

3 1761 11650246 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116502469>

CA/
XC25
-A48

Gouvernement
Publication



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

L'agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Wednesday, June 21, 1989
Tuesday, September 26, 1989
Tuesday, October 26, 1989
Tuesday, October 31, 1989
Tuesday, November 7, 1989
Thursday, November 23, 1989

Le mercredi 21 juin 1989
Le mardi 26 septembre 1989
Le mardi 26 octobre 1989
Le mardi 31 octobre 1989
Le jeudi 7 novembre 1989
Le jeudi 23 novembre 1989

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organization meeting and First proceedings on:

Séance d'organisation et Premier fascicule concernant:

Bill C-29, "An Act to establish
the Department of Forestry, to
amend the Forestry Development
and Research Act and to make
related amendments to other Acts"

Projet de Loi C-29, «Loi constituant
le ministère des Forêts et modifiant
la Loi sur le développement des forêts
et la recherche sylvicole et d'autres
lois en conséquence»

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Frank Oberle, P.C.,
Minister of State (Forestry)

L'honorable Frank Oberle, c.p.,
Ministre d'État (Forêts)

FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

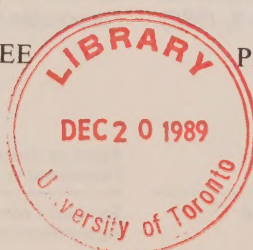
PREMIER RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

Chairman: The Hon. Senator W. W. Barootes

Deputy Chairman: The Hon. Senator Joyce Fairbairn

and

The Honorable Senators:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *MacEachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (or Frith, R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (or Doody, W.) | |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hastings substituted for that of the Honourable Senator Olson (*October 5, 1989*).

The name of the Honourable Senator Olson substituted for that of the Honourable Senator Hastings (*October 26, 1989*).

The name of the Honourable Senator Argue substituted for that of the Honourable Senator Petten (*October 26, 1989*).

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Argue (*October 26, 1989*).

The name of the Honourable Senator Stewart substituted for that of the Honourable Senator Olson (*November 6, 1989*).

The name of the Honourable Senator Molgat substituted for that of the Honourable Senator Hays (*November 6, 1989*).

The name of the Honourable Senator Olson substituted for that of the Honourable Senator Stewart (*November 8, 1989*).

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Molgat (*November 8, 1989*).

The name of the Honourable Senator Nurgitz substituted for that of the Honourable senator Sherwood (*November 9, 1989*).

LE COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *MacEachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (ou Frith, R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (ou Doody, W.) | |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du Comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hastings substitué à celui de l'honorable sénateur Olson (*le 25 octobre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Olson substitué à celui de l'honorable sénateur Hastings (*le 26 octobre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Argue substitué à celui de l'honorable sénateur Petten (*le 26 octobre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Argue (*le 26 octobre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Stewart substitué à celui de l'honorable sénateur Olson (*le 6 novembre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Molgat substitué à celui de l'honorable sénateur Hays (*le 6 novembre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Olson substitué à celui de l'honorable sénateur Stewart (*le 8 novembre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Hays substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat (*le 8 novembre 1989*).

Le nom de l'honorable sénateur Nurgitz substitué à celui de l'honorable Sherwood (*le 9 novembre 1989*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Thursday 9th November, 1989:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Rossiter, for the second reading of the Bill C-29, An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 9 novembre 1989:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 21, 1989

(1)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S, at 5:20 for the purpose of Organization pursuant to Rule 69, and also for the consideration of the future business of the Committee.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Argue, Barootes, Bielish, Fairbairn, Frith, Hays, Marchand, Olson, Rizzuto, Rossiter, Sherwood and Spivak (12).

In attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Frith moved,—That the Honourable Senator Barootes do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The elected Chairman was invited by the Clerk of the Committee to take the Chair.

The Chairman presided over the election of the Deputy Chairman.

The Honourable Senator Marchand moved,—That the Honourable Senator Fairbairn be elected Deputy Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson moved,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy-Chairman and three (or four) other members appointed by the Chairman after the usual consultations do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure and that the quorum be three members, so long as the Government and the Official Opposition are represented.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved,—That the Committee print 500 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved,—That the Committee ask the Library of Parliament to assign Research Officers to the Committee.

That the Chairman, on behalf of the Committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses and summaries.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 21 JUIN 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 20 à la pièce 256-S pour sa séance d'organisation, conformément à l'article 69 du Règlement, et pour examiner les travaux à venir du Comité.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Argue, Barootes, Bielish, Fairbairn, Frith, Hays, Marchand, Olson, Rizzuto, Rossiter, Sherwood et Spivak (12).

Présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Frith propose,—Que l'honorable sénateur Barootes occupe le fauteuil de président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier invite le président élu à prendre place au fauteuil.

Le président préside à l'élection du vice-président.

L'honorable sénateur Marchand propose,—Que l'honorable sénateur Fairbairn soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de trois (ou quatre) autres sénateurs nommés par le président, après les consultations habituelles en vue de composer le Sous-comité du programme et de la procédure, et que le quorum soit de trois membres, pourvu que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose,—Que le Comité fasse imprimer 500 exemplaires de ses procès-verbaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose,—Que le président soit autorisé à convoquer le Comité ainsi qu'à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose,—Que le Comité demande à la Bibliothèque du Parlement de lui assigner des attachés de recherche.

Qu'au nom du Comité, le président dirige le personnel de recherche dans la rédaction de ses études, analyses et résumés.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Hays moved,—That, pursuant to Rule 84, the Chairman be authorized to report expenses incurred by the Committee in the Second Session of the Thirty-Third Parliament.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved,—That, pursuant to Rule 3:05 of Appendix III, the signing authority for certifying the accounts payable to the Committee be delegated to Chairman or Deputy Chairman.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved,—That, pursuant to Rule 83, reasonable travelling and living expenses may be paid to witnesses invited to appear before the Committee and that for such payment of expenses, a maximum of three (3) representatives per organization be established.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson moved,—That the Chairman be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the Committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it; and

That, the following budget application for legislation be concurred in and that the Chairman submit same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for approval:

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Transportation and Communications | \$1,500.00 |
| All other expenditures | <u>3,500.00</u> |
| Total | \$5,000.00 |

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 5:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

TUESDAY, SEPTEMBER 26, 1989
(2)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 256-S, at 9:35 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Fairbairn, Marchand, Riel, Rossister, Sherwood and Spivak (7).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Jean-Denis Fréchette and Mrs. June Dewetering.

The Committee considered its future business concerning upcoming legislation which may be referred to it.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Hays propose,—Qu'aux termes de l'article 84 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses engagées par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose,—Qu'aux termes de l'article 3:05 de l'Annexe III du Règlement, le pouvoir de signature pour attester les comptes débiteurs du Comité soit conféré au président et au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose,—Qu'aux termes de l'article 83, le Comité verse des frais de déplacement et d'hébergement raisonnables aux témoins qu'il invite à comparaître, et que dans le cas des organismes il rembourse les frais de trois (3) représentants seulement par organisme.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson propose,—Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services des conseillers et du personnel technique, de soutien et autres dont le Comité pourrait avoir besoin pour examiner les projets de loi, leur teneur et les prévisions budgétaires qui lui seront renvoyées; et

Que le Comité adopte la demande de budget suivante aux fins de travaux législatifs et demande au président de la soumettre à l'approbation du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration:

| | |
|------------------------------|--------------|
| Transports et communications | 1 500 \$ |
| Autres dépenses | <u>3 500</u> |
| Total | 5 000 \$ |

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

LE MARDI 26 SEPTEMBRE 1989
(2)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 35 à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Fairbairn, Marchand, Riel, Rossister, Sherwood et Spivak (7).

Présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. Jean-Denis Fréchette et M^{me} June Dewetering.

Le Comité examine ses futurs travaux touchant les projets de loi qui pourront lui être renvoyés.

At 10:47 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

TUESDAY, OCTOBER 26, 1989

(3)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 257 East Block, at 12:40 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hastings, Hays, Marchand, Petten, Riel, Rizzuto and Spivak (11).

Other Senators present: The Honourable Senator Hastings.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering.

The Committee considered its future business.

At 2:10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

TUESDAY, OCTOBER 31, 1989

(4)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 256-S, at 9:35 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson and Rossiter (6).

Other Senator present: The Honourable Senator Hastings.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering.

The Committee considered its future business.

At 10:20 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1989

(5)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 256-S, at 9:35 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Marchand, Molgat, Riel, Rossiter, Spivak and Steuart (9).

The Committee considered its future business.

À 10 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

LE MARDI 26 OCTOBRE 1989

(3)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 12 h 40 à la pièce 257 de l'Édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hastings, Hays, Marchand, Petten, Riel, Rizzuto et Spivak (10).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Hastings.

Présente: Du service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering.

Le Comité examine ses futurs travaux.

À 14 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

LE MARDI 31 OCTOBRE 1989

(4)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 35 à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson et Rossiter (6).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Hastings.

Présente: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering.

Le Comité examine ses futures travaux.

À 10 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1989

(5)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 35 à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Marchand, Molgat, Riel, Rossiter, Spivak et Steuart (9).

Le Comité examine ses futurs travaux.

At 10:30 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

THURSDAY, NOVEMBER 23, 1989
(6)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 257 East Block, at 12:30 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Nurgitz, Olson, Riel, Rossiter and Spivak (9).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Frank Oberle, Minister of State (Forestry).

Witnesses:

From the Department of Forestry:

Mr. Jean-Claude Mercier, Deputy Minister;

Mrs. Louise Mantha, Director General of Policy Planning and International Directorate.

The Committee considered its future business.

The Honourable Senator Nurgitz moved,—That the following budget application for the purpose of a special study be concurred in and that the Chairman submit same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for approval.

| | |
|--|----------------|
| Professional and Other Services of (including salaries) | \$2,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| TOTAL | \$5,000 |

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee began its examination of Bill C-29, "An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts".

The Minister made a statement and answered questions.

At 2:00 p.m. the Committee continue *in camera*.

The Committee resume consideration of its future business.

À 10 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1989
(6)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 12 h 30 à la pièce 257 de l'Édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Nurgitz, Olson, Riel, Rossiter et Spivak (9).

Présente: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparait: L'honorable Frank Oberle, ministre d'État aux Forêts.

Témoins:

Du ministère des Forêts:

M. Jean-Claude Mercier, sous-ministre;

M^{me} Louise Mantha, directeur général, Direction générale de la politique, de la planification et des affaires internationales.

Le Comité examine ses futurs travaux.

L'honorable sénateur Nurgitz propose,—Que le Comité adopté la demande de budget suivante aux fins d'une étude spéciale et demande au président de la soumettre à l'approbation du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

| | |
|--|-----------------|
| Services professionnels et autres (incluant les salaires) | 2 500 \$ |
| Transport et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| TOTAL | 5 000 \$ |

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité entame l'étude du projet de loi C-29 «Loi constituant le ministre des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence».

Le ministre fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 14 heures, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

Le Comité reprend l'étude de ses futurs travaux.

At 2:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 14 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTEST::

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, June 22, 1989

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 84, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-Third Parliament and as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Transportation and Communications | \$ 3,656.24 |
| Other Expenditures | <u>160.30</u> |
| | \$ 3,816.54 |

2. With respect to its examination of Farm Finance, authorized by the Senate on May 6, 1987, December 15, 1987 and March 22, 1988:

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Special Services | \$77,334.19 |
| Transportation and Communications | 13,471.69 |
| Other Expenditures | <u>564.41</u> |
| | \$91,370.29 |

Respectfully submitted,

Le président

E. W. (Staff) BAROOTES

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 22 juin 1989

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 84 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-troisième législature:

1. Relatif à son étude des mesures législatives:

| | |
|------------------------------|---------------|
| Transports et communications | 3 656,24 \$ |
| Autres dépenses | <u>160,30</u> |
| | 3 816,54 \$ |

2. Relatif à son étude sur le financement agricole, autorisée par le Sénat le 6 mai 1987, le 15 décembre 1987 et le 22 mars 1988:

| | |
|-------------------------------------|---------------|
| Services professionnels et spéciaux | 77 334,19 \$ |
| Transports et communications | 13 471,69 |
| Autres dépenses | <u>564,41</u> |
| | 91 370,29 \$ |

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 21, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5.20 p.m. to organize the activities of the committee.

Mr. Denis Robert, Clerk of the Committee: Honourable senators, we have a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to open the meeting.

The first item on the agenda is the election of the chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Senator Frith: I move that Senator Barootes be chairman of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Senator Marchand: I second the motion.

The Clerk of the Committee: Are there any other nominations? It is moved by Senator Frith that the Honourable Senator Barootes be elected chairman of the committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Clerk of the Committee: I declare the motion carried and, in accordance with rule 69, the Honourable Senator Barootes is elected chairman of the committee. I now invite Senator Barootes to take the Chair.

Senator Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: I thank the members of the committee for putting their trust in a physician from Saskatchewan who spent most of his time within the asphalt streets of Regina and Saskatoon. I hope, with your charm, experience and help, that we can do some good work for agriculture and for the citizens who live in the farming communities of Canada.

The next order of business is the election of a deputy chairman.

Senator Marchand: I move that Senator Fairbairn be elected deputy chairman.

Senator Olson: I second the motion.

The Chairman: Are there any other nominations? I declare Senator Fairbairn deputy chairman.

Item No. 4 refers to the Subcommittee on Agenda and Procedure. If it is your wish, the deputy chairman and myself will get together and select three other members to make this a committee of five.

Senator Olson: We can do that right now, if you are ready.

The Chairman: That is fine.

Senator Olson: I nominate Senator Marchand.

The Chairman: Are there any other nominations?

Senator Fairbairn: I would like to nominate Senator Olson.

Senator Argue: I nominate Senator Spivak.

The Chairman: I should like to point out that we are ending up with a totally western committee. I hope that does not bother anyone.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 21 juin 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 17 h 20 pour planifier ses travaux.

M. Denis Robert, greffier du comité: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. En tant que greffier du comité, il me revient d'ouvrir la séance.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président. J'attends les mises en candidatures.

Le sénateur Frith: Je propose que le sénateur Barootes soit élu président du comité.

Le sénateur Marchand: J'appuie la motion.

Le greffier du comité: Y a-t-il d'autres mises en candidature? Le sénateur Frith propose que le sénateur Barootes soit élu président du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le greffier du comité: Je déclare la motion adoptée et, conformément à l'article 69 de notre Règlement, le sénateur Barootes est élu président du comité. Si le sénateur veut bien venir occuper le fauteuil.

Le sénateur Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Je remercie les sénateurs d'avoir mis leur confiance dans un médecin de la Saskatchewan qui a passé la majeure partie de sa vie dans la jungle d'asphalte de Regina et de Saskatoon. J'espère que votre charme, votre expérience et votre collaboration aidant, nous pourrions faire un travail utile à l'agriculture et aux Canadiens des régions rurales du Canada.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'élection du vice-président.

Le sénateur Marchand: Je propose que la sénatrice Fairbairn soit élue vice-présidente du Comité.

Le sénateur Olson: J'appuie la motion.

Le président: Y a-t-il d'autres mises en candidature? Je déclare la sénatrice Fairbairn élue vice-présidente du comité.

Le 4^e point à l'ordre du jour porte sur le sous-comité du programme et de la procédure. Si cela vous convient, la vice-présidente et moi-même choisirons trois autres membres pour ce comité afin qu'il en compte cinq.

Le sénateur Olson: Nous pouvons le faire tout de suite, si vous êtes prêts.

Le président: Très bien.

Le sénateur Olson: Je propose le sénateur Marchand.

Le président: Y a-t-il d'autres mises en candidature?

La sénatrice Fairbairn: Je propose le sénateur Olson.

Le sénateur Argue: Je propose la sénatrice Spivak.

Le président: Je me permets de vous faire remarquer que le comité est composé exclusivement de représentants de l'Ouest. J'espère que cela ne dérange personne.

[Text]

If there are no other nominations, I declare that to be our Subcommittee on Agenda and Procedure.

Item No. 5 is the routine motion to print 500 copies of our proceedings.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 6 refers to the quorum. We must have a quorum when we have a vote. If there are special witnesses or evidence to be given, upon which there will be no vote, if it becomes necessary to have that hearing without a quorum, that should be permitted. That is rule 70. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: May we have a motion that the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee? Some names have been proffered to us. Perhaps we can discuss them at the steering committee, or do you wish to discuss that now?

Senator Frith: At the moment you wish to have authority to ask the Library of Parliament?

The Chairman: Yes.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 8 refers to rule 84 and the financial report.

Senator Hays: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 9 refers to authorization of accounts. Is it agreed that the deputy chairman or chairman should sign accounts?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 10 refers to travelling expenses. I wish to point out that the word "may" appears here. When we hail people as witnesses, if they require assistance we will pay them. Is that agreed?

Senator Frith: They can be paid under our rules by the clerk out of the clerk's budget on this committee's authorization.

The Chairman: Yes. It is not a charge to the committee's budget but to the clerk's budget.

Senator Frith: The clerk is the one who pays, but he does it on our direction.

Senator Olson: I hear we are about to change that.

Senator Frith: It has worked well.

Senator Olson: The committee should be in charge of its own business.

The Chairman: We authorize the payment.

Senator Olson: I know. I do not want to argue about it now.

[Traduction]

S'il n'y a pas d'autre mise en candidature, je déclare notre sous-comité du programme et de la procédure constitué.

Le 5^e point à l'ordre du jour est l'habituelle motion en vue de l'impression de 500 exemplaires de nos procès-verbaux et témoignages.

Des voix: Adoptée.

Le président: Le 6^e point concerne le quorum. Nous devons avoir le quorum pour voter. Nous devons cependant être autorisés à siéger sans quorum dans l'éventualité où nous devrions entendre des témoins ou des témoignages spéciaux, question qui n'est pas mise aux voix, et où nous n'aurions pas le quorum. C'est l'article 70 du Règlement. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un peut-il proposer que le Comité demande à la Bibliothèque du parlement de mettre à notre disposition des attachés de recherche? Des noms nous ont été proposés. Nous pouvons en discuter devant le comité de sélection ou maintenant. Que préférez-vous?

Le sénateur Frith: Pour l'instant, vous voulez une motion vous autorisant à demander des attachés de recherche à la Bibliothèque du Parlement, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

Des voix: Adoptée.

Le président: Le 8^e point porte sur l'article 84 du Règlement et nos rapports financiers.

Le sénateur Hays: Je présente la motion.

Le président: Êtes-vous d'accord, sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Le 9^e point porte sur l'autorisation des comptes. Convenez-vous que les comptes soient signés par le président ou la vice-présidente?

Des voix: D'accord.

Le président: Le 10^e point porte sur les frais de déplacement. Je tiens à souligner que le terme «peut» figure dans la motion. Lorsque nous invitons des gens à témoigner, nous les aidons financièrement s'ils le demandent. Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Frith: Selon le Règlement du Sénat, le greffier du comité peut imputer les frais de voyage des témoins sur son budget, avec l'autorisation du comité.

Le président: C'est exact. Ces dépenses ne sont pas imputées sur le budget du comité, mais sur celui du greffier.

Le sénateur Frith: C'est le greffier qui paie, mais avec notre autorisation seulement.

Le sénateur Olson: Je crois savoir que nous sommes sur le point de modifier cette façon de procéder.

Le sénateur Frith: Elle est pourtant bonne.

Le sénateur Olson: Le Comité devrait assumer les frais de voyage de ses témoins.

Le président: Le comité autorise le paiement des frais.

Le sénateur Olson: Je sais. Mais nous en reparlerons une autre fois.

[Text]

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 11 refers to the budget of the committee. It says to seek authority for the expenditures made in the Second Session of the Thirty-Third Parliament, which we should submit at the next sitting of the Senate in its chamber.

We want to set up a small budget in case something comes along between now and when business arises. That is Appendix B. Does that seem suitable?

Senator Olson: I will move that.

Senator Frith: It is certainly not extravagant.

The Chairman: It is just a start in case something comes up.

Senator Frith: I agree.

The Chairman: The time slot for regular meetings is Tuesday at 9.30 a.m. in this room. The other time slot is Thursday when the Senate rises. I believe we have to make some effort to get that changed. Some of us have to get away on Thursday evening.

Senator Olson: That time slot is not quite as attractive to me.

The Chairman: I would be willing to look at other areas. We will leave that to the clerk to find out.

Senator Frith: Perhaps the chairman and deputy chairman could speak to the whips.

Senator Olson: Exactly. We can have meetings in the evening on Tuesday and Wednesday also.

The Chairman: Is there any other business? If not, I will adjourn the meeting.

I wish to bring another item to your attention. Will those of you who have a subject for a study that is interesting please submit it to the clerk or the steering committee.

The committee adjourned.

Ottawa, Thursday, November 23, 1989

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry to which was referred Bill C-29, to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts, met this day at 12:30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Barootes (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Before our Minister arrives, we have some future business of the committee to clear up. If members of the committee will look in their folders, they will see that there is a very small budget here of \$5,000, which applies to our reference to study farm finance follow-up—professional services, \$2,500, transportation and communications, \$1,000 and all other expenditures \$1,500. The total amount is \$5,000. I would

[Traduction]

Le président: Êtes-vous d'accord, sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Le 11^e point porte sur le budget du comité. La motion porte autorisation des dépenses effectuées au cours de la 2^{ième} session de la 33^{ème} législature, que nous devons présenter au Sénat à sa prochaine séance.

Nous voulons établir un petit budget pour les éventualités qui pourraient survenir d'ici à ce que nous ayons notre premier ordre de renvoi. C'est à l'appendice B. Cela vous convient-il?

Le sénateur Olson: Je présente la motion.

Le sénateur Frith: Ce n'est certes pas extravagant.

Le président: Ce n'est qu'une petite provision pour éventualités.

Le sénateur Frith: Je suis d'accord.

Le président: Le créneau prévu pour nos séances régulières est le jeudi, à 9 h 30, dans cette pièce. L'autre créneau est le jeudi à l'ajournement du Sénat. Je crois que nous devrions faire en sorte de changer cela, parce que certains d'entre nous quittent Ottawa le jeudi soir.

Le sénateur Olson: Ce créneau ne me convient pas autant que l'autre.

Le président: Je suis disposé à envisager d'autres solutions. Je demanderais au greffier de m'indiquer les autres créneaux possibles.

Le sénateur Frith: Le président et la vice-présidente pourraient peut-être en discuter avec les whips.

Le sénateur Olson: Exactement. Nous pourrions siéger le mardi et le mercredi dans la soirée.

Le président: Y a-t-il autre chose? Avez-vous des questions? Sinon, je vais lever la séance.

Mais avant, je voudrais vous signaler un autre point. Je demanderais à ceux et celles d'entre vous qui ont des sujets d'étude intéressants à suggérer de bien vouloir les soumettre au greffier ou au comité de sélection.

La séance est levée.

Ottawa, le jeudi 23 novembre 1989

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts auquel a été renvoyé le projet de loi C-29 constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence, s'est réuni aujourd'hui à 12 h 30 afin d'étudier ce projet de loi.

Le sénateur Barootes (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: En attendant le ministre, nous pourrions en profiter pour régler certaines questions liées à des dossiers futurs. Si vous jetez un coup d'œil dans vos dossiers, vous constaterez qu'il y est question d'un très petit budget de 5 000 \$ pour le suivi de l'étude sur la situation financière des fermes. Ce budget se décompose de la manière suivante: 2 500 \$ pour des services professionnels, 1 000 \$ pour des frais de transport

[Text]

entertain a resolution that we approve that and send it on to the Internal Economy, Budgets and Administration Committee so that we may proceed with this.

Senator Nurgitz: I so move.

The Chairman: Senator Nurgitz, it being Senator Olson's motion, I will have him second it. Do you mind?

Senator Nurgitz: Not at all.

The Chairman: Is there any discussion?

Senator Nurgitz: No.

The Chairman: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Approved.

Honourable senators, we are honoured today to have before us the Honourable Mr. Frank Oberle, Minister of State for Forestry. He is accompanied by his Deputy Minister, Jean-Claude Mercier, and Mrs. Louise Mantha, Director General of Policy, Planning and Economics Directorate.

Mr. Minister, we welcome you and thank you for coming. If you wish to open your remarks with a statement, Mr. Minister, we can then proceed from there. Is that your wish?

The Hon. Frank Oberle, P.C., Minister of State (Forestry): Yes, Mr. Chairman. With your permission I would like to make a few remarks.

Mr. Chairman, honourable senators, I am especially pleased to be here because the work of your committee presents another milestone in the establishment of a new federal Department of Forestry. It also provides another opportunity for public discussion of what I consider—and I am admittedly, a little biased—to be one of our government's most important legislative initiatives.

The debate both in the House of Commons and in the Senate as well as in the committees involving and engaging the public and the people who have a stake in forestry has been on a very high plane—perhaps not as emotional as the debate in the Commons right now on the issue of abortion, but nevertheless at a very high plane including some emotions as well. All who have taken part have treated forestry as the vital matter of public policy that it is.

In the Senate, the high level of debate was reflected in the thoughtful speeches of Senators Spivak and Fairbairn. I am sure we will explore some of the concerns they raised in their speeches. With the committee's permission I should like briefly to outline what we hope to achieve through a full federal Department of Forestry.

I think it should be said at the outset that the new department will provide effective national leadership for the forest sector, that is, all of the various dimensions and aspects of forestry. Bill C-29 charges the new department with expanding forestry research; promoting development of national goals; offering policies of forest conservation and generating federal-

[Traduction]

et de communications, et 1 500 \$ pour d'autres dépenses. Ce budget est donc d'un montant total de 5 000 \$. J'aimerais bien qu'on en propose l'approbation et que nous transmettions le tout au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration de manière à ce que ces travaux puissent être réalisés.

Le sénateur Nurgitz: Je le propose.

Le président: Sénateur Nurgitz, puisqu'il s'agit de la motion du sénateur Olson, auriez-vous objection à ce qu'il l'appuie?

Le sénateur Nurgitz: Pas du tout.

Le président: Y a-t-il des commentaires?

Le sénateur Nurgitz: Non.

Le président: Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Honorables sénateurs, nous avons l'honneur d'accueillir aujourd'hui l'honorable Frank Oberle, ministre d'État responsable des Forêts. Celui-ci est accompagné du sous-ministre, M. Jean-Claude Mercier et de Mme Louise Mantha, directrice générale de la planification, de la politique et de l'économie.

Nous vous souhaitons la bienvenue monsieur le ministre et nous vous remercions de vous être déplacé. Peut-être aimeriez-vous faire tout d'abord quelques remarques. Nous enchaînerons ensuite avec des questions.

L'honorable Frank Oberle, C.P., ministre d'État (Forêts): Oui, monsieur le président. Avec votre permission, j'aimerais dire quelques mots.

Monsieur le président, honorables sénateurs, je suis particulièrement heureux d'être ici aujourd'hui puisque les travaux de votre Comité constituent une autre étape dans l'établissement d'un nouveau ministère fédéral des Forêts. Cette invitation me donne aussi une autre occasion de discuter publiquement de ce que je considère comme l'une des plus importantes initiatives législatives de notre gouvernement, même si j'admets ici avoir un parti pris.

Les débats à la Chambre des communes, au Sénat et dans les comités auxquels ont participé le public et les gens qui s'intéressent aux forêts ont été d'un très haut niveau. Ils n'ont peut-être pas été aussi émotifs que le débat qui a actuellement lieu à la Chambre des communes sur la question de l'avortement, mais ils ont néanmoins été d'un très haut niveau et ont donné lieu à certains moments d'émotion aussi. Tous les intervenants ont à juste titre considéré les forêts comme un élément essentiel des politiques de l'État.

Au Sénat, les excellents discours des sénateurs Spivak et Fairbairn ont témoigné du haut niveau des débats. Je suis certain que nous pourrions explorer certains des problèmes soulevés dans ces discours. Avec la permission du Comité, j'aimerais décrire brièvement ce que nous souhaitons réaliser en créant un ministère fédéral des Forêts à part entière.

Je pense qu'il faudrait dès le départ souligner que ce nouveau ministère fera vraiment figure de chef de file national dans le secteur des forêts, c'est-à-dire pour toutes les dimensions et aspects de la forêt. Le projet de loi C-29 confie au nouveau ministère la tâche d'accroître la recherche sur les forêts, de promouvoir l'établissement d'objectifs nationaux, d'élaborer

[Text]

provincial cooperation and forestry; assisting in the development of Canadian scientific and technological capabilities in forest management; enhancing the competitiveness of Canada's forest sector at home and abroad; and educating Canadians through public awareness campaigns.

Mr. Chairman, our commitment to sustainable development, which, through amendment, has been entrenched in the bill, reflects contemporary political reality. Canadians consider environmental protection a public policy priority. They want it to be a major factor in all economic development decisions. Canadians expect action on the environment, not jurisdictional wrangles. Bill C-29 is a response to those legitimate public demands.

Recently, the Canadian Council of Forest Ministers, of which I am a part, unanimously endorsed sustainable development. This illustrates the inevitable movement towards better forest management. In fact, the forestry ministers have agreed to cooperate in the national conference which will be organized and held in Halifax in February where this whole concept of sustainable development, as it relates to forestry, will be explored and defined.

The new department will conduct public awareness campaigns and I consider this, as I said, to be especially important. Canadians have the right to influence forest policy in the future but, as they weigh the choices, they need accurate information.

In the main, it is intended that the new department will assume a role of leadership as we begin to reconcile the various demands and confront the new challenges we are facing. When I say "leadership", I mean leading a cooperative effort involving, of course, the provinces, the forest product industry, the labour force and, in fact, all Canadians toward mainly two goals. The first is to meet the public demand for a more integrated approach to forestry, one which can accommodate competing uses such as tourism, the protection of wildlife habitat, the protection of the watershed, ecological preserves and a whole variety of social uses. The second is to assist the industry in the transition to much more intensive management practices of the resource. These practices will be costly and they have to be paid for through higher returns from the volumes of fibre that will be available for commercial conversion.

Sustaining the industry in its present configuration will require even further improvements in the utilization of the fibre that is available to them in the current annual harvest and even greater improvement in the efficiency of the mills. To permit the industry to follow up the sharply increase-in-demand curve will require increases in the annual allowable

[Traduction]

des politiques de conservation de la forêt, de susciter une collaboration fédérale-provinciale dans le domaine de la forêt, d'aider à la croissance et au perfectionnement du potentiel scientifique et technique canadien en foresterie, d'augmenter la concurrence du secteur forestier canadien ici au pays et à l'étranger, et de sensibiliser les Canadiens grâce à des campagnes d'information publique.

Monsieur le président, notre engagement vis-à-vis du développement durable, qui a été inclus dans le projet de loi à la suite d'un amendement, témoigne de la réalité politique contemporaine. Les Canadiens considèrent la protection de l'environnement comme une priorité de l'État. Ils souhaitent que l'on en fasse un facteur important de toute décision dans le domaine du développement économique. Les Canadiens s'attendent à ce que l'on prenne des mesures dans le domaine de l'environnement et non à assister à des querelles de compétences. Le projet de loi C-29 constitue une réponse à ces attentes légitimes du public.

Récemment, le conseil canadien des ministres des Forêts, au sein duquel je siège, a approuvé à l'unanimité le principe du développement durable. Ce geste montre bien le caractère inévitable de l'amélioration de la gestion de la forêt. En fait, les ministres de la Forêt ont convenu de participer à la conférence nationale qui sera organisée à Halifax, en février, et où tout ce concept du développement durable dans le secteur des forêts sera exploré et défini.

Le nouveau ministère mènera des campagnes de sensibilisation du public et, comme je l'ai déjà mentionné, je considère ces efforts comme particulièrement importants. Les Canadiens ont en effet le droit d'influer sur la politique forestière future, mais ils ont besoin de renseignements précis pour faire les choix qui s'imposent.

De façon générale, on voudrait que le nouveau ministère fasse preuve de leadership au moment où nous nous apprêtons à chercher à concilier les exigences des divers secteurs et à relever de nouveaux défis. Lorsque je parle de «leadership», je pense à un effort de coopération entre, bien sûr, les provinces, l'industrie des produits forestiers, les travailleurs et en fait tous les Canadiens afin d'atteindre deux objectifs principaux. Le premier consiste à répondre aux exigences du public en vue de l'adoption d'une stratégie plus intégrée vis-à-vis de la forêt, une stratégie qui permet d'utiliser ces ressources pour d'autres fins que la foresterie, par exemple pour le tourisme, pour la protection des habitats fauniques, pour la protection des bassins hydrographiques, pour l'établissement de réserves écologiques et pour toute une gamme d'objectifs sociaux. Le second consiste à aider l'industrie à passer à un aménagement beaucoup plus intensif de la ressource. Ces nouvelles méthodes seront coûteuses et devront entraîner un accroissement de la rentabilité des volumes de fibres ligneuses qui pourront être exploitées à des fins commerciales.

Pour soutenir l'industrie dans sa position actuelle, il nous faudra améliorer encore plus l'utilisation qui est faite des fibres qui sont actuellement récoltées annuellement et améliorer encore davantage l'efficacité des scieries. Afin de permettre à l'industrie de suivre la forte augmentation de la demande, il faudra augmenter la possibilité annuelle réalisable, ce qui ne

[Text]

cuts which can only be achieved through much more intensive treatment of the stands which are available to the industry and through much greater efforts to upgrade and improve the value of our forest products we are sending to foreign markets.

We intend, not only through the creation of the department but through the coordination of the efforts of other departments as well, to meet all of these goals and objectives.

It has been argued that the bill is too weighed and does not spell out clearly what is intended. It was suggested that we specify the programs that we are going to engage in and more clearly define our mandate. We rejected these changes for a number of reasons. First, we want to remain as flexible as possible to confront new challenges as they present themselves and to quickly embrace new concepts as well. Secondly, we must, of course, always be sensitive to the fact that the principal responsibility for forest management rests with the owners of the resource, who are, in the main, the provinces, which means that any direct involvement in the management by the federal government has to be with the consent and the cooperation of the provinces.

I can tell you that it would be my intention to use the time during which we are presently negotiating these agreements, that is, the next four or five years, to develop and negotiate with the provinces a new role for the federal government towards which we can make longer term and more permanent commitments. In the short term, as you understand, we will continue to rely on the forest resource development agreements with the provinces which have really produced rather impressive results and through which we have made significant progress particularly during the last four or five years. In the short term as well, we will have to rely, in the main, on regional development funds to sustain these agreements.

Our forests, if properly managed, are renewable resources. Forest management today means making difficult decisions about how to use this renewable resource. Harvesting for industrial and commercial use is, of course, the most legitimate use. The livelihoods of hundreds of thousands of Canadians in whole regions of our country depend on this, and, in fact, 350 cities and towns depend entirely on this one industry.

World demand for forest products is rising. The Canada-U.S. Free Trade Agreement, by providing a secure access to the whole North American market, will increase dramatically opportunities for our forest products sector.

Sustainable development will nurture the beauty of our forest environment and the concept will allow us to apply sane forest management policies to help maintain Canada's high standard of living. Proper forest management practices for farming and silviculture are in themselves highly satisfying and rewarding activities, not to mention job-intensive. The development of new markets for specialty products will create

[Traduction]

peut se faire que par un traitement beaucoup plus intensif des peuplements accessibles à l'industrie et par des efforts beaucoup plus grands pour accroître la valeur des produits forestiers que nous exportons sur les marchés étrangers.

Nous avons l'intention d'atteindre tous ces objectifs, et ce, non seulement en créant le ministère, mais aussi en coordonnant les efforts déployés par les autres ministères.

On a soutenu que le projet de loi était trop nuancé et qu'il n'énonçait pas clairement ce qu'on entendait faire. On a proposé de préciser les programmes que nous avons l'intention de réaliser et de définir plus clairement notre mandat. Nous avons rejeté ces changements pour un certain nombre de raisons. Premièrement, nous désirons conserver toute la marge de manœuvre possible afin de pouvoir relever de nouveaux défis lorsqu'ils se présentent et de pouvoir adopter de nouveaux concepts rapidement. Deuxièmement, nous devons bien sûr ne jamais oublier que les principaux responsables de l'aménagement des forêts demeurent les propriétaires de la ressource, c'est-à-dire principalement les provinces, ce qui veut dire que le gouvernement fédéral doit obtenir le consentement et la collaboration des provinces lorsqu'il désire participer directement à la gestion de cette ressource.

J'ai réellement l'intention de profiter des négociations en cours sur ces ententes, c'est-à-dire des quatre ou cinq prochaines années, pour définir de concert avec les provinces un nouveau rôle pour le gouvernement fédéral de manière à ce que nous puissions prendre des engagements à plus long terme et plus permanents. À court terme, vous comprendrez que nous devons continuer à nous en remettre aux ententes de mise en valeur des ressources forestières signées avec les provinces. Ces ententes ont vraiment donné des résultats très impressionnants et nous ont permis de réaliser des progrès importants, particulièrement au cours des quatre ou cinq dernières années. Pour l'avenir immédiat, nous devons aussi compter principalement sur les fonds de développement régional afin d'appuyer ces ententes.

Nos forêts, si elles sont bien aménagées, constituent des ressources renouvelables. Or, de nos jours, aménager la forêt, c'est prendre des décisions difficiles sur la façon d'utiliser cette ressource renouvelable. La récolte de celle-ci à des fins industrielles et commerciales constitue bien sûr son utilisation la plus légitime. L'avenir de centaines de milliers de Canadiens de régions entières de notre pays repose sur cette activité puisque 350 villes et villages dépendent entièrement de cette industrie.

La demande mondiale pour les produits de la forêt est en hausse. L'Accord de libre-échange canado-américain augmentera radicalement les débouchés pour nos produits forestiers puisqu'il nous garantira l'accès à l'ensemble du marché nord-américain.

Le concept du développement durable nous permettra d'embellir notre environnement forestier et d'appliquer de saines politiques d'aménagement de la forêt afin de contribuer à maintenir le haut niveau de vie des Canadiens. Un bon aménagement de la forêt afin d'y pratiquer l'agriculture et la sylviculture constitue en lui-même une activité très satisfaisante et rémunératrice, sans compter les nombreux emplois qu'elle per-

[Text]

tens of thousands of new jobs for Canadians. Canada is ending the twentieth century as the world's largest single exporter of forest products. Our forest sector directly and indirectly accounts for one of every 15 jobs in Canada. As the twenty-first century approaches, we must maintain our position in a shifting and ferociously competitive world market. We must do this by applying effective policies of sustainable development, recognizing our custodial responsibility, not just to future generations of Canadians, but to other inhabitants of our shrinking plane. Every year we are adding 100 million new citizens to this planet. That amounts to one additional Mexico, and all these people will make demands on the scarce resources that are available. We have a responsibility as the custodians of a significant amount of forest reserve that the globe sustains to those people as well.

By providing needed national leadership now, the new department will make sure that we do not fail in such an important mission.

The Chairman: Before we begin, I would point out to the committee that we do not have unlimited time available to us. I beg of you to make your questions short and pithy. I have only one question.

Senator Spivak: Mr. Chairman, before you ask your question, upon looking at the activities of the House of Commons Committee, I saw that the minister was extremely generous with them. I think he gave them a day or, at least, a morning and an afternoon. I would hope that we will not be so limited as to not be able to address all the very important issues relating to this bill.

The Chairman: I will exercise my prerogative as chairman to make sure that everyone gets a chance to ask questions. Perhaps the minister would be willing to return, if there is a necessity, at a future date.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I see no higher priority than appearing before a Senate committee, and within reasonable limits, my time is yours.

The Chairman: My question is: This bill appears to me to be a housekeeping bill for setting up the department. What changes occur in Bill C-29 compared to the bills for the Department of Forestry Act of 1960 or, if you will, in relation to the Canadian Forestry Service under Agriculture Canada?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, it is true that this is not the first attempt to establish a federal Department of Forestry. We attempted to do so during the Diefenbaker years. However, five years later other priorities intervened and future governments decided over the demise, not only of the new department, but over what was once a proud Canadian forestry ser-

[Traduction]

met de créer. L'ouverture de nouveaux marchés pour des produits spécialisés créera des dizaines de milliers de nouveaux emplois pour les Canadiens. Le Canada est à la fin du vingtième siècle le plus important exportateur mondial de produits forestiers. Dans notre pays, un emploi sur quinze dépend directement ou indirectement du secteur de la forêt. À l'aube du vingt-et-unième siècle, nous devons maintenir notre position dans un marché mondial qui est en constante évolution et où la concurrence est féroce. Pour ce faire, nous devons appliquer des politiques efficaces nous garantissant un développement durable, et reconnaître nos responsabilités en matière de conservation, non seulement pour les générations futures de Canadiens, mais aussi pour les autres habitants de notre planète de plus en plus exiguë. Chaque année, 100 millions de nouveaux citoyens viennent au monde. Ces naissances équivalent à la création d'un pays comme le Mexique et toutes ces personnes viendront ensuite grever les maigres ressources encore disponibles. Nous avons donc certaines responsabilités en tant que gardiens d'une proportion importante des réserves forestières que notre planète fait vivre pour ces personnes aussi.

En fournissant le leadership national dont on a actuellement besoin, ce nouveau ministère veillera à ce que nous n'échouions pas dans cette importante mission.

Le président: Avant de commencer les discussions, j'aimerais signaler aux membres du Comité que nous disposons d'un temps limité. Je vous demanderais donc de poser des questions courtes et précises. Je n'ai qu'une seule question.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, avant que vous posiez votre question, j'ai constaté, après avoir jeté un coup d'œil aux activités du Comité des communes, que le ministre avait été extrêmement généreux de son temps avec eux. Je crois qu'il leur a accordé une journée ou à tout le moins une matinée et un après-midi. J'aurais espéré que nous ne soyions pas aussi limités dans le temps de manière à pouvoir traiter de toutes les questions très importantes liées à ce projet de loi.

Le président: Je me servirai de mes pouvoirs de président afin de m'assurer que tout le monde a la chance de poser des questions. Le ministre pourrait peut-être accepter de revenir à une date ultérieure si cela se révèle nécessaire.

M. Oberle: Monsieur le président, je ne vois rien de plus important que de comparaître devant un comité du Sénat, je suis donc disposé à vous accorder tout le temps qu'il faudra, compte tenu de certaines limites raisonnables.

Le président: Ma question est la suivante: ce projet de loi me semble être un projet de loi d'ordre administratif permettant de créer ce ministère. Quelle différence y a-t-il entre le projet de loi C-29 et l'autre projet de loi présenté en 1960 afin de mettre sur pied un ministère des forêts, ou si vous préférez, entre ce nouveau ministère et le Service canadien des forêts qui relève d'Agriculture Canada?

M. Oberle: Il est vrai que ce n'est pas la première fois que nous tentons d'établir un ministère fédéral des forêts. Nous avons essayé de le faire à l'époque de Diefenbaker. Toutefois, cinq ans plus tard, d'autres dossiers sont devenus prioritaires et les gouvernements qui ont suivi ont présidé à la mort de non seulement ce nouveau ministère, mais aussi de ce qui consti-

[Text]

vice. I do not wish to be political here, but I suppose that the reason for our optimism in establishing the department this time is that things are much more urgent and much more compelling. No longer are we dealing with just assisting in the growth and stability of Canada's most important industry; we are now facing equally as important or even more compelling imperatives. We have reached a stage in the development of our forest products industry which was reached by some of our competitors, such as the Scandinavian countries and the United States, some 80 years ago. That is, we no longer have too many old-growth virgin forests to which to build roads or to integrate into the overall forest management regimes. From here on in any incremental growth in the annual allowable cut, and therefore in our industrial capacity, will depend very much on the way we manage and treat our forests. All of this happens at the same time as there is an increasingly heightened public sensitivity and awareness of the other dimensions of our forests, namely, forests as a principal element of our ecological system. Environmental concerns are overriding other concerns. Forests are seen as the lungs of the planet. This creates new pressures, tensions and demands to withdraw from the industrial side of forestry lands for wilderness and ecological preserves. To manage these conflicts and to stay ahead of these changes requires, of course, federal leadership because any careless treatment of our forests by one province or one region of the country will affect us all. The defoliation of large areas in one province could set in motion ecological disasters in other parts of the country.

The bill is designed to permit us to develop a national leadership role to get into cooperative agreements with, not just provinces but private sector entities and other entities and to enlarge the traditional role of the federal government as it has been accommodated in applied research and technology transfer. It provides for entering into partnerships and strategic alliances with the private sector, the provinces, universities and so on.

The minister would be required under the new act to report annually to Parliament on the state of the forests. The federal government and the provinces must cooperate in developing better data and inventory control. Discussions are already underway on the roles we can play. The federal government perhaps can help in developing and maintaining a very expensive and highly sophisticated geographic information system to provide information to the industry and the provinces. So, as I said, it was intended initially that the bill be skeletal so that we can flesh it out over time.

I have said to the provinces—and I don't think I am speaking out of school here—that it is my intention, over the next four or five years, to develop for the federal government a legitimate role with a more permanent commitment. In this

[Traduction]

tuait autrefois un honorable Service canadien des forêts. Je ne veux pas faire ici de remarques à caractère politique, mais je suppose que nous sommes plus optimistes cette fois-ci concernant l'établissement de ce ministère parce que la situation est aujourd'hui beaucoup plus urgente et pressante. Il ne s'agit plus de simplement faciliter la croissance et la stabilité de la première industrie canadienne; nous devons maintenant relever des défis tout aussi importants ou encore plus impérieux. Nous sommes maintenant rendus à une étape dans le développement de notre industrie de la forêt qui a été franchie par certains de nos compétiteurs, comme les pays scandinaves et les États-Unis, il y a quelque 80 ans. En effet, nous n'avons plus beaucoup de forêts vierges composées de peuplements mûrs vers lesquels nous pouvons bâtir des routes ou que nous pouvons intégrer à des régimes globaux d'aménagement de la forêt. Dorénavant, toute autre augmentation de la possibilité annuelle réalisable—et par conséquent de notre capacité industrielle—dépendra beaucoup de la façon dont nous amènerons et traiterons nos forêts. Tout cela survient au même moment où le public est de plus en plus sensibilisé aux autres dimensions de nos forêts, c'est-à-dire au fait que les forêts constituent un élément important de notre écosystème. Les préoccupations environnementales l'emportent dorénavant sur les autres types de préoccupations. Les forêts sont considérées comme les poumons de la planète. Cela crée de nouvelles pressions, tensions et exigences qui visent à nous convaincre de délaisser parfois l'exploitation industrielle des terres forestières au profit de la nature et des réserves écologiques. Un leadership fédéral sera bien sûr nécessaire pour régler ces conflits et devancer ces changements parce que toute insouciance dans le traitement de nos forêts par une province ou une région du pays aura des répercussions pour nous tous. La défoliation de grandes étendues d'une province pourrait engendrer des désastres écologiques dans d'autres parties du pays.

Le projet de loi est destiné à nous permettre d'exercer un certain leadership à l'échelle nationale afin de conclure des ententes de coopération avec non seulement les provinces, mais aussi des groupes du secteur privé ou d'autres types, de même que d'élargir le rôle traditionnellement réservé au gouvernement fédéral dans ce domaine, c'est-à-dire la recherche appliquée et les transferts de technologies. Il prévoit la conclusion d'ententes et d'alliances stratégiques avec le secteur privé, les provinces, les universités, etc.

Le ministre serait tenu en vertu de la nouvelle loi de présenter un rapport annuel au Parlement sur l'état des forêts. Le gouvernement fédéral et les provinces doivent collaborer afin de rassembler de meilleures données et de mieux contrôler les inventaires. Des discussions sont déjà en cours concernant nos responsabilités respectives. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être contribuer à élaborer et à tenir à jour un système d'information géographique très coûteux et complexe afin de fournir les données voulues à l'industrie et aux provinces. Comme je l'ai déjà dit, on voulait au départ un projet de loi plutôt squelettique qu'on pourra étoffer avec le temps.

J'ai indiqué aux provinces—et je crois savoir de quoi je parle ici—que j'avais l'intention au cours des quatre ou cinq prochaines années de trouver un rôle légitime pour le gouvernement fédéral et de prendre des engagements plus permanents. De

[Text]

way we would get away from these ad hoc agreements that expire every four or five years, usually in line with the political seasons. We seem to get ourselves into situations such as the one I find myself in now. Six of the provincial agreements expired as of March 31 of this year and because of our expenditure review process and the tight fiscal discipline that we have imposed upon ourselves, we could not begin discussions with the provinces until after the budget in April. We still do not have any new agreements in place.

That is a long, convoluted answer but essentially the bill builds on the old act and embraces these new concepts.

Senator Fairbairn: I would like to say welcome, Mr. Oberle. Thank you for your statement and your concern which all of us know is genuine, if not passionate, for the well-being of our forests and the forest industry in this country.

I have a couple of questions. In your comments, you have referred to enlarging the federal role and creating a new role for the federal government. However, we cannot really see the dimensions of that role from the bill which, as you say, is a skeletal definition of the new department. Can you tell me what kind of discussions there were with the provinces, prior to the introduction of this bill, in order to map out in the mind of the government exactly what this new role or enlarged role would be? I am thinking particularly in terms of the ability of the federal government to contribute effectively on the question of forest management. Perhaps you could give me an indication of what went into the pre-history of this bill.

Mr. Oberle: As you can appreciate, the provinces usually guard very jealously their control and their rights to manage to their best advantage this most important resource. In some provinces, the forest sector contributes greatly to the economy. In my own province, for instance, 50 per cent of the economy is based on the forest product sector, so naturally the provinces do not wish anyone else to meddle in the management of that resource.

I would not categorize this bill as an enlargement of the federal role but rather a better definition of the federal role. We have had forest management agreements dating back to the early 1950s or the late 1940s, and there was never a very clear definition of what it is that we should be doing except that the provinces always accommodated us in the role of doing most of the research. Therefore we have the six major research facilities and two science facilities throughout the country. We also fund most, if not all, of the research effort in the universities and other government labs, and that research is of value to the forestry sector.

As well, we have always had a role in the health of the forest, in protecting it from insects and disease. Also with respect to fire, there has always been a coordinating role that the federal government has played over the years.

However, during the last four years there have been discussions with the provinces, since we could sense that the walls

[Traduction]

cette façon, nous pourrions nous débarrasser de ces ententes spéciales qui expirent à tous les quatre ou cinq ans, habituellement en même temps que les mandats politiques. Nous semblons toujours nous placer dans des situations comme celle dans laquelle je me trouve actuellement. Six des ententes provinciales ont expiré le 31 mars dernier et nous ne pourrions pas entreprendre de discussions avec les provinces avant le dépôt du budget en avril prochain en raison de notre programme de restrictions budgétaires et de la discipline financière serrée que nous nous sommes imposée. Aucune nouvelle entente n'a donc encore été signée.

Voilà une réponse longue et complexe, mais disons que fondamentalement, le projet de loi part de l'ancienne loi et y intègre tous ces nouveaux concepts.

La sénatrice Fairbairn: Bienvenue, monsieur le ministre. Merci de votre déclaration et de l'intérêt, que nous savons tous authentique, sinon passionné, que vous attachez à la vigueur et à l'avenir des forêts et de l'industrie sylvicole du pays.

J'ai une ou deux questions à vous poser. Dans votre déclaration, vous avez dit qu'il faut confier un nouveau rôle, plus large, au gouvernement fédéral. Mais le projet de loi, dont vous avez dit qu'il donne une définition squelettique du nouveau ministère, ne nous permet pas de saisir pleinement la portée de ce rôle. Pourriez-vous nous parler des discussions que vous avez eues avec les provinces, avant la présentation du projet de loi, dans le but de préciser pour le gouvernement le nouveau rôle, ou le rôle élargi, du ministère? Je pense surtout à l'aptitude du gouvernement fédéral à contribuer effectivement à l'aménagement des forêts. Peut-être pourriez-vous me dire ce qui a précédé la présentation du projet de loi.

M. Oberle: Comme vous le savez certainement, en général, les provinces préservent jalousement leur contrôle sur cette ressource des plus importantes et leur droit de la gérer de la façon qui leur est la plus profitable. Le secteur forestier contribue largement à l'économie de certaines provinces. Par exemple, dans ma province, 50 p. 100 de l'économie est basée sur ce secteur; donc, il est tout naturel pour les provinces de tenir à ce que l'aménagement des forêts ne relève que d'elles.

Je dirais que le projet de loi vise non à élargir le rôle du gouvernement fédéral, mais plutôt à le mieux définir. Le fédéral et les provinces ont des ententes d'aménagement forestier depuis le début des années 1950 ou la fin des années 1940, et le rôle du fédéral n'a jamais été très clairement défini; nous savions simplement que les provinces l'ont toujours laissé faire la majeure partie de la recherche. Ainsi, le fédéral possède six grands laboratoires de recherche et deux laboratoires scientifiques établis aux quatre coins du pays. Il finance également la majeure partie, sinon la totalité, de la recherche faite dans les universités et dans d'autres laboratoires gouvernementaux, et cette recherche est très importante pour le secteur forestier.

De plus, le fédéral a toujours joué un rôle dans le maintien de la santé des forêts, en les protégeant contre les insectes et les maladies des plantes. Enfin, il a toujours fait office de coordonnateur des opérations dans la lutte contre les incendies de forêt.

Toutefois, depuis quatre ans, le fédéral a des discussions avec les provinces, car il se rend compte que les choses se com-

[Text]

were closing in on us; that we would need to shift to much more intensive management practices in order to sustain the industry in its present configuration. In some provinces, as you know, we were over-cutting. Also, we have been adding dramatically to the backlog of insufficiently restocked lands, and we are still doing that in some areas. As a consequence, of course, voices have been raised and the need has been identified to, first of all, arrest any growth in this backlog and perhaps set some realistic targets on the elimination of the backlog to ensure that our forests are restocked. It is in that area where the federal government was urged to come in, and most of the current resource development agreements deal with the elimination of the backlog of NSR lands. That was the first priority.

Of course, the money was diverted for other uses and I very much sense throughout this whole period that we are getting ourselves into a situation, as we have in other areas where, as the federal government comes in and takes up the slack on a certain task or responsibility, the provinces simply vacate the room. Therefore the new agreements will have written into them that any federal resources allocated to these agreements would be contingent upon what would be considered necessary management practices. There will be no federal money that will go into the restocking of currently-logged areas. In other words, we would want each province to develop realistic targets through which we will eliminate the NSR lands.

After that, we might consider other items such as the treatment of middle-aged stands that have been neglected; commercial thinning and the bringing on-stream of lands that are over-populated and that are, perhaps, decadent and need to be cleaned out to make room for new growth, and these kinds of things. The Council of Forest Ministers have strongly urged and supported the creation of a federal Department of Forestry because they can sense that, over time, they will need a stronger commitment from the federal government. After all, we enjoy close to \$2 billion per year in direct revenues from the forest products industry in the form of taxes from their employees and from their corporations.

One of the areas where we have already agreed to enlarge our effort, and perhaps assume leadership, is in the whole area of data collection. It is perhaps over-stating it a little, but we do not have adequate data relating to inventory, for instance. We do not know precisely what our inventory is of fibre, nor do we have any information at all as to any site-specific growth and yield factors and many of these kinds of things which we would need to know if we wanted to develop an industrial strategy, even in the short term.

Therefore the provinces have been consulted but, as you know, in our system the wheels grind very slowly. However, we can say with confidence that the provinces strongly support the establishment of the department and they are receptive every time an invitation is extended to sit down for discussion. I have met with them three times now just this year to talk about some of the concepts and they are agreed that, over time, we

[Traduction]

pliquent et qu'il doit mettre les bouchées doubles en matière de gestion afin d'éviter des bouleversements dans l'industrie. Dans certaines provinces, comme vous le savez, on abat trop d'arbres. En outre, le pays a négligé le reboisement—et c'est encore le cas dans certaines régions—ce qui fait que nous accusons un retard effarant dans ce domaine. Il y a donc eu des protestations, et nous avons constaté qu'il était essentiel de ne pas laisser ce retard s'aggraver et de nous fixer un échéancier réaliste pour le rattraper afin de reboiser nos forêts. C'est à cet égard qu'on a instamment demandé au gouvernement fédéral d'intervenir, et les actuelles ententes de mise en valeur des ressources portent pour la plupart sur l'élimination du retard dans le reboisement des TIR. C'était la toute première priorité.

Évidemment, les crédits accordés ont servi à d'autres fins, et je sens très nettement depuis un certain temps qu'il va se produire ce qui est déjà arrivé dans d'autres domaines, c'est-à-dire que lorsque le gouvernement fédéral intervient pour prendre en main une certaine tâche ou responsabilité, les provinces le laissent faire tout le travail tout seul. Par conséquent, les nouvelles ententes prévoient que toutes les ressources fédérales nécessaires à leur exécution ne seront vraiment affectées que si elles sont jugées absolument essentielles en raison des pratiques de gestion. Le fédéral n'affectera pas de crédits au reboisement des régions actuellement en exploitation. Autrement dit, nous voulons que chaque province établisse un échéancier à l'égard de l'élimination des terres insuffisamment reboisées.

Ensuite, nous pourrions envisager d'autres choses, comme le traitement des peuplements non encore arrivés à maturité qui ont été négligés, la coupe commerciale d'claircie et l'entretien des terres surpeuplées qui sont peut-être en état de dégénérescence et qu'il faudra nettoyer pour favoriser la croissance des jeunes arbres, etc. Le Conseil des ministres des forêts a vigoureusement réclamé et appuyé la création du ministère fédéral des Forêts parce qu'il prévoyait que le temps viendrait où il aurait besoin d'un engagement plus tangible de la part du gouvernement fédéral. Après tout, l'industrie sylvicole rapporte chaque année au fédéral 2 milliards de dollars en recettes directes sous la forme des impôts des travailleurs et de ceux des sociétés forestières.

L'un des secteurs dans lesquels nous avons déjà convenu d'intensifier nos efforts et peut-être même de prendre la direction des opérations est celui de la cueillette des données. Au risque de faire un euphémisme, je dirais que nous n'avons pas suffisamment de données sur les stocks sylvicoles actuels, par exemple. Nous ne savons pas avec précision de combien de fibre de bois nous disposons, et nous n'en avons pas du tout sur les facteurs de croissance et de rendement de chaque forêt et sur d'autres choses de ce genre que nous devrions savoir, à telle enseigne que nous ne pourrions pas mettre au point une stratégie industrielle, même à court terme.

Donc, nous avons consulté les provinces, mais comme vous le savez, les rouages de notre système sont très lents. Nous pouvons toutefois dire avec certitude qu'elles sont tout à fait favorables à la création du ministère et qu'elles acceptent notre invitation chaque fois que nous leur demandons de venir en discuter avec nous. Rien que cette année, j'ai déjà rencontré les ministres provinciaux compétents trois fois pour leur exposer

[Text]

will need to come together in order to better define the federal role and allow a stronger commitment in the management area of our forests. That may include the management of critical sites or ecologically-sensitive sites where it is perhaps not necessary to withdraw altogether but where more selective logging would need to be done. That would be more costly and revenues would be less, so the federal government could perhaps take over the management of those. We would first of all identify critical sites everywhere and then assume some of the management responsibilities.

Perhaps a better relationship should be sought between the government and private woodlot owners throughout the country. As you know, in the Atlantic provinces, in Quebec and in parts of Ontario, we have direct relationships with private woodlot owners in the same fashion as we do with farmers. That is a trend that is closely watched by the western provinces, perhaps in response to the public concern over the allocation of large areas of forest land to large, integrated multinational companies. Therefore it will be our task to negotiate different agreements, perhaps, with different provinces but there would be, in all agreements, overall national objectives to which all of us can aspire.

Senator Fairbairn: One can hardly talk about management or even negotiations without raising the question of sustainable development, and I think everyone applauds the fact that that item is contained in this bill. However, the definition is not really defined, if I can use that term, and I am wondering if part of the reason for that is jurisdictional sensitivity. We know that there were efforts by the other side to try and include some kind of a definition here. As I say, I am wondering if part of the reason was flexibility; in other words, if a minister really wanted to go full speed ahead on this matter, there would be nothing to constrain them. nothing to impel him. We do not have any doubt about what your objectives would be; however, future ministers might not share them with as much vigour.

As you carry on your discussions, negotiations and this national conference, do you envisage at some point that the federal Department of Forestry will ever be in a position, when it sees forest management practices that are clearly destructive or damaging to the future of forestry in any part of the country, to have the teeth to be able to go in and say, "It is in the national interest that this be rethought or changed in any way." Do you envisage that this department will ever have that kind of power?

Mr. Oberle: At the moment—judging from the response I am receiving from my provincial colleagues—I do not think that will be necessary. Better people are seized with this new mission and these new concepts. To get ourselves in a position where we can say with confidence that our treatment of our

[Traduction]

certaines idées, et ils ont convenu que tôt ou tard, nous devons nous réunir pour mieux définir le rôle du gouvernement fédéral et lui permettre d'intervenir davantage dans l'aménagement de nos forêts, notamment, peut-être, nos forêts menacées ou écologiquement fragiles, qu'il n'est pas nécessaire d'abandonner, mais où une coupe plus sélective s'impose. Comme cette solution serait plus coûteuse et moins rentable, le gouvernement fédéral pourrait peut-être se charger de l'aménagement de ces forêts. Nous commencerions par identifier toutes les forêts menacées du pays pour ensuite nous attaquer à leur aménagement.

Le gouvernement fédéral devrait peut-être cultiver ses relations avec les propriétaires de terres à bois du pays. Comme vous le savez, dans les provinces de l'Atlantique, au Québec et dans certaines parties de l'Ontario, nous traitons directement avec les propriétaires de terres à bois privées, comme nous le faisons avec les agriculteurs. C'est une tendance que les provinces de l'Ouest surveillent attentivement, peut-être parce que le public s'inquiète de l'allocation à de grandes sociétés multinationales intégrées de droits d'exploitation exclusifs sur d'immenses superficies de forêt. Donc, nous devons peut-être négocier des ententes différentes avec les diverses provinces, mais elles contribueront toutes à l'atteinte de nos objectifs nationaux globaux, qui sont les mêmes pour tous les Canadiens.

La sénatrice Fairbairn: On peut difficilement parler de négociations au sujet de l'aménagement des forêts, ou même de négociation tout court, sans soulever la question du développement durable, et je crois que tout le monde se réjouit de ce que ce principe ait été repris dans le projet de loi. Cependant, l'expression n'y est pas clairement définie, et je me demande si cela n'est pas partiellement attribuable à la crainte des conflits de compétences. Nous savons que les provinces ont tenté de vous faire ajouter une définition au projet de loi. Comme je le disais, je me demande si cela ne vient pas du désir d'une plus grande souplesse. Autrement dit, si un ministre voulait vraiment tout mettre sens dessus dessous pour atteindre les objectifs visés, rien dans le projet de loi ne pourrait l'en empêcher. Par contre, s'il ne voulait rien faire pour les atteindre, rien dans le projet de loi ne pourrait le forcer à agir non plus. Nous n'avons aucun doute sur vos objectifs, mais à l'avenir, d'autres ministres pourraient ne pas partager vos convictions avec la même ardeur que vous.

D'après les discussions et négociations que vous avez eues et ce qu'il est ressorti de cette conférence nationale, croyez-vous qu'un jour, le ministère fédéral des Forêts, s'il constatait qu'on a recours à des pratiques d'aménagement forestier nettement dangereuses ou catastrophiques pour l'avenir des forêts d'une partie du pays ou d'une autre, aurait le pouvoir d'intervenir et de déclarer que l'intérêt national exige de repenser ou de modifier ces pratiques de gestion de telle ou telle manière. Croyez-vous que votre ministère aura jamais ce genre de pouvoir?

M. Oberle: Pour l'instant, à en juger par les réactions de mes collègues provinciaux, je ne crois pas que cela sera jamais nécessaire. Les hommes et femmes qui sont chargés de cette nouvelle mission et qui devront appliquer ces nouveaux principes sont plus sensibilisés que leurs prédécesseurs. D'ici à ce que

[Text]

forests are consistent with our responsibility to future generations requires changes in attitude, the mobilization of financial resources and all kinds of things.

However, as we have done in other areas, if we should find that the provinces or any other player in industry cannot, in time, make those adjustments in attitude and in practices, we will have to develop—as we have with the Department of the Environment in the creation of the Environment Protection Act, which has a serious impact on forestry—national policies that will recognize the fact that practices of one or another province and the impact on the environment of the responsible provinces transcend the artificial boundaries and have effects on neighbouring provinces or other regions. Therefore, there is an overriding federal responsibility.

I do not envisage that we will require a national forestry act with the teeth where we can come in and take over the management of a provincial resource because the actions that I am receiving from the provinces is very responsible; but if it happens that it has to be, I do not rule it out. However, I should think that any riding jurisdiction would be exercised through other departments with central-agency functions like the Department of the Environment.

Senator Fairbairn: I have one quick last question because that point leads into it. Do you envisage yourself, as minister of the new department, having an activist role in conjunction with the Minister of the Environment in this process of environmental assessment and review as it pertains to forests and the way that they are developed either by a province or by private conglomerates or a combination of both?

Mr. Oberle: Yes, I do. A practical example would be the ALPAC proposition which you are familiar with, Senator Fairbairn.

Western Canada is not participating in the environmental review process that is going on, but we have specifically excluded the management practices of this part of the environmental review practice. Forestry Canada has engaged with the provinces in a separate process looking at the management processes as they would impact on the environment and other concerns; so that it is a parallel process, and we are very much a part of that.

In terms of the comments that you made earlier with regard to the definition of the concept of “sustainable development”, there is no doubt in my mind what it means to forestry. It has several dimensions to it. We simply use the Brundtland definition of “sustainable development” in the bill, meaning that we manage our resources in the way that they meet the needs of our present generation without injury or compromise to future generations having their own needs satisfied.

In forestry it has two main dimensions to it. First, it is the forest product industry that has to bring their plans and processes in to conformity with new environmental guidelines and standards that we in the federal government are in the main responsible for establishing and for dictating.

[Traduction]

nous puissions dire sans craindre de nous tromper que notre façon de traiter nos forêts tient compte de la responsabilité que nous avons à l'égard des futures générations, il faudra changer d'attitude, mobiliser des ressources financières et satisfaire à toutes sortes de conditions préalables.

Cependant, comme nous l'avons fait dans d'autres domaines, si nous constatons un jour que les provinces ou d'autres intervenants de l'industrie sylvicole n'arrivaient pas à modifier leurs attitudes et leurs procédés assez rapidement, nous devrions mettre sur pied une politique nationale qui reconnaîtrait que les répercussions des pratiques d'une province sur l'environnement ne respectent pas les frontières artificielles et s'étendent aux provinces ou régions voisines; le ministère de l'Environnement l'a fait lorsqu'il a créé la loi sur la protection de l'environnement, dont la sylviculture bénéficie largement. Le gouvernement fédéral a donc une compétence prédominante en la matière.

À mon avis, nous n'aurons pas besoin d'une loi nationale sur les forêts qui nous conférerait le pouvoir d'enlever à une province sa compétence dans la gestion d'une ressource relevant d'elle, parce que les réactions que je reçois des provinces sont très encourageantes; mais je n'élimine pas cette possibilité, s'il fallait un jour en arriver là. Quoi qu'il en soit, je crois que d'autres ministères ayant des fonctions d'organisme central, comme celui de l'Environnement, auraient la compétence voulue pour intervenir en pareil cas.

La sénatrice Fairbairn: Tout ceci m'amène à ma dernière question. Croyez-vous qu'en tant que ministre de ce nouveau ministère, vous et le ministre de l'Environnement ayez à jouer le rôle de catalyseur du processus d'évaluation des effets des nouveaux projets sur les forêts et sur la façon dont elles sont exploitées par les provinces ou par les entreprises privées, ou conjointement par les deux?

M. Oberle: Oui. Le projet de l'ALPAC, que vous connaissez très bien, sénateur, fournit un bon exemple de cela.

L'Ouest du Canada ne participe pas à l'évaluation des effets du projet sur l'environnement, mais nous avons expressément exclu les pratiques de gestion de cette partie de l'évaluation. Le ministère des Forêts s'est engagé avec les provinces dans un processus distinct, qui consiste à examiner les pratiques de gestion et leurs répercussions éventuelles sur l'environnement et dans d'autres domaines; donc, il s'agit bien d'un processus parallèle, auquel nous prenons une part très active.

Quant à la définition du principe de «développement durable» dont vous avez parlé tout à l'heure, l'expression a un sens très clair dans mon esprit, en tout cas en ce qui concerne les forêts. Elle signifie plusieurs choses. Nous avons simplement repris dans le projet de loi la définition Brundtland du «développement durable», c'est-à-dire que nous devons aménager nos forêts de manière à laisser aux futures générations assez de ressources pour leur permettre de répondre à leurs besoins.

Dans le domaine de la sylviculture, cela veut dire deux choses. Premièrement, que c'est l'industrie qui doit adapter ses plans et procédés en fonction des nouvelles directives et normes que le gouvernement fédéral est au premier chef chargé d'établir et d'imposer en matière d'environnement.

[Text]

Secondly, it is in the resource itself. Forestry, as well as agriculture and fishery, is beneficial to the environment. In other words, forests are not a hazard to the environment, they are the basis of the environment. Forests are the lungs of the planet. Without our forests we would not have fresh water, clean air and all those kinds of things. Sustainable development in forestry means sustaining sufficient base in our forests capable of sustaining the environment, which is important to all of the organisms and life it has to sustain not only in our own environment but also in that of other species. It is a great challenge.

The Ministers of Forestry from the provinces have identified it as such, and we are having a major conference in February to define clearly all these various aspects that are associated with this concept.

Senator Spivak: I wish to ask you questions in three areas. One arises directly out of the questions asked by Senator Fairbairn in terms of the legal powers that you have under sustainable development and the other department. I want to ask you about the change in markets and the preservation of genetic diversity and ecologically significant old growth forests.

You made a strong statement—and I was pleased to see it—in the other place. I have a bit of difficulty with it because you said let there be no doubt about the government's commitment to sustainable development to the concept, which is interpreted to mean no development is to take place in any sector that would in any way endanger the rights of future generations to derive their needs from the environment which we manage. You went on to say that the department of the environment will be involved when dams are commissioned to be built, when transportation systems are put in place, and anything we do, including the building of new pulp mills and the treatment of effluence from the industry—and the spelling there is a-f-f-l-u-e-n-c-e—which I think is an ironic comment. Perhaps that is what is really happening, because there have been great concerns raised about whether or not we have had sustainable development. It is not certain that we have or that we are about to experience something very far removed from sustainable development.

I wanted to ask you about the environmental impact assessment process because, from what I can gather, it is through that process that you are going to be able to determine whether or not a project, logging mill or whatever, is to be sustainable as opposed to sustained. I want to ask you with regard to a specific example, because I think that is the only way we can clarify it. The example is in Alberta where some people have raised the issue of whether it is possible even to restore a forest of aspen and spruce once it has been clear cut; and they have raised another issue that perhaps the accumulation of those projects—whereas perhaps one of those projects would not be bad—may consume more energy than they produce,

[Traduction]

Deuxièmement, que le développement durable s'impose en raison de la ressource elle-même. La sylviculture, comme l'agriculture et la pêche, doit être bénéfique à l'environnement. Autrement dit, les forêts ne représentent aucun danger pour l'environnement, elles en sont la base. Les forêts sont les poumons de la planète. Sans elles, nous n'aurions pas d'eau potable ni d'air pur, nous n'aurions rien. En sylviculture, le développement durable signifie sauvegarder une partie suffisamment importante de nos forêts pour qu'elle puisse encore soutenir l'environnement, ce qui est capital pour tous les organismes vivants et pour la vie elle-même, celle des humains et celle des autres espèces, qui se nourrissent de l'environnement. C'est un défi de taille.

Les ministres provinciaux des forêts comprennent l'expression de la même manière, et nous allons tenir une importante conférence en février pour définir tous les tenants et aboutissants de ce principe.

Le sénateur Spivak: J'ai des questions à vous poser à trois sujets. L'une découle directement d'une des questions du sénateur Fairbairn, car elle porte sur les pouvoirs que vous confère la loi en matière de développement durable et de protection de l'environnement. Je voudrais que vous nous parliez de l'évolution des marchés et de la préservation de la diversité génétique et des vieilles forêts, qui sont importantes sur le plan écologique.

Vous avez été on ne peut plus clair à l'autre endroit, et j'en suis très heureuse. Je suis cependant un peu perplexe; en effet, vous avez dit qu'il ne fallait pas douter de l'engagement du gouvernement à l'égard du principe même du développement durable, principe qui veut, selon l'interprétation actuelle, qu'il n'y ait pas de développement dans un secteur si cela doit compromettre le droit des futures générations à puiser les ressources dont elles auront besoin dans l'environnement que nous aménageons aujourd'hui. Vous avez ajouté que le ministère de l'Environnement interviendra lorsque l'on s'engagera dans la construction de barrages, lorsque de nouveaux réseaux de transports seront établis, lorsque nous construirons de nouvelles usines de pâtes et papiers et des usines de traitement des effluents industriels. À ce propos, je vous signale que dans la version anglaise du projet de loi, on a écrit «a-f-f-l-u-e-n-c-e», ce qui est assez drôle. Peut-être est-ce ce qui est en train d'arriver, parce que les Canadiens se demandent sérieusement si le gouvernement pratique le développement durable. Il n'est pas certain qu'il l'ait fait, ni même que nous soyons sur le point de voir quelque chose qui y ressemble, même de loin.

Je voulais vous interroger au sujet du processus d'évaluation de l'impact des projets sur l'environnement, parce que d'après ce que j'ai pu comprendre, c'est lui qui vous permettra de déterminer si un projet, qu'il s'agisse d'une scierie ou d'autre chose, sera «durable» par opposition à «soutenu». Je vais vous donner un exemple précis; c'est la meilleure façon de préciser ma pensée. Par exemple, certaines personnes en Alberta se sont demandées s'il est possible de reboiser une forêt de trembles ou d'épinettes une fois qu'elle a été coupée à blanc; elles ont soulevé une autre question, à savoir la possibilité que la multiplication de tels projets, dont il serait préférable de limiter le nombre, conduise à consommer plus d'énergie qu'on n'en

[Text]

would add to the greenhouse effect and, obviously, would not be sustainable development.

How do you and the Minister of the Environment foresee working together on this? How do you see the environmental impact process being initiated? In Alberta I understand there is only one pulp mill that is being looked at, whereas others are going forward without the environmental impact process. In what specific ways will that process be binding on the operations of the pulp mills in terms of the allowable cut, affluence, use of the forest, and all the other things that go into sustainable development? Are there certain places they are not going to be allowed to cut because those are places for wildlife management.

How far do you think you can go? For example, under the environmental impact statement, do you share the view that the federal environmental authority could be exercised over matters that otherwise would be within provincial jurisdiction because potential environmental impacts can be characterized as matters of national concern, and hence the matter coming under peace and order and good government. There is one case already like that. I will stop there and ask you that first part.

Mr. Oberle: It is a long question. I hope I respond appropriately.

First—and, frankly, I share this with you—I am concerned or would be concerned if we were to barge in on the scene at this point and establish a tiger with teeth that will go in and bit off a chunk everytime somebody attempts to do something, to build or develop something, before we really know what it is we are protecting and what it is that is harmful to the environment and to living organisms. Again, using some practical examples: In Alberta, where major projects are committed, hundreds of millions of dollars, billions of dollars, have been committed to development of the resource in that province. There is a strong commitment by the province to use forestry as another leg lake under the economy of that province, and we are making our assessment without really knowing what it is we are protecting ourselves from, what the harmful effects of dioxins and furans are.

What is a safe limit? As we try to identify these limits, new technology provides us with the means to measure even more minute quantities that can be traced to living organisms, and yet we do not know what the impact is. We know there are natural occurrences of dioxins and mercury in the environment. So even a zero emission from the process would not be totally safe.

In other words, we cannot tell the industry what the standards are, and we ought to be putting the cart before the horse. This is really what we are attempting to do now, identify standards and dictate the standards, and then the industry can go and build to conform with the standards. We might issue a license to a company and say "Go ahead, here is the fiber that

[Traduction]

produira, contribue à l'effet de serre et, bien évidemment, soit contraire au développement durable.

Comment le ministre de l'Environnement et vous-même prévoyez-vous coopérer à cet égard? Comment entamerez-vous le processus d'évaluation de l'impact de ces projets sur l'environnement? En Alberta, je crois savoir qu'une seule usine de pâtes et papiers fait l'objet d'une évaluation alors que d'autres continuent de produire sans qu'aucune évaluation ne soit faite. Dans les faits, quel effet cette évaluation aura-t-elle sur les opérations des usines de pâtes et papiers sous les rapports des contingents de coupe, du traitement des effluents, de l'utilisation de la forêt et de tout ce qu'implique le développement durable? Y a-t-il des endroits destinés à devenir des réserves fauniques et où l'industrie ne sera pas autorisée à exploiter la forêt?

Jusqu'où croyez-vous pouvoir aller? Par exemple, croyez-vous que le gouvernement fédéral pourrait, à l'occasion d'une déclaration sur l'impact d'un projet sur l'environnement, exercer ses pouvoirs en matière de protection de l'environnement dans des domaines qui seraient habituellement de compétence provinciale et déclarer que le projet aura certaines répercussions qui toucheront l'ensemble du pays et que par conséquent, le tout relève du principe de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement? C'est déjà arrivé une fois. Je vais m'arrêter ici. C'est la première partie de ma question.

M. Oberle: C'est une longue question. J'espère pouvoir y répondre de façon satisfaisante.

Premièrement—et franchement, je suis d'accord avec vous sur ce point—je m'inquièterais si nous devions adopter une loi coercitive qui punirait quiconque tenterait de faire quelque chose, que ce soit construire une usine ou exploiter une entreprise, avant que nous ne sachions vraiment ce que nous devons protéger et ce qui est préjudiciable à l'environnement et aux organismes vivants. Encore une fois, pour vous donner des exemples pratiques, je dirais qu'en Alberta, où de grands projets sont en chantier, des centaines de millions sinon des milliards de dollars ont été investis dans la mise en valeur des ressources de la province. Le gouvernement provincial tient absolument à faire du secteur forestier un autre pilier de l'économie provinciale, et nous procédons à notre évaluation sans vraiment savoir ce dont nous devons nous protéger, sans connaître vraiment les effets néfastes des dioxines et des furanes.

Jusqu'où pouvons-nous aller sans courir de risque? Pendant que nous cherchons à établir cette limite, le progrès technologique nous donne les moyens de déceler des quantités encore plus infimes de polluants dans les organismes vivants, mais nous ne savons toujours pas l'effet qu'ils peuvent avoir. Nous savons que l'environnement peut naturellement produire des dioxines et du mercure. Par conséquent, même si un projet n'entraînait la libération d'aucun polluant, il ne serait pas encore entièrement sûr.

En d'autres termes, nous ne sommes pas en mesure de dire à l'industrie quelles normes elle doit respecter, et par conséquent, nous ne devrions pas mettre la charrue devant les bœufs. C'est pourtant ce que nous ferions à l'heure actuelle; nous établirions des normes, et l'industrie devrait réaliser ses projets en s'y conformant. Nous pourrions lui délivrer des per-

[Text]

is available to you and we would like you to take the best bid in terms of what you might do with it in upgrading and creating jobs through the products that you intend to market". Then we come along and say "Well, let us see your plans", and we discover there is some emission, airborne or in the water or into the food chain. We then say "Well, this is not acceptable". The industry will ask what is acceptable and we cannot tell them.

So we are in this period of transition where we perhaps have to be careful that we do not repeat some of the practices of the past. We have to encourage everybody to be more sensitive and, at the same time, we have to work together with everybody who has a stake in this issue to establish standards. They will have to change and be able to upgrade it as we go along, to certainly get a set of standards on which the industry can build.

In terms of the resource itself, yes, that is happening now. I mean we have, particularly in western Canada, a lot of areas that have been set aside for parks, ecological preserves. In British Columbia, my province alone, it is little known that the industry uses only 27 per cent of the forested-land base in the province for commercial use. There are so many myths and much misunderstanding out there.

For instance, if you look at the Carmanah Valley, most of the trees there are dead. They are standing and perhaps will stand for another 50 years, but they no longer absorb oxygen and they make CO₂. The process has reversed. They are decaying and so there are no benefits to the environment as such; whereas if you, as nature would do, clear cut that area, make room for new growth, the process of new life would repeat itself and new growth would absorb CO₂ and emit oxygen, and wildlife would move there because that is where new life usually is.

If you have ever hunted, you would go to an area where there is an old burn and new growth because that is where wildlife would be. Nature would not use a chainsaw to clear out the Carmanah Valley, it would strike it with lightning and clean it out that way. That may not happen for the next 200 years but eventually it would happen. In the meantime, these trees stand there and, heaven forbid, we should protect them from fire and a chainsaw because you need these cathedral forests to inspire ourselves, and to keep them as museums in the seedbanks, and as genetic pools to build and strengthen new species. This myth that the old-growth forest is there to protect the environment is just that.

Senator Spivak: I gather from your remarks that you see the environmental impact process as a legal way of checking whether or not a project is sustainable, and that it is going to take place, and no project will be allowed to proceed without the environmental impact process, even if it is in Alberta, and I would hope in Manitoba as well. Are you telling us that the federal government, because of this new legislation where you have your mandate—and legally that is part of your powers; and I suppose those powers are exercised through the Depart-

[Traduction]

mis, continger la coupe et espérer qu'elles tirent le meilleur parti possible de ce dont elles disposent, qu'elles fabriquent des produits et créent des emplois. Puis, nous lui demanderions de nous soumettre ses plans, et si nous découvriions que ses procédés entraînent la libération d'un produit toxique dans l'air, dans l'eau ou dans la chaîne alimentaire, nous lui ferions savoir que c'est inacceptable et nous serions dans l'obligation de rejeter le projet. Elle nous demanderait alors de définir ce qui est acceptable, et nous serions incapables de lui répondre.

Nous traversons donc une période de transition au cours de laquelle nous devons veiller à ne pas répéter certaines erreurs du passé. Nous devons encourager tout le monde à penser davantage à l'environnement et, en même temps, nous devons établir des normes de concert avec tous ceux qui ont des intérêts en jeu, des normes qu'il faudra modifier et améliorer en cours de route et sur lesquelles l'industrie puisse se baser.

Pour ce qui est des ressources elles-mêmes, c'est déjà le cas. Je veux dire par là que beaucoup de forêts, surtout dans l'Ouest du pays, ont été mises de côté et destinées à devenir des parcs, des réserves écologiques. Peu de gens savent qu'en Colombie-Britannique, ma province d'origine, l'industrie n'exploite commercialement que 27 p. 100 des forêts de la province. Beaucoup de mythes sont véhiculés et il existe une profonde incompréhension de ce qui se passe là-bas.

Par exemple dans la vallée de Carmanah la plupart des arbres sont morts. Ils sont encore sur pied et le seront pendant peut-être cinquante ans, encore mais au lieu d'absorber de l'oxygène, ils émettent du gaz carbonique. Le processus s'est inversé. Les arbres pourrissent et n'apportent rien à l'environnement. Par contre si, comme le ferait la nature, on coupait à blanc pour laisser la place à de nouveaux arbres, la vie s'installerait à nouveau et la forêt absorberait le gaz carbonique, produirait de l'oxygène et accueillerait la faune qu'elle abrite normalement.

Si vous êtes chasseur, vous vous êtes sûrement déjà retrouvé dans des endroits où l'incendie a frappé et où une nouvelle végétation s'est installée, car c'est là que la faune vit. La nature n'utiliserait pas une scie à chaîne pour nettoyer la vallée de Carmanah; les orages s'en chargeraient. Il faudra peut-être attendre 200 ans, mais cela finira par se produire. En attendant, les arbres restent sur pied et nous devons absolument les protéger contre l'incendie et la scie à chaîne car nous avons besoin de ces forêts cathédrales pour nous inspirer, mais aussi comme germoires et entant que réservoirs génériques qui renforcent les espèces et en créent de nouvelles. Il s'agit bel et bien d'un mythe selon lequel le rôle de la vieille forêt consiste à protéger l'environnement.

Le sénateur Spivak: D'après ce que vous avez dit, je crois comprendre que vous considérez le processus d'impact environnemental comme un moyen juridique de vérifier si un projet est durable, s'il se réalisera, et aussi pour s'assurer qu'aucun projet ne sera autorisé sans qu'intervienne le processus d'impact environnemental, que ce soit en Alberta ou au Manitoba. Êtes-vous en train de nous dire que le gouvernement fédéral, à cause de cette nouvelle loi qui définit votre mandat—du point de vue juridique cela fait partie de vos pouvoirs,

[Text]

ment of Environment—is going to be a party through the environmental impact process before a project can proceed?

Mr. Oberle: The courts told us that, and yes, I am telling you that. Again, in the forest industry, there is first of all a test that has to be met that will require the companies to demonstrate that the discharges from their operations are sustainable in terms of the trade-off with, the harms that might be created to the environment. Secondly, on the logging side, it has to be determined how the forest can be logged without affecting the ecological system in a specific region.

Senator Spivak: Mr. Minister, I am delighted to hear you state so clearly your message about the environmental impact process. I will leave my other questions. I know other senators are trying to get in. I hope there will be a second round.

Senator Nurgitz: The only question I had, Mr. Minister, was that you talked about putting all these various things together in one department and you mentioned at one point the urging or agreement or whatever of the provincial ministers. Is it, by and large, a matter of convenience? Is it better management? I am curious as to the purpose for having so many of these things done now, whether it is through Parks Canada or the Department of Agriculture. I am also curious as to the reason for having a full fledged Department of Forestry.

Mr. Oberle: As I thought I had outlined, perhaps it is the new sensitivities, the new urgencies and the new challenges that we are facing, having arrived at the crossroads where the only hope for any growth in the forest products industry comes through intensive management and in increasing the annual allowable cut through intensive management. This will reflect on their costs and requirements for training. Some of you may have read *The Green Ghetto*, where I point out—and things have not changed—that our competitors in the United States and in the Scandinavian countries have one professional forester operating on 15,000 hectares of forest and we have one for 450,000 hectares of forest land. So there is a need for training and mobilization of highly qualified people to help us make this transition to more intensive management. Keep in mind that this does not have to happen between here and tomorrow but, say, over the next 20 years. I think that in 50 years we will be farming and treating our forests like the Finns and the Swedes do today. However, we now realize that this transition has to happen very quickly and that the rate of growth in our forest products industry will very much depend on the degree to which we shift to these new trends.

Secondly, if I may make a little bit of a political statement, Conservatives have always had a stronger affinity and recognition of the need to conserve our natural resources. That is why

[Traduction]

et je suppose que ces pouvoirs sont exercés par l'intermédiaire du ministère de l'Environnement—aura son mot à dire dans le processus d'impact environnemental avant qu'un projet ne puisse démarrer?

M. Oberle: C'est ce que nous ont dit les tribunaux et c'est aussi ce que je vous dis. Encore une fois, dans l'industrie forestière, il existe un critère selon lequel les sociétés forestières doivent faire la preuve que les retombées positives de leurs opérations peuvent compenser les dommages qu'elles pourraient créer à l'environnement. Deuxièmement, en ce qui concerne l'abattage, il faut d'abord déterminer comment une forêt peut être abattue sans nuire au système écologique d'une région donnée.

Le sénateur Spivak: Monsieur le ministre, je suis très heureuse de vous entendre énoncer aussi clairement votre message au sujet du processus d'impact environnemental. Je vais laisser tomber mes autres questions. Je sais qu'il y a d'autres sénateurs qui veulent intervenir. J'espère qu'il y aura une seconde ronde de questions.

Le sénateur Nurgitz: La seule chose que je voulais dire, monsieur le ministre, c'est que vous avez parlé de placer toutes ces choses sous la responsabilité d'un ministère et vous avez parlé de la nécessité d'obtenir la participation ou un accord des ministres provinciaux. Est-ce, de façon générale, pour des raisons pratiques? Pour assurer une meilleure gestion? Je m'interroge sur la raison pour laquelle on veut réaliser autant de choses maintenant, que ce soit par l'intermédiaire de Parcs Canada ou du ministère de l'Agriculture. Je me demande également pourquoi on veut créer un ministère des Forêts à part entière.

M. Oberle: Comme je crois l'avoir exposé brièvement, c'est peut-être en raison des nouvelles sensibilités, des nouvelles urgences et des nouveaux défis qui nous attendent, puisque nous sommes maintenant à la croisée des chemins et que notre seul espoir d'assurer la croissance de l'industrie des produits forestiers passe par une gestion intensive et par une augmentation des coupes totales annuelles, au moyen d'une gestion intensive. Cela aura des effets sur les coûts et les besoins en formation. Certains d'entre vous ont peut-être lu *Ghettos verts* où je souligne—et les choses n'ont pas changé—que nos compétiteurs aux États-Unis et dans les pays scandinaves comptent un exploitant forestier professionnel pour 15 000 hectares de forêt, alors qu'au Canada nous avons un forestier pour 450 000 hectares de forêt. Il faudrait donc faire de la formation et mobiliser du personnel hautement qualifié pour nous aider à réaliser la transition vers une gestion plus intensive. La chose ne devra pas nécessairement se faire du jour au lendemain, disons plutôt au cours des vingt prochaines années. Selon moi, dans cinquante ans nous gérerons nos forêts comme le font aujourd'hui les Finlandais et les Suédois. Toutefois, nous nous rendons compte que la transition devra se faire très rapidement et que le taux de croissance de l'industrie des produits forestiers dépendra considérablement de la mesure dans laquelle nous suivrons les nouvelles tendances.

Deuxièmement, si je puis me permettre d'exprimer mon esprit de parti, les Conservateurs ont toujours été plus sensibles à la nécessité de conserver nos ressources naturelles. C'est pour

[Text]

we had a bill in 1960 when the Canadian Forestry Service had over 2,000 person-years and we offered then to play a much larger role in the management, preservation and conservation of our forests without depriving the industry of its incredible potential for growth. At that time, Mr. Diefenbaker estimated that it would double in size over 20 years and, as usual, he was much too conservative because the industry outperformed even his prediction. The same will happen again now. We have very good models that tell us that the industry has a potential to grow 50 per cent by the year 2010. We do not just have a potential to allow our industry to follow up this demand curve but, because of the fact that our competitors have pretty well reached the extent to which they can increase their fibre supply, we can dramatically increase our world market share. To contemplate that prospect is nothing less than terribly exciting because, right now, we have a \$40 billion industry and I do not have to draw a picture to point out what that would mean to our economy.

The Chairman: You did extremely well to bring in the relationship between Conservatives and conservation. I thought it was very beautifully done.

Mr. Oberle: There is a very strong relationship.

Senator Riel: Thank God we have not waited for these Conservatives to develop the forest industry in the Province of Quebec.

The Chairman: You went ahead on your own.

Senator Riel: We have conserved and we have developed.

Senator Olson: I thank God, along with Senator Riel, for a whole lot of things the Conservatives did not manage, or they would not be anywhere near the state they are now for the benefit of Canadians. Anyhow, I will leave that there because there is another matter, Mr. Chairman, that has troubled me far more than that.

Mr. Minister, I want to say that your opening comments were laudable. I agree with all the purposes and the various management proposals. However, you made a couple of comments that I question. First, you said that the principal responsibility for the management of the forests was with the provinces. I think it is the whole responsibility, not just the principal responsibility. I am asking this because I know you can use what Senator Spivak raised, that is the peace, order and good government provisions, to pass laws. Is that what you are going to rely on to give this department some authority to do things?

Senator Spivak: If we have to.

Senator Olson: I would like the minister to answer because I know Senator Spivak would rush in and take it all in one fell swoop. She has already told me that, and that is the problem. She believes that the provinces have done a bad job of managing the forests. Do you believe that?

[Traduction]

cette raison que nous avons déposé dans les années soixante un projet de loi, alors que le Service canadien de la faune comptait plus de 2 000 années-personnes, dans lequel nous proposons que l'organisme joue un rôle beaucoup plus important dans la gestion, la préservation et la conservation de nos forêts, sans pour autant priver l'industrie de son formidable potentiel de croissance. À l'époque, M. Diefenbaker avait estimé que l'exploitation forestière doublerait en importance au cours des vingt années qui allaient suivre mais, comme d'habitude, il a été beaucoup trop modéré dans ses estimations; l'industrie a dépassé ces prévisions. La même chose va se produire aujourd'hui. Il existe des modèles très fiables qui indiquent que l'industrie possède un potentiel de croissance de 50 p. 100 d'ici l'an 2010. Nous n'avons pas seulement les moyens de permettre à notre industrie de suivre la courbe de la demande; en effet, parce que nos compétiteurs ont maintenant atteint la limite d'augmentation de leur production de fibres, nous pouvons augmenter considérablement notre part du marché mondial. La perspective est pour le moins très excitante, car à l'heure actuelle notre industrie a un chiffre d'affaires de 40 milliards de dollars et je n'ai pas besoin de vous faire de dessin pour que vous compreniez l'importance de ces perspectives pour notre économie.

Le président: Vous avez magnifiquement bien établi la relation qui existe entre les Conservateurs et la conservation.

M. Oberle: Il existe une relation très étroite.

Le sénateur Riel: Dieu merci, nous n'avons pas attendu les Conservateurs pour développer l'industrie forestière au Québec.

Le président: Vous êtes allés de l'avant dans votre propre province.

Le sénateur Riel: Nous avons conservé et développé.

Le sénateur Olson: Comme le sénateur Riel, je remercie le Seigneur que les Conservateurs n'aient pas décidé d'assurer la gestion de bien d'autres choses car l'intérêt des Canadiens serait loin d'être aussi bien servi aujourd'hui. Mais je m'arrête là en ce qui concerne cette question car il y a, monsieur le président, un autre sujet qui me préoccupe beaucoup plus.

Monsieur le ministre, votre déclaration préliminaire était certes louable. Je souscris à tous les objectifs et aux diverses propositions concernant la gestion. Toutefois, certains de vos propos me laissent sceptique. Vous avez d'abord affirmé que la gestion des forêts relève principalement des provinces. Pour ma part, je pense qu'elle relève entièrement des provinces. Je soulève la question parce que je sais que vous pouvez invoquer ce dont le sénateur Spivak a parlé, c'est-à-dire la paix, l'ordre et le bon gouvernement pour adopter des lois. Aurez-vous recours à ce moyen pour conférer certains pouvoirs d'action au ministre?

Le sénateur Spivak: Si c'est nécessaire.

Le sénateur Olson: J'aimerais que ce soit le ministre qui y réponde, car je n'ignore pas que le sénateur Spivak serait prêt à agir d'un seul coup. Elle me l'a déjà affirmé, et c'est ce qui pose des problèmes. Selon elle, les provinces ont mal géré les forêts. Êtes-vous de cet avis?

[Text]

The Chairman: One question at a time, please.

Mr. Oberle: All of us have been careless in the past.

Senator Olson: But that is not the question. Up until now, the provincial departments of forestry have had the responsibility for managing the forests. The provinces own the resource and, under the Constitution, I believe they have the whole responsibility to make laws respecting the management of the forestry, with the exception that you can draw in some environmental matters or use the peace, order and good government provision. However, you talked about more intensive management practices, and I take it that is going to be part of the authority that this bill will give the Department of Forestry. Do the provinces agree with that?

Mr. Oberle: That is a good question, senator. I do not argue with you. The provinces own the resources. Keep in mind that roughly 10 per cent of the forest resources in the country are on federal lands.

Senator Olson: I understand that.

Mr. Oberle: So we have some direct responsibility in those areas. Here you have a resource that sustains the principal industry in the country. Last year, it provided \$23 billion in exchange earnings. If you took away the forest products sector, which in terms of exchange earnings is larger than fisheries, minerals and energy combined, we would have a serious trade deficit if it were not for the forest products industry. Our ambassador to the United States made an interesting comment recently when he pointed out that our trade in forest products with the United States alone is \$15 billion.

Senator Olson: I am impressed with all of that, but what makes you think that you could do better than the provincial departments could? That is really the important thing. Are they going to delegate authority to you because you can do it better?

Mr. Oberle: It is the same in any other field, be it health care, education or whatever. Yes, the provinces have the constitutional right and the jurisdiction in these areas, but in a confederation like ours the reality has been that we have allowed ourselves to establish certain minimum standards and guidelines that everybody adheres to. In the application and policing of these standards, the federal government plays a role.

I can tell you some of the things that we are looking at. First, consider employment. When you have close to one million people directly or indirectly involved in one industry, the federal government has the responsibility in terms of training and development the right manpower strategies to satisfy the industry. Much the same can be said of fiscal management, regional development, industrial development, trade and tariffs—the industry is very dependant on trade—transportation, which is a federal responsibility, and, of course, the environmental issues.

[Traduction]

Le président: Une question à la fois, s'il vous plaît.

M. Oberle: Nous avons tous fait preuve de négligence dans le passé.

Le sénateur Olson: Mais ce n'est pas la question. Jusqu'à maintenant, la gestion des forêts a été la responsabilité des ministères provinciaux des forêts. Les ressources appartiennent aux provinces et, en vertu de la constitution, je pense que, ces dernières sont entièrement responsables de l'adoption des lois concernant la gestion de la forêt, sauf en ce qui concerne certaines questions environnementales où vous pouvez intervenir, ou encore dans l'intérêt de la paix, de l'ordre et du bon gouvernement. Toutefois, vous avez parlé de méthodes de gestion plus intensives et je pense que cela fera partie du mandat que le projet de loi confère au ministère des forêts. Les provinces sont-elles d'accord?

M. Oberle: Voilà une bonne question, sénateur. Je ne conteste pas ce que vous dites. Les ressources appartiennent aux provinces. Il faut se rappeler qu'à peu près 10 p. 100 des ressources forestières nationales sont situées sur des terres fédérales.

Le sénateur Olson: Je vois.

M. Oberle: Nous avons donc la responsabilité directe de ces forêts. Les ressources forestières sont à la base de la principale industrie au Canada. L'an dernier, les échanges commerciaux ont assuré des recettes de 23 milliards de dollars à l'industrie forestière. En cas de disparition de cette industrie, qui du point de vue des échanges commerciaux assure des revenus plus importants que les pêches, les mines et l'énergie combinées, nous accuserions un grave déficit commercial. Notre ambassadeur aux États-Unis a souligné, de façon fort intéressante, que nos échanges de produits forestiers avec ce pays se chiffrent à 15 milliards de dollars.

Le sénateur Olson: Je suis impressionné, mais qu'est-ce qui vous fait croire que vous pourriez faire mieux que les ministères provinciaux? Voilà la question importante. Les provinces vont-elles vous déléguer leur autorité parce que vous êtes plus compétent?

M. Oberle: C'est la même chose dans tous les autres domaines, qu'il s'agisse des soins de santé, de l'éducation, ou autres. En effet, du point de vue constitutionnel les provinces ont le droit et la compétence en ce qui concerne la gestion de ces ressources, mais dans une confédération comme la nôtre, la réalité est telle qu'il nous a fallu établir certaines normes et directives minimales auxquelles chacun doit adhérer. Le gouvernement fédéral intervient dans l'application de ces normes.

Je peux vous parler de certains aspects qui nous intéressent. Prenons tout d'abord le cas de l'emploi. Près d'un million d'emplois dépendent directement ou indirectement de cette industrie; le gouvernement fédéral a donc la responsabilité d'élaborer des stratégies de formation et de perfectionnement de la main-d'œuvre qui répondent aux exigences de l'industrie. C'est à peu près la même chose dans le cas de la gestion des finances, du développement régional, du développement industriel, du commerce et des tarifs—l'industrie dépend beaucoup

[Text]

I am not alone, senator. I am not the only crusader in the country. If I talk with my provincial colleagues there is no argument—everyone agrees that times are changing and that we have to change with the times. We have to begin to look at our forest in a different way. I do not think that I need any more than what I have now to accomplish what I think we need to do as a federal government. Frankly, I have an extremely potent instrument with which to deal with the provinces, and that instrument is money.

Senator Olson: Yes, your spending power.

Mr. Oberle: Yes. In the last five years the agreements totalled \$1.1 billion. We are writing this into the new agreement. Any province that does not see the need to conform with certain national objectives or national principles that we are writing into these agreements can take that attitude but does so without any federal money. So there is no great argument about that. As to the other aspects we have discussed, the environmental aspects, for example, there are and will be more federal acts that will give us the necessary jurisdiction to maintain and to police these national standards.

Senator Olson: I am curious about that, because in your comments to Senator Fairbairn you said that six agreements had expired and that you did not renew them or make any effort to do so because of fiscal restraint. Is this act going to do away with the fiscal restraint so that you can use the spending power to do what you have just described?

Mr. Oberle: I did not say that we were not going to renew those agreements, senator.

Senator Olson: You said that you had not renewed them because of something called fiscal restraint. I am sure that you said that.

Mr. Oberle: If I did, senator, then I was only partially correct. What I did say was that agreements were not renewed in time because of the expenditure review process that was going on. This is public knowledge now—the two agreements that are close to being signed are the ones in Nova Scotia and New Brunswick. There is, in effect, an increase in the federal contribution to these agreements over the last five years. Whether that would be consistent throughout I cannot anticipate at this time.

Senator Olson: May I ask whether you have any delegated authority, or even assurances that you will get some delegated authority, from the provinces now to do some of the things you have spoken about, such as more intensive management practices and so on?

Mr. Oberle: As I was saying, the role that we play in the management of the resource is through the resource development agreement. There is some delegated authority. In the agreements in the Atlantic provinces, for example, we have assigned certain of the functions that are incorporated in the agreement to one or the other level of government. The federal government, for instance, funds and manages all of the activi-

[Traduction]

du commerce—des transports, qui sont de responsabilité fédérale, et bien entendu des questions environnementales.

Je ne suis pas le seul à le penser, sénateur. Je ne suis pas le seul à faire croisade au pays. Les discussions que j'ai eues avec mes collègues des provinces ne me laissent aucun doute—tout le monde reconnaît que les choses changent et qu'il faut s'adapter. Il faut maintenant gérer nos forêts différemment. J'ai déjà tout ce qu'il faut pour permettre au gouvernement fédéral; d'accomplir ce que j'estime nécessaire d'accomplir. Je dispose d'un moyen très puissant pour traiter avec les provinces, et ce moyen c'est l'argent.

Le sénateur Olson: Oui, votre pouvoir de dépenser.

M. Oberle: Oui. Au cours des cinq dernières années, nous avons conclu des accords totalisant 1,1 milliard de dollars. Cela fera partie de la nouvelle entente. Toute province qui refuse de se conformer à certains objectifs nationaux ou aux principes nationaux énoncés dans les ententes peut le faire, mais elle ne recevra pas d'argent du gouvernement fédéral. Il n'y a donc pas beaucoup de contestation à ce sujet. Quant aux autres questions dont nous avons discuté, les aspects environnementaux par exemple, le gouvernement fédéral adoptera d'autres lois qui lui permettront d'exercer la compétence nécessaire au maintien et à l'application des normes nationales.

Le sénateur Olson: Cela m'intrigue, car vous avez dit au sénateur Fairbairn que les six accords étaient arrivés à échéance et que vous ne les avez pas renouvelés et que vous n'avez pris aucune mesure en ce sens à cause des restrictions financières. La présente loi va-t-elle régler le problème des restrictions financières pour que vous puissiez utiliser votre pouvoir de dépenser et réaliser ce dont vous venez de parler?

M. Oberle: Je n'ai pas dit que nous n'allions pas renouveler les accords, sénateur.

Le sénateur Olson: Vous avez dit que vous ne les avez pas renouvelés à cause de restrictions financières. Je suis sûr que vous l'avez dit.

M. Oberle: Si je l'ai dit, sénateur, je n'avais raison qu'en partie. J'ai bien dit que les accords n'ont pas été renouvelés à temps à cause du processus d'examen des dépenses qui était en cours. Il est maintenant de notoriété publique que les deux accords qui sont sur le point d'être signés concernent la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Il y a effectivement eu une hausse de la contribution fédérale en vertu des accords conclus au cours des cinq dernières années. Dans l'état actuel des choses, je ne saurais dire si cette tendance se poursuivra.

Le sénateur Olson: Puis-je savoir si les provinces vous ont délégué leur autorité, ou si vous avez reçu des garanties en ce sens de leur part, pour réaliser certaines des choses dont vous avez parlé, notamment une gestion plus intensive?

M. Oberle: Comme je le soulignais, le rôle du gouvernement fédéral dans la gestion des ressources forestières est régi par l'accord de développement des ressources. Il existe une certaine part de délégation d'autorité. Dans les accords conclus avec les provinces de l'Atlantique par exemple, nous avons assigné certaines des fonctions prévues dans l'accord à l'un ou l'autre niveau de gouvernement. Le gouvernement fédéral, par exem-

[Text]

ties on private woodlots, so that is what you might call a delegated authority. In the province of Quebec there is a direct relationship even outside the agreement in which we fund all of the private woodlot activity in the Gaspé region. It exists to some degree, but I would not want to call it "delegated authority". It is, rather, an accommodation through the agreements the provinces have entered into whereby we exercise complete jurisdiction.

The Chairman: I remind honourable senators that the minister would probably like to get back to Question Period. We do not have a great deal of time left.

Mr. Oberle: I do not like to go to Question Period, but I have to.

The Chairman: This is more pleasant, I am sure.

Mr. Oberle: Exactly.

Senator Olson: I believe you said that all of the new agreements you were going to enter into with the provinces would require the provinces maintaining the commitment of their resources to forest management—you stated words to that effect. Therefore, you are not simply going to enter into agreements where the federal commitment of resources would either replace or displace what the provincial government was doing. There is an interesting point there.

Mr. Oberle: Before you go on, senator, I did not say that the agreements will require the provinces to do anything. I cannot require them to do anything.

Senator Olson: You do not have to sign it if they do not agree.

Mr. Oberle: Exactly. If they do not agree to certain conditions and national objectives, we simply will not enter into an agreement or we will leave certain functions out of it. That is the incentive.

Senator Olson: But when you were making the argument, it was that you were not simply going to use the federal spending power to go in and replace what the provinces were spending.

Mr. Oberle: That is right. The activities have to be incremental.

Senator Olson: That leads me to this question: What interest have the provinces, then, in your using your spending power if they are not going to be relieved in that area at all? My experience with the provinces is that they are quite interested in money—there is no doubt about that. But if you are going to go down this road, I think they are going to back off. Do you not think so?

Mr. Oberle: No, quite the contrary. The provinces are interested in responding to the public pressure they are experiencing to move to responsible management practices, to set aside larger areas of forest land for preserves and at the same time to increase the annual allowable cut. It is in their interest because it increases their income from forest products activity. All of these things require large commitments for additional money. If some of that money can come from the federal gov-

[Traduction]

ple, finance et gère toutes les activités des boisés privés; il y a donc une certaine délégation d'autorité. Dans la province de Québec, il existe une entente directe, indépendamment de l'accord, en vertu de laquelle nous finançons toute l'exploitation des bois privés dans la région de Gaspé. Cette pratique existe dans une certaine mesure, mais je ne parlerai pas ici de «délégation d'autorité». Il s'agit plutôt d'un aménagement des ententes signées par les provinces, en vertu duquel nous exerçons une compétence complète.

Le président: Je me permets de rappeler aux honorables sénateurs que le ministre voudra probablement se rendre à la Chambre des communes pour assister à la période de questions. Il ne nous reste pas beaucoup de temps.

M. Oberle: Je n'aime pas la période de questions, mais il faut bien l'affronter.

Le président: La nôtre est plus plaisante, j'en suis sûr.

M. Oberle: Tout à fait.

Le sénateur Olson: Je crois que vous avez dit que tous les nouveaux accords que le gouvernement fédéral allait signer avec les provinces exigeraient que ces dernières continuent d'investir le même niveau de ressources dans la gestion des forêts—vos propos allaient en ce sens. Par conséquent, vous n'allez pas tout simplement conclure des ententes en vertu desquelles les engagements du gouvernement fédéral se substituent à ceux des provinces. La question est intéressante.

M. Oberle: Avant que vous ne poursuiviez, sénateur, je n'ai pas dit que les provinces seraient tenues de faire quoi que ce soit en vertu des accords. Je ne peux les forcer à agir.

Le sénateur Olson: Vous n'êtes pas tenu de signer l'accord si les provinces n'acceptent pas.

M. Oberle: Exactement. Si elles n'acceptent pas certaines conditions et certains objectifs nationaux, nous refuserons de conclure une entente ou nous en excluons certaines fonctions. Ce moyen constitue une source de motivation.

Le sénateur Olson: Quand vous avez abordé la question, vous vouliez dire que vous n'alliez pas tout simplement utiliser le pouvoir de dépenser pour substituer vos engagements à ceux des provinces.

M. Oberle: C'est exact. Nos activités viendraient s'ajouter à celles des provinces.

Le sénateur Olson: D'où la question suivante: quel intérêt les provinces ont-elles à ce que vous utilisiez votre pouvoir de dépenser si elles ne sont pas entièrement soulagées de leurs responsabilités dans ce domaine? Je sais que l'argent intéresse beaucoup les provinces, cela ne fait aucun doute, mais si vous vous engagez dans cette voie, ne croyez-vous pas que les provinces vont se désengager?

M. Oberle: Bien au contraire. Les provinces veulent se plier aux vœux du public qui souhaite qu'elles adoptent des pratiques de gestion responsables, qu'elles préservent davantage d'étendues forestières et, en même temps, qu'elles accroissent le niveau des coupes annuelles permises. Il y va de l'intérêt des provinces, car elles pourront ainsi accroître leurs revenus provenant de l'exploitation forestière. Tout cela exige de nouveaux engagements financiers considérables. Si une partie de l'argent

[Text]

ernment, why would they not tap that source to do some of the things they have to anyway?

Senator Olson: I have many more questions, Mr. Chairman, but I will pass on to Senator Hays.

Senator Hays: My sustainable development question, Mr. Minister, is as follows: In a response to a question you indicated that the definition of "sustainable development" is clear in your mind. Are we practising sustainable development in our forest products sector? If not, what do we have to do to practise it? Do you think that we have the will to do what is necessary to practise sustainable development in the forest products sector? I say "will" meaning something directly related to our view that this environmental issue is high on people's lists of priorities. Is it sufficiently high to do some of the things, assuming your answer to the question are we practising it now is no?

Mr. Oberle: You cannot say that categorically. In some regions of the country the resource cannot sustain the activities that are going on. We know that we are adding to the backlog of NSR lands, and we know that new environmental standards are too onerous on some of the existing plants and facilities. You are asking me are we practising sustainable development now? The answer would have to be no. We have to improve our effort. Certainly if you want to expand, as we have the prospect to, the industry and our activities both in logging and in the manufacturing side, yes, we have to take serious measures to improve our practises so they can be sustained.

Senator Hays: Can you share with us a good example of where we are not practising it and perhaps indicate what we could do to change that?

Mr. Oberle: We are not practising it in any area. Firstly, we are logging more than we are restocking. We are not practising it in the area where plants are operating that are perhaps 20 or 30 years old and have not been upgraded to conform with new environmental standards that we are now dictating on the industry. So there are situations like that, but you are also asking me is there a commitment, and I can tell you, yes, industry is investing hundreds of millions of dollars. We are monitoring that closely every day. There is a very strong commitment. At the moment it is industry-led in fact. They do not deserve the bad image they once had. There are a lot of investments being made, and there is a very strong commitment here.

With this bill and other measures we have taken in the improvement of the environmental protection laws and statutes, we are demonstrating that there is a strong commitment on the part of the federal government as well. Certainly you know that the average Canadian is telling us in our opinion survey that they are prepared to cope with tax increases and other harsh measures to protect our environment. It is number one in public consciousness. That all holds very well, and I

[Traduction]

est fourni par le gouvernement fédéral, pourquoi les provinces ne l'utiliseraient-elles pas pour réaliser certaines choses qu'elles doivent faire de toute façon?

Le sénateur Olson: Monsieur le président, j'ai plusieurs autres questions, mais je vais laisser la parole au sénateur Hays.

Le sénateur Hays: Monsieur le ministre, ma question concernant le développement durable est la suivante: en réponse à une question qu'on vous posait, vous avez répondu que pour vous, la définition de «développement durable» est claire. Prati- quons-nous le développement durable dans le secteur des produits forestiers? Sinon, que faut-il faire pour y parvenir? Pensez-vous que nous ayons la volonté qu'il faut? J'emploie le mot «volonté» pare que, selon nous, l'environnement est une priorité pour les Canadiens. La question est-elle suffisamment prioritaire pour justifier certaines mesures, à supposer que vous répondiez que nous ne pratiquons pas le développement durable?

M. Oberle: On ne peut l'affirmer catégoriquement. Dans certaines régions, l'état des ressources ne permet pas de poursuivre les activités à leur niveau actuel. Nous savons que nous accentuons le retard en ce qui concerne les terres dont la régénération est incomplète, et nous savons que les nouvelles normes environnementales sont trop élevées pour certaines des usines ou installations existantes. Vous me demandez si nous pratiquons le développement durable. Je dois répondre par la négative. Nous devons accentuer nos efforts. Si nous voulons vraiment, comme nous entendons le faire, assurer la croissance de l'industrie et de nos activités à la fois dans le secteur de l'abattage et dans l'industrie manufacturière, nous devons prendre des mesures sérieuses pour améliorer nos pratiques de développement durable.

Le sénateur Hays: Pourriez-vous nous donner un bon exemple d'activité où nous ne pratiquons pas le développement durable, et indiquer les correctifs à apporter?

M. Oberle: Nous ne pratiquons le développement durable nulle part. Tout d'abord, le niveau d'abattage excède le niveau de reboisement. Le développement durable n'est pas pratiqué là où des usines vieilles de 20 ou 30 ans n'ont pas été modernisées et ne peuvent se conformer aux normes que nous imposons actuellement à l'industrie. Il y a donc des cas de ce genre; mais vous me demandez aussi s'il y a engagement sur la voie du développement durable. Je puis vous affirmer que oui et que l'industrie y a déjà investi des centaines de millions de dollars. Nous suivons la situation de près. L'industrie est fermement engagée dans cette voie. En fait, à l'heure actuelle, c'est l'industrie qui prend l'initiative et elle ne mérite plus la mauvaise réputation qu'elle avait. Des sommes considérables sont investies et les engagements sont très fermes.

Le projet de loi actuel et les autres mesures législatives visant à améliorer la protection de l'environnement témoignent également du ferme engagement du gouvernement fédéral. Vous n'ignorez certainement pas que d'après les sondages d'opinion que nous avons effectués, les Canadiens sont prêts à accepter des hausses d'impôt et d'autres mesures rigoureuses pour protéger l'environnement. La question est pour eux priori-

[Text]

have no fear that we will not meet the challenges that are there.

Senator Hays: Mr. Chairman, if I could ask—

The Chairman: Is it a quick question?

Senator Hays: It was for follow-up from the department on those areas where we are not reforesting and those plants which are not modern enough to meet the test. I am not asking for that now, but I am asking if that information is available, if it could be provided to the committee. My last question is prompted by some of the material regarding government forestry accomplishments concerning the softwood lumber issue.

The release says that in resolving it the way we did, we preserved the rights of Canadians to manage unimpeded their own forest resources, and my question is prompted only by my memory that we imposed some sort of an export tax and committed to the U.S. that that money would not be spent in the forest area in some way. I am wondering if you could clarify for me or resolve the issue that is unresolved right now that we have not lost some of our sovereignty by committing to the U.S. not to use moneys, which I think go back to the provinces, to assist in the forestry area. If we were, this would not be a correct statement.

Mr. Oberle: There is some confusion regarding that. Certainly I would agree with those who say there is not a good arrangement or situation. There is a foreign jurisdiction auditing our books to see how we spend and return to the resource or to the industry the economic rent that we are collecting. Basically the assertion was that we were subsidizing our forest products industry by supplying them with cheap raw materials through stumpage systems which follow the market trends.

If that is the case, one would assume that our competitors in the United States would want us to spend more money in silviculture of the forest industry and in the management of their resource. They wanted a level playing field, and that is very hard to establish between Canada and the United States because we are still cutting old growth forests that need to be cleared up to make room for new growth. Obviously we would not require the same stumpage or economic rent that they would require harvesting second and third generation growth from their own forests. There is no impediment in the MOU to the transfer of any of this money that is collected back to silviculture or to forest management, none whatsoever. There is an impediment to the transfer of this money to assist with the expansion of plants and their productive capacities. That is the simple answer to your question.

The Chairman: If you have time, Mr. Minister, I think Senator Spivak has a question, and possibly Senator Olson has something more to add.

Senator Olson: Mr. Chairman, I hope we can persuade the Minister to appear before the committee again because I would not want to try to complete this topic in a minute or

[Traduction]

taire. Tout cela est de bon augure et je ne doute pas que nous saurons relever les défis.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je voudrais demander...

Le président: Est-ce que c'est une question rapide?

Le sénateur Hays: J'aimerais que le ministère nous donne de plus amples renseignements au sujet des régions où il n'y a pas de reboisement et des usines qui ne sont pas assez modernes pour satisfaire aux exigences actuelles. Je ne demande pas de les avoir maintenant, mais il serait utile que ces renseignements soient communiqués au Comité s'ils sont disponibles. Ma dernière question est motivée par des déclarations du gouvernement au sujet de ses réussites dans la question des bois résineux.

Le communiqué affirme que la solution adoptée a préservé le droit des Canadiens à aménager, sans ingérence, leurs ressources forestières; pourtant, je me souviens que nous avons imposé une sorte d'impôt sur les exportations et que nous nous sommes engagés envers les États-Unis à ne pas utiliser ces fonds pour aider le secteur forestier. Pourriez-vous me donner quelques éclaircissements à ce sujet en m'expliquant si, effectivement, nous avons perdu une partie de notre souveraineté à cause de notre engagement envers les États-Unis à ne pas utiliser les fonds, qui, je crois, reviennent aux provinces, pour subventionner le secteur forestier.

M. Oberle: Il y a effectivement de la confusion à ce sujet. Je serais certainement d'accord avec ceux qui disent que la situation n'est pas bonne. Une compétence étrangère vérifie nos comptes pour déterminer comment nous dépensons et remettons à la ressource ou à l'industrie les revenus que nous percevons. La plainte était fondée essentiellement sur le fait que nous subventionnions notre industrie des produits forestiers en lui fournissant de la matière brute peu chère grâce à des droits de coupe adaptés aux tendances du marché.

Si c'est le cas, on pourrait supposer que nos concurrents aux États-Unis veulent que nous dépensions plus pour la sylviculture et pour la gestion de la ressource. Ils ont voulu établir des règles du jeu égales, et cela est très difficile à établir entre le Canada et les États-Unis, parce que nous abattons toujours des arbres dans de vieilles forêts qui ont besoin d'être éclaircies pour permettre la croissance de nouvelle végétation. C'est évident que nous n'avons pas besoin d'imposer des droits de coupe comparables à ceux qu'ils appliquent lorsqu'il s'agit de récolter des arbres de deuxième et troisième croissance dans leurs propres forêts. Rien dans le protocole d'entente n'empêche l'allocation de quelque montant que ce soit de l'argent perçu à la sylviculture ou à l'aménagement forestier. Il y a une disposition qui empêche l'allocation de cet argent à l'expansion des usines et de leur capacité de production. Voilà la simple réponse à votre question.

Le président: Si vous avez le temps, monsieur le ministre, je crois que le sénateur Spivak a une question et le sénateur Olson a peut-être quelque chose à ajouter.

Le sénateur Olson: Monsieur le président, j'espère que nous pourrions persuader le ministre de se présenter devant le Comité de nouveau, parce que je ne voudrais pas essayer d'en

[Text]

two, although I know members of the House of Commons want to see Mr. Oberle in a few minutes.

The Chairman: They do not want to see him.

Senator Spivak: I have one question that I think must be asked. In a letter that was sent to you by the Canadian Wildlife Federation, of which I have a copy, they raised some very valid concerns, in my view, and asked that this be incorporated into the Department of Forestry mandate. The concern they raised was the protection and enhancement of wildlife in Canadian forests through cooperation with the forest and the protection of ecologically significant old growth forests. I listened to your comments on old growth forests very carefully, and I wonder whether you would say that they apply to rain forests as well as other forests?

Also, regarding the preservation of genetic diversity in managed forests, most of the attention in the forestry industry is toward harvest and not so much toward protection, prevention and repairing the effects of the harvests. It is so much easier to do things right in the first place and not to repair. What are your views with regard to this particular request by the Canadian Wildlife Federation? Do you feel that is adequately covered in the bill or, if you had your druthers, would you want to have stronger measures in the bill to implement what they are suggesting here?

Mr. Oberle: You will find words in the bill such as "integrated management" and multiple use concepts. I have no quarrel with the Canadian Wildlife Federation's concepts. In fairness to the industry, most of the companies now accommodate some other uses and are responding very positively to the owners' demands to develop management concepts with respect to wildlife, flora and fauna, tourism and other uses. That is what we mean when we talk about integrated management. It can be said that, in the past, harvesting was the main and only preoccupation and that we left it to nature to replenish itself.

Senator Spivak: My point related not so much to management but to what companies are going to do. What I had in mind is the fact that these are our forests and, as taxpayers, we pay to manage and sustain them. Within the bill is there a dedication to a federal plan and policy which will put restrictions on harvesters? In my own province, one company has been given one-fifth of the province and the citizens in my province are concerned about restrictions. How is federal policy, through this bill, going to be applied?

Mr. Oberle: Initially, through persuasion and sharing with the provinces. We are the custodians of all the intellectual property derived from research. Federal policy will be applied by doing research in wildlife management, flora and fauna and in other areas and by providing the provinces with the information, they need to develop these new concepts. It will also be applied by contributing some of the costs that are associated with more up-to-date management regimes.

[Traduction]

finir avec ce sujet dans une minute ou deux, bien que M. Oberle soit attendu à la Chambre des communes dans quelques minutes.

Le président: Ils ne l'attendent pas.

Le sénateur Spivak: J'ai une question importante. Dans une lettre adressée à vous par la Fédération canadienne de la faune, dont j'ai une copie, cette association vous a communiqué un certain nombre de préoccupations très valables, d'après moi, et elle a demandé que ces questions soient incorporées au mandat du ministère des Forêts. Il s'agissait de la protection et de l'enrichissement de la faune dans les forêts canadiennes en se sensibilisant à ce qui se passe dans nos forêts et en protégeant les vieilles forêts ayant une importance écologique. J'ai écouté très attentivement vos commentaires au sujet de ces forêts, et j'aimerais savoir s'ils s'appliquent aux forêts ombrophiles ainsi qu'à d'autres forêts?

En outre, pour ce qui est de la préservation de la diversité génétique des forêts aménagées, l'industrie forestière s'occupe surtout de la récolte, et s'intéresse moins à la protection et la prévention et à réparer les dommages de la récolte. C'est tellement plus facile de faire les choses comme il faut dès le début au lieu de réparer. Qu'est-ce que vous pensez de cette demande de la Fédération canadienne de la faune? Croyez-vous que les dispositions du projet de loi y ayant trait suffisent ou, si vous aviez le choix, préféreriez-vous que le projet de loi soit assorti de moyens plus efficaces pour mettre en pratique ces suggestions?

M. Oberle: Le projet de loi contient des termes tels que «aménagement intégré» et concepts d'usages multiples. Je n'ai pas d'objection à propos des concepts de la Fédération. Pour être juste envers l'industrie, la plupart des compagnies acceptent maintenant un certain nombre d'autres usages et répondent très positivement aux demandes des propriétaires qui exigent le développement de concepts d'aménagement dans le domaine de la flore, de la faune, du tourisme et en ce qui concerne d'autres types d'exploitation. C'est cela que nous voulons dire quand nous parlons d'aménagement intégré. On peut dire que, dans le passé, on s'occupait uniquement de la récolte et on laissait à la nature de se régénérer.

Le sénateur Spivak: Mon point ne concernait pas tellement l'aménagement mais ce que les compagnies vont faire. J'ai voulu affirmer que ce sont nos forêts et en tant que contribuables nous payons pour leur aménagement et leur préservation. Est-ce que le projet de loi comporte un plan et une politique nationale qui limiteront les activités des compagnies qui font de l'abattage? Dans ma province, une compagnie s'est vu accorder le cinquième de la province, et mes concitoyens provinciaux se demandent s'il y a des restrictions. Comment sera appliquée la politique fédérale exprimée dans ce projet de loi?

M. Oberle: Au début, par la voie de la persuasion et de la coopération avec les provinces. Nous sommes tous responsables de la propriété intellectuelle résultant de la recherche. En effectuant de la recherche sur l'aménagement de la faune et de la flore et dans d'autres domaines et en fournissant aux provinces les renseignements dont ils ont besoin pour développer ces nouveaux concepts. Nous l'appliquerons aussi en assumant les coûts relatifs à des systèmes d'aménagement plus à jour.

[Text]

With regard to the licences that we issue to private sector companies, frankly, it all depends on the conditions that you attach to those licences so that these new concepts can be built in. For example, I have a son who is a professional forester and he has found employment with a company in northern Alberta. I am delighted and, frankly, a bit surprised at what this company has to live with in terms of the conditions attached to its licence. Coming from the industry myself, I do not know whether, at the time I managed and owned forestry products, we could have performed to those standards with the returns we were receiving from our investment.

Things are happening and these people, in order to get these licences, cannot role up the forest land and move it into Japan, New Zealand or other places. They have to conform to certain standards and conditions and if they fail to perform, they will lose their licence. The public has not surrendered anything.

The Chairman: On behalf of the committee, Mr. Minister, I would thank you and your staff for the frankness of your answers and for the helpful information you have brought to us in explaining parts of the bill. However, as Ulysses said, though much is done, much abides.

If we require some further clarification, I hope that you would be available to appear before us again because we have enjoyed this session.

Mr. Oberle: Thank you, I also enjoyed it.

The committee continued camera.

[Traduction]

Pour ce qui est des permis d'exploitation que nous accordons aux sociétés du secteur privé, franchement, tout dépend des conditions auxquelles ces permis sont assujettis et qui permettent d'appliquer des nouveaux concepts. Par exemple, j'ai un fils qui est forestier de profession, et il a trouvé un poste dans une compagnie dans le nord de l'Alberta. Je me réjouis des conditions imposées à la compagnie en vertu de son permis et, franchement, j'en suis un peu étonné. Puisque j'ai des antécédents dans l'industrie moi-même, je me demande si nous aurions pu appliquer ces normes à partir du rendement de nos investissements à l'époque où j'ai géré et possédé des produits forestiers.

Les choses évoluent, et les gens qui veulent obtenir des permis d'exploitation ne peuvent pas enrouler les terres forestières et les déplacer au Japon, en Nouvelle-Zélande ou ailleurs. Ils doivent se conformer à certaines normes et conditions et, s'ils dérogent à celles-ci, ils vont perdre leur permis. Le public n'a rien abandonné.

Le président: Monsieur le ministre, au nom du Comité, je vous remercie et également votre équipe pour les réponses franches et les renseignements utiles que vous avez offerts en expliquant certaines parties de ce projet de loi. Pourtant, comme l'a dit Ulysses, bien que beaucoup soit fait, il reste beaucoup à faire.

S'il nous faut d'autres précisions, j'espère que vous pourrez vous présenter devant nous de nouveau, parce que nous avons trouvé que cette rencontre nous a plu.

M. Oberle: Merci, elle m'a également plu.

Le Comité continue à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Forestry:

Mr. Jean-Claude Mercier, Deputy Minister;
Mrs. Louise Mantha, Director General, Policy, Planning
and International Directorate.

Du Ministère des Forêts:

M. Jean-Claude Mercier, sous-ministre;
M^{me} Louise Mantha, directeur général, Direction générale
des politiques, planification et internationale.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Tuesday, November 28, 1989

Issue No. 2

Bill C-29, "An Act to establish
the Department of Forestry, to amend
the Forestry Development and
Research Act and to make related
amendments to other Acts"

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de*

l'Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Le mardi 28 novembre 1989

Fascicule n° 2

Projet de loi C-29, «Loi constituant
le ministère des Forêts et modifiant
la Loi sur le développement des forêts
et la recherche sylvicole et d'autres
lois en conséquence»

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

Chairman: The Hon. Senator E. W. Barootes

Deputy Chairman: The Hon. Senator Joyce Fairbairn

and

The Honourable Senators:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *Maceachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (or Frith, R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (or Doody, W.) | |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *MacEachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (ou Frith, R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (ou Doody, W.) | |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Thursday, 9th November, 1989:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Rossiter, for the second reading of the Bill C-29, An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 9 novembre 1989:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1989
(7)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S, at 9:35 a.m., the Deputy Chairman, Senator Fairbairn, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson and Rossiter (6).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Canadian Forestry Association:*

Mr. W. K. Fullerton, R.P.F., President;
Mr. Glen Blouin, Executive Director.

From the Canadian Institute of Forestry:

Mr. Jim Cayford, Executive Director.

From the Council of Forest Industries:

Mr. Greg Jadrzyk, Vice-President and General Manager;

Mr. Brian D. Gilfillan, Assistant General Manager;

Mr. Allan G. Sinclair, Vice-President, Government and Public Affairs;

Mr. Dan Alexander, Vice-President, Woodlands, Rustad Bros. and Co. Ltd.;

Mr. J. J. (Jerry) Deere, General Manager, Forestry and Logging, Canadian Forest Products Ltd.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its examination of Bill C-29, "An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts".

The witnesses made statements and answered questions.

The Council of Forests Industries of British Columbia also presented a video.

At 11:25 a.m. the Deputy Chairman vacated the Chair, Senator Olson agreed to act as Chairman.

At 12:00 p.m. the Deputy Chairman resumed the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1989
(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la pièce 256-S, sous la présidence de l'honorable sénateur Fairbairn (vice-président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson et Rossiter. (6)

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**De l'Association forestière canadienne:*

M. W. K. Fullerton, R.P.F., président;
M. Glen Blouin, directeur exécutif.

De l'Institut forestier du Canada:

M. Jim Cayford, directeur exécutif.

Du Council of Forest Industries of British Columbia:

M. Greg Jadrzyk, R.P.F., vice-président et directeur général;

M. Brian D. Gilfillan, R.P.F., L.L.B., assistant directeur général;

M. Allan G. Sinclair, APR, Vice-President, Government and Public Affairs;

M. Dan Alexander, vice-président, Woodlands, Rustad Bros. and Co. Ltée.;

M. J. J. (Jerry) Deere, General Manager, Forestry and Logging, Canadian Forest Products Ltée.

Conformément à son ordre de renvoi, adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit son examen du projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence.

Les témoins font des déclarations liminaires et répondent aux questions.

Les représentants du *Council of Forest Industries of British Columbia* passent aussi un enregistrement vidéo.

À 11 h 25, le vice-président quitte le fauteuil et le sénateur Olson accepte d'assumer la présidence du Comité.

À 12 heures, le vice-président reprend le fauteuil.

At 12:05 p.m. the Committee adjourned to call of the Chair.

À 12 h 05, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, November 28, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-29, to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Joyce Fairbairn (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, today we have three sets of witnesses on the forestry bill, Bill C-29. First, with the Canadian Forestry Association is Mr. Glen Blouin, who is the Executive Director, and Mr. Fullerton, who is the President of the association.

Before we start, I should say that at some point in the proceedings this morning I am going to ask Senator Olson to take the Chair, as I have been asked, in the absence of Senator Barootes, to present the committee's budget to the Internal Economy Committee.

Thank you for coming, gentlemen.

Mr. Glen Blouin, Executive Director, Canadian Forestry Association: Good morning. Thank you for inviting us. Thank you for the opportunity of addressing this Senate Committee on Agriculture and Forestry with respect to Bill C-29, to establish a federal Department of Forestry. For the last 89 years the Canadian Forestry Association has been a significant catalyst in the development of Canadian forest policy.

As we indicated in our brief to the legislative committee on October 12, 1989, the Canadian Forestry Association supports this long-awaited bill and we applaud this initiative of the current government. In our brief, we addressed two deficiencies in Bill C-29 as follows: first, the lack of reference to the concept of integrated forest management to harmonize the variety of public values of the forest into an enlightened strategy; and secondly, the lack of a clear mandate for the new department to implement a public awareness and education program to foster public appreciation of the many values of the forest. We are most pleased to see that these concerns have been addressed and that appropriate amendments to Bill C-29 have now incorporated these items into the bill. Specifically, clause 6(d) now states:

... have regard to the integrated management and sustainable development of Canada's forest resources.

Clause 7(c) now states:

... enhance public awareness of the social, economic and environmental benefits derived from Canada's forests.

We feel that these two amendments not only significantly enhance the mandate of the new department, but reflect a

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le 28 novembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, qui a été saisi du projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 11 h 30 pour étudier ce projet de loi.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, nous accueillons ce matin trois groupes de témoins dans le cadre de notre étude du projet de loi C-29. Nous commencerons par l'Association forestière canadienne, représentée par M. Glen Blouin, son directeur exécutif, et par M. Fullerton, président de l'Association.

Avant de commencer, je dois vous annoncer que dans le courant de la matinée je vais demander au sénateur Olson d'assumer la présidence, vu que l'on m'a demandé, en l'absence du sénateur Barootes, de présenter le budget de notre Comité au Comité de la régie interne.

Je vous remercie d'être venus, messieurs.

M. Glen Blouin, directeur exécutif, Association forestière canadienne: Bonjour et merci de nous avoir invités. Nous vous remercions de cette occasion de nous adresser au Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts au sujet du projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts. Au cours des 89 dernières années, l'Association forestière canadienne a largement contribué à l'élaboration de la politique fédérale en matière de forêts.

Ainsi que nous l'avons indiqué le 12 octobre 1989 dans notre mémoire au Comité législatif, l'Association forestière canadienne est favorable à ce projet de loi tant attendu et nous applaudissons à cette initiative du gouvernement actuel. Dans notre mémoire, nous déplorions deux faiblesses du projet de loi C-29: premièrement, le fait que l'on n'y trouve pas de mention de la notion de gestion forestière intégrée, à savoir l'harmonisation des diverses utilisations publiques de la forêt à l'intérieur d'une stratégie éclairée; deuxièmement, l'absence d'un mandat clairement énoncé donnant mission au nouveau ministère d'entreprendre un programme de sensibilisation et d'éducation du public dans le but de faire comprendre à celui-ci les nombreuses valeurs de la forêt. Nous constatons avec grand plaisir que ces lacunes ont été comblées et que les amendements voulus ont été apportés au projet de loi C-29 à cet effet. Plus particulièrement, l'article 6 dispose maintenant que le ministre:

... tient compte d'un aménagement intégré et d'une mise en valeur durable des ressources forestières du pays.

En outre, l'article 7 précise que le ministre est chargé de:

... promouvoir la connaissance par le public des avantages sociaux, économiques et environnementaux tirés des forêts canadiennes.

Nous estimons que ces deux amendements non seulement améliorent considérablement le mandat du nouveau ministère,

[Text]

broadening of focus in the spirit of sustainable development. It is well understood that the Canadian public embraces a variety of values from our forests, including, but not exclusively, the pulp and paper and sawmilling industries which are so vital to the economy of this country.

We are also pleased to see that the committee has adopted the Brundtland Commission's definition of sustainable development and has incorporated it into clause 2 of the bill. The significance of this may only be appreciated in years to come.

It is regrettable that the term "conservation" was deemed to be inappropriate in this bill. There is a parallel between the move to sustainable development and the great North American conservation movement of the late nineteenth and early twentieth centuries. Conservation then meant the wise use of resources rather than the current trend to consider it merely preservation. However, this fundamental concept of conservation is, we feel, embodied in the term "sustainable development", and in light of present day semantics, it should suffice.

One disappointment with the bill is that it stops short of providing a "one window" approach for the federal government in the forest sector. The forest sector is defined as all those who affect, use and enjoy the forest. For example, the Forest Products Directorate in the Department of Industry, Science and Technology would be more appropriately located in the Department of Forestry. The public should not have to figure out which department of government to address an inquiry dealing with the forest sector.

Most importantly, federal-provincial forestry development agreements should be the prime responsibility of Forestry Canada. This was made patently clear in a recent evaluation of the National Forest Sector Strategy conducted by the Canadian Forestry Association on behalf of the Canadian Council of Forest Ministers. To continue to place the prime responsibility on regional development agencies such as the Atlantic Canada Opportunities Agency and Western Economic Diversification will not sustain long-term forest development strategy. We support the minister's view that five-year agreements are inappropriate for long-term forest management.

It is recognized that many aspects of federal responsibility cannot be embodied in a sectoral department such as the Department of Forestry. However, it is essential that the Department of Forestry be a key contributor to the development of policies in areas such as the environment, international trade, taxation, transportation and the like. Coordination and cooperation on the part of all branches of the federal government with the Department of Forestry will be essential if the initiative of government to establish this new department is to be realized. Similarly, recognizing the jurisdiction of the provinces in forestry, we support the minister's efforts to further a

[Traduction]

mais reflètent également un élargissement de l'idée de mise en valeur durable. Il est établi que le public canadien est favorable aux multiples utilisations de nos forêts, comprenant notamment, mais non exclusivement, les industries de la pâte à papier et du bois d'œuvre qui occupent une place si importante dans l'économie de notre pays.

Nous constatons également avec plaisir que le Comité a adopté la définition de mise en valeur durable de la Commission Brundtland et l'a incorporée dans l'article 2 du projet de loi. Ce n'est que plus tard que l'on pourra pleinement apprécier l'importance de cette décision.

Il est regrettable que l'on ait jugé inapproprié de faire figurer dans le texte du projet de loi le terme «conservation». Il y a une parenté entre l'adhésion au développement durable et le grand mouvement de conservation nord-américain de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle. Par «conservation» on entendait alors l'exploitation judicieuse des ressources, plutôt que la tendance actuelle à simplement les préserver. Toutefois, nous estimons que cette notion fondamentale de conservation est couverte par le terme «mise en valeur durable» et, étant donné la terminologie utilisée de nos jours, cela devrait suffire.

Un aspect du projet de loi qui nous déçoit est qu'il ne regroupe pas sous une même autorité toutes les compétences fédérales en matière de forêt. On définit le secteur forestier comme regroupant tous ceux qui agissent sur la forêt, l'exploitent et en jouissent. Par exemple, il serait plus logique que la Direction des produits forestiers du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie soit située au sein du ministère des Forêts. Le public ne devrait pas avoir à se demander auprès de quel ministère il convient d'effectuer une démarche intéressant le secteur forestier.

Ce qui est plus important encore, les ententes fédérales-provinciales de mise en valeur des ressources forestières devraient relever principalement de la compétence de Forêts Canada. Cela ressort avec une clarté aveuglante de l'évaluation récente de la stratégie forestière nationale effectuée par l'Association forestière canadienne pour le compte du Conseil canadien des ministres des Forêts. Le fait de continuer à en confier la responsabilité première à des organismes de développement régional, tels que l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, n'est pas propice à une stratégie de mise en valeur forestière à long terme. Nous partageons le point de vue du ministre voulant que des ententes quinquennales sont inadaptées à la gestion forestière à longue échéance.

Nous reconnaissons que divers aspects de la compétence fédérale ne peuvent être exercés par un ministère sectoriel tel que celui des Forêts. Toutefois, il est essentiel que le ministère des Forêts participe de très près à l'élaboration des politiques dans des domaines tels que l'environnement, le commerce international, la fiscalité, les transports, etc. Il est indispensable que tous les organes fédéraux coordonnent leur action et collaborent avec le ministère des Forêts si l'on veut que les objectifs ayant présidé à la constitution du ministère des Forêts se réalisent. De même, ayant conscience de la compétence provinciale en matière de forêt, nous appuyons les efforts du

[Text]

healthy relationship with the Canadian Council of Forest Ministers.

It is the position of the Canadian Forestry Association that Bill C-29 is a good start. It substantially meets the expectations of the forestry sector, and any deficiencies in mandate and jurisdiction can be rectified by order in council. To ensure a full and clear definition of objectives for future directions for the department, we support the suggestion that the Standing Committee on Forestry and Fisheries entertain submissions from forest sector organizations across the country within the next year.

We urge the Senate to give this bill the thoughtful deliberation it deserves and to make every effort to ensure its passage without undue delay. The bill is a realistic reflection of the needs of the forest sector at this time. Over the next few years, the new department will strengthen and consolidate its mandate. As it stands now, we feel that Bill C-29 is on the right course.

The Deputy Chairman: Thank you very much. We are now open for questions.

Senator Marchand: Thank you very much, Madam Chairman. I do not know if it is good or bad but I have not read as much in recent weeks as I had hoped to. So if some of my questions appear perhaps a little naïve, it is because I have not done my homework as well as I would like to have in the last little while.

Coming from a province where forestry is number one and generates 50 cents out of every dollar, it is obviously most important. However, it is also most important as a Canadian resource, and the prime resource in terms of economic productivity in Canada. I think that is correct, is it not?

Mr. Blouin: Yes.

Senator Marchand: In your submission, you did not discuss the health and status of Canadian forests. I suppose that is probably by design. However, I wonder if you, as an organization, could let us know what is the state of the forests in Canada and of forestry. In other words, are our forests going downhill or are they improving? What is the situation? In your brief there are some nice words like sustainable development, integrated management, and that sort of thing. However, in British Columbia, where the forests have been used in an intensive manner over the years, I think they have gone downhill and, in my opinion, we have not done a very good job of managing the forests in British Columbia. I could elaborate further, but I am sure you as professionals know what I am talking about and know what the criticisms are. Perhaps, therefore, you could give me some answers to my somewhat rambling question.

Mr. Blouin: Senator, I will attempt to respond to that, and then perhaps Mr. Fullerton could add some of his concerns in that area. As you are probably aware, it is difficult to generally describe the condition of the forests across Canada by painting it all in one stroke because there are different con-

[Traduction]

ministre visant à instaurer des relations saines avec le Conseil canadien des ministres de Forêts.

Nous, de l'Association forestière canadienne, considérons donc que le projet de loi C-29 est un bon début. Il répond largement aux attentes du secteur forestier et toutes les lacunes du mandat et de la sphère de compétence pourront être rectifiées par décret. Afin d'assurer une définition claire et exhaustive des objectifs que doit poursuivre l'action future du ministère, nous sommes favorables à l'idée que le Comité permanent des forêts et des pêches entende dans les 12 mois les vues des organisations du secteur forestier partout dans le pays.

Nous exhortons le Sénat à accorder à ce projet de loi l'attention réfléchie qu'il mérite et à tout faire pour qu'il soit adopté sans retard. Le projet de loi reflète de façon réaliste les besoins actuels du secteur forestier. Au cours des prochaines années, le nouveau ministère renforcera et consolidera son mandat. Nous estimons que le projet de loi C-29, dans sa forme actuelle, suit le bon cap.

Le vice-président: Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer aux questions.

Le sénateur Marchand: Merci beaucoup, madame le président. Je ne sais si c'est une bonne ou une mauvaise chose, mais je n'ai pas pu approfondir autant le sujet que je l'avais espéré, ces dernières semaines. Aussi, si certaines de mes questions vous paraissent peut-être un peu naïves, ce sera dû au fait que je n'ai pas fait mes devoirs aussi consciencieusement que je l'aurais voulu ces derniers temps.

Venant d'une province où l'exploitation forestière est la principale activité économique et représente près de 50 p. 100 du produit provincial, le sujet me tient manifestement à cœur. Mais la forêt est également une ressource nationale des plus importantes, et le premier secteur économique canadien. Cela est exact, n'est-ce pas?

M. Blouin: Oui.

Le sénateur Marchand: Dans votre mémoire, vous n'avez pas parlé de l'état de santé des forêts canadiennes. Je suppose que l'omission est intentionnelle. Toutefois, j'aimerais que vous, en tant que représentant de votre organisation, nous disiez quel est l'état des forêts canadiennes et celui de la foresterie. En d'autres termes, nos forêts se dégradent-elles ou vont-elles en s'améliorant? Quelle est la situation? On lit dans votre mémoire des termes qui sonnent très bien, tels que «mise en valeur durable» et «aménagement intégré» et des choses de ce genre. Cependant, en Colombie-Britannique, où la forêt est exploitée intensivement depuis pas mal de temps, j'ai l'impression qu'elle se dégrade et je considère que la gestion des forêts de la province laisse à désirer. Je n'ai pas besoin de vous en dire plus, je suis sûr que vous, étant des professionnels, savez de quoi je parle et quels sont les reproches que l'on formule. Peut-être êtes-vous en mesure de me donner quelques réponses à cette question plutôt décousue.

M. Blouin: Monsieur le sénateur, je vais tenter de répondre et peut-être M. Fullerton pourra-t-il ajouter quelques mots. Vous le savez sans doute, il est difficile de parler de l'état général de la forêt canadienne sans nuancer, car les problèmes et les préoccupations diffèrent selon les régions et les provinces. Il

[Text]

cerns and different problems in different regions within different provinces. Therefore, to broadly categorize the state of the forest in one brief statement is rather difficult.

However, I would agree with you that there are problems out there. We, as an association, are very optimistic that the people who are responsible for addressing those problems are undergoing a change in attitude from the spirit of exploitation which prevailed in the past to a spirit of sustainable development in the future. However, it is a transition, and it is a slow transition.

There are definitely problems in specific areas. We feel that a majority of the problems are, at the moment, beginning to be addressed, although perhaps not as quickly as we would like them to be. There is a new sense that the forest is not exclusively the domain of the forest industry, that the forest in Canada is owned by the general public, and that the general public has a variety of objectives for that forest. One of the problems in the past has been that the public has not identified those objectives to us, so that we as foresters can manage the forests in the way in which the public would like us to do. However, the public is becoming much more vocal at this time and, in my opinion, this is good. Perhaps as a result of this change in attitude, we will see more integrated forest management, or a more multiple-use approach to the management of our forests in the future, and we are optimistic about that.

Perhaps Mr. Fullerton would like to add something to that.

Mr. W.K. Fullerton, President, Canadian Forestry Association: Senator, as my colleague, Mr. Blouin, has said, the situation is very difficult to categorize and it is difficult to know how to answer a general question in any specific way. If you are asking whether we are running out of wood, then the answer is that we are not. However, if you are asking whether we are running out of the right species and the right quality and the right size in the right place, then the answer is we are, because we have problems here, there and everywhere right across the country.

By and large, some fantastic things have been happening over the last ten years. Right across the country, provincial jurisdictions have brought in the forestry industry as partners in the management of forest lands. I am sure you are also familiar with the tree farm licence, which is a model for these other agreements, whereby the province as landowner shares its responsibility for the sustaining of that resource with the industry.

What has not been shared quite as well is the development of specific objectives for specific management areas, and the public really needs to have some input into that decision-making and objective-setting process so that these other values of the forest may be brought into the equation.

The forest industry, as manager of a piece of ground, has really only been given one objective until recently and that is to sustain that industry and the resources that are needed for that industry. It has now become very clear that that is not

[Traduction]

est de ce fait difficile de qualifier sommairement l'état de la forêt.

Cependant, je conviens que des problèmes se posent. Nous, en tant qu'association, ne doutons pas que ceux qui ont la charge de trouver des solutions à ces difficultés connaissent un changement d'attitude, abandonnant la conception passée de l'exploitation pour adopter celle du développement durable pour l'avenir. Toutefois, nous sommes dans une période de transition et celle-ci est lente à s'opérer.

Il existe certainement des problèmes dans des régions particulières. Nous pensons que la majorité commencent à trouver leur solution, mais peut-être pas aussi rapidement que nous le souhaiterions. L'idée se répand aujourd'hui que la forêt n'appartient pas exclusivement à l'industrie forestière, mais à toute la collectivité, laquelle poursuit différents objectifs en la matière. L'un des problèmes, par le passé, est que le public ne nous a pas fait part de ses objectifs de façon à ce que nous, les forestiers, puissions gérer la forêt de la manière que le public aurait souhaité. Cependant, le public s'exprime beaucoup plus fortement aujourd'hui et, à mon sens, cela est une bonne chose. Par suite de cette évolution des mentalités, nous parviendrons peut-être à une gestion des forêts plus intégrée, c'est-à-dire une approche de l'aménagement de nos forêts qui tienne davantage compte des utilisations multiples, et cela est pour nous source d'optimisme.

Peut-être M. Fullerton voudra-t-il ajouter quelque chose à cela.

M. W. K. Fullerton, président de l'Association forestière canadienne: Monsieur le sénateur, ainsi que l'a dit mon collègue, M. Blouin, la situation ne se laisse guère enfermer dans une catégorie et il est difficile de réondre de manière précise à une question aussi générale. Si vous nous demandez si nous allons bientôt manquer de bois, la réponse est non. En revanche, si vous demandez si nous allons vers une pénurie de certaines essences, de certaines qualités de bois et de certaines dimensions de grumes dans des lieux d'accès facile, la réponse est oui, car il se pose effectivement des problèmes de cette sorte ici ou là, d'un bout à l'autre du pays.

Dans l'ensemble, nous avons assisté à des choses fantastiques au cours des 10 dernières années. D'un bout à l'autre du pays, les autorités provinciales ont associé l'industrie forestière, à titre de partenaire, à la gestion des terrains boisés. Je suis sûr que vous connaissez également le mécanisme du permis de pépinière qui est un modèle pour ces autres ententes, où la province, en tant que propriétaire de la terre, partage sa responsabilité à l'égard de la durabilité de la ressource avec l'industrie privée.

Ce qui n'a pas été aussi bien partagé est l'élaboration d'objectifs spécifiques pour des secteurs d'aménagement spécifiques et il importe que le public ait vraiment son mot à dire dans ce processus de décision et de définition des objectifs, afin que les autres valeurs de la forêt soient prises en compte.

L'industrie forestière, en tant que gestionnaire d'une propriété foncière, ne s'est vraiment vu fixer qu'un seul objectif jusqu'à très récemment, à savoir alimenter cette industrie et lui fournir les ressources dont elle a besoin. Il devient manifeste

[Text]

enough; that they must also maintain some recreational values, some wildlife values, some watershed values and many other things. However, these objectives are not very well defined and, until they are, the poor manager of the forest is not able to come up with a definitive plan that will meet all of these objectives. Also, if he misses one, then in the eyes of the public he has done it all wrong. Therefore it is very easy to criticize.

As my colleague has said, we are in a period of transition. In my opinion, any assessment of statistics on forest management would indicate that there is more area cut over than is silviculturally treated for regeneration. However, perhaps not all of the cut-over needs to be silviculturally treated for regeneration because nature is very bountiful.

If you look at the statistics, I think it is very easy to show a bleak picture that, as you have suggested, senator, we are not doing as good a job as we could. However, what I am trying to point out is that systems have been put in place, changes in attitude have taken place, and we are certainly on the right track. Also, in my opinion we have not fallen so far behind that we cannot catch up if we have the will to do so.

Senator Marchand: Perhaps we could become a little more specific about that catch-up and perhaps get some figures from you on what we are doing in terms of, let's say, reforestation. How much reforestation has been done in Canada on a national basis; secondly, how much needs to be done, how long will it take and what kind of an effort will it take to catch up?

Mr. Blouin: The number that is being currently used is 800 million trees per year, with expectations that that number will grow to a billion trees per year.

Senator Marchand: Are you saying that 800 million trees per year are now being planted?

Mr. Blouin: Yes. Although that is a very impressive number, one must not be overly optimistic based on that number, because that does not necessarily mean that all of those trees will eventually grow to maturity. As I am sure you are all aware, there is a mortality rate in trees planted. In an ideal plantation situation, the survival rate would be somewhere around 95 per cent. However, we do not always deal in ideal situations, so that mortality rate may be considerably higher. Therefore with all of those 800 million trees that are being planted per year, no one really knows how many are surviving and are free to grow.

Senator, to respond to the second part of your question, I think we have to look at the forest not necessarily strictly in terms of how many trees are planted but in terms of our overall management of the forest. In many cases, reforestation is not necessary. In fact, it is counterproductive to plant trees in areas that do not need to be replanted. Therefore estimating the impact of our forest management efforts based on the number of trees planted does not give a clear, total picture of what we are doing in terms of management. Perhaps Mr. Fullerton would like to add something to that.

[Traduction]

aujourd'hui que cela ne suffit pas, qu'il faut également préserver la valeur récréative, la faune, les bassins hydrographiques et beaucoup d'autres choses. Toutefois, ces objectifs ne sont pas très bien définis et, tant qu'ils ne le seront pas, le mauvais gestionnaire de la forêt n'est pas en mesure de dresser un plan définitif capable de satisfaire à tous. En outre, s'il passe à côté d'un seul, tout ce qu'il fait devient mauvais aux yeux du public. Aussi, la critique est très facile.

Ainsi que mon collègue l'a dit, nous vivons une période de transition. À mon sens, les statistiques de gestion forestière indiquent que la superficie de forêt que l'on coupe chaque année dépasse encore la superficie reboisée. Cependant, il n'est pas nécessaire de replanter des arbres sur toute la superficie coupée, car la nature est très généreuse.

Si l'on regarde les chiffres, je pense qu'il est très facile de brosser un tableau sombre et de conclure, comme vous l'avez fait, monsieur le sénateur, que nous ne faisons pas tout ce qu'il faudrait. Ce que j'essaie toutefois de montrer, c'est que des mécanismes ont été mis en place, qu'un changement de mentalité est intervenu et que nous sommes certainement sur la bonne voie. En outre, à mon avis, le retard que nous avons accumulé n'est pas si grand que nous ne puissions le rattraper, pour peu que nous en ayons la volonté.

Le sénateur Marchand: Vous pourriez peut-être nous donner quelques précisions sur le rattrapage et quelques chiffres sur les efforts déployés en matière de, mettons, reboisement. Quel est l'ampleur du reboisement entrepris au Canada à l'échelle nationale? Deuxièmement, que reste-t-il à faire, combien de temps cela prendra-t-il et quelle sorte d'effort faut-il déployer pour assurer ce rattrapage?

M. Blouin: Le chiffre actuellement utilisé est de 800 millions d'arbres par an, et l'on compte qu'il va passer à un milliard.

Le sénateur Marchand: Dites-vous que l'on plante actuellement 800 millions d'arbres par an?

M. Blouin: Oui. Bien que ce nombre paraisse impressionnant, il ne faut pas se montrer excessivement optimiste car rien ne dit que tous ces arbres parviendront jamais à maturité. Comme vous le savez tous sans doute, il y a un certain taux de mortalité des plants mis en terre. Idéalement, le taux de survie devrait tourner autour de 95 p. 100. Toutefois, nous ne connaissons pas toujours des situations idéales, si bien que le taux de mortalité risque d'être considérablement plus élevé. Par conséquent, sur les 800 millions d'arbres plantés par an, nul ne peut dire combien survivront et grandiront.

Pour répondre à la deuxième partie de votre question, monsieur le sénateur, je pense qu'il faut considérer la forêt non pas seulement dans l'optique du nombre d'arbres plantés, mais dans celle de la gestion d'ensemble. Très souvent, le reboisement n'est pas nécessaire. De fait, il peut être même néfaste de reboiser là où ce n'est pas nécessaire. Aussi, on ne peut se faire une idée précise de l'effort de gestion général si l'on se fie uniquement au nombre d'arbres plantés. Peut-être M. Fullerton aurait-il quelque chose à ajouter à cela.

[Text]

Mr. Fullerton: Senator, being a charitable public education association, we have no first-hand knowledge of those statistics. However, we do read all of the publications and I would say to you that the situation is very complex in that it cannot be judged in the aggregate. One must go down to a specific woodshed and look at the objectives there, as to whether it makes sense to plant trees or to burn down some of the old matured forests in order to allow new growth to generate, because the fact of the matter is that we do not need the wood now; we need the wood 50 years from now. Therefore those are the kinds of decisions that make sense. It is very hard to deal with that point in the aggregate with a broad brush. There are all kinds of statistical data available on areas cut over, areas silviculturally treated, growing stock, and so on. I note that Bill C-29 obliges the minister to report to Parliament on the state of the forests. That is an extremely important first step to answering your question about Canadian citizens being able to look at the report to determine whether the growing stock or amount of timber is going up or going down, and one criterion upon which it should be determined whether or not people are doing a good job.

Senator Marchand: I am going to put you on the spot a little. Part of your mandate is dealing with the public. I am sure that you are familiar with the report of this committee called "Soil at Risk." It has been a tremendous best seller and we keep reprinting it. In any event, it really struck a cord. Members of this committee have been talking about an equivalent kind of study on the forestry, something that would delineate the state of forests in Canada today.

Do you believe there is a need for such a study in terms of public awareness? If so, what would you think of this committee's embarking upon such a study?

Mr. Blouin: This is probably the most critical period in this century for a public awareness campaign or, to be more accurate, an education campaign. The public is receiving messages via the media that tend to be somewhat negative and sensationalistic. Our concern is that the public is not receiving a balanced view of what is going on in the forest. That is not to say that everything that is going on in the forest in terms of forestry can be bragged about. However, the public is not getting an accurate picture of the pros and cons of what is going on in the forest. As a result, public opinion is shifting to an almost anti-industry stance. We feel that it is our mandate to try to remedy that situation. One of the efforts we are about to embark upon is a national conference, which will be attended by environmentalists, CEOs and senior management in the forest industry. This conference is the first of its kind in Canada and perhaps in the world. In that atmosphere we hope to create the beginnings of a dialogue.

We do not feel that fueling the fires of conflict will be productive in the future. We would much rather have people communicate with one another and discuss their problems and concerns to establish common ground on the things upon which they agree, to identify the areas where they disagree and to come up with ways of resolving those differences. This conference will have the cooperation of Forestry Canada as well.

[Traduction]

M. Fullerton: Étant une association sans but lucratif, avec pour mission de sensibiliser le public, nous n'avons pas une connaissance privilégiée de ces statistiques. Cependant, nous lisons toutes les publications et je puis vous dire que la situation est si complexe que l'on ne peut en juger globalement. Il faut se rendre dans un bois en particulier, voir quels en sont les objectifs, déterminer s'il est bon d'y planter des arbres ou de brûler ceux qui ont dépassé la maturité afin de permettre la repousse, car le fait est que nous n'avons pas besoin du bois maintenant, mais il nous le faudra dans 50 ans. Voilà donc le genre de décisions qui peuvent être rationnelles. Il est très difficile de parler de cela en termes généraux, sans nuancer. Il existe toutes sortes de chiffres sur la superficie de forêt coupée, reboisée, en cours de maturation, etc. Je note que le projet de loi C-29 oblige le ministre à faire rapport au Parlement sur l'état des forêts. C'est un premier pas extrêmement important si l'on veut répondre à votre question, qui fait que les Canadiens pourront disposer de ce rapport pour déterminer si la quantité d'arbres en cours de maturation ou la quantité de bois est en hausse ou en baisse; c'est l'un des critères permettant de juger si la gestion est bonne ou mauvaise.

Le sénateur Marchand: Je vais peut-être vous poser une colle. Une partie de votre mission consiste à sensibiliser le public. Je suis sûr que vous connaissez le rapport de notre Comité intitulé: «Nos sols dégradés: Le Canada compromet son avenir». On se l'arrache et nous ne cessons pas de le réimprimer. Quoi qu'il en soit, il a vraiment touché une corde sensible. Les membres de notre Comité envisagent une étude équivalente sur les forêts, qui ferait le point de l'état de la forêt canadienne aujourd'hui.

Pensez-vous qu'une telle étude soit nécessaire, sur le plan de la sensibilisation du public? Dans l'affirmative, seriez-vous favorables à ce que notre Comité s'en charge?

M. Blouin: Nous nous trouvons sans doute à la période la plus critique de ce siècle pour ce qui est d'une campagne de sensibilisation du public ou, pour être plus précis, d'éducation du public. Celui-ci reçoit des messages, par les médias, qui tendent à être quelque peu négatifs et imprégnés de sensationnalisme. Notre doléance est que l'image communiquée au public sur la situation de la forêt n'est pas équilibrée. Cela ne signifie pas qu'il y ait lieu de se vanter de tout ce qui se fait en matière d'aménagement forestier. Toutefois, on ne donne pas au public une idée exacte des avantages et inconvénients de ce qui se fait. Aussi, l'opinion est-elle presque en train de se retourner contre l'industrie. Nous estimons qu'il nous appartient de tenter de remédier à cette situation. Nous allons organiser une conférence nationale, à laquelle participeront des écologistes, des PDG et des cadres supérieurs d'entreprises forestières. Elle sera la première du genre au Canada, et peut-être dans le monde. Nous espérons, dans ce cadre, amorcer un dialogue.

Nous ne pensons pas qu'il soit productif à l'avenir d'alimenter les feux de la controverse. Nous préférons de loin voir les gens communiquer, discuter de leurs problèmes et soucis, afin de dégager un terrain d'entente, isoler les points de désaccord et peut-être trouver les moyens de résoudre ces divergences. Cette conférence bénéficiera également de la coopération de Forêts Canada.

[Text]

We are also looking at other avenues, one of which is utilizing the media. We are considering a nationally televised program during national forestry week next year where spokespersons from both sides of the issues will be given an opportunity to present their views in order that the public can have an opportunity based upon those presentations to make up its mind on the issues. Those are the kinds of things we, as a national organization involved in forest education and awareness, are looking at.

The second part of your question referred to whether we feel there is a need for a Senate study. There is a need for a study that, to use a current phrase, is holistic in nature, a study where the forests are viewed from a holistic perspective rather than as a source of raw material for the industry, as has been the case in the past. As has already been stated, the public has its own perceptions of what we should be doing with the forests. We must address those concerns as well. A study with that kind of perspective would definitely be in order.

Mr. Fullerton: If you are doing public awareness work, you need a definitive base from which to work. The time is certainly right for a study. It is not up to us to determine whether the study should be done by the Minister of Forestry, a Senate committee or whatever, but it needs to be done. Selfishly, our association needs a definitive study on the forest in order to carry on our public awareness work.

Senator Olson: The last sentence in your brief says:

Over the next few years the new department will strengthen and consolidate its mandate.

The jurisdiction for making laws respecting the management of forests falls within provincial jurisdiction. The provinces own the forests, with the exception of some crown lands which amount to about 10 per cent of the total forests. Are you anticipating a constitutional amendment to give the federal government authority to make laws to manage the forests, or do you believe that the federal government will get some delegated legislation from the provinces to do the job? Such delegations from the provinces are not unique. Certain agricultural marketing agencies respecting prices, quotas, and so on, have been set up, and they were never challenged as to whether they fell under provincial jurisdiction. So will there be a transfer of authority to the federal department to do as you suggest in your last sentence and, if not, how are we going to achieve that suggestion?

Mr. Fullerton: Those words were not intended to convey the idea of any constitutional change or transfer of responsibility in terms of federal-provincial jurisdiction. We feel that the bill is not as comprehensive as it could be, but that it is as comprehensive as the government wishes it to be at this time. In terms of integrated management, all parties would have to be represented. For example, the Canadian Wildlife Service would have to be included. What is more important to wildlife than habitat? That is the kind of consolidation of mandate that we are talking of in this last sentence.

[Traduction]

Nous réfléchissons également à d'autres moyens d'action, dont l'un est le recours aux médias. Nous envisageons une émission télévisée diffusée à l'échelle nationale, au cours d'une semaine nationale de la forêt l'année prochaine, où des porte-parole des deux camps pourront exposer leurs vues afin que le public puisse former sa propre opinion. Voilà le genre de choses que nous, en tant qu'organisation nationale faisant œuvre d'éducation et de sensibilisation en matière forestière, envisageons.

La deuxième partie de votre question est de savoir si nous voyons la nécessité d'une étude sénatoriale. Il y a un besoin d'une étude de nature «holistique», pour reprendre une expression à la mode, qui aborde la forêt d'un point de vue global, plutôt que seulement comme une source de matières premières comme c'était le cas par le passé. Ainsi que nous l'avons déjà dit, le public a sa propre idée sur ce qu'il faudrait faire de la forêt. Il faut en tenir compte également. Une étude qui s'inscrirait dans une telle perspective serait certainement la bienvenue.

M. Fullerton: Celui qui veut sensibiliser le public a besoin de quelque chose sur quoi s'appuyer. Le moment est certainement opportun pour une étude. Il ne nous appartient pas de dire si elle devrait être faite par le ministre des Forêts, un comité sénatorial ou quelqu'un d'autre, mais il faut la réaliser. Pour nos fins égoïstes, notre association a besoin d'une étude qui fasse autorité pour remplir notre mission de sensibilisation.

Le sénateur Olson: Vous dites dans la dernière phrase de votre mémoire:

Au cours des prochaines années, le nouveau ministère renforcera et consolidera son mandat.

La compétence législative en matière de gestion forestière appartient aux provinces. Ces dernières possèdent les forêts, à l'exception de quelques terres de la Couronne qui représentent environ 10 p. 100 de la superficie boisée totale. Envisagez-vous une modification constitutionnelle afin de conférer au gouvernement fédéral le pouvoir de légiférer en matière forestière, ou bien pensez-vous que les provinces lui délègueront quelques-uns de leurs pouvoirs à cette fin? De telles délégations de pouvoirs ont déjà été accordées. Il existe certains offices de commercialisation de produits agricoles, qui fixent des prix et des contingents, etc., sans qu'il y ait jamais eu de contestation invoquant la compétence provinciale. Pensez-vous donc qu'il y aura un transfert de pouvoirs au profit du ministère fédéral, ainsi que vous le donnez à entendre dans votre dernière phrase et, sinon, comment cela se fera-t-il?

M. Fullerton: En écrivant cette phrase, nous ne songions nullement à une modification de la Constitution ou un réaménagement des compétences fédérales et provinciales respectives. Nous estimons que le projet de loi n'est pas aussi complet qu'il pourrait l'être, seulement aussi complet que le gouvernement le souhaite à l'heure actuelle. Pour ce qui est de la gestion intégrée, toutes les parties devront être représentées. Par exemple, le Service canadien de la faune devra être partie prenante. Qu'y a-t-il de plus important pour la faune que l'habitat? Voilà le genre de consolidation du mandat auquel nous songions avec cette dernière phrase.

[Text]

Let us remember that the forests of Canada are probably the most pervasive geographical feature of the country. It is not the Great Lakes or the Canadian Shield, but forests from coast to coast. It is a national resource. Furthermore, the federal government is one of the prime beneficiaries in terms of tax revenue from the forest and tourism industry.

There is a principle which was developed by the Canadian Council of Resource and Environment Ministers about a decade ago which said that those who benefit from this resource should pay for its maintenance. That was deemed to clarify the federal-provincial responsibility for funding some of the forest management work that is going on. That is why nature and wildlife groups are saying that when federal-provincial forest development agreements are renewed they should include an integrated management clause.

This is a process that has developed and it is clearly a national resource with, certainly, federal concern and responsibilities. However, we are not talking about changing federal-provincial jurisdictional matters in that last sentence.

Senator Olson: I agree that all of these great things should be done in terms of the management of the forest to maintain sustainability, and so on.

You have probably attended a lot of the meetings that have taken place between federal and provincial ministers, especially when there was wider public attendance other than simply ministers. Have you any reason to believe that provincial governments are willing to give the federal department this power to—if I remember the words correctly—“have more intense management of the forests”?

Mr. Fullerton: I had the privilege of being a guest at the Canadian Council of Forestry Ministers meeting in Niagara Falls in October and I can tell you that those provincial ministers are very pleased to cooperate and work with the federal Minister of State for Forestry.

Senator Olson: Are they ready to give some authority or is it merely federal spending power they are interested in?

Mr. Fullerton: They are interested in giving the federal minister a mandate to develop things like national statistics. Each province must maintain its own statistics, but they all recognize that there is a need for cooperation and coordination so that those statistics can be compiled nationally and be meaningful. They are also quite prepared to give that kind of leadership mandate to Forestry Canada.

Senator Olson: Is that what you mean by “more intense management”? Surely it is not intended that this department is going to get into the business of activities and of actually having field crews or anything like that with respect to forest management.

Mr. Fullerton: I do not read that from the words in the bill, senator. I read that the federal Department of Forestry should give leadership and do the research necessary so that these

[Traduction]

N'oublions pas que les forêts canadiennes sont sans doute la caractéristique géographique la plus omniprésente dans notre pays. C'est la forêt qui s'étend d'un océan à l'autre et non les Grands Lacs ou le bouclier canadien. C'est une ressource nationale. En outre, le gouvernement fédéral en est l'un des principaux bénéficiaires, sous forme des recettes fiscales qu'il perçoit sur l'industrie forestière et touristique.

Le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement avait retenu, il y a une dizaine d'années, le principe que ceux qui bénéficient de cette ressource doivent en payer l'entretien. Cela était censé clarifier la responsabilité fédérale-provinciale à l'égard du financement d'une partie du travail d'aménagement forestier qui se fait. C'est pourquoi les groupements de protection de la nature et de la faune exigent que les Ententes fédérales-provinciales sur la mise en valeur des ressources forestières comprennent une clause prévoyant la gestion intégrée.

Ce processus a donc été élaboré et la forêt constitue à l'évidence une ressource nationale à l'égard de laquelle le gouvernement fédéral possède des intérêts et des responsabilités. Cependant, dans cette dernière phrase, il n'est nullement question pour nous de modifier la répartition des pouvoirs.

Le sénateur Olson: Je conviens tout à fait qu'il faille faire toutes ces grandes choses, sur le plan de l'aménagement forestier, aux fins du développement durable etc.

Vous avez sans doute assisté à un grand nombre des réunions entre ministres fédéraux et provinciaux ouvertes à d'autres participants que les seuls ministres. Avez-vous des raisons de croire que les provinces soient disposées à donner au ministère fédéral les pouvoirs dont il aura besoin pour—si je me souviens bien de vos termes—«avoir une gestion plus intense des forêts»?

M. Fullerton: J'ai eu le privilège d'avoir été invité à la réunion du Conseil canadien des ministres des Forêts qui s'est tenue à Niagara Falls en octobre et je puis vous dire que les ministres provinciaux sont très heureux de collaborer avec le ministre des Forêts fédéral.

Le sénateur Olson: Sont-ils disposés à céder quelques pouvoirs ou bien sont-ils simplement intéressés par le pouvoir de dépense fédéral?

M. Fullerton: Ils donnent au ministre fédéral mandat de faire certaines choses, telles qu'assembler des statistiques nationales. Chaque province doit établir ses propres statistiques, mais toutes reconnaissent la nécessité de la coopération et de la coordination afin de dresser des statistiques nationales fiables. Ils sont également tout à fait disposés à céder ce genre de tâche à Forêts Canada.

Le sénateur Olson: Est-ce là ce que vous entendez par «gestion plus intense»? Vous ne songez tout de même pas que ce ministère va avoir des équipes sur le terrain pour faire de la gestion forestière?

M. Fullerton: Ce n'est pas du tout ce que j'envisage, selon ma lecture du projet de loi, monsieur le sénateur. Je pense plutôt que le ministère des Forêts fédéral devrait se montrer le chef de file et entreprendre les recherches nécessaires pour que

[Text]

things can go on, but I do not read that kind of scenario into the bill.

Senator Hays: My question relates to Senator Marchand's area of concern and your comment about sustainable development. I have trouble in understanding what that means.

When the minister was before us he said he understood what it meant and that he would provide us with more information on forests which are being harvested and not reforested so that they can be harvested at some time in the distant future. He did not say much more than that about it.

I listened with interest to your presentation. You talked about a cut-over area in the context of silviculture treated for regeneration. You have also raised some other issue such as wildlife and the watershed. You did not mention the carbon cycle, although, perhaps, you meant to when you said that we should consider some forests as being targeted for disposal. That prompted me to think of the carbon cycle and of recycling generally. One of you said that the forest should be looked at as a holistic resource. Having given you that preamble, can you enlighten me as to what "sustainable development" means?

Mr. Blouin: There is a definition of "sustainable development" in the bill which is taken directly from the Brundtland Commission Report and that is the one that I think is commonly accepted. However, I think you are looking for something more precise.

Senator Hays: I should like to flush it out. I have done some farming and I have tortured over what it means in that context in terms of fertilizer management techniques, and so on, in order to be productive, and I have been told that forestry is much like farming, in a way, but I do not even know if they use fertilizers. I do not know what the management techniques are. Perhaps it is easier to flush out what this means in terms of forestry rather than agriculture.

I am not clear on this issue, but the minister did say he would provide us with some additional information. You are going beyond some of the things that I think he had in mind in terms of sustainable development. Where does sustainable development begin and end in your interpretation?

Mr. Blouin: The parallel you draw between agriculture and forestry is a valid one with the obvious difference that the length of rotation is 40 to 60 times longer in forestry than in agriculture. Many of the principles and techniques are also common, but again on a larger scale and within a longer time frame in terms of forestry.

In terms of those kinds of concepts and sustainable development, I think what we have to look at now is whether our forest management practices are going to seriously impede the benefits for future generations in terms of being able to have the same options that we have today. Those options may change 100 years from now, priorities may change in society and they may have a different set of objectives from the ones we have today. We have to ensure that what we are doing

[Traduction]

ces choses se fassent, mais je n'envisage pas du tout ce genre de scénario.

Le sénateur Hays: Ma question porte sur le sujet qui intéresse le sénateur Marchand et ce que vous avez dit de la mise en valeur durable. J'ai un peu de mal à saisir ce que cela signifie.

Lorsque le ministre a comparu à notre Comité il a dit savoir ce que cela recouvre et qu'il nous donnerait davantage de renseignements sur les forêts mises en coupe et non reboisées afin qu'elles soient prêtes à être exploitées à quelque moment lointain de l'avenir. Il n'en a guère dit plus.

J'ai écouté avec intérêt votre présentation. Vous avez parlé de la superficie coupée dans le contexte d'un traitement sylvicole aux fins de la régénération. Vous avez également évoqué d'autres aspects, tels que la faune et les bassins hydrographiques. Vous n'avez pas mentionné le cycle du carbone, encore que vous y ayez peut-être fait allusion lorsque vous avez dit qu'il faudrait mettre le feu à certaines forêts. Cela m'a fait penser au cycle du carbone et au recyclage en général. L'un d'entre vous a dit qu'il faut appréhender la forêt d'un point de vue holistique. Après ce préambule, pourriez-vous m'éclairer quant à la signification de la «mise en valeur durable»?

M. Blouin: Une définition en est donnée dans le projet de loi, tirée directement du rapport de la Commission Brundtland et c'est celle qui est couramment acceptée. Toutefois, je pense que vous aimeriez quelque chose de plus précis.

Le sénateur Hays: J'aimerais vraiment aller au fond des choses. J'ai pratiqué un peu l'agriculture et je me suis torturé la cervelle pour savoir ce que cela signifie dans le contexte de la gestion des engrais etc. et on me dit que l'exploitation forestière ressemble d'assez près à l'agriculture, mais je ne sais même pas si l'on y emploie des engrais. Je ne sais pas quelles sont les techniques de gestion. Peut-être est-il plus facile de préciser le sens de cette notion dans le cas de l'exploitation forestière que de l'agriculture.

La notion n'est pas claire à mes yeux, mais le ministre a dit qu'il nous communiquerait d'autres renseignements. Vous semblez attribuer à la mise en valeur durable des éléments auxquels le ministre ne paraissait pas songer. Selon vous, où commence et où finit la mise en valeur durable?

M. Blouin: Il est vrai qu'il y a un parallèle entre l'agriculture et l'exploitation forestière, à la différence près que la durée de rotation est supérieure de 40 à 60 fois en foresterie qu'en agriculture. Un grand nombre des principes et des techniques sont communs, mais, encore une fois, appliqués à plus grande échelle et sur un laps de temps plus long dans le cas de l'exploitation forestière.

Pour ce qui est de la notion de mise en valeur durable, je pense qu'il s'agit pour nous de déterminer aujourd'hui si nos pratiques d'exploitation seront préjudiciables aux générations futures, en ce sens qu'elles ne disposeraient plus des mêmes options que nous possédons aujourd'hui. Ces options peuvent évoluer d'ici 100 ans, les priorités de la société peuvent changer, de même que les objectifs. Nous devons veiller à ce que nos actes d'aujourd'hui laissent subsister pour les générations

[Text]

today will provide future generations with the same variety of options; and it will be up to them to decide which options they prefer.

Senator Hays: Perhaps we could go into some of the specifics. What about variety? Presumably we are trying to improve, not simply sustain, the forest in terms of our intervention. We may want to grow different varieties of wood in a certain area. Is that part of sustainable development or would sustainable development mean to take what you said literally and try to replace the forest with what existed before and simply to continue that cycle? To what extent do we change the process by intervening?

Let me go on. How does wildlife enter into the picture? I agree with your comments about tropical forests and what a great cost it would be to humanity to destroy those in terms of unknown chemicals, and so on, which may disappear with that forest, which chemicals we have not yet accessed and used for pharmaceutical or other purposes. I guess that watershed is pretty straightforward. However, in the area of the overall carbon cycle, how much carbon do we want tied up in trees in the world at any given point in time? What is Canada's place in that? How much of it do we want in the atmosphere, bearing in mind how much of it we add through the use of fossil fuels, which obviously includes coal, another forest resource, only a heck of a lot older. Where does it stop? I am testing you because I genuinely do not understand the idea and I do not know where it begins and ends. I would appreciate it if you could share with me its parameters, as far as you are concerned, because you fellows have thought about it and I am sure you have a better understanding of it than I do.

Mr. Blouin: I will attempt to address your question. We can manage the forests now for what we perceive to be the benefits that society wants, such as wood products, clear air, pure water, wildlife, recreation, and aesthetics. What we do not know is whether, 100 years from now, society will still have those same objectives. In terms of wood products, we do not know what wood products will be in demand in the year 2089, whether the pulp and paper industry will have the kind of markets that it has today, or indeed, whether there will be pulp and paper 100 years from now.

One of the basic differences between forestry and agriculture is that it is very difficult to manage a resource based on the marketability of the products that you are trying to grow, not knowing whether, 60 years hence, those products that you are trying to grow now will have a market. The same thing applies to the other benefits of the forest, I suspect. I would hope that in the future we will still be looking for aesthetics and recreation and wildlife and all those other aspects of the forest down the road. This is one of the difficulties. These are things that are unpredictable, but we have to manage with what we see in 1989. We cannot manage merely with some perception of what might be the case 100 years from now. We have to work with what we have.

In terms of diversity, this is one of the many areas where there is not sufficient research in Canada as to the long-term

[Traduction]

futures la même diversité de choix, afin qu'elles puissent déterminer par elles-mêmes lesquels elles préfèrent.

Le sénateur Hays: Peut-être pourrions-nous voir des choses un peu plus concrètes. Qu'en est-il des essences? Je suppose que notre intervention doit viser à améliorer, et non simplement à conserver la forêt. Il se peut que l'on veuille cultiver des essences différentes dans certaines régions. Cela fait-il partie de la mise en valeur durable ou celle-ci signifie-t-elle qu'il faut littéralement remplacer les arbres coupés par les mêmes et prolonger simplement le cycle? Dans quelle mesure changeons-nous le processus en intervenant?

Permettez-moi de poursuivre. Où intervient la faune dans ce tableau? Je suis d'accord avec ce que vous avez dit des forêts tropicales et du préjudice que leur destruction causerait à l'humanité, ne serait-ce qu'à cause des substances chimiques présentant un intérêt pharmaceutique qu'elles peuvent renfermer et que l'on ne connaît même pas encore. Je suppose que la question des bassins hydrographiques est assez facile à cerner, mais pour ce qui est du cycle global du carbone, combien de carbone voulons-nous voir fixer sous forme d'arbres dans le monde à tout moment? Quel est le rôle du Canada à cet égard? Combien voulons-nous de carbone dans l'atmosphère, sachant combien nous lui en ajoutons de par notre consommation des combustibles fossiles, dont évidemment le charbon, lequel est une autre ressource forestière, seulement beaucoup plus ancienne. Où cela s'arrête-t-il? Je vous mets sur la sellette car je ne comprends sincèrement pas la notion et je ne sais pas où elle commence et où elle s'arrête. J'aimerais que vous nous en indiquiez les paramètres, tels que vous les voyez, car dans votre métier vous y avez certainement réfléchi et je suis sûr que vous connaissez tout cela mieux que moi.

M. Blouin: Je vais tenter de répondre à votre question. On peut gérer la forêt aujourd'hui en fonction des avantages qu'en attend la société, tels que les produits du bois, l'air pur, l'eau pure, la faune, la récréation et l'esthétique. Ce que nous ne savons pas c'est si, dans un siècle, la société voudra toujours poursuivre les mêmes objectifs. Pour ce qui est des produits du bois, nous ne savons pas si l'on en consommera encore en 2089, si l'industrie de la pâte et du papier aura toujours les mêmes débouchés qu'aujourd'hui ou même si l'on consommera encore de la pâte et du papier dans 100 ans.

L'une des différences fondamentales entre l'exploitation forestière et l'agriculture est qu'il est très difficile de gérer une ressource sur la base des débouchés du produit que l'on veut cultiver, alors que l'on ne sait pas, à 60 ans de distance, si ces produits auront encore un marché. J'ai l'impression que cela est vrai des autres avantages de la forêt. J'espère qu'à l'avenir nous aurons toujours à cœur l'esthétique, la valeur récréative et la faune et tous ces autres aspects de la forêt. C'est l'une des difficultés. Il y a des choses qui sont imprévisibles, mais qu'il nous faut néanmoins gérer telles que nous les voyons en 1989. Nous ne pouvons pas seulement gérer dans la perspective de ce qui pourrait advenir dans 100 ans, il nous faut travailler avec ce que nous avons en main.

Pour ce qui est de la diversité, c'est l'un des domaines où la recherche au Canada laisse à désirer, c'est-à-dire la question

[Text]

effects of some of our forest management practices. Much of our research in Canada has been essentially a continuation of previous research, as people become more specialized. In the field of forestry, per se, there has not been enough investigation and research into the long-term effects of some of our forest management practices. Until we know what those long-term effects are, and until we know what the alternatives are to those management practices that may have negative effects down the road, we have to continue to do our best with the current state of the art, the current technology, and the current level of knowledge on the subject.

Senator Hays: I have a question on a provocative comment you made that we should be doing more than continuing our old research and that we perhaps should have a new model in mind for what we want to achieve by R&D in the forest products area. Can you elaborate a bit on that? How could we advance that cause? How could we better address some of the concerns you have about the long-term future? You are right when you say that growing a crop for next year is one thing, but growing a crop not for the next generation but for the one after that is difficult. How can we do a better job of establishing a different model for R&D rather than, as you say, simply continuing on with old research?

Mr. Fullerton: I think there are processes in place, Senator, that are trying to do that. I would suggest to you that the witnesses who are following us would probably be better qualified to address those questions. The ground rules keep changing as technology changes. We did not have to worry about the problem of genetic engineering 20 years ago. Now we do, and it is a great concern to us. Do we have enough research into clonal development of super trees? Should we not be doing it at all? Is it a dastardly thing to the environment even to consider? I certainly do not know the answers to those questions, but I know that there are brains around this country that can sit down and develop a course of action that may be more direct than the course of action we are following right now. I do not know of any other process by which we can progress.

The Deputy Chairman: I regret that we do not have more time. Perhaps I can get in touch with you privately with some questions.

Mr. Fullerton: Certainly.

The Deputy Chairman: Thank you very much for coming.

Our next witness is from the Canadian Institute of Forestry. We will be hearing from Mr. Jim Cayford, who is their executive director. I know you have a brief, so I will let you get right at it.

Mr. Jim Cayford, Executive Director, Canadian Institute of Forestry: Thank you very much, Madam Chairman and committee members. I must first of all apologize for the fact that our president, Peter Ackhurst, is not available today. He resides in British Columbia and was unable to make it here.

[Traduction]

de savoir quelles sont les répercussions à long terme de nos pratiques de gestion forestière. Une bonne partie de la recherche faite au Canada n'est qu'un prolongement de recherches antérieures, seulement un peu plus spécialisée. Dans le domaine de la foresterie, en soi, l'on n'a pas cherché suffisamment à déterminer les effets à long terme de certaines de nos pratiques. Tant que nous ne les connaissons pas, tant que nous n'aurons pas de solutions de rechange aux pratiques de gestion forestière qui pourraient s'avérer néfastes à l'avenir, nous devons continuer à faire de notre mieux à partir de ce que nous savons, avec la technologie actuelle et l'état actuel des connaissances.

Le sénateur Hays: J'ai une question sur la remarque que vous avez faite, et qui incite à la réflexion, à savoir qu'il ne faut pas se contenter de prolonger les recherches anciennes mais qu'il faut peut-être concevoir un nouveau modèle de ce que nous attendons de la recherche-développement en matière de produits forestiers. Pourriez-vous vous étendre un peu plus sur ce sujet? Que faudrait-il faire? Que faudrait-il faire pour s'attaquer mieux à certains des problèmes à long terme que vous entrevoyez? Vous avez raison, c'est une chose de semer une récolte pour l'année suivante, et une autre, plus difficile, de cultiver non pour la génération suivante mais celle d'après. Que faut-il faire pour créer un modèle de recherche-développement différent qui ne soit pas simplement, comme vous dites, un prolongement de recherches anciennes?

M. Fullerton: Je pense que des mécanismes sont en place à cet effet, sénateur. J'ai l'impression que les témoins qui nous succéderont seraient mieux à même de vous répondre. Les règles de base ne cessent de changer au fur et à mesure de l'évolution de la technologie. Nous n'avions pas à nous inquiéter des problèmes du génie génétique il y a 20 ans. Aujourd'hui c'est le cas, et c'est un grand souci pour nous. Faisons-nous assez de recherche sur la propagation par clonage de super-arbres? Faut-il même envisager de telles méthodes? Ne représentent-elles pas un danger trop grand pour l'environnement pour même y songer? Je ne connais certes pas les réponses à ces questions, mais je sais que nous possédons dans notre pays les cerveaux capables de dresser un plan d'action peut-être plus judicieux que ce que nous faisons à l'heure actuelle. Je ne connais pas d'autre moyen pour progresser.

Le vice-président: Je regrette de ne pas avoir plus de temps à vous consacrer. Nous pourrions peut-être prendre contact avec vous à titre privé pour vous poser d'autres questions.

M. Fullerton: Certainement.

Le vice-président: Merci beaucoup d'être venus.

Nos prochains témoins représentent l'Institut forestier du Canada. Nous entendrons M. Jim Cayford, le directeur exécutif. Je sais que vous avez un mémoire et je vous invite à nous le présenter sans plus tarder.

M. Jim Cayford, directeur exécutif, Institut forestier du Canada: Je vous remercie, madame le président et membres du Comité. Je dois d'abord vous présenter les regrets de notre président, Peter Ackhurst, qui n'a pu venir aujourd'hui. Il habite la Colombie-Britannique et n'a pu venir jusqu'ici.

[Text]

The Canadian Institute of Forestry/Institut Forestier du Canada is Canada's national association of forestry professionals. Its mission is to advance the stewardship of Canada's forest resources, to provide national leadership in forestry, to promote competence among forestry professionals, and to foster public awareness of Canadian and international forestry issues.

We have approximately 2,400 members, including foresters, forests scientists, educators, technologists and technicians, all with a professional interest in forestry. The members work in government, industry, education and in consulting. Collectively, we have the most widely and professionally representative voice on forestry in the nation. We are a non-profit organization and we derive our revenues through members' dues and through subscriptions to our journal, *The Forestry Chronicle*. We are pleased to have been asked to appear before your committee today.

The institute has, for many years, supported a strong federal presence and involvement in forestry. Thirty years ago, our president appeared before the House of Commons Standing Committee on Mines, Forests and Waters to talk about the importance of the forestry sector. In 1961, following the establishment of the Department of Forestry, the institute submitted 32 recommendations to the minister. For the record, I have attached a copy of those recommendations.

In 1964, the institute expressed its concerns about reorganization of the Department of Forestry. In 1968, it was again concerned about the appropriation reductions for forestry in the federal government. Then most recently, in 1987, 88 and 89, resolutions concerning the federal government's activities in forestry have been passed at our last three annual meetings. In 1987, we dealt with a need to establish the Department of Forestry; in 1988, with support for the fact that the Department of Forestry had been created; and in 1989, we were concerned about renewal of federal-provincial forestry agreements.

The institute strongly supports the legislation to establish a Department of Forestry. While we agree in principle with the bill, we are concerned that the legislation does not adequately provide for a strong role for the department. While recognizing that most of Canada's forests are owned and managed by provincial governments, we believe that the federal government has an overall responsibility to help ensure that Canada's forests are maintained in a healthy and sustainable manner. Canada's forests must benefit all Canadians and must produce a variety of goods and services including timber, water, wildlife, recreation, wilderness and other environmental values. They must be renewed in order to meet the needs of future generations. Specifically, the institute considers that the new Department of Forestry should have a clearly-stated national responsibility for the following:

1. Federal leadership in forestry.
2. Research and technology transfer.

[Traduction]

L'Institut forestier du Canada/The Canadian Institute of Forestry est l'association nationale des professionnels du secteur forestier au Canada. Sa mission est d'améliorer la gérance des ressources forestières du Canada, d'être un chef de file du secteur forestier à l'échelle nationale, de promouvoir la compétence des professionnels et de sensibiliser le public aux problèmes de la forêt, au Canada et à l'étranger.

Nous regroupons près de 2 400 membres, dont des forestiers, des scientifiques, des éducateurs, des techniciens portant un intérêt professionnel à la foresterie. Nos membres sont employés dans la fonction publique, l'industrie privée, l'enseignement et les services d'experts. Collectivement, nous sommes l'organe le plus représentatif et le plus compétent de tout le secteur forestier canadien. Notre association est sans but lucratif et tire ses revenus des cotisations des membres et des abonnements à son journal, intitulé *The Forestry Chronicle*. Nous sommes heureux de l'invitation qui nous a été faite de comparaître devant votre Comité aujourd'hui.

L'Institut préconise depuis des années une forte présence et participation fédérales dans le secteur forestier. Il y a 30 ans, notre président a comparu devant le Comité permanent des mines, des forêts et des eaux de la Chambre des communes pour souligner l'importance du secteur forestier. En 1961, après la création du ministère des Forêts, l'Institut a soumis 32 recommandations au ministre. J'en joins une copie, à titre d'information.

En 1964, l'Institut a exprimé ses craintes face à la réorganisation du ministère des Forêts. En 1968, il s'est de nouveau inquiété des réductions apportées au budget fédéral consacré à la forêt. Ensuite, plus récemment, en 1987, 1988 et 1989, notre assemblée annuelle a adopté des résolutions intéressant les activités du gouvernement fédéral en la matière. En 1987, ses résolutions demandaient la création d'un ministère des Forêts; en 1988, elle se félicitait de cette création et en 1989, elle s'inquiétait du renouvellement des ententes fédérales-provinciales de mise en valeur des ressources forestières.

L'Institut souscrit pleinement au projet de loi constituant le ministère des Forêts. Tout en approuvant le principe, nous estimons qu'il n'attribue pas au ministère un rôle suffisamment fort. Nous reconnaissons que la plus grande partie des forêts du Canada appartient aux provinces, qui en assurent également la gestion, mais nous sommes d'avis que le gouvernement fédéral possède la responsabilité générale de veiller à ce que les forêts du Canada soient exploitées d'une manière saine et durable. Les forêts du Canada doivent profiter à tous les Canadiens et produire une variété de biens et services, notamment du bois d'œuvre et de l'eau, un milieu propice à la faune et aux loisirs, tout en préservant des régions sauvages et en respectant d'autres valeurs écologiques. Elles doivent être renouvelées afin de répondre aux besoins des générations futures. Plus précisément, l'Institut estime que le nouveau ministère devrait être clairement investi d'une responsabilité nationale à l'égard des éléments suivants:

1. Place prépondérante au gouvernement fédéral dans le domaine des forêts.
2. Recherche et transfert de technologie.

[Text]

3. Forest resource development (primarily federal-provincial agreements)
4. Forest resource data, or forest inventory.
5. Industry, marketing, trade and economic studies.
6. International forestry.
7. Human resource programs.
8. Public awareness.

The Canadian Institute of Forestry had advocated that, before passage, Bill C-29 be referred to the Standing Committee on Forestry and Fisheries, and that this committee be given responsibility to convene public hearings across the country. We regret that this process was not adopted. However, in our brief to the legislative committee, we did offer a number of suggestions of ways in which we believed that Bill C-29 could be strengthened. Indeed, we are supportive of the fact that there were amendments passed concerning sustainable development, public awareness and the minister's annual report. We do feel, however, that the bill should include reference to a federal interdepartmental committee on forestry, and that the functions of the minister should include both fiscal and program authority and responsibility for federal-provincial forestry agreements.

Madam Chairman, the institute understands that the House of Commons Standing Committee on Forestry and Fisheries is still considering the possibility of holding public hearings across Canada in order that interested groups and individuals can make their views known concerning the federal role in the forestry sector, and also with respect to current forestry issues. We strongly support this initiative and wonder whether it might be related to the particular study that was being discussed here earlier, namely that there be a joint Senate-House initiative.

In conclusion, the Canadian Institute of Forestry believes that there remains a need to consider whether the Department of Forestry should be given increased responsibilities. We suggest that consideration be given to such areas as parks, wildlife, lands, waters, forest industry, forest products trade, management of federal forest lands and perhaps topographic surveying and mapping. Our institute is very concerned that, without expanded activities, without a strong federal forestry leadership role and without responsibility for federal-provincial agreements, this department may well face the same future as the 1960 Department of Forestry.

The Deputy Chairman: Thank you, Mr. Cayford. My understanding is that the House of Commons committee has decided that they will have cross-country hearings. Perhaps I have been misinformed. At any rate, we will turn to questions and Senator Marchand will commence.

Senator Marchand: First of all, Mr. Cayford, with respect to your organization I see that you have 2,400 members. What is the potential membership for your organization? In other words, how many people are working as professionals in the industry, although not members of your organization?

[Traduction]

3. Développement des ressources forestières (principalement par le biais d'ententes fédérales-provinciales)
4. Données sur les ressources forestières.
5. Études sur l'industrie, les débouchés, le commerce et l'économie du secteur.
6. Relations internationales en matière de foresterie.
7. Programmes portant sur les ressources humaines.
8. Sensibilisation du public.

L'Institut forestier du Canada aurait préféré que le projet de loi C-29 soit soumis, avant adoption, au Comité permanent des forêts et des pêches, afin que celui-ci tienne des audiences publiques dans tout le pays. Nous déplorons que cela n'ait pas été fait. Dans notre mémoire au Comité législatif, nous formulons un certain nombre de suggestions qui, si elles étaient suivies, amélioreraient à notre sens le projet de loi C-29. Nous approuvons, d'ailleurs, certains amendements apportés par le Comité concernant la mise en valeur durable, la sensibilisation du public et le rapport annuel du ministre. Nous estimons, toutefois, que le projet de loi devrait instituer également un comité interministériel fédéral des forêts, et préciser que le ministre est responsable des budgets, des programmes ainsi que des ententes fédérales-provinciales en matière de forêt.

Madame le président, nous croyons savoir que le Comité permanent des pêches et forêts de la Chambre des communes réfléchit encore à la possibilité de tenir des audiences publiques dans tout le Canada afin que les groupements et particuliers intéressés puissent faire connaître leurs vues au sujet du rôle fédéral dans le secteur forestier et sur les problèmes actuels de la forêt. Nous appuyons fermement cette initiative et nous nous demandons si on ne pourrait l'inscrire dans le cadre de l'étude dont il a été fait mention ici plus tôt, à savoir une étude conjointe du Sénat et de la Chambre.

En conclusion, l'Institut forestier du Canada estime nécessaire de réfléchir à un accroissement des responsabilités du ministère des Forêts, dans des domaines tels que les parcs, la faune, les terres, les eaux, l'industrie forestière, le commerce des produits forestiers, l'aménagement des terres forestières fédérales, les levés topographiques et la cartographie. L'Institut craint fort que si le ministère n'exerce pas ces activités additionnelles, ne s'affirme pas comme chef de file dans le secteur forestier et n'est pas chargé de négocier les ententes fédérales-provinciales, il connaîtra le même sort que le ministère des Forêts de 1960.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cayford. Je crois savoir que le Comité de la Chambre des communes a pris la décision de tenir des audiences à travers le pays. Peut-être ai-je été mal renseigné. Quoi qu'il en soit, nous allons passer aux questions et je donne la parole au sénateur Marchand.

Le sénateur Marchand: Tout d'abord, monsieur Cayford, je vois que votre institut compte 2 400 membres. Quel est votre réservoir de membres potentiels? En d'autres termes, combien le secteur compte-t-il de professionnels qui ne sont pas membres de votre organisation?

[Text]

Mr. Cayford: I suspect that the potential membership is probably 8,000 to 10,000. We link with a large number of other professional foresters through the Canadian Federation of Professional Foresters' Associations and there are five provincial professional forestry associations in British Columbia, Alberta, Ontario, Quebec and in New Brunswick. Those five associations plus the Canadian Institute of Forestry compose what is called the Canadian Federation of Professional Foresters' Associations, and this federation provides links with probably 6,000 to 7,000 professional foresters in total.

Senator Marchand: The reason I asked that question is that, over the years, I have belonged to the Agricultural Association of Canada.

Mr. Cayford, I think you were in the room when I asked questions of the other witnesses, and I wonder if you could give me an answer to some of those questions. Can you tell me how you as a group of professionals, or as the Canadian Institute of Forestry, view the health of Canada's forests. Can you tell me what needs to be done and where are we going at the moment? I was minister responsible for forestry at one time and I used to get some pretty rough messages from the public and from the professionals about where we were going with respect to our forests. Can you tell me now where we are going?

Mr. Cayford: Senator, as the previous witness has indicated, your question is a very general one and is very difficult to answer simply, and I apologize ahead of time for this. There are no simple answers. As was mentioned, Canada is a big country and there are ten provincial governments all having responsibility for management of forest lands. However, I am optimistic. I think we are certainly doing a lot more now than we have done in the past. On the other hand, the institute believes that there is still a need to do more. Everything is not all roses. There are problems, and I think if we do not accept the fact that there are problems, then we are saying to the Canadian public that, in total, they are uninformed.

I would say that the Canadian public certainly do have some information. We read quite regularly in the newspapers that there are problems with respect to the health of Canada's forests. Certainly over the last decades, in my opinion, progress has been made. The figure of 800 million trees was talked about. That, in itself, again is a rather simplistic figure but it certainly does indicate that much work is going on in the forest area. There is no question that we are still harvesting more than we are planting.

On the other hand, even this activity is a little questionable because many areas will regenerate naturally. As foresters, we tend to look at natural regeneration from the point of view of whether a cut-over forest will sustain a commercial cut in the future, and perhaps we need not be looking at the situation in quite those terms, because it may be that many of our cut-over forests will regenerate and actually provide better forests for the environment than are perceived from some of the plantations that we manage and that foresters extol. We can show you plantations where the best forest management in the world prevails and there will still be critics that will say that this is not natural and is not what they want.

[Traduction]

M. Cayford: Je pense qu'il est de l'ordre de 8 000 à 10 000. Nous sommes en liaison avec un grand nombre d'autres professionnels forestiers, par l'intermédiaire de la Canadian Federation of Professional Foresters' Associations, et il existe cinq associations professionnelles forestières véritablement provinciales en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick. Ces cinq associations, plus l'Institut forestier du Canada, forment ce qu'on appelle la Canadian Federation of Professional Foresters' Associations, qui nous met en rapport avec près de 6 000 à 7 000 forestiers professionnels au total.

Le sénateur Marchand: La raison pour laquelle je pose la question est que j'ai appartenu pendant de nombreuses années à l'Institut agricole du Canada.

Monsieur Cayford, je pense que vous étiez présent lorsque j'ai posé mes questions aux autres témoins et j'aimerais que vous répondiez, vous aussi, à l'une d'entre elles. Pourriez-vous me dire comment, en tant que groupe de professionnels ou Institut forestier du Canada, vous voyez l'état de santé des forêts canadiennes. Pourriez-vous nous dire ce qu'il faudrait faire et vers quoi nous allons, à l'heure actuelle? J'ai été ministre des Forêts et j'ai été saisi de critiques plutôt virulentes émanant du public et des professionnels concernant l'avenir de nos forêts. Pourriez-vous me dire vers quoi nous nous dirigeons?

M. Cayford: Monsieur le sénateur, ainsi que le témoin précédant l'a dit, votre question est de nature très générale et il est très difficile d'y répondre simplement et je vous présente mes excuses par avance. Il n'y a pas de réponse simple. Comme on l'a dit, le Canada est un vaste pays qui compte 10 gouvernements provinciaux, lesquels exercent la responsabilité à l'égard de la gestion des terres boisées. Toutefois, je suis optimiste. Je pense que l'on fait beaucoup plus aujourd'hui que par le passé. En revanche, nous croyons aussi que cela ne suffit pas. Tout n'est pas parfait dans le meilleur des mondes. Il se pose des problèmes et je pense que si nous ne l'admettons pas, cela revient à dire au public canadien qu'il est mal informé.

Je pense au contraire que le public canadien est plutôt bien informé. On lit souvent dans la presse que la forêt canadienne est mal en point. Certes, des progrès ont été réalisés au cours des dernières décennies. On connaît déjà le chiffre de 800 millions d'arbres plantés. C'est certes un moyen de mesure simpliste, mais qui indique néanmoins qu'il y a pas mal d'activité. Il est indubitable que nous coupons encore davantage d'arbres que nous en plantons.

Mais même ce niveau d'activité prête un peu à contestation car beaucoup de forêts exploitées peuvent se régénérer naturellement. En tant que forestiers, nous avons tendance à envisager la régénération naturelle sous l'angle d'une coupe commerciale future et c'est peut-être un peu une erreur, car il se peut qu'un grand nombre des forêts coupées se régénèrent seules pour produire une forêt meilleure, du point de vue de l'environnement, que certaines des plantations que nous gérons et que les forestiers vantent. Nous pouvons vous montrer des plantations où l'on applique les meilleures méthodes de gestion forestière du monde, mais que des détracteurs continueront toujours à

[Text]

Nevertheless, in summary, Madam Chairman, I would say that we do have problems, but we are doing a lot better than we did before and we already have success stories. However, one of the concerns that the Canadian Institute of Forestry has is the fact that much of the momentum for these developments over the last five to ten years has come through the federal-provincial resource development agreements. As an institute, we are therefore very concerned with what is or is not happening with respect to the renewal of those agreements. Also, in our opinion, these agreements need to be looked at on more than a five-year basis, because growing trees is a long-term business. Those are some of my views on this very difficult question.

Senator Marchand: Let us look at regions within the country without really pointing a finger. Are there places where forests are being managed better than in other areas? Is Eastern Canada doing better than Western Canada or vice versa? Are there particular trouble spots that need to be addressed? Secondly, are you satisfied with the money that is being spent nationally on reforestation and intensive forest management and, if not, how much more should be spent in order to, say, get to the stage of sustainable development that you as professional foresters would like to achieve?

Mr. Cayford: To a certain extent regional developments reflect the forest policy of provincial governments. As was mentioned previously, most of those provincial governments have now entered into partnerships of one type or another with the forest industry to ensure that the industry is involved in the actual implementation of forest management activities. Obviously governments have to retain ultimate responsibility. Because of this approach, the provinces are presently in different stages with respect to forest management. I suppose one could cite New Brunswick and Alberta as leaders in this area because of their rather comprehensive forest management policies. That is not to say that the other provinces are doing a poor job. We know that Quebec is just entering into management negotiations with their forest management licensees and that they hope to be finished those negotiations by April of next year. So perhaps you could say that some areas have not advanced quite as quickly as others.

With respect to money, I am not entirely sure of the figures on what is being spent at the present time. Well over \$1 billion is being spent over a five-year period through federal-provincial agreements, but that is only a percentage of the total money being spent across the country. A few years ago the Canadian Institute of Forestry presented a brief to the McDonald Royal Commission in which we indicated that there was a need to double expenditures for forest management. There have been rather significant increases since then, so I do not think there is a need to double our current expenditures, though we have to increase them significantly.

This brings me to another problem, that of the fact that figures relating to the forest sector are rather late in coming. The federal government has an agreement with the provinces to provide statistics and inventory information by forestry dis-

[Traduction]

critiquer en disant que cela n'est pas naturel et ne correspond pas à ce qu'ils veulent.

Néanmoins, pour résumer, je dirais que nous avons des problèmes, mais que les choses vont mieux que par le passé et que nous avons déjà enregistré des succès. Toutefois, l'une des préoccupations de l'Institut forestier du Canada est le fait que l'élan de cette évolution, au cours des cinq à 10 dernières années, a été imprimé par les ententes fédérales-provinciales sur la mise en valeur des ressources forestières. Nous nous soucions donc de ce qui se passe ou ne se passe pas au sujet du renouvellement de celles-ci. En outre, à notre avis, elles devraient être conclues pour une durée supérieure à cinq ans, car la sylviculture est une affaire de longue haleine. Voici certaines de mes vues concernant cette question difficile.

Le sénateur Marchand: Jetons un coup d'œil sur les régions, sans pointer de doigt accusateur sur personne. Y a-t-il des régions où la forêt est mieux gérée que dans d'autres? Est-ce que l'Est s'en tire mieux que l'Ouest, ou inversement? Y a-t-il des lieux particulièrement sinistrés? Deuxièmement, êtes-vous satisfait des crédits affectés à l'échelle nationale au reboisement et à la gestion forestière intensive et, dans la négative, combien faudra-t-il dépenser de plus pour parvenir au niveau de mise en valeur durable que vous, en tant que forestier professionnel, souhaiteriez voir?

M. Cayford: Dans une certaine mesure, la situation régionale reflète la politique forestière des gouvernements provinciaux. Comme on l'a déjà dit, la plupart d'entre eux ont maintenant conclu divers types de contrats d'association avec l'industrie, pour faire participer celle-ci à la mise en œuvre pratique des objectifs de gestion forestière. Évidemment, les pouvoirs publics conservent la responsabilité ultime. Du fait de cette approche, les provinces se trouvent actuellement à des stades différents en matière de gestion. Je suppose que l'on pourrait citer le Nouveau-Brunswick et l'Alberta comme chefs de file, du fait qu'elles appliquent des politiques de gestion forestière d'assez grande envergure. Cela ne signifie pas que les autres provinces ne font rien. Nous savons que le Québec est sur le point d'entamer des négociations avec ses concessionnaires et espère les conclure d'ici avril prochain. On pourrait peut-être dire que certaines régions n'ont pas progressé aussi vite que d'autres.

Pour ce qui est des crédits, je ne suis pas absolument certain des montants actuels. Je sais que les ententes fédérales-provinciales prévoient des dépenses de 1 milliard de dollars sur cinq ans, mais cela n'est qu'une partie de l'ensemble. Il y a quelques années, l'Institut forestier du Canada a présenté un mémoire à la Commission royale McDonald, dans lequel nous disions qu'il fallait doubler les dépenses de gestion forestière. Depuis lors, des augmentations assez considérables ont été consenties, et je ne pense pas qu'il soit nécessaire encore de multiplier par deux les crédits, mais il faut néanmoins les augmenter encore sensiblement.

Cela m'amène encore à un autre problème, la lenteur avec laquelle sont produites les statistiques sur le secteur forestier. Le gouvernement fédéral a conclu un accord avec les provinces en vue du rassemblement de statistiques et de chiffres d'inven-

[Text]

tricts. Unfortunately, there are two problems with this process. First, the publications are usually late and, second, the publications are often so detailed that one has trouble isolating key information.

Senator Marchand: Do you think that this committee could make a contribution by conducting a wholistic study, as was suggested by the CFA, on Canada's forests?

Mr. Cayford: The timing is excellent, certainly with regard to the management and sustainability of forests. It seems to me that the timeframe is critical given the Bruntland Commission Report, and we feel that it would be an ideal time to undertake a study of the type you have suggested. As to who should conduct it and whether it could be carried out jointly by both houses, I do not know. Certainly the Canadian Institute of Forestry would be prepared to assist in such an endeavour. A study by a parliamentary committee would be very helpful. I am familiar with Ron Irwin, who is the former M.P. for Sault Ste. Marie and who was involved with a house committee that studied acid rain. A comparable study to that one would be very welcome.

Senator Marchand: Perhaps, with the support of the chairman and the committee, I could ask that you send the committee a letter outlining your views as to the appropriateness of such a study. I would ask the CFA to do the same. In that way you could give a considered reply to my question.

Madam Chairman, would that be in order?

The Deputy Chairman: I think so. The chairman of the committee is Senator Barootes, who is unavoidably absent today due to business out west. I am the deputy chairman. You could address your correspondence to any one of us.

Senator Hays: Mr. Cayford, I believe you were here when I asked my question about sustainable development. You did not mention the topic in your presentation, but you covered it in your responses to questions by Senator Marchand. In your view, and perhaps the institute has an official position, what is sustainable development? Does it involve just more wood, or does it extend to these other areas?

Mr. Cayford: Obviously, sustainable development is a very important issue. I do not think that I am too unlike you in my views. Certainly, it is a difficult concept and I have not had an opportunity to consider all its aspects. Each year the Canadian Institute of Forestry selects a banner issue for the subsequent year, an issue upon which it focuses. Last year it was renewal of federal-provincial agreements in forestry. This year the issue is sustainable development. So one of our first actions is to prepare a position statement or a brief on sustainable development. This position paper is still in the preparation stage, and I believe that it will be released in a couple of months. So there will be a definite institute statement on sustainable development. I see sustainable development as ensuring that future generations are able to retain their options and have the forestry resources that are available today. For hundreds of years, forestry has talked about "sustained yield" but it has not always practiced sustained yield. Sustained yield has

[Traduction]

taires, par district forestier. Malheureusement, ce processus comporte deux problèmes. Premièrement, ces chiffres sont généralement publiés avec retard et, deuxièmement, sont présentés sous une forme si détaillée que l'on a du mal à isoler les éléments importants.

Le sénateur Marchand: Pensez-vous que notre Comité ferait œuvre utile en entreprenant une étude holistique, ainsi que l'a suggéré l'AFC, sur les forêts canadiennes?

M. Cayford: Le moment est certainement opportun, du point de vue de la gestion et de la mise en valeur durable des forêts. Il me semble que le facteur temps est essentiel, si l'on en croit le rapport de la Commission Bruntland, et je pense que ce serait le moment idéal pour entreprendre une étude de ce genre. Quant à la question de savoir qui devrait la mener et si elle devrait être effectuée conjointement par les deux chambres, je ne sais pas. L'Institut forestier canadien serait certainement disposé à participer à une telle entreprise. Une étude menée par un comité parlementaire serait très utile. Je connais Ron Irwin, l'ancien député de Sault-Sainte-Marie qui a siégé à un comité étudiant les pluies acides. Une étude comparable serait très bienvenue.

Le sénateur Marchand: Peut-être, si le président du Comité est d'accord, pourrais-je vous demander de nous faire parvenir une lettre esquissant vos vues quant à l'opportunité d'une telle étude. Je demanderais à l'AFC de faire de même. Vous pourriez ainsi donner une réponse réfléchie à ma question.

Madame le président, cela est-il acceptable?

Le vice-président: Je pense bien. Le président du Comité est le sénateur Barootes, qui a malheureusement un engagement pressant dans l'Ouest. Je suis le vice-président. Vous pourriez adresser votre lettre à l'un ou l'autre.

Le sénateur Hays: Monsieur Cayford, je crois que vous étiez dans la salle lorsque j'ai posé ma question sur la mise en valeur durable. Vous ne l'avez pas abordé dans votre mémoire, mais en avez parlé dans vos réponses aux questions du sénateur Marchand. Selon vous—et peut-être l'Institut a-t-il une position officielle à cet égard—qu'est la mise en valeur durable? Suppose-t-elle simplement davantage de bois, ou bien la notion s'étend-elle à d'autres domaines?

M. Cayford: Manifestement, la mise en valeur durable est une question très importante. Je ne pense pas avoir une opinion très différente de la vôtre à cet égard. C'est certainement une notion difficile à cerner et je n'ai pas eu l'occasion de réfléchir à tous ses aspects. Chaque année, l'Institut forestier du Canada choisit un thème principal pour l'année suivante, sur lequel il va concentrer son attention. L'année dernière, c'était le renouvellement des ententes fédérales-provinciales en matière de forêt. Cette année, c'est la mise en valeur durable. Aussi, l'une des premières choses que nous ferons sera de rédiger une prise de position, ou un mémoire, sur le développement durable. Ce travail n'est pas terminé et j'espère que le document sera disponible dans quelques mois. Vous aurez donc une prise de position ferme de l'Institut sur la mise en valeur durable. A mon sens, celui-ci suppose que les générations futures puissent disposer des mêmes ressources forestières qu'aujourd'hui et de la même latitude de choix. Les représen-

[Text]

been looked at as sustaining the actual timber of the country or of an area specifically so that the mills will be able to continue to operate into perpetuity, again assuming that the products produced today are those that will be required down the road. Of course, that is very difficult to forecast. However, you have to do something and you have to base it, as much as possible, on future predictions and on the present.

Certainly, I think sustainable development goes beyond sustained yield of the forest. I think it is sustaining the ecosystem to ensure it is not impaired so that the forest land base will exist in the future to provide the resources that grow upon the land base. We want to ensure that there are forest and water resources in the future and that we maintain our wildlife and recreational opportunities.

In general terms, we can say that that is our goal but when you deal with specific tracts of forest land, I am not sure we want to or whether we can sustain each part of the forest in its present situation. For example, what is a spruce forest now may not be a spruce forest in the future. I think we need a more general larger scale unit. Without looking at details, I believe we have to sustain our variety of resources.

Another important point that was mentioned had to do with ensuring diversity. In sustaining resources, we probably want to sustain some of them as long as they can be sustained in their present situation. For example, I think it is probably valid that we try to sustain and maintain some old growth forests but how much we should maintain is another question.

As I said, we have to look at what people really want and what their objectives are. It is very difficult because one group of people in society has different objectives from another.

Senator Hays: Inevitably, there are also competing interests.

Mr. Cayford: That is correct.

Senator Hays: What is your comment on the mechanisms we now have in place to deal with those competing interests. For example, you mentioned old growth forests for recreational or aesthetic purposes and you said that we should preserve some. However, the obvious objective of the forestry industry would be to harvest them because they would make money out of them. Both are valid objectives but they are competing objectives.

My own bias is that we do not have good mechanisms in place. What do you think of the mechanisms that are in place to deal with those competing interests which will take on a higher profile as we get into this issue?

[Traduction]

tants du secteur forestier parlent, depuis des centaines d'années, de «rapport soutenu», mais ce n'est pas toujours cela que le secteur a pratiqué. Le rapport soutenu vise le maintien du volume de bois sur pied du pays ou d'une région afin que les scieries puissent continuer de tourner à perpétuité, ce qui suppose, encore une fois, que les produits qui seront recherchés à l'avenir seront les mêmes que ceux qui sont commercialisés aujourd'hui. Il s'agit bien sûr là de quelque chose qui est difficile à prévoir. Il n'en demeure pas moins qu'il faut faire quelque chose et qu'il faut s'appuyer autant que possible sur la situation actuelle et sur des prévisions.

Je suis pour ma part convaincu que le développement soutenable va au-delà de la pratique du rapport soutenu des forêts. En effet, je pense qu'il s'agit de maintenir l'écosystème de façon à ce que l'on continue de disposer à l'avenir des régions boisées qui fourniront des ressources qui s'y renouvelleront. Nous tenons à protéger nos eaux et nos forêts pour l'avenir, à préserver notre faune et à continuer de jouir des loisirs auxquels nous nous adonnons dans la nature.

Voilà, en termes généraux, quel est notre objectif, mais si l'on parle de parcelles boisées bien précises, j'ignore si nous voudrions et si nous pourrions toutes les maintenir dans leur état actuel. Ce qui est aujourd'hui une forêt d'épinettes, ne le sera peut-être pas à l'avenir. C'est pourquoi je pense qu'il nous faut choisir une unité de plus grande échelle. Sans entrer dans les détails, je pense qu'il nous faut préserver la variété de nos ressources.

Un autre point important qui a été soulevé portait sur le maintien de la diversité. Pour ce qui est du maintien des ressources, nous voudrions sans doute maintenir certaines d'entre elles tant et aussi longtemps qu'elles pourront l'être, dans leur état actuel. Par exemple, j'estime qu'il est sans doute valable d'essayer de maintenir certains vieux peuplements; quant au nombre de ces vieux peuplements que nous devrions conserver, il s'agit là d'une toute autre question.

Comme je l'ai déjà dit, il nous faut nous pencher sur ce que veulent véritablement les gens et sur leurs objectifs. La situation est très difficile, étant donné que les différents groupes qui composent la société ont chacun leurs propres objectifs.

Le sénateur Hays: D'autre part, il y a inévitablement des intérêts contradictoires.

M. Cayford: C'est exact.

Le sénateur Hays: Que pensez-vous des mécanismes qui sont en place et qui ont pour objet de mettre de l'ordre dans ces intérêts qui se font concurrence? Vous avez mentionné les vieux peuplements que l'on voudrait conserver à des fins récréatives ou esthétiques, et vous avez dit que nous devrions en préserver certains. Or, ce qui intéresserait bien évidemment le secteur forestier, ce serait de les couper, car il en tirerait un profit. Nous sommes en présence de deux objectifs qui sont valables mais contradictoires.

Je pense pour ma part que les mécanismes qui sont en place ne sont pas bons. Que pensez-vous des mécanismes qui ont été prévus pour trancher entre ces différents intérêts, qui revêtiront de plus en plus d'importance au fur et à mesure que l'on s'enfoncera dans le débat?

[Text]

Mr. Cayford: I think you are right. Certainly, our mechanisms leave quite a bit to be desired particularly if we view the current Ontario process with respect to timber management. In Ontario, it has become a very legalistic system and hearings have been underway for at least a year. I am told that we will not get a report concerning the hearing now underway until at least 1992.

I think we have to try to develop some mechanisms that bring people with varied views together and they should try to hammer out, where possible, a consensus. We need some kind of a consensus-building approach. In British Columbia where they have had some good examples of developing land use plans, they have brought all the various sectors together in an attempt to reach a consensus. If it were not such a difficult problem I am sure we would have answers but we certainly do not have answers at the present time.

Senator Hays: My last question is with respect to the recommendations that the institute made some 28 years ago. There are many of them. Should they all remain on your list or can several be crossed off?

Mr. Cayford: I think many of them should not be on our list. I thought it might be interesting for you to see these. The legislative committee did ask whether these were available and I just located them yesterday.

However, I do think some of them are still quite applicable. Number one talks about the advisory committees and subcommittees organized by the Department of Forestry to act as a liaison with industry of related interests. I think it has to be key in any federal Department of Forestry that there has to be cooperation and communication with a wide variety of groups.

This is particularly important in view of the question asked by Senator Olson with respect to strengthening the mandate. I think the department has to look within the federal government. We have made the point concerning the need for an interdepartmental committee on forestry to bring together all the federal players involved in forestry. More importantly, they have to liaise very closely with provincial governments because of the split jurisdiction and they will have to liaise with industry. Therefore, I think number one is quite appropriate.

Number six deals with federal-provincial agreements and it too is quite appropriate.

There are quite a few items in there that I think are still applicable. I certainly did not provide the list to indicate that this is what we believe now but just to provide a little bit of historical interest in terms of what we have been thinking for close to 30 years.

Senator Olson: Madam Chairman, I should like to ask Mr. Cayford about the research that is going on in Canada today. I

[Traduction]

M. Cayford: Je pense que vous avez raison. Les mécanismes en place laissent certes beaucoup à désirer, et je songe tout particulièrement au processus en vigueur en Ontario relativement à la gestion des forêts. En effet, en Ontario, le système impose quantité de règlements tracassiers et les auditions demandent parfois un an ou plus. On me dit qu'il faudra attendre au moins jusqu'en 1992 pour avoir un rapport sur une audition en cours à l'heure actuelle.

Je pense qu'il nous faut essayer d'élaborer des mécanismes qui permettent d'amener des personnes qui ont des opinions divergentes à s'entendre et à essayer, lorsque cela est possible, d'en arriver à un consensus. Ce qu'il nous faut, c'est une approche qui permette de former un consensus. En Colombie-Britannique, où il existe de bons exemples d'élaboration de plans d'utilisation des terres, ils ont réussi à réunir tous les secteurs en vue d'en arriver à un consensus. Si le problème n'était pas aussi épineux, je suis convaincu que nous aurions trouvé des réponses, mais nous n'en avons toujours pas.

Le sénateur Hays: Ma dernière question porte sur les recommandations que l'Institut a faites il y a environ 28 ans, et qui sont très nombreuses. Toutes ces recommandations devraient-elles continuer de figurer sur votre liste, ou bien pourrait-on en éliminer certaines?

M. Cayford: Je pense que nombre d'entre elles ne devraient plus figurer sur notre liste. J'avais pensé qu'il serait intéressant pour vous de les voir. Le Comité législatif nous avait demandé s'il nous serait possible de les lui fournir, et je les ai retrouvées tout juste hier.

Je pense néanmoins que certaines d'entre elles sont toujours valables aujourd'hui. La première recommandation demande que les comités consultatifs et que les sous-comités constitués par le ministère des Forêts assurent la liaison avec l'industrie pour les dossiers d'intérêt commun. Je pense que tout ministère fédéral des forêts devrait assurer une coopération et une communication avec une vaste gamme de groupes.

Cela vaut tout particulièrement dans le contexte de la question qui a été posée par le sénateur Olson relativement au renforcement du mandat. Je pense que le ministère doit chercher à l'intérieur du gouvernement fédéral. Nous avons quant à nous déjà souligné qu'il conviendrait de créer un comité interministériel sur les forêts, comité qui réunirait tous les joueurs fédéraux qui interviennent dans le secteur forestier. Il faudrait en outre, ce qui est plus important encore, que ce comité assure une liaison très étroite avec les gouvernements provinciaux, étant donné les compétences très délimitées de chacun, ainsi qu'avec l'industrie. Voilà pourquoi j'estime que la première recommandation est tout à fait opportune.

La sixième traite des ententes fédérales-provinciales, et elle est, elle aussi, tout à fait à-propos.

Il y a, je pense, plusieurs recommandations qui demeurent valables aujourd'hui. Cependant, si je vous en ai fourni la liste, ce n'était pas pour vous dire que ce sont là les principes que nous épousons maintenant, mais uniquement pour vous donner un petit historique de ce qui nous occupe et de ce à quoi nous réfléchissons depuis près de 30 ans.

Le sénateur Olson: Madame le président, j'aimerais interroger M. Cayford sur la recherche qui se fait aujourd'hui au

[Text]

believe the federal government has four or five research stations across the country. Is that where the majority of research for the forestry industry, silviculture and other forestry related matters is done or is a large amount done by the provincial departments of forestry and by the private sector?

Mr. Cayford: Certainly, the major national research agency in forestry is Forestry Canada. That has been the case since transfers of western resources in 1930. This is not to say that that is the only agency involved in research.

Research is undertaken by the provinces of British Columbia, Ontario and Québec. A small amount of research is done in the province of Alberta which mostly funds research through contract. They have a very small staff.

There are also three partnerships, that is, industry-federal government research agencies. One is the Forest Engineering Research Institute of Canada which is involved primarily with harvesting and the mechanization of silviculture; there is PAPRICAN, the Pulp and Paper Research Institute; and then there is Forintek Canada Ltd., which was formerly the Forest Products Laboratory which is involved with solid wood products research.

In addition, some individual companies maintain their own research laboratories, primarily concerned with forest products. However, the greatest percentage of research is certainly done by Forestry Canada. Of course, the universities also have to do a lot of research, most of which is funded one way or another through the federal or provincial governments, with some limited industry funding. However, certainly, with respect to the growing and the management of the forests, Forestry Canada is a predominant research player. With respect to forest products, industry is predominant.

Senator Olson: Are there any outstanding deficiencies in what is required from research that you see now that ought to be corrected and that could be corrected by the setting up of this new department?

Mr. Cayford: Certainly, there are weaknesses in the current program. The federal funding for research has been dramatically reduced over the last 10 to 20 years. For example, the predecessor of Forestry Canada in the 1960s had a staff of over 2,000 people, most of whom were involved in research. The present staff of Forestry Canada is probably around 1,000 or 1,100.

Senator Olson: Last week, they told us it was 1,300.

Mr. Cayford: Perhaps it is.

Senator Olson: It is close enough.

Mr. Cayford: The intent is clear. Certainly, a greater percentage of those 1,300 than previously are not doing research.

[Traduction]

Canada. Il me semble que le gouvernement fédéral a quatre ou cinq centres de recherche dans le pays. Est-ce dans ces centres que se fait le gros de la recherche relativement à l'industrie forestière, à la sylviculture et aux autres questions liées à la foresterie, ou bien une part importante des travaux est-elle réalisée par les ministères des forêts des provinces et par le secteur privé?

M. Cayford: Le principal organisme national de recherche sur les forêts est, certes, Forêts Canada. C'est d'ailleurs le cas depuis les transferts de ressources de l'ouest en 1930. Cela ne veut cependant pas dire que cet organisme est le seul qui fasse de la recherche.

La Colombie-Britannique, l'Ontario et le Québec font des travaux de recherche. Quant à la province de l'Alberta, elle en fait un peu, principalement dans le cadre de contrats de sous-traitance. Elle ne compte qu'un très petit personnel.

Il existe également trois associations de partenariat, soit des centres de recherche administrés conjointement par l'industrie et par le gouvernement fédéral. Il s'agit de l'Institut canadien de recherches en génie forestier, qui s'intéresse principalement à la coupe du bois et à la mécanisation de la sylviculture; de Paprican, un institut de recherche qui s'occupe des pâtes et papiers; et de la Forintek Canada Ltée, autrefois connue sous le nom de Laboratoire des produits forestiers, et dont les travaux de recherche portent sur les produits forestiers en bois massif.

D'autre part, certaines entreprises indépendantes ont leurs propres laboratoires de recherche, qui s'intéressent principalement aux produits forestiers. Le gros de la recherche est cependant effectué par Forêts Canada. Les universités doivent bien sûr elles aussi faire beaucoup de recherches, dont la plupart sont financées, d'une façon ou d'une autre, par les gouvernements fédéral ou provinciaux, l'industrie y contribuant également, mais d'une façon très limitée seulement. Cependant, en ce qui concerne le renouvellement et la gestion des forêts, Forêts Canada est le principal intervenant en matière de travail de recherche. Quant au volet produits forestiers, c'est l'industrie qui joue le rôle de premier plan.

Le sénateur Olson: A votre avis, y a-t-il dans le domaine de la recherche des lacunes qu'il faudrait combler et qui le seraient avec la création de ce nouveau ministère?

M. Cayford: Il existe, certes, des faiblesses dans le programme existant. L'aide financière fédérale consentie à la recherche a beaucoup diminué au cours des 10 à 20 dernières années. Par exemple, le prédécesseur de Forêts Canada comptait dans les années 1960 plus de 2 000 employés, dont la plupart œuvraient dans le domaine de la recherche. L'effectif actuel de Forêts Canada s'élève sans doute à 1 000 ou 1 500 personnes.

Le sénateur Olson: La semaine dernière, on nous a dit que l'effectif était de 1 300.

M. Cayford: C'est peut-être le cas.

Le sénateur Olson: C'est à peu près cela.

M. Cayford: L'intention est claire. Un plus important pourcentage de ces 1 300 employés se consacrent à autre chose que

[Text]

So I would suspect that there are probably not more than 900 to 1,000 involved in research.

I was with the government for many years, so I have some knowledge of this, but with the cutbacks in research funding, perhaps the most unfortunate aspect was that the focus of the program of Forestry Canada became increasingly narrower so that any of the research programs concerned with wildlife, urban forestry, or generally with the environment, were the programs that tended to be cut first. They kept saying that we must retain the core research, which was largely oriented towards growing trees for fibre. So there is a real weakness in the forestry programs.

Senator Olson: Is there any disease problem or some high-priority, applied research required to deal with some problem out there right now?

Mr. Cayford: I do not think there any significant gaps with respect to insects, diseases, fire or silviculture, but there are certainly many questions that need answering with respect to all of these areas. As more and more forest management is being undertaken, more and more problems are found. At the time that management increases, then I think that is the time the research programs should also increase. Unfortunately, it has gone the other way. There are many areas requiring attention. However, as far as things like the spruce budworm, I would not single out any as a specific topic.

Senator Olson: My final question has to do with the problem of getting funding for what we have been discussing. I think there are about four major federal-provincial forestry agreements that expired earlier this year and that were not renewed. The prospective minister indicated that the reason they were not was fiscal restraint. What is going to happen when the department is set up? That obviously is not going to solve the financial or fiscal problems of the government so that they could put more money in. Do you think there is going to be a redistribution, in some way, within the limits that they already have after the department is in place so that they can make agreements with the provinces that will make an improvement in the forestry sector?

Mr. Cayford: Was your question about general funding or research funding?

Senator Olson: We have to assume, from what we have been told, that there is not going to be any additional funding. The prospective minister identified the particular federal-provincial forestry agreements that expired and that were not renewed, and the reason. So with the money they have now, do you think they are going to be able to do a better job for the improvement of this particular sector, assuming that it will be some time before we get a relaxation in fiscal restraint?

Mr. Cayford: I agree with you that there is not going to be a large amount of money available to the new Department of

[Traduction]

de la recherche. Je dirais qu'il n'y a sans doute pas plus de 900 à 1 000 employés qui font de la recherche.

J'ai été fonctionnaire pendant de nombreuses années, et je connais donc assez bien la situation, mais en ce qui concerne les réductions dans le financement de la recherche, l'aspect le plus malheureux c'est que le programme de Forêts Canada est devenu de plus en plus étroit, de sorte que les programmes qui étaient les premiers à être supprimés étaient les programmes de recherche portant sur la faune, les forêts urbaines et l'environnement. Ils répétaient sans cesse qu'il nous fallait maintenir les programmes de recherche essentiels, qui étaient principalement axés sur les plantations de production. Les programmes forestiers comportent donc une sérieuse faille.

Le sénateur Olson: Existe-t-il des travaux de recherche appliquée prioritaires visant des maladies ou d'autres problèmes?

M. Cayford: Je ne pense pas qu'il existe de sérieuses lacunes en ce qui concerne les insectes, les maladies, les incendies ou la sylviculture, mais il se pose certes dans tous ces domaines de nombreuses questions auxquelles l'on attend toujours des réponses. Plus on se consacre à la gestion des forêts, plus on découvre de problèmes. Lorsque la gestion s'étend, les programmes de recherche devraient eux aussi s'élargir. Malheureusement, les choses ont évolué dans le sens inverse. Il y a de nombreux domaines qui exigent qu'on s'y penche mais je ne voudrais pas qu'on en isole certains, comme par exemple les ravages de la tordeuse du bourgeon d'épinette.

Le sénateur Olson: Ma dernière question porte sur le problème qu'est celui de l'obtention de fonds pour ce dont nous discutons. Il me semble qu'environ quatre importantes ententes fédérales-provinciales visant le secteur forestier qui ont expiré plus tôt dans l'année n'ont pas été renouvelées. L'éventuel ministre a indiqué que si elles ne l'ont pas été, c'est en raison de restrictions financières. Qu'arrivera-t-il lorsque le ministère sera établi? Cela ne résoudra évidemment pas les problèmes financiers du gouvernement, et celui-ci ne sera certainement pas plus en mesure d'affecter des crédits à ces ententes. Croyez-vous qu'après l'établissement du ministère, le fédéral procédera, en quelque sorte, à une réaffectation des crédits disponibles afin de conclure avec les provinces des ententes susceptibles d'entraîner des améliorations dans le secteur forestier?

M. Cayford: Voulez-vous parler du financement en général ou du financement de la recherche?

Le sénateur Olson: D'après ce qu'on nous a dit, nous devons présumer que le fédéral ne consacrerait pas plus de crédits au secteur forestier. Le futur ministre nous a indiqué les ententes fédérales-provinciales d'aménagement forestier qui n'ont pas été reconduites après l'échéance et la raison pour laquelle elles ne l'ont pas été. Je vous demande si, à votre avis, les crédits dont le fédéral dispose actuellement—en supposant qu'il ne relâche pas les cordons de la bourse avant quelques années—lui permettront de faire mieux en matière d'aménagement forestier?

M. Cayford: Je pense tout comme vous que le nouveau ministère des Forêts ne va pas disposer de beaucoup d'argent.

[Text]

Forestry. With some of the possibilities that we have mentioned, if, for example, the lands directorate and Canadian wildlife and some other agencies within the federal government were brought together, either completely or through improved links, such as through an interdepartmental committee on forestry, then perhaps there would be opportunities to make existing dollars go further. Certainly, if the federal-provincial agreements are not renewed at their current level, there will be a significant reduction in forestry programs across the country. The provinces will not be able to fill the gap of the half a billion dollars that the federal government is putting into these agreements. Some of the provincial governments may be able to increase their funding somewhat, but the bottom line is that, if these agreements are not renewed, there will be a reduction in forestry programming.

The Deputy Chairman: Perhaps I could be permitted a quick question, just to follow on the question of the agreements. We were given to understand that the minister and the government really questioned the value or the viability of these set-period, short-term, federal-provincial agreements and that there should be another kind of arrangement made with the provinces that would perhaps be more flexible and would extend over a longer term. In addition to the fiscal question that Senator Olson raised, there has been this question of what kind of new arrangements might conceivably be made. That has held up the renegotiation of these specific agreements. Have you any comment or suggestion, if the government is looking for suggestions, as to what better arrangement than the current practice of individual, set-time agreements with the provinces might be?

Mr. Cayford: No. I do not have any specific thoughts there. Certainly, there is some desirability for longer term agreements. As far as flexibility, I am sure the provinces would like as much flexibility as they could get. They would like complete flexibility. However, on the other hand, I am sure the federal government, in addition to providing money, wants to ensure the wise use of the funding. There have to be certain guidelines and criteria, and I think some of these guidelines that the federal government is looking at are quite valid. I think they are looking at the national resource. However, I do not really have any alternatives to the present system, except to say that they should perhaps be for a longer term. If they could provide for continuation on the basis of some kind of an audit, that might be a way to go. As you are aware, the forest management agreements between the provinces and the industry are for 20 years and they are reviewed every five years. If at the end of the five-year period the performance has been satisfactory, then the agreement is reviewed for another five years. Perhaps these agreements might act as a model for what can be done in the future.

[Traduction]

Je songe à certaines des possibilités que vous avez mentionnées et si la Direction générale des terres et la Fédération canadienne de la faune, par exemple, et d'autres organismes du gouvernement fédéral étaient réunis, soit en étant intégrés à une structure commune, soit en étant rapprochés par des liens améliorés, comme par exemple par l'intermédiaire d'un comité interministériel sur les forêts, alors il serait peut-être possible d'en faire davantage avec l'argent disponible. En tout cas, si les ententes fédérales-provinciales ne sont pas renouvelées à leur niveau actuel, il y aura une réduction sensible des programmes forestiers à l'échelle du pays. Les provinces ne pourront pas verser le demi-milliard de dollars correspondant à la part qui revient au gouvernement fédéral dans le cadre de ces ententes. Certaines des provinces pourront peut-être augmenter légèrement leur participation financière, mais au bout du compte, si ces ententes ne sont pas renouvelées, il y aura une réduction du côté des programmes forestiers.

Le vice-président: J'aimerais, si vous me le permettez, poser une petite question qui découle de celle des ententes. On nous a laissé entendre que le ministre et que le gouvernement doutent de la valeur ou de la viabilité de ces ententes fédérales-provinciales à court terme et à échéance fixe, et qu'il y aurait peut-être lieu d'envisager avec les provinces un autre genre d'arrangement, qui serait plus souple et qui porterait sur des périodes plus longues. Outre la question financière qu'a soulevée le sénateur Olson, il y a celle du genre de nouveaux arrangements que l'on pourrait envisager. Voilà ce qui a retardé la renégociation de ces ententes. Auriez-vous des commentaires ou des suggestions à faire—si le gouvernement est à la recherche de suggestions—quant à des formules qui seraient préférables à ces arrangements de durée limitée qui sont négociés avec les différentes provinces?

M. Cayford: Non, je n'ai pas d'idées précises là-dessus. Je conviens qu'il y aurait lieu de favoriser des ententes à plus long terme. Quant à l'aspect souplesse, je suis certain que les provinces aimeraient qu'il y ait autant de souplesse que possible. Elles aimeraient être entièrement libres d'agir comme elles l'entendent. Cependant, d'un autre côté, je suis convaincu que le gouvernement fédéral, s'il verse des fonds, tiendra à veiller à ce que ceux-ci soient utilisés à bon escient. Il faut qu'il y ait certaines lignes directrices et certains critères, et je pense que certaines des lignes directrices qu'est en train d'envisager le gouvernement sont tout à fait valables. Le gouvernement fédéral se place dans le contexte de la ressource nationale. Cependant, pour répondre à votre question, je n'ai pas de système de remplacement à vous proposer, et je me contenterai de recommander que les éventuels arrangements portent sur des périodes plus longues. Il leur serait peut-être possible d'assurer une certaine continuité grâce à un genre de vérification: ce serait peut-être là la meilleure marche à suivre. Comme vous le savez, les ententes en matière de gestion forestière négociées entre les provinces et l'industrie portent sur des périodes de 20 ans et elles sont revues tous les cinq ans. Si, à la fin de la période de cinq ans, le rendement est jugé satisfaisant, alors l'entente est renouvelée pour une nouvelle période de cinq ans. Ces ententes pourraient peut-être servir de modèles pour l'avenir.

[Text]

The Deputy Chairman: Thank you very much, Mr. Cayford, both for your presentation and for your frank answers. We are very glad that you appeared before us today to give us the wisdom of your experience.

Our final group of witnesses is from the Council of Forest Industries of British Columbia. Mr. Greg Jadrzyk is the Vice-President and General Manager of the Northern Interior Lumber Sector of that council.

Perhaps, Mr. Jadrzyk, you might introduce your panel. Senators, I understand that, during this presentation, there will be a video shown.

Mr. Greg Jadrzyk, Vice-President and General Manager, Northern Interior Lumber Sector, Council of Forest Industries of British Columbia: Madam Chairman and senators, we thank you for this opportunity to appear before you today while you are considering Bill C-29, to establish the Department of Forestry. My name is Greg Jadrzyk. I am the Vice-President of the Northern Interior Lumber Sector of the Council of Forest Industries of British Columbia. With me today, on my right, is Mr. Dan Alexander. Mr. Alexander is the Vice-President of Woodlands for Rustad Bros. He is also the Chairman of our NILS forestry committee.

Seated on my left is Mr. Jerry Deere who is the General Manager of Forestry and Logging, Canadian Forest Products Ltd. Mr. Deere is also the NILS representative on the FRDA forest sector advisory committee. Seated on my far left is Mr. Brian Gilfillan, who is the Assistant General Manager of the Northern Interior Lumber Sector. Seated on my distant left is Mr. Allan Sinclair, who is Vice-President of Government and Public Affairs for the Council of Forest Industries of British Columbia.

The NILS is a trade association which represents some 50 small, medium and large lumber producers in northern B.C. The northern interior of British Columbia is the single largest softwood lumber-producing region in Canada, shipping more than 3.5 times Canada's total lumber requirements.

Honourable senators, you now have Bill C-29 before you. Our view on the federal forestry is simple: There must be a federal commitment to forestry. There must be a federal commitment to sustainable development in Canada's forests. We see the creation of a federal Ministry of Forests as a crucial step towards that commitment.

Another crucial step is the renewal of Canada's Forest Resource Development Agreements with the provinces. In fact, our delegation is in Ottawa this week to talk about a renewal of the Canada-British Columbia Forest Resource Development Agreement—also known as FRDA. The present FRDA is a five-year, \$300 million program funded equally by both governments. It ends on March 31, 1990. Its replacement with a new \$700 million, five-year agreement is of crucial importance

[Traduction]

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Cayford, et pour votre exposé et pour vos réponses, qui ont été très franches. Nous sommes heureux que vous ayez pu comparaître devant nous aujourd'hui pour partager avec nous la sagesse que vous a apportée votre expérience.

Le dernier groupe de témoins représente le Council of Forest Industries of British Columbia. M. Greg Jadrzyk en est le vice-président et il est également directeur général du Northern Interior Lumber Sector du conseil.

Je vous invitais, monsieur Jadrzyk, à nous présenter les personnes qui vous accompagnent. Je tiens également à signaler aux sénateurs que, si j'ai bien compris, les témoins comptent nous présenter une bande vidéo dans le cadre de leur exposé.

M. Greg Jadrzyk, vice-président et directeur général du Northern Interior Lumber Sector, Council of Forest Industries of British Columbia: Madame le président, honorables sénateurs, nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant vous aujourd'hui dans le cadre de votre étude du projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts. Je m'appelle Greg Jadrzyk, et je suis vice-président du Northern Interior Lumber Sector du Council of Forest Industries of British Columbia. Assis à ma droite est M. Dan Alexander, vice-président de Woodlands pour Rustad Bros., qui est également président du Comité des forêts du Northern Interior Lumber Sector.

Assis à ma gauche est M. Jerry Deere, directeur général, Foresterie et abattage, Canadian Forest Products Ltd. M. Deere est également le représentant du Northern Interior Lumber Sector au sein du Comité consultatif sur les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Assis à sa gauche est M. Brian Gilfillan, directeur général adjoint du Northern Interior Lumber Sector, et, à sa gauche, se trouve M. Allan Sinclair, vice-président des Affaires publiques et des relations avec les gouvernements du Council of Forest Industries of British Columbia.

Le Northern Interior Lumber Sector (NILS) est une association professionnelle représentant quelque 50 petits, moyens et gros producteurs de bois du nord de la Colombie-Britannique. L'intérieur de la partie nord de la Colombie-Britannique est la plus importante région productrice de bois de résineux de tout le pays, produisant 3,5 fois la demande totale nationale de bois.

Honorables sénateurs, vous êtes saisis du projet de loi C-29. Notre conception du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des forêts est simple: il doit y avoir un engagement fédéral en matière de foresterie, et un engagement fédéral envers la mise en valeur soutenable des forêts canadiennes. La création d'un ministère fédéral des forêts constitue selon nous une étape critique vers la réalisation de cet engagement.

Une autre étape critique est le renouvellement des Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières qui ont été négociées avec les provinces. D'ailleurs, notre délégation est venue à Ottawa cette semaine pour discuter du renouvellement de l'Entente sur la mise en valeur des ressources forestières intervenue entre le Canada et la Colombie-Britannique. Cette entente, qui porte sur une période de cinq ans, prévoit un programme de 300 millions de dollars financé, à parts égales, par

[Text]

to sustain northern B.C.'s major—and in some communities only—economic base: its forests.

The forest industry in B.C. is today responsible for reforesting what it harvests. That is costing the British Columbia forest industry \$200 million per year. The Forest Resource Development Agreement looks after forests requiring reforestation because of harvesting, insect attack, disease, wildfire and other natural disturbances which occurred prior to 1982 on lands which were the responsibility of government to reforest. These lands are called NSR. That means "not satisfactorily restocked". Seventy per cent of B.C.'s backlog NSR land is located in the northern interior. These productive lands are today sitting idle and not providing dividends to the people of Canada or the people of British Columbia. These lands provide an excellent investment opportunity today for future generations. The regeneration of these forests will also have a significant impact on the quality of the Canadian environment.

Improving the forests of British Columbia through FRDA will not only create more jobs and increase government revenue, but will also create a healthier environment—a win-win situation. By establishing new forest crops on this land, FRDA will also, at no extra cost, help clean our air, care for our water and preserve our soil. The Canadian government recognized the importance of the forest resource and the forest sector to the economic development of this country when it entered into the first FRDA agreements with B.C. in May, 1985. Today, FRDA agreements have been signed with all ten provinces.

Our association has been aggressively promoting a second FRDA agreement throughout northern B.C. for well over a year now. The video which we are about to show, and the pamphlets which we will be pleased to leave behind, are being used by our member companies to educate British Columbians about the benefits of this federal-provincial partnership.

Madam Chairman, perhaps I might now ask Mr. Gilfillan to turn on the video, following which Mr. Alexander will have further comments.

(Video shown)

Upon conclusion of film presentation:

The Acting Chairman (Senator Olson): Our chairperson explained at the outset that she might be called across the hall to the meeting of internal economy to approve a budget. I am sure you understand that we did not know when the call was

[Traduction]

les deux gouvernements. Elle doit expirer le 31 mars 1990. Son remplacement, par une nouvelle entente quinquennale d'une facture de 700 millions de dollars, revêt une importance critique pour le maintien de la principale base économique du nord de la Colombie-Britannique, qui est le seul ressort économique de certaines localités, notamment les forêts.

Aujourd'hui, l'industrie forestière de la Colombie-Britannique doit remplacer ce qu'elle coupe, ce qui lui coûte 200 millions de dollars par an. Les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières visent les forêts qui doivent être reboisées à cause de la coupe, d'infestations d'insectes, de maladies, de feux incontrôlés et d'autres perturbations naturelles intervenues avant 1982 sur des terres dont la reboisement relevait du gouvernement. Ces terres ont été baptisées «terres insuffisamment reboisées». Soixante-dix pour cent des terres insuffisamment reboisées de la Colombie-Britannique se trouvent dans les régions intérieures du nord de la province. Ces terres productives demeurent inexploitées et elles ne rapportent rien ni aux habitants de la Colombie-Britannique ni au reste de la population canadienne. Elles offrent aujourd'hui d'excellentes possibilités d'investissement pour les générations futures. D'autre part, la régénération de ces forêts aura une importante incidence sur la qualité de l'environnement canadien.

Non seulement l'amélioration des forêts de la Colombie-Britannique grâce aux Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières créera des emplois et viendra enrichir les gouvernements, mais elle créera également un environnement plus sain. Tout le monde en sortirait gagnant. D'autre part, l'établissement sur ces terres de nouveaux peuplements exploitables, en vertu d'Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, permettrait également, sans que cela ne se suscite des dépenses supplémentaires, de nettoyer l'air, d'assainir l'eau et de préserver nos sols. Le gouvernement canadien a reconnu l'importance que revêtent nos ressources forestières et le secteur forestier pour le développement économique du pays lorsqu'il a conclu les toutes premières Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières avec la Colombie-Britannique en mai 1985. Depuis, des ententes du genre ont été signées avec les 10 provinces.

Notre association déploie depuis plus d'un an des efforts énergiques en vue d'obtenir une deuxième entente sur la mise en valeur des ressources forestières couvrant tout le nord de la Colombie-Britannique. La bande vidéo que nous allons maintenant regarder, et les dépliants que nous nous ferons un plaisir de vous distribuer, sont des outils qu'utilisent nos compagnies membres pour sensibiliser les résidents de la Colombie-Britannique aux avantages de pareille initiative fédérale-provinciale.

Madame le président, j'aimerais maintenant demander à M. Gilfillan de vous passer la bande vidéo, après quoi M. Alexander poursuivra l'exposé.

(Interruption pour regarder la bande vidéo)

(A la fin de la séance de projection)

Le président suppléant (sénateur Olson): Le président nous expliqué au début de la séance qu'il se pourrait qu'elle ait à se rendre dans la salle de l'autre côté du couloir où le Comité de la régie interne se réunit pour approuver un budget. Vous comprendrez que nous ne pouvions pas savoir quand l'appel allait

[Text]

going to come and, unfortunately, it just came. I will fill in for a few minutes.

Having seen the video, do you have any comments you wish to make before we go to questions:

Mr. Jadrzyk: We do have a few comments and I would ask Mr. Alexander to make those.

Mr. Dan Alexander, Vice-President, Woodlands, Rustad Bros. & Co. Ltd.: Mr. Chairman, Honourable senators, I hope you will bear with me through my portion of the presentation because I am a grass roots forester for a medium-sized lumber company in Prince George and I am not very familiar with making presentations and the political process.

The phrase "sustainable development" is today uppermost in the minds of all Canadians. Environmentally, sustainable economic development is FRDA's prime objective.

The long-term market trends for B.C. forest products are predicted to remain strong through to the end of this century and beyond. Demand will continue to increase at a time when resource constraints are becoming evident globally.

Bans on the use of tropical hardwoods in Europe have resulted in consumers turning to softwood species as a replacement. Economic and political restructuring in the Communist Bloc is expected to significantly reduce exports of forest products as these governments attempt to meet their own citizens' needs.

Public demands for forest land for ecological and wildlife reserves as well as tourism, such as we have seen occur in New Zealand, the U.S. Pacific Northwest and coastal B.C., are reducing the size of today's working forest. Environmental constraints and the dwindling supply of old growth timber all point to an imminent world fiber shortage.

The B.C. forest industry faces a long-term reduction in the quality and quantity of timber available for harvest unless steps are taken to renew FRDA and bring these non-productive NSR sites back into timber production.

The forest industry of British Columbia is doing its part. All land harvested in B.C. today is being reforested by the forest industry at our expense. Massive injections of capital are being made to upgrade our facilities to world class standards from both an environmental and productivity standpoint. We are converting our timber resource into higher valued products to maximize the benefits for the people of British Columbia and the people of Canada with higher tax revenue. We are working cooperatively with Ottawa to tear down unfair barriers to trade and seeking new customers in our expanding overseas markets.

[Traduction]

venir, et, malheureusement, cela vient tout juste de se faire. Je vais donc la remplacer pendant quelques instants.

Avez-vous des commentaires à faire sur la bande vidéo avant que nous passions à la période des questions?

M. Jadrzyk: Nous aurions en effet quelques remarques à faire, et j'invite M. Alexander à prendre la parole.

M. Dan Alexander, vice-président, Woodlands, Rustad Bros. & Co. Ltd.: Monsieur le président, honorables sénateurs, j'espère que vous serez indulgents avec moi: je travaille sur le terrain pour une entreprise de taille moyenne de Prince George: je ne connais pas très bien le processus politique et je n'ai pas l'habitude de faire des exposés.

Le concept de «développement soutenable» est aujourd'hui au premier plan des pensées de tous les Canadiens. Sur le plan environnemental, le principal objet des Ententes sur la mise en valeur des ressources financières est la réalisation d'un développement économique soutenable.

Selon les prévisions, le marché à long terme pour les produits forestiers de la Colombie-Britannique devrait rester fort jusqu'à la fin du siècle et au-delà. La demande continuera d'augmenter même si l'on constatera par le monde des resserments du côté des ressources.

L'interdiction en Europe de l'utilisation de bois de feuillus tropicaux a obligé les consommateurs à se rabattre sur le bois de résineux. L'on s'attend d'autre part à ce que la restructuration économique et politique des pays communistes amène une réduction sensible des exportations de produits forestiers, les gouvernements de ces pays cherchant à satisfaire les besoins des citoyens.

Par ailleurs, les pressions exercées par le public en vue de protéger l'écologie, les possibilités en matière de tourisme et les réserves fauniques, que l'on a constatées en Nouvelle-Zélande, le long de la côte pacifique nord-ouest des États-Unis et dans les régions côtières de la Colombie-Britannique, sont encore une autre élément qui contribue au rétrécissement des forêts exploitées. Les contraintes environnementales et la diminution des peuplements âgés annoncent une pénurie mondiale de bois imminente.

L'industrie forestière de la Colombie-Britannique se trouvera confrontée à une réduction à long terme de la qualité et de la quantité du bois exploitable à moins que l'on ne prenne des mesures pour renouveler les Ententes sur la mise en valeur des ressources financières et pour rendre de nouveau productives les terres insuffisamment reboisées.

L'industrie forestière de la Colombie-Britannique fait sa part. En effet, à l'heure actuelle, les exploitants assurent, à leurs frais, le reboisement de toutes les forêts utilisées. D'importantes injections de capitaux ont été faites pour améliorer nos installations afin qu'elles soient conformes aux normes les plus exigeantes du point de vue tant de l'environnement que de la productivité. Nous transformons le bois que nous donnent nos forêts en des produits de plus grande valeur, ce afin de maximiser les avantages qu'en tireront les résidents de la province et l'ensemble de la population canadienne. Nous travaillons en collaboration avec les pouvoirs fédéraux en vue d'éliminer les barrières commerciales inéquitables et de cher-

[Text]

Renewing FRDA will be your contribution to sustainable development in British Columbia's forest.

As a nation, Canada is blessed with an enviable forest resource base. Canadians and British Columbians stand to benefit from the utilization of these natural resources as the world's demand for wood fiber is translated into ever higher premiums.

The first B.C. FRDA agreement built the foundation for this investment strategy. A second FRDA agreement, aimed at eliminating the current backlog of NSR on B.C.'s most productive lands by the year 2000, will guarantee that Canadians protect the earlier investment while permitting all of us to cash in on the immediate and long-term dividends.

Eliminating the backlog NSR remaining at the end of FRDA will generate approximately 12,000 person years of short-term employment restocking the forests and many more tending the new crop, 6,700 permanent jobs; an increased annual timber harvest of about 2 million cubic meters per year, an increased Gross Domestic Product of \$250 million per year, and a substantial increase in government tax revenues. All these benefits add up to a very substantial and immediate return for the people of British Columbia and the people of Canada.

I have touched briefly on the economic side of the "sustainable development" formula, but the benefits of FRDA should not be measured only in economic terms. We must add to this the substantial environmental benefits of cleaner air and water—issues which today are of prime importance to all Canadians.

The government of British Columbia has indicated that it is prepared to spend up to \$350 million on a second joint agreement with Ottawa, totalling \$700 million over a five-year period.

We hope that when you take into consideration the tremendous environmental and economic benefits that stand to be gained, you will support the renewal of the Canada-B.C. Forest Resource Development Agreement. We ask that you use your influence to bring about the speedy signing of a FRDA II in order that the good work begun under FRDA I can continue without the costly and destructive effects an interruption would produce.

We would be pleased to answer any questions you may have.

[Traduction]

cher de nouveaux clients sur nos marchés étrangers aujourd'hui en pleine expansion.

Le renouvellement des Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières serait votre contribution au développement soutenable des forêts de la Colombie-Britannique.

En tant que pays, le Canada a le bonheur de posséder des ressources forestières enviables. Les Canadiens et les habitants de la Colombie-Britannique bénéficieront de l'utilisation de ces ressources naturelles au fur et à mesure que la demande mondiale de fibre de bois se traduira par un rapport de plus en plus intéressant.

La première Entente sur la mise en valeur des ressources forestières négociée avec la Colombie-Britannique a établi les fondations de cette stratégie d'investissement. Une deuxième entente de mise en valeur, celle-ci visant à éliminer d'ici l'an 2000 les terres insuffisamment reboisées des régions les plus productives de la Colombie-Britannique, protégerait les premiers investissements des Canadiens tout en nous permettant en même temps d'en tirer profit, dans l'immédiat ainsi qu'à long terme.

La récupération des terres insuffisamment reboisées à l'expiration de la première Entente créerait environ 12 000 années-personnes correspondant à des emplois à court terme dans le regarnissage, et davantage encore du côté de l'entretien des nouveaux peuplements, ainsi que 6 700 emplois permanents. Elle amènerait également des augmentations annuelles d'environ 2 millions de mètres cubes de la production de bois et de 250 millions de dollars du produit intérieur brut et elle viendrait par ailleurs accroître sensiblement les recettes fiscales. Autant d'avantages qui profiteront tout de suite à la population de la Colombie-Britannique et à l'ensemble des Canadiens.

Je vous ai entretenus brièvement de l'aspect économique de la formule du «développement durable», mais les avantages qu'offrent les Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières ne devraient pas être mesurées uniquement en fonction de critères d'ordre économique. Il nous faut ajouter dans la balance l'importante considération environnementale qu'est l'amélioration de la qualité de l'air et de l'eau, question qui revêt aujourd'hui une importance énorme aux yeux de tous les Canadiens.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique s'est dit prêt à contribuer jusqu'à 350 millions de dollars à une deuxième entente avec Ottawa, pour un total de 700 millions de dollars sur une période de cinq ans.

Nous espérons que vous appuierez le renouvellement de l'Entente sur la mise en valeur des ressources forestières entre le Canada et la Colombie-Britannique, compte tenu des énormes avantages environnementaux et économiques qui en découleraient. Nous vous demandons d'exercer l'influence dont vous jouissez pour amener, dans les meilleurs délais, la ratification d'une deuxième entente sur la mise en valeur des ressources forestières afin que le travail réalisé dans le cadre de la première puisse se poursuivre à l'abri des conséquences coûteuses et destructives qu'amènerait une interruption.

Nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions que vous voudrez nous poser.

[Text]

The Acting Chairman: Thank you very much. Do any of your other members have anything to say?

Mr. Alexander: That is the end of our formal presentation; we will be glad to answer any questions you may have.

Senator Marchand: I am a little curious about the timing of these FRDA agreements. It seems to me that some agreement was signed in 1979 for \$25 million in B.C. What is the difference between that and the subsequent agreement? I have a few scars over that particular agreement. The then minister in B.C. said that we were trying to take over the forest industry and gave me heck. I was involved in that agreement and had to explain that we did not want to have any involvement in roads but were concerned purely with forestry.

Mr. Jadrzyk: Mr. Chairman, I cannot address the \$25 million agreement made by previous ministers. I can address the five-year FRDA agreement that ends on March 31, 1990. Those dollars are being spent wisely in our forests. We are at the end of this agreement and the province estimates that through rejuvenation of NSR sites and a resurveying of other sites approximately 30 per cent of the NSR in the province will have been eliminated. That is 30 per cent out of an NSR that started at 650 hectares.

Senator Marchand: Are you speaking of the total area in B.C.?

Mr. Jadrzyk: Yes. This is the total of B.C. It has resulted in immediate jobs in the community. The silviculture contractor industry in Prince George has grown substantially. Each one of us can look up and down our streets and identify at least two families that depend on that industry. It is growing exponentially. You are seeing some very wise investments. You are seeing money being spent wisely.

British Columbia, as an industry, has opposed money being given out at random. We support this agreement because the money is being, first of all, not spent on the industry but on assets that the people control.

Secondly, the money is really showing benefits and we are hoping that, by a doubling of the agreement, we can eliminate the NSR. Future NSR will not be created; the industry has that legislated responsibility. Today our forests are being managed properly and the problems of the past should not repeat themselves. However, having said that, we cannot forget that we still have a large area to be brought back into production.

Senator Marchand: You answered part of the question I was going to ask. When you say that our forests in B.C. are being properly managed, do you mean in terms of the number of hec-

[Traduction]

Le président suppléant: Merci beaucoup. D'autres membres de votre groupe souhaiteraient-ils ajouter quelque chose?

M. Alexander: Nous en avons terminé avec notre exposé, et nous répondrons avec plaisir à vos questions.

Le sénateur Marchand: Je suis quelque peu intrigué par l'échelonnement de ces Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Il me semble qu'une entente visant 25 millions de dollars pour la Colombie-Britannique a été signée en 1979. Quelle différence y a-t-il entre cette entente-là et l'entente subséquente? Cette entente a laissé des cicatrices que je ne suis pas prêt d'oublier. Le ministre de la Colombie-Britannique qui était en poste à l'époque avait dit que nous essayions d'accaparer l'industrie forestière, et j'ai eu toute une prise de bec avec lui. J'ai participé à la négociation de l'entente et il m'avait fallu expliquer que nous ne voulions rien avoir affaire avec les routes et que nous n'étions intéressés que par l'exploitation forestière.

M. Jadrzyk: Monsieur le président, je ne peux rien vous dire relativement à l'entente de 25 millions de dollars négociée par d'autres ministres, mais je peux vous parler de l'entente quinquennale sur la mise en valeur des ressources forestières qui doit prendre fin le 31 mars 1990. L'argent consenti en vertu de cette entente est dépensé à bon escient dans nos forêts. Nos approchons de la fin de cette entente et la province estime qu'environ 30 p. 100 des terres insuffisamment reboisées de la province auront été récupérées grâce au reboisement et à la découverte de nouvelles parcelles exploitables. Je parle ici de 30 p. 100 d'un arriéré de terres insuffisamment reboisées qui représentaient au départ 650 hectares.

Le sénateur Marchand: Parlez-vous de la superficie totale des terres insuffisamment reboisées de la Colombie-Britannique?

M. Jadrzyk: Oui. Et ces initiatives ont tout de suite créé des emplois sur place. L'industrie sylvicole à Prince George s'est considérablement élargie. Chacun de nous peut, dans sa rue, identifier au moins deux familles qui comptent sur cette industrie, qui connaît une croissance exponentielle. Il s'y fait d'excellents investissements et l'argent dépensé l'est à bon escient.

La Colombie-Britannique s'est opposée à ce que l'on distribue de l'argent au hasard. Nous appuyons l'entente tout d'abord parce que l'argent n'est pas dépensé sur l'industrie mais sur des biens que les gens peuvent contrôler.

Deuxièmement, l'argent dépensé commence à rapporter et nous espérons que le renouvellement de l'entente permettra d'éliminer les terres insuffisamment reboisées. D'autre part, l'on n'en créerait pas de nouvelles car l'industrie serait tenue de veiller à ce que les terres exploitées soient reboisées. Aujourd'hui, nos forêts sont bien gérées et les problèmes que l'on a connus par le passé ne devraient pas revenir. Cependant, cela étant dit, il ne faut pas oublier qu'il reste encore à récupérer de grandes superficies pour les rendre de nouveau exploitables.

Le sénateur Marchand: Vous avez partiellement répondu à la question que j'allais vous poser. Lorsque vous dites que les forêts de la Colombie-Britannique sont bien gérées, voulez-

[Text]

tares harvested each year, that we are restocking and reforesting an equivalent, and that we have it in balance? Is that what you are saying?

Mr. Jadrzyk: As of October, 1987, the forest industry has been legislated to bring all of the sites that it harvests into a free-growing forest, rather than just planting the ground and walking away from it, in other words, tending that forest after planting to ensure that we will have a healthy, vibrant forest. That responsibility is being met, and there are severe penalties in place in the province if we do not meet that obligation, which is quite different from 10-year agreements and the legislative arrangements of the past.

Senator Marchand: I was also going to ask for a clarification for committee members. Could you say a word about the Council of Forest Industries? You talk about the northern interior. There is also the southern interior and the coastal divisions. Perhaps, for the edification of the committee members and for the record, you could just define the council.

Mr. Jadrzyk: I will be very brief. The Council of Forest Industries is a trade organization. COFI itself is like an umbrella group, and under that umbrella it represents 95 per cent of the product value of all B.C. products. You can see that virtually everyone is under the umbrella. There is the plywood sector, the pulp and paper sector, along with the coast lumber and northern interior lumber sectors. In addition to that, in the southern interior, there is an association called the Interior Lumber Manufacturers Association, which is an affiliate of COFI. In the Cariboo, we have the Cariboo Lumber Manufacturers Association, which is an affiliate of COFI. Our President, Mike Apsey, former Deputy Minister of Forests in the Province of British Columbia, oversees this organization, and when he speaks, and when COFI speaks, it is on behalf of the entire industry. Our organization, NILS, was an autonomous association prior to 1972. We joined COFI in 1972 as a semi-autonomous, semi-independent sector, and the one area in which we retain autonomy from COFI is the area of forestry because the practices in the industry are so vastly different between the coast and the interior. In this account, we are giving you a very northern perspective on the issue. It is fair to say that we are here on behalf of the entire industry, seeking a renewal of the agreement.

Senator Marchand: I know there are some peculiar definitions related to softwood and hardwood. Can you comment upon what are the softwoods of British Columbia?

Mr. Jadrzyk: I will have one of our dirt foresters answer that question for you.

[Traduction]

vous parler du nombre d'hectares où l'on récolte du bois chaque année, ou du repeuplement et du reboisement, que l'on maintient au même niveau que la production pour maintenir l'équilibre? Vous ai-je bien compris?

M. Jadrzyk: Depuis octobre 1987, l'industrie forestière est tenue d'entretenir la forêt après le reboisement, pour veiller à ce qu'elle soit saine et à ce qu'elle se régénère bien; les exploitants ne peuvent plus se contenter de replanter puis de laisser la forêt reprendre librement. Nous nous sommes acquittés de cette responsabilité et diverses pénalités sont prévues dans la province pour ceux qui ne respectent pas leurs engagements, ce qui est très différent du régime imposé par les ententes sur dix ans et par les arrangements législatifs que l'on a connus par le passé.

Le sénateur Marchand: J'allais vous demander d'éclaircir quelque chose pour les membres du Comité. Pourriez-vous nous dire quelques mots sur le Council of Forest Industries? Vous avez parlé de la division qui s'occupe des régions intérieures du nord, mais il y a également les divisions responsables des régions intérieures du sud et des régions côtières. Pourriez-vous, pour la gouverne des membres du Comité et pour que cela figure clairement au procès-verbal, nous expliquer un peu ce qu'est le conseil.

M. Jadrzyk: Je serai bref. Le Council of Forest Industries est un organisme professionnel qui chapeaute plusieurs groupes et dont la production des membres compte pour 95 p. 100 de la valeur totale de la production de la province. Nous représentons donc la quasi-totalité du secteur, regroupant les branches du contreplaqué, des pâtes et papiers, de l'exploitation forestière le long de la côte et de l'exploitation forestière dans les régions intérieures du nord. L'Interior Lumber Manufacturers Association, qui est affiliée au COFI, représente les exploitants implantés dans les régions intérieures du sud de la province. Dans la région de Cariboo, il y a la Cariboo Lumber Manufacturers Association, qui est elle aussi affiliée au COFI. Le président du conseil, M. Mike Apsey, ancien sous-ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, veille au bon fonctionnement de l'organisme, et lorsqu'il prend la parole ou qu'un autre porte-parole du COFI le fait, c'est au nom de l'industrie dans son ensemble. Notre organisme, le Northern Interior Lumber Sector, était une association autonome jusqu'en 1972. Nous nous sommes joints au COFI en 1972 en tant qu'association semi-autonome, semi-indépendante, et nous avons conservé notre autonomie par rapport au COFI dans le domaine de la foresterie, étant donné que les pratiques employées varient beaucoup entre les régions côtières et les régions intérieures. Les propos que nous vous avons tenus aujourd'hui correspondent à la perspective des exploitants implantés dans le nord. Cependant, il est juste de dire que nous sommes venus ici au nom de toute l'industrie pour vous demander de renouveler l'entente.

Le sénateur Marchand: Je sais qu'il existe un certain nombre de définitions bien précises relativement aux catégories bois tendre et bois dur. Pourriez-vous me dire quels résineux l'on retrouve en Colombie-Britannique?

M. Jadrzyk: Je demanderai à l'un de nos petits tâcherons du secteur forestier de répondre à votre question.

[Text]

The Acting Chairman: That is the first time I have heard that term. I know what a dirt farmer is.

Mr. Alexander: We like to call ourselves farmers in a long-term sense as well. The softwood species that we have in British Columbia are basically coniferous trees. They are evergreens. In the southern interior, there is one peculiar species that is not evergreen. We are basically dealing, in the interior, with spruce, pine, balsam, fir and Douglas fir. In the southern interior of the province, there are various other pine species and larch. On the coast, there is hemlock, cedar and Douglas fir as well. The non-softwood or hardwood species are the deciduous species such as aspen, birch, on the coast, again, alder, maple and those sorts of species.

Senator Bielish: Those are hardwood?

Mr. Alexander: Those are hardwood species.

Mr. Jadrzyk: There is a misnomer in there.

Senator Marchand: I found it to be of interest to get that on the record. How much would it cost to look after all the NSR lands in B.C.?

Mr. Jadrzyk: We estimate that it will take two additional five-year agreements and that you will have to double the rate at which you are bringing these lands back into production. Two \$700 million agreements, senator, would eliminate all the NSR in the Province of British Columbia. So approximately \$1.4 billion or \$1.5 billion over 10 years would be the cost.

The Acting Chairman: Is that double the size of the agreement that will expire early next year?

Mr. Jadrzyk: Yes, it is. The current agreement is for \$300 million. It is fair to say, though, senator, that with the first agreement a great deal of infrastructure had to be put into place, which was the up-front cost, and then we began the surveying, and just began to scratch the surface of the elimination of the NSR. Now that we have the infrastructure, the second phase will be directed at the NSR to a larger extent. We hope that is the key focus. There will be other dollars spent in research in other areas as well because not every region in the province has the same priorities as we do.

Senator Bielish: You said that the money that is spent is spent on assets that people control. Can you enlarge on that? What people do you mean? Is that the industries?

Mr. Jadrzyk: Ninety-five per cent of B.C.'s forests are in the control of the Crown. About 2 per cent is privately owned. The money that is being invested here is being invested in

[Traduction]

Le président suppléant: C'est la première fois que j'entends ce terme employé pour désigner un petit exploitant forestier. Je sais ce qu'est un tâcheron lorsqu'il s'agit de cultivateurs.

M. Alexander: Nous aimons bien porter le titre de cultivateur, qui confère un certain caractère de continuité à ce que nous faisons. Les résineux que nous avons en Colombie-Britannique sont principalement des conifères, des arbres sempervivants. Dans les régions intérieures, il s'agit principalement de l'épinette, du pin, du sapin blanc, du sapin et du Douglas taxifolié. Dans les régions intérieures du sud de la province, l'on retrouve plusieurs autres espèces de pin ainsi que des mélèzes. Dans les régions côtières, l'on trouve des pruches du Canada, des cèdres ainsi que des Douglas taxifoliés. Pour ce qui est du bois dur, provenant d'arbres à feuilles caduques, nous avons le tremble et le bouleau et, le long de la côte, l'aulne, l'érable et d'autres feuillus.

Le sénateur Bielish: Pour le bois dur?

M. Alexander: Oui, ce sont là les essences feuillues que nous trouvons chez nous.

M. Jadrzyk: Il y a peut-être une erreur d'appellation quel que part.

Le sénateur Marchand: Je pensais qu'il serait bon que ces renseignements figurent au procès-verbal. Combien cela coûterait-il de s'occuper de toutes les terres insuffisamment boisées de la Colombie-Britannique.

M. Jadrzyk: D'après nos calculs, il faudrait encore deux ententes quinquennales et il faudrait par ailleurs doubler le rythme auquel ces terres sont remises en exploitation. Deux ententes de 700 millions de dollars suffiraient pour éliminer toutes les terres insuffisamment reboisées de la Colombie-Britannique. La note s'élèverait à environ 1,4 ou 1,5 milliard de dollars sur dix ans.

Le président suppléant: Cela correspond-il au double du budget de l'entente qui expirera au début de l'année prochaine?

M. Jadrzyk: Oui, le coût de l'entente en vigueur s'élève à 300 millions de dollars. Il ne faut cependant pas oublier, sénateur, qu'il a fallu mettre en place toute une infrastructure dans le cadre de la première entente, et c'étaient là des coûts initiaux de démarrage. Il a fallu par la suite faire toutes sortes de relevés et de recherches et l'on n'a fait que commencer à entamer l'arriéré de terres insuffisamment reboisées. L'infrastructure étant maintenant bien en place, l'on pourrait à la deuxième étape se consacrer davantage à la récupération de ces terres, et nous espérons que ce sera là l'élément clé du programme. D'autre part, des fonds seront consacrés ailleurs à des activités de recherche, car ce ne sont pas toutes les régions de la province qui ont les mêmes priorités que nous.

Le sénateur Bielish: Vous avez dit que l'on consacre l'argent à des biens que les gens contrôlent. Pourriez-vous nous expliquer un peu mieux ce que vous entendez par là? De quels gens voulez-vous parler? S'agit-il des entreprises?

M. Jadrzyk: Quatre-vingt-quinze pour cent des forêts de la province sont contrôlées par la Couronne, et environ 2 pour cent appartiennent à des particuliers. L'argent qui est investi

[Text]

Crown assets, which the Crown then assigns to the industry to harvest on various terms. We have various forms of 10-year agreements which provide the industry with the right to harvest that land and provided it meets all of its obligations and brings that land, back into production, these agreements are renewed. It is very similar to what Mr. Cayford said about Ontario. However, what I was trying to point out is that the money is not going into the pockets of the industry through a grant or a loan. It is going directly to the forest. The unique aspect about our industry is that, in the northern interior, the largest percentage, in fact over 90 per cent, of the work that is done in our forest is done by independent contractors. The industry contracts everything out. So when we talk about the benefits to our communities, there has been a tremendous growth in independent contractors, and they do the work on our behalf.

Mr. J.J. Deere, General Manager Forestry and Logging, Canadian Forest Products Ltd.: Perhaps I could make a comment on that. This program is really a people program. The money flows through to the individuals. It is very good for university students and for small businesses. It is good for the infrastructure in our towns throughout the north. It is good for people like Dairy Queen operators and motel operators. Car dealers are selling lots of vehicles to silviculture contractors. The money flows through to the people. It is good for everybody.

The Acting Chairman: I should like to ask a question about the problem with softwood exports to the United States and their complaining that you were subsidized because you were not being charged enough for stumpage or for harvesting leases. Is the B.C. government charging enough now so that the Government of the United States has stopped complaining?

Mr. Deere: I will answer that. The B.C. government is charging us a great deal, and in the northern interior, we feel that they are overcharging us by a substantial amount. One of the things that that is going to precipitate is that there is going to be basic change in the structure of the industry. Right now, we have a lot of small, independent operations and medium-sized operations, but, in the long run, what is going to happen is that the industry will be consolidated into big companies, because that is the only way forest companies can exist with the level of charges we face. In the interior of B.C., that is very serious because it was the small and medium-sized operators who were the entrepreneurs.

Mr. Jadrzyk: Perhaps I could add something to what Mr. Deere has said. I am speaking now with respect to the impact of taxation between the years 1986 and 1988. If we look at the total level of taxation out of the northern interior, there was a nine-fold increase in costs for our industry—

The Acting Chairman: I was going to ask you about that.

Mr. Jadrzyk: If you look at the profitability of our industry in those same two years, the return on capital investment for

[Traduction]

visé des terres de la Couronne dont cette dernière autorise l'exploitation conformément à certaines conditions. Il existe différentes formes d'ententes sur 10 ans autorisant l'industrie à exploiter ces forêts et, si toutes les exigences sont remplies et si ces terres sont maintenues en état d'être productives, alors les ententes sont renouvelées. Cela ressemble un peu à la situation qui existe en Ontario et dont M. Cayford vous a parlé. Cependant, ce que je voulais dire, c'est que l'argent n'est pas versé à l'industrie sous forme de subventions ou de prêts. Cet argent est directement investi dans la forêt. Ce que notre industrie a d'unique c'est que, dans les régions intérieures du nord, ce sont des concessionnaires indépendants qui font le gros du travail dans les forêts; près de 90 p. 100 en fait. L'industrie recourt à la sous-traitance pour toutes les activités. On parle des avantages qu'ont pu en tirer les différentes localités dans ces régions: il y a eu une croissance phénoménale du côté des exploitants indépendants, et ce sont eux qui font le travail pour nous.

M. J.J. Deere, Directeur général, Foresterie et abattage, Canadian Forest Products Ltd.: J'aimerais faire un petit commentaire là-dessus. Le programme est véritablement axé sur les gens. L'argent est versé à des individus. C'est très bon pour les étudiants et pour les petites entreprises. C'est très bon pour l'infrastructure de toutes les localités du nord. C'est bon pour les propriétaires de Dairy Queen et de motels. Les concessionnaires d'automobiles en profitent eux aussi, car ils vendent beaucoup de véhicules aux sylviculteurs. L'argent arrive donc dans le poche des gens, et c'est bon pour tout le monde.

Le président suppléant: J'aimerais vous poser une question au sujet des problèmes en matière d'exportation de bois tendre aux États-Unis, qui disent qu'on vous a consenti des subventions sous formes de droits de coupe ou de concessions d'exploitation trop bon marché. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a-t-il augmenté suffisamment le prix des concessions et les droits de coupe pour que le gouvernement américain cesse de se plaindre?

M. Deere: J'aimerais répondre à cette question. Le gouvernement de la Colombie-Britannique demande cher, et pour ce qui est des régions intérieures du nord, nous pensons qu'il nous demande trop cher. Ce qui va se passer, c'est que cela va amener un changement fondamental dans la structure de l'industrie. À l'heure actuelle, l'on compte un grand nombre de petits exploitants indépendants et de sociétés de taille moyenne, mais à long terme, l'industrie sera dominée par de grosses sociétés, car elles seront les seules à pouvoir payer les frais qu'on nous imposera. Dans les régions intérieures de la province, cela est très grave, car les entrepreneurs étaient des exploitants de taille petite et moyenne.

M. Jadrzyk: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose à ce que vient de dire M. Deere. Je voudrais parler de l'incidence de la taxation entre 1986 et 1988. Si l'on prend le total des taxes qui ont frappé les exploitants dans les régions intérieures, l'on constate que les coûts pour notre industrie ont été multipliés par neuf...

Le président suppléant: J'allais justement vous interroger là-dessus.

M. Jadrzyk: Si vous regardez la rentabilité de notre industrie pendant ces mêmes années, le rendement des immobilisa-

[Text]

the industry, close to its peak in 1986 in the north, was approximately 20 to 22 per cent. However, two years later, in 1988, the profitability of the industry had dropped to 6.3 per cent. That is a great difference, at a time when the market was still very high. Basically what happened was that the profits were just scooped right out of the industry. So here we are, senator, at the peak of the market. We are a cyclical industry and so it is at the peak that we must generate sufficient revenue in order to keep us going through the entire cycle. However, in our best years now, our returns are 6 per cent.

Mr. Deere: It is also fair to say that, when a market downturn does come, the present appraisal system, which is the only appraisal system we have, will not allow us to operate through a down-cycle. We will have to shut down.

The Acting Chairman: I am sorry, I was a little facetious the last time, but is the situation now that the Government of British Columbia, or whoever has to make the decision, believes that it avoids some form of countervail?

Mr. Jadrzyk: At the current level of taxation, it is meeting the requirements of the memorandum of understanding between the two governments. Also, at the current level of taxation, the industry will not be able to survive in its present form. As Mr. Deere said, it will transform, and that transformation has already begun.

It has been my observation, senator, that our industry does not die. It just transforms, and we are in that transformation phase. Mr. Deere, in fact, is now working for a company which was an independent organization and has since been purchased. As we left Prince George, one of our mills was shutting down, and quite a number of other mills have either been shut down or have been purchased, so that transformation is already taking place and the middle entrepreneur in our industry is disappearing.

The Acting Chairman: Perhaps you need a renegotiation between the governments immediately.

Mr. Jadrzyk: That is correct, we very badly need that, senator.

The Acting Chairman: Perhaps Senator Marchand would continue with his questions.

Senator Marchand: I would like to refer back to the NSR lands. Can you tell me why it happened that there is now so much NSR land? That is one question. Another question that has been bothering me is how costly it is now to reclaim those NSR lands that have been allowed to remain as such for so long. I am thinking now of lodgepole pine being such a popular species, but so often it is considered a weed. It comes back in after a fire because of its cones and that sort of thing. Those are the questions that are going through my mind.

Mr. Jadrzyk: Senator, when we talk about NSR, we are talking about areas logged prior to 1982. If you look at the

[Traduction]

tions en 1990, soit à l'époque où l'industrie dans le nord avait presque atteint son apogée, était d'environ 20 à 22 p. 100. Cependant, deux années plus tard, soit en 1986, la rentabilité de l'industrie n'atteignait plus que 6,3 p. 100. Il s'agit là d'une différence énorme, étant donné surtout que le marché était encore très fort. Ce qui s'est passé, essentiellement, c'est que les profits ont tout simplement été arrachés à l'industrie. Nous voici donc, sénateur, au maximum du marché. Notre industrie est cyclique, et c'est lorsque la demande est à son maximum que nous devons gagner suffisamment de revenus pour pouvoir tenir le coup pendant le reste du cycle. Or, à l'heure actuelle, nous n'affichons qu'un rendement de 6 p. 100 pendant nos meilleures années.

M. Deere: Il est également juste de dire que lorsqu'un marché fléchit, l'actuel système d'évaluation, qui est le seul que nous ayons, ne nous permet pas de continuer de fonctionner. Il nous faut fermer.

Le président suppléant: J'ai parlé d'une manière un peu facetieuse tout à l'heure, et je m'en excuse, mais le gouvernement de la Colombie-Britannique ou d'autres décisionnaires, s'il y en a, pensent-ils qu'ils évitent ainsi une forme de droits compensateurs?

M. Jadrzyk: Avec les taxes actuelles, les exigences du protocole d'entente négocié par les deux gouvernements sont satisfaites. Cependant, avec ce même niveau de taxation, l'industrie ne pourra pas survivre dans sa forme actuelle. Comme l'a dit M. Deere, il y aura une transformation, et celle-ci a d'ailleurs déjà commencé.

J'ai constaté, sénateur, que notre industrie ne meurt pas. Elle se contente de se transformer, et nous avons justement entamé une phase de transformation. D'ailleurs, M. Deere travaille à l'heure actuelle pour une société qui était auparavant un organisme indépendant et qui a depuis été racheté. Lorsque nous avons quitté Prince George, l'une de nos scieries fermait et un certain nombre d'autres scieries ont soit fermé soit été rachetées. La transformation est donc déjà en cours et l'entreprise de taille moyenne est en train de disparaître dans notre industrie.

Le président suppléant: Peut-être qu'il faudrait que les deux gouvernements renégocient tout de suite.

M. Jadrzyk: Vous avez tout à fait raison, sénateur. C'est de cela que nous avons sérieusement besoin.

Le président suppléant: Le sénateur Marchand pourrait peut-être poursuivre avec ses questions.

Le sénateur Marchand: J'aimerais revenir sur la question des terres insuffisamment reboisées. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi il y en a autant? Voilà ma première question. Une autre question qui me préoccupe est celle de ce que cela coûtera de récupérer ces terres qu'on a laissé aller pendant si longtemps. Je songe tout particulièrement au pin de Murray, qui est une essence très populaire mais que l'on traite souvent comme s'il s'agissait d'une mauvaise herbe. C'est une essence qui revient vite après un feu, à cause de ses pommes, etc. Voilà le genre de questions qui me préoccupent.

M. Jadrzyk: Lorsque nous parlons de terres insuffisamment reboisées, nous parlons de parcelles exploitées avant 1982. Si

[Text]

tenure arrangement between the companies and the provincial government, the form of tenure at that time left the responsibility of reforesting those sites in the hands of the provincial government. As of 1987, this responsibility was left in the hands of industry. Therefore, at the time of the original cutting, it was the provincial government's responsibility to reforest the land and those obligations were not met. Perhaps that is a poor answer, senator, but that is, nevertheless, what took place.

In terms of the cost, we have identified the remaining sites. To bring those sites back into production will cost somewhere in the neighbourhood of between \$1 billion and \$1.4 billion, assuming that a percentage of that money will be used for research and other things.

In terms of the species, senator, the utilizations of the past on sites are regenerated very quickly, especially where lodgepole pine is concerned. It is certainly very true that we allow those sites to reforest naturally, but then there is a substantial cost to go in and thin out those sites. In the past, the view of the industry was that mother nature would take care of this. We now have quite a number of sites that have 50,000 stems per hectare choking themselves. By comparison, the figure of 1,200 to 1,500 would be the ideal situation. Therefore there are quite a number of lands that are simply sitting idle and, in time, mother nature will take care of them. However, that will take a tremendous amount of time and, in the intervening period, of course, there will be an impact on the amount of fibre that is available. Therefore in some cases those lands must be thinned or sometimes bulldozed because it is not possible to thin them.

Mr. Brian D. Gilfillan, Assistant General Manager, Northern Interior Lumber Sector, Council of Forest Industries of British Columbia: Senator, you are correct in saying that generally the cost of renewing those lands now is much more than it would have been had they been renewed at the time of the disturbance. However, the cost of not doing it is even higher.

Senator Marchand: Are you replanting species in areas that were once occupied by other species? Here I am thinking of the northern spruce fir. Are you replacing those sites with, for example, lodgepole pine?

Mr. Alexander: Senator, there is very little stand conversion on a replacement basis. In other words, if spruce grew there, we tend to put spruce back because of the ecological factors on the site preferring that species. In some cases, if the site lends itself to conversion to a more valuable species, then that conversion is taking place.

Senator Marchand: Are you saying that you are doing that now?

Mr. Alexander: Yes, it is being done but on a very limited scale at this point because most sites do not lend themselves to conversion. There is some work taking place under the FRDA

[Traduction]

vous examinez les arrangements de tenure qui avaient été négociés entre les sociétés et le gouvernement provincial, vous constaterez qu'à l'époque c'est au gouvernement provincial qu'il incombait d'assurer le reboisement de ces terres. Ce n'est qu'à partir de 1987 que cette responsabilité est revenue à l'industrie. Par conséquent, à l'époque des premières coupes, c'était le gouvernement provincial qui avait pour responsabilité de reboiser les terres, mais il ne s'est pas acquitté de ses obligations. Ce n'est peut-être pas une très bonne réponse, monsieur, mais c'est cela qui s'est passé.

Pour ce qui est du coût, nous avons identifié les terres insuffisamment reboisées qu'il nous faut encore récupérer. Il nous en coûtera entre 1 et 1,4 milliard de dollars pour rendre ces terres de nouveau exploitables, mais il ne faut pas oublier qu'une partie de cet argent devra servir à la recherche et à un certain nombre d'autres choses.

Pour ce qui est des essences, la régénération se fait en général assez rapidement sur ces terres, surtout lorsqu'il s'agit de pins de Murray. Il est vrai que nous laissons ces forêts se refaire spontanément, mais il ne faut pas oublier que cela coûte cher d'aller sur place et de dresser des plans de reboisement. Autrefois, les gens dans l'industrie pensaient que dame nature s'occuperait de tout cela. Aujourd'hui, il y a un certain nombre de parcelles qui comptent 50 000 tiges par hectare, et les arbres s'étouffent les uns les autres. Idéalement, il faudrait en avoir 1 200 à 1 500 l'hectare. C'est pourquoi il y a un certain nombre de parcelles qui sont restées à l'état sauvage et dont on ne fait rien à l'heure actuelle, et la nature s'en occupera. Cela demandera cependant un certain temps, et, en attendant, la quantité de bois disponible s'en ressentira. C'est pourquoi il faut dans certains cas éclaircir ces terres et parfois même les défricher au bouteur.

M. Brian D. Gilfillan, directeur général adjoint, Northern Interior Lumber Sector, Council of Forest Industries of British Columbia: Vous avez raison de dire, sénateur, que de façon générale le coût du renouvellement de ces terres est bien supérieur à ce qu'il aurait été si des initiatives avaient été prises tout de suite après les perturbations. Il n'en demeure pas moins que si nous ne faisons rien, cela nous coûtera encore plus cher.

Le sénateur Marchand: Dans certaines parcelles, repiquez-vous des essences qui n'y poussaient pas auparavant? Je songe ici à l'épinette du Nord. À l'intérieur de certains périmètres d'exploitation, remplacez-vous ces arbres avec des pins de Murray, par exemple?

M. Alexander: Lorsqu'il s'agit de faire du reboisement, on ne change en général pas de peuplement. En d'autres termes, si une parcelle donnée était auparavant surtout peuplée d'épinettes, alors on y repiquera des épinettes, compte tenu des facteurs écologiques et des conditions qui y prévalent et qui favoriseront leur croissance. Cependant, dans certains cas, si la parcelle se prêterait aisément à la conversion à une essence qui offrirait un meilleur rapport, alors c'est ce que nous faisons.

Le sénateur Marchand: Voulez-vous dire par là que c'est ce que vous faites à l'heure actuelle?

M. Alexander: Oui, cela se fait déjà, mais de façon très limitée, car la plupart des parcelles ne se prêtent pas à la conversion. En vertu du programme d'Ententes de mises en valeur

[Text]

program where we are rehabilitating sites. In other words, we are taking down non-commercial cover species and replacing them with commercial species at this point in time. Again, however, that is a relatively small aspect of the overall program.

Mr. Deere: We have a program in place now where we must classify the lands that we cut over by geo-climatic type, and by its very nature that classification dictates what we can plant on that site. Therefore we are matching the species to the proper sites.

The Acting Chairman: Perhaps I could ask a supplementary question. Are most of these NSR sites man-made, or are they as a result of fires, either man-made or naturally occurring?

Mr. Jadrzyk: I do not have a breakdown of the percentages, but they would result from harvesting and, because of the inaccessibility in the north, there would be a percentage due to fires. Because of the fact that we do not have proper access roads in the north, then that land would be idle. There is also the beetle problem. Perhaps Mr. Gilfillan has a breakdown for us.

Mr. Gilfillan: Mr. Chairman, the Province of British Columbia published a report in 1988, summarizing the status of backlog NSR land. In this report, I believe they did classify that land by its cause. It is just a matter of finding that statistic for you. Perhaps, if there is another question, I could continue looking for it.

The Acting Chairman: My next question is: It is not from excessive clearing or harvesting without the obligation to reforest, then, that has caused the problem over most of the land that you are talking about. The problems have also been caused by fires, whether man-made or natural?

Mr. Jadrzyk: Senator, it is a combination of all three of those causes combined. I do not have a breakdown, but certainly in some of those areas the lands have come back. They may have been reforested with spruce, and then the underbrush grew up; so there are plantations in place that have been choked because of the deciduous brush. In some cases, the thinking of the day was to let those sites reforest on their own, as in the case of lodgepole pine. As I said, you would then have 50,000 stems. You could take the view, "Right, we have done the proper thing; it is green", but certainly from a productive standpoint it is not right.

Mr. Gilfillan: I have those numbers now. For the backlog NSR that FRDA is treating, the amount that the ministry estimates that was due to harvesting is 329,000 hectares. The amount they estimate that was due to wildfire and other natural causes is 224,000 hectares.

[Traduction]

des ressources forestières il se fait un certain travail de remise en état des peuplements dans certaines régions. Il s'agit alors d'enlever les essences de couverture non marchandes et de les remplacer avec des essences marchandes. Mais ces activités ne comptent, encore une fois, que pour un très petit élément du programme dans son ensemble.

M. Deere: Est en vigueur à l'heure actuelle un programme en vertu duquel nous devons classer les terres où nous faisons la coupe du bois par catégorie géoclimatique, et cette classification dicte, de par sa nature, ce que nous allons planter. Nous choisissons, pour chaque parcelle, les essences qui lui conviendront le mieux.

Le président suppléant: J'aimerais vous poser une question supplémentaire, si vous me le permettez. La plupart des terres insuffisamment reboisées le sont-elles à cause de ce que l'homme a ou n'a pas fait, ou bien sont-elles le résultat de feux, contrôlés ou incontrôlés?

M. Jadrzyk: Je n'en ai pas la ventilation, mais la plupart de ces terres se retrouvent dans cet état à cause de l'exploitation qu'on en a fait, et, pour ce qui est des régions du nord, à cause des difficultés d'accès, un certain pourcentage de ces terres auront été ravagées par des feux de forêt. Faute de bonnes routes d'accès dans le nord, certaines de ces terres restent inexploitées. Vient s'ajouter à cela le problème de la tordeuse. M. Gilfillan pourrait peut-être vous fournir une ventilation.

M. Gilfillan: Monsieur le président, la Colombie-Britannique a publié en 1988 un rapport qui dresse le bilan des terres insuffisamment reboisées. Ses auteurs ont, je pense, classé les terres en fonction de ce qui leur est arrivé. J'ai les statistiques ici, et il me suffit de vous les retrouver. Si vous avez une autre question à poser, je pourrais peut-être continuer de chercher.

Le président suppléant: Mon autre question est la suivante: ce qui est en cause dans le cas de la plupart de ces parcelles, ce n'est donc pas une coupe excessive, n'est-ce pas? Certaines de ces forêts ont été victimes d'incendies, dont certains ont été allumés délibérément et d'autres pas. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Jadrzyk: C'est un mélange de ces trois causes. Je n'en ai pas la ventilation, mais je peux vous dire que dans certaines régions, on a réussi à récupérer les terres. Certaines avaient été repiquées d'épinettes, mais les broussailles ont repris et les peuplements ont été étouffés par le sous-bois feuillu. Dans certains cas, l'on pensait que la chose à faire c'était de laisser la forêt reprendre de façon sauvage et je songe notamment aux forêts de pins de Murray. Comme je l'ai dit, c'est ainsi que vous vous retrouvez avec 50 000 tiges. Vous pouvez très bien dire: «Nous avons fait le nécessaire; tout est vert de nouveau», mais du point de vue de la production, ce n'est pas très indiqué de favoriser la croissance libre.

M. Gilfillan: J'ai trouvé les chiffres. Pour ce qui est des terres insuffisamment reboisées visées par les Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, le ministère évalue à 329 000 hectares les forêts qui ont été endommagées par une coupe excessive. Quant aux terres qui ont été victimes de feux incontrôlés ou d'autres perturbations naturelles, celles-ci recouvrent 224 000 hectares.

[Text]

Senator Marchand: I asked the representatives from the CFA and the Canadian Institute of Forestry what they thought of the idea of a Senate committee doing a national study of the forest industry. I know that you are from British Columbia and that, therefore, you cannot speak on a national basis, but your organization is an important one. We in this committee have been contemplating whether we would undertake such a study that would take a national look at Canada's forests and publish a report. Perhaps it is an unfair question, and if you do not wish to answer now, perhaps you could answer later.

Mr. Jadrzyk: I would like to comment on your suggestion now, and I would also like to submit a few words in writing afterwards. We would encourage such a review. The more that is said about our forests, and the more reports that are published, the better acquainted the people of Canada will become with the matter, and that is to our advantage. In fact, yesterday we met with the Auditor General. You may recall that he recently issued a report. I think he was surprised when I told him that we would like to see as many audits done as possible, that we want the people of Canada to be assured that the money is being well spent. We know that the money is being well spent in B.C. We suggested that if the Auditor General was going to be critical, that he be critical of areas where the money is not being spent well, and pat on the back those who are doing a good job.

In fact, we have launched a public campaign in British Columbia called "Forests Forever." We have received a lot of bad publicity. I take the view that at this point in time even bad publicity is good publicity because it makes people aware of the issues and they will ask questions, so that in time we will be able to address those needs.

Mr. Gilfillan: There is, on the Minister of Forestry of British Columbia, a statutory obligation to report periodically on the status of the forests and the forest industry. Since that obligation was established, the ministry has reported twice. Certainly we welcome those reports and any others that would broaden the view on forestry across Canada.

Senator Marchand: This bill also has a requirement that the minister report each year. However, so often those reports gather dust, and there is often a suspicion when a government agency or a government reports on itself. That is why we have been looking at doing a study that would entail intensive public hearings and a report.

Senator Bielish: I am interested in the transfer of species from one area to another. How far can you go from the site of a species to plant it in another area? How successful have you been at this method of transplanting species beyond their natural habitats?

Mr. Alexander: That is a very difficult question. It is site specific and it depends on such things as soil conditions, mois-

[Traduction]

Le sénateur Marchand: J'ai demandé aux représentants de l'Association forestière canadienne et de l'Institut forestier du Canada ce qu'ils pensaient de l'idée qu'un comité du Sénat fasse une étude nationale de l'industrie forestière. Je sais que vous représentez la Colombie-Britannique et que vous ne pouvez pas vous prononcer au nom de l'ensemble du pays, mais votre organisme est important. Le Comité réfléchit à la possibilité d'entreprendre pareille étude, qui se pencherait sur les forêts de tout le pays, et de publier un rapport à l'issue de ses travaux. Il n'est peut-être pas très juste que je vous pose cette question, et si vous préféreriez ne pas répondre tout de suite, vous pourriez peut-être le faire plus tard.

M. Jadrzyk: J'aimerais dire tout de suite quelques mots sur votre suggestion et je pourrais peut-être vous envoyer quelque chose par écrit plus tard. Nous vous encouragerions à entreprendre pareil examen. Plus on parle de nos forêts et plus on publie de rapports, plus les Canadiens seront renseignés sur la question, ce qui sera à notre avantage. Hier, nous avons rencontré le Vérificateur général. Vous vous souviendrez qu'il a tout récemment publié un rapport. Je pense qu'il a été surpris lorsque je lui ai dit que nous aimerions voir réaliser un nombre maximal de vérifications et que nous aimerions que la population soit convaincue que l'argent est dépensé à bon escient. Nous savons que c'est le cas en Colombie-Britannique. Ce que nous avons dit au Vérificateur général, c'est que s'il compte être critique, il devrait l'être à l'endroit des secteurs où l'argent est mal dépensé, pour ensuite féliciter ceux qui font du bon travail.

En Colombie-Britannique, nous avons d'ailleurs lancé une campagne publique intitulée «Forests Forever». Nous avons fait l'objet de beaucoup de mauvaise presse, mais je pense pour ma part que même une mauvaise presse, c'est une bonne chose, car cela sensibilise les gens aux problèmes, et ils poseront des questions, ce qui nous permettra, au bout du compte, de réagir.

M. Gilfillan: Le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique est tenu, en vertu de la loi, de produire des rapports périodiques sur l'état des forêts et de l'industrie forestière. Depuis l'établissement de cette obligation, le ministère a produit deux rapports. C'est avec plaisir que nous accueillerons ces rapports ou d'autres, qui viendront élargir notre connaissance du secteur forestier du pays.

Le sénateur Marchand: Le projet de loi dont nous sommes saisis exige lui aussi que le ministre produise un rapport chaque année. Cependant, ce genre de rapport reste souvent sur les étagères à prendre la poussière, et les gens sont souvent méfiants lorsqu'un gouvernement ou un organisme gouvernemental rédige un rapport sur lui-même. C'est pourquoi nous avons examiné la possibilité de faire une étude qui supposerait la tenue d'audiences publiques et la publication d'un rapport.

Le sénateur Bielish: La question du transfert d'essences d'une région à une autre m'intéresse. À quelle distance de l'endroit où vous avez pris une essence pouvez-vous la repiquer? Quels résultats avez-vous obtenus avec cette méthode de transplantation d'essences ailleurs que dans leur habitat naturel?

M. Alexander: Il s'agit là d'une question très difficile. Cela dépend du lieu choisi et de tout un tas de facteurs, notamment

[Text]

ture regimes, characteristics of the seed and the stock grown from them, and so on. I cannot give you a simple answer. In different parts of the province it means different things. Some species can be moved a few miles and some can be moved hundreds of miles. Some can be moved up a thousand feet in elevation and some can be moved up only a few feet.

Mr. Gilfillan: We have specific guidelines to guide us in our transplanting and we conduct on a continuous basis experiments to determine how far we can transfer seed. For example, some seed sources perform better in areas that are far away from where they originated. To take that to the extreme, lodgepole pine was taken from B.C. and the Yukon to Sweden, and it is now a very important species there.

The Acting Chairman: Do you have to do very much reforestation? In other words, do you have to redo areas that you have reforested, or do you have the technology down so well that it is almost totally successful?

Mr. Deere: That is part of our obligation now. Previously the government just planted the site and left it. A lot of those plantations have failed because they were overgrown. Our responsibility as industry is to take these areas to the point where they are free to grow, which might be 10 to 15 years down the line and might require thinning or brushing and weeding to make sure the species we want to survive will make it to maturity.

The Acting Chairman: I thank you for your answer, and I would now like to turn the meeting back over to the deputy chairman.

The Deputy Chairman: On behalf of the committee, I thank you for coming all this way. Personally, I apologize for having to duck out, but I had to present this committee's budget to the Internal Economy Committee.

The committee adjourned.

[Traduction]

la nature du sol, le taux d'humidité, les caractéristiques des graines et des semis, etc. Je ne peux pas vous donner une réponse simple. La situation varie d'une région à une autre dans la province. Certaines essences peuvent être repiquées plusieurs milles plus loin et d'autres plusieurs centaines de milles plus loin. Certaines peuvent s'adapter même si la différence d'altitude est de 1 000 pieds, alors que d'autres ne résisteraient pas si l'écart dépassait quelques pieds seulement.

M. Gilfillan: Nos activités de transplantation sont assujetties à des lignes directrices très précises, et nous menons sans cesse des expériences pour déterminer les limites maximales. Par exemple, certains semis résistent mieux si on les déplace très loin de l'endroit où on les a pris. Un cas extrême est celui du pin de Murray qui a été pris en Colombie-Britannique et dans le Yukon et qui a été planté en Suède, où il compte maintenant parmi les essences les plus importantes.

Le président suppléant: Devez-vous faire beaucoup de reboisement? En d'autres termes, devez-vous «refaire» des parcelles que vous avez reboisées, ou bien maîtrisez-vous si bien les techniques dont vous disposez que vos efforts aboutissent presque toujours?

M. Deere: A l'heure actuelle, cela fait partie des obligations qui nous reviennent. Auparavant, le gouvernement se contentait de planter des arbres. Un grand nombre de ces plantations ont échoué, parce qu'il y avait trop de tiges. Nous, les gens de l'industrie, avons maintenant pour responsabilité de faire le nécessaire pour que ces forêts soient libres de repousser, ce qui pourrait demander 10 à 15 ans, et ce qui pourrait exiger que nous fassions un peu d'éclaircissement ou de débroussaillage, pour être bien certains que les arbres arriveront à maturité.

Le président suppléant: Je vous remercie de votre réponse et je rends maintenant le fauteuil au vice-président.

Le vice-président: J'aimerais au nom du Comité vous remercier d'être venus de si loin. Personnellement, je m'excuse d'avoir eu à m'absenter, mais il m'a fallu déposer le budget du Comité auprès du Comité de la régie interne.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES — TÉMOINS

Tuesday, November 28, 1989

From the Canadian Forestry Association:

Mr. W. K. Fullerton, R.P.F., President;
Mr. Glen Blouin, Executive Director.

From the Canadian Institute of Forestry:

Mr. Jim Cayford, Executive Director.

From the Council of Forest Industries of British Columbia:

Mr. Greg Jadrzyk, Vice-President and General Manager;

Mr. Brian D. Gilfillan, Assistant General Manager;

Mr. Allan G. Sinclair, Vice-President, Government and
Public Affairs;

Mr. Dan Alexander, Vice-President, Woodlands, Rustad
Bros. and Co. Ltd.;

Mr. J. J. (Jerry) Deere, General Manager, Forestry and
Logging, Canadian Forest Products Ltd.

Le mardi 28 novembre, 1989

De l'Association forestière canadienne:

M. W. K. Fullerton, R.P.F., président;
M. Glen Blouin, directeur exécutif.

De l'Institut forestier du Canada:

M. Jim Cayford, directeur exécutif;

Du Council of Forest Industries of British Columbia:

M. Greg Jadrzyk, R.P.F., vice-président et directeur gé-
néral;

M. Brian D. Gilfillan, R.P.F., L.L.B., assistant directeur
général;

M. Allan G. Sinclair, APR, Vice-President, Government
and Public Affairs;

M. Dan Alexander, vice-président, Woodlands, Rustad
Bros. and Co. Ltée.;

M. J. J. (Jerry) Deere, General Manager, Forestry and Log-
ging, Canadian Forest Products Ltée.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

l'Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable E.W. BAROOTES

Président:
L'honorable E.W. BAROOTES

Wednesday, November 29, 1989

Le mercredi 29 novembre 1989

Issue No. 3

Fascicule n° 3

First proceedings on:

Premier fascicule concernant:

Study on Farm Finance and Farm Debt:
Current Situation

Étude sur le financement et la dette agricole:
un aperçu de la situation

APPEARING:

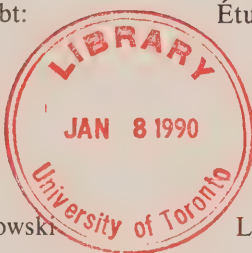
COMPARAÎT:

The Honourable Donald Frank Mazankowski
Minister of Agriculture

L'honorable Donald Frank Mazankowski

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E.W. Barootes, *Chairman*
The Honourable Senator Joyce Fairbairn,
Deputy Chairman

and

The Honourable Senators:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *MacEachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (or Frith, R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (or Doody, W.) | |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E.W. Barootes
Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *MacEachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (ou Frith R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (ou Doody, W.) | |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator Fairbairn for the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to undertake an urgent study, up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers; and

That the Committee present its report to the Senate no later than December 20th, 1989.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur Fairbairn, au nom de l'honorable sénateur Barootes, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entreprendre d'urgence une étude qui mettrait à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 20 décembre 1989.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1989
(8)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 356-S, at 4:50 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Rossiter and Spivak. (7)

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Donald Frank Mazankowski, Minister of Agriculture.

Witness:

From the Department of Agriculture:

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee began its study up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers.

The Minister made an opening statement and along with the witness answered questions.

At 6:32 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1989
(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 16 h 50, dans la pièce 356-S, sous la présidence de l'honorable sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Rossiter et Spivak. (7)

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparaît: L'honorable Donald Frank Mazankowski, ministre de l'Agriculture.

Témoïn:

Du ministère de l'Agriculture:

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques.

Conformément à son ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité entreprend l'étude qui mettrait à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver.

Le ministre fait une déclaration et, avec le témoin, répond aux questions.

À 18 h 32, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, November 29, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 4.45 p.m., to give consideration to the document entitled: "Growing Together—A Vision for Canada's Agri-Food Industry", tabled in the Senate on November 8, 1989.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, the minister will be here in a few moments. However, I might take advantage of this interval to speak to committee members on material that will shortly be delivered to your offices to let you know what our schedule is for next week. On Monday, December 4, our committee will meet from 9:00 in the morning until 5:00 in the afternoon in order to hear a series of witnesses on farm finance. That is in order to satisfy a reference that we have received from the Senate.

On Tuesday, December 5, from approximately 9:00 to at least 4:30 or perhaps 5:00, we are again sitting in order to hear a series of witnesses that have been requested by our committee on the forestry bill. With respect to Wednesday, I think there is nothing for Wednesday. However, I will consult on that and get back to you.

On Thursday, December 7, presumably the Internal Economy Committee will be meeting in this room and across the hall with the subcommittee. In that event, we will meet from 12:30 to 2:00 in order to hear from the Farm Credit Corporation and from the Farm Debt Review Board, again on farm finance. We will also commence preparing our report for the Senate.

Turning then to the following week, which is the week commencing Tuesday, December 12, this committee will meet again, I believe, and on that occasion, from 9:30 to 12:00, we will hear from the Sierra Club and possibly from a Mr. Reid of Vancouver who has been requested by several people. At that time, we will consider the forestry bill clause by clause, if possible.

The next day that the committee will sit will be Thursday, December 14. At that time we will attempt to finalize and review our report on farm financing and that meeting will be *in camera*.

The next item of business is that today in the Senate, the advance payments bill, Bill C-36, was referred to this committee. We anticipated that that bill might go to National Finance but that is not the case. Therefore, we in this committee will have to find the time to look at that bill. Tomorrow, November 30, at 12:30, this committee will therefore sit *in camera* to decide how we are to proceed with that bill and what witnesses to call, and so on. At that time we will set a schedule for that bill. That schedule may include hearing witnesses on that bill next Wednesday, which would be December 6. Therefore, honourable senators, next week, which is a free week, we may be sitting Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday, and that

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 29 novembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 16 h 45 pour examiner le document intitulé: «Partenaires dans la croissance—une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne», déposé au Sénat le 8 novembre 1989.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le ministre sera ici dans quelques instants. Je voudrais toutefois profiter de cette attente pour vous parler des documents qui seront bientôt distribués dans vos bureaux et qui vous donneront une idée de notre programme de la semaine prochaine. Le lundi 4 décembre, nous nous réunirons de 9 heures à 17 heures pour entendre une série de témoins qui nous parleront du financement agricole puisque nous avons été saisis de ce dossier.

Le mardi 5 décembre, de 9 heures à 16 h 30 ou peut-être même 17 heures, nous entendrons les témoins auxquels notre Comité a demandé de comparaître et qui nous parleront du projet de loi sur les forêts. Je crois que rien n'est prévu mercredi, mais je préfère quand même me renseigner et je vous en reparlerai.

Le jeudi 7 décembre, il se peut que le Comité de régie interne se réunisse dans cette pièce ou de l'autre côté avec le sous-comité. Dans ce cas-là, nous nous réunirons de 12 h 30 à 14 heures, heure à laquelle nous entendrons les représentants de la Société du crédit agricole et du Bureau d'examen de l'endettement agricole, qui nous parleront aussi de financement agricole. Nous commencerons également la préparation de notre rapport pour le Sénat.

La semaine prochaine, c'est-à-dire à partir du mardi 12 décembre, le comité se réunira de nouveau de 9 h 30 à 12 heures pour entendre les représentants du Sierra Club et peut-être aussi un certain M. Reid de Vancouver qui a été invité à la demande de certains. Puis nous passerons à l'examen article par article du projet de loi sur les forêts, le cas échéant.

Le comité siégera ensuite à huis clos le jeudi 14 décembre, date à laquelle nous essaierons de terminer notre rapport sur le financement agricole et de le réviser.

Aujourd'hui le Sénat a renvoyé devant notre comité le projet de loi sur le paiement anticipé des récoltes, le projet de loi C-36. Nous pensions que c'est le Comité des finances nationales qui aurait été saisi de ce projet de loi, mais cela n'a pas été le cas. Par conséquent, nous devons trouver le temps d'examiner ce projet de loi. Demain, 30 novembre, à 12 h 30, ce comité siégera donc à huis clos pour décider comment nous allons procéder et quels témoins nous allons convoquer. Nous en profiterons pour fixer un calendrier d'examen de ce projet de loi. Nous pourrions, par exemple, entendre des témoins dès mercredi prochain, soit le 6 décembre. Par conséquent, la semaine prochaine, qui est une semaine libre, il se peut que nous sié-

[Text]

would include consideration of Bill C-36, the advance payments bill.

Senator Spivak: May I ask a question, Mr. Chairman? Can you tell me whether the Farm Credit Corporation and the Farm Debt Review Board have their offices here in Ottawa?

The Chairman: Yes, they do, senator. Unfortunately, however, the President and Vice-President of the Farm Credit Corporation are presently travelling in the west and could not be available earlier to appear before this committee. We have gone over and over possible schedules with all of our witnesses and this schedule is the best we could come up with.

I should also point out, as honourable senators are probably aware, on December 10, 11 and 12, the Agri-Food Conference is on at the Congress Centre. Therefore those of you who are interested in attending that conference will have to decide which conference you wish to attend on the Tuesday, either the Agri-Food Conference at the Congress Centre or this committee meeting to hear the presentation by the Sierra Club. I also ask, if you decide that you will not be present at this committee meeting on that Tuesday, irrespective of your party affiliation, that you ensure that we have a full house for the Sierra Club. I would remind honourable senators that if you do not plan to attend, it is your responsibility to ensure that some other senator with deep interest in the subject matter attend in your stead.

I wonder if there are any questions about what I have just said. As I say, I hope that by tomorrow you will receive a tentative schedule. We may have to change things if certain witnesses find that it is impossible for them to attend on the date scheduled. For example, we do have the environment people appearing, as members had requested, with respect to forestry. Also, the Honourable Frank Oberle has agreed to appear again before us. We may have to meet in the hallway downstairs if there are no rooms available. However, I feel that we are learning a great deal about agriculture and forestry in a hurry.

Honourable senators, if there are no questions with respect to that tentative schedule, we will now await the attendance of the minister.

Upon the arrival of the minister:

The Chairman: Honourable senators, we will commence the formal part of our meeting. We are honoured today to have with us the Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, the Honourable Donald Mazankowski together with Mr. Frank Claydon, who is the Assistant Deputy Minister, Policy Branch.

The purpose of our meeting today is the presentation of the document entitled "Growing Together—A Vision for Canada's Agri-Food Industry". This may be a good preparation for attendance at the conference we previously discussed which is to be held in the Congress Centre on November 10, 11 and 12.

[Traduction]

gions lundi, mardi, mercredi et jeudi et nous en profiterions pour examiner le projet de loi C-36, Loi sur le paiement anticipé des récoltes.

Le sénateur Spivak: Puis-je poser une question, monsieur le président? Pouvez-vous me dire si les bureaux de la Société du crédit agricole et du Bureau d'examen de l'endettement agricole se trouvent ici à Ottawa?

Le président: Oui, sénatrice. Malheureusement, le président et le vice-président de la Société du crédit agricole sont actuellement dans l'Ouest et ne pouvaient pas comparaître plus tôt devant ce comité. Nous avons remanié nos horaires à plusieurs reprises avec tous nos témoins et ce calendrier semble être le meilleur que nous ayons pu établir.

Je voudrais également vous rappeler, comme vous le savez sans doute, que la conférence agro-alimentaire aura lieu les 10, 11 et 12 décembre au Centre des congrès. Ceux d'entre vous qui voudraient assister à cette conférence devront donc décider s'ils préfèrent aller mardi au Centre des congrès ou assister à notre séance de comité, séance au cours de laquelle nous entendrons les représentants du Sierra Club. Et si vous décidez de ne pas assister à la séance du comité mardi, quelle que soit votre affiliation politique, je vous demanderais de veiller à ce que nous ayons un quorum pour le Sierra Club. Je voudrais vous rappeler que si vous n'avez pas l'intention d'assister à cette séance, il vous appartient de trouver un autre sénateur qui s'intéresse vivement à cette question pour qu'il vous remplace.

Avez-vous des questions à poser sur ce que je viens de dire? Comme je l'ai déjà dit, j'espère que vous recevrez un calendrier provisoire de nos travaux d'ici demain. Nous devons peut-être le modifier quelque peu si certains témoins estiment qu'il leur est impossible de venir à la date indiquée. Par exemple, comme certains membres de ce comité l'ont demandé, les fonctionnaires du ministère de l'Environnement viendront nous parler du projet de loi sur les forêts. De plus, l'honorable Frank Oberle a accepté de comparaître de nouveau devant notre comité. Nous devons peut-être nous rencontrer dans le couloir en bas si nous ne pouvons pas trouver de salle de réunion. Je trouve cependant que nous apprenons beaucoup de choses sur l'agriculture et les forêts à toute vitesse.

Honorables sénateurs, si vous n'avez pas de questions à poser à propos de ce calendrier provisoire, nous allons maintenant attendre l'arrivée du ministre.

A l'arrivée du ministre:

Le président: Honorables sénateurs, nous allons commencer la partie officielle de notre réunion. Nous avons le grand honneur d'accueillir aujourd'hui le vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture, l'honorable Donald Mazankowski, ainsi que M. Frank Claydon, sous ministre-adjoint chargé des politiques.

M. Mazankowski va nous parler du document intitulé «Partenaires dans la croissance—une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne» et cette présentation sera sans doute une bonne préparation pour la conférence dont nous avons parlé tout à l'heure et qui doit se dérouler au Centre des Congrès les 10, 11 et 12 décembre.

[Text]

Today's meeting is under the aegis of our update on the study on farm finance. However, this will be an opportunity to discuss with the minister this green paper or however it is termed.

Mr. Mazankowski, I welcome you. Do you wish to proceed with the presentation and then continue with questions?

The Honourable Donald Frank Mazankowski, P.C., Minister of Agriculture: Thank you, Mr. Chairman and honourable senators. I will begin by making a few comments, in case the members of your committee have not yet read the report. If by chance I say something controversial, then we will be able to have an excellent dialogue. I know Senator Fairbairn has probably read the report because she takes an active interest in this subject, and there are some statistics in there that Senator Fairbairn will probably wish to question.

However, if I may, Mr. Chairman, I might say I welcome this opportunity to appear before you. I apologize for being late. Fortunately or unfortunately, today we had an Opposition Day on agriculture in the house and I was somewhat delayed. Nonetheless, I was anxious to appear before you at the earliest opportunity.

The document before you entitled "Growing Together—A Vision for Canada's Agri-Food Industry" is something that has been put together over the last 11 months. It builds upon the national agricultural strategy that was signed by ministers of the provinces and of the federal government in 1986. A strong consensus has developed within that national agricultural strategy. We have tried to build on that, and we had a great deal of success at the Agriculture Ministers' Conference in Prince Albert, Saskatchewan on August 1 and 2 defining the essential principles and pillars of the strategy. It was generally felt that we needed a national vision, a national framework for the agriculture industry. There are some basic principles and pillars upon which we agreed to develop the national agricultural policy to serve the interests of the producers, processors, the whole agri-food system. So the document before you is about leadership, about providing federal leadership with the support of the provincial governments, about new directions.

The document has allowed us to take stock of where we are at, and it sets a course for the future. It invites everyone involved in the agri-food industry to participate in the process—provinces, farmers, processors, everyone—because we believe that for too long when talking about agricultural policy we have confined it to only one side of the farm gate, the farm side. We believe that the agri-food industry is an important one, not only in itself, but because of the spinoff benefits which are so broad. It is time to look at the industry in its total context.

The process we have embarked upon is just beginning. It is an evolutionary process, not a revolutionary one. We want to

[Traduction]

Cette séance se déroule dans le cadre de notre actualisation de l'étude que nous avons faite sur le financement agricole. Cependant, nous aurons aussi l'occasion de discuter avec le ministre de ce Livre vert bien que je ne sache pas si on peut l'appeler ainsi.

Monsieur Mazankowski, bienvenue au comité. Voulez-vous dans un premier temps présenter votre exposé et ensuite répondre à nos questions?

L'honorable Donald Frank Mazankowski, c.p., ministre de l'Agriculture: Merci, monsieur le président, honorables sénateurs. Permettez-moi de faire tout d'abord quelques observations, au cas où les membres de votre comité n'aient pas encore lu le rapport. Si par hasard je disais quelque chose qui porterait à controverse, le dialogue devrait alors être très intéressant. Je sais que la sénatrice Fairbairn a vraisemblablement lu le rapport car elle s'intéresse énormément à ce sujet et elle voudra vraisemblablement contester certaines statistiques qui figurent dans ce rapport.

Cependant, monsieur le président, permettez-moi de vous dire que je suis ravi de l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant votre comité et premièrement, veuillez excuser mon retard. Heureusement ou malheureusement, l'opposition, dont la journée en Chambre lui était réservée aujourd'hui, a choisi de parler de l'agriculture et c'est ce qui explique mon retard. Cependant, je voulais comparaître devant vous le plus tôt possible.

Le document que vous avez sous les yeux, intitulé «Partenaires dans la croissance—une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne» a été préparé au cours des 11 derniers mois. Il consolide la stratégie agricole nationale paraphée par les ministres de l'Agriculture provinciaux et fédéral en 1986. Cette stratégie a dégagé un consensus important. Nous avons essayé de le renforcer et la conférence des ministres de l'Agriculture qui s'est déroulée les 1^{er} et 2 août derniers à Prince Albert en Saskatchewan, conférence consacrée à la définition des principes élémentaires et des piliers de cette stratégie, a été couronnée de succès. Chacun pensait qu'une vision nationale, qu'un cadre national devait être établi pour l'industrie de l'agriculture. La politique agricole nationale est axée autour de certains principes et piliers de base établis dans l'intérêt des producteurs, des transformateurs et de l'ensemble de l'industrie agro-alimentaire. Dans ce document, il s'agit donc de montrer la voie, avec le concours des gouvernements provinciaux, et d'emprunter de nouvelles voies.

Ce document nous a permis de déterminer où nous en étions et il trace un chemin pour l'avenir. Il invite tous les intervenants de l'industrie agro-alimentaire à participer à ce processus—provinces, agriculteurs, transformateurs, tout le monde—car nous estimons que lorsqu'il était question de politique agricole, nous nous sommes pendant trop longtemps intéressés qu'à une partie du dossier, soit à la ferme elle-même. Nous pensons que l'industrie agro-alimentaire est une industrie importante, à elle seule mais aussi du fait des retombées qui peuvent être tout aussi importantes. Il est grand temps que nous examinions cette industrie dans son ensemble.

Le processus entamé n'en est qu'à ses débuts. C'est un processus évolutif et non révolutionnaire. Nous voulons que cha-

[Text]

ensure that everyone will participate in this exercise. The next major event, the National Agriculture Conference, is to be held on December 11 and 12 in Ottawa. I understand that the number of registrants is over 1,000. So there is obviously interest in the process.

The question arises, why do we need a review? As I said, we have gone through some very turbulent years in agriculture. The programs, policies and systems that we have had in place have not been sufficient to respond to the changing needs, and we have had to develop ad hoc programs—the ad hoc Drought Assistance Program, the programs for floods and other disasters, our Western Stabilization Act, which is very much in arrears, our Farm Credit Corporation, which has encountered losses of approximately \$1.3 billion, and so on. We have put all of our programs and institutions to the supreme test, and it is time to take stock and evaluate how we might best improve those systems, programs and institutions to meet what we foresee as the challenges down the road.

As well, consumer attitudes have changed. The wants and needs of consumers are very basic to the agriculture industry. We must respond to the wants and needs of the consumer, and that topic is highlighted in the paper as well. Food safety with regard to pesticides and chemical residues and organic and conventionally produced foods are dealt with in the paper. The issue of the environment is a very important one that must be contended with, as farmers and other Canadians are very keen to preserve it. It has emerged as a new issue. The advances in technology create change. Many of you in this room who are familiar with agriculture have seen the transformation or evolution from horsepower to mechanical power. We have gone through very major changes in the agriculture industry in the last 40 to 50 years.

Change, however, has been one constant in the agriculture industry, and we see it as one of the keys to our success as an agricultural nation. We have been able to adapt very well to change. We see the pace of change and technological advancement continuing in areas such as biotechnology and new methods, such as minimum tillage and zero tillage; all these things are part of the challenge we foresee down the road.

The agriculture industry is becoming more competitive. Globalization is a fact of life. We have a trade agreement with the United States which will open up a broad market for Canadian agricultural products. The U.S. happens to be our best agriculture customer today. Speaking of change, Japan has become for 1988 our major customer for grain and oil seeds. In the 1950s and '60s the European community was one of our major customers for wheat. Between that time and today they have increased their yield by roughly 100 per cent. In the corresponding period, Canada has increased its yield by 25 per cent and the United States by 35 per cent. The result is that today the European community is no longer a major importer of grains and oil seeds, but the third largest exporter in the world. This illustrates the kinds of changes and challenges we see down the road. The combined population of the European community is about 320 million, and in 1992 that community will become the largest single market in the world. It is important to make sure that we penetrate that market. By the year

[Traduction]

cun puisse participer à cet exercice. La prochaine étape sera la conférence nationale sur l'agriculture qui aura lieu les 11 et 12 décembre à Ottawa. Je crois savoir que plus de 1,000 participants s'y sont inscrits, ce qui montre l'intérêt suscité par cette conférence.

Pourquoi cet examen? Je le répète, l'agriculture a traversé des années très mouvementées. Les programmes, mesures et systèmes que nous avons établis n'ont pas suffi à répondre aux besoins en mutation et nous avons dû élaborer des programmes spéciaux comme, par exemple, l'aide à la sécheresse, l'aide accordée à ceux qui sont victimes d'inondations et de catastrophes naturelles, la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, pour lequel nous comptons beaucoup de retard, la Société du crédit agricole qui a perdu environ 1,3 milliard de dollars, etc. Nous avons passé tous nos programmes et institutions au peigne fin et nous devons maintenant nous demander comment nous pouvons améliorer ces systèmes, programmes et institutions pour répondre aux défis que nous percevons.

L'attitude des consommateurs a également changé. L'industrie de l'agriculture repose sur les désirs et besoins des consommateurs. Nous devons y répondre et ce document y consacre un chapitre aussi. Il évoque également la salubrité des aliments eu égard aux pesticides et aux résidus chimiques ainsi que les aliments organiques ou autres. L'environnement est une question très importante à laquelle nous devons nous attaquer, les agriculteurs et les autres Canadiens voulant le préserver à tout prix. C'est une nouvelle question à l'ordre du jour. Les progrès technologiques sont source de changement. Beaucoup d'entre vous ici qui connaissent bien l'agriculture ont assisté à sa transformation, les moteurs remplaçant les chevaux-vapeur. L'industrie agricole a subi de profonds changements au cours des 40 à 50 dernières années.

Le changement cependant a été une des constantes de l'industrie agricole et c'est là une des clés de notre succès en tant que nation agricole. Nous avons très bien réussi à nous adapter aux changements. Les progrès technologiques se poursuivront dans certains domaines comme la biotechnologie, et d'autres méthodes verront le jour comme la culture sans labour ou presque sans labour; tout cela fait partie des défis que nous devons relever.

La concurrence devient de plus en plus vive dans l'industrie de l'agriculture. La mondialisation est devenue un fait accompli. Nous avons signé un accord de libre-échange avec les États-Unis qui permettra à notre industrie de trouver de nouveaux débouchés pour ses produits. C'est précisément vers les États-Unis que nous exportons le plus de produits agricoles aujourd'hui. Puisque je parlais tout à l'heure de changement, le Japon est devenu notre principal importateur de grains et d'oléagineux en 1988. Dans les années 1950 et 1960, c'est la Communauté économique européenne qui importait la plus grande partie de notre blé. Aujourd'hui, la Communauté a doublé son rendement. Parallèlement, le Canada a augmenté le sien de 25 p. 100 et les États-Unis de 35 p. 100. Et aujourd'hui la Communauté économique européenne n'est plus un gros importateur de grains et d'oléagineux, mais est devenue le troisième exportateur mondial. Voilà les changements qui se produisent et les défis que nous devons relever. La Communauté économique européenne compte aujourd'hui près de 320 mil-

[Text]

2000, the Asian Pacific Region will constitute 60 per cent of the world's population, 40 per cent of consumption and 50 per cent of production. Obviously, because of increases in consumer spending ability, tremendous opportunities for the agriculture industry will come open there. So it is important to identify the wants and needs of our customers, whether they be in Canada or outside our borders. We suggest that our initiatives will require global vision, global reach and global presence.

Another reason for this review is the fact that the Eastern European region is undergoing major political changes which will affect our trading patterns and potential for markets. So there is a need to adapt to these changing conditions if Canada wants to remain a major agricultural producing nation and if it is to have a strong fibre and prosperous agri-food sector.

With all that in mind, we developed the document based upon four pillars. First, market responsiveness. The Canadian agri-food industry must place greater emphasis on aggressively pursuing markets at home and abroad by concentrating on what the market wants and needs. It means as well removing barriers to market development and new products. It means diversification; it means more value-added; it means more market research; and it means more market intelligence.

The second pillar is self-reliance. This basically means that what we want to do as a government, and as governments, is to try to provide the tools to get the job done—the tools to manage more effectively their operation. It means that we want to position the farmer in such a way that he can generate reasonable returns from the marketplace. It does not mean a government withdrawal of support for agriculture. It does mean putting in place the kinds of programs and policies that will be of more permanence, that will be predictable, that will be reliable and that will be effective. It is not a matter of spending more money; it is a matter of spending money wisely in support of the initiatives that we consider, collectively, as important objectives.

It means that in all of these the farmer will be more capable of reading market signals and making his decisions fully in the knowledge that he has a protective shield in the event of a disaster. Right now we are in the process of examining new safety net approaches. We have almost completed an overhaul of the crop insurance program. We hope to introduce legislation before Christmas in that regard but, again, that has been done through wide consultation with the provinces and with the producer groups.

The other thing we want to try to avoid as much as we can—and that is not to say that we can avoid it completely—is the necessity for ad hoc programs. Farmers do not like ad hoc programs. They are difficult for governments to design, they are difficult to administer, and they create cash-flow problems; and we want to try to put in place programs that are more permanent, reliable, effective and more equitable. Again, with ad hoc programs there is the case of equity where sometimes, by

[Traduction]

lions d'habitants et en 1992, elle deviendra le plus gros marché unique du monde. Nous devons absolument nous implanter sur ce marché. D'ici l'an 2000, la région du bassin du Pacifique comptera 60 p. 100 des habitants du monde et représentera 40 p. 100 de la consommation et 50 p. 100 de la production mondiales. Il est évident que l'augmentation des dépenses de consommation offrira de nouvelles perspectives à notre industrie agricole. Il est donc important que nous sachions quels sont les désirs et les besoins de nos clients, qu'ils soient au Canada ou à l'étranger. Les initiatives que nous prendrons devront avoir, pour toile de fond, une perspective mondiale.

Cet examen s'explique également du fait que les pays d'Europe de l'Est connaissent actuellement d'importants changements politiques qui auront des retombées sur la structure de nos échanges et sur la présence de débouchés. Nous devons donc nous adapter à ces mutations si nous voulons demeurer une importante nation agricole et si nous voulons que notre secteur agro-alimentaire demeure vibrant et prospère.

C'est pourquoi nous avons axé ce document autour de quatre piliers. Premièrement, une plus grande sensibilité aux marchés. L'industrie agro-alimentaire canadienne doit trouver de nouveaux débouchés à l'étranger et au Canada en produisant ce que ces marchés demandent. Cette sensibilité suppose également la levée des obstacles à la commercialisation et la création de nouveaux produits. Il s'agit de diversifier, d'augmenter la valeur ajoutée, de prospecter des marchés et de mieux les comprendre.

Le deuxième élément essentiel est l'autonomie, c'est-à-dire essentiellement que les pouvoirs publics veulent fournir les outils nécessaires à la réalisation du travail et à une gestion plus efficace des activités. Nous voulons permettre à l'agriculteur d'obtenir un rendement suffisant du marché. Cela ne signifie pas que les pouvoirs publics vont suspendre leur aide à l'agriculture. Au contraire, il s'agit pour eux de mettre en œuvre des mesures plus permanentes, qui seront prévisibles, fiables et efficaces. Il s'agit non pas de dépenser davantage, mais de dépenser à meilleur escient, au profit de mesures qui correspondent à des objectifs importants pour la collectivité.

En définitive, le cultivateur va décoder plus facilement les indicateurs du marché et pourra prendre de meilleures décisions en se sachant protéger contre les conséquences d'une catastrophe naturelle. Nous sommes actuellement en train d'étudier de nouvelles formules de protection. Nous avons presque terminé la refonte du programme de l'assurance-chômage et nous espérons déposer un projet de loi à ce sujet avant Noël; je rappelle qu'à cette occasion, nous avons largement consulté les provinces et les associations de producteurs.

Ce que nous voulons également essayer d'éviter, ce sont les programmes ponctuels, étant entendu qu'on ne peut les éviter totalement. Ces programmes ponctuels ne plaisent pas aux agriculteurs. Ils sont difficiles à concevoir et à gérer. Ils créent des problèmes de trésorerie et nous voulons essayer de les remplacer par des programmes à caractère plus permanent, qui soient fiables, efficaces et plus équitables. Les programmes ponctuels posent un problème d'équité, car il arrive qu'en

[Text]

trying to help one region of the country, you create an inequity in other regions of the country.

Research and development are also part and parcel of the issue of a greater degree of self-reliance. The key to success must be tilted in the right direction to ensure we place our emphasis on the right kinds of market research. Again, here we would like to see more research and development in the private sector. The federal government provides about 62 per cent of research and development funds in the agriculture sector whereas industry provides about 7.6 per cent.

The third pillar is regional sensitivity. While we talk about a national agriculture policy in a framework and a national thrust, we have to recognize that this country is a country of regions and that there is great divergence and diversity in the kind of agriculture industry we have from one region to another. The Atlantic region is quite different from the Alberta region and that is quite different from British Columbia, and so on.

While we establish these basic pillars and principles, there must be sufficient flexibility to ensure that the regional strengths can be utilized to the fullest advantage in each of the regions of the country so they can develop their strengths further and their aspirations.

The fourth pillar is environmental sustainability. This is really about protecting our environment for future generations. It means protecting the environment while maintaining economic viability. Many will say, "How can I be environmentally sustainable if I cannot be economically sustainable?" and, of course, I think that goes without saying.

It is also about providing a safe, wholesome and nutritious food supply, and about ensuring that we maintain the necessary confidence in maintaining that safe and nutritious food supply in the hearts and minds of consumers. It is about building new partnerships and assessing new policies to ensure that we promote safety and sustainability in each and every endeavour we engage in in the agriculture sector.

Based on these pillars, and to kick off this consultative process, we will be establishing seven basic policy streams which we think are a priority. That is not to say that they cover everything, but we have identified them as being the most important and the most urgent at the present time. At the conference in December we will have resource people, speakers, audience participation and dialogue in the seven areas.

The issue of safety nets will be one of the policy streams. We must build a safety net system which can weather storms economically and climatically without dulling the industry's entrepreneurial edge.

We will explore supply management. In that regard, we talk about some of the problems affecting the supply management system, quota management, the transfer of quotas, the need to be more market responsive and the need to be more flexible while maintaining the pillars of security and stability. We will talk about working together in an environment where we can see these supply management industries grow and perhaps placing more emphasis on marketing rather than production control.

[Traduction]

aidant une région du pays, on commet une injustice envers les autres.

La recherche et le développement sont eux aussi intégrés à cette démarche vers une plus grande autonomie, dont la clé du succès réside dans le choix des orientations, qui doit nous permettre de trouver plus efficacement des débouchés. Nous souhaitons, bien sûr, que le secteur privé fasse plus de recherche et de développement. Le gouvernement fédéral assume environ 62 p. 100 du financement de la recherche et du développement dans le secteur agricole, tandis que le secteur privé n'en finance qu'environ 7,6 p. 100.

Le troisième élément essentiel est la prise en compte des particularités régionales. Nous parlons d'une politique agricole d'envergure nationale, mais il reste que notre pays est composé de régions et qu'on note des différences importantes dans les activités agricoles d'une région à une autre. La région de l'Atlantique est bien différente de la région de l'Alberta, qui se distingue elle-même de celle de la Colombie-Britannique, et ainsi de suite.

Parallèlement à la définition de ces principes essentiels, il faut préserver à l'intérieur du système une souplesse suffisante pour que chaque région puisse tirer pleinement parti de ses atouts et les exploiter en fonction de ses inspirations.

Le quatrième élément essentiel est l'exploitation durable. Il s'agit véritablement de protéger notre environnement pour les générations futures, tout en préservant la rentabilité économique de l'activité agricole. Bien des gens disent qu'il ne sert à rien de protéger l'environnement s'il faut pour cela renoncer à des activités rentables, et on ne peut leur donner tort.

Mais il s'agit également de produire une alimentation saine et de bonne qualité, qui soit toujours digne de la confiance des consommateurs. Il s'agit d'établir un nouveau partenariat et d'évaluer toutes les mesures nouvelles concernant le secteur agricole afin de s'assurer qu'elles sont conformes aux exigences de sécurité et d'exploitation durable des ressources.

Pour amorcer activement la concertation, nous allons définir sept domaines d'intervention prioritaires en fonction de ces principes fondamentaux. Nous ne prétendons pas résoudre tous les problèmes du secteur agricole, mais ces domaines d'intervention sont, à notre avis, les plus importants à l'heure actuelle, et nécessitent des mesures urgentes. Ils seront du reste au centre des délibérations de la conférence de décembre.

La question de la protection constitue l'un de ces domaines d'intervention. Nous devons mettre en œuvre un système de protection qui permette au cultivateur de subir les rigueurs du temps et de l'économie sans renoncer à son esprit d'initiative.

Nous allons étudier la problématique de la gestion de l'offre, la gestion et les transferts de contingentements, la prise en compte de l'évolution des marchés et la nécessité de préserver la plus grande souplesse tout en respectant les exigences de la sécurité et de la stabilité. Nous allons parler de collaboration dans un contexte de croissance de la gestion des approvisionnements, en insistant davantage sur la commercialisation que sur le contrôle de la production.

[Text]

We will explore transportation issues and long-standing questions about the impact of transportation programs on agriculture diversification and value-added. In this connection, we will be putting on the table for discussion a method of payments with regard to the Western Grain Transportation Act, the Maritime freight rates and the minimum compensatory rates.

We will explore food safety—that is, the need to ensure safety in the food chain throughout—recognizing and accepting the fact that this is a partnership and that there are responsibilities to various groups within the component of that food chain.

We will explore sustainable agriculture. Here again, we will try to deal with the need to practice sound soil and conservation measures and deal with things like reduced fertilizer and chemical farming. We will deal with zero and minimum tillage. Those will be things we will be talking about in that particular stream.

We will explore farm finance and management. Basically, that takes into consideration the whole family farm concept and how we might better define and develop programs with regard to farm financing. We will discuss, for example, whether it is advisable to subsidize interest rates for beginning farmers or for farmers at any level and whether that is a wise policy or whether it is simply capitalized back into the land values.

We will look at ways and means of grappling with the farm debt problems and whether, in fact, the concept of the Farm Debt Review Board is a concept we should entrench as a permanent feature.

We will explore marketing, trade development and value-added production. Here we believe that we are not doing a good enough job in terms of our value-added production, particularly in western Canada. We foresee a tremendous potential there in terms of doing more in processing and further processing of our agricultural products.

In terms of our exports, 50 per cent of our agriculture markets are dependent upon the export industry and, in that connection, only about 30 per cent to 35 per cent of those products are in the processed form. We would like to get that up to around 50 per cent, because by doing that we create jobs and a greater vitality in rural areas. We will be exploring ways and means of getting that done under this particular policy stream.

Mr. Chairman, I was, perhaps, a little lengthy, but I do get pretty excited about this process. While it is not conclusive, it does stake out fairly clearly some definitive policy pillars and a framework with some definitive principles which we believe are crucial to the exercise in which we are engaged. I am encouraged by the fact that our provinces have signed on to the approach. I believe that all of the provincial ministers will be attending the conference and will all be involved in the various policy streams. So they are going to be very much a part of it. That is consistent with the notion that agriculture is a shared responsibility between the two levels of government.

[Traduction]

Nous étudierons les questions de transport et l'éternelle question des effets de la politique des transports sur la diversification de l'agriculture et la part de valeur ajoutée. À cet égard, nous allons mettre en délibération le choix d'une méthode de paiement aux termes de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces maritimes et des tarifs compensatoires minimums.

Nous étudierons la question de la salubrité des produits alimentaires, c'est-à-dire la nécessité d'assurer cette salubrité tout au long de la chaîne alimentaire, étant entendu qu'il s'agit là d'un partenariat, dont la responsabilité incombe à tous ceux qui interviennent dans la chaîne alimentaire.

Nous allons étudier la question des méthodes agricoles durables. Encore une fois, nous envisagerons toutes les mesures de conservation des sols et les méthodes agricoles qui font moins appel aux engrais et aux produits chimiques. Nous allons parler du labour minimum ou de l'absence de labour. Voilà ce dont il devrait être question dans ce domaine.

Nous étudierons également la question de la gestion et du financement agricoles. Nous allons considérer la notion d'exploitation agricole familiale en envisageant une redéfinition des programmes de financement agricole. Nous allons voir, par exemple, s'il y a lieu de subventionner les taux d'intérêt des agriculteurs débutants ou des autres, pour voir s'il s'agit là d'une intervention utile ou si les montants en cause ne sont pas tout simplement intégrés par la suite à la valeur des terres.

Nous allons chercher des solutions au problème de l'endettement des agriculteurs et voir s'il y a lieu de consacrer définitivement le principe du Bureau d'examen de l'endettement agricole.

Nous allons étudier la commercialisation, l'expansion commerciale et la valeur ajoutée résultant de la transformation. Nous sommes d'avis qu'il y a mieux à faire en matière de valeur ajoutée, en particulier dans l'ouest du Canada. Les possibilités de transformation de nos produits agricoles sont considérables.

La moitié de nos marchés agricoles dépendent des exportations; or, 30 à 35 p. 100 seulement des produits exportés ont été transformés. Nous voudrions porter cette proportion aux environs de 50 p. 100, ce qui nous permettrait de créer des emplois et de stimuler considérablement le monde rural. Nous allons donc envisager toutes les possibilités dans ce domaine d'intervention.

Monsieur le président, je me suis peut-être étendu sur ce sujet, mais c'est parce qu'il me passionne. Tout n'est pas réglé, mais nous avons déjà délimité de façon assez précise nos domaines d'intervention et nous avons arrêté certains principes définitifs qui nous semblent essentiels à l'exercice qui vient d'être entrepris. Je me réjouis de voir que les provinces approuvent notre démarche. Je crois que tous les ministres provinciaux vont assister à la conférence et qu'ils vont collaborer avec nous dans les différents domaines d'intervention. Par conséquent, ils vont participer à l'ensemble du processus, ce qui est normal, dans la mesure où l'agriculture est un domaine de compétence conjointe des deux niveaux de gouvernement,

[Text]

That was clearly outlined in the National Agriculture Strategy that was signed in 1986.

This will undoubtedly be the most comprehensive agricultural policy review that has even been undertaken by this country. In terms of the timing, we will be implementing policies and programs as we develop consensus. So the process could last anywhere from six months to six years, Mr. Chairman, and perhaps even beyond that. I suspect that I will be here to start the process, but that I will not be around to complete it. In the meantime, I am going to have a lot of fun and a challenging time in at least getting the ball rolling.

I should say that I have been fortunate in having a very competent and effective support staff, as well as the support of a very well run Department of Agriculture in putting together this document, which not only provides a direction for the future but also gives us a little bit of historical data, takes stock of our present position, and really puts the agriculture picture into perspective.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I must say that the excitement to which you refer has obviously, even at this late hour of the afternoon, transferred itself here because you have drawn an audience, which is unusual at five o'clock. We are delighted that you could be with us to explain the document so succinctly. Senator Hays will start the questioning.

Senator Hays: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Mazankowski, I echo the chairman's comment. We are honoured to have you here. I know you to be one of the half dozen or so people who run the country. You have taken on an immense job in the agricultural portfolio and, as a farmer and fellow Albertan, I am very pleased that you are taking such an interest in agriculture. We have great hopes, and I can see that the paper that has been produced can be a very good start to this process.

However, as you know, I am in the opposition, and, having said that, I am looking for problems and difficulties. I will try to touch on a couple of areas.

The first is a general question in preamble about the tenor of the paper, and then, if there is time, I will have a question on supply management.

It is possible to cast things in a favourable or an unfavourable light, and in the section entitled "The Strength of the Canadian Agri-Food Industry", my impression, which I think is shared by many, is that Canadian agriculture has been cast in a more favourable light than it should have been. You should not do the other; ideally, it should be completely objective. That is hard to achieve, but let me give you some examples of areas where I see that bias.

The income comparison between farm families and the average Canadian family is a comparison of gross income, as I read it, on pages 12 and 13. There is an estimate that farmers typically have more capital investment than the average Canadian family. I suppose that is an explanation, but I do not think it is an adequate one, to address the difference between the gross income of an average Canadian family and the gross income of

[Traduction]

comme l'énonce clairement la Stratégie nationale de l'agriculture signée en 1986.

Il va s'agir manifestement de la refonte la plus complète de la politique agricole jamais entreprise dans ce pays. En ce qui concerne les échéances, toutes les mesures seront mises en œuvre dès qu'elles auront fait l'objet d'un consensus. L'opération pourrait donc prendre de six mois à six ans, monsieur le président, sinon plus. Je suppose que je serai là lorsqu'elle va commencer, mais elle pourrait se terminer sans moi. Dans l'immédiat, je vais bien m'amuser pour le coup d'envoi, malgré tous les défis à relever.

J'ai la chance d'être entouré de collaborateurs très compétents et très efficaces; en outre, le ministère de l'Agriculture nous a aidé à élaborer ce document, qui indique une orientation pour les années à venir; en outre, il présente l'historique de la situation de l'agriculture actuelle, qu'il place en perspective.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Vous disiez tout à l'heure que le sujet vous passionne, et on s'en rend bien compte ici, car malgré l'heure tardive, vous avez attiré beaucoup de monde, ce qui est assez rare à 5 heures de l'après-midi. Nous sommes très heureux que vous soyez venu nous expliquer ce document en le résumant. C'est le sénateur Hays qui va poser la première question.

Le sénateur Hays: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Mazankowski, je voudrais joindre mes remerciements à ceux du président. Votre présence nous honore. Je sais que vous faites partie des cinq ou six personnes qui dirigent notre pays. Vous avez entrepris une tâche colossale au portefeuille de l'agriculture, et en ma qualité de cultivateur albertain, je suis ravi de l'intérêt que vous manifestez pour le secteur agricole. Nous nourrissons toujours de grands espoirs, et je constate que le document que vous venez de produire constitue un premier pas important dans la bonne direction.

Cependant, comme vous le savez, je suis dans l'opposition et comme je m'attends à un certain nombre de difficultés et de problèmes, c'est de cela que je voudrais parler.

Je voudrais tout d'abord poser une question d'ordre général sur la teneur du document puis, si nous en avons le temps, j'en poserai une autre sur la gestion de l'offre.

Il est toujours possible de présenter la situation sous un jour plus ou moins favorable, et dans la partie intitulée «La vigueur du secteur agro-alimentaire canadien», j'ai eu l'impression, comme bien d'autres, qu'on a présenté l'agriculture canadienne sous un jour un peu trop favorable. Il ne fallait pas s'attendre à ce que vous procédiez autrement; dans l'idéal, le portrait de la situation aurait dû être entièrement objectif. Ce n'est pas facile, mais je vais vous donner des exemples qui font apparaître un certain parti pris.

Aux pages 12 et 13, on compare le revenu brut des familles agricoles à celui de la famille canadienne moyenne. On estime qu'en général, les cultivateurs ont davantage d'investissements que la famille canadienne moyenne, et c'est sans doute ce qui expliquerait, même si je n'en suis pas convaincu, la différence entre les deux. Dans la famille canadienne moyenne, le chef de famille peut être salarié, mais il est parfois à son compte, alors

[Text]

an average Canadian farmer. The average Canadian family is probably employed, although some of them are in business. However, all farmers are businessmen with heavy debt loads. It is just not a fair way to present a comparison, and the bias raises the question: Why would we do this? Why would we not be more frank about that?

Even within the comparison, the number that has been used, of 37,000, being slightly above the Canadian average, is compared to a Canadian average from Statistics Canada of roughly \$36,000. That \$36,000 figure is really lower than it should be, because it is a figure derived from a table that shows the average family income including unattached individuals. If that figure did not include unattached individuals, it would be almost \$44,000, which would have shown more realistically how much worse off the average family farm is compared to the average Canadian family.

By way of explanation, unattached individuals would probably be more prevalent in the average Canadian family than on the average Canadian family farm.

On the next page there is a comparison of returns on farms to returns on the Toronto Stock Exchange. When I read it quickly, it seems to say that farms are not bad investments, and that the returns are comparable. However, if you read it closely, you are only totalling dividends paid on stocks on the TSE, and not capital appreciation. If I look at table 2 on page 15 of our report last year, "Financing the Family Farm to the Year 2000", we see that since 1982 there has been a dramatic negative appreciation in capital values of farmers. So if you roll that in, you come up with a very big negative figure.

Now, if you go back to 1971, as we do in our table, it ameliorates that or averages it out somewhat.

I could go on, but the point I am making is that there is a bias so that information is being presented in such a way as to characterize the average family farm as a lot better off than it really is. I can substantiate that as a family farmer myself. I am having a very hard time, and so are my neighbours. That is why I have inquired into it. I had a report done in August of this year, not as a result of this, which was prompted by this same graph that was contained in the National Grains Bureau bi-weekly bulletin. At the time of its release there was a story in the *Financial Post*, which I think was a lot more frank than this, in which a member of the department provided some details which said, for instance, that a bus driver and a farmer might both earn \$30,000 but the farmer might have \$1 million in assets, a \$600,000 loan to finance, and may be putting in longer hours. That kind of tempering language is not in your report, and is a lot tougher than the language in here, the bias being that the situation is being presented in a more favourable light than it should be.

There is a lack of objectivity here, and the suspicion is that we are being prepared to take a hit on farm support programs that will be very devastating and will work a great hardship on us.

[Traduction]

que tous les agriculteurs sont à leur compte, et lourdement endettés. C'est donc une comparaison injuste, qui soulève deux questions: pourquoi présente-t-on les choses ainsi, et pourquoi ne les présente-t-on pas de façon plus franche?

À l'intérieur même de la comparaison, on a pris un chiffre de 37 000 \$, soit un peu plus que la moyenne canadienne, pour le comparer à la moyenne canadienne selon Statistique Canada, qui est d'environ 36 000 \$. En réalité, ce chiffre de 36 000 \$ est artificiellement bas, car il provient d'un tableau indiquant le revenu familial moyen et dans lequel sont incluses les personnes seules. Si elles n'y étaient pas incluses, on atteindrait près de 44 000 \$, ce qui aurait été plus révélateur du désavantage de la famille agricole par rapport à la famille canadienne moyenne.

En effet, il y a sans doute davantage de personnes seules dans les familles canadiennes moyennes que dans les familles canadiennes agricoles moyennes.

À la page suivante, on compare le rendement agricole au rendement de la Bourse de Toronto. Si on lit rapidement ce passage, il semble que les exploitations agricoles ne soient pas un mauvais investissement et que les rendements sont comparables. Mais à y regarder plus attentivement, on voit qu'il n'est question que des dividendes correspondant aux actions de la Bourse de Toronto, à l'exclusion de la plus-value d'actifs. Au tableau n° 2 figurant à la page 15 de notre rapport de l'année dernière, consacré au financement et à l'exploitation familiale jusqu'à l'an 2000, on voit que depuis 1982, les cultivateurs ont subi une très forte dépréciation de leurs actifs. Dans ce contexte, on arrive à une situation tout à fait négative.

Par contre, si on remonte jusqu'en 1971, comme nous l'avons fait dans notre tableau, on arrive à une certaine pondération.

Je pourrais continuer, mais ce que je veux dire, c'est qu'on constate un certain parti pris dans votre document, et que l'information est présentée de telle manière qu'elle fait apparaître l'exploitation familiale dans une situation bien plus favorable qu'elle ne l'est en réalité. Je sais de quoi je parle, étant moi-même à la tête d'une exploitation agricole familiale. Et comme mes voisins, je trouve que les temps sont durs. C'est pourquoi je me suis intéressé à cette question. J'ai fait faire un rapport en août dernier, non pas à cause de cela, car on trouvait le même schéma dans le bulletin bi-hebdomadaire du Bureau national des céréales. Lors de cette publication, il y a eu un article dans le *Financial Post* où la situation était exposée avec beaucoup plus de franchise; un fonctionnaire du ministère expliquait en détail que si un chauffeur d'autobus et un cultivateur peut avoir un actif d'un million de dollars avec un emprunt de 600,000 dollars à financer, et il doit faire des journées de travail plus longues. On ne trouve pas ce genre de précisions dans votre rapport, si bien que vous y présentez la situation sous un jour un peu trop favorable.

Le rapport manque d'objectivité et donne l'impression qu'on va s'attaquer aux programmes de soutien agricole, ce qui aurait des conséquences dévastatrices pour les agriculteurs.

[Text]

I am going to stop there. That is a question, if you like. I could make it a bunch of specific questions, but I hope I have made clear what I am trying to get at, which is that I think Canadian farmers and Her Majesty's Official Opposition are worried that there is something afoot here that will be very harmful to a sector that is continuing to go through one of its most difficult periods of readjustment and hardship in the history of this country.

Mr. Mazankowski: Senator Hays—and Mr. Chairman, through you—I appreciate your question. May I say at the outset that we tried to do neither. We tried to paint neither a rosy picture nor a gloomy one. I think there is often a tendency to paint a gloomy picture about agriculture and farmers. I do not think they are the poor cousins in our society. I live with them, I meet with them every day, and they have their ups and downs. However, I have been around here for 21 years and there have always been farm problems. What we have tried to do is to put the issue into perspective in as objective a manner as we possibly could. Mr. Claydon has done most of the work on this; so while I speak in a general way, I will ask him to become more specific. The graph that you referred to does deal with net income and not gross income.

It is true that farmers have a huge investment. I do not have to remind anyone that it costs \$150,000 to buy a combine or a tractor. But the fact of the matter is that on the other hand—and this average includes all farmers—there are some farmers who have up to \$2500 in sales. The vast majority of them would be in the range of \$50,000 up to \$100,000; but there are categories from \$25,999 to \$99,999, and another category of \$10,000 to \$24,999. So if you were to categorize the real commercial farmers, I am telling you that you would have a different figure. It does take into consideration all of them.

Senator Hays: Mr. Minister, I wonder if I could interrupt on the matter of net growth. The source of my information is a table that was obtained from Statistics Canada which shows, under the census, the net income in 1986 to be \$9,189. I know it varies. For instance, you are right that some farmers have \$150,000 in sales, while others have \$20,000 in sales; but I would like Mr. Claydon to think about his response to this while you continue.

Mr. Mazankowski: Your point is well taken. We certainly will, but I think what is important is that the graph shows that there has been an appreciable improvement in the farm economic level of farm families from the 1960s and 1970s into the latter 1970s and 1980s. While we have had ups and downs, it demonstrates that there is the potential for eking out a decent living, and it is not all doom and gloom. I think that is very important.

You also said that we only talked about dividends and did not consider capital. I will ask Frank Claydon to explain that, but what we are really trying to do is to put into perspective what we have assessed as being fairly basic. You also hear this constant charge that we have an aging farm population. For the last 50 years 20 per cent of our farmers have been under 35 years of age. It has dropped to 18 per cent; then it has gone up to 21 per cent, but that has not changed. In spite of it all, we still have a number of young farmers who want to get involved

[Traduction]

Je n'en dirai pas plus. Voilà donc ma question. J'aurais pu vous poser toutes sortes de questions précises, mais je veux insister sur le fait que les agriculteurs canadiens et l'opposition officielle craignent que le gouvernement prennent des mesures risquant de compromettre la survie d'un secteur qui traverse l'une des périodes les plus difficiles de son histoire.

M. Mazankowski: Monsieur le président, le sénateur Hays pose une bonne question. J'aimerais d'abord souligner que nous nous sommes efforcés d'être ni trop optimistes ni trop pessimistes. On a souvent tendance à brosser un tableau très noir de la situation des agriculteurs. Ce ne sont pas les laissés-pour-compte de notre société. Je les connais très bien, et ils ont des hauts et des bas comme tout le monde. Je suis en politique depuis 21 ans, et il y a toujours eu des problèmes agricoles. Nous avons essayé dans ce rapport de replacer la question dans son contexte de la façon la plus objective possible. Comme c'est M. Claydon qui y a surtout travaillé, je lui demanderai de vous fournir des précisions au besoin. Le tableau dont vous parlez donne le revenu net, et non le revenu brut.

Les agriculteurs engagent effectivement des dépenses d'investissement énormes. Un tracteur ou une moissonneuse batteuse coûte 150,000 \$. Par ailleurs, les ventes moyennes des agriculteurs s'élèvent à 2,500 \$. La grande majorité d'entre eux ont des revenus qui se situent entre 50,000 \$ et 100,000 \$, mais on établit deux catégories, l'une allant de 25,999 \$ à 99,999 \$ et l'autre, de 10,000 \$ à 24,999 \$. Vous obtiendriez un chiffre tout à fait différent si vous teniez compte des agriculteurs commerciaux.

Le sénateur Hays: Monsieur le ministre, permettez-moi de vous interrompre. Le revenu net de 9,189 \$ que je vous ai donné est tiré d'un tableau compilé par Statistique Canada à partir des données recueillies lors du recensement. Je sais bien que le revenu des agriculteurs varie. Je sais bien que certains agriculteurs ont des ventes de 150,000 \$, et d'autres, de 20,000 \$. J'aimerais cependant que M. Claydon réfléchisse à tout ceci pendant que vous poursuivez.

M. Mazankowski: Je prends bonne note de votre observation. L'important, c'est que le tableau montre que le revenu des agriculteurs a grandement augmenté depuis les années 60. Même si ce revenu a fluctué selon les années, il est évident qu'on peut tirer un revenu décent de l'agriculture et que la situation n'est pas si mauvaise. Cela me réjouit beaucoup.

Vous dites également que nous ne tenons compte que des dividendes, et non des dépenses d'investissement. Je demanderai à M. Frank Claydon de répondre à cela. Nous avons simplement tenté de replacer la situation dans son contexte. On déplore constamment le vieillissement de la population agricole. Au cours des 50 dernières années, 20 p. 100 des agriculteurs étaient âgés de moins de 35 ans. Ce chiffre est passé à 18 p. 100, puis à 21 p. 100, et il s'est maintenant stabilisé. En dépit de tout, il se trouve encore beaucoup de jeunes qui veu-

[Text]

in the business. They want to take over their father's farm. One of the challenges we have is to provide a system of inter-generational transfers so that the family farm will continue to exist.

The other point was that farmers have sold out to corporations. Wrong. Ninety-nine per cent of the farms are family farms. They are owned by families. They may be incorporated, but they are family farms, and we wanted to put that into perspective because I think you have to start with that. Once when I was making a speech, I had three different sets of Statistics Canada figures and I did not know which one to use, Senator Hays; so I think you know what we are up against. To repeat, we tried here not to paint an unduly rosy picture, but we certainly did not want to paint a picture of doom and gloom, because we think agriculture has been quite successful. I recognize, as you do, that there are difficulties and that it is not an easy time out there.

Regarding your concern about the government's withdrawing support for agriculture, it would be difficult to do that when we have been the most generous government in the history of this country in terms of providing support and aid to the agricultural community. I can trot out a lot of figures to prove that. This exercise is neither expenditure reduction driven nor is it MTN or GATT driven. We have to take those things into consideration, and I think that as responsible citizens we want to ensure that the money spent on programs produces good value for the dollar. We also have to take into consideration the reality of the international trade situation because we are a trading country. We must preserve our trading niche and our access to the international marketplace, and also secure greater access to new markets. That is very important. It is a fine dancing tune that we have to play when on the other hand, we have also to preserve our supply and manage systems which dominate the domestically oriented agriculture industry.

All of that is on the table, and we are trying to level with Canadians and the agri-food industry in saying that this is our assessment of the problems and the issues, this is where we are at, this is where we have been, these are some of the successes, and this is the direction in which we believe we should be heading, because if we go this way we believe that there are some opportunities. While there are challenges, they can be turned into opportunities.

Frank, would you comment on the stock market exchange item?

Senator Hays: Mr. Minister, perhaps you could take a moment. We are just trying to help you.

Mr. Mazankowski: I appreciate that.

Senator Hays: You have read this—

The Chairman: Excuse me. You sound like that income tax fellow who comes into the office and says, "We are here to help you"; but go ahead, Dan.

Senator Hays: Never, Mr. Chairman, never. If you include negative capital appreciation, this family income chart—which you characterized as showing things are getting better—would be a very different chart than it is. Mr. Claydon will comment

[Traduction]

lent se lancer en agriculture, et prendre la relève de leur père. Le défi qui se pose, c'est de prendre les moyens pour s'assurer du maintien des fermes familiales.

Vous soutenez également à tort que bien des agriculteurs ont vendu leur ferme à de grandes sociétés. Or, 99 p. 100 des fermes sont des exploitations familiales. Ces fermes ont peut-être été constituées en société, mais elles demeurent des fermes familiales, ce dont nous avons tenu compte. Il m'est aussi arrivé, sénateur Hays, de ne pas savoir à quelle statistique me vouer. Je répète donc que nous nous sommes efforcés de ne pas brosser un tableau ni trop optimiste ni trop pessimiste de la situation. À notre avis, l'agriculture se porte bien. J'admets cependant que tout n'est pas pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Je ne sais pas comment vous pouvez craindre que le gouvernement mette fin à l'aide qu'il accorde aux agriculteurs puisqu'il n'y a jamais eu de gouvernement plus généreux à leur endroit. Je pourrais vous fournir une foule de statistiques à l'appui. Nos initiatives dans ce domaine n'ont rien à voir avec la compression des dépenses, les NCM ou le GATT. Il faut naturellement tenir compte de tous ces facteurs, et en particulier, de l'efficacité des programmes mis en œuvre. Il ne faut pas non plus oublier que nous sommes un pays commerçant. Il faut protéger nos créneaux commerciaux sur les marchés internationaux, et chercher à les accroître. C'est tout à fait capital. Le défi est de taille puisqu'il nous faut également protéger nos systèmes de gestion de l'offre et de la demande sur lesquels est fondée notre agriculture.

Voilà donc tous les éléments du casse-tête. Nous voulons jouer franc-jeu avec les Canadiens et le secteur agro-alimentaire, et leur dire comment nous percevons les problèmes qui se posent, où nous en sommes, d'où nous venons, quels ont été nos succès jusqu'ici et dans quelle direction nous voulons nous diriger. Il y a des défis à relever, mais l'avenir est prometteur.

Frank, pouvez-vous nous en dire plus long au sujet de la comparaison avec la Bourse?

Le sénateur Hays: Monsieur le ministre, attendez un instant. Nous essayons simplement de vous aider.

M. Mazankowski: Je sais bien.

Le sénateur Hays: Vous avez lu ceci . . .

Le président: On croirait entendre un fonctionnaire du fisc avec votre « nous voulons seulement vous aider », mais poursuivez, Dan.

Le sénateur Hays: Pas du tout, monsieur le président. Si l'on tenait compte de la dépréciation des biens, le tableau sur le revenu familial qu'on nous présente—et qui donne l'impression que la situation s'améliore—serait bien différent. M. Claydon

[Text]

on that, but I want to emphasize that because it is a very different picture than one would be led to conclude if you were not actually in the field experiencing the hardship.

Regarding the average age, you are correct, it was in the same National Grain Bureau source; but I might add, and Mr. Claydon may comment on this, an official at the time said that there was an astonishingly high turnover in the farm business between 1981 and 1986. One hundred and three farmers left the business, which is about one third of the national total. I think that churning is a more accurate demonstration of what is happening than the relatively stable statistic on the age distribution within the sector.

Mr. Mazankowski: That happened during the high Liberal interest rate policy of 23 and 24 per cent.

Senator Hays: I am trying to be reasonable.

Mr. Mazankowski: I could not resist.

The Chairman: Mr. Claydon, you were going to comment on stock market values vis-à-vis returns on the farm.

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch, Agriculture Canada: Yes, Mr. Chairman. Regarding the income question, there are a lot of different statistics around in terms of income. In this particular case, and in this graph on page 12, what we are showing is income for families where one of the members of the family earns most of his income from farming. That is somewhat different from looking at the Statistics Canada definition, which includes anyone who earns farm income over a couple of hundred dollars. So you have to have one member of your family who earns most their income from farming.

The second point is that this graph includes not only the income that the farm family earns as a result of their farming operations, but also the income earned from other sources. So it is a combination of on-farm income and income from other sources. We would be glad to give you more information on that, and all of the background material, if you wish.

With respect to the question of relative returns to farming, it is true that it is necessary to look at both the current returns and the relationship to the dividends on the Toronto Stock Exchange, or something, but it is also important to look at the capital gains. What we have done in the paper is to report on both. What we have done in terms of reporting on the capital growth is to look neither at the 1980s, which was a negative period, nor the 1970s, which was a positive period, but to take the average over that 20-year span, essentially the seventies and the eighties. If we do that, then we end up with numbers that are roughly comparable to what you would earn in terms of the stock market during that period.

Of course, we point out that in the eighties those returns have been very low, while they were high in the seventies. In a sense, then, you have to look at that capital appreciation over a long time frame.

[Traduction]

nous dira ce qu'il en pense, mais je voulais insister là-dessus parce que ce tableau est trompeur.

Les données que vous nous avez fournies au sujet de l'âge moyen sont exactes et proviennent de la même étude du Bureau national des grains. M. Claydon pourra me corriger si j'ai tort, mais un fonctionnaire a affirmé, au moment de la parution de cette étude, que le taux de roulement avait été très élevé chez les agriculteurs entre 1981 et 1986. Durant cette période, 103 agriculteurs ont abandonné leur profession, ce qui représente environ le tiers des agriculteurs du Canada. Voilà qui donne une idée plus exacte de la situation que les statistiques sur l'âge moyen des agriculteurs.

Mr. Mazankowski: Le problème s'est posé lorsque le gouvernement libéral avait pour politique de permettre des taux d'intérêt de 23 p. 100 et 24 p. 100.

Le sénateur Hays: J'essaie d'être raisonnable.

Mr. Mazankowski: La tentation était trop forte.

Le président: Monsieur Claydon, vous alliez nous parler de la comparaison qui est faite entre la valeur des actions en bourse et les revenus agricoles.

M. Frank Claydon (sous-ministre adjoint, Direction des politiques, Agriculture Canada): Oui, monsieur le président. Les statistiques abondent au sujet des revenus agricoles. Le tableau à la page 13 donne le revenu des familles qui s'adonnent presque exclusivement à l'agriculture. Statistique Canada, pour sa part, considère qu'une personne s'adonne à l'agriculture si elle en tire plus de quelques centaines de dollars de revenus. Notre tableau porte donc sur les familles qui tirent leur revenu principal de l'agriculture.

Par ailleurs, ce tableau comprend le revenu qui est tiré non seulement de l'exploitation agricole, mais de toute autre source. Nous serons heureux de vous fournir plus de renseignements à ce sujet si vous le souhaitez.

S'il convient de comparer les revenus agricoles aux revenus boursiers, il importe également de tenir compte des gains en capitaux, et c'est ce que nous avons fait dans notre rapport. Pour évaluer la plus-value de l'actif agricole, nous avons établi une moyenne pour les 20 dernières années, laquelle tient compte du fait qu'il y a eu dépréciation de l'actif dans les années 80, et appréciation de celui-ci dans les années 70. Cela nous a permis d'établir que le taux de rendement dans le domaine agricole a été à peu près le même qu'à la Bourse.

Le rapport souligne cependant que le taux de rendement a été très faible dans les années 80, et très élevé dans les années 70. Ce qu'il faut faire, c'est évaluer la plus-value sur une période assez longue.

[Text]

Senator Hays: Do you include a figure anywhere in the report that is comparable to the 7.5 averaged figure for the farm sector? To quote the report, it states:

Again, by way of comparison, the increase in the value of the TSE 300 stocks averaged 7.5 per cent annually in this same period.

I think you are combining dividends and capital appreciation. Is there a similar number for the farm sector for that same period?

Mr. Claydon: Yes, it is 9.3 per cent for the farm sector for capital appreciation. That number appears on the top line of the paragraph you have just read. It is an averaging over a good period in the seventies and a bad period in the eighties, so it is very much a long-term average. But I think most farmers think of those gains in terms of long-term decision making.

Senator Hays: On supply management, Mr. Minister, I heard you address the farmers on the Hill. When you said that everything is on the table, I think they wanted to hear you say that at least one of the things was not. Let me ask you this: What do you see for the supply management sector? You have talked about more market responsiveness, and certainly in some commodities that are supply managed there are distortions. If they would produce the commodities at a different time of year when the market demands those commodities, then the removal of surpluses during those times they produced the excess, if they could be transferred to times of shortages when we find ourselves actually importing in some cases, would help a lot. I can understand that as a way of being more market responsive. But when you start talking about market responsiveness in terms of exports I am lost. As I understand our supply management systems, they are closed systems. Ideally we would not import anything and we would not export anything.

Could you elaborate on what you see as exports? I gather that our will is still strong on the ice cream-yogurt issue on the GATT panel. You might comment on that as well.

Mr. Mazankowski: Senator, you have partially answered the question. In the chicken, turkey and egg sectors, in particular, there is quite an attitudinal change occurring in terms of more accurately identifying the market potentials in each of those areas. I would have to say that the turkey industry has by far been the most aggressive in terms of its marketing intelligence and the development of new products. A whole array of new products have been developed and tested. I think that that sector is really on the way to achieving what we basically want to achieve.

The chicken industry has not responded in terms of demand quite as effectively as I think the processors and retailers would like, nor has it responded in terms of the development of new products. I think there is room for that to occur. The same applies to the egg sector, but they do have a two-price system in place where they market processed products effectively all over the world.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Le rapport fait-il mention d'un chiffre comparable à la moyenne de 7,5 p. 100 qui est donnée pour le secteur agricole? Le rapport dit: et je cite:

De nouveau, à titre comparatif, la valeur moyenne des actions inscrites au TSE 300 a progressé annuellement de 7,5 p. 100 pendant la même période.

Je pense que vous combinez dividendes et appréciation du capital. Quel pourcentage s'applique au secteur agricole pour la même période?

M. Claydon: Le taux d'appréciation du capital a été de 9,3 p. 100 dans le secteur agricole. Ce chiffre figure à la première ligne du paragraphe que vous venez de lire. Il s'agit d'une moyenne à long terme tenant compte des bonnes années qu'on a connues dans les années 70, et des mauvaises qui ont marqué les années 80. La plupart des agriculteurs fondent d'ailleurs leur décision sur le revenu à long terme.

Le sénateur Hays: Pour revenir à la question de la gestion de l'offre, je vous ai entendu prendre la parole devant les agriculteurs qui ont manifesté sur la Colline dernièrement. Vous dites que tout est négociable. Or, je pense que ces agriculteurs auraient aimé vous entendre dire que cela excluait au moins les offices de commercialisation. Quelle est votre position là-dessus? Vous avez parlé de la nécessité de s'adapter aux besoins du marché, mais il est bien évident que la gestion de l'offre fausse un peu les lois du marché pour ce qui est de certains produits. Je comprends bien qu'on cherche à éviter les surplus et les pénuries, mais là où je ne vous suis plus, c'est lorsque vous liez les exportations à l'adaptation aux besoins du marché. Si je ne m'abuse, nos systèmes de gestion de l'offre fonctionnent en vase clos. Idéalement, nous ne devrions rien importer, ni rien exporter.

Qu'est-ce que nous pourrions exporter, à votre avis? Je crois que notre position est toujours la même au sujet de la question des importations de yaourt et de crème glacée dont est saisi le groupe spécial du GATT. Vous pourriez peut-être nous en dire un peu plus là-dessus également.

M. Mazankowski: Sénateur, vous avez vous-même répondu en partie à la question. L'attitude des producteurs de poulets, de dindons et d'œufs, en particulier, a beaucoup changé, et ils cherchent à élargir leur marché. Les producteurs de dindons surtout ont fait de grands efforts pour améliorer leur mise en marché et pour mettre au point de nouveaux produits. Une gamme tout à fait nouvelle de produits a été mise au point et mise à l'essai. À mon avis, ce secteur est en bonne voie d'atteindre nos objectifs.

L'industrie du poulet n'a pas répondu à la demande aussi efficacement que les conditionneurs et les détaillants l'auraient voulu et elle n'a pas non plus mis au point de nouveaux produits. Je pense qu'elle pourrait cependant le faire. C'est aussi le cas de l'industrie des œufs, mais celle-ci possède un système de double prix qui lui permet de mettre en marché efficacement ses produits transformés dans le monde entier.

[Text]

There are two points I want to make. One is that we must ensure that if we are going to have a processing industry that uses supply managed commodities, we have to develop a pricing structure to allow it to compete in the marketplace. The de Grandpré Report came out with a two-priced system. There are various ways in which that can be achieved, I suppose, and that is one option. There can also be a special allocation of quotas or a pricing structure under which the basic supply managed system would have one particular price and then another type of production would have an opportunity price. Those are the kinds of things we are trying to explore.

However, the challenge of trying to put competitive prices on unfinished or raw product into the hands of processors is one of the challenges that we have to face. That is why I have not done it yet, but we are in the process of setting up a poultry task force. We have also set up a dairy task force to see if there is some way in which we can develop this. Perhaps, in the case of the Canadian Egg Marketing Agency, there is a system in place that allows us to penetrate the domestic and, to some extent, the export market.

We are primarily talking here of the domestic market, yet if you look at an outfit like Cuddy, you will see that it supplies 25 per cent of the turkey market in the United States and all of the chicken to McDonald's in the United States, and this is a Canadian outfit. It is doing very well.

With respect to Article XI, we have taken a fairly firm position, both at the negotiations, the MTM negotiations held here in Montreal, and again in our discussions with the Americans and with the Cairns Group.

We want Article XI to be retained. We want it clarified and strengthened, and we said that before the GATT ruling came down on ice cream and yogurt. I do not know, senator, if you have read the ruling, but it almost begs for a clarification of the wording of the article, because it was written back in 1947. We are very concerned about the implications of it. If this ruling were to apply to another supply managed commodity, the processed product of that supply managed commodity could be concerned in the same light as the panel decision on ice cream and yogurt. We are extremely concerned about that.

We have been making strong representations to other countries. Some members of the European Community, the Nordic countries and, to some extent, Japan seem to be supportive of us in strengthening Article XI.

The dairy farmers of Canada themselves have been out making the rounds, trying to drum up support. This position is inconsistent with the approach of the Cairns Group, but we have carved out our own position within the Cairns group on Article XI. At the same time, we want to be a part of the larger group that will deal with the ratcheting down of the export subsidies on other commodities such as grain and oilseed. That is where we are, senator, and that is where we will remain.

[Traduction]

Il y a deux choses que je veux dire. D'abord, nous devons garantir que, si notre industrie de transformation utilise des produits visés par un système de gestion de l'offre, nous avons aussi une structure de prix qui permettra à cette industrie d'être compétitive. Le rapport de Grandpré avait proposé un système de double prix. J'imagine qu'il y a divers moyens d'obtenir une structure de prix concurrentiels, y compris celle-là. On peut aussi avoir un système de contingents spéciaux ou une structure de prix qui permettrait d'avoir un prix pour le produit de base visé par le système de gestion de l'offre et un prix plus favorable pour un autre genre de production. Ce sont les possibilités que nous sommes en train d'examiner.

Il y a cependant un défi que nous devons relever, soit celui d'essayer de fixer des prix concurrentiels pour les produits non transformés ou bruts qu'achètent les conditionneurs. Je ne l'ai pas encore fait, mais nous sommes sur le point de créer un groupe de travail sur la volaille. Nous avons aussi établi un groupe de travail sur l'industrie laitière pour trouver un moyen de résoudre ce problème. Dans le cas de l'Office canadien de commercialisation des œufs, il existe peut-être un mécanisme qui nous permettrait d'obtenir un créneau sur le marché canadien et, dans une certaine mesure, sur le marché des exportations.

Cela s'applique surtout au marché canadien, mais une compagnie comme *Cuddy*, par exemple, répond à 25 p. 100 de la demande du marché de la dinde aux États-Unis et fournit tout le poulet acheté à McDonald's aux États-Unis et il s'agit tout d'une compagnie canadienne. Elle se débrouille fort bien.

Relativement à l'article 11, nous avons adopté une position relativement ferme d'abord au moment des négociations MTM à Montréal et ensuite pendant nos discussions avec les Américains et le groupe *The Cairns*.

Nous voulons que l'article XI soit maintenu. Nous voulons qu'il soit précisé et renforcé et c'est ce que nous disions avant que la décision du GATT ne soit rendue au sujet de la crème glacée et du yaourt. Vous avez peut-être lu cette décision, sénateur, mais de toute façon, à cause de cette décision il est presque impératif d'éclaircir le libellé de cet article, qui date de 1947. Les conséquences de cela nous préoccupent beaucoup. Si la décision s'appliquait à une autre denrée visée par un système de gestion de l'offre, le produit transformé pourrait être considéré de la même façon que la crème glacée et le yaourt par le comité d'examen. Cela nous préoccupe énormément.

Nous avons fait valoir notre point de vue auprès d'autres pays. Certains membres de la communauté européenne, les pays nordiques et, dans une certaine mesure, le Japon, semblent appuyer nos efforts en vue de renforcer l'article XI.

Les producteurs laitiers du Canada ont eux-mêmes fait des démarches pour obtenir plus d'appui. Cette position ne correspond pas à celle du groupe de *Cairns* mais nous avons adopté une position différente de celle de ce groupe au sujet de l'article XI. Par ailleurs, nous voulons faire partie du groupe plus important qui s'occupera de la réduction des subventions à l'exportation pour d'autres denrées comme les céréales et les graines oléagineuses. C'est notre position à l'heure actuelle, sénateur, et elle le restera.

[Text]

Senator Hays: Do you think we will be able to remain part of the Cairns Group? There has been speculation that we will have to leave it because of our position on Article XI.

Mr. Mazankowski: In the last position that was outlined we were able to develop wording that allows us the necessary flexibility to stand alone in our support for Article XI. As long as that is maintained, we will be able to retain our membership in GATT. The Minister of Agriculture from Australia is rather critical of it. We expected the Australians to be critical, but if they are not able to accommodate us on this, it would be difficult for us to remain.

Senator Hays: On the Cuddy example, I have heard you speak of this before. I admire, as you do, the initiative and the entrepreneurial expertise of that organization, but I am a little concerned about confusing what they have been successful at with our supply managed sectors. They have been successful, as I understand it, selling day-old chicks or the equivalent, which are not subject to supply management, into U.S. markets. In terms of processing, it is not a supply-managed factor. I mean they process and they are very successful at that and do a good job at it, as do many other organizations, such as some co-ops in the west. But their success in the turkey business—and I just mention this—has really nothing to do with supply management. Supply management recognizes our comparative disadvantage in producing the commodities that are supply managed. Our only excuse for doing it is Article XI and the fact that we do not distort international trade by dumping product.

Mr. Mazankowski: You may be right on the turkey poults but insofar as day-old chicks, we have brought honour—

Senator Hays: I realize that.

Mr. Mazankowski:—hatching eggs and chicks under the supply management system. You may be right on that. I cannot help but refer to the entrepreneurial abilities and the enterprising spirit of Canadians who do very well.

Senator Spivak: Mr. Mazankowski, you talked about this whole thing being a process and how long it might take. It might take as long as six years, and so on and so forth. I was looking at the parts in the report on the environmental issues and, in particular, the use of pesticides. I noticed that you said that the current pesticide registration process may prevent new, more environmentally friendly, pesticides from being registered on a timely basis. I have a couple of questions. First, do you have plans, recognizing this is a process, to evaluate current farming practices fairly soon or much later? Secondly, are you planning to change the pesticide registration process, and what are your plans in terms of research and development to hasten the more benign pesticides? I guess I say that because we do not want to be in the position of Venice—not that we

[Traduction]

Le sénateur Hays: Pensez-vous que nous pourrions continuer à faire partie du groupe de Cairns? Certains ont dit que nous devrions nous retirer de ce groupe à cause de notre position sur l'article XI.

M. Mazankowski: Dans notre dernière déclaration de position, nous avons pu trouver un libellé qui nous donne la souplesse nécessaire pour continuer, même seuls, à appuyer l'article XI. Tant que ce libellé sera maintenu, nous pourrions continuer à faire partie du GATT. Le ministre de l'Agriculture de l'Australie a formulé beaucoup de critiques à ce sujet. Nous nous attendions à ce que les Australiens soulèvent des objections, mais s'ils ne peuvent pas accéder à nos demandes à ce sujet, ce sera difficile pour nous de continuer à faire partie du GATT.

Le sénateur Hays: Je voudrais revenir à l'exemple de la compagnie *Cuddy*, dont vous aviez déjà parlé auparavant. J'admire comme vous l'esprit d'initiative et d'entreprise de cette compagnie, mais il ne faudrait pas créer de fausses impressions en rapprochant le succès de cette entreprise et la situation qui existe dans nos secteurs visés par un système de gestion de l'offre. Si je ne m'abuse, *Cuddy* a réussi à vendre des poussins d'une journée, ou l'équivalent, sur le marché américain et les poussins ne sont pas visés par le système de gestion de l'offre. *Cuddy* est une entreprise de conditionnement qui a beaucoup de succès et qui fait un bon travail, comme bien d'autres, notamment certaines coopératives de l'Ouest. Cependant, le succès qu'elle a eue dans la commercialisation des dindons n'a rien à voir, et je tiens à le mentionner, avec la gestion de l'offre. La gestion de l'offre tient compte du désavantage comparatif que nous avons pour la production de certaines denrées. Nous pouvons maintenir un système de gestion de l'offre uniquement à cause de l'article XI et du fait que nous ne causons pas de distorsion dans le commerce international en faisant du dumping.

M. Mazankowski: Vous avez peut-être raison pour les dindonneaux, mais en ce qui concerne les poussins d'un jour, nous avons ramené...

Le sénateur Hays: Je le sais.

M. Mazankowski:... les œufs d'incubation et les poussins sous la coupe d'un système de gestion de l'offre. Vous avez peut-être raison. Je ne peux cependant pas m'empêcher de parler des qualités et de l'esprit d'entreprise des Canadiens qui réussissent très bien.

Le sénateur Spivak: Monsieur Mazankowski, vous avez parlé du temps que pourrait durer ce processus. Cela pourrait prendre jusqu'à six ans, et ainsi de suite. Je lisais les parties du rapport qui ont trait aux questions environnementales et, plus particulièrement, à l'utilisation de pesticides. Vous dites que le système actuel d'enregistrement des pesticides pourrait retarder l'inscription de nouveaux pesticides moins nocifs pour l'environnement. Je voudrais poser quelques questions là-dessus. D'abord, vu qu'il s'agit d'un processus, est-ce que vous comptez évaluer les pratiques agricoles actuelles d'ici peu ou attendre à plus tard? Deuxièmement, comptez-vous modifier le processus d'enregistrement des pesticides et qu'avez-vous l'intention de faire relativement à la recherche et au développement pour accélérer l'inscription des pesticides plus bénins?

[Text]

could be—that is being destroyed by the pesticides that go into the rivers. Certainly, we have the problem even in Canada with water quality from pesticides. I wonder if you could comment on that.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, and Senator Spivak, we are engaged in a pesticide review process right now that has brought together all the elements of the industry—environmentalists, chemical users, producers, consumers—to evaluate our pesticide registration process. Some say it is too cumbersome and too complicated, others that it is too easy. We are hoping that we can come up with some recommendations that will strike an appropriate balance, and we will be waiting for that to come.

Mr. Claydon, when do they bring down their first recommendation; do you remember?

Mr. Claydon: It is some way off yet.

Mr. Mazankowski: I realize that. It is probably about a year or so away.

With regard to practices, what we are doing in terms of beefing up our inspection on pesticide residues, chemical residues, is stepping up our testing. It is a fairly complex and very expensive process. We are going to be increasing it at the rate of 20 per cent per year over the next five years and, of course, we are working very closely with the retail food chains. We share responsibility between Health and Welfare Canada, ourselves, Consumer and Corporate Affairs Canada, and Fisheries and Oceans. Essentially, Health and Welfare Canada and Agriculture Canada, the two leading departments in this particular area, are working very closely with the retailers. They are on the front line of any—

Senator Spivak: I was not thinking of food products but of the land and water.

Mr. Mazankowski: Yes, but it all comes back. If we detect areas where the chemical residues are above and beyond the tolerance limit, then we get back to the producers and say, "Look, we have got ourselves a problem here". In that way we will more readily be able to change the attitudes and practices of producers.

In terms of soil and water conservation and minimum tillage, we have developed federal and provincial programs for soil and water conservation. I think we have signed them all, perhaps with the exception of one or two provinces. The total is about a \$150 million program, where, again, the respective provinces identify the areas in which they want to place priority in terms of soil and water, when we share 50 per cent of that cost.

The Province of Ontario has what we call a SWEEP program, the Soil, Water, Environmental Enhancement Program. They deal with such things as leaching. Those are the kinds of things we are doing.

With regard to changing practices, a lot of experimentation, and research and development, is going on right now in minimum and zero tillage. We are involved in a joint agreement

[Traduction]

Nous ne voudrions pas nous trouver dans la même situation que les gens de Venise, même si cela ne risque pas de se produire, à cause des pesticides qui s'épandent dans nos rivières. Les pesticides nuisent, certes, à la qualité de l'eau, même au Canada. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Mazankowski: Monsieur le président et monsieur le sénateur, nous sommes justement en train d'évaluer notre processus d'enregistrement des pesticides de concert avec tous les éléments de l'industrie, soit les environnementalistes, les utilisateurs de produits chimiques, les producteurs et les consommateurs. Certains disent que le processus actuel est trop lourd et trop complexe. D'autres disent qu'il est trop facile. Nous espérons pouvoir formuler des recommandations équilibrées et nous attendrons de voir ce qui en résultera.

Monsieur Claydon, vous rappelez-vous quand le groupe d'étude doit formuler sa première recommandation?

M. Claydon: Il reste encore beaucoup de temps.

M. Mazankowski: Je le sais. Ce ne sera probablement pas avant un an environ.

Pour ce qui est des pratiques agricoles, en rendant nos inspections plus sévères relativement aux résidus de pesticides et de produits chimiques, nous ne faisons qu'augmenter nos évaluations. C'est un processus relativement complexe et très coûteux. Nous allons augmenter nos inspections de 20 p. 100 chaque année au cours des cinq prochaines années et, bien sûr, nous collaborons de très près avec les chaînes d'alimentation au détail. Cela relève à la fois de nous-mêmes, de Santé et bien-être Canada, de Consommation et corporations Canada et du ministère des Pêches et des océans. Essentiellement, Santé et bien-être Canada et Agriculture Canada, les deux ministères qui jouent le rôle le plus important à cet égard, travaillent en étroite collaboration avec les détaillants. Ils sont à la tête de tout . . .

Le sénateur Spivak: Je ne pensais pas aux produits alimentaires, mais plutôt aux sols et à l'eau.

M. Mazankowski: Oui, mais cela revient au même. Si nous constatons que les résidus de produits chimiques dans certains produits dépassent la limite de tolérance acceptée, nous signalons aux producteurs qu'il existe un problème. Cela nous permet de changer plus facilement les attitudes et les pratiques des producteurs.

Parlons un peu de la conservation du sol et de l'eau et de la culture minimale. Nous avons mis au point des programmes fédéraux-provinciaux de conservation du sol et de l'eau et je pense que toutes les provinces sauf une ou deux les ont signés. Ces programmes coûteront environ 150 millions de dollars au total et chaque province détermine les secteurs auxquels elle veut accorder la priorité relativement à la conservation du sol et de l'eau et nous assumons 50 p. 100 des frais.

La province de l'Ontario a aussi un Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique, ou PAMPA. Ce programme porte notamment sur l'éluviation. Voilà le genre de choses que nous faisons.

Passons maintenant à l'évolution des pratiques agricoles. Il se fait maintenant beaucoup d'expérience et de recherches relativement à la culture minimale et à la culture sans labour.

[Text]

with the Province of Alberta that is doing these kinds of studies and doing some applied research right on the farms in terms of developing and fine-tuning the minimum tillage and zero tillage programs. It becomes not only one operation but a whole new concept in farming. We are well established and well on the way in terms of the development of that. I have personally been involved in visiting some farms where the zero tillage operation has been in place for three or four years. They suggest that in a period of time, after you have maintained this practice for five years or so, they will be able to reduce the quantity of fertilizer and reduce the need for chemical spray.

So my sense is that we are really developing a completely new concept here. I am not sure if it is too early to tell how far this will take us, but it is interesting to note that in the United States—I do not know if you have ever read the report, but it is called “Alternative Agriculture”, where they have done, over a five-year period, a study into different ways and means and practices of farming involving 14 states—they came to the conclusion that there are ways and means to run a viable farm operation with fewer chemicals and less fertilizers. In the final analysis, it could very well be a reduction in the burden on the Treasury of the United States.

Again, what we will be doing through this process is making sure our policies and programs are environmentally friendly rather than unfriendly. I think our current quota system, for example, encourages us to farm swamp land and land that really should not be farmed; but because of the delivery opportunities with the increased acreage, we do it. Hopefully this will cause us to step back a little and take a complete evaluation or re-evaluation of our systems and practices. Some of our farmers get a little bit frightened about this, but I think that if they look at it from the standpoint that it could conceivably reduce their costs, I think they will be interested in pursuing it.

Mr. Claydon, did you want to add anything to that?

Mr. Claydon: Just one other comment. I know that there is some really active interest in the research branch in Agriculture Canada about taking some of the research stations and turning them into sustainable environmental stations—making them completely dedicated to that objective. If that turns out to be practical, you would then have the whole station working toward that one objective. That perhaps would be a good way of looking at things.

Senator Spivak: Winnipeg is looking forward to the establishment of the sustainable centre for development in the heart of the farmland. It is very encouraging to see that this is going to be a holistic kind of approach, and I was most interested to read it here, including the programs which prevent the use of marginal lands.

I have just one other brief question, because that subject is not my expertise at all. You have totally satisfied some of my friends in the Grocery Products Manufacturing Association, who are concerned with the impact of the Free Trade Agreement on the continued viability of food processing companies in Canada. I wondered whether you had a comment about that.

[Traduction]

Nous participons à cet égard à une entente conjointe avec l'Alberta pour mener des études à ce sujet et faire de la recherche appliquée sur la ferme afin de mettre au point des méthodes de culture minimale et de culture sans labour. C'est en train de devenir un concept tout à fait nouveau pour les exploitations agricoles. Nous avons déjà fait beaucoup pour mettre ces techniques au point. J'ai moi-même visité des fermes où l'on pratique depuis trois ou quatre ans la culture sans labour. On pense que, après avoir utilisé cette méthode pendant cinq ans environ, on pourra réduire la quantité d'engrais et les pulvérisations de produits chimiques.

J'ai donc l'impression que nous sommes vraiment en train de mettre au point une technique tout à fait nouvelle et je ne sais pas s'il est vraiment trop tôt pour dire jusqu'où cela ira. Il est cependant intéressant de voir qu'aux États-Unis—et vous avez peut-être déjà lu le rapport intitulé *Alternative Agriculture*, qui porte sur une étude de cinq ans qui examine diverses méthodes et pratiques agricoles dans 14 états—on a conclu qu'il était possible d'avoir une exploitation agricole viable en employant moins de produits chimiques et moins d'engrais. Au bout du compte, cela pourrait fort bien coûter moins cher au Trésor américain.

Quant à nous, ce processus nous permettra de garantir que nos politiques et nos programmes ne sont pas nocifs pour l'environnement. Je pense, par exemple, que notre système de quota actuel nous encourage à exploiter les terres marécageuses et d'autres terres que nous ne devrions pas cultiver. Nous le faisons parce qu'une plus grande superficie cultivée donne droit à des contingents supplémentaires. Nous espérons que nos évaluations nous permettront de prendre un peu de recul et de repenser tous nos mécanismes et pratiques agricoles, mais cela inquiète un peu certains agriculteurs. Je pense cependant que s'ils reconnaissent que cela pourrait réduire leurs coûts, il s'y intéresseront davantage.

Monsieur Claydon, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Claydon: Seulement une chose. Je sais que la direction de la recherche d'Agriculture Canada s'intéresse vivement à la possibilité de transformer certaines stations de recherche en stations écologiques. Si cette transformation s'avère possible, ces stations s'occuperont exclusivement de l'environnement. Je pense que ce serait peut-être aussi quelque chose d'utile.

Le sénateur Spivak: Les habitants de Winnipeg sont heureux qu'on établisse le centre de développement soutenable au cœur de la région agricole. C'est très encourageant de voir que cela se fera de façon holistique et cela m'a bien intéressé de lire ce qu'on en dit ici, notamment pour les programmes qui empêchent l'utilisation des terres marginales.

Une autre très brève question, vu que ce n'est pas du tout mon domaine. Vous avez répondu entièrement aux préoccupations de certains de mes amis des Fabricants canadiens de produits alimentaires qui s'inquiétaient des conséquences de l'Accord de libre-échange pour la viabilité des entreprises de conditionnement des aliments au Canada. Je me demandais si vous aviez quelque chose à dire à ce sujet.

[Text]

Mr. Mazankowski: In this business, if you satisfy any one group you are bound to dissatisfy another group.

In terms of the investment into new plant and equipment in the processing industry, we are experiencing a 15 per cent increase this year, and it looks like you will have a similar increase next year.

Senator Spivak: In that particular sector?

Mr. Mazankowski: In the food processing sector. If you look at one of the graphs in this book, it clearly demonstrates that the food processors do well in terms of their profit margins. On page 16, if you look at all manufacturing and food processing, you can see that it is a stable business. Our supply-managed people always point that out. They say, "When you are talking about competitively-priced products, you are not just pointing the finger at us, you are pointing the finger at these guys." It is pretty stable relative to all manufacturing, and that is an important graph to keep in mind.

Senator Hays: May I ask a supplementary question on that point?

Senator Spivak: Certainly.

Senator Hays: It does say that in the last 10 years exports of processed products increased by 300 per cent. What products are those? Potatoes would not be in the supply-managed sector, but to what degree are the products that represent this increase in the supply-managed sector? Do you know offhand?

The Chairman: It is most likely McCain's.

Senator Hays: If it is a supply-managed commodity, why are we worried about it?

Mr. Claydon: The increase in processed exports would not be in the supply-managed area; it would be frozen potatoes, and so on, plus certain ethnic foods that we are able to sell to the United States and others. It is getting to be a wider and wider variety of things that are exported.

The Chairman: Does crushed canola seed and oil qualify in that group, too?

Mr. Claydon: It would qualify as processed, yes. Meat that had been cut for market would also qualify.

Mr. Mazankowski: A lot of it is meat.

Senator Hays: Specialty beef products.

Senator Fairbairn: I should like to thank you for coming and for giving us a good overview of the report. I thoroughly support the idea of this kind of review.

At one point in the report there is a sentence which states that this may be a window of opportunity to make some changes, that could close rapidly because of the speed with which events are taking place globally. It is something that all of us are conscious of—that we think not only in North American terms, but about what will be happening in Europe in 1992. At this point in time the basis of 1992 is practically

[Traduction]

M. Mazankowski: Dans ce domaine, si vous donnez satisfaction aux uns, vous risquez de mécontenter les autres.

L'investissement dans de nouvelles usines et équipements de transformation a augmenté de 15 p. 100 cette année et il semble qu'on puisse attendre à la même croissance l'année prochaine.

Le sénateur Spivak: Dans quel secteur?

M. Mazankowski: Celui de la fabrication de produits alimentaires. Si vous prenez l'un des graphiques présentés dans le livre, il montre clairement que les fabricants de produits alimentaires ont une excellente marge bénéficiaire. À la page 16, si vous comparez ce secteur avec l'ensemble du secteur de la fabrication, vous constaterez qu'elle est stable. Les personnes assujetties à la gestion de l'offre ne manquent pas de le souligner. «Quand vous parlez de produits à des prix compétitifs, ce n'est pas seulement à nous qu'il faut s'adresser, mais également à eux», disent-ils. Il s'agit d'un secteur assez stable par rapport à l'ensemble du secteur de la fabrication et il ne faut pas perdre de vue ce graphique.

Le sénateur Hays: Pourrais-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le sénateur Spivak: Certainement.

Le sénateur Hays: Il est dit que, depuis 10 ans, les exportations de produits transformés ont augmenté de 300 p. 100. De quels produits s'agit-il? Les pommes de terre ne font pas l'objet d'une gestion de l'offre, mais dans quelle mesure les produits dont l'exportation a augmenté font-ils l'objet d'une gestion de l'offre? Pouvez-vous répondre à cette question?

Le président: Il s'agit sans doute de McCain.

Le sénateur Hays: S'il s'agit d'un produit visé par la gestion de l'offre, pourquoi s'en inquiéter?

M. Claydon: Les produits transformés dont l'exportation connaît une croissance ne sont pas ceux qui sont assujettis à la gestion de l'offre. Il s'agit par exemple de pommes de terre congelées et de certaines spécialités ethniques que nous vendons aux États-Unis. Nous allons exporter une variété de produits de plus en plus grande.

Le président: Les graines de canola écrasées et l'huile entrent-ils dans cette catégorie également?

M. Claydon: Oui, il s'agit de produits transformés. Cela vaut également pour la viande découpée.

M. Mazankowski: La viande représente une grande partie de ces exportations.

Le sénateur Hays: Des spécialités à base de bœuf.

La sénatrice Fairbairn: Je voudrais vous remercier d'être venu et de nous avoir donné un bon aperçu général de ce rapport. Je suis tout à fait pour ce genre d'examen.

Le rapport contient une phrase disant que nous avons là l'occasion d'apporter des changements et que cette occasion risque de disparaître rapidement étant donné la vitesse à laquelle la situation évolue dans le monde. Nous sommes tous très conscients, même si nous avons trop souvent tendance à voir les choses dans une optique nord-américaine, de ce qui va se passer en Europe en 1992. Les bases sont pratiquement éta-

[Text]

solidified. What may expand it or change it with what is happening in eastern Europe? The speed with which events are moving certainly means that Canada should be doing this kind of exercise at this time.

Having said that, I also understand why, in putting this report together, you have used the widest possible overview even in some of your statistics, because of the range of years that you have been using to draw your averages. However, we do have to be concerned also with what is happening now and what is concerning the farm community here.

I should like to ask a few questions, particularly as you have outlined seven policy streams, as you called them, that will be discussed at the conference in 10 days. Presumably—perhaps you could comment on this in a minute or two—out of these seven policy streams there will be some kind of mechanism that will carry each of them forward. Perhaps you could explain to us whether they will be task forces or advisory groups as existed leading up to the trade issue. I should like to have a bit more information of how this review will be carried forward in order to get the widest possible input not only from government but also from the farm community—and, for that matter, from consumer associations, environmentalists, and what have you.

Some of the seven policy streams will probably end up in the six years of your “six months to six years”; there are others that cannot wait that long. One of those that may overtake you is the whole question of safety nets. Certainly the safety net—going back to Senator Hays’ comments on income levels—has been an enormous component of income levels. In a sense, that distorts them as well. Take away—especially on the prairies—your support programs of the last few years, the massive ones, and you would have had the farm community leaving in droves in some parts of the prairies because of that. Even with a safety net and the best laid plans of economists or social scientists, it only takes one cracking good drought year and you are off the drawing board again. That is one area over which do not have full control.

The one area that concerned me when you talk about income in here, is farm debt. I feel that it has not been given as high a priority in your document as the figures of farm debt would warrant. They are massive. In 1988 it was \$22 billion, was it not? More than half of that was in the prairie provinces. Whatever the income of our farmers, the consideration of the debt factor is an enormous factor. This is one of your policy streams about which I would like to know more. Will you give that urgent consideration in terms of not a longer term but a much more immediate term? You mentioned the farm debt review process. Is this something that should continue? What role do you foresee for the Farm Credit Corporation in tackling that one?

Another one that will probably make you shudder inwardly but which should have high priority—that is, if you are really on the move on this thing—is the question of transportation

[Traduction]

blies. Dans quelle mesure les événements qui surviennent actuellement en Europe de l’Est vont-ils élargir ou modifier cette base? Étant donné la vitesse à laquelle la situation progresse, le Canada doit certainement se livrer à ce genre d’examen.

Cela dit, je comprends également pourquoi vous avez établi ce rapport dans une optique aussi large que possible, même en ce qui concerne certains chiffres que vous citez, étant donné les périodes que vous avez choisies pour établir vos moyennes. Toutefois, nous devons nous soucier également de ce qui se passe actuellement et des questions qui préoccupent le secteur agricole.

Je voudrais vous poser quelques questions, surtout à propos des sept courants politiques, comme vous les appelez, qui seront abordées à la conférence, dans 10 jours. Peut-être existe-t-il un mécanisme quelconque qui permettra de faire progresser chacun de ces sept courants politiques. Sans doute pourriez-vous nous expliquer s’il s’agira de groupes de travail ou de groupes consultatifs comme il y en a eu à propos du libre-échange. Je voudrais un peu plus de précision quant à la façon dont cet examen sera effectué afin que le maximum de gens soient consultés, non seulement au gouvernement, mais dans la communauté agricole, auprès des associations de consommateurs et des écologistes, entre autres.

Certains de ces sept courants politiques vont sans doute aboutir dans la catégorie d’échéance de «six mois à six ans» dont vous parlez, tandis que d’autres ne pourront attendre aussi longtemps. L’un de ceux qui risquent de vous poser certains problèmes est la question des mesures de protection. Pour en revenir à ce que le sénateur Hays a dit au sujet du niveau des revenus, ces mesures de protection ont représenté une grosse partie de ces revenus. Elles contribuent également à les fausser. Si vous supprimez, surtout dans les Prairies, les programmes de soutien de ces dernières années, vous assisterez à une véritable exode rural, dans certaines régions. Même avec des mesures de protection et les meilleurs plans que pourront établir les économistes ou les sociologues, il suffit d’une année de sécheresse pour que vous soyez obligés de recommencer à zéro. C’est là un domaine sur lequel vous n’exercez pas vraiment de contrôle.

Une question qui m’inquiète à propos du revenu est celle de l’endettement agricole. À mon avis, votre document n’y accorde pas l’importance qu’il mérite. Cette dette est considérable. N’atteignait-elle pas 22 milliards de dollars en 1988? Plus de la moitié de cette dette se situe dans les Prairies. Quel que soit le revenu de nos agriculteurs, la dette constitue un facteur considérable. C’est là l’un des courants politiques sur lesquels je voudrais en savoir plus. Allez-vous accorder à cette question une attention urgente, non pas à long terme, mais dans l’immédiat? Vous avez parlé de l’examen de la dette agricole. Ce processus doit-il se poursuivre? Quel rôle envisagez-vous à cet égard pour la Société du crédit agricole?

Une autre question qui n’est pas non plus très réjouissante, mais à laquelle il faut rattacher une importance prioritaire si l’on veut vraiment progresser, est celle du transport et des sub-

[Text]

and the payments, and how to do it. We have been through this exercise before. In fact, I go back even longer than you do, sir. I go back 27 years. So we have been talking about this for a very long time. However, as you change in other ways, the transportation issue becomes absolutely critical. My question is: Is this one area in which you are giving fast track priority? Secondly, could you comment on whether or not in this area you are thinking of having a pilot project in terms of trying out different methods of payment? Thirdly, is there any intention by the federal government to carry out a pilot project with one or more of the provinces to quickly test the waters, so to speak? Those are the thoughts that I had, and perhaps you could comment on them, sir.

Mr. Mazankowski: Senator Fairbairn, you have touched on a great many items, many of them very important, and I will try to respond as succinctly as I can.

In terms of what we do beyond the conference, we do not have any pre-determined processes or pre-determined conclusions. We have some ideas. We really want this process to work, and what we have done here is to lay out the guidelines and the issues that we consider to be important, and we hope that we can have a thorough discussion. However, this will take a great deal of time. Most of the sessions in this conference will be four hours and some of them are six hours. We also have some very good resource people and some very good speakers to start us off.

Following that conference, we expect that there will be further conferences dealing with certain aspects. For example, we know that Manitoba and Saskatchewan both have expressed a desire to have a follow-up conference to this particular one that we are holding here in Ottawa. As you say, senator, we will probably end up setting up task forces which will allow for a group to be able to consult in a broadly-based way in order to develop consensus on some of the issues.

You are also right in saying that the safety net issue is one that we consider to be a very high priority, and there has been a great deal of work going on in that regard, as there has been with respect to improvements in the drought program. As I have said, as a result of the work that was done when we started writing this report, we identified safety nets and crop insurance as being vital. We then went to work and published a draft paper or a principles paper and sent it out to the various producer groups within the provinces. We then more or less reached a consensus—to the extent that you can reach a consensus in terms of the principles that would embody the crop insurance program—at the Prince Albert conference in August.

Therefore, we are now in a position where we may be able to introduce this legislation before Christmas, and this legislation will be a vast improvement over the existing crop insurance program that we now have in place. The new legislation will speak to the kind of natural disaster situation that we face.

With respect to the safety net issue, there has been work going on for approximately a year now, to the extent that there will, in fact, be options presented at this particular conference. If there is a consensus whereby one of those options is gener-

[Traduction]

ventions. Nous nous sommes déjà penchés sur ce problème. En fait, je remonterais encore plus loin que vous, monsieur. Cela fait 27 ans que nous en parlons, ce qui fait très longtemps. Toutefois, compte tenu des autres changements, le transport devient absolument essentiel. Ma question est la suivante: accordez-vous également la priorité à cette question? Deuxièmement, pourriez-vous nous dire si vous songez à essayer divers modes de paiement dans le cadre d'un projet-pilote? Troisièmement, le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de réaliser un projet-pilote, avec une ou plusieurs provinces, pour tâter rapidement le terrain? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Mazankowski: Sénateur Fairbairn, vous avez abordé de nombreuses questions, très importantes pour la plupart, et j'essaierai de vous répondre le plus brièvement possible.

En ce qui concerne ce que nous ferons après la conférence, nous n'avons pas pris de décision ou tiré de conclusion à l'avance. Nous avons certaines idées. Nous voulons vraiment que ce processus fonctionne et nous avons, en fait, énoncé les lignes directrices et les questions que nous jugeons importantes en espérant que nous pourrions en discuter de façon approfondie. Toutefois, cela prendra beaucoup de temps. La plupart des sessions de cette conférence dureront quatre heures, et certaines six heures. Nous disposons également d'excellentes personnes-ressources et d'excellents conférenciers pour nous lancer dans la bonne voie.

À la suite de la conférence, nous nous attendons à ce qu'il y ait d'autres conférences sur certains aspects du problème. Par exemple, nous savons que le Manitoba et la Saskatchewan ont exprimé le désir de tenir une nouvelle conférence à la suite de celle d'Ottawa. Comme vous le savez, nous allons probablement constituer des groupes de travail, ce qui permettra d'effectuer des consultations assez générales, afin d'obtenir un consensus sur certaines questions.

Vous avez également raison de dire que les mesures de protection figurent en tête de liste de nos priorités. Nous avons consacré beaucoup de travail à cette question, de même qu'aux améliorations du programme d'aide pour la sécheresse. Comme je l'ai dit, en commençant la rédaction de ce rapport, nous nous sommes rendus compte que les mesures de protection et l'assurance-récolte étaient indispensables. Nous avons ensuite publié une ébauche du document ou un énoncé de principe, que nous avons envoyé aux divers groupes de producteurs de chacune des provinces. Nous avons obtenu plus ou moins un consensus, dans la mesure où il est possible d'en dégager un sur les principes du programme d'assurance-récolte, à la conférence de Prince Albert en août.

Par conséquent, nous sommes actuellement en mesure de présenter, d'ici Noël, ce projet de loi qui va énormément améliorer le programme d'assurance-récolte actuel. La nouvelle loi visera à remédier aux catastrophes naturelles que nous connaissons actuellement.

En ce qui concerne les mesures de protection, nous y travaillons depuis environ un an et nous allons proposer des options à cette conférence. Si l'on s'entend pour juger l'une de ces options satisfaisante, nous constituerons un groupe chargé de

[Text]

ally found to be satisfactory and it needs further development, we will then put a group together to work on that and try to develop it very quickly. The urgency arises from the fact that the grain stabilization program, over the last four or five years, has paid out \$4 billion, and the averages have come down so far that it is highly unlikely it will ever trigger until prices start increasing again. Therefore the safety net issue is clearly one that we would consider a priority issue.

With respect to the transportation issue, here again there has been work done at the August conference in Prince Albert. At that time we put together a committee of deputies to further develop the principles that would govern the review of the transportation issues, and a report will be made available at the conference on December 11 and 12 which will provide the basis for further discussion.

There is something rather remarkable about the task force that we have set up to bring us to this point in time. As you are aware, there are east-west tensions associated with this issue. It is therefore rather remarkable that all of the provincial agricultural ministers have agreed to be a part of this exercise. I am not sure how long that agreement will last, but at least we have made a good start. Therefore I would sense that that will be a priority matter; but, of course, we have a lot of divisions, including divisions among different provinces in western Canada, on this particular issue. However, it seems to me that when you get to the point where you have the federal government providing a \$700 million-plus subsidy for grain transportation, and then there have to be provincial programs established to offset the effect of that subsidy and to sustain a value-added processing industry, it certainly does not strike me as an effective and efficient allocation of scarce resource, which incidentally come from the taxpayer. Therefore it seems to me that on that basis alone the issue must be dealt with.

Of course, honourable senators, if you are spending that kind of money on agricultural programs to provide a subsidy in order to remove a distortion that another government subsidy creates, then there is something fundamentally wrong.

The Chairman: It is not rational.

Mr. Mazankowski: It certainly is not rational. Therefore, if we move towards saving money in that context, I do not think we will be criticized by anyone.

Therefore, senator, you are quite right; that is an issue which the provinces will be pursuing. Again, this is the advantage of having the provinces involved in this discussion. However, we will certainly have producers involved and there will be divergent points of view.

Senator Fairbairn: Perhaps I could interrupt you for a moment. You mentioned that this situation had been going on for a year. Have these discussions been carried on under the aegis of your portfolio? If so, where does the Department of Transport fit into the picture?

Mr. Mazankowski: They are involved, senator, but we have obviously been taking a leading role. However, obviously the legislative changes would have to occur through the aegis of the Department of Transport, and their officials have been involved. As a matter of fact, the grain transportation author-

[Traduction]

la mettre au point très rapidement. La situation est urgente du fait que, depuis quatre ou cinq ans, le programme de stabilisation du grain a versé aux agriculteurs 4 milliards de dollars et que les moyennes ont tellement baissé que le programme n'interviendra sans doute pas avant une nouvelle hausse des prix. Par conséquent, il s'agit là d'une question prioritaire à nos yeux.

Pour ce qui est du transport, nous nous sommes également penchés sur cette question à la conférence de Prince Albert, en août. Nous avons constitué un comité de sous-ministres chargé d'établir les principes régissant l'examen des problèmes de transport. Le rapport de ce comité sera présenté à la conférence, les 11 et 12 décembre, et il servira de base à de nouvelles discussions.

Le groupe de travail que nous avons mis sur pied pour nous amener là où nous en sommes présente une caractéristique particulière. Comme vous le savez, l'Est et l'Ouest du pays sont divisés sur cette question. Je trouve donc remarquable que tous les ministres de l'Agriculture provinciaux aient accepté de participer à ces discussions. Je ne sais pas combien de temps cette entente durera, mais c'est au moins un bon départ. Par conséquent, je crois que cette question recevra une attention prioritaire, mais il y a de nombreuses dissensions à ce sujet, y compris entre les provinces de l'Ouest. Néanmoins, étant donné que le gouvernement fédéral accorde 700 millions de dollars, plus la subvention pour le transport du grain, et qu'il faut établir des programmes provinciaux pour compenser les effets de cette subvention et soutenir le secteur de la transformation, je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une façon efficace de répartir nos ressources limitées, lesquelles viennent de la poche des contribuables. Il faut donc s'attaquer à ce problème, ne serait-ce que pour cette raison.

Il n'est certainement pas normal de consacrer autant d'argent aux programmes agricoles pour accorder une subvention qui supprimera les dispositions créées par une autre subvention gouvernementale.

Le président: Ce n'est pas rationnel.

M. Mazankowski: Ce n'est certainement pas rationnel. Par conséquent, si nous décidons d'économiser de l'argent sur ce plan, je ne pense pas que quiconque nous le reprochera.

Vous avez donc raison, madame le sénateur. Les provinces vont se pencher sur cette question. C'est dans leur intérêt. Toutefois, les producteurs vont certainement en discuter eux aussi et il y aura des divergences de vues.

La sénatrice Fairbairn: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Vous dites que cette situation dure depuis un an. Ces pourparlers se sont-ils déroulés sous l'égide de votre ministère? Si c'est le cas, quel rôle le ministère des Transports jouera-t-il?

M. Mazankowski: Il participe aux discussions, mais c'est nous qui avons été les plus actifs. Les changements législatifs devront, toutefois, être apportés sous la direction du ministère des Transports, dont les fonctionnaires ont participé à cette initiative. En fait, l'administration du transport du grain de Win-

[Text]

ity in Winnipeg has also been very much involved in this issue. The provincial ministers of agriculture have also been involved and, of course, it was important to get their blessing, because we want to deal with this issue with all of the cards on the table, so that there will be no surprises. Therefore I am quite gratified by the fact that we were able to agree to include this matter and to put it on the table for the December conference.

Senator Fairbairn, you mentioned farm debt, and Mr. Claydon may wish to comment on this matter. In that regard you have raised a number of questions, including the Farm Credit Corporation. I might say that we are looking at evaluating the mandate for the Farm Credit Corporation. We have a lot of provinces that are now involved in farm financing. The banks are also involved. I suppose it might be fair to say that we have not yet made a clear decision with respect to the role of the Farm Credit Corporation. In that respect, I will be looking for some advice and guidance from this process.

With respect to the debt situation, senator, you say that we did not place great enough emphasis on it. That may be a valid criticism but, at the same time, the equity position of the Canadian farm is pretty good. It is about 80 per cent. It is probably higher than any other business in Canada. So while the numbers are quite large—approximately \$22 billion—they are coming down.

Another observation I would make is that land values are now starting to increase. They are up by about 5 per cent right across the board, with the exception of Saskatchewan, where they have stopped falling and levelled off. The equity position of farmers in general is strong, though a little less than 10 per cent of farmers still find themselves in some difficulty.

We may be a little short on solutions in the farm finance situation. That is a valid and just criticism perhaps, but we wanted to encourage discussion, particularly in the provinces involved in farm financing. There is a lack of harmonization in the kinds of support that provinces offer to respective producer groups, which tends to create distortion and inequity. We are trying to sort things out to see what role the federal government could play, perhaps through the Farm Credit Corporation as it presently exists or through a modified farm credit corporation. That is where we are at on that situation.

If you look at page 51 of the document you will see a graph depicting support programs and where we would be without them. In the first graph, which deals with grains and oil seeds, the yellow bars identify federal program payments, the green bars identify provincial program payments and the red or orange bars identify what the farmers get out of the marketplace. Certainly it indicates that farmers would be in pretty rough shape without support. Senator Fairbairn, your point is valid and I appreciate it very much.

[Traduction]

nipeg y a également joué un grand rôle. Les ministres provinciaux de l'Agriculture ont fait également leur part et il était important d'obtenir leur bénédiction, car nous voulions que toutes les cartes soient mises sur la table et qu'il n'y ait pas de mauvaises surprises. Je me réjouis donc de ce que nous ayons pu nous entendre pour inclure cette question à l'ordre du jour de la conférence de décembre.

Madame le sénateur, vous avez mentionné l'endettement agricole et M. Claydon voudra peut-être en parler. Vous avez soulevé, à cet égard, un certain nombre de questions dont celle de la Société du crédit agricole. Je dirais que nous envisageons d'évaluer le mandat de cette dernière. De nombreuses provinces participent actuellement au financement agricole. Les banques aussi. Je crois pouvoir dire que nous n'avons pas encore pris de décision quant au rôle de la Société du crédit agricole. J'espère recevoir des avis et des conseils à cet égard.

Pour ce qui est de l'endettement, vous dites que nous n'y attachons pas suffisamment d'importance. Votre critique est sans doute valable mais, par ailleurs, l'agriculteur canadien se tire passablement bien d'affaire étant donné qu'il est propriétaire à 80 p. 100 de son exploitation. Ce pourcentage d'avoir propre est sans doute plus élevé que dans tout autre secteur au Canada. Évidemment, le volume de l'endettement, qui se chiffre approximativement à 22 milliards de dollars—est assez considérable, mais on constate qu'il est en baisse.

Il y a autre chose que je voudrais signaler. La valeur foncière des terres agricoles commence à augmenter. De façon générale, on note une augmentation de 5 p. 100, sauf en Saskatchewan, où les prix ont cessé de dégringoler pour afficher un certain nivellement. La plupart des agriculteurs possèdent un avoir propre important, mais un peu moins de 10 p. 100 d'entre eux sont encore dans une situation financière difficile.

Nous n'avons guère proposé de solutions au problème du financement agricole, et vous avez sans doute raison de le souligner. Cependant, nous voulons encourager la discussion, particulièrement dans les provinces qui participent au financement agricole. Le manque d'harmonisation des diverses mesures de soutien que les provinces offrent à leurs producteurs crée des distorsions et des inéquités. Nous essayons d'y voir clair afin de déterminer quel rôle le gouvernement fédéral pourrait jouer, que ce soit par l'entremise de la Société du crédit agricole sous sa forme actuelle ou d'une société de crédit agricole transformé. Voilà où nous en sommes dans nos réflexions à ce sujet.

Si vous vous reportez à la page 55 du document, vous y verrez un graphique illustrant les programmes de soutien. Cela nous permet de voir où nous en serions sans eux. Dans le premier graphique, qui porte sur les céréales et les oléagineux, les bandes jaunes identifient les programmes de paiement fédéraux, les bandes vertes les programmes de paiement provinciaux et les bandes rouges le financement obtenu par les agriculteurs sur les marchés financiers. Ce graphique prouve sans l'ombre d'un doute que les agriculteurs seraient aujourd'hui en très mauvaise posture s'ils n'avaient pas bénéficié de soutien.

[Text]

Senator Fairbairn: Rightly or wrongly, the perception that has been drawn about this paper in some farm circles is one of anxiety and of uneasiness. Some farmers are wondering whether the tremendous amount of support the community has had will be sustained with as much determination. Apart from acts of God, droughts, and so on, the price subsidy war is still on. I think the sense of uneasiness is very real.

Mr. Mazankowski: That is why it is so important for Canada to continue the process of removing and ratcheting-down trade distorting subsidies. One hears various figures—it can range from \$250 billion to \$275 billion—on what is paid out in trade distorting subsidies in the international agricultural trade arena. We have tried to provide some leadership in bringing this issue to the top of the agenda at the GATT and that is why we continue to be supportive of initiatives to bring about trade liberalization. It is much the same with the drought situation. I think I have said before that the conditions during the past four or five years have been just as bad, if not worse, than the “dirty thirties” in terms of the lack of precipitation and intensity of heat. All of this has been recorded on our stations in Swift Current and Lethbridge.

I guess what we are trying to say here is that we have been through some pretty tough times and that we have come through them reasonably well. The fact that farmers were able to survive the severe drought and being side-swiped by the price war is a tribute to their resilience and a tribute to the support the taxpayers of Canada have given them in their times of need.

The Chairman: I guess the farm community, particularly in Western Canada, after looking at the chart on page 51 should acknowledge its gratitude to the provincial and federal governments for sustaining an agricultural industry which could have easily gone belly-up from 1985 to 1988. I would point out, however, that western Canada has at the present time the lowest water table it has ever experienced in recorded history, so things do not auger well for the immediate future.

Senator Spivak: I wonder whether you factored into this process the idea that drought may continue and that commodity prices may not go up? No one in western Canada is predicting that there will be no more droughts. In fact, they are predicting that as the climate changes the extremities of the country will get more precipitation and western Canada will get less. That prediction coupled with low commodity prices presents an ominous situation.

Mr. Mazankowski: If I had had that sort of insight into things, I would have probably produced a different document. We have laid out the situation in terms of what we have seen, what we have been through and what we see down the road. We are a little more optimistic in terms of the price side. There has been some improvement, though we would like to see more. These things can turn around very quickly. What is

[Traduction]

Sénateur Fairbairn, je vous remercie d'avoir soulevé cet argument fort valable.

La sénatrice Fairbairn: À tort ou à raison, la publication de ce document a suscité des craintes et des inquiétudes dans certains milieux agricoles. Les agriculteurs se demandent si le soutien considérable dont elle a bénéficié jusqu'ici sera maintenu avec autant de détermination. En sus des désastres naturels, des sécheresses et d'autres facteurs incontrôlables, la guerre des subventions fait toujours rage. Le sentiment de malaise des agriculteurs est très réel.

M. Mazankowski: Voilà pourquoi il faut absolument que le Canada continue à œuvrer en vue de la réduction et de la suppression des subventions qui faussent le commerce. Dans le domaine du commerce agricole international, divers chiffres sont cités à propos de ces subventions qui faussent les échanges commerciaux. Cela peut aller de 250 à 275 milliards de dollars. Nous avons tout mis en œuvre pour faire inscrire ce problème en priorité à l'ordre du jour du GATT et nous continuons d'appuyer les initiatives visant à favoriser la libéralisation des échanges commerciaux. Pour ce qui est de la sécheresse, nous n'avons pas ménagé nos efforts non plus. Comme je l'ai déjà dit auparavant, les conditions que nous avons connues au cours des quatre ou cinq dernières années ont été aussi mauvaises, sinon pires, que celles des années 30 pour ce qui est du manque de pluie et de l'intensité de la chaleur. D'ailleurs, toutes ces données atmosphériques ont été enregistrées à nos stations de Swift Current et de Lethbridge.

Ce que j'essaie de vous dire, c'est que nous avons été durement éprouvés ces dernières années, mais que nous avons réussi à nous en sortir assez bien. Si les agriculteurs ont pu survivre à la sécheresse implacable et aux aléas de la guerre des prix, c'est grâce à leur courage et au soutien que leur ont accordé les contribuables du Canada dans les périodes difficiles.

Le président: Après avoir consulté le graphique de la page 55, la collectivité agricole, et particulièrement l'ouest du Canada, devrait manifester sa reconnaissance aux gouvernements fédéral et provinciaux qui ont soutenu l'agriculture de 1985 à 1988, années où elle aurait fort bien pu sombrer. Cependant, je tiens à signaler qu'à l'heure actuelle, la nappe phréatique dans l'ouest du Canada est au niveau le plus bas jamais enregistré, ce qui augure mal pour l'avenir immédiat.

Le sénateur Spivak: Avez-vous envisagé la possibilité que la sécheresse perdure et que les prix des denrées n'augmentent pas? Personne dans l'Ouest ne prédit qu'il n'y aura plus de sécheresse. En fait, les spécialistes affirment que l'évolution du climat engendrera des précipitations accrues aux extrémités du pays et plus faibles dans l'Ouest. Cette menace, alliée à des prix inintéressants, est très alarmante.

M. Mazankowski: Si j'avais été en mesure de prévoir l'avenir, j'aurais vraisemblablement rédigé un document bien différent. Nous avons défini la situation d'après notre expérience passée et d'après ce que nous entrevoyons dans un proche avenir. Pour ce qui est des prix, nous sommes un peu plus optimistes. Il y a déjà eu certains progrès, mais il va de soi que nous souhaitons qu'il y en ait davantage. Dans ce domaine, les cho-

[Text]

important, and it involves public discussion, is that we support our agriculture industry during this time of need. If we face a long and sustained period of compressed commodity prices and droughts, we may have to make adjustments. I am not sure that we have all the answers at the present time. However, by opening up the policy-making process, we will be in a better position to respond to those particular issues.

Mr. Claydon: Allow me to add a brief comment on the debt situation. In terms of the material that is in the document, I think we are continuing to see the aftermath of the difficult debt situation the industry went through, particularly in the early 1980s, but all of the indicators seem to be that we are through the worst and that things are getting better. The total amount of debt has turned and is coming back down. The number of farmers who are not paying their arrears in the last two years has come down from 12 per cent to 9 per cent. We are seeing a big decline in the number of bankruptcies. That is the situation in general across Canada.

Saskatchewan tends to be in a more difficult situation than the other provinces. There are continuing difficulties there. It is improving relatively but not as much as the others.

Over all, the indicators seem to be that the worst of the debt problems are over and as we move into the 1990s we are going to be on a more even keel.

Senator Fairbairn: My persistence in raising this is that it is one thing to look at statistics and at averaging out, but I think all of us cannot forget the human hardship cases that still exist in parts of this country.

Mr. Mazankowski: I agree with you completely. As one who goes back to his constituency every weekend, I am faced with it. However, as Mr. Claydon pointed out, this by no means tells a complete story. In 1984 we had 551 bankruptcies and the projection for this year is something in the order of 240. There again, we are looking at statistics which indicate that there is an improvement, but that really does not tell the whole story. I am sure of the 551 bankruptcies that were declared; there were a lot of people who left voluntarily or who just eased themselves out. I suppose that to some extent they are doing that now.

As a government, we have tried to give support and assistance to the areas of need in the best way possible and, of course, when you design ad hoc programs there are always some individuals or some groups of individuals who do not get treated as fairly as others, and others may be treated overly generously. It is the same thing when you try to design a drought assistance program. If you want to make enemies in this business, try to divide \$850 million amongst drought-ridden farmers. It is very difficult to do.

In this particular exercise we consulted very closely with the industry, the agriculture farm groups, and we tried to make it as fair as we possibly could, but we still had our share of problems. We will continue to try to respond in the best manner

[Traduction]

ses peuvent changer très rapidement. L'important, c'est d'appuyer l'agriculture lorsque le besoin s'en fait sentir et pour cela, il faut porter la discussion dans le domaine public. Si nous devons faire face à une période prolongée de sécheresse et de compression des prix des denrées, il nous faudra sans doute procéder à des ajustements. Je ne suis pas sûr que nous ayons toutes les réponses à l'heure actuelle. Cependant, en élargissant le processus d'élaboration des politiques, nous serons mieux placés pour réagir à ces problèmes particuliers.

M. Claydon: Permettez-moi un bref commentaire au sujet de l'endettement. Pour ce qui est des données figurant dans le document, je pense que l'on continue de voir les séquelles de l'endettement considérable de l'industrie, particulièrement au début des années 80. Cependant, tous les indicateurs semblent montrer que le pire est passé et que les choses s'améliorent. Le montant total de la dette a plafonné et commence à descendre. Quant au nombre d'agriculteurs qui n'ont pas payé leurs arriérés depuis deux ans, il est passé de 12 p. 100 à 9 p. 100. En outre, on constate une baisse importante du nombre des faillites. Voilà la situation générale dans tout le Canada.

Pour sa part, la Saskatchewan est dans une situation plus précaire que les autres provinces. En effet, elle continue d'être aux prises avec des difficultés. Les choses s'améliorent un peu, mais pas autant qu'ailleurs.

D'après les indicateurs, il semble qu'en ce qui concerne le problème de l'endettement, le pire soit passé et que les années 1990 s'ouvriront sur une situation plus équilibrée.

La sénatrice Fairbairn: J'insiste là-dessus parce que c'est bien beau de se fier aux statistiques et d'établir des moyennes, mais il ne faut pas oublier les souffrances auxquelles les agriculteurs sont encore confrontés dans certaines régions du pays.

M. Mazankowski: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Étant donné que je rentre dans ma circonscription tous les weekends, je suis bien au fait de la situation. Cependant, comme M. Claydon l'a fait remarquer, les statistiques ne disent pas tout. En 1984, il y a eu 551 faillites. Cette année, on prévoit qu'il y en aura environ 240. Évidemment, ces statistiques montrent qu'il y a eu une amélioration, mais cela ne dit pas tout. Je suis convaincu que sur les 551 agriculteurs qui ont déclaré faillite, bon nombre ont abandonné volontairement l'agriculture ou se sont retirés graduellement. Je suppose que dans une certaine mesure, le même phénomène se reproduit à l'heure actuelle.

En tant que gouvernement, nous avons tenté d'aider les régions sinistrées du mieux que nous le pouvions. Cependant, dans le cas de programmes ponctuels, il arrive toujours que certains particuliers ou certains groupes soient traités moins généreusement ou plus généreusement que d'autres. C'est la même chose lorsque l'on tente de mettre sur pied un programme d'aide aux victimes de la sécheresse. Si vous voulez vous faire des ennemis, essayez de répartir 850 millions de dollars entre les agriculteurs frappés par la sécheresse. C'est très difficile.

Dans ce cas particulier, nous avons consulté très étroitement les représentants de l'industrie et des associations agricoles et nous avons tenté d'être aussi juste que possible. Néanmoins, cela n'a pas été sans mal. Nous continuerons d'essayer de

[Text]

possible to the needs as they arise and, hopefully, provide some direction to look toward a more permanent solution. What this exercise is all about is trying to analyze existing policies and programs in such a way that we can design new programs that will meet the demands and the objectives we see coming down the road.

The Chairman: Mr. Mazankowski and Mr. Claydon, you have been more than generous with your time and your knowledge in order to help inform us and prepare us for the conference that is coming up. We as a committee are most grateful to you for giving us this opportunity. We wish you well with the program. I know that it is not an instant fix and that it will take time and cooperation from all of us with an interest in the industry, but with a little help from God we should be all right.

The committee adjourned.

[Traduction]

répondre le mieux possible aux besoins, à mesure qu'ils se présenteront. J'espère en outre que nous pourrons ouvrir la voie à une solution plus permanente. Essentiellement, nous voulons analyser les politiques et les programmes actuels afin de nous en inspirer pour établir de nouvelles mesures qui nous permettront de répondre aux impératifs et aux objectifs futurs.

Le président: Monsieur Mazankowski, Monsieur Claydon, nous vous remercions d'avoir pris le temps de nous informer afin que nous soyions mieux préparés à la conférence qui se tiendra sous peu. C'est très généreux de votre part. À titre de Comité, nous vous sommes très reconnaissants. Nous espérons que le programme sera un succès. Je sais que ce n'est pas la solution miracle et qu'il faudra que toutes les parties qui s'intéressent à l'agriculture se donnent la main, mais avec l'aide de Dieu, tout devrait bien aller.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Wednesday, November 29, 1989

Le mercredi 29 novembre 1989

From the Department of Agriculture:

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy
Branch.

Du ministère de l'Agriculture:

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, direction générale
des politiques.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Thursday, November 30, 1989
Monday, December 4, 1989

Issue No. 4

Second Proceedings on:

Study on Farm Finance and Farm
Debt: Current Situation

First Proceedings on:

Bill C-36, An Act to amend the
Advance Payments for Crops Act
and the Prairie Grain Advance
Payments Act

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de*

L'agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Le jeudi 30 novembre 1989
Le lundi 4 décembre 1989

Fascicule n° 4

Deuxième fascicule concernant:

Étude sur le financement et la dette
agricole: un aperçu de la situation

Premier fascicule concernant:

Projet de loi C-36, Loi modifiant
la Loi sur les paiements anticipés pour
le grain des Prairies

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

Chairman: The Hon. Senator E. W. Barootes

Deputy Chairman: The Hon. Senator Joyce Fairbairn

and

The Honourable Senators:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(or Frith, R.)

Marchand, Len

*Murray, Lowell
(or Doody, W.)

Nurgitz, Nathan
Olson, H.A.

Riel, Maurice
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(ou Frith, R.)

Marchand, Len

*Murray, Lowell
(ou Doody, W.)

Nurgitz, Nathan
Olson, H.A.

Riel, Maurice
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, 9th November, 1989:

"The Honourable Senator Fairbairn for the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to undertake an urgent study, up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers; and

That the Committee present its report to the Senate no later than December 20th, 1989.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Wednesday, November 29, 1989

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting of the Senate.

"The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Argue, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill C-36, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur Fairbairn, au nom de l'honorable sénateur Barootes, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entreprendre d'urgence une étude qui mettrait à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 20 décembre 1989.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le mercredi 29 novembre 1989

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance du Sénat.

«A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Argue, c.p., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1989
(9)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 257, East Block at 12:40 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Rossiter and Spivak (7).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

The Committee considered its future business.

At 1:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, DECEMBER 4, 1989
(10)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S, at 9:00 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Doody, Fairbairn, Frith, Hays, Marchand, Nurgitz, Rossiter and Spivak (10).

Other Senator present: The Honourable Senator Phillips.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Agriculture Canada:

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;

Mr. Tom Richardson, Director General, Farm Development Policy Directorate;

Mr. Roger Eyvindson, Director, Farm Finance and Taxation Division.

From the Canadian Bankers Association:

Mr. Brian Farlinger, Chief of Commercial Affairs;

Mr. Dave Thomson, Chairman, Agricultural Committee.

From the National Farmers Union:

Mrs. Ray-Anne Briscoe, Executive Assistant;

Mr. Wayne Katerynych, Negotiator.

From the Western Canadian Wheat Growers Association:

Mr. David Rose, Caroll, Manitoba, Manitoba Vice-President.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1989
(9)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui, à 12 h 40, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Rossiter et Spivak. (7)

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Le Comité discute de ses travaux à venir.

À 13 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 4 DÉCEMBRE 1989
(10)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la pièce 256-S, sous la présidence de l'honorable sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Doody, Fairbairn, Frith, Hays, Marchand, Nurgitz, Rossiter et Spivak. (10)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Phillips.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du ministère de l'Agriculture:

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint;

M. Tom Richardson, directeur général, Direction des politiques de développement agricole;

M. Roger Eyvindson, directeur, Division du financement et de la fiscalité agricole.

De l'Association des banquiers canadiens:

M. Brian Farlinger, chef, Affaires commerciales;

M. Dave Thomson, président, Comité de l'agriculture.

Du «National Farmers Union»:

M^{me} Ray-Anne Briscoe, adjointe administrative;

M. Wayne Katerynych, négociateur.

Du «Western Canadian Wheat Growers Association»:

M. David Rose, Caroll, Manitoba, vice-président, Manitoba.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its study up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers.

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:05 p.m. the Committee suspended its sitting.

At 1:06 p.m. the Committee resumed its sitting.

The witnesses made statements and answered questions.

At 2:50 p.m. the Committee, in compliance with its Order of Reference dated Wednesday, November 29, 1989, began consideration of Bill C-36, "An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act".

The witness from the Western Canadian Wheat Growers Association made a statement and answered questions.

At 3:20 p.m. the Committee continued *in camera*.

At 3:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Conformément à son Ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude mettant à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Comité suspend la séance.

À 13 h 06, le Comité reprend la séance.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 14 h 50, le Comité, conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 29 novembre 1989, entreprend l'étude du projet de loi C-36, «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies».

Les témoins du «Western Canadian Wheat Growers Association» font une déclaration et répondent aux questions.

À 15 h 20, le Comité poursuit la séance à huis clos.

À 15 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Monday, December 4, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9.00 a.m., to update the committee special study on Farm Finance of 1987-88, and to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers; and to give consideration to Bill C-36, to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: We have a quorum and we should start. Today's first meeting is on the reference from the Senate to study and update the situation with respect to farm income and farm debt in Canada. Our first group of witnesses is from Agriculture Canada. We have with us Mr. Frank Claydon, the Assistant Deputy Minister, Policy Branch; Mr. Tom Richardson, Director General, Farm Development Policy Directorate; and Mr. Roger Eyvindson, Director of Farm Finance and Taxation Division. I thought there was somebody else with you.

Mr. Roger Eyvindson, Director, Farm Finance and Taxation Division, Agriculture Canada: Mr. Jones will not be here today.

The Chairman: Thank you. Mr. Claydon, do you wish to make any statement before we start or should we just begin with our questioning?

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Agriculture Canada: Thank you, Mr. Chairman. We had a bit of an opportunity to get an overview from the minister last week and to deal with some of the general questions. I would be happy to respond to any questions from the committee, if that would be acceptable.

The Chairman: Senators will recall that for almost two hours last Wednesday we had the Minister of Agriculture before us, who discussed "Growing Together", which is not a policy paper but a green paper or a discussion paper that will be the basis of the conference in Ottawa next week on the agricultural industry and its vision for the future. So let us begin by asking those questions that have troubled some of us since our committee tabled its report in April of 1988.

Senator Hays: Do you wish me to lead off?

The Chairman: I wish you would.

Senator Hays: Thank you. There are a number of areas that we could discuss. We had a good start with the minister the other day. I, for one, was pleased, and I am sure all the members of the committee were pleased, with his obvious interest in his portfolio. He spends a lot of time on it, considering his other activities.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 4 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 heures pour mettre à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, et afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver; et pour étudier le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des prairies.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Nous avons le quorum et nous devrions commencer. La première séance d'aujourd'hui fait suite à l'ordre de renvoi du Sénat de mettre à jour l'étude du revenu et de la dette agricoles au Canada. Notre premier groupe de témoins vient d'Agriculture Canada. Nous avons avec nous M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques; M. Tom Richardson, directeur général, Direction des politiques de développement agricole; et M. Roger Eyvindson, directeur, Division du financement et de la fiscalité agricole. Je croyais qu'il y aurait quelqu'un d'autre avec vous.

M. Roger Eyvindson, directeur, Division du financement et de la fiscalité agricole, Agriculture Canada: M. Jones ne sera pas ici aujourd'hui.

Le président: Merci. Monsieur Claydon, souhaitez-vous faire un exposé avant que nous commencions ou devrions-nous vous poser nos questions tout de suite?

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Agriculture Canada: Merci, monsieur le président. Nous avons eu l'occasion, la semaine passée, d'obtenir du ministre un aperçu et de soulever avec lui quelques questions d'ordre général. Je serais heureux de répondre aux questions du comité, si cela vous convient.

Le président: Les sénateurs se souviendront que pendant près de deux heures mercredi dernier, le ministre de l'Agriculture a comparu devant nous et a discuté le document «Partenaires dans la croissance», qui n'est pas un énoncé de principes mais un livre vert, ou document de travail, qui servira de point de départ à la conférence qui aura lieu la semaine prochaine à Ottawa sur l'industrie agricole et ses perspectives d'avenir. Nous commencerons donc par les questions qui préoccupent certains d'entre nous depuis le dépôt de notre rapport, en avril 1988.

Le sénateur Hays: Voulez-vous que je commence?

Le président: S'il vous plaît.

Le sénateur Hays: Merci. Nous pourrions discuter de bien des choses. La tâche a été bien entamée avec le ministre l'autre jour. Pour ma part, j'ai été content comme, j'en suis sûr, l'ont été tous les membres du comité, de voir l'intérêt évident qu'il porte à son portefeuille. Il y consacre beaucoup de temps, compte tenu de ses autres activités.

[Text]

However, important ministers sometimes are very busy, and I think, Mr. Chairman, your idea of having these sessions was appropriate because we can draw attention to matters of general concern in the agricultural sector. I tried to do that last week. The minister has responded and we have further information as a result of that meeting from Mr. Claydon, who is one of our witnesses today.

I should like to begin with the general area of the viability of Canadian agriculture today, particularly farming outside of the supply-managed sector. There are sometimes provocative editorials in a circular called *Agriweek* and, while I do not always like them, I happened to read one the other day on which I would be interested to hear your comments. It indicates, as well as anything I have recently read, how difficult it is for the Canadian family farmer today. I am speaking from a western Canadian perspective. It describes the minimum size of a family farm in western Canada that can be expected to generate a living wage, which is roughly 1,000 acres. At \$3,000 per acre, that is \$300,000 for land. Equipment might cost \$200,000. Operating credit between seed time and harvest might take another \$50,000 to \$75,000. It goes on to point out how much capital a farmer has to have invested to earn enough income to get by.

The statistics we discussed with the minister with respect to farm income generally show that even the farmers with the largest gross income are, to a degree of approximately 90 per cent, relying on off-farm income to hang on. Again, I am speaking of farmers outside of supply management. I am thinking back to the report this committee wrote, where we talked about the evolution in farm size and about a different kind of support than has been forthcoming from the government. I should say that the government has been generous and has allocated a lot of money to the agricultural sector. However, my impression, from reading the report, is that that is coming to an end.

This is a big question. We can get into some specifics later, but I would like to know what is in the department's minds in terms of this evolutionary process.

In our report we said that farmers are going to have to be more efficient and have better management information, that we are generally going to have to be better farmers and go through this horrible readjustment of very low income. We know the cause and we are trying to address that. However, I would like a comment on that from the bureaucratic side, since you are not political. How do we see our way through that, or do you see this big adjustment as a permanent feature? We could adjust it a number of ways. We could drive down the price of land dramatically, which would then make us competitive, although I do not know how we would do that. We could keep the current setup the way it is and support it generously. Those are two extreme suggestions. I think we all see us changing but at an acceptable rate and in a way that will not create undue hardship and that will give us a viable agricultural sector producing our traditional primary commodities from which we have made a lot of money in exports.

[Traduction]

Toutefois, les ministres importants sont parfois très occupés et je pense, monsieur le président, que vous avez eu une bonne idée de tenir ces séances, car nous pouvons soulever des questions qui intéressent l'ensemble du secteur agricole. C'est ce que j'ai essayé de faire la semaine passée. Le ministre nous a répondu et, suite à cette séance, nous obtiendrons d'autres renseignements par l'entremise de M. Claydon, qui est l'un de nos témoins aujourd'hui.

J'aimerais aborder la grande question de la viabilité de l'agriculture canadienne aujourd'hui et, surtout, du secteur où l'offre n'est pas contingentée. La circulaire *Agriweek* contient parfois des éditoriaux provocants, que je n'aime pas toujours, mais l'autre jour j'en ai lu un à propos duquel j'aimerais entendre vos commentaires. Il décrivait, aussi bien que ce que j'ai pu lire d'autre récemment, les difficultés qu'éprouvent les agriculteurs canadiens qui exploitent une ferme familiale. Je parle d'une ferme dans l'Ouest du Canada. L'article dit qu'une ferme familiale dans l'Ouest du Canada doit être d'au moins 1 000, acres environ pour produire un revenu de subsistance. À 3 000 \$ l'acre, cela fait 300 000 \$ pour le terrain. L'équipement peut coûter 200 000 \$. Les prêts d'exploitation entre les semailles et les moissons peuvent s'élever à 50 000 \$ ou 75 000 \$. L'article indique combien un agriculteur doit investir pour gagner assez d'argent pour subsister.

Les données statistiques sur le revenu agricole en général, dont nous avons discuté avec le ministre, montrent que même les agriculteurs qui ont le revenu brut le plus élevé dépendent, à environ 90 p. 100, de revenus tirés d'activités non agricoles pour survivre. Je parle toujours d'agriculteurs de secteurs où l'offre n'est pas contingentée. Je songe au rapport que notre comité a rédigé et dans lequel il était question de l'évolution de la superficie des fermes et des différentes formes d'aide offertes par le gouvernement. À mon avis, le gouvernement a été généreux et il a versé des sommes importantes au secteur agricole. Toutefois, j'ai l'impression, en lisant le rapport, que cela achève.

C'est une question importante. Nous pourrions entrer dans les détails plus tard, mais j'aimerais savoir comment le ministère envisage cette évolution.

Dans notre rapport, nous disions que les agriculteurs devaient devenir plus efficaces et avoir accès à de meilleurs renseignements de gestion, que nous devions avoir, en général, de meilleures fermes et nous adapter à des revenus très faibles. Nous connaissons la cause du problème et nous essayons de le régler. Cependant, j'aimerais savoir ce qu'en pensent les bureaucrates, car vous n'êtes pas des hommes politiques. Comment envisagez-vous la chose? Voyez-vous cette importante adaptation comme un processus permanent? Il y aurait plusieurs façons d'y parvenir. Nous pourrions faire baisser de façon spectaculaire le prix des terrains, ce qui nous rendrait compétitifs, mais je ne sais pas comment nous pourrions faire cela. Nous pourrions conserver les choses dans leur état actuel et aider ce secteur généreusement. Ce sont là deux propositions extrêmes. Je pense que nous sommes tous d'accord qu'il faut évoluer, mais à un rythme acceptable et de façon à ne pas créer de difficultés inutiles; cela nous donnera un secteur agricole viable, produisant les denrées de base traditionnelles qui nous ont rapporté d'importants revenus d'exportation.

[Text]

That is a statement from a concerned politician and from a farmer. I would appreciate a reaction.

Mr. Claydon: Mr. Chairman, just to respond in a general way to that question, I would like to make three points. If senators wish, we can get into more details later. The first point is that the minister indicated that the kind of policy change that he is contemplating is an evolutionary change and not a revolutionary one. We are not talking about changing over night. We are talking about a period of change with a lot of consultation with the farm sector. There is some concern, because this green paper is out, that all the elements of change are hidden in it, and that there are going to be new policies brought out simply based on that paper. One thing that is important is that it is certainly not what the minister has been saying and not what the department is planning. The plans in the department are for an extensive consultation phase following the conference in Ottawa this December to spend as much time as is necessary so that everyone has an opportunity for input. We are hoping that input is not simply going to be from among the executives of the farm organizations, but also from the grass roots of the farm organizations, and that there will be a number of opportunities over the next six months to a year for everyone who is interested to get involved in that process. The first point is that it is going to be an evolutionary process.

The second point, as is pointed out in the "Growing Together" document, is that a lot of change has taken place in the last 50 years in the farm sector, and it has not been without a lot of hardship to the farming community certainly, but it has been a change that has in many ways helped and strengthened the sector to deal with the future. The movement toward larger farms, while still maintaining the family farm character of agriculture, is something that is going to stand it in good stead in the future along with the kind of technological progress that has been made, and so on.

A lot has happened in terms of the evolutionary process of change. In the 1940s we started with over 800,000 farms, and now we have less than 300,000 farms, which is less than half. So there has been a lot of change and in some ways that rate of change, if you look at it in terms of farm numbers or any kind of indicator like that, is probably going to be slower as we go into the future.

One of the indicators we have looked at is employment in farming as opposed simply to the number of farm units, and if you look at employment in farming, it has remained fairly stable through the 1970s and 1980s; so that while there has been a reduction in the number of individual farm owners, to a large extent that has been offset by people working in farming or employed as members of larger farms along with the employment of family members on the farm. Regarding the employment figures, we see a lot of stability there. Certainly the rate of decline in the number of farm operators is lower now than it was in the 1950s and 1960s when there was a very high rate of decline. So the second point is that there has been change, that the change is going to continue, and, in a sense, that the purpose of "Growing Together" is to say: "How can we make the best use of that change, how can we harness it and make it do what we want it to do?"

[Traduction]

C'est l'opinion d'un homme politique inquiet et d'un fermier. Je vous serais reconnaissant de me dire ce que vous en pensez.

M. Claydon: Monsieur le président, j'aimerais répondre de façon générale et soulever trois points. Si les sénateurs le souhaitent, nous pourrions entrer dans les détails plus tard. Le premier point, c'est que le ministre a indiqué qu'il envisage une évolution et non pas une révolution. Il n'est pas question de tout changer du jour au lendemain. Nous prévoyons une période de changement au cours de laquelle nous consulterons abondamment le secteur agricole. Certains craignent que tous les éléments de changement soient cachés dans le livre vert que nous venons de publier et qu'on s'en inspire pour élaborer de nouvelles politiques. Ce n'est certainement pas ce qu'a dit le ministre et ce n'est pas ce que prévoit le ministère. Le ministère envisage une étape de vastes consultations, après la conférence qui aura lieu à Ottawa, en décembre. Nous prendrons alors autant de temps qu'il faudra pour que chacun ait l'occasion de faire connaître son point de vue. Nous espérons que ce ne sera pas seulement les dirigeants d'organismes agricoles qui participeront à ce processus mais que nous obtiendrons également des commentaires de la base et qu'au cours des prochains six à douze mois il y aura un certain nombre d'occasions pour que tous les intéressés puissent participer à ce processus. Ce sera un processus d'évolution.

Le deuxième point, comme le mentionne le document «Partenaires dans la croissance», c'est qu'il y a eu de nombreux changements au cours des 50 dernières années dans le secteur agricole et cela, bien sûr, ne s'est pas fait sans que la collectivité agricole n'en soit durement éprouvée, mais, à bien des égards, ces changements ont été utiles et ont renforcé le secteur, de sorte qu'il est mieux en mesure de faire face à l'avenir. La tendance vers des fermes plus grandes qui conservent les caractéristiques d'une ferme familiale et les progrès techniques qui ont été réalisés se révéleront à l'avenir très positifs.

Il s'est passé bien des choses au cours de cette évolution. Dans les années 40, il y avait plus de 800 000 fermes et il y en a maintenant moins de 300 000, soit moins de la moitié. Il y a donc eu beaucoup de changements, mais le rythme des changements, mesuré en fonction du nombre de fermes ou de tout autre indicateur, sera probablement plus lent à l'avenir.

L'un des indicateurs que nous avons étudiés est l'emploi dans le secteur agricole peu importe le nombre de fermes, et nous avons découvert que l'emploi était resté stable pendant les années 70 et 80. Il y a eu une réduction du nombre de propriétaires de ferme mais, dans une large mesure, cette baisse a été compensée par le nombre de personnes travaillant dans le secteur agricole ou employées dans de grandes fermes et par le nombre de personnes d'une famille employées sur la ferme. Les données sur l'emploi révèlent une grande stabilité. Bien sûr, la baisse du nombre d'exploitants agricoles est plus lente maintenant que pendant les années 50 et 60 lorsque ce taux était très élevé. Il y a donc eu des changements qui se poursuivront et, en un sens, le but du document «Partenaires dans la croissance» est de dire qu'il faut tirer le meilleur parti possible de ces changements et de le faire jouer à notre avantage.

[Text]

A third aspect is that there is a concern that behind the policy is a clear indication that the industry is going to be left on its own, that there is going to be a reduction in overall support for the industry, and that it is going to be more of a dog-eat-dog kind of life. That is an important indication that one of the first things that has been done in a major way, in terms of a policy review, is to have a look at the crop insurance program. What the government has done in cooperation with the provinces is a major strengthening of the crop insurance program.

In 1989 there was as much done as possible to increase the coverage and effectiveness of crop insurance within the existing legal parameters. We now have agreement with the provinces to go ahead and change those legal parameters in order to improve the level of coverage that is available and to implement a number of other changes that will make the program better for farmers. That means a large increase in the government cost of the program, even though the producer is still going to be paying his 50 per cent share. So overall the government cost is going to go up substantially for this program, and there is going to be a higher level of coverage for farmers all across the country.

The second major area where program change is being looked at is in those safety nets that deal with the marketing situation. As you know, we have had the Western Grain Stabilization program and the Agriculture Stabilization Act operating in eastern Canada, which worked fairly well until we reached the period of the trade war. Because those programs are based on five-year averages, although we have had five years of low prices, we find that they simply do not provide a high level of support as we move into the 1990s.

So these programs are being looked at; there have been a number of studies done, and there have been a number of different ways of looking at how they might be changed. This conference is going to be a key factor in terms of focusing in on a small number of possible options and getting some action in terms of improving that part of the safety net.

In the crop insurance area and in the area of market stabilization, every indication I see is that there is going to be a strengthening of programs, not a weakening of programs. Part of it is to try and make those programs respond better to the producer in terms of his own farm planning so that he does not have to rely on ad hoc programs, which often are not even announced until after the crop is off the land and which do not help him at all in terms of his planning for the future.

So what would be attempted in terms of these programs is to make them more predictable and more useful by improving the participation rate among farmers in those programs so that in the longer term they will be much more useful. Certainly I do not think that in either of those areas the objective is to try to make those programs less effective or to try to save money on their operations. The objective is to make them better.

The Chairman: In strengthening the programs you have just mentioned—whether it be crop insurance or western grain

[Traduction]

Le troisième point, c'est que certains craignent que la politique ne cache une intention d'abandonner l'industrie à son sort, de réduire l'aide qui lui est consentie et que nous retournions à la loi de la jungle. L'une des premières choses que nous avons faites dans le cadre de l'examen de la politique a été de revoir le programme d'assurance-récolte. Le gouvernement, en collaboration avec les provinces, a nettement renforcé ce programme.

En 1989, nous avons fait tout ce que nous avons pu pour accroître la protection et l'efficacité du programme d'assurance-récolte, dans les limites de la loi. Nous nous sommes maintenant entendus avec les provinces pour modifier ces paramètres légaux afin de pouvoir améliorer la protection offerte et d'apporter un certain nombre d'autres changements pour améliorer le programme. Cela se traduira par une importante augmentation de la participation financière du gouvernement, même si la quote-part du producteur continuera à être de 50 p. 100. Dans l'ensemble, le gouvernement devra dépenser beaucoup plus pour ce programme, et le niveau de protection offert aux agriculteurs de toutes les régions du pays sera plus élevé.

Nous envisageons également des changements dans un autre grand domaine, celui des programmes de sécurité du revenu liés à la situation du marché. Comme vous le savez, nous avons mis en œuvre le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, et la Loi sur la stabilisation des prix agricoles dans l'ouest du Canada; ces programmes ont fonctionné assez bien jusqu'au début de la guerre commerciale. Depuis lors, comme ils sont fondés sur des moyennes de cinq ans et que nous avons eu cinq ans de prix faibles, ces programmes n'offrent plus un niveau d'aide très élevé au seuil des années 90.

C'est pourquoi ils ont fait l'objet d'un certain nombre d'études, et plusieurs modifications ont été proposées. La conférence nous aidera à concentrer nos efforts sur un petit nombre d'options possibles et à prendre des mesures pour améliorer cet aspect de la sécurité du revenu.

En ce qui concerne l'assurance-récolte et la stabilisation des marchés, tout semble indiquer que les programmes seront renforcés et non pas affaiblis. Il s'agit, en partie, d'essayer de mieux adapter ces programmes aux besoins des producteurs afin de faciliter leur propre planification pour qu'ils n'aient pas à dépendre de programmes spéciaux qui ne sont souvent annoncés qu'après la récolte et qui ne les aident pas du tout à planifier l'avenir.

Nous essayerons donc de rendre ces programmes plus prévisibles et plus utiles en rehaussant le taux de participation des agriculteurs pour que ces programmes deviennent beaucoup plus utiles à long terme. Je ne pense certainement pas que l'objectif dans ce domaine soit d'essayer de rendre ces programmes moins efficaces ou d'essayer d'économiser sur leurs activités. L'objectif est de les améliorer.

Le président: En renforçant les programmes dont vous venez de parler—que ce soit l'assurance-récolte, la stabilisation des

[Text]

stabilization or the Agricultural Stabilization Act—would it be possible to do so without unduly influencing the farmer's decisions in respect of the market? In other words, will the programs be structured in such a way that it will be better for a farmer to make a decision on the basis of the programs available rather than on the basis of market signals? Have you any way to avoid that in the implementation of the new programs?

Mr. Claydon: That will be a particularly important aspect as we move towards the resolution of the GATT and see what kind of rules might emerge in terms of the ways in which programs operate. My feeling is that no program can be designed to be completely neutral in terms of the planting and harvesting decisions of a farmer. But I think some can be more neutral than others, particularly more neutral in terms of one crop versus another, as to decisions about the next crops to plant, and so on.

Certainly this is something that is being looked at carefully, the extent to which we can design programs that are neutral in terms of those kinds of decisions on the part of the farmers.

There is also a lot of talk about the idea of decoupled programs, where essentially you try to decouple the decision as to how much to plant overall from the availability of the programs. In this regard I do not think that we will ever be totally successful, but I think we have to try to overcome any aspect of the programs that make them particularly biased.

I think, in addition, that to some extent what we end up being able to do in this regard may depend upon the way in which the GATT rules, in the final analysis, are written. We can devise methods that we think are fairly neutral in terms of how we run our programs; that is, we have a set of rules at GATT which determine the way that we are to look at programs in terms of their neutrality. We are going to have to make sure that we take advantage of those rules to the extent possible. I think that we are going to see an evolution as we move into the 1990s in terms of how we design our programs so that they are neutral and are judged to be neutral by GATT, as well.

Senator Hays: I would like to talk about a number of things, the Special Canadian Grains Program, its relationship to the WGSa and the ASA. Crop insurance you have discussed, and I have a couple of questions about how it is to be enhanced. You did not talk about the tripartite aspect of things, interestingly enough, although some of these programs are tripartite. Perhaps I will have a question about the growth income support type of approach that a lot of people still think about and the elimination of some other programs, after which I would like to discuss supply management.

What about grain stabilization? The ad hoc program in effect with the Special Canadian Grains Program is a generous one. Are there some aspects of it that can be built into grain stabilization or is that being examined at all? Grain stabilization, as you say, peters out or has no further effect when the period of prior history is such that there are continued low prices for a certain commodity, and it should be that way. We

[Traduction]

prix du grain dans l'Ouest ou la Loi sur la stabilisation des prix agricoles—est-ce qu'il serait possible de ne pas influencer indûment sur les décisions des agriculteurs en ce qui concerne le marché? En d'autres mots, est-ce que les programmes seront structurés de façon à ce que l'agriculteur ait intérêt à prendre une décision en fonction des programmes disponibles plutôt qu'en se fiant aux indications du marché? Avez-vous un moyen d'empêcher cela lorsque vous mettrez en œuvre de nouveaux programmes?

M. Claydon: Ce sera un aspect particulièrement important lorsque le GATT aura rendu sa décision et nous verrons alors quel genre de règles de fonctionnement pourront être mises en place pour ces programmes. Je pense qu'on ne peut pas concevoir un programme pour qu'il n'ait absolument aucun effet sur les décisions que prennent les agriculteurs au sujet des semences et des moissons. Mais je pense que certains programmes peuvent être plus neutres que d'autres pour ce qui est des cultures, des décisions quant au choix des cultures, etc.

Nous étudions attentivement dans quelle mesure nous pouvons créer des programmes qui n'influenceraient aucunement les agriculteurs lorsqu'ils prennent ce genre de décisions.

Il est également beaucoup question de la dissociation, c'est-à-dire de la nécessité de faire en sorte que la décision sur la quantité à semer ne soit pas dictée par la disponibilité des programmes. Je ne pense pas que cela soit entièrement possible, mais je pense que nous devons essayer d'éliminer des programmes les aspects qui les rendent particulièrement biaisés.

En outre, je pense que, dans une certaine mesure, ce que nous pourrions faire dépendra de la formulation des règles du GATT. Nous pouvons mettre au point des méthodes que nous jugeons assez neutres pour mettre en œuvre nos programmes; c'est-à-dire qu'il y a certaines règles du GATT qui nous aident à déterminer la neutralité d'un programme. Il faudra veiller à tirer le meilleur avantage possible de ces règles. Je pense que notre façon de concevoir les programmes pour les rendre neutres et pour que le GATT aussi les juge neutres évoluera au cours des années 90.

Le sénateur Hays: J'aimerais soulever un certain nombre de questions, comme le Programme spécial canadien pour les grains et sa relation avec la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest et la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. J'ai également quelques questions sur la façon de rehausser l'assurance-récolte dont vous avez parlé. Il est curieux que vous n'ayez pas parlé de l'aspect tripartite de certains de ces programmes. J'aimerais poser une question sur les programmes de soutien du revenu, auxquels plusieurs personnes songent encore, et sur l'élimination d'autres programmes, après quoi je voudrais discuter de la gestion de l'offre.

Qu'arrive-t-il à la stabilisation des prix du grain? Le programme spécial mis en œuvre de concert avec le Programme canadien pour les grains est généreux. Est-ce qu'il y a des aspects de ce programme qui pourraient être intégrés au Programme de stabilisation des prix du grain? Avez-vous examiné cette question? Comme vous l'avez mentionné, la stabilisation des prix du grain n'a plus aucun effet lorsque les prix d'une

[Text]

cannot continue to support a non-viable commodity. But there is an artificiality in its non-viability—namely, the trade war—which the Special Canadian Grains Program recognizes. Is there some way of building that into the Western Grain Stabilization Program? Is that an option?

Mr. Claydon: To respond to that question specifically, senator, the concern is that programs like the Special Canadian Grains Program did fill a purpose and provided a kind of bridging for the farmers. The difficulty with that sort of program is that it began after the fact, so to speak. Farmers do not know whether they can count on it. Certainly they cannot plan on it. But the idea of having some way in which social measures can trigger in or turn on in times of difficulty, particularly if it is a multi-year situation, is that it causes the most problems with programs like the WGS that have these averages built into them. I must say that, yes, this idea of having a way to trigger benefits at a higher level, if we should move into a price war situation or any type of problem that continues over a period of years, is certainly being examined.

There are two ways in which that can be managed. One is as part of a stabilization program, where you would have what is essentially a second trigger or a second way of turning on the benefits so that in a multi-year problem situation the second trigger would kick in and continue to support income at a higher level than you would normally get out of a program like the WGS.

The other possibility is to have a stabilization program set up and running, but to have a kind of disaster program that would have clear rules but would, in a sense, be separate from any particular program, which would trigger in if there were a sustained drought or a price decline.

We are looking at both of those possibilities. I think that one of the lessons we learned out of the 1980s is that we can end up in a situation where the stabilization programs that we thought were going to be of help—and they were helpful over the short term of, for example, a one-year downturn situation—are not going to provide very high levels of benefit in an ongoing difficult situation.

I suppose the short answer is that, yes, we are looking at those possibilities.

Senator Hays: In 1984 or 1985 we saw the Export Enhancement Program commenced in the United States. As it was originally explained to Canadians—and I happened to be in Washington on a visit and was there for this explanation—it was not to target competitors other than those which, in the eyes of the U.S., were following unfair international trade practices. Of course, that went by the board and there are equivalents of it, but those kinds of programs have a serious effect on price. It seems to me that it would be a good idea to find some way to quantify the effect of such a program and to

[Traduction]

certaines denrées sont faibles pendant la période de référence, et c'est bien ainsi. Nous ne pouvons pas continuer à soutenir un produit qui n'est pas rentable. Toutefois, le fait qu'il ne soit pas rentable est attribuable en partie à un facteur artificiel, la guerre commerciale; le Programme spécial canadien pour les grains reconnaît ce fait. Est-ce qu'il y aurait moyen de modifier le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest pour en tenir compte? Est-ce une possibilité?

M. Claydon: Je dirais, sénateur, que les programmes comme le Programme spécial canadien pour les grains répondaient à un besoin et qu'ils ont fourni aux agriculteurs un revenu provisoire qui leur a permis de tenir le coup. Le problème avec les programmes de ce genre, c'est qu'ils commencent après le fait, si j'ose dire. Les agriculteurs ne savent pas à quoi s'en tenir. Ils ne peuvent bien entendu pas en tenir compte dans leur planification. L'idée d'avoir un mécanisme qui permet de prendre des mesures sociales pendant les périodes difficiles, surtout si elles durent plusieurs années, cause le plus de problèmes dans le cas de programmes comme le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, qui sont fondés sur des moyennes. Je dois dire que nous examinons en effet l'idée d'avoir un mécanisme qui permettrait de verser des prestations plus élevées, s'il y a une guerre des prix ou tout autre problème qui durerait plusieurs années.

Il y a deux façons de faire cela. La première, c'est de créer un programme de stabilisation qui aurait un deuxième mécanisme de déclenchement des prestations, de sorte que si une situation difficile durerait plusieurs années, le deuxième mécanisme serait déclenché et continuerait à soutenir le revenu à un niveau plus élevé qu'un programme comme le Programme de stabilisation du grain de l'Ouest.

L'autre possibilité consiste à mettre en œuvre un programme de stabilisation tout en prévoyant un deuxième programme en cas de désastre, dont les règles seraient claires mais qui, en un sens, serait distinct de tout autre programme et qui n'entrerait en vigueur qu'en cas de sécheresse ou de baisse des prix prolongée.

Nous examinons ces deux possibilités. Je pense que l'une des leçons que l'on a tirées des années 80, c'est que nous pouvons nous retrouver dans une situation où les programmes de stabilisation que nous pensions utiles, et qui l'étaient à court terme, pendant, par exemple, un ralentissement d'un an, n'assureraient pas des niveaux d'aide très élevés si une situation difficile s'éternise.

Bref, nous considérons ces possibilités.

Le sénateur Hays: En 1984 ou 1985, les États-Unis ont mis en œuvre un programme d'aide à l'exportation, l'Export Enhancement Programs. On nous a d'abord expliqué—et je me trouvais à Washington à cette occasion—que ce programme ne visait pas d'autres concurrents que ceux qui, de l'avis des États-Unis, avaient, sur le marché international, des pratiques déloyales. Bien sûr, ce programme a été abandonné, mais il y en a d'autres semblables, et des programmes de ce genre ont de graves répercussions sur les prix. Il me semble que ce serait une bonne idée de trouver un moyen de quantifier l'effet d'un

[Text]

build in additional support within the stabilization program in this country.

I would like to go into the area of the natural gas business. Canadian exporters of natural gas are prepared to sell at a loss or sell at less than the replacement value to a secure U.S. market. NEB is not going to let him do that because of a cost benefit formula they are using. It is the same thing in the grain trade and we have been practicing that. If we want to be a player we may be looking at a ten-year period until a Cairn's type proposal, through GATT or something independent of that, actually addresses the problem. We all know the logic of it, but when you get 5000 farmers on Parliament Hill, and the equivalent in various other countries, you also know how difficult it is to actually achieve what it is that we all know—even the farmers who are demonstrating; so we have to achieve. So there should be some way of cushioning that, or allowing us to continue to be a participant in a market that we know, on a comparative advantage basis. We should be in for a reasonable period of time, and a reasonable period of time may be ten years, under these circumstances. I am glad that is one of the options.

Let us go to tripartite. You did not talk much about it. What does it cost, and how is it working?

The Chairman: I have a supplementary question. Is the Department of Agriculture and the federal government prepared for five or ten years to buck the Treasury of the United States and the Treasury of the EEC? That is exactly the question he is asking.

Senator Hays: As opposed to letting it go down the toilet; that is, that sector of the industry.

The Chairman: It is a tough question.

Mr. Claydon: I think the only answer I can give is that we are certainly prepared to look at the options that will provide that kind of protection. I think it is up to the government to decide what programs it will decide to implement.

Senator Hays: Tripartite is not that old. Does the department think it is a good program? I mean we have not achieved the universality that we are looking for, and if we drop it, we never will through that means. That is something you might comment on. Is it an expensive program? Is it too expensive in the department's view? What is its future?

Mr. Claydon: Mr. Chairman, in terms of tripartite, I would like, first, to speak about the red meat tripartite program, which is the major tripartite program that we now have. Although it is true that this program, when it was introduced in 1985, had less than half of the provinces of Canada enrolled at that point in time, there have been major changes introduced to the program just in the last year. We now have a situation where I believe all provinces are enrolled in the program, and nearly all provinces are enrolled in all of the plans in which they are major players.

[Traduction]

tel programme et de prévoir une aide supplémentaire dans le cadre du Programme de stabilisation canadien.

J'aimerais parler du commerce du gaz naturel. Les exportateurs canadiens de gaz naturel sont prêts à vendre à perte ou à vendre à un prix inférieur au coût de remplacement afin de s'assurer une part du marché américain. L'ONE les en empêche en utilisant une formule de coûts-avantages. Nous faisons la même chose en ce qui concerne le commerce du grain. Si nous voulons participer à ce marché, nous devons peut-être attendre encore dix ans avant que quelqu'un fasse une proposition semblable à celle de M. Kierans, par l'entremise du GATT ou d'un organisme indépendant, et qui permettrait de régler le problème. Nous connaissons tous les arguments, mais lorsque 5 000 agriculteurs manifestent sur la Colline du Parlement et qu'un nombre équivalent manifestent dans d'autres pays, vous savez également qu'il est difficile de réaliser ce que nous savons tous—même les fermiers qui manifestent—devoir accomplir. Il faudrait trouver un moyen d'atténuer les effets de cette situation ou de nous permettre de continuer à participer sur le marché tel que nous le connaissons, en profitant de notre avantage comparatif. Il nous faut tenir le coup pendant une période raisonnable qui, en l'occurrence, pourrait être de dix ans. Je suis content que cela soit une des options.

Parlons maintenant du programme tripartite. Vous n'en avez pas beaucoup parlé. Combien coûte-t-il et comment fonctionne-t-il?

Le président: J'ai une autre question. Est-ce que le ministère de l'Agriculture et le gouvernement fédéral sont prêts, pendant cinq ou dix ans, à lutter contre le Trésor américain ou le Trésor de la CEE? C'est la question qu'il posait.

Le sénateur Hays: Plutôt que de laisser sombrer ce secteur de l'industrie.

Le président: C'est une question difficile.

M. Claydon: Je pense que la seule réponse que je peux vous donner, c'est que nous sommes certainement prêts à examiner les options qui nous accorderaient ce genre de protection. Je pense qu'il appartient au gouvernement de décider quels programmes il mettra en œuvre.

Le sénateur Hays: Le programme tripartite n'est pas si vieux. Est-ce que le ministère pense que c'est un bon programme? Je veux dire, nous n'avons pas obtenu l'universalité que nous souhaitons et si nous abandonnons ce programme nous ne l'atteindrons jamais. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cela. Est-ce que c'est un programme coûteux? Est-ce qu'il est trop coûteux selon le ministère? Quel est son avenir?

M. Claydon: Monsieur le président, en ce qui concerne le programme tripartite, j'aimerais d'abord parler du programme tripartite de la viande rouge, qui est le principal programme de ce genre que nous ayons actuellement. Même s'il est vrai que moins de la moitié des provinces participaient à ce programme lorsqu'il est entré en vigueur en 1985, il a subi d'importantes modifications l'an passé. Maintenant, toutes les provinces y ont adhéré, je pense, et presque toutes participent à tous les plans et elles sont même les joueurs principaux.

[Text]

We have a beef, hog and lamb plan. So that in the last few months the universality of the program has increased dramatically, and I think it now can be called a national program. There are a couple of minor areas that are still not explicitly in the plan, but that is not a large area.

Senator Hays: In that context you might comment on Quebec specifically.

Mr. Claydon: Quebec is in the hog plan, but they are not in the beef plan. But beef in Quebec is something less than 5 per cent of the national total, so it is not a large factor; but they are on the hog plan, where they are a significant player in the hog market.

In terms of the cost of the program, I guess there has been a fair amount of concern about the cost of the program in terms of the countervail action. I think it is important to realize there were existing provincial programs before and that what the tripartite program has done, in a sense, is bring all of those programs into a single framework. In terms of overall cost, there is a limit on the federal and provincial participation in this program of 3 per cent of market receipts for the federal government, and 3 per cent for the provincial government. So whether that is too much or not enough, I guess is hard to say. Those ceilings were put in the program through legislation, so there is a limit on the amount that government does contribute.

I think that how we deal with that in the future is going to depend very much on the way that GATT goes and what agreements we can work out with the Americans in terms of how to handle subsidy programs vis-à-vis countervail, and so on. I do not think it is a really high level of subsidization and it is constrained by those limits.

The other limit that the tripartite program includes is a limit, not just on the amount of funding that is available through the tripartite program but, in fact, a limit on the overall amount of government support that can be provided to those commodities that are in the tripartite plan. The idea here was to get around the problem where you have provinces that enrol in the tripartite program, but then the programs with the larger treasuries are then able to put other programs on top of the tripartite program—or underneath the tripartite program or whatever—and have an advantage over the other provinces. So what has happened is that we have set a national limit for the hog program, for example, at 8 per cent, which means that if you take all of the government subsidies into the tripartite program itself, which have a maximum of 6 per cent, that leaves you with another 2 per cent for things like farm finance subsidies or subsidies that a province would give for expansion of plant and facilities, and so on, in the sector. This provides a kind of level playing field across the country in terms of the level of the subsidization.

One interesting aspect of that is that there is an allowance for those provinces that produce a very small proportion of the total production to have a higher ceiling than those that produce a large proportion, and this—

Senator Hays: A higher ceiling on what?

[Traduction]

Nous avons des plans pour le bœuf, le porc et l'agneau. Par conséquent, au cours des derniers mois, l'universalité du programme s'est beaucoup accrue et je crois qu'on peut maintenant le qualifier de programme national. Il y a encore quelques petits domaines qui ne sont pas inclus dans le plan de façon explicite, mais ce n'est pas grand-chose.

Le sénateur Hays: Dans ce contexte, vous pourriez peut-être nous parler en particulier du Québec.

M. Claydon: Le Québec participe au plan sur le porc, mais pas à celui sur le bœuf. Le bœuf produit par le Québec représente moins de 5 p. 100 du total national, ce qui n'est pas beaucoup, mais il participe au plan sur le porc, car il est un des principaux acteurs sur ce marché.

En ce qui concerne le coût du programme, je pense qu'en grande partie les préoccupations à ce sujet découlent des mesures compensatoires. Je pense qu'il est important de reconnaître qu'il y avait des programmes provinciaux auparavant et que le programme tripartite n'a fait, en un sens, que réunir tous ces programmes dans un seul cadre. En ce qui concerne le coût total, la participation de chaque palier de gouvernements, fédéral et provincial, est limitée à 3 p. 100 des recettes du marché. Il est difficile de dire si cela est trop ou trop peu. Ces plafonds sont prévus dans la loi, de sorte qu'il y a une limite quant à la contribution des gouvernements.

Je pense que notre façon de traiter cette question à l'avenir dépendra beaucoup de l'orientation que prendra le GATT et des ententes que nous pourrions conclure avec les Américains en ce qui concerne les programmes de subvention, les mesures compensatoires, etc. Je ne pense pas que le niveau de subvention soit vraiment très élevé et il est limité par ces contraintes.

L'autre limite que comporte le programme tripartite ne concerne pas seulement le montant du financement qu'il offre mais également le montant total de l'aide gouvernementale qui peut être offerte pour les denrées incluses dans le plan tripartite. L'objectif était d'empêcher que les provinces qui participent au programme tripartite, mais qui sont plus riches, ajoutent d'autres programmes au programme tripartite, qu'elles accordent des subventions à la base et qu'elles se donnent ainsi un avantage par rapport aux autres provinces. Nous avons donc imposé, par exemple, un limite nationale de 8 p. 100 pour le programme sur le porc, de sorte que si vous faites le calcul de toutes les subventions gouvernementales, qui s'élèvent à un maximum de 6 p. 100, il reste encore 2 p. 100 pour le financement agricole ou des subventions provinciales pour l'expansion des usines et des installations, etc. Cela assure des règles du jeu équitables partout au pays pour ce qui est des niveaux de subvention.

L'un des aspects intéressants, c'est que les provinces qui produisent une très petite proportion de la production totale ont un plafond plus élevé que les provinces qui en produisent une proportion importante et cela . . .

Le sénateur Hays: Un plafond plus élevé en ce qui concerne quoi?

[Text]

Mr. Claydon: A higher ceiling on overall government support.

Senator Hays: Top loading, bottom loading?

Mr. Claydon: Top and bottom loading. For example, in the Maritime provinces the level is 16 per cent rather than 8 per cent. That allows for those provinces and the federal government to provide additional support, which is really designed to be a regional benefit to those provinces to maintain their industries up against the lower cost industries out west, for example, say in the beef sector. This, I think, is something that is very important, that all of the provinces agreed to, as a reasonable measure, to help support those smaller provinces.

So, I think, in a way, that the tripartite program has a number of elements that will stand us in good stead as we move into the 1990s. There may be some areas where we have to make changes, but I think the idea of having a national program that is basically equivalent across the country, and a limit on the amount of top, bottom and side loading that can be done in addition to that, is very important in terms of equity across the country. I think that the allowance for some kind of regional variation in support is very important in terms of helping those smaller economies that do not have that many agricultural alternatives. It gives them at least more time to adjust and the ability to continue to support their agriculture at a somewhat greater level than in the other provinces.

Those are features that we have to look at carefully in terms of allowing for them in future programming. There may be some problems with tripartite in the future vis-à-vis GATT, and so on. However, we will have to wait to see. It may have more future than the Americans think.

The Chairman: Senator Hays, are you finished for the time being?

Senator Hays: I have some more things to cover, but if someone else has a question I can wait.

The Chairman: Then will you wait until the next round?

Senator Hays: Certainly.

Senator Fairbairn: I should like to ask some questions on farm finance.

Before I do, I wish to ask a supplementary to your response to Senator Hays on the thinking of the department on the so-called disaster relief fund or program. You had two options: one was that something as a permanent second-line trigger could be set into stabilization programs and the other option would be set up a separate kind of mechanism. Over the last few years a number of the farm organizations have favoured the second option, namely, that it would be separate from the existing stabilization programs. Could you give us a glimpse of some of the considerations that you are looking at?

I guess we did not have a disaster fund over all the years that we have had excessive droughts, and Lord knows what, because it is incredibly difficult and complex to set up. Could

[Traduction]

M. Claydon: En ce qui concerne l'aide gouvernementale dans son ensemble.

Le sénateur Hays: Voulez-vous parler de la subvention supplémentaire ou à la base?

M. Claydon: Des deux. Par exemple, dans les provinces maritimes, le plafond est de 16 p. 100 plutôt que de 8 p. 100. Cela permet à ces provinces et au gouvernement fédéral d'assurer une aide supplémentaire, qui est conçue comme une prestation régionale, pour que ces provinces puissent maintenir leurs industries et faire face à la concurrence des producteurs de l'Ouest dont les coûts sont plus faibles. Le secteur du bœuf est un exemple. Je pense que le fait que toutes les provinces aient convenu d'aider, dans une mesure raisonnable, les petites provinces est quelque chose de très important.

Je pense que le programme tripartite contient un certain nombre d'éléments qui nous seront très utiles pendant les années 90. Nous devons peut-être apporter quelques changements, mais je pense que l'idée d'un programme national à peu près uniforme et d'un plafond quant au montant des subventions supplémentaires, des subventions à la base et de l'aide indirecte qui peuvent être offerts en plus est un important facteur d'équité entre les régions. Je pense que le fait que l'on permette une certaine variation régionale dans les niveaux d'aide est très important si l'on veut aider les petites économies qui n'ont pas beaucoup d'options agricoles. Cela leur donne au moins le temps de s'adapter et la capacité d'assurer à leur secteur agricole un niveau d'aide quelque peu supérieur à celui offert par les autres provinces.

Ce sont les éléments que nous devons étudier attentivement afin de déterminer si nous les incluons dans des programmes futurs. Nous aurons peut-être des problèmes avec le programme tripartite à cause, notamment, du GATT. Cependant, il faudra attendre. Il a peut-être un meilleur avenir que ne le pensent les Américains.

Le président: Sénateur Hays, avez-vous fini pour le moment?

Le sénateur Hays: J'aimerais soulever d'autres points, mais si quelqu'un a une question à poser je peux attendre.

Le président: Attendez-vous la prochaine ronde alors?

Le sénateur Hays: Certainement.

La sénatrice Fairbairn: J'aimerais poser quelques questions sur le financement agricole.

Avant de le faire, j'aurais une autre question à poser suite à votre réponse à celle du sénateur Hays sur ce que le ministère pense du fonds ou programme de secours en cas de désastre. Vous aviez deux options, l'une était d'inclure dans les programmes de stabilisation un deuxième mécanisme permanent de déclenchement et l'autre option serait de créer un mécanisme distinct. Au cours des dernières années, un certain nombre d'organisations agricoles se sont prononcées en faveur de la deuxième option, c'est-à-dire un mécanisme distinct des programmes de stabilisation existants. Pouvez-vous nous donner un aperçu de certains des facteurs que vous considérez?

Je suppose que nous n'avions pas un fonds de secours pendant toutes les années de sécheresse et Dieu sait quoi encore, car c'est extrêmement difficile ou complexe à créer. Pouvez-

[Text]

you give us an idea of some of the considerations that might be put into establishing a separate option? How might it work?

Mr. Claydon: A number of things have to be considered in terms of how you want to set it up. A couple of things are important in terms of whether or not you want to make it part of an existing program structure or something separate.

One of the concerns about making it part of an existing program goes back to the Western Grain Stabilization Program, where, during the early eighties, a fairly large surplus built up in the fund. Basically, that surplus changed the rules so that that surplus could be paid out to the producers.

In hindsight, it may have seemed shortsighted to do that in that we needed all that money to be able to make payments under the program, but it points out that if you try to build a program that is designed to protect you against disaster, that happens 100 years rather than every 5 years. It means that you will have to build up a huge surplus in that program to be able to handle those problems. It is hard for everyone to watch that surplus build up and not want to do something else with it, or tinker with it.

That is one consideration. A second more fundamental consideration is that if you have a second trigger within a program which states that only the people who have voluntarily enrolled in the program can benefit from those secondary benefits a lot of people would say, "Well, that is exactly what we want to happen. The people who did not buy into it should not benefit from it." That is partially true. However, there are farmers for whom, when they do the calculations of their expected returns from their farm, and so on, it still does not make sense to buy into stabilization programs. They have a certain farm situation and hedge themselves in the market so that it does not pay for them to buy those programs. But if you get into a situation where there is a multi-year kind of disaster, should you then eliminate those people from those secondary benefits? That is another reason for having something like the special grains program, which is broadly based rather than just on the Western Grain Stabilization Program, which had a good coverage but did not get at people who were in that kind of situation.

The other difficulty is that it also provides benefits to people who just did not bother to buy the regular program and should have. If anyone else had looked at their farm they would have said, "Well, I should buy that," but these people are more gamblers than some, and, consequently, did not do that. Those are a couple of things in terms of deciding one way or the other.

In term of how it would work, there are a number of possibilities. You could certainly pay out benefits, as we have done with the special Canadian grains program type of approach. There are some who would argue that what you should do if there are big payouts under an existing program—and we have WGSa as an example; it puts that program into large defi-

[Traduction]

vous nous donner une idée de quelques-uns des facteurs qui pourraient être pris en considération en ce qui a trait à la deuxième option? Comment est-ce qu'elle pourrait fonctionner?

M. Claydon: Un certain nombre de choses doivent être prises en considération pour déterminer comment l'établir. Il est important de savoir si vous voulez ou non inclure ce mécanisme dans un programme existant ou en faire quelque chose de distinct.

L'intégration de ce mécanisme dans un programme existant pose un problème qui s'est manifesté dans le cas du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest lorsqu'au début des années 80 d'importants excédents se sont accumulés dans le fonds. Il a donc fallu changer les règles pour que ces excédents puissent être versés aux producteurs.

Rétrospectivement, nous avons peut-être manqué de perspicacité en faisant cela, car nous avions besoin de tout cet argent pour pouvoir faire les paiements prévus dans le programme. Cela montre en tout cas que si nous créons un programme qui vise à assurer une protection contre un désastre qui se produit à tous les cent ans plutôt qu'à tous les cinq ans, il faudra accumuler d'énormes excédents. Il est difficile de voir s'accumuler des excédents sans avoir envie d'en faire quelque chose.

C'est l'une des considérations. La deuxième, plus importante, c'est que si on intègre un second mécanisme de déclenchement à un programme dont les deuxième prestations ne seraient versées qu'aux personnes qui se sont inscrites volontairement au programme, plusieurs diront: «C'est exactement ce que nous voulons. Les gens qui n'ont pas participé ne devraient pas en profiter.» Cela est vrai en partie. Cependant, il y a des agriculteurs pour qui cela n'a aucun sens de participer aux programmes de stabilisation lorsqu'ils calculent le revenu qu'ils prévoient tirer de leur ferme, etc. Leur situation leur assure une place sur le marché, de sorte que ce n'est pas payant pour eux de contribuer à ces programmes. Mais lorsqu'une situation désastreuse se prolonge pendant plusieurs années, faudrait-il refuser de verser les prestations secondaires à ces personnes? C'est pourquoi il est préférable d'avoir quelque chose comme le Programme spécial pour les grains, qui est offert à tous, plutôt qu'un programme comme celui qui concerne la stabilisation du grain de l'Ouest qui offrait une bonne protection, mais qui n'atteignait qu'une certaine catégorie de personnes.

L'autre difficulté, c'est qu'il fournit des prestations à des personnes qui n'ont pas pris la peine de contribuer au programme normal, alors qu'elles auraient dû le faire. Quelqu'un d'autre dans la même situation qu'elles se serait dit: «Il faut que j'achète cela», mais ces personnes sont prêtes à prendre plus de risques que les autres agriculteurs et, par conséquent, ne se protègent pas. Ce sont là quelques-uns des facteurs dont il faudra tenir compte.

Pour ce qui est de son fonctionnement, il y a un certain nombre de possibilités. On peut bien sûr faire des paiements comme nous l'avons fait dans le cas du Programme spécial canadien pour les grains. Il y en a certains qui diront que si un programme existant, comme le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, verse des sommes élevées, le

[Text]

cit—is to put in the additional funding to cover off the deficit of those existing programs so that they are held more viable into the future and the premiums do not have to go way up in the future for the farmers to replenish those funds.

There are a number of ways in which those things can be done. As Senator Hays alluded to, there are a number of principles that one could use in terms of the method of payout of the benefits. Basically, there is the commodity approach that we have used in a strict sense under the Agriculture Stabilization Program, where specific commodities or a change in price triggers a benefit, and the WGSA, which uses the basket of commodities approach. Those are both commodity-based approaches.

Another one that we are looking at quite seriously is the gross revenue approach, where there is no differentiation between commodities. If a farmer has a group of commodities that he is growing, you would then establish a level of gross income for that individual. If any combination of factors involving commodities occurred such that the gross income went below some level, then there would be a payout.

That program would then be individualized and would depend upon the situation of the individual farmer rather than the overall situation with respect to a commodity. In some ways that would target support not necessarily at those with low incomes, because it would be based on expected income of individuals rather than some overall income target or minimum-income consideration. This second approach has some advantages in that it tends to involve fairly simple administration. None of these programs are simple to administer, but that one has some advantages in that regard.

The third type of approach is the net income approach. It is similar to what is called the Grains 2000 approach in that it is individualized in the sense that it is based on the net income, rather than the gross income, of the individual. One of the major concerns is that net income may be difficult to measure in a way which is reasonably fair to all those involved. Certainly basing things on net income is a different approach. It is important that people realize that in this process we are not necessarily implying that we are looking at income guarantees or minimum incomes. Again, it is based on the individual and the kind of experience reflected in his net income from his farming operation. It is not based on some kind of poverty cut-off or anything like that, but, rather, it is more like an insurance program in that it would support the individual at the level of income that he has had historically.

Senator Fairbairn: Is this effort an urgent priority, or will it depend to a greater degree on the wider consultative process in which you are engaged through the minister's paper. I am asking the question in terms of the enormous amount of money that has been required and offered during the last few years through special grains payments. Because of those large sums, is there a special urgency to the consideration you may be giving these options?

[Traduction]

programme accumulera un important déficit et qu'il faudrait y affecter des fonds supplémentaires afin de couvrir ce déficit. Ce genre de programme serait ainsi plus viable à l'avenir et il ne serait pas nécessaire d'imposer aux agriculteurs une forte hausse de leurs primes pour regarnir les coffres.

Cela peut se faire de diverses façons. Comme le sénateur Hays l'a mentionné, il y a un certain nombre de principes dont il faudrait tenir compte pour établir la méthode de versement des prestations. On peut, comme dans le cas du Programme de stabilisation des prix agricoles, adopter une approche axée sur une denrée précise où un changement de prix déclenche les prestations ou une approche comme celle du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest qui est fondée sur un panier de denrées. Ces deux approches sont liées à des denrées données.

Une autre méthode que nous envisageons sérieusement est la méthode du revenu brut, sans faire de différence entre les denrées. On établirait un niveau de revenu brut pour chaque agriculteur selon la variété de denrées qu'il cultive. Si, pour n'importe quelle raison, son revenu brut diminuait en-dessous d'un certain niveau, il recevrait des prestations.

Ce programme serait individualisé et dépendrait de la situation de chacun plutôt que de la situation générale liée à une denrée. À certains égards, cette approche n'aiderait pas nécessairement ceux dont le revenu est faible, car elle serait fondée sur le revenu prévu des agriculteurs plutôt que sur un objectif général en matière de revenu ou sur un revenu minimum. Cette deuxième approche a l'avantage d'être assez simple à administrer. Aucun de ces programmes ne l'est vraiment, mais celui-là le serait plus que d'autres.

La troisième approche est celle du revenu net. Elle est semblable à celle du programme Grains 2000 qui est individualisé en ce sens qu'elle est fondée sur le revenu—net, plutôt que brut—d'un particulier. L'une des principales préoccupations, c'est qu'il serait peut-être difficile de calculer le revenu net d'une façon qui soit juste pour tous les intéressés. Le fait de se fonder sur le revenu net est certainement une approche différente. Il est important que les gens comprennent que ce processus ne vise pas nécessairement une protection du revenu ou un revenu minimum. C'est une méthode individualisée fondée sur l'expérience que reflète le revenu net qu'une personne tire de son exploitation agricole. Elle n'est pas fondée sur un quelconque seuil de pauvreté ou autre chose du genre. Ça ressemble plutôt à un programme d'assurance qui permettrait à une personne de maintenir le niveau de revenu auquel elle est habituée.

La sénatrice Fairbairn: Est-ce que vous accordez une très grande priorité à ces mesures ou dépendront-elles en grande partie du processus de consultation que vous avez amorcé avec la publication du document du ministre? Je pose la question en raison des sommes énormes qui ont été requises et offertes au cours des dernières années dans le cadre des programmes spéciaux de paiement des récoltes. Étant donné l'importance de ces sommes, pensez-vous qu'il est urgent d'étudier ces options?

[Text]

Mr. Claydon: I have two answers for you. A good bureaucrat always has at least two answers. I can say yes and no. The yes answer is that as we look ahead to the next few years at the grains and oil seeds sector, we see continuing difficulties. It is important that we have in place a program that will deal with that situation. So in that sense the answer is: Yes, it is an urgent priority for the department.

On the other hand, we cast these programs in terms of what we want on a long-term basis, which depends very much on what we see coming out of the GATT. I do not mean that comment in the sense that we will be driven by the GATT to cut all programs or anything like that; I mean it more in terms of designing what programs that will operate vis-à-vis the GATT rules. We do not have programs that are in the "red light zone" of the GATT and always causing problems with our trading partners in terms of countervail and so on. If we can provide a good level of support and avoid such problems, we would like to do so. However, we will probably not know just how to formulate these programs at least until December 1990. Our sense is that we will probably have three categorizations of programs with regard to GATT. There will be the red light programs that are absolute no-nos, the green light programs—research programs and so on—that are benign in terms of GATT and then the yellow light programs. In the yellow light zone will be programs that, depending on how they are designed and the precedents that will develop over the next few years, may or may not be considered offensive to GATT. So we will be going through this process over the next few years before we will really know the effects. We do not want to wait for the process to end in terms of some of the urgent problems we face, so we will move ahead and take our chances, and perhaps there will be some adjustment later on. It is the same situation as that faced by the red meat tripartite—we may have to do some adjustments as we go along.

Senator Fairbairn: Given the weather patterns we have faced in the 1980s, formulating programs has been an annual question more so than one of looking a couple of years down the road. As you know, these hearings are aimed at updating our 1987 report on farm finance. We are trying to determine the changes that have occurred in the past two or three years because the statistics we used for that report would have come from previous years. Could you and your colleagues paint for us a picture of changes that have taken place in the last couple of years in terms of overall farm debt. Could you give us a breakdown of how those changes occurred, if possible, province-by-province and, if not, region-by-region, along with information on changes to the composition of farm income, not only in terms of on-farm and off-farm incomes but also in terms of government support as a component of income?

Mr. Claydon: We have a lot of information on those subjects. One of the most important sources of information is a 1988 survey of the 1987 income situation. We have a wealth of information from that survey that could be made available and we would be glad to provide your staff with any or all of it.

The Chairman: How recent is that information?

[Traduction]

M. Claydon: J'ai deux réponses. Un bon bureaucrate a toujours au moins deux réponses. Je peux répondre oui et non. Nous prévoyons que la situation restera difficile dans le secteur des grains et des oléagineux pendant quelques années encore. Il est important que nous ayons en place un programme pour faire face à cette situation. Dans ce sens, la réponse est oui. Le ministère considère que cela est urgent.

Par ailleurs, nous élaborons ces programmes pour atteindre des objectifs à long terme qui dépendront beaucoup des décisions du GATT. Je ne veux pas dire par cela que nous couperons tous les programmes à cause du GATT; il s'agit plutôt de concevoir des programmes qui fonctionneront à l'intérieur des règles du GATT. Nous ne voulons pas des programmes qui sont interdits par le GATT et qui susciteraient continuellement des problèmes avec nos partenaires commerciaux et qui nous exposerait à des mesures compensatoires, etc. Si nous pouvons offrir un niveau raisonnable d'aide et éviter de tels problèmes, c'est ce que nous aimerions faire. Cependant, nous ne saurons probablement pas comment formuler ces programmes avant décembre 1990, au plus tôt. Le GATT établira probablement trois catégories de programmes. Il y aura les programmes strictement interdits, les programmes autorisés—des programmes de recherche par exemple—et des programmes qui, selon leur conception et les antécédents qui seront créés au cours des prochaines années, pourraient être jugés acceptables ou non par le GATT. Nous suivrons ce processus au cours des quelques prochaines années avant d'en connaître vraiment les répercussions. Nous ne voulons pas attendre la fin de ce processus, car certains de nos problèmes sont urgents; nous irons de l'avant et nous prendrons une chance et peut-être qu'il faudra plus tard apporter certaines modifications. C'est la même chose pour le programme tripartite sur la viande rouge—nous serons peut-être obligés de le modifier.

La sénatrice Fairbairn: Étant donné les conditions climatiques des années 80, les programmes doivent être élaborés chaque année plutôt que d'être planifiés pour plusieurs années. Comme vous le savez, nos audiences visent à mettre à jour notre étude de 1987 sur le financement agricole. Nous essayons de déterminer les changements qui se sont produits au cours des deux ou trois dernières années, car les données statistiques que nous avons utilisées pour ce rapport se rapportaient aux années antérieures. Est-ce que vous et vos collègues pourriez nous donner un aperçu de ce qui s'est passé au cours des quelques dernières années en ce qui concerne l'endettement agricole en général. Pouvez-vous répartir ces changements par province, sinon, par région, et nous indiquer en quoi les sources de revenu de ce secteur ont changé, non seulement les revenus agricoles et les revenus provenant d'autres activités, mais également l'aide gouvernementale?

M. Claydon: Nous avons beaucoup de données sur ces questions. L'une de nos principales sources de renseignement est une enquête menée en 1988 sur les revenus de 1987. Cette enquête nous a fourni une abondance de renseignements et nous serions heureux de fournir à vos employés l'ensemble ou une partie de ces données.

Le président: Est-ce que ces renseignements sont récents?

[Text]

Mr. Claydon: It is information from the 1987 calendar year.

The Chairman: So it is really not very helpful in 1989.

Mr. Claydon: The problem is that it takes six to eight months to do such a survey and to compile the information. The survey provides a detailed look at the situation in 1987. It was done according to sources of income, according to province and according to type of operation, whether it be a live-stock operation, a grain operation or whatever. The survey is also based on the age characteristics of the farming population. It is the most up-to-date, comprehensive picture of farming in Canada.

The Chairman: If the survey includes 1987, it must have been done in 1988.

Mr. Claydon: The information was collected in the winter of 1988, analyzed in the spring of 1988, and became available in the summer of 1988.

The Chairman: That information is now two years old and we have had two crops since then.

Mr. Claydon: That is right.

Senator Fairbairn: That, I think, would be very helpful. In terms of some of the basic figures, is there any way that today you could give us an indication of total figures and even trends?

Mr. Claydon: We have some information on trends since 1987 and we can certainly give that to you today. We have a document we can leave with you that contains a lot of information on those kinds of trends.

For example, we have information on the number of farm borrowers in arrears by region for 1987, 1988 and 1989. What that information shows, in general, is a fairly substantial decline in the number of borrowers in arrears over that two-year period. For example, in all of Canada in 1987 we had 12.5 per cent of all borrowers in arrears and by 1989 that had declined to 9.5 per cent of all borrowers in arrears.

That does not necessarily mean that the situation is the same for every region. In Saskatchewan it was 16.2 per cent in 1987 and it is 16.5 per cent in 1989. There is some regional variation within those figures.

Similarly, we have information on the total dollar value of arrears which shows the same pattern as the number of farmers in arrears. Over all, there has been a substantial decline. Looking at the one year from 1988 to 1989, we went from almost \$1.2 billion in total arrears down to \$809 million in total arrears. Some of the statistics indicate that there seems to be an overall improvement in the debt situation. Certainly the overall level of debt has come down since 1986. The overall level of debt has come down each year in the past couple of years.

We also have figures on farm bankruptcies. The number of farm bankruptcies peaked in 1984 at 551; and by 1988 that was down to 325.

[Traduction]

M. Claydon: Ces renseignements se rapportent à l'année civile 1987.

Le président: Donc, ils ne sont pas vraiment très utiles en 1989.

M. Claydon: Le problème, c'est qu'il faut de six à huit mois pour mener une telle enquête et pour compiler les données. L'enquête fournit des renseignements détaillés sur la situation de 1987. Elle a été menée par source de revenu, par province et par genre d'exploitation, que ce soit l'élevage du bétail, la culture des grains, etc. L'enquête est également fondée sur l'âge de la population agricole. C'est le compte rendu le plus à jour et le plus complet du secteur agricole au Canada.

Le président: Si l'enquête porte sur 1987, elle doit avoir été réalisée en 1988.

M. Claydon: Les données ont été recueillies durant l'hiver 1988, elles ont été analysées au printemps 1988 et ont été rendues publiques l'été de la même année.

Le président: Elles datent maintenant de deux ans. Deux campagnes agricoles ont eu lieu depuis.

M. Claydon: C'est exact.

La sénatrice Fairbairn: À mon avis, ces renseignements pourraient nous être très utiles. Vous serait-il possible de nous donner aujourd'hui une idée des principaux chiffres et des tendances, dans l'ensemble?

M. Claydon: Nous pouvons certainement vous présenter aujourd'hui des données sur les tendances depuis 1987. Nous pourrions également vous laisser un document qui contient beaucoup d'informations à ce sujet.

Nous avons, par exemple, des données par région sur le nombre d'agriculteurs qui ont contracté des emprunts et qui étaient en retard dans leurs paiements en 1987, 1988 et 1989. Ces données indiquent qu'en général, le nombre d'emprunteurs défaillants a baissé de façon assez significative durant cet intervalle de deux ans. Ainsi, en 1987, dans l'ensemble du Canada, 12,5 p. 100 des emprunteurs étaient en retard dans leurs paiements. En 1989, ce chiffre est passé à 9,5 p. 100.

Cela ne veut toutefois pas dire que la situation est la même dans toutes les régions. En Saskatchewan, ce pourcentage était de 16,2 p. 100 en 1987, et de 16,5 p. 100 en 1989. Les chiffres varient un peu selon les régions.

Nous avons également des données sur la valeur totale des prêts en souffrance, et celles-ci présentent des similitudes avec nos données sur le nombre d'agriculteurs défaillants. Dans l'ensemble, on constate une baisse significative. Ainsi, de 1988 à 1989, l'arriéré total est passé de près de 1,2 milliard à 809 millions de dollars. Certaines statistiques semblent indiquer un relâchement général de l'endettement. La dette globale a certainement diminué depuis 1986. Elle a baissé chaque année depuis environ deux ans.

Nous avons aussi des données sur le nombre de faillites dans le domaine agricole. Celui-ci a culminé en 1984, année où il y a eu 551 faillites mais en 1988, il était descendu à 325.

[Text]

Mr. Eyvindson: There are numbers up to about the end of September of 1989. They come out monthly but there is some delay.

Mr. Claydon: Again, there are some regional variations. Some provinces such as Ontario have gone down from 136 to 35 in terms of bankruptcies, but others, like Saskatchewan, in 1984 were at 48 and that has gone up to 115 in 1988. I think Saskatchewan is still having the most difficulty relative to the national picture.

Senator Fairbairn: It would be very helpful to have those breakdowns so that we can see the regional differences. If, as you say, there is clear statistical evidence of a reduction in the debt situation, have you yet been able to determine the cause of that reduction? To what degree have write-offs played a part in bringing down that figure? Do you have any statistics as to the degree to which some farmers have not gone bankrupt but have just left as part of a reduction of that figure?

Mr. Claydon: I would ask Mr. Eyvindson if we do have some of that information. It is difficult to graph some of that. Through the farm debt review process there is an indication that a number of farmers have moved out of farming or have been refinanced in terms of their operations. Certainly that accounts for some of the decline in arrears.

Mr. Eyvindson: We do not have any figures on this but we could get them from the Farm Credit Corporation. We are not able to get that sort of information from other lenders.

However, we do know that some of it is due to write-offs and partly it is due to the fact that farmers, especially in 1987 and 1988, did not take out a lot of new loans. New lending was down, especially with the FCC. Farmers were simply not willing to take on new loans in that situation. That is another reason the farm debt has declined.

The Chairman: Perhaps you could reword that and instead of saying that farmers were unwilling to take out new loans, you could say that the lending institutions were unwilling to provide new loans.

Mr. Eyvindson: There was some of both. In terms of the FCC, they had more money available which they expected to lend to farmers, but the farmers simply did not come in.

The Chairman: Will you provide the information you have in that respect regarding the FCC?

Mr. Eyvindson: Yes.

The Chairman: That may be very helpful in formulating our report.

Senator Fairbairn: While we were conducting our study, and when the House of Commons' Agriculture committee was doing its study, there were breakdowns of degrees of viability of farm operations. It would be very interesting and helpful for us to see a comparison in that respect over the last two or three years, depending on what years you have statistics for. I think it was categorized in terms of good, medium and poor. I feel

[Traduction]

M. Eyvindson: Nos données vont jusqu'à la fin de septembre 1989 à peu près. Elles sont publiées mensuellement, mais il y a des délais.

M. Claydon: Encore une fois, les chiffres varient selon les régions. Dans certaines provinces, comme en Ontario, le nombre de faillites est passé de 136 à 35, tandis que dans d'autres, comme la Saskatchewan, il était de 48 en 1984 et a grimpé à 115 en 1988. Je pense qu'à l'échelle nationale, c'est la Saskatchewan qui est aux prises avec les pires difficultés.

La sénatrice Fairbairn: Il nous serait très utile d'avoir ces ventilations pour voir les différences entre les régions. Si, comme vous le dites, les statistiques montrent clairement qu'il y a eu de la dette, avez-vous pu en déterminer la cause? Dans quelle mesure les radiations de créances ont-elles contribué à cette baisse? Avez-vous des statistiques sur le nombre d'agriculteurs qui ont préféré abandonner l'agriculture plutôt que d'être acculés à la faillite? Dans quelle mesure ont-ils contribué à faire baisser les statistiques?

M. Claydon: M. Eyvindson pourrait vous dire si nous avons ce genre de renseignements. Il est difficile de se représenter graphiquement la situation. L'examen de l'endettement indique qu'un certain nombre d'exploitants ont abandonné l'agriculture ou ont refinancé leurs activités. Ils ont certainement quelque chose à voir avec la baisse de l'arriéré.

M. Eyvindson: Nous n'avons pas de chiffres à ce sujet, mais nous pourrions les obtenir de la Société du crédit agricole. Il nous est malheureusement impossible d'obtenir ce genre de renseignements des autres prêteurs.

Nous savons toutefois que la baisse peut s'expliquer en partie par les radiations et en partie par le fait que les agriculteurs n'ont pas contracté de nouveaux emprunts, notamment en 1987 et en 1988. Le nombre de nouveaux prêts consentis était en baisse, en particulier à la SCA. Les agriculteurs n'étaient tout simplement pas disposés à contracter de nouveaux emprunts, compte tenu de la conjoncture. Voilà une autre raison pouvant expliquer la diminution de la dette agricole.

Le président: Au lieu de dire que les agriculteurs n'étaient pas disposés à contracter de nouveaux emprunts, il serait peut-être plus juste de dire que les établissements de crédit n'étaient pas disposés à leur consentir de nouveaux prêts.

M. Eyvindson: Il y a des deux. La SCA avait quant à elle plus d'argent à prêter, mais les agriculteurs ne sont tout simplement pas venus frapper à sa porte.

Le président: Allez-vous nous transmettre les informations que vous avez à ce sujet, en ce qui concerne la SCA?

M. Eyvindson: Oui.

Le président: Elles nous seront très utiles quand viendra le moment de rédiger notre rapport.

La sénatrice Fairbairn: Lorsque nous nous sommes penchés sur la question et pendant que le Comité de l'agriculture de la Chambre des communes effectuait son étude, nous avons pris connaissance de ventilations montrant le degré de rentabilité des exploitations agricoles. Il serait pour nous très intéressant et utile de comparer les données des deux ou trois dernières années, pour autant, bien entendu, que vous ayez des statisti-

[Text]

that would be a good comparison for us to make at this time as well.

I am sure other senators will think of other comparisons that we would like to make and I do not want to hog the questioning because time is moving on. However, in his testimony the other day, the minister indicated that the department and he were both looking at what might be called a "new role" for the FCC. He also discussed the question of where the farm debt review process was going. I know these questions are part of your green paper process.

Perhaps you could give us an indication of the options you are looking at in these terms.

The Chairman: Before you answer those questions, Mr. Claydon, the first question Senator Fairbairn asked is about bringing us up to date on the figure 4 in our report of 18 months ago dealing with items such as "Practically Insolvent-Cash Flow Difficulties" and "Stable." That chart was devised by this committee. Can you give us an update of that from your figures? We had a set of classifications given to us by the Bankers' Association, the FCC and other lending institutions as to what percentage of farmers were practically insolvent, those to which the Farm Debt Review Board and the FCC and others were going to give some attention, and others with some cash flow difficulties. We added those up to be 31 per cent, while 69 per cent of the farms are reasonably stable. We want to know whether that situation has altered, for the better or for the worse. Can you give us information on that now or can you provide it?

Mr. Claydon: Mr. Chairman, in terms of table 4, we have with us here information which I believe is comparable to the total numbers that you have for non-viable, deteriorating, and financially vulnerable farms. So we can extend the numbers you have for 1987 up to 1989, on a preliminary basis.

You were looking at a total for Canada of 12.5 per cent in those three categories. What we are showing for 1988 is that that drops to 11.8 per cent, and then, for 1989, it drops to 9.5 per cent, in terms of the sum of those three areas of difficulty. We also have a regional breakdown of that that we would be pleased to leave with you. It is in the document that we will give to you.

The Chairman: Thank you. I just wanted to find out if they were going to give us that kind of statistical information.

The second part of Senator Fairbairn's question is open for your response.

Mr. Claydon: The second part dealt with the kinds of farm financial institutions that Canada wants to have in the future and how they can best serve the farming community. That is a difficult area where there are many different views and many

[Traduction]

ques sur ces années. Je pense qu'on avait établi à ce sujet trois catégories de rentabilité: bonne, moyenne et faible. À mon avis, il serait bon que nous refassions cette comparaison.

Je suis certaine que mes collègues sénateurs songeront à d'autres comparaisons qu'ils souhaiteraient faire. Je ne veux pas monopoliser la période de questions car le temps file. Cependant, au moment de sa comparution l'autre jour, le ministre a indiqué que le ministère et lui-même envisageaient un nouveau rôle pour la SCA. Il a aussi parlé du processus actuel d'examen de la dette agricole. Je sais que vous abordez ces questions dans le Livre vert.

Pourriez-vous nous expliquer, dans les grandes lignes, les solutions que vous envisagez à cet égard?

Le président: Avant que vous ne répondiez, monsieur Claydon, j'aimerais revenir à la première question du sénateur Fairbairn, concernant la mise à jour de la figure 4 du rapport que nous avons publié il y a 18 mois. Il est question dans cette figure des agriculteurs «virtuellement insolubles», de ceux qui ont des «problèmes de liquidités» et de ceux dont le profil financier est «stable». C'est le Comité qui a pondé ce graphique. Pouvez-vous nous en faire la mise à jour à la lumière des chiffres dont vous disposez? L'Association des banquiers, la SCA et d'autres établissements de crédit nous ont fourni des chiffres sur le pourcentage d'agriculteurs pour ainsi dire insolubles, sur ceux dont le cas allait être pris en considération par le Bureau d'examen de l'endettement agricole, la SCA ou d'autres établissements et sur les autres aux prises avec des problèmes de liquidités. Selon nos calculs, il s'agirait de 31 p. 100 des agriculteurs, alors que 69 p. 100 des exploitants agricoles auraient un profil financier raisonnablement stable. Nous voulons savoir si la situation a changé, si elle s'est améliorée ou détériorée. Pouvez-vous nous renseigner à ce sujet dès maintenant ou nous fournir ultérieurement les informations nécessaires?

M. Claydon: Monsieur le président, pour ce qui est des exploitations agricoles non rentables, en perte de vitesse et financièrement vulnérables dont il est question à la figure 4, nos chiffres sont comparables aux vôtres. Nous pouvons donc établir des projections préliminaires pour 1989, à partir des chiffres que vous avez en main pour 1987.

À l'échelle du Canada, 12,5 p. 100 des agriculteurs se classaient dans ces trois catégories. Nos chiffres montrent qu'en 1988, ce pourcentage est passé à 11,8 p. 100, pour ensuite baisser à 9,5 p. 100 en 1989. Nous avons aussi une ventilation régionale de ces données qu'il nous fera plaisir de vous laisser. Elle se trouve dans le document que nous vous remettrons.

Le président: Je vous remercie. Je voulais simplement vérifier si les témoins allaient nous communiquer ce genre de statistiques.

Je vous laisse maintenant répondre au deuxième volet de la question du sénateur Fairbairn.

M. Claydon: Il était question du type d'établissements de crédit agricole que le Canada souhaitait pour l'avenir et de la meilleure façon pour eux de répondre aux besoins des agriculteurs. C'est une question délicate vu les nombreux points de

[Text]

different mechanisms. It is also an area in which the provinces are extremely active. It takes five or six pages just to list the various programs that are available in the area of farm finances.

With the FCC having gone through a very difficult period in the mid-1980s, with a need for over \$1 billion in additional cash injection from the government, it has been a time when there has been a lot of discussion about what role it should play. I think it will be a few months yet, as we go through this consultative process, before we will see what kind of options come out. We have examined many different options but I do not think that we really know yet how we should proceed.

It is interesting how the Farm Debt Review Boards have become part of the landscape in terms of institutions that deal with farmers. In many cases, provinces have similar bodies. Our understanding is that the Farm Debt Review Boards have played a vital role in helping farmers out of difficult circumstances in some cases. In other cases, while it has not been possible to help them, the boards have provided farmers with some help in making the adjustment out of agriculture. One of the interesting aspects is the peer review within the farm debt review process. The question of the extent to which some kind of peer review should be more generally part of what we are doing in agriculture is interesting. This is a personal opinion, but, for example, if you have beginning farmers who want to enter a particular part of the industry, it might be useful to have some kind of peer review to help them structure the financial situation on their farms and to provide guidance in terms of the approach they should take, and perhaps to help them put together some kind of financial package. So people who have been in the industry and who have had the experience could pass some of that along to farmers who are just getting started. I do not know whether that would be a mandatory part of getting government assistance, but the idea of farmers being involved in that process seems to me to be worth examining.

Another idea that is brought out in "Growing Together" is that perhaps we need to focus more on the management side of the equation. Certainly, through the farm debt review process, our understanding is that one of the major problems that has been identified is a management problem. This is not to say that there would not have been many farmers who found themselves in difficulty regardless, but, certainly in a lot of cases, the Farm Debt Review Boards are saying that management was the major reason for the depth of difficulty that the farmers found themselves in. I think that how we can bring that management aspect into focus is important. That is not to say that it is the only cause of difficulty but, if there is room for improvement, then we should try to see whether, in fact, it might be one of the areas we can strengthen.

Senator Fairbairn: My last question was going to be on management. I know it was a major point in "Growing Together", where you dealt quite heavily with the management and accounting end of it. That was also a point we emphasized heavily in our report. I am wondering whether, in the last couple of years, the government has put forward, through its information services, any new programs or services

[Traduction]

vue et la diversité des mécanismes qui existent. C'est également un secteur où les provinces sont extrêmement actives. Il faut cinq ou six pages simplement pour dresser la liste des programmes de financement agricole déjà en place.

Lorsque la SCA a connu une période très difficile au milieu des années 80 et que le gouvernement a dû injecter plus d'un milliard de dollars supplémentaires dans cet organisme, on a abondamment discuté du rôle qui devrait incomber à la Société du crédit agricole. Je pense qu'il faudra encore quelques mois de consultations avant que nous sachions quelles solutions s'offrent à nous. Nous en avons examiné un grand nombre jusqu'à maintenant, mais pour le moment, je ne pense pas que nous sachions vraiment comment procéder.

Il est intéressant de noter comment les bureaux d'examen de l'endettement agricole se sont intégrés aux établissements qui s'occupent des agriculteurs. Des organismes analogues existent par ailleurs dans de nombreuses provinces. À notre avis, ces bureaux ont joué un rôle de premier plan quand il a fallu se porter au secours de certains agriculteurs pour qu'ils se sortent d'un mauvais pas. Lorsqu'il leur a été impossible de leur venir en aide de cette façon, les bureaux les ont aidés à se réorienter dans des secteurs autres que l'agriculture. L'examen par les pairs est un aspect intéressant du processus d'examen de la dette agricole et il y aurait peut-être lieu de l'intégrer davantage à nos activités dans le domaine agricole. Imaginons, par exemple, que des agriculteurs débutants veuillent se lancer dans un secteur particulier de l'industrie. Personnellement, je pense qu'il pourrait être intéressant que certains de leurs pairs les aident à structurer la situation financière de leur exploitation agricole, les conseillent sur la ligne de conduite à adopter et les aident même à obtenir des conditions de financement acceptables. Ceux qui sont depuis longtemps dans l'industrie agricole et qui ont une vaste expérience pourraient, dans une certaine mesure, en faire bénéficier les nouveaux venus. Je ne sais pas si on devrait en faire une condition obligatoire pour obtenir de l'aide de l'État, mais, à mon avis, l'idée d'intégrer des agriculteurs au processus mérite d'être examinée.

Une autre idée dont il est fait état dans le document intitulé «Partenaires dans la croissance», c'est que nous aurions peut-être intérêt à nous attacher davantage à l'aspect de l'équation qui concerne la gestion. Grâce au processus d'examen de l'endettement agricole, nous avons en effet constaté que la gestion est l'un des principaux problèmes. Nous ne voulons pas dire par là que de nombreux agriculteurs se seraient de toute façon trouvés en difficulté, mais selon les bureaux d'examen de l'endettement agricole, la gestion serait souvent la principale cause de l'enlissement des agriculteurs. À mon avis, l'attention que nous accorderons à l'aspect de la gestion est importante. Nous ne disons pas que c'est là la seule cause des difficultés des agriculteurs, mais il faudrait tenter de déterminer si cet aspect peut effectivement être amélioré.

La sénatrice Fairbairn: J'allais, dans ma dernière question, parler de la gestion. Je sais que c'est un élément très important du document «Partenaires dans la croissance»; vous y traitez abondamment de gestion et de comptabilité. Nous avons nous aussi insisté beaucoup sur ces aspects dans notre rapport. Je me demande si, ces dernières années, le gouvernement a proposé aux agriculteurs, par l'entremise de ses services d'infor-

[Text]

that are targeted to helping farmers, both established and new, in the whole area of management and accounting. The farm organizations and everybody else believe this is an important area right now, not just in terms of the difficulties but also in terms of the opportunities.

Mr. Claydon: That is an extremely important question, senator. My impression is that we perhaps have not done enough. It tends to be an area where there is strong federal-provincial interaction. Extension is always thought of as a provincial responsibility and the provinces have been active in this area. I think part of the problem is that we have tried a lot of things in the past in terms of management in getting farmers to use computers and expecting them to take management courses, and so on. If you went back and looked at all of that, you might say it did not work all that well. Maybe some of it worked all right, but that you did not really get the people coming to those courses who you thought needed them. You got the people coming to them who were going to survive anyway, but perhaps they survived a lot better because of that.

Senator Fairbairn: Or who already knew about it and wanted to be updated.

Mr. Claydon: Exactly. There is something there in terms of how do you get at the clientèle that you want to serve, and I think that is something that we must again look at.

There are some things that have been done in terms of the federal government. When the second special grains program was announced at the end of 1987 there was \$13 million set aside for farm management initiatives, and this was a program that was to be undertaken on a federal-provincial basis. It has been slow getting off the ground, and in some areas it is just getting going. For example, there is a project going on in Ontario with the Ontario Federation of Agriculture and Farm Credit Corporation that is looking at financial accounting procedures, and so on, for farmers.

There are different initiatives across the country in various areas. Whether that is focusing in on the right part of the issue, whether it is more than just a drop in the ocean in terms of what needs to be done, I am not sure yet. It would be nice if there were some way that we could undertake some initiatives that would be of direct assistance to individual farmers. It was very much in that spirit in the paper, not in the sense of blaming the farmers for being lousy managers—that was not the intention. It was only to point out that there seems to be a wide variation in terms of what some farmers are able to do and others are not and whether there is a way to make improvements.

Senator Hays: One way is to tie program support, or a support program, to the use of good management techniques.

Mr. Claydon: May I quote you on that, senator?

Senator Hays: I realize how difficult that is. Are you approaching any programs on that basis?

Mr. Claydon: It is certainly something that in some ways is attractive. The problem, if you do that, is that you can say that

[Traduction]

mation, des programmes ou services de gestion ou de comptabilité, nouveaux ou non. Les organismes à vocation agricole et tout le monde croient que cela s'impose dès maintenant pour les agriculteurs non seulement à cause des difficultés auxquelles ils se heurtent, mais aussi en raison des raisons à saisir.

M. Claydon: C'est une question extrêmement importante, madame le sénateur. J'ai l'impression que nous n'avons peut-être pas fait assez. C'est un domaine où l'interaction fédérale-provinciale est généralement forte. On dit toujours que la vulgarisation relève de la compétence des provinces, celles-ci ayant effectivement été très actives dans ce domaine. À mon avis, une partie du problème vient de ce que nous avons déployé beaucoup d'efforts dans le passé pour amener les agriculteurs à utiliser des ordinateurs, à suivre des cours de gestion, etc. En rétrospective, on peut dire que ces efforts n'ont pas eu tout le succès escompté. Certains ont porté des fruits, mais on n'a pas vraiment réussi à convaincre ceux qui, à notre avis, auraient eu besoin de suivre des cours. Ceux qui les ont suivis auraient survécu de toute façon. Mais qui sait, peut-être des cours leur ont-ils permis de s'en tirer beaucoup mieux?

La sénatrice Fairbairn: Il s'agissait peut-être aussi de personnes qui avaient déjà les connaissances nécessaires mais qui souhaitaient les mettre à jour.

M. Claydon: Exactement. Il est important de pouvoir rejoindre la clientèle que l'on veut servir. C'est une question sur laquelle nous devons nous pencher à nouveau.

Le gouvernement fédéral a par ailleurs pris certaines mesures. Lorsqu'on a annoncé le deuxième programme à l'intention des céréaliculteurs à la fin de 1987, 13 millions de dollars ont été réservés pour des projets de gestion agricole. Il s'agissait en fait d'une initiative fédérale-provinciale. Le projet a mis du temps à prendre son envol, et dans certaines régions, il démarre à peine. À titre d'exemple, en Ontario, la Fédération de l'agriculture de l'Ontario et la Société du crédit agricole participent à un projet d'examen des méthodes comptables et autres, à l'intention des agriculteurs.

Différents projets sont mis en œuvre dans diverses régions du pays. Quant à savoir s'ils sont pertinents ou s'ils constituent plus qu'une simple goutte d'eau dans l'océan, il est trop tôt pour le dire. Il serait bon que l'on puisse prendre des mesures pour aider directement les agriculteurs. C'est essentiellement là l'esprit du Livre vert. Avec ce document, nous ne cherchions absolument pas à blâmer les agriculteurs d'être de piètres gestionnaires. Ce n'était pas notre intention. Nous voulions simplement signaler l'énorme différence qui semble exister entre ce que certains agriculteurs peuvent accomplir et ce qui est hors de la portée de certains autres. Nous voulions aussi savoir s'il existe une façon d'améliorer la situation.

Le sénateur Hays: Une façon d'y parvenir serait de lier le programme d'aide à l'utilisation de saines méthodes de gestion.

M. Claydon: Me permettez-vous de vous citer, monsieur le sénateur?

Le sénateur Hays: Je sais toutefois que c'est difficile. Est-ce une solution que vous envisagez à l'égard des programmes?

M. Claydon: C'est une approche qui, par certains côtés, a évidemment de quoi séduire. Il faudrait, en ce cas, dire aux

[Text]

you cannot get your FCC loans unless you take a management improvement course or something. I do not know.

Senator Hays: Or demonstrate that you are maintaining it. Credit programs are probably the most logical or obvious place to intrude, if you want to call it that. Maintenance of the loan would require evidence of maintaining good management information in respect of the loan. If it is used to acquire a capital asset, is that capital asset performing the way that it was thought it would when the loan was settled?

Mr. Claydon: It is interesting. I have asked a lot of bankers and farm credit people, and so on, about that and have asked why they don't tie it in, because they have the power to do that. But their answer is always that it is a good idea but, that if they did that, the farmer would just walk down the street and obtain their loan somewhere else. I do not find that to be an acceptable response, but I guess there is some reality in that.

Senator Hays: Let them do it. Do not give them the FCC type of loan. Then, if they want to pay more money and not manage well, that is fine; but if they want to receive assistance from all Canadians through the general revenue, then it does not seem unfair that certain minimum standards be met in terms of the kind of management that a farmer practices.

Mr. Claydon: There is no argument from me on that.

The Chairman: Do you have any criteria or methodology of assessing whether a farmer who is using these advanced technological aids is doing better than the farmer who is muddling along on his own know-how? Do you have any method of determining whether that group is doing better than this group? I also want to put that question in the converse. When do you know if, in the case of the farmer who is doing so well and is using the computer, and all of these effective management methods, it before or after the fact? In other words, which is the cause and which is the effect? Is it because he is successful that he is able to purchase, employ and utilize those management aids or is it vice versa? In other words, if I am an ordinary farmer, do you think that if I bought a computer and a lot of management books and studied them, all of a sudden my yields would go up? Do you have that kind of criteria?

Senator Hays: If I could add to that question, the University of Guelph has done studies on this, and there have also been studies undertaken in Manitoba which you could use in your answer.

Mr. Claydon: I would like to have my colleagues speak to this because there have been a number of studies done, and we have tapped into a number of them in order to look at the results. Certainly that is the kind of thing we are basing our hopes on in terms of there being some impact. Perhaps I will

[Traduction]

agriculteurs qu'ils n'obtiendront pas leur prêt de la SCA à moins d'avoir suivi un cours de perfectionnement en gestion, ou je ne sais quoi.

Le sénateur Hays: Ou à moins de prouver qu'ils appliquent des principes de saine gestion. Les programmes d'aide financière sont probablement le secteur où il serait le plus logique de s'immiscer d'emblée, si vous me passez l'expression. Pour que son prêt soit maintenu, il faudrait que l'agriculteur prouve qu'il recueille des données de gestion pertinentes. Si l'argent emprunté devait servir à l'acquisition d'immobilisations, par exemple, il faudrait déterminer si le rendement des immobilisations correspond à celui que l'on escomptait lorsque le prêt a été consenti.

M. Claydon: C'est intéressant. J'ai discuté de la question avec de nombreux banquiers et responsables du crédit agricole. Je leur ai demandé pourquoi ils ne liaient pas l'octroi du prêt au respect de certaines conditions puisqu'ils avaient le pouvoir de le faire. Ils répondent invariablement que l'idée est excellente, mais que s'ils agissaient ainsi, les agriculteurs iraient frapper à la porte d'à côté pour obtenir un prêt. Je ne trouve pas leur réponse acceptable, mais je pense qu'il y a un peu de vrai dans ce qu'ils disent.

Le sénateur Hays: Laissons-les faire. Il suffit de leur refuser un prêt de la SCA. S'ils veulent payer plus cher et mal gérer leurs affaires, tant pis pour eux. Cependant, si les agriculteurs veulent obtenir de l'aide qui est financée par tous les Canadiens et qui provient des revenus généraux, il me semble tout à fait légitime d'exiger d'eux qu'ils respectent certaines normes minimales quant aux méthodes de gestion employées.

M. Claydon: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le président: Disposez-vous de critères ou d'une méthode pour déterminer si un exploitant agricole qui recourt à ces outils technologiques de pointe réussit mieux qu'un autre qui se débrouille tant bien que mal en puisant dans ses connaissances du métier? De quel moyen vous servez-vous pour déterminer si ce groupe réussit mieux que l'autre? Je veux en outre poser cette question en sens inverse. Quand savez-vous si l'agriculteur qui se sert d'un ordinateur et recourt à toutes ces méthodes efficaces de gestion se tire bien d'affaire? Est-ce avant ou après le fait? Autrement dit, quelle est la cause et l'effet? Sa réussite lui permet-elle d'acheter et d'utiliser ces outils de gestion ou vice et versa? Autrement dit, si j'étais par exemple un exploitant agricole ordinaire et que je me munissais d'un ordinateur et que j'étudiais quantité de livres de gestion, mon rendement s'améliorerait-il tout à coup? Disposez-vous de critères?

Le sénateur Hays: Permettez-moi d'ajouter quelque chose à cela. L'Université de Guelph a effectué des études sur ce sujet. Il en existe d'autres qui ont été entreprises au Manitoba et sur lesquelles vous pourriez vous fonder pour répondre.

M. Claydon: J'aimerais que mes collègues traitent cette question étant donné qu'un certain nombre d'études ont été faites et que nous nous en sommes inspirés pour en tirer des résultats. Il va sans dire que nous espérons qu'elles serviront à quelque chose. M. Richardson aimerait peut-être ajouter quel-

[Text]

ask Mr. Richardson if he would like to add some more detail in terms of what we have found out from some of these studies.

Mr. Tom Richardson, Director General, Farm Development Policy Directorate, Agriculture Canada: It is a very complicated question, and the short answer is that I do not think anyone really knows the answer to your question, Mr. Chairman. The use of computers in agriculture is very low. In the 1986 census I think only 2 per cent of farm operators had computers. The use is growing, but the evidence that I have seen does not indicate that high tech farmers are necessarily doing better.

One of the people who works for me made the comment that farming is a combination of complicated biological processes and financial processes. Trying to characterize what kind of farmer puts it all together and does that much better is not simple. That is why in the "Growing Together" document we wanted to put some emphasis on that, which I believe the committee did in its recommendation number 7. It is an important area because the variations are significant. At this point I do not think we have a good understanding of it.

The Chairman: I think Senator Hays' question was better than mine. You can mandate it in certain areas. If it is an FCC matter, you might require certain practices to be used and certain information to be supplied. On the other hand, with respect to bad risks at a bank, it is the bank that does that management assessment of the risk periodically. In our assistance we are talking about the farm borrowers supplying justification of the workability of his loan. That is the impression I got, that you should justify that the assets are working adequately and as had been expected. Normally in other situations it is the bank that makes that assessment. The lender says, "Look, this loan isn't working out. You are not running your business adequately—somehow or other we are not getting the return that is expected. We are not getting the payment on our interests in principle."

I do not know who should be responsible, but I do know that the FCC could mandate it by saying that it will loan a farmer a certain amount of money on certain conditions but that it requires certain information every month and it outlines the practices the farmer must follow. Is that not the point you are making, Senator Hays?

Senator Hays: If I might, Mr. Chairman, I read recently at the time that report was done of an Ontario program under which the type of management practices in the hog industry were monitored. They observed and reported on marked differences between those producers who maintain records of a certain standard and those who do not. The ones who maintained better records and had management information systems in place were the more successful.

I also remember that in Manitoba certain studies were undertaken of farms that failed. The evidence was that most farms that had failed had very poor record-keeping or management information on which they relied to operate their farms.

[Traduction]

que chose au sujet des découvertes qui nous ont amenés à faire certaines de ces études.

M. Tom Richardson, directeur général, Direction générale du développement agricole, Agriculture Canada: C'est une question très complexe et, pour être bref, je ne crois pas que quiconque connaisse vraiment la réponse à votre question, monsieur le président. Très peu d'exploitants agricoles ont recours à l'heure actuelle à l'informatique. Selon le recensement de 1986, 2 p. 100 d'entre eux utilisaient des ordinateurs. Ils sont de plus en plus nombreux à y recourir, mais le fait est que ceux qui le font ne réussissent pas nécessairement mieux.

Un de mes employés m'a dit que l'agriculture est un mélange de processus biologiques compliqués et de processus financiers. Il n'est pas facile d'essayer de déterminer quel genre d'agriculteur met tout cela ensemble et réussit mieux que les autres. C'est la raison pour laquelle dans le document intitulé «Partenaires dans la croissance» nous voulions en quelque sorte insister sur ce point, ce qu'a fait le Comité, je crois, dans sa recommandation n° 7. Il s'agit d'un aspect important étant donné que les variations sont considérables. Pour l'instant, je ne crois pas que nous le comprenions bien.

Le président: Je crois que la question du sénateur Hays était meilleure que la mienne. Vous pouvez intervenir dans certains domaines. S'il s'agit d'une question relevant de la compétence de la SCA, vous pourriez exiger le recours à certaines pratiques et la divulgation de certains renseignements. Par ailleurs, en ce qui concerne les mauvais risques pour une banque, c'est cette dernière qui évalue périodiquement le risque. Quant à nous, nous parlons des emprunteurs agricoles qui justifient leur emprunt. C'est l'impression que j'avais, qu'il fallait justifier le rendement efficace de l'actif et déterminer s'il a répondu aux attentes. Habituellement, dans d'autres situations, c'est la banque qui procède à cette évaluation. Elle dit à l'emprunteur: «Ce prêt pose des problèmes. Vous administrez mal votre entreprise—pour une raison ou pour une autre votre rendement ne répond pas à nos attentes. Les intérêts ne rapportent pas ce qu'ils devraient en principe.»

J'ignore qui devrait être blâmé, mais je sais fort bien que la SCA pourrait rendre la gestion obligatoire en disant qu'elle consentira un prêt d'un certain montant à certaines conditions mais que l'agriculteur sera tenu de fournir certains renseignements chaque mois et qu'il devra respecter certaines pratiques. N'est-ce pas le point que vous soulevez, sénateur Hays?

Le sénateur Hays: Si vous le permettez, monsieur le président, j'ai lu récemment un article, au moment de la préparation de ce rapport, au sujet d'un programme ontarien de surveillance des pratiques de gestion pour l'élevage du porc. On y fait état de différences notoires entre les producteurs qui conservent des dossiers d'une certaine tenue et les autres. Ceux qui ont le mieux réussi sont les éleveurs qui tenaient les meilleurs dossiers et recouvraient à des systèmes d'information de gestion.

Je me souviens en outre qu'au Manitoba certaines études ont été entreprises sur les exploitations agricoles qui ont dû fermer leurs portes. Les faits ont démontré qu'il s'agissait, dans la plupart des cas d'entreprises qui disposaient de dossiers ou de systèmes d'information de gestion très précaires.

[Text]

Perhaps there are other studies in this regard, but I should like to make a comment on the general subject of lenders, which is one of the great concerns in the agricultural industry.

The public sector or Crown lenders, if you will—Alberta Agricultural Development, the FCC or whatever—are under the control of government and can be directed to require certain minimum management practices by the borrower. The private sector, and I think quite properly, is weak in this area because it does not have a strong agricultural lending component, which was one of the other recommendations that was made. Perhaps it is not a precise one, but we should do something to strengthen the private sector lenders, the banks. We should try to bring insurance companies and other lenders back into farm lending. If we do that, I think we will have a healthier agricultural sector and one that is less dependent on Crown lenders, both provincial and federal, than we have right now.

We could get into that, I gather, and I ask you to take my comment as a question on whether there is any inclination on the part of the department to try to strengthen the private sector lender in the agricultural area. We recommended the development of a secondary market and that was why. It may not be the best way to do it, but certainly over the long term Canadian agriculture—or agriculture in any country—is not going to be served well by Crown lending agencies alone. There has to be a mix. There has to be some way to encourage private sector lenders to go back into farm lending.

What I think has been missing are the resources in the private sector to ensure that they can properly monitor loans, first as to whether to make them and, second, having made them, to ensure that the borrower is following good practices of monitoring and so on.

To a degree the big problem we had in the seventies and early eighties was that the kind of lending that had taken place was not well thought through. The point is that it was not well thought through by the Crown lenders, either. But we should and must learn a lesson from that. The lesson is that in the future we ought to make sure that when loans are made both the lender and the borrower are well informed about why and have thought through very carefully the services and repayment of the capital. And it will work. Sometimes it will fail, but if we do not try very hard it will fail a lot more often.

The Chairman: That begs several questions, that sermon on loaning, borrowing and selling—"Never a borrow nor a lender be, for a loan oft loses both itself and friend and borrowing dulls the edge of husbandry."

The first question that it begs was: Are you doing anything about the secondary agricultural mortgage market? The answer is either "yes" or "no". Are you doing anything about developing a secondary agricultural mortgage market, which is one of our recommendations of a year and a half ago?

[Traduction]

Il existe peut-être d'autres études à cet égard, mais j'aimerais faire une observation au sujet des prêteurs, une des grandes préoccupations de l'industrie agricole.

Les sociétés d'État qui prêtent des fonds—l'Alberta Agricultural Development, la SCA ou quelque autre organisme—relèvent du gouvernement et peuvent être tenues d'exiger de l'emprunteur qu'il ait recours à certaines pratiques minimales de gestion. Le secteur privé, et je crois à très juste titre, est faible dans ce domaine parce qu'il consent peu de prêts agricoles ce à quoi touchait l'une des autres recommandations qui avait été faite. Peut-être ne s'agit-il pas d'une recommandation précise, mais nous devrions faire quelque chose pour appuyer les prêteurs du secteur privé, les banques. Nous devrions tenter d'inciter les compagnies d'assurance et d'autres prêteurs à réintégrer le secteur des prêts agricoles. Nous renforcerions ainsi le secteur agricole en le libérant un peu du joug des sociétés d'État prêteuses, tant sous contrôle fédéral que provincial.

J'en déduis que nous pourrions nous y attacher, et je vous demande de transformer mon observation en question et de vous demander si le ministère est prêt à tenter de renforcer la participation du secteur privé dans le domaine des prêts agricoles. Nous avons recommandé la mise sur pied d'un marché secondaire, pour cette raison. Il ne s'agit peut-être pas de la meilleure façon de s'y prendre, mais chose sûre l'agriculture canadienne—ou l'agriculture de n'importe quel pays—serait mal servie à long terme si elle ne pouvait s'adresser qu'aux sociétés d'État qui consentent des prêts. Il faut que le secteur public et l'entreprise privée s'en mêlent. Il faut trouver un moyen de convaincre les prêteurs du secteur privé de s'intéresser de nouveau aux prêts agricoles.

Ce qui manque, selon moi, au secteur privé, ce sont les ressources qui lui permettraient de contrôler efficacement les prêts. Premièrement, de décider de les accorder et deuxièmement, après coup, d'assurer que l'emprunteur suit de bonnes pratiques de gestion et ainsi de suite.

Dans une certaine mesure, la grosse erreur au cours des années 60 et au début des années 70, c'est que les prêts qui ont été consentis n'avaient pas fait l'objet d'un examen par le menu et cela s'applique également aux sociétés d'État prêteuses. La leçon à tirer pour l'avenir, c'est que nous devrions nous assurer que lorsque des prêts sont consentis, tant le prêteur que l'emprunteur sont bien informés des raisons qui le sous-tendent et ont bien réfléchi aux services et au remboursement du capital. Et cela marchera. On connaîtra parfois des échecs, mais si on y met de l'acharnement, ceux-ci seront beaucoup moins nombreux.

Le président: Cela incite à poser plusieurs questions, ce laïus sur les prêts, les emprunts et la vente—il ne faut ni prêter ni emprunter étant donné qu'on peut ainsi perdre son argent, ses amis et prouver que l'on ne sait pas administrer ses propres affaires.

La première question était la suivante: Faites-vous quelque chose relativement au marché secondaire des hypothèques agricoles? La réponse est «oui» ou «non». Faites-vous quelque chose pour mettre sur pied un marché secondaire des hypothèques agricoles, une des recommandations que nous avons formulées il y a un an et demi?

[Text]

Mr. Claydon: I believe the answer to that is "no".

The Chairman: Thank you. We also suggested that equity financing schemes in agriculture not be undertaken by the federal government. Are you doing anything about that? Yes or no? These are the kinds of questions I like in committee.

Mr. Claydon: Yes, we are not doing anything about it.

The Chairman: So you are obeying our edict, as it were.

The third area, which has been touched upon and on which you have not given us any information, is off-farm income. To what extent is farm-income being used to maintain the viability of farms in Canada?

This reminds me of that little aphorism about the farmer who won the \$2 million on that jackpot thing—that dreadful, immoral, unethical, improbable thing that the governments of Canada are doing.

Senator Nurgitz: The lottery.

The Chairman: After the farmer won the \$2 million, they asked him what he was going to do with it—I am sure you are aware of this one, Mr. Claydon—and he said that he wasn't going to change his way of life at all. He was going to keep right on farming until that \$2 million ran out.

What about the off-farm income?

Mr. Claydon: Mr. Chairman, we do have a fair amount of information on off-farm income. What we have found in the survey that was done by the Farm Credit Corporation in 1987 was that there was a lot of off-farm income but that it varied, depending upon the size of the farming operation. We found that in 1987, which was not too typical a year, for those farmers who had less than \$25,000 in gross receipts—which is a lot of farmers; something of the order of 100,000—essentially all of their net income came from off-farming sources. There was really no net income from the farming operations. Again, that is on an average basis for Canada. If we look at farmers with between \$25,000 and \$50,000 in farm sales, we found that about half of their income came from off-farm and half from farm sources.

For those farmers with less than \$25,000 in sales, I believe we are looking at about \$22,000 or \$23,000 in off-farm income on average. For those with \$25,000 to \$50,000 in sales, I believe we are looking at something like \$15,000 in off-farm income and \$15,000 in farm income.

When we go to farmers with more than \$50,000 in sales, the percentage of off-farm income drops down to 10 or 15 per cent and the total, of course, is higher because they get a lot more from their farm operations.

The Chairman: Can you update those figures beyond the FCC 1987 source?

[Traduction]

M. Claydon: Je crois que la réponse à cette question est «non».

Le président: Merci. Nous avons en outre recommandé que le gouvernement fédéral ne prenne aucun engagement financier à l'égard d'un régime de financement par actions. Faites-vous quelque chose à ce sujet? Oui ou non? Il s'agit du genre de question que j'aime poser en comité.

M. Claydon: Oui, nous ne faisons rien à ce sujet.

Le président: Vous nous obéissez donc.

Le troisième aspect, que vous avez abordé mais au sujet duquel vous ne nous avez donné aucun renseignement, c'est le revenu d'appoint gagné hors de l'exploitation agricole. Dans quelle mesure le revenu agricole assure-t-il la viabilité des exploitations agricoles au Canada?

Cela me rappelle cette anecdote au sujet de l'agriculteur qui a gagné deux millions de dollars à la loterie—cette chose épouvantable, immorale et invraisemblable que sanctionnent les gouvernements du Canada.

Le sénateur Nurgitz: La loterie.

Le président: On a demandé à l'agriculteur qui avait gagné les deux millions ce qu'il comptait en faire—je suis sûr que vous êtes au courant de ce cas monsieur Claydon. Celui-ci a répondu qu'il ne changerait pas du tout ses habitudes, qu'il continuerait à exploiter sa ferme tant qu'il n'aurait pas dépensé ces deux millions.

Qu'en est-il du revenu non agricole?

M. Claydon: Monsieur le président, nous possédons pas mal de renseignements sur le revenu non agricole. L'étude effectuée par la Société du crédit agricole en 1987 a révélé que le revenu non agricole était important, mais qu'il variait selon la taille des exploitations. Nous nous sommes rendu compte qu'en 1987, année qui n'était pas très typique, que dans le cas des agriculteurs dont les recettes brutes étaient inférieures à 25 000 \$—ce qui représente beaucoup d'agriculteurs (environ 100 000)—la presque totalité du revenu net provenait de sources extérieures. L'exploitation agricole ne contribuait pas pour ainsi dire à celui-ci. Une fois de plus, il s'agit là d'une moyenne pour le Canada. Si l'on jette un coup d'œil sur le revenu des agriculteurs dont les ventes se situent entre 25 000 \$ et 50 000 \$, on se rend compte qu'il est constitué à part égale de sources agricoles et non agricoles.

En ce qui concerne les agriculteurs dont les ventes sont inférieures à 25 000 \$, je crois qu'en moyenne le revenu provenant de sources non agricoles se situe entre 22 000 \$ ou 23 000 \$. Dans le cas de ceux dont les ventes se situent entre 25 000 \$ et 50 000 \$, nous parlons je crois de 15 000 \$ de revenus d'autres sources et de 15 000 \$ de revenus agricoles.

Dans le cas des agriculteurs dont les ventes dépassent 50 000 \$, le pourcentage de revenu d'appoint hors de l'exploitation tombe à 10 ou 15 p. 100. Le total est plus élevé, il va sans dire étant donné la plus grande rentabilité de leurs exploitations.

Le président: Pouvez-vous nous donner des chiffres plus récents que ceux de cette source de 1987 de la SCA?

[Text]

Mr. Claydon: We cannot date them on an aggregate basis. Some of that information is in this book that we will give you. On an aggregate basis, what this book will indicate to you is that about 50 per cent of the income of farm families was from off-farm sources in 1988. There is a bit of an anomaly in that data, in that farm income that is paid to family members—wives or husbands and children—is counted as off-farm income in those statistics. Therefore, the amount of income the farmer earns is greater than 50 per cent of the total and the amount of what we think of as being off-farm income is less than 50 per cent. We do not have a precise estimate of the amount of difference, but we think it would make a fairly substantial difference to the distribution overall.

Senator Bielish: I did not understand the last statement. Why would you call money paid to a spouse, children, or whatever, off-farm income if you are paying it for farm work?

Mr. Claydon: I am afraid, senator, I will have to ask Roger Eyvindson to answer that question. I have the same question and perhaps he could enlighten us on that.

Mr. Eyvindson: We would prefer that they did not, but that is the way Statistics Canada does it, and the justification is that it is not farm income, it is wages and salaries. We do not agree with them, but that is the way they do it.

The Chairman: Does it come out of the income tax returns?

Mr. Eyvindson: It is basically done on a survey.

Mr. Richardson: It is a big number. My recollection is that in the 1986 census it was in the order of \$700 million, Mr. Eyvindson. In aggregate it is a large number.

The Chairman: You mean that if a farmer's son helped a nearby neighbour with his harvesting and earned money, that would be called a salary and not included as farm income?

Mr. Eyvindson: That is right. Even if he worked for his own farmer it is called wages and salaries.

Mr. Richardson: There were changes in the Income Tax Act in 1980, which made it more equitable for a family to do that. In fact, a lot of farmers are paying wages and salaries to family members, a lot more than in the 1970s. So the numbers become more important, and we wish we had a better understanding of that because when you look at the census information it does tend to give you a wrong impression of what is being made from farming.

Senator Hays: Except that if the farmer was not blessed with a son to help him, he would have to go out and hire someone to do the work.

Senator Nurgitz: It is still farm income.

Senator Hays: No, it is not. What if he drives a school bus, or goes into town to help with the groceries, or does custom work for a neighbour? The farm income is what is derived from your farm, not somebody else's farm or grocery store. Surely that is the logic of it and it makes sense to me.

[Traduction]

M. Claydon: Nous ne pouvons vous donner les chiffres plus récents dans l'ensemble. Vous trouverez certains de ces renseignements dans le livre que je vous remettrai. Dans l'ensemble, ce livre indique qu'environ 50 p. 100 du revenu des exploitations agricoles familiale provenait de sources extérieures en 1988. Ces données comportent une anomalie importante du fait que le revenu agricole des membres de la famille—les femmes ou les maris et les enfants—est calculé comme revenu d'appoint hors de l'exploitation aux fins de ces statistiques. Ainsi, le revenu gagné par l'agriculteur est supérieur à la moitié du total et le montant de ce que l'on croit être le revenu non agricole est inférieur à 50 p. 100. Nous ne connaissons pas précisément la différence, mais, selon nous elle serait assez importante dans l'ensemble.

Le sénateur Bielish: Je n'ai pas compris vos derniers propos. Pourquoi qualifieriez-vous de revenu non agricole l'argent versé à sa femme, aux enfants ou à n'importe qui d'autre, pour des travaux effectués sur la ferme?

M. Claydon: J'ai bien peur, sénateur, de devoir demander à Roger Eyvindson de répondre à cette question qui me préoccupe également. Peut-être pourra-t-il éclairer notre lanterne.

M. Eyvindson: Nous préférierions qu'il n'en soit pas ainsi, mais Statistique Canada justifie sa façon de faire en disant qu'il ne s'agit pas d'un revenu agricole, mais d'un salaire. Nous ne sommes pas d'accord avec lui, mais nous n'y pouvons rien.

Le président: Puisse-t-on ces renseignements dans les formulaires de déclaration d'impôt?

M. Eyvindson: Ils sont recueillis au moyen d'un sondage.

M. Richardson: Il s'agit d'un nombre élevé. Si j'ai bonne mémoire le recensement de 1986 faisait état de 700 millions de dollars, monsieur Eyvindson. Dans l'ensemble, c'est un nombre élevé.

Le président: Vous voulez dire que si le fils d'un agriculteur aidait un voisin à faire ses récoltes et se faisait payer, on parlerait alors de salaire et ce montant ne serait pas inclus comme revenu agricole?

M. Eyvindson: C'est exact. Même s'il travaillait pour son propre père on parlerait de salaire.

M. Richardson: Des changements ont été apportés à la Loi de l'impôt en 1980 pour qu'il soit plus équitable pour une famille de procéder ainsi. En fait, beaucoup d'agriculteurs versent des salaires aux membres de leur famille, beaucoup plus que dans les années 70. Ainsi, les chiffres augmentent et nous aimerions mieux comprendre parce que lorsque l'on examine les données du recensement on obtient une fausse idée des revenus agricoles.

Le sénateur Hays: Sauf que si l'agriculteur n'a pas le bonheur d'avoir un fils pour l'aider, il devra faire appel à quelqu'un de l'extérieur pour faire le travail.

Le sénateur Nurgitz: C'est toujours un revenu agricole.

Le sénateur Hays: Non, ce n'en n'est pas un. Qu'en est-il s'il conduit un autobus scolaire ou se rend en ville pour travailler à l'épicerie ou exécute des travaux pour un voisin? Le revenu agricole est ce que vous tirez de votre exploitation non pas de

[Text]

Mr. Richardson: They get lumped together, that is the problem.

Senator Hays: They get lumped together in farm income; it is off farm income to the farm. Imputed income might be a more interesting course of inquiry, Mr. Chairman. Imputed income is income that Statistics Canada—and I guess, we all use their numbers—say that a farmer earns from the proceeds or the product of the farm. That is a good question, as to whether that should be included, but it is and that is a very large number as well. In other words, if you have in your garden on the farm, potatoes and various other things, those are included in your income; whereas if you have a backyard in the city and you grow a garden, as some people do—but not very many—that is not the case. So there is not an apples to apples comparison there. If you work for a paper company and use a lot of paper and get it at a discount, that is not included. But in the case of a farm, I think that farm income is artificially high because of that imputed income figure, whereas, other Canadians also obtain benefits from their employment, and there is no imputed income figure to that.

The Chairman: Would it be imputed income if I raised pigs in Toronto?

Senator Hays: No, but if you provided your children and yourself with your own medical services it would not be imputed income and it may well have value to your family.

Senator Nurgitz: If you get that information from surveys, can you not factor it back in by getting a survey of the percentage of people who pay their wife or their children? You could then, at some point, give a real number on farm income.

Mr. Eyvindson: They did do that in the 1986 census. They do not normally do that. We have encouraged them to do that, but they have done it only in the census this year.

Senator Fairbairn: I have a final question and I raise it because the minister did raise it when he spoke to us the other day, and that is the inevitable question of interest rates. I guess that when we are looking at farm financing and farm debt, no matter what the overall statistics are, you constantly—you and the minister must hear it, as do all of us—hear the stories of people who have a loan of a several hundred thousand dollars, that they are paying off consecutively and at some length, and they look at it and it is more than when they started. I guess that on the ground, that is one of the great sadnesses and tragedies of this whole issue. The minister said he would be discussing, in the course of the discussions on his green paper, whether it is advisable to subsidize interest rates for beginning farmers or for any farmers. It was a one-sentence comment in his presentation and I am wondering whether you could expand on it at all?

[Traduction]

celle de la ferme d'un autre ou d'un travail à l'épicerie. C'est logique bien sûr.

M. Richardson: Ils sont considérés en bloc; voilà le problème.

Le sénateur Hays: Ils sont considérés en bloc dans le revenu agricole, il s'agit d'un revenu d'appoint gagné hors de l'exploitation agricole. Peut-être serait-il plus intéressant de se pencher sur le revenu fictif, monsieur le président. Le revenu fictif, selon Statistique Canada—et je suppose que nous utilisons tous ses chiffres—est celui que tire un agriculteur des produits de son exploitation. C'est une bonne question: celui-ci devrait-il être inclus? Il l'est et il est très élevé. Autrement dit, si vous cultivez sur votre ferme, dans votre potager des pommes de terre ou diverses autres denrées, celles-ci sont incluses dans votre revenu; si par contre, vous entretenez un potager dans votre cour en ville, comme c'est le cas pour certaines personnes, elles ne sont pas légion, ce n'est pas le cas. On ne compare pas ici des choses semblables. Si vous travaillez pour une société papetière et que vous utilisez une grande quantité de papier que vous obtenez à rabais, cela n'est pas inclus. Mais, dans le cas d'une exploitation agricole, le revenu agricole est selon moi artificiellement élevé en raison de ce revenu fictif. D'autres Canadiens tirent des avantages de leur emploi, avantages pour lesquels aucun revenu fictif n'est prévu pour en tenir compte.

Le président: S'agirait-il d'un revenu fictif si j'élevais des porcs à Toronto?

Le sénateur Hays: Non, mais si vous vous prodiguez des soins ainsi qu'à vos enfants, il ne s'agirait pas d'un revenu fictif et il se peut que cela vaille quelque chose pour votre famille.

Le sénateur Nurgitz: Si vous obtenez ces renseignements à partir de sondages, ne pouvez-vous les comptabiliser en analysant le pourcentage des agriculteurs qui versent un salaire à leur conjoint ou à leurs enfants? Vous pourriez alors, à un certain moment, obtenir des chiffres réels sur le revenu agricole.

M. Eyvindson: Cela s'est fait pour le recensement de 1986. Statistique Canada ne le comptabilise pas normalement. Nous avons encouragé le ministère à le faire, mais il n'a pas répété l'opération les autres années.

La sénatrice Fairbairn: J'ai une dernière question et je la pose parce que le ministre l'a soulevée lorsqu'il nous a parlé l'autre jour; il s'agit de la question inévitable des taux d'intérêt. Je suppose que lorsqu'on se penche sur la dette agricole, peu importe les statistiques générales, on entend constamment—vous, le ministre et nous tous—des histoires de personnes qui ont emprunté plusieurs centaines de milliers de dollars qu'elles remboursent sans interruption sur une période assez longue. Lorsqu'elles y regardent de près elles se rendent compte qu'elles doivent plus que ce qu'elles avaient emprunté. Je suppose qu'il s'agit d'une des plus grandes tragédies de toute cette question. Le ministre a déclaré que dans le cadre des discussions sur le Livre vert, il déterminerait s'il est souhaitable de subventionner les taux d'intérêt pour les agriculteurs de la relève ou pour n'importe quel agriculteur. Il a dit cela en

[Text]

Mr. Claydon: I think that the issue of subsidization of interest rates for farmers is one that is going to get a lot of discussion at the conference. I guess there are a number of reasons that an economist would say that that is not the best way to intervene, if you want to help a particular group of farmers who are having difficulties. You can go on from capitalization into land values, to the fact that it is hard to target, and in the case of the fellow who spent his winters up in the Beaufort earning income so he would have more equity and get his farm started, is it fair then to turn around and give low interest rates to his neighbour who stayed home and curled during the winter, or whatever. There is a lot of issues around whether or not that is the right approach.

I think that there are also questions as to what kind of group you would want to target on. Certainly the beginning farmers, I think one could argue, have a more difficult situation because they do not have a track record in terms of commercial credit. They do not have equity built up so any change in interest rates is going to affect them more, because, in fact, beginning farmers do have a higher level of debt than established farmers. So I think there are a lot of issues there. We certainly have not come up with any sort of definitive view on, "No there should not be any interest rate subsidization". I guess the one thing that we see as probably not being the greatest idea is some kind of blanket interest rate subsidization for everyone right across the board. That would seem to have a number of downsides to it in that it is not targeted. It would cause, to some extent, the land values to go up, and so on. But there may be ways that it can be done.

The Chairman: Would it be countervailable?

Mr. Claydon: It would be countervailable, that is right.

The Chairman: Should we countervail the United States for having interest rates 4.5 per cent lower than ours and not allow them to send their ice cream and yogurt into Canada?

There are no other questions, I would like to take this opportunity to thank you gentlemen for being here and for providing us with a lot of current, updated information that we will be able to utilize in our report. It has been most helpful and as a committee we are most appreciative.

Our next witnesses are from The Canadian Bankers' Association. We are most grateful that you could appear on such short notice. We have with us Mr. Brian Farlinger, Chief of Commercial Affairs and David Thomson from the TD Bank, who is Chairman of the Agriculture Committee of the CBA. Your organization was good enough to appear before us in 1987 when we held hearings that resulted in the report, "Financing the Family Farm to the Year 2000." I understand that you have distributed your July 1988 presentation to the Minister of Agriculture, the Honourable Don. Mazankowski. You may proceed with your opening statement.

[Traduction]

passant dans son exposé et je me demande si vous pourriez préciser sa pensée?

M. Claydon: Je crois que la question de la subvention des taux d'intérêt pour les agriculteurs devrait faire l'objet de longues discussions à la conférence. Je suppose qu'un économiste réussirait à nous convaincre pour un certain nombre de raisons, qu'il ne s'agit pas là du meilleur moyen d'intervention si l'on veut venir en aide à un groupe particulier d'agriculteurs qui éprouvent des difficultés. On peut aller de la capitalisation de la valeur foncière, jusqu'à la difficulté de cibler la clientèle. Que penser de celui qui passe ses hivers dans la mer de Beaufort pour gagner de l'argent afin d'augmenter son avoir propre pour démarrer son entreprise agricole? Est-il juste alors d'accorder des taux d'intérêt peu élevés à son voisin qui est resté à la maison et s'est reposé tout l'hiver. Il y a de quoi se demander s'il s'agit de la bonne démarche.

Je crois qu'il faut aussi se demander quels devraient être les groupes cibles. Il va sans dire que les agriculteurs de la relève, comme pourraient le soutenir certains, se trouvent dans une situation plus difficile étant donné qu'ils n'ont aucun dossier de crédit. Comme ils n'ont pas d'avoir propre, tout changement dans les taux d'intérêt les touchera davantage étant donné que les nouveaux agriculteurs sont plus endettés que ceux qui sont bien établis. Je crois qu'il y a là une foule de questions. Il va sans dire que nous n'en sommes pas encore venus à une opinion définitive du genre «Non, on ne devrait pas subventionner les taux d'intérêt». Je suppose que l'une des solutions qui, selon nous, n'est peut-être pas la meilleure, consiste en un programme universel de financement des taux d'intérêt. Il semblerait y avoir un certain nombre d'inconvénients étant donné l'impossibilité de cibler la clientèle. Cela aurait pour effet, dans une certaine mesure, de faire grimper la valeur des terrains. Il existe sûrement des moyens d'y parvenir.

Le président: Les États-Unis pourraient-ils recourir à des mesures compensatoires?

M. Claydon: Oui.

Le président: Devrions-nous prendre des mesures compensatoires contre les États-Unis qui pratiquent des taux d'intérêt de 4,5 p. 100 inférieurs aux nôtres et leur interdire de vendre leur crème glacée et leur yogourt au Canada? C'est la même chose.

S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier ces messieurs d'être venus ici aujourd'hui et de nous avoir communiqué une foule de renseignements à jour que nous pourrions utiliser dans notre rapport. Votre aide nous a été très utile et nous vous en remercions.

Les prochains témoins représentent l'Association des banquiers canadiens. Nous, leur savons gré d'avoir accepté de comparaître sur un si court avis. Nous accueillons M. Brian Farlinger, chef des Affaires commerciales et M. David Thomson, de la Banque Toronto Dominion et président du Comité de l'agriculture de l'Association des banquiers canadiens. Votre organisation a bien voulu comparaître devant ce comité en 1987 pendant les audiences qui ont conduit à la publication du rapport intitulé «Le financement de la ferme familiale jusqu'à l'an 2000». Je crois savoir que vous avez communiqué votre exposé de juillet 1988 au ministre de l'Agriculture,

[Text]

Mr. Brian A. Farlinger, Chief of Commercial Affairs, The Canadian Bankers' Association: Mr. Chairman, I would like to briefly comment on the role of the Farm Credit Corporation, and provide you with some updated statistics on farmers in financial difficulty. Since we appeared before you in 1987, the mandate of the Farm Credit Corporation has shifted from a lender of last resort to a self-sustaining lender. To achieve this goal, the FCC has abandoned high risk situations, and they have begun to aggressively compete with the private sector for commercially viable farm business.

At this point in time, the farm credit market in Canada is relatively static. Canadian banks and other private sector lenders have an elaborate farm lending system in place and continue to compete aggressively within this relatively static environment. Any move by government that further diminishes the size of the market by injecting unfair government funded competition is, in our view, a clear signal that government wants less involvement from the private sector. If this new mandate of the FCC continues, we expect the private sector to slowly phase out staffing and programming aimed at the agricultural sector. Moreover, government competition is unfair competition in that government agencies do not fund themselves in the marketplace and are not subject to the same regulations as private sector lenders.

A decreased role for banks in agriculture may lessen the ability and resolve of Canadian banks to maintain some branches in rural communities, thus having an impact on consumer and commercial financial services available in rural communities and, indeed, on the ability of some rural communities to survive. We would urge government to seek the counsel of those Canadian farmers who have the management ability to survive and compete in the global marketplace and ask them whether they would prefer to be able to shop for their financial services from a fully competitive market-oriented private sector or return to a greater dependency on public sector agencies. In our view, the role of the FCC should be to provide complementary programs and services, not competitive ones, to those offered by the private sector. The FCC should bring added value to the marketplace. It should fulfil a central catalytic role in the execution of Canada's public policy goals as they relate to the agricultural industry.

This mandate might encompass: First, the central administration of all federal financial assistance programs deemed necessary to achieve government policy objectives in agriculture. These might include loan guarantees or rate support programs for beginning, developing and marginally viable farmers as well as assignable risk management programs. Second, the FCC could play a role in the adjudication of guarantees. Loans that are not commercially acceptable could be referred to the

[Traduction]

l'honorable Don Mazankowski. Vous pouvez débiter votre déclaration préliminaire.

M. Brian A. Farlinger, chef des Affaires commerciales, Association des banquiers canadiens: Monsieur le président, j'aimerais vous entretenir brièvement du rôle de la Société du crédit agricole, et vous communiquer certaines statistiques récentes sur les agriculteurs en difficulté financière. Depuis notre comparution en 1987, le rôle de la Société du crédit agricole est passé de celui de prêteur de dernier ressort à celui de prêteur autonome. Pour y parvenir, la Société a renoncé aux prêts comportant des risques élevés et s'est lancée dans une concurrence active contre le secteur privé en vue d'obtenir la clientèle des entreprises agricoles commercialement viables.

À l'heure actuelle, le marché du crédit agricole au Canada est relativement statique. Les banques canadiennes et les autres institutions prêteuses du secteur privé se sont dotées d'un système de prêt agricole élaboré et continuent de livrer activement concurrence au sein d'un marché relativement statique. Toute intervention du gouvernement qui viendrait réduire encore davantage le marché par l'injection déloyale de fonds publics constituerait selon nous une indication claire que le gouvernement veut diminuer l'apport du secteur privé. Si la Société du crédit agricole s'en tient à ce nouveau mandat, nous prévoyons que le secteur privé devra graduellement réduire son personnel et ses programmes destinés au secteur agricole. En outre, la concurrence du gouvernement constitue une concurrence injuste dans la mesure où les organismes publics n'ont pas à se financer eux-mêmes sur le marché et ne sont pas assujettis à la même réglementation que les institutions prêteuses du secteur privé.

Un recul des banques dans le secteur agricole pourrait diminuer leur capacité et leur détermination de garder des succursales dans les collectivités rurales, ce qui aurait des répercussions sur la disponibilité des services financiers aux consommateurs et aux commerces, et affecterait évidemment les chances de survie de certaines collectivités rurales. Nous demandons instamment au gouvernement de s'en remettre aux agriculteurs canadiens qui ont, au plan de la gestion, les moyens de survivre et de concurrencer sur le marché mondial, et de leur demander s'ils préfèrent trouver les services financiers dont ils ont besoin auprès d'un secteur privé pleinement concurrentiel et orienté vers le marché, ou plutôt revenir à une dépendance plus grande à l'égard des organismes publics. Selon nous, la Société du crédit agricole doit avoir pour rôle de fournir des programmes et des services, non pas concurrentiels, mais complémentaires de ceux offerts par l'entreprise privée. La Société du crédit agricole devrait apporter une valeur ajoutée au marché. Elle devrait jouer un rôle de catalyseur central dans l'exécution des objectifs de la politique publique du Canada en matière d'agriculture.

Ce mandat comporterait plus d'un volet: premièrement, l'administration centralisée de tous les programmes d'aide financière fédéraux jugés nécessaires à la réalisation des objectifs de la politique agricole du gouvernement. Ces mesures pourraient notamment comporter des programmes de prêts ou de soutien des taux d'intérêt pour les agriculteurs débutants, en expansion ou marginalement viables, ainsi que des programmes de gestion à risques cessibles. Deuxièmement, la Société

[Text]

FCC to adjudicate for the purpose of providing a government guarantee. Third, the FCC should be involved in the provision of farm management advisory and educational services. Fourth, the FCC should have a role in research and development in farm finance, including equity financing, standardization of farm accounting principles and analysis.

I would like to conclude with some banking industry statistics on farmers in financial difficulty. Bank non-accrual farm loans reached a high of \$747.3 million in July 1987 and have now declined to \$416.4 million as of April 1989. Non-accrual loans are loans which have been in arrears for more than 90 days. This decline has occurred in all the provinces, although it has been slower in Saskatchewan than in other provinces. Loan losses by the banking industry in agriculture peaked in 1986 at \$144 million and declined to \$111 million by 1988. We do not yet have the statistics for 1989. These losses represent the amount written off by banks because of a shortfall between the amount recovered on a loan after realization of any security and the amount owed. Finally, bank farmland holdings in Canada reached a peak of 388,554 acres in January 1989 and declined to 348,826 acres in June 1989. This is land held in the bank's name after completion of realization procedures. While this is certainly much more land than we would like to hold, in view of the total farmland market, it is not very significant.

Senator Hays: I wish I had a copy of the Canadian Bankers' Association Journal in which you reviewed our report, "Financing the Family Farm to the year 2000." It was one of the worst reviews we received. As I recall, the association felt that we had used bad statistics and had bad ideas.

In any event, I hear very clearly your comments on the FCC. I would like to explore with you an idea that probably does not interest you too much, that of the government trying to encourage a secondary market for farm loans. You described a role for the FCC that would fit nicely into that proposal. Would you elaborate on guaranteed loans, assignable risk programs and adjudicating government guarantees? In your presentation you see a role for the FCC in an area, which leads me to conclude that, if we develop this kind of security with mortgages guaranteed by the government in some way—and the market would do this in any event—we could well see a secondary market. Could you comment on that as you see it now and in terms of what you said at the time of the release of our report?

[Traduction]

du crédit agricole pourrait intervenir dans l'adjudication des garanties. Les prêts qui ne sont pas commercialement acceptables pourraient être renvoyés à la Société du crédit agricole pour adjudication, en vue d'obtenir une garantie gouvernementale. Troisièmement, la Société devrait offrir des services de consultation et de formation en gestion agricole. Quatrièmement, elle devrait jouer un rôle dans la recherche et le développement du financement agricole, notamment en ce qui concerne le financement de la participation, la normalisation des principes et de l'analyse de comptabilité agricole.

J'aimerais terminer par quelques statistiques de l'industrie bancaire concernant les agriculteurs en difficulté financière. Le montant des prêts bancaires à intérêt non comptabilisé a atteint 747,3 millions de dollars en juillet 1987, mais il était tombé à 416,4 millions en avril 1989. Les prêts à intérêt non comptabilisé sont des prêts en souffrance depuis plus de 90 jours. La diminution s'est produite dans toutes les provinces, mais à un rythme un peu plus lent en Saskatchewan. Les pertes de prêts agricoles subies par l'industrie bancaire ont culminé à 144 millions de dollars en 1986, pour retomber à 111 millions en 1988. Nous n'avons pas les statistiques de 1989. Ces pertes représentent le montant radié par les banques, soit le déficit entre le montant récupéré sur un prêt après réalisation d'une garantie, et le montant de la dette. Enfin, la superficie des terres agricoles détenues par des banques au Canada atteignait 388 554 acres en janvier 1989, et 348 826 acres en juin de la même année. Il s'agit de terres détenues au nom de la banque après l'achèvement des mesures de réalisation. C'est certainement plus de terres que nous ne voudrions détenir, mais c'est peu comparé à l'ensemble des terres agricoles sur le marché.

Le sénateur Hays: J'aimerais avoir en main un exemplaire du *Canadian Bankers' Association Journal*, qui analyse notre rapport «Le financement de la ferme familiale jusqu'à l'an 2000.» Il s'agit de l'une des pires évaluations que nous ayons obtenues. Si je me rappelle bien, l'Association estimait que nous avions utilisé des statistiques faussées et que nous avions de mauvaises idées.

Quoiqu'il en soit, je prends bien note de vos commentaires sur la Société du crédit agricole. J'aimerais examiner avec vous une idée qui ne vous intéresse probablement pas beaucoup, mais il s'agit de l'appui que le gouvernement pourrait essayer de donner à la création d'un marché secondaire de prêts agricoles. Vous avez parlé d'un rôle pour la Société du crédit agricole qui conviendrait parfaitement à cette proposition. Pourriez-vous nous donner des précisions sur les prêts garantis, les programmes à risques cessibles et l'adjudication des garanties gouvernementales? Dans votre exposé, vous parlez d'un rôle pour la Société du crédit agricole, ce qui m'amène à conclure que si nous appliquions ce genre de garantie aux prêts hypothécaires garantis par le gouvernement—et le marché s'orienterait dans cette direction de toute manière, nous pourrions avoir un marché secondaire. Pourriez-vous nous faire connaître vos commentaires à ce sujet dans votre optique présente et en vous reportant à ce que vous avez dit au moment de la publication de notre rapport?

[Text]

Mr. Farlinger: We have addressed the secondary market issue at pages 11 and 12 of our brief. Our position is that, at the present time, we do not see a requirement for a secondary market. Unlike the unit banks in the United States, funding is not a problem for Canadian chartered banks. There may be advantages, though, in terms of providing rates that are fixed for periods longer than the five years which is currently available.

We are monitoring quite closely what is happening with "Farmer Mac" in the United States. As you know, legislation was passed about two years ago. Up to this point in time there have not been any loans under "Farmer Mac." It takes a considerable amount of effort to get together underwriting standards, to sell the stock in the market, and to develop guidelines for making loans. I know their security guide was to be reviewed by the Farmer Mac Board in late November and they are hoping to be open for business in December.

There are still some questions in my mind. The secondary market is often marketed to people as providing loans at lower rates to farmers and enabling banks to get loans off of their balance sheets. But it brings in other parties and one has to ask: How is it that the cost to farmers will be less when you are still providing remuneration to the loan originators—the bankers—you have to cover the expenses of the poolers, and you have to provide a return to the purchasers of these securities?

My criticism of your report was partly on that issue, that is, how do you set out the mechanics of all these additional parties? You have a limited amount of money being generated by the farm and, yet, you are remunerating these three other parties. How exactly does that work?

Senator Hays: I do not know that I have a good answer, it was more an idea put forward than a completely thought-through program. The idea was to provide an incentive to private-sector lenders, whether bankers or other financial intermediaries, to specialize in farm lending. Of course, all banks have farm-lending departments and some are larger and better than others. As I say, the idea was to provide an incentive for financial intermediaries to specialize and to meet certain minimum requirements in how they assessed loans, that is, whether or not they decide to make a loan and, having made the loan, how they administer the loan. It would be through those people that there would be loan guarantees. They would be favoured. In other words, if an insurance company or a bank had met certain requirements in terms of their farm-lending department we could, as policymakers, satisfy ourselves that a particular bank has met the minimum requirements and, accordingly, would qualify as a lender to whom these loan guarantees would be made available. Furthermore, they would be able to generate higher volume because, once they put out a certain amount of money, there would be an incentive to start to move paper out into a secondary market so as to generate a sufficient flow of product to justify the additional expense of having a well-trained, farm-lending department and, hopefully, a number of people would pick up on that. As it is now, the marketplace treats everyone the same and I do not there there is

[Traduction]

M. Farlinger: Nous traitons de la question du marché secondaire aux pages 11 et 12 de notre mémoire. Pour l'instant, nous ne voyons pas la nécessité d'un marché secondaire. À la différence des banques individuelles aux États-Unis, le financement ne pose pas de problème aux banques à charte canadiennes. Il y aurait cependant certains avantages à accorder des prêts à taux fixe pour plus de cinq ans.

Nous surveillons de près l'évolution du programme «Farmer Mac» aux États-Unis. Comme vous le savez, une loi a été adoptée il y a environ deux ans. Jusqu'à maintenant, aucun prêt n'a été consenti dans le cadre de ce programme. Il faut déployer énormément d'efforts pour pouvoir à la fois obtenir des normes de souscription, vendre des actions sur le marché et établir des directives concernant les prêts. Je sais que le Farmer Mac Board devait réviser le guide de sécurité à la fin novembre et qu'on espère pouvoir effectuer des transactions en décembre.

Je me pose toujours certaines questions. On présente souvent le marché secondaire comme offrant aux agriculteurs des prêts à des taux inférieurs et comme une formule qui permet aux banques de radier des prêts de leur bilan. Mais cela fait intervenir d'autres parties et soulève certaines questions, notamment: comment les coûts supportés par les agriculteurs peuvent-ils être moins élevés alors que les auteurs des prêts—les banquiers—touchent toujours une rémunération; qu'il faut tenir compte des dépenses des responsables de la garde commune, et assurer un rendement à ceux qui achètent des titres?

Mes critiques visaient surtout cet aspect de votre rapport, à savoir comment va-t-on constituer la mécanique de tous ces parties supplémentaires? La forme ne produit qu'un faible revenu; or, vous entendez rémunérer les trois autres parties. Comment ferez-vous?

Le sénateur Hays: Je ne suis pas sûr d'avoir la bonne réponse; nous avons davantage lancé une idée qu'un programme complet. Nous voulions créer un moyen qui inciterait les institutions prêteuses du secteur privé, soit les banques ou d'autres intermédiaires financiers, à se spécialiser dans le prêt agricole. On trouve évidemment des services de prêt agricole dans toutes les banques, certains plus importants et meilleurs que d'autres. Il s'agissait donc d'inciter les intermédiaires financiers à se spécialiser dans le prêt agricole et à satisfaire à certaines exigences minimales quant aux modalités d'évaluation des prêts; c'est-à-dire, être en mesure de décider si on accorde ou non un prêt et, une fois le prêt accordé, comment l'administrer. Ces services seraient responsables d'accorder des garanties de prêt. Ils seraient favorisés. Autrement dit, si les services de prêt agricole d'une compagnie d'assurances ou d'une banque se conformaient à certaines exigences, nous pourrions, en tant que décisionnaires, nous assurer qu'une banque répond aux exigences minimales et, par conséquent, se qualifie comme prêteur à qui des garanties de prêt peuvent être accordées. De plus, ces services de prêt pourraient accroître leur chiffre d'affaires car une fois qu'ils auraient avancé un certain montant, ils seraient incités à intervenir sur un marché secondaire, de manière à créer un flux suffisant de produits pour justifier les dépenses additionnelles reliées à la création d'un service de prêt agricole bien formé. Il faut en outre espé-

[Text]

enough product or enough specialization to do a really good job. Had that been the case in the late 1970s and in the early 1980s, there might have been problems but I think they would have been ameliorated.

In any event, you are asking me questions and I am supposed to ask you questions. What is your reaction to my answer to your question? Do you there is a possibility of that or are you still pessimistic on that as a policy issue?

Mr. Farlinger: I think we are still open to the concept. A year from now, after there is more experience in the United States, we will have a better idea of how it might work in practice. We will know what happens in the negotiations between the originators and the poolers as to who assumes the servicing obligations; who is going to be responsible for collection; who has the responsibility of realizing on security; and who assumes the 10 per cent subordination. We are open to the concept. We are monitoring what is happening in the United States but there are still many unanswered questions.

Senator Hays: You indicated write-offs of \$144 million in 1986. In 1987, there must have been \$100 million plus and the same with regard to 1988 and 1989.

Mr. Farlinger: We do not have the figures for 1989 at this point in time.

Senator Hays: We are looking at \$.5 billion in a very short period of time which is a rather large amount although it may not be as bad as Third World country debts.

Mr. Farlinger: In 1987 it was \$116 million and in 1985 it was \$117 million.

Senator Hays: It has obviously not been a very profitable area. Could you give us some idea of the position of farm loans as a generalization in the Canadian banking sector? Would it be fair to say that since 1985, over all, they have been losing money?

Mr. David Thomson, Chairman, Agriculture Committee, Canadian Bankers' Association: Yes, but it will vary from one bank's portfolio to another.

Senator Hays: What about short-term self-interest?

The Chairman: Is it as bad a situation as that regarding your Third World loans?

Mr. Thomson: I cannot comment.

The Chairman: The TD bank has certainly made a lot of write-offs respecting Third World loans.

Mr. Thomson: Yes, we have.

The Chairman: Do they amount to as much as you have to write-off for farm loans in your own country?

Mr. Thomson: No.

[Traduction]

rer que cela permettrait à un certain nombre de personnes d'améliorer leur situation. Dans l'état actuel des choses, le marché traite tout le monde de la même façon et je ne crois pas qu'il existe suffisamment de produits ou une spécialisation suffisamment poussée pour obtenir des résultats vraiment satisfaisants. Si cela avait été le cas à la fin des années 70 et au début des années 80, il y aurait sans doute eu quand même des problèmes, mais on aurait pu les atténuer.

Quoiqu'il en soit, vous me posez des questions, alors que c'est à moi de le faire. Que répondez-vous à ma question? Croyez-vous qu'il y ait une possibilité à cet égard, ou est-ce que vous demeurez pessimiste?

M. Farlinger: Je pense que nous sommes toujours prêts à accepter l'idée. Dans un an, lorsqu'on aura acquis plus d'expérience aux États-Unis, nous aurons une meilleure idée de la façon dont les choses se passent réellement. Nous saurons comment se déroulent les négociations entre les auteurs du prêt et les responsables de la garde commune, c'est-à-dire qui s'occupe des obligations liées au service; qui assure les recouvrements; qui est responsable de réaliser les garanties; et qui supporte la subordination de 10 p. 100. Nous acceptons l'idée. Nous surveillons l'évolution de la situation aux États-Unis, mais il reste encore beaucoup de questions sans réponses.

Le sénateur Hays: Vous avez parlé de la radiation de 144 millions de dollars en 1986. En 1987, le montant atteignait plus de 100 millions de dollars, et c'était la même chose en 1988 et en 1989.

M. Farlinger: Nous n'avons pas encore les chiffres pour 1989.

Le sénateur Hays: Le montant a atteint un demi milliard de dollars en très peu de temps; c'est beaucoup, mais c'est sans doute tout de même moins que la dette des pays du Tiers monde.

M. Farlinger: En 1987, le montant se chiffrait à 116 millions de dollars, et en 1985 à 117 millions.

Le sénateur Hays: Ce secteur d'activité n'a pas été très rentable. Pourriez-vous nous donner une idée de la situation des services de prêt agricole par rapport à l'ensemble du secteur bancaire au Canada? Peut-on dire à juste titre que depuis 1985, dans l'ensemble, ces services ont perdu de l'argent?

M. David Thomson, président du Comité de l'agriculture de l'ABC: Oui, mais la situation est différente d'un portefeuille bancaire à un autre.

Le sénateur Hays: Et votre intérêt propre à court terme?

Le président: La situation est-elle aussi mauvaise qu'en ce qui concerne vos prêts au Tiers monde?

M. Thomson: Je ne saurais dire.

Le président: La Banque Toronto Dominion a certainement radié beaucoup de prêts consentis à des pays du Tiers monde.

M. Thomson: Oui, en effet.

Le président: Les sommes en cause sont-elles aussi importantes que dans le cas des prêts agricoles que vous devez radier dans votre propre pays?

M. Thomson: Non.

[Text]

Senator Phillips: I am intrigued by the fact that the witness spent some time in his introductory remarks complaining about the existence of the Farm Credit Corporation. However, in his brief to the Minister of Agriculture, he said that chartered banks provided 38 per cent of the loans; credit unions provided 11 per cent; private individuals provided 13 per cent; which leaves 38 per cent being provided by the Farm Credit Corporation.

Mr. Farlinger: Do not forget provincial government agencies.

Senator Phillips: Do you find that that remaining 38 per cent constitutes so much competition that you cannot deal with it?

Mr. Farlinger: I was not complaining about the existence of the FCC, I was complaining about the current mandate of the FCC. We would argue that the FCC does not need to come to the marketplace and provide the same services on the same terms and at the same cost to farmers as they can get from the private sector, and that government resources should be used to provide added value to the market, not to duplicate the market. That is a philosophy that, for example, the Federal Business Development Bank seems to have adopted in the last two years. The policy of the federal government is not consistent. We would argue that the FCC should be a complementary agency and not in direct competition with the private sector.

The Chairman: We are going to let that go.

Senator Hays: But we will come back to it.

Senator Phillips: I can understand the reason you are making your argument, but I do not necessarily accept it.

Mr. Farlinger: On page 15 of our brief, we addressed the three reasons that are typically given for a competitive role for the Farm Credit Corporation in the farm marketplace, and we tried to refute each of them. The first is that the FCC provides loans in remote and isolated areas of the country. We compiled a list of the 102 communities that have FCC offices, and we did not find a single one that is not serviced by the private sector. There is one community out of those 102 where there is only one chartered bank branch. There are four communities out of those 102 where there are only two private sector branches. The vast majority of all of the communities served by the FCC have a wide variety of private sector resources for credit.

On the second point, that the FCC is the only one providing term financing on fixed assets, their share of the market is now something like 14 per cent. There is a very competitive market out there with the big six Schedule I banks. There are the credit unions and Schedule II banks. With financial deregulation, you will see the possibility of increased participation from trust companies and other private sector sources.

The third rationale is that FCC injects market discipline into the lending market. Again, we think there is enough com-

[Traduction]

Le sénateur Phillips: Je suis intrigué par le fait que le témoin a consacré une partie de sa déclaration préliminaire à dénoncer l'existence de la Société du crédit agricole. Dans son mémoire au ministre de l'Agriculture cependant, il indique que les banques à charte ont accordé 33 p. 100 des prêts; les caisses de crédit 11 p. 100; les particuliers 13 p. 100; il reste donc 38 p. 100 pour la Société du crédit agricole.

M. Farlinger: N'oubliez pas les organismes publics provinciaux.

Le sénateur Phillips: Est-ce que 38 p. 100 représentent pour vous une concurrence trop forte?

M. Farlinger: Je ne me plains pas de l'existence de la Société du crédit agricole, mais de son mandat actuel. Selon nous, la Société du crédit agricole n'a pas à intervenir sur le marché pour offrir aux agriculteurs les mêmes services, aux mêmes conditions et aux mêmes coûts, que ceux qu'ils peuvent obtenir de l'entreprise privée; nous estimons également que les ressources publiques devraient servir à ajouter à la valeur du marché, et non pas à créer un marché parallèle. La Banque fédérale de développement semble notamment avoir adopté cette conception depuis deux ans. La politique du gouvernement fédéral n'est pas cohérente. Selon nous, la Société du crédit agricole doit être un organisme complémentaire et non pas un concurrent direct du secteur privé.

Le président: Laissons cette question.

Le sénateur Hays: Mais nous y reviendrons.

Le sénateur Phillips: Je puis comprendre le fondement de votre argument, mais je ne suis pas nécessairement d'accord avec vous.

M. Farlinger: À la page 15 de notre mémoire, nous traitons des trois raisons qui sont traditionnellement invoquées pour justifier le rôle de concurrent de la Société du crédit agricole sur le marché des prêts agricoles, et nous essayons de les réfuter toutes les trois. La première raison est que la Société du crédit agricole accorde des prêts dans les régions reculées. Nous avons établi une liste de 102 collectivités où sont établis des bureaux de la Société, et nous n'avons trouvé aucune collectivité où il n'y ait pas de succursales du secteur privé. Une seule des 102 collectivités était desservie par une seule succursale de banque à charte. Quatre collectivités comptaient seulement deux succursales d'institutions prêteuses du secteur privé. La grande majorité des collectivités desservies par la Société du crédit du secteur privé.

Quant au deuxième argument, à savoir que la Société du crédit agricole est seule à offrir le financement à terme des immobilisations, sa part du marché se situe actuellement à environ 14 p. 100. La présence de six banques de l'Annexe I rend ce marché très concurrentiel. Il y a les caisses de crédit et les banques de l'Annexe II. Avec la déréglementation des institutions financières, il pourra y avoir une participation accrue des sociétés de fiducie et des autres institutions du secteur privé.

Troisièmement, on soutient que la Société du crédit agricole représente une garantie de discipline sur le marché des prêts.

[Text]

petition in the marketplace to ensure that that is not a real need.

Senator Phillips: Mr. Chairman, the witness is going down a different road than I had intended to follow on my second question. I would ask you, Mr. Chairman, if the Farm Credit Corporation, or any other organization, keeps a record of the number of applicants to the Farm Credit Corporation that have been previously rejected by the chartered banks? Is any of that information available?

The Chairman: I am not sure. You made mention, Mr. Farlinger, about a role that you saw for commercial banks, where they might refer certain applicants to the FCC. I do not know if that is the way it works. Can anybody answer that? Perhaps Senator Hays knows.

Senator Hays: No.

Senator Phillips: My knowledge would indicate that the managers of the chartered banks are telling farmers to go to the FCC. My province is a small one and I know the people fairly well, and I have quite often heard the comment that farmers had gone to the chartered banks first and been rejected and had then gone to the Farm Credit Corporation.

You referred to the amount of losses in 1986 and 1988. The figures you gave were \$144 million in 1986 and \$111 million in 1988. How do those figures compare with your small business loans? What would be the losses for small business loans?

Mr. Farlinger: I do not have comparable statistics for the banking industry on small business loans.

Senator Phillips: What percentage of the 1986 and 1988 figures are covered by farm improvement loans?

Mr. Thomson: That figure would be after whatever the government has put into the farm improvement loans. That would be a net figure. We wrote off \$144 million, whether they were farm improvement loans or our own loans. The amount the government has paid back would be net of that particular figure. We have to realize our security and then submit the deficiency balance to the farm improvement people.

Senator Phillips: Where would I obtain the figure that the Government of Canada has paid the chartered banks for losses under farm improvement loans?

Mr. Thomson: I believe the guaranteed loan administration section keeps that figure.

Senator Phillips: Do you have any knowledge of what that figure would be?

Mr. Thomson: No, I do not.

Senator Hays: You have noted the fact that farm lending in Canada has not been very profitable for the last five years. Prior to that, I am sure it was. What is your feeling about the future, in terms of changed lending practices by the organization you represent, the Canadian Bankers' Association, and in terms of not having these write-offs in the future? Are they through? What does your group think about lending in the future?

[Traduction]

Nous estimons que la concurrence sur ce marché est suffisamment forte et que ce rôle de la Société n'est pas justifié.

Le sénateur Phillips: Monsieur le président, le témoin s'écarte de la voie que j'entendais suivre dans ma deuxième question. J'aimerais savoir, monsieur le président, si la Société du crédit agricole ou un autre organisme, tient une liste des agriculteurs qui ont fait une demande de prêt à la Société et qui avaient précédemment été refusés par des banques à charte? Ce genre de renseignement est-il disponible?

Le président: Je n'en suis pas certain. Vous avez mentionné, monsieur Farlinger, que les banques commerciales pourraient référer certains requérants à la Société du crédit agricole. Je ne sais pas si les choses se passent ainsi. Quelqu'un peut-il répondre? Le sénateur Hays le sait peut-être.

Le sénateur Hays: Je l'ignore.

Le sénateur Phillips: À ma connaissance, les directeurs des banques à charte renvoient les agriculteurs à la Société du crédit agricole. J'habite une petite province et j'en connais bien les habitants; j'ai souvent entendu dire que des agriculteurs s'étaient d'abord adressés à des banques à charte et qu'en raison du rejet de leur demande ils s'étaient adressés à la Société du crédit agricole.

Vous avez parlé du montant des pertes en 1986 et 1988. Les chiffres étaient de 144 millions en 1986 et de 111 millions en 1988. Quels seraient les chiffres pour les prêts aux petites entreprises?

M. Farlinger: Je n'ai pas les statistiques comparées de l'industrie bancaire pour les prêts aux petites entreprises.

Le sénateur Phillips: Quel pourcentage des chiffres de 1986 et de 1988 correspondent aux prêts d'amélioration agricole?

M. Thomson: Ce pourcentage serait distinct de la part du gouvernement dans les prêts destinés aux améliorations agricoles. Il s'agirait d'un chiffre net. Nous avons radié 144 millions, qu'il s'agisse de prêts destinés aux améliorations agricoles ou de nos propres prêts. Le montant remboursé par le gouvernement seait un montant distinct. Nous devons réaliser nos garanties et ensuite soumettre le bilan déficitaire aux responsables des prêts destinés aux améliorations agricoles.

Le sénateur Phillips: Où trouverai-je les chiffres qui indiquent les montants que le gouvernement canadien a payés aux banques à charte pour les pertes résultant des prêts destinés aux améliorations agricoles?

M. Thomson: Je suppose que le service responsable de l'administration des prêts garantis tient cette comptabilité.

Le sénateur Phillips: Avez-vous une idée du montant en cause?

M. Thomson: Je l'ignore.

Le sénateur Hays: Vous avez souligné que les prêts agricoles au Canada ne constituent pas une entreprise très rentable depuis cinq ans; elle devait certainement l'être auparavant. Comment entrevoyez-vous l'avenir, du point de vue des changements à apporter aux méthodes de prêt de l'organisation que vous représentez, l'Association des banquiers canadiens, et en ce qui concerne l'absence de radiation de prêts? Est-ce qu'il

[Text]

We have just heard witnesses from Agriculture Canada and we met with the minister earlier. Apart from the supply-managed sector, the situation is not very good out there. We have seen the 1986 figures from Statistics Canada. Farms with gross incomes of \$150,000 and more have net incomes of around \$20,000. We know that the capital investment required to make that fairly small return is high, probably over \$1 million. Can you give us some idea of what the Canadian banks are doing by way of farm lending now? What is their posture now? Are they, like the farmers, hoping for a brighter future soon or not?

Mr. Farlinger: We have already seen some indication that things are improving, particularly when you examine our non-accrual statistics. Non-accruals have gone down by about one-half, and the improvement is also varied across the country. Of the \$416 million in non-accruals in April of 1989, about half, or \$207 million, is in Saskatchewan. Ontario has made the most dramatic improvement between 1986 and 1989. I think the banks are still very committed to the agricultural sector. They have demonstrated that commitment over the last decade.

They are much more rigorous now in terms of credit requirements. They want to ensure that their agricultural portfolio has no more losses and non-accruals than their general commercial portfolio. I think they are much stricter on insisting on accrual statements and on cash-flow projections, while they place less emphasis on collateral values in analyzing loan applications.

Senator Hays: Can you tell us how we got from \$747 million to \$416 million? Was it primarily through write-offs? I guess a lot of it was, because the numbers are there. To what extent was it through bringing loans that were non-accrual into good standing? Is there a number there? I suppose I could add them up.

Mr. Farlinger: I do not have a breakdown.

Senator Hays: I guess the write-offs are pretty clear.

Mr. Thomson: The write-offs are a big percentage of it.

Senator Hays: It is the largest part of it.

Mr. Thomson: I think what we are seeing now is the move to accrual accounting, which did not start as early as it should have. I think it would have started in 1981. There has been a buildup on both sides of the table quite honestly. The banker had to understand what he was telling the farmer, and the farmer has to understand what we are telling him in order for us to work together.

[Traduction]

n'y en aura plus? Comment votre groupe entrevoit-il le prêt dans l'avenir?

Nous venons tout juste d'entendre des témoins d'Agriculture Canada, et nous avons rencontré le ministre plus tôt. Mis à part le secteur des prêts liés à l'offre, la situation n'est pas très reluisante. Nous avons vu les chiffres de Statistique Canada pour 1986. Les exploitations agricoles ayant des revenus bruts de 150 000 \$ et plus ont des revenus nets d'environ 20 000 \$. Nous savons que les immobilisations nécessaires pour assurer un revenu aussi faible sont très élevées, probablement de l'ordre d'un million de dollars. Pouvez-vous nous donner une idée de ce que font les banques canadiennes dans le secteur du prêt agricole actuellement? Quelle est leur situation? Espèrent-elles, comme les agriculteurs, que l'avenir sera plus prometteur, ou restent-elles pessimistes?

M. Farlinger: Nous avons déjà décelé certains signes d'amélioration, surtout en ce qui concerne les statistiques sur les prêts à intérêt non comptabilisé. Ces prêts ont diminué d'environ la moitié, et la situation s'est également plus ou moins améliorée à l'échelle nationale. Sur les 416 millions de dollars de prêts à intérêt non comptabilisé en avril 1989, la moitié environ, soit 207 millions de dollars, se trouvent en Saskatchewan. L'Ontario affiche l'amélioration la plus marquée entre 1986 et 1989. Je pense que les banques restent très ouvertes au secteur agricole, comme elles l'ont d'ailleurs démontré depuis une décennie.

Les exigences des banques en matière de crédit sont beaucoup plus rigoureuses. Les banques veulent s'assurer que leur portefeuille agricole ne compte pas plus de pertes et de prêts à intérêt non comptabilisé que leur portefeuille commercial général. Elles ont des exigences beaucoup plus rigoureuses en ce qui concerne les relevés des comptes à payer et les prévisions de caisse, mais elles accordent moins d'importance aux biens donnés en gage dans l'évaluation des demandes de prêt.

Le sénateur Hays: Pouvez-vous nous expliquer comment les chiffres sont passés de 747 millions de dollars à 416 millions? Est-ce surtout attribuable à la radiation des prêts? C'est sans doute le cas en bonne partie, les chiffres le démontrent. Dans quelle mesure cette diminution est-elle attribuable au fait qu'on ait réussi à réduire à un niveau acceptable les prêts à intérêt non comptabilisé? Y a-t-il des chiffres? Je pourrais sans doute faire le compte.

M. Farlinger: Je n'ai pas la ventilation.

Le sénateur Hays: Je présume que les montants radiés sont assez clairs.

M. Thomson: Ces montants représentent un bon pourcentage.

Le sénateur Hays: La majeure partie.

M. Thomson: Je pense que nous assistons à un déplacement vers la comptabilité d'exercice, qui aurait dû commencer plus tôt, soit en 1981. Franchement, je pense qu'on a trop tardé de part et d'autre. Le banquier doit comprendre ce qu'il dit à l'agriculteur, et ce dernier doit comprendre ce que nous lui disons, afin que nous puissions travailler ensemble.

[Text]

Senator Hays: Could you elaborate on the move to accrual accounting?

Mr. Thomson: Almost all banks now either have it automated through a software package or are doing it by hand, whatever their calculation or mode is. There has been a lot of funding spent on training our branch personnel to come to grips with accrual accounting because they, like the farmers, have been brought up on a cash accounting system. So there definitely was a training program that had to be undertaken on our side. I think that is there, but we are still running into the old adage that this information is for you, not for us. It has no bearing on my operation. I give you all of my documentation and you go hocus-pocus and generate an accrued number which does not do anything for my farming operation. So we are still working hard on that aspect on an individual basis.

From my own field experience you will win some and you will lose some, because some people will not see that as an important aspect to their business. They are production oriented and gross oriented in thinking if I can produce \$200,000 this year versus \$150,000 last year, I have done much better, regardless if it cost me \$75,000 to grow that extra \$50,000 worth of produce.

Somehow we have to get to those people, and it is a very frustrating experience if you are a lender because you will hold seminars, and the good people will show up for the seminars, but the people you want there do not show up. It is a real problem. You cannot make a person want to deal with his record keeping system. You can lead him to it, but you cannot put it over to him. If he is not going to put that commitment into his operation, then he is going to fail, like any other small business will fail that is in that same position.

So for these people, unless they are prepared, it is a difficult exercise. Again some people, my father included, run a farm with a grade 8 education. It is not an easy concept, particularly in your middle years, to do that. So we try to work with those people and send them to the farm management specialists that are available, the credit advisory services that they can take on a gratis basis through the provincial and some of the federal programs, but primarily on a provincial basis. Again we are seeing some success there, but it is not a huge number. Even with the younger people coming in—and I think this is part of the problem with intergenerational transfers—it is like the commercial where the father is teaching the son to drive. The bad habits are carried over.

Quite frankly we are forcing people to take accrual accounting seriously. You lay out the package saying here is your net income. After everything is done it shows you have got \$20,000 left over at the end of the year. That means you cannot go out

[Traduction]

Le sénateur Hays: Pourriez-vous nous donner des précisions en ce qui concerne le déplacement vers la comptabilité d'exercice?

M. Thomson: Presque toutes les banques disposent maintenant, d'un système de logiciel ou procèdent manuellement, quels que soient leurs calculs ou leur mode de fonctionnement. Nous avons beaucoup investi dans la formation du personnel de nos succursales afin de lui permettre de maîtriser la comptabilité d'exercice car notre personnel, comme les agriculteurs, a été formé selon le système de la comptabilité de caisse. Il a donc été nécessaire de créer un programme de formation. Les moyens de formation sont là, mais dans les esprits, les gens fonctionnent encore comme si l'information était destinée à l'autre et non à eux, et comme si elle ne concernait en rien leurs opérations. C'est comme si on disait je vous laisse toute ma documentation et vous vous débrouillez comme vous pouvez pour produire des chiffres qui n'ont rien à voir avec l'exploitation de ma ferme. Nous déployons actuellement de gros efforts pour surmonter ce problème auprès des personnes concernées.

D'après ma propre expérience pratique, on perd sur certains plans et on gagne sur d'autres, car certaines personnes ne voient pas l'avantage qu'elles peuvent retirer pour leur entreprise. Ces gens ont l'esprit rivé sur la production et vers les gros chiffres. S'ils produisent pour 200 000 \$ cette année alors qu'ils ont produit pour 50 000 \$ l'an dernier, ils estimeront avoir fait mieux, même s'il leur en a coûté 75 000 \$ pour obtenir 50 000 \$ de plus de produits.

Il faut d'une façon ou de l'autre rejoindre ces gens, et l'expérience est très frustrante pour les prêteurs qui organisent des colloques auxquels viennent les gens informés, alors que ceux qu'on voudrait y voir n'y sont pas. C'est un véritable problème. Vous ne pouvez forcer quelqu'un à utiliser un système de comptabilité. Vous pouvez l'y amener, mais pas le forcer. S'il n'intègre pas le système à ses opérations, il échouera, comme bien d'autres dans la même situation.

L'exercice se révèle donc difficile pour ces gens, à moins qu'ils n'y soient préparés. Par ailleurs, certaines personnes qui n'ont qu'une huitième année, et c'est notamment le cas de mon père, exploitent des fermes. Il n'est pas facile, surtout pour une personne d'âge moyen, d'assimiler ce genre de concept. Nous travaillons donc avec les personnes concernées en les référant aux spécialistes en gestion agricole qui sont disponibles, aux services consultatifs de crédit qu'ils peuvent consulter à titre gratuit, dans le cadre de programmes provinciaux et parfois fédéraux, mais surtout des programmes provinciaux. Nous connaissons un certain succès, mais le taux de réussite n'est pas considérable. Même chez les gens plus jeunes qui arrivent—et je pense que cet aspect est l'un des éléments du problème des transferts entre générations—c'est un peu comme dans le secteur commercial où le père enseigne à son fils; il lui apprend aussi ses mauvaises habitudes.

Franchement, nous forçons les gens à prendre la comptabilité d'exercice au sérieux. Par exemple, nous leur exposons tous les chiffres, dont leur revenu net. Tous comptes faits, il reste 20 000 \$ à la fin de l'année, ce qui signifie que l'agriculteur ne

[Text]

and borrow a lot of money because that is 1 per cent of your gross income next year. If that disappears, that is the type of scenario you have. If you have a high business risk, your financial risk has to be low on the other side. Gradually we are moving in that direction, but it is going to be another four or five years, in my opinion, before we see inroads into that area; and until then, we still have a very unsophisticated business that is fighting whoever their lender is that you are trying to give them the best advice you can given their circumstances, because it is in your best interest for them to change to this method. If we can get everyone thinking on an accrued basis, then they can understand why we say yes or no or why we reduce the amount that they are requesting of us.

That is part of our responsibility that we are taking very seriously at this point in time because it is a long run for the farming community and, therefore, the banks that are involved. The major part of our bank distribution network sits in small towns. If they cut back, our financial strength is very much diminished, so we take that as a real process that has to be done on both sides of the table.

We have invested a lot of money in deposit instruments for the 80 per cent of the farmers who have very little debt. We are trying to get the products out. We are trying to get them to understand that an RRSP is a better investment than buying equipment because you do not need to take depreciation on your income tax statement. We encourage them to diversify their portfolio and treat it like any other business investment. There is a time when it makes more sense to invest off the farm than it does back into the farm regarding your return on investment. Those things are not well understood in the farming community. We are trying to work with them off of these records in order to take the hocus-pocus out of it.

I am often asked how much longer we are going to be, and I do not have a good answer for that because it depends on that individual taking the initiative on his own to a large degree to bring that up to date.

Senator Hays: That is very helpful. In any event, lenders are providing a strong incentive to do this, and as a rule of thumb they are now requiring statements produced on an accrual basis from their customers.

Mr. Thomson: Correct.

Senator Hays: Banks are retraining their farm lending department staff to deal with those numbers so that the signals that virtually everyone else in our system receives by looking at a statement prepared on an accrual basis will be readable by the farm sector.

You have a vested interest in farm policies, as big as the farmers themselves because it makes them viable, able to service debt and incur obligation. I am sorry to say that I have not had an opportunity to read your presentation to Mr. Mazankowski. It predates the green paper "Growing Together". Obviously you have had a chance to look at "Growing Together", you have made a presentation, and it was prob-

[Traduction]

peut se permettre d'emprunter beaucoup, car ce montant représente 1 p. 100 de son revenu brut de l'année suivante. Si ce montant disparaît, voilà le genre de scénario auquel nous faisons face. Dans le cas d'une entreprise à risque élevé, le risque financier qui est pris doit par ailleurs être faible. Nous nous orientons graduellement dans cette direction, mais il faudra encore quatre ou cinq ans, à mon avis, pour enregistrer des progrès. En attendant, nous avons affaire à des entreprises aux méthodes très primaires qui s'opposent à leurs prêteurs. Nous leur donnons les conseils les mieux adaptés à leur situation, car il est de notre intérêt que ces entreprises modifient leurs méthodes. Si nous pouvons parvenir à amener tous les agriculteurs à la comptabilité d'exercice, ils seront en mesure de comprendre pourquoi nous acceptons ou refusons leurs demandes ou pourquoi nous refusons de leur accorder le montant qu'ils demandent.

C'est notre responsabilité et nous la prenons très au sérieux, car il reste beaucoup de chemin à faire pour la communauté agricole, et par conséquent pour les banques qui sont concernées. Notre réseau bancaire se trouve principalement dans les petites localités. En cas de coupures, c'est notre force financière qui est atteinte, c'est pourquoi nous considérons qu'il s'agit d'un processus sérieux qui exige l'engagement de tous et chacun.

Nous avons investi des sommes considérables dans les instruments de dépôt pour les 80 p. 100 d'agriculteurs qui sont très peu endettés. Nous essayons d'obtenir des résultats. Nous essayons de leur faire comprendre qu'il est plus avantageux d'investir dans un REER que d'acheter de l'équipement car ils n'ont pas à tenir compte de la dépréciation dans leur déclaration d'impôt. Nous les encourageons à diversifier leur portefeuille et à le gérer comme tout autre placement commercial. Il est parfois plus avantageux, du point de vue du rendement, de réinvestir ailleurs que dans la ferme. C'est une chose que les milieux agricoles ne comprennent pas encore bien. Nous essayons de les aider à démystifier cette question.

On me demande souvent combien de temps encore nous mettrons à y parvenir, mais je n'ai pas la réponse, car il incombe d'abord à chaque agriculteur de prendre l'initiative et de mettre ses méthodes à jour.

Le sénateur Hays: C'est très utile. Quoiqu'il en soit, les institutions prêteuses incitent fortement leurs clients à adopter cette ligne de conduite, et dans les faits ils exigent d'eux des relevés produits selon la comptabilité d'exercice.

M. Thomson: C'est exact.

Le sénateur Hays: Les banques recyclent le personnel de leurs services de prêt agricole pour qu'il puisse traiter ces chiffres et pour que les agriculteurs soient en mesure de comprendre, comme tout le monde chez nous, les relevés préparés selon la comptabilité d'exercice.

Vous avez un intérêt dans les politiques agricoles, tout aussi important que les agriculteurs eux-mêmes, car leur viabilité, leur capacité d'assurer le service de leur dette, et leur aptitude à prendre des engagements dépendent de ces politiques. Je n'ai malheureusement pas eu le temps de lire votre mémoire à M. Mazankowski. Il a précédé le livre vert intitulé «Partenaires dans la croissance». Vous l'avez évidemment lu et en avez tenu

[Text]

ably factored into this. In that document what did they not do that you thought they should have done? You have already commented on the FCC, but can you make a general comment on support programs? You have made a presentation, they read it, and they have come out with their "Growing Together" paper. What did they miss? What should have been emphasized that was not, in your view?

Mr. Thomson: My own feeling on that is that it was more of a discussion paper. They really have not said what tack they are going to take from this point on. We are still living with that uncertainty right now. The programs you have right now are not doing a good job either from a lender's standpoint or from a farmer's standpoint. If a person comes in and says, should I buy this half section of land and bring my son in, that is a tough decision when you do not know more than one year out what his income is going to be and, therefore, what his net profit is going to be. You can do a cash flow projection, but it is only limited to a one-year span; whereas in the good old days, as we may refer to them, with some degree of certainty you could say over the next five years, based on the last five years, here is a good indication of what you will do. Right now when you are getting \$4 billion plus in government funds and then they are saying we have to cut that back, but to what level, et cetera, making them predictable and definable would go a long way to making a long-term decision on a solid financial basis.

Right now both of us must take a conservative viewpoint because again the business risk is very high right now in our opinion. Until GATT is solved and until we see where the Free Trade Agreement leaves us and those type of scenarios, everyone is going to take a reasonable and conservative approach to expansion plans in the farming sector right now, and I think that also applies to a general group of the community. Agriculture is no different than a lot of other industries that have to see where these things are going to lead them to.

Senator Hays: You gave us the improvement in non-accrual loans and you have given us the figures regarding losses. What are your figures with respect to lending? If you have them, how much are you lending now? What is the trend? How many loans are Canadian banks placing in the farm sector?

Mr. Farlinger: It is approximately \$8.3 billion—

Senator Hays: That is what is outstanding.

Mr. Farlinger: —today as compared to \$8.2 billion when we appeared before you two years ago.

Senator Hays: In terms of the roll-over, new loans, what new loans would have been made in 1988 compared to 1987 and 1986?

Mr. Farlinger: I do not have those numbers, senator.

Senator Marchand: My question may be a little unfair but I will ask it anyway. There has been a lot of difficulty over the years for Indians, especially Indians living on reserves, to deal with banks, to take out loans and so on. I do know of situations

[Traduction]

compte dans votre exposé. Qu'est-ce que le livre vert aurait dû contenir qu'il ne contient pas? Vous avez déjà parlé de la Société du crédit agricole; pouvez-vous maintenant faire des commentaires généraux sur les programmes de soutien? Vous avez produit un mémoire, le ministère l'a lu et a publié leur livre vert «Partenaires dans la croissance». Qu'est-ce qui manque dans ce document? Sur quoi, selon vous, aurait-il fallu insister davantage?

M. Thomson: Selon moi, le livre vert était davantage un document d'étude. Les auteurs n'indiquent pas quelle ligne de conduite ils entendent suivre à compter de maintenant. Nous sommes toujours dans l'incertitude. Les programmes actuels ne sont pas efficaces, ni pour les institutions prêteuses ni pour les agriculteurs. Si un agriculteur se présente et demande s'il doit acheter une demi-section de terre et s'associer à son fils, la décision est difficile à prendre quand on ne peut prévoir plus d'une année à l'avance quel sera son revenu, et quels seront par conséquent ses profits. Il est toujours possible de faire des projections de trésorerie, mais seulement sur une année. Par contre, dans le bon vieux temps, si je puis dire, on pouvait prévoir cinq ans d'avance avec assez de précision, en se basant sur les cinq années précédentes, quelle allait être la situation financière de l'agriculteur. A l'heure actuelle, lorsque le gouvernement accorde 4 milliards de dollars et annonce ensuite qu'il doit effectuer des coupures de telle ou telle ampleur, etc., si ce genre de chose pouvait être prévu suffisamment longtemps d'avance nous serions beaucoup plus en mesure de prendre des décisions financières à long terme éclairées.

Dans l'état actuel des choses, nous devons de part et d'autre faire preuve de conservatisme parce que nous estimons que l'industrie agricole comporte des risques élevés à l'heure actuelle. Tant que la question du GATT ne sera pas réglée et que nous ne saurons pas à quoi nous en tenir avec l'Accord de libre-échange et autres choses de ce genre, les projets d'expansion dans le secteur agricole seront tous caractérisés par la prudence et le conservatisme, comme c'est d'ailleurs le cas dans d'autres secteurs d'activité. L'agriculture n'est pas différente des autres industries, elle doit aussi prévoir l'avenir.

Le sénateur Hays: Vous avez dit que la situation des prêts à intérêt non comptabilisé s'est améliorée et vous nous avez exposé les chiffres concernant les pertes. Quels sont les chiffres actuels concernant les prêts? Combien avez-vous prêté? Quelle est la tendance? Combien le secteur agricole doit-il aux banques canadiennes?

M. Farlinger: Environ 8,3 milliards.

Le sénateur Hays: Les prêts non remboursés.

M. Farlinger: Comparé à 8,2 milliards lorsque nous avons comparu il y a deux ans.

Le sénateur Hays: En ce qui concerne la reconduction, les nouveaux prêts, pour combien en a-t-on accordé en 1988 comparé à 1987 et 1986?

M. Farlinger: Je n'ai pas les chiffres, sénateur.

Le sénateur Marchand: Ma question est peut-être un peu biaisée mais je la poserai quand même. Les autochtones, en particulier ceux qui vivent dans les réserves, ont toujours eu beaucoup de difficulté à négocier des emprunts avec les ban-

[Text]

over many years in which some of our people have gone to banks on their own recognizance, their own reputations, and have borrowed. Of course, the Farm Credit Corporation Act was amended in 1969 so that our people could borrow through that institution on a guaranteed basis by the government. After 1969 a number of other policies were also made, one of which was a loan guarantee program.

I wonder how or whether the banks are paying much attention to the aboriginal peoples, especially the Indian and Métis farmers.

Mr. Farlinger: As a general principle, senator, we evaluate loan applications on the basis of their merits without regard to a person's sex, racial origin, language or other discriminatory features. We do participate in a number of programs that have been set up, either through the private sector or with government support, to provide credit to Indians or native people who would not otherwise be creditworthy. The Caldwell Foundation, for example, has most of the chartered banks participating in it. It has a program to foster micro-enterprises or very small businesses. Some of the chartered banks participate in guaranteed loan programs. I think Wayne Martin in Ontario has one of those programs, and there are similar ones in different provinces.

We are playing a role as a good corporate citizen in trying to ensure that credit is made available to native people who are not otherwise credit worthy. I think you are aware, however, that the Indian Act still prohibits status Indians from providing security on the same basis as non-reserve people.

Senator Marchand: Yes.

Mr. Farlinger: That is a problem in terms of providing financing.

Senator Marchand: I was hoping that you might have some statistics as to how active the banks are with the native people, as to how much lending they are doing. I used to have a standard question that in the agriculture committee I put to the Farm Credit Corporation. I always asked them how much activity they did with our people in any given year. It used to be a fairly substantial amount.

I would be very interested in knowing how much activity the banks carry on with our people. This has been an important role for the FCC, once we got them lending to Indians back in 1969. Prior to that it was extremely difficult for native people who wanted to get into farming on reserves to borrow money—it just wasn't there.

You mentioned the difficulty with the Indian Act, but I would be interested in knowing what kind of activity the banks have with our people. I heard what you said about the changing role of the FCC. Of course, the FCC, to be involved in lending, would have to be involved in the guaranteed loan program. But it is there now for our people and I wonder how much the banks are taking advantage of it.

[Traduction]

ques. Je connais certains cas où des autochtones ayant fourni leurs propres garanties, et forts de leur réputation, ont pu emprunter. Évidemment, la Loi sur la Société du crédit agricole a été modifiée en 1969 afin de permettre à nos gens d'emprunter auprès de cet organisme, avec des garanties du gouvernement. Par la suite, d'autres politiques ont été établies, notamment le programme de prêt garanti.

Je me demande dans quelle mesure les banques s'intéressent aux autochtones, en particulier les agriculteurs indiens et métis.

M. Farlinger: Nous avons pour principe, sénateur, d'évaluer les demandes de prêt sur le fond, sans aucune forme de discrimination, qu'elle soit fondée sur le sexe, l'origine raciale, la langue, ou autre. Nous participons à un certain nombre de programmes créés par le secteur privé ou avec l'aide du gouvernement et qui permettent aux autochtones ou aux indiens d'obtenir du crédit auquel ils n'auraient pas accès autrement. Par exemple, la plupart des banques adhèrent à la Fondation Caldwell, qui a créé un programme pour favoriser les micro-entreprises et les très petites entreprises. Certaines banques participent à des programmes de prêt garanti. Je crois que M. Wayne Martin dirige un de ces programmes en Ontario et il en existe d'autres dans diverses provinces.

Nous démontrons notre sens des responsabilités sociales en essayant de faire en sorte que des autochtones qui autrement n'auraient pas accès au crédit puissent en obtenir. Je crois que vous savez cependant que la Loi sur les Indiens interdit toujours aux Indiens inscrits de fournir des garanties au même titre que ceux qui ne vivent pas sur des réserves.

Le sénateur Marchand: Oui.

M. Farlinger: Cela pose un problème de financement.

Le sénateur Marchand: J'aurais aimé que vous puissiez me citer des statistiques concernant le montant des prêts des banques aux autochtones. Lorsque je siégeais au Comité de l'agriculture, j'avais l'habitude de poser une question aux représentants de la Société du crédit agricole. Je leur demandais toujours de m'indiquer le montant de leurs transactions annuelles avec les autochtones, et c'était un montant passablement important.

J'aimerais beaucoup savoir où se situe le niveau d'activité des banques auprès des autochtones. Le prêt a occupé une place importante dans les activités de la Société du crédit agricole dès que nous l'avons autorisée à accorder des prêts aux autochtones en 1969. Avant cela, il était extrêmement difficile, voire impossible à ceux d'entre eux qui voulaient pratiquer l'agriculture dans les réserves, d'emprunter de l'argent.

Vous avez mentionné les difficultés que pose la Loi sur les Indiens, mais j'aimerais savoir dans quelle mesure les banques font des affaires avec les autochtones. J'ai entendu ce que vous avez dit au sujet de l'évolution du rôle de la SCA. Bien sûr, celle-ci, pour pouvoir accorder des prêts, devrait participer au programme de prêts garantis. Mais cette formule existe déjà pour les autochtones et je me demande dans quelle mesure les banques en tirent profit.

[Text]

I know that in the early eighties we had a pretty big fight with the chartered banks about their not getting involved as approved lenders for CMHC programs. I know that at the senior levels of the CBA there has been quite a lot of action in terms of other programs. I would surely like to see them include farming, as well.

Mr. Farlinger: I do not have statistics on the amount of credit extended to Indians, senator.

The Chairman: Do you think that the CBA could get some for us?

Mr. Farlinger: I do not know, Mr. Chairman. I can ask. Generally speaking, we collect statistics for the Bank of Canada and they are published in the monthly report. In my experience it is difficult to get statistics from the chief accountants of the banks. Those special requests often have to be done on a manual basis.

The Chairman: We would be interested in two sets of statistics, if it is possible for you to get them, one for the loans on reserves and one for those off reserves. It may take a little research.

Mr. Farlinger: I can make enquiries and get back to you, Mr. Chairman.

Mr. Thomson: I doubt whether such statistics could be easily obtained, Mr. Chairman. All of our agricultural loans are under a certain code or are grouped into a general category.

The Chairman: There would be no indication whether they were granted to native peoples.

Mr. Thomson: They are not defined any further than the general category.

Senator Fairbairn: I will be brief, Mr. Chairman. I wanted just to ask a couple of questions in two different areas. Part of the purpose of our study is to see what has changed over the last couple of years since we embarked upon our earlier study. You have mentioned very usefully some of the practices or procedures that you have been emphasizing encouraging, which were in the field of accrual accounting, and efforts to stimulate an interest in the farm community in the entire area of upgrading their management practices.

I do not know whether you were here this morning when we spoke to representatives from the Department of Agriculture, but they were experiencing the same frustrations as you apparently have in terms of the degree of response from those that you are particularly targeting.

Could you expand briefly, or, indeed, supply the committee with information outside this hearing, on other practices or initiatives that the banking community has taken over the last five years, let us say, to direct and adapt its procedures to the particular difficulties that have been plaguing the agriculture community? In particular, have you developed any special programs or initiatives in an advisory capacity for young farmers

[Traduction]

Je sais qu'au début des années 80, nous avons dû nous battre assez féroce­ment avec les banques à charte parce qu'elles n'acceptaient pas de jouer le rôle de prêteurs agréés pour les programmes de la SCHL. Je sais que les cadres supérieurs de l'ABC ont été assez actifs pour ce qui est des autres types de programmes. J'aimerais certainement qu'ils s'occupent aussi de l'agriculture.

M. Farlinger: Monsieur le sénateur, je ne dispose pas de statistiques sur le crédit accordé aux Indiens.

Le président: Croyez-vous que l'ABC pourrait nous en fournir?

M. Farlinger: Je ne sais pas. Je peux le leur demander. Dans l'ensemble, nous recueillons des statistiques pour la Banque du Canada et celles-ci sont publiées dans le rapport mensuel. D'après moi, il est difficile d'obtenir des statistiques des chefs comptables des banques. On doit souvent répondre manuellement à ces demandes spéciales.

Le président: Nous aimerions obtenir deux séries de statistiques, si cela vous est possible, soit l'une sur les prêts accordés aux Indiens vivant dans les réserves et une autre sur les prêts accordés aux Indiens vivant à l'extérieur des réserves. Cela peut exiger quelques recherches.

M. Farlinger: Je peux m'informer et vous donner des nouvelles, monsieur le président.

M. Thomson: Monsieur le président, je doute que l'on puisse obtenir facilement ce type de statistiques. Tous nos prêts agricoles sont classés avec un code particulier ou sont groupés sous une catégorie générale.

Le président: Rien n'indiquerait donc qu'ils ont été accordés à des autochtones.

M. Thomson: Il n'y a pas d'autres ventilations dans cette catégorie générale.

La sénatrice Fairbairn: Je serai brève, monsieur le président. Je voudrais simplement poser certaines questions dans deux secteurs différents. Notre étude vise en partie à voir ce qui a changé au cours des dernières années, c'est-à-dire depuis notre étude précédente. Vous avez mentionné—et cela était très intéressant—certaines des méthodes ou pratiques dont vous avez cherché à favoriser l'adoption dans le domaine de la comptabilité d'exercice, de même que les efforts que vous avez déployés pour intéresser les agriculteurs à l'ensemble de la question de l'amélioration de leurs méthodes de gestion.

Je ne sais pas si vous étiez ici ce matin lorsque nous nous sommes entretenus avec des représentants du ministère de l'Agriculture, mais ils connaissent les mêmes frustrations que vous semblez connaître concernant les réactions des personnes qui sont visées par ces démarches.

Pourriez-vous nous expliquer brièvement—ou en fait fournir plus tard au Comité des renseignements à ce sujet—les autres mesures que les banques ont prises au cours, disons, des cinq dernières années pour adapter leurs méthodes aux difficultés particulières qu'éprouvent les milieux agricoles? En particulier, avez-vous mis sur pied des programmes ou projets spéciaux afin de conseiller les jeunes agriculteurs qui se lancent en

[Text]

who get into the business without, perhaps, a great deal of equity?

Mr. Thomson: In terms of the advisory aspect of your question, I think one of the banks does some of that. I do not think it is targeted, as such, to beginning farmers, however. We have invested fairly heavily in the training and accrual accounting systems. Cash management software packages are available through a couple of the banks, where they can code the cheques deposited and that sort of thing and get a set of records which on a monthly basis show incomes, outflows and that sort of thing. All of these programs take a long time to develop. The cash management system was about four years on the board. At that time we went through different systems and dropped them. So they would take a considerable amount of time, and part of that boils down to, we do not have a well-defined set of standard accounting principles, which is something that the FCC has undertaken to look into. We look to participating actively in that. Right now our major thrust is on bringing up the financial understanding of both our people and that of our clients. We feel that is our major responsibility right now.

In terms of working with the beginning farmers, I think we do a fair bit of work. As I said before, we direct a lot of those people to the provincial agencies that are equipped to hold forums, and we hold seminars. Our success rate may not be as good as sending them to a neutral party because they feel we are doing it as a vested interest. We still have got to get away from that "we-they" scenario.

Senator Fairbairn: It is threatening.

Mr. Thomson: So we can work with these people but they always feel we are doing it from our own motivation, and, certainly, there is some of that. As we said earlier, we feel it is in both our interests to improve the financial management side. There are lesser problems in production than there is financial management in the farm community at this time in our estimation.

Mr. Farlinger: We have a limited power on providing advisory services for fees under the current bank act, and this is one power that we would like to see expanded. We hope the forthcoming legislation will provide for banks to be able to provide more advisory services to customers on a fee basis for things such as preparation of business plans.

Senator Fairbairn: One final question. Mr. Farlinger, in your opening statement you made one comment that struck a cord. You were talking about the FCC mandate and how it had diverged from what you felt it ought to be as a complement to other financial institutions. You mentioned the question of rural community banks and the degree to which—if this competitive position of the FCC continued and became its

[Traduction]

affaires sans disposer peut-être de beaucoup de capitaux propres?

M. Thomson: Pour ce qui est des conseils aux agriculteurs, je crois qu'une banque fournit ce genre de services. Je ne pense pas toutefois que ces derniers visent particulièrement les fermiers débutants. Nous avons investi passablement dans la formation et les systèmes relatifs à la comptabilité d'exercice. Des banques offrent des progiciels de gestion de la trésorerie qui permettent aux exploitants de coder les chèques déposés et de faire d'autres opérations de ce genre de manière à obtenir une série d'imprimés mensuels faisant état des revenus, des déboursés et de données connexes. L'élaboration de tous ces programmes nécessite beaucoup de temps. Le système de gestion de la trésorerie a par exemple nécessité quatre années de travail. Nous avons utilisé divers systèmes et les avons par la suite abandonnés. Ce genre d'entreprise nécessite donc beaucoup de temps et cela est en partie attribuable au fait que nous ne disposons pas d'une série bien arrêtée de principes comptables normalisés, un problème que la SCA a décidé de chercher à résoudre. Nous avons bien l'intention de participer activement à ce processus. Pour le moment, nous nous efforçons surtout d'accroître la compétence de notre personnel et de nos clients. Nous estimons qu'il s'agit de notre principale responsabilité actuellement.

Pour ce qui est de l'aide fournie aux jeunes agriculteurs, je pense que nous faisons notre part. Comme je l'ai déjà dit, nous renvoyons beaucoup de ces gens vers les organismes provinciaux qui sont en mesure d'organiser des colloques, et nous donnons nous-mêmes des ateliers. Notre taux de succès n'est peut-être pas aussi élevé que si nous orientions ces personnes vers un organisme neutre parce que celles-ci croient toujours que nous nous occupons d'elles par intérêt. Il nous reste encore à faire tomber ce genre de préjugé.

La sénatrice Fairbairn: C'est menaçant.

M. Thomson: Nous pouvons donc travailler avec ces gens, mais ils croient toujours que nous le faisons dans notre propre intérêt et ils ont sûrement raison dans une certaine mesure. Comme je l'ai déjà mentionné, nous estimons qu'il est dans l'intérêt des deux parties d'améliorer la gestion financière des exploitations. D'après nos estimations, il y a actuellement moins de problèmes de production que de problèmes de gestion financière dans les milieux agricoles.

M. Farlinger: L'actuelle Loi sur les banques nous accorde cependant des pouvoirs limités concernant la prestation de services consultatifs moyennant honoraires, et c'est là l'un des domaines où nous aimerions que les pouvoirs soient accrus. Nous espérons que la prochaine loi qui sera adoptée permettra aux banques de fournir davantage de ce type de services consultatifs moyennant honoraires à leurs clients pour des choses comme la préparation des plans d'exploitation.

La sénatrice Fairbairn: Une dernière question. Monsieur Farlinger, l'une des remarques que vous avez faites au début m'a frappée. Vous parliez du mandat de la SCA et de la façon dont cet organisme s'était écarté du rôle complémentaire qu'il devait jouer par rapport aux autres institutions financières. Vous avez mentionné la question des banques en milieu rural et le fait que les institutions bancaires pourraient bien devoir

[Text]

prime focus—the banking community might well have to look at taking its own small banks out of rural communities, which, I agree with you, would be in some cases devastating when there are some pretty fundamental focal points of a community structure; the post office is one, and that has been disintegrating to a degree; the bank is another and it would be devastating, especially in some of the Prairie areas, to small communities. How strong is that pressure on you right now, and is this something that you, hopefully along with government, would strive to see that the conditions did not develop to such a point that this would become a regular process of reality, because I agree with you that it would be a tremendous disadvantage to small communities to lose their banks.

Mr. Farlinger: Banks have to continually evaluate the viability of their branches, and if there is less of a role for banks in agriculture in some rural communities, that may have a negative impact. Banks are there, do not forget, to support the whole of the rural community. They are there to foster entrepreneurship, to support small businesses, and to provide consumers with financial services. They play an important role in those communities.

Mr. Thomson: We look at our role in those communities as to provide not only the farmer with his funds, but the supporting personnel he needs to do his job efficiently and profitably. He has got to have a delivery point, parts and services and education for his family, all of those types of things, within a reasonably close area or that community loses its attractiveness to anyone to move there as a business or as a resident. We look at that as being an important function that we serve. We do not close branches on whims, but if it is shown over the course of time that that branch is not profitable, and the community around it is shrinking and we have another branch that is reasonably close by, then there will be some attrition at those branches.

We are trying to open up the doors. Leasing has been a real problem for us in western Canada. The laws in western Canada will not allow a chartered bank to make an agricultural lease, those types of things. We are trying to increase our role. Farmers are borrowing more and more from equipment dealers because the leasing availability and those types of things are there. We are trying to get the playing field leveled off. I think that "Growing Together" points out very appropriately that there is a whole unlevel playing field in some provinces versus others because of federal and provincial programs that do not mesh. Chartered banks are sitting in the middle saying "Which direction do we go? Who is taking who where?" These questions are asked as the programs change, et cetera.

[Traduction]

envisager de fermer leurs petites succursales rurales si la SCA continue à leur livrer ce genre de concurrence et en fait même son objectif premier. Je suis d'accord avec vous pour affirmer que cette décision aurait dans certains cas des conséquences dévastatrices, par exemple, lorsque la structure de la collectivité repose en grande partie sur certains éléments fondamentaux dont le bureau de poste, qui disparaît de plus en plus, et la banque. Par conséquent, la fermeture de celle-ci aurait donc de graves répercussions sur les petites collectivités, en particulier dans certaines régions des Prairies. Dans quelle mesure les banques doivent-elles actuellement faire face à ce genre de pressions? Est-ce que vous vous efforcez—de concert avec le gouvernement je l'espère—de faire en sorte que la situation ne se détériore pas jusqu'au point où ce genre de décision deviendrait inévitable? Pour ma part, je suis d'accord avec vous pour dire que les petites collectivités perdraient beaucoup si leurs banques devaient fermer leurs portes.

M. Farlinger: Les banques doivent continuellement évaluer la viabilité économique de leurs succursales et si celles-ci ne peuvent réellement jouer un rôle sur le plan agricole dans certaines collectivités rurales, cela pourrait avoir des conséquences négatives. Les banques sont là, ne l'oubliez pas, pour appuyer l'ensemble de la collectivité rurale. Elles sont là pour favoriser l'esprit d'entreprise, pour appuyer les petites entreprises et pour fournir aux consommateurs des services financiers. Elles jouent un rôle important dans ces collectivités.

M. Thomson: Dans ces collectivités, nous estimons que notre rôle consiste à fournir aux fermiers non seulement les fonds dont ils ont besoin, mais aussi le personnel de soutien voulu pour leur permettre de faire leur travail d'une manière efficace et rentable. Ils doivent pouvoir compter sur un service de livraison, sur un comptoir de pièces et de service et sur des établissements d'enseignement pour les membres de leur famille, et ce, à une distance raisonnable de leur résidence, sinon cette collectivité perd de son attrait pour toute personne ou entreprise qui désire aller s'y installer. Nous considérons qu'il s'agit là d'une partie importante de notre mandat. Nous ne fermons pas de succursales sur un coup de tête, mais si on nous démontre sur une certaine période de temps qu'une succursale n'est pas rentable, que la population qu'elle dessert diminue et qu'une autre succursale existe à une distance pas trop éloignée, nous diminuerons alors le personnel de cette succursale.

Nous cherchons à faire des affaires. Le crédit-bail a réellement constitué un problème pour nous dans l'Ouest canadien. Les lois dans cette région ne permettent pas à une banque à charte d'offrir des baux agricoles ou ce genre de choses. Nous cherchons à accroître notre rôle. Les fermiers empruntent de plus en plus des vendeurs d'équipement en raison des possibilités que ces derniers leur offrent en matière de crédit-bail. Ce sont là des éléments que nous devons prendre en compte. Nous essayons d'obtenir que les règles du jeu soient les mêmes pour tout le monde. Je crois d'ailleurs que le document *Partenaires dans la croissance* dont a parlé le sénateur Hays signale à juste titre que ces règles varient parfois d'une province à l'autre parce que les programmes fédéraux et provinciaux ne concordent pas. Les banques à charte se trouvent prises entre les deux et se demandent quelle orientation ou quelles mesures elles doivent prendre. De plus, ces programmes évoluent, etc.

[Text]

The FCC, in a non-competitive role, could go a long way in harmonizing them. I mean you are not going to work with a competitor but you will work with someone who is working towards the industry to benefit it, and that was one of the key roles we saw them playing. On a non-competitive basis, the development of programs would make the "win-win" situations possible rather than we against them sort of a deal, which it seems to be moving towards at this point.

The Chairman: We are most grateful to the Canadian Bankers' Association, in particular, you two gentlemen, Mr. Farlinger and Mr. Thomson, for coming in and updating us, and being so frank and open with your suggestions, and assisting us in studying this farm credit situation. We are particularly grateful that you would come on such short notice and give us such a valuable information.

We will reconvene at one o'clock and we will have the National Farmers Union followed by the Western Canadian Wheat Growers Association, who we will examine on two basis: On the farm finance project and on Bill C-36.

The meeting adjourned until 1 p.m.

Upon resuming at 1.00 p.m.

The Chairman: We have with us this afternoon from the National Farmers Union, Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant and Mr. Wayne Katerynych, Stress Counsellor, Negotiator, Farm Finance Crisis Community.

We are extremely grateful that you could show up on such short notice to assist us with bringing to the current level the matters that we investigated a couple of years ago and published as an article on financing the family farm to the year 2000. That only included material up to and including 1987, but we want to update ourselves in that respect.

I understand that you wish to comment on a presentation. Please summarize it or go through it quickly. It will then give us an opportunity to ask, through you, some of the questions that the brief raises. Please proceed.

Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Farmers Union: Thank you very much. In terms of my role here today, I simply want to introduce Mr. Katerynych again. He is a grain farmer from North Battleford who raises livestock as well.

As you said earlier, his role within the organization of the National Farmers Union is that of a negotiator and stress counsellor for those families in farm financial crises. He does this on behalf of the National Farmers Union within the province of Saskatchewan.

Mr. Katerynych today will begin his presentation with some brief but general comments about the situation, particularly—as you related—with reference to things that have changed or

[Traduction]

La SCA, si elle décidait de jouer un rôle non compétitif, pourrait faire beaucoup pour harmoniser ces programmes. Ce que je veux dire, c'est que vous n'irez pas travailler avec un concurrent, mais que vous accepterez volontiers de collaborer avec quelqu'un qui cherche à améliorer l'ensemble du secteur, et c'est l'un des rôles principaux que devrait d'après nous jouer la SCA. Si cette dernière adoptait une stratégie non compétitive, l'élaboration de programmes pourrait donner lieu à des situations dont tout le monde sortirait gagnant plutôt que de susciter des conflits comme cela semble vouloir se dessiner actuellement.

Le président: Nous remercions beaucoup l'Association des banquiers canadiens et, en particulier, ces deux messieurs, M. Farlinger et M. Thomson, d'être venus s'entretenir avec nous, d'avoir été si francs et ouverts dans leurs suggestions, et de nous avoir aidés à étudier la situation actuelle dans le domaine du crédit agricole. Nous sommes particulièrement heureux que vous ayez pu vous déplacer dans un délai aussi court afin de venir nous transmettre ces renseignements très utiles.

Nous reprendrons nos travaux à 13 heures alors que nous accueillerons les représentants du Syndicat national des cultivateurs et de la Western Canadian Wheat Growers Association qui viendront nous entretenir de deux sujets: le projet sur la situation financière des fermes et le projet de loi C-36.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13 heures.

Reprise des travaux, à 13 heures

Le président: Nous accueillons cet après-midi M^{me} Raye-Anne Briscoe, adjointe exécutive au Syndicat national des fermiers et M. Wayne Katerynych, négociateur et conseiller en matière de stress pour les crises financières visant des exploitations agricoles.

Nous sommes extrêmement heureux que vous ayez pu vous déplacer dans un délai aussi court afin de venir nous aider à nous faire une idée de la situation actuelle en ce qui touche aux questions que nous avons étudiées il y a quelques années et qui ont fait l'objet d'un rapport sur le financement de la ferme familiale jusqu'en l'an 2000. Ce document était fondé sur des données datant d'au plus 1987, c'est pourquoi nous désirions nous mettre à jour à cet égard.

Je crois comprendre que vous voulez prendre la parole au sujet d'un exposé. Veuillez être bref. Cela nous permettra de vous poser certaines des questions que le mémoire a soulevées dans notre esprit. À vous la parole.

Mme Raye-Anne Briscoe, adjointe exécutive, Syndicat national des cultivateurs: Merci beaucoup. Mon rôle se résumera ici aujourd'hui à simplement présenter de nouveau M. Katerynych. Celui-ci est un producteur de céréales de North Battleford qui élève aussi du bétail.

Comme vous l'avez mentionné, il travaille pour le Syndicat national des agriculteurs à titre de négociateur et de conseiller en matière de stress auprès des familles dont l'exploitation connaît une crise financière. Il remplit ses fonctions dans la province de la Saskatchewan.

M. Katerynych commencera son exposé par quelques brèves remarques générales sur la situation actuelle et traitera en particulier des choses qui ont changé ou qui n'ont pas changé

[Text]

stayed the same within the 1987 to 1989 time frame. He then intends to document in some detail a specific family and where they find themselves today in terms of the farm crisis.

With that, Mr. Katerynych, please go ahead.

Mr. Wayne Katerynych, Stress Counsellor, Negotiator, National Farmers Union: I thank you for this opportunity of having this opportunity to discuss this issue with you. It is one which is important and near and dear to me, because I work with several farm families who are going through some difficult periods in their lives.

I should like to make some overall comments in reference to the topic. Saskatchewan—and western Canada for that matter—is probably going through the most substantial change within the agricultural industry since the 1930s. As in the thirties, we are going through a period of rapid change, specifically in the area of the economic situation which surrounds agriculture. When change takes place rapidly, the process of adaptation is difficult and challenging. As a result, we have many casualties of that change. It is for them that I wanted to bring your attention to the situation. I have found that it is more enjoyable to be an observer than to be a participant of this change, because it is a difficult period in their lives.

One of the things that I have always asked myself—and one of the reasons why I was inspired to be in this role—is: Can we accept the casualties without some fair degree of consideration as to what is taking place? My conclusion was that no, we cannot. I felt that there was something that I could contribute. I am a farmer; that is my mainstay and that is how I make my living. I became interested in it and do this as volunteer work. It keeps me busy during the winter and all through the summer during my spare time.

Agriculture has been going through some difficult times. We have been through periods of drought, frost, hail, high-interest and low-commodity prices. For anyone who really got into the investment of land or machinery, or anything of an expansionary basis during the early eighties, finds himself in a difficult situation today economically, whereas for a person such as myself, who invested in land in 1971, we did quite well because the seventies were a prosperous period for us; the eighties are a disastrous period. Anyone who invested in the seventies invested at seventies market values. The 1980's market values were substantially higher, so there is a great economic stress on the economic base on which they function.

First, this was a long-term decision. A lot of that financing was over as much as 29 years and to make rapid changes to accommodate the altering economic base of the 1980s is difficult, as is the lack of control. In other words, as I receive more demand to service higher fuel and fertilizer costs, I am

[Traduction]

depuis 1987. Il entend ensuite présenter d'une façon assez détaillée la situation d'une famille précise et la crise financière que leur exploitation agricole connaît actuellement.

Je vous cède donc la parole monsieur Katerynych.

M. Wayne Katerynych, conseiller en matière de stress et négociateur pour le Syndicat national des cultivateurs: Je vous remercie de me donner l'occasion de venir discuter avec vous de cette question. Il s'agit d'une question importante qui me préoccupe beaucoup parce que je suis appelé à travailler avec plusieurs familles de cultivateurs qui traversent actuellement des périodes difficiles de leur vie.

Je voudrais d'abord faire quelques remarques générales. L'industrie agricole de la Saskatchewan et en fait de tout l'Ouest canadien connaît probablement en ce moment ses bouleversements les plus profonds depuis les années 30. Comme à cette époque, nous traversons actuellement une période d'évolution rapide, particulièrement en ce qui touche à la situation économique de l'agriculture. Lorsque la situation évolue rapidement, il est difficile de s'adapter. Tous ces changements entraînent donc de sérieuses difficultés financières. C'est pour les gens exposés à ces problèmes que je désire attirer votre attention sur la situation actuelle. Je me suis rendu compte qu'il est plus agréable d'observer cette évolution rapide de la situation de l'extérieur que de participer à celle-ci. En effet, les fermiers qui sont visés par cette crise considèrent qu'il s'agit d'une période difficile à traverser.

Je me suis toujours demandé—et c'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai accepté cette responsabilité—si nous pouvions accepter les pertes qu'entraînent ces changements rapides sans vraiment prendre en considération ce qui arrive? J'en suis venu à la conclusion que nous ne le pouvons vraiment pas et qu'il y avait quelque chose que je pouvais faire. Je suis fermier; c'est mon gagne-pain. J'ai commencé à m'intéresser à mes fonctions actuelles à titre de bénévole. Cela me tient maintenant occupé pendant l'hiver et pendant tous mes moments de loisir durant l'été.

L'agriculture a traversé dernièrement des périodes très difficiles. Il y a eu la sécheresse, le gel, la grêle, la hausse des taux d'intérêt et la chute des prix des denrées. Toute personne qui a réellement investi dans des terres ou de l'équipement, ou qui s'est lancée dans un projet d'expansion au début des années 80 se trouve maintenant dans une situation difficile aujourd'hui sur le plan économique tandis qu'une personne comme moi-même, qui a investi dans des terres en 1971, s'en tire assez bien parce que la décennie 70 s'est révélée prospère pour nous. Les années 80 ont toutefois été désastreuses. Les personnes qui ont investi dans les années 70 l'ont fait aux conditions du marché d'alors. Les conditions du marché des années 80 étaient beaucoup plus dures, aussi, les gens qui ont investi à cette époque subissent-ils un grand stress en raison de la base économique avec laquelle ils doivent fonctionner.

Premièrement, il s'agissait d'une décision à long terme. Beaucoup de ces financements portaient sur une période de plus de 29 ans et il est difficile d'apporter les changements rapides nécessaires pour tenir compte de la détérioration de la base économique des années 80, tout comme il est malaisé de n'avoir aucun pouvoir sur l'évolution de la situation. En

[Text]

unable to build that into the price which I receive for my commodity.

Our own attitudes have changed substantially, too. If I look at my own family, my father had specific attitudes about the industry because he was a survivor of the thirties. He takes with him that experience, and that guides him because our attitudes are built upon our experience. He had a totally different attitude about agriculture. He is more risk conscious and is a lower risk-taker and is less dependent on credit, whereas when my generation entered farming we were quite a bit different. We are more used to the idea of being risk-takers and we utilize a greater degree of credit. Also, we are more production-minded, whereas our fathers were more efficiency-minded. The greatest benefit that I have is my father's input into my attitudes. That is one of the reasons why I am surviving. It is probably a result of my father's impact.

What we are seeing is an interesting change in the dynamics of the agricultural psychology. Today farmers who are going through this process are now adopting the attitudes more or less of our forefathers because of the experience of the 1980s. This is quite an interesting change when you study the psychology itself as to how we relate to our own industry.

During the seventies we also had a lot of interested service sectors which depend on agriculture as its business. We had a new attitude towards agriculture within the educational institutions and the lending community. There was a whole new atmosphere of optimism. In other words, agriculture had finally blossomed and was doing well. A lot of interested groups said, "This is the direction that agriculture should go." One of the areas that we faltered on was that when we got to the point where we were actually challenging the attitudes of the older generation, such as my father. If you entered the College of Agriculture, one of the first things that you were suggested to do was to challenge the attitudes and ideas of our forefathers. As a result, we distanced ourselves further from the expertise that was gained by those people who have endured a difficult period in their lives. We also had a tendency to become too easily modifying in our attitudes and were not as guarded as we should have been. If you go back and review some of the conferences that were held within the banking community in the 1970s you will see a difference. Here is a heading from the conference of 1975, "Bankers show new awareness of farm credit and needs" and the headlines were similar in 1976, such as "Banks expand to farm lending." There were new opportunities, and they were taken up by the lending community, by the agricultural support industry and by farmers themselves. The lending community, for example, played a role in intergenerational land transfers. Today we are finding that land transfers from one generation to another have put many farmers in serious difficulties.

[Traduction]

d'autres mots, au moment où je dois assumer des coûts plus élevés de carburant et de fertilisant, je suis incapable d'intégrer cette hausse aux prix que je reçois pour mes produits.

Nos propres attitudes ont aussi changé beaucoup. Si je regarde dans ma propre famille, mon père adoptait des attitudes précises à l'égard de l'industrie parce qu'il avait connu les années 30. Il avait vécu cette expérience et celle-ci orientait son comportement. Il adoptait une attitude totalement différente de la mienne vis-à-vis de l'agriculture. Il était plus conscient des risques, moins aventurier et moins dépendant du crédit que je ne le suis. Lorsque ma génération a commencé à travailler en agriculture, nous étions très différents. Nous sommes plus habitués à l'idée de prendre des risques et de faire davantage appel au crédit. De plus, nous sommes davantage préoccupés par la production tandis que nos pères s'inquiétaient plus de l'efficacité. Mon plus grand avantage, ce sont peut-être les attitudes de mon père que celui-ci m'a transmises. C'est l'une des raisons pour lesquelles de survivis aujourd'hui. c'est probablement le résultat de l'influence de mon père.

Ce que nous observons aujourd'hui c'est un changement intéressant dans la dynamique de la psychologie agricole. De nos jours, les fermiers adoptent maintenant plus ou moins les attitudes de nos pères parce qu'ils ont connu les années 80. Il s'agit d'un changement intéressant sur le plan psychologique et sur le plan des rapports que nous entretenons avec notre propre industrie.

Pendant les années 70, de nombreuses entreprises de services s'intéressaient à l'agriculture et en dépendaient sur le plan commercial. Nous avions une nouvelle attitude à l'égard de l'agriculture dans les établissements d'enseignement et les milieux bancaires. Un tout nouveau climat d'optimisme régnait. En d'autres mots, l'agriculture avait finalement éclo et se portait très bien. Bon nombre des intervenants déclaraient que l'agriculture devait poursuivre sur cette lancée. Là où nous avons faibli, c'est lorsque nous avons poussé l'audace jusqu'à remettre en question les attitudes des générations précédentes, comme celles de mon père. Lorsque vous entriez au collège d'agriculture, l'une des premières chose qu'on vous conseillait, c'était de remettre en question les attitudes et idées de vos pères. Nous avons par conséquent délaissé de plus en plus l'expertise de ces gens qui avaient connu des moments difficiles dans leur vie. Nous avions aussi tendance à changer trop facilement nos attitudes et à ne pas être aussi prudents que nous aurions dû l'être. Si vous revenez en arrière afin d'examiner certaines des conférences tenues au sein des milieux bancaires dans les années 70, vous constaterez une différence. Voici une manchette sur une conférence organisée en 1975: «Les banquiers s'intéressent maintenant au crédit agricole et aux besoins des cultivateurs». Une autre, parue en 1976, est assez semblable: «Les banques se lancent dans les prêts agricoles». De nouveaux débouchés se créaient et les institutions financières en profitaient tout comme les entreprises fournissant des services aux agriculteurs et les agriculteurs eux-mêmes. Les institutions prêteuses ont par exemple joué un rôle dans les transferts de terres entre générations. Aujourd'hui, nous nous apercevons que les transferts de terre d'une génération à la suivante ont placé de nombreux fermiers dans une situation difficile.

[Text]

Farmers are less optimistic today about their futures. They are not as open to suggestions from outside industry and treat such suggestions with caution. For example, we heard during the early 1980s the prediction of \$10 per bushel for wheat. That prediction never came to pass, although a lot of economic decisions were based on it. I can remember talking with a lending representative in my community. He argued that you should utilize equity because you will do better in the long run. I almost made some decisions based on that advice, and I am very fortunate that I did not, although the opportunities were there to place my economic base at risk. In any event, there were a lot of confrontational viewpoints between fathers and sons and between our generation and the older generation. Like I said, perhaps we are the losers because we did not listen as much as we should have.

I would like to talk to you about a farm family with which I am working. This family is very special to me because I have worked with them for four years. You cannot work from day to day with a family in economic difficulty and not get emotionally involved. I find it stressful when this family goes through a period of loss. Bob and Marlene Barrett are located at Lloydminster, Saskatchewan. They have three children. Ten-quarters of their farm is up for judicial sale, and the bids will close this Friday, December 8. Their situation is not unique. There are many farmers nearing or have gone through this situation, and its impact on the family is staggering, not to mention the fact that it threatens their economic future as farmers. This family also pursues outside income. They began their farming career in the early 1970s by working as hired hands for their fathers and grandfathers and through estate sales were able to buy land. They entered the early 1980s carrying some debt. In 1983 they experienced the loss of a hog barn, one of the primary economic generators for their operation. In that year they assumed a mortgage for \$240,000 as a result of the loss of the hog barn, and the lender was somewhat concerned because their economic viability was not as strong as it could have been. The Barretts put up six-quarters of their land as security on the loan. Things did not improve much in the two following years. Their products were subjected to low prices and there was frost and drought. So in 1985 they were faced with another decision; either face foreclosure, or assume another mortgage of \$145,000, on which they would have to put up as collateral five more quarters of land.

Had I been in touch with them at that time, I would have told them not to take out the loan, to allow the foreclosure on the six-quarters of land at risk and to take the first loss because the first loss is the best loss. It was unique to see farm families facing foreclosure in the early 1980s. Nobody wanted

[Traduction]

Les fermiers sont moins optimistes aujourd'hui à l'égard de leur avenir. Ils ne sont pas aussi ouverts aux suggestions des autres intervenants économiques et étudient ces suggestions avec prudence. Par exemple, on a prêté au début des années 80 un prix de 10 \$ le boisseau pour le blé. Cela ne s'est jamais réalisé, mais un grand nombre de décisions économiques ont été prises en fonction de cette prédiction. Je me souviens de m'être entretenu avec un représentant d'une institution prêteuse de ma collectivité. Il soutenait que nous devrions avoir recours au financement par actions parce nous serions avantagés à long terme. Je suis venu à un cheveu de prendre certaines décisions sur la foi de ce conseil. Je suis très chanceux de ne pas l'avoir fait, mais il demeure que l'on me donnait là l'occasion de mettre en péril ma base économique. De toute façon, cette situation donnait lieu à de nombreux affrontements entre pères et fils ainsi qu'entre notre génération et la précédente. Comme je l'ai dit tantôt, nous en sortons peut-être perdants parce que nous ne les avons pas écoutés autant que nous aurions dû le faire.

Je voudrais vous parler de la situation d'une ferme familiale dont je m'occupe. Cette famille revêt une importance particulière pour moi étant donné que je travaille avec elle depuis quatre ans. Vous ne pouvez travailler jour après jour avec une famille aux prises avec des difficultés économiques sans vous lier aussi à celle-ci sur le plan émotif. Je trouve cela stressant lorsque cette entreprise familiale subit des pertes. Bob et Marlene Barrett sont installés à Lloydminster, en Saskatchewan. Ils ont trois enfants. Dix quarts de section de leur ferme doivent bientôt faire l'objet d'une vente judiciaire, la date limite pour les soumissions étant le vendredi 8 décembre prochain. Leur situation n'est pas unique. De nombreux fermiers ont vécu cette expérience ou sont sur le point de la vivre. Cette situation a de graves conséquences pour la famille, sans compter qu'elle constitue une menace pour l'avenir économique des fermiers. Cette famille compte aussi sur un revenu d'appoint. Bob et Marlene ont commencé leur carrière d'agriculteurs au début des années 70 au service de leurs pères et grands-pères. Ils ont par la suite pu s'acheter des terres après avoir vendu le patrimoine dont ils ont hérité. Ils avaient donc quelques dettes au début des années 80. En 1983, ils ont perdu une porcherie, l'un des principaux éléments rentables de leur exploitation. Cette année-là, ils ont dû contracter une hypothèque de 240 000 \$ à la suite de la perte de cette porcherie et le prêteur s'inquiétait quelque peu de la viabilité économique de leur entreprise parce que celle-ci n'était pas aussi solide qu'elle aurait pu l'être. Les Barretts offrirent donc en garantie pour le prêt six quarts de section. Les choses ne se sont pas améliorées beaucoup au cours des deux années suivantes. Les prix étaient bas pour leurs produits et ils ont dû subir des gels et des périodes de sécheresse. Aussi, en 1985, ils sont forcés de prendre une autre décision. Faire face à une saisie ou contracter une autre hypothèque de 145 000 \$ pour laquelle ils devraient donner cinq autres quarts de section en garantie.

Si je les avais connus à ce moment-là, je leur aurais dit de ne pas contracter l'hypothèque, de se laisser saisir les six quarts de section en question et d'assumer cette première perte parce que la première est toujours la meilleure. Il était rare de voir des familles êtres menacées de saisie au début des années 80.

[Text]

to admit to the fact that they were facing difficulty. Farmers are individualistic in their attitude. For example, you will talk to one farmer who is facing difficulty and another farmer a mile away who is facing similar difficulties, and, yet, neither one of them will know of the other's problems, even though they could be dealing with the same creditor. People tend to take these threats seriously, and so they should, but the problem was that there were very few sources of advice. An independent advocate would have been very valuable to these people at the time. In any event, the Barretts shored up their borrowings, which had the effect of making the bank's position more secure. In other words, it amounted to a security grab. According to the description of "mortgage" under the Bank Act, both parties should benefit. In this case the banks benefited more than the Barretts because they were borrowing \$145,000 to pay the interest on the land mortgage. So the bank was accumulating security on money that was in arrears. At this point, the Barretts faced two mortgages amounting to \$345,000.

In Saskatchewan farmers in such difficulty enter the process of the Farm Debt Review Board and the Farm Land Security Board. Both agencies review the farmer's situation. The Farm Land Security Board looks for two things: was there an attempt to make the payments and what is the future viability of the family's ability to make those payments? Again, most of the emphasis is on the mediation process.

I want to point out one thing about the Farm Debt Review Board, and that is the high degree of inconsistency in its considerations. I have dealt with individual creditors and groups of creditors, and I frequently find the board to be inconsistent. For example, the FCC will be inconsistent in its dealings between farmer A and farmer B. Often it depends on the office with which you are dealing. For example, between North Battleford and Saskatoon, the farmer in North Battleford will receive a better option of the many options offered by the FCC. One farmer may be given the single option of the voluntary transfer of land, whereas the next farmer may be given all eight options, which may include interest write-off of arrears, amortization of the loan, repackaging the loan or putting up more security. That is one of the problems with the Farm Debt Review Board. In the morning they may give one farmer such and such an offer and in the afternoon another farmer will not get the same offer. I have challenged the chair persons of the board many times and said, "I know that the farmer this morning got a better deal than what is being offered this farmer." They always reply that they must be neutral, that they cannot invoke the proceedings of the previous hearing and say that they are treating this farmer unfairly. It is a serious weakness that should be reviewed.

The Farm Land Security Board in Saskatchewan also has the ability to offer a report, good or bad, to the courts. A good report is supposed to put off the foreclosure process. Of all the farmers in Saskatchewan who have received good reports in

[Traduction]

Aucun fermier n'était prêt à admettre qu'il faisait face à des difficultés. Les fermiers sont individualistes. Par exemple, il peut vous arriver de parler à un fermier qui connaît des difficultés et puis à un autre installé un mille plus loin qui connaît les mêmes difficultés et pourtant, aucun des deux ne sera au courant des problèmes de l'autre, même s'ils peuvent détenir une hypothèque auprès de la même institution. Les gens tendent à prendre ces menaces au sérieux—et c'est ce qu'ils doivent faire—mais le problème, c'est qu'il y avait alors très peu d'endroits où l'on pouvait obtenir des conseils. Un conseiller indépendant aurait été très utile à ces personnes à ce moment-là. De toute façon, les Barrett consolidèrent leurs prêts, ce qui a eu pour effet de renforcer la position de la banque. En d'autres mots, cela équivalait à mettre la main sur la caution. Selon la description du terme «hypothèque» que l'on trouve dans la Loi sur les banques, les deux parties doivent profiter de la transaction. Dans ce cas-ci, les banques en ont profité davantage que les Barrett parce que ces derniers empruntaient 145 000 \$ pour payer les intérêts sur l'hypothèque visant leurs terres. La banque accumulait donc les cautions sur l'argent que lui devait la famille. À ce moment-là, les Barrett devaient rembourser deux hypothèques s'élevant à 345 000 \$.

En Saskatchewan, les fermiers connaissant ce genre de difficultés doivent soumettre leur dossier au bureau d'examen de l'endettement agricole et au bureau d'examen des garanties afférentes à des terres agricoles. Ces deux organismes étudient alors la situation du fermier. Le bureau d'examen des garanties afférentes à des terres agricoles examine deux choses: le fermier a-t-il tenté de faire les paiements et dans quelle mesure la famille pourra-t-elle faire ces paiements à l'avenir? Ici encore, on met surtout l'accent sur le processus de médiation.

Il y a une chose que je tiens à souligner au sujet du Bureau d'examen de l'endettement agricole, et c'est la très grande incohérence de ses décisions. Je l'ai souvent constatée en traitant avec des créanciers individuels ou des institutions financières. Par exemple, la S.C.A. ne traite pas tous les agriculteurs de la même façon. Cela dépend souvent du bureau avec lequel vous transigez. Par exemple, la S.C.A. proposera un choix plus vaste de solutions à un agriculteur de North Battleford qu'à un agriculteur de Saskatoon. À l'un, elle peut proposer uniquement le transfert volontaire du bien-fonds, tandis qu'à un autre, elle proposera huit solutions, dont, peut-être, la radiation des intérêts en souffrance, l'amortissement du prêt, le rééchelonnement du prêt ou un nantissement supérieur. C'est une des faiblesses du Bureau d'examen de l'endettement agricole. Ce qu'il offre à un agriculteur le matin ne vaut plus pour un autre l'après-midi. Je l'ai souvent fait remarquer aux membres du conseil d'administration, mais ils répondent toujours qu'ils doivent rester neutres, qu'ils ne peuvent invoquer ce qui s'est passé au cours des audiences antérieures pour décider s'ils sont justes envers un agriculteur. C'est une grave lacune, et il y aurait lieu d'examiner la situation.

Le Farm Land Security Board de la Saskatchewan peut également faire un rapport aux tribunaux, et ce rapport peut être bon ou mauvais. Un bon rapport est censé retarder la procédure de saisie en réalisation des garanties hypothécaires. De

[Text]

the past year, only one has had foreclosure removed, only to lose his case in the appeal court three weeks later. The mandate of the Farm Land Security Board is well meaning, and we thought that as a result the board would be very beneficial. However, it has not had the impact on the foreclosure proceedings that have taken place that everyone had hoped. After a farmer has gone through these two agencies, one a federal agency and the other a provincial agency, he may then go into the legal process if he want to challenge their findings. I have a great deal of respect for the magistrates who make these decisions. They have contributed to society to achieve their positions. In that regard, I have a lot of respect for them.

I think we are asking a lot of our legal process when we put before it the complexity of the relationship between a farmer and his lender. What we are in effect asking a person to do is look through a 14-inch thick stack of papers and go through the transactions between a farmer and a lender, disseminate that information, understand the Bank Act and to understand the elements of agriculture. I think that is asking an awful lot. In that regard, perhaps we could structure the Farm Debt Review Board in such a way as to be able to handle some of this and to take the overflow off the legal system. We have a number of very busy lawyers in Saskatchewan and we have a very congested legal system trying to deal with this issue. I do not want to wrongly criticize those people who deal with this, but it is very difficult to analyze the circumstances which exist between a lender and borrower.

In the instance I was discussing, foreclosure actually occurred in the spring of 1989. It was being pursued by the creditor. This couple had brought in two people to assist them. One of these persons was a previous auditor with the Royal Bank of Canada and she went through the relationship between lender and client. She found a lot of errors within the banking institution's handling of the account. According to her statements, there were lost records of payments and excessively high service charges. Of course, there were two accounts. There was the company account for the hog operation and there was also the transfer of funds which resulted in excessively high service charges. In fact, on one ledger card there is one debit, one deposit and every other item relates to service charges. We hoped that these facts would have some bearing on the court's decision. However, that did not happen because, I think, we were demanding far too much of our legal system because of the complexity of the issue.

I attempted to negotiate on behalf of this couple with the bank. When I do this, I normally submit proposals which are similar to the proposal I included as part of my presentation. I feel that negotiating is a strong tool because the signals from the marketplace only allow so much to be retrieved for the creditor. If they are only to retrieve so much from the marketplace, I suggest that they should try to retrieve it from the farmer and keep the farmer in business. In this regard, I tele-

[Traduction]

tous les agriculteurs de la Saskatchewan qui ont fait l'objet d'un bon rapport l'an dernier, un seul a pu faire reporter la saisie, mais il a été débouté en cour d'appel trois semaines plus tard. Le mandat du Farm Land Security Board découle d'un bon sentiment, et par conséquent, nous avons toujours cru que l'organisme serait très utile, mais il n'a pas eu sur les procédures de saisie l'effet que tous espéraient. Une fois qu'un agriculteur s'est adressé à ces deux organismes, dont l'un est fédéral et l'autre provincial, il peut entamer des procédures juridiques s'il tient à contester leurs décisions. J'ai beaucoup de respect pour les magistrats qui prennent ces décisions. Pour arriver là où ils sont, ils ont dû contribuer de beaucoup à la société. J'ai donc un énorme respect pour eux.

Je crois que nous exigeons beaucoup de notre système juridique lorsque nous le saisissons de questions aussi complexes que les rapports entre les agriculteurs et leurs créanciers. En fait, nous leur demandons chaque fois d'examiner un dossier de 14 pouces d'épaisseur, de comprendre chaque transaction qu'il y a eu entre l'agriculteur et son bailleur de fonds, d'assimiler toute cette information, de comprendre la Loi sur les banques et tous les éléments qui entrent en jeu en agriculture. Je crois que c'est demander énormément. À cet égard, peut-être pourrions-nous modifier la structure du Bureau d'examen de l'endettement agricole de manière à ce qu'il puisse se charger d'une partie de ce travail et laisser respirer un peu les tribunaux. En Saskatchewan, les avocats sont extrêmement occupés et l'appareil judiciaire est très congestionné, et c'est surtout attribuable aux causes de ce genre. Je ne tiens pas à critiquer indûment les gens de loi qui défendent et entendent ces causes, mais je dois dire qu'il est très difficile d'analyser les circonstances dans lesquelles se font les transactions entre un prêteur et un emprunteur.

Dans le cas dont j'ai parlé tout à l'heure, la saisie a été effectuée au printemps de 1989. Le créancier insistait. Le couple d'agriculteurs avait demandé à deux personnes de les aider. L'une d'entre elles, qui avait été vérificatrice à la Banque Royale du Canada, a examiné minutieusement les transactions entre le prêteur et son client. Elle a découvert beaucoup d'erreurs dans la façon dont l'institution financière avait administré le compte. D'après ce qu'elle a déclaré, la banque avait perdu des reçus de paiements et avait facturé des frais de service excessifs. Évidemment, il y avait deux comptes: celui de la compagnie à l'égard de l'élevage de porcs et celui du transfert de biens-fonds, qui entraînait des frais de service extrêmement élevés. En fait, sur une fiche d'état de compte de la banque, il y avait un débit et un dépôt, et tous les autres articles portaient sur des frais de service. Nous espérons que ces faits influeraient sur la décision de la cour, mais cela n'a pas été le cas, parce qu'à mon avis, nous exigeons beaucoup trop de notre système juridique, vu la complexité de la question.

J'ai tenté de négocier avec la banque au nom de ce couple. Lorsque je fais cela, je fais habituellement d'autres propositions qui ressemblent à celle dont je vous ai fait part, tout à l'heure, dans ma déclaration. Je crois que la négociation est un outil très efficace, parce que selon l'état du marché, le créancier ne peut parfois récupérer qu'une partie de ce qu'il a prêté. Si le créancier doit y perdre en saisissant et en revendant, je crois qu'il devrait plutôt s'efforcer d'aider l'agriculteur à éviter

[Text]

phoned the bank and made an appointment. Three days later the bank called back and cancelled the appointment. To this day, I do not know why that happened because I was reassured by the gentleman in charge of lending for the Royal Bank that he wanted to negotiate.

After six years and \$35,000 in legal costs, this family has basically lost the battle. This Friday is the end of the line for them on this issue. What we wanted to do in the interim was to pursue a source of financing outside of that particular bank, in other words, buy our way out of the difficulty. We approached two lenders in Saskatchewan: The Farm Credit Corporation and the ACS which is Agriculture Credit of Saskatchewan, the lender structured under the provincial government. ACS wanted and required at least 125 per cent to 150 per cent collateral for the money they would lend. Farmers in economic difficulty do not have the ability to provide that kind of collateral and, if they could, they would not be in difficulty. The Farm Credit Corporation was also approached and, for example, in order to borrow \$100,000 we needed \$200,000 of collateral. Again, those opportunities do not exist. One of the things I find when dealing with farmers is that they are willing to make sacrifices. They realize they cannot go on with the present economic burden and sometimes all they can expect is to save something which allows them to live and to continue on the farm. That is basically where this family is at today.

I handed out an article today which deals with my presentation on stress within the agricultural community, but I will not deal with it now.

Families who go through this type of a period have a very difficult time. I have seen many family break-ups. I have seen the maladjustment of children within the school system. I have seen children undergoing pressures from their peers. In fact, this particular family had to remove their children from the school they were attending and move them into the city school system. Substance abuse such as alcohol and drugs is commonplace in the agricultural community and it has a very disturbing outcome. In fact, at a recent meeting held in Saskatchewan, a gentleman in the audience slumped forward. We realized he was suffering a heart attack but luckily enough someone in the audience had medical expertise and was able to revive him.

The impact of this type of story is not much different from that experienced in the loss of a loved one. Losing a family member involves a long and lengthy recovery process and the situation these people suffer is not much different. The discussions at the dinner table continually centre around economics and no time is ever given for that family to grow and function as a family unit.

I am very critical of the lending community respecting some of the intimidation tactics they use. I feel they are very unfair. This particular family had documents for foreclosure handed to them on Christmas Eve and, yet, the documents had been signed in November. It is very difficult to get in touch with a

[Traduction]

la faillite afin de récupérer la totalité de son prêt. J'ai téléphoné à la Banque Royale et pris un rendez-vous pour en discuter. Trois jours plus tard, la banque m'a rappelé pour annuler le rendez-vous. Je ne sais toujours pas pourquoi elle a fait cela, parce que le préposé aux prêts m'a assuré qu'il voulait négocier.

Après six ans de lutte et 35 000 \$ de frais juridiques, cette famille d'agriculteurs a, à toutes fins utiles, perdu la bataille. Vendredi prochain est pour elle l'ultime échéance dans cette affaire. Dans l'intervalle, nous voulions chercher une autre source de financement que cette banque, c'est-à-dire, en d'autres mots, faire financer sa dette par un autre créancier. Nous avons approché deux bailleurs de fonds de Saskatchewan: la Société du crédit agricole et l'A.C.S., c'est-à-dire l'Agriculture Credit of Saskatchewan, l'organisme provincial de financement agricole. L'A.C.S. exigeait en nantissement de 125 et 150 p. 100 de ce qu'elle prêterait. Les agriculteurs qui ont des difficultés financières n'ont pas ces moyens-là; s'ils les avaient, ils ne feraient pas faillite. Nous avons également approché la Société du crédit agricole, mais pour prêter 100 000 \$, elle exigeait 200 000 en nantissement. Encore une fois, la famille n'avait pas les moyens de satisfaire à ces conditions. L'une des principales choses que je constate lorsque je traite avec les agriculteurs, c'est qu'ils sont prêts à faire des sacrifices. Ils se rendent compte qu'ils ne peuvent traîner indéfiniment un pareil fardeau économique et, tout ce qu'ils espèrent, c'est d'arriver à économiser assez pour vivre et garder leurs fermes. À l'heure actuelle, la famille d'agriculteurs en question en est là.

J'ai apporté un article qui recoupe ce que j'ai dit aujourd'hui sur le stress chez les agriculteurs, mais j'y reviendrai.

Les familles qui traversent ce genre de crise éprouvent d'énormes difficultés. J'ai vu de nombreuses familles éclater. Parfois, les enfants sont incapables de s'adapter à l'école parce qu'ils subissent des pressions de leurs camarades. En fait, la famille dont je vous parle a été obligée de retirer ses enfants de leur école et de les inscrire à une école de la ville. L'abus d'alcool et de drogues est courant chez les agriculteurs qui ont des difficultés financières, et il a des résultats désastreux. En fait, lors d'une récente réunion en Saskatchewan, un membre de l'auditoire s'est soudainement effondré et nous nous sommes rendus compte qu'il avait une attaque; heureusement pour lui, quelqu'un dans la salle avait des connaissances médicales et a réussi à le ranimer.

Des difficultés de ce genre ont à peu près les mêmes répercussions que la perte d'un être cher. Quand un membre de sa famille décède, on met beaucoup de temps à s'en remettre, et c'est à peu près la même chose pour les agriculteurs qui ont des difficultés financières. À table, on ne parle que de la situation économique, et la famille n'a pas le temps de croître et de fonctionner comme une famille.

Ce que l'on reproche surtout aux créanciers, ce sont certaines de leurs tactiques d'intimidation. Je crois qu'elles sont très injustes. La famille dont je vous parle s'est vue remettre un avis de saisie visant sa ferme la veille de Noël, il est très diffi-

[Text]

lawyer or with someone who has some expertise on Christmas Eve.

Farmers have also been placed under 24-hour surveillance. It is very difficult for a father to explain to his six-year old son why a vehicle is parked at the end of the driveway, maintaining observations of the family. When the mother woke up in the middle of the night to look after the infant, she would not turn the light on because she did not want anyone to know of her activity.

The whole question is one of accountability. We, as farmers, are standing accountable. We have no choice. We are ready to stand accountable but we do not have the facilities, the mechanisms or the economic capability.

When I served on a wheat pool committee, Saskatchewan had to increase its production of wheat. The whole idea of specialization was still very current and very strongly advocated during that period of the late 1970s and early 1980s. The instrument of land transfer has always created difficult problems within the Saskatchewan farming community because it is a burden for a son to assume total economic responsibility for a farm unit to allow his father the opportunity of being able to retire and to live at a satisfactory standard.

In regard to diversification, during that very difficult period, that family actually grew 1,000 cabbage plants in one summer to supply a fried chicken outlet with salad. They honestly made the attempt to look after the financial requirements they had before them.

I also think we are dealing with a myth and that is that there is only a select percentage of the agriculture community that has any economic difficulty and that perhaps we should allow them to fade out. That is not true. In Saskatchewan, I find farmers with different economic bases coming in all the time. He may be a farmer who was doing quite well four or five years ago, but I can understand why he is there. However, there are vast regional differences in Saskatchewan. For example, in the northern areas, the cost of producing an acre of wheat is far higher than it is in the south. As a result, if there is a crop failure or something of that nature, the losses for a farmer in the north are that much greater and they burn up a lot more of his equity in one particular year, so he finds himself getting into trouble at an accelerated rate. The farmer in the south may benefit from drought assistance to a greater degree than the farmer in the north.

One of the other things we see is that when policies or assistance measures are allocated to the farming community, they do not have the same impact. The south may do very well if the production cost is, say, \$35 per acre whereas it may be \$105 in the north. It is very difficult to ensure that those policies are fair to everyone.

[Traduction]

cile de rejoindre un avocat ou qui que ce soit qui s'y connaisse assez pour vous aider.

Certains agriculteurs ont fait l'objet d'une surveillance continue, 24 heures sur 24. Il est très difficile pour un père d'expliquer à son fils de six ans pourquoi il y a toujours devant la maison un véhicule stationné dont les occupants observent les membres de la famille. Une nuit, la mère de famille dont je vous parlais tout à l'heure a dû se lever pour prendre soin du bébé, mais elle n'a pas allumé la lumière pour ne pas alerter ceux qui la surveillaient de l'extérieur.

Il est uniquement question ici de responsabilité. En tant qu'agriculteurs, nous sommes responsables. Nous n'avons pas le choix. Nous voulons bien assumer nos responsabilités, mais nous n'en avons pas les moyens, et rien n'est prévu pour nous y aider.

À l'époque où je siégeais à un comité d'un syndicat du blé, la Saskatchewan devait accroître sa production de blé. On parlait encore beaucoup de spécialisation des cultures, et l'idée trouvait de très chauds partisans. C'était à la fin des années 1970 et au début des années 1980. La formule du transfert de biens-fonds avait toujours créé de graves difficultés chez les agriculteurs de la Saskatchewan, parce qu'il est très difficile pour un fils d'assumer l'entière responsabilité financière de la ferme pour permettre à son père de prendre sa retraite et de vivre convenablement.

À propos de la diversification des cultures, au cours de cette période très difficile, la famille en question a planté 1 000 plants de chou en un seul été pour approvisionner une roûisserie en salade. Elle a vraiment fait tout ce qu'elle pouvait pour assumer ses responsabilités financières.

Je crois aussi qu'à cet égard, on entretient le mythe selon lequel seul un petit pourcentage d'agriculteurs éprouvent des difficultés économiques et que nous devrions peut-être les laisser faire faillite et disparaître. C'est faux. En Saskatchewan, les agriculteurs qui viennent me consulter ne sont pas tous dans la même situation financière. Il peut s'agir d'agriculteurs qui se tiraient très bien d'affaire il y a quatre ou cinq ans, mais je comprends très bien pourquoi ils viennent me voir. Cela dit, il y a de grandes différences entre les régions de la Saskatchewan. Par exemple, dans le nord, le coût de production d'un acre de blé est beaucoup plus élevé que dans le sud. Par conséquent, si la récolte est mauvaise, pour une raison ou une autre, les agriculteurs du nord accusent des pertes beaucoup plus grandes et rognent une bien plus grande partie de leur avoir propre chaque année, ce qui fait qu'ils éprouvent des difficultés financières beaucoup plus vite. Les agriculteurs du sud, par contre, obtiennent beaucoup plus facilement de l'aide financière en cas de sécheresse que ceux du nord.

Nous constatons par ailleurs que les politiques ou mesures d'aide financière aux agriculteurs n'ont pas le même effet d'une région à l'autre. Les agriculteurs du sud peuvent très bien se tirer d'affaire lorsque le coût de production est de 35 \$ l'acre, mais ce n'est pas la même chose dans le nord, où le coût de production peut atteindre 105 \$ l'acre. Il est très difficile d'établir des programmes d'aide financière qui soient justes pour tout le monde.

[Text]

I will now proceed with my conclusions. I believe that the Farm Debt Review Board is insufficient in its ability to deal with the agricultural problem. It does not have the teeth. It has areas of difficulty with many of the farmers I know, and I think we can do better. If you look at the farmers' creditors' arrangements of the 1930s, there was a mechanism which did reflect the economic situation, but it also reflected what the creditor would seek and be able to recover within the marketplace. That is very different from what we are able to do today.

I would also like to draw upon the idea of perhaps having the lenders accountable to some degree for their actions. For example, in Saskatchewan, we recently had a situation where overcharging of interest by the lending community was identified as wrong by the courts. There have been two settlements on the issue of interest overcharging. Every single farmer who had an interest overcharge should not have to go through the legal process. If it has been established once or twice, then perhaps we can deal with it in a general format. I believe that we do have a facility in place for that. While I do not know the name, it used to be the Inspector General for Banks. You could give him a mandate to intervene in situations where a borrower—and not just a farmer—feels mistreated or feels that he has been taken advantage of, such as in the security-grabbing situation that I described earlier.

Another thing that we have to do is address the area of alternative sourcing for creditors, if there is an economic base from which they can recover and if the creditors recognize that they are only going to gain a certain recovery of debt within the marketplace. We should implement a device under which, with great restriction and caution in the lending, we could address their needs.

The only way we can deal with a situation, such as that of the Barrett family, is in public. We believe that in their specific situation there should be a public inquiry, because, if there has not been wrongdoing in the handling of their accounts, then there has at least been carelessness. That is something we have to address. We have to look at both sides of the issue. Human nature causes us to be susceptible to errors, yet one of the things we also find is that it is really difficult to admit that we have made mistakes.

In closing, ladies and gentlemen, I should like to remind you that there are many people in this situation, and there will be many more. The economic situation in Saskatchewan today is very difficult. In looking at my own budget, I would say that this is probably the most difficult year that I have had, and yet I am a farmer who does not have that much debt. We are facing a situation where we produce a crop which is just high enough in yield to be above crop insurance rates. However, because of our wet harvest, our quality is very low, so we are getting relatively low prices. As well, prices did drop from last year. So you can appreciate the challenge. Cash advance is not available at this time. If I have time, I should like to address

[Traduction]

J'en suis à ma conclusion. Je crois que le Bureau d'examen de l'endettement agricole ne peut arriver seul à régler les problèmes des agriculteurs. Il manque de pouvoir. Parmi les agriculteurs que je connais, beaucoup en sont mécontents, et je crois que nous pouvons faire mieux. Par exemple, dans les années 1930, les programmes de financement agricole prévoyaient des dispositions tenant compte de la situation économique, mais ils prévoyaient aussi ce que les créanciers pouvaient recouvrer dans le marché. Ce n'est plus du tout la même chose aujourd'hui.

Je voudrais aussi parler de la possibilité de tenir jusqu'à un certain point les créanciers responsables de leurs actes. Par exemple, en Saskatchewan, il s'est produit un cas dans lequel les tribunaux ont jugé que le bailleur de fonds avait réclamé des intérêts abusifs. C'est déjà arrivé deux fois. Les agriculteurs auxquels on réclame trop d'intérêt ne devraient pas tous être obligés d'aller devant les tribunaux. Il y a déjà un ou deux précédents, et les cas de ce genre devraient maintenant pouvoir être réglés hors cour. Nous avons déjà ce qu'il faut pour cela. J'ignore à qui cela incombe, mais par le passé, cela relevait de l'inspecteur général des banques. Le gouvernement pourrait l'autoriser à intervenir lorsqu'un emprunteur—et pas seulement les agriculteurs—estime ne pas être bien traité par son créancier ou estime être exploité par lui, comme c'était le cas dans l'histoire de ces créanciers qui accablaient leurs débiteurs à la faillite pour s'emparer de leurs biens. Je vous en ai parlé tout à l'heure.

Il faut également étudier la possibilité d'obliger les créanciers à récupérer autrement leurs créances lorsqu'il existe d'autres solutions que la saisie et qu'ils reconnaissent que la saisie et la revente sur le marché des biens placés en nantissement ne leur permettront de récupérer qu'une partie de leurs créances. Nous devrions trouver une formule qui répondrait à leurs besoins et qui les obligerait à se montrer très prudents dans l'octroi des prêts.

La seule façon de régler un problème comme celui de la famille Barrett consiste à en parler en public. Nous croyons que dans ce cas particulier, il devrait y avoir une enquête publique, parce que si les créanciers des Barrett n'ont pas commis d'irrégularité dans la gestion de leurs comptes, ils ont au moins fait preuve de négligence. C'est une question que nous devons étudier. Il faut tenir compte des deux côtés de la médaille. Nous sommes tous humains et susceptibles d'erreurs, mais malgré cela, beaucoup de gens ont du mal à admettre qu'ils se sont trompés.

En terminant, mesdames et messieurs, je tiens à vous rappeler qu'il y a de nombreux agriculteurs en pareille situation et qu'il y en aura beaucoup plus. À l'heure actuelle, la situation économique est très difficile en Saskatchewan. Personnellement, je traverse probablement mon année la plus difficile, et pourtant, je ne suis pas très endetté. Nous en sommes au point où nous produisons des récoltes qui nous rapportent juste assez pour ne pas avoir droit à l'assurance-récolte. Par contre, lorsqu'il pleut beaucoup, notre produit est de moins bonne qualité, ce qui fait baisser les prix. De plus, les prix sont tombés l'an dernier. Vous avez donc une assez bonne idée du défi que nous devons relever. À l'heure actuelle, il est impossible d'avoir

[Text]

that. However, with that message, ladies and gentlemen, I will leave it open for discussion and questions.

Please keep in mind that, from my perspective as an independent negotiator who works on a voluntary basis, I believe that we are not dealing with the problem as well as we could. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Your story has been very well told. I am sure you are trying to tell it in a general sense, but your example is a single example.

Senator Fairbairn, would you start the questioning?

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Katerynych, for coming. I am very glad you are here. Hearings of this nature are very often dominated by statistics, and the story that you bring to us is, in my view, one of the most important considerations in the whole question of farm finance and farm debt. If I may be permitted, I should like to congratulate you for what you are doing. I know there are others in the National Farmers Union who have taken this on in the last few years as almost a crusade in parts of the prairies where the suffering has been acute. People like Dr. Linda Haverstock and yourself have also taken an idea that no one was talking about, including farmers, and have removed some of the pain and secrecy from it just by your efforts to bring it out into the open.

I have a question about your work. Has the distress and the difficulty that you encounter in your travels and in your negotiations, particularly although not exclusively in Saskatchewan, diminished in any way in the last two or three years? We are trying to get a picture of whether or not there have been improvements since we published a report two years ago. We hear that the overall debt situation is improving, and yet those are global figures. Every time we hear one of them, somebody then says, "But in Saskatchewan or on the prairies, it is not quite as good." I wonder if you could give us an indication of whether or not there is some improvement. Are you being helped? Have other institutions or groups come in to help in the area of not only farm stress but also in the area of the personalized kind of service you are giving to people who really have nowhere else to go?

Mr. Katerynych: That is an excellent question. One of the things that I do whenever I speak to people is to try to put a human face to the problem. I think it is wrong simply to quote statistics. I could do that all day, but I do not think it relates the story in the detail we need to understand. Perhaps the debt is down, but I would say that more farmers are getting into difficulty. What it really means to me is that you do not need as much debt to be in financial difficulty. We are in a situation right now where farmers of a new category are coming to me and saying, "I have really serious problems."

[Traduction]

des avances en espèces. Si j'en ai le temps, j'y reviendrai. Mais pour l'instant, je vais m'arrêter ici et répondre à vos questions.

Souvenez-vous cependant qu'en tant que négociateur indépendant qui travaille comme bénévole, je crois que nous pourrions nous attaquer à ce problème avec plus d'efficacité. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Votre témoignage a porté. Je suis certain que vous vous êtes efforcé de parler en termes généraux, mais l'exemple que vous avez donné est bien spécifique.

Sénateur Fairbairn, pourriez-vous commencer?

La sénatrice Fairbairn: Je vous remercie, monsieur Katerynych d'être venu témoigner. Très souvent, les audiences comme celles-ci sont dominées par les statistiques, et le cas que vous nous avez décrit est, à mon avis, l'un des éléments les plus importants de toute la question du financement et de l'endettement agricoles. Permettez-moi de vous féliciter pour le travail que vous faites. Je sais que ces quelques dernières années, certaines personnes au sein du Syndicat national des cultivateurs ont pratiquement fait une croisade dans les régions les plus durement touchées des provinces des Prairies pour résoudre ce problème. M^{me} Linda Haverstock, entre autres, et vous avez défendu une idée dont personne ne parlait, même pas les agriculteurs, et vous êtes parvenus à régler une partie du problème et à le démystifier, rien qu'en vous efforçant de le faire mieux connaître.

J'ai une question à vous poser au sujet de votre travail. La misère dont vous êtes témoin au cours de vos déplacements et de vos négociations, plus particulièrement en Saskatchewan, mais ailleurs également, est-elle moins aiguë depuis deux ou trois ans? Nous voudrions savoir si la situation s'est améliorée depuis que nous avons publié notre rapport, il y a deux ans. Nous entendons dire qu'en général, la situation des agriculteurs sur le plan de l'endettement s'améliore, et pourtant, les statistiques sont toujours globales. Chaque fois que quelqu'un les cite, quelqu'un d'autre nous dit qu'en Saskatchewan ou dans les Prairies, les choses ne vont pas tout à fait aussi bien. Pourriez-vous nous dire s'il y a ou non une certaine amélioration? Avez-vous de l'aide? D'autres institutions ou organismes se sont-ils attaqués aux problèmes des agriculteurs, non seulement pour régler leurs problèmes financiers, mais aussi pour leur fournir le genre de services personnalisés que vous accordez à ceux qui n'ont plus aucun recours?

M. Katerynych: C'est une excellente question. Chaque fois que quelqu'un me consulte, j'essaie de donner un visage humain au problème. Je crois que c'est une erreur de citer uniquement des statistiques. Je pourrais vous en citer toute la journée, mais je ne crois pas que cela vous donnerait du cas en question la description détaillée dont nous avons besoin pour le comprendre. L'endettement régresse peut-être, mais je dirais que les agriculteurs qui éprouvent des difficultés financières sont plus nombreux. En réalité, cela signifie qu'aujourd'hui, même si vos dettes sont moins importantes, vous pouvez très bien être en mauvaise posture quand même. À l'heure actuelle, la situation est telle que des agriculteurs qui n'ont jamais été dans l'embarras viennent me voir parce qu'ils éprouvent de graves ennuis d'argent.

[Text]

To give you a situation, a creditor may have as a client a farmer who has two quarters of land mortgaged with him. Because of the economic situation which surrounds that land parcel, the creditor knows that that land is not worth what was actually borrowed against it. So he will come to that client and say, "It is time to renew this mortgage. We think you should put more land into this agreement or we will not renew." The farmer then has to go someplace else to find the money. However, to find a new creditor who will take the same risk is very difficult.

With regard to stress, I would say that it is as intense as it ever was. The only thing I see changing is that at least we are now finding it socially acceptable to admit it. There is an interesting phenomenon taking place in Saskatchewan in that there is a group called the Christian Farm Organization which has been sponsoring meetings throughout the province in which it brings in different speakers. I get there when I can. You will see attendance numbers approaching 200 and in excess of that at any given meeting. When I conducted similar meetings years ago, whether I was talking about stress or how to protect yourself, I had 12 or 30 people if I was lucky, and I even had 70 people one night. But at least the attitude out there is that I am not the only person in difficulty.

One of the things that you find when you deal with the element of stress is that individually we do not handle it very well; as a family unit we do not handle it too badly, but as a community we can handle it much better. A community itself can be a very lonely place if it is not sensitive to the issue of what farmers are being placed in today. Yet it can be a great comfort and a great asset to have the backing of those community members if they are into and have an understanding of what is taking place. I have no qualifications, and in order to help your fellow neighbour one does not need any special qualifications. You mentioned Linda Haverstock. Linda and I have conducted a lot of meetings together. She has capabilities and training, but I feel that every one of us has the opportunity to at least go to his neighbour and say, I am not well qualified, but I am here to help in any way I can. I think we have to take those steps.

Senator Hays: I congratulate you and the Barrett family for making their story public. It is a good way to convey what is happening with respect to the devastation in the Canadian agricultural sector right now. We were told earlier today that the non-accrual loans held by Canadian banks currently amount to approximately \$416 million, and half of those are in Saskatchewan. We were also told that over the last three years some \$320 million have been written off. So in excess of three-quarters of the reduction in non-accrual loans is directly attributable to write-offs at the bank.

The committee, in its Financing the Family Farm to the Year 2000, made a recommendation that there should be an interest relief program, which the Farm Debt Review Board would have some say in recommending. In my head it would have cost around \$200 million a year. That was one suggestion that has not been taken. You said that they should have teeth

[Traduction]

Prenons l'exemple d'un créancier chez qui un agriculteur a pris une hypothèque pour acheter deux quarts de section de terrain. Étant donné la situation économique qui prévaut dans la région, le créancier sait que cette terre, en tant que nantissement, ne vaut pas la somme empruntée pour l'acheter. Lorsqu'il faut renouveler l'hypothèque, il fait donc savoir à son client qu'il devra augmenter le nantissement. L'agriculteur doit donc s'adresser ailleurs pour obtenir l'argent, mais il aura du mal à trouver un autre créancier disposé à courir le même risque.

Quant au stress chez les agriculteurs, je dirais qu'il n'a jamais été aussi intense. Le seul changement, c'est que maintenant, les agriculteurs trouvent socialement acceptable d'admettre leurs difficultés. Il se produit un phénomène intéressant en Saskatchewan: un groupe du nom de *Christian Farm Organization* organise dans la province, depuis un certain temps, des rencontres auxquelles des conférenciers sont invités. J'y vais chaque fois que je peux. Il y a toujours environ 200 personnes et parfois plus. L'an dernier, au cours de rencontres de ce genre, lorsque je donnais des conférences sur le stress et la façon de se protéger financièrement, il y avait au plus de 12 à 30 personnes dans la salle. Un soir, j'en ai même eu 70. Mais ce qui compte, c'est que les agriculteurs sachent au moins qu'ils ne sont pas les seuls dans leur situation.

L'une des choses que l'on constate au sujet du stress, c'est que lorsqu'on le garde pour soi, il est difficile de le surmonter; c'est plus facile lorsqu'on en parle en famille, mais ça l'est encore plus lorsqu'on en parle en public. Cela ne sert à rien d'habiter dans un village ou une municipalité qui est totalement insensible à votre situation comme agriculteur. Pourtant, le soutien de ses concitoyens peut être d'un grand réconfort et même constituer un véritable atout s'ils connaissent et comprennent la situation. Je ne suis pas un expert, mais il n'est pas nécessaire d'en être un pour aider son voisin. Vous avez parlé de Linda Haverstock. Linda et moi-même avons animé de nombreuses rencontres ensemble. Elle est très capable et a une formation professionnelle, mais je crois qu'on devrait au moins faire savoir à son voisin que même si l'on n'est pas un expert, on est disposé à lui donner toute l'aide possible. Je crois qu'il faut faire ce pas.

Le sénateur Hays: Je vous félicite, vous et la famille Barrett, d'avoir raconté son histoire en public. C'est une excellente façon d'illustrer la situation catastrophique dans laquelle se trouve actuellement l'agriculture canadienne. On nous a dit, plus tôt aujourd'hui, que les prêts à intérêt non comptabilisés détenus par les banques canadiennes s'élèvent actuellement à environ 416 millions de dollars et que la moitié des débiteurs se trouvent en Saskatchewan. On nous a également dit qu'au cours des trois dernières années, des dettes atteignant 320 millions de dollars ont été radiées. Donc, la réduction des prêts à intérêt non comptabilisés est directement attribuable, pour plus des trois quarts, aux dettes radiées par les banques.

Dans son rapport intitulé *Le financement de la ferme familiale jusqu'en l'an 2000*, le Comité a recommandé d'instituer un programme d'aide au paiement des intérêts, et de donner une certaine voix au chapitre au Bureau d'examen de l'endettement agricole. À mon avis, cela aurait coûté environ 200 millions de dollars par année. Malheureusement, l'idée n'a pas été

[Text]

and that there should be more power given to the boards. You have talked about the inconsistencies, and so on, but regarding that issue of having teeth, I wonder if you could flesh it out for us.

Mr. Katerynych: In reference to my comments in that regard, it was specifically because of the discrepancy I see between the way one farmer will be handled by the same creditor as opposed to the next farmer. As I say, it will depend upon which regional department you are dealing with or if there was a personal clash between that farmer and that representative within the community. A lot of those factors enter into it, and I do not think that is an adequate way of dealing with the situation. I think the Farm Debt Review Board should have the ability to go back into history in greater detail and take a look at the commitment that was placed before the agreement, both on the part of the farmer and on the part of the lender. It is important to maintain the balance.

Senator Hays: Having done all of those things, what should the Debt Review Board be able to do in terms of deferring payment of the loan and accessing funds to assist qualified borrowers? Do you have anything to add in that context?

Mr. Katerynych: I do believe that a set of signs are in order, but, as I said, most farmers are prepared to make sacrifices if it means retaining an economic viability, which may mean a combination of both. Some of the other things that I feel we should look at is that in Saskatchewan during the 1930s we did implement a process whereby we protected the home quarter. The home quarter is not a large enough economic unit now to protect the viability of that family. We should perhaps look at the situation where they were just before they entered into this difficult period and go back to that period in time and say this is where you were, maybe you can assume some debt and work with what you had and sacrifice where you made the untimely expansion.

I think the Farm Debt Review Board should have that ability to put forth strong recommendations of debt resolution rather than simply sitting as a neutral partner—maybe partner is the wrong word—or as a neutral entity and say to the creditor, “What are your options, what are you prepared to put forward today?” and they will give you a list of three or four options. When the farmer is given these options, in many cases it is simply a matter of transferring the land, which may involve far more than what he just bought. It might involve what he purchased at a wrong time plus what he placed in as collateral. So there are very significant losses; it is not the investment itself. I think those are some of the elements that the Farm Debt Review Board could use as its facility.

Senator Spivak: Mr. Chairman, I feel pressured because of time, but I have four questions. I am going to ask you the questions and you can answer them in whichever way you want. I would like to know what is happening to the land that is being seized? In other words, is this contributing to the breakup of smaller family farms? I know there is no such thing

[Traduction]

retenue. Vous avez dit que les organismes de financement devraient avoir plus de pouvoir. Vous avez parlé des incohérences dans leurs décisions, mais je voudrais que vous étoffiez un peu l'idée de leur conférer un pouvoir accru.

M. Katerynych: Si je disais cela, c'était uniquement en raison de l'écart que je constate dans la façon dont un créancier donné traite certains agriculteurs par rapport à d'autres. Comme je l'ai dit, cela dépend du bureau régional avec lequel vous traitez; cela peut aussi découler de conflits entre les agriculteurs et ceux de leurs concitoyens qui représentent l'organisme de financement. Beaucoup de facteurs de ce genre interviennent, et je ne crois pas que ce soit propice au règlement du problème. Je crois que le Bureau d'examen de l'endettement agricole devrait pouvoir examiner chaque dossier dans les détails et étudier les engagements qui ont été pris par l'agriculteur et le créancier avant que le prêt ne soit consenti. Il est important de tout mettre en perspective.

Le sénateur Hays: Mais en dehors de cela, le Bureau devrait-il pouvoir ordonner l'étalement des paiements ou l'octroi de crédits aux emprunteurs admissibles? Avez-vous des idées à ce sujet?

M. Katerynych: Je crois qu'il faut adopter des lignes directrices; mais, comme je l'ai dit, la plupart des agriculteurs sont prêts à faire des sacrifices si cela leur permet de sauvegarder la rentabilité de leur exploitation, ce qui peut signifier une combinaison de mesures, d'une part, et de sacrifices, d'autre part. Nous devrions aussi tenir compte des programmes qui étaient en vigueur en Saskatchewan au cours des années 1930; nous avions une formule qui protégeait le quart de section où se trouvait la maison de l'agriculteur. De nos jours, ce quart n'a pas assez de valeur pour assurer la rentabilité de la ferme familiale. Il faudrait peut-être tenir compte de la situation économique dans laquelle se trouvait l'agriculteur juste avant qu'il n'éprouve ses difficultés financières et lui recommander de repartir au point où il en était à ce moment-là, d'assumer une certaine dette, de tâcher de se débrouiller avec cela et de sacrifier l'acquisition qui est à l'origine de ses ennuis.

Le Bureau d'examen de l'endettement agricole devrait peut-être pouvoir faire des recommandations exécutoires sur la façon de régler certaines dettes, plutôt que de simplement faire office de partenaire neutre—partenaire n'est peut-être pas le mot juste—ou d'organisme neutre, demander aux agriculteurs les détails de leur situation et ce qu'ils sont en mesure de faire et leur donner le choix entre trois ou quatre solutions. Beaucoup d'agriculteurs n'ont d'autre choix que de transférer leur bien-fonds, lequel peut valoir beaucoup plus que ce qu'ils ont acheté avec l'argent emprunté. Il peut valoir ce qu'ils ont fait l'erreur d'acheter et ce qu'ils ont donné en nantissement. Leurs pertes sont parfois énormes; ils perdent beaucoup plus que ce qu'ils ont emprunté. Je crois que le Bureau devrait pouvoir tenir compte de ces facteurs.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, je sais que nous n'avons pas beaucoup de temps, mais j'aurais quatre questions à poser au témoin. Je vais les lui poser toutes à la fois, et il y répondra comme bon lui semblera. Je voudrais savoir ce qu'il advient des terres saisies. Autrement dit, les petites fermes familiales saisies sont-elles morcelées? Je sais que les fermes,

[Text]

as farms. I know you did not talk about cooperative credit unions as an alternative source of funding. I wonder what their contribution was and what your feeling was about some kinds of farming not being viable in Saskatchewan. I also wonder whether in your counselling you can get the kind of legal resources needed. For example, why did you just not sue the bank?

Mr. Katerynych: I will try and answer all of your questions. The land, in many cases, is held onto by the creditors in Saskatchewan. In some cases it is sold back. If there is any type of market at all, they will release it and sell it to a farmer within the area, if they can get a reasonable price for it.

Senator Spivak: Is that happening a lot?

Mr. Katerynych: Not a lot because all farmers are basically in a risk-conscious mode and are very reluctant to assume any degree of risk.

With regard to the credit unions, they are lending to agriculture to some degree, but it is really a total demand on their budgets, because there is a strong movement of farmers in their doorways saying, "I need money and I have to buy my way out." they are not able to take on that kind of risk.

The Chairman: Do any of these resales after foreclosure go back to the same owner or farmer?

Mr. Katerynych: On a rare occasion, but it is a problem for the original owner to find financing. Viability is always a problem. What is viable today may not be viable tomorrow, or what may not be viable today may be viable tomorrow, depending on what we received for a commodity. If there is a recovery or some degree of economic strength, then that will happen.

Viability is always a difficult question. A lot of people were viable in 1981 when we had a good crop, and there were fairly strong sales; but in 1983 the same farmer was not viable. That is one of the most difficult challenges that I have when I am putting forward a proposal because what I try and do is balance viability somewhere so that a particular farmer can have this proposal accepted and then go on from there.

With respect to the legal resources, no, there is not—

Senator Spivak: Legal aid, for example.

Mr. Katerynych: Very few farmers are eligible for legal aid.

Senator Spivak: Why?

Mr. Katerynych: Because they have assets in the form of machinery, so they are not then eligible for legal aid. There are very few law firms in Saskatchewan that are not employed by the banks.

The Chairman: Employed by banks?

Mr. Katerynych: Right. Very few indeed. I only know of about two or three law firms in Saskatchewan which do not work for the creditor's community. So one of the things—

The Chairman: Mitchell, Taylor, Romanow, Ching is employed by banks?

[Traduction]

cela n'existe pas. Vous n'avez pas dit si les coopératives de crédit sont une source de financement valable dans ces cas-là. Que peuvent-elles faire et que pensez-vous du fait que certaines cultures ne soient pas rentables en Saskatchewan? Je voudrais aussi savoir si, dans le cadre de vos services de counselling, vous avez accès aux services juridiques dont vous avez besoin. Par exemple, pourquoi n'avez-vous pas simplement poursuivi la banque?

M. Katerynych: Je vais essayer de répondre à toutes vos questions. En Saskatchewan, il est fréquent que les créanciers gardent les terres. Parfois, ils les revendent. Si des agriculteurs de la région sont intéressés, les créanciers les leur vendront s'ils obtiennent leur prix.

Le sénateur Spivak: Cela arrive-t-il souvent?

M. Katerynych: Pas tellement, parce que les agriculteurs n'aiment pas courir des risques.

Quant aux coopératives de crédit, elles prêtent parfois aux agriculteurs, mais cela grève considérablement leurs budgets, parce que beaucoup d'agriculteurs veulent emprunter pour régler leurs créanciers et que les coopératives refusent de couvrir ce genre de risque.

Le président: Les terres saisies sont-elles parfois revendues au même agriculteur?

M. Katerynych: Rarement, car l'agriculteur qui s'est fait saisir sa terre trouve difficilement l'argent nécessaire pour la racheter. La rentabilité n'est jamais assurée. Ce qui est rentable aujourd'hui ne le sera peut-être plus demain, et ce qui ne l'est pas aujourd'hui pourrait le devenir; cela dépend du prix de ce qu'on y cultive. Une ferme est rentable s'il y a relance économique ou, du moins, une certaine vigueur économique.

Il est toujours difficile de dire si une exploitation sera rentable. Beaucoup d'agriculteurs affichaient des profits en 1981, lorsque les récoltes et les ventes étaient bonnes; mais en 1983, ils étaient déficitaires. Assurer la rentabilité est la chose la plus difficile que je dois faire lorsque je propose un plan de financement; il faut en effet trouver le point d'équilibre ou de rentabilité afin de convaincre les créanciers et de donner à l'agriculteur une deuxième chance.

Quand aux ressources juridiques, il n'y en a pas . . .

Le sénateur Spivak: L'aide juridique, par exemple.

M. Katerynych: Très peu d'agriculteurs y ont droit.

Le sénateur Spivak: Pourquoi?

M. Katerynych: Parce qu'une partie de leur actif est constituée de machinerie. En Saskatchewan, presque tous les cabinets d'avocats travaillent pour les banques.

Le président: Pour les banques?

M. Katerynych: Oui. Les cabinets indépendants sont très rares. Je n'en connais que deux ou trois dans la province qui ne travaillent pas pour les institutions financières. Par conséquent, l'une des choses . . .

Le président: Le cabinet Mitchell, Taylor, Romanow, Ching est à l'emploi des banques?

[Text]

Mr. Katerynych: Yes, they were.

The Chairman: How about Audrey Brent?

Mr. Katerynych: No, she is not.

Senator Spivak: Someone has to pay these lawyers because that is really the way to fight, in my opinion—

Mr. Katerynych: Again, though, I would draw your attention—

Senator Spivak:—if there is a question of wrongdoing.

Mr. Katerynych: I want to draw your attention to the legal process. If it is all involved, you cannot make the distinction of this particular element of wrongdoing by the lender and sort that out of the larger picture. You may win the battle but you won't win the war, is what it amounts to. That farmyard that was placed under 24 hours' surveillance, for example, was a wrongdoing of the bank, and they will win that battle.

Senator Spivak: In a word, if you were to rate the federal government policies on farm credit at this moment, would you say that they are adequate, inadequate, excellent or what? How would you rate them in a word?

Mr. Katerynych: Inadequate, really, to be quite honest with you.

Senator Nurgitz: I do not understand the concern you have expressed about the law firms. If a law firm acts for one bank, as many of them would, it is free to take on and challenge other banks, and would it not do that with some relish?

Mr. Katerynych: No. In fact, one of the things that you find quite often is that the society of lawyers in Saskatchewan probably draws on the same account \$3 in income from every \$1 that a farmer contributes. They are reluctant to be innovative in their dealings on a specific account. A decision in a court case that affects a specific bank affects all of them. I have debated this with some of the lawyers, but really, in all honesty, I sense the attitude that they will not go to the limit.

Senator Nurgitz: You are suggesting, then, either a dishonesty on the part of the legal community, or at least a failure to live up to the commitment of a lawyer to take his or her client's case to the fullest.

Mr. Katerynych: Not dishonesty, exactly.

Senator Nurgitz: Well, you are suggesting a failure of duty.

Mr. Katerynych: I suppose that is a judgment call. The problem is that if you are a farmer seeking legal advice you are not qualified to determine whether the best possible option was given unless you consult another law firm and go through another lengthy process with them. Some farmers are on their sixth lawyer now.

Senator Hays: Surely that is the issue. If you cannot pay a lawyer, you cannot hire one and they cannot do anything for you.

Senator Nurgitz: I understand that, but I have considerable difficulty in knowing why a lawyer regularly employed by the

[Traduction]

M. Katerynych: Oui.

Le président: Et Audrey Brent?

M. Katerynych: Non, pas elle.

Le sénateur Spivak: Quelqu'un devrait payer ces avocats, parce que c'est la seule solution, à mon avis, ...

M. Katerynych: Je dois vous rappeler ...

Le sénateur Spivak: ... lorsque des irrégularités sont commises.

M. Katerynych: Je dois vous rappeler ce que j'ai dit au sujet du processus juridique. Lorsqu'il faut examiner tout le dossier, on ne peut séparer les irrégularités du créancier du reste. En fait, vous gagnerez peut-être la bataille, mais pas la guerre. Cette banque, qui a mis une ferme sous surveillance continue, par exemple, a commis une irrégularité, et l'agriculteur gagnera sur ce point-là.

Le sénateur Spivak: Si vous deviez évaluer en un mot les politiques actuelles de financement agricole du gouvernement, diriez-vous qu'elles sont bonnes, mauvaises ou excellentes? En un mot.

M. Katerynych: Pour être tout à fait honnête, je dirais qu'elles sont mauvaises.

Le sénateur Nurgitz: Je ne comprends pas ce que vous avez dit au sujet des cabinets d'avocats. Lorsqu'un cabinet travaille pour une banque, comme beaucoup le font, il demeure libre de s'attaquer aux autres banques, et je crois qu'il y prendrait même un certain plaisir. Non?

M. Katerynych: Non. En fait, dans de nombreux cas, le barreau de la Saskatchewan tire probablement d'un compte donné 3 \$ de revenu pour chaque dollar que lui paie l'agriculteur. Les cabinets hésitent à innover dans leur façon de traiter les comptes. Lorsqu'un jugement touche une banque, il les touche toutes. J'en ai discuté avec certains avocats, et honnêtement, j'ai l'impression qu'ils n'iraient pas jusqu'au bout pour défendre les agriculteurs qu'ils prendraient comme clients.

Le sénateur Nurgitz: Donc, vous prétendez que les avocats seraient malhonnêtes ou, du moins, qu'ils ne respecteraient pas l'engagement qu'ils prennent tous de défendre la cause de leurs clients jusqu'au bout?

M. Katerynych: Je ne dirais pas qu'ils sont vraiment malhonnêtes.

Le sénateur Nurgitz: Vous laissez en tout cas entendre qu'ils pourraient manquer à leurs devoirs.

M. Katerynych: Je suppose que c'est une question de jugement de valeur. Le problème, c'est que lorsqu'un agriculteur consulte un avocat, il ne peut savoir si son avocat lui donne les meilleurs conseils qu'en consultant un autre et en comparant les avis, ce qui prend encore plus de temps et coûte encore plus cher. Certains agriculteurs en sont à leur sixième avocat.

Le sénateur Hays: Tout le problème est là. Si vous n'avez pas les moyens de vous payer un avocat, vous êtes seul pour vous battre.

Le sénateur Nurgitz: Je sais bien, mais ce que je n'arrive pas à comprendre, c'est pourquoi un avocat qui est à l'emploi de la

[Text]

Bank of Commerce would not take on the Bank of Commerce, and take it on with relish.

Mr. Katerynych: They will take on the account, but I find that they are not as aggressive as they could be, for example, on the interest overcharge issue. There was one particular lawyer from one firm who really went at it with a degree of vigour and he was recently awarded the decision in a Saskatchewan court. I said to him, "What about your time with the financial institutions?" He said that they had decided they did not really care in that particular instance.

Senator Nurgitz: On page 3 of your brief when you discussed the Barrett case, you spoke about interest paid upon interest. But in any event this would always have been money owing by the Barretts to the bank. Ultimately, when they capitalized the interest owing and added it on, in essence they would have borrowed from the same bank again to pay the interest. Isn't that all you are describing?

Mr. Katerynych: Yes, that is true, but in essence it should also be considered that that loan portfolio was in arrears and should have been dealt with in that fashion. It should not have been allowed simply to accumulate. In that case an internal memo had been circulated from one bank employee to another and that memo stated that basically the decision had been made to secure and liquidate.

Senator Nurgitz: They had security anyway, did they not? The old mortgage would have said that they owed the amount owing under the mortgage plus interest, would it not?

Mr. Katerynych: Yes, but in a foreclosure action in Saskatchewan, sometimes under certain circumstances it is limited just to the land, not to the shortfall.

Senator Hays: That is true in Alberta as well.

Senator Nurgitz: Lastly—and I will say that I am not friendly with anyone nor do I know anyone at the Royal Bank—you suggested wrongdoing and then carelessness. Could you amplify on that comment? Are you suggesting that the carelessness is consistent and regular?

Mr. Katerynych: No, I would say that perhaps there was at some time during the period a high degree of economic strength and a lot of activity within the lending community, both at getting money out and in financing different sorts of ventures that farmers wanted to pursue. Perhaps not as much care was given to monitoring those accounts as closely as they could have been monitored. These promissory notes, for example, which specified a particular rate of interest, were continued in existence to a point after a floating interest rate was brought into effect. Was that carelessness or was it just an oversight?

Senator Nurgitz: Let me ask you this: Is it your suggestion that all of the carelessness operated against the borrower?

Mr. Katerynych: No, absolutely not. I have said that the responsibility falls on both sides, and I was trying to draw that clearly from my presentation.

[Traduction]

Banque de commerce, par exemple, ne défendrait pas un débiteur de la Banque.

M. Katerynych: Il le ferait peut-être, mais je crois qu'il ne mettrait pas toute la gomme pour prouver, par exemple, que la banque a imputé des intérêts excessifs. Un avocat d'un de ces cabinets a déjà défendu son client jusqu'au bout contre la banque qui l'employait, et un tribunal de la province lui a récemment donné raison. Je lui ai demandé pourquoi il avait fait cela, lui qui travaillait depuis si longtemps pour les institutions financières, et il m'a répondu que dans ce cas-là, les banques lui avaient fait savoir qu'elles ne tenaient pas particulièrement à gagner.

Le sénateur Nurgitz: A la page 3 de votre mémoire, où vous traitez du cas Barrett, vous parlez de l'intérêt payé sur l'intérêt. D'une façon ou d'une autre, c'est toujours de l'argent que la famille devait à la banque. Finalement, elle a ajouté l'intérêt en souffrance au principal, et pour le payer, elle aurait dû emprunter la somme de la même banque. C'est bien ce que vous dites, n'est-ce pas?

M. Katerynych: Oui, mais il aurait aussi fallu tenir compte du fait que la dette était en souffrance et la traiter comme telle. On n'aurait pas dû ajouter simplement l'intérêt au principal. Dans ce cas-là, la banque avait fait circuler parmi ses employés une note de service disant en substance qu'elle avait décidé de saisir la ferme et de liquider le compte.

Le sénateur Nurgitz: De toute façon, la famille avait de quoi nourrir l'emprunt, n'est-ce pas? La première hypothèque prévoyait que la famille devait le montant qui y figurait, plus l'intérêt, n'est-ce pas?

M. Katerynych: Oui, mais en Saskatchewan, il peut arriver, dans certaines circonstances, que seules les terres soient saisies, et pas le manque à gagner.

Le sénateur Hays: En Alberta aussi.

Le sénateur Nurgitz: Enfin—et je tiens à préciser que je n'ai ni relation, ni ami, ni connaissance à la Banque royale—vous laissez entendre qu'il y a eu irrégularité, puis négligence. Pourriez-vous préciser votre pensée? Voulez-vous dire que la négligence est chose courante?

M. Katerynych: Non, je dirais qu'à une certaine époque, l'économie était solide et que les institutions financières prêtaient beaucoup et finançaient toutes sortes de projets qui intéressaient alors les agriculteurs. Elles ne surveillaient peut-être pas ces comptes d'aussi près qu'elles l'auraient dû. Les billets à ordre, par exemple, qui prévoyaient un taux d'intérêt particulier, sont demeurés valides à ce taux après l'adoption du taux flottant. Était-ce par négligence ou par simple inadvertance?

Le sénateur Nurgitz: Diriez-vous que tous les cas de négligence étaient au désavantage des emprunteurs?

M. Katerynych: Non, absolument pas. J'ai dit que la responsabilité incombait aux deux parties, et je me suis efforcé de bien faire ressortir cela dans mon exposé.

[Text]

The Chairman: Although I am not allowed to ask questions, I have one. Does the National Farmers Union retain a lawyer?

Mr. Katerynych: It does retain a lawyer and, of course, will retain other lawyers from time to time.

The Chairman: Does it have a retained lawyer in Saskatchewan?

Mr. Katerynych: Yes, it does.

The Chairman: So you can utilize the services of those lawyers, can you not?

Mr. Katerynych: If they are not already overworked, yes.

Senator Hays: If they are available, you can use them?

Mr. Katerynych: Yes.

The Chairman: I must take this opportunity on behalf of the entire community to thank Mrs. Briscoe and yourself for this excellent presentation and for the help you have given us with our deliberations. I must say, however, that you have zeroed in on one specific area of the farm credit crunch, if you will, on which we have not had much information in the past and we are grateful to you for bringing it to our attention.

Mrs. Briscoe: Thank you, senators. In closing, I wish to thank you on behalf of the National Farmers Union. I wish to say as well that we chose to go that route today, to take a specific instance to illustrate our case. Most times statistics speak to generalities rather than to specifics. I was interested in the senators' questions as to whether certain types of agriculture are viable. I think that, depending on whether some decisions are made in the international and binational areas, that may pertain to all sectors of agriculture rather than particular farmers.

The Chairman: Our next witness is Mr. David Rose, Director of the Canadian Wheat Growers Association. Mr. Rose is from Carroll, Manitoba. We are trying to update ourselves, Mr. Rose, on this document which was published a year and half ago, which was a review of the family farm credit situation, financing the farm until the year 2000. We realize that it is now not obsolete but a little outdated and we are trying to get information to bring us up-to-date on the current situation. I believe you have a brief that you would like to speak to and perhaps you could synopsise it as quickly as you can so that our committee members can ask pertinent questions. Welcome, Mr. Rose.

Mr. David Rose, Manitoba Vice-President, Western Canadian Wheat Growers Association: Thank you for inviting the Western Canadian Wheat Growers Association to present our views on the current state of farm finance with reference to the proposed amendments to Bill C-36.

The Chairman: We have two references for you today, Mr. Rose. The first reference is on Bill C-36, advance payments for grain. If you would like to speak about that. The other reference is on this matter of up-dating farm finance. Do you wish to proceed with the C-36 reference briefly, or the other one? We want to do both, but we cannot do them both at once.

[Traduction]

Le président: J'ai une question à vous poser, même si je ne suis pas censé interroger les témoins. Le Syndicat national des cultivateurs emploie-t-il un avocat?

M. Katerynych: Il en emploie un et il en engage d'autres lorsqu'il le faut, bien sûr.

Le président: En a-t-il un en Saskatchewan?

M. Katerynych: Oui, monsieur.

Le président: Vous pouvez donc avoir recours à ces avocats, n'est-ce pas?

M. Katerynych: Oui, s'ils ont le temps de s'occuper de nous.

Le sénateur Hays: S'ils sont disponibles, vous pouvez les engager?

M. Katerynych: Oui.

Le président: Je tiens à profiter de l'occasion pour vous remercier, au nom de tous les Canadiens, de l'excellent exposé que vous avez fait, vous et M^{me} Briscoe, et de l'aide que vous avez apportée à notre comité. Je dois dire que vous avez soulevé un élément du problème du financement agricole dont nous n'avons pas beaucoup entendu parler jusqu'à maintenant, et nous tenons à vous remercier de nous l'avoir signalé.

Mme Briscoe: Merci, sénateurs. Je vous remercie aussi au nom du Syndicat national des cultivateurs. Je tiens à préciser que c'est délibérément que nous avons cité un cas précis pour illustrer nos préoccupations. En général, les statistiques n'évoquent que des généralités, et non des cas précis. Je suis heureuse que vous nous ayez demandé si certains types de culture sont rentables de nos jours. Je crois que si les bonnes décisions ne sont pas prises sur le plan bilatéral comme sur la scène internationale, les déficits pourraient devenir la norme dans tous les secteurs de l'agriculture plutôt que d'être le cas de certains agriculteurs seulement.

Le président: M. David Rose, directeur de la Western Canadian Wheat Growers Association est notre prochain témoin. Il vient de Carroll, au Manitoba. Monsieur Rose, nous essayons d'examiner, dans le contexte actuel, les résultats d'une étude publiée il y a un an et demi sur l'état du financement des fermes familiales jusqu'à l'an 2000. Nous savons que ce rapport est un peu dépassé, quoique non désuet, et nous essayons de l'adapter à la conjoncture. Je crois que vous voulez présenter un mémoire, et je vous demanderais de le résumer aussi rapidement que possible pour que les membres du Comité puissent vous poser des questions pertinentes. Soyez donc le bienvenu, monsieur Rose.

M. David Rose, vice-président manitobain de la Western Canadian Wheat Growers Association: Je vous remercie d'avoir invité mon association à exprimer son point de vue sur l'état actuel du financement agricole, en regard des amendements proposés au projet de loi C-36.

Le président: Nous étudions aujourd'hui deux questions: premièrement, le projet de loi C-36 sur les paiements anticipés pour le grain et, deuxièmement, la mise à jour du financement agricole. Préférez-vous commencer par le projet de loi C-36 ou par l'autre question? Les règles de la procédure nous interdisent d'examiner les deux questions en même temps.

[Text]

because of our rules of procedure. Which would you prefer to address first?

Mr. Rose: Our brief runs one into the other, but I can break them down to address the farm financing issue first, if that is acceptable.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rose: The Western Canadian Wheat Growers Association represents more than 11,000 prairie grain farmers. Typically, Western Canadian Wheat Growers Association members are innovative, professional farmers who approach farm management from a business perspective. Our members share the association's goal of a profitable western grains industry operating in a market-driven and subsidy-free environment. The Western Canadian Wheat Growers Association commends the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for reviewing the status of farm finance. The association believes that western farmers face a cashflow problem that demands immediate attention. Our presentation will begin with general observations and comments on the present farm debt situation. I will then follow with amendments to the Prairie Grains Advance Payments Act.

A farmer's ability to service debt is largely determined by his level of income. The 1988 Economic Council of Canada report, "Handling the Risks: A report on the Prairie Economy," states that in 1986-87 the cost price squeeze for farmers was so severe that "over 90 per cent of all net prairie farm income came from government transfers." The report also pointed out that in the early 1980s, "the average prairie farmer cleared about \$10,000 to \$12,000 annually for living expenses. By 1987, with grain prices at disastrously low levels, that figure dropped below zero." The council estimated that in the same year 28 per cent of prairie farmers were experiencing some level of financial difficulty.

Since 1987 the prairie grain economy has endured a devastating drought, poor market returns, crippling interest rates and the continued effects of international subsidy wars. In addition, production costs have continued to increase and programs such as the Farm Fuel Rebate Program have been eliminated. Other federal programs, such as the Special Canadian Grains Program and the Western Grain Stabilization Program no longer contribute to farm income.

Even with government support on the income side of the equation, the statistics show that several thousand farmers continue to be unable to service the debt they carry, and, as a result, face insolvency. In most cases, it would require a completely unrealistic level of income support to place these operators in a position to meet their debt servicing commitments.

The burdensome debt load carried by many farmers results from investment decisions made in the late 1970s and early 1980s. Often these acquisitions were made with the expectation of continuing high commodity prices and reasonable inter-

[Traduction]

M. Rose: Notre mémoire allie les deux sujets, mais je peux les dissocier et parler d'abord du crédit agricole, si cela vous convient.

Le président: Merci.

M. Rose: La Western Canadian Wheat Growers Association représente plus de 11 000 céréaliculteurs des Prairies. Les membres de notre association sont typiquement des agriculteurs professionnels innovateurs, qui gèrent leur exploitation comme une entreprise. Ils partagent l'objectif de notre association, soit la création d'un secteur céréalier stimulé par la dynamique du marché et n'ayant pas besoin de subventions. L'Association tient d'ailleurs à féliciter le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts d'avoir entrepris d'étudier le financement agricole. Nous sommes d'avis que les agriculteurs de l'Ouest sont aux prises avec des problèmes de trésorerie qui rendent nécessaire une action immédiate. Ma présentation commencera par des observations générales sur l'état actuel du financement agricole. Je parlerai ensuite des amendements proposés à la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

La capacité d'un agriculteur d'assurer le service de la dette dépend largement de son niveau de revenu. Selon un rapport publié par le Conseil économique du Canada en 1988 et intitulé *Maîtriser les risques*: un rapport sur le secteur céréalier des Prairies, le resserrement des marges bénéfiques pour les agriculteurs était tel que, pour l'année 1986-1987, «plus de 90 p. 100 de l'ensemble des revenus agricoles nets réalisés pour la région des Prairies venaient de transferts gouvernementaux». Toujours d'après le rapport, au début des années 80, il ne restait à l'agriculteur moyen que 10 000 à 12 000 \$ par année pour assurer sa subsistance et, en 1987, quand les prix des céréales ont chuté d'une façon catastrophique, ce chiffre est tombé sous zéro. Le Conseil a estimé que, cette année-là, 28 p. 100 des agriculteurs des Prairies éprouvaient des difficultés financières.

Depuis 1987, l'économie céréalière des Prairies a connu une terrible sécheresse, de faibles prix du marché, des taux d'intérêt dévastateurs et les effets soutenus d'une guerre internationale de subventions. En outre, les coûts de production n'ont cessé de grimper et des programmes tels que le Programme de ristourne sur le prix du combustible ont été supprimés. D'autres programmes fédéraux comme le Programme spécial canadienne pour les grains et le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest ne contribuent plus au revenu agricole.

Malgré le soutien que le gouvernement fournit au revenu agricole, les statistiques montrent que plusieurs milliers d'agriculteurs ne peuvent pas assurer le service de leur dette et, par conséquent, l'insolvabilité les guette. Dans la plupart des cas, il faudrait un soutien du revenu tout à fait irréaliste pour que ces agriculteurs soient en mesure d'assurer le service de leur dette.

Le fardeau de la dette qui accable beaucoup d'agriculteurs tient aux investissements réalisés vers la fin des années 70 et au début des années 80. Les acquisitions ont souvent été faites avec l'espoir que les prix des denrées continueraient d'être éle-

[Text]

est rates. Large amounts of money were borrowed to finance asset purchases, which reflected the inflationary cycle of the time. Escalating land prices masked the true productive value of assets, as expected future capital appreciation was capitalized into asset values.

As a result, many farmers who entered the industry, or expanded their operations, did so with a built-in, fixed cost structure that could not be supported when the inflationary cycle ended and commodity prices declined. It is these individuals who face the greatest difficulty in today's environment. The burden of debt is simply too large, even when incomes are supported at what may be considered realistic, non-trade distorting levels.

The optimistic environment of the late 1970s resulted in unrealistic expectations in a farmer's ability to service debt load. The federal government responded with a scatter-gun approach to stabilizing farm income through subsidy programs and crisis management policies, such as the farm debt moratorium in the early 1980s. In addition, the entrepreneurial spirit of farmers has been thwarted by the dependency of the western grains industry on investment return from export grain sales. Single market dependency has also increased the risk factor in farm debt management and diminished initiatives and domestic market expansion.

In many cases, restructuring farm credit lending to bail out hopeless cases has only prolonged an irreversible situation. This has created a false sense of security for some farmers and has indicated to others that the consequences of poor debt management practices would be controlled through federal *ad hoc* programming.

Federal credit lending programs in the past have been structured to disadvantaged farmers who managed debt through off-farm income. Although the situation has been addressed, federal lending policies have affected attitudes toward debt management. They have reduced a farmer's sense of personal responsibility. As well, they forced a reliance on federal and provincial governments to create alternatives to the shortfall in on-farm income rather than leaving the onus on the farmer. The farmer's ability to have a greater control of his marketing and debt servicing options must be enhanced in future programs.

In the past, the southern Saskatchewan grain farm has served as the model for farm income stabilization programs. According to the Economic Council of Canada, Farm Credit Corporation land sales data and Farm Debt Review Board statistics, Saskatchewan continues to be the most detrimentally affected province by the farm debt crisis. This clearly indicates that federal programs have exaggerated the impact of farm debt problems rather than contribute to solutions. It is somewhat ironic that programs, such as the central debt selling and the method of payment of the Western Grain Transportation

[Traduction]

vés et que les taux d'intérêt resteraient modérés. De gros montants ont été empruntés pour financer l'achat d'éléments d'actif aux prix élevés du cycle inflationniste de l'époque. La flambée des prix des terrains a caché la vraie valeur des éléments d'actif en tant que producteurs de revenu parce qu'on a capitalisé en valeurs d'actif la plus-value escomptée.

Par conséquent, de nombreux agriculteurs débutants ou ceux qui ont élargi leur exploitation ont assumé une structure de coût fixe qu'ils n'ont pu soutenir à la fin du cycle inflationniste, quand les prix des denrées sont tombés. Ce sont ces agriculteurs-là qui ont le plus de difficultés dans la conjoncture actuelle. Le fardeau de leur dette est simplement trop lourd, même quand leur revenu est soutenu à ce qu'on pourrait considérer comme un niveau raisonnable qui ne fausse pas la réalité commerciale.

L'environnement optimiste de la fin des années 70 a créé des attentes irréalistes quant à la capacité des agriculteurs d'assurer le service de la dette. Le gouvernement fédéral a adopté des mesures ponctuelles d'urgence telles que des programmes de stabilisation du revenu agricole et la réduction des taux d'intérêt au début des années 80. En outre, l'esprit d'entreprise des agriculteurs a été affaibli par la dépendance de l'industrie céréalière de l'Ouest à l'égard des bénéfices obtenus des ventes de grain à l'extérieur. La dépendance sur un seul marché a aussi augmenté l'élément de risque dans la gestion de la dette agricole et diminué les initiatives et l'expansion du marché intérieur.

Dans beaucoup de cas, la modification des politiques de crédit agricole, destinée à venir en aide aux exploitations non viables, a simplement prolongé une situation sans issue. Elle a donné un faux sentiment de sécurité à certains agriculteurs et a laissé entendre à d'autres que les conséquences d'une mauvaise gestion de la dette seraient atténuées par des programmes fédéraux adaptés aux besoins du moment.

Les programmes fédéraux de crédit agricole ont, dans le passé, été conçus pour assister les agriculteurs en difficulté, qui rembouraient leurs dettes à partir des revenus obtenus à l'extérieur de l'entreprise agricole. Bien que cette situation ait changé, les politiques fédérales de crédit ont eu une influence sur les attitudes des agriculteurs vis-à-vis de la gestion de leur dette: elles les ont amenés à se sentir moins responsables. Elles ont également alimenté les attentes à l'égard des gouvernements fédéral et provinciaux, pour ce qui est de trouver des solutions au manque à gagner de l'agriculteur. Les futurs programmes doivent accroître la capacité du producteur de diriger sa mise en marché et de choisir les façons d'assurer le service de sa dette.

Dans le passé, les programmes de stabilisation du revenu agricole ont pris pour modèle les exploitations céréalières du sud de la Saskatchewan. De l'avis du Conseil économique du Canada et d'après les données sur les ventes de terrains assemblées par la Société de crédit agricole et les statistiques élaborées par les Bureaux d'examen de l'endettement agricole, c'est la Saskatchewan qui se trouve toujours la plus touchée par la crise du crédit agricole. Cela indique clairement que les programmes fédéraux ont exacerbé les conséquences de l'endettement agricole au lieu d'y apporter des solutions. Il est un peu

[Text]

Act, which were designed to best serve Saskatchewan, have served it worse. Since there is no short-term solution to farm debt problems in Saskatchewan, it is imperative that we look at long-term program changes.

The high interest rate policy intended to address spiralling inflation in southern Ontario has had an extreme effect on capital-intensive resource-based industries in western Canada, such as agriculture. As well, high interest rates underscore the difference in equity levels in farming operations. The young farmer with a lower equity position is particularly disadvantaged, since his ongoing operating costs must be covered through financing.

While the most expedient solution would be for government to irradicate all farm debt, this would be a fiscally irresponsible option to choose. In addition, it would likely have a negative long-term impact on the agricultural industry, as farmers may be encouraged to undertake unnecessarily risky investment decisions with the expectation that similar action would be taken by government in the future.

The Western Canadian Wheat Growers Association has always believed that asset values, including land, should adjust to levels which reflect a competitive return on assets based on reasonable expectations of cashflow for productive farmers. This means that assets should reflect their productive value based on the cashflow or income that they can produce. Governments should not implement programs which interfere with this natural asset evaluation process. It would be to the long-term detriment of the industry to prevent this adjustment in asset values from taking place. Artificially high asset values over the longer term will only ensure that agriculture will demonstrate a relatively low return on investment. This will prevent capital from flowing into the industry.

Some would argue that allowing asset values to fall places more farmers in a poorer debt/equity ratio, and, therefore, brings more farmers closer to insolvency. However, it must be remembered that a farmer pays his debt servicing requirements out of cashflow, not equity. If his cashflow stays the same but asset values decline, it simply means that he is able to carry a higher debt equity ratio. His ability to service debt does not change because his cashflow has not changed. Therefore, his financial stability has not been reduced. Unfortunately, asset values and equity continue to play a major role in creditors lending decisions, as opposed to repayment ability. Farm security programs must address cashflow rather than debt/equity ratios.

Another problem with maintaining artificially high asset values is that they impose a cost on those farmers who wish to enter the industry or who are financially viable and wish to expand their existing operations. The Western Canadian Wheat Growers Association submits that such a policy is inadvisable over the long term and simply ensures that the problem

[Traduction]

ironique que des programmes tels que les ventes centralisées et la méthode de paiement prévue par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, qui étaient conçus pour aider surtout la Saskatchewan, ont eu l'effet contraire. Puisqu'il n'y a pas de solution à court terme de la dette agricole en Saskatchewan, il est essentiel de se pencher sur des solutions à long terme.

La politique des taux d'intérêt élevé, censée freiner l'inflation grimpante dans le sud de l'Ontario, a eu de graves conséquences pour les industries de capital de l'Ouest canadien, fondées sur les ressources comme l'agriculture. En outre, le niveau d'intérêt élevé met en relief les écarts au niveau des capitaux des propriétaires d'entreprises agricoles. Un jeune qui a peu de capitaux propres est particulièrement désavantagé, puisqu'il doit emprunter pour financer ses coûts d'exploitation courants.

La solution la plus commode serait que le gouvernement radie entièrement la dette agricole, mais une telle mesure serait irresponsable du point de vue fiscal. En outre, il y aurait probablement un impact négatif à long terme sur l'industrie agricole puisque cela pourrait encourager des agriculteurs à investir d'une façon inconsidérée en s'attendant à ce que le gouvernement répète son geste au besoin.

La Western Canadian Wheat Growers Association a toujours été d'avis que la valeur des actifs, y compris les terrains, devait être rajustée à des niveaux qui traduisent un rendement compétitif, en fonction d'attentes raisonnables au niveau des liquidités pour les agriculteurs productifs. Cela veut dire que la valeur de l'actif devrait être établie en fonction de la marge brute d'autofinancement ou du revenu qu'il peut générer. Les gouvernements ne devraient pas mettre en œuvre des programmes qui entravent la libre évaluation de l'actif, car il serait finalement préjudiciable à l'industrie d'empêcher cette réévaluation. À la longue, la surévaluation artificielle de l'actif garantirait simplement que l'agriculture fera montre d'un rendement relativement faible du capital investi, ce qui empêchera le réinvestissement dans l'industrie.

Certains diront qu'une chute de la valeur des actifs accroîtrait le ratio d'endettement par rapport à l'actif de nombreux agriculteurs et pousserait par conséquent plus d'agriculteurs au seuil de l'insolvabilité. Cependant, il faut se souvenir qu'un producteur assure le service de sa dette à partir de ses liquidités et non de son actif. Si ses liquidités se maintiennent alors que la valeur de son actif baisse, cela veut tout simplement dire qu'il peut supporter un ratio d'endettement plus élevé. Sa capacité au chapitre du service de la dette ne change pas étant donné que ses liquidités en sont restées au même point. Sa stabilité financière n'a pas donc diminué. Malheureusement, les décisions des prêteurs sont encore largement déterminées par la valeur de l'actif et des capitaux des propriétaires et non par sa capacité de rembourser la dette. Les programmes d'assistance agricole doivent se fonder sur les liquidités et non sur le ratio d'endettement.

La surévaluation de l'actif nuit en outre aux débutants et aux agriculteurs solvables qui veulent agrandir leur exploitation. La Western Canadian Wheat Growers Association maintient qu'une telle politique n'est pas recommandable à longue échéance et ne fera que perpétuer pendant des décennies le problème de l'endettement insoutenable.

[Text]

that unsustainable debt plague our industry for decades to come.

The Chairman: Thank you for a well-formulated brief. Perhaps we can deal with the topic of farm finance first and go to Bill C-36 afterwards.

Senator Hays: I am having some trouble determining what it is you would like to see happen. You say in your presentation that federal programs have exaggerated the impact of farm debt problems and have not contributed to solutions. You talk about paying the producer, which I agree with, being a good Albertan. Nonetheless, your generalization that government programs have exaggerated the problem and your comment below, that paying all the debt off would not help either, leave me a little confused. Why have the programs not helped? Are you saying, "Let it rip. Let's let the water out of this thing and get the land values down." Perhaps you could comment on how you would take out the water.

Mr. Rose: That essentially is what we are saying. It is a difficult issue. The programs do not seem to offer solutions for the long term, but merely seem to put off the inevitable. I think we are all coming to realize that we have to let nature take its course. For agriculture to be strong and stable in the future, we need inputs that will not hinder excessively our incomes.

The Chairman: Do you feel that a shakedown is inevitable?

Mr. Rose: Yes, and I think it is happening regardless of these programs. Some programs have prolonged the process. Depending on what side you are on in the debt scenario determines whether or not you see these programs as positive. We do not want to see programs that will prolong this scenario any longer.

Senator Hays: What about the argument that the problems are not part of nature, that they are very artificial in their creation. The special Canadian Grains Program, the Western Grain Stabilization Program and to some extent the Crop Insurance Program, which deals with weather adversity, are all programs which, in large part, were created in response to export enhancement programs in the United States. The same can be said with regard to European agriculture in terms of restricting imports and exporting to beat hell. In other words, in that the origins of the problems are not natural but, rather, the result of intervention—and I suppose I am being biased here—is the solution to let nature take its course or allow the market to solve the problem for us?

Mr. Rose: I am not sure that what we are seeing today is not reality. At one time we thought the economic situation of grain farming on the prairies was a temporary situation. We welcomed some of the programs because we thought that we would soon be able to realize our income again in the marketplace. I think we are coming to the realization that what we are looking at today will be the same as what we will be look-

[Traduction]

Le président: Je vous remercie de nous avoir présenté un mémoire si bien structuré. Nous pourrions commencer par la question du financement agricole et passer ensuite au projet de loi C-36.

Le sénateur Hays: J'ai de la difficulté à comprendre ce que vous proposez. Vous avez dit dans votre présentation que les programmes fédéraux ont exacerbé l'impact de l'endettement agricole, sans apporter de solutions. Vous avez lancé l'idée de payer le producteur, idée à laquelle je souscris, en bon Albertain que je suis. Néanmoins, votre affirmation générale selon laquelle les programmes gouvernementaux ont amplifié le problème et le fait que vous dites qu'il ne servirait à rien non plus d'effacer toute la dette me déconcertent un peu. Pourquoi les programmes n'ont-ils pas été utiles? Voulez-vous dire: «n'intervenons plus; laissons libre cours aux affaires et laissons diminuer la valeur des terres»? Pourriez-vous expliquer comment cela se passera?

M. Rose: C'est essentiellement ce que nous disons. C'est une question épineuse. Il nous semble que les programmes reportent simplement l'inévitable au lieu de fournir des solutions à long terme. Je crois que nous nous rendons tous compte qu'il faut laisser évoluer la situation sans intervenir. Pour que l'agriculture soit saine et stable, il nous faut des intrants qui n'encombrent pas indûment nos revenus.

Le président: Croyez-vous qu'un remaniement soit inévitable?

M. Rose: Oui, et c'est ce qui se produit en dépit des programmes. Certains d'entre eux ont même réussi à prolonger le processus. La façon dont vous percevez ces programmes dépend de votre propre situation financière. Nous ne voulons pas de programmes qui prolongent ce scénario plus longtemps.

Le sénateur Hays: Et que répondez-vous à ceux qui prétendent que les problèmes ne sont pas le fait de la Nature, qu'ils sont très artificiels? Le Programme spécial canadien pour les grains, le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest et, jusqu'à un certain point, le Programme d'assurance-récolte qui s'applique en cas de mauvaises conditions climatiques ont tous, dans une grande mesure, été créés pour contrebalancer les programmes américains d'amélioration des exportations. On peut en dire autant des programmes agricoles en Europe où l'on a limité les importations et où l'on exporte à qui mieux mieux. Autrement dit, si les causes des problèmes ne sont pas naturelles mais découlent plutôt de l'intervention de l'homme, permettez-moi de ne pas être impartial—faut-il laisser la Nature suivre son cours ou laisser les forces du marché régler ce problème?

M. Rose: Je me demande si la situation à laquelle nous assistons aujourd'hui ne serait pas, en fait, la réalité. Nous avons cru à un certain moment que la situation économique des céréaliculteurs des Prairies n'était que temporaire. Nous avons accueilli avec soulagement certains des programmes car nous croyions qu'ils nous permettraient d'augmenter bientôt nos revenus. Mais je crois que nous nous rendons de plus en

[Text]

ing at in 10 years time. That being the case, we will have to learn to adapt. Otherwise, the government will have to continue to look after us, and that is not a healthy situation.

Senator Hays: The government, however, could help us a lot if the interest rate policy of the Bank of Canada—and I appreciate its independence—was different and if our currency vis-à-vis other world currencies, particularly that of the United States, was not so high. I am talking again of intervention, whether it be our country in the case of high interests rates and the high dollar or other countries. Why should we in the grain sector live by a rule that no one else is living by and possibly to our great detriment? Why should we not have targeted programs to offset the financial hardships that arise from the interventionist policies introduced by other countries and even on the part of our own country that are outside agriculture?

Mr. Rose: At what point do you stop the government from intervening to look after the affairs of farmers? At what point does the farmer take responsibility for his long-term well-being? Certainly there have been Canadian government programs that have affected the Canadian farmer, such as the high interest rate policy, which has had a tremendous effect on Canadian agriculture, particularly those who rely on exports for their incomes, not only from the standpoint that agricultural endeavours require a great deal of operating capital, but from the standpoint of its effect on the value of our exports.

Senator Hays: You are referring to the cost of operating money, and so on?

Mr. Rose: Absolutely.

Senator Spivak: In your brief on page 3 you say two things. You say that Saskatchewan is the most detrimentally affected province by the farm debt crisis and that the programs such as central desk selling and the method of payment of the Western Grain Transportation Act, which were designed to best serve Saskatchewan, have served it worse. Would you elaborate, please?

Mr. Rose: The farm debt problem is at its worst in Saskatchewan. Traditionally Saskatchewan has relied on the proceeds from exporting grain.

Senator Spivak: So you are saying that the effect of these policies on Saskatchewan is worse because it is not as diversified?

Mr. Rose: Yes. The central desk selling method of exporting grain has, we feel, hindered diversification. It has not allowed farmers to pursue their avenues. The infrastructure is set up to export grain out of Saskatchewan. We have just come to realize how vulnerable we have been in relying on that one source of revenue for our grain seeds.

Senator Spivak: I should like to pursue the question Senator Hays was asking since I am not quite clear on your position.

[Traduction]

plus compte que la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui sera la même dans dix ans. Par conséquent, nous devons apprendre à nous adapter. Autrement, le gouvernement devra continuer de nous aider, ce qui n'est pas sain.

Le sénateur Hays: Le gouvernement pourrait toutefois beaucoup nous aider si la politique de la Banque du Canada en matière de taux d'intérêt était différente—et je suis conscient de son indépendance—et si notre monnaie vis-à-vis d'autres devises, plus particulièrement celle des États-Unis, n'était pas si forte. Je parle encore d'intervention, qu'elle vienne de notre pays même, sous la forme de taux d'intérêt élevés et d'une forte valeur du dollar, ou qu'elle vienne d'ailleurs. Pourquoi la céréaliculture devrait-elle—peut-être pour notre plus grand malheur—se soumettre à une règle à laquelle personne d'autre n'est assujéti? Pourquoi ne pourrions-nous pas élaborer des programmes spécialement conçus pour soulager les difficultés financières qui découlent des politiques interventionnistes canadiennes et étrangères, hors du secteur agricole?

M. Rose: À quel moment peut-on demander au gouvernement de cesser d'intervenir pour veiller aux intérêts des agriculteurs? À quel moment l'agriculteur devient-il responsable de son propre destin? Certes, certains programmes du gouvernement canadien ont touché les agriculteurs du pays, comme la politique des taux d'intérêt élevés, dont l'incidence sur l'agriculture canadienne a été terrible, plus particulièrement pour ceux dont les revenus sont tributaires des exportations, non seulement parce que toute entreprise agricole requiert d'importants capitaux d'immobilisations mais également en raison de l'incidence de ces programmes sur la valeur de nos exportations.

Le sénateur Hays: Vous voulez parler du coût d'exploitation et ainsi de suite?

M. Rose: Exactement.

Le sénateur Spivak: Vous faites deux affirmations à la page 3 de votre mémoire: d'abord que la Saskatchewan est la province la plus durement touchée par la dette agricole et ensuite que les programmes tels que la vente centralisée et la méthode de paiement instituée par la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, qui ont été conçus dans l'intérêt de la Saskatchewan, ont eu des résultats contraires. Pourriez-vous développer votre idée?

M. Rose: C'est en Saskatchewan que le problème de l'endettement du secteur agricole est le plus aigu. La Saskatchewan a toujours compté sur ses revenus d'exportation.

Le sénateur Spivak: Vous estimez donc que ces politiques ont nui à la Saskatchewan plus qu'à toute autre province, car l'agriculture n'y est pas aussi diversifiée qu'ailleurs?

M. Rose: C'est cela. Nous estimons que la vente centralisée en vue de l'exportation a fait obstacle à la diversification et a empêché les agriculteurs d'opter pour des solutions différentes. L'infrastructure est établie de façon à exporter le grain de la Saskatchewan. Nous venons à peine de nous rendre compte à quel point nous nous sommes rendus vulnérables en ne comptant que sur cette seule source de revenu.

Le sénateur Spivak: J'aimerais reprendre la question que le sénateur Hays vous a posée puisque je ne suis pas sûre d'avoir

[Text]

You seem to be in favour of less government interference and of letting events take their course so that the farmers who are most at risk get out of farming and that the rest would be left. Is that your basic position?

Mr. Rose: Yes, it is. We feel that those people who are in need of help will not be helped by government assistance. If you go back through credit records you will see that anyone who was in need of assistance or who could not make payments five years ago is either out of the business now or will be shortly.

Our experience has indicated that government assistance is not beneficial to the industry in the long term. If it is a short-term problem, then government programs can help cushion us through some of those difficult times. However, if it is a long-term problem, they really do not add to the solution and I think in the long term we would be better off with letting nature takes its course.

Senator Spivak: Let me ask you a philosophical question. Would you hold this view with regard to other industries in Canada which are massively subsidized? I am thinking of the oil industry and the forestry industry which is massively subsidized through very low stumpage fees. It seems to me that everyone says they want to maintain the family farm as a way of life which is peculiarly Canadian in its manifestation and that it is worthwhile supporting. Perhaps you could comment on the differences between subsidies in the farming community and other industries as you see them, and perhaps you could tell us what alternative ways there might be to maintain the family farm.

Mr. Rose: I am not entirely familiar with the government approach to other industries. Our feeling is that we welcome government support if it enhances the strength of the industry, if it encourages or explores market opportunities, and if it takes the form of less regulatory ties, allowing farms to become more self sufficient and to find their own markets.

Senator Spivak: Are you opposed to supply management boards?

Mr. Rose: Yes, we would like to see competition. We think competition is the healthiest form of industry we can encourage. Our concern is not where government supports industries and encourages their strengths, it is where they mask their weaknesses. That we do not feel is beneficial.

Senator Fairbairn: A theme in your brief is that the farm industry should adapt and nature should be allowed to take its course. You suggest that if that happens and if government were to withdraw from interference with long-term adjustments, a certain level of farmers would be forced out. Do you see the vacuum, which would occur if that were to happen, being filled with new farmers, or do you see it being taken up through larger farm operations or agri businesses?

[Traduction]

bien compris votre position. Vous semblez préconiser une moins grande ingérence gouvernementale et vous préféreriez laisser les événements suivre leur cours, de sorte que les agriculteurs qui encourent le plus de risques abandonnent l'agriculture et laissent la place aux autres. Est-ce bien là votre position de base?

M. Rose: En effet. Nous estimons que ceux qui ont besoin d'aide ne gagneront pas beaucoup des programmes gouvernementaux. Si vous consultez les dossiers de solvabilité, vous verrez que quiconque avait besoin d'aide ou n'arrivait pas à rembourser ses dettes il y a cinq ans est aujourd'hui hors du circuit ou cessera ses activités sous peu.

L'expérience nous a montré que l'aide gouvernementale n'avantage pas l'industrie à long terme. Par contre, si c'est un problème à court terme, les programmes gouvernementaux peuvent atténuer nos difficultés. Toutefois, s'il s'agit d'un problème à long terme, les programmes ne sont pas efficaces, et je crois, toujours à long terme, que nous aurions intérêt à laisser la Nature suivre son cours.

Le sénateur Spivak: Permettez-moi de vous poser une question philosophique. Votre opinion est-elle la même à l'égard d'autres industries canadiennes fortement subventionnées? Je pense en particulier à l'industrie pétrolière et à l'industrie forestière, celle-ci étant fortement subventionnée au moyen de l'imposition de faibles droits de coupe. Tout le monde semble vouloir sauvegarder l'entreprise familiale, car elle représente un mode de vie propre aux Canadiens et qu'elle mérite d'être maintenue. Peut-être pourriez-vous nous expliquer les distinctions à faire entre les subventions à l'agriculture et à d'autres industries et nous proposer des solutions de rechange pour la préservation de l'entreprise agricole familiale.

M. Rose: Je ne sais pas très bien comment le gouvernement procède à l'égard des autres industries. En fait, nous apprécions toute aide gouvernementale qui renforce notre industrie, qui accroît les possibilités commerciales et par laquelle nous sommes moins réglementés, laissant ainsi les exploitations agricoles devenir plus autonomes et trouver leurs propres débouchés.

Le sénateur Spivak: Vous opposez-vous aux commissions de gestion des approvisionnements?

M. Rose: Oui, car nous sommes en faveur de la concurrence. Nous estimons que la concurrence est le type de régime industriel le plus que nous puissions encourager. Nous ne nous inquiétons pas quand le gouvernement appuie les industries en misant sur leurs points forts, mais plutôt quand on camoufle leurs points faibles. À notre avis, cela n'est pas avantageux.

La sénatrice Fairbairn: Un des thèmes qui revient dans votre mémoire est que l'industrie agricole doit s'adapter et que la Nature doit suivre son cours. Vous prétendez que si cela était possible et que le gouvernement cessait d'apporter des ajustements à long terme, certains agriculteurs se verraient forcés d'abandonner. Le vide que leur départ créerait serait-il comblé par l'arrivée de nouveaux agriculteurs ou le serait-il plutôt par l'expansion d'exploitations ou d'entreprises existantes?

[Text]

Mr. Rose: I think there may be an opportunity for both. To encourage new farmers into the industry there has to be some acceptable return on investment. One of the most prohibitive things which prevents young farmers from getting into the business is high land costs or high land rental costs. If we let land fall to the value where it reflects the income of the 1980s, then we could have some interest again in entering agriculture. Return on investment is what we are referring to. A healthy industry attracts interest and we feel that to have a healthy industry we have to reduce our entrance costs.

Senator Fairbairn: This morning the representatives of the Canadian Bankers Association suggested that the Farm Credit Corporation has assumed an almost competitive role to the private sector lending institutions rather than having a mandate that was earlier seen as the lender of last resort or complementary to private lending institutions. What do you believe the role of the FCC should be? Following your thinking to the ultimate, do you think there is a need for the Farm Credit Corporation?

Mr. Rose: I would like to see the Farm Credit Corporation take the role of a check in the industry, a watchdog. I do not think we want to see the Farm Credit Corporation competing with the chartered banks or other lending institutions for farm financing and capital assets. But, at the same time, we would like to see them be there to encourage competition within the industry.

I do not think the criteria of the FCC for eligibility of loans should be any different from those of the chartered banks. The chartered banks use some economic criteria to determine eligibility and that is what we feel the Farm Credit Corporation should do. It does an individual no good whatsoever if you lend him money and he cannot pay it back. We would like to see them there but in a watchdog role.

Senator Fairbairn: Our study at the moment, essentially, is to update the study we did two years ago. Leaving aside what you would like to see happen, what is your impression of the situation as it now exists? Has the whole area of farm debt and the difficulties in farm financing eased up in the last couple of years or has the situation remained as difficult or has it manifested itself in different ways? Can you make an assessment of it?

Mr. Rose: It probably has improved somewhat. If nothing else, the difficulties over the last 10 years have had the financial institutions reappraise their approach to farm lending. We have seen a little more responsibility in that regard.

Senator Fairbairn: On both sides?

Mr. Rose: I think so. However, at the same time, the policies are still all in place that encourage the very problem to reoccur. Whenever we see a little weakness in the industry, it reflects right back to the attitudes of the lenders. I do not think that we have really dealt with the issue as extensively as we need to. We have only done enough to try to get us through the

[Traduction]

M. Rose: Je crois que les deux scénarios sont possibles. Pour attirer de nouveaux agriculteurs, il faut que le rendement du capital investi soit intéressant. Ce sont surtout les coûts élevés des terrains ou de la location de terrains qui découragent les jeunes. Si nous laissons tomber la valeur des terrains à un niveau qui reflète le revenu des années 80, il y aurait alors un regain d'intérêt pour le secteur de l'agriculture. C'est le rendement de l'investissement qui compte. Une industrie prospère stimule l'intérêt, et nous croyons nécessaire de réduire le coût de nos intrants pour que notre industrie puisse prospérer.

La sénatrice Fairbairn: Ce matin, les représentants de l'Association des banquiers canadiens a laissé entendre que la Société de crédit agricole a presque rivalisé avec les établissements de prêt du secteur privé au lieu de s'acquitter du rôle qui lui avait été confié, soit être un prêteur de dernier recours ou un complément aux établissements privés. Quel est, à votre avis, le rôle que devrait jouer la Société? Et si l'on poussait le raisonnement jusqu'au bout, estimez-vous que la Société de crédit agricole est nécessaire?

M. Rose: Je voudrais que la Société de crédit agricole soit un organe de vérification, un chien de garde pour l'industrie. Nous ne voulons sans doute pas que la Société de crédit agricole rivalise avec les banques à charte ou d'autres établissements de prêt pour ce qui est du financement agricole et des valeurs immobilisées, mais nous aimerions qu'elle favorise la concurrence au sein de l'industrie.

À mon avis, les critères d'admissibilité de la Société de crédit agricole ne devraient pas être différents de ceux des banques à charte. Ces dernières appliquent certains critères économiques pour déterminer l'admissibilité, et c'est ce que devrait faire également la Société de crédit agricole. C'est n'est pas un service à rendre à quelqu'un que de lui prêter de l'argent qu'il ne peut rembourser. Oui, la Société de crédit agricole a son utilité, mais nous préférierions qu'elle assume le rôle de chien de garde.

La sénatrice Fairbairn: Notre tâche consiste essentiellement à mettre à jour l'étude que nous avons effectuée il y a deux ans. Abstraction faite de vos attentes, comment décririez-vous la situation actuelle? La dette agricole et les difficultés de financement des exploitations agricoles se sont-elles amoindries ou maintenues ces dernières années, ou encore les problèmes se sont-ils manifestés d'une façon différente? Pouvez-vous évaluer la situation?

M. Rose: Elle s'est probablement légèrement améliorée. En fait, les difficultés que nous avons connues ces dix dernières années ont incité les institutions financières à rajuster leur tir en ce qui concerne les prêts agricoles. La responsabilité à ce niveau s'est quelque peu accentuée.

La sénatrice Fairbairn: De part et d'autre?

M. Rose: C'est ce que je crois. Cependant, les politiques susceptibles de faire réapparaître le problème sont encore toutes en vigueur. Tout point faible de l'industrie rejaillit sur les attitudes des prêteurs. À mon avis, nous n'avons pas suffisamment tenté de régler le problème. Nous avons simplement essayé de survivre jusqu'à la prochaine difficulté. Il faut réexaminer

[Text]

next short period of difficulty. Our whole approach to farm lending and land values has to be reconsidered.

Senator Bielish: Approximately what percentage of individual wheat growers are part of this thinking?

Mr. Rose: I cannot answer that. I would say that there is an increasing number, but I cannot answer that accurately.

Senator Bielish: A majority?

Mr. Rose: I would only be guessing. I suppose it would reflect each farmer's individual position. If you were in a position of high debt and low income, you would obviously be looking for some support. If you were in a position of high equity and low debt, you would probably wish to see land values that were more reflective of cash returns so that you could expand your operation. The margins at present are so narrow on farmland, particularly in returns from grain farming, that you would need economics of scale to stay in business.

Senator Bielish: Do some of your wheat growers grow other crops as well?

Mr. Rose: Yes. I would say the majority of them do.

Senator Bielish: So they do not rely entirely on wheat crops?

Mr. Rose: No. I guess the Wheat Growers Association initially formed in the traditional wheat growing area, but it has expanded quite a bit since then.

The Chairman: I am sorry we did not ask this question earlier. You have more than 11,000 farmers who are members. Does anybody know how many prairie grain farmers are members of the National Farmers Union? Perhaps that is something we should ask the researcher to try to obtain.

Senator Hays: What percentage of prairie grain farmers belong to your association?

Mr. Rose: As you can imagine, those things are very difficult to determine. There are approximately 70,000 Canadian Wheat Board permit book holders in western Canada, but there can be two or three permit books held by one family or one organization.

Senator Hays: And that could be reflected in your membership, too.

Mr. Rose: What we usually find is that one farm family or one farm partnership will hold a membership in our organization. There is no benefit to holding more than one.

Senator Hays: You would have between 10 and 15 per cent, then?

Mr. Rose: Yes.

Senator Spivak: Has this position that you hold been approved by the entire membership or by the executive or by the board?

[Traduction]

notre attitude à l'égard des prêts agricoles et des valeurs foncières.

Le sénateur Bielish: Quel pourcentage approximatif de producteurs de blé partagent votre façon de voir?

M. Rose: Je ne saurais vous le dire. Sans doute leur nombre augmente-t-il de plus en plus, mais je ne pourrais vous donner un chiffre exact.

Le sénateur Bielish: S'agit-il de la majorité?

M. Rose: Je ne pourrais qu'essayer de deviner. Mais je suppose que tout dépend de la situation particulière de chacun. Si vous étiez fortement endetté et ne tiriez que de faibles revenus, vous cherchiez certainement à obtenir une aide. Par contre, si votre actif était élevé et votre passif faible, vous aimeriez probablement que les valeurs des terrains tiennent davantage compte de l'état des recettes pour que votre exploitation prenne de l'essor. À l'heure actuelle, les marges sont si étroites pour les terres agricoles, plus particulièrement en ce qui concerne les revenus tirés céréaliculture, qu'il faudrait des économies d'échelle pour nous permettre de survivre.

Le sénateur Bielish: Certains de vos producteurs de blé font-ils également d'autres cultures?

M. Rose: Oui. Je dirais la majorité d'entre eux.

Le sénateur Bielish: Ils ne comptent donc pas uniquement sur leurs récoltes de blé?

M. Rose: Non. La Western Canadian Wheat Growers Association a pris naissance dans la région fromentale traditionnelle, mais elle a pris de l'ampleur depuis.

Le président: Je regrette de ne pas avoir posé cette question plus tôt. Vous comptez parmi vos membres plus de 11 000 agriculteurs. Sait-on combien de céréaliculteurs des Prairies sont membres du Syndicat national des cultivateurs? Peut-être devrions-nous demander à notre préposé à la recherche de nous fournir ce renseignement.

Le sénateur Hays: Quel pourcentage des céréaliculteurs des Prairies font partie de votre association?

M. Rose: Comme vous pouvez l'imaginer, il est très difficile de déterminer des choses-là. Nous comptons environ 70 000 détenteurs de carnet de permis de la Commission canadienne du blé dans l'ouest du Canada, mais il est possible qu'une même famille ou qu'un même organisme possède deux ou trois carnets.

Le sénateur Hays: Et cela paraîtrait également dans le compte de vos membres.

M. Rose: D'habitude, une famille d'agriculteurs ou une société agricole en nom collectif présente une seule demande d'adhésion à notre organisation. Il n'y a aucun avantage à en présenter plus d'une.

Le sénateur Hays: On pourrait parler de 10 à 15 p. 100 alors?

M. Rose: En effet.

Le sénateur Spivak: La position que vous avez énoncée a-t-elle été approuvée par tous les membres, ou encore par le conseil exécutif ou par le conseil d'administration?

[Text]

Mr. Rose: This is approved by the board.

The Chairman: If there are no further questions on this particular subject, I want to thank you for putting your position to us so clearly and for answering the questions so succinctly.

We shall now proceed with item number two of our inquiry, concerning the amendments to Bill C-36. Could you carry on from there, Mr. Rose?

Mr. Rose: The question of long-term impact should also be asked of policy initiatives that involve government assistance in a less direct manner. Many prairie grain farmers have reduced yields due to drought, and have little in financial reserve as a result of depressed grain prices. The inability to meet cash-flow demands has created strong dissatisfaction among farmers over the lack of availability of the cash advance.

The decision to remove the interest-free characteristics of the cash advance program has been cited, first, as a way to reduce government expenditures, and secondly, as a means of allowing farmers to make decisions based more upon the marketplace than upon government programs. The Western Canadian Wheat Growers Association supports both objectives, but would like to draw your attention to several regulatory factors which make it very difficult to identify the cash advance as a program which meets those objectives.

The interest-free cash advance was seen as a *quid pro quo* for the regulatory barriers in the marketplace. These regulations make it difficult for farmers to make decisions based on good financial principles without corollary legislative amendments. The following points demonstrate this quite clearly.

First, the Canadian Wheat Board is the only purchaser of high quality wheat in western Canada. A restrictive quota policy ensures that farmers are not only denied the opportunity to sell their crop to an alternative market, but are unable to gain immediate cash through the Canadian Wheat Board system. At times, farmers who require ready money to pay loans incurring high interest charges may wish to sell their product quicker, but cannot do so due to the restrictions. Thus, they continue to accrue interest costs. Farmers in higher equity positions may favour delayed delivery quotas, since it costs their farm operations less to do so.

Second, the Canadian Wheat Board initial price usually reflects approximately 75 per cent of the eventual realized price that farmers receive for their grain. The balance is paid out 16 months after harvest, through the final payment. The interest-free cash advance was seen as a way of balancing out the increased interest costs incurred while awaiting the final payment.

Third, the Canadian Wheat Board initial price received by farmers is the same throughout the crop year, and does not reflect the interest or storage costs incurred by holding the grain until the Canadian Wheat Board calls for it. Thus, farm-

[Traduction]

M. Rose: Par le conseil d'administration.

Le président: Si vous n'avez plus de questions à poser au témoin sur ce sujet, je voudrais le remercier de nous avoir exposé sa position si clairement et d'avoir répondu à nos questions d'une façon aussi succincte.

Nous passerons maintenant à la deuxième partie de notre étude, c'est-à-dire aux amendements au projet de loi C-36. Voulez-vous poursuivre, monsieur Rose?

M. Rose: Il faudrait, également dans ce cas-ci, s'interroger sur l'incidence à long terme des politiques en vertu desquelles le gouvernement fournit une aide moins directe. Beaucoup de céréaliculteurs des Prairies ont eu de faibles récoltes en raison de la sécheresse, et la diminution des prix du grain a provoqué un appauvrissement de leurs réserves financières comme ils n'ont pas les liquidités nécessaires. Les agriculteurs sont vivement mécontents de ne pouvoir obtenir d'avances.

On a dit que la décision de ne plus exempter d'intérêt les avances devait permettre au gouvernement de réduire ses dépenses et aux agriculteurs de prendre des décisions qui soient davantage fondées sur la situation du marché que sur les programmes gouvernementaux. La Western Canadian Wheat Growers Association souscrit aux deux objectifs, mais aimerait attirer votre attention sur plusieurs considérations liées à la réglementation et en raison desquelles il est très difficile de considérer le programme d'avances de fonds comme une façon d'atteindre ces objectifs.

L'avance exemptée d'intérêts était considérée comme une compensation des barrières réglementaires du marché. Ces règlements nuisent aux agriculteurs qui veulent prendre des décisions fondées sur des principes financiers judicieux, sans que des modifications législatives corollaires ne soient apportées.

Je m'explique. Tout d'abord, la Commission canadienne du blé est le seul acheteur de blé de qualité dans l'ouest du Canada. En raison d'une politique de contingentement, non seulement les agriculteurs n'ont-ils pas le droit de trouver un autre débouché pour leur récolte, mais il leur est aussi impossible d'obtenir immédiatement de l'argent de la Commission canadienne du blé. Parfois, les agriculteurs qui ont besoin d'argent liquide pour rembourser des prêts obtenus à des taux d'intérêt élevés voudraient écouler leur produit rapidement mais ne le peuvent pas en raison des restrictions. Par conséquent, leurs frais d'intérêt continuent de s'accumuler. Les agriculteurs qui ont davantage de capitaux propres seront peut-être en faveur de contingents de livraison différée puisqu'ils peuvent ainsi réduire leurs coûts.

Deuxièmement, le prix initial de la Commission canadienne du blé représente habituellement quelque 75 p. 100 du prix que les agriculteurs obtiendront au bout du compte. Le solde est acquitté 16 mois après la récolte, au moyen d'un paiement final. L'avance exemptée d'intérêts a été considérée comme un moyen de compenser les coûts d'intérêt accrus que devaient assumer les agriculteurs en attendant le paiement final.

Troisièmement, le prix initial que verse la Commission canadienne du blé aux agriculteurs est le même durant toute la campagne et ne tient compte ni des frais d'intérêt ni des frais d'entreposage que les agriculteurs doivent assumer en atten-

[Text]

ers do not receive increased compensation for storing the crop while awaiting delivery opportunities. The interest-free cash advance program served to offset this.

Fourth, farmers who grow non-Board crops may have the opportunity to accept cash advances from the private grain trade, at times interest-free, while they await a more acceptable marketing opportunity. With the marketing powers of the Canadian Wheat Board in wheat, no such advance is now available in any form for growers of high quality wheat.

Fifth, the pressure created by the lack of available cash has caused farmers to liquidate livestock and to sell their grain into the feed market to meet their financial commitments. Rather than making prudent market decisions based on accurate pricing signals, farmers are glutting the feed grains and livestock markets causing the price to decline artificially.

Wheat growers of western Canada have come to see the cash advance program as a means of obtaining cash flow. Factors such as those I just itemized have served to limit the amount of funds they can receive from the centralized marketplace. As it now stands, these programs mask true market signals and hinder the decision-making ability of individual farmers. If farmers are to operate with financial resourcefulness, changes to regulations are required to allow them to do so, or, conversely, the reinstitution of interest-free cash advances is necessary.

The Western Canadian Wheat Growers Association also has other reservations in supporting the interest rate clause in the Prairie Grain Advance Payments Act. High interest rate levels preclude receiving any benefit from sound farm management practices and reduce the probability of a profitable grains industry in the future. In the short-term, the amendment will emphasize cash flow problems and again minimize a farmer's responsibility for dealing with debt load.

It has been indicated in the legislation that a number of discretionary powers have been left to the Canadian Wheat Board. The ability of the Canadian Wheat Board to determine default status and interest rate levels is of particular concern. It is imperative that farmers are ensured a means of arbitration, independent of the Canadian Wheat Board, to settle any disputes resulting from these expanded powers. In addition, an expedient means of notifying farmers whom the board considers at risk of default must be included in the amendments.

The total value of advances issued to November 30 for the last three years have ranged between \$269 million in 1988/89 to \$558 million in 1986/87. Lack of access to a cash advance program has had a devastating effect on the western grain's economy. The impact of this reduction in cash flow on farmers

[Traduction]

dant l'appel de la Commission canadienne du blé. Par conséquent, ces derniers ne reçoivent pas de compensation à l'égard des dépenses qu'ils engagent pour entreposer leur récolte. Le programme d'avance exemptée d'intérêts avait été conçu pour faire contrepoids à cette situation.

Quatrièmement, les agriculteurs dont les récoltes ne sont pas destinées à la Commission ont la possibilité d'accepter des avances du secteur privé, consenties parfois en franchise d'intérêts, en attendant un meilleur débouché. Vu le pouvoir de commercialisation de la Commission canadienne du blé, les producteurs de blé de qualité ne bénéficient en ce moment d'aucune avance du genre.

Cinquièmement, les difficultés financières que le manque de liquidités a créées pour les agriculteurs en a poussé certains à liquider leur bétail et à vendre leur grain comme céréales fourragères pour respecter leurs engagements financiers. Au lieu de prendre des décisions circonspectes en se fondant sur les prix réels du marché, les agriculteurs sont en train de créer une surabondance sur le marché des céréales fourragères et du bétail, provoquant ainsi une baisse artificielle des prix.

Les producteurs de blé de l'ouest du Canada en sont venus à considérer le programme d'avance de fonds comme un moyen d'obtenir des liquidités. Les considérations que je viens de vous énumérer ont eu pour effet de limiter la quantité de fonds qu'ils peuvent obtenir du marché centralisé. À l'heure actuelle, ces programmes camouflent les véritables indicateurs du marché et affaiblissent la capacité de décision de chaque agriculteur. Si l'on veut que les agriculteurs fassent preuve d'initiative pour améliorer leur situation financière, il faut modifier les règlements ou alors réinstaurer les avances exemptées d'intérêts.

La Western Canadian Wheat Growers Association hésite également à appuyer la disposition qui, dans le projet de loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, porte sur les taux d'intérêt. Les taux d'intérêt élevés nous empêchent de tirer avantage des pratiques judicieuses de gestion agricole et ils réduisent les probabilités d'une industrie céréalicultrice rentable. À court terme, l'amendement aura pour effet d'exacerber les difficultés des mouvements de caisse et de minimiser de nouveau la responsabilité que doit assumer l'agriculteur face à sa dette.

Le texte législatif signale que la Commission canadienne du blé garde un certain nombre de pouvoirs discrétionnaires. Nous nous inquiétons particulièrement de la mesure dans laquelle la Commission pourra déterminer le défaut de payer et les niveaux des taux d'intérêt. Il est impérieux que les agriculteurs disposent d'un mécanisme d'arbitrage, indépendant de la Commission, pour régler tout litige découlant des pouvoirs accrus de la Commission. En outre, il est nécessaire que les amendements prévoient un moyen rapide de mettre au courant les agriculteurs que la Commission juge susceptibles de manquer à leurs engagements.

La valeur totale des avances accordées au 30 novembre pour ces trois dernières années a varié entre 269 millions de dollars en 1988-1989 et 558 millions de dollars en 1986-1987. L'impossibilité d'obtenir d'avances a eu sur l'économie du grain de l'Ouest un effet dévastateur. L'incidence de cette

[Text]

and their communities cannot be underestimated. Prolonging the debate on this legislation will only worsen the situation.

If the federal government implements interest charges on a cash advance program, the following changes must be made: First, the Canadian Wheat Board initial prices must be raised incrementally throughout the crop year to reflect on-farm storage and carrying charges while farmers await delivery opportunities. Second, the federal government must immediately increase initial prices for wheat to more closely reflect the Canadian Wheat Board card price at the ports. The card price is currently more than \$200 a tonne, while the initial price is \$155 a tonne. Thank you very much.

The Chairman: This is a new subject and a most interesting one in which there may be some contentious opinions that we should seek out in the next few days and then try to report to the chamber. Mr. Rose, I believe you are the first person to speak to us on this subject, and we have combined the two subjects together to accommodate your travel needs. We are grateful that you were willing to combine the two in one afternoon and in one presentation.

There are a lot of questions that can arise. I do not know who wishes to start the discussion. Senator Hays, we will call on you because you are our expert. Senator Hays is a senator of renown, a legal person as well as being a farmer and rancher. So he covers the whole gamut of interest in this topic. I believe you are also a financier.

Senator Hays: Yes. I will not get into that. Once again you have made a very concise and well articulated presentation, Mr. Rose. As I understand it, your first choice with respect to this whole issue that Bill C-36 raises would be to do away with the Wheat Board. The second choice would be to have the interest-free cash advances, and the third choice is the proposal you make.

Senator Fairbairn: What was your third choice?

Senator Hays: The third choice would be that we increase the initial payment and that the prices be raised to offset the cost of on-farm storage.

Senator Spivak: What was the middle choice?

Senator Hays: The middle choice would be to leave the advance payments the way it is, interest-free. Would that be fair to say?

Mr. Rose: I do not know that we would go so far as to do away with the Canadian Wheat Board, but, at the same time, if the Canadian Wheat Board wishes us to store their grain for them and prevents us from initiating our own cash flow by delivering when and where we see fit and at a time that we see fit, then we should quite fairly expect to have some remuneration for that in the case of cash advances on our own grain or some form of storage consideration until the board would require it.

[Traduction]

réduction de liquidités sur les agriculteurs et leurs collectivités ne saurait être sous-estimée. Prolonger le débat sur ce projet de loi ne fera qu'aggraver la situation.

Si le gouvernement fédéral impose des intérêts sur les avances qu'il consent dans le cadre d'un programme, il faudra envisager les changements suivants: Premièrement, les prix initiaux de la Commission canadienne du blé doivent être sensiblement augmentés durant toute la campagne pour tenir compte des frais d'entreposage et d'administration que doivent assumer les agriculteurs en attendant de livrer leur produit. Deuxièmement, le gouvernement fédéral doit immédiatement augmenter les prix initiaux du blé pour mieux tenir compte du prix affiché sur la carte de la Commission canadienne du blé. En effet, le prix affiché est actuellement légèrement supérieur à 200 \$ la tonne, tandis que le prix initial n'est que de 155 \$ la tonne. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Il s'agit d'un nouveau sujet des plus intéressants, qui risque de soulever une certaine controverse. C'est ce que nous chercherons à déterminer au cours des quelques prochains jours, après quoi nous en ferons rapport au Sénat. Monsieur Rose, je crois que vous êtes la première personne à nous entretenir de cette question et nous avons réuni ces deux sujets en raison de votre emploi du temps. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir consenti à aborder ces deux sujets en un seul après-midi et en une seule présentation.

Il y aura probablement beaucoup de questions. Je ne sais pas qui veut lancer le débat. Sénateur Hays, nous ferons appel à vous puisque vous êtes notre spécialiste. Le sénateur Hays est un sénateur de renom, un juriste de même qu'un agriculteur et un propriétaire de ranch. Il connaît donc tous les aspects de la question. Je crois que vous êtes également un financier.

Le sénateur Hays: Oui, mais je ne m'étendrai pas là-dessus. Monsieur Rose, vous avez présenté un exposé très concis et très bien formulé. D'après ce que je crois comprendre, votre première option, en ce qui concerne toute la question que soulève le projet de loi C-36 serait de vous débarrasser de la Commission canadienne du blé. La deuxième serait de consentir des avances de fonds sans intérêt et la troisième est la proposition que vous avancez.

La sénatrice Fairbairn: Quel était votre troisième option?

Le sénateur Hays: La troisième option consisterait à augmenter le paiement initial et les prix de façon à compenser le coût de l'entreposage.

Le sénateur Spivak: Quelle était la deuxième option?

Le sénateur Hays: La deuxième option était de laisser les avances de fonds telles quelles, c'est-à-dire sans intérêt. Est-ce que c'est bien cela?

M. Rose: Je ne sais pas si nous irions jusqu'à nous débarrasser de la Commission canadienne du blé mais, d'un autre côté, si la Commission canadienne du blé veut que nous entreposions son grain pour elle et nous empêche d'établir notre propre marge brut d'autofinancement, c'est-à-dire d'effectuer des livraisons quand et où bon nous semble et au moment qui nous convient, nous pourrions alors nous attendre à juste titre à recevoir une certaine rémunération sous la forme d'avances de

[Text]

Senator Hays: That is something that you and, I suppose, this committee might pursue by way of advice to the government in respect of Bill C-36. Mr. Chairman, I just wanted to clarify my understanding of that, which I have. I think the witness has presented the position that his association represents very well, and I understand it and thank him.

Senator Fairbairn: If neither of the two suggestions that you make are viable, should we go ahead and pass this bill the way it is? When I say "viable", I mean deemed viable by the government. If the government is in a mode, which it was in the House of Commons to a degree, of not accepting amendments on the interest rate question, should we proceed and pass this bill because of the need of a certain category of farmers?

Mr. Rose: I would be reflecting my own judgment on that issue. We never actually talked about that precisely, and, if I could, I will give you my own opinion.

Senator Fairbairn: Please do.

Mr. Rose: My own judgment on that would be, no, I do not think allowing farmers to borrow more money, which is essentially what they are doing, would help them. It would be of very little benefit to farmers to allow them to borrow more money at a somewhat reduced interest rate, but at an artificially high interest rate at the same time because of the Bank of Canada's approach to interest in this country.

The Chairman: If there are no further questions, may I ask a few because I find some incongruity between the first part of your presentation, which is the one about letting the marketplace look after itself, and in this instance that as farmers we should be allowed to have an interest-free loan advanced on our product. We used to have a section 88 in the Bank Act where you could borrow against—

Senator Hays: It is section 178 now.

The Chairman: They used to do it with frozen turkeys in our province. You would freeze your turkeys and obtain up to 75 or 80 per cent of the market value of your turkeys at an interest rate. As for the artificiality of the interest rates, you used the word "artificial" interest rates, I am not sure whether that is a correct statement or not. There is a rate set for treasury bills and then there is a prime rate, and the banks can charge what they want. They can loan you money at 4 per cent if they want to, although not many would. It is not really an artificial rate.

I am going to ask you a couple of questions that almost make me sound as if I do not totally agree with what you said in the second part of your presentation. Are there any industries that can produce and immediately sell all of the product they produce at the price that is set by the market? By way of example, suppose that I am making nuts and bolts and that I can produce a lot of them. Nobody wants them at the moment, but somebody should pay me more for them the minute I pro-

[Traduction]

fonds sur notre propre grain ou sous une forme quelconque de paiement pour l'entreposage.

Le sénateur Hays: C'est une question à laquelle vous et le Comité aussi, je suppose, pourraient donner suite auprès du gouvernement. Monsieur le président, je voulais simplement m'assurer d'avoir bien compris ce point. J'estime que le témoin a très bien présenté la position de son association.

La sénatrice Fairbairn: Si aucune des deux suggestions que vous avez faites n'est viable, devrions-nous adopter le projet de loi dans sa forme actuelle? Par «viable», je veux dire jugée viable par le gouvernement. Si le gouvernement n'est pas enclin, comme c'était un peu le cas à la Chambre des communes, à accepter des amendements sur la question des taux d'intérêt, devrions-nous adopter le projet de loi pour répondre aux besoins d'une certaine catégorie d'agriculteurs?

M. Rose: Je vous donnerai mon opinion personnelle sur la question, car nous n'avons jamais vraiment abordé cet aspect en particulier. Si vous me le permettez, je vous dirai ce que j'en pense.

La sénatrice Fairbairn: Certainement.

M. Rose: Personnellement, je ne crois pas qu'on aidera les agriculteurs en leur permettant d'emprunter plus d'argent, ce qui est essentiellement ce qu'ils font à l'heure actuelle. Les avantages qu'ils en retireraient seraient minimes car, même si on permettait d'emprunter plus d'argent à un taux d'intérêt relativement réduit, ce taux resterait quand même artificiellement élevé, compte tenu de la ligne de conduite adoptée par la Banque du Canada en matière d'intérêts au pays.

Le président: Si personne n'a d'autres questions, permettez-moi d'en poser quelques-unes. Je constate une certaine incongruité entre la première partie de votre exposé, où vous indiquez de laisser faire le marché, et votre déclaration selon laquelle nous devrions permettre aux agriculteurs de faire des emprunts sans intérêt sur notre produit. La Loi sur les banques renfermait un article, l'article 88, selon lequel il était possible d'emprunter —

Le sénateur Hays: Il s'agit maintenant de l'article 178.

Le président: C'est ce qu'on faisait avec les dindes congelées dans notre province. On congelait des dindes et l'on pouvait en obtenir jusqu'à 75 ou 80 p. 100 de leur valeur sur le marché, moyennant un taux d'intérêt. En ce qui concerne le caractère artificiel des taux d'intérêt, je ne suis pas sûr qu'il soit exact de les qualifier d'«artificiels». Il existe un taux établi pour les bons du Trésor et un taux préférentiel, et les banques peuvent imposer celui qu'elles veulent. Elles peuvent prêter de l'argent à 4 p. 100 si elles le veulent, bien qu'il n'y en ait pas beaucoup dans ce cas. Il ne s'agit pas vraiment d'un taux artificiel.

J'aimerais vous poser quelques questions qui risquent de donner l'impression que je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit dans la deuxième partie de votre exposé. Existe-t-il des industries qui peuvent produire et vendre immédiatement l'ensemble de ce qu'elles ont produit, au prix établi par le marché? À titre d'exemple, supposons que je fabrique des vis et que je peux en produire en grande quantité. Personne n'en veut pour l'instant mais il faudrait qu'on me les paie à un

[Text]

duce them because I have a cost incurred in it. Are there many industries, Mr. Rose, that you know of that could sell their products immediately upon their production?

Mr. Rose: It would be my understanding that most industries and businesses can, if they so wish, turn their inventory out of their factory and all of a sudden everybody is buying blue polka dot dresses. He could or might sell those red flowered dresses at a loss or a discounted price, could he not?

The Chairman: Say that somebody overproduces red flowered dresses. Suppose that they make them in huge quantities out of their factory and all of a sudden everybody is buying blue polka dot dresses. He could or might sell those red flowered dresses at a loss or a discounted price, could he not?

Mr. Rose: If he is paying 15 per cent interest at the bank, it may not be so severe a loss for him. It would reduce his debt load. If he had made financial commitments at an earlier date, he may have to make that decision.

The Chairman: Yes. He might be able to find a buyer but he might not get the card price or even the initial price, reflecting back on your statements.

Mr. Rose: Yes. If he were allowed to, he might be able to find a higher price.

The Chairman: I must say that I do agree with you when you said that if the card price is \$200 per tonne of wheat and the initial price is \$155, there seems to be \$45 per tonne sitting in somebody's bank account, and it's not yours. On occasion, though, we end up with certain pools of grain. Am I correct in that? You call them pool number 1 hard, number 2, and so on, where the call is for one kind rather than another and we end up with a negative pool. I think that happened two years ago, did it not, in one of the grades of grain?

Mr. Rose: Yes.

The Chairman: Instead of subsidizing the whole wheat pool, the government, I presume, paid some \$60 million or \$80 million to that particular little pool of grain. Have you any feeling about that as to whether that was right or wrong?

Mr. Rose: My last trip to Ottawa was on that very issue, Mr. Chairman, and as yet it has not been settled. We feel that those who produce a superior product, a product with a certain value, and who do the things necessary to attain that value, should be compensated for it. We do not believe the act was meant to subsidize one quality or one value of grain against another. We understood it to mean that, as sales were made on a particular grade of grain throughout the crop year, those prices would be pooled. That is the way we believe it should be.

The Chairman: They are distinct pools and should be autonomous fiscally?

Mr. Rose: Yes.

[Traduction]

prix plus élevé dès que je les produis parce que j'ai engagé des frais. À votre connaissance, monsieur Rose, existe-t-il beaucoup d'industries qui peuvent vendre leurs produits dès qu'ils sont fabriqués?

M. Rose: Je crois savoir que la plupart des industries et des entreprises peuvent, si elles le désirent, vendre leurs stocks à n'importe quel moment. Ce sont elles qui décident.

Le président: Disons que quelqu'un surproduit des robes fleuries rouges. Supposons qu'il en produit des quantités énormes et que, tout à coup, ce sont les robes à pois bleus qui sont en demande. Ne pourrait-il pas alors vendre ses robes fleuries rouges à perte ou à prix réduit?

M. Rose: S'il verse 15 p. 100 d'intérêt à la banque, il ne s'agira pas d'une perte trop grave. Cela diminuerait le fardeau de sa dette. S'il avait pris des engagements financiers auparavant, c'est une décision qu'il pourrait avoir à prendre.

Le président: Oui, il pourrait réussir à trouver un acheteur, mais il risque de ne pas obtenir le prix affiché ou même le prix initial, si je m'en tiens à ce que vous avez dit.

M. Rose: Oui. S'il le pouvait, il arriverait peut-être à obtenir un prix plus élevé.

Le président: Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que, si le prix affiché est de 200 \$ la tonne de blé et le prix initial, de 155 \$, la différence, soit 45 \$ la tonne, se trouve dans le compte en banque de quelqu'un et non dans le vôtre. Cependant, à l'occasion, on a affaire à des syndicats de grain. Ai-je raison? Vous les désignez sous l'appellation syndicats n° 1, n° 2 et ainsi de suite lorsque la demande porte sur une variété de grain plutôt qu'une autre, et nous nous retrouvons avec un déficit. Je crois que cela s'est produit il y a deux ans n'est-ce pas dans le cas d'un certain grade de grain?

M. Rose: Oui.

Le président: Au lieu de subventionner l'ensemble du syndicat du blé, je suppose que le gouvernement a versé environ 60 ou 80 millions de dollars à ce petit syndicat du grain en particulier. À votre avis, est-ce que c'était la bonne façon de procéder?

M. Rose: Monsieur le président, la dernière fois que je suis venu à Ottawa, c'était justement pour discuter de cette question, et elle n'a pas encore été réglée. Nous estimons que ceux qui produisent un produit supérieur, un produit qui a une certaine valeur, et qui prennent les mesures nécessaires pour obtenir cette valeur devraient être rémunérés en conséquence. Or, nous ne croyons pas que la loi visait à subventionner une qualité ou une valeur de grain plutôt qu'une autre. D'après ce que nous avons compris, à mesure que se vend un grade de grain en particulier pendant la campagne agricole, ces prix sont mis en commun. À notre avis, c'est la façon dont cela devrait fonctionner.

Le président: Il s'agit de syndicats distincts qui devraient être financièrement autonomes?

M. Rose: Oui.

[Text]

The Chairman: Perhaps that is one reason why the wheat pool likes only to pay \$155 instead of \$200 at the beginning.

Mr. Rose: That is a concern.

The Chairman: They are being conservative, I suppose, in their initial payment.

I recall that a similar thing happened with respect to advance payments for grain—in years when we actually had grain lying in the fields, threshed and ready and covered with plastic. We had at that time huge surpluses and no market for the grain. The grain storage on the farms was already overloaded and sometimes the grain was even left outside to the vagaries of the weather. I believe in those days, at the time of the Diefenbaker government, there was a grain storage fee paid for the grain retained on the farms. Then, in 1959, this policy came into effect.

Mr. Rose: I am not entirely sure, Mr. Chairman.

The Chairman: I believe that is the history. This was designed in the days when you had to store your grain on the farm in those wooden and tin bins until the Canadian Wheat Board said to the local elevator, "Bring in number 3 or bring in number 2, we need so much grain" and gave them a quota. Do you remember that we used to go right into February and March with a three and four bushel quota per acre? In those days the farmer was stuck with product and somebody had to give them some cash advance on that product, because the Canadian Wheat Board would ultimately purchase it when it had a sale and when it had capacity to hold it either at the west coast, Port Arthur or Port William. Does that situation pertain today?

Mr. Rose: I do not think so to the extent it did at that time. We had some very restrictive conditions in the system that did not allow the product to reach the market anywhere near the time frame we have today.

The Chairman: Sometimes we used to have 1 billion bushels in storage—we had that kind of surplus. But there was virtually no surplus last year. We had to forego commitments on export contracts. This year, can a farmer deliver grain to the local elevator with ease or is he still being held back?

Mr. Rose: In any particular area we have gone through, Mr. Chairman, this is the second year of total drought and there is relatively no grain left. But the Canadian Wheat Board quota on number 1 wheat is at six bushels, so it is a relatively low quota at this time.

The Chairman: That is for number 1 hard?

Mr. Rose: Yes, that would be for numbers 1 and 2. Of course, that is closing in approximately three weeks' time.

The Chairman: I am asking these questions for more than just information. I was hoping that you would confirm that cash advances for grain are not as necessary today as they

[Traduction]

Le président: C'est peut-être l'une des raisons pour lesquelles le syndicat du blé préfère ne payer que 155 \$ au lieu de 200 \$ au début.

M. Rose: C'est ce qui nous préoccupe.

Le président: Je suppose que leur évaluation du paiement initial est modeste.

Je me souviens que la même chose s'était produite dans le cas du paiement anticipé du grain. C'était l'époque où on laissait le grain dans les champs, prêt à être livré et recouvert de plastique, l'époque où nous avions d'énormes excédents de grain et aucun acheteur. On n'avait plus de place pour l'entreposer à la ferme et on le laissait parfois dehors, exposé aux intempéries. Je crois qu'à cette époque, c'était sous le gouvernement Diefenbaker, on payait des frais d'entreposage à la ferme puis, en 1959, la présente politique est entrée en vigueur.

M. Rose: Je n'en suis pas tout à fait sûr, monsieur le président.

Le président: Je crois que c'est bien la façon dont cela se passait. C'était l'époque où il fallait entreposer son grain à la ferme dans des contenants de bois et de métal jusqu'à ce que la Commission canadienne du blé demande à l'exploitant du silo de livrer tel ou tel numéro de grain et lui attribue alors un quota. Vous souvenez-vous qu'on avait alors des contingents de trois et quatre boisseaux l'acre jusqu'en février et en mars? L'agriculteur se retrouvait avec le produit sur les bras, et il fallait que quelqu'un lui verse une avance parce que la Commission canadienne du blé finirait par l'acheter lorsqu'elle trouverait un acheteur et serait en mesure de le garder sur la côte ouest, à Port Arthur ou à Port William. Est-ce que la même situation existe aujourd'hui?

M. Rose: Pas dans la même mesure qu'à cette époque. Le système comportait alors certaines contraintes qui ne permettaient pas au produit d'arriver sur le marché dans les mêmes délais qu'aujourd'hui.

Le président: Il est arrivé que nous ayons un milliard de boisseaux en entreposage; c'était le type d'excédents que nous avions. Or, l'année dernière, nous n'avons pour ainsi dire eu aucun excédent. Nous avons dû renoncer à nos engagements en matière d'exportation. Cette année, un agriculteur peut-il facilement livrer du grain à un silo de sa région ou fait-il toujours l'objet de restrictions?

M. Rose: Monsieur le président, toutes les régions que nous avons visitées connaissent une deuxième année de sécheresse totale et il ne reste à peu près plus de grain. Cependant, le contingent imposé par la Commission canadienne du blé sur le blé n° 1 est de six boisseaux; il s'agit donc d'un contingent relativement faible pour l'instant.

Le président: Il s'agit de blé n° 1 dur?

M. Rose: Oui, ce sont les contingents pour le blé n° 1 et n° 2. Bien entendu, ils prendront fin dans environ trois semaines.

Le président: Si je vous pose ces questions, ce n'est pas uniquement pour avoir des renseignements. J'espérais que vous confirmeriez que les paiements anticipés de grain ne sont pas aussi nécessaires aujourd'hui qu'à l'époque des excédents, en

[Text]

were in times of surpluses because the deliverability quotient is much higher.

Mr. Rose: I would not agree with that because the value is also much lower.

The Chairman: The dollar value?

Mr. Rose: The dollar value. The real value of a product and the cash flow is probably much higher. Farmers are living a hand-to-mouth existence right now.

The Chairman: It depends on whether you are talking real dollars, or deflated dollars but when we are talking about the 1960s and the 1970s, when we had \$5 wheat, it was a different matter. It was a much stronger dollar, so that even if you delivered only 20 per cent in the first few months you got a fair bit of cash back, and that is the point I was trying to make. Today a farmer can deliver, in these days of deficit, volumes of wheat, with the few droughts we have unfortunately had, from which he can obtain cash flow much more readily than he could six to ten years ago; is that right?

Mr. Rose: That is true, but the values are not in proportion to the volumes.

The Chairman: The actual dollars are less?

Mr. Rose: Yes.

The Chairman: What is wheat at now, \$4 to \$5 per bushel?

Mr. Rose: No, \$3.50 to \$4; that is for the top grades.

Senator Hays: And the cost to produce it?

Mr. Rose: \$4.

Senator Hays: It is more.

The Chairman: The variables that come to mind are the ability of a farmer to get cash flow from his grain today as opposed to the days of the huge surpluses; is that right or wrong?

Mr. Rose: I do not think we have changed any.

The Chairman: I also notice that on the top of page 7 you point out how low are the total values of advances this past year as compared to two years previously. Can you account for that situation?

Mr. Rose: It would simply be the size of the crop. That was the year of the major drought and farmers just did not have the bushels to borrow against. You are only allowed to borrow against a certain percentage of your crop.

The Chairman: I have one other question that you may be able to answer. What percentage of the grain farmers on the Prairie utilize advance cash payments?

Mr. Rose: It varies a great deal from year to year, depending on a lot of different things. It depends on the cash requirements of the farmer, the necessity for immediate cash, the

[Traduction]

raison d'un quotient beaucoup plus élevé pour ce qui est de la capacité de livraison.

M. Rose: Je ne suis pas d'accord parce que la valeur est également beaucoup plus faible.

Le président: La valeur en dollars?

M. Rose: La valeur en dollars. La valeur réelle d'un produit et la marge de financement sont probablement beaucoup plus élevées. Les agriculteurs sont obligés de vivre au jour le jour pour l'instant.

Le président: Cela dépend si vous parlez de dollars réels ou de dollars dévalués. Si nous parlons des années 60 et 70, c'est-à-dire lorsque le blé était à 5 \$, c'est tout autre chose. À l'époque, le dollar était beaucoup plus fort. Par conséquent, même en ne livrant que 20 p. 100 au cours des premiers mois, on obtenait une somme assez importante, et c'est là où je veux en venir. Aujourd'hui, un agriculteur peut livrer, en cette époque de déficit, des quantités de blé, malgré les quelques sécheresses que nous avons malheureusement subies, à partir desquelles il peut obtenir une marge brute d'autofinancement beaucoup plus facilement qu'il y a six ou dix ans; est-ce exact?

M. Rose: C'est exact, mais les valeurs ne correspondent pas aux quantités.

Le président: La valeur en dollars réels est inférieure?

M. Rose: Oui.

Le président: Quel est le prix du blé maintenant, 4 \$ à 5 \$ le boisseau?

M. Rose: Non. 3,50 \$ à 4 \$, et pour les grades supérieurs, encore.

Le sénateur Hays: Et combien en coûte-t-il pour le produire?

M. Rose: 4 \$.

Le sénateur Hays: Le coût est plus élevé.

Le président: Plusieurs variables entrent en jeu, notamment la possibilité pour un agriculteur d'obtenir une marge brute d'autofinancement pour son grain aujourd'hui, comparativement à l'époque où les excédents étaient énormes. Est-ce exact?

M. Rose: Je ne pense pas qu'il y ait eu de changement.

Le président: Je constate également, au haut de la page 7, que vous signalez à quel point la valeur totale des avances consenties l'année dernière est faible comparativement aux deux années précédentes. Pouvez-vous expliquer cette situation?

M. Rose: Cela s'explique simplement par la taille de la récolte. C'était l'année où il y a eu une importante sécheresse, et les agriculteurs n'avaient pas suffisamment de boisseaux sur lesquels emprunter. On ne peut emprunter que sur un certain pourcentage de sa récolte.

Le président: J'ai une autre question à laquelle vous pourriez peut-être répondre. Quel est le pourcentage de céréaliculteurs dans les Prairies qui ont recours à des avances de fonds?

M. Rose: Cela varie beaucoup d'une année à l'autre, en fonction de divers facteurs. Cela dépend des fonds dont a besoin l'agriculteur, s'il en a besoin immédiatement, de la

[Text]

value of your other crops, and your off-board crops. If your off-board crops are high you can achieve relatively high cash-flows from those other crops. It also reflects on the movement of grain from year to year. If grain appears to be going to move very quickly, farmers often do not apply for a cash advance.

The Chairman: Has it ever been as high as one out of five—that is, 20 per cent?

Mr. Rose: The number I have in mind is approximately 30 per cent.

The Chairman: I think we can get more accurate information on that from the minister's people when they come in. Are there other questions that anyone would like to ask of Mr. Rose?

Senator Spivak: I have a question. Why are grain prices so low and the price of bread keeps going up?

Mr. Rose: I ask the same question repeatedly. We are at world stock levels similar to what we were in the early 1970s, when grain prices soared, and most farmers, I think, have been waiting for this time. They fully expected, once we got the stocks down, that we would see health grain export values again. It appears to have something to do with improved transportation. Grain can be moved to market much quicker now. Improved storage is another factor. Our importers know that the land is out there to produce, and the Americans have indicated that they are going to increase wheat production next year through their farm programs, which has to take some concern out of having adequate supplies. It takes some of the concerns from the importers having the supplies and being counted on. They are ensured of supplies.

Senator Spivak: I still do not understand. Given all of that, why are bread prices not plummeting if the grain prices are not going up for all these reasons?

Mr. Rose: I cannot give you the number. It is a very small percentage of the value of a loaf of bread that is actually the cost of wheat.

The Chairman: Before we adjourn, I wish to thank Mr. Rose and his association on behalf of the committee for an excellent brief and portrayal of your position and that of the Western Canadian Wheat Growers Association. I think it was beautifully presented and written and I thank you very much on behalf of the committee.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

valeur de ses autres récoltes ou des céréales produites hors-Commission. Si la valeur des céréales produites hors-Commission est élevée, il peut obtenir une marge de financement relativement élevée. Cela dépend également du mouvement du grain d'une année à l'autre. Si le grain semble circuler très rapidement, souvent les agriculteurs ne demanderont pas d'avances.

Le président: Est-ce qu'elle a déjà atteint 20 p. 100?

M. Rose: Je crois qu'elle se situe plutôt aux environs de 30 p. 100.

Le président: Je pense que nous pourrions obtenir des renseignements plus précis là-dessus en interrogeant les adjoints du ministre. Y a-t-il d'autres questions que l'on aimerait poser à M. Rose?

Le sénateur Spivak: J'ai une question. Si les prix du grain sont si peu élevés, comment se fait-il que le prix du pain n'arrête pas d'augmenter?

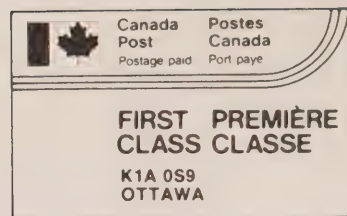
M. Rose: C'est une question que je ne cesse de poser. À l'heure actuelle, les niveaux de nos stocks à l'échelle mondiale sont semblables à ceux du début des années 70, lorsque les prix du grain ont grimpé en flèche et je pense que la plupart des agriculteurs attendaient ce moment. Ils s'attendaient, une fois que les stocks diminueraient, à ce que la valeur des exportations du grain augmente. Il semble que cela soit dû à l'amélioration du transport. Aujourd'hui, on peut livrer le grain beaucoup plus rapidement. L'amélioration de l'entreposage est un autre facteur qui entre en jeu. Nos importateurs savent que nous avons suffisamment de terres pour produire et les Américains ont indiqué leur intention de mettre sur pied des programmes agricoles pour augmenter la production du blé l'année prochaine, ce qui devrait apaiser les inquiétudes des importateurs qui craignent de ne pas avoir suffisamment de stocks. Ils sont donc sûrs que les stocks existent.

Le sénateur Spivak: Je ne comprends toujours pas. Compte tenu de tous ces facteurs, pourquoi le prix du pain ne dégringole-t-il pas si le prix du grain n'augmente pas pour toutes ces raisons?

M. Rose: Je ne peux pas vous citer les chiffres exacts. Le coût du blé ne représente qu'un très faible pourcentage de la valeur d'une miche de pain.

Le président: Avant que nous levions la séance, je tiens, au nom du Comité, à remercier M. Rose et son association pour son excellent mémoire et la description de sa position et de celle de la Western Canadian Wheat Growers Association. Ce mémoire a été extrêmement bien rédigé et présenté, et je vous en remercie sincèrement.

Le Comité poursuit la séance à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Monday, December 4, 1989

From Agriculture Canada:

Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;
Mr. Tom Richardson, Director General, Farm Development Policy Directorate;
Mr. Roger Eyvindson, Director, Farm Finance and Taxation Division.

From the Canadian Bankers Association:

Mr. Brian Farlinger, Chief of Commercial Affairs;
Mr. Dave Thomson, Chairman, Agricultural Committee.

From the National Farmers Union:

Mrs. Ray-Anne Briscoe, Executive Assistant;
Mr. Wayne Katerynych, Negotiator.

From the Western Canadian Wheat Growers Association:

Mr. David Rose, Caroll, Manitoba, Manitoba Vice-President.

Le lundi 4 décembre 1989

Du ministère de l'Agriculture:

M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint;

M. Tom Richardson, directeur général, Direction des politiques de développement agricole;
M. Roger Eyvindson, directeur, Division du financement et de la fiscalité agricole.

De l'Association des banquiers canadiens:

M. Brian Farlinger, chef, Affaires commerciales;
M. Dave Thomson, président, Comité de l'agriculture.

Du «National Farmers Union»:

M^{me} Ray-Anne Briscoe, adjointe administrative;
M. Wayne Katerynych, négociateur.

Du «Western Canadian Wheat Growers Association»:

M. David Rose, Caroll, Manitoba, vice-président, Manitoba.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Tuesday, December 5, 1989

Issue No. 5

Third proceedings on:

Bill C-29, "An Act to establish the
Department of Forestry, to amend the
Forestry Development and Research Act
and to make related amendments to other
Acts"

APPEARING:

The Honourable Frank Oberle, P.C.
Minister of State (Forestry)

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de*

L'agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Le mardi 5 décembre 1989

Fascicule n° 5

Troisième fascicule concernant:

Projet de Loi C-29, «Loi constituant le
ministère des Forêts et modifiant la Loi
sur le développement des forêts et la
recherche sylvicole et d'autres lois en
conséquence»

COMPARAÎT:

L'honorable Frank Oberle, c.p.
Ministre d'État (Forêts)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

Chairman: The Hon. Senator E. W. Barootes

Deputy Chairman: The Hon. Senator Joyce Fairbairn

and

The Honourable Senators:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *MacEachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (or Frith, R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (or Doody, W.) | |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-------------------|------------------|
| Argue, Hazen | Nurgitz, Nathan |
| Bielish, Martha | Olson, H.A. |
| Hays, Daniel | Riel, Maurice |
| *MacEachen, Allan | Rizzuto, Pietro |
| (ou Frith, R.) | Rossiter, Eileen |
| Marchand, Len | Spivak, Mira |
| *Murray, Lowell | |
| (ou Doody, W.) | |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Thursday 9th November, 1989:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Rossiter, for the second reading of the Bill C-29, An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 9 novembre 1989:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 5, 1989
(11)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S, at 9:30 a.m., the Chairman Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Rossiter and Spivak. (7).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Honourable Frank Oberle, Minister of State (Forestry).

*Witnesses:**From Environment Canada:*

Dr. R. W. Slater, Assistant Deputy Minister (Planning);
Mr. Ted Manning, Chief Sustainable Development.

From the Assembly of First Nations:

Mr. Art Dedam, Senior Advisor for economic issues;

Mr. Brian Craik, Director Federal Relations, Grand Council of the Crees (of Quebec);

Mr. Robert J. Epstein, Advisor to the Grand Council of the Crees (of Quebec).

From the Department of Forestry:

Mr. Tom Lee, Assistant Deputy Minister, Operations;
Mrs. Louise Mantha, Director General, Policy, Planning and International Directorate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its examination of Bill C-29, "An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts".

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:10 p.m. the Committee suspended its sitting.

At 1:10 p.m. the Committee resumed its sitting.

The witnesses answered questions.

At 2:05 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI, 5 DÉCEMBRE 1989
(11)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 30, à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Rossiter et Spivak. (7)

Présents: Du Service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparaît: L'honorable Frank Oberle, ministre d'État (Forêts).

*Témoins:**Du ministère de l'Environnement:*

M. R. W. Slater, sous-ministre adjoint (Planification);
M. Ted Manning, chef, Développement durable.

De l'Assemblée des Premières Nations:

M. Art Dedam, conseiller principal pour les questions économiques;

M. Brian Craik, directeur des relations avec le gouvernement fédéral, Grand conseil des Cris (du Québec);

M. Robert J. Epstein, conseiller du Grand conseil des Cris (du Québec).

Du ministère des Forêts:

M. Tom Lee, sous-ministre adjoint, Opérations;

M^{me} Louise Mantha, directeur général, Direction générale de la politique, de la planification et des activités internationales.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-29, «Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence».

Les témoins font des déclarations, puis répondent aux questions.

À 12 h 10, le Comité suspend la séance.

À 13 h 10, le Comité reprend la séance.

Les témoins répondent aux questions.

À 14 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, December 5, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-29, to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: This morning we continue with our consideration of Bill C-29. We have with us from Environment Canada, Dr. Robert W. Slater and Dr. Edward W. Manning. These gentlemen are here at the request of the committee, as we thought that it would be valuable to hear from them with respect to the integration of their function and work with the Department of Forestry and the related departments of the provinces. Dr. Slater tells me that he does not have an opening statement, so we will begin with questioning.

Senator Spivak: I would like to address subclauses 6(d) and (e) of the bill having regard to the integrated management of sustainable development of forestry resources, which is part of the minister's power, and the minister's statement before the House of Commons in which he said that the government is committed to sustainable development and that the Ministry of the Environment would be involved in that sustainable development and integrated management. First, does subclause 6(e) give the Minister of the Environment and the Minister of Forestry new powers? In particular, does it enhance the environmental assessment powers of the federal government? In other words, what are the instruments through which that power will be implemented? This clause is somewhat similar to the distinct society clause of the Meech Lake Accord—either it means something or it does not. I happen to think that it means something.

Dr. Robert W. Slater, Assistant Deputy Minister (Policy), Environment Canada: The government has announced its commitment to the principles of sustainable development and is in the process of trying to establish what that means in practice. Clearly one of the things it means in practice is that new laws and regulations made pursuant to those laws should reflect the principles of sustainable development. So I think it is extremely important, as you have noted, that subclauses 6(d) and (e) in fact make reference to sustainable development. Insofar as it offers new powers to the minister, what it makes explicit and specific is that the minister is expected to manage his or her authority in such a way that the forest resources of tomorrow are available to future generations, just as forestry resources of today are available to today's generations and, in fact, might well reasonably be expected to be enhanced. That is a general answer.

Senator Spivak: I specifically asked you about the environmental assessment and review process. Let me make clear what it is I want from you. I want a clear understanding of the relationship between the Minister of the Environment and the Minister of Forestry as it involves the environmental assess-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 5 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit ce jour à 9 30 pour étudier le projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche silvicole et d'autres lois en conséquence.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) préside la séance.

Le président: Nous reprenons ce matin notre examen du projet de loi C-29 avec MM. Robert W. Slater et Edward W. Manning, du ministère de l'Environnement. Ces messieurs ont été convoqués par le comité parce que nous pensions qu'il valait la peine de connaître leur avis sur l'intégration des fonctions et responsabilités du ministère des Forêts et des ministères homologues des provinces. Monsieur Slater n'ayant pas de déclaration liminaire, nous allons passer tout de suite aux questions.

Le sénateur Spivak: Je voudrais parler d'abord des alinéas 6(d) et (e), concernant l'aménagement intégré et le développement durable des ressources forestières du pays. Ces objectifs sont attribués au ministre et celui-ci a déclaré en Chambre que le gouvernement et le ministère de l'Environnement partagent sans réserve les principes de développement durable et d'aménagement intégré des forêts. D'après vous, l'alinéa 6(e) donne-t-il de nouveaux pouvoirs aux ministres de l'Environnement et des Forêts? Élargit-il notamment les pouvoirs d'évaluation des questions environnementales confiés au gouvernement fédéral? Quels seront les instruments qui permettront l'exercice de ces pouvoirs? Je vous pose ces questions parce que j'ai le sentiment que cet alinéa ressemble beaucoup à la clause de la société distincte de l'Accord du lac Meech, c'est-à-dire qu'on peut y voir beaucoup ou rien du tout. Pour ma part, j'y vois beaucoup.

M. Robert W. Slater, sous-ministre adjoint, Politiques, Environnement Canada: Le gouvernement ayant annoncé son engagement à l'égard du principe de développement durable, il s'efforce maintenant de le mettre en pratique. Manifestement, cela signifie, entre autres choses, que les lois et règlements adoptés à partir de maintenant doivent refléter ce principe. Il me paraît donc extrêmement important que les alinéas 6(d) et (e) fassent mention du développement durable. Pour ce qui est de savoir s'ils confient de nouveaux pouvoirs au ministre, je dirais qu'ils indiquent clairement que celui-ci est censé exercer ses pouvoirs de manière à garantir que les générations futures auront des ressources forestières adéquates, en tout cas aussi adéquates qu'aujourd'hui, et on peut probablement s'attendre à ce que ces ressources soient accrues.

Le sénateur Spivak: Ma question portait précisément sur le processus d'évaluation et d'examen de l'environnement. Laissez-moi la reformuler sans ambiguïté. Je voudrais comprendre clairement quelles seront les relations entre le ministre de l'Environnement et le ministre des Forêts dans le cadre du pro-

[Text]

ment and review process, and I would like to have your views as to how that relationship will operate in view of the federal-provincial jurisdictions. This is a serious matter, and I would like to get on record exactly the position of the Ministry of the Environment with regard to these very important matters.

Dr. Slater: I shall attempt to answer the specifics on the environmental assessment process, but I do have a colleague, Mr. Ray Robinson, who is Chairman of the Federal Assessment Review Office, and I would defer to his expert opinion on this matter. Within these limitations, I would be pleased to describe the process. It is my understanding that Ray Robinson has appeared before the committee.

Senator Spivak: No, he has not.

Dr. Slater: The terms and conditions of the environmental assessment review process, simply put, are that any project which involves federal land, money or is deemed a federal initiative will be subject to the environmental assessment and review procedures. Pursuant to Judge Cullen's decision of earlier this year, those procedures—

Senator Spivak: His decision in relation to what?

Dr. Slater: To the Rafferty Alameda Dam. Those procedures should be considered to have the power of regulations or order in council force. So the specifics as they relate to sustainable development would be that the criteria against which acceptability would be assessed by or through the environmental assessment and review process will incorporate sustainable development criteria.

Senator Spivak: Let me tell you my particular problem. At present in Alberta a federal-provincial review is underway with regard to a particular mill. As I understand it, there are eight other proposed pulp mills. This process is setting a precedent in that it is the first time that it has addressed the impact of pulp and paper mills.

Dr. Slater: The significance is that it is the first hearing of this type subsequent to Judge Cullen's decision. In terms of the Alpac situation in particular, there are a series of federal authorities relating to federal lands, for example, national parks and Indian lands, which are being or thought to be influenced by the proposed facility. It is under those terms and conditions that we are conducting the assessment with the provinces.

This is the first joint assessment that we have had with a province and, again, that is pursuant to Judge Cullen's decision. Previously, we have had assessment processes which have been conducted by the provinces and, in essence, we have deferred to a provincial process. In this instance we have a joint process.

The federal authorities which have been referred to on the Alpac case, it is my understanding, are not available to the federal government for the other mills.

Senator Spivak: Two issues have been raised; one is over the rivers and waters and the other relates to the cumulative effect. Those are federal matters. In your opinion, is this an area in which, normally, one would expect, under a clause like

[Traduction]

cessus d'évaluation et d'examen de l'environnement, et je voudrais savoir comment elles seront envisagées dans le cadre des pouvoirs fédéraux et provinciaux. C'est là une question très importante sur laquelle j'aimerais connaître la position exacte du ministère de l'Environnement.

M. Slater: Je vais tenter de répondre pour ce qui est du processus d'évaluation de l'environnement mais je laisserai à un collègue, M. Ray Robinson, président du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, le soin de vous donner un avis plus spécialisé. Sous cette réserve, je suis tout à fait prêt à décrire le processus actuel. Je crois d'ailleurs savoir que Ray Robinson a déjà comparu devant votre comité.

Le sénateur Spivak: Non.

M. Slater: Brièvement, les dispositions du processus d'évaluation et d'examen de l'environnement exigent que tout projet concernant des terres ou des ressources fédérales, ou considéré comme une initiative fédérale, soit assujéti à une procédure d'évaluation et d'examen de l'environnement. Conformément à la décision du juge Cullen, plus tôt cette année . . .

Le sénateur Spivak: Décision sur quoi?

M. Slater: Sur le barrage Rafferty Alameda. Conformément à sa décision, donc, la procédure doit être considérée comme équivalente à un texte réglementaire ou à un décret du conseil. Autrement dit, pour ce qui est du développement durable, les critères d'évaluation du projet, dans le cadre du processus d'évaluation et d'examen de l'environnement, doivent intégrer des critères de développement durable.

Le sénateur Spivak: Voici le problème qui se pose. Une étude fédérale-provinciale est actuellement en cours en Alberta au sujet d'un projet d'usine de pâtes et papiers. Si je ne me trompe, il en existe huit autres de même nature. Cette étude constitue un précédent dans la mesure où c'est la première tentative d'évaluation de l'incidence écologique d'une usine de pâtes et papiers.

M. Slater: L'importance de cette étude est qu'elle constitue la première initiative de cette nature suite à la décision du juge Cullen. Pour ce qui est du cas particulier du projet Alpac, il existe toute une série de pouvoirs fédéraux reliés aux terres fédérales, par exemple en matière de parcs nationaux et de territoires indiens, qui sont ou pourraient être influencés par l'usine proposée. C'est dans ce contexte que nous analysons le projet avec les provinces.

C'est la première fois que nous procédons à une analyse conjointe avec une province et ce, je le répète, suite à la décision du juge Cullen. Auparavant, l'évaluation était exécutée par la province concernée et nous nous en remettons à son jugement. Cette fois, il s'agit d'une étude conjointe.

Je crois par ailleurs comprendre que les pouvoirs fédéraux évoqués au sujet du cas Alpac ne peuvent être exercés par le gouvernement fédéral dans le cadre des autres projets d'usines.

Le sénateur Spivak: Deux problèmes ont été soulevés à ce sujet. Le premier concerne les cours d'eau, et le deuxième l'effet cumulé des usines. Ce sont là des questions d'ordre fédéral. À votre avis, peut-on penser, avec ce nouveau projet de loi,

[Text]

this, that the environmental review process would come into effect?

Dr. Slater: There is no dispute that a large amount of the expert witness testimony that is being heard before the Alpac hearings is related to cumulative effects, but you are not looking at simply a single facility, you are looking at a single facility where some existing facilities already operate at the same watershed and additional facilities are proposed. The specific hearings which are under way at the present time are restricted to consideration of that Alpac mill and its effect in conjunction with the others. It is not, if you want, a system-wide decision.

That gets back to one of the original considerations in the process. It is the proponent of the proposal who, at the present time, makes the decision as to what it is that will be referred to the environmental review process. If the decision relates to just that specific facility rather than a system-wide approach, then that, in fact, is the current arrangement.

Senator Spivak: That gets right back to the heart of my question. This proposed legislation involves two ministers. You also have the environmental assessment process and the involvement of an amendment to laws dealing with government organizations which requires a Cabinet order. Under the present circumstances, is the federal government restricted under the legislation? That is not quite my reading of what the literature has indicated but, of course, you are the authority. Is it the case that the federal government is restricted under this proposed legislation, by this clause, and must wait to see if the proponent, that is the person who may be violating the environment, is willing to have an assessment conducted? Is that your view?

Dr. Slater: No, because it could well be a government agency which issues a licence.

Senator Spivak: What licence is involved in this case?

Dr. Slater: That is not the trigger in this instance. The trigger in this instance is a series of federal authorities, lands in particular.

If, for example, a regional development agency were to be handing certain sums of money to a company and that company would then operate under a series of licences which would be issued, perhaps, by a provincial government, then it would be the federal moneys which would trigger the assessment on behalf of the regional development agency.

Senator Spivak: In this instance, waters, fish and, I suppose, the cumulative effect are involved. There may even be a transboundary effect because the territories are involved. Under this proposed legislation, what are the roles of the Minister of Forestry and the Minister of the Environment through the environmental assessment process? We are being asked to pass this bill—and we applaud this clause of the bill—but now we would like to know how it will work. For example, the question of dioxins has been raised by the Alberta Medical Association and they have made the finding that this substance is dangerous to the health of human beings, even in undetectable amounts. The person who did the Great Lakes study, Dr. Hal-

[Traduction]

que le processus d'examen de l'environnement sera appliqué dans des domaines comme ceux-là?

M. Slater: Il ne fait aucun doute que les experts témoignant durant les audiences Alpac abordent des questions reliées aux effets cumulés, étant donné qu'il ne s'agit pas d'une usine isolée mais plutôt d'une nouvelle usine envisagée dans une région où d'autres existent déjà et de nouvelles suivront. Cela dit, les audiences en cours au sujet du projet Alpac portent spécifiquement sur celui-ci et sur ses effets conjugués à ceux des autres, mais il ne s'agit pas en soi d'une étude systémique.

Cela m'amène d'ailleurs à évoquer l'un des facteurs considérés au début du processus. À l'heure actuelle, c'est l'auteur du projet qui décide des facteurs qui doivent être soumis au processus d'examen de l'environnement et c'est encore ce critère qui s'appliquera dans le cas de cette usine spécifique, si on considère qu'il ne s'agit pas d'une étude systémique.

Le sénateur Spivak: Ce qui me ramène au cœur même de ma question. Ce projet de loi concerne deux ministres. Il y aura donc un processus d'examen de l'environnement et des modifications législatives, concernant des organismes gouvernementaux, qui exigeront un décret du Cabinet. Dans les circonstances actuelles, la législation limite-t-elle les pouvoirs du gouvernement fédéral? Ce n'est pas comme cela que j'interprète la Loi mais c'est vous qui êtes les spécialistes. Croyez-vous que ce projet de loi limite les pouvoirs du gouvernement fédéral, dans la mesure où il faudra attendre que l'auteur du projet, c'est-à-dire le responsable des éventuels dégâts écologiques, soit prêt à faire examiner son projet?

M. Slater: Non, car il se peut fort bien que ce soit un organisme gouvernemental qui délivre le permis.

Le sénateur Spivak: Quel permis?

M. Slater: Dans le cas qui nous préoccupe, ce n'est pas le permis qui est important. Le processus d'examen a été entrepris du fait de l'existence de certains pouvoirs fédéraux, notamment sur les terres fédérales.

Par exemple, si un organisme de développement régional donnait des fonds à une entreprise et que celle-ci devait obtenir des permis pour fonctionner, permis relevant éventuellement des gouvernements provinciaux, une évaluation pourrait être entreprise parce que l'organisme de développement régional aurait versé des fonds fédéraux.

Le sénateur Spivak: Les facteurs considérés dans cette étude sont la qualité de l'eau, les ressources halieutiques et, je le suppose, les effets cumulatifs. Il se peut qu'il y ait également un effet transfrontalier, puisque les Territoires sont également concernés. Avec ce nouveau projet de loi, quels seront les rôles du ministre des Forêts et du ministre de l'Environnement, dans le processus d'évaluation de l'environnement? Ce projet de loi paraît très intéressant mais nous aimerions bien savoir comment il sera appliqué, sur le plan pratique. Par exemple, l'Association médicale de l'Alberta a soulevé le problème des dioxines, en disant qu'il s'agit d'une substance dangereuse pour la santé humaine, même en quantités tellement infimes qu'elles

[Text]

lett, has said that under no circumstances should this substance be in our waters. I am asking you as the deputy minister what the role of the Minister of the Environment is in terms of dealing with this situation?

Dr. Slater: As you know, we have been making a substantial amount of expert evidence and opinion available to the panel which is conducting public hearings and we expect to continue to do that. We are an organization which has a large amount of knowledge which we provide to fora such as that panel.

In addition, we have a series of specific regulatory authorities and we are on the brink—although it will be some time yet because of the process we have to follow—of announcing new regulations which would be applicable to all pulp and paper mills relating to dioxin and dibenzofuran emissions.

Senator Spivak: Suppose the environmental review hearing reaches the conclusion that it is dangerous to human health to have any amount of effluent emissions, what powers do the Minister of the Environment and the Minister of Forestry—given the federal-provincial situation—have at the end of the day under this proposed legislation?

Dr. Slater: I do not think the minister has the power to issue injunctions or cease and desist orders and matters of that type unless they come under the Canada Environmental Protection Act or the Federal Fisheries Act and legislative authority of that type. However, that is not your question, your question relates to what power is given under this specific forestry act.

Senator Spivak: That raises a new question. It does not just involve the Minister of the Environment and the Minister of Fisheries and Oceans, it involves who will be the predominant authority in the government. Would it be the Minister of the Environment who will make these decisions?

Dr. Slater: As the environmental review process is structured, the panel reports to both the minister of the proponent department and the Minister of the Environment. It is expected that those two ministers would accept, accept with qualification, or reject advice given by the panel. On occasion, those decisions have been considered by Cabinet.

Senator Hays: I should like to follow up on the questions which have to do with sustainable development. The Minister of Forestry told us that the term "sustainable development" means that you have to harvest at the same rate at which you reseed or replant. To the extent that a person does not practice good silviculture, then that means there is no sustainable development. I think what he had in mind was more "good husbandry" than "sustainable development". I do see an overlap between the Departments of Environment and Forestry and Agriculture and so on, and I guess that is why you are here.

What does sustainable development mean to you in the forestry context?

[Traduction]

ne peuvent pas être repérées. M. Hallett, qui a fait l'étude sur les Grands lacs, a déclaré que cette substance ne devrait en aucune circonstance se retrouver dans nos cours d'eau. Puisque vous êtes le sous-ministre adjoint de l'Environnement, je vous demande quel sera le rôle de votre ministère face à ce problème?

M. Slater: Comme vous le savez, nous avons déjà fourni des quantités considérables d'informations techniques et d'avis spécialisés à la commission qui tient les audiences publiques, et nous allons continuer de le faire. Nous disposons d'informations considérables que nous pouvons mettre à la disposition de commissions de cette nature.

Par ailleurs, nous détenons certains pouvoirs de réglementation, et nous sommes sur le point d'annoncer de nouveaux règlements concernant les émissions de dioxine et de dibenzofuranne par toutes les usines de pâtes et papiers. Cela prendra encore un certain temps, à cause du processus que nous devons respecter.

Le sénateur Spivak: Si la commission d'examen de l'environnement parvenait à la conclusion que tout effluent pourrait être dangereux pour la santé humaine, quels seraient les pouvoirs du ministre de l'Environnement et du ministre des Forêts au titre de ce projet de loi, considérant la situation fédérale-provinciale?

M. Slater: Je ne pense pas que le ministre ait le pouvoir d'émettre des injonctions ou des ordonnances de cessation, à moins que le problème ne relève de la Loi sur la protection de l'environnement, de la Loi sur les pêcheries ou d'un texte de même nature. Ce n'était cependant pas là l'objet de votre question. Vous parliez du nouveau projet de loi.

Le sénateur Spivak: Mais cela soulève un autre problème, dans la mesure où il ne s'agit pas seulement de connaître le rôle du ministre de l'Environnement et du ministre des Pêches et Océans, il s'agit aussi de savoir qui sera le principal responsable au sein du gouvernement. Est-ce le ministre de l'Environnement qui devra prendre ce genre de décision?

M. Slater: Dans le cadre du processus actuel d'examen de l'environnement, la commission adresse son rapport à la fois au ministre responsable du projet concerné et au ministre de l'Environnement. On peut supposer que ces deux ministres accepteront, avec ou sans réserves, ou rejetteront les avis de la commission. Dans le passé, des décisions de cette nature ont parfois été soumises au Cabinet.

Le sénateur Hays: Je voudrais continuer sur le sujet du développement durable. Le ministre des Forêts nous a dit que l'expression «développement durable» signifie qu'on ne peut exploiter les ressources forestières que dans la mesure où on fait de nouvelles plantations équivalentes. Autrement dit, si quelqu'un fait de la mauvaise sylviculture, il ne peut y avoir de développement durable. Je crois qu'il parlait alors plus de bonne gestion que de développement durable. À mon avis, il y a un chevauchement de responsabilités entre les ministères de l'Environnement, des Forêts, de l'Agriculture, etc., et je suppose que c'est pour cela que vous êtes ici.

Que signifie pour vous le développement durable, dans le contexte sylvicole?

[Text]

Dr. Slater: We have described it generally with not much greater precision than the way it appears in the Brundtland Report itself.

Senator Hays: This is the way it appears in the Brundtland Report, I understand.

Dr. Slater: As I read it, it says that you want to manage today's forests in such a way that you do not foreclose any options for future generations in the way they would manage the forests. That would mean recognizing not only the commercial value of the forest but equally the whole host of non-commercial values of the forest, relating to wildlife, water, carbon banks, the greenhouse effect and so on. It would be allowing future generations to decide what mix of uses they wanted without being constrained by any action which would be taken today.

Senator Hays: The words I was looking for were, "cut-over area should be silviculture treated for regeneration". You are going beyond that. I am not sure the Minister of Forests did, although we will have a chance to talk about that later on. I sense that you are talking about the same thing as somebody called a holistic resource. Having said that, and going to Senator Spivak's example, I would like to talk a bit about this agreement between Alberta and Canada. Why do we have the agreement? What is its life? Is it indefinite or does it come up for renewal? What are its implications as far as sustainable development in the way we are now discussing? We could use the example of other provinces but let us use this one because I have a couple of questions about it.

Dr. Slater: This is going beyond my qualifications. It is my colleague, Ray Robinson, whom I would really prefer answering those questions. However, my understanding is that the agreement with Alberta is specific to the hearings into the Alpac project.

Senator Hays: Could I interrupt you there? I should know the detail of this, and I am sure you will, but I remember there was a challenge, similar to the one on the Alameda and Rafferty Dam projects, with respect to the dam on the Oldman River. It did not receive the same treatment in Federal Court because of the joint agreement on environmental impact studies. I thought that was the rationale for that decision. My impression, which may be wrong, was that there was an overall agreement on environmental impact studies or assessments, not one specific to Alpac or Oldman.

Dr. Slater: You are correct, senator. If I remember correctly, there was a three-year agreement signed in 1986 between the Government of Canada and the Province of Alberta to coordinate and harmonize environmental assessment procedures between the two governments. That, in essence, was a deferral by the federal government to what they consider the equivalent provincial processes. In other words, the thought was that, for matters which were essentially, meaning 80 or 90 per cent, within the jurisdiction of the province, the federal government would willingly defer to that provincial process. The view was that the provincial and federal processes were so similar that, in all likelihood, the federal

[Traduction]

M. Slater: Nous avons décrit cette notion de manière générale, sans être beaucoup plus précis que le rapport Brundtland lui-même.

Le sénateur Hays: C'est comme cela que l'expression est définie dans le rapport Brundtland, si je ne me trompe.

M. Slater: À mon avis, elle signifie qu'il faut gérer les forêts d'aujourd'hui de manière à ne pas restreindre les possibilités des générations futures. Cela signifie tenir compte non seulement de la valeur commerciale des forêts, mais aussi de toutes les autres richesses non commerciales des forêts, reliées à la faune, à l'eau, au carbone, à l'effet de serre, etc. Cela signifie qu'il faut veiller à ce que les mesures prises aujourd'hui ne limitent pas les choix des générations futures.

Le sénateur Hays: L'expression que je cherchais était que les secteurs déboisés doivent être traités pour en assurer la régénération. Si je comprends bien, vous allez même au-delà de ce principe. Je ne suis pas certain que cela reflète l'avis du ministre des Forêts mais nous aurons la possibilité de l'interroger plus tard. J'ai l'impression que, pour vous, les ressources forestières sont ce que quelqu'un a appelé des ressources holistiques. Cela dit, et pour revenir à l'exemple du sénateur Spivak, je voudrais aborder l'entente entre l'Alberta et le Canada. Pourquoi y a-t-il une entente? Quelle en sera la durée? Devra-t-elle être renégociée? Quelles seront ses conséquences sur le développement durable? Nous pourrions examiner la question avec d'autres provinces mais prenons l'Alberta puisque c'est un exemple actuel.

M. Slater: Cela dépasse mes compétences. C'est mon collègue, Ray Robinson, qui pourrait répondre à ces questions. Je peux cependant vous dire que l'entente avec l'Alberta concerne strictement les audiences sur le projet Alpac.

Le sénateur Hays: Puis-je vous interrompre? Je crois me souvenir que le barrage sur la rivière Oldman avait été contesté de la même manière que le projet de barrage Alameda et Rafferty. Cependant, la décision de la Cour fédérale n'avait pas été la même, à cause de l'entente conjointe sur les études d'incidence écologique. Je peux me tromper mais je crois me souvenir qu'il y avait une entente globale sur les études d'incidence écologique, et non pas une entente spécifique au projet Alpac ou au barrage Oldman.

M. Slater: Vous avez raison. Une entente de trois ans avait été signée en 1986 par les gouvernements du Canada et de l'Alberta pour coordonner et harmoniser les procédures d'évaluation de l'environnement aux deux niveaux. Dans ce contexte, le gouvernement fédéral avait à toutes fins pratiques décidé de laisser le champ libre au processus provincial, qu'il jugeait équivalent au sein. Autrement dit, pour des questions qui relevaient essentiellement des pouvoirs provinciaux, c'est-à-dire à 80 p. 100 ou 90 p. 100, le gouvernement fédéral était prêt à s'en remettre au processus provincial. Son opinion était que les processus provincial et fédéral étaient tellement semblables qu'il pourrait en toute probabilité accepter les résultats d'une étude provinciale.

[Text]

government would be able to live with the results coming out of the panel.

Senator Hays: In any event, that agreement has now expired.

Dr. Slater: If I remember correctly, it expired in May of this year. So when the Rafferty-Alameda decision came forward, and when the Alberta Pacific project came forward, there was no blanket federal-provincial agreement in place. Thus, there was the development over the summer of the particular arrangements between the two governments on the Alberta Pacific project.

Senator Hays: I interrupted your answer to my broader question. What does sustainable development mean in a holistic sense beyond what the Minister of Forestry indicated?

Dr. Slater: I think the broader issue is the role that forests play in the ecosystem. They are extremely important as habitat for wildlife. They are important in regulating the flow of both surface and ground waters. They are important in photosynthesis. They are extremely important in the way that they absorb carbon dioxide from the atmosphere and build up a carbon bank. They are also important in communities. Forests are just such integral parts of the ecosystem. As you know, I think 40 per cent of Canada's land mass is covered by forests, and Canadian forests constitute 80 per cent of the world's forested land.

Senator Hays: I think I see what you are saying. You are looking at it as very broadly interrelated, not just provincially or nationally but internationally. What about the downstream problem that the Northwest Territories are raising now in their call for zero emission on any new industrial facility involving effluent? What are you doing about that? How are you going to deal with that? Let me put it in terms of fairness for existing plants. I am from Alberta and these are the concerns I hear. Plants are emitting dioxides and toxins, and the new project is being beaten on, if you will, where existing projects are not, and so there is a lack of fairness in terms of ongoing development and a desire to exploit the resource in an orderly way, and in keeping with sustainable development.

Dr. Slater: That is a very good question. It is the type of question you are always faced with in this sort of business. At any point, your existing capital stock is old and you are coming in with a new facility which will be brand new capital investment, and it is much cheaper to invest in the the cleanest technology possible at the outset rather than retrofitting at some time down the road with expensive add-on technologies. The rule of thumb that some engineers use is that a dollar at the outset will give you the same benefit as \$40 spent down the road in a retrofit. There was an interesting article in the *Globe and Mail* this morning which forecast that environmental considerations in the European community, one of the major markets for pulp and paper products, may have some influence back on domestic Canadian practices. Whether or not that referred to the fact that dioxin was actually contained in pulp paper mill products or, more broadly, to forestry management practices employed in Canadian industry was not clear. However, what they used as an analogy was what happened to the sealing industry.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Mais cette entente est arrivée à expiration.

M. Slater: Au mois de mai de cette année, si je ne me trompe. C'est d'ailleurs pourquoi il n'y avait plus d'entente fédérale-provinciale en vigueur quand la décision Rafferty-Alameda a été rendue, et quand le projet Alpac a été proposé. Les deux gouvernements ont donc pris des mesures particulières au sujet du projet Alpac durant l'été.

Le sénateur Hays: Revenons maintenant à ma question d'origine: que signifie le développement durable, sur le plan holistique, au-delà de ce que nous a dit le ministre des Forêts?

M. Slater: Je crois que le problème général est celui du rôle des ressources forestières dans l'écosystème. Les forêts sont un habitat faunique extrêmement important. Elles sont également très importantes pour régulariser les eaux de surface et souterraines, sans parler de la photosynthèse, de l'absorption du bioxyde de carbone de l'atmosphère, de la constitution de réserves de carbone, et de la survie des collectivités locales. Les forêts font donc partie intégrante de l'écosystème. Comme vous le savez, 40 p. 100 du territoire canadien sont recouverts de forêts, et les forêts canadiennes constituent 80 p. 100 des ressources forestières mondiales.

Le sénateur Hays: Cela signifie que les ressources forestières sont importantes non seulement au niveau provincial ou national, mais aussi au niveau international. Quelles sont les conséquences du fait que les Territoires du Nord-Ouest réclament maintenant qu'il n'y ait strictement aucun rejet d'effluents des nouvelles installations industrielles? Qu'allez-vous faire à ce sujet? Que signifierait cette exigence pour les usines existantes? Comme je viens de l'Alberta, je suis sensible à ces problèmes. Toutes les usines produisent des bioxydes et des toxines, mais les attaques actuelles portent uniquement sur le nouveau projet, pas sur les usines existantes, et j'ai donc l'impression qu'on aborde la notion de développement durable de manière assez injuste.

M. Slater: C'est une excellente question. Disons que c'est un problème incontournable dans notre champ d'activité. À mesure que les usines vieillissent, on doit les remplacer par de nouvelles, ce qui exige des investissements, et il est beaucoup moins coûteux d'investir dès le départ dans les technologies les plus propres possibles que de les ajouter après coup. Certains ingénieurs estiment qu'un dollar investi de cette manière dès le départ équivaut à 40 \$ de rééquipement ultérieur. Il y avait ce matin dans le *Globe and Mail* un article intéressant sur le fait que les préoccupations écologiques de la Communauté européenne, l'un des principaux débouchés de nos pâtes et papiers, pourront avoir une influence sur nos propres activités industrielles. L'article n'indiquait pas clairement si cela concernait précisément la dioxine actuellement présente dans les produits de nos usines de pâtes et papiers ou, de manière plus générale, les pratiques canadiennes de gestion des ressources forestières. Quoi qu'il en soit, l'auteur de l'article dressait un parallèle avec les difficultés qu'ont connues les chasseurs de phoques.

[Text]

Therefore the maxim that we have followed is that, for a new mill or for a major expansion of an existing mill, we should aim for the application of the best available technologies in that facility, recognizing, of course, when the options are broadest and most open, and when the cost for achieving the quality performance is most reasonable.

Senator Hays: Dr. Slater, I see what you are doing, and I see why. However, we have a social problem, if you will. We have a valid concern about the environment, with which you are charged with preserving. We also have a valid concern about the creation of economic activity, as do others who are presumably watching out for that aspect. However, there is a sense that the system is not working very well; that we do not have a good mechanism. The environment has become a flash-point when really the problem is not strictly an environmental one; it is a problem involving these other matters. However, the concerns will be repeated over and over again if we continue to pursue, as I believe we should, sustainable development, not only in this area but in other areas.

What does the Government of Canada intend to do in conjunction with all of the other parties, some municipal and some provincial, to try and put the focus where it ought to be in terms of balancing interests and in terms of fairness, for lack of a better word, having regard to what we did in the past, what we are doing now and where we want to end up at some point in the future?

Dr. Slater: Senator, it might be worthwhile spending a couple of minutes on the particular matter that you raised, namely dioxins, because after all, this is a relatively—

Senator Hays: Mr. Chairman, is that all right with you? I do not want to take up the time of the committee.

The Chairman: Yes, please proceed. However, I would like the witness to bear in mind that there are two questions to which I have not yet heard an answer, and I would like to be able to write something about those matters in our report. The first question is: What is being done about the existing pulp and paper industries in Alberta that are already contaminating the environment? Will they need to modify their plant or is it the intention of Environment Canada to apply all of the punishment and modernization to only the new projects and let the existing installations off scotfree? We have not yet had an answer to that question.

The second question is: What is to be done about the flow of contaminated waters containing toxic effluents which are flowing into the northern territories? Who is responsible for dealing with that problem and how is it handled? Those are the two questions to which I heard no answer and perhaps you would keep those in mind as you answer Senator Hays' question.

Senator Spivak: Mr. Chairman, I would also like to know on what evidence the witness bases his comments with respect to the toxicity, or should I say acceptable levels of toxicity, of dioxins. I know there is one particular chemical that is extremely toxic.

[Traduction]

Notre principe fondamental est que toute une nouvelle usine ou tout projet d'expansion important d'une usine existante doit viser à exploiter les meilleures technologies disponibles, en tenant compte bien sûr des options les plus larges possibles et en veillant à garder les coûts dans une gamme raisonnable par rapport à la qualité souhaitée.

Le sénateur Hays: Je comprends de mieux en mieux la situation dans laquelle vous vous trouvez, monsieur Slater. On ne peut cependant nier qu'il s'agit là d'un problème social. Nous nous préoccupons légitimement de l'environnement, dont vous devez assurer la préservation, mais nous tenons tout aussi légitimement à favoriser l'activité économique, objectif que poursuivent d'autres que vous. On a cependant l'impression que le système ne marche pas très bien. Toutes les réactions semblent axées sur l'environnement, alors que le problème est bien plus général. Il n'en reste pas moins que les problèmes de l'environnement resteront au premier plan de nos préoccupations si nous maintenons notre objectif de développement durable, comme je pense que nous devrions le faire, pas seulement dans ce domaine mais aussi dans d'autres.

Qu'est-ce que le gouvernement du Canada a l'intention de faire, avec toutes les autres parties concernées, municipales et provinciales, pour tenter de trouver un juste équilibre entre des intérêts contradictoires, tout en restant équitable à l'égard de ceux qui ont pris des décisions dans le passé?

M. Slater: Il serait peut-être utile de consacrer quelques minutes au sujet particulier que vous avez soulevé, les dioxines, car c'est relativement...

Le sénateur Hays: Êtes-vous d'accord, monsieur le président? Je ne veux pas prendre plus que le temps qui m'est imparti.

Le président: Il n'y a pas de problème. Je voudrais cependant rappeler au témoin qu'il y a deux questions pour lesquelles nous n'avons pas encore obtenu de réponses et que nous aimerions cependant aborder dans notre rapport. Je vous les rappelle: que fait-on actuellement au sujet des usines existantes de pâtes et papiers de l'Alberta qui polluent déjà l'environnement? Devront-elles être modifiées ou Environnement Canada a-t-il l'intention d'imposer ses exigences de modernisation uniquement aux nouveaux projets, en laissant les usines actuelles en l'état? Vous n'avez pas répondu à cette question.

La deuxième est la suivante: que devra-t-on faire au sujet des effluents toxiques qui polluent les eaux des Territoires du Nord-Ouest? Qui a la responsabilité de résoudre ce problème? Comment le fera-t-on? Je vous serais reconnaissant de garder ces deux questions présentes à l'esprit quand vous répondrez au sénateur Hays.

Le sénateur Spivak: J'aimerais également savoir, monsieur le président, sur quelles données se fonde le témoin pour parler de la toxicité, ou plutôt des niveaux acceptables de toxicité, des dioxines. À ma connaissance, ce produit est extrêmement toxique.

[Text]

The Chairman: I think it is Dr. Slater's intention to give the committee a scientific synopsis of the virtues or damages of dioxins.

Dr. Slater: Mr. Chairman, dioxins are, I think, a good case in point and particularly as it relates to the pulp and paper industry. For quite some time, there was a suspicion that dioxins were associated with the effluent from chlorine-based bleaching operations in pulp and paper mills. That evidence was really not confirmed until the last three or four years. By and large, this confirmation came through examination of little biota-like molluscs or clams which would act as natural biomagnifiers, or biological sponges, and absorb tiny quantities of dioxins from water and concentrate it in their flesh in such a manner that it could then be analysed, using these very sophisticated techniques. So as I say, the evidence really did not come in until the last 24 to 48 months.

It has been more recent than that, however, that scientists have developed the capacity to analyse for dioxins actually in pulp and paper products. When I say "analyse", it might be useful just to mention some of the sorts of concentrations that have been talked about. These are in the order of parts per quadrillion. They are extraordinarily tiny quantities. If my memory serves me correctly—and I will write to you, Mr. Chairman, and correct this if I am wrong—a part per quadrillion is also known as a femtogram.

The Chairman: I beg your pardon?

Dr. Slater: A femtogram, Mr. Chairman. A femtogram is equal to one second in 32,000 centuries. Therefore the ability to detect at these extraordinarily low concentrations is a huge scientific breakthrough. What it means is that those things were obviously always floating around; it is just that we have never previously had the capacity to analyse them at those levels. So a few years ago we would have said it was zero; now we can say it is 21 of those parts, or at that sort of level. Therefore there has been an advance in science which has allowed us to understand more completely the dioxins problem and what was causing it, and equally to trace that substance through the biological food chain.

The general description of dioxins is that they are a family of some 75 different chemicals—

Senator Spivak: May I just ask a question, Mr. Chairman? Dioxins are just one of the organo-chlorides, is that correct?

Dr. Slater: Yes.

Senator Spivak: Is it true that we do not even know how many, or what, organo-chlorides are present in the effluent?

Dr. Slater: That is true. It is rather like cigarette smoke in that respect. I think there are approximately 2,000 different compounds being currently isolated in cigarette smoke, and even though there is excellent statistical evidence that cigarette smoke is not good for you, no one has actually yet found the particular chemical which triggers the bad effects.

However, within the 75-member family of dioxins, there is one particular black sheep which is called 2,3,7,8,TCDD, and

[Traduction]

Le président: Je crois que M. Slater a l'intention de nous fournir un résumé scientifique des vertus et des dangers des dioxines.

M. Slater: Les dioxines constituent un excellent exemple pour examiner la situation de l'industrie des pâtes et papiers. On soupçonne depuis quelque temps déjà qu'elles proviennent des activités de blanchiment du papier au chlore. On ne détient cependant d'informations solides à ce sujet que depuis trois ou quatre ans. Dans l'ensemble, les données ont été obtenues par l'examen de petits mollusques ou palourdes qui jouent le rôle de loupes biologiques naturelles, ou d'éponges biologiques, car ils absorbent des quantités infimes de dioxines présentes dans l'eau, lesquelles se concentrent ensuite dans leur chair, ce qui permet de les analyser avec des techniques très avancées. Les preuves n'existent donc que depuis 24 ou 48 mois.

Il a fallu cependant encore plus de temps pour que les scientifiques puissent analyser les dioxines présentes dans les produits de pâtes et papiers. Quand je parle d'analyse, je dois préciser que les concentrations dont il s'agit sont de l'ordre de quelques parties par quadrillions. Ce sont des quantités extraordinairement infimes. Si je ne me trompe, une partie par quadrillon s'appelle également un femtogramme, mais je vérifierai cela plus tard.

Le président: Vous dites?

M. Slater: Un femtogramme est égal à une seconde sur 32 000 siècles. De fait, arriver à identifier des concentrations aussi incroyablement minimes représente un progrès scientifique considérable. Cela signifie cependant que ce produit a toujours été présent dans l'eau, mais nous n'avions jusqu'à présent aucune possibilité de le vérifier à de telles concentrations. Il y a quelques années, nous aurions dit qu'il n'était pas présent dans l'eau. Aujourd'hui, nous pouvons dire qu'il y en a à peu près 21 femtogrammes. C'est donc le progrès scientifique qui nous a permis de mieux comprendre le problème des dioxines, et son origine, et c'est lui qui nous permet également de suivre l'évolution des dioxines dans la chaîne alimentaire.

Sur un plan général, les dioxines constituent une famille d'environ 75 produits chimiques différents...

Le sénateur Spivak: Puis-je poser une question, monsieur le président? Les dioxines font partie des organo-chlorures, n'est-ce pas?

M. Slater: Oui.

Le sénateur Spivak: Est-il vrai que nous ne savons même pas combien il y a d'organo-chlorures dans les effluents, ni lesquels?

M. Slater: C'est exact. C'est un peu comme la fumée de cigarette. Je crois qu'il y a environ 2 000 composés différents dans la fumée de cigarette et, même si on a toutes sortes d'excellentes données statistiques prouvant que la fumée de cigarette nuit à la santé humaine, personne n'a encore trouvé le produit chimique particulier qui est à l'origine des effets néfastes.

Pour ce qui est de la famille des dioxines, on a réussi à identifier au moins un mouton noir, qu'on appelle le 2-3-7-8-

[Text]

that chemical is described as the most toxic chemical that mankind has managed to create. It was the chemical that was implicated in the Seveso incident in Italy. That involved an explosion in a factory in that area at which time a few grams of this chemical escaped into the atmosphere and a large area had to be evacuated, and there were a large number of people who felt that their health was impaired as a consequence of that incident.

The pulp and paper industry has taken on board, as have we, this recent knowledge that dioxins are caused by the chlorine bleaching process, and a number of measures have been developed which, in the first instance, would substantially reduce, and potentially lead towards almost total elimination of dioxins coming from pulp and paper mill operations. It is also my understanding that the pulp and paper industry of British Columbia has announced investment plans, to the tune of \$5 billion, aimed at eliminating or reducing that particular form of pollution. The character of dioxin is that while we know a certain amount and Canada is regarded as one of the leading dioxin research countries—

The Chairman: And producers.

Dr. Slater: No, not particularly. Canada's ability to detect the use of chemicals puts it very much in the vanguard of knowing the condition of its environment. Other countries do not have the same high level of sophisticated analytical capacity. So our position in the pecking order of dioxin contamination is really quite unknown. Also, we do not know all of the sources. In the Great Lakes the most likely sources are dump sites on the U.S. side of the border that are leaking into the Niagara River.

What we have said is that in spite of the fact that we know a great deal, we recognize that there is a large number of things we do not know. Under those circumstances our basic approach has been to reduce to the absolute practical minimum—and if "practical minimum" is zero, then that is terrific—the presence of persistent toxic chemicals in the environment because it is our view, again, that we do not have sufficient knowledge to be able to manage toxic chemicals in the environment. Every time we think we have found "a safe level", you can pose questions such as, "What happens if that safe level is applied as the safe level for 50 other chemicals? Can you tell us what would happen then?" Frankly, we cannot.

The Chairman: Dr. Slater, aside from the chemistry of dioxins, what is bad about them if the population is exposed to them? What are the consequences or diseases, if you will, of ingesting dioxins?

Dr. Slater: Dioxins are described as carcinogenic, mutagenic and teratogenic.

Senator Hays: What are the last two?

Dr. Slater: Mutagenic and teratogenic are associated with the production of deformed offspring. I would be pleased to send to you a publication of Canadian Council of Ministers of the Environment on the subject.

[Traduction]

TCCD, aujourd'hui considéré comme le produit chimique le plus toxique que l'humanité ait jamais réussi à créer. C'est le produit qui a causé l'incident de Seveso, en Italie. Une usine avait explosé dans cette région et cela avait provoqué l'échappement de quelques grammes de ce produit chimique dans l'atmosphère. Il avait fallu évacuer la population d'un vaste territoire. Plus tard, beaucoup de gens ont affirmé que leur santé s'était détériorée à cause de cet incident.

L'industrie des pâtes et papiers a pris connaissance des récentes données confirmant que les dioxines résultent du processus de blanchiment au chlore, et elle a déjà pris des mesures pour en réduire sensiblement la concentration, puis pour avancer vers l'élimination quasi totale des dioxines des processus de fabrication des pâtes et papiers. Il me semble en outre que l'industrie des pâtes et papiers de la Colombie-Britannique vient d'annoncer des projets d'investissement de l'ordre de 0,5 milliard de dollars destinés à éliminer ou à réduire cette forme de pollution. Le fait est que nous avons certaines connaissances sur la dioxine, et nous sommes considérés comme l'un des pays de pointe en matière de recherche sur la dioxine...

Le président: Et l'un des principaux producteurs.

M. Slater: Non, pas particulièrement. Nos recherches sur les produits chimiques nous placent à l'avant-garde en matière d'études environnementales. Tous les pays n'ont pas les mêmes capacités que nous en matière d'analyses scientifiques, et il est donc impossible de dire où nous nous situons dans l'ordre des pays producteurs de dioxine. D'autre part, nous n'en connaissons pas toutes les sources. Dans les Grands lacs, les sources les plus probables sont les sites d'enfouissement le long de la frontière américaine, qui produisent des écoulements dans la rivière Niagara.

Même si nous connaissons déjà beaucoup de choses là-dessus, nous reconnaissons qu'il y a beaucoup d'inconnues. Notre approche consiste donc à réduire la présence de produits chimiques toxiques dans l'environnement jusqu'au minimum pratique absolu, et si ce «minimum pratique» est zéro, tant mieux. Cet objectif s'explique par le fait que nous n'avons pas suffisamment de connaissances pour pouvoir gérer en toute sécurité les produits chimiques toxiques de l'environnement. Chaque fois que nous croyons avoir trouvé un «niveau sécuritaire», nous nous demandons quelle influence cela aura sur le niveau sécuritaire de tous les autres produits chimiques. Hélas, il est impossible de le dire.

Le président: Pourquoi les dioxines ont-elles des effets néfastes sur la population? Autrement dit, quelles sont les conséquences de l'absorption de dioxines, ou les maladies qui en résultent?

M. Slater: Les dioxines sont considérées comme des produits carcinogènes, mutagènes et tératogènes.

Le sénateur Hays: Ce qui veut dire?

M. Slater: Les produits mutagènes et tératogènes sont des produits associés à la naissance d'enfants avec des déformations. Je serais très heureux de vous envoyer une publication du Conseil canadien des ministres de l'Environnement sur ce sujet.

[Text]

The Chairman: I just wanted your answer on the record. We have talked about chemistry, discoveries and quantification of these minute amounts, and I thought that we should also have on the record that dioxin is dangerous to human health and probably to animal health.

Dr. Slater: Mr. Chairman, the point to emphasize here is that the tests conducted on these chemicals when these adverse effects are determined are at extraordinary high concentrations compared to those you encounter in nature. It is very much a matter of judgment and discretion to set the sorts of numbers which have been set. So the allowable level from a human health point of view is, if I recall correctly, 20 parts per trillion for 2378 TCDD in the flesh of fish to be consumed by people.

The Chairman: Can we now turn to the other two questions asked by Senator Hays.

Senator Hays: Let us come back to the balancing of new and old plants and the fairness issue. What about the zero tolerance that the Northwest Territories is talking about? Is that level achievable, or are existing plants contributing so much that it is irrelevant anyway. Basically my question relates to social fairness in terms of the competing interests involved—the idea of sustainable development and environmental concerns competing with the valid social concern of economic activity. What is the Government of Canada doing—and of course, two levels of government are involved—to put the focus where it ought to be in balancing these interests and proceeding in a responsible way to serve the interests that must be served here? There are two interests, the environmental interests and the social and economic interests.

Dr. Slater: With respect to the balancing of new projects, the process which is in place is similar to the environmental assessment review process. That is, it is a technique which allows all the interests, for and against and informative, to be registered with the panel. It allows for the recommendations of that independent body to be funnelled through the two levels of government and a variety of ministers and departments within those two governments.

Senator Hays: What about the complaint that when focusing on the new plant we are trying to compensate for decisions with respect to emissions that were properly made in the past, particularly those which make it very unfair?

Dr. Slater: The process is not limited to new plants. An environmental assessment review panel took a system-wide look at the development of—

The Chairman: Let me ask the question in a succinct way: Are you grandfathering the old establishments for what they have done, or will you bring in new regulations? The answer is yes or no.

Dr. Slater: The answer is: We are bringing in new regulations which will apply to old facilities.

The Chairman: Let us move on to the Northwest Territories. We must get on with the process. It seems we are all participating without getting answers. What about the flow of

[Traduction]

Le président: Je voulais simplement que votre réponse figure au dossier. Comme nous avons parlé de la chimie et de l'analyse de ces quantités infimes, je pensais qu'il était important d'indiquer brièvement que la dioxine est dangereuse pour la santé humaine, et probablement aussi pour la santé animale.

M. Slater: Il convient cependant de souligner, monsieur le président, que les analyses effectuées avec ces produits chimiques, qui permettent d'identifier ces effets néfastes, portent sur des concentrations extraordinairement élevées par rapport aux concentrations naturelles. Les niveaux acceptables sont donc essentiellement des questions de jugement. Pour la santé humaine, je crois me souvenir que le niveau acceptable de 2378 TCDD dans la chair du poisson est de 20 parties par trillion.

Le président: Pourriez-vous maintenant répondre aux deux autres questions du sénateur Hays?

Le sénateur Hays: Revenons d'abord au problème d'équité entre les nouvelles usines et les anciennes. Que pensez-vous de la pollution zéro réclamée par les Territoires du Nord-Ouest? Est-ce un niveau réaliste ou les usines actuelles sont-elles tellement polluantes que c'est un objectif tout à fait irréaliste? Ma question porte essentiellement sur la notion de justice sociale entre des intérêts concurrentiels, c'est-à-dire sur l'équilibre à trouver entre le développement durable et les problèmes écologiques, eu égard aux soucis légitimes de la société de favoriser l'activité économique. Que fait le gouvernement du Canada, et que font les deux autres niveaux de gouvernement pour tenter de trouver un équilibre entre ces intérêts?

M. Slater: Pour ce qui est des nouveaux projets, le processus est semblable à celui d'évaluation et d'examen de l'environnement. De fait, ce processus permet à tous les intérêts de s'exprimer, à ceux qui sont pour, à ceux qui sont contre et à ceux qui donnent simplement des informations. Les recommandations de la commission indépendante sont ensuite acheminées aux deux niveaux de gouvernement, c'est-à-dire aux divers ministères concernés.

Le sénateur Hays: Que répondez-vous quand on vous dit qu'il est tout à fait injuste de s'attaquer essentiellement aux nouvelles usines, parce que cela revient à essayer de compenser aujourd'hui les effets de décisions qui étaient tout à fait légitimes dans le passé?

M. Slater: Le processus ne s'applique pas seulement aux nouvelles usines. Une commission d'évaluation de l'environnement doit tenir compte des aspects systémiques...

Le président: Je vais poser une brève question: les nouveaux règlements vont-ils s'appliquer aux usines existantes, ou celles-ci jouissent-elles d'une sorte de protection des droits acquis? Oui ou non?

M. Slater: Nous élaborons de nouveaux règlements qui s'appliqueront aux anciennes usines.

Le président: Passons aux Territoires du Nord-Ouest. Il faut avancer. J'ai l'impression que nous participons tous à la discussion sans obtenir de réponses. Que répondez-vous aux Territoires du Nord-Ouest qui réclament une tolérance zéro?

[Text]

emissions into the Northwest Territories and its policy of zero tolerance?

Dr. Slater: That position was taken, as was reported earlier, by an adviser to the territorial government. The Government of Canada has said in the hearings that it provides information on the sorts of levels that we expect to be associated with that particular facility and the sorts of effects it would have upon the river system.

The Chairman: Thank you. I am going to pass the floor to Senator Fairbairn and then to Senator Marchand and Senator Spivak.

Senator Hays: What about me?

The Chairman: We have taken 40 minutes, and I think we should go on to other questioners.

Senator Fairbairn: I would like to go back to the review process, exactly what it is and how it will work. Am I correct in my understanding that at the moment there are no guidelines under which new projects can develop? At the moment, is there such a set of guidelines or regulations, formal or informal, that governs the planning that goes into negotiations leading to what is now Alpac?

Dr. Slater: Right now there are a series of regulations applicable at both the provincial and federal level. I mentioned, in reply to the chair's question, that the federal government has announced its intention to tighten up on those regulations, to make them applicable to existing mills as well as new and, in particular, to enter into the first set of regulations which would concern itself with emissions of dioxins and dibenzofurans. Over and above that, however, on practically all of these major projects of the Alpac type, you also come forward with site specific requirements which are dependent upon the local environment and it is frequently the environmental assessment and review process procedures which establish those local requirements which may be in addition to province-wide or nation-wide standards.

Senator Fairbairn: In the case that is now a major issue in the province of Alberta, that process or these guidelines were not in place when the negotiation as to the formation of that project began; is that correct? Are these guidelines post Cullen?

Dr. Slater: No.

Senator Fairbairn: Why are we in the situation in Alberta where we have this enormous plant already in a fairly lively stage of construction with the capital investment already made and, at this point in time, we are having an assessment process, not quite after the fact but certainly in the middle of the fact? As Senator Hays says, there are two sides to the issue, both of them valid, and this is causing immense human problems as well as the ones we are concerned with which are environmental and economic. Why are we in that situation right now?

Dr. Slater: The easy answer, and I am not sure it is the fully correct answer, is that the environmental considerations do not seem to have been factored into the decision making in a clear and open way at the beginning of the process. Perhaps another definition of sustainable development would involve having to

[Traduction]

M. Slater: Comme on l'a déjà dit, cette position a été exprimée par un conseiller du gouvernement territorial. Le gouvernement du Canada a déclaré durant les audiences qu'il fournit des informations sur les niveaux d'émission probables de telle ou telle usine, et des effets que cela pourrait avoir sur les cours d'eau.

Le président: Merci. Je vais donner la parole à la sénatrice Fairbairn puis aux sénateurs Marchand et Spivak.

Le sénateur Hays: Et moi?

Le président: Nous venons déjà de prendre 40 minutes et je crois qu'il est temps de donner la parole aux autres.

Le sénateur Fairbairn: Je voudrais avoir des précisions sur le processus d'examen de l'environnement. Ai-je raison de penser qu'il n'existe actuellement aucune ligne directrice pour l'élaboration des nouveaux projets? Existe-t-il des règlements quelconques, formels ou non, régissant la planification de projets comme le projet Alpac?

M. Slater: Il existe des règlements aux deux niveaux, provincial et fédéral. J'ai indiqué, en réponse au président, que le gouvernement fédéral a annoncé son intention de rendre ces règlements plus rigoureux et de les appliquer aussi bien aux usines existantes qu'aux nouvelles, notamment en ce qui concerne l'émission de dioxines et de dibenzofurannes. En outre, pour la quasi totalité des grands projets semblables au projet Alpac, on dresse généralement des exigences spécifiques dépendant de l'environnement local, et ce sont bien souvent les études d'évaluation et d'examen de l'environnement qui permettent d'établir ces exigences locales. Je précise que celles-ci peuvent s'ajouter à des critères valables pour l'ensemble de la province ou du pays.

Le sénateur Fairbairn: En ce qui concerne le projet qui suscite actuellement tellement d'intérêt en Alberta, ces lignes directrices n'existaient pas lorsque les négociations ont été entreprises, n'est-ce pas? Elles ont été élaborées après le jugement Cullen?

M. Slater: Non.

Le sénateur Fairbairn: Dans ce cas, comment se fait-il qu'on ait pu commencer en Alberta la construction de cette usine énorme, et que le processus d'évaluation soit entrepris sinon après coup, du moins en cours de route? Comme l'a souligné le sénateur Hays, cette question touche des intérêts concurrentiels mais tout aussi légitimes les uns que les autres, et elle pose des problèmes humains très importants, en plus des problèmes économiques et environnementaux. Pourquoi sommes-nous donc dans cette situation?

M. Slater: Pour répondre simplement, mais je ne sais pas si c'est la seule réponse, je dirais que les paramètres écologiques ne semblent pas avoir été pris en considération de manière claire et transparente dès le début du processus. C'est peut-être là un autre aspect qu'il conviendrait d'intégrer à la notion de

[Text]

do that. If they are not factored in right at the beginning, then when it eventually comes time to factor them in and it does appear as if the environmental considerations are only considered halfway through the process and they seem to be difficult to accommodate at that time. However, it is a matter of it is better to do it later rather than never.

Senator Fairbairn: Is this going to continue to happen in other provinces? Are we going to be coming in in the middle which is not only extremely disruptive but confrontational? When I say that, please believe me that I am not directing those comments towards the process. Under whose auspices or where do we reach the point that this begins at the beginning because it raises an incredible number of other issues when it does not? It is one thing to have guidelines that cover plants and circumstances that are already in existence and which previously may have been complying with guidelines but now, with new technology, they are not. That is a different question altogether because then we would get in to the whole question of who pays for upgrading and should there be cost sharing. At this point in time, when we are dealing with a tremendous desire—certainly on behalf of the public and we may be lagging behind them—to do it right, when do we start doing it right across this country at the beginning?

Dr. Slater: The single most important thing which has changed this year in that entire process is Judge Cullen's decision on Rafferty-Alameda when he found that the federal government, in general, and in particular the Minister of the Environment—because in that instance the proponent was, indeed, the Minister of the Environment—had a licencing authority. The Minister of the Environment was found not to have followed due process in those guidelines and because of that, the court issued an injunction against the project. I guess that anything that was in the pipeline—and Alpac was clearly in the pipeline at that point—wherein previously it would be reasonable to expect the federal government to have deferred to a provincial process, Judge Cullen said that it had to be a joint process rather than a deferred process. I would say that anything that is caught in the pipeline wherein federal authorities are affected, we then run the risk of the sort of difficulties you describe for Alpac. There are a lot of projects which clearly fall into that category.

Senator Fairbairn: You were talking about how these things are triggered and in some cases it is directly through a licencing component that would affect the federal government. In the case of others, clearly these things are brought to light by other interest groups. In terms of Rafferty-Alameda, the Canadian Wildlife Association was very much the mover that put this into the court process. We are not at the stage where there is a body of regulation that automatically means that these joint assessments will take place. Do they have to be triggered only by the fact that there is a licencing component?

Dr. Slater: The ERP procedures are triggered by federal authorities, federal lands and federal moneys and if anyone of those three is engaged in the project, then the ERP guidelines are expected to be applied in terms of the process laid down in

[Traduction]

développement durable. Si ces facteurs ne sont pas pris en considération dès le départ, il devient très difficile de le faire en cours de route. D'aucuns diront cependant que mieux vaut tard que jamais.

Le sénateur Fairbairn: La même situation va-t-elle se reproduire dans d'autres provinces? Serons-nous encore confrontés à d'autres situations où l'analyse environnementale sera une source non seulement de graves perturbations, mais aussi de confrontations? Veuillez croire que je ne dis pas cela dans le but de formuler des critiques à l'égard du processus. Qui a la responsabilité de veiller à ce que ces facteurs soient pris en considération dès le départ, pour éviter l'apparition d'une foule d'autres problèmes? Il est bien beau d'avoir des lignes directrices concernant l'écologie et les circonstances ponctuelles, mais que peut-on faire quand l'apparition de nouvelles technologies les rend désuètes? Je reconnais que c'est une question un peu différente car elle amène à se demander qui devrait assumer les coûts du rééquipement, et s'ils devraient être partagés. Comme il est évident que le public accorde beaucoup d'importance à ce problème, il est légitime de se demander quand nous aurons des procédures appropriées, dès le départ, d'un bout à l'autre du pays.

M. Slater: Le phénomène qui a le plus contribué à changer le processus, cette année, est la décision du juge Cullen sur le barrage Rafferty-Alameda, qui a conclu que le gouvernement fédéral détient un pouvoir général d'agrément; dans ce cas particulier, ce pouvoir appartient au ministre de l'Environnement. Le juge a considéré que le ministre de l'Environnement n'avait pas respecté la procédure établie dans ces lignes directrices, et c'est pourquoi il a émis une injonction contre le projet. Avant cela, on pouvait penser que tous les projets en cours, dont le projet Alpac, étaient assujettis à la procédure existante, selon laquelle le gouvernement fédéral s'en remettait au processus provincial, mais le juge Cullen a déclaré qu'il fallait plutôt respecter un processus conjoint. De ce fait, tous les projets qui étaient déjà en cours de discussion ou de réalisation à ce moment-là et qui impliquaient les autorités fédérales risquent de faire face aux mêmes difficultés que le projet Alpac. Il y en a manifestement beaucoup qui tombent dans cette catégorie.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit que le processus d'évaluation de l'environnement se déclenche quand il existe un facteur d'autorisation affectant le gouvernement fédéral. Il est cependant établi que, dans d'autres cas, ce sont des groupes d'intérêt particuliers qui en sont à l'origine. Pour le projet Rafferty-Alameda, c'est manifestement l'Association canadienne de la faune qui a pris l'initiative de faire appel aux tribunaux. Nous n'en sommes pas encore au point où les textes réglementaires exigeraient la réalisation automatique d'évaluations conjointes. Est-il donc toujours indispensable qu'il y ait cet élément d'autorisation par le gouvernement fédéral?

M. Slater: La procédure d'évaluation et d'examen de l'environnement se déclenche lorsque le projet implique les pouvoirs fédéraux, les terres fédérales et les fonds fédéraux. Si l'un de ces trois éléments entre en jeu, le PEEE se déclenche automa-

[Text]

those guidelines. All of the steps must be followed. That is what we are wrestling with right now and that is why my colleague, Ray Robinson, who is absolutely in the middle of that process and who has seen a normal three or four hearings a year under these

guidelines balloon into 15, 16 or 17 at the present time, is really the expert on the subject. Perhaps it would be useful for the committee to speak to Mr. Robinson.

Senator Fairbairn: In the face of a process such as the one that is being undertaken in Alberta, what is the legal power of the conclusion of the panel? If the panel is deadlocked or if it comes in with something with which the federal government does not agree, what happens then? Does that go right into the court system? If the decision of the panel does not satisfy the Department of Environment, can the department impose some sort of a process or does it have to go to court?

Dr. Slater: The recommendations that come from the panel, in the instance of Alpac, would go to the two governments at the same time. They would be funneled or channelled through the environment ministers but would be considered by the governments at large.

Senator Fairbairn: It would go up to Cabinet level.

Dr. Slater: As this is the first of this sort that has occurred, we are trying to ensure that we all have an understanding of the process, the timing and the discussions which undoubtedly have occurred between the two governments. However, I think it is fair to say that this is the first one of its type.

The Chairman: It could set a precedent for the future.

Dr. Slater: Since it is the first, I suppose it would.

Senator Fairbairn: At the beginning of this process, we are seeing some confrontation. Perhaps that is just human nature. I hope this process is working towards a national process. I say "national" rather than "federal" because, in spite of the jurisdictional imperatives in this issue, there clearly must be some very strong effort to build a bridge between the jurisdictions without impairing either.

Senator Marchand: I will be gentle with my questions because Dr. Slater was regional director for Ontario when I was the Minister of the Environment. I am very pleased to hear this kind of discussion, in the philosophical sense, but I am also reminded of the old saying that the only certain things in life are death and taxes. The more I hear, the more I think that that old saying is true, particularly with Senator Fairbairn speaking about where we should start to take responsibility. These are very difficult questions to answer.

When I was an agricultural scientist back in 1958, I was doing weed control experiments in the summer using 2, 4, 5-T. Our objective was to kill broad leaf plants in grass, and no one really thought very much of what might be in 2, 4, 5-T, like dioxin, and what its effects might be. That is where we were at the time. I guess that science is really never very absolute at any one given time. So I appreciate how the answers are being given today.

[Traduction]

tiquement, et toutes les étapes doivent en être respectées. C'est d'ailleurs le problème auquel nous sommes confrontés aujourd'hui et qui fait que mon collègue, Ray Robinson, qui doit normalement s'occuper de trois ou quatre audiences par an, doit maintenant s'occuper de 15, 16 ou 17. Il serait sans doute utile que vous puissiez l'interroger.

Le sénateur Fairbairn: En ce qui concerne le processus en cours en Alberta, quelle est la valeur juridique des conclusions de la commission? Si les membres de la commission sont partagés quant à leurs recommandations, ou si ces dernières sont contestées par le gouvernement, que se passe-t-il? L'affaire est-elle automatiquement renvoyée devant les tribunaux? Si la décision de la commission ne donne pas satisfaction au ministre de l'Environnement, celui-ci peut-il imposer un autre processus ou doit-il s'adresser aux tribunaux?

M. Slater: Dans le cas du projet Alpac, les recommandations de la commission seront adressées aux deux gouvernements en même temps. Elles seront évidemment analysées par les ministres de l'Environnement concernés, mais ce sont les deux gouvernements, dans leur ensemble, qui en seront saisis.

Le sénateur Fairbairn: C'est-à-dire le Cabinet?

M. Slater: Comme c'est la première fois que le problème se pose, nous nous efforçons de bien comprendre toute la nature du processus, ainsi que des discussions qu'ont manifestement dû avoir les deux gouvernements.

Le président: Cette situation pourrait donc constituer un précédent.

M. Slater: Probablement.

Le sénateur Fairbairn: Dès le début du processus, nous avons vu apparaître une confrontation. C'est peut-être tout à fait naturel mais j'espère qu'on pourra quand même évoluer vers un processus national, et je dis national plutôt que fédéral car, malgré les pouvoirs spécifiques des deux gouvernements en la matière, il est essentiel qu'on s'efforce sérieusement d'établir des ponts entre les juridictions, sans empiéter dans leurs champs de compétence respectifs.

Le sénateur Marchand: Je ne serai pas trop dur avec M. Slater car il était directeur régional de l'Ontario quand j'étais ministre de l'Environnement. Je trouve cette discussion très intéressante, sur le plan théorique, mais elle me rappelle le vieux dicton selon lequel il n'y a que deux certitudes dans la vie, la mort et l'impôt. Plus nous avançons, plus je constate que c'est vrai, surtout quand se pose ce problème de responsabilité. C'est un problème très épineux.

Quand je faisais des recherches en agriculture, en 1958, nous faisons des expériences de désherbage avec du 2-4-5-T. Notre objectif était d'éliminer les mauvaises herbes à larges feuilles, et nous nous préoccupions fort peu de ce que pouvait contenir le 2-4-5-T et de ses conséquences éventuelles sur la santé. Cela montre bien qu'il n'existe pas d'absolu dans le domaine scientifique. Je comprends donc parfaitement les difficultés qui peuvent se poser aujourd'hui.

[Text]

However, I was very interested in the new post of Chief of Sustainable Development. I wonder if you might tell me about that role, describing it within the department and perhaps also in a broader sense. Are you the heart and soul of Environment Canada? Will you be the new heart and soul of the Government of Canada?

From time to time, we get hung up in buzz words, and while this is not particularly bad, I wish there was something else besides "development", because "development" does not always connote what you want to do. At this stage of our evolution as the human species, we may have to hang on to it and run with it. However, really, the planet earth belongs to the human species and we have not done a very good job up to now in terms of treating it as a place where we all live. Being who we are, I guess that is the way it is.

I wonder if you could perhaps take me around the world as well as tell us what you are doing, because it is not just a Canadian problem. The environmental problem is not just ours. The planet earth belongs to the human species and, while we may be the purest people on earth, if we do not get other people on the planet to consider the environment, and if we do not do it in a coordinated fashion, then we are not going to get anywhere. Anyway, I would like to hear from you.

Dr. Ted Manning, Associate Director, Sustainable Development, Environment Canada: Senator Marchand, that is a bit of a challenge, giving me such a global question. I guess that the bottom line is that the planet will ultimately be sustainable but the question may be whether or not we are still here. To some extent, the system is self-rectifying over time, and it is just whether we get a viable economy, a viable society, and a livable environment out of the resolution that concerns us most.

The group which was set up about 18 months ago at Environment Canada to address sustainable development was aimed mainly at developing tools for improving the decision-making process. The group we have working now is a small one but we hope it is growing. It is aimed at trying to develop broad, multi-sectoral planning strategies, both within government ministries and more broadly with the public. We are also trying to develop tools that will help business and industries as well as local planners and regional communities understand what the elements of sustainable development are and how they can work in changing their overall planning and decision-making processes to get closer to that very broad goal we have, which is a sustainable environment and a productive economy.

We are doing such things as looking at how we can work with industry to develop industrial strategies, and to get them to accept responsibility for the products that they produce, to build into their day-to-day business environmentally sound practices from the cradle to the grave. We are also looking at how we build better knowledge about the state of the environment, and the nature of impacts that we have on it, into local plans and into industrial plans, so that we can get information which we have been collecting all along into a forum where it is more easily understood and where we are able to measure

[Traduction]

Cela dit, j'aimerais avoir des précisions sur le nouveau poste de chef de la direction du Développement durable. Pourriez-vous me dire de quoi il s'agit, et des fonctions qui lui sont attribuées? Êtes-vous l'âme et la conscience d'Environnement Canada, ou allez-vous le devenir?

On accorde parfois trop d'importance aux expressions à la mode, et c'est pourquoi j'aimerais parfois qu'on évite de parler de «développement» dans ce contexte, car c'est un mot qui n'exprime pas nécessairement tout ce qu'on voudrait dire. À cette étape de notre évolution humaine, nous n'avons peut-être rien de mieux à notre disposition. Il faut cependant convenir que, si la planète Terre appartient à l'espèce humaine, celle-ci n'a pas fait un excellent travail pour en assurer l'entretien. Étant donné ce que nous sommes, ce n'est peut-être pas étonnant.

Pourriez-vous également m'indiquer brièvement quelle est la situation à l'échelle mondiale, puisque le problème n'est pas strictement canadien. Nous pouvons bien faire tout notre possible pour être la nation la plus pure sur le plan écologique, cela ne donnera pas grand-chose si nous ne parvenons pas à faire agir les autres dans le même sens.

M. Ted Manning, directeur associé, Direction du développement durable, Environnement Canada: C'est une question difficile que vous venez de me poser, sénateur Marchand. S'il est vrai qu'on peut probablement penser que la planète Terre durera, la question est de savoir si l'espèce humaine fera de même. L'environnement dispose d'une certaine capacité d'autorégulation à long terme, et la question est donc de savoir si nous réussirons à préserver en même temps une économie et une société viables.

Le groupe mis sur pied au sein du ministère il y a 18 mois pour s'occuper du développement durable est essentiellement destiné à concevoir les outils qui permettront d'améliorer le processus de décision. Le groupe est encore peu important mais nous espérons qu'il va se développer. Son rôle consiste à élaborer de vastes stratégies de planification multisectorielle, impliquant aussi bien les ministères que le grand public. Nous tentons également d'élaborer des outils qui permettront aux entreprises ainsi qu'aux responsables locaux et régionaux de la planification de comprendre ce qu'on entend par développement durable, de façon à ce qu'ils puissent modifier leurs processus globaux de planification et de décision pour contribuer à notre objectif global, qui est d'assurer un environnement durable et une économie productive.

Nous essayons donc de voir comment nous pouvons travailler avec les entreprises pour élaborer des stratégies industrielles, pour les obliger à accepter la responsabilité de leurs productions, et pour leur faire intégrer à leurs activités quotidiennes des pratiques écologiquement saines, du berceau jusqu'à la tombe. Nous voulons également contribuer à une meilleure connaissance de l'environnement et des phénomènes qui le modifient, qu'il s'agisse de phénomènes locaux ou industriels, de façon à mieux comprendre les informations que nous

[Text]

the kinds of impacts that we are having and display them to decision makers in a way that is meaningful.

The third area where we are doing work is in simply documenting success stories, because everyone has problems understanding what sustainable development is. It is a new and very complex concept involving the interplay between the ecosystem that we live in, our actions on it and the way in which we, in fact, evaluate the results. We are looking at specific success stories across the country to try and find out what really works. This is a very slow process, because we are learning as we go. We have a small stock of success stories—we have gone so far as to call it a success stories bank—from industrial sectors and from various planning units across the country.

Just to give you an example of a success story, there is the Beverley-Karimaniuk Caribou Management Plan, which involves northern Manitoba and part of the southern Northwest Territories. Through some good planning and some specific, improved management techniques, we have taken an ecosystem that was in trouble, and a caribou herd that was in trouble, and the local people have been involved in developing a plan which not only enhances the caribou herd and the environment habitat that they live in but they are also making a great deal of money doing so. There are now people employed in the industry and several of the communities in the area are far better off than they were before.

What we are looking for, then, is what is possible. What that means, to a great extent, is getting into the planning process early, looking at what the collective goals are and then, hopefully, making decisions very early in the process regarding what is done and where it is done, so as to minimize the potential for the kind of very difficult problems that we are now encountering and must try to rectify.

Therefore, Mr. Chairman, in a nutshell that is what we are trying to do.

Senator Marchand: Perhaps we could be a little more specific in one area: In a physical sense, how many of you are there? In other words, how large a group are you and what kind of a budget do you have? Also, do you deal with this type of philosophy around the world?

Dr. Manning: At this time, senator, I suppose we are a seed group, trying to act as a catalyst within the department. Broadly, what will happen is that more and more of the programs of the department will have sustainable development concepts incorporated right into them. Therefore part of our role is to work with people in, for example, the inland waters area or in the environmental protection area to try and alter their procedures in working with other government departments. For example, we are now working with some people in agriculture to try and help them build agricultural sustainability as one of the four pillars of their new policy. In a sense, we are trying to help develop expertise in this area, and we call ourselves catalysts.

Senator Marchand: How many of you are there?

[Traduction]

pouvons rassembler, à mieux mesurer les effets qui nous intéressent et à mieux présenter les résultats aux décideurs.

Notre troisième domaine d'activité consiste à trouver des exemples de développement durable réussi, car tout le monde a du mal à comprendre le concept. C'est quelque chose de tout à fait nouveau et de très complexe, faisant intervenir l'écosystème dans lequel nous vivons, nos actions à l'intérieur de l'écosystème et l'évaluation de nos actions. Nous essayons donc de trouver des exemples de succès. C'est un processus très lent car nous apprenons à mesure que nous avançons. Je dois cependant dire que nous avons déjà rassemblé des exemples très intéressants de divers secteurs industriels et de divers services de planification, d'un bout à l'autre du pays.

Pour mieux vous faire comprendre de quoi je parle, laissez-moi exposer le plan de gestion des caribous de Beverley-Karimaniuk, impliquant la participation du nord du Manitoba et d'une partie du sud des Territoires du Nord-Ouest. Grâce à de bonnes techniques de planification et de gestion, nous avons étudié un écosystème en difficulté, avec un troupeau de caribous en difficulté, et la population locale a contribué à l'élaboration d'un plan permettant non seulement de protéger les caribous et d'améliorer leur habitat, mais aussi de le faire de manière financièrement très rentable pour la collectivité. Ce projet a permis de créer des emplois locaux et plusieurs collectivités locales sont aujourd'hui dans une situation économique bien meilleure qu'auparavant.

Nous essayons donc de voir ce qu'il est possible de faire. Cela signifie qu'il faut intervenir rapidement dans le processus de planification, bien saisir les buts collectifs puis, idéalement, prendre des décisions très rapidement de façon à minimiser les risques de problèmes très graves que nous connaissons ailleurs et que nous devons tenter de corriger.

Voilà, en résumé, ce que nous essayons de faire.

Le sénateur Marchand: Pour être plus précis, pouvez-vous me dire combien vous avez d'employés et quel est votre budget? D'autre part, vous intéressez-vous à ce type d'activité à l'échelle mondiale?

M. Manning: Pour le moment, nous sommes simplement un groupe de départ qui essaie de jouer le rôle de catalyseur au sein du ministère. L'objectif est d'intégrer le concept du développement durable à un nombre de plus en plus élevé de programmes du ministère. Notre rôle consiste donc en partie à collaborer avec les responsables des autres secteurs du ministère, par exemple des eaux intérieures ou de la protection de l'environnement, pour les amener à modifier leurs procédures dans leurs rapports avec les autres ministères. Nous travaillons par exemple avec des responsables du ministère de l'Agriculture pour essayer de faire du concept de développement agricole durable l'un des quatre piliers de la nouvelle politique du Ministère. Nous essayons donc à la fois de devenir des experts dans ce domaine et de stimuler les autres.

Le sénateur Marchand: Combien êtes-vous?

[Text]

Dr. Manning: In the Sustainable Development Status and Environment Reporting Branch, which is that core, there are 54 people at present, I believe.

Senator Marchand: Are they all in Ottawa?

Dr. Manning: Yes, at the moment.

The Chairman: Senator Spivak, I think you had an additional question that you wished to ask?

Senator Spivak: I have a brief question of Dr. Slater. I am not entirely clear as to the additional powers contained in this legislation that may help the environmental review process. Nevertheless, I want to ask you when the new environmental review assessment legislation will be coming forward, and whether that will strengthen the hand of the federal government in terms of initiating these processes?

The other question I want to ask is just out of curiosity. In view of what you said earlier, I was wondering whether the pollution in the St. Lawrence River system was due to dioxins from effluent coming from pulp and paper mills.

The third question I have is with respect to knowledge. As I understand it, the assessment process you have described is a planning process, and requires a level of knowledge that perhaps we do not yet possess. For example, one of the interests that we have in sustainable development is the need to preserve oxygen for the future. In other words, future generations need to breathe but we do not yet have the knowledge, as I understand it, as to how much of our forests we need to leave standing for this purpose. Perhaps you might give me your views on those questions.

Dr. Slater: Senator, in terms of the ERP legislation, I think I can say that it is receiving active consideration by the government and will be announced at the appropriate time and in the appropriate way.

Senator Spivak: Therefore you do not know.

Dr. Slater: On your second question, senator, indeed there are significant quantities of toxic chemicals which are found way down in the St. Lawrence system, the distinctive fingerprint for which traces right back up into the Great Lakes system.

Senator Spivak: Can that be traced to pulp mill effluent?

Dr. Slater: I am unaware of it being traced to pulp mill effluent. The particular chemical that I am familiar with—and as Senator Marchand pointed out, this is getting to be dangerously old information—is a substance called mirex, which is found in measurable concentrations in the Beluga whales in the vicinity of Tadoussac, Saguenay River. The only known source of that mirex is two dump sites on the U.S. side of the Niagara River in the vicinity of Niagara Falls, New York. Therefore there is no question about the ability of our being able to track it through, and of the fact that it does move through. However, I am unaware of any evidence that suggests that that can be done for contaminants contained in pulp and paper mill effluents.

[Traduction]

M. Manning: La Direction du développement durable du ministère de l'Environnement comprend actuellement 54 personnes, si je ne me trompe.

Le sénateur Marchand: Toutes à Ottawa?

M. Manning: Oui.

Le président: Sénateur Spivak, vous vouliez poser une question supplémentaire?

Le sénateur Spivak: Je ne comprends pas très bien quels sont les pouvoirs supplémentaires de ce projet de loi qui contribueront au processus d'examen de l'environnement. Quoi qu'il en soit, je voudrais savoir quand sera proposée la nouvelle législation sur l'évaluation et l'examen de l'environnement, et si elle donnera au gouvernement fédéral plus de pouvoirs pour effectuer ce genre d'étude.

Je voudrais aussi poser une autre question, par simple souci de curiosité. Étant donné ce que vous avez dit plutôt, je me demande si la pollution du Saint-Laurent a été causée par des dioxines rejetées par des usines de pâtes et papiers.

Troisièmement, je crois comprendre que le processus d'évaluation que vous avez décrit est un processus de planification, exigeant beaucoup de connaissances que vous n'avez peut-être pas encore. Par exemple, l'un des objectifs du développement durable est de préserver l'oxygène pour les générations futures. En effet, les générations futures auront besoin d'oxygène pour respirer, mais nous ne savons pas encore combien de zones forestières sont nécessaires pour préserver cette réserve d'oxygène. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de ces diverses questions?

M. Slater: En ce qui concerne la nouvelle loi EEE, je puis vous dire qu'elle fait actuellement l'objet d'un examen attentif par le gouvernement et qu'elle sera annoncée au moment opportun, de manière opportune.

Le sénateur Spivak: Ce qui veut dire que vous n'en savez rien.

M. Slater: En ce qui concerne votre deuxième question, il est vrai que des quantités importantes des produits chimiques toxiques trouvés dans le Saint-Laurent comportent des indices permettant d'en retracer l'origine au système des Grands lacs.

Le sénateur Spivak: S'agit-il de déchets des usines de pâtes et papiers?

M. Slater: Je ne sache pas qu'on ait réussi à prouver qu'ils provenaient d'usines de pâtes et papiers. Le produit chimique que je connais, comme le sénateur Marchand l'a signalé, est le Mirex, qu'on trouve en quantités mesurables dans les baleines Beluga du Saguenay, dans la région de Tadoussac. La seule source connue de Mirex est composée de deux sites d'enfouissement du côté américain de la rivière Niagara, à proximité de Niagara Falls dans l'État de New York. Il ne fait donc aucun doute que nous puissions retracer l'origine de ce produit et en suivre l'évolution. Par contre, je ne connais aucune étude qui permette de faire la même chose pour les contaminants rejetés par les usines de pâtes et papiers.

[Text]

Your final question, senator, related to knowledge. I would suggest that all one can do in any process is use the best information that is available at the time and hope that you have made the best decision that you were capable of making at the time. I am sure you recognize, senator, that we are planning to increase our knowledge on how ecological systems work, which we think will improve the sorts of decisions coming out of decision-making processes or planning processes such as ERP. However, one always comes face to face with the fact that, even though one would like to be knowledgeable in some areas, one cannot stop the world from turning.

Senator Spivak: My point was, Dr. Slater, on the basis of the knowledge that you do have, is it more prudent to go ahead with perhaps destruction, or to prevent that destruction at source. That was really the point of my question. In other words, is it not wiser to refrain from gambling until you know the consequences? It is rather like the issue of zero emissions versus the one part per quadrillion that you mentioned. Those matters have to be weighed in the balance, and I am just wondering whether the knowledge base really exists for taking that decision in favour of allowing this type of pollution to continue. That is my point.

Dr. Slater: Senator, those are the tough decisions that decision-makers in the country must take. There have been examples of when they have said that they do not know enough—

The Chairman: Just in respect of that question, the zero versus the one part per quadrillion, if we took that attitude, we could close down all of the pulp and paper mills. If that happened, what would become of Ottawa with no paper? They would have to close the place down.

Senator Hays has one further question and then Senator Fairbairn has questions before we conclude our discussion.

Senator Hays: You are in the business of resolving conflict, and I think it is time that you recognized that fact to a greater degree than seems to be the case now. Your answer to my earlier question is that the current environmental review process is the forum and focus that will be used to resolve these difficult conflicts—environmental, economic development, federal-provincial and so on. What federal-provincial agreements are now in place which would otherwise be totally federal or shared as between the two governments? I do not expect you to answer here, but perhaps you could provide the information. Also, what is the attitude of the federal government now with respect to these issues. I read recently that Mr. Bouchard is backing out of some of the environmental responsibility that the federal government properly has. Is or is not that the case?

Dr. Slater: Allow me to answer your last question first. The agreement I referred to earlier that we had with Alberta from 1986 to the early part of 1989 was the only federal-provincial agreement of this type under EARP. It was put forward as a pilot project and clearly the world has changed around us. Future federal-provincial agreements will clearly be of a different type.

[Traduction]

Votre dernière question concerne les connaissances dont nous avons besoin. À mon avis, nous sommes bien obligés d'utiliser les meilleures informations disponibles au moment considéré, en espérant prendre les meilleures décisions possibles. Il est évident que nous allons tenter d'élargir nos connaissances sur le fonctionnement des systèmes écologiques, dans l'espoir que cela permettra de prendre de meilleures décisions et d'améliorer les processus de planification, comme le processus EEE. Il est cependant incontestable que le monde ne va pas s'arrêter de tourner parce que nous manquons de connaissances.

Le sénateur Spivak: Vous n'avez pas saisi le sens de ma question, M. Slater. Considérant les connaissances que vous avez actuellement, pensez-vous qu'il serait plus prudent de détruire les polluants à la source? Autrement dit, ne serait-il pas plus sage d'éviter de prendre des risques tant qu'on n'en connaît pas les conséquences? C'est un peu comme le problème de l'interdiction absolue des effluents et de l'existence de produits dont la teneur est de une partie par quadrillion, comme vous l'avez mentionné plus tôt. Ces facteurs doivent être pris en considération et je me demande si on dispose actuellement des connaissances nécessaires pour pouvoir autoriser ce type de pollution. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Slater: Personne ne peut nier que ce sont des décisions extrêmement difficiles à prendre. Dans certains cas, on a dit qu'on n'en savait pas assez pour . . .

Le président: Pour en rester strictement à la question posée, si nous adoptions cette attitude, nous serions obligés de fermer toutes les usines de pâtes et papiers. Que deviendrait Ottawa sans papier? Nous devrions fermer le Parlement.

Le sénateur Hays veut poser une autre question, et la sénatrice Fairbairn mettra un terme à la discussion.

Le sénateur Hays: À mon avis, votre rôle consiste à tenter de résoudre des conflits, et je crois qu'il est grand temps que vous en deveniez beaucoup plus conscients. Vous m'avez répondu plus tôt que le processus actuel d'examen de l'environnement est celui qui sera utilisé pour résoudre ces conflits difficiles, concernant l'environnement, le développement économique, les relations fédérales-provinciales, etc. Je voudrais vous demander quelles ententes fédérales-provinciales existent actuellement qui pourraient être placées sous la responsabilité totale du gouvernement fédéral ou qui devraient rester partagées? Je ne m'attends pas à ce que vous me donniez une réponse détaillée tout de suite mais peut-être pourriez-vous la donner plus tard. D'autre part, quelle est actuellement l'attitude du gouvernement fédéral face à ces problèmes? J'ai lu récemment que M. Bouchard fait marche arrière à l'égard de certaines responsabilités évidentes du gouvernement fédéral en matière d'environnement. Est-ce vraiment le cas?

M. Slater: Je répondrai d'abord à votre dernière question. L'entente dont j'ai parlé plus tôt, entre le gouvernement fédéral et l'Alberta, entre 1986 et début 1989, était la seule entente fédérale-provinciale de cette nature. Il s'agissait d'un projet pilote, et il est évident que le monde a bien changé depuis. Manifestement, si d'autres ententes sont négociées, elles seront bien différentes.

[Text]

On the other part of your question, I am familiar with the headlines to which you have referred, and we will just have to wait and see what proposed legislation is eventually tabled in the house and how the Commons and the Senate handle those proposals.

If I may, I would like to return to your earlier question about the role of EARP. EARP exists at the present time to deal only with matters at the project level. All the procedures that have been established are there to handle projects. Clearly, the projects come after you have discussed policies and instituted programs pursuant to those policies. The process for addressing this sort of social, economic, environmental balancing that you are describing should be established at the policy program level. It is very tough to put on the shoulders of a proponent for a specific project the burden of handling what is in fact a series of major policies and programs.

Senator Hays: And it is extremely unfair.

Dr. Slater: Whenever you are in the process of changing gears, as we are at the present time, some of these sorts of things seem to occur.

Senator Fairbairn: You indicated that the Alberta project was a pilot project that had not been duplicated in other parts of the country. Were amicable review processes going on in other provinces that we have not heard about, perhaps because they are not of the magnitude of the project in Northern Alberta?

Dr. Slater: We had lots of other agreements and arrangements under the environmental assessment review procedure with other provinces, but they have not been codified in the form of a federal-provincial agreement of the type in Alberta. However, post the Rafferty Alameda decision of Judge Cullen, we are in the process of sitting down with each one of the provinces, exploring the full ramifications of that decision and moving from essentially this deferral situation to what we would consider an acceptable provincial process and to this idea of joint assessment. It is a big shift for us. The sense that we have is that those discussions with the provinces are going ahead very constructively.

The Rafferty Alameda decision is a very important one, especially from the point of view that the courts would issue an injunction to halt a project because of inadequate adherence to the process. That decision sent a very clear message throughout the country.

The Chairman: Much of what you have said relates to the earth-shaking decision of Judge Cullen. It almost has a Biblical position among environmentalists. One must realize that the decision was made by a man interpreting an act or law of man. So the ramifications, which, as you say, are vital to the future of the Department of the Environment and, indeed, the Department of Forestry may be tested in higher courts at some future time. Dr. Slater and Dr. Manning, I thank you for coming here to clarify the relationship and process by which these new policies will exist.

(Short recess)

[Traduction]

En ce qui concerne l'autre partie de votre question, je connais les articles auxquels vous faites allusion et je peux simplement vous dire que nous devons attendre que le nouveau projet de loi soit déposé en Chambre, et voir comment réagiront la Chambre et le Sénat.

Je voudrais revenir à votre question précédente sur le rôle du programme d'évaluation et d'examen de l'environnement. Ce programme existe à l'heure actuelle uniquement pour évaluer des projets. Autrement dit, on ne peut l'appliquer que si des projets sont soumis, c'est-à-dire après que des politiques aient été discutées et des programmes mis en place. Le processus que vous décrivez pour essayer de concilier les facteurs sociaux, économiques et environnementaux devrait être mis en place au niveau de l'élaboration des politiques. Il est très difficile d'imposer aux responsables d'un projet donné la responsabilité de régler des choses qui devraient l'avoir été par des politiques et des programmes.

Le sénateur Hays: Et c'est extrêmement injuste.

M. Slater: Évidemment, ce genre de problème semble inévitable chaque fois qu'on est en période de transition, ce qui est le cas à l'heure actuelle.

Le sénateur Fairbairn: Vous avez dit que le projet de l'Alberta était un projet pilote qui n'a pas été reproduit dans d'autres régions. Se peut-il cependant que d'autres processus d'examen de l'environnement aient été mis en œuvre dans d'autres provinces et que nous n'en ayons pas entendu parler simplement parce qu'ils n'ont pas été appliqués à des projets d'aussi grande envergure que celui du nord de l'Alberta?

M. Slater: Il y a eu beaucoup d'ententes et d'arrangements avec d'autres provinces dans le cadre de la procédure d'évaluation et d'examen de l'environnement, mais ils n'ont jamais été codifiés dans une entente fédérale-provinciale formelle comme avec l'Alberta. Depuis la décision du juge Cullen au sujet du barrage Rafferty-Alameda, nous examinons les ramifications du jugement avec chacune des provinces de façon à remplacer la politique précédente, qui consistait à s'en remettre au processus provincial, par une nouvelle politique fondée sur un processus conjoint. C'est un changement d'orientation très important pour nous. Nous avons au demeurant le sentiment que les discussions avec les provinces avancent bien.

La décision Rafferty-Alameda est très importante dans la mesure où elle montre que des tribunaux n'hésiteront pas à bloquer des projets simplement parce que le processus n'aura pas été correctement respecté. Le message envoyé au pays ne saurait être plus clair.

Le président: Une bonne partie de vos commentaires ont porté sur la décision tout à fait considérable du juge Cullen. On a l'impression que c'est devenu une sorte de table de la loi pour les écologistes. Il ne faut quand même pas oublier que c'est une décision qui a été prise par un homme interprétant une loi humaine. Or, si les ramifications en sont vitales pour les ministères de l'Environnement et des Forêts, il se peut également que la décision soit contestée plus tard devant des tribunaux supérieurs. M. Slater et M. Manning, je vous remercie beaucoup d'être venus témoigner devant notre comité.

(Brève interruption).

[Text]

Upon resuming.

The Chairman: We are continuing our consideration of Bill C-29. We have with us today, fortunately, a joint submission of the Grand Council of the Crees of Quebec and the Assembly of First Nations. I do not know whether any of our witnesses have had the opportunity to appear before the House committee.

Mr. Art Dedam, Senior Adviser, Economic Issues, Assembly of First Nations: No, we did not.

The Chairman: We are happy to try to accommodate you here because, although I think you may have made a submission, you were not heard orally, is that correct?

Mr. Dedam: Yes, that is correct.

The Chairman: The people who are gracing us with their presence today are Mr. Art Dedam, a senior adviser on economic issues of the Assembly of First Nations; Mr. Brian Craik, who is the director of federal relations for the Grand Council of the Crees (of Quebec), and Mr. Robert J. Epstein who is an adviser to the Grand Council of the Crees (of Quebec).

You just handed us a voluminous submission which we will be pleased to incorporate with our material. How would you wish to proceed? I would just point out that we have one hour.

Mr. Dedam: Thank you, Mr. Chairman. We will proceed by asking Mr. Craik to read the first part of the brief. He will not read the addenda.

Mr. Brian Craik, Director, Federal Relations, Grand Council of the Crees (of Quebec): Mr. Chairman, members of the committee, I thank you all for this opportunity to present the views of the Grand Council of the Crees (of Quebec) and of the Assembly of First Nations in Canada on the new proposed legislation on forestry. This forestry bill was fast tracked through the House and was not drafted with the benefit of consultation with the First Nations in Canada. We will, however, put before you today certain essential concerns of the First Nations in Canada which we hope will help you in your consideration of this bill.

The First Nations in Canada never surrendered by treaty or by any other means their rights to the forests of Canada. In fact, by means of treaty, we secured guarantees that we could continue to hunt, fish and trap as we had done since time immemorial. When the first Europeans came to North America, the First Nations were practicing a type of ecologically-sustainable resource development. The forests were vast and abundant in game. The rivers were full of fish. In short, the land provided for all and for this reason our forefathers were only too often ready to welcome the newcomers.

For the people of the First Nations, the natural environment, Canada's vast forests, remain, even today, after more than a 100 years of over exploitation, a rich, natural heritage

[Traduction]

(Reprise de la séance).

Le président: Nous reprenons l'étude du projet de loi C-29. Nous avons reçu un mémoire conjoint du Grand conseil des Cris (du Québec) et de l'Assemblée des Premières nations. Je ne sais pas si les témoins ont eu la possibilité de comparaître devant le comité de la Chambre des communes.

M. Art Dedam, conseiller principal, Questions économiques, Assemblée des Premières nations: Non, monsieur le président.

Le président: Je suis donc très heureux de vous donner la possibilité de vous exprimer devant nous car, si vous aviez envoyé un mémoire écrit, je crois que nous n'avez pas eu la possibilité de comparaître en personne, n'est-ce pas?

M. Dedam: C'est cela.

Le président: Nous avons donc le plaisir d'accueillir M. Art Dedam, conseiller principal sur les questions économiques pour l'Assemblée des Premières nations, M. Brian Craik, directeur des relations fédérales pour le Grand conseil des Cris (du Québec), et M. Robert J. Epstein, conseiller du Grand conseil des Cris (du Québec).

Vous nous avez remis un volumineux mémoire que nous allons intégrer à notre documentation. Comment voulez-vous procéder? Je précise qu'il ne nous reste plus qu'une heure.

M. Dedam: Merci, monsieur le président. Nous allons demander à M. Craik de lire la première partie du mémoire mais pas les annexes.

M. Brian Craik, directeur des relations fédérales, Grand conseil des Cris (du Québec): Monsieur le président, membres du comité, je vous remercie de nous donner la possibilité d'exposer l'opinion du Grand conseil des Cris (du Québec) et de l'Assemblée des Premières nations du Canada sur ce nouveau projet de loi sur les forêts. Le projet de loi a été adopté par la Chambre selon une procédure accélérée, et il a été rédigé sans qu'on ait consulté les Premières nations du pays. Nous allons donc vous présenter aujourd'hui certaines des préoccupations fondamentales des Premières nations du Canada dans ce contexte, en espérant que cela contribuera à votre analyse du projet de loi.

Les Premières nations du Canada n'ont jamais cédé à personne leurs droits sur les forêts canadiennes, ni par traité, ni d'aucune autre manière. En fait, les traités que nous avons signés nous donnaient la garantie que nous pourrions continuer à chasser, à pêcher et à piéger comme nous le faisons depuis des temps immémoriaux. Quand les premiers Européens sont arrivés en Amérique du Nord, les Premières nations pratiquaient déjà une forme de développement durable des ressources naturelles. Les forêts étaient vastes et le gibier abondant. Les rivières étaient poissonneuses. En bref, la Terre nous permettait à tous de vivre, et c'est pour cette raison que nos ancêtres n'ont souvent eu aucune hésitation à accueillir les nouveaux venus.

Pour le peuple des Premières nations, l'environnement naturel du Canada, notamment les vastes forêts canadiennes, reste encore aujourd'hui, malgré plus de 100 ans de surexploitation,

[Text]

given to us by our forefathers. It is for this reason, the fact that we also borrow the land from our children, that it is necessary to use it with respect and to fight to protect its natural diversity.

, The record of Canada is terrible with regard to the protection of its natural forest heritage. Since World War II Canada has cut 80 per cent of its forest. In most parts of Canada there is a serious wood supply problem which has been directly created by the mismanagement of the forest. The forest of British Columbia is being continually stripped from the land without regard to erosion and pollution problems and overall degradation of the natural environment, which it causes. In Quebec, a provincial government study produced in 1979, estimated that over the 20-year perspective several wood exploiters would have to be phased out of the logging business. This was necessary because it was recognized that the present rate of exploitation of the forest would not support all of those companies that were presently involved. The provincial government response to this fact was to react on the basis of short-term local political expediency—they increased the quotas. As a result, here we are in 1989, 10 years later, and many places in northern Quebec are without forest resources. The provincial government, therefore, now aims toward the formerly non-commercial zone, and by using subsidies paid for by Hydro-Quebec, it intends to buy time for the regrowth of southern trees by clear-cutting what remains of the northern forest.

This is not a unique situation. The important elements of this story—lack of environmental protection, lack of long-term management plans and short-term provincial government political expediency—are common in almost every province of Canada.

The First Nations of Canada are appalled by the way the provinces methodically ransack the forests. If this type of short-term, mindless, exploitation continues nothing will be left in only a few years. For the First Nations of Canada, what has happened amounts to environmental racism. The rights to the forest have been assumed by the Canadian and provincial governments and let out to forestry companies without even the most basic consideration given to the crucial participation of First Nation citizens in development of their own traditional lands. This systematic rape of the land has, in many cases across Canada, been the principal ingredient of the social crises now faced by many aboriginal communities. These communities have been removed from their once central role in questions concerning land use by governments only too ready to let forestry companies whose management practices emphasize profit at the expense of resource preservation.

Based on our experience to date and after careful consideration of the proposed legislation, we believe there is no commitment to sustainable development evident in the proposed legislation. As a matter of fact, the legislation might better be entitled "The Canadian Timber Sales Act."

Before we comment on the content of the bill, we would like to clarify the term "sustainable development." This can have

[Traduction]

un patrimoine naturel très riche que nous ont légué nos ancêtres. Comme nous considérons également que les ressources que nous utilisons aujourd'hui sont empruntées à nos enfants, nous estimons qu'il est nécessaire de les utiliser avec respect et de lutter pour en protéger la diversité naturelle.

Le dossier canadien en matière de protection des forêts naturelles est pitoyable. Depuis la Deuxième guerre mondiale, le Canada a déboisé 80 p. 100 de ses forêts. Dans la plupart des régions, on constate de graves problèmes d'approvisionnement en bois résultant directement de la mauvaise gestion des forêts. En Colombie-Britannique, la forêt continue de faire l'objet d'un déboisement sauvage, au mépris des problèmes d'érosion, de pollution et de dégradation globale de l'environnement qui en résultent. Au Québec, selon une étude réalisée en 1979 par le gouvernement provincial, on avait estimé qu'il faudrait expulser plusieurs sociétés d'exploitation forestière pendant 20 ans à cause du taux excessif d'exploitation des ressources forestières. La réaction du gouvernement provincial à ce problème fut une réaction typiquement politique et bornée, le relèvement des quotas. De ce fait, dix ans après cette étude, de nombreuses parties du Québec septentrional n'ont plus aucune ressource forestière. Le gouvernement provincial se tourne maintenant vers l'exploitation de zones autrefois non commerciales et, par le truchement de subventions versées par Hydro-Québec, il a l'intention de permettre aux forêts du sud de se reconstituer en procédant au déboisement du reste de la forêt septentrionale.

Cette situation n'a rien d'unique au Canada. Les principales caractéristiques que sont l'absence de protection de l'environnement, l'absence de plan de gestion à long terme et le recours à des solutions de facilité par les gouvernements provinciaux, se retrouvent dans presque toutes les provinces du pays.

Les Premières nations du Canada sont profondément dégoûtées par la manière dont les provinces dévastent méthodiquement les forêts. Si cette forme d'exploitation insensée et bornée continue, il ne restera dans quelques années plus aucune forêt au Canada. Pour les Premières nations, ce qui s'est produit à ce sujet équivaut à du racisme écologique. Les gouvernements fédéral et provinciaux se sont tout simplement emparés de nos droits sur les ressources forestières et les ont revendus aux sociétés privées sans se préoccuper le moins du monde de la participation cruciale des citoyens des Premières nations à l'exploitation de leurs propres terres traditionnelles. Ce viol systématique du territoire a bien souvent été l'ingrédient principal des crises sociales auxquelles font face bon nombre de collectivités autochtones. Celles-ci ont été privées du rôle central qu'elles jouaient autrefois en matière d'exploitation des terres, par des gouvernements beaucoup trop prompts à laisser le champ libre à des sociétés dont les pratiques de gestion privilégient le profit aux dépens de la préservation des ressources.

Considérant l'expérience acquise, notre analyse attentive du projet de loi nous porte à croire que celui-ci ne reflète aucun engagement véritable à l'égard du développement durable. De fait, le gouvernement aurait mieux fait d'intituler ce projet de loi: «Loi sur la vente des forêts au Canada».

Avant d'examiner les dispositions du projet, j'aimerais préciser la notion de «développement durable», qui peut prêter à

[Text]

many meanings. Hydro-Quebec, for example, refers to hydro-electric projects as a form of sustainable development. These projects put thousands of square kilometres of prime forest land under water, cause mercury pollution and threaten the wildlife habitat over thousands of square kilometres of northern Quebec, and yet the term "sustainable development" applies to those projects, according to Hydro-Quebec. Often those who use the term "sustainable development" do so to hide sustained degradation of the environment.

Another related term which is sometimes used is "sustainable yield." Under this title the land is viewed as the prime ingredient in the production of a particular resource. This type of land management converts the forests from natural habitats to vast farms of particular species of trees. The genetic variety and durability of a natural forest is traded in for the artificial landscape of a planted forest susceptible to disease and good for only one thing—timber production. The native people of Canada know that on a wide-scale basis this is also not the route to go. The animals and the fish rely on a variety of species and on environmental complexity and not uniformity. What is needed is development which is sustainable of the ecology. By this means human communities can have a very stable resource base and a long, long future. It has often been said of us, when we were critical of what were, at the time, labelled "development projects", that we were against development. This is untrue. Look at the record. Look at the hundreds of small- and medium-sized communities throughout Canada which were once thriving communities dependent on forestry as the mainstay of their economies and which now either do not have any forestry industry at all or are presently exploiting a much diminished natural resource. We are not anti-development. We think that governments should listen to Mrs. Brundtland, who recommended that they pay attention to their indigenous peoples because it is from them that governments can learn how to live with the environment on a sustainable basis.

The new forestry bill was drafted without any consultation or participation from the First Nations in Canada. Behind the scenes, the Department of Indian Affairs and Northern Development, in fulfilling what it must have seen as its fiduciary responsibility towards Indians, undertook to negotiate with the Minister of State for Forestry, without consulting the First Nations, a memorandum of agreement on support for Indian forestry initiatives. A copy of this is attached to our brief.

We were not consulted and there is no mention of First Nations in the bill itself. You will note that in clause 7(a), explicit mention is made of the minister's mandate to promote cooperation with the provincial governments, with non-governmental organizations, with governments of other countries, and with international organizations, but not a word is included with respect to the promotion of cooperation with the First Nations of Canada. It is remarkable that we have been omitted from the legislation, given the numerous and complex trea-

[Traduction]

plusieurs interprétations. Par exemple, Hydro-Québec estime que les projets hydroélectriques sont une forme de développement durable. Or, ce sont des projets qui entraînent l'inondation de milliers de kilomètres carrés de régions forestières de première qualité, provoquent la pollution par le mercure et menacent l'habitat faunique sur des milliers de kilomètres carrés au nord de la province. Pourtant, Hydro-Québec estime que ce sont des projets de «développement durable». Bien souvent, ceux qui utilisent cette expression le font pour dissimuler une politique de dégradation durable de l'environnement.

On utilise parfois aussi dans ce contexte l'expression de «rendement durable». Dans ce cas, la terre est considérée comme l'ingrédient primordial de production d'une ressource particulière. Ce type de gestion des ressources aboutit à faire des forêts non plus des habitats naturels mais de vastes fermes pour la culture de certaines espèces d'arbres. On abandonne ainsi la diversité et la durabilité génétiques d'une forêt naturelle pour y mettre à la place un paysage artificiel de forêts replantées, très sujettes aux maladies et ne répondant qu'à un seul objectif: produire du bois. Les autochtones du Canada savent parfaitement que cette solution est également inacceptable, à grande échelle. Les animaux et le poisson dépendent de la diversité des espèces et de la complexité de l'environnement, non pas de l'uniformité. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un développement qui rende l'écologie durable. C'est seulement ainsi que les collectivités humaines auront à leur disposition des ressources naturelles stables, et un très, très long avenir. On nous accuse souvent d'être opposés à toute forme de développement quand nous formulons des critiques à l'égard de ce que certains appellent des «projets de développement», mais la réalité est tout autre. Examinez la situation actuelle. Examinez les centaines de petites et moyennes collectivités du Canada dont la prospérité était autrefois assurée par la forêt et qui n'ont aujourd'hui plus aucune industrie forestière, ou qui exploitent une ressource naturelle considérablement réduite. Nous ne sommes pas anti-développement. Nous pensons que les gouvernements devraient écouter sérieusement M^{me} Brundtland, qui leur a recommandé de prêter attention aux peuples autochtones car c'est auprès d'eux que les gouvernements pourront apprendre à vivre durablement dans l'environnement.

Le nouveau projet de loi sur les forêts a été rédigé sans consultation ni participation des Premières nations du Canada. En coulisses, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, considérant probablement que cela participait de sa responsabilité fiduciaire à l'égard des Indiens, a entrepris de négocier avec le ministère d'État aux Forêts un protocole d'entente sur l'appui aux initiatives forestières indiennes, sans avoir consulté les Premières nations. Vous en trouverez un exemplaire en annexe à notre mémoire.

Nous n'avons pas été consultés et on ne fait nulle part référence aux Premières nations dans le projet de loi lui-même. Vous constaterez que l'alinéa 7(a) confie explicitement au Ministre la responsabilité de promouvoir la coopération avec les gouvernements provinciaux et les organisations non gouvernementales du Canada, ainsi qu'avec les gouvernements étrangers et les organisations internationales, mais qu'il ne comporte pas un seul mot sur la coopération avec les Premières nations du Canada. Étant donné les traités nombreux et com-

[Text]

ties between First Nation governments and the Government of Canada. It is all the more remarkable in light of the recent statement of the Deputy Minister of Forestry with regard to First Nations in Canada. At the first national native forestry symposium, he stated:

Imagine what we might accomplish if we could combine the traditional ecological wisdom of Canada's native cultures with the best of modern forest management technique and sophisticated marketing! More significantly, imagine what such projects could do for the economies of Indian reserves!

The very cause of the social and economic crises in many First Nation communities is the environmental racism which has been practised by the federal and provincial governments in giving out rights to the forest in spite of commitments contained in treaties. The treaties were signed between the First Nations of Canada, who were the inventors of sustainable development, and a government which promoted a type of development unknown to First Nations peoples. It was a development based upon exploitation of the environment without consideration of future generations or of the long-term effects. Those First Nations who signed the treaties viewed the guarantees and protection for hunting rights in the context of their way of life: that is ecologically sustainable development. As a result, the mismanagement of the forests by Canada has directly damaged the guaranteed treaty rights of Canada's First Nations to hunt, fish and trap as they have always done.

Even when one takes a very narrow focus and regards just the situation on Indian reserves in Canada, one can see that the record of the federal government to date leaves much to be desired. This was forcefully demonstrated to the Shuswap Nation in British Columbia, which commissioned a legal opinion from Mr. Thomas Berger. We have attached a copy of that opinion to our brief. Mr. Berger found not only that Canada had a recognizable fiduciary responsibility in regard to Indian forests on reserves, but that it had failed to act in the best interests of the First Nations of Canada. The federal government, evidently out of concern for these conclusions, commissioned a legal opinion on the same subject. The Justice Department lawyer's opinion, which is also attached, is very revealing of the manner in which the federal government seeks to fulfil its fiduciary obligations.

Basically, the opinion says that, while the federal government may have, in fact, violated its fiduciary responsibilities, it would be difficult for the Indians to win in court. May I remind the members of the committee that the standard of performance of a party with a fiduciary responsibility is above that of a legal agent. We did not choose Canada as our trustee. It was imposed by a foreign sovereign. Because of the degradation of the environment that is supported by government decisions which we see around us, the First Nations of Canada

[Traduction]

plexes signés entre les gouvernements des Premières nations et le gouvernement du Canada, il est tout à fait remarquable que nous ne soyons même pas mentionnés dans le projet de loi. Et c'est encore plus frappant si on considère la récente déclaration du sous-ministre des Forêts au sujet des Premières nations du Canada, lors du premier symposium autochtone national sur les forêts, durant lequel il a déclaré ceci:

Imaginez tout ce que nous pourrions réaliser si nous parvenions à combiner la sagesse écologique traditionnelle des cultures autochtones canadiennes aux techniques les plus modernes de gestion des forêts et de commercialisation. Plus particulièrement, imaginez les bienfaits qui pourraient résulter de tels projets pour l'économie des réserves indiennes.

C'est le racisme écologique pratiqué par les gouvernements fédéral et provinciaux lorsqu'ils ont vendu nos droits sur les forêts, malgré les engagements contenus dans les traités, qui est la cause directe des crises sociales économiques que connaissent bon nombre de collectivités autochtones. Ces traités avaient été signés par les Premières nations du Canada, qui avaient inventé la notion de développement durable, et un gouvernement qui faisait la promotion d'une forme de développement inconnue chez les autochtones: développement fondé sur l'exploitation de l'environnement sans tenir le moindre compte des besoins des générations futures ni des effets à long terme. Premières nations qui avaient signé des traités comportant des garanties sur les droits de chasse, dans le contexte de leur mode de vie, ce qui est le principe même d'un développement écologiquement durable. En fait, la dévastation des forêts canadiennes a directement porté atteinte aux droits de chasse, de pêche et de piégeage garantis aux Premières nations du Canada par les traités.

Même si on adopte une perspective très limitée et qu'on tient seulement compte de la situation des réserves indiennes du Canada, on peut voir que les activités du gouvernement fédéral laissent beaucoup à désirer. Cela a été clairement démontré par la nation Shuswap de Colombie-Britannique lorsqu'elle a demandé un avis juridique à M. Thomas Berger. Vous trouverez un exemplaire de cet avis en annexe à notre mémoire. M. Berger y dit non seulement que le Canada détenait une responsabilité fiduciaire évidente à l'égard des forêts indiennes des réserves, mais aussi qu'il n'a pas agi dans le meilleur intérêt des Premières nations du Canada. Évidemment inquiet par ces conclusions, le gouvernement fédéral a commandé sa propre étude juridique sur le même sujet. L'avis de l'avocat du ministère de la Justice, également joint en annexe, révèle parfaitement la manière dont le gouvernement fédéral tente de s'acquitter de ses obligations fiduciaires.

Brièvement, l'auteur de cet avis dit que, même si le gouvernement fédéral a peut-être violé ses responsabilités fiduciaires, il serait difficile aux Indiens de gagner un procès là-dessus. Puis-je rappeler aux membres du comité que le critère imposé à quelqu'un qui détient une responsabilité fiduciaire est beaucoup plus rigoureux que celui d'un agent juridique. Ce n'est pas nous qui avons choisi le Canada comme fiduciaire, c'est un souverain étranger qui nous l'a imposé. Étant donné la dégradation de l'environnement résultant des décisions gouvernementales, les Premières nations du Canada continuent d'exer-

[Text]

continue to exert greater control over the forest so as to protect it better—or at least we are trying.

Governments in Canada, and the Canadian federal government, have been responsible for the mismanagement of forests on lands which are subject to treaties and modern land claims agreements, as well as on lands where First Nations have unextinguished aboriginal title. This bill will not change this situation but will, in fact, facilitate the unrestrained exploitation of the forest.

You will note that, under clause 10 of Bill C-29, there is provision for an annual report. However, this provision does not call for any reporting on court cases or decisions of interest to those concerned with forests, or for any reporting on environmental impact assessment hearings, or on groups who might protest a particular policy or decision. Under this section of the bill, it would be very difficult for the Canadian people to know what the new forestry department was doing to actually protect the forest. The bottom line in the bill is the same old bottom line: the almighty dollar. Where is the concern for animal habitat, recreational uses, and uses of the land by the First Nations of Canada?

In addition to this lack of a clear and strong mandate, there is no provision in the bill for the minister to call for environmental assessments of particular projects or management practices. Rather, the minister may assume a responsibility for protection and management of a forest only after being asked to do so by the federal department responsible.

On the one hand, we are concerned that this would be seen by the Department of Indian Affairs as a way of divesting itself of an important and weighty responsibility without having fulfilled its fiduciary duty to the First Nations of Canada. On the other hand, we believe that the minister's power should be more strongly directed towards measures aimed at preserving what is left of Canada's virgin forests—and I will underline the case of the Temagami people here—and at promoting the type of development of Canada's forests which respect the ecological diversity characteristic of Canada's natural environment.

There is a conflict in Bill C-29 between the minister's responsibility to promote integrated management and sustainable development of forest resources on the one hand, and, on the other, his responsibility to enhance the competitiveness of the Canadian forestry sector. We fear that the cards are stacked against the protection and promotion of ecologically sustainable development.

The bill not only fails to make mention of First Nations, but it does not include any obligation to work with the First Nations of Canada or even to consult with the people affected by forestry policies. What the bill refers to as "forest resources" is, in fact, our home. We object to this broad approach which makes little reference to the First Nations of Canada. What would happen, for example, if the Department of Defence requested the Minister of State for Forestry to

[Traduction]

exercer plus de contrôle sur les forêts, de façon à mieux les protéger, ou elles tentent au moins de le faire.

Les divers gouvernements du Canada, notamment le gouvernement fédéral, sont responsables de la mauvaise gestion des forêts sur les terres assujetties aux traités et aux ententes contemporaines sur les revendications territoriales, ainsi que sur les terres sur lesquelles les Premières nations détiennent encore des titres de propriété valides. Cela ne changera pas la situation mais facilitera en fait l'exploitation désordonnée de la forêt.

Vous constaterez que l'article 10 du projet de loi C-29 concerne la production d'un rapport annuel. Par contre, il n'exige pas qu'on mentionne dans le rapport les arrêts des tribunaux ou les décisions intéressant les parties concernées par les forêts, ni les résultats des audiences d'évaluation de l'environnement, ou les activités des groupes pouvant s'opposer à telle ou telle décision ou politique. Avec cet article, il sera très difficile au peuple canadien de savoir ce que fait effectivement le nouveau ministère des Forêts pour protéger cette ressource. De fait, le critère du projet de loi est toujours le même, le dollar tout puissant. Où trouve-t-on dans le projet de loi l'expression d'une préoccupation quelconque à l'égard de l'habitat faunique, des usages récréatifs et des usages par les Premières nations du Canada?

Outre l'absence d'un mandat clair et ferme à ce sujet, le projet de loi se caractérise par le fait qu'il ne contient aucune disposition obligeant le Ministre à faire exécuter une évaluation écologique de projets particuliers ou de certaines pratiques de gestion. Au contraire, le Ministre ne peut assumer la responsabilité de la protection de la gestion d'une forêt que si le ministère fédéral concerné le lui demande.

Nous craignons que le ministère des Affaires indiennes n'en profite pour se débarrasser d'une responsabilité lourde et importante, sans s'être acquitté de ses responsabilités fiduciaires à l'égard des Premières nations du Canada. D'autre part, nous estimons que les pouvoirs du Ministre devraient être plus nettement orientés vers l'adoption de mesures destinées à préserver ce qu'il nous reste de forêts vierges, et je souligne en passant le cas du peuple Temagami, et vers la promotion d'une forme de développement respectant la diversité écologique caractéristique de l'environnement naturel du pays.

Il y a dans le projet de loi C-29 une contradiction entre la responsabilité du Ministre de promouvoir une gestion intégrée et un développement durable des ressources forestières, d'une part, et sa responsabilité d'accroître la compétitivité du secteur forestier canadien, de l'autre. Cette double responsabilité signifie selon nous que les dés sont pipés contre la protection et la promotion d'un développement écologiquement durable.

Non seulement le projet de loi ne mentionne-t-il pas les Premières nations, il ne comporte aucune obligation de travailler avec les Premières nations du Canada, ni même de consulter les personnes touchées par les politiques forestières. Or, lorsque le projet de loi parle de «ressources forestières», il parle de nos foyers. Nous nous opposons à cette attitude générale qui consiste à ignorer les Premières nations du Canada. Que se passerait-il, par exemple, si le ministère de la Défense deman-

[Text]

assume responsibility for the protection and management of the vast forests on the Innu territory in Labrador? Would the low level military flights then take second place to protection of the forest environment in Labrador?

Similarly, the bill does not set out any clear requirement for the forestry policies of this department to unfold in full consultation with the parties affected by those policies. Where is the mechanism for public review of the performance of this department, and for ongoing consultation with the people who live on the land? In this regard, it should be noted that the James Bay and Northern Quebec Agreement was written in part to provide assurances that forestry management policies would be compatible with the traditional way of life of the Cree people. In practice, this has not been realized. Canada is signatory to international instruments which protect indigenous people's utilization of our own natural resources. These international obligations are not reflected in this bill. More and more, our means of subsistence are being denied to us by the government-sponsored destruction of the forest. As in the present case, the government has only too often found it convenient to ignore the indigenous peoples. As with the Kaipo and Yanomamo of Brazil, Canada's First Nations must seek recognition to survive.

Mr. Chairman, I would like to turn over the last portion of this brief to be read by Mr. Dedam.

Mr. Dedam: In conclusion, Mr. Chairman, we have several recommendations to make to the committee:

1. We would ask you not to pass this piece of legislation, but to return it to the house for revision based on consultations with the First Nations in Canada.
2. The Assembly of First Nations will set into place, in cooperation with the Government of Canada, a consultation process whereby this may be accomplished.
3. We would ask the Senate to assert its authority to guarantee that the Indian people of Canada are meaningfully involved in this legislation.
4. We would recommend that the Senate demand that the legislation be based upon ecologically-sustainable development.
5. The legislation should include means to promote the joint management of Canada's forests by the indigenous people and the provincial and federal governments.
6. The elaboration of a federal policy on forestry must be compatible with treaty rights and land claims.
7. The legislation must include guidelines for the protection of wildlife habitat and other types of land use including traditional economies.
8. The legislation must include comprehensive and adequate means for public participation in the elaboration of

[Traduction]

dait au ministre d'État aux Forêts d'assumer la responsabilité de la protection et de la gestion des vastes forêts du territoire des Innu du Labrador? Les vols militaires à basse altitude constitueraient-ils alors un objectif secondaire par rapport à la protection des forêts du Labrador?

De même, le projet de loi n'impose au ministère aucune obligation d'élaborer ses politiques forestières après avoir pleinement consulté les parties concernées. Où trouve-t-on le mécanisme d'examen public des résultats de ce Ministère, et de consultation permanente des peuples habitant les régions concernées? Soulignons à cet égard que l'Accord de la baie James et du Nord du Québec avait été négocié en partie pour donner l'assurance que les politiques de gestion des forêts seraient compatibles avec le mode de vie traditionnel des Cris. En pratique, cet objectif n'a pas été respecté. Le Canada a pourtant signé des instruments internationaux destinés à protéger l'utilisation par les autochtones de leurs propres ressources naturelles. Ces obligations internationales ne sont aucunement évoquées dans ce projet de loi. De plus en plus, la destruction des forêts parrainée par le gouvernement nous fait perdre nos moyens de survie. Comme avec ce projet de loi, le gouvernement a trop souvent jugé qu'il était beaucoup plus facile d'ignorer les autochtones. Comme les Kaipo et les Yanomamo du Brésil, les Premières nations du Canada doivent se battre pour faire reconnaître leur droit de survivre.

Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Dedam de lire la dernière partie de ce mémoire.

M. Dedam: En conclusion, monsieur le président, nous souhaitons formuler les recommandations suivantes.

1. Nous vous demandons de ne pas adopter ce projet de loi mais de le renvoyer devant la Chambre des communes pour qu'il soit révisé après consultation des Premières nations du Canada.
2. L'Assemblée des Premières nations mettra sur pied, en coopération avec le gouvernement du Canada, un processus de consultation permettant d'atteindre cet objectif.
3. Nous demandons au Sénat d'affirmer son autorité pour garantir que les peuples indiens du Canada participent vraiment à la modification de ce projet de loi.
4. Nous recommandons au Sénat d'exiger que le projet de loi soit fondé sur un développement écologiquement durable.
5. Le projet de loi devra indiquer les méthodes permettant de promouvoir la cogestion des forêts canadiennes par les peuples autochtones et les gouvernements provinciaux et fédéral.
6. L'élaboration d'une politique fédérale sur la forêt doit être compatible avec les droits des traités et avec les revendications territoriales.
7. Le projet de loi doit comprendre des lignes directrices sur la protection de l'habitat faunique et sur les autres formes d'exploitation des terres, y compris sur les économies traditionnelles.
8. Le projet de loi doit comprendre des mécanismes exhaustifs et adéquats de participation du public à l'élabo-

[Text]

policies and for public scrutiny of the performance of the federal department.

The Chairman: Thank you, gentlemen, for a very good and strong brief. We will begin the questioning with Senator Fairbairn.

Senator Fairbairn: Gentlemen, central to your eloquent brief is a comment made right at the very beginning and repeated elsewhere, that this bill did not involve, in any way, shape or form, consultation with First Nations. Are you saying that at no time have there been any discussions at all with your umbrella assembly or the northern Crees by officials, either in Forestry or in Indian Affairs?

Mr. Craik: No, senator, there have not been any discussions with the Grand Council of the Crees on this legislation. The legislation was tabled and was on its way when the National Symposium on Native Forestry took place in Vancouver. There were officials from the department at that symposium who announced their intention to cooperate with the Indian peoples, but it was not with the intention of forming the legislation in any way. I do not know of any contact that has been made with the Assembly of First Nations either. However, Mr. Dedam would be more able to answer on that point.

Mr. Dedam: In terms of the national organization, there certainly was no consultation whatsoever between the Assembly of First Nations and officials of any ministry regarding any new forestry bill. In fact, we became aware of the new forestry bill, C-29, in late October of this year. It was brought to our attention by the Intertribal Forestry Association of British Columbia. To our knowledge, that is perhaps the only direct contact we have had regarding Bill C-29.

Senator Fairbairn: In your brief you mention that, at some point, the Department of Indian Affairs and Northern Development undertook to negotiate with the Minister of State for Forestry a memorandum of agreement on support for Indian forestry initiatives. What does that mean?

Mr. Dedam: Basically, the memorandum of understanding between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of State for Forestry was to facilitate discussions between the two departments on how best to deal with Indian forestry.

Senator Fairbairn: Did it have any direct relation to this bill?

Mr. Dedam: No, this memorandum was drafted some time earlier and was actually signed, I believe, late last spring or early this summer.

The Chairman: Were you consulted on that memorandum of agreement?

Mr. Dedam: There was some discussion on that, but as with any memorandum of understanding between two departments, we were third parties and therefore not really in a position to influence the outcome of it.

Senator Fairbairn: I suppose the next question I intend to ask could lead us into a week-long discussion, but one of your

[Traduction]

ration des politiques, et d'examen public des activités du Ministère fédéral.

Le président: Je vous remercie beaucoup, messieurs, de nous avoir présenté un mémoire très solide. Le sénateur Fairbairn sera la première à vous poser des questions.

Le sénateur Fairbairn: L'élément central de votre mémoire, particulièrement éloquent, se trouve tout au début lorsque vous dites, et vous le répétez ensuite, que les Premières nations n'ont jamais été consultées, d'aucune manière que ce soit. Voulez-vous dire qu'il n'y a jamais eu aucune discussion entre l'Assemblée des Premières nations ou les Cris du Nord du Québec et les agents du ministère des Forêts ou du ministère des Affaires indiennes?

M. Craik: C'est exact, sénatrice, il n'y a jamais eu aucune discussion avec le Grand conseil des Cris sur ce projet de loi. Ce dernier avait déjà été déposé en Chambre lorsque s'est tenu à Vancouver le symposium national sur les forêts autochtones. Des responsables du Ministère ont participé à ce symposium, où ils ont annoncé qu'ils avaient l'intention de coopérer avec les peuples indiens, mais cela n'avait strictement rien à voir avec ce projet de loi. À ma connaissance, aucun contact n'a également été pris avec l'Assemblée des Premières nations. M. Dedam peut peut-être vous le préciser.

M. Dedam: J'affirme qu'il n'y a eu aucune consultation entre l'Assemblée des Premières nations et les représentants de quelque ministère que ce soit au sujet de ce nouveau projet de loi sur les forêts. En fait, c'est à la fin du mois d'octobre de cette année que nous avons appris l'existence du nouveau projet de loi C-29. C'est l'Association forestière intertribale de la Colombie-Britannique qui nous l'a signalé. C'est d'ailleurs là le seul contact que nous ayons jamais eu avec qui que ce soit au sujet du projet de loi C-29.

Le sénateur Fairbairn: Vous dites dans votre mémoire que le ministère des Affaires indiennes et du Nord a entrepris de négocier avec le ministère d'État aux Forêts un protocole d'entente sur l'appui aux initiatives forestières indiennes. Que voulez-vous dire par là?

M. Dedam: En fait, le protocole d'entente entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord et le ministère d'État aux Forêts était destiné à faciliter les discussions entre ces deux ministères sur ce qu'il faut faire des forêts indiennes.

Le sénateur Fairbairn: Ce protocole d'entente était-il relié en quoi que ce soit au projet de loi?

M. Dedam: Non, il avait été préparé plus tôt et il a été signé à la fin du printemps ou au début de l'été, si je me souviens bien.

le président: Avez-vous été consulté sur le protocole d'entente?

M. Dedam: Il y a eu quelques discussions à ce sujet mais, comme chaque fois que deux ministères signent un protocole d'entente, nous ne sommes alors que des tierces parties et nous n'avons aucune possibilité d'influer sur le résultat.

Le sénateur Fairbairn: Ma question suivante pourrait nous lancer dans une très longue discussion, mais je dois quand

[Text]

recommendations to us is that the elaboration of a federal policy on forestry must be compatible with treaty rights and land claims. I know that in Alberta, we have ongoing difficulties with at least one of our native bands in the south with respect to timber claims but, for some reason, the process just seems to keep breaking down, and the matter has not yet been settled.

Can you indicate to us any particular claims or treaty rights cases that you have in mind that impact on the whole question of the forestry bill?

Mr. Dedam: I think a very good example is perhaps what is referred to as a modern-day treaty with the James Bay Cree. Perhaps Mr. Craik could best address that matter, since it deals with their situation.

Senator Fairbairn: There was an indication with respect to James Bay that, in the beginning, there was an effort made to incorporate exactly what you are articulating here but that that has not been carried out by either the federal or provincial governments.

Mr. Craik: That is right. Last December, I suppose it was, we were made aware by the provincial government that all of the forestry rights for the southern part of the James Bay territory, roughly 100,000 square kilometres, which is the Cree commercial forest, in fact, had already been negotiated and divided among the different forestry developers in northern Quebec under what were called the CAAF agreements. We of course objected, and we have been attempting to have forest allotments made to the Cree since that time. We are still talking to the provincial government but we have not yet had any movement. We are now talking about court action, but we do not know if that will be effective either.

Senator Fairbairn: Just to interrupt you for a second, are there commercial operations going on in that area right now?

Mr. Craik: Yes, and the nature of those commercial operations is very troubling. The regrowth rate in that area is over 100 years, and that is in order to get a minimal tree size in terms of a commercial forest. What the Quebec government has the intention of doing, and has started to do in some areas, is to subsidize the construction of forest roads into areas which it wants clear-cut so it can flood them at a later date in conjunction with the Nottaway/Broadback/Ruperts hydroelectric project. As we see it, this is illegal, because they do not have any permit or any agreement with the Crees to build that hydroelectric project, and we intend to fight that project. Therefore, in our opinion, the environment is being prejudiced, in fact, so that the provincial government can go ahead with this massive hydroelectric project.

If you look at satellite photographs of northern Quebec right now, you can see where the clear-cutting is taking place, because the quality of the rivers is visible on the satellite photographs. Clear-cutting to the shoreline causes erosion which pollutes the water with the clays and so on that are in that area. That is one of the things that is happening.

[Traduction]

même la poser. Vous recommandez que l'élaboration d'une politique fédérale sur les forêts soit compatible avec les droits des traités et avec les revendications territoriales. Je sais que nous avons constamment des problèmes avec au moins une des bandes autochtones du sud de l'Alberta au sujet des droits d'exploitation forestière, et on a le sentiment que le processus ne cesse d'échouer et que rien n'est jamais réglé.

Pourriez-vous nous dire à quelles revendications ou à quels droits des traités vous songez dans le cadre de ce projet de loi sur les forêts?

M. Dedam: Un très bon exemple serait le traité contemporain avec les Cris de la baie James. Peut-être M. Craik peut-il vous donner des précisions, puisque c'est lui qui est concerné.

Le sénateur Fairbairn: Pour ce qui est de la baie James, nous avons eu l'impression qu'on s'était efforcé d'intégrer dans le traité exactement ce que vous recommandez ici, mais que les clauses n'ont pas été respectées, par aucun des deux gouvernements.

M. Craik: C'est exactement cela. Le gouvernement provincial nous a appris en décembre dernier, si je ne me trompe, que tous les droits d'exploitation forestière du sud du territoire de la baie James, ce qui représente environ 100 000 kilomètres carrés de forêt commerciale des Cris, avaient déjà été négociés et attribués à différentes sociétés d'exploitation forestière du Nord du Québec, dans le cadre d'ententes appelées CAAF. Évidemment, nous avons soulevé des objections et nous tentons depuis lors d'obtenir que des droits d'exploitation soient concédés aux Cris. Nous en discutons encore avec le gouvernement provincial mais il refuse toujours de bouger. Nous songeons actuellement à intenter des poursuites devant les tribunaux, mais nous ne savons pas si cela sera efficace.

Le sénateur Fairbairn: Y a-t-il des activités commerciales en cours dans cette région?

M. Craik: Oui, et leur nature nous préoccupe beaucoup. Dans cette région, le délai de régénération de la forêt est de plus de 100 ans, et cela simplement pour avoir un arbre de taille minimum pour l'exploitation commerciale. Ce que le gouvernement du Québec a l'intention de faire, et qu'il a déjà commencé à faire dans certaines régions, c'est de subventionner la construction de routes dans les forêts où il veut faire des coupes à blanc, de façon à pouvoir les inonder plus tard pour le projet hydroélectrique Nottaway/Broadback/Ruperts. À notre avis, c'est tout à fait illégal car il n'a obtenu aucun permis des Cris, ni négocié aucune entente avec eux, pour construire ce projet hydroélectrique, et nous avons l'intention de nous battre jusqu'au bout. En fin de compte, le gouvernement provincial se permet de détruire notre environnement pour construire ce vaste projet hydroélectrique.

Si vous examiner des photographies du Québec septentrional prises par satellite, vous y verrez clairement les secteurs qui ont fait l'objet de coupes à blanc car on distingue très nettement la qualité différente des rivières. Faire des coupes à blanc près des rives provoque de l'érosion et l'eau est polluée par l'argile et les débris.

[Text]

The federal government is indirectly participating in all this through the regional development agreements in which the federal government subsidizes the construction of forestry roads and the infrastructure to undertake clear-cutting. That is one of our concerns with this bill, that there is no constraint on the minister in going ahead with this type of blind development.

Senator Fairbairn: There may not be any constraints on this minister, but have you had any discussions with the federal Department of the Environment on this matter?

Mr. Craik: Not discussions, but we have taken the Department of the Environment to court over the Great Whale project. On Friday we meet with the federal environment administrator to discuss his intentions with respect to reviewing that hydro-electric project. With regard to the forestry angle, this is the forum on the federal side that we are using to begin our interventions.

To date, we have been thinking that we would be able to accomplish things with the provincial government. Since 1986, when we began our first intervention to have the forestry guidelines written in such a way that they would allow for Cree hunting and trapping to take place, we have not made much headway. The forestry regulations in Quebec right now are totally inappropriate to the rights accorded the Crees under the James Bay Agreement. For example, the forestry regulations say that so many square metres of forest around a trappers cabin must remain uncut. The actual meaning of that measure is, in many cases, that you will find areas of hundreds of square kilometres clear-cut and in the middle of all that a stand of trees with a Cree tent in the middle.

Senator Marchand: I have been browsing through the memorandum of understanding between the Department of Forestry and the Department of Indian Affairs. Objective 4.4 says in part, "To ensure that Indian forestry needs are identified and considered in any new federal or federal-provincial forestry programs." What does that mean?

Mr. Dedam: It is difficult to answer that question. The question should really be posed to the Department of Indian Affairs as well as the Ministry of Forestry. Obviously, we have asked the same question, "Are you protecting our interests?" They say, "Yes, we have a memorandum of understanding." Bill C-29 shows that our interests are not being that well protected.

Senator Marchand: How is the AFN approaching matters relating to forestry? I know that your department is a small one and that is spread pretty thin. Do you have many people working specifically in forestry or do you have a group of generalists doing everything?

Mr. Dedam: You are looking at the forestry expert of the Assembly of First Nations. We have a staff of one and that is me. However, I have a strong support mechanism behind me. As a result of a number of meetings since last April, the assembly has worked very diligently and very hard on the First Nation forestry industry. Meetings have been held with such

[Traduction]

Le gouvernement fédéral contribue indirectement à ce phénomène par ses ententes de développement régional, au titre desquelles il subventionne la construction de routes dans les forêts et les travaux d'infrastructure nécessaires aux coupes à blanc. L'une de nos préoccupations à l'égard de ce projet de loi est qu'il n'impose aucune limite au Ministre à l'égard de ce type de développement sauvage.

Le sénateur Fairbairn: Il n'y a peut-être aucune limite qui soit imposée au Ministre, mais avez-vous discuté de ces questions avec le ministère fédéral de l'Environnement?

M. Craik: Non, mais nous avons traîné le ministère de l'Environnement devant les tribunaux au sujet du projet Great Whale. Nous devons rencontrer vendredi le responsable fédéral de l'Environnement pour discuter de ses intentions à l'égard de l'examen de ce projet hydroélectrique. En ce qui concerne l'exploitation forestière, c'est devant cette tribune que nous allons entreprendre nos démarches.

Jusqu'à présent, nous pensions que nous pourrions aboutir à quelque chose avec le gouvernement provincial. Depuis 1986, lorsque nous avons pris notre première initiative pour obtenir que les lignes directrices sur l'exploitation forestière soient formulées de manière à permettre aux Cris de continuer à faire de la chasse et du piégeage, nous n'avons pas fait beaucoup de progrès. Les règlements québécois sur la forêt sont maintenant totalement inappropriés par rapport aux droits consentis aux Cris dans le cadre de l'Accord de la baie James. Par exemple, ces règlements prévoient qu'un certain nombre de kilomètres carrés de forêts doivent rester intacts autour des cabines de trappeurs. Dans beaucoup de cas, cela signifie simplement que vous allez trouver des centaines de kilomètres carrés complètement dévastés avec, en plein milieu, un petit espace forestier entourant la tente d'un Cri.

Le sénateur Marchand: Je viens de jeter un coup d'œil sur le protocole d'entente entre le ministère des Forêts et le ministère des Affaires indiennes. L'objectif 4.4 consiste à assurer que les besoins forestiers des Indiens soient identifiés et pris en considération dans tout nouveau programme forestier fédéral ou fédéral-provincial. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Dedam: Il est difficile de répondre à votre question, que vous devriez d'ailleurs plutôt poser au ministère des Affaires indiennes et au ministère des Forêts. Bien sûr, nous leur avons posé la même question en leur demandant s'ils protégeaient nos intérêts, et ils nous ont répondu qu'il y a ce protocole d'entente. Le projet de loi C-29 montre que nos intérêts sont loin d'être bien protégés.

Le sénateur Marchand: Quelle est la position de l'Assemblée des Premières nations à l'égard de l'exploitation forestière? Je sais que vos services sont restreints et que vous n'avez pas trop de ressources. Avez-vous des spécialistes qui étudient ces questions, ou avez-vous seulement des généralistes?

M. Dedam: Vous avez devant vous l'expert forestier de l'Assemblée des Premières nations. Nous avons un service qui a un employé, moi. J'ai cependant un réseau de soutien très étoffé. Suite à diverses réunions tenues depuis avril dernier, l'Assemblée a considérablement intensifié ses efforts pour protéger l'industrie forestière autochtone. Des réunions ont été

[Text]

groups as the Inter-tribal Forestry Association of British Columbia, representatives of the Indian Forestry Development Program in North-Western Ontario and the Grand Council of the Cree. Basically we have set up a support network. As you know, we are the advocate for the First Nations, and forestry is only one of the many subjects with which we deal. We must rely on people like Mr. Craik to help us deal with these problems.

Senator Marchand: One of the problems, particularly in B.C., but all over, is that our reserves are so small. We in B.C. got the best rock piles for our reserves. Is any progress being made on a national basis to plug into the provincial system to get more forested lands put under our management and jurisdiction? For example, we are trying to get tree farm licences or TFLs as they are commonly called. What kind of activities are going on in this regard?

Mr. Dedam: Looking at the situation from the national level, particularly at what is happening in Ontario and British Columbia, there is an interest to get these licences, mainly because the land base accorded to Indian people on Indian reserves under the Indian Act is so small that there is a general feeling that we must protect what we have. We cannot exploit these small forests on our Indian reserves. So there is a movement to go outside the reserve land to conduct the type of forestry that fits with our philosophy—sustainable forestry and integrated forest management.

Mr. Craik: Much of the forestry expertise of the Grand Council is tied up with either environmental review and attempts to get some kind of remediation out of what is happening in Northern Quebec or with actual commercial ventures. We have two commercial ventures. One of them is a strip corporation and the other is a venture in Mistassini which has been on and off. It lost a lot of money in the beginning and is just now starting up again.

The great debate going on among Crees right now is that hundreds of Cree trappers are losing their livelihood because of clear-cutting, all of which results in social problems within families, including alcoholism. On the other hand, a small number of people are benefitting from forest ventures the Crees are undertaking.

Senator Marchand: Are the companies you mention operating on lands owned by the Crees or do they operate outside those lands?

Mr. Craik: First, the Crees have hunting rights, established by the James Bay Agreement, to the entire territory. However, the Crees use their forests on category 1 land as leverage in negotiations with the provincial government for more rights outside those category 1 lands.

Senator Marchand: Are they getting more forest lands outside the category 1 lands?

Mr. Craik: The province has offered an area which has been largely clear-cut already. They have said, "down the road there will be trees there, but we are sorry for right now".

[Traduction]

organisées avec des groupes tels que l'Association forestière intertribale de la Colombie-Britannique, des représentants du Programme de développement forestier indien du Nord-Ouest de l'Ontario et du Grand conseil des Cris. Nous avons donc établi un réseau de soutien. Comme vous le savez, nous sommes le porte-parole des Premières nations et la forêt est l'un des nombreux sujets dont nous nous occupons. Nous dépendons de gens comme M. Craik pour nous aider à résoudre ces problèmes.

Le sénateur Marchand: L'un des problèmes, surtout en Colombie-Britannique, est que les réserves sont très petites. Dans cette province, on a donné comme réserves aux Indiens les plus beaux tas de roches qu'on ait pu trouver. Des progrès sont-ils réalisés, à l'échelle nationale, pour vous intégrer au système provincial, de façon à placer plus de terres forestières sous notre responsabilité et notre juridiction? Par exemple, fait-on des progrès dans l'obtention des permis de fermes sylvi-coles?

M. Dedam: Les bandes indiennes s'intéressent à obtenir de tels permis, notamment en Ontario et en Colombie-Britannique, parce que les territoires accordés aux Indiens sur les réserves, au titre de la Loi sur les Indiens, sont tellement petits qu'il nous paraît indispensable de protéger ce que nous avons. Nous ne pouvons pas exploiter les petites forêts qui se trouvent sur les réserves. Nous nous efforçons donc de sortir des réserves pour faire de l'exploitation forestière conformément à notre philosophie de développement durable et de gestion intégrée.

M. Craik: Beaucoup des ressources du Grand conseil en matière de forêts sont réservées au processus d'évaluation de l'environnement et au redressement de ce qui se passe dans le nord du Québec, ainsi qu'à des activités purement commerciales. Nous avons lancé deux projets commerciaux, un d'exploitation forestière et un autre, à Mistassini, qui a perdu beaucoup d'argent au départ mais qui commence à se rétablir.

Le débat qui fait rage actuellement parmi les Cris est que des centaines de trappeurs perdent leurs moyens de subsistance à cause des coupes à blanc, ce qui se traduit par toutes sortes de problèmes sociaux, notamment reliés à l'alcoolisme. Par contre, un petit nombre de personnes tirent profit des projets d'exploitation forestière lancés par les Cris.

Le sénateur Marchand: Les sociétés dont vous parlez exploitent-elles des terres appartenant aux Cris ou des terres à l'extérieur?

M. Craik: Il faut d'abord préciser que les Cris détiennent des droits de chasse sur tout le territoire, au titre de l'Accord de la baie James. Cependant, ils utilisent leurs forêts sur les terres de catégorie 1 comme moyen de négociation avec le gouvernement provincial pour obtenir plus de droits à l'extérieur de cette catégorie.

Le sénateur Marchand: Réussissent-ils à obtenir plus de territoires forestiers à l'extérieur?

M. Craik: La province a offert un secteur qui est déjà pratiquement complètement exploité. On nous a dit: «Au bout de

[Text]

Senator Marchand: When I read objective 4.4, I thought of it as a vehicle and something that could be used to enlist the federal Department of Forestry and the Department of Indian Affairs to obtain cutting rights on off-reserve lands.

Mr. Craik: The forestry across Canada is a national tragedy to date for Indian people. It is a tragedy that most people have not seen. However, if 4.4 had been in place when this law was being drafted, why then did they put non-governmental organizations and foreign governments ahead of Canada's First Nations? All of the others are mentioned in the law but the First Nations are completely ignored by it.

Senator Marchand: Which clause of the bill deals with that?

Mr. Craik: Clause 7(a).

The Chairman: Do you regard yourself as an MGO?

Mr. Craik: There is a twist there. To be an MGO you have to be regarded by the UN as an MGO. In fact, the Grand Council of the Crees has MGO status but that is not recognition of the rights of First Nations. The Chamber of Commerce also has MGO status.

The Chairman: Is the land of which you speak in northern Quebec which is being clear cut, flooded and so on, Indian reserve land or is it federal land on which you have the rights to trap, hunt and fish?

Mr. Craik: It is a special category of land set up under the James Bay-Northern Quebec Agreement. There are three categories.

The Chairman: It is not reserve land per se that you have utilized before as an Indian reserve, is it?

Mr. Craik: Category 1 land is reserve land; category 2 land is land on which they have exclusive hunting, trapping and fishing rights; and category 3 land is land to which they have exclusive hunting, trapping and fishing rights to certain species.

Senator Marchand: Where are you in relation to the new development at James Bay? Are you before the courts?

Mr. Robert J. Epstein, Adviser, Grand Council of the Crees (of Quebec): The James Bay project is rather strange. It is moving ahead as far as Hydro-Quebec is concerned. They tell everyone they are going to build a project and, in fact, they have set up exploration camps and are moving ahead as if there were absolutely no obstacles.

On the other hand, there are at least two environmental review processes which are supposed to take place. There is the federal one based on federal legislation and federal jurisdiction and a provincial process. Public hearings are also supposed to take place under both of those processes because this is the largest project in Canada, period, in Canadian terms. It is not only the largest hydro project, it is probably the largest capital project going on in Canada. Neither of these reviews has been

[Traduction]

cette route, il y aura des arbres plus tard mais, pour le moment, il n'y en a pas».

Le sénateur Marchand: J'ai eu l'impression que l'objectif 4.4 constituait un mécanisme destiné à obtenir l'appui du ministère fédéral des Forêts et du ministère des Affaires indiennes pour la négociation de droits de coupe à l'extérieur des réserves.

M. Craik: Jusqu'à présent, l'exploitation forestière au Canada a été une tragédie nationale pour les Indiens. C'est une tragédie que la plupart des Canadiens ignorent. Par contre, si l'objectif 4.4 avait été appliqué quand cette loi a été rédigée, aurait-on placé les intérêts des organisations non gouvernementales et des gouvernements étrangers avant ceux des Premières nations du Canada? Tous les autres sont mentionnés dans la Loi sauf nous.

Le sénateur Marchand: De quel article s'agit-il?

M. Craik: De l'alinéa 7(a).

Le président: Vous considérez-vous comme une ONG?

M. Craik: Pour être une ONG, il faut être reconnu comme telle par l'ONU. En fait, le Grand conseil des Cris a le statut d'ONG mais cela ne constitue pas une reconnaissance des droits des Premières nations. La Chambre de commerce aussi a le statut d'une ONG.

Le président: Les terres du Nord du Québec qui font l'objet de coupes à blanc et qui sont inondées sont-elles des terres des réserves indiennes ou des terres fédérales sur lesquelles vous avez le droit de chasser, de pêcher et de piéger?

M. Craik: C'est une catégorie spéciale de terres définie dans le cadre de l'Accord de la baie James et du Nord du Québec. L'Accord contient trois catégories.

Le président: Il ne s'agit donc pas en soi de terres des réserves?

M. Craik: Les terres de catégorie 1 sont les terres des réserves. Celles de catégorie 2 sont celles sur lesquelles nous avons des droits exclusifs de chasse, de piégeage et de pêche. Celles de catégorie 3 sont celles sur lesquelles nous avons des droits exclusifs de chasse, de piégeage et de pêche de certaines espèces.

Le sénateur Marchand: Où en êtes-vous au sujet des nouveaux projets de la baie James? Êtes-vous devant les tribunaux?

M. Robert J. Epstein, conseiller, Grand conseil des Cris (du Québec): Le projet de la baie James est assez bizarre. Pour Hydro-Québec, il va de l'avant. La société dit à tout le monde qu'elle va construire le projet, et elle a déjà mis sur pied des camps de prospection comme s'il n'y avait absolument aucun obstacle.

Par contre, deux études de l'environnement sont censées être réalisées, une étude fédérale fondée sur la législation fédérale, et une étude provinciale. Il doit également y avoir des audiences publiques dans le cadre de ces deux études, étant donné qu'il s'agit du projet le plus important au Canada, sans exception. Ce n'est pas seulement le projet hydroélectrique le plus important, c'est probablement le plus gros projet d'investissement jamais réalisé. Aucune de ces études de l'environnement

[Text]

agreed to and, in fact, what we find out now is that there are secret negotiations going on between the province and the Government of Canada to avoid having to undertake any kind of public hearings on this project.

Therefore, our thoughts are that an environmental review process is not simply an exercise that one goes through and then builds the project, you conduct an environmental review in order to determine whether or not you will in fact build the project. The review should be conducted to assess whether there will be serious environmental consequences due to the project. Then, even if an environmental review states that a project could be built, conditions would be set that would deal with restraints or constraints upon the project.

This project involves the diversion of an entire river system. What it means is that the river will not be in the place it was before.

The Crees have gone to the federal court and asked the ministers involved, that is the Minister of Fisheries and Oceans, the Minister of the Environment and the Minister of Indian and Northern Affairs, to exercise their responsibility under the existing legislation. There is a mandamus that they should act as the ministers involved and look into issues involving their own specific portfolios.

You will notice, from an article in the *Globe and Mail* this morning, that there is some question on whether fisheries ministers look into issues that have to do with very large companies. Hydro-Quebec is a very large company.

Senator Marchand: It is also very powerful.

Mr. Epstein: It is exceptionally powerful.

Senator Spivak: I read somewhere in a Quebec newspaper that the provincial ministers of the environment categorically stated that there would not be an environmental review process and that there would not be any hearings; is that correct?

Mr. Epstein: That has been their position. Their position is that they are not required to conduct hearings and that the review process is simply something which takes place in the back room or not at all. It is simply a kind of rigmarole that they will go through on paper. The minister says he is not obligated to undertake public hearings and that he will only do what he is obligated to do.

You have to remember that the James Bay project was built without any environmental review at all. Very few people realize that. There were all kind of predictions about what the effects would be and we are now finding, 10 years later, that there were many effects that no one foresaw. For example, there is very severe mercury pollution, effects upon climate and effects upon the wildlife that is protected under federal convention.

The Crees' court case, which has already been filed from the Grand Council of the Crees, asks the federal ministers of fisheries and of the environment to take up their responsibilities and to exercise those independently from Quebec in the case of this project. We call it a "planned" project but it is moving ahead. All you have to do is go up there and you will see that they are going to build it. When the Crees talk about environ-

[Traduction]

n'a été acceptée et nous avons en fait constaté qu'il y a des négociations secrètes en cours entre la province et le gouvernement fédéral pour éviter toute forme d'audiences publiques.

Pour nous, un processus d'évaluation de l'environnement n'est pas simplement un exercice théorique qu'on doit bâcler avant de pouvoir construire n'importe quoi. C'est un exercice qui doit permettre de déterminer si on peut ou non réaliser le projet. C'est un exercice qui doit dire si le projet risque d'avoir des conséquences écologiques graves. Donc, même si un examen environnemental débouche sur la conclusion qu'un projet peut être réalisé, il doit normalement imposer certaines contraintes et certaines conditions.

Le projet en cause implique le détournement de tout un système fluvial. Autrement dit, le lit de la rivière va être complètement détourné.

Les Cris sont allés devant la Cour fédérale et ont demandé aux ministres concernés, c'est-à-dire aux ministres des Pêches et Océans, de l'Environnement et des Affaires indiennes et du Nord, d'assumer leurs responsabilités au titre de la législation existante. Nous leur avons demandé d'assumer leurs responsabilités de ministres et d'examiner les questions relevant de leurs portefeuilles respectifs.

Vous constaterez qu'un article du *Globe and Mail* d'aujourd'hui permet de se demander si les ministres des Pêches examinent vraiment les activités des très grandes sociétés. Hydro-Québec est une très grande société.

Le sénateur Marchand: Et très puissante.

M. Epstein: Exceptionnellement puissante.

Le sénateur Spivak: J'ai lu dans un journal du Québec que les ministres provinciaux de l'Environnement ont catégoriquement déclaré qu'il n'y aurait pas de processus d'évaluation de l'environnement ni d'audiences publiques. Est-ce exact?

M. Epstein: C'est ce qu'ils disent. Leur position est qu'ils ne sont pas tenus de mener des audiences publiques et que le processus d'examen de l'environnement peut simplement être effectué en douce, ou pas du tout. Pour eux, c'est une sorte d'obstacle théorique qu'on franchit sur le papier. Le Ministre prétend qu'il n'est pas obligé de tenir des audiences publiques et qu'il fera uniquement ce qu'il est obligé de faire.

Souvenez-vous que le projet de la baie James a été réalisé sans aucune évaluation de l'environnement. Très peu de gens en sont conscients. On avait fait toutes sortes de prévisions sur les conséquences du projet et on constate aujourd'hui, dix ans plus tard, qu'il y a beaucoup d'effets que personne n'avait prévus. Par exemple, il y a un grave problème de pollution par le mercure, des effets climatiques et des effets sur la faune, laquelle devrait être protégée, au titre d'une convention fédérale.

Les poursuites intentées par les Cris, c'est-à-dire par le Grand conseil, exigent que les ministres fédéraux des Pêches et de l'Environnement assument leurs responsabilités et les exercent indépendamment du Québec. On parle à ce sujet d'un projet «planifié» mais il va de l'avant. Allez sur place, vous vous rendrez compte que les travaux vont commencer. Quand les Cris parlent de préoccupations écologiques, on leur dit que

[Text]

mental concerns we are told that those concerns will be dealt with but, nonetheless, they are going ahead and building the project.

There is, for us, a sense that the concept of environmental review and environmental impact involves paperwork—that is an exercise that is undertaken but, having done that and having met the legal requirements and filed papers, then the company can go ahead and do what it planned in the first place.

Senator Spivak: I would just like to have some more clarification as to the lands involved in your treaty rights and what those treaty rights are. I also want to know whether you have asked for funds under the court challenges program. What is your source of funding to undertake legal action? It is obvious, at a most cursory glance, that only legal action may help you because governments are too timid to do what they are supposed to do.

Mr. Craik: I will reiterate the way in which we framed the treaty rights in our submission, or the way in which we spoke about it, and that is, when the treaties were signed, they were signed between two different cultures, one with a specific intention of exploiting the environment for short-term gain, and the other with a long history of having lived with the environment and having enjoyed its riches. Those two cultures understood the treaties in different ways. So when the First Nations people signed the treaties, they understood the need for putting in protections in the treaties so that they could continue to hunt, fish and trap over all of their traditional areas everywhere. That is why the hunting, fishing and trapping rights are so widespread.

Senator Spivak: Does this mean, for example, all of Quebec?

Mr. Craik: This means all of Quebec, in some cases.

Senator Spivak: Of course, it cannot really mean that, because there are cities where once there were forests.

The Chairman: You cannot trap in Montreal.

Mr. Craik: You are right. It would be hard to trap in Montreal.

Senator Spivak: I am curious as to the legal effects relating to forestry, and in particular, to this bill. The other question is so vast.

Mr. Craik: One answer is that the clear cut of the forests, in fact, directly damages a right that is established in the treaties.

Senator Spivak: Clear cutting in the forests damages a right? That is interesting. Has that ever been tested in court?

Mr. Craik: Not to my knowledge.

Senator Spivak: Is it about to be?

Mr. Craik: We have been discussing that as one of the bases for a court action, yes.

Senator Spivak: Is this a charter right? Perhaps it is not a charter right. However, I had a conversation with a judge I

[Traduction]

ces préoccupations seront prises en considération, mais il n'empêche qu'Hydro-Québec avance vers la construction du projet.

Nous avons le sentiment que le processus d'évaluation de l'environnement constitue pour les autorités un simple processus théorique, et que la Société peut ensuite faire exactement tout ce qu'elle avait prévu dès le départ, l'argument étant que toutes les obligations légales ont été respectées.

Le sénateur Spivak: Je voudrais avoir d'autres précisions sur les terres touchées par les droits des traités, et sur la nature de ces droits. Je voudrais également savoir si vous avez demandé des crédits dans le cadre du programme judiciaire. D'où tenez-vous les fonds nécessaires pour intentar des poursuites judiciaires? Il est évident que c'est seulement devant les tribunaux que vous pourrez obtenir satisfaction, car les gouvernements sont beaucoup trop timides pour faire ce qu'ils devraient faire.

M. Craik: Au sujet des droits des traités, je rappellerai simplement ce que j'ai dit dans notre mémoire, c'est-à-dire que les traités ont été signés entre deux cultures différentes, dont l'une avait pour objectif spécifique d'exploiter l'environnement afin de faire des gains à court terme, et l'autre avait une longue tradition d'adaptation à l'environnement et de respect de ses richesses. Ces deux cultures donnent un sens différent aux traités. Quand les gens des Premières nations ont signé les traités, ils comprenaient qu'il était nécessaire d'y inclure des clauses protégeant leurs droits de chasse, de pêche et de piégeage, sur tous leurs territoires traditionnels. Voilà pourquoi ces droits sont tellement répandus.

Le sénateur Spivak: Cela signifie-t-il, par exemple, que les droits s'appliquent à tout le territoire du Québec?

M. Craik: Oui, dans certains cas.

Le sénateur Spivak: Mais ça ne peut pas être le cas, puisqu'il y a aujourd'hui des villes là où il y avait autrefois des forêts.

Le président: Vous ne pouvez pas faire de piégeage à Montréal.

M. Craik: C'est vrai, ce serait difficile.

Le sénateur Spivak: Je me demande quels seront les effets juridiques de ces droits par rapport à ce projet de loi. L'autre question est très générale.

M. Craik: La réponse est tout simplement que les coupes à blanc effectuées dans les forêts portent directement atteinte à un droit établi dans les traités.

Le sénateur Spivak: Les coupes à blanc portent atteinte à vos droits? C'est intéressant. Est-ce que cela a déjà été porté devant les tribunaux?

M. Craik: Pas à ma connaissance.

Le sénateur Spivak: Est-ce que ce le sera bientôt?

M. Craik: Nous en discutons comme motif éventuel d'une action judiciaire.

Le sénateur Spivak: Est-ce un droit prévu par la Charte? Peut-être pas. J'ai eu une conversation avec un juge qui

[Text]

know, who is beginning to explain the charter to me, and I just wondered if that had any relation to charter rights.

Mr. Craik: It is a right protected by the Constitution in the sense that treaties are protected by the Constitution. It is a right included in the International Protocol on Civil and Political Rights signed by Canada, so it is a United Nations right. The second answer I can only give you in relation to the case of the James Bay Crees. To get down to its specific wording, the Crees have a right to manage their forests on Category 1 lands. On Category 2 lands, there is a stipulation in the James Bay Agreement that forestry will be compatible with hunting, fishing and trapping. We have not seen that to date. On Category 3 lands, and for all of the other categories, the Crees have the rights to hunt, fish and trap, comparable but not exactly the same as the rights that other Indian groups have by treaty with other provinces.

Senator Spivak: Clause 6 states:

In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister by section 5, the Minister shall . . .

(d) have regard to the integrated management and sustainable development of Canada's forest resources;

Do you not think this helps your case, if this indeed passes into law?

Mr. Craik: Given that we do not have a specific wording or any reference to First Nation rights or any recognition of First Nation rights, yes, it would be an argument we would use, but it would be a secondary argument.

Senator Spivak: Perhaps a weak one. Do you have a legal opinion on that?

Mr. Craik: Three of our own lawyers have looked at it and said that there are grounds.

The Chairman: If you pay them enough, they will give you the right opinion.

Senator Hays: Of course, you are way off base, although we do not have time to deal with that now.

The Chairman: That is another question altogether.

Senator Spivak: In fact, you are right about lawyers, Mr. Chairman.

Senator Fairbairn: I have an observation. It would seem reading this memorandum of understanding, that it does not seem to mean a hill of beans, given what is happening.

We spent a very interesting morning listening to witnesses from the Department of the Environment. We discussed the environmental review process, particularly with reference to what is going on in Alberta, and how these things are triggered into having review panels. In the process of moving rivers and destroying wildlife habitat, areas that fall within federal jurisdiction, is there nothing that triggers one of these review panels to take place in terms of federal responsibility? Perhaps Mr. Epstein could answer that.

[Traduction]

m'expliquait la Charte des droits et je me demandais si ce droit pouvait être protégé par la Charte.

M. Craik: C'est un droit protégé par la Constitution dans la mesure où les traités sont protégés par la Constitution. C'est un droit inclus dans le protocole international des droits civils et politiques signé par le Canada. C'est un droit protégé par les Nations Unies. Ma deuxième réponse est directement reliée au cas des Cris de la baie James. L'Accord qu'ils ont signé leur donne explicitement le droit de gérer leurs forêts sur les terres de catégorie 1. Sur celles de catégorie 2, l'Accord de la baie James stipule que l'exploitation forestière doit être compatible avec la chasse, la pêche et le piégeage. Cela n'a pas encore été respecté. Sur les terres de catégorie 3, et sur toutes les autres terres, les Cris détiennent des droits comparables de chasse, de pêche et de piégeage, mais ce ne sont pas exactement les mêmes droits que ceux qu'ont obtenus d'autres groupes indiens d'autres provinces par la voie des traités.

Le sénateur Spivak: L'article 6 dispose que:

Dans le cadre de ses pouvoirs et fonctions, le Ministre . . .

tient compte d'un aménagement intégré et du développement durable des ressources forestières du pays.

Ne croyez-vous pas que cet article puisse jouer en votre faveur?

M. Craik: Étant donné qu'il n'y a aucune référence aux droits des Premières nations dans le projet de loi, c'est probablement cet article que nous devons invoquer, mais seulement comme argument secondaire.

Le sénateur Spivak: Ce serait peut-être un argument assez faible. Avez-vous obtenu un avis juridique là-dessus?

M. Craik: Trois de nos avocats l'ont examiné et nous ont dit que nous pourrions l'invoquer.

Le président: Si vous les payez assez cher, ils vous donneront n'importe quel avis.

Le sénateur Hays: Ce que vous dites est tout à fait inacceptable, mais nous n'avons pas le temps d'en discuter maintenant.

Le président: C'est en effet un problème complètement différent.

Le sénateur Spivak: En fait, ce que vous avez déclaré à propos des avocats est parfaitement exact, monsieur le président.

La sénatrice Fairbairn: Je voudrais formuler une remarque. Il me semble que ce protocole d'accord ne veuille pas dire grand-chose, avec ce qui arrive à l'heure actuelle.

Nous avons passé une matinée fort intéressante à écouter le témoignage des représentants du ministère de l'Environnement. Nous avons parlé du processus d'examen environnemental, en particulier au sujet de ce qui se passe en Alberta et sur la façon dont cela peut déclencher la mise sur pied de commissions d'examen. Lorsqu'on parle de déplacer des rivières et de détruire l'habitat faunique, domaines du ressort du gouvernement fédéral, n'y a-t-il pas des critères qui entraînent la mise sur pied de ces commissions d'examen qui relèvent du gouver-

[Text]

Mr. Epstein: We think there is, and that is the sense of the court case, which is that it calls upon the minister to accept his legislative responsibility and to act. We think there is something that triggers it, but in government, as you know, there is a matter of ministerial discretion, and he obviously did not get triggered because he has not conducted any kind of review. We do know the minister must understand he has some kind of obligation because he has written to his provincial counterpart saying, "If we cannot get together and reach agreement on how we will do this thing without a public review, then I will have to have a public review. So let us get together." So there obviously is something that is triggered, you are quite right.

I would just like to add that I do not think we realize at this stage just how much damage has already been done and how absolutely critical this thing is. If you fly over northern Quebec at a high altitude right now, you will see the forest begin, and then, as you head south, you will see a line. It is right around the latitude of Lake Mistassini. There is a line, horizon to horizon, east to west, south of which everything would be white right now and north of which you will see green. We have clear cut the forests in Canada. They used to cut trees for timber, and then they went after the small trees further north for pulp.

Right now, we talk about the Amazon, which is very important, but it is somebody else's responsibility. However, we have cut down the forests of Canada. I do not think people realize that. They leave a little strip along the road and around lakes, about 200 feet wide, so that when you drive or travel, you ordinarily do not see this effect. However, they are gone. Something very drastic is required at this stage.

Senator Hays: Could you tell me in what order of priority you would place these concepts? The matter that concerns you there is aesthetics, but there is also sustainable development, hunting and fishing. How would you place those concerns from the statement you just made about the sad state of the forests in order of priority?

Mr. Epstein: That is a super question.

Senator Hays: You do not have long to answer it.

Mr. Epstein: You are finally centring on values. There is a conflict of values involved. Initially, when trees are easy to cut, they are viewed as an economic resource. If you cut more, you can sell more and make more money. However, the forest is more than the trees. We hear that as a joke many times, but it is true. The forest is more than the trees. It is a source of oxygen; it is a source of clean water; it is a source of wildlife, and this is not even in the legislation. For the Indian people, it is their home; it is a kind of temple; it is a spiritual place that has

[Traduction]

nement fédéral? Nous pourrions peut-être demander à M. Epstein de répondre à cette question.

M. Epstein: Nous pensons qu'il existe de tels mécanismes et c'est ce qu'a confirmé la poursuite judiciaire d'après laquelle ce genre de circonstances oblige le ministre à assumer ses responsabilités législatives et à adopter les mesures nécessaires. Nous pensons qu'il existe un mécanisme déclencheur mais au gouvernement, comme vous le savez, il y a ce qu'on appelle la discrétion ministérielle et il est évident que le Ministre n'a pas été amené à agir puisqu'il n'a effectué aucun examen. Nous savons que le Ministre pense qu'il doit s'acquitter de certaines obligations dans ce domaine puisqu'il a écrit à son homologue provincial en lui disant: «Si nous ne pouvons nous entendre et parvenir à un accord sur la façon de régler cette question sans qu'il y ait un examen public, il faudra alors procéder à ce type d'examen. Essayons donc d'y arriver ensemble.» De sorte que l'on peut constater que le Ministre a été amené à réagir, vous avez parfaitement raison.

Je voudrais simplement ajouter que je ne pense pas que nous ayons encore réalisé l'ampleur des ravages, ni l'importance de toute cette question. Si vous survolez à haute altitude le nord du Québec aujourd'hui, vous allez voir le début de la forêt et si vous vous dirigez vers le sud vous allez voir une ligne. Elle se trouve à peu près à la latitude du lac Mistassini. C'est une ligne qui barre l'horizon d'est en ouest, et au sud de cette ligne, tout est blanc à l'heure actuelle et au nord de cette ligne tout est vert. Nous avons ravagé les forêts du Canada. Avant on coupait les arbres pour la construction et ensuite on a coupé les petits arbres qui poussaient plus au nord pour le papier.

À l'heure actuelle, on parle de l'Amazone, qui est une question très importante, mais cela relève d'un autre gouvernement. Cependant, nous avons dévasté les forêts du Canada. Je ne pense pas que les gens s'en rendent compte. Les compagnies laissent une petite zone le long des routes et autour des lacs d'environ 200 pieds de large, pour que les gens ne voient rien lorsqu'ils passent à côté. Cependant, tous ces arbres ont disparu. Il faudra prendre des mesures draconiennes pour remédier à cette situation.

Le sénateur Hays: Pourriez-vous me dire dans quel ordre de priorité vous placez ces notions? Parmi les questions qui vous préoccupent il y a l'esthétique, mais également la notion de développement durable, la chasse et la pêche. Comment classeriez-vous ces questions, par ordre de priorité, à partir de la déclaration que vous venez de faire à propos du piètre état de nos forêts?

M. Epstein: C'est une question extraordinaire.

Le sénateur Hays: Vous ne disposez pas de beaucoup de temps pour y répondre.

M. Epstein: Nous en venons finalement aux valeurs. Il y a un conflit entre les valeurs en jeu. À l'origine, lorsque les arbres étaient faciles à couper, ils représentaient uniquement une ressource économique. Si l'on coupe davantage d'arbres, on peut en vendre davantage et faire plus d'argent. Cependant, la forêt, ce n'est pas simplement les arbres. On a souvent entendu dire que le tout est plus grand que la somme des parties mais cela est vrai. La forêt, ce n'est pas simplement des arbres. C'est une source d'oxygène; une source d'eau propre;

[Text]

cultural values. The question is: What is the order of priority here? I would say that it is necessary to put at the top the things upon which the future survival of mankind depend. That includes such things as drinking water and air that can be breathed without inflicting diseases such as cancer. It also includes having a place to go in order to get away from the city; a place where people can have recreation. With respect to the forest, one must look at the long-range expense. I do not think most of us realize that the elimination of the forests of Canada took place after World War II, and that is a very short time. Therefore it is that order of values that we must look at.

Mr. Chairman, probably away down at the bottom of the list, we have the question of whether we can keep open another mill or whether we can open another paper plant.

Senator Hays: I will not go on, Mr. Chairman, with what is in between. However, it would be interesting to know what is in between the top and the bottom—I think Senator Spivak has a question.

Senator Spivak: I am interested in your characterization that the forests have all been cut down. We have heard figures such as 25 million acres that have been clear-cut out of a total of—I do not know how many acres. Can you quantify what you are saying?

Mr. Epstein: I cannot, senator, but I can say this to anyone here: All you have to do is go up north, take an airplane and fly around and take a look for yourself. It is hard to imagine, I suppose, because there is no indication of what it might have looked like when there was a forest there. However, there is no forest there anymore.

The other thing is that there are planted forests where everything is one species. That is not a real forest. That thing has no real viability in nature. If one disease comes through to which that particular species is susceptible, then tomorrow morning, there is no forest. A viable forest can be attacked by fire; it can be attacked by insects or anything else and there will still be a forest there the next day.

Mr. Craik: Mr. Chairman, if I might respond briefly. Roughly, the yearly clear-cut in the James Bay territory is in the range of 400 square kilometres. For the Crees, it is the equivalent of losing one family trapping territory per year. That, Mr. Chairman, is at the present rate of cut. Since 1979-80, the rate of cut has been increased.

Senator Spivak: Yes, and the minister is talking about increasing it still more.

Mr. Craik: Yes. The other thing I wanted to mention on the question of values and what lies in between, I think that for the James Bay project, what we are proposing is that there must be a public review. The facts must be put on the table and the

[Traduction]

c'est une source de faune et cela n'est même pas mentionné dans la loi. Pour les Indiens, c'est leur maison; c'est une sorte de temple; c'est un lieu spirituel qui représente des valeurs culturelles. La question est la suivante: comment classer ces priorités? Je dirais qu'il faut mettre en premier lieu les choses dont dépend l'avenir de l'humanité. Cela veut dire des choses comme l'eau potable et l'air qu'il faut pouvoir respirer sans risquer d'attraper le cancer. Cela veut dire également préserver les endroits où l'on peut se retirer loin de la ville; les endroits où les gens peuvent se délasser. Pour ce qui est de la forêt, il faut tenir compte des coûts à long terme. Je ne pense pas que la plupart d'entre nous sachent que la disparition des forêts du Canada s'est produite après la Deuxième Guerre mondiale et que cela représente une période très courte. Je pense que c'est de cette façon qu'il convient de classer les valeurs dont nous venons de parler.

Monsieur le président, on pourrait placer tout en bas de la liste, la question de savoir s'il est possible de continuer à faire fonctionner une scierie ou de construire une autre usine à papier.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je ne vais pas aborder les sujets qui se trouvent entre ces extrêmes. Cependant, il serait intéressant de savoir ce qui serait classé entre ces extrêmes—je pense que le sénateur Spivak désire poser une question.

Le sénateur Spivak: Votre affirmation selon laquelle toutes les forêts ont été coupées à blanc m'intéresse beaucoup. Nous avons entendu des chiffres comme des coupes à blanc sur 25 millions d'acres sur un total de je ne sais pas combien d'acres. Pouvez-vous mettre des chiffres sur votre affirmation?

M. Epstein: Cela m'est impossible, monsieur le sénateur, mais je peux vous dire ceci: il suffit d'aller dans le Nord, de prendre un avion et de faire un tour pour regarder ce qui se passe. Cela est difficile à imaginer, je le pense, parce qu'il est impossible de savoir ce qu'il y avait avant. Cependant, on peut constater que la forêt a disparu.

Il y a aussi le fait que les forêts qu'ont été plantées par l'homme sont composées d'arbres d'une seule espèce. Ce n'est pas une vraie forêt. Ce genre de chose ne peut survivre dans la nature. Si une maladie attaque cette espèce particulière, demain matin il n'y aura plus de forêt. Une forêt viable peut résister au feu; elle peut résister aux insectes ou à n'importe quoi et elle ne disparaîtra pas du jour au lendemain.

M. Craik: Monsieur le président, j'aimerais répondre de façon brève. Les coupes à blanc effectuées annuellement dans la région de la baie James portent sur une surface d'environ 400 kilomètres carrés. Pour les Cris, cette surface est l'équivalent du territoire de trappe d'une famille. Voilà, monsieur le président, quel est le taux actuel des coupes. Il faut également noter que depuis 1979-1980, le nombre des coupes a augmenté.

Le sénateur Spivak: Oui, et le ministre parle de les augmenter encore.

M. Craik: Oui. Je voulais mentionner une autre chose sur la question des valeurs et de ce qui pourrait se situer entre les extrêmes; je pense que pour le projet de la baie James, il faudrait que l'on procède à un examen public. Il faut publier les

[Text]

value decision, or the societal decision, must be made in full public view with due consideration. The question is: What value do you place on a river? For example, what is the value of the Ottawa River? That kind of question must be asked, because the Great Whale project will destroy five rivers and the Notawa-Broadback-Ruperts project will destroy three rivers. Also, in the case of the Notawa-Broadback-Ruperts project, those three rivers are equivalent in size to the Ottawa River.

The Chairman: Mr. Craik, I would point out that you have not yet answered Senator Hays' question. You have given the top consequences and the bottom, but he wants to know in what order you place the other considerations that you have detailed in your brief; such matters as fishing rights and so on. Where do those considerations fit in? Are they at the top or near the bottom? Perhaps you would tell us just where they fit in, without giving a narrative.

Mr. Craik: Mr. Chairman, are you a fisherman?

The Chairman: No, I do not fish.

Mr. Craik: Very well. If you were a fisherman, you might put fish a little higher on the scale.

The Chairman: No, Mr. Craik. My question is: Where does the Grand Council of the Crees put these priorities? You gave us what you thought was the top, which was human species survival. Also, I think you said that near the bottom would be the introduction of another pulp plant or something. However, you have listed other considerations in your brief that are so vital to your way of life. Where do they fit in?

Mr. Craik: Mr. Chairman, 100 per cent of the Cree population needs the game food. Thirty-five per cent of the Cree population is employed full time in getting that game food to town; 35 per cent is involved in the service sector, working in schools, health clinics and government, and roughly 30 per cent is involved in private-sector employment of some sort.

However, the balance in Quebec is different for the whole society of Quebec. The rivers and the lands are in the Cree public domain. They are also in the Quebec societal public domain. That is why we are calling for a public review.

The Chairman: That is all very interesting, Mr. Craik, but you still have not told me where your aboriginal rights fit into that priority list that Senator Hays asked for.

Mr. Craik: The aboriginal rights are on top.

The Chairman: Very well, that is all I need to know. I have one question to finish. You mentioned in your presentation the memorandum signed between the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of State for Forestry. Then someone else referred to a memorandum at the back of your presentation. Are those the same memoranda?

[Traduction]

faits et le jugement de valeur ou la décision sociale doit être pris publiquement en tenant compte de tous les aspects pertinents. La question est la suivante: quelle valeur peut-on attribuer à une rivière? Par exemple, quelle est la valeur de la rivière Ottawa? Il faut se poser ce genre de question, parce que le projet Great Whale va détruire cinq rivières et le projet Notawa-Broadback-Ruperts en détruira trois. De plus, dans le cas du projet Notawa-Broadback-Ruperts, ces trois rivières représentent à peu près la rivière Ottawa.

Le président: Monsieur Craik, je voudrais vous faire remarquer que vous n'avez pas encore répondu à la question du sénateur Hays. Vous avez parlé des priorités à placer en tête et en fin de liste mais il voudrait savoir dans quel ordre vous placerez les autres éléments dont vous avez parlé en détail dans votre mémoire; des sujets comme les droits de pêche, etc. Où placer ces questions? Sont-elles au début de la liste ou près de la fin? Vous pourriez peut-être nous dire où situer ces questions, sans trop entrer dans les détails.

M. Craik: Monsieur le président, êtes-vous pêcheur?

Le président: Non, je ne pêche pas.

M. Craik: Très bien. Si vous étiez un pêcheur, vous auriez tendance à placer la pêche un peu plus haut dans cette liste.

Le président: Non, monsieur Craik. Ma question est la suivante: où le grand conseil des Cris placerait-il ses priorités? Vous nous avez parlé de ce que l'on devait placer tout en haut de la liste, qui était l'avenir de l'espèce humaine. Je pense que vous avez également dit que, près de la fin, on pourrait placer la construction d'une nouvelle usine de pâte et papier. Cependant, vous parlez d'autres aspects dans votre mémoire qui sont également essentiels pour votre façon de vivre. Où placer ces aspects?

M. Craik: Monsieur le président, tous les Cris ont besoin de chasser pour manger. Trente-cinq pour cent de la population cri travaillent à temps plein pour transporter à la ville les produits de la chasse; 35 p. 100 travaillent dans le secteur des services, les écoles, les dispensaires et pour le gouvernement et environ 30 p. 100 sont occupés dans le secteur privé.

Cependant, l'équilibre au Québec est très différent de l'ensemble de la société québécoise. Les rivières et les terres font partie du domaine public des Cris. Elles font également partie du domaine public de la société québécoise. C'est pourquoi nous demandons un examen public.

Le président: Tout cela est fort intéressant, monsieur Craik, mais vous ne nous avez toujours pas dit quelle priorité vous accordez aux droits des autochtones, comme vous le demandait le sénateur Hays.

M. Craik: Les droits des autochtones se trouvent tout en haut de la liste.

Le président: Très bien, c'est ce que je voulais savoir. J'ai une dernière question à vous poser. Vous avez parlé dans votre mémoire du protocole d'accord signé par le ministre des Affaires indiennes et du Nord et le ministre d'État des forêts. Il y a également une autre personne qui a parlé d'un protocole qui se trouve à la fin de votre mémoire. S'agit-il du même protocole?

[Text]

Mr. Craik: Yes, as far as we understand it.

The Chairman: In other words, the memorandum that is included at the back of your brief or material, is that the memorandum to which you are referring?

Mr. Craik: Yes. Mr. Chairman, the memorandum that appears at page 15 of our statement is the one we referred to.

Mr. Epstein: Mr. Chairman, that memorandum is entitled: "Department of Indian Affairs and Northern Development—Forestry Canada, Memorandum of Agreement in Support of Indian Forestry Initiatives."

The Chairman: I wanted to be clear on that, but I was not quite sure which memorandum you were referring to.

Gentlemen we are most grateful that you have come here this morning to make such an articulate and strong presentation. Mr. Dedam, Mr. Craik and Mr. Epstein, we are most grateful to you because we have not yet had anything in our other presentations that has referred to the First Nations or the Grand Council of the Cree. The way in which you have presented this material has been most forceful and we are grateful to you.

Mr. Craik: Thank you.

The Chairman: Perhaps the members of the committee would remain in the room. A light lunch will now be served if you wish to have something to eat before our next witness, which will be the minister who will be here at 1.00 p.m.

Short adjournment.

The committee resumed.

The Chairman: This afternoon we have the Honourable Frank Oberle, Minister of State (Forest), accompanied by Mr. Tom Lee, Assistant Deputy Minister, Operations, and Mrs. Louise Mantha, Director General, Policy Planning and International Directorate.

Mr. Minister, I understand that you do not have an opening statement.

The Hon. Frank Oberle, Minister of State (Forest): No. I am here to finish the testimony I began at my last appearance and, perhaps, to respond to some of the concerns or questions raised in the committee by other witnesses.

The Chairman: We have had several witnesses. We have heard from the Canadian Forestry Association, the Canadian Institute of Forestry, the Council of Forest Industries of British Columbia and this morning we heard from the Grand Council of the Crees, the Assembly of First Nations and Environment Canada.

Senator Spivak will open the discussion.

Senator Spivak: Mr. Minister, as you know, this bill has raised a lot of questions here. My first question relates to the presentation made by the Grand Council of the Crees and the Assembly of First Nations. On page 3 of their brief is the statement, "Since World War II Canada has cut 80 per cent of its forest." How accurate is that statement? Are they referring to old growth that has already been cut?

[Traduction]

M. Craik: Oui, pour autant que je sache.

Le président: En d'autres termes, le protocole qui fait partie de votre mémoire ou des documents que vous avez fournis est le même auquel vous faites allusion?

M. Craik: Oui. Monsieur le président, le protocole qui figure à la page 15 de notre mémoire est celui dont nous parlons.

M. Epstein: Monsieur le président, ce protocole s'intitule de la façon suivante: Ministère des Affaires indiennes et du Nord—Forêts Canada, protocole d'accord et d'appui aux initiatives indiennes dans le domaine de la forêt.»

Le président: Je voulais éclaircir ce point parce que je n'étais pas très sûr de quel protocole vous parliez.

Messieurs, nous sommes très heureux que vous ayez pu venir ici ce matin pour nous présenter un mémoire aussi détaillé et intéressant. MM. Dedam, Craik et Epstein, nous vous sommes reconnaissants d'être venus parce qu'aucun des mémoires présentés ne nous parlait des Premières nations ou du Grand conseil des Cris. Vous nous avez présenté votre mémoire de façon énergique et nous vous en sommes reconnaissants.

M. Craik: Merci.

Le président: Les membres du Comité désirent peut-être demeurer dans la salle. Nous allons servir une légère collation si vous désirez vous sustenter avant d'entendre notre prochain témoin, qui sera le Ministre à 13 heures.

Court ajournement.

Reprise de la séance.

Le président: Nous avons cet après-midi l'honorable Frank Oberle, ministre d'État (Forêts) accompagné de M. Tom Lee, sous-ministre adjoint, Opérations, et de M^{me} Louise Mantha, directeur général, Direction d'élaboration des politiques et des affaires internationales.

Monsieur le Ministre, vous n'avez pas l'intention, je pense, de présenter une communication.

L'honorable Frank Oberle, ministre d'État (Forêts): Non. J'aimerais tout simplement terminer le témoignage que j'avais commencé à rendre lors de ma dernière comparution et peut-être répondre à certaines questions ou aux préoccupations qu'ont soulevées d'autres témoins devant le Comité.

Le président: Nous avons eu plusieurs témoins. Nous avons entendu des représentants de l'Association forestière canadienne, de l'Institut forestier du Canada, du Council of Forest Industries de la Colombie-Britannique et ce matin nous avons entendu des représentants du Grand conseil des Cris, de l'Assemblée des Premières nations et d'Environnement Canada.

Le sénateur Spivak va ouvrir la discussion.

Le sénateur Spivak: Monsieur le ministre, comme vous le savez, ce projet de loi a soulevé de nombreuses questions ici. Ma première question porte sur le mémoire présenté par le Grand conseil des Cris et l'Assemblée des Premières nations. On trouve à la page 3 de ce mémoire l'affirmation suivante: «Depuis la Deuxième Guerre mondiale, le Canada a perdu 80

[Text]

Mr. Oberle: I would question the validity of that statement, and I will ask Mr. Lee to elaborate. In my province, for instance, we are today conducting harvesting activities on only 25 to 35 per cent of the entire forested area of the province. So it is hardly likely that we have denuded or cut 80 per cent of all our forest. Mr. Lee, do you have anything to add?

Mr. Tom Lee, Assistant Deputy Minister, Operations, Forestry Canada: I do not know exactly what that statistic means. However, if you look at the situation across Canada, I think you will see a different situation.

Senator Spivak: How many acres of forest do we have, and how many acres have been cut?

Mr. Lee: I know how many acres of forest we have, but I do not have information on how many acres we have cut over how many years. For example, in certain parts of British Columbia there are 40 years of old-growth forest left. If you put that in the context of current cutting rates, that is quite a bit of forest. Alberta has just opened up forests that have never been harvested. Other parts of Canada, such as the Atlantic provinces, are probably into second generation cuts.

Mr. Oberle: If you wanted to say that we have exhausted 80 per cent of the old-growth forests that are designated for industrial, commercial conversion, that statistic may not be too far off the mark. In other words, only 20 per cent of old-growth or virgin forest that is available and accessible remains.

Senator Spivak: What do you mean by "intensive management", not "integrated management" but "intensive management?" As I understand it, "intensive management" will mean increasing cutting allowances. The witnesses from the Canadian Forestry Association and the Canadian Institute of Forestry talked about federal forestry agreements to replant and to more intensively cultivate by cutting away the brush and so on. First, does that mean you will not be replacing forests with the same varieties that were there and, second, will pesticides and herbicides be used to control brush? Everybody talks about harvesting forests in the same way you would harvest a field. In spite of the recognition for integrated use of forests, most of the talk by professionals is still limited to the harvesting notion. In other words, when an old-growth forest was cut years ago, it was allowed to regenerate on its own. I suppose that clear-cutting methods were not in effect then, but now with clear-cutting what grows again is managed through pesticides and planting.

Mr. Oberle: "Intensive management" means simply farming our forests instead of mining them, as we have done in the past by relying on nature to regenerate the areas cut. At one time, you would clear-cut a block of forest and leave a seed block,

[Traduction]

p. 100 de ses forêts.» Cette affirmation est-elle exacte? Font-ils référence à l'ensemble des arbres âgés qui ont été coupés?

M. Oberle: Je ne pense pas que cette affirmation soit exacte et je demanderai à M. Lee de nous donner des précisions à ce sujet. Dans ma province, par exemple, les activités de coupe ne portent à l'heure actuelle que sur 25 à 35 p. 100 des zones boisées de cette province. Il est donc fort peu probable que nous ayons fait disparaître 80 p. 100 de toutes nos forêts. Monsieur Lee, avez-vous quelques éléments à apporter?

M. Tom Lee, sous-ministre adjoint, Opérations Forêts Canada: Je ne vois pas ce que veut dire exactement ce chiffre. Cependant, si l'on examine la situation canadienne dans son ensemble, je pense que l'on peut constater qu'elle est bien différente.

Le sénateur Spivak: Combien d'acres de forêts avons-nous et combien de ces acres ont-ils été coupés?

M. Lee: Je connais le nombre des acres de terrains boisés que nous avons, mais je ne dispose pas des renseignements concernant le nombre d'acres qui ont fait l'objet de coupe depuis des années. Par exemple, dans certaines parties de la Colombie-Britannique, il reste des forêts composées d'arbres âgés de plus de 40 ans. Si vous remplacez ce chiffre dans le contexte des taux de coupe actuels, cela représente une surface de forêts impressionnante. L'Alberta vient d'autoriser des coupes dans des forêts qui n'avaient jamais été exploitées auparavant. D'autres parties du Canada, comme les provinces Atlantiques, effectuent, je pense, des coupes de seconde génération.

M. Oberle: Si l'on entend par là que nous avons épuisé 80 p. 100 de nos vieilles forêts désignées à usage industriel et commercial, il est possible que ce chiffre ne soit pas très loin de la réalité. En d'autres termes, nous n'avons conservé que 20 p. 100 de nos vieilles forêts ou forêts vierges accessibles.

Le sénateur Spivak: Qu'entendez-vous par «exploitation intensive», non pas «exploitation intégrée» mais «exploitation intensive?» Il me semble que «exploitation intensive» veut dire une augmentation des droits de coupe. Les représentants de l'Association forestière canadienne et de l'Institut forestier du Canada ont parlé d'accords fédéraux en matière de forêts ayant pour objectif de replanter les forêts et de les cultiver de façon plus intensive en débroussaillant notamment. Tout d'abord, cela veut-il dire que vous ne remplacerez pas les forêts avec des arbres des mêmes espèces qui s'y trouvaient auparavant et deuxièmement, allez-vous utiliser des pesticides et des herbicides pour vous attaquer aux broussailles? Tout le monde parle de coupe d'arbres de la même façon que l'on parle de couper du blé. Même si l'on reconnaît maintenant la nécessité d'utiliser les forêts de façon intégrée, la plupart des spécialistes parlent encore de droit de coupe. En d'autres termes, lorsqu'on coupait une vieille forêt il y a des années, on la laissait repousser seule. Je suppose qu'à cette époque-là on ne faisait pas de coupe à blanc, mais maintenant avec les coupes à blanc, la repousse dépend des arbres que l'on replante et des pesticides.

M. Oberle: Par «exploitation intensive» on veut dire tout simplement exploiter nos forêts au lieu de les dévaster, comme nous le faisons auparavant en demandant à la nature de reboiser les zones coupées. A un moment donné, on faisait une

[Text]

and it would depend on the wind, climate and so on to regenerate the cut area. There was really nothing wrong with that procedure as long as there were huge areas of virgin stand of timber that were over-mature and needed to be integrated into the overall management regime. We are getting close to the point where there are no longer such areas to which roads can be built and so on. We must begin managing our forests much more intelligently and, in so doing, reduce the regeneration cycle and increase annual allowable cuts in the areas designated for commercial forestry. Yes, it does mean planting, thinning, grooming and fertilizing as you would do on a farm. It also means more extensive use of herbicides and pesticides. However, at the same time we are focusing a lot of our research, not only in the forestry research lab but in universities, government laboratories and in the private sector on developing organic materials and agents that would replace harmful chemicals in this equation. We are making excellent progress from which agriculture will benefit over the long run.

We have now reached a point where most, if not all of the areas that lend themselves to commercial conversion are integrated into the overall management régimes. It did not make sense to leave a forest with over mature stands and allow it to be subjected to the cruelty of nature because nature can be cruel. Wildlife is not, in the initial stage, nature's way of managing the forest. It usually happens through fires and through other calamities. Animals who burn and are destroyed in that process are just as dead as they would be if they died of natural causes.

We have now reached a point where we have identified the areas in most provinces, at least, that will be allocated for commercial conversion. We are now beginning to manage these areas more intensively. I visited an area in eastern Quebec over the weekend where they almost exclusively rely on selective harvesting or clear cutting, and means are being developed all the time to make that possible.

There will be an increase in the annual allowable cut resulting from these kinds of activities. Not only that, this is the beginning of a very exciting new industry in Canada called silviculture which is job intensive and a rewarding and fulfilling activity.

Senator Spivak: What proportion of the forestry lands are to be cultivated in this manner rather than leaving the forest ecosystems as they were before. What portion of the "commercially" designated lands—which we understood this morning may include some lands covered by native treaty rights—are to be cultivated in this manner?

Mr. Oberle: I do not know if we have national figures but I can tell you that in B.C. it is about 25 per cent to 30 per cent. Would that be a good figure nationally, Mr. Lee?

Senator Spivak: Is this the amount being harvested in this way? In other words, you are not allowing the natural forest to

[Traduction]

coupe à blanc dans un secteur de la forêt tout en laissant un secteur de régénération et on s'en remettrait au vent, au climat et ainsi de suite pour que le secteur se reboise. Ce système n'était pas vraiment mauvais pour autant qu'on disposait d'importants secteurs de forêts vierges suragées et qu'il fallait intégrer dans le régime général d'exploitation. Nous en arrivons à un point où les secteurs de ce genre accessibles par la route sont de plus en plus rares. Il nous faut commencer à exploiter nos forêts de façon beaucoup plus intelligente et pour ce faire, réduire la durée du cycle de repousse et augmenter les coupes admissibles annuelles dans les secteurs affectés à un usage commercial. Oui, cela veut dire planter, repiquer, tailler et mettre de l'engrais, comme on le ferait sur une ferme. Cela veut dire utiliser davantage d'herbicides et de pesticides. Cependant, nous faisons beaucoup de recherche, non seulement dans les laboratoires de recherche du ministère mais également dans les laboratoires des universités, du gouvernement et dans le secteur privé pour mettre au point des agents et des produits organiques qui pourraient remplacer les produits chimiques. Nous faisons de gros progrès dans ces domaines, et ces progrès devraient profiter à long terme à toute l'agriculture.

Nous en sommes arrivés à un point où la plupart des secteurs, sinon tous, qui se prêtent à une exploitation commerciale sont intégrés dans des systèmes globaux de gestion de ces ressources. Cela ne sert pas à grand-chose de conserver une forêt qui a des arbres trop vieux et de la laisser aux prises avec la nature cruelle, parce que la nature peut être cruelle. Au départ, ce n'est pas la faune qui gère la forêt. C'est habituellement par des feux ou d'autres fléaux que cela se produit. Les animaux qui brûlent et meurent au cours de ce processus sont tout aussi morts que s'ils étaient morts de cause naturelle.

Nous en sommes arrivés à un point où nous avons identifié, dans la plupart des provinces, du moins, les secteurs qui seront affectés à un usage commercial. Nous commençons maintenant à gérer ces secteurs de façon plus intensive. J'ai visité un secteur de l'est du Québec, au cours de la fin de semaine, dans lequel on procède exclusivement, ou presque, à une exploitation sélective et nous sommes en train de mettre au point des moyens qui permettront de poursuivre nos efforts en ce sens.

Il y aura une augmentation des droits de coupe annuelle grâce à ce genre d'activité. Qui plus est, cela marque le début d'une industrie nouvelle très intéressante pour le Canada que l'on appelle la sylviculture; elle crée de nombreux emplois et constitue une activité rentable et satisfaisante.

Le sénateur Spivak: Quelle est la proportion des terres boisées qui va être cultivée de cette façon au lieu de laisser les écosystèmes de la forêt dans l'état où ils se trouvaient auparavant. Quelle partie de ces terres zonées «commerciales»—qui peuvent même, on nous l'a dit ce matin, comprendre des terres visées par des traités conclus avec les autochtones—seront cultivées de cette façon?

M. Oberle: Je n'ai pas des chiffres pour tout le Canada mais je peux vous dire qu'en C.-B., le pourcentage est de 25 à 30. Les pourcentages sont-ils les mêmes à l'échelle du pays, monsieur Lee?

Le sénateur Spivak: S'agit-il du pourcentage qui est exploité de cette façon? En d'autres termes, vous ne laissez pas la forêt

[Text]

regenerate but you are cultivating it. In commercial areas about 50 per cent is under intensive regeneration, seedling production and so on. The move now in Canada is that all of the areas that are being harvested are being regenerated. That is the direction we are headed in.

Mr. Oberle: There are areas where we are just about there but we are drawing on the experience of other countries, the Scandinavian countries in particular. The deciduous forests in the regions of the north do not require regeneration after the first cut. We do not need to replant them because they quickly come back themselves. The new stems come from the root system so they do not rely on seeds. The management prescription there would be to move in after several years and thin out to preserve the healthiest of the new stems to provide new growth.

Likewise, there are areas, particularly in the coniferous forests in eastern Canada, that regenerate themselves. The challenge is to keep the forests thinned out so you do not have to replant every area. There are sites with the right soil conditions and the right mix of species which could quite well regenerate themselves naturally.

Senator Spivak: Under the sustainable development rubric, certainly recycling is a very high priority. I have read quite a number of articles which express concern about the pulp and paper industry and in that regard I understand the United States is our largest market. It is my understanding that as of July, 1989 some 28 states have passed laws promoting government purchases of products manufactured from recovered materials. Of course, the U.S. federal government now has EPA guidelines as of June, 1988 which require the federal government to purchase goods composed of the highest percentage of recovered materials practicable.

How do you view your responsibility here when we are poisoning Canada with a huge influx of bleach craft mills with the attendant concern and difference of opinion between pulp mills on the one hand and scientists and doctors on others as to the effects on our rivers? Perhaps with a little initiative and a changing market we may encourage the building of mills in cities where urban forests exist with the saving of our forests and the possibility of markets. I wonder if you would also comment on whether, in view of the polls that have been taken recently where the environment is the first priority, whether people would really prefer to have white toilet tissue or whether they would prefer to keep dioxins out of the rivers by using toilet tissue which is unbleached. Can you comment in terms of your responsibilities under this act?

Mr. Oberle: As you know, we have taken surveys and engaged consultants to examine the future prospects of the

[Traduction]

se reformer naturellement mais vous la cultivez. Dans les secteurs commerciaux, près de la moitié de la surface est utilisée pour obtenir une régénération intensive de la forêt, pour produire de nouvelles pousses et ainsi de suite. La tendance générale au Canada est de régénérer tous les secteurs que l'on exploite. C'est dans cette direction que nous nous dirigeons.

M. Oberle: Il y a des secteurs où nous en sommes là mais nous nous inspirons également de l'expérience d'autres pays, celle des pays scandinaves en particulier. Les forêts d'arbres résineux du nord du pays n'ont pas besoin d'être régénérés après la première coupe. Il n'est pas nécessaire de replanter des arbres parce qu'ils repoussent tout seuls très rapidement. Les nouvelles pousses sortent des anciennes racines ce qui explique qu'il n'y a pas besoin de graines. Pour gérer ce genre de forêts, il suffit de revenir quelques années plus tard éclaircir les arbres, en conservant les plus vigoureux, pour obtenir une bonne repousse.

Parallèlement, il existe des secteurs des forêts de conifères de l'est du Canada qui se régénèrent toutes seules. Il faut arriver à conserver des forêts suffisamment éclaircies pour ne pas avoir à replanter dans chaque secteur. Il y a des endroits qui peuvent fort bien se régénérer naturellement tout seuls, pourvu qu'ils aient des bonnes conditions de sol et un bon mélange d'espèces.

Le sénateur Spivak: Pour la question du développement durable, il est évident que le recyclage constitue une priorité. J'ai lu un certain nombre d'articles qui font état de graves préoccupations à l'égard de l'industrie des pâtes et papier et à ce sujet, si j'ai bien compris, c'est bien les États-Unis qui sont notre principal marché d'exportation. Il m'a semblé qu'en juillet 1989, quelque 28 États auront passé des lois qui incitent leurs gouvernements à acheter des produits fabriqués à partir de matières premières recyclées. Bien entendu, le gouvernement fédéral américain doit appliquer des lignes directrices de l'EPA qui l'obligent, à partir de juin 1988, à acheter des biens qui doivent être fabriqués avec le plus fort pourcentage possible de matériaux recyclés.

Quelles sont, d'après vous, vos responsabilités dans ce domaine, alors que nous sommes en train d'empoisonner le Canada avec l'augmentation massive du nombre des usines de blanchiment de papier kraft avec tous les problèmes que cela pose et les débats entre les propriétaires de ces usines, d'une part, et les médecins et les savants, d'autre part, sur la question de l'effet de ces usines sur nos rivières? Peut-être qu'il serait possible avec quelques initiatives et quelques modifications du marché d'encourager la construction d'usines dans les villes où il existe des forêts urbaines, ce qui nous permettrait de conserver nos forêts et de s'attaquer à d'autres marchés. Je voudrais également savoir si vous pourriez nous parler, compte tenu des sondages récents d'après lesquels l'environnement est la première priorité des citoyens, du fait que certaines personnes préfèrent le papier de toilette blanc alors que d'autres préféreraient qu'il n'y ait pas de dioxines dans les rivières et seraient prêtes à utiliser du papier de toilette non blanchi. Quelles sont vos responsabilités face à cette question?

M. Oberle: Comme vous le savez, nous avons effectué des sondages et retenu les services de consultants pour déterminer

[Text]

industry because it is such an important industry for Canada. It is our largest foreign exchange earner and I do not have to reiterate all of the important statistics. We are always anxious to make sure we know the future prospects of the industry. We have, through our diplomatic service, means to read, identify and interpret market trends such as you have mentioned in terms of recycling. Our best information on this coincides with the same findings of other agencies and it is that there will be an increase in demand of upgraded paper products of at least 50 per cent over the next 20 years. It is quite obvious that our industry would not be able to follow up on this demand curve in Canada even if we increased our market share because our main competitors are the Scandinavian countries and the United States and they have reached a level beyond which increases in allowable cuts would not be possible whereas they are in Canada. There is a great potential for industry to increase its capacity. Even at that, unless we consider recycling as an important factor, we would not be able to meet the demand because there would not be sufficient fibre available. Canadian companies are looking at that as well and we are following the trends in the United States. It creates a problem for most of our companies, in that the greatest significant factor now would be the supply of recyclable material. In order for a pulp mill of the economy of scale that is consistent with the modern technology to operate, it means recyclable material. The Quebec-Ontario mill near Niagara Falls operates with 80 per cent recycled material, but you are taking up almost all of the material that is available from the greater Metropolitan Toronto area. So as far as a pulp mill in northern Alberta, where would you get the recyclable material from, even if you had the technology?

Senator Spivak: That is a function of planning, is it not?

Mr. Oberle: No. It requires a change in attitude on the part of all of us, not just industry and government. All Canadians will have to learn to practice environmental consciousness in their homes.

Senator Spivak: The problem is that you cannot recycle unless you have markets for the paper. As I understand it, not one of these pulp mills coming on stream has a de-inking machine in close proximity to the source of the paper. We have a major problem in Manitoba where we want to start a recycling program and there is no market for the papers. The minister, of course, has said that, if we recycled, we could save 80 million trees a year. What is your response when billions of dollars are being put into pulp mills, not one of which has a de-inker and you have a market which is beginning to want recycled paper because we cannot afford the land-fill costs? Is this not going to present a horrendous problem for Canada three years down the road, not only in terms of the environment but also in terms of economics?

[Traduction]

les possibilités d'avenir de cette industrie, parce qu'elle est tellement importante pour le Canada. C'est elle qui nous fournit la plus grosse quantité de devises étrangères et je ne vais pas vous mentionner une fois de plus tous ces chiffres. Nous nous efforçons toujours de bien savoir vers où se dirige cette industrie. Grâce à nos services diplomatiques, nous avons les moyens de connaître, d'identifier et d'interpréter les tendances du marché dont vous avez parlé pour ce qui est du recyclage. Nos meilleurs renseignements confirment les conclusions des autres organismes et indiquent qu'il y aura une augmentation de la demande de produits de papier améliorés, augmentation d'au moins 50 p. 100 au cours des 20 prochaines années. Il est parfaitement évident que notre industrie ne pourra suivre cette augmentation de la demande au Canada, même si nous augmentons notre part de marché parce que nos principaux concurrents sont les pays scandinaves et les États-Unis et que ces derniers ont atteint un niveau tel qu'il leur est impossible d'augmenter leurs coupes alors que cela est possible au Canada. Notre industrie est parfaitement en mesure d'augmenter sa production. Et même avec cette souplesse, il nous sera impossible de satisfaire à cette demande en raison de l'insuffisance des fibres, à moins d'envisager sérieusement le recyclage. Les sociétés canadiennes examinent également cette question et nous suivons les tendances que nous observons aux États-Unis. Cela pose un problème à la plupart de nos sociétés dans la mesure où le facteur essentiel à l'heure actuelle est l'approvisionnement en matières recyclables. Une usine de pâte à papier d'une taille suffisante pour fonctionner de façon rentable avec la technologie moderne doit pouvoir s'approvisionner en matières premières recyclables. L'usine Québec-Ontario située près de Niagara Falls fonctionne à 80 p. 100 avec du matériel recyclé mais elle absorbe presque la totalité de ce qui provient du Toronto métropolitain. De sorte que pour ce qui est d'une usine située dans le nord de l'Alberta, où pourrait-elle bien trouver ces matières recyclables, même si elle avait la technologie nécessaire?

Le sénateur Spivak: C'est une question de planification, ne pensez-vous pas?

M. Oberle: Non. Cela exige un changement d'attitude de notre part, pas seulement de la part de l'industrie et du gouvernement. Tous les Canadiens doivent apprendre à mettre en pratique dans leur foyer leurs nouvelles idées face à l'environnement.

Le sénateur Spivak: Le problème est qu'il n'est pas possible de recycler s'il n'est pas possible d'écouler ce genre de papier. Si j'ai bien compris, aucune des nouvelles usines de pâte à papier qui s'apprêtent à démarrer leur production ne dispose pas d'installations de désencrage situées à proximité des sources de papier. Cela est un problème grave au Manitoba parce que nous voulons démarrer un programme de recyclage mais il n'y a pas de marché pour ce genre de papier. Le ministre bien sûr a déclaré que si nous recyclions notre papier, nous pourrions sauver 80 millions d'arbres par an. Que pensez-vous de tout ceci alors qu'on investit des milliards de dollars dans des usines de pâte à papier, sans qu'aucune n'ait de machine à désencrer et que le marché commence à s'intéresser au papier recyclé parce que nous ne pouvons nous permettre les coûts qu'entraîne l'enfouissement des déchets. Ce problème ne ris-

[Text]

Mr. Oberle: It is another problem to which the industry will have to learn to adjust. It has to. As I said to you in our last meeting, the future prospects for growth and expansion in the forest products sector will very much be limited by the supply of fibre, so that recycling will be a major factor. It is no longer true that we do not have the facilities. We mentioned the one company that has pioneered the recycling process and which has the de-inking facilities. There is at least one other company in eastern Canada that is making plans for a large scale operation. Again, this industry, more so than any other that I know of, has had a tendency to adjust quickly to market opportunities and to new conditions and requirements. I have every faith that the forest products sector will be able to make those adjustments.

Senator Marchand: Mr. Minister, I will ask a question of you, knowing of your background with the Indian community over a number of years, and remembering quite clearly some of the things you used to say. The Assembly of First Nations and the James Bay Cree this morning in their presentation said that they were not consulted about the bill and had wanted to be consulted. Could you comment on that?

Mr. Oberle: This bill is sponsored by the Prime Minister. It is a bill about the operations of government. It establishes a new department. It is a reorganization of the government. I was concerned about it. My assistants told me that this was one of the major issues about which our Indian friends complained. I am told that the Department of Indian and Northern Affairs was consulted extensively.

Senator Marchand: They are not the AFN, as you know.

Mr. Oberle: I realize that, but as you know, it would not be proper for the Minister of Forestry to reach into other departments' mandates. We have not only a very active Indian lands program, but we are also spending about \$15 million a year responding to any request we receive from a band council or from one of our native nations for assistance with the development of management plans or inventories or an assessment of the resources or giving them advice. In addition to that, we have a memorandum of understanding with the Department of Indian and Northern Affairs that requires us to provide the technical and scientific expertise for any of their activities with regard to the custodianship and responsibilities that they have to their clients.

Actually, I am rather proud of the work that has been done by my department. We are hoping to strengthen it through new federal-provincial agreements throughout the country for assisting First Nations to manage the resource in accordance with what they see as their own version of integrated, holistic management satisfying not only their economic but also their

[Traduction]

que-t-il pas de prendre des proportions gigantesques d'ici trois ans, non seulement pour ce qui est de l'environnement mais sur le plan économique?

M. Oberle: C'est un autre aspect dont l'industrie devra tenir compte. Elle doit le faire. Comme je l'ai dit lors de notre dernière réunion, la croissance et l'expansion du secteur des produits forestiers dépend, dans une très large mesure, d'un approvisionnement en fibres, de sorte que le recyclage va prendre une importance beaucoup plus grande. Ce n'est pas vrai que nous n'ayons pas les installations nécessaires. Nous avons parlé de la société qui a joué un rôle de pionnier dans le recours au recyclage et qui a des installations de désencrage. Il existe au moins une autre société dans l'est du Canada qui a projeté une usine de très grande taille. Une fois de plus, cette industrie, plus que n'importe quelle autre que je connaisse, s'est toujours adaptée rapidement aux modifications du marché et aux situations nouvelles. Je suis convaincu que le secteur des produits forestiers sera en mesure d'apporter ces ajustements.

Le sénateur Marchand: Monsieur le Ministre, je vais vous poser une question parce que je connais votre longue expérience des communautés indiennes et parce que je me souviens très clairement de certaines choses que vous disiez. L'Assemblée des Premières nations et les Cris de la baie James nous ont déclaré ce matin qu'ils n'avaient pas été consultés sur ce projet de loi et qu'ils l'auraient voulu. Pourriez-vous nous commenter cette affirmation?

M. Oberle: Ce projet de loi est parrainé par le Premier ministre. C'est un projet qui concerne les opérations du gouvernement. Il crée un nouveau ministère. Il s'agit d'une réorganisation du gouvernement. Cela m'a préoccupé. Mes assistants m'ont déclaré que cela constituait une des principales questions au sujet desquelles nos amis Indiens s'étaient plaints. Il semblerait que le ministère des Affaires indiennes et du Nord ait été largement consulté.

Le sénateur Marchand: Ils ne représentent pas l'APN, vous le savez bien.

M. Oberle: Je le sais mais comme vous le savez aussi, le ministère des Forêts ne peut s'immiscer dans le domaine des autres ministères. Nous avons non seulement un programme de terres indiennes très actif mais nous dépensons également près de 15 millions de dollars par an pour répondre aux demandes que nous présentent les conseils de bande ou une des nations autochtones qui voudraient que nous les aidions à élaborer des projets de gestion ou des inventaires ou une évaluation des ressources ou encore qui désirent des conseils. En plus de tout ceci, nous avons conclu un protocole d'accord avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord dans lequel nous nous sommes engagés à fournir un support technique et scientifique à l'égard des activités qui découleraient de leurs responsabilités à l'égard de leurs clients.

En fait, je suis assez fier du travail de mon ministère. Nous espérons le renforcer grâce à une série d'accords fédéral-provinciaux qui aideraient les Premières nations à gérer leurs ressources de façon à respecter leur approche intégrée et globaliste qui permettrait de satisfaire non seulement leurs besoins économiques mais également leurs besoins sociaux et spiri-

[Text]

spiritual and social needs. Good work has begun and we intend to build on it.

Senator Marchand: I have a problem reading clause 7(a) of the bill. Perhaps you could discuss that. In addition to my difficulty in reading the clause, I wonder if this would be a place where we could also include the Indian governments, because they have a special place, of course, on reserves.

My confusion with clause 7(a) is that it seems like bad English, although it may be my bad reading of legalese. It says the minister is to:

(a) promote cooperation, in relation to the forest resources of

And then there is a comma and then it continues on:

with the governments of the provinces and with non-governmental organizations in Canada.

It seems incomplete. Perhaps, in addition to commenting on the English in it, you could comment on the fact that Indian band governments are not included.

Mr. Oberle: Senator, I do not know whether I am a better judge of proper English grammar than you are, but there seems to have been a misprint.

Senator Marchand: Oh, I see. Yes, there is a misprint in my copy of the bill.

The Chairman: You must have had the Liberal copy.

Mr. Oberle: Yes. You must have an earlier, unamended copy.

Senator Marchand: Yes. I now have the reprint, thank you.

Mr. Oberle: I take it, senator, that perhaps you would have preferred to have had special mention of other governments and First Nations of the country?

Senator Marchand: The Indian band governments are a special category, really, and you know as well as I do where they fit in the overall scheme of things. They are individual governments dealing directly with the federal government and, since you have mentioned all of the other groups in this section, I think there is a good case for mentioning the band governments also.

Mr. Oberle: There may be a good case. As you know, past practices within the last two or three years would point out that we recognize this fact and are, in fact, doing something about it by spending \$15 million per year on Indian lands alone. Also, I would point out that we are doing this directly without any requirement on the part of the provincial governments to contribute to that effort, although some of these descriptions are also part of the federal-provincial agreements. However, we insist on the flexibility that we need to respond quite readily and energetically to the many requests for help from the Indian nations.

[Traduction]

tuels. Nous avons déjà réalisé des progrès dans ce domaine et nous avons l'intention de continuer à le faire.

Le sénateur Marchand: Je trouve que l'article 7 du projet n'est pas clair. Vous pourriez peut-être nous en parler. En plus des difficultés que j'éprouve à comprendre cette disposition, je me demande si ça ne serait pas l'occasion de parler des gouvernements indiens, parce qu'ils occupent une place particulière sur les réserves.

Ce qui me gêne avec l'article 7, c'est qu'il me paraît mal rédigé en anglais, à moins que ce ne soit moi qui éprouve des difficultés à lire ces termes juridiques. Cet article énonce que le ministre est chargé:

de promouvoir la coopération, en matière de ressources forestières canadiennes,
et l'article poursuit, après une virgule:

avec les gouvernements provinciaux et les organisations non gouvernementales du Canada.

Cette disposition me paraît incomplète. Vous pourriez peut-être formuler certains commentaires non seulement sur l'anglais mais également sur le fait que les gouvernements des bandes indiennes ne sont pas mentionnés dans cet article.

M. Oberle: Monsieur le Sénateur, je ne sais pas si je m'y connais mieux que vous en grammaire anglaise mais il semble qu'il y ait une faute d'impression.

Le sénateur Marchand: Oh, je vois. Oui, la version du projet de loi est mal imprimée.

Le président: Vous devez avoir reçu un exemplaire destiné aux libéraux.

M. Oberle: Oui. Vous devez avoir un exemplaire plus ancien, non amendé.

Le sénateur Marchand: Oui. J'ai maintenant la nouvelle impression, je vous remercie.

M. Oberle: Je crois comprendre, monsieur le sénateur, que vous auriez sans doute préféré que l'on mentionne directement d'autres gouvernements et les Premières nations?

Le sénateur Marchand: Les gouvernements des bandes indiennes constituent une catégorie spéciale et vous savez aussi bien que moi où elles se situent dans l'ensemble des gouvernements. Il s'agit de gouvernements individuels qui traitent directement avec le gouvernement fédéral et puisque vous avez mentionné tous les autres groupes dans cet article, je pense qu'il conviendrait de mentionner également les gouvernements des bandes.

M. Oberle: C'est peut-être un bon argument. Comme vous le savez, les mesures que nous avons adoptées depuis deux ou trois ans font clairement ressortir que nous tenons compte de cet aspect et que nous ne sommes pas inactifs dans ce domaine puisque nous dépensons 15 millions de dollars par an pour les terres indiennes seulement. Je voudrais également faire remarquer que nous avons pris ces initiatives de nous-mêmes, sans que les gouvernements provinciaux ne contribuent à ces efforts, bien que certains aspects de ces mesures fassent également partie d'accords fédéral-provinciaux. Cependant, nous avons voulu conserver la souplesse dont nous avons besoin pour

[Text]

I would refer you, senator, to clause 9. It is a short clause, so I shall read it:

The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement or arrangement with any person, body or government respecting any matter related to the powers, duties and functions of the Minister.

That is, in fact, a strong, new clause that provides me with the flexibility that I need to enter into any kind of arrangement or agreement with anyone. I therefore see no need to have any such arrangement directly spelled out or mentioned.

Senator Marchand: Yes, Mr. Minister, but I think it could have been spelled out in clause 7(a) very nicely and very appropriately, not just because it is nice but because it is appropriate. It would have been the proper thing to do.

Mr. Oberle: Yes, I accept that.

Senator Marchand: In any event, I do not want at this stage to make a big issue of the matter. I know the minister and his reputation, and I respect that reputation. I am familiar with the things that the minister has done over the years.

Mr. Oberle: I appreciate that very much.

Senator Marchand: I had one other little question relating to clause 10. That is a very good section of the bill. In particular, I like clause 10(2) which says as follows:

(2) Each report laid before Parliament under subsection (1) shall include an account of the condition of the forest resources of Canada and their contribution to the Canadian economy.

I wonder if perhaps you could comment on that, Mr. Minister. Over the years, I am sure you have heard from many people about the condition of Canada's forests and the kind of devastation that there has been. I think there is no question that there has been devastation of Canada's forests and some people have been trying to rectify that, as you know. Some of the new provincial legislation has corrected some of it, and we are now doing a better job. However, over the years, forests have been really devastated.

Keeping in mind, then, the provincial jurisdiction, can you tell me just how tough you intend to be with the provinces? Do you intend to rap some knuckles and tell the provinces that they are just not doing a very good job and that they had better do a better one because we now have proof of what Canada's forests are really like? I wonder if you will be doing that under that section, Mr. Minister?

Mr. Oberle: As a former Minister of Forests, senator, you have already identified the problems that are associated with this requirement and you are obviously as sensitive as I am as

[Traduction]

réagir rapidement et énergiquement aux demandes d'aide qui nous proviennent des nations indiennes.

Je vous renvoie, monsieur le sénateur, à l'article 9. C'est un article court que je vais donc lire:

Avec l'agrément du gouverneur en conseil, le ministre peut, dans le cadre de ses attributions, conclure des accords ou arrangements avec toute personne, tout organisme ou tout gouvernement.

Il s'agit là d'une nouvelle disposition efficace qui m'accorde la souplesse dont j'ai besoin et me permet de conclure n'importe quel type d'accord ou d'entente qui me paraît nécessaire. C'est pourquoi je n'ai pas vu l'utilité de préciser davantage le type d'accord pouvant être conclu.

Le sénateur Marchand: Oui, monsieur le ministre, mais je pense que cela aurait pu être mentionné, de façon tout à fait opportune, à l'alinéa 7a), non seulement parce que cela fait bien mais parce que cela est opportun. C'est ce qu'il aurait fallu faire.

M. Oberle: Oui, cela est possible.

Le sénateur Marchand: Quoi qu'il en soit, je ne voudrais pas monter cet aspect en épingle. Je connais le ministre et sa réputation et j'éprouve beaucoup de respect pour elle. Je connais fort bien les choses qu'a accomplies le ministre depuis des années.

M. Oberle: Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Marchand: J'avais une autre petite question concernant l'article 10. C'est un article du projet fort intéressant. J'aime en particulier le paragraphe 10(2) qui énonce ce qui suit:

(2) Le rapport d'activités comporte une estimation de l'état des ressources forestières du pays et de leur apport à l'économie canadienne.

J'aimerais, si vous le voulez bien, que vous nous disiez ce que vous pensez de cette disposition, monsieur le ministre. Je suis certain que de nombreuses personnes vous ont parlé de l'état des forêts du Canada et des dommages qu'on leur a causés. Je pense qu'il n'est que trop évident que les forêts du Canada ont été ravagées mais il est non moins certain que des personnes s'attachent à remédier à cette situation, comme vous le savez. De nouvelles lois provinciales ont tenté de corriger cette situation et nous avons dans l'ensemble amélioré nos méthodes d'exploitation. Cependant, il demeure que depuis des années nos forêts disparaissent.

Compte tenu des compétences provinciales, pourriez-vous nous dire si vous allez adopter une attitude de fermeté à l'égard des provinces? Allez-vous dire carrément aux provinces qu'elles s'occupent mal des forêts et qu'elles feraient mieux d'accroître leurs efforts dans ce domaine parce que nous avons maintenant des preuves de la véritable situation des forêts du Canada? Je me demande si vous allez utiliser cet article de cette façon, monsieur le ministre?

M. Oberle: En tant qu'ancien ministre des Forêts, monsieur le sénateur, vous avez déjà identifié les problèmes que soulève cette exigence et il est évident que vous connaissez aussi bien

[Text]

to how difficult it will be to do justice to this clause. Nevertheless, we did not shy away from including such a clause in the bill.

We have also served notice on the provinces that we intend to report on the state of Canada's forests every year. In fact, it is one of the elements or new principles that we are insisting be included in all of the forestry resource development agreements. Most provinces only report every five years to their legislatures with respect to the state of the forests. However, we intend to do it every year.

In connection with that, of course, we will require a much better data base. We also need to have agreements with the provinces as to the kind of data that is to be collected, and to ensure that we use the same assumptions and the same techniques in gathering data. Discussions are now under way with the provinces on this aspect and I can say that, with perhaps a couple of exceptions, there has been great cooperation as we develop new geographic information systems and new technology to produce better data. We also need to develop better techniques of sharing this data and using it collectively. However, I intend to use whatever is required in order to produce a report for Parliament every year that is as reliable and up to date as possible.

Senator Marchand: Just one further matter. With respect to the new forestry agreement, when will you announce the federal contribution?

Mr. Oberle: Senator, we are very close to the first two of the new generation of agreements. Hopefully, one, if not both, of those agreements will be announced before the end of the year. We will then move very energetically to clean up the four remaining agreements that had expired at the end of March. I am hoping that I shall be in a position, before the expiry of the two large agreements with Quebec and British Columbia on March 31 of 1990, to announce a new agreement with those provinces.

Senator Hays: Can you tell me, is the matching contribution of the federal government to the contribution of the provincial governments towards reforestation in the B.C. agreement at risk?

Mr. Oberle: British Columbia have already come to us and offered to consider an agreement that would have them spend a larger percentage than they would expect from the federal government, simply because B.C. has decided to manage and assume the obligation to restock all of the accumulated NSR lands between 1982 and 1987. There is a five-year gap there. They have agreed to spend \$140 million per year to have that backlog reduced and eliminated, so they are not asking for any matching for that \$140 million.

Senator Hays: Will it be matched, except for that item?

Mr. Oberle: I would think we would at least try to match on a 50/50 basis, although the matching formulas with other provinces are different. For example, we are matching 60/40 in Nova Scotia and in New Brunswick. However, I would assume

[Traduction]

que moi combien il serait difficile d'appliquer pleinement cette disposition. Néanmoins, nous n'avons pas hésité à l'insérer dans le projet de loi.

Nous avons également averti les provinces que nous avions l'intention de préparer un rapport annuel sur l'état des forêts du Canada. En fait, c'est un des éléments ou principes nouveaux que nous tenons à inclure dans tous les accords d'exploitation des ressources forestières. La plupart des provinces ne préparent qu'un rapport quinquennal sur l'état de leurs forêts. Cependant, nous allons préparer un rapport annuel.

Ces rapports annuels nous obligeront à utiliser une meilleure base de données. Il nous faudra également nous entendre avec les provinces sur le genre de données qu'il convient de réunir et pour nous assurer que nous utilisons à cette fin les mêmes hypothèses de départ et les mêmes techniques. Nous sommes en cours de discussion avec les provinces à ce sujet et je peux vous dire que, malgré quelques exceptions, nous avons obtenu la collaboration générale des provinces pour ce qui est de l'élaboration de nouveaux systèmes d'informations géographiques et de nouvelles technologies destinées à donner de meilleures données. Il nous faudra également mettre au point des techniques de partage et de diffusion de ces données. Cependant, j'ai l'intention de tout mettre en œuvre pour qu'il soit possible de présenter au Parlement chaque année un rapport fiable et à jour.

Le sénateur Marchand: Une dernière question. Quand allez-vous annoncer la contribution fédérale à l'égard du nouvel accord de foresterie?

M. Oberle: Monsieur le sénateur, nous sommes très près de conclure les deux premiers accords de cette nouvelle génération. J'espère qu'il sera possible d'annoncer la conclusion d'un de ces accords, voire les deux, avant la fin de l'année. Nous allons ensuite nous occuper très activement des quatre autres accords qui ont expiré à la fin du mois de mars. J'espère être en mesure d'annoncer, avant l'expiration des deux grands accords du Québec et de la Colombie-Britannique le 31 mars 1990, la conclusion d'un nouvel accord avec ces provinces.

Le sénateur Hays: Pouvez-vous me dire si l'on va conserver le principe de l'égalité des contributions égales du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux dans le nouvel accord de reboisement intervenu avec la C.-B.?

M. Oberle: La Colombie-Britannique nous a déjà présenté un projet d'accord aux termes duquel elle dépenserait davantage que le gouvernement fédéral, tout simplement parce que cette province a décidé de s'occuper elle-même de régénérer toutes les terres à régénération incomplète accumulées entre 1982 et 1987. Cette province a cinq ans de retard. Elle a convenu de dépenser 140 millions de dollars par an pour rattraper ce retard et elle ne demande pas au gouvernement fédéral d'avancer une somme correspondante.

Le sénateur Hays: Allez-vous doubler les fonds de la province, à part cela?

M. Oberle: Je pense que nous allons verser une contrepartie égale, bien que les formules de calcul des contreparties utilisées pour les autres provinces soient différentes. Par exemple, pour la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick le rapport

[Text]

that we would try to get very close to a 50/50 match when we address ourselves to the problems that pre-date 1982.

The Chairman: Senator Fairbairn, we have ten minutes remaining, so perhaps you would take five of those minutes and leave five for Senator Hays.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. I am cognisant of the time difficulty.

I would like to ask the minister some questions about the environmental review process which we discussed this morning. However, given the time constraints, I would like to use my few minutes to be, perhaps, not quite as gentle as my colleague, Senator Marchand, on the question of aboriginal peoples and this bill. I learned today that no aboriginal or First Nations peoples appeared before the Commons committee, that this committee was the first opportunity the public has had, to hear from, not just a particular band, the Cree of Northern Quebec, but the Assembly of First Nations. On the issue of forestry, I do not suppose there are any individuals in Canada whose lives are more intimately and directly affected, not only in terms of dollars and cents but in terms of their daily lives and their way of life, than the native peoples. You mentioned a memorandum of understanding with the Department of Indian and Northern Affairs, which was also mentioned this morning, as a means of allowing the Indian Affairs Department to negotiate without consulting the First Nations. We were told a number of times that aboriginal peoples were not consulted for ideas, advice or anything else to do with the Department of Forestry. Our history is littered with broken promises, discrimination and, worst of all, a total lack of recognition of the advice and concerns of our First Nations.

Mr. Oberle: would it be possible to include in this bill, along with provincial governments and non-governmental organizations, some reference to working in cooperation with the aboriginal peoples of Canada? Regardless of the housekeeping nature of this bill, such a proposal is so fundamental in our national dialogue.

Mr. Oberle: I cannot speak for other ministers, and Senator Marchand was kind enough to recognize my personal involvement and my attachment to the issues you have described. I do not know whether the Assembly of First Nations asked to appear before the standing committee. I have no influence over the schedule of meetings or selection of witnesses to appear before that committee. However, I did ask my staff to see if a request had been made by aboriginal groups to appear before the committee, and I was told this morning that no requests had been received. That however does not excuse us. We should, perhaps, take a more pro-active role precisely for the reasons you have talked about.

I should tell you that we have just finished a major inter-tribal conference that we helped sponsor in Vancouver. My

[Traduction]

est de 60/40. Cependant, je pense que nous voulons nous rapprocher d'un rapport 50/50 lorsqu'il s'agit de problèmes antérieurs à 1982.

Le président: Madame le sénateur Fairbairn, il nous reste dix minutes; voudriez-vous prendre cinq minutes pour laisser le reste au sénateur Hays?

La sénatrice Fairbairn: Je vous remercie, monsieur le président. Je sais que le temps presse.

Je voudrais poser au ministre quelques questions concernant le processus d'examen environnemental dont nous avons parlé ce matin. Cependant, compte tenu des problèmes de temps, j'aimerais consacrer les quelques minutes qui me restent à poser des questions sur les peuples autochtones et ce projet de loi, en n'étant peut-être pas aussi gentille que mon collègue le sénateur Marchand. J'ai appris aujourd'hui qu'aucun peuple autochtone ou peuple des Premières nations n'a comparu devant le Comité de la Chambre des communes et que c'est notre Comité qui donne pour la première fois l'occasion au grand public d'entendre non pas une tribu en particulier, comme les Cris du nord du Québec, mais l'Assemblée des Premières nations. Je ne pense pas que dans le cas des forêts, il y ait des personnes au Canada dont les vies soient affectées aussi intimement et aussi directement, non seulement en termes de dollars mais également dans la quotidienneté et dans leur façon de vivre, que les peuples autochtones. Vous avez parlé d'un protocole d'accord avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord, qui nous a été également mentionné ce matin, et qui devait permettre au ministère des Affaires indiennes d'entamer des négociations sans consulter au préalable les Premières nations. On nous a dit à plusieurs reprises que le ministère des Forêts n'avait jamais consulté les peuples autochtones. Notre histoire est malheureusement pleine de promesses non tenues, de discrimination, et pire encore, reflète un manque total de sensibilité aux avis et aux préoccupations de nos Premières nations.

Monsieur Oberle, serait-il possible de mentionner dans ce projet de loi, en plus des organisations non gouvernementales et des gouvernements provinciaux, la collaboration avec les peuples autochtones du Canada? Ce projet de loi vise certes à réorganiser ce domaine mais il me paraît qu'une telle mention revêt une importance fondamentale pour notre dialogue national.

M. Oberle: Je ne peux parler au nom des autres ministres et le sénateur Marchand a bien voulu mentionner le fait que les questions que vous venez de décrire m'ont toujours intéressé. Je ne sais pas si l'Assemblée des Premières nations a demandé de comparaître devant le Comité permanent. Je n'ai aucun pouvoir sur l'échéancier des audiences ou le choix des témoins qui doivent comparaître devant ce Comité. Cependant, j'ai demandé à mes assistants de vérifier si des groupes d'autochtones avaient demandé à comparaître devant le Comité et on m'a répondu ce matin qu'on n'avait reçu aucune demande en ce sens. Cela ne nous exonère pas tout à fait. Il serait peut-être préférable d'adopter un rôle plus actif, pour les raisons que vous avez mentionnées.

Je devrais vous dire que nous venons de terminer une grande conférence intertribale que nous avons aidée à mettre sur pied

[Text]

deputy minister and my officials attended that conference. A similar conference is planned for Quebec. At that conference they talked of nothing but Indian forestry. We are very excited about the attendance and the contributions made at that conference, and we have learned a lot from it. Also in British Columbia, we have been asking that native peoples be represented on the management committees of the Forestry Source Development Agreements. I believe that if you were to go into the field and ask Indian leaders who have been in contact with my officials, you would have a different picture than what you were given this morning. Again, I do not wish to make excuses. We must do better and certainly I intend to do better.

Senator Fairbairn: The representatives of the Assembly of First Nations quoted comments made by your deputy minister at that conference. That quote, and it is a favourable one, is on page 7 of the brief. In light of those sensitive comments by the deputy minister, should we not include in such bills as a matter of form reference to First Nations. At some point we have to say that enough is enough when it comes to leaving out aboriginal peoples and suggesting that it is okay. I am not referring directly to the minister, as I am aware of your concerns.

Mr. Oberle: I would question whether it would be conventional to include in any bill that is dealing with one department undertakings or obligations that would affect the mandate and jurisdiction of another department. I assume that our legal "beagles" would be quickly down our necks in pointing this contravention out. We have developed a memorandum of understanding with the other department to ensure that the services that we provide—technical, scientific and managerial—are available on request to that department, as they are available directly to Indian First Nations who wish to avail themselves of them.

The Chairman: Perhaps not wishing to intrude upon the jurisdiction of another department of government would be one reason for including such a measure in clause 9, which is the catch-all clause that allows for such agreements.

Mr. Oberle: Yes.

Senator Hays: The biggest component of waste in land fill sites is paper. There is a good article in the current issue of *Atlantic Monthly* on this topic. Paper prices are at an all-time low. There is a sensitivity to this issue. The *Toronto Star* wants to use de-inked paper. A \$120 million account was stolen with containers presumably supplied from a Canadian source, but they do not have any de-inking machines. In response to Senator Spivak you said that the industry will learn to adjust. Who will instruct the industry to adjust? I raise the point because in your very first comment you referred to enhancing competitiveness and used market language. I suspect that the market will not instruct or teach the industry to recycle. Will your department do that?

Mr. Oberle: My answer would have been the same as that given by the industry, that the best instructor to the industry is

[Traduction]

à Vancouver. Mon sous-ministre et mes représentants ont assisté à cette conférence. On a prévu une conférence semblable pour le Québec. Les participants à la conférence dont je viens de parler ont abordé un seul sujet: les Indiens et la forêt. Nous sommes très heureux du nombre des participants et de leur contribution à cette conférence qui nous a beaucoup appris. De plus, en Colombie-Britannique, nous avons demandé que les peuples autochtones soient représentés sur les comités de gestion des accords de développement des ressources forestières. Je pense que si vous aviez l'occasion de demander aux dirigeants indiens qui ont été en contact avec mes assistants, vous auriez une image bien différente de celle que vous avez eue ce matin. Encore une fois, je ne cherche pas à nous excuser. Nous devons faire davantage et c'est ce que j'ai l'intention de faire.

La sénatrice Fairbairn: Les représentants de l'Assemblée des Premières nations ont cité des commentaires faits par votre sous-ministre lors de cette conférence. Cette citation, qui est favorable d'ailleurs, figure à la page 7 du mémoire. À la lumière des commentaires formulés par le sous-ministre, ne devrions-nous pas inclure dans ce projet de loi une référence aux Premières nations? Je pense qu'à un moment donné il faut dire clairement qu'une chose est inacceptable, par exemple ne pas tenir compte des peuples autochtones et dire que cela est bien. Je ne fais pas directement référence au ministre parce que je connais bien ses préoccupations.

M. Oberle: Je me demande s'il est possible d'inclure dans un projet de loi qui concerne un ministère des engagements ou des obligations qui relèvent d'un autre ministère. Je crains que nos «chiens de garde» juridiques ne viennent rapidement nous faire remarquer cette impossibilité. Nous avons mis au point un protocole d'accord avec l'autre ministère pour nous assurer que les services que nous fournissons—techniques, scientifiques et de gestion—seront offerts sur demande à ce ministère, comme ils sont offerts directement aux Premières nations indiennes qui désirent y avoir recours.

Le président: Il serait peut-être possible d'insérer une telle clause dans l'article 9, qui est l'article général concernant ce type d'accord, ce qui éviterait de s'immiscer dans un domaine qui relève d'un autre ministère.

M. Oberle: Oui.

Le sénateur Hays: La principale composante des déchets enterrés dans les sites d'enfouissement. Le dernier numéro de *«Atlantic Monthly»* contient un bon article sur ce sujet. Les prix du papier sont à leur point le plus bas. Cette question est à l'ordre du jour. Le *«Toronto Star»* veut utiliser du papier désencré. Mais il ne dispose pas de machine pour le faire. Vous avez répondu au sénateur Spivak en disant que cette industrie allait apprendre à s'adapter. Qui va demander à cette industrie de s'adapter? Je soulève cette question parce que, dans votre premier commentaire, vous avez parlé d'améliorer la compétitivité grâce au marché. Je crains que le marché ne puisse demander à cette industrie de se lancer dans le recyclage. Votre ministère pourrait-il le faire?

M. Oberle: Ma réponse est la même que celle que donnerait cette industrie, c'est-à-dire que c'est le marché qui pourra le

[Text]

the market and, now, the regulatory authorities of the various levels of government. I do not know exactly what is happening in the United States, but California, as always, is leading in these areas, and the government has introduced a bill that will be a first in that it requires the use of recycled materials for all wood-fibre based products. Whether or not that action is intelligent in its simplistic form, I do not know.

It might be more intelligent to restrict certain materials like boxes or toilet paper so that they use only recycled paper and to use new fibre for other products.

If you ask me who will instruct industry, the market will be first. They will obviously feel constrained in their access to these markets that have these regulations.

Senator Hays: But the market will tell the industry not to recycle because a new product is cheaper. The buyers of that product will not tell the industry to recycle except, perhaps, for the purposes of grandstanding. You are saying that if we leave it alone, on the basis of the facts as I understand them, there will be no incentive to recycle other than a general concern about the environment which I do not think will prompt the spending of the millions of dollars necessary to actually do something about it.

Mr. Oberle: I have also said that the industry's potential for growth and expansion will be limited by the availability of fibre. In the short term, at least, there will not be a major increase in the annual allowable cut so, in order to expand, obviously they will need additional material.

Senator Hays: You are saying that recycling, if we rely on the market, will await higher newspaper prices. In other words, we have to go through this low cycle.

Mr. Oberle: I do not know if recycling will necessarily be more expensive than using natural fibre.

Senator Hays: It means a high-capital investment for a plant to de-ink and use recycled products.

Mr. Oberle: In the scale of things, it is very difficult to contemplate that newsprint will cost less than it does today. We will have to rely on government regulation and a limited supply of natural fibre.

Senator Hays: That is market based, but regulation is not. Can we anticipate regulation from the federal government?

Mr. Oberle: In this particular case, I do not think we would have to lead—as we have in some areas of environmental legislation—or, in fact, follow as quickly in the steps the United States has taken simply because we do have natural fibre left in sufficient quantities for the moment, at least, to satisfy demands and that is not the case in the United States. They are becoming more and more dependent on foreign imports. However, in the long run, I think the industry will likely make these adjustments without government regulation.

[Traduction]

mieux guider l'industrie et maintenant, les autorités réglementaires des divers niveaux de gouvernement. Je ne sais pas exactement ce qui se passe aux États-Unis mais la Californie est comme toujours en tête et son gouvernement a présenté un projet de loi, premier du genre, puisqu'il exige que tous les produits à base de fibre de bois utilisent des fibres recyclées. Est-ce qu'une telle exigence est bonne, je ne le sais pas.

Il serait peut-être plus intelligent d'obliger les fabricants de boîtes en carton ou de papier de toilette à utiliser des fibres recyclées et de laisser les fabricants d'autres produits utiliser des fibres neuves.

Si vous me demandez qui va guider l'industrie, c'est le marché qui le fera en premier. Il est évident qu'ils n'auront qu'un accès limité aux marchés où existe ce genre de règlement.

Le sénateur Hays: Mais le marché indiquera à l'industrie qu'il n'est pas nécessaire de recycler parce qu'un produit nouveau coûte moins cher. Les acheteurs d'un tel produit ne vont pas demander à l'industrie de recycler à moins que ce ne soit pour se faire valoir. Vous dites que si nous n'intervenons pas, la situation est telle que l'industrie ne sera aucunement motivée à recycler le papier sinon par une préoccupation générale à l'égard de l'environnement, qui ne suffira pas, à mon avis, à l'inciter à dépenser des millions de dollars pour vraiment s'attaquer à ce problème.

M. Oberle: J'ai également déclaré que les possibilités de croissance et d'expansion de cette industrie seront limitées par le problème de l'approvisionnement en fibres. À court terme, il n'y aura pas d'augmentation importante des possibilités annuelles de sorte que, pour prendre de l'expansion, ces fabricants vont devoir se procurer d'autres matières premières.

Le sénateur Hays: Vous dites que le recyclage devra attendre que le prix des journaux augmente, si nous nous en remettons à l'effet du marché. En d'autres termes, il nous faut passer par l'étape actuelle.

M. Oberle: Je ne sais pas s'il est nécessairement plus cher de recycler que d'utiliser des fibres naturelles.

Le sénateur Hays: Je pense que cela représente un gros investissement que de désencrer du papier et d'utiliser des produits recyclés.

M. Oberle: Il me paraît très difficile d'envisager une diminution du prix du papier journal. Il faudra nous en remettre aux règlements du gouvernement et à un accès limité aux fibres naturelles.

Le sénateur Hays: Cela reflète les forces du marché mais les règlements sont différents. Pouvons-nous nous attendre à l'adoption de règlements par le gouvernement fédéral?

M. Oberle: Dans ce cas particulier, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de faire preuve de leadership, comme nous l'avons fait dans d'autres secteurs de l'environnement, ni en fait, de suivre aussi rapidement les États-Unis parce que nous disposons de fibres naturelles en quantité suffisante pour le moment, au moins, pour satisfaire à notre demande, ce qui n'est pas le cas aux États-Unis. Ce pays dépend de plus en plus des importations. Cependant, à long terme, je pense que cette industrie va probablement se transformer, même en l'absence d'intervention de la part du gouvernement.

[Text]

The Chairman: Is the statement made by Senator Hays to the effect that paper is at its lowest price ever, in fact, a correct statement?

Mr. Oberle: No.

The Chairman: Is it the lowest price this year?

Mr. Oberle: The industry has come through a very long cycle.

The Chairman: I can remember a figure of \$50 a tonne but I am quite old.

Mr. Oberle: There is a downturn in the pulp and paper sector.

Senator Hays: Is it a serious downturn?

Mr. Oberle: Yes.

Senator Spivak: It is my understanding that you can buy a cord of standing timber for \$3 from the government of Manitoba.

The Chairman: If the marketplace is going to dictate, the biggest buyer of paper is the *Toronto Star* and they, I understand, wish to use recycled paper. They, in fact, might dictate the market.

Mr. Minister, on behalf of the committee, I want to thank you for not only your first engagement but for your return engagement. You have been most helpful to those of us who are foggy about this whole matter. Between the evidence heard from your department and from Environment Canada, we now have some most useful information on which we can draw.

Mr. Oberle: I want to thank senators because this is the first time you have ever dealt with a forestry bill in your committee. I very much appreciate the attention you are paying to this bill. It is, in fact, a reflection of the sensitivities and concerns Canadians have throughout our country in terms of the future of this great resource. I thank you very much for the opportunity to elaborate on this bill.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Le sénateur Hays a affirmé que le papier était à son prix le plus bas, est-ce exact?

M. Oberle: Non.

Le président: Est-ce son prix le plus bas cette année?

M. Oberle: Cette industrie vient de connaître un cycle très long.

Le président: Je me souviens d'un chiffre de 50 \$ la tonne mais je suis très vieux.

M. Oberle: Il y a un ralentissement dans le secteur des pâtes et papier.

Le sénateur Hays: Est-ce un ralentissement grave?

M. Oberle: Oui.

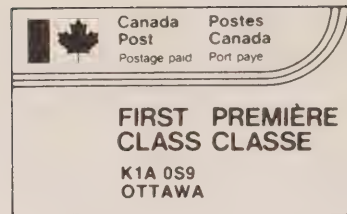
Le sénateur Spivak: D'après mes renseignements, on peut acheter pour 3 dollars une corde de bois sur pied du gouvernement du Manitoba.

Le président: Si le marché doit imposer ses conditions, le principal acheteur de papier est le «Toronto Star» et il désire utiliser du papier recyclé. C'est peut-être lui qui va faire évoluer le marché.

Monsieur le ministre, j'aimerais, au nom du Comité, vous remercier non seulement pour votre première comparution mais pour votre deuxième comparution. Vos commentaires nous ont été d'une grande utilité, en particulier pour ceux qui n'avaient pas des idées très précises sur le sujet. Grâce au témoignage, des représentants de votre ministère et d'Environnement Canada, nous disposons maintenant de renseignements très utiles.

M. Oberle: Je désire remercier les sénateurs parce que c'est la première fois que vous ayez examiné un projet de loi sur la foresterie. Je suis très heureux de voir avec quel intérêt vous examinez ce projet de loi. Je pense que cela reflète les préoccupations des Canadiens à l'égard de l'avenir de cette grande ressource. Je vous remercie beaucoup de m'avoir donné l'occasion de commenter ce projet de loi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Tuesday, December 5, 1989:

From Environment Canada:

Dr. R. W. Slater, Assistant Deputy Minister (Planning);
Mr. Ted Manning, Chief Sustainable, Development.

From the Assembly of First Nations:

Mr. Art Dedam, Senior Advisor for economic issues;

Mr. Brian Craik, Director Federal Relations, Grand Council
of the Crees (of Quebec);

Mr. Robert J. Epstein, Advisor to the Grand Council of the
Crees (of Quebec).

From the Department of Forestry:

Mr. Tom Lee, Assistant Deputy Minister, Operations;
Mrs. Louise Mantha, Director General, Policy, Planning
and International Directorate.

Le mardi 5 décembre 1989:

Du ministère de l'Environnement:

M. R. W. Slater, sous-ministre adjoint (Planification);
M. Ted Manning, chef, Développement durable.

De l'Assemblée des Premières Nations:

M. Art Dedam, conseiller principal pour les questions écono-
miques;

M. Brian Craik, directeur des relations avec le gouverne-
ment fédéral, Grand conseil des Cris (du Québec);

M. Robert J. Epstein, conseil du Grand conseil des Cris (du
Québec).

Du ministère des Forêts:

M. Tom Lee, sous-ministre adjoint, Opérations;
Mme Louise Mantha, Direction générale des politiques, pla-
nification et activités internationales.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E.W. BAROOTES

Wednesday, December 6, 1989

Issue No. 6

Second Proceedings on:
Bill C-36, "An Act to amend the
Advance Payments for Crops Act and
the Prairie Grain Advance Payments Act"

APPEARING:

Mr. Murray Cardiff, M.P.,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Agriculture

WITNESS:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

l'Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E.W. BAROOTES

Le mercredi 6 décembre 1989

Fascicule n° 6

Deuxième fascicule concernant:
Projet de loi C-36, «Loi modifiant
la Loi sur le paiement anticipé des récoltes
et la Loi sur les paiements anticipés
pour le grain des Prairies

COMPARAÎT

M. Murray Cardiff, député
Secrétaire parlementaire du ministre de
l'Agriculture

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

Chairman: The Hon. Senator E.W. Barootes

Deputy Chairman: The Hon. Senator Joyce Fairbairn

and

The Honourable Senators:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(or Frith)
Marchand, Len
*Murray, Lowell
(or Doody, W.)

Nurgitz, Nathan
Olson, H.A.
Riel, Maurice
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E.W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(ou Frith)
Marchand, Len
*Murray, Lowell
(ou Doody, W.)

Nurgitz, Nathan
Olson, H.A.
Riel, Maurice
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Wednesday, November 29, 1989:

"Order No. 1 was called and postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Argue, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill C-36, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 29 novembre 1989:

«L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance du Sénat.

À la lecture de l'Ordre du jour,

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Argue, c.p., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1989
(12)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 257 East Block, at 4:25 p.m., the Chairman Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn and Nurgitz (4).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: Mr. Murray Cardiff, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

*Witness:**From the Department of Agriculture:*

Mr. Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Program Directorate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, November 29, 1989, the Committee continued its examination of Bill C-36, "An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act".

The Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture made an opening statement and along with the witness answered questions.

At 5:22 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 DÉCEMBRE 1989
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 16 h 25, à la pièce 257 de l'édifice de l'est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn et Nurgitz. (4)

Présents: Du Service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Comparaît: M. Murray Cardiff, député, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

*Témoïn:**Du ministère de l'Agriculture:*

M. Gilles Lavoie, directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 29 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-36, «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies».

Le secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture fait une déclaration préliminaire, puis répond aux questions avec le témoin.

À 17 h 22, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, December 6, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-36, to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act, met this day at 4 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: We are continuing our examination of Bill C-36, to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act. We have with us Mr. Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture, along with Mr. Gilles Lavoie, who is the Director General of the Farm Financial Program Directorate. I thought there was a lady with you.

Mr. Murray Cardiff, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture: That was Ms. Kim O'Neil from my office.

The Chairman: How do you wish to proceed? We want to get an understanding of how the bill is going to work.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, I have about ten minutes of an opening statement, but I am in your hands. I will do whatever you wish.

The Chairman: We would like to hear that.

Mr. Cardiff: Thank you very much, Mr. Chairman and members of the Senate. I first should apologize for the delay, but I know that you are all familiar with the proceedings of the House of Commons. When the bells ring, we are compelled to remain. Unless they ring again, we should be free for a period of time, at least until six o'clock.

The Chairman: And we wish to apologize for the rather thin appearance of our committee. However, a great many senators are attending other committees, and I know that, if any of them finish with their committees, they will probably join us here.

Mr. Cardiff: I am very impressed with the quality of the members here.

The Chairman: We are all farmers here.

Mr. Cardiff: I am a farmer as well. We are also all politicians, I believe.

Mr. Chairman, I will just make a few comments about the Advanced Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act. The basis of the change is the removal of the interest-free provisions under those acts. There are other changes which I will describe, changes that will enhance the Advance Payments Program while still respecting the federal budget and this government's commitment to judicious fiscal restraint. I want to impress upon the members of this committee the urgent need to give this bill their swift and thorough consideration.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 6 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, à qui a été renvoyé le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, se réunit aujourd'hui à 16 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Nous poursuivons aujourd'hui notre examen du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. Nous avons avec nous le secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture, M. Murray Cardiff, ainsi que le directeur général de la Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, M. Gilles Lavoie. Je pensais avoir vu une dame avec vous.

M. Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture: Il s'agissait de M^{me} Kim O'Neil, de mon bureau.

Le président: Comment voulez-vous procéder? Nous voulons savoir comment le projet de loi sera appliqué.

M. Cardiff: Monsieur le président, j'ai préparé un exposé préliminaire d'une dizaine de minutes, mais je suis à votre entière disposition. Je ferai ce que vous voudrez.

Le président: Nous aimerions entendre votre exposé.

M. Cardiff: Merci beaucoup, monsieur le président, messieurs les sénateurs. Je voudrais tout d'abord m'excuser de notre retard, mais je sais que vous connaissez tous très bien les usages de la Chambre des communes. Quand les cloches sonnent, nous devons rester là. À moins qu'elles ne sonnent encore une fois, nous devrions être libres pendant un certain temps, au moins jusqu'à dix-huit heures.

Le président: Et nous voulons pour notre part nous excuser d'être aussi peu nombreux. Beaucoup de sénateurs siègent à d'autres comités qui se réunissent actuellement ailleurs. Je suis sûr que, si certains d'entre eux finissent avant nous, ils vont se joindre à nous à ce moment-là.

M. Cardiff: Je suis très impressionné par la qualité des sénateurs que je vois ici.

Le président: Nous sommes tous des agriculteurs.

M. Cardiff: Je suis agriculteur moi aussi. Mais nous sommes également des hommes politiques, il me semble.

Monsieur le président, je voudrais simplement vous faire quelques observations au sujet de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. Le principal changement qu'apporte le projet de loi, c'est qu'il retranche de ces lois les dispositions relatives à l'octroi de prêts sans intérêt. Il y a aussi d'autres changements qui permettront d'améliorer le Programme des paiements anticipés tout en respectant les limites du budget fédéral et l'engagement du présent gouvernement à l'égard de la réduction judicieuse des dépenses; je vous les décrirai plus

[Text]

Canadian farmers who rely upon these programs are anxiously awaiting these amendments in order to receive advance payments. They count on these payments to help carry crops from harvest time to delivery, to take advantage of marketing opportunities later on in the year when prices may be higher. There may be various other reasons, as far as that goes. It also helps farmers who want to delay crop receipts to the next year for tax purposes. Meanwhile, they have bills to pay. That is why we must act with dispatch, if at all possible.

When the budget was presented last spring, it was announced that the two advance payment programs would be amended to remove the interest-free provisions. These amendments will save the federal Treasury about \$27 million a year, and over the next four years, savings will be more than \$100 million. Like all sectors, agriculture must bear a share of the burden for expenditure reductions. That is why this legislation has been brought forward, to meet the challenge of fiscal responsibility. We are chipping away at our national debt problem. Since 1984, the federal deficit has been trimmed by \$9.5 billion. The rate of growth of the debt has been slowed from 24 per cent per year to less than 10 per cent. Although there is still a long way to go, we are making progress, and Bill C-36 is a step in the right direction.

Interest charges associated with carrying inventories are expenses regularly faced by Canadian businesses. This includes many other Canadian farmers who do not or cannot take advantage of this particular program. So it is not unreasonable that all farmers should be prepared to assume such costs. They are an accepted part of doing business. I want to stress, however, that loan guarantees for advance payments will be maintained under Bill C-36. The federal government will continue to guarantee the principal amount advanced, and under the amended legislation, the interest will also be guaranteed. This means that the Advance Payments for Crops Act will continue to help producers to store their crops after harvest and spread deliveries over the entire marketing season. It means that the Prairie Grain Advance Payments Act will continue to help alleviate pressure on the quota delivery system, and reduce congestion at local elevators.

Federal guarantees also help producer organizations and the Wheat Board secure a much better rate of interest for their members than would be the case if their members were to seek credit independently. Interest will be charged at rates negotiated by producer organizations or by the Wheat Board with the lenders. These rates should be significantly more attractive than those offered to producers seeking credit independently.

[Traduction]

tard. J'aimerais convaincre les membres de ce comité de l'importance d'examiner ce projet de loi rapidement et en profondeur.

Les agriculteurs canadiens qui ont besoin de ces programmes attendent impatiemment ces modifications afin de pouvoir toucher des paiements anticipés. Ils en ont besoin pour pouvoir entreposer leurs cultures entre le moment de la récolte et celui de la livraison, ce qui leur permet de tirer parti des possibilités du marché plus tard dans l'année, lorsque les prix se redressent. Ils ont aussi parfois d'autres raisons d'attendre pour vendre leur production. La loi permet également aux agriculteurs qui le désirent de reporter des recettes à la campagne suivante, aux fins de l'impôt. Mais, dans l'intervalle, ils ont des factures à payer. C'est pourquoi nous devons faire preuve de toute la diligence possible.

Lors de la présentation du budget, le printemps dernier, le gouvernement a annoncé son intention de modifier les deux programmes de paiements anticipés pour y supprimer les dispositions relatives aux prêts sans intérêt. Ces modifications signifient des économies de quelque 27 millions de dollars par année pour le Trésor fédéral. Pour les quatre prochaines années, les économies ainsi réalisées dépasseront les 100 millions de dollars. Comme tous les autres secteurs, l'agriculture doit assumer une part du fardeau de la réduction des dépenses. C'est pourquoi le projet de loi a été mis de l'avant: pour permettre au gouvernement d'assumer ses responsabilités financières. Nous sommes en train de régler lentement le problème de notre dette nationale. Depuis 1984, le déficit fédéral a été réduit de 9,5 milliards de dollars, et le taux de croissance de la dette a été ramené de 24p. 100 à moins de 10p. 100 par année. Il reste certes beaucoup à faire, mais nous réalisons des progrès. Le projet de loi C-36 est un pas dans la bonne direction.

Les frais d'intérêt liés au maintien des stocks font partie des dépenses courantes des entrepreneurs canadiens. Il faut songer également aux nombreux agriculteurs qui ne veulent pas ou ne peuvent pas se prévaloir de ce programme. Il n'est donc pas déraisonnable d'exiger que tous les agriculteurs soient prêts à assumer ces coûts, considérés comme normaux dans la gestion de toute entreprise. Je tiens toutefois à souligner que les garanties de prêt à l'égard des paiements anticipés sont maintenues dans le projet de loi C-36. Le Trésor fédéral continuera de garantir le capital des avances et, en vertu des nouvelles lois, les intérêts seront également garantis. Cela signifie que la Loi sur le paiement anticipé des récoltes continuera d'aider les producteurs à entreposer leurs cultures après leur récolte et à étaler leurs livraisons sur l'ensemble de la campagne de mise en marché. Cela signifie aussi que la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies continuera elle aussi d'aider à atténuer les pressions qui s'exercent sur le système de livraison contingentée et à réduire la congestion aux silo-éleveurs locaux.

La garantie fédérale permet en outre aux associations de producteurs et à la Commission canadienne du blé d'obtenir des taux d'intérêt beaucoup plus avantageux pour leurs membres que si ces derniers devaient emprunter de façon indépendante. Le taux d'intérêt demandé sera celui qui aura été négocié avec les prêteurs par les associations de producteurs ou par la Commission. Il devrait être nettement plus attrayant que

[Text]

Through these federally-secured programs, farmers should be able to obtain loans at rates anywhere from one to three percentage points lower than would otherwise be offered by the banks, and up to seven points lower if they are using supplier credit.

While the advance payments acts are being amended in order to meet the commitments in the federal budget, there is also an opportunity to enhance the acts. We have consulted with producers and their organizations, and these consultations have led to improvements in the amending legislation now before this committee. To provide improved security, this amending legislation will guarantee the payment of interest, as well as the advance. If a producer is in default, both the principal and any accumulated interest will be covered. To reduce the liability of producer organizations that administer the advances under the APCA, the level of guarantee has been increased to 98 per cent from 90 per cent. Historically, producer associations have been responsible for 10 per cent of each advance up to 2 per cent of the total amount advanced.

This initiative is going to benefit farmers and farm groups right across the country. I am talking groups like the B.C. Okanagan Fruit Growers Association, the Alberta Beekeepers Association, the Saskatchewan Vegetable Growers Association, and the Manitoba Corn Growers Association. I am also talking about the Georgian Triangle Apples Limited and the Association des Jardiniers Maraîchers, the New Brunswick Potato Agency, the Nova Scotia Grain Marketing Board and the PEI Vegetable Growers Co-op Association, and there are many more, Mr. Chairman.

In addition to the new guaranteed level, we will repeal sections of the existing acts which limit the amounts that could be advanced to producers. Limits were established to control interest costs to the government. Since the government is no longer paying these costs, we can remove these statutory limits and establish new limits set by the Minister of Agriculture. New levels will be based on a producer's total crop in storage. The amount to be advanced on any one crop will be determined by the Minister of Agriculture up to the program's new maximum of \$250,000. Higher levels will allow producers to get advances on all their crops rather than on just one as under the previous legislation.

Under the old legislation, maximum advances were established according to the business status of the farm unit. The single producer could receive the maximum advance of \$30,000. A partnership consisting of two producers could receive up to \$60,000. A corporation of three or more could receive up to \$90,000. These changes will give producers better access to the kind of cash they need, when they need it.

[Traduction]

ceux offerts aux producteurs individuels. Dans le cadre de ces programmes jouissant de la garantie fédérale, les agriculteurs devraient être en mesure d'obtenir des prêts à des taux de 1 à 3 p. 100 plus faibles que ce qu'ils pourraient obtenir autrement des banques, et jusqu'à 7 p. 100 moins élevés que s'ils avaient recours aux facilités de crédit offertes par leurs fournisseurs.

La révision des lois sur les paiements anticipés vise à respecter les engagements du budget fédéral, mais elle nous fournit également l'occasion d'améliorer ces lois. Les consultations avec les producteurs et leurs associations ont débouché sur les changements contenus dans la loi modificatrice que vous avez sous les yeux. Afin d'assurer aux agriculteurs une plus grande sécurité, la nouvelle loi garantira le paiement des intérêts en plus du remboursement des avances. Si un producteur manque à ses obligations, et le capital et les intérêts accumulés seront protégés. D'autre part, on a porté de 90 à 98 p. 100 le niveau de la garantie afin de réduire la dette éventuelle des associations de producteurs qui gèrent les avances consenties en vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes. Par le passé, ces associations assumaient la responsabilité de 10 p. 100 de chacune des avances, jusqu'à concurrence de 2 p. 100 du montant total des prêts.

Les avantages de ce projet de loi s'étendront aux agriculteurs et aux groupes de producteurs de toutes les régions du pays. Je pense par exemple à l'Association des producteurs et expéditeurs de fruits de l'Okanagan, à l'Association des apiculteurs de l'Alberta, à l'Association des maraîchers de la Saskatchewan et à l'Association des producteurs de maïs du Manitoba. Je pense également aux *Georgian Triangle Apples Limited* et à l'Association des jardiniers-maraîchers, sans oublier l'Office de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, l'Office de commercialisation des grains de la Nouvelle-Écosse et l'Association coopérative des maraîchers de l'Île-du-Prince-Édouard. Et cette liste pourrait s'allonger encore considérablement, monsieur le président.

Parallèlement à la mise en place de nouveaux seuils de garantie, nous abrogerons les articles des lois existantes qui limitent les montants pouvant être avancés aux producteurs; ces plafonds visaient à limiter les frais d'intérêt assumés par l'État. Comme ceux-ci seront désormais la responsabilité des agriculteurs, nous pouvons supprimer ces limites législatives et confier au ministre de l'Agriculture le soin d'établir de nouveaux plafonds, qui seront fondés sur la récolte totale mise en entrepôt par le producteur. L'avance qui pourra être versée à l'égard d'une récolte sera déterminée par le ministre de l'Agriculture, jusqu'à concurrence du nouveau plafond de 250 000 \$ prévu par le programme. Ce nouveau plafond permettra aux producteurs d'obtenir des avances pour toutes leurs cultures plutôt que pour une seule, comme c'était le cas jusqu'ici.

En vertu des anciennes lois, les avances maximales étaient établies en vertu du régime juridique de l'exploitation agricole. Un particulier pouvait toucher au maximum 30 000 \$, une société de deux producteurs, un maximum de 60 000 \$, et une société commerciale de trois personnes ou plus, jusqu'à 90 000 \$. Grâce à ces modifications, les producteurs auront plus facilement accès aux liquidités dont ils ont besoin, au moment où ils en ont besoin.

[Text]

The Prairie Grain Advance Payments Act works in a similar fashion to the Advance Payments for Crops Act. Advances are extended by the Canadian Wheat Board to elevator companies, and the loans are repaid through deductions on payments to farmers when grain is delivered. Again, these loans are guaranteed by the government.

The Prairie Grain Advance Payments Act will be further amended so that the maximum interest rate guaranteed will be designated by the minister rather than by regulation. This is already the case with the Advance Payments for Crops Act.

Mr. Chairman, under Bill C-36, farmers will continue to get the necessary credit to hold crops off the market for whatever period they choose. The only change is that they will not have to pay the interest on the loans. This means that an individual farmer will decide to sell or to hold a crop based on an assessment of the market and the business operation, and not on availability of an interest-free loan. Interest will be charged at rates negotiated by the Wheat Board or by producer organizations with lenders. These rates should be significantly more attractive than those offered to producers seeking credit independently. Through these federally secured programs, farmers should be able to obtain loans at rates anywhere from one to three per cent lower than would be offered to them personally.

Farmers across the country are counting on us, and I urge this committee to act with due haste. Thank you very much, Mr. Chairman. Between Mr. Lavoie and me, we will attempt to answer questions or concerns that you have.

The Chairman: Thank you very much. We have the bill in front of us. I think that is a very level explanation of the issues that are addressed in the bill. We may have some people who would like to ask some questions.

Senator Fairbairn: I should like to ask a few questions, Mr. Cardiff. Can you tell me how many producers use this system, and give us an idea of the total cost? If it is possible, perhaps you could give us a breakdown for the prairies.

Mr. Cardiff: The statistic I remember most easily, Mr. Chairman, is that, in 1988, out of 25,000 registered corn producers, 586 producers took advantage of the interest-free provision.

The Chairman: I am sorry; how many?

Mr. Cardiff: There were 586 out of a total of 25,000 registered corn producers in Ontario. Mr. Chairman, we do have other figures available here. A number of commodity groups have taken advantage of this provision. In fact, the total number of participants under the Prairie Grain Advance Payments Act was 22,826 out of 143,000 producers, and the average payment per producer was \$13,998.16. The average interest charge would be approximately \$723.71.

[Traduction]

Les modalités de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies sont semblables à celles de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, sauf que les avances sont consenties par la Commission canadienne du blé par l'entremise des silos-éleveurs et que les prêts sont remboursés au moyen de retenues sur les paiements versés aux agriculteurs lorsqu'ils livrent leur grain. Ici encore, les prêts sont garantis par l'État.

En vertu d'une autre modification apportée à cette loi, le taux d'intérêt maximal garanti sera déterminé par le ministre, plutôt que par règlement, comme c'est déjà le cas pour la Loi sur le paiement anticipé des récoltes.

Monsieur le président, en vertu du projet de loi C-36, les agriculteurs continueront d'obtenir le crédit nécessaire pour entreposer leurs récoltes pendant la période qu'ils jugent appropriée. La seule différence est qu'ils devront maintenant payer des intérêts à l'égard de ces prêts, ce qui signifie que chaque agriculteur décidera de vendre ou d'entreposer sa récolte sur la base d'une évaluation du marché et des besoins de son entreprise, et non pas simplement pour profiter d'un prêt sans intérêt. Le taux d'intérêt applicable sera celui qui aura été négocié avec les prêteurs par la Commission canadienne du blé ou les associations de producteurs. Il devrait être sensiblement plus avantageux que ceux offerts aux producteurs qui empruntent de façon indépendante. Grâce à ces programmes de garantie fédérale, les agriculteurs devraient pouvoir profiter de prêts à des taux d'intérêt de 1 à 3 p. 100 plus faibles que ceux qui leur seraient accessibles à titre individuel.

Les agriculteurs de tout le pays comptent sur nous. Je presse donc votre comité de faire diligence et je vous remercie de votre attention, monsieur le président. M. Lavoie et moi sommes maintenant prêts à écouter vos commentaires et à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup. Nous avons le projet de loi sous les yeux. Je pense que vous nous avez décrit son contenu de façon très claire, mais certains membres du Comité voudraient quand même vous poser quelques questions.

La sénatrice Fairbairn: J'aurais en effet quelques questions, monsieur Cardiff. Pouvez-vous nous dire combien de producteurs profitent de ces programmes et nous donner leur coût total? Si possible, j'aimerais que vous nous donniez des chiffres précis pour les Prairies.

M. Cardiff: Les statistiques qui me viennent à l'esprit le plus rapidement, monsieur le président, concernent l'année 1988; sur 25 000 producteurs de maïs enregistrés, je crois que 586 ont profité de prêts sans intérêt.

Le président: Pardon, sur combien?

M. Cardiff: Il y en a eu 586 sur un total de 25 000 producteurs de maïs enregistrés en Ontario. Monsieur le président, nous avons ici d'autres chiffres à ce sujet. Beaucoup d'autres producteurs ont également profité de ces programmes. En fait, 22 826 d'entre eux, sur un total de 143 000, ont reçu des avances en vertu de la Loi sur les paiements anticipés sur le grain de l'Ouest; le paiement moyen par producteur était de 13 998,16 \$. Le paiement moyen était de 13 998,16 \$; le montant moyen des intérêts était donc d'environ 723,71 \$.

[Text]

Mr. Chairman, we do have available some documents relating to the numbers of producers that have taken advantage of this system. We would be quite prepared to let the committee have those.

The Chairman: We would like to have them, not only for purposes of discussion but because we might incorporate them in our report.

Mr. Cardiff: I will certainly make those papers available to the committee.

Senator Fairbairn: Mr. Cardiff, I know there are farmers who, at this point in time, are anxiously awaiting the passage of this bill. Having talked to some of these people myself and having heard via farm groups about others, I would say that we have reached the point in this country where many farmers are really caught in a squeeze with this legislation because they are the very ones who would profit the most from the interest-free provision contained in the old legislation. In fact, I believe most of them are now in a state where they desperately need the advances, whether those advances are interest-free or not.

Given the fact that this bill was forecast around budget time earlier this year, can you indicate to us why the government chose to suspend the provisions of the then existing system, rather than continuing those provisions until this new legislation was in place so that people would not be in the situation they are now, and would not be in a squeeze?

Mr. Cardiff: Senator, as you have indicated in your remarks, it was a budgetary measure as of last April. The bill was prepared, dealing with the advance payments and the interest-free provision, and was intended to be passed before the House was adjourned at the end of June. However, for some reason, the bill was not included in the group of bills that had final passage at the end of June, as had been the intention of the government at that time.

We therefore took advantage of that situation to enhance the bill as it stood at that time. I believe at that time it was referred to as Bill C-32. We had intended to move some amendments to that legislation. In fact, I believe it required something like 22 amendments to change that legislation to better respond to the changing situation. In other words, we needed to change not only the interest provision but to reflect the new, accelerated levels of loans that could be obtained. As I said before, previously under Bill C-32 the levels were \$30,000, \$60,000 and \$90,000. Under this present Bill C-36 the maximum loan available is now \$250,000. That was one of the amendments we wanted to incorporate.

Therefore, in our opinion, we felt it was better to withdraw the existing Bill C-32 and bring it back in the fall. Therefore, we did withdraw Bill C-32 and replaced it with Bill C-36, rather than trying to amend a faulty piece of legislation.

I feel it would be fair to say that the previous bill, Bill C-32, was legislation we felt did not respond to what either the consumers or the producers wanted. Naturally, as in the case of

[Traduction]

Monsieur le président, nous avons des documents sur le nombre de producteurs qui ont participé aux programmes; nous les transmettrons volontiers au Comité.

Le président: Il serait bon que nous les ayons, non seulement pour nous éclairer dans nos discussions, mais aussi parce que nous voudrions peut-être les inclure dans notre rapport.

M. Cardiff: Je me ferai un plaisir de vous les envoyer.

La sénatrice Fairbairn: Monsieur Cardiff, je sais qu'il y a à l'heure actuelle des agriculteurs qui attendent impatiemment l'adoption de ce projet de loi. J'ai parlé à certains d'entre eux et j'ai entendu parler de certains autres par l'entremise de groupes de producteurs, et j'ai l'impression que ce projet de loi met de nombreux agriculteurs canadiens dans une situation difficile parce qu'ils étaient les premiers à profiter des prêts sans intérêt prévus dans les anciennes lois. Mais je pense que la plupart d'entre eux ont maintenant désespérément besoin de ces avances, qu'elles soient ou non sans intérêt.

Étant donné que ce projet de loi avait été annoncé au moment du dépôt du budget, au début de l'année, pourriez-vous nous dire pourquoi le gouvernement a décidé de suspendre l'application des lois en vigueur à ce moment-là plutôt que de les conserver tant que la nouvelle loi n'aura pas été adoptée pour éviter les difficultés comme celles que ces gens connaissent aujourd'hui?

M. Cardiff: Monsieur le sénateur, comme vous l'avez mentionné, cette mesure avait été annoncée dans le budget d'avril dernier. Un projet de loi a été préparé au sujet des paiements anticipés et des prêts sans intérêt, et il devait être adopté avant l'ajournement de la Chambre à la fin de juin. Toutefois, pour une raison ou pour une autre, il n'a pas été inclus dans le groupe de projets de loi qui ont été adoptés à la fin de juin, bien que le gouvernement ait eu l'intention de le faire à l'époque.

Nous avons donc profité de l'occasion pour améliorer le projet de loi, qui portait alors le numéro C-32, puisque nous voulions de toute façon y apporter quelques modifications. En fait, je pense qu'il aurait fallu y apporter quelque 22 amendements pour qu'il réponde mieux à l'évolution de la situation. Autrement dit, nous devons modifier non seulement les dispositions sur les intérêts, mais également les montants des prêts que les producteurs pouvaient obtenir. Comme je l'ai dit plus tôt, le projet de loi C-32 prévoyait des montants de 30 000 \$, 60 000 \$ et 90 000 \$. Maintenant, en vertu du nouveau projet de loi C-36, le prêt maximum est de 250 000 \$. C'est là un des amendements que nous voulions apporter.

Par conséquent, nous avons jugé préférable de retirer le projet de loi C-32 et de le présenter de nouveau à l'automne. Nous l'avons finalement remplacé par le projet de loi C-36 plutôt que de tenter de modifier une mesure législative boiteuse au départ.

Il faut avouer que le projet de loi précédent, le C-32, ne répondait selon nous ni aux attentes des consommateurs, ni à celles des producteurs. Naturellement, comme les taxes, la

[Text]

taxes, when you withdraw an interest-free provision, there are always those who are opposed to that. That is natural, and we expect that. However, because of the budgetary constraints, we felt it necessary to comply.

Also, the agricultural industry has probably had as much support this year as any business in Canada. The interest-free provision was a cost to the taxpayers of Canada of approximately \$27 million and was a provision that was not greatly used, as you can see from the figures I gave you earlier of the number of producers who took advantage of the program as compared to the number of producers who did not.

Perhaps Mr. Lavoie would like to comment further.

Mr. Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Program Directorate: No, Mr. Chairman. I think the response is quite complete.

Senator Fairbairn: Mr. Cardiff, I do not want to belabour the point, but it seems to me that over the years one frequently finds that agricultural bills are never the kinds of bills that just whiz through the system. Perhaps it is because of the high level of interest on the part of individual members of Parliament.

A few days ago, while in Calgary, Mr. Charles Meyer was asked a somewhat similar question. When he was asked why the government did not retain the old system until this new bill came into effect, so that the farmers who were most concerned would benefit from it, his response was: "I do not have a good answer for you on that." In retrospect, he indicated, it might have been a good idea to have continued with the old system as a stop-gap measure in case—as has, indeed, happened—this bill did not pass in time.

With respect to your point about farmers also contributing to fighting the deficit, I think the farmers have been paying their share as best they can through reductions. Also, I do not think any industry in Canada has been under the same kind of stress as farmers. That stress has resulted in their having had, indeed, generous assistance from the government. However, as you know, that industry has been under incredible stress in the last few years.

Mr. Cardiff: Absolutely.

Senator Fairbairn: Therefore, on behalf of many of the farmers who are feeling that stress, I really do think that they have done and are doing their fair share.

Mr. Cardiff: Absolutely. Perhaps I might make one further comment at this stage, senator. It is my understanding, because of the provisions of the budget of April 27, that the Minister of Agriculture was not obliged to pay any interest under those two acts once that budget was delivered. Whether a ministerial decision could have been made with respect to that and overruled, I really do not know. However, it is my understanding that the minister was not obliged to pay any interest once that budget measure was put into place.

Senator Fairbairn: It would be interesting to know about that.

[Traduction]

suppression de programmes de prêts sans intérêt soulève toujours des objections. C'est tout naturel, et nous nous y attendions. Mais, en raison des contraintes budgétaires, nous jugeons que cette mesure était nécessaire.

Par ailleurs, le secteur agricole a probablement reçu autant d'aide cette année que n'importe quel autre secteur de l'économie canadienne. Les programmes de prêts sans intérêt coûtaient aux contribuables canadiens environ 27 millions de dollars, même s'ils étaient d'application relativement restreinte, comme le montrent les chiffres que je vous ai cités au sujet du nombre de producteurs qui se sont prévalus de ces programmes par rapport à leur nombre total.

M. Lavoie voudrait peut-être ajouter quelque chose?

M. Gilles Lavoie, directeur général de la Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs: Non, monsieur le président, je pense que cette réponse était très complète.

La sénatrice Fairbairn: Monsieur Cardiff, loin de moi l'idée de tourner le fer dans la plaie, mais il me semble que, depuis quelques années, les projets de loi sur l'agriculture ne sont jamais adoptés très rapidement. C'est peut-être parce qu'ils suscitent beaucoup d'intérêt chez de nombreux parlementaires.

Il y a quelques jours, à Calgary, on a posé à M. Charles Mayer une question à peu près semblable. Quant on lui a demandé pourquoi le gouvernement n'avait pas conservé l'ancien programme tant que le nouveau projet de loi n'aurait pas été adopté, afin que les agriculteurs qui en ont le plus besoin puissent en profiter; il a répondu qu'il ne le savait pas très bien. Rétrospectivement, a-t-il ajouté, on s'aperçoit qu'il aurait peut-être été bon de le maintenir en place temporairement pour le cas où le projet de loi ne serait pas adopté assez rapidement, ce qui a d'ailleurs été le cas.

Quant à vos remarques sur la nécessité de faire contribuer les agriculteurs à la réduction du déficit, je pense que ces derniers ont déjà fait leur part, dans la mesure de leurs moyens, par suite de diverses restrictions. En outre, aucun autre secteur de l'économie n'est soumis à des pressions aussi intenses. Certes, ces pressions ont valu aux agriculteurs une aide généreuse du gouvernement, mais, comme vous le savez, ce secteur a connu des moments très difficiles depuis quelques années.

M. Cardiff: Absolument.

La sénatrice Fairbairn: Par conséquent, au nom des nombreux agriculteurs qui subissent ces pressions, je me dois de rappeler qu'ils ont déjà assumé leur juste part du fardeau et qu'ils continuent à le faire.

M. Cardiff: Vous avez absolument raison. Cependant, j'aimerais faire une observation à ce sujet, sénateur. D'après moi, compte tenu des dispositions du budget du 27 avril, le ministre de l'Agriculture n'était pas obligé, une fois le budget prononcé, de verser des intérêts en vertu des dispositions de ces deux lois. Il est possible qu'il ait pris une décision à ce sujet et qu'elle ait été renversée; je ne le sais vraiment pas. Toutefois, je crois que le Ministre n'était absolument pas obligé de payer des intérêts une fois que cette mesure budgétaire était en vigueur.

La sénatrice Fairbairn: Il serait intéressant de le savoir.

[Text]

Mr. Cardiff: That is my understanding, in any event.

Senator Fairbairn: As you noted, Mr. Cardiff, the major point of contention in this bill is the question of the interest rate, or of paying interest, period. The claim is that farmers, even though they will now be paying interest, will be able to achieve a rate that is 1 to 3 percentage points lower than they would be able to obtain at the banks. A number of the producer associations believe that once the legislation becomes operative and the administrative costs are factored in, the farmers will probably be paying prime plus one. Does the government have any plan to reimburse any of these administrative costs that will be paid by the organizations so that they will not be passed on to the farmer?

Mr. Cardiff: I will let Mr. Lavoie talk about the financial details. However, we have moved from 90 per cent coverage to 98 per cent coverage, which reduces exposure to the governing body of the particular commodity. In other words, their exposure has been lessened by that amount.

Mr. Lavoie, do you have anything to add?

Mr. Lavoie: It is true at the moment that most organizations must charge a fee to cover their administrative costs. They will still incur administrative costs. However, as mentioned by Mr. Cardiff, the overall liability to these organizations is significantly reduced. Prior to this bill, they were liable for 10 per cent of default by individuals to a maximum of 2 per cent of the global advances. That 10 per cent has been reduced to 2 per cent, which reduces their risk significantly.

In addition, I believe that we will be able to offer prime as the maximum, whereas in most cases it will likely be prime minus. The particular organization can then charge their producer at prime and take advantage of various mechanisms available to them to save on interest rates. They can take advantage of deals offered by the banks, through banking acceptance and various mechanisms that are in place. Say the interest paid for the advances is prime minus one-half, then the organization can keep a portion of that to cover their administrative costs, rather than collect a fee from the farmers. In that way they pass the saving on to growers. So prime will likely be the maximum rate.

This does not imply that they will not be able to get a better rate. For example, we know that the Canadian Wheat Board can borrow money at a better rate than prime. They may borrow at prime minus one or prime minus three-quarters of a per cent. That remains to be seen, but given their power of borrowing and the fact that they have a good credit rating they will be able to obtain a good interest rate.

Mr. Cardiff: They are guaranteed at 100 per cent as well.

The Chairman: I believe you said that the minister will guarantee an interest rate.

[Traduction]

M. Cardiff: C'est mon opinion, en tout cas.

La sénatrice Fairbairn: Comme vous l'avez souligné, monsieur Cardiff, les principales objections à ce projet de loi portent sur la question des taux d'intérêt, ou plutôt sur le principe même du versement d'intérêts. Vous affirmez que les agriculteurs, même s'ils devront maintenant payer des intérêts, vont pouvoir profiter de taux de 1 à 3 p. 100 inférieurs à ce qu'ils pourraient obtenir des banques autrement. Un certain nombre d'associations de producteurs estiment que, une fois que la nouvelle loi sera en vigueur et que les frais d'administration seront pris en compte, les agriculteurs paieront probablement un taux équivalent au taux préférentiel plus 1 p. 100. Le gouvernement prévoit-il rembourser une partie des frais d'administration que devront assumer les organisations, pour éviter qu'ils ne soient répercutés sur les agriculteurs?

M. Cardiff: Je vais laisser M. Lavoie vous expliquer les détails financiers. Toutefois, je tiens à souligner que nous avons fait passer le niveau de la garantie de 90 à 98 p. 100, ce qui réduit les risques que doivent assumer les offices de commercialisation des divers produits. Autrement dit, leurs risques ont été réduits d'autant.

Monsieur Lavoie, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Lavoie: Il est vrai que la plupart des organisations doivent à l'heure actuelle recouvrer d'une manière ou d'une autre leurs frais d'administration. Ils vont continuer à avoir des frais de ce genre. Mais, comme l'a mentionné M. Cardiff, la responsabilité globale de ces organisations a été sensiblement allégée. Jusqu'ici, elles étaient responsables de 10 p. 100 des avances qui n'étaient pas remboursés par leurs producteurs, jusqu'à concurrence de 2 p. 100 du montant global de ces avances. Cette proportion de 10 p. 100 a été ramenée à 2 p. 100, ce qui réduit considérablement les risques que doivent assumer ces organisations.

En outre, je pense que les organisations pourront obtenir des prêts au taux préférentiel, et probablement à un taux inférieur. Elles pourront donc prêter aux producteurs au taux préférentiel et tirer parti de diverses possibilités pour payer moins d'intérêt. Elles peuvent profiter de rabais consentis par les banques, par le biais d'acceptations de banque et de divers autres mécanismes existants. Supposons par exemple que l'intérêt versé sur les avances est équivalent au taux préférentiel moins ½ p. 100; l'organisation peut en garder une partie pour couvrir ses frais d'administration plutôt que de demander aux agriculteurs de les payer. Elle peut ainsi faire profiter les producteurs des économies qu'elle a réalisées. Il est donc probable que le taux préférentiel sera le taux maximum.

Cela ne veut pas dire pour autant que les organisations ne pourront pas obtenir des taux plus intéressants. Nous savons par exemple que la Commission canadienne du blé peut pour sa part emprunter à meilleur taux, peut-être au taux préférentiel moins 1 p. 100 ou moins ¾ p. 100. Cela reste à voir, mais elle obtient généralement des taux intéressants grâce à son pouvoir d'emprunt et à sa bonne cote de solvabilité.

M. Cardiff: Et il y a aussi une garantie de 100 p. 100.

Le président: Je pensais que vous aviez dit que le ministre allait garantir un taux d'intérêt.

[Text]

Mr. Lavoie: Yes. Under the bill the minister can fix the maximum interest rate for that particular organization.

The Chairman: Will that be a public figure?

Mr. Lavoie: Yes.

The Chairman: Is that interest rate guaranteed by the government to the bank or credit union, or is it guaranteed to the producer organization?

Mr. Lavoie: The guarantee is to the producer organization. The organization then uses that guarantee to go to a lending institution to borrow the money.

Mr. Cardiff: Also, I understand that the government will negotiate with the banks on behalf of producer organizations.

The Chairman: So there will be both an intermediary function and a guarantor function?

Mr. Cardiff: In a way, yes.

The Chairman: In that way you will get below prime.

Mr. Cardiff: Yes.

Mr. Lavoie: One thing we have done in the past and we hope to continue to do in the future is to group organizations together for the purpose of borrowing money at a better rate.

Senator Nurgitz: At the outset you referred to a producer group of 25,000 of which only 580 had taken advantage of the program.

Mr. Cardiff: That was the Ontario Corn Producers Association. I want to make it clear that of the total producers of 25,000, not all will have sold all of their commodity. Some of them might retain part of their crop for livestock on the farm.

Senator Nurgitz: So approximately 500 took advantage of the program.

Mr. Cardiff: The number is 586.

Senator Nurgitz: That would be under 3 per cent.

Mr. Cardiff: To be fair, in the year before, when the pricing for corn within the Province of Ontario was probably different, approximately 1,200 producers of the 25,000 took advantage of the program.

Senator Nurgitz: So it would vary by commodity price?

Mr. Cardiff: Yes, but even at 1,200 participation is still not great.

Senator Nurgitz: Concerns have been expressed to this committee about the economic weaknesses of some producing groups.

Has the government done any studies on the fallout from this particular bill? I realize that 2, 4 or 8 per cent will not be able to take advantage of this particular program, and that there are other support programs.

Mr. Cardiff: I am not aware of a particular study on the effect of the legislation on those who use the industry provi-

[Traduction]

M. Lavoie: Oui. En vertu du projet de loi, le ministre peut fixer un taux d'intérêt maximum pour une organisation donnée.

Le président: Ce taux sera-t-il rendu public?

M. Lavoie: Oui.

Le président: Le gouvernement garantit-il ce taux d'intérêt vis-à-vis les banques et les caisses populaires, ou vis-à-vis les organisations de producteurs?

M. Lavoie: La garantie s'applique à l'organisation de producteurs. Celle-ci s'en sert ensuite pour négocier un emprunt avec l'institution prêteuse.

M. Cardiff: Le gouvernement va également négocier avec les banques au nom des organisations de producteurs.

Le président: Il agira donc à la fois comme intermédiaire et comme garant?

M. Cardiff: D'une certaine manière, oui.

Le président: C'est ainsi qu'il sera possible d'obtenir des taux d'intérêt inférieurs au taux préférentiel.

M. Cardiff: Oui.

M. Lavoie: Il y a une chose que nous avons faite dans le passé et que nous espérons continuer à faire: c'est de regrouper diverses organisations pour qu'elles puissent emprunter à meilleur taux.

Le sénateur Nurgitz: Vous avez dit plus tôt que, sur un groupe de 25 000 producteurs, seulement 580 s'étaient prévalus du programme.

M. Cardiff: Il s'agissait de l'association ontarienne des producteurs de maïs. Il faut bien comprendre que ces 25 000 producteurs n'ont pas tous vendu la totalité de leur récolte, certains préférant en conserver une partie pour nourrir leurs animaux.

Le sénateur Nurgitz: Donc, environ 500 d'entre eux ont participé au programme.

M. Cardiff: Plus exactement, 586.

Le sénateur Nurgitz: C'est-à-dire moins de 3 p. 100.

M. Cardiff: Pour être honnête, il faut préciser que l'année précédente, à cause probablement de différences dans le prix du maïs en Ontario, environ 1 200 producteurs sur 25 000 y ont participé.

Le sénateur Nurgitz: Ce nombre varie donc en fonction des prix?

M. Cardiff: Oui, mais même avec 1 200 producteurs, le taux de participation n'est pas encore très élevé.

Le sénateur Nurgitz: On a signalé au Comité les difficultés économiques de certains groupes de producteurs.

Le gouvernement a-t-il fait des études sur les retombées du projet de loi? Je sais que 2, 4 ou 8 p. 100 ne pourront pas profiter de ce programme-ci d'aide financière, mais qu'il en existe d'autres.

M. Cardiff: Je ne crois pas qu'on ait étudié expressément les répercussions du projet de loi sur ceux qui se prévaudront des

[Text]

sion. The only commodity that was used at 100 per cent was tobacco. The subscription rate to that program across the country, wherever tobacco was grown, was 100 per cent.

The Chairman: Why?

Mr. Lavoie: You are aware that they sell their product through auction. The sales are spread over a period of one-and-a-half to two months. Prior to this bill they could take the advance and, to some extent, have free money for that month-and-a-half or two-month period. Because they operate through a board and because they have a strong organization, they were able to benefit from the program. This is more or less a tradition for tobacco growers. Other producer groups representing tobacco growers—for example, in Quebec and Nova Scotia—used the program at a very high percentage rate. One hundred per cent of the members of the Ontario Tobacco Growers Association took advantage of the program, as was the case in Nova Scotia.

Senator Nurgitz: Did you say Nova Scotia tobacco growers?

Mr. Lavoie: Yes. There are 24 growers there, and they all took the advances.

Senator Nurgitz: You have answered my second question about percentage abuse. I gather that if you were to look at the entire list you are leaving us you would find that the percentage of use is under 25.

Mr. Cardiff: Absolutely, considerably under.

Senator Bielish: I would say that the number of farmers using these advances is between 5 and 20 per cent.

The Chairman: Senator Bielish is correct. The senator comes from Alberta, and if you look at the prairies and their figures using the prairie grains advance payments, 22,000 out of 143,000 farmers took advantage of the program, which is about 15 to 16 per cent.

Mr. Cardiff: Yes.

The Chairman: You mentioned a figure of approximately \$21,000 per client.

Mr. Cardiff: The average advance was \$13,900.

The Chairman: Where did I get the figure of \$21,000?

Mr. Cardiff: There were 22,826 participants out of a total of 143,000.

The Chairman: Am I correct that those participants borrowed that money cash free?

Mr. Cardiff: Yes.

The Chairman: Could they use that money until they delivered grain in some elevator?

Mr. Cardiff: Yes, or a portion thereof. It is my understanding that, if they had qualified for the full \$30,000 of a cash advance, and if they delivered half of their grain, they would pay half of the \$30,000 back. It was not all deducted as they delivered it, it was as a proportion.

[Traduction]

dispositions concernant l'industrie. La seule denrée pour laquelle la proportion était de 100 p. 100, c'est le tabac. Le taux de participation au programme, dans toutes les régions où l'on cultive du tabac, était de 100 p. 100.

Le président: Pourquoi?

M. Lavoie: Vous savez que ce produit se vend aux enchères sur une période de un mois et demi à deux mois. Auparavant, les producteurs pouvaient recevoir un paiement anticipé et donc disposer d'argent pratiquement sans avoir à payer d'intérêts pendant toute cette période. Comme ils fonctionnent par l'entremise d'une commission et qu'ils ont une puissante organisation, ils ont pu tirer avantage du programme. C'est presque une tradition chez les producteurs de tabac. Pour les autres organisations représentant aussi des producteurs de tabac—au Québec ou en Nouvelle-Écosse, par exemple—le taux de participation était également très élevé. La totalité des membres des associations de producteurs de tabac de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse ont profité du programme.

Le sénateur Nurgitz: Vous avez bien dit de la Nouvelle-Écosse?

M. Lavoie: Oui, il y a 24 producteurs de tabac dans cette province et tous ont reçu des paiements anticipés.

Le sénateur Nurgitz: Vous avez répondu à ma seconde question au sujet des abus. Je présume que d'après la liste que vous nous avez remise, le pourcentage de participation serait plutôt inférieur à 25 p. 100.

M. Cardiff: Parfaitement et même largement inférieur à cela.

Le sénateur Bielish: Je dirais que la proportion des agriculteurs qui reçoivent des avances se situe entre 5 et 20 p. 100.

Le président: Le sénateur Bielish a raison. Il vient de l'Alberta et les chiffres pour les Prairies indiquent que 22 000 agriculteurs sur 143 000 ont reçu des paiements anticipés pour le grain des Prairies, soit environ 15 ou 16 p. 100.

M. Cardiff: C'est exact.

Le président: Vous avez parlé d'environ 21 000 \$ par client.

M. Cardiff: Le paiement anticipé moyen est de 13 900 \$.

Le président: Où ai-je pris ce montant de 21 000 \$ alors?

M. Cardiff: Sur un total de 143 000 agriculteurs, 22 826 ont participé au programme.

Le président: Est-ce vrai que ces participants ont emprunté de l'argent sans intérêts?

M. Cardiff: Oui.

Le président: Pouvaient-ils utiliser cette somme avant que leurs céréales ne soient livrées au silo?

M. Cardiff: Oui, ou à tout le moins en partie. Selon moi, s'ils étaient admissibles à un paiement anticipé de 30 000 \$ et qu'ils livraient la moitié de leurs céréales, ils remboursaient la moitié de cette somme. Au moment de la livraison, on déduisait une portion du paiement seulement, pas le plein montant.

[Text]

The Chairman: You told me that they had to pay interest of approximately \$700. Was that per year or how was it determined?

Mr. Lavoie: This was for the 1988-89 crop year.

Mr. Cardiff: The interest would be valued at \$723.71 for the period of the loan.

The Chairman: But someone might have the loan for a year and someone might only have it for one month.

Senator Bielish: They could not have it for a year, because they have to sell their crop at the year end.

The Chairman: They would have to sell by July 31. If they borrowed in September they could go until July. Does that figure of approximately \$720 take in all the people who had the loan for one month and those who had it for seven months? That interest was forgiven or "remitted" I think is the word you used.

Mr. Cardiff: It was paid by the federal government.

The Chairman: Was it paid by the federal government to the loan agency?

Mr. Cardiff: Yes.

The Chairman: Approximately what rate did they charge in 1988-89?

Mr. Lavoie: I believe the Canadian Wheat Board was at prime minus 1.25 per cent. This is subject to verification. We can verify that and give you the exact figure.

The Chairman: Please send that to us. We are anxious that the persons receiving these loans do not get ripped off.

Am I correct that the interest for that year and the year before, which is payable by the government, was not deductible by the farmer because, of course, he did not pay it?

Mr. Cardiff: You are quite right. It amounted to approximately \$27 million.

The Chairman: If this bill passes and a farmer pays \$723, that would be the cost of doing business to him for carrying his inventory and he would be in the same situation as a store owner who has to pay the cost of carrying inventory in his store.

Mr. Cardiff: As you know, some years it pays to hold a crop off the market for a period of time. I remember someone in the House of Commons mentioning that a farmer held on to a particular commodity when the cost per tonne was something like \$2.50 a tonne and the individual increased its value by almost \$12 a tonne by holding it.

The Chairman: Can that occur with a Canadian Wheat Board crop?

Mr. Cardiff: The Canadian Wheat Board crop, as I understand it is a pooled crop.

The Chairman: Then I take it it does not matter whether a farmer delivers his crop in February, March or in the following September or October, the price he will get at the end of the

[Traduction]

Le président: Vous m'avez dit qu'ils devaient payer des intérêts d'environ 700 \$. Était-ce par année ou comment faisait-on les calculs?

M. Lavoie: C'était pour l'année-récolte 1988-1989.

M. Cardiff: L'intérêt serait de 723.71 \$ pour la durée du prêt?

Le président: Mais certains pourraient avoir un prêt d'une année et d'autres, d'un mois seulement.

Le sénateur Bielish: Ils ne peuvent pas avoir un prêt pour toute une année parce qu'ils sont obligés de vendre leur récolte à la fin de l'année.

Le président: Ils sont obligés de vendre au plus tard le 31 juillet. Ceux qui empruntent en septembre ont donc le prêt jusqu'en juillet. Ce montant d'à peu près 720 \$ tient-il compte aussi bien de ceux qui ont eu un prêt d'un mois seulement que de ceux qui en ont eu un de sept mois? L'intérêt leur est remboursé, je crois.

M. Cardiff: Il est payé par le gouvernement fédéral.

Le président: Le gouvernement fédéral le verse-t-il au prêteur?

M. Cardiff: Oui.

Le président: Quel était le taux d'intérêt approximatif en 1988-1989?

M. Lavoie: Je crois que pour la Commission canadienne du blé c'était le taux préférentiel moins 1.25 p. 100. Il faudrait vérifier; ensuite nous pourrions vous donner le taux exact.

Le président: Veuillez nous communiquer le renseignement. Nous voulons nous assurer que les emprunteurs ne se font pas rouler.

Est-il exact que l'intérêt pour cette année-là et la précédente, qui doit être payé par le gouvernement, ne pouvait être déduit par l'agriculteur parce que, évidemment, ce n'est pas lui qui le payait?

M. Cardiff: Vous avez parfaitement raison. Cela a coûté à peu près 27 millions de dollars.

Le président: Si le projet de loi est adopté et que l'agriculteur paie 723 \$, ce montant sera considéré comme une dépense d'exploitation lui permettant de maintenir un inventaire comme on le fait pour un marchand.

M. Cardiff: Vous savez que certaines années il est avantageux de ne pas mettre sa récolte en marché tout de suite. Je me souviens d'un député qui avait dit à la Chambre des communes qu'un agriculteur avait décidé de ne pas vendre sa production parce que le prix en était de 2.50 \$ la tonne. Son geste lui avait permis de faire monter le prix jusqu'à 12 \$ la tonne.

Le président: Cela peut-il se produire avec la récolte de la Commission canadienne du blé?

M. Cardiff: Je crois qu'à la Commission on met en commun les récoltes.

Le président: Autrement dit, que le producteur livre sa récolte en février ou seulement en septembre, il en tirera le même prix quelles que soient les fluctuations des prix du blé ou

[Text]

line will be exactly the same irrespective of fluctuations in wheat or barley prices. Obviously, what you are talking about is oats or some other commodity that is a non-wheat board crop.

Mr. Cardiff: That is right.

The Chairman: Farmers in that instance can utilize their market wisdom.

Mr. Cardiff: They make market decisions.

The Chairman: That is something our western farmers do not do.

Senator Bielish: The younger ones do it now. Do not underestimate them.

Mr. Lavoie: Quite often we hear of the new age of farmers in the 30 to 45 age group who are very up to date in their management technology and who use computers. It is impressive to meet those people and see how they are doing business. They are doing it very well.

Under the old program, with the limits that were in place, the producer was only allowed to borrow for one commodity. They now have the advantage that they can borrow for multiple commodities to a maximum of \$250,000. However, we would not expect that to happen very often. Yet, they can go for more than one commodity and get the advance payment.

The Chairman: Am I correct that that \$250,000 could go to farmers from both the west and the east?

Mr. Cardiff: I do not know anyone in the east who would qualify.

The Chairman: What about farmers who have apple crops or something like that?

Mr. Cardiff: We are getting quite a few calls from apple producers, who would like to take part in the program because there has been a soft market for a portion of apples this year and it would help them greatly if they had the advance. As I mentioned earlier, they do have expenses that come at this time of the year with taxes and loan payments.

The Chairman: If a wheat board farmer from the west has delivered his grain to the wheat pool or to the United Grain Growers, he will get an initial payment, and this year that is \$122 a tonne. The ultimate payment looks as though it is going to be \$180 a tonne, which is pretty high. Some of the people who have written to us are wondering why the initial payment does not more closely approximate the final payment, because that final payment is not made until 16 months after the start of the delivery year. So here we have a situation where the wheat board is in possession of the farmer's grain and has paid him \$122 a tonne. The wheat board has his crop as inventory and has his money until the final payment sometime in December or January of the next year.

I think that is something you might look at because it is a bone of contention with some farmers.

Mr. Cardiff: I am not as familiar with the west as I am with the province of Ontario and working with the marketing boards in the province of Ontario in particular. They have a

[Traduction]

de l'orge. Vous faites sûrement allusion aux autres denrées comme l'avoine qui ne sont pas régies par une commission.

M. Cardiff: En effet.

Le président: Les agriculteurs peuvent alors utiliser leur connaissance du marché.

M. Cardiff: Ce sont eux qui décident de la mise en marché.

Le président: Les agriculteurs de l'ouest ne font pas cela.

Le sénateur Bielish: Les plus jeunes le font; ne les sous-estimez pas.

M. Lavoie: On entend souvent parler de la nouvelle génération d'agriculteurs, ceux qui ont entre 30 et 45 ans, qui sont très au courant de la technologie de gestion et qui utilisent des ordinateurs. C'est impressionnant de les rencontrer et d'observer comment ils font des affaires. Ils réussissent très bien.

Selon l'ancien programme, à cause des limites imposées, les producteurs n'avaient pas le droit d'emprunter pour plus d'une denrée. Maintenant, ils ont l'avantage de pouvoir emprunter pour plusieurs jusqu'à concurrence de 250 000 \$. Nous croyons toutefois que cela ne sera pas très fréquent, mais ils auront quand même la possibilité d'obtenir un paiement anticipé pour plus d'une denrée.

Le président: Est-il exact que ces 250 000 \$ pourront être versés à des producteurs aussi bien de l'ouest que de l'est?

M. Cardiff: Je ne connais personne dans l'est qui serait admissible.

Le président: Mais les pomiculteurs et d'autres comme eux?

M. Cardiff: Bien des pomiculteurs nous ont effectivement téléphoné parce qu'ils voudraient participer au programme. Le marché des pommes était assez lourd cette année et le paiement anticipé les aiderait beaucoup. Comme je l'ai dit plus tôt, ils ont beaucoup de dépenses à cette période-ci à cause des impôts et du paiement des emprunts.

Le président: Un producteur de blé de l'ouest, qui fait partie de la Commission et qui a livré sa récolte à un syndicat ou au United Grain Growers, recevra cette année un paiement initial de 122 \$ la tonne. Le dernier paiement sera probablement de 180 \$ la tonne, ce qui est passablement élevé. Certaines de ceux qui nous ont écrit se demandent pourquoi le montant du premier paiement est aussi éloigné de celui du dernier qui n'est versé que 16 mois après le début de l'année de livraison. Donc la commission du blé détient la récolte du producteur pour laquelle elle lui a donné 122 \$ la tonne. Elle a ses céréales en stock et aussi son argent puisque le dernier paiement n'est fait qu'en décembre ou janvier de l'année suivante.

Vous devriez réfléchir à ce problème car c'est la pomme de discorde pour quelques producteurs.

M. Cardiff: Je ne connais pas la situation dans l'ouest aussi bien que celle en Ontario parce que je travaille surtout avec les offices de commercialisation de cette province. L'année se ter-

[Text]

year-end, but if not all of the crop is produced in that year, but is carried over into the next year, you cannot close out that pool price until you have marketed it. There is some flexibility, in that, once the commodity is marketed and you have closed that pool or that crop year, it could be three months after the crop year-end before you could finalize your sales and have all the money in and share the proceeds. It probably works in the same fashion for the wheat board.

The Chairman: They used to have a system whereby they would make an initial payment, an interim payment and a final payment. I do not recall an interim payment in the last couple of years. I recall an initial and final payment. Do you, Senator Bielish?

Senator Bielish: I have not heard of interim payments.

The Chairman: There is one other question in respect to that that we have been asked, and I am putting it to you because I know you will be able to answer. The advantage to a board member who is delivering to the board, if he is a good financier, is that he may deliver his grain early, get his loan or cash advance, and then hold off delivery until next year to adjust his income tax payments. This is a small advantage, is it not?

Mr. Cardiff: It is an advantage, and that is one of the tools that farmers have used. It is my understanding that they can still use that same provision.

The Chairman: And they also have the averaging provision?

Mr. Cardiff: Yes.

The Chairman: But you cannot do very much of that if you have had a crop failure due to drought.

Senator Bielish: Well, you have nothing in the bin so you have nothing to worry about.

The Chairman: Thank you. You have answered a lot of questions to help our understanding. Senator Fairbairn has some follow-up questions.

Senator Fairbairn: I am sure you understand that we are not exactly dragging our feet on this bill. We received it in the Senate just last week. We are having a series of meetings on another bill and on farm financing, but we did hear one delegation earlier this week, representing the Western Canadian Wheat Growers Association. Obviously, we are not going to have the opportunity to have the number of witnesses that the House committee did, many of whom expressed concern about the bill, whether they represent soya bean growers or barley growers or flax growers or the pools or canola growers or corn growers. The bill has not been received with an outpouring of joy from these various organizations. Your friends in the Ontario corn producers have been good enough to be in touch with us. They have restated their concerns, but on balance, have said that some of the farmers are in such dire straits that we should pass the bill.

On the other hand, in their presentation to us, the wheat growers felt that the government had to do a couple of things, which Senator Barootes has mentioned, if it was going to implement the interest charges under this bill. I will just tell

[Traduction]

mine à une certaine date, mais si la récolte n'est pas toute vendue cette année-là et qu'elle est gardée pour l'année suivante, on ne peut pas arrêter le prix du pool tant que tout n'a pas été mis en marché. Il y a une certaine latitude puisque, une fois la denrée commercialisée et le pool ou l'année-récolte achevée, il peut s'écouler encore trois mois avant que les ventes soient closes et qu'on puisse partager les recettes. C'est probablement la même chose pour la Commission du blé.

Le président: À une certaine époque, elle faisait trois versements: un premier, un intérimaire et un dernier. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu un paiement intérimaire ces deux dernières années, seulement un premier et un dernier versements. Et vous, sénateur Bielish?

Le sénateur Bielish: Je n'ai pas entendu parler de paiements intérimaires.

Le président: On nous a posé une autre question à ce sujet. Je vous la pose car je sais que vous pourrez y répondre. L'avantage pour un membre de la commission, s'il est un bon homme d'affaires, c'est qu'il peut livrer sa récolte tôt, obtenir son prêt ou son paiement anticipé, puis retarder sa livraison jusqu'à l'année suivante pour rajuster l'impôt à payer. N'est-ce pas un léger avantage?

M. Cardiff: C'est un avantage dont profitent d'ailleurs les agriculteurs. Je crois qu'ils peuvent encore se prévaloir de cette disposition.

Le président: L'étalement est-il toujours possible aussi?

M. Cardiff: Oui.

Le président: Mais on ne peut pas vraiment en profiter si la récolte est perdue à cause de la sécheresse.

Le sénateur Bielish: Quand le coffre est vide, ce n'est pas une préoccupation.

Le président: Merci. Vous avez répondu à bien des questions qui nous aident à comprendre. Le sénateur Fairbairn a des questions complémentaires.

La sénatrice Fairbairn: Vous comprenez certainement que nous ne voulons pas laisser traîner l'adoption du projet de loi qui a été renvoyé au Sénat la semaine dernière seulement. Nous avons une série de réunions sur un autre projet de loi et sur le financement des exploitations agricoles et un peu plus tôt cette semaine, nous avons reçu une délégation de la Western Canadian Wheat Growers Association. Nous ne pourrions évidemment pas entendre autant de témoins que l'a fait le comité des Communes, dont la plupart se sont dits préoccupés par le projet de loi, qu'il s'agisse des producteurs de fèves soyas, d'orge, de lin, de canola, de maïs ou des syndicats. Ces divers groupes n'ont pas crié de joie à la présentation du projet de loi. Les producteurs de maïs de l'Ontario ont eu l'amabilité de communiquer avec nous. Ils ont réaffirmé leurs craintes, mais en définitive, comme certains d'entre eux sont dans une situation financière critique, ils nous ont demandé d'adopter le projet de loi.

Cela dit, selon leur mémoire, les producteurs de blé trouvent que le gouvernement doit faire certaines choses, qu'a mentionnées le sénateur Barootes, s'il veut modifier les frais d'intérêts grâce au projet de loi. Premièrement, les prix initiaux de la

[Text]

you the two points that they made. First, the wheat board initial prices must be raised incrementally throughout the crop year to reflect farm storage and carrying charges while the farmers wait for delivery opportunities. Second, the federal government must immediately increase initial prices for wheat to reflect more closely the Canadian Wheat Board card price at the ports, and they note that the card price is currently more than \$200 per tonne, while the initial price is \$155 per tonne.

I asked the witnesses, if neither of those two suggestions was acceptable to the government, whether we should go ahead and pass the bill, and he said no. I wonder if you could comment on that, expanding on what Senator Barootes had asked you concerning those two points.

The Chairman: Was he not a little doubtful about the yes or no?

Senator Fairbairn: No, he said no.

The Chairman: He did so after some conjecture, but I think some of us who were there felt that he did not know how to answer that question. It had never been put to him before.

Senator Fairbairn: Well, he said it was his personal answer.

The Chairman: Yes. It was his personal belief.

Senator Fairbairn: He did not hem and haw that much.

The Chairman: I thought some of us felt that he did. Was he not the chap from Manitoba?

Senator Nurgitz: A great Canadian.

Senator Fairbairn: What is your reaction to his two suggestions?

Mr. Cardiff: We are talking about two pieces of legislation and two different things, really, because the advance payment and the initial payment are really two totally separate things. Naturally, the government always wishes to try to advance as much money as possible on a crop, no matter what the crop might be, to put as many dollars into the hands of the farmers and producers as quickly as possible, right across Canada. We have many programs of one kind or another under which we guarantee the initial payment, but it is not tied in any way to the advance payments. The formula is probably different, but it is based on a percentage of the previous year's prices, which reflect the other input costs such as storage, handling, and various things that are guaranteed in that initial payment.

We are guaranteeing not just the initial payment but also the storage and handling charges and things on top of the initial price. So it may be \$122 a tonne for the initial price.

Perhaps Mr. Lavoie knows what the other charges might amount to, but they are considerable. However, yes, the government is always anxious to give as large an initial payment as possible, but, by regulation, you have to follow pretty strict guidelines.

Senator Fairbairn: So you would not consider those suggestions from that particular group as being viable?

[Traduction]

Commission du blé doivent augmenter graduellement pendant l'année-récolte afin de tenir compte des frais d'entreposage et de financement qu'assument les producteurs en attendant les livraisons. Deuxièmement, le gouvernement fédéral doit immédiatement hausser le prix initial du blé pour qu'il soit plus proche de celui de la Commission canadienne du blé aux ports lequel serait actuellement, nous dit-on, de plus de 200 \$ la tonne alors que le prix initial est de 155 \$ la tonne.

J'ai demandé à ces messieurs si, ni l'une ni l'autre des suggestions n'étant acceptables, nous devions quand même adopter le projet de loi, et l'un a répondu par la négative. Suite à ce que le sénateur Barootes vous a demandé à ce sujet, peut-être avez-vous quelque chose à ajouter.

Le président: N'a-t-il pas hésité entre oui et non?

La sénatrice Fairbairn: Non, il a répondu non.

Le président: Seulement après avoir fait des conjectures, mais je crois que certaines d'entre nous qui étions là ont eu l'impression qu'il ne savait pas quoi répondre. C'était la première fois qu'on lui posait la question.

La sénatrice Fairbairn: Il a bien dit qu'il répondait à titre personnel.

Le président: Oui, c'était son opinion personnelle.

La sénatrice Fairbairn: Il n'a pas hésité tant que cela.

Le président: Certains d'entre nous ont pourtant eu cette impression. Ne faites-vous pas allusion à ce monsieur du Manitoba?

Le sénateur Nurgitz: Un grand Canadien.

La sénatrice Fairbairn: Que pensez-vous des deux suggestions de ce monsieur?

M. Cardiff: Il est question de deux projets de loi et donc, en fait, de deux choses différentes; paiements anticipés et acomptes ne sont pas synonymes. Évidemment, le gouvernement tente toujours d'avancer le plus d'argent possible sur une récolte quelle qu'elle soit afin que les agriculteurs et producteurs aient l'argent en main le plus rapidement possible, partout au Canada. Il y a beaucoup de programmes de toutes sortes selon lesquels nous garantissons un acompte, mais cela n'a rien à voir avec les paiements anticipés. La formule est probablement différente; elle repose sur un pourcentage des prix de l'année précédente qui reflètent les autres coûts d'exploitation, comme l'entreposage, la manutention et autres, qui sont garantis pour les acomptes.

Nous ne garantissons pas seulement l'acompte, mais aussi les frais d'entreposage et de manutention et tout ce qui s'ajoute au prix initial. Voilà pourquoi ce prix initial pourrait très bien être de 122 \$ la tonne.

M. Lavoie saurait peut-être à combien se chiffrent les autres frais, mais je sais que c'est considérable. Néanmoins, le gouvernement est toujours disposé à verser un acompte le plus élevé possible sauf que les règlements imposent des lignes directrices assez strictes.

La sénatrice Fairbairn: Vous ne croyez donc pas que les suggestions de ce groupe soient réalisables?

[Text]

Mr. Lavoie: If I may, Mr. Chairman, the initial payment is guaranteed under the Canadian Wheat Board Act.

The Chairman: That is right.

Mr. Lavoie: It has nothing at all to do with any conflict between the two programs. The Prairie Grain Advance Payments Act is another piece of legislation. What this gentleman was suggesting is an adjustment. You have referred to the interim payments that you received in the past. It is more or less one way to adjust the initial payment through the year. However, this is dealing with the Canadian Wheat Board Act regulations and methods of operation. The other legislation that we have—and that is very similar in scope to the Canadian Wheat Board Act—is the Products Cooperative Marketing Act, by which we offer an initial payment plus additional administrative costs such as interest costs or costs to hire a manager for your operation. You can have an initial payment of, say, \$100 a tonne, and if your cost, to market the product on behalf of the members of your coop, is, say, \$20 a tonne, we will guarantee \$120 to the cooperative in question. We have at the moment, and will likely have this year, around 40 cooperatives or associations of producers across the country that market their commodities under a cooperative system. They have to pool the price according to the quality of the product. This is similar to what the Canadian Wheat Board does. This is a third piece of legislation and is one of the many tools available to farmers.

The Chairman: I am going to comment on this because I think those gentlemen and the senator had a valid point. It is not much comfort to a farmer, who is our client and yours, to be told, "Look, you stupid idiot, this is the Wheat Board Act. We are talking about the Advance Payments for Crops Act. Why are you mixing it up?" Do you think he is a parliamentarian, a bureaucrat, a legislative boss? Come on. Think about it in terms of what you can do for the people who are in the agricultural industry. If you do, maybe the Honourable Charles Mayer could look at it and say, "Look, we are reviewing this. We are trying to do something." Those little things help a bit. I do not say you are thumbing your nose, but you are ignoring these people, and some of them are not unintelligent, if I can put it that way.

Mr. Cardiff: I do not feel they are being ignored, but I think your point is well taken, and it is something that is reviewed on an annual basis. As I said earlier, we endeavour to put as many dollars into the producers' hands as quickly as possible. I understand that there was an interim payment made on barley this fall.

The Chairman: There was, yes.

Mr. Cardiff: However, I want to give you an example. I will use as my example the Ontario White Bean Producers Marketing Board. As you probably know, Mr. Chairman, all beans marketed in Ontario must be sold by and through the local board.

Senator Nurgitz: Does that refer to green and yellow beans?

[Traduction]

M. Lavoie: Si vous permettez, monsieur le président, les acomptes sont garantis en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Le président: C'est exact.

M. Lavoie: Ce n'est pas une question de conflit entre les deux programmes. La Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies est une autre mesure législative. Ce monsieur a proposé un rajustement. Vous, vous parlez des paiements intérimaires qu'on recevait avant. C'est plus ou moins une façon de rajuster les acomptes pendant l'année. Cependant, cela découle des règlements et modes de fonctionnement adoptés en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé. L'autre loi dont la portée est semblable, c'est la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles en vertu de laquelle nous versons un acompte plus des frais d'administration pour compenser par exemple les frais d'intérêts ou le coût d'un gestionnaire. On reçoit alors un acompte de, disons, 100 \$ la tonne et si le coût de mise en marché est de 20 \$ la tonne pour les membres de la coopérative, nous garantirons 120 \$ la tonne à celle-ci. À l'heure actuelle, il y a au pays environ 40 coopératives ou associations de producteurs qui vendent leurs produits en coopérative. Un prix commun doit être déterminé suivant la qualité du produit. C'est la même chose à la Commission canadienne du blé. C'est une troisième loi et l'un des nombreux outils à la disposition des agriculteurs.

Le président: Je voudrais faire une observation parce que je crois que la remarque de ces messieurs et du sénateur est judicieuse. Ce n'est pas très réconfortant pour un agriculteur, qui est notre client et votre client, de se faire dire: «Écoutez, espèce d'idiot, ça, c'est la Loi sur la Commission canadienne du blé. Nous, nous parlons de Loi sur le paiement anticipé des récoltes. Pourquoi mêlez-vous les deux?» Le prenez-vous pour un parlementaire, un fonctionnaire, un législateur? Allons donc! Pensez plutôt à ce que vous pouvez faire pour ceux qui sont dans l'agriculture. Ainsi, peut-être l'honorable Charles Mayer pourrait-il répondre qu'il essaie de faire quelque chose en révisant la loi. Ces petites choses-là peuvent aider un peu. Je ne dis pas que vous leur faites un pied de nez, mais vous ne tenez pas compte d'eux alors que certaines ne sont pas dépourvus d'intelligence, si je peux dire.

M. Cardiff: Je n'ai pas cette impression, mais je crois que vous avez raison; c'est révisé chaque année. Je l'ai dit plus tôt, nous nous efforçons de mettre le plus d'argent possible, et le plus rapidement possible, dans les poches des producteurs. Il me semble qu'on a fait un paiement intérimaire pour l'orge cet automne.

Le président: En effet.

M. Cardiff: Je vais néanmoins vous donner un exemple en utilisant l'office de commercialisation ontarien des haricots blancs. Vous savez sans doute, monsieur le président, que tous les haricots mis en marché en Ontario doivent être vendus par l'entremise de l'Office local.

Le sénateur Nurgitz: Est-ce la même chose pour les haricots verts et les haricots beurre?

[Text]

Mr. Cardiff: No, just white navy pea beans. Under the Agricultural Cooperatives Marketing Act, the initial payment is guaranteed by the federal government, plus a handling charge which includes storage and all of these other costs which are associated with the growing and marketing of those beans. On two occasions that I can recall, once before I became chairman and once since I became a member of Parliament, the federal government was unable to recover the costs out of that market. On one of those occasions, and I believe it was in 1982, I remember that it cost the federal government something like \$16 million to cover the difference on that particular crop.

The Chairman: Is that bad?

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, we are talking here of taxpayers' dollars, so one has to be very cautious when setting initial payments and so on.

The Chairman: We had the same thing happen with number 3 wheat a couple of years ago; is that right, Mr. Lavoie?

Mr. Lavoie: Yes, you are right.

The Chairman: I do not feel badly about that, to tell you the truth. As a minister, you must make judgment calls, and some of them obviously will not turn out perfectly.

Mr. Cardiff: What was done was done in the best interests of everyone: The marketing board, the producers and the government.

The Chairman: I think that is fair enough.

Mr. Cardiff: So we must be prudent, and yet we must also endeavour to help the farmers of Canada. I am a farmer myself, and I know how cash-strapped farmers are at certain times of the year. Therefore, we must try to get those dollars out to the farmers as quickly as possible.

There was one thing that we did approximately four years ago. At that time we introduced interim payments for stabilization, which has been a great help. Before the introduction of that program, the farmer had to market the crop and wait until the crop pool was closed, or until that crop year was over. Then, when the average price was established, the farmers could then apply for stabilization.

Usually by approximately August the department can anticipate the value of the crop that will be received and can then make an interim payment on stabilization, and this has helped the producers greatly.

The Chairman: Was the action that you were speaking of contained in the Products Act?

Mr. Cardiff: No, it would be under the Agricultural Products Stabilization Act, and not the Western Grain Stabilization Act.

Mr. Lavoie: Mr. Chairman, if I may, interim payments have also been made under the Western Grain Stabilization Act. In fact, an interim and a final payment have been made with respect to the 1985/86 crop, the 1986/87 crop and the 1987/88 crop. There have been three crops in a row, at least.

[Traduction]

M. Cardiff: Non, seulement pour les haricots blancs. En vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, l'acompte est garanti par le gouvernement fédéral, plus des frais de manutention comprenant l'entreposage et tous les autres coûts reliés à la culture et à la mise en marché de ces haricots. A deux reprises, si je ne m'abuse, une fois avant de devenir président et une fois depuis que j'ai été élu député à Ottawa, le gouvernement fédéral n'a pas pu faire ses frais dans ce secteur. Une fois, c'était en 1982, je crois, la différence que devait combler le gouvernement fédéral pour cette denrée était de 16 millions de dollars.

Le président: Ce n'est pas bien?

M. Cardiff: Monsieur le président, c'est l'argent des contribuables; il faut donc déterminer avec prudence le montant des acomptes et du reste.

Le président: La même chose s'est produite pour le blé n° 3 il y a quelques années, n'est-ce pas monsieur Lavoie?

M. Lavoie: Vous avez raison.

Le président: Franchement, je n'ai rien contre. Les ministres sont parfois appelés à trancher et ils ne sont pas infaillibles.

M. Cardiff: Les décisions ont été prises dans les meilleurs intérêts de toutes les parties: l'office de commercialisation, les producteurs et le gouvernement.

Le président: C'est bon.

M. Cardiff: Nous devons donc être prudents tout en nous efforçant d'aider les agriculteurs canadiens. Je suis moi-même agriculteur et je sais quels problèmes de liquidités éprouvent les producteurs à certaines périodes de l'année. Nous devons donc essayer de leur verser l'argent le plus rapidement possible.

Il y a une chose que nous avons faite il y a quatre ans environ. Nous avons alors accordé des paiements intérimaires de stabilisation qui avait grandement aidé. Avant l'institution du programme, les agriculteurs devaient mettre sa récolte en marché puis attendre que le pool des récoltes soit complet ou alors la fin de l'année-récolte. Ensuite, une fois le prix moyen établi, ils pouvaient demander leur paiement de stabilisation.

Normalement en août, le ministère peut prévoir quelle sera la valeur de la récolte et peut alors émettre les paiements de stabilisation, ce qui aide énormément les producteurs.

Le président: La mesure dont vous parlez était-elle prévue dans la loi sur les produits agricoles?

M. Cardiff: Non, ce serait en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles et non pas de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

M. Lavoie: Monsieur le président, si vous permettez, on a également autorisé des paiements intérimaires en vertu de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. D'ailleurs, on a fait un paiement intérimaire et un dernier paiement pour les années-récolte 1985-1986, 1986-1987 et 1987-1988. Il en a été ainsi pour au moins trois récoltes de suite.

[Text]

The Chairman: Yes, I recall that we depleted the fund.

Mr. Lavoie: If I may, Mr. Chairman, I would like to further answer a question that was asked before. Mr. Jarvis made a speech at the annual meeting of the Ontario Wheat Producers Marketing Board approximately two weeks ago, and in that speech he did address the issue that you have raised concerning the storage of wheat and methods by which we could increase the initial payment. I do not have a copy of that speech. I was not in attendance at that meeting, but the matter was reported to me. I assume that a copy of Mr. Jarvis' speech may be made available if you are interested in these issues.

The Chairman: I think he made that speech at the Wheat Pool meeting in Regina, did he not?

Mr. Lavoie: I have been told that he did. It was also an issue, however, at the Ontario Wheat Marketing Board.

The Chairman: If you have a copy of that speech, we would be very interested in reading it.

Mr. Cardiff: I would like to say, Mr. Chairman, that your comments are well taken and well noted, and we will certainly be talking to our Minister of Grains and Oil Seeds, as well as our Minister of Agriculture. I am sure that they are fully aware of those concerns.

The Chairman: I am sure they are.

If there are no further questions, then perhaps we might terminate this hearing.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, I have certainly enjoyed being here with you today. If we can be of any further assistance to you in your deliberations, do not hesitate to call us.

I am sure I do not have to say to you that we would like to have this legislation passed. We do feel that there are quite a number of producers in many different commodities, who would take advantage of it. We recognize that some producers feel badly about losing the interest-free provision, but we hope that the other enhanced areas of the bill will take care of that problem.

The Chairman: Mr. Cardiff, we do not want to say goodbye to you and Mr. Lavoie without thanking you for being here. However, I wonder if it would be in order to ask a political question.

Mr. Cardiff: Absolutely. Mr. Lavoie will answer it.

The Chairman: He answers your political questions? Very well. The political question is: What consequences will flow if the Senate is unable to return this bill to you before Christmas, or within the next couple of weeks. What will be the consequences for operational purposes?

Mr. Cardiff: It is my understanding that a delay in the passage of this bill would have the greatest effect on the prairie provinces where producers are holding crops on their farms and, because of permit-book restrictions, are unable to make deliveries and are therefore unable to be paid for those crops. This bill contains provisions that will give them the cash that is required.

Also, I have had calls from B.C., from some apple producers. They have a different type of organization and would

[Traduction]

Le président: Oui, je me souviens qu'on a presque épuisé les fonds.

M. Lavoie: Monsieur le président, je voudrais compléter la réponse à une question posée plus tôt. M. Jarvis a prononcé un discours lors de l'assemblée annuelle de l'office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario, il y a environ deux semaines, dans lequel il abordait la question que vous soulevez au sujet de l'entreposage du blé et des méthodes que nous pouvons utiliser pour augmenter les acomptes. Je n'ai pas le texte du discours avec moi. Je n'ai pas assisté à cette réunion, mais quelqu'un m'en a parlé. Je présume que si cela vous intéresse, on pourra vous remettre une copie de ce discours de M. Jarvis.

Le président: Il a fait ce discours devant la réunion du syndicat du blé à Regina, n'est-ce pas?

M. Lavoie: C'est ce qu'on m'a dit. Il en a aussi été question à l'office de commercialisation du blé de l'Ontario.

Le président: Si vous avez le texte du discours, nous serions très intéressés à le lire.

M. Cardiff: Je dirais, monsieur le président, que vos remarques sont fondées et notées. Nous allons certainement en discuter avec notre ministre des Céréales et Oléagineux et aussi notre ministre de l'Agriculture. Je suis certain qu'ils sont parfaitement au courant de ces questions.

Le président: Je n'en doute pas.

S'il n'y a pas d'autres questions, peut-être pourrait-on lever la séance.

M. Cardiff: Monsieur le président, je suis ravi d'être venu ici aujourd'hui. Si nous pouvons vous être à nouveau utile dans vos délibérations, n'hésitez pas à nous faire signe.

Inutile de vous dire, j'en suis certain, que nous souhaitons l'adoption de ce projet de loi. Nous sommes convaincus que bon nombre de producteurs de denrées diverses en tireront profit. Nous savons que certains sont mécontents que disparaissent les dispositions permettant de ne pas payer d'intérêts, mais nous espérons que les autres parties améliorées du projet de loi régleront le problème.

Le président: Monsieur Cardiff, nous ne voulons pas vous saluer, M. Lavoie et vous, sans vous remercier d'être venus. Je me demande toutefois si je peux me permettre une question d'ordre politique.

M. Cardiff: Certainement. M. Lavoie va y répondre.

Le président: Il répond aux questions de nature politique? Très bien. La voici: qu'arrivera-t-il si le Sénat est incapable de vous renvoyer le projet de loi avant Noël ou d'ici les deux prochaines semaines? Quelles seraient les conséquences au point de vue administratif?

M. Cardiff: Si l'adoption du projet de loi était retardée, cela aurait des répercussions dans les provinces des prairies où les producteurs gardent leurs récoltes dans leurs exploitations et où, à cause des restrictions des livres de permis, ils ne sont pas en mesure de faire des livraisons et donc de se faire payer pour ces récoltes. Le projet de loi renferme des dispositions qui leur permettra d'obtenir les liquidités dont ils ont besoin.

Certains pomiculteurs de la Colombie-Britannique m'ont aussi appelé. Ils ont une organisation un peu différente et ils

[Text]

qualify under this program. It is my understanding that recently in Canada, a situation has developed because of the use of alar whereby the consumption of apples has dropped considerably. In fact, as much as 20 per cent of the production of apples in Canada might still be held by those producers without a market. Those people have expenses. If they could get some cash now, they could hold that commodity, and that in turn would not depress the market for that product. Ultimately if that could come about they would recover a better income out of that commodity. At the present time, there is just no market for that commodity.

The Chairman: Yes, we have heard that too from some of the groups that have been writing to us, that although they are dismayed about the interest part, nevertheless they say: "We need to have cash in our hands, so please pass the bill. Even though we will be paying interest, we need the cash and we need it soon."

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, it would operate in the same way as interim payments by putting some cash in the hands of those producers who are particularly strapped.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate your attending here today. The meeting is now adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

sont admissibles à ce programme. Il semble que récemment, au Canada, à cause de l'usage du alar, la consommation des pommes a chuté. De fait, jusqu'à 20 p. 100 de la production de pommes au Canada demeure entre les mains de ces producteurs qui n'ont pas de marché. Ils ont tout de même des dépenses. S'ils obtenaient des liquidités dès maintenant, ils pourraient retenir cette récolte, ce qui éviterait une baisse du marché. Ils finiraient ainsi par tirer un meilleur revenu de ce produit. Pour le moment, il n'y a tout simplement pas de marché.

Le président: D'autres producteurs, qui nous ont écrit, nous ont dit la même chose et même s'ils sont consternés à propos des intérêts, ils nous demandent d'adopter le projet de loi parce que ainsi, au moins, ils auront en main de l'argent liquide dont ils ont un besoin pressant.

M. Cardiff: Monsieur le président, ce sera l'équivalent des paiements intérimaires puisque les producteurs dont la situation sera particulièrement précaire disposeront ainsi de liquidités.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Nous vous sommes reconnaissants d'être venus ici aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Wednesday, December 6, 1989

From the Department of Agriculture:

Mr. Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Program Directorate.

Le mercredi 6 décembre 1989

Du ministère de l'Agriculture:

M. Gilles Lavoie, directeur général, direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

l'Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Thursday, December 7, 1989

Le jeudi 7 décembre 1989

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Third proceedings on:

Troisième fascicule concernant:

Study on Farm Finance and Farm
Debt: Current Situation

Étude sur le financement et la dette
agricole: un aperçu de la situation

Third Proceedings on:

Troisième fascicule concernant:

Bill C-36, An Act to amend the
Advance Payments for Crops Act
and the Prairie Grain Advance
Payments Act

Projet de Loi C-36, Loi modifiant la
Loi sur le paiement anticipé des récoltes
et la Loi sur les paiements anticipés pour
le grain des Prairies

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

Chairman: The Hon. Senator E. W. Barootes

Deputy Chairman: The Hon. Senator Joyce Fairbairn

and

The Honourable Senators:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(or Frith, R.)
Marchand, Len
Molgat, Gildas

*Murray, Lowell
(or Doody, W.)
Nurgitz, Nathan
Olson, H. A.
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Molgat for that of the Honourable Senator Riel (December 7, 1989)

LE COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(ou Frith, R.)
Marchand, Len
Molgat, Gildas

*Murray, Lowell
(ou Doody, W.)
Nurgitz, Nathan

Olson, H. A.
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Molgat substitué à celui de l'honorable sénateur Riel (le 7 décembre 1989)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Thursday 9th November, 1989:

"The Honourable Senator Fairbairn for the Honourable Senator Barootes moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to undertake an urgent study, up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers; and

That the Committee present its report to the Senate no later than December 20th, 1989.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Wednesday, November 29, 1989

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting of the Senate.

"The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Argue, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill C-36, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur Fairbairn, au nom de l'honorable sénateur Barootes, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entreprendre d'urgence une étude qui mettrait à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 20 décembre 1989.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Mercredi 29 novembre 1989

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance du Sénat.

«A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Argue, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 7, 1989
(13)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 356-S at 9:35 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Member of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, and Nurgitz (4).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

From the Canadian Federation of Agriculture:

Mr. Ralph Jespersen, President, Unifarm;
Mrs. Catherine Skelton, Research Assistant.

From the Prairie Pools Inc.:

Mr. C. H. Swanson, Director;
Mr. Dan Schmeiser, Acting Director, Policy and Economic Research Division, Saskatchewan Wheat Pool.

From the Farm Credit Corporation:

Mr. J. J. Hewitt, Chairman and Chief Executive Officer;
Mr. Terry Kremeniuk, Vice-President, Research and Planning;
Mr. Brian Strom, Senior Vice-President, Operations.

From Agriculture Canada:

Mr. Charlie Stoll, Acting Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch;
Mrs. Suzanne Vinet, Chief, Special Program Development Coordination, Agriculture Development Branch;
Mr. Ken Donnelly, Acting Manager, Canadian Rural Transition Program (CRTP), Labour Marketing Services, Canada Employment and Immigration.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its study up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers.

The witnesses from the Canadian Federation of Agriculture and the Prairie Pools made an opening statement and answered questions.

At 10:25 a.m. the Committee, in compliance with its Order of Reference dated Wednesday, November 29, 1989, continued its consideration of Bill C-36, "An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act".

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1989
(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 21 h 35, à la pièce 356-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn et Nurgitz. (4)

Présents: Du Service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

M. Ralph Jespersen, président, «Unifarm»;
M^{me} Catherine Skelton, assistante de recherches.

De «The Prairie Pools Inc.»:

M. C. H. Swanson, directeur;
M. Dan Schmeiser, directeur intérimaire, Division des recherches, des politiques et de l'économie «Saskatchewan Wheat Pool».

De la Société du crédit agricole:

M. J. J. Hewitt, vice-président principal, Opérations;
M. Terry Kremeniuk, vice-président, Recherches et Planification;
M. Brian Strom, vice-président principal, Opérations.

D'Agriculture Canada:

M. Charlie Stoll, sous-ministre adjoint intérimaire, Direction générale du développement agricole;
M^{me} Suzanne Vinet, chef, Élaboration et Coordination des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole;
M. Ken Donnelly, gérant intérimaire, Programme canadien de réorientation des agriculteurs (PCRA), Services au marché du travail, Emploi et Immigration.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude de mise à jour de l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés financières qu'ils ne cessent d'éprouver.

Les témoins de la Fédération canadienne de l'agriculture et de «The Prairie Pools» font des déclarations préliminaires, puis répondent aux questions.

À 10 h 25, conformément à son ordre de renvoi du mercredi 29 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-36, «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies».

The witnesses from the Canadian Federation of Agriculture and the Prairie Pools made an opening statement and answered questions.

At 10:45 a.m. pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its study up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers.

The witnesses from the Farm Credit Corporation and from Agriculture Canada made statements and answered questions.

At 12:35 p.m. the Committee adjourned to call of the Chair.

ATTEST:

Les témoins de la Fédération canadienne de l'agriculture et des syndicats du blé des Prairies font une déclaration préliminaire, puis répondent aux questions.

À 10 h 45, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude de mise à jour de l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver.

Les témoins de la Société du crédit agricole et du ministère de l'Agriculture font des déclarations, puis répondent aux questions.

À 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 7, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9.30 a.m. to update the Committee's special study on Farm Finance of 1987-88, and to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers; and to give consideration to Bill C-36, to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: This morning we have with us representatives from the Canadian Federation of Agriculture represented by Mrs. Catherine Skelton, Mr. Swanson from Prairie Pools, Dan Schmeiser from the Saskatchewan Wheat Pool and Ralph Jespersen from Unifarm.

First we will deal with our study on farm finance. Are farmers and their families better off or worse off? Has their debt structure altered? Is their income situation improving or is it lessening? Are they in dire straights or are they getting out of trouble? The second reference is Bill C-36, which deals with the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act.

If it is agreeable, perhaps we will start with farm finance.

Mr. Ralph Jespersen, President, Unifarm: Mr. Chairman and members of the committee, we thank you for this opportunity to appear before you today to discuss what we feel is still a major issue in the agricultural community. My opening statement has been circulated, so I will simply summarize it. First, I would point out that it is almost two years to the day that we appeared before the committee to discuss farm finance. Over those two years there has not been a great deal of change. Two years ago it took about 30 per cent of the total farm receipts to finance or service farm debt. Two years later we find that the total debt of some \$22 billion has dropped by \$2 billion. However, when going through the figures we find that the total interest on debt charged has not changed, basically because interest rates have risen. So there is not much change in the dollar value of the total amount required to service the total debt. Statistics indicate that farmers in arrears have dropped to below 10 per cent. Yet, in the prairie region, of that 10 per cent of farmers in arrears, 75 per cent come from Saskatchewan. It is a clear indication of where the problems lie in agriculture, and that is in the grain sector, perhaps more so than other sectors. Statistics also show an increase in cash receipts to \$22.4 billion in 1989. Yet we find that net cash income is dropping. This is very significant. The cause is that input costs continue to rise, affecting net return. There again we find an imbalance. Across Canada it means a drop of 10 per cent, but, in the prairie region, Saskatchewan is forecasting a 40 per cent drop in net income and Alberta is at 27 or 28 per cent. So that continues to be a major problem.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 7 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 30 afin de mettre à jour l'étude spéciale réalisée par le Comité en 1987-1988 sur le financement agricole, d'examiner dans quelle mesure la politique et les programmes actuels du gouvernement viennent en aide aux agriculteurs canadiens qui éprouvent toujours des difficultés financières et d'étudier le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Nous accueillons ce matin M^{me} Catherine Skelton, de la Fédération canadienne de l'agriculture, M. Swanson, du Pool des Prairies, M. Dan Schmeiser, du Saskatchewan Wheat Pool et M. Ralph Jespersen de Unifarm.

Nous nous attaquerons d'abord à notre étude du financement agricole. La situation des agriculteurs et de leurs familles est-elle meilleure ou pire? La structure de leurs dettes est-elle différente? Leurs revenus augmentent-ils ou diminuent-ils? Leur situation est-elle désespérée ou sont-ils en train de s'en sortir? Deuxièmement, nous aborderons le projet de loi C-36, qui modifie la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et les Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Si vous êtes d'accord nous commencerons par le financement agricole.

M. Ralph Jespersen, président, Unifarm: Monsieur le président et membres du Comité, nous vous remercions de nous donner l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui pour discuter d'une question qui est toujours cruciale pour les agriculteurs. Je me contenterai de résumer mon exposé préliminaire puisqu'il vous a été distribué. Premièrement, j'aimerais faire remarquer qu'il y a presque deux ans aujourd'hui que nous avons comparu devant le Comité pour discuter du financement agricole. Il s'est produit depuis de nombreux changements. Il y a deux ans, il fallait consacrer environ 30 p. 100 des liquidités totales au service de la dette agricole. Deux ans plus tard, nous constatons que cette dette, qui s'élevait à environ 22 milliards de dollars, a été réduite de 2 milliards. Toutefois, en examinant les chiffres, nous voyons que le total des intérêts à payer sur la dette n'a pas changé, principalement parce que les taux d'intérêt ont augmenté. Par conséquent, la valeur en dollars du montant total consacré au service de la dette est restée à peu près la même. Les statistiques montrent que le pourcentage d'agriculteurs en défaut de paiement est tombé sous la barre des 10 p. 100. Toutefois, les trois quarts des agriculteurs des Prairies faisant partie de ce groupe de 10 p. 100 habitent la Saskatchewan. Cela montre clairement où se situent les problèmes agricoles, soit principalement dans le secteur des céréales. Les statistiques indiquent également que les encaissements s'élèvent, en 1989, à 22,4 milliards de dollars. Pourtant, le bénéfice net de caisse est à la baisse. Cette baisse est révélatrice, en ce sens qu'elle montre que les coûts d'exploitation augmentent, ce qui affecte les bénéfices. Nous constatons une

[Text]

Recommending solutions for farm financing or farm credit is not easy. However, over the years the Canadian Federation of Agriculture has come up with a number of things. One is restructuring of the Farm Credit Corporation. We feel that the mandate of that organization must be to help farmers. I believe that it has been put in place to help those who face difficulty getting other financing. So if we are looking at a bottom line for the FCC, I do not think it is fulfilling its mandate of servicing agriculture and providing valuable service. Our submission contains suggestions about the restructuring of the Farm Credit Corporation. We also recommend other areas which the FCC could be looking at, such as a program for beginning farmers to provide them with a reduced interest rate and tied to a development plan. Over the years we have spoken of a vendor financing program and the implementation of a lease-to-purchase plan to handle repossessed land, as well as a registered farm establishment savings plan to allow beginning farmers, employers and families to contribute to a fund to help establish a farm. This may be a new concept, but it has merit because it would involve a number of people all helping a beginner farmer to get established.

We list a number of things that should be explored. Farm mortgage insurance could be a major safeguard for farm lending. We mention loan guarantees, farmer deposits for reinvestment in agriculture and farmland lease-to-own programs which would allow farmers to gradually take over their land. We also suggest that there be concessions on payments on principal where, farmers who have had a good year and are able to pay part of their principal would receive tax concessions. We feel that is of merit, because if there is extra cash available we would like to see them service the debt, pay down their debt, and then get some consideration on their tax returns.

My next comments will perhaps lead into the other subject that we will be discussing. We feel that it is very important, in order to help farmers, that there be a continuation of the advance payment and the interest-free portion. We acknowledge the fact that we have farm debt review boards and that some of the work they have been doing has to continue, but we feel that their mandate should perhaps be strengthened.

We also feel that the whole area of stabilization or safety nets is so important because in the present programs there has been a ratcheting down of what is available because they are based on pricing and averages, so as soon as grain prices drop, those programs then do not come into effect. In terms of the Western Grain Stabilization Program it is not likely that there will be any payment made this year and yet grain prices are still low, perhaps as low as they were four years ago. It has a

[Traduction]

fois de plus un déséquilibre. Dans l'ensemble du Canada, le bénéfice net de caisse devrait chuter de 10 p. 100, mais, dans la région des Prairies, la baisse prévue en Saskatchewan est de 40 p. 100 et, en Alberta, elle est de 27 à 28 p. 100. C'est donc toujours un problème de taille.

Il n'est pas facile de recommander des solutions en matière de financement agricole ou de crédit agricole. Toutefois, au fil des ans, la Fédération canadienne de l'agriculture a recommandé un certain nombre de solutions. L'une d'entre elles est la restructuration de la Société du crédit agricole. À notre avis, cet organisme a pour mandat de venir en aide à ceux qui éprouvent de la difficulté à obtenir du financement. Actuellement, je ne pense pas que la Société remplit adéquatement son mandat et qu'elle fournit un service valable. Notre mémoire contient des propositions concernant une restructuration de la Société. Nous y recommandons également certaines mesures qu'elle pourrait prendre: par exemple, un programme qui permettrait aux agriculteurs débutants de bénéficier d'un taux d'intérêt réduit, lié à un plan de développement. Nous avons également parlé, au fil des ans, d'un programme de financement par le vendeur, de la mise en œuvre d'un plan location-achat dans le cas d'une repossession et d'un régime enregistré d'épargne-établissement agricole pour permettre aux agriculteurs, à leurs employés et à leurs familles de contribuer à un fonds visant à établir les assises d'une exploitation agricole. C'est une idée qui mérite certainement d'être examinée parce qu'un certain nombre de gens se regrouperaient pour aider un agriculteur débutant à s'établir.

Nous énumérons un certain nombre d'idées qu'il conviendrait d'examiner. Nous parlons de l'assurance-hypothèque agricole, qui pourrait devenir une protection importante dans le cas des prêts agricoles, de garanties de prêt, des dépôts des agriculteurs en vue d'un réinvestissement dans l'agriculture et de programmes de location avec option d'achat pour les terres agricoles, ce qui permettrait aux agriculteurs de prendre graduellement possession de leurs terres. Nous recommandons également d'accorder des dégrèvements fiscaux aux agriculteurs qui pourraient, après une bonne année, rembourser une partie du principal. Nous pensons que c'est une idée valable parce que nous aimerions que les agriculteurs assurent le service de leur dette et la remboursent lorsqu'ils disposent de liquidités supplémentaires, et nous pensons que les dégrèvements fiscaux les inciteraient à le faire.

Mes autres observations porteront sur l'autre sujet à l'ordre du jour. Il est très important, pour aider les agriculteurs, de maintenir les paiements anticipés et la partie des avances exemptée d'intérêt. Nous reconnaissons la valeur d'organismes comme le Bureau d'examen de l'endettement agricole et nous estimons qu'ils doivent poursuivre leur travail, mais il faudrait peut-être renforcer leurs mandats.

Nous estimons également qu'il faut repenser tout le domaine de la stabilisation ou des filets de sécurité parce que les versements faits en vertu des programmes actuels se sont amenuisés, étant donné que leur calcul est fondé sur des prix et des moyennes; par conséquent, s'il y a une baisse des prix, ces programmes ne sont plus d'aucun secours. En ce qui concerne le programme de stabilisation des grains de l'Ouest, il semble peu probable d'en obtenir quoi que ce soit cette année et, pourtant,

[Text]

reducing effect on payments in a program like the Western Grain Stabilization Program.

There is a need to get a much better stabilization program in place and that it not necessarily be based on those kinds of averages where production is necessary and price comes into effect. Perhaps an income assurance plan of some sort would be better.

We appreciate the fact that a review on agriculture policies will be coming up next week. We will be taking part in that and, again, farm finances will be part of the discussion. Our desire is that out of this review something valuable and concrete will occur which will give more security and stability to farmers as far as finance and credit are concerned.

Mr. Chairman, that is a brief overview of what we discuss in the paper. Perhaps another member of our group may have something to add.

Mr. Dan Schmeiser, Acting Director, Policy and Economic Research Division, Saskatchewan Wheat Pool: I should like to add a few words about the situation in Saskatchewan. I believe it fair to say that over the last two years the Saskatchewan situation has worsened. Mr. Jespersen had made observations about the decline which will occur in 1990 after a really bad year, 1989.

There are approximately 60,000 farmers in Saskatchewan and, since the inception of the Farm Debt Review Board and the Provincial Farm Lands Security Board, which work jointly to deal with notices of foreclosure and notices from creditors, about 6,000 farmers have received such notices. That is about 10 per cent of our farming population.

Senator Argue: What happened to those 6,000 farmers?

Mr. Schmeiser: Six thousand farmers have had action taken by creditors to realize on security.

When the Farm Debt Review Board and the Farm Lands Security Board were put into place around 1984, for the first several years they were dealing with people who essentially did not have much chance of survival. They were in negative equity positions. By and large, that group of farmers has been dealt with and what they are dealing with now are farmers who have anywhere from 10 per cent to 25 per cent equity based on current land values, but their cash flow is terrible. Their creditors are moving to realize on security or to realize on payments that have not been received.

With respect to the functioning of the mediation process under the Farm Debt Review Board, we are finding that they are able to mediate settlements in about 60 per cent of cases, bringing creditors and farmers together. However, that initial success does not necessarily last long. Surveys nine months after settlement has been mediated have found that in half of the cases the farmer has gone. By that I mean that the mediated settlement was not sufficient to keep him on the land in the long term.

Senator Molgat: Did you say that occurs in half of the cases?

[Traduction]

le prix des céréales est encore très bas, peut-être aussi bas qu'il l'était il y a quatre ans. C'est une situation qui a pour effet de réduire les paiements versés en vertu de ce type de programme.

Nous avons besoin d'un meilleur programme de stabilisation qui ne serait pas nécessairement fonction du type de moyenne établie en fonction de la production et des prix. Peut-être qu'un plan quelconque de revenus garantis serait préférable.

Nous savons qu'on entreprendra la semaine prochaine une révision fondamentale de la politique agricole. Nous y prendrons part et, une fois de plus, le financement agricole sera au cœur des discussions. Nous espérons qu'il en ressortira des solutions valables et concrètes qui assureront plus de sécurité et de stabilité aux agriculteurs en matière de financement et de crédit.

Monsieur le président, je vous ai présenté un aperçu des questions exposées dans notre mémoire. Peut-être qu'un autre membre de notre groupe aurait quelque chose à ajouter.

M. Dan Schmeiser, directeur intérimaire, Division de la recherche en matière d'économie et de politique, Pool du blé de la Saskatchewan: J'aimerais ajouter quelques mots au sujet de la situation en Saskatchewan. Je pense qu'il est juste de dire qu'elle s'est détériorée au cours des deux dernières années. M. Jespersen a parlé de la détérioration qui se produira en 1990 après une très mauvaise année: 1989.

Il y a environ 60 000 agriculteurs en Saskatchewan et, depuis la création du Bureau d'examen de l'endettement agricole et du Farm Lands Security Board de la province, qui travaillent de concert en cas d'avis de forclusion ou d'avis des créanciers, environ 6 000 agriculteurs ont reçu pareils avis. Cela représente 10 p. 100 de notre population agricole.

Le sénateur Argue: Qu'est-il arrivé à ces 6 000 agriculteurs?

M. Schmeiser: Les créanciers ont pris des mesures pour réaliser leurs garanties.

Les premiers cas dont se sont occupés le Bureau d'examen de l'endettement agricole et le Farm Lands Security Board, peu après leur création, vers 1984, avaient peu de chance de s'en sortir. Leur passif était supérieur à leur actif. Les clients des deux bureaux sont maintenant des agriculteurs dont la valeur des actifs se situe entre 10 et 25 p. 100 de la valeur actuelle de leurs terres, mais qui éprouvent de sérieux problèmes de liquidité. Leurs créanciers désirent réaliser leurs garanties ou encaisser les paiements qu'ils n'ont pas reçus.

En ce qui concerne le fonctionnement du processus de médiation du Bureau d'examen de l'endettement agricole, nous constatons que des arrangements entre débiteurs et créanciers sont conclus dans 60 p. 100 des cas. Toutefois, cela ne dure habituellement pas très longtemps. Des enquêtes ont montré que, neuf mois plus tard, l'agriculteur ne peut plus tenir le coup, c'est-à-dire que l'arrangement conclu ne suffisait pas à lui conserver sa terre à longue échéance.

Le sénateur Molgat: Avez-vous dit que c'est ce qui arrive dans la moitié des cas?

[Text]

Mr. Schmeiser: Yes. I did bring a map with me, but I did not bring any copies, so perhaps I will just speak to it. I mentioned that 10 per cent of the farm population has had action taken through the means available. There are 299 rural municipalities in the province of Saskatchewan, which means, on average, there are about 200 farmers in each rural municipality. In 17 of those municipalities actions have been taken in respect of about 20 per cent or more farmers. In 32 rural municipalities actions have been taken under the provincial and federal acts in respect to 15 to 19 per cent of farmers in those rural municipalities.

In the sense that the current legislation is useful and, perhaps initially, creditors felt that the Farm Debt Review Board and the Farm Lands Security Board were hindering on the realization of security, there are, however, so many cases coming before them that the creditors probably could not work any faster in dealing with those cases. It is felt that from their perspective they are able to realize on their security at the same pace as 10 years ago. Therefore, the boards have not been a hinderance in terms of realizing on security.

The main point I would like to make is that there is a lot of action in respect to realization on security in the province of Saskatchewan.

The Chairman: Thank you for your presentation in respect of the agriculture situation on the prairies. We will now proceed to questions.

Senator Fairbairn: Thank you for meeting with us and for giving us this concise and informative brief. I think it adds a great deal to the basis of the study we are undertaking.

We hear repeatedly that the overall debt is decreasing and that average income is pretty good. I think that behind those statistics there is a greater variety of stories that perhaps do not provide such a rosy picture of the farm community, particularly on the prairies. I have a question I would like to ask all of you regarding the Farm Credit Corporation. Mr. Mazankowski appeared before us a week or so ago and indicated that in the course of the discussion of this study next week at the Agri-food Conference the future mandate of the FCC would be something that he would want to hear about. Mr. Jespersen mentioned that the current mandate is supposed to be to help farmers who are having difficulty finding financing and that this is not really being fulfilled adequately.

We heard from the bankers the other day. In their view, that mandate for the FCC really does not exist any more. They also said that the FCC has gone into the farm lending market in a way that is very competitive to the banks. They had quite a lot to say about that. They said that, as a government lending institution, it should have a complementary rather than a competitive marketing function.

The question of what the FCC should be doing is very much up for grabs. You people will all be involved in the consultations during this review process, and I wonder if you could set out in more detail how you see the future role of the Farm Credit Corporation, in addition to what its traditional role should have been. How do you see that being modified or strengthened? At the moment it seems to be going in a different direction altogether, from the point of view of the large

[Traduction]

M. Schmeiser: Oui. J'ai apporté une carte avec moi, mais je n'en ai qu'une seule. Je vais tout simplement vous la commenter. J'ai dit que 10 p. 100 de la population agricole a dû faire face à des mesures légales. Il y a 299 municipalités en Saskatchewan, ce qui signifie qu'il y a en moyenne 200 agriculteurs par municipalité. Dans 17 de ces municipalités, des mesures ont été prises à l'égard de 20 p. 100 des agriculteurs environ. Dans 32 municipalités, les mesures prises en vertu de lois provinciales ou fédérales touchent de 15 à 19 p. 100 des agriculteurs.

Au départ, les créanciers estimaient que le Bureau d'examen de l'endettement agricole les empêchait de réaliser leurs garanties; toutefois, il y a tellement de cas de ce type que les créanciers ne pourraient probablement pas les régler plus rapidement. On estime qu'ils peuvent convertir leurs garanties en espèces aussi rapidement qu'il y a dix ans. Les bureaux n'ont donc pas été un obstacle à cet égard.

J'aimerais principalement souligner qu'il y a énormément de saisies en Saskatchewan.

Le président: Je vous remercie de votre exposé sur la situation dans les Prairies. Nous passons maintenant aux questions.

La sénatrice Fairbairn: Merci de venir nous rencontrer et de nous présenter ce bref exposé. Je pense qu'il enrichi beaucoup l'étude que nous entreprenons.

On nous répète que la dette globale diminue et que le revenu moyen se porte assez bien. J'ai plutôt l'impression que ces statistiques cachent diverses histoires beaucoup moins encourageantes au sujet de la collectivité agricole, en particulier dans les Prairies. Il y a une question que j'aimerais poser à chacun de vous au sujet de la Société du crédit agricole. M. Mazankowski a comparu devant nous il y a environ une semaine et il nous a signalé qu'il aimerait qu'on discute du futur mandat de la SCA, la semaine prochaine, pendant la conférence. M. Jespersen a mentionné que, selon son mandat actuel, la Société devrait aider les agriculteurs qui éprouvent des difficultés à obtenir du financement et qu'elle ne remplit pas adéquatement ce mandat.

L'autre jour, des banquiers nous ont dit qu'à leur avis ce mandat n'existait plus. Ils ont également déclaré que la SCA leur avait fait concurrence sur le marché des prêts agricoles. Ils en avaient long à dire à ce sujet, notamment qu'une institution de crédit gouvernementale devrait compléter et non pas concurrencer les institutions privées.

Le sort de la SCA est vraiment des plus incertains. Vous participerez tous au processus de consultation pendant cet examen et je me demande si vous ne pourriez pas préciser le rôle que vous entrevoyez pour la Société du crédit agricole. Comment, à votre avis, faudrait-il la modifier ou la renforcer? Actuellement, la Société semble prendre une direction tout à fait opposée à celle que les agriculteurs en difficulté aimeraient lui voir prendre.

[Text]

number of farmers who are suffering tremendously from their debt.

Mr. Jespersen: I will try to answer first. My perception, and I guess the perception of the Farm Credit Corporation, was that it would be in place to help farmers who could not get their finances from any other source. I imagine the bankers would object to that because it would perhaps give farmers an advantage. However, those were high risk cases, and I think that when any government supports or guarantees an organization like that for loans, they can expect to have some losses. When we look at the FCC's effort now, it is to have a good bottom line, and I think that destroys their mandate. It is not their mandate as it was originally set up. Why do I say that? Agriculture cannot pay the going rate of interest. It is just impossible. There is not that return. So if you are going to be faced with a competitive rate compared with what the others are charging, such as 13 and 14 per cent interest, there is no advantage. If your finances are so bad that you have to go for that kind of an interest rate, and if you cannot get it at the bank, then the whole operation has to be examined, unfortunately. As was indicated, that is happening in Saskatchewan. They just cannot survive. I am sure that it is also happening in parts of Alberta and Manitoba. The Canadian Federation of Agriculture, over time, has suggested some changes in their mandate. They have spelled out exactly what the Farm Credit Corporation should do and what their mandate should be. I think we perceive it as being something different from just another standard banking or credit institution. It has to provide a service.

Senator Fairbairn, I know I am talking in very general terms here, but I think you are right that eventually this has to be put down in specific terms as to exactly what we expect. However, I think the bottom line still has to be that it has to provide a service for farmers, and it has to be a subsidized type of credit. We may not like the word "subsidized" any more. However, if we really look at agriculture as important—and both the provincial and federal governments repeatedly tell us that agriculture is important in this country—then there has to be a cost. How do we establish that cost? In our western provinces, where many of these people are going to be foreclosed on, there are going to be other costs. There is a depopulation cost. There is a social cost. There is a cost that runs through schools, counties, taxation, and I could mention others. Where are these people going to go? Are they going to rush to the cities? If so, they will still represent a tremendous cost to society, wherever they go. However, that may be a little beyond your question. I should like to ask some of the others to comment.

Senator Molgat: When you say "subsidized", do you mean as to interest rates?

Mr. Jespersen: Yes.

The Chairman: A cheaper, lower interest rate.

Mr. Jespersen: A lower interest rate is essential because there is not a 14 per cent return in agriculture.

The Chairman: Who would provide that lower interest rate?

[Traduction]

M. Jespersen: J'essaierai de répondre le premier. La Société du crédit agricole, pour moi, pour nous tous devrais-je dire, devait aider les agriculteurs qui ne pouvaient obtenir du financement d'aucune autre source. Je suppose que les banquiers ne sont pas d'accord parce que les agriculteurs sont ainsi avantagés. Toutefois, il s'agit de prêts comportant des risques élevés; à mon avis, lorsque le gouvernement soutient ou garantit un organisme de ce type, il doit s'attendre à essuyer des pertes. Si nous examinons les efforts que déploie actuellement la Société, nous voyons qu'elle doit présenter un bilan positif; cela va à l'encontre de son mandat. Pourquoi? Parce que l'agriculture ne peut pas payer les taux d'intérêt actuels, son rendement n'est pas suffisamment élevé. Si les agriculteurs devaient payer des taux comparables à ceux du marché, soit 13 et 14 pour 100, la Société n'offrirait plus aucun avantage. Si votre situation financière est à ce point difficile qu'il vous faut emprunter à ce taux d'intérêt, et que nous ne pouvons l'obtenir d'une banque il est alors nécessaire de tout remettre en question, malheureusement. Comme je vous le disais, c'est ce qui se passe en Saskatchewan. Les agriculteurs ne peuvent tout simplement pas survivre. Je suis certain que cela se produit également dans certaines parties de l'Alberta et du Manitoba. La Fédération canadienne de l'agriculture a déjà recommandé d'apporter certains changements au mandat de la Société; elle a dit clairement ce que devrait faire la Société et ce que devrait être son mandat. Il faut qu'elle soit différente des autres institutions prêteuses, banques et établissements de crédit. Elle doit fournir un service.

Sénateur Fairbairn, je sais que je dis des généralités; je pense que vous avez raison et qu'il faudra, un jour, dire exactement ce que nous attendons. Toutefois, en fin de compte, la Société doit avant tout fournir un service aux agriculteurs et il faut que ce soit un type de crédit subventionné. Peut-être n'aimons-nous pas le mot «subventionné». Cependant, si nous pensons vraiment que l'agriculture est importante—et les gouvernements fédéral et provinciaux nous répètent qu'elle l'est—il faut en payer le prix. Comment établissons-nous ce prix? Dans nos provinces de l'Ouest, où un grand nombre d'agriculteurs perdront leurs exploitations, il y aura d'autres coûts, notamment celui de la dépopulation. C'est un coût social qui est ressenti dans les écoles, les comtés, la fiscalité et beaucoup d'autres endroits. Où iront ces gens? Se précipiteront-ils vers les villes? Le cas échéant, ils occasionneront d'énormes dépenses à la société, où qu'ils aillent. Je suis cependant en train de m'éloigner de la question. Je laisserai donc la parole aux autres.

Le sénateur Molgat: Lorsque vous dites «subventionné», parlez-vous des taux d'intérêt?

M. Jespersen: Oui.

Le président: Un taux d'intérêt plus bas, moins coûteux.

M. Jespersen: Un taux d'intérêt plus bas est indispensable parce que le rendement en agriculture n'est pas de 14 p. 100.

Le président: Qui offrira ces taux d'intérêt plus bas?

[Text]

Mr. Jespersen: I guess that is the problem. I think we have to get a system in place that considers the longer term. When we review agricultural policy, it is time that we quit looking at it from one crisis to the next. We have to get something in place that will take a longer view or provide a longer range plan. Who is going to provide it? I think people connected with farm organizations and governments must devise a plan. We have suggested a number of things that could be done, such as vendor financing and getting credit from retiring agricultural people. I think that some method or means could be worked out.

The Chairman: Are all of you on the panel agreed that the FCC should maintain its old mandate, which was as a lender of last resort, if you will?

Mr. Jespersen: That is what I would prefer, but I would like the others to comment on it as well.

Mr. Schmeiser: I think it is fair to say that its mandate should be expanded beyond being a lender of last resort. We have made the point that it should participate in both long-term and intermediate-term credit.

Mr. Jespersen: There should be something with the beginning farmer program.

The Chairman: The beginning farmer program requires certain lower interest rates and transferability and recovery of land that has been seized and so on, does it not?

Mr. Jespersen: Yes.

The Chairman: But you are looking for it to be the low-cost financing arm for farms; am I correct?

Mr. Jespersen: Basically, yes.

The Chairman: No commercial bank in the world would finance that, would they? Do you know of any that would give you 6 per cent interest today?

Mr. Jespersen: Not commercial banks, because they are out there to make a profit.

Senator Fairbairn: Mr. Jespersen, you were wondering whether the word "subsidization" was still a good word.

Mr. Jespersen: A "no-no".

Senator Fairbairn: Well, it is. In his testimony last week the minister was touching on one of the things that you have mentioned will be part of the review of the whole farm finance issue, and he indicated that part of that discussion will be whether it is advisable to subsidize interest rates for beginning farmers, or for farmers at any level, or whether it should be simply capitalized back into the land values. So the question of subsidization of interest rates is certainly a valid one in terms of this whole problem of farm debt and farm financing. I know that others have questions, but I would just like to sneak in a couple more.

You mentioned safety nets. I suppose a very critical and important part of this review will be: In what way should the government move? Also, what do the producers really want in both the short term and the long term? One of the points that

[Traduction]

M. Jespersen: C'est là qu'est la difficulté. Je pense qu'il nous faut mettre en place un système qui tiendra compte du plus long terme. Lorsque nous examinerons la politique agricole, il faudra cesser de l'envisager d'une crise à l'autre. Il faut quelque chose qui permettra d'établir un plan à long terme. Qui le fera? Je pense qu'il faudra le demander à tous ceux qui connaissent bien le fonctionnement des organismes agricoles et des gouvernements. Nous avons recommandé un certain nombre de choses, comme un programme de financement par le vendeur et l'obtention de crédit des agriculteurs à la retraite. Je pense qu'on pourrait concevoir certains moyens ou méthodes pour le faire.

Le président: Êtes-vous tous d'accord pour dire que la Société devrait conserver son ancien mandat, celui d'un prêteur de dernier recours?

M. Jespersen: C'est ce que je préférerais, mais j'aimerais que les autres disent aussi ce qu'ils en pensent.

M. Schmeiser: Honnêtement, je pense qu'il conviendrait d'en élargir le mandat pour qu'elle soit davantage qu'un prêteur de dernier recours. Nous avons avancé qu'elle devrait participer aux crédits à moyen et à long termes.

M. Jespersen: On devrait faire quelque chose au sujet du programme d'agriculteurs débutants.

Le président: Le programme d'agriculteurs débutants exige certains taux d'intérêt peu élevés, une transférabilité, la reprise de terres confisquées, non?

M. Jespersen: Oui.

Le président: Mais vous voulez qu'il soit l'instrument de financement à faibles coûts des agriculteurs, n'est-ce pas?

M. Jespersen: Fondamentalement, oui.

Le président: Aucune banque commerciale au monde n'accorderait un tel financement, n'est-ce pas? En connaissez-vous une qui demanderait 6 p. 100 d'intérêt aujourd'hui?

M. Jespersen: Aucune banque commerciale, car elles sont là pour faire de l'argent.

La sénatrice Fairbairn: Monsieur Jespersen, vous demandiez s'il convenait toujours de parler de «bonification».

M. Jespersen: Surtout pas.

La sénatrice Fairbairn: Mais non. Dans le témoignage qu'il a produit la semaine dernière, le ministre a abordé l'une des questions que vous avez mentionnées comme faisant partie de l'examen de toute la question du financement agricole; il a laissé entendre que la discussion portera en partie sur la question de savoir s'il convient de bonifier les taux d'intérêts applicables aux agriculteurs débutants, ou aux agriculteurs de tous les niveaux, ou s'il faudrait plutôt capitaliser les terres. Donc, la question des bonifications par rapport aux taux d'intérêts se pose toujours dans le contexte du problème global de la dette et du financement agricoles. Je sais que d'autres ont des questions, mais j'aimerais en ajouter deux.

Vous avez parlé des mesures de protection. À mon sens, la question la plus importante de cet examen portera sur l'orientation que doit prendre le gouvernement; également sur ce que veulent véritablement les producteurs à court et à long termes.

[Text]

was discussed with the Agriculture officials was the myriad of problems that have cropped up in agriculture in the last few years, such as severe drought, the international destruction, et cetera. In other words, the farm community has been hit with everything that anyone could possibly think of, and therefore the government response has had to be very large and very generous support payments in the face of these disasters.

In the past, your organization has talked, year after year, about devising some long-term permanent system of so-called disaster relief that, as I understood it, would not be part of any of the existing stabilization programs but would be a separate entity that would kick in in times of drought or other disasters. I wonder if that is still the view of the CFA now that there is a real opportunity—and almost an onus—to move into this debate between the producers and governments at all levels. I am wondering whether, in fact, you have fleshed out your ideas of what that separate program might be?

Mr. Jespersen: Senator, starting from that point, it must be at least four or five years ago that we discussed with the government the setting up of an emergency fund or program that would automatically kick in when a situation such as drought or disaster arose. We still feel that the establishment of such a program is important. However, although we just talked about it again recently, at this point in time no such program is in place.

Senator Fairbairn: Nothing?

Mr. Jespersen: No. Perhaps again it is our fault that we did not continually pressure for such a fund to be instituted. We still think it is essential for the short term or emergency crisis situation.

However, when we talk about safety nets, most of us are beginning to feel that there has to be something permanently in place. However, the feeling is strong that that sort of safety net must be something that will kick in on an individual basis. The big problem with programs such as the special grains program that we had a couple of years ago, or a drought program, is that it never does the job. It becomes embarrassing out in the farming areas, where situations arise because these programs cause inequities. Under these programs, lines are drawn and immediately those lines are drawn we have people on one side getting \$25 per acre and people on the other side of the line getting \$5 per acre. Of course, farmers compare what they get and the inequities are obvious and people are disgruntled.

Therefore we feel that such programs must be based more on an individual basis. It is not impossible in our day and age to suggest that farmers could contribute to a plan much like an insurance plan, for instance, that would build up and would kick in when there is an indication that a farmer's income is dropping. Therefore there are a number of things with respect to safety nets that we have been proposing.

However, with respect to compensation under these programs, there is a bit of a different aspect between western Canada and eastern Canada. Eastern Canadian farmers would like everything based on a cost-of-production formula, and that type of a stabilization program. Certainly we in western

[Traduction]

Au cours de nos discussions avec les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, nous avons parlé entre autres de la myriade de problèmes qu'a connus l'agriculture ces dernières années, comme la sécheresse, la destruction internationale, etc. En d'autres termes, les agriculteurs ont connu tous les déboires que l'on pouvait imaginer si bien que le gouvernement a dû faire preuve de largesse et de générosité face à de telles catastrophes.

Dans le passé, votre organisme n'a cessé de parler de la mise au point d'un système permanent de secours en cas de catastrophe qui, d'après ce que j'ai compris, ne ferait pas partie d'un programme de stabilisation, mais serait une entité indépendante qui serait déclenchée en cas de sécheresse ou d'autres catastrophes. Je me demande si c'est toujours ainsi que la SCA voit les choses, maintenant qu'elle a l'occasion—et presque la responsabilité—de prendre part aux débats entre les producteurs et les gouvernements de tous les niveaux. Je me demande si en fait vous avez bien exposé vos idées au sujet d'un tel programme?

M. Jespersen: Cela fait au moins quatre ou cinq ans que nous parlons avec le gouvernement de l'éventualité d'un fonds ou d'un programme d'urgence qui se mettrait automatiquement en branle en cas de sécheresse ou d'autres catastrophes. Nous continuons à penser qu'un tel programme est important. Toutefois, même si nous en avons reparlé récemment, aucun programme de ce genre n'existe pour l'instant.

La sénatrice Fairbairn: Aucun?

M. Jespersen: Aucun. C'est peut-être parce que nous n'avons pas insisté sur la nécessité d'un tel fonds. Nous pensons malgré tout qu'il serait essentiel à court terme ou en cas d'urgence.

Chaque fois que la question des mesures de protection est mise sur le tapis, la plupart d'entre nous commençons à penser qu'il faudrait prévoir un programme permanent. Il reste toutefois qu'il faudrait que ce genre de mesures de protection puissent intervenir cas par cas. Les programmes comme le programme spécial des grains que nous avions il y a deux ans, ou un programme anti-sécheresse, ne répondent jamais aux besoins. Ces programmes causent des situations embarrassantes, car ils entraînent des injustices. En effet, certains agriculteurs peuvent d'un côté obtenir 25 \$ de l'acre tandis que les autres n'en obtiendront que 5 \$. Bien entendu, les agriculteurs font des comparaisons et ne sont pas contents des injustices dont ils sont victimes.

Nous pensons donc que de tels programmes peuvent davantage répondre aux besoins particuliers. Il n'est pas impossible à notre époque de proposer que les agriculteurs contribuent à un plan tel un régime d'assurance par exemple où les fonds s'accumuleraient et qui serait utilisé au moment où chute le revenu de l'agriculteur. Nous avons donc plusieurs recommandations en ce qui concerne les mesures de protection.

Toutefois, il y a une différence en matière de dédommagement accordé en vertu de ces programmes entre l'ouest et l'est du Canada. Les agriculteurs de l'est aimeraient que tout soit calculé selon une formule du coût de production et aimeraient un tel programme de stabilisation. Les agriculteurs de l'ouest

[Text]

Canada are looking at it. There are some merits in that angle, because everyone who farms should receive a return, and that return should be enough to cover all of the costs. However, that has not been happening.

Another item that you mentioned, senator, was interest rates. All this talk about trade and subsidization is disturbing to us farmers. Perhaps there should be some sort of subsidization on interest rates in agriculture. There is all sorts of talk about level playing fields in trade, and yet we know that there are other countries that have reduced interest rates. For instance, right now our neighbour to the south has an interest rate that is 3 or 4 percentage points lower than ours. That immediately causes an inequity in trade that is unfair to farmers.

The Chairman: That interest rate affects everyone. The banks in the U.S. are not reducing interest rates specifically for farmers. I thought the lower American rates applied to everyone.

Mr. Jespersen: I suppose that is true, but even if it applies to everyone, if we are still paying 3 or 4 percentage points higher here in Canada we still have a problem.

The Chairman: Yes, you have a problem, but the manufacturers also have a problem and everyone has a problem with high interest rates.

Mr. Jespersen: That is right, Mr. Chairman, except that the manufacturers have the ability to recover. However, farmers have real problems recovering their costs, especially on grain prices when it is based on an international pricing system. Therefore we are at a disadvantage. I hope the contest is not agriculture versus the manufacturing sector, but manufacturers do have a better way of recovering their costs.

The Chairman: Senator Fairbairn, Mr. Swanson wanted to reply to your subsidy question.

Mr. C.H. Swanson, Director, Prairie Pools Incorporated: Senator, I do have some difficulty when we start talking about subsidized interest rates, because they do, in fact, become capitalized. Therefore if we intend to talk about subsidized interest rates, we must find some way to make sure that they do not become capitalized into land values or into the livestock industry or whatever.

I suppose one way of accomplishing that would be that if we are to halt this depopulation of rural Canada, perhaps we should provide some level of subsidy for a basic farm unit. The size of that basic farm unit will depend on what region of the country you happen to operate in, or what kind of an enterprise you are involved with. Perhaps there are ways that we can then come up with a program to provide a basic farm unit subsidy. Beyond that, if that individual wants to work hard and grow into a much larger unit, then he will have to deal with commercial rates. However, I do think we must try to devise a way to meet that problem of capitalizing subsidies, because it is real.

[Traduction]

étudient cette formule qui présente certains avantages, en effet, tout agriculteur devrait faire des bénéfices lui permettant de rentrer dans tous ses frais. Tel n'est pas le cas.

Vous avez également parlé, monsieur le sénateur, des taux d'intérêt. Tout ce débat sur les échanges et les subventions dérange les agriculteurs. Il faudrait peut-être prévoir un certain allègement des taux d'intérêt réservés aux agriculteurs. On parle beaucoup de règles du jeu équitables dans le domaine des échanges commerciaux et pourtant, nous savons que d'autres pays ont diminué les taux d'intérêt. Par exemple, notre voisin du sud propose un taux d'intérêt inférieur de trois ou quatre pour cent au nôtre. Cela crée immédiatement une injustice pour les agriculteurs.

Le président: Ce taux d'intérêt touche tout le monde. Les banques américaines ne diminuent pas les taux d'intérêt pour les agriculteurs seulement. Je pensais que les nouveaux taux américains s'appliquaient à tout le monde.

M. Jespersen: Cela est sans doute vrai, mais il reste que nous payons trois ou quatre pour cent de plus au Canada et que cela pose un problème.

Le président: Oui, c'est un problème que les fabricants connaissent également, ainsi que n'importe qui d'autre.

M. Jespersen: C'est exact, monsieur le président, sauf que les fabricants peuvent recouvrer leurs coûts. Les agriculteurs par contre ont beaucoup de difficulté à rentrer dans leurs frais, surtout lorsque le prix des céréales dépend d'un système international de fixation des prix. Nous sommes donc désavantagés. J'espère qu'il ne s'agit pas ici de dresser l'agriculture contre le secteur manufacturier, mais il reste que les fabricants sont plus à même de recouvrer leurs coûts.

Le président: Madame Fairbairn, M. Swanson voulait répondre à la question que vous avez posée au sujet des subventions.

M. C. H. Swanson, directeur, Prairie Pools Incorporated: Sénateur, j'ai toujours de la difficulté à me faire une opinion lorsqu'il est question d'intérêts bonifiés, car, en fait, cette forme d'allègement est généralement réinvestie. Par conséquent, pour qu'un programme d'intérêts bonifiés soit logique, il faut s'assurer que les allègements ne sont pas utilisés pour théoriser, pour accroître le capital foncier ou augmenter le cheptel.

Pour ce faire, on pourrait notamment, et surtout si nous voulons freiner l'abandon des terres au Canada, fixer le niveau des subventions en fonction de la taille de la ferme type, qui serait plus ou moins grande selon la région où elle est située et selon le type d'entreprise en cause. Il y aurait peut-être moyen de concevoir un programme de subventions dont le montant serait établi en fonction de la ferme type. Passé cela, celui qui voudrait trimer dur et grossir sa ferme n'aurait qu'à emprunter au taux commercial. Il faut absolument, à mon avis, concevoir un mécanisme pour empêcher les producteurs de réinvestir les sommes reçues en allègement d'intérêts, car ce problème est réel.

[Text]

With respect to safety nets, I would support what Mr. Jespersen has been saying. I think we must devise safety-net programs that will respond to the needs of individual farmers. Certainly, in western Canada there is a high degree of support for that kind of a program.

Under our current safety-net programs, such as Western Grain Stabilization, there are two problems. Those programs are based on five-year rolling averages, and we are now stabilized at a low level, so the program is simply not working. This year, there will not be a pay-out, and some areas of western Canada need a pay-out this year worse than they have done in almost any year since the program has started. Therefore I think there is a real need for an individual type of program.

That would also get farmers away from the problem that we now have where our current programs are dictated to by how well the Saskatchewan wheat crop turns out. That is the basis on how those averages are arrived at. Therefore if we based the stabilization pay-outs on individual farm need, I think we would be able to get away from the problems that we are experiencing with the safety nets that are currently in place.

However, we still would need disaster assistance, and that can be handled through improved crop insurance programs. There were changes made last year and the response, at least in Manitoba, to crop insurance was fairly substantial. Most farmers certainly became involved in crop insurance. However, the current system still does not meet the needs of all farmers. Therefore we still must improve on our crop insurance program, and we are certainly working in that direction.

Mr. Chairman, if we have those two kinds of programs in place, I think it will alleviate the need of farmers to keep running to the federal government for assistance, which we have had to do in the past.

Senator Argue: Mr. Chairman, I have certainly appreciated the information the witnesses have given to us today and I applaud the important suggestions that they have made to the committee.

However, I would like to talk about the current situation which I think is a very serious emergency out in western Canada. I am referring to the tremendous exodus from the farms that is ongoing. What can be done to arrest that exodus? What can be done to just halt it, so that we can have a breather in order to take a look at its roots. Just over a week ago, I was at a conference in Jasper put on by the Catholic Bishops of Saskatchewan. That conference was attended by 300 farmers. They talked about farmer stress, the breakup of farm families and the increase in suicides. People were crying because they faced foreclosure and losing everything. It was very emotional. The only organization in Saskatchewan that is holding large meetings today is the brand new Christian Farmers Association. They are asking for a one-year moratorium on farm foreclosures to allow for some time for a review of the situation. The exodus from Saskatchewan is tremendous, and it is

[Traduction]

En ce qui concerne les mesures de protection du revenu, j'appuierais la proposition de M. Jespersen. Je crois que nous devons mettre en place des programmes de protection du revenu axés sur les besoins des agriculteurs. Il est évident que beaucoup de gens voudraient qu'on instaure un tel programme.

Nos actuels programmes de protection du revenu, tel le Programme de stabilisation des grains de l'Ouest, comportent deux lacunes. Parce qu'ils sont conçus en fonction de moyennes mobiles de cinq ans, les subventions de stabilisation sont peu élevées à l'heure actuelle, de sorte qu'ils ne sont tout simplement pas efficaces. Cette année, aucune somme ne sera versée, et dans certaines régions de l'Ouest canadien, les agriculteurs en auraient drôlement besoin, car la campagne agricole a été plus mauvaise que jamais depuis la création du programme. Je crois donc qu'il serait très utile de mettre sur pied un programme de type individuel.

Le sort des agriculteurs ne serait plus dicté, comme il l'est actuellement, par la santé des récoltes de blé de la Saskatchewan. C'est sur cette base que sont calculées les moyennes à l'heure actuelle. Par conséquent, si nous établissions les paiements de stabilisation en fonction des besoins de chacune des fermes, nous nous débarrasserions plus facilement des problèmes que nous éprouvons avec les mesures de protection du revenu qui sont en place actuellement.

Nous aurons toujours besoin, cependant, de mesures d'aide en cas de catastrophe; celles-ci pourraient être prévues dans le cadre d'un programme d'assurance-récolte amélioré. Des changements y ont été apportés l'an dernier, et leurs retombées, du moins au Manitoba, ont été non négligeables. La plupart des agriculteurs s'intéressent à l'assurance-récolte. Le régime ne répond toutefois pas aux besoins de tous les agriculteurs. Il faudra l'améliorer encore, et soyez sûrs que nous veillons à ce qu'il le soit.

Monsieur le président, si l'on nous offre des programmes analogues à ces deux propositions, je crois que les agriculteurs n'auront plus besoin de compter autant sur l'aide fédérale qu'ils ne l'ont fait par le passé.

Le sénateur Argue: Monsieur le président, les renseignements que les témoins nous ont donnés aujourd'hui m'ont été fort utiles et je les félicite des suggestions fort intéressantes qu'ils ont soumises au Comité.

J'aimerais toutefois discuter de la situation très grave dans laquelle se trouve l'agriculture au Canada à l'heure actuelle. Je veux parler de l'exode massif de nos agriculteurs. Que pouvons-nous faire pour stopper ce fléau? Que pouvons-nous faire pour simplement y mettre frein en attendant que nous ayons le temps de trouver les causes de ce grave problème? Il y a tout juste quelques semaines, j'ai eu l'occasion d'assister à une conférence organisée par les évêques catholiques de la Saskatchewan. Trois cents agriculteurs y participaient. On y a parlé du stress des agriculteurs, de la rupture des familles et de l'augmentation des suicides. Certains pleuraient parce qu'ils étaient menacés d'être saisis et de tout perdre. L'émotion était à son comble. La seule association de la Saskatchewan qui tient encore de grandes réunions est la nouvelle Christian Farmers Association. Elle demande un moratoire d'un an sur les saisies de fermes, pour prendre le temps d'analyser la situation.

[Text]

accelerating. The so-called "good farmers", the financially solvent ones of a year or two ago, are feeling threatened today. Your program is great and looks to the future, but what about right now and what about a one-year moratorium?

Mr. Jespersen: We have recognized for a number of years the strain on farm families. We have started a program, along with another organization, in which we provide advice on where people under stress can go to get help. I recognize that this is important.

Senator Argue: But if they could save the farm the mental stress would go away.

Mr. Jespersen: It used to be that we were out in the country and away from all the stress and strain, but that is not the case now. Of the three prairie provinces, Saskatchewan is facing the worst situation. I received a call after the MD's held their annual meeting which, in effect, verified what you just said—that 10 per cent of the farmers were facing foreclosure, that in some areas it was as high as 60 per cent. As I mentioned earlier, the effect in a number of areas, such as population—and I will not repeat all of them—is serious. It will take a concerted effort by all groups involved to solve the problem. I do not think that any one group has an answer to everything, but I hope that we are wise enough to sit down with the Farm Credit Corporation, the government lending institute in our province, ADC, and other farm groups to come up with a better method of dealing with problems. I cannot give you a more specific answer than that, but I appreciate your comments.

Senator Argue: How would you respond to these people, and they are in large numbers—to an extent, political parties are involved but they do not go as far—if they requested a moratorium on foreclosures of one year to work, at an accelerated pace, on the matters you have put before us today and ancillary matters, so that we have farmers on the land when the recovery comes? The recovery will come, but we may not have the farmers on the land when it does come.

Mr. Jespersen: First, we need a definition of "moratorium." If interest rates keep going up, then we will not have a complete moratorium. Some people have claimed that they are in worse trouble today than they were before because of a moratorium. We must be realistic in our views. If we hold interest rates and have an agreed definition of "moratorium", we could take a look at the idea.

The Chairman: I am sorry, but I am going to have to cut off discussion on this particular subject because we must go on with Bill C-36.

Senator Argue: Mr. Chairman, I had the floor. What is the problem?

[Traduction]

L'exode en Saskatchewan est terrible et elle s'accélère. Les anciens «bons fermiers», ceux qui étaient solvables il y a un an ou deux, se sentent menacés aujourd'hui. Votre programme est superbe pour le futur, mais qu'en est-il de maintenant et que dire de ce moratoire d'un an?

M. Jespersen: Nous sommes conscients depuis longtemps du marasme dans lequel se trouvent les fermes familiales. Nous avons créé un programme, en collaboration avec une autre association, pour conseiller les personnes qui vivent une situation difficile et qui ont besoin d'aide. Je crois que cela est important.

Le sénateur Argue: Mais si l'on pouvait rescaper le secteur agricole, le malaise disparaîtrait.

M. Jespersen: Autrefois, à la campagne, nous étions à l'abri du stress et des tensions, mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. Parmi les trois provinces des Prairies, c'est la Saskatchewan qui est en plus mauvaise posture. J'ai reçu un appel, l'autre jour, de médecins qui venaient tout juste de tenir leur assemblée annuelle au cours de laquelle on avait, en fait, vérifier ce que vous venez de dire, c'est-à-dire que 10 p. 100 des agriculteurs risquent de perdre leur exploitation, et dans certaines régions leur nombre représente jusqu'à 60 p. 100 de la population. Comme je l'ai dit plus tôt, les conséquences dans certaines régions, par exemple sur la population, sont sérieuses. Il faudra un effort concerté de tous les groupes concernés pour résoudre le problème. Je ne pense pas qu'un groupe en particulier ait des réponses dans chaque cas, mais j'espère que nous serons assez sages pour discuter avec la Société du crédit agricole, l'institution de crédit du gouvernement dans notre province, ADC et d'autres groupes d'agriculteurs, pour trouver une meilleure façon de faire face au problème. Je ne peux pas vous donner une réponse plus précise, mais je comprends le pourquoi de vos observations.

Le sénateur Argue: Que répondriez-vous à ces personnes, qui sont d'ailleurs nombreuses—dans une certaine mesure les partis politiques sont concernés mais ils ne vont pas aussi loin—si elles vous demandaient un moratoire d'un an afin de travailler, à un rythme accéléré, à régler les questions dont vous nous avez entretenu aujourd'hui et les autres questions connexes. Ainsi, les agriculteurs seraient encore sur leurs terres lorsque se produira le redressement. Sinon, ils seront déjà partis lorsque la situation s'améliorera.

M. Jespersen: Tout d'abord, nous devons définir ce qu'on entend par un «moratoire». Si les taux d'intérêt continuent de grimper, nous n'aurons pas un véritable moratoire. Certaines personnes prétendent que leur situation actuelle est pire que celle qu'elles connaissaient auparavant, et cela à cause d'un moratoire. Nous devons nous montrer réalistes. Si nous réussissons à empêcher les taux d'intérêt de monter et que nous nous entendons sur les modalités d'un moratoire, nous pourrions envisager cette idée.

Le président: Je regrette, mais je dois interrompre votre discussion sur ce sujet parce que nous devons poursuivre notre étude du projet de loi C-36.

Le sénateur Argue: Monsieur le président, j'avais la parole. Quel problème y a-t-il?

[Text]

The Chairman: I am exercising my prerogative as chairman to move to the other reference so that we will be finished by 10:30, unless you want to stay beyond that time. Do you have further questions?

Senator Argue: Yes I do. Perhaps I could list them and have you go over them very quickly.

The Chairman: Senator Argue, we have two other groups of witnesses after these people, the FCC and the Farm Debt Review Board. I have noticed that quite a few of your questions would have been better referred to the FCC or the debt review board.

Senator Argue: These are the policy people, but if you want to rule me out of order, then I am out of order.

The Chairman: I am not ruling you out of order. I simply want to get on with the agenda.

Senator Argue: May I list my questions?

The Chairman: By all means, and perhaps the witnesses can answer you in writing.

Senator Argue: I would like to hear your comments on the Farm Credit Corporation's policy of leasing land back to former owners who have been foreclosed upon for cash rent. My question is, is the cash rent—

Mr. Jespersen: We are noting your questions.

Senator Argue: My impression is that the cost of the lease is so high that it contributes to the loss of the land. My next point on which I would ask you to comment deals with what appears to be the policy of the Farm Credit Corporation, namely, to "dump"—I call it "dump"—on the market what they own. I have seen ads where they list quarter sections for sale and then give a suggested land value. Their suggested land value is very low. So to what extent is that practice contributing to a reduction in land prices, and do these policies tend to destroy the price of land, which makes the situation more difficult. So it is really a comment on what you understand to be the FCC's policy and the very adverse effects of that policy on the farm situation and on farmers.

Mr. Chairman, I have other questions, but I will stop there. I would appreciate a brief answer, if you will allow it.

The Chairman: I suggest that we ask those questions of the FCC, who is appearing next.

Senator Argue: I would like to hear the voice of the farmers, not the voice of the institutions. These are the people on the front line, and the others are bureaucrats.

The Chairman: I will allow a short comment, but from now on I am going to get tough.

Senator Argue: Mr. Chairman, you have always been tough.

Mr. Swanson: I do not feel that the FCC is necessarily "dumping" land. There is a market value for land. Part of the problem is that some of that land has been vastly overpriced. A lot of this land we see on the market is probably land that was

[Traduction]

Le président: En ma qualité de président, j'exerce ma prérogative pour que nous avançons dans notre étude et que nous ayons fini vers 10 h 30, à moins que vous vouliez rester plus longtemps. Avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Argue: Oui. Je pourrais peut-être vous les énumérer pour que vous les regardiez rapidement.

Le président: Sénateur Argue, nous avons deux autres groupes de témoins après ceux-ci, la Société du crédit agricole et le Bureau d'examen de l'endettement agricole. J'ai remarqué qu'un bon nombre de vos questions s'adressent davantage à la Société et au Bureau.

Le sénateur Argue: Ce sont les personnes responsables de l'élaboration de la politique. Si vous voulez, vous pouvez en appeler au Règlement.

Le président: Je ne veux pas invoquer le Règlement, je veux simplement que nous poursuivions notre étude.

Le sénateur Argue: Puis-je énumérer mes questions?

Le président: Bien sûr, et les témoins pourraient peut-être vous répondre par écrit.

Le sénateur Argue: J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez de la politique de la Société du crédit agricole qui consiste à louer des terres à leurs anciens propriétaires qui ont fait faillite. Ma question est la suivante: est-ce que le loyer—

M. Jespersen: Nous prenons note de vos questions.

Le sénateur Argue: J'ai l'impression que le loyer est à ce point élevé qu'il contribue à la perte des terres. Un deuxième point sur lequel j'aimerais obtenir vos observations est ce qui semble être la politique de la Société, c'est-à-dire «d'écouler à bas prix», sur le marché, les terres qu'elle détient. J'ai vu des annonces dans lesquelles on offrait en vente le quart de certaines terres, en proposant une valeur approximative très peu élevée. Je me demande dans quelle mesure cela ne contribue pas à faire baisser la valeur des terres et à rendre la situation d'autant plus difficile. J'aimerais donc que vous me disiez comment vous voyez la politique de la SCA et si, à votre avis, elle nuit aux agriculteurs et envenime la situation.

Monsieur le président, j'ai d'autres questions à poser, mais je vais m'en tenir à cela. Je serais heureux que l'on me réponde brièvement, si vous le permettez.

Le président: Je propose que nous posions ces questions à la Société du crédit agricole (SCA), notre prochain témoin.

Le sénateur Argue: J'aimerais que l'on entende les agriculteurs, et non les institutions. Ce sont en effet ces gens-là qui sont en première ligne, tandis que les autres ne sont que des bureaucrates.

Le président: Je veux bien que l'on fasse un commentaire rapide, mais à partir de maintenant, je vais être sévère.

Le sénateur Argue: Monsieur le président, vous êtes toujours sévère.

M. Swanson: Je ne pense pas que la SCA fasse du dumping à propos des terres agricoles. Les terres suivent le cours du marché. Le problème toutefois, c'est que le prix de certaines terres est exagéré. Beaucoup de terres que vous voyons sur le

[Text]

cultivated when it should have remained as grass. I do not agree with your statement that these organizations are causing particular problems when they put land on the market. There is a certain market value for land that establishes the price of the day.

Senator Argue: My suggestion is that their stated value for land is low. In my district the stated land values are the lowest prices, and it looks to me like they are leading the attack on land prices.

The Chairman: We will now look at the reference to Bill C-36. We have distributed your opening statement.

Senator Molgat: Are we leaving the question of farm finance?

The Chairman: I am afraid that we must.

Senator Molgat: Then may I simply ask for more information from the group with regard to Mr. Schmeiser's statement on the mediation board and the fact that it is of temporary assistance. If I understood him correctly, nine months later half of them are out of business in any case. Have farm groups done any studies on the matter, and, if so, could they provide us with the information?

Mr. Jespersen: We will put that in writing.

Senator Molgat: I ask for that information particularly because of the second last paragraph on the second page of your brief where you say, "... the Farm Debt Review Boards are the most effective tool that we now have."

Mr. Jespersen: We will enlarge upon that.

The Chairman: Mr. Schmeiser, will you provide substantiation on the 50 per cent failure rate in only nine months?

Mr. Schmeiser: Yes.

The Chairman: Shall we go on with your paper on Bill C-36?

Mr. Jespersen: You have the paper before you. It is a short paper, and we feel that it outlines our concerns concisely. We mention the three amendments in the bill: the phasing out of the interest-free portion, the government guarantee of 100 per cent and then 98 per cent and the maximum advance increase. Of those three points, our concern is mostly with number one, the removal of the interest-free portion. We feel that it is one of the areas that was beneficial and helpful to farmers. We outline a number of reasons why that is so. In the marketing of his product, he did not have to get it on the market early and it gave him a chance to adjust his marketing. Of course, it was set up for the grain portion and sometimes quotas were not available. He needed the cash to pay his bills. This is really urgent in western Canada right now.

We talked earlier about the situation in Saskatchewan. Perhaps Alberta is not affected so much, but the whole area of the

[Traduction]

marché sont sans doute des terres qui ont été cultivées, alors qu'elles auraient dû rester des pâturages. Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que ces organismes causent des problèmes particuliers en mettant les terres sur le marché. C'est le marché des terres qui en fixe les prix.

Le sénateur Argue: Ce que je veux dire, c'est que la valeur attribuée aux terres est peu élevée. Dans mon district, la valeur déclarée des terres correspond aux prix les plus bas et il me semble que c'est là que commence la guerre des prix.

Le président: Nous allons maintenant passer au projet de loi C-36. Nous avons distribué votre déclaration préliminaire.

Le sénateur Molgat: Laissons-nous de côté la question du financement agricole?

Le président: Il le faut, malheureusement.

Le sénateur Molgat: Par conséquent, pourrais-je simplement obtenir plus de renseignements du groupe en ce qui concerne les bureaux de conciliation dont parle M. Schmeiser et le fait qu'ils n'apportent qu'une aide temporaire. Si je le comprends bien, neuf mois plus tard, la moitié d'entre eux ne fonctionnent plus. Les groupes agricoles ont-ils fait des études à ce sujet et, le cas échéant, pourraient-ils nous donner les renseignements pertinents?

M. Jespersen: Nous vous répondrons par écrit.

Le sénateur Molgat: Si je demande ces renseignements, c'est à cause notamment de l'avant-dernier paragraphe de la deuxième page de votre mémoire qui indique que les Bureaux de l'examen de l'endettement agricole constituent l'outil le plus efficace dont nous disposons actuellement.

M. Jespersen: Nous nous étendrons davantage là-dessus.

Le président: Monsieur Schmeiser, pouvez-vous nous donner des preuves quant au taux d'échec de 50 p. 100 au bout de neuf mois seulement?

M. Schmeiser: Certainement.

Le président: Pouvons-nous passer à votre mémoire sur le projet de loi C-36?

M. Jespersen: Vous avez notre mémoire devant vous. Il est court et nous pensons qu'il décrit avec concision toutes nos préoccupations. Nous faisons allusion aux trois amendements du projet de loi—l'élimination progressive de la partie du paiement anticipé sans intérêt, la garantie à 100 p. 100 et ensuite 98 p. 100, donnée par le gouvernement, et enfin, l'augmentation maximum du paiement anticipé. En ce qui nous concerne, c'est le premier de ces points qui importe le plus, soit la suppression de la partie du paiement anticipé sans intérêt. À notre avis, le fait qu'une partie du paiement anticipé soit sans intérêt rendait service aux agriculteurs pour toutes les raisons que nous donnons. Sur le plan de la commercialisation, l'agriculteur n'avait pas à mettre son produit sur le marché très tôt; cela lui donnait la possibilité de rectifier sa façon d'agir. Bien entendu, cette partie du paiement anticipé sans intérêt visait les céréales et il arrivait parfois que l'agriculteur n'ait pas de quota. Il avait besoin d'argent liquide pour payer ses factures. Ce problème est actuellement extrêmement grave dans l'Ouest.

Nous avons parlé plus tôt de la situation en Saskatchewan. L'Alberta n'est peut-être pas aussi touchée; il reste que toute la

[Text]

Peace River in Alberta has 8,000 farmers and when I was there last there was still 500,000 acres of unharvested crop because of the wet conditions. Those people are desperate. They need an advance payment and they need the interest-free portion of it. To be told that not many people are using it and that we should wipe it out is certainly not true. We have documentation to prove that.

If \$640 million or so went out in advances, we cannot say it is insignificant. That relates only to the grain producer and it does not take into account other crops. We believe it is significant when 46,000 farmers in the prairies use it in one year and 38,000 another year. It is affecting their cash flow. It is affecting their ability to pay their bills. Some of them are paying 1.5 per cent, 1.75 per cent or 2 per cent per month depending on whether it is a supplier or a machinery company. They are in desperate straits. We want the interest-free portion reinstated and that has to happen very quickly because it will make a difference.

We feel that the amount of interest paid by the government is not that large, and let us not forget that.

We appreciate the deficit situation in this country and we want to do our part, but to take away, in most years, less than \$20 million on the interest-free portion might help reduce the debt, but not by very much.

The length of time it takes me to drive from Edmonton to Grand Prairie is about five hours and, in relationship to the deficit, that is the amount of time that in one year it costs us.

I could say much more, but, for the sake of time, I will leave it at that.

Senator Molgat: I would refer you to Appendix I where you show "Interest Paid (\$Millions)." Is that the cost to the government?

Mr. Jespersen: Yes. For example, in 1987-88 it was \$22.3.

Senator Molgat: That is the portion that you believe should be maintained as it is now.

Mr. Jespersen: That is correct. We did not even mention that it was recognized as a subsidy in international trade. They did not consider that to be a trade distorting factor. One of the reasons the government has given for removing it is that it is another subsidy and they should remove it.

Senator Molgat: Have you figured out how the advance system is used in the various provinces?

Mr. Jespersen: I do not have a table in relation to that in front of me. Perhaps the representatives from Manitoba or Saskatchewan can help you on that. If a table like that is available, I am sure we can get it to you. I have a table from the Canadian Wheat Board indicating the situation over many years in the prairies, but I have not broken it down into provinces.

[Traduction]

région de Peace River en Alberta compte 8 000 agriculteurs et la dernière fois que je m'y suis rendu, il y avait encore 500 000 acres de cultures non récoltées à cause des pluies. Ces agriculteurs sont désespérés. Ils ont besoin d'un paiement anticipé et ils ont besoin de la partie sans intérêt de ce paiement. On nous dit que beaucoup d'agriculteurs ne s'en servent pas et qu'on devrait par conséquent la supprimer. Cela n'est certes pas vrai et nous pouvons le prouver.

On ne peut pas dire que 640 millions de dollars, ou à peu près, de paiements anticipés représentent une somme insignifiante. Cette somme ne s'applique qu'aux céréaliculteurs et ne tient pas compte des autres cultures. À notre avis, elle est assez importante lorsque l'on sait que de 38 000 à 46 000 agriculteurs des Prairies s'en servent une année ou l'autre. Le fait de ne pas disposer de cette somme sans intérêt modifie leur encaisse et les empêche de payer leurs factures. Certains payent 1,5 p. 100, 1,75 p. 100 ou 2 p. 100 par mois, selon qu'il s'agisse d'un fournisseur ou d'une compagnie de machines agricoles. Leur situation est désespérée. Nous voulons que la partie du paiement anticipé sans intérêt soit rétablie très rapidement.

À notre avis, l'intérêt que paye le gouvernement n'est pas si important; ne l'oublions pas.

Nous savons bien sûr que notre pays se trouve en déficit et nous voulons faire notre part; toutefois, le simple fait de soustraire presque chaque année 20 millions de dollars ne permettra pas vraiment de réduire la dette.

Il me faut à peu près cinq heures pour me rendre d'Edmonton à Grand Prairie. On peut dire qu'en l'espace d'une année, nous ne contribuons au déficit que l'équivalent de cinq heures.

Je pourrais en dire beaucoup plus, mais je vais m'en tenir à cela pour des raisons de temps.

Le sénateur Molgat: À l'Appendice I de votre mémoire, vous indiquez l'intérêt payé en millions de dollars. S'agit-il du coût que cela représente pour le gouvernement?

M. Jespersen: Oui. Par exemple, en 1987-1988, l'intérêt s'élevait à 22,3 millions de dollars.

Le sénateur Molgat: S'agit-il de la partie du paiement qui, selon vous, devrait rester la même?

M. Jespersen: Oui, c'est exact. Nous n'avons même pas dit qu'en matière de commerce international, il s'agit d'une subvention. Cette somme n'est pas jugée comme un facteur faussant les échanges. Le gouvernement veut la supprimer sous prétexte qu'il s'agit d'une subvention.

Le sénateur Molgat: Pouvez-vous nous dire comment le système de paiement anticipé s'applique dans les diverses provinces?

M. Jespersen: Je n'ai pas de tableau là-dessus. Les représentants du Manitoba ou de la Saskatchewan pourraient peut-être vous répondre à ce sujet. Je suis sûr que nous pourrions vous remettre un tel tableau, si tant est qu'il existe. La Commission canadienne du blé a fait un tableau de la situation des Prairies sur de nombreuses années, mais je ne l'ai pas subdivisé en provinces.

[Text]

Senator Molgat: Is it correct that this program of advances has also helped the wheat board in being able to schedule its deliveries in a better way?

Mr. Jespersen: It is related because when it started and a farmer needed an advance, the quotas were very low, of course, and if the Canadian Wheat Board had sales, then the quotas would rise. They then deliver. Of course, as soon as deliveries are made, a farmer pays on his advanced payment. That is why it is not an advance payment for a whole year; it is just a portion. I would say that it would regulate and help the Canadian Wheat Board because you cannot dump grain on the market because of the quota system.

Mr. Swanson: In addition to what Mr. Jespersen has said, I would point out that it also removes some of the pressure from among individual producers. With reference to the situation in northern Alberta, they are going to end up with a lot of low-quality grain which the Canadian Wheat Board may not need at the present time in its sales program. Those producers, if they have cash in their pockets through the cash advance program, will not be pressuring the Canadian Wheat Board for deliveries because they would have the advance program. However, if they are paying interest, then the clock is ticking and they will be putting a lot more pressure on the program to allow them to get this low-quality grain into the system which the wheat board may not necessarily have sales for at the time.

Senator Bielish: My question is with regard to the grain that is out there. My understanding, and it may be wrong, is that you can only get a cash advance for grain in the bin.

Mr. Jespersen: That is one of the problems with a number of the programs. Another problem is that some farmers have harvested their crops but they cannot get crop insurance. They estimate that there is a loss of \$45 per acre just to cover the cost of their inputs, whether they harvest it or not. If they do not harvest it, then they do not get their advance payment.

Mr. Schmeiser: That is not correct. There are also emergency advance payments possible for drying and unthreshed grain under the act.

The Chairman: Under that same act?

Mr. Schmeiser: Yes.

Mr. Jespersen: I am glad I was corrected.

The Chairman: Yesterday we heard from a group which suggested that only about 16 per cent of prairie grain farmers utilize this. When we discussed corn, only about 2 per cent or 3 per cent utilized it. You have much higher figures.

Mr. Jespersen: These are the actual figures that we have and these reflect the records out there. I do not know what percentage 46,000 farmers would work out to be. I am referring to the Canadian Wheat Board area.

Senator Argue: It would be about 25 per cent.

[Traduction]

Le sénateur Molgat: Est-il vrai que ce programme de paiement anticipé a également permis à la Commission canadienne du blé de mieux échelonner ses livraisons?

M. Jespersen: Il y a effectivement une relation de cause à effet, étant donné que l'agriculteur a besoin d'un paiement anticipé lorsque les contingents sont très bas; bien entendu, si la Commission canadienne du blé pouvait vendre, les contingents monteraient. L'agriculteur pourrait donc faire ses livraisons. Bien entendu, dès qu'il livre, l'agriculteur rembourse son paiement anticipé. C'est la raison pour laquelle ce n'est pas un paiement anticipé pour toute l'année, mais seulement pour une partie. À mon avis, ces paiements anticipés permettent de réglementer la Commission canadienne du blé et facilitent sa tâche, étant donné que l'on ne peut pas faire de dumping en ce qui concerne les céréales, en raison du système de contingentement.

M. Swanson: Outre ce que dit M. Jespersen, j'aimerais souligner que ces paiements soulagent en partie les producteurs particuliers. Les producteurs du nord de l'Alberta vont finir par avoir beaucoup de céréales de piètre qualité, dont la Commission canadienne du blé n'a pas besoin pour l'instant. Il suffirait que ces producteurs disposent d'argent liquide grâce au programme de paiement anticipé pour qu'ils n'exercent pas de pression sur la Commission canadienne du blé. Par contre, s'ils paient de l'intérêt, ils se sentiront pressés et exerceront beaucoup plus de pressions pour que ces céréales de mauvaise qualité soient acceptées par la Commission canadienne du blé, même si cette dernière peut ne pas nécessairement les vendre.

Le sénateur Bielish: Ma question porte sur les céréales existantes. Si je comprends bien, l'agriculteur ne peut obtenir de paiement anticipé que s'il y a des céréales dans son élevateur.

M. Jespersen: Bien des programmes soulèvent ce problème parmi tant d'autres. Il arrive aussi que certains agriculteurs aient fait leur récolte sans pouvoir obtenir d'assurance-récolte. Ils estiment dans ce cas-là que la perte est de l'ordre de 45 \$ l'acre, que la récolte ait été faite ou non. Les agriculteurs qui ne font pas leur récolte, n'ont pas droit au paiement anticipé.

M. Schmeiser: C'est faux. En vertu de la loi, des paiements anticipés d'urgence peuvent être versés pour les céréales non égrenées et celles qui sèchent.

Le président: En vertu de la même loi?

M. Schmeiser: Oui.

M. Jespersen: Je suis heureux que vous m'ayez repris à ce sujet.

Le président: D'après un groupe que nous avons entendu hier, près de 16 p. 100 seulement des céréaliculteurs des Prairies utilisent ce programme. Dans le cas du maïs, seulement 2 ou 3 p. 100 environ l'utilisent. Vos chiffres sont beaucoup plus élevés.

M. Jespersen: Il s'agit des chiffres réels dont nous disposons. Ils reflètent la réalité. Je ne sais pas exactement le pourcentage que représentent 46 000 agriculteurs. Je parle du domaine relevant de la Commission canadienne du blé.

Le sénateur Argue: Cela représenterait près de 25 p. 100.

[Text]

The Chairman: There is some discrepancy in the figures but I suppose it depends on how the figures are calculated.

Senator Fairbairn: This is the kind of bill and the kind of timing of the year that makes senators' blood boil. There is no question that we are under the gun.

I know that in your brief you make a point that there was very little consultation on this bill, that there was very little consideration of the consequences of this bill, and that there was very little thought given to the timing, particularly in terms of when legislation might get through; and there is no back up by leaving the current legislation operative. Bearing in mind that we are close to Christmas, we are receiving, from a number of producer organizations who have the same concerns that you have, particularly on the interest rate question, the advice that some farmers are so desperate now that they would rather have the bill with the interest rate than without. If the government continues its position of not moving on the interest rate question, what would your advice be to the committee in terms of passing the bill?

Mr. Jespersen: I must tell you that it would be most difficult for us to concede here and say to you that you should pass the bill, because we have said that the situation is so desperate. We do not know what the interest rate will be, and there is a bit of confusion in my mind. I understood from the minister that it could be some percentage points below prime. I am not sure if I understood that correctly, because I heard afterwards that that was not really true. The question arises as to whether it is better to be paying 18, 20 or 24 per cent, such as they are paying now, and pay a lesser amount. However, if the rate is just going to be what the farmer can get commercially, why do we need the program at all? I am not going to say you should pass it and put the interest rate on. I am not going to make that concession. I know you are in a difficult position.

Senator Argue: But should we kill it? We can kill it by not passing it.

The Chairman: May I ask a question now? Suppose it is killed. There is no provision for any other money on advance payments for grain. You will have nothing for our farm people who are desperate and who need cash. You spoke of the Peace River area, which is one of the areas in trouble. Do you want no money at all, no offer, with or without interest? That is the consequence, as I understand it from the minister. They have made no provision in the appropriations for any money under the old act.

Senator Argue: The old act would still be the law. The old act is on the statute books. It is the law. The only thing is that the government has broken the law by not providing interest-free cash advances.

The Chairman: That is an interpretation.

Senator Argue: I think it is a fact.

The Chairman: There is no provision for any money under the old act.

[Traduction]

Le président: les chiffres ne correspondent pas vraiment, mais je suppose que cela dépend de la façon de calculer.

La sénatrice Fairbairn: Ce genre de projet de loi ainsi que le moment choisi pour en débattre sont ce qui énerve le plus les sénateurs. Il ne fait aucun doute que nous sommes obligés d'agir vite.

Dans votre mémoire, vous soulignez que ce projet de loi a fait l'objet de très peu de consultations; on n'a pas vraiment pensé aux conséquences de ce projet de loi, ni au moment choisi pour en débattre, ni non plus au moment où cette loi pourrait être adoptée; rien ne justifie non plus l'application de la loi actuelle. Il ne faut pas oublier que Noël arrive à grands pas; plusieurs organismes de producteurs qui partagent vos inquiétudes au sujet notamment de la question du taux d'intérêt, nous disent qu'en raison de la situation désespérée de certains agriculteurs, ils aimeraient mieux voir l'adoption de ce projet de loi assortie du taux d'intérêt plutôt que de ne rien avoir du tout. Si le gouvernement persiste à rien faire au sujet du taux d'intérêt, conseilleriez-vous au Comité d'adopter le projet de loi?

M. Jespersen: Je dois vous avouer qu'il nous serait très difficile de faire ici des concessions et de vous dire que vous devriez adopter le projet de loi, compte tenu de la situation désespérée dans laquelle se retrouvent les agriculteurs. Nous ne savons pas à combien s'élèvera le taux d'intérêt et je dois dire que les choses ne sont pas très claires. Le ministre m'a indiqué que ce taux d'intérêt serait inférieur de quelques points au taux de base. Je ne suis pas sûr de l'avoir bien compris, car peu de temps après, j'ai appris que tel ne serait pas le cas. La question qui se pose est la suivante: vaut-il mieux payer 18, 20 ou 24 pour cent, comme c'est le cas actuellement et donc, payer moins. Toutefois, si le taux d'intérêt va correspondre aux taux commerciaux, quel est le but de ce programme? Je ne vais pas vous dire que vous devriez adopter ce projet de loi et y inclure le taux d'intérêt. Je ne vais pas faire cette concession. Je sais que vous vous trouvez dans une situation difficile.

Le sénateur Argue: Faudrait-il couler le projet de loi? Il suffirait de ne pas l'adopter.

Le président: Puis-je poser une question? Supposons que le projet de loi soit coulé. Aucune disposition ne prévoit d'autres fonds pour les paiements anticipés versés aux céréaliculteurs. Vous n'aurez rien pour les agriculteurs dont la situation est désespérée et qui ont besoin d'argent liquide. Vous avez parlé de la région de Peace River qui est l'une de celle connaissant de graves difficultés. Voulez-vous ne recevoir aucun fonds, aucune offre, avec ou sans intérêt? C'est ce qui arriverait, si j'en crois le ministre. Les crédits ne prévoient aucun fonds en vertu de l'ancienne loi.

Le sénateur Argue: L'ancienne loi serait toujours applicable. Elle figure dans les statuts. Elle a force de loi. Le gouvernement a tout simplement violé la loi en ne versant pas de paiements anticipés sans intérêt.

Le président: C'est votre interprétation personnelle.

Le sénateur Argue: C'est un fait.

Le président: L'ancienne loi ne prévoit le versement d'aucun fonds.

[Text]

Senator Argue: But the old act is the law, so if this one is dead, the old act is alive. The government just has to put it into effect.

The Chairman: You can cry that from the steeple tops, but that is not going to happen.

What Senator Fairbairn asked you is whether your people in the Peace River area would rather have some advances now on the grain they have, at a little bit below the prime rate, or nothing at all?

Mr. Jespersen: I was up there and I spoke to the people in the Peace River country. What I gather from them is that they would sooner have money at prime less a few percentage points than have nothing. Now, this is not CFA policy, if I could separate myself from CFA. We, as an organization, have said "Pass the bill and get money out to the farmers because they are so desperate," but we are still terribly concerned about the fact that the interest-free portion has been removed.

Senator Fairbairn: We are all in a hell of a bind.

Mr. Jespersen: It would be better if they said it will be prime less 3 or 4 per cent.

The Chairman: It will not be. It will be prime less 1 per cent or half a per cent. That is about it.

Senator Argue: Mr. Chairman, I read the minister's speeches, and I do not think I have been fooling myself. As I recall, he said the rate will be from 1 to 3 per cent above prime.

The Chairman: No.

Senator Argue: Is that not right?

The Chairman: You were having a nightmare.

Senator Argue: That is why I am asking. If the minister did not say that, then that is fine. However, what will the interest rate be?

The Chairman: The minister's parliamentary secretary suggested to us yesterday that it would be below prime, but he did not know by how much. It would not be greatly below prime. It would not be 2 or 3 per cent less.

Senator Fairbairn: With this administration it could easily be above prime, too.

Mr. Jespersen: It is based on the rate the Canadian Wheat Board can get. That is what we found out later. When we sat with Minister Mazankowski, I must have misunderstood. That is not unusual. I thought it would be several percentage points below, but it is not. I would ask Mr. Swanson to comment on whether the Senate should pass the bill or not.

Mr. Swanson: I have two quick comments, Mr. Chairman. First of all, we are only talking about roughly \$1 per capita of Canadian population for this interest. That is one point I think we need to think about. It is quite insignificant. In response to the question, you have put us in a very awkward position as well, but I guess a program with interest is better than no pro-

[Traduction]

Le sénateur Argue: Oui, mais l'ancienne loi est applicable, si bien, que si ce projet de loi coulait, l'ancienne loi subsisterait. Il suffit au gouvernement de l'appliquer.

Le président: Vous pouvez dire tout ce que vous voulez, cela ne se produira pas.

Le sénateur Fairbairn vous demande si les agriculteurs de la région de Peace River préféreraient bénéficier de paiements anticipés pour les céréales qu'ils ont actuellement, à un taux légèrement inférieur au taux de base, ou s'ils préféreraient ne rien avoir du tout?

M. Jespersen: Lors de ma dernière visite, j'ai parlé aux agriculteurs de la région de Peace River. D'après ce qu'ils m'ont dit, ils préféreraient avoir des fonds, plus tôt, à un taux inférieur au taux de base, que de n'avoir rien du tout. Il ne s'agit pas d'une politique de la SCA. En ma qualité de représentant d'un organisme, je vous ai dit d'adopter le projet de loi et de verser les fonds aux agriculteurs qui sont si désespérés. Il reste que nous continuons à nous inquiéter de la suppression de la partie sans intérêt des paiements anticipés.

La sénatrice Fairbairn: Nous sommes tous dans le pétrin.

M. Jespersen: Nous serions plus satisfaits si l'on nous disait que ce taux serait inférieur de 3 ou 4 p. 100 au taux de base.

Le président: C'est impossible. Le taux sera inférieur de 1 p. 100 ou ½ p. 100 au taux de base. C'est à peu près tout.

Le sénateur Argue: Monsieur le président, j'ai lu les discours du ministre et je ne pense pas m'être fourvoyé. Si je me souviens bien, il disait que le taux serait supérieur de 1 à 3 p. 100 au taux de base.

Le président: Absolument pas.

Le sénateur Argue: Je me trompe?

Le président: Vous deviez faire un cauchemar.

Le sénateur Argue: Vous ne répondez pas à ma question. Le ministre n'a peut-être pas dit cela. Finalement, quel sera le taux d'intérêt?

Le président: D'après le secrétaire parlementaire du ministre, ce taux serait inférieur au taux de base. Il ne nous a pas donné de chiffres. Il ne serait toutefois pas très inférieur au taux de base; il ne correspondrait pas à 2 ou 3 p. 100 de moins.

La sénatrice Fairbairn: Avec le gouvernement que nous avons, ce taux pourrait facilement être supérieur au taux de base.

M. Jespersen: Il dépend du taux que la Commission canadienne du blé peut obtenir. C'est ce que nous avons découvert. J'ai dû mal comprendre le ministre Mazankowski, et ce n'est pas la première fois. J'avais cru comprendre que ce taux serait inférieur de plusieurs points au taux de base, mais apparemment non. J'aimerais demander à M. Swanson si, d'après lui, le Sénat devrait adopter le projet de loi ou non.

M. Swanson: J'aimerais faire deux commentaires rapides, monsieur le président. Tout d'abord, la somme que représente cet intérêt coûterait à peu près 1 \$ à chaque Canadien. C'est, à mon avis, quelque chose qu'il ne faut pas perdre de vue. Cette somme est tout à fait insignifiante. Pour répondre à la question, je dois dire que vous nous placez également dans une

[Text]

gram at all. However, they are so far apart that we do not find that as a very palatable alternative.

The Chairman: Thank you. We have heard that from others, too. They are disappointed and dismayed that the interest is being placed on there, but as they get closer to Christmas and need cash in hand they are willing to forego that even if they have to accept cash advances with interest. Would that be your impression?

Mr. Jespersen: I think that is true. The situation for many of our farmers is that desperate, and they do not like it. We cannot accept it, but what can you do? You aim for the best and if you have to take second or third or fourth best, then you do.

The Chairman: Half a loaf is better than none. Is that it?

Mr. Jespersen: Well, half a loaf satisfies part of the appetite.

Mr. Swanson: It is quite a bit less than half a loaf.

Senator Molgat: That is the problem. It is about 1 per cent of the loaf.

Senator Fairbairn: It is a cruel way to run the system.

Mr. Jespersen: It is just the crust.

The Chairman: I thank you for coming here on such short notice and providing us with such excellent material. I understand that you are going to send us more statistics. You have been very helpful to us and we have learned a lot from your presentation. We are going to continue to pursue the issue of family farm finances and I think that sooner or later there will be some settlement about the advance payment, over which we may have some influence.

Honourable senators, in pursuing our reference on the current updating of the farm credit situation, our next witness is Mr. James J. Hewitt.

Mr. Hewitt, two years ago, I believe, you and your vice-chairman met with us a couple of times on this question. You had just recently been appointed to head the organization, giving it a new face and a new policy. At that time, things looked pretty serious. Now you are before us again with an update.

Honourable senators, I want to introduce the gentlemen who are appearing before you. Mr. Hewitt is chairman and chief executive officer of the Farm Credit Corporation; Mr. Brian Strom is senior vice-president of operations, and Mr. Terry Kremenik is vice-president of research and planning.

Honourable senators, Mr. Hewitt has a statement which is included in the little folders that have been circulated to the members of the committee. The witnesses will also show some slides and comment on them as we go through the presentation.

Mr. James J. Hewitt, Chairman and Chief Executive Officer, Farm Credit Corporation: Thank you, Mr. Chairman. We hope that the presentation will give you an insight into what we have achieved during the past two years and also perhaps

[Traduction]

situation fort délicate, mais j'imagine qu'un programme assorti d'un taux d'intérêt vaut mieux que pas de programme du tout. Ils sont toutefois tellement différents que je ne pense pas que cette solution de rechange soit acceptable.

Le président: Je vous remercie. D'autres témoins nous ont dit la même chose. Ils sont déçus et consternés que ces paiements soient assortis d'un intérêt, mais, à l'approche de Noël, les agriculteurs ont besoin d'argent liquide et sont prêts à accepter des paiements anticipés avec intérêt. Est-ce également ce que vous pensez?

M. Jespersen: Oui. La situation de beaucoup de nos agriculteurs est désespérée; ils veulent absolument s'en sortir. Nous ne pouvons accepter cette solution, mais y en a-t-il d'autres? Nous recherchons toujours ce qu'il y a de mieux, mais s'il le faut, nous sommes prêts à nous rabattre sur autre chose.

Le président: Mieux vaut se contenter de peu que de rien du tout. Est-ce bien cela?

M. Jespersen: Un peu permet de satisfaire partiellement l'appétit.

M. Swanson: C'est vraiment très peu.

Le sénateur Molgat: Effectivement, et la situation devient problématique.

La sénatrice Fairbairn: C'est même cruel.

M. Jespersen: Ce ne sont que des miettes.

Le président: Je vous remercie d'être venu, sans beaucoup de préavis, nous faire cette excellente présentation. J'ai cru comprendre que vous nous enverriez davantage de statistiques. Votre présentation nous a été très utile et instructive. Nous allons continuer à étudier la question du financement agricole et je pense que, tôt ou tard, nous parviendrons à régler la question du paiement anticipé à propos de laquelle nous pouvons avoir une certaine influence.

Honorables sénateurs, dans le cadre de la mise à jour de l'étude sur le crédit agricole, nous accueillons notre prochain témoin, M. James J. Hewitt.

Si je me souviens bien, il y a deux ans, M. Hewitt et son vice-président nous avaient déjà parlé de cette question. Vous avez récemment été nommé à la tête de l'organisme et vous lui donnez une politique et un élan nouveaux. À l'époque, la situation semblait assez grave. Vous comparez aujourd'hui devant le Comité pour nous faire une mise à jour.

Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de vous présenter les personnes qui comparaissent devant vous. M. Hewitt est président et directeur général de la Société du crédit agricole; M. Brian Strom est vice-président des opérations et M. Terry Kremenik, vice-président de la recherche et de la planification.

Honorables sénateurs, la déclaration de M. Hewitt figure dans les petites chemises qui ont été distribuées aux membres du Comité. Les témoins vont également projeter des diapositives et les commenter au fur et à mesure de leur présentation.

M. James J. Hewitt, président et directeur général de la Société du crédit agricole: Je vous remercie, monsieur le président. Nous espérons que cette présentation vous donnera un aperçu de ce que nous avons réalisé au cours des deux derniè-

[Text]

will give you some food for thought and questions, and will give me an opportunity to elaborate on some of the comments that I intend to make.

First of all, Mr. Chairman, I would like to express our appreciation of this opportunity to meet with you and discuss credit issues in Canadian farming. I would like to outline for you the progress we have made at FCC and in the industry, and some of the issues that are ahead for all of us.

We believe there has been progress in the farming sector as it relates to finance. The number of our accounts in arrears has declined and there is some cautious optimism returning to the markets for farmland. The federal government has made a number of important commitments to agriculture over the past several years, and it is evident that farmers are making use of the tools provided to them by the government. The Farm Debt Review Boards and the Canadian Rural Transition Program are such examples. Farmers are also working to reduce their debt load and are being cautious regarding purchases of new equipment or land. "Cash flow" is the popular buzzword in agriculture today.

I would like to comment on the progress we have made at the Farm Credit Corporation since 1987. It was the government's desire at that time to see this agency overcome the problems that had accumulated in the past decade and to put in place policies and procedures that would enable the corporation to service Canada's farmers.

To that end, the government committed to a \$400 million debt-to-equity conversion in 1988-89, with a further \$200 million scheduled this fiscal year. Commitment from the federal government also enabled the Farm Credit Corporation to participate in the farm debt review process. This commitment allowed many of our borrowers who were in difficulty to reach fair and realistic settlements, enabling them to remain on their farms.

These factors, along with improved administrative practices, have resulted in improved financial performance at FCC. This past fiscal year, 1988-89, we lost \$56.9 million, which is considerably below the budgeted loss of \$103.2 million for the year and about half the \$121.8 million loss experienced in 1987-88. Mr. Chairman, these are not good numbers, but they are moving in the right direction. These losses still reflect the difficulties experienced in the early 1980s.

When our borrowers have problems, we share them. The same goes for success: when they are successful, so are we. In business terms, FCC is an undiversified enterprise. Farmers are our only client, so our future is linked to the future of agriculture. Most FCC credit advisors have the same background as the farmers they serve, so there is a realistic appreciation of the difficulties in agriculture. We have paid special attention to working closely with our borrowers in difficulty. Credit advisors have received training in negotiation and problem-solving to help them make the best of a difficult

[Traduction]

res années, qu'elle vous donnera également à réfléchir, tout en suscitant des questions, et qu'elle me permettra de m'attarder davantage sur certains points que je souhaite soulever.

J'aimerais tout d'abord, monsieur le président, vous remercier de nous donner la possibilité de vous rencontrer et de débattre des questions relatives au crédit agricole au Canada. J'aimerais souligner les progrès que nous avons accomplis à la SCA et au sein de l'industrie, ainsi que certaines des questions qui se poseront à nous tous.

A notre avis, la situation financière du secteur s'est améliorée. Le nombre de nos comptes à terme échu a diminué et nous faisons preuve d'un optimisme prudent quant au marché des terres agricoles. Le gouvernement fédéral a pris plusieurs engagements importants envers l'agriculture ces quelques dernières années et il est clair que les agriculteurs utilisent les outils que leur donne le gouvernement. Les Bureaux de l'examen de l'endettement agricole et le Programme canadien de réorientation des agriculteurs en sont de bons exemples. Les agriculteurs s'efforcent également de diminuer leurs dettes et font preuve de prudence en ce qui concerne l'achat de nouveaux équipements ou de nouvelles terres. Le mot «liquidités» est actuellement à la mode parmi les agriculteurs.

J'aimerais parler des progrès que nous avons accomplis à la Société du crédit agricole depuis 1987. Le gouvernement souhaitait à ce moment-là que cet organisme règle les problèmes qui s'étaient accumulés au cours de la décennie précédente et instaure des politiques et des modalités susceptibles de permettre à la Société de servir les agriculteurs du Canada.

A cette fin, le gouvernement a affecté, en 1988-1989, 400 millions de dollars à la conversion dette-capitaux propres et il prévoit 200 millions de dollars de plus d'ici la fin de l'exercice financier. L'engagement du gouvernement fédéral a également permis à la Société du crédit agricole de participer au processus de l'examen de l'endettement agricole. Cet engagement a permis d'aider un grand nombre de nos emprunteurs qui avaient de la difficulté à parvenir à des règlements justes et réalistes, leur permettant ainsi de continuer à vivre de la terre.

Ces facteurs, assortis de meilleurs procédés administratifs, ont entraîné une meilleure performance financière au sein de la SCA. Au cours du dernier exercice financier, 1988-1989, nous avons perdu 56,9 millions de dollars, ce qui est bien inférieur à la perte prévue de 103,2 millions de dollars pour l'année et correspond à presque la moitié de la perte de 121,8 millions de dollars enregistrée pour l'exercice 1987-1988. Monsieur le président, ces chiffres ne sont pas satisfaisants, mais nous sommes sur la bonne voie. Ces pertes reflètent encore les difficultés rencontrées au début des années 80.

Si nos emprunteurs ont des problèmes, nous en avons aussi. Inversement, s'ils réussissent, nous aussi réussissons. Sur le plan commercial, la SCA est une entreprise non diversifiée. Les agriculteurs sont notre unique clientèle et notre avenir dépend de celui de l'agriculture. La plupart des conseillers de la SCA en matière de crédit ont les mêmes antécédents que les agriculteurs qu'ils desservent. Ils sont donc à même d'apprécier de façon réaliste les difficultés de l'agriculture. Nous nous sommes particulièrement attachés à travailler de près avec nos emprunteurs en difficulté. Les conseillers de crédit ont suivi

[Text]

situation. We recognize we are not perfect, and from time to time you will hear that FCC has not been fair. However, I believe our dealing with farmers who are under financial stress has improved over the past two years.

Fortunately there are encouraging signs. For example, with respect to the arrears on FCC loans, our year-end figures show that loan arrears have declined from 13,200 accounts to 10,500—the first downward movement in 12 years.

Slides 1 and 2 show the number of accounts in arrears at FCC. You can see that in 1981 it was approximately 6,000. It moved on through the years to where we peaked in 1987. After that time, farm debt review boards were in place as were rural transition programs. Creditors and debtors worked together to try to solve the problem of restructuring debt, et cetera. You can see from the slide where the graph has moved down with the potential in 1990 to come down even further.

Slide 2 indicates the amount of dollars in arrears. Again, if you look back at 1981, there were very few arrears. Farming was a good risk. Prices were good and the weather was reasonable, as were interest rates. Then we started skyrocketing and by 1987-88 you can see where the dollar figures are. However, again there was a turnaround and decline in 1989 and things are now down lower again in 1990.

Moving on from there, Mr. Chairman, the reduction in the problem accounts is the result of a number of factors, and we have a slide to give you an indication as to what those factors are. With respect to the first item on this slide, the farm debt review process has facilitated settlements between lenders and creditors. With respect to the second item, asset-debt restructuring, that means that the farmer has worked on restructuring his debt so that he is able to cash-flow it. The third item is repayment from income. This is a scheme whereby farmers have accelerated their pay-out on their mortgages in an attempt to again reduce their debt as best they can. In some cases, they have sold off land and reduced their debt or paid it off.

The fourth item on that slide is, of course, the borrower-lender caution. I think every lender in the business will tell you that the farmers will not get caught a second time. They are being very cautious in their borrowing and, of course, are somewhat limited too, by the fact that their cash-flow is perhaps not sufficient to allow them to accept the risk of repayment scheduling.

Since the inception of the Farm Debt Review program in 1987 there have been over 5,000 hearings involving FCC clients. Of these, 4680 cases have been resolved. This has resulted in 3,328 concessions, for a value of \$112 million paid out by the government through the farm debt review process. The

[Traduction]

une formation en matière de négociation et de résolution de problèmes pour pouvoir débrouiller le mieux possible une situation difficile. Nous reconnaissons que nous ne sommes pas parfaits et il arrivera de temps à autre que l'on vous dise que la SCA n'a pas été juste. Je pense toutefois que la façon dont nous traitons les agriculteurs aux prises à des difficultés financières s'est améliorée ces deux dernières années.

Des signes encourageants apparaissent heureusement. En ce qui concerne par exemple les arriérés des prêts consentis par la SCA, les chiffres à la clôture de l'exercice indiquent que le nombre de ces comptes à terme échu est tombé de 13 200 à 10 500—Il s'agit de la première baisse enregistrée en 12 ans.

Les diapositives 1 et 2 représentent le nombre de comptes à terme échu à la SCA. Vous pouvez voir qu'en 1981, il y en avait environ 6 000. Le nombre a augmenté au fil des ans pour atteindre un maximum en 1987. Après cette date, les Bureaux de l'examen de l'endettement agricole ont été mis en place de même que les programmes de réorientation des agriculteurs. Créanciers et débiteurs se sont efforcés ensemble de résoudre le problème du rééchelonnement de la dette, etc. Vous pouvez voir sur la diapositive le moment où la courbe a commencé à descendre ainsi que le fait qu'elle descendra probablement encore davantage en 1990.

La diapositive 2 indique le montant des arriérés. Là encore, si vous retournez en arrière, il y avait très peu d'arriérés en 1981. L'agriculture était un bon risque. Les prix étaient bons, le temps raisonnable, tout comme les taux d'intérêt. Puis ce montant a commencé à monter en flèche et en 1987-1988, vous voyez où se situent les chiffres. Cependant, nous avons assisté à nouveau à un renversement de la situation et à un déclin en 1989 et les chiffres sont encore plus bas pour 1990.

A partir de là, monsieur le président, la diminution du nombre des comptes qui posent des problèmes s'explique par plusieurs facteurs, comme l'indique cette diapositive. On note ici que le processus de l'examen de l'endettement agricole a facilité les ententes entre prêteurs et créanciers. Ensuite, le rééchelonnement de la dette suivant les éléments d'actif signifie que l'agriculteur s'est efforcé de rééchelonner sa dette de façon à pouvoir la régler en argent liquide. Nous passons enfin au remboursement à partir du revenu. Il s'agit d'un plan permettant aux agriculteurs d'accélérer le règlement de leurs hypothèques afin de diminuer encore plus le montant de leur dette, du mieux qu'ils peuvent. Certains ont vendu des terres pour diminuer leur dette ou l'éponger complètement.

Cette diapositive illustre aussi bien entendu la prudence dont font preuve l'emprunteur et le prêteur. À mon avis, tous les prêteurs dans ce domaine vous diront que les agriculteurs ne se feront pas prendre une deuxième fois. Ils empruntent de façon très prudente et sont bien entendu quelque peu limités par le fait qu'ils ne disposent peut-être pas suffisamment de liquidités qui leur permettraient d'accepter le risque d'un rééchelonnement des remboursements.

Depuis le début du programme de l'examen de l'endettement agricole en 1987, plus de 5 000 cas de clients de la SCA ont été entendus. Sur ce total, 4 680 cas ont été résolus, donnant lieu à 3 328 concessions représentant 112 millions de dollars déboursés par le gouvernement dans le cadre du processus

[Text]

type of settlements are shown on the slide. Lease-back: We have many cases where the farmer has voluntarily transferred his land or a portion of his land to us and has leased it back from us. Forgiveness of arrears: An account is in arrears for several years and a concession is made at the Farm Debt Review Board hearing with ourselves and other creditors forgiving some of the debt. Reduction of interest rates: In cases where we see the farmer is working out his difficulties, we will reduce interest rates for a period of time, maybe two or three years. Selling of building sites and other arrangements is the last item. That gives you a breakdown of the type of settlements that are made through the Farm Debt Review Board process. The total expenditure to date has been \$112 million.

Farmers themselves are restructuring their debts to put the debt servicing requirements in line with their payment ability. For example, some farmers have sold the land in order to pay down their debts. Other farmers are reducing their debt by accelerated loan payments, particularly on high interest rate loans. There is greater caution on the part of the borrower to ensure that he does not take on additional debt that cannot be cashflowed.

Unfortunately the economic difficulties in agriculture have resulted in the corporation acquiring substantial amounts of farmland. As of September 30, 1989, we were holding approximately 800,000 acres of which 565,000 has been leased back to previous owners. The slide shows what land holdings we have. Of course, Saskatchewan is our biggest problem. There we own 512,000 acres, but you will notice that 360,000 of those acres are leased back to the owners, who work the land and pay rent, and in many cases those arrangements have an option to purchase at the end of the lease. It is our goal to return land into the hands of productive farmers as quickly as possible. However, we do not want to sell it off at "fire sale" prices that would needlessly depress values. I am sure that Senator Argue will have a comment on that point, after hearing his questions to the previous witnesses. The slide on the screen right now shows that much of the land has been leased back to the original owners to give them an opportunity to regain their financial strength and, if possible, to repurchase the land when the lease expires.

As we have stated on previous occasions, it took a number of years for these problems to develop, and it will take some time and effort to recover from them. However, we feel that the recovery has begun for the FCC and the farm sector. We know that farmland is selling, and that much of it is being purchased with cash because those farmers who can afford to buy are reluctant to take on debt. For the first time since 1981 it appears that the trend of declining land values has reversed. Slide six will give you an indication of the index. We identify 1981 as being at an index of 100. You can see the inflationary rise between 1979 and 1981 and peaking at 1981, then declining through to 1987 and 1988 and now starting to move up. How do we know that? Primarily by the properties we put up for sale. We are selling them at the prices we have on our

[Traduction]

de l'examen de l'endettement agricole. Cette diapositive illustre les divers règlements possibles. Cession-bail: Dans de nombreux cas, l'agriculteur nous a volontairement cédé ses terres ou une partie de ses terres et nous les a louées. Remise des arriérés: Lorsqu'un compte est à terme échu pendant plusieurs années, avec d'autres créanciers, nous faisons une concession dans le cadre d'une audience du Bureau de l'examen de l'endettement agricole afin de remettre une partie de la dette. Baisse des taux d'intérêt: Lorsque nous voyons que l'agriculteur essaie de régler ses problèmes, nous diminuons ses taux d'intérêt pour un certain temps, deux ou trois ans. La vente de terrains construits ainsi que d'autres ententes sont le dernier genre de règlement. Cela vous donne un aperçu des genres de règlements réalisés grâce au Bureau de l'examen de l'endettement agricole. Les dépenses s'élèvent jusqu'à présent à 112 millions de dollars.

Les agriculteurs eux-mêmes rééchelonnent leurs dettes pour que les exigences en matière de service de la dette correspondent à leur possibilité de paiement. Ainsi, certains agriculteurs ont vendu des terres pour diminuer leurs dettes. D'autres optent pour le remboursement accéléré de leurs emprunts, en particulier ceux dont les taux d'intérêt sont élevés. L'emprunteur fait preuve de plus de prudence et s'assure de ne pas contracter de dettes qu'il ne pourrait rembourser en liquide.

En raison des difficultés économiques de l'agriculture, certaines sociétés ont acheté beaucoup de terres agricoles. Au 30 septembre 1989, nous détenions près de 800 000 acres dont 565 000 ont été relouées aux anciens propriétaires. Cette diapositive indique les terres affermées que nous possédons. Bien entendu, la Saskatchewan pose le plus gros problème. Nous y détenons 512 000 acres, mais vous remarquerez que 360 000 de ces acres sont relouées aux propriétaires, qui travaillent la terre et paient un loyer et qui, dans de nombreux cas ont une option d'achat une fois le bail échu. Nous recherchons à remettre le plus rapidement possible la terre entre les mains d'agriculteurs productifs. Nous ne voulons pas toutefois la vendre à des prix dérisoires qui feraient inutilement baisser les prix. Je suis sûr que le sénateur Argue aura des commentaires à faire à ce sujet si je m'en tiens aux questions qu'il a posées aux témoins précédents. La diapositive que vous voyez ici montre qu'une grande proportion des terres ont été relouées à leurs propriétaires afin que ceux-ci puissent consolider leur situation financière et, si possible, racheter la terre à l'expiration du bail.

Comme nous l'avons dit dans d'autres occasions, ces problèmes ont mis plusieurs années à surgir et il faudra également du temps et des efforts pour s'en sortir. Nous pensons toutefois que la SCA et le secteur agricole ont entamé le processus de rétablissement. Nous savons que les terres agricoles se vendent et que la plupart sont achetées en argent liquide, étant donné que les agriculteurs qui peuvent se permettre de les acheter, hésitent à contracter des dettes. Pour la première fois depuis 1981, il semble que la tendance à la baisse des prix des terres se renverse. La diapositive n° 6 vous donne une indication de l'indice. Nous partons du principe que 1981 correspond à un indice de 100. Vous pouvez voir l'augmentation inflationniste entre 1979 et 1981 qui atteint un sommet en 1981 avant de retomber au cours de 1987 et 1988 et qui maintenant recom-

[Text]

books, our net realizable-values, or above. That is not a large improvement, but it is a slight one. It indicates that some farmers are saying that the land value is such that I can cash-flow it and get a productive return on it. So they offer to purchase it. I think it is an indication I hope, that the worst is over, although we cannot take into consideration such things as drought over which we have no control.

Despite the signs of cautious optimism, there continues to be difficulties. We continue to work with farmers facing financial pressure, but we must also keep the problems in perspective. We cannot forget that some 85 per cent of FCC borrowers have managed to keep their accounts up-to-date throughout this difficult decade, some of them at considerable sacrifice. Debt restructuring, Farm Debt Review Board concessions, and so on, must be realistic and fair to all.

To be successful in today's environment a farmer, like many other business people, must stay on top of all farm business activities, including financial management. The past decade has taught all of us in agriculture some important lessons we can use to build a stronger industry. There are many changes taking place in Canada and internationally. For example, all farm income is increasing, in some cases to cope with the vagaries of the market; in others, because of labour-saving technology, farmers are allowed to take advantage of other income opportunities. There is a need to develop value-added farm products for our domestic markets as well as for export. There is the challenge and/or opportunity of the Canada-U.S. Free Trade Agreement and of the GATT.

As the needs of the marketplace change, Canadian producers and processors must change. As the needs of Canadian farmers change, so must the federal government's agricultural policies change to meet the long-term requirements of farmers. I am pleased that the National Agri-Food Policy Conference next week will look at future policy options for Canadian agriculture, including agricultural planning.

Mr. Chairman, it is a simple matter to identify the problems in Canadian agriculture. To say that the debt-load in agriculture is too high only addresses the problem, and an historical problem at that. In simple terms, the prime reason for the \$22 billion in loans is the inflationary years of the late 1970s and early 1980s. Many farmers bought lands at prices that were too high, because all the indicators said that they were going to go higher. They got into difficulty because they financed that land at 10 per cent or 12 per cent, only to see it go to 16 per cent, 18 per cent and 20 per cent. That is the historical prob-

[Traduction]

mence à monter. Comment en arrivons-nous à cette conclusion? Essentiellement par les propriétés que nous mettons en vente. Nous les vendons aux prix qui figurent dans nos livres, soit nos valeurs de réalisation nettes ou au-dessus. Ce n'est pas une amélioration majeure, mais c'en est quand même une. Cela indique que certains agriculteurs se disent que le prix de la terre est tel qu'ils peuvent se permettre de l'acheter en liquide pour en retirer un bénéfice productif. Ils proposent donc de l'acheter. Je pense que cela indique, je l'espère, que le pire est passé, même si nous ne pouvons prendre en compte de tels facteurs comme la sécheresse, sur lesquels nous n'avons aucun contrôle.

Malgré les signes d'optimisme prudent, certaines difficultés subsistent. Nous continuons à travailler avec les agriculteurs aux prises avec des problèmes financiers, mais nous devons également placer ces problèmes en perspective. Nous ne pouvons pas oublier que près de 85 p. 100 d'emprunteurs de la SCA ont réussi à tenir leurs comptes au cours de cette difficile décennie, certains d'entre eux faisant de gros sacrifices. Le rééchelonnement de la dette, les concessions du Bureau de l'examen de l'endettement agricole, etc., doivent être réalistes et justes pour tous.

Pour réussir dans le monde d'aujourd'hui, un agriculteur, tout comme beaucoup d'entrepreneurs, doit rester au courant de toutes les activités agricoles, y compris la gestion financière. La décennie passée nous a donné quelques importantes leçons en matière d'agriculture dont nous pouvons nous servir pour bâtir une industrie plus forte. Beaucoup de changements surgissent au Canada et sur la scène internationale. Par exemple, le revenu agricole augmente, pour dans certains cas supporter les caprices du marché, et dans d'autres, parce que les agriculteurs ont la possibilité de profiter d'autres sources de revenu grâce à la technologie d'économie de main-d'œuvre. Il est nécessaire de mettre au point des produits agricoles de valeur supérieure pour nos marchés intérieurs ainsi que pour l'exportation. L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis ainsi que le GATT nous présentent des défis et nous offrent également de belles occasions.

Les producteurs et les transformateurs canadiens doivent changer pour répondre aux nouvelles exigences du marché. Par ailleurs, les politiques agricoles du gouvernement fédéral doivent changer pour répondre aux nouvelles exigences de l'agriculteur canadien de façon à répondre aux exigences à long terme des agriculteurs. Je suis heureux d'apprendre que la Conférence nationale sur la politique de l'agro-alimentaire qui se déroulera la semaine prochaine examinera les futures options qui s'offrent à l'agriculture du Canada, y compris la planification agricole.

Monsieur le président, il est facile de définir les problèmes de l'agriculture canadienne. Dire que l'endettement agricole est trop élevé ne fait que signaler le problème, qui est d'ailleurs un problème traditionnel. Pour simplifier, il suffit de dire que les 22 milliards de dollars affectés aux prêts s'expliquent par les années inflationnistes de la fin des années 70 et du début des années 80. Beaucoup d'agriculteurs ont acheté des terres à des prix qui étaient trop élevés, car tout indiquait que ces prix allaient encore grimper. Les agriculteurs ont connu des difficultés, car ils ont financé ces terres à 10 ou 12 p. 100, taux qui

[Text]

lem that we are living with, and our losses relate to those problems, not to the loans that we are making today. What we need to address now is how we develop policies and programs, not subsidies, to ensure it does not happen again. It is a more profound task to develop solutions and new opportunities for our farmers and our nation. The federal government's policy review process should stimulate the creative energies in the agri-food industry needed to develop new ideas. I look forward to the evolution of this consultative process. By inviting us here today, it is clear that you, too, plan to be active in addressing the challenges and opportunities ahead.

Senator Argue: Mr. Hewitt, I know that you do not have a very easy job administering the affairs of the Farm Credit Corporation. Can you give us some figures to show the number of clients the FCC had in each of those years shown on your slide? In other words, can you give us the number of people who had loans with the FCC ?

Mr. Hewitt: I will go back to 1981, which will take you back to where land values peaked. In 1981, 71,800 accounts or loans were outstanding. In 1989 we have 67,200.

Senator Argue: Do you have figures for each of the years between?

Mr. Hewitt: Yes. In 1982 we went to 73,700. I am rounding the figures off. In 1983 it was 87,670; 1984, 78,500; 1985, 77,700; 1986, 76,600; 1987, 74,000; 1988, 72,100; and 1989, 67,200.

Senator Argue: How many brand new accounts would you have had in each of those years?

Mr. Hewitt: I do not have that in front of me because a lot of the loans would have been restructured. We make X number of loans in a year; some of them would be brand new and others would be renegotiated.

Senator Argue: I know the figure cannot be precise, but what that would seem to suggest is an exodus out of farming, a loss of farms or a change in ownership. I know some of it is voluntary in a technical sense in that a farmer would come in and sign a quit claim, but that is under duress, under circumstances over which he would have no control. Do you think it is significant that farm credit clients went down from 78,000 in 1984 to 67,000 in 1989? That is a tremendous drop, and I do not think it was a drop because people came in and paid up their accounts.

Mr. Hewitt: I do not think it was either, so we agree on that. Going back to the 1984 period, we moved into some financing of farmers because of a special farm finance program. We accepted a lot of new borrowers on our books so that they could pay off the banks or the credit unions. This was under a special program the government put into place. Our lending blossomed in those years. We were sort of picking up other debts and consolidating them. Those are probably the first

[Traduction]

a été relevé à 16, 18 et 20 p. 100. C'est ce problème qui explique nos pertes et non pas les prêts que nous consentons aujourd'hui. Nous devons maintenant prévoir des politiques et des programmes, et non pas des subventions, pour que cela ne se reproduise plus jamais. Il vaut mieux élaborer des solutions et offrir de nouvelles possibilités à nos agriculteurs et à notre pays. Le processus d'examen politique du gouvernement fédéral devrait stimuler les énergies créatrices de l'industrie agro-alimentaire nécessaires à la réalisation de nouvelles idées. Je me propose d'observer de près l'évolution de ce processus de consultation. Le fait de nous avoir invités aujourd'hui nous indique clairement que vous aussi, prévoyez réagir activement aux défis et aux possibilités de l'avenir.

Le sénateur Argue: M. Hewitt, je sais que la gestion des affaires de la Société du crédit agricole n'est pas un travail facile. Pouvez-vous nous donner quelques chiffres indiquant le nombre de clients de la SCA pour chacune des années figurant sur la diapositive? En d'autres termes pouvez-vous nous dire combien de personnes bénéficiaient de prêts auprès de la SCA?

M. Hewitt: Je vais revenir en 1981, année au cours de laquelle le prix des terres avait atteint un sommet. En 1981, 71 800 comptes ou prêts étaient impayés. En 1989, nous en avions 67 200.

Le sénateur Argue: Avez-vous des chiffres pour chacune des années intermédiaires?

M. Hewitt: Oui. En 1982, nous en avions 73 700. J'arrondis les chiffres. En 1983, 87 670; 1984, 78 500; 1985, 77 700; 1986, 76 600; 1987, 74 000; 1988, 72 100 et 1989, 67 200.

Le sénateur Argue: Combien de comptes entièrement nouveaux avez-vous eus au cours de chacune de ces années?

M. Hewitt: Je n'ai pas ces chiffres ici étant donné que beaucoup de ces prêts auraient été restructurés. Nous consentons «X» nombre de prêts au cours d'une année; certains sont entièrement nouveaux, d'autres renégociés.

Le sénateur Argue: Je sais que vous ne pouvez nous donner de chiffres précis, mais cela semblerait suggérer que nous assistons à un exode agricole, à la perte de terres agricoles ou au changement de propriétaire. Je sais bien que certains de ces faits sont volontaires sur le plan technique en ce sens qu'un agriculteur pourrait signer un acte de désistement lorsqu'il y serait contraint, c'est-à-dire lorsqu'il se trouverait dans une situation qu'il ne pourrait redresser. Pensez-vous qu'il est important que le nombre des clients du crédit agricole soit passé de 78 000 en 1984 à 67 000 en 1989? C'est une baisse énorme et je ne pense pas que l'on puisse l'expliquer par le fait que les agriculteurs sont venus régler leurs comptes.

M. Hewitt: Je ne le pense pas non plus, nous sommes d'accord là-dessus. Pour en revenir à la période de 1984, nous avons financé les agriculteurs dans le cadre d'un programme spécial de financement agricole. Nous avons accepté beaucoup de nouveaux emprunteurs pour qu'ils puissent payer leurs comptes dans les banques ou les coopératives. Ce programme spécial avait été mis en place par le gouvernement. Nos opérations de prêt ont pris de l'ampleur au cours de ces années-là.

[Text]

people who went through the process of the farm debt review board rural transition. Those were really difficult accounts, there is no question of that.

Mr. Brian Strom, Vice-President, Operations, Farm Credit Corporation: In terms of the decrease in the portfolio, a significant number of accounts were also paid out.

Senator Argue: By individuals?

Mr. Strom: By the individual who had the account. Because of the number of loans we have made in our history, it was very high in that period of 1967 through to 1970 and many of those 15- to 20-year contracts are expiring right now. Therefore the payouts of regularly amortized loans also represents a significant part of that decline. I do not have that breakdown for you here.

Senator Argue: Mr. Hewitt, could you give me an example of what your lease-back arrangement is and how it works? What is the period of time; what are the factors going into the cost of the leases; are they cash leases; and, are they shared crop leases? What proportion of those farmers who lease have an option to repurchase?

Mr. Hewitt: In regard to leasing, under the legislation we can hold Farm Credit Corporation land for a maximum period of five years. To go beyond that we have to go to the Governor in Council and have an Order in Council passed.

Most of our leases are for three-year periods. The lease amount is the market rate at today's market value of the land. To convert that to interest, it would probably give a return to us of approximately six per cent.

We are leasing land in Saskatchewan at the same amount of lease that a private citizen would lease his land for. In some cases, they lease it on a crop-share, but in other cases they lease it at what works out at 5 per cent or 6 per cent of the value of the land.

We get an additional return above that from the Farm Debt Review Board program. That gives us a return up to our interest rate. We are somewhat protected there.

Senator Argue: Who pays for that?

Mr. Hewitt: That comes out of the Farm Debt Review Board fund.

Senator Argue: Is that a federal fund?

Mr. Hewitt: Yes. The farmers gets the lease at current market rates based on the current value of the land which is substantially depressed from where it was when he borrowed the money and then had to quit-claim it back to us because land values dropped drastically.

Senator Argue: What is the period of the lease?

Mr. Hewitt: Normally it is three years and at the end of the three-year period he has an option to purchase all or part of the land at today's market price.

[Traduction]

Nous récupérons en quelque sorte d'autres dettes pour les consolider. Il s'agit probablement des premiers agriculteurs qui aient profité du processus de l'examen de l'endettement agricole et de la réorientation des agriculteurs. Il ne fait aucun doute que ces comptes étaient extrêmement difficiles.

M. Brian Strom, vice-président des opérations, Société du crédit agricole du Canada: Il faut dire aussi qu'un nombre important de comptes ont été réglés.

Le sénateur Argue: Par des particuliers?

M. Strom: Oui, par les particuliers qui avaient ces comptes. Le nombre de prêts que nous avons consentis au cours de notre existence était très élevé, entre 1967 et 1970. Beaucoup de ces contrats courant sur 15 à 20 ans arrivent maintenant à expiration. Par conséquent, le remboursement d'emprunts régulièrement amortis représente une partie importante de cette baisse. Je ne peux pas vous en donner ici tous les détails.

Le sénateur Argue: Monsieur Hewitt, pourriez-vous me donner un exemple d'une entente de cession-bail et m'expliquer la façon dont elle fonctionne? Combien de temps dure-t-elle? Quels sont les facteurs dont on tient compte pour le calcul du coût des baux? S'agit-il de baux en argent liquide; s'agit-il de baux à colonage partiaire? Dans quel pourcentage les agriculteurs ont-ils une option de rachat des terres qu'ils louent?

M. Hewitt: En ce qui concerne les baux, en vertu de la loi, nous pouvons détenir les terres de la Société du crédit agricole pour une période maximale de cinq ans. Pour une période plus longue, nous devons nous adresser au Gouverneur en conseil et faire adopter un décret.

La plupart de nos baux courent sur des périodes de trois ans. Le montant du bail correspond au cours du marché selon la valeur actuelle de la terre. En intérêt, cela nous donnerait probablement un bénéfice d'environ 6 p. 100.

Nous cédonc des terres à bail en Saskatchewan au prix correspondant à celui qu'un particulier pratiquerait pour louer sa terre. Dans certains cas, il s'agit de bail à colonage partiaire, tandis que dans d'autres cas, il s'agit de baux correspondant à 5 ou 6 p. 100 de la valeur de la terre.

Nous obtenons un bénéfice supplémentaire grâce au programme du Bureau d'examen de l'endettement agricole. Cela s'ajoute au taux d'intérêt que nous pratiquons. Nous sommes donc en quelque sorte protégés.

Le sénateur Argue: Qui paie la facture?

M. Hewitt: Le fonds du Bureau d'examen de l'endettement agricole.

Le sénateur Argue: S'agit-il d'un fonds fédéral?

M. Hewitt: Oui. Les agriculteurs obtiennent le crédit-bail au cours actuel du marché, calculé d'après la valeur actuelle de la terre. Cette valeur est bien inférieure à ce qu'elle était au moment où l'agriculteur a emprunté les fonds et où il a dû y renoncer en raison de la baisse radicale du prix des terres agricoles.

Le sénateur Argue: Combien de temps dure le bail?

M. Hewitt: Habituellement trois ans. À la fin de cette période, l'agriculteur a le choix d'acheter au prix du marché toute la terre, ou une partie seulement.

[Text]

Senator Argue: Do you mean the market price at the end of the three-year period?

Mr. Hewitt: Yes.

Senator Argue: Can those people who take the lease have arrears with the Farm Credit Corporation at the time, or do those all have to be cleared up before the lease will come into effect?

Mr. Hewitt: A person may have borrowed from us in the early 1980s and had a sizeable debt. Between droughts, export market prices, and so on, he could not cash flow that debt. He would go through the Farm Debt Review process and the decision might be to quit-claim the land to the Farm Credit Corporation which he would do and then we would lease it back to him. We would now have title to the property and his debt would be written off. In other words, we would take the loss. He would have no further obligation and he would rent the land from us with a clean slate. At the end of the three years he would have the option, if he wishes to exercise it, of purchasing the land from us at the value of the land at the end of the lease. In effect, his debt has been written off.

Senator Argue: What is your policy with regard to the home quarter? Do you let him have his home quarter with 40 acres or does he have to pay for it? I am speaking of someone who has been foreclosed or who has had to give up his land and is no longer an active client with the Farm Credit Corporation. Can he keep his home quarter or some portion of it? What is your policy?

Mr. Hewitt: In some cases, the farmer will purchase the home and the home site. It might be the home quarter and it might be the home with the whole site of 10 or 40 acres. It is whatever is acceptable to all the parties. He would purchase that, quit claim the balance and perhaps lease the balance back.

In Saskatchewan they have provincial legislation which gives protection to that home quarter where we had security on the home quarter before. The Saskatchewan government has just cut the rug out from under us and we have to go through a three-year process to get title to that if we wish to pursue it.

Senator Argue: In what position is the average farmer—if there is such a person—who gives up his land but retains his buildings? What kind of obligation will he still have to pay for those buildings or the site?

Mr. Hewitt: If he is leasing, all he has to do is pay his lease payments. If he wants to buy his home site, then he would have to arrange the financing to purchase the home site at the appraised value at that time.

Senator Argue: Would that be appraised by the Farm Credit Corporation?

Mr. Hewitt: Yes. It is based on market. We are not gouging them.

Senator Argue: Would it be the market value of the 40 acres plus the market value of the building?

[Traduction]

Le sénateur Argue: Voulez-vous dire le prix du marché à la fin de cette période de trois ans?

M. Hewitt: Oui.

Le sénateur Argue: Les agriculteurs qui signent ce bail peuvent-ils avoir des arriérés à la Société de crédit agricole ou doivent-ils s'en débarrasser avant de signer?

M. Hewitt: Il se peut qu'un agriculteur ait fait un emprunt au début des années quatre-vingt et que sa dette soit considérable. En raison des diverses périodes de sécheresse, des prix du marché d'exportation, etc., il ne pourrait pas rembourser cette dette en argent liquide. Il devrait alors se présenter au Bureau d'examen de l'endettement agricole qui lui, pourrait décider que l'agriculteur doit renoncer à cette terre et la remettre à la Société du crédit agricole. À ce moment-là, la Société la lui relouerait. Elle détiendrait alors le titre de propriété et pourrait radier la dette de l'agriculteur en question. En d'autres termes, la Société prendrait cette perte à son compte et passerait l'éponge, si bien que l'agriculteur n'aurait plus aucune autre obligation et louerait la terre. À la fin de cette période de trois ans, il aurait le choix, s'il le souhaite, de nous racheter la terre au cours du marché. En fait, sa dette aurait été radiée.

Le sénateur Argue: Quelle est votre politique à l'égard de la maison? Laissez-vous à l'agriculteur sa maison et 40 acres ou doit-il la louer? Je fais allusion ici aux agriculteurs qui auraient fait l'objet d'une saisie ou qui auraient dû abandonner leur terre et qui ne seraient plus des clients actifs de la Société du crédit agricole. Peuvent-ils conserver leur maison en entier ou en partie? Quelle est votre politique?

M. Hewitt: Dans certains cas, l'agriculteur achètera la maison et son terrain. Il peut s'agir de la maison et aussi de la maison et du terrain de dix ou 40 acres. Cela dépend de ce qui est acceptable aux yeux de toutes les parties. Il l'achèterait, renoncerait au reste et peut-être relouerait le reste.

Il existe en Saskatchewan des lois provinciales qui protègent la maison lorsque nous en détenions le titre auparavant. Le gouvernement de la Saskatchewan vient de nous couper l'herbe sous le pied, si bien que nous devons attendre trois ans avant de récupérer ce titre, si nous le voulons.

Le sénateur Argue: Dans quelle situation se trouve l'agriculteur moyen — si tant est qu'il existe — qui renonce à ses terres, mais conserve ses bâtiments? Sera-t-il toujours obligé de payer pour pouvoir utiliser ses bâtiments ou le terrain?

M. Hewitt: S'il a signé un bail, il lui suffit de le payer. S'il veut acheter le terrain de sa maison, il lui faut trouver le financement pour l'acheter à la valeur estimée.

Le sénateur Argue: Cette estimation serait-elle faite par la société du crédit agricole?

M. Hewitt: Oui. Elle est faite d'après le marché. Nous n'escroquons personne.

Le sénateur Argue: S'agirait-il du cours du marché des 40 acres plus le cours du marché du bâtiment?

[Text]

The Chairman: Earlier I recall you said, Senator Argue, that these people are very markedly underestimating the value of that land.

Senator Argue: The record will show what I said.

The Chairman: You are very low in your assessments on the value of that land.

Mr. Hewitt: I think we were going to get to that question later.

Mr. Strom: The only other thing I want to say about the home quarters and home sites is that we encourage, as much as possible, our clients to buy back their home quarter from us if they can. If they cannot afford to buy back the home quarter, we encourage them to buy back their home site because it is in their best interests and also ours that we do not have to administer building sites.

We are prepared to sell, let us say, a 40-acre building site at the low market value back to the original owner. That represents a concession that we make quite a bit. In fact, with respect to the previous chart that we had up there when we were talking about building site concessions, that is the concession, the sale back at below market value. It represents 11 per cent.

Senator Argue: What is the percentage? Is it 25 per cent? Can you give us a ball park figure?

Mr. Strom: It is anywhere from zero to 50 per cent.

Senator Argue: I know there are no averages, but if there is a kind of an average building site, with a fair house that is 15 years old and some other buildings on the site, perhaps a Quonset hut and so on, what might that price be? Would \$50,000 be the price for the average farm site?

Mr. Strom: I do not know what the average is.

Senator Argue: What would be a general figure?

Mr. Strom: I suspect an average figure for a home site would be on the order of \$50,000 or perhaps a little less.

Senator Argue: Maybe a little less.

Mr. Strom: I am really shooting in the dark on that one.

Senator Argue: If you do not have that right now, I would appreciate it if you could give me something.

Mr. Hewitt: Senator, you have to recognize that it would depend on the quality of the house on the home site, if you are trying to develop a ball park figure. I think what Brian is saying is that if that home and home site are worth \$100,000, we are prepared to sell it back to the previous owner through the Farm Debt Review Board. Through discussion and negotiation, we may be able to get the price down to \$80,000, \$70,000, \$60,000 or whatever makes it economically feasible for him to finance it.

[Traduction]

Le président: Si je me souviens bien, monsieur Argue, vous avez dit plus haut que ces gens sous-estiment considérablement la valeur de cette terre.

Le sénateur Argue: Ce que j'ai dit figurera dans le procès-verbal.

Le président: Vos estimations quant à la valeur de ces terres sont très basses.

M. Hewitt: Je pense que nous pourrions nous étendre davantage là-dessus un peu plus tard.

M. Strom: Au sujet des maisons et des terrains, j'aimerais dire que nous encourageons le plus possible nos clients à racheter leur maison, s'ils le peuvent. S'ils ne peuvent pas se le permettre, nous les encourageons à racheter le terrain de la maison, car cela est dans leur intérêt, ainsi que dans le nôtre, puisque à ce moment-là, nous n'aurons pas à nous occuper des terrains construits.

Nous sommes prêts par exemple à revendre au propriétaire d'origine un terrain de 40 acres sur lequel se trouve une maison selon le cours peu élevé du marché. Il s'agit d'une concession que nous faisons assez souvent. Si vous vous reportez au tableau précédent que nous vous avons montré lorsque nous parlions des concessions en matière de terrain construit, vous voyez qu'il s'agit de la même concession, c'est-à-dire la revente à un prix inférieur au cours du marché. Cela représente 11 p. 100.

Le sénateur Argue: Quel est le pourcentage? Vingt-cinq p. 100? Pouvez-vous nous donner un chiffre approximatif?

M. Strom: Ce pourcentage se situe entre 0 et 50 p. 100.

Le sénateur Argue: Je sais qu'il n'y a jamais de moyennes; toutefois, s'il s'agit d'un terrain moyen sur lequel est construit une maison moyenne de 15 ans, ainsi que d'autres bâtiments, comme par exemple un bâtiment du type Quonset, etc., quel pourrait en être le prix? Pourrait-on dire que le prix du terrain moyen sur lequel est construit la ferme pourrait être de 50 000 \$

M. Strom: Je ne sais pas quel pourrait être le prix moyen.

Le sénateur Argue: Quel en serait le montant moyen?

M. Strom: A mon avis, on pourrait parler de 50 000 \$ ou peut-être un peu moins.

Le sénateur Argue: Peut-être un peu moins.

M. Strom: Je donne en fait ce chiffre au hasard.

Le sénateur Argue: Si vous n'avez pas de chiffre précis pour l'instant, j'aimerais que vous nous donniez une idée de ce qu'il pourrait être.

M. Hewitt: Vous devez reconnaître que ce prix dépendrait de la qualité de la maison et du terrain sur lequel elle se trouve. Ce que Brian essaie de dire, c'est que si la maison et le terrain sur lequel elle est construite valent 100 000 \$, nous sommes prêts à la revendre au propriétaire par l'entremise du Bureau d'examen de l'endettement agricole. Après discussion et négociation, nous pourrions abaisser le prix qui serait alors de 80 000 \$, 70 000 \$, 60 000 \$, ou qui correspondrait aux possibilités de financement de l'agriculteur.

[Text]

Senator Argue: You are talking about the whole package now, not just the land portion?

Mr. Hewitt: I am talking about the house he is living in and the buildings that may be around it in that home site area. The taxpayer of Canada is giving a further concession, recognizing that this is a farm family's home.

Senator Argue: Except that those buildings may not have much market value. Where they are isolated. They are not part of the production.

Mr. Hewitt: What we are doing is taking today's value of, let us say, \$100,000 and then selling it to them for \$60,000. They basically have \$40,000 in equity in that home and home site at today's market value. If they sold it six months from now and moved into town, they would have cash in hand of \$40,000.

Senator Argue: Because you think that is the price somebody would pay for it?

Mr. Hewitt: Yes, because that is today's market. These are appraised figures.

Senator Argue: What we all have to realize is that a house out in the country, 100 or 200 miles from the city, may be a lovely place but the market is very restricted. I could take you to places and find you a good home that would sell in Toronto for \$100,000, but I could get it for you for \$1,000.

Mr. Hewitt: Senator, the point I am making is that that is factored into the appraisal.

Senator Argue: I would like to get back to Senator Barootes' question. I saw one of your ads and, while I do not know how I can describe it, you included suggested market values on a given quantity of land that is up for sale by quarter sections. I believe this ad was in the *Leader Post*. It had a couple of quarter sections that I think were the southeast and the southwest quarters of one, 13, 10, 25. Anyway, it was in the southwest corner of RM 130, the Redburn Municipality. In rough figures, your suggested price would be \$21,000 for one quarter and \$26,000 or \$27,000 for the other. I do not know those quarters because I have never been on them, but I drive within two miles of them, and I thought that was a very low figure.

The Chairman: These fellows are real Christian brothers.

Senator Argue: It destroys it for everybody if the price is too low.

Mr. Hewitt: I will respond, and if I am off target, I will ask Brian to help me out. If there is a suggested price in the ad, it is probably to indicate to the person who is going to put in an offer that we do not want him to low ball his offer, because if we do not get a price around this figure, we are not going to sell it. We are doing that because we do not want to press down the value of farm lands either. We have 800,000 acres. If we put all that land on the market today, you know what would happen. All the other farmers would be in serious dif-

[Traduction]

Le sénateur Argue: Vous parlez de tout l'ensemble, et non pas du terrain seulement?

M. Hewitt: Je parle de la maison dans laquelle vit l'agriculteur et des bâtiments qui peuvent se trouver sur le même terrain. Les contribuables du Canada font une autre concession, reconnaissant qu'il s'agit là d'une maison d'agriculteur.

Le sénateur Argue: Sauf que ces bâtiments peuvent ne pas avoir une valeur très élevée sur le marché. Ils se trouvent dans des endroits isolés. Ils ne font pas partie du processus de production.

M. Hewitt: En fait, nous considérons la valeur d'aujourd'hui de, disons, 100 000 \$, et revendons le tout pour 60 000 \$. L'agriculteur se retrouve donc avec 40 000 \$ de capitaux propres, tout en restant dans cette maison et sur ce terrain dont la valeur est estimée selon le cours du marché. S'il vendait dans les six mois qui suivent pour aller en ville, il disposerait de 40 000 \$ en argent liquide.

Le sénateur Argue: Est-ce que c'est parce que d'après vous, un acheteur éventuel paierait ce prix?

M. Hewitt: Oui, car il s'agit du cours du marché. Ces chiffres sont fondés sur l'estimation de la valeur.

Le sénateur Argue: Il ne faut pas oublier qu'une maison à la campagne, à 100 ou 200 milles de la ville, peut avoir beaucoup de charme; toutefois le marché est très limité. Je pourrais vous amener dans des endroits où vous trouveriez une maison qui se vendrait 100 000 \$ à Toronto, mais que je pourrais vous faire avoir pour 1 000 \$

M. Hewitt: L'expertise tient compte d'un tel facteur.

Le sénateur Argue: J'aimerais revenir sur la question posée par le sénateur Barootes. J'ai vu l'une de vos annonces qu'il m'est difficile de décrire; toutefois, elle renfermait les cours du marché applicables à des terres à vendre par quart de sections. Je pense avoir vu cette annonce dans le *«Leader Post»*. Elle portait sur deux quarts de sections situés, je pense, au sud-est et sud-ouest de un, 13, 10, 25. C'était de toute façon le coin sud-ouest de RM 130, dans la municipalité de Redburn. En gros, vous disiez que le prix de l'un de ces quarts serait de 21 000 \$, et le prix de l'autre de 26 000 \$ ou 27 000 \$. Je ne connais pas ces quarts, car je ne m'y suis jamais rendu, mais je passe souvent en voiture à deux milles de là; à mon avis ce chiffre est très bas.

Le président: Ces gens sont de vrais Frères des écoles chrétiennes.

Le sénateur Argue: Tout le monde se retrouve perdant lorsque le prix est trop bas.

M. Hewitt: Je vais répondre à cette question et si je me trompe, Brian pourra me reprendre. Si l'annonce suggère un prix, c'est probablement pour indiquer que nous ne voulons pas que les offres soient trop basses, car si nous n'obtenons pas un prix correspondant à ce chiffre, nous n'allons pas vendre. Nous fonctionnons de la sorte, car nous ne voulons pas non plus abaisser la valeur des terres agricoles. Nous sommes propriétaires de 800 000 acres. Si nous mettions toutes ces terres sur le marché, vous savez très bien ce qui se produirait. Tous les

[Text]

ficulty because the banks would look at their operating loans secured by their farm lands and say, "We have to cut down your operating loan." They would be in difficulty. As I said in my opening remarks, that is the reason for the suggested price. You are saying we are too low.

Senator Argue: That was my reaction, although I understood a little bit of it.

Mr. Hewitt: You may be somewhat correct, because we have shown you on the chart that land values seem to have bottomed out and are starting to move up. Where we have put those lands up for bid, we are getting, in some cases, a little more than what our book value shows.

Senator Argue: If you relate that to the new assessment in Saskatchewan, what does it work out to in terms of so many times the assessment? If you talk to a farmer who is buying land, he will say that he paid 10, 12 or 15 times the assessment. That tells the other farmers something. What are your suggested prices in relation to assessed value?

Mr. Strom: Actually I am not knowledgeable enough about that. I know that we have had ranges in the peak years of 12 to 15 times assessment, and higher.

Senator Argue: Peak years meaning when?

Mr. Strom: Peak years of land values were around 1983. Even in your province, although my information is limited, the multiple factor varies a lot from area to area. When I was up in the Rosetown area a few weeks ago, they were talking about values on the order of, I believe, eight times assessment. However, I think the important thing that we want to get across to you here is that we sell land for our estimate of market value, and no less. As Mr. Hewitt has said, we have perhaps as strong a vested interest as anybody in keeping the price of land up, because we have a tremendous portfolio out there that we want to stay secured and functioning as well.

The other thing I would say is that we certainly are receiving a lot more complaints that we are too high on our price than that we are too low, for whatever that is worth. We pay a lot of attention to that. We are not right all the time because it is sometimes very hard to guesstimate the competition that will develop between two people who want the same parcel of land. We pay very strong attention to not selling land at less than what we think it is worth.

Senator Argue: I want to ask about your average land values and the increase. I will just give you my version and you can tell me how it is wrong. My version is that the land values have gone up very much in Ontario, and that may have something to do with the boom in Ontario and the huge increase in certain metropolitan areas. I wonder if that factor has been considered? What is the land increase or decrease in Saskatchewan? Perhaps you have it by province.

Mr. Hewitt: Yes, we do.

[Traduction]

autres agriculteurs auraient de graves problèmes, car les banques, après examen de leurs prêts d'exploitation garantis par leurs terres agricoles, leur diraient qu'elles doivent diminuer ces prêts. Ils se retrouveraient dans une situation difficile. Comme je le disais dans ma déclaration préliminaire, c'est la raison pour laquelle nous suggérons un prix. Vous dites que ce prix est trop bas.

Le sénateur Argue: C'est en fait ma réaction.

M. Hewitt: Vous avez peut-être raison, étant donné que le tableau que nous vous avons montré indiquait que les valeurs des terres semblaient avoir atteint leur plus bas niveau et qu'elles commencent à remonter. Nous avons mis ces terres aux enchères et nous obtenons, dans certains cas, un peu plus que la valeur indiquée dans nos livres.

Le sénateur Argue: À combien correspond le prix par rapport à l'estimation, si l'on pense au nouveau genre d'estimation pratiquée en Saskatchewan? Un agriculteur qui achète de la terre vous dira qu'il paie l'équivalent de 10, 12 ou 15 fois l'estimation. Les autres agriculteurs en tirent des leçons. Quels sont les prix que vous suggérez par rapport à la valeur de l'estimation?

M. Strom: Je ne suis en fait pas tellement au courant de cela. Je sais toutefois que dans les années de pointe, ils correspondaient à 12 ou 15 fois l'estimation, et parfois plus.

Le sénateur Argue: Quelles étaient les années record?

M. Strom: Les terres ont atteint leur valeur record vers 1983. Même dans votre province, quoique je ne dispose pas de renseignements complets, le facteur multiple varie d'une région à une autre. Lorsque j'étais à Rosetown, il y a quelques semaines, on parlait d'une valeur environ huit fois supérieure à l'évaluation. Toutefois, nous voulons surtout vous signaler que nous vendons les terres à un prix qui correspond, à notre avis, à sa valeur marchande, et non à un prix inférieur à celui-là. Comme l'a dit M. Hewitt, nous avons autant d'intérêt que n'importe qui à maintenir la valeur des terres en hausse, parce que nous en avons un plein portefeuille dont nous désirons maintenir la valeur.

L'autre chose est qu'on se plaint beaucoup plus de nos prix trop élevés que du contraire, que cela veuille ou non dire quelque chose. Nous prêtons très attention à cette question. Nous nous trompons quelquefois parce qu'il n'est pas facile d'estimer jusqu'où sont prêtes à aller deux personnes qui veulent la même terre. Nous faisons très attention à ne pas vendre des terres à un prix que nous estimons inférieur à sa valeur.

Le sénateur Argue: J'aimerais obtenir des renseignements sur la valeur moyenne des terres et sur leur augmentation. Je vais vous exposer mon point de vue et vous me dites où je fais erreur. Je pense que les terres ont pris beaucoup de valeur en Ontario à cause d'un boom économique et de la montée en flèche des prix dans certaines régions urbaines. Je me demande si on a tenu compte de ce facteur? De quel ordre est l'augmentation ou la diminution de la valeur des terres en Saskatchewan? Vous disposez peut-être de chiffres par province?

M. Hewitt: Oui, nous en avons.

[Text]

Senator Argue: To me, there seemed to be another factor, namely that in the provinces where the cities are booming that is where the land values went up. It may have more to do with Toronto growing than with recovery in agriculture.

Mr. Hewitt: We have taken that into consideration. We have gone province by province. We have even gone regionally within provinces. If you were to look at the land values in Ontario, just using a figure off the top of my head, there has been a 20 per cent increase in land values. Saskatchewan may have a figure of 1 to 3 per cent, although some areas are still bottomed out. There is a publication in your kit that we have handed out that deals with the land values. It is our economic survey just published, and it has the breakdown across Canada showing the value of farm lands and buildings. If you look under Saskatchewan, you will see that over the past several years, from 1981 to 1988, there has been a reduction, but in the last year there was a slight increase of 1.7 per cent. If you would look at Ontario you will see that it has gone up in the last year, from 1987 to 1988, by 8 per cent, according to those figures.

Mr. Terry Kremeniuk, Vice-President, Research and Planning, Farm Credit Corporation: I had better interpret that. With respect to 1988, the table to look at with respect to the FCC information is on page 3, and the other information that Mr. Hewitt was sharing with you was out of the Statistics Canada publication.

However, based on our information, in Saskatchewan, for example, land values went up by 0.4 per cent. These figures cover the period from July 1, 1988 to July 1, 1989. In that publication there is also a map that indicates what has happened in Saskatchewan. From Saskatoon south there has been a slight decline in land values, and from Saskatoon north, based on our figures, there has been an 8 per cent increase. However, overall there has been a slight increase in land values in Saskatchewan.

Mr. Hewitt: Senator Argue, I think that map is a very good guide because it breaks Saskatchewan and other provinces down by region, which I think is very helpful.

The Chairman: Senator Argue comes from this area that dipped down 41 per cent at one time. Do you see that, Senator Argue?

Senator Argue: Yes, I see that.

The Chairman: I live in that area also.

Senator Argue: No, Mr. Chairman, I live in the -39 area. You are worse off.

The Chairman: Yes, unfortunately I am in the -41 area.

Senator Argue: Of course, land values in Ontario are up 23 per cent, although I do not know what that has to do with anything.

The Chairman: We can cry with the best of them.

[Traduction]

Le sénateur Argue: Pour moi, il y a un autre facteur. Dans les provinces où les villes se développent très rapidement, la valeur des terres augmente. Cette augmentation est davantage attribuable au développement de Toronto qu'au redressement de l'agriculture.

M. Hewitt: Nous avons tenu compte de cela. Nous avons examiné la situation province par province et, à l'intérieur des provinces, région par région. De mémoire, je dirais que l'augmentation de la valeur des terres en Ontario est de l'ordre de 20 p. 100, alors qu'en Saskatchewan elle se situe entre 1 et 3 p. 100; il faut cependant se rappeler que certaines régions ont atteint leur niveau le plus bas. Dans la trousse que nous vous avons remise, il y a une publication sur la valeur des terres. C'est l'enquête économique que nous venons tout juste de publier; elle brosse un tableau de la valeur des terres et des bâtiments agricoles dans tout le Canada. Si vous regardez sous la Saskatchewan, vous verrez qu'au cours des quelques dernières années, de 1981 à 1988, on a enregistré une baisse, mais, l'année dernière, on a constaté une faible augmentation de 1,7 p. 100. Si vous regardez l'Ontario, vous verrez qu'on a connu une augmentation de 8 p. 100 entre 1987 et 1988.

M. Terry Kremeniuk, vice-président, Recherche et Planification, Société du crédit agricole: Je ferais mieux d'interpréter cela. En ce qui concerne 1988, le tableau qu'il faut regarder pour trouver les chiffres de la SCA est à la page 3, et les autres renseignements que M. Hewitt vous a fournis proviennent d'une publication de Statistique Canada.

Selon nos renseignements, en Saskatchewan, par exemple, la valeur des terres a augmenté de 0,4 p. 100. Ces chiffres couvrent la période allant du 1^{er} juillet 1988 au 1^{er} juillet 1989. Cette publication contient également une carte qui illustre ce qui s'est passé en Saskatchewan. De Saskatoon en direction sud, la valeur des terres a légèrement diminué, et de Saskatoon en direction nord, l'augmentation a été de 8 p. 100. Dans l'ensemble, la valeur des terres a donc augmenté légèrement.

M. Hewitt: Sénateur Argue, je pense que cette carte fournit de bonnes indications parce qu'elle montre la Saskatchewan et les autres provinces, région par région, ce qui est à mon avis très utile.

Le président: Le sénateur Argue vient de la région où la valeur des terres a chuté de 41 p. 100 à un certain moment. Voyez-vous cela sénateur Argue?

Le sénateur Argue: Oui, je le vois.

Le président: Je vis également dans cette région.

Le sénateur Argue: Non, monsieur le président, je vis dans la région -39. C'est pire dans la vôtre.

Le président: Oui, malheureusement, je viens de la région -41.

Le sénateur Argue: Naturellement, la valeur des terres en Ontario a augmenté de 23 p. 100, bien que je ne sache pas en quoi cela nous concerne.

Le président: Nous pouvons essayer de nous consoler mutuellement.

[Text]

Mr. Hewitt: You are quite right, the Ontario land values have increased substantially. That is because the booming economy of Ontario is driving up not just residential land but farmland as well.

Senator Argue: Yes. Once again we are supposed to be comfortable in Saskatchewan because Ontario is comfortable. However, the more comfortable Ontario is, the less comfortable we in Saskatchewan become.

Mr. Hewitt: Senator, the problem in Ontario for the farm community, of course, is that although the land value is going up, if a man wants to buy a farm in Ontario he is paying non-farm productive prices for it, and he has a tougher time cash-flowing that farm. Also, people from the city are buying farmland for country residential living.

Senator Molgat: Mr. Chairman, I have one very broad question. Mr. Hewitt, I believe you were here for part of the presentation of the CFA.

Mr. Hewitt: Yes.

Senator Molgat: In their brief, and I am quoting from page 2, they say:

The CFA holds that most of the financial problems faced by the industry could be met and dealt with by a revitalized Farm Credit Corporation.

It has often been said that the FCC has simply become another commercial bank. What is the reaction of your board to that?

Mr. Hewitt: Senator, first of all, our goal is to break even on our operations, so I do not consider that we are another banker. It is not the intention that we make a profit on the corporation, but merely to cover our costs and not be a drain on the treasury. Our profit is in the viability of the farm. That is the way in which we look at the profit. Therefore our cost of money plus our administration plus our risk factor for bad debt is where we are at today.

With respect to restructuring the FCC, I feel strongly that we could do a far better job at the FCC, given a broader mandate and more flexibility through new legislation to allow us to do that job properly. I think we can be a valuable tool for Canadian agriculture in devising or developing products, if you will, to assist the farmer and give him some comfort in the fact that he will not be faced with foreclosure when he has a poor year. The question is: How do we do that? I would say we do it by introducing longer-term lending and other schemes. For example, we have one product called a shared-risk mortgage whereby we, along with the farmer, run the risk. In other words, when interest rates rise, we absorb half of the increase. By the same token, when interest rates drop, we take half of the advantage of the drop. However, that scheme allows the farmer to cash-flow his mortgage a little better.

[Traduction]

M. Hewitt: Vous avez bien raison, la valeur des terres en Ontario a beaucoup augmenté. Cela est dû à l'expansion économique fulgurante que connaît l'Ontario et qui fait monter non seulement la valeur des terrains résidentiels, mais également celle des terres agricoles.

Le sénateur Argue: Oui. Une fois de plus, nous devrions nous sentir bien en Saskatchewan parce que l'Ontario se porte bien. Toutefois, plus l'Ontario se porte bien, moins c'est le cas en Saskatchewan.

M. Hewitt: Sénateur, les agriculteurs ontariens ont aussi des problèmes: l'augmentation considérable de la valeur des terres rend les prix prohibitifs pour ceux qui veulent se lancer dans l'agriculture. Il y a également les citoyens qui achètent des terres agricoles pour y construire une résidence secondaire.

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, j'aimerais poser une question très générale. Monsieur Hewitt, je pense que vous étiez ici pendant une partie de l'exposé de la Fédération canadienne de l'agriculture.

M. Hewitt: Oui.

Le sénateur Molgat: Dans ce mémoire, et je cite de la page 2, il est écrit:

La FCA soutient que la plus grande partie des problèmes financiers de l'industrie pourrait être réglée par une nouvelle Société du crédit agricole.

On a souvent dit que la SCA était tout simplement devenue une autre banque commerciale. Que répond votre conseil d'administration?

M. Hewitt: Sénateur, tout d'abord, nous essayons de nous en tirer sans gain ni perte, situation à mon avis fort différente de celle d'une institution bancaire. Nous ne cherchons pas l'intention à faire du profit, mais tout simplement de recouvrer nos dépenses et à éviter d'aller quémander constamment au Trésor public. Notre profit, c'est la viabilité des exploitations agricoles. C'est notre façon de voir les choses. Par conséquent, ce dont nous tenons compte, au fond, c'est le coût du loyer de l'argent, nos frais d'administration et notre facteur de risque pour les mauvaises créances.

En ce qui concerne la restructuration de la SCA, j'ai fortement l'impression que nous pourrions faire un meilleur travail si notre mandat était élargi et qu'une nouvelle loi nous assurait plus de souplesse. Je pense que nous pouvons être très utile à l'agriculture canadienne en concevant et en mettant au point des services destinés à venir en aide aux agriculteurs et à leur éviter la forclusion après une mauvaise année. La question est la suivante: comment le ferons-nous? Je dirais que nous le faisons déjà en consentant des prêts à plus long terme et en offrant d'autres mécanismes. Par exemple, nous avons un produit appelé une hypothèque à risques partagés, en vertu de laquelle nous partageons les risques avec l'agriculteur. En d'autres mots, lorsque les taux d'intérêt montent, nous absorbons la moitié de l'augmentation. Inversement, lorsque les taux d'intérêt baissent, nous avons droit à la moitié des avantages de cette baisse. Ce mécanisme permet à l'agriculteur avoir des paiements hypothécaires plus stables.

[Text]

Also, I have talked to the minister and some politicians about a cash-flow mortgage program. I think the FCC could develop a cash-flow mortgage that would allow the farmer to make payments based on his income from wherever derived, whether it be the Wheat Pool or the government support programs. In any event, it would be a percentage of the farmer's income so that when his income dropped our payment would drop; when the farmer's income increased, our payment would go up. However, over the years the farmer would be comfortable with the thought that he would not be faced with high payments in bad years. That is an interesting concept and should be explored further.

Another interesting concept is inter-generational transfers. We have aging farmers wanting to transfer their property to their son or to their daughter. The FCC could handle that type of thing. Another concept might be a beginning farmer program, and the FCC could handle that too. We could also handle some of the government guaranteed programs. I think the FCC is a vehicle that could be used better.

I have not read in detail, senator, the submission of the CFA, but I think they are talking the same way that we are; namely, that they would like to revitalize the FCC to where it was 20 years ago.

Senator Molgat: What can we, as legislators, do to help?

Mr. Hewitt: As I said in my brief, I think the first step is the minister's policy conference that will take place next week. Part of the time of that conference will be spent on the family farm business, and farm finance. The discussion that is generated in that session may indicate where the farm community thinks we should be going, where the legislators think we should be going and where we think we should be going. After that, in that discussion, the minister will probably zero in on specific issues such as transportation, farm credit, et cetera, and develop a policy on which to revitalize the FCC. That is what I think needs to be done.

I am sure you are aware, senator, that every provincial government is now into agricultural credit and subsidies. With all this myriad of programs in place, it makes it difficult for the farmer to really know what is available to help him out. One difficulty is the matter that was discussed here this morning, namely the bill that removes the interest-free provision from cash advances. That is a decision that has been made, but I think if you are looking to planning for the future, the government must develop programs that are in place for a longer period of time. The situation now is that the farmer has become comfortable with not paying interest on his advance payments, and now all of a sudden he has to pay that cost. I think government policies should be longer-term policies that treat everyone fairly.

During my term in politics, I know we had an interest rebate program in B.C. where we rebated those rates down to 8 per cent. I have to tell you that when interest rates went up good

[Traduction]

J'ai également parlé au ministre et à certains législateurs d'une hypothèque des liquidités. Je pense que la SCA pourrait mettre au point un pareil programme qui permettrait à l'agriculteur de faire des paiements selon ses revenus, d'où qu'ils proviennent, c'est-à-dire des pools du blé ou des programmes de soutien gouvernementaux. De toute manière, il s'agirait d'un pourcentage des revenus de l'exploitation agricole, de sorte que lorsque ses revenus baissent, ses paiements baisseraient également; lorsque ses revenus augmentent, nos paiements augmenteraient aussi. Au fil des ans, l'agriculteur ne craindrait pas d'avoir à faire des paiements très élevés au cours de mauvaises années. Je pense qu'il s'agit d'une idée intéressante qui mérite d'être étudiée plus à fond.

Une autre idée intéressante est celle des transferts d'un groupe d'âge à un autre. Certains agriculteurs âgés aimeraient transférer leur propriété à leur fils ou à leur fille. La SCA pourrait s'occuper de cela. Nous avons également pensé à un programme pour les agriculteurs débutants. Nous pourrions nous occuper des programmes de garantie du gouvernement. En somme, je pense que la SCA est un organisme qui pourrait être mieux utilisé.

Je n'ai pas lu en détail, sénateur, le mémoire de la FCA, mais je pense qu'elle tient à peu près le même discours, c'est-à-dire qu'elle est en faveur d'une revitalisation de la SCA afin de la rendre aussi dynamique qu'elle l'était il y a 20 ans.

Le sénateur Molgat: Que pouvons-nous faire, en tant que législateurs, pour vous aider?

M. Hewitt: Comme je l'ai dit dans mon mémoire, je pense qu'un premier pas est la conférence sur la politique agro-alimentaire du ministère qui aura lieu la semaine prochaine. Une partie de cette conférence est consacrée à l'entreprise agricole familiale et au financement agricole. On y apprendra probablement quel rôle les agriculteurs aimeraient nous voir jouer, quelle direction nous devrions prendre du point de vue des législateurs et nous y dirons également ce que nous aimerions faire. Par la suite, les ministres se pencheront probablement sur des questions particulières comme le transport, le crédit agricole, et le reste, et ils élaboreront une politique en vue de revitaliser la SCA. Je pense que c'est ce qu'il faudrait faire.

Je suis certain que vous n'êtes pas sans savoir, sénateur, que tous les gouvernements provinciaux accordent des crédits et des subventions à l'agriculture. Étant donné la myriade de programmes, il n'est pas facile pour un agriculteur de s'y retrouver et de savoir où s'adresser pour obtenir de l'aide. L'une des difficultés est la question dont vous avez discuté ce matin, c'est-à-dire l'élimination de la disposition de gratuité des intérêts dans le cas d'avances en espèces. c'est une décision qui a été prise, mais je pense que le gouvernement doit élaborer des programmes qui restent en place plus longtemps s'il peut planifier pour l'avenir. Actuellement, les agriculteurs ont pris l'habitude de ne pas payer d'intérêts sur les avances qu'ils obtiennent et, tout à coup, ils devront en payer. Je pense que les politiques gouvernementales devraient être établies à plus long terme et traiter tout le monde équitablement.

Pendant que j'étais en politique, je sais que nous avons en Colombie-Britannique un programme de dégrèvement des intérêts qui les ramenait à 8 p. 100. Je dois vous dire que les bons

[Text]

businessmen took advantage of the 8 per cent money, and investments were made in securities paying 9, 10, 11 and 12 per cent. I say why not? It is a program that is offered. However, in my opinion, the government must develop programs that are there for the long term and that are fair to the borrower and to the lender.

Senator Bielish: Mr. Chairman, I think Mr. Hewitt has answered my question in his description of what is to happen next week at the conference. We can only hope that there will be some communication. Instead of one group saying: "We need to restructure this or that," people will get together and talk about what is to their advantage. Getting a message across is helpful, and I can see that things are developing. However, how long they will take to develop is anyone's guess.

Mr. Hewitt: If I may, Mr. Chairman, I think next week is the starting point. The situation should then be monitored from then on so that it does not take too long to develop new programs and new policies. However, as I say, I think next week is the starting point.

Senator Bielish: My experience with the FCC goes back some years. There were stories of horrendous situations that occurred years ago where nobody took any action no matter how deep a farmer got into debt. It got to a ridiculous point.

Now the concern is whether the farmer, having paid interest of over \$200,000 on his \$150,000 loan, he still owes the original \$150,000 because all of his payments have been interest payments.

Mr. Hewitt: Senator, all of the mortgages are amortized over a period of time, such as 29 years or whatever, in the same fashion as your home mortgage. Most of your payment at the beginning is interest, and there is a little bit of principal paid at that time. However, at the end, the payments are mostly principal and very little interest.

But if the farmer does not pay, then the interest just keeps adding up. The interest then becomes so high that when it comes to the mortitorium, the farmer cannot afford to pay that debt. That is why the Farm Debt Review Board fund came into play, in order to try and give that farmer some relief, and that has happened. However, I suppose you cannot save them all.

Again, the rural transitional program helped a farmer to leave his farm where he could not make a productive unit out of it. However, as I said in my comments, Mr. Chairman, we are dealing with a historical problem. It took ten years to build up that problem and we are only in our second year of trying to work our way out of it. The charts will show that the turnaround is coming. I hope that in dealing with those people under stress, we do so with some heart. We have tried our best.

[Traduction]

hommes d'affaires ont tiré avantage du programme, lorsque les intérêts étaient en hausse, en empruntant à 8 p. 100 et en investissant à 9, 10, 11 et même 12 p. 100. Pourquoi pas? C'est un programme qui était offert. À mon avis, le gouvernement doit cependant mettre au point des programmes à long terme qui sont justes tant pour l'emprunteur que pour le prêteur.

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, je pense que M. Hewitt a répondu à ma question lorsqu'il a dit ce qui se passerait la semaine prochaine à la conférence. Nous ne pouvons qu'espérer que s'établiront de bonnes communications. Les gens se réuniront et diront ce qui serait avantageux pour eux. Il faut que certaines choses soient dites et je pense qu'on est sur la bonne voie. Toutefois, je me demande combien de temps on mettra à trouver des solutions.

M. Hewitt: Si je peux me permettre d'ajouter quelque chose, monsieur le président, je dirais que la conférence de la semaine prochaine n'est qu'un départ. Il faudra par la suite surveiller la situation de près afin que de nouvelles politiques et de nouveaux programmes soient mis en place dans un délai raisonnable.

Le sénateur Bielish: Je connais la SCA depuis déjà quelques années. J'ai entendu des histoires horribles, il y a quelques années, au sujet d'agriculteurs incroyablement endettés et qui n'ont pu obtenir quoi que ce soit de la Société. La situation frôlait même le ridicule.

Maintenant, on s'inquiète de savoir si l'agriculteur, qui a payé des intérêts de plus de 200 000 \$ sur un prêt de 150 000 \$, doit encore le principal de 150 000 \$, étant donné que tous ses paiements n'ont été que des paiements d'intérêts.

M. Hewitt: Sénateur, toutes les hypothèques sont amorties sur une certaine période de temps, de 29 ans par exemple, de la même façon que l'hypothèque que vous avez sur votre maison. La plupart de vos paiements au début, ne sont que des intérêts, et vous remboursez une petite partie du principal en même temps. Toutefois, vers la fin, vous remboursez surtout le principal et payez très peu d'intérêts.

Si l'agriculteur ne rembourse rien, les intérêts ne font que s'accumuler. Lorsque prend fin le moratoire, l'agriculteur ne peut plus rembourser sa dette. C'est pourquoi le Bureau d'examen de l'endettement agricole a été créé: pour essayer d'alléger le fardeau d'endettement des agriculteurs. Malheureusement, il n'est pas possible de sauver tout le monde.

Le Programme de réorientation des agriculteurs avait pour but d'aider les agriculteurs à quitter leur ferme lorsqu'ils ne pouvaient la rendre rentable. Comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, c'est un problème dont les causes remontent assez loin. Il a fallu dix ans avant que ce problème ne devienne aigu; la recherche d'une solution n'en est qu'à sa deuxième année. Les tableaux vous montreront que nous sommes sur le point d'assister à un revirement de la situation. Lorsque nous nous occupons des personnes qui sont dans des situations difficiles, j'espère que nous le faisons avec cœur. Nous avons du moins essayé de notre mieux.

[Text]

The Chairman: I would point out to the committee that the chairman and the deputy chairman only came on board two years ago.

Mr. Hewitt: Yes, December 1987.

Senator Bielish: I understand that. I have a question for which there is probably no solution: What is your view of the consumer accepting his responsibility as far as the production of food in Canada is concerned? For example, 40 years ago 6 cents of the price of a loaf of bread was for the cost of wheat. I believe the cost of wheat in that loaf of bread is still at 6 cents, when the loaf of bread is worth \$1.89.

Mr. Hewitt: The farmer is not getting the price that the consumer pays. We as consumers have asked for a lot more. We like fancy packaging, the minimum wage has gone up and the farmer must pay higher input costs. The famous expression is, "A farmer buys retail and sells wholesale." The farmer is fighting an uphill battle with ever increasing prices. His taxes, insurance, vehicle costs and everything else are going up. They are hurting. I have been around long enough to realize that. However, I think you must target the programs to where the hurt lies, rather than throwing a global program at the problem and spending hundreds of millions of dollars without solving it.

Senator Fairbairn: I have a question which was highlighted in our farm finance report of a couple of years ago and which continues to be highlighted, and that is the question of farm management practices or business practices in farming and the need to put more emphasis on this area. In the past two or three years has the Farm Credit Corporation put together any programs in, say, education, awareness, and so on, to teach the farm community better management and accounting practices? If so, would you briefly outline them or, if you would like, send us the information in writing. As you move ahead in different areas, this seems to be a major bottleneck. The witnesses from the Department of Agriculture said that this is one problem that has come up many times before the Farm Debt Review Board proceedings over the past few years.

Mr. Hewitt: You are right. Much concern has been expressed about the lack of management expertise. In some cases the farmer does not even know that he has a cash flow problem until it hits him. When talking in general terms about wanting to improve farm management, I know a gentleman who is with the Saskatchewan Wheat Pool who gets quite exercised when you start telling him that farmers are not good managers. Some farmers have a tremendous expertise and very modern computer arrangements. We have done a fair amount in regard to improving the financial skills and management skills of the farmer, and I will ask Mr. Strom and Mr. Kremeniuk to comment.

Mr. Strom: At one point, we had about 1,800 accounts on what we call advisory services. We provided a one-on-one follow-up program where we monitored their financial record and shared with them what we thought their records were showing,

[Traduction]

Le président: J'aimerais faire remarquer aux membres du Comité que le président et le vice-président ne sont à la barre de la Société que depuis deux ans.

M. Hewitt: Oui, décembre 1987.

Le sénateur Bielish: Je comprends. J'ai une question pour laquelle il n'y a probablement pas de solution. Estimez-vous que le consommateur devrait accepter une responsabilité en ce qui concerne la production d'aliments au Canada? Par exemple, il y a quarante ans, six cents du prix d'un pain couvrirait le coût du blé. Je pense que le coût du blé qui entre dans la fabrication du pain est toujours de six cents, mais le pain lui-même vaut maintenant 1,89 \$.

M. Hewitt: L'agriculteur n'obtient pas l'argent que paie le consommateur. Les consommateurs exigent maintenant beaucoup plus. Ils veulent un bel emballage, le salaire minimum a augmenté, de même que les coûts d'intrants de l'agriculteur. Il y a une expression populaire qui dit ceci: «Un agriculteur achète au détail et vend en gros». L'augmentation des prix rend la situation de l'agriculteur de plus en plus difficile. Ses impôts, ses assurances, le coût de ses véhicules et de sa machinerie, tout augmente constamment. Les agriculteurs sont coincés. Je suis dans le domaine depuis assez longtemps pour avoir constaté cela. Toutefois, je pense qu'il faut axer les programmes là où c'est le plus nécessaire, plutôt que concevoir des programmes généraux et dépenser des centaines de millions de dollars en pure perte.

La sénatrice Fairbairn: J'aimerais poser une question qui avait été relevée dans notre rapport sur le financement agricole, il y a quelques années, et qui continue d'être soulignée, c'est-à-dire la question des pratiques de gestion en agriculture et la nécessité d'insister sur ce point. Au cours des deux ou trois dernières années, la Société du crédit agricole a-t-elle mis sur pied des programmes d'information, de sensibilisation et autres, en vue d'enseigner aux agriculteurs de meilleures méthodes de gestion et de comptabilité? Dans l'affirmative, pourriez-vous nous les décrire brièvement ou, si vous préférez, nous envoyer de l'information par écrit. Les témoins du ministère de l'Agriculture ont dit que c'est un problème qui a souvent été soulevé pendant les audiences du Bureau d'examen de l'endettement agricole, au cours des quelques dernières années.

M. Hewitt: Vous avez raison. On s'est beaucoup inquiété de l'absence de compétences en gestion. Dans certains cas, l'agriculteur ne soit même pas qu'il a un problème de liquidités avant que ce problème ne lui saute aux yeux. On parle en termes généraux de notre désir d'améliorer la gestion des exploitations agricoles; je connais toutefois quelqu'un au Pool du blé de la Saskatchewan qui s'offusque lorsqu'on lui dit que les agriculteurs ne sont pas de bons administrateurs. Certains agriculteurs sont extrêmement compétents et se sont dotés de techniques informatisées très modernes. Nous avons fait beaucoup de travail pour améliorer les compétences financières et les compétences en gestion des agriculteurs; je demanderai à MM. Strom et Kremeniuk d'aborder cette question.

M. Strom: À un certain moment, 1 800 de nos comptes étaient liés à ce que nous appelons nos services conseils. Nous fournissions un programme de suivi individuel qui permettait de surveiller le bilan financier des agriculteurs, de leur dire ce

[Text]

as well as alternatives available to them in problem areas. We have done very little in the area of sponsoring group seminars on farm management. It is certainly an area in which we are interested for the future, without duplicating tremendous efforts also underway by provincial governments.

There are two things. You don't want to overplay the role of farm management in terms of problems of today. We try to avoid the label that people are in trouble because of bad management. A lot of the problem has to do with timing. However, as long as we are in the business, there will be an area for very active farm management improvement programs. We are currently reviewing how we might change our role in the area of financial counselling, assistance for farmers. Since we last reviewed this area, there has been a tremendous increase in the number of provinces that have developed farm management programs, dealing with such things as computerized farm accounting packages, farm analysis packages, and so on. We are anxious that we do not duplicate goods and services already in place and, at the same time, that we provide the expertise our staff has in the area of agriculture financial planning to clients or potential clients. So we are in a state of review and change right now. We see such programs as an active part of our service that we will be providing to farmers in the future.

Mr. Hewitt: We have embarked upon a \$300,000 study to standardize farm accounting terminology. We are working with chartered accountants to establish some uniformity so that farmers can look at their documentation and develop it so that creditors can understand it without having to search for proper figures. We also have our credit advisors who deal with farmers across Canada, and most of them are experienced with lap-top computers, which they can take out to the farm, input all the data and show the farmer how the mortgage can be cash-flowed or how it cannot be cash-flowed.

Senator Nurgitz: I will pass because of the lateness of the hour, but I wanted to ask some questions on comparative amounts or percentages as between chartered banks and the FCC.

The Chairman: Allow me to put that question. The CBA appeared before us and said that you fellows were rotten rascals, that you have gone out of being lenders of last resort and are actually competing for mortgages and for good accounts, all of which is making it pretty tough for the banks. Instead of following your complementary role, you are now taking on a competitive role. I have put the question in the pejorative somewhat, and I hope you do not mind. Are you or are you not competing with the banks?

[Traduction]

que nous pensions de leur situation et de proposer des solutions de rechange dans des secteurs problèmes. Nous avons très peu parrainé de colloques sur la gestion agricole. C'est certainement un domaine auquel nous pourrions nous intéresser davantage à l'avenir, sans cependant recouper les efforts énormes déployés par les gouvernements provinciaux.

J'aimerais souligner deux choses. Nous ne voulons pas trop insister sur le rôle de la gestion agricole par rapport aux problèmes actuels. Nous essayons d'éviter de donner aux gens l'impression qu'ils ont des difficultés à cause de leur mauvaise gestion. Une foule de problèmes sont dus à une question de minutage, au fait que des transactions ont eu lieu au mauvais moment. Toutefois, aussi longtemps que nous serons dans ce domaine, il y aura toujours place pour des programmes d'amélioration de la gestion agricole. Nous sommes en train d'examiner comment nous pourrions modifier nos services d'aide aux agriculteurs et notre rôle de conseiller financier. Depuis la dernière fois que nous avons examiné cette question, un grand nombre de provinces ont mis au point des programmes de gestion agricole, traitant de questions comme les mécanismes informatisés de comptabilité agricole, les analyses agricoles et le reste. Nous voulons éviter d'offrir des services déjà en place et, en même temps, faire profiter nos clients actuels et nos clients potentiels de la compétence de nos employés dans le domaine de la planification financière en agriculture. Nous sommes donc en train d'effectuer un examen et d'apporter des changements. Nous estimons que de pareils programmes pourraient constituer une partie dynamique des services que nous fournirons aux agriculteurs à l'avenir.

M. Hewitt: Nous avons entrepris une étude de 300 000 \$ visant à uniformiser la terminologie en comptabilité agricole. Nous travaillons de concert avec des comptables agréés afin d'arriver à une certaine uniformité qui permettra aux agriculteurs, après avoir consulté leur documentation, d'adopter des termes que comprendront les créanciers sans avoir à chercher indéfiniment les chiffres dont ils ont besoin. Nous avons également des conseillers en crédit qui traitent avec les agriculteurs dans tout le Canada; la plupart d'entre eux sont familiers avec les ordinateurs portatifs, qu'ils peuvent amener avec eux sur la ferme pour insérer les données fournies par l'agriculteur et lui montrer comment il peut ou non rembourser son hypothèque.

Le sénateur Nurgitz: Je vais passer mon tour parce qu'il est tard, mais j'aurais aimé poser certaines questions sur la différence des taux d'intérêt entre les banques à charte et la SCA.

Le président: Permettez-moi de poser votre question. L'Association des banquiers canadiens a comparu devant nous et vous a presque accusé d'escroquerie, disant que vous n'étiez plus des prêteurs de dernier recours, mais que vous leur faisiez concurrence dans le domaine hypothécaire et des comptes courants, ce qui rendrait leur situation très difficile. Plutôt que de jouer un rôle complémentaire, comme vous devriez le faire, vous leur feriez concurrence. Je vous ai présenté cela un peu méchamment, mais j'espère que vous ne m'en voudrez pas. Concurrencez-vous ou non les banques?

[Text]

Senator Fairbairn: Let us not forget that the CBA told us that they may have to close some banks in rural communities because the FCC is taking away their business.

The Chairman: Yes, there are some problems there, too.

Senator Nurgitz: Mr. Chairman, what you have been saying, I have been thinking.

Mr. Hewitt: The Canadian Bankers' Association likes us as a lender of last resort because at one time there was a policy where the farmer could go to a bank, get two letters of rejection and then come to us for financing. That is why we are in difficulty today.

The Chairman: Then they would take that money and go and pay the bank off.

Mr. Hewitt: That's right. The banks approach to the committee was that they do not need the FCC, that they would look after all the loans and the government could guarantee them. I would like that kind of business, too.

We are in long-term lending on mortgages, and that is all. Our mortgage product gives a longer term for the farmer to make his payments. We develop products unique to the agricultural community. As I said before, our only client is the farmer. Without expressing a "vested interest", I do not need this job. I have gone through the work area, and I do not need it. I do like the job, though. I think there is a role for farm credit to play in the future, and I believe it is a program governments should have if they want to have a Canadian agriculture policy. Every country I know of has something similar.

Senator Argue: I have a couple of brief questions. Have you assessed a proposition that someone might make that agriculture has been given too much credit it total? I saw figures the other day which showed that the average American farmer has a debt load eight times as high as the average Japanese farmer. Do we have too much interest to pay generally as an industry? Are we out there financing too much in herbicides, fertilizers, new machinery and so on?

Mr. Hewitt: I do not think we have too much debt. In terms of our situation, 85 per cent of our borrowers are current and up to date, so they are handling their debt. With the banks, I think 92 per cent of their agricultural debt is serviced and up to date, so they are handling that. I do not think the amount of debt is the problem. I think the problem is in making loans in that there cannot be cash flow at the farm level. It could also be that the cost of land is too high outside of Toronto.

I think the amount of debt is not relevant to the problem because a good percentage of farmers are making those payments. What bothers me is interest rates. Equipment dealers are charging around 16 per cent for equipment loans. Operating loans sit around between 12 per cent and 15 per cent. Our best interest rate now is 11.75 per cent. It is starting to come down.

[Traduction]

La sénatrice Fairbairn: N'oublions pas que l'Association des banquiers canadiens nous a dit que certaines banques des régions rurales seraient peut-être obligées de fermer leurs portes parce que la SCA leur enlève leur clientèle.

Le président: Oui, cela pose certains problèmes également.

Le sénateur Nurgitz: Monsieur le président, je pensais justement à ce que vous dites.

M. Hewitt: L'Association des banquiers canadiens aime bien que nous jouions le rôle d'un prêteur de dernier recours parce qu'à un certain moment, il existait une politique en vertu de laquelle un agriculteur allait à une banque, obtenait deux lettres de refus et pouvait ensuite venir à nous pour obtenir du financement. C'est la raison pour laquelle nous sommes aujourd'hui en difficulté.

Le président: Par la suite, ils prenaient cet argent et allaient rembourser la banque.

M. Hewitt: C'est exact. La façon dont les banques ont présenté la chose au Comité était la suivante: elles n'ont pas besoin de la SCA, elles pourraient s'occuper de tous les prêts et le gouvernement n'aurait qu'à les garantir. J'aimerais aussi faire des affaires de cette façon.

Nous consentons des hypothèques à long terme, c'est tout. Nos hypothèques permettent à un agriculteur d'échelonner ses paiements sur une plus longue période. Nous mettons au point des services uniques pour la collectivité agricole. Comme je l'ai dit auparavant, notre seul client est l'agriculteur. Je n'ai pas d'intérêt personnel dans cette question, et je n'ai pas besoin de ce travail. J'ai longtemps été sur le marché du travail, je n'en ai pas besoin. Toutefois, j'aime bien ce travail. Je pense que le crédit agricole devrait jouer un rôle à l'avenir, mais il faudra que le gouvernement se dote d'un véritable programme de crédit agricole s'il désire avoir une politique agricole canadienne. Tous les pays que je connais ont quelque chose de semblable.

Le sénateur Argue: J'ai quelques brèves questions à poser. Avez-vous déjà pensé que certains pourraient prétendre qu'on a déjà accordé trop de crédit à l'agriculture, en général? J'ai vu des chiffres l'autre jour qui montrent que l'agriculteur américain moyen a une dette huit fois plus élevée que l'agriculteur japonais moyen. Globalement, en tant qu'industrie, n'avons-nous pas trop d'intérêt à payer? Finançons-nous trop d'herbicides, de fertilisants, de nouvelle machinerie, etc.?

M. Hewitt: Je ne pense pas que nous soyons trop endettés. Pour notre part, 85 p. 100 de nos emprunteurs sont à jour, ce qui signifie qu'ils peuvent faire face à leurs dettes. Pour ce qui est des banques, je pense que leur proportion est de 92 p. 100. Je ne pense pas que ce soit le montant des dettes qui pose des difficultés. Le problème est plutôt dû à l'absence de liquidités au niveau de l'exploitation agricole et au coût trop élevé des terres à l'extérieur de Toronto.

À mon avis, la quantité de dettes n'a rien à voir avec le problème parce qu'un bon pourcentage des agriculteurs réussissent à faire leurs paiements. Ce qui m'inquiète ce sont les taux d'intérêt. Les vendeurs de machinerie offrent un taux d'intérêt de 16 p. 100. Les prêts à l'exploitation se situent entre 12 et 15 p. 100. Notre meilleur taux d'intérêt est de 11,75 p. 100, mais il commence à baisser.

[Text]

Senator Argue: Quite a few people come to me with their problems vis-a-vis farm credit. When someone has failed to make one payment, how tough are you? How many payments do they have to miss before you send them very threatening letters? People have showed me threatening letters that they have received. They may have paid the value of the loan in the last eight or ten years and their arrears are, perhaps, 10 per cent of their current loan and they are receiving very threatening letters.

The Chairman: How many months in arrears would a farmer be before you start dealing with him?

Mr. Hewitt: Most of our payments are semi-annual or annual. If the payment is not made after the due date, in 30 days we would send out a notice indicating that the payment has been missed. With regard to taking action, we would do a tremendous amount of things before we get down to the point of—not threatening letters, because I do not think we send threatening letters—sending letters saying that the account is at risk and that we have to take the necessary action to protect our investment. We have loans that are in arrears for up to five years, but that is not doing the farmer any favour because the interest clock is still ticking and sooner or later the debt becomes so high he cannot pay it.

I have said to our people that the time to deal with an account in arrears is to work with a farmer when he misses his payment and try to work out a scheme of restructuring so that he can meet the payment before the interest on his debt gets so high that he cannot afford to pay it.

The Chairman: On behalf of the committee, I would thank you for a very lucid, open and well-documented presentation. People have made some observations about your organization and we are glad you were able to clarify those aspects of it which relate to you.

We now have before us witnesses from Agriculture Canada and from Canada Employment and Immigration. Perhaps Mr. Stoll would introduce those with him.

Mr. Charlie Stoll, Acting Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch, Agriculture Canada: With me today is Mrs Suzanne Vinet who is Chief of the Special Program Development Coordination Group in Agriculture Canada. She coordinates the Farm Debt Review Board activity across the country. With us also today is Mr. Ken Donnelly from Canada Employment and Immigration. He is responsible for national coordination of the Canadian Rural Transition Program.

The Chairman: We have before us the mediators, the people who try to do good for the people you have just described who are in bad circumstances in the farming community. I think we understand what the two boards are. Nevertheless, do you wish to make an opening statement?

Mr. Stoll: I could perhaps just explain the two programs, if you wish.

The Chairman: Certainly.

[Traduction]

Le sénateur Argue: Plusieurs personnes viennent me voir lorsqu'elles ont des difficultés à effectuer leurs paiements. Quand quelqu'un n'a pas fait un paiement, êtes-vous très durs? Après combien de temps commencez-vous à envoyer des lettres très menaçantes? J'ai vu des lettres de menace. Les agriculteurs ont parfois payé la valeur du prêt au cours des huit ou dix dernières années et leurs arrérages correspondent environ à 10 p. 100 de leur prêt actuel et, pourtant, ils reçoivent des lettres de menace.

Le président: Après combien de mois de retard commencez-vous à traiter avec un agriculteur?

M. Hewitt: La plupart de nos clients font des paiements semestriels ou annuels. Si le paiement n'est pas fait à la date prévue, nous envoyons un avis après 30 jours, disant que le paiement a été omis. Pour ce qui est des mesures que nous prenons, nous essayons un grand nombre de choses avant d'envoyer des lettres de menace—d'ailleurs je ne pense pas que nous en envoyions—je dirais plutôt des lettres qui disent que le compte représente un risque et que nous devons prendre les mesures nécessaires pour protéger notre investissement. Nous avons des prêts dont les arrérages sont de cinq ans, mais cela n'aide en rien l'agriculteur parce que les intérêts ne cessent de courir et, tôt ou tard, sa dette devient tellement élevée qu'il ne peut plus la rembourser.

J'ai déjà averti nos employés qu'il faut s'occuper d'un compte en souffrance quand l'agriculteur a omis de faire un paiement et qu'il essaie de restructurer sa dette, c'est-à-dire avant que les intérêts soient à ce point élevés qu'il ne puisse plus les rembourser.

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier de nous avoir présenté un exposé si clair, franc, et bien documenté. Certains avaient passé des remarques sur votre organisme et nous sommes heureux que vous ayez pu éclaircir la situation en ce qui vous concerne.

Nous accueillons maintenant des témoins des ministères de l'Agriculture et de l'Emploi et de l'Immigration. M. Stoll pourrait peut-être nous les présenter.

M. Charlie Stoll, sous-ministre adjoint intérimaire, Direction générale du développement agricole, Agriculture Canada: Voici M^{me} Suzanne Vinet, chef de la Section de l'élaboration et de la coordination des programmes spéciaux, à Agriculture Canada. Elle coordonne les activités que le Bureau d'examen de l'endettement agricole exerce dans l'ensemble du pays. Nous avons également avec nous M. Ken Donnelly, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Il est chargé de la coordination à l'échelle nationale du Programme canadien de réorientation des agriculteurs.

Le président: Nous avons devant nous les médiateurs eux-mêmes, les personnes qui tentent d'aider les agriculteurs dont vous venez de parler et dont la situation financière est assez précaire. Nous connaissons ces deux organismes. Désirez-vous néanmoins faire une déclaration préliminaire?

M. Stoll: Si vous le voulez, je pourrais peut-être expliquer en quoi consistent ces deux programmes.

Le président: Bien entendu.

[Text]

Mr. Stoll: Perhaps I could start with the Farm Debt Review Boards. There are ten different boards, or ten different board chairpersons, because we have more than one board in some of the larger provinces. These board chairmen and the board members are appointed by the Minister of Agriculture through order in council. The coordination of the administration matters concerning these boards is done through Agriculture Canada. The boards' main purpose—really their only purpose—is to provide a mediation service between producers, on the one hand, and their creditors on the other. This program was introduced in 1986 and it is running through until March 31, 1991.

The Canadian Rural Transition Program was introduced at roughly the same time in 1986 and runs through as well. It is a program that is run by Employment and Immigration Canada, and it provides a service to farmers who, for one reason or another, are forced to leave the farming business. It is to help them find another way in life, if you like, or another source of employment.

So there are two separate programs. There is a linkage, of course. If for some reason a producer is unable to reach a settlement with a creditor through the farm debt review process, he would then become a potential candidate for the Canadian Rural Transition Program. I think that describes the programs.

Senator Molgat: In the previous presentation by the Farm Credit Corporation, they gave us a chart on concessions through the FDRB. You do not do this only for the Farm Credit Corporation. You do it for all banks or creditors or whatever?

Mr. Stoll: That is right. We do it in all situations where a farmer has a debt problem, whether it be with a single creditor or any combination of creditors. There could be both banks and the FCC involved in a particular case. So it is all creditors. From the point of view of the FCC, we are neutral. We were set up to deal with the FCC in the same way as we would deal with a bank.

Senator Molgat: This morning we had the CFA before us, who said that in their records—and this was a man from Saskatchewan speaking—that within nine months 50 per cent of the individuals involved in mediations were off the land. They had gone. In your statistics, do you have indications of what the situation is? Do you follow through what happens after the mediation?

Mr. Stoll: From the information we have, I would think that those numbers are inaccurate. Normally, the process is such that there is an arrangement worked out between the farmer and the creditor that is for a long period of time. That is the way the arrangements are worked out. Have we followed these? Perhaps Mrs. Vinet could say something.

Mrs. Suzanne Vinet, Chief, Special Program Development Coordination, Agriculture Development Branch, Agriculture Canada: On the issue of viability after the arrangement, we started in 1987 having follow-ups on the arrangements, under which the general managers and some of the panel members in all of the offices go back to the clients. The process has only

[Traduction]

M. Stoll: Je parlerai tout d'abord des bureaux d'examen de l'endettement agricole (BEEA). Il existe dix de ces bureaux, ou plutôt dix présidents différents, car certaines des provinces les plus importantes comptent plus d'un bureau. Les présidents et membres des BEEA sont désignés par décret par le ministre de l'Agriculture. En effet, Agriculture Canada est chargé de coordonner les activités administratives de ces bureaux. Ceux-ci visent principalement—en fait uniquement—à offrir leur médiation entre les producteurs et les créanciers. Ce programme a vu le jour en 1986 et il prendra fin le 31 mars 1991.

Pour sa part, le Programme canadien de réorientation des agriculteurs, le PCRA, a été instauré à peu près en même temps, soit en 1986, et doit prendre fin à la même date. Il relève d'Emploi et Immigration Canada et est destiné aux agriculteurs qui, pour une raison ou une autre, sont obligés de quitter le secteur agricole. Ce programme les aide à changer leur mode de vie ou à trouver un autre emploi.

Ces deux programmes sont donc distincts bien qu'un certain lien existe entre eux. Si, pour une raison quelconque, un producteur est incapable d'en arriver à une entente avec un créancier dans le cadre du processus d'examen de l'endettement agricole, il deviendra un candidat potentiel pour le PCRA. Je crois que ce que je viens de dire résume bien ces programmes.

Le sénateur Molgat: Les représentants de la Société du crédit agricole (SCA), qui ont comparu avant vous, nous ont remis un tableau des concessions consenties par le BEEA. Vous n'agissez pas ainsi uniquement pour la Société de crédit agricole. Le faites-vous également pour toutes les banques ou les créanciers?

M. Stoll: Oui. Nous le faisons toutes les fois qu'un agriculteur a un problème d'endettement, qu'il s'agisse d'un seul créancier ou d'un regroupement d'entre eux. Ainsi, un cas particulier pourrait à la fois toucher des banques et la SCA. Nous nous intéressons donc à tous les créanciers. Nous demeurons neutres face à la SCA. Nous devons en effet agir à son égard de la même façon qu'envers une banque.

Le sénateur Molgat: Les représentants de la SCA qui ont comparu ce matin nous ont dit que, selon les données dont ils disposent—et c'est un homme de la Saskatchewan qui parle—que 50 p. 100 des agriculteurs ayant fait l'objet d'une médiation avaient quitté leur terre à l'intérieur d'un délai de neuf mois. Ils étaient tout simplement partis. Quelles sont vos statistiques à ce sujet? Assurez-vous un suivi après la médiation?

M. Stoll: D'après les renseignements dont nous disposons, ces chiffres me paraissent erronés. En règle générale, l'entente conclue entre l'agriculteur et le créancier est à long terme. Les ententes sont généralement conclues de cette façon. Assurons-nous un suivi? Mme Vinet pourrait peut-être répondre à cette question.

Mme Suzanne Vinet, chef, Section de l'élaboration et de la coordination des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole, Agriculture Canada: Nous avons commencé à assurer un suivi en 1987. Les directeurs généraux et quelques-uns des membres des BEEA retournent voir les clients. Comme cette procédure n'est en place que depuis trois

[Text]

been there for three years, so it is too early yet to know how viable these arrangements have been. However, we are doing an ongoing follow-up survey so that after the five years we will be in a better position to estimate the viability of the arrangements.

One of the basic principles behind signing an arrangement is that both the farmer and the creditor feel that it is viable. So we have high hopes that these arrangements will have proven to be viable in the long run. However, we do not have any numbers yet because a lot of these arrangements were over three or four years. Things like quit claims and lease backs are just beginning to run out under the three-year arrangement. So we cannot give you a good approximation of where we are at presently.

Mr. Stoll: The process does aim at a longer term arrangement, and there are very limited numbers of situations that would have the farmer off the land over a nine-month period. Of course, there are some situations that come to the board in which it is not possible to find a solution other than one that would involve the farmer leaving the land. If the debt situation is just too bad, there may be no mediation possible that can see the farmer staying on the land. In that case, the farmer leaving the land might be part of the solution, perhaps leaving with part of his equity or perhaps remaining in his house, which is part of the land, living there but going into another occupation and having the productive portion of the farm go to the creditor. However, that would not be a very high proportion of the overall settlements.

Senator Molgat: The comment that was made by the representative from Saskatchewan was not part of their brief. I will have to see the transcript to see the exact wording, but my understanding was that within nine months 50 per cent were off the land. I appreciate your point that you are dealing on a five-year program, but it seems to me that you should have some figures indicating what is happening even within a year or two.

Mrs. Vinet: We will have to look into it, but in Saskatchewan in particular most of the farmers that go through the FDRB process go under section 16, which is financial difficulty. So it is hard to imagine that the majority of farmers going through the financial difficulties section would end up losing their land.

Mr. Stoll: We have some numbers in terms of the types of settlement. Disposal of assets represents roughly 11 per cent of the total number of arrangements made. All of the other ones involve an arrangement that would be aimed at having a longer term duration, such as for example, restructuring the debt or rescheduling the debt or something of that nature, which would not be an arrangement that the two parties would agree to unless it was going to be there for some duration. We will have some numbers, though, as a result of the work that is now going on and the post-arrangement checks that are being made. However, we do not have those at this point in time.

Mrs. Vinet: In terms of historical data, since the beginning only 18 per cent of the farms have made application for insolvency under the Farm Debt Review Board in Saskatchewan. I

[Traduction]

ans, il est trop tôt pour connaître la viabilité des ententes conclues. Toutefois, nous effectuons un suivi contenu qui nous permettra de mieux connaître le taux de réussite de ces ententes après cinq ans.

L'un des principes fondamentaux sur lequel repose la signature d'un tel accord, c'est que l'agriculteur et le créancier pensent tous deux qu'il est viable. Nous fondons donc de grands espoirs sur ces ententes. Toutefois, nous ne disposons encore d'aucune statistique parce qu'un grand nombre des accords couvrent une période de trois ou quatre années. Les actes de désistement et les cessions-baux, par exemple, arrivent seulement à échéance pour les ententes de trois ans. Nous ne pouvons donc évaluer où nous en sommes à l'heure actuelle.

M. Stoll: Nous tentons de conclure des ententes à plus long terme et il est plutôt rare qu'un agriculteur quitte sa terre dans les neuf premiers mois. Évidemment, dans certains des cas soumis aux BEEA, il n'existe d'autre solution que de laisser partir l'agriculteur. Si la dette est trop lourde, il est possible qu'aucune médiation ne puisse permettre à celui-ci de demeurer sur sa terre. En pareil cas, le départ de l'agriculteur peut constituer une partie de la solution; il pourrait par exemple s'en aller avec une partie des capitaux propres ou demeurer dans sa maison, qui est située sur la terre, tout en trouvant un autre emploi et en laissant la terre elle-même au créancier. Toutefois, les ententes prévoient rarement ce genre de choses.

Le sénateur Molgat: Le commentaire formulé par le représentant de la Saskatchewan ne faisait pas partie du mémoire de la SCA. Je devrai me référer à la transcription pour voir quelles ont été ses paroles exactes. J'avais cependant compris que 50 p. 100 des agriculteurs avaient quitté leur terre à l'intérieur d'un délai de neuf mois. Je comprends que vous appliquez un programme quinquennal, mais que vous devriez tout de même avoir certains chiffres pour vous indiquer ce qui arrive après un an ou deux.

Mme Vinet: Nous devons examiner cette question. Toutefois, tout particulièrement en Saskatchewan, la plupart des agriculteurs font appel aux BEEA aux termes de l'article 16, lequel concerne les difficultés financières. Il est donc difficile d'imaginer que la majorité des agriculteurs qui invoquent cet article finissent par perdre leur terre.

M. Stoll: Nous disposons de quelques chiffres selon le type d'accord. La cession de biens représente environ 11 p. 100 du nombre total des ententes conclues. Toutes les autres ententes concernent des solutions à plus long terme comme, par exemple, une restructuration ou un rééchelonnement de la dette ou quelque chose du genre. Les deux parties n'arrivent jamais à ce genre d'entente à moins que la période visée soit assez longue. Nos activités et les contrôles effectués à la suite de la conclusion des ententes nous permettront d'avoir certains chiffres. Ils ne sont toutefois pas encore disponibles.

Mme Vinet: Sur un plan plus global, depuis le début, seulement 18 p. 100 des exploitations agricoles ont présenté une demande au BEEA de la Saskatchewan pour des raisons

[Text]

spoke to the general manager again this week and unless there has been a surge he has not seen a dramatic increase in applications under section 16. So there is no indication from the FDRB in Saskatchewan that that would be the case. However, we will certainly look into it and see if there is anything we can add.

The Chairman: This committee is very interested in this subject. We are the ones who have been interested in financing the family farm, and we have been doing the follow-up and trying to make our study current. As soon as you can get information, this year and again next year, would you please forward it to this committee, because I think we have an abiding interest in how many failures there are, particularly after there has been an attempt to mediate.

Mr. Stoll: Yes.

The Chairman: In any event, we do not know whether the Saskatchewan Wheat Pool is correct or whether Mrs. Vinet is correct.

Mr. Stoll: Mr. Chairman, we will get that information for you as soon as it becomes available.

The Chairman: Senator Molgat, I do not think that you had finished your questioning.

Senator Molgat: I will pass, Mr. Chairman, and give others the opportunity.

Senator Fairbairn: Mr. Chairman, I will be as brief as I can. Mr. Stoll, I wonder if you have any figures on how many farmers and their families went through the farm debt review process and just could not make it, who left their farms and then took advantage of your rural transition program. I must say that at the time when those two programs came in on almost a companion basis it was very encouraging to see another helping hand out there in the community, after what must be an extremely traumatic conclusion of that part of people's lives.

Mrs. Vinet: Senator, we do not have hard data as to the linkage with people going through FDRB and then going through CRTP. We have just began a review towards 1991, and that is one of the questions that we will try to obtain data on: In other words, trying to find a link with CRTP in terms of referrals of people who have been linked into that program. However, the general feeling is that the CRTP has also been picking up clients from various sources.

Senator Fairbairn: Not just from the FRDB?

Mr. Ken Donnelly, Acting Manager, Canadian Rural Transition Program (CRTP), Labour Marketing Services, Canada Employment and Immigration: No, senator, they were not all direct referrals. Certainly there is a flow of clients that comes from the FDRB. However, there are individuals who have made the decision that they can no longer make a living on the farm and are looking for another alternative source of livelihood. There are also referrals from provincial associations and banks. We pick up our clients from all areas. Therefore I would not say that we depend on referrals from the Farm Debt

[Traduction]

d'insolvabilité. J'ai encore parlé au directeur général cette semaine et, à moins qu'il n'y ait eu une hausse soudaine, le nombre des demandes présentées en vertu de l'article 16 n'a pas augmenté de façon dramatique. Le BEEA de la Saskatchewan ne nous a pas laissé entendre que tel serait le cas. Nous examinerons toutefois la question et verrons s'il y a autre chose à ajouter.

Le président: Le Comité s'intéresse beaucoup à cette question. Nous nous sommes occupés du financement de l'exploitation agricole familiale; nous en avons toujours assuré le suivi et tentons de garder notre étude à jour. Dès que vous obtiendrez les renseignements pertinents, cette année et l'an prochain, nous vous saurions gré de les envoyer au Comité, car nous désirons connaître le nombre d'échecs, tout particulièrement lorsqu'il y a eu médiation.

M. Stoll: Entendu.

Le président: De toute façon, nous ne savons pas qui de la *Saskatchewan Wheat Pool* ou de M^{me} Vinet a raison.

M. Stoll: Monsieur le président, nous vous ferons parvenir ces renseignements dès qu'ils seront disponibles.

Le président: Sénateur Molgat, je crois que vous aviez d'autres questions.

Le sénateur Molgat: Je préfère donner la chance à d'autres.

La sénatrice Fairbairn: Monsieur le président, je serai aussi bref que possible. Monsieur Stoll, avez-vous des statistiques sur le nombre d'agriculteurs et de familles qui ont fait appel aux bureaux d'examen de l'endettement agricole sans succès, ceux qui ont dû quitter leur terre et qui se sont finalement prévalu du Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Je dois admettre qu'au moment où ces deux programmes ont vu le jour, presque en même temps, il était très stimulant de voir qu'une autre solution s'offrait aux agriculteurs ayant subi une expérience très traumatisante.

Mme Vinet: Sénateur, nous ne disposons d'aucune donnée précise quant aux nombres de personnes qui ont fait appel aux bureaux d'examen avant de se prévaloir du PCRA. Nous venons tout juste de commencer une étude, en prévision de 1991, et nous tenterons d'obtenir des données à ce sujet. Autrement dit, nous essayons de connaître combien des personnes ayant bénéficié du PCRA avaient tout d'abord fait appel aux BEEA. Nous croyons toutefois que les clients du PCRA viennent de différentes sources.

La sénatrice Fairbairn: Et non seulement des BEEA?

M. Ken Donnelly, gestionnaire intérimaire, Programme canadien de réorientation des agriculteurs (PCRA), Services au marché du travail, Emploi et Immigration Canada: Non, sénateur, ces personnes n'avaient pas toutes été référées par les BEEA, bien qu'il ne fasse aucun doute que certaines d'entre elles l'aient été. Ainsi, certaines personnes décident d'elles-mêmes qu'elles ne peuvent plus vivre de leur terre et cherchent un autre gagne-pain. D'autres sont référées par des associations provinciales et des banques. Nos clients viennent de partout. Je ne dirais donc pas que notre clientèle provient essen-

[Text]

Review Board for our clientele. In fact, our program is available for any farming family that has made that tough decision.

Senator Fairbairn: Would it be possible for our committee to receive the figures that you obtained?

Mr. Stoll: I have some figures available here, senator. The total number of clients of the CRTP to date is roughly 3,500. It is in that order of magnitude, in any event. That is over the three-year period, whereas the number that have been through the FDRB and, as part of the process, have had to dispose of their assets is only 726, to date. A good proportion of that 726 number would go to the Canadian Rural Transition Program. However, the difference in the numbers indicates that a large proportion of the people entering into the rural transition program do not go through the FDRB process.

The Chairman: In other words, they are doing it voluntarily?

Mr. Stoll: That is correct.

Senator Fairbairn: When you reach the limit of what the legislation permits you to do under this CRTP, is there any follow-up activity to see how these people manage, or is that the last you see of them?

Mr. Donnelly: As part of the overall review of the program, we are doing an in-depth survey of the clients you have made the transition just to see exactly what these people are now doing. We sent out the questionnaires in September/October and the responses are now coming in. We did a pilot test just to see whether the questionnaire was a viable way of conducting this survey, and we have some early data on that pilot test.

However, early next year we hope to have the data on this questionnaire available as to what actually happened to the clients who, in fact, responded to the questionnaire. Our early indications are that sometimes these people have moved and it is a little difficult sometimes to track them down. Also, as happens with any survey, a good proportion of the clients have not completed the questionnaire, but I understand that we are getting some very interesting information from the clients who have completed it.

Also, from time to time we do receive correspondence from people saying, "Thank you very much for all of the help; my husband now has a job; I have requalified as a nurse and started working again; it was a tough thing that happened to us but we are glad it did happen to us," and comments such as that. Therefore, between the correspondence that we do receive and the data and information we glean from the survey, we will have a better picture as to what happens to these clients.

Senator Fairbairn: I have just one final point. At the time of the minister's appearance before this committee, approximately a week ago, he told us that one of the policy areas that the discussion paper would grapple with is the question of farm debt, and whether the concept of the Farm Debt Review Board was a concept which should be entrenched in the system as a permanent feature.

Just this week other officials from the Department of Agriculture talked almost as if that concept was already entrenched as a permanent feature in the system. I think the

[Traduction]

tiellement des BEEA. De fait, toute famille d'agriculteur qui a pris cette décision difficile peut profiter de notre programme.

La sénatrice Fairbairn: Pourriez-vous nous donner les chiffres que vous avez obtenus?

M. Stoll: J'en ai quelques-uns ici même, sénateur. Le nombre total de clients du PCRA s'élève à environ 3 500 jusqu'à maintenant, soit sur une période de trois ans, alors que seulement 726 personnes ayant fait appel aux BEEA ont dû se débarrasser de leurs biens. Un fort pourcentage de ces 726 personnes se prévaleront sans doute du PCRA. Toutefois, l'écart entre les chiffres mentionnés indique qu'une grande partie des personnes qui tirent profit du Programme canadien de réorientation des agriculteurs ne font pas auparavant appel aux BEEA.

Le président: Autrement dit, ils le font volontairement.

M. Stoll: Oui.

La sénatrice Fairbairn: Lorsque vous avez fait tout ce que la loi vous permet de faire avec le PCRA, assurez-vous un suivi pour voir ce qui arrive à ces personnes?

M. Donnelly: Dans le cadre de l'examen global du programme, nous effectuons actuellement une étude approfondie pour savoir ce qui est arrivé aux agriculteurs qui ont été réorientés. Nous avons envoyé des questionnaires en septembre et en octobre, et les réponses commencent à arriver. Nous avons fait un essai pour savoir si le questionnaire serait vraiment utile, ce qui nous a permis de recueillir des données préliminaires à ce sujet.

Nous espérons toutefois avoir en main les données de ce questionnaire au début de la nouvelle année; nous pouvons ainsi savoir réellement ce qui est arrivé aux clients qui ont répondu. Nous nous sommes déjà aperçus que certaines personnes ont déménagé; il est alors un peu plus difficile de les retracer. De plus, comme c'est le cas dans tout sondage, un fort pourcentage des clients n'ont pas rempli le questionnaire. Je me suis cependant rendu compte que ceux qui y ont répondu nous ont fourni des renseignements très intéressants.

En outre, il nous arrive de recevoir une lettre avec des commentaires du genre: «Nous vous remercions énormément de nous avoir aidés; mon mari a maintenant un nouvel emploi; je suis infirmière diplômée et j'ai recommencé à travailler; ce fût une période difficile mais nous sommes heureux d'avoir surmonté nos difficultés.» Grâce au courrier qui nous parvient et aux données et renseignements que le sondage nous permet de recueillir, nous saurons mieux ce qui arrive à ces clients.

La sénatrice Fairbairn: Je désirerais aborder une dernière question. Lorsque le Ministre a comparu devant le Comité, il y a environ une semaine, il nous a dit que le document de travail porterait entre autres sur l'endettement agricole et viserait à déterminer si les bureaux d'examen devaient devenir partie intégrante du système.

Par contre, cette semaine, d'autres fonctionnaires du ministère de l'Agriculture ont parlé comme si ce concept était déjà

[Text]

expression one of them used was in terms of the landscape of agriculture.

From your own experience to date—and, of course, I realize I am asking for your subjective judgment—would you foresee that this service that is being provided will become a permanent fixture of the agricultural landscape with respect to both debt review and rural transition?

Mr. Stoll: As the minister indicated, of course, this paper "Growing Together" looks at managing the family farm and financing the family farm as one of the topic areas that will be discussed at the major conference next week. Therefore it would be premature for me to speculate on what the future of these two programs would be, and what the future of the FDRB would be, in particular.

Legislatively, of course, these programs are in existence until March 31, 1991, and are subject to review and consideration after that point or at some point prior to that.

However, the Farm Debt Review Boards have certainly filled a need in the farming community. We have already done the evaluations to date and they indicate that the clients are quite satisfied with the process they have gone through. We are showing results such as 75 per cent of respondents who were satisfied with the process and 77 per cent of them would recommend it to other farmers. We have that kind of a result.

Therefore there is a need there that has been met by this process. There has been something of a drop-off over the three-year period in the number of people entering the process, although, as you have said, in some areas and in particular in Saskatchewan, there has been a fairly heavy demand for the process.

I would anticipate that that need would be met somehow or other, but whether it is met through the Farm Debt Review Boards as they currently exist or whether there are some changes that will be made to that system, I would not want to speculate on that at this point.

Senator Fairbairn: Thank you very much. I would certainly hope that we would not see the end of this kind of process. In fact, perhaps your role could even be expanded in terms of awareness and education in management practices and that kind of thing.

The Chairman: Senator Argue, I am going to ask a question on your behalf. May I do that?

Senator Argue: You may.

The Chairman: I intend to put the question on your behalf, but I will put it much more succinctly, because there will be no preamble. This is my question: There was a recommendation made by this committee, which was worded by Senator Argue. It is as follows:

The committee recommends that farmers be allowed to benefit on a short-term basis in a manner similar to non-farmers from the broad range of income support measures now available.

Here we are referring to farmers in difficulty. That recommendation was made in April of 1988 and is what we call the "Argue Amendment". Have you been doing that at all?

[Traduction]

appliqué. Je crois d'ailleurs que l'un d'entre eux a parlé du paysage de l'agriculture.

D'après votre propre expérience—et je me rends compte que je fais appel à votre jugement personnel—prévoyez-vous que ce service sera offert de façon permanente dans le cadre de l'examen de l'endettement agricole et du programme de réorientation des agriculteurs?

M. Stoll: Comme le Ministre l'a indiqué, le document intitulé «Partenaires dans la croissance» porte sur la gestion et le financement d'une exploitation agricole familiale. Comme ces sujets seront abordés lors d'une importante conférence qui aura lieu la semaine prochaine, j'anticiperais un peu trop en vous parlant de l'avenir de ces deux programmes et tout particulièrement de celui des BEEA.

Légalement parlant, ces programmes sont en vigueur jusqu'au 31 mars 1991 et devraient faire l'objet d'un examen d'ici là ou à cette date.

Il n'en demeure pas moins que les bureaux d'examen de l'endettement agricole ont répondu à un besoin des agriculteurs. Les évaluations que nous avons effectuées jusqu'à maintenant démontrent que les clients sont assez satisfaits du processus. Les résultats indiquent en effet que 75 p. 100 des répondants étaient satisfaits et que 77 p. 100 le recommandaient à d'autres agriculteurs.

Ce mécanisme a permis de répondre à un besoin réel. Le nombre de personnes qui ont fait appel aux bureaux au cours des trois dernières années a diminué, bien que, comme vous l'avez dit, la demande demeure assez élevée dans certaines régions du pays, tout particulièrement en Saskatchewan.

J'imagine que ce besoin serait comblé d'une façon ou d'une autre. J'ignore toutefois s'il le sera pas l'entremise des BEEA tels qu'ils existent actuellement ou si certains changements seront apportés au système.

La sénatrice Fairbairn: Je vous remercie beaucoup. J'espère que ce type de processus ne disparaîtra pas. En fait, votre rôle pourrait même devenir plus important; vous pourriez sensibiliser les agriculteurs et leur faire connaître les pratiques de gestion.

Le président: Sénateur Argue, puis-je poser une question en votre nom?

Le sénateur Argue: Bien sûr.

Le président: Je poserai cette question en votre nom, mais je le ferai plus brièvement, sans préambule. Le Comité a déjà fait une recommandation, qui avait été formulée par le sénateur Argue. La voici:

Le Comité recommande qu'on permette aux agriculteurs de bénéficier, à court terme et sur le même pied que les autres personnes, de la vaste gamme de mesures de soutien du revenu actuellement disponibles.

Nous faisons référence aux agriculteurs en difficulté. Cette recommandation, formulée en avril 1988, est connue sous le nom de «Recommandation Argue». L'avez-vous appliquée?

[Text]

Senator Argue: Nothing happened.

The Chairman: Nothing happened?

Mr. Stoll: Presumably you are referring to programs outside the responsibility of Agriculture Canada.

Senator Argue: You would have to ask the chairman.

The Chairman: Any kind of programs. If I am in the City of Winnipeg and something happens to me, I can go and get help, but because I happen to be on a farm near Cavell, I do not have a support system.

Senator Argue: You would have to move to Regina.

The Chairman: Yes, and give up your farm first.

Mr. Stoll: It is an interesting question, but I am afraid I am not competent to answer it, because we are talking about a broad range of activities under different governments.

The Chairman: I realize that the question is not within your purview, but we are concerned.

Mr. Stoll: I can understand your concern.

Senator Argue: The concern that a farm family that has no income and is facing difficult circumstances needs income support to buy clothes for the kids and books for school, but no welfare program exists for them. They are virtually shut out of welfare programs, but as soon as they drive to Regina, they can get into a welfare program. I have heard of welfare officers who have told farm women—and I can substantiate this—applying for help at the local welfare office—and half the welfare is supplied by the Government of Canada—“We sympathize with you and we would like to do something for you, but the only way we can help is if you abandon your husband and come to the city. Then we can give you money because you are here before us. You cannot keep the family home together and get that money.” Because of that situation some people are saying that there should be a support system for farm families that is separate and apart from crop insurance, grain stabilization payments, and so on.

In any event, can you give me an idea of the number of farmers who have come to your review board to discuss their situation? In other words, how many farmers come in and say, “Let’s sit down and discuss our situation because we are in trouble. We don’t know whether we will go through the whole process, but we are in trouble, we are here and we want to talk.” How many of those situations have you had?

Mr. Stoll: The act that governs the Farm Debt Review Board deals with two types of cases—those that are insolvent and go into the process because of actions by creditors or pending actions by creditors and those that are in financial difficulty, which involves a voluntary effort. Of the 10,495 applications we have received, 6,549, roughly two-thirds, have been under section 16, which deals with people in financial difficulty who enter the process voluntarily. That is exactly the

[Traduction]

Le sénateur Argue: Rien n’a changé.

Le président: Rien n’a changé?

M. Stoll: Je présume que vous faites référence à des programmes qui ne relèvent pas d’Agriculture Canada.

Le sénateur Argue: Vous devez demander cela au président.

Le président: Nous faisons référence à tous les types de programmes. Si j’habite Winnipeg et que j’éprouve des difficultés financières, je peux obtenir de l’aide. Par contre, si j’habite sur une ferme près de Cavell, je ne le peux.

Le sénateur Argue: Il vous faudra déménager à Regina.

Le président: Oui, et commencer par abandonner mon exploitation agricole.

M. Stoll: Votre question est très intéressante, mais je crains de ne pouvoir y répondre parce qu’elle concerne une vaste gamme d’activités qui relèvent de différents gouvernements.

Le président: Je comprends que cette question n’est pas dans vos compétences, mais elle nous inquiète tout de même.

M. Stoll: Je comprends vos préoccupations.

Le sénateur Argue: Le problème, c’est qu’un exploitant de ferme familiale qui n’a aucun revenu et qui connaît des difficultés a besoin de soutien financier pour pouvoir acheter des vêtements et des manuels scolaires à ses enfants, mais il n’existe aucun programme de prestations sociales pour ces gens-là. Ils n’y sont, à toutes fins utiles, pas admissibles, tandis qu’à Regina, il en est tout autrement. J’ai su—et je pourrais le prouver—que certains agents du Bien-être social auraient dit à des agricultrices qui s’étaient adressées au bureau local pour obtenir de l’aide—et n’oublions pas que la moitié de cette aide est versée par le gouvernement du Canada: «Nous sympathisons avec vous et nous aimerions bien faire quelque chose pour vous, mais le seul moyen serait d’abandonner votre conjoint et de venir vous installer en ville. Nous pourrions alors vous aider, car votre cas serait de notre ressort. Vous ne pouvez rester chez vous avec toute votre famille et obtenir cette aide.» A cause de cela, d’aucuns prétendent qu’il devrait y avoir un régime de soutien spécial pour les familles agricoles, en plus de l’assurance-récolte, des programmes de stabilisation des revenus céréaliers, et ainsi de suite.

Quoi qu’il en soit, pouvez-vous me donner une idée du nombre d’agriculteurs qui s’adressent au Bureau d’examen pour discuter de leur problème? Autrement dit, combien y a-t-il d’agriculteurs qui vous disent: «Permettez-moi de vous expliquer notre situation, car nous avons des problèmes. Nous ne savons pas si nous réussirons à tenir le coup, mais notre situation est critique. J’aimerais profiter de ma présence dans votre bureau pour en parler.» Combien de cas semblables voyez-vous?

M. Stoll: La loi qui régit le Bureau d’examen de l’endettement agricole s’applique à deux catégories d’agriculteurs: ceux qui sont insolvables et qui viennent nous voir parce que leurs créanciers les ont saisis ou ont intenté des poursuites judiciaires contre eux, et ceux qui ont des difficultés financières et qui veulent prendre leur affaire en main. Sur les 10 495 demandes d’aide que nous avons reçues, 6 549, soit à peu près les deux tiers, étaient fondées sur l’article 16 de la Loi qui traite des

[Text]

situation you have described. They want to sit down and talk about their situation to come up with some sort of solution.

Senator Argue: That is not quite what I want. I am talking about farmers who are in trouble and who have come in to discuss their situation but are not sure that they will take advantage of the program. In the end they decide to deal with their problems themselves. How many people of that sort have you heard from?

Mr. Stoll: Of the 10,495 applications, approximately 1,600 were withdrawn.

Senator Argue: That still does not answer my question. How many people came in and discussed their problems then went away without applying? In other words, how many people simply made an initial approach.

Mr. Stoll: I do not have that information.

Senator Argue: That is what I expected. I know of a number of people who have faced difficulty and have come to the debt review board only to be advised by the officers that they had better get a lawyer for their particular situation. When you hire a lawyer there are certain fees involved. Can you give me the number of cases that have involved lawyers?

Mr. Stoll: Mrs. Vinet, do you have any information on that?

Mrs. Vinet: Again, we don't have that information.

Senator Argue: Some lawyers specialize and probably do well, and if you ask for the lawyers in the know, you will probably get the names of three or four lawyers who are making their living on the grief of farmers but at the same time trying to help.

Mrs. Vinet: I can only go from what I have heard from all the general managers and chairpersons across the country, and I have discussed these kinds of things with them on several occasions. Usually they say that there is no problem, that usually it is just the panel people, the farmer and the creditor involved. It would be the exception rather than the rule that lawyers are involved. However, we often ask farmers to talk to tax specialists or lawyers for certain aspects of their deals. It is highly recommended that they talk to people who are involved in tax planning or legal planning.

Senator Argue: The information I have—and it is not from clientele, but from people who cash cheques paid by the federal government—is that they will say to people before the debt review board, “Our advice to you is to get yourself a lawyer who is competent in this field to help conduct you through the process.” I am just asking on how many occasions is that advice given. I can substantiate what I am saying without much trouble. I do not want to use names here, but I can give them to you.

Mr. Stoll: There are probably instances where that happens, but the usual situation, since it is a mediation process and not

[Traduction]

demandes présentées de plein gré par des agriculteurs en difficulté. C'est exactement la situation que vous avez décrite. Ces agriculteurs veulent discuter de leur cas et trouver une solution.

Le sénateur Argue: Ce n'est pas tout à fait ce que je demandais. Je parle des agriculteurs en difficulté qui viennent discuter de leur situation, mais qui ne sont pas certains de se prévaloir du programme. En bout de ligne, ils finissent par régler leur problème eux-mêmes. Combien de gens avez-vous reçus qui étaient dans cette situation?

M. Stoll: Sur les 10 495 demandes, environ 1 600 ont été retirées.

Le sénateur Argue: Cela ne répond toujours pas à ma question. Combien d'agriculteurs se sont adressés à votre bureau pour discuter de leur problème et en sont repartis sans soumettre une demande officielle? Autrement dit, combien s'en sont tenus à un premier contact?

M. Stoll: Je n'ai pas ce renseignement en main.

Le sénateur Argue: C'est bien ce que je prévoyais. Je connais bien des agriculteurs en difficulté qui se sont adressés au Bureau d'examen et qui se sont fait dire par les préposés qu'ils feraient mieux de s'adresser à un avocat. Or, pour consulter un avocat, il faut payer des honoraires. Pourriez-vous me dire combien de gens ont dû consulter un avocat?

M. Stoll: Madame Vinet, avez-vous ce chiffre?

Mme Vinet: Encore une fois, nous n'avons pas ce renseignement.

Le sénateur Argue: Certains avocats se spécialisent dans ce genre de dossier et probablement ils y réussissent. Mais si vous demandez quels avocats le font, on vous en suggérera probablement trois ou quatre qui gagnent leur vie sur le dos des agriculteurs, tout en essayant de les aider.

Mme Vinet: Mon expérience se limite aux discussions que j'ai eues à maintes reprises à ce sujet avec des directeurs et des présidents en région. Habituellement, il semble que la situation ne pose pas de problème et que les cas se règlent essentiellement entre les membres du Bureau, l'agriculteur et le créancier. Ce n'est qu'exceptionnellement que des avocats interviennent. Nous demandons toutefois souvent à des agriculteurs de discuter de certains aspects de leurs transactions avec des fiscalistes ou des avocats. On leur recommande fortement d'en parler avec ceux qui s'occupent de planification fiscale ou juridique.

Le sénateur Argue: D'après mes sources—et je ne parle pas de clients, mais bien de gens qui encaissent des chèques du gouvernement fédéral—les préposés diraient à ceux qui s'adressent à eux: «Nous vous conseillons de consulter un avocat compétent dans ce domaine, qui saura piloter votre dossier». Je demande simplement s'il vous arrive souvent de donner ce genre de conseil. Je pourrais vous fournir, sans trop de problème, des preuves de ce que j'avance. Je ne voudrais pas citer des noms ici, mais je pourrais vous les soumettre personnellement.

M. Stoll: Il y a probablement des cas où une telle situation se présente, mais habituellement, depuis que le mécanisme de

[Text]

a legal process, is that lawyers get involved after the fact. However, I would be prepared to investigate particular cases before particular boards and get back to you with the information.

Senator Argue: I would not want to give out the names of individual cases; I would just like to know how many lawyers get involved in these cases.

Allow me to move on to another question. Can you give me a quick estimate of the maximum amount a person can get under the transition program. Let us take as an example a farmer with a wife and two kids. How much can a family get when they move to the city and into the transition program for the maximum period?

Mr. Donnelly: There are various components to the transition program. You mentioned a family of four. The initial transition grant for people who are in desperate straights and penniless is \$2,000. That money would be given to the principal applicant, and the spouse would get \$112 and each child would get \$56.

Senator Argue: Is that per month?

Mr. Donnelly: That is just to get them going. If the family is penniless and it needs money to put food on the table, that is the money they would receive to put food on the table. That comes to roughly \$2,224. Then they would go into the phase we call the supplementary transition grant, which amounts to roughly \$140 per week for the principal applicant. That particular transition grant runs for 22 weeks.

Senator Argue: How much will that family get maximum?

Mr. Donnelly: They would get \$4,300.

Senator Argue: Per month? I believe you said \$140 per month.

Mr. Donnelly: No, \$140 per week for one individual. They can participate for a maximum of 22 weeks in the supplementary transition program.

The Chairman: How much would a wife, husband two children get per week?

Mr. Donnelly: Four thousand, three hundred and fifteen dollars.

The Chairman: That is pretty good for a week.

Mr. Donnelly: That is for 22 weeks.

Senator Argue: There must be something wrong there. To me, that works out to \$200 per month.

Mr. Stoll: For a family of four, a husband, wife and two children, it is \$196 a week and that would work out to about \$800 a month.

Senator Argue: I believe an old age pensioner at age 65 is entitled to something like \$700 a month under the GIS and a spouse is entitled to \$500 or \$600. That amounts to \$1,200 or \$1,300 a month age 65 and over if they have no other income.

[Traduction]

médiation—qui n'a rien de judiciaire—a été implanté, les avocats n'interviennent qu'en deuxième lieu. Mais je serais prêt à faire enquête sur ces cas précis et à vous fournir ce renseignement ensuite.

Le sénateur Argue: Je ne voudrais pas être obligé de citer des noms; je voudrais simplement savoir combien d'avocats interviennent dans ce genre de dossier.

Permettez-moi de vous poser une autre question. Pourriez-vous me donner un aperçu du montant maximum qu'une personne peut obtenir en vertu du programme de subventions de transition. Prenons l'exemple d'un agriculteur marié et qui aurait deux enfants. Combien cette famille pourrait-elle obtenir, si elle décide de se réinstaller à la ville et de se prévaloir du programme de subventions de transition pendant la période maximale?

M. Donnelly: Les subventions de transition sont versées par étape. Vous avez parlé d'une famille de quatre personnes. La subvention initiale de transition accordée à ceux qui sont dans une situation désespérée est de 2 000\$. Donc, dans ce cas-ci, le signataire de la demande recevrait 2 000\$, son conjoint 112\$ et chacun des enfants 56\$.

Le sénateur Argue: Par mois?

M. Donnelly: Ce montant vise simplement à leur permettre de respirer. Cette somme permettrait par exemple à une famille sans le sou d'acheter de la nourriture. Cette famille toucherait 2 224\$. Elle serait ensuite admissible à des subventions complémentaires de transition, en vertu desquelles le demandeur principal recevrait environ 140\$ par semaine, pendant 22 semaines.

Le sénateur Argue: Combien pourrait recevoir cette famille au maximum?

M. Donnelly: Elle recevrait 4 300 \$.

Le sénateur Argue: Par mois? Je croyais que vous aviez dit 140 \$ par mois.

M. Donnelly: Non, j'ai dit 140 \$ par semaine, pour une personne. Les bénéficiaires du programme ont droit à 22 semaines de prestations complémentaires.

Le président: Combien une famille composée de deux conjoints et de deux enfants pourrait-elle retirer par semaine?

M. Donnelly: Quatre mille trois cent quinze dollars.

Le président: C'est très bien pour une semaine.

M. Donnelly: Ce montant est pour 22 semaines.

Le sénateur Argue: Il doit y avoir quelque chose qui ne tourne pas rond. Si mes calculs sont bons, cela revient à 200 \$ par mois.

M. Stoll: Pour une famille de quatre, c'est-à-dire pour le mari, la femme et les deux enfants, la subvention serait de 196 \$ par semaine, soit environ 800 \$ par mois.

Le sénateur Argue: Je crois qu'un retraité de 65 ans a droit à quelque 700 \$ par mois à titre de supplément de revenu garanti, tandis que son épouse a droit à 500 ou 600 \$. Cela veut dire 1 200 ou 1 300 \$ par mois pour un couple de 65 ans, et davantage si le couple n'a pas d'autres revenus. Vous dites

[Text]

However, you are saying that a farmer and his family would receive a maximum of \$800 a month.

Mr. Donnelly: We have not touched on the other components.

Mr. Stoll: That is just one element.

Senator Argue: Are there other components?

Mr. Donnelly: If someone is on a training program, they receive an allowance attached to that.

Senator Argue: Am I correct that this is what they get if they have nothing else?

Mr. Donnelly: The whole concept is to try to equip these individuals to find new careers and new opportunities. We do that in a variety of ways. We try to get them on training programs; find employers who are prepared to hire them; and we provide wage reimbursements to these individuals. If they want to be self-employed, we also have a component whereby we give an individual up to \$10,000 to help him start a new business. Those first figures I gave you are just the bottom line.

Senator Argue: Am I correct that there are people out there who are receiving \$800 a month for a family of four? It looks to me as if you want to starve them. Of course, it is not your fault because you are a hired man.

Mr. Donnelly: The last thing we want to do is starve them. We actually try to get them into these other programs.

The Chairman: You are harassing the witness, Senator Argue. Let him answer and tell us what the components of this program are.

Senator Argue: I do not want to harass anyone except, perhaps, the Chairman.

The Chairman: Harass the Chairman because he can handle it.

Mr. Donnelly: I have touched on the training opportunities where they can get up to \$26,000 in assistance.

The Chairman: Is that per year?

Mr. Donnelly: For 52 weeks, yes. That is the maximum. We provide assistance to them if they go on family counselling or financial counselling and that goes up to a total of \$8,000 per year. As I have said, they may wish to start their own businesses and we provide up to \$10,400 for them to start their own businesses. The trend seems to be headed more and more towards self-employed individuals. This often helps them to develop a second career.

Depending on how far they have to travel, we also provide assistance for relocation and exploratory grants so that they can look for jobs outside the area.

Earlier you asked if a farmer would be entitled to the same types of programs and services as someone living in, say,

[Traduction]

toutefois qu'un agriculteur et sa famille recevraient 800 \$ par mois au maximum.

M. Donnelly: Nous n'avons pas parlé des autres volets du programme.

M. Stoll: Exactement, il ne s'agit là que d'un élément.

Le sénateur Argue: Le programme comporte-t-il d'autres volets?

M. Donnelly: Celui qui participe à un programme de formation reçoit en plus une allocation à cette fin.

Le sénateur Argue: Ai-je raison de croire que c'est tout ce que la famille recevrait si elle ne participe pas aux autres volets.

M. Donnelly: L'idée, c'est d'essayer de donner à ces personnes le moyen de s'orienter vers une nouvelle carrière, vers de nouvelles possibilités. Nous le faisons de diverses manières. Nous essayons de les convaincre de participer à un programme de formation, nous trouvons des employeurs qui sont disposés à les embaucher et nous remboursons les salaires que ces employeurs leur paient. Nous avons aussi quelque chose à offrir à ceux qui veulent se lancer en affaires: nous versons jusqu'à 10 000 \$ aux intéressés. Ces chiffres ne s'appliquent qu'aux subventions de départ.

Le sénateur Argue: Ai-je raison de croire que certaines familles de quatre personnes ne reçoivent que 800 \$ par mois? À mon avis, c'est à peine si vous ne les laissez pas mourir de faim. Naturellement, ce n'est pas de votre faute; vous n'êtes qu'un simple employé.

M. Donnelly: Loin de nous l'idée de les laisser mourir de faim. Au contraire, nous essayons vraiment de les inciter à participer aux autres programmes.

Le président: Vous harcelez le témoin, sénateur Argue. Laissez-le répondre et permettez-lui de nous expliquer les autres volets.

Le sénateur Argue: Je ne veux harceler personne, si ce n'est, peut-être, le président.

Le président: Vous pouvez bien le faire, car il est en mesure de se défendre.

M. Donnelly: J'ai déjà parlé des programmes de formation dont les subventions peuvent aller jusqu'à 26 000 \$.

Le président: Par année?

M. Donnelly: Par période de 52 semaines, exactement. Il s'agit du montant maximum. Nous accordons aussi une aide aux agriculteurs qui acceptent de participer à un programme de consultation familiale ou financière, en vertu duquel ils peuvent recevoir jusqu'à 8 000 \$ par année. Comme je l'ai déjà dit, ils peuvent aussi toucher jusqu'à 10 400 \$ s'ils décident de se lancer en affaires. Les agriculteurs ont de plus en plus tendance à choisir de travailler pour leur compte. C'est souvent un moyen de s'orienter vers une deuxième carrière.

Dépendant de l'endroit où ils ont l'intention d'aller, nous leur accordons un soutien financier pour les aider à se reloger et à trouver du travail ailleurs que dans la région.

Vous avez demandé un peu plus tôt si l'agriculteur avait droit aux mêmes programmes et services que le résidant de

[Text]

Regina. Actually, the Canadian Rural Transition Program is almost a mini employment service with a Canadian job strategy approach. It offers everything in that strategy plus more in terms of counselling. We try to do as much as we can.

Senator Argue: The minimum strikes me as being far too low. If the minimum were much higher, I would be greatly persuaded.

The Chairman: In terms of the Canadian Rural Transition Program and the Farm Debt Review Board, do they report to the departments annually on the basis of what has been done each year?

Mr. Stoll: Under both programs there are annual report. I believe they are actually addressed to the House of Commons Standing Committee on Agriculture. I understand copies are sent to all parliamentarians.

The Chairman: When you get back to your office, would you send our clerk a copy of your two annual reports? They may be helpful to us and I think many of the questions we might wish to ask would be answered by the statistics contained in those reports.

Mr. Stoll: There are statistics in the reports.

The Chairman: My other question arises from our previous review of farm financing. We suggested that panels have the authority to refer farmers to the FCC—that is, your debt review panels for assistance under their interest relief program. Are you acquainted with that?

Mr. Stoll: I am, in very general terms.

The Chairman: We suggested that some weight be given to that. We believe that one of the things that could help in these rearrangements would be if some relief could be obtained from back interest and rates of interest. Does that happen?

Mr. Stoll: As indicated in response to an earlier question, the Farm Debt Review Boards have no closer association with FCC than they do with banks, for example. They basically deal with situations that exist between the farmer and the creditor.

We did take your recommendation into consideration. The view of the department and the minister was that it would be inappropriate to have any formal authority vested in the panels to make such an arrangement. However, there is a close working relationship between the FCC and the Farm Debt Review Boards.

The Chairman: I realize that what we are doing in making this request that they have this authority is, in fact, a suggestion that we wish them to have the ability to do that. What we are really doing is taking a bad debt out of a credit union or a bank and transferring it over to the FCC, and they do not like to handle all the dirty laundry. In fact, what we might be doing is giving relief to all the commercial financial authorities

[Traduction]

Regina, par exemple. En réalité, le programme canadien de réorientation des agriculteurs est presque un mini-service d'embauche, dont l'orientation ressemble à celle du programme de planification de l'emploi. Il offre tous les avantages de ce programme et il permet en plus aux intéressés de se prévaloir de services de consultation. Nous essayons de leur donner tout ce qui est possible.

Le sénateur Argue: Le minimum me semble bien trop bas. S'il était plus élevé, je serais davantage convaincu.

Le président: Les responsables du Programme de réorientation des agriculteurs et le Bureau d'examen de l'endettement agricole présentent-ils des rapports annuels ou ponctuels aux ministères de qui ils relèvent?

M. Stoll: Il y a des rapports annuels pour ces deux programmes. En réalité, ces rapports sont adressés, je crois, au Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes. Sauf erreur, les parlementaires en reçoivent une copie.

Le président: Lorsque vous retournerez à votre bureau, pourriez-vous envoyer à notre greffier une copie de vos deux rapports annuels? Ils pourraient nous être utiles et les statistiques qu'ils contiennent nous permettraient sans doute de répondre à un bon nombre de nos questions.

M. Stoll: Ces rapports contiennent en effet des statistiques.

Le président: Mon autre question découle de notre étude précédente sur le financement agricole. Nous avons suggéré que les comités d'examen soient habilités à référer les agriculteurs à la Société du crédit agricole; je veux parler des comités d'examen du système de financement agricole et du programme d'allègement des sommes dues en intérêts. Qu'en savez-vous?

M. Stoll: Je n'en connais que les éléments généraux.

Le président: Nous avons proposé que ces comités aient plus de poids. Nous croyons que si on pouvait alléger le fardeau que représentent les arriérés d'intérêt ou les taux d'intérêt élevés, cela pourrait aider. Qu'en est-il?

M. Stoll: Comme je l'ai mentionné en réponse à une question précédente, les Bureaux d'examen de l'endettement agricole travaillent en collaboration plus étroite avec la Société du crédit agricole qu'avec les banques, par exemple. Ils s'occupent essentiellement de cas où l'agriculteur et le créancier sont en cause.

Nous avons tenu compte de votre recommandation. Selon le ministère et le ministre, il ne conviendrait pas d'autoriser officiellement les comités d'examen à prendre ce genre d'entente. Toutefois, il y a des liens très étroits entre la Société du crédit agricole et les Bureaux d'examen de l'endettement agricole.

Le président: En demandant qu'on les investisse d'un tel pouvoir, je réalise qu'on ne fait qu'exprimer un souhait. En réalité, nous ne faisons que transférer une mauvaise créance de la caisse d'économie ou de la banque à la Société du crédit agricole, mais celle-ci n'aime pas trop se voir ainsi confier toutes les mauvaises affaires. Nous pourrions, je pense, alléger le fardeau de toutes les institutions financières qui font des prêts

[Text]

and transferring the burden to the federal government lending agency. Is that good or bad?

Mr. Stoll: I think the Farm Credit Corporation should respond to that question. The Farm Debt Review Boards operate by trying to get a so-called "bad debt" situation sorted out between the actual creditor and the farmer who owes money to that creditor. I suspect there may be some difficulties from the point of view of government financing considerations if all of the bad debt situations were to be directed to the FCC in terms of those operations.

Senator Molgat: Perhaps I have the wrong impression, but I thought you acted more in terms of the farmers advocate.

The Chairman: No, I am.

Senator Molgat: Well, Mr. Chairman, we might discuss that at some other point. However, I was really asking about the Farm Debt Review Board. From answers I heard you give this morning, I gathered that you are a purely neutral medium and that you are not there to protect the farmer's interests per se as if he were referring to a lawyer. Do you not provide those consulting services?

Mr. Stoll: Yes, but, first of all, we are mediators.

Senator Molgat: Neutral mediators?

Mr. Stoll: Yes, but the overall process is oriented to attempting to resolve situations of financial difficulties that farmers have. So, in that sense, if it were not for an interest in the farmers' situations, the process would not be there. In the way in which the individual cases are considered, the panels act as mediators. They try to work with both sides to make some arrangement that will allow the difficulty to be resolved. Of course, the final deal has to be agreeable to both parties. Unless they both agree to that arrangement, it will not take place.

Senator Molgat: But you offer no consulting services?

Mr. Stoll: We introduced a supplementary program to the farm debt review process in 1988, which does provide for such services. I believe this is called the farm adjustment support element, which can provide specialized counselling services with respect to future operations of the farm. Funding for that kind of a service is available as part of the Farm Debt Review Board program. I believe that was one recommendation that your committee made earlier on that we were able to implement.

Senator Molgat: That is for the future operation of the farm, not necessarily of the negotiating process?

Mr. Stoll: That is correct.

The Chairman: If there are no other questions, I would like, on behalf of the committee, to thank you for your excellent portrayal of the functions of your organization and for clarifying nearly all the questions we asked. It has been most helpful.

The committee adjourned.

[Traduction]

commerciaux et le faire porter par la société de prêt du gouvernement fédéral. Serait-ce bien ou mal?

M. Stoll: C'est à la Société du crédit agricole que vous devriez poser cette question. Les Bureaux d'examen de l'endettement agricole essaient de mettre de l'ordre dans les rapports entre les créanciers et les agriculteurs qui ont des difficultés à rembourser leurs prêts. Cela poserait sans doute certains problèmes de financement au gouvernement si toutes les mauvaises créances étaient assumées par la Société du crédit agricole.

Le sénateur Molgat: Je suis peut-être dans l'erreur, mais je croyais que vous preniez surtout la défense des agriculteurs.

Le président: Non, c'est moi.

Le sénateur Molgat: Eh bien, monsieur le président, nous pourrions peut-être en discuter un jour, mais ma question portait plutôt sur le Comité d'examen de l'endettement agricole. D'après ce que je vous ai entendu répondre, ce matin, je serais porté à vous penser tout à fait neutre et à croire que votre rôle n'est pas de défendre les agriculteurs comme le ferait un avocat. Offrez-vous des services de consultations?

M. Stoll: Oui, mais nous sommes avant tout des médiateurs.

Le sénateur Molgat: Des médiateurs neutres?

M. Stoll: Oui, mais tout ce mécanisme vise à essayer de régler les problèmes financiers des agriculteurs. En ce sens, donc, si notre travail ne consistait pas à prendre l'intérêt des agriculteurs, il n'y aurait pas de tel mécanisme. En ce qui concerne les cas qui leur sont soumis, les comités d'examen agissent comme médiateurs. Ils essaient d'amener les parties à conclure des ententes en vue de régler le problème. Naturellement, l'entente finale doit convenir aux deux parties. Si elles ne l'acceptent pas toutes les deux, il n'y a pas d'entente.

Le sénateur Molgat: Mais vous n'offrez pas de services conseils?

M. Stoll: En 1988, nous avons ajouté au mécanisme d'examen de l'endettement, un autre volet qui nous permet justement d'offrir ce genre de services. Il s'agit, je crois, du Programme d'aide à l'adaptation de l'agriculteur, en vertu duquel nous dispensons des conseils aux agriculteurs concernant l'exploitation future de leur ferme. Ce programme est financé au moyen des crédits prévus dans le budget du Bureau d'examen de l'endettement agricole. C'était, je crois, une de vos recommandations que nous avons été en mesure d'appliquer.

Le sénateur Molgat: Vous conseillez les agriculteurs à propos de l'exploitation future de leur ferme, mais pas forcément à propos du processus de négociation, n'est-ce pas?

M. Stoll: Vous avez raison.

Le président: S'il n'y a pas d'autre question, j'aimerais, au nom des membres de notre Comité, vous remercier de l'excellente description que vous nous avez présentée des fonctions de votre organisme et d'avoir éclairé notre lanterne sur à peu près toutes les questions que nous vous avons posées. Votre contribution a été des plus utiles.

Le Comité suspend ses travaux.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Thursday, December 7, 1989

From the Canadian Federation of Agriculture:

Mr. Ralph Jespersen, President, Unifarm;
Mrs. Catherine Skelton, Research Assistant.

From the Prairie Pools Inc.:

Mr. C. H. Swanson, Director;
Mr. Dan Schmeiser, Acting Director, Policy and Economic
Research Division, Saskatchewan Wheat Pool.

From the Farm Credit Corporation:

Mr. J. J. Hewitt, Chairman and Chief Executive Officer;
Mr. Terry Kremeniuk, Vice-President, Research and Plan-
ning;
Mr. Brian Strom, Senior Vice-President, Operations.

From Agriculture Canada:

Mr. Charlie Stoll, Acting Assistant Deputy Minister,
Agriculture Development Branch;
Mrs. Suzanne Vinet, Chief, Special Program Development
Coordination, Agriculture Development Branch;

Mr. Ken Donnelly, Acting Manager, Canadian Rural Tran-
sition Program (CRTP), Labour Marketing Services,
Canada Employment and Immigration.

Le jeudi 7 décembre 1989

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

M. Ralph Jespersen, président, «Unifarm»;
M^{me} Catherine Skelton, assistante de recherches.

De «The Prairie Pools Inc.»:

M. C. H. Swanson, directeur;
M. Dan Schmeiser, directeur intérimaire, division des
recherches, des politiques et de l'économie.

De la Société du crédit agricole:

M. J. J. Hewitt, vice-président principal, Opérations;
M. Terry Kremeniuk, vice-président, Recherches et Planifi-
cation;
M. Brian Strom, vice-président principal, Opérations.

D'Agriculture Canada:

M. Charlie Stoll, sous-ministre adjoint intérimaire, Direc-
tion générale du développement agricole;
M^{me} Suzanne Vinet, chef, Élaboration et Coordination des
programmes spéciaux, Direction générale du développe-
ment agricole;
M. Ken Donnelly, gérant intérimaire, Programme canadien
de réorientation des agriculteurs (PCRA), Services au
marché du travail, Emploi et Immigration.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Tuesday, December 12, 1989

Issue No. 8

Fourth proceedings on:

Bill C-29, "An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts"

Fourth proceedings on:

Bill C-36, "An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act"

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

l'Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Le mardi 12 décembre 1989

Fascicule n° 8

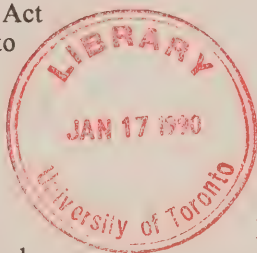
Quatrième fascicule concernant:

Projet de loi C-29, «Loi constituant le ministère des forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence»

Quatrième fascicule concernant:

Projet de loi C-36, «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies»

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

Chairman: The Hon. Senator E. W. Barootes

Deputy Chairman: The Hon. Senator Joyce Fairbairn

and

The Honourable Senators:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(or Frith, R.)
Marchand, Len
Molgat, Gildas

*Murray, Lowell
(or Doody, W.)
Nurgitz, Nathan
Olson, H.A.
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

Argue, Hazen
Bielish, Martha
Hays, Daniel

*MacEachen, Allan
(ou Frith, R.)
Marchand, Len
Molgat, Gildas

*Murray, Lowell
(ou Doody, W.)
Nurgitz, Nathan
Olson, H.A.
Rizzuto, Pietro
Rossiter, Eileen
Spivak, Mira

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Thursday 9th November, 1989:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Rossiter, for the second reading of the Bill C-29, An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Wednesday, November 29, 1989

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting of the Senate.

"The order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Argue, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bielish, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), for the second reading of the Bill C-36, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bielish moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 9 novembre 1989:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyé par l'honorable sénateur Rossiter, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'Agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le mercredi 29 novembre 1989

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance du Sénat.

«A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Argue, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bielish, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap Breton*), tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Bielish propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'Agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 12, 1989
(14)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S at 9:35 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Fairbairn, Hays, Marchand, Molgat, Rossiter and Spivak (7).

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Sierra Club of Western Canada:

Mrs. Vicky Husband, Conservation Chairperson;

Mr. John Broadhead;

Mr. Glen Davis, Director, World Wildlife Fund (Canada).

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its examination of Bill C-29, "An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts".

The witnesses made an opening statement accompanied by a slide presentation and then answered questions.

At 10:55 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

TUESDAY, DECEMBER 12, 1989
(15)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 250 East Block, at 6:05 p.m., the Chairman Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Molgat, Nurgitz, Olson, Rizzuto, Rossiter and Spivak (11).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Ontario Soybean Growers Association:

Mr. Fred Brandenburg, Secretary Manager;

Mr. Larry Miehs, Director.

From the Atlantic Grains Council:

Mr. George D. Burns, Secretary Manager;

Mr. R. E. (Bob) Dechman, Secretary Manager, Provincial Grain Commission;

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1989
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'Agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Fairbairn, Hays, Marchand, Molgat, Rossiter et Spivak (7).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du «Sierra Club of Western Canada»:

M^{me} Vicky Husband, directeur de la conservation;

M. John Broadhead;

M. Glen Davis, directeur, «World Wildlife Fund (Canada)».

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-29, «Loi constituant le ministère des forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence».

Les témoins font une déclaration préliminaire accompagnée d'une projection de diapositives, puis répondent aux questions.

A 10 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1989
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'Agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 05, à la pièce 250 de l'Édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Molgat, Nurgitz, Olson, Rizzuto, Rossiter et Spivak (11).

Présente: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la «Ontario Soybean Growers Association»:

M. Fred Brandenburg, gérant;

M. Larry Miehs, directeur.

Du «Atlantic Grains Council»:

M. George D. Burns, gérant;

M. R. E. (Bob) Dechman, gérant «Provincial Grain Commission»;

Mr. J. Peill;
M. Philip Pedersen.

From the Prairie Canola Growers Council:

Mr. Charlie Froebe;
Mr. Keith Lewis, Vice-President, Saskatchewan Canola Growers Association;
Mr. John Boerchers, Manager, Riding Valley Agro Ltd.

From the National Farmers Union:

Mr. Wayne Easter, President;
Mr. Stuart A. Thiesson, Executive Secretary;
Mr. Art Macklin, Vice-President;
Mrs. Nettie Wiebe, Women's President;
Mr. Cory Ollicka, Youth President.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, November 29, 1989, the Committee continued its examination of Bill C-36, "An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act".

The witnesses made an opening statement and then answered questions.

At 9:50 p.m. the Committee continued *in camera*.

At 10:25 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. J. Peill;
M. Philip Pedersen.

Du «Prairie Canola Growers Council»:

M. Charlie Froebe;
M. Keith Lewis, vice-président, «Saskatchewan Canola Growers Association»;
M. John Boerchers, gérant, «Riding Valley Agro Ltd.»

Du Syndicat national des cultivateurs:

M. Wayne Easter, président;
M. Stuart A. Thiesson, adjoint administratif;
M. Art Macklin, vice-président;
M^{me} Nettie Wiebe, présidente des femmes;
M. Cory Ollicka, président des jeunes.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 29 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-36, «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies».

Le témoins font une déclaration préliminaire, puis répondent aux questions.

À 21 h 50, le Comité poursuit à huis clos.

À 22 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, December 12, 1989

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-29, An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts, met this day at 9:30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we have with us this morning, from the Sierra Club of Western Canada, Mrs. Vicky Husband. Accompanying her are Mr. Glen Davis of World Wildlife Fund (Canada) and Mr. John Broadhead from Queen Charlotte City, British Columbia. Mrs. Husband, please proceed.

Mrs. Vicky Husband, Sierra Club of Western Canada: Mr. Chairman, I thought that I would first make a short introduction, after which we will have a slide presentation. I would then be happy to answer any questions that senators might have.

The Chairman: That would suit us beautifully. Please proceed, Mrs. Husband.

Mrs. Husband: I very much appreciate the opportunity to speak before this Senate committee because I feel that what is happening to Canada's forests constitutes a national emergency. This is happening not just in British Columbia. I think senators are all aware of the problems in northern Alberta, where virtually one-third of the province has been given away with almost no environmental assessment. What will happen to these northern boreal forests? Will they ever regenerate? Is this really sustainable development? What will be the impact of the pulp mills on the rivers in northern Alberta?

In Manitoba the situation is similar. Approximately 40 per cent of the forests in that province are being given to Repap. In Quebec with the James Bay project there is a serious situation, and in the Maritimes the spraying of herbicides is also very serious.

In my home province of British Columbia, which is primarily what I will speak about today, there have been proposals for six new pulp mills in the north. What is called "unallocated timber" is meant to be given to these pulp mills. There has been no due process and no real public process with respect to this issue. If I may be so bold, it makes a mockery of our whole commitment to sustainable development and I am really very concerned.

Today I am not representing just the Sierra Club of Western Canada but also a new Wilderness Caucus of the Canadian Environmental Network, which represents 1,800 groups and probably up to one million concerned Canadians. I think we all recognize that there is a problem out there. It is on the front pages of British Columbia's newspapers virtually every day

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 12 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 afin d'étudier ce projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous accueillons ce matin M^{me} Vicky Husband du Sierra Club of Western Canada, M. Glen Davis du Fonds mondial pour la nature (Canada) et M. John Broadhead de Queen Charlotte City, Colombie-Britannique l'accompagnent. À vous la parole madame Husband.

Mme Vicky Husband, Sierra Club of Western Canada: Monsieur le président, j'avais pensé commencer par une brève introduction et poursuivre ensuite avec un diaporama. Je serais ensuite heureuse de répondre aux questions de sénateurs.

Le président: Ce programme nous convient parfaitement. Vous pouvez commencer madame Husband.

Mme Husband: Je suis très heureuse d'avoir l'occasion de prendre la parole devant le présent comité sénatorial parce que j'estime que les forêts canadiennes vivent actuellement une crise nationale. Et ce phénomène ne s'observe pas qu'en Colombie-Britannique. Je crois que les sénateurs connaissent tous les problèmes que connaît le nord de l'Alberta, où pratiquement le tiers de la province a été concédé à l'industrie forestière sans qu'à peu près aucune évaluation environnementale ne soit faite. Qu'arrivera-t-il de ces forêts boréales nordiques? Se régénéreront-elles un jour? Est-ce là un exemple de développement durable? Quel impact les usines de pâtes auront-elles sur les cours d'eau du nord de l'Alberta?

Au Manitoba, la situation est semblable. Environ 40 p. 100 des forêts de cette province sont en train d'être concédées à Repap. Au Québec, le projet d'aménagement de la Baie James constitue une menace sérieuse tandis que l'épandage d'herbicides est un problème très grave dans les Maritimes.

Dans la province où j'habite, la Colombie-Britannique, ce dont je vous entretiendrai principalement aujourd'hui, six nouvelles usines de pâtes devraient être construites dans le nord. Ce qu'on appelle le «bois non alloué» devrait être mis à la disposition de ces usines, et ce, sans procédure équitable ou processus d'examen public réel. Si je puis prendre la liberté, je tiens à vous signaler que tous ces gestes viennent tourner en dérision le ferme engagement que nous avons pris à l'égard du développement durable et cela m'inquiète beaucoup.

Aujourd'hui, je ne représente pas que le Sierra Club of Western Canada, mais aussi un nouveau groupe de défense de la nature sauvage du Réseau canadien de l'environnement, lequel compte 1 800 groupes et parle probablement au nom de jusqu'à un million de Canadiens inquiets. Je crois que nous serons tous d'accord pour reconnaître qu'il existe un problème.

[Text]

and it is serious. The report of the Auditor General of Canada and the report of our Auditor General in British Columbia both recognize the serious problems in this regard. Not only are we not protecting the environment with our current forest practices, but there is real doubt whether these practices are sustainable for the forests in general. In British Columbia we estimate that we are probably cutting at double the sustainable rate. Looking over the long term sustainable rate, in 1960 we cut 33 million cubic meters of wood; in 1987 we cut 91 million cubic meters of wood, although included in that number is some cutting on private lands. The rate has almost tripled. There is no adequate inventory. Is it really acceptable that with respect to the country's major resource industry we have no adequate inventory?

We do not know what the future holds. There is a real feeling that there will be what we call a "fall down effect". When we move from cutting the old growth forests—which, on the coast, is estimated to be gone in the next 20 years—what is going to happen? We are moving to the second growth forest, which is inferior in quality. It has a high percentage of what is called juvenile wood, which is not good for lumber production or for pulp production. We are moving away from the natural forest, with its protection of fish and wildlife habitat, clean water and all of the other values that we associate with a forest, recreation, tourism—which, I might add, is very high in British Columbia—and so on.

In British Columbia we have an advertizing campaign, "supernatural British Columbia", and we are not protecting the supernatural quality of British Columbia. I would like to quote the director of wildlife in that province. He said: "If we want supernatural wildlife in supernatural B.C., we are going to have to protect some of the forests." At the current rate of cut and the current commitment, virtually no old growth forest of any size will be protected in that province. There may be some in very remote regions in the north, but certainly nothing on the coast, nothing in those incredible coastal valleys. I have provided to honourable senators a calendar, the Western Canada Wilderness Committee calendar. On the cover is a picture of Yakoun Lake in the Queen Charlotte Islands, which is immediately threatened; on the back cover is a picture taken around Brooks Peninsula on Vancouver Island, which is also immediately threatened. Virtually every tree that is merchantable and accessible on the entire B.C. coast is committed to be cut. I think we have to recognize that there must be changes if we are going to consider the other values that Canadians now say are very important to them.

[Traduction]

Les premières pages des journaux de la Colombie-Britannique en parlent pratiquement chaque jour et la situation est inquiétante. Les rapports des vérificateurs généraux du Canada et de la Colombie-Britannique soulignent tous les deux les graves problèmes qui existent dans ce secteur. Non seulement nous ne protégeons pas l'environnement avec nos méthodes d'exploitation forestière actuelles, mais on doute réellement que ces méthodes puissent permettre une exploitation durable des forêts en général. En Colombie-Britannique, nous estimons que les arbres sont probablement abattus à un rythme deux fois plus rapide que le taux d'exploitation durable. Si nous examinons la tendance du taux d'exploitation à long terme, nous nous apercevons que nous coupions 33 millions de mètres cubes de bois en 1960 tandis que nous en avons coupé 91 millions de mètres cubes en 1987 (ce dernier chiffre comprend toutefois certaines récoltes effectuées sur des terres privées). Par conséquent, ce taux d'exploitation a presque triplé. De plus, aucun inventaire forestier satisfaisant n'est effectué. Est-il vraiment acceptable que la principale industrie primaire de notre pays ne puisse compter sur aucun inventaire satisfaisant?

Nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve. Certains croient réellement que nous assisterons à une décroissance de la qualité des récoltes. Lorsque nous n'aurons plus de forêts de peuplements mûrs à exploiter—ce qui devrait se produire au cours des vingt prochaines années sur la côte—qu'arrivera-t-il? Nous devons nous tourner vers la forêt secondaire, qui est d'une qualité inférieure. Celle-ci comporte un fort pourcentage de ce que nous appelons du bois de jeunesse, qui n'est bon ni pour la production de bois de construction ni pour la production de pâte. Nous devons oublier la forêt naturelle, celle qui permet de protéger les habitats des espèces fauniques et des poissons, de boire de l'eau propre et de tirer profit de tous les autres bienfaits associés à la forêt, qu'il s'agisse de loisirs, de tourisme—ce qui est très important en Colombie-Britannique—ou d'autres choses.

Une campagne publicitaire actuellement menée en Colombie-Britannique parle de la «supernaturelle Colombie-Britannique» («supernatural British Columbia») et nous ne protégeons pas la beauté «surnaturelle» de cette province. Je voudrais maintenant citer le responsable des ressources fauniques et floristiques de cette province. Celui-ci a en effet déclaré ce qui suit: «Si nous souhaitons conserver les ressources fauniques et floristiques surnaturelles de la surnaturelle Colombie-Britannique, nous devons protéger certaines des forêts». Au rythme actuel d'exploitation et compte tenu des engagements qui ont déjà été pris, pratiquement aucune forêt de peuplements mûrs que ce soit ne sera protégée dans cette province. Il pourrait y en avoir quelques-unes dans certaines régions très isolées du Nord, mais certainement pas sur la côte, dans ces incroyables vallées côtières. J'ai remis aux honorables sénateurs un calendrier, le calendrier de l'Ouest canadien. Sur la page couverture, vous pouvez voir une photographie du lac Yakoun, dans les Îles de la Reine Charlotte, qui constitue un site déjà menacé; au verso, vous trouverez une photographie prise dans le secteur de la péninsule Brooks, sur l'île de Vancouver, qui constitue aussi un secteur qui est actuellement menacé. Pratiquement tous les arbres qui ont une valeur marchande et qui sont accessibles sur l'ensemble de la côte de la province ont été

[Text]

I bring to the attention of honourable senators the Environics poll conducted by Forestry Canada earlier this year, and I would be happy to provide copies of this report to the members of the committee. It is estimated that 94 per cent of Canadians consider our forest a natural heritage held in trust. I would submit that at the present time we are not looking after our natural heritage very well. I can provide other statistics from this report. Three out of four respondents believe that the environment is now under threat due to the activities of the forest industry. Eighty-four per cent of Canadians believe that the forest industry has damaged the environmental quality of Canada's forests. Seven out of ten oppose the use of pesticides and herbicides in Canada's forests. I will just mention briefly that the FRDA agreements really are paying for a lot of that herbicide spraying. One out of two Canadians believe that too many trees are being logged; 65 per cent believe that trees are not being replanted fast enough and 72 per cent believe that both governments are doing too little to protect the forest environment. That is why I am here today. This bill does nothing to assuage our fears that our forest environment is not being protected.

I am totally shocked by what I have seen in this bill, and perhaps I will address that later. I feel that Canada's forests should be managed as an enduring resource for all Canadians with regard to all forest values, not just timber values. These include the ecological values, protection of biodiversity, which is mentioned in the Brundtland report, and air and water quality. There is also an impact on climate, which we are hearing more about and are bound to hear more about in the future. We have not just a national but an international responsibility to protect our forests in a way that has some bearing upon the rest of the world. We criticize the Brazilian government in the Amazon and we are deforesting at an incredible rate as well here in Canada.

I will just mention Bill C-29, or if no one minds, we will do that after the slide show and we can just proceed with the slide show.

I have just a couple of quotes here.

Each year forestry companies cut the equivalent of a swath a mile wide across Canada and replant only a fraction of that.

I think one other quote from Aldo Leopold, who was a very well-known conservationist in the United States in the 1930s.

[Traduction]

promis aux sociétés forestières. Je crois que nous devons reconnaître que des changements seront nécessaires si nous voulons tenir compte des autres valeurs auxquelles les Canadiens attachent maintenant beaucoup d'importance.

Je voudrais porter à l'attention des honorables sénateurs le sondage Environics réalisé pour le compte de Forêts Canada plus tôt cette année, et je serai heureuse de transmettre des exemplaires de ce rapport aux membres du Comité. D'après ce sondage, on estime que 94 p. 100 des Canadiens considèrent que nos forêts et notre patrimoine naturel sont placés en fiducie. Je suis d'ailleurs d'avis que nous ne nous préoccupons pas beaucoup de notre patrimoine naturel actuellement. Je peux vous fournir d'autres statistiques tirées du rapport. Trois répondant sur quatre croient que notre environnement est actuellement menacé en raison des activités de l'industrie forestière. Quatre-vingt-quatre pour cent des Canadiens estiment que l'industrie forestière a détérioré la qualité de l'environnement forestier canadien. Sept sur dix s'opposent à l'utilisation de pesticides et d'herbicides dans les forêts canadiennes. Je voudrais juste mentionner en passant que les ententes EDER fournissent en fait l'argent nécessaire pour bon nombre de ces épandages d'herbicides. Un Canadien sur deux est d'avis que trop d'arbres sont coupés; 65 p. 100 croient que les forêts ne sont pas régénérées suffisamment rapidement et 72 p. 100 que les deux paliers de gouvernement font peu pour protéger l'environnement forestier. C'est pourquoi je suis ici devant vous aujourd'hui. Ce projet de loi ne fait rien pour dissiper nos inquiétudes dans ce domaine.

Je suis très secouée par ce que j'ai vu dans ce projet de loi et je pourrais peut-être vous en parler un peu plus tard. J'estime que les forêts canadiennes devraient être gérées de manière à en garantir la pérennité pour tous les Canadiens et non seulement pour l'industrie forestière. En effet, les Canadiens peuvent aussi utiliser cette ressource à des fins écologiques, afin de maintenir la diversité biologique des écosystèmes, ce qui est mentionné dans le rapport Brundtland, et afin de protéger la qualité de l'air et de l'eau. Cette exploitation a aussi une incidence sur le climat, un phénomène dont on entend de plus en plus parler et qui devrait prendre encore plus d'importance dans l'avenir. La protection de nos forêts constitue donc une responsabilité autant nationale qu'internationale puisque ce processus revêt une certaine importance pour le reste du monde. Nous critiquons la politique du gouvernement brésilien en Amazonie, mais nous déboisons nous-mêmes nos terres à un rythme incroyable ici au Canada.

Je vais maintenant parler un peu du projet de loi C-29, ou plutôt si personne n'a d'objection, nous pourrions simplement le faire après le diaporama.

Je voudrais avant vous présenter un certain nombre de citations.

Chaque année, les sociétés forestières coupent l'équivalent d'une bande d'un mille de large s'étendant d'un océan à l'autre et ne reboisent qu'une fraction de ce territoire.

Je crois que j'ai ici une autre citation d'Olga Leopold, une environnementaliste très connue aux États-Unis dans les années 30.

[Text]

We have used the land because we regard it as a commodity belonging to us. When we see land as a commodity to which we belong we may begin to use it with love and respect.

I think none of you here will dispute the fact that we have a global environmental problem.

This slide shows the world because I think, just as I mentioned, that we have an international responsibility to protect our forests just as we feel the Brazilian government, and maybe in Southeast Asia, they have a responsibility to protect the tropical forests.

This slide shows what our forests are like. This is a temperate old-growth rain forest. I would like to mention right now that these forests are not renewable the way we practice forestry in British Columbia. These forests are anywhere from 250 to 300 years old to a 1000 to 1500 years old, and they are the product of 10,000 years of evolution. I am talking about the evolution of the soil and the organisms in the soil. Soil build-up takes a very long time and in cutting down these forests we are looking at 80 to 100 years rotations. We will never establish these forests again.

The coast of British Columbia, the area I am going to talk to you about. I thought I would show it to you, just so you would know South Moresby was this area, the southern part of the Queen Charlotte Islands. I do not have photographs of the Queen Charlotte Islands but they are a unique world treasure. It is a biological treasure and we are very pleased that they are now protected, and we would like to see settlement of the Haida land claim. This green area is called the western hemlock zone. The yellow is the Douglas fir zone, and there is very little Douglas fir left. In fact, we have virtually protected no Douglas fir. On the entire B.C. coast we have protected one major watershed here on the west coast of Vancouver Island, that is all. Nothing else. So we intend to cut virtually all of that. There are a few sprinklings of parks. The major areas of old-growth forests that are protected on the coast are in South Moresby and Strathcona Park on Vancouver Island. It amounts to 186,000 hectares and in 1987 we cut 260,000 hectares of forest in British Columbia. They could cut all the protected old-growth forests on the coast in much less than a year. I think the interior old-growth forests protected is very small so all old-growth forests currently protected in parks and reserves in B.C. could be cut in less than a year at the current rate of cut. I think this is significant because the people who are very convinced we should cut all our forests keep saying we are trying to tie up the forest in parks and reserves. We have protected nowhere close to what will maintain biological diversity.

[Traduction]

Nous avons utilisé les terres parce que nous considérons qu'elles constituent un bien qui nous appartient. Lorsque nous les considérerons comme un bien auquel nous appartenons, nous pourrions commencer à les utiliser avec amour et respect.

Je pense que personne ici ne doute que nous soyons aux prises avec un problème environnemental mondial.

Cette diapositive montre l'univers parce que je crois, comme je viens de le mentionner, que la protection de nos forêts constitue pour nous une responsabilité internationale comme nous estimons que le gouvernement brésilien et peut-être aussi ceux de l'Asie du Sud-Est se doivent de protéger les forêts tropicales.

Cette diapositive vous montre de quoi nos forêts ont l'air. Il s'agit ici d'une forêt humide et tempérée de peuplements mûrs. Je voudrais tout de suite mentionner que ces forêts ne peuvent se régénérer si elles sont exploitées comme elles le sont actuellement en Colombie-Britannique. Leur âge peut varier entre 250-300 ans et 1 000-1 500 ans et elles sont le produit de 10 000 ans d'évolution. Je parle ici de l'évolution du sol et des organismes qu'on y trouve. La formation du sol nécessite beaucoup de temps. Or, lorsque nous coupons ces forêts, nous songeons à des rotations de 80 à 100 ans. Nous ne rétablirons donc jamais ces forêts.

La côte de la Colombie-Britannique, une région dont je vais maintenant vous parler un peu. J'ai pensé vous montrer cette diapositive de manière à ce que vous puissiez voir le secteur Moresby-Sud, cette région située au sud des Îles de la Reine-Charlotte. Je n'ai pas de photographies des Îles de la Reine-Charlotte, mais elles constituent un trésor mondial unique. Il s'agit d'un trésor biologique et nous sommes très heureux qu'elles soient maintenant protégées. Nous aimerions maintenant que l'on règle les revendications territoriales des Haïdas. Cette région en vert est appelée la zone de la pruche occidentale. Celle en jaune est la zone du Douglas taxifolié. Il reste très peu de Douglas taxifoliés. En fait, nous les avons pratiquement tous coupés. Sur l'ensemble de la côte de la Colombie-Britannique, nous n'avons protégé qu'un bassin hydrographique d'importance, ici, sur la côte occidentale de l'île de Vancouver, c'est tout. Rien d'autre. Nous avons donc l'intention de couper pratiquement tous ces arbres. On a saupoudré quelques parcs ici et là. Les principales régions de forêts de peuplements mûrs qui sont protégées sont situées sur la côte, ou dans le secteur Moresby-Sud, en plus du parc Strathcona sur l'île de Vancouver. Cela représente une superficie de 186 000 hectares alors que nous avons coupé en 1987 260 000 hectares de forêts en Colombie-Britannique. On pourrait couper en moins d'un an toutes les forêts de peuplements mûrs qui sont protégées sur la côte. De plus, je crois que les forêts de peuplements mûrs qui sont protégées à l'intérieur des terres sont très peu nombreuses. Ainsi, ce sont l'ensemble des forêts de peuplements mûrs qui sont actuellement protégées au sein des parcs et réserves de la Colombie-Britannique qui pourraient être abattues en moins d'un an au rythme actuel de l'industrie. Je crois que cela est important parce que les gens qui sont absolument convaincus que nous devrions couper toutes nos forêts ne cessent de répéter que nous essayons d'immobiliser le capital forestier dans les parcs et réserves. Nous sommes loin d'avoir protégé ce qui

[Text]

What is dependent? What about the wildlife that is dependent on the old-growth forest: the Bald eagle.

Roosevelt Elk in the western Canada calendar on the Tahsish River on the west coast of Vancouver Island. We are trying to save this watershed. It is critical wildlife winter habitat for the Roosevelt elk. Only 4 per cent of their winter habitat remains on Vancouver Island. We estimate 75 to 80 per cent of the merchantable old-growth forest on Vancouver Island is gone.

What about our rivers? What kind of impact does our present forest-harvesting methods have on our rivers. I would like to bring to your attention that virtually all methods of forest-harvesting on the coast are clear cutting. In the interior you have about 5 to 10 per cent that may be characterized as selective logging but in the Province of British Columbia the major method is clear-cutting, large continuous clear-cuts. This has a significant impact on our rivers. It is estimated that half the fish habitat capability of our rivers on the coast has already been lost primarily due to logging. What happens is that when you remove the trees which stabilize the river banks you get increased siltation, erosion and a change in the river course. The siltation is very poor for the spawning grounds for the salmon which is a major resource for British Columbia.

What do the forests mean to us? Are the next generation every going to see a big old tree. It is up to us to protect Canada's heritage. We have very little time.

This slide shows what we have been doing to our forests. This happens to be Talunkwan Island just north of the South Moresby wilderness area. The National Park Reserve. This really occasioned the whole beginning of the effort to save South Moresby because of this kind of forest practice. We are still seeing similar practices today. I will show you some logging that was done in the 1980s.

This picture was taken in 1978 or so. That is erosion of soil and I gather from the scientists it takes about a millenium or a 1000 years to create 1 inch of top soil so every bit of soil we loose is critical.

A FRDA report 025 and 038 estimated that it is costing the Province of British Columbia \$80 million a year in lost productivity because of the soil erosion and soil compaction.

This is a typical British Columbia tree farm on the coast.

Senator Spivak: Could you stop for a minute. What is the number of that FRDA report?

[Traduction]

nous permettrait de maintenir la diversité biologique de ces écosystèmes.

Et qui en dépend de ces écosystèmes? Qu'arrive-t-il aux espèces fauniques et floristiques—comme l'aigle à tête blanche qui dépend de ces forêts de peuplements mûrs.

Roosevelt Elk est une région apparaissant dans le calendrier de l'Ouest canadien; elle est située sur la rivière Tahsish, sur la côte ouest de l'île de Vancouver. Nous essayons de sauver ce bassin hydrographique. Il s'agit d'un habitat d'hiver très important pour le caribou de Roosevelt. Il ne reste plus que 4 p. 100 de l'habitat d'hiver de cet espèce sur l'île de Vancouver. Nous estimons que de 75 à 80 p. 100 des forêts de peuplements mûrs commercialisables ont été exploitées sur l'île de Vancouver.

Et nos cours d'eau? Quel impact nos méthodes d'exploitation forestière actuelles ont-elles sur nos rivières? Je voudrais vous signaler que pratiquement toutes les méthodes d'exploitation forestière utilisées sur la côte font appel à la coupe à blanc. À l'intérieur des terres, entre 5 et 10 p. 100 des travaux peuvent être considérés comme des coupes d'écrémage, mais la principale méthode utilisée en Colombie-Britannique est celle de la coupe à blanc, des grandes coupes rases. Cette méthode a d'importantes répercussions sur nos rivières. On estime que la moitié des habitats pour le poisson qui comptent les cours d'eau situés le long de la côte ont déjà été détruits, et ce, principalement en raison de l'exploitation forestière. En effet, la coupe des arbres servant à stabiliser les rives entraîne un accroissement de l'envasement, de l'érosion et modifie le tracé des cours d'eau. L'envasement n'est pas très bon pour les frayères de saumon, lequel constitue une importante ressource pour la Colombie-Britannique.

Qu'est ce que les forêts signifient pour nous? Est-ce que la prochaine génération pourra un jour admirer un gros arbre mature. C'est à nous qu'il incombe de protéger le patrimoine du Canada et il ne nous reste que très peu de temps pour agir.

Cette diapositive vous montre le sort que nous réservons à nos forêts. Il s'agit ici de l'île Talunkwan, tout juste au nord de la réserve de Moresby-Sud. Il s'agit d'une réserve de parc national. C'est ce genre de pratique forestière qui a mis en branle tout le mouvement pour sauvegarder Moresby-Sud, étant donné que des méthodes semblables sont utilisées aujourd'hui. Je vais vous montrer des coupes qui ont été faites dans les années 80.

Cette photo a été prise à peu près en 1978. Voici un exemple d'érosion et, d'après les chercheurs, il faut un millénaire ou si vous aimez mieux mille ans pour former un pouce de couche arable. Chaque fragment de cette terre arable que nous perdons est donc important.

Dans un autre rapport,—025 et 028—on estime que l'érosion et la compaction des sols coûtent chaque année 80 millions de dollars à la province de la Colombie-Britannique en perte de productivité.

Voici une ferme forestière typique de la côte de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Spivak: Puis-je vous interrompre un instant. Quel est le numéro de cet autre rapport?

[Text]

Mrs. Husband: 025 and 038.

Senator Spivak: Just one other question, Mr. Chairman, otherwise I will forget about this slide. The picture you showed, that was done in 1978, does that show signs of regrowth? What are we looking at in that other picture?

Mr. John Broadhead, Earthlife Canada Foundation: This is Talunkwan Island, as Mrs. Husband mentioned, on the Queen Charlotte Islands, which is part of the Moresby group. It was logged in the early 1970s.

In response to the rapid acceleration of landslides impacting salmon and water habitat on the Queen Charlotte Islands, the federal government and the provincial government convened in 1978 the Fish-Forestry Interaction Program, a \$10 million research program, to investigate the interaction between logging practices and fish habitat on the Queen Charlotte Islands. So there was an extensive period of research and evaluation lasting approximately 4 years. The finding, with regards to the landslides, in places such as Talunkwan Island here, was that on the Queen Charlotte Islands landslides on logging slopes occurred at a rate of approximately 35 times greater than they occur in their natural setting. Landslides, in association with road building on the Queen Charlotte Islands, occur at the rate of approximately 70 times greater than they do in a natural setting. In the case of parts of Talunkwan Island the frequency of landslides is in the order of 150 times greater than the landslides in a natural condition.

In response to this specific question, Talunkwan Island have been planted by Western Forest Products, which became very concerned with their liability that they were incurring to their tree farm licence. The success of the regeneration has been mixed to this point in time. The major problem is that the slopes we are looking at look very much the same today as they did when this photograph was taken in the late 1970s. There is simply not sufficient stability on the slopes for new vegetation to take hold. I was down there in September and it looks very much as it does in this picture today. The landslides simply keep recurring.

Mrs. Husband: This is not an exaggeration to say this is a typical B.C. tree farm. They are called tree farm licences. In B.C. you have two different types of jurisdictions: TFL, Tree Farm Licence, TSA, Timber Supply Area. The tree farm licences is pretty well managed by the timber companies.

This is in MacMillan Bloedel lands coast, TFL 44 on the west coast of Vancouver Island. We have interlocking TFL's, TFL 46 and 44. TFL 46 is Fletcher Challenge.

Senator Molgat: What year would that be in?

Mrs. Husband: That picture was taken about three years ago.

[Traduction]

Mme Husband: 025 et 038.

Le sénateur Spivak: Une seule autre question, monsieur le président, autrement je vais l'oublier. Est-ce que la photo que vous nous avez montrée, celle qui a été prise en 1978, montre des signes de reboisement? Que voyons-nous dans cet autre diapositive?

M. John Broadhead, Earthlife Canada Foundation: Cette diapositive a été prise dans l'Île Talunkwan qui, comme M^{me} Husband l'a dit, fait partie des îles de la Reine-Charlotte et est voisine de l'île Moresby. Elle a été bûcheronnée au début des années 70.

Devant la multiplication rapide des glissements de terrain, qui avaient des effets sur les rivières à saumon des îles de la Reine-Charlotte, les gouvernements fédéral et provincial ont institué, en 1978, le Fish-Forest Interaction Program, un programme de recherche de 10 millions de dollars, afin d'étudier les effets des pratiques d'exploitation forestière sur l'habitat aquatique dans les îles de la Reine-Charlotte. Il y a donc eu, pendant environ quatre ans, des travaux intensifs de recherche et d'évaluation. En ce qui concerne les glissements de terrain dans des endroits comme l'Île Talunkwan, les chercheurs ont conclu que dans les îles de la Reine-Charlotte, les glissements de terrain sur les pentes bûcheronnées sont environ 35 fois plus fréquents que dans un site naturel vierge. Les glissements causés par la construction routière dans les îles de la Reine-Charlotte sont environ 70 fois plus fréquents que dans un site naturel. Dans la cas de l'Île Talunkwan, ils sont 150 fois plus fréquents.

En réaction à ce problème particulier, la Western Forest Products, qui est devenue très consciente de la responsabilité qui accompagnait sa concession de ferme forestière, a reboisé certaines parties de l'Île Talunkwan. À ce jour, ces efforts de reboisement ont connu un succès mitigé. Le principal problème est que les pentes sont encore à peu près dans le même état que sur cette photo, qui a été prise à la fin des années 1970. Le sol des pentes est simplement trop instable pour permettre à la nouvelle génération de s'y enraciner. J'étais là-bas en septembre, et les pentes ont le même aspect que sur cette photographie, et les glissements de terrain continuent.

Mme Husband: Il n'est pas exagéré de dire que cette ferme forestière est typique des fermes forestières de la Colombie-Britannique. On les appelle concessions de ferme forestière. De nombreuses régions font l'objet de deux types d'exploitation: il y a les concessions de ferme forestière et les zones d'approvisionnement en bois. Les concessions sont souvent gérées par les compagnies forestières.

Cette diapositive a été prise dans les terres de la MacMillan Bloedel, sur la côte ouest de l'Île Vancouver, dans la concession 44. Deux concessions se chevauchent dans cette région, les concessions 46 et 44. La concession 46 appartient à Fletcher Challenge.

Le sénateur Molgat: En quelle année cette photographie a-t-elle été prise?

Mme Husband: Elle remonte à environ trois ans.

[Text]

Primarily what you are seeing here is that this area has been logged. There has been a lot of what we call slash left, and then it has been burned. There has been tremendous soil erosion because up to 200 inches of rain a year falls on the west coast of Vancouver Island. The unstable slopes—similar to the Charlottes—and the result of a tremendous loss of soil.

The United States slash burning is considered to be outdated because of the soil and mineral loss that happens through the process. We will probably be considering it in British Columbia also. Often slash burns get out of control and burn standing forest.

Senator Molgat: But there has been no reforestation?

Mrs. Husband: This was taken before they reforested. Some of these areas do come back—I will show you areas that have been reforested—some do not. If you do not have soil, you will not get a lot of growth.

In the steep areas reforestation is difficult because there are a lot of land slides from road building. However, on the more gentle slopes it is more productive. Vancouver Island is probably the best example of reforestation in British Columbia.

I want to give you a short case history of one area that I have been involved in on the coast, namely, the Khutzeymateen, a proposed grizzly bear sanctuary. This area was part of the timber supply area but was not committed to a particular company. The B.C. government was not going to do any studies to see whether or not it was economical to log here, nor did they do any wildlife studies.

The small group that I belong to, Friends of Ecological Reserves, raised \$100,000 over four or five years for the wildlife and forestry study. We have demonstrated that this is a rich biological area and also that the timber economics are not there. It would probably cost more to log it than to leave it intact. We ask the question: Should we subsidize an uneconomic timber operation and destroy Canada's probably best, if not last, chance at a coastal grizzly bear sanctuary? We have no grizzly bear sanctuaries in Canada.

Is it correct that the public has to take the initiative? The British Columbia government has now started a three-year program of looking at the wildlife and forest values of the Khutzeymateen, but it took the public's work first.

I generally work up to 16 hours a day, seven days a week, on a volunteer basis because I feel strongly about these issues. I have had to become informed on them as well. This is my province and this is my country. We have to make informed decisions and have an objective data base, which is often not the case.

[Traduction]

Essentiellement, ce que l'on voit ici, c'est que la région a été bûcheronnée. Il y avait au début une grande quantité de ce que nous appelons des rémanents, puis ils ont été brûlés. L'érosion du sol a été très forte, parce qu'il peut tomber jusqu'à 200 pouces de pluie par année sur la côte ouest de l'Île Vancouver. Les pentes instables, semblables à celles des îles de la Reine-Charlotte, nous font perdre beaucoup de sol.

Aux États-Unis, le brûlage de rémanents est considéré comme dépassé, parce que ce procédé fait perdre beaucoup de sol et de sels minéraux. La Colombie-Britannique en viendra probablement à l'interdire aussi. Il est fréquent que les opérations de brûlage de rémanents échappent au contrôle des contremaîtres et dégénèrent en incendies de forêt.

Le sénateur Molgat: Mais il n'y a pas eu de reboisement?

Mme Husband: Cette photographie a été prise avant que la région ne soit reboisée. Le reboisement donne des résultats à certains endroits, mais pas partout. Je vais vous montrer des régions qui ont été reboisées. Mais quand il ne reste plus de sol, les arbres ont du mal à repousser.

Sur les pentes accentuées, le reboisement est difficile, parce qu'il y a beaucoup de glissements de terrain causés par la construction routière. Cependant, sur les pentes moins accentuées, le reboisement donne de meilleurs résultats. L'Île Vancouver est probablement le meilleur exemple de reboisement en Colombie-Britannique.

Je vais vous raconter brièvement un cas d'espèce, celui d'une région de la côte dans laquelle j'ai travaillé; il s'agit de Khutzeymateen Inlet, une région que l'on propose de transformer en sanctuaire pour l'ours grizzli. Cette région faisait partie de la zone d'approvisionnement en bois et n'était réservée à aucune compagnie en particulier. On ne prévoyait faire aucune étude pour savoir si le bûcheronnage serait rentable à cet endroit, et on n'en a fait aucune non plus sur les conséquences du bûcheronnage sur la faune et la flore.

Le petit groupe auquel j'appartiens, Friends of Ecological Reserves, a amassé 100 000 \$ en quatre ou cinq ans pour faire une étude des effets de l'exploitation forestière sur la flore et la faune. Nous avons démontré que la région était riche sur le plan biologique et qu'il ne serait pas rentable d'y couper le bois. Il coûterait probablement plus cher de bûcheronner la région que de la laisser intacte. Nous nous demandons donc s'il vaut la peine de subventionner une exploitation forestière non rentable et de détruire en même temps ce qui est probablement le meilleur endroit au Canada, sinon le dernier, pour établir un sanctuaire pour l'ours grizzli sur la côte. Il n'y a pas de sanctuaire de ce genre au Canada.

Est-il juste que ce soit toujours le public qui doit prendre l'initiative? Le gouvernement de la Colombie-Britannique a institué un programme de trois ans pour étudier la faune et la flore ainsi que la valeur des forêts dans la région de Khutzeymateen Inlet, mais il a d'abord fallu que le public l'aguillonne.

Habituellement, je travaille jusqu'à 16 heures par jour, sept jours par semaine, et ce, comme bénévole, parce que ces questions me tiennent vraiment à cœur. J'ai donc dû m'informer à tous ces sujets. C'est ma province et mon pays. Pour prendre des décisions éclairées, il faut avoir une base de données objectives, ce qui n'est pas souvent le cas.

[Text]

The Chairman: Mrs. Husband, you mentioned that your organization raised \$100,000 for this project. From what source did you receive those funds?

Mrs. Husband: I am glad that you asked that, because I should have mentioned it—especially since Mr. Davis is here. It primarily came from the World Wildlife Fund, which is very supportive; the Canadian National Sportsman's Shows—which have an arrangement with the World Wildlife Fund; Nature Trust of B.C.—at the beginning, but not recently; Wildlife Habitat Canada originally put in \$5,000; The Canadian Wildlife Federation put in \$2,500; Eden Conservation Trust in Toronto and the MacLean Foundation, a private family foundation; and certain individuals who care about the bears also put up money. However, it is not an easy job to raise funds.

This is the estuary of the Khutzeymateen. I am now trying to work on a project to raise money for an old growth inventory on the coast of British Columbia, starting on Vancouver Island. It is a similar type of project. But we have few intact estuaries and wet lands left on the coast. The timber company proposed to build a road across the avalanche slopes. That is difficult and expensive to do; as it is an unstable area. Those are avalanche slopes on the top.

This is an important salmon river worth \$1.5 million to \$5 million annually. When I was there, 80,000 pink salmon were in the river. As I have mentioned, logging does have an impact on salmon rivers.

This next picture shows an area where you encounter grizzlies. These are the grizzlies in the Khutzeymateen area.

This picture shows a recent logging operation by Wedeene River Contracting. They want to log the Khutzeymateen and say that they can log and still protect the bears. They have had recent fisheries charges and convictions in British Columbia.

This is an area that should remain intact. But while we fight for one river, what happens to the other 99 or so on the coast that are currently being logged?

We will now move into the interior. In the Chilcotin area there has been a bug kill. It stopped two years ago, but the logging has not stopped. They are logging up to 1,000 acres a day. Hundreds of truckloads of wood a day are going through Williams Lake and Quesnel. This is an area that is different from the coast in that it receives 11 inches of rainfall a year. We are creating almost a desert here because of the removal of the tree cover. There are now some new proposed pulpwood harvesting agreements in some of these areas of the Chilcotin. However, we feel that it might be a timber mining operation. There has been no public process on these areas.

[Traduction]

Le président: Madame, vous avez dit que votre organisme a amassé 100 000 \$ pour financer ce projet. D'où cet argent est-il venu?

Mme Husband: Je suis heureuse que vous me posiez la question; j'aurais dû vous le dire, étant donné, surtout, que M. Davis est là. L'argent est venu du Fonds mondial pour la nature, qui nous est très favorable, des Salons nationaux des sportsmen au Canada, qui sont liés par une entente avec le Fonds mondial pour la nature, du Nature Trust of B.C., un organisme qui nous a aidés à nos débuts, même s'il ne l'a pas fait récemment. Au début, nous avons reçu 5 000 \$ de Habitat faunique Canada et 2 500 \$ de la Fédération canadienne de la faune; nous avons également reçu de l'argent du Eden Conservation Trust de Toronto et de la Fondation MacLean, une fondation familiale privée, ainsi que de certains particuliers qui attachent de l'importance aux ours grizzlis. Mais il n'est pas facile d'amasser des fonds.

Vous voyez ici l'estuaire de Khutzeymateen Inlet. À l'heure actuelle, j'essaie d'amasser des fonds pour faire un répertoire des forêts de peuplements mûrs de la côte de la Colombie-Britannique, en commençant dans l'Île Vancouver. C'est un projet du même type que l'autre. Mais sur la côte, il reste peu d'estuaires et de marais intacts. La société forestière a proposé de construire une route qui traverserait les pentes où il y a des avalanches. C'est un travail difficile et coûteux, car à cet endroit, le sol est très instable. En haut de la diapositive, vous pouvez voir de ces pentes.

Cette diapositive-ci montre une importante rivière à saumon où la pêche rapporte annuellement de 1,5 à 5 millions de dollars. Quand j'y suis allée, 80 000 saumons roses vivaient dans la rivière. Comme je l'ai dit, le bûcheronnage a des répercussions sur les rivières à saumon.

La prochaine diapositive montre une région où il y a des grizzlis. Ce sont des grizzlis de Khutzeymateen Inlet.

Cette autre diapositive prise récemment montre des opérations de bûcheronnage de la Wedeene River Contracting. La société veut bûcheronner la région de Khutzeymateen Inlet et dit qu'elle peut le faire tout en protégeant les ours. Mais récemment, elle a été accusée d'avoir nuï à la pêche en Colombie-Britannique et a été condamnée.

Cette région devrait demeurer intacte. Mais pendant que nous nous battons pour sauver une rivière, qu'advient-il de la centaine d'autres rivières de la côte dont les abords sont actuellement bûcheronnés?

Passons maintenant vers les terres intérieures. Dans la région de la Rivière Chilcotin, on a débroussaillé pour tuer les insectes. Cette opération a pris fin il y a deux ans, mais le bûcheronnage a continué. On y rase 1 000 acres de forêt par jour. Des centaines de camions chargés de bois traversent chaque jour Williams Lake et Quesnel. Cette région est différente de la côte en ce sens qu'elle ne reçoit que 11 pouces de pluie par année. En coupant le couvert végétal, on la transforme presque en désert. Certaines parties de la région de la Rivière Chilcotin font actuellement l'objet d'ententes sur la coupe du bois de pâte, mais nous croyons qu'il s'agit uniquement d'opérations de coupe, car aucune nouvelle usine de transformation n'a été construite dans ces régions.

[Text]

This picture shows some of the salvaged timber that was just left on the ground in the Chilcotin area.

This picture shows one of the problems of soil erosion in the interior. This is a skid trail, not a river. The water is running down the skid track.

This is my "Welcome to Vancouver Island" shot. It is a shocking shot, but this represents recent logging in Fletcher Challenge is TFL 46 by the former company, B.C. Forest Products of southern Vancouver Island. Earlier this year they laid off 400 loggers. Why? It was estimated that they had overcut the timber. A report prepared for the Ministry of Forests in British Columbia stated that the timber company was obeying the laws, but the laws were inadequate. Consequently, the company was allowed to overcut in this area.

One of the problem areas that we have to look at is legislation in British Columbia. We have a totally inadequate forest act. It is vaguely worded, cannot be enforced and is full of guidelines and ministerial discretion.

Senator Spivak: How old is the shot of that particular area?

Mrs. Husband: That has been logged over the last 20 or 30 years.

You can see some reforestation. The trees are coming up in certain areas, but when you get a clear cut of that size you are getting problems of severe soil erosion and climate change.

I have flown in this area quite often with politicians and the media because it is close to Victoria. There are almost no old growth forests near Victoria. When you move from the forest to the clear cut area—and the pilot informed me of this—there is a difference in temperature of 20 degrees Fahrenheit. That shows what happens when you take off the forest cover.

Senator Spivak: The temperature is higher?

Mrs. Husband: The temperature is higher on the clear cut areas.

Senator Spivak: Did they ever log in strips so that they could get natural regeneration? What caused that change, or has it always been like this?

Mrs. Husband: I am not sure.

Mr. Broadhead: The short and simple answer is technological change. It relates to the kind of equipment that is used, once trees have been cut down, to get trees out to the sorting grounds and the mills.

Whereas in the past a number of high lead systems were used to travel different distances and bring the logs out to the road, the new technology—which is much more efficient and could bring the logs out faster—is the grapple yarder, which is essentially a large crane tractor with a set of claws on it. It can

[Traduction]

Cette diapositive montre une partie du bois qui a été récupéré après avoir été simplement abandonné sur le sol dans la région de la Rivière Chilcotin.

Cette autre diapositive illustre l'un des problèmes d'érosion du sol à l'intérieur des terres. Ceci est une piste de débardage, pas une rivière. L'eau descend la piste.

Cette nouvelle diapositive devrait être intitulée «Bienvenue dans l'Île Vancouver». Ce qu'on y voit est scandaleux, mais la photographie montre de récentes opérations de bûcheronnage dans le secteur Fletcher Challenge, par l'ancienne société B.C. Forest Products, du sud de l'Île Vancouver. Un peu plus tôt, cette année, cette forestière a mis à pied 400 bûcherons. Pourquoi? Parce qu'on a estimé qu'ils avaient coupé trop de bois. Un rapport rédigé pour le ministère des Forêts de la Colombie-Britannique a déclaré que la société obéissait aux lois, mais que ces lois étant inadéquates, la société a été autorisée à pratiquer la surcoupe dans la région.

Les lois de la Colombie-Britannique constituent l'un des problèmes qu'il faudra résoudre. Notre loi sur les forêts est absolument inefficace. Elle est vague et inapplicable et elle prévoit toutes sortes de lignes directrices et confère toutes sortes de pouvoirs discrétionnaires au ministère.

Le sénateur Spivak: De quand date cette photographie?

Mme Husband: La région est bûcheronnée depuis 20 ou 30 ans.

On peut voir qu'on a fait un certain reboisement. Les arbres recommencent à pousser à certains endroits, mais lorsque l'on fait la coupe à blanc sur de pareilles superficies, on suscite de graves problèmes d'érosion des sols et de nets changements climatiques.

J'ai très souvent amené des hommes politiques et des représentants des médias dans cette région parce qu'elle n'est pas loin de Victoria. Il n'y a presque pas de forêts de peuplements mûrs près de Victoria. Lorsque l'on passe de la forêt à la zone qui a été coupée à blanc—et c'est le pilote qui m'en a informé—on constate un écart de température de 20 degrés Fahrenheit. Voilà ce qui arrive lorsqu'on détruit le couvert végétal.

Le sénateur Spivak: La température est plus élevée?

Mme Husband: Elle est plus élevée dans les endroits coupés à blanc.

Le sénateur Spivak: A-t-on déjà pratiqué la coupe par bandes, de manière à permettre le reboisement naturel? Où les choses ont-elles toujours été comme cela?

Mme Husband: Je ne saurais le dire.

M. John Broadhead, Earthlife Canada: La réponse la plus courte et la plus simple à votre question est le changement technologique. Cela dépend du genre de matériel qu'on utilise après la coupe du bois pour sortir les arbres de la forêt et les apporter au terrain de tri et à l'usine.

Par le passé, on se servait de voies à câbles qui couvraient certaines distances et transportaient les billots jusqu'à la route; mais la nouvelle technologie—qui est beaucoup plus efficiente et rapide—repose sur le principe de la cour d'exploitation, dont le cœur est la débusqueuse, un genre de tracteur muni de

[Text]

just move in and reach out and pull the trees out to the roadside and load them onto the trucks.

That equipment has brought with it an incentive to the forest companies to log larger areas with a lot of roads on them. It is a much cheaper way than the high lead method of bringing trees out. That technological change has brought about the kind of size of clear cuts that we are seeing in B.C. today.

Senator Spivak: But from their point of view, why is it economic? They have almost unlimited rights to those tree farm licences, but they will never get anything else out of there.

Mr. Broadhead: They have a licence to cut the trees. Also, they have a fairly archaic system of calculating what volume of trees they are able to take out every year. There is no professional forester in the province of British Columbia who will tell you that, on second rotation, they are expecting to recover the same volume from that piece of land as they took off with the first cut.

Senator Spivak: In other words, the logging companies figure it is economic to do that, because they get the trees off, and move them out fast to market and they leave enough forest there. They are not worried about 50 years down the road.

Mr. Broadhead: In the sense of an integrated corporation which has large capital purchases and maintenance and amortizing of equipment, this is the most efficient way in which to operate.

Mrs. Husband: Mr. Chairman, I would like to mention very briefly that what we have habitually done is externalized the environmental costs. Those are not the costs of doing business that are imposed upon the logging company. The costs of soil erosion, soil compaction, environmental loss, loss of fish and wildlife habitat, loss of tourism possibilities—those have never been calculated and they are never part of the equation. What we are saying—as apparently the B.C. Central Credit Union is saying—is that those costs must be considered, and they never have been.

There is virtually no one nowadays in B.C. who wants to see large clear-cuts any more. They are recognized as an ecological disaster.

The Chairman: Perhaps we could continue with the slides, otherwise we might run out of time and there will be no time for questions.

Mrs. Husband: Very well, Mr. Chairman. This slide shows the Tsitika Valley near Robson Bight. We feel that this is a world-class heritage. We are now in a situation where we are fighting MacMillan Bloedel who would like to log almost down to the water's edge, where there is a small buffer zone. However, this is the best location in the world from which to view killer whales.

[Traduction]

mâchoires. Il peut entrer dans la forêt et saisir les arbres, les traiter vers la route et même les charger sur les camions.

L'apparition de ce genre de matériel a incité les entreprises forestières à pousser les routes de plus en plus loin dans les forêts. C'est un moyen beaucoup plus économique que les voies à câbles de sortir les arbres abattus de la forêt. C'est à ce changement technologique que l'on doit attribuer la coupe à blanc sur de grandes superficies qui est pratiquée de nos jours en Colombie-Britannique.

Le sénateur Spivak: Mais pourquoi les sociétés forestières jugent-elles cette méthode plus économique? Elles ont un droit presque illimité aux concessions de ferme forestière, mais c'est tout ce qu'elles peuvent compter en tirer.

M. Broadhead: Elles ont des permis de coupe. De plus, elles ont un système assez archaïque pour calculer les quantités d'arbres qu'elles peuvent sortir de la forêt chaque année. Aucun professionnel de la forêt en Colombie-Britannique ne vous dira qu'il compte couper autant de bois sur une terre donnée à la deuxième coupe qu'à la première.

Le sénateur Spivak: En d'autres mots, les sociétés forestières jugent économique de procéder ainsi, parce qu'elles abattent les arbres et peuvent les transporter plus rapidement au marché tout en laissant suffisamment de forêt derrière elles. Elles ne se soucient pas de l'état dans lequel se trouvera la forêt 50 ans plus tard.

Mr. Broadhead: Pour une société intégrée, qui a de grosses immobilisations et de grosses dépenses d'entretien et d'amortissement, c'est la façon la plus efficace de procéder.

Mme Husband: Monsieur le président, je tiens à mentionner très brièvement que les calculs n'ont jamais tenu compte des coûts environnementaux de nos façons de procéder. Il ne s'agit pas des frais d'exploitation des sociétés, mais du coût sous forme d'érosion et de compaction du sol, de dégradation de l'environnement, de destruction de l'habitat aquatique et faunique, de la perte de perspectives touristiques; ces coûts n'ont jamais été calculés et n'ont jamais fait partie de l'équation. Ce que nous disons—et apparemment, la BC Central Credit Union partage notre avis—c'est qu'il faut tenir compte de ces conséquences, ce qui n'a jamais été fait auparavant.

De nos jours, presque personne en Colombie-Britannique n'est favorable à la coupe à blanc sur de grandes superficies. Il est reconnu que cette pratique est désastreuse sur le plan écologique.

Le président: Peut-être pourriez-vous nous passer les autres diapositives, parce que nous risquons de manquer de temps et de ne pouvoir vous interroger.

Mme Husband: Très bien, monsieur le président. Cette diapositive montre la vallée Tsitika, près de Robson Bight. Nous estimons que cette partie de notre patrimoine naturel est unique au monde. Présentement, nous nous opposons à MacMillan Bloedel qui voudrait bûcheronner la région presque jusqu'à la rivière, où il y a une petite zone tampon. Mais c'est le meilleur endroit au monde pour observer les épaulards.

[Text]

This next slide shows what is happening just south of Robson Bight at the moment. There is no restriction of cutting to shorelines, cutting to rivers. There are fish and forestry guidelines, but they are not laws and the situation we usually get is as appears on this slide; merely a few trees left.

You may have heard about "Share the Forest". There are now groups which have been set up by the timber companies to fight the environmental community, which I often think is the concerned Canadian community. In my opinion, all Canadians should be concerned. This slide shows the Nimpkish Valley on Vancouver Island, containing probably the best stands of Douglas fir left in this country. Over ten or twelve years, we managed to finally save 17 hectares on Nimpkish Island in a valley containing hundreds of thousands of hectares. This is a good example of how we are sharing the forests for all users in B.C.

This slide shows "Forests Forever" which is a campaign run by the Council of Forest Industries in B.C. to show what a good job they are doing. However, I would bring your attention to the fact that where there is smoke, there is fire. My question is: Why are they running these multi-million dollar campaigns if there is not a problem out there?

This slide shows the west coast of Vancouver Island, which was originally covered in forests. That was cut approximately 25 years ago. It is called Malskope Inlet.

This next slide illustrates a wonderful clear-cut at Kyuquot which was done in the 1980s and was allowed by the Ministry of Forests. Pictures of this cut have appeared in American magazines, so it is well known because it is so appalling. Many people who have come to visit B.C. have told me that we have the worst clear-cut logging practices in North America. The only areas in the world that might compare are areas like Honduras in Central America.

This next slide is a close-up view of Mount Paxton. The next slide shows logging on private land. There are no regulations covering logging on private land. This picture shows logging on land owned by Canadian Pacific Forest Products south of Kyuquot, logging to the shoreline and escaped slash burns.

The next slide shows Clayoquot Sound. This is the only area of significant old growth forest left on the west coast of Vancouver Island, apart from the area around Brooks Peninsula.

This is a migratory bird area. On the day that this picture was taken, there were 40,000 western sandpipers. In this area, you find Canada Geese, trumpeter swans and all kinds of smaller wading birds.

This next slide is of Meares Island and the question of who owns the land there is still before the courts. I should explain at this point that we, as citizens, have no real rights because there is no real legislation in the Forest Act on which we can

[Traduction]

La prochaine diapositive montre ce qui est en train de se produire à l'heure actuelle au sud de Robson Bight. La coupe jusqu'à la rivière n'est pas interdite à cet endroit. Il existe des lignes directrices pour protéger le poisson et la forêt, mais ce ne sont pas des lois, et nous aboutissons habituellement à l'état de choses que l'on peut constater sur cette diapositive, c'est-à-dire que les forestières laissent à peine quelques arbres derrière elles.

Vous avez peut-être entendu parler de «Partageons la forêt». Les sociétés forestières ont institué des groupes pour combattre les associations environnementalistes, lesquelles représentent les Canadiens préoccupés de la situation. À mon avis, tous les Canadiens devraient être inquiets. Cette diapositive montre la vallée de la Rivière Nimpkish, dans l'Île Vancouver, où l'on trouve probablement les meilleurs peuplements de pins Douglas du pays. En dix ou douze ans, nous avons réussi à sauver 17 hectares de l'Île Nimpkish, dans une vallée qui s'étend sur des centaines de milliers d'hectares. Voilà un bon exemple de la façon dont nous partageons la forêt en Colombie-Britannique.

Cette autre diapositive illustre «Forests Forever», une campagne financée par le Council of Forest Industries en Colombie-Britannique; on peut voir à quel point le Conseil est efficace. Mais, je vous signale qu'il n'y a pas de fumée sans feu. S'il n'y a pas de problème, je me demande pourquoi le Conseil ferait des campagnes qui coûtent des millions de dollars.

Voici une diapositive de la côte ouest de l'Île de Vancouver, qui était à l'origine couverte de forêts. La coupe a eu lieu il y a environ 25 ans, à Malskope Inlet.

Cette diapositive-ci montre une très belle coupe à blanc effectuée à Kyuquot dans les années 80, et autorisée par le ministre des Forêts. Des photographies de cette coupe ont paru dans des revues américaines; elle est donc bien connue à cause de son aspect épouvantable. De nombreuses personnes qui sont venues en Colombie-Britannique nous ont dit que nous avons les pires pratiques de coupe à blanc en Amérique du Nord. Les seules régions comparables ailleurs dans le monde sont le Honduras et l'Amérique centrale.

Voici un gros plan du mont Paxton. La prochaine diapositive montre un boisé privé où on a effectué de l'abattage. Il n'existe aucune réglementation concernant l'abattage sur les terres privées. Cette photographie montre des terres de la *Canadian Pacific Forest Products*, au sud de Kyuquot, où on a pratiqué l'abattage jusqu'au littoral, et percé des corridors de brûlis afin de permettre l'évacuation.

La diapositive suivante montre Clayoquot Sound. C'est la seule région où on trouve encore une forêt de peuplement mûr assez importante sur la côte ouest de l'Île de Vancouver, mise à part la région environnante de la péninsule de Brook's.

Cette zone accueille des oiseaux migrateurs. Le jour où cette photo a été prise, 40 000 bécasseaux d'Alaska s'y trouvaient. On y trouve également des oies du Canada, des cygnes-trompettes et toutes sortes d'espèces de petits échassiers.

La diapositive suivante a été prise sur l'île Meares; la propriété de ces terres fait encore l'objet d'un litige devant les tribunaux. Je dois préciser qu'en tant que citoyens nous n'avons aucun droit réel sur ces terres parce que la loi sur les forêts ne

[Text]

rely. What happened with Meares Island is that the citizens tried to have a say in the process. There was a Meares Island planning team set up. However, MacMillan Bloedel, at the end of the planning process, left the team and went directly to the B.C. government and told them that they wanted to log on Meares Island, and the B.C. government agreed. The government totally ignored the planning process. Thereafter, the Indians went to court and there is now a land claim issue pending before the courts with respect to Meares Island, which is the large island in the middle of the picture.

This next slide shows a cedar tree on Meares Island which is probably 1,000 years old or perhaps older. As I mentioned, tourism is the second most important industry in British Columbia. Whereas forestry employs directly 75,000 people, tourism employs upwards to 120,000 people. The tourism jobs, however, are not as well paying, but it is a growing industry whereas the forest industry is declining.

I read in your proceedings that the minister, Mr. Oberle and also Senator Marchand mentioned that the return from the forest industry in B.C. is 50 cents on the dollar. I am not sure when that was true, but last year the return was 11 cents on the dollar; 11 per cent of the gross provincial product. Therefore I think we must be very clear as to how we characterize the forest industry.

This next slide shows Flores Island. This area is immediately threatened with logging. We will go through the next few slides very quickly, and they show areas that are all threatened by logging. I would like to show you Carmanah. This slide shows the road-building going on. Citizens become so disturbed that they try and block the logging roads. I believe you have the same situation here in Ontario with the road into Temagami.

I might say that very few citizens want to break the law. However, when they do so, they are at the end of a very frustrating process with no real consideration and no real meaningful public involvement in decision-making. The Grundtland Report mentions community participation and public participation in decision-making. However, this is not happening in B.C. or, as I can see, in Alberta, Manitoba, Quebec or even Ontario. It is a serious situation.

This next slide simply shows road-building in B.C., which we have talked about. I am not sure what happened there. This next slide shows a picture of reforestation. That is not a wonderful example, and I meant to bring more. However, this gives you an idea of the kind of erosion that occurs. This cut is of recent vintage, and within the last few years we have had seven landslides down that mountain.

The next slide shows some pulp mills, a subject which we will not even get into today. However, there is an impact from

[Traduction]

contient aucune disposition que nous puissions invoquer. Dans le cas de l'île Meares, les citoyens ont voulu avoir leur mot à dire dans le processus de planification. On a constitué une équipe de planification sur l'île. Toutefois, à la fin du processus, la société MacMillan Bloedel a laissé l'équipe de côté et s'est adressée directement au gouvernement de la Colombie-Britannique pour obtenir l'autorisation d'effectuer de l'abattage sur l'île Meares, et le gouvernement a donné son autorisation. Les autorités gouvernementales ont totalement ignoré le processus de planification. Par la suite, les Indiens se sont adressés aux tribunaux, devant lesquels est actuellement pendante une affaire de revendication territoriale sur l'île Meares; il s'agit de la grande île située au milieu de la photo.

La diapositive suivante montre un cèdre de l'île Meares, âgé de 1 000 ans ou peut-être plus. Comme je l'ai dit, le tourisme est la deuxième industrie en importance en Colombie-Britannique. L'industrie forestière emploie directement 75 000 personnes et l'industrie touristique en emploie au-delà de 120 000. Les emplois dans le tourisme ne sont toutefois pas aussi rémunérateurs, mais ce secteur est en expansion alors que l'industrie forestière connaît un déclin.

J'ai lu dans vos procès-verbaux que le ministre, M. Oberle, et le sénateur Marchand ont indiqué que l'industrie forestière en Colombie-Britannique affiche un rendement de 50 p. 100. Je ne sais pas de quand datent ces chiffres, mais l'an dernier, le rendement a atteint 11 p. 100, c'est-à-dire 11 p. 100 du produit provincial brut. Aussi je pense qu'il faut être très clair quand on parle de l'industrie forestière.

La diapositive suivante montre l'île Flores. L'abattage constitue une menace immédiate pour cette région. Nous passerons les diapositives suivantes très rapidement; elles montrent toutes des régions menacées par l'abattage. J'aimerais vous montrer une diapositive de Carmanah. Voici une diapositive qui montre les travaux de construction de la route. Les citoyens, que ce projet dérange beaucoup, installent des barrages sur les routes. Je crois que la même situation se produit actuellement en Ontario sur la route qui mène à Timagami.

J'ajouterai que rares sont les citoyens qui veulent enfreindre la loi. Lorsqu'ils le font, c'est qu'ils ont atteint un point de frustration extrême parce qu'ils n'ont droit à aucune considération et qu'il n'y a aucune intervention véritable des autorités dans le processus décisionnel. Le rapport Brundtland souligne la nécessité d'une participation de la collectivité et des pouvoirs publics au processus décisionnel. Ce n'est cependant pas ce qui se produit en Colombie-Britannique ni, d'après ce que je peux voir, en Alberta, au Manitoba, au Québec, ni même en Ontario. La situation est grave.

La prochaine diapositive montre une route en construction en Colombie-Britannique, ce dont nous avons déjà parlé. Je ne suis pas sûr de ce qui s'est passé ici. La diapositive suivante illustre des terres en reboisement. Ce n'est pas un exemple très heureux; je voulais d'ailleurs en apporter plus. Vous pouvez au moins avoir une idée du genre d'érosion qui se produit. Cette coupe est récente et depuis quelques années, sept glissements de terrain se sont produits sur la montagne.

Cette diapositive-ci nous fait voir des usines de pâtes et papiers, mais nous n'aborderons pas ce sujet aujourd'hui. La

[Text]

pulp mills on the fishery. This next slide shows the small buffer of trees around a river. You can see the river, and this is usually what happens to a river as a result of logging.

There has been a massive publicity campaign with respect to the bald eagle and how the logging companies really care about wildlife. The bald eagle and the deer are virtually the only wildlife that are ever mentioned, apart from perhaps salmon. With this next slide, I want to show you how much the companies really care about the bald eagle, and how much our legislation protects that bird.

This next slide shows the difference between an old-growth forest and a second-growth forest. I am sure you realize that we are taking a very diverse ecosystem and simplifying it into what our former B.C. Minister of Forest called a fibre farm. A managed forest is a very different situation from a natural forest. With a natural forest, there are older and younger trees; there are also different canopies, since some of the trees are taller and some are shorter; there are openings where sunlight comes through and a lot of herbs and brush growing. This is very good wildlife habitat. However, this slide, as I say, shows a typical second-growth forest, some areas the trees are obviously bigger than others. However, up and down the coast, wildlife biologists are saying that they have seen much worse than this. So what happens is that we have even-age forests that often contain a single species. They are all the same size and, therefore, no light comes through. In that type of second growth, you will not see any of the old-growth characteristics for at least 150 to 200 years. Therefore what we are doing is almost completely destroying the wildlife habitat and this is a very serious situation. I know that some improvement is being made and the companies are attempting to make changes. However, they have not found a way of solving this problem. Smaller clear-cuts will obviously help, and selective logging and alternative methods of logging are also some solutions.

This next slide shows Hollyburn Mountain. The trees that you see in the picture are 70 years old and are virtually ready to be cut again. From this picture, you get an idea of how long it took to grow those older trees.

The next slide shows the road to Tofino, showing typical logging. This is a main tourist route to Pacific Rim National Park.

The next slide shows the kind of recreation area that we do not want. I brought this slide because there is always a great deal of talk about integrated resource management and multiple use of the forest. This slide shows multiple use of the forests in B.C. The government and logging companies are saying that all uses can take place in the same area at the same time. I say that this is not true. We must share the forest with all users, and that does not mean that we cut down every tree. We

[Traduction]

présence de ces usines a des répercussions sur les pêcheries. La diapositive suivante permet de voir les petits arbres sur les berges d'une rivière. Vous voyez le cours d'eau, et les résultats de l'abattage.

Il y a eu une importante campagne de publicité sur l'aigle à tête blanche et sur l'importance que les sociétés forestières accordent à la faune. L'aigle à tête blanche et le cerf sont à peu près les seules espèces d'animaux sauvages qui sont mentionnés, sauf peut-être le saumon. Cette diapositive-ci vous permet de voir l'importance réelle que les sociétés forestières accordent à l'aigle à tête blanche, et le niveau de protection que la loi accorde à cet espèce d'oiseau. (Diapositive montrant un seul nid d'aigle dans un secteur où la coupe à blanc a été pratiquée.)

La prochaine diapositive montre la différence entre une forêt de peuplement mûr et une forêt secondaire. Vous vous rendez certainement compte que les sociétés prennent un écosystème diversifié et le simplifient, sous forme de ce que l'ancien ministre des forêts a appelé une exploitation de fibre. Une forêt gérée est très différente d'une forêt naturelle. Une forêt naturelle compte de vieux arbres et de jeunes arbres; le couvert de la forêt varie également puisqu'elle compte des arbres plus grands et d'autres plus courts; on y trouve des clairières où les rayons du soleil permettent la croissance d'herbes et de taillis. Ce genre d'habitat est très propice à la présence de la faune. Cette diapositive-ci montre une forêt secondaire typique; dans certaines parties, les arbres sont évidemment plus gros que d'autres. Les biologistes qui s'occupent de la faune disent toutefois qu'ils ont vu bien pire le long du littoral. En fait, même les forêts mûres comptent souvent une seule espèce. Tous les arbres sont de la même taille et ils ne permettent donc pas à la lumière de s'infiltrer. Il faut attendre entre 150 et 200 ans avant qu'une forêt secondaire puisse offrir ces caractéristiques. En fait, nous détruisons à peu près complètement les habitats fauniques, ce qui pose un grave problème. Je sais que la situation s'est quelque peu améliorée et que les sociétés forestières essaient d'instaurer des changements, mais elles n'ont pas encore trouvé de solution au problème. Des coupes à blanc plus réduites aideront certainement, et un abattage sélectif ainsi que l'application d'autres méthodes pourrait aussi offrir des solutions.

La diapositive suivante est une photo de la montagne Hollyburn. Les arbres sur cette photo ont environ 70 ans et sont prêts à être coupés. La photo vous donne une idée du temps qu'il faut pour obtenir des arbres de cet âge.

La diapositive suivante montre la route qui mène à Tofino et illustre un genre d'abattage typique. Il s'agit d'une importante route que les touristes empruntent pour se rendre au Parc national Pacific Rim.

On voit sur cette diapositive le genre de parc récréatif dont nous ne voulons pas. J'ai apporté cette diapositive parce qu'on parle beaucoup de la gestion intégrée des ressources et des usages multiples des ressources forestières. Cette diapositive illustre un exemple d'utilisation multiple des forêts en Colombie-Britannique. Le gouvernement et les sociétés forestières prétendent que tous les types d'utilisation sont possibles au même endroit et en même temps. J'affirme que ce n'est pas le cas. Il

[Text]

must have a real land-use strategy and forest strategy, and I would suggest that there should be a national forest strategy.

The Chairman: That is a family picnic, I take it?

Mrs. Husband: That is right, Mr. Chairman. My question is: What kind of future are we leaving for our children?

This next slide shows the road to Carmanah. I will not dwell on this slide, since Carmanah was previously mentioned. This slide shows the trees in Carmanah, and I would like to bring your attention to comments made by the Honourable Frank Oberle. He said:

If you look at the Carmanah Valley, most of the trees there are dead.

These trees are anywhere from 200 to 500 years old. They could grow to be 1,500 years old. They are Sitka spruce and they are very healthy. They produce oxygen and though they are a carbon sink they are actively growing still. So I really question those remarks. This slide illustrates an ecosystem in change for thousands of years. Obviously there will be some change on the valley bottom from, for example, flooding and blow-down, but it is nothing like a clear-cut situation. We have chief foresters of major forest companies saying that clear-cutting mimics or is the same as a natural disturbance. I contend that that is not true. The MacMillan Bloedel plan for the Carmanah Valley would log the hills you see in the background. This slide simply illustrates the kind of species you will see in an old-growth forest. This slide shows one Douglas fir near Port Renfrew. A logger actually saved that one tree. It is the largest Douglas fir in Canada.

This slide shows clear-cutting near South Moresby. As you can see, the trees have been left along the shoreline, but this is the future we do not want.

The Chairman: Mrs. Husband, do you now wish to comment on Bill C-29 or would you rather accept questions?

Mrs. Husband: If I may, I would like to comment on Bill C-29.

The Chairman: Please proceed.

Mrs. Husband: Bill C-29 does not recognize public concern for the environment and for the forests in Canada, that forests are not just areas to be exploited for timber. Therefore, I would like to suggest some amendments to the bill. Frankly, I am quite horrified by this bill. Last night I was speaking to a University of Victoria professor who said at one point, "It's like a manifesto from the 50s for forest exploitation." The bill does not reflect public opinion. Most of us have only seen the bill in the past few days. Perhaps that is a reflection of how little we hear about what is going on in Ottawa.

[Traduction]

faut partager la forêt avec tous les utilisateurs, et cela ne nous autorise pas à couper tous les arbres. Il faut élaborer une véritable stratégie d'utilisation des terres et une stratégie forestière et, selon moi, il faudrait établir une stratégie nationale.

Le président: Il s'agit d'un pique-nique de famille, si je comprends bien?

Mme Husband: En effet, monsieur le président. Ma question est la suivante: qu'allons-nous laisser à nos enfants?

Cette diapositive montre la route qui mène à Carmanah. Je ne m'attarderai pas sur cette diapositive car il a déjà été question de Carmanah. On peut voir ici les arbres de Carmanah; j'aimerais attirer votre attention sur les commentaires de l'honorable Frank Oberle, qui a déclaré:

Dans la vallée de Carmanah, presque tous les arbres sont morts.

Ces arbres ont entre 200 et 500 ans, mais ils peuvent vivre jusqu'à 1500 ans. Ce sont des épinettes de Sitka très saines. Elles produisent de l'oxygène et même si elles absorbent beaucoup de gaz carbonique, elles sont en croissance active. Aussi, je doute du bien-fondé de ces observations. Cette diapositive montre un écosystème qui est en évolution depuis des milliers d'années. De toute évidence, il y aura des changements sur les terres alluviales de la forêt, notamment, à cause des inondations et de disparition d'arbres abattus par le vent, mais ce n'est nullement comparable aux effets d'une coupe à blanc. Certains gestionnaires des grandes sociétés forestières affirment que la coupe à blanc est tout à fait comparable aux transformations naturelles. Je ne suis pas d'accord. L'usine de MacMillan Bloedel qui exploite la vallée de Carmanah voudrait abattre les arbres qui se trouvent sur les collines que vous voyez au fond. On peut voir sur cette diapositive les espèces d'arbres qu'on trouve dans une forêt mûre. Cette diapositive montre une fausse pruche près de Port Renfrew. Une société forestière l'a épargnée. Il s'agit du plus grand arbre de cet espèce au Canada.

Cette diapositive montre une coupe à blanc effectuée près de South Moresby. Comme vous pouvez le voir, on a laissé sur pied les arbres situés le long de la côte, mais ce n'est pas le genre de paysage que nous souhaitons pour l'avenir.

Le président: Madame Husband, voulez-vous faire des commentaires sur le projet de loi C-29, ou préférez-vous passer aux questions?

Mme Husband: Si je puis, j'aimerais commenter le projet de loi C-29.

Le président: Je vous en prie.

Mme Husband: Le projet de loi C-29 ne tient pas compte des préoccupations du public concernant l'environnement et les forêts au Canada, ni du fait que les forêts ne sont pas seulement là pour nous fournir du bois. Aussi, j'aimerais recommander certains amendements au projet de loi. En toute franchise, le projet de loi m'horripile. Je parlais hier soir à un professeur de l'Université de Victoria qui, à un moment donné, a comparé le projet de loi à un «manifeste des années 50» en faveur de l'exploitation forestière. Le projet de loi n'est pas fidèle à l'opinion publique. La plupart d'entre nous n'en avons pris connaissance que ces derniers jours. Cela illustre peut-être

[Text]

We have some suggested amendments for the bill. The first one is to clause 6(d). In this clause, we should define "integrated resource management." I have talked about the problems we in British Columbia face in this regard. The amendment reads: "Integrated management" means management that recognizes Canada's forests as a national and international source of ecological diversity, providing water quality, having a moderating effect on global climate, having recreational, spiritual and cultural values in excess of economic ones.

The Chairman: Do you think that should be put in the bill?

Mrs. Husband: With respect, I do. I am deeply concerned.

We would like to amend clause 7(c) which deals with social, economic and environmental benefits. I think we should define "social benefits." "Social benefits" does not merely involve loggers jobs or community stability. The amendment should read: "Social benefits include the indispensable role of Canada's forests in the preservation of the cultural identity of Canada's aboriginal peoples."

Clause 10(2) refers to the state of the forest report. We need a full inventory before we can really know the state of the forests. Subclause (2) says in part: "... shall include an account of the condition of the forest resources of Canada and their contribution to the Canadian economy." I would change that to read: "and their contribution to values in Canadian society." The definition in the bill is very narrow and aimed only toward timber exploitation. We cannot ignore the changes that have happened throughout the world. I urge that you not let the bill pass without these amendments. It is unfortunate that the bill has come this far, but you do have a significant role to play and the people of Canada are relying on you.

The Chairman: Did you present the amendments you have suggested to the legislative committee of the House of Commons?

Mrs. Husband: No. I was unaware of this bill until last week. I received a copy of it on Friday.

The Chairman: From whom?

Mrs. Husband: From Denis Robert, and he gavé it to me when I came to Ottawa on Friday.

The Chairman: So you were unaware of the fact that there was a new forestry bill in the process?

Mrs. Husband: Yes.

The Chairman: Am I correct in that your amendments are to clauses 6, 7 and 10?

Mrs. Husband: Yes.

[Traduction]

à quel point nous sommes peu informés de ce qui se passe à Ottawa.

Nous voulons recommander certains amendements au projet de loi. Le premier concerne l'alinéa 6d). Cette disposition devrait contenir une définition de «gestion intégrée des ressources forestières.» J'ai parlé des problèmes que nous éprouvons en Colombie-Britannique à ce sujet. Notre amendement stipule: «Gestion intégrée» signifie une gestion qui reconnaît que les forêts du Canada sont une source de diversité écologique nationale et internationale, qu'elles contribuent à la bonne qualité de l'eau, qu'elles ont un effet modérateur sur le climat planétaire et qu'elles recèlent, outre des valeurs économiques, des valeurs récréatives, spirituelles et culturelles.

Le président: Croyez-vous que cela devrait figurer dans le projet de loi?

Mme Husband: Je le crois. La question me préoccupe beaucoup.

Nous aimerions amender l'alinéa 7c), qui concerne les bienfaits sociaux, économiques et écologiques. L'alinéa devrait définir «bienfaits sociaux.» Cette expression n'englobe pas seulement les emplois dans les sociétés forestières et la stabilité de la collectivité. L'amendement stipule: L'expression «Bienfaits sociaux» désigne le rôle indispensable des forêts du Canada dans la préservation de l'identité culturelle des autochtones du Canada.

Le paragraphe 10(2) concerne la production du rapport sur l'état des ressources forestières. Il faut d'abord dresser un inventaire complet des ressources forestières avant de connaître leur état. Le paragraphe (2) dispose en partie que: «... comporte une estimation de l'état des ressources forestières du pays et de leur apport à l'économie canadienne.» J'ajouterais: «et aux valeurs de la société canadienne.» La définition contenue dans le projet de loi est très restreinte et vise seulement l'exploitation forestière. Nous ne pouvons ignorer les changements qui se produisent à l'échelle mondiale. Je vous demande instamment de ne pas adopter le projet de loi sans y inclure ces amendements. Il est malheureux que le projet de loi se soit rendu à cette étape, mais vous avez un rôle important à jouer et le peuple canadien compte sur vous.

Le président: Avez-vous soumis vos amendements au Comité législatif de la Chambre des communes?

Mme Husband: Non. Je n'ai appris l'existence du projet de loi que la semaine dernière. J'en ai reçu un exemplaire vendredi.

Le président: De qui?

Mme Husband: De M. Denis Robert, qui me l'a remis lorsque je suis arrivée à Ottawa vendredi.

Le président: Vous ignoriez donc qu'un nouveau projet de loi sur les forêts était à l'étude?

Mme Husband: En effet.

Le président: Vos amendements concernent les articles 6, 7 et 10, c'est bien cela?

Mme Husband: Oui.

[Text]

The Chairman: The words you have used in your amendments have merit, but they are somewhat abstract. In other words, they are not concrete or solid words that you can define specifically. Is there any possibility that some of them could be incorporated or interpreted under the regulations that will flow from this bill, or do you think they should be included in the bill?

Mrs. Husband: I feel they should be included in the bill. I am concerned because we in British Columbia have suffered from a lot of mismanagement and misinterpretation of such terms as "integrated resource management." We feel that it is the responsibility of the Canadian Government to protect the forests as a national heritage.

The Chairman: Can you tell me how we would measure "spiritual values", if that term were included in the bill?

Mrs. Husband: It is very difficult.

The Chairman: Do you understand what I am saying?

Mrs. Husband: Yes, and that has been the problem all along. We can describe and categorize timber values, but the other values are more difficult to describe. However, they should at least be mentioned. There is nothing about conservation in this bill. I find that very upsetting.

The Chairman: Would you agree that essentially your slide presentation showed problems of provincial jurisdiction, problems in British Columbia, or are they problems of federal impact?

Mrs. Husband: The problems essentially are of provincial jurisdiction, but they definitely have an impact on federal jurisdiction. One of the major properties of a forest, as well as the production of oxygen, is moisture exchange. When we cut coastal forests, it undoubtedly has an effect on the prairies and on other climates. There is also an impact on the water systems and the fisheries, which is a federal resource.

The Chairman: So the federal impact is indirect. Would it be fair to say that every criticism you have made is a criticism of the Government of British Columbia? Am I correct or incorrect?

Mrs. Husband: Yes, you are correct.

Mr. Broadhead: Mr. Chairman, I would emphasize that the whole fisheries question is a federal question. The salmon streams and salmon fishing, most of which is shut down right now, are under federal jurisdiction.

Mrs. Husband: I should also point out that when we get into problems with a lack of reforestation, we come to the federal government for help. The federal government has contributed \$300 million and we are now asking for \$500 million under FRDA, which obviously impacts on the federal treasury.

[Traduction]

Le président: Les mots que vous employez dans vos amendements sont valables, mais ils sont plutôt abstraits. Autrement dit, ce ne sont pas des mots suffisamment concrets pour pouvoir être définis de façon précise. Serait-il possible d'inclure certains de vos amendements dans le règlement qui fera suite au projet de loi, ou de les interpréter en vertu de ce règlement? Ou pensez-vous qu'ils doivent faire partie du projet de loi?

Mme Husband: J'estime qu'ils doivent faire partie du projet de loi. La question me préoccupe parce qu'en Colombie-Britannique nous avons beaucoup souffert de la mauvaise gestion et de l'interprétation faussée d'expressions comme «gestion intégrée des ressources.» Nous estimons que le gouvernement canadien a la responsabilité de protéger les forêts en tant qu'élément du patrimoine national.

Le président: Pourriez-vous nous dire comment nous définirions «valeurs spirituelles» si l'expression devait être incluse dans le projet de loi?

Mme Husband: C'est très difficile.

Le président: Comprenez-vous ce que je veux dire?

Mme Husband: Oui, et c'est ce qui pose un problème depuis le début. Nous pouvons décrire des ressources forestières et les classer dans des catégories, mais les autres valeurs sont plus difficiles à classer. Elles devraient cependant être au moins mentionnées. Le projet de loi ne prévoit rien en matière de conservation. Je trouve cela très troublant.

Le président: Croyez-vous que les diapositives que vous nous avez montrées illustrent des problèmes qui relèvent du gouvernement provincial et qui sont particuliers à la Colombie-Britannique? Ou est-ce qu'ils concernent aussi le gouvernement fédéral?

Mme Husband: Les problèmes relèvent essentiellement du gouvernement provincial, mais ils touchent aussi à la compétence fédérale. Une des principales caractéristiques de la forêt, outre le fait qu'elle produit de l'oxygène, est qu'elle contribue à l'échange d'humidité. La coupe des forêts côtières a indubitablement des répercussions sur les prairies et sur le climat d'autres régions. Les forêts exercent aussi une influence sur les réseaux hydrographiques et les pêcheries, qui sont de compétence fédérale.

Le président: Il y a donc des répercussions indirectes au niveau fédéral. Pourrait-on soutenir que chaque critique que vous avez formulée vise le gouvernement de la Colombie-Britannique?

Mme Husband: Oui, en effet.

M. Broadhead: Monsieur le président, je souligne le fait que les pêcheries sont de compétence fédérale. Les rivières à saumon et la pêche au saumon, qui est interdite à peu près partout à l'heure actuelle, relèvent du gouvernement fédéral.

Mme Husband: Je rappelle également que lorsque nous éprouvons des problèmes liés à l'absence de reboisement, nous demandons l'aide du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral a versé 300 millions de dollars et nous lui demandons maintenant 500 millions de dollars dans le cadre des ententes de développement économique et régional, ce qui a certainement un impact sur le Trésor fédéral.

[Text]

The Chairman: We are not dealing with the fisheries act here; we are dealing with the forestry bill.

Mrs. Husband: The impact of forestry on fisheries is considerable.

Mr. Broadhead: You are correct in recognizing that forestry is a provincial responsibility and that the provinces are ultimately responsible for the kind of forest practices that you saw in the slide show. Federal responsibility relates to one of the central elements of this bill, and that is the reference to "sustainable development." Canada was a leader in the implementation of the Brundtland Commission and it was one of the first to endorse and subscribe to Our Common Future, the report of that commission. Canada has done a job that has done me proud as a Canadian in saying to the rest of the world that the principles of sustainable development are something that we would all do well to implement.

Sustainable development, however, as described in the Brundtland Commission report means more than is written here and as it is made to apply to this bill. This bill makes reference to the fact that it means meeting the needs of present generations without compromising the needs of future generations. That report goes into great depth and deals with the responsibility of every jurisdiction in the world to set aside and conserve representative samples of all the ecosystems of the planet as a buffer against the tide of development that is causing environmental damage in the world today. I believe there is no jurisdiction in this country that is capable of showing leadership and implementing sustainable development other than the federal government. The federal government has the responsibility for leadership in having the principles of that report integrated into all elements of the Canadian economy. This is a bill respecting federal leadership on the management of forests in this country and, if those other obligations of the principles of sustainable development are not implemented in this bill, then I ask you: Where is the leadership actually going to be manifest?

The Chairman: I have one other question and it is a difficult one. I think it could be answered with a "yes" or a "no" instead of a long narrative, if at all possible.

This bill will establish a federal department of forestry which does not now exist. It exists only as a section of another department. Do you think that that is a step in the right direction or a step in the wrong direction?

Mrs. Husband: It is a step in the right direction, but let us make sure that this act will look after all concerned. There has been no public process on this bill and I feel that that is a real shortcoming.

I have in front of me a Canadian Wildlife Federation letter. They wrote to our Prime Minister and never received a reply. They finally received a reply from Mr. Oberle. I would like this in the record because I feel we are ignoring other standing committees' recommendations. The Standing Committee on

[Traduction]

Le président: Il n'est pas question ici de la Loi sur les pêches, mais d'un projet de loi sur les forêts.

Mme Husband: Les forêts exercent une influence considérable sur les pêches.

M. Broadhead: Vous avez raison de dire que les forêts sont de compétence provinciale et que les provinces sont, en dernier ressort responsables des pratiques d'exploitation qu'illustrent vos diapositives. Une des principaux éléments du projet de loi est de compétence fédérale; il s'agit de la «mise en valeur durable.» Le Canada a été un chef de file dans l'organisation de la Commission Brundtland et l'un des premiers à souscrire à «Notre avenir à tous», le rapport de cette commission. En tant que Canadien, je suis fier que le Canada ait déclaré au reste du monde que les principes de développement durable sont des principes que nous aurions tous avantage à appliquer.

Toutefois, le développement durable, tel qu'il est décrit dans le rapport de la Commission Brundtland, englobe plus que ce dont on parle ici. Dans le projet de Loi, on dit qu'il s'agit d'un développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations à venir de satisfaire les leurs. Or, le rapport fait une analyse très approfondie et traite du devoir de toutes les autorités, à l'échelle internationale, de veiller à la conservation des espèces menacées et de recueillir un échantillon représentatif de tous les écosystèmes de la planète afin d'amortir le choc de la vague de développement qui déferle aujourd'hui sur le monde et qui endommage l'environnement. Selon moi, il n'y a dans notre pays aucune autorité sauf le gouvernement fédéral, qui soit capable de faire preuve de leadership et de mettre en œuvre le développement durable. Le gouvernement fédéral a le devoir de faire preuve de leadership en faisant intégrer les principes énoncés dans ce rapport dans tous les aspects de l'économie canadienne. Le projet de loi C-29 est un projet de loi qui concerne le leadership fédéral en matière de gestion des forêts dans notre pays et, si les autres obligations liées aux principes de développement durable ne sont pas mises en œuvre dans ce projet de loi, alors, je vous le demande: «Où le leadership se manifestera-t-il concrètement?»

Le président: J'aurais une autre question, et elle est difficile. Je crois cependant qu'on pourrait y répondre par oui ou par non au lieu d'un long exposé, si cela est possible.

En vertu de ce projet de loi, on créera un ministère fédéral des Forêts qui n'existe pas pour l'instant, si ce n'est qu'à titre d'élément constitutif d'un autre ministère. Croyez-vous que cela constitue un pas dans la bonne ou dans la mauvaise direction?

Mme Husband: C'est un pas dans la bonne direction, mais assurons-nous que la nouvelle loi protégera les intérêts de toutes les personnes visées. Il n'y a eu aucune consultation publique au sujet de ce projet de loi, et j'estime que cela constitue une lacune.

J'ai devant moi une lettre de la Fédération canadienne de la faune, qui a écrit à notre Premier ministre, en vain semble-t-il. En fin de compte, M. Oberle lui a répondu. J'aimerais que ce fait soit consigné au compte rendu parce que, selon moi, nous passons outre aux recommandations d'autres comités perma-

[Text]

Environment, and Forestry, on September 15, 1988 recommended that the federal government ensure, through its various departments and agencies, protection and enhancement of wildlife in Canadian forests; ensure, through cooperation with the provinces, the protection of ecologically significant old growth forest areas; and ensure, through cooperation with the provinces, the preservation of genetic diversity in managed forests. I do not see any of this being covered in the bill.

The Chairman: Do you think that should be included in the act because the Canadian Wildlife Federation wrote a letter to the Prime Minister about it? Thank you very much.

Senator Spivak: I believe the World Wildlife Association has recommended that 12 per cent of areas be set aside as a target figure. In British Columbia is that 12 per cent being jeopardized? Is there any way that you could see, through this act, that you could at least promote that sort of conservation? In terms of sustainable development do you think 12 per cent is the very minimum that should be set aside?

Mrs. Husband: As I mentioned, at the current rate of cut, the significant old growth forests on the west coast will be gone within 20 years. That is the current estimate. As I said here, the protection of ecologically significant old growth forests was a recommendation of the Standing Committee on Environment. I would like to see that encompassed in a bill like this. That gives us a chance, as Canadians, in working with the ministry of the environment, to protect this 12 per cent as recommended by the Brundtland Commission.

Senator Spivak: You mentioned that you did not know about this bill. You represent about one million people through these different organizations. I assume those are the major wildlife conservation and environmental associations in Canada. Was there no consultation with any of the organizations in the drafting of this bill?

Mrs. Husband: That is certainly my understanding.

The Chairman: This bill was announced in September of 1988.

Mrs. Husband: We are under-funded, voluntary organizations and it is often very difficult to keep up, but once we saw this we were deeply concerned because there is this concern as represented in the Environics poll this year about our forests. I do not see that concern reflected.

The Chairman: That is too bad. I think your views would have been most appropriate at an earlier stage.

Senator Hays: They are of interest now.

Thank you for your presentation. It is very enlightening and provocative. The problem I am having—and this came up at

[Traduction]

nents. En effet, le 13 septembre 1988, le comité permanent de l'Environnement recommandait que le gouvernement fédéral assure, par l'entremise de ses différents ministères et organismes, la protection et la mise en valeur de la faune dans les forêts canadiennes, qu'il protège, en collaboration avec les provinces, les étendues de forêts arrivées à maturité, et qu'il maintienne, en collaboration avec les provinces, la diversité génétique dans les écosystèmes forestiers aménagés. Je ne trouve dans le projet de loi aucune disposition portant sur ces questions.

Le président: Croyez-vous qu'il devrait en être question dans la loi parce que la Fédération canadienne de la faune a écrit au Premier ministre à ce sujet? Je vous remercie.

Le sénateur Spivak: Je crois que le Fonds mondial pour la nature a recommandé que soit fixé comme objectif la conservation de 12 p. 100 de ces étendues. L'atteinte de cet objectif est-elle compromise en Colombie-Britannique? Croyez-vous qu'il serait possible, grâce à la nouvelle loi, ne serait-ce que de promouvoir ce genre de conservation? Sous le rapport du développement durable, croyez-vous que 12 p. 100 constitue un strict minimum?

Mme Husband: Comme je l'ai mentionné plus tôt, si le taux de coupe actuel se maintient, les grandes forêts arrivées à maturité qu'on trouve aujourd'hui sur la côte ouest auront disparu dans vingt ans. C'est ce qu'on prévoit à l'heure actuelle. Comme je le faisais observer ici, c'est le Comité permanent de l'environnement qui avait recommandé la protection des étendues de forêts arrivées à maturité qui présentent un intérêt du point de vue écologique, et j'aimerais qu'il en soit question dans un projet de loi comme celui-ci. Nous aurions ainsi la chance, comme Canadiens, de travailler avec le ministère de l'Environnement pour protéger ce 12 p. 100 de l'étendue des forêts, conformément à la recommandation de la Commission Brundtland.

Le sénateur Spivak: Vous avez fait observer que vous ne connaissiez pas l'existence de ce projet de loi. Vous représentez pourtant un million de personnes environ, à travers divers organismes. Je présume qu'il s'agit des principales associations canadiennes de conservation de la faune et de l'environnement. Aucun de ces organismes n'a-t-il été consulté au moment de l'élaboration du projet de loi?

Mme Husband: C'est bien ce que j'ai cru comprendre.

Le président: Le projet de loi a été annoncé en septembre 1988.

Mme Husband: Nous sommes des organismes bénévoles qui ne disposent pas de fonds suffisants, et il nous est parfois très difficile d'être au courant. Après avoir pris connaissance du projet de loi, nous avons été pris d'une grande inquiétude parce qu'il existe, comme en témoignait le sondage d'Environics cette année, une préoccupation à l'égard de nos forêts. Il n'est pas rendu compte de cette préoccupation dans le projet de loi.

Le président: C'est bien dommage: je crois qu'il aurait été fort utile d'entendre votre point de vue à une étape précédente.

Le sénateur Hays: Ils sont pertinents à ce stade-ci.

Je vous remercie de nous avoir présenté un exposé très intéressant et qui donne à penser. La question que je me pose, et

[Text]

an earlier meeting of this committee with the Department of the Environment—is how we balance these competing interests. It is a question of what we “value.” You use that word somewhere along the line. We have to prioritize values and we hold the value—and perhaps we over emphasize it—of creating economic activity to employ people so that they can integrate into a system that we have, for better or for worse, in the developed world.

We talked to the people from Environment Canada in the context of things happening in my own province of Alberta. I would certainly appreciate the view of the Sierra Club of Western Canada on how we put a process in place to ensure that, when we make decisions to clear cut, not clear cut, create a park, not create a park, emphasize a fishery or emphasize some economic activity, we settle on the right priority bearing in mind that they clash, they compete. Just to give you further background, the Department of the Environment people said that the way to do it is what we are doing now which is when a new plant is built an environmental assessment is made but that we should not worry about old plants and that we should do nothing about them. I do not know if they would like more flexibility on that but you are free to give an answer that does not have to be so disciplined.

Mr. Broadhead: The answers to your questions are contained in the Brundtland Commission report which says that we have been prioritizing economic pursuits at the expense of environmental pursuits and we have come to determine now that, if we continue to do so, we will, in the end, compromise the prospects for those very economic pursuits in the long term.

If I were to write you one paragraph, a blueprint, of how to do what you are asking, I would say that we have to find out what we have, that is, do an inventory and understand where the ecological systems in the province of Alberta are constituted.

We must determine how many of those are required to be set aside so that we have, in fact, protected the genetic pool of Alberta and so that we are ensuring the integrity of the wildlife of Alberta. We must then implement principles of wise resource use on the balance.

Mrs. Husband: I want to bring to the committee's attention that, in the last FRDA agreement with British Columbia of \$300 million, which is primarily a silvicultural agreement, it did have a section 9 which said that it should have environmental assessment. Out of that \$300 million, \$600,000 went towards environmental concerns. You can see there was no balance. Those are the kinds of problems that we are facing. Research and inventory are vitally important so that we have an objective database from which to work. That is part of the serious lack in this situation.

[Traduction]

elle m'est venue lors d'une réunion précédente avec des représentants du ministère de l'Environnement, est de savoir comment équilibrer ces intérêts opposés. Il s'agit de savoir ce à quoi nous accordons de la «valeur»; vous utilisez ce mot quelque part. Nous devons établir l'ordre de priorité de nos valeurs, parmi lesquelles figure l'intérêt, auquel nous accordons peut-être une importance indue, de stimuler l'activité économique pour donner de l'emploi aux gens, afin qu'ils puissent s'intégrer à un système que nous avons adopté, pour le meilleur ou pour le pire, dans le monde développé.

Nous avons parlé aux gens d'Environnement Canada de choses qui se passent dans ma propre province, l'Alberta. Je serais certainement intéressé à savoir ce que le *Sierra Club of Western Canada* aurait à proposer comme procédé afin de faire en sorte que, lorsque nous décidons de faire des coupes à blanc ou de ne pas en faire, de créer un parc ou de ne pas en créer, de mettre l'accent sur un type de pêche ou sur une autre activité économique, nous parvenions à fixer la priorité appropriée, compte tenu du fait qu'ils se contredisent, se font concurrence. Afin de mieux vous situer, sachez que les gens du ministère de l'Environnement ont soutenu que la façon de faire est celle que nous appliquons à l'heure actuelle, c'est-à-dire de procéder à une évaluation environnementale lorsqu'une nouvelle usine est construite, mais qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter des vieilles usines et que nous ne devrions rien faire à leur sujet. Je ne sais pas s'ils aimeraient plus de souplesse, mais vous pouvez toujours fournir une réponse qui donne libre cours à vos idées.

M. Broadhead: On trouve réponse à vos questions dans le rapport de la Commission Brundtland, selon lequel nous avons accordé la priorité aux visées économiques aux dépens de l'environnement pour nous rendre compte aujourd'hui que, si nous continuons d'agir de la sorte, nous finirons par compromettre ces mêmes visées économiques.

Si je devais vous résumer en un paragraphe le schéma directeur que vous demandez, je dirais que nous devons établir ce dont nous disposons, c'est-à-dire dresser l'inventaire des écosystèmes de l'Alberta et comprendre ce qui les constitue.

Nous devons savoir combien de ces écosystèmes nous devons conserver afin de protéger effectivement le patrimoine génétique de l'Alberta et de garantir l'intégrité de la faune en Alberta. Nous devons ensuite faire un emploi judicieux des ressources quant au reste des écosystèmes.

Mme Husband: J'aimerais signaler au Comité que, dans la dernière entente fédérale-provinciale sur la mise en valeur des ressources forestières conclue avec la Colombie-Britannique, entente portant l'affectation de 300 millions de dollars et ayant pour objet principal la sylviculture, il n'y a pas d'article 9 prévoyant une évaluation environnementale. De ces 300 millions de dollars, seulement 600 000 sont affectés à des préoccupations d'ordre écologique. Il va sans dire qu'il y a déséquilibre. C'est le genre de problèmes auxquels nous faisons face. La recherche et la constitution d'inventaire revêtent une importance vitale pour que nous disposions d'une base de données objectives servant de fondement à nos travaux. Elles nous font gravement défaut.

[Text]

Senator Spivak: As I understand it, there are no environmental assessment processes at the moment in British Columbia for new pulp mills or even for old pulp mills. Am I correct?

Mr. Broadhead: There are environmental assessment processes required, technically, in any undertaking within federal jurisdiction, and they have been conducted. There is legislation in place, which unfortunately we have found is not being enforced.

Mrs. Husband: All of the pulp mills were found to be non-conforming to provincial legislation.

Senator Marchand: This is a sad story, and I have heard it before. I guess the questions are what do you do and how do you do it? This committee has been discussing future work, and one of the things that some of us have been promoting is the idea of a comprehensive look at and report on the condition of Canada's forests. I wonder if you think that would be a good idea? Do you support that?

Mrs. Husband: How could I not support that? I would invite all members of the committee to come to British Columbia. We would try to arrange a special tour for you so that you could fly over some of these regions and perhaps visit them on foot as well, just to see what they really look like. I think it would be very clear to you that I am not exaggerating the situation.

Senator Marchand: I fly over B.C. quite a bit. A couple of days ago, I flew over Enderby and saw a lot of the interior south of there, such as some of the Kootenays. It was a nice clear day. I was rather appalled to see the devastation in those areas.

The Chairman: Is some of that from forest fire? I have been through that area as well and it seems to me that there was a large area of forest fire.

Senator Marchand: The damage you can see now is mostly from logging.

Would you write a letter to the Chairman of our committee about doing a study, and tell us why, and how, and what you think needs to be done?

Mrs. Husband: Yes.

The Chairman: We invite you not only to write but to get your associated associations to write as well and tell us the things that are concerns to you. Something may be able to be done through a committee study, but we will not be able to do anything if we do not get a Department of Forestry first.

Senator Spivak: I do not know about that.

Senator Marchand: I recall the work, Soil At Risk, done a few years ago in another committee, and it is getting all kinds of good reviews now. Senator Sparrow keeps getting awards for that work. I think this committee may be the right place to

[Traduction]

Le sénateur Spivak: Si je comprends bien, il n'existe actuellement aucun mécanisme d'évaluation des incidences environnementales en Colombie-Britannique ni à l'égard des nouvelles usines de pâte à papier ni à l'égard des anciennes. Est-ce exact?

M. Broadhead: Il existe des mécanismes d'évaluation environnementale obligatoires à l'égard de toutes entreprises relevant de la compétence fédérale, et ces évaluations ont été faites. Des mesures législatives sont en vigueur, mais nous avons découvert qu'elles ne sont malheureusement pas appliquées.

Mme Husband: Il s'est révélé qu'aucune des usines de pâte à papier ne se conformait aux lois provinciales.

Le sénateur Marchand: C'est très triste et ce n'est pas la première fois que je l'entends dire. Je suppose que les questions qui se posent sont que faire et comment le faire? Il a été question au sein de ce comité des mesures à prendre dans l'avenir, et l'une de celle que certains d'entre nous préconisent est un examen complet, suivi d'un rapport, sur l'état des forêts au Canada. Est-ce une bonne idée? Êtes-vous en faveur de cette idée?

Mme Husband: Comment pourrais-je ne pas être en faveur de pareille idée? J'inviterais tous les membres du Comité à venir en Colombie-Britannique. Nous pourrions tenter d'organiser une visite spéciale pour que vous puissiez survoler certaines de ces régions. Peut-être pourriez-vous aussi faire une visite à pied pour constater par vous-mêmes l'état de nos forêts. Je crois que vous vous rendriez bien compte que je n'exagère pas dans la description que je donne de la situation.

Le sénateur Marchand: Il m'arrive assez souvent de survoler la Colombie-Britannique. Il y a quelques jours, j'ai passé au-dessus de Enderby et j'ai pu voir une grande partie de la zone intérieure qui s'étend au sud de là, dont une partie des Kootenays. Le temps était très clair, et j'ai été consterné de voir la dévastation subie par ces régions.

Le président: Est-ce attribuable en partie aux feux de forêt? J'ai moi aussi vu cette région, et il m'a semblé qu'une vaste zone avait été dévastée par le feu.

Le sénateur Marchand: Les dommages qu'on voit aujourd'hui sont principalement attribuables à l'exploitation forestière.

Écririez-vous au président de notre comité pour lui recommander qu'une étude soit menée et pour nous indiquer comment et pourquoi elle devrait avoir lieu ainsi que les mesures qui devraient être prises?

Mme Husband: Oui.

Le président: Nous vous invitons non seulement à écrire, mais à inciter vos associations affiliées à nous écrire aussi pour nous faire savoir ce qui vous préoccupe. On pourra peut-être faire quelque chose grâce à une étude en Comité, mais nous ne pourrions rien faire du tout sans ministère des Forêts.

Le sénateur Spivak: Je n'en suis pas si sûr.

Le sénateur Marchand: Je me rappelle le travail accompli il y a quelques années par un autre Comité, qui a publié «Nos sols dégradés», ouvrage dont la critique est bonne aujourd'hui. Le sénateur Sparrow reçoit encore des prix pour cet ouvrage.

[Text]

do make such a work and such a contribution. However, I would like your views.

Mr. Broadhead: First of all, Mr. Chairman, your invitation for submissions asking for support of an inventory of the forest resources of this country will probably be responded to by virtually every environmental organization across this country. They will all be glad to reiterate their requests for inventory. I would ask the simple rhetorical question: What business is there that survives in the long term without having an inventory of its assets, that does not know how many oranges it has to sell and how long it is going to remain in business before it has to restock? There is no way of determining the sustainability of the forest industry in this country with our present knowledge.

Senator Marchand: In your remarks, you mentioned the forest ecological types that are under-represented. Could you comment on that again? I know that the Khutzymateen does not contain just grizzly bears. It is an old forest representing a certain forest ecological type. One of my pet projects in B.C. is that I would like to see a good ponderosa pine, grassland park. We do not have one in British Columbia. The species composition in those areas is really becoming changed, especially for ground-levels species. What is the park situation in British Columbia, particularly for the forested areas? What do you think needs to be done?

Mrs. Husband: That is a very difficult question because it is difficult to get information about the situation in British Columbia since there is no Freedom of Information Act. As well, a lot of studies have not been done. If you do not ask the questions, you do not have to answer them. We have this problem. There has been no research in old growth forests in British Columbia, so it is a difficult question to answer.

We have 5 percent of our land base protected in parks. Surrounding jurisdictions have a much higher percentage. The percentage of forests protected is very small. Perhaps 2 percent of that is forest and some of it is very marginal forest. On the coast, there are only 186,000 hectares protected in parks and reserves. That figure is from a study last year.

I do not know the interior well but I know that ponderosa pine is not protected adequately. On the coast, the Douglas fir zone is not protected. There are areas of the western hemlock zone that are protected, but there is very little outstanding Sitka spruce, which is what we see in Carmanah. We also see Sitka Spruce and Hemlock in the Khutzymateen. Spruce makes up only about 2 or 3 percent of the remaining old-growth forest. So, very soon, any significant stands of old-growth Sitka spruce are going to be very rare. Those situations are happening. I have to admit that I do not know the interior as well. We are trying to find out. The ecological reserves pro-

[Traduction]

Je crois qu'il y aurait lieu, dans le cadre des travaux de ce comité, de faire un tel travail, une telle contribution. Toutefois, j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Broadhead: Tout d'abord, monsieur le président, presque tous les organismes à vocation écologique du Canada tout entier répondront probablement à l'invitation que vous avez lancée en ce qui a trait à l'inventaire des ressources forestières de notre pays. Ils se feront tous un plaisir de demander de nouveau la constitution d'un inventaire. Permettez-moi de poser une question simplement pour la forme: «Quelle entreprise saurait survivre à long terme sans inventaire de ses actifs, sans savoir combien d'oranges elle a à vendre et pendant combien de temps elle pourra continuer de faire des affaires avant d'avoir à se réapprovisionner? Nos connaissances étant ce qu'elles sont, il n'y a pas moyen de savoir combien durable est l'industrie forestière au Canada.

Le sénateur Marchand: Dans vos remarques, vous avez parlé de la sous-représentation des types écologiques de forêts. Pourriez-vous nous donner des précisions? Je sais que l'on ne trouve pas que des grizzly dans la Khutzymateen; il s'agit d'une vieille forêt caractéristique d'un certain type écologique de forêt. L'un de mes projets préférés en Colombie-Britannique est la création d'un beau parc d'herbages et de pins Ponderosa; il n'y en a pas en Colombie-Britannique. La variété des espèces dans ces régions est vraiment en train de changer, surtout en ce qui a trait à celles qui poussent à fleur de terre. Quelle est la situation des parcs en Colombie-Britannique, plus particulièrement dans les régions boisées? Que faudrait-il faire, selon vous?

Mme Husband: Il est très difficile de répondre à pareille question parce qu'il est difficile d'obtenir des renseignements sur la situation en Colombie-Britannique, vu l'absence de loi sur l'accès à l'information. De plus, beaucoup d'études n'ont pas été menées. Si l'on ne pose pas de question, il n'y a pas de réponses à donner; c'est le cas chez-nous. Aucune recherche n'a été effectuée en Colombie-Britannique au sujet des forêts arrivées à maturité; par conséquent, il est difficile de répondre à votre question.

Cinq pour cent de notre assise territoire est protégé parce qu'il fait partie de parcs; ce pourcentage est cependant beaucoup plus élevé chez nos voisins. La portion de nos forêts qui est protégée n'est pas suffisante. Peut-être 2 p. 100, et cela englobe des zones très peu boisées. Sur la côte, il n'y a que 186 000 hectares de forêts protégées, dans des parcs et des réserves; ce chiffre est tiré d'une étude réalisée l'an dernier par quelqu'un qui a visité les parcs.

Je ne connais pas très bien la zone intérieure, mais je sais que le pin Ponderosa n'est pas adéquatement protégé. Sur la côte, l'habitat des pins Douglas n'est pas protégé. Il y a des parties de la zone où croît la pruche occidentale qui sont protégées, mais il reste très peu d'épinettes de Sitka comme celles qu'on voit à Carmanah. Il y a aussi des pruches et des épinettes dans la Khutzymateen. Ces espèces ne constituent cependant que 2 ou 3 p. 100 de ce qu'il reste de forêts arrivées à maturité. Bientôt très bientôt même, les peuplements assez nombreux d'épinettes de Sitka arrivées à maturité se feront extrêmement rares. C'est ce qui arrive. Je dois cependant avouer ne pas con-

[Text]

gram, which used to involve four or five people, has now been cut down to virtually one, along with some part-time people in British Columbia. That is quite serious. Although it is the best in Canada, the ecological reserve program still has not really adequately protected representative ecological systems. There is a real problem and I do not know exactly how much or how little is protected.

Senator Marchand: Are you familiar with the Second Century Fund in B.C.?

Mrs. Husband: Yes.

Senator Marchand: Has it been used?

Mrs. Husband: Through the Nature Trust of B.C.

Senator Marchand: It was set up in 1971 as part of the celebration of B.C.'s centennial. I just wondered if it has been useful, in your view.

Mrs. Husband: Yes, it has been very useful. That is administered by the Nature Trust of B.C., which does buy land outright. They have been concentrating on wetlands and estuaries because they are a vanishing resource which is very much endangered. With that you do get some forest types protected, but the forests are worth so much now, and they have been committed to the forest companies where we have the situation of 38 hectares in the Tsitika/Robson Bight that the Province and the Nature Trust together recently purchased for \$400,000.

Senator Molgat: The question of inventory has been repeatedly raised. However, I was under the impression that there had been a forest inventory done some years ago. Is this not so?

Mr. Broadhead: The very short answer is that the British Columbia Association of Professional Foresters has recently renewed for approximately the fifteenth year a request to the B.C. Ministry of Forests that it conduct an inventory of the forests of B.C. So the Professional Association of Foresters in B.C. thinks there is no inventory, so we must conclude that there is no adequate inventory.

Senator Molgat: From a national standpoint then, it would seem to me that we should be at the point where we do not cut more than we grown in a year. If we are dealing with a sustainable resource, we cannot continue cutting more than what is grown every year. Does anyone know whether we are doing that?

Mr. Broadhead: Individual regions within British Columbia are managed differently. I am familiar with the Queen Charlotte Islands. My reading of the reports of the British Columbia Forest Service and the reports of the companies is that the volume of wood that is being taken off of the land is approximately 250 per cent of the volume of the wood that can be grown on that land in the long term.

[Traduction]

naître aussi bien la situation des zones intérieures. Nous cherchons à nous informer. Le programme des réserves écologiques, auquel étaient affectés quatre ou cinq personnes, a vu son effectif réduit à une personne, qui bénéficie de l'aide de quelques personnes travaillant à temps partiel en Colombie-Britannique. Ce fait est grave. Même s'il est le meilleur au Canada, le programme des réserves écologiques n'a tout de même pas protégé adéquatement les systèmes écologiques représentatifs. Il existe un problème réel, et je ne connais pas exactement ce qui est ou n'est pas protégé.

Le sénateur Marchand: Connaissez-vous le *Second Century Fund* en Colombie-Britannique?

Mme Husband: Oui.

Le sénateur Marchand: Y a-t-on eu recours?

Mme Husband: Oui, par l'entremise du *Nature Trust of British Columbia*.

Le sénateur Marchand: Le Fonds a été constitué en 1971, dans le cadre des célébrations du centenaire de la Colombie-Britannique. Je me demandais simplement s'il avait été utile, selon vous.

Mme Husband: Oui, le fonds a été très utile. Il est administré par le *Nature Trust of British Columbia*, qui achète des terres au comptant. Les achats ont principalement visé les terres humides et les estuaires, parce que ceux-ci constituent une ressource très menacée. Ainsi, certaines espèces forestières sont protégées, mais les forêts valent si cher de nos jours, et elles ont été assignées aux compagnies d'exploitation forestière, que nous assistons à des situations comme l'achat récent de 38 hectares dans la grande baie de Tsitika-Robson par la province et par le *Nature Trust*, qui ont payé 400 000 \$.

Le sénateur Molgat: La question de l'inventaire des ressources forestières revient constamment. Je croyais qu'un tel inventaire avait été fait il y a quelques années de cela. Est-ce que je me trompe?

M. Broadhead: Pour répondre très brièvement à votre question, disons que la *British Columbia Association of Professional Foresters* vient de demander, pour la quinzième année d'affilée je crois, au ministère des Forêts de Colombie-Britannique de dresser un inventaire des ressources forestières de la province. C'est dire que, d'après cette association, il n'y a pas d'inventaire; nous en déduisons qu'il n'existe pas d'inventaire adéquat.

Le sénateur Molgat: Il me semblerait donc, d'un point de vue national, que la situation est telle que nous ne devrions pas couper plus d'arbres que nous n'en faisons pousser en une année. Si la forêt est une ressource durable, nous ne pouvons continuer de couper plus d'arbres que nous n'en cultivons chaque année. Quelqu'un sait-il ce qu'il en est au juste?

M. Broadhead: On procède différemment d'une région à l'autre en Colombie-Britannique. Je connais la situation de l'archipel de la Reine-Charlotte. D'après ce que j'ai compris des rapports du *British Columbia Forest Service* et de ceux des compagnies forestières, le volume de bois que l'on coupe actuellement correspond à environ 250 p. 100 de celui qui pourrait pousser sur la même surface à long terme.

[Text]

Mrs. Husband: The Ministry of Forests has now estimated that the long-term sustainable yield is approximately 72 million cubic metres, although its other reports have said it should be 59. Other people say it should be lower than that. No one knows for sure, and they said in their 1984 forest and range resource analysis that it is commonly thought that B.C.'s forests are managed under sustained production over time. This is not true!

Senator Molgat: That is admitted in B.C. then. Is it admitted in other provinces?

Mrs. Husband: I am unclear on that. I would suggest that the cutting of the boreal forests in the northern parts of our provinces in Canada is questionably sustainable. No one knows for sure. We know that there are serious questions in the central interior, the Chilcotin and in northern British Columbia. We have instances in the Prince George region on poor forest sites in which a 48-year old tree is 6 or 10 feet tall. So is that sustainable compared to what was there before? We do not have all of the information.

Senator Molgat: You are the Sierra Club of Western Canada so I presume you are interested in the three prairie provinces and British Columbia. Are there other groups like yours in Ontario, Quebec and in the Maritimes?

Mrs. Husband: Yes, there are. I cannot pronounce the Quebec organizations. I do not have them on the tip of my tongue. Over the weekend I was dealing with the Temagami Wilderness Association. There is also the Sierra Club of Ontario that has been dealing with forestry issues. Right off the top of my head I could list approximately 40 organizations in British Columbia because I am more familiar with them. I am also familiar with the Alberta Wilderness Association. Some groups are stronger than others, and some are more aware. The people participating in Ontario with that northern investigation—I think it is in Thunder Bay, Forests for Tomorrow—is a collection of very serious groups, and serious concerns are being raised. That seems to be a very lengthy process, but maybe we will get some information in the end.

Senator Molgat: Do you think that we should pass the bill as it is now or should we hold it up and amend it?

Mrs. Husband: I would respectfully suggest that you should hold it up and amend it for the benefit of all Canadians.

Senator Fairbairn: I am conscious of the time, Mr. Chairman, and a great deal of my points have also been touched upon by others, so I will ask one brief specific question. You said that there was no mention of conservation anywhere in this bill, which was a serious omission. Could you indicate to me where you would incorporate that in the bill? Would it be included in clause 6?

Mrs. Husband: I would suggest that that would be the best place. We have not had the kind of time we would have liked

[Traduction]

Mme Husband: Le ministère des Forêts estime à environ 72 millions de mètres cubes le rendement soutenu à long terme, même si l'on peut lire dans des rapports récents qu'il devrait être de 59 millions de mètres cubes; d'autres soutiennent qu'il devrait être encore plus bas. Personne ne sait ce qu'il en est au juste, et on rapporte dans l'analyse des ressources forestières de 1984 qu'on croit généralement que la coupe d'arbres en Colombie-Britannique se fait de façon à soutenir la production à long terme, ce qui est inexact.

Le sénateur Molgat: Ce fait est reconnu en Colombie-Britannique, alors. L'est-il dans d'autres provinces?

Mme Husband: Je n'en suis pas certaine. Je dirais qu'il est douteux que l'exploitation de forêts boréales dans le nord des provinces canadiennes respecte les principes de conservation. Personne ne sait exactement ce qu'il en est. Ce que nous savons c'est que de graves questions se posent au sujet de la partie centrale, dans la région de Chilcotin et dans le nord de la Colombie-Britannique. Il y a, dans la région de Prince George, des arbres de 48 ans qui ne mesurent que six ou dix pieds de hauteur parce qu'ils ont poussé dans des conditions défavorables. Peut-on alors parler de «durabilité» par rapport à ce qui poussait là auparavant? Nous ne disposons pas de toutes les données nécessaires.

Le sénateur Molgat: Vous représentez le *Sierra Club of Western Canada*. Je suppose donc que vous vous intéressez à ce qui touche les trois provinces des Prairies ainsi que la Colombie-Britannique. Existe-t-il des groupes comme le vôtre en Ontario, au Québec et dans les Maritimes?

Mme Husband: Oui, il en existe. Je ne peux pas nommer les organismes du Québec; leur nom ne me vient pas à l'esprit. En fin de semaine dernière, j'étais en rapport avec la *Temagami Wilderness Association*. Il y a aussi le *Sierra Club of Ontario*, qui s'intéresse aux forêts. D'emblée, je pourrais énumérer une quarantaine d'organismes en Colombie-Britannique, parce que je les connais bien. Je connais également la *Alberta Wilderness Association*. Certains groupes sont plus forts que d'autres, et d'autres sont mieux informés. Le groupe qui participe à l'enquête en cours dans le nord de l'Ontario, à Thunder Bay, baptisé *Forests for Tomorrow*, est un groupe très sérieux, et des questions très sérieuses ont été soulevées. Il semblerait que le processus entrepris sera très long, mais il en ressortira peut-être des renseignements utiles.

Le sénateur Molgat: À votre avis, devrions-nous adopter le projet de loi tel qu'il est ou devrions-nous le retenir afin de l'amender?

Mme Husband: Je vous recommanderais de l'amender, dans l'intérêt de tous les Canadiens.

La sénatrice Fairbairn: Je me rends compte que le temps passe, monsieur le président, et bien des points ont été abordés par mes collègues. Je me bornerai donc à poser une brève question sur un point précis. Vous avez dit qu'il n'est question de conservation nulle part dans le projet de loi et que cela constitue une omission grave. Pourriez-vous m'indiquer où vous l'inséreriez dans le projet de loi? Serait-ce à l'article 6?

Mme Husband: Ce serait le meilleur endroit. Nous n'avons pas pu accorder tout le temps que nous aurions voulu à l'exa-

[Text]

to really examine this bill, but I would suggest that where "conservation" should appear is in clause 6 where it says "... have regard to the sustainable development of Canada's forest resources ...". There is no mention of conservation in that phrase. Those words can be interpreted in various ways, but conservation cannot; and I would suggest it be included in clause 6(d), although I am not sure how it could be worded. I would also suggest that it be included under annual report clause 10.

The Chairman: May I add a piece of information that has been brought to my attention, and I do not know if it is helpful to the senator or to you people. The words "conservation" and "preservation" have been suggested on three occasions with three amendments to the act in the House of Commons; and on each occasion it has been ruled out of order by the Speaker of the House of Commons inasmuch as the words "conservation" and "preservation" relate to the Environmental Act of Canada and not to the Forestry Act. That is why it has not been incorporated in this act, and that is the explanation that I have been given in that respect. It had been raised in the House of Commons during debate and with amendments, and they were all ruled out of order.

Senator Molgat: Mr. Chairman, could we get the rulings because it seems strange with respect to forestry that conservation is not a factor.

The Chairman: We can get those rulings for you.

Senator Fairbairn: I would be very interested in those particular changes and the reasoning behind them.

The Chairman: We want to take this opportunity to thank the Sierra Club and particularly you, Mrs. Husband, and your two associates, Mr. Broadhead and Mr. Davis, both of whom have been so helpful to us in bringing this current concern to our attention, which is shared by literally millions of people. Thank you for bringing it to our attention. We appreciate what you have done for us. Thank you.

Mrs. Husband: Thank you for your attention. I appreciate this moment. It is the first time I have appeared before a Senate committee. We hear a lot about the Senate, and it is very nice to see all of you here concerned on behalf of Canadians. Thank you for this opportunity. Mira Spivak is the person who brought us here, and I would like to present her with a book.

Senator Spivak: Thank you. I would like to thank you not only for this book but also for coming and helping us.

The Chairman: Thank you very much. We will take five minutes to take a look at future work of the committee *in camera*.

The committee continued *in camera*.

Ottawa, Tuesday, December 12, 1989

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-36, to amend the Advance

[Traduction]

men de ce projet de loi mais, s'il doit être question de conservation, ce devrait être à l'article 6, où l'on lit "... tient compte d'un aménagement intégré du développement durable des ressources forestières du pays; ...". Il n'est pas question de conservation dans cette phrase, qui se prête à des interprétations diverses, ce qui n'est pas le cas du terme conservation. Je proposerais donc qu'il figure à l'article 6, même si je ne sais pas exactement comment il faudrait le reformuler. Je proposerais également qu'il en soit question à l'article 10, qui a trait au rapport annuel.

Le président: Permettez-moi de vous faire part d'une information qui a été portée à mon attention. Je ne sais pas si elle sera utile au sénateur ou à d'autres. Voici. Les termes «conservation» et «préservation» ont été proposés à la Chambre des communes à trois reprises dans le cadre de motions d'amendement et, chaque fois, ils ont été jugés irrecevables par le Président de la Chambre parce que ces deux termes seraient des termes de la Loi sur l'environnement que l'on ne trouve pas dans la Loi sur les forêts. C'est pourquoi ils n'ont pas été employés dans cette loi, d'après l'explication qui m'a été fournie. La question de leur emploi avait été soulevée à la Chambre des communes durant les délibérations et durant l'examen des amendements, et ces termes ont été jugés irrecevables.

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, pourrions-nous obtenir le texte de ces décisions, car je trouve étrange que la conservation ne soit pas un facteur en matière de foresterie.

Le président: Nous pouvons les obtenir pour vous.

La sénatrice Fairbairn: Je serais très intéressé à connaître ces changements ainsi que le raisonnement sous-jacent.

Le président: Nous voudrions profiter de l'occasion pour remercier le *Sierra Club* et vous en particulier, M^{me} Husband, ainsi que vous deux associés, Messieurs Broadhead et Davis, qui ont tous deux aidé à porter à notre attention ce sujet de préoccupation que partagent littéralement des millions de gens. Nous vous remercions de l'avoir porté à notre attention et nous vous remercions de ce que vous avez fait pour nous. Merci beaucoup.

Mme Husband: Nous vous remercions de votre attention. Je suis très heureuse qu'on m'ait accordé cette occasion; c'est la première fois que je comparais devant un comité du Sénat. Nous entendons beaucoup parler du Sénat, et il est très réconfortant de vous voir vous préoccuper tous des questions qui concernent les Canadiens. Merci encore. C'est à Mira Spivak que nous devons d'être ici aujourd'hui, et j'aimerais lui offrir ce livre.

Le sénateur Spivak: Merci beaucoup. J'aimerais vous remercier, non seulement pour ce livre, mais également d'être venus nous aider.

Le président: Merci beaucoup. Nous prendrons maintenant cinq minutes pour jeter un coup d'œil, à huis clos, aux travaux futurs du Comité.

La séance se poursuit à huis clos.

Ottawa, le jeudi 12 décembre 1989

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts qui a été saisi du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi

[Text]

Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act, met this day at 6:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: We have a quorum so I will call the meeting to order. We have a lot of work ahead of us in that we have four groups appearing before the committee tonight. We are looking at Bill C-36, an Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act. I will tell you about our first group, but before I do that I want you to know that we have a heavy agenda, which consists of a series of meetings between now and Thursday in the hopes of returning some of these bills to the Senate for report and discussion. I am going to take the opportunity to break the normal rules and welcome Senator Olson back. We were worried about you, Senator, when you were ill, and it is good to have you back and able to participate.

Our first group tonight are the Ontario Soybean Growers' Marketing Board. This association is represented tonight by Larry Miehl, who is a director, and Fred Brandenburg, who is the secretary manager. We have asked these groups to appear consecutively. We are sitting without lunch, supper or refreshment in order to hear each group quickly. We have allocated one hour for each group. I was saying to Mr. Brandenburg that if he is under 15 minutes, we will accept everything he says at face value; but if he is over 15 minutes, we may have to question him. Do you wish to make a statement and talk about the act or do you have something in writing you wish to present?

Mr. Larry Miehl, Director, Ontario Soybean Growers' Marketing Board: We did have copies of our brief distributed, and I believe your clerk has a copy for everyone. If you wish, I could read it through. It is a short brief that will not take me long to read, and it would explain our position on Bill C-36.

The Chairman: That suits us fine.

Mr. Miehl: The Ontario Soybean Growers' Marketing Board has been a participant in the Advance Payment Program since it was first made available in Ontario in 1977. The program has provided many benefits to all sectors of Canada's grain industry. We are very concerned that the proposal in Bill C-36 to eliminate the interest-free provisions of the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payment Program will effectively destroy the usefulness of these important programs to Canadian farmers. We welcome this opportunity to present our position on Bill C-36 to the Senate Committee.

Two of the fundamental objectives of the programs of Agriculture Canada are that they should be market oriented and promote the overall competitiveness of Canadian agriculture. The Advance Payments for Crops Act has been very suc-

[Traduction]

sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, se réunit aujourd'hui à 18 h pour étudier ce projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Nous avons le quorum, je déclare donc la séance ouverte. Nous avons beaucoup de pain sur la planche ce soir, puisque nous avons quatre groupes à entendre en rapport avec notre étude du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. Je vais vous présenter notre premier groupe, mais avant de le faire, je tiens à vous signaler que notre horaire d'ici jeudi sera très chargé, puisque nous tiendrons une série d'audiences dans l'espoir de pouvoir retourner certains de ces projets de loi au Sénat à des fins de rapport et de discussion. Je vais profiter de l'occasion pour rompre avec les règles habituelles et saluer le retour du sénateur Olson. Nous nous sommes inquiété de vous, sénateur, pendant votre absence, et il nous fait plaisir de vous revoir parmi nous.

Notre premier groupe ce soir est l'Ontario Soybean Growers Marketing Board. Il est représenté par Larry Miehl, qui en est l'un des administrateurs, et par Fred Brandenburg, qui en est le secrétaire-directeur. Nous avons demandé à ces groupes de comparaître les uns après les autres. Nous siégeons sans pause-repas ou pause-café, afin de pouvoir entendre chaque groupe rapidement. Nous leur avons alloué chacun une heure. J'ai dit à M. Brandenburg que s'il terminait son intervention 15 minutes avant l'heure prévue, nous n'allions pas mettre en doute ces propos; mais que s'il terminait 15 minutes après l'heure prévue, nous allions l'interroger. Préférez-vous faire une déclaration et parler ensuite du projet de loi ou si vous avez un mémoire écrit dont vous souhaiteriez nous faire lecture?

M. Larry Miehl, administrateur, Ontario Soybean Growers Marketing Board: Nous avons effectivement fait distribuer des copies de notre mémoire et je crois que votre greffier en a remis un exemplaire à chacun. Si vous voulez, je peux vous en faire lecture. Cela ne devrait pas prendre trop de temps puisqu'il est très court, et vous aurez du même coup une idée de notre position sur le projet C-36.

Le président: Cela nous convient.

M. Miehl: L'Ontario Soybean Growers' Marketing Board participe au Programme de paiement anticipé depuis qu'il est apparu en Ontario en 1977. Ce programme a largement profité à tous les secteurs de l'industrie céréalière canadienne. Nous craignons vivement que la suppression des dispositions d'exonération du Programme de paiement anticipé des récoltes et de paiements anticipés pour le grain des Prairies, comme le veut le projet de loi C-36, compromette effectivement l'utilité de ces importants programmes pour les agriculteurs canadiens. Nous sommes heureux de pouvoir présenter notre point de vue sur le projet de loi C-36 au Comité sénatorial.

Deux des objectifs fondamentaux des programmes d'Agriculture Canada exigent que ceux-ci soient axés sur le marché et stimulent la compétitivité globale de l'industrie agricole canadienne. La Loi sur le paiement anticipé des

[Text]

cessful in meeting both of these objectives for the soybean industry.

The APCA is market oriented because it assists producers with the storage of their soybeans when market conditions favour storage, for example, during periods of seasonally low harvest prices. This results in higher returns to the farmer when the product is sold over the remainder of the marketing period. The program also provides producers with an opportunity to serve markets on a year-round basis by providing a continuous supply of raw product to the marketplace. Thus the program improves producers' competitive position within the domestic and export marketplace while providing domestic processors and exporters with available supplies of soybeans on a continual basis.

Benefits of the industry are as follows: At harvest the grain and oilseed producer's primary objective is to harvest his crop as quickly as possible and deliver it to a buyer. This fact places an enormous burden on the grain handling and storage system, the transportation system and on end users of the grain products. The APCA provides the grain producer with the option to store his commodity at harvest and sell it after the harvest glut has subsided.

If all producers were to deliver and sell their produce at the same time, prices would fall sharply and commercial storage space and handling capacity would be inadequate to handle all of the deliveries. Processors would have to find the capital to purchase all of their annual raw product requirements and the storage space to keep it in good condition, otherwise the product would be exported to clear more space in the system. This scenario would be followed by a period later in the crop year when similar raw products would have to be reimported to meet the domestic processors' needs before further domestic supplies became available.

The program has been particularly beneficial for producers who are able to store their soybeans on the farm and market them for premium prices throughout the marketing year to specialty markets for food and seed. Exporters of special quality soybeans for food uses need a steady supply of product twelve months of the year. They do not have sufficient separate storage available or sufficient capital to purchase and store their soybean requirements for an entire year.

Seed processors do not normally purchase seed soybeans for bagging until late winter. Advance Payments provide seed producers with cash at harvest to pay their bills until their product is required by the marketplace. Premiums paid to producers who serve the food and seed markets are typically an extra \$15 to \$37 per tonne over the domestic processing market. Farmers who are able to load trucks of soybeans from farm storage for shipment directly to the domestic processor can normally earn an additional \$4 to \$9 per tonne over the price delivered to the local elevator. The APCA provides cash to farmers so that

[Traduction]

récoltes satisfait largement à ces deux objectifs pour ce qui est de l'industrie du soja.

Cette loi est axée sur le marché parce qu'elle aide les producteurs à entreposer leur soja lorsque les conditions du marché rendent l'entreposage préférable, par exemple, dans les périodes où les prix sont bas. Les agriculteurs obtiennent ainsi un meilleur rendement aux agriculteurs, lorsque le produit est vendu pendant le reste de l'année. Le programme offre aussi aux producteurs la possibilité d'alimenter les marchés à l'année longue en leur permettant de ne pas interrompre l'approvisionnement en produits bruts. Par conséquent, le programme accroît la compétitivité des producteurs sur les marchés national et étranger, tout en permettant aux transformateurs canadiens et aux exportateurs d'avoir accès à un approvisionnement continu en soja.

Les avantages pour l'industrie sont les suivants: au moment de la récolte, le principal objectif du producteur de céréales et d'oléagineux est de faire sa récolte le plus rapidement possible et de la livrer à un acheteur. Cette situation impose un énorme fardeau au réseau de manutention et d'entreposage du grain, au système de transport et aux utilisateurs ultimes des produits du grain. La LPAR offre au céréaliculteur la possibilité d'entreposer sa production au moment de la récolte et de la vendre après que les surplus saisonniers ont été épuisés.

Si tous les producteurs devaient livrer et vendre leurs produits en même temps, les prix diminueraient radicalement et l'espace d'entreposage commercial ainsi que la capacité de manutention ne serait pas en mesure de tout absorber. Des transformateurs devraient trouver des capitaux pour acheter tous les produits bruts dont ils ont besoin pour l'année et prévoir l'espace d'entreposage nécessaire pour les garder en bon état, autrement, les produits devraient être exportés pour libérer de l'espace. Il s'ensuivrait que, plus tard dans l'année, d'autres produits bruts semblables devraient être réimportés pour satisfaire à la demande des transformateurs canadiens avant que de nouveaux approvisionnements n'arrivent sur le marché national.

Le programme a été particulièrement profitable aux producteurs qui sont en mesure d'entreposer leur soja sur place et de le vendre à prix d'or tout au long de l'année sur les marchés spécialisés de degrés et de semences. Les exportateurs de soja de qualité spéciale destinés à des fins alimentaires ont besoin d'un approvisionnement constant en produits douze mois par année. Ils n'ont pas suffisamment d'espace d'entreposage distinct ou de capitaux pour acheter et entreposer tout le soja dont ils ont besoin pour l'année entière.

Les transformateurs de semences n'achètent pas normalement leurs semences de soja pour les mettre en sachets jusqu'à la fin de l'hiver. Grâce aux paiements anticipés, les producteurs de semences ont de l'argent comptant au moment de la récolte pour payer leurs factures jusqu'à ce que leur produit soit en demande sur le marché. Les primes versées aux producteurs qui alimentent les marchés des denrées et des semences représentent habituellement 15 \$ à 37 \$ de plus la tonne par rapport au marché de transformation nationale. Les agriculteurs en mesure de remplir des camions de soja à partir de leurs propres entrepôts à la ferme et de les expédier directe-

[Text]

they can afford to store their crops and access these special market opportunities.

The APCA provides the opportunity for the individual farmer to increase marketing options and control marketing decisions. By receiving cash at harvest to offset production costs, the producer has greater flexibility in planning his marketing strategy. Users of the program can better control the timing of their sales and are able to access processor and specialty markets. Producers are not forced to accept the available price at harvest time in order to meet their immediate cash flow needs.

There are many benefits of this program. Total benefits of the program have far exceeded the cost of the federal government. Below is a summary of the changes in value per tonne for soybeans stored under the APCA during the 1986 and 1987 crop years on a monthly basis, compared to the average soybean price to the producer during the previous harvest month of October. At the bottom of the page we have a cost benefit summary. Under the year of the program, 1986-87, the cost to the government was \$759,817 or \$4.38 a tonne. The benefit to producers value was \$8.79 per tonne at sales. In the year 1987-88, the government costs were \$773,050. The benefit to the producer was \$60.73 per tonne. The average value per tonne increase shown above does not show the total benefits of the program because it is based on monthly average prices. Producers may have sold into specialty markets at prices \$15 to \$37 higher than in the domestic crush market.

The interest-free benefit of the program provides the extra incentive required for producers to utilize the Advance Payment Program. Producers who store their crops have a number of costs to consider in addition to their cash flow needs. Commercial storage costs for soybeans are \$1.25 per tonne per month. Crops stored on the farm face the risk of spoilage. Interest costs on borrowed capital while the crop sits in storage or forgone interest on capital which could have been invested if the crop were sold at harvest are also factors in the farmer's financial equation when he decides whether to sell or store.

Participation of soybean producers in the APCA has ranged between 8 to 15 per cent over the past 12 years. This percentage varies each year as growers assess the market. Producer participation is directly related to market signals and is typically higher in years of low harvest prices, because the probability of a price increase later in the crop year is relatively high. Participation is low in crop years with higher-than-average prices at harvest time because producers know that the

[Traduction]

ment au transformateur national reçoivent normalement 4 \$ à 9 \$ de plus la tonne par rapport au prix du soja livré au silo-élevateur le plus près. La Loi sur le paiement anticipé des récoltes autorise le versement d'avances aux agriculteurs, afin qu'ils puissent entreposer leurs récoltes et saisir les occasions qu'offre le marché spécialisé.

La Loi sur le paiement anticipé des récoltes donne à l'agriculteur la possibilité d'améliorer ses perspectives de commercialisation et de contrôler les décisions qu'il prend à cet égard. Comme il touche une avance au moment de la moisson pour compenser les coûts de production, le producteur peut mieux planifier sa stratégie de commercialisation. Les participants au programme sont en mesure de décider de façon plus avisée à quel moment vendre et ils peuvent avoir accès au marché des conditionneurs et au marché spécialisé. Les producteurs ne sont pas obligés d'accepter le prix offert au moment de la moisson pour trouver l'argent dont ils ont besoin.

Ce programme offre de nombreux avantages. Du reste, ils excèdent largement ce que le programme coûte au gouvernement fédéral. Voici un résumé des variations mensuelles du prix de la tonne de fèves de soja entreposées en vertu du Programme de paiement anticipé des récoltes au cours des campagnes agricoles de 1986 et de 1987, comparativement au prix moyen payé aux producteurs de fèves de soja au cours de la moisson d'octobre précédent. Au bas de la page, se trouve un exposé du rapport coûts-avantages. Pendant l'année du programme, 1986-1987, le programme a coûté au gouvernement 759 817 \$ soit 4,38 \$ la tonne. Les producteurs ont touché 8,79 \$ la tonne au moment de la vente. En 1987-1988, le gouvernement a déboursé 773 050 \$. Le producteur a touché 60,73 \$ la tonne. Cette augmentation moyenne de la valeur par tonne ne révèle pas tous les avantages du programme, parce qu'elle est calculée sur la moyenne mensuelle des prix. Des producteurs peuvent avoir conclu des ventes sur des marchés spécialisés à des prix de 15 \$ à 37 \$ supérieurs à ceux qu'ils peuvent obtenir sur le marché national, qui est très achalandé.

L'exemption du paiement d'intérêt est l'encouragement supplémentaire dont ont besoin les producteurs pour participer au Programme de paiement anticipé des récoltes. Les producteurs qui entreposent leurs récoltes doivent tenir compte, en plus des rentrées d'argent dont ils ont besoin, du coût de l'entreposage. L'entreposage commercial des fèves de soja coûte 1,25 \$ la tonne par mois. Les récoltes entreposées sur place par le producteur risquent de s'avaries. Au moment de décider s'il doit vendre ou entreposer, le producteur doit tenir compte des intérêts qu'il aura à payer sur le capital emprunté pendant que sa récolte sera entreposée ou de l'intérêt auquel il devra renoncer sur du capital qui aurait pu être investi si la récolte avait été vendue au moment de la moisson.

Au cours des douze dernières années, la participation des producteurs de fèves de soja au Programme de paiement anticipé des récoltes a oscillé entre 8 et 15 pour cent. Ce pourcentage varie d'une année à l'autre, les producteurs évaluant la conjoncture. Leur participation est directement liée aux signaux du marché et, généralement, elle augmente les années où les prix sont faibles au moment de la moisson, en raison de la forte probabilité d'une augmentation du prix plus tard pendant la campagne agricole. La participation diminue dans les cam-

[Text]

probability of a large price increase after harvest is relatively lower than normal.

The 1987 and 1988 crop year programs are good examples of this trend. Prices during the harvest of 1987 were extremely low and over 1,400 soybean growers participated in the APCA. In the fall of 1988, prices were up by 50 per cent over 1987 and only 900 producers applied for advance payments.

The Ontario Soybean Growers' Marketing Board is quite satisfied with the historical producer participation rate. The rate is high enough for us to offer the program to producers at a reasonably low administration cost, but not high enough to distort the market. Because only 10 to 20 per cent of the crop is stored under the program, domestic processors have no problem in obtaining sufficient supplies of soybeans.

The cost of participating in the program also influences producer participation. The current administration charge of \$40 per application already deters some soybean producers from using the program. The average interest paid on behalf of a soybean producer in the 1987 crop year program was approximately \$550. Paying interest on advances will greatly reduce the number of producers who will use the program and may, in fact, eliminate the usefulness of the program completely.

Following are the reasons to maintain interest-free advances:

1. The cost of the program to the federal government has been minimal; compared to the benefits gained for farmers, grain handlers, processors and end users.
2. The federal government has stated repeatedly that it is committed to making agriculture more market-oriented. Interest free advance payment programs have successfully encouraged orderly marketing.
3. Charging interest will deter producers from using the program, leading to greater deliveries at harvest and further depressed prices.
4. As more growers sell their crops at harvest time; exporters, seed companies and domestic processors will be less certain of a continuous supply of soybeans throughout the entire crop year.
5. Canada is under no obligation under the Canada-U.S. Trade Agreement or the General Agreement on Tariffs and Trade to reduce any existing farm support programs.
6. The U.S. has not made any changes to its loan programs which are comparable to the advance programs.

[Traduction]

pagnes agricoles où les prix sont supérieurs à la moyenne au moment de la moisson, parce que les producteurs estiment peu probable qu'on enregistre une forte hausse de prix après la moisson.

Les programmes des campagnes agricoles 1987 et 1988 en sont de bons exemples. À la moisson de 1987, les prix étaient extrêmement faibles, et plus de 1 400 producteurs de fèves de soja ont participé au Programme de paiement anticipé des récoltes. À l'automne 1988, les prix ont grimpé de 50 pour cent par rapport à ceux de 1987, et seulement 900 producteurs ont demandé des paiements anticipés de récolte.

L'Ontario Soybean Growers' Marketing Board s'estime assez satisfait du taux de participation des producteurs. Il est suffisant pour nous permettre d'offrir le programme aux producteurs en maintenant les coûts d'administration à un niveau raisonnablement bas, sans être élevé au point de perturber le marché. De 10 à 20 pour cent seulement de la récolte étant entreposé en vertu du programme, les conditionneurs canadiens n'ont aucune difficulté à s'approvisionner en fèves de soja.

La participation des producteurs dépend aussi de ce qu'elle leur coûte. Les frais d'administration de 40 \$ qui sont actuellement exigés pour chaque demande découragent certains producteurs de fèves de soja de s'inscrire au programme. Les intérêts versés en vertu du programme au nom d'un producteur de fèves de soja au cours de la campagne agricole de 1987 se sont élevés en moyenne à 550 \$. Le paiement d'intérêts sur les avances réduira grandement le nombre de producteurs qui participeront au programme et il risque, en fait, de le rendre complètement inutile.

Voici les raisons qui militent en faveur du maintien de l'exemption du paiement d'intérêts sur les avances:

1. Le coût du programme pour le gouvernement fédéral est minime, eu égard aux avantages qu'en retirent les agriculteurs, les transporteurs de grain, les conditionneurs et les utilisateurs finals.
2. Le gouvernement fédéral ne cesse de répéter qu'il vise à faire en sorte que l'agriculture soit davantage axée sur le marché. Or les programmes visant le versement d'avances sans intérêt contribuent effectivement à la rationalisation de la mise en marché.
3. L'obligation de payer des intérêts écartera du programme des producteurs qui auraient souhaité y participer, ce qui augmentera les livraisons au moment de la moisson et accentuera la chute des cours.
4. Un plus grand nombre de producteurs vendant leur récolte au moment de la moisson, les exportateurs, les entreprises de semences et les conditionneurs canadiens seront moins certains de pouvoir compter sur un approvisionnement continu de fèves de soja pendant toute la campagne agricole.
5. Aux termes de l'Accord canado-américain de libre-échange et de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le Canada n'est nullement tenu de réduire ses programmes de soutien des agriculteurs.
6. Les États-Unis n'ont rien changé à leurs programmes de prêts qui s'apparentent aux programmes de paiement

[Text]

Current discussions regarding the 1990 U.S. farm bill indicate that little change is expected in other U.S. programs, such as the Target Price Program, the Export Enhancement Program and the Targeted Export Assistance Program. Eliminating the interest free feature of the APCA and PGAPA will only place Canadian farmers in a less competitive position on world markets.

7. Charging and collecting interest will greatly increase the cost of administering the program for producer organizations. These additional costs will also have to be passed on to the producer and will further reduce the benefits of the program.

8. Paying interest to the banks on a monthly basis will be difficult for producer groups to finance. One suggestion is that the expected interest cost be deducted from the producer's advance payment. At current interest rates, the holdback would be about 10 per cent of the producer's advance. Some producer groups are already forced to withhold 10 per cent of the advance amount to cover their exposure. Combining these two withholdings would mean that a producer would receive only 80 per cent of his eligible advance.

We believe that all of these factors combined will make the APCA a program that will be of little use to Canadian farmers. The Ontario Soybean Growers' Marketing Board strongly urges the committee to recommend that the interest free provision of the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Program be reinstated so that these programs remain viable marketing tools.

Senator Olson: Mr. Chairman, the witnesses have stated clearly some of the advantages of these programs to the Ontario Soybean Growers' Marketing Board. Many of the reasons for the programs and the benefits they provide are the same as programs in other areas of the country in which I am interested, particularly the cereal grain crop programs on the prairies. Given that the entire program only cost \$27 million, this is probably the best cost-benefit farm program in existence. I do not know of any program that for a government input of \$4.02 per tonne offers a return to the producer of over \$60. What will you do if this bill is passed. Will you make alternative arrangements?

Mr. Miehl: For our producers?

Senator Olson: Yes.

Mr. Miehl: We will have to offer the benefits provided in the bill to our producers. We are not sure how many producers will take advantage of the program, but the story we seem to

[Traduction]

anticipé des récoltes. D'après les échanges en cours sur le projet de loi agricole des États-Unis de 1990, peu de changements sont à prévoir dans d'autres programmes américains, comme le *Target Price Program*, l'*Export Enhancement Program* et le *Targeted Export Assistance Program*. La suppression de l'exemption du paiement d'intérêts sur les avances, avantages que procurent le Programme de paiement anticipé des récoltes et le Programme des paiements anticipés pour le grain des Prairies, n'aura pour effet que de réduire la compétitivité des agriculteurs canadiens sur les marchés mondiaux.

7. La perception d'intérêts augmentera grandement le coût d'administration du programme pour les organisations de producteurs. Ces coûts additionnels devront être absorbés par le producteur, ce qui réduira d'autant les avantages du programme.

8. Les groupes de producteurs auront du mal à effectuer mensuellement des paiements d'intérêts aux banques. Il est proposé de déduire des intérêts de l'avance versée aux producteurs. Compte tenu des taux d'intérêt actuels, la retenue équivaldrait à environ 10 p. 100 de l'avance du producteur. Comme certains groupes de producteurs sont déjà contraints de retenir 10 p. 100 des avances pour couvrir leur part des risques, l'addition de ces deux retenues ferait qu'un producteur ne recevrait plus que 80 p. 100 de l'avance à laquelle il aurait droit.

Nous estimons que tous ces facteurs retireraient au Programme de paiement anticipé des récoltes toute utilité pour les producteurs canadiens. L'*Ontario Soybean Growers' Marketing Board* demande très instamment au Comité de recommander que la disposition concernant l'exemption du paiement d'intérêts, qui est contenue dans la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et qui est respectée en vertu du Programme sur le paiement anticipé pour le grain des Prairies, soit rétablie afin que ces programmes demeurent des outils de commercialisation viables.

Le sénateur Olson: Monsieur le président, les témoins ont exposé clairement les avantages que ces programmes procurent à l'*Ontario Soybean Growers' Marketing Board*. Un grand nombre des raisons d'être des programmes et des avantages qu'ils procurent sont les mêmes que ceux de programmes appliqués dans d'autres régions du pays qui m'intéressent, notamment, les programmes visant les grains de céréale des Prairies. Étant donné que tout le programme ne coûte que 27 millions de dollars, son rapport coûts-avantages est sans doute le meilleur de tous les programmes agricoles qui existent. Je ne connais aucun autre programme qui, moyennant une contribution gouvernementale de 4 \$ la tonne, permet à un producteur de toucher plus de 60 \$ la tonne. Que ferez-vous si ce projet de loi est adopté? Prendrez-vous d'autres arrangements?

M. Miehl: Pour nos producteurs?

Le sénateur Olson: Oui.

M. Miehl: Nous devons offrir à nos producteurs les avantages prévus par le projet de loi. Nous ne sommes pas sûrs du nombre de producteurs qui profiteront du programme mais, d'après ce que nous avons entendu dire de la bouche même des

[Text]

be receiving from the producers is that it will not be widely accepted because of the interest aspect.

Senator Olson: Did you ever consider the program in terms of a loan? A cash advance is not really in the same category as a loan.

Mr. Miehl: I suppose that some producers did think of it as a loan because they were able to use the money until they sold their crops. However, the Advance Payments Program was not set up for loans.

Senator Olson: A cash advance is the initial payment on a sale. The producer has agreed to deliver the crop when there is space and when it is appropriate to market that crop.

Mr. Miehl: That is correct.

Senator Olson: Did you operate on the basis that if a producer did not deliver because he had overestimated or underestimated he had to pay you back in cash? If so, what did you do about that advanced payment; did you charge interest?

Mr. Miehl: If a producer defaulted, we charged him interest, but only in the case of default where the producer never had the crop to cover the advance he had received.

Senator Olson: So if he took the money as a loan, there was provision in the act for it to be treated as a loan and to charge interest?

Mr. Miehl: Yes.

Senator Olson: How do you think the orderly marketing aspect of the bill will function?

Mr. Miehl: We export a lot of food soybeans from Ontario, mostly to the far east, and the people in that area will be greatly affected. These people are concerned about variety preservation, and because they have specific uses for each variety, they like each variety to be identified. An elevator cannot store by variety.

Senator Olson: Do they mix it?

Mr. Miehl: Yes. They have one huge storage area, whereas farms will have a number of smaller storage areas and can keep the varieties separate. Also, the people who are importing soybeans want the supply year round. The buyer does not buy once a year, but requires a steady supply. This bill also affects seed growers. Seed growers do not sell their crops until the following spring when the seed companies begin to buy. They have to store their crop all winter. Many of these producers took advantage of the advance payments to get them through the winter to the following spring when the crop would be sold.

Senator Olson: Thank you. I think this is an excellent analysis of the consequences of this bill.

[Traduction]

producteurs, leur adhésion à ce programme ne sera pas généralisée en raison de la question de l'intérêt.

Le sénateur Olson: Avez-vous déjà envisagé le programme sous l'aspect d'un prêt? Une avance de fonds n'appartient pas vraiment à la même catégorie qu'un prêt.

M. Miehl: Je suppose que certains producteurs considéreraient effectivement cette avance comme un prêt puisqu'ils pouvaient utiliser l'argent jusqu'à la vente de leur récolte. Cependant, l'objet du Programme des paiements anticipés n'était pas de consentir des prêts.

Le sénateur Olson: Une avance de fonds est le paiement initial versé en fonction d'une vente. Le producteur accepte de livrer le grain lorsqu'il y a de l'espace et lorsqu'il convient de mettre en marché cette récolte.

M. Miehl: C'est exact.

Le sénateur Olson: Partiez-vous du principe que, si un producteur ne livrait pas son produit parce qu'il en avait surestimé ou sous-estimé la quantité, il devait vous rembourser en espèces? Dans l'affirmative, est-ce vous perceviez de l'intérêt sur le paiement anticipé?

M. Miehl: Quand un producteur manquait à ses engagements, nous lui demandions de payer de l'intérêt mais seulement s'il n'avait jamais eu la récolte correspondant à l'avance reçue.

Le sénateur Olson: Par conséquent, s'il acceptait cette avance comme un prêt, la loi prévoyait que cette somme serait considérée comme un prêt et qu'un intérêt serait perçu?

M. Miehl: Oui.

Le sénateur Olson: À votre avis, comment fonctionnera l'aspect du projet de loi portant sur la régularisation du marché?

M. Miehl: Nous exportons beaucoup de soja de l'Ontario, principalement en Extrême-Orient, et cela aura d'importantes répercussions sur les gens de cette région. Ils se préoccupent de la préservation des variétés et, comme chaque variété a des utilisations bien précises, ils préfèrent que chacune soit identifiée. Or, dans un silo, il est impossible d'entreposer selon la variété.

Le sénateur Olson: Est-ce qu'on mélange les variétés?

M. Miehl: Oui. Les silos consistent en une vaste aire d'entreposage tandis que les fermes ont un certain nombre d'aires plus petites et peuvent donc séparer les différentes variétés. Par ailleurs, les importateurs de soja s'approvisionnent toute l'année. L'acheteur ne fait pas une seule transaction par année: il a besoin d'un approvisionnement constant. Ce projet de loi touche également les germeurs. Ceux-ci ne vendent leur récolte qu'au printemps suivant, lorsque les entreprises de semences commencent à acheter. Ils doivent donc entreposer leur récolte tout l'hiver. Les paiements anticipés ont permis à nombre de ces producteurs de subsister jusqu'au printemps suivant, époque où ils vendent leur récolte.

Le sénateur Olson: Merci. À mon avis, il s'agit d'une excellente analyse des répercussions du projet de loi.

[Text]

Senator Fairbairn: I agree with Senator Olson that this is a first class brief. Was your organization consulted directly by the government about this bill since last spring when it was indicated that this was going to end up in our legislative process?

Mr. F. Brandenburg, Secretary-Manager, Ontario Soybean Growers' Marketing Board: We were consulted after the announcement was made in the budget last spring.

Senator Fairbairn: What were you consulted on?

Mr. Brandenburg: They said that they would have to do this to the program and they asked us if there was anything we would change to improve the situation for producers while they were making those changes. We did not have many constructive ideas to give them.

Senator Fairbairn: As you may expect, particularly with the Agri-food meeting being held here this week, we have had a lot of comments on this bill. Indeed, judging from the hearings on the House of Commons side, just about every producer group you can think of is concerned about the bill and is negative towards it. We, however, have had a number of contacts from people who have said that they do not like the bill and that it tremendously reduces the value of the program. We have been told that there are farmers who made their decisions a year ago on the basis that the current program was going to be there for them. It is not there for them and, therefore, they are in some considerable strain at the moment and need payments, interest or no. Is this something that is reflected within your industry?

Mr. Miehl: Yes.

Mr. Brandenburg: We have always had a couple of key target dates in administering the program in other years. Producers would come in and ask us to make sure that their applications would be through as quickly as possible because on November 1 they would have to make tax payments. Another key date was December for Farm Credit Corporation payments.

We did notify producers in October that things were going slowly and we did not know when the bill would be through so that they could make other arrangements if they had to. Now that it is past the first of December, hopefully most of those producers have made arrangements to cover themselves.

Senator Fairbairn: As I understand the process, under the terms of the current legislation the government comes to your marketing board and gives you the funds and they ask what your demands are. In this instance, funds have not been offered to you and, therefore, there has been no negotiation.

Mr. Brandenburg: That is correct. Every year we apply to Agriculture Canada for the program. We did apply again this year even though we knew it was going to be in limbo for a while. We have not had any direct response yet although we know that everything is ready to go once the bill is passed. We have made our application but we have been told that until the act is changed there will be no advance payments.

[Traduction]

La sénatrice Fairbairn: Je suis d'accord avec le sénateur Olson. Il s'agit d'un mémoire extrêmement bien préparé. Le gouvernement a-t-il consulté votre organisation à propos du projet de loi depuis le printemps dernier, lorsqu'on a annoncé que la question allait être à l'étude?

M. Bradenberg, secrétaire-directeur, Ontario Soybean Growers Marketing Board: On nous a consultés après que l'annonce en a été faite dans le budget du printemps dernier.

La sénatrice Fairbairn: Sur quels aspects vous a-t-on consultés?

M. Brandenburg: Le gouvernement nous a indiqué son intention quant au programme et nous a demandé si nous avions des changements à proposer pour améliorer la situation des producteurs pendant l'élaboration des modifications. Nous n'avons pas eu beaucoup de suggestions constructives à leur donner.

La sénatrice Fairbairn: Comme on peut s'y attendre, étant donné surtout la séance agro-alimentaire qui se tient ici cette semaine, nous avons reçu de nombreux commentaires sur le projet de loi. En fait, si l'on en juge d'après les audiences qui ont eu lieu à la Chambre des communes, le sujet inquiète à peu près tous les groupes de producteurs imaginables et les réactions sont, dans l'ensemble, négatives. Un certain nombre de gens ont d'ailleurs communiqué avec nous pour critiquer le projet de loi et nous ont indiqué qu'il dévalorisait énormément le programme. Des décisions ont été prises il y a un an en fonction de l'actuel programme. Or, il n'existe plus, et les agriculteurs se retrouvent donc dans une situation très précaire: ils ont besoin d'argent, avec ou sans intérêt. Cette situation correspond-elle à celle qui existe au sein de votre industrie?

M. Miehl: Oui.

M. Brandenburg: Les années précédentes, l'administration du programme comportait toujours certaines échéances importantes. Les producteurs nous demandaient de traiter leurs demandes aussi rapidement que possible parce que, le 1^{er} novembre, ils auraient à payer des impôts. Le mois de décembre était également une autre échéance critique pour les paiements de la Société du crédit agricole.

En octobre, nous avons prévenu les producteurs que la situation évoluait lentement et que nous ne savions pas quand le projet de loi serait adopté, et ce, pour qu'ils puissent prendre d'autres dispositions au besoin. Maintenant que l'échéance du 1^{er} décembre vient d'expirer, nous espérons que la plupart d'entre eux ont pu prendre des dispositions pour se protéger.

La sénatrice Fairbairn: D'après ce que je comprends du processus prévu par la loi actuelle, le gouvernement verse des fonds à votre office de mise en marché et s'enquiert de vos demandes. Dans ce cas précis, il ne vous a pas offert de fonds et, par conséquent, il n'y a eu aucune négociation.

M. Brandenburg: C'est exact. Chaque année, nous présentons une demande à Agriculture Canada dans le cadre du programme. Nous avons présenté une demande cette année même si nous savions que les choses seraient floues pendant un certain temps. Aucune réponse ne nous est encore parvenue directement, mais nous savons que le processus pourra se mettre en marche dès que le projet de loi sera adopté. Nous avons pré-

[Text]

Senator Fairbairn: You are much closer to the marketplace than we are. As you know, the government has claimed that the interest charged on the program would be less than prime. We have heard evidence from people who suggest that because of additional costs and what-have-you, this will not be the case and that it will be prime plus one. Have you any comment on that?

Mr. Brandenburg: We like to keep our interest costs separate from the administration costs. In terms of the interest cost, we have been told that we will be able to get prime minus one-quarter this year although, in other years, our arrangements with the bank have been based on \$10 million plus. We are not sure we will be able to have that interest rate in the future if we are using a much smaller amount of money. We are expecting our administration costs to increase significantly because if participation drops off by 80 per cent, the cost per application will be much higher. Either we will charge that directly to the individuals who apply for it or it will be subsidized by the remainder of the soya-bean growers through our normal funds.

Senator Fairbairn: Do you anticipate that it will drop off by as much as 80 per cent?

Mr. Brandenburg: That is just a number I pulled out of the air, but we would not be surprised at that number.

Senator Fairbairn: I ask this next question periodically and I know it is an unfair one. Is this bill better than no advance payments at all?

Mr. Miehs: It is probably better than no advance payment—but you are right, it is an unfair question.

Senator Fairbairn: I know it is.

Mr. Miehs: An advance payment with no interest is what we need.

Senator Olson: If we do not pass this bill that is what will happen. That is what I read into the bill.

Mr. Miehs: We realize that, but would that change the situation?

Senator Olson: Talk the Chairman into getting it funded and away you go.

Senator Spivak: I do not quite understand this last exchange. If the bill is not passed and the program is in place, why should you not be getting money?

Senator Fairbairn: The government won't give it.

Senator Spivak: You have a program in place which the government refuses to fund if the bill is not passed; is that correct?

[Traduction]

senté notre demande, mais on nous a dit que nous ne pourrions obtenir aucune avance de fonds tant que la loi ne sera pas modifiée.

La sénatrice Fairbairn: Vous êtes bien plus près du marché que nous. Comme vous le savez, le gouvernement prétend que les intérêts imposés aux sommes consenties dans le cadre du programme seront certainement inférieurs au taux préférentiel. Cependant, des témoins ont avancé qu'il n'en serait pas ainsi et que le taux d'intérêt sera supérieur en raison des coûts additionnels et je ne sais quoi d'autre. Qu'en pensez-vous?

M. Brandenburg: Nous préférons distinguer nos frais d'intérêt de nos frais administratifs. Pour ce qui est des frais d'intérêt, on nous a dit que, cette année, nous pourrions obtenir le taux préférentiel moins un quart même si, par le passé, nos ententes avec la banque étaient fondées sur un montant de 10 millions de dollars et plus. Nous ne savons trop si nous pourrions obtenir ce même taux d'intérêt à l'avenir, avec une somme d'argent considérablement inférieure. Nous nous attendons à voir augmenter nos frais administratifs d'une façon marquée puisque, si la participation est réduite de 80 p. 100, le coût de chaque demande sera bien plus élevé. Ou bien nous imposons ce coût directement aux particuliers qui présentent une demande ou bien ce seront les autres producteurs de soja qui devront l'assumer, par l'intermédiaire de notre réserve ordinaire.

La sénatrice Fairbairn: Croyez-vous vraiment que la participation diminuera de 80 p. 100?

M. Brandenburg: C'est le chiffre qui n'est passé par la tête, mais je n'en serais pas surpris.

La sénatrice Fairbairn: Je voudrais maintenant vous poser une question que je pose régulièrement, et je sais qu'elle est injuste. À votre avis, les dispositions de ce projet de loi sont-elles préférables à l'élimination totale des avances de fonds?

M. Miehs: C'est probablement mieux mais, vous avez raison, votre question est injuste.

La sénatrice Fairbairn: J'en suis consciente.

M. Miehs: C'est d'une avance de fonds sans intérêt dont nous avons besoin.

Le sénateur Olson: Eh bien, c'est ce que vous aurez si le projet de loi n'est pas adopté.

M. Miehs: Nous nous en rendons compte, mais en quoi cela changerait-il la situation?

Le sénateur Olson: Incitez le président à recommander le financement et le tour sera joué.

Le sénateur Spivak: Je n'ai pas très bien compris ce dernier échange. Si le projet de loi n'est pas adopté et que le programme est en vigueur, pourquoi ne pourriez-vous pas obtenir des fonds?

La sénatrice Fairbairn: Le gouvernement refuse de les accorder.

Le sénateur Spivak: Donc, le gouvernement refuse de financer un programme déjà en vigueur si le projet de loi n'est pas adopté; est-ce bien cela?

[Text]

Mr. Miehl: As I understand it, there is no program until this bill is passed.

Senator Spivak: Then I take it that that statement was not true and that there is no program in place.

Mr. Brandenburg: We have been told that the minister will not sign any agreements under the current legislation.

Senator Spivak: The legislation is there but the program might not be there.

My question relates to page 3 and the benefits to producers. I am not very familiar with this program so you will forgive me if this question is naive. I do not understand why the benefit to producers went up so radically. Was it because of the price of the product?

Mr. Brandenburg: Yes.

Senator Spivak: If the price of the product went up so extensively last year, would producers not be in a better position this year to hold off until the prices came in? Is that the reason the government has introduced the legislation?

Mr. Miehl: The producers have had it very hard over many of the past years and, in terms of last year's increase, I do not know how many beans were sold in that period.

Senator Spivak: I would like to know whether the producers, having received a price like that last year, would be in a better position this year. Is the reason for the withdrawing of the interest because producers are in a better position because of this price?

Mr. Miehl: Are you asking us if we think that is why they dropped the program at this time?

Senator Spivak: No, I am speculating. Are producers in a much better position now?

Mr. Miehl: No, they are not.

Mr. Brandenburg: The reason the price went up so dramatically was because of the drought in the summer of 1988 and, as a result, last year producers actually had less to market at the higher price.

The Chairman: Am I correct in saying that at the bottom of page 3, where it refers to the cost to the government at \$4 and the benefit to the producers at \$60.73, that that benefit to the producers is not a function of this program? It is a function of the market place; is that correct?

Senator Spivak: Yes.

Mr. Brandenburg: It is a function of the market place, but the program gives producers the opportunity to take advantage of prices that may increase later.

The Chairman: It allows them to select their period of sale, but it is not the program that made the prices go up to \$60.73?

Mr. Brandenburg: No. We are not saying that.

Senator Spivak: We understand that.

The Chairman: That is the inference I was drawing.

[Traduction]

M. Miehl: Si je comprends bien, il n'y a pas de programme tant que le projet de loi n'est pas adopté.

Le sénateur Spivak: Par conséquent, il n'existe aucun programme.

M. Brandenburg: On nous a dit que le ministre ne signerait aucune entente aux termes de la loi actuelle.

Le sénateur Spivak: La loi existe, mais le programme, peut-être pas.

Ma question porte sur les prestations versées aux producteurs dont vous parlez à la page 3. Je ne connais pas très bien ce programme et je vous prierai de me pardonner si ma question vous semble naïve. Je ne comprends pas pourquoi les prestations aux producteurs ont augmenté si radicalement. Était-ce en raison du prix du produit?

M. Brandenburg: C'est exact.

Le sénateur Spivak: Si le prix du produit est tellement monté, l'an dernier, les producteurs n'auraient-ils pas avantage à attendre que les prix soient établis pour cette année? Est-ce la raison pour laquelle le gouvernement a déposé ce projet de loi?

M. Miehl: Les producteurs ont beaucoup de difficulté depuis plusieurs années et, quant à l'augmentation de l'an dernier, j'ignore combien de soja a été vendu durant cette période.

Le sénateur Spivak: J'aimerais savoir si les producteurs, vu les prix qu'ils ont obtenus l'an dernier, seront en meilleure position cette année. La suppression de l'intérêt découle-t-elle du fait que les producteurs sont dans une meilleure position, à cause de ce prix?

M. Miehl: Nous demandez-vous si c'est la raison pour laquelle nous croyons qu'ils ont abandonné le programme?

Le sénateur Spivak: Non, je m'interroge. Les producteurs sont-ils maintenant en bien meilleure position?

M. Miehl: Non, ils ne le sont pas.

M. Brandenburg: La hausse si soudaine du prix est due à la sécheresse de l'été 1988; les producteurs disposaient de moins grandes quantités à vendre au prix majoré.

Le président: On lit au bas de la page 3 qu'il en coûte 4 \$ au gouvernement et que le profit des producteurs est de 60,73 \$. Ai-je raison de dire que le profit des producteurs n'est pas une fonction du programme? N'est-ce pas là une fonction du marché?

Le sénateur Spivak: Oui.

M. Brandenburg: C'est une fonction du marché, mais le programme donne aux producteurs l'occasion de profiter de prix qui pourraient augmenter par la suite.

Le président: Il leur permet aussi de choisir la période de vente, mais n'est-ce pas aussi le programme qui a fait grimper les prix jusqu'à 60,73 \$?

M. Brandenburg: Non, ce n'est pas ce que nous disons.

Le sénateur Spivak: Nous le savons.

Le président: C'est moi qui ai fait cette déduction.

[Text]

Senator Olson: But it allowed a farmer to wait until the price went up. That is the important thing.

Senator Spivak: I understood that. I just did not know why the price had gone up so much. I thought this was going to be very beneficial to producers. You have explained that the value went up because there is less of the product on the market due to the drought.

Mr. Brandenburg: That is right.

Senator Spivak: It is not just that people switched to soybeans and want to pay more for them, although perhaps they should.

Mr. Miehl: No.

Senator Spivak: It is a very good product and high in protein.

The Chairman: High in cholesterol, though.

Mr. Miehl: No. It has no cholesterol.

Senator Spivak: No.

The Chairman: That was just to frighten Senator Spivak a little.

Senator Spivak: On page 5 you describe the American situation. It is tough to take because the Americans seem to have such an advantage now, and this bill is an added nail in the coffin. Could you just elaborate a bit on what you think it might do? Does it mean that the price will go down a lot? What will happen?

Mr. Brandenburg: Our price is based on an export price for soybeans. We are directly competitive with U.S. producers. Our prices are directly linked to U.S. prices. However, the U.S. soybean industry does have the advantage of certain programs that we do not have. As we near another set of GATT negotiations, another problem we see is that if we eliminate a program such as the advance payment program before the GATT negotiations get down to the nitty gritty, then we have less in the way of trade-offs to make. It might be better to hold on to that as a negotiating tool.

Senator Spivak: But are you comparing apples and oranges here? Are there any other similar programs from which you benefit? Is there nothing else for the soybean producers?

Mr. Brandenburg: The other program we would have is under the Agricultural Stabilization Act, which would be similar to, although not exactly the same as, the U.S. loan rate program. It is a similar concept.

Senator Spivak: In summary, you say that this is a major blow to your viability. It is not a minor event?

Mr. Miehl: That is right.

Senator Hays: I apologize for being late. I did not hear the presentation, but I have had a chance to look at it and I would like to focus on one area that has already been touched upon,

[Traduction]

Le sénateur Olson: Mais il permettait à un agriculteur d'attendre que les prix augmentent. Voilà l'important.

Le sénateur Spivak: J'avais compris cet aspect. Ce que je ne connaissais pas, c'est la raison pour laquelle le prix avait tellement augmenté. Je pensais que les producteurs allaient en bénéficier considérablement. Vous avez expliqué que la valeur a augmenté parce que l'offre avait diminué par suite de la sécheresse.

M. Brandenburg: C'est exact.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas que les gens ont opté pour la fève soja et sont prêts à payer davantage pour ce produit, même s'ils devraient peut-être le faire.

M. Miehl: Non.

Le sénateur Spivak: C'est un très bon produit, riche en protéines.

Le président: Mais il est aussi riche en cholestérol.

M. Miehl: Non, il ne contient pas de cholestérol.

Le sénateur Spivak: Non.

Le président: Je voulais seulement effrayer un peu le sénateur Spivak.

Le sénateur Spivak: À la page 5, vous parlez de la situation aux États-Unis. Tout cela est difficile à accepter, parce que les Américains semblent avoir un tel avantage sur nous maintenant, et le projet de loi nous pousse davantage vers le précipice. Selon vous, que va-t-il se passer? Le prix va-t-il beaucoup diminuer?

M. Brandenburg: Notre prix est fondé sur le prix à l'exportation de la fève soja. Nous sommes en concurrence directe avec les producteurs américains et nos prix sont directement liés aux prix américains. Cependant, l'industrie américaine du soja est avantagée par certains programmes que nous n'avons pas. Et maintenant que nous approchons d'une nouvelle série de négociations du GATT, nous craignons que, si nous éliminons un programme comme le programme des paiements anticipés avant que les négociations du GATT n'arrivent aux détails, cela nous laisse une concession de moins à faire à ce moment-là. Il faudrait peut-être mieux conserver ce programme comme outil de négociation.

Le sénateur Spivak: N'êtes-vous pas en train de comparer des pommes et des oranges? Ne profitez-vous pas aussi de programmes semblables? N'y a-t-il rien pour les producteurs de fèves soja?

M. Brandenburg: L'autre programme qui s'applique existe en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles; il s'agit d'un programme semblable au programme américain des taux d'intérêt. Ce n'est pas exactement de la même chose mais le concept est semblable.

Le sénateur Spivak: En résumé, vous dites que le projet de loi porterait un dur coup à votre viabilité et que ce n'est pas un événement mineur.

M. Miehl: Voilà.

Le sénateur Hays: Excusez mon retard. Je n'ai pas entendu votre présentation, mais j'ai eu l'occasion d'y jeter un coup d'œil, et j'aimerais m'arrêter à l'un des points qui a déjà été

[Text]

which is the government's refusal to administer the program that is in place. I wonder whether you and others have thought of approaching the Senate on the basis that if we refuse to pass this or to participate in the passage of legislation doing away with the existing legislation, then the beneficiaries of the program could apply for an extraordinary remedy, such as *mandamus*, to force the government to administer the program that is in place. This happens in the U.S. quite a bit. I wonder if you have given any thought to that.

Mr. Brandenburg: That is not something we were not aware of, nor have we considered it up to this time.

Senator Hays: Do you think the beneficiaries are well enough organized to do that?

Mr. Brandenburg: I think they certainly could be.

Senator Hays: It would cost a lot in legal fees.

The Chairman: They will skin you alive. I mean, you will ultimately do well with it.

Mr. Brandenburg: That is something we can certainly look into.

Senator Hays: The minister himself, Mr. Mayer, has said that he thinks it was a mistake not to continue to administer the existing program while this piece of legislation was going through the Parliament of Canada. Do you have any better idea than I have, which is from reading the paper, as to why the minister has done even what he thought was not a good thing, by stopping processing applications and dealing with matters on the basis of existing legislation while the new legislation was being processed?

Mr. Miehl: If I understand your question, they saw a program that was not used extensively by every producer and they did not think they would get much flack over cutting it.

Senator Fairbairn: They misjudged.

Mr. Miehl: Yes, I believe that is the only reason. This program was not used by every producer. As we said in our brief, 8 to 15 percent of our producers use it. If every producer used it, then the program would not be operating as it was set up to do, which is to market grain orderly over a period of time. I believe that was the reason why they cut it.

As for the cost to the government, as I see it, it was very minimal. I do not want to give the wrong impression here, that we are still begging for dollars in agriculture. Perhaps we are, but I think that agriculture has had its fair share of program cuts. On January 1, the fuel tax rebate is going to be changing. We are going to have to start paying tax on the fuel. On another big program, crop insurance, the federal government has cut their share for the 1990 program. Instead of paying 50 percent, they are only going to be paying 25 percent. The producer will still be paying his 50 percent share of the crop insurance. I think that agriculture has made its contribution to reducing the budget deficit. We have done our share.

[Traduction]

abordé, c'est-à-dire le refus du gouvernement d'administrer le programme existant. Je me demande si vous et vos collègues avez songé à fonder votre intervention auprès du Sénat sur le fait que, si nous refusons d'adopter ce projet de loi ou de participer à l'adoption d'une loi qui supprime la loi actuelle, les bénéficiaires du programme pourraient alors chercher un recours extraordinaire comme le *mandamus* pour forcer le gouvernement à administrer le programme existant. Aux États-Unis, la chose est assez fréquente. Je me demande si vous y avez pensé.

M. Brandenburg: Nous n'avons pas songé à cette possibilité jusqu'à maintenant.

Le sénateur Hays: Croyez-vous que les bénéficiaires sont assez bien organisés pour prendre un tel recours?

M. Brandenburg: Ils pourraient certainement le faire.

Le sénateur Hays: Les frais juridiques seraient énormes.

Le président: Oui, cela coûte les yeux de la tête. Mais au bout du compte, cela serait une bonne chose pour vous.

M. Brandenburg: C'est une possibilité que nous pouvons certainement examiner.

Le sénateur Hays: Le ministre lui-même, M. Mayer, a dit que cela avait été une erreur de ne pas continuer à administrer le programme existant pendant l'étude du projet de loi au Parlement. Après avoir lu le journal, je n'ai pas réussi à comprendre pourquoi le ministre a fait une chose que lui-même désapprouve. Pouvez-vous me dire pourquoi il a interrompu le traitement des demandes, pourquoi il n'a pas continué à appliquer la loi en vigueur pendant que la nouvelle loi était étudiée?

M. Miehl: J'imagine qu'ils ont trouvé que les producteurs n'utilisaient pas le programme à fond, et ils ont pensé que son interruption ne causerait pas grand remous.

La sénatrice Fairbairn: Ils se sont trompés.

M. Miehl: En effet. Je ne vois pas autre chose. Ce ne sont pas tous les producteurs qui ont eu recours à ce programme. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, entre 8 et 15 p. 100 de nos producteurs y ont fait appel. Si tous l'avaient fait, celui-ci ne fonctionnerait pas de la façon prévue, c'est-à-dire qu'il ne permettrait pas de commercialiser méthodiquement le grain sur une certaine période. Je crois que c'est la raison pour laquelle il y a eu coupure.

En ce qui concerne les coûts qu'il représente pour le gouvernement, d'après ce que je vois, ils ont été très minimes. Je ne veux pas vous donner la fausse impression que nous continuons à quémander pour l'agriculture. Il en est peut-être ainsi, mais je crois que l'agriculture a eu sa part des compressions. Le 1^{er} janvier, des modifications seront apportées en ce qui a trait aux rabais de taxe sur les carburants. Nous payerons une taxe sur le carburant. En ce qui concerne un autre programme important, l'assurance-récolte, le gouvernement fédéral diminue sa participation en 1990. Il fera passer sa contribution de 50 à 25 p. 100; le producteur continuera à cotiser à raison de 50 p. 100. Je crois que l'agriculture a contribué à réduire le déficit budgétaire. Nous avons fait notre part.

[Text]

Senator Hays: You just see this as another withdrawal of support at an alarming rate. You have just listed a whole bunch of programs.

Senator Olson: There are six or seven more.

Mr. Miehl: Yes. I only mentioned the ones that came to mind right now.

The Chairman: Thank you. I congratulate you on your report. It is particularly helpful to certain types of farmers who are dealing in the open market place, competing, timing, and trying to judge the sensitivities of the various markets. That is where it is most helpful to you as soybean producers to be able to get some cash in hand so that you can then make the judgment as to when it is most propitious to sell into the market place.

Did you appear before the House of Commons committee?

Mr. Brandenburg: Yes, we did.

The Chairman: With essentially the same brief?

Mr. Miehl: Yes. It was fairly close to this.

The Chairman: Did you make the point there, as you did here, that it would be a major blow to you if this is withdrawn? If this program is so good, why is it that only 8 to 15 percent of soybean producers take advantage of it?

Mr. Miehl: The program was not set up originally so that every producer would use it, because it would not work that way. The advance payment program was set up for producers to have some cash advance in the fall, and to provide for a more orderly marketing throughout the year. I tried to explain that, if every producer used it and held their produce off the market in the fall, then the program would not work. It would be too costly and it would be ruinous to the product we do sell.

The Chairman: If you were able to get \$30,000, or, with a partner, \$60,000, or, with two partners, \$90,000 as an advance payment, interest free, and held that for eight months, that is a fair amount of money to be able to use and invest in something like Canada Savings Bonds. Is that not an economically feasible thing to do?

Mr. Miehl: The market is not necessarily going to be going up enough so that you could make money by holding your grain either. You have to look at what is in the market place.

The Chairman: That is a judgment you have to make if you are facing a market sensitive situation.

Mr. Miehl: That is right.

Mr. Brandenburg: But we do have a wide variety of options in marketing. The producer can also sell his crop before harvest time.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Vous considérez simplement ceci comme un autre retrait du soutien à un rythme alarmant. Vous venez tout juste d'énumérer toute une série de programmes.

Le sénateur Olson: Il y en a six ou sept autres.

M. Miehl: Oui. Je n'ai signalé que ceux qui me venaient à l'esprit.

Le président: Merci. Je vous félicite de votre rapport. Il est particulièrement utile à certains types d'exploitants agricoles qui font des affaires sur le marché libre, qui ont à y soutenir la concurrence et qui essaient de juger de l'instabilité des divers marchés. C'est là où il est très utile, en tant que producteurs de soja, d'avoir accès à de l'argent comptant, ce qui vous permet ainsi de déterminer le moment le plus propice pour vendre vos produits.

Votre organisme a-t-il comparu devant le Comité de la Chambre des communes?

M. Brandenburg: Oui.

Le président: Il s'agissait pour ainsi dire du même mémoire?

M. Miehl: Oui. Il s'agissait à peu de chose près du même mémoire.

Le président: Y avez-vous dit, comme vous l'avez fait ici, que la suppression du programme vous porterait un dur coup? Si ce programme est si bon, pourquoi n'y a-t-il seulement qu'entre 8 et 15 p. 100 des producteurs de soja qui en tirent avantage?

M. Miehl: Le programme n'a pas été mis sur pied pour que chaque producteur y ait recours; ce serait impensable. Le programme du paiement anticipé des récoltes a été mis sur pied à l'intention des producteurs pour qu'ils aient de l'argent comptant à leur disposition à l'automne et puissent commercialiser de façon plus méthodique leurs produits au cours de l'année. J'ai essayé d'expliquer que si tous les producteurs y recouraient et ne commercialisaient pas leurs produits à l'automne, le programme serait un échec. Il serait trop coûteux et nuirait aux produits que nous vendons.

Le président: Si vous pouviez obtenir un paiement anticipé, sans intérêt de 30 000 \$ ou de 60 000 \$ en vous associant avec un partenaire, ou de 90 000 \$ en le faisant avec deux partenaires et que vous le gardiez pendant huit mois, voilà un montant intéressant que vous pourriez utiliser pour acheter, par exemple, des obligations d'épargne du Canada. N'est-ce pas une chose rentable à faire?

M. Miehl: Il n'est pas dit non plus que le marché atteindra nécessairement un niveau assez élevé pour vous permettre de faire de l'argent en retenant votre grain. Vous devez étudier le marché.

Le président: C'est un jugement que vous devez poser si vous dépendez du marché.

M. Miehl: C'est exact.

M. Brandenburg: Mais diverses options s'offrent en commercialisation. Le producteur peut également vendre sa production avant les récoltes.

[Text]

The Chairman: You mentioned that you were not consulted about this until after the budget. Should you have had an expectation that you would be consulted on it before the announcement of the budget?

Mr. Brandenburg: I think we thought that way because it is such an important program to our industry and to other producer groups that use it.

The Chairman: You do not believe that budget secrecy holds any longer, then? At any rate, I am just making a point. Of course, it cannot be discussed with you before the announcement of a budget.

At one time you were at risk for 10 per cent of defaults on the mass loan that you might make. That has been changed somewhat to a point at which you are only at risk for 2 per cent. Will you comment on that? Is that helpful?

Mr. Miehl: Yes, it helps the producer group. We have had a pretty good record. Mr. Brandenburg might know the numbers better than I do, but I know that we have had a good record in collecting most of our advances. I do not know what we have lost over the years.

Mr. Brandenburg: Our last default was three years ago. I think we lost about \$2,500 then.

Senator Olson: I believe that the losses only amount to about one one-hundredth of 1 per cent.

Mr. Brandenburg: Our producers have been very keen at repaying their advances, even when they have run into financial problems. We have always been able to recover the advances.

The Chairman: The minimum has been raised from a range of \$30,000 to \$60,000 to \$90,000 to a total of \$250,000 per producer. Do many people go into it to that extent?

Mr. Miehl: No. We are going to allow an advance taken against soybeans up to \$100,000. I do not know if we ever had any producers who took advances up to \$90,000. That would have been the maximum, in any event. And I do not think we would ever have anybody to go to the limit of \$250,000 either.

The Chairman: I take it that you would not want to expose yourselves with a single producer.

Mr. Brandenburg: No. The average soybeans advance in previous years has been approximately \$15,000. Few have hit the maximum.

The Chairman: I saw from your presentation that the interest payable by the government on their behalf was only around \$500 per person.

Senator Marchand: I have a short question based on something stated on page 5 of your brief. There you say that Canada is under no obligation under the Canada-U.S. Free Trade Agreement or the General Agreement on Tariffs and Trade to reduce any existing farm support programs. I merely question that statement. Is it really correct? Suppose that the

[Traduction]

Le président: Vous avez dit que vous n'aviez pas été consultés à ce sujet avant le budget. Auriez-vous dû vous attendre à l'être avant l'annonce du budget?

M. Brandenburg: Je crois que nous le croyions étant donné la très grande importance que revêt le programme pour notre industrie et pour les autres groupes de producteurs qui y recourent.

Le président: Vous ne croyez donc plus au secret budgétaire? De toute façon, je ne faisais qu'une remarque. Il va sans dire qu'on ne peut en discuter avec vous avant l'annonce d'un budget.

À une certaine époque vous risquiez de ne pas récupérer 10 p. 100 de l'ensemble des prêts que vous pouviez consentir. Aujourd'hui, ce ne sont que 2 p. 100 des prêts. Auriez-vous l'obligeance de commenter? Est-ce utile?

M. Miehl: Oui, le programme aide le groupe de producteurs. Nos performances ont été assez bonnes. M. Brandenburg connaît peut-être les chiffres mieux que moi, mais je sais que nous avons réussi à récupérer la plupart des paiements anticipés que nous avions accordés. Je ne connais pas nos pertes au fil des ans.

M. Brandenburg: Nos dernières pertes remontent à trois ans. Je crois que nous avions alors perdu environ 2 500 \$.

Le sénateur Olson: Je crois que les pertes ne se chiffrent qu'à environ un centième de 1 p. 100.

M. Brandenburg: Nos producteurs se sont toujours empressés de rembourser leurs paiements anticipés, même lorsqu'ils éprouvaient des difficultés financières. Nous avons toujours réussi à récupérer les paiements anticipés.

Le président: Le montant est passé de 30 000 \$ à 60 000 \$, puis à 90 000 \$, le total des avances ne pouvant dépasser 250 000 \$ par producteur. Y en a-t-il beaucoup qui empruntent un montant aussi élevé?

M. Miehl: Non. Nous allons permettre une avance dans le cas du soja jusqu'à concurrence de 100 000 \$. Je ne sais pas si des producteurs ont déjà obtenu des avances de 90 000 \$. Cela aurait été le maximum de toute façon. Je crois que nous n'aurions jamais non plus consenti une avance de 250 000 \$ à qui que ce soit.

Le président: Si je comprends bien, vous ne voudriez pas risquer de prêter à un seul producteur.

M. Brandenburg: Non. Les paiements anticipés pour les graines de soja au cours des années antérieures ont été en moyenne de 15 000 \$. Peu de producteurs ont demandé le montant maximal.

Le président: Vous dites dans votre présentation que l'intérêt que doit verser le gouvernement en leur nom n'est que d'environ 500 \$ par personne.

Le sénateur Marchand: Je voudrais vous poser une courte question au sujet de ce que vous dites à la page 5 de votre mémoire. Vous dites que le Canada n'est pas obligé, ni en vertu de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis ni en vertu du GATT, de réduire les programmes d'aide agricole existants. Je me demande si cela est vraiment exact. Supposons

[Text]

advance payments program no longer exists. Since we now have in place the FTA, would that mean that the program could no longer be re-introduced?

Mr. Brandenburg: I think there has been an agreement through GATT to freeze existing farm programs. There has been no agreement to start eliminating any farm programs. That is why we included that statement. I am not sure that if such a program as ours were eliminated it could be reintroduced. I am not exactly sure of the technicalities of that agreement, senator.

The Chairman: Are there any further questions? There being none, gentlemen, on behalf of the committee I wish to thank you for your excellent brief. It has been of great help to us. We may be able to help you, we may not, but I do understand how you have utilized the program to its best effect.

Mr. Brandenburg: Thank you for the opportunity to appear before the committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Honourable senators, we are proceeding now with our second group of witnesses. This group is from the Atlantic Grains Council headed by Mr. George Burris, who is the Secretary-Manager of that organization. He is accompanied by Bob Dechman, who is the Provincial Grain Commission Secretary-Treasurer, and Mr. Peill and Mr. Philip Pedersen. They have a short statement which they wish to read and then we will ask some questions about Bill C-36. It is a short two-page statement, which I presume you wish to read it into the record?

Mr. George D. Burris, Secretary-Manager, Atlantic Grains Council: Before I begin, I would like to say thank you very much for inviting us to come this evening. The Atlantic Grains Council is a Maritime organization which represents grain producers in the three Maritime provinces: Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island. We want to make a brief comment on the two acts and we will conclude by raising a number of other subjects in very brief form while we are here.

We understand that the above legislation is now before the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for review, and we suggest that the bill be allowed to pass in its present form.

It should be noted that since 1978 the Advance Payments for Crops Act has provided for orderly marketing, over a twelve-month period, of Maritime-produced grains and oilseeds. The act has been of particular benefit to Nova Scotia producers, through the pool-marketing system provided by the Nova Scotia Grain Marketing Board.

This benefit has been made possible by the interest-free provision in the act which provides for improved cash flow while removing the pressure on producers and their organizations to sell into harvest-time markets which, as a rule, are depressed relative to the remainder of the year.

The Atlantic Grains Council is opposed to the removal of the interest-free provision from the Advance Payments for

[Traduction]

que le programme du paiement anticipé des récoltes n'existe plus. Comme l'ALE est en vigueur, est-ce que cela veut dire que nous ne pourrions pas remettre en œuvre ce programme?

M. Brandenburg: Je pense qu'il y a une entente en vertu du GATT qui prévoit le gel des programmes agricoles existants. Il n'y a pas eu d'entente au sujet de l'élimination de ces programmes. C'est pour cette raison que nous avons dit cela. Je ne suis pas sûr que nous pourrions remettre en œuvre un programme comme le nôtre s'il était éliminé. Je ne suis pas tout à fait sûr des aspects techniques de cette entente, sénateur.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions? Comme il n'y en a pas, messieurs, je vous remercie, au nom du Comité, de votre excellent mémoire. Il nous a été très utile. Nous pourrions peut-être vous aider, peut-être pas, mais je comprends que vous avez tiré le meilleur parti possible du programme.

M. Brandenburg: Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le Comité, monsieur le président.

Le président: Honorables sénateurs, nous entendrons maintenant notre deuxième groupe de témoins; il s'agit de représentants de l'*Atlantic Grains Council*, ayant à leur tête M. George Burris, secrétaire-directeur de cet organisme. M. Bob Dechman, secrétaire-trésorier de la *Provincial Grain Commission*, et MM. Juergen Peill et Philip Pedersen l'accompagnent. Ils nous liront une courte déclaration, puis nous leur poserons quelques questions sur le projet de loi C-36. La déclaration n'a que deux pages et je suppose que vous souhaitez la lire pour qu'elle paraisse au compte rendu?

M. George D. Burris, secrétaire-directeur, Atlantic Grains Council: Avant de commencer, j'aimerais vous remercier de nous avoir invités ce soir. L'*Atlantic Grains Council* est un organisme qui représente les producteurs de céréales des trois provinces maritimes: la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Nous voulons faire un court exposé sur les deux lois et nous profiterons du fait que nous sommes ici pour soulever un certain nombre d'autres questions très brièvement.

Nous croyons savoir que le projet de loi a été renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'Agriculture et des Forêts pour qu'il l'examine et nous proposons que le projet de loi soit adopté sans amendement.

Il serait bon de souligner que depuis 1978 la Loi sur le paiement anticipé des récoltes a facilité la commercialisation, sur une période de douze mois, des céréales et des oléagineux cultivés dans les Maritimes. Cette loi a été particulièrement utile aux producteurs de la Nouvelle-Écosse, grâce au système de commercialisation en commun mis en place par le *Nova Scotia Grain Marketing Board*.

Cela a été rendu possible par la disposition de la loi qui prévoit l'absence d'intérêt, ce qui permet de faciliter les mouvements de trésorerie, tout en éliminant l'obligation, pour les producteurs et leurs associations, de vendre sur les marchés au moment des récoltes lorsque, en règle générale, ceux-ci sont déprimés par rapport au reste de l'année.

L'*Atlantic Grains Council* est contre l'élimination de la disposition relative aux avances sans intérêt de la Loi sur le paie-

[Text]

Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act. This removal will reduce the effectiveness of both programs in meeting their original objectives.

However, this issue has been debated extensively in the House of Commons and it appears that regardless of which amendments are made to the acts the government does not intend to sign agreements providing for interest-free cash advances.

At the same time, we note that some amendments have been introduced which will serve to partially offset the loss of the interest benefit. These include an increase on the guarantee of principal and interest to 98 per cent from its former level of 90 per cent, a sizeable increase in individual producer loan limits and the introduction of administrative procedures which will streamline interest repayment.

We appreciate the Senate's concern regarding Bill C-36 and trust that the above serves to clarify our position regarding quick passage of the legislation.

We believe it is crucial that the overall approach to Canada's agricultural policies in the future must be to rationalize government spending and remove market and technological impediments which restrict industry development. This is the stated thrust of the present Agricultural Policy Review and, in the end analysis, may be the rationale behind Bill C-36.

In this spirit, then, we wish to touch briefly on a number of other issues which affect the Maritime grains and oilseeds industry. The resolution of these constraints to development could, on balance, reduce government program spending while setting the stage for rapid and competitive development in our region of Canada.

The issues are:

1. The cumbersome, costly and slow evaluation and registration processes for new cereal cultivars and plant health products. This is costing our producers years in the process of remaining competitive in production technology with our partners in bilateral and multilateral trade.
2. The ongoing contamination of the Maritime land base with wild oats, which are shipped in under statutory feed grain grade tolerances. Control of this noxious weed costs producers up to \$50 per hectare; additional adverse effects are reductions in both yield and crop quality.
3. The exclusion of livestock feed grains produced and consumed on the same farm from eligibility for Feed Freight Assistance. This discourages the most sensible avenue by which to work towards a greater degree of feed self-sufficiency, a stated federal government goal for the region.

[Traduction]

ment anticipé des récoltes et de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. L'élimination de cette disposition réduirait l'efficacité des deux programmes et les empêcherait d'atteindre leurs objectifs initiaux.

Cependant, cette question a été longuement débattue à la Chambre des Communes et il semble que, peu importe les modifications qui pourraient être apportées aux lois, le gouvernement n'a pas l'intention de signer des ententes prévoyant des avances en espèces sans intérêt.

E même temps, nous remarquons que certaines modifications compenseront en partie la perte des avantages liés aux intérêts. Elles prévoient notamment l'augmentation de la garantie du capital et des intérêts jusqu'à 98 p. 100, comparative-ment à son niveau antérieur de 90 p. 100, une augmentation considérable du prêt maximum que peut obtenir un producteur individuel et l'introduction de procédures administratives qui rationaliseront le remboursement des intérêts.

Nous comprenons la préoccupation du Sénat à l'égard du projet de loi C-36 et nous espérons avoir réussi à expliquer clairement pourquoi nous souhaitons que ce projet de loi soit rapidement adopté.

Nous croyons qu'il est essentiel qu'à l'avenir l'approche générale à l'égard des politiques agricoles canadiennes vise à rationaliser les dépenses gouvernementales et à éliminer les obstacles du marché et les entraves technologiques qui limitent la croissance de l'industrie. C'est le but déclaré de l'actuel examen de la politique agricole et, en dernière analyse, c'est peut-être ce qui sous-tend le projet de loi C-36.

Dans cet esprit, nous aimerions soulever brièvement un certain nombre d'autres questions qui ont des répercussions sur l'industrie des céréales et des oléagineux dans les Maritimes. L'élimination de ces restrictions, qui empêchent le développement, pourrait réduire les dépenses du gouvernement tout en permettant le développement rapide et concurrentiel de notre région du Canada.

Ces questions sont les suivantes:

1. Les processus ennuyeux, coûteux et lents d'évaluation et d'enregistrement des nouvelles variétés de céréales et des nouveaux produits de santé pour les plantes. Cela retarde de plusieurs années nos producteurs et les empêche de rester compétitifs sur le plan de la technologie de production, par rapport à nos partenaires bilatéraux et multilatéraux.
2. La contamination permanente des terres des Maritimes par la folle-avoine contenue dans les grains fourragers expédiés conformément aux règles statutaires sur la qualité. Il en coûte aux producteurs jusqu'à 50 \$ par hectare pour contrôler cette mauvaise herbe nuisible qui a également des effets négatifs sur le rendement et la qualité des récoltes.
3. Le fait que la moulée pour bétail produite et consommée sur la même ferme ne soit pas admissible pour l'aide au transport des aliments du bétail. Cela décourage les producteurs d'adopter la solution la plus sensible, qui est de chercher à atteindre une plus grande autosuffisance, l'un des objectifs du gouvernement fédéral pour la région.

[Text]

4. Transportation policies which distort the balance of costs for grain movement among regions of the country, thus providing disincentives to Maritime production.

These issues have been of great concern to us for many years and continue to plague our industry. They were raised at the recent Agricultural Policy Conference and will continue to be brought forward by the Atlantic Grains Council.

We are optimistic that these subjects will be appearing before this committee in various forms over the next several years, as the government takes action with legislation.

We hereby request the support of the Senate in the resolution of these issues.

I would conclude, Mr. Chairman, by stating that we are available at any time for further comment, and I am respectfully submitting this on behalf of Grains Council Chairman Peter Clarke, who was unable to be here this evening.

The Chairman: This reminds me of a very learned judge of the Appeals Court of the province from which I came, and he always sat in the second pew from the front at the church service of St. Mary's Anglican Church in Regina. On a Sunday evening he used to come to our home for dinner. One day, when he sat down, and after he had entertained the children with what he called "barley sweets", he turned to me and he said, "You know, Staff, I think today that preacher came within two minutes of giving the finest sermon I have ever heard". I congratulate you, you came within two minutes of giving one of the finest papers I have heard delivered to this committee.

We are now open for questioning.

Senator Olson: I have only one question, Mr. Chairman. You made some comment that reduction of the interest benefit is partially offset by an increase in the guarantee of the principal from 90 per cent to 98 per cent. Did that provision ever cost your organization any significant amount of money?

Mr. Burris: No, it just provides a higher degree of protection to the producer organization.

Senator Olson: But it never really was very costly to yourself?

Mr. Burris: Because of the structure of our organization, we are set up so that we did not have defaults. This refers to a guarantee in the case of defaults by producers repaying advances.

Senator Olson: I understand that.

Mr. Burris: Our organization operates a pool such that we repay the loans prior to paying the growers the balance, so it defaulted.

Senator Olson: That is really not much of a benefit in practical terms.

Mr. Burris: That is the way it operated with the Nova Scotia Grain Pool, but remember that we are representing the Grains Council and various forms of organizations in the region, and we are also keeping in mind the national implications of the act.

[Traduction]

4. Les politiques en matière de transport qui faussent l'équilibre des coûts pour le transport des grains entre les régions du pays, ce qui décourage la production dans les Maritimes.

Ces questions nous préoccupent beaucoup depuis plusieurs années et continuent à nuire à notre industrie. Elles ont été soulevées lors de la récente conférence sur la politique agricole et l'*Atlantic Grains Council* continuera à en parler.

Nous avons confiance que ces questions referont surface devant ce comité sous diverses formes au cours des prochaines années, à mesure que le gouvernement prendra des mesures législatives.

Nous demandons au Sénat de nous aider à régler ces problèmes.

Monsieur le président, je terminerai en disant que nous sommes toujours prêts à vous fournir d'autres précisions et je vous présente les respectueux hommages du président du Conseil, M. Peter Clarke, qui ne pouvait être ici ce soir.

Le président: Votre déclaration rappelle à mon souvenir un éminent juge de la Cour d'appel de la province d'où je viens qui s'asseyait toujours dans le deuxième banc à l'église anglicane St. Mary's de Regina pour suivre le service du dimanche. Le dimanche soir, il avait l'habitude de venir dîner à la maison. Une fois, après avoir amusé les enfants, il m'a dit: «Je pense qu'aujourd'hui le prédicateur est passé tout près de faire le meilleur sermon que je n'ai jamais entendu.» À mon tour, je vous félicite parce que vous êtes passé tout près de prononcer une des meilleures déclarations que j'ai entendues devant ce comité.

Nous passons maintenant aux questions.

Le sénateur Olson: Je n'ai qu'une seule question à poser, monsieur le président. Vous avez dit que la réduction des avantages liés aux intérêts est en partie compensée par l'augmentation de la garantie de prêt de 90 à 98 p. 100. Cette disposition a-t-elle déjà coûté cher à votre organisme?

M. Burris: Non, elle offre simplement plus de protection à l'organisme producteur.

Le sénateur Olson: Mais elle n'a jamais coûté cher à votre organisme?

M. Burris: Selon l'organisation du Conseil, il ne peut y avoir de paiement en souffrance. Il s'agit d'une garantie au cas où les producteurs ne pourraient rembourser les paiements anticipés.

Le sénateur Olson: Je comprends.

M. Burris: Le Conseil administre un syndicat pour pouvoir rembourser les prêts avant de verser aux producteurs le solde, qui est donc en souffrance.

Le sénateur Olson: Il ne s'agit pas vraiment d'un avantage.

M. Burris: C'est ainsi que fonctionnait le Syndicat des grains de la Nouvelle-Écosse, mais il faut se rappeler que nous représentons le Conseil des grains et différents organismes de la région et nous tenons également compte des répercussions de la loi à l'échelle nationale.

[Text]

Senator Olson: Do you know of any organization within the Atlantic Grains Council that had any significant costs because of the 90 per cent?

Mr. Burris: I am not aware of any.

Senator Olson: We are not aware of any either, and that is why I was wondering why you identified it as an offsetting benefit.

Mr. Burris: In general it is just an improvement.

Senator Fairbairn: Could you tell us how many farmers we are talking about in terms of your area that would have taken advantage of this payment, maybe in numbers and percentage, if you could do that?

Mr. Burris: I would expect that over the ten years that it was in use by our organization it would have served an average of 120 growers a year, many of whom are repeaters each year; therefore, a total number of growers probably approaching 300 to 350.

Senator Fairbairn: In terms of a percentage of farmers, what would that be—10 per cent?

Mr. Burris: In Nova Scotia the Grain Marketing Board handles approximately 80 per cent of the grain that is sold off the farm through our voluntary pools. Approximately 30 per cent of the production is sold off the farm; so you can conclude from that. In terms of percentage of producers, it is probably a higher percentage than that 80 per cent, of those producers who market their crop off the farm rather than feeding it at home. This act unfortunately never did apply to those producers having crops at home and feeding it to their own livestock.

Senator Fairbairn: With the interest rate, would it be your speculation that the number of farmers getting involved with the new program will drop significantly, or will it maintain its present level?

Mr. Burris: To be perfectly frank, we had the same problem with cash flow in August that the Ontario Corn Producers are expressing, because we deal in small grains as well as corn. When harvest time began for winter wheat, and when our traditional first payment date of September approached, we had to have a program in place. We switched to the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, which is also an interest-bearing program, as this will now be, with some additional possible benefits.

When we know what the final form of the advance payments for the crops act will be, before putting next year's program in place we will have to assess which one we use. But because of the need not to accept being in limbo until this time of year, possibly January 1, we had to go ahead with another act for this year.

Senator Fairbairn: What was the rate under that act?

Mr. Burris: The interest rate is dependent upon the level of interest charged by the bank, because it is to guarantee cover-

[Traduction]

Le sénateur Olson: Savez-vous si la garantie de 90 p. 100 a coûté cher à des organismes membres de votre Conseil?

M. Burris: Autant que je sache, non.

Le sénateur Olson: À notre connaissance non plus et c'est pourquoi je me demande pourquoi vous estimez que c'est un avantage compensatoire.

M. Burris: Dans l'ensemble, c'est simplement une amélioration.

La sénatrice Fairbairn: Pouvez-vous nous dire combien d'exploitants dans votre région ont profité de ce paiement, leur nombre et le pourcentage qu'il représente, si vous le pouvez?

M. Burris: Je pense qu'au cours des dix années pendant lesquelles notre conseil s'est prévalu du programme, 120 producteurs par an, en moyenne, y ont participé et un bon nombre d'entre eux s'y inscrivent chaque année. Au total, le nombre des producteurs atteindrait probablement 300 ou 350.

La sénatrice Fairbairn: Proportionnellement à l'ensemble des exploitants, ce nombre correspondrait-il à 10 p. 100 d'entre eux?

M. Burris: En Nouvelle-Écosse, le Conseil de commercialisation des grains s'occupe d'environ 80 p. 100 du grain vendu par les exploitants, par l'entremise de nos syndicats volontaires. Les exploitants vendent environ 30 p. 100 de leur production, ce qui vous donne une idée de la situation. Probablement que le pourcentage des producteurs qui vendent leur récolte au lieu de la conserver pour leur consommation serait probablement supérieur à 80 p. 100. Malheureusement, la loi ne s'applique pas aux producteurs qui utilisent leurs récoltes pour nourrir leur bétail.

La sénatrice Fairbairn: Pensez-vous que le taux d'intérêt fera considérablement baisser la participation des exploitants au nouveau programme ou si le nombre des participants devrait rester à peu près le même?

M. Burris: Pour être bien franc avec vous, nous avons éprouvé en août les mêmes problèmes de trésorerie que les producteurs de maïs de l'Ontario parce que nous faisons le commerce des petits grains ainsi que du maïs. Quand la récolte du blé d'hiver a commencé et que notre premier paiement de septembre devait être fait, il fallait qu'un programme soit en place. Nous nous en sommes donc remis à la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, qui prévoit aussi un programme portant intérêt, comme ce sera le cas avec la nouvelle loi, avec peut-être quelques avantages de plus.

Quand nous connaissons la version définitive de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, nous évaluerons chaque programme avant de choisir celui que nous utiliserons l'an prochain. Mais comme cette année, nous ne pouvions rester dans l'incertitude jusqu'à maintenant, ni jusqu'au 1^{er} janvier, nous avons dû nous en remettre à une autre loi.

La sénatrice Fairbairn: Quel est le taux aux termes de cette loi?

M. Burris: Le taux d'intérêt dépend de l'intérêt demandé par la banque pour garantir un prêt bancaire comme celui-ci.

[Text]

ing a bank loan, such as this. This does not have to do with rates, only with repayment of whatever the going rate is.

Senator Fairbairn: Although the government has said that it would be below prime?

Mr. Burris: In the past three or four years the government has made a move to reduce expenditures by insisting that the organizations and producers that are involved insist on the most competitive rates. That has been done.

With respect to your question about our present program, we are presently borrowing at prime less one half-per cent.

Senator Fairbairn: So that might be better than this.

Mr. Burris: It could possibly be in terms of rates now that the interest-free provision is gone, although I would be surprised if the banks would not award the same consideration to this amended act in terms of interest rate. The same purpose would be served.

The Chairman: Senator Rossiter, you are from the Atlantic area. Do you have any questions?

Senator Rossiter: On the second page you dealt with some other problems connected with feed grains, particularly feed freight assistance and transportation policies. I presume that you are referring to something like the At and East rates and this sort of thing?

Mr. Burris: I am referring to a combination of things. The transportation policies to which I refer in item 4 would be things such as changes in the At and East, although strictly speaking the removal of the freight subsidy, such as happened with the At and East in the short-term view, increases the possibility of our replacement price in the Maritimes. However, it has a negative effect on the elevator, the flour mill and the infrastructure there. So that that has been negative.

Another item to which I would be referring in item number 4 is the Western Grain Transportation Act. While grain moving off the Prairies has to arrive at either Thunder Bay or Montreal in direct competition with American corn—and that is the price-setting point—the producer returns, or the grain-grower returns in the Prairies as compared with the Maritimes are different. We are lower by the amount of that crow rate subsidy that moves grain at a uniform low transportation rate from the Prairies to Thunder Bay. That is an inequity of east versus west. That is, I hope, one of the 170 that Mr. Switzer is nos in the process of identifying.

Senator Hays: I am looking at the first paragraph on page 2 of your presentation where you say that Bill C-36 may remove market and technological impediments. Could you elaborate on that? I am not sure what you mean.

Mr. Burris: In that case I am not referring to Bill C-36. I see your point, though.

Senator Hays: You say that it "may".

[Traduction]

Cela ne dépend pas des taux, mais seulement du remboursement au taux en cours.

La sénatrice Fairbairn: Même si le gouvernement a indiqué qu'il serait inférieur au taux préférentiel?

M. Burris: Au cours des trois ou quatre dernières années, le gouvernement a cherché à réduire ses dépenses en insistant pour que les organismes et les producteurs participants obtiennent les taux les plus concurrentiels. C'est ce qui a été fait.

Pour répondre à votre question au sujet de notre programme actuel, nous empruntons actuellement à un taux inférieur d'un demi pour cent au taux préférentiel.

La sénatrice Fairbairn: Ce pourrait être plus avantageux alors.

M. Burris: Les taux pourraient être plus avantageux maintenant que la disposition concernant l'exonération du paiement des intérêts est supprimée. Je serai toutefois surpris qu'au regard des taux d'intérêt, les banques ne tiennent pas compte, elles aussi, de cette loi modifiée. On poursuivrait de cette façon le même objectif.

Le président: Sénateur Rossiter, vous êtes originaire de la région de l'Atlantique. Avez-vous des questions?

Le sénateur Rossiter: À la deuxième page de votre mémoire, vous mentionnez d'autres problèmes liés aux grains fourragers, notamment l'aide au transport des aliments du bétail et la politique de transport. Je suppose que vous voulez parler des tarifs de l'Est et de ce genre de chose?

M. Burris: Je veux parler d'une combinaison d'éléments. Les mesures en matière de transport dont il est question au point 4 sont des mesures comme les modifications apportées aux tarifs de l'Est, même si à proprement parler, la suppression de l'aide au transport, comme ce fut le cas pour les tarifs de l'Est, augmente à court terme les possibilités en faveur de notre prix de remplacement dans les Maritimes. Il faut toutefois tenir compte de l'incidence négative sur les éleveurs, les minoteries et l'infrastructure qui s'y trouvent. Il y a donc cet aspect négatif.

La *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* est un autre aspect dont il est question à l'article 4. Le grain qui est transporté des Prairies doit arriver soit à Thunder Bay, soit à Montréal, où il est en concurrence directe avec le maïs américain; c'est là que les prix sont fixés. Les revenus des producteurs ou des céréaliculteurs des Prairies diffèrent cependant des revenus de ceux des Maritimes. Nous sommes désavantagés du fait de la subvention du Nid-de-Corbeau, qui permet le transport du grain des Prairies jusqu'à Thunder Bay à un tarif uniforme peu élevé. L'Est est victime d'une iniquité par rapport à l'Ouest. C'est là, je l'espère, l'un des éléments que M. Switzer s'apprête à définir.

Le sénateur Hays: Au premier paragraphe de la page 2 de votre mémoire, vous indiquez que le projet de loi C-36 pourrait supprimer des obstacles commerciaux et technologiques. Pourriez-vous expliciter? Je ne suis pas sûr de bien comprendre.

M. Burris: Je ne parlais pas du projet de loi C-36, dans ce cas. Je vois toutefois où vous voulez en venir.

Le sénateur Hays: Vous avez évoqué cette possibilité.

[Text]

Mr. Burris: On the first page we dealt with Bill C-36 and have asked for quick passage of it. We then go on to say that we have to foster an environment in which our agriculture can sustain itself for the future. We can do that by rationalizing government spending. By that I do not necessarily mean reducing it, but perhaps reducing it in some areas and increasing in others, and, more importantly, removing both market and technological impediments. In our case, that would refer particularly to technological impediments. That refers to item number 1.

We are really referring there to regulatory restraints which are holding our industry back, the removal of which we do not feel would cost the government money. In fact, it could possibly save the government money.

The reference to Bill C-36 is supposition on my part when I say that the general thinking and rationalizing of government policy and putting industry more on its own may have been part of the rationale behind Bill C-36. I should not pretend to second-guess the Minister of Agriculture in this case, though.

The Chairman: You have presented such a perfect brief that no one is prepared to challenge any statement that you have made except myself. Either you are so letter-perfect that no one dares disagree, or you are so far out that no one wants to discuss it. I do not know which it is.

Mr. Burris: I hope that it is not the latter.

Senator Olson: In the first paragraph they suggest that we pass it.

Senator Barootes: Let us look at the issues that you mention on page 2 of your brief—although that is not the main purpose of this meeting, and you have acknowledged that.

You mentioned wild oats contamination. Could you enlarge on that? You call it a noxious weed that costs producers up to \$50 per hectare, which I work out to be about \$20 an acre.

Mr. Burris: That is correct.

The Chairman: Do you use acres in that calculation?

Mr. Burris: Some of our producers still do.

I should like to turn your question in that regard over to Mr. Peill, who has been involved in this for many years.

Mr. Juergen Peill, Past Chairman, Atlantic Grains Council: For quite some time our problems with wild oats has been that it is part of the official grade standards of various grades of feed grains that enter our area. We have made the Canadian Grains Commission aware of our concerns.

In the early sixties, when I started farming, our areas were still free of wild oats. We had practically no problem with this particular weed. However, since then the continued importation of wild oats as a part of the statutory grains ascertained that our area is becoming more and more polluted. In view of

[Traduction]

M. Burris: À la première page, il est question du projet de loi C-36. Nous recommandons qu'il soit adopté rapidement. Nous disons ensuite qu'il faut encourager un environnement qui sera propice au maintien de l'agriculture canadienne dans les années à venir. Nous pouvons le faire en rationalisant les dépenses de l'État. Cela ne veut pas nécessairement dire de les réduire, mais peut-être de les réduire dans certains secteurs et de les accroître dans d'autres, et, surtout, de supprimer les obstacles commerciaux et technologiques. En ce qui nous concerne, il est surtout question d'obstacles technologiques. Il en est question au point n° 1.

En fait, nous voulons parler des règlements qui imposent des restrictions et qui empêchent notre industrie d'aller de l'avant. À notre avis, leur suppression ne coûterait rien à l'État. Elle pourrait même lui permettre de réaliser des économies.

Personnellement, c'est une hypothèse que j'émetts lorsque je dis qu'en présentant le projet de loi C-36, le gouvernement songeait peut-être à l'ensemble de sa politique et à sa rationalisation ainsi qu'à une façon de rendre l'industrie plus autonome. Je n'ai toutefois pas la prétention de comprendre après coup les motivations du ministre de l'Agriculture.

Le président: Le mémoire que vous nous avez présenté est tellement parfait que personne n'est prêt à contester son contenu, sauf moi. Ou bien vous connaissez tellement bien votre sujet que personne n'ose vous contredire, ou bien vous êtes tellement d'avant-garde que personne ne veut en discuter. Je ne sais lequel de ces deux énoncés est vrai.

M. Burris: J'ose espérer que ce n'est pas le dernier.

Le sénateur Olson: Au premier paragraphe, vous recommandez l'adoption du projet de loi.

Le sénateur Barootes: Revenons aux problèmes dont il est fait état à la page 2 de votre mémoire, même si, comme vous l'avez admis, ce n'est pas là l'objet principal de cette séance.

Il y est question de l'infestation par la folle-avoine. Pourriez-vous nous en toucher quelques mots? Vous dites qu'il s'agit d'une mauvaise herbe nuisible dont l'élimination coûte aux producteurs jusqu'à 50 \$ l'hectare, ce qui veut dire environ 20 \$ l'acre, si mes calculs sont exacts.

M. Burris: C'est exact.

Le président: Utilisez-vous les acres dans vos calculs?

M. Burris: Certains de nos producteurs le font encore.

J'aimerais renvoyer votre question à M. Peill, puisqu'il s'intéresse à ce sujet depuis de nombreuses années.

M. Juergen Peill, ancien président de l'Atlantic Grains Council : Le problème que pose la folleavoine vient de ce que, depuis un certain temps déjà, elle fait partie des diverses catégories de grains fourragers qui entrent chez nous et à propos desquelles il existe des normes de qualité officielles. Nous avons fait part de nos préoccupations à la Commission canadienne des grains.

Au début des années 60, lorsque je suis devenu agriculteur, on ne trouvait pas encore de folleavoine chez nous. Nous n'avions pu ainsi dire aucun problème avec cette mauvaise herbe. Toutefois, parce que la folleavoine a depuis continué à être importée comme céréale à taux statutaire, nos terres en

[Text]

sustainable agriculture, and in view of the fact that we would all like to reduce the need for chemicals, it is nothing short of irresponsible to allow that importation to continue under the guise of official grains.

What we are saying to you today is that we are realists. You may have to stop subsidizing the interest payments, but here are a number of other issues that would help us a great deal—likely more so than this interest payment—which would not cost the federal government any money. This is our plea.

The Chairman: Where does the wild oat infestation come from? Don't let him answer for you. I am sure it comes from Alberta.

Mr. Peill: To the best of my knowledge it originally came from Russia and was part of the feed component which fed the horses when the Canadian railways were being built.

The Chairman: You are going back 120 years.

Mr. Peill: You asked me where it came from and I tried to answer that.

The Chairman: But you have told me you have only been farming for approximately 20 years.

Mr. Peill: I believe that places the oats in the west. The wild oats that we are getting have been coming to us in shipments of western feed grain.

The Chairman: In other words, the Russians put it on the prairies and the prairies are sending it back to you.

Mr. Peill: Exactly, feed freight subsidized, I might add.

Senator Hays: It was initially imported through the Atlantic.

The Chairman: This is our answer to perestroika, is it?

Senator Spivak: Why is it not a problem out west?

Mr. Burris: It is a huge problem out west.

The Chairman: Dow Chemical looks after it out west.

Senator Spivak: Is it a bigger problem that leafy spurge?

Senator Olson: It is not as bad drought, but next to it.

Mr. Peill: If I may, Mr. Chairman, it is likely the worst wheat that we have in Canadian agricultural and cereal production, and it will cost us infinitely more in the Maritimes. For example, 300,000 acres will cost \$17 to \$20 per acre in present day control costs more than we are presently expending on feed freight subsidies, which is in the neighbourhood of \$5 million. These are the sort of things we are talking about where we can save taxpayers' money, where we can improve

[Traduction]

sont de plus en plus infestées. Compte tenu de l'objectif de développement durable du secteur agricole et du fait que nous aimerions tous réduire l'emploi de produits chimiques, c'est tout à fait irresponsable de continuer d'autoriser l'importation de la folle-avoine, sous prétexte qu'il s'agit d'un grain à l'égard duquel il existe des normes officielles.

Ce que nous vous disons aujourd'hui, c'est que nous sommes réalistes; vous pourriez devoir cesser de subventionner les paiements d'intérêt, mais vous pourriez nous fournir une aide très précieuse sur un certain nombre d'autres fronts—une aide qui serait probablement plus utile que ces paiements d'intérêt et qui ne coûterait pas un sou au gouvernement fédéral. C'est ce que nous soutenons.

Le président: D'où cette infestation de folle avoine vient-elle? Ne le laissez pas répondre à votre place. Je suis sûr qu'elle vient de l'Alberta.

M. Peill: D'après ce que je sais, elle vient de la Russie et elle a été importée ici au pays par le truchement du fourrage qui servait à nourrir les chevaux utilisés lors de la construction du réseau ferroviaire canadien.

Le président: Cela remonte à il y a 120 ans.

M. Peill: Vous m'avez demandé d'où elle venait et j'ai essayé de vous répondre.

Le président: Mais vous m'avez dit que vous n'étiez fermier que depuis environ 20 ans.

M. Peill: Je crois que cela situe cette avoine dans l'Ouest. La folle avoine que nous recevons nous arrive dans des expéditions de fourrage provenant de l'Ouest.

Le président: En d'autres mots, les Russes l'ont propagée aux Prairies et les Prairies vous la transmettent.

M. Peill: Exactement, et je pourrais ajouter que c'est grâce au Programme d'aide au transport des céréales fourragères.

Le sénateur Hays: Elle a fait son entrée au pays par l'Atlantique.

Le président: N'est-ce pas notre réponse à la «perestroïka»?

Le sénateur Spivak: Pourquoi cette infestation ne constitue-t-elle pas un problème là-bas dans l'Ouest?

M. Burris: C'est un problème très sérieux là-bas.

Le président: Dow Chemicals essaie de le résoudre dans cette région.

Le sénateur Spivak: S'agit-il d'un problème plus important que celui de l'euphorbe éulse?

Le sénateur Olson: Ce n'est pas aussi grave que la sécheresse, mais cela vient tout de suite après.

M. Peill: Si je peux me permettre, monsieur le président, c'est probablement la pire céréale que nous produisons au Canada et ce problème entraînera des coûts infiniment plus élevés dans les Maritimes. Ainsi, pour une superficie de 300 000 acres, il en coûtera entre 17 et 20 \$ de l'acre—compte tenu des coûts actuels de la lutte contre les mauvaises herbes—de plus que ce que nous consacrons actuellement à l'aide au transport des céréales fourragères, ce qui représente près de 5 millions de dollars. Voilà ce dont nous voulons parler quand

[Text]

our environment, but where we have not been able to trigger any government interest in some 20 years of presentations.

The Chairman: The next question with respect to the wild oats infestation is what can be done about it and who can do it?

Mr. Peill: We believe the first step would be to prevent shipping of the wheat and spreading it any further; in other words, ascertain that the grains or feed grains shipped to the Maritimes are as pure as those that we ship to the rest of the world, which does not accept wild oats either. It primarily involves the statutory grades. For instance, in one grade of feed oats, 50 per cent must be wild oats.

Mr. Burris: In mixed feed oats.

Mr. Peill: In mixed feed oats. We have asked the Canadian Grains Commission to eliminate oats from its standards, but it is not prepared to do that. It tried to tell us that it would mean a breakdown of the western Canadian grain system. Well, 300,000 tonnes shipped to the Maritimes and cleaned to export standards would hardly bring the western grain system to a halt. So we have trouble understanding that logic.

The Chairman: So you have to clean the oats again before they are shipped. Is that what you are saying?

Mr. Peill: That would be the first step.

The Chairman: If I had some wild oats in this hand and some pure oats in this hand, could you tell the difference?

Senator Olson: Easily.

The Chairman: You can?

Senator Olson: Everyone can.

The Chairman: I asked him if he could.

Mr. Peill: I certainly can, sir, yes.

The Chairman: There is a difference, and it is visible.

Mr. Peill: Very visible.

The Chairman: So it is a matter of making sure that when they clean oats to ship for feed that these wild oats are eliminated.

Mr. Peill: Yes, sir.

The Chairman: What do you do with it when you eliminate it?

Mr. Peill: You can process it into pelleted feed and use it for feed, or you can burn it. It is a by-product that can be utilized in different ways, but the germ must be rendered impotent. That is the key, but that is not happening now.

The Chairman: How do you render the oat seed impotent? Now do not tell me you sterilize it by a vasectomy, because I am not going to accept that.

[Traduction]

nous disons vouloir chercher à économiser l'argent des contribuables ou à améliorer notre environnement, mais nous n'avons pu jusqu'à maintenant susciter quelque intérêt que ce soit de la part du gouvernement en une vingtaine d'années de démarches.

Le président: La prochaine question qui me vient à l'esprit en ce qui concerne l'infestation de folle avoine, c'est qu'est-ce que l'on peut faire à ce sujet et qui peut le faire?

M. Peill: Nous croyons qu'il faudrait tout d'abord empêcher l'expédition de ces céréales et la progression de l'infestation. En d'autres mots, il faudrait s'assurer que les céréales ou céréales fourragères expédiées dans les Maritimes sont aussi pures que celles que nous expédions dans les autres pays, qui n'acceptent pas non plus la folle avoine. Ce problème concerne principalement les classes officielles. Par exemple, dans une classe d'avoine fourragère, la folle avoine doit compter pour 50 p. 100.

M. Burris: Dans l'avoine fourragère mélangée.

M. Peill: Dans l'avoine fourragère mélangée. Nous avons demandé à la Commission canadienne des grains d'éliminer l'avoine de ces normes, mais elle n'est pas prête à le faire. Elle a essayé de nous convaincre que cela détruirait le système de gestion des céréales de l'Ouest canadien. Il est difficile de comprendre comment l'expédition dans les Maritimes de 300 000 tonnes de céréales répondant aux normes d'expédition entraînerait l'écroulement du système de gestion des céréales.

Le président: Il faudrait donc nettoyer l'avoine de nouveau avant de l'expédier. C'est ce que vous dites?

M. Peill: Ce serait la première étape.

Le président: Si j'avais de la folle avoine dans cette main et de l'avoine pure dans l'autre, pourriez-vous voir la différence?

Le sénateur Olson: Facilement.

Le président: Vous le pouvez?

Le sénateur Olson: Tout le monde pourrait voir la différence.

Le président: Je lui ai demandé s'il le pouvait, lui.

M. Peill: Oui monsieur, je le peux certainement.

Le président: Il y a une différence et elle est visible.

M. Peill: Elle est très visible.

Le président: Il faut donc s'assurer qu'on élimine la folle avoine lors du nettoyage des expéditions d'avoine destinées à être utilisées comme céréales fourragères.

M. Peill: Oui, c'est ça.

Le président: Que faites-vous de celle-ci une fois que vous l'avez triée?

M. Peill: Vous pouvez la transformer en céréales fourragères granulées ou la brûler. C'est un sous-produit qui peut être utilisé de différentes façons, mais la semence doit être rendue inoffensive. C'est le plus important et c'est ce qui n'est pas fait actuellement.

Le président: Comment vous y prenez-vous pour rendre la semence de folle avoine inoffensive? Ne me dites pas que vous la stérilisez par vasectomie parce que je ne vous croirai pas.

[Text]

Mr. Peill: In effect by pelleting, which is a heat process.

Senator Spivak: Why must you get rid of it?

Mr. Peill: Simply because it imposes extra control measures on us, which costs up to \$20 per acre.

Senator Spivak: I understand that. What is wrong with it?

Mr. Peill: It competes with the grain that we want to harvest. It is a very noxious weed. For instance, under the Seeds Act, a seed lot is condemned if it contains one wild oat seed. So it is a very noxious weed, and it reduces the yield. A few wild oat blends can reduce the yield by 5 to 10 per cent.

The Chairman: You are talking about soft wheat now?

Mr. Peill: Anything.

The Chairman: Or anything else.

Mr. Peill: I believe western figures indicate that the damage caused by wild oats to western agriculture is as big as the export sales of the Wheat Board.

The Chairman: Mr. Peill, things are so tough out west that we eat the wild oats. I want you to know that.

Senator Marchand: Since they say we should pass the bill—not that they are in favour of it necessarily, but that we should pass the bill—I wanted to look at the issues. You said the issues are, firstly, a cumbersome, costly and slow evaluation and registration process for new cereal cultivars and plant health products. Is there a lot of plant breeding and development of new cultivars going on in the Atlantic area, especially in the Maritimes?

Mr. Burris: One of Mr. Peill's main areas of activity is in developing, promoting and bringing us along in technology, and again I would like to defer to him in that respect with regard to varieties. Maybe I can cover plant health products after.

Mr. Peill: If I may, with respect to varieties, approximately 20 years ago we started to look for better genetic material more suited to the Maritime production conditions. This need arose because the varieties bred for the semi-arid climate conditions out west did not perform well in our conditions. In about 1967 or 1968 the variety Opal came along, which was a European variety, which suddenly gave us a quantum jump in yield—about 100 per cent more than the traditional 25 to 30 bushels. We were very excited about this because it meant a lot to an area that was so dependent on importing all of its feed grain. This May we discovered that there were no provisions in the Canadian Seeds Act to register such a variety, absolutely no provisions, because its kernels were not distinguishable from

[Traduction]

M. Peill: Nous la transformons en produit granulé en la cuisant.

Le sénateur Spivak: Pourquoi devez-vous vous en débarrasser?

M. Peill: Simplement parce qu'elle nous oblige à prendre des mesures supplémentaires de lutte contre les mauvaises herbes qui peuvent nous coûter jusqu'à 20 \$ de l'acre.

Le sénateur Spivak: Je comprends, mais quel est le problème avec la folle avoine?

M. Peill: Elle entre en concurrence avec les céréales que nous désirons récolter. C'est une mauvaise herbe très nocive. Par exemple, selon la Loi relative aux semences, un stock de semences est rejeté s'il contient une seule graine de folle avoine. C'est donc une mauvaise herbe très nocive qui réduit les rendements. Ainsi, quelques graines de folle avoine peuvent réduire le rendement de 5 à 10 pour cent.

Le président: Vous parlez maintenant de blé tendre?

M. Peill: De n'importe quoi.

Le président: Ou de toute autre semence.

M. Peill: Je crois que les chiffres pour l'Ouest indiquent que les dommages occasionnés par la folle avoine à l'agriculture de cette région sont aussi importants que les exportations de la Commission du blé.

Le président: M. Peill, je voudrais vous dire que les choses vont tellement mal dans l'Ouest que nous mangeons la folle avoine.

Le sénateur Marchand: Je souhaitais examiner ces problèmes puisqu'ils disent que nous devrions adopter le projet de loi même s'ils ne sont pas nécessairement en faveur de celui-ci. Vous avez donc dit que ces problèmes étaient premièrement un processus d'évaluation et d'homologation lent, coûteux et lourd pour les nouveaux cultivars de céréales et les produits phytosanitaires. Y a-t-il beaucoup de travaux d'amélioration des plantes et de mise au point de nouveaux cultivars qui sont réalisés dans la région de l'Atlantique, particulièrement dans les Maritimes?

M. Burris: L'une des principales responsabilités de M. Peill est de mettre au point de nouvelles techniques, d'en faire la promotion et de nous les présenter, aussi, vais-je le laisser répondre à cette question concernant les variétés. Peut-être pourrai-je traiter plus tard des produits phytosanitaires.

M. Peill: Si je peux me permettre, en ce qui touche aux variétés, nous avons commencé il y a environ 20 ans à chercher à mettre au point des végétaux génétiquement mieux adaptés aux conditions de production des Maritimes. Cela s'imposait parce que les variétés conçues en fonction du climat semi-aride de l'Ouest poussaient mal dans le climat de l'Est. En 1967 ou 1968, la variété Opal, une variété européenne, est apparue dans notre marché, ce qui nous a permis, grosso modo, de doubler notre production habituelle de 25 ou 30 boisseaux. Nous étions très heureux de cette nouveauté, car elle signifiait beaucoup pour les cultivateurs d'une région qui doit importer tous ses grains fourragers. En mai dernier, nous avons appris qu'aux termes de notre Loi relative aux semences, nous ne pouvions enregistrer cette variété parce qu'il est impossible de dis-

[Text]

the Marquis standard. It did not meet the KVD, kernel visual distinguishability criteria.

Finally, because the Seeds Act had no such provision, which astounded me—in coming from Europe I did not think such a thing could exist—we convoluted the act by saying that this variety is exempt from the regulations governing the registration of varieties in this country. This KVD criteria as a registration criteria was finally dropped in January 1989. In the meantime, the east has suffered untold millions of dollars in damage because we are not allowed to access those varieties that were best suited for our climatic conditions. Meanwhile, the Canadian taxpayer continued paying feed freight subsidies to bring in feed grains that we could have and should have produced in our area. Even today it goes on.

As a case in point, today oats is one of the big grains because it is supposed to be very healthy, and major companies in this country are setting out to process oats. One of my endeavours is to investigate oat varieties, and we have identified a number of varieties now—two to be precise—in which the mills have expressed an interest. We have now decided to grow that variety of oats under contract for a mill, but again it appears that there is no provision for such a thing to occur. However, I can take my oat variety to New York state, grow it there and then sell it to a Canadian mill. Now we have free trade provisions, but our regulators are still honing the act for other redundancies. These are the areas in which we want you to help us, because it does not cost the state any money and those of us who have the entrepreneurial spirit may be able to get some business going.

The Chairman: Mr. Burris, you wanted to speak about the plant health products.

Mr. Burris: The situation Mr. Peill has described is just one example of many things which continue to occur—this in the face of the policy initiative which Agriculture Canada is launching now with great fanfare; which tells us, among other things, that we must be market-responsive and sensitive to new technologies and new materials to be able to compete as we head into the 1990s. We find it extremely frustrating and sometimes even insincere that this type of statement would be made while we labour under the types of constraints Mr. Peill has described. A similar situation occurs with plant health products, which some people refer to as pesticides. Our main area of concern is with fungicides which control fungus diseases on cereals and various types of grains. The registration system in Canada is designed, ostensibly at least, to protect the Canadian farmer and the Canadian consumer to ensure that only those materials that meet certain stringent health safety and environmental requirements are registered. That, of course, is a good thing. The trouble is that in the application of that type of approach, that very protective policy, the Canadian farmer in relation to our trade partners is held back because materials that we do not have access to are used in other countries. We then import the produce, some of it even

[Traduction]

tinguer ses grains de ceux de la variété standard Marquis. La variété Opal ne répondait pas aux critères de reconnaissance visuelle des grains.

Enfin, parce que la loi ne nous permettait pas d'enregistrer la variété, ce qui m'a beaucoup étonné—je suis Européen d'origine et je ne m'attendais pas à cela—nous avons contourné la loi en invoquant le fait que la variété n'était pas assujettie aux règlements régissant l'enregistrement des variétés au Canada. Le critère de reconnaissance visuelle des grains a finalement été abandonné en janvier 1989. Dans l'intervalle, l'Est a accusé des pertes de millions de dollars simplement parce que nous n'avions pas le droit d'importer les variétés qui convenaient le mieux à notre climat. Pendant tout ce temps, les contribuables canadiens ont continué de payer des subventions au transport des grains fourragers vers l'Est, alors que nous aurions pu ou que nous aurions dû pouvoir les produire nous-même chez nous. C'est encore comme cela aujourd'hui.

À titre d'exemple, l'avoine est aujourd'hui l'une des céréales les plus en demande parce qu'on la dit excellente pour la santé et que les grandes sociétés canadiennes se préparent en vue de la transformer. L'une de mes activités consiste à étudier les variétés d'avoine, et nous en avons trouvé un certain nombre—deux, pour être précis—auxquelles les sociétés se sont montrées intéressées. Nous avons décidé d'en cultiver une pour une société, en vertu d'un contrat, mais encore une fois, il semble que rien dans la loi ne le permette. Mais je pourrais aller la cultiver dans l'État de New York et la vendre ensuite à une société canadienne. Nous avons maintenant le libre-échange, mais nos organismes de réglementation continuent de polir le texte de la loi pour en éliminer les redondances. Voilà les problèmes que nous vous demandons de nous aider à résoudre, car cela ne coûterait rien à l'État et permettrait aux Canadiens qui ont l'esprit d'initiative de lancer une affaire.

Le président: Monsieur Burris, vous vouliez tout à l'heure nous parler des produits phytosanitaires.

M. Burris: La situation que M. Peill vient de vous décrire n'illustre qu'un des nombreux problèmes qui persistent en dépit de la nouvelle politique qu'Agriculture Canada lance actuellement à grand renfort de publicité en nous disant, notamment, que nous devons pouvoir nous adapter rapidement aux besoins du marché et être sensibilisés aux nouvelles technologies et aux nouveaux produits pour demeurer concurrentiels au cours de la prochaine décennie. Nous trouvons ce genre de déclaration extrêmement frustrante et parfois même hypocrite, compte tenu des contraintes dans lesquelles nous devons travailler et que M. Peill a décrites. C'est la même chose en ce qui concerne les produits phytosanitaires, que certaines personnes appellent pesticides. Notre problème réside surtout dans l'impossibilité d'obtenir des fongicides, qui contrôlent les maladies fongiques des céréales et de diverses variétés de grain. Au Canada, le système d'enregistrement est conçu, en tout cas en apparence, pour protéger l'agriculteur et le consommateur canadien en prévoyant que seuls les produits qui satisfont à certaines exigences très sévères en matière de santé et d'environnement soient enregistrés. Ce qui est une bonne chose, évidemment. Le problème, c'est que l'application de ces principes, de cette politique très défensive, désavantage l'agriculteur

[Text]

when it has been treated by certain materials as close to harvest as several days, such as in the case of cold crops, cauliflower, and so on.

Yet, to get back to cereals, we do not let our own producers use these fungicides. Again, it is a non-tariff barrier to development. It happens within Canada as well. I believe that at least one herbicide useful for removing grass weeds from cereals is available and registered for use on grain in Western Canada and not in Eastern Canada.

The Chairman: Which one is that?

Mr. Burris: The product is called Glean and it is made by DuPont.

The Chairman: Where does the blame for these two anachronistic situations you have mentioned lie, with the legislators in legislative mistakes or oversights or with the interpretation of the act—that is, the bureaucratic application of the act?

Mr. Burris: I would say that it is a problem with both. It certainly appears to us from time to time, though, that the regulators are acting in ways which are arbitrary and not based on the types of principles we try and put forward and that at times the legislators are powerless to enforce any change. However, it happens in both the circumstances you have described.

Senator Spivak: What kind of chemical do you use to control wild oats?

Mr. Peill: We use two chemicals, Hoegrass and Avenge, and I believe there are others coming out.

Senator Spivak: Are these products like 2,4-D?

Mr. Burris: In a way, except that they act specifically on wild oats. They are herbicides. They are herbicides as compared to fungicides. I am not aware of the active ingredients in either of them, but neither of them contain 2,4-D.

Senator Marchand: I have a question with regard to a bill that will be coming to us, the Plant Breeders' Rights Bill. I presume, from what you have said, that you are in favour of that bill?

Mr. Burris: We certainly are. It is another measure towards more access to more genetic technology at a faster rate, thereby giving those involved in breeding and distribution enough protection that they will take the entrepreneurial or commercial venture risks involved.

Mr. Peill: It has taken many years to get this plant breeders' rights legislation to the point where it has materialized. What disturbs us is that we have been told by the regulatory authorities that it may take five to 10 years before regulations to cover what the bill says will be written.

[Traduction]

canadien par rapport aux producteurs de nos partenaires commerciaux, qui disposent, eux, des produits auxquels nous n'avons pas accès. Nous devons donc importer ces denrées alimentaires, dont certaines, comme les cultures résistant au froid, le chou-fleur, etc., ont même été traitées avec certains produits chimiques quelques jours seulement avant la récolte.

Pourtant, pour en revenir aux céréales, le Canada ne permet pas à ses producteurs de se servir de fongicides. Encore une fois, c'est un obstacle non tarifaire au développement. C'est même le cas entre certaines régions canadiennes. Je connais, dans le commerce, au moins un herbicide permettant de tuer les brins d'herbe qui poussent parmi les céréales qui soit à la fois enregistré et utilisé dans la culture du grain dans l'Ouest et interdit dans l'Est.

Le président: Duquel s'agit-il?

M. Burris: On l'appelle Glean et il est fabriqué par Dupont.

Le président: Qui faut-il blâmer pour les deux politiques anachroniques dont vous parlez: les législateurs, qui font des erreurs ou oublient des détails lorsqu'ils font les lois, ou les fonctionnaires qui sont chargés d'interpréter les lois?

M. Burris: Je crois qu'il faut blâmer un peu les deux. En ce qui nous concerne, nous avons parfois l'impression, cependant, que les organismes de réglementation se conduisent de façon arbitraire et qu'ils ne sont pas guidés par les principes que nous nous efforçons de faire reconnaître et que parfois, les législateurs sont impuissants à faire adopter les changements nécessaires. Mais le problème est attribuable aux législateurs autant qu'aux fonctionnaires.

Le sénateur Spivak: Quel genre de produits chimiques utilisez-vous pour contrôler la folle avoine?

M. Peill: Nous nous servons de deux produits, appelés Hoegrass et Avenge, et je crois que d'autres produits seront bientôt commercialisés.

Le sénateur Spivak: Ces produits sont-ils du même genre que le 2,4-D?

M. Burris: D'une certaine manière, sauf qu'ils ne tuent que la folle avoine. Ce sont des herbicides. Ce sont des herbicides, pas des fongicides. Je ne connais leurs ingrédients actifs, mais ils ne contiennent pas de 2,4-D.

Le sénateur Marchand: J'ai une question à vous poser au sujet du projet de loi sur la protection des obtentions végétales, qui nous sera bientôt renvoyé. Je présume, d'après ce que vous avez dit, que vous êtes favorable à cette mesure, n'est-ce pas?

M. Burris: Absolument. C'est une autre mesure qui facilitera et accélérera l'accès à une technologie génétique plus étendue et qui protégera suffisamment les obtenteurs et les distributeurs pour leur permettre de risquer des investissements.

M. Peill: Il a fallu de nombreuses années de travail pour qu'une mesure sur la protection des obtentions végétales soit présentée. Ce qui nous inquiète, c'est que les organismes de réglementation nous ont dit que la rédaction des règlements d'application de la loi prendra de cinq à dix ans.

[Text]

The Chairman: There is such a great variety of plants that they will need advisory committees on each of the different species or genus.

Mr. Peill: This is true, but it is a question of justice: Which species comes first, mine or yours? I am wondering whether, when it comes to the introduction of the regulations covering the GST, it will take 10 years to do so?

The Chairman: I am sure that they will come a lot faster.

Senator Fairbairn: Coming back to the bill, you indicated that when it became evident that the current payments legislation would not be administered in the interim to the passage of this bill you turned to the Agricultural Products Marketing Act.

Mr. Burris: Correct.

Senator Fairbairn: Can we draw from that action that the farmers that the council serves have really not been suffering from the pressure that we hear about from other groups, that of desperately needing advance payments of any sort right now?

Mr. Burris: We have been able to remove the cashflow pressure by turning to that act. Of course, these producers are now paying a rate of interest of approximately 12.5 per cent, whereas they were not paying any interest before. There are producers who have simply decided that their loan situation on the farm is such that the program is of no benefit to them so are not availing themselves of it, whereas under the old system everyone took advantage of the program because they would have been ill-advised to do otherwise. We have been able to remove that cash squeeze in that way for now, but when we close our pools and issue our final payments, there will be an interest bill of somewhere between \$5 and \$15 per tonne, depending on the length of each pool, the amounts sold and the timing of sales through the winter and spring months. We are moving into a new program, but we are having to pay interest for the first time since we began.

Senator Fairbairn: And that will come at the end?

Mr. Burris: Yes.

The Chairman: On behalf of the committee, I thank the witnesses for their wonderful presentation and for taking the time to appear here this evening.

In continuing our study of Bill C-36, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act, we are honoured to have with us this evening representatives from the Prairie Canola Growers Council. The three gentlemen appearing before us represent that group. Two are from Manitoba and one is from Saskatchewan. The head of the delegation from Manitoba is Mr. Charlie Froebe, Director and Chairman of the Cash Advance Committee. He is accompanied by Mr. Keith Lewis, President, Saskatchewan Canola Growers and by Mr. John Boerchers from Riding Valley Agro Limited of Laurier, Manitoba. Mr.

[Traduction]

Le président: Il y a une telle variété de plantes qu'il faudra constituer des comités consultatifs pour étudier chaque espèce ou chaque genre végétal.

M. Peill: C'est vrai, mais c'est aussi une question de justice: quelles espèces seront protégées en premier, les miennes ou les vôtres? Je me demande s'il faudra attendre dix ans pour prendre les règlements d'application de la TPS?

Le président: Je suis certain qu'ils seront adoptés bien plus vite que cela.

La sénatrice Fairbairn: Pour en revenir au projet de loi, vous avez dit que lorsqu'il est devenu évident que la loi actuelle sur le paiement anticipé des récoltes ne serait pas administrée avant l'adoption du projet de loi, vous avez invoqué la Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles.

M. Burris: C'est exact.

La sénatrice Fairbairn: Pouvons-nous en conclure que les agriculteurs que le conseil représente n'ont pas éprouvé les difficultés dont d'autres groupes nous ont parlé, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas désespérément besoin de paiements anticipés à l'heure actuelle?

M. Burris: En choisissant de relever plutôt de l'autre loi, nous avons pu éviter les problèmes de marge bénéficiaire. Évidemment, ces producteurs paient un taux d'intérêt d'environ 12,5 p. 100, alors qu'avant, ils ne payaient pas d'intérêt. Certains producteurs ont simplement constaté qu'en raison de l'importance de leur dette agricole, le programme ne leur serait d'aucune utilité, et ils ont décidé de ne pas s'en prévaloir, alors que sous l'ancien régime, chacun s'y inscrivait parce qu'il aurait été imprudent de ne pas le faire. En invoquant l'autre loi, nous avons réussi à éliminer leurs problèmes de liquidités pour l'instant, mais lorsque nous fermerons nos syndicats de céréales et effectueront nos derniers paiements, il faudra acquitter une note d'intérêt variant entre 5 \$ et 15 \$ la tonne, selon la durée de chaque syndicat, les quantités de grains vendues et les dates auxquelles nous vendrons le grain pendant l'hiver et au printemps. Nous procédons différemment, mais c'est la première fois depuis le début que nous avons des intérêts à payer.

La sénatrice Fairbairn: Et vous devrez les payer à la toute fin, n'est-ce pas?

M. Burris: Oui.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à remercier les témoins de s'être donné la peine de venir témoigner aujourd'hui et je les félicite de leur excellent exposé.

Nous poursuivons notre étude du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, et nous sommes honorés d'accueillir à cette fin, ce soir, trois représentants du Prairie Canola Growers Council. Deux d'entre eux viennent du Manitoba et le troisième de la Saskatchewan. M. Charlie Froebe, chef de la délégation du Manitoba et directeur et président du Comité des avances en espèces, est accompagné de M. Keith Lewis, président, Saskatchewan Canola Growers et de M. John Boerchers de la société Riding Valley Agro Limited, de Laurier, Manitoba. M. Boerchers est également

[Text]

Boerchers is also the Vice Chairman of the Prairie Canola Growers Council and a good friend of Senator Molgat.

Senator Spivak: He is also a good friend of mine, although I did not recognize him until he was introduced to me again.

Senator Molgat: But my association goes back longer than yours.

The Chairman: I welcome these gentlemen. They will present their brief which, I hope, has been distributed to all members. As the witnesses go through it, I would ask members of the committee to number the pages so that we can refer to numbered pages when questions are asked.

Mr. Charlie Froebe, Director and Chairman of the Cash Advance Committee, Prairie Canola Growers Council: Government programs to provide interest-free loans to producers in Canada have been available in western Canada to wheat, oats and barley producers since 1957.

The sole purpose of the Prairie Grain Advance Payments Act was to get cash into the hands of producers when delivery opportunity—in this case, quota—was either non-existent or insufficient to provide the producer with his required cash flow. The loan rate per unit was set at approximately one-half the expected final farm gate price to be received in the current year.

The Advance Payments for Crops Act was developed primarily in response to Central and Eastern Canada's request for a program that would be comparable to the Prairie Grains Advance Payments Act. The APCA was passed in 1977. The stated objective of the APCA was that it provides an incentive to producers to store certain designated agricultural products immediately after harvest so that they can improve their farm income by marketing over an extended period.

Prior to Bill C-36, an individual producer could receive an advance up to \$30,000, and business organizations up to \$90,000, for all crops produced each year. The Minister of Agriculture guarantees these advances through eligible producer organizations that must administer the program on behalf of their members.

In 1983, the Prairie Canola Growers Council filed an application to run a canola cash advance program for all of western Canada. The Advance Payments for Crops Act, for all practical purposes, was conceived for a smaller growers' association, with a smaller number of producers involved, marketing a relatively limited amount of produce. The adoption of that legislation to canola in Western Canada required that some liberties be taken with the program to make it workable under our system. PCGC, for instance, passed on the liability under the act to the grain companies that we contracted with to operate as agents for us.

Before discussing the current and future situation of the cash advance, let us look at why the cash advance program was put in place and why an interest-free cash advance is justified. With respect to wheat and barley, farmers' ability to market

[Traduction]

vice-président du Prairie Canola Growers Council et un bon ami du sénateur Molgat.

Le sénateur Spivak: Il est également l'un de mes bons amis, même si je ne l'ai pas reconnu avant qu'on me le présente à nouveau.

Le sénateur Molgat: Notre amitié date cependant depuis plus longtemps.

Le président: Je leur souhaite à tous la bienvenue. Ils présenteront leur mémoire qui, je l'espère, a été distribué à tous les membres du Comité. Pendant qu'ils le feront, les membres du Comité pourraient numéroter leurs pages afin de pouvoir s'y référer plus facilement pendant la période de questions.

M. Charlie Froebe, directeur et président du Comité des avances en espèces, Prairie Canola Growers Council: Les producteurs de blé, d'avoine et d'orge de l'Ouest du Canada peuvent recourir à des programmes gouvernementaux pour obtenir des prêts sans intérêt depuis 1957.

Le seul but de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies était de fournir de l'argent liquide aux producteurs lorsqu'ils ne pouvaient effectuer de livraisons ou lorsque ces dernières étaient insuffisantes pour leur procurer les liquidités dont ils avaient besoin. La somme prêtée par unité de récolte avait été établie à environ la moitié du prix final à la ferme prévu pour l'année en cours.

La Loi sur le paiement anticipé des récoltes (LPAR) a été conçue pour répondre à la demande des agriculteurs du Centre et de l'Est du Canada qui désiraient un programme comparable à celui créé par la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. La loi sur le paiement anticipé des récoltes a été adoptée en 1967 afin d'inciter les producteurs à stocker certains produits agricoles désignés immédiatement après les récoltes et à les mettre en marché sur une période de temps plus étendue, ce qui leur permet d'augmenter leurs revenus agricoles.

Avant l'adoption du projet de loi C-36, un producteur indépendant pouvait obtenir une avance allant jusqu'à 30 000 \$ et les entreprises commerciales jusqu'à 90 000 \$, et cela pour toutes les récoltes produites chaque année. Le ministre de l'Agriculture garantit les avances consenties par les associations de producteurs qui administrent le programme au nom de leurs membres.

En 1983, le Prairie Canola Growers Council a rempli une demande en vue d'administrer un programme d'avances pour les producteurs de colza de tout l'Ouest du Canada. La Loi sur le paiement anticipé des récoltes, en fin de compte, a été conçue pour une association de producteurs plus petite, et mettant en marché une quantité relativement limitée de denrées. L'application de cette loi à la production de colza de l'Ouest du Canada nécessitait certaines modifications. Le PCGC, par exemple, a confié l'administration de ce programme aux sociétés céréalières avec lesquelles nous faisons affaires.

Avant de discuter de la situation actuelle et future des avances en espèces, examinons pourquoi le programme a été créé et pourquoi les avances en espèces sans intérêt sont justifiées. En ce qui concerne le blé et l'orge, la capacité des agriculteurs de

[Text]

their crop is limited by delivery opportunity through quota. As a result of this system, farmers, by necessity, must store their crops. This results in producers being restricted in generating cash flow through their Canadian Wheat Board grains to meet living and operating expenses, and producers do not receive any storage compensation from the Canadian Wheat Board for carrying CWB grain stocks. The interest-free cash advance allowed a producer to generate cash flow to meet living and operating expenses and allowed him an opportunity to generate storage revenue because he could use interest-free monies to pay immediate cash requirements rather than borrowing on an interest-bearing loan.

In the case of canola, where the Canadian Wheat Board controls delivery through a quota but generally has a large opening quota, farmers have the opportunity to deliver when they want. However, prices are theoretically lower at harvest due to a temporary over-supply situation. The interest-free cash advance encourages a more regular flow of product to market with a corresponding improvement in farm income.

It should be pointed out at this time that the canola cash advance program, as administered by the PCGC through their companies and the Prairie Pools' programs, has been subscribed to by only a small percentage of prairie canola growers. As well, the price for canola in four out of the last five years has peaked at harvest time, not a traditional market trend.

PCGC does not, however, feel that these two points are sufficient reason to withdraw the program as it existed prior to Bill C-36. There is nothing to say that we will not return to more normal pricing patterns in the future. As well, considering the numbers which have enrolled in the program, the cost savings to the government in the removal of the interest-free provision will be minimal.

PCGC would like to point out that the absence of any cash advances this fall placed heavy pressure on the canola market. Two events under the Canadian Wheat Board this fall, namely the unavailability of the Canadian Wheat Board cash advance and the tight delivery quotas, caused an increase in the percentage of the canola crop delivered this fall versus last fall. The sale of rye and flax this fall has been dramatically higher. Farmers have been selling their open market commodities in order to generate cash.

Will the availability of a Canadian Wheat Board interest-bearing cash advance program remove some of this pressure on the non-board market? It may. However, on the other hand, farmers may continue to sell larger amounts of canola at harvest to generate cash so that they can avoid taking an interest-bearing cash advance. Farmers' habits in the future will be largely dependent on the interest rate attached to the cash advance.

If interest is to be charged as part of the cash advance program, there is no longer any advantage to the program, and the cash advance becomes like any other loan. Under such a

[Traduction]

mettre leur récolte en marché est limitée par leurs possibilités de livraisons, c'est-à-dire les contingents qu'on leur impose. Ce système ne leur laisse pas de choix, ils doivent stocker leurs récoltes. Par conséquent, les producteurs n'ont pas toujours les liquidités nécessaires pour faire face à leurs dépenses personnelles et d'exploitation et ils ne sont nullement dédommagés par la Commission canadienne du blé lorsqu'ils stockent leurs céréales plutôt que de les livrer à la Commission. Les avances en espèces sans intérêt permettaient à un producteur d'obtenir des liquidités pour faire face à ses dépenses personnelles et d'exploitation et elles lui procuraient des rentrées de fonds qui lui évitaient d'avoir à contracter un emprunt portant des intérêts.

Dans le cas du colza, la Commission canadienne du blé contrôle les livraisons au moyen d'un système de contingents, mais, son contingent n'étant pas rigoureux, les agriculteurs peuvent en fait effectuer des livraisons quand ils le désirent. Toutefois, les prix sont théoriquement plus bas au moment de la récolte parce qu'il y a, temporairement, une offre excédentaire. Les avances sans intérêt, parce qu'elles régularisent la mise en marché, stabilisent également les revenus agricoles.

Il faudrait souligner que le programme d'avances pour le colza, administré par le PCGC par le biais de ses sociétés membres et des programmes des Pools des Prairies, n'a attiré qu'un petit pourcentage de producteurs de colza des Prairies. Contrairement aux tendances traditionnelles du marché, le prix du colza atteint un sommet au moment de la récolte au cours des quatre ou cinq dernières années.

Le PCGC ne pense pas cependant qu'il faille pour autant mettre fin au programme qui existait avant le dépôt du projet de loi C-36. Rien ne dit que les prix ne fluctueront pas plus normalement à l'avenir. De plus, étant donné le petit nombre de producteurs qui ont souscrit au programme, les économies que réalisera le gouvernement en supprimant les avances sans intérêt seront minimes.

Le PCGC voudrait faire remarquer qu'en raison de l'absence d'avances en espèces, cet automne, le marché du colza a subi de lourdes pressions causées par un pourcentage accru des livraisons de colza par rapport à l'automne dernier. Les ventes de seigle et de lin ont également beaucoup augmenté cet automne. Les agriculteurs ont dû vendre leurs denrées sur le marché libre afin d'obtenir des liquidités.

Si la Commission canadienne du blé offrait un programme d'avances en espèces portant intérêt, cette mesure aurait-elle pour effet de réduire la pression qui s'exerce sur le marché non contrôlé par la Commission? C'est bien possible. Par ailleurs, les agriculteurs pourraient bien continuer de vendre de grandes quantités de colza au moment de la récolte afin d'obtenir des liquidités et éviter d'avoir à demander des avances portant intérêt. La façon de faire des agriculteurs à l'avenir dépendra beaucoup du taux d'intérêt qui sera exigé pour les avances en espèces.

S'il faut payer des intérêts sur les avances en espèces, le programme n'a plus de raison d'être et n'est pas plus avantageux que n'importe quel autre prêt. Nous nous demandons par con-

[Text]

circumstance, we question whether there is any merit to having a government agency involved in such a program.

With canola cash advance programs administered by the PCGC in the past, an administration fee has been charged to producers to cover office costs for running the program. That fee has been \$75 per application. It will be necessary to increase this fee if we are required to collect interest. The fee, when combined with the interest rate, could become a significant deterrent to farmers who wish to use the program.

Based on our estimates of the amount of work involved with administering the program as proposed under Bill C-36, and the reduced numbers using the program, our administration fee could reach \$250 per application.

The workload in administering the program will increase dramatically. Producers will need statements prepared and mailed on at least a monthly basis in order to update them on their outstanding advance as they make crop deliveries through the year. The administrator would be required to make decisions as to how much of the commodity sale receipts would go against the interest and how much against the principal portion of the advance. Our organization staffs our cash advance program on a part-time basis. With the need to determine the interest-principal split as soon as repayment is received in the office, a full-time staff person may be required, increasing the administration costs.

We estimate, as does the Canadian Wheat Board for the advance it administers, that a much smaller group of farmers will apply for cash advances under the proposed program. Our fixed costs would be spread over a smaller base, further substantiating the need for a higher administration fee.

The cash advance administrator for the Canadian Wheat Board estimates that only one quarter of those who previously applied for advances will apply for interest-bearing advances. The CWB currently charges a \$5 administration fee and will increase that somewhat, I suspect, in light of the additional workload envisioned under the proposed program. In any event, the Canadian Wheat Board administrative costs will be substantially higher than what will be charged applicants. The board has recovered in the past, and I expect intends to recover in the future, the rest of the administrative costs from the pool accounts. In other words, all farmers will pay the increased costs associated with the interest-bearing advance whether they make use of the program or not.

Under an interest-bearing cash advance program, we are concerned that we, and for that matter the Canadian Wheat Board, could become lenders of last resort. Unless the interest rate charged on cash advances is substantially under that of other lending institutions, we could find that those who are poor credit risks will gravitate to our program.

[Traduction]

séquent s'il est nécessaire qu'un organisme gouvernemental participe à un pareil programme.

Lorsqu'il administrait les programmes d'avances en espèces pour le colza, le PCGC faisait payer des frais d'administration aux producteurs pour couvrir ce type de dépenses. Les frais étaient de 75 \$ par demande. Il faudra certainement demander plus s'il faut percevoir des intérêts. Les frais d'administration et les intérêts pourraient rebuter les agriculteurs qui désirent recourir au programme.

Selon nos prévisions, la quantité de travail que représente l'administration du programme proposé dans le projet de loi C-36 et le nombre réduit de personnes qui y souscriront pourraient nous forcer à exiger des frais d'administration de 250 \$ par demande.

Le travail que représentera l'administration du programme augmentera beaucoup. Il faudra préparer et poster des états de compte aux agriculteurs au moins une fois par mois, afin de les mettre au courant des avances qui leur restent à rembourser au fur et à mesure qu'ils livrent une partie de leur récolte. L'administrateur devra décider quelle proportion des recettes des ventes seront consacrées au remboursement des intérêts et du principal des avances consenties. Le programme d'avances en espèces est actuellement administré par des personnes travaillant à temps partiel. Lorsqu'il faudra déterminer, aussitôt le paiement reçu, la part qui ira au remboursement des intérêts et celle qui ira au remboursement du principal, il faudra probablement embaucher un employé à plein temps, ce qui fera augmenter les frais d'administration.

Nous estimons, tout comme la Commission canadienne du blé pour les avances qu'elle administre, qu'un groupe beaucoup moins important d'agriculteurs demandera des avances en vertu du programme proposé. Nos frais fixes devront donc être répartis sur un moins grand nombre de clients, nous obligeant d'autant plus à majorer nos frais d'administration.

Selon l'administrateur des avances en espèces de la Commission canadienne du blé, un quart seulement de ceux qui ont déjà demandé des avances le feront encore si ces avances portent des intérêts. La Commission canadienne du blé exige actuellement des frais d'administration de 5 \$ et je suppose qu'elle les augmentera quelque peu, étant donné la charge de travail supplémentaire que lui imposera le nouveau programme. De toute manière, la Commission canadienne du blé n'essaiera pas de recouvrer tous ses frais de ses clients. Dans le passé, la Commission a recouvré une partie de ses frais d'administration des comptes des pools et je suppose qu'elle a l'intention de faire la même chose dans ce cas-ci. En d'autres mots, tous les agriculteurs paieront pour l'augmentation des coûts liés aux avances portant intérêt, qu'ils aient ou non recours au programme.

Si un programme d'avances en espèces portant intérêt est mis en place, nous craignons, tout comme la Commission canadienne du blé, de devenir des prêteurs de dernier recours. À moins que le taux d'intérêt soit de beaucoup inférieur à ceux des autres institutions de crédit, il se pourrait que ce soit ceux qui ont une mauvaise cote de crédit qui s'adressent à notre programme.

[Text]

In talking with staff of the other organizations offering canola cash advances, it is clear that most of them are not favourably inclined to operate an interest-bearing cash advance program for many of the same reasons as we have outlined above.

The Prairie Canola Growers Council is of the opinion that there is little merit in our continued administration of a canola cash advance under the guidelines proposed in Bill C-36 because such a program will be of no demonstrable value to the majority of canola growers.

This statement is not made to encourage the Senate to stall the passing of Bill C-36. It is simply a statement of fact. We feel that it is unfortunate that the interest-free provision of the advances is being dropped, as it will effectively eliminate a program which had proven to be a benefit to farmers with a minimal cost to the government.

Senator Olson: Mr. Chairman, I will not ask any questions because I think the final paragraph on page 7 of the brief states very clearly the position of our witnesses. Mr. Froebe, you are not asking us to stall the bill, but you do not think it is worth much to you; is that right? I suppose that an expected drop to 25 per cent of those who previously applied for these advances amounts to a small percentage of the canola growers.

Mr. Froebe: Yes. Whereas we had upwards of 800 applicants last year, we estimate that this year the number will not exceed 200.

Senator Olson: That would especially apply if you think your fees may have to go to \$250.

Mr. Froebe: In that case I cannot imagine anybody in his right mind taking it.

Senator Spivak: You say that 800 canola growers took advantage of this program; is that right?

Mr. Froebe: Yes, 800 growers under the Prairie Canola Growers Council. In addition, the three pools had their own programs.

Senator Spivak: What percentage of the total number of canola growers on the prairie provinces was that, first, and why was it such a small percentage?

Mr. Froebe: Perhaps someone else can work out the numbers and I will concentrate on the second part of the question. Under the Advance Payments for Crops Act we were required, as far as the application went, to have a priority agreement filled out on the application. In other words, a producer had to take his application to his bank, arranging to have that particular amount of canola released from the bank and giving us prior claim on it over the bank's claim. There was a lot of reluctance to go this route.

Under the Canadian Wheat Board Cash Advance Program that was not required. I gather that their legislation gave them more power than ours in this regard. That was probably the biggest disadvantage in our case.

[Traduction]

Les employés des autres organismes qui offrent des avances en espèces aux producteurs de colza s'opposent également à un programme d'avances portant intérêt pour les mêmes raisons que nous.

Le Prairie Canola Growers Council estime qu'il n'est pas avantageux de continuer d'administrer un programme d'avances en espèces pour le colza en vertu des lignes directrices proposées dans le projet de loi C-36, parce qu'il pourrait difficilement vanter les mérites d'un pareil programme à la grande majorité des producteurs de colza.

Nous ne cherchons pas ici à inciter le Sénat à ne pas adopter le projet de loi C-36; nous faisons simplement une déclaration. À notre avis, il est regrettable de supprimer les avances sans frais d'intérêt parce qu'on supprime en même temps, en fin de compte, un programme qui s'est avéré utile aux agriculteurs et très peu coûteux pour le gouvernement.

Le sénateur Olson: Monsieur le président, je ne poserai aucune question parce que, selon moi, le dernier paragraphe de la page 7 du mémoire précise très clairement la position de nos témoins. Monsieur Froebe, vous ne nous demandez pas de retarder le projet de loi mais, à votre avis, il ne vaut pas grand chose, n'est-ce pas? On s'attend à ce que le nombre de demandes ne s'élève qu'à 25 p. 100 de ce qu'il a été l'an dernier. Cela représente-t-il seulement un petit pourcentage de producteurs de canola?

M. Froebe: Oui. L'an dernier, nous avons eu plus de 800 demandes alors que, cette année, nous n'en prévoyons pas plus de 200.

Le sénateur Olson: Cela s'avérera encore plus juste si vos frais augmentent à 250 \$.

M. Froebe: Si tel était le cas, aucune personne sensée ne ferait une telle demande!

Le sénateur Spivak: Vous avez déclaré que 800 producteurs de canola avaient bénéficié de ce programme, est-ce exact?

M. Froebe: Oui, 800 membres du *Prairie Canola Growers Council*. De plus, les trois pools avaient mis sur pied leurs propres programmes.

Le sénateur Spivak: Quel pourcentage du nombre total de producteurs de canola des Prairies ce chiffre représentait-il? Pourquoi ce pourcentage était-il aussi minime?

M. Froebe: Quelqu'un d'autre pourrait peut-être vous parler des chiffres; quant à moi, je concentrerai mes efforts sur la seconde partie de votre question. La Loi sur le paiement anticipé des récoltes nous obligeait à faire signer une entente de priorité relativement à la demande. Autrement dit, un producteur devait présenter sa demande à une banque, s'arranger pour que la part correspondante de canola soit libérée et nous donner priorité par rapport à la banque. Les agriculteurs n'aimaient guère cette façon de procéder.

Le programme d'avances en espèces de la Commission canadienne du blé ne prévoyait aucune exigence de cette sorte. La législation à laquelle la Commission est assujettie lui donne probablement plus de pouvoir que nous à cet égard. Ce facteur nous a probablement beaucoup désavantagés.

[Text]

Senator Rossiter: Would the banks be reluctant to release it?

Mr. Froebe: Not as a rule, no. The first year we ran the program that was not a requirement. The question on the application was: Were there any liens against the crop? I cannot remember any application—and we had in excess of 1,500 at that time—that stated that anybody had any claim against his grain. Obviously, it showed up the next year, when a priority agreement was required. All of a sudden probably 30 per cent of the applications had to be signed off by the bank. I suppose that somebody knew something we did not know and there were actually more liens out there against crops than we gave an indication of in the first year of the program.

For some reason or another producers just did not like taking applications to the bank to have them okayed. The farmers are so used to walking into the grain elevator and saying, "I have so many bushels of wheat on hand." The grain elevator agent would write a cheque for him on the spot and he would leave with his money. In our case, he had to take his application to the bank, send it in to us in Winnipeg; we had to authorize it and, if it was over a certain amount of money, we had to do a credit check on him, which took another two to three weeks. Our process was slower and, tied in with the priority agreement, it just was not the quick cash advantage that the Canadian Wheat Board advance was.

In terms of dollars, the most that we ever had was about 2.5 per cent of the canola tied up under the canola cash advance program in any year. That was the highest amount.

Senator Fairbairn: I would first like to thank you for your brief, gentlemen. Some witnesses have indicated to us that although they are concerned and disagree strongly with the interest provision of this bill, their farmers have become so strapped and pressured because the current bill has not been administered or funded that they simply conclude this bill is better than nothing. Upon reading your brief, it sounds as though you would almost dispute that; would you?

Mr. Froebe: No.

Senator Fairbairn: Have many of your farmers made other arrangements as the advance payments have disappeared over the last several months?

Mr. Froebe: First, I indicate in the brief that the marketing of canola is up this year, in terms of percentages, compared to last year. Of course, our crop was 25 per cent smaller this year over last year, so the Canadian Grain Commission statistics for deliveries are almost identical to what they were last year, but on a percentage basis it is up considerably. In that respect the farmers are selling off their product rather than trying to find a cash advance. The majority of canola producers also produce Canadian Wheat Board grains. The Canadian Wheat Board cash advance was always more crucial in the west than was the canola cash advance. The canola cash advance acted

[Traduction]

Le sénateur Rossiter: Les banques accordent-elles ces avances à contrecœur?

M. Froebe: En règle générale, non. L'année où ce programme est entré en vigueur, cette exigence n'existait pas. La question qui apparaissait sur la demande était la suivante: Existe-t-il un privilège sur la récolte? Je ne me rappelle pas d'un seul cas—et nous en avons plus de 1 500 demandes à cette époque—où un producteur avait indiqué que quelqu'un avait un privilège sur sa récolte. Nous nous en sommes évidemment rendu compte l'année suivante, lorsque la signature d'une entente a été exigée. Nous nous sommes alors retrouvés soudainement avec des demandes qui devaient être, dans près de 30 p. 100 des cas, entérinées par une banque. Quelqu'un devait en savoir plus long que nous, et les privilèges sur les récoltes ont été plus nombreux que ce que nous avions indiqué pour la première année du programme.

Pour une raison ou une autre, les producteurs n'aimaient pas présenter leurs demandes à une banque pour que celle-ci l'autorise. Les agriculteurs étaient tellement habitués à se rendre directement dans un élévateur à grains et à dire: «J'ai un tel nombre de boisseaux de blé.» L'agent faisait alors un chèque sur place et l'agriculteur partait avec son argent. Dans notre cas, il était tenu de présenter sa demande à la banque, de nous l'envoyer à Winnipeg pour que nous l'autorisions et, si l'avance dépassait un certain montant, pour que nous effectuions une enquête de solvabilité, ce qui nécessitait deux ou trois semaines supplémentaires. Cette façon de procéder était plus lente et, en raison de l'entente exigée, elle ne permettait pas aux agriculteurs d'obtenir une avance en espèces aussi rapidement qu'avec la Commission canadienne du blé.

Sur le plan des montants avancés dans le cadre du programme d'avances en espèces, nous n'avons jamais eu plus de 2,5 pour cent du canola immobilisé.

La sénatrice Fairbairn: Messieurs, je tiens tout d'abord à vous remercier de nous avoir présenté un mémoire. Certains témoins nous ont indiqué que bien qu'ils s'opposent fortement à la disposition relative aux intérêts de ce projet de loi, ils sont prêts à l'accepter, car les agriculteurs qu'ils représentent n'arrivent plus à tenir le coup parce que le projet de loi n'est ni appliqué ni financé. À la lecture de votre mémoire, nous avons l'impression que vous mettriez ceci en doute. Le feriez-vous?

M. Froebe: Non.

La sénatrice Fairbairn: Est-ce qu'un grand nombre de vos agriculteurs ont pris d'autres dispositions parce que les paiements anticipés se font de plus en plus rares depuis quelques mois?

M. Froebe: J'ai indiqué, dans le mémoire, que le marché du canola est en hausse cette année par rapport à l'an dernier en fait de pourcentage. Il est cependant vrai que notre récolte a baissé de 25 p. 100 depuis un an; les statistiques sur les livraisons qui ont été fournies par la Commission canadienne des grains sont presque identiques à celles de l'an dernier, alors qu'en fait leur pourcentage a considérablement augmenté. Les agriculteurs préfèrent en effet vendre leurs produits que de demander une avance en espèces. La majorité des producteurs de canola produisent également des céréales pour la Commission canadienne du blé. Dans l'Ouest, les avances en espèces

[Text]

as a sort of second tier such that if a farmer had a bit left over from the Canadian Wheat Board cash advance program, he could go for the canola cash advance. They preferred the Canadian Wheat Board advance because, of course, it was so much easier to get.

I think probably that is where it is all coming from at this point. What I am saying in the brief is that we would rather see the Canadian Wheat Board program back on stream immediately. First, its rate is obviously substantially better than any rate we could give our producers; they can come up with a better interest rate and a cheaper administration fee because they can subsidize it out of the general pool. Those advantages make it more crucial that the Canadian Wheat Board advance get on track. I cannot see any advantage to our having ours at all.

Senator Fairbairn: One of our witnesses from the Wheat Growers Association suggested that if this program were to go ahead, the initial payment from the wheat board should be raised to counteract the loss of advance payments.

Mr. Froebe: I cannot comment on that, senator, I do not know.

Senator Hays: Mr. Chairman, I am tempted to say that this presentation is a couple of minutes short of the perfect sermon, but I will resist. If it is short, it surprises me when I hear what you have to say. In other words, you would encourage us not to stall passage of the bill.

In any event, I suppose the main point is contained in your concluding paragraph, and earlier on in your brief when you say:

If interest is to be charged as part of the cash advance program, there is no longer any advantage to the program, and the cash advance becomes like any other loan. Under such a circumstance, we question whether there is any merit to having a government agency involved in such a program.

Basically you are putting into words what I think is happening here, namely that the government is not simply eliminating the interest-free portion of the program; it is eliminating the program. Basically the program is gone now.

Mr. Froebe: Ultimately, senator—and I say that with Richard sitting back here—there is a possibility that it may head in that direction.

Senator Hays: So it is just politically easier to eliminate the interest and let the program die, rather than come right out and say that they are eliminating the program. Is such a suspicion borne out in your mind?

Mr. Froebe: I am a great believer in Richard and his boys in the policy branch coming up with something. They are always

[Traduction]

consenties par cette dernière ont toujours été plus importantes que les avances en espèces consenties pour le canola. Ces dernières venaient au second rang. Ainsi, si un agriculteur manquait encore d'argent après avoir obtenu une avance en espèces de la Commission canadienne du blé, il pouvait tenter d'obtenir une avance pour le canola. Les agriculteurs préféraient les avances de la Commission canadienne du blé parce qu'elles étaient beaucoup plus faciles à obtenir.

C'est probablement de là que vient tout le problème. J'ai précisé, dans le mémoire, que nous préférierions que le programme de la Commission canadienne du blé soit immédiatement remis en place parce que, en premier lieu, son taux est sans conteste beaucoup plus avantageux que celui que nous pourrions offrir à nos producteurs. Deuxièmement, la Commission peut offrir un meilleur taux d'intérêt et exiger des frais d'administration moins élevés parce qu'elle peut subventionner ce programme à même ses propres fonds. Ces avantages démontrent à quel point il est important que la Commission canadienne du blé recommence à offrir des avances. Notre programme ne me semble par contre offrir aucun avantage.

La sénatrice Fairbairn: L'un des témoins, qui représentait la *Wheat Growers Association*, nous a laissé entendre que si ce programme était remis en place, la Commission du blé devrait verser un paiement initial plus élevé pour compenser la perte des paiements anticipés.

M. Froebe: Je n'ai aucun commentaire à faire à ce sujet, je ne sais pas.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je suis tenté de dire qu'il manque seulement une ou deux minutes à cet exposé pour qu'il soit parfait, mais je m'abstiendrai. Toutefois, certaines de vos déclarations me surprennent. Si je ne m'abuse, vous nous encouragez à ne pas retarder l'adoption du projet de loi.

De toute façon, je suppose que le point essentiel de votre mémoire se trouve dans le dernier paragraphe et un peu plus tôt lorsque vous déclarez:

S'il faut payer des intérêts sur les avances en espèces, le programme n'a plus de raison d'être et les avances ne sont pas plus avantageuses que n'importe quel autre prêt. Nous nous demandons par conséquent s'il est nécessaire qu'un organisme gouvernemental participe à un pareil programme.

Si je ne m'abuse, vous nous dites que le gouvernement n'élimine pas simplement une partie du programme, soit celle qui prévoit qu'aucun intérêt ne sera imposé—mais qu'il élimine le programme lui-même. En fait, c'est comme si le programme avait déjà disparu.

M. Froebe: Sénateur—et je dis ceci avec Richard à mes côtés—il se peut qu'on en arrive là.

Le sénateur Hays: Politiquement parlant, il est donc plus facile d'éliminer les dispositions relatives à l'intérêt et de laisser le programme disparaître que d'avouer franchement que c'est là le but recherché. Est-ce là ce que vous avez pensé?

M. Froebe: Je crois fermement que Richard et le personnel de la Direction de la politique trouveront une solution. Ils ne

[Text]

doing some thinking down there and they never cease to amaze me.

Senator Hays: What are they thinking about?

Mr. Froebe: I am meeting with them tomorrow morning, and I hope to find out. However, I have not yet spoken to them in depth since the announcement came out on this program.

In my opinion, it would be extremely unfortunate if the Canadian Wheat Board advance system were to fade out, even if such a program were only available in the following restricted fashion—and I am speaking specifically of canola and nothing else under APCA, because I do not know about anything else under that program. However, as far as canola itself is concerned, if this program is of no value to us, then there is not much point in having it on our books. I suppose that is the final, ultimate bottom line.

Senator Hays: So I take it you do share the suspicion that this is really a termination of the program rather than an adjustment of the program, on a *de facto* basis.

Mr. Froebe: I do not know whether I should incriminate myself or not on this one.

Senator Hays: What the heck; go ahead.

Senator Molgat: You are doing very well so far.

Senator Hays: The truth is the truth, after all.

Mr. Froebe: I have made that statement to a good many of my neighbours, that I thought they were killing the program.

Senator Hays: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Spivak: Mr. Chairman, could we please find out just who Richard is?

Mr. Froebe: I am sorry, this is Richard Robert.

Senator Spivak: But who is he?

Mr. Richard Robert, Administrator, Advance Payments for Crops Program: I am the administrator of the Advance Payments for Crops Program.

Senator Molgat: In the federal government?

Mr. Robert: Yes.

The Chairman: May I pursue that last subject? In the last paragraph of your brief, you say that this program, from your viewpoint, should be dropped if it is interest-bearing. Is that correct?

Senator Hays: It may as well be dropped.

The Chairman: Do you intend to drop it? You know you will price yourself out of the market at \$250 a throw, will you not?

Mr. Froebe: Perhaps I should go back a little and explain just how we run the program. The Prairie Canola Growers Council, in effect, subcontracts with seven different grain companies.

The Chairman: Yes, you have already said that in your brief.

[Traduction]

cessent de dénicher de nouvelles idées et m'épatent constamment.

Le sénateur Hays: À quoi pensent-ils ces temps-ci?

M. Froebe: Je vais les rencontrer demain matin et j'espère le découvrir. Toutefois, je ne leur ai pas encore parlé sérieusement depuis l'annonce qui a été faite au sujet de ce programme.

À mon avis, il serait extrêmement malheureux que le programme d'avances de la Commission canadienne du blé disparaisse. Même si un tel programme ne visait que certains produits... je parle tout particulièrement du canola et non des autres céréales visées par la Loi sur le paiement anticipé des récoltes parce que je ne connais rien d'autre à ce sujet. Toutefois, en ce qui a trait au canola, si le programme ne nous est d'aucune valeur, à quoi sert-il de le conserver? Je suppose que c'est là l'essentiel.

Le sénateur Hays: Vous soupçonnez donc également qu'on cherche à mettre fin au programme au lieu de le modifier.

M. Froebe: Je ne sais pas si je devrais me compromettre.

Le sénateur Hays: Que diable cela peut-il bien faire?

Le sénateur Molgat: Vous vous en êtes très bien sorti jusqu'à maintenant.

Le sénateur Hays: Après tout, si c'est la vérité...

M. Froebe: J'ai en effet déclaré à un grand nombre de mes voisins que le gouvernement était en train de tuer le programme.

Le sénateur Hays: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, pourrions-nous savoir qui est au juste ce Richard?

M. Froebe: Je suis désolé, je parlais de Richard Robert.

Le sénateur Spivak: Mais qui est-il?

M. Richard Robert, administrateur, Programme de paiement anticipé des récoltes: Je suis l'administrateur du Programme de paiement anticipé des récoltes.

Le sénateur Molgat: Au gouvernement fédéral?

M. Robert: Oui.

Le président: Puis-je poursuivre? Au dernier paragraphe de votre mémoire, vous dites que ce programme devrait être abandonné, s'il est assorti d'intérêt. Est-ce exact?

Le sénateur Hays: Oui, autant le mettre de côté.

Le président: Avez-vous l'intention de le laisser tomber? Vous savez que vous ne serez plus sur le marché et que cela vous coûtera 250 \$ pièce, n'est-ce pas?

M. Froebe: Je devrais peut-être revenir un peu en arrière et vous expliquer la façon dont nous administrons ce programme. Le Prairie Canola Growers Council sous-traite en fait avec sept compagnies céréalières différentes.

Le président: Vous nous l'avez déjà dit dans votre mémoire.

[Text]

Mr. Froebe: Yes, Mr. Chairman. Let me explain that as such.

The Chairman: Very well.

Mr. Froebe: What happens in the grain industry—and Senator Hays will probably appreciate this—is that what one company does, they all want to do. I have had discussions with the Manitoba Pool and the Alberta Pool, and neither one of those two have given me any indication that they are interested in running the Canola Cash Advance Program. I talked to the Saskatchewan Pool about this matter, and they were rather sitting on the fence about it. The last indication that I got from them was that they really were not too interested in that program, but they intended to keep their options open. As long as none of those pools goes into the program, I will not have any pressure from my grain companies to follow suit.

The PCGC ultimately has the decision of whether or not to proceed with this program, because of course we hold the contract with Agriculture Canada, and we have the ultimate decision. However, what I am saying is that my seven companies could put pressure on us to continue the program, but I do not think that is likely to happen unless one of the pools decides to proceed with the program.

The Chairman: What I am supposed to establish is that you are using grain companies as your agents in this matter?

Mr. Froebe: Yes.

The Chairman: If you decide to drop the program you have with Mr. Robert, will there be any program available, then, for advance payments on canola grain on the prairies?

Mr. Froebe: No.

The Chairman: In other words, you have the monopoly contract?

Mr. Froebe: Yes, with the exception of the three pools, yes.

The Chairman: With the exception of the three pools?

Mr. Froebe: Yes, and the grain growers.

The Chairman: The Western Canada Grain Growers?

Mr. Froebe: No, the United Grain Growers.

The Chairman: Therefore there are four organizations that will still be offering canola advance payments?

Mr. Froebe: There are three organizations that could offer the canola cash advance programs. However, in speaking with those four parties, with the exception of the Saskatchewan Pool who want to keep their options open, each of the other three have indicated to me that they are not interested.

The Chairman: Let me then make a statement, and you can tell me whether I am right or wrong. The possibility exists that United Grain Growers and three other organizations may, if they wish, continue advance payments on canola for producers on the prairies?

Mr. Froebe: Yes, that is possible.

The Chairman: Very well. What about the Wheat Board?

[Traduction]

M. Froebe: Oui, monsieur le président. Permettez-moi de l'expliquer.

Le président: Très bien.

M. Froebe: Dans l'industrie céréalière—et le sénateur Hays ne manquera pas de l'apprécier—toutes les compagnies veulent fonctionner de la même façon. Je me suis entretenu avec le pool du Manitoba et le pool de l'Alberta et aucun d'eux ne m'a indiqué qu'ils souhaitaient administrer le programme d'avances en espèces du canola. J'ai parlé au pool de la Saskatchewan à cet égard et il n'est pas décidé. Il semble, d'après les dernières informations, qu'il ne soit pas trop intéressé par ce programme, mais il ne veut toutefois pas fermer de portes. Tant qu'aucun de ces pools ne participera au programme, mes compagnies céréalières ne nous demanderont pas de le faire.

C'est finalement le PCGC qui décide s'il va adopter ce programme ou non, étant donné, bien entendu, qu'il a le contrat avec le ministère de l'Agriculture. C'est nous qui prendrons la décision finale. Toutefois, mes sept compagnies pourraient exercer des pressions sur nous pour que nous poursuivions le programme, mais je ne pense pas que cela se produise, à moins que l'un des pools ne décide d'adopter le programme.

Le président: Si je comprends bien, vos compagnies céréalières vous servent d'agents dans cette affaire?

M. Froebe: Oui.

Le président: Si vous décidez de renoncer au programme que vous avez avec M. Robert, disposez-vous d'autres programmes pour les paiements anticipés pour le canola des prairies?

M. Froebe: Non.

Le président: En d'autres termes, vous détenez le monopole?

M. Froebe: Oui, à l'exception des trois pools.

Le président: À l'exception des trois pools?

M. Froebe: Oui, et des céréaliculteurs.

Le président: Les Western Canada Grain Growers?

M. Froebe: Non, les United Grain Growers.

Le président: Il y a donc quatre organismes qui offriraient des paiements anticipés pour le canola?

M. Froebe: Il y en a trois qui pourraient offrir les programmes d'avances en espèces pour le canola. Toutefois, à l'exception du pool de la Saskatchewan qui veut garder toutes les portes ouvertes, les trois autres m'ont indiqué qu'ils n'étaient pas intéressés.

Le président: Permettez-moi de résumer et dites-moi si je me trompe. Il se peut que les United Grain Growers et les trois autres organismes poursuivent le paiement de versements anticipés aux producteurs de canola des prairies, s'ils le souhaitent?

M. Froebe: Oui, c'est possible.

Le président: Très bien. Qu'en est-il de la Commission du blé?

[Text]

Mr. Froebe: No, Mr. Chairman, not for canola. However, that is a qualified "no" because canola really is named under the Prairie Grain Advance Payments Act. Canola, flax and rye, I think, are all named under that act.

Senator Bielish: Yes, it is everything except oats.

The Chairman: Very well then. Let us go to the next step. There is doubt about the Wheat Board undertaking advance payments.

Mr. Froebe: No, Mr. Chairman, they intend to proceed with it.

The Chairman: For canola?

Mr. Froebe: No, I am sorry—

The Chairman: We are talking about canola only here. You are a canola producer; you are not a wheat producer.

Mr. Froebe: There is no indication, at this point in time, that they will take on canola or anything other than wheat and barley.

The Chairman: So the reason why your organization might drop out of the game is because it is not worthwhile for your members, or your individual growers, to be paying \$250 entrance fee. Secondly, you think that the interest rates you may have to charge are higher than they would be for some other organization which has a better line of credit with the banks?

Mr. Froebe: Effectively speaking, yes.

The Chairman: How much money did you have out last year on canola?

Mr. Froebe: \$13.6 million.

The Chairman: Is that a risk to you or is that a risk to your agents?

Mr. Froebe: That is at risk to our agents.

The Chairman: And the risk to you?

Mr. Froebe: There is no risk.

The Chairman: That is what I was not quite certain of. If you are dropping out of this, you do not have to lay-off any part-time people or anything? You have not got any full-time people in this game right now.

Mr. Froebe: No, I am the only part-time person they have. I am talking myself out of a job.

The Chairman: You are doing very well.

We are coming to the final crunch question that I want to ask about this. I will hold that question off for a minute. Senator Molgat may have some questions.

Senator Molgat: My question is with regard to the loss experience in this whole field. Have there been losses on the advances?

Mr. Froebe: We have had very few right-offs by Ottawa. I did not look up the statistics but there would not be over 20, I am sure, and that would be from 2500 applications.

Senator Molgat: Twenty individual losses out of 2500?

[Traduction]

M. Froebe: Non, monsieur le président, pas pour le canola. Il s'agit toutefois d'un «non» mitigé, étant donné que le canola est visé par la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. Le canola, le lin et le seigle sont tous visés par cette loi, je crois.

Le sénateur Bielish: Oui, toutes les céréales à l'exception de l'avoine.

Le président: Très bien. Passons à l'étape suivante. Il n'est pas sûr que la Commission du blé verse des paiements anticipés.

M. Froebe: Non, Monsieur le président, elle va le faire.

Le président: Pour le canola?

M. Froebe: Non, désolé—

Le président: Nous ne parlons ici que du canola. Vous êtes producteur de canola et non producteur de blé.

M. Froebe: Il semble actuellement qu'ils tiendront compte du canola ou d'une autre céréale, autre que le blé et l'orge.

Le président: Si votre organisme abandonne la partie, c'est parce que vos membres ou vos producteurs ne veulent pas payer des frais d'adhésion de 250 \$. Par ailleurs, pensez-vous que les taux d'intérêt que vous risquez d'avoir à imposer seront plus élevés que dans le cas d'un autre organisme dont la ligne de crédit est meilleure?

M. Froebe: Oui.

Le président: Combien d'argent avez-vous consacré l'année dernière au canola?

M. Froebe: 13,6 millions de dollars.

Le président: Est-ce un risque pour vous ou pour vos agents?

M. Froebe: Pour nos agents.

Le président: Y a-t-il un risque pour vous?

M. Froebe: Non.

Le président: Si vous abandonnez ce programme, je ne suis pas sûr que vous n'ayez pas à mettre à pied des employés à temps partiel. Vous n'avez pas d'employés à plein temps pour l'instant.

M. Froebe: Non, je suis le seul employé à temps partiel. Je suis en train de perdre mon emploi.

Le président: Vous vous y prenez parfaitement bien.

Nous en arrivons maintenant à ma dernière question. Je vais cependant céder la parole quelques instants au sénateur Molgat.

Le sénateur Molgat: J'aimerais poser une question au sujet des pertes enregistrées dans ce domaine. Y a-t-il des pertes?

M. Froebe: Nous avons eu très peu de radiations de la part d'Ottawa. Je n'ai pas examiné les statistiques, mais il ne devrait pas y en avoir plus de 20, sur 2 500 demandes.

Le sénateur Molgat: Vingt pertes sur 2 500?

[Text]

Mr. Froebe: Yes, that would be tops at 20.

Senator Molgat: It is absolutely negligible?

Mr. Froebe: Yes.

Senator Molgat: There is no reason for the government to cut this off because there is bad loss experience?

Mr. Froebe: No.

Senator Molgat: From a cost standpoint, how much has the canola program cost the government; do you have those figures?

Mr. Froebe: I just have what I see in the paper, of \$27 million.

Senator Molgat: But that is for everything?

Mr. Froebe: Yes. Canola you are specifically speaking of?

Senator Molgat: Yes.

Mr. Froebe: I do not have that figure at hand.

Senator Molgat: In your view, the fact that the advanced program was there, did that help the Wheat Board in its scheduling of quotas in the movement, and so on? Was this an important factor, because, as I recall it, back in the early days when this came in that was one of the factors that was put up to us as being important, the Wheat Board being unable to accept all of the grain that was coming forward because we were then dealing with the days of over-production, and grain being piled up in farms, and so on. If the advance was there it would mean that there would be less pressure on the Wheat Board, that they could do their job better. Would you comment on that?

Mr. Froebe: There may be a relatively small amount of truth in that. As I stated, most of the canola that we ever had control of, or had cash advanced against, was 2.5 per cent of the crop. So it would be a relatively insignificant amount I would suspect, although it depends on a certain number of factors. If it were, in fact, the producers that were going to market in the fall in a normal situation, then it is possible it may have been a higher percentage than that.

The Chairman: I now come to my final question which I know you gentlemen will answer quite easily. This comes from your second paragraph on the first page. We all accept that the great thing about advance payments for canola, or other grains, is the fact that during periods of, as you mentioned, surplus, low quotas, farmers have to face payments. They have to pay taxes the first of November. They have to pay FCC payments the first of December. They probably have to buy some provisions for the winter. They might even have to go away on a short vacation. There are all sorts of expenses for which there is no cash flow at that time because the quotas are low. Besides the price on a non-board grain may fluctuate like this and you want to pick a good time to sell your canola, even though there has been an inversion, as you mentioned, fall and spring prices inverted recently. You say in that second paragraph:

[Traduction]

M. Froebe: Oui, ce serait le maximum.

Le sénateur Molgat: N'est-ce pas négligeable?

M. Froebe: Si.

Le sénateur Molgat: Le gouvernement n'a donc aucune raison de tout annuler, puisque les pertes ne sont pas importantes?

M. Froebe: Non.

Le sénateur Molgat: Du point de vue des coûts, combien a déboursé le gouvernement pour le programme du canola; avez-vous ces chiffres?

M. Froebe: Je dispose uniquement de ce que j'ai lu dans les journaux: 27 millions de dollars.

Le sénateur Molgat: Cela comprend tout?

M. Froebe: Oui. Parlez-vous plus précisément du canola?

Le sénateur Molgat: Oui.

M. Froebe: Je n'ai pas de chiffres à ce sujet.

Le sénateur Molgat: D'après vous, le programme de paiements anticipés a-t-il aidé la Commission du blé à échelonner ses contingents, etc.? Était-ce un facteur important. Si je pose cette question, c'est que je me souviens bien qu'au tout début, ce facteur nous avait été présenté comme important. La Commission du blé ne pouvait pas absorber tout le grain, étant donné que nous étions en période de surproduction et que le blé s'entassait dans les fermes, etc. Si les paiements anticipés avaient existé, cela aurait facilité la tâche de la Commission du blé qui aurait subi moins de pressions; avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Froebe: Il y a un peu de vrai dans ce que vous dites. Comme je le disais, la plupart du canola passé sous notre contrôle ou qui bénéficiait de paiements anticipés, représentait 2,5 pour cent de la récolte. Il s'agit donc d'une quantité peu importante, même si cela dépend d'un certain nombre de facteurs. Dans ce cas-là, les producteurs se seraient rendus au marché à l'automne comme d'habitude; il est possible alors que le pourcentage aurait été plus élevé.

Le président: J'en arrive à ma dernière question à laquelle je suis sûr vous répondrez assez facilement. C'est à propos du deuxième paragraphe de la première page. Nous comprenons tous à propos des paiements anticipés pour le canola ou pour d'autres céréales, que les agriculteurs ont des paiements à faire pendant les périodes d'excédents, de contingents peu élevés. Ils doivent payer leurs impôts le 1^{er} novembre. Ils doivent faire leurs versements à la SCA le 1^{er} décembre. Ils doivent sans doute acheter quelques provisions pour l'hiver. Il se peut qu'ils partent même en vacances. Ils ont à faire face à toutes sortes de dépenses pour lesquelles ils ne disposent pas de liquidités à ce moment-là en raison du niveau peu élevé des contingents. En outre, le prix des céréales qui ne relève pas d'une Commission peut fluctuer; l'agriculteur voudra alors choisir le bon moment de vendre le canola, si, comme vous le mentionnez, les prix pratiqués à l'automne et au printemps se soient récemment inversés. Vous dites au deuxième paragraphe:

[Text]

The loan rate was set at approximately one-half the expected final farm gate price to be received in the current crop year.

In other words, the cash advance you might get in October would be about half the value of that canola; is that correct?

Mr. Froebe: That estimate comes from Richard's office with the authorization of the minister and, yes, basically they placed a value on the loan at one-half of their best guess of what that farm gate price might be for the year.

The Chairman: So that load of canola the farmer has might be worth \$60,000 and he could get a \$30,000 cash advance on that; would that be right?

Mr. Froebe: Yes.

The Chairman: The quotas were low in those days. I am coming to my question. If that loan rate at 50 per cent is correct, this year the quota on Red Spring grain or wheat is six bushels to the acre, and if you happen to be growing Durham it is nine bushels to the acre. Am I using the wrong term? "Acre" is the proper term?

Mr. Froebe: Yes.

The Chairman: I am told that that six and nine amounts to more cash advance cash in-hand today than would be available from a cash advance interest free, and the cash you get at the elevator would be interest free; am I right or wrong in that? I am talking about the initial payment on Durham and hard grain.

Mr. Froebe: Mr. Lewis may be better able to comment on that one than myself.

Mr. Keith Lewis, President, Saskatchewan Canola Growers: I am trying to do some mental calculations. What I am trying to establish here is that in my own situation I go back to the opening quota which was 2.9—and assuming that your wheat grades three red, which is what a lot of wheat in our part of the world is, and I believe the price for three red is something along the line of \$3.50 a bushel—my quota at 2.9 bushels to the acre in total would generate about \$7500 in cash. I do not grow Durham so that is immaterial. That is about what I could generate with the initial quota in the terms of cash. At the present time the quota is a little higher. I believe it is doubled—but I am looking at taking the cash advance right after harvest because of the commitments that I would have to pay then. So I would have \$7500, but by taking the cash advance I could generate \$30,000 or some figure roughly equivalent to that. So I would have a lot more cash available to me right after harvest and then, of course, as the quotas opened up I would deliver grain and pay my advance. So what you really want to establish is how much value that is immediately after harvest.

The Chairman: You would get your money sooner, is what you are saying to me?

[Traduction]

Le taux de l'emprunt a été fixé à environ la moitié du prix à la production auquel on s'attendait au cours de l'année de récolte.

En d'autres termes, le paiement anticipé que vous pourriez recevoir en octobre correspondrait à environ la moitié de la valeur du canola; est-ce exact?

M. Froebe: Ce chiffre a été fourni par le bureau de Richard avec l'autorisation du ministre et, effectivement, on avait alors établi que le montant du prêt devait être calculé en fonction de la moitié du prix approximatif que les céréaliculteurs pouvaient espérer obtenir à la fin de la campagne agricole.

Le président: Par conséquent, pour une production de canola de 60 000 \$, le producteur avait droit à un paiement anticipé de 30 000 \$ en espèces, n'est-ce pas?

M. Froebe: Exactement.

Le président: Les quotas étaient bas à cette époque. Quoi qu'il en soit, voici ma question. Supposons qu'on puisse obtenir un prêt équivalent à 50 p. 100 de la valeur des céréales produites. Sauf erreur, cette année, le quota du blé roux de printemps est de six boisseaux l'acre, de neuf pour le Durham. Est-ce que j'utilise les bons mots? Est-ce bien «acre» qu'on doit dire?

M. Froebe: Oui.

Le président: À ce qu'on prétend, ces quotas de six ou neuf boisseaux permettraient d'obtenir des paiements anticipés supérieurs aux précédents paiements anticipés sans intérêt, et le montant comptant que remettraient les responsables de l'élevateur ne porterait pas intérêt. Est-ce bien cela? Je parle du paiement initial versé sur la production de Durham ou de grain dur.

M. Froebe: M. Lewis serait peut-être mieux en mesure de vous répondre que moi.

M. Keith Lewis, président, Saskatchewan Canola Growers: J'essaie de déterminer mentalement de quel ordre serait ce paiement anticipé, en me fondant sur ma propre situation, sur un quota de départ de 2,9 boisseaux l'acre. Je présume que le blé produit serait de catégorie trois roux, comme une bonne partie de notre blé. Sauf erreur, le prix de cette catégorie de blé est de 3,50 \$ le boisseau. Dans mon cas, le paiement anticipé serait d'environ 7 500 \$ comptant. Comme je ne cultive pas de Durham, je ne saurais dire de quel ordre serait le paiement pour cette catégorie. Cette somme équivaldrait à peu près à ce que j'obtiendrais comme paiement anticipé avec ce quota initial. À l'heure actuelle, les quotas sont un peu plus élevés, à peu près le double, je crois. Mais supposons que j'aie l'intention de me prévaloir du paiement anticipé juste après la récolte à cause des dépenses que j'aurais à faire à ce moment-là. J'aurais donc droit à 7 500 \$, mais avec cette avance, je pourrais obtenir 30 000 \$ ou à peu près. J'aurais donc ainsi beaucoup plus de liquidités, immédiatement après la récolte, et dès que les nouveaux quotas seraient annoncés, je vendrais ma production et je rembourserais mon avance. Au fond, ce que vous voulez savoir, c'est quelle valeur aurait ma production immédiatement après la récolte.

Le président: Vous toucheriez de l'argent plus tôt, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Lewis: That is correct.

The Chairman: And in a larger sum at the beginning?

Mr. Lewis: That is correct. I would estimate at that point in time that I might have bills to pay totaling roughly \$18,000, if I take in my various commitments in terms of payments, retiring operating loans, and this kind of thing. So obviously my initial quota in wheat is not going to generate enough cash to do very much of anything, and besides that I have to pay my living expenses.

The Chairman: Yes. So I suppose the farmer who was fortunate enough to grow both Durham and hard spring wheat might have a little better crack at it than you would in Wawota.

Mr. Lewis: I could relate again to barley, but in my particular operation—

The Chairman: But could you sell your canola right now and have cash?

Mr. Lewis: I did sell my canola, but I sold it at a price that I was not particularly happy with.

Another thing that you have to keep in mind is that this particular year, where the cash-flow situation on farms in Saskatchewan is disastrously low because many areas experienced a drought situation, we received no payments in terms of income support, which we were accustomed to getting from Western Grain Stabilization, Special Grains and whatever. This left farmers in a severe cash-short situation right at harvest time. I had heard a number of producers say that while they did not take the cash advance last year, they certainly would have taken it this year. In other words, it was much more valuable to them this year than it was at some other time.

If you look at the whole picture, over the years you will find that there were times when farmers did not feel that they needed it, but there were also times, such as this year, when it was important.

The Chairman: It always astounds me that with this interest-free money available in the fall—when you have crop in the bin, or wherever—that every farmer does not utilize the interest-free cash advance. It is no cost to him, is it?

Mr. Lewis: Everyone's circumstances are different. It depends entirely on your own personal situation.

In my case, I utilize advances because I have requirements to meet and there were substantial amounts of money involved. For me it was an important program.

I might also add that with an interest-bearing cash advance my tendency is to think that I will not utilize it because I already have too many interest-bearing things that I have to look after.

The Chairman: But if the interest on that crop advance is 1 per cent or 2 per cent cheaper than you could borrow at the bank, would you not switch loans?

Mr. Lewis: That is something that I would have to consider, but under the circumstances it might be more attractive to dis-

[Traduction]

M. Lewis: Exactement.

Le président: Et un plus gros montant au début?

M. Lewis: C'est cela, à ce moment-là, j'aurais en tout et par tout, environ 18 000 \$ de comptes à payer: factures diverses, versements sur prêts d'exploitation et ainsi de suite. Il est donc évident que mon quota initial ne me donnerait pas telle latitude, sans compter qu'il me faudrait assurer ma subsistance pendant ce temps.

Le président: Oui. Je suppose donc que l'agriculteur qui aurait la chance de cultiver et du Durham et du blé dur de printemps serait un peu en meilleure posture que celui qui cultiverait du Wawota.

M. Lewis: Nous pourrions revenir à l'exemple de l'orge, mais, dans mon entreprise...

Le président: Mais pourriez-vous vendre immédiatement votre canola et obtenir de l'argent comptant?

M. Lewis: J'ai déjà vendu mon canola, mais à un prix dont je n'étais pas particulièrement fier.

Une autre chose qu'il ne faut pas oublier non plus cette année où les céréaliculteurs de la Saskatchewan manquent particulièrement de liquidités à cause de la sécheresse, c'est que nous n'avons reçu aucune subvention de soutien du revenu, comme nous avions l'habitude d'en recevoir en vertu des programmes de stabilisation concernant le grain de l'Ouest ou au titre des paiements d'appoint spéciaux sur le grain. Cette situation a causé de terribles problèmes de liquidités chez les céréaliculteurs juste au moment de la récolte. Il semblerait, d'après ce que j'ai entendu, que bien des producteurs auraient bien aimé toucher des paiements anticipés cette année, même s'ils n'en ont pas demandé l'an passé. Autrement dit, ce programme était de loin plus important pour eux cette année que jamais.

Si vous jetez un regard sur la situation dans son ensemble, vous constaterez qu'au fil des ans, il est parfois arrivé que des producteurs estiment ne pas avoir besoin de paiements anticipés alors qu'en d'autres temps, comme cette année, ils les trouvent fort importants.

Le président: Cela m'a toujours étonné de constater que tous les producteurs ne se prévalent pas de ces avances sans intérêt, à l'automne, au moment où les récoltes sont engrangées. Elles ne leur coûtent pourtant rien, n'est-ce pas?

M. Lewis: Tous ne sont pas dans la même situation. Chacun agit selon ses besoins particuliers.

Pour ma part, j'utilise les paiements anticipés, parce que j'ai des dettes dont les montants ne sont pas négligeables. Pour moi, ce programme est important.

J'ajoute également que lorsque les sommes avancées porteront intérêt, j'aurai tendance à ne pas les utiliser, parce que j'ai déjà trop d'intérêts à payer sur mes dettes.

Le président: Mais si l'intérêt était de 1 ou 2 p. 100 inférieur à celui qu'exige la banque, ne seriez-vous pas porté à transférer vos prêts?

M. Lewis: J'envisagerais sûrement cette possibilité, mais selon les circonstances, il pourrait arriver qu'il soit plus intéres-

[Text]

pose of as much of your crop as you could rather than taking on another loan.

The Chairman: Yes.

Mr. Lewis: Further, I do not know what the security requirements will be and how these arrangements will be made. I am not sure of that; I have heard no details on that.

The Chairman: Yes. We do not either. Thank you. You have satisfied my questions rather well.

Senator Olson: If you take out a cash advance at whatever the maximum is and the quota opens up three bushels, they do not take all of that money back from the next opening of the quota, do they?

Mr. Lewis: No.

Senator Olson: So that you could have taken a cash advance and sold six bushels an acre and had all the money for the initial price on the six bushels, plus the balance of the cash advanced that is not required?

Mr. Lewis: Yes.

The Chairman: They take a percentage of it.

Senator Olson: They do, indeed; but they do not take it all.

Senator Hays: We have seen the outlook papers and a rather pessimistic prediction for net income to the prairie grain farmer in the coming year. What better way could a government have provided support than this, assuming that those dollars were available for the program? Is there a better way that you can think of for them to assist prairie grain farmers than this or through the interest-free cash advance?

Mr. Froebe: The cash advance program focused on the cash-flow situation. Mr. Lewis is talking about a different situation than we are talking about as far as cash flow is concerned.

In my particular area of Manitoba we are in our third year of drought. In 1980 we had absolutely no crop whatsoever. I had some of the best land in Manitoba. Until 1980 we had never had a crop failure as such, even in the major drought of 1961. In 1987 we had half a crop; in 1988 we virtually had no crop again; and this past year I am collecting crop insurance again. It is not a situation that I enjoy. It is something that the cash in advance would not fix in my case, because I do not have the crop to take the advance on.

Senator Hays: So that you would rather have had it in the form of drought assistance?

Mr. Froebe: In our particular case, yes.

As far as the cash advance itself is concerned, when I did have the grain I utilized it fully, because we have taxes on October 31, FCC payments November 1; virtually all of our fertilizer program is put on in the fall; and various herbicides go on in the fall for canola production in the fall. There are substantial dollar requirements required in the fall, and you

[Traduction]

sant pour moi d'encaisser la plus grosse somme possible en vendant ma récolte qu'en empruntant davantage.

Le président: C'est juste.

M. Lewis: En outre, j'ignore ce qu'on me demanderait comme garantie et quels arrangements je réussirais à conclure. Je ne sais trop. Je n'ai rien entendu là-dessus.

Le président: Vous avez raison, nous non plus. Merci. Je suis pas mal satisfait de vos réponses.

Le sénateur Olson: Lorsqu'un producteur profite du paiement anticipé maximal avec un quota de trois boisseaux, disons, est-il obligé de rembourser le montant intégral dès l'annonce des prochains quotas?

M. Lewis: Non.

Le sénateur Olson: Vous pourriez donc avoir encaissé un paiement anticipé, vendu six boisseaux l'acre, reçu un paiement basé sur le prix initial des six boisseaux et touché, en plus, le reste du paiement dont vous ne vous êtes pas servi, n'est-ce pas?

M. Lewis: Exactement.

Le président: Le calcul est fait en fonction d'un pourcentage.

Le sénateur Olson: Effectivement, mais pas sur tout.

Le sénateur Hays: Nous avons pris connaissance de prévisions plutôt pessimistes au sujet des revenus nets que réaliseront les céréaliculteurs des Prairies l'an prochain. Quel autre soutien le gouvernement pourrait-il accorder de meilleur, en supposant que les fonds soient disponibles pour le programme? Peut-on songer à une meilleure formule que celle des paiements anticipés sans intérêt, pour aider les céréaliculteurs des Prairies?

M. Froebe: Le programme de paiements anticipés a été conçu pour régler les problèmes de liquidités. M. Lewis traite d'une situation tout autre que celle dont nous discutons.

Dans ma région, au Manitoba, nous en sommes à une troisième année de sécheresse. En 1980, nous n'avons rien récolté du tout. J'avais pourtant une des meilleures terres du Manitoba. Jusqu'en 1980, nous n'avions jamais eu d'aussi mauvaise récolte, même à l'époque de la grande sécheresse de 1961. En 1987, nous avons eu une demi-récolte; en 1988, la récolte a été quasiment nulle et pour l'année qui vient de s'écouler, il me faudra demander l'assurance-récolte une fois de plus. Ce n'est pas drôle. Les paiements anticipés ne m'avanceraient pas à grand-chose, car je n'ai pas de récolte sur laquelle appuyer ma demande.

Le sénateur Hays: Vous auriez donc eu besoin d'une aide financière pour combler le manque à gagner causé par la sécheresse, n'est-ce pas?

M. Froebe: Dans notre cas, oui.

Pour ce qui est des paiements anticipés, quand ma récolte était suffisante, je m'en prévalais au maximum, car le compte de nos taxes est payable le 31 octobre et il faut rembourser la SCA le 1^{er} novembre; en outre, presque tous nos programmes de fertilisants tombent en automne et c'est également la saison où il faut acheter les divers herbicides requis pour la culture du

[Text]

virtually have no means of selling crop at that time unless you want to go sell canola.

Senator Hays: In any event, I take it from your answer that you would rather have drought assistance, but you do not expect to be dried out every year. I know that you have been—and I know the feeling—but in pre-1980 times would this not have been more assistance to you than directing the money to assist prairie grain farmers in some other way?

Mr. Froebe: In normal situations, yes.

The Chairman: We have asked a fair amount of questions and have been extremely pleased with the assistance you have given us in studying this bill and your special information on canola. You are the only canola group that we have met. We know that you represent three of the prairie provinces in this respect, and we are grateful for the information that you brought to us. Thank you for coming before us.

Senator Molgat: I have one last question. Should we pass this bill or not?

Mr. Froebe: You have to read my last paragraph. Basically, what I am saying is; pass it. Hopefully we can do something with it again.

Senator Molgat: In other words, you do not like it, but you think that we should pass it.

Mr. Froebe: I do not like it, but I want the Wheat Board advances.

The Chairman: One gentleman used to say, "Hold your nose and pass it."

On behalf of all of us, thank you very much. I know that you have had a busy couple of days and that you have more work to do tomorrow. We wish you well with your undertakings.

We will await the witnesses from the National Farmers Union.

Short recess.

Upon resuming:

The Chairman: We will continue to hear from the fourth group of witnesses this evening on Bill C-36, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act. We have with us for the second time in a week, I believe, representatives of the National Farmers Union. Appearing before us is Mr. Art Macklin, Vice President and Ms. Nettie Wiebe, Women's President. Do you still have the Women's Division?

Mr. Art Macklin, Vice President, National Farmers Union: No.

The Chairman: Also with us this evening are Mr. Cory Ollicka, Youth President, and Mr. Stuart Thiesson, Executive

[Traduction]

canola. Nous avons besoin de beaucoup de liquidités à l'automne, et il nous est pratiquement impossible de vendre notre récolte à ce moment-là, à moins de l'offrir nous-mêmes.

Le sénateur Hays: Quoi qu'il en soit, j'en déduis, d'après votre réponse, que vous préféreriez recevoir des subventions pour vous aider à surmonter les problèmes causés par la sécheresse, mais que vous espérez ne pas avoir de sécheresse tous les ans. Je sais que vous avez eu une sécheresse—et je sais quels sont les sentiments des agriculteurs lésés—mais avant les années 80, cette aide n'aurait-elle pas été plus avantageuse pour vous que toute autre forme d'aide apportée aux céréaliculteurs des Prairies?

M. Froebe: En temps normal, oui.

Le président: Nous vous avons posé pas mal de questions et nous avons été très heureux de l'aide que vous nous avez apportée dans l'étude de ce projet de loi. Merci aussi des renseignements spéciaux que vous nous avez donnés au sujet du canola. Vous êtes les seuls producteurs de canola que nous ayons rencontrés. Nous savons que vous représentez les producteurs de trois provinces et nous sommes très satisfaits des renseignements que vous nous avez fournis. Merci encore une fois d'être venus témoigner.

Le sénateur Molgat: J'aurais une dernière question. Devrions-nous adopter ce projet de loi?

M. Froebe: Je crois que vous devriez lire mon dernier paragraphe. Grosso modo, j'estime que vous devriez l'adopter. J'espère qu'il est encore temps.

Le sénateur Molgat: Autrement dit, vous ne l'aimez pas tellement, mais à votre avis, nous devrions l'adopter.

M. Froebe: Je ne l'aime pas, mais je veux que les paiements anticipés de la Commission du blé soient maintenus.

Le président: Comme dirait l'autre, bouche-toi le nez et adopte-le?

Au nom de nous tous, merci beaucoup. Je sais que vous avez été très occupé ces jours derniers et que vous aurez encore beaucoup de travail demain. Nous vous souhaitons bonne chance dans vos entreprises.

Nous attendrons maintenant les représentants du Syndicat national des cultivateurs.

Le Comité fait une courte interruption.

Travaux interrompus.

Le président: Nous poursuivons maintenant, avec notre quatrième groupe de témoins, notre étude du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. Nous recevons, ce soir, pour la deuxième fois cette semaine, les représentants du Syndicat national des cultivateurs, à savoir M. Art Macklin, vice-président et M^{me} Nettie Wiebe, présidente des femmes agricultrices. Avez-vous encore une Division de femmes agricultrices?

M. Art Macklin, vice-président, Syndicat national des cultivateurs: Non.

Le président: Nous entendrons aussi ce soir M. Cory Ollicka, président des jeunes agriculteurs, M. Stuart Thiesson,

[Text]

Secretary from Saskatchewan and Mr. Wayne Easter, the President of the NFU. I believe you have an opening statement which you would like to read into the record. Then perhaps we will get into a discussion about this bill.

Ms. Nettie Wiebe, Women's President, National Farmers

Union: We want to thank you for this opportunity to raise our concerns with you. We appreciate the opportunity to meet with you briefly to express our views on the proposed amendments to the Advance Payments for Crops and the Prairie Grain Advance Payments Acts as presented in Bill C-36.

In our view, the focus of and the philosophy originally underlying the intent of the cash advance legislation when it was introduced for grain approximately 30 years ago has also shifted with the introduction of Bill C-36. This change in emphasis is reflected in the removal of the interest-free feature and in the huge increase in the maximum advance to \$250,000.

The Prairie Grain Advance Payments Program has for 30 years relieved grain producers from prolonged financial pressures in circumstances where poor delivery opportunities prevailed.

The fact that the advances were interest-free was, of course, the most attractive feature of the program. It enabled producers to save on interest costs by meeting debt obligations to creditors earlier than might otherwise be the case. It assisted creditors—particularly small businesses—to attain earlier settlement on outstanding accounts. It relieved the pressure on the Canadian Wheat Board and the country elevator system, in conjunction with the quota system, from becoming clogged with kinds and grades of grain that might impede efficient throughput. It was a key mechanism to assist the board in programming the orderly marketing of grain. It has probably made it possible to make sales that would not otherwise have been made. The importance of being able to employ the cash advance program in a sales strategy has become more important to the operations as the rated handling capacity of the country elevator system has declined.

There is no question that the cash advance program was needed and worked well. Since its commencement in 1957-58 to the end of the 1987-88 crop year, nearly \$4.4 billion was advanced and \$4.3 billion repaid. The losses on principal in this period have been minimal.

An additional consideration is the price stability the cash advance program provided to the off-board feed grain market. There are lending institutions which at times pressure producers to sell grains into the off-board market in order to meet payments rather than wait for quotas to open. Off-board feed grain markets invariably provide producers with lower returns, particularly when pressure for forced selling exists.

[Traduction]

secrétaire administratif pour la Saskatchewan et M. Wayne Easter, vice-président du Syndicat national des cultivateurs. Je crois que vous avez l'intention de lire votre déclaration préliminaire, pour le bénéfice du compte rendu. Nous pourrions passer ensuite à la discussion du projet de loi.

Mme Nettie Wiebe, présidente des femmes agricultrices, Syndicat national des cultivateurs: Permettez-moi de vous remercier de nous avoir permis de vous faire connaître nos points de vue. Nous sommes très heureux de pouvoir vous rencontrer brièvement, pour vous faire part de nos commentaires sur le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.

Nous estimons que le projet de loi C-36 chambardera tous les principes et intentions qui avaient été mis de l'avant quand la loi sur les paiements anticipés a été adoptée, il y a environ 30 ans. Cette réorientation se traduira par l'abolition de l'exemption d'intérêt et par une augmentation du plafond du paiement anticipé, qui sera porté à 250 000 \$.

Le Programme des paiements anticipés pour le grain des Prairies permettait, depuis 30 ans, d'atténuer les problèmes financiers auxquels les producteurs de céréales sont confrontés chaque fois, que le marché des céréales n'est pas en bonne posture.

L'exemption d'intérêt sur ces avances constituait, bien sûr, l'élément le plus attrayant du programme. Elle permettait aux producteurs d'économiser des frais d'intérêt et de rembourser leurs obligations plus tôt qu'ils n'auraient pu le faire autrement. Cette mesure était aussi avantageuse pour les créanciers, qui pouvaient recouvrer leur dû plus tôt. Tout comme le régime des quotas, elle atténuait les pressions exercées sur la Commission canadienne du blé et sur les responsables des éleveurs et les empêchait de se retrouver avec des catégories et des qualités de grains qui n'auraient pas été aussi facilement commercialisables autrement. C'était un mécanisme essentiel, qui aidait la Commission à organiser la mise en marché ordonnée des céréales. Elle a probablement permis de conclure des ventes qui ne l'auraient pas été autrement. Dans l'élaboration de la stratégie de vente, la possibilité de se prévaloir de paiements anticipés a pris une importance de plus en plus grande à mesure que la capacité de manutention des éleveurs s'est amenuisée.

Nul ne peut nier que les paiements anticipés étaient nécessaires et que le programme fonctionnait bien. Depuis sa création en 1957-1958, jusqu'à la fin de la campagne agricole de 1987-1988, près de 4,4 milliards de dollars ont été versés par anticipation. Sur cette somme, 4,3 milliards ont été remboursés. Les pertes de principal, au cours de cette période, sont demeurées minimales.

Il faut aussi dire que les paiements anticipés permettaient de stabiliser le prix des provendes vendues hors-Commission. À cette époque, certaines institutions prêteuses incitaient fortement les producteurs à vendre leurs céréales ailleurs que par l'intermédiaire de la Commission pour qu'ils soient en mesure de rembourser leurs emprunts plus tôt, au lieu d'attendre l'ouverture des quotas. Les marchés des provendes hors-Com-

[Text]

A cash advance bearing a high interest rate is a very much less desirable solution to settling debts than is one which is interest-free. An interest-bearing advance does not improve a farmer's debt position in the same way as does an interest-free advance. The burden of interest costs will only be transferred from one creditor to another. It will result in a reduction of the farmer's real return on the price of the commodity at the time of delivery. As you know, current grain price levels are already too low. Raising the upper limit on cash advances is, therefore, not as credible a solution as it may be for a major creditor, who, knowing the farmer has intentory to cover the advance, is now in the position of calling forward payments in a much larger amount by demanding that the farmer apply for a cash advance. As a consequence, if a farmer should fall into deteriorating financial circumstances before he is able to deliver grain to retire his advance, the government may be left with a much larger bad debt on its hands.

Potatoes are among the other crops for which interest-free cash advances were available. This crop must often be stored for several months before it can be sold. Since there is no regulated price level for potatoes, and since the per-acre cost of production can be very high, a producer's financial position will not be enhanced through an interest-bearing cash advance. The same principle would apply to other field crops.

We respectfully remind you that producers have no effective means of passing on interest costs as part of the price of their product. Interest payments on borrowed money, which requires inventory of production as collateral, is a negative cost burden the producer cannot afford to absorb. By turning the underlying philosophical foundation of the cash advance program inside out, Bill C-36 will destroy another basic agriculture program that provided a degree of underpinning for Canadian farm security. Bill C-36 now makes the advance payment program more functional in meeting the needs of creditors than of farmers.

We can only assume this action by government is prompted by considerations towards creating a "level playing field" in relationship to the Canada-U.S. Free Trade Agreement as well as its commitment toward elimination of farm subsidies and federal government debt reduction.

When the Minister of Agriculture states that the substitution of an interest-bearing advance will enable a producer to make a business decision on the basis of need, we can only observe that it may, in fact, be creditors who will be dictating the "business decision" to the farmer in order to satisfy their own agendas.

Bill C-36 will not contribute toward improving the competitiveness or efficiency of Canadian producers. It should have been withdrawn or permitted to die on the Order Paper and the current interest-free legislation reinstated.

[Traduction]

missions sont invariablement moins rémunérateurs, surtout lorsque le producteur est forcé de vendre sa production.

Ce n'est pas une solution que d'imposer des intérêts élevés sur des avances qui, traditionnellement, ne portaient pas intérêt. Le fait de charger un intérêt n'améliorera pas la situation d'endettement du producteur. Dorénavant, il paiera tout simplement ses intérêts à un créancier plutôt qu'à un autre. Ces intérêts ne feront que diminuer son bénéfice net au moment de la vente. Comme vous le savez, le prix des céréales est actuellement déjà trop bas. En haussant ainsi la limite des paiements anticipés, on n'apporte donc pas une solution tellement valable. En effet, dès que les gros créanciers sauront que le céréaliculteur a produit suffisamment de céréales pour rembourser son avance, ils l'obligeront à demander des paiements anticipés plus élevés. Or, s'il advenait que sa situation financière se détériore avant de pouvoir vendre ses céréales et de rembourser son avance, ce serait une bien plus lourde créance que le gouvernement serait forcé d'assumer.

Les producteurs de pommes de terre avaient aussi droit à des paiements anticipés sans intérêt. Or, la production des pommes de terre doit souvent être entreposée pendant plusieurs mois avant d'être vendue. Comme leur prix de vente n'est pas réglementé et que leur prix de production à l'acre est parfois très élevé, ce n'est pas l'obligation de payer des intérêts sur les paiements anticipés qui améliorera la situation financière des producteurs. Le même principe s'applique aussi pour les autres cultures.

Nous vous rappelons bien humblement que les producteurs n'ont pas de mécanisme pour inclure leurs frais d'intérêt dans leur prix de vente. Les intérêts qu'ils paient sur leurs emprunts, qu'ils doivent garantir en donnant leur production en caution, constituent des dépenses que les producteurs n'ont pas les moyens d'absorber. En abandonnant les principes qui ont présidé à l'adoption du Programme de paiements anticipés, le projet de loi C-36 sabotera un programme agricole essentiel, qui offrait une certaine sécurité aux exploitants de fermes canadiennes. Le projet de loi C-36 rendra le Programme des paiements anticipés plus fonctionnel, en ce sens qu'il répondra aux besoins des créanciers et non à ceux des agriculteurs.

Nous soupçonnons que cette mesure gouvernementale soit dictée par une volonté de créer une sorte de nivellement, rendu nécessaire par la signature de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, aussi bien que par la promesse de supprimer les subventions agricoles et de réduire la dette du gouvernement fédéral.

Quand le ministre de l'Agriculture affirme que l'adoption du paiement anticipé avec intérêt permettra au producteur de prendre des décisions d'affaires fondées sur ses besoins, nous ne pouvons qu'observer qu'il se pourrait que ce soient plutôt les créanciers qui dictent les décisions d'affaires des agriculteurs en fonction de leurs propres objectifs.

Le projet de loi C-36 ne contribuera pas à améliorer la compétitivité ni l'efficacité des producteurs canadiens. On aurait dû le retirer ou le laisser mourir au *Feuilleton* pour le remplacer par une mesure législative qui aurait reconduit le programme actuel des paiements anticipés sans intérêt.

[Text]

All of which we, the National Farmers Union, respectfully submit.

The Chairman: Thank you very much. That was well presented, concise and to the point. We will start the questioning with Senator Olson, who is our resident expert on these matters.

Senator Olson: I do not think you need to be much of an expert to understand what the witnesses think of what is happening. In the last paragraph they say this bill should have been withdrawn or permitted to die. I could not agree more, except for one thing. Do you have any reason to believe that the government will fund the present cash advance program that is part of the Statutes of Canada? If we let this bill die, or if we defeat in the Senate, my fear is that we will not have anything, and we have been told that there are a few farmers who believe that it is better than nothing. If we do not pass it, the government is not going to fund the other program anyway, even though, as you pointed out, it is probably a better program.

Mr. Macklin: On that point, farmers are looking at a substantial interest rate on this cash advance. It is my understanding that the best interest that they might get would be bank prime minus one. There is real feeling among many farmers that that is not going to be very beneficial. It certainly does not meet their needs as well as the interest-free cash advance program did. I would agree that there are farmers out there who are so desperate for funds that any source of funding will be used. However, we make the point that those farmers may then be pressed even harder by their financial institutions to take that amount of money which, in fact, will leave the government in some circumstances holding the bag as the money is transferred to the other creditors who are putting the pressure on. It may even put the producer and the government in a less stable position. So we think it is of questionable value.

Senator Olson: I just wanted to clear that up. Everybody knows I agree with that position, although you included one or two other points such as the pressure from the creditors that could probably cause a farmer to do something that he would not otherwise do, if the program were not available at all.

Mr. Macklin: Thirty or 40 percent of farmers in the Prairie region, particularly in Saskatchewan, are facing bankruptcy. Their big concern is how they survive for another day.

Senator Olson: I understand that. Thank you very much. I really invaded an area where Senator Fairbairn had been asking questions. However, your concluding statement that the bill should be withdrawn or permitted to die intrigued me because that is what I also felt until I heard from some people who are so desperate that they thought it was better than nothing.

[Traduction]

Toutes ces considérations vous sont respectueusement soumises par le Syndicat national des cultivateurs.

Le président: Merci beaucoup. Votre exposé était bien structuré, concis et très à point. Nous débiterons la période de questions avec le sénateur Olson, qui est notre expert en la matière.

Le sénateur Olson: Nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire d'être un expert pour comprendre l'opinion qu'ont les témoins de ce qui arrive. Dans le dernier paragraphe de leur exposé, ils signalent qu'on aurait dû retirer le projet de loi ou le laisser mourir au *Feuilleton*. Je suis tout à fait d'accord avec eux, sauf sur un point. Qu'est-ce qui vous porte à croire que le gouvernement approuvera les crédits de l'actuel Programme de paiements anticipés qui figure dans les lois du Canada? Si nous laissons ce projet de loi mourir au *Feuilleton*, ou si nous le rejetons au Sénat, je crains fort qu'il n'y ait pas d'autre mesure pour le remplacer et, d'après les témoignages que le Comité a entendus, certains agriculteurs semblent convaincus qu'il est préférable d'avoir un programme que de n'en pas avoir du tout. Si nous n'adoptons pas ce projet de loi, le gouvernement ne financera pas l'ancien programme, même si, comme vous l'avez signalé, il était probablement meilleur que celui qu'il propose.

M. Macklin: Sur ce point, les céréaliculteurs appréhendent que les taux d'intérêt soient assez élevés. Idéalement, selon moi, on adopterait le taux préférentiel des banques, moins 1 p. 100. Bien des céréaliculteurs sont convaincus que ces mesures ne leur apporteront pas grand-bien. Elles ne répondent certainement pas aussi bien à leurs besoins qu'un programme de paiements anticipés sans intérêt. J'admets que certains producteurs ont tellement besoin de fonds qu'ils seraient prêts à accepter n'importe quelle forme d'aide. Il se pourrait toutefois que leurs créanciers les incitent à demander des paiements anticipés plus élevés; dans certains cas, ce serait le gouvernement et non ceux qui exercent les pressions, c'est-à-dire les créanciers, qui porterait tout le poids de leurs problèmes. Il se pourrait même que le producteur comme le gouvernement soient alors dans une position moins stable. Nous croyons donc que cette mesure a une valeur très douteuse.

Le sénateur Olson: Je voulais simplement clarifier ce point. Tout le monde sait que je suis d'accord avec vous, même si vous avez ajouté un ou deux éléments, tels celui de la pression exercée par les créanciers, qui obligerait le producteur à poser des gestes qu'il n'aurait pas posés autrement, s'il n'existait pas de programme du tout.

M. Macklin: Trente ou 40 p. 100 des agriculteurs des provinces des Prairies, et en particulier de la Saskatchewan, seraient menacés de faillite. Leur principale préoccupation est de trouver le moyen de survivre d'une journée à l'autre.

Le sénateur Olson: J'en conviens. Merci beaucoup. J'ai vraiment empiété sur un volet, au sujet duquel le sénateur Fairbairn voulait poser des questions. Toutefois, vous m'intriguez lorsque vous concluez qu'on devrait retirer le projet de loi ou le laisser mourir au *Feuilleton*. J'étais vraiment de cette opinion moi aussi, jusqu'à ce que j'entende quelques producteurs dire

[Text]

Mr. Stuart A. Thiesson, Executive Secretary, National Farmers Union: If I can add a word to that, I think that what we are suggesting is that the House of Commons should have allowed it to die. The Senate is probably in a somewhat different position because you have landed in a lot of trouble in holding up legislation before, as I recall, and you may not want to tread that kind of a line too often.

Senator Olson: That does not trouble me very much. If we get into trouble, so what? If it were beneficial to somebody that we get into trouble, then I would take the trouble.

Mr. Thiesson: The point is that the advance program has not been available now for a number of months.

Senator Olson: I agree.

Mr. Thiesson: There is undoubtedly a lot of pressure out there.

Senator Hays: I compliment the presenters on a good brief. I really hear you when you draw our attention to the fact that increasingly the amount that can be drawn down under the program, coupled with the adding of interest to it, is unfriendly to family farms. A lower limit, interest free, provides a targeted support for smaller production units and is money better spent that the program as amended, if you are a believer in family farms. Is that what you are saying? Do you want both higher limits and lower interest rates?

Mr. Macklin: No, we did not ask for higher limits. Out in the country I have never heard producers complaining about there not being a high enough limit. There may be some large producers who would do that, but generally I have not heard producers asking for a higher limit.

As a matter of fact, producers have been extremely responsible with this program in that most of them have only used it when they needed it. That is documented by the fact that perhaps only 15 to 20 per cent of producers have used it, and really used it when they did not have delivery opportunity and were waiting for their turn for sales to take the kinds of grain that they had.

I think producers have been extremely responsible with the interest-free cash advance. This program will put a lot of pressure on the delivery system because producers are not going to be able to get cash flow without paying interest. They are going to be wanting delivery opportunity and that will put a lot of pressure on a shrinking delivery system.

Senator Hays: Yes. On one of the points you have raised, I will say that some cynics have suggested that everybody should take full advantage of the program if it is there. You have pointed out that they do not. They are cautious and careful to

[Traduction]

qu'il valait mieux avoir un programme que de n'en pas avoir du tout.

M. Stuart A. Thiesson, secrétaire administratif, Syndicat national des cultivateurs: J'aimerais ajouter un mot, si vous me le permettez. Ce que nous disons, au fond, c'est que la Chambre des communes aurait dû laisser mourir ce projet de loi au *Feuilleton*. Le Sénat est probablement dans une position différente, étant donné qu'il a souvent créé un tas de problèmes en retardant l'adoption de certains projets de loi, si je me souviens bien. Vous n'avez peut-être pas l'intention de récédiver.

Le sénateur Olson: Vraiment, cela m'importe peu. Qu'importe que nous ayons des problèmes? Si cela rend service à quelqu'un, je suis prêt à accepter les problèmes.

M. Thiesson: Le point, c'est que le Programme des paiements anticipés n'est plus disponible depuis un certain nombre de mois.

Le sénateur Olson: Je le sais.

M. Thiesson: On exerce sans doute bien des pressions ailleurs.

Le sénateur Hays: Je félicite les témoins de leur exposé, qui a été très intéressant. Je sympathise vraiment avec vous lorsque vous insistez sur le fait que l'importance des sommes qui pourront être obtenues en vertu du Programme, de même que la lourdeur des intérêts que les agriculteurs devront payer n'aideront pas tellement les exploitants de fermes familiales. Aux yeux de ceux qui croient en leur valeur, si les montants étaient plus raisonnables et si les producteurs étaient exemptés du paiement des intérêts, ce programme aiderait surtout les petits producteurs et les crédits seraient utilisés à meilleur escient. Est-ce cela que vous voulez dire? Voudriez-vous que les limites soient haussées et qu'en même temps, les intérêts soient abaissés?

M. Macklin: Non, nous ne demandons pas que les limites soient haussées. Je n'ai jamais entendu les producteurs se plaindre de ce que les limites n'étaient pas assez élevées. Certains grands producteurs le souhaitent peut-être, mais pas les producteurs en général.

Incidemment, les producteurs ont affiché une attitude extrêmement responsable à l'égard de ce programme, car la plupart d'entre eux ne l'ont utilisé que lorsqu'ils en avaient besoin. Le fait que seulement 15 à 20 p. 100 des producteurs s'en soient prévalus le prouve. Ils ne l'ont utilisé que lorsqu'ils étaient incapables de vendre leur production et que lorsqu'ils ne pouvaient trouver d'acheteur pour le genre de céréales qu'ils produisent.

Les producteurs se sont comportés, à mon avis, de façon très responsable à l'égard de ce programme de paiements anticipés sans intérêt. Le nouveau programme exercera des pressions très fortes sur le système de mise en marché, car les producteurs seront incapables d'obtenir des liquidités sans payer de l'intérêt. Ils réclameront des débouchés et cela influera beaucoup sur les possibilités de marché déjà restreintes.

Le sénateur Hays: Oui. Concernant un des points que vous avez soulevés, je signale que certains agriculteurs cyniques ont proposé que tous les agriculteurs se prévalent de ce programme au maximum, si le projet de loi est adopté. Vous dites qu'ils

[Text]

use the program only when they need it. How do you explain that?

Mr. Macklin: I produce wheat and barley and I farm in the Peace River country. I have been farming since 1972 and I think I have only used the interest-free cash advance program half a dozen times. I used it when I could not get sufficient cash flow because they were not taking the feed wheat or 3,CW that I had on my farm and I had to wait my turn and I needed the cash. If I had sufficient cash for delivery opportunity, I did not use the program, and my neighbours were doing the same thing.

So, yes, certainly there may have been the odd farmer who took the money and invested it, but I think that is the very odd one, and that is documented by the percentage of use.

Senator Hays: Could you comment further on how you see this amendment bringing Canadian programs into line as a result of the Canada-U.S. Free Trade Agreement?

Mr. Macklin: In the Canada-U.S. Free Trade Agreement there were about 20 pages documenting the various subsidies on the Canadian side or on the U.S. side. One of the subsidies was the interest-free cash advance program and the statements on the part of the U.S. Department of Agriculture were to the effect that its intention is to eliminate all farm subsidies by the year 2,000. We have certainly seen our government moving toward the elimination of Canadian subsidies, but we have not seen an equal move on the other side of the border.

We have certainly seen unilateral action taken in this country. That is one of the reasons why we also state that, in the government's wish to cut the deficit, it views this as \$27 million it can knock out. But we think the government is short-sighted in that this is going to have a depressing effect on open market grain prices. Farmers will at least be prepared to accept a lower price equal to the interest that they are going to have to pay on the loans. That will depress the entire open market grain sector. I repeat that we think it is very short-sighted in that sense, not even taking into account the other detrimental things that we have discussed here.

Senator Hays: Things such as the orderly marketing function?

Mr. Macklin: Yes.

Senator Fairbairn: Thank you for your brief. Could you give us any indication of how much hardship, in terms of numbers, perhaps, and particularly in the prairies, has been caused by the refusal of the government to administer the program that is now on the books as an interim measure prior to the passage of this bill?

Mr. Thiesson: I do not know if that can be measured. I suppose the only thing one could go by would be the past history of the program. In the fall when grain deliveries were relatively slow, that, perhaps, is when most of the advance was taken out to meet fall operating costs, and so on. It is fairly difficult to put a number on this, senator. The point is that this

[Traduction]

n'ont pas l'habitude d'agir ainsi, qu'ils n'utilisent le programme qu'avec prudence et seulement lorsqu'ils en ont besoin. Comment pouvez-vous expliquer cela?

M. Macklin: Je cultive du blé et de l'orge dans la région de Peace River. Je suis agriculteur depuis 1972 et je pense que je ne me suis servi du programme d'avances en espèces sans intérêt qu'une demi-douzaine de fois. J'en ai eu besoin quand j'ai manqué d'argent parce qu'ils ne prenaient pas le blé fourrager ou 3,0C que j'avais sur ma ferme et que j'ai dû attendre mon tour. Quand j'avais assez d'argent pour attendre un bon moment pour vendre, je ne faisais pas appel au programme, et mes voisins avaient la même attitude.

Bien sûr, il est fort probable que certains agriculteurs aient demandé une avance à la seule fin de l'investir, mais je crois que ces cas sont très rares, comme le montrent les chiffres sur le pourcentage d'utilisation du programme.

Le sénateur Hays: Pourriez-vous nous en dire davantage sur la façon dont, d'après vous, cette modification va rendre les programmes canadiens plus conformes aux exigences découlant de l'Accord de libre-échange canado-américain?

M. Macklin: Dans l'Accord de libre-échange canado-américain, il y avait environ une vingtaine de pages sur les diverses subventions canadiennes et américaines. On y mentionnait notamment le programme d'avances en espèces sans intérêt, et le ministère de l'Agriculture des États-Unis a dit qu'il avait l'intention d'éliminer toutes les subventions à l'agriculture d'ici l'an 2000. Le gouvernement du Canada prend effectivement des mesures en vue d'éliminer les subventions canadiennes, mais on n'observe rien de tel de l'autre côté de la frontière.

Le Canada prend des mesures unilatérales. C'est une des raisons pour lesquelles nous affirmons que le gouvernement, soucieux de réduire le déficit, voit dans cette mesure une économie de 27 millions de dollars. Pour notre part, nous estimons que le gouvernement fait preuve de courte vue parce qu'une telle mesure va faire baisser les prix des céréales sur le marché libre. Les agriculteurs seront prêts à accepter un prix inférieur pour faire face au paiement des intérêts qu'ils devront acquitter sur les prêts. Cela va faire baisser les prix sur l'ensemble du marché libre des céréales. De ce point de vue, je le répète, le gouvernement fait preuve de courte vue, abstraction faite des autres conséquences fâcheuses dont nous avons déjà parlé.

Le sénateur Hays: Comme le déroulement ordonné de la fonction de mise en marché?

M. Macklin: Oui.

La sénatrice Fairbairn: Merci pour votre mémoire. Pourriez-vous nous donner une idée du nombre d'agriculteurs, en particulier dans les Prairies, qui ont souffert du refus du gouvernement de maintenir ce programme à titre provisoire jusqu'à l'adoption du projet de loi?

M. Thiesson: Je ne sais pas si on peut les dénombrer. J'imagine que la seule chose sur laquelle on puisse se fonder, c'est l'histoire du programme. C'est peut-être à l'automne, lorsque les livraisons de céréales sont relativement peu nombreuses, que les agriculteurs ont le plus recours aux avances pour faire face aux coûts des travaux d'automne, et le reste. Il est très

[Text]

year no one has been able to get it, so if you are asking for a number, all of them right now would have wanted to take it. There is really no figure for it.

Mr. Macklin: If I may make an additional comment, though, I have spoken to several farm suppliers. At the Agri-Food Policy Conference just yesterday I was talking to person who was responsible for the overall corporate operations for Case International out of Regina. His comment was that it has really hurt their machinery sales. They have noticed it in that farmers just have not had any interest at all in purchasing any machinery at this point of the year compared to last year, and they attribute that to a lack of the cash advance. I think that could be true of fuel suppliers and fertilizer suppliers, people who sell seed—there is just no cash available.

Senator Fairbairn: We have heard a number of witnesses recently on this bill and have heard some suggestions that if the bill must go through, perhaps there could be other adjustments in the system that would be helpful. Do you have any thoughts on that? I believe it was the wheat growers who suggested that a higher initial payment would be helpful.

Mr. Macklin: In addition to my NFU responsibilities, I am the elected representative for the Canadian Wheat Board Advisory Committee for my area of northern Alberta. The initial payments, as senators are all aware, are set by the federal government upon the recommendation of the Canadian Wheat Board and they are set relative to world grain prices. You cannot extract from the world grain prices an amount higher than that at which you actually sell the product. The Canadian Wheat Board has traditionally set a conservative initial price, recognizing that it had an 18-month period in which to try to guess what the prices were going to be. Unless the government is prepared to guarantee a higher initial price and one that is rather liberal and risky, it cannot be done. The government would have to take a chance on having a deficit in the pool if it set an initial price that was not justified by market prices. If subsidy cutting is one of the goals of the government, it will not be reached that way.

Senator Fairbairn: They are not going to be liberal and risky.

Mr. Macklin: No.

If I may put this on the record, Mr. Chairman, the amount of cash advances, the exact figure—and this is dated November 28, 1989 and I got it at my last advisory meeting—is as follows. The value of the advances issued since 1957 totals \$4,705,363,450. The net value of refunds in that period of time has been \$4,676,147,892.28. That is the Canadian Wheat Board cash advances that have been paid out and refunded. You will recognize that a large portion of the money that is not refunded is advances that are current within the last year.

Therefore the record of farmers participating in this program has been really rather remarkable. In my opinion, the

[Traduction]

difficile de donner une estimation chiffrée, sénateur. Cette année, personne n'a pu obtenir d'avance, et si vous tenez à avoir un chiffre, tous les agriculteurs auraient voulu en avoir une. On ne peut pas vraiment faire d'estimation quantitative.

M. Macklin: Je voudrais ajouter quelque chose, cependant. J'ai parlé avec beaucoup de fournisseurs de produits agricoles. Hier seulement, à la conférence sur la politique agro-alimentaire, j'ai parlé avec le responsable de l'ensemble des opérations de *Case International* à partir de Regina. Il m'a dit que cela avait vraiment nui à leurs ventes de machines. Ils se sont rendu compte que, par rapport à l'an dernier, les agriculteurs ne s'intéressaient pas du tout à l'achat de machines, et ils attribuent ce phénomène à l'absence des avances. Je crois que c'est sans doute la même chose dans le cas des fournisseurs de carburant, des fournisseurs d'engrais et des fournisseurs de semences—les agriculteurs n'ont tout simplement pas d'argent à dépenser.

La sénatrice Fairbairn: Nous avons entendu de nombreux témoins récemment au sujet de ce projet de loi. Certains nous ont dit que, s'il faut absolument adopter le projet de loi, on pourrait peut-être par ailleurs apporter d'autres modifications utiles au système. Avez-vous des idées à ce sujet? Je pense que ce sont les producteurs de blé qui ont dit qu'il serait utile de fixer un prix initial plus élevé.

M. Macklin: Outre ma charge au Syndicat national des cultivateurs, je suis le représentant élu du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé pour ma région du nord de l'Alberta. Comme les sénateurs le savent tous, les prix initiaux sont établis par le gouvernement fédéral sur recommandation de la Commission canadienne du blé; ils sont fixés en fonction des prix mondiaux des céréales. Vous ne pouvez pas, à partir des prix mondiaux, obtenir un montant plus élevé que le prix auquel vous vendez le produit. La Commission canadienne du blé a toujours fixé le prix initial avec prudence, sachant qu'elle avait dix-huit mois pour essayer de jauger le niveau que les prix atteindraient. À moins que le gouvernement ne soit prêt à garantir un prix initial plus élevé et plus risqué, c'est impossible. Il faudrait que le gouvernement accepte de prendre le risque d'avoir au bout du compte un déficit si le prix initial fixé n'est pas justifié par les prix du marché. Si l'un des objectifs visés par le gouvernement consiste à réduire les subventions, ce n'est pas de cette façon qu'on y arrivera.

La sénatrice Fairbairn: Le gouvernement ne va pas prendre de risque.

M. Macklin: Non.

Je voudrais préciser, monsieur le président, que le montant exact des avances—ce sont des chiffres datés du 28 novembre 1989 que j'ai obtenus lors de ma dernière réunion du Comité consultatif—est le suivant. Les avances consenties depuis 1957 totalisent 4 705 363 450 \$. La valeur nette des remboursements pendant cette période s'est élevée à 4 676 147 892,28 \$. C'est là le bilan des avances versées par la Commission canadienne du blé et qui lui ont été remboursées. La majeure partie des sommes qui ne sont pas remboursées représentent les avances de l'année dernière.

On peut donc dire que l'attitude des agriculteurs qui ont participé au programme est plutôt remarquable. À mon avis, le

[Text]

previous interest-free cash advance program has been an excellent program.

Ms. Wiebe: Perhaps I might add something to that, Mr. Chairman. I think, in fact, our very judicious use of this program shows how unwilling farmers have been to take advantage of any programs put in place in an abusive way. I think that speaks quite highly of the value that we put on the Wheat Board operation and of how respectfully we use those types of programs. There is no record of abuse in this program, even when it is clearly the case that we could have benefited individually by taking that money and drawing interest on it. We have not done so specifically because we recognize the value of the Wheat Board system and the orderly marketing that flows from it. Also, we are glad enough that we can be sanguine about meeting our debt payments immediately, and deliver quota against it when the quota came open.

Therefore, Mr. Chairman, we should not underestimate what that tells you about how respectfully farmers have used this system and how much we have appreciated it. However, failure to abuse a system should not be used as grounds for withdrawal of that system.

The Chairman: I do not think anyone has indicated that they thought the system was being abused. No witness that we have had before us has suggested any such thing. So please disabuse your minds of thinking that anyone has abused the system.

Mr. Macklin, you had some figures from your Wheat Board. What is that \$4.4 billion? Is it loss ratio?

Mr. Macklin: I do not have the percentage, Mr. Chairman. However, I gave you the figures. The total amount that has been loaned out since the start of the program in 1957 was \$4,705,363,450.00 and what has been paid back is \$4,676,147,892.28.

The Chairman: Therefore the \$100 million left would be the outstanding loans for this immediate period.

Mr. Macklin: That is right.

The Chairman: What about the loss ratio?

Senator Olson: It is not \$100 million; it is \$35 million.

Mr. Macklin: Pardon me, Mr. Chairman. I have the figure right here. It is \$29,215,515.72. That is the total amount outstanding right at this moment.

The Chairman: Which is less than 1 per cent?

Mr. Macklin: Yes, it is very small.

Senator Hays: The bulk of it would be current loans outstanding in the program.

The Chairman: Referring now to the same figures, can you tell us how much interest was paid by the government on behalf of producers for that \$4 billion?

Mr. Macklin: Mr. Chairman, I do not have the figure here on this sheet, so I cannot tell you that.

Senator Hays: Would it not be the average T-bill rate, less whatever portion they use out of treasury that is capital. So it

[Traduction]

précédent programme d'avances en espèces sans intérêt était excellent.

Mme Wiebe: Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président? Je crois que notre utilisation très judicieuse du programme montre à quel point les agriculteurs sont peu enclins à abuser d'un programme. Je crois que cela en dit long sur le respect que nous avons pour la Commission canadienne du blé et les programmes de ce genre. On ne signale aucun abus du programme alors même qu'il est évident que nous aurions pu chacun en profiter en prenant l'argent pour le placer et toucher des intérêts. Nous n'en avons rien fait précisément parce que nous sommes tout à fait conscients de la valeur du système de la Commission canadienne du blé et de la mise en marché ordonnée qu'il permet. Par ailleurs, nous sommes bien contents de savoir que nous pourrions rembourser nos dettes sur livraison de nos quotas à l'ouverture des marchés.

Par conséquent, monsieur le président, ne sous-estimons pas ce que ces chiffres signifient quant au respect des agriculteurs pour ce système et à leur reconnaissance pour son existence. Il ne faut cependant pas se servir du fait qu'un système entraîne peu d'abus comme d'une excuse pour l'abolir.

Le président: À ma connaissance, personne n'a dit penser qu'il y avait des abus. Aucun des témoins que nous avons entendus n'a jamais rien dit en ce sens. Je vous en prie, ôtez-vous cette idée de la tête.

Monsieur Macklin, vous aviez des chiffres de la Commission canadienne du blé. Que représentent ces 4,4 milliards de dollars? Un coefficient de perte?

M. Macklin: Je n'ai pas le pourcentage, monsieur le président. Je peux cependant vous donner des chiffres. Le montant total des sommes prêtées depuis l'entrée en vigueur du programme en 1957 s'élève à 4 705 363 450 \$ et les remboursements se chiffrent à 4 676 147 892,28 \$.

Le président: Par conséquent, les 100 millions de dollars qui restent seraient constitués des prêts courants en souffrance.

M. Macklin: C'est exact.

Le président: Quel est le coefficient de perte?

Le sénateur Olson: Il n'est pas de 100 millions de dollars; il est de 35 millions de dollars.

M. Macklin: Excusez-moi, monsieur le président. J'ai les chiffres juste ici. C'est 29 215 515,72 \$. C'est le montant total en souffrance actuellement.

Le président: Ce qui représente moins de un pour cent?

M. Macklin: Oui, c'est fort peu.

Le sénateur Hays: Le gros de cette somme est constitué de prêts courants en souffrance.

Le président: En vous reportant aux mêmes chiffres, pouvez-vous nous dire combien d'intérêt a été versé par le gouvernement pour le compte des producteurs à l'égard de cette somme de 4 milliards de dollars?

M. Macklin: Monsieur le président, je n'ai pas ces chiffres en mains, si bien que je ne peux pas vous répondre.

Le sénateur Hays: Est-ce que ce ne serait pas le taux moyen des bons du Trésor, moins la partie qui constitue du principal?

[Text]

would be approximately one-third, roughly, of the amount of the average T-bill rate.

Mr. Macklin: It was approximately \$23 million or \$24 million for the Wheat Board. For the total advance program, I think it was approximately \$27 million. However, for the Wheat Board, which would correspond to these figures, it was around the \$23 million, \$24 million mark for annual interest.

Senator Hays: For some of those years, there was very low debt on the part of government, so the cost was very little.

The Chairman: There was one other statistic that you gave which frightened me a little, and perhaps you could elaborate on it and tell me where your figures have come from. You mentioned that in the province where I come from you thought the rate of farmers in bankruptcy was 30 per cent to 40 per cent. I think those are the words I heard you use. Can you give us some background as to how you arrived at those figures?

Mr. Macklin: Very well, Mr. Chairman. I attended a meeting last Friday in Lloydminster, and one of the speakers at that meeting had a list of all of the rural municipalities in Saskatchewan, and the number of farmers in each rural municipality. That list also contained the number of actual farmers in foreclosure in each of those rural municipalities. The percentages of the farmers that were actually in foreclosure ranged from approximately 12 per cent in some areas to approximately 71 per cent in others, which was high in the rural municipality of Meadow Lake. The figures ranged in between that. Some municipalities around Regina were up in the 50 per cent range and there were some municipalities that were lower. This statistic represented those farmers in actual foreclosure proceedings.

The Chairman: Perhaps we should elaborate on that. Are you talking about foreclosure proceedings, or of farmers who had received notice from their creditors?

Mr. Macklin: I would assume that it was those who had received foreclosure notices, which would put them into receivership.

The Chairman: We saw that list. It was drawn up municipality by municipality. However, I do not think it said that those farmers were in foreclosure. My interpretation was that they were farmers who had received notices from their creditors that something would be done. Perhaps I am wrong about that. However, Mr. Thiesson might know better.

Mr. Thiesson: Mr. Chairman, I believe there were notices filed under section 16 and under section 20 of the Farm Debt Review Act.

The Chairman: Which does not necessarily mean foreclosure.

Senator Olson: It is the same thing, is it not?

The Chairman: There are still hearings to be held and Farm Debt Review Board meetings, and so on.

Ms. Wiebe: It indicates that those farmers are in a state of actual financial difficulty.

[Traduction]

Cela reviendrait à environ un tiers du taux moyen des bons du Trésor.

M. Macklin: Cela représentait environ 23 ou 24 milliards de dollars pour la Commission canadienne du blé. Pour l'ensemble du programme d'avances, je crois que cela représentait environ 27 millions de dollars. Cependant, pour la Commission canadienne du blé, l'intérêt annuel serait de l'ordre de 23 millions à 24 millions de dollars.

Le sénateur Hays: Certaines années, la dette du gouvernement était très faible, de sorte que les coûts étaient peu élevés.

Le président: Vous avez mentionné un autre chiffre qui m'a un peu inquiété. Vous pourriez peut-être nous donner des précisions et nous dire d'où vous tenez ces chiffres. Vous avez dit que, dans la province d'où je viens, le taux de faillite des agriculteurs était de l'ordre de 30 à 40 p. 100. Je pense que c'est bien ce que vous avez dit. Pourriez-vous nous donner une idée de la façon dont vous êtes arrivé à ces chiffres?

M. Macklin: Très bien, monsieur le président. J'ai participé vendredi dernier à une réunion à Lloydminster. Un des conférenciers avait une liste de toutes les municipalités rurales de la Saskatchewan et du nombre d'agriculteurs dans chacune. Il avait également le nombre de forclusions dans chacune de ces municipalités rurales. Le pourcentage des forclusions variait entre environ 12 p. 100 dans certaines régions et 71 p. 100 dans d'autres. La municipalité rurale de Meadow Lake est fortement touchée. Certaines municipalités de la région de Regina affichaient des taux de l'ordre de 50 p. 100 et d'autres enregistraient un taux inférieur. Ces statistiques représentaient le nombre d'agriculteurs à l'égard desquels des mesures de forclusion avaient été prises.

Le président: Nous devrions peut-être en parler davantage. Parlez-vous de forclusions effectives ou d'agriculteurs ayant reçu un avis de leurs créanciers?

M. Macklin: Je suppose qu'il s'agit des agriculteurs ayant reçu un avis de forclusion, ce qui les met en faillite.

Le président: Nous avons vu cette liste. Elle a été dressée municipalité par municipalité. Je ne pense pas cependant qu'on y disait que ces agriculteurs étaient en forclusion. Je pensais qu'il s'agissait des agriculteurs qui avaient reçu de leurs créanciers un avis les informant que des mesures seraient prises. Mais je me trompe peut-être; M. Thiesson est peut-être mieux au courant de la situation.

M. Thiesson: Monsieur le président, je crois que des avis ont été déposés en vertu des articles 16 et 20 de la Loi sur l'examen de l'endettement agricole.

Le président: Ce qui n'entraîne pas nécessairement une saisie.

Le sénateur Olson: C'est la même chose, non?

Le président: Des audiences doivent encore avoir lieu et le Bureau d'examen de l'endettement agricole doit encore se réunir.

Mme Wiebe: Ce qui indique que ces agriculteurs sont en difficultés financières.

[Text]

The Chairman: That is where the figure of 30 per cent to 40 per cent comes from, I think.

Ms. Wiebe: Yes. Perhaps I might add another figure to that. This figure comes from a document that Mr. Ludwig Auer of the Economic Council of Canada released in the fall, which indicated that in the prairie region, when you consider farmers who are under the age of 35, every other one of them is in financial difficulty. That means that 50 per cent of the under-35 year old farmers, according to Mr. Auer's statistics, are in debt. That document came out, I believe, about three months ago and indicates to you the state of the financial problems that we are suffering down on the farm.

The Chairman: Which is pretty terrible, I agree. Would this bill, or the previous bill, Advance Payments for Crops Act, be of considerable help to that group?

Mr. Macklin: I think that the lack of interest-free cash advances will certainly push a certain number of farmers over the edge. I know very well with some farmers that if they had that cash available to them, they would be able to do a little better. It is certainly not going to take everyone out of the woods. We are still facing extremely low grain prices, and we are still experiencing the export enhancement program that the U.S.A. is putting on. I believe the last figure we have is that the U.S. is subsidizing its barley to the tune of \$16.47 per tonne and \$18 a tonne for wheat. Therefore that continues the income pressure. However, everything that is added on to the weight is bound to sink someone.

The Chairman: What about those farms who have been drought stricken? Would this type of program be of much help to them?

Mr. Macklin: Those farmers that have suffered crop losses and do not have any inventory on which to take an advance are really not in the picture for this particular program. You must have inventory in storage, or at least inventory in the field that you expect to harvest, in order to get any kind of an advance.

Ms. Wiebe: Perhaps I might add something to that, Mr. Chairman. In our region, we had a poor crop. It was a good quality crop, but not very high yield. However, after three weeks of rain a great deal of it has come off as feed. Therefore the quota on that will be very low.

The Chairman: Is that the Melfort area?

Mr. Wiebe: No, I live south-west of Saskatoon; south of Delisle.

The Chairman: Yes.

Ms. Wiebe: Quite a few of us that have grain and storage, but it is poor quality grain and it is uncertain when delivery for that will be available. So for us the cash advance would have been, despite our thin crop, given its quality, of some benefit now.

Mr. W. Easter, President, National Farmers Union: There is one point I think has to be made and I do not know what powers the Senate has got in passing this, or if they can even reprimand the government a little, but, to be blunt about it, it

[Traduction]

Le président: C'est sans doute ce qui explique les taux de 30 p. 100 et de 40 p. 100.

Mme Wiebe: Oui. Je pourrais peut-être ajouter un autre chiffre. Il est tiré d'un document que M. Ludwig Auer, du Conseil économique du Canada, a publié à l'automne. Le document révèle que dans les Prairies, un agriculteur sur deux âgé de moins de 35 ans est en difficulté financière. Autrement dit, la moitié des agriculteurs de cette catégorie, selon les statistiques de M. Auer, sont endettés. Sauf erreur, ce document a été publié il y a trois mois et vous indique la gravité des problèmes financiers qu'on éprouve sur la ferme.

Le président: Des problèmes très graves, j'en conviens. Est-ce que le projet de loi, ou le projet de loi précédent intitulé Loi sur le paiement anticipé des récoltes, pourrait apporter une aide appréciable aux agriculteurs de cette catégorie?

M. Macklin: Je pense que l'absence d'avances de fonds sans intérêts rendra certainement la situation intenable pour un certain nombre. Je sais que certains agriculteurs pourraient mieux se tirer d'affaire s'ils disposaient de ces fonds. Cette aide ne va pas tirer tout le monde d'affaire. Les prix des grains demeurent très faibles et nous subissons encore les effets du programme de soutien des exportations mis sur pied aux États-Unis. D'après les derniers chiffres dont nous disposons, les États-Unis subventionnent leur orge à raison de 16,47 \$ la tonne, et leur blé à raison de 18 \$ la tonne. D'où le maintien de la pression sur les revenus des agriculteurs. Tout accroissement de leur fardeau les entraînera à leur perte.

Le président: Qu'en est-il des agriculteurs frappés par la sécheresse? Est-ce que ce genre de programme pourrait les aider?

M. Macklin: Les agriculteurs qui ont subi des pertes de récoltes et qui n'ont pas de stocks leur permettant d'obtenir une avance ne peuvent bénéficier du programme. Il faut disposer de stocks, ou du moins avoir des récoltes sur pied pour pouvoir obtenir une avance.

Mme Wiebe: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose, monsieur le président. Dans notre région, la récolte a été faible. Elle était de bonne qualité, mais pas très abondante. Or, après trois semaines de pluie, une bonne partie de cette récolte a dû être utilisée comme fourrage. Le contingent applicable dans ce cas sera très faible.

Le président: S'agit-il de la région de Melfort?

Mme Wiebe: Non, je vis dans le sud-ouest de la Saskatchewan, au sud de Delisle.

Le président: Je vois.

Mme Wiebe: Bon nombre d'entre nous ont des grains et de l'entreposage, mais les grains sont de piètre qualité et on ne sait trop quand ils pourront être livrés. Une avance de fonds aurait donc pu nous être d'une certaine utilité, malgré le faible niveau des récoltes, et compte tenu de leur qualité.

M. W. Easter, président, Syndicat national des cultivateurs: J'aimerais souligner un point. J'ignore de quel pouvoir le Sénat dispose pour faire passer le message, ou s'il est en mesure de réprimander le gouvernement. En termes bien simples, le gou-

[Text]

is a stupid decision on the part of the government in terms of managing the economy. I mean this government talks about how good managers they are of the economy; but when you look at the advance payment, the advance payment is functional to marketing. We have enough credit out there now and we do not want to have another expenditure in terms of interest. So when my crop comes off in the fall—and I think it is probably in areas where there is not orderly marketing, as there is under the Wheat Board, the potatoe industry, the corn industry, and others—you have your harvest expenses and you probably have some of your spring cropping expenses. You are immediately faced with these debt loads that you have to pay. What the interest-free cash advance did for you was that you could pay off some of those creditors and some of those back loans, and not have to force your product onto the market. But now I have these bills immediately to pay. I am going to have to force my product onto the market, which drops the price in terms of the total industry. That is not only a loss to me as the farmer; that is a loss to the economy of this nation.

In terms of deficit reduction, if that is the objective, then the cost, in terms of lowering of prices, I think will far outweigh the saving to the deficit. Secondly, if the objective is to harmonize with free trade, why does not the government be honest about it and admit that. So what I am saying is that in terms of the general overall management of the economy, this was a terrible economic decision on the part of the government, because what they have in fact done is to have cost the Canadian economy many dollars as a result of the lowering of prices, especially in the initial stages of the crop year, to say nothing of the pressure it is going to put on the Canadian Wheat Board in the orderly marketing areas as a result of trying to push your product onto the market, even though quotas have not opened up. Mr. Macklin has already mentioned moving product into the off-board market because the Wheat Board cannot handle it because of a concentrated system, the lowering of open market prices for grain. This is not a saving to the Canadian economy, it is a loss, and I think the government should be reprimanded in this instance on terrible economic management because of this decision.

Senator Fairbairn: I have one question out of your brief in the final page, your third last paragraph, where you refer to—and Mr. Easter has mentioned it—the level playing field in relation to the Canada-U.S. Free Trade Agreement as being part of the reasoning behind this bill. I guess another aspect of that leaving the Free Trade Agreement aside and looking at the efforts to eliminate farm subsidies, is that we are a pretty small player, and we have not seen the United States or Europe bringing in legislation at this point in time to start eliminating their farm subsidies. I guess my question is really whether you have a comment on that. To my mind this is a peculiar area for Canada to start taking leadership in when it can only put itself in a much less competitive position.

[Traduction]

vernement a pris une décision stupide du point de vue de la gestion économique. Nos dirigeants politiques se vantent d'être de bons gestionnaires de l'économie. En ce qui concerne les paiements anticipés, ils sont en partie fonction de la commercialisation. Nous disposons de suffisamment de crédit pour l'instant et nous ne voulons pas ajouter à nos dépenses sous forme d'intérêts. Lorsque je ferai ma récolte à l'automne, je pense que la question se posera dans les régions où il n'y a pas de ventes dirigées, comme c'est le cas sous le régime de la Commission du blé, ou dans l'industrie de la pomme de terre, du maïs et dans d'autres secteurs. Il y a les dépenses liées à la récolte et probablement des dépenses liées aux cultures de printemps. Les agriculteurs ont une dette immédiate à rembourser. L'avance de fonds sans intérêt permet de payer certains créanciers et de rembourser des prêts en souffrance, et nous évite aussi d'avoir à forcer la commercialisation de nos produits. Dans le cas présent, il me faut payer des factures immédiatement. Je devrais donc forcer la commercialisation de mes produits, ce qui entraînera une baisse des prix à l'échelle de l'industrie. Il n'y aura donc pas que l'agriculteur qui subira une perte, mais l'économie nationale toute entière.

En ce qui concerne la réduction du déficit, si c'est là l'objectif, dans ce cas le coût qui résultera de la diminution des prix l'emportera de beaucoup sur les économies réalisées par une diminution du déficit. Deuxièmement, si l'objectif est d'adapter le marché au libre-échange, pourquoi le gouvernement ne le reconnaît-il pas franchement. J'estime donc que du point de vue de la gestion générale de l'économie, le gouvernement a pris une très mauvaise décision puisque la baisse des prix a entraîné des pertes monétaires considérables pour l'économie canadienne, surtout aux étapes initiales de la campagne agricole, sans parler des pressions que supportera la Commission canadienne du blé dans les secteurs de ventes dirigées, parce qu'il sera nécessaire de forcer la vente de nos produits sur le marché, même si les contingents n'ont pas été relevés. M. Macklin a déjà parlé de la commercialisation des produits sur le marché libre, parce que l'Office du blé n'est pas en mesure de s'en occuper en raison d'un système concentré, la baisse des prix sur le marché libre des grains. Cela ne représente pas une aubaine pour l'économie canadienne, mais une perte et je pense qu'il faudrait reprocher au gouvernement d'avoir fait preuve d'une très mauvaise gestion économique par cette décision.

La sénatrice Fairbairn: J'ai une question qui se rapporte au troisième paragraphe de la dernière page de votre mémoire où vous faites allusion, et M. Easter y a fait référence, à l'application de conditions égales en vertu de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis est l'un des motifs à l'origine du projet de loi. Je pense qu'un autre aspect dont il faut tenir compte, indépendamment de l'Accord de libre-échange, et vu les efforts visant à éliminer les subventions aux agriculteurs, c'est que le Canada est un petit pays et que ni les États-Unis ni l'Europe n'ont encore adopté de loi en vue d'éliminer les subventions aux agriculteurs. Je me demande si vous avez un commentaire à ce sujet. Il serait étrange que le Canada prenne l'initiative dans ce domaine car cela ne pourrait que contribuer à réduire encore davantage sa compétitivité.

[Text]

Mr. Macklin: I think, in terms of the Free Trade Agreement, the main target is probably the Canadian Wheat Board and the orderly marketing system. The pressure will now be put on the Canadian Wheat Board to try to move grain. Producers will want to deliver grain and it will just put tremendous pressure on that system and make producers a lot less satisfied with the system, recognizing that we only have commercial storage in the primary elevator points for about a quarter of the crop. So someone has to wait, and if I am the one that is waiting, and I am getting the pressure from my creditors, I may not be very happy. It will certainly put a lot of producer pressure on the board, and maybe that was part of the reasoning. I am rather suspicious of the motivations of the government and I know that the United States would dearly love to get rid of the Canadian Wheat Board because it is a very effective competitor in the world market. So I think that is one of the fish they are after in this whole game.

I would like to add another point, a specific example that I do not think we have really covered here. It relates to some of the other crops covered by the cash advance, and one is Creeping Red Fescue, which I produce and I normally have it cleaned at the small cooperative at Rycroft, north of Grand Prairie. This cooperative employs a dozen people and fescue is a crop that is very speculative and you need to have it cleaned and in position to sell when the price is right or you may never sell it. So it is very volatile price-wise. It goes up and down rather rapidly.

With a cash advance and with very little cash in my own pocket, I could go and get the fescue cleaned, have it in store in a saleable position, pay the cleaning charges, so the plant could keep operating, and be in a position to market that fescue when the price was available. With no interest-free cash advance, if I do not have the cash to draw from other sources to do that, I am not in a position to have the product ready to sell when the market is ready to take it, and more than likely sales will be lost and the plant will not be able to employ the people it formerly employed, because the fescue will be back in my bin, and I will be losing a lot of time when the price does come up to where I think I could actually sell it. That is one of the other real disadvantages of this loss of the interest-free cash advance program.

The Chairman: If there are no further questions, I would like to take this opportunity to thank the National Farmers' Union and the group for bringing these observations to our attention and for presenting them in such an articulate manner, which you always do. I want to thank you on behalf of the committee and we wish you well with your work.

Mr. Macklin: Thank you very much. We appreciate the opportunity to bring our concerns, and we appreciate your hearing them.

Mr. Easter: Senator, may I raise a point? We have just come through a conference, and I raise this for your consideration. We have just come through a two-day conference and, I do not mind admitting, I am quite frustrated, coming out of

[Traduction]

M. Macklin: En ce qui concerne l'Accord de libre-échange, la principale cible est sans doute la Commission canadienne du blé et le système de ventes dirigées. Des pressions seront exercées sur la Commission pour qu'elle assure le transport des grains. Les producteurs voudront livrer les grains, ce qui contribuera à exercer des pressions considérables sur le système et à accroître le mécontentement des producteurs à l'égard du système, compte tenu que nous ne disposons de moyens d'entreposage commercial dans les silos primaires que pour environ le quart de la récolte. Il faudra que certains attendent, et si c'est à moi, et que mes créanciers font pression sur moi, je ne serais pas très heureux. Cela amènera beaucoup de producteurs à exercer des pressions sur la Commission et je pense que c'est ce qu'on voulait. Je me méfie des motivations du gouvernement et je sais que les États-Unis aimeraient beaucoup se débarrasser de la Commission canadienne du blé car elle représente un concurrent très efficace sur les marchés mondiaux. La Commission est l'une des cibles des Américains.

J'aimerais aborder un autre point, un exemple précis que, sauf erreur, nous n'avons pas vraiment abordé. Elle a trait à certaines des récoltes auxquelles s'appliquent les avances, dont l'une est la fétuque rouge rampante. Je cultive la fétuque et je la fais habituellement nettoyer à la petite coopérative de Rycroft, au nord de Grande-Prairie, où travaillent une douzaine de personnes. Comme la fétuque est une récolte très spéculative, il faut l'avoir fait nettoyer et être en mesure de la vendre lorsque le prix est bon, sinon on risque de ne jamais pouvoir la vendre. Les prix sont donc très variables; ils montent et ils descendent assez rapidement.

Si je disposais d'une avance, s'ajoutant à des fonds personnels très limités, je pourrais faire nettoyer la fétuque, l'entreposer en prévision de sa vente, payer les frais de nettoyage pour soutenir l'exploitation de la coopérative et être en position de commercialiser cette récolte le moment venu. Par contre, si je ne dispose ni d'une avance sans intérêt ni de fonds provenant d'autres sources, je ne serai pas en mesure d'avoir un produit prêt à être vendu lorsque le marché sera prêt à l'accueillir, et il est fort probable que les ventes seront perdues, que l'usine ne pourra plus employer les gens qu'elle employait parce que la fétuque n'aura pas quitté mon silo et que je perdrai beaucoup de temps lorsque le prix aura enfin atteint le niveau auquel je pourrais vendre ma récolte. Voilà un autre des désavantages concrets que présente l'abolition du programme des avances sans intérêt.

Le président: S'il n'y a pas d'autre question, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier le Syndicat national des cultivateurs et le groupe de nous avoir fait part de leurs observations et de les avoir présentées de façon aussi éloquente, comme d'habitude. Je tiens à vous remercier au nom du comité et je vous souhaite du succès dans vos entreprises.

M. Macklin: Merci beaucoup. Nous vous remercions de nous avoir donné la chance de vous faire part de nos préoccupations et d'avoir bien voulu nous prêter une oreille attentive.

M. Easter: Monsieur le sénateur, puis-je faire une intervention? J'aimerais simplement que vous preniez ceci en considération. Nous venons d'assister à une conférence de deux jours sur le livre vert du gouvernement, qui énonce sa vision du sec-

[Text]

that two-day conference, in which we were talking about the government's green paper and their vision for the agri-food industry. I would submit to you that in their vision, as presented in this paper, the objective of that vision seems to be to provide a cheap raw material from the farmer to the processing industry or to the industrial sector, if I might put it that way, in future agri-food policy in this country. In other words, if you look to the second generation of supply management boards, or whatever is being talked about in that green paper, it seems to me that the farmers will tend to be the pawns, in terms of the production of wealth out of the agriculture sector in this country, and that concerns me a lot. It certainly concerns us as an organization, and I do not know if your intent is to hold hearings at some point in time on this new policy development. Certainly the government is setting up all kinds of task forces, which I believe are weighted against primary producers. I would ask your committee to look from a farmer's perspective at what a vision for agriculture should be. If you were willing to go that route, we would be willing to table before you—and I have circulated some copies of it to some senators—our analysis of that green paper and our alternatives in which we outline four pillars as well. We outline the need to have a strong rural community, the need to develop policies from a farmer's point of view; and the need to have a government accepting responsibility for a national food policy or for self-sufficiency of food within the country—in other words, food security.

I am telling you that so that you will have something to consider, because in terms of the development of this green paper and where it may lead to, I believe that we are at a crossroads in this country on whether or not we will have a family farm base in this country. I firmly believe that. I would ask you to go through the green paper and our alternative proposal, and think what the strategy of the Senate should be. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

There being no further questions and discussion, I thank you again.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

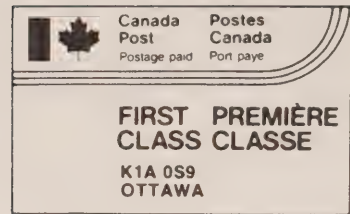
teur agro-alimentaire. Au sortir de cette conférence, j'avoue sans honte ma frustration. Je vous ferais observer que, selon les auteurs du livre vert, l'objectif recherché semble être que les fermiers fournissent aux transformateurs ou au secteur de l'industrie une matière première à bon marché, si je peux m'exprimer ainsi, dans le cadre de la politique agro-alimentaire de l'avenir dans notre pays. Autrement dit, quand on pense à la deuxième génération des commissions de gestion des approvisionnements, ou à ce qui fait l'objet de ce document, il me semble que les fermiers feront les frais de la richesse provenant du secteur agricole au Canada, et cela m'inquiète beaucoup. Cela ne manque pas d'inquiéter notre organisation, et je ne sais pas si vous avez l'intention de tenir des audiences à un moment ou à un autre au sujet de cette nouvelle orientation politique. Le gouvernement constitue évidemment toutes sortes de groupes de travail dont l'orientation ne favorise pas les producteurs primaires. Je prierais votre comité d'examiner, du point de vue du fermier, ce que cette vision de l'agriculture pourrait être. Si vous étiez disposés à vous engager dans cette voie, nous pourrions vous présenter—j'en ai distribué quelques exemplaires à des sénateurs—notre analyse de ce livre vert ainsi que les options que nous proposons; elle comporte également quatre piliers. Nous faisons état de la nécessité qu'il existe une collectivité rurale forte, la nécessité d'élaborer des politiques en adoptant le point de vue du fermier ainsi que la nécessité d'être dirigé par un gouvernement qui accepte la responsabilité d'appliquer une politique alimentaire nationale ou d'assurer l'auto-suffisance alimentaire dans notre pays, c'est-à-dire la sécurité alimentaire.

Je vous sou mets ces observations pour que vous puissiez les prendre en considération car, en ce qui a trait à l'élaboration du livre vert et à ce à quoi il peut nous mener, j'estime que nous sommes à la croisée des chemins dans notre pays et qu'il faudra décider si oui ou non nous voulons conserver les fermes d'exploitation familiale. J'en suis convaincu. Je vous prierais d'examiner le livre vert ainsi que les solutions de rechange que nous proposons et de penser à ce que la stratégie du Sénat devrait être. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

Comme il n'y a ni question ni intervention supplémentaire, je vous remercie encore.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Tuesday, December 12, 1989

From the Sierra Club of Western Canada:

Mrs. Vicky Husband, Conservation Chairperson;
Mr. John Broadhead;
Mr. Glen Davis, Director, World Wildlife Fund (Canada).

From the Ontario Soybean Growers Association:

Mr. Fred Brandenburg, Secretary Manager;
Mr. Larry Miehl, Director.

From the Atlantic Grains Council:

Mr. George D. Burns, Secretary Manager;
Mr. R. E. (Bob) Dechman, Secretary Manager, Provincial
Grain Commission;
Mr. J. Peill;
M. Philip Pedersen.

From the Prairie Canola Growers Council:

Mr. Charlie Froebe;
Mr. Keith Lewis, Vice-President, Saskatchewan Canola
Growers Association;
Mr. John Boerchers, Manager, Riding Valley Agro Ltd.

From the National Farmers Union:

Mr. Wayne Easter, President;
Mr. Stuart A. Thiesson, Executive Secretary;
Mr. Art Macklin, Vice-President;
Mrs. Nettie Wiebe, Women's President;
Mr. Cory Ollicka, Youth President.

Le mardi 12 décembre 1989

Du «Sierra Club of Western Canada»:

M^{me} Vicky Husband, directeur de la conservation;
M. John Broadhead;
M. Glen Davis, directeur, «World Wildlife Fund (Canada)».

De la «Ontario Soybean Growers Association»:

M. Fred Brandenburg, gérant;
M. Larry Miehl, directeur.

Du «Atlantic Grains Council»:

M. George D. Burns, gérant;
M. R. E. (Bob) Dechman, gérant «Provincial Grain Com-
mission»;
M. J. Peill;
M. Philip Pedersen.

Du «Prairie Canola Growers Council»:

M. Charlie Froebe;
M. Keith Lewis, vice-président, «Saskatchewan Canola Gro-
wers Association»;
M. John Boerchers, gérant, «Riding Valley Agro Ltd.»

Du Syndicat national des cultivateurs:

M. Wayne Easter, président;
M. Stuart A. Thiesson, adjoint administratif;
M. Art Macklin, vice-président;
M^{me} Nettie Wiebe, présidente des femmes;
M. Cory Ollicka, président des jeunes.

CAI
YC25
-A48



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

**Agriculture
and
Forestry**

**l'Agriculture
et des
forêts**

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Wednesday, December 13, 1989
Thursday, December 14, 1989
Monday, December 18, 1989
Tuesday, December 19, 1989
Tuesday, March 27, 1990

Le mercredi 13 décembre 1989
Le jeudi 14 décembre 1989
Le lundi 18 décembre 1989
Le mardi 19 décembre 1989
Le mardi 27 mars 1990

Issue No. 9

Fascicule n° 9

First Proceedings on:
Bill C-48, An Act
to amend the Crop Insurance Act

Premier fascicule sur:
Projet de Loi C-48,
Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte

APPEARING:

The Honourable Donald Frank Mazankowski
Minister of Agriculture

(continued on next page)

COMPARAÎT:

L'honorable Donald Frank Mazankowski
Ministre de l'Agriculture

(suite à la page suivante)



SECOND REPORT OF THE COMMITTEE

Budget for study on farm finance and
farm debt: current situation

THIRD REPORT OF THE COMMITTEE

Report on C-29
"Department of Forestry Act"

FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE

Report on C-36
"An Act to amend the advance payments
for Crops Act and the prairie grain
advance Act"

FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE

Report of the study on farm finance and
farm debt: current situation

WITNESSES:

(See back cover)

DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

Budget pour l'étude sur le financement et la
dette agricole: un aperçu de la situation

TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ

Rapport sur le Projet de loi C-29
«Loi sur le ministère des Forêts»

QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ

Rapport sur le Projet de loi C-36
«Loi modifiant la Loi sur le paiement
anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements
anticipés pour le grain des Prairies»

CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ

Rapport de l'étude sur le financement et la
dette agricole: un aperçu de la situation

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable E. W. Barootes, *Chairman*

The Honourable Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Nurgitz |
| Bielish | Olson |
| Hays | Riel |
| *MacEachen (or Frith) | Rizzuto |
| Marchand | Rossiter |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Riel for that of the Honourable Senator Molgat (December 12, 1989)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Nurgitz |
| Bielish | Olson |
| Hays | Riel |
| *MacEachen (ou Frith) | Rizzuto |
| Marchand | Rossiter |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Riel substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat (le 12 décembre 1989)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Tuesday, March 27, 1990:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hays resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of the Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barootes for the Honourable Senator Rossiter moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mardi 27 mars 1990:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hays reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barootes, au nom de l'honorable sénateur Rossiter, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1989
(16)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 356-S, at 5:15 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Nurgitz, Olson, Rossiter and Spivak (8).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

The Committee commenced consideration of drafts of comments to be included with the reports of Bill C-29 and C-36.

At 6:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 14, 1989
(17)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 257 East Block at 12:35 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Olson and Rossiter (6).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

The Committee continued consideration of drafts of comments to be included with the reports of Bill C-29 and C-36.

At 1:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, DECEMBER 18, 1989
(18)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 356-S at 10:05 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson and Rossiter (7).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its study up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers.

The Committee commence consideration of a draft report.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 1989
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui à 17 h 15, dans la salle 356-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Nurgitz, Olson, Rossiter et Spivak (8).

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Le Comité entreprend l'étude de la première version des commentaires qui seront inclus dans les rapports sur les projets de loi C-29 et C-36.

À 18 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1989
(17)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui à 12 h 35, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Olson et Rossiter (6).

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Le Comité poursuit l'étude de la première version des commentaires qui seront inclus dans les rapports sur les projets de loi C-29 et C-36.

À 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 18 DÉCEMBRE 1989
(18)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui à 10 h 05, dans la salle 356-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson et Rossiter (7).

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude visant à mettre à jour l'étude spéciale sur le financement agricole qu'il a effectuée en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver.

Le Comité entreprend l'étude d'un projet de rapport.

At 12:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 19, 1989

(19)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 256-S at 9:35 a.m., the Deputy Chairman, Senator Fairbairn, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson and Rossiter (6).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 9, 1989, the Committee continued its study up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers.

The Committee continued consideration of the draft report.

The Honourable Senator Olson moved,—That the Fifth report of the Committee respecting Farm Finance and entitled “Study on Farm Finance and Farm Debt in Canada: The Current Situation” be adopted and that the Chairman do so report to the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

At 10:55 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 27, 1990

(20)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 256-S at 9:34 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, and Spivak (7).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mrs. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

The Committee considered its future business.

At 9:55 a.m., the Chairman vacated the Chair, the Deputy Chairman agreed to act as Chairman.

At 10:18 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 27, 1990

(21)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 250, East Block at 4:37 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Hays, and Spivak (6).

À 12 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 1989

(19)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 35, dans la salle 256-S, sous la présidence du sénateur Fairbairn (vice-président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson et Rossiter (6).

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude visant à mettre à jour l'étude spéciale sur le financement agricole qu'il a effectuée en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver.

Le Comité poursuit l'étude d'un projet de rapport.

L'honorable sénateur Olson propose—Que le cinquième rapport du Comité concernant le financement agricole et intitulé «Étude sur le revenu et la dette agricole au Canada: un aperçu de la situation» soit adopté et que le président transmette ledit rapport au Sénat.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 27 MARS 1990

(20)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 34, dans la salle 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand et Spivak (7).

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Le Comité étudie son programme futur.

À 9 h 55, le président quitte le fauteuil et le vice-président accepte de le remplacer.

À 10 h 18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 27 MARS 1990

(21)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui à 16 h 37, dans la salle 250 de l'édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Hays et Spivak (6).

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Appearing: The Honourable Donald Frank Mazankowski, Minister of Agriculture.

Witnesses:

From the Department of Agriculture:

Mr. Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Programs Directorate;

Mr. George Pikor, Regional Manager, Crop Insurance Division.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 27, 1990, the Committee began its examination of Bill C-48, "An Act to amend the Crop Insurance Act".

The Minister made an opening statement and along with the witnesses answered questions.

At 6:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Comparaît: L'honorable Donald Frank Mazankowski, ministre de l'Agriculture.

Témoins:

Du ministère de l'Agriculture:

M. Gilles Lavoie, directeur général, direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs;

M. George Pikor, gestionnaire régional, division de l'assurance-récolte.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 27 mars 1990, le Comité entreprend l'étude du projet de loi C-48, «Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte».

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions en compagnie des autres témoins.

À 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

RAPPORTS DU COMITÉ

THURSDAY, December 14, 1989

Le JEUDI 14 décembre 1989

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

DEUXIÈME RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 9, 1989, to undertake an urgent study, up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Votre comité, autorisé par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989 à entreprendre d'urgence une étude qui mettrait à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son enquête.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président

E.W. BAROOTES
Chairman

APPENDIX (A) TO THE REPORT**STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR
THE PERIOD ENDING DECEMBER 20TH, 1989****ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate*,
Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator Fairbairn for the
Honourable Senator Barootes moved, seconded by the
Honourable Senator Petten :

That the Standing Senate Committee on
Agriculture and Forestry be authorized to undertake
an urgent study, up-dating its special study on Farm
Finance of 1987-88, to consider the degree to which
existing government policy and programs are
responding to the continuing difficulties of Canadian
farmers; and

That the Committee present its report to the
Senate no later than December 20th, 1989.

The question being put on the motion, it was--
Resolved in the affirmative."

GORDON L. BARNHART
Clerk of the Senate

SUMMARY

| | |
|--|------------------------|
| Professional and Other Services (including salaries) | \$ 2,500.00 |
| Transportation and Communications | 1,000.00 |
| All Other Expenditures | <u>1,500.00</u> |
| TOTAL | \$5,000.00 |

ANNEXE (A) AU RAPPORT**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 20 DÉCEMBRE 1989****ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 9
novembre 1989:

«L'honorable sénateur Fairbairn, au nom de
l'honorable sénateur Barootes, propose, appuyé par
l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de
l'agriculture et des forêts soit autorisé à entreprendre
d'urgence une étude qui mettrait à jour l'étude spécial
sur le financement agricole effectuée par le Comité en
1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les
politiques et programmes du gouvernement aident les
agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés
qu'ils ne cessent d'éprouver; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard
le 20 décembre 1989.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat
GORDON L. BARNHART

SOMMAIRE

| | |
|--|------------------------|
| Services professionnels et autres (y compris les salaires) | 2 500,00\$ |
| Transports et communications | 1 000,00 |
| Autres dépenses | <u>1 500,00</u> |
| TOTAL | 5 000,00\$ |

The budget was approved by the Committee on the 23rd day of November, 1989.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

E. W. Barootes

Chairman, Standing Senate Committee
on Agriculture and Forestry

Date: November 28, 1989

Approved by:

Roméo LeBlanc

Chairman, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date: December 14, 1989

Le budget a été approuvé par le Comité le 23^e jour du mois de novembre 1989.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Le président du Comité sénatorial permanent
de l'agriculture et des forêts

E. W. Barootes

Date: le 28 novembre 1989

Approuvé par:

Le président du Comité permanent de la régie
intérieure, des budgets et de l'administration

Roméo LeBlanc

Date: le 14 décembre 1989

EXPLANATION OF COST ELEMENTS

Professional and Other Services (including salaries)

- | | |
|--|------------|
| 1. Editor (for revision and editing of the English and French text of reports) (Selection to follow) | |
| 50 hours @ \$50 | \$2,500.00 |

Transportation and Communications

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Telecommunications | \$500.00 |
| 2. Postage and Freight | <u>500.00</u> 1,000.00 |

All Other Expenditures

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Purchase of stationery, book and periodicals | 500.00 |
| 2. Contingencies | <u>1,000.00</u> 1,500.00 |

TOTAL \$5,000.00

EXPLICATIONS DES ITEMS BUDGÉTAIRES

Services professionnels et autres (y compris les salaires)

- | | |
|--|-------------|
| 1. Éditeur (pour la révision de l'édition des versions anglaise et française du rapport) (candidat à déterminer) | |
| 50 heures à 50 \$ | 2 500,00 \$ |

Transports et communications

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1. Télécommunications | 500,00 \$ |
| 2. Poste, livraison et messageries | <u>500,00</u> 1 000,00 |

Autres dépenses

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. Achats de papeterie, livres et périodiques | 500,00 |
| 2. Imprévus | <u>1 000,00</u> 1 500,00 |

TOTAL 5 000,00 \$

APPENDIX (B) TO THE REPORT**ANNEXE (B) AU RAPPORT****THURSDAY, December 14, 1989****Le JEUDI 14 décembre 1989**

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its study, up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers, as authorized by the Senate on Thursday, November 9, 1989. The said budget is as follows:

| | |
|---|-------------------|
| Professional and Other Services (including salaries) | \$ 2,500.00 |
| Transportation and Communications | 1,000.00 |
| All Other Expenditures | <u>1,500.00</u> |
| TOTAL | \$5,000.00 |

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour son étude qui mettrait à jour l'étude spéciale sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 9 novembre 1989. Ledit budget se lit comme suit:

| | |
|---|-------------------|
| Services professionnels et autres (y compris les salaires) | 2 500,00\$ |
| Transports et communications | 1 000,00 |
| Autres dépenses | <u>1 500,00</u> |
| TOTAL | 5 000,00\$ |

Respectueusement soumis,

Le président

ROMÉO LEBLANC
Chairman

THURSDAY, December 14, 1989

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-29, An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, November 9, 1989, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following comments:

A majority of the Committee members, although reporting Bill C-29 without amendment, must express its disappointment with several aspects of this bill. The bill's objectives are not completely clear.

The Committee raised the question of what integrated management and sustainable development mean in terms of implementation by the proposed Department of Forestry. Further, it seems to some members of the Committee that this Department will lack both the power and the funding to implement either integrated management or sustainable development, let alone both. Forests are a matter under provincial jurisdiction. The federal government's leverage appears to be limited to spending power, particularly with respect to the Forestry Development and Research Agreements. It was indicated to the Committee that the ability of the proposed Department to afford renewal of these Agreements is in question.

Many members of the Committee were distressed to note that, in clause 7(a), there is no explicit requirement that the Minister cooperate with Canada's Aboriginal Peoples in relation to the forest resources of Canada. Canada's forest resources are of critical importance to Aboriginal Peoples and a majority of the members of the Committee would urge that the Minister be required to consult with the Aboriginal Peoples, rather than merely cooperate with them.

Respectfully submitted,

Le président

E.W. BAROOTES
Chairman

Le JEUDI 14 décembre 1989

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été déposé le Projet de loi C-29, Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec les commentaires suivantes:

Bien que la majorité des membres du Comité renvoient le projet de loi C-29 sans amendement, ils doivent exprimer leur déception face à plusieurs des aspects de ce projet de loi, dont les objectifs ne sont pas parfaitement clairs.

Le Comité s'est demandé en quoi consistaient l'aménagement intégré et le développement durable dont il est question dans le projet de loi et comment le ministère des Forêts pourra les mettre en application. Il semble à certains de ses membres que ce ministère n'aura ni le pouvoir ni les fonds nécessaires pour procéder à l'aménagement intégré ou au développement durable des forêts, et encore moins pour réaliser ces deux objectifs. Les forêts relèvent de la compétence des provinces. La marge de manoeuvre du gouvernement fédéral se limite sans doute au pouvoir de dépenser, notamment au chapitre des ententes sur le développement des forêts et la recherche sylvicole. Le Comité s'est laissé dire que le ministère proposé ne serait peut-être pas en mesure de renouveler les ententes en question.

De nombreux membres du Comité ont été renversés de constater que le paragraphe 7a) ne prescrit pas explicitement au ministre de coopérer avec les peuples autochtones du Canada en ce qui concerne les ressources forestières du Canada. Ces ressources revêtent une importance critique pour ces peuples et la majorité des membres du Comité souhaitent ardemment que le ministre soit tenu de consulter les peuples autochtones, et non de simplement «coopérer» avec eux.

Respectueusement soumis,

THURSDAY, December 14, 1989

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-36, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, November 29, 1989, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following comments:

Although the Committee is reporting this bill without amendment, a majority of the Committee members has several criticisms that it wishes to make. The Committee is reporting without amendment not necessarily because it fully supports all aspects of the bill, but because many of the witnesses making presentations urged speedy passage. Many witnesses did not support the removal of the interest-free provision but noted the need of farmers for cash advances, even with an interest cost, to ease severe cash-flow problems. This cash-flow crisis, being experienced by many Canadian agricultural producers, would have been alleviated had the programs under the current statutes received funding while Bill C-36 was being debated.

Many producers had established their management plan for the crop year prior to the announcement in the April 1989 Budget. This planning anticipated the availability of the Advance Payments for Crops and the Prairie Grain Advance Payments programs in an unchanged form. Farmers are encouraged to make forward plans as good managers but in this situation they were thwarted. A Calgary Herald newspaper article of 2 December 1989 quotes the Grains and Oilseeds Minister as saying that, in retrospect, producers should have been allowed to borrow federally guaranteed money against their undelivered crops while program changes were being debated.

Several witnesses also expressed the sentiment that, without the interest-free provision, the programs are virtually useless.

Concern was expressed about the effects of the bill on the orderly marketing of commodities and commodity prices. Most witnesses suggested that these programs facilitate the orderly marketing of commodities throughout the year, thereby avoiding a

Le JEUDI 14 décembre 1989

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été déposé le Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 29 novembre 1989, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement mais avec les commentaires suivantes:

Même si le Comité fait rapport du projet de loi sans proposer d'amendements, ce n'est pas qu'il en appuie entièrement tous les aspects mais que bon nombre des témoins qui ont comparu l'ont exhorté à adopter promptement le texte législatif; la majorité des membres tiennent cependant à exprimer plusieurs critiques sévères. De nombreux témoins n'étaient pas d'accord avec l'élimination de la disposition relative à l'exemption d'intérêt, mais ils ont indiqué que les agriculteurs ont besoin d'avances de fonds même s'il y a des frais d'intérêt, pour atténuer leurs graves problèmes de liquidités. Ces difficultés de liquidités que connaissent beaucoup d'agriculteurs canadiens auraient été moindres si les programmes appliqués en vertu des lois actuelles avaient été financés pendant qu'on débattait le projet de loi C-36.

Beaucoup de producteurs avaient dressé leur plan de gestion pour leur campagne agricole avant que le budget d'avril 1989 ne soit rendu public. Cette planification prévoyait la possibilité de recourir au Programme de paiements anticipés pour le grain des Prairies et au Programme sur le paiement anticipé des récoltes. On encourage les agriculteurs à se montrer de bons gestionnaires et à établir des plans mais dans la situation qui nous intéresse, leurs plans ont été contrecarrés. Selon un article paru le 2 décembre 1989 dans le *Calgary Herald*, le ministre d'État aux Céréales et aux Oléagineux, aurait déclaré que, tout bien considéré, les producteurs auraient dû être autorisés à emprunter des fonds garantis par le gouvernement fédéral en contrepartie de la valeur des récoltes non livrées pendant toute la durée du débat sur les modifications à apporter au programme.

Plusieurs témoins se sont également dits de l'avis que, sans l'exemption d'intérêt, les programmes sont à peu près inutiles.

Certains observateurs ont dit craindre que la commercialisation des produits et l'établissement des prix se fassent de façon moins ordonnée si le projet de loi est adopté. La plupart des témoins ont fait observer que les programmes en question facilitent la

flooding of the market at harvest time. Producers, with cash advances, could afford to store their commodity until there was demand for it or until prices improved. In the absence of the interest-free provision, it was argued that producers will not use the programs, and may be forced to sell their product, en masse, at harvest time in order to gain needed cash. This may in turn prompt a price decline. As well, problems may be created for users of these products who are faced with significant domestic supply at harvest time, but who must import at other times of the year.

A majority of the Committee members shares the concerns of witnesses as to:

1. Why the current programs could not have been funded while Bill C-36 was being debated and notes that this situation has led to severe cash-flow problems for many agricultural producers;
2. The degree to which the revised program would be useful if Bill C-36 becomes law; and
3. The effects on commodity prices and orderly marketing systems for commodities.

Respectfully submitted,

commercialisation ordonnée des produits tout au long de l'année et, ainsi, les marchés ne sont pas inondés à la période des récoltes. Les producteurs ayant obtenu des avances en espèces peuvent se permettre d'entreposer leurs produits jusqu'à ce que la demande soit suffisante ou que les prix s'améliorent. Si la loi ne leur donne pas accès à des prêts sans intérêt, soutient-on, les producteurs n'auront pas recours aux programmes et seront peut-être forcés de vendre leurs produits en masse au moment de la récolte pour obtenir le comptant dont ils ont besoin, ce qui pourrait faire baisser les prix. Cette situation pourrait aussi occasionner des problèmes aux utilisateurs des produits visés, qui seraient aux prises avec une offre intérieure importante au moment de la récolte, et devraient ensuite se tourner vers les importations en d'autres périodes de l'année.

À l'instar des témoins qui ont comparu, une majorité des membres du Comité s'interrogent:

1. sur les raisons pour lesquelles les programmes existants ne pouvaient être financés pendant l'étude du projet de loi C-36 et ainsi éviter de graves problèmes de trésorerie à bon nombre de producteurs agricoles;
2. sur l'utilité du programme révisé si le projet de loi C-36 est adopté; et
3. sur l'effet de ce projet de loi sur l'établissement des prix et sur le régime ordonné de commercialisation des produits.

Respectueusement soumis,

Le président


E.W. BAROATES
Chairman

WEDNESDAY, December 20, 1989

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized to undertake an urgent study, up-dating its special study on Farm Finance of 1987-88, to consider the degree to which existing government policy and programs are responding to the continuing difficulties of Canadian farmers, has, in obedience to its Order of Reference of Thursday, November 9, 1989, proceeded to that inquiry and now presents its final report.

STUDY ON FARM INCOME AND
FARM DEBT IN CANADA:
THE CURRENT SITUATION

Introduction

In April 1988, when the Committee tabled its report on the financing of the family farm, members concluded that the most visible symptom of the crisis facing Canadian agriculture was the high rate of financial failure in the farm sector.

The Committee made nine recommendations with a view to improving Canadian farm policy and, in particular, to help ensure the long-term survival of family farms. The Committee is pleased to note that most of the issues in its recommendations are discussed in the working paper «Growing Together - A Vision for Canada's Agri-Food Industry.»

Because of the serious crisis that hit Canadian farming during the 1980s, the Committee considers that this is an appropriate time to check the health of the agriculture sector. The Committee met with the principal representatives of the sector to discuss and reassess the financial situation of Canadian agriculture.

Farm income

The various indicators of farm income, namely net cash income, realized net income and total net income, clearly show that agricultural markets are still rocked by unstable prices, both for farm inputs and outputs. Above all, however, an analysis of farm income exposes the regional disparities that characterize the Canadian farm economy.

Le MERCREDI 20 décembre 1989

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé à entreprendre d'urgence une étude qui mettrait à jour l'étude spécial sur le financement agricole effectuée par le Comité en 1987-1988, afin d'établir dans quelle mesure les politiques et programmes du gouvernement aident les agriculteurs canadiens à faire face aux difficultés qu'ils ne cessent d'éprouver, a, conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, entrepris cet examen et présente maintenant son rapport final.

ÉTUDE SUR LE REVENU ET LA
DETTE AGRICOLE AU CANADA:
UN APERÇU DE LA SITUATION

Introduction

Lorsque le Comité a déposé son rapport sur le financement de la ferme familiale, en avril 1988, les membres du Comité estimaient alors que le symptôme le plus évident de la crise de l'agriculture canadienne était le taux élevé d'échecs financiers dans le secteur agricole.

Le Comité avait formulé neuf recommandations pour améliorer la politique agricole canadienne et, plus spécifiquement, pour aider au maintien à long terme des fermes familiales. Le Comité est heureux de voir que la majorité des sujets, qui avaient fait l'objet de recommandations, soient contenues dans le document de travail «Partenaires dans la croissance - Une vision de l'industrie agro-alimentaire canadienne».

À cause de la sévérité de la crise qui a marqué l'agriculture canadienne au cours de la décennie '80, le Comité croit qu'il est approprié de prendre à nouveau le pouls du secteur agricole. À l'aube d'une nouvelle décennie, le Comité a donc invité certains des principaux intervenants du secteur agricole afin de discuter et de réévaluer la situation financière de l'agriculture au Canada.

Le revenu agricole

Les différentes mesures du revenu agricole, soit le revenu net comptant, le revenu net réalisé et le revenu net total, montrent bien que les marchés agricoles demeurent perturbés par des prix instables, autant pour les intrants que pour les extrants agricoles. Mais l'analyse du revenu agricole révèle surtout les disparités régionales qui caractérisent l'économie agricole canadienne.

In 1988, cash receipts from farming operations totalled \$22.06 billion, an increase of 4.6% over 1987, whereas expenditures rose at the same rate to total \$14.89 billion in 1988. Agriculture Canada predicts that farm cash receipts will reach a record level of \$22.7 billion in 1989, which represents a 2.9% increase. A 7.4% increase in crop receipts and a 1% increase in livestock receipts should theoretically offset the anticipated drop in direct payments to producers.

Net cash income, which represents the difference between cash receipts and operating expenses, corresponds to the income available to farmers for repaying farm debt, reinvesting and covering family living expenses. In 1988, net cash income totalled \$7.17 billion. However, this is expected to decline by about 5.5% to \$6.78 billion in 1989, and a further 25.2% to \$5.07 billion in 1990. The decline is caused by rising operating expenses that are expected to increase at a faster rate than receipts. In 1988, Manitoba, Prince Edward Island and Ontario were the only provinces to experience a drop in net cash income. However, according to forecasts for 1989, the Prairie provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta are expected to show declines of 13%, 7%, and 12% respectively.

Realized net income, which takes into consideration depreciation expenses, totalled \$4.73 billion in 1988. Depreciation charges represent an expense incurred by farmers in the production of agricultural commodities. It is worth noting that in the absence of accrual accounting, depreciation charges can accumulate and may not be visible to a farmer working entirely on a cash basis. The record level marked the end of a period of steady growth in realized net income which began in 1985. However, Agriculture Canada analysts predict that realized net income will drop by 8.4% in 1989 to a level of \$4.33 billion. In 1990, realized net income of \$2.6 billion is expected. The two hardest-hit provinces, in 1989, will be Manitoba and Alberta, which are expected to experience declines of 21.7% and 20.8% respectively. In nominal terms, Alberta's realized net income will decline from \$922 million in 1988 to \$730 million in 1989, while in Manitoba the level of realized net income will drop from \$364 million to \$285 million in 1989. In Saskatchewan, realized net income, which totalled \$1.02 billion in 1988, will decline by approximately 11% to \$910 million.

En 1988, les recettes monétaires provenant des opérations agricoles se sont élevées à 22,06 milliards de dollars, soit une hausse de 4,6 p. cent par rapport à 1987, tandis que les dépenses d'opérations se sont accrues au même rythme pur se situer à 14,89 milliards de dollars en 1988. Agriculture Canada prévoit que les recettes monétaires atteindront un niveau records de 22,70 milliards de dollars en 1989, correspondant à une hausse de 2,9 p. cent. Une augmentation de 7,4 p. cent des recettes provenant des cultures et de 1,0 p. cent pour le bétail devrait en principe compenser la baisse prévue des paiements directs aux producteurs.

Le revenu net comptant, dérivé de la différence entre les recettes monétaires et les dépenses d'opérations, correspond au revenu disponible de l'agriculteur pour payer la dette, réinvestir et pour couvrir les dépenses familiales courantes. En 1988, le revenu net comptant s'est élevé à 7,17 milliards de dollars, mais on prévoit qu'il chutera d'environ 5,5 p. cent à 6,78 milliards de dollars en 1989, et d'un autre déclin de 25,6 p. cent à 5,07 milliards de dollars en 1990. Cette baisse s'explique par des dépenses d'opérations à la hausse qui devraient s'accroître à un taux plus élevé que les recettes. En 1988, seules les provinces du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard et de l'Ontario ont connu des baisses de leur revenu net comptant. Par contre, selon les premières estimations pour 1989, les Prairies connaîtront une baisse de l'ordre de 13,7 et 12 p. cent pour les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, et de l'Alberta respectivement.

Le revenu net réalisé, qui prend en considération les dépenses d'amortissement, se situait à 4,73 milliards de dollars en 1988. L'amortissement est une dépense encourue par les agriculteurs pour la production de biens agricoles. Il importe de noter que, faute de comptabilité d'exercice, les frais d'amortissement peuvent s'accumuler et n'apparaître nulle part si l'agriculteur fonctionne uniquement selon la formule de la comptabilité de caisse. Ce niveau record marquait l'aboutissement d'une progression constante du revenu net réalisé depuis 1985. Toutefois, les analystes d'Agriculture Canada estiment que le revenu net réalisé devrait diminuer de 8,4 p. cent en 1989 et se situer à 4,33 milliards de dollars. On prévoit pour 1990, un revenu net réalisé de 2,6 milliards de dollars. Le Manitoba, avec une baisse prévue de 21,7 p. cent, et l'Alberta, avec une baisse de 20,8 p. cent seront les deux provinces les plus durement touchées en 1989. En terme nominal, le revenu net réalisé de l'Alberta passera de 922 millions de dollars en 1988 à 730 millions de dollars en 1989, tandis qu'au Manitoba il passera de 364 millions de dollars à 285 millions de dollars en 1989. L'autre province des Prairies, la Saskatchewan, dont le revenu net réalisé était de 1,02 milliards de dollars en 1988, devrait connaître une baisse d'environ 11 p. cent à 910 millions de dollars.

The third and final indicator of farm income, namely total net farm income, gives the best assessment of the financial situation of farmers since it takes into account the value of inventory change, which is a major, albeit unstable, source of potential income. It should be noted that during the 1980s, net income levels rose overall, though not steadily. In 1988, total net income was \$3.46 billion, representing a drop for the second consecutive year.

Total net income figures also reveal the ability of each province's farm economic structure to adapt to market changes and price variations, illustrating the extent of diversification in a province's agriculture. According to Agriculture Canada, net farm income in Saskatchewan fell from \$742.50 million in 1987 to \$207.71 million in 1988, a drop of 72%. However, during the same period, total net income in Alberta increased by 53% to \$935.52 million.

The volatile nature of total net farm income becomes apparent when we note that Agriculture Canada is forecasting an increase of more than 42% in net farm income in Canada for 1989. The total should be about \$4.93 billion. The highest increase in 1989 should be recorded in Saskatchewan where total net income is expected to reach approximately \$1.2 billion, an increase of about 485%. Manitoba should be next in line, earning \$410 million, that is, an increase of 185%. On the other hand, Alberta's total net income is expected to drop to \$819 million in 1989, a drop of 13%.

Agriculture Canada's forecast for 1990 total net income in Canada is \$2.8 billion, 43% below the 1989 level. If projections are accurate, total net income in Saskatchewan will be only \$177 million, a decrease of 86%. Alberta should come in second with a 66% decrease in its total net income, which will drop to \$279 million. This pronounced drop in farm income in 1990 can be explained by rising operating expenses, continued low world grain prices, and by a substantial decline in projected program payments.

It is the Committee's impression that the health of the agricultural industry is unevenly distributed across Canada. A marked decline is anticipated in the Prairies, where commodity prices are internationally determined. Moreover, some assistance will be needed to counteract the heavy subsidization by the United States and the European Community, and to maintain viable farms and adequate farm incomes.

Finalement, la troisième et dernière mesure du revenu agricole, le revenu net total, est celle qui évalue le mieux la situation financière des agriculteurs puisqu'elle prend en considération la valeur de la variation des stocks, qui constitue une source importante, mais instable, de revenus potentiels. Il faut noter qu'au cours de la décennie '80, le revenu net a connu une tendance à la hausse marquée par une progression en dents de scie. En 1988, le revenu net total s'est élevé à 3,46 milliards, ce qui constituait une baisse pour une deuxième année consécutive après avoir connu une augmentation soutenue entre 1983 et 1986.

Le revenu net total montre aussi la capacité de la structure économique agricole de chaque province à s'adapter aux changements des marchés et aux variations de prix, ce qui constitue un indice de la diversification de l'agriculture d'une province. Selon Agriculture Canada, en 1988, la Saskatchewan a accusé une baisse de 72 p. cent de son revenu net agricole qui s'élevait à 207,71 millions de dollars, contre 742,50 millions de dollars en 1987. Par contre, toujours en 1988, le revenu net total en Alberta a augmenté de 53 p. cent à 935,52 millions de dollars.

Toute la volatilité du revenu net total agricole prend sa signification lorsqu'on constate que les prévisions d'Agriculture Canada montrent que le revenu net total au Canada augmentera de plus de 42 p. cent en 1989 pour se situer autour de 4,93 milliards de dollars. C'est la Saskatchewan qui devrait connaître la plus forte croissance en 1989 avec un revenu net total prévu d'environ 1,218 milliards de dollars, soit une augmentation de quelque 485 p. cent par rapport à 1988, suivi du Manitoba avec une hausse de 185 p. cent, à 410 millions de dollars. L'Alberta devrait par ailleurs accuser une baisse de 13 p. cent de son revenu net total qu'Agriculture Canada estime à environ 819 millions de dollars en 1989.

Les prévisions d'Agriculture Canada portant sur l'année 1990 montrent que le revenu net total au Canada diminuera de 43 p. cent et s'établira à 2,8 milliards de dollars. Si les prévisions se réalisent, la Saskatchewan acusera la baisse la plus importante avec un revenu net total de seulement 177 millions de dollars, correspondant à une diminution de 86 p. cent; l'Alberta suit avec une baisse de 66 p. cent, pour un revenu total de 279 millions de dollars. Cette baisse draconienne du revenu agricole en 1990 s'explique par les faibles anticipations des prix des céréales sur les cours mondiaux et par diminution plus que substantielle des paiements directs aux producteurs.

Le Comité a l'impression que l'industrie agricole n'est pas aussi florissante d'un bout à l'autre du Canada. Une baisse marquée est prévue dans les Prairies, où les prix sont en fonction du marché international. En outre, il faudra prévoir une aide pour contrer les nombreuses subventions consenties par les États-Unis et par les pays de la Communauté européenne ainsi que pour assurer la viabilité des exploitations agricoles et maintenir les revenus agricoles à un niveau acceptable.

Farm debt

For the second consecutive year, outstanding farm debt declined in 1988 to a level of \$22.7 billion, from \$23.2 billion in 1987. Saskatchewan and Alberta accounted for about 48.9% of Canada's total farm debt in 1988, with outstanding farm debt of \$5.52 billion and \$5.59 billion respectively.

In its report on the financing of the family farm, the Committee noted that 12.5% of farmers experienced financial problems in 1987. According to Agriculture Canada's most recent findings, this rate dropped to 11.8% in 1988 and to 9.5% in 1989, indicating some improvement on a national scale. In Saskatchewan, however, the rate stood at 16.2% in 1987 and remains relatively stable at 16.5% in 1989.

While 551 farm bankruptcies were recorded in 1984, the number recorded was 325 in 1988. Regional disparities persist, however. In Saskatchewan, the number of farm bankruptcies rose from 48 to 115 during the same period, whereas the opposite occurred in Ontario, with the number falling from 154 in 1984 to 35 in 1988. In Alberta, farm bankruptcies peaked at 93 in 1986, and decreased to 54 in 1988.

The Canadian Bankers' Association also pointed out encouraging signs of an improvement in the financial situation of farmers. Non-accrual farm loans peaked at \$747.3 million in July 1987 and fell to \$416.4 million in April 1989. Saskatchewan accounted for nearly half of this amount, or \$207 million. These loans correspond to arrears of more than 90 days. The losses incurred by the banks on farm loans, which are in fact write-offs, peaked at \$144 million in 1986 and dropped to \$111 million in 1988.

The Committee did express some concerns about the impact of the rescheduling or writing-off of farm debt. Though most witnesses were unable to say whether the drop in the overall level of farm debt was due to these two measures, they did agree that they had played a major role in reducing the financial stress in the agricultural sector.

The Committee feels that the statistics do not either adequately or accurately reflect the industry's recovery. The situation in the Prairie provinces, especially in Saskatchewan, remains critical, although recovery may be stronger in other parts of Canada. In addition to financial stress, these high

L'endettement agricole

Pour une deuxième année consécutive, l'encours de la dette agricole a diminué à nouveau en 1988 pour se situer à 22,7 milliards de dollars, en baisse par rapport à la dette agricole s'élevait à 23,2 milliards de dollars. La Saskatchewan et l'Alberta accaparaient près de 48,9 p. cent de la dette agricole totale canadienne en 1988, avec respectivement un encours de la dette de 5,52 milliards et de 5,59 milliards de dollars.

Dans son rapport sur le financement de la ferme familiale, le Comité avait identifié que 12,5 p. cent des agriculteurs éprouvaient des difficultés financières en 1987. Selon les plus récentes données d'Agriculture Canada, ce taux a diminué à 11,8 p. cent en 1988 et à 9,5 p. cent en 1989, démontrant une amélioration au niveau national. Par contre, en Saskatchewan, le taux était de 16,2 p. cent en 1987 et est demeuré relativement stable à 16,5 p. cent en 1989.

De la même façon, les faillites agricoles au Canada s'élevaient à 551 en 1984, alors qu'en 1988 quelque 325 fermes ont fait faillites. Les différences régionales demeurent toutefois grandes puisqu'en Saskatchewan, le nombre de faillites de fermes est passé de 48 à 115 au cours de la même période, tandis qu'en Ontario l'inverse s'est produit avec des faillites de l'ordre de 154 en 1984 et de 35 en 1988. Le nombre de faillites en Alberta est passé de 74 en 1984, à un sommet de 93 en 1986, pour descendre à 54 en 1988.

L'Association des banquiers canadiens a aussi indiqué que des signes encourageants montraient une amélioration de la situation financière des agriculteurs. Les prêts agricoles à intérêt non comptabilisés des banques ont atteint un sommet de 747,3 millions de dollars en juillet 1987, pour diminuer à 416,4 millions de dollars en avril 1989. Près de la moitié de ce montant, soit 207 millions de dollars, était détenue par la Saskatchewan. Ces prêts correspondent à des arrérages de plus de 90 jours. Les pertes encourues par les banques sur des prêts agricoles, ce qui constitue des annulations de dettes, ont culminé en 1986 à un niveau de 144 millions de dollars pour baisser à 111 millions de dollars en 1988.

Le Comité s'est interrogé sur l'impact du refinancement et des effacements de dettes agricoles. La plupart des témoins n'ont pu toutefois affirmer si ces deux mesures expliquaient de façon significative la diminution de la dette agricole totale, mais elles semblent avoir joué un rôle important dans la baisse du stress financier dans le secteur agricole.

Le Comité estime que les statistiques ne témoignent pas fidèlement ou adéquatement de la relance de l'industrie. La situation dans les provinces des Prairies, en particulier en Saskatchewan, demeure critique, même si la relance est plus marquée dans d'autres régions du pays. Outre les

debt levels have also led to emotional stress for families. Besides leading to family violence, suicides, and substance abuse problems, this stress may lead to decisions made not on the basis of management information, but rather on the basis of emotion. Obviously, this emotional stress is not captured by the statistics.

The farm credit corporation

In its 1988 report «Financing the Family Farm to the Year 2000», this Committee recommended that, at that time, the Farm Credit Corporation (FCC) should retain its role as a direct lender. Is this still the preferred role of the Corporation?

In its appearance before the Committee, the Canadian Bankers' Association (CBA) noted that since 1987 the mandate of the FCC has changed. The Corporation has moved toward competing with private sector lenders as a lender for viable farm businesses, rather than remaining as a lender of last resort. In the process, the CBA feels that the Corporation «has abandoned high risk situations...». The CBA suggested that such competition is unfair, since government agencies do not obtain their funds in the marketplace and do not adhere to the same regulations as private sector lenders. The CBA noted that if the FCC maintains its current mandate, then the private sector will likely reduce staff and programs aimed at the agricultural sector. In turn, there would be a detrimental effect on some rural communities as banks removed branches from them.

It is the CBA's position that the FCC should provide programs and services that are complementary to, rather than competitive with, those available in the private sector. It should also be instrumental in the implementation of the government's public policy goals in relation to agriculture. Several suggestions were made by the CBA in this regard. First, the administration of all federal financial assistance programs to the agricultural industry could be coordinated through the FCC. These programs could include loan guarantees, interest rate programs, or assignable risk management programs. Second, the CBA feels that loans which are not commercially acceptable could be referred to the Corporation for the adjudication of guarantees. Further, the FCC could provide farm management advice and educational services, while also undertaking research and development in the area of farm finance, including accounting principles and analysis. Clearly, the CBA feels that the FCC should not be a competitor in the agricultural lending market, but instead should return to its former mandate whereby it essentially served as a lender of last resort.

difficultés financières qu'il engendre, ce haut niveau d'endettement est aussi une source de stress émotionnel pour bien des familles. En plus de provoquer de la violence familiale, des suicides et des problèmes de toxicomanie, ce stress peut inciter à prendre des décisions non pas sur la foi de renseignements éclairés, mais sur des impulsions émotionnelles. De toute évidence, les statistiques ne rendent pas compte de ce stress émotionnel.

La Société du crédit agricole

Dans son rapport de 1988, intitulé «Le financement de la ferme familiale jusqu'en l'an 2000», le Comité recommandait que la Société du crédit agricole (SCA) conserve son rôle de prêteur direct. Est-ce encore le rôle que la Société privilégie?

Au cours de son témoignage devant le Comité, l'Association des banquiers canadiens (ABC) faisait remarquer que le mandat de la Société du crédit agricole (SCA) a évolué depuis 1987. En effet, au lieu de rester un prêteur en dernier ressort, elle fait concurrence aux prêteurs du secteur privé qui fournissent du crédit pour assurer la viabilité des exploitations agricoles. À ce chapitre, l'Association estime que la SCA se retire du marché des prêts à risques élevés. Elle laisse entendre que la concurrence des organismes publics est injuste étant donné qu'ils ne se procurent pas leurs fonds sur le marché qu'ils ne sont pas assujettis aux mêmes règles que les prêteurs du secteur privé. L'ABC fait remarquer que si la SCA ne change pas de rôle, il est probable que le secteur privé réduise le personnel et les programmes destinés au secteur agricole. D'autant plus que certaines localités rurales seraient désavantagées étant donné que les banques y ferment leurs succursales.

L'ABC est d'avis que la SCA devrait offrir des programmes et des services qui viennent compléter ceux du secteur privé et non y faire concurrence. Elle devrait aussi faciliter la mise en oeuvre des objectifs officiels du gouvernement en matière d'agriculture. L'Association des banquiers formule plusieurs recommandations à cet égard. Premièrement, l'administration de tous les programmes fédéraux d'aide financière destinés à l'industrie de l'agriculture pourraient être coordonnées par la SCA. Il pourrait s'agir de programmes de garantie de prêts, de taux subventionnés ou de programme de gestion du risque avec rentrées de fonds cessibles. Deuxièmement, l'Association des banquiers estime que les demandes de prêts qui sont pas commercialement recevables pourraient être transmises à la SCA afin qu'elle consente une garantie. En outre, la SCA pourrait offrir des services d'information et de conseils en gestion agricole et aussi effectuer de la recherche et du développement dans le domaine du financement agricole, notamment en ce qui concerne les principes comptables et l'analyse fiscale. Il est clair pour l'Association que la SCA ne devrait pas devenir un concurrent sur le marché du prêt agricole, mais reprendre son rôle d'autrefois qui consistait essentiellement à servir de prêteur en dernier ressort.

In its most recent Annual Report, the FCC noted that with the clarification of the Corporation's role, it can no longer be considered a lender of last resort, but must instead operate on a break-even basis in the provision of mortgage credit and complementary financial services. This revised FCC mandate, then, conflicts with that envisioned by the CBA. The Corporation views itself as «an alternative source of competitively priced credit.» Is this the best role for the Corporation?

In some sense, the FCC is duplicating some of the services already available to agricultural producers through private sector lenders. It may be that some individuals view this duplication as being a poor allocation of increasingly scarce government resources.

As well, if the FCC maintains its competitive role, a gap in the farm lending system may appear. Some farmers might not be able to obtain necessary credit because they are regarded as having commercially unviable farm operations. The option for such producers include exit from the agricultural industry.

An argument may also be made that the FCC, in particular, should be a lender of last resort in the difficult times ahead, as the industry adjusts to the challenges posed by the implementation of a new agri-food policy, the implementation of the Canada-United States Trade Agreement and GATT negotiations.

Farm debt review boards

In its 1988 report, this Committee also made recommendations with regard to Farm Debt Review Boards. It suggested that the Farm Debt Review Panels maintain their role as mediators, but that they also make the final determination of eligibility for benefits under the Canadian Rural Transition Program. Is the mediation role for the Farm Debt Review Panels still appropriate? Should a client referred to the Canadian Rural Transition Program by the Panels be given expedited access to benefits under the Program, and indeed should the Panels still have the ability to make the final determination for eligibility?

Over the period 5 August 1986 to 31 October 1989, 7,915 applications, about 75% of the 10,495 received, were completed. Of these, arrangements were identified in 6,095 or about 77% of the cases, and 5,262, or approximately 66%, resulted in signed arrangements. The arrangements identified involved satisfactory exit packages, as well as such other adjustments as the rescheduling of debt, the disposal

Dans son dernier rapport annuel, la SCA indique que depuis la clarification de son rôle, elle ne peut plus être considérée comme un prêteur de dernier recours et qu'elle doit plutôt fournir du crédit hypothécaire et des services financiers complémentaires, tout en récupérant ses coûts. Ce nouveau rôle entre donc en conflit avec la vision d'avenir que l'ABC envisage pour la SCA. Celle-ci considère qu'elle est «une source de crédit alternative, qui fournit des prêts à taux concurrentiel». Est-ce le rôle qui convient le mieux à la Société?

Dans un sens, la SCA fait double emploi avec certains services déjà offerts par les prêteurs du secteur privé aux producteurs agricoles. Certains pourraient juger que ce double emploi est une mauvaise utilisation des ressources gouvernementales qui se font de plus en plus rares.

De plus, si la SCA reste concurrentielle, le système de prêts agricoles ne permettra pas de répandre à tous les besoins. En effet, des agriculteurs pourraient être incapables de se procurer le crédit nécessaire parce que leur exploitation n'est pas considérée commercialement viable et ils pourraient n'avoir d'autre choix que de quitter l'industrie agricole.

On pourrait aussi faire valoir que la SCA devrait garder son rôle de prêteur en dernier ressort, plus particulièrement en ces temps difficiles où l'industrie doit relever les défis que posent la nouvelle politique agro-alimentaire, à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et les négociations du GATT.

Les Bureaux d'examen de l'endettement agricole

Dans son rapport de 1988, le Comité a aussi formulé des recommandations au sujet des Bureaux d'examen de l'endettement agricole, proposant que les Comités d'examen de l'endettement agricole conservent leur rôle de médiateurs, mais qu'ils prennent la décision finale quant à l'admissibilité des agriculteurs à des prestations en vertu du Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Le rôle de médiateur des Comités d'examen leur convient-il toujours? Un client adressé au Programme canadien de réorientation des agriculteurs par les Comités d'examen devrait-il avoir accès rapidement aux prestations du programme et les Comités d'examen sont-ils vraiment habilités à décider de l'admissibilité des agriculteurs?

Entre le 5 août 1986 et le 31 octobre 1989, environ 75 p. 100 des 10,495 demandes reçues ont été traitées, soit 7 915 demandes. Des ententes ont été formulées dans environ 77 p. 100 des cas (6,095) et dans environ 66 p. 100 des cas (5,262). Ces ententes comportaient notamment des mécanismes qui permettraient aux producteurs de quitter le secteur agricole ainsi que d'autres correctifs comme le

of some assets, quit claim and lease-backs, and the securing of off-farm employment.

On a regional basis, approximately 40% of the applications received over the 5 August 1986 to 31 October 1989 period originated in Saskatchewan, indicating the great degree of financial distress in that province. Most of these applications were from farmers in financial difficulty; this is different from the situation in Alberta, where about 63% of the applications were from insolvent producers, and in British Columbia, where approximately 59% of the applications were from such producers. In most cases, where applications have been completed, arrangements are subsequently identified. In Manitoba, about 85% of completed applications resulted in identified arrangements. Comparable figures for Alberta and Saskatchewan were 76% and 75%, respectively.

Most Prairie and Ontario applications were from grain farmers. Significant numbers were also received from tobacco farmers in Ontario, potato and dairy farmers in Atlantic Canada, beef farmers in Western Canada and swine farmers in Central Canada.

Farm Debt Review Board officials, in their appearance before the Committee, suggested that there are no hard data on the linkage between Farm Debt Review and Canadian Rural Transition clients. A Canadian Rural Transition Program official, however, indicated to the Committee that clients are referred to the Program from a variety of sources – the Farm Debt Review Panels, provincial associations, banks, and individuals themselves.

RECOMMENDATIONS:

- 1) Considering the conflicting views held by the Farm Credit Corporation and the Canadian Bankers' Association with regard to the Corporation's role, the Committee urges the Government to reexamine this Committee's April 1988 recommendation concerning the Corporation's mandate.
- 2) Recognizing that the Farm Debt Review Boards and the Canadian Rural Transition Program are working relatively well, the Committee recommends that, prior to renewal of these programs, their mandates be examined to ensure that assistance is being delivered in the best possible manner.

rééchelonnement de la dette, la vente de certains éléments d'actif, le recouvrement aux droits et les objectifs de rachat ou l'assurance d'un emploi à l'extérieur du secteur agricole.

Sur une base régionale, environ 40 p. 100 des demandes reçues entre le 5 août 1986 et le 31 octobre 1989 provenaient de la Saskatchewan, ce qui témoigne des graves problèmes financiers avec lesquels est au prise dans cette province. Il s'agissait pour la plupart de demandes d'agriculteurs éprouvant des difficultés financières alors qu'en Alberta environ 63 p. 100 des demandes provenaient de producteurs insolubles. En Colombie-Britannique ce pourcentage est d'environ 59 p. 100. Dans la plupart des cas on formule des ententes une fois que les demandes ont été traitées. Au Manitoba, quelque 85 p. 100 des demandes reçues ont fait l'objet d'un règlement. Les chiffres comparables pour l'Alberta et la Saskatchewan étaient de 76 et de 75 p. 100 respectivement.

Pour les agriculteurs, ce sont surtout des céréaliculteurs des Prairies et de l'Ontario qui ont présenté des demandes, même si le nombre des requérants a également été élevé dans le cas des producteurs de tabac de l'Ontario, des producteurs de pommes de terre et des producteurs laitiers de la région de l'Atlantique, des éleveurs de bétail de l'Ouest du Canada et des éleveurs de porc du Canada central.

Les représentants des Bureaux d'examen de l'endettement agricole, lors de leur comparution devant le comité, ont signalé qu'il n'existe aucune donnée sur le lien entre l'examen de la dette agricole et les clients du Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Les hauts fonctionnaires de ce programme ont toutefois indiqué au Comité que les clients sont dirigés vers le Programme par diverses sources, dont les Bureaux d'examen de l'endettement agricole, des associations provinciales et des banques ou qu'ils s'y adressent de leur propre initiative.

RECOMMANDATIONS:

- 1) Compte tenu des points de vue divergents de la Société du crédit agricole et de l'Association des banquiers canadiens en ce qui concerne le rôle de la Société, le Comité presse le gouvernement de réexaminer la recommandation faite en avril 1988 par le Comité au sujet du mandat qu'il est préférable de confier à la Société.
- 2) Reconnaissant que les bureaux d'examen de l'endettement agricole et le Programme canadien de réorientation des agriculteurs fonctionnent relativement bien, le Comité recommande qu'avant d'en reconduire l'application, le gouvernement examine le mandat de ces instances afin de s'assurer que l'aide est dispensée de la meilleure façon possible.

- | | |
|--|---|
| 3) Given the severe financial stress still being experienced by some Canadian farmers, especially in the Prairie provinces, the Committee recommends that a disaster relief program be established. The Committee also recommends that this program should be funded to an amount consistent with recent levels of assistance. | 3) Compte tenu des énormes difficultés financières éprouvées par certains agriculteurs canadiens, en particulier ceux des Prairies, le Comité recommande la création d'un programme de secours en cas de catastrophe, dont le financement serait proportionnel aux récents niveaux d'aide accordés. |
|--|---|

Respectfully submitted,

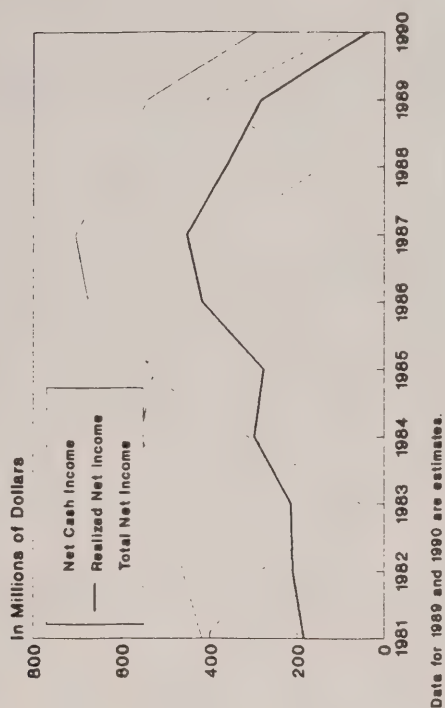
Respectueusement soumis,

Le président

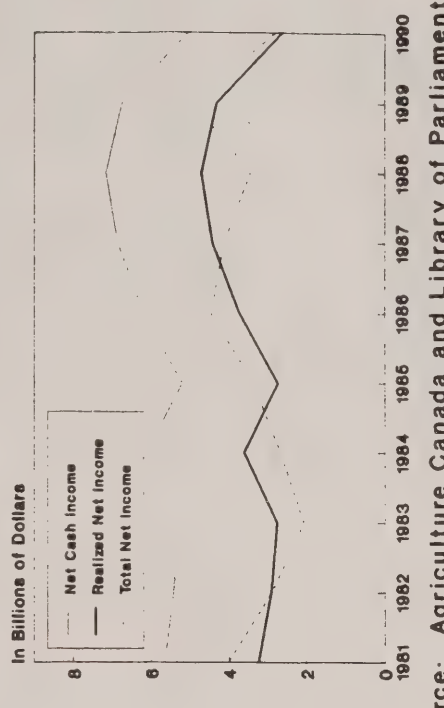
E.W. BAROOTES
Chairman

Appendix A

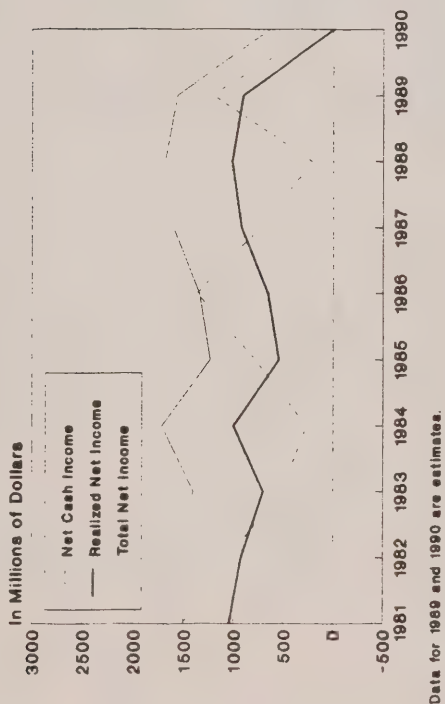
NET CASH, REALIZED NET
AND TOTAL NET INCOMES, 1981-1990
MANITOBA



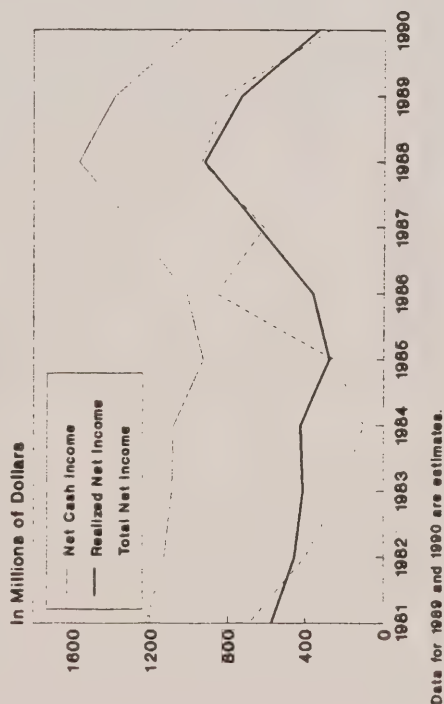
NET CASH, REALIZED NET
AND TOTAL NET INCOMES, 1981-1990
CANADA



NET CASH, NET REALIZED AND
NET TOTAL INCOMES, 1981-1990
SASKATCHEWAN

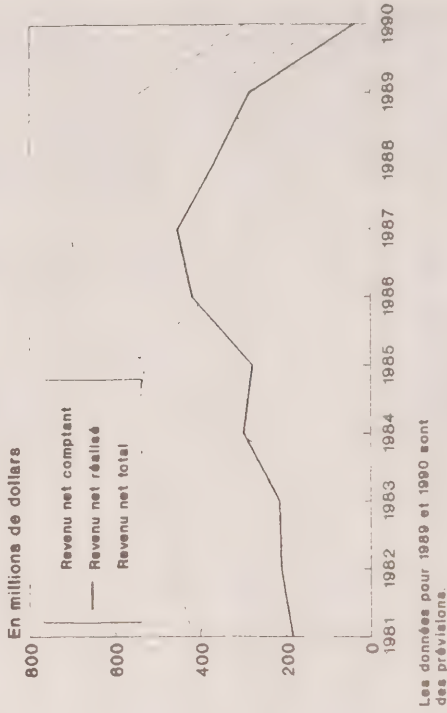


NET CASH, REALIZED NET
AND TOTAL NET INCOMES, 1981-1990
ALBERTA

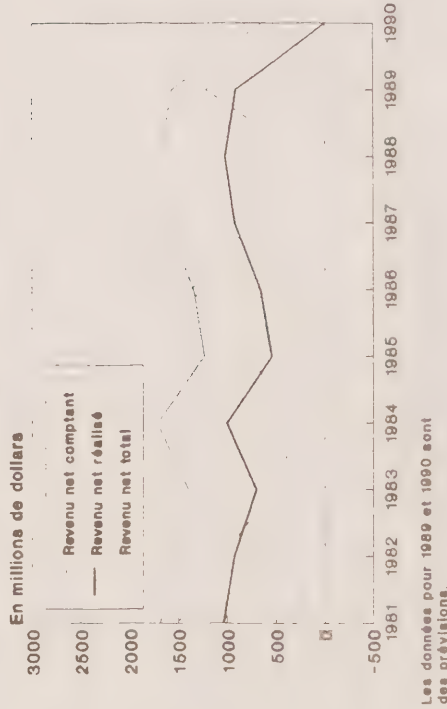


Source: Agriculture Canada and Library of Parliament.

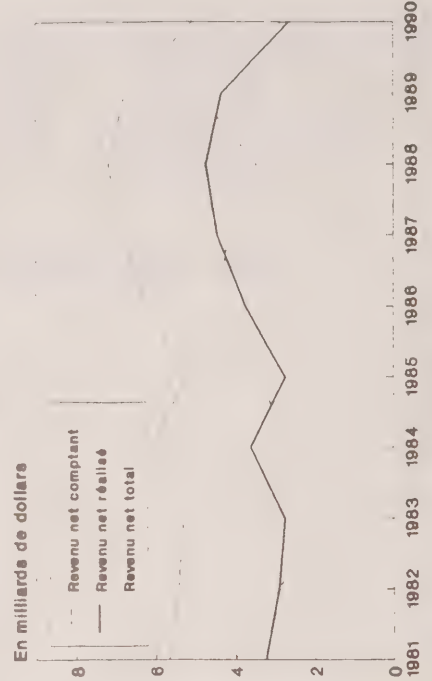
REVENU NET COMPTANT, REVENU NET RÉALISÉ
ET REVENU NET TOTAL, 1981-1990
MANITOBA



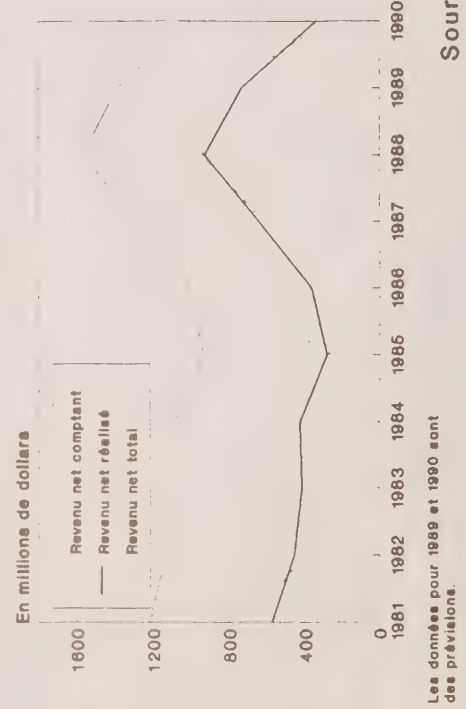
REVENU NET COMPTANT, REVENU NET RÉALISÉ
ET REVENU NET TOTAL, 1981-1990
SASKATCHEWAN



REVENU NET COMPTANT, REVENU NET RÉALISÉ
ET REVENU NET TOTAL, 1981-1990
CANADA



REVENU NET COMPTANT, REVENU NET RÉALISÉ
ET REVENU NET TOTAL, 1981-1990
ALBERTA



Source: Agriculture Canada et Bibliothèque du Parlement.

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, March 27, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-48, to amend the Crop Insurance Act, met this day at 4.30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we have with us today the Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, the Honourable Don Mazankowski. Accompanying him are two officials from Agriculture Canada; George Pikor, Crop Insurance Officer of the Crop Insurance Division and Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Program Directorate. Some of you may have met these two officers in the past when they were kind enough to come here to brief us on the bill.

Mr. Minister, please proceed with your opening remarks.

The Honourable Donald F. Mazankowski, Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture: Mr. Chairman and Honourable Senators, I would like to make a brief opening statement by highlighting some of the major features of the bill. I am pleased to be here to appear before you on a matter which is important to the agricultural community and, indeed, farmers who require adequate protection from economic loss due to uncontrollable natural hazards such as drought, hail and wild life. Obviously the present legislative framework has proven inadequate, even though improvements have been made recently, such as the Multi-Year Disaster Benefit which has provided additional sums of money, rather unexpectedly I might say, in recent days.

The legislative framework has been inadequate because over the past 10 years it has been necessary to respond to special drought conditions and disasters to the level of about \$1 billion. That is the sort of *ad hoc* assistance that is required to compliment the Crop Insurance Program. I think we would all like to establish the right kind of policy and program framework that will remove the necessity of *ad hoc* programs, because they are difficult to design and difficult to administer and, as a result, there is always a great deal of uncertainty about them.

We have gone through some pretty bad droughts in recent years. I have with me, which I would be prepared to table, a couple of graphs drawn by Environment Canada. One tracks the accumulated precipitation deficit at Lethbridge for the period 1929 to 1938 and compares it with the period 1979 to 1988. The other graph outlines the temperature departures from the norm at Regina, Saskatchewan for the same periods. In the temperature graph, for example, you will see that in the four years from 1985 to 1988 the temperature was much higher than normal and that for an even longer period, perhaps from

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 27 mars 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-48, loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, se réunit aujourd'hui à 16 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous recevons aujourd'hui le vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture, l'honorable Don Mazankowski. Il est accompagné de deux fonctionnaires d'Agriculture Canada; George Pikor, agent de l'assurance-récolte de la Division de l'assurance-récolte et Gilles Lavoie, directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs. Certains d'entre vous ont peut-être déjà rencontré ces deux fonctionnaires lorsqu'ils ont eu l'amabilité de venir nous parler du projet de loi.

Monsieur le ministre, veuillez nous présenter votre déclaration liminaire.

L'honorable Donald F. Mazankowski, vice-premier ministre, président du Conseil privé pour le Canada et ministre de l'Agriculture: Monsieur le président et honorables sénateurs, je voudrais faire une brève déclaration liminaire en soulignant certaines des principales caractéristiques de ce projet de loi. J'ai le plaisir de comparaître devant vous au sujet d'une question qui est importante pour le secteur agricole, et surtout pour les agriculteurs qui ont besoin d'une protection suffisante contre les pertes économiques résultant des désastres naturels comme la sécheresse, la grêle et les dégâts causés par la faune. La législation actuelle s'est, de toute évidence, révélée inadéquate malgré les améliorations apportées récemment telles que l'assurance pluriannuelle contre les désastres qui a permis aux cultivateurs d'obtenir des montants supplémentaires, de façon inattendue, dois-je avouer, ces derniers jours.

La législation a été insuffisante étant donné qu'au cours des dix dernières années, il a fallu faire face à des sécheresses et autres désastres en versant environ un milliard de dollars. Voilà le genre d'aide ponctuelle dont nous avons besoin pour compléter le programme d'assurance-récolte. Je suis sûr que nous souhaitons tous établir les politiques et les programmes qui rendront ces programmes ponctuels inutiles étant donné qu'ils sont difficiles à formuler et à administrer et qu'ils suscitent toujours beaucoup d'incertitude.

Nous avons connu de graves sécheresses ces dernières années. J'ai ici deux graphiques établis par Environnement Canada que je suis prêt à déposer. Le premier retrace le déficit de précipitation accumulé à Lethbridge entre 1929 et 1938 et le compare avec la période allant de 1979 à 1988. Le deuxième indique quels ont été les écarts de température par rapport à la norme, à Regina, en Saskatchewan, au cours des mêmes périodes. Le graphique de température montre, par exemple, qu'entre 1985 et 1988, la température a été beaucoup plus élevée que la normale et que sur une période encore plus longue,

[Text]

1983-1984 through to 1988, the level of precipitation is below the levels of precipitation for the period 1929 to 1938. The graphs clearly demonstrate that we have gone through a period when heat and precipitation were as bad as, if not worse than, what we refer to as the Dirty '30s. So the fact that we have had some difficulties is a product of the kind of environment under which we have been living. Our agriculture community, while it has been battered and beaten somewhat, has weathered the storm, which demonstrates its resilience, with the support of governments.

Briefly, by way of background, the Crop Insurance Act was originally passed in 1959 as a response to the concerns of both producers and governments about existing levels of crop loss protection. Since its inception in 1959, the act has been amended several times. Among other things, these amendments provided for a more equitable sharing of the costs between the federal and provincial governments and producers. For example, producers were originally responsible for 80 per cent of the premium costs. Because of amendments that occurred in 1966 and 1973, those costs were eventually reduced to the current 50 per cent. Over the years, participation in the crop insurance program has grown to the point where, for example, in this past year, 75 per cent of the farmers were covered. That covers about 60 per cent of all Canadian crop land. Having said that and recognizing the fact that I said earlier that the legislative framework is inadequate, the time has come once again to amend the act to reflect modern-day realities.

The legislation before you was produced through wide and extensive consultation with provincial governments and producers. It was agreed that we needed legislation to improve the crop insurance program operated by the provinces—and I want to repeat again that the program is operated by the provinces because crop insurance is essentially a matter for provincial jurisdiction—and also to provide for more equitable sharing of federal and provincial costs.

Under the legislation, the federal government's share of the cost is reduced, and the enhancements maintain a level of funding that is essentially the same as it is this year. Within a couple of years we will be back to the \$300-million level of federal support. The legislation will reform the act to provide producers with guaranteed protection against losses caused by natural disasters and will also ensure that the best coverage is available at an affordable cost to the greatest number of farmers. Enrolment in the crop insurance program will still be on a voluntary basis, and farmers will still decide which crops they wish to insure. The program has been made more flexible and, it is hoped, ultimately more attractive to producers. A major amendment provided for in the legislation will allow the provinces to offer qualifying producers the option of insuring low-risk crops at a higher level of protection. For example, a farmer could qualify to insure a crop at 90 per cent coverage rather than the current 80 per cent. As well, the legislation modifies the calculations used to determine the level of protection producers will be eligible to insure. For example, the current act provides a method of predicting yield based on the simple historical average of a producer or a geographic area.

[Traduction]

de 1983-1984 jusqu'en 1988, le niveau des précipitations a été inférieur au niveau enregistré entre 1929 et 1938. Ces graphiques démontrent clairement que nous avons traversé une période pendant laquelle la chaleur et la sécheresse ont été aussi mauvaises, sinon pires, que dans les années 30 dont nous avons un si mauvais souvenir. Nos difficultés résultent donc des conditions atmosphériques. Le secteur agricole a été soumis à dure épreuve, mais il a surmonté la tempête avec l'aide des gouvernements, ce qui témoigne de sa résistance.

Pour vous tracer un bref historique, la Loi sur l'assurance-récolte a été adoptée en 1959 à la suite des préoccupations exprimées par les producteurs et les gouvernements devant l'insuffisance de la protection accordée en cas de perte de récoltes. Depuis 1959, la loi a été modifiée à plusieurs reprises. Ces modifications prévoyaient notamment un partage des frais plus équitable entre les gouvernements fédéral et provinciaux et les producteurs. Par exemple, les producteurs devaient assumer, au départ, 80 p. 100 du coût des primes. À la suite des modifications apportées en 1966 et 1973, leur contribution a été ramenée à son taux actuel de 50 p. 100. La participation au programme d'assurance-récolte a beaucoup augmenté au cours des années et l'année dernière, par exemple, 75 p. 100 des agriculteurs étaient assurés. Cela couvre environ 60 p. 100 de toutes les terres cultivées du Canada. Cela dit, et compte tenu de l'insuffisance de la législation dont j'ai parlé tout à l'heure, le moment est venu de modifier la loi, une fois de plus, pour tenir compte des réalités d'aujourd'hui.

Le projet de loi que vous avez sous les yeux est le résultat de consultations à grande échelle que nous avons eues avec les gouvernements provinciaux et les producteurs. Nous avons reconnu la nécessité de légiférer pour améliorer le programme d'assurance-récolte administré par les provinces—et je tiens à répéter que ce programme est administré par les provinces étant donné que l'assurance-récolte relève de leur compétence—et pour assurer un partage des frais plus équitable entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Ce projet de loi réduit la part du gouvernement fédéral et maintient le financement à peu près au même niveau que cette année. D'ici deux ans, l'aide fédérale sera rétablie à 300 millions de dollars. Cette mesure va modifier la loi de façon à offrir aux producteurs une protection garantie contre les pertes causées par des désastres naturels afin qu'ils disposent de la meilleure protection qui soit à un prix abordable. L'adhésion au programme d'assurance-récolte demeure facultative et c'est aux agriculteurs qu'il revient de décider des récoltes qu'ils désirent assurer. Le programme a été rendu plus souple et, nous l'espérons, plus attrayant pour les producteurs. Il prévoit un changement important qui permet aux provinces d'offrir aux producteurs admissibles la possibilité de mieux protéger les récoltes à faible risque. Par exemple, un agriculteur pourrait assurer une récolte à 90 p. 100 au lieu des 80 p. 100 actuels. Le projet de loi modifie également la formule utilisée pour déterminer le niveau de protection que les producteurs pourront souscrire. Par exemple, dans la loi actuelle, le rendement de la récolte est prévu en fonction du rendement historique moyen d'un producteur ou d'une région géographique. Les producteurs estiment que cette formule manque de souplesse et pré-

[Text]

Producers have expressed the view that they find this application inflexible and even punitive. Bill C-48 provides new approaches to determine insurable yields. It does so by taking into account new technology used by producers. It also buffers producers' yield calculations against successive losses, which is very important in today's climate of successive years of drought, and therefore there is a reduction of the overall average.

The bill also provides for improvements in the way compensation is calculated; namely, that the provinces will now have the flexibility of basing unit prices on market value or the cost of production. Another major change proposed in the legislation will allow for more equitable sharing of program costs between the federal and provincial governments. This recognizes that agriculture is a shared jurisdiction between the two levels of government, something that goes back to the fundamental principles of the national agriculture strategy that was put together by my predecessor and agreed to by all the provincial ministers of agriculture. Under the current act the most commonly used formula allows provinces to pay all the administrative costs while the federal government and producers jointly share the relatively higher cost of premiums. As a result, producers and the federal government each pay about 45 per cent of the total program costs while the provinces pay the remaining 10 per cent, which is the cost of administration. Through the amendments producers will continue to pay 50 per cent of the premium costs while the federal and provincial governments will split the balance in premiums and all administrative costs equally, which means, in effect, that producers will pay 45 per cent of all the costs and the governments, federal and provincial, will pay 55 per cent. Our projections for 1994-95 show that the federal and provincial governments will contribute \$600 million to premiums or the cost of the program, while producers will pay \$500 million. I should say also that producers will pay no premiums for coverage with respect to migratory waterfowl. That will be picked up by the federal and provincial governments.

Such an arrangement is already provided for in the current act, although to date only Newfoundland and Quebec have adopted it. Some provinces wanted to go to the one-third—one-third—one-third sharing formula. That was adamantly opposed by the three prairie provinces. They felt that the costs would be too onerous. As a result, a compromise was reached on the basis of splitting premiums, with producers paying 50 per cent. The provinces will pay 25 per cent and the federal government 25 per cent of premiums, and, as I have said, the cost of administration is split. The consultation process, while it was long and detailed, showed that the one-third approach was not the favourite approach of the provinces, particularly those provinces who are heavy subscribers.

Through the amendments steps are also being taken to carry, strengthen and clarify crop insurance regulations which will set out more clearly the basis for federal contributions. Special provisions are also contained in the amendments that recognize the importance of diversifying agriculture produc-

[Traduction]

sente même un caractère punitif. Le projet de loi C-48 propose de nouvelles formules pour déterminer le rendement assurable. Il le fait en tenant compte de la technologie moderne qu'utilisent les producteurs. Il protège également les producteurs contre les pertes successives, ce qui est important compte tenu des années de sécheresse que nous avons connues les unes à la suite des autres, ce qui entraîne une réduction de la moyenne globale.

D'autre part, le projet de loi améliore le mode de calcul de l'indemnisation; autrement dit, les provinces auront maintenant la possibilité d'établir les prix unitaires en fonction de la valeur marchande ou des coûts de production. Un autre changement important que propose cette mesure favorisera un partage plus équitable des coûts du programme entre le gouvernement fédéral et les provinces. Cela tient compte du fait que l'agriculture est un domaine qui relève des deux paliers de gouvernement, ce qui correspond aux principes fondamentaux de la stratégie agricole nationale qui a été mise en place par mon prédécesseur et qui a obtenu la sanction de tous les ministres provinciaux de l'Agriculture. La formule utilisée le plus couramment aux termes de la loi actuelle permet aux provinces de payer la totalité des frais d'administration pendant que le gouvernement fédéral et les producteurs assument ensemble le coût des primes, qui est relativement plus élevé. Les producteurs et le gouvernement fédéral paient donc chacun environ 45 p. 100 du coût total du programme tandis que les provinces se contentent de payer les 10 p. 100 restants, soit les frais d'administration. À la suite des amendements proposés, les producteurs continueront à payer 50 p. 100 du coût des primes tandis que le gouvernement fédéral et les provinces se partageront de moitié le solde du coût des primes et la totalité des frais d'administration. En fin de compte, les producteurs paieront 45 p. 100 de la totalité des coûts, et le gouvernement fédéral et les provinces en paieront 55 p. 100. Nos prévisions pour 1994-1995 montrent que le gouvernement fédéral et les provinces financeront le programme à raison de 600 millions de dollars contre 500 millions pour les producteurs. Je dois ajouter que les producteurs ne paieront pas de prime pour les désastres causés par les oiseaux migrateurs. La note sera payée par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Ces dispositions figurent déjà dans la loi actuelle même si, jusqu'ici, seuls Terre-Neuve et le Québec les ont adoptées. Certaines provinces préféraient que les coûts soient partagés en trois. Les trois provinces des Prairies s'y sont opposées énergiquement. Elles ont estimé que cela reviendrait trop cher. La solution de compromis a donc consisté à partager le coût des primes de façon à ce que les producteurs en assument 50 p. 100. Les provinces et le gouvernement fédéral paieront chacun 25 p. 100 des primes et, comme je l'ai dit, les frais d'administration seront partagés. Les consultations ont été longues et approfondies, mais elles ont montré que les provinces et surtout celles qui participent dans une large mesure à ce programme, n'étaient pas en faveur d'un partage des frais en trois.

En apportant des amendements nous prenons également des mesures pour consolider et clarifier les règlements régissant l'assurance-récolte qui établiront mieux clairement les bases de la contribution fédérale. Ils contiennent également des dispositions spéciales reconnaissant l'importance de diversifier la pro-

[Text]

tion. For example, crop insurance will now be available on new and minor crops because the yield data requirement for them will be eased. Of course, in this time when we are going through a period of diversification and new crops, that is a very important feature.

The final major change is the special provision to compensate producers when their crops are damaged by migratory waterfowl. In the past, compensation for such damage was based on 70 per cent of the average crop insurance coverage and not on the amount or value of the actual crop lost. The amendments will increase the compensation to 80 per cent of the value of the crops damaged. The amendments also recognize that it is the federal government's responsibility under international treaty to protect migratory waterfowl and the provincial governments' responsibility to prevent damage. In all, the amendments proposed in Bill C-48 will ensure that Canadian farmers will have a crop insurance program that guarantees that their economic survival will not be undermined by natural disasters over which they have no control.

Given the fact that the April 1 deadline for insuring 1990 crops is fast approaching, both provinces and producers are quite anxious for these amendments to be put in place. Only then will they be able to manage their business affairs with the confidence that an improved crop insurance program will be in place for 1990. That concludes my remarks.

Senator Hays: Mr. Chairman, it seems to me that the bill brings about many improvements to the existing act. The meeting in Prince Albert produced a happy group of ministers. However, it is striking that the federal share will be less than it was under the original act. Is this part of a larger package, or is there some explanation for the quiescence of the provincial ministers and provincial governments that you can share with us? It is unusual for the provinces to pay so willingly.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I think that we had all come to the realization that there is a point in time when the sharing of the burden has to be distributed more equitably. I am not sure whether the federal government could have provided enhanced coverage without a more equitable sharing of costs. Clearly the inadequacies of the program were such that we required *ad hoc* assistance from time to time in many areas. Also the level of participation in many areas was not as high as it should have been, perhaps for the justifiable reason that the crop insurance was not advantageous enough to producers to take it out. The trade-off is that we will be essentially spending the same amount of money, except that it will be in the form of an enhanced program which provides for greater predictability and stability. The fact that we have had 75 per cent coverage with some modest improvements is an indication that producers will insure if they feel that the coverage is adequate and that the cost benefit is sufficient. For example, in 1989-90 the federal government will have provided \$313 mil-

[Traduction]

duction agricole. Par exemple, l'assurance-récolte sera désormais disponible pour des récoltes nouvelles et mineures grâce à l'assouplissement des exigences quant aux données à fournir sur le rendement. Nous assistons actuellement à une diversification des cultures et à l'apparition de nouvelles récoltes, si bien qu'il s'agit là d'une caractéristique très importante.

Le dernier changement majeur est la disposition spéciale permettant d'indemniser les producteurs dont la récolte est endommagée par la sauvagine lors de la migration. Jusqu'ici, ces dégâts étaient indemnisés à raison de 70 p. 100 de la garantie moyenne de l'assurance-récolte et non pas pour la valeur réelle des récoltes perdues. Ces modifications porteront l'indemnité à 80 p. 100 de la valeur des récoltes endommagées. Les amendements proposés reconnaissent également qu'en vertu des traités internationaux le gouvernement fédéral a la responsabilité de protéger les oiseaux migratoires tandis que le gouvernement provincial a la responsabilité de prévenir les dommages. Dans l'ensemble, le projet de loi C-48 offrira aux agriculteurs canadiens un programme d'assurance-récolte grâce auquel la survie de leur exploitation ne sera pas compromise par des désastres naturels sur lesquels ils ne peuvent exercer aucun contrôle.

Étant donné que les agriculteurs ont jusqu'au 1^{er} avril pour assurer leurs récoltes de 1990 et que cela laisse peu de temps, les provinces et les producteurs ont hâte que ces changements soient adoptés. C'est seulement alors qu'ils pourront planifier leurs activités en ayant la certitude qu'un meilleur programme d'assurance-récolte sera en place en 1990. Voilà tout ce que j'avais à dire.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je crois que ce projet de loi apporte de nombreuses améliorations aux dispositions en vigueur. Le ministre était très satisfait à l'issue de la réunion de Prince-Albert. Ce qu'il y a néanmoins de frappant c'est que la proportion des dépenses assumées par le gouvernement fédéral sera moins importante qu'elle ne l'était au départ. Cela s'inscrit-il dans un train de mesures ou existe-t-il une autre raison qui explique que les ministres et les gouvernements provinciaux aient donné leur accord? Nous n'avons pas l'habitude de voir les provinces payer aussi volontiers.

M. Mazankowski: Monsieur le président, nous nous sommes tous rendus compte qu'il fallait répartir les dépenses plus équitablement. Je ne sais pas si le gouvernement fédéral aurait pu élargir la garantie sans un partage plus équitable. Le programme était tellement inadéquat que nous devons régulièrement apporter une aide ponctuelle dans de nombreuses régions. D'autre part, la participation d'un grand nombre de régions n'était pas aussi élevée qu'elle aurait dû l'être; c'était sans doute parce que l'assurance-récolte n'était pas suffisamment avantageuse pour les producteurs. En fin de compte, nous allons dépenser à peu près le même montant, mais sous la forme d'un programme amélioré qui offrira davantage de certitude et de stabilité. Le fait que 75 p. 100 d'entre eux se soient assurés après des améliorations modestes montre que les producteurs s'assureront s'ils sont satisfaits de la garantie et du rapport coût-avantage. Par exemple en 1989-1990, le gouvernement fédéral paiera 313 millions de dollars pour financer les primes. Ce chiffre devrait baisser légèrement en 1990-1991,

[Text]

lion toward the payment of premiums. The level is projected to dip slightly in 1990-91, but within a couple of years it will be back up to \$300 million again, which takes into account the enhancements.

If you look at what the federal government has been spending on agriculture vis-à-vis the provinces—I believe I have the figures here—you will note that the federal government has been providing an increased share of the costs for providing agriculture support. I do not have the table with me, but in 1989, in the Province of Saskatchewan, for example, if memory serves me correctly, 92 per cent of the agriculture support was provided by the federal government and about 8 per cent by the province. The same figures apply in rough terms to the Province of Manitoba. For the Province of Alberta the split is about 75-25. Over the past five years those figures have been growing. If you accept that agriculture is a shared responsibility, that if you are going to share in the decision-making process you have to share in the provision of resources, then you can see that we have tried to strike a more equitable balance. That was the thinking.

The Chairman: I did not get the figure for your traditional level of spending on crop insurance. I believe I have a different figure.

Mr. Mazankowski: For 1989-90, spending will be at about \$313 million. That is because of the high level of coverage. Normally the figure is around \$200 million. I can give you the figures.

The Chairman: Would \$180 million to \$190 million be a traditional figure?

Mr. Mazankowski: It is pretty close. In 1984-85 it was \$188 million; 1985-86, \$198 million; in 1986-87, \$212 million; in 1987-88, \$181 million and in 1988-89, it was \$193 million. In 1989-90 it was \$313 million. If you were to average those figures out and add on the enhancements, we will still be paying a much larger share than we have over the past five-year period.

Senator Hays: In fiscal 1988-89, the last year for which we have actual figures, the administrative costs were \$15 million and premiums were \$126 million. Using 1988-89 as an example, the cost of administration for Saskatchewan will move under this legislation from \$15 million to almost \$40 million. I appreciate it is by averaging over the entire system that you arrive at these numbers, but for a province like Saskatchewan it is a significant increase. It will be even more dramatic with 90 per cent coverage because it will increase everyone's costs. So it more than doubles. Looking at Quebec—and I am using the most extreme example here—it has always chosen the system that is now in place. Their numbers come out roughly one-third, one-third, one-third, which is what producers advocated. The reason Quebec has high administration costs is because it has more commodities—60-plus, I believe—than Saskatchewan, which has fewer. So whereas in Saskatchewan costs will more than double, in Quebec they will remain about the same. Given that there are more commodities in Quebec and given that the number will likely remain the same in Saskatchewan, is the process fair? What is your comment?

[Traduction]

mais d'ici deux ans, il remontera à 300 millions, ce qui tient compte des améliorations.

Si vous prenez ce que le gouvernement fédéral a dépensé pour l'agriculture par rapport aux provinces—je crois avoir les chiffres sous la main—vous remarquerez qu'il a assumé une part plus importante de l'aide à l'agriculture. Je n'ai pas le tableau ici, mais en 1989, en Saskatchewan, par exemple, si je me souviens bien, l'aide à l'agriculture a été financée à 92 p. 100 par le gouvernement fédéral et à 8 p. 100 environ par la province. Les chiffres sont à peu près les mêmes pour le Manitoba. En Alberta, la répartition est d'environ 75 p. 100 contre 25 p. 100. Depuis cinq ans, la part du gouvernement fédéral s'est accrue. Si vous reconnaissez que l'agriculture est une responsabilité partagée et que si vous voulez participer aux décisions vous devez participer au financement, vous verrez que nous avons tenté de parvenir à un meilleur équilibre. Tel a été notre raisonnement.

Le président: Je n'ai pas compris le chiffre que vous avez cité quant au montant consacré jusqu'ici à l'assurance-récolte. Je crois avoir un chiffre différent.

M. Mazankowski: Pour 1989-1990, les dépenses se chiffrent aux alentours de 313 millions de dollars. C'est à cause de l'extension de la garantie. Normalement, ce chiffre se situe aux alentours de 200 millions de dollars.

Le président: Diriez-vous qu'ils se situent normalement entre 180 et 190 millions?

M. Mazankowski: À peu près. En 1984-1985, il s'agissait de 188 millions; en 1985-1986, 198 millions; en 1986-1987, 212 millions; en 1987-1988, 181 millions et en 1988-1989, 193 millions. Pour 1989-1990, il s'agit de 313 millions. Si vous calculez la moyenne et si vous ajoutez les améliorations vous verrez que notre part sera nettement plus importante qu'elle ne l'a été ces cinq dernières années.

Le sénateur Hays: Au cours de l'exercice 1988-1989, le dernier pour lequel nous possédons des chiffres exacts, les frais d'administration se sont élevés à 15 millions et le coût des primes à 126 millions. À la suite de ce projet de loi, la Saskatchewan verra ses frais d'administration passer de 15 millions à près de 40 millions. Je sais bien que vous avez cité des chiffres moyens, mais pour une province comme la Saskatchewan, cela représente une augmentation importante. La garantie de 90 p. 100 va accentuer encore davantage la différence étant donné qu'elle augmentera les frais de tout le monde. Le coût va donc largement doubler. Si vous prenez le Québec—et il s'agit du cas le plus extrême—il a toujours été en faveur de la formule que vous préconisez. Les coûts se répartissent à peu près en trois parties égales, comme les producteurs le préconisaient. Si les frais d'administration sont élevés au Québec, c'est parce qu'il a plus de denrées—une soixantaine je crois—que la Saskatchewan. Par conséquent, les coûts vont largement doubler en Saskatchewan tandis qu'ils demeureront à peu près stables au Québec. Étant donné qu'il y a plus de denrées au Québec alors que leur nombre restera à peu près le même en Saska-

[Text]

Mr. Mazankowski: I have two points. First, because the federal government will be paying more than 50 per cent of the administration costs, we will be more keenly interested in those costs and in determining whether we can shave them down. Obviously, we will have to dig into the way Quebec handles its administration costs.

Senator Hays: You are paying half of them now.

Mr. Mazankowski: We are paying half now, but in terms of equity across the board, it has not been as pressing a situation. This situation has been drawn to our attention by other provinces, and we will have to dig into the matter deeper than we have heretofore. That is what we will do.

The second point relates to Saskatchewan not wanting to go on the one-third, one-third, one-third cost-sharing arrangement because it would have driven up their costs higher still. However, some groups will come here and suggest that that is the formula we should take. I was fairly open in looking at that formula. The Government of Ontario in particular liked that particular arrangement, but the three prairie provinces were not interested at all. The prairie provinces were prepared to become a participant in a different sharing formula if we provided the kind of enhancement that generally met some of the needs that producers wanted. That is what we tried to do. I am not suggesting for one minute that this legislation is perfect. I think we can build on it. There may very well be a need for refinement. Through proper advisory committees we can set up a review process to take place periodically. I am hopeful that we can work things out. That is about all I can say. Mr. Pikor, is there anything that you can add?

Mr. George B. Pikor, Crop Insurance Officer, Crop Insurance Division, Agriculture Canada: An interesting point is that by having provinces pay a portion of the premium, they may be more inclined to do a better job of administering the program. Some of the criticism thrown out to the prairie provinces in particular is that they have not spent enough administrative dollars on the program and, hence, the program has not been tailored to the individual. It has been based on an area average, primarily because that was the cheapest plan to administer. There is a fairly good argument that says that by spending more administrative dollars you can lower the premium rates to producers. So with the provinces paying a portion of the premiums and the federal government contributing administrative dollars, perhaps the provinces will be more inclined to keep premium costs reasonable and to spending a few extra dollars on administration to improve the program. Quebec is a good example of that scenario because it has high administration costs and, if not the lowest, one of the lowest premiums across the country.

The Chairman: I have a follow-up question with regard to splitting. Is there an undertaking by the Department of Agriculture to conduct a risk-splitting study to satisfy those who have problems?

[Traduction]

tchewan, cette formule est-elle vraiment équitable? Qu'en pensez-vous?

M. Mazankowski: J'aurais deux choses à vous dire. Premièrement, étant donné que le gouvernement fédéral paiera plus de 50 p. 100 des frais d'administration, nous chercherons davantage à trouver des moyens de réduire ces frais. Nous allons certainement examiner de plus près les frais d'administration du Québec.

Le sénateur Hays: Vous en payez la moitié actuellement.

M. Mazankowski: Nous en payons la moitié, mais cela ne posait pas vraiment un problème d'équité. Les autres provinces ont attiré notre attention sur cette question et nous allons devoir l'étudier plus attentivement. C'est ce que nous allons faire.

Pour ce qui est de votre deuxième question, la Saskatchewan n'a pas voulu que les frais soient partagés en trois parce que cela aurait trop augmenté sa part. Certains groupes ont néanmoins fait valoir que cette formule était préférable. J'étais tout à fait prêt à l'examiner. L'Ontario, en particulier, trouvait l'idée séduisante, mais les trois provinces des Prairies n'étaient pas du tout intéressées. Elles étaient disposées à accepter une formule de partage différente à la condition que nous apportions des améliorations répondant aux besoins des producteurs. C'est ce que nous avons essayé de faire. Je ne prétends absolument pas que cette législation soit parfait. Je crois qu'elle peut nous servir de point de départ. Peut-être a-t-elle besoin d'améliorations. Nous pourrions procéder à une révision périodique par l'entremise de comités consultatifs. J'espère que nous pourrions trouver une formule satisfaisante. C'est tout ce que je peux vous dire. Monsieur Pikor, auriez-vous quelque chose à ajouter?

M. George B. Pikor, agent de l'assurance-récolte, division de l'assurance-récolte, Agriculture Canada: Je voudrais faire remarquer que les provinces seront sans doute davantage portées à mieux administrer le programme si elles paient une partie des primes. On a notamment reproché aux provinces des Prairies de ne pas avoir consacré suffisamment d'argent à l'administration du programme, si bien que celui-ci n'a pas été adapté aux besoins des producteurs. Il se fondait sur la moyenne pour une région parce que c'est la formule qui revenait le moins cher à administrer. En fait, il semble bien qu'en consacrant davantage d'argent à l'administration, vous pouvez réduire le taux des primes. Par conséquent, si les provinces paient une partie des primes, et si le gouvernement fédéral contribue aux frais d'administration, les provinces seront peut-être davantage portées à maintenir les primes à un niveau raisonnable et à dépenser quelques dollars de plus pour l'administration de façon à améliorer le programme. Le Québec constitue un bon exemple étant donné qu'il a des frais d'administration élevés, mais des primes qui sont, sinon les plus faibles, parmi les plus faibles du pays.

Le président: J'aurais une autre question à vous poser au sujet du partage. Le ministère de l'Agriculture s'est-il engagé à étudier le partage des risques pour satisfaire ceux qui éprouvent des difficultés?

[Text]

Mr. Mazankowski: Yes. That is a suggestion that the province of Saskatchewan in particular felt strongly about. One of the basic criterion in this whole exercise was that the program be actuarially sound. The risk-splitting aspect of it throws that principle into question somewhat. Perhaps I can ask Mr. Lavoie, who has been dealing with Saskatchewan on that matter, to elaborate.

Senator Hays: Perhaps he can explain "risk-splitting", because it is the first time I have heard the term.

Mr. Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Program Directorate, Agriculture Canada: Mr. Chairman, in lay terms "risk-splitting" involves the division of the risk by various elements. For example, you could divide the farm between spouses. One spouse would ensure the riskiest portion of the land and the other spouse may not insure at all. Likewise, you could insure the total farm in parcels. The most popular form of risk-splitting, particularly in western Canada, is hail spot-on losses. For example, if a strip of land is destroyed or affected by hail, the damages are assessed only on the portion that is damaged, and although the crop on the remaining portion of the farm may still be good, you are still eligible for compensation. You can split the risk between varieties of crops. You can split the risk between irrigated land and dry lands. There are all kinds of possibilities. Traditionally, crop insurance has followed the offsetting principle that is applied in other types of insurance. It says that we want to protect the living standard of the farmer by ensuring that if he is affected by a loss, he will be able to pay his bill based on 70 per cent or 80 per cent of a long-term average. He may have a loss in one corner of his field but, if on average he has a good crop, will he need additional protection or will he be okay? There are costs attached; the more you split the risk, the higher the cost, because the income you receive from the remaining good portion of land is not offset with the bad portion. It is a balance between costs and risks, and at the extreme it is a question of philosophy. Do we want to protect the farm family regardless of the type of risk or do we want to segregate the risk?

Variety is an important factor in crop insurance. Potatoes, for example, in New Brunswick are insured by variety. There are approximately 47 varieties. We have everything in Canada at the moment, and that is why we have suggested that a joint study be conducted by the provinces and the federal government with the terms of reference drawn up jointly and the costs shared. Competent officials will be assigned to study the situation and to report to federal and provincial ministers later this year with appropriate recommendations for review.

Senator Hays: That leads nicely to the comment I want to make before I ask my question. In another life I practised law and did a lot of insurance work. I was always struck by what seemed to me to be the tendency for insurance companies to want to take the premiums, write long policies and not pay anything. Policies today seem to be long with many exclusions. The principle seems to be that the insurance premium should

[Traduction]

M. Mazankowski: Oui. C'est une suggestion à laquelle la Saskatchewan tenait particulièrement. L'un des critères de base était que le programme devait être satisfaisant du point de vue actuariel. Le partage des risques remet ce principe en question, dans une certaine mesure. Peut-être pourrais-je demander à M. Lavoie, qui s'est occupé de la Saskatchewan sur ce plan, de vous fournir davantage d'explications.

Le sénateur Hays: Peut-être pourrait-il nous expliquer ce que l'on entend par «partage des risques», étant donné que je n'avais jamais encore entendu cette expression.

M. Gilles Lavoie, directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, Agriculture Canada: Monsieur le président, en clair, le «partage des risques» consiste à répartir les risques en fonction d'éléments divers. Par exemple, vous pouvez diviser l'exploitation agricole entre les conjoints. L'un d'eux assurera la partie la plus risquée des terres tandis que l'autre peut ne rien assurer du tout. Vous pourriez également assurer l'ensemble de l'exploitation sous forme de parcelles. La forme la plus répandue de partage des risques, surtout dans l'Ouest, se rapporte aux dégâts causés par la grêle. Si les récoltes sont détruites par la grêle sur une bande de terre, les dommages ne seront évalués que pour la partie endommagée et même si le reste de la récolte est indemne vous aurez droit à un dédommagement. Vous pouvez partager les risques entre diverses récoltes, entre les terres irriguées et les terres non irriguées. Il y a toutes sortes de possibilités. L'assurance-récolte a toujours suivi les mêmes principes que les autres types d'assurances. Autrement dit, il s'agit de protéger le niveau de vie de l'agriculteur en veillant à ce qu'en cas de pertes, il puisse payer ses factures en disposant de 70 ou 80 p. 100 de son revenu moyen à long terme. Il peut subir des pertes dans un coin de son champ, mais si sa récolte est bonne en moyenne, aura-t-il besoin d'une protection supplémentaire ou non? Cela représente des frais. Plus vous partagez les risques, plus les frais sont élevés étant donné les recettes que vous rapporte le reste de vos récoltes couvre largement vos pertes. Le coût et le risque doivent être équilibrés et il s'agit, en fait, d'une question idéologique. Faut-il protéger la ferme familiale quel que soit le type de risque ou faut-il établir une distinction entre les divers risques?

Les variétés constituent un facteur important pour l'assurance-récolte. Au Nouveau-Brunswick, par exemple, les pommes de terre sont assurées par variété. Il y en a environ 47. Au Canada, nous cultivons de tout et c'est pourquoi nous avons proposé d'effectuer, en collaboration avec les provinces, une étude dont nous établirons le mandat ensemble et dont nous partagerons les frais. Les autorités compétentes seront chargées d'examiner la situation et de faire rapport aux ministres fédéral et provinciaux au cours de l'année en leur formulant des recommandations.

Le sénateur Hays: Voilà une bonne entrée en matière pour l'observation suivante. Avant d'être sénateur, j'ai exercé le droit et je me suis beaucoup occupé d'assurance. J'ai toujours été frappé par la propension que les compagnies d'assurance manifestent à vouloir empocher les primes, rédiger de longues polices et à ne rien payer. À l'heure actuelle, les polices comportent toutes sortes d'exclusions. En principe, la prime devrait

[Text]

cover your risk, and that is why we have risk-splitting such as spot loss hail, by variety, and within families. It provides flexibility but you pay for it.

Mr. Mazankowski: It makes things complex, too.

Senator Hays: Yes.

The Chairman: And expensive to administer.

Senator Hays: I hope that we are taking care here not to take away from the principle of crop insurance. Sure the two levels of government are putting up a lot in premiums. Under the old system, administrators did not pay premiums because they did not have a vested interest in the administration, as they do when they are administering part or all of their own program. However, let us be careful that we do not get too tough. Let us be careful that we do not get too complex and have so many exclusions—and there are already a lot—that we end up without any benefit to the farm sector. That is my comment.

My question is: If over time this one-third ratio, which is currently the formula for Quebec and which will be the case under the amended Crop Insurance Act, remains, and if the situation arises that, for example, Saskatchewan along with the federal government and the farmers ends up paying on a ratio that is much different than the one-third formula, is there any intention to address the matter? Can you say anything about such a situation and the principle involved? Will the situation be revisited, or do you see the situation continuing indefinitely and still regarded as fair and equitable?

Mr. Mazankowski: Of course, we hope to set up advisory committees and the review process. We are talking about a five-year program here. The agreements will be negotiated on the basis of five years and then reviewed. I indicated in the House on third reading debate that we would be prepared to put together an advisory committee. Some members wanted to write such a provision into the legislation, but our legal experts told us that because it intruded into provincial jurisdiction we ought not to do it. We will probably make it a condition of the agreement that the advisory committee be composed of farmers and other interested groups that would be able to advise us on an ongoing basis. Of course, we want to make the system work. We want to make it as flexible and as cost-effective as we possibly can.

I should point out another component that relates to the deficit and re-insurance. The cost of re-insurance is fairly high. The federal exposure on it is \$400 million, and that is in addition to all of the other costs we have. So these kinds of things must be taken into consideration. If we have to go to another church, so to speak, to bring on some rain, perhaps that is the best way to solve things. That is really the problem. Weather conditions have caused quite a drain, and there is not much leeway or surplus being provided. If we can bring down the risk and the exposure, it would be reflected in a reduction in premiums.

Let me comment on your earlier question about complexity. Legislation is one thing, but the regulations will have to be

[Traduction]

couvrir vos risques et c'est pourquoi les risques sont partagés, par exemple pour les dégâts ponctuels causés par la grêle, par variété et entre les conjoints. Vous avez plus de latitude, mais cela vous coûte cher.

M. Mazankowski: Cela complique également les choses.

Le sénateur Hays: Oui.

Le président: Et cela revient cher à administrer.

Le sénateur Hays: J'espère que nous veillons bien à ne pas nous éloigner du principe de l'assurance-récolte. Il est certain que les deux niveaux de gouvernement consacrent beaucoup d'argent aux primes. Selon l'ancien régime, les administrateurs ne payaient pas les primes, car leurs intérêts n'étaient pas les mêmes que lorsqu'ils administrent leur propre régime en totalité ou en partie. Il faudrait toutefois veiller à ne pas aller trop loin. Veillons à ne pas trop compliquer les choses et à ne pas prévoir trop d'exclusions, car il y en a déjà beaucoup et nous pourrions, en fin de compte, n'être d'aucune aide au secteur agricole. Voilà ce que j'avais à dire.

Ma question est la suivante: Si les frais sont partagés en trois, selon la formule qui existe actuellement au Québec et qui va être généralisée à la suite de ces modifications à la Loi sur l'assurance-récolte, et si la Saskatchewan, par exemple, ainsi que le gouvernement fédéral et les producteurs finissent par payer une proportion nettement différente du tiers prévu, avez-vous l'intention d'y remédier? Que se passerait-il en pareil cas? Allez-vous réexaminer la situation ou allez-vous la laisser se poursuivre indéfiniment en considérant qu'elle est équitable?

M. Mazankowski: Évidemment, nous espérons constituer des comités consultatifs et un processus de révision. Il est question ici d'un programme quinquennal. Les accords seront négociés pour cinq ans et réexaminés. J'ai déclaré à la Chambre, lors du débat en troisième lecture, que nous serions prêts à constituer un comité consultatif. Certains députés voulaient inscrire une disposition en ce sens dans la loi, mais nos juristes nous l'ont déconseillé parce que cela empiétait dans un domaine de la compétence des provinces. Nous allons sans doute exiger, dans le cadre des modalités de l'accord, que le comité consultatif soit composé de producteurs et d'autres groupes intéressés qui pourront nous conseiller de façon permanente. Nous voulons évidemment que ce système fonctionne. Nous voulons le rendre aussi souple et rentable que possible.

Je voudrais insister sur un autre facteur concernant le déficit et la réassurance. Le coût de la réassurance est assez élevé. Le gouvernement fédéral y consacre 400 millions de dollars qui s'ajoutent à tous les autres frais. Il faut donc tenir compte de ce genre de choses. Peut-être vaut-il mieux s'adresser à d'autres saints pour faire venir la pluie. Heureusement, les conditions climatiques ont creusé un trou dans la caisse et il ne nous reste pas beaucoup de marge de manœuvre. Si nous pouvons réduire les risques, les primes diminueront d'autant.

Pour ce qui est de la complexité du régime dont vous avez parlé tout à l'heure, non seulement il y a la loi, mais il faudra

[Text]

carefully drafted. Much of the streamlining we hope to achieve will depend on how the regulations are outlined, and we have undertaken to be very open on that particular issue and to work very closely to ensure that there is not some hang-up in the regulations that will restrict us or put us in a straitjacket so that we cannot achieve the maximum goal of flexibility.

Senator Hays: Mr. Minister, the tables you distributed earlier showing the accumulated precipitation deficit in Lethbridge and the temperature rises in Regina makes matters even more curious. May I make an anecdotal observation. On the eastern slopes of the Rockies in southern Alberta, we have incredible problems with soil erosion on land which may not have been but which is now clearly marginal for growing crops. Is there anything that might be built into crop insurance or that can otherwise be anticipated to provide strong incentives to take this land out of risk, because it is literally blowing away before our eyes? It is disconcerting to see over a five-year period a resource that is irreplaceable lost. I have had the privilege to participate in meetings with U.S. parliamentarians, and I know how closely they tie programs to management in certain situations, such as soil erosion—much more closely than we do. The U.S. government is able to get away with that and, in fact, get support for such programs. So either through crop insurance or through some other means, can we anticipate incentives to address this serious problem?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I am sure that you are aware that one of our pillars in the agriculture policy review is environmental sustainability. Any policies and programs that we are developing are being developed within the framework of four pillars, one of which is environmental sustainability. In addition to that basic framework, we have now signed with all the provinces soil and water conservation agreements. We are looking currently at a package of assistance to meet the serious income problem, particularly in the three prairie provinces. We hope to tie some element of the environmental issue to that program, and we are encouraging environmental husbandry wherever we can. If we can convince our farmers in Saskatchewan to stop summer fallowing, it would help a great deal as well.

Senator Hays: Even more in southern Alberta.

Mr. Mazankowski: Of course, we are doing a lot of additional work on minimum and zero tillage, and a number of programs are under design. However, as to crop insurance, I am not sure if there is anything we can identify precisely. I can say that in establishing under regulation the criteria under which insurance may be withheld or restricted, one of the criterion is that of protecting the environment. It is pretty straightforward and bold. Of course, there again, it is a matter of negotiation with the provinces. Bearing in mind that the provinces have basically given their support for the basic elements and pillars of the agriculture policy review, we can only

[Traduction]

formuler les règlements avec soin. La rationalisation que nous espérons effectuer dépendra, en grande partie, de la façon dont les règlements seront énoncés et nous nous sommes engagés à nous montrer très souples à cet égard et à travailler en collaboration étroite pour que les règlements ne nous limitent pas ou ne nous lient pas les mains. Ce qui nous empêcherait d'avoir un régime le plus souple possible, suivant notre objectif.

Le sénateur Hays: Monsieur le ministre, les tableaux que vous avez distribués tout à l'heure et qui indiquent le déficit de précipitations accumulées à Lethbridge ainsi que les hausses de température à Regina rendent la situation encore plus alarmante. Pour vous donner un exemple, à l'est des Rocheuses, dans le sud de l'Alberta, nous avons un terrible problème d'érosion sur des terres qui, maintenant, ne se prêtent plus beaucoup à la culture. Pourrait-on prévoir des dispositions, dans le cadre de l'assurance-récolte ou d'un autre programme pour inciter les producteurs à protéger ces terres qui sont en train de disparaître sous nos yeux? Il est déconcertant d'assister, sur une période de cinq ans, à la perte d'une ressource irremplaçable. J'ai eu le privilège de participer aux réunions avec les parlementaires des États-Unis et je sais qu'ils relient étroitement leurs programmes à la gestion de certaines crises, comme celle de l'érosion, et cela beaucoup plus que nous le faisons. Le gouvernement américain parvient à obtenir l'appui des producteurs pour ce genre de programmes. Par conséquent, pouvons-nous nous attendre à ce que le gouvernement offre des incitatifs, dans le cadre de l'assurance-récolte ou autrement pour régler ce grave problème?

M. Mazankowski: Monsieur le président, vous savez sans doute que la préservation de l'environnement est l'un des quatre principes sur lesquels s'appuie notre examen de la politique agricole. Nous élaborons la totalité de nos politiques et programmes en fonction de ces quatre principes, dont l'un est la préservation de l'environnement. De plus, nous avons conclu avec toutes les provinces des accords sur la conservation du sol et de l'eau. Nous envisageons actuellement un programme d'aide visant à résoudre le grave problème que pose le revenu agricole, surtout dans les trois provinces des Prairies. Nous espérons pouvoir relier ce programme à certains éléments du programme de protection de l'environnement et nous favorisons la préservation de l'environnement dans toute la mesure du possible. Si nous pouvons convaincre les producteurs de la Saskatchewan de mettre un terme aux jachères d'été, cela améliorerait beaucoup la situation.

Le sénateur Hays: Encore plus dans le sud de l'Alberta.

M. Mazankowski: Bien sûr, nous déployons beaucoup d'efforts pour parvenir à un labourage minimum ou nul et nous sommes en train d'élaborer plusieurs programmes à cet égard. Néanmoins, pour ce qui est de l'assurance-récolte, je ne suis pas certain que nous puissions tout déterminer de façon précise. Je dirais que les critères fixés par règlement qui permettent de refuser ou de limiter une assurance visent notamment à protéger l'environnement. La loi est assez directe à ce sujet. Encore une fois, c'est une question qui doit être négociée avec les provinces. Étant donné qu'elles se sont déclarées en faveur des éléments fondamentaux de l'examen de la politique agri-

[Text]

assume that they will be cooperative with regard to environmental considerations.

Senator Hays: Withholding the right or the ability to insure is a stick, and perhaps it warrants being used. However, carrots are sometimes more effective, and perhaps the two approaches can be used together.

Mr. Mazankowski: I agree. We are trying to avoid a repetition of the LIFT program. I am concerned that if as a government we were to embark on something as ambitious as that program, it would not be seen in the right light. So we are going to conduct things in perhaps a more subtle manner and use the carrot as much as we can.

Senator Hays: I can understand how programs like LIFT and the NEP take on lives of their own, but unfortunately that in itself sometimes spooks policy developers too much. We are in a situation where some risk must be taken. It may well be that memories of LIFT will be there, but we face some serious problems, and we, through the government, must participate in the management of our agricultural resource in a sounder way. I am glad to see that this is part of your approach, and withholding insurance is one way of providing an incentive. However, these people are under stress, and there is no one who has more trouble dealing with sound practices in soil conservation than a guy is just about to go broke. It is the last thing on his mind. I would ask that you think of things in those terms as well.

Mr. Mazankowski: I appreciate your comments, and I certainly take them as a representation.

Senator Fairbairn: My questions relate to the drought situation. The last time you appeared before this committee, before Christmas when we were discussing "Growing Together", we talked about the drought and about plans for the future. If memory serves me correctly, you indicated with regard to dealing with disaster assistance that crop insurance might be one means and that the other way favoured by some producers or organizations was a separate entity. Are you now looking at crop insurance as the way to go to deal with future drought situations? In addition, do you envisage companion programs or *ad hoc* programs from which, as you mentioned earlier, you are trying to stay away. Also, what will happen to the 25 per cent of the farmers who do not buy into the crop insurance program? Where does the question of drought assistance fit into this whole plan, given, as illustrated in your chart on Lethbridge, that it has been all down hill in my area during the 1980s and that there is no upward movement expected for this year? Certainly, this year does not look terrific. I am afraid there are about three questions in there for you to deal with.

Mr. Mazankowski: The Crop Insurance Program is, as you know, a federal-provincial program. It is really the government's preferred vehicle for providing for direct protection against weather-related disasters. This was again confirmed at the Prince Albert meeting in August of 1989 as being what the farmer groups wanted. Of course, this also stems from the consultation process that we had. That was quite extensive in that something like 63 specific briefs and submissions from producer groups were brought forth. We tried to bring it down to

[Traduction]

cole, nous supposons qu'elles feront preuve de coopération en ce qui concerne l'environnement.

Le sénateur Hays: Le refus ou la limitation de l'assurance est un argument convaincant qu'il vaut peut-être la peine d'utiliser, mais la carotte est parfois plus efficace que le bâton. Peut-être est-il possible de combiner les deux.

M. Mazankowski: Je suis d'accord. Nous essayons d'éviter une répétition du programme LIFT. Si notre gouvernement se lançait dans un programme aussi ambitieux, je crains fort que ce ne serait pas très bien vu. Nous allons donc agir de façon un peu plus subtile en nous servant de la carotte au maximum.

Le sénateur Hays: On sait que des programmes comme LIFT et le PEN ont tendance à voler de leurs propres ailes, mais malheureusement, cela a parfois pour effet de trop inciter les décideurs à la prudence. Dans ce genre de situation, il faut courir certains risques. LIFT a peut-être laissé un mauvais souvenir, mais nous nous trouvons devant de sérieux problèmes et nous devons mieux participer à la gestion de nos ressources agricoles, par l'entremise du gouvernement. Je me réjouis de voir que c'est ce que vous cherchez à faire et je reconnais que le refus d'assurer est un indicatif comme un autre. Néanmoins, les producteurs ont des difficultés et celui qui est au bord de la faillite aura bien du mal à se soucier de la conservation du sol. C'est là le cadet de ses soucis. Je vous demanderais de tenir compte également de ce genre de considérations.

M. Mazankowski: Je vais certainement tenir compte de vos observations.

La sénatrice Fairbairn: Mes questions portent sur la sécheresse. La dernière fois que vous êtes venu, avant Noël, quand nous discutons de «Partenaires dans la croissance», nous avons parlé de la sécheresse et des projets pour l'avenir. Si je me souviens bien, vous avez dit que l'assurance-récolte pourrait être l'un des moyens d'aider les producteurs en cas de désastre naturel et que l'autre solution que certains préconisaient était de créer un programme distinct. Considérez-vous maintenant l'assurance-récolte comme la façon de remédier aux sécheresses futures? De plus, envisagez-vous des programmes d'aide ponctuelle comme ceux dont vous tentez de vous éloigner, comme vous l'avez dit tout à l'heure? D'autre part, qu'advient-il des 25 p. 100 de producteurs qui ne participent pas à l'assurance-récolte? Où l'aide pour la sécheresse se situe-t-elle dans ce programme étant donné que, comme le montre votre tableau sur Lethbridge, la situation n'a fait que se dégrader dans ma région depuis les années 80 et que l'on ne s'attend à aucune amélioration pour cette année? Cette année ne s'annonce pas très bien. Je crains que vous ayez deux ou trois problèmes à régler.

M. Mazankowski: Le Régime d'assurance-récolte est, comme vous le savez, un programme fédéral-provincial. Il s'agit certainement de l'instrument privilégié du gouvernement pour protéger directement les producteurs contre les désastres causés par les conditions climatiques. Les groupes de producteurs ont confirmé que c'est bien ce qu'ils souhaitaient à la réunion de Prince-Albert, en août 1989. C'est également ce qui ressort des consultations que nous avons tenues. Ces consultations ont été approfondies en ce sens que nous avons reçu 63

[Text]

essentially the common objectives that they wanted to achieve. They favoured a predictable régime rather than an ad hoc régime so that they could make their management decisions on the basis that they would know what they could expect out of the Crop Insurance Program in the event that there was a failure.

↳ Coupled with that, we needed a larger safety net or stabilization program and, of course, the Western Grain Stabilization Program was designed and worked reasonably well. It certainly tided us through a very difficult period of time. But, as you know, it is about \$1.5 billion in the red. We wrote off \$750 million but there is still a large shortfall.

Prior to the release of the Growing Together document and, intensified since that time, there has been work on a safety net program which would cover the multi-faceted problems that could affect the farmer's income as a result of depressed prices and just a general decline; and also provide some kind of an income insurance or income support system which would be supported by producers, by the province and by the federal government.

When we came out of the policy conference meeting in December that was highlighted as one of the major priorities, and that work is going on. I would assume that, as that is developed, it will be developed on the basis of a permanent safety net which would probably take into consideration the Western Grain Stabilization Act, bearing in mind that the safety net program would also provide for coverage beyond grains and oilseeds producers.

Anything that we are contemplating now in terms of support for 1990 to meet the depressed farm income levels will, hopefully, lead us into the permanent safety net. While we are not sure just what form that will take, we want it to be designed in such a way that it could lead us into a permanent program.

For example, there are a lot of unknowns out there right now. As a matter of fact, we have just received some updated information on income data and because of grain sales that have occurred in the first quarter that did not take place in the last quarter of 1989, the situation will be improved when the next report comes out on April 3, but certainly not enough, we believe, to discard any attempts to supplement producers' income.

The design of it will, hopefully, fit into the basic elements of a safety net program that we see emerging and that is being worked on by the safety net committee.

That is all I can say at the present time because I have not really seen the details. We have a number of people working on it and it seems to me that that is the best way to deal with this particular issue.

Senator Fairbairn: What is the timeframe on the work of that committee?

Mr. Mazankowski: They are supposed to consider this in detail at the Moncton meeting.

The Chairman: Which Moncton meeting?

[Traduction]

mémoires émanant de groupes de producteurs. Nous avons essayé d'atteindre des objectifs qu'ils préconisaient. Ils étaient en faveur d'un régime prévisible plutôt que ponctuel de façon à pouvoir planifier leurs activités en sachant ce qu'ils pouvaient attendre de l'assurance-récolte en cas de désastre.

De plus, nous avions besoin d'un programme plus important d'assurance ou de stabilisation et bien sûr, le programme de stabilisation du prix du grain de l'Ouest fonctionnait assez bien. Il nous a certainement permis de traverser des moments très difficiles. Mais, comme vous le savez, il accuse un déficit d'environ un milliard et demi. Nous avons radié 750 millions, mais il reste encore un gros trou dans la caisse.

Avant la publication du document «Partenaires dans la croissance» et surtout depuis lors, nous avons travaillé à la mise au point d'un programme d'assurance couvrant les nombreux problèmes susceptibles de compromettre le revenu du producteur, qu'il s'agisse d'une baisse des prix ou d'un déclin général du marché et qui fournisse également un système d'assurance ou de soutien du revenu susceptible d'obtenir l'appui des producteurs, de la province et du gouvernement fédéral.

C'était l'une des principales priorités qui ont été mises en lumière à l'issue de la conférence politique de décembre et le travail se poursuit. Je suppose que l'on cherchera à établir un programme de sécurité du revenu qui sera permanent et qui tiendra probablement compte de la Loi sur la stabilisation du prix du grain de l'Ouest étant donné que ce programme ne se contentera pas de protéger les producteurs de céréales et d'oléagineux.

Tout ce que nous envisageons actuellement pour faire face à la baisse du revenu agricole en 1990 devrait, si tout marche bien, nous conduire vers l'instauration d'un programme permanent de sécurité du revenu. Nous ne savons pas encore exactement quelle forme il revêtira, mais nous voulons le concevoir de façon à ce qu'il soit permanent.

Par exemple, il reste encore de nombreuses inconnues. Nous venons tout juste de recevoir des données à jour sur le revenu et, grâce aux ventes de grain du premier trimestre, le prochain rapport qui sortira le 3 avril reflétera une amélioration de la situation par rapport au dernier trimestre de 1989, mais ce ne sera pas suffisant pour que nous puissions renoncer à compléter le revenu des producteurs.

Nous espérons que notre programme correspondra aux éléments fondamentaux d'un programme de sécurité du revenu et c'est ce à quoi le comité de la sécurité du revenu travaille actuellement.

C'est tout ce que je peux dire pour le moment, car je ne suis pas vraiment au courant de tous les détails. Plusieurs personnes y travaillent et je pense que c'est là la meilleure façon de s'attaquer à ce problème.

La sénatrice Fairbairn: De combien de temps ce comité dispose-t-il?

M. Mazankowski: Il est censé examiner la question en détail à la réunion de Moncton.

Le président: Quelle réunion de Moncton?

[Text]

Mr. Mazankowski: The one in August. We hope to at least have some framework on the design so that we can put it out for some public discussion at that particular time. There is a commodity-specific proposal and there is a broad income proposal.

The Chairman: Are you discussing decoupling in that program?

Mr. Mazankowski: Whether it is coupled or decoupled, it is going to need support.

The Chairman: You are discussing what I might call the far out and the traditional.

Mr. Mazankowski: Yes.

The Chairman: We have an expert in decoupling here and that is why I brought the matter up.

Mr. Mazankowski: To answer your question, Senator Fairbairn, we expect crop insurance to be a fairly fundamental part of the income support program but, in addition to that, the stabilization or safety net program, whatever form it takes, will be the other basic element.

Senator Fairbairn: In the crop insurance bill you have provisions for damage by waterfowl and I am wondering if the bill also stretches to damage by other forms of wildlife.

Mr. Mazankowski: The answer is no. This is covered under the Migratory Conventions Act. It is an international protocol that we are involved in and it is for that reason we support the waterfowl damage. Canada has an international commitment to protect and manage migratory waterfowl. Wildlife is a natural resource and, therefore, a provincial responsibility. In recognition of this, a number of provinces have put crop damage compensation programs in place to protect their producers.

Senator Fairbairn: Am I correct that this would be for crops that were not necessarily field crops in that they could be fruit crops from orchards? Would those be covered under provincial laws?

Mr. Pikor: The three prairie provinces have programs for wildlife damage. Other provinces have not gotten into that compensation aspect whereas the three prairie provinces have recognized it. The largest part of the damage comes from animals like deer.

Senator Fairbairn: Am I correct that birds are covered by federal legislation and deer are covered by provincial legislation?

Mr. Pikor: It is a shared responsibility.

Mr. Mazankowski: Let us not get into magpies.

Mr. Pikor: All wildlife is a natural resource and is a provincial responsibility but federally we get tied into waterfowl because of this international commitment. Waterfowl has been treated separately from all other forms of wildlife.

[Traduction]

M. Mazankowski: Celle du mois d'août. Nous espérons proposer au moins d'une trame que nous pourrions soumettre à une discussion publique. Il s'agit d'un programme se rapportant aux diverses denrées qui propose des dispositions générales en ce qui concerne le revenu.

Le président: Envisagez-vous un découplage?

M. Mazankowski: Dans un cas comme dans l'autre, ce programme devra être appuyé.

Le président: Vous proposez, d'une part, des solutions très différentes et, d'autre part, l'approche traditionnelle.

M. Mazankowski: En effet.

Le président: Si j'ai soulevé la question c'est parce que nous avons un spécialiste du découplage.

M. Mazankowski: Pour répondre à votre question, sénateur Fairbairn, nous nous attendons à ce que l'assurance-récolte fasse partie intégrante du programme de soutien du revenu, mais nous aurons en plus un programme de stabilisation ou de sécurité, selon la forme qu'il revêtira.

La sénatrice Fairbairn: Le projet de loi sur l'assurance-récolte contient des dispositions concernant les dégâts causés par la sauvagine et je voudrais savoir si cela couvre également les dégâts causés par d'autres espèces d'animaux sauvages.

M. Mazankowski: La réponse est non. Cela est couvert par la Loi sur les conventions relatives aux oiseaux migrateurs. Il s'agit d'un protocole international dont nous sommes signataires et c'est pour cette raison que nous défrayons les dégâts causés par la sauvagine. Le Canada a l'obligation de protéger et de gérer les oiseaux migrateurs. La faune est une richesse naturelle et constitue donc une responsabilité provinciale. Plusieurs provinces ont donc instauré des programmes d'indemnisation pour les dégâts causés aux récoltes afin de protéger leurs producteurs.

La sénatrice Fairbairn: Ai-je raison de penser que ces dispositions s'appliquent pas nécessairement aux récoltes cultivées dans les champs, mais plutôt aux vergers? Seraient-ils couverts par les lois provinciales?

M. Pikor: Les trois provinces des Prairies ont des programmes pour les dégâts causés par la faune. D'autres ne se sont pas lancées dans ce domaine, mais les trois provinces des Prairies ont reconnu l'existence de ce problème. La plupart des dégâts sont causés par les chevreuils et autres animaux du même genre.

La sénatrice Fairbairn: Les oiseaux sont couverts par la loi fédérale tandis que les chevreuils le sont par la législation provinciale, n'est-ce pas?

M. Pikor: Il s'agit d'une responsabilité partagée.

M. Mazankowski: N'entrons pas dans les

M. Pikor: La faune est une richesse naturelle du ressort des provinces, mais le gouvernement fédéral a des obligations à l'égard de la sauvagine en raison de cet accord international. La sauvagine n'est pas visée par les mêmes dispositions que les autres espèces fauniques.

[Text]

The Chairman: I guess the reason for that international treaty is because some of these rascals, ducks or geese, whatever they are, tend to come up here for part of the season and, like wealthy Canadians, they head south for Texas and Mexico. Therefore an international treaty is required.

Senator Argue: Mr. Minister, I want to welcome you here. It is a long time since we have had a minister who is something of a neighbour to Saskatchewan.

I can certainly agree with the comments made about the dangers of soil drifting and how that should be dealt with.

My next question may or may not be within your particular jurisdiction, but it is an important question. There is a program in place under which a farmer with marginal land can sign up and put that land into grass and get certain payments. I suppose the agreement is to keep that land out of grain production for a certain period of time.

I understand that in Saskatchewan the moneys have run out, yet there are applications sitting there. As Senator Hays has stated, the Americans do a lot of this kind of thing. Are we going to be doing more of this? Is there a chance that this program can be revved up so that people can take advantage of it?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Senator Argue is absolutely right when he says that that program has been oversubscribed. We are looking at that in the context of the overall package that we are designing. We will likely have more to say about that sometime next week after I have met with the provinces on the weekend.

For example, that is a program that we would consider to be environmentally friendly and one that I think can serve a couple of purposes. That is very timely now.

Senator Argue: I think it is constructive from any angle.

I am a little disturbed at the comments made by you and your assistant about, as I understand it, the advantages of continuous cropping, and so forth. I have not noticed any encouragement in the past in the crop insurance rates toward that end.

In my district, south of Regina, the Palliser triangle, a farmer might be able to insure a summer fallow crop, but that is doubtful. I am not trying to pick bones, but the premiums have been going up astronomically in that area. I can say that from the average farmer who has received a statement setting out the premiums for this year there is much resistance and ill feeling because the costs are too high. When the new rates come out, I hope, from the standpoint of the farmer and the crop insurance people, there is a more favourable reaction and the premiums will not be considered, by individual farmers, to be burdensome, because if they consider them to be so they will not buy it.

Mr. Mazankowski: We hope not. We hope we can strike a balance. I would not want you to condemn Mr. Lavoie for suggesting that we should not summer fallow. I have to take

[Traduction]

Le président: Je suppose que ce traité international a été conclu parce que certaines de ces bestioles, comme les canards ou les oies, viennent chez nous passer une partie de l'année et, comme les Canadiens riches, se dirigent vers le Sud, vers le Texas ou le Mexique. Il faut donc conclure un traité international.

Le sénateur Argue: Monsieur le ministre, je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Cela fait longtemps que nous n'avions pas eu de ministre qui soit un voisin de la Saskatchewan.

Je suis certainement d'accord avec ce que l'on a dit au sujet des risques d'érosion et des moyens d'y remédier.

Ma question suivante n'est peut-être pas de votre ressort, mais elle est importante. Il existe un programme permettant à l'agriculteur qui possède des terres menacées par l'érosion de les transformer en pâtures moyennant certaines subventions. Je suppose que cet accord vise à faire cesser la production de céréales sur ces terres pendant un certain temps.

Je crois qu'en Saskatchewan les fonds sont épuisés, mais qu'il reste des demandes en suspens. Comme l'a déclaré le sénateur Hays, les Américains sont très actifs dans ce domaine. Allons-nous agir davantage sur ce plan? Se peut-il que ce programme soit relancé afin que les gens puissent en profiter?

M. Mazankowski: Monsieur le président, le sénateur Argue a absolument raison de dire que les fonds destinés à ce programme ont été épuisés. Nous examinons la situation dans le contexte de notre programme global. Nous en aurons sans doute plus long à dire à ce sujet la semaine prochaine, après la réunion que je dois avoir avec les provinces, au cours du week-end.

Par exemple, il s'agit d'un programme que nous pourrions juger souhaitable pour l'environnement et qui peut remplir plusieurs objectifs. Il tombe à pic.

Le sénateur Argue: Il s'agit d'un programme positif à tout point de vue.

J'ai été surpris par ce que vous et votre adjoint avez dit au sujet des avantages d'une récolte continue. Je n'ai pas constaté jusqu'ici que les taux de l'assurance-récolte poussaient les producteurs dans cette voie.

Dans mon district, qui se situe au sud de Regina, dans le triangle Palliser, un agriculteur pourrait peut-être assurer une jachère d'été, mais j'en doute. Sans vouloir critiquer, je dirais que les primes ont grimpé en flèche dans cette région. L'agriculteur moyen qui a reçu le barème des prix pour cette année hésite beaucoup à s'assurer parce qu'il trouve le coût trop élevé. J'espère que les nouveaux taux susciteront des réactions plus favorables et que les producteurs ne jugeront pas les primes trop coûteuses, sans quoi ils ne s'assureraient pas.

M. Mazankowski: Nous espérons que non. Nous espérons pouvoir parvenir à un juste équilibre. Vous ne reprocherez pas à M. Lavoie, j'espère, de dire qu'il ne faudrait pas faire de

[Text]

responsibility for that. I only said that in the context of soil blowing and drifting. That concerns me very much.

I am not sure what the premiums will look like. Obviously they will rise somewhat, but hopefully the broader coverage and the flexibility of that coverage, which has denied many producers to capitalize on a true crop insurance program that is reflective of today's technology and reflective of today's needs, will offset those increases in premiums. Hopefully we can strike a happy balance. As you know, there is nothing preventing the provinces from contributing more to the pot.

Senator Argue: If they have any money.

Mr. Mazankowski: I repeat that in 1989 the level of support by the federal government in Manitoba and Saskatchewan was in the ratio of 92 per cent to 8 per cent. In Alberta it was 75-25. You are also aware of the deficit problems we have. We are all in this together. It is a matter of solving problems together and sharing in the solutions and sharing in the burden.

Senator Argue: I do not want to quarrel with your figure of 92 per cent because I do not know what is behind that, but I hope that in calculating WGSA, for example, that is not considered, because farmers are paying into that program.

I do not know how the 92 per cent has been arrived at, and I am not all that interested in it. The federal government has put a great deal of money into agriculture over the past number of years. Those of us in the agricultural business do not think it has been too much. We think the Treasury puts a lot of money into other industries.

If I might make a personal reference respecting summer fallow and continuous cropping. In my family we have a section of land consisting of Regina heavy clay. I admit that we are out of date because we still summer fallow half of that, and we are told that that is not good.

In any event, in 1988 we had an average on our summer fallow—of around 18 bushels an acre, and there were many farmers in continuous cropping who did not haul out a combine and had a zero yield. It is not just a matter of asking someone to zero till and have no summer fallow, and that sort of thing. When you get into the high risk areas, the old farmers who have any bucks are summer fallowing, and that does not take away the difficulties from soil drifting, and so forth. I think some of the intellectual power should look at how one can summer fallow without losing one's land. That is an old practice and goes back a long way.

I do not know why the prairie provinces would resist a one-third, one-third. I am not disputing that Saskatchewan has resisted that.

With the federal government paying 25 per cent, that means Saskatchewan people are paying 75 per cent. The farmers pay 50 per cent; the provincial government pays 25 per cent. When Premier Devine goes on television and tells you and me how bad off we are in Saskatchewan, we think that 75 per cent is fairly high.

[Traduction]

jachères d'été. Si je dis cela, c'est uniquement dans le contexte de l'érosion. Ce problème me préoccupe beaucoup.

Je ne sais pas quel sera le montant des primes. Elles vont certainement légèrement augmenter, mais comme nous avons élargi et assoupli la garantie qui avait empêché de nombreux producteurs de miser sur un véritable régime d'assurance-récolte reflétant la technologie et les besoins actuels, nous aurons suffisamment compensé cette hausse. Nous espérons toutefois parvenir à un juste équilibre. Comme vous le savez, rien n'empêche les provinces de donner plus.

Le sénateur Argue: Si elles ont de l'argent.

M. Mazankowski: Comme je l'ai dit, en 1989, au Manitoba et en Saskatchewan, l'aide fédérale représentait 92 p. 100 contre 8 p. 100 pour la part provinciale. En Alberta, le rapport était de 75 contre 25. Vous n'ignorez pas non plus que le déficit nous pose des problèmes. Nous sommes tous logés à la même enseigne. Il s'agit de résoudre nos problèmes ensemble et d'assumer le fardeau ensemble.

Le sénateur Argue: Je ne contesterai pas votre chiffre de 92 p. 100, étant donné que j'ignore sur quoi il se fonde, mais j'espère que vous ne tenez pas compte de la stabilisation du prix du grain de l'Ouest, par exemple, étant donné que les producteurs cotisent à ce programme.

J'ignore comment vous êtes parvenu au chiffre de 92 p. 100 et je ne veux même pas le savoir. Le gouvernement fédéral a investi beaucoup d'argent dans l'agriculture ces dernières années. Pour ceux d'entre nous qui travaillent dans ce domaine, ce montant n'a rien d'excessif. À notre avis, le Trésor public dépense beaucoup d'argent dans les autres secteurs.

En ce qui concerne les jachères d'été et les récoltes continues, ma famille possède une section de terre très argileuse. Je reconnais que nos méthodes sont périmées étant donné que nous continuons à mettre en jachère la moitié de ces terres alors qu'on nous dit que ce n'est pas bon.

Quoi qu'il en soit, en 1988, nos jachères d'été—et j'espère que vous ne vérifierez pas auprès des agents de l'assurance-récolte—ont produit environ 18 boisseaux à l'acre. De nombreux agriculteurs qui pratiquaient la culture continue ne se sont pas donné la peine de sortir leur moissonneuse étant donné que le rendement était nul. Il ne suffit pas de demander aux gens de ne pas labourer et de ne pas cultiver de jachères d'été. Dans les zones très exposées, les vieux agriculteurs qui ont quelques sous font des jachères d'été, ce qui ne règle pas le problème de l'érosion. Je crois qu'il faudrait chercher un moyen de pratiquer ces jachères d'été sans perdre ses terres. C'est une vieille pratique profondément enracinée.

J'ignore pourquoi les provinces des Prairies s'opposeraient à un partage en trois. Je ne conteste pas que la Saskatchewan s'y soit opposée.

Si le gouvernement fédéral paie 25 p. 100, cela veut dire que la Saskatchewan paie 75 p. 100. Les producteurs paient 50 p. 100 et le gouvernement provincial 25 p. 100. Étant donné que le premier ministre, M. Devine, déclare à la télévision que les choses vont bien mal en Saskatchewan, nous estimons que ces 75 p. 100 sont plutôt excessifs.

[Text]

I think you said that by 1994-95 the breakdown would be \$600 million from the government and \$500 million from the farmers. If the current apportionment of costs is in effect, what would those figures be then?

Mr. Mazankowski: I do not have that with me. It would be hard to calculate that because it is hard to say what sort of participation there would be. We are assuming a greater level of participation and therefore a greater level of payout. But we can certainly calculate that for you.

Senator Argue: In any event, the federal portion is less.

Mr. Mazankowski: The point I wanted to make, senator, is that the aggregate level the federal government is going to be paying is going to be essentially the same.

Senator Argue: And in a few years it may be the same in number of dollars, but the purchasing power may be less. Mr. Crow says that we have inflation. Inflation may help me to pay off my mortgage, it depends on the price of wheat.

The answer to my next question may be addressed in the bill—I do not know—but let us take Bengough, Saskatchewan. That area has had five or six crop failures in a row. Their coverage under crop insurance in less and less. What is being done for them under this legislation so that they can get back into an affordable crop insurance system that gives decent coverage?

That area is 25 miles south of where we farm. We have been lucky in that we have had half decent crops over the last number of years, but in a large part of southwestern Saskatchewan and southeastern Alberta there has been a tremendous number of crop failures.

Are they going to be smiling when this is in effect, or will they still be saying, "By God, we cannot afford it."

Mr. Mazankowski: I think that is where this program really helps, because it establishes a probable yield rather than the historical average. I think that is very, very important. It provides flexibility for establishing the amount of protection that is offered by providing for the yields to be increased as a result of the application of any technological improvements. This is what we tried to do in the current program through the Multi-year Disaster Benefit Program where successive years of losses have meant that the average cost goes down and you do not trigger. So last year we put in place some improvements which resulted in a large area of southern Saskatchewan, southern Manitoba and southeastern Alberta picking up approximately \$100 million under the Multi-year Disaster Benefit Program. This was to provide more flexibility and coverage, because it can be based either on the cost of production or market prices and probably the yield. So there is a lot of flexibility there.

Senator Argue: As I understand it, and you will correct me if I am in error, if I suffer a crop loss because of a hail storm,

[Traduction]

Vous avez dit, je crois, que d'ici 1994-1995, le gouvernement fournirait 600 millions et les producteurs, 500 millions. Si les coûts sont répartis selon la formule actuelle, quels seront les chiffres?

M. Mazankowski: Je ne les ai pas sous la main. Ce serait difficile à calculer étant donné que l'on peut difficilement prévoir le taux de participation. Nous supposons qu'il augmentera ce qui augmentera le montant des paiements. Mais nous pouvons certainement faire le calcul si cela vous intéresse.

Le sénateur Argue: De toute façon, le part du gouvernement fédéral est moins élevée.

M. Mazankowski: Ce que je voulais vous faire comprendre, sénateur, c'est que le montant global que déboursa le gouvernement fédéral demeurera à peu près semblable.

Le sénateur Argue: Le chiffre sera peut-être à peu près le même dans quelques années, mais d'ici là le pouvoir d'achat aura diminué. M. Crow dit qu'il y a de l'inflation. L'inflation m'aidera peut-être à rembourser mon hypothèque, mais tout dépend du prix du blé.

La réponse à ma question suivante figure peut-être dans le projet de loi, mais prenons le cas de Bengough en Saskatchewan. Cette région a connu cinq ou six mauvaises récoltes de suite. La garantie que lui offre l'assurance-récolte ne cesse de s'effriter. Que fait ce projet de loi pour les producteurs de la région afin de leur offrir une garantie satisfaisante?

Cette région se situe à 25 milles au sud de notre exploitation. Nous avons eu de la chance étant donné que nous avons fait des récoltes à peu près acceptables ces dernières années, mais dans une grande partie du sud-ouest de la Saskatchewan et du sud-est de l'Alberta, les récoltes ont été désastreuses.

Les producteurs de la région vont-ils pouvoir se réjouir quand cette mesure sera instaurée ou vont-ils continuer à dire que ce n'est pas à la portée de leur bourse.

M. Mazankowski: Je crois que c'est sur ce plan que le régime va vraiment venir en aide aux producteurs étant donné qu'il se fonde sur le rendement probable plutôt que le rendement moyen historique. Il s'agit là, selon moi, d'un facteur très important. Il offre une certaine marge de manœuvre dans l'établissement de la garantie offerte en tenant compte des progrès technologiques qui permettent d'augmenter le rendement. C'est ce que nous avons essayé de faire dans le cadre du programme actuel au moyen du programme d'assurance pluriannuel qui faisait baisser le coût moyen après des années de pertes successives pour lesquelles l'assurance n'était pas intervenue. L'année dernière, nous avons donc apporté quelques améliorations qui ont permis à une vaste région du sud de la Saskatchewan, du sud du Manitoba et du sud-est de l'Alberta de toucher environ 100 millions de dollars dans le cadre de ce programme pluriannuel. Ces améliorations visaient à assouplir le programme et à élargir la garantie étant donné que l'on pouvait se baser sur les coûts de production ou les prix du marché, de même que le rendement. Cela offre donc une grande marge de manœuvre.

Le sénateur Argue: Si j'ai bien compris, en cas de perte causée par la grêle, ma garantie diminue selon le régime actuel.

[Text]

then, under the current system, my eligible coverage decreases. That seems to be punitive to me because I did not order the hail storm. This last fall, instead of taking a settlement—because I would be penalized next year as a result of it—I did not want to get paid because I did not have a huge hail storm. It was a small one. You can blame politicians for a lot of things, but you should not blame them for hail.

Mr. Pikor: There are a couple of things that could happen because of your hail storm. If the hail storm is significant, over time it could potentially reduce your yields.

Senator Argue: If it hailed every year.

Mr. Pikor: If it hailed every year and your productivity went down.

Senator Argue: You would not live long enough to know whether that would happen.

Mr. Pikor: I think this point will address your concern. What is probably happening is that the system that the prairies currently offer is this coverage adjustment mechanism where, if you have a certain amount of losses, after incurring two losses in three years, or something like that, regardless of the size of the velocity, you automatically drop like a stone. That is the way that program has been designed in that particular province. Saskatchewan is looking at getting away from that type of system and into an individual average yield system where if you have a minor hail storm it would not affect your yield per se as significantly as this current mechanism or policy does.

Senator Argue: I cannot be convinced that you should be penalized because you got hail. I have trouble with that.

The Chairman: Do you feel the same way about drought?

Senator Argue: No, I do not. Hail is so selective. Drought is a major occurrence where everyone is in the same boat.

Mr. Pikor: Senator Argue, I would like to add one more point. There can be flexibility in the program—and it exists now—that would allow a province, rather than treat each individual for his hail losses, to spread the risk of hail loss across the entire area. So even though you happen to be an individual who got three hail storms in ten years, as a manager you had nothing to do with that. The risk of hail would be reflected in the area as opposed to on an individual basis.

Senator Argue: If someone wants to stick it to crop insurance, you could check the hail rates. You should also apply early.

Mr. Minister, there is a scheme in Saskatchewan that has been developed in the last few years which says that you can take out insurance on your tame hay, tame grass, native pasture, et cetera. I do not do that because I do not have a lot of livestock. But the experience that people have had with that program has been very good. It was very popular. I do not know whether it was made too sweet or whether it was designed for an election or toward people who have beef cattle as opposed to those who grow grain, but the program was great.

[Traduction]

Cela me semble punitif étant donné que je n'ai pas déclenché la grêle. L'automne dernier, au lieu de faire une demande de règlement, parce que si je l'avais fait j'aurais été pénalisé l'année suivante, j'ai préféré ne rien réclamer parce que la grêle ne m'avait pas trop touché. Les dégâts étaient limités. Vous pouvez reprocher aux politiciens bien des choses, mais pas d'être responsables de la grêle.

M. Pikor: La grêle pourrait avoir plusieurs conséquences. En cas de grosse tempête de grêle, votre rendement risque de diminuer avec le temps.

Le sénateur Argue: S'il grêlait chaque année.

M. Pikor: S'il grêlait chaque année et si votre productivité diminuait.

Le sénateur Argue: Vous ne vivriez pas assez vieux pour l'établir.

M. Pikor: Pour dissiper vos inquiétudes disons qu'en vertu du régime que les provinces des Prairies offrent actuellement, étant donné le redressement de la garantie après certaines pertes, disons deux pertes dans l'espace de trois ans, quelles soient les circonstances, votre garantie baisse automatiquement. C'est ainsi que ce programme a été conçu dans la province en question. La Saskatchewan songe à adopter un nouveau système fondé sur le rendement moyen individuel et, si la grêle ne cause pas trop de ravages, elle réduira votre rendement autant que selon le mécanisme ou la politique en place actuellement.

Le sénateur Argue: Vous ne pouvez pas me convaincre que je dois être pénalisé parce que j'ai été victime de la grêle. Je n'arrive pas à être d'accord.

Le président: Êtes-vous du même avis en ce qui concerne la sécheresse?

Le sénateur Argue: Non. La grêle est très sélective. La sécheresse frappe tout le monde de la même façon.

M. Pikor: Sénateur Argue, j'aimerais ajouter une chose. Le programme peut offrir une certaine marge de manœuvre permettant à une province de répartir les risques causés par la grêle sur toute une région au lieu de traiter chaque cas individuellement. Par conséquent, même si vous avez essuyé trois tempêtes de grêle en dix ans, cela ne dépend aucunement de votre gestion. Les risques de grêle seront répartis sur l'ensemble de la région plutôt que sur une base individuelle.

Le sénateur Argue: Si vous voulez vous en tenir à l'assurance-récolte, vous pouvez vérifier les taux pour la grêle. Vous devez également présenter votre demande de bonne heure.

Monsieur le ministre, depuis quelques années, il est possible, en Saskatchewan, de souscrire une assurance sur le foin, l'herbe, les pâturages, etc. Je ne le fais pas parce que je n'ai pas énormément de bétail. Les personnes qui se sont prévaluées de ce programme en ont été très satisfaites. Il a eu beaucoup de succès. Je ne sais pas s'il était trop généreux, s'il a été conçu en vue d'élections ou s'il s'adressait aux éleveurs plutôt qu'à ceux qui cultivaient des céréales, mais il s'agissait d'un excellent programme.

[Text]

As I understand it, if I insure under that system, you can be paid based on the rainfall and not based on the yield of the hay. They have rain gauges. They do not monitor how many bales you lost. They check the rain. They asked me if I wanted a rain gauge. I do not want a rain gauge. So if I pay their premium and there is a drought, I get a cheque in the mail. I think that is a good system. I do not know whether or not you could do something like that with respect to crop insurance. You would not have a lot of administrative costs. If there is a drought you get paid.

Mr. Mazankowski: We should provide everyone with a rain gauge.

Senator Argue: I think it is a good program. Is it only in Saskatchewan?

Mr. Pikor: It is widely used in Alberta, Saskatchewan and Ontario. Ontario actually developed the program, and the losses are based on computer simulations based on sunshine and moisture levels. It is an area-based program. Some agree with it, but it has also come under considerable criticism. The main comment I get from farmers who do not get as large a payment as they expected is: "How can your computer in Toronto, Edmonton or Regina tell me what I actually harvested here?"

Senator Argue: Your rain gauges are not in Toronto. My neighbour has a rain gauge and I trust my neighbour.

The Chairman: You have insured honey. You added that in.

Mr. Mazankowski: Right.

The Chairman: You did not add organic food; is that correct? The organic farmers are not covered for organic food. Is that right or wrong?

Mr. Pikor: They can be insured under the regulations.

The Chairman: Is the 75 per cent coverage overall in Canada?

Mr. Mazankowski: Right.

The Chairman: What would the figures be for P.E.I., Ontario and Québec? Are they lower?

Mr. Mazankowski: Yes, they would be.

The Chairman: So the prairie provinces raise the level to 75 per cent?

Mr. Mazankowski: P.E.I. is 15 per cent; Nova Scotia, 25 per cent; New Brunswick, 17 per cent; Newfoundland, 19 per cent; and Québec is 70 per cent.

The Chairman: Those are the people who are talking about potatoes and the 146 varieties.

Mr. Mazankowski: Ontario is 62 per cent; Manitoba, 75 per cent; Saskatchewan, 85; Alberta, 75; and British Columbia is 26 per cent. I should say that the figure has increased in the prairie provinces in the last year.

[Traduction]

Si j'ai bien compris, si vous êtes assuré, vous êtes payé d'après la pluie et non pas le rendement du foin. Il y a des pluviomètres. On ne vérifie pas combien de balles de foin vous avez perdues. On vérifie la quantité de pluie. Les autorités m'ont demandé si je voulais un pluviomètre. Je n'en voulais pas. Par conséquent, si je paie la prime, en cas de sécheresse, j'obtiendrai un chèque par le courrier. Je pense qu'il s'agit d'un bon système. Je me demande s'il ne faudrait pas s'en inspirer pour l'assurance-récolte. Les frais d'administration ne seraient pas énormes. En cas de sécheresse, vous êtes payé.

M. Mazankowski: Nous devrions fournir à tout le monde un pluviomètre.

Le sénateur Argue: Il s'agit, je crois, d'un bon programme. Existe-t-il uniquement en Saskatchewan?

M. Pikor: Il est utilisé, dans une large mesure, en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario. C'est en fait l'Ontario qui l'a mis sur pied et les pertes sont calculées à partir de simulations informatiques tenant compte de l'ensoleillement et du niveau d'humidité. Ce programme est de nature régionale. Certains l'approuvent, mais il a également fait l'objet d'énormément de critiques. Les agriculteurs qui n'obtiennent pas un paiement aussi important qu'ils s'y attendaient me demandent comment nos ordinateurs de Toronto, d'Edmonton ou de Regina peuvent nous dire combien ils ont récolté.

Le sénateur Argue: Vos pluviomètres ne sont pas installés à Toronto. Mon voisin en a un et je lui fais confiance.

Le président: Vous avez également assuré le miel.

M. Mazankowski: En effet.

Le président: Vous n'avez pas ajouté les aliments organiques, n'est-ce pas? Les producteurs de ces aliments ne sont pas couverts, n'est-ce pas?

M. Pikor: Les règlements leur permettent de s'assurer.

Le président: La garantie est-elle de 75 p. 100 pour l'ensemble du Canada?

M. Mazankowski: Oui.

Le président: Quels sont les chiffres pour l'Île-du-Prince-Édouard, l'Ontario et le Québec? Sont-ils plus bas?

M. Mazankowski: En effet.

Le président: Par conséquent, ce sont les provinces des Prairies qui portent le niveau à 75 p. 100?

M. Mazankowski: Pour l'Île-du-Prince-Édouard le taux est de 15 p. 100; pour la Nouvelle-Écosse, de 25 p. 100; pour le Nouveau-Brunswick, de 17 p. 100; pour Terre-Neuve, de 19 p. 100 et pour le Québec, de 70 p. 100.

Le président: Ce sont les gens qui parlent des 146 variétés de pommes de terre.

M. Mazankowski: Pour l'Ontario, il s'agit de 62 p. 100; le Manitoba, 75 p. 100; la Saskatchewan, 85 p. 100; l'Alberta, 75 p. 100 et la Colombie-Britannique, 26 p. 100. Je dirais que les chiffres ont augmenté pour les provinces des Prairies, l'année dernière.

[Text]

The Chairman: Will all of the provincial agreements under this act be separate and made with each province?

Mr. Mazankowski: Right.

The Chairman: How many of them have been signed to date?

Mr. Mazankowski: We are signing the 1989 ones right now.

The Chairman: You hope to sign the 1990s' in 1992, I see. This is a tougher question: Are regulations drafted yet?

Mr. Mazankowski: Yes.

The Chairman: Under them, are you allowing the provincial crop corporations to participate in the finalization of those regulations or are you doing it yourselves?

Mr. Mazankowski: No, this is a joint arrangement.

The Chairman: They can get satisfaction out of it, then. They pointed out that under this section on regulations, clause 10 of the bill, paragraph (1)(s), the words "withheld or restricted" appear. Some are also worried about paragraph (i), specifying categories of expenses, that you can specify what you will share in the administrative expenses and they are left holding the bag for the rest. There are two or three others that people are somewhat concerned about.

Mr. Mazankowski: I do not think there is any problem there. The criterion is essentially the same as it was except for any changes that have been mutually agreed to.

The Chairman: I am asking these questions because I know they will come up with the witnesses from which we will be hearing.

What is the implication of the amendment to clause 3 of the bill which reads, "an amount equal to 25 per cent of all premiums paid in the province under the insurance scheme of that year" vis-à-vis what you had in the original bill? Is there any problem? If so, what is it?

Mr. Mazankowski: We had intended it to be 25 per cent, but in order to be consistent with the previous legislation it was "up to 25 per cent". The opposition parties raised Cain in the house about it, saying that it is either 25 per cent or it is not. Legal officials told me that it should be "up to 25 per cent". I am assuming that the commitment is clearly there but the opposition said that although they trusted me, they were not sure about future agriculture ministers.

The Chairman: Those of another party, of course.

Mr. Mazankowski: Through a mixup in the back field it got passed anyway, and I don't think it will cause us any problems.

The Chairman: Can you handle it at another level, in the agreement, for instance?

Mr. Mazankowski: That is exactly what would happen, but the expression of concern was that technically speaking you could stand firm on 15 or 20 per cent. I suppose technically

[Traduction]

Le président: Toutes les ententes conclues avec les provinces en vertu de cette loi seront-elles signées séparément avec chacune des provinces?

M. Mazankowski: Oui.

Le président: Combien d'ententes ont été signées jusqu'ici?

M. Mazankowski: Nous sommes en train de signer celles de 1989.

Le président: Je vois, vous espérez signer celles de 1990 en 1992. Voici une question embarrassante: Les règlements ont-ils déjà été préparés?

M. Mazankowski: Oui.

Le président: Allez-vous permettre aux sociétés d'assurance-récolte provinciales d'y mettre la dernière main ou le faites-vous vous-même?

M. Mazankowski: Nous le faisons en collaboration.

Le président: Elles peuvent donc y trouver satisfaction. Elles ont souligné que l'alinéa 10(1)f des dispositions du projet de loi concernant les règlements faisaient mention des «critères de refus ou de limitation». Certaines éprouvent également des inquiétudes au sujet de l'alinéa (i) qui permet de spécifier des catégories de frais administratifs dont vous assumerez une part, ce qui laissera les autres frais à leur charge. Il y a deux ou trois autres dispositions qui suscitent certaines inquiétudes.

M. Mazankowski: Je ne pense pas que cela pose de problème. Le critère est à peu près le même à part quelques changements sur lesquels nous nous sommes mis d'accord.

Le président: Je pose ces questions parce que je sais que les témoins que nous allons entendre vont les soulever.

Que signifie l'amendement à l'article 3 du projet de loi stipulant «un montant égal à 25 p. 100 des primes acquittées par la province, dans l'année» par rapport à la teneur du projet de loi initial? Cela posait-il un problème? Lequel?

M. Mazankowski: Nous voulions indiquer 25 p. 100, mais pour assurer l'uniformité avec la loi antérieure, nous avons mis «jusqu'à 25 p. 100». Les partis de l'opposition ont protesté à cor et à cri à la Chambre en disant qu'il fallait savoir si c'était 25 p. 100 ou non. Les juristes m'ont dit qu'il faudrait mettre «jusqu'à concurrence de 25 p. 100». L'engagement me paraît assez clair, mais l'opposition m'a dit que, même si elle me faisait confiance, elle n'était pas sûre de pouvoir autant se fier aux futurs ministres de l'agriculture.

Le président: Ceux d'un autre parti, bien sûr.

M. Mazankowski: Cette disposition a été adoptée à la suite d'une confusion, mais je ne pense pas que cela nous causera des problèmes.

Le président: Pourriez-vous régler cette question à un autre niveau, dans l'entente, par exemple?

M. Mazankowski: C'est exactement ce qui va arriver, mais si certains se sont inquiétés c'est parce que, en principe, nous pouvions décider de nous en tenir à 15 ou 20 p. 100. C'est

[Text]

that is right, but in yet another section of the act it is made fairly clear that it is 25 per cent.

Senator Argue: But if the province comes down in its amount, your 25 per cent will be lower.

Mr. Mazankowski: Not under this. That is precisely why that leverage was there, if the province wanted to come down below 25 per cent.

The Chairman: Senator Argue, the bad part is that if the province comes down to 15 per cent, the farmer would pay 10 per cent.

I have two other short questions. This one might have been answered, but if we are raising benefits with this bill through "enhancement" as you call it and more complex programs involving free choice, individual risk and so on, are new crops covered? Am I correct in that?

Mr. Mazankowski: You certainly are. That is another one of the major features of this bill.

The Chairman: I am going to ask the tough question now: Can the farmers afford this expensive high cost program with all of these additional bells and whistles on it?

Mr. Mazankowski: I guess that is the \$64 question. They have asked for enhancement to the program. Their level or share of the premium remains the same. There are various ranges, but it is like buying an automobile—you can buy it without power brakes and power steering and tinted glass. If the farmer wants to buy a deluxe package, he will have to pay for it.

The Chairman: It is done voluntarily on his part, then?

Mr. Mazankowski: That was my answer. The official answer is that many producers indicated they were ready to pay higher premiums if they could be provided higher levels of protection. That is the gospel.

The Chairman: In other words, you are gratifying the wishes of the producer. This question, Mr. Minister, you may or may not be able to answer: Is this lovely program, with all of its enhancements and beautifications, countervailable?

Mr. Mazankowski: No. It can always be put to the test, but I suppose if it were one-third, one-third, one-third, the potential of its being countervailable would be greater.

The Chairman: Well, 50 per cent of the money comes from government funds.

Mr. Mazankowski: I would certainly not think this would be countervailable, but you never know what the Europeans might do to us.

The Chairman: There being no further questions, I will take this opportunity to thank the minister and his officials for their information.

The committee adjourned.

[Traduction]

peut-être vrai, en principe, mais dans un autre article de la loi il est dit très clairement qu'il s'agit de 25 p. 100.

Le sénateur Argue: Mais si la province réduit sa participation, vos 25 p. 100 vont baisser.

M. Mazankowski: Non. C'est précisément pourquoi nous avons prévu ces dispositions, au cas où la province voudrait descendre en dessous de 25 p. 100.

Le président: Sénateur Argue, l'ennui c'est que si la province réduit sa contribution à 15 p. 100, l'agriculteur paiera 10 p. 100.

J'ai deux autres brèves questions à poser. Vous avez peut-être répondu à la première, mais si ce projet de loi assure une meilleure protection et si vous instaurez des programmes plus complexes offrant une liberté de choix et tenant compte des risques individuels, les nouvelles cultures sont-elles couvertes?

M. Mazankowski: Certainement. Il s'agit d'une autre des caractéristiques importantes de ce projet de loi.

Le président: Je vais maintenant vous poser une question délicate: Les agriculteurs peuvent-ils s'offrir ce coûteux programme qui offre toutes sortes de garanties supplémentaires?

M. Mazankowski: C'est, je suppose, la question à 64 \$. Les agriculteurs nous ont demandé d'améliorer le programme. Ils continuent à assumer la même part des primes. Il y a divers taux, mais c'est comme lorsque vous achetez une automobile: vous pouvez l'acheter sans freins et direction assistés et sans vitres teintées. Si l'agriculteur veut s'offrir la version de luxe, il devra payer pour.

Le président: C'est facultatif?

M. Mazankowski: Exactement. La réponse officielle est que de nombreux producteurs se sont dit prêts à payer des primes plus élevées s'ils obtenaient une meilleure protection. Tout est là.

Le président: Autrement dit, vous répondez aux désirs des producteurs. Voici, monsieur le ministre, une question à laquelle vous ne pourrez peut-être pas répondre: Ce beau programme qui comporte toutes sortes d'améliorations ne risque-t-il pas de nous exposer à des mesures de représailles?

M. Mazankowski: Non. Cela peut être contesté, mais si son coût était partagé en trois parties égales, le risque de droits compensateurs serait plus élevé.

Le président: Le gouvernement fournit 50 p. 100 des fonds.

M. Mazankowski: Je ne crois pas que cela suscite des mesures de représailles, mais vous ne savez jamais ce que les Européens peuvent décider de faire.

Le président: Comme il n'y a pas d'autres questions, je vais remercier le ministre et ses collaborateurs des renseignements qu'ils nous ont fournis.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Agriculture:

Mr. Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Programs Directorate;

Mr. George Pikor, Regional Manager, Crop Insurance Division.

Du ministère de l'Agriculture:

M. Gilles Lavoie, directeur général, direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs;

M. George Pikor, gestionnaire régional, division de l'assurance-récolte.



25
48

Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Wednesday, March 28, 1990
Thursday, March 29, 1990

Issue No. 10
Second proceedings on:

Bill C-48, An Act
to amend the Crop Insurance Act

SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE:

Report on Bill C-48
"An Act to amend the Crop Insurance Act"

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

l'Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Le mercredi 28 mars 1990
Le jeudi 29 mars 1990

Fascicule n° 10
Deuxième fascicule sur:

Projet de Loi C-48,
Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte

SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ:

Rapport sur le Projet de loi C-48
«Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte»

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*
The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Nurgitz |
| Bielish | Olson |
| Hays | Riel |
| *MacEachen (or Frith) | Rizzuto |
| Marchand | Rossiter |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Riel for that of the Honourable Senator Molgat (December 12, 1989)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes
Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Nurgitz |
| Bielish | Olson |
| Hays | Riel |
| *MacEachen (ou Frith) | Rizzuto |
| Marchand | Rossiter |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Riel substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat (le 12 décembre 1989)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Tuesday, March 27, 1990:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Hays resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of the Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barootes for the Honourable Senator Rossiter moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mardi 27 mars 1990:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hays reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barootes, au nom de l'honorable sénateur Rossiter, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 28, 1990
(16)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 257, East Block at 4:10 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, and Spivak (5).

Other Senator present: The Honourable Senator Asselin.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Federation of Agriculture:

Mr. Don Downe, Second Vice President;
Mrs. Sally Rutherford, Acting Executive Director;
Mr. Earl Geddes, Executive Member, Manitoba;
Mrs. Catherine Skelton, Research Assistant.

From the National Farmers Union:

Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Issues;
Mr. Ellard Powers.

From the Saskatchewan Crop Insurance Corporation:

Mr. Earl Silcox, Acting President.

From "l'Union des producteurs agricoles":

Mrs. Andrée Lagacé, Agricultural Economist, Agricultural Research and Policy Division.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 27, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-48, "An Act to amend the Crop Insurance Act".

The witnesses made statements and then answered questions.

At 6:05 p.m. the Committee continued *in camera*.

At 6:17 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 29, 1990
(23)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 257, East Block at 12:35 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Marchand, Rossiter et Spivak (7).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 28 MARS 1990
(22)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 16 h 10, à la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn et Spivak. (5)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Asselin.

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins:

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

M. Don Downe, deuxième vice-président;
M^{me} Sally Rutherford, directrice administrative intérimaire;
M. Earl Geddes, administrateur, Manitoba;
M^{me} Catherine Skelton, adjointe à la recherche.

Du Syndicat national des cultivateurs:

M^{me} Raye-Anne Briscoe, adjointe administrative, Enjeux nationaux;
M. Ellard Powers.

De la «Saskatchewan Crop Insurance Corporation»:

M. Earl Silcox, président intérimaire.

De l'Union des producteurs agricoles:

M^{me} Andrée Lagacé, agro-économiste, Direction des recherches et des politiques agricoles.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 27 mars 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-48, «Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte».

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 18 h 05, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 18 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE JEUDI 29 MARS 1990
(23)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui, à 12 h 35, à la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Marchand, Rossiter et Spivak. (7)

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

The Committee considered the proposed budget for the fiscal year 1990-91.

The Honourable Senator Argue moved,—That the following budget application for legislation be concurred in and that the Chairman submit same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budget and Administration for approval.

| | |
|---|--------------------|
| Professional and Other Services (including salaries) | \$19,500.00 |
| Transportation and Communications | 25,785.00 |
| All Other Expenditures | 2,000.00 |
| TOTAL | \$47,285.00 |

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Committee considered other business.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 27, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-48, "An Act to amend the Crop Insurance Act".

The Honourable Senator Fairbairn moved,—That the following documents received by the Committee from witnesses and correspondence be tabled as exhibits with the Clerk of the Committee:

Item 1

Document entitled "Response to proposals to amend Federal Crop Insurance Legislation" by the Saskatchewan Crop Insurance Corporation (English only) (*Exhibit AGRI-1*);

Item 2

Document entitled "Submission to the Senate Committee on Agriculture and Forestry—An Act to amend the Crop Insurance Act", dated March 28, 1990 by the Canadian Federation of Agriculture (*Exhibit AGRI-2*);

Item 3

Document entitled "Exposé pour le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur le projet de loi C-48 sur l'assurance-récolte" by the "Union des producteurs agricoles" (French only) (*Exhibit AGRI-3*);

Item 4

Document entitled "Statement to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry re: Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act", dated March 28, 1990 by the Ontario Agricultural Commodity Council and the Ontario Federation of Agriculture (English only) (*Exhibit AGRI-4*);

Item 5

Document entitled "Submission to the Senate Committee on Bill C-48", dated March 28, 1990 by the Manitoba Crop Insurance Corporation (English only) (*Exhibit AGRI-5*);

Item 6

Letter from the Western Canadian Wheat Growers dated March 28, 1990 (English only) (*Exhibit AGRI-6*);

Le Comité examine le budget proposé pour l'exercice 1990-1991.

L'honorable sénateur Argue propose—Que le Comité adopte le budget suivant aux fins de travaux législatifs et demande au président de le soumettre à l'approbation du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration:

| | |
|--|-------------------|
| Services professionnels et autres (incluant les salaires) | 19 500. \$ |
| Transport et communications | 25 785. |
| Autres dépenses | 2 000. |
| TOTAL | 47 285. \$ |

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité passe à d'autres travaux.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 27 mars 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-48, «Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte».

L'honorable sénateur Fairbairn propose—Que les documents suivants remis au Comité par les témoins ainsi que la correspondance soient déposés auprès du greffier du Comité:

Document 1

Document intitulé «Response to proposals to amend Federal Crop Insurance Legislation» présenté par la Saskatchewan Crop Insurance Corporation (anglais seulement) (*document AGRI-1*);

Document 2

Document intitulé «Mémoire présenté au Comité de l'agriculture et des forêts du Sénat au sujet de la Loi sur l'assurance-récolte», en date du 28 mars 1990, présenté par la Fédération canadienne de l'agriculture (bilingue) (*document AGRI-2*);

Document 3

Document intitulé «Exposé pour le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur le projet de loi C-48 sur l'assurance-récolte» présenté par l'Union des producteurs agricoles (français seulement) (*document AGRI-3*);

Document 4

Document intitulé «Statement to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry re: Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act», en date du 28 mars 1990, présenté par l'Ontario Agricultural Commodity Council et la Fédération de l'agriculture de l'Ontario (anglais seulement) (*document AGRI-4*);

Document 5

Document intitulé «Submission to the Senate Committee on Bill C-48», en date du 28 mars 1990, présenté par la Société d'assurance-récolte du Manitoba (anglais seulement) (*document AGRI-5*);

Document 6

Lettre de la Western Canadian Growers Association, en date du 28 mars 1990 (anglais seulement) (*document AGRI-6*);

Item 7

Letter from Mrs. Judy Cedar-Wilson, Legislative Assistant, Office of the Minister of Agriculture (English only) (*Exhibit AGRI-7*).

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Committee continued consideration of the draft report.

The question of concurrence being put on Clauses 2 to 10 of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The question of concurrence being put on Clause 1 and the Title of the Bill, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Spivak moved,—That Bill C-48 be reported back to the Senate without amendment, but with comments.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 1:25 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Document 7

Lettre de M^{me} Judy Cedar-Wilson, adjointe législative, Bureau du ministre de l'Agriculture (anglais seulement) (*document AGRI-7*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité poursuit l'étude du projet de rapport.

Mise aux voix, la motion d'adoption des articles 2 à 10 du projet de loi est adoptée.

Mise aux voix, la motion d'adoption de l'article 1 et du titre du projet de loi est adoptée.

L'honorable sénateur Spivak propose—Que le projet de loi C-48 soit retourné au Sénat sans amendement mais accompagné de commentaires.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 13 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, March 29, 1990

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-48, An Act to amend the Crop Insurance Act, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, March 27, 1990, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following comments:

The Committee is grateful to all witnesses and those making submissions with regard to Bill C-48, and recognizes that these groups and individuals received very short notice. The Committee notes that most witnesses are generally supportive of the principle of the Bill, but that they do have concerns in several areas and some of these are shared by the Committee.

One key area of concern is the revised cost-sharing formula, in particular the reduced federal premium component on a percentage basis, from 50% to 25%, except for Quebec and Newfoundland which are currently at 25%. Despite the federal Minister of Agriculture's comments to the contrary, there were fears expressed that this decline could be reflected, in future, in a reduced dollar commitment.

Further, the Committee recognizes that including provisions in Regulations rather than in the Act may provide the crop insurance program with greater flexibility. In support of the concerns of some witnesses, the Committee wonders if any important details of the program have been included in the Regulations.

Concerns were raised about organic farmers. The Committee was informed by the Department that "(t)hey can be insured under the regulations," and the Committee trusts that they will be.

Several organizations expressed that "(i)t is imperative that the Hail Spot Loss Option be maintained intact." (J.C. Gilson, Chairman, Board of Directors, Manitoba Crop Insurance Corporation). Some Committee members support this position.

Some witnesses indicated that they would have preferred the Bill to explicitly include compensation for crop losses due to wildlife. The Committee notes that wildlife is a natural resource under provincial jurisdiction, but understands that losses due to wildlife can be included as a natural cause under Clause 2(2) of the Bill.

Clause 5 of the Bill makes reference to protection of the environment. The Committee commends this protection, and hopes that this concern for the environment will extend to providing enhanced incentives for the removal of marginal land from production.

Finally, the Committee understands that the amended crop insurance program is the preferred option for providing protection against weather-related disasters. It is one component of a comprehensive safety net program designed to provide income

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 29 mars 1990

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 mars 1990, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec les commentaires suivants:

Le Comité est reconnaissant de leur apport à tous ceux et celles qui ont témoigné ou qui lui ont soumis des mémoires au sujet du projet de loi C-48, car il reconnaît qu'ils ont dû agir très vite. Le Comité remarque que la plupart sont favorables au principe du projet de loi, mais qu'ils ont à maints égards des préoccupations que le Comité partage, dans certains cas.

L'une de leurs principales causes d'inquiétude est la nouvelle formule de partage des coûts et, plus particulièrement, la réduction de 50 à 25 pour cent de la contribution fédérale aux primes, sauf à l'égard du Québec et de Terre-Neuve, qui touchent déjà une contribution de 25 pour cent. En dépit des déclarations contraires du ministre fédéral de l'Agriculture, certains craignent que cette réduction puisse entraîner une baisse de l'engagement financier du gouvernement.

Par ailleurs, le Comité reconnaît que le fait de prévoir certaines dispositions dans les règlements plutôt que dans la loi pourrait contribuer à assouplir le régime d'assurance-récolte. Reprenant à son compte l'inquiétude de certains témoins, le Comité se demande si des détails importants du régime sont énoncés dans les règlements.

Des témoins se sont dits préoccupés par l'agriculture biologique. Des représentants d'Agriculture Canada ont indiqué au Comité que «cette production peut être incluse dans les règlements». Le Comité espère qu'il en sera ainsi.

Plusieurs organismes jugent impératif de «garder intacte l'assurance facultative circonscrite à la zone frappée par la grêle» (J.C. Gilson, président du conseil d'administration de la Société d'assurance-récolte du Manitoba), un avis que partagent certains membres du Comité.

Certains témoins ont affirmé qu'ils auraient préféré que le projet de loi prévoie expressément l'indemnisation au titre des pertes attribuables à la faune. Votre Comité souligne que la faune est une ressource naturelle de compétence provinciale, mais croit savoir qu'elle pourrait figurer parmi les causes naturelles de pertes dont il est question au paragraphe 2(2) du projet de loi.

L'article 5 du projet de loi traite de protection de l'environnement. Le Comité s'en réjouit et espère que l'on augmentera, dans cette optique, les mesures d'encouragement à la non exploitation des sols pauvres.

Enfin, le Comité comprend que le nouveau régime d'assurance-récolte constitue le meilleur moyen de protéger les agriculteurs contre les désastres attribuables au climat. Le régime fait partie d'un programme de sécurité du revenu conçu pour

support. The Committee anticipates with interest the reports by the Grain Safety Nets Committee and the Federal/Provincial Committee on Safety Nets.

soutenir les revenus agricoles. Le Comité attend avec intérêt les rapports du Comité de protection du revenu des producteurs de grain et du Comité fédéral-provincial sur la sécurité du revenu.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président

E.W. Barootes

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, March 28, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-48, to amend the Crop Insurance Act, met this day at 4 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this afternoon we will continue our study on Bill C-48. We are fortunate to have with us Mr. Earl Silcox of the Saskatchewan Crop Insurance Corporation, who has very graciously agreed to appear at 4 o'clock because we have another engagement at 5.30.

Mr. Silcox, the forum is yours.

Mr. Earl Silcox, Acting President, Saskatchewan Crop Insurance Corporation: Mr. Chairman, the Saskatchewan Crop Insurance Corporation has six major areas of concern. Our first concern is with the definition of the word "crop". In the regulations that will accompany this legislation, hard red spring wheat and utility wheat are considered separate crops, while Argentine and Polish rape seed are considered one crop.

Our second concern is with subparagraph 8(1)(a)(vii), which reads in part:

(a) set out the elements that are to form part of an insurance scheme established in the province in order for the scheme to qualify for contributions including . . .

(vii) the manner of determining the percentage, not to exceed ninety per cent, of the probable yield of a crop . . .

Granted, the act does indicate 90 per cent, but it is almost impossible for we in Saskatchewan to ever achieve that under the formula proposed in the regulations.

At the top of the next page of the brief, we give the best-case scenario with the proposed formula in this bill. Although Ottawa has indicated that 80 per cent coverage could be offered on all crops for which it was previously available, any increase above 80 per cent would be dependent on the formula. Coverage levels may also be limited for new crops such as dry beans, spring wheat, etcetera.

The next area of concern is subsection 8(1.1), which reads:

An agreement shall require that the premiums levied under an insurance scheme be sufficient, in the opinion of the Governor in Council, to meet the cost of indemnities under the scheme.

This section gives the final responsibility for the approval of premium rates to the federal government, even though under the new funding arrangement, the province would be an equal financial partner and should have equal input. In the discussions leading up to the changes that are in the bill, several

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 28 mars 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, à qui a été renvoyé le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-récolte, se réunit aujourd'hui à 16 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivons cet après-midi notre examen du projet de loi C-48. Nous avons le plaisir d'avoir avec nous M. Earl Silcox, de la *Saskatchewan Crop Insurance Corporation*, qui a bien voulu comparaître à 16 heures parce que nous avons un autre engagement à 17 h 30.

Monsieur Silcox, vous avez la parole.

M. Earl Silcox, président intérimaire, Saskatchewan Crop Insurance Corporation: Monsieur le président, la Saskatchewan Crop Insurance Corporation tient à exprimer son opposition à six éléments du projet de loi. La définition du terme «récolte» constitue notre premier sujet de préoccupation; par exemple, dans les règlements qui doivent accompagner la loi, on considère comme deux récoltes distinctes le blé vitreux roux du printemps et le blé d'utilité générale, alors qu'on ne fait pas de distinction entre le colza argentin et le colza polonais.

Nous avons aussi des objections quant au sous-alinéa 8(1)a)(vii), qui se lit comme suit:

préciser les éléments constitutifs d'un régime d'assurance ouvrant droit à une contribution, notamment (. . .)

(vii) le mode de fixation, jusqu'à concurrence de quatre-vingt-dix pour cent, de la part assurable du rendement probable d'une récolte . . .

Le projet de loi prévoit donc une couverture de 90 p. 100, mais la formule proposée par règlement empêchera à toutes fins utiles la Saskatchewan d'atteindre ce pourcentage.

Nous présentons un peu plus loin dans notre mémoire le scénario qui risque de se produire dans le meilleur des cas si l'on applique la formule proposée. Bien qu'Ottawa ait indiqué qu'il pourrait assurer à 80 p. 100 toutes les récoltes déjà visées par le programme, toute augmentation au-delà de ce pourcentage serait assujettie à la formule. La couverture pourrait aussi être limitée pour les nouvelles récoltes, comme par exemple les haricots secs ou le blé de printemps.

Nous nous inquiétons aussi de la façon dont sera appliqué le paragraphe 8(1.1), qui se lit comme ceci:

L'accord doit prévoir que les primes suffiront pendant la durée de validité, selon le gouverneur en conseil, pour couvrir les montants des indemnités.

Ce paragraphe confère au gouvernement fédéral l'ultime responsabilité de l'approbation du montant des primes même si, en vertu des nouveaux accords de financement, les provinces devraient fournir le même montant et apporter une contribution égale. Nous avons soulevé diverses questions au cours des

[Text]

things were raised and assurances were given, both verbally and in an unsigned memorandum of understanding, whereby a lot of these enhancements would come to us and to the other provinces when the agreements were signed and when the regulations were made up. Many of the proposals in this bill, particularly the six I am discussing today, certainly pose limitations. Our view is that when it comes to the agreements and the regulations, the federal bureaucracy will set the rules by which we will play.

The Chairman: Is subsection 8(1.1) a change from the original act? I believe it is exactly the same.

Mr. Silcox: Yes. That was under the old funding agreement where all the provinces were responsible for the administration costs, so it does not make that much difference. I would also suggest that the bill be changed to include Lieutenant Governor in Council as well, so that both the provinces and the federal government have an equal say in the regulations and the amendments.

The Chairman: Jurisdictionally, a federal bill cannot stipulate Lieutenant Governor in Council, or the duties and responsibilities of a provincial entity.

Mr. Silcox: Then perhaps we can come at it from another direction.

The Chairman: It could be arranged in the agreement, but not in the bill.

Mr. Silcox: Our next concern is with paragraph 10(1), which reads in part:

The Governor in Council may, for the purposes of agreements, make regulations

(i) specifying the categories of expenses incurred by provinces, in the administration of an insurance scheme . . . that qualify for contributions . . .

Here we are talking about the sharing, 50-50, of the administration costs. This section may serve to limit the federal government's contributions for administration costs by excluding certain items from eligibility. For example, we have entered into an agreement with 212 marketing agencies that work on behalf of and are commissioned to the Saskatchewan Crop Insurance Corporation at some additional administrative expense. This provision would allow our partners to say, "We don't think that is a good idea, so we are not going to cost share." That is just one example, and it may or may not happen.

Our fifth concern is with subsection 10(2), which reads:

No amendment of the regulations shall be made until after the Minister has consulted with the government of each province.

The present act is very cumbersome when it comes to trying to get anything done or anything to happen in jig-time. These amendments will not solve that problem because the minister

[Traduction]

entretiens qui ont mené à la modification du projet de loi, et on nous avait garanti, tant verbalement que dans un mémoire d'entente non signé, que de nombreuses améliorations seraient apportées, à l'avantage des provinces, lors de la signature des accords et de l'élaboration des règlements. Bon nombre des dispositions de ce projet de loi, et notamment les six dont je désire vous entretenir aujourd'hui, présentent cependant des lacunes importantes. Nous croyons que, quand le temps sera venu de signer les accords et d'adopter les règlements, ce sont les bureaucrates fédéraux qui fixeront les règles du jeu et que nous n'aurons alors qu'à obéir.

Le président: Le paragraphe 8(1.1) modifie-t-il la loi originale? Il me semble qu'il n'y a rien de changé.

M. Silcox: Oui. Cette disposition était applicable en vertu de l'ancien accord de financement, selon lequel les provinces étaient responsables des frais administratifs; cela ne fait donc pas beaucoup de différence. Il me semble également que le projet de loi devrait faire mention du lieutenant gouverneur en conseil, de manière à ce que les provinces aient elles aussi leur mot à dire, aux côtés du gouvernement fédéral, dans l'élaboration des règlements et des modifications au programme.

Le président: En vertu du partage actuel des compétences, un projet de loi fédéral ne peut pas mentionner le lieutenant gouverneur en conseil, ni les fonctions et responsabilités d'une entité provinciale.

M. Silcox: Alors, nous pourrions peut-être aborder la question par un autre biais.

Le président: Cela pourrait se faire dans l'accord, mais non dans le projet de loi.

M. Silcox: L'autre disposition qui nous préoccupe se trouve à l'alinéa 10(1)i), qui se lit en partie comme ceci:

Le gouverneur en conseil peut, pour l'application des accords, prendre des règlements (. . .)

i) spécifiant les catégories de frais administratifs d'un régime d'assurance (. . .) ouvrant droit à une contribution . . .

Il est question ici du partage à part égale des frais administratifs. Cette disposition pourrait permettre au gouvernement fédéral de limiter ses contributions à ce titre en décrétant que certaines catégories ne sont pas admissibles. Par exemple, nous avons conclu une entente avec 212 organismes de mise en marché qui travaillent pour le compte de la Saskatchewan Crop Insurance Corporation, ce qui entraîne des frais administratifs supplémentaires. Cette disposition permettrait à nos partenaires de dire qu'ils ne sont pas d'accord et qu'ils refusent de partager ces coûts. Ce n'est qu'un exemple parmi d'autres, qui pourrait ou non se concrétiser.

Le cinquième point qui nous préoccupe concerne le paragraphe 10(2), que voici:

Toute modification des règlements est subordonnée à la consultation des provinces par le ministre.

La loi actuelle est très lourde à appliquer, et les mécanismes de décision sont très lents. Ces modifications ne permettront pas de régler ce problème parce que le ministre devra encore con-

[Text]

must still consult with the provinces individually. There is no gain or loss there. It will still take a lot of time to get the job done. While agreement of all provinces will no longer be required, the consultation process may still lead to delays in implementing program changes.

Our biggest concern lies with item 6 of my brief. Clause 9 reads:

Every agreement entered into under the *Crop Insurance Act* before the day this Act comes into force and not terminated prior to that day shall be deemed to be terminated under that Act on that day.

We have sought a legal opinion on that clause, and the opinion is that it can happen. This means that the existing Canada-Saskatchewan Crop Insurance Agreement would be terminated April 1, 1990, even though the existing Crop Insurance Act provides for a five-year notice period before an agreement can be unilaterally terminated. The only cost-sharing formula included in the bill is the one under which the federal government would contribute 25 per cent of premiums and 50 per cent of administration costs. Under the current act, the province pays for administration, the federal government pays half of the premiums and farmers pay the other half. If either party wants out of the agreement they have five years to get out. The bill provides for a two year period to get out. However, under this bill we would be subjected for two years to paying 25 per cent of the cost of premiums and half the administration costs, or roughly \$75 million to \$100 million per year. We do not think that is fair.

Several items of correspondence have gone back and forth between our minister, the chairman of our board and the Minister of Agriculture. It is fair to say that this proposal is stalled at the official level and that no progress has been made on one side or the other. I am referring not only to the regulations but to the agreements as well. We are getting less for \$75 million than what we had in the old act. I mean that we agreed that we would pay \$75 million for higher coverage and that we would get into more risk splitting. It has come back that there is no higher coverage and that we will have to negotiate our risk splitting on spot loss hail. These are just two areas that have come to light under this bill that will be passed on April 1, 1990. We have had spot loss hail insurance for 17 years and it is very much a part of our insurance program. To lose it would mean that we would lose as much as 30 per cent to 50 per cent of our customers.

The understanding behind this bill was that it would enable agreements and regulations that would enhance the Crop Insurance Program in each and every province. We are fearful that that will not happen.

Senator Fairbairn: As you know, this bill has come to us just recently from the House of Commons, and we are facing a certain deadline with April 1 coming up. Do you believe that your

[Traduction]

sulter individuellement les provinces. La situation ne sera donc ni meilleure, ni pire. Il faudra encore beaucoup de temps pour faire bouger les choses. Même s'il ne sera plus nécessaire d'obtenir l'assentiment des provinces, le processus de consultation pourra encore entraîner des retards dans l'application de modifications apportées au programme

Mais la disposition qui nous préoccupe le plus se trouve à l'article 9, qui se lit ainsi:

Tout accord, au sens de la *Loi sur l'assurance-récolte*, conclu et non échu avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi prend fin à cette date.

Nous avons demandé un avis juridique sur cette disposition: d'après les experts que nous avons consultés, il semble que cela puisse se produire. Cela signifie que l'actuelle entente Canada-Saskatchewan sur l'assurance-récolte prendrait fin le 1^{er} avril 1990, même si la loi actuelle prévoit un préavis de cinq ans avant qu'une partie puisse mettre fin à un accord unilatéralement. La seule formule de partage des coûts comprise dans le projet de loi prévoit que le gouvernement fédéral assumera 25 p. 100 du montant des primes et 50 p. 100 des frais administratifs. Selon la loi actuelle, la province paie les frais administratifs, le gouvernement fédéral paie la moitié des primes, et les agriculteurs paient l'autre moitié. Si l'une ou l'autre partie voulait se retirer de l'accord, elle aurait cinq ans pour le faire. Or, le projet de loi ramène cette période à deux ans. Cependant, nous serions soumis pendant ces deux ans aux dispositions de la nouvelle loi, au versement de 25 p. 100 du montant des primes et la moitié des frais administratifs, soit environ 75 à 100 millions de dollars par année. Nous ne trouvons pas cela juste.

Notre ministre, notre président du conseil d'administration et le ministre fédéral de l'Agriculture ont échangé plusieurs lettres. Je dois dire que ce sont les fonctionnaires qui bloquent cette proposition et qu'aucun progrès n'a été accompli ni d'un côté ni de l'autre. Je veux parler non seulement des règlements, mais aussi des accords. Nous obtenons moins, pour 75 millions de dollars, que ce que nous obtenions en vertu de l'ancienne loi. Autrement dit, nous avons accepté de payer 75 millions de dollars, mais c'était pour bénéficier d'une meilleure couverture et d'un partage plus équitable des risques. En définitive, la couverture n'est pas meilleure, et nous devons négocier le partage des risques en ce qui concerne les pertes locales dues à la grêle. Ce ne sont là que deux aspects de ce projet de loi, qui doit être adopté le 1^{er} avril 1990. Nous bénéficions depuis dix-sept ans d'une assurance contre les pertes locales dues à la grêle, qui fait maintenant partie intégrante de notre programme d'assurance-récolte. Si nous la perdons, nous perdrons en même temps de 30 à 50 p. 100 de nos clients.

Ce projet de loi devait donner lieu à des accords et à des règlements permettant d'améliorer le programme d'assurance-récolte de chaque province. Mais nous craignons fort que cela ne se produise pas.

La sénatrice Fairbairn: Comme vous le savez, nous venons tout juste de recevoir ce projet de loi de la Chambre des communes, et le temps nous presse puisque le 1^{er} avril approche à grands pas. Jugez-vous que les lacunes du projet de loi sont

[Text]

concerns about the bill are sufficient to have us take a strong stand, introduce amendments and thereby miss the deadline?

Mr. Silcox: I certainly do. Let me refer to one paragraph of a letter sent on March 2 by our minister, the Honourable Neal Hardy, to the Minister of Agriculture, the Honourable Don Mazankowski:

With the deadline for change to the program for 1990 already past, it is already too late for us to make the necessary changes to operate under the amended Crop Insurance Act for this year . . . Consequently, I do not feel that we can reach concurrence on what is to be included in the way of major enhancements to the programs for 1990 at this late date. Therefore, we would expect full cost-sharing of all programs features from the federal government for 1990.

Mr. Hardy's feeling is that we have bounced around on this one long enough. It was stalled at the official level for a long time, and he feels that we should take another year and bring it in in 1991. The letter is dated March 2.

The Chairman: We do not have that letter.

Senator Fairbairn: Was there a response?

Mr. Silcox: No.

Senator Fairbairn: Has there been any response other than by letter?

Mr. Silcox: No. I talked to our minister yesterday before I left, and he had heard nothing.

Let me drive the nail in a little further. We held a board meeting on March 22. As a result of that meeting, the entire board sent a letter to the Honourable Don Mazankowski stating the same concerns expressed in this letter. As of yesterday there was no response to the letter of the minister, and certainly there has not been time for a response to the letter from the board.

Senator Fairbairn: Mr. Chairman, would it be possible to get copies of that letter?

The Chairman: I do not have copies, and I do not know whether it is a privileged communication between the two ministers.

Mr. Silcox: I do not know that, either.

The Chairman: Do you have the authority of your minister to release that letter, which is directed to Mr. Mazankowski, which is where it resides? It is his property now.

Mr. Silcox: I do not have that permission, either verbally or written.

The Chairman: That letter was dated March 14?

Mr. Silcox: No, March 2.

The Chairman: There has been no response to that letter, and there has been a further letter sent?

[Traduction]

suffisamment graves pour que nous soyons justifiés de nous y opposer fermement et d'y proposer des amendements, au risque de rater l'échéance?

M. Silcox: Certainement. Permettez-moi de vous citer un paragraphe d'une lettre que notre ministre, l'honorable Neal Hardy, a envoyée le 2 mars au ministre de l'Agriculture, l'honorable Don Mazankowski:

Étant donné que l'échéance prévue pour la modification du programme est déjà dépassée pour 1990, il est trop tard pour que nous puissions apporter les changements nécessaires afin d'appliquer la nouvelle Loi sur l'assurance-récolte cette année (. . .) Par conséquent, étant donné ce retard, je ne pense pas que nous puissions en arriver à une entente sur les modifications majeures à apporter au programme pour 1990. Nous nous attendons donc à ce que le gouvernement fédéral assume sa juste part des coûts de tous les éléments du programme pour cette année.

M. Hardy estime que nous avons déjà perdu trop de temps dans ce dossier. Comme le projet de loi a été bloqué longtemps dans les bureaux des fonctionnaires, il estime que nous devrions prendre encore un an et le mettre en vigueur seulement en 1991. Cette lettre est datée du 2 mars.

Le président: Nous ne l'avons pas.

La sénatrice Fairbairn: Y a-t-il eu une réponse?

M. Silcox: Non.

La sénatrice Fairbairn: Pas même verbalement?

M. Silcox: Non. J'en ai parlé au ministre avant de partir, et il n'avait entendu parler de rien.

Mais ce n'est pas tout. Après s'être réuni le 22 mars, notre conseil d'administration a envoyé lui aussi une lettre à l'honorable Don Mazankowski pour lui faire part des mêmes préoccupations. Hier, la lettre de notre ministre était toujours sans réponse, et il est bien sûr trop tôt pour savoir comment la nôtre sera accueillie.

La sénatrice Fairbairn: Monsieur le président, serait-il possible d'obtenir copie de cette lettre?

Le président: Je n'ai pas, et je me demande s'il ne s'agit pas d'une communication confidentielle entre les deux ministres.

M. Silcox: Je ne le sais pas non plus.

Le président: Avez-vous eu l'autorisation de votre ministre pour divulguer le contenu de cette lettre adressée à M. Mazankowski, chez qui elle se trouve maintenant? C'est à lui qu'elle appartient désormais.

M. Silcox: Je n'ai pas obtenu d'autorisation en ce sens, ni verbalement ni par écrit.

Le président: Cette lettre était datée du 14 mars?

M. Silcox: Non, du 2 mars.

Le président: Le ministre n'a pas reçu de réponse à cette lettre, et vous en avez envoyé une autre?

[Text]

Mr. Silcox: By the time March 2 arrived, there was a great deal of frustration with this act, with the amendments and with some of the attitudes that prevailed. Our contention was that things had stalled at the official level because we were making no headway. We were fencing by mail with the federal bureaucrats on every issue.

Last November we broached the issue of organic farming with representatives of the federal Crop Insurance Corporation at our meeting. We went ahead with it because no one said that it was no good. Therefore, we went ahead and introduced a program for organic farmers. It was so well received that the organic organization has cited Saskatchewan Crop Insurance Corporation for an environmental award for 1989 or 1990 because of this. Then we got a letter from the Department of Agriculture bureaucracy saying that we cannot have the program. I have quite a list here.

The Chairman: I thought honey was included.

Mr. Silcox: It was, but they said not anymore because it was not actually sound. We made some changes to it.

What we are haggling about is \$220,000 in premium. It has to do with spring wheat, honey insurance, re-seeding and establishment benefit, and dry bean insurance. That is the total premium at issue. We are led to believe that we will have to pay the whole premium; there is no cost-sharing in it or any subsequent cost-sharing and liability. We are very much on our own.

Senator Spivak: Mr. Chairman, that is directly contrary to what we were told yesterday by the officials of the minister.

Mr. Silcox: They have not shared that with us.

The Chairman: Would you throw the baby out with the bath water over your organic program?

Mr. Silcox: No, that is only one small point.

The Chairman: Would you stop the act because of the organic farming issue?

Mr. Silcox: The petty arguments that are coming out now in total would be a premium of \$220,000.

The Chairman: It is not big, is it?

Mr. Silcox: No, it is not a big deal, but it is the spirit in which it was refused.

The Chairman: What you are saying is that you do not like the attitude of the bureaucrats?

Mr. Silcox: Essentially, yes.

The Chairman: For that, you would be willing to sacrifice the share-costing of this program of crop insurance with Saskatchewan?

[Traduction]

M. Silcox: Rendus au 2 mars, nous étions très mécontents du projet de loi, des modifications qui y avaient été apportées et de l'attitude de certaines personnes dans toute cette affaire. Nous avions l'impression que tout était arrêté au niveau des fonctionnaires, parce que nous n'accomplissions aucun progrès. Nous nous battions par correspondance avec les bureaucrates fédéraux, sur toutes sortes de questions.

À notre réunion de novembre dernier, nous avons soulevé la question de l'agriculture biologique avec des représentants de l'agence fédérale qui s'occupe de l'assurance-récolte. Nous avons adopté un programme à ce sujet parce que personne ne nous l'avait déconseillé. Il a été tellement bien reçu que l'association regroupant les agriculteurs qui pratiquent ce type de culture a posé la candidature de la *Saskatchewan Crop Insurance Corporation* pour le programme des prix d'excellence en environnement, pour 1989 ou 1990. Nous avons ensuite reçu une lettre des bureaucrates du ministère de l'Agriculture, qui nous ont dit que notre programme n'était pas applicable. J'ai ici toute une liste de récoltes exclues.

Le président: Je croyais que le miel était inclus.

M. Silcox: Il l'était, mais ils nous ont dit que nous ne pouvions plus l'inclure dans notre programme parce que ce n'était pas justifié du point de vue actuariel. Nous avons donc dû apporter certains changements.

Les discussions achoppent sur une bêtise: il s'agit de primes de 220 000 \$, pour couvrir le blé de printemps, le miel, les haricots secs et les indemnités versées pour le réensemencement et l'implantation. Cela représente le montant total des primes. On nous a laissé entendre que nous devons le payer au complet; il n'y aura pas de partage des coûts, ni maintenant ni plus tard, et le gouvernement fédéral ne veut assumer aucune obligation à ce chapitre. Nous sommes complètement laissés à nous-mêmes.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, c'est tout à fait le contraire de ce que nous ont dit hier les fonctionnaires du ministère.

M. Silcox: Ils n'ont pas partagé ces frais avec nous.

Le président: Iriez-vous jusqu'à abandonner complètement votre programme d'assurance pour l'agriculture biologique?

M. Silcox: Non, il s'agit d'un détail mineur.

Le président: Cette question justifierait-elle d'après vous le rejet du projet de loi?

M. Silcox: Les arguments futiles qu'on nous sert maintenant portent sur un montant total de 220 000 \$.

Le président: Ce n'est pas beaucoup, n'est-ce pas?

M. Silcox: Non, ce n'est pas grand-chose, mais il faut voir dans quel esprit cela nous a été refusé.

Le président: Vous dites que vous n'aimez pas l'attitude des bureaucrates?

M. Silcox: En gros, oui.

Le président: Et vous seriez prêts pour cette raison à sacrifier le partage des coûts du programme d'assurance-récolte entre le gouvernement fédéral et la Saskatchewan?

[Text]

Mr. Silcox: That, plus \$100 million. That is what Saskatchewan's share could be.

The Chairman: Let me ask you another question on that matter. If this act is passed, does that preclude you from having an extended benefits package for honey, or whatever it was you spoke about, as we had for so many years with respect to the share-costing program on health insurance—Medicare, hospital insurance—and as we now have with respect to our auto-pact. In other words, if a farmer wishes to insure for some additional benefits which are not in the federally-shared package, they might pay an additional premium as a package and purchase that where it applies. Not every farmer is an organic farmer; not every farmer is a honey farmer; not everybody is growing Russian thistle. Is that possible or not possible under your scheme?

Mr. Silcox: The biggest concern is that most farmers in our area want more coverage, which is very limited under the new act that enables the regulations to create this formula. Spot loss hail is very much a feature of our—

The Chairman: Leave that out. We will discuss it a little later. The other benefits other than spot loss hail are not big, are they?

Mr. Silcox: No, they are not. They are little benefits, but there is a demand there. As we progress into the 1990s and into the 21st century, we will be asked to be more of a support and more of a vehicle by which ad hoc programs can be delivered through this act. We have to look at the enabling legislation of this act. It is quite easy to change the regulations. It is very difficult to change an act or a section of an act.

The Chairman: Mr. Silcox, do you think that there is not enhancement or flexibility in this program compared to the one you have worked within the last three or four years?

Mr. Silcox: No.

The Chairman: You do not think there is any improvement in it?

Mr. Silcox: No. We are concerned specifically with the enabling legislation. If you go to the first definition, the word "crop" does not mean a lot. However, if we want to bring on for example, floraculture or greenhouses or wild rice or something of that nature, it makes it almost impossible to do so by regulation.

The Chairman: Are there not more crops included in this act than there were in the previous acts?

Mr. Silcox: There is the same amount.

The Chairman: I think there are additional crops.

Mr. Silcox: There is the same amount, from our perspective.

[Traduction]

M. Silcox: Pour cette raison, plus 100 millions de dollars. C'est à ce montant que s'élèverait la part de la Saskatchewan.

Le président: J'ai une autre question à vous poser sur le même sujet. Si le projet de loi est adopté, est-ce que cela vous empêcherait d'accorder un programme de garantie supplémentaire pour le miel ou pour toute autre récolte dont vous avez parlé, comme cela a été le cas pendant de longues années pour le programme de partage des coûts de l'assurance-maladie et de l'assurance-hospitalisation, et comme c'est encore le cas pour le pacte de l'auto? Autrement dit, un agriculteur qui voudrait bénéficier d'une garantie supplémentaire qui n'est pas comprise dans le programme payé en partie par le gouvernement fédéral pourrait-il verser une prime supplémentaire pour acheter cette assurance, là où elle serait disponible? Les agriculteurs ne pratiquent pas tous l'agriculture biologique; ils ne produisent pas tous du miel, ni du chardon de Russie. Est-ce que cela serait possible, oui ou non, selon le programme que vous proposez?

M. Silcox: Le principal point qui nous préoccupe, c'est que la plupart des agriculteurs de notre région veulent une meilleure protection, mais nos possibilités à ce chapitre sont très limitées puisque la nouvelle loi permet d'élaborer la formule d'indemnisation par règlement. Ainsi, l'assurance contre les pertes locales dues à la grêle fait partie intégrante de notre...

Le président: Laissons cela pour le moment. Nous en reparlerons un peu plus tard. Les autres indemnités, à part celles qui sont prévues pour les pertes locales dues à la grêle, ne sont pas très élevées, n'est-ce pas?

M. Silcox: Non. Il s'agit de sommes modestes, mais nécessaires. À mesure que nous avancerons dans les années 90 et dans le XXI^e siècle, on va nous demander d'aider toujours davantage les agriculteurs et de créer de plus en plus de programmes spéciaux en vertu de cette loi. Il faudra voir quels sont les pouvoirs qui découleront de l'application de la loi. Il est relativement facile de changer des règlements, mais beaucoup plus difficile de modifier une loi ou ses dispositions.

Le président: Monsieur Silcox, ne croyez-vous pas que ce programme représente une amélioration par rapport à celui que vous deviez appliquer depuis trois ou quatre ans? N'est-il pas plus souple?

M. Silcox: Non.

Le président: Vous n'y voyez aucune amélioration?

M. Silcox: Non. Nous sommes inquiets en particulier des dispositions de la loi d'autorisation. Prenons par exemple la première définition: le terme «récolte» ne veut pas dire grand-chose. Cependant, si nous voulions assurer par exemple l'horticulture, les cultures de serre ou le riz sauvage, nous ne pourrions pas le faire, à toutes fins utiles, à cause des règlements.

Le président: La nouvelle loi n'inclut-elle pas davantage de récoltes que les lois précédentes?

M. Silcox: Ni plus, ni moins.

Le président: Je pense qu'il y en a de nouvelles.

M. Silcox: De notre point de vue, leur nombre n'a pas changé.

[Text]

The Chairman: Is there not an impact on changes which are an enhancement through the calculation of average yields, coverage levels, unit prices and so on? I can go on and read many more. Are those not in this act?

Mr. Silcox: It depends where you are. As far as we are concerned, we cannot achieve the enhancements that are being talked about in the 90 per cent coverage in the act. On page 2 it gives the best scenario based on what the formula will be.

One of the biggest concerns is the sixth item, which makes the old act null and void. We are in for two years minimum whether or not we want to be, at a substantial additional cost and with less than we had to start with.

The Chairman: Is crop insurance not a provincial jurisdictional responsibility?

Mr. Silcox: For administration only. Everything we do, such as our rates and coverages, we calculate—

The Chairman: I must correct you, Mr. Silcox. Insurance is a provincial responsibility; not just hail or crop insurance, but all insurance is a provincial responsibility. Your crop insurance is a provincial responsibility, just as health is a provincial responsibility.

I will go the next step with you. When the federal government decided they wanted to share-cost health insurance—Medicare and hospital care—they said, “We will share-cost this with you people in the provinces if you set up a program under certain criteria that we feel are worthy of all taxpayers’ money being transferred to the provinces to use for a program, which meets these conditions.”

Tell me if you disagree with this. You have the responsibility for crop insurance in Saskatchewan. I can assure you that this is proper. If the federal government wants to use the tax dollars of all Canadians through its federal treasury to assist you in setting up a crop insurance program for the farmers of Saskatchewan or Alberta or Ontario, they will want to set certain criteria that are uniform and consistent across the country. Otherwise they cannot take the dollars from everyone’s tax money and say that they will give it to Saskatchewan but not to Ontario. What they do is have enabling legislation which qualifies provinces to be able to tap that money source for their program. In this enabling legislation, are they not sharing the administration costs 50-50 with you? Saskatchewan or Alberta does not need to enter the program, but they will be denied the federal funds, in which case Saskatchewan or Alberta or Manitoba can run their own programs. However, if they do not meet the federal enabling act’s criteria, they may not be entitled to the federal contribution of funds.

Mr. Silcox: Everything you say is very true. The only problem is that we, as a province, cannot afford a program like this without federal help. We have had problems in 1988 and 1989

[Traduction]

Le président: N’y a-t-il pas une amélioration en ce qui concerne le calcul du rendement moyen, des niveaux de protection, des prix unitaires, et ainsi de suite? Et je pourrais poursuivre longtemps mon énumération. N’y a-t-il pas de nouvelles dispositions à ce sujet dans la loi?

M. Silcox: Tout dépend du point de vue. Pour notre part, nous n’avons pas les moyens d’accorder la protection de 90 p. 100 prévue dans la loi. Nous ne pourrions guère faire mieux que le scénario décrit à la page 2, étant donné la formule qui sera utilisée.

Le sixième point que nous avons soulevé est un de ceux qui nous inquiètent tout particulièrement, à savoir que l’ancienne loi deviendra nulle et non avenue. Nous en avons pour deux ans au moins, que nous le voulions ou non, à devoir assumer des coûts supplémentaires beaucoup plus lourds que ceux que nous avions prévus au départ.

Le président: L’assurance-récolte n’est-elle pas du ressort provincial?

M. Silcox: Du point de vue administratif seulement. Pour tout ce que nous faisons, par exemple les tarifs et les niveaux de protection, nous calculons . . .

Le président: Permettez-moi de vous corriger, monsieur Silcox. L’assurance est du ressort provincial; pas seulement l’assurance-grêle ou l’assurance-récolte, mais tous les programmes d’assurance. Votre programme d’assurance-récolte est une responsabilité provinciale, tout comme l’assurance-maladie.

Allons maintenant un peu plus loin. Quand le gouvernement fédéral a décidé de partager les coûts des programmes d’assurance-maladie et d’assurance-hospitalisation, il a annoncé aux provinces qu’il le ferait si celles-ci adoptaient un programme respectant certains critères, qui justifieraient selon lui le transfert aux provinces de sommes venant de tous les contribuables du pays, pour des programmes répondant à ces conditions.

Si vous n’êtes pas d’accord, dites-le moi. Vous êtes responsables de l’assurance-récolte en Saskatchewan. Je puis vous garantir que c’est vrai. Mais si le gouvernement fédéral veut utiliser les impôts que tous les contribuables canadiens versent au Trésor national pour vous aider à mettre sur pied un programme d’assurance-récolte à l’intention des agriculteurs de la Saskatchewan, de l’Alberta ou de l’Ontario, il est normal qu’il fixe certains critères uniformes pour tout le pays. Il ne peut pas prendre l’argent de tous les Canadiens pour le donner à la Saskatchewan, sans rien garder pour l’Ontario. Il adopte donc des lois d’autorisation que les provinces doivent respecter si elles veulent profiter de cette source de financement pour leurs programmes. Dans cette loi, le gouvernement fédéral ne partage-t-il pas également avec vous les frais administratifs? La Saskatchewan ou l’Alberta ne sont pas obligées de participer au programme, mais elles n’obtiendront alors aucune aide du fédéral et devront administrer leur propre programme. Et si elles ne répondent pas aux critères énoncés dans la loi fédérale, elles n’auront pas droit non plus aux fonds fédéraux.

M. Silcox: Tout ce que vous dites est vrai. Le seul problème c’est que, comme province, nous ne pouvons pas nous payer un programme de ce genre sans l’aide du fédéral. Nous avons eu des problèmes en 1988 et 1989 en particulier; nous avons alors

[Text]

in particular, with close to half a billion dollar payouts in both of those years. As a province, we cannot continue like that.

The Chairman: I must correct you. Saskatchewan did not pay out anything for the crop insurance in the last few years. They paid only administrative costs.

Mr. Silcox: I do not have the numbers, but in the re-insurance and the interest-carrying charges—

The Chairman: It was 2.5 per cent on the re-insurance of the coverage.

Mr. Silcox: We are fighting the interest bill until we get reimbursed.

The Chairman: The rest of it, for the deficit, is 3 to 1 paid by the federal government.

Mr. Silcox: We cannot afford that \$500 million that goes into the Canada-wide crop insurance program; we cannot afford to go it on our own. However, we do believe that the enabling act will create a degree of unfairness in the new cost-sharing formula. Essentially, for \$75 million minimum, we expect \$75 million worth of value, and we are not getting that.

The Chairman: There is one other item that you have brought up, and that is the spot loss hail. There is some justification for bringing it up, and I would like to pursue it. For 17 years the Province of Saskatchewan has included spot loss hail with their coverage on this shared program. Why are they withdrawing from this at the present time? The spot loss hail still exists with the overall program, is that not correct?

Mr. Silcox: Not with the new one, no. At this point in time, the federal government has a real problem with risk splitting, which is our spot loss hail. They want to do a study on it and want it out of our all-perils insurance program by 1993.

The Chairman: Mr. Silcox, there are two forms of hail insurance or two payment benefits available in Saskatchewan. One of them comes out of the spot loss hail coverage and the other comes from the overall coverage. Will the overall coverage persist in the new program?

Mr. Silcox: Yes.

The Chairman: Why would the federal government withdraw from the other? I should like to give you some figures, with an example such as the one you have on page 2. A farmer who has been unfortunate enough to be hailed out on part of his crop cannot only make a claim under the overall plan, but also a double indemnity or a double benefit, if you will, under the spot loss hail. That has existed in Saskatchewan for some 17 years, is that right?

Mr. Silcox: Right.

[Traduction]

dû verser des indemnités de près d'un demi-milliard de dollars. Comme province, nous ne pouvons pas continuer ainsi.

Le président: Vous vous trompez. La Saskatchewan n'a rien déboursé pour le programme d'assurance-récolte au cours des dernières années; elle n'a assumé que les frais administratifs.

M. Silcox: Je n'ai pas les chiffres en main, mais pour les frais de réassurance et d'intérêt . . .

Le président: Il s'agissait de 2,5 p. 100 pour la réassurance.

M. Silcox: Nous nous battons contre le projet de loi sur les intérêts tant que nous n'aurons pas été remboursés.

Le président: Le reste, qui s'applique au déficit, est de l'ordre de trois pour un et a été payé par le gouvernement fédéral.

M. Silcox: Nous ne diposons pas des 500 millions de dollars qui sont consacrés au programme d'assurance-récolte pour l'ensemble du Canada et qui nous permettraient de gérer notre propre programme. Cependant, nous estimons que la loi d'autorisation va entraîner certaines injustices dans l'application de la nouvelle formule de partage des coûts. En gros, nous devrions verser au minimum 75 millions de dollars et nous voudrions bien en avoir pour notre argent, ce qui ne semble pas devoir être le cas.

Le président: Vous avez aussi soulevé la question des pertes locales dues à la grêle. C'est une préoccupation qui me paraît justifiée, et j'aimerais que nous en parlions un peu plus longuement. La Saskatchewan a offert pendant dix-sept ans un programme d'assurance contre ces pertes grâce à ce programme à frais partagés. Pourquoi y met-elle fin aujourd'hui? Les pertes locales dues à la grêle sont encore couvertes par le programme général, n'est-ce pas?

M. Silcox: Non, pas par le nouveau programme. A l'heure actuelle, le gouvernement fédéral a de réels problèmes à cause du partage des risques, en ce qui concerne notre programme d'assurance contre les pertes locales dues à la grêle. Il veut effectuer un étude à ce sujet et voudrait nous obliger à le retirer de notre programme d'assurance tous risque d'ici 1993.

Le président: Monsieur Silcox, il existe en Saskatchewan deux formes d'assurance contre la grêle, ou deux types d'indemnités: l'assurance contre les pertes locales dues à la grêle et le programme général. Ce dernier subsistera-t-il dans le nouveau programme?

M. Silcox: Oui.

Le président: Alors pourquoi le gouvernement fédéral se retirerait-il de l'autre programme? J'aimerais vous citer des chiffres à ce sujet, à partir d'un exemple semblable à celui que vous nous donnez à la page 2. Un agriculteur qui aurait le malheur de perdre une partie de sa récolte à cause de la grêle pourrait non seulement présenter une réclamation en vertu du programme général, mais demander une double indemnité, si l'on veut, en vertu du programme d'assurance contre les pertes locales dues à la grêle. Cette situation existe en Saskatchewan depuis environ dix-sept ans, n'est-ce pas?

M. Silcox: Effectivement.

[Text]

The Chairman: In other words, double indemnity for hail. You pray for hail.

I asked representatives of the federal government why that was so. The reason is that they feel that federal funds should not be made available to partially pay for the premiums of something that allows double benefit. If someone wants to buy extra hail insurance from another company and wants to make a double claim, that is fine. However, federal government do not wish to subscribe to premiums that permit double coverage, if I may put it that way, or double benefit or double indemnity, whatever term you want to use. That is the explanation we have received. Is that acceptable?

Mr. Silcox: That is the problem that they are having with it.

The Chairman: That is the problem, but is it acceptable to your corporation?

Mr. Silcox: For 17 years that has been offered. A 24 per cent to 28 per cent premium has been charged for that benefit.

The other side of it is that we can lessen the premium and take that feature out of there, but we will effectively lose a minimum of 30 per cent of our customers because of that feature.

The Chairman: Is that speculation?

Mr. Silcox: No; there was a jump in contracts in one year when it was introduced in 1972. That was as a direct result of that feature.

The Chairman: On the hail?

Mr. Silcox: On the hail, yes. It was introduced in 1972 or 1974, and there was a dramatic jump in contracts.

The Chairman: We can revisit that, can't we? If it does not drop, I suppose that you will "eat crow" on that, Mr. Silcox.

Mr. Silcox: What did you say?

The Chairman: If the coverage does not drop down to the 30 per cent drop-off figure, what will you do?

Mr. Silcox: A lot of people in Saskatchewan buy crop insurance for the simple reason of having another hail policy. I bought it for years myself, and that is the only reason. If the spot loss hail feature was not in it, I would not have crop insurance. This is the attitude of a lot of people in our part of Saskatchewan in what we call the "banana belt."

The Chairman: They would accept all the other risks, for example, drought?

Mr. Silcox: Yes.

The Chairman: You would also accept grasshoppers, pestilence, floods and everything else, but you would buy it for the hail alone? Why would you not just go out and buy hail insurance?

Mr. Silcox: Because it is competitive, and the other perils are thrown in for the same price.

[Traduction]

Le président: Autrement dit, il y a une double indemnité dans le cas de la grêle. Vous devez prier pour qu'il grêle.

J'ai demandé aux représentants du gouvernement fédéral de m'expliquer pourquoi il en était ainsi. Ils m'ont répondu que, d'après eux, les fonds fédéraux ne devraient pas servir à payer une partie des indemnités versées pour un programme qui permet une double protection. Si quelqu'un veut acheter d'une autre compagnie une assurance supplémentaire contre la grêle et toucher une double indemnité, parfait. Mais le gouvernement fédéral ne veut pas souscrire à des primes qui permettent une double protection, si je puis m'exprimer ainsi, ou une double indemnité, si vous préférez. C'est l'explication qu'ils nous ont donnée. Est-elle acceptable, d'après vous?

M. Silcox: C'est là le problème qu'ils y voient.

Le président: C'est là le problème, mais cette explication est-elle acceptable pour votre organisme?

M. Silcox: Ce programme est offert depuis dix-sept ans, moyennant une prime de 24 à 28 p. 100.

Nous pourrions aussi réduire le montant de l'indemnité et même supprimer ce volet, mais nous perdriions alors au moins 30 p. 100 de nos clients.

Le président: C'est une hypothèse?

M. Silcox: Non. Le nombre de nos clients a grimpé considérablement en un an, quand ce volet a été introduit en 1972. Il y a là un lien direct de cause à effet.

Le président: Le volet d'assurance contre la grêle?

M. Silcox: Contre la grêle, oui. Ce volet a été introduit en 1972 ou 1974, et le nombre de nos clients a monté en flèche.

Le président: Nous nous en reparlerons, voulez-vous? Si ce nombre ne chute pas, vous devrez bien admettre que vous vous êtes trompé, monsieur Silcox.

M. Silcox: Qu'avez-vous dit?

Le président: Si ce nombre ne baisse pas de 30 p. 100, qu'est-ce que vous allez faire?

M. Silcox: Beaucoup d'agriculteurs de la Saskatchewan achètent de l'assurance-récolte seulement pour bénéficier d'une protection supplémentaire contre la grêle. J'en achète moi-même depuis des années, et c'est la seule raison. Si le volet d'assurance contre les pertes locales dues à la grêle n'était pas inclus dans le programme, je n'en achèterais pas. Beaucoup d'agriculteurs de notre région de la Saskatchewan, que nous appelons «la ceinture de bananes», partagent cette attitude.

Le président: Mais ils sont prêts à accepter tous les autres risques, la sécheresse, par exemple?

M. Silcox: Oui.

Le président: Vous accepteriez aussi les infestations de sauterelles ou d'autres insectes, les inondations et tous les autres fléaux, mais vous achèteriez de l'assurance-récolte seulement pour vous protéger en cas de grêle? Pourquoi alors ne pas acheter simplement une assurance contre la grêle?

M. Silcox: Parce que les prix sont concurrentiels et que les autres risques sont couverts pour le même prix.

[Text]

The Chairman: It is a loss leader, then, do you think?

Mr. Silcox: You could call it that. You can get two opinions on one hail storm. In our area we get hail three years out of five. So that it is a big thing.

The Chairman: Also, it is wonderful to have hail insurance if you receive double indemnity on it.

Mr. Silcox: But you do not lose the rest of your crop; that is the difficult part of it.

The Chairman: That is where the federal government says, "We are not paying for double coverage."

Mr. Silcox: We are not that hung up on the spot loss hail feature as long as we can manage it in another way.

The Chairman: But you can still buy extra hail insurance, can you not?

Mr. Silcox: Yes; there are 50 ways that you can buy hail insurance.

The Chairman: Are there any other questions?

Senator Spivak: Yes. I missed the first part of Mr. Silcox's presentation. I want to go back to clause 2 and the definition of "crop" and ask you to expand on that. Why can you not make all the changes that you want, including those for organic crops? You are saying, in effect, that the definition may not be broad enough—through regulation, which is what we were told by federal officials yesterday? I do not quite understand why, for example the inclusion in the regulations of hard spring wheat, and so on, is a problem. Is it because the definition of "crop" is not broad enough? Could you explain it to me better than what is outlined here?

Mr. Silcox: The definition of "crop" would not include floraculture, wild rice, and so on.

Senator Spivak: Why not, if it were involved in the regulations? Why is it a problem, if it were specified?

Mr. Silcox: Because of the criteria, it can be changed in the regulations, but the problem that we are having is getting the regulations changed with the enabling legislation or the enabling act.

Utility wheat and spring wheat are almost indistinguishable, but they are considered separate crops. Yet Polish seed and canola, which is very distinguishable, are considered one crop.

Senator Spivak: Are you saying that perhaps it is not the definition that is not broad enough, but that the difficulty lies with getting the regulations changed? What are you saying?

Mr. Silcox: Both of the above.

Senator Spivak: The definition is faulty.

[Traduction]

Le président: C'est donc un truc pour attirer les clients, vous ne pensez pas?

M. Silcox: Si l'on veut. Vous pourrez obtenir deux opinions différentes sur la même tempête de grêle. Dans notre région, nous sommes frappés par la grêle trois années sur cinq. C'est donc un risque important.

Le président: Et il est merveilleux de pouvoir bénéficier d'une assurance contre la grêle qui rapporte une double indemnité.

M. Silcox: Mais toute la récolte n'est pas perdue; c'est là le problème.

Le président: C'est pour cela que le gouvernement fédéral refuse de payer pour offrir une double protection.

M. Silcox: Nous ne tenons pas particulièrement à ce programme d'assurance contre les pertes locales dues à la grêle, dans la mesure où nous pouvons trouver une autre solution viable.

Le président: Mais vous pouvez continuer à acheter de l'assurance supplémentaire contre la grêle, n'est-ce pas?

M. Silcox: Oui, il y a bien cinquante façons de le faire.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Spivak: Oui. J'ai manqué la première partie de l'exposé de M. Silcox. J'aimerais en revenir à l'article 2 et à la définition du terme «récolte», pour avoir quelques précisions à ce sujet. Si vous jugez cette définition trop restrictive, pourquoi est-ce que vous ne pouvez pas apporter tous les changements que vous voulez par voie de règlement, y compris pour l'agriculture biologique, comme nous l'ont dit hier les fonctionnaires fédéraux? Je n'ai pas très bien compris pourquoi, par exemple, l'inclusion du blé de printemps et d'autres récoltes dans les règlements pose un problème parce que la définition du terme «récolte» n'est pas assez générale? Pourriez-vous m'expliquer un peu mieux votre position à ce sujet?

M. Silcox: La définition du terme «récolte» ne comprendrait par exemple ni la floriculture, ni le riz sauvage.

Le sénateur Spivak: Pourquoi pas, si ces cultures étaient mentionnées dans les règlements?

M. Silcox: À cause des critères, il serait possible de changer les règlements, mais il serait difficile de le faire en respectant les dispositions de la loi d'autorisation.

Le blé d'utilité générale et le blé de printemps sont à peu près identiques, et pourtant ils sont classés comme deux récoltes distinctes, alors que le colza polonais et le canola, qui sont tout à fait différents, sont considérés comme une seule et même récolte.

Le sénateur Spivak: Vous dites que le problème ne vient peut-être pas de caractère restrictif de la définition, mais plutôt de la difficulté de faire modifier les règlements? C'est bien cela?

M. Silcox: Les deux.

Le sénateur Spivak: La définition est imparfaite.

[Text]

Mr. Silcox: Yes.

Senator Spivak: And you are having difficulty in your discussions with the government?

Mr. Silcox: The difficulty arises with the negotiations relating to the definitions. One example is soft spring wheat. It is a utility type of wheat. We cannot bring it into our crop because it is a separate crop and we do not have a unilateral agreement on it.

Senator Spivak: You are stating that the federal government's view is that this should be as restrictive as possible.

Mr. Silcox: Very much so.

Senator Spivak: The view of the Saskatchewan Crop Insurance Corporation is that it should be as inclusive as possible.

Mr. Silcox: Yes.

Senator Spivak: Why is your view so different from the view of the federal government? You are also an insuring agency.

The Chairman: It is also different from some of the other provincial crop-insuring organizations.

Senator Spivak: Could you explain the difference in philosophy? I am asking this for a specific reason. Is there a difference in philosophy?

Mr. Silcox: No.

Senator Spivak: What is the difference, then?

Mr. Silcox: The bottom line is that we want to get out of and ad hoc situation. We want to give our farmers in Saskatchewan, who represent 60 per cent of crop insurance across the board—and we are higher than that in the premiums that are collected there—something that gives them a level of protection. Right now we are dancing all around the peaks but we are not giving them anything that they can sink their teeth into that helps. Anyone who has experience with it—and I know that Senator Argue certainly has—knows that it is less than adequate.

At the request of the federal government, last year we went through a crop insurance review to find out what customers wanted. We did that. The things customers wanted were higher coverage, more flexibility in pricing, income insurance, and so on. It then comes back that this was an exercise in budgetary constraint. That is what it was all about.

Senator Spivak: I understand the point now.

I want to ask you another question which is probably not exactly on point, but I should like to have your opinion on it.

We were shown some graphs by the Minister of Agriculture. They showed the difference in average temperature and average precipitation—or perhaps it was mean temperature and mean precipitation—for Lethbridge between the periods of 1929 to 1940, and from 1979 until the present time. The com-

[Traduction]

M. Silcox: Oui.

Le sénateur Spivak: Et vous éprouvez des difficultés dans vos négociations avec le gouvernement?

M. Silcox: Dans nos négociations au sujet des définitions. Prenons par exemple le blé tendre de printemps, qui est une variété de blé d'utilité générale. Nous ne pouvons pas l'inclure dans notre programme parce qu'il s'agit d'une récolte distincte et que nous n'avons pas d'entente unilatérale à ce sujet.

Le sénateur Spivak: Vous dits que le gouvernement fédéral voudrait que la loi soit aussi restrictive que possible.

M. Silcox: Tout à fait.

Le sénateur Spivak: Alors que la *Saskatchewan Crop Insurance corporation* souhaiterait qu'elle englobe le plus de récoltes possible.

M. Silcox: Oui.

Le sénateur Spivak: Comment se fait-il que votre point de vue soit à ce point différent de celui du gouvernement fédéral? Vous vous occupez vous aussi d'assurance.

Le président: Et il est également différent de celui d'autres agences provinciales d'assurance-récolte.

Le sénateur Spivak: Pouvez-vous expliquer cette différence de point de vue? Je vous le demande pour une raison précise. S'agit-il d'une différence fondamentale?

M. Silcox: Non.

Le sénateur Spivak: D'où vient-elle, alors?

M. Silcox: Essentiellement, nous ne voulons plus de programmes spéciaux. Nous voulons donner aux agriculteurs de la Saskatchewan, qui représentent 60 p. 100 des bénéficiaires de l'assurance-récolte de tout le pays, et même plus si l'on tient compte des primes qu'ils versent, un programme qui leur garantit une certaine protection. Pour le moment, nous nous gargarisons de belles paroles, mais nous ne leur donnons rien de substantiel, qui puisse les aider vraiment. Tous ceux qui connaissent bien la question, comme c'est sûrement le cas du sénateur Argue, savent que le programme actuel est loin d'être satisfaisant.

À la demande du gouvernement fédéral, nous avons procédé l'an dernier à un examen de notre programme d'assurance-récolte afin de déterminer exactement ce que voulaient nos clients. Nous nous sommes rendu compte qu'ils souhaitent une meilleure protection, des mécanismes plus souples de fixation des prix, une assurance-revenu, et ainsi de suite. Et on vient nous dire ensuite que nos conclusions vont permettre de réduire les budgets. C'est là que nous en sommes.

Le sénateur Spivak: Je comprends maintenant votre problème.

Je voudrais vous poser une autre question qui est probablement un peu en dehors du sujet, mais sur laquelle j'aimerais quand même connaître votre opinion.

Le ministre de l'Agriculture nous a présenté des graphiques montrant l'évolution des températures et des précipitations moyennes—ou peut-être plutôt médianes—à Lethbridge, pour les années 1929 à 1940 et 1979 à maintenant. Il est assez étonnant de voir à quel point les températures ont grimpé. Les

[Text]

parison was a bit startling as to how much higher the temperature was. The lines were going practically straight up and down. Under this kind of remedy, would the assumptions hold if, for example, we had another five straight years of drought? Do you feel that the program would be adequate?

Mr. Silcox: Yes. The new program that we have introduced, namely, individual coverage, is based on the individual farmer's production on his farm. We have shrunk the risk areas down from 15 or 20 municipalities to farm size. So that what you do on your farm makes a difference. Every year you establish your level of production and, in ensuing years of drought, that level certainly does come down. In prosperous years it goes up. Over the long haul you maintain a 25-year average and you can establish that over 10 years.

Senator Spivak: Do you think that because of the drought and the loss of soil there are marginal areas and that it would be wise to have incentives to encourage people to leave farming in those areas?

Senator Argue: That specifically relates to grain production.

Mr. Silcox: We support that wholeheartedly. However, we do not want to be the agent that tells the farmer that the land is no good and that we won't insure him.

Senator Spivak: There is a section in this legislation that says insurance can be withheld.

The Chairman: That is the environmental clause.

Senator Spivak: Do you agree with that?

Mr. Silcox: Yes, definitely. When the individual farmer puts marginal soils back into grass we reach an agreement with the him that we will not insure that land for a given period. I think most of the periods involve 25 years. That program was over-subscribed in a very short time.

People realize that the land is blowing away and we have to do something, but we still have to have something to supplement incomes or from which to make a living, and we cannot do that unless we crop. As every year goes by production gets lower and at some point it gets to the stage where they may say, "Why bother?" At that point in time I think it is too late because the land will have been destroyed.

The Chairman: Mr. Silcox, we are running out of time, so please reduce your narratives. Can you tell me something about the crops that are excluded? What percentage of your insurance does it cover?

Mr. Silcox: It is a very small percentage.

The Chairman: Is it 1 per cent, 5 per cent or 2 per cent?

Mr. Silcox: It is 2 per cent.

The Chairman: Can they be included at another time under regulations?

Mr. Silcox: Yes.

[Traduction]

courbes montrent de très nettes tendances à la hausse, d'une part, et à la baisse, d'autre part. Est-ce que les hypothèses qui sous-tendent les solutions actuelles tiendraient toujours si, par exemple, nous avions encore cinq années de sécheresse consécutives? Pensez-vous que le programme permettrait de répondre aux besoins?

M. Silcox: Oui. Le nouveau programme que nous venons d'adopter, qui prévoit une protection individuelle, est fondé sur la production de chaque ferme. Chaque zone à risque correspond maintenant à une ferme, plutôt qu'à quinze ou vingt municipalités. C'est donc ce que chaque agriculteur fait sur sa ferme qui compte. Chaque année, on détermine le niveau de production et quand il y a plusieurs années de sécheresses de suite, il est évident que le niveau baisse. Les années prospères, il remonte. A longue échéance, on arrive à maintenir une moyenne de 25 ans calculée sur dix ans.

Le sénateur Spivak: Croyez-vous qu'à cause de la sécheresse et de la perte de terre, il pourrait y avoir des régions marginales où il serait sage d'offrir des incitatifs pour encourager les gens à abandonner l'agriculture?

Le sénateur Argue: Pour ce qui est de la production céréalière.

M. Silcox: Nous sommes certainement en faveur de cette idée. Nous ne voulons toutefois pas être celui qui annoncera à un agriculteur que sa terre n'est pas bonne et qu'il ne peut donc pas être assuré.

Le sénateur Spivak: Un article de la loi prévoit que l'assurance peut être refusée.

Le président: C'est l'article qui concerne l'environnement.

Le sénateur Spivak: Êtes-vous d'accord avec cela?

M. Silcox: Certainement. Quand les agriculteurs laissent les terres marginales en jachère, on s'entend avec eux, individuellement, pour ne pas les assurer pendant une certaine période, généralement pendant 25 ans. Ce régime a été complet très rapidement.

Les gens se rendent compte que le vent emporte la terre et qu'il faut faire quelque chose, mais il nous faut tout de même arrondir nos revenus ou gagner notre vie et notre seul moyen de subsistance, ce sont les récoltes. Chaque année, la production diminue un peu et on finit par se demander pourquoi on se donne la peine de continuer. Quand on en est rendu là, je crois qu'il est trop tard parce que les terres sont devenues stériles.

Le président: M. Silcox, comme il ne reste plus beaucoup de temps, je vous demanderais de couper court à vos histoires. Pouvez-vous me parler des récoltes non assurées? A quelle proportion de votre assurance correspondent-elles?

M. Silcox: À une proportion très faible.

Le président: Est-ce 1 p. 100, 5 p. 100 ou 2 p. 100?

M. Silcox: C'est 2 p. 100.

Le président: Est-ce que les règlements permettent de les assurer plus tard?

M. Silcox: Oui.

[Text]

The Chairman: Did you not have some opportunity in these four federal-provincial meetings on regulations in August, September, November and January this year to make that known?

Mr. Silcox: Yes.

The Chairman: Did you?

Mr. Silcox: Yes, we certainly did.

Senator Argue: The information you are giving us is very important and I find it quite disturbing. I am not an authority on the details of this bill. The minister appeared before us yesterday and he talked about enhancement and extended coverage. While the federal government's financial commitment is being reduced—and certainly the percentage is being greatly reduced—he said that as it evolved and as coverage became more comprehensive it would go up, in some cases, to 90 per cent. He told us that he thought the time was not far away when the federal government's contribution would equal the maximum that it equalled in the past.

I think it would have been more constructive to have heard your comments first and then to have heard from the minister because, in my judgment, I got one picture yesterday and I am getting another picture today. I am afraid that your picture may be the more accurate one and, therefore, the more disturbing one.

I do not know what frame of mind the members of the committee might be in and I do not know what frame of mind the government might be in but, if you had some particular amendments in draft form I think the committee might consider an amendment to the bill. I am referring to a constructive amendment and not for a moment that we should play politics or anything else.

Senator Asselin: Who is playing politics? No one is.

Senator Argue: Senator Asselin and I agree on that. Do you have anything in writing, Mr. Silcox?

Mr. Silcox: What I brought with me relates to the clauses with which we have some concern. This will have an effect down the road on the way the agreement is struck and on the way future regulations will be struck. We feel that the bill should be a little more clear with a little more partnership being shown. Because of the new cost-sharing formula, we would be paying half of the costs as a province and the federal government would be paying half. Then, of course, the farmers will be paying half of the premium, while the province and the federal government will each pay 25 per cent of the premium. However, there is that 50 per cent split on administration. This bill does not recognize that.

Senator Argue: I apologize for coming in a little late and missing your earlier presentation. I think the question of covering organic farmers is much more important than just covering the number of farmers that are involved. There is a philosophy that you do not have to pollute the atmosphere and you do not have to pollute the soil in order to be a successful farmer. As environmental considerations become more and more important, I think more and more people will look favourably on the whole aspect of organic farming. To me, it is not a matter of

[Traduction]

Le président: N'avez-vous pas eu l'occasion de le faire savoir lors d'une des quatre réunions fédérales-provinciales qui se sont tenues en août, septembre, novembre et janvier dernier pour discuter des règlements?

M. Silcox: Oui.

Le président: En avez-vous profité?

M. Silcox: Certainement.

Le sénateur Argue: Ce que vous nous dites est très important et plutôt inquiétant. Je ne connais pas parfaitement le détail du projet de loi, mais le ministre, qui est venu témoigné hier, a parlé de valorisation et de garantie accrue. Il nous a dit que, même si on réduit l'engagement financier du gouvernement fédéral—le pourcentage diminue assurément beaucoup—avec le temps et l'amélioration de la couverture, la protection pourrait atteindre jusqu'à 90 p. 100. dans certains cas. De plus, d'ici peu, la contribution du gouvernement fédéral équivaldrait au maximum passé.

Il aurait sans doute été plus utile d'entendre vos commentaires d'abord et ceux du ministre, ensuite, parce que, selon moi, on me brosse aujourd'hui un tableau bien différent de celui qu'on nous a dépeint hier. Je crains aussi que votre tableau à vous ne reflète plus fidèlement la réalité et qu'il soit donc plus inquiétant.

J'ignore l'état d'esprit du comité et celui du gouvernement, mais si vous pouviez nous proposer certains amendements par écrit, je pense que le comité songerait à amender le projet de loi. Je veux évidemment parler d'un amendement constructif, pas de petits jeux politiques.

Le sénateur Asselin: Qui s'amuse à cela? Personne.

Le sénateur Argue: Le sénateur Asselin et moi nous entendons là-dessus. Avez-vous quelque chose par écrit, M. Silcox?

M. Silcox: Ce que j'ai apporté concerne les articles du projet de loi qui nous préoccupent. Cela pourrait un peu plus tard avoir un effet sur la façon dont l'entente est conclue et sur la rédaction des futurs règlements. Nous croyons que le projet de loi devrait être plus explicite et faire montre d'un plus grand esprit de coopération. A cause de la nouvelle formule de partage des frais, le gouvernement provincial paierait la moitié, le gouvernement fédéral paierait l'autre moitié. Ensuite, les agriculteurs paieraient évidemment la moitié de la prime, alors que la province et le gouvernement fédéral paieraient chacun, 25 p. 100 de la prime. Mais il reste ce partage des frais d'administration à raison de 50 p. 100. que ce projet de loi ne reconnaît pas.

Le sénateur Argue: Je m'excuse d'être arrivé en retard et d'avoir manqué le début de votre exposé. Je crois que la question de l'assurance des agriculteurs biologiques va au-delà de la simple protection des agriculteurs concernés. L'idée, c'est qu'il n'est pas nécessaire de polluer l'air et le sol pour être un agriculteur prospère. Comme les considérations environnementales comptent de plus en plus, les gens seront plus nombreux à apprécier l'agriculture biologique. Selon moi, ce n'est pas une question de nombre, mais de principe. Je crois qu'avec la

[Text]

how many are involved; there is a principle involved. My judgment is that, as the price of wheat goes down—and it is still going down because the American market is now at \$3.50 a bushel—more people will be going into organic farming because the input costs are less and they may be able to survive. If this is not so big, how can we solve it?

Mr. Silcox: I think the recognition that the province is an equal partner in this new act would solve a lot of the problems. The recognition is not here and the intent is not here. Only when it comes to the matter of cost sharing then are we an equal partner. However, on all other matters, it does not seem to be evident at this point in time.

Senator Argue: You see this as a kind of principle, but the federal government will pay half of the administration costs.

Mr. Silcox: Yes.

Senator Argue: And the provincial government will pay half of the administration costs. So I guess the two of you together have some impact or some input, as you are saying, on what the administration will do. The farmers pay 50 per cent of the premium?

Mr. Silcox: Yes.

Senator Argue: So their burden is 50 per cent?

Mr. Silcox: Yes.

Senator Argue: What say do they have in the administration?

Mr. Silcox: They have a terrific amount of say in the administration. We have a board of directors, which consists entirely of farmers, and from which we take policy direction. We take our marching orders from the board, which is almost a volunteer board, although they do get a meagre compensation for attending board meetings. The members of the board are very astute. They know what is happening and they know what the people want. We have an ongoing consultative process that we go through. Before we do anything, we meet with the honey people or the alfalfa people to make sure we are doing it right. We went through a review and met with hundreds of farmers in the consultative process, and then we went back and met with hundreds more. So they are deciding what they want their tax money spent on, and they are doing it in the way they think it will protect them and keep them from having to worry about an ad hoc system whereby they would be dealing with a lot of phantoms. You cannot bank on that system. You cannot go to the bank with it. So this act, these regulations and the agreement that accompanies them recognize the need. This is not for the crop insurance people, for the provincial government or for the federal government; it is for farmers.

Senator Argue: From what you have said, I take it that the crop insurance board, its philosophy and administration are, in the best possible sense of the word, independent of government as such or of government direction, and at arm's length from the government. What you are telling me is that it is a pretty authentic voice in the interests of farmers.

Mr. Silcox: Very much so.

[Traduction]

baisse du prix du blé—qui continuer de diminuer puisqu'il est actuellement de 3,50 \$ le boisseau sur le marché américain—plus d'agriculteurs se tourneront vers les méthodes biologiques parce que, les frais étant moins élevés, ils arriveront peut-être ainsi à survivre. Si ce n'est pas aussi important, que faire?

M. Silcox: Je crois que reconnaître la province comme un associé à part entière dans la nouvelle loi réglerait bien des problèmes. Ce n'est pas le cas actuellement parce qu'on n'en a pas l'intention. On devient associé à part entière seulement quand vient le moment de partager les frais. Cependant, pour toutes les autres questions, ce n'est pas encore évident.

Le sénateur Argue: Pour vous, c'est en quelque sorte un principe, mais le gouvernement va payer la moitié des frais d'administration.

M. Silcox: Oui.

Le sénateur Argue: Et le gouvernement provincial va payer la moitié des frais d'administration. Donc, je crois que les deux ensemble auront leur mot à dire dans les décisions administratives. Les agriculteurs paient-ils 50 p. 100 de la prime?

M. Silcox: Oui.

Le sénateur Argue: Leur part est donc de 50 p. 100?

M. Silcox: Oui.

Le sénateur Argue: Ont-ils voix au chapitre?

M. Silcox: Ils ont beaucoup d'influence sur l'administration. Nous avons un conseil d'administration, composé entièrement d'agriculteurs, qui décide de l'orientation. Nous recevons nos directives de ce conseil dont les membres sont presque bénévoles, bien qu'ils reçoivent une maigre indemnité pour assister aux réunions. Ils sont très malins. Ils sont au courant de ce qui se passe et ils savent ce que les gens veulent. Il y a tout un processus de consultation que nous respectons. Avant de faire quoi que ce soit, nous rencontrons les producteurs de miel et de luzerne pour nous assurer que nous agissons au mieux. Nous avons mené un examen et rencontré des centaines d'agriculteurs lors de la consultation; cela terminé, nous en avons rencontré encore des centaines d'autres. Ils choisissent la manière dont ils voudraient que leurs impôts soient dépensés et qui les protégerait le mieux, pour ne plus avoir à s'inquiéter d'un système spécial qui les confronterait à bien des spectres. On ne peut pas monnayer un tel système; les banques ne l'acceptent pas en garantie. Cette loi, ces règlements et l'entente qui les accompagne reconnaît cette nécessité. Cela n'avantage pas les administrateurs de l'assurance-récolte, ni le gouvernement provincial, ni le gouvernement fédéral, mais bien les agriculteurs.

Le sénateur Argue: D'après ce que vous dites, la commission de l'assurance-récolte, son orientation et son administration sont, dans le meilleur sens du mot, indépendants ou du moins à distance du gouvernement et de sa politique. Vous voulez dire que ce sont vraiment les intérêts qu'expriment les agriculteurs eux-mêmes.

M. Silcox: Tout à fait.

[Text]

The Chairman: As to your concern about the amount of money being put in by the federal government, we were given figures yesterday by the department that the traditional level of federal spending on crop insurance is about \$180 million to \$190 million per year, and that by 1994-95, that amount will have risen to \$300 million under this program. So there is not a shrinkage of federal government contribution, even this year when it is as high as any of the average or traditional years.

Mr. Silcox: There is a tremendous deficit. I do not know what the exact figure is but I think it is chasing a billion dollars.

The Chairman: To be exact, it is \$650 million.

Mr. Silcox: Our premium in Saskatchewan alone this year will be in the neighbourhood of \$250 million to \$280 million.

The Chairman: It will be one-quarter of that.

Mr. Silcox: So the cost of carrying that is definitely going to be a burden. The money has to come from somewhere. I would suggest that, by 1993, that number may well be quite right because of not only enhancements to the program but also the day-to-day costs, the inflationary costs, that are incurred in that timeframe.

The Chairman: The estimate for 1991 is \$233 million from the federal government, which would probably approximate yours in Saskatchewan as well.

Mr. Silcox: I think that is very close, yes.

The Chairman: Thank you for bringing these important observations to our attention. I must point out that you did have some kicks at the cat in the act, in all the consultations from Prince Albert and afterwards. You did have a kick at the cat four times in the regulations and you still have another kick at the cat when it comes to signing the provincial-federal agreement on your program.

Senator Argue: It sounds like different cats.

The Chairman: No. It involves the same players.

Mr. Silcox: In closing, senator, I would like to say I hope you are right.

The Chairman: Thank you. Our next delegation is from the Canadian Federation of Agriculture. We have with us Mr. Don Downe, Second Vice President; Earl Geddes, Executive Member of the CSA; Sally Rutherford, Acting Executive Director; and Catherine Skelton, Research Assistant.

You have been kind enough to submit to us a submission of your views. Please proceed and then perhaps we will have some questions.

Mr. Don Downe, Second Vice President, Canadian Federation of Agriculture: Thank you, Mr. Chairman. How would you like us to proceed?

The Chairman: In general, do you support the bill?

Mr. Downe: First, I should say we appreciate the opportunity of coming here. We have some areas of concern that we

[Traduction]

Le président: Au sujet de vos préoccupations quant au montant investi par le gouvernement fédéral, le ministère nous a communiqué hier des chiffres indiquant que le palier fédéral dépense habituellement entre 180 et 190 millions de dollars chaque année pour l'assurance-récolte et que, d'ici 1994-1995, ce montant passera à 300 millions de dollars, comme le prévoit le régime. On ne peut donc pas affirmer que la contribution du gouvernement fédéral diminue, même cette année, puisqu'elle est aussi élevée que les années moyennes.

M. Silcox: Il y a un énorme déficit. Je n'en connais pas exactement le montant, mais je crois qu'il frôle le milliard de dollars.

Le président: En fait, il est de 650 millions de dollars.

M. Silcox: La prime de la Saskatchewan cette année sera de l'ordre de 250 à 280 millions de dollars.

Le président: Ce sera le quart de cela.

M. Silcox: Le financement du déficit sera tout un fardeau. Il faut bien prendre l'argent quelque part. Je crois toutefois que, d'ici 1993, le montant sera tel à cause non seulement de la valorisation du régime, mais aussi des dépenses journalières, des frais inflationnistes accumulés pendant ce temps.

Le président: Pour 1991, on estime à 233 millions de dollars la contribution du gouvernement fédéral, ce qui correspond approximativement à celle du gouvernement de la Saskatchewan.

M. Silcox: C'est effectivement très proche de ce montant.

Le président: Je vous remercie de ces importantes observations. Je dois signaler que vous vous êtes effectivement attaqués à la loi lors des consultations à Prince-Albert et par la suite. À quatre reprises, vous avez critiqué les règlements et vous aurez une nouvelle occasion de le faire au moment de la signature de l'entente fédérale-provinciale concernant votre régime.

Le sénateur Argue: Ce sont tous des sujets différents.

Le président: Non, ce sont toujours les mêmes joueurs.

M. Silcox: En terminant, sénateur, j'espère que vous avez raison.

Le président: Merci. La délégation suivante représente la Fédération canadienne de l'agriculture. Elle se compose de MM. Don Downe, deuxième vice-président, et Earl Geddes, membre du bureau de la FCA, ainsi que de Mmes Sally Rutherford, directrice générale suppléante, et Catherine Skelton, attachée de recherche.

Vous avez eu la gentillesse de nous faire parvenir un mémoire nous exposant votre point de vue. Allez-y et après nous vous interrogerons probablement.

M. Don Downe, deuxième vice-président, Fédération canadienne de l'agriculture: Merci, monsieur le président. Comment voulez-vous procéder?

Le président: Êtes-vous d'accord avec le projet de loi en général?

M. Downe: Je tiens d'abord à vous dire que nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de venir témoigner. Nous vou-

[Text]

would like to bring forward. There are some things in the bill that, of course, we have lobbied for and presented briefs on and that are now part of the new crop insurance program that we certainly support. So we have some roses to give you and we also have some suggestions as to potential alterations to the bill that should be noted.

First, with regard to cost-sharing of the crop insurance program, as we understand the cost-sharing arrangement that has been established and presented, it does provide some concerns to producers in different parts of Canada. For example, figures that we have indicate that, although the 25-25-50 arrangement might very well work out to approximately one-third-one-third-one-third in certain provinces in Canada, other areas are left in a much less comfortable position. In fact, in some provinces, producers will be paying as much as 77 per cent more than either the provincial or the federal government in their contributions. So obviously, we have some concerns about that aspect.

We are saying that, in terms of cost-sharing, we have two options that we foresee as being more beneficial to the overall situation. We would request that a second cost-sharing alternative be included in the legislation whereby, if a province is willing, total program costs may be shared on an equal, tripartite basis. We would propose that clause 3 of the bill be amended such that section 4 of the said act be repealed and the following substituted therefor:

The contribution to the government of a province in respect of a year, in relation to an insurance scheme, shall be:

(a) an amount equal to:

(i) fifty percent of the expenses incurred by the province in that year on the administration of the insurance scheme; and

(ii) an amount equal to twenty-five per cent of all premiums paid in the province under the insurance scheme in that year;

That would not facilitate some provinces in Canada that are having some problems, but would meet some of the requirements in other provinces.

... or

(b) 33 & 1/3% of the total program costs (ie. total administration expenses plus total premium costs) incurred in that year under the insurance scheme.

With regard to the first cost-sharing alternative, the CFA is encouraged that clause 3 was amended at report stage in the House of Commons to establish firmly and clearly the federal government's contribution to premium costs at 25 per cent. Previous wording of this portion of the legislation allowed the federal financial commitment to premium charges to fall below 25 per cent if the province reduced its contribution to something less than that level. So, obviously, that was a concern of ours as well.

The Chairman: That has been corrected?

[Traduction]

driens vous faire part de certaines de nos préoccupations. On retrouve dans le projet de loi des dispositions que nous avons évidemment demandées lors des nos démarches et dans nos mémoires. Elles font maintenant partie du nouveau régime d'assurance-récolte auquel nous sommes certainement favorables. Nous avons donc des fleurs à vous lancer et aussi des modifications à suggérer.

En ce qui concerne le partage des frais du régime d'assurance-récolte, notre interprétation de l'entente qu'on a conclue et présentée préoccupe les producteurs de diverses régions du Canada. Par exemple, nos chiffres indiquent que, même si la formule 25-25-50 peut très bien correspondre en fait à trois parts égales dans certaines provinces, d'autres se retrouvent dans une position bien moins confortable. D'ailleurs, dans certaines provinces, les agriculteurs devront déboursier jusqu'à 77 p. 100 de plus que la contribution des gouvernements fédéral et provincial. Évidemment, cette question nous inquiète.

Pour le partage des coûts, deux options nous apparaissent plus avantageuses pour l'ensemble du pays. Nous demandons donc qu'une seconde formule de partage des coûts soit prévue dans la loi afin de permettre aux provinces qui le désirent de partager les frais du programme en trois parts égales. Nous proposons que l'article 3 du projet de loi soit amendé de façon à abroger l'article 4 de la loi et à le remplacer par ce qui suit:

La contribution annuelle à un régime d'assurance se compose des éléments suivants:

a) un montant égal à:

(i) cinquante pour cent des frais administratifs ainsi exposés dans l'année; et à

(ii) vingt-cinq pour cent des primes globales dans l'année;

Cela n'aidera pas les provinces qui éprouvent déjà des difficultés, mais répondra aux besoins de certaines autres.

... ou

b) trente-trois et un tiers pour cent de tous les frais d'administration (c'est-à-dire la somme des dépenses d'ordre administratif et des primes globales) ainsi exposés dans l'année.

Pour ce qui est de la première formule de partage des coûts, la FCA a trouvé encourageant que l'article 3 du projet de loi soit amendé à l'étape du rapport à la Chambre des communes en vue d'établir sans équivoque à 25 p. 100 la contribution du gouvernement fédéral aux primes. Le libellé précédent permettait au gouvernement fédéral de laisser tomber en-deçà de 25 p. 100 son engagement financier si la province abaissait elle-même sa contribution. Cette possibilité nous préoccupait évidemment beaucoup.

Le président: Cela a été corrigé?

[Text]

Mr. Downe: That part has been corrected, and we are very happy about that.

The Chairman: You are now adding in this part the 33 1/3 per cent, the tripartite concept. You are mandating that as an alternative?

Mr. Downe: We are asking that as an option. We are talking about the flexibility of the program.

The Chairman: That is what I meant by an alternative.

Mr. Downe: That would be supported by us.

The Chairman: You are aware that the provincial governments have refused that?

Mr. Downe: I understand that not all provinces have refused that.

The Chairman: All but Quebec.

Mr. Downe: Ontario wanted the 33 and 1/3.

The Chairman: Please proceed.

Mr. Downe: Respecting the issue of the Waterfowl Crop Damage Compensation Program, when that process was in the early stages, we pointed out that it is imperative we have 100 per cent compensation in that regard. It is also our concern that draft Regulation No. 28, which outlines the conditions for the federal contribution to the program states that the level of compensation paid to producers may be up to 80 per cent. This means that a lower level of compensation is possible.

Every year, farmers experience substantial, localized crop losses largely as a result of government-funded efforts at waterfowl as well as other wildlife preservation. Therefore, the CFA asks that the word "wildlife" be substituted for the word "waterfowl" in the legislation, and that the first sentence of Regulation No. 28 be reworded to state the following:

The amount of wildlife crop damage compensation paid to a producer will be 100 per cent of the amount of the loss multiplied by the maximum unit price provided for the insured crop.

That is clearly a change that we would recommend. I should point out that there is a typographical error in that suggested amendment. The word "waterfowl" appears in the brief. We have changed that to read "wildlife".

The Chairman: And any province can include that, if they wish, in their provincial plan? Do you agree with that? If one pays extra, the windshield of the car is insured as well as the fenders.

Mr. Downe: Absolutely.

The Chairman: You are aware why the word "waterfowl" is in there and the word "wildlife" is not, are you?

Mr. Downe: We understand that the Waterfowl Compensation Program has to do with the migration of birds.

The Chairman: There is an international treaty with the United States concerning ducks and geese because they migrate back and forth. They nest in Arkansas, Florida and Texas and then come up here. So there is an international obligation on the part of Canada respecting waterfowl. Under that

[Traduction]

M. Downe: On a effectivement corrigé cette partie et nous en sommes très heureux.

Le président: Vous voulez maintenant ajouter le concept des trois parts égales de 33 et un tiers pour cent. Vous proposez une alternative?

M. Downe: Nous demandons d'avoir ce choix. Nous voudrions que le régime ait cette latitude.

Le président: C'est ce que j'entendais par alternative.

M. Downe: Nous y serions favorables.

Le président: Vous savez certainement que les gouvernements provinciaux ont refusé cette proposition.

M. Downe: Ce ne sont pas toutes les provinces qui ont refusé.

Le président: Toutes, sauf le Québec.

M. Downe: L'Ontario aussi voulait 33 et un tiers pour cent.

Le président: Veuillez poursuivre.

M. Downe: En ce qui concerne le plan sauvagine, nous avons fait remarquer, au tout début, que nous devons absolument être entièrement indemnisés. Nous craignons aussi que l'article 28 du règlement, qui énonce les conditions auxquelles le gouvernement fédéral contribue au plan, précise que le taux de l'indemnité versée aux producteurs pourrait aller jusqu'à 80 p. 100, ce qui signifie qu'il pourrait être inférieur.

Chaque année, les agriculteurs encaissent des pertes considérables de certaines récoltes, surtout à cause des efforts de protection de la sauvagine et d'autres espèces fauniques que finance le gouvernement. Par conséquent, la FCA demande que le mot «faune» remplace le mot «sauvagine» dans le projet de loi et que la première phrase de l'article 28 du règlement soit modifiée pour se lire comme suit:

L'indemnité versée à un producteur en vertu du plan sauvagine sera calculée en multipliant le montant de la perte par le prix unitaire maximal établi pour la récolte assurée.

C'est une modification que nous recommandons très certainement. Je dois souligner qu'il y a une coquille dans l'amendement suggéré. Dans le mémoire, on parle de «sauvagine» alors qu'il faudrait lire «faune».

Le président: Est-ce que n'importe quelle province pourrait inclure cela dans son régime provincial? Êtes-vous d'accord avec cela? Quand on paie un supplément, le pare-brise est assuré au même titre que les pare-chocs.

M. Downe: Parfaitement.

Le président: Vous savez pourquoi la loi parle de «sauvagine» et pas de «faune», n'est-ce pas?

M. Downe: Il semble que le plan sauvagine ait quelque chose à voir avec les oiseaux migrateurs.

Le président: Nous avons conclu un traité international avec les États-Unis au sujet des canards et des oies qui font la navette entre les deux pays. Ils font leur nid dans l'Arkansas, en Floride et au Texas puis reviennent ici. Le traité oblige donc le Canada à respecter la sauvagine. Vu cette obligation, il doit

[Text]

obligation, there is a requirement to compensate farmers for losses, but wildlife—that is, deer, antelope, moose, elk and bears—are under provincial jurisdiction, except in the Arctic. That is why I say there is a question of provincial jurisdiction and international obligations.

Mr. Downe: Under whose jurisdiction are national parks?

The Chairman: There are not very many wheat fields found in our national parks.

Mr. Downe: Perhaps not in Saskatchewan, but there are in other parts of Canada.

The Chairman: Are you growing potatoes in the national parks in New Brunswick?

Mr. Earl Geddes, Executive Member, Canadian Federation of Agriculture, President, Keystone Agriculture Producers (Manitoba): Mr. Chairman, we grow grain right up to the edge of the national parks in Manitoba. Elk and moose come out of the national parks and damage crops in the same way ducks and geese do.

The Chairman: But in those circumstances, provincial jurisdiction pertains.

Mr. Downe: Clearly, there is a federal responsibility for national parks.

The Chairman: Why?

Mr. Downe: The federal government administers them.

The Chairman: The federal government protects the national parks, but the land outside of the national parks and the animals that roam thereto are under provincial jurisdiction. However, that is not a big item.

Senator Asselin: It is starting to get complicated.

The Chairman: Do you want them to shoot all the animals in the national parks?

Mr. Downe: I do not know if a discussion of jurisdictional boundaries is beneficial. The point is made that, regardless of who has responsibility, farmers have their grain in the ground and animals are eating it. They are not getting paid for that grain, so there should be compensation. Clearly, there are enough problems created by—

The Chairman: Who should pay that compensation?

Mr. Downe: We are suggesting that that be cost-shared with the provinces. I think we are being very flexible on that.

The Chairman: Thank you.

Mr. Downe: I mentioned earlier that there are four main points we would like to make. The third point is a positive one and relates to an increase in maximum allowable coverage. We suggested that the maximum allowable coverage go up to 90 per cent. That has happened. We are very supportive of that process. It is important, however, that farmers be able to purchase the level of coverage most suited to their individual insurance needs and budgets. Under this proposal, that flexibility is allowed and we are happy that that is in there. That is a element of the good program, as we see it.

[Traduction]

indemniser les agriculteurs de leurs pertes, mais les espèces fauniques comme le chevreuil, l'antilope, l'orignal, le wapiti et les ours, sont de compétence provinciale, sauf dans l'Arctique. Voilà pourquoi c'est une question de compétence provinciale et d'obligations internationales.

M. Downe: De qui relèvent les parcs nationaux?

Le président: On trouve peu de champs de blé dans nos parcs nationaux.

M. Downe: Peut-être pas en Saskatchewan, mais ailleurs au Canada.

Le président: Faites-vous pousser des pommes de terre dans les parcs nationaux au Nouveau-Brunswick?

M. Earl Geddes, membre du bureau, Fédération canadienne de l'agriculture, président, Keystone Agriculture Producers (Manitoba): Monsieur le président, au Manitoba, nous avons des champs de blé contigus aux parcs nationaux. Les wapitis et les orignaux en sortent et abîment les récoltes de la même façon que les canards et les oies.

Le président: Mais, le cas échéant, les provinces sont responsables.

M. Downe: Le gouvernement fédéral est certainement responsable des parcs nationaux.

Le président: Pourquoi?

M. Downe: C'est lui qui les administre.

Le président: Le gouvernement fédéral protège les parcs nationaux, mais les terrains à l'extérieur de ceux-ci et les animaux qui s'y aventurent sont de compétence provinciale. De toute façon, ce n'est pas très important.

Le sénateur Asselin: Cela commence à se compliquer.

Le président: Voulez-vous qu'ils abattent tous les animaux dans les parcs nationaux?

M. Downe: Peut-être est-il futile de discuter des domaines de compétence. Néanmoins, quel que soit le responsable, les agriculteurs ensemencent les terres et les animaux viennent manger le grain. Les producteurs perdent donc ces récoltes et il faudrait les indemniser. Il y a déjà suffisamment de problèmes avec—

Le président: Qui devrait verser cette indemnité?

M. Downe: Nous proposons que les provinces assument une partie des frais. Je crois que nous sommes assez ouverts sur la question.

Le président: Je vous remercie.

M. Downe: J'ai dit un peu plus tôt que nous avons quatre points à faire valoir. Le troisième est plutôt positif; il a trait à l'augmentation de la couverture maximale autorisée. Nous avons suggéré qu'elle soit dorénavant de 90 p. 100. On a retenu l'idée. Nous y sommes très favorables. Il est toutefois important que les agriculteurs puissent opter pour la protection qui correspond le mieux à leurs besoins et à leur budget. Ce qui est proposé laisse assez de latitude; nous en sommes heureux. Selon nous, c'est un bon élément du régime.

[Text]

Respecting point No. 4, the removal of program specifics from the legislation, the proposed legislation—

The Chairman: May I interrupt you. The gentleman who just left here was not happy with the maximum allowable coverage at 90 per cent. He said that is not achievable.

Mr. Downe: Perhaps that is the case in Saskatchewan, but the reality is that there are more problems in the western part of Canada than there are perhaps in the eastern part of Canada regarding obtaining 90 per cent. Perhaps that is true for Saskatchewan, but that percentage is likely very attainable in Ontario, and perhaps Manitoba and British Columbia.

The Chairman: Thank you.

Mr. Downe: You let me off easy on that one.

The Chairman: I just wanted your opinion on it. I can point out to you that the huge coverage under crop insurance is primarily in the three prairie provinces. They pay the bulk of the premiums. However, that is irrelevant to the point you have made. I think it is a good point, nevertheless.

Mr. Downe: Respecting point No. 4, the removal of program specifics from legislation, the proposed legislation will no longer include program specifics such as extended coverage or criteria for yield calculations, risk-splitting options, et cetera. These details will now be dealt with in the regulations.

We appreciate that this is intended to allow greater flexibility in terms of the types of options offered under crop insurance, as future changes will no longer require legislative amendment but rather a change in the regulations.

At the time of the CFA presentation to the Legislative Committee on Bill C-48, we had not yet received a copy of the draft regulations intended to accompany the legislation. We expressed in our brief on that date that that was totally unacceptable, and listed the program options most requested by our members in order that they might be duly considered in the drafting of the regulations.

We have since had an opportunity to examine the draft regulations, and while it appears that many of the options requested by our members will be allowable, there are a number of regulations we believe may cause some concern. Specifically, we would suggest the following amendments:

Respecting the issue of risk-splitting—and I noticed you had some conversation on that earlier—according to the draft regulations, provinces may offer any risk-splitting option as a “rider” and receive federal contributions to premium and administrative costs, provided they can demonstrate to the federal government that it is administratively feasible and, of course, actuarially sound.

However, it states in Regulation 16(g) that “the federal government may decline re-insurance on risk-splitting riders.” This means that, although the provincial governments have proven that their proposal meets the requirements for an allowable risk-splitting option, the federal government may elect not to offer re-insurance on it. This is unacceptable if it deters provinces from offering such options. Therefore, the

[Traduction]

Quant au quatrième point, la suppression des détails du régime qui figuraient dans la loi, le projet de loi—

Le président: Permettez-moi de vous interrompre. Le monsieur qui vient tout juste de partir n'était pas très heureux d'une couverture maximale autorisée de 90 p. 100. D'après lui, c'est irréalisable.

M. Downe: C'est peut-être le cas en Saskatchewan, car, en réalité, il est plus difficile dans l'ouest du Canada, et peut-être aussi dans l'est, d'obtenir 90 p. 100; mais c'est sûrement très réalisable en Ontario, au Manitoba et en Colombie-Britannique.

Le président: Merci.

M. Downe: Vous n'insistez pas beaucoup cette fois.

Le président: Je voulais simplement savoir ce que vous en pensiez. Je pourrais vous faire remarquer que c'est surtout dans les trois provinces des prairies qu'on trouve énormément de producteurs assurés. Ce sont eux qui paient la majorité des primes. Cela n'a cependant rien à voir avec ce que vous disiez. C'est quand même intéressant.

M. Downe: A propos du quatrième point, le retrait des détails du régime qui figuraient dans la loi, le projet de loi ne fait plus état du détail comme la garantie supplémentaire, les paramètres pour le calcul du rendement, les options pour la répartition des risques, etc. Tout cela se retrouvera dorénavant dans les règlements.

Nous comprenons que c'est pour assouplir le régime puisque, à partir de maintenant, pour apporter des changements à l'assurance-récolte, on ne sera plus obligé de modifier la loi, seulement les règlements.

Au moment où la FCA a présenté son mémoire devant le Comité législatif sur le projet de loi C-48, elle n'avait pas encore reçu un exemplaire des projets de règlements se rapportant à la loi. Nous avions alors dit que c'était tout à fait inacceptable et nous avons énuméré les options du régime que demandaient le plus souvent nos membres afin que celles-ci soient envisagées lors de la rédaction des règlements.

Depuis, nous avons eu l'occasion d'étudier les projets de règlements et même si nombre des options demandées par nos membres seront autorisées, certains règlements risquent d'en inquiéter plusieurs. Nous suggérons en conséquence les modifications qui suivent.

Pour ce qui est de la répartition des risques—et je constate que vous en avez discuté plus tôt—selon les projets de règlements, les provinces pourront offrir cette option comme «avenant» et recevoir une contribution du gouvernement fédéral aux primes et frais d'administration à condition de lui prouver que c'est administrable et actuariellement réalisable.

Cependant, à l'alinéa 16.g) du règlement, on peut lire: «que le gouvernement fédéral peut refuser la réassurance des avenants pour la répartition des risques». Cela signifie que, même si les gouvernements provinciaux ont démontré que leur projet répond aux exigences, le gouvernement fédéral pourra décider de ne pas réassurer. C'est inacceptable si cela doit empêcher les provinces d'offrir une telle option. La FCA demande donc

[Text]

CFA asks that subsection (g), which states that "the federal government may decline re-insurance on risk-splitting riders", be removed from Regulation 16. I do not know if you want to discuss that further before we go on.

The Chairman: We do not have the regulations.

Senator Argue: Mr. Downe, could you give me an example of risk-splitting riders?

Mr. Downe: They vary in different parts of Canada. We talk about spot loss hail, fire and the issue of sectional land. Different farms might have different fields in different locations other than on their own farms. We are referring to things of that nature.

The Chairman: Mr. Downe, I cannot respond to this point you have made, nor can any of the members of the committee because, as far as I know, the regulations have not yet been promulgated. Is that correct? I am told they are still in draft form. Perhaps you still have an opportunity to use your persuasive powers.

Mr. Downe: That is one reason why we are here today. We realize this is a real option, and that is why we took the time to come.

The Chairman: I do not think we write the regulations. They will be written and scrutinized after.

Senator Asselin: That is the whole problem.

Mrs. Sally Rutherford, Acting Executive Director, Canadian Federation of Agriculture: We understand that, senator, but on the other hand you can certainly make recommendations in your report related to the legislation.

Senator Argue: We are making them right now.

The Chairman: This is not a change in the act; this is a change in the regulations.

Mr. Downe: That is right. I will now deal with liability for negligence. Regulation 52 allows the Minister of Agriculture to refuse federal contributions to a crop insurance program "where, in his opinion, expenditures are a consequence of negligence in the operation of the insurance scheme". This measure was not included in the old regulations and does not include a definition of what constitutes negligence. The CFA asks that this regulation be clarified with a comprehensive definition of what would constitute negligence in the operation of an insurance scheme and would, therefore, result in consequent denial of federal contributions to the program.

The Chairman: I hope that this is being taken note of by the representatives of Agriculture Canada who are present.

Mr. Downe: I will now speak about the National Crop Insurance Committee. In addition to the suggestions outlined above, the CFA continues to push strongly for the formation of a National Crop Insurance Committee. The goal of such a committee would be to provide a forum for farm organizations to meet with crop insurance officials at the federal and provincial levels to monitor on an ongoing basis the overall efficiency and performance of the crop insurance program in Canada, as well as specific commodity concerns. We regret that a motion to amend Bill C-48 by adding a provision under which the

[Traduction]

que le paragraphe 16.g) du règlement, en vertu duquel «le gouvernement fédéral peut refuser la réassurance des avenants de répartition des coûts», soit supprimé. Je ne sais pas si vous voulez en discuter tout de suite.

Le président: Nous n'avons pas les règlements sous les yeux.

Le sénateur Argue: Monsieur Downe, pouvez-vous me donner un exemple d'un tel avenant?

M. Downe: Les avenants varient suivant la région. Il peut s'agir de pertes localisées dues à la grêle ou au feu, ou encore du problème de certaines zones en particulier. En effet, certaines exploitations agricoles n'ont pas tous leurs champs au même endroit. Voilà à quoi nous faisons allusion.

Le président: Monsieur Downe, je ne peux pas discuter de votre observation, pas plus que les autres membres du comité puisque, à ma connaissance, les règlements ne sont pas encore promulgués, n'est-ce pas? On me dit qu'ils en sont toujours au stade de l'ébauche. Vous avez peut-être encore le temps de mettre à l'épreuve vos dons de persuasion.

M. Downe: C'est l'une des raisons de notre comparution aujourd'hui. Sachant que c'est effectivement une possibilité, nous avons pris le temps de venir.

Le président: Ce n'est pas à nous de rédiger les règlements, je ne pense pas. Ceux-ci sont examinés une fois publiés.

Le sénateur Asselin: C'est bien là le problème.

Mme Sally Rutherford, directrice générale suppléante, Fédération canadienne de l'agriculture: Nous le savons bien, sénateur, mais par contre, vous avez certes le pouvoir de faire dans votre rapport des recommandations reliées à la loi.

Le sénateur Argue: C'est ce que nous sommes en train de faire.

Le président: Mais il n'est pas question ici de modifier la loi, mais bien un règlement.

M. Downe: C'est vrai. Je vais passer à la responsabilité due à la négligence. L'article 52 du règlement autorise le ministre de l'Agriculture à refuser la contribution fédérale à un régime d'assurance-récolte «lorsque, selon lui, les dépenses résultent d'une administration négligente du régime». C'est une nouvelle disposition qui ne définit pas ce qu'est la négligence. La FCA demande que la disposition soit clarifiée par une définition complète de ce que peut être l'administration négligente d'un régime d'assurance pouvant entraîner un refus de contribuer de la part du gouvernement fédéral.

Le président: J'espère que les représentants d'Agriculture Canada qui sont ici en ont pris bonne note.

M. Downe: Je vais maintenant vous parler du comité national d'assurance-récolte. Outre les suggestions déjà mentionnées, la FCA continue d'insister pour que soit créé un comité national dans le but de permettre aux associations agricoles de rencontrer les responsables fédéraux et provinciaux de l'assurance-récolte en vue de surveiller constamment l'efficacité et le rendement de l'ensemble du régime d'assurance-récolte au Canada, et d'aborder des préoccupations concernant certains produits en particulier. Nous regrettons qu'on n'ait pas adopté à l'étape du rapport à la Chambre des communes la motion

[Text]

minister may form such a committee did not receive agreement at report stage in the House of Commons. The CFA urges the Senate committee to recommend that the formation of a National Crop Insurance Committee be specified in the agreements signed with each of the provinces.

I might say when we presented this particular option at the review process, it seemed to be accepted by members of Agriculture Canada. They felt that the communication process is a very important aspect to a successful program, and to allow producers to have the opportunity to sit down and conduct dialogues may iron some of the wrinkles out of the system before they become a national issue. They see a lot of merit in that process. I do not know where it fell through the cracks between the two committees, but we would like to see that process reinstated because we think farmers may be able to add some wisdom to that dimension, which would be beneficial to the overall crop insurance program in Canada.

The Chairman: Several members of our committee asked the minister about that item yesterday. He is not opposed to it. But the Department of Justice, from a jurisdictional point of view, prevents them from putting it in the act. Their suggestion was that such a committee can be requested to be formulated by the provinces. They welcome that idea, but it cannot be imposed by the federal jurisdiction upon the provinces. He said they had obtained a legal opinion from the Department of Justice with respect to that matter. I believe I am accurately reflecting what was said yesterday. I do not think you are at odds with them. They want this kind of cooperation. As a former witness pointed out, this is what they want and this is what is used in their provincial programs.

Mr. Downe: So this could clearly be added to the agreement between the federal and provincial governments.

The Chairman: At that level, yes, and then two or three of the provinces can get together and arrange for it to be federally conferred as an overall, national group.

Mr. Downe: Is this something that Agriculture Canada is promoting?

The Chairman: The minister said yesterday that he had no objection to that. In fact, it is the kind of advice that he will be seeking. You won another point, Mr. Downe.

Senator Argue: We heard from Mr. Silcox in response to a question like this. He said that the Saskatchewan board for crop insurance is composed of farmers and represents the farmer's point of view. Therefore, the farmers are administering their own crop insurance system. As I understand what you have said, this would be an advisory committee. Who do you think will be administering the crop insurance system from the standpoint of the federal government from now on? The federal government will be paying 50 per cent of the cost. I guess the Saskatchewan Crop Insurance Board will be looking after the viewpoint of the Saskatchewan people regarding their 50 per cent input, but who do you think will represent the federal government?

If they have a crop insurance board in Saskatchewan, do they deal with one deputy minister? This is an advisory committee so it is something else, but it would be interesting to

[Traduction]

visant à amender le projet de loi C-48 de façon à permettre au ministre de créer un tel comité. La FCA prie le comité sénatorial de recommander que les ententes qui seront signées avec chacune des provinces stipule la formation d'un comité national de l'assurance-récolte.

J'ajouterais que, lorsque nous avons présenté cette suggestion devant l'autre comité, les fonctionnaires d'Agriculture Canada ont semblé d'accord. Selon eux, la communication est un aspect très important du succès d'un régime, et le fait de permettre aux producteurs de dialoguer avec eux arriverait à aplanir certaines petites difficultés avant qu'elles ne prennent des proportions nationales. Ils y voient beaucoup d'avantages. Je ne sais pas ce qu'il est advenu de la suggestion entre les deux comités, mais nous voudrions qu'elle réapparaisse parce que nous sommes convaincus que les agriculteurs apporteraient une certaine sagesse qui profiterait à tout le régime d'assurance-récolte du Canada.

Le président: Plusieurs membres de notre comité ont interrogé le ministre à ce sujet hier. Il n'est pas contre l'idée, mais le ministère de la Justice l'a empêché d'en traiter dans la loi à cause d'éventuels problèmes de compétence. Celui-ci conseillait qu'on demande plutôt aux provinces d'établir ce comité. L'idée sourit donc au gouvernement fédéral, mais il ne peut pas l'imposer aux provinces. Le ministre nous a révélé que c'était là l'opinion du ministère de la Justice en ce qui concerne cette question. Je crois vous rapporter fidèlement ses propos d'hier. Je n'ai pas l'impression qu'il y ait mésentente. On recherche cette forme de coopération. Comme l'a souligné un autre témoin, c'est ce qu'on veut et ce que font les régimes provinciaux.

M. Downe: Cela pourrait donc s'ajouter à l'entente entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

Le président: A ce palier, oui, et puis deux ou trois provinces peuvent se regrouper et s'arranger pour que le fédéral y participe aussi, ce qui en fait un comité national.

M. Downe: Est-ce que c'est ce que favorise Agriculture Canada?

Le président: Le ministre a dit hier qu'il n'avait aucune objection. De fait, c'est le genre de conseils qu'il voudrait bien obtenir. Vous avez encore gagné, monsieur Downe.

Le sénateur Argue: A une question semblable, M. Silcox a répondu que la commission de l'assurance-récolte de la Saskatchewan était composée d'agriculteurs qui faisaient valoir le point de vue des producteurs. C'est donc comme si les agriculteurs administraient leur propre régime d'assurance. Si je vous ai bien compris, ce serait un comité consultatif. Qui, croyez-vous, devrait dorénavant administrer l'assurance-récolte au niveau fédéral? Le gouvernement fédéral va assumer 50 p. 100 des frais. Je présume que la commission de l'assurance-récolte de la Saskatchewan va s'occuper des intérêts de la province et de sa contribution de 50 p. 100, mais qui représentera le gouvernement fédéral?

S'il y a une commission de l'assurance-récolte en Saskatchewan, fait-on affaire avec un sous-ministre? C'est un comité consultatif, alors c'est différent, mais ce serait intéressant de

[Text]

know the composition of the federal entity that will be interacting with the ministry.

Mr. Downe: I do not know exactly. I would assume that it will be Agriculture Canada. Maybe it is in the regulations. If it is to be administered by the federal government, I would suggest that there are many farm organizations that would like to act in an advisory capacity to that group. Regulation 55(1) says:

All agreements shall provide for a National Crop Insurance Committee chaired by a representative appointed by the Minister and made up of the Director of Crop Insurance and the responsible officers for all provinces.

That would mean that you would have provincial officers as well.

Senator Argue: In other words, in Saskatchewan would they be officers of the Saskatchewan Crop Insurance Board or would they be those people who are in the employ of the federal government in Saskatchewan?

Mr. Downe: I can only speak about the province of Nova Scotia where a person is appointed by the province.

The Chairman: By the government of the province?

Mr. Downe: By the government of the province. They have producer representatives on that board. Having those producers and government people working together has worked out very well, and we see that process continuing at a national level. Even though you have government-appointed people administering the program, there has to be an advisory body at the national level, just as there are advisory bodies of farmers. We would like to see an advisory body at the national level. I feel badly that I am not answering the question as quickly as you would like, senator, but that is part of the process and regulations. The administration of how that will be handled is a government issue. It is not part of our process. We are saying that we would like to have an opportunity to advise, direct and help to make the program even more beneficial than it is.

In conclusion, as a final note, we would like to point out that in order to increase producers' confidence and therefore participation in the program, an enhanced program must be offered at an affordable price. Our members appreciate the increase in the 1989-90 federal contributions to crop insurance over the 1988-89 level as listed in this year's budget estimates. It is imperative that the federal government remain steadfast in its commitment to provide a sound and useful program that farmers can afford and will subscribe to in the years to come. If high levels of farm participation are to be achieved, thus reducing the requirement for major ad hoc payments and unpredictable strains on the federal budget, the funding for the new crop insurance program must be secure.

On that last point, I would like to thank senators very much for this opportunity. We fast-tracked the two to three options,

[Traduction]

connaître la composition de l'organisme fédéral qui travaillera de concert avec le ministère.

M. Downe: Je ne sais pas vraiment. Je présume que c'est Agriculture Canada qui va s'en occuper. C'est peut-être précisé dans les règlements. Si le gouvernement fédéral se charge de l'administration, je crois que nombre d'associations agricoles voudront agir à titre consultatif auprès de l'organisme. Selon le libellé du paragraphe 55.(1) du règlement:

Toutes les ententes doivent prévoir la création d'un comité national de l'assurance-récolte, présidé par un représentant nommé par le ministre et formé du directeur de l'assurance-récolte et des responsables des diverses provinces.

Cela veut dire qu'il y aurait aussi des représentants provinciaux.

Le sénateur Argue: Autrement dit, est-ce que, pour la Saskatchewan, ce seront des employés de la commission d'assurance-récolte de la province ou des fonctionnaires fédéraux travaillant là-bas?

M. Downe: Je ne connais que la Nouvelle-Écosse où un représentant est nommé par la province.

Le président: Par le gouvernement provincial?

M. Downe: Exactement. Il y a aussi des représentants des producteurs. La collaboration entre producteurs et fonctionnaires provinciaux a été très fructueuse et on constate qu'il en va de même à l'échelle nationale. Même si les administrateurs du régime sont nommés par les gouvernements, il faut un organisme consultatif national, tout comme il y a des comités consultatifs d'agriculteurs. Nous souhaiterions qu'il y ait un tel comité à l'échelle nationale. Je suis désolé de ne pas répondre à votre question aussi rapidement que vous le désirez, sénateur, mais c'est que cela fait partie des règlements. Quant à la question de savoir comment tout cela sera administré, cela dépend du gouvernement. Les choses se passent différemment chez nous. Nous voudrions seulement avoir l'occasion d'apporter conseils, directives et aide afin de rendre le régime encore plus avantageux.

Pour conclure, nous aimerions souligner qu'en vue d'accroître la confiance des producteurs et par le fait même leur participation au programme, il faut absolument offrir un meilleur programme à un prix abordable. Nos membres sont reconnaissants de la hausse des contributions fédérales de 1989-1990 à l'assurance-récolte par rapport au niveau de 1988-1989, indiquée aux prévisions budgétaires de la présente année. Il est impératif que le gouvernement fédéral maintienne l'engagement qu'il avait pris de mettre au point un programme à la fois valable et utile qui soit à la portée des agriculteurs et auquel ils pourront souscrire au cours des années à venir. Pour que les exploitations agricoles participent en grand nombre à ce programme, réduisant par le fait même le besoin d'accorder une aide financière spéciale importante ainsi que les contraintes imprévisibles imposées au budget fédéral, il faut absolument garantir le financement du programme d'assurance de la nouvelle récolte.

Sur ce dernier point, j'aimerais remercier infiniment les sénateurs de cette occasion. Nous avons abordé très rapide-

[Text]

but I hope that we made our points clear. I realize your constraints, but we would be open to any further discussion or questions you may have. Clearly there are four main points we wanted to make. I think we have made them today.

The Chairman: I would say you have made your points in a most articulate manner. They were well presented. In my view you have made some very decent recommendations and your conclusions are most acceptable, although I would like to know what an affordable price is. Some farmers would say that it is too high—everybody wants it cheaply.

Mr. Downe: If you want me to come up with a number, I can manage to do that for you tomorrow.

The Chairman: If you ask Senator Argue, you will find that he wants it for nothing.

Senator Argue: I would think that over the last few years it cost approximately 6 per cent of the coverage. That is what it cost the farmer, and I think 6 per cent is pretty reasonable. If it gets higher than that and if the price of grains remains low, a lot of farmers will say that they like the program, perhaps they need it and perhaps it is a good program, but by God they don't have the money. The banks will not lend them the money for crop insurance and they will have to get out. And a lot of them will get out of it—at present a lot of them have a mind to do so.

The Chairman: But the crop insurance program must be secure and that means actuarially sound. You cannot have it both ways.

Senator Argue: I said that, in my view, 6 per cent is reasonable.

The Chairman: Suppose that 6 per cent only covers half the cost of it?

Senator Argue: Then you would have to have new actuaries take a look at it.

Mr. Geddes: Mr. Chairman, part of being actuarially sound and secure as a program comes from participation. Consider the current situation with the heavy debt. Crop insurance in Manitoba and Saskatchewan specifically could generate a premium significantly higher than 6 per cent, with the coverage being significantly below what it has been. You may then lose participation, which then threatens the security of the program.

The Chairman: Have you looked at the participation rates of the various provinces across Canada? Do you know what it is in the maritimes?

Mr. Downe: It is a little over 20 or 25 per cent, as I recall.

The Chairman: Some provinces have a participation rate as low as 15 per cent. In the prairie provinces it is 75, 82 and 79

[Traduction]

ment ces deux ou trois options, mais j'espère que nous avons bien exposé nos points de vue. Nous savons que votre programme est chargé, mais nous serions disposés à participer à toute autre discussion ou à répondre à toute question que vous aimeriez poser. Nous avons quatre points à faire valoir et je crois que nous l'avons fait aujourd'hui.

Le président: Je dirais même que vous avez fait valoir vos points de vue d'une façon très articulée. Ils ont été très bien présentés. A mon avis, vous avez formulé des recommandations que je considère fort appropriées et vos conclusions me semblent fort acceptables, mais j'aimerais savoir ce que vous entendez par un prix abordable. Certains agriculteurs diraient qu'il est trop élevé, et tout le monde chercherait à s'en tirer à très bon compte.

M. Downe: Si vous voulez que je vous fournisse un chiffre, je pourrais le faire dès demain.

Le président: Si vous demandez au sénateur Argue, il vous dira qu'il le veut gratuitement.

Le sénateur Argue: Je dirais qu'au cours des quelques dernières années, il en coûtait environ 6 p. 100 de la couverture. C'est ce que payait l'agriculteur, et je crois que 6 p. 100 est un prix raisonnable. Si le pourcentage augmente et si le prix des grains demeure bas, beaucoup d'agriculteurs vous diront qu'ils aiment le programme, peut-être parce qu'ils en ont besoin et peut-être parce que c'est effectivement un bon programme, mais Grand Dieu, ils n'ont pas l'argent. Les banques ne leur prêteront pas l'argent pour se procurer l'assurance-récolte et ils seront obligés de l'abandonner. Un bon nombre d'entre eux l'abandonneront effectivement, mais de toute manière beaucoup d'entre eux envisagent cette possibilité.

Le président: Mais le programme d'assurance-récolte doit être sûr et cela signifie qu'il doit être valable d'un point de vue actuariel. Vous ne pouvez tout avoir en même temps.

Le sénateur Argue: J'ai dit qu'à mon avis 6 p. 100 est un chiffre raisonnable.

Le président: Mais supposons que 6 p. 100 ne couvrirait que la moitié des coûts?

Le sénateur Argue: Alors ils vous faudra demander à d'autres actuaires de refaire des calculs.

M. Geddes: Monsieur le président, la participation est une des raisons que le programme est valable et sûr d'un point de vue actuariel. Examinons la situation actuelle en ce qui a trait à la lourde dette. On sait que l'assurance-récolte au Manitoba et en Saskatchewan particulièrement pourrait produire une prime considérablement plus élevée que 6 p. 100, la couverture étant bien inférieure à ce qu'elle a été. Une telle situation peut vous faire perdre la participation, ce qui menacerait le succès du programme.

Le président: Avez-vous examiné les taux de participation dans les autres provinces du Canada? Dans les Maritimes par exemple?

M. Downe: Si je me souviens bien, la participation est un peu plus que 20 ou 25 p. 100.

Le président: Certaines provinces ont un taux de participation inférieur à 15 p. 100. Dans les Prairies, elle est de 75,82 et

[Text]

per cent. Participation occurs for the most part in the mid-west grain growing provinces.

Mr. Geddes: Participation is the highest in high-risk areas.

The Chairman: Absolutely.

Mr. Downe: I might point out two or three things. First, as has been indicated, the risk areas are obviously those areas where people will take most advantage of the program. In other words, we are a little more consistent in eastern Canada due to the weather and so forth. Secondly, the program has to meet the needs of the farmers out there. I think this new program, with the changes that we hope you will recommend, will make the program even better for farmers in Canada.

Ultimately, the better the program, the more trustworthy the program in the eyes of the farmers and the more affordable and flexible the program, the more farmers will see the need to take a look at it.

Ironically enough, I am involved with the safety net process in Agriculture Canada today. One of our concerns is the fact that crop insurance is not treated fairly across this country. Producers have different programs available. There are different situations in Saskatchewan, Manitoba and Alberta vis-à-vis Ontario and Quebec. I think it is clear that we should be trying to develop a program that will treat farmers equally across this great country. I think that is the purpose of our involvement. It is our hope that what we have developed, in cooperation with you and with the governments, is a program that we can put in place with the help of the farming community.

The Chairman: I have one final question: Is this bill an improvement on what it was before in reaching the objectives that you have just outlined? Is it working towards those objectives you have mentioned?

Mr. Downe: Clearly it is. I might say that one of the reasons for that is that people to whom we have made our presentations all over Canada agree that we should make the process easier. I found the people to whom we made presentations to be very cooperative and willing to address those issues that we brought forward. I think there is a strong desire to develop the program. We feel that it is a step in the right direction. I do not want to say it is perfect—Meech Lake isn't perfect, either.

The Chairman: Unfortunately, even the minister accepted yesterday that this program is not perfect.

Senator Argue: Meech Lake will not happen, but we hope this will happen.

Mr. Downe: I apologize for bringing it up.

The Chairman: We want to give you people credit because Agriculture Canada wants to serve the farmers. By listening to you, they can do that.

[Traduction]

79 p. 100. Généralement, c'est dans des provinces céréalières du mid-ouest que la participation est la plus élevée.

M. Geddes: La participation est la plus élevée dans les zones présentant un grand risque.

Le président: Absolument.

M. Downe: Permettez-moi de souligner deux ou trois choses. D'abord, comme on l'a dit, les zones à risque sont de toute évidence celles où les gens profiteront le plus du programme. En d'autres mots, nous sommes un peu plus constants dans l'est du Canada en raison du climat, etc. Deuxièmement, le programme doit répondre aux besoins des agriculteurs. Je crois que ce nouveau programme, grâce aux changements que vous recommanderez, deviendra encore plus valable pour les agriculteurs au Canada.

En fin de compte, plus le programme est bon, plus les fermiers y feront confiance, et plus le programme est abordable et souple, plus les agriculteurs verront le besoin d'y jeter un coup d'œil.

Ironiquement, je m'occupe aujourd'hui du processus de filet de sûreté à Agriculture Canada. Une de leurs préoccupations réside dans le fait que l'assurance-récolte ne reçoit pas l'accueil qu'elle mérite dans ce pays. Les producteurs ont à leur disposition divers programmes. Il existe diverses situations en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta qui diffèrent de celles de l'Ontario et du Québec. Il est clair, je crois, que nous devrions essayer d'élaborer un programme en vertu duquel tous les agriculteurs seront traités équitablement dans tout ce grand pays. C'est la raison, je crois, de notre implication. J'espère que ce que nous avons mis au point, en collaboration avec vous et avec les gouvernements, constitue un programme que nous pourrions mettre en œuvre avec l'aide de la communauté agricole.

Le président: J'ai une dernière question: Croyez-vous que ce projet de loi constitue une amélioration, par rapport à ce qu'il était, en vue de réaliser les objectifs que vous venez d'énumérer? Ce projet de loi va-t-il vraiment dans le sens des objectifs que vous avez mentionnés?

M. Downe: Il l'est sans aucun doute. Je pourrais ajouter qu'une des raisons en est que les gens auxquels nous nous sommes adressés partout au Canada conviennent que nous devrions faciliter le processus. J'ai constaté que les gens auxquels je me suis adressés avaient fait preuve d'une grande collaboration et étaient disposés à attaquer les problèmes que nous leur avons exposés. J'ai constaté un désir ardent d'assurer le succès du programme. Nous croyons que c'est un pas dans la bonne direction. Je ne peux pas dire qu'il est parfait, l'accord du lac Meech ne l'est pas non plus.

Le président: Malheureusement, même le ministre a admis hier que ce programme n'est pas parfait.

Le sénateur Argue: L'accord du lac Meech ne passera pas, mais nous espérons que celui-ci passera.

M. Downe: Je m'excuse d'avoir soulevé la question.

Le président: Nous voulons vous attribuer le mérite parce que Agriculture Canada veut bien servir les agriculteurs. Ce ministère ne peut le faire qu'en vous écoutant.

[Text]

Mr. Downe: There are good people in the system; there is no question about it.

The Chairman: On behalf of the committee, ladies and gentlemen, I wish to thank you for your presentation.

Honourable senators, our third group is from the National Farmers Union, Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant on National Issues, and may I ask who is the distinguished-looking gentleman with you?

Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Issues, National Farmers Union: You certainly may, senator. I would like to introduce the distinguished-looking gentleman seated to my left, Mr. Ellard Powers. He is a beef farmer from the county of Renfrew, as well as a ten-plus year member on the Ontario Stabilization Commission for the National Farmers Union.

The Chairman: Please proceed with your presentation.

Mrs. Briscoe: Due to short notice, there will be nothing in written form before honourable senators. However, I would like to state quickly four or five major concerns of ours that we feel still remain, now that the bill has been brought before you.

At the outset, senators will need to know that we are firm supporters of a comprehensive national crop insurance program for Canadian farmers. We are concerned that a national crop insurance program brings to farmers the objectives that we would hope it would have, which would be affordable insurance against crop losses, where applicable a replacement of feed requirements and, of course, the option to have the financial assistance to plant a crop the following year.

I had some concerns as we sat back and listened to some of the discussions related to increasing the amounts of money required for the program. I hope that your comments were not tantamount to a weather prediction for the next three or four years, since it seems that large amounts of money are predicted to be required by 1991, 1992, 1993 and 1994. That gave me great concern. Of course the rationale for any crop insurance program is a concern with respect to severe weather conditions and a resulting lack of production.

As senators are no doubt aware, the crop insurance program has always been voluntary. Because of the terms of reference of the current program and, indeed, of the one that is being offered, however, we feel that the number of clients is and will remain disappointing. This situation is understandable for three or four reasons. The first major concern of the National Farmers Union with respect to the proposed legislation is the clause referring to the way in which the program will be funded, namely 25 per cent federal, 25 per cent provincial and 50 per cent farmer. In our opinion, this reduction in federal financing obviously places further financial pressure upon the provinces and may very well jeopardize the level playing field aspect that we would want to see attained in terms of a suc-

[Traduction]

M. Downe: Il existe dans le système de bons collaborateurs, cela ne fait aucun doute.

Le président: Au nom du comité, mesdames et messieurs, je désire vous remercier de votre exposé.

Honorables sénateurs, la National Farmers Union est notre troisième groupe dont fait partie M^{me} Raye-Anne Briscoe, adjointe exécutive pour les questions nationales, et je me permettrai de vous demander qui est ce jeune homme distingué qui vous accompagne?

Mme Raye-Anne Briscoe, adjointe exécutive, questions nationales, National Farmers Union: Très certainement, sénateur. J'aimerais vous présenter le distingué monsieur assis à ma gauche, M. Ellard Powers. C'est un éleveur de bœufs du comté de Renfrew et membre, depuis plus de dix ans, de la Ontario Stabilization Commission auprès de laquelle il représente la National Farmers Union.

Le président: Veuillez commencer votre exposé.

Mme Briscoe: Les délais assez courts nous ont empêchés de présenter aux honorables sénateurs un mémoire écrit. Cependant, j'aimerais exposer rapidement quatre ou cinq points qui à notre avis demeurent inchangés dans le projet de loi qui vous a été déposé.

D'entrée en matière, les sénateurs devront savoir que nous sommes de fermes partisans d'un programme global national d'assurance-récolte pour les agriculteurs canadiens. Nous aimerions voir dans un programme national d'assurance-récolte un outil qui permettrait aux agriculteurs de disposer d'une assurance abordable contre les pertes de récoltes, et qui pourvoira, selon le cas, à la prestation des besoins en produits fourragés et, évidemment, l'option de fournir l'aide financière nécessaire pour mettre une culture l'an prochain. Alors que nous étions assis, j'écoutais avec une certaine appréhension certaines des discussions qui portaient sur l'augmentation des fonds nécessaires pour financer le programme.

J'espère que vos commentaires n'équivalaient pas à une prévision météorologique pour les trois ou quatre prochaines années, puisqu'on semble prédire qu'on aura besoin de grosses sommes d'argent en 1991, 1992, 1993 et 1994. Cela n'a pas manqué de m'inquiéter. Il est évident que tout programme d'assurance-récolte est censé constituer une protection contre les mauvaises conditions atmosphériques et contre le manque de production qui en résulte.

Les sénateurs ne sont pas sans savoir que le programme d'assurance-récolte a toujours été un programme dont la participation est volontaire. En raison du mandat du programme actuel, et, en fait, du programme qui est en voie d'élaboration, nous estimons que le nombre de clients est pour le moins décevant et le demeurera ainsi. Cette situation est fort compréhensible pour trois ou quatre raisons. La première et principale préoccupation de la National Farmers Union en ce qui concerne le projet de loi provient de l'article qui établit les modalités de financement du programme, notamment 25 p. 100 pour le fédéral, 25 p. 100 pour le provincial et 50 p. 100 pour l'agriculteur. À notre avis, cette compression de la participation fédérale aggrave sans aucun doute les contraintes financières

[Text]

successful program where all provinces would be offering programs to their farmers that were fair, whether a province was a "have" or a "have-not" province, rather than the provinces with large treasuries being able to offer better programs to their farmers than those provinces who are not so well endowed. I feel that the legislation we have before us now will create a program that will be something less than ideal.

I believe that, in hindsight, the recent federal budget with its major target being cuts to provincial transfer payments is proof positive that many provinces will have great difficulty providing a good plan for their farmers, because they will not be able to afford it.

When considering the original bill in this matter and looking at what had been happening with the federal government in its financial relationship with the provinces, we were concerned right from the outset that transfer payments may continue to be cut. Therefore it is our recommendation that, in order for the federal government to indicate a strong commitment to the farmers of this country, they assume two-thirds of the premium, with the farmer matching by one-third and the provinces continuing to be responsible for the administrative costs.

Before making our recommendations, we considered the recommendations of other farm organizations and provinces who had decided that they would prefer the tripartite system. We decided that, while that might be a second choice, our first choice was rather to look to something that had more of a federal commitment.

It is the opinion of our organization that if this recommendation were to be incorporated, the negative impact of the budgetary cuts which we no doubt face would be significantly neutralized.

With respect to the increased in coverage to 80 or 90 per cent, the National Farmers Union recommended an increase to 80 or 90 per cent from a production point of view. However, we are concerned that that increase would result in an almost doubling of the premiums in many cases. Also, it would be a case of, once again, a good idea being bastardized, if I might call it that, by having costs attached to it that make the option unrealistic for farmers, since these are costs that they could never hope to retrieve.

Therefore, Mr. Chairman, for those two reasons, namely the structure of the funding and the option of increased coverage, we feel that the program proposed by this legislation might be in trouble because it might not lead to the attainment of what both we and, I presume, the federal government would hope; namely a large portion of the acreage of this country being covered under a successful program.

With respect to the waterfowl damage aspect, we would like to have seen coverage for that item mandatory. We would also agree with the CFA, who appeared before us, that this cover-

[Traduction]

évaluées par les provinces et peut fort bien mettre en danger l'élément d'uniformité que nous aimerions voir réaliser dans le cadre d'un programme réussi où toutes les provinces offriraient à leurs agriculteurs des programmes qui soient justes, indépendamment de ce qu'une province est nantie ou pauvre, plutôt que de voir les provinces bien nanties offrir à leurs agriculteurs des programmes de meilleure qualité comparativement aux provinces qui ne sont pas aussi bien pourvues. J'estime que le projet de loi actuel aboutira à la création d'un programme qui sera bien loin d'être idéal.

Après coup, je crois que le récent budget fédéral dont le principal objectif consiste à sabrer dans des paiements de transfert aux provinces est la preuve irréfutable que plusieurs provinces pourront difficilement offrir à leurs agriculteurs un plan valable, parce qu'elles ne pourront plus se le permettre.

En examinant le projet de loi initial portant sur cette question et après avoir suivi l'évolution des rapports financiers du gouvernement fédéral avec les provinces, nous en sommes, dès lors, arrivés à la conclusion que les coupures faites aux paiements de transfert se poursuivront. Par conséquent, pour que le gouvernement fédéral témoigne de son profond engagement envers les agriculteurs de ce pays, nous recommandons qu'il assume les deux tiers de la prime, que l'agriculteur en prenne à sa charge le tiers et que les provinces continuent à assumer les frais d'administration du programme.

Avant de formuler nos recommandations, nous avons examiné celles des autres organisations agricoles et des provinces qui avaient exprimé leur préférence à l'égard du système tripartite. Bien que ces recommandations puissent, à notre avis, constituer un second choix, nous avons décidé que notre premier choix consistait plutôt à attendre du gouvernement fédéral un engagement financier plus valable.

Notre organisation est d'avis que si cette recommandation est agréée, l'effet négatif des coupures budgétaires auxquelles nous faisons certainement face, serait en majeure partie neutralisé.

En ce qui concerne la protection accrue de 80 ou 90 p. 100, la National Farmers Union avait recommandé une hausse à 80 ou 90 p. 100, du point de vue de la production. Cependant, nous nous inquiétons de ce que l'augmentation entraînerait dans bien des cas le doublement presque des primes. Aussi, ce serait une question d'abâtardir, une fois de plus, une bonne idée en y ajoutant des coûts qui rendraient l'option peu réaliste pour les agriculteurs, puisqu'il s'agirait de coûts qu'ils ne pourraient jamais espérer récupérer.

Par conséquent, monsieur le Président, pour ces deux raisons, c'est-à-dire la structure du financement et l'option d'une protection accrue, nous estimons que le programme prévu par ce projet de loi pourrait connaître des difficultés du fait qu'il ne réaliserait pas les objectifs que nous et, je présume, le gouvernement fédéral espérons réaliser, c'est-à-dire qu'une grande partie de la superficie de ce pays soit protégée dans le cadre d'un programme bien conçu.

En ce qui concerne la question des dommages causés par la sauvagine, nous aurions aimé voir que la protection en ce qui concerne ce genre de dommage devienne obligatoire. Nous serions également d'accord avec la CFA qui a comparu avant

[Text]

age should be extended to cover frequent crop losses that occur in many areas of the country due to wild game or blackbirds.

Our organization also wishes to express our support for the appointment of a National Crop Insurance Board, however legally that can be encompassed. Although the provinces do have their individual crop insurance committees, we feel that there is not now in existence a federal body which can look at matters that concern any and all provinces, comparing what is good, what is weak and what can be changed with respect to provincial legislation. We feel that such a body could be a credible communicating link.

Also, it is our view that we must look at the formation of a national disaster program outside of the regular crop insurance program. In our opinion, this disaster program should be established in such a fashion that it would kick into gear when it was required. In other words, whenever floods, hurricanes and droughts attack, we would have such a disaster program in place with a triggering mechanism so that it would not be necessary for farmers to wait many months until someone figures out whether something can be done for the unfortunate victims.

With respect to soil conservation, our organization believes that there are no really creative initiatives in place to encourage such practices within the terms and references of the act. We believe that sound soil management could well be rewarded through crop insurance. As an example, the suggestion of a forage crop insurance scheme is one that would fit well into an overall soil conservation program.

Mr. Chairman we thank you for the opportunity of appearing before your committee. As I have said, we would be happy to answer any questions the members of your committee might have. Mr. Powers has a fund of detailed knowledge. In conclusion, I would like to say that we look to a national insurance program that would be comprehensive in nature, structure and application, and realistic in levels of protection and premium costs. Thank you very much.

The Chairman: Thank you for that concise presentation, Mrs. Briscoe. Mr. Powers, do you have anything you wish to add?

Mr. Ellard Powers, Member, Ontario Stabilization Commission, National Farmers Union: Not at this time, Mr. Chairman. I might say, senator, that after your recognition of me earlier today, you have probably neutralized me for the afternoon.

The Chairman: How did I do that?

Mr. Powers: The word "distinguished" is not one that I am used to hearing used in reference to myself.

Senator Fairbairn: Mr. Chairman, what I have to say is more of an observation than a question. It is with respect to the national disaster program that Mrs. Briscoe mentioned. This matter was raised yesterday with the minister, and his response

[Traduction]

nous, que cette protection soit élargie pour couvrir les pertes de récoltes qui se produisent fréquemment dans plusieurs régions du pays et qui sont dues au gibier ou aux oiseaux noirs.

Notre organisation désire également appuyer l'institution d'une commission nationale d'assurance-récolte, quelle qu'en soit le cadre légal. Bien que les provinces aient leurs propres comités d'assurance-récolte, nous estimons qu'il n'existe actuellement aucun organisme fédéral qui puisse examiner ces questions qui touchent une et toutes les provinces, comparer ce qui est bon, ce qui est faible, et qui examine les changements qu'il y a lieu d'apporter aux lois provinciales. Nous estimons qu'un tel organisme peut constituer un chaînon de communication crédible.

Par ailleurs, nous estimons qu'il faut voir à l'élaboration d'un programme national d'urgence en cas de désastre, indépendamment du programme régulier d'assurance-récolte. À notre avis, un tel programme d'urgence devrait être créé de manière à ce qu'il entre en œuvre dès qu'on en a besoin. Autrement dit, lorsqu'il y a une inondation, des ouragans ou des sécheresses, nous aurions un tel programme d'urgence en place doté d'un mécanisme de déclenchement, pour que les agriculteurs n'aient pas à attendre plusieurs mois avant que quelqu'un décide qu'il faut porter secours aux malheureuses victimes.

En ce qui concerne la conservation des sols, notre organisation considère qu'il n'existe actuellement aucune initiative réellement créatrice en place qui encourage l'adoption de telles pratiques dans le cadre des dispositions de la loi. Nous croyons qu'une saine gestion des sols pourrait bien bénéficier de l'assurance-récolte. Par exemple, la proposition relative à l'élaboration d'un plan d'assurance-récolte fourragère en est une qui pourrait s'adapter fort bien à un programme global de conservation des sols.

Monsieur le président, nous vous remercions de l'occasion qui nous a été accordée de comparaître devant votre comité. Comme je l'ai dit, nous serions heureux de répondre à toute question que les membres du comité auraient à nous poser. M. Powers possède une ligne de renseignements. En conclusion, j'aimerais ajouter que nous visons un programme national d'assurance dont la nature, la structure et l'application serait générale et dont les niveaux de protection ainsi que les montants des primes soient réalistes. Je vous remercie beaucoup.

Le président: M^{me} Briscoe, je vous remercie de nous avoir fait un exposé aussi concis. M. Powers, n'auriez-vous pas quelque chose à ajouter?

M. Ellard Powers, membre de la Commission de stabilisation de l'Ontario, Syndicat national des agriculteurs: Pas pour l'instant, Monsieur le président. J'ajouterai, sénateur, qu'après m'avoir reconnu ce soir, vous m'avez probablement neutralisé pour tout l'après-midi.

Le président: Comment ai-je fait cela?

M. Powers: Je ne suis pas habitué à entendre les gens utiliser le mot «distingué» à mon endroit.

La sénatrice Fairbairn: Monsieur le président, ce que j'ai à dire représente une observation bien plus qu'une question. Il s'agit du programme national d'urgence auquel M^{me} Briscoe faisait allusion. Cette question fut soulevée hier avec le minis-

[Text]

was that this business of having a national disaster program with a triggering mechanism that would respond quickly was very much part of the discussions and the recommendations that they were expecting from the task force that is presently looking at this situation, with particular focus on the safety net aspect.

In other words, he was suggesting that the task force might be making recommendations that would, in turn, be put before a meeting of agriculture ministers in August of this year. That was the response that we received on that matter.

Mrs. Briscoe: I would acknowledge the minister's effort, and I trust that the safety net group will come up with something related to what we have been talking about for a number of years. Nothing has come into place, except that the disasters tend to strike on a very consistent basis.

Senator Argue: Would you care to comment on how you see organic farmers playing a role in crop insurance? We heard this afternoon from Mr. Silcox that under this legislation it may be difficult or impossible for organic farmers to be covered by crop insurance. I realize that the number of farmers in organic farming may not be all that impressive, but what about the importance of including them now for the future?

Mrs. Briscoe: I do not know in what context the gentleman was responding, but my response is this: The number of organic farmers, biotechnological farmers or less-input farmers will increase.

Senator Argue: Pretty substantially, I should think.

Mrs. Briscoe: Yes. They are increasing in leaps and bounds on an annual basis. The change can partly be attributed to financial reasons, but mostly to other valid reasons which, it is hoped, Canadians will appreciate. Therefore, I think it is incumbent upon this government to approach this matter immediately and include those farmers who may well be the future farmers of this country. Mr. Powers, perhaps you can add to that.

Mr. Powers: One of the difficulties insurance agencies in the province face is determining a basis for insurance for people moving from, shall I say, chemical farming to organic farming. The problem for Ontario Crop Insurance officials is not with insuring, but in determining a basis upon which to insure.

Mr. Chairman, I know we are short on time, but I would like to go back to Senator Fairbairn's question and relate it to the high number of farmers in many of the provinces who remain uninsured. It ties in with her question about a disaster program. It seems that while some of the amendments will be useful and will enhance the Crop Insurance Program, the one

[Traduction]

tre, qui, dans sa réponse, avait déclaré que l'élaboration d'un tel programme doté d'un mécanisme de déclenchement qui réagirait rapidement à une situation de catastrophe, faisait réellement partie de discussions et recommandations qu'ils attendaient du groupe d'étude qui examine actuellement cette situation, en insistant particulièrement sur la question du filet de sûreté.

En d'autres mots, il était d'avis que le groupe de travail pourrait formuler des recommandations qui seraient présentées à la conférence des ministres de l'agriculture en août de cette année. C'est la réponse que nous avons reçue à cette question.

Mme Briscoe: Je reconnais les efforts du ministre, et j'espère que le groupe chargé d'étudier le filet de sûreté proposera des solutions rejoignant un peu ce que nous proposons déjà il y a un bon nombre d'années. Rien ne s'est produit, sauf que les catastrophes ont tendance à frapper de façon très régulière.

Le sénateur Argue: Pourriez-vous nous dire quel rôle, d'après vous, les agriculteurs organiques pourraient jouer dans cette assurance-récolte? Nous avons entendu cet après-midi M. Silcox nous dire qu'en vertu de cette loi il serait peut-être difficile ou impossible d'offrir aux agriculteurs organiques la protection de l'assurance-récolte. Je sais que le nombre d'agriculteurs qui pratiquent les cultures organiques n'est pas tellement impressionnant, mais n'est-il pas important de les inclure maintenant en prévision de l'avenir?

Mme Briscoe: J'ignore dans quel contexte ce monsieur avait formulé sa réponse, mais je dirais ceci: le nombre d'agriculteurs organiques, d'agriculteurs biotechnologiques ou d'agriculteurs préconisant le ralentissement de l'activité agricole ira en augmentant.

Le sénateur Argue: Je crois que le nombre devrait augmenter considérablement.

Mme Briscoe: C'est certain. Le nombre augmente chaque année de façon vertigineuse. Le changement peut en partie être attribué à des raisons financières, mais en général à d'autres raisons aussi valables que les Canadiens sauront apprécier, nous l'espérons. Par conséquent, je crois qu'il incombe au gouvernement de s'occuper immédiatement de cet aspect et d'inclure ces agriculteurs qui peuvent fort bien devenir les agriculteurs de l'avenir dans ce pays. Monsieur Powers, vous pourriez peut-être ajouter quelque chose à cela?

M. Powers: Une des difficultés auxquelles doivent faire face les compagnies d'assurance de la province est celle d'établir les mécanismes d'un programme d'assurance destiné aux personnes qui passent d'un type de l'agriculture chimique à l'agriculture organique. Pour les fonctionnaires de la Ontario Crop Insurance, le problème ne se situe pas au niveau de l'assurance. Il s'agit plutôt d'établir les mécanismes qui régiraient une telle assurance.

Monsieur le président, je sais que le temps nous manque, mais j'aimerais revenir à la question du sénateur Fairbairn et l'associer au nombre élevé d'agriculteurs dans plusieurs provinces qui ne sont pas assurés. Elle se rattache à sa question relativement à l'élaboration d'un programme d'urgence en cas de désastre. Il me semble que même si certains des amendements

[Text]

reducing the federal government's contribution to 25 per cent will take away from what has been a truly national program. We believe that the federal government will have less control over the Crop Insurance Program as a result of this amendment than they would have if they continued to pay their share of the costs.

Reference was made to a forage program. The number of people involved in forage insurance across this country is dismal. That means that any time there is a disaster with respect to the growth of forage, these people are in desperate need of money from the government.

We do not think that it is a good way to run a business. We believe that the Crop Insurance Program should continue to be reworked and enhanced to the point where the majority of farmers will participate, so that we will not be going from crisis to crisis. We do not think that the bill will solve the problem. In fact, we believe that, by reducing the share paid by the federal government, it will have less influence over the provinces with respect to changes.

We are also concerned that the poorer provinces will not be able to afford the same type of programs that can be found in the wealthier provinces. I have one other thing to say, which may seem like a small matter. It is partly an organizational observation and partly a personal observation from my experience with the federal government and with provincial governments over the years. It is my firm belief that when the federal government cost-shares the administration of any program, the costs of that program increase. Therefore, we are very concerned that the costs of the administration of the program will increase simply because the federal government is involved.

The Chairman: Is there any reason for that?

Senator Fairbairn: Is it because of duplication?

Mr. Powers: It has been my observation—and I do not know what the people of the provinces might say to me when I leave this building—with respect to the Ontario Crop Insurance Program and the Farm Stabilization Program of Ontario that, because provincial dollars are being spent to administer them, the province pays close attention. For example, with respect to staff, casual people are hired during peak periods of the year when we are enrolling people in crop insurance or in the stabilization program. A skeleton staff is maintained the year round. I have to say that I do not always see that sort of thing happening when the federal government offers to share the cost of a program.

The Chairman: If there are no further questions, I would like to thank the witnesses for their time and effort here today.

[Traduction]

seront utiles et pourront améliorer le programme d'assurance-récolte, l'amendement qui réduit à 25 p. 100 la contribution du gouvernement fédéral, enlèvera aux éléments qui en faisaient un programme véritablement national. Nous croyons que le gouvernement fédéral, en raison de cet amendement, ne pourra pas exercer sur les programmes d'assurance-récolte le même contrôle qu'il aurait exercé s'il continuait à assumer la même part des coûts.

On a parlé du programme d'assurance-récolte fourragère. On peut compter sur les doigts le nombre de personnes qui possèdent une assurance-récolte fourragère dans ce pays. Cela signifie qu'en cas de désastre, ces gens n'auront d'autres recours que de demander l'aide du gouvernement.

Nous ne croyons pas qu'il s'agit là d'une bonne façon d'administrer une entreprise. Nous sommes d'avis qu'il faut continuer à améliorer le programme d'assurance-récolte au point où la majorité des agriculteurs y participeront de manière à ce que nous n'ayons pas à subir une crise après l'autre. Nous ne croyons pas que le projet de loi résoudra le problème. En fait, nous estimons qu'en réduisant sa part, le gouvernement fédéral pourra difficilement amener les provinces à effectuer des changements.

Nous sommes également d'avis que les provinces pauvres n'auront pas les moyens de se payer les mêmes programmes mis en œuvre dans les provinces riches. J'ai une autre chose à dire qui a priori ne semble peut-être pas très importante. Il s'agit en partie d'une observation sur le plan de l'organisation et en partie une observation personnelle découlant de mon expérience auprès du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux au fil des années. J'ai la ferme impression que toutes les fois que le gouvernement fédéral se partage avec une autre instance des frais d'administration d'un programme, les coûts de ce programme ne font qu'augmenter. Par conséquent, nous sommes presque sûrs que les coûts d'administration du programme augmenteront tout simplement parce que le gouvernement fédéral y est impliqué.

Le président: Y a-t-il une raison à cela?

La sénatrice Fairbairn: Le double emploi en est peut-être la raison?

M. Powers: J'ai constaté, et j'ignore ce que les représentants des provinces pourraient me dire lorsque je quitterai l'édifice, qu'en ce qui concerne le programme d'assurance-récolte de l'Ontario et le programme de stabilisation agricole de l'Ontario qu'en raison du fait que ce sont les provinces qui dépensent leurs dollars pour administrer ces programmes, elles surveillent étroitement l'affaire. Par exemple, des occasionnels sont engagés durant les périodes de pointe au cours de l'année, lors de la dotation en personnel pour administrer les programmes d'assurance-récolte ou de stabilisation. Pour le reste de l'année, un personnel minimal assure la permanence. Je dois avouer que ce n'est pas toujours le genre de chose qui se produit lorsque le gouvernement se propose de partager les coûts d'un programme.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions à poser, j'aimerais remercier les témoins, aujourd'hui, de nous avoir consacré leur temps et leurs efforts.

[Text]

Our next witness is Mrs. Andrée Lagacé, Agricultural Economist, Agricultural Research and Policy Division from l'Union des producteurs agricoles. I would like to thank you for coming on such short notice. We will have your brief translated into English to append to our reports.

I would ask you to proceed with your presentation in any manner that you wish.

Madame Andrée Lagacé, agro-économiste, direction des recherches et politiques agricoles, UPA: Merci monsieur le président, j'ai l'intention de lire le résumé que vous avez probablement entre vos mains. Je pense que c'est la façon la plus simple de procéder. L'Union des producteurs agricoles apprécie l'opportunité d'exposer son point de vue sur le projet de loi C-48 modifiant la Loi sur l'assurance-récolte.

L'Union des producteurs agricoles est un syndicat professionnel établi par les producteurs agricoles du Québec pour promouvoir et défendre les intérêts de la profession. L'UPA est le porte-parole de tous les producteurs agricoles sans distinction de la grosseur ou de la spécialité de la production. Elle est la représentation officielle auprès des gouvernements et autres groupes de la société des agriculteurs québécois. Elle s'emploie à promouvoir une meilleure organisation de la profession et de la mise en marché des produits de la ferme, tout en éduquant et en informant les producteurs pour les sensibiliser au contexte dans lequel ils évoluent.

Les propos du présent exposé résument les inquiétudes des producteurs agricoles québécois en regard des modifications à la Loi C-48 sur l'assurance-récolte.

Ces modifications ont été présentées par le ministre de l'Agriculture M. Donald Mazankowski comme étant «des améliorations donnant satisfaction aux producteurs qui désiraient que la Loi soit plus souple, leur procure plus de stabilité et leur donne de meilleures garanties et un éventail plus large d'options». C'est donc dans cette optique que l'Union des producteurs agricoles formule les demandes suivantes:

La définition de «récolte» (article 2(2)) comme étant une production agricole qui diffère des autres productions par la description et les critères prévus par règlements nous semble restrictive. En effet, il nous semble préférable d'élargir le spectre pour inclure les productions para-agricoles comme les productions en serre, les cultures ornementales, les plants de reboisement, la pisciculture ou autres.

L'Union des producteurs agricoles demande davantage de garanties en ce qui concerne l'accessibilité de productions comme les cultures ornementales, les plants de reboisement, les productions en serre, la pisciculture aux programmes d'assurance-récolte.

La contribution annuelle à un régime d'assurance ainsi qu'exprimé dans l'article 4 est moins précis que dans l'ancienne loi au titre du paiement des primes. En effet dans la loi actuellement en vigueur, le gouvernement s'engageait à contribuer à 25p. 100 du coût des primes acquittées dans l'année pour les polices d'assurance alors que dans le projet de loi, l'engagement est au *maximum*

[Traduction]

Notre prochain témoin est M^{me} Andrée Lagacé, économiste agricole, Division de la recherche et des politiques agricoles de l'Union des producteurs agricoles. J'aimerais vous remercier d'avoir accepté de comparaître dans des délais aussi courts. Nous nous arrangerons à ce que votre mémoire soit traduit en anglais pour l'annexer à nos rapports.

Je vous prierais de commencer votre exposé de la manière qui vous convient le mieux.

Mrs. Andrée Lagacé, Agricultural Economist, Director, Agricultural Research and Policy Division, UPA: Thank you for agreeing to hear me, Mr. Chairman. I'm going to read the summary, which you probably already have. I think that's the easiest way to proceed. The Union des producteurs agricoles appreciates this opportunity to present its views on Bill C-48, an Act to amend the Crop Insurance Act.

The Union des producteurs agricoles or UPA is a professional union established by Quebec's farmers to promote and defend the interests of their profession. The UPA represents all agricultural producers in Quebec, whatever the size or specialty of their operation. It is their official spokesman to the government and to other groups in our society. It works to promote better organization both of the profession itself and of farm-product marketing, at the same time educating and informing producers about the context in which agriculture is evolving.

Our brief today summarizes the concerns of Quebec's farmers about the amendments contained in Bill C-48 on crop insurance.

These amendments were introduced by the Minister of Agriculture, Mr. Donald Mazankowski, as "the kind of improvements that would satisfy agricultural producers who wanted the Act to be more flexible and to provide them with greater stability, better guarantees and a wider range of options". Accordingly the UPA took those criteria as the context for the following requests.

The definition of "crop" in clause 2(2) as "an agricultural crop designated by the regulations or that is distinguishable from other agricultural crops on the basis of descriptions or criteria contained in the regulations" seems somewhat restrictive as far as we are concerned. We think it would be preferable to broaden the spectrum to include para-agricultural crops such as greenhouse produce, ornamental plants, seedlings for reforestation, fish-farm products, and so forth.

The UPA would like to see better guarantees of access to crop insurance programs for crops such as ornamentals, seedlings, greenhouse produce, and fish-farm products.

The wording in clause 3 of the new section 4, dealing with the annual contribution payable in respect of an insurance scheme, is less precise than it was in the original Act with respect to the payment of premiums. The existing Act provides that the government will pay 25 per cent of all premiums paid under the insurance scheme for a given year, whereas the Bill provides that the government

[Text]

de 25p. 100 des primes globales d'une année. Ceci laisse entendre que le fédéral pourrait contribuer à moins que 25p. 100 du coût des primes.

L'Union des producteurs agricoles requière que la loi soit plus précise en ce qui concerne la contribution fédérale au coût des primes en spécifiant une part de 25p. 100 des coûts.

L'article 8(1) (b) traite du mode d'établissement de la valeur unitaire d'une récolte en reportant au règlement le mode d'appréciation de cette valeur de récolte.

L'Union des producteurs agricoles considère que cette disposition devrait être modifiée pour tenir compte des demandes formulées par le Québec à l'effet que soit reconnue la méthodologie de détermination des prix unitaires selon l'approche des coûts de production. Cette méthodologie devrait être formellement reconnue dans la loi pour garantir au Québec de conserver ce paramètre déterminant dans la protection offerte aux producteurs.

Le plan sauvagine, qui nous apparaît une amélioration à la protection des agriculteurs contre les dommages causés par les oiseaux migrateurs, nous apparaît insatisfaisant à plusieurs égards:

- au Québec, de sérieux dommages sont subis par des producteurs à cause des oiseaux noirs, et ceux-ci ne semblent pas inclus dans l'appellation de sauvagine;
- la couverture est limitée à 80p. 100 des dommages;
- l'obligation de participer à l'assurance multirisque pour être éligible au plan sauvagine.

L'Union des Producteurs Agricoles demande à cet égard que:

- les oiseaux noirs soient spécifiquement inclus dans le plan d'indemnisation;
- que la couverture offerte soit de 100p. 100 compte tenu du fait que ces oiseaux sont des espèces protégées par des lois;
- que les producteurs soient éligibles au plan sans avoir à participer au programme d'assurance multirisque.

L'article 10 concernant les règlements donne beaucoup de pouvoir au gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement des zones à risque ainsi que des critères de refus ou de limitation concernant la protection de l'environnement. La Régie des assurances-récolte du Québec devrait être l'organisme qui définit ces items. Pour ce qui est du risque des zones, celui-ci est assumé par le producteur agricole par le biais de son indice de perte.

L'Union des producteurs agricoles demande que ces items soient de compétence provinciale et que les producteurs aient la liberté d'assurer toutes leurs superficies étant donné que ce sont eux qui assument le coût par le biais de leur indice de perte.

Nous vous remercions du temps précieux que vous avez consenti à nous accorder et nous espérons que nos interventions vous sensibiliseront aux besoins des producteurs agricoles tout

[Traduction]

will pay up to a *maximum* of 25 per cent of all premiums paid in a given year. This suggests that the federal government might decide to pay less than 25 per cent of the cost of those premiums.

The UPA therefore requests that the legislation specify that the federal contribution to the cost of the premiums paid will be 25 per cent.

The new paragraph 8(1)(b) deals with the manner of determining the unit value of a crop, and provides that this be set by regulation.

The UPA considers that this amendment should be amended to take into account Quebec's requests that the unit value of a crop be determined on the basis of production costs. This method should be formally recognized in the legislation, so that Quebec is assured of maintaining these parameters in the protection offered to producers.

The Waterfowl Crop Damage Compensation Program, although it provides improved protection for farmers against damage caused by migratory birds, strikes us as inadequate in a number of respects.

In Quebec, a great deal of damage is done by blackbirds, which do not seem to be covered in the term "waterfowl";

coverage is limited to 80% of damages;

and farmers must be part of a general insurance scheme to be eligible for the Waterfowl Crop Damage Compensation Program.

The UPA therefore requests that:

blackbirds be specifically included in the Compensation Program;

coverage be increased to 100%, given that these birds are a protected species under Canadian law;

and farmers be eligible for the Program without having to be part of a general insurance scheme.

The new section 10, dealing with regulations, gives a great deal of power to the federal government to determine risk areas and establish criteria under which insurance may be restricted or withheld for purposes of protecting the environment. The Régie des assurances-récoltes du Québec should be the body responsible for defining these matters. As for risk areas, the individual farmer assumes the risk through his loss rating.

The UPA requests that these items be left to provincial jurisdiction and that producers be free to insure their entire acreage, given that they are the ones who bear the cost through their loss rating.

Thank you for allowing us to take up some of your valuable time, and I hope these comments have given you a clearer picture of the needs of farmers, while still reflecting the initial objectives expressed by the Minister, Mr. Mazankowski.

[Text]

en répondant à l'objectif initial exprimé par le Ministre monsieur Donald Mazankowski.

Alors M. le président cela résume nos demandes. Si vous avez des questions, parce que c'est peut-être un peu technique, je suis là pour y répondre.

Le sénateur Asselin: M. le président, vous me permettez de remercier madame Lagacé qui est témoin devant nous ainsi que son groupe. Je les remercie parce qu'ils s'intéressent à une loi importante qui est devant le Parlement canadien.

Je ne suis pas un expert et vous êtes une savante d'après les titres que vous détenez et que je vois sur ce papier. Lorsque vous parlez de protection de la sauvagine, vous parlez des oiseaux noirs. Les oiseaux noirs au Québec, est-ce que vous réfèrez à des corneilles?

Mme Lagacé: Des carouges à épaulettes surtout.

Le sénateur Asselin: Ne me donnez pas le mot scientifique.

Mme Lagacé: Ce ne sont pas des corneilles. Ce sont des oiseaux, des moineaux qui nuisent à des récoltes parce qu'ils viennent très nombreux manger une partie des récoltes.

Le sénateur Asselin: Ce sont des oiseaux migrateurs?

Mme Lagacé: Oui.

Le sénateur Asselin: Parce que la Loi prévoit que la sauvagine, ce sont des oiseaux migrateurs?

Mme Lagacé: Oui.

Le sénateur Asselin: Est-ce qu'il n'était pas prévu dans la loi antérieure que la protection que vous aviez contre les oiseaux migrateurs était là?

Mme Lagacé: Dans la loi provinciale, cela était inclus sauf que la protection n'était pas adéquate pour les producteurs, c'est-à-dire que c'était traité en baisse de rendement. Le problème c'est que c'est souvent sur une partie seulement de la terre que les oiseaux viennent causer des dommages, ce qui fait qu'il n'y avait pas de pertes suffisantes pour que ce soit compensé par l'assurance-récolte.

C'est la raison pour laquelle on dit que s'il y a des oiseaux migrateurs qui sont couverts par l'assurance fédérale qui est un régime gratuit, on ne voit pas pourquoi ces oiseaux-là ne seraient pas inclus parce que c'est le même principe, le même problème.

Le sénateur Asselin: Lorsque vous parlez de la participation de 25 p. 100 du gouvernement fédéral, vous semblez avoir des doutes quant à ce pourcentage. En quoi consistent ces doutes?

Mme Lagacé: C'est dû au fait que le libellé était différent dans la nouvelle loi par rapport à la loi antérieure.

Le sénateur Asselin: Vous aimeriez quel pourcentage?

Mme Lagacé: Que ce soit spécifié 25 p. 100 et non pas jusqu'à 25 p. 100. Cela veut dire que cela donne une certaine latitude au gouvernement fédéral de dire, par exemple, que dans un contexte de compression budgétaire, quelque chose comme ça, on n'ira pas jusqu'à 25 p. 100.

[Traduction]

That sums up our requests, Mr. Chairman. If you have questions, because the subject is a bit technical, I'd be happy to answer them.

Senator Asselin: Mr. Chairman, with your permission I would like to thank Mrs. Lagacé and the group she has represented here today. They merit our thanks because they are taking an interest in an important piece of legislation currently before the Parliament of Canada.

I'm not an expert, and it would seem from the titles I see on this paper that you are. When you spoke of waterfowl protection, you mentioned blackbirds. In Quebec, does this mean crows?

Mrs. Lagacé: No, I was referring more to the Icteridae family.

Senator Asselin: No scientific names, please!

Mrs. Lagacé: Redwing blackbirds, grackles, starlings, and then sparrows as well, birds that damage crops by sweeping in in vast numbers and devouring portions of them.

Senator Asselin: These are migratory birds?

Mrs. Lagacé: Yes.

Senator Asselin: When the Act refers to waterfowl, those are migratory birds as well?

Mrs. Lagacé: Yes.

Senator Asselin: Was there no protection in the old Act against the damage caused by migratory birds?

Mrs. Lagacé: It was provided for under the provincial legislation, except the protection wasn't adequate for the farmer because compensation depended on lower production. The problem with that was that often it's only a part of the acreage that is damaged by birds, so there wouldn't be enough losses for crop insurance to kick in.

That's why we thought, if there are migratory birds that are covered by the federal insurance program, and the coverage is free, why aren't blackbirds included as well, because it's the same principle, the same problem.

Senator Asselin: When you mentioned 25 per cent federal participation, you seemed doubtful about that 25 per cent. What are those doubts based on?

Mrs. Lagacé: On the difference in wording between the Bill and the Act.

Senator Asselin: And what percentage would you like to see in the Bill?

Mrs. Lagacé: We would like 25 per cent to be a fixed proportion and not "up to a maximum of 25 per cent", which gives the federal government a certain leeway to say in a context of budget compression something along the lines of, "We won't be contributing the maximum this year."

[Text]

Le sénateur Asselin: Est-ce que la province de Québec a déjà accepté le libellé de cet article?

Mme Lagacé: Le libellé ou le partage des coûts?

Le sénateur Asselin: Le libellé et le partage, le 25 p. 100 tel qu'il est présentement est-ce qu'il n'a pas été accepté par le gouvernement du Québec?

Mme Lagacé: C'est la formule qui prévaut au Québec et dans la loi antérieure, c'était spécifié que c'était 25 p. 100 et non pas jusqu'à 25 p. 100.

Le sénateur Asselin: En général est-ce que cette loi présente une amélioration par rapport à la loi précédente?

Mme Lagacé: Oui, en général les coûts de production devraient être reconnus dans les règlements. Le fait qu'il y ait une couverture supérieure qui va jusqu'à 90 p. 100 me semble en général une amélioration.

Le sénateur Asselin: Est-ce que l'Union des producteurs agricoles a déjà discuté de cette loi avec le gouvernement du Québec?

Mme Lagacé: Oui.

Le sénateur Asselin: Récemment?

Mme Lagacé: Pas récemment non.

Le sénateur Asselin: Ce que vous nous proposez comme amendement à la loi, est-ce que le Québec accepterait ces amendements-là?

Mme Lagacé: Oui.

The Chairman: Madam Lagacé, I think you are under a misapprehension. With respect to the 25 per cent that you spoke of, that aspect of the bill has been amended not to make it up to 25 per cent, but as an amount equal to 25 per cent of all premiums paid in the province under the insurance scheme of that year. So that your amendment has already been granted in the third reading or, if you will, report stage. I wanted to let you know that.

Mrs. Legacé: Thank you.

The Chairman: Are there any other questions? If not, I have one.

We heard from a previous witness today. Do you believe that, because the federal government now participates in the administrative costs with the province of Quebec in your program, it has caused your costs to increase, as Mr. Powers, the previous witness, told us? He said that he thought that whenever the federal government entered into the administration of a program, the costs went up. Have you had that experience in Quebec?

Mme Lagacé: C'est difficile de dire si les coûts ont augmentés puisque l'on a toujours eu ce mode de fonctionnement de 50 p. 100 des frais d'administration payés par le fédéral et de 50 p. 100 payés par le provincial.

Le mode de financement que l'on a choisi nous semblait plus adapté parce que l'on responsabilise toutes les parties dans le coût de la prime d'assurance. A ce moment-là toutes les parties sont intéressées à maintenir au minimum le coût de la prime.

[Traduction]

Senator Asselin: Has the province of Quebec accepted the wording of this clause?

Mrs. Lagacé: The wording or the principle of cost sharing?

Senator Asselin: The wording and the cost sharing, the 25 per cent as provided under the Act as it stands, was it not accepted by the Quebec government?

Mrs. Lagacé: The formula that prevails in Quebec and is stipulated in the Act as it stands is 25 per cent, not "up to a maximum of 25 per cent".

Senator Asselin: Generally speaking, is the Bill an improvement over the old Act?

Mrs. Lagacé: Yes, generally speaking. Production costs should be recognized in the regulations. The fact that it provides for higher coverage, up to 90 per cent, makes it in my view generally an improvement.

Senator Asselin: Has the UPA already discussed this legislation with the Quebec government?

Mrs. Lagacé: Yes.

Senator Asselin: Recently?

Mrs. Lagacé: Not recently, no.

Senator Asselin: What you're proposing to us as amendments to the Bill, would Quebec accept them?

Mrs. Lagacé: Yes.

Le président: Madame Lagacé, je crois qu'il y a un malentendu. Le 25 p. 100 dont vous parlez a été modifié dans le projet de loi pour qu'il ne figure pas comme signifiant jusqu'à concurrence de 25 p. 100, mais comme un montant égal à 25 p. 100 de toutes les primes versées dans la province en vertu du plan d'assurance de cette année-là. De sorte que l'amendement que vous demandiez a été déjà accordé en troisième lecture ou, si vous le voulez, à l'étape du rapport. Je voulais simplement vous le faire savoir.

Mme Lagacé: Merci.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Sinon j'en ai une.

Nous avons entendu aujourd'hui le commentaire d'un autre témoin. Croyez-vous que la prise en charge par le gouvernement d'une partie des frais administratifs de votre programme avec la province de Québec, ait entraîné une augmentation de vos frais, comme M. Powers, le témoin précédent, nous a dit? D'après lui toutes les fois que le gouvernement fédéral participe à l'administration d'un programme, cela entraîne une augmentation des coûts. Avez-vous constaté une telle chose au Québec?

Mrs. Lagacé: It's hard to say if costs have gone up, because we've always had this system where 50 per cent of the administrative costs were borne by Ottawa and 50 per cent by the province.

The funding method chosen seemed to us better adapted because all parties assume some of the responsibility for paying the insurance premiums. That way all parties have an interest in keeping the cost of the premium as low as possible.

[Text]

Pour ce faire, puisque ce sont les gouvernements qui administrent les programmes et non les producteurs, le pouvoir de diminuer au minimum les coûts d'administration vient des deux paliers de gouvernement. Donc on se disait que c'était plus équitable envers tout le monde de faire assumer les frais par les deux gouvernements.

Pour ce qui est de votre question à savoir si les coûts ont augmentés, je ne pense pas qu'ils ont augmentés. Les gouvernements ont intérêt à minimiser ces coûts puisque ce sont eux qui les paient.

The Chairman: Your administrative costs could be higher than other provinces because you cover such a large variety of commodities and products. Is this correct?

Mme Lagacé: Oui, M. le président. Il y a aussi le fait que les frais d'administration sont élevés parce que l'on base la valeur unitaire de la récolte sur un coût de production. Un coût de production c'est fait à partir de théorie. Il y a donc des modèles de coûts de production qui sont basés sur des enquêtes. Ce n'est pas de la théorie pure mais il s'agit qu'il y ait de l'administration qui soit mise là-dessus. Il faut qu'il y ait des gens pour élaborer ces coûts de production.

Ensuite il y a une expertise qui est faite chez les producteurs à chaque fois qu'il y a une perte chez-eux. C'est aussi la variété des programmes qui fait que c'est assez élevé comme coût.

Le sénateur Asselin: Quel est le pourcentage de vos membres qui font partie de l'assurance-récolte?

Mme Lagacé: Je crois que c'est 55 p.100.

Le sénateur Asselin: 55 p. 100?

Mme Lagacé: Oui, sénateur.

Le sénateur Asselin: Qui se prévalent de la loi?

Mme Lagacé: C'est exact, sénateur.

Le sénateur Asselin: C'est un pourcentage important.

Mme Lagacé: Oui, sénateur.

The Chairman: Are there any other questions? If not, Mrs. Lagacé, I want to thank you for coming on such short notice and for presenting such a concise summary of your views. I am glad that one of them has already been answered. Perhaps in the future the others can be answered. Merci beaucoup.

That is the end of our program. We will be receiving written submissions from Manitoba from Mr. Clay Gilson, of the Commodity Group of Ontario and from the Western Grain Growers. There are three of them. We will provide them to you, if they have not already been provided. We meet tomorrow at 12.30 in room 257, which is this room.

The committee adjourned.

[Traduction]

To do this, since it's the governments that administer the programs and not the farmers, the power to keep administrative costs to a minimum lies with the two levels of government. So it seemed fairer to everybody for the two governments to assume the costs.

With respect to your question as to whether costs have gone up, I don't believe so. The governments have an interest in keeping costs low because they're the ones who pay them.

Le président: Vos coûts administratifs pourraient être plus élevés que ceux des provinces parce que vous avez affaire à un aussi large éventail de denrées et de produits. N'est-ce pas le cas?

Mrs. Lagacé: Yes, Mr. Chairman. There is also the fact that administrative costs are higher because the unit value of the crop is based on production cost. Production cost is calculated from a theoretical basis. So certain production cost models have been looked into. It's not completely abstract, there are administrative considerations that have to be taken into account. There have to be people who can formulate these production costs.

Then there is an assessment carried out at the producer level every time they experience a loss. There's also the variety of programs, and all in all the costs are high.

Senator Asselin: What percentage of your members participate in the crop insurance program?

Mrs. Lagacé: I believe it's 55 per cent.

Senator Asselin: Fifty-five per cent?

Mrs. Lagacé: Yes.

Senator Asselin: Who take advantage of the provisions?

Mrs. Lagacé: Yes.

Senator Asselin: That's quite a high proportion.

Mrs. Lagacé: Yes, it is.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Sinon, madame Lagacé, j'aimerais vous remercier d'avoir accepté de vous présenter dans des délais aussi courts et de nous avoir offert un sommaire de vos points de vue, de façon aussi concise. Je suis heureux qu'au moins une de vos requêtes ait déjà reçu satisfaction. Nous espérons qu'à l'avenir les autres aussi pourront être réglées. Merci beaucoup.

C'est la fin de notre programme. Nous devons bientôt recevoir des exposés écrits présentés par M. Clay Gilson, du Manitoba, du Commodity Group of Ontario et de Western Grain Growers. Il y en a trois. Nous vous les distribuerons, si ce n'est pas déjà fait. Nous nous réunissons demain à 12 h 30 à la salle 257, c'est ici-même.

Le comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Wednesday, March 28, 1990

From the Canadian Federation of Agriculture:

Mr. Don Downe, Second Vice-President;
Mrs. Sally Rutherford, Acting Executive Director;
Mrs. Catherine Skelton, Research Assistant.

From the National Farmers Union:

Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Issues.

From the Saskatchewan Crop Insurance Corporation:

Mr. Earl Silcox, Acting President.

From "l'Union des producteurs agricoles":

Mrs. Andrée Lagacé, Agricultural Economist, Agricultural Research and Policy Division.

Le mercredi 28 mars 1990

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

M. Don Downe, deuxième vice-président;
Mme Sally Rutherford, directeur exécutive par intérim;
Mme Catherine Skelton, assistante de recherches.

Du Syndicat national des cultivateurs:

Mme Raye-Anne Briscoe, directeur exécutive.

De «Saskatchewan Crop Insurance Corporation»:

M. Earl Silcox, président.

De l'Union des producteurs agricoles:

Mme Andrée Lagacé, agro-économiste, direction des recherches et politiques agricoles intérimaire.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Thursday, May 17, 1990
Thursday, May 24, 1990

Issue No. 11
First proceedings on:

Bill C-15, An Act
respecting plant breeders' rights

APPEARING:

The Honourable Donald Frank Mazankowski,
Minister of Agriculture

WITNESS:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

L'Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Le jeudi 17 mai 1990
Le jeudi 24 mai 1990

Fascicule n° 11
Premier fascicule sur:

Le Projet de Loi C-15,
Loi concernant la protection des obtentions
végétales

COMPARAÎT:

L'honorable Donald Frank Mazankowski,
Ministre de l'Agriculture

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Hon. E. W. Barootes, *Chairman*

The Hon. Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (or Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nurgitz substituted for that of the Honourable Senator Sherwood (April 24, 1990).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (ou Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Nurgitz substitué à celui de l'honorable sénateur Sherwood (le 24 avril 1990).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, of Thursday 16th May, 1990:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, du jeudi 16 mai 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 17, 1990
(24)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 257, East Block at 12:40 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Fairbairn, Hayes, Riel and Sherwood (5).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

The Committee considered its future business.

At 1:32 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY, 24, 1990
(25)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 250, East Block at 12:25 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson, Riel, Sherwood and Spivak (9).

Other Senator present: The Honourable Senator Nurgitz.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Appearing: The Hon. Donald Frank Mazankowski, P.C., Minister of Agriculture.

Witness:

From the Department of Agriculture:

Mr. W. T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health Directorate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee began its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

The Ministe made an opening statement and along with the witness answered questions.

At 1:50 p.m. the Committee continued *in camera*.

At 1:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 17 MAI 1990
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à huis clos, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, à 12 h 40, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Fairbairn, Hayes, Riel et Sherwood. (5)

Également présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Le Comité examine ses futurs travaux.

À 13 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 24 MAI 1990
(25)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 12 h 25, dans la salle 250 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson, Riel, Sherwood et Spivak. (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Nurgitz.

Également présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Compareait: L'honorable Donald Frank Mazankowski, c.p., ministre de l'Agriculture.

Témoin:

Du ministère de l'Agriculture:

M. W. T. Bradnock, directeur, Division des semences, Direction de la défense des végétaux.

Conformément à son ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité entreprend l'examen du projet de loi C-15 «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

Le ministre fait une déclaration d'ouverture et, de concert avec le témoin, répond aux questions.

À 13 h 50, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 13 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 24, 1990

[Text]

The Agriculture and Forestry Committee, to which was referred Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, met this day at 12:30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: We are pleased and honoured to have the Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, the Honourable Don Mazankowski, with us today. He is accompanied by Mr. W. Bradnock from the Seed Division of the Plant Health Directorate.

Mr. Mazankowski, welcome. Please proceed.

Hon. Donald Frank Mazankowski, P.C., Minister of Agriculture: Thank you very much, Mr. Chairman, and honourable senators. I would like to make a few opening comments and perhaps address a few of the points that have been made during the course of your second reading debate. I think Senator Rossiter put forward the purpose of the bill and outlined a number of the qualities of the bill and the necessity of it.

Suffice it to say that there have been requests for this kind of legislation dating back to the 1920's, and a number of attempts have been made to proceed with this kind of legislation. There was a draft bill put together in 1978. A bill was introduced in 1980; I believe it was Bill C-32. There was another bill, similar in nature, introduced in January of 1988; I believe it was Bill C-107. Of course, this version, Bill C-15 was introduced in May, 1989.

All of the bills contain essentially the same elements, and the same basic arguments for and against have been made during all chapters of the history of this legislation.

Simply put, Bill C-15 will enable plant breeders to collect royalty rights for their varieties. It will also enable Canadian plant breeders to collect royalties in other countries where plant breeders' rights already exist. Of course, also very important is the fact that it will allow Canadian producers access to the best possible plant varieties, whether those varieties originate in Canada or elsewhere. That is a very important point because a number of Canadian growers have been requesting this legislation, particularly in some areas of British Columbia and in the Atlantic region.

One of the major points of the legislation is that it will govern only varieties that are produced after passage of the bill. The breeder of a new variety will hold exclusive rights to sell reproductive material of the variety for a period of up to 18 years. If someone wishes to sell a variety, he would require the breeder's permission, and the breeder would have the right to collect royalties.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 24 mai 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, à qui a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, se réunit aujourd'hui à 12 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Nous avons l'honneur d'accueillir aujourd'hui l'honorable Don Mazankowski, vice-premier ministre et ministre de l'Agriculture. Il est accompagné de M. W. Bradnock de la division des semences, Direction de la défense des végétaux.

Bienvenue, monsieur Mazankowski. Nous vous cédon la parole.

L'honorable Donald Frank Mazankowski, c.p., ministre de l'Agriculture: Merci beaucoup monsieur le président et honorables sénateurs. J'aimerais faire une déclaration préliminaire et peut-être m'attarder sur certains des points soulevés au cours de votre débat en deuxième lecture. À mon avis, le sénateur Rossiter a exposé le but du projet de loi, tout en soulignant plusieurs de ses qualités, ainsi que sa nécessité.

Qu'il me suffise de dire que c'est depuis les années 20 que l'on veut une telle loi et que plusieurs projets ont été déposés à cet égard. Ainsi en 1978; en 1980, je pense qu'il s'agissait du projet de loi C-32. Puis, un autre projet de loi a été présenté en janvier 1988; c'était, je crois, le projet de loi C-107. Enfin, la présente version, soit le projet de loi C-15, a été présenté en mai 1989.

Tous ces projets de loi renferment essentiellement les mêmes éléments et, tout au cours de l'histoire de cette loi, nous entendons les mêmes arguments, qu'ils soient en faveur de la loi ou contre elle.

Le projet de loi C-15 permettra tout simplement aux obtenteurs de percevoir des redevances pour leurs variétés. Il permettra également aux obtenteurs canadiens de percevoir des redevances dans d'autres pays où les droits d'obtentions végétales existent déjà. Bien entendu, et tout aussi important, ce projet de loi permettra aux producteurs canadiens d'avoir accès aux meilleures variétés végétales possibles, que ces variétés soient produites au Canada ou ailleurs. Il s'agit d'un point très important, étant donné que plusieurs producteurs canadiens demandent cette loi depuis longtemps, notamment dans certaines régions de la Colombie-Britannique, ainsi que dans la région de l'Atlantique.

Il est à noter que seules les variétés produites après adoption du projet de loi seront assujetties à la loi. L'obteneur d'une nouvelle variété détiendra des droits exclusifs de vente du matériel de multiplication de la variété en question jusqu'à concurrence de 18 années. Si une tierce personne souhaite vendre une variété, elle devra en obtenir l'autorisation de l'obteneur, lequel aura alors le droit de percevoir des redevances.

[Text]

Another important feature is that anyone can use a protected variety for plant breeding. Equally important is that, for anyone to be granted a right, a variety must be new, it must be distinct, it must be uniform, and it must be stable.

There are features in the bill to protect the public interest in that the breeder will not be able to restrict supply of the variety to boost prices. In the bill, there is also the means to establish an advisory committee which would have representatives from all sectors, including farmers, seed growers, plant breeders and seed merchants, whose collective wisdom would be utilized in advising the administration on how the legislation should be administered.

There are numerous objectives and expected benefits with this bill. It will stimulate investment in plant breeding in Canada. It will provide for improved varieties, both domestic and foreign, which will be made available to our Canadian producers. As I said earlier, the bill will permit the collection of royalties on Canadian varieties sold both in Canada and abroad. Of course, because there are areas in Canada such as the Maritimes and British Columbia that do not have access to varieties suited to those regions, under the legislation those regions would have access to certain European varieties to which they do not now have access. It is important that producers gain that access in order to improve their productivity and viability.

Export sales would increase because of the increased promotion of the proprietary varieties. Perhaps most important, we would finally have a system that would be compatible with other countries which have similar legislation, thus increasing the opportunity for export of Canadian varieties.

The major supporters of plant breeders' rights are essentially the major agricultural organizations in Canada. They have been promoting the need for this legislation. As recently as April 23, I received a letter from the Canadian Federation of Agriculture expressing their concern over the delay of Bill C-15. They say, in part:

Our Members feel strongly that the legislation will have numerous benefits for Canadian agriculture. These include encouraging the development of new agricultural crop varieties, as well as facilitating the exchange of propagating material between Canada and other countries.

The letter concludes by saying:

At this point we feel that your Government should give a high priority to the passage of Bill C-15, and you can be assured that our organization will be supportive of those efforts.

The Chairman: May we have a copy of that letter for our records?

Mr. Mazankowski: With pleasure, Mr. Chairman. There may be others that I would not be so eager to table. Of course, I do not have those with me.

The Chairman: A brilliant ploy!

[Traduction]

Autre point important, n'importe qui peut utiliser une variété protégée à des fins d'obtention végétale. De même, pour devenir titulaire d'un droit, il faut que la variété végétale soit nouvelle, distincte, uniforme et stable.

Certaines caractéristiques du projet de loi visent à protéger l'intérêt du public en ce sens que l'obteneur ne pourra pas restreindre l'offre de sa variété pour en faire monter le prix. Le projet de loi prévoit également la constitution d'un comité consultatif composé de représentants de tous les secteurs, y compris les agriculteurs, les producteurs de semences, les obtenteurs et les marchands de semences. Dans leur sagesse collective, ils donneront leur avis sur les modalités d'application de la loi.

Ce projet de loi renferme de nombreux objectifs et avantages attendus. Il stimulera l'investissement dans les obtentions végétales au Canada. Il permettra l'obtention des variétés améliorées, canadiennes et étrangères, qui seront alors mises à la disposition de nos producteurs canadiens. Comme je le disais plus tôt, ce projet de loi permettra de percevoir des redevances pour les variétés canadiennes vendues au Canada et à l'étranger. Bien entendu, étant donné que certaines régions du Canada, comme les Maritimes et la Colombie-Britannique, n'ont pas accès aux variétés leur convenant, elles auraient, en vertu de la loi, accès à certaines variétés européennes auxquelles elles n'ont pas accès aujourd'hui. Il est important que les producteurs puissent avoir un tel accès afin d'améliorer leur productivité et leur viabilité.

L'exportation augmentera en raison de la promotion accrue des variétés exclusives. Plus important encore peut-être, nous aurons un système compatible avec celui d'autres pays soumis à des lois du même genre, ce qui augmentera les possibilités d'exportation des variétés canadiennes.

Ce sont essentiellement les grands organismes agricoles du Canada qui appuient la protection des obtentions végétales. Ils ont en effet souligné la nécessité d'une telle loi. Pas plus tard que le 23 avril dernier, j'ai reçu une lettre de la Fédération canadienne de l'agriculture exprimant son inquiétude à propos du retard du projet de loi C-15. Elle dit en partie:

Selon nos membres, cette loi offrira de nombreux avantages à l'agriculture canadienne. Elle encouragera par exemple la mise au point de nouvelles variétés de récoltes agricoles, tout en facilitant l'échange de matériel de multiplication entre le Canada et d'autres pays.

Elle conclut par ces mots:

Nous pensons maintenant que votre gouvernement devrait accorder la priorité à l'adoption du projet de loi C-15, et vous pouvez être assurés de l'appui de notre organisme à cet égard.

Le président: Puis-je avoir une copie de cette lettre pour nos dossiers?

M. Mazankowski: Certainement, monsieur le président. J'en ai d'autres que je ne tiens pas vraiment à déposer et que je n'ai pas ici.

Le président: Quel beau stratagème.

[Text]

Senator Nurgitz: Actually, we are not anxious to see them, either.

Mr. Mazankowski: Other supporters include organizations such as the Canadian Horticultural Council, the Canadian Seed Growers Association, the Canadian Seed Trade Association, Flowers Canada, the Canadian Ornamental Plant Foundation, the Canadian Nurseries Trades Association, the Western Canadian Wheat Growers Association, the Agricultural Institute of Canada, and the Canada Grains Council.

That summarizes in short form some of the advantages of the bill and the reason for proceeding with it. I wanted to take some time to specifically deal with some of the points that were raised during the course of the debate. One referred to the Third World and the issue of germ plasm resources, which frequently arise. Let me say at the outset that we support Third World aid and development, and I think it is fair to say that Canadian governments have, over the years, been very supportive in this area.

With respect to agriculture, and particularly this legislation, as we all know there are substantial differences in climate and conditions between most of the Third World countries and the western world. Very few of our varieties can be used unaltered in these nations. As a result, we provide financial and technical support to international institutes to develop improved varieties for these less developed countries. This is known as the consultative group on international agricultural research and includes such centres as the International Crops Research Institute for Semi-Arid Tropics and the International Centre for the Improvement of Corn and Wheat. Support for these groups and others have totalled some \$18.25 million in 1988-89. In addition, the International Development Research Centre, which is headed by Dr. Ivan Head, has provided almost \$3 million to individual seed-related projects in developing countries. Of course, this is not an insignificant amount of support. Barring that, in excess of \$20 million is contributed annually.

As well, we have demonstrated our commitment to germ plasm resources. In 1970 Plant Gene Resources of Canada was created to ensure that valuable genetic material would be saved for generations to come. We recently made a significant expansion to the facility, with more person-years being allocated to it. Currently the centre has some 84,400 samples of different varieties. As well, the Smithfield Experimental Station has a new facility to house clonal varieties such as fruit trees. Canada not only maintains its own extensive collection of cultivars and their Third World relatives, but we also support the international germ plasm maintenance system. We provide some 575,000 specimens annually to the International Board for Plant Genetic Resources. That is a United Nations organization, and it acts as a coordinating body between international gene banks. The consultative group on international agriculture research alone contains some 200,000 samples.

[Traduction]

Le sénateur Nurgitz: Nous ne tenons pas non plus à les voir.

M. Mazankowski: D'autres organismes appuient le projet de loi: le Conseil canadien de l'horticulture, l'Association canadienne des producteurs de semences, l'Association canadienne du commerce des semences, Fleurs Canada Inc., la Fondation canadienne des plantes ornementales, la Canadian Nurseries Trades Association, la Western Canadian Wheat Growers Association, l'Institut agricole du Canada et le Conseil des grains du Canada.

Tel est donc le résumé de certains des avantages du projet de loi et de la raison pour laquelle nous y donnons suite. Je voulais m'attarder sur certains des points soulevés au cours du débat. L'un qui revient fréquemment sur le tapis porte sur le Tiers monde et la distribution du matériel génétique. Permettez-moi de dire au départ que nous appuyons l'aide et le développement au Tiers monde et il me semble qu'il est juste de dire que les gouvernements canadiens n'ont, au fil des ans, cessé d'apporter leur appui dans ce domaine.

En ce qui concerne l'agriculture et notamment cette loi, nous savons que le climat et les conditions sont loin d'être les mêmes dans la plupart des pays du Tiers monde et les pays occidentaux. Très peu de nos variétés peuvent s'acclimater telles quelles dans ces pays. Nous apportons donc un appui financier et technique aux instituts internationaux chargés de mettre au point des variétés améliorées pour ces pays en voie de développement. Il s'agit du Groupe consultatif de la recherche agricole internationale regroupant des centres tels l'Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides et le Centre international d'amélioration du maïs et du blé. L'appui de ces groupes, et d'autres, s'est traduit par l'affectation de quelque 18,25 millions de dollars en 1988-1989. En outre, le Centre de recherches pour le développement international, présidé par M. Ivan Head, a versé près de 3 millions de dollars pour le compte de projets visant les semences dans les pays en voie de développement. Cet appui est, bien entendu, loin d'être insignifiant, puisqu'il correspond à plus de 20 millions de dollars par an.

Nous nous sommes également intéressé au domaine du matériel génétique. Le Service des ressources phylogénétiques du Canada a été créé en 1970 afin de sauvegarder le précieux matériel génétique pour les générations futures. Nous avons récemment agrandi considérablement le Service tant au niveau des installations que des années-personnes. Actuellement, ce Service détient quelque 84 400 échantillons de variétés différentes. Par ailleurs, une nouvelle installation à la Smithfield Experimental Station permet d'abriter des variétés clonales, telles les arbres fruitiers. Le Canada entretient non seulement une collection impressionnante de cultivars et de leurs espèces voisines du Tiers monde, mais contribue également au réseau international de matériel génétique. nous fournissons chaque année près de 575 000 spécimens au Conseil international des ressources phylogénétiques. Cet organisme des Nations Unies coordonne les banques internationales de gènes. Le Groupe consultatif de la recherche agricole internationale possède à lui seul quelque 200 000 échantillons.

[Text]

In Canada we are responsible for international collections of barley and oats on behalf of the board. We also maintain duplicate collections of pearl millet, oilseed, crucifers and USDA flax. The Canadian Gene Resources Centre is annually involved in over 200 changes of various species with more than 25 countries. We think this is very important. We also believe it is extremely important to maintain a policy of free germ plasm exchange with all countries. As a nation, we have never turned down a request from any other country for germ plasm material, nor do we intend to. I think this demonstrates our clear commitment to the maintenance of the UN germ plasm system, and we have no intention of changing this.

With respect to the issue of compensation for third World farmers for germ plasm material, at this juncture it is premature to discuss this in any detail, but it is interesting to note that at a recent conference on gene resources the United Nations Food and Agricultural Organization passed a resolution which states as follows:

Plant breeders' rights as provided for under UPOV are not incompatible with the international undertakings.

I think that is a clear signal that what we are doing here is consistent with the aims and objectives of UPOV and in no way detracts from our commitment to Third World consideration and the maintenance of the germ plasm system.

There was also some talk about sustainable agriculture. I must say that is music to my ears, because we recognize that sustainable agriculture will be a very important part of agriculture as we look into the 1990s and into the twenty-first century. It is for that reason that we included sustainable agriculture as a key pillar in plotting our national agriculture policy for the future. I appreciate the comments that have been made. Suffice it to say that whatever policies we develop in the future, they will always be developed on the basis of being consistent with our goals and objectives of agriculture sustainability, both from an environmental and economic point of view. It is important to include both of those factors because, as in all of these cases, an appropriate balance must be achieved. At the present time we have a task force that is examining this issue in detail so that we can achieve that appropriate balance and provide leadership to the entire agricultural community in this regard.

Mention was also made of the role of the multi-nationals. It was also suggested that multi-nationals will harm the environment by breeding seeds that are dependent upon specific chemicals. I find that difficult to comprehend when the current mood in the country, and in the world, is to move away from the use of chemicals, pesticides and herbicides, and to improve productivity and cope with the difficulties that arise in the production of food. It is not only policymakers but, indeed, the consumers and the industry itself which are on a clear mode of reducing the need for chemicals in the production of food. Therefore it would seem to me that any company, multinational, private or otherwise, that tries to add varieties that would require more chemicals would be on the outside.

[Traduction]

Le Canada est chargé des collections internationales d'orge et d'avoine pour le compte du Conseil. Nous avons également des doubles des collections de millet à chandelle, fèves oléagineuses, crucifères et lin USDA. Le Service des ressources phytogénétiques du Canada fait chaque année plus de 200 échanges d'espèces diverses avec plus de 25 pays. Nous pensons que cela est très important, de même que la poursuite d'une politique d'échange gratuit de matériel génétique avec tous les pays. Le Canada n'a jamais repoussé la demande de matériel génétique de la part d'un autre pays, et n'en a pas l'intention. Cela prouve clairement que nous voulons soutenir le réseau de matériel génétique des NU et que nous n'avons pas l'intention de changer quoi que ce soit à ce sujet.

Il est pour l'instant prématuré de parler en détail de la question de la compensation des agriculteurs du Tiers monde au chapitre du matériel génétique, mais il est intéressant de prendre note de la résolution de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, adoptée lors d'une récente conférence sur les ressources génétiques, stipulant:

La protection des obtentions végétales prévue aux termes de l'UPOV n'est pas incompatible avec les mesures prises sur le plan international.

Cela montre clairement, me semble-t-il, que ce que nous faisons est compatible avec les objectifs de l'UPOV et ne diminue en rien notre engagement envers le Tiers monde et le maintien du réseau de matériel génétique.

Il a également été question de l'agriculture viable. Je dois dire que cela me fait extrêmement plaisir, étant donné que nous avons dit que l'agriculture viable allait être un élément très important de l'agriculture à l'aube des années 90 et du 21^e siècle. C'est pour cette raison que l'agriculture viable est un élément clé de notre politique agricole nationale pour l'avenir. Je suis heureux des observations qui ont été faites. Qu'il me suffise de dire qu'indépendamment des politiques que nous élaborerons dans l'avenir, elles seront toujours compatibles avec nos objectifs en matière d'agriculture viable, tant d'un point de vue écologique que d'un point de vue économique. Il importe d'inclure ces deux facteurs, car il faut, comme toujours, parvenir à un bon équilibre. À l'heure actuelle, un groupe de travail examine la question en détail pour que nous puissions parvenir à cet équilibre et faire preuve de leadership à cet égard pour l'ensemble des agriculteurs.

Il a également été fait mention du rôle des multinationales. On a aussi prétendu que les multinationales nuiront à l'environnement en obtenant des semences qui dépendent de produits chimiques particuliers. Cela me semble difficile à admettre, puisque notre pays, et le monde en général, tendent à éviter l'emploi de produits chimiques, de pesticides et d'herbicides, pour améliorer la productivité et faire face aux difficultés que représente la production alimentaire. Ce sont non seulement les décisionnaires, mais aussi les consommateurs et l'industrie elle-même, qui cherchent à diminuer la dépendance à l'égard des produits chimiques dans la production alimentaire. Il me semble donc que toute société, toute multinationale, qu'elle soit privée ou non, qui offrirait des variétés exigeant plus de produits chimiques, ne serait plus dans la course.

[Text]

I find it somewhat difficult to agree to that proposition. Ultimately, perhaps the more important component is the fact that the Seeds Act, which was strengthened in 1985, still must approve varieties on the basis of merit. Again, I draw your attention to the fact that, in order for that right to be granted the variety must be new, it must be distinct, it must be uniform and it must be stable.

It is also fair to say, again speaking to the environmental issue, that the most effective way of reducing inputs and the necessity of chemicals is by breeding in pest and disease-resistant qualities. Here, again, we think this legislation will encourage that kind of activity. We think that this legislation is right on the money in that regard.

There was some suggestion that this bill would result in the demise of plant breeding. I think to suggest that Bill C-15 will promote private plant breeding to the detriment of the industry and the detriment of the public-sponsored activity is a rather unfortunate and inaccurate conclusion. This legislation is designed to be complimentary to the efforts we are engaged in now and not as a substitute. It is not intended to reduce public plant breeding at all. In fact, quite the contrary. It will support Agriculture Canada's program by returning royalties to the program itself. This will be on an incremental basis and will result in as much as \$7 million in returns.

Respecting the Memorandum of Understanding with Treasury Board, as I said in an appearance before the committee of the other place, this will be re-examined in 1991. I presume that that was originally provided for on the basis that it would provide a five-year period. Given the fact that this legislation was introduced somewhat earlier than that, it was felt that some history would have been established by that time so that we could have had a more accurate review.

Notwithstanding that fact, Mr. Bradnock tells me that there has been a commencement of reviewing this particular arrangement as of now so that, by 1991, the review will have been completed and we will have some ideas as to whether we can alter it.

Some have made the suggestion that all of the money should flow back to Agriculture Canada for research and development, but we expect in this process to cover the overhead of the operation, and on the basis of current knowledge that we have, it is assumed that 60 per cent is a fair share.

Reference was made to the Competition Act regarding monopoly. We have from the Department of Consumer and Corporate Affairs a Memorandum of Understanding, copies of which can be made available to the committee. It states:

Agriculture Canada will consult with the Office of the Director of Investigation and Research under the Competition Act on issues related to competition policy.

So we basically have the legislation specifically designed to deal with the issue of monopoly control. Therefore, it is not necessary for that to be included in Bill C-15.

The Chairman: Would it be possible to get a copy of the MOU in respect of the Competition Act, and if there is one that exists with Treasury Board, perhaps you would be kind

[Traduction]

Au bout du compte peut-être et fait sans doute le plus important, c'est toujours en vertu de la Loi sur les semences, renforcée en 1985, que les variétés sont approuvées selon leur mérite. J'attire à nouveau votre attention sur le fait que la variété végétale doit être nouvelle, distincte, uniforme et stable avant que son créateur puisse se voir accorder un certificat d'obtention.

À propos de la question de l'environnement, il convient également de souligner que l'obtention de variétés résistantes aux parasites et aux maladies constitue la meilleure façon de diminuer le recours aux intrants agricoles et aux produits chimiques. Là encore, nous pensons que cette loi encouragera ce genre d'activité et qu'elle est tout à fait pertinente à cet égard.

Certains ont pensé que cela entraînerait la mort des obtentions végétales. Je crois qu'il est plutôt malheureux et inexact de penser que le projet de loi C-15 encouragera les obtentions végétales du secteur privé au détriment de l'industrie et des organismes d'État. La loi doit être complémentaire aux efforts que nous déployons actuellement et non pas les remplacer. Nous n'avons pas l'intention de limiter les obtentions végétales du secteur public. Bien au contraire, la loi appuiera le programme du ministère de l'Agriculture, puisqu'elle permettra d'y réinvestir les redevances qui augmenteront et se chiffreront à 7 millions de dollars.

Comme je le disais devant le Comité de l'autre endroit, le protocole d'entente signé avec le Conseil du Trésor sera revu en 1991. Je pense que cela avait été prévu au départ pour qu'au bout de cinq années, on ait une certaine expérience en la matière et que l'on soit plus à même de faire un examen exact.

Nonobstant ce fait, M. Bradnock me dit que l'examen de cette entente particulière a déjà commencé, si bien qu'il sera terminé d'ici 1991. Nous saurons alors comment le modifier.

Certains ont proposé de remettre tous les fonds au ministère de l'Agriculture pour financer la recherche et le développement. Nous pensons toutefois prendre en charge les frais généraux de l'opération et, selon les données dont nous disposons actuellement, 60 p. 100 semble être une part raisonnable.

Il a été fait allusion à la Loi sur la concurrence à propos du monopole. Nous avons un protocole d'entente du ministère de la Consommation et des Corporations, dont nous pouvons remettre copie au Comité. Il prévoit que:

En vertu de la Loi sur la concurrence, le ministère de l'Agriculture consultera le Bureau du Directeur des enquêtes et recherches pour les questions relatives à la politique de concurrence.

Nous avons donc une loi qui traite précisément de la question du contrôle des monopoles. Il est donc inutile de l'inclure dans le projet de loi C-15.

Le président: Pourrions-nous obtenir une copie du protocole d'entente relatif à la Loi sur la concurrence, ainsi que celui signé avec le Conseil du Trésor, si tant est qu'il existe. Nous

[Text]

enough to let us have that, even though we realize it is under review.

Mr. W. T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health Directorate, Department of Agriculture: If there is one with Treasury Board, I have not seen it, but I will inquire.

The Chairman: Thank you.

Mr. Mazankowski: I have the Memorandum of Understanding I read from, Mr. Chairman. If the other is available, we will certainly provide it.

I want to conclude by referring to a couple of comments that were made in speeches made in the Senate.

At page 1608 Senator Corbin referred to this legislation as "an outrageous anachronism." Later, he referred to it as a "shameless and wanton exploitation of genetic plant resources of the Third World."

I hope, honourable senators, I have dispelled both of those myths. I think those kinds of statements left on the record unchallenged do not do justice to the legislation.

The Chairman: There is available a letter from the deputy minister to some of the inquiring groups about the MOU with Treasury Board suggesting the 60 per cent level. Perhaps we could make it available to Mr. Bradnock.

Thank you, Mr. Mazankowski. You have dissipated some of the concerns which were expressed, but there must be others. I have Senators Olson, Hays and Spivak on my list. I call upon Senator Olson to start the questioning.

Senator Olson: Thank you, Mr. Chairman. I want to begin by thanking you, Mr. Minister, for providing us with an up-to-date review on where plant breeders' rights and international implications, among other things, stand. That was useful to me.

I want to say, too, and you will agree with me, I am sure, that the plant breeding, done by Agriculture Canada over the years, especially in the cereal grains sector, has in fact resulted in a benefit of hundreds of millions of dollars annually to the cereal-growing areas of Canada.

I do not go quite as far back as Marquis Wheat, but I remember Chinook coming on, and Thatcher, and several other intermediate varieties. In each case, while they were geographically area-specific, they did result in hundreds of millions of dollars in benefits over and above what was obtained from the varieties that were previously in place.

I am apprehensive about whether or not the implications of plant breeders' rights will interfere with the valuable service that has been provided by Agriculture Canada. I do not want to hold up anything that will be valuable to the horticulture industry or to the ornamental plant sector.

As you said in your opening remarks, quite frequently we exchange genetic material or germ plasm with another country that we think has something useful to offer. This is done

[Traduction]

serions heureux de l'avoir, même si nous comprenons bien que l'examen est en cours.

M. W. T. Bradnock, directeur de la Division des semences, Direction de la défense des végétaux, ministère de l'Agriculture: Je ne sais pas s'il existe de protocole d'entente avec le Conseil du Trésor et je vais me renseigner à ce sujet.

Le président: Je vous remercie.

M. Mazankowski: J'ai le protocole d'entente, monsieur le président. Si l'on peut obtenir l'autre document, nous vous le fournirons certainement.

Je désire conclure en relevant certaines observations qui ont été faites dans des discours prononcés au Sénat.

À la page 1608, le sénateur Corbin qualifie ce projet de loi d'anachronisme monstrueux. Et il a ajouté qu'il s'agissait d'une exploitation éhontée et injuste des ressources génétiques végétales du Tiers monde.

J'espère honorables sénateurs, avoir détruit ces deux mythes. Je pense qu'on ne peut laisser ce type de déclarations sans réponse, sinon on ne rend pas justice au projet de loi.

Le président: Nous avons une lettre adressée par le sous-ministre à certains des groupes qui avaient demandé des renseignements au sujet du protocole d'entente avec le Conseil du Trésor et dans laquelle il fait allusion à un niveau de 60 p. 100. Peut-être pourrions-nous la transmettre à M. Bradnock.

Je vous remercie monsieur Mazankowski. Vous avez dissipé certaines des inquiétudes qui avaient été exprimées, mais il doit y en avoir d'autres. J'ai sur ma liste les noms des sénateurs Olson, Hays et Spivak. Je demande au sénateur Olson de poser ses questions.

Le sénateur Olson: Je vous remercie monsieur le président. Je veux d'abord vous remercier, monsieur le Ministre, de nous fournir une mise à jour sur la protection des obtentions végétales et, entre autres choses, les conséquences internationales. Les éclaircissements que vous avez apportés m'ont été très utiles.

Je désire ajouter également, et vous serez certainement d'accord avec moi, que les obtentions végétales d'Agriculture Canada dans le domaine des céréales ont, au fil des ans, procuré des avantages correspondant chaque année à des millions de dollars pour les régions céréalières du Canada.

Je ne retourne pas aussi loin en arrière que le blé Marquis, mais je me rappelle du Chinook, du Thatcher et de plusieurs autres variétés intermédiaires. Bien que ces types de blé aient été mis au point pour une région particulière, ils ont permis dans chaque cas de rapporter des centaines de millions de dollars de plus que l'auraient permis les variétés qui existaient auparavant.

Je me demande si les certificats d'obtention n'auront pas pour effet de nuire à Agriculture Canada et s'ils ne l'empêcheront pas de rendre de précieux services. Je ne voudrais pas qu'on empêche l'industrie horticole ou celle du secteur des plantes ornementales d'en profiter.

Comme vous l'avez dit dans votre exposé préliminaire, nous échangeons assez fréquemment du matériel génétique avec d'autres pays lorsque nous pensons qu'ils ont quelque chose

[Text]

through the Canada Agriculture stations in Winnipeg, Saskatoon, Lethbridge, Swift Current and so on. We will not be deprived of any of this. Everything will not be automatically included, although each variety has to be included, and this will follow some advice from the consultative committee, or whatever.

If you would give us an agreement that cereal grain could be exempted or not included for three to five years, then I would feel very easy about it and let the bill pass immediately.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I appreciate Senator Olson's comments. If he had not thrown the last caveat in there, I would have appreciated them much more. I cannot imagine why a person such as Senator Olson, who has distinguished himself both in private and public life as an outstanding agricultural person, would want to deprive Canada of access to the latest varieties that would keep us up-to-date and in tune with the reality of our times. Globalization is a reality, and global interdependency is a fact of life. In the broadest sense of the word, it is incumbent upon us to get in tune with the times.

I agree that there has been tremendous success in the cereal grain sector. Much of that can be attributed to the efforts of Agriculture Canada. I remember when I was a youngster on a farm, eager to put up my first stook. That was in the days when we cut our grain with a binder and thrashed it with a thrashing machine. The common wheat that we grew then was a brand called 2-2-2. The feature of it was that it shelled too easily. When the Thatcher variety came along, we switched to Thatcher.

We can talk about canola. In 1955, that was a crop that was valued at approximately \$2.5 million, and in 1985 it was valued at well over \$1 billion. It is known as the Cinderella crop. You are suggesting that, because of this legislation Agriculture Canada will withdraw. We have no intention of withdrawing. We have every intention of enhancing the research and the plant breeding activity. This legislation is designed as another tool to enhance our ability to develop new varieties and to be rewarded for the varieties that we create in this country.

Why should we provide access to the results of our efforts to every nation in the world without being rewarded for it? Why should we be denied access to other varieties because we are not a party to UPA?

Senator Olson: I was happy to hear the Minister verify that Canada has not been denied access to any genetic material. I know from my own experience that Canada received genetic material from the Soviet Union long before *Glasnost*.

Almost every variety that has been commercially valuable has to be further refined in the breeding process to make it area specific. The climate, disease and other aspects have to be dealt with. You know the old saying—I believe you have said it yourself once or twice—if it works, don't fix it. What we have works. It has been a tremendous success story; one of the best in the world.

[Traduction]

d'intéressant à nous offrir. Cela se fait par les stations d'Agriculture Canada à Winnipeg, à Saskatoon, à Lethbridge, à Swift Current et le reste. J'espère qu'on ne nous empêchera pas de le faire dorénavant. Tout ne sera pas inclus automatiquement. Il faut enregistrer chaque variété, ce qui sera fait après avoir obtenu l'avis d'un comité consultatif ou d'un autre organisme.

Si vous pouviez vous arranger pour que les céréales soient exemptées ou qu'elles ne soient pas enregistrées pour trois à cinq ans, alors je ne m'y opposerais pas et j'appuierais le projet de loi immédiatement.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je comprends les observations du sénateur Olson. Si ce n'était de sa dernière observation, j'aurais encore mieux compris. Je ne peux croire qu'une personne comme le sénateur Olson, qui s'est distingué tant dans la vie publique que dans la vie privée comme un spécialiste en agriculture, je ne comprends pas pourquoi, dis-je, il voudrait empêcher le Canada d'avoir accès aux plus récentes variétés et de se mettre à jour. La globalisation est une réalité et l'interdépendance également. C'est à nous qu'il incombe de nous mettre à jour et de fonctionner selon notre époque.

Je reconnais que nous avons obtenu d'énormes succès dans le domaine des céréales. Tout le mérite en revient à Agriculture Canada. Quand j'étais jeune, sur la ferme de mes parents, je me rappelle à quel point j'avais hâte de faire la première moyette, à l'époque où nous utilisions encore une lieuse et une batteuse. Le blé que nous cultivions à cette époque était appelé le 2-2-2. Sa principale caractéristique était qu'il perdait trop facilement son enveloppe. Lorsque la marque Thatcher est apparue, nous l'avons adoptée.

Nous pourrions parler du colza. En 1955, il s'agissait d'une récolte d'environ 2,5 millions de dollars et, en 1985 elle était évaluée à plus de 1 milliard de dollars. On l'appelle la récolte Cendrillon. Vous supposez qu'Agriculture Canada se retirera après l'adoption de ce projet de loi. Nous n'avons nullement l'intention de nous retirer. Au contraire, nous voulons accroître les recherches et les activités dans le domaine des obtentions végétales. Ce projet de loi constitue un autre moyen d'accroître notre capacité de mettre au point de nouvelles variétés et d'obtenir quelque chose en retour.

Pourquoi donnerions-nous à tous les autres pays les résultats de nos efforts sans rien obtenir en retour? Pourquoi nous empêcher nous-mêmes d'avoir accès à d'autres variétés parce que nous ne faisons pas partie de l'Union?

Le sénateur Olson: Je suis heureux d'entendre que le ministre veille à ce que le Canada ne se voit pas refuser l'accès à du matériel génétique. Je sais que le Canada a déjà reçu du matériel génétique de l'Union soviétique bien avant la *glasnost*.

Presque toutes les variétés qui se sont avérées financièrement profitables ont dû être améliorées pour les adapter à une région précise. Il faut tenir compte du climat, des maladies et d'autres aspects. Si je ne m'abuse, vous avez vous-mêmes eu recours, à une ou deux reprises, au dicton qui dit: si cela fonctionne, n'y touchez pas. Ce que nous avons maintenant fonctionne bien, un véritable succès, d'envergure mondiale.

[Text]

This is not called patent rights, and I understand why because it was explained to me yesterday. However, it does have some similarities to patent rights. If what we have now is working, why not let people, such as the ornamental plant breeders, try it and see how it works. We do not need to fix what we have in the cereal grain area.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I may not be the expert that Senator Olson is.

Senator Olson: This is a farmer's experience.

Mr. Mazankowski: I may want to send you the correspondence I have received from the cereal grain producers and the seed growers who are engaged in this matter. They clearly want this legislation. They have been chastising us for sleeping at the switch and foot-dragging.

Mr. Bradnock may want to elaborate on this matter, but there are many grains to which we do not have access that could be grown in the Atlantic region. The Atlantic provinces in particular have been critical of our delaying tactics in not proceeding with this legislation. They have climatic conditions that are similar to some of the European countries and to western Canada. They have not been able, with any great amount of success, to adapt some of the varieties that work well in western Canada to produce invariable quantities in the Atlantic region. We are denying them the opportunity to produce and to become self-sufficient in the production of grains.

The other pillar of our agricultural philosophy is regional sensitivity. They have a small livestock industry in the Atlantic region that has been established. They want to keep it. In order to maintain it in a viable way, they should have access to their own supply of grains in terms of maintaining agricultural independence. I do not know why we would want to deny the Atlantic region, which is what we are really doing by delaying this bill. Am I right, Mr. Bradnock? Perhaps that is getting a little too political.

Senator Olson: I do not think that is fair, because you agree that the genetic material that is available anywhere in the world has been made available to our plant breeders now. You also agree that, once we get it here, we have to do some refinement so that it becomes area-specific. What is stopping you from doing that now?

Mr. Mazankowski: I thought I had explained that, but I will let the expert respond.

Mr. Bradnock: I am afraid I am going to be the meat in the sandwich, here.

Mr. Mazankowski: Don't get political.

Mr. Bradnock: No, I will remember that I am a civil servant.

Perhaps I could comment first on the matter of access to genetic material from other countries. Senator Olson is quite correct. We have been able to get genetic material from other countries which we have used in plant breeding. The senator is

[Traduction]

Il ne s'agit pas de brevets d'invention, et on m'a expliqué pourquoi hier. Par contre, on distingue certaines similitudes avec les brevets d'invention. Si ce que nous avons maintenant fonctionne bien, pourquoi ne pas étendre le système à ceux qui s'occupent d'obtentions végétales pour les plantes ornementales, et nous verrons comment cela fonctionnera. Il n'est pas nécessaire de changer le système actuel en ce qui concerne les céréales.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je ne suis peut-être pas un expert comme le sénateur Olson.

Le sénateur Olson: Mon expérience est celle d'un agriculteur.

M. Mazankowski: Peut-être devrais-je vous envoyer les lettres que j'ai reçues des producteurs de semences. Ils souhaitent ce changement. Ils nous accusent même de nous traîner les pieds.

M. Bradnock préfère peut-être ne pas en parler, mais il existe de nombreuses variétés de grains que nous pourrions utiliser dans la région atlantique, mais nous n'y avons pas accès. Ce sont surtout les provinces atlantiques qui nous accusent de prendre trop de temps à adopter le projet de loi. Elles ont des conditions climatiques semblables à celles de certains pays européens et à l'Ouest du Canada. Elles n'ont pas réussi à adapter certaines des variétés qui remportent du succès dans l'Ouest du Canada. Nous les empêchons de produire et de devenir des céréaliculteurs autonomes.

L'autre pilier de notre philosophie agricole est les conditions régionales. Il se fait un peu d'élevage dans l'Est du Canada et, pour qu'il soit viable, il faut que les éleveurs puissent s'approvisionner en grains, ce qui leur assure une autonomie au plan agricole. Je ne vois pas pourquoi nous refuserions cela à la région atlantique, et c'est ce que nous faisons en retardant l'adoption de ce projet de loi. N'ai-je pas raison monsieur Bradnock? Peut-être la question est-elle un peu trop politique.

Le sénateur Olson: Je ne pense pas que ce soit tout à fait exact, parce que vous avez vous-même dit que nos producteurs ont accès à tout le matériel génétique qui existe partout dans le monde. Vous avez également convenu qu'il fallait, une fois arrivé ici, que ce matériel soit amélioré pour l'adapter à une région particulière. Qu'est-ce qui vous empêche de le faire maintenant?

M. Mazankowski: Je pensais avoir répondu à cela, mais je vais laisser la parole à l'expert.

M. Bradnock: Je crains bien d'être pris entre le marteau et l'enclume.

M. Mazankowski: Ne vous immiscez pas en politique.

M. Bradnock: Non, je me rappelle que je suis un fonctionnaire.

Peut-être devrais-je parler d'abord de l'accès que nous avons au matériel génétique des autres pays. Le sénateur Olson a raison, nous avons pu obtenir du matériel génétique d'autres pays et nous nous en sommes servis pour obtenir d'autres variétés.

[Text]

also quite correct about western Canadian agriculture, in saying that most of the varieties that have really thrived in western Canada have been developed there, particularly in recent years. Interestingly enough, when the rapeseed crop was originally introduced, we used Swedish varieties. More recently Swedish varieties have proven to be acceptable to western Canada. So, as to the first point on western Canadian cereals, yes, for the most part they have been bred here. Mention was made of the immense benefit of the hundreds of millions of dollars to the producers who got those varieties and did not pay for that benefit. That is a point which I will leave. As a civil servant, that is as far as I should go.

As far as the rest of Canada is concerned, there are quite large areas in Ontario, in the Maritimes and in British Columbia where varieties of all crops, including the cereals, have come from elsewhere. Some of those have been restricted as to access. These are varieties that are adapted to being grown here. In many cases we have been told that we cannot have access to this or that variety, or the varieties we do get are ones that have been around for 10 or 15 years somewhere else. Perhaps the owners think they will no longer get much benefit from those varieties, so they let them come here on some sort of private arrangement whereby the person marketing the variety in Canada pays back royalties. One example of that is a variety of wheat called Opal, which came from Germany. I left the U.K. in early 1968. In 1967, Opal was taken off the British list. It was considered inferior. In 1970, we allowed it to be sold in Canada because it was adapted in the Maritimes. We were getting an old variety that came from Germany and suited the Maritime climate. So, each time that is done, you are allowing the disadvantaged area of the Maritimes to be 15 or 20 years behind in the varieties to which they have access. That is the case of a finished variety, one which does not have to have any further breeding done here. It could come in and be useful immediately and that is the sort of geographical element to the matter.

Senator Olson: Perhaps you could consider my question and give us a favourable answer later.

Mr. Mazankowski: I said, Senator Olson, that you were very eloquent in your opening remarks, but the caveat just blew them all to you know where.

The Chairman: I have a supplementary question in an area that has been of concern to certain groups of people, and I am referring again to what Senator Olson brought up. Can we categorically have some kind of statement that, as far as public plant breeding is concerned in Canada, Agriculture Canada will continue to support it at least at the same level of support that it has given? Can we have some sort of reassurance in that regard? Secondly, might that even be supplemented in due course with the royalties that may be received in the future?

Mr. Mazankowski: I can certainly give that assurance as long as I am here. I have no intention of reducing the level of appropriations for plant breeding in this country.

[Traduction]

Le sénateur a également raison lorsqu'il parle, en particulier, de l'agriculture dans l'Ouest du Canada et qu'il dit que la plupart des variétés qui poussent bien dans cette région ont été mises au point ici, en particulier au cours des dernières années. Fait intéressant à noter, lorsque nous avons commencé à produire du colza, nous avons utilisé des variétés suédoises. Récemment les variétés suédoises se sont bien acclimatées dans l'Ouest du Canada. Donc, quant au premier point au sujet des céréales produites dans l'Ouest du Canada, il est vrai que, pour la plupart, elles ont été mises au point ici. On a également fait allusion au fait que les producteurs en ont tiré des centaines de millions de dollars et n'ont pas eu à payer pour cela. Mais c'est une question dont je ne traiterai pas. En tant que fonctionnaire, je ne pense pas devoir aller plus loin.

Quant au reste du Canada, dans bon nombre de régions de l'Ontario, des Maritimes et de la Colombie-Britannique, les variétés de nombreuses plantes viennent d'ailleurs, y compris des céréales. L'accès à certaines de ces variétés, qui peuvent être produites ici sans modification, est limité. Dans de nombreux cas, on nous refuse telle variété ou telle autre; les variétés qu'on accepte de nous fournir ont été mises au point il y a 15 ou 20 ans et on nous les offre parce qu'on ne pense pas pouvoir encore en tirer beaucoup de profit. On nous a déjà dit, par exemple, qu'on accepterait de nous envoyer une variété particulière en vertu d'un entente privée et du versement de redevances de la part du distributeur canadien. Je pense en particulier à une variété de blé appelé Opal, qui est originaire d'Allemagne. J'ai quitté le Royaume-Uni au début de 1968. En 1967, l'Opal a été retiré de la liste en Grande-Bretagne parce qu'il était considéré comme inférieur. En 1970, sa vente a été autorisée au Canada parce qu'il convenait au climat des Maritimes. Nous obtenions donc une vieille variété qui provenait d'Allemagne et qui convenait au climat des Maritimes. Donc, chaque fois que cela se produit, vous ne permettez à la région désavantagée des Maritimes de n'avoir accès qu'à des variétés qui sont dépassées depuis 15 ou 20 ans. Nous parlons ici d'une variété qui n'a pas à être améliorée ou adaptée au climat, qui peut être utilisée immédiatement. C'est là un des aspects géographiques de toute cette question.

Le sénateur Olson: Peut-être pourriez-vous étudier ma question et nous donner une réponse favorable plus tard.

M. Mazankowski: J'ai dit, sénateur Olson, que vous avez été très éloquent, mais que votre dernière condition fait oublier tout ce qui l'a précédée.

Le président: J'ai une question supplémentaire dans un domaine qui inquiète certains groupes et qui a été abordé par le sénateur Olson. Pouvons-nous obtenir une déclaration formelle nous garantissant qu'Agriculture Canada continuera à appuyer la recherche dans le domaine de l'amélioration des plantes, au moins au même niveau de financement? Deuxièmement, peut-on nous garantir que les redevances que nous obtiendrons à l'avenir seront consacrées à ces travaux?

M. Mazankowski: Je peux certainement vous le garantir pour tout le temps que j'occuperai mon présent poste. Je n'ai nullement l'intention de réduire le niveau de financement dans ce domaine.

[Text]

The Chairman: I think that should satisfy Senator Olson.

Senator Spivak: It may, but it does not satisfy me, I am sorry.

Mr. Mazankowski: Secondly, we have every intention to supplement that by the amount that we can extract from the royalties. I should say, Mr. Chairman—and this in the general sense—that in this country the federal government and governments in general spend the bulk of the research moneys, whether they be spent on plant breeding or on basic research and development. In the case of agriculture, there is in excess of half a billion dollars spent directly in the agri-food sector. Of that, approximately 7.6 per cent is provided for by the private sector or by industry itself. Fifty per cent comes from Agriculture Canada, 11.6 per cent comes from other federal agencies, 13 per cent comes from provincial governments and 17.8 per cent comes from the universities, which are really funded by the provinces or a combination of federal and provincial governments. Anything that we can do to encourage greater participation by the private sector in this important and valuable area of research and development, whether it be plant research or basic elementary research and development, is part of our approach as we look down the road.

The Chairman: What would be done privately would be supplementary, then?

Mr. Mazankowski: That is right.

Senator Olson: I am glad we have that in writing, Mr. Chairman.

Senator Hays: Thank you, Minister, for your statement. I have several questions. First I would like to ask a follow-up question on what we have been discussing. There is a resource allocation from the general revenue in some way through the department of 50 per cent, another of 11.6 from somewhere else and another enhancement by the universities, all of which goes to plant breeding. When I talk about this I really have in mind the grain sector. The problem I have is in being satisfied that the money generated through royalties will be in addition to that, and will not just be the first step in a user-pay system for financing public sector plant breeding. Can you help me by telling me whether the door is being opened to that, no matter what your good intentions are now? The way in which this is being structured, the way we intend to bring plant breeders' rights into Canada, does not seem to give much comfort to those people who have been so dependent on public plant breeding, which has been so successful for Canada. They may lose something they now have.

I will make this a double-barrelled question and bring in the trade element. The general revenue resources used to do this have helped us meet competition and develop extraordinary disease resistance, if it was necessary, or milling quality, or this, that or the other thing. To the extent that we might move towards royalties as a means by which to pay for our new plant breeding, are we giving away something that other countries might not be giving away? I leave you with those two questions.

[Traduction]

Le président: Je pense que cela devrait satisfaire le sénateur Olson.

Le sénateur Spivak: Peut-être, mais il s'en faut que je sois satisfaite, je regrette.

M. Mazankowski: Deuxièmement, nous avons vraiment l'intention d'ajouter le montant des redevances aux sommes déjà consacrées à l'amélioration des plantes. Je dois dire, monsieur le président, que c'est le gouvernement fédéral et les gouvernements en général qui, au Canada dépensent le plus dans le domaine de la recherche et du développement, qu'il s'agisse des plantes ou de recherche fondamentale. On consacre plus d'un demi milliard de dollars au secteur agro-alimentaire. La part du secteur privé et de l'industrie ne représente que 7,6 p. 100 de cette somme; celle d'Agriculture Canada est de 50 p. 100, celle des autres organismes fédéraux s'élève à 11,6 p. 100, 13 p. 100 vient des gouvernements provinciaux et 17,8 p. 100 vient des universités, qui sont également financées par les provinces en fonction d'un arrangement fédéral-provincial. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour encourager le secteur privé à participer davantage à la recherche dans ce secteur important, qu'il s'agisse de l'amélioration des plantes ou de recherche et développement.

Le président: Ce qui se ferait dans le secteur privé ne viendrait donc que s'ajouter?

M. Mazankowski: C'est exact.

Le sénateur Olson: Je suis heureux que nous ayons cela par écrit.

Le sénateur Hays: Merci de votre déclaration, monsieur le ministre. J'ai plusieurs questions. Tout d'abord, j'aimerais obtenir d'autres renseignements sur une question que nous avons déjà abordée. De l'ensemble des ressources allouées à l'amélioration des plantes, 50 p. 100 viennent du ministère, 11,6 p. 100 d'ailleurs et d'autres des universités. Je pense en fait au secteur des céréales. Je crains surtout que les redevances ne viendront pas s'ajouter aux pourcentages énumérés et qu'il ne s'agira, en fait, que d'un premier pas vers un système financé par les usagers, qui servira à subventionner les travaux d'amélioration des plantes réalisés dans le secteur privé. Pourriez-vous m'assurer qu'on ne va pas dans cette direction, même avec les meilleures intentions du monde? La structure qu'on essaie de mettre sur pied et la façon d'aborder toute la question des obtentions végétales au Canada ne semblent pas rassurer ceux qui ont toujours compté sur le gouvernement pour s'occuper d'amélioration des plantes, le système ayant si bien fonctionné jusqu'ici.

Je vais en faire une question double en y introduisant un facteur commercial. Ce sont les ressources globales du gouvernement qui, jusqu'ici ont servi à financer cette activité et nous ont permis de faire face à la concurrence et de développer du blé résistant de manière extraordinaire à la maladie, si besoin était, d'une bonne qualité, et le reste. Dans la mesure où, dorénavant nous aurons recours aux redevances pour financer l'amélioration des plantes, ne sommes-nous pas en train d'abandonner quelque chose que n'abandonnent pas les autres pays? Je vous laisse le soin de répondre à ces deux questions.

[Text]

Mr. Mazankowski: First and foremost, with regard to the arrangement that has been made with respect to the 60 per cent royalty return to Agriculture Canada, let me say that this is a major breakthrough. This has never been done before. What we are doing here is providing a service and, at the same time, replenishment for further activity. We are doing a bit of that through research activities in our experimental stations throughout Canada. There are projects in which there is federal and provincial cooperation.

There are other projects in which the private sector wants to use the expertise of the federal government at the research stations, and for which they are prepared to pay. We are leaving that revenue within the system so we can do further research and further activity. It is working quite well because it provides a sense of incentive—pride in workmanship, pride in the fact that results are being produced which are being used in the private sector, and pride in seeing the results of efforts transformed into genuine production. At least, in my discussions with individuals who have been involved in this process, they have indicated that they enjoy it very much. I think it has created a healthy environment. We are really breaking new ground here.

As I said, the thrust is genuine. Canada has certainly not been at the bottom end of the scale in research and development activity in its agriculture sector. I think you will find, in comparing us with other OECD nations of the world, that we rank at the very top with regard to what we provide in terms of public research in the agriculture sector. I believe it is something like \$10 per capita, and that is right at the top with other countries like France, which is in that area as well. Most of the industrialized countries of the world, particularly the major agricultural countries, have a public sector research component of much less than \$10 per capita. So we are right up there, and that is perhaps why we do so well.

We want to continue that effort and to supplement it as best we can through revenues that can be generated as a result of the successes of our engagements. I am not sure that I can give you any other assurance, other than to say that what we are doing here is on the threshold of a major breakthrough. It is one that I think can work to the benefit of the entire industry.

Senator Hays: I still have the impression from your response to my question, your presentation and other things I have heard, that the royalties generated for Canada as a result of its plant breeding work are considered new money that will supplement what we are already directing, by way of financial resources, into our plant breeding efforts. However, I do not feel very comfortable that these royalties will not, at some early point—perhaps when you are no longer the minister—diminish the resource that we are allocating to plant breeding by that amount. In other words, if we are spending a dollar on plant breeding now and we generate a \$1.10 in royalties, pretty soon we will be back to a dollar. However, in the future, the 10 cents of that dollar that is not now generated from users will have to be generated by the users. You have tried to tell me that that situation will not happen, but I am not sure I am comforted.

[Traduction]

M. Mazankowski: En tout premier lieu, permettez-moi de vous dire que c'est une extraordinaire victoire d'avoir obtenu que 60 p. 100 des redevances seront versées à Agriculture Canada. Cela ne s'est jamais fait auparavant. Parce que nous fournissons un service, ces redevances serviront à refaire le plein pour financer d'autres activités. Dans une certaine mesure, nous le faisons au moyen de nos activités de recherche dans nos stations expérimentales réparties dans tout le Canada. Certains projets dépendent d'une coopération fédérale-provinciale.

Dans d'autres projets, le secteur privé demande de pouvoir utiliser l'expertise du gouvernement fédéral, acquise par les stations de recherche, et il est même prêt à payer. Ces recettes sont laissées dans le système afin de pouvoir réaliser d'autres travaux de recherche et d'autres activités. Le système fonctionne très bien parce qu'il fournit un stimulant: la fierté du travail bien fait et l'obtention de résultats concrets, utilisés par le secteur privé. Du moins, c'est ce que j'en ai conclu en parlant avec les personnes qui y travaillent. Je pense que cela a créé un environnement très sain. C'est vraiment une première.

Comme je l'ai dit, l'effort est sincère. Le Canada n'est certainement pas le pays qui fait le moins de recherche et de développement dans le secteur agricole. Si on nous compare avec d'autres pays de l'OCDE, nous nous classons parmi les premiers en ce qui concerne l'importance des fonds publics consacrés à l'agriculture. Je pense qu'il s'agit d'une somme de 10\$ par habitant, ce qui nous place au même rang que la France. La plupart des autres pays industrialisés ayant un important secteur agricole font beaucoup moins. C'est peut-être une des raisons pour lesquelles nous réussissons si bien.

Nous désirons maintenir ces efforts et les compléter le mieux possible grâce aux recettes que nous procurent nos réussites. Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner d'autres garanties, sauf vous dire que ce que nous faisons ici est presque révolutionnaire et profitera à toute l'industrie.

Le sénateur Hays: J'ai toujours l'impression, à la suite de votre réponse et de votre exposé préliminaire, que les redevances que procureront les obtentions végétales seront de nouvelles sources de revenus qui s'ajouteront aux ressources financières déjà allouées à l'amélioration des plantes. Toutefois, je crains qu'avant longtemps—quand vous ne serez plus responsable de ce ministère—on ne diminue les ressources financières allouées à ce secteur par le montant même des redevances reçues. En d'autres mots, si nous dépensons maintenant un dollar pour l'amélioration des plantes et que nous obtenons des redevances de 1,10\$, je crains qu'après un certain temps le secteur ne reçoive de nouveau qu'une somme d'un seul dollar, provenant cette fois des seules redevances. Toutefois, à l'avenir, les 10 cents de ce dollar qui viennent des utilisateurs devront être fournis par les utilisateurs. Vous avez essayé de me rassurer, mais je ne suis pas convaincu.

[Text]

Mr. Mazankowski: I cannot give you my blood, or I would. Let me come at it this way: If at some point in time resources become tighter, you would not have this option of tapping this fund that is sort of self-generating. In the overall interest of maintaining plant research and plant breeding, is it not better to have the two components as opposed to just the one? We are getting nothing now, absolutely nothing. We are giving away the value of our research and the good work that we do.

Senator Hays: But we are giving it to Canadian farmers.

Mr. Mazankowski: Yes, but everyone in the world has access to it, so we are getting absolutely nothing for it. If we were starting from square one, I would find it very strange that we would be so generous as to give things away in this country. I would look at it that way. Other countries in the world are not giving their research away. They have similar setups where they get royalties for their work and their efforts. There is no free lunch, and it is time that Canada stopped providing a free lunch to other countries. Why should we be supporting the activities of our competitor nations when they turn around and undersell and undercut us and take away our customers?

Senator Hays: There are two things we could do here: We could leave the PBR the way it is and not charge royalties to Canadian users of the new plant material. That would be one way of continuing to benefit Canadian agriculture. I suppose there might be justification for upsetting—

Mr. Mazankowski: What you are saying is that if we had to pay a royalty to import a variety from another country, the government should so pay and distribute it free of charge?

Senator Hays: The user would pay.

Mr. Mazankowski: You cannot have it both ways.

Senator Hays: However, the fruit of Canadian-funded plant breeding would continue to accrue to users of those newly developed varieties in Canada. Has any thought been given to that approach?

My real concern—and I believe I understand your frustration—

Mr. Mazankowski: I am not frustrated, believe me.

Senator Hays: You are frustrated because you cannot bind anyone, other than yourself, to the commitment that there will be no diminution of our resource allocation to plant breeding.

Mr. Mazankowski: That is the same argument I used when Senator Olson was the Minister of Agriculture.

Senator Olson: I don't want you to use that as an excuse.

Senator Hays: Perhaps, Mr. Minister, you wish to respond.

[Traduction]

M. Mazankowski: Je ne peux m'en porter garant personnellement, mais permettez-moi d'ajouter ceci. Si, à un certain moment, les ressources se font plus rares, il ne sera pas possible de puiser dans ce fonds qui se régénérera de lui-même. Dans l'intérêt de l'amélioration des plantes et des recherches dans ce domaine, n'est-il pas préférable d'avoir deux sources de financement plutôt qu'une seule? Nous n'obtenons absolument rien maintenant de nos travaux de recherche. Nous en donnons les résultats.

Le sénateur Hays: Mais nous les donnons aux agriculteurs canadiens.

M. Mazankowski: Oui, mais comme le monde entier y a accès nous n'en retirons absolument rien. Si nous repartions de zéro, je trouverais étrange que nous soyons généreux au point de tout donner dans ce pays. C'est ainsi que je verrais la situation. Les autres pays ne font pas cadeau du fruit de leurs travaux de recherche. Des mécanismes semblables leur permettent de tirer des redevances de leurs travaux et de leurs efforts. Ils ne font pas de cadeaux et il est temps que le Canada cesse d'en faire aux autres pays. Pourquoi appuierions-nous les activités de pays qui nous font concurrence, pour qu'ils viennent ensuite vendre leurs produits moins cher et nous souffler nos clients?

Le sénateur Hays: Il y a deux solutions ici. Nous pourrions garder le statu quo en matière de protection des obtentions végétales et ne pas obliger les utilisateurs canadiens à verser des redevances sur les nouvelles matières végétales. Ce serait une façon de continuer à favoriser l'agriculture canadienne. Je suppose qu'il serait justifiable de bouleverser...

M. Mazankowski: Vous voulez dire que s'il faut payer une redevance pour obtenir une variété de plantes d'un autre pays, le gouvernement devrait l'acquitter et distribuer les plantes gratuitement.

Le sénateur Hays: L'utilisateur paierait.

M. Mazankowski: Vous ne pouvez pas jouer sur les deux tableaux.

Le sénateur Hays: Le fruit des programmes publics de physio-génétique continuerait toutefois de profiter à ceux qui exploitent les nouvelles variétés mises au point au Canada. A-t-on envisagé cette possibilité?

Mon souci réel, et je crois comprendre d'où vient votre frustration...

M. Mazankowski: Je ne suis pas frustré, croyez-moi.

Le sénateur Hays: Vous êtes frustré parce que vous n'arrivez pas à convaincre quiconque, à part vous, que les affectations de ressources aux travaux de physio-génétique ne seront pas réduites.

M. Mazankowski: C'est le même argument que je faisais valoir lorsque le sénateur Olson était ministre de l'Agriculture.

Le sénateur Olson: Je ne voudrais pas que vous vous en serviez comme excuse.

Le sénateur Hays: Vous voudriez peut-être répondre, monsieur le Ministre.

[Text]

Mr. Mazankowski: You are asking me to change the thrust of the bill. We have gone beyond that stage.

The Chairman: Among the letters that we have received are letters from some 30 seed growers, from private industry as well as from universities and other researchers who support this bill. If I were a private seed grower, I cannot imagine that I would go to the extent of doing research and development to come up with a new variety, only to have the market in my country, which is the main market, say, "We want it for free, but if you sell it to France or England we will charge them a royalty". Do you think that would work?

Senator Hays: I will explain it later.

Senator Olson: They understand who it is coming from, too. I am interested in the producers, not just the elite seed growers, and there is a very significant difference.

Senator Spivak: I have two general questions relating to philosophy. The concern was raised that this legislation would encourage companies to breed seeds that are dependent on specific chemicals. I think the concern is augmented by the fact that the same companies that produce the chemicals will be producing the seeds. I believe you said in your response that the industry is not going that way any more, and that they would be out of line. In view of the fact that there are about 70,000 chemicals extant and several thousand produced every year, do you know of any quantitative evidence that shows the industry is moving in that direction? To what extent does this procedure benefit companies that produce both seeds and chemicals?

The second area that I should like you to comment on is sustainable agriculture. Every time someone mentions sustainable agriculture, they say, "But there has to be an appropriate balance between economic and environmental activity." I should like you to comment further on that.

My understanding is that, at the moment, we do not have an appropriate balance because we are losing about \$1 billion in soil every year—not to mention the incalculable costs for fertilizer, ground water and things like that. Do you mean that we are not being economic enough at the moment and that in order for us to have sustainable agriculture, we should have better cost benefits? Please comment briefly on that.

Mr. Mazankowski: Certainly; I would be glad to. We have a lot of programs today that encourage the cultivation of marginal lands. Our whole quota policy encourages the cultivation of marginal lands. If you have gone out recently to the farm on which you were raised, you have probably noticed that it has been broken from corner to corner.

Senator Spivak: It had lots of leafy spurge on it.

Mr. Mazankowski: We have encouraged that through our own policies. We must encourage not only the utilization of sound soil and water conservation practices and the engagement in programs that overcome leaching and excessive use of

[Traduction]

M. Mazankowski: Vous me demandez de changer la nature du projet de loi. Nous n'en sommes plus là.

Le président: Parmi le courrier que nous avons reçu se trouvent des lettres d'une trentaine de producteurs de semences, du secteur privé, d'universités et d'autres chercheurs, qui appuient le projet de loi. Je ne saurais imaginer, si j'étais producteur de graines de semence, que j'irais jusqu'à me lancer dans des travaux de recherche et de mise au point pour produire une nouvelle variété pour me faire dire, dans mon propre pays, où se trouve mon principal marché: «Nous voulons l'obtenir gratuitement, mais si vous la vendez en France ou en Angleterre, nous leur ferons payer une redevance». Croyez-vous que cela fonctionnerait?

Le sénateur Hays: Je l'expliquerai plus tard.

Le sénateur Olson: Ils comprennent également d'où ça vient. Je m'intéresse aux producteurs, pas seulement aux spécialistes des graines de semence; il y a une grande différence.

Le sénateur Spivak: J'ai deux questions d'ordre général. Certains s'inquiètent de ce que cette mesure législative encourage les entreprises à produire des semences qui présentent une dépendance inhérente à des produits chimiques particuliers. Cette inquiétude s'intensifie lorsqu'on sait que les graines de semence et les produits chimiques sont produits par les mêmes sociétés. Vous avez répondu, je crois, que le secteur industriel a cessé ce genre de pratique, que ce ne serait pas de mise. Étant donné qu'il existe environ 70 000 produits chimiques et qu'on en ajoute plusieurs milliers chaque année, êtes-vous au courant de preuves quantitatives indiquant que le secteur industriel s'engage dans cette voie? Dans quelle mesure cette procédure avantagerait-elle les entreprises qui produisent à la fois des graines de semence et des produits chimiques?

Le deuxième sujet dont je voudrais parler est celui de l'agriculture durable. Quiconque aborde ce sujet prétend qu'il faut maintenir un équilibre approprié entre l'activité économique et la protection de l'environnement. J'aimerais m'attarder à cette question.

Si je comprends bien, cet équilibre n'existe pas en ce moment parce que nous perdons l'équivalent d'environ un milliard de dollars en humus chaque année, sans mentionner les coûts incalculables que cela entraîne en engrais, en eaux phréatiques et en choses du genre. Que voulez-vous dire par là? Voulez-vous dire que nous ne sommes pas assez économes en ce moment et que l'agriculture durable doit s'accompagner d'un meilleur coefficient avantages-coûts? Pourriez-vous nous dire un mot là-dessus?

M. Mazankowski: Avec plaisir. Nous avons actuellement plusieurs programmes destinés à encourager l'exploitation de terres marginales. Toute notre politique des contingents encourage l'exploitation des terres marginales. Si vous êtes retournée voir la ferme où vous avez grandi, vous avez probablement constaté qu'elle est entièrement sous culture.

Le sénateur Spivak: Elle est couverte d'euphorbe seule.

M. Mazankowski: Nous avons encouragé les agriculteurs à le faire par nos propres politiques. Ils nous faut les encourager non seulement à faire appel à des pratiques saines de conservation du sol et de l'eau et à se lancer dans des programmes pour

[Text]

fertilizers and these sorts of things, but also the necessity of having the right combination that can reduce the costs of producing.

Senator Spivak: Do you mean, become more economic?

Mr. Mazankowski: The two go hand in hand. You have to change the attitude of farmers. Again, going back to our days, we always believed that the sign of a good farmer was if his summer fallow was black all the time. Today we have people who are encouraging minimum tillage and zero tillage. That may very well be. There is a tremendous amount of research and experimentation going on in that regard, and a lot of it is in southern Alberta. These are the kinds of things that we could use.

I have had discussions with individuals in southern Alberta who are experimenting in minimum and zero tillage and who believed that after a period of time when they got their land cleaned up, they would no longer require chemicals. The two go very much hand in hand.

That is not to say that because you use chemicals, the food production is unsafe; there is a debate that follows that. However, in agriculture we are beefing up our chemical residue testing of the food supply by 20 per cent per year. The consumer is demanding better evidence that the food that they are purchasing is residue-free. It is a pretty sophisticated process of testing and very costly, but we are working hand in hand with the food processors and the food retailers to ensure that we can overcome that. We are spending more money in that particular area. You are saying that the multinationals will get hold of this?

Senator Spivak: I am not saying that.

Mr. Mazankowski: By implication, you are saying that.

Senator Spivak: I am asking for a response.

Mr. Mazankowski: No, I have to dramatize my question in order to make my answer sound plausible.

Senator Spivak: I am not making statements, I am just asking the questions here.

Mr. Mazankowski: No, but by implication you are saying that the multinationals who get hold of this thing will just breed varieties that will encourage the use of chemicals. I say: Nonsense.

Senator Spivak: Good, but what evidence do you have?

Mr. Mazankowski: Farmers are not fools.

Senator Spivak: What evidence is there that there is a shift away from chemicals?

Mr. Mazankowski: You give me the evidence that suggests that that is what they will do. My evidence is that I will trust the sound judgment of the farmer.

Senator Spivak: Right.

Mr. Mazankowski: We license and register chemicals at Agriculture Canada. We are pretty particular about that. As a matter of fact, we can pull a licence.

The Chairman: You are too particular, sometimes.

[Traduction]

surmonter le lessivage, le recours successif aux engrais et ainsi de suite, mais aussi à trouver la combinaison propre à réduire les coûts de production.

Le sénateur Spivak: Devenir plus économique?

M. Mazankowski: Les deux vont de pair. Il faut changer l'attitude des agriculteurs. Pour revenir encore une fois à notre époque, nous avons toujours cru qu'un bon agriculteur était celui dont les champs en jachère étaient toujours fraîchement labourés. De nos jours, des spécialistes préconisent la culture minimale ou la culture sans labour. Ils ont peut-être raison. Il se fait énormément de recherches et d'expériences à cet égard, surtout dans le sud de l'Alberta. C'est le genre de chose qu'on pourrait utiliser.

J'ai discuté avec des gens du sud de l'Alberta qui font l'essai de la culture minimale et de la culture sans labour; ils croient qu'après quelque temps, une fois leurs terrains nettoyés, ils n'auront plus besoin d'avoir recours aux produits chimiques. Les deux vont tout à fait de pair.

Cela ne veut pas dire que les aliments produits sont dangereux si vous utilisez des produits chimiques; il y a tout un débat là-dessus. Nous intensifions toutefois de 20 p. 100 cette année les tests de résidus chimiques sur les aliments. Le consommateur exige de plus en plus de preuves que les aliments rendus sont libres de tout résidu. Ces tests sont très perfectionnées et coûteux, mais nous collaborons avec l'industrie de transformation et les détaillants d'aliments pour tenter d'y remédier. Nos dépenses augmentent dans ce domaine. Vous dites que les multinationales vont s'en emparer.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Mazankowski: C'est ce que vous laissez entendre.

Le sénateur Spivak: Je voudrais une réponse.

M. Mazankowski: Non, il me faut dramatiser la question pour rendre ma réponse plausible.

Le sénateur Spivak: Je ne fais pas de déclarations, je ne fait que poser des questions ici.

M. Mazankowski: Non, vous laissez entendre que les multinationales vont s'emparer de la chose et ne reproduire que les variétés qui encouragent l'utilisation de produits chimiques. Je dis que c'est de la foutaise.

Le sénateur Spivak: Très bien, mais quelles preuves avez-vous?

M. Mazankowski: Les agriculteurs ne sont pas des imbéciles.

Le sénateur Spivak: Quelles preuves avez-vous que le recours aux produits chimiques est en baisse?

M. Mazankowski: Vous me donnez des preuves qui portent à croire que c'est ce qui va se produire. Je me fonde sur la confiance que m'inspire le bon sens des agriculteurs.

Le sénateur Spivak: Bien.

M. Mazankowski: Agriculture Canada délivre les homologations et tient un registre des produits chimiques. Il est très pointilleux à cet égard. En fait, il peut retirer l'homologation.

Le président: Le ministère est parfois trop pointilleux.

[Text]

Mr. Mazankowski: We served notice on a so-called fertilizer that was not performing in the way that it was suggested it should. We will be sued and will have to go through some difficulty, but the fact of the matter still remains that we are there as the custodian and the protector of the producer, the user and the consumer.

Senator Spivak: But with respect, Mr. Minister, my question was: What quantitative evidence do you have with regard to this whole area? I know that some companies are moving away from certain chemicals that are harmful in the of crops and are concentrating on others. My other question is: What are the figures with regard to companies that are producing seeds and the chemicals? That is what I want to know. I am not biased in this because I am not knowledgeable enough. I am asking a question in terms of facts and figures.

Mr. Mazankowski: I will ask Mr. Bradnock to give you some quantitative evidence and then I may want to comment on that in a general way.

Mr. Bradnock: You will realize that quantitative evidence in this sort of situation, where you are dealing with confidential company information may be somewhat difficult to gather. What a company is dealing in now and what a company is planning to deal in in the future is not something that they will tell us or the competitors. However, we can say what we have observed.

Certain companies that are in the chemical business are also in the seed business. Some of them have gone into the seed business fairly recently; some of them have been in the seed business for a long time. You might ask: Why are they in the seed business? Certainly, the link has been made that it is to sell more chemicals. The link is spurious, in many cases. If the chemicals and seeds are being bought by farmers, it is an economic thing to have the same salesman sell both products. That is fair business practice and there is nothing suspicious about that.

Another thing that has come to light with regard to chemicals—and the minister referred to this—is the improved analytical capabilities that exist. The fact is that, today, more is known about chemicals. If I were in the chemical business, looking at what had happened to chemicals over the last several years and drawing the line, at some point in the future I could show that most chemicals will have disappeared. That is a logical extension of what is happening. If you are a large company and would like to stay in business—that is, you know the agri-business and know that this is where you want to be—then seeds are an alternative. As far as we can see into the future, most crops will be grown by planting seeds. That would be a logical way to move your business. That is one possible approach. However, there are some other approaches.

One of the things that is happening with regard to research by chemical companies is the search for chemicals that are less harmful to the environment, or that may be considered more benevolent. You made a reference to a weed.

Senator Spivak: Wheat spurge.

[Traduction]

M. Mazankowski: Nous avons servi un avertissement au sujet d'un «engrais». Il ne donnait pas les résultats qu'il était censé donner. Nous ferons l'objet de poursuites et nous traverserons quelques difficultés, mais il demeure que nous sommes là pour garder et protéger le producteur, l'utilisateur et le consommateur.

Le sénateur Spivak: Sauf votre respect, monsieur le ministre, ma question était la suivante: quelles preuves quantitatives avez-vous à ce sujet? Je sais que les entreprises abandonnent certains produits chimiques qui sont nuisibles aux cultures pour en utiliser d'autres. Mon autre question est la suivante: quels sont les chiffres concernant les entreprises qui produisent à la fois des graines de semence et des produits chimiques? Voilà ce que j'aimerais savoir. Je n'ai pas d'idée préconçue à ce sujet parce que je ne m'y connais pas assez. Je veux des faits et chiffres.

M. Mazankowski: Je vais demander à M. Bradnock de vous donner quelques preuves quantitatives et je voudrais peut-être ensuite faire des observations générales.

M. Bradnock: Vous comprendrez qu'il est assez difficile de recueillir des preuves quantitatives dans ce genre de situation, puisqu'il s'agit d'informations confidentielles. Les entreprises ne nous disent pas et n'informent pas leurs concurrents de leurs activités courantes et ce qu'elles prévoient faire à l'avenir. Nous pouvons toutefois vous dire ce que nous avons observé.

Certaines entreprises de produits chimiques vendent aussi des graines de semence. Pour certaines d'entre elles, cette dernière activité est assez récente; pour d'autres, c'est une activité de longue date. Pourquoi, vous demandez-vous, font-elles le commerce des graines de semence? L'idée que ce soit pour vendre davantage de produits chimiques est certainement venue à l'esprit de bien des gens. Dans bien des cas, ce raisonnement est fallacieux. Si les agriculteurs achètent des produits chimiques et des semences, il est plus économique de faire affaire avec le même vendeur. Cette pratique commerciale est de bonne guerre et il n'y a là rien de suspect.

Une autre chose à laquelle le Ministre a fait allusion en ce qui a trait aux produits chimiques, c'est l'amélioration des moyens d'analyse. Le fait est que l'on en sait plus long au sujet des produits chimiques. Si je faisais le commerce des produits chimiques, je pourrais, à la vue de ce qui s'est passé dans ce domaine au cours des dernières années, faire des projections dans l'avenir et démontrer que la plupart des produits disparaîtront. C'est le prolongement logique de ce qui se passe. Pour une grande entreprise qui veut rester dans ce secteur, qui connaît l'industrie agro-alimentaire et sait qu'elle veut y rester, le commerce des semences offre une nouvelle voie. Aussi loin que nous puissions voir dans l'avenir, la plupart des cultures se feront par ensemencement. Ce serait un tournant logique à donner à une entreprise. C'est une des voies possibles. Certains ont toutefois d'autres idées.

Les entreprises de produits chimiques se livrent aussi à des recherches pour trouver des produits moins nuisibles pour l'environnement et donc plus acceptables. Vous avez fait allusion à une mauvaise herbe.

Le sénateur Spivak: L'euphorbe sauvage.

[Text]

Mr. Bradnock: One of the things that we see from farmers is that they would like better weed control, but weed control that would still leave them with the soil for their children and their children's children. This is also a link that chemical companies will be working on. If they are to sell more sophisticated chemicals that are very specific to weeds, they want to be sure they will not damage the crops with which the weeds are growing. So it is logical to do the research in combination, to make sure that what they have got is a useable product that does not leave a residue, that does not damage the soil, but that does kill the weeds. I think those are some of the links. I cannot give you the numbers.

Senator Hays: I have a supplementary to Senator Spivak's question on the evidence that a chemical plant breeding company might want to do what she described. It seems that the market, the desire to make money, is the evidence that concerns people. If they can produce a seed and market it with a non-specific herbicide that will affect only the plant that grows from the seed they manufacture, and if they have a long period of exclusivity on both, and if it is high yield, then they will make more money. Surely, that is the incentive, and it could be off-set to a considerable degree by strong public-sector plant breeding and work in the same area. Is this something that is likely to happen? What will we do about it, if it does happen?

Mr. Mazankowski: Let me make two points, Senator Hays. We are not withdrawing from strong, public-sector plant breeding. It will continue to be there. Secondly, there is no domination by the multinationals, in terms of the production of seeds. They are very diversified. As a matter of fact, multinationals have a rather small role to play in plant breeding in Canada. Even in the United States they certainly do not monopolize the industry. Most of the plant breeding is in the hands of smaller operators, and it is very competitive. So I think you have the elements of the market place, the broad diversification, and the strong commitment to public-sector plant breeding here in Canada, as well as the fact that there is no one, single company or group that is dominant in that particular field.

Senator Fairbairn: It did not escape my notice that you very kindly dwelt on almost every area that I raised in my speech.

Mr. Mazankowski: I read your speech on the weekend. As a matter of fact, I have it here, all underlined, just to let you know that I do pay attention.

The Chairman: And she delivered it beautifully.

Mr. Mazankowski: You made the comment that another speech was very thoughtful. I thought yours was very thoughtful and balanced.

Senator Fairbairn: Thank you. My questions deal with things that we can perhaps follow up on with Mr. Bradnock, and also material you can provide for us. On the question of the Canadian contribution to Third World development, could

[Traduction]

M. Bradnock: Les agriculteurs aimeraient triompher, dans la lutte contre les mauvaises herbes, sans détériorer le sol qu'ils lèguent à leurs enfants et leurs petits enfants. C'est aussi une chose à laquelle les entreprises de produits chimiques vont s'intéresser. Avant de vendre des produits chimiques plus perfectionnés pour détruire des mauvaises herbes particulières, ils veulent s'assurer qu'ils ne vont pas faire de tort aux cultures dans lesquelles ces mauvaises herbes poussent. Il est donc logique de faire la recherche conjointement, pour s'assurer qu'il s'agit d'un produit utilisable qui, sans laisser de résidu ou endommager le sol, tue les mauvaises herbes. Voilà certains des liens en cause, je crois. Je ne saurais vous donner des chiffres.

Le sénateur Hays: J'aimerais ajouter une question à celle du sénateur Spivak quant aux preuves qu'une entreprise de produits chimiques et de phytogénétique veuillent faire ce dont elle a parlé. Il semble que le marché, le désir de faire de l'argent, soit ce qui préoccupe les gens. Et une entreprise peut produire une variété de plantes à haut rendement et la commercialiser de pair avec un herbicide qui détruit tout sauf les plantes en question; si elle jouit d'une longue période d'exclusivité pour l'une et l'autre, elle fera plus d'argent. C'est là un stimulant manifeste qu'il serait possible de contrer dans une grande mesure par un solide programme public de phytogénétique et de recherche dans le même domaine. Est-ce une chose qui est susceptible de se produire? Que fera-t-on si ça se produit?

M. Mazankowski: J'aimerais faire remarquer deux choses, sénateur Hays. Nous ne nous retirons pas du domaine de la phytogénétique. Nous continuerons d'avoir un solide programme public dans ce domaine. D'autre part, la production des graines de semence n'est pas dominée par les multinationales. C'est un domaine très diversifié. En réalité, les multinationales jouent un rôle assez restreint dans la phytogénétique au Canada. Même aux États-Unis, elles sont loin de monopoliser ce secteur. La phytogénétique est en grande partie entre les mains de petits exploitants, et la concurrence est vive. Nous avons donc ici au Canada, je crois, outre le fait que ce domaine n'est pas dominé par une entreprise ou un groupe particulier, les éléments du marché, de la grande diversification et d'un engagement ferme à maintenir un programme public de phytogénétique.

La sénatrice Fairbairn: Je n'ai pas pu m'empêcher de remarquer que vous avez gentiment touché à pratiquement toutes les questions que j'ai soulevées dans mon discours.

M. Mazankowski: J'ai lu votre discours au cours de la fin de semaine. En fait, pour vous montrer que je suis très attentif, je l'ai ici avec moi, tout souligné.

Le président: Et elle l'a magnifiquement prononcé.

M. Mazankowski: Vous avez dit d'un autre discours qu'il était bien pensé. J'ai trouvé le vôtre bien réfléchi et équilibré.

La sénatrice Fairbairn: Merci. Mes questions ont trait à des choses que nous pourrions peut-être reprendre avec M. Bradnock, et aussi à des documents que vous pourriez nous fournir. Au sujet de la contribution du Canada au développement du

[Text]

you provide the committee with a breakdown of that commitment, in terms of what exactly it is and how much is involved? I cannot remember whether the Chairman asked for a copy of the FAO resolution that touched on the compensation issue, but if he did not, perhaps that could be included.

My other question is on the royalties. Do we have access to information as to how other countries deal with returning royalties to their own public sector breeding? Where does the 60 percent come from?

Mr. Mazankowski: Senator Fairbairn, I am not sure that this particular arrangement was based upon that, or was based simply on recognizing the fact that this is really breaking new ground. It is something quite new, as far as the government of Canada is concerned.

Senator Fairbairn: The question really deals with how you settled on the 60 percent. Are there comparative figures elsewhere?

Mr. Mazankowski: I think it was basically a concern that the 40 percent covered the direct costs, and that that was subject to further analysis. Perhaps Mr. Bradnock can help.

Mr. Bradnock: This was negotiated by the research branch of this department and the Treasury Board. I think there was a theoretical base to it but, in the end, I think it was a matter of opinion. As far as what other countries do with their money, I am not really clear. I am fairly certain that the money that was collected in the United Kingdom went back to the Treasury, and did not go to the Department of Agriculture.

Senator Fairbairn: It did not go back into the programs?

Mr. Mazankowski: When I appeared before the committee in the other place, I recall that the representatives of the seed industry association indicated that they thought that a 60 percent return was being fairly generous. They certainly did not take issue with it. They felt that it was appropriate. They said that, if there was a way to extract more money, it would obviously be welcome, but they did not think it was unfair.

The Chairman: I do not suppose either of you could give us an estimate of the dollar cost of administering this new legislation once it is stabilized?

Mr. Mazankowski: I thought you would ask that, Mr. Chairman, and I have the figures right here. The total program costs for 1991-92 are estimated at \$834,000, including nine person-years. The intention is to charge fees for application, for granting rights, for annual renewals of rights, and for various other matters. Of course, there would be very few applications in the first little while.

The Chairman: You will have very little income in the first few years.

Mr. Mazankowski: Exactly. I am glad that somebody noted that.

[Traduction]

tiers-monde, pourriez-vous nous donner une ventilation des engagements pris et nous dire exactement de quoi et de quelles quantités il s'agit? Je ne me souviens pas si le président vous a demandé une copie de la résolution de la FAO sur la question de l'indemnisation; sinon, vous pourriez peut-être l'ajouter.

Mon autre question a trait aux redevances. Avons-nous des renseignements sur la façon dont d'autres pays traitent les redevances versées sur les plantes mises au point dans le cadre des programmes publics? D'où vient le chiffre de 60 p. 100?

M. Mazankowski: Je ne suis pas certain, sénateur Fairbairn, que cette entente soit fondée là-dessus ou découle simplement du fait qu'il s'agit d'un domaine tout à fait nouveau. En ce qui concerne le gouvernement du Canada, c'est quelque chose d'assez nouveaux.

La sénatrice Fairbairn: Ce que je voudrais savoir en réalité c'est comment vous avez arrêté le chiffre de 60 p. 100. Existe-t-il des chiffres comparatifs ailleurs?

M. Mazankowski: Sous réserve d'analyses ultérieures, je crois que c'est venu, fondamentalement, de ce que les frais directs représentaient 40 p. 100. M. Bradnock peut peut-être ajouter quelque chose.

M. Bradnock: Cela a fait l'objet de négociations entre le service de recherche de mon ministère et le Conseil du Trésor. Malgré un fondement théorique, je crois que c'était, en fin de compte, une question d'opinion. Quant à ce que les autres pays font de leurs recettes, je ne le sais pas vraiment. Je suis à peu près certain que les recettes perçues au Royaume-Uni sont versées au Trésor, et non pas au ministère de l'Agriculture.

La sénatrice Fairbairn: Elles n'ont pas été réinjectées dans les programmes.

M. Mazankowski: Lorsque j'ai comparu devant le comité de l'autre endroit, je me souviens que les représentants de l'association de l'industrie des semences ont mentionné que, à leurs yeux, un rendement de 60 p. 100 était plutôt généreux. Ils n'y trouvaient rien à redire, estimant que c'était approprié. Ils auraient évidemment été heureux s'il avait été possible d'extraire plus d'argent, mais ils ne croyaient pas que c'était injuste.

Le président: Je suppose que vous n'êtes pas en mesure, ni l'un ni l'autre, de nous donner une idée de ce que coûtera l'administration de cette nouvelle mesure législative une fois la situation stabilisée?

M. Mazankowski: J'avais anticipé cette question, monsieur le Président, et j'ai les chiffres ici. Les estimations du coût total du programme pour 1991-1992 sont de 834 000 \$, ce qui comprend 9 années-personne. Le ministère se propose d'imposer des droits pour l'étude des demandes, la délivrance des licences, leur renouvellement annuel, et divers autres aspects. Le nombre de demandes serait évidemment très limité au début.

Le président: Il y aura très peu de recettes les premières années.

M. Mazankowski: Exactement. Je suis content que quelqu'un l'ait fait remarquer.

[Text]

The Chairman: I am very conscious of the spending of this government, and I am always trying to save dollars here and there. Are there any other questions?

Senator Spivak: I have a question on the lack of access to certain European varieties. I am confused as to the discussion between Mr. Mazankowski and Senator Olson, in terms of the share of production in Canada and the lack of access which this bill would help.

Mr. Bradnock: Essentially, we are talking about the smaller production areas—in some cases, very small production areas. If you happen to be a farmer in that production area, it is still very significant to you if you cannot get varieties that are adapted to your requirements. Those are the areas that are least likely to have a large plant breeding program because the government has to justify its expenditures, and one expands in the big production areas, like western Canada. So in some cases, there are production areas, such as for winter wheat in Nova Scotia, that may represent only a few thousand acres, but for those growers that is a real possibility if they can get varieties adapted to their area.

In other cases, such as potatoes, I think we have about 100,000 acres of seed potatoes in Canada. We cannot get the varieties that are most valuable to the world export market. We are the world's number two exporter of seed potatoes but we have only 15 percent of the world export market. Number one is the Netherlands, with better than 70 percent of the world's export market. They have the varieties, but they do not have the land. They would like their varieties grown in Canada to sell elsewhere but they do not want their varieties grown here as long as their rights are not protected, which is understandable. This is particularly significant for Prince Edward Island and New Brunswick.

Senator Spivak: But it is not much of a problem for farmers in my part of the country. Are you saying that they have access?

Mr. Bradnock: For the major crops in western Canada, we have had plant breeding programs for many years. For most of those crops we are not dependent on foreign varieties, so that is not a factor in that area. Even in some areas like Peace River, northern Alberta, foreign varieties are insignificant. There was a Finnish variety that was significant in Peace River for 50 years. Even within the west you have ecological zones where there is a link with some place else in the world.

Senator Marchand: I was glad to hear you, Mr. Minister, talk about your desire to carry on plant breeding activities within Agriculture Canada. Agriculture Canada has done a tremendous job over the years. What has been the trend in other countries? Has there been a trend towards privatization of plant breeding facilities?

[Traduction]

Le président: Je suis très conscient des dépenses de ce gouvernement, et je cherche toujours à faire des économies ici et là. Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Spivak: J'aurais une question concernant les difficultés d'accès à certaines variétés européennes. La discussion entre M. Mazankowski et le sénateur Olson, au sujet de ce que ce projet de loi apportera quant à la part de production au Canada et aux difficultés d'accès, me laisse un peu confuse.

M. Bradnock: Nous parlons essentiellement des régions de faible production, même de très faible production dans certains cas. Pour celui dont l'exploitation agricole se trouve dans cette région de production, il est guère gênant de ne pas avoir accès à des variétés adaptées à ses besoins. Il y a peu de chances pour que ces régions fassent l'objet d'un vaste programme de phyto-génétique puisque le gouvernement doit justifier ses dépenses. L'expansion se fait plutôt dans les grandes régions de production comme l'Ouest canadien. Dans certains cas, les régions de production, pour le blé d'hiver en Nouvelle-Écosse, par exemple, ne représentent que quelques milliers d'acres; pour les exploitants agricoles qui s'y trouvent, l'accès à des variétés adaptées à la région offre toutefois de réelles possibilités.

Prenons le cas des pommes de terre. Je crois que la culture des pommes de terre de semence se fait sur environ 100 000 acres au Canada. Nous ne pouvons toutefois pas obtenir les variétés les plus recherchées sur le marché mondial. Nous venons au deuxième rang dans le monde pour les exportations de pommes de terre de semence, mais notre part du marché mondial n'est que de 15 p. 100. Celle des Pays-Bas, qui viennent au premier rang, dépasse 70 p. 100. Les Néerlandais ont les variétés recherchées, mais manquent de terrain. Ils voudraient cultiver ces variétés au Canada pour les revendre ailleurs, mais ils ne veulent pas le faire tant que leurs droits ne sont pas protégés, ce qui est compréhensible. Cela touche tout particulièrement l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Spivak: Mais ce problème ne touche guère les agriculteurs de mon coin du pays? Voulez-vous dire qu'ils ont accès?

M. Bradnock: Il existe depuis nombre d'années, pour les principales cultures de l'Ouest canadien, des programmes de phyto-génétique. Nous ne dépendons pas, pour la plupart de ces cultures, de variétés étrangères, de sorte que ce n'est pas un facteur dans cette région. Même dans des régions comme la vallée de la rivière de la Paix, et le Nord de l'Alberta, les variétés étrangères sont négligeables. Une variété finlandaise a joué un rôle important dans la vallée de la rivière de la Paix pendant 50 ans. Même dans l'Ouest, il existe des zones écologiques qui s'assimilent à d'autres points du globe.

Le sénateur Marchand: J'ai été heureux de vous entendre dire, monsieur le ministre, que vous désirez maintenir les activités de phyto-génétique au sein d'Agriculture Canada. Ce ministère a fait un travail remarquable au cours des ans. Quelle a été la tendance à cet égard dans d'autres pays. Y a-t-il eu une tendance à la privatisation des travaux de phyto-génétique?

[Text]

Mr. Mazankowski: I would not say there was any significant trend as a result of this kind of legislation. There was a trend in the U.K. but that was partly because of the philosophy of the government more than plant breeders' rights. I do not think there is another country that has the high level of public-sector breeding that we have.

Mr. Bradnock: I would just mention the centrally-planned economies, or perhaps I should say the formerly centrally-planned economies.

Mr. Mazankowski: It goes without saying that they obviously would. However, I have given you the example that I think is the only one that is brought up from time to time.

Senator Marchand: Am I correct that Maggie Thatcher encouraged privatization in many areas?

Mr. Mazankowski: It was an underlying philosophy of that particular government.

Mr. Bradnock: The U.K. has had plant breeders' rights for more than 25 years and public-sector plant breeding increased quite significantly before there was the decision to privatize.

The Chairman: There is an example of that in Holland where a number of private-sector breeders have prospered since they brought in plant breeders' rights. Is it correct to say that it has multiplied?

Mr. Bradnock: Yes. In the Netherlands there has not been the tradition of public plant breeding that there has been in Canada or, for example, in France.

The Chairman: Mr. Mazankowski and Mr. Bradnock, I know we have kept you much too long but, on behalf of the committee, I would thank you for your appearance today.

Mr. Mazankowski: The questions are easier in the other place.

The Chairman: I would tell the committee that Mr. Bradnock will be returning on Tuesday at 9:30 a.m.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, one of the reasons I am committed to this legislation is because of the commitment that is expressed by the individual sitting next to me and the sincerity with which he has proceeded with this legislation. He has worked tirelessly over the years to get it through. I see here a sense of commitment, loyalty and dedication to the agriculture industry, and I think that, as much as anything, is one of the reasons I am inspired by him. I am sure senators will be, too, when he gets through with you.

The Chairman: Perhaps committee members would stay until we clarify some of our future work.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

M. Mazankowski: Je ne dirai pas qu'il y a eu une tendance sensible à la suite de ce genre de mesure législative. Une tendance s'est manifestée au Royaume-Uni, mais c'était dû plus à l'orientation du gouvernement qu'à la protection des obtentions végétales. Selon moi, aucun autre pays n'a un programme public de phytogénétique comparable au nôtre.

M. Bradnock: Je voudrais seulement mentionner les économies dirigées ou, devrais-je plutôt dire, les anciennes économies dirigées.

M. Mazankowski: Cela va sans dire. Je vous ai toutefois donné le seul exemple qu'on évoque de temps en temps.

Le sénateur Marchand: Ai-je raison de croire que Maggie Thatcher a encouragé la privatisation dans bien des domaines?

M. Mazankowski: C'était un des principes de base de son gouvernement.

M. Bradnock: La protection des obtentions végétales existe depuis plus de 25 ans au Royaume-Uni et le programme public de phytogénétique y a pris passablement d'ampleur avant qu'il soit décidé de privatiser ses activités.

Le président: L'exemple des Pays-Bas, où le nombre de phytogénéticiens privés a augmenté depuis que les obtentions végétales sont protégées, abonde dans le même sens. Ai-je raison de dire que leur nombre s'est multiplié?

M. Bradnock: Oui, mais il n'y a pas aux Pays-Bas, comme au Canada ou en France, par exemple, cette longue tradition de programmes publics en phytogénétique.

Le président: Monsieur Mazankowski et monsieur Bradnock, je sais que nous vous avons retenus beaucoup trop longtemps; je voudrais, au nom du Comité, vous remercier d'avoir comparu aujourd'hui.

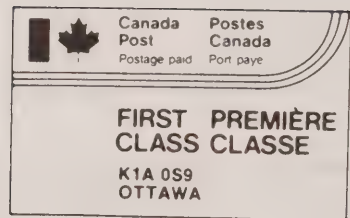
M. Mazankowski: Les questions sont plus faciles à l'autre endroit.

Le président: J'aimerais rappeler aux membres du Comité que M. Bradnock reviendra mardi, à 9 h 30.

M. Mazankowski: Monsieur le président, l'un des raisons pour lesquelles ce projet de loi me tient à cœur c'est à cause de l'engagement de la personne assise à mes côtés et la sincérité avec laquelle il a piloté ce projet de loi. Il n'a pas cessé de travailler, depuis des années, pour le faire adopter. J'y vois un sentiment d'engagement, de loyauté et de dévouement envers l'industrie agricole; c'est l'une des raisons, parmi tant d'autres, pour lesquelles il m'enthousiasme. Je suis certain que vous le serez aussi une fois qu'il en aura terminé avec vous.

Le président: Je demanderais aux membres du Comité de rester un moment pour mettre de l'ordre dans nos travaux ultérieurs.

La séance du Comité se poursuit à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Thursday, May 24, 1990

From the Department of Agriculture:

Mr. W. T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health
Directorate.

Le jeudi 24 mai 1990

Du ministère de l'Agriculture:

M. W. T. Bradnock, directeur, Division des semences,
Direction de la défense des végétaux.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

l'Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Tuesday, May 29, 1990

Le mardi 29 mai 1990

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Second Proceedings on:

Deuxième fascicule sur:

Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights

Projet de Loi C-15, Loi concernant la protection des
obtentions végétales

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (or Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (ou Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Thursday, 16th May, 1990:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 16 mai 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1990
(26)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S, at 9:35 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Hays, Rossiter and Spivak (5).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witness:

From the Department of Agriculture:

Mr. W. T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health Directorate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

The witness made an opening statement and answered questions.

It was *agreed*—

That the Briefing Notes for the members of the Committee, prepared by Ms. June Dewetering of the Library of Parliament, be given to the witness so that he may answer at a later date.

At 11:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1990
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 35 à la salle 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Hays, Rossiter et Spivak (5).

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoïn:

Du ministère de l'Agriculture:

M. W. T. Bradnock, directeur, Division des semences, direction de la défense des végétaux.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

Le témoin fait une déclaration liminaire et répond aux questions.

Il est convenu de remettre au témoin, afin qu'il puisse répondre plus tard, les notes d'information rédigées à l'intention des membres du Comité par M^{me} June Dewetering, de la Bibliothèque du Parlement.

À 14 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, May 29, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-15, respecting plant breeders' rights, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Although we do not have a quorum, we are to proceed on the basis of taking of testimony but, without a quorum, no votes shall be taken. That is my understanding of the rule.

We are troubled today by the fact that four committees are meeting simultaneously this morning. It robs us of some of our members. However, members will, at least, be able to read the transcript of the proceedings.

We are here today to consider Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights. Our witness, from the Department of Agriculture, is Mr. W.T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health Directorate.

It has been arranged that Mr. Bradnock will brief us on the bill, particularly the technicalities. If you wish to proceed in a certain manner, you may. Mr. Bradnock has four areas that he wishes to speak about. If it is agreeable, I would ask that he complete each area and then, if we have questions, we may ask them at the end of each section. Mr. Bradnock, is that agreeable to you?

Mr. Wilfred T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health Directorate, Department of Agriculture: Yes; I should think so.

The Chairman: We will proceed in that manner, then. Thank you very much.

Mr. Bradnock: Thank you very much, Mr. Chairman. First, I propose to talk about clause 4 of the bill. Before I do, I will say a few words about the bill in general.

As the minister mentioned in his appearance last Thursday, the intent in drafting the bill is to conform with the international convention on the protection of new varieties of plants. That is one constraint in variations that might be proposed for the bill. The intent is very much to join the convention so that we can receive benefits of agreements with other countries. That is the first constraint.

The second constraint in drafting the bill is an intent to achieve a balance between the rights that might be granted and the impact that those rights might have which is usually expressed in terms of the responsibilities that then fall on people with rights.

I will now mention where the different influences are that impact on our legislation. The convention sets the criteria for the rights, which are covered under clause 4 of the act. I will

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 29 mai 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, concernant la protection des obtentions végétales, se réunit ce matin à 9 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Bien que nous n'ayons pas le quorum, nous pouvons commencer à recevoir les témoignages mais, sans le quorum, nous ne pourrions procéder au vote. C'est comme cela que je comprends le règlement.

Il est dommage que quatre comités se réunissent en même temps ce matin. Nous sommes privés de quelques-uns de nos membres. Cependant, ils pourront au moins lire la transcription des délibérations.

Nous sommes réunis aujourd'hui pour étudier le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales. Notre témoin, du ministère de l'Agriculture, est M. W. T. Bradnock, directeur, Division des semences, Direction de la défense des végétaux.

Il est prévu que M. Bradnock nous renseignera sur le projet de loi, particulièrement sur les technicalités. Si vous voulez procéder d'une certaine façon, vous le pouvez. M. Bradnock veut nous entretenir de quatre sujets. Si les membres du comité sont d'accord, j'aimerais qu'il termine chaque sujet puis, si nous avons des questions, nous pourrions les poser à la fin de chaque point. Monsieur Bradnock, cela vous convient-il?

M. Wilfred T. Bradnock, directeur, Division des semences, Direction de la défense des végétaux, ministère de l'Agriculture: Oui je crois bien.

Le président: Nous procéderons donc de cette façon. Je vous remercie beaucoup.

M. Bradnock: Merci beaucoup, monsieur le président. D'abord, j'aimerais parler de l'article 4 du projet de loi. Avant de le faire, je dirai quelques mots sur le projet de loi en général.

Comme le Ministre l'a mentionné dans son intervention jeudi dernier, on a rédigé le projet de loi afin de se conformer à la convention internationale sur la protection des nouvelles variétés végétales. C'est une contrainte en matière de variantes qui pourraient être proposées pour le projet de loi. Nous désirons beaucoup faire partie de l'Union de manière à pouvoir profiter de certains avantages découlant d'ententes avec d'autres pays. C'est la première contrainte.

La deuxième contrainte en ce qui concerne la rédaction du projet de loi est l'objectif de parvenir à un équilibre entre les droits qui pourraient être accordés et les répercussions que ces droits pourraient avoir, ce qui s'exprime habituellement par des responsabilités que les gens doivent assumer compte tenu des droits qui leur sont accordés.

Je veux maintenant indiquer où se situent les différentes influences qui ont des répercussions sur notre législation. La convention établit les critères en ce qui concerne les droits dont

[Text]

talk about those in more detail later. The convention also sets the nature of the rights that are granted.

There are some distinctively Canadian features to the bill, particularly in the system for implementation, which are based on advice from an advisory committee. We have also borrowed some ideas from other countries. The approach towards testing is an idea that was first tried in New Zealand; the provision for publishing the application and allowing for challenges is an idea that comes from Australia; and two distinctively Canadian features are the ways in which rights may be limited. I will talk about these later. They are covered under clauses 29 and 32.

I will now turn to the bill and, in particular, clause 4 of the bill, which details the criteria for protection of rights. The first part of clause 4 deals with the way in which the legislation is intended to come into effect. Clause 4 states that the right may only be granted to varieties that have been prescribed, or belong to categories that have been prescribed.

The significance of this is that it is possible to have a crop kind where, for some technical reason, it may not be possible to protect all of the varieties of a species. An example of that is the apple. We might be in a position to grant rights for apples that are used for human consumption, but we might not yet be in a position to grant rights for apples that are ornamentals. But they are the same species. By inventing this term "category", we can arrange to prescribe regulations for eating apples and exclude ornamental apples, or deal with ornamental apples and exclude eating apples.

The other feature of this clause is that until there is a prescription for a category applications may not be made for varieties, so that when the legislation comes into effect, it will come into effect species by species. There is implied in that the probability that there will be a wait—that is, not every species will be eligible for application on day one.

The second part of clause 4 deals with the criteria for rights.

A lot of the comments that have been made with respect to this bill have referred to plant breeders' rights as plant patents. To clarify this, I have prepared some tables that set out the criteria for the granting of plant breeders' rights and have contrasted those with the criteria for the granting of a patent. I should like to distribute this at this time.

This piece of paper sets out, in rather simple terms, the information that appears in clause 4 of the bill. It sets out the criteria for a grant of rights against a simplified system for the grant of a patent. The basic feature here is that, in technical terms, it is simpler to get a plant breeders' right than it is to get a patent.

[Traduction]

il est question à l'article 4 de la Loi. J'en parlerai plus en détail tout à l'heure. La convention établit également la nature des droits qui sont accordés.

Le projet de loi comporte des caractéristiques particulières au Canada, surtout en ce qui concerne le système de mise en œuvre, lesquelles sont fondées sur les conseils fournis par un comité consultatif. Nous avons également emprunté certaines idées d'autres pays. L'approche axée sur la vérification est une idée qui a d'abord été mise à l'épreuve en Nouvelle-Zélande; la disposition qui prévoit la publication de la demande et qui permet des contestations est une idée qui vient de l'Australie; deux caractéristiques sont propres au Canada, ce sont les façons selon lesquelles les droits peuvent être limités. J'en parlerai plus tard. Il n'en est question aux articles 29 et 32.

Je traiterai maintenant du projet de loi et, en particulier, de l'article 4 du projet qui précise les critères relatifs à la protection des droits. La première partie de l'article 4 porte sur la façon selon laquelle la législation doit entrer en vigueur. L'article 4 prévoit que le droit ne peut être accordé qu'à l'égard de variétés qui ont été établies par règlement ou qui font partie de catégories qui ont été établies de cette façon.

Cela signifie que pour certaines sortes de végétaux, il est possible, pour quelques raisons techniques, qu'on ne puisse protéger toutes les variétés d'une espèce. Prenons par exemple le cas de la pomme. Nous pourrions être en mesure d'accorder des droits à l'égard des pommes qui sont consommées par les humains, mais nous pourrions ne pas être encore en mesure d'accorder des droits à l'égard des pommes ornementales. Mais elles font partie de la même espèce. En utilisant ce terme «catégorie» si nous pouvons établir des règlements concernant les pommes consommables et exclure les pommes ornementales ou inclure les pommes ornementales et exclure les pommes consommables.

L'autre caractéristique de cet article c'est que tant qu'on n'a pas établi une catégorie par règlement, on ne peut présenter de demande à l'égard de variétés. Ainsi, lorsque les lois et règlements entrent en vigueur, cela se fait espèce par espèce. Cela implique la probabilité qu'il y aura une période d'attente—c'est-à-dire que ce ne sont pas toutes les espèces qui pourront être admissibles à une demande le jour un.

La seconde partie de la disposition traite des critères utilisés en ce qui concerne les droits.

Un grand nombre des observations qui ont été formulées relativement à ce projet de loi portent sur la protection des obtentions végétales en tant que brevets de végétaux. Pour clarifier ceci, j'ai préparé quelques tableaux qui établissent les critères régissant l'attribution de la protection des obtentions végétales et je les ai opposés aux critères régissant l'attribution d'un brevet. J'aimerais distribuer ces documents dès maintenant.

Ce document présente, en des termes plutôt simples, l'information qui figure à l'article 4 du projet de loi. Il énonce les critères régissant l'attribution des droits en regard d'un système simplifié pour l'attribution d'un brevet. L'élément essentiel est que, en termes techniques, il est plus simple d'obtenir la protection des obtentions végétales que de se voir attribuer un brevet.

[Text]

The plant breeders' right system is based entirely on the variety as it is presented. For example, a variety that is distinct or different from all others of common knowledge; is uniform—that is, all the plants show the same characteristics within a reasonable range of variation—and is stable—meaning that the plants appear the same from generation to generation—are all criteria of the variety as it is.

If you contrast that with the granting of a patent, the first criterion is that it must be novel—that is, similar to “distinctness.”

The second criterion is that it must be useful. That is not a requirement under plant breeders' rights because plant breeders' rights covers a range of kinds. Who is to say when an ornamental plant is useful? Beauty is in the eye of the beholder. For the crop plants there is already a requirement under a different statute, the Seeds Act, that the variety be useful and meet certain merit criteria, so that it is not relevant to this particular piece of legislation to have a usefulness criteria.

The third criterion with a patent is that it must be non-obvious. There must be an inventive step in making it. That is not a feature with plant breeders' rights. With plant breeders' rights we are concerned with what you have; with patents there is also a concern about how you got it.

The fourth criterion with a patent—and the one that is probably the reason why varieties are not normally patentable—relates to there being an enabling disclosure. The purpose of this under the patent law is that the person applying for the patent should be able to describe what they did to produce the patentable subject. They should be able to describe it in such a way that someone else could repeat the process and develop the same product.

Plant breeding is not so easily describable. If one sets out to describe exactly what was done in the development of the new variety, the plant breeder can say definitely, “I took this plant and another plant. I then crossed them with the intent of obtaining these characteristics from this parent and some other characteristics from another parent by combining them into one plant.” The breeder can then say, “This is what I intended to do. This is the product that I arrived at.” However, even that breeder setting out to repeat the process another time cannot guarantee that he will produce the same result. The enabling disclosure is the stumbling block for the patenting of plant varieties.

An application was dealt with by the Supreme Court of Canada last year in which a plant breeder had applied for a patent on a variety of soya beans. They had gone through all the appeal processes. The Supreme Court ruled that this variety was not patentable because the description of what was

[Traduction]

Le système de protection des obtentions végétales est fondé entièrement sur la variété telle qu'elle est présentée. Par exemple, une variété qui est distincte ou différente de toutes les autres, de commune renommée; qui est uniforme—c'est-à-dire que tous les végétaux présentent les mêmes caractéristiques à l'intérieur d'une gamme raisonnable de variantes—et qui est stable, ce qui signifie que les végétaux semblent les mêmes d'une génération à l'autre. Ce sont tous des critères de la variété telle qu'elle est.

Si vous comparez cela avec l'attribution d'un brevet, le premier critère exigé c'est la nouveauté c'est-à-dire, le caractère «complètement distinct».

Le second critère est l'utilité. Ce n'est pas une exigence dans le cadre de la protection des obtentions végétales parce que cette protection couvre une certaine gamme de catégories. qui peut dire quand une plante ornementale est utile? La beauté est dans l'œil de celui qui regarde. En ce qui concerne les végétaux, il y a déjà une exigence en vertu d'une autre loi, la Loi relative aux semences, selon laquelle la variété doit être utile et satisfaire à certains critères relatifs au mérite de sorte que le critère d'utilité n'est pas pertinent dans le cas de ce texte législatif.

Le troisième critère exigé pour l'octroi d'un brevet c'est que l'objet du brevet ne doit pas être évident. Il doit y avoir une part d'invention. Si l'on considère la protection des obtentions végétales, ce n'est pas le cas. En effet, dans ce cas, on se préoccupe de ce que l'on obtient; dans le cas des brevets, on se préoccupe également de la procédure suivie pour l'obtenir.

Le quatrième critère du brevet—et c'est probablement celui qui explique pourquoi les variétés ne peuvent normalement pas faire l'objet d'un brevet—est la description qui permet de reproduire l'objet du brevet. Le but de cette exigence en vertu de la Loi sur les brevets est que la personne qui présente une demande de brevet doit pouvoir décrire ce qu'elle a fait pour produire l'objet susceptible d'être breveté. Elle doit pouvoir le décrire d'une façon telle que quelqu'un d'autre pourrait répéter le processus et en arriver au même produit.

Il n'est pas facile d'expliquer ce que sont les obtentions végétales. Le spécialiste des obtentions végétales, s'il veut décrire exactement ce qui a été fait pour produire la nouvelle variété, peut dire d'une façon précise, «j'ai pris cette plante-ci et une autre plante. J'ai ensuite fait avec ces dernières un croisement et j'ai obtenu ces caractéristiques de cette plante et quelques caractéristiques d'une autre plante en les combinant toutes deux en une seule plante». Le spécialiste susmentionné peut alors dire, «c'est ce que je voulais faire. C'est le produit que je voulais obtenir». Cependant, même ce spécialiste de l'amélioration des plantes ne peut garantir, s'il répète le même processus, qu'il en arrivera aux mêmes résultats. La description du processus est la pierre d'achoppement du brevetage des variétés végétales.

L'an dernier, la Cour suprême du Canada a étudié la demande de brevet d'un spécialiste des obtentions végétales concernant une variété de fèves de soya. La demande avait passé par toutes les étapes des procédures d'appel. La Cour suprême a décidé que cette variété n'était pas brevetable parce que la description de ce qu'on avait fait n'était pas suffisam-

[Text]

done was not sufficiently precise so that someone else could repeat the process and arrive at the same end product.

That is the differentiation between plant breeders' rights and patents. It is important in our thinking. The difficulty is that the term "patent" has been around for a long time. It is easy shorthand to refer to "plant patents."

At this time there may be some questions with regard to the features on which rights are granted, for example, the distinctness, the uniformity and stability. I should be happy to answer those questions, if there are any.

Senator Hays: I should like to ask the questions in the proper sequence. This may be the time to do so. If it is, I should like the question dealt with now; if not, it can be dealt with later. My question has to do with a forecast of the order in which plant breeders' rights will be made available. Will you start with ornamentals, cereals, or whatever? If this question is relevant now, I should like it answered.

The Chairman: It was mentioned that there will be some delay, as this will be done on a species-by-species basis. Within each species there are different varieties, if you will. Mr. Bradnock then made mention of what are known as "prescribed categories". The example given was ornamental apples versus eating apples for human consumption. As to whether the order will be cereals, ornamentals, horticulture, and so on, perhaps the witness can tell us that.

Mr. Bradnock: Yes. The question is relevant now.

The process for deciding which species to go with first has not been fixed. The intent in introducing the legislation is to appoint an advisory committee. The advisory committee, which is covered under clause 73 of the bill, would be made up of representatives of the various organizations affected. They would be asked for their advice on the criteria for deciding which species to go with first.

There are obviously a number of different criteria which they might recommend with regard to the significant new varieties within that particular crop such as the value of the crop; the impediments to obtaining varieties that have existed because of a lack of legislation, and therefore the need to remove those impediments; the need to encourage plant breeding in those particular species, and so on. That is the process.

As to predicting which kinds would be covered first, there seems to be three groups that are particularly expressing anxiety to have this legislation. There is the ornamental sector. You may want to ask the representatives of the ornamental sector which species they would like to have covered first. I suspect the answer will be roses, but they can give you that advice. The next group is the people who sell potatoes. They mostly do business in a particular species and they are very anxious to have this legislation because of a desire to have access to varieties from other countries. The next sector is the crop area, and there is a range of crops involved here. You must apply different criteria to different crops. In some cases

[Traduction]

ment précise de sorte qu'une autre personne pouvait répéter le processus et en arriver au même produit final.

Voilà la différence entre la protection des obtentions végétales et les brevets. Cela est important à notre point de vue. La difficulté vient du fait que le mot «brevet» est utilisé depuis longtemps. C'est un raccourci facile pour parler de «brevet concernant des végétaux».

Peut-être désire-t-on maintenant poser des questions sur les caractéristiques des droits qui sont accordés, par exemple, caractère complètement distinct, uniformité et stabilité. Il me ferait plaisir de répondre à ces questions s'il y en a.

Le sénateur Hays: J'aimerais poser des questions au bon moment. C'est peut-être le temps de le faire. Si c'est le cas, j'aimerais qu'on réponde à ma question dès maintenant; dans le cas contraire, on pourra y répondre plus tard. J'aimerais savoir dans quel ordre vous prévoyez traiter de la protection des obtentions végétales. Commencerez-vous par les plantes ornementales, les céréales ou une autre catégorie? J'aimerais que vous répondiez à cette question si elle est pertinente.

Le président: On a indiqué qu'il y aurait un certain retard, étant donné qu'on le fera espèce par espèce. À l'intérieur de chaque espèce il y a différentes variétés, si vous voulez. M. Bradnock a alors parlé de «catégories établies par règlement». Il a donné l'exemple de pommes ornementales par opposition aux pommes propres à la consommation. Quant à savoir si l'on commencera par les céréales, les plantes ornementales, l'horticulture, etc., le témoin peut nous donner des précisions à ce sujet.

M. Bradnock: Oui. La question est pertinente maintenant.

On n'a pas encore établi par quelle espèce il faut commencer. Nous avons l'intention, en présentant la législation, de désigner un comité consultatif. Le comité consultatif, dont il est question à l'article 73 du projet de loi, serait composé de représentants des diverses organisations intéressées. On leur demanderait leur avis sur les critères utilisés pour décider par quelle espèce il faut commencer.

Il est évident qu'il y a un certain nombre de critères différents qu'ils pourraient recommander concernant les nouvelles variétés importantes qui font partie de cette catégorie, par exemple la valeur de cette catégorie de végétaux, les obstacles à l'obtention de variétés et existent en raison de l'absence de lois et donc, le besoin d'éliminer ces obstacles, le besoin d'encourager l'amélioration des végétaux dans ces espèces particulières, et ainsi de suite. C'est comme ça que cela fonctionne.

Quant à dire à l'avance quelles catégories seront traitées en premier, il semble que trois groupes ont particulièrement hâte que cette législation soit adoptée. Le premier groupe s'intéresse aux végétaux ornementaux. Vous aimeriez peut-être demander aux représentants du secteur des végétaux ornementaux quelle espèce il voudrait voir protéger d'abord. Je présume que ce serait les roses, mais ils peuvent vous donner eux-mêmes leur avis là-dessus. Le groupe suivant est celui des vendeurs de pommes de terre. Ils vendent presque exclusivement ce type de végétaux et ils ont très hâte que la législation soit adoptée parce qu'ils désirent avoir accès à des variétés provenant d'autres pays. Le secteur suivant est celui des produits agrico-

[Text]

there is already a lot of plant breeding taking place in Canada in both the public and the private sectors, and there is a desire to encourage that. In other cases there is perceived to be some obstruction to obtaining varieties which might be removed if the legislation were in place. So in the crops area, I see a range of species. Again, you might want to ask the seed industry about the particular species they see as being of high priority.

To answer the question that may be implicit here—and going back to some discussion last Thursday between Senator Olson and Mr. Mazankowski—there are those who would like to see the cereals covered early. That is another thrust. Soya beans is another important crop in which there is a lot of plant breeding activity, as is canola. In establishing a plant breeders' rights office, we would anticipate that we could have different people working to prepare schemes for several species at the same time. We hope to have, as early as possible, regulations in place for five species, because it would enable us to join the international union. That is a very long answer.

The Chairman: Indeed, it is a long answer, and we will not get through the bill if we continue at this rate.

Senator Hays: Assuming that cereals and oil seeds are given priority, how will the system work? Let us take oil seeds—canola and soya bean—as an example. Would there be two separate regulations, or would there be one for each oil seed crop? Would you elaborate how things will unfold if we get the PBR?

Mr. Bradnock: We foresee two sorts of regulations. There will be general regulations, and then we will have specific regulations setting out limitations that apply to particular species. We will require advice on this point from the advisory committee, but I would imagine that we could probably deal with wheat, oats, barley, rye, and triticale in one set of regulations. I imagine that we will have different regulations applying to canola and soya beans because they are somewhat different crops that are marketed in a different way.

Senator Hays: Why wouldn't wheat and rye be as distinct as canola and soya beans?

Mr. Bradnock: The method of seed production, for wheat, oats, barley, rye and triticale is very similar and applies to the number of generations the seed is allowed to be multiplied and so on. The marketing system for these seeds tends to be rather similar. In the case of canola, fewer generations of multiplication take place and there is a different marketing system. The amount of seed is very different as well.

[Traduction]

les, et ce secteur couvre toute une gamme de produits. Il faut appliquer des critères différents à des produits différents. Dans certains cas, il se fait déjà beaucoup d'améliorations au Canada tant dans le secteur public que dans le secteur privé, et l'on désire encourager cette tendance. Dans d'autres cas, on peut percevoir une certaine obstruction quant à l'obtention de variétés qui pourraient être retirées si la législation était adoptée. Donc, dans le secteur des produits agricoles, j'entrevois une gamme d'espèces. Là encore, peut-être désirez-vous demander aux représentants de l'industrie des semences quelles espèces constituent selon eux une priorité importante.

Pour répondre à la question qui peut être implicite dans ce cas-ci, et si l'on retourne à la discussion qui a eu lieu jeudi entre le sénateur Olson et M. Mazankowski, il y a ceux qui aimeraient qu'on s'occupe des céréales en priorité. C'est une autre tendance. Les fèves de soya constituent un autre produit agricole important à l'égard duquel il y a beaucoup d'activités relatives à l'obtention végétale, comme dans le cas des cultures de canola. En établissant un bureau de protection des obtentions végétales, nous pourrions nous attendre à ce que différentes personnes travaillent à préparer des programmes pour plusieurs espèces en mêmes temps. Nous espérons que des règlements seront établis, le plus tôt possible, à l'égard de cinq espèces, car cela nous permettrait de nous joindre à l'union internationale. C'est là une très longue réponse.

Le président: En effet, c'est une longue réponse, et nous ne passerons pas à travers le projet de loi à ce rythme-là.

Le sénateur Hays: Si l'on présume qu'on accordera la priorité aux céréales et aux oléagineux, comment le système fonctionnera-t-il? Prenons les oléagineux—les canolas et les fèves de soya—comme exemple. Y aurait-il deux règlements distincts ou un règlement pour chaque culture d'oléagineux? Pourriez-vous préciser comment cela va se passer si nous obtenons la protection des obtentions végétales?

M. Bradnock: Nous prévoyons deux types de règlements. Il y aura des règlements généraux, et puis des règlements particuliers qui établiront des limites s'appliquant aux espèces particulières. Le comité consultatif devra nous donner des conseils à cet égard, mais je présume que nous pourrions probablement couvrir le blé, l'avoine, l'orge, le seigle et la triticale dans le même ensemble de règlements. Je suppose que nous aurons des règlements différents s'appliquant aux cultures de canola et de fèves de soya car il s'agit de produits quelque peu différents qui sont commercialisés d'une façon différente.

Le sénateur Hays: Pourquoi le blé et le seigle ne seraient-ils pas aussi différents l'un de l'autre que le sont les cultures de canola et les fèves de soya?

M. Bradnock: La méthode de production des semences, en ce qui concerne le blé, l'avoine, l'orge, le seigle et la triticale est sensiblement la même et elle s'applique au nombre de générations pendant lesquelles la semence peut être multipliée, et ainsi de suite. Le système de commercialisation de ces semences est en général assez semblable également. Dans le cas des canolas, la multiplication se fait sur un moins grand nombre de générations et sa commercialisation est différente. La quantité d'essence est également très différente.

[Text]

Senator Hays: You did not mention oats or corn. Where would they fit in?

Mr. Bradnock: Oats would probably go in the same pattern as the other cereals. Corn would be unique. With corn the protection would likely be on inbred lines as distinct from hybrids. The protection may be for both, but particular attention would be on the parental material used for producing hybrids. Also, I did not mention corn with regard to priority because there are different opinions on the urgency of the legislation with regard to corn.

Senator Hays: Would other core pulses be classified with the pulses in one crop?

Mr. Bradnock: Probably, yes. Again, I am giving you an opinion. There is nothing categorical about what I am saying.

Senator Hays: One of the elements of establishing criteria was value of crop. What do you mean by "value"—how big the crop is for the country, or do you have some other measure in mind?

Mr. Bradnock: This again was my opinion. You can look at "value" in terms of value to the national economy, or you can also look at "value" in terms of the crop's impact on the region. The crop might not be very significant across Canada, but it might be quite significant to a region, and access to new varieties might be quite significant to the economic impact of the crop on that region.

The Chairman: Would potatoes on the east coast and certain grains on the prairies be such examples?

Mr. Bradnock: Yes.

Senator Hays: So "value" is used in a commercial sense? Is "value" a very general way of describing all the criteria?

Mr. Bradnock: Mr. Chairman, allow me a comment on this point. In a sense, I have been trying to do the work of the advisory committee. We will be asking the committee to tell us which kinds to deal with and how to prioritize them. I have just been giving you some opinions on the kinds of factors that they might take into account.

Senator Hays: Mr. Chairman, I will stop my questioning there, but I will want to come back to the advisory committee.

The Chairman: The advisory committee comes up in section 4, which deals with administration. I think the key question with regard to your comment is: Are you bound to accept the advice of the advisory committee and, if not, who makes the decision? That is pretty obvious.

Senator Spivak: Is this the period for general questioning?

[Traduction]

Le sénateur Hays: Vous n'avez pas parlé de l'avoine ou du maïs. Comment peut-on les situer par rapport aux autres céréales?

M. Bradnock: On peut comparer l'avoine aux autres céréales. Le maïs serait un cas unique. En effet, la protection de cette céréale s'exercerait probablement sur les lignées non croisées par opposition aux hybrides. On peut protéger les deux, mais on accorderait une attention particulière au matériau d'origine utilisé pour produire les hybrides. Et je n'ai pas parlé du maïs en ce qui concerne la priorité car il y a différentes opinions quant à l'urgence d'adopter une législation en ce qui concerne le maïs.

Le sénateur Hays: Est-ce que d'autres légumineuses à grains seraient classées avec les légumineuses dans un même groupe de produits agricoles?

M. Bradnock: Oui, probablement. De nouveau, c'est une opinion que je vous donne. Il n'y a rien de catégorique dans ce que je vous dis.

Le sénateur Hays: L'un des éléments servant à établir les critères était la valeur du produit. Qu'entendez-vous par «valeur»—s'agit-il de l'importance du produit pour le pays, ou avez-vous quelque autre mesure à l'esprit?

M. Bradnock: Il s'agissait là, de nouveau, d'une opinion personnelle. Vous pouvez envisager le mot «valeur» dans le sens de valeur pour l'économie du pays, ou vous pouvez également prendre le mot valeur dans le sens des répercussions du produit sur la région. Ce produit agricole pourrait ne pas être très important à l'échelle du Canada, mais il peut l'être beaucoup pour une région, et la possibilité d'obtenir de nouvelles variétés pourrait être très importante en ce qui concerne les répercussions économiques du produit sur cette région.

Le président: Les pommes de terre, pour ce qui est de la côte Est, et certaines céréales, pour ce qui est des Prairies, seraient-elles des exemples de ces produits?

M. Bradnock: Oui.

Le sénateur Hays: Ainsi, le mot «valeur» est utilisé dans un sens commercial? Le mot «valeur» est-il une façon de décrire tous les critères d'une façon très générale?

M. Bradnock: Monsieur le président, permettez-moi de formuler une observation à ce sujet. Dans un sens, j'essaie de faire le travail du comité consultatif. Nous demanderons au comité de nous dire de quelles catégories il faut s'occuper et comment établir les priorités. Je n'ai fais que vous donner quelques opinions sur les types de facteurs dont les membres du comité pourraient tenir compte.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, je n'ai plus de question pour l'instant, mais j'aimerais revenir au comité consultatif.

Le président: Il est question du comité consultatif à l'article 4, qui traite d'administration. Je crois que la question-clé en ce qui concerne votre observation est la suivante: êtes-vous obligé d'accepter l'avis du comité consultatif et, dans le cas contraire, qui prend la décision? Cela est tout à fait évident.

Le sénateur Spivak: Sommes-nous rendus à la période de questions générales?

[Text]

The Chairman: I should point out that Mr. Bradnock wishes to discuss the legislation under four sections. After each section we will have questions.

Senator Spivak: Is there a section which sets out the purpose of this legislation? Where in the legislation is there a statement of the objectives?

Mr. Bradnock: That is a very difficult question. The short answer is that there is not within the bill a statement on the objectives.

Senator Spivak: Can you tell me why that is so? Much of the legislation we see has such a statement, unless it is a housekeeping bill or something of that sort.

Mr. Bradnock: I do not know. Perhaps I should explain that I am a biologist who worked on the development of the legislation from the early days. I am not a lawyer; I did not write the legal words that appear before you, so I do not know why there is not such a statement in the bill.

Senator Spivak: Perhaps for the record you could give me your understanding of the objectives of this legislation.

Mr. Bradnock: The objective of the legislation is to make improved plant varieties available for producers in Canada, whether they be producers of ornamental plants, of agricultural crops, or of fruit. It is to encourage the availability of improved varieties in all categories. The legislation sets out to do that by providing a potential incentive for plant breeding in Canada by facilitating access to varieties from other countries. Incidental to that characteristic, the bill also sets out the basis on which Canadians can export plant varieties to other countries. The basic objective is to make varieties available.

Senator Spivak: What are the failures of the present system that led to the very laudable objectives presented in this legislation?

Mr. Bradnock: Obviously a lot of initiatives are taking place right now in the development of improved varieties. Plant breeding is carried on in the public sector, in Agriculture Canada and in the universities, all of which have done important and significant work over the years. However, there have been gaps. There are some serious deficiencies because of those gaps. For example, in regions where there is a relatively small area of production, it is difficult to justify the cost of plant breeding. Very frequently the areas of protection relate to climatic zones in other countries where similar or suitable varieties are available, but those varieties are withheld from Canada because we do not offer a form of legal protection. The major concern, in the absence of this legislation, is that the breeder of a variety does not have any proprietary rights in that variety. The distinctive feature of plants is that they reproduce themselves, very frequently showing the same characteristics. So, once a breeder of an improved variety has sold reproductive material of that variety, he has lost control of the variety. Other people can multiply and sell that variety without recompense to the originator. That is the fundamental reason.

[Traduction]

Le président: Je dois souligner que M. Bradnock désire discuter de quatre articles de la loi. Nous passerons aux questions après la discussion de chaque article.

Le sénateur Spivak: Y a-t-il un article qui définit le but visé par cette loi? À quel endroit dans la loi peut-on trouver un énoncé des objectifs visés?

M. Bradnock: Voilà une question à laquelle il est difficile de répondre. En bref, on peut dire que les objectifs ne sont pas énoncés à proprement parler dans la loi.

Le sénateur Spivak: Pouvez-vous me dire pourquoi il en est ainsi? La plupart des lois contiennent un tel énoncé, sauf les projets de loi de régie interne ou de questions semblables.

M. Bradnock: Je ne le sais pas. Peut-être devrais-je vous dire que je suis biologiste et que j'ai participé à l'élaboration de la loi depuis le tout début. Je ne suis pas avocat et je n'ai pas rédigé le texte juridique que vous avez maintenant sous les yeux, il m'est donc impossible de vous dire pourquoi on ne retrouve pas un tel énoncé dans la loi.

Le sénateur Spivak: Vous pourriez peut-être, pour mémoire, nous indiquer quelle est votre compréhension des objectifs de cette loi.

M. Bradnock: La loi vise à mettre des variétés améliorées à la disposition des producteurs canadiens, qu'ils soient producteurs de plantes ornementales, de cultures agricoles ou de fruits. On vise à encourager l'obtention de variétés améliorées dans toutes les catégories de végétaux. La loi se propose d'atteindre ce but en encourageant les obtentions végétales au Canada en facilitant l'accès aux variétés provenant d'autres pays. Dans le même ordre d'idée, le projet de loi établit également les fondements des exportations de variétés canadiennes de plantes vers d'autres pays. L'objectif fondamental visé est celui de rendre les variétés de végétaux disponibles.

Le sénateur Spivak: Quelles sont les lacunes du système actuel qui ont pu motiver la présentation des objectifs très louables de cette loi?

M. Bradnock: À l'heure actuelle, il est évident que de nombreux travaux sont entrepris dans le domaine de l'obtention de variétés améliorées. Au cours des dernières années, dans le secteur public, Agriculture Canada et les universités, ont réalisé un travail important dans ce domaine. Toutefois, on note certaines lacunes, et de ces lacunes découlent de graves problèmes. Par exemple, dans les régions où la surface de production est relativement réduite, il est difficile de justifier le coût des obtentions végétales. Très souvent, dans les régions protégées on rencontre les mêmes conditions climatiques que dans d'autres pays dans lesquels des variétés semblables ou appropriées sont disponibles, mais qui n'entrent pas au Canada parce que nous ne disposons d'aucune forme de protection légale à ce sujet. Le principal problème en l'absence d'une telle loi est que l'obteneur d'une variété ne dispose d'aucun droit sur cette variété. Les plantes ont pour caractéristique fondamentale de se reproduire à partir d'elles-mêmes et de présenter bien souvent les mêmes caractéristiques. Aussi, lorsque l'obteneur d'une variété améliorée vend le matériel reproductif de cette variété, il perd le contrôle de cette variété. D'autres personnes peuvent alors multiplier ce matériel et vendre cette

[Text]

We have looked at some other options that were tried in other countries and what we have noticed is that all of our major trading partners in seed and in other plant reproductive material have adopted the form of legislation which we are considering here. As I mentioned at the start, this legislation is drafted to conform to an international convention which we hope to ratify. The convention sets out a model law suggesting how the rights of plant breeders might be protected, with some checks and balances. That form of legislation has been adopted in the countries with which we trade in plant reproductive material. So the choice for the format of the legislation was very much influenced by the international aspect and the desire to trade in plant reproductive material, both for import and for export.

Senator Spivak: Thank you. That is very helpful.

The Chairman: Shall we go on to the second area in the bill?

Mr. Bradnock: The second area I want to discuss is the nature of the rights that are granted. This is covered under clause 5. I believe there is a piece of paper called "Scope of Protection", in which I make a comparison with patents. I mentioned that the criteria for granting rights are relatively simple, in that it is much easier to get a plant breeders' right than it is to get a patent. The other side of the coin is that the scope of protection under the rights that are granted is much more limited than under a patent. Really, the two key rights are covered in the first two points that I have listed in this document. They are the exclusive right to reproduce the variety to sell propagating material, and the exclusive right to sell the variety. So the two rights are to reproduce and to sell. These are covered under clause 5(1)(a).

The third right applies in a specialized circumstance, and that is the right to use the propagating material of the plant variety as the constant parent in producing another plant. This is the situation that occurs in the development of hybrid plants such as hybrid corn, where the corn is always produced by crossing exactly the same two parents. In the first generation after that cross, which is known as the first filial generation or the F-1, the hybrid which has been produced by the crossing of those two parents shows very consistent characteristics. There is only one way to produce that hybrid, and that is always to combine the same inbred lines. The parental lines, or inbred lines, are genetically very uniform. They are produced by self-pollination, in the case of a crop like corn, and if one has access to those parents, one can produce the hybrid. So it is considered that the developer of the parental line should have the right to restrict other people using that inbred line or to be recompensed in the event that somebody else uses it. So, there is that special circumstance which applies in the case of hybrid crops, of which we have few.

[Traduction]

variété sans que l'obteneur original n'en retire rien. Voilà la raison fondamentale de la loi.

Nous avons examiné d'autres possibilités qui ont été mises à l'essai dans d'autres pays, et nous avons constaté que tous nos principaux partenaires commerciaux en matière de semences et d'autre matériel reproductif de végétaux ont adopté le type de loi que nous envisageons aujourd'hui. Comme je l'ai mentionné au début, cette loi est conçue de façon à s'intégrer dans une convention internationale qui, nous l'espérons, sera ratifiée. La convention présente un modèle de loi qui propose les modalités de la protection des obtentions végétales, comprenant notamment des vérifications et l'établissement d'équilibres. Ce type de loi a été adopté dans les pays avec lesquels nous faisons le commerce de matériel reproductif végétal. Aussi, dans le choix du type de loi nous avons été très largement influencés par le côté international et par le désir de faire le commerce du matériel reproductif végétal, tant au niveau de l'importation que de l'exportation.

Le sénateur Spivak: Merci. Cela nous sera très utile.

Le président: Pouvons-nous passer au deuxième point du projet de loi?

M. Bradnock: Le deuxième point dont je désire discuter se rapporte à la nature des droits qui sont accordés. Ce point est traité à l'article 5. Je crois qu'il y a un document intitulé «Étendue de la protection», dans lequel j'ai fait une comparaison avec les brevets. J'ai mentionné que les critères de protection sont relativement simples, en ce sens qu'il est beaucoup plus facile d'acquiescer la protection d'obtentions végétales que d'obtenir un brevet. Le revers de la médaille est que cette protection est beaucoup plus limitée que celle conférée par un brevet. En fait, les deux points principaux sont touchés dans les deux premiers points que j'ai énumérés dans ce document. Il s'agit du droit exclusif de reproduire une variété pour vendre du matériel de multiplication, et le droit exclusif de vendre la variété. Ces points sont traités à l'article 5 (1)(a).

Le troisième droit s'applique dans une circonstance particulière, et il s'agit du droit d'utiliser le matériel de multiplication d'une variété végétale comme parent constant pour la production d'un autre plant. C'est le cas de l'obtention de plantes hybrides telles que le maïs hybride, où le maïs est toujours obtenu par le croisement des deux mêmes parents. La première génération issue du croisement, qui est appelée première génération filiale ou F-1, la variété hybride qui a été obtenue par le croisement des deux parents présente de façon très constante les caractéristiques des parents. Cela n'est qu'une façon d'obtenir cet hybride, et elle consiste toujours à croiser des lignées autofécondées. Les lignées de la première génération, ou lignées autofécondées, sont génétiquement très uniformes. Elles sont produites par autofécondation, et dans le cas d'une culture telle que celle du maïs, celui qui peut avoir accès à ces parents peut également reproduire la variété hybride. On considère donc que l'obteneur de la première génération devrait avoir le droit de restreindre l'utilisation de cette lignée autofécondée ou, au moins, obtenir une certaine rétribution lorsque quelqu'un d'autre en fait usage. Le cas des cultures hybrides, qui sont en fait peu nombreuses, correspond à cette circonstance spéciale.

[Text]

The fourth right relates only to ornamental plants. It is possible to reproduce many ornamental plants using parts that are not normally considered reproductive material. Perhaps a familiar example would be the African Violet, where it is possible to take the leaf of an African Violet and put it on to soil and it will generate many small plantlets which will be exact copies of the original plant. Putting this on to a commercial scale, it would be possible for somebody to buy a new rosebush, to take the buds from that rosebush, to put them on to root stalk and to produce from that one bush many hundreds, perhaps ultimately many thousands, of plants, all from that original variety of which only one had been purchased. The person who did this might not be in the business of selling rosebushes but of selling roses. They could buy one protected rosebush and, from this, have the basis for a business selling roses as cut flowers. This is seen as an unfair exploitation of the right, and in that special circumstance, the rights are protected.

However, I should go further in explaining this situation. That applies specifically to ornamentals. There is another situation where the right does not extend, and that is where people buy a bag of grain, a bag of seed of a new variety, and they grow it on their farm and they harvest the grain. They are perfectly entitled to save that grain and plant it back on their own farm without recompense to the originator. This is not covered in these rights.

Senator Spivak: I thought that it was not possible, with most of the hybrids, to grow plants from seed, and that you had to go back and buy new seeds.

Mr. Bradnock: If I might just explain now, Mr. Chairman, I think it is a good question to answer at this time. The term "hybrid" is used rather loosely to refer to the way in which new varieties originate. We really need to differentiate between what are known as the hybrid crops, which in Canada essentially encompass corn, sunflowers and about one or two varieties of canola, and the other crops, which, although they are produced initially by hybridization, undergo a process of multiplication and selection so that the plants do, in fact, reproduce themselves true to type. For example, wheat, which is a self-pollinated crop, breeds true through many generations. In fact, through the seed multiplication system itself, there are, I think, about eight multiplications permitted of wheat. So if a farmer buys wheat seed, providing he has not mixed it with something else, and providing there is not some very unexpected happening, he can be sure that any replanting will give him the same crop back. That would be true with wheat, barley, oats, soybeans and so on. It would be true with a vast majority of canola varieties. The major crops that are grown in Canada do breed true through a number of generations, so the farmer can save seed, which is perfectly permissible providing all he is doing is using it to plant on his farm. If he wants to go into the business of selling seed, then unless he gets permission, he is going to infringe on somebody's right. That is the nature of the right.

[Traduction]

Le quatrième droit à protéger se rapporte aux plantes ornementales. Plusieurs plantes ornementales peuvent être multipliées à l'aide de parties qui ne sont généralement pas considérées comme matériel reproductif. Prenons, par exemple, la violette africaine; il est possible de prendre une feuille d'une violette africaine, de la mettre en terre et d'obtenir à partir de cette feuille plusieurs plantules qui seront des copies exactes de la plante originale. Sur une échelle commerciale, quelqu'un pourrait acheter un rosier, prendre les boutons de ce rosier, les greffer sur un rhizome et obtenir ainsi plusieurs centaines de copies de ce rosier, peut-être même plusieurs milliers de plantes provenant toutes de cette variété originale dont une seule aurait été achetée. Cette personne pourrait procéder ainsi non pas dans le but de faire le commerce des rosiers, mais pour approvisionner un commerce de roses coupées. On considère cette pratique comme injuste et, dans ce cas particulier, l'obtention végétale est protégée.

Toutefois, j'irai plus loin dans l'explication de cette situation qui touche particulièrement les plantes ornementales. Il y a un autre cas où le droit de l'obteneur n'est pas protégé; c'est lorsqu'une personne achète un sac de grains, un sac de semence d'une nouvelle variété, et qu'il le sème dans ses champs pour ensuite récolter le grain. Cette personne est parfaitement autorisée à conserver ce grain pour s'en servir par la suite comme semence sur sa propre ferme sans que l'obteneur original n'ait quelque rétribution que ce soit. La protection envisagée ici ne s'applique pas à cette pratique.

Le sénateur Spivak: Je croyais qu'il n'était pas possible avec la plupart des plantes hybrides d'obtenir des plantes à partir de semences, et qu'il fallait retourner chez l'obteneur pour acheter de nouvelles semences.

M. Bradnock: Si vous me permettez, monsieur le président, je crois qu'il s'agit d'une bonne question à laquelle je pourrais maintenant fournir une explication. Le terme «hybride» est utilisé de façon assez libre pour déterminer le mode d'obtention des nouvelles variétés. Il est essentiel de distinguer ce que l'on appelle cultures hybrides, et qui, au Canada comprennent essentiellement le maïs, le tournesol et une ou deux variétés de colza, des autres cultures qui, bien qu'elle soient produites au départ par croisement réciproque, subissent un processus de multiplication et de sélection tel que les végétaux obtenus sont conformes à la variété d'espèce. Le blé, par exemple, qui constitue une culture autofécondée, est multiplié conformément à la variété d'espèce sur plusieurs générations. En fait, grâce à la multiplication par semence, je crois qu'il est possible d'obtenir environ huit générations de blé. De sorte que si un fermier achète de la semence de blé et qu'il ne la mélange pas avec rien d'autre, si rien d'exceptionnel ne se produit, ce fermier peut être sûr qu'à chaque ensemencement il obtiendra la même culture. Cela serait vrai pour le blé, l'orge, l'avoine, le soja, etc. Cela serait vrai également avec la majorité des variétés de colza. Les principales cultures canadiennes se reproduisent en lignée pure jusqu'à un certain nombre de générations de sorte qu'un fermier est parfaitement autorisé à conserver la semence, pourvu qu'il utilise cette semence uniquement pour sa propre utilisation sur ses terres. Par contre, s'il veut faire le commerce des semences et qu'il n'a pas de permissions à cet

[Text]

Mr. Chairman, I have gone from the rights that are given to discussing one feature where a right is not given. Phaps, if I just make reference to patents, I can mention another right which is not given. Patent rights are much more sweeping and include the exclusive right to make the invention, the exclusive right to use the invention and the exclusive right to sell. Those are the same as in this bill. In the patent area, someone other than the patentholder may not use the patent to produce another patented item without permission.

In the area of plant breeding, in Canada and in the developed world, what normally happens is that plant breeders take the existing useful varieties and choose among them the desired characteristics. For example, there may be a variety which has disease resistance but is not very high yielding. There may be another variety that is high yielding. There may be another variety which has exceptionally useful milling quality. The plant breeders, through a series of crosses, will try to combine all the desired characteristics in one variety. It is a difficult job, but they may do this, and what they use as their progenitors, or as the parents for their ultimately improved variety, are existing varieties. They do that without permission and without any right applying to the originator of those varieties. That situation will not change with the grant of plant breeders' rights. So, if I develop a new, improved variety of wheat, of which the distinctive feature is that it matures very early, if I have found genes that give it that quality, I have the exclusive right to sell that variety, and I have exclusive right to produce seed of that variety to sell, but if you happen to have some other characteristics that you want to breed into that variety, you can use the variety that I have released without permission from me and without my having any rights in it at all.

The Chairman: Could we put it this way: The difference is that, in plant breeding, one may use the genetic material of a registered person who has a variety for breeding purposes without penalty?

Mr. Bradnock: Yes.

The Chairman: But one cannot sell the original variety without paying royalty?

Mr. Bradnock: Yes.

The Chairman: You cannot do that in the area of patents?

Mr. Bradnock: Yes. If I can liken it to a copyright situation, a copyrighted book may not be reproduced in whole or in part without the express written consent of the writer. However, you can take the words that somebody has used and you can re-sort them into different sentences, and you can use every

[Traduction]

égard, il enfreint alors les droits de l'obteneur original. Telle est la nature de cette protection.

Monsieur le président, je suis parti des droits qui sont protégés pour discuter d'un cas où cette protection n'est pas accordée. Je pourrais peut-être maintenant faire référence aux brevets pour faire état d'un autre droit qui n'est pas protégé. Les droits attachés au brevet sont beaucoup plus larges et comprennent le droit exclusif de faire l'invention, le droit exclusif d'utiliser l'invention et celui, tout aussi exclusif, de vendre l'invention. Ces droits correspondent à ceux qui sont décrits dans le présent projet de loi. Dans le domaine des brevets, une autre personne que le détenteur du brevet n'est pas autorisée à utiliser le brevet pour produire un autre article breveté sans permission.

Dans le domaine de l'amélioration végétale, au Canada ainsi que dans les autres pays industrialisés, ce qui se produit généralement, c'est que les obtenteurs de variétés végétales choisissent parmi les variétés qui existent déjà celles qui présentent les caractéristiques qu'ils recherchent. Par exemple, une variété peut être très résistante aux maladies, mais ne pas donner un rendement élevé. Une autre variété peut présenter des caractéristiques qui lui confèrent une grande qualité sur le plan de la mouture. Les obtenteurs, grâce à une série de croisements, essaieront de combiner toutes les caractéristiques désirées en une même variété. C'est une tâche difficile, mais ils sont autorisés à le faire, et pour ce faire, ils utilisent les variétés existantes comme progéniteurs ou comme parents de leur variété améliorée. Il procèdent ainsi sans qu'il leur soit nécessaire d'obtenir une autorisation ou de fournir une rétribution à l'obteneur original des variétés utilisées. Cette situation ne sera pas modifiée par la protection des obtentions végétales envisagée. Aussi, si j'obtiens une nouvelle variété améliorée de blé, dont la principale caractéristique est sa maturation très hâtive, si j'ai découvert les gènes qui lui confèrent cette caractéristique, j'ai le droit exclusif de commercialiser cette variété et de produire la semence qui permettra de commercialiser cette variété, mais si vous êtes intéressé par certaines autres caractéristiques de cette variété en vue d'obtenir une autre variété, vous pouvez faire usage de la variété que j'ai produite sans me demander l'autorisation et sans avoir à me verser quelque rétribution que ce soit.

Le président: Pourrait-on résumer la situation ainsi: la différence est que, dans l'obtention végétale, on peut utiliser, à des fins d'amélioration, le matériel génétique du titulaire enregistré d'une variété sans qu'il n'y ait infraction?

Mr. Bradnock: Oui.

Le président: Mais personne ne peut vendre la variété originale sans verser des droits à l'obteneur original?

Mr. Bradnock: Oui.

Le président: Cela n'est pas possible dans le domaine des brevets?

Mr. Bradnock: Oui. On peut relier ce cas à une situation où il est question d'un droit d'auteur; on ne peut reproduire en tout ou en partie un livre qui fait l'objet de la protection du droit d'auteur sans le consentement exprès de son auteur. Toutefois, vous pouvez utiliser les mots qu'un auteur a utilisés et les agen-

[Text]

word that was in that book. That is exactly what happens in plant breeding. You take the genes that are in the plant and you re-sort them and you present them in another way, and that is perfectly acceptable.

The Chairman: Are there any other questions on clause 5?

Mr. Bradnock: I have two other points to make on clause 5. Under clause 5(1)(d), you will note that the people who have the rights can license other people to exercise their rights, which means that they can collect royalties. If you look under clause 5(4), this specifically says that the government can collect royalties. We did have some discussion about that previously.

The Chairman: Is that not the agency or distribution clause?

Mr. Bradnock: Yes. However, clause 5(4) was specifically put into the bill to make it precisely clear that the Government of Canada or the provinces could collect royalties on the varieties bred by their plant breeders.

The Chairman: Or a university?

Mr. Bradnock: Yes. Under clause 6, I just wanted to draw attention to the period of protection, which, throughout all the kinds, is a maximum of 18 years.

Senator Spivak: I would like to know why that particular time frame was chosen. Was this period selected in order to recognize the UPOV convention?

Mr. Bradnock: Yes. The UPOV convention, as it is written, allows two time periods of protection. It states that for the slower growing species, in particular, trees and vines, the minimum period of protection shall be 18 years. That is the minimum that may be required in national legislation to conform to the convention. For other species, the minimum period of protection shall be 15 years.

In the legislation of other countries, they vary the period of protection quite considerably. In fact, in the U.K. they included the period of protection in the regulations with which they introduced the species. In the U.K. they allowed a period of protection of 15 years for cereals. However, they had a provision in their bill that an appeal could be made to extend that period in the event that the plant breeder felt, at the end of 15 years, that he had not been adequately compensated.

The first private variety that reached the end of the 15 years was an exceptionally successful variety of barley. The owners of the variety appealed for an extension, but it was turned down. The issue was then taken to a tribunal. The tribunal considered it. I have a letter, which I can distribute. We corresponded with the U.K. In general, I knew the details.

The Chairman: But that is British, is it not, Mr. Bradnock?

Mr. Bradnock: Yes, that is British.

[Traduction]

cer de façon à construire des phrases différentes, et vous pouvez ainsi utiliser tous les mots qui apparaissent déjà dans ce livre. C'est exactement la même chose avec l'obtention végétale. Vous prenez les gènes d'une plante et vous les agencez de façon à obtenir une autre variété, et cela est parfaitement acceptable.

Le président: Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'article 5?

M. Bradnock: J'ai deux autres points à discuter au sujet de l'article 5. À l'alinéa 5(1)(d), nous remarquons que la personne qui dispose des droits peut autoriser d'autres personnes à exercer ses droits, ce qui veut dire qu'elle percevra des droits d'auteur. Si vous jetez un coup d'œil au paragraphe 5(4), vous voyez qu'il est spécifié que le gouvernement peut percevoir des droits d'auteur. Nous avons déjà discuté de ce point.

Le président: Ne s'agit-il pas de l'article sur l'organisme ou la distribution?

M. Bradnock: Oui. Toutefois le paragraphe 5(4) a été spécifiquement inclus au projet de loi afin d'indiquer clairement que le gouvernement du Canada ou les provinces sont autorisées à percevoir des droits sur les variétés obtenues par les obtenteurs canadiens.

Le président: Ou par une université?

M. Bradnock: Oui. À propos de l'article 6, je voulais simplement attirer votre attention sur la période de protection qui a été fixée à une durée maximale de 18 ans et ce, pour toutes les variétés.

Le sénateur Spivak: J'aimerais savoir pourquoi on a choisi cette période particulière. Est-ce en vue de la reconnaissance de la convention de l'UPOV?

M. Bradnock: Oui. La convention de l'UPOV accorde deux périodes de protection. On y lit que pour les espèces dont la croissance est plus lente, les arbres et les vignes en particulier, la période de protection minimale sera de 18 ans. C'est le minimum qui peut être demandé dans les lois d'un pays pour se conformer à la convention. Pour les autres espèces, la période minimale de protection sera de 15 ans.

Dans d'autres pays, la période de protection varie considérablement. Au Royaume-Uni, par exemple on a inclus la période de protection dans les règlements s'appliquant à l'introduction de l'espèce. Une période de protection de 15 ans a été accordée pour les céréales. Il y avait cependant une disposition dans le projet de loi prévoyant que l'obteneur pourrait faire appel pour faire prolonger la période s'il jugeait qu'à la fin des 15 ans, il n'avait pas obtenu des profits suffisants.

La première variété privée qui est parvenue à la limite de 15 ans est une variété d'orge particulièrement réussie. Les propriétaires ont fait appel pour obtenir une extension qui leur a été refusée. Le problème a alors été soumis à un tribunal qui l'a étudié. J'ai ici une lettre que je peux faire circuler. Nous avons échangé de la correspondance avec le Royaume-Uni. En général, j'étais au courant des détails.

Le président: Mais, c'est ce qui se passe en Grande-Bretagne, n'est-ce pas, monsieur Bradnock?

M. Bradnock: Oui, en effet.

[Text]

The Chairman: Does the same apply to our system?

Mr. Bradnock: We have followed their precedent. In their letter it sets out the rationale that they used for going with an extended period. In fact, the rationale is that the winners should pay for the losers; that where a variety is successful, it should be given a long period of protection, because many varieties that will be bred will only last for a short time but will have cost money to breed. Essentially, that is the feature of that letter. In other words, the winners pay for the losers.

Senator Hays: Before we leave that area, Mr. Chairman, I wish to ask the witness a question. This is identical to the period of protection provided by the United States; is that right?

Mr. Bradnock: Yes.

Senator Hays: Is that not the main reason why we have chosen 18 years?

Mr. Bradnock: We wanted to have one time frame in the act, rather than varying it by regulation. The time of 18 years would meet all of the requirements. It would meet the UPOV minimums and coincide with the U.S. That was the idea. It was not specifically to agree with the United States.

Senator Hays: So that the period of protection in the U.S. is not important to us?

Mr. Bradnock: Oh, yes. The United States is both the most important supplier of seeds to us and the most important customer for us for our seed. Obviously, we have to look at the United States, but the period of 18 years occurs very frequently in the legislation of other countries as well. Many other countries have in fact now gone for much longer periods of protection, for example, 25 years to 30 years.

Senator Hays: We have two groups here: Users and developers. The developer that has the proprietary right in the particular variety of cultivar would ideally want forever and would like to monopolize and charge all that he can. On the other side, there are the users, who would like zero and want it for nothing.

Could you describe for us the health of that relationship in terms of how each of those has a fair way of making his points and ensuring that his arguments are adequately dealt with in terms of setting the period of time for which an owner of a particular variety has protection? Is the international agency the only place that the competing interests can be brought to the table, discussed and a decision made, or is it principally a domestic issue?

Let us say, for example, that I am a user and you are a developer. I would probably think that you are getting too much. You would have given the argument of the developer, saying that the winners pay for the losers and that you want a long period of protection. You would say that the fact that you

[Traduction]

Le président: Est-ce que la même chose s'applique à notre système?

M. Bradnock: Nous avons suivi leur modèle. La lettre expose la raison pour laquelle ils ont décidé de prolonger la période. La raison en fait est que les variétés qui ont du succès devraient compenser pour celles qui n'en ont pas; à savoir, que si une variété a du succès, il faut lui donner une longue période de protection, parce qu'un grand nombre de variétés obtenues ne dureront qu'un temps très bref, mais il en aura coulé beaucoup d'argent pour les obtenir. C'est essentiellement ce que dit cette lettre. En d'autres mots, les variétés chanceuses compensent pour celles qui le sont moins.

Le sénateur Hays: Avant que nous passions à un autre sujet, monsieur le président, je voudrais poser une question au témoin. Cette période est la même que celle qui est accordée aux États-Unis, n'est-ce pas?

M. Bradnock: Oui.

Le sénateur Hays: Est-ce que ce n'est pas la principale raison pour laquelle nous avons opté pour une période de 18 ans?

M. Bradnock: Nous voulions avoir une période unique dans la loi, plutôt que d'avoir à la faire varier par règlement. La période de 18 ans répondrait à toutes ces exigences. Elle satisfait à la période minimum de l'UPOV et coïnciderait avec celle en vigueur aux États-Unis. C'est ce qui nous a guidés. Ce n'était pas particulièrement pour nous conformer à ce qui se fait aux États-Unis.

Le sénateur Hays: Vous voulez dire que la période de protection aux États-Unis n'a pas d'importance pour nous?

M. Bradnock: Oui, que si. Les États-Unis sont à la fois le plus important fournisseur de semences pour nous et le plus important acheteur de nos semences. Il est évident que nous devons observer ce qui se fait aux États-Unis. Mais la période de 18 ans se retrouve très fréquemment dans la législation d'autres pays également. En fait, d'autres pays se sont donné des périodes de protection beaucoup plus longues, de 25 à 30 ans, par exemple.

Le sénateur Hays: Nous avons deux groupes en présence: les utilisateurs et les obtenteurs. L'obteneur qui a un droit de propriété sur une variété de cultivar et vaudrait idéalement le conserver indéfiniment, le monopoliser et en tirer tout le profit qu'il peut. De l'autre côté, il y a les utilisateurs qui le voudraient pour rien.

Pourriez-vous nous décrire cette relation, comment chacun de ces protagonistes peut faire valoir son point de vue et faire en sorte que ses arguments soient pris en considération lorsqu'il s'agit de fixer la période pour laquelle le propriétaire d'une variété bénéficie de la protection? Est-ce que l'organisme international est le seul endroit où ces intérêts concurrentiels peuvent être soulevés, discutés où on prendra une décision à cet égard, ou est-ce principalement une question qui regarde notre pays?

Disons, par exemple, que je suis l'utilisateur et que vous êtes l'obteneur. Je penserais probablement que vous êtes trop avantagé. Vous, de votre côté, auriez utilisé l'argument de l'obteneur voulant que les semences qui ont du succès compensent pour celles qui n'en ont pas et que vous voulez une

[Text]

make a lot of money is fine, but I would take the other position and say that you are ripping us off. I respect that; it was ever thus.

I am asking you to describe how we join issue and how each of us satisfies ourselves that we will have been properly heard and that someone who is capable of rising above your self-interest and my self-interest is involved to ensure that that period of protection is fair to both of us. How does that work? I am sure there is lots of history covering this internationally.

Mr. Bradnock: You are entering into a number of features. We are actually moving into the third topic that I wanted to talk about, namely, restrictions on rights.

Senator Hays: If it is appropriate to deal with it now, then that is fine with me.

Mr. Bradnock: We are talking about something that is broader than just the period of protection. We are also talking about how much is charged for the variety and the royalty rates or the price of the seed. Obviously, an extended period of protection at a low price will not be as troubling as an extended period of protection at what seems to be an excessive price.

Before we leave this area, I wish to mention that some varieties that are really useful do stay around for an extended period of time—far longer than 18 years. You may be familiar with russet burbank potatoes, a variety from the turn of the century. It is still an important potato variety in North America. The most popular potato variety domestically in Holland is a variety called bintje, which comes from about the same year. In Canada, in your province, we are still growing Thatcher wheat, which we obtained from Minnesota in 1935. There is a variety of barley called olli, which was grown in the Peace River district from 1935 until about two or three years ago. Some varieties stay around for more than 50 years. Selkirk wheat, which introduced rust resistance to Canada, was released in 1953 and is still being grown in Manitoba. Some varieties go far beyond the 18 years. In the end, there is a period when that variety is public and there is no royalty or restriction.

However, dealing with what opportunities there are to limit the right; readjusting the balance if we are giving a right; and where the balance is, are all covered in two clauses: Clauses 29 and 32.

The Chairman: Before we go into that, though, the specific question was related not solely to varieties, but to the period of time. The fact is that in the list that I have, no country that is a member of UPOV has a time frame of under 15 years; is that correct?

Mr. Bradnock: They could not be a member if they were not.

The Chairman: Many of them have a much longer time.

[Traduction]

période de protection de longue durée. Vous diriez qu'il n'y a rien à redire au fait que vous faites beaucoup d'argent, mais je prendrais la position adverse, et dirais que vous nous volez. Je suis d'accord; il en a toujours été ainsi.

Je vous demande toutefois comment nous pourrions nous entendre et comment chacun de nous pourrait être sûr qu'il a été bien compris et que quelqu'un au-dessus de mes intérêts et vos intérêts veuille à faire en sorte que la période de protection soit juste pour nous deux. Comment cela pourrait-il fonctionner? Je suis certain qu'il y a toute une jurisprudence sur le sujet à l'échelle internationale.

M. Bradnock: Vous touchez là à certains points importants. Nous entrons dans le troisième sujet dont je voulais vous entretenir, à savoir des restrictions aux droits de propriété.

Le sénateur Hays: S'il convient d'en parler maintenant, je veux bien.

M. Bradnock: Nous parlons d'un concept plus large que la seule période de protection. Nous parlons également du prix qui est chargé pour la variété, et des redevances ou du prix à payer pour la semence. Il est évident qu'une période prolongée à un prix peu élevé n'est pas aussi gênante qu'une période prolongée à un prix qui semble excessif.

Avant de passer à un autre sujet, il convient de mentionner ici que certaines variétés réellement utiles sont cultivées, durant de longues périodes bien plus de 18 ans. Vous connaissez peut-être la pomme de terre *russet Burbank*, une variété développée au début du siècle. C'est une variété de pomme de terre qui occupe toujours une place importante en Amérique du Nord. La variété de pomme de terre la plus populaire aux Pays-Bas est la *bintje*; elle date de la même année à quelque chose près. Au Canada, dans votre province justement, nous produisons le blé Thatcher, que nous avons acheté du Minnesota en 1935. Il y a une variété d'orge, appelé olli, qui a été cultivé dans le district de Peace River à partir de 1935 jusqu'à il y a deux ou trois ans. Certaines variétés subsistent pendant plus de 50 ans. Le blé Selkirk, le premier blé résistant à la rouille au Canada a été produit pour la première fois en 1953 et on le cultive toujours au Manitoba. Certaines variétés durent beaucoup plus que les 18 ans. Ils vient un moment où la variété devient publique et il n'y a plus de redevance à payer ni de restriction d'aucune sorte.

Cependant, pour ce qui est de la possibilité de limiter les droits, de rétablir l'équilibre si nous accordons un droit, et de définir où se situe l'équilibre, il faut se reporter aux deux clauses 29 et 32.

Le président: Avant que nous passions à ce point, cependant, je rappellerai que la question se rapportait précisément non seulement aux variétés mais à la période. Dans la liste que j'ai en ma possession, il n'y a pas de pays de membre de l'UPOV qui a une période de protection du moins de 15 ans. Est-ce bien exact?

M. Bradnock: Autrement, ils ne pourraient en être membres.

Le président: Pour plusieurs d'entre eux, la période est beaucoup plus longue.

[Text]

Mr. Bradnock: They could not be a member if they stipulated under 15 years.

The Chairman: Is it fair to say that some of them have some criteria for 15 years, but many of them say it should be 20 years and up?

Mr. Bradnock: Yes.

The Chairman: Is that the time period as you relate it to the questions asked by Senator Hays?

Mr. Bradnock: Yes.

The Chairman: Do you now want to deal with clauses 29 and 30 as they apply to Senator Hays' question?

Mr. Bradnock: Yes. Clause 29 deals with automatic licensing. This is a specifically Canadian concept and we are not sure how it will work.

First, with a widely distributed crop where there is a need to have lots of access to the variety and lots of seed sellers, it may be necessary to not provide exclusivity for one seller. If you go back to the rights that are granted, you will see that it refers to the exclusive right to sell or to reproduce for sale, but with some crops it may be that right from the start; or at some particular point in time there should be lots of sellers.

An example might be hard red spring wheat in the Canadian prairies, where a variety has adapted to three provinces. It might be adapted to grow on 20 million areas, so perhaps exclusivity should not be allowed under those circumstances. The only thing that the owner of that variety should be able to get is a royalty back when other people sell it. If that were so, the regulations could be written in such a way that, for hard red spring wheat, an automatic licence would be granted when every variety was granted its rights so that anyone could sell it, but each seller would have to pay a royalty.

That is one possibility that the advisory committee will have to wrestle with in drafting regulations on a species-by-species basis. That is the place where the battle will be joined with regard to conflicting interests.

Senator Hays: Is the advisory committee the forum?

Mr. Bradnock: That would be the first forum. In our regulatory process there are two steps of consultation respecting regulations that apply to a particular commodity and a particular set of people who have an interest. Within our department there is a long tradition of consultation with those who are affected by proposed regulations. Before regulations are introduced they are distributed for discussion to the interest groups, for example, farm organizations, provincial governments and organizations with the Canadian Seed Trade Association and the Canadian Seed Growers. That is an informal consultation process.

There is also a legal requirement that, before the regulations go into effect they must be pre-gazetted. They are gazetted and then there is an opportunity for objection. If there is objec-

[Traduction]

M. Bradnock: Ils ne pourraient être membres de l'UPOV s'ils optaient pour une période de moins de 15 ans.

Le président: Il serait juste de dire que certains pays ont certains critères pour justifier la durée de 15 ans, mais nombreux sont ceux qui disent que ce devrait être 20 ans et plus.

M. Bradnock: Oui.

Le président: Il s'agit ici de la période de protection, que vous reliez aux questions que pose le sénateur Hays.

M. Bradnock: Oui.

Le président: Voulez-vous parler maintenant des clauses 29 et 30 en relation avec la question du sénateur Hays?

M. Bradnock: Oui. La clause 29 a trait aux licences d'office. C'est là un concept spécifiquement canadien et nous ne savons trop comment cela marchera.

Tout d'abord, pour une semence largement distribuée et quand il y a lieu d'avoir un large accès à la variété et d'avoir un grand nombre de vendeurs, il peut être nécessaire de ne pas offrir l'exclusivité à un seul vendeur. Si vous vous reportez aux droits accordés, vous constaterez qu'ils ont trait au droit exclusif de vendre ou de reproduire pour la vente mais, pour certaines semences, il se peut que, dès le début ou à un moment quelconque, il soit bon qu'il y ait un grand nombre de vendeurs.

Un bon exemple de cela pourrait être celui du blé de force roux de printemps cultivé dans les Prairies. Une certaine variété s'est adaptée à trois provinces. Il pourrait être adapté de manière à pousser sur 20 millions de terres différentes, aussi l'exclusivité ne devrait pas être accordée dans ces circonstances. La seule chose que le propriétaire de cette variété pourrait obtenir une redevance quand d'autres personnes le vendent. Si c'était le cas, les règlements pourraient être rédigés de manière que pour ce blé, une licence d'office serait accordée quand chaque variété aurait obtenu ses droits afin que tous puissent le vendre, mais chaque vendeur aurait à payer une redevance.

C'est là une éventualité avec laquelle le comité consultatif aura à se colleter lorsqu'il rédigera les règlements espèce par espèce. La bataille pour ce qui concerne les intérêts conflictuels aura lieu sur ce terrain.

Le sénateur Hays: Est-ce que le comité consultatif est la tribune où se discuteront ces questions?

M. Bradnock: Ce serait le premier palier. Dans notre processus d'établissement de la réglementation, il y a deux étapes: la consultation concernant les règlements qui s'appliquent à un produit en particulier et la consultation du groupe particulier de gens qui ont un intérêt dans ce produit. Il y a dans notre Ministère une longue tradition de consultation avec les gens qui sont visés par des règlements proposés. Avant la mise en vigueur des règlements, ceux-ci sont diffusés pour discussion aux groupes d'intérêts. Par exemple, aux organismes membres de l'Association canadienne du commerce de semences et de l'Association canadienne des producteurs de semences. C'est là un processus de consultation non officiel.

Il y a également une exigence sur le plan légal, à savoir qu'un règlement doit faire l'objet de publication dans la Gazette avant d'entrer en vigueur. Le règlement est publié et il

[Text]

tion, there is a process for review before they are finalized. There are several opportunities for a balance to be argued and to be struck, and to try to balance the interests between those who would like the maximum of rights and those who want to ensure that there is access to varieties at a reasonable price and reasonable availability.

That is the automatic licence.

Senator Spivak: How many companies are there in Canada growing and selling seeds?

Mr. Bradnock: That question might be more appropriately asked when the Canadian Seed Trade Association appears before you. I can tell you that there are over 120, but the association can give you more precise detail about that. In fact, I can distribute a leaflet about the nature of the Canadian seed industry. Last year there were 5,600 seed growers who grew pedigree seed. Many of those growers sold that seed themselves. They would either have their own seed cleaning plant or they would have the seed cleaned for them.

Senator Hays: As I understand it, what is in place to deal with the conflicting interests of the two major players in this game—namely, the dynamic owners and the users—is pretty fuzzy. You have said that, essentially, matters are looked after by the department and by the advisory committee. You have not said anything about the international organization, but I assume that it too is important.

Mr. Bradnock: No.

Senator Hays: Let me say why I think the international organization is relevant. We have adopted 18 years as the protection period because 15 years is the minimum. Presumably that is why we have not gone to, for example, 14 years. The international organization provides a global range—we are not just talking about Canada and the United States. In other words, one of the reasons for this initiative is to belong. If we want to stay involved but have a shorter period or a longer period, depending on our particular interests, we have to address the international situation; is that correct?

Mr. Bradnock: Clauses 29 and 32 deal with the restrictions on rights. The convention says that the right given under the convention may only be restricted in the public interest. So on automatic licences, and more especially compulsory licences, will be determined by the sector as a whole, and it involves whether or not to act in a certain way is in the Canadian interest. Undoubtedly, this legislation will impact on varieties coming from other countries. Therefore, we might have owners from other countries expressing opinions, but we will make our own decisions, provided we are not taking away rights or going beyond that which fits within the convention.

Senator Hays: If we take the decision that you suggest we might take on, for example, hard red spring wheat, and our

[Traduction]

est alors possible d'apporter des objections. Si c'est le cas, le règlement proposé est examiné avant d'être finalisé. Il y a donc plusieurs possibilités de discuter et d'atteindre un équilibre, un équilibre entre les intérêts de ceux qui voudraient conserver le maximum de droits et ceux qui désirent assurer un large accès aux variétés à des prix raisonnables.

C'est ce qu'on appelle la licence d'office.

Le sénateur Spivak: Combien y a-t-il d'entreprises au Canada qui cultivent et vendent des semences?

M. Bradnock: Vous feriez mieux de poser cette question à l'Association canadienne du commerce des semences. Je peux vous dire qu'il y en a plus de 120, mais l'association pourra vous donner davantage de précisions à ce sujet. Une brochure sur l'industrie canadienne des semences a été publiée et je peux vous en distribuer des exemplaires. Au Canada, l'an dernier, on dénombrait 5 600 producteurs de semences généalogiques. Un grand nombre d'entre eux ont vendu eux-mêmes leurs semences. Certains possédaient leur propre usine de nettoyage de semences, d'autres faisaient purifier leurs graines à l'extérieur.

Le sénateur Hays: D'après ce que j'ai pu comprendre, on n'a pas encore établi clairement quels sont les mécanismes mis en place pour régler les conflits d'intérêts qui opposent les deux principaux intervenants dans ce débat, c'est-à-dire les obtenteurs et les utilisateurs. Vous avez déclaré que les questions seraient réglées essentiellement par le Ministère et le comité consultatif. Vous n'avez pas parlé de l'UPOV, un organisme international qui, selon moi, a aussi son importance.

M. Bradnock: Non.

Le sénateur Hays: Laissez-moi vous expliquer pourquoi je crois qu'il faut tenir compte de l'UPOV. Nous avons établi que la durée de la période de protection serait de 18 ans en considérant 15 ans comme durée minimale. Je présume d'ailleurs que c'est pour cette raison que nous n'avons pas opté pour une durée de 14 ans, par exemple. Le champ d'action de l'UPOV est vaste et la question qui nous préoccupe ne vise pas seulement le Canada et les États-Unis; c'est d'ailleurs pourquoi, il importe que nous nous prononcions sur cette question. Si nous voulons continuer à traiter du sujet et que nous choisissons d'écouter ou de prolonger la durée de cette période de protection, au mieux de nos intérêts particuliers, n'est-il pas vrai qu'il nous faut tenir compte de l'aspect international de la question?

M. Bradnock: Les articles 29 et 32 traitent des restrictions imposées sur les droits accordés. Conformément à la convention, ces droits ne peuvent être limités que dans l'intérêt public. Ainsi, les licences d'office et plus particulièrement les licences obligatoires seront octroyées en tenant compte de l'ensemble du secteur visé et de l'intérêt du Canada. Il ne fait aucun doute que cette loi aura un impact sur les importations de variétés de végétaux. Il se peut même que des producteurs étrangers nous fassent part de leurs opinions sur le sujet, mais nous nous réservons le droit de prendre nos propres décisions, tout en évitant de léser les obtenteurs ou d'outrepasser les droits stipulés dans la convention.

Le sénateur Hays: Si nous prenons la décision que vous nous suggérez, quel impact aura-t-elle sur les produits comme le blé

[Text]

major source and market is the United States, and they do not like our legislation, then we might as well not have this system. In other words, PBR is still a negotiating dynamic that has to take place between the two countries, so there is an international aspect. Would you not agree? I mean, it is okay to say that we will do what we want, but if we do what we want and our major trading partners do not like it, we are not recognizing reality. The point I am trying to come to is that, in terms of changing periods of protection or other elements that involve cost to the user and profit or return to the owner, there is a binational and international aspect to the legislation.

Mr. Bradnock: You are absolutely correct. There will be opinions, but we already have such opinions. For example, the major restriction on the selling of varieties right now in Canada is that they must be registered under the Seeds Act. The Americans do not have such a system. Any variety can be sold there. Any American company that sells varieties in Canada considers our registration system—in which the variety must be tested for three years and then recommended before it can be registered—a tremendous constraint. We hear from the people in the United States regularly on this point, but we still register varieties.

Senator Hays: I have one question with regard to clause 6(2), which deals with the fee charged. What will be the basis of the fee, and what do you do if you do not like the fee and have a propriety interest in the variety?

Mr. Bradnock: This annual fee is for the maintenance of price. You will notice throughout the act that there is provision for collecting fees on a number of features. When he met with you last Thursday, the minister mentioned that the intent is that the legislation shall eventually provide cost-recovery. The idea of charging an annual fee is, if you like, a disincentive to maintaining rights in varieties that occupy a small section of the market. The effect of the fee is that plant breeders will only maintain rights on varieties that offer a substantial or sufficient return. To some extent, the effect is that it pushes varieties into the public sector. It is similar to the provision with regard to the 18-year protection period wherein the winners pay for the losers. This also allows the plant breeders' rights scheme to be financed by the winners. If you charge a maintenance fee, those varieties that stay around for 18 years—which presumably are the successful varieties—are also the varieties that will contribute most toward the funding and administration of the plant breeders' rights office. The levels of fees have not been calculated as yet. We will be seeking advice on this point. We have already looked at what other countries have done, and different countries have chosen different formats.

[Traduction]

de force roux de printemps qui nous est principalement fourni par les États-Unis, un pays qui représente un marché important pour le Canada? Si les Américains ne sont pas d'accord avec les stipulations de cette loi, quel intérêt y a-t-il à instaurer un tel système? Autrement dit, la Loi concernant la protection des obtentions végétales est un mécanisme de négociation entre les deux pays. Cette question revêt donc un caractère international dont il faut tenir compte, n'est-ce pas? En effet, on peut très bien faire à notre guise, mais si, ce faisant, nous soulevons l'ire de notre principal partenaire commercial, nous nous leurons. En d'autres mots, ce que j'essais de vous expliquer c'est que cette loi aura des répercussions aux niveaux binational et international, en ce sens qu'elle permet de modifier la durée de la période de protection et d'autres éléments qui influent sur les coûts des utilisateurs et les profits et le rendement des obtenteurs.

M. Bradnock: Vous avez tout-à-fait raison. Cette loi suscitera certaines réactions, mais nous nous y attendons. Par exemple, actuellement les variétés de semences vendues au Canada doivent être certifiées en vertu de la Loi sur les semences, ce qui constitue une restriction majeure sur la vente de ces produits. Les États-Unis n'ont pas de telles normes et on peut y vendre toutes les variétés de semences. Pour une compagnie américaine qui vend des semences de diverses variétés au Canada, notre système de certification constitue un obstacle de taille, car il lui faut attendre que chaque variété soit testée pendant trois ans et qu'elle soit recommandée avant d'être certifiée. Les Américains nous expriment régulièrement leur mécontentement à ce sujet, mais nous tenons à notre système de certification.

Le sénateur Hays: J'aurais une question à poser sur l'article 6(2) qui traite de la taxe réglementaire perçue. Sur quels critères se fondera-t-on pour calculer la taxe à percevoir et que se passera-t-il si le détenteur du certificat d'obtention d'une variété n'accepte pas de payer cette taxe?

M. Bradnock: Cette taxe annuelle est perçue dans le but de fixer les prix. Vous noterez que la loi prévoit la perception de taxes sur divers éléments. Jeudi dernier, lorsque vous l'avez rencontré, monsieur le ministre déclarait que cette loi avait été rédigée de manière à permettre au Ministère de recouvrer les coûts du programme qu'elle sous-entend. Si vous voulez, ce projet de taxe perçue vise à décourager le maintien de droits sur les variétés de semences qui n'occupent que peu de place sur le marché. Les obtenteurs seront ainsi incités à ne conserver des droits que sur les variétés qui génèrent des profits substantiels ou, du moins un rendement suffisant. Dans une certaine mesure, la perception de cette taxe aura pour effet de promouvoir certaines variétés dans le secteur public. Cette disposition va de paire avec celle qui prévoit une période de protection de 18 ans ce qui permet aux variétés les plus rentables de financer le maintien de celles qui rapportent le moins. Ces taxes perçues sur les variétés les plus rentables serviront également à financer l'exploitation du Bureau de la protection des obtentions végétales. En effet, si nous percevons une taxe annuelle sur le renouvellement des obtentions, les variétés qui demeureront sur le marché pendant au moins 18 ans seront sans doute plus rentables et elles contribueront dans une large mesure au recouvrement des coûts d'exploitation du Bureau de

[Text]

Senator Hays: Are there any examples of other countries using this fee system as a means of generating extraordinary revenues over and above the cost of the administration of the system?

Mr. Bradnock: No. In fact, the only office of which I have heard it said that it is now paying the costs is the U.S. office. In most other countries the fee levels have lagged behind the cost of the process, and that is partly because in other countries there are very expensive testing programs in which the testing is done by officials. We do not propose to have those extensive testing programs here, so we think we can operate more economically. I do not see those fees as being a major source of income.

The Chairman: I have a supplementary question to the one about the problem of the interface between the PBR holder and the producer who buys the seed for production. You gave us the formal arbiters in the regulatory process, but is not the final arbiter the marketplace?

Mr. Bradnock: That is right, and there is also the competition with other varieties that are available such as varieties that are no longer protected or were never protected and so on—in other words, the right of choice.

The Chairman: So the producer decides whether the price plus the royalty, et cetera, justifies his purchase. My information is that, by and large, other than in the first experiment, most producers will expect a \$4 to a \$6 increment in the value of their production for each dollar they spend for seed. Is that ratio an exaggeration?

Mr. Bradnock: That is an interesting question that you might want to put to the farm organizations when they appear. Certainly producers want more than a dollar return for each dollar spent.

The Chairman: Yes, and if the particular variety does not work, they will not use it next year.

Mr. Bradnock: No. Because we have a registration system and because our provinces have recommendation systems, the farmer can find out before he plants what is likely to be his return or potential yield on a particular variety. He can then estimate what the market is likely to be. A number of factors enter into this decision.

Mr. Chairman, may I move on to clause 32?

[Traduction]

la protection des obtentions végétales. Nous n'avons pas encore établi quelle sera l'assiette de la taxe perçue. Nous devons nous faire conseiller à ce sujet. Nous avons déjà étudié les systèmes instaurés dans les autres pays et ils varient énormément de l'un à l'autre.

Le sénateur Hays: D'autres pays utilisent-ils un tel système de taxation comme source de revenus et si tel est le cas, ces revenus sont-ils supérieurs aux coûts d'exploitation du système?

M. Bradnock: Non. En fait, selon les renseignements recueillis, seul le bureau des États-Unis semble pouvoir couvrir ses frais d'exploitation. Dans la plupart des autres pays, les coûts du système ont dépassé les revenus générés par les taxes perçues. Cette situation s'explique en partie par les coûts très élevés des programmes de testage menés par des fonctionnaires. Nous ne prévoyons pas mettre en œuvre de tels programmes et nous croyons que notre service pourra être exploité de manière plus économique. Toutefois, je ne crois pas que les taxes perçues constitueront une source importante de revenus.

Le président: J'aimerais revenir sur la question qui portait sur le problème des rapports entre l'obteneur et le producteur qui achète les semences. Vous nous avez indiqué quels sont, selon le processus de réglementation, les arbitres ultimes en cas de conflit, mais somme toute, n'est-ce pas le marché qui tranche la question?

M. Bradnock: C'est exact. Il faut également tenir compte de la concurrence des autres variétés de semences que le producteur peut obtenir sur le marché et qui ne sont plus protégées par un certificat d'obtention. Il y a également les variétés qui n'ont jamais été protégées. Autrement dit, le producteur est toujours libre de choisir.

Le président: Ainsi, le producteur doit décider si son achat est justifié en ajoutant au prix des semences le montant des redevances, etc. Selon les renseignements que j'ai recueillis, je crois que la plupart des producteurs s'attendent, sauf en période d'essai, à un accroissement de la valeur de leur production de l'ordre de 4 à 6 dollars pour chaque dollar dépensé pour l'achat de semences. Ce rapport est-il trop élevé?

M. Bradnock: Il s'agit d'une question intéressante que vous pourriez poser aux organismes agricoles qui se présenteront devant ce comité. Il est certain que les producteurs espéreront obtenir des profits supérieurs aux sommes qu'ils auront investies.

Le président: Bien sûr et lorsque les producteurs n'obtiennent pas le rendement espéré d'une variété de semences, ils ne sèment pas la même variété l'année suivante.

M. Bradnock: Non. En profitant des avantages de notre système de certification et des systèmes de recommandation offerts par les provinces, le fermier peut, avant de choisir ses semences, savoir quel sera le rendement potentiel d'une variété particulière et quel profit il en tirera. Il peut ensuite évaluer quel sera l'impact de ce produit sur le marché. Il doit donc tenir compte d'un certain nombre de facteurs avant de prendre une décision.

Monsieur le président, puis-je passer à l'article 32?

[Text]

The Chairman: Have you finished with clause 29 ?

Mr. Bradnock: Yes. Clause 32 is relevant to this particular discussion. It deals with compulsory licences. The difference between clause 32 and clause 29 is that clause 32 provides for intervention in the marketplace in the event of a complaint. In the event that a buyer of seeds feels that he is being charged an unreasonable price or a potential distributor feels that a variety is just not being made available in his area or is only being made available at a very exorbitant royalty rate, they can appeal to the administrator, whose office will be set up as a result of this legislation, for a compulsory licence. The commissioner sets the terms for the compulsory licence, including the royalty rates. He or she will attempt to achieve a balance—a reasonable remuneration for the plant breeder and, at the same time, ensure that the variety is widely available and that quality is maintained. There is provision in the clause that deals with the advisory committee that the advisory committee may provide advice on how the intervention with regard to compulsory licences will operate.

In other countries that have this provision in their legislation, it seems to force voluntary agreement when a potential distributor of a variety asks for a licence to distribute the variety and the owner refuses or asks for an unreasonable royalty. The potential distributor can then say, "If those are your terms, I shall apply for a compulsory licence." In most cases the differences are settled between the two parties without applying for a compulsory licence. So it is not very clear to me at this stage how frequently this provision might apply. I imagine there will be applications that will be resolved without the granting of compulsory licences.

The Chairman: Is this a protection for the producer?

Mr. Bradnock: Exactly. It provides for the possibility of intervention in the event that there is something unfair or something perceived to be unfair in what is happening.

Senator Spivak: Who gets the compulsory licence? I do not understand the concept.

Mr. Bradnock: The compulsory licence compels the owner of the right to licence an applicant.

Senator Spivak: To sell the variety?

Mr. Bradnock: Yes.

Senator Spivak: Does the owner still get the royalty?

Mr. Bradnock: Yes.

Senator Spivak: However, the seller can sell at a reasonable price. Is that the idea?

Mr. Bradnock: The commissioner sets the royalty rate.

[Traduction]

Le président: Avez-vous terminé votre exposé sur l'article 29?

M. Bradnock: Oui. L'article 32 s'applique justement au sujet dont nous traitons. Il porte sur les licences obligatoires. Il se distingue de l'article 29 du fait qu'il prévoit la possibilité d'intervenir en cas de plainte contre un produit déjà commercialisé. Lorsqu'un acheteur juge qu'il paye trop cher ses semences ou lorsqu'un marchand intéressé à distribuer une certaine variété de semences ne peut l'obtenir dans sa région ou qu'elle lui est offerte moyennant un taux de redevances qu'il trouve exorbitant, il peut demander une licence obligatoire au directeur du Bureau de la protection des obtentions végétales, nommé en vertu de cette loi. Ce directeur déterminera les modalités d'obtention de la licence obligatoire ainsi que le taux de redevances. Il devra tenter d'établir un certain équilibre en accordant à l'obteneur une juste rémunération tout en s'assurant du maintien de la qualité des semences et de leur distribution à grande échelle. Dans l'article qui traite du comité consultatif, il est stipulé que ce comité peut agir à titre de conseiller sur les modalités relatives aux licences obligatoires. Dans les autres pays qui ont inclus une telle disposition à leur loi, ce comité consultatif semble inciter les parties opposées à en venir à un accord sans qu'il y ait lieu de demander une licence obligatoire.

En effet, lorsqu'un marchand intéressé à distribuer une variété de semences demande un permis de distribution à l'obteneur qui le lui refuse ou qui lui impose des redevances trop élevées, ce marchand peut lui répondre que dans de telles conditions, il est prêt à demander une licence obligatoire. Dans la plupart des cas, les deux parties réussissent à s'entendre sans qu'il y ait lieu de demander la licence obligatoire. Je ne sais pas encore si le comité consultatif aura à intervenir souvent dans de telles circonstances. Je présume qu'un certain nombre de litiges pourront être réglés sans qu'on n'ait à accorder une licence obligatoire.

Le président: Il s'agit donc d'une disposition destinée à protéger le producteur?

M. Bradnock: C'est exact. Elle prévoit la possibilité d'intervenir lorsque des mesures sont injustes ou qu'une situation est jugée inacceptable.

Le sénateur Spivak: Je ne comprends pas le principe de cette disposition. A qui la licence obligatoire est-elle octroyée?

M. Bradnock: La licence obligatoire contraint l'obteneur à accorder une licence à celui qui en fait la demande.

Le sénateur Spivak: Cette licence lui est-elle accordée pour vendre la variété de semences?

M. Bradnock: Oui.

Le sénateur Spivak: L'obteneur a-t-il toujours droit à des redevances?

M. Bradnock: Oui.

Le sénateur Spivak: Si j'ai bien compris, le marchand peut quand même vendre le produit à un prix raisonnable.

M. Bradnock: Le directeur du Bureau de la POV établit le taux de redevances.

[Text]

The Chairman: If the owner of a variety demands an exorbitant royalty, the commissioner will say, "Look, it isn't going to be 10 cents per pound on your royalty. You are going to have to go to compulsory licence, and if you go to compulsory licence, I will say 2 cents or 3 cents." It protects the producers.

Mr. Bradnock: Let me describe another possibility. Say a variety is developed in Ontario by an Ontario company and that that variety is adapted in Nova Scotia. The Ontario company produces the seed in Ontario. The company says to the people in Nova Scotia, "You can sell the variety, but it will be our seed. We will produce it and you can sell it at our price." The Nova Scotia people may say that, with the cost of transportation bringing that seed from Ontario, it will be very expensive and therefore ask for a licence to produce the seed in Nova Scotia. They could then make the case to the commissioner that, if they were allowed to produce the seed, they could pay a reasonable royalty back and still sell the seed very much cheaper to the local producers. That is the kind of intervention that might occur.

Senator Rossiter: Is this sort of condition available in other jurisdictions and, if so, how does it apply there?

Mr. Bradnock: We copied this idea originally from the U.K. The U.K. introduced legislation in 1964, and that has been the basis for legislation in a number of other countries, particularly in the Commonwealth. The same sort of clause has been copied. To my knowledge, it has not been used very much, but there have been cases, in one or two countries that did not have such a provision, where there has been some kind of abuse of rights, and it is believed that the abuse would not have occurred had there been this sort of provision.

Senator Rossiter: Having this in place is a safeguard; is that correct?

Mr. Bradnock: It seems to be.

The Chairman: May we move on, Mr. Bradnock?

Mr. Bradnock: I have dealt with the basis on which rights are granted, the nature of the rights that are granted, and the limitations that can be imposed on the rights. The other feature that I wanted to briefly mention is the administration of the legislation. I already mentioned this when I spoke about clause 73 regarding the advisory committee. I mentioned that the requirement now is that there shall be an advisory committee made up of people from various sectors who will provide advice on how the legislation should be implemented and operated. There is also provision for the establishment of a Plant Breeders' Rights Office, under clause 55, which would have the responsibility for administering the legislation. Initially, it would have responsibility for the preparation of draft regulations, and then, when the process is started, it would have responsibility for actually receiving the applications, evaluat-

[Traduction]

Le président: Si l'obtenteur d'une variété de semences demande un taux de redevances trop élevé, le directeur du Bureau l'avertira qu'il ne peut exiger des redevances de l'ordre de 10 cents la livre de semences, car l'acheteur demandera une licence obligatoire et le taux de redevances sera fixé à 2 ou 3 cents la livre. Cette mesure assure donc une protection aux producteurs.

M. Bradnock: Permettez-moi de vous exposer un autre cas. Supposons qu'une compagnie ontarienne mette au point en Ontario une variété de semences qui est également adaptée à la culture de la Nouvelle-Écosse. Cette compagnie produit la semence en Ontario et, aux distributeurs de la Nouvelle-Écosse intéressés à obtenir cette variété de semences, elle répond qu'ils pourront vendre les semences qui seront produites par la compagnie au prix qu'elle aura fixé. Si les distributeurs de la Nouvelle-Écosse trouvent trop élevé le coût de revient des semences après avoir ajouté au prix le coût du transport des semences de l'Ontario à leur province, ils ont le recours de demander une licence qui les autorisera à produire la semence en Nouvelle-Écosse. Ils pourront ensuite soumettre la question au directeur du Bureau de la protection des obtentions végétales en alléguant que s'ils étaient autorisés à produire cette variété de semences, ils seraient en mesure de payer des redevances acceptables à l'obtenteur et de vendre leur produit à un prix moins élevé aux fermiers de la Nouvelle-Écosse. C'est dans de tels cas que le directeur du Bureau intervient.

Le sénateur Rossiter: Un tel mécanisme est-il déjà en place dans d'autres pays et, si tel est le cas, comment fonctionne-t-il?

M. Bradnock: L'idée nous est venue du Royaume-Uni qui, en 1964 promulguait une loi sur laquelle plusieurs pays, notamment ceux du Commonwealth, se sont fondés pour élaborer leurs lois sur la protection des obtentions végétales. Cette disposition a été incluse à ces lois et, je sais pertinemment qu'elle n'a pas souvent été mise en application. Cependant, dans un ou deux pays qui n'avaient pas prévu une telle disposition, on a connu certains abus de droits qui auraient pu être évités si on avait inclus une telle disposition à la loi.

Le sénateur Rossiter: Ce mécanisme est donc une mesure de protection?

M. Bradnock: Tout nous porte à le croire.

Le président: Peut-on continuer, M. Bradnock?

M. Bradnock: Je vous ai décrit les critères qui régissent la délivrance des certificats d'obtention, la nature de ces certificats et les restrictions qui peuvent être imposées sur les droits accordés. J'aimerais maintenant vous entretenir des mécanismes d'application de la loi. Nous avons déjà abordé cette question avec l'article 73 qui porte sur le comité consultatif formé de représentants de divers secteurs qui auront pour mandat de prodiguer des conseils sur les modalités d'application de la loi. En outre, l'article 55 de la loi stipule qu'un Bureau de la protection des obtentions végétales doit être créé avec le mandat d'appliquer la loi. Ce bureau sera d'abord chargé de rédiger des projets de règlements et lorsque le système sera rôdé, il aura pour tâche de recevoir les demandes de certificats et de licences, de les évaluer et de recommander au directeur du Bureau de refuser la demande ou d'accorder le certificat ou la

[Text]

ing them, and recommending to the commissioner whether or not there should be a grant of rights. There are many provisions for the granting or the refusal of rights, for consultation and for appeals.

I also mentioned the provision for publication of the applications with the possibility of a challenge to the grant. The theory behind that, particularly with the ornamentals where there is not at the present time good cataloguing of the varieties on the market, is that, if somebody were to apply for rights in a variety that already existed and was already in the marketplace, they may have simply changed the name, and the probability is that, if that description is presented well, somebody else seeing it would recognize the variety and challenge it either as his variety or as a known variety which has existed for so many years. It is hoped that, rather than have a very extensive grow-out system, as was originally adopted in the European countries, this approach would be more economical.

Under that Plant Breeders' Rights Office, there will be a commissioner who is the named official, and he will have staff to carry out those functions I outlined. Then there are two sets of processes for appeal: One, the challenge process; and the other, the possibility that, if somebody's rights are refused, he can appeal and there is provision for him to be heard and his submissions to be considered. The same sort of process actually applies where a compulsory licence is proposed. The right-holder has the right to be heard or to make a submission, and the applicant has the right to be heard or to make a submission, so that there can be an attempt to balance the arguments or the facts.

The Chairman: Are there any questions on the administrative process?

Senator Hays: I have a question about the advisory committee. I will spend some time on this before I ask for any work to be done, but it would be helpful for me to know how the rights of the various parties proceed through a process which involves the advisory committee, the Plant Breeders' Right Office, the department and perhaps international aspects as well. It seems to me that it should be clear to everyone how the parties to this process can proceed to ensure that they are treated fairly, whether they are developers or users of genetic material. You have answered my question in part, but it is interesting that you have done so by referring to several different concepts within the bill, such as compulsory licencing and different treatment for different species. I find it a little confusing. As to the advisory committee, who they are, their term of appointment, whether they are full-time or part-time, what resources they have available to them, whether they are a quasi-judicial body and so on, will be extremely important. We are at an early stage and these details probably do not matter right now, but they are not very clear to me and I think they will be important in terms of ensuring fairness to both the developers of the varieties and the users of the varieties.

[Traduction]

licence. Un grand nombre de dispositions ont été prévues sur la délivrance ou le refus de délivrance des certificats ou des licences, la consultation et le droit d'appel.

J'ai également mentionné la disposition qui impose la publication des demandes et la possibilité de contester la délivrance d'un certificat ou d'une licence. Ces dispositions ont été incluses à la loi comme mesures de protection. En effet, actuellement aucun catalogue exhaustif des variétés de semences n'est disponible sur le marché, tout particulièrement pour les plantes d'ornement; donc, on pourrait présenter une demande de certificat d'obtention pour une variété qui existerait déjà sur le marché sous une autre dénomination. Toutefois, comme la demande est publiée, il est probable que si la description de la semence est complète, quelqu'un remarquera que cette variété existe sur le marché depuis de nombreuses années ou qu'elle est la même que celle sur laquelle on détient déjà des droits en vertu d'un certificat d'obtention. Il y aura alors contestation de la demande. Nous espérons ainsi établir un système plus économique et à plus petite échelle que celui qu'avaient adopté à l'origine les pays européens.

Le Bureau de la protection des obtentions végétales sera supervisé par un directeur désigné agent responsable; il disposera du personnel nécessaire à l'exécution des tâches que je vous ai décrites. La loi prévoit deux processus d'appel: la contestation et la possibilité d'en appeler d'une décision de refus; dans un tel cas, le requérant peut faire appel et ses revendications seront prises en considération. Ce processus s'applique également aux projets de licences obligatoires. L'obteneur a le droit d'exposer son point de vue ou de présenter une requête tout comme le requérant. On peut donc peser le pour et le contre de leurs arguments et évaluer la situation.

Le président: Avez-vous des questions sur les modalités administratives de ce système?

Le sénateur Hays: J'aurais une question sur le comité consultatif. J'ai l'intention de me pencher sur ce sujet et, avant d'aller plus loin, j'aimerais savoir comment les droits des diverses parties seront préservés dans ce système constitué du comité consultatif, du Bureau de la protection des obtentions végétales, du ministère et même d'intervenants au niveau international. Il me semble qu'il faudrait établir clairement les modalités de recours des parties afin d'assurer un traitement équitable aux producteurs et aux utilisateurs de matériel génétique. Vous avez partiellement répondu à ma question mais, il est intéressant de noter que vous l'avez fait en vous référant à diverses dispositions du projet de loi comme celles qui se rapportent à la licence obligatoire et aux traitements réservés aux diverses variétés. J'ai peine à m'y reconnaître. En ce qui concerne le comité consultatif, il sera extrêmement important de déterminer quels en seront les membres et quelle sera la durée de leur mandat. Il faudra établir si les membres y seront attachés à temps plein ou à temps partiel, si ce comité constituera un organe quasi-judiciaire et quelles seront les ressources mises à sa disposition. Il est peut-être un peu tôt pour s'attacher à ces détails mais, je voudrais des précisions à ce sujet et je crois qu'il s'agit de facteurs importants dont on doit tenir compte si

[Text]

Mr. Bradnock: Perhaps I could outline how I see the process evolving. Assuming the legislation passes, the Plant Breeders' Rights Office will be established and an advisory committee will be appointed. The bill actually sets out the sorts of groups that would be invited to be participants. They will have a voluntary role—that is to say, their expenses will be paid but they will not be paid a fee, they will not be employees. They will be there representing their own organizations. Therefore, they will be very much voluntary and very much part-time. They will advise the Plant Breeders' Rights Office and the commissioner as to what species they think should be covered and what features should be in the regulations. Obviously, the Plant Breeders' Rights Office will present alternative draft regulations to them and ask them how the office should proceed. Once they have advised, regulations will be drafted, and they will then be discussed with a particular commodity group. The office would talk to the ornamentals people about the rose scheme and to the agricultural groups about wheat and so on. Regulations would go to pre-gazetting; they would then be gazetted; and then they would go into effect.

At that time, there would be provision for people to apply for plant breeders' rights. The applicant would apply for his right, would have to meet certain criteria in his application, and would have to pay a fee. The application would ultimately be published. When it is published, other people could object to it. When the examination is completed and it is certain that the variety meets the criteria and all the fees are paid, then there would be a grant of rights, and that would be announced. Then the owner of that variety would have the exclusive right to sell that particular variety. That right would potentially last for 18 years, but the rightholder would have to pay an annual renewal fee. A lot would depend on how well the variety does.

This bill does not interfere with any other legislation, so if it were a wheat variety and it were not registered under the Seeds Act, it would still not be saleable in Canada. You might have a right but you could not exploit it. Obviously, the same does not apply to ornamentals.

The variety would then be on the marketplace and people would be buying seed and determining whether or not they are getting a good deal. In the event that they felt they were not being well served, they could appeal to the commissioner. The commission could evaluate the appeal and ask advice from the advisory committee, in terms of either the generality of or the specifics of the situation, but the commissioner would be the person charged with making the decision to grant an appeal or a compulsory licence or to refuse them. In all of these cases, if somebody does not like the decision of the commission, there is provision for appeal to the Federal Court. If the commissioner seems to have made an unfair decision, then there is the possibility of going to the Federal Court.

[Traduction]

on veut traiter équitablement les producteurs et les utilisateurs de semences.

M. Bradnock: Je pourrais peut-être vous décrire comment, selon moi, ce système fonctionnera. Présumons que la loi est promulguée et que, par la suite, le Bureau de la protection des obtentions végétales est établi et le comité consultatif créé. La loi stipule clairement quels sont les types de groupes dont les représentants siégeront au sein du comité. Ces membres seront bénévoles, c'est-à-dire que leurs dépenses leur seront remboursées, mais qu'ils ne seront pas rémunérés comme des employés. Ils représenteront leurs organismes respectifs. Ils seront donc des membres bénévoles du comité et ils y siégeront à temps partiel. Ils auront pour mandat de conseiller le Bureau de la protection des obtentions végétales et son directeur sur les variétés de semences à protéger et les dispositions à inclure aux règlements. Il est entendu que le Bureau soumettra à ce comité divers projets de règlements et lui demandera des lignes de conduite. Une fois les projets de règlements élaborés et soumis au comité, ils feront l'objet de discussion avec les groupes de producteurs visés. Par exemple, le Bureau se chargera d'entamer des pourparlers avec les producteurs de plantes ornementales à propos d'un avant-projet sur les roses ou avec les organismes agricoles relativement à un règlement sur le blé. Ces règlements seront ensuite rédigés et préparés en vue d'être publiés dans la Gazette du Canada. Après leur publication, ils seront mis en application.

À partir de ce moment, le producteur pourra présenter une demande de certificat d'obtention. Pour ce faire, il aura à satisfaire certains critères et à payer un droit. Sa demande sera ensuite publiée et elle pourra être contestée par d'autres parties intéressées. Une fois qu'on aura terminé et que tous les droits ont été perçus, un certificat d'obtention sera remis. La délivrance de ce certificat sera annoncée et l'obteneur détiendra l'exclusivité sur les ventes de cette variété de semences. Ce droit lui est assuré pendant 18 ans, à condition qu'il paye la taxe de renouvellement annuelle et que la variété de semences assure un rendement efficace.

Ce projet de loi ne vient à l'encontre d'aucune autre loi. Ainsi, même si un producteur détient un certificat d'obtention sur une variété de semences de blé qui n'est pas certifiée conformément à la Loi sur les semences, elle ne peut toujours pas être vendue au Canada. Il aura un droit sur cette variété, mais il lui sera impossible d'en tirer profit. Évidemment, le cas est différent pour les semences de plantes ornementales.

Les variétés pourront être commercialisées et elles seront appréciées ou rejetées par les producteurs selon le rendement qu'ils en tireront. S'ils jugent ce rendement médiocre, ils pourront avoir recours au directeur du Bureau de la protection des obtentions végétales. Ce dernier étudiera leur requête et demandera l'avis général ou particulier du comité consultatif. Toutefois, c'est le directeur du Bureau qui est habilité à prendre la décision d'admettre l'appel, de délivrer une licence obligatoire ou de refuser une requête. Quelles que soient les circonstances, celui qui se sent lésé peut toujours porter sa cause devant la Cour fédérale. Tel est également le cas lorsqu'on juge injuste la décision rendue par le directeur du Bureau de la protection des obtentions végétales.

[Text]

That, very quickly, is the summary. However, just to back up one step, the advisory committee would consider the first group of species and the first set of regulations, but there would obviously be an ongoing process as the legislation is brought into effect for more and more species. The advisory committee would have to meet periodically to provide advice. I hope that is clearer now.

Senator Hays: I will read this part of the proceedings carefully, and I suspect it will help me a lot.

The Chairman: What you are trying to point out to us is that there are checks and balances in this procedure.

Mr. Bradnock: Very much so.

The Chairman: Thank you, Mr. Bradnock, for taking us through the salient features of this bill. After we hear our other witnesses, should we have reason to consult with you again, would you be available?

Mr. Bradnock: Yes, sir. I am always available. I hope to sit as an observer while you hear from your witnesses so I will certainly be available should you need me.

Senator Spivak: Mr. Chairman, a number of excellent issues have been raised by staff to the committee, relating to the department, and I am wondering whether there is some way of submitting these questions to the department if Mr. Bradnock does not return. I would like an opportunity to raise some of those issues with either Mr. Bradnock or the department. There has not been sufficient opportunity to discuss all of them this morning and I would like to have those questions answered before we finish with this bill.

The Chairman: If it is the wish of the committee, we can submit our staff's briefing notes to the department and ask them if they have any comments.

Senator Spivak: That would be helpful.

Senator Hays: I agree.

The Chairman: Thank you. We shall do that. With our committee's gratitude to you, Mr. Bradnock, I conclude today's meeting.

The committee adjourned.

[Traduction]

C'était en quelques mots un aperçu du fonctionnement de ce système. J'aimerais également préciser que le comité consultatif aura à étudier les premières catégories de semences et à établir les règlements de base. Cette tâche se poursuivra avec l'introduction d'un nombre accru de nouvelles variétés de semences. Les membres du comité auront donc à se réunir périodiquement à des fins de consultation. J'espère que ces explications vous ont permis de mieux comprendre le processus.

Le sénateur Hays: Je me promets de lire attentivement cette partie des délibérations et je crois que cela m'aidera à mieux comprendre.

Le président: Votre exposé visait à nous faire remarquer que ce système est conçu dans le but d'assurer un juste équilibre entre les parties.

M. Bradnock: C'est exact.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bradnock, de nous avoir présenté les traits saillants de ce projet de loi. Accepterez-vous de revenir devant nous si nous désirons vous revoir après avoir entendu les autres témoins?

M. Bradnock: Oui, monsieur. Je suis à votre entière disposition. J'ai l'intention de demeurer sur place à titre d'observateur pendant l'audition des autres témoins et je reviendrai si vous avez besoin de moi.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, notre équipe de recherche a soulevé un certain nombre de questions pertinentes qui concernent le ministère et, comme monsieur Bradnock ne prévoit pas retourner à son bureau, serait-il quand même possible de les soumettre aux gens du ministère? J'aimerais discuter de certaines de ces questions avec monsieur Bradnock ou un représentant du ministère. Ce matin, nous n'avons pu étudier tous ces points et j'aimerais qu'on réponde à ces questions avant de terminer l'étude de ce projet de loi.

Le président: Si tel est le désir des membres du comité, nous transmettrons au ministère les notes d'information fournies par notre équipe de recherche et nous lui demanderons ses commentaires.

Le sénateur Spivak: Je crois que cela serait très profitable.

Le sénateur Hays: Je suis d'accord.

Le président: Je vous remercie. C'est ce que nous allons faire. Au nom de ce comité, je vous suis reconnaissant de votre présence parmi nous, monsieur Bradnock et je lève la séance.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS—TÉMOIN

Tuesday, May 29, 1990

Le mardi 29 mai 1990

From the Department of Agriculture:

Mr. W. T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health
Directorate.

Du ministère de l'Agriculture:

M. W. T. Bradnock, directeur, Division des semences, direc-
tion de la défense des végétaux.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

L'agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. Barootes

Wednesday, May 30, 1990

Le mercredi 30 mai 1990

Issue No. 13

Fascicule n° 13

Third proceedings on:

Troisième fascicule sur:

Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights

Projet de Loi C-15, Loi concernant la protection des
obtentions végétales

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (or Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (ou Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Thursday, 16th May, 1990:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *procès-verbaux du Sénat* du jeudi 16 mai 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 30, 1990
(27)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 356-S, at 12:35 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Bielish, Hays, Marchand, Rizzuto, Rossiter and Spivak (8).

Other Senator present: The Honourable Senator Sparrow.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Ten Days for World Development:

Mrs. Evelyn Henderson;

Mr. Bernard Dufresne, Canadian Conference of Catholic Bishops.

From New Brunswick Potato Agency:

Mr. Willem W. M. Schrage.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

The witnesses made statements and answered questions.

At 1:50 p.m. the Committee continued *in camera*.

At 2:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 MAI 1990
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 12 h 35 à la salle 356-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Bielish, Hays, Marchand, Rizzuto, Rossiter et Spivak (8).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Sparrow.

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins:

De «Ten Days for World Development»:

M^{me} Evelyn Henderson;

M. Bernard Dufresne, Conférence des évêques catholiques du Canada.

De l'agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick:

M. Willem W. M. Schrage.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 13 h 50, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 14 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, May 30, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry to which was referred Bill C-15, respecting plant breeders' rights, met this day at 12:30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Members of the committee, I believe we have a quorum. We should start because we only have an hour and a half in which to hear two witnesses. We are here today listening to advice and testimony about Bill C-15, an act respecting plant breeders' rights. Our first witnesses are from Ten Days for World Development, which is headed by Mrs. Evelyn Henderson, who is to my right, and Mr. Bernard Dufresne, who is from the Canadian Conference of Catholic Bishops. Mrs. Henderson, I presume you have a statement you want to read, following which we will have questions.

Mrs. Evelyn Henderson, Ten Days for World Development: Thank you for having me. The churches always like to make presentations on things outside the church, although not too far outside. I have called my presentation the "Ethical, Moral, Philosophical, Social Implications of Bill C-15". I witness today as a member of the Christian Church. That is to say, I try to live by the principles against which the Bible says there is no law—principles based on love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; no self-deceit, no provoking one another, no envy of one another. Scripture admonishes us to think about things that are honourable, just, pure, lovely, gracious, excellent, and worthy of praise. As you can see, this is a tall order for a mere human being, but we are to expect the rewards of inner peace.

However dubious the rewards are for me in the present case, I am prompted to oppose Bill C-15. With biblical injunctions in mind, it is difficult to find much to commend in a bill dictated by the demands of the marketplace; or to perceive the close relationship of humankind with the earth in its emphasis on efficiency, growth and productivity; or to accept the over-riding drive to be competitive, no matter what the effects on people; or to see supporters of the bill in the role of members of a global human family, sharing the anxiety of family problems or the great satisfaction of its achievement.

It seems that Bill C-15 rides on the power and privilege that has come with technological advance, and that it is a Good Thing to push that advantage because it is Good Business. In fact, a strong link may be observed between the Free Trade Agreement and the bill. In both, the "elephant" and the "mouse" go for the level playing field—join the system, harmonize, accommodate and rationalize if you must—all in the name of economic progress. For an exercise in contrasts see

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 30 mai 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, à qui a été renvoyé le projet de loi C-15 concernant la protection des obtentions végétales, se réunit aujourd'hui à 12 h 30 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Je crois qu'il y a quorum. Nous devrions commencer étant donné que nous ne disposons que d'une heure et demie pour entendre deux témoins. Nous allons entendre aujourd'hui des avis et des témoignages au sujet du projet de loi C-15, loi concernant la protection des obtentions végétales. Nos premiers témoins sont M^{me} Evelyn Henderson, à ma droite, de Ten Days for World Development et M. Bernard Dufresne, de la Conférence des évêques catholiques du Canada. M^{me} Henderson, je suppose que vous avez un mémoire à nous lire, après quoi nous vous poserons des questions.

Mme Evelyn Henderson, Ten Days for World Development: Merci de me recevoir. Les Églises aiment toujours faire valoir leur point de vue sur des questions extérieures à l'Église, même si elles n'en sont pas très éloignées. Mon exposé porte sur les répercussions éthiques, morales, philosophiques et sociales du projet de loi C-15. Je comparais aujourd'hui en tant que membre de l'Église chrétienne. Autrement dit, j'essaie de respecter les principes contre lesquels la Bible dit qu'il n'y a pas de loi. Il s'agit de principes fondés sur l'amour, la joie, la paix, la patience, la gentillesse, la bonté, la fidélité, la douceur et la maîtrise de soi; il ne faut pas se tromper soi-même, provoquer les autres ou les envier. Les Saintes Écritures nous exhortent à avoir des pensées honorables, justes, pures, agréables, charmantes, excellentes et dignes de louange. Comme vous pouvez voir, c'est beaucoup exiger d'un simple être humain, mais nous pouvons nous attendre en échange à la récompense qu'apporte la paix intérieure.

Même si la récompense est quelque peu douteuse, dans mon cas, je me dois de m'opposer au projet de loi C-15. Ces injonctions de la Bible à l'esprit, il est difficile de trouver grand-chose de louable dans un projet de loi dicté par les impératifs du marché, ou de percevoir les liens étroits qui unissent l'humanité et la planète dans l'importance que cette mesure attache à l'efficacité, à la croissance et à la productivité; ou encore d'approuver la recherche de la compétitivité quelles qu'en soient les conséquences ou de considérer que les partisans du projet de loi jouent le rôle qui est celui des membres de la grande famille humaine en partageant les inquiétudes posées par les problèmes familiaux ou les grandes satisfactions que procurent ses réussites.

Le projet de loi C-15 semble exploiter les pouvoirs et les privilèges qui accompagnent le progrès technologique et considérer qu'il est souhaitable de profiter de cet avantage étant donné que c'est payant. En fait, il existe un lien étroit entre l'Accord de libre-échange et ce projet de loi. Dans les deux, l'éléphant et la souris cherchent à se placer sur un pied d'égalité, à harmoniser, à adapter et à rationaliser le système, tout cela au nom du progrès économique. À titre de comparaison, je vous recom-

[Text]

attachment 1, which is Canada-U.S. Declaration on Justice for Farmers and Food for the People. This was formulated and adopted in Windsor in September 1988.

Three examples follow, each illustrative of a view unlike that of Bill C-15. First, Nobel Prize winner, Dr. John Polanyi, with his associates, set up a \$1 million fund for studies in science and society. It is intended to raise the level of public debate on science and technology, the environment and disarmament, so that scientists can leave their laboratories for a time and study some topic where technological and societal problems meet. That is from the Canadian Laboratory of October 1989. This is science with a human face.

Second, in April 1989, the African Ministers of Economic Planning and Development and Ministers of Finance produced a document titled "African Alternative Framework to Structural Adjustment Programmes for Socio-Economic Recovery and Transformation". The human dimension is central. Consideration of human conditions, social support, motivation and empowerment of the people, equitable distribution of income are all there in the context of achieving self-sufficiency and independence.

Third, the 1989 UNICEF Report "State of the World's Children", sums up its position in the title of its publication "Adjustment With a Human Face".

Policies which lead to rising malnutrition, declining health services and falling school enrolment rates, are inhuman, unnecessary and ultimately uneconomic.

The 1990 report says:

As the problems facing children of today's free-market economies clearly show, the marketplace can be a brutal place for those who lack the purchasing power to make it serve their needs.

Lack of purchasing power is just another name for poverty.

The above three examples of the human dimension in economic affairs find an echo in a report by the Senate Agriculture Committee in July 1984. The committee concluded that the mounting problems of soil erosion was costing Canadian farmers \$1 billion annually, a loss it attributed largely to "the great pressure on farmers to produce". Again, as use of fertilizer on marginal land was increased, the committee warned that

Canada is facing the most serious agricultural crisis in its history, and unless action is taken quickly, this country will lose a major portion of its agricultural capability.

One feels the committee was concerned about the farmers as people, not just producers. In contrast, the plant breeders'

[Traduction]

mande d'examiner la pièce 1 la Declaration on Justice for Farmers and Food for the People, Canada-États-Unis. Cette déclaration a été formulée et adoptée à Windsor, en septembre 1988.

Voici trois exemples qui illustrent chacun un point de vue contraire à celui du projet de loi C-15. Premièrement, le lauréat du Prix Nobel, John Polanyi et ses collaborateurs ont constitué un fonds d'un million de dollars pour des études sur les sciences et la société. Ce fonds vise à relever le niveau du débat public sur les sciences et la technologie, l'environnement et le désarmement afin que les chercheurs puissent quitter leurs laboratoires pendant quelque temps pour étudier des sujets dans lesquels les problèmes technologiques et sociaux se rejoignent. Cet article est tiré du Canadian Laboratory d'octobre 1989. Il s'agit d'humaniser la science.

Deuxièmement, en avril 1989, les ministres de la Planification et du Développement économique et les ministre des Finances d'Afrique ont produit un document intitulé «African Alternative Framework to Structural Adjustment Programmes for Socio-Economic Recovery and Transformation». La dimension humaine occupe une place primordiale. Ce document vise à l'autonomie et à l'indépendance tout en tenant compte de la condition humaine et en cherchant à apporter un soutien social et une motivation, à donner aux gens le pouvoir d'influer sur leur destin et à répartir le revenu équitablement.

Troisièmement, le rapport de 1989 de l'UNICEF intitulé «La situation des enfants dans le monde» résume la position adoptée dans le titre de la publication intitulée: «Adjustment With a Human Face».

Les politiques qui contribuent à l'aggravation de la malnutrition, à la réduction des services de santé et à la baisse du taux de scolarisation sont à la fois inhumaines, inutiles et, en fin de compte, peu rentables.

Dans le rapport de 1990 nous pouvons lire ceci:

Comme en témoignent clairement les difficultés que connaissent les enfants des économies de libre marché d'aujourd'hui, le marché peut être cruel pour ceux qui n'ont pas un pouvoir d'achat suffisant pour satisfaire à leurs besoins.

Le manque de pouvoir d'achat équivaut tout simplement à la pauvreté.

Je viens de vous donner trois exemples de la dimension humaine des affaires économiques que l'on retrouve dans un rapport du Comité sénatorial de l'agriculture de juillet 1984. Le comité avait conclu que l'érosion des sols coûtait chaque année un milliard de dollars aux agriculteurs canadiens et qu'elle était attribuable en grande partie au fait que «les agriculteurs étaient trop poussés à produire». Étant donné l'augmentation de l'utilisation des engrais sur les terres à rendement marginal, le comité avertissait les Canadiens que

leur pays allait se trouver confronté à la crise agricole la plus grave de son histoire et qu'à moins de prendre rapidement des mesures, il perdrait une grande partie de sa capacité agricole;

on se rend compte que le comité se souciait du sort des agriculteurs non seulement en tant que producteurs, mais également

[Text]

rights bill seems all business and no heart. Unlike the cases cited above, there is the calculated and impersonal use of power for goals of economic growth and profit.

I submit that Canada does not need Bill C-15, which very openly is written to harmonize with the stipulations of the Union for the Protection of New Varieties of Plants. The members of UPOV are all industrialized, developed countries. The Third World is irrelevant to them except as a source of genetic raw material. The fact that the global food trade is ruinous to developing countries and that 80 per cent of their earnings come from the export of cash crops does not seem to worry them at all. To quote Mr. Cardiff, Parliamentary Secretary to Mr. Mazankowski, in the debate at third reading of the bill in the house:

As to the effects on the Third World, plant breeders' rights in Canada will only impact on our foreign trade with other countries with similar legislation. This does not include Third World countries and furthermore, very few varieties adapted for Canadian conditions would prove useful in the Third World.

So much for that part of the world which freely gave the germplasm for almost all the food crops of the world. Gone is the philosophical tenet that all products of nature must remain free for all to enjoy. Now that such genetic information is disappearing at an alarming rate, we are pushing to patent it—yes, patent it. Supporters of the bill claimed this legislation did not provide for patenting. But in a document prepared by Agriculture Canada for the December 1989 conference entitled "Growing Together", this statement is made:

One important milestone will be the implementation of Plant Breeders' Rights Legislation which will give patent protection to research innovations.

Since the U.S. position is that anything under the sun that is manmade is patentable, and Canada cannot wait to join the U.S. in UPOV, life forms genetically altered by man, whether plant, animal or human, under Bill C-15 will be patentable in Canada.

"Sustainable agriculture" is a buzzword these days. There is some black humour attached to invoking it in countries that either have handed over or are about to hand over their agrobusiness to the control of the big multinational corporations, all of which are chemical or oil companies. They will inevitably use engineered seeds with fertilizers, herbicides and pesticides to suit them and generate profits. Farming methods which have destroyed topsoil, polluted atmosphere and water, and narrowed the genetic resources upon which human life is based, will be perpetuated. The healthy farming communities of yesteryear lived in harmony with values that could not be

[Traduction]

en tant qu'êtres humains. Par contre, le projet de loi sur la protection des obtentions végétales semble se préoccuper uniquement des considérations commerciales. Contrairement aux recommandations susmentionnées, le pouvoir est utilisé de façon calculée et impersonnelle, uniquement au nom de la croissance économique et du profit.

À mon avis, le Canada n'a pas besoin du projet de loi C-15 et, de toute évidence, cette mesure est libellée de façon à respecter les stipulations de l'Union pour la protection des obtentions végétales. Les membres de l'UPOV sont tous des pays industrialisés et développés. Le tiers monde ne les intéresse qu'en tant que source de matériaux génétiques à l'état brut. Le fait que le commerce international des produits alimentaires soit ruineux pour les pays en développement, lesquels tirent 80 p. 100 de leurs revenus de l'exportation de leurs récoltes, ne semble nullement les inquiéter. Voici ce que M. Cardiff, secrétaire parlementaire de M. Mazankowski, a déclaré à la Chambre, au cours du débat sur le projet de loi, en troisième lecture:

Quant à ses conséquences pour le tiers monde, la protection des obtentions végétales au Canada ne se répercutera que sur notre commerce avec les autres pays ayant le même genre de loi. Cela ne comprend pas les pays du tiers monde et, en outre, rares sont les variétés adaptées pour les conditions existant au Canada qui seront utiles dans le tiers monde.

Voilà ce que l'on prévoit pour la région du monde qui a donné gratuitement le germoplasme pour la quasi-totalité des cultures vivrières de la planète. Le principe voulant que tous les produits de la nature doivent être mis gratuitement à la disposition de tous ne tient plus. Maintenant que cette information génétique disparaît à un rythme alarmant, nous cherchons à la breveter. Oui, je dis bien, à la breveter. Les partisans du projet de loi ont prétendu qu'il ne cherchait pas à breveter les obtentions végétales. Mais voici ce qu'on peut lire dans un document préparé par Agriculture Canada pour la Conférence de décembre 1989 intitulé «Growing Together»:

Une étape importante sera la mise en œuvre de la Loi concernant la protection des obtentions végétales qui protégera le fruit des recherches par des brevets.

Étant donné que les États-Unis partent du principe que tout ce qui est fabriqué par l'homme peut être breveté et que le Canada est impatient de rejoindre les États-Unis au sein de l'UPOV, les formes de vie que l'homme a modifiées du point de vue génétique, qu'il s'agisse de plantes, d'animaux ou d'êtres humains, pourront être brevetées au Canada en vertu du projet de loi C-15.

L'expression «agriculture durable» est sur toutes les lèvres. Je qualifierais d'humour noir les exhortations que l'on fait en ce sens aux pays qui ont cédé leur agriculture aux grandes multinationales qui sont toutes des compagnies de produits chimiques ou des compagnies pétrolières. Elles vont inévitablement se servir de semences modifiées au moyen d'engrais, d'herbicides et de pesticides pour servir leurs intérêts et augmenter leurs profits. Les méthodes de culture qui détruisent la couche arable, polluent l'atmosphère et l'eau et réduisent les ressources génétiques sur lesquelles se fonde la vie humaine continueront à être utilisées. Les communautés agricoles pros-

[Text]

"counted" in the gross national product. They valued what could not be bought and sold—the fertility of the earth, the sunshine, the rain, the snow and the wind.

The role of the multinational corporations, or MNCs, is paramount in agro-industry. Most are monsters like CARGILL, with tentacles like the octopus, reaching into all related and many unrelated fields. An MNC takes on a life of its own—an organism in which one can detect no human characteristics. Eric Kierans defines an MNC as: "a juristic legal entity, endowed with continuity and immortality, the capacity to grow and to accumulate wealth and assets and compound them forever." This is from his paper called "The Cain Culture"—and, as you know, Cain killed his brother Abel. When the Lord asked where he was, Cain replied, "I do not know; am I my brother's keeper?" And the Lord said, "What have you done? The voice of your brother's blood is crying from the ground. And now you are cursed from the ground..."

Brewster Kneen, economist, theologian (Anglican) and farmer, in his April 1990 issue of "The Ram's Horn" has this to say on the problem central to plant breeders' rights—compensation versus ownership rights:

It is one thing to be adequately compensated for one's labour, including artistic and intellectual, and quite something else to claim exclusive ownership over the product of one's labour. For one thing, such exclusive claims overlook the role that others have played in the creative act and unduly emphasize the contribution of one actor in the historical dialectical process involving many actors... scientists and seed companies from the North do not simply "find" genetic resources in the South. What they "find" are the products of centuries, often, of selection and genetic adaptation... the creators of the seeds ought to be compensated in the same way as a writer or an artist or an inventor... which is not the same as ownership rights.

I have brought with me the policy documents relating to Bill C-15 from the national offices of the Anglican, Roman Catholic and United Churches. I understand that they will be distributed to honourable senators.

The National Executive Council of the Anglican Church of Canada accepted the formulation of its concerns in May 1988. The original research was extensively carried out and its findings summarized by the Anglican Diocese of Ottawa. They are summarized in 16 points.

The Roman Catholic Episcopal Commission for Social Affairs of the Canadian Conference of Catholic Bishops sent a letter dated November 7, 1989 to the Chairman of the Legislative Committee on Bill C-15, Mr. Brian White. The letter was signed by the commission's general secretary, Rev. Alex Taché.

[Traduction]

pères d'hier vivaient dans l'harmonie et respectaient des valeurs qui ne pouvaient pas être «comptabilisées» dans le produit national brut. Elles valorisaient ce qu'il n'était pas possible d'acheter et de vendre soit la fertilité de la terre, le soleil, la pluie, la neige et le vent.

Les multinationales jouent un rôle de premier plan dans le secteur de l'agriculture. La plupart sont de véritables monstres comme CARGILL, dont les tentacules s'étendent à toutes sortes de domaines connexes ou sans rapport avec l'agriculture. Une multinationale est une entité vivante autonome, un organisme qui ne présente aucune caractéristique humaine. Eric Kierans l'a définie comme «une entité juridique douée d'immortalité, de la capacité de croître et d'accumuler des biens et des richesses de façon exponentielle». C'est tiré de son document intitulé «The Cain Culture»... et vous savez que Caïn a tué son frère Abel. Lorsque Dieu lui a demandé où il était, Caïn lui a répondu: «Je l'ignore; suis-je le gardien de mon frère?» et Dieu lui a demandé: «Qu'as-tu fait? Ton frère t'appelle de la tombe. Et tu es maudit...»

Brewster Kneen, économiste, théologien (anglican) et agriculteur a dit ceci, dans le numéro d'avril 1990 de «The Ram's Horn» au sujet du problème crucial que soulève la protection des obtentions végétales à savoir la juste rémunération par opposition au droit de propriété:

Il est normal d'obtenir une juste rémunération pour son travail, y compris le travail artistique et intellectuel, mais il l'est moins de revendiquer la propriété exclusive du produit de son travail. D'une part cette prétention à un droit d'exclusivité ne tient pas compte du rôle que les autres ont joué dans la création du produit et elle insiste indûment sur la contribution d'un seul intervenant dans le processus dialectique historique auquel bien d'autres ont participé... les chercheurs et les compagnies productrices de semence du Nord ne «trouvent» pas les ressources génétiques dans le Sud. Ce qu'ils «trouvent» sont les produits de plusieurs siècles de sélection et d'adaptation génétiques... les créateurs des semences devraient être rémunérés de la même façon qu'un écrivain, un artiste ou un inventeur... ce qui n'est pas la même chose qu'un droit de propriété.

J'ai apporté avec moi les documents politiques préparés par les bureaux nationaux des Églises anglicane, catholique romaine et unie au sujet du projet de loi C-15, Je crois qu'ils vont être distribués aux sénateurs.

Le Conseil exécutif national de l'Église anglicane du Canada a approuvé ce document dans lequel sont formulées ses préoccupations, en mai 1988. C'est le diocèse anglican d'Ottawa qui s'est livré aux recherches initiales approfondies et qui a résumé leurs conclusions. Elles sont résumées en 16 points.

La Commission épiscopale des affaires sociales de la Conférence des évêques catholiques du Canada a envoyé une lettre, le 7 novembre 1989, au président du Comité législatif sur le projet de loi C-15, M. Brian White. Cette lettre porte la signature du secrétaire général de la commission, le père Alex Taché.

[Text]

The United Church document is a copy of the submission to the legislative committee dated September 18, 1989 from the Agriculture, Fisheries and Food Committee of the United Church General Council. It was signed by the secretary of the committee, Richard Chambers.

Many of the same points of concern are raised in all of the church documents and I concur with them all.

If I may, I will introduce Bernard Dufresne, an officer with the Social Affairs Commission of the Canadian Conference of Catholic Bishops.

M. Bernard Dufresne, co-directeur, Bureau des affaires sociales, Conférence canadienne des évêques catholiques: Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à ajouter à l'exception peut-être de trois points. En guise d'introduction, j'aimerais souligner que l'ensemble des points soulignés par Mme Henderson sont certainement semblables aux préoccupations que la Commission des affaires sociales avait soumis à M. White dans la lettre à laquelle référerait Mme Henderson il y a quelques instants.

La lettre soulignait ou attirait l'attention du président du comité législatif sur cinq questions, cinq problèmes majeurs qui avaient d'ailleurs été soulignés par le *Catholic Rural Life Conference* du diocèse de London en Ontario, document que notre commission appuyait à l'époque et appuie toujours. La lettre soulignait cinq points, cinq zones ou cinq questions qui suscitaient une inquiétude.

Il s'agit de l'octroi des droits exclusifs aux détenteurs de certificats d'obtention dans un domaine aussi vital que la production alimentaire, les véritables bénéficiaires de cette législation, son impact sur les coûts de production des producteurs et également sur les prix des aliments aux consommateurs, la question de la sécurité alimentaire du pays et le maintien du rôle actif du gouvernement dans le domaine de la recherche en agriculture et en particulier sur les espèces végétales.

Je voudrais rappeler que cette législation ou l'idée de la législation ne date pas d'hier. Elle s'inscrit dans le cadre de la politique d'ensemble à l'égard du secteur agro-alimentaire, politique qui a été mise à jour par le ministre de l'Agriculture M. Mazankowski l'été dernier dans son document d'orientation politique.

La principale critique que plusieurs ont faite pourrait se résumer par une citation qui date de 1974 et qui provient d'un document de la Commission des affaires sociales des évêques qui date du 2 septembre 1974, dans un message qui s'appelait *Le partage du pain quotidien* et où on disait essentiellement (et c'est la critique que l'on peut formuler à l'orientation d'ensemble) à propos du problème agro-alimentaire que le marché actuel est prioritairement organisé pour permettre l'accumulation de profits, non pour nourrir les peuples. L'approvisionnement et la distribution de la nourriture sont déterminés d'abord par la rentabilité de la demande et non par les besoins humains. Cette rentabilité est généralement définie en termes de capacité de payer.

Le dernier point que je voulais souligner est celui de l'octroi de droits exclusifs. Dans son mémoire au comité législatif, la *Catholic Rural Life Conference* du diocèse de London, à la question de savoir quels étaient les bénéficiaires, faisait référer

[Traduction]

Le document de l'Église unie est la copie du mémoire que le Comité de l'agriculture, des pêches et des produits alimentaires du Conseil général de l'Église unie a adressé, le 18 septembre 1989 au comité législatif. Il porte la signature du secrétaire du comité, Richard Chambers.

Les mêmes préoccupations reviennent dans chacun de ces documents et je suis d'accord sur tous les points.

Si vous le permettez, je voudrais vous présenter Bernard Dufresne, de la Commission des affaires sociales de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Mr. Bernard Dufresne, Co-director, Social Affairs Commission of the Canadian Conference of Catholic Bishops: Mr. Chairman, I have very little to add, with the possible exception of three points. By way of introduction, I would like to emphasize that all the points raised by Mrs. Henderson are certainly analogous to the concerns mentioned in a letter sent to Mr. White by the Commission for Social Affairs, the letter to which Mrs. Henderson referred a few moments ago.

The letter stresses or draws the attention of the Chairman of the Legislative Committee to five questions, five major problems defined by the *Catholic Rural Life Conference* in the Diocese of London Ontario, and our commission supported and continues to support it. The letter stressed five points, five areas or five questions that gave cause for concern.

The points are the granting of exclusive rights to the holders of plant breeder's rights in an area as vital as food production; the real beneficiaries of the legislation; the legislation's impact on the producer's production costs and consumer food prices; a stable national food supply; and the government's continuing active role in agricultural research, more specifically research on plant varieties.

I would like to point out that the legislation or the idea for the legislation is nothing new. It is part of the overall policy on the agro-food industry, a policy which was reviewed by Mr. Mazankowski, the Minister of Agriculture, last summer in his policy paper.

The most common criticism heard is reminiscent of an excerpt from a 1974 paper published by the Roman Catholic Episcopal Commission for Social Affairs of the Canadian Conference of Catholic Bishops on 2 September 1974. The excerpt in question is a message entitled *Sharing the daily bread* which says in essence (and this is the criticism that may be made of overall policy), on the subject of the agro-food question, that the current market structure gives priority to the accumulation of profits rather than feeding the population. Food supply and distribution are determined primarily by the profitability of the demand, not by human requirements. The profitability is usually defined in terms of ability to pay.

The final point which I would like to raise is that of granting exclusive rights. In its brief to the Legislative Committee, the *Catholic Rural Life Conference* in the diocese of London, on the question of determining who the beneficiaries are, refers to

[Text]

rence au document appelée *Notre avenir commun*, le rapport de la Commission Bruntland dans lequel on disait à propos des espèces végétales:

In the past, publicly funded research provided new technology to small producers, particularly farmers, on a full or subsidized basis. The situation is not very different now and in areas such as new seed varieties there is some reason to believe proprietary rights could act as a major barrier to developing countries' acquisition of new technologies. International cooperation is essential to maintain the flow of genetic material and to ensure an equitable sharing of gains.

Je pense que cela marque un point important en ce qui concerne la question des droits exclusifs sur les obtentions végétales.

L'autre question qui se pose, comme le soulignait Mme Henderson, c'est celle de l'avenir et de la variété des espèces qui risquent de se réduire en termes d'assiette de variétés, si vous le voulez, si les entreprises se voient accorder des droits d'exclusivité.

Je pense encore une fois que le rapport Bruntland a quelque chose à dire là-dessus, il s'agit toujours du même rapport de la *Catholic Rural Life Conference* qui dit en citant le rapport Bruntland:

The real challenge is to ensure that new technologies reach all those who need them, overcoming such problems as the lack of information and in some cases the inability to pay for commercially-developed technologies.

Je pense que je vais m'arrêter là. Mme Henderson pourra répondre à vos questions. Je vais essayer moi aussi d'y répondre si vous en avez.

The Chairman: Thank you, Mrs. Henderson and Mr. Dufresne.

Senator Rossiter: Varieties that are suitable for growth in a country like Canada would not be suitable for growing in tropical climates with different climatic and soil conditions. How do you equate that plant breeders' rights in Canada will deprive developing nations of seed?

Mrs. Henderson: I am thinking of IDRC, which has done much research with grains in the Third World. I do not suppose they do it here in Canada. They certainly go to where the testing plots are going to be used. I am thinking of the Philippines and India with rice.

Plant breeders' rights people think that they cannot have anything to do with Third World food production because the Canadian seeds are adapted to our climate. However, seeds can be produced for the Third World if they are done the way the IDRC does it.

Senator Rossiter: We do not have the climate or soil conditions to grow things like rice anymore than countries like the Philippines do not have the climate conditions to grow the different types of grain we produce. We would not be producing

[Traduction]

the Brundtland Commission Report entitled *Our Common Future*, which says concerning plant varieties:

Par le passé, la recherche financée par le gouvernement mettait la technologie nouvelle à la disposition des petits producteurs et surtout des agriculteurs en la subventionnant totalement ou partiellement. La situation n'a pas vraiment changé et, pour ce qui est des nouvelles variétés de semences, par exemple, il semble bien que le droit de propriété pourrait empêcher sérieusement les pays en développement d'acquiescer les nouvelles technologies. La coopération internationale est essentielle pour maintenir la libre circulation du matériel génétique et assurer un partage équitable des profits.

I think that this is an important point on the subject of exclusive rights to new varieties.

The other question which arises, as Mrs. Henderson pointed out, is the future and variety of plant species and the risk of restricting the range of varieties, if you will, if companies are given exclusive rights.

Again I think that the Brundtland Report has something to tell us on the matter. I refer again to the *Catholic Rural Life Conference* report, which quotes the Brundtland Report as follows:

En réalité, le défi consiste à faire en sorte que la technologie nouvelle rejoigne tous ceux qui en ont besoin et à surmonter des problèmes tels que le manque d'information et, dans certains cas, la capacité à payer les technologies exploitées commercialement.

I think I will stop here. Mrs. Henderson will be able to answer your questions, and I will try to answer any you may have for me.

Le président: Merci, madame Henderson et monsieur Dufresne.

Le sénateur Rossiter: Les variétés qui poussent dans un pays comme le Canada ne pousseraient pas dans des pays tropicaux ayant un climat et un sol différents. Comment pouvez-vous dire que la protection des obtentions végétales au Canada priverait les pays en développement de semences?

Mme Henderson: Je pense au CRDI qui a fait beaucoup de recherches sur les grains dans le tiers monde. Je ne pense pas qu'il le fasse au Canada. Il effectue ses recherches à l'endroit où les semences seront utilisées. Je songe notamment aux Philippines et à l'Inde, pour le riz.

Les partisans de la protection des obtentions végétales pensent que cela n'a rien à voir avec la production alimentaire du tiers monde étant donné que les semences canadiennes sont adaptées à notre climat. Néanmoins, les semences peuvent être produites pour le tiers monde si elles sont mises au point de la façon dont procède le CRDI.

Le sénateur Rossiter: Nous n'avons ni le climat ni le sol voulus pour faire pousser du riz, pas plus que les pays comme les Philippines n'ont les conditions climatiques requises pour cultiver les divers types de céréales et d'oléagineux que nous pro-

[Text]

seeds here because we would not have the conditions to produce rice, for example.

How would plant breeders' rights for wheat, for example, interfere with the growing of rice in a country like the Philippines?

Mrs. Henderson: I do not think the Philippines is one of the UPA countries.

Senator Rossiter: You mentioned the Philippines with rice, and that is why I mention it.

Mrs. Henderson: I do not see that there is any connection.

Senator Rossiter: Therefore, the plant breeders' rights in Canada, protecting the breeders of items such as wheat or potatoes which grow in this country would not affect the developing of seeds for plant breeders' rights in countries like the Philippines. Our seeds would not be going there because they would not be growable.

Mrs. Henderson: That is true. Unless Canada is working with a country which belongs also to UPA, they really do not have an interchange of seeds.

Senator Rossiter: In the House of Commons committee that dealt with this bill, the member for Algoma asked a question, which I believe to have been particularly interesting. I should like to quote from the text of those hearings.

Mr. Foster: We live in a market economy. Companies like Provigo are saying that they are not going to sell fruits and vegetables subjected to chemical pesticides. I do not know how they are going to do this. If that moves on, the demand in the marketplace is going to be for plants that are resistant to disease so you do not have to use chemicals. In the face of the demand for less chemicals being used on edible products, I wonder if there is not going to be a greater demand for research.

Was he not correct in suggesting that plant breeding is one of the best ways to promote sustainable agriculture? If we can produce seeds that will grow products more resistant to disease, is that not better?

Mrs. Henderson: It is, but that is not what happens in practice. If a seed company, which is normally a chemical company, wants to produce a seed that is compatible with its pesticides or fertilizers, or whatever, it will do so. It is not that they are busy developing seeds that do not need as many chemicals; they are busy developing seeds that need their chemicals, which is logical because that is the kind of company they are. They want to sell their products. Round-up is supposed to be one of Monsanto's best pesticides. They had developed tomatoes that are unaffected by the chemical you spray on weeds because the seed is tolerant to their chemical. Apparently 50 per cent of their research money goes that way. It does not go so much toward developing seeds that do not need chemicals or pesticides, which I think is a step in the wrong direction.

[Traduction]

duisons. Nous n'allons pas produire ces semences chez nous parce que nous n'avons pas les conditions climatiques requises pour cultiver le riz, par exemple.

En quoi la protection des obtentions végétales pour le blé, par exemple, nuirait-elle à la culture du riz dans un pays comme les Philippines?

Mme Henderson: Je ne pense pas que les Philippines soient l'un des pays de l'UPA.

Le sénateur Rossiter: Vous avez parlé des Philippines pour le riz et c'est pourquoi je mentionne ce pays.

Mme Henderson: Je ne pense pas qu'il y ait de rapport.

Le sénateur Rossiter: Par conséquent, la protection des obtentions végétales au Canada, qui s'applique à certains produits comme le blé ou la pomme de terre que nous cultivons chez nous, n'aurait aucune répercussion sur l'élaboration de semences à l'intention de pays comme les Philippines. Nos semences n'iraient pas là-bas étant donné qu'elles ne pourraient pas y être cultivées.

Mme Henderson: C'est vrai. À moins que le Canada ne travaille avec un pays qui fait également partie de l'UPA, il n'y a pas vraiment d'échange de semences.

Le sénateur Rossiter: Au Comité de la Chambre des communes qui a étudié ce projet de loi, le député d'Algoma a posé une question qui me paraît particulièrement intéressante. Je voudrais vous la citer.

M. Foster: Nous vivons dans une économie de marché. Les entreprises comme Provigo déclarent qu'elles ne vendront pas de fruits et de légumes exposés à des pesticides chimiques. Je ne sais pas comment elles vont y parvenir. Si cette tendance se poursuit, le marché exigera des plantes résistant à la maladie afin d'éviter l'utilisation de produits chimiques. Étant donné qu'on exigera une réduction de l'utilisation des produits chimiques sur les produits comestibles, je me demande si la demande, en matière de recherche, ne va pas augmenter.

N'avait-il pas raison de dire que la phytogénétique est l'une des meilleures façons de promouvoir une agriculture durable? N'est-il pas souhaitable de produire des semences qui donneront des plantes résistantes mieux à la maladie?

Mme Henderson: Oui, mais ce n'est pas ce qui se passe, en pratique. Si une compagnie de semences qui, la plupart du temps, est en même temps une compagnie de produits chimiques, désire produire une semence compatible avec ses pesticides ou engrais, elle va le faire. Elle va mettre au point non pas des semences qui nécessiteront moins de produits chimiques, mais plutôt des variétés qui nécessiteront ses produits chimiques à elle, ce qui est logique étant donné ses activités. Elle tient à vendre ses produits. Round-up est censé être l'un des meilleurs pesticides de Monsanto. Cette compagnie a mis au point des semences de tomate qui ne sont pas touchées par les produits chimiques vaporisés sur les mauvaises herbes parce qu'elles les tolèrent très bien. Apparemment, cela absorbe la moitié de son budget de recherche. Elle ne s'efforce pas de mettre au point des semences ne nécessitant pas de produits chimiques ou de pesticides et je crois qu'elle s'oriente donc dans la mauvaise direction.

[Text]

Senator Rossiter: In the committee meeting in the other place, you said, in reply to Mr. Foster:

But I do agree that this is good work that is being done, and if we can buy apples that have not had to be sprayed five or six times during the season then that is a step in the right direction.

Mrs. Henderson: I do not think all they do is bad. When you talk about food crops, they do not make any extra provisions for excluding food crops from the use of chemicals.

Apples is a good example. I visit apple farmers, and they are spraying at certain times all through the season. Do you think that when plant breeders' rights becomes legislation that it will happen? I doubt it.

Senator Rossiter: There is a certain kind of potato which does not grow well in Newfoundland soils because it becomes scabby. They watch very carefully for potted plants or things like that coming into Newfoundland because we do not want scab coming back into the province, which would be detrimental to our potato crop. If we can put something like potatoes in an area where the scab spores would not continue to infest the soil or eventually die out, is that not better?

Mrs. Henderson: Of course it is, but we hope that it never gets to the mainland.

Senator Rossiter: If we breed potatoes that are resistant, then we are not giving the scabs something to live on.

Mrs. Henderson: If it could be done I am all for it. However, do you think it is necessary to have plant breeders' rights to do it?

Senator Rossiter: Yes, I do.

M. Dufresne: Si vous me permettez, j'aimerais ajouter un commentaire. Je pense que l'on peu certes discuter des bienfaits, personne ne les remet en question. On a fait allusion tantôt dans le mémoire qu'effectivement une entreprise ou un individu qui élabore une nouvelle variété peut être compensé. Le problème c'est l'exclusivité accordée à des entreprises pour une certaine période de temps. Vous leur garantissez, tout en reconnaissant que cela coûte cher de faire de la recherche et que cela nécessite des investissements, vous garantissez à ces entreprises un monopole pour une certaine période de temps.

Or, c'est la structure monopolistique du secteur agro-alimentaire qui vient créer des problèmes. Votre fermier de Terre-Neuve, même avec sa nouvelle patate de qualité première, capable de résister à tous les problèmes du sol de Terre-Neuve, s'il n'a pas accès à un marché garanti, à des prix justes et équitables à long terme, il va crever. Il va se faire acheter par un voisin ou il va se faire engloutir par une intermédiaire qui pourra, comme les grandes entreprises agro-alimentaires le font, lui fournir l'expertise technologique, lui fournir l'expertise technique, lui fournir les grains et les semences et, lui fournir tous les avis nécessaires mais pour des contrats ou, finalement, il perdra réellement son droit de gestion chez lui. Cette personne-là deviendra inévitablement un entrepreneur aux

[Traduction]

Le sénateur Rossiter: À la réunion du Comité de l'autre endroit, vous avez répondu ceci à M. Foster:

Mais je conviens qu'il se fait du bon travail et que si nous pouvons acheter des pommes qui n'ont pas été arrosées cinq ou six fois pendant la saison, c'est un pas dans la bonne direction.

Mme Henderson: Les activités de ces compagnies ne sont pas entièrement mauvaises. Quand vous parlez des cultures vivrières, elles ne font aucun effort particulier pour qu'il devienne inutile d'utiliser des produits chimiques sur ces cultures.

La pomme en est un bon exemple. J'ai rendu visite à des pomiculteurs qui font des arrosages à certaines périodes de la saison. Pensez-vous qu'ils continueront lorsque le projet de loi sur la protection des obtentions végétales aura force de loi? J'en doute.

Le sénateur Rossiter: Il y a certaines sortes de pommes de terre qui ne poussent pas bien à Terre-Neuve parce qu'elles deviennent galeuses. On étudie avec soin les plantes en pot ou les spécimens qui entrent à Terre-Neuve parce qu'on veut éviter que la gale y revienne, ce qui nuirait à nos cultures de pomme de terre. Si nous pouvons planter des pommes de terre dans un secteur où les spores de la gale ne continueront pas à infester le sol ou finiront par mourir, n'est-ce pas préférable?

Mme Henderson: Bien sûr que si, mais nous espérons que cela n'envahira jamais le continent.

Le sénateur Rossiter: Si nous mettons au point des variétés de pommes de terre qui résistent à ce parasite, la gale sera privée de moyen de subsistance.

Mme Henderson: Si c'est possible, je suis certainement pour. Mais croyez-vous qu'il soit indispensable, pour cela, de protéger les obtentions végétales?

Le sénateur Rossiter: Oui, je le crois.

Mr. Dufresne: With your permission, I would like to add a comment. I think that one can certainly discuss the benefits. I don't think anyone is questioning that. It was mentioned earlier in the brief that a company or individual who develops a new variety may be compensated. The problem is the exclusivity given to companies for a specific time period. You guarantee them, recognizing that doing research is expensive, requires investment, you guarantee the companies a monopoly for a specific period of them.

It is the monopoly structure of the agro-food industry that creates problems. If your farmer in Newfoundland, even with his new first-grade potato, resistant to all soil (Newfoundland soil) problems, does not have access to a guaranteed market, to fair and equitable prices in the long term, he is going to go under. He will be bought out by a neighbour or swallowed up by an intermediary who, like the large agro-food companies do, will provide him with the technology, provide him with seed and seed potatoes, provide him with all the necessary information for everything including contracts and, in the long run, he will truly lose his right to manage his own farm. This individual will inevitably become a contractor subject to the

[Text]

maines du désir et des volontés des grandes entreprises qui contrôlent l'ensemble du secteur.

Ce qui se produit c'est que l'on vient changer les règles du jeu dans un sous-secteur du secteur agro-alimentaire pour l'harmoniser à l'ensemble du secteur qui est de plus en plus organisé pour condamner les producteurs agricoles, quelque soit le secteur, à fournir de façon stable, parce que c'est toujours le mot «stabilité» pour les grandes entreprises qui compte, s'assurer une stabilité des approvisionnements. Mais cette stabilité-là est assumée à quel coût pour les fermiers. C'est ça le problème. Une fois que les fermiers sont liés par contrat, ils fournissent un produit qu'ils ne contrôlent pas malgré les avancés des offices de mise en marché agricole au fils des ans. Les producteurs laitiers sont un des groupes privilégiés au sein du monde agricole qui, en garantissant des approvisionnements stables aux entreprises, ont réussi à négocier des mécanismes qui leur permettent d'obtenir des prix stables. Ce sont à peu près les seuls. Les autres agences de mise en marché vivent et les grandes entreprises sont après pour les faire tomber.

Ce que je dis c'est que certes l'élaboration de graines de semence ou autres peuvent certainement contribuer à améliorer la qualité des cultures et la qualité des produits. Sauf, que si cette législation-là se fait sans changement dans l'ensemble du secteur, on ne vient pas améliorer à long terme la situation des fermiers. La préoccupation soulignée dans nos mémoires de ce matin, c'est que les fermiers, les gens aient droit au chapitre davantage et qu'ils ne soient pas condamnés à des situations où ils ont vraiment peu de place et peu de droit de parole et peu de contrôle, de maîtrise sur leur avenir individuellement et collectivement.

Toute pièce de législation peut avoir des éléments positifs mais on ne peut l'isoler et ne l'étudier que de façon isolée et dans l'isolement, à l'extérieur de l'ensemble du portrait, dire, oui, elle est bonne, non, elle n'est pas bonne.

Senator Rossiter: If this legislation is against the Canadian farmers' interest, why is it that virtually all of the major farm organizations support the bill?

M. Dufresne: D'après mes informations, certaines organisations agricoles disent l'appuyer. Plusieurs autres organisations agricoles l'appuient avec des réserves. A moins que je n'aie pas lu les toutes dernières informations que vous avez peut-être en main, d'après ce que j'ai su, des organisations certes l'appuient, d'autres organisations l'appuient avec de sérieuses réserves ce qui, à mon avis, devrait justifier un examen attentif de la loi par ce comité et, quitte, même à aller jusqu'à proposer des amendements ou des propositions que vous pourriez peut-être négocier avec la Chambre des communes comme certains autres de vos collègues le font dans d'autres comités.

The Chairman: Thank you. We have five minutes left. Will you make your questions short. Also, please be as concise with your answers as possible, because we have another witness to hear.

Senator Spivak: I wish to continue with the questions that Senator Rossiter has asked with regard to the fear of multinational corporations producing seeds for the purpose of continuing to sell their chemicals. I asked this question of the minister and he said that industry was not going in that direction. In

[Traduction]

wishes and will of the large companies that control the entire industry.

What is happening is that the rules of the game are being changed in one subdivision of the agro-food industry to make it compatible with the industry as a whole. The increased organization tends to oblige producers of all farm products to ensure a stable supply, because, to large companies, it is always the word "stability" that counts, to ensure a stable supply, but at what cost to the farmers. That is the problem. Once the farmers are bound by a contract, or supply any product, they have no control, in spite of the advances of the farm marketing boards over the years. Milk producers are a privileged class among farm producers: they have strengthened their position by guaranteeing stable supplies to the companies, and have negotiated mechanisms designed to obtain stable prices. Their position is virtually unique. As to the others, the marketing boards are struggling along and the large companies are out to get them.

What I am saying is that of course the development of seed or other factors can improve things, can certainly contribute to improving the standard of the product. However, if the legislation goes ahead with no change in the industry as a whole, the long-term situation of farmers is not going to be improved, and a primary concern of what we have had to say this morning is that the farmers must have greater rights in the matter and must not be forced into situations that really have no room for them, and give them little to say, little control and little mastery of their individual and collective future.

Any piece of legislation may have positive aspects, and cannot be set apart to be studied strictly on its own, without considering the whole picture, determining whether that picture is positive or negative.

Le sénateur Rossiter: Si ce projet de loi nuit aux intérêts de l'agriculteur canadien, comment se fait-il que la quasi-totalité des organisations agricoles soient pour?

M. Dufresne: According to my information, some farm organizations say they support it. A number of other farm organizations support it with reservations. Unless I have not read the latest information, which you may have in hand, according to what I have learned, some organizations certainly support it, others support it with serious reservations and that, in my opinion, should justify close examination of the bill by this committee; perhaps the Committee should even suggest amendments or proposals that you could perhaps negotiate with the House of Commons as some of your colleagues on other committees do.

Le président: Merci. Il nous reste cinq minutes. Je vais vous demander de bien vouloir poser de brèves questions. D'autre part, veuillez répondre de la façon la plus concise possible, car nous avons un autre témoin à entendre.

Le sénateur Spivak: Je voudrais poursuivre dans la même veine que les questions du sénateur Rossiter concernant la possibilité que les multinationales produisent des semences pour continuer à vendre leurs produits chimiques. J'ai posé la question au ministre qui m'a répondu que l'industrie ne s'orientait

[Text]

fact, multinational corporations are looking for ways in which they can produce chemicals for seeds that are not harmful neither to the residue in food nor to ground water or potable water.

We have plenty of examples of the policing that the multinational corporations do, but there is reason for the fear. I am thinking of a product, that many people still think is a wonderful thing. Also, had it not been for great pressure—and here I am thinking of the intrauterine device—a large company still would have continued to sell its product, despite the fact that it knew that it would be harmful to thousands of women. There are many such examples. The tobacco companies still insist that their product is not harmful. They will have to be wrestled to the ground to cease the selling of tobacco.

How do you view this bill? Obviously, you appeared before the other place. How do you view the bill in terms of addressing that fear? The marketplace is a powerful regulator. Furthermore, it is up to government to represent public interest. How do you see marrying the public interests in this bill and alleviating this fear so that we do not leave it up to the good offices of the multinational corporations to behave in the public interest? They behave—as it is their prerogative for profits; and you cannot blame them—in a different manner. It is up to us citizens to monitor that behaviour. If you had your way, what would you insert in there?

Ms. Henderson: The question is a good one, because the government has political control over multinational corporations. This is a beautiful pamphlet on Cargill. It is all about what Cargill can and does do. It is a private corporation required to disclose nothing about its operations if it does not choose to. But if there were some built-in rules or provisions, then that could be monitored.

Everyone knows that once a chemical has been outlawed in a certain country, they can dump it in the Third World and no one can tell them that they cannot. We do not want to take an extreme example like that, but the fear of multinationals is well grounded. In spite of the fact that they have to make profits, they do not have to make them the way that they do.

Senator Spivak: But you have not given thought to how, in this bill, one could address that issue.

Ms. Henderson: It is implicit in the bill that it is a commissioner and an advisory group. The advisory group is key to what the commissioner does about the rules and regulations in the bill for what happens to the seeds. It would have to go that route I do not know how else to do it.

One thing that was to be strengthened was that the advisory committee would be broadly represented and the commissioner would, therefore, have some body of experts behind him knowing what to advise him. That is the best answer that I can think of.

M. Dufresne: Très brièvement, monsieur le président, c'est difficile à dire. Ce que dit Madame Henderson est certes important. Je ne peux pas nier cela. Ce que j'allais ajouter c'est que je suis d'accord pour ce fameux comité, oui. Qu'il y

[Traduction]

pas dans cette voie. En fait, les multinationales cherchent des moyens de fabriquer des produits chimiques pour les semences qui ne soient pas nocifs, sous forme résiduelle, dans les produits alimentaires ou qui ne polluent pas la nappe phréatique ou l'eau potable.

Nous avons de nombreux exemples de l'autoréglementation à laquelle se soumettent les multinationales, mais les craintes sont quand même justifiées. Je pense à l'Alar, que bien des gens considèrent encore comme un merveilleux produit. D'autre part, si le public n'avait pas exercé énormément de pressions—et je songe au stérilet—une grande compagnie continuerait à vendre son produit même si elle savait qu'il pouvait faire du tort à des milliers de femmes. Les exemples de ce genre abondent. Les fabricants de tabac s'obstinent à prétendre que leur produit n'est pas nocif. Il faudra prendre les grands moyens pour qu'ils cessent de vendre du tabac.

Que pensez-vous de ce projet de loi? Vous avez évidemment comparu à l'autre endroit. Pensez-vous que ce projet de loi peut dissiper ces craintes? Le marché est un puissant régulateur. En outre, le gouvernement doit défendre l'intérêt public. Comment croyez-vous possible de concilier l'intérêt public et de dissiper les craintes dans ce projet de loi afin de ne pas laisser aux multinationales le soin de se comporter dans l'intérêt du public? Elles cherchent à réaliser des profits, comme c'est leur droit et on ne peut pas le leur reprocher. C'est à nous, les citoyens, de surveiller leur comportement. Si vous le pouviez, qu'ajouteriez-vous dans ce projet de loi?

Mme Henderson: C'est une bonne question étant donné que le gouvernement exerce un contrôle politique sur les multinationales. Voici une jolie brochure sur Cargill. On y vante toutes ses réalisations. Cargill est une société privée qui n'a rien à divulguer de ses activités si elle n'en a pas envie. Mais si elle était assujettie à certaines règles, il serait possible de la soumettre à une surveillance.

Comme chacun sait, lorsqu'un produit chimique est interdit dans un pays, le fabricant peut l'écouler dans le tiers monde sans que personne ne puisse l'en empêcher. Même s'il s'agit là d'un exemple extrême, la crainte des multinationales est parfaitement justifiée. Elles doivent réaliser des profits, mais rien ne les oblige à faire de cette façon.

Le sénateur Spivak: Mais vous n'avez pas réfléchi à la façon dont ce projet de loi pourrait remédier à ce problème.

Mme Henderson: Le projet de loi prévoit la nomination d'un directeur et d'un comité consultatif. Ce dernier aide le directeur pour l'application des règles et règlements prévus dans le projet de loi à l'égard des semences. Je ne vois pas d'autres moyens de procéder.

Il y aurait une amélioration à apporter en veillant à ce que le comité consultatif représente le maximum d'intérêts afin que le directeur ait à sa disposition des personnes compétentes pour le conseiller. C'est tout ce que je peux vous répondre.

Mr. Dufresne: Very briefly, Mr. Chairman, it is difficult to say. What Mrs. Henderson says is important, I cannot deny it. What I was going to add was that, all right, this famous committee must have experts of course, but history shows us that

[Text]

ait des experts, membres du comité, oui. L'histoire nous indique que les experts dans tous les secteurs, habituellement, proviennent de l'industrie ou originent du même secteur. Vous dites que l'expertise est neutre. L'expertise n'est pas neutre. L'expertise donné de tout produit, que ce soit en agriculture ou dans d'autres secteurs, n'est pas neutre. Si vous avez des experts sur un comité qui examine l'industrie nucléaire; les experts viennent de l'industrie nucléaire. Ils ne sont pas neutres. Ils ont l'expertise technique mais ils n'ont pas nécessairement de parti pris. On ne peut pas prendre pour acquis qu'ils n'ont pas de parti pris en faveur du nucléaire ou qu'ils sont contre.

Alors, dans tout les secteurs, l'expertise oui, mais il faudrait sûrement des gens sur ce comité qui défendent réellement l'intérêt du public et que le loi stipule un certain nombres de paramètres très clairs, très précis qui soient des paramètres, je dirais, qui se rapprochent du secteur mais qui mettent également l'accent sur l'intérêt public, sur les préoccupations de l'ensemble de la société. Il est important que les experts ne viennent pas seulement du secteur parce que c'est facile de dire que ce n'est qu'un comité technique qui va établir des orientations sur comment les espèces devraient être élaborées, quel code on devrait suivre, quelle est la procédure d'obtention, l'enregistrement et cetera. Cela c'est facile. N'importe qui avec une expérience de réglementation est capable de faire cela. Vous ajoutez des secteurs et ils viennent vous aider à polir le processus. Mais le côté critique de la chose c'est qu'il faut des gens des secteurs autres que ceux du secteur qui produit le produit en question.

The Chairman: I should add that both the minister and Mr. Bradnock assured us that the advisory committee was not to be made up of people who are entirely in the producing or manufacturing end, but that it would include what you might call experts from all sectors of the industry, including consumers. So there should be some protection.

Senator Sparrow: Do you believe that the agricultural community in Canada has been well served by the research community without plant breeders' rights?

Mrs. Henderson: Very much so. The experimental farm here put out a thick book on 100 years history of the farm. It was delightful to read. They have done a wonderful job and they are well known throughout the world for their research. I do not think we need Bill C-15.

Senator Bielish: Mr. Chairman, our witnesses have told us that this legislation would benefit mainly the multinational corporations. However, our committee has received briefs from smaller Canadian seed companies that support the legislation.

Mrs. Henderson: I have heard that the horticultural segment in particular supports the legislation. They are in favour of it because it is so immediate. They can get their hands on something, and it is immediately theirs. I see their point, though I am perhaps not too sympathetic.

[Traduction]

experts in all fields usually come from the industry itself or a related field. You say that expertise is neutral. Expertise is not neutral. Whatever the product, whether in agriculture or another industry, nothing is neutral. If you have experts on a committee studying the nuclear industry, the experts are from the nuclear industry. They are not neutral. They have the technical expertise, but they are not necessarily committed. It cannot be assumed that they have no commitment either for or against the nuclear industry.

So in all industries, experts have something to say, indeed, but we surely need to have people on the committee who are truly defending the public interest, and the act must stipulate a specific number of very clear, very precise parameters, parameters that, I would say, relate close to the industry but stress public interest as well, the concerns of society as a whole. It is important that the experts come not only from the industry; it is easy to say that this is only a technical committee that will establish how varieties should be developed, what code should be followed, what procedure should be followed for registration. That is the easy part. Anyone with experience in delegated legislation can do that. You add industries, and they help you fine tune the process. But what is critical is to have people from industries other than the one which produces the product in question.

Le président: J'ajouterais que le ministre et M. Bradnock nous ont assuré que le comité consultatif ne serait pas composé uniquement de producteurs ou de fabricants, mais qu'il inclurait des experts de tous les secteurs de l'industrie, y compris des consommateurs. Il offre donc certaines garanties.

Le sénateur Sparrow: Croyez-vous que la communauté agricole du Canada soit bien servie par la communauté scientifique, sans protection des obtentions végétales?

Mme Henderson: Absolument. La ferme expérimentale d'Ottawa a publié un gros volume sur un siècle d'histoire de la ferme. Il était très agréable à lire. Elle a fait un excellent travail et elle s'est taillée, grâce à ses recherches, une excellente réputation dans le monde entier. Je ne pense pas que nous ayons besoin du projet de loi C-15.

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, nos témoins nous ont dit que ce projet de loi profiterait surtout aux multinationales. Cependant, notre comité a reçu des mémoires émanant de petites compagnies de semences canadiennes qui sont pour cette loi.

Mme Henderson: J'ai entendu dire que les horticulteurs, en particulier, étaient pour. Ils sont pour à cause des avantages immédiats de cette mesure. S'ils peuvent mettre au point une nouvelle variété, elle leur appartient immédiatement. Je comprends leur point de vue même si je ne l'approuve pas vraiment.

[Text]

M. Dufresne: Pour répondre à la dernière question du sénateur, je pense qu'on l'a souligné. Il n'y a pas de problème à ce qu'il est compensation payée aux responsables d'élaboration d'espèces. Le problème c'est au niveau du monopole octroyé pour une certaine période de temps. Cela pose un problème. Je pense que c'est là qu'est la nuance.

J'aimerais ajouter juste un mot à la question du sénateur.

The Chairman: Do you mean that the period should be shorter?

M. Dufresne: Je ne veux pas refaire le débat sur la loi de la recherche en pharmacie ou en pharmacologie, la fameuse loi C-22 mais je pense...

The Chairman: We are not on that issue; that was part of the patent bill. This is not a patent bill; it is a plant breeders' rights bill. We are not dealing with patents; we are dealing with rights. The question was: Do you wish the period to be shorter?

M. Dufresne: Pour vous répondre, monsieur le président, j'aurais besoin d'une autre audience pour pouvoir vous répondre d'une façon plus nuancée que le temps me le permet aujourd'hui, monsieur le président.

J'aimerais juste dire un mot en réponse à la question du sénateur Sparrow. Je pense que, jusqu'à maintenant, le gouvernement, le ministère de l'agriculture et les ministères de l'agriculture provinciaux au Canada, ont très bien servi la communauté agricole par les recherches, par les subventions octroyées en collaboration souvent, dans la plupart des provinces, avec les facultés d'agronomie ou de recherche des provinces.

The Chairman: Thank you for reinforcing Mrs. Henderson's statement. Both your presentations were very good.

I would like to take issue with one aspect of your presentation, and that is with respect to the suggestion that Canada is robbing Third World countries of their natural genetic material—series of selections, and so on—and not doing anything to sustain the difficulties of starvation and poverty in those areas. I must point out to you that Canada's commitment to Third World countries is pretty obvious. In 1988 alone CIDA contributed \$18.25 million to research institutes specializing in developing agriculture. A further \$3 million was given by the International Development Research Council, and beyond this private industry involves itself in educational exchanges and other humanitarian activities. I want to put on record that this government is not impoverishing these areas. In fact, it is trying to do something. Perhaps it is adequate and perhaps it is inadequate, but they are making an effort.

Mrs. Henderson: It is inadequate.

The Chairman: But we are making an effort.

Mrs. Henderson: When CIDA's budget was cut, most of the cut was in the allocations for the Third World.

The Chairman: I point out that we are providing help insofar as we can. I do not think that the Governments of Canada should be accused of not having a concern in that respect.

[Traduction]

Mr. Dufresne: In answer to Senator Sparrow's last question, I think this has been explained. If compensation is paid to the person responsible for the developing the variety, there is no problem. The problem is granting a monopoly for a specific time period. That creates a problem. I think that is the subtle difference.

I would like to add a further word on the Senator's question.

Le président: Pensez-vous qu'il faudrait raccourcir cette période?

Mr. Dufresne: I do not wish to reopen the debate on the Act respecting research in pharmacy or pharmacology, the well-known Bill C-22, but I think...

Le président: La question n'est pas là; cela faisait partie du projet de loi sur les brevets. Ce projet de loi porte non pas sur les brevets, mais sur la protection des obtentions végétales. Il n'est pas question de brevets ici, mais d'obtentions végétales. Je vous ai demandé si vous souhaitez que la période prévue soit raccourcie.

Mr. Dufresne: To answer your question, Mr. Chairman, I would need another hearing to elaborate on the subtler points in greater detail that the time available today allows, Mr. Senator.

I would just like to say a word on Senator Sparrow's question. I believe that to date the government, the Department of Agriculture and the departments of agriculture of the Canadian provinces have served the farm community very well through research and the many subsidies granted, in most provinces, in co-operation with provincial agriculture or research faculties.

Le président: Je vous remercie d'avoir étayé la déclaration de M^{me} Henderson. Vos deux exposés étaient excellents.

Je voudrais aborder une question que vous avez soulevée à savoir que le Canada volait aux pays du tiers monde leur matériel génétique naturel, le fruit d'une série de sélections, sans rien faire pour remédier aux problèmes de la famine et de la pauvreté dans ces régions du globe. Je dois vous faire remarquer que l'aide du Canada aux pays du tiers monde est assez évidente. Rien qu'en 1988, L'ACDI a fourni 18,25 millions de dollars aux instituts de recherche qui se spécialisent dans le développement de l'agriculture. Le Centre de recherches pour le développement international a, de son côté, déboursé 3 millions de plus et, par-dessus le marché, l'industrie privée participe à des échanges sur le plan éducatif et à d'autres activités humanitaires. Je tiens à bien préciser que notre gouvernement n'appauvrit pas ces pays. En fait, il essaie de faire quelque chose. Peut-être n'est-ce pas suffisant, mais il fait un effort.

Mme Henderson: C'est insuffisant.

Le président: Mais nous faisons un effort.

Mme Henderson: Lorsque le budget de l'ACDI a été réduit, la plupart des coupes ont été opérées dans les crédits pour le tiers monde.

Le président: Je signale seulement que nous les aidons dans toute la mesure du possible. Je ne pense pas que l'on puisse accuser le gouvernement canadien de ne pas se soucier du tiers monde.

[Text]

Mrs. Henderson: Let us say that it is inadequate.

The Chairman: No one ever says that anything the government does is adequate.

M. Dufresne: Je vais applaudir avec vous les statistiques que vous citez, monsieur le président. Je suis d'accord. Le problème c'est qu'il ne faut pas plus d'aide. Peut-être qu'il en faut à court terme davantage. Ce qu'il faut, c'est que le gouvernement canadien, au sein des organisations multilatérales, appuie des programmes de réforme économique dans les pays qui vont être élaborés par, en fonction et pour les besoins des populations et non pour le contrôle par de grandes entreprises d'ingénierie canadienne qui vont chercher des contrats à coup de millions au Guatemala ou aux Philippines.

Or, il faut penser aux règles du jeu international, pas toujours accroître l'aide. Nos partenaires dans le tiers monde nous disent: l'aide c'est bien beau mais c'est temporaire. Réorganisez la maison chez-vous pour que l'on puisse avoir des rapports un peu plus égaux entre nous. On va être capable de vous fournir du matériel et des produits. On va être capable d'élaborer des échanges beaucoup plus égalitaires qui sont profitables mutuellement. Changeons les règles du jeu de ce développement inégal au profit des grandes entreprises et qui maintiennent les populations dans des situations aberrantes. C'est scandaleux!

The Chairman: If there are no further questions, we thank you for your very excellent presentation and for taking the time and effort to appear here today.

We will now hear from the New Brunswick Potato Agency. They are represented by Mr. Schrage and Mr. Brennan.

Mr. Brennan, do you not wish to sit up front?

Mr. John J. Brennan, Chairman and Chief Executive Officer, Potatoes Canada: Mr. Schrage is making a presentation on our behalf.

The Chairman: Mr. Schrage, do you have a submission?

Mr. Willem W. M. Schrage, New Brunswick Potato Agency: Yes. The clerk is presently distributing it. Thank you for inviting our organization to these hearings. This organization represents the potato growers of the province of New Brunswick, which is the second largest producer, in size, in Canada. We, as growers of New Brunswick, strongly support Bill C-15. Plant breeders' rights will allow for remuneration for plant breeders and should therefore increase Canada's research and breeding capabilities when royalties are allowed to go back to the breeding program.

Royalties from plant breeders' rights are an incentive for private plant breeding. An expansion of private breeding initiatives will augment the genetic material—i.e., the number of varieties—available to the Canadian farmers.

Plant breeders' rights will continue to allow Canadian farmers access to varieties from the U.S. where protection, through patents, is being introduced. At this moment there are two potato varieties protected under the U.S. patent law: Highlight russet and shasta. Highlight russet is taking off, and the only

[Traduction]

Mme Henderson: Disons que c'est insuffisant.

Le président: Personne ne prétend que le gouvernement fasse quoi que ce soit de satisfaisant.

Mr. Dufresne: I join you in applauding the statistics you have quoted, Mr. Chairman. I agree. The problem is that it is not more assistance that is needed. More may be needed in the short term. What is needed is for the Canadian government, as a member of multilateral organizations, to support economic reform programs within the countries, programs which will be drawn up by, in light of and for the needs of the population, not for controlling the populations by large Canadian engineering companies that seek contracts worth millions of dollars in Guatemala or the Philippines.

Thought must be given to the international rules of the game rather than always increasing assistance. Our partners in the Third World say that assistance is all very well, but it is temporary. Reorganize things in your own country so that our relationship can be on a somewhat more equal basis. We will be able to provide you with materials and products. We will be able to design far more egalitarian trade that will be mutually profitable. Let us change the rules of the game in this unbalanced development which benefits large companies and keeps the populations in ludicrous situations. It is scandalous.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, nous vous remercions de nous avoir fait cet excellent exposé et d'avoir pris le temps et la peine de venir ici aujourd'hui.

Nous allons maintenant entendre les représentants de l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick: il s'agit de M. Schrage et M. Brennan.

Monsieur Brennan, ne voulez-vous pas venir vous asseoir à la table?

M. John J. Brennan, président et directeur général, Pomme de terre Canada: M. Schrage va faire un exposé en notre nom.

Le président: Monsieur Schrage, avez-vous un mémoire?

M. Willem W. Schrage, Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick: Oui. Le greffier est en train de le distribuer. Merci de nous avoir invités à ces audiences. Notre organisme représente les producteurs de pomme de terre du Nouveau-Brunswick qui se classent au deuxième rang, au Canada, pour la production de pommes de terre. Nous sommes entièrement pour le projet de loi C-15. La protection des obtentions végétales permettra aux obtenteurs d'obtenir une juste rémunération et devrait intensifier la recherche canadienne dans ce domaine étant donné que les redevances pourront servir à financer les programmes de phytogénétique.

Les redevances sur les obtentions végétales constitueront un incitatif pour la recherche privée. L'élargissement de cette recherche augmentera le matériel génétique, c'est-à-dire le nombre de variétés à la disposition des agriculteurs canadiens.

La protection des obtentions végétales permettra aux agriculteurs du Canada de continuer à avoir accès aux variétés en provenance des États-Unis où l'on instaure une protection au moyen de brevets. À l'heure actuelle, il y a deux variétés de pomme de terre qui sont protégées par la Loi américaine sur

[Text]

way that variety can be grown in Canada is if we have a strict contract arrangement waiting. Realistically, it cannot be grown in Canada until plant breeders' rights have passed and become law.

Canadian potato growers need plant breeders' rights legislation in this country in order to be able to access material from countries which have protected varieties. Other countries have had plant breeders' rights for 20 or 30 years, and they have much more breeding capability than Canada. Some of those varieties may improve the position of Canadian potato growers and, therefore, we would like to have access to those varieties.

In short, the agency believes that plant breeders' rights will result in increased activity in plant breeding in this country and an increased access to foreign varieties for our industry.

The agency is also of the opinion that potato farmers in countries where there is access to many more varieties are working under advantageous conditions in their marketing compared to Canadian farmers. The marketing of varieties under licence facilitates orderly marketing. If somebody is the owner of a variety, or is the agent for the owner, he can carry out promotion and market development of this specific variety on the merit of its particular characteristics, not on price alone or on service. The competition cannot enter the market after all the promotional funds have been spent. What we see now with the Canadian potato breeding program is that nobody really wants to do a major effort on getting a variety onto the market because he is afraid that after he has spent all the money a competitor will come along, cut the price and then basically all the funds will have been spent for nothing.

The only variety that has really been a great success was a great success not because exporters launched it but because there was a customer, and that was the processing variety. The processors liked it and therefore asked the growers to grow it.

When you have a licenced variety and you are the only agent who can grow it, you organize your marketing, and after you have done that you know where the variety goes. So normally you have sold it before it gets planted and therefore that allows contracts with growers, such as pooling or participation contracts. Participation contracts guarantee a minimum price and any price higher than that is shared between the marketer and the grower. The grower gets 80 per cent and the marketer gets 20 per cent. It is much more interesting for potato growers to work under that kind of contract than the way it is now, where many of the potatoes which are planted have not been sold yet and are subject to the most violent price fluctuations.

The agency has had two concerns which we expressed to the House of Commons. We asked that the legislation be enabling legislation, with regulations to be developed on a crop-by-crop and a species-by-species basis, which is the way the bill reads. So we are very grateful for that.

[Traduction]

les brevets: la Highlight russet et la Shasta. La Highlight russet commence à connaître beaucoup de succès et nous pourrions cultiver cette variété au Canada uniquement si nous avons des dispositions contractuelles très strictes. En fait, nous ne pourrions pas le faire tant que la loi sur la protection des obtentions végétales n'aura pas été adoptée.

Les producteurs de pomme de terre du Canada ont besoin d'une loi protégeant les obtentions végétales de façon à pouvoir obtenir des variétés de pays où elles sont protégées. D'autres pays protègent leurs obtentions végétales depuis déjà 20 ou 30 ans et sont beaucoup plus avancés que nous sur le plan de la phytogénétique. Certaines de ces variétés peuvent améliorer la situation des producteurs de pomme de terre du Canada et c'est pourquoi nous voudrions pouvoir les obtenir.

En deux mots, l'agence est convaincue que la protection des obtentions végétales intensifiera la phytogénétique au Canada et nous permettra d'avoir plus facilement accès aux variétés étrangères.

Nous estimons également que les producteurs de pomme de terre des pays qui possèdent beaucoup plus de variétés sont avantagés sur le plan commercial par rapport aux producteurs canadiens. La commercialisation de variétés protégées par une licence se trouve facilitée. Le propriétaire d'une variété ou le mandataire du propriétaire peut se charger de la promotion de la commercialisation de la variété en question en faisant valoir ses caractéristiques particulières et pas seulement pour une question de prix ou de service. La concurrence ne peut pas pénétrer le marché une fois que la totalité du budget publicitaire a été dépensée. À l'heure actuelle, au Canada, personne ne veut faire de gros efforts pour mettre une variété sur le marché de crainte qu'après avoir dépensé beaucoup d'argent un concurrent viendra proposer le même produit à bas prix.

La seule variété qui ait connu beaucoup de succès doit ce succès non pas aux exportateurs, mais au fait qu'elle avait des clients et parce qu'il s'agissait d'une pomme de terre pour la transformation. Les usines de transformation l'ont aimée et ont demandé aux producteurs de la cultiver.

Lorsque vous avez une variété protégée par une licence et que vous êtes le seul à pouvoir la cultiver, vous commercialisez votre produit après quoi vous savez où vous allez. Normalement, vous vendez votre variété avant qu'elle ne soit plantée, ce qui vous permet de conclure des contrats avec les producteurs, par exemple des contrats de regroupement ou de participation. Ces derniers garantissent un prix minimum au-delà duquel la différence est partagée entre celui qui se charge de la commercialisation et le producteur. Le producteur obtient 80 p. 100 et le distributeur 20 p. 100. Ce genre de contrat est beaucoup plus intéressant pour les producteurs que la formule actuelle selon laquelle la majeure partie des pommes de terre plantées n'ont pas encore été vendues et font l'objet de fluctuations de prix très brusques.

L'agence avait fait part à la Chambre des communes de deux questions qui la préoccupaient. Nous avons demandé une loi habilitante et des règlements s'appliquant à chaque culture et à chaque variété, ce que prévoit le projet de loi. Nous en sommes très reconnaissants.

[Text]

We also understand that a transition period can be granted, depending on how the regulations are formulated. That has not been excluded. That was another thing we asked for and it looks as if the law will read that way. Thank you very much.

Senator Hays: You were motivated for some reason to ask, or satisfy yourself, that the legislation had these provisions, such as crop-by-crop and species-by-species consideration. As we know, the driving force, in terms of how that will evolve, will be this advisory board, and so on. I wonder if you could elaborate a bit on why you think the crop-by-crop and species-by-species consideration is so important, and how you see the advisory board and the other related regulators and decision makers functioning to satisfy any concern you might have about this process proceeding on a crop-by-crop and species-by-species basis?

Mr. Schrage: The major reason we were in favour of enabling legislation was the political climate within Canada. I presume there are more people in Canada who think like your last witness. Canadian farmers who grow wheat and bigger crops are very worried about monopoly by multinationals and so on. People in the horticultural industry, such as the growers of potatoes and ornamental crops, are very much in favour of the legislation. It would facilitate the functioning of the law if it were on a crop-by-crop basis. So our support is basically to respond to the political climate. We want it on a crop-by-crop basis. Canada is 25 years behind most other countries in this respect, and has much less breeding capacity than many of the other potato-growing countries, due to the fact that it is all publicly funded and no one is interested in putting any private capital in there. We would like this bill to be passed so we can get on with the job and reorganize the marketing of seed potatoes. We would like it for potatoes, and those dealing with ornamental crops would also like that. The wheat growers may not want it, but I would not want them to be able to stop the bill for potatoes and ornamental crops. That is why it should be on a crop-by-crop basis.

I was supposed to sound positive, and I felt that was a positive thing, so I mentioned it.

Senator Hays: You are very frank. Are you satisfied that the advisory committee will be sufficiently independent and sufficiently supported with resources to do its job properly?

Mr. Schrage: If Mr. Bradnock leaves the room, I will give you an honest answer, although we have known each other long enough and well enough that I am sure he will not mind.

Senator Hays: He will not mind an honest answer.

Mr. Schrage: When Mr. Bradnock was in charge of seed potatoes, an advisory committee on seed potatoes was created, which functioned extremely well. If Mr. Bradnock is in charge of the advisory committee on plant breeders' rights, I am abso-

[Traduction]

Nous croyons également qu'une période de transition peut être accordée, selon la façon dont les règlements seront formulés. Cela n'a pas été exclu. C'est une autre chose que nous avons demandée et il semble que la loi ait été formulée de cette façon. Merci beaucoup.

Le sénateur Hays: Vous aviez de bonnes raisons de demander que la loi contienne ces dispositions, par exemple en ce qui concerne les règlements s'appliquant à chaque culture et à chaque variété. Comme chacun sait, les choses évolueront sous l'influence de ce comité consultatif. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous estimez si important de tenir compte séparément de chaque culture et de chaque variété et comment vous pensez que le comité législatif et les autres régulateurs et décideurs pourront satisfaire à vos préoccupations à cet égard?

M. Schrage: Si nous étions en faveur d'une loi habilitante, c'était surtout à cause du climat politique au Canada. Je suppose que d'autres Canadiens partagent la façon de penser de votre dernier témoin. Les agriculteurs canadiens qui cultivent du blé et d'autres cultures importantes sont très inquiets devant le monopole qu'exercent les multinationales. Les horticulteurs, les producteurs de pommes de terre et cultures ornementales sont en faveur de ce projet de loi. Il serait plus facile d'appliquer la loi si elle visait séparément chaque culture. Par conséquent, c'est surtout en raison du climat politique que nous voulons que la réglementation se fasse culture par culture. Le Canada a 25 ans de retard par rapport à la plupart des autres pays sur ce plan et il dispose d'une capacité phytogénétique inférieure à celle d'un bon nombre des autres pays producteurs de pomme de terre pour la simple raison que toute la recherche dans ce domaine est financée par le gouvernement et que personne n'est prêt à y investir des capitaux privés. Nous voudrions que ce projet de loi soit adopté afin que nous puissions nous mettre à la tâche et réorganiser la commercialisation des pommes de terre de semence. C'est ce que nous souhaitons pour la pomme de terre et les producteurs de cultures ornementales en souhaitent autant. Ce n'est peut-être pas le cas des producteurs de blé, mais je ne voudrais pas qu'ils empêchent la pomme de terre et les cultures ornementales de bénéficier du projet de loi. Voilà pourquoi il faudrait que cela s'applique individuellement à chaque culture.

Comme j'étais censé émettre un point de vue positif, j'ai tenu à le mentionner, car cela me paraissait positif.

Le sénateur Hays: J'apprécie votre franchise. Pensez-vous que le comité consultatif sera suffisamment indépendant et disposera de ressources suffisantes pour bien faire son travail?

M. Schrage: Si M. Bradnock quitte la pièce, je vous répondrai honnêtement, mais de toute façon nous nous connaissons depuis si longtemps qu'il ne m'en voudra pas, j'en suis sûr.

Le sénateur Hays: Il ne vous reprochera pas de répondre honnêtement.

M. Schrage: Lorsque M. Bradnock était responsable des pommes de terre de semence, on a constitué un comité consultatif sur les pommes de terre de semence qui a très bien fonctionné. Si M. Bradnock assumait la direction du comité consul-

[Text]

lutely sure that there will be no complaints from the industry on how it will work.

That is a personal answer. I think it is a question of personalities, and who will do what. In this case, I think we know the person. That is why I wanted you to leave because you think I need something from you. But I have confidence that this will work.

The Chairman: That is quite a recommendation. You had better get him to sign something to that effect and take it to the minister.

Senator Spivak: I want to ask about the experiences in other countries. You mentioned we are 25 years behind.

First of all, I want to ask you about the public sector breeding activity. I do not know whether that exists in any other country, but what would be the level in countries that have plant breeders' rights? Secondly, could you tell us about the nature of the activities of multinational corporations?

Do you know of a lessening—as was mentioned by the minister the other day—of activity by multinational corporations towards producing chemicals which those seeds they produce would require? Have you noticed a tendency in these multinational corporations to use chemicals that are not harmful to food or to water?

What have your observations been of these activities in other countries?

Mr. Schrage: I came to Canada from Holland in 1982, as you might realize from my accent. So I have grown up with plant breeders' rights. When I went to college my teachers explained to me how much better it would be under the then present plant breeders' rights legislation, which was introduced in 1965.

Senator Spivak: That covers everything, not just flowers.

Mr. Schrage: I think everything is covered in Holland, but I did not bother with flowers in those days. I was in potatoes and grains. I was not asked in those days to sit as a witness before a committee such as this.

No multinational corporations have got involved in the breeding of potatoes in Holland. It is the private shippers/dealers who have developed that industry. They arrange a group of growers around them who grow the potatoes for them. Because they have the marketing in their hands, they can guarantee the growers better prices.

Senator Spivak: Are you talking about marketing boards?

The Chairman: Vertical integration.

Mr. Schrage: I am referring to cooperatives. Farmers are free to enter cooperatives in Holland.

So the cooperatives became involved in breeding efforts. There were small farmers who selected their own varieties. They, in turn, marketed those varieties, and because they were marketing those varieties on the specific characteristics of the

[Traduction]

tatif sur la protection des obtentions végétales, je suis sûr que l'industrie n'aurait aucune plainte à formuler.

C'est un point de vue personnel. Tout dépend de la personne qui assumera cette responsabilité. Je pense que nous la connaissons. C'est pourquoi je voulais que vous partiez pour que vous n'alliez pas croire que j'attends quelque chose de vous. Mais je suis certain que cela fonctionnera bien.

Le président: Voilà toute une recommandation. Vous feriez mieux de lui faire signer un contrat et de le faire approuver par le ministre.

Le sénateur Spivak: Je voudrais savoir ce qui se fait dans les autres pays. Vous avez dit que nous avions 25 ans de retard.

Tout d'abord, je voudrais en savoir plus sur la recherche en phytogénétique dans le secteur public. Je ne sais pas si cela existe dans d'autres pays, mais cette recherche est-elle très active dans les pays où les obtentions végétales sont protégées? Deuxièmement, pourriez-vous nous parler de la nature des activités des multinationales?

Savez-vous si, comme le ministre nous l'a dit l'autre jour, les multinationales ont orienté leur production de produits chimiques vers ceux dont ont besoin les semences qu'elles produisent? Avez-vous remarqué une tendance, de la part de ces multinationales, à fabriquer des produits chimiques qui ne polluent pas les produits comestibles ou l'eau?

Qu'avez-vous observé, sur ce plan, dans les autres pays?

M. Schrage: Je suis arrivé de Hollande en 1982, comme cela s'entend probablement à mon accent. Je viens donc d'un pays où les obtentions végétales sont protégées. Lorsque je suis allé au collège, mes professeurs m'ont expliqué que la loi actuellement en vigueur sur la protection des obtentions végétales, qui a été promulguée en 1965, améliorerait énormément les choses.

Le sénateur Spivak: Elle s'applique à tout et pas seulement aux fleurs.

M. Schrage: Je pense que la loi hollandaise s'applique à toutes les plantes, mais je ne m'intéressais pas aux fleurs à l'époque. Je cultivais la pomme de terre et les céréales. On ne m'avait pas demandé alors de comparaître comme témoin devant un comité comparable au vôtre.

Aucune multinationale ne s'intéresse aux pommes de terre de semence en Hollande. Ce sont les négociants privés qui ont développé cette industrie. Ils ont constitué un groupe de producteurs qui cultivent des pommes de terre pour eux. Comme ils s'occupent eux-mêmes de la commercialisation, ils peuvent garantir de meilleurs prix aux producteurs.

Le sénateur Spivak: Voulez-vous parler des offices de commercialisation?

Le président: D'une intégration verticale.

M. Schrage: Je parle des coopératives. En Hollande, les cultivateurs sont libres d'adhérer ou non à une coopérative.

Les coopératives se sont donc occupées des semences. Elles étaient constituées de petits agriculteurs qui sélectionnaient leurs propres variétés. Ils commercialisaient ces variétés et comme ils le faisaient en fonction des caractéristiques particu-

[Text]

varieties, they could demand a higher price in low price years to maintain the loyalty of the market, and ask for extremely high prices in high price years. So there is a much more stable marketing effort, which is something growers desire.

The private industry copied the cooperatives' efforts and created organizations with growers around them who would grow the varieties and enter into the same kinds of contracts.

In England there are government breeding institutions. England gave a free licence to everybody to grow the varieties, except that they had to pay royalties.

Senator Spivak: To the government?

Mr. Schrage: Yes, to the government. Basically the only thing that did was make the seed a little more expensive without the incentive of better markets.

So the Dutch varieties took over very fast from the English varieties.

Then under Prime Minister Thatcher these were privatized, but that has nothing to do with plant breeders' rights. Good friends of mine have been laid off because of budget cuts. Then the multinational corporations moved in and saw in potatoes that it really was not as rosy as it looked, and that good people were needed to do the work, with a lot of incentive and a lot of work to be done seven days a week. The multinational corporations are not very good at that, except the bosses themselves.

Those companies are not as stable as they were when they were still government companies, but it is not because of plant breeders' rights that the breeding stations became privatized.

Public breeding increased enormously in Holland with the beginning of plant breeders' rights, but because there are so many breeders—I think there are 150 breeders in Holland, big and small—the government said: "Wait a moment. We need to go to a wider genetic base to get more resistance bred in."

So what I do not understand is people objecting to that because of the use of chemicals. The whole breeding effort for 40 years in Holland was to find a Bintje, which is a Dutch variety, which would be fungus disease resistant.

Senator Spivak: So no chemicals would be needed at all.

Mr. Schrage: So you would not have to use chemicals. So the effort has been to find resistance so that you do not have to use chemicals. I have never seen anybody trying to breed something into it which would mean chemicals were necessary.

Senator Spivak: But you said that there are no multinational corporations at work in Holland.

Mr. Schrage: But there is not a farmer who wants to grow a variety that needs more chemicals.

[Traduction]

lières des variétés en question, ils pouvaient exiger un prix plus élevé les années où le cours de la pomme de terre était faible pour préserver leur part du marché et exiger des prix exorbitants les années où les cours étaient élevés. Par conséquent, la commercialisation est beaucoup plus stable ce qui est bon pour les producteurs.

Le secteur privé a imité les coopératives en créant des organisations de producteurs qui cultivaient les variétés qu'il désirait et avec lesquelles il a conclu le même genre de contrats.

En Angleterre, il y a des institutions publiques de phytogénétique. L'Angleterre a accordé un permis gratuit à tous ceux qui cultivaient ces variétés sauf qu'ils devaient payer des redevances.

Le sénateur Spivak: Au gouvernement?

M. Schrage: Oui, au gouvernement. En fait, ce genre de mesure a eu simplement pour effet de rendre les semences un peu plus coûteuses sans ouvrir de meilleurs marchés.

Par conséquent, les variétés hollandaises ont vite eu beaucoup plus de succès que les variétés anglaises.

Ces activités ont ensuite été privatisées sous le gouvernement de M^{me} Thatcher, mais cela n'a rien à voir avec la protection des obtentions végétales. De bons amis à moi ont perdu leur emploi à cause de compressions budgétaires. Les multinationales sont alors arrivées. Elles ont constaté que la situation n'était pas aussi rose qu'il y paraissait dans le secteur de la pomme de terre, que cela exigeait un personnel compétent, de nombreux stimulants et beaucoup de travail, sept jours sur sept. Ce n'est pas là la caractéristique première des multinationales, sauf pour ce qui est des patrons.

Ces sociétés ne sont pas aussi stables qu'elles l'étaient lorsqu'elles appartenaient à l'État, mais ce n'est pas à cause de la protection des obtentions végétales que les centres de phytogénétique ont été privatisés.

Les activités des laboratoires de phytogénétique publics ont augmenté énormément en Hollande lorsque a été adoptée la Loi sur la protection des obtentions végétales, mais comme les obtenteurs sont très nombreux—je crois qu'il y en a 150, petits et grands, le gouvernement s'est dit qu'il fallait élargir la base génétique afin d'obtenir des variétés plus résistantes.

Par conséquent, je ne comprends pas que les gens s'opposent à cette mesure à cause de l'utilisation des produits chimiques. Les efforts déployés pendant 40 ans en Hollande visaient à découvrir une variété de Bintje, une variété de pomme de terre hollandaise, qui aurait résisté au fungus.

Le sénateur Spivak: Afin qu'il ne soit nécessaire d'utiliser aucun produit chimique.

M. Schrage: En effet. On a cherché à découvrir une variété plus résistante qui n'ait pas besoin de produits chimiques. Je n'ai jamais vu qui que ce soit essayer de trouver une variété obligeant à utiliser des produits chimiques.

Le sénateur Spivak: Mais vous avez dit qu'il n'y avait pas de multinationale dans ce secteur en Hollande.

M. Schrage: Mais il n'y a pas un seul agriculteur désireux de cultiver une variété nécessitant davantage de produits chimiques.

[Text]

The Chairman: Are there more plant breeders in Holland since the PBR than there were before the PBR?

Mr. Schrage: Yes.

The Chairman: I am talking about private breeders.

Mr. Schrage: Yes.

The Chairman: In other words, the number has not diminished, it has increased.

Mr. Schrage: Yes.

The Chairman: What about Britain?

Mr. Schrage: In the submission to the Government of Canada on plant breeders' rights respecting potatoes, it states:

The United Kingdom enacted Plant Breeder's Rights legislation in 1964. Before that date, United Kingdom Commercial Plant Breeding was in serious decline. The Committee on Transactions in Seeds—a Government committee examining the industry in 1960 concluded that "only a small number of commercial houses interest themselves in Plant Breeding in the Agricultural and Horticultural crops" and that "the commercial breeder who devotes himself solely to plant improvements and seeks to make a living at it, is almost extinct".

It goes on to state:

Between 1967 and 1980, the number of private sector firms and companies actively involved in plant breeding in the United Kingdom increased from 10 to 23 according to the British Association of Plant Breeder's Private Sector Membership figures.

So in Britain it increased.

The Chairman: So, in summary we can say that the Plant Breeders' Rights Bill did not diminish the number of private breeders.

Mr. Schrage: On the contrary.

Senator Spivak: What did that do to the public sector plant breeders? Before you answer that, what are the differences, if any, between this legislation and other legislation in the world? Were there any built-in mechanisms to protect small breeders, small companies?

Mr. Schrage: Yes, but not so much small companies. There is a whole history. To compare Holland to this is somewhat difficult.

Senator Spivak: Perhaps we can get some information on that.

Mr. Schrage: This legislation is based on the UPOV convention as much as possible. The Dutch legislation is also based on the UPOV convention. The Dutch legislation also has the mandatory licence that if somebody withdraws material from the market to boost the price above a reasonable level, other people can start growing it or can ask for material. You are not allowed to refuse that material to these particular growers. That has never been used since 1965, but that safety net is in

[Traduction]

Le président: Y a-t-il davantage d'obteneurs en Hollande depuis que les obtentions végétales sont protégées?

M. Schrage: Oui.

Le président: Je veux parler des obtenteurs privés.

M. Schrage: Oui.

Le président: Autrement dit, leur nombre a augmenté au lieu de diminuer.

M. Schrage: En effet.

Le président: Et en Grande-Bretagne?

M. Schrage: Voici ce qu'on peut lire dans le mémoire adressé au gouvernement canadien sur la protection des obtentions végétales en ce qui concerne la pomme de terre:

Le Royaume-Uni a promulgué une loi sur la protection des obtentions végétales en 1964. Avant cela, le secteur commercial des obtentions végétales battait sérieusement de l'aile au Royaume-Uni. Le Comité sur le commerce des semences—un comité gouvernemental chargé d'étudier ce secteur en 1960, a conclu que: «seul un nombre limité de sociétés commerciales s'intéressent aux obtentions végétales dans le domaine de l'agriculture et de l'horticulture et qu'il n'y a pratiquement plus d'obteneurs commerciaux qui peuvent gagner leur vie en se consacrant exclusivement à l'amélioration des variétés végétales».

Un peu plus loin, nous lisons ceci:

Entre 1967 et 1980, le nombre d'entreprises privées qui se consacraient activement à la multiplication des espèces végétales au Royaume-Uni est passé de 10 à 23 selon le nombre d'adhérents du secteur privé à la British Association of Plant Breeders.

Leur nombre a donc augmenté en Grande-Bretagne.

Le président: Par conséquent, nous pouvons dire pour résumer que la Loi sur la protection des obtentions végétales n'a pas diminué le nombre d'obteneurs privés.

M. Schrage: Au contraire.

Le sénateur Spivak: Quelles répercussions la loi a-t-elle eues sur les obtenteurs du secteur public? Mais avant de répondre à cette question, pourriez-vous nous dire s'il y a des différences entre cette loi et les autres lois en vigueur dans le monde? Certains mécanismes ont-ils été prévus pour protéger les petits obtenteurs, les petites compagnies?

M. Schrage: Oui, mais pas vraiment les petites compagnies. C'est assez compliqué. Il est difficile de comparer la situation au Canada et en Hollande.

Le sénateur Spivak: Peut-être pourrions-nous nous renseigner à ce sujet.

M. Schrage: Cette loi se fonde, dans toute la mesure du possible, sur la Convention de l'UPOV. La loi hollandaise également. En vertu de la loi hollandaise, si quelqu'un retire du matériel génétique du marché pour gonfler les prix au-dessus d'un niveau raisonnable, les autres producteurs peuvent commencer à cultiver la variété en question ou l'exiger. La loi vous interdit de la leur refuser. Cette disposition n'a jamais été invoquée depuis 1965, mais la garantie existe. Cela figure également dans la loi. Elle prévoit un permis obligatoire.

[Text]

there. That is also in this legislation, too. There are mandatory licences in here, or compulsory licences.

That is one of the safety nets. So if a multinational corporation had materials available on the plant breeders' rights, it could not withdraw that material from the market or ask for unreasonable prices.

I think that is a major safety net under plant breeders' rights.

Further to that, all material protected can be used in breeding efforts. So one is still free to use it in breeding efforts and get a variety out of it which is believed to be better. That is not necessarily the case. I am the manager of the marketing board; and the New Brunswick Potato Agency provides the legislation for the potato marketing board, and, as growers representatives, we are interested in trying to get a piece of that pie along with everyone else. We tried to set up a system that would enable us to be an agent of the varieties. That would allow our growers to have access to the varieties which they do not have now.

Senator Spivak: So you support everything in this legislation and you would not want any changes.

Mr. Schrage: I want the bill to pass. I have waited long enough.

The Chairman: I want to ask you a question about the 18-year period. Perhaps you heard that I asked the former group the same question. The protection period is indicated as being 18 years. Is that too short or too long for potatoes?

Senator Spivak: He would like it longer.

Mr. Schrage: We would like it longer. If this law works well, we may be back telling you that the period should be made longer; but I would hate to see the bill delayed because you want to readjust the period.

The Chairman: We are not likely to send the bill back to the House of Commons to ask for a 25-year period. You do not have to worry about that. What if we were to shorten it to 15 years?

Mr. Schrage: That would be a disaster.

The Chairman: It would be a disaster for potatoes?

Mr. Schrage: Yes.

The Chairman: What would be the effect on spruce trees?

Senator Marchand: 75 years!

The Chairman: It would be a longer period for trees.

Mr. Schrage: Potatoes do not multiply that fast. It is 10 times your normal multiplication, so it takes quite a while before you are able to have a commercially attractive quantity for the market. It takes from five to seven years before you arrive at that point; and if you make the protection period 15 years, it is hardly worth investing \$1 million, which is the price tag for a new variety.

[Traduction]

Il s'agit de l'une des garanties qu'offre la loi. Par conséquent, si une multinationale possède une obtention végétale, elle ne peut pas retirer cette obtention du marché ou exiger un prix déraisonnable.

J'estime qu'il s'agit là d'une garantie importante.

De plus, tout le matériel génétique protégé peut être utilisé pour la recherche. Les obtenteurs peuvent donc les utiliser pour essayer d'obtenir une nouvelle variété jugée supérieure. Ce n'est pas nécessairement le cas. Je suis le directeur de l'Office de commercialisation et c'est l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick qui légifère pour l'Office de commercialisation de la pomme de terre. En tant que représentants des producteurs, nous désirons obtenir une part du gâteau comme tout le monde. Nous avons essayé d'établir un système qui nous permettrait d'être les mandataires des obtenteurs. Cela permettrait à nos producteurs d'avoir accès aux variétés qu'ils n'ont pas actuellement à leur disposition.

Le sénateur Spivak: Par conséquent, vous appuyez ce projet de loi tel qu'il est.

M. Schrage: Je désire qu'il soit adopté. J'ai attendu suffisamment longtemps.

Le président: Je voudrais vous poser une question au sujet de la période de 18 ans. Peut-être m'avez-vous entendu poser la même question à l'autre groupe de témoins. Le projet de loi prévoit une période de protection de 18 ans. Trouvez-vous que ce soit trop court ou trop long pour la pomme de terre?

Le sénateur Spivak: Il aimerait qu'elle soit plus longue.

M. Schrage: Nous aimerions qu'elle soit plus longue. Si cette loi donne de bons résultats, nous reviendrons peut-être vous demander de rallonger la période, mais je ne voudrais pas que le projet de loi soit retardé à cause de cela.

Le président: Nous n'allons probablement pas renvoyer le projet de loi à la Chambre des communes en demandant une période de 25 ans. Vous n'avez pas à vous inquiéter. Et si elle était raccourcie à 15 ans?

M. Schrage: Ce serait désastreux.

Le président: Désastreux pour la pomme de terre?

M. Schrage: Oui.

Le président: Et pour l'épinette?

Le sénateur Marchand: Soixante-quinze ans!

Le président: La période devrait être plus longue pour les arbres.

M. Schrage: La pomme de terre ne se multiplie pas aussi rapidement. Cela prend dix fois plus de temps que la normale si bien qu'il faut attendre longtemps pour pouvoir obtenir une quantité commercialisable. Il vous faut cinq à sept ans pour en arriver là; et si la période de protection n'est que de 15 ans, il ne vaut pas la peine d'investir un million de dollars, ce que coûte l'obtention d'une nouvelle variété.

[Text]

The Chairman: How many years' protection are offered for potato breeders' rights in other countries, such as Holland and England?

Mr. Schrage: It is 25 years in Holland, 30 years in Germany, and 25 years in England.

The Chairman: So you would think we are being chintzy.

Mr. Schrage: I think that is as a result of the political climate in Canada. There are still many people who think that you should not have plant breeders' rights, and you must find some way to compromise. If you want to implement plant breeders' rights, it should be advantageous to the plant breeder. If you do not want to have plant breeders' rights, then you do not want a variety to be protected. It is an advantage to the grower to grow protected varieties because the marketing is more orderly. Potatoes are one of the most volatile market prices. The potatoes we sold for \$2 a hundred weight in 1986 we now sell for \$12 to \$15 a hundred weight today. We do not need \$15 a hundred weight. I am sure everyone likes it.

The Chairman: Not the consumer.

Senator Spivak: Potatoes sold for \$2 and now they sell for \$12?

Mr. Schrage: When I was in Pennsylvania potatoes were 89 cents a pound. We get 8 cents a pound. The price paid to the grower—

Senator Spivak: 89 cents as compared to 8 cents?

Mr. Schrage: The grower gets 8 cents a pound and the consumer in Pennsylvania paid 89 cents a pound. So the consumer is not worried about whether the grower gets three times as much money because the consumer does not pay three times as much money for potatoes.

The Chairman: If the board goes about this variety by variety, do you think it is possible to have different periods of protection for different species—for example, different periods for lettuce than for potatoes, wheat or pine trees?

Mr. Schrage: That is the case in Holland. Grain is 20 years and potatoes is 25 years because of the slow multiplication rate.

The Chairman: Do you think Mr. Bradnock is listening to this?

Senator Spivak: That is not what the legislation says.

Mr. Schrage: There is a minimum of 15 years and a maximum of 18 years.

Senator Hays: Would you serve on the advisory board bearing in mind that you would not be paid for your work?

Mr. Schrage: I would be paid anyway, so it would be no problem for me.

Senator Hays: Explain.

Mr. Schrage: I am on salary. I am a hired hand. I am sitting here on behalf of my growers.

[Traduction]

Le président: Quelle est la période de protection offerte pour la pomme de terre dans les autres pays comme la Hollande et l'Angleterre?

M. Schrage: Elle est de 25 ans en Hollande, de 30 ans en Allemagne et de 25 ans en Angleterre.

Le président: Par conséquent, vous nous trouvez mesquins.

M. Schrage: Je pense que c'est le résultat du climat politique qui règne au Canada. Il y a encore beaucoup de gens qui s'opposent à la protection des obtentions végétales et il faut donc parvenir à un compromis. La protection des obtentions végétales devrait être avantageuse pour l'obteneur. Si vous ne voulez pas protéger leurs droits, vous ne voulez pas que les variétés soient protégées. Le producteur a avantage à cultiver des variétés protégées parce que la commercialisation est mieux organisée. Le marché de la pomme de terre est l'un de ceux sur lesquels les prix fluctuent le plus. Les pommes de terre que nous vendions à 2 \$ les 100 livres en 1986 se vendent maintenant à 12 \$ ou 15 \$ les 100 livres. Nous n'avons pas besoin de 15 \$ les 100 livres. Je suis sûr que cela satisfait tout le monde.

Le président: Pas le consommateur.

Le sénateur Spivak: Des pommes de terre qui se vendaient à 2 \$ se vendent maintenant à 12 \$?

M. Schrage: Lorsque j'étais en Pennsylvanie, les pommes de terre se vendaient 89 cents la livre. Nous obtenions 8 cents la livre. Le prix payé au producteur...

Le sénateur Spivak: Quatre-vingt-neuf cents au lieu de 8 cents?

M. Schrage: Le producteur touche 8 cents la livre et le consommateur de Pennsylvanie paye 89 cents la livre. Le consommateur n'a pas à se soucier de savoir si le producteur touche trois fois plus étant donné que le consommateur n'a pas à payer les pommes de terre trois fois plus chères.

Le président: Si l'Office procède variété par variété, croyez-vous possible d'instaurer des périodes de protection différentes pour les cultures différentes, par exemple des périodes différentes pour la laitue, les pommes de terre, le blé et les pins?

M. Schrage: C'est le cas en Hollande. Pour les céréales la période est de 20 ans et pour les pommes de terre, de 25 ans, à cause du faible taux de multiplication.

Le président: Pensez-vous que M. Bradnock écoute?

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas ce que dit la loi.

M. Schrage: Le minimum est de 15 ans et le maximum de 18 ans.

Le sénateur Hays: Seriez-vous prêt à faire partie du comité consultatif en sachant que vous ne seriez pas payé pour votre travail?

M. Schrage: Je serais payé de toute façon si bien que cela ne me poserait aucun problème.

Le sénateur Hays: Expliquez-vous.

M. Schrage: Je touche un salaire. Je suis un employé rémunéré. Je représente mes producteurs.

[Text]

Senator Hays: I am asking my question in the abstract trying to get at the quality of the advisory board if the members of those boards were not paid.

Mr Schrage: I do not think there would be any problem in getting good representatives on that board without pay.

Senator Hays: How objective would you be, as a marketing board representative, with respect to other species?

Mr. Schrage: As objective as the others on that board would be about potatoes.

The Chairman: I would like to thank the witnesses very much for their testimony. We will continue the meeting *in camera*.

The meeting continued *in camera*.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Je pose la question de façon purement hypothétique pour avoir une idée de la compétence du comité consultatif au cas où ses membres ne seraient pas rémunérés.

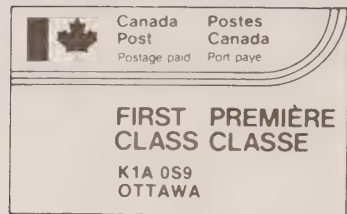
M. Schrage: Je ne pense pas qu'il soit difficile d'obtenir des représentants compétents même s'ils ne sont pas rémunérés.

Le sénateur Hays: Dans quelle mesure pourriez-vous être objectif, en tant que représentant d'un office de commercialisation, en ce qui concerne les autres cultures?

M. Schrage: Aussi objectif que les autres membres du comité le seraient pour la pomme de terre.

Le président: Je tiens à remercier les témoins d'être venus et nous allons poursuivre notre séance à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

Wednesday, May 30, 1990

Le mercredi 30 mai 1990

12:30 p.m.

12 h 30

From Ten Days for World Development:

De «Ten Days for World Development»:

Mrs. Evelyn Henderson;

M^{me} Evelyn Henderson;

Mr. Bernard Dufresne, Canadian Conference of Catholic
Bishops.

M. Bernard Dufresne, Conférence des évêques catholiques
du Canada.

1:15 p.m.

13 h 15

From New Brunswick Potato Agency:

De l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick:

Mr. Willem W. M. Schrage.

M. Willem W. M. Schrage.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

L'agriculture et des forêts



Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Thursday, May 31, 1990

Le jeudi 31 mai 1990

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Fourth Proceedings on:

Quatrième fascicule sur:

Bill C-15, An Act respecting plant
breeders' rights

Projet de Loi C-15, Loi concernant la protection des
obtentions végétales

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (or Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (ou Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Wednesday, 16th May, 1990:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 16 mai 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 31, 1990
(28)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 257 East Block, at 12:35 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bielish, Hays, Rizzuto and Spivak (5).

Other Senator present: The Honourable Senator Macquarrie.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Canadian Seed Trade Association:*

Mr. W. C. (Bill) Leask, Executive Vice-President;
Mr. Don Littlejohns, Research Director, W. G. Thompson & Sons Limited;
Mr. Lorne Hehn, President, United Grain Growers.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Ms. Sally Rutherford, Policy Analyst;
Mr. Andreas Dolberg, Resources Analyst;
Mr. Stephen Whitney, Assistant Executive Vice-President, Canadian Horticultural Council;
Mr. John Vandenberg, Canadian Horticultural Council;
Mr. Willem W. M. Schrage, Canadian Horticultural Council.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

The witnesses made statements and answered questions.

At 2:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 MAI 1990
(28)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à la pièce 257 de l'édifice de l'Est, à 12 h 35, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bielish, Hays, Rizzuto et Spivak (5).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Macquarrie.

Également présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Aussi présents: Les sténographes du Sénat.

*Témoins:**De l'Association canadienne du commerce des semences:*

M. W. C. (Bill) Leask, vice-président exécutif;
M. Don Littlejohns, directeur de la recherche, W. G. Thompson & Sons Limited;
M. Lorne Hehn, président, United Grain Growers;

De la Fédération canadienne de l'Agriculture:

M^{me} Sally Rutherford, analyste de la politique;
M. Andreas Dolberg, analyste des ressources;
M. Stephen Whitney, vice-président exécutif adjoint, Conseil canadien de l'horticulture;
M. John Vandenberg, Conseil canadien de l'horticulture;
M. Willem W. M. Schrage, Conseil canadien de l'horticulture.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit son étude du projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 14 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 31, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, met this day at 12:30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: We are gathered here to consider our reference of Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights. Our first group of witnesses today is from the Canadian Seed Trade Association. Mr. Bill Leask is the Executive Vice-President and perhaps he could introduce his colleagues.

Mr. W. C. (Bill) Leask, Executive Vice-President, Canadian Seed Trade Association: Thank you, Mr. Chairman. Good afternoon, senators and ladies and gentlemen. We are certainly pleased to be here. I will introduce the two people with me. On my left is Mr. Don Littlejohns, who currently serves on the board of directors of the Canadian Seed Trade Association. He is here representing our membership. Don is employed by the farm of W. G. Thompson and Sons at Blenheim, Ontario. He is accompanied by Mr. John Thompson, one of the owners of that company. There are also others of his family as well with us.

On my right is Mr. Lorne Hehn. Lorne is President of United Grain Growers, and I might add he could probably wear several hats today, at least three. United Grain Growers is a member of the Canadian Seed Trade Association. In fact, the manager of their seed division currently serves as our first Vice-President. So Lorne is here today wearing a hat as a representative of the Canadian Seed Trade. He could also wear a hat as a Saskatchewan farmer, a Saskatchewan seed grower. He could also wear a hat as an executive of a major agri business with some 75,000 members. We are going to ask Lorne to help make our presentation by donning a CSTA hat, but once we get into the questions, he is certainly free to wear whichever hat you wish him to wear.

The Chairman: Thank you. Please proceed.

Mr. Leask: I will go through the introduction, and both Don and Lorne will take parts of our presentation, and then hopefully we will have lots of time for questions at the conclusion.

I would like to begin by commenting on who are Canadian Seed Trade members. We are a voluntary association of seed companies whose objectives generally support the betterment of Canadian agriculture and, more specifically, the Canadian seed industry. Our association's sole source of revenue is the membership fees paid by some 224 member companies. Our membership has continued to increase over our 66-year history, and you will see in Table 1 of our submission a break-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 31 mai 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, à qui a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, se réunit aujourd'hui à 12 h 30 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Nous sommes réunis ici pour examiner le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, conformément à notre ordre de renvoi. Le premier groupe de témoins d'aujourd'hui représente l'Association canadienne du commerce des semences. M. Bill Leask est le vice-président général de l'Association et peut-être pourrait-il nous présenter ses collègues.

M. W. C. (Bill) Leask, vice-président général, Association canadienne du commerce des semences: Merci, monsieur le président. Bon après-midi, sénateurs, mesdames et messieurs. Nous nous sommes rendus avec plaisir à votre invitation. Je vais vous présenter les deux personnes qui m'accompagnent. À ma gauche se trouve M. Don Littlejohns, qui siège actuellement au conseil d'administration de l'Association canadienne du commerce des semences. Il représente nos membres. Don est à l'emploi de la ferme W.G. Thompson and Sons, à Blenheim, en Ontario. Avec lui se trouve M. John Thompson, l'un des propriétaires de cette entreprise. D'autres membres de sa famille sont également ici.

À ma droite se trouve M. Lorne Hehn, Lorne est président de United Grain Growers et j'ajouterais qu'il pourrait sans doute témoigner à plusieurs titres aujourd'hui, au moins trois. United Grain Growers est membre de l'Association canadienne du commerce des semences. En fait, le directeur de sa division des semences est actuellement notre premier vice-président. Lorne est donc ici aujourd'hui à titre de représentant de l'Association. Il pourrait également témoigner en tant qu'agriculteur de la Saskatchewan et producteur de semences de la province. Il pourrait aussi le faire à titre de dirigeant d'une grande entreprise agro-alimentaire regroupant 75 000 membres. Nous allons demander à Lorne de présenter notre mémoire à titre de représentant de l'Association canadienne du commerce des semences, mais lorsque nous en arriverons aux questions, il sera libre d'y répondre à n'importe quel titre.

Le président: Merci. La parole est à vous.

M. Leask: Je vais vous présenter l'introduction, Don et Lorne vous exposeront d'autres éléments de notre mémoire après quoi j'espère qu'il nous restera beaucoup de temps pour répondre à vos questions.

Pour commencer, je voudrais préciser qui sont les membres de l'Association canadienne du commerce des semences. Nous sommes une association bénévole de producteurs de semences qui a pour objectif d'améliorer l'agriculture canadienne et plus particulièrement le secteur des semences. La seule source de revenu de notre association est les cotisations que versent ses 224 entreprises membres. Notre effectif n'a cessé d'augmenter depuis la création de notre association, il y a 66 ans, et vous

[Text]

down of our membership. What is noteworthy is that the majority of our members are what you might call the smaller-sized seed companies, with gross sales of less than \$1 million.

Our purpose as an association is to try to serve our members' needs on issues affecting the domestic and international trade of seed. We try to foster an attractive environment for investment in Canadian research, and we are also actively engaged in issues that affect the international trade of seed, which could range from challenging non-trade tariff barriers to settling trade disputes by arbitration among our membership.

Our membership also varies widely, from those who specialize in the sale of garden seed, such as the mail order seed and herb houses, to the very large cooperatives of western Canada, one of which is represented by Mr. Hehn.

This diversity is reflected in the composition of our membership, and I brought along a copy of our directory which I will leave with you, Mr. Chairman, for further reference.

The Chairman: Thank you.

Mr. Leask: Our members are characterized as having a substantial interest in the domestic trade of seed, but they also have a significant degree of interest in matters respecting research and development and international trade. Generally, we support the arguments made in the Agriculture Canada news release explaining the seed industry in Canada, the legislation, Bill C-15, and the benefits of the legislation. In order to avoid duplication, we are not going to go through all of those arguments but, rather, present evidence as to why we support Bill C-15 from our perspective.

I would like to begin by having a short look at what has been the impact of plant breeders' rights in other nations. I do not think there is any doubt that plant breeders' rights have had a very profound impact in other countries. Since plant breeding requires a very long-term financial commitment, one should not be too hasty to evaluate the performance of plant breeders' rights in any time less than 10 years. I should like to start with the example of The Netherlands. I have a little quotation from a Professor Snee of The Netherlands, who points out:

An important stimulus was given to plant breeding enterprises by the recognition of breeders' rights in 1941. It was in this way that plant breeding, and also all the activities known under the narrow term "seed business"—became a trade apart which, measured by the number of bred varieties on the seed and planting material market, placed such a small-sized country like The Netherlands in an enviable position.

I brought along a copy of the 1987 International Seed Directory, published by a group called Seed Trade News, and you will notice that in this directory there are more than 900 seed companies listed. Once again, I will leave this copy with you, Mr. Chairman, for senators to peruse at a later date, if they wish. The reason for bringing that along is to show that, contrary to what critics of plant breeders' rights would like to think, there are not just 10 or 12 entries in this book but, in fact, thousands. The Netherlands has the most extensive list,

[Traduction]

verrez au tableau 1 de notre mémoire comment il se répartit. Signalons que la majorité de nos membres sont ce qu'il est convenu d'appeler des petites compagnies de semences dont le chiffre d'affaires est inférieur à un million de dollars.

Notre association a pour but de répondre aux besoins de ses membres sur le plan du commerce national et international. Nous essayons de favoriser un climat propice à l'investissement dans la recherche canadienne et nous nous intéressons activement aux problèmes du commerce international des semences. Cela consiste aussi bien à contester les barrières douanières non commerciales qu'à régler les litiges entre nos membres au moyen de l'arbitrage.

Nos membres sont également très différents et vont des spécialistes de la vente de semences de jardins tels que les maisons qui vendent des semences et des herbes fines par correspondance jusqu'aux grandes coopératives de l'Ouest dont l'une est représentée par M. Hehn.

Cette diversité se reflète dans la composition de nos membres et j'ai apporté avec moi un exemplaire de notre annuaire que je vais vous remettre, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Leask: Nos membres s'intéressent de près non seulement au commerce international des semences, mais également aux questions concernant la recherche et le développement et le commerce international. Nous souscrivons généralement aux arguments invoqués dans le communiqué d'Agriculture Canada pour expliquer la nature du secteur des semences au Canada, le projet de loi C-15 et les avantages qu'il présente. Pour éviter les répétitions inutiles, nous n'allons pas reprendre chacun de ces arguments, mais plutôt vous expliquer pourquoi nous appuyons le projet de loi C-15.

Pour commencer, je voudrais passer brièvement en revue les répercussions que la protection des obtentions végétales a eues dans les autres pays. Il ne fait aucun doute que cette protection a eu de profondes répercussions. Étant donné que la phytogénétique exige des engagements financiers à très long terme, il faut au moins dix ans pour évaluer les résultats d'une loi protégeant les obtentions végétales. Je commencerai par l'exemple des Pays-Bas. Le professeur Snee, des Pays-Bas, signale ceci:

La protection des obtentions végétales, en 1941, a beaucoup stimulé les obtenteurs. C'est ainsi que la sélection végétale et toutes les activités «en rapport avec les semences» sont devenues un véritable commerce qui, d'après le nombre de variétés vendues sur le marché des semences et des plants a placé un petit pays comme les Pays-Bas dans une position enviable.

J'ai apporté un exemplaire du International Seed Directory de 1987 publié par un groupe appelé Seed Trade News et vous remarquerez qu'il y a là plus de 900 entreprises faisant le commerce des semences. Je vous en laisse également un exemplaire, monsieur le président, pour que les sénateurs puissent l'examiner à loisir. Si j'ai apporté ces documents c'est pour vous montrer que, contrairement à ce que s'imaginent les détracteurs de ce projet de loi, cet annuaire ne comprend pas une dizaine ou une douzaine de noms, mais des milliers. La

[Text]

with over 900 companies. We then took a look at the U.K. I quote from an article by Don McNeil, Chief Executive, British Society of Plant Breeders, who stated:

Plant Breeders Rights were granted in the U.K. in 1964 with the introduction of the Plant Varieties and Seeds Act. Since then there has been an explosion in productivity which has completely transformed the fortunes of British farmers and has radically altered the U.K.'s position in world agriculture. Improved varieties of grass and clover have contributed to a greater cost-effectiveness of milk and meat production. For cereal productivity, official statistics have shown that of the increased wheat yields since 1964, at least 60 per cent was due to the use of new varieties, for barley the figure was 30 per cent and for oats 25 per cent. The remainder of the increase reflects improved husbandry and other inputs such as fertilizer and chemicals. However, this improvement has benefited the national economy as the status of the UK has changed from net importer of cereals—only 60 per cent self sufficient in 1964—to net exporter—more than 10 million tonnes were sold abroad in 1987.

The achievements in the U.K., of course, are particularly noteworthy for Canada, since at one time the U.K. was Canada's largest buyer of Canadian wheat. At this point in time the U.K. now produces more wheat than is produced in the Province of Saskatchewan, truly amazing.

I have another example with regard to the United States of America, which enacted its plant breeders' rights legislation in 1970. A study was conducted to analyze the impact on one segment of the industry, their soya bean industry, which is truly dependent on plant breeders' rights for intellectual property protection.

Table II illustrates a substantial increase in the number of companies and professional breeders. I use the word "professional" because these people obtain a livelihood from the craft of plant breeding. The table shows that in 1970 there were some six companies with four breeders with Ph.Ds. Today the number is up to 34 companies with 38 people with Ph.D. level education working for those companies. This study also compared the performance of the varieties that were developed since 1970. As many as 459 new soya bean varieties have been protected, some yielding as much as 30 per cent more. The study also looked at the disease reaction of all these varieties, and they noted a wide range of diversity among varieties.

We see plant breeders' rights gaining even wider acceptance among countries. Poland became a member of UPOV last November, and Czechoslovakia has introduced legislation and is hoping to become a member in the very near future.

[Traduction]

Hollande est le pays qui a le plus de compagnies de semences, soit plus de 900. Nous avons examiné ensuite la situation au Royaume-Uni. Voici un extrait d'un article de Don McNeil, directeur général de la British Society of Plant Breeders, qui déclare ceci:

La protection des obtentions végétales a été accordée au Royaume-Uni en 1964 après l'adoption de la Loi sur les variétés végétales et les semences (Plant Varieties and Seeds Act). Nous avons assisté, depuis, à une véritable explosion de productivité qui a complètement transformé la situation des agriculteurs britanniques et a modifié radicalement la position que le Royaume-Uni occupait dans l'agriculture mondiale. Des variétés améliorées d'herbe et de trèfle ont contribué à accroître la rentabilité de la production de lait et de viande. Pour ce qui est de la productivité des cultures de céréale, les statistiques officielles indiquent qu'au moins 60 p. 100 de l'augmentation des récoltes de blé enregistrée depuis 1964 est attribuable à l'usage de nouvelles variétés. Pour l'orge, ce chiffre est de 30 p. 100 et pour l'avoine de 25 p. 100. Le reste de l'augmentation reflète l'amélioration de la gestion agricole et des autres facteurs de production tels que les engrais et les produits chimiques. Quoi qu'il en soit, l'économie nationale en a bénéficié étant donné que le Royaume-Uni qui était un importateur net de céréales—ne produisant que 60 p. 100 de sa consommation en 1964—est devenu un exportateur net et a vendu plus de 10 millions de tonnes de céréales à l'étranger en 1987.

Les progrès du Royaume-Uni présentent un intérêt particulier pour le Canada étant donné qu'à une certaine époque ce pays était notre principal acheteur de blé. Le Royaume-Uni produit maintenant plus de blé que la Saskatchewan, ce qui est vraiment sidérant.

Je voudrais maintenant vous citer l'exemple des États-Unis qui ont adopté leur loi sur la protection des obtentions végétales en 1970. On a effectué une étude pour analyser les répercussions de cette loi sur un secteur de l'industrie agricole, celui de la fève de soja, pour qui la protection des obtentions végétales revêt une importance particulière.

Le tableau II montre une augmentation importante du nombre de compagnies et d'obteneurs professionnels. Je dis qu'ils sont «professionnels» parce que les obtentions végétales représentent leur gagne-pain. Ce tableau indique qu'en 1970 il y avait six compagnies employant quatre phytogénéticiens titulaires d'un doctorat. Aujourd'hui, leur nombre est passé à 34 et elles emploient 38 phytogénéticiens ayant un doctorat. Cette étude compare également les résultats obtenus grâce aux variétés mises au point depuis 1970. Le nombre de nouvelles variétés de fèves de soja qui ont été protégées s'élève à 459 et dans certains cas, leur rendement a augmenté de 30 p. 100. Cette étude portait également sur la résistance à la maladie de ces variétés et elle a permis de constater d'importantes différences d'une variété à l'autre.

Nous constatons que la protection des obtentions végétales est de mieux en mieux acceptée dans le monde. La Pologne est devenue membre de l'UPOV en novembre dernier et la Tché-

[Text]

With that, I would like to turn the presentation over to Mr. Don Littlejohns.

Mr. Don Littlejohns, Research Director, D. G. Thompson and Sons Ltd.: Canadian agriculture needs competitive research and development. Simply stated, PBR will encourage more research and development which is essential for Canadian agriculture to maintain its competitive position. PBR provides a means to recover past investment, and an incentive to conduct further research.

Canada is a vast land with extremely diverse growing conditions, requiring a wide range of species and varieties for its regions to be productive. Canadian producers need grain and forage varieties developed for Canadian growing conditions with higher levels of stress tolerance if current production levels are to be maintained. Canadian producers need varieties with high levels of tolerance to new diseases and pests. In addition, Canadian producers need higher yielding varieties in order to remain competitive in an international world. Plant breeding offers a more effective and environmentally acceptable alternative to pesticides. Through plant breeding we can improve such factors as lodging tolerance, have better standing varieties, more disease resistant varieties, varieties with higher yield capabilities and also improved grain quality. That becomes very important, particularly when you look at products geared toward human consumption.

Canada has attracted a very modest amount of private plant breeding which is almost entirely devoted to two hybrid crops, corn and canola. Hybrids offer an alternate means of intellectual property protection. With a limited tax base in relation to the size of the country, it is impossible to expect public plant breeding programs to be active in all areas without being supplemented by royalty revenues and private sector research. The more research that we as a nation have, the better off we will be in terms of sustainable, improved agriculture. That is the key, to have plant breeding, not only in the private sector, but in the public sector. We need strong programs in both sectors, programs that complement each other.

There is very little Canadian plant breeding, public or private, on any of the vegetable, horticultural or ornamental crops grown in Canada. Almost all our varieties have been developed in countries like the Netherlands, U.S.A. or other developed countries. Most of the varieties are developed by private breeders.

There are only a handful of Canadian public plant breeders working on Canada's minor or specialty crops. Even in our major crops like canola, the public breeding effort is in danger of falling behind competitive programs in other countries. Promising new canola varieties for Canadian conditions are now coming from two private companies in Sweden. We need

[Traduction]

coslavaquie a présenté un projet de loi et espère devenir également membre de l'union très prochainement.

Sur ce, je cède la parole à M. Don Littlejohns.

M. Don Littlejohns, directeur de la recherche, D.G. Thompson and Sons Ltd.: L'agriculture canadienne a besoin d'une concurrence sur le plan de la recherche et du développement. La protection des obtentions végétales va stimuler la recherche et le développement, ce qui est essentiel pour maintenir la compétitivité de l'agriculture canadienne. Cette protection permet de rentrer dans ses investissements et incite à effectuer de nouvelles recherches.

Le Canada est un vaste pays aux conditions climatiques très diversifiées et dont les régions ont besoin d'un vaste éventail d'espèces et de variétés pour être productives. Les producteurs canadiens ont besoin de variétés de céréales et de plantes fourragères adaptées au climat canadien et plus résistantes pour maintenir leur production à son niveau actuel. Il leur faut également des variétés qui résistent mieux aux maladies et aux parasites. Ils ont aussi besoin de variétés ayant un meilleur rendement pour demeurer compétitifs sur le marché international. La phytogénétique représente une solution plus efficace et plus écologique que les pesticides. Nous pouvons améliorer certains facteurs tels que la tolérance au versage, la tenue, la résistance à la maladie, le rendement et la qualité des céréales. C'est très important, surtout pour les produits destinés à la consommation humaine.

Les obtenteurs privés font de la recherche à très petite échelle au Canada et presque entièrement sur deux cultures hybrides, le maïs et le canola. Les variétés hybrides représentent un autre moyen de protéger la propriété intellectuelle. Étant donné que l'assiette fiscale est limitée par rapport à la taille du pays, on ne peut pas s'attendre à ce que les programmes d'obtentions végétales publics soient vraiment actifs dans tous les domaines s'ils ne sont pas financés par les redevances et complétés par la recherche privée. Plus notre pays fera de recherches sur ce plan, plus notre agriculture sera durable et améliorée. Nous devons pour cela faire des recherches en phytogénétique non seulement dans le secteur privé, mais également dans le secteur public. Nous avons besoin de programmes solides dans ces deux secteurs, de programmes qui se complètent mutuellement.

Une faible partie des légumes, des produits horticoles et des plantes ornementales qui sont cultivés au Canada sont le résultat de la recherche publique ou privée effectuée au Canada en phytogénétique. La plupart de nos variétés ont été mises au point dans les pays comme la Hollande, les États-Unis ou d'autres pays industrialisés. La plupart des variétés sont élaborées par des obtenteurs privés.

Il n'y a au Canada qu'une poignée d'obteneurs publics qui travaillent à des cultures mineures ou spécialisées. Même pour nos grandes cultures comme le canola, les programmes de recherche publique risquent de se laisser supplanter par les programmes des autres pays. Deux compagnies privées de Suède produisent de nouvelles variétés prometteuses de canola qui devraient s'adapter aux conditions climatiques du Canada.

[Text]

strong breeding programs in Canada, but we must also be able to import foreign material.

Plant breeders' rights allows Canadian plant breeders to compete in global markets. A major reason to support PBR is that Canadian breeders currently do not qualify to use the existing plant breeders' rights legislation in any other developed country of the world. Canada now has the dubious position of being the only country in the developed world yet to enact the legislation, and reciprocity among those member countries is such that a Canadian can receive only as much protection in a foreign country as a foreigner can receive in Canada, which is zero.

Since we can offer no protection, Canadians do not qualify to use protection elsewhere. What that means is, if a Canadian rose breeder or barley breeder developed a variety, a foreign breeder could simply take that variety, protect it as one's own, and collect royalties on the sale without any revenue coming back to the breeder or to Canada. Without plant breeders' rights, we can be sure that a plant breeder cannot obtain a livelihood from the sale of varieties with a minor use in Canada or abroad, for that matter.

The lack of PBR in Canada means that the Canadian Seed Trade Association members who wish to sell varieties in markets such as the U.S. must relocate some of their headquarter activities outside of Canada to qualify for U.S. plant variety protection. Other Canadian breeders currently give the ownership rights of their varieties to a "friendly" trade member outside Canada.

I can speak very clearly to that as I represent a Canadian-owned family company. Mr. Thompson, one of the owners, is sitting back here. We have four white bean varieties developed by our research program here in Canada. They are now owned by a firm in the U.S., in order to get plant breeders' rights legislation and to get the protection that we had in those varieties in the U.S.

What that has meant to us is that, in terms of the U.S. market, which is approximately three times the size of the Canadian market, we are able to at least get some money back from our particular development work. We estimated in our office last week that we are probably getting approximately one-third of the amount of royalty dollars that we should be getting back from this particular material, based on the amount of usage these varieties are currently getting in the U.S.

Basically what happens with a company such as Thompson's or any Canadian company which has to hand its material out on some type of contractual basis outside Canada is that the company can no longer control its own destiny. We developed those varieties. Now they are owned by a firm in the United States. We as Canadian business people and the Canadian general public should not have to put up with that.

In order to access plant breeders' rights in other countries, it is important that Canada adopt the principal provisions of the UPOV Convention, including a term of 18 years. It is impor-

[Traduction]

Nous avons besoin de programmes de recherche énergétiques, mais nous devons également pouvoir importer des variétés étrangères.

La protection des obtentions végétales permet aux obtenteurs canadiens de soutenir la concurrence sur les marchés internationaux. Les obtenteurs canadiens ne peuvent pas, à l'heure actuelle, se prévaloir des lois qui protègent les obtentions végétales dans les autres pays industrialisés du monde et nous avons là une bonne raison d'appuyer le projet de loi. Le Canada est le seul pays industrialisé qui n'ait pas encore de loi et, selon les ententes de réciprocité, les Canadiens ne peuvent être protégés à l'étranger que dans la mesure où les étrangers sont protégés au Canada. Et cette protection est inexistante.

Comme nous n'offrons aucune protection, les Canadiens n'y ont pas droit ailleurs. Autrement dit, si un obtenteur canadien de roses ou d'orge met au point une nouvelle variété, un obtenteur étranger peut tout simplement s'en emparer, la protéger comme si elle lui appartenait et recueillir des redevances sur sa vente sans que l'obteneur ou le Canada ne touchent un sou. Si les obtentions végétales ne sont pas protégées, il est certain qu'un obtenteur ne pourra pas gagner sa vie en vendant de nouvelles variétés qui sont peu utilisées au Canada ou même à l'étranger.

En raison de l'absence de protection au Canada, les membres de l'Association canadienne du commerce des semences qui désirent vendre des variétés sur des marchés comme celui des États-Unis doivent déménager certains de leurs bureaux dans ce pays pour avoir droit à la protection des États-Unis. D'autres obtenteurs canadiens cèdent leurs droits sur leurs variétés à une compagnie «amie» de l'étranger.

Je suis bien placé pour en parler étant donné que je représente une compagnie canadienne familiale. M. Thompson, l'un des propriétaires, est assis en arrière. Nous avons quatre variétés de haricots blancs que nous avons mises au point dans le cadre de notre programme de recherche, au Canada. Elles appartiennent maintenant à une entreprise américaine, ce qui leur permet de bénéficier de la protection apportée à ces variétés aux États-Unis.

Le marché des États-Unis est environ trois fois plus gros que le marché canadien et cela nous permet de récupérer au moins une partie de l'argent investi dans nos recherches. D'après les calculs que nous avons faits la semaine dernière, nous touchons environ le tiers des redevances que ces variétés devraient nous rapporter compte tenu de l'utilisation qui en est faite actuellement aux États-Unis.

En fait, une compagnie comme Thompson ou toute autre compagnie canadienne qui doit céder des variétés à une compagnie étrangère aux termes d'un contrat quelconque n'en est plus propriétaire. Nous avons mis ces variétés au point. Elles appartiennent maintenant à une entreprise des États-Unis. Il n'est pas normal que les Canadiens aient à faire face à ce genre de situation.

Pour que nos obtentions puissent être protégées dans les autres pays, il faut que le Canada adopte les principales dispositions de la Convention de l'UPOV, y compris la durée de pro-

[Text]

tant to remember that the application for PBR may take place at the time the new variety is to be publicly distributed for testing. In some species like forages, the Canadian registration process can take up to four or five years, followed by the seed increase and market development stage of another four to five years. If the owner seeks to obtain registration and market development in foreign countries, an additional four to five years may also be required.

We have a prime example taking place right now with a variety of soya beans that were developed by the Agriculture Canada station here at Ottawa. The variety name is Maple Arrow. This variety was developed and began the testing program in Ontario from 1972 through to 1975. It was registered in 1976. That variety is still on the recommended list in Ontario and Quebec. It is still grown. The use of it is diminishing in terms of the Canadian scene, but the use of it is increasing in Europe, particularly in France and also in some of the East Bloc countries such as Hungary, which has just discovered it.

Aurora alsike is another one that was registered in 1961 and has recently been added to the U.K. recommended list of varieties. That period of 18 years gets eaten up pretty quickly when you start looking at some of those examples.

Plant breeders' rights will encourage more testing of foreign varieties in Canada. Better access to foreign varieties will have the greatest impact in the horticulture industry. Right now, there is little interest by foreign owners in having new varieties tested in Canada where they can be—to use the proper term in the industry—"pirated" with no return to the originator. Farmers and gardeners in other countries enjoy the benefits of the newest varieties developed in their countries five to ten years before that variety finally finds its way to Canada to be tested for our farmers and gardeners.

Canadian Seed Trade Association members complain about being denied access to European barley and wheat varieties for eastern Canada, pea and canola varieties for western Canada and the newest garden seed varieties. One prime example of this type of thing was with respect to the Weibull organization that developed a variety of barley by the name of Herta, which was released as a public variety in western Canada in the early 1950s. Because of not being able to collect any royalty money on their particular efforts, they stayed out of Canada for 18 years before they allowed any of their materials to come forward. Since that point in time, we have seen one new barley in eastern Canada come from their program, three canola varieties in the west and two in western Canada. Therefore, we need some of this foreign research and development material coming into Canada. We cannot become stymied because we do not have this legislation.

What about seed industry monopolies? There is no evidence to suggest that there are fewer companies and fewer varieties as a result of PBR. An extensive study by Drs. Lesser and Masson of Cornell University entitled "An Economic Analysis of the Plant Variety Protection Act" concludes that PBR and enhanced merger activity seem inappropriate.

[Traduction]

tection de 18 ans. N'oublions pas que la protection des obtentions végétales peut s'appliquer au moment où la nouvelle variété est distribuée au public pour être mise à l'essai. Pour certaines espèces comme les plantes fourragères, le processus d'enregistrement canadien peut prendre de quatre à cinq ans après quoi la propagation des semences et leur commercialisation peuvent demander encore quatre à cinq ans. Si le propriétaire désire faire enregistrer et commercialiser ses semences à l'étranger, il faut compter quatre à cinq ans de plus.

Nous en avons un excellent exemple avec la variété de fèves de soja que le centre de recherche d'Agriculture Canada a mise au point ici, à Ottawa. Le nom de cette variété est Maple Arrow. Elle a été produite et expérimentée en Ontario entre 1972 et 1975. Elle a été enregistrée en 1976. Cette variété figure toujours sur la liste des semences recommandées de l'Ontario et du Québec. On continue à la cultiver. Son utilisation diminue au Canada, mais elle augmente en Europe, surtout en France et dans certains pays de l'Est comme la Hongrie qui vient de la découvrir.

Le trèfle Aurora a également été enregistré en 1961 et a récemment été ajouté à la liste des variétés recommandées au Royaume-Uni. Ces 18 ans passent très rapidement pour certaines variétés.

La protection des obtentions végétales favorisera l'expérimentation de variétés étrangères au Canada. L'amélioration de l'accès aux variétés étrangères aura surtout des répercussions sur l'horticulture. À l'heure actuelle, les propriétaires étrangers hésitent à faire expérimenter leurs nouvelles variétés au Canada où elles risquent de se faire «pirater» pour employer le jargon de l'industrie. Les agriculteurs et jardiniers des autres pays peuvent bénéficier des nouvelles variétés mises au point chez eux cinq à dix ans avant que nos agriculteurs et nos jardiniers puissent enfin les obtenir.

Les membres de l'Association canadienne du commerce des semences se plaignent de ne pas avoir accès aux variétés européennes d'orge et de blé pour l'est du Canada, et de pois et canola pour l'Ouest ou encore aux nouvelles variétés de semences potagères. Par exemple, Weibull a mis au point une variété d'orge baptisée Herta qui a été offerte sur le marché de l'ouest du Canada au début des années 50. Comme cela ne lui a pas rapporté un sou en redevances, elle a attendu 18 ans avant de proposer de nouveau ses produits sur le marché canadien. Depuis, cette compagnie nous a donné une nouvelle variété d'orge pour l'Est ainsi que trois variétés de canola et deux pour l'ouest du pays. Par conséquent, nous avons besoin au Canada du produit de la recherche et du développement réalisé à l'étranger. Il ne faut pas que l'absence de loi ne nous en empêche.

Qu'en est-il des monopoles des compagnies de semences? Rien ne prouve que le nombre de grainiers et de variétés diminue à la suite de la protection des obtentions végétales. Une étude approfondie réalisée par les professeurs Lesser et Masson de l'Université Cornell qui s'intitule «An Economic Analysis of the Plant Variety Protection Act» parvient à la conclu-

[Text]

Rather, merger and divestiture activity appear to be an ongoing process better explained by commonalities and the industry 'life cycle' theory.

A similar conclusion can also be demonstrated in Canada. The Canadian seed industry has experience substantial merger and acquisition activity in recent years. Clearly, this activity is due to factors other than plant breeders' rights legislation, since we do not have that legislation yet in Canada. The main factors causing this activity are the same as in any other industry, namely, the lack of succession in management, the risk of losing a competitive edge due to new technology, or lack of growth and profitability.

The hybrid corn industry has a built-in form of PBR. The Canadian corn companies have undergone substantial mergers, acquisitions, and shifts in the market share. Table III summarizes the number of companies retailing seed corn in Ontario. Only 11 of the 21 companies on the original list in 1973 are still around today. However, in 1988, we still have 24 companies, which is an increase of three companies marketing corn in Canada. What we have also seen is an increase in the number of varieties, from 163 varieties 1973 up to 210 varieties in 1988. Also, the average yield of Canada corn hybrids has been increasing at a rate of 1.7 per cent per year, or 25 per cent since 1973, adding \$130 million of annual farm cash receipts of Canadian corn growers.

Mr. Lorne Hehn, President, United Grain Growers: Thank you very much, Mr. Chairman and senators. The next section deals with how plant breeders' rights will benefit Canadian farmers. We are really talking about two groups of Canadian farmers: The people who grow and multiply the seed, and the people who use the efforts of the multiplication process.

We believe that Canadian farmers and gardeners want more varietal choice and higher-yielding, better quality varieties. Choice from a diversity of varieties provides safety from disease and other pests. Farmers, like all consumers, want varieties to be evaluated for an acceptable standard of performance, and they strive to be adequately informed to make intelligent choices from the marketplace. In fact, PBR will give farmers more choice. A number of varietal choices also assures a competitive marketplace and fair pricing.

Specific investment plans of member seed companies are not available because members are simply not willing to disclose those kinds of details to competitors. In addition, investment plans require major assumptions to be realized, such as continued customer acceptance of products and company growth and profitability.

[Traduction]

sion que la protection des obtentions végétales ne s'accompagne pas d'un accroissement du nombre de fusions.

Au contraire, les fusions et les prises de contrôle semblent être un processus permanent qui s'explique par divers facteurs et le cycle de vie de l'industrie.

On peut également tirer ce genre de conclusion au Canada. Il y a eu de nombreuses fusions et acquisitions dans l'industrie canadienne des semences depuis quelques années. Celles-ci sont dues à d'autres raisons et non pas à la protection des obtentions végétales puisqu'elles n'existent pas au Canada. Les principaux facteurs sont les mêmes que dans les autres industries, c'est-à-dire l'absence de successeur dans l'administration, le risque de perdre un avantage compétitif en raison de nouvelles technologies ou une croissance et une rentabilité insuffisantes.

Le secteur du maïs hybride comporte une certaine forme de protection des obtentions végétales. Dans le domaine du maïs, les entreprises ont fait l'objet d'un grand nombre de fusions et d'acquisitions et leur part du marché a beaucoup fluctué. Le tableau III indique le nombre de sociétés qui faisaient la vente au détail de semences de maïs en Ontario. Seulement 11 des 21 grainiers que comportait la liste de 1973 poursuivent encore leurs activités. Néanmoins, en 1988, nous avions encore 24 compagnies qui vendaient du maïs au Canada, ce qui représente trois de plus. Nous avons également assisté à une augmentation du nombre de variétés qui est passé de 163 en 1973 à 210 en 1988. Le rendement moyen des hybrides de maïs canadien a augmenté à raison de 1,7 p. 100 par an, soit de 25 p. 100 depuis 1973, ce qui représente 130 millions de dollars de plus en encaissements annuels pour les producteurs de maïs canadiens.

M. Lorne Hehn, président, United Grain Growers: Merci beaucoup, monsieur le président et sénateurs. La partie suivante explique quels seront les avantages de la protection des obtentions végétales pour les producteurs canadiens. En fait, nous parlerons ici de deux groupes d'agriculteurs canadiens, ceux qui cultivent et multiplient les semences et ceux qui se servent des résultats de la multiplication.

Nous pensons que les agriculteurs et les jardiniers canadiens souhaitent avoir un plus grand choix et des variétés de meilleure qualité et de rendement supérieur. En choisissant dans une vaste gamme de variétés, il est possible de se prémunir contre les maladies et les parasites. Comme tous les consommateurs, les agriculteurs veulent que les variétés soient évaluées selon des normes de rendement acceptables et essaient de s'informer le mieux possible pour choisir intelligemment leurs produits sur le marché. En fait, la protection des obtentions végétales élargira le choix des agriculteurs. Il faut également un vaste choix pour maintenir la concurrence et garantir des prix justes.

Il est impossible de connaître les projets d'investissement des sociétés de semences membres car celles-ci ne veulent pas en divulguer les détails à leurs concurrents. De plus, les projets d'investissement ne peuvent se réaliser que si les produits continuent d'être acceptés par les clients si l'entreprise reste vigoureuse et rentable.

[Text]

I can tell you that in the case of the United Grain Growers, a company that I represent as a member of the seed trade, while we have not made available specific investment plans, we invest upwards of \$1 million a year into this endeavour at this point in time.

A survey of Canadian members' investment plans, without specifics, was conducted in 1987. The 1987 investment in variety reasearch and development by the private sector was then estimated to be in the order of \$17 million. We believe this to be a very conservative estimate. At that time, it represented 38 per cent of all Canadian research on variety development. The 1992 projected investment plans showed an increase of 40 per cent, and almost all members identified plant breeders' rights as crucial to investment plans being realized.

The same survey also produced a very significant illustration of the willingness of the private sector to invest. The prospect of hybrid canola providing a mechanism of proprietary protection in a major crop resulted in a \$9 million annual operating investment in 1987 by the private sector in canola variety development.

The current level of funding for both the private and public Canadian research and development for variety development is estimated at something in the order of \$45 million. It seems reasonable that PBR could encourage an increase of R & D investment in Canada to \$60 million per year in the next five to ten years, depending on the public sector investment. Mr. Littlejohns alluded to the fact that that should not decrease.

Let me say that these estimates are very conservative. That is an overview of them. A logical question then follows: What does this mean for me as a Canadian farmer? We have seen many studies done in terms of the economic spinoff. One of the most prevalent studies, carried out by Prentice and Brinkman in 1982, calculated a cost-benefit ratio of something in the order of 37 to 1 from research in Ontario. A \$15 million increase in research investment over current spending would add something in the order of \$560 million Canadian to farm gate receipts. Dr. Ted Hurd, a well-known Agriculture Canada scientist in western Canada and a former wheat breeder with Agriculture Canada, pointed out on September 7, 1989:

Private plant breeding is a resource Canadian farmers cannot afford to be without. Higher yields of saleable products is one long-term solution to the grain farmer's problems.

It is certainly a solution that is favoured over subsidies.

It is frequently stated that the private sector will not develop varieties for Canada's minor crops. The evidence suggests the contrary. The discrepancy can be explained by understanding that your definition of a minor crop may depend on how large your prospective market is.

[Traduction]

Je peux vous dire qu'en ce qui concerne United Grain Growers, une compagnie que je représente, même si nous n'avons pas communiqué de plans d'investissement détaillés, nous consacrons chaque année jusqu'à un million de dollars à ces activités.

Nous avons réalisé une étude des plans d'investissement des membres de l'ACCS en 1987, sans entrer dans les détails. En 1987, le secteur privé a investi dans la recherche et le développement des variétés un montant de l'ordre de 17 millions. Nous pensons qu'il s'agit là d'un chiffre très conservateur. Il représente 38 p. 100 de la totalité de la recherche canadienne en phytogénétique. Les investissements prévus pour 1992 représentent une augmentation de 40 p. 100 et presque tous nos membres estiment indispensable que les obtentions végétales soient protégées pour pouvoir réaliser leurs plans d'investissement.

La même étude a également très bien démontré combien le secteur privé était disposé à investir. Lorsqu'il est apparu que la création d'un hybride de canola pouvait servir à protéger les droits de propriété pour une culture importante, le secteur privé a investi 9 millions de dollars en frais annuels d'exploitation pour la mise au point de variétés de canola, en 1987.

Actuellement, les fonds consacrés à la R-D dans le secteur privé et le secteur public pour la mise au point de nouvelles obtentions végétales se montent à environ 45 millions de dollars. On peut s'attendre à ce que la protection des obtentions végétales suscite une augmentation des fonds consacrés à la R-D au Canada qui pourraient atteindre 60 millions de dollars par an d'ici cinq à dix ans, selon l'investissement que fera le secteur public. M. Littlejohns a mentionné que ces investissements ne devraient pas diminuer.

Je dirais qu'il s'agit là de chiffres très conservateurs qui visent à vous donner un aperçu général. La question qui se pose est donc la suivante: À quelles conséquences l'agriculteur canadien doit-il s'attendre? Il y a eu de nombreuses études sur les retombées économiques. L'une des meilleures, que Prentice et Brinkamn ont réalisée en 1982, estimait le rapport coût-avantages de la recherche en Ontario à 37 pour un environ. Si l'on consacrait 15 millions de dollars de plus qu'actuellement à la recherche, cela représenterait pour les agriculteurs des recettes supplémentaires de l'ordre de 560 millions de dollars. Comme le signale M. Ted Hurd, un chercheur de l'Ouest d'Agriculture Canada qui jouit d'une excellente réputation et qui a mis au point des variétés de blé à Agriculture Canada, dans un article du 7 septembre 1989:

La sélection végétale privée est une ressource dont les agriculteurs canadiens n'ont pas les moyens de se passer. Une production plus élevée de produits vendables constitue une solution à long terme aux problèmes de producteurs de céréales.

Il s'agit certainement d'une solution préférable aux subventions.

On dit souvent que le secteur privé n'est pas disposé à mettre au point des variétés destinées aux cultures mineures au Canada. Il semble que ce soit le contraire. Pour expliquer cette différence, il faut comprendre que la définition des cultures mineures peut varier selon l'ampleur du marché potentiel.

[Text]

Again, a study was conducted of the source of varieties registered for use in Canada during 1988. Table IV demonstrates that most of Canada's minor crops originate from private sources, with 95 per cent of the 123 varieties from foreign private breeding programs.

The dependence on private varieties in minor crop kinds is even more evident in the thousands of varieties of vegetables and flowers which do not require testing for merit and registration. The vast majority of varieties originate from foreign private breeding programs.

As the table suggests and shows, I think we need to step up our involvement in Canada's major crops as well. You can see the major crops at the top of that table: The cereal crops and the oilseed crops. We could certainly use additional thrust in these areas. UGG's program in this area, for example, is geared to wheat, barley, oats, canola and flax. We are concentrating on the top part of the table.

We do not expect to attract plant breeders to Canada to work on all of Canada's minor crops, but we can have a turf breeder, we can have a field bean breeder, or a rose breeder who could justify working in Canada once given access to the global marketplace. We see no reason why other plant breeders would also not choose to locate in Canada with plant breeders' rights in place.

The Canadian public-sector breeding programs play a vital role in the development of varieties of our major crops and this must continue. We underline "must" and emphasize it. The public sector is in a strong position to gain from plant breeders' rights. We understand, for example, that Agriculture Canada will direct a 60 per cent share of royalty revenues from the sale of seeds in foreign countries into their breeding programs. That is a substantial amount of foreign investment which would go to developing knowledge to assist Canadian farmers in their economic challenge.

The Canadian Seed Trade Association members view public-sector breeders as allies rather than competitors. Public-sector research provides much-needed support to private programs through contract research or outright release varieties. CSTA members are in a position to act as the market and distribution arm for the domestic and international marketplace. Plant breeders' rights can foster continued breeding of new varieties by the public sector by supplementing programs with royalty revenue.

In many countries, public plant breeding programs are under siege to do their share of deficit reduction. Canadian public programs have not been spared in this regard. We have seen reductions in Canadian public-sector breeding for other reasons than PBRs since we do not have PBR in Canada at this point in time.

Failure to enact Bill C-15 will not ensure that public funding will be maintained at current levels, but it will ensure that the private breeding investment remains marginal in Canada. This combination leaves a gloomy future for the competitiveness of Canadian producers. This is particularly critical for

[Traduction]

On a également étudié d'où venaient les variétés enregistrées au Canada en 1988. Le tableau IV démontre que la plupart des cultures mineures au Canada proviennent de sources privées et 95 des 123 variétés sont issues de programmes de sélection privés étrangers.

Pour les cultures mineures, les agriculteurs dépendent encore davantage des variétés privées comme en témoignent les milliers de variétés de légumes et de fleurs qu'il n'est pas nécessaire de mettre à l'essai pour définir leur qualité et les enregistrer. La grande majorité proviennent de programmes de sélection privés étrangers.

Comme l'indique le tableau, nous devons également accroître la recherche pour nos principales cultures. Vous les voyez en haut du tableau. Il s'agit des céréales et des oléagineux. Des efforts supplémentaires dans ces domaines ne nous feraient pas de tort. Par exemple, le programme de l'UGG est orienté vers le blé, l'orge, l'avoine, le canola et le lin. Nous concentrons nos recherches sur les cultures qui se trouvent en haut du tableau.

Nous n'espérons pas inciter des phytogénéticiens canadiens à centrer leurs recherches sur les cultures mineures, mais nous pourrions avoir des spécialistes du gazon, de la féverole ou des roses qui seraient en mesure de travailler au Canada à condition d'avoir accès au marché mondial. Nous ne voyons pas pour quelle raison d'autres phytogénéticiens ne choisiraient pas le Canada s'il existait un système de protection.

Les programmes de sélection du secteur public canadien jouent un rôle vital dans la mise au point des variétés de nos principales cultures et cela doit continuer. Nous insistons beaucoup sur cette nécessité. La recherche publique est bien placée pour bénéficier de la protection des obtentions végétales. Par exemple, Agriculture Canada va consacrer 60 p. 100 des redevances tirées de la vente de semences dans des pays étrangers à ses programmes de phytogénétique. L'investissement étranger qui servira à élargir notre savoir pour aider les agriculteurs canadiens à relever le défi économique est donc important.

Les membres de l'Association canadienne du commerce des semences considèrent les obtenteurs du secteur public comme des alliés plutôt que comme des concurrents. La recherche publique fournit un appui indispensable aux programmes privés grâce aux contrats de recherche ou à la sortie de nouvelles variétés. Les membres de l'ACCS sont en mesure d'assurer la mise en marché et la distribution sur le marché intérieur et international. La protection des obtentions végétales peut également favoriser la mise au point de nouvelles variétés dans le secteur public grâce au revenu des redevances.

Dans de nombreux pays, les programmes publics de phyto-génétique sont sans cesse accusés de ne pas faire leur part pour réduire le déficit. Les programmes publics canadiens n'ont pas été épargnés à cet égard. Les compressions intervenues dans les programmes publics de phyto-génétique sont dues à d'autres facteurs que la protection des obtentions végétales puisque celle-ci n'existe pas au Canada.

Si le projet de loi C-15 n'est pas adopté, rien ne garantit que les fonds publics se maintiendront à leurs niveaux actuels. Par contre, il est certain que les investissements du secteur privé dans la phyto-génétique resteront marginaux. Cette combinai-

[Text]

those of us who are in the business of exporting most of what we grow.

I think Mr. Leask will now sum up; and then we will be open for questions.

Mr. Leask: As a quick recap, we see three major issues. Plant breeders' rights will help Canada maintain competitive investment and varietal development as Canadian farmers and gardeners need those improved varieties if they are to remain competitive with their international counterparts.

Also, PBR will provide a means for the plant breeders to reside in Canada and obtain a livelihood. Canadian breeders will qualify for PBR protection and obtain royalty revenue from other developed countries.

Plant breeders' rights will also encourage foreign breeders to allow their varieties to be tested earlier in Canada. The foreign varieties which are adapted will then be available to Canadian farmers and gardeners on a more timely basis.

Mr. Chairman, that concludes our formal presentation.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. Who would like to begin the questioning? Senator Hays, please.

Senator Hays: I wish to thank you gentlemen for a very good presentation. It is very persuasive. However, a couple of questions might help us better understand what will happen in Canada if this legislation is passed and comes into force.

My main questions will be asked first. If there is time, I will ask further questions relating to the private/public sector relationship and the emphasis you put on the importance of public-sector plant breeding.

I would appreciate further comment on why you are comfortable and satisfied that the public-sector plant breeding program will continue, and if you had a choice, which is more important? Is it the public or the private? You might comment on that when you are answering. If you could have one or the other, which would you choose?

Mr. Littlejohns: Our company markets both publicly-developed varieties as well as our own proprietary technology that we develop. In addition to marketing foreign varieties, we market the entire gamut.

For eight years, I was a member of the public sector in the province of Ontario. I was working in research development and still have a lot of close friends in the public sector there. I do not think it is fair to ask what I would rather have, one or the other.

Senator Hays: It is a way of asking which is more important to you.

Mr. Littlejohns: I can be a little biased in that regard, sir. In terms of what we as a country require, we need both. We need strong programs in both. If I were biased towards our particular company and said that if we just had our own private varieties we would be better off, but our producers would not be better off. Consequently, that is the reason why I say we need both. We need strong public programs and we need strong private programs. However, they must complement each other,

[Traduction]

son laisse présager un avenir sombre pour la compétitivité des producteurs canadiens.

Je crois que M. Leask va maintenant récapituler, après quoi nous répondrons à vos questions.

M. Leask: Pour résumer brièvement, je dirai que les trois principaux avantages sont les suivants. La protection des obtentions végétales aidera le Canada à continuer à investir dans la mise au point des nouvelles variétés dont les agriculteurs et jardiniers canadiens ont besoin pour rester compétitifs par rapport à leurs homologues étrangers.

La protection des obtentions végétales permettra également aux obtenteurs de gagner leur vie au Canada. Les obtenteurs canadiens pourront bénéficier d'une protection et toucher des redevances des autres pays industrialisés.

La protection des obtentions végétales incitera également des obtenteurs étrangers à permettre que leurs variétés soient expérimentées rapidement au Canada. Les agriculteurs et les jardiniers canadiens auront ainsi moins longtemps à attendre pour obtenir les variétés étrangères adaptées à leurs besoins.

Monsieur le président, voilà qui termine notre exposé.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Qui désire poser les premières questions? Sénateur Hays, s'il vous plaît.

Le sénateur Hays: Messieurs, je tiens à vous remercier de cet excellent exposé, très convaincant. J'aurais toutefois une ou deux questions à vous poser pour mieux comprendre ce qui va se passer au Canada si ce projet de loi est adopté.

Je commencerai par les questions les plus importantes et s'il me reste du temps j'en poserai d'autres au sujet des rapports entre le secteur privé et le secteur public et de l'importance que vous attachez à la recherche publique.

J'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi, à votre avis le programme public de phytogénétique va se poursuivre et, entre la recherche publique et la recherche privée, quelle est la plus importante selon vous? Si vous aviez le choix, laquelle des deux choisiriez-vous?

M. Littlejohns: Notre entreprise vend à la fois des variétés mises au point par les laboratoires de phytogénétique publics et celles que nous produisons nous-mêmes. De plus, nous commercialisons également des variétés étrangères.

J'ai travaillé pendant huit ans dans le secteur public de l'Ontario. Je faisais de la recherche-développement et j'ai encore de nombreux amis dans le secteur public. Alors ne me demandez pas de choisir entre les deux.

Le sénateur Hays: C'est simplement pour savoir quelle est la plus importante à vos yeux.

M. Littlejohns: Je manque peut-être d'objectivité sur ce plan. Notre pays a besoin des deux. Nous avons besoin de programmes énergiques à la fois publics et privés. Si je voyais seulement l'intérêt de notre entreprise en disant qu'il vaudrait mieux nous contenter de nos variétés privées, nos producteurs y perdraient. Voilà pourquoi je dis que nous avons besoin des deux. Il nous faut de solides programmes de recherche publics et privés. Il faut qu'ils se complètent mutuellement au lieu de

[Text]

not compete with each other. With most of the scientists at the scientist level, you will find this complementation aspect taking place. It may take time to evolve.

When I left the public sector, I was what you might call an outlaw, going to the private sector. Things have changed, and we now have a very good rapport back and forth and we work together. Our research programs complement the public programs. Our varieties complement the public programs. As a result, the producers who use our products, whether they be public or private products, are better off.

Mr. Leask: Just a couple of points that I would like to add. If you look at the overall issue, the amount of investment in R & D that is made in Canada in relation to other leading developed countries is alarmingly low as a percentage of our growth. There is a lot of room for both sectors to work together with a bigger pie, rather than figuring out how to divvy up a pie that is already too small.

The second thing is that with virtually every one of our seed trade members, the situation is that they cannot hope to conduct R & D to put together a complete product line of all the types and species they need to sell. Even companies like United Grain Growers, who may work on one or two species, need a full range to be able to offer to their customers, and they need public institutions to fill that in.

Mr. Hehn: Mr. Chairman, I would like to say in this regard as well that when one looks at other segments of the grain industry, we have indeed benefited from a truly synergistic approach of private and public involvement. That is one of the reasons why we have the kinds of quality grains we now have, and the reputation that we have in the global marketplace. We certainly support a continued truly synergistic approach and plant breeding effort as well. It is evident that legislation such as this will enhance that effort on both the private and the public side.

We cannot over-emphasize this, Senator Hays. Public plant breeding will only decrease if public funding decreases. What happens to public funding and research budgets is clearly and simply a political matter, and one totally in the hands of the elected people. I don't think it has very much to do with plant breeders' rights legislation. I think it is important that we keep that in mind.

Senator Hays: Just a couple of points to follow up on that. I may be wrong, and I hope I am, but with private-sector plant breeding effort ongoing, I think it is easier for government to withdraw funding from public-sector plant breeding than it would otherwise be. The minister has been before this committee and has done everything but draw some of his own blood and put it on his thumb and say that that will not happen, but he acknowledges that he is only the current minister. Maybe you are right that the potential risk to reducing public-sector funding for plant breeding has to be offset by the potential benefits of private-sector plant breeding. I do not think that you or anyone else can be very precise in saying whether or not that will happen.

[Traduction]

se concurrencer. Vous constaterez que cette collaboration se fait entre la plupart des chercheurs au niveau scientifique. Cela peut prendre un certain temps.

Quand j'ai quitté le secteur public, j'étais un peu considéré comme un déserteur parce que j'étais allé dans le secteur privé. La situation a changé et nous entretenons maintenant d'excellents rapport de travail. Nos programmes de recherche complètent les programmes publics. Nos variétés se complètent mutuellement. Les producteurs qui utilisent nos produits, qu'ils soient publics ou privés en sont avantagés.

M. Leask: J'aurais une ou deux choses à ajouter. Si vous prenez la situation dans son ensemble, l'investissement dans la R et D que nous faisons au Canada par rapport aux autres pays industrialisés représente un pourcentage très faible de notre PNB. Les deux secteurs ont intérêt à conjuguer leurs efforts pour obtenir une plus grande part du gâteau au lieu de chercher à diviser un gâteau déjà trop petit.

Deuxièmement, pratiquement tous les membres de notre association ne peuvent pas espérer effectuer de la R et D pour mettre au point une gamme complète de produits et toutes les variétés qu'ils doivent vendre. Même des sociétés comme United Grain Growers qui font de la recherche sur une ou deux variétés doivent pouvoir offrir une gamme complète à leurs clients et pour cela ils ont besoin des centres de recherche publique.

M. Hehn: Monsieur le président, j'ajouterais que lorsqu'on se penche sur les autres secteurs de l'industrie céréalière, nous avons certainement bénéficié de la collaboration entre la recherche privée et la recherche publique. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons des grains de qualité supérieure et une excellente réputation sur le marché international. Nous tenons certainement à ce que cette collaboration se poursuive. Il est évident que ce genre de mesure va accroître les efforts en ce sens du côté privé et public.

Nous ne saurions trop insister sur ce point, sénateur Hays. La recherche publique va diminuer uniquement si le gouvernement réduit son financement. Les décisions relatives au financement de la recherche publique sont purement politiques et dépendent entièrement des élus du peuple. Je ne pense pas que cela ait un grand rapport avec la Loi sur la protection des obtentions végétales. Il est bien important de ne pas le perdre de vue.

Le sénateur Hays: J'aurais juste une ou deux choses à ajouter. J'espère me tromper, mais si le secteur privé poursuit ses efforts, il sera plus facile au gouvernement de réduire le financement de la recherche publique. Quand le ministre a comparu devant notre comité, il a juré ses grands dieux que cela n'arriverait pas, mais il reconnaît qu'il ne peut pas s'engager pour ses successeurs. Peut-être avez-vous raison de dire que le risque que présente la réduction du financement de la recherche publique doit être compensé par les avantages que présente la recherche privée. Je ne pense pas que ni vous ni moi que ce soit d'autre ne puisse prédire l'avenir.

[Text]

There is something else that bothers me. I am aware of Adam Smith's *The Wealth of Nations* and his doctrine of the invisible hand, and therefore I just cannot see a talented plant breeder remaining a public-sector plant breeder, knowing how the grading system works, the limits, and the red tape. He has resources and he has perhaps more facilities if he happens to get along in the system, but he has to live with bureaucracy and the hierarchy that he is in, the time, and his own academic qualifications. It goes on and on.

It seems the only way to keep good public-sector plant breeders working alongside good private-sector plant breeders is if they have roughly comparable compensation. I do not mind that, but as a user of seeds, I see that translating into a higher cost to the user. Whether it is private or public, that will work out and it will depend on the ideology of the government of the day. We should not try to determine the future today. The political future will be for others to choose.

However, I am under the impression that we will have to have comparable rewards for the two types of plant breeders or they will all go to where the greater rewards are, except for perhaps a very few altruists who might not care very much about monetary reward. That then translates into a cost as high as the market will bear, subject to the advisory board. If there is time, I will ask questions about that and the commissioner.

That gets me to the question of what will the traffic bear. Will the public and private sector be operating, in economic terms, with roughly the same objectives; that is, higher royalties or more royalties, better enforcement of your rights to ensure that people are not using seeds they should not use or other materials they should not use.

This seems to transfer a fairly high percentage of costs to the users; costs which are now borne by the public generally through the general revenues. In other words, it will become a form of user-pay. I gather we are to dedicate some high percentage of our royalties, such as 60 or 70 per cent, back into plant breeding in the public sector and the rest will be some sort of cost recovery. It then comes back to the producer.

We live in a world where we need all the help we can get in our agricultural sector. I would appreciate a comment on whether you think I am barking up the wrong tree on this higher cost being transferred to users.

The Chairman: In answering this question, I would like to point out to you that we are already over time. I want you to be very concise. The question was quite well put. I think it begs the answer.

Mr. Littlejohns: In terms of the pay equity schedule between private and public sector, some of us in the private sector do not think we are paid as much as the public sector. I hear arguments both ways.

I think it is safe to say that you have plant breeders who, because of their personalities and characteristics, are better suited to work in the public sector than they are in the private sector, and vice versa. I spent eight years in the public sector and felt that I was going nowhere fast, and that I needed to

[Traduction]

Une autre chose me tracasse. Connaissant la doctrine formulée par Adam Smith dans «*The Wealth of Nations*», je ne vois pas comment un phytogénéticien de talent peut rester dans le secteur public étant donné la façon dont fonctionne le système de sélection, les limitations et la paperasserie. Il dispose peut-être davantage de ressources et d'installations s'il arrive à s'adapter, mais il doit s'accommoder de la bureaucratie et de toute la hiérarchie.

Apparemment, la seule façon de conserver de bons phytogénéticiens dans le secteur public pour coopérer avec leurs collègues du secteur privé est de leur accorder à peu près le même salaire. Je n'y vois pas d'inconvénient, mais en tant qu'utilisateur de semences, je sais que cela va augmenter leur prix. Que la recherche soit privée ou publique, l'avenir dépendra de la politique du gouvernement de l'heure. Il ne faudrait pas essayer de la tracer maintenant. D'autres que nous décideront de cet avenir.

J'ai néanmoins l'impression que nous devons rémunérer de la même façon les deux catégories de phytogénéticiens sans quoi tous voudront aller là où l'on paye le mieux, à part quelques rares altruistes pour qui l'argent n'a pas d'importance. Les prix des semences vont donc augmenter jusqu'à ce que le consommateur refuse de payer plus et le comité consultatif aura son mot à dire. S'il me reste du temps, je voudrais poser des questions à ce sujet et à propos du directeur.

Il s'agit de voir ce que le marché sera prêt à payer. Le secteur public et le secteur privé auront-ils à peu près les mêmes objectifs économiques? Autrement dit, chercheront-ils à obtenir des redevances plus élevées, à mieux faire respecter leurs droits pour que personne n'utilise des semences qu'il n'a pas le droit d'utiliser?

À mon avis, l'utilisateur va devoir assumer des frais qui, pour le moment, sont à la charge du Trésor public. Autrement dit, les services seront plus ou moins payés par l'utilisateur. Si j'ai bien compris, nous allons réinvestir 60 ou 70 p. 100 de nos redevances dans la phytogénétique publique et le reste servira à recouvrer certains frais. Revenons maintenant aux producteurs.

Nous vivons dans un monde où les agriculteurs ont besoin de toute l'aide que nous pouvons leur apporter. Dites-moi si je m'adresse à la mauvaise personne en ce qui concerne l'augmentation des frais assumés par les clients.

Le président: Je vous signale que nous avons déjà dépassé le temps à notre disposition. Je vous demande d'être très concis. La question a été bien posée, je pense qu'elle mérite une réponse.

M. Littlejohns: Pour ce qui est de la parité salariale entre le secteur privé et le secteur public, certains chercheurs du secteur privé ont l'impression de ne pas être aussi bien payés que leurs collègues du secteur public. Les avis à ce sujet sont partagés.

On peut dire, je pense, que certains phytogénéticiens ont une personnalité et des traits de caractère qui leur permettent de travailler plus facilement dans le secteur public que le secteur privé, et vice versa. J'ai passé du temps dans le secteur public et comme j'avais l'impression de piétiner, j'ai ressenti le

[Text]

expand my horizons. Mr. Thompson gave me the opportunity. I dare say that I am more productive, because I joined the private sector from a productivity standpoint, than if I had stayed in the public sector.

Conversely, there are people who flourish and do better in the public sector than they do in the private sector. Most of the plant breeders realize that. You have some excellent plant breeders in the public sector who, in my opinion, could not survive in the private sector. That is the way I would respond to that question.

The Chairman: So the answer is that we need both.

Mr. Littlejohns: Yes.

Mr. Hehn: I get a little hung up with the argument of public versus private. Being a cooperative—

The Chairman: You are sort of halfway between.

Mr. Hehn: We are also very private, but I can tell you that what we have to do in Canada is joint venture our strength. We all have strengths: The public sector has strengths; the private sector has strengths. We have to bring our strengths together, because that is where the efficiencies come in. I think legislation like this will encourage that to happen. I think you will find the efficiencies will be built in and, in fact, decrease costs in the long run.

The Chairman: I think you would like to make a comment, Mr. Thompson.

Mr. John Thompson, Co-owner, W.G. Thompson & Sons Limited: I started in 1948, when seed corn was around \$6 or \$7 a bushel. Now seed corn is around \$65 a bushel. I do not think any farmer would go back to that \$6 corn in 1948. Today he has increased benefits. The yields have gone up from 50 bushels to 150 bushels. That is one of the benefits to the farmer. He enjoys paying his \$65. That is all, sir.

Senator Hays: It depends on whether he gets other input as well. It is like saying that for \$15 million, we get \$500 million. If that is the case, then let's spend \$30 million or \$50 million. It is easy to say that and project that. However, what I am trying to get at is when you factor human nature into the equation, which I think you must, I don't know if you would receive better remuneration in the private or in the public sector. It seems to me that we have to be very careful to ensure that the public sector is not just a training ground and that we don't find the two sectors paying plant breeders a lot of money and passing that high cost on to users. I have not really heard a good answer as to how that will be dealt with or whether it should be dealt with. If we get plant breeders' rights, we will have to see what happens and deal with it if it becomes a problem. Up to this point, I have not heard anyone say that it will be a problem, including you gentlemen here today; nor have I heard any really good suggestion as to how to make sure it does not become a problem.

Mr. Littlejohns: It won't be like pro baseball, sir. I will tell you that.

[Traduction]

besoin d'élargir mon horizon. M. Thompson m'en a fourni l'occasion. Je dirais que je suis plus productif dans le secteur privé que je ne l'aurais été si j'étais resté dans le secteur public.

Par contre, il y a des personnes qui s'épanouissent mieux dans le secteur public que le secteur privé. La plupart des phytogénéticiens le savent. Vous en avez d'excellents dans le secteur public qui, à mon avis, ne pourraient pas survivre dans le secteur privé. Voilà comment je répondrai à cette question.

Le président: Par conséquent, la réponse est que nous avons besoin des deux.

M. Littlejohns: Oui.

M. Hehn: Quand on me demande de choisir entre le secteur public et le secteur privé, cela m'embarrasse un peu en tant que coopérative...

Le président: Vous êtes entre les deux.

M. Hehn: Nous sommes également très privés, mais en réalité il s'agit d'unir nos forces. Au Canada, le secteur public a ses points forts et le secteur privé aussi. Nous devons unir nos forces pour obtenir de meilleurs résultats. Je pense que cette loi va nous y aider. Vous constaterez qu'elle va accroître l'efficacité et réduire les frais à long terme.

Le président: Je pense que vous voudriez ajouter quelque chose, monsieur Thompson.

M. John Thompson, copropriétaire, W.G. Thompson & Sons Limited: J'ai commencé en 1948, quand le maïs de semence se vendait 6 \$ ou 7 \$ le boisseau. Il se vend maintenant aux alentours de 65 \$ le boisseau. Aucun agriculteur ne voudrait revenir au maïs à 6 \$ de 1948. Ses bénéfices ont augmenté depuis. Son rendement est passé de 50 à 150 boisseaux. C'est là l'un des avantages dont bénéficie l'agriculteur. Il n'hésite absolument pas à payer 65 \$. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le sénateur Hays: Cela dépend de ses autres intrants. Cela revient à dire qu'une dépense de 15 millions vous en rapporte 500. Si c'est le cas, dépensons 30 ou 50 millions. C'est facile à dire. Néanmoins, quand le facteur humain fait partie de l'équation, je ne sais pas si la rémunération sera meilleure dans le secteur privé ou le secteur public. Nous devons veiller à ce que le secteur public ne serve pas seulement à former les phytogénéticiens et à ce que ces derniers n'obtiennent pas de gros salaires des deux secteurs aux frais des utilisateurs. Je n'ai pas encore entendu de réponse satisfaisante quant à la façon de régler les choses. Si les obtentions végétales sont protégées, il s'agit de voir si cela pose un problème. Jusqu'ici, personne n'a dit qu'il y en aurait un, et vous non plus messieurs; personne n'a fait non plus de bonnes suggestions pour éviter que cela ne pose un problème.

M. Littlejohns: Ce ne sera pas comme le baseball professionnel, je peux vous l'assurer.

[Text]

Mr. Hehn: I can tell you that, in the absence of plant breeders' rights, it is already happening. United Grain Growers, for example, is now marketing a variety of oats called Derby oats. It was developed in the public sector. It was developed by the University of Saskatchewan. We think we are doing a good job of seed increase work and marketing work. The University of Saskatchewan has certainly done a good job of developing a variety that is timely and will keep us competitive in the world market.

The Chairman: Is the University of Saskatchewan getting any royalty on that?

Mr. Hehn: Yes, they will be.

The Chairman: Thank you. Senator Spivak, this will be the last question. We are already 10 or 15 minutes over time.

Senator Spivak: I will make my questions very brief. First of all, I am glad to hear the expression of faith in a mixed economy in the old Cooperative movement on the prairies. I take it that is where it comes from. At times, Senator Barootes forgets, but that is a prairie—

The Chairman: What? The Cooperative?

Senator Spivak: We do not want to get into that. We do not have the time. Senator Hays has raised one of the key questions and I would like to know, on his issue, whether you feel that this bill has enough in it to protect the public sector funding. He was asking you that, but maybe he did not specifically ask whether there is anything we could add to the bill to protect the public sector.

The second question I would like to ask is with respect to your statement in your presentation that plant breeding offers a more effective and environmentally-acceptable alternative to pesticides. I would like to know what evidence there is of that to date, quantitatively and qualitatively, and what experience with plant breeders in other countries has led you to this statement and how you document it.

The third question, which you may not have time to get into, relates to your brief presentation on the United States. It only refers to soy beans, but there are other things that are grown. Have you deliberately picked this because this is the best example, or are there other good examples?

Mr. Hehn: I will start with the pesticide issue.

The Chairman: That is the chief issue. That is the one we want to hear.

Mr. Hehn: I think one of the prime examples that I could use is in the area of seed-borne diseases. I think that in Canada we have done an immaculate job in terms of developing varieties that have resistance to a lot of our seed-borne diseases like root rot, et cetera. Had we not those varieties, we would be using pesticides to control that kind of thing. That goes back a few years to the old mercurial compounds, et cetera. It is through plant breeding that we were able to eliminate that kind of risk and exposure.

Senator Spivak: In other words, chemical companies are reducing their activities and selling less pesticides as a result of

[Traduction]

M. Hehn: C'est déjà ce qui se passe en l'absence de protection des obtentions végétales. Par exemple, United Grain Growers commercialise actuellement une variété d'avoine appelée Derby Oats. Elle a été mise au point dans le secteur public, par l'Université de Saskatchewan. Je pense que nous faisons un bon travail en ce qui concerne la propagation des semences et leur commercialisation. L'Université de Saskatchewan a également fait du bon travail en produisant une variété qui va nous permettre de demeurer compétitifs sur le marché mondial.

Le président: L'Université de Saskatchewan touche-t-elle des redevances?

M. Hehn: Elle va en toucher.

Le président: Merci. Sénateur Spivak, ce sera la dernière question. Nous avons déjà dix ou 15 minutes de retard sur notre horaire.

Le sénateur Spivak: Mes questions seront très brèves. Tout d'abord, je me réjouis d'entendre le mouvement coopératif des Prairies exprimer sa confiance dans une économie mixte. Je suppose que cela vient de là. Le sénateur Barootes a tendance à l'oublier, mais c'est une...

Le président: Quoi? La coopérative?

Le sénateur Spivak: Nous n'avons pas le temps de nous lancer dans ce genre de discussion. Le sénateur Hays a soulevé une question clé et je voudrais savoir si, à votre avis, ce projet de loi protège suffisamment le financement du secteur public. Il vous a posé la question, mais peut-être ne vous a-t-il pas demandé de façon précise si nous voulions ajouter quelque chose au projet de loi pour protéger le secteur public.

Deuxièmement, vous avez déclaré que la phytogénétique représentait une solution plus efficace et plus écologique que les pesticides. Je voudrais savoir quelle preuve nous en avons, jusqu'ici, sur le plan quantitatif et qualitatif et quelles sont les constatations faites par les obtenteurs des autres pays qui vous permettent de faire ces affirmations.

Ma troisième question, à laquelle vous n'aurez peut-être pas le temps de répondre, porte sur ce que vous avez dit au sujet des États-Unis. Vous avez seulement mentionné la fève de soja, mais il y a également d'autres cultures. Avez-vous choisi cet exemple parce que c'est le meilleur ou y en a-t-il d'autres?

M. Hehn: Je vais commencer par les pesticides.

Le président: Il s'agit de la principale question. C'est celle qui nous intéresse.

M. Hehn: L'un des meilleurs exemples que je puisse citer est celui de maladies transmises par les semences. Je pense qu'au Canada nous avons très bien réussi à mettre au point des variétés qui résistent à la plupart de ces maladies comme la pourriture des racines et d'autres. Sans ces variétés, nous aurions besoin de pesticides. Cela remonte à plusieurs années, aux vieux composés de mercure et autres produits. C'est grâce à la phytogénétique que nous avons réussi à éliminer ce genre de risque.

Le sénateur Spivak: Autrement dit, les compagnies de produits chimiques réduisent leurs activités et vendent moins de pesticides à la suite des travaux de phytogénétique réalisés à

[Text]

plant breeding in other countries? They have reduced their activities? There is documented evidence of this?

Mr. Hehn: I would not say that that is particularly the case in Europe, where prices are so high for the final product that it encourages farmers to make use of all inputs and perhaps some that are not environmentally sensitive. There are other reasons for using pesticides.

Mr. Littlejohns: One example is in corn. There is now a genetic resistance for corn root worm which will eliminate the need for the application of insecticides. These insecticides are very potent material, as you can imagine. That research will take about five years before it is on-stream and going commercially.

In terms of Europe, one of the best examples there is that the genetic resistance to rust and some of these other diseases will eliminate the need for such intensive cereal management by having varieties that are genetically resistant or tolerant to particular diseases. Most of this material and work has occurred within the last five years. It will take another five years to get this through.

The Chairman: There are other questions. Does somebody want to pick them up, please?

Senator Spivak: The question was about the United States and whether this legislation—

The Chairman: You have picked out the best example of a crop produced by the United States, have you not?

Mr. Leask: I picked out soybeans as an example of a crop that does require a heavy PVP protection. I have three books on this subject but I understand there are a great many complete publications.

The Chairman: You are supplying those to us, Mr. Leask, to us free of charge, I take it.

Mr. Leask: These are my only copies. If you wish to read them, you are welcome to do so, but I would like them back.

The Chairman: If you will mark your name on them, we will return them. We are running over time. I do want to take the opportunity to thank all of you for a strong, well-documented presentation, and I know it will be of great help to us. Thank you. We will call the next group.

From the Canadian Federation of Agriculture to speak on the same topic of Bill C-15, we have Miss Sally Rutherford, Mr. Andreas Dolberg, Mr. Stephen Whitney. To get this clear, Mr. Whitney, you are with the Canadian Federation of Agriculture, as are the other two people I have just mentioned?

Miss Sally Rutherford, Canadian Federation of Agriculture: Mr. Chairman, if I could perhaps take a moment to introduce my colleagues, Mr. Andreas Dolberg is a research analyst at the CFA. Mr. Stephen Whitney is the Assistant Executive Vice-President of the Canadian Horticultural Council, which is a member of the CFA. Mr. John Vandenberg also works for the Horticultural Council. Mr. Willem Schrage, I gather, was also here before you yesterday. He is from New Brunswick

[Traduction]

l'étranger? Ont-elles réduit leurs activités? En avez-vous la preuve?

M. Hehn: Je ne dis pas que ce soit le cas en Europe où le prix du produit final est tellement élevé qu'il incite les agriculteurs à se servir de toutes sortes de substances chimiques dont certaines ne sont peut-être pas écologiques. Les pesticides peuvent être utilisés pour d'autres raisons.

M. Littlejohns: Prenons l'exemple du maïs. Il est maintenant possible d'obtenir une résistance génétique au ver qui s'attaque à la racine du maïs, ce qui éliminera la nécessité d'appliquer des insecticides. Évidemment, ces insecticides sont des produits très puissants. Il faut compter environ cinq ans avant que le fruit de cette recherche ne soit commercialisé.

L'un des meilleurs exemples concernant l'Europe est la mise au point de variétés offrant une résistance génétique à la rouille et à d'autres maladies, ce qui éliminera les arrosages intensifs des céréales. La plupart de ces résultats ont été obtenus depuis cinq ans et il faudra cinq ans de plus pour les commercialiser.

Le président: D'autres questions vous ont été posées. Quelqu'un voudrait-il y répondre?

Le sénateur Spivak: La question portait sur les États-Unis et je voulais savoir si ce projet de loi...

Le président: Vous avez choisi le meilleur exemple de culture produite aux États-Unis, n'est-ce pas?

M. Leask: J'ai choisi l'exemple de la fève de soja, car c'est une culture qui a besoin d'être très protégée. Il y a trois livres sur le sujet, mais je crois qu'il y a aussi un grand nombre d'autres publications.

Le président: Vous nous les fournissez gratuitement, si je comprends bien, monsieur Leask.

M. Leask: Ce sont les seuls exemplaires que je possède. Si vous voulez les lire, je me ferai un plaisir de vous les prêter, mais je voudrais les récupérer.

Le président: Si vous inscrivez votre nom dessus, nous vous les renverrons. Nous sommes en retard sur notre horaire. Je tiens à tous vous remercier de votre excellent exposé très bien documenté qui nous sera certainement très utile. Merci. Nous allons demander au groupe suivant de s'avancer.

Les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture qui vont également nous parler du projet de loi C-15 sont Mlle Sally Rutherford, M. Andreas Dolberg et M. Stephen Whitney. Pour qu'il n'y ait pas de malentendu, monsieur Whitney, vous représentez la Fédération canadienne de l'agriculture comme les deux autres personnes que je viens de mentionner?

Mlle Sally Rutherford, Fédération canadienne de l'agriculture: Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais vous présenter mes collègues. M. Andreas Dolberg est analyste de la recherche à la FCA. M. Stephen Whitney est le vice-président exécutif adjoint du Conseil canadien de l'horticulture, qui est membre de la FCA. M. John Vandenberg travaille également pour le Conseil de l'horticulture. M. Willem Schrage est déjà venu hier, je crois. Il représente l'Office de la pomme

[Text]

Potato Agency, which is a member of the CHC, which is a member of the CFA.

The Chairman: We are pleased to have you here and to welcome you back again, Mr. Schrage. You have a presentation that you would like to make. We are running a little short of time. I do not know what you wish to do about it, Miss Rutherford, and whether you want to present the whole thing, part of it, or summarize it. Then we would like to have the opportunity to ask a few questions. I note that there are two submissions from the Horticultural people and yourselves.

Miss Rutherford: There is only one submission. Mr. Schrage presented a submission yesterday, but we only have one today.

The Chairman: Please proceed.

Miss Rutherford: We would like to thank you for the opportunity to present our views on the proposed plant breeders' rights legislation. Our members do appreciate the need for plant variety protection designed to encourage the development of new agricultural crop varieties, as well as to facilitate the exchange of propagating material between Canada and other countries. This legislation is particularly important to the Maritime region where crop development is literally dependent on having access to varieties from Europe and elsewhere.

At the same time, however, there are legitimate concerns within our membership that this legislation could, in the long term, lead to unnecessarily high seed prices, bring about increased concentration in the seed industry and provide justification for using government support to public plant breeding activities.

We appreciate that many of our concerns can only be addressed through the development of regulations specific to each agricultural crop. Nevertheless, there are specific areas of Bill C-15 which should be strengthened and other initiatives the government could take to lend further support to the operation of the bill. Suggestions in this regard will now be pursued.

Regarding monopoly control and seed prices, over the past several years, farmers across Canada have been caught between persistently low commodity prices and increasing input costs. While seed costs are not generally recognized as contributing significantly to production costs total seed and seedling purchases by Canadian farmers from commercial outlets, do account for over \$400 million annually. We would suggest that this is a significant cost. In order to ensure that the legislation does not cause undue concentration in the seed industry or foster unnecessarily high seed prices, we would offer the following number of suggestions: That Bill C-15 continue to be in its present form, exempting farmer-saved seed from royalty payments. It is crucial to farmers that this exemption be retained for the purpose of having secure access to an alternative source of low-cost seed. I think it addresses some of the questions Senator Hays was asking. The point being that as long as farmers are able to—

The Chairman: I think this is explicit in the bill, is it not?

Miss Rutherford: Yes, it is. Also, the bill should continue to make provision for compulsory licencing with the objective of

[Traduction]

de terre du Nouveau-Brunswick et membre du Conseil de l'horticulture, lequel est membre de la Fédération.

Le président: Nous sommes heureux de vous accueillir et de vous revoir, monsieur Schrage. Vous avez un mémoire à nous présenter. Il nous reste peu de temps. Je ne sais pas si vous préférez lire l'ensemble de votre mémoire, en lire seulement une partie ou le résumer, mademoiselle Rutherford. Nous pourrions ensuite vous poser quelques questions. Je remarque qu'il y a deux mémoires, l'un du Conseil de l'horticulture et l'autre de la Fédération.

Mlle Rutherford: Il n'y a qu'un seul mémoire. M. Schrage en a présenté un hier, mais nous n'avons qu'un aujourd'hui.

Le président: Vous avez la parole.

Mlle Rutherford: Nous tenons à vous remercier de nous inviter à exprimer nos opinions au sujet du projet de loi sur la protection des obtentions végétales. Nos membres estiment nécessaire de protéger les variétés de plantes de façon à favoriser la mise au point de nouvelles variétés agricoles et de faciliter l'échange de matériel de propagation entre le Canada et les autres pays. Cette loi revêt une importance particulière pour la région des Maritimes où le développement des cultures dépend de l'accès aux variétés d'Europe et d'ailleurs.

En même temps, nos membres craignent que cette loi puisse, à long terme, faire augmenter inutilement le prix des semences, entraîner une concentration accrue dans le secteur des semences et estiment que le gouvernement a de bonnes raisons de soutenir la recherche publique en phytogénétique.

Nous savons que la plupart de nos préoccupations ne peuvent être réglées qu'au moyen de règlements se rapportant à chaque culture. Néanmoins, certaines dispositions du projet de loi C-15 devraient être consolidés et le gouvernement pourrait prendre d'autres initiatives pour soutenir ce projet de loi. Nous allons formuler des suggestions en ce sens.

En ce qui concerne le contrôle des monopoles et le prix des semences, ces dernières années, les agriculteurs de tout le Canada ont dû faire face à une baisse du prix des denrées et à une augmentation de leurs coûts de production. Le prix des semences ne représente généralement pas une proportion important des coûts de production, mais les agriculteurs canadiens achètent néanmoins pour plus de 400 millions de dollars de semences chaque année. À notre avis, cela représente une dépense importante. Voici ce que nous suggérons pour éviter que le projet de loi n'entraîne une concentration excessive dans le secteur des semences ou des prix trop élevés: le projet de loi C-15 doit continuer à exonérer les semences récupérées par l'agriculteur du paiement des redevances. Il est indispensable de maintenir cette exonération pour que les agriculteurs aient accès à une source de semences peu coûteuse. Cela répond, je pense, à certaines des questions que le sénateur Hays a posées. Du moment que les agriculteurs peuvent...

Le président: Cela me paraît explicite dans le projet de loi, n'est-ce pas?

Mlle Rutherford: Oui. D'autre part, il faut conserver les dispositions du projet de loi concernant les licences obligatoires de

[Text]

ensuring that a protected variety is made available to the public at reasonable prices, is widely distributed and is maintained in quality. We are pleased that such terms as "reasonable prices" and "widely distributed" will be interpreted for clarification by the advisory committee. This is an amendment that was made to the legislation in the House of Commons, and is something that we asked for. We are very pleased that it is there. We would strongly suggest that these terms be clearly defined in the regulations established for each species.

We would also like to point out that another recommendation made by the CFA that was also included in the act was the acknowledgement that the advisory committee mandate be strengthened and that producer representatives be included on the advisory committee. We think this is very important. We also propose that the advisory committee should take a real hand in instituting the regulations that come into force in the first instance.

We suggest that clause 77, which requires the minister to prepare a report with respect to the administration of the act after ten years, should be strengthened. The time period should be five years and there should be a mechanism put in place to provide an ongoing analysis of the legislation and its impact on the seed industry. This clause should also be supplemented with a "sunset" clause which could terminate the operation of the act if it were found, from the analysis, not to be in the public interest.

In our opinion, ten years is too long a period to let things go. We think a five-year review of simply the operation of the act and an indication of how things are actually progressing is important.

We would further suggest that all proposed mergers and acquisitions in the seed industry be examined under provisions of the Competition Act to determine what effects the merger would have on competition in the industry.

The expansion of public research and plant breeding programs, which are addressed below, should result in an increase in publicly-bred varieties available to farmers. Access to these varieties will have the effect of providing much-needed competition in the marketplace. With regard to plant breeding research, the CFA is supportive of the concept of public institutions being able to collect royalties from publicly-bred plant varieties, provided that the revenues generated are used for further plant breeding research by the institutions that earned them.

There is now Treasury Board agreement with Agriculture Canada that 60 per cent of the plant breeding royalties be credited back to the department's plant breeding budget. We understand the arrangement is valid to December, 1991, at which time it is subject to renewal. While the CFA clearly appreciates this uncommon arrangement, we would like to suggest that the level of royalties should be increased from 60 to 100 per cent. We would further ask the government to make a firm commitment that the revenues generated from royalties will not negatively influence decisions regarding the level of

[Traduction]

façon à ce qu'une variété protégée soit offerte au public à un prix raisonnable, à ce qu'elle soit bien distribuée et à ce que sa qualité soit maintenue. Nous nous réjouissons de voir que le comité consultatif décidera de l'interprétation à donner aux termes tels que «prix raisonnables» et «distribution à grande échelle». Il s'agit d'une modification que nous avons demandée et qui a été apportée à la Chambre des communes. Nous nous en réjouissons. Nous recommandons de définir clairement ces termes dans les règlements établis pour chaque culture.

D'autre part, nous voudrions mettre en lumière une autre recommandation que la Fédération avait formulée et qui a été intégrée dans la loi. Nous avons demandé que le comité consultatif ait un mandat plus précis et à ce qu'il comprenne des représentants des producteurs. Cela nous paraît très important. Nous estimons également que le comité consultatif devrait participer réellement à la préparation des règlements qui seront promulgués.

À notre avis, il faudrait renforcer l'article 77 qui demande au ministre d'établir un rapport sur l'application de la loi au bout de six ans. Il faudrait ramener cette période à cinq ans et prévoir une analyse permanente des répercussions de la loi sur le secteur des semences. Il faudrait également ajouter à cet article une disposition abrogatoire qui mettrait fin à l'application de la loi si l'on constatait à l'usage qu'elle ne sert pas l'intérêt public.

Une période de dix ans nous paraît trop longue. Il faudrait examiner la loi tous les cinq ans pour voir comment les choses progressent.

Nous proposons également d'examiner tous les projets de fusion et d'acquisition dans le secteur des semences en vertu des dispositions de la Loi sur la concurrence pour déterminer quelles seront leurs répercussions sur la concurrence dans cette industrie.

L'élargissement des programmes de recherche publique et de phytogénétique décrits ci-dessous devrait mettre à la disposition des agriculteurs un plus grand nombre de variétés produites par les laboratoires publics. L'accès à ces variétés favorisera la concurrence qui est indispensable sur le marché. En ce qui concerne la phytogénétique, la FCA appuie l'idée que les institutions publiques puissent percevoir des redevances sur les variétés végétales produites par le secteur public, à condition que l'organisme qui touche les recettes ainsi produites les utilise pour poursuivre ses recherches sur l'amélioration des plantes.

Le Conseil du Trésor a conclu une entente avec Agriculture Canada selon laquelle 60 p. 100 des redevances liées aux obtentions végétales doivent être créditées au budget du ministère relatif aux activités d'amélioration végétale. D'après nos renseignements, cette entente est valable jusqu'au mois de décembre 1991, date à laquelle elle devra être reconduite. Même si la FCA approuve évidemment cette entente peu commune, nous proposons de porter de 60 à 100 p. 100 le montant des redevances. Nous demandons en outre au gouvernement de s'engager fermement à ce que les recettes découlant des redevances n'entraînent pas une diminution de la contribution gou-

[Text]

government support for the department's plant breeding budget.

The CFA is supportive of the principle in Bill C-15 that developers of protected varieties have no control over the use of that variety for further plant breeding.

In relation to the advisory committee, clause 73 of the bill provides for the establishment of an advisory committee with representation for the farm community. We request that the CFA be directly involved in choosing at least some of the farmer representatives to that committee. We would further suggest that the committee play a key role in the initial development of regulations, as I mentioned previously.

With respect to the Canada Seeds Act, all new crop varieties protected under plant breeders' rights legislation will be subject to the regulations of that act. The 1985 amendments to the Seeds Act provided for a new variety licencing system that requires all new varieties registered in Canada to be first tested for adaptability and merit.

It is of crucial importance to farmers that this variety registration system remain unchanged. Of particular importance is that the same criteria continue to be applied to varieties from both the public and private sectors, and that the system remain under the control of Agriculture Canada.

With respect to the preservation of genetic resources, Bill C-15, clause 30, requires the holder of plant breeders' rights to maintain the propagating material in question. The CFA is in support of this provision but recognizes that the protection of genetic diversity of agricultural crops requires a much broader initiative.

It is our understanding that the facilities of Plant Gene Resources of Canada are near capacity. We would therefore strongly urge the government, regardless of whether or not this bill is enacted, to provide sufficient funding for PGRC to fulfil its mandate. This includes not only banking plant gene resources but also keeping an inventory of breeder collections, collecting and evaluating foreign and domestic plants, and providing plant breeders with samples.

The International Union for the Protection of New Varieties of Plants is made up of 17 states that are party to the UPOV Convention. Because Bill C-15 has been drafted to conform to the International Convention with the intent of having Canada become a member state, it is our understanding that government officials would represent Canada at UPOV meetings upon enactment of the bill.

We would request that the officials representing Canada at UPOV meetings hold thorough consultations with Canadian farm groups regarding any proposed changes to the Convention and all other issues addressed at these meetings. As UPOV is dominated by non-farmer representatives, it is vital to Canada to have input by this means.

[Traduction]

vernementale au budget du ministère relatif aux obtentions végétales.

La FCA appuie le principe contenu dans le projet de loi C-15 selon lequel les producteurs de variétés végétales protégées n'exercent aucun contrôle sur l'utilisation de ces variétés aux fins d'autres activités d'amélioration des plantes.

L'article 73 du projet de loi prévoit la constitution d'un comité consultatif comptant parmi ses membres des représentants de la collectivité agricole. Nous demandons que la FCA participe directement au choix de certains représentants des agriculteurs qui siégeront à ce comité. Nous proposons en outre que le comité joue un rôle clé dans l'élaboration initiale des règlements, comme je l'ai dit plus tôt.

En ce qui concerne la Loi canadienne sur les semences, toutes les nouvelles variétés végétales protégées par la Loi sur la protection des obtentions végétales seront assujetties aux règlements découlant de cette loi. Les modifications apportées en 1985 à la Loi sur les semences prévoyaient un nouveau système d'accréditation des nouvelles variétés, en vertu duquel toutes les nouvelles variétés végétales enregistrées au Canada doivent faire l'objet d'une évaluation préalable quant à leur faculté d'adaptation et à leurs avantages.

Il est indispensable pour les agriculteurs que ce système d'enregistrement des variétés soit maintenu. Il importe notamment que les mêmes critères continuent de s'appliquer aux variétés obtenues par les secteurs public et privé, et que le système continue à relever d'Agriculture Canada.

En ce qui a trait à la protection des ressources génétiques, l'article 30 du projet de loi C-15 oblige le titulaire du certificat d'obtention à maintenir le matériel de multiplication en cause. La FCA appuie cette disposition, mais elle est consciente que la protection de la diversité génétique des produits agricoles exige une initiative de plus grande portée.

D'après nos renseignements, les installations des Ressources phytogénétiques du Canada fonctionnent presque à pleine capacité. Nous demandons donc instamment au gouvernement, que ce projet de loi soit adopté ou non, de fournir des fonds suffisants à cet organisme pour lui permettre de remplir son mandat. Il doit non seulement stocker des ressources phytogénétiques, mais aussi tenir un inventaire des collections d'obtentions, rassembler et évaluer les plantes nationales et étrangères et fournir des échantillons aux obtenteurs.

L'Union internationale pour la protection des obtentions végétales se compose de 17 États qui ont ratifié la Convention de l'UPOV. Étant donné que le projet de loi C-15 a été rédigé en fonction de la Convention internationale afin que le Canada puisse adhérer à l'Union, nous croyons comprendre que des responsables du gouvernement représenteront le Canada aux assemblées de l'UPOV dès que le projet de loi sera adopté.

Nous demandons que les hauts fonctionnaires qui représentent le Canada aux réunions de l'UPOV tiennent des consultations approfondies avec des groupes d'agriculteurs canadiens au sujet de tout projet de modification de la Convention et de toute autre question soulevée lors de ces réunions. Étant donné que l'UPOV est dominée par des représentants du secteur non agricole, il est crucial que le Canada puisse avoir ainsi son mot à dire.

[Text]

CFA still has some overriding concerns that have been outlined in this paper and were outlined before the House of Commons. At this point in time, we are of the opinion that it is very important that the legislation be passed as quickly as possible. It is our opinion that the outstanding amendments that we consider should be made can be made at a later time should that be appropriate. The five-year review would help to point out the need for those amendments.

I think one of our major messages today is that the legislation is required and that we would appreciate if Parliament, as a whole, could facilitate its implementation as quickly as possible.

The Chairman: May I ask two questions that you raise before you go on to the Canadian Horticultural brief? We will supply you with a memorandum of understanding in respect to your item number four, a memorandum of understanding between the department and the Competitions Act which may satisfy you in that respect. That is Consumers and Corporate Affairs.

Senator Hays: Who is "we"?

The Chairman: The committee will supply. We have a copy of that memorandum of understanding which I thought had been distributed to everyone. It is now being distributed, and you will receive a copy. I hope that will be satisfactory.

With respect to the five or ten-year review, it is now in the bill as ten years. Some people feel that it would takes ten years for plant breeders' rights to mature. On the other hand, there is nothing to prevent the advisory committee or the minister from ordering a five-year partial review or temporary review. That may be a good suggestion to pass on.

Miss Rutherford: Certainly, one of the things that we have discussed is the fact that the commissioner does not have an obligation within the act to actually report. There does not appear to be any obligation put on the commissioner to report, even to the minister. However, that is probably an oversight. I am sure that he or she will have to report. It may indeed be something that might be appropriate for the commissioner to do to provide annual reports of the advisory committee's activities and the activities, generally, of the administration of the legislation.

The times we live in seem to require transparency and openness from every other public body. I think we are of the view that the more transparent and open a contentious issue like that can be, the better off everyone will be, in the long run.

The Chairman: I appreciate that. I am sure this point can be drawn to the attention of the department and the minister.

The Canadian Horticultural Council is here. Mr. Whitney, do you want to present your brief? We are running a little short of time and I do want to get some questions in. I notice that your brief is quite short.

[Traduction]

La FCA a toujours de vives préoccupations que nous avons décrites dans ce document ainsi que dans notre mémoire à la Chambre des communes. À l'heure actuelle, nous estimons qu'il est essentiel d'adopter le projet de loi le plus rapidement possible. À notre avis, les modifications en suspens qu'il conviendrait d'apporter pourront être adoptées à une date ultérieure, si besoin est. L'examen de la loi au bout de cinq ans d'application contribuerait à mettre en lumière les modifications qui s'imposent.

Ce que nous tenons avant tout à vous dire aujourd'hui, c'est que ce projet de loi est nécessaire et que nous souhaitons que les deux Chambres du Parlement fassent le nécessaire pour qu'il entre en vigueur le plus rapidement possible.

Le président: Puis-je poser deux questions que vous avez soulevées, avant de passer au mémoire du Conseil canadien de l'horticulture? Nous vous remettons le texte d'un protocole d'entente concernant votre quatrième point, lequel a été passé entre le ministère et les responsables de l'application de la Loi sur la concurrence et qui répondra à vos préoccupations à cet égard. Il s'agit du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le sénateur Hays: De qui parlez-vous en disant «nous»?

Le président: Le Comité le fournira. Nous avons une copie de ce protocole d'entente qui aurait dû être distribué à tout le monde. Il ne l'a pas été et vous en recevrez une copie. J'espère que cela vous conviendra.

Quant à l'examen au bout de cinq ans ou de 10 ans d'application de la loi, le projet de loi prévoit actuellement une période de 10 ans. Certains estiment qu'il faudra 10 ans pour que la protection des obtentions végétales entre pleinement en vigueur. D'autre part, rien n'empêche le comité consultatif ou le ministre de demander un examen partiel ou provisoire au bout de cinq ans. C'est peut-être une bonne suggestion à faire.

Mme Rutherford: En tout cas, nous avons entre autres discuté du fait que le directeur n'est pas tenu, en vertu de la loi, de présenter un rapport. Aucune obligation n'est apparemment imposée au directeur, ni d'ailleurs au ministre, à cet égard. Toutefois, c'est sans doute un oubli. Je suis sûre qu'elle ou il devra faire un rapport. Il serait peut-être opportun que le directeur présente des rapports annuels sur les activités du comité consultatif et sur le fonctionnement général de la loi.

Nous vivons à une époque où la transparence est indispensable de la part de tous les organismes du secteur public. À notre avis, plus une question litigieuse comme celle-ci est examinée au grand jour et avec transparence, mieux ce sera pour tous les intéressés, à long terme.

Le président: J'en conviens. Je suis sûr que l'on pourra le signaler au ministre et à ses services.

Les représentants du Conseil canadien de l'horticulture sont ici. Monsieur Whitney, voulez-vous nous présenter votre mémoire? Nous n'avons plus beaucoup de temps et je tiens à ce que les membres du Comité puissent poser des questions. Je remarque que votre mémoire est assez bref.

[Text]

Mr. Stephen Whitney, Assistant Executive Vice-President, Canadian Horticultural Council: Mr. Chairman, the intent of our letter to you was simply to demonstrate the reasons why we support the legislation. I do not plan to deal with that here. We are appearing as witnesses with members of CFA. If anyone has any particular questions, I am sure they may have had an opportunity to look this over, and so I would defer to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. We particularly appreciate your including with this a list of the accredited groups whom you represent and who are affiliated with you, as well as their representatives to your organization. It is quite an extensive list, I note. Senator Spivak will start the questioning.

Senator Spivak: This is in respect to the concerns you have about undue concentrations in the seed industry. I take it you have not seen this memorandum of understanding, which says that the Director of Investigation and Research under the Competition Act may make representation in respect of competition when the commissioner is considering a request for exemption from compulsory or automatic licencing, and that the commissioner shall ensure that the director of investigation and research has been given a reasonable opportunity, et cetera.

Nothing in your presentation here really says anything about what you feel about undue concentration except the provision under the Competition Act. As far as I know, there has not been much activity in recent times under the Competition Act to prevent concentration. It is my understanding that Canada is the most highly concentrated country in the industrialized world and becoming rapidly more so. I wonder whether you have any further comment. It seems to me that this would be one of the major bad side effects that could happen which would result in higher prices and might affect the public sector. I wonder whether you have any other comments on this very crucial element?

Mr. Whitney: I just have a couple of comments on that. As pointed out in our brief, included in the bill is the fact that farmers are still allowed to use their farm-saved seeds for crop development. We see that as one of the main provisions to ensure that prices are kept down. It gives farmers that choice.

The other point that is very closely related to that is that not all varieties will be protected varieties. Farmers also have choices in a lot of the older varieties. If prices do get far out of line, they will simply choose to buy those other crops.

There are also provisions in the bill for compulsory licencing, and so on. As was mentioned, the definitions of "reasonably priced" and "widely distributed" are important. We would like to get a handle on what that means. As far as the Competition Act is concerned, there is only one way in which that issue is addressed. However there are several other means.

[Traduction]

M. Stephen Whitney, vice-président exécutif adjoint, Conseil canadien de l'horticulture: Monsieur le président, dans notre lettre, nous voulions simplement vous expliquer pourquoi nous appuyons ce projet de loi. Je n'ai pas l'intention de revenir sur ce point. Nous comparaissons en même temps que les représentants de la FCA. Si l'un d'entre vous a des questions précises, je suis sûr que vous avez eu l'occasion de lire notre mémoire, et c'est pourquoi je vous cède la parole, monsieur le président.

Le président: Merci. Nous vous savons gré d'avoir inclus avec votre lettre une liste des groupes accrédités que vous représentez et qui sont affiliés à votre Conseil, ainsi que de leurs représentants auprès de votre organisme. Cette liste est assez exhaustive, à ce que je peux voir. Le sénateur Spivak ouvrira la période de questions.

Le sénateur Spivak: Je veux vous poser une question sur vos inquiétudes au sujet des concentrations injustifiées dans l'industrie des semences. J'en déduis que vous n'avez pas vu ce protocole d'entente, qui stipule que le directeur des Enquêtes et des Recherches, dans le cadre de la Loi sur la concurrence, peut présenter des instances en matière de concurrence si le directeur envisage de demander une exemption de la licence obligatoire ou automatique, et que le directeur s'assurera que le directeur des Enquêtes et des Recherches a eu suffisamment de temps, etc.

Vous ne dites rien dans votre mémoire au sujet de ce que vous considérez comme une concentration injustifiée. Si ce n'est la disposition prévue dans la Loi sur la concurrence. Pour autant que je sache, il n'y a guère eu d'activités dernièrement, en vertu de cette loi, pour empêcher cette concentration. D'après mes renseignements, le Canada est le pays industrialisé où la concentration est la plus forte et cette tendance ne fait que s'accélérer. J'aimerais savoir si vous avez quelque chose à ajouter sur ce point. D'après moi, ce serait l'une des principales répercussions néfastes susceptibles de se produire et qui entraînerait une hausse des prix et des conséquences pour le secteur public. J'aimerais savoir si vous pouvez nous en dire plus sur cette question cruciale?

M. Whitney: J'ai deux remarques à faire à ce sujet. Comme nous l'avons signalé dans notre mémoire, le projet de loi renferme une disposition selon laquelle les agriculteurs sont toujours autorisés à utiliser les semences qu'ils ont récupérées pour produire une autre variété végétale. C'est selon nous une disposition importante qui empêchera les prix d'augmenter. Elle donne ce choix aux agriculteurs.

L'autre aspect qui est en rapport étroit avec le précédent, c'est que toutes les variétés ne seront pas protégées en vertu de la loi. Les producteurs pourront également choisir parmi bon nombre d'anciennes variétés. Si les prix deviennent exorbitants, ils choisiront simplement d'acheter les autres semences.

Le projet de loi prévoit également des dispositions en matière de licence obligatoire et ainsi de suite. Comme nous l'avons signalé, les définitions des expressions «prix raisonnables» et «distribution à grande échelle», sont importantes. Nous souhaitons mieux comprendre ce que cela signifie. Pour ce qui est de la Loi sur la concurrence, on n'envisage dans le projet de

[Text]

Senator Spivak: So you are saying that you think this bill has enough safeguards in it to protect the unfavourable effects in case undue concentration does take place. You are satisfied with that?

I am not familiar enough with your testimony before the House of Commons. Did you present all of the things that you suggested here as proposed amendments at that time? Were only some of them taken into account and others not? Do you now feel, therefore, that it is too late in time to approve the bill as it stands?

Miss Rutherford: The answer is yes and no. Certainly the provision about the make-up of the advisory committee was taken into account, and the definitions of "widely available" and "reasonably priced".

The Chairman: You almost rewrote the act for the department, did you not?

Miss Rutherford: That is what we are here for. Those provisions and definitions were certainly taken into account. Some of the other things that I think we did ask for before the House of Commons committee actually fall under some of the other amendments that were made under the advisory committee section.

Senator Spivak: What about the preservation of genetic resources, the operation of the Plant Gene Resources of Canada? Did you make an amendment in that regard, or did you not propose that amendment?

Miss Rutherford: No.

Senator Spivak: So you are just expressing a solution. All right.

The Chairman: Senator Hays and Senator Bielish, please.

Senator Hays: Thank you, Mr. Chairman. I have one question with respect to the advisory committee. The section provides that the minister shall constitute one on any terms and conditions determined by the minister. It talks a bit about its function. It goes on to say that the minister can establish or provide for any remuneration to be payable. That concludes with this wonderful language:

Nothing in this Act or the regulations shall be construed to impose any obligation to conform to the advice of the advisory committee.

I get the impression that the bill provides for a very weak, unpaid advisory committee. This gives inordinate power to the commissioner, and to the bureaucrats that he or she may serve. Would you comment on that? When you press people, particularly the department and so on, they recommend an advisory committee. What do you think of that?

Miss Rutherford: If I can make one comment, I think probably that provision concerning the advisory committee is probably fairly standard. I know that on the Canadian Wheat

[Traduction]

loi qu'une seule solution au problème, mais il en existe plusieurs autres.

Le sénateur Spivak: Selon vous, par conséquent, le projet de loi prévoit des garanties suffisantes pour éviter les répercussions néfastes au cas où l'on assiste à une concentration injustifiée. Ces garanties vous suffisent?

Je n'ai pas lu tout le témoignage que vous avez présenté à la Chambre des communes. Avez-vous proposé à l'époque tous les projets de modification dont vous nous parlez? Le comité des Communes a-t-il tenu compte de certaines d'entre eux et en a-t-il rejeté d'autres? Estimez-vous donc qu'il est trop tard maintenant pour approuver le projet de loi sous sa forme actuelle?

Mme Rutherford: La réponse est à la fois oui et non. Il est évident que la recommandation concernant la constitution du comité consultatif a été prise en compte, ainsi que les définitions de «distribution à grande échelle» et de «prix raisonnables».

Le président: Vous avez pratiquement rédigé une nouvelle version de la loi pour le ministère, n'est-ce pas?

Mme Rutherford: C'est notre rôle. Les rédacteurs ont sans nul doute tenu compte de ces propositions et de ces définitions. Certaines autres propositions que nous avons formulées au comité de la Chambre des communes sont en fait incluses dans les autres amendements qui ont été apportés aux articles du projet de loi concernant le comité consultatif.

Le sénateur Spivak: Et au sujet de la protection des ressources génétiques, du fonctionnement des Ressources phytogénétiques du Canada? Avez-vous proposé un amendement à ce sujet ou non?

Mme Rutherford: Non.

Le sénateur Spivak: Vous proposez donc simplement une solution. Très bien.

Le président: La parole est au sénateur Hays, suivi du sénateur Bielish.

Le sénateur Hays: Merci, monsieur le président. J'ai une question à poser au sujet du comité consultatif. Cette partie du projet de loi prévoit que le ministre peut constituer un tel comité aux conditions qu'il estime indiquées. On y donne également un bref aperçu de la mission de ce comité. Puis il est dit que le ministre peut décider d'accorder une rémunération aux membres du Comité. Cette partie se termine sur cette phrase extraordinaire:

La présente Loi et ses règlements n'ont pas pour effet de rendre obligatoires les recommandations du comité consultatif.

J'ai l'impression que le projet de loi prévoit la constitution d'un comité consultatif doté de très faibles pouvoirs et composé de membres non rémunérés. Cette disposition confère des pouvoirs excessifs au directeur, ainsi qu'aux fonctionnaires dont elle ou il relève. Qu'en pensez-vous? Lorsqu'on interroge les gens, surtout les représentants du ministère, ils recommandent la création d'un comité consultatif. Qu'en pensez-vous?

Mme Rutherford: Si je peux faire une remarque, je dirais que la disposition portant sur le comité consultatif est sans doute relativement courante. Je sais qu'à la Commission cana-

[Text]

Board, the minister certainly is not obligated to take the advice of the advisory committee. Certainly, for a number of years, the minister chose not even to meet with them. I think that is probably fairly standard. I do not know that there is anything one could—

Senator Hay: It is good, though?

Miss Rutherford: No, that is not good. That is certainly not good, but I do not know if one can obligate a minister of the crown to accept that type of advice. If you have a legal opinion that is otherwise, we would be happy to lobby in favour of obligatory acceptance of the advisory committee's decisions on the part of the minister and the government.

Certainly, the provision about remuneration is a bit of a problem. It is certainly one of the things that is a problem even for farm organizations. We are rapidly reaching the point where people cannot recuperate the costs they have to incur to hire other people to milk their cows and seed their grain while they sit around our board tables trying to develop policies so that we can rewrite legislation. We have trouble getting people to come forward and actually stay there and make the commitment for the long term, simply because economically they cannot afford to. That is certainly something that is a concern.

The Chairman: Mr. Whitney or Mr. Schrage, do you want to add anything to that in response?

Mr. Whitney: Mr. Chairman, there is one thing I would add. I think we have some degree of comfort in terms of the historical relationship we have had in terms of consulting and being consulted by the various federal departments when they are developing regulations. Any act is not really worth much until you get down to prescribing what the regulations are going to be.

There is a public dialogue that is required in the development of those regulations. I would say that, historically, we have been consulted fully and would expect to be consulted fully in the future. I would think that the minister, whoever the minister may be in the future, will look for direction to the advisory committee and constituents who are members of the community.

The Chairman: Mr. Schrage, do you want to add anything to this item of unpaid advisory people coming in from producer groups? Do you think this will deny the advisory committee expert advice?

Mr. William W.M. Schrage, New Brunswick Potato Agency: We have found that the only money available to the industry is marketing board money, because those expenses can be charged on a mandatory basis. I would expect that if there is no government remuneration, the farm organizations and the marketing board will have to be involved in who goes there on that day, and will get their money back from that source.

[Traduction]

dienne du blé, le ministre n'est absolument pas tenu de suivre les recommandations du comité consultatif. En tout cas, pendant un certain nombre d'années, il a préféré ne même pas contrer le comité. C'est sans doute une disposition assez courante. Je ne vois pas ce que l'on pourrait...

Le sénateur Hays: C'est acceptable, toutefois?

Mme Rutherford: Non, pas du tout. Cette disposition est loin d'être acceptable, mais je ne vois pas comment on pourrait obliger un ministre de la Couronne à suivre ce genre de recommandations. Si vous avez une opinion juridique différente, nous serons heureux d'exercer des pressions en vue que le ministre et le gouvernement soient obligés d'accepter les décisions du comité consultatif.

Il est un fait que la disposition relative à la rémunération pose un problème. C'est en tout cas l'un des obstacles auxquels se heurtent les organismes agricoles. Nous en arrivons rapidement au point où les gens ne peuvent pas recouvrer les coûts qu'ils subissent lorsqu'ils engagent d'autres personnes pour traire leurs vaches et ensemercer leurs champs, tandis qu'ils siègent à des conseils d'administration en vue d'élaborer des politiques qui nous permettent de trouver un nouveau libellé au projet de loi. Nous avons du mal à trouver des gens qui soient prêts à s'engager à long terme, tout simplement parce que cela leur est impossible du point de vue économique. C'est sans nul doute une cause de préoccupation pour nous.

Le président: Monsieur Whitney ou monsieur Schrage, avez-vous quelque chose à ajouter à cette réponse?

M. Whitney: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Nous sommes en général assez satisfaits des rapports que nous avons eus par le passé sous forme de consultations réciproques avec les divers ministères fédéraux lorsqu'ils élaborent des règlements. Une loi ne vaut pas grand-chose tant que l'on ne prescrit pas les règlements qui en découlent.

Il doit exister un dialogue public lors de l'élaboration de ces règlements. Je dirais que, par le passé, nous avons été pleinement consultés et nous espérons l'être encore à l'avenir. Le ministre, quel qu'il soit dans les années qui viennent, demandera l'avis du comité consultatif et des membres qui représentent la collectivité.

Le président: Monsieur Schrage, avez-vous quelque chose à ajouter au sujet de la non-rémunération des membres du comité consultatif qui représentent les groupes de producteurs? Cette situation empêchera-t-elle le comité d'avoir accès à des conseils d'experts?

M. Willem W. M. Schrage (Office de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick): Nous avons constaté que les seuls fonds à la disposition de l'industrie sont ceux de l'office de commercialisation, car ces dépenses peuvent être imputées de façon obligatoire. Je suppose que si le gouvernement ne rémunère pas les membres du comité, les organismes agricoles et l'office de commercialisation devront choisir les personnes qui assisteront aux réunions un jour donné, et qu'elles récupéreront leur argent auprès de cette source.

[Text]

It is becoming unfair to the growers, who travel back and forth and lose the time, and also ourselves. We are not obliged by the government, but we are obliged by the board to remunerate the growers who do that. The hired hands are paid.

The Chairman: Thank you. Facetiously speaking, though, in New Brunswick, those potatoes continue to grow when you come to Ottawa, do they not, or do they stop growing as soon as you leave? Senator Bielish, please proceed.

Senator Bielish: You state the following under the heading "The Preservation of Genetic Resources":

It is our understanding that the facilities of Plant Gene Resources of Canada are near capacity.

Are you aware that PGRC was funded to a level of \$430,000 and an upgrading of PGRC will involve \$1 million in expenditure over five years and a further \$896,000 following for more staff and equipment?

Miss Rutherford: I am told that we won that one, too.

The Chairman: They did exactly as you asked. They put more money into it.

Miss Rutherford: Maybe we should point out that the day after CFA sent a letter to the minister asking that the plant breeders' rights legislation be put back on the agenda, that did it. He just put it back on the agenda.

The Chairman: Miss Rutherford, if you are this influential, I think the next thing we will see is that you will be running for public office, be elected by a huge majority, and become our next Minister of Agriculture.

Miss Rutherford: Maybe, senator, I should run for the Senate.

The Chairman: Wait until it is an elected Senate, please. You will do better. I have to add one piece of information for your background. I am informed that the commissioner will be providing an annual report of his work to the department for their annual review. There, too, your prayer has been answered, or your order has been followed.

Senator Hays: That is financial administration. She would have to make a presentation.

Miss Rutherford: We had hoped that it would be more than simply a provision of financial accounting on how the money was being spent and how many civil servants were actually working to administer the legislation.

The Chairman: I do not know how expensive it will be, but at least there will be something in the department report to Parliament. Senator Bielish, have you another question?

Senator Bielish: No. My question was whether this group is aware that the government is also taking seriously the improvement of facilities and quarters for workers, and so on.

[Traduction]

Cette situation devient injuste pour les producteurs qui font sans cesse l'aller et retour et perdent leur temps, ainsi que pour nous-mêmes. Nous sommes obligés non par le gouvernement, mais par l'office, de rémunérer les producteurs qui le font. Il faut aussi rémunérer les travailleurs embauchés.

Le président: Merci. Si je puis me permettre une remarque amusante, toutefois, les pommes de terre du Nouveau-Brunswick continuent de pousser lorsque vous venez à Ottawa, n'est-ce pas, ou leur croissance cesse-t-elle dès votre départ? Sénateur Bielish, nous vous écoutons.

Le sénateur Bielish: Sous la rubrique «La protection des ressources génétiques», vous déclarez ce qui suit:

D'après nos renseignements, les installations des Ressources phytogénétiques du Canada fonctionnent presque à pleine capacité.

Savez-vous que cet organisme a reçu un financement de 430 000 \$ et que l'expansion de ses installations représentera une dépense de 896 000 \$ pour le recrutement de personnel et l'équipement?

Mme Rutherford: Je crois que nous avons également gagné sur ce point.

Le président: On a suivi exactement vos recommandations. Le gouvernement va accroître son financement.

Mme Rutherford: Il convient peut-être de signaler que lorsque la FCA a écrit au ministre en lui demandant de remettre le projet de loi sur la protection des obtentions végétales à l'ordre du jour, il l'a fait dès le lendemain.

Le président: Madame Rutherford, si vous exercez autant d'influence, on peut s'attendre à vous voir sous peu vous portez candidate à une charge publique, être élue par une vaste majorité et devenir notre prochain ministre de l'Agriculture.

Mme Rutherford: Je devrais peut-être me porter candidate pour le Sénat, sénateur.

Le président: Attendez que les sénateurs soient élus, je vous prie, vous aurez plus de chance. Je voudrais vous communiquer un renseignement pour votre gouverne. On me dit que le directeur présentera un rapport annuel de ses activités au ministère aux fins de l'examen annuel. Là encore, vos prières ont été entendues, ou plutôt vos ordres ont été suivis.

Le sénateur Hays: C'est une question d'administration financière. Elle devra faire une présentation.

Mme Rutherford: Nous espérons qu'il ne s'agirait pas simplement d'une disposition de comptabilité financière concernant la façon dont les fonds sont dépensés et le nombre de fonctionnaires qui s'occupent réellement de l'application de la loi.

Le président: Je ne sais pas combien cela va coûter, mais il en sera au moins question dans le rapport que le ministère présente au Parlement. Sénateur Bielish, avez-vous une autre question?

Le sénateur Bielish: Non. Je voulais savoir si nos témoins savent que le gouvernement prend également au sérieux l'amélioration des installations et le logement des travailleurs, et ainsi de suite.

[Text]

The Chairman: Does someone have something else they wish to add?

Senator Hays: Mr. Chairman, Senator Bielish's question is still outstanding.

The Chairman: It was an information—

Senator Bielish: No, it was a point of information that they had made a statement and I am making them aware that the minister has responded to it.

The Chairman: If there are no other questions, may I take this opportunity—

Mr. Whitney: I have a response to a question raised by Senator Hays. I could not find it when we were trying to respond.

If you would refer to clause 75 under the regulation-making authority of the bill, it specifically states under clause 75(1)(d)(ii) on page 38 of the bill that:

(ii) notwithstanding anything in subsection 73(1), the advisory committee's advice as a prerequisite for the execution of any functions by the Minister or the Commissioner . . .

In other words, there are some teeth provided, in terms of the regulation-making authority, so that the advisory committee will have some standing, I would think, directly referenced within the bill itself. I would hope that gives us some ammunition.

Senator Spivak: What is your interpretation of that clause? Is it your interpretation that the advisory committee's advice is a prerequisite for the execution of any functions by the minister or the commissioner? Is that how you are reading that?

Mr. Whitney: When I am reading it, I am saying that the Governor in Council may make regulations. In the prescribing of regulations, it says, in the development area that:

The Governor in Council may make regulations . . . requiring . . .

and then:

(ii) notwithstanding anything in subsection 73(1) . . .

I am beginning to wonder whether the reference is actually correct to clause 73(1).

Senator Spivak: Could we have an explanation of that?

The Chairman: Would you take note of that, please, and we will ask?

Senator Spivak: It would seem to say that the minister cannot do anything without the advice of the advisory committee. I am sure that is not—

Mr. Whitney: No. My understanding would be that there would be a status for the advisory committee in terms of providing advice prior to the execution of any function by the minister or the commissioner.

Senator Spivak: That is what I meant to say. He would not necessarily take the advice, but it has to be provided.

[Traduction]

Le président: Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

Le sénateur Hays: Monsieur le président, personne n'a répondu à la question du sénateur Bielish.

Le président: Il s'agissait d'un renseignement . . .

Le sénateur Bielish: Non, c'est une question dont les témoins ont parlé dans leur déclaration et je tenais à les informer que le ministre y a répondu.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, permettez-moi de profiter de l'occasion . . .

M. Whitney: J'ai une réponse à une question du sénateur Hays. Je n'ai pas pu trouver la référence lorsqu'il a fallu lui répondre.

Si vous vous reportez à l'article 75 du projet de loi, qui porte sur les pouvoirs de réglementation, il est bien précisé à l'alinéa 75(1)d), page 38, que:

. . . par dérogation au paragraphe 73(1), la recommandation préalable du comité consultatif pour l'exercice de fonctions du ministre ou du directeur . . .

Autrement dit, certains pouvoirs sont prévus, en matière de réglementation, de sorte que le comité consultatif aura à mon avis un rôle à jouer dont il est fait précisément mention dans le projet de loi proprement dit. J'espère que cela nous donnera des moyens d'agir.

Le sénateur Spivak: Comment interprétez-vous cet article? Selon vous, la recommandation du comité consultatif est-elle une condition préalable à l'exercice de fonctions du ministre ou du directeur? Est-ce ainsi que vous comprenez cette disposition?

M. Whitney: Lorsque je la lis, je comprends que le gouverneur en conseil peut prendre des règlements. À ce sujet, le libellé de cette disposition est la suivante:

Le gouverneur en conseil, peut, par règlement, . . . exiger . . .

et ensuite:

. . . par dérogation au paragraphe 73(1) . . .

Je commence à me demander si la mention du paragraphe 73(1) est justifiée.

Le sénateur Spivak: Pourrions-nous avoir des explications à ce sujet?

Le président: Veuillez en prendre note, je vous prie, et nous poserons la question.

Le sénateur Spivak: Cela semble vouloir dire que le ministre ne peut prendre aucune initiative sans suivre la recommandation du comité consultatif. Je suis sûr que ce n'est pas . . .

M. Whitney: Non. D'après mon interprétation, le comité consultatif pourrait présenter une recommandation avant que le ministre ou le directeur n'exerce une fonction quelconque.

Le sénateur Spivak: C'est bien ce que je voulais dire. Ils ne seront pas tenus de suivre la recommandation, mais le comité consultatif doit la fournir.

[Text]

Mr. Whitney: Exactly. I have some degree of comfort with the way that is stated. The only thing is I question the reference in clause 73(1).

The Chairman: We will get an explanation of that. If we get it, we will pass it along not only to the members of the committee, but to the people who have appeared before the committee.

Senator Hays: We should put on the record, too, that there are lots of board and advisory groups that have teeth, or power. One should not be intimidated by some precedents, perhaps unfortunate, where, particularly with Agriculture Canada, they have been successful in having meaningless advisors, if they choose to make them so. There are other examples in Canada of advisory boards and boards of directors that are meaningful in the sense that they have power.

The Chairman: That is quite true. Some are quasi-jurisdictional, but they are of a different variety and have different functions. While we are putting things on the record, I want to ask a question before we adjourn.

We were concerned, as a committee, that there could be a lessening of competition as mergers and acquisitions occurred. I think the word used was "concentration" of plant breeding organizations. Such a concentration under PBR does have some protection in that it can be reviewed. We do not want to see competition lessened. I suppose the ultimate in lack of competition, in my opinion, is—

Senator Spivak: The airline industry.

The Chairman: Is that what you think? The ultimate in lack of competition in the plant breeding rights would be to have only the government doing plant breeding. That really would be the end of competition. We would end up with the same wonderful effort being made in grain growing, as we have seen say, in Russia in recent years.

Senator Hays: Perhaps you could give us an opportunity to revisit this one more time.

The Chairman: I thought I would like to make that comment as you were putting things on the record. I think I would like to have that put on the record as well. Having had my one and only statement through the proceedings, I want to thank the CFA and the Canadian Horticultural Council for providing us with this information, and congratulate you on having such an influence on development of the plant breeders' rights bill. Thank you very much.

Mr. Schrage: Mr. Chairman, I know you want to finish, but there is one thing I would like to emphasize. Not that I foresee a private monopoly, but even in a private monopoly of certain species breeding, the seeds of those varieties can never be more expensive than the expected increase in yield will give, compared to existing varieties.

When plant breeders' rights are implemented and new varieties become available under licence, the old varieties still

[Traduction]

M. Whitney: C'est exact. Le libellé de cette disposition me paraît acceptable. La seule chose que je remets en question, c'est la référence au paragraphe 73(1).

Le président: Nous obtiendrons des explications sur ce point. Lorsque nous les aurons reçues, nous les communiquerons non seulement aux membres du Comité, mais également aux groupes qui ont témoigné.

Le sénateur Hays: Il conviendrait de signaler publiquement, également, qu'un grand nombre de conseils d'administration et de groupes consultatifs possèdent des pouvoirs. Il ne faut pas se laisser impressionner par les précédents, sans doute regrettables, c'est-à-dire les cas, surtout à Agriculture Canada, où les responsables ont réussi à créer un groupe de conseillers inutiles, lorsque cela leur convenait. Il y a d'autres exemples au Canada de conseils consultatifs et de conseils d'administration qui jouent un rôle important parce qu'ils possèdent de vrais pouvoirs.

Le président: C'est tout à fait exact. Il s'agit parfois de groupes quasi officiels, mais ils sont très divers et ont des attributions différentes. Tant que nous y sommes, j'ai une question à poser avant de lever la séance.

Notre Comité craignait une diminution de la concurrence lorsque des fusions et des acquisitions se produisent. Sauf erreur, on a parlé de la «concentration» des groupes d'obten- teurs. Cette concentration peut toutefois faire l'objet d'un examen dans le cadre de la protection des obtentions végétales. Nous ne voulons pas que la concurrence se réduise. S'il n'y a pas de concurrence, à mon avis, on en arrive toujours...

Le sénateur Spivak: Voyez l'industrie aérienne.

Le président: Est-ce à cela que vous pensez? S'il n'y a pas de concurrence dans le secteur des obtentions végétales, on en arrivera au point où seul le gouvernement mènera des activités de phytogénétique. Cela mettra fin à toute concurrence. Nous finirions par voir les mêmes mesures prises dans le secteur de la culture céréalière, comme cela s'est produit ces dernières années en Russie, par exemple.

Le sénateur Hays: Vous pourriez peut-être nous permettre de revoir à nouveau cette question.

Le président: Je tenais à faire cette remarque puisque les autres membres du Comité faisaient des observations aux fins du compte rendu. Je voulais que cela soit consigné également. Après avoir fait ma seule et unique déclaration au cours de ces délibérations, je tiens à remercier les représentants de la FCA et du Conseil canadien de l'horticulture de nous avoir fourni ces renseignements, et à les féliciter de l'influence qu'ils ont exercée lors de l'élaboration du projet de loi sur la protection des obtentions végétales. Merci beaucoup.

M. Schrage: Monsieur le président, je sais que vous tenez à conclure, mais j'aimerais insister sur un point. Ce n'est pas que je prévois un monopole du secteur privé, mais même s'il y avait monopole à l'égard de l'amélioration de certaines espèces, le coût des semences de ces nouvelles variétés ne pourra jamais l'emporter sur l'augmentation de rendement prévu, par rapport aux variétés déjà sur le marché.

Lorsque la protection des obtentions végétales entrera en vigueur et que l'on pourra se procurer de nouvelles variétés

[Text]

remain available. If you have a seed cost of \$400 per acre for potatoes and that seed cost will be increased to \$800 per acre, there is not a grower who would plant that if he does not expect an increase in yield of more than \$400. Even in a monopoly, because the old varieties are still available, there is safety built in.

The Chairman: Farmers can add and subtract too. I declare the meeting terminated. Thank you again.

The committee adjourned.

[Traduction]

sous licence, les anciennes variétés seront toujours disponibles. S'il vous en coûte 400 \$ l'acre pour ensemer un champ de pommes de terre et que ce coût passe à 800 \$ l'acre, aucun producteur n'ensemencera son champ s'il ne peut pas compter sur une augmentation de rendement de plus de 400 \$. Même dans une situation de monopole, il existe des garanties inhérentes puisque l'on peut toujours se procurer les anciennes variétés.

Le président: Les producteurs savent aussi faire des additions et des soustractions. Ceci met fin à notre séance. Merci encore.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

Thursday, May 31, 1990

From the Canadian Seed Trade Association:

Mr. W. C. (Bill) Leask, Executive Vice-President;
Mr. Don Littlejohns, Research Director, W. G. Thompson
& Sons Limited;
Mr. Lorne Hehn, President, United Grain Growers.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Ms. Sally Rutherford, Policy Analyst;
Mr. Andreas Dolberg, Resources Analyst;
Mr. Stephen Whitney, Assistant Executive Vice-President,
Canadian Horticultural Council;
Mr. John Vandenberg, Canadian Horticultural Council;
Mr. Willem W. M. Schrage, Canadian Horticultural Council.

Le jeudi 31 mai 1990

De l'Association canadienne du commerce des semences:

M. W. C. (Bill) Leask, vice-président exécutif;
M. Don Littlejohns, directeur de la recherche, W. G.
Thompson & Sons Limited;
M. Lorne Hehn, président, United Grain Growers;

De la Fédération canadienne de l'Agriculture:

M^{me} Sally Rutherford, analyste de la politique;
M. Andreas Dolberg, analyste des ressources;
M. Stephen Whitney, vice-président exécutif adjoint, Conseil canadien de l'horticulture;
M. John Vandenberg, Conseil canadien de l'horticulture;
M. Willem W. M. Schrage, Conseil canadien de l'horticulture.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

L'agriculture et des forêts



Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Tuesday, June 5, 1990

Le mardi 5 juin 1990

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Fifth Proceedings on:

Cinquième fascicule sur:

Bill C-15, An Act respecting plant
breeders' rights

Projet de Loi C-15, Loi concernant la protection des
obtenctions végétales

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (or Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (ou Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Thursday, 16th May, 1990:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du jeudi 16 mai 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 5, 1990
(29)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S, at 10:34 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson, Rossiter, Sherwood and Spivak (9).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Ornamental Plant Foundation:

Mr. Stan Kochanoff, President;

Mr. Keith Laver, Committee Chairman;

Mr. Lloyd Murray, Secretary-Manager;

Mr. Karl Stensson, President, Canadian Nursery Trades Association;

Mr. Chris Andrews, Executive Director, Canadian Nursery Trades Association;

Mr. Dave Nodwell, Executive Director, Flowers Canada.

From the National Farmers Union:

Mr. Wayne Easter, President;

Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Issues;

Mrs. Joyce Hutchings, District Director;

Mr. John Dowling.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

Mr. Kochanoff and Mr. Easter made opening statements and along with the other witnesses answered questions.

At 12:17 p.m. the Committee continued *in camera*.

At 12:22 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 JUIN 1990
(29)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 10 h 34, dans la salle 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson, Rossiter, Sherwood et Spivak (9).

Présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins:

De la Fondation canadienne des plantes ornementales:

M. Stan Kochanoff, président;

M. Keith Laver, président du comité;

M. Lloyd Murray, secrétaire exécutif;

M. Karl Stensson, président, «Canadian Nursery Trades Association»;

M. Chris Andrews, directeur exécutif, «Canadian Nursery Trades Association»;

M. Dave Nodwell, directeur exécutif, Fleurs Canada.

Du Syndicat national des cultivateurs:

M. Wayne Easter, président;

M^{me} Raye-Anne Briscoe, adjointe administrative, Enjeux nationaux;

M^{me} Joyce Hutchings, directrice de district;

M. John Dowling.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

MM. Kochanoff et Easter font des déclarations liminaires et répondent aux questions avec l'aide des autres témoins.

À 12 h 17, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 12 h 22, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 5, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-15, respecting plant breeders' rights, met this day at 10.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are gathered on the reference of Bill C-15, an act respecting plant breeders' rights. Our first witnesses today are from the Canadian Ornamental Plant Foundation, also known as COPF. Mr. Stan Kochanoff is the President and he has with him some people he will introduce. Then we will hear from them. The Canadian Ornamental Plant Foundation has submitted a brief, which I hope the witnesses will review with us. Would you proceed, Mr. Kochanoff.

Mr. Stan Kochanoff, President, Canadian Ornamental Plant Foundation: Thank you, Mr. Chairman. First of all, we would like to thank you for the opportunity to be here today to make a presentation on this bill respecting plant breeders' rights. I would like to introduce our delegation. Starting on my immediate left is Mr. Chris Andrews, the Executive Director of the Canadian Nursery Trades Association, from Mississauga, Ontario; Mr. Karl Stensson, President of the Canadian Nursery Trades Association, also from Mississauga, Ontario; and Mr. Lloyd Murray, Executive Director of the Canadian Ornamental Plant Foundation, from Durham, Ontario. My name is Stan Kochanoff, and I hail from Falmouth, Nova Scotia. On my immediate right is Mr. David Nodwell, Executive Director of Flowers Canada, from Guelph, Ontario. On my far right and last but not least is the Chairman of our Plant Breeders' Rights Committee, Mr. Keith Laver from Caledon East, Ontario. I might add that Mr. Laver has labored long and arduously on this particular issue. His involvement as a plant breeder goes back about 36 years, and we are very pleased that he is able to attend this particular meeting. I am sure that you will hear from him later.

I would like to take a few minutes to briefly run over the executive summary of our brief, and then hopefully we will be able to answer your questions and address some of your concerns.

This brief is submitted in support of plant breeders' rights legislation by the Canadian Ornamental Plant Foundation, COPF, supported by the Canadian Horticultural Council resolutions going back to 1984, 1981 and 1980; the University of Guelph, the Ontario Agricultural College, Flowers Canada Incorporated, the Canadian Nursery Trades Association, and Landscape Ontario.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 5 juin 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, concernant la protection des obtentions végétales, se réunit aujourd'hui à 10 h 30 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous nous réunissons aujourd'hui en vue d'examiner le projet de loi C-15, concernant la protection des obtentions végétales. Nos premiers témoins d'aujourd'hui représentent la Fondation canadienne des plantes ornementales (FCPO). Le président de la Fondation, M. Stan Kochanoff, est accompagné par quelques personnes qu'il va nous présenter. Puis nous entendrons leur témoignage. La Fondation canadienne des plantes ornementales a présenté un mémoire, et j'espère que les témoins l'examineront avec nous. Nous vous écoutons, monsieur Kochanoff.

M. Stan Kochanoff, président, Fondation canadienne des plantes ornementales: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, nous tenons à vous remercier de nous permettre de témoigner aujourd'hui devant votre Comité pour parler du projet de loi concernant la protection des obtentions végétales. Je voudrais vous présenter notre délégation. À ma gauche se trouve tout d'abord M. Chris Andrews, directeur général de la *Canadian Nursery Trades Association*, de Mississauga, en Ontario; à côté de lui, M. Karl Stensson, président de la *Canadian Nursery Trades Association*, également de Mississauga, Ontario et M. Lloyd Murray, directeur général de la Fondation canadienne des plantes ornementales, de Durham, en Ontario. Je m'appelle Stan Kochanoff et je viens de Falmouth, en Nouvelle-Écosse. Tout de suite à ma droite se trouve M. David Nodwell, directeur général de Fleurs Canada, de Guelph, en Ontario. À l'extrême droite et enfin, mais ce n'est pas le moindre, est assis le président de notre comité sur la protection des obtentions végétales, M. Keith Laver de Caledon-Est, en Ontario. J'ajoute que M. Laver a consacré de longues heures et beaucoup d'efforts à l'étude de cette question. Sa participation en tant qu'obteneur végétal remonte à 36 ans environ et nous sommes très heureux qu'il puisse assister à la réunion d'aujourd'hui. Je suis certain qu'il interviendra plus tard.

Je voudrais pendant quelques instants passer brièvement en revue le résumé de notre mémoire, et ensuite nous pourrions répondre à vos questions et à certaines de vos préoccupations.

La Fondation canadienne des plantes ornementales (FCPO) présente ce mémoire pour appuyer le projet de loi sur la protection des obtentions végétales. La Fondation bénéficie du soutien de résolutions adoptées en 1984, en 1981 et en 1980 par le Conseil canadien de l'horticulture, l'Université de Guelph, le Collège d'agriculture de l'Ontario, Fleurs Canada Inc., la *Canadian Nursery Trades Association* et *Landscape Ontario*.

[Text]

Our organization, the Canadian Ornamental Plant Foundation, was established in 1964 and is a non-profit organization created to encourage and support the development and distribution of worthy Canadian ornamental plant materials to both domestic and foreign trade. It also provides, among other services, a voluntary registration and royalty payment function, similar to a plant breeders' rights system, for Canadian and foreign breeders.

Canada is one of the only remaining western industrialized countries yet to enact plant breeders' rights legislation, and hence it is out of step with virtually all of its major trading partners. The lack of plant breeders' rights legislation is counterproductive to trade, restrictive to the development of the Canadian ornamentals industry, and discredits the reputation of the members of this industry. Moreover, the lack of plant breeders' rights limits access of new plant material and cultivars for the consumer. The enactment of PBR in Canada will benefit not only the ornamentals industry but all Canadians.

The enactment of plant breeders' rights is essential to provide the breeder with the necessary equity for his efforts. The Canadian ornamentals industry currently faces the same situation as the United States in 1930, prior to their enacting of the Plant Patent Act, as stated in this U.S. Senate report:

The originator's only hope of financial reimbursement is the high prices for the comparatively few reproductions that he may dispose of during the first two or three years. After that time, depending upon the speed with which the plant may be asexually reproduced, the breeder loses all control of his discovery.

We believe it is only just that the plant breeder obtains a reward for his work commensurate with its value to society, to invoke sufficient confidence investment in plant breeding efforts. This investment cost is increasing dramatically as the complexity of plant improvement technology, such as irradiation, protoplast fusion, tissue culture, and genetic engineering become the norm.

The enactment of plant breeders' rights legislation will stimulate breeding activity in the ornamentals industry. The enactment of plant breeders' rights in other industrialized countries has stimulated substantial increases in breeding activity, particularly in the private sector. There is every reason to expect that the Canadian ornamentals industry will follow this lead.

The enactment of plant breeders' rights will lead to the development of more improved cultivars. The stimulation of plant breeding in other countries has increased the range of cultivar introductions in several plant industry sectors. Competitive pressure would lead to the development of improved

[Traduction]

La Fondation canadienne des plantes ornementales est un organisme sans but lucratif créé en 1964 avec la mission d'encourager et d'appuyer la mise au point de matériels végétaux ornementaux canadiens de valeur et d'en assurer la distribution, tant sur le marché intérieur qu'étranger. Entre autres fonctions, elle offre un service d'homologation et de paiement de redevances volontaire, formant ainsi une sorte de système de protection des obtentions végétales, à l'intention des obtenteurs canadiens et étrangers.

Le Canada est l'un des seuls pays industrialisés du monde occidental à n'avoir pas encore adopté de loi sur la protection des obtentions végétales; il se trouve donc déphasé par rapport à pratiquement tous ses principaux partenaires commerciaux. L'absence de protection des obtentions végétales nuit au commerce, entrave l'expansion de l'industrie canadienne des plantes ornementales et ternit la réputation des membres de cette industrie. En outre, cette situation limite l'accès du consommateur à de nouveaux matériels végétaux et cultivars. L'adoption de mesures de protection des obtentions végétales au Canada sera avantageuse non seulement pour l'industrie des plantes ornementales, mais aussi pour tous les Canadiens.

Il est essentiel d'adopter une loi sur la protection des obtentions végétales afin d'assurer aux obtenteurs de nouveautés végétales un rendement sur leur investissement correspondant à leurs efforts. L'industrie canadienne des plantes ornementales se trouve actuellement dans la même situation que les États-Unis en 1930, soit avant l'adoption du *Plant Patent Act*, situation que décrit le Sénat américain dans le rapport suivant, dont voici un extrait:

Le seul espoir de remboursement financier de l'obteneur a trait aux coûts élevés du nombre comparativement faible de reproductions qu'il peut utiliser au cours des deux ou trois premières années. Par la suite, selon la vitesse avec laquelle la plante peut être reproduite asexuellement, l'obteneur perd totalement la maîtrise de sa découverte.

A notre avis, il n'est que juste que l'obteneur de nouveautés végétales soit récompensé pour son travail proportionnellement à la valeur qu'il représente pour la société, si l'on veut stimuler la confiance des investisseurs dans les travaux de génétique végétale. Le coût des investissements augmente de façon spectaculaire à mesure que la complexité des techniques d'amélioration des végétaux, comme l'irradiation, la fusion de protoplastes, la culture de tissus et le génie génétique, devienne la norme.

La protection des obtentions végétales stimulera l'activité d'amélioration des plantes au sein de l'industrie des plantes ornementales. L'adoption de mesures de protection des obtentions végétales dans les autres pays industrialisés a eu pour effet d'accroître de façon sensible les activités de recherche de nouveautés végétales, surtout dans le secteur privé. Tout porte à croire que l'industrie canadienne des plantes ornementales emboîtera le pas.

La protection légale des obtentions végétales aboutira à la mise au point de cultivars améliorés. La stimulation de la génétique végétale dans les autres pays s'est traduite par l'accélération du rythme d'introduction des cultivars et leur diversification dans plusieurs secteurs de l'industrie végétale.

[Text]

cultivars in several areas, namely, disease resistance, believed to be one of the developments of the greatest importance arising from the plant patent system in the United States; temperature tolerance, a characteristic that could potentially save the industry money through reduced energy costs; colour of the flower, leaf, fruit or stems; flavour, yield, storage qualities, fragrance and form, are all areas which could lead to increased benefit, enjoyment and value to the consumer.

The enactment of plant breeders' rights will lead to the improved access of foreign cultivars. Examples of the lack of access to foreign cultivars abound in the ornamentals industry. This situation arises because foreign breeders have no guarantee of receiving the benefits of their breeding activity. This restriction limits access by the grower and the consumer to superior foreign cultivars and hence limits domestic and re-export income by growers and breeders. A quote from a brief of the Agricultural Institute of Canada encapsulates the issue:

Increasingly, varieties developed in other countries are not available for Canadian use. Similarly, Canadian varieties are failing to find markets abroad. With a breeders' rights law here with provision for reciprocal rights the commercial seed and propagate trade can expand. This would not only create a market for Canadian-produced seed and propagates abroad, but also return in royalties. Perhaps of more importance would be improved access to foreign varieties suited to relatively small production areas in Canada that, by themselves, do not justify a plant breeding program.

The enactment of plant breeders' rights legislation would put an end to "pirating". The Canadian ornamentals industry has a reputation for pirating protected cultivars of foreign breeders; that is, propagating the cultivar outside any license agreement and paying no royalties. This image, irrespective of restricting access to foreign cultivars, restricts the development of trade opportunities for export markets and increasingly isolates Canada from its trading partners.

For these reasons we respectfully urge the enacting of a Plant Breeders' Rights Act in Canada.

I might also suggest that we are also farmers producing ornamental crops to improve the landscape environment. Ornamentals have always been associated as being something esthetic. More and more today our concern, as with everyone else, is with the environment. We are involved in improving the environment here in Canada and throughout the world.

Our members are mainly family operators: mother and father operations, father and son operations. There are very

[Traduction]

La concurrence aboutirait à la mise au point de cultivars améliorés dans de nombreux domaines, à savoir la résistance à la maladie (que l'on dit être un des résultats les plus importants du régime des brevets d'obtentions végétales aux États-Unis), la tolérance à la température (caractéristique susceptible de permettre à l'industrie de réaliser des économies par la réduction des coûts d'énergie), la couleur de la fleur, de la feuille, du fruit ou des tiges, la saveur, le rendement, les qualités d'entreposage, le parfum et la forme, autant d'aspects qui pourraient représenter pour le consommateur un avantage, un plaisir et une valeur accrue.

La protection légale des obtentions végétales facilitera l'accès aux cultivars étrangers. Dans l'industrie des plantes ornementales, il y a de nombreux exemples de l'inaccessibilité aux cultivars étrangers. Cette situation est due au fait que les obtenteurs étrangers ne jouissent d'aucune garantie de tirer profit de leur activité de génétique végétale. Le floriculteur et le consommateur ont donc un accès limité aux cultivars étrangers supérieurs et les recettes des producteurs et des obtenteurs, tant sur le marché intérieur qu'à la réexportation, s'en trouvent limitées. Un extrait d'un mémoire de l'Institut agricole du Canada résume bien la question:

De plus en plus, les variétés mises au point dans les autres pays ne sont pas disponibles sur le marché canadien. De la même manière, les variétés canadiennes ne peuvent trouver de débouchés à l'étranger. Une loi sur la protection des obtentions végétales au Canada, prévoyant des droits réciproques, permettrait au commerce de semences foraines et des propagules de s'intensifier. Cela aboutirait non seulement à la création d'un marché étranger pour les semences et les propagules produits au Canada, mais également des revenus sous forme de redevances. Plus important encore, peut-être, on aurait plus facilement accès aux variétés étrangères convenant à des secteurs de production relativement modestes au Canada qui ne justifient pas en soi un programme d'amélioration de végétaux.

L'adoption d'une loi sur la protection des obtentions végétales mettrait fin au «piratage». L'industrie canadienne des plantes ornementales à la réputation de «pirater» les cultivars protégés des obtenteurs étrangers, c'est-à-dire de multiplier les cultivars sans contrat de licence et sans payer de redevances. Cette image qu'elle projette, en plus de fermer l'accès aux cultivars étrangers, entrave la création de nouveaux débouchés sur les marchés d'exportation et isole de plus en plus le Canada de ses partenaires commerciaux.

Pour les raisons mentionnées ci-dessus, nous demandons instamment et respectueusement que soit adoptée une loi sur la protection des obtentions végétales au Canada.

J'ajoute que nous sommes également producteurs de plantes ornementales visant à améliorer les paysages qui nous entourent. Les plantes ornementales ont toujours été considérées comme un produit esthétique. Comme tout le monde, nous nous préoccupons de plus en plus aujourd'hui de l'environnement. Nous sommes déterminés à améliorer l'environnement, tant au Canada que dans le reste du monde.

Les membres de notre Fondation sont essentiellement des exploitants d'entreprises familiales: des entreprises dirigées par

[Text]

few multinationals or large corporate nurseries or greenhouse operations. Some fears have been expressed that if we allow plant breeders' rights that the multinationals will take over the plant genes of the world.

There have been some attempts in the past for large national companies, such as United Fruit Company in the United States, and other large companies in America, to take control over some of the industry, but generally all have failed. For the most part, the plant industry, the greenhouse industry, in North America is a family operation, and these are the kind of people we represent. I would just like to add those comments to our brief.

The Chairman: Thank you, Mr. Kochanoff. First on my list is Senator Fairbairn.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Kochanoff, for your brief and also for bringing such a strong group of supporters here today. I know of your members' interest in this bill. I have talked to Mr. Laver on the phone and I know that he continues to carry on his interest of some 36 years, and that he strongly supports this legislation.

It is very clear from your brief and also from reading testimony presented to the House of Commons Committee that your industry is particularly vulnerable in this area, and I can understand your keen desire to have this legislation enacted.

There has been great success in this country through the public sector's efforts and the government's efforts, Agriculture Canada's efforts, in the whole process of plant breeding and seed production and that kind of thing, and one of the things that has been highlighted to us is the fear that in some way the plant breeders' rights and the stimulation of private activity in this field will cause a reduction in publicly sponsored resource programs. I wonder if you have a particular comment on that and certainly any of the indications you personally may have received from the government?

Mr. Kochanoff: That is a fair question. Mr. Laver, our Committee Chairman, as a plant breeder himself, would be able to respond to that fairly well.

Mr. Keith Laver, Chairman, Plant Breeders' Rights Committee: First of all, I don't think any plant breeder wants to work without some liaison with the government. There are two things in plant breeding that are most important. One is the physical part of plant breeding and the other is the basic background knowledge necessary to advance plant breeding, and we look to government for that.

For instance, I have a joint program now with L'Assomption in Quebec on breeding hardy miniatures. They look to me for my expertise and I look to them for their expertise with basic research. So I think that it will enhance both our efforts if we get some type of protection. For instance, Agriculture Canada

[Traduction]

le père ou la mère, ou le père et le fils. Il y a très peu de pépinières ou de serres qui appartiennent à des grandes sociétés ou à des multinationales. Certains ont exprimé la crainte de voir les multinationales faire main basse sur les gènes des variétés végétales du monde, si nous adoptons des mesures de protection des obtentions végétales.

Par le passé, certaines grosses sociétés nationales, comme la *United Fruit Company* des États-Unis et d'autres grandes entreprises américaines ont essayé d'accaparer une partie de l'industrie, mais toutes leurs tentatives ont généralement échoué. Pour la plupart, l'industrie des plantes, les serres, sont des exploitations familiales, en Amérique du Nord, et ce sont ces producteurs que nous représentons. Je voulais simplement ajouter ces quelques observations avant de conclure notre exposé.

Le président: Merci, monsieur Kochanoff. Le premier sur ma liste est le sénateur Fairbairn.

La sénatrice Fairbairn: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Kochanoff, de votre mémoire et d'être venu aujourd'hui accompagné par un important groupe de partisans. Je connais l'intérêt que les membres de votre Fondation portent à ce projet de loi. J'ai parlé à M. Laver au téléphone et je sais qu'il poursuit ses recherches depuis près de 36 ans et qu'il appuie sans réserve cette mesure législative.

Il ressort clairement de votre mémoire et des témoignages reçus par le comité des communes que votre secteur d'activité est particulièrement vulnérable dans ce domaine, et je comprends pourquoi vous tenez tant à ce que ce projet de loi soit adopté.

Nous avons obtenu de grandes réussites, dans notre pays, grâce aux efforts du gouvernement et du secteur public, où d'Agriculture Canada, dans le domaine des obtentions végétales et de la production de semences et autres; certains ont exprimé la crainte que, d'une certaine façon, la protection des obtentions végétales et la stimulation des activités du secteur privé dans ce domaine va entraîner une diminution des programmes de financement parrainés par le secteur public. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Pourriez-vous nous dire en outre si vous avez personnellement reçu des indications de la part du gouvernement sur ce point?

Mr. Kochanoff: C'est une bonne question. Monsieur Laver, le président de notre comité qui est aussi obtenteur végétal, sera mieux en mesure d'y répondre.

Mr. Keith Laver, président, Comité sur la protection des obtentions végétales: Tout d'abord, je ne pense pas qu'un obtenteur végétal veuille travailler sans être en rapport avec le gouvernement. Il y a deux aspects essentiels dans l'obtention de nouveautés végétales: d'une part, les activités concrètes et d'autre part, les connaissances fondamentales nécessaires pour promouvoir l'obtention des variétés végétales, et à cet égard, nous comptons sur l'aide du gouvernement.

Par exemple, je participe actuellement à un programme conjoint avec L'Assomption, au Québec, pour la production de plantes miniatures résistantes. Cette organisation fait appel à mes compétences spécialisées et je compte sur ses moyens en matière de recherche fondamentale. Si nous obtenons une pro-

[Text]

is looking forward to this legislation being enacted because they want to be able to expand and be able to collect a small amount on their new introductions, and we are certainly looking forward to working with them. At the present time we have to rely on about 90 per cent of our new introductions coming from either overseas or the United States and we want to see more of that take place in Canada.

Senator Fairbairn: Thank you.

Mr. Kochanoff: If I might just add one comment, there is the relationship that we have enjoyed over the years with the Morden Experimental Station in Manitoba, and also the Central Experimental Station here in Ottawa, with Dr. Svejda and her rose varieties, and all the varieties that have been introduced out west. Basically, the Canadian Ornamental Plant Foundation has funneled those varieties through our particular system and promoted them for ornamental use here in Canada. So we have always had a good working relationship with Agriculture Canada and the research people. I don't really see us taking away from that effort.

Senator Fairbairn: And you are convinced that on the government side the motivation to keep plugging away at the same level or even at an increased level will still be there or will certainly be prompted by your organization?

Mr. Kochanoff: I think so, and also, as Mr. Laver says, they are looking for us to promote so that they can receive some remuneration for their varieties. In fact, we have an agreement that we signed in February with Agriculture Canada for a collection system on Agriculture Canada varieties.

Senator Fairbairn: I understand you have a voluntary system of royalties. Could you briefly explain that to us and comment on the provisions for royalties as related to this bill?

Mr. Kochanoff: Under our present system?

Senator Fairbairn: Yes.

Mr. Kochanoff: Mr. Murray, our Executive Director, who has had a number of years of experience with this, is probably best qualified to describe how this works.

Mr. Lloyd Murray, Executive Director, Canadian Ornamental Plant Foundation: A brief background is that COPF was established in 1964. It is a membership organization composed of some 450 members in the greenhouse and nursery trades. Our members are propagators, people who start plants from cuttings, grass, buds, and divisions. Under a voluntary scheme our members have been reporting quantities and paying a royalty through us and then the money is funneled back to the breeders as encouragement for their work.

The disappointing fact is that it isn't a legal system and so far, if a grower takes a firm stand against the system, he is not penalized in any way.

[Traduction]

tection, nos initiatives communes en seront améliorées. Par exemple, Agriculture Canada attend impatiemment l'adoption de ce projet de loi car le ministère veut pouvoir prendre de l'expansion et être en mesure de percevoir un faible montant pour ses nouvelles variétés, et nous sommes impatients de travailler en collaboration avec lui. À l'heure actuelle, environ 90 p. 100 de nos nouvelles variétés viennent ou bien de l'étranger, ou bien des États-Unis, et nous souhaitons voir cette activité s'accroître au Canada.

La sénatrice Fairbairn: Je vous remercie.

M. Kochanoff: Si vous me permettez d'ajouter une remarque, nous entretenons depuis des années d'excellentes relations avec le centre expérimental de Morden, au Manitoba, ainsi qu'avec celui d'Ottawa, avec le Dr Svejda et ses variétés de roses et toutes les variétés qui ont été produites dans l'Ouest. En fait, la Fondation canadienne des plantes ornementales a canalisé toutes ces variétés grâce à son système particulier et en a fait la promotion pour qu'on les utilise au Canada comme plantes ornementales. Nous avons donc toujours entretenu de bonnes relations de travail avec Agriculture Canada et son centre de recherche. Il n'est pas question pour nous de changer d'attitude.

La sénatrice Fairbairn: Êtes-vous convaincu que, du côté du gouvernement, il existera la même motivation pour travailler avec autant d'assiduité, voir plus, et notamment à l'instigation de votre organismes?

M. Kochanoff: Je pense que oui; en outre, comme l'a dit M. Laver, le ministère compte sur nous pour faire la promotion de ses variétés, de façon à ce que ses recherches soient rentables. En fait, en février dernier, nous avons conclu avec Agriculture Canada une entente prévoyant un système de paiements pour les variétés produites par le ministère.

La sénatrice Fairbairn: Vous avez dit que vous offrez un système de paiement de redevances volontaire. Pouvez-vous nous expliquer brièvement en quoi cela consiste et nous donner votre avis sur les dispositions du projet de loi relatives aux redevances?

M. Kochanoff: Dans le cadre de notre système actuel?

La sénatrice Fairbairn: Oui.

M. Kochanoff: M. Murray, notre directeur général qui s'occupe de cette question depuis un certain nombre d'années, est sans doute mieux qualifié que moi pour vous expliquer le fonctionnement du système.

M. Lloyd Murray, directeur général, Fondation canadienne des plantes ornementales: Tout d'abord un bref historique: la FCPO a été créée en 1964. Elle compte environ 450 membres représentant les pépiniéristes et les floriculteurs. Nos membres s'occupent de multiplication, c'est-à-dire qu'ils produisent des plantes à partir de boutures, de graminées, de bourgeons et de divisions. En vertu d'un programme volontaire, nos membres ont déclaré les quantités qu'ils produisent et ils versent une redevance par notre entreprise, après quoi l'argent est remis aux obtenteurs à titre de stimulant pour leur travail.

Ce qui est décevant, c'est que ce système n'est pas obligatoire, au plan juridique et, jusqu'ici, si un producteur refuse d'adhérer au système, il n'est nullement pénalisé.

[Text]

Mr. Laver: I would point out, senator, that a very large percentage of this money we collect goes to foreign hybridizers in an effort to persuade them to let their new originations come to Canada, otherwise we wouldn't get them at all. This strikes me as a plant breeder as being something of a feudal thing because we could be doing the same thing in this country if we had an enhanced breeding program.

I agree that we should keep government in the act, particularly in basic research and in research into new varieties when necessary, but I believe they need the help of the private sector in order to bring us up to the standards of the rest of the Western World.

Senator Fairbairn: The minister has indicated to us that if this bill were passed it would be probably phased in its application to the various customers or clients who would be affected by it. I am sure it is your hope that you would be number one on the list to be phased in.

Mr. Laver: I think we are number ten, senator.

Senator Fairbairn: Then you have already answered my question. I had wondered where you fit in the order of application or whether things were that firm in planning that you could tell that.

Mr. Laver: We have been told, Mr. Chairman, that it will be two years down the road before the legislation is in place and we could expect anything to be protected under the legislation. As you know, the regulations will have to be enacted by Cabinet after the bill is passed. It takes a long time to gather information on a given genus before you can regulate it, so that I don't look forward in my time to having many of my new varieties protected under this act.

Senator Fairbairn: Thank you very much.

The Chairman: Supplementary to that, if ornamentals were among the first to be dealt with and if it is on a species-by-species basis, or variety by variety, but I guess in the act it is species by species, which of your species do you feel should be the first ones—

Mr. Kochanoff: Don't ask Mr. Laver.

The Chairman: Does anybody do petunias?

Mr. Laver: It would be roses.

The Chairman: It would be roses?

Mr. Laver: Yes, Mr. Chairman, and not just because I breed roses.

Mr. Kochanoff: Mr. Chairman, further to Senator Fairbairn's question, I will leave a small brochure with the clerk which you can have reproduced. It sort of capsulizes the COPF and the system we work under.

The Chairman: Thank you very much. Do any other senators have questions? Senator Spivak and then Senator Ros-

[Traduction]

M. Laver: Je signale également, sénateur, qu'une grande partie des fonds que nous percevons est versée aux obtenteurs d'hybrides étrangers en vue de les convaincre d'envoyer leurs nouvelles variétés au Canada, autrement il nous serait impossible de les obtenir. En tant qu'obteneur végétal, cela me fait penser un peu à un système féodal, car nous pourrions faire la même chose dans notre pays si nous adoptions un programme d'amélioration des obtentions végétales.

Je conviens qu'il faut maintenir notre collaboration avec le gouvernement, surtout en matière de recherche fondamentale et de recherches sur les nouvelles variétés au besoin; je crois toutefois qu'il a besoin de l'aide du secteur privé pour nous permettre d'atteindre les normes des autres pays du monde occidental.

La sénatrice Fairbairn: Le ministre nous a signalé que si ce projet de loi était adopté, il serait sans doute mis en vigueur graduellement pour les divers clients susceptibles d'être touchés par cette mesure. Je suis sûr que vous espérez figurer en haut de la liste à cet égard.

M. Laver: Je pense que nous occupons la dixième place, sénateur.

La sénatrice Fairbairn: Vous avez donc déjà répondu à ma question. Je me demandais quelle place vous occupiez dans le programme d'application de ces mesures ou si la planification était assez précise pour vous permettre de nous le dire.

M. Laver: On nous a informé, monsieur le président, qu'il faudra attendre encore deux ans avant que le projet de loi n'entre pleinement en vigueur et que les mesures de protection prévues ne puissent s'appliquer. Comme vous le savez, les règlements devront être adoptés par le Cabinet après l'adoption du projet de loi. Il faut beaucoup de temps pour recueillir des renseignements sur un gène donné avant de l'assujettir à des règlements, de sorte que je n'ai guère d'espoir de voir un grand nombre de mes nouvelles variétés végétales jouir d'une protection en vertu de cette loi.

La sénatrice Fairbairn: Merci beaucoup.

Le président: J'ai une question qui fait suite à la précédente. Si les plantes ornementales sont parmi les premières visées et si le système de protection s'applique par espèce, ou par variété—mais je suppose que dans la loi, c'est prévu par espèce—quelles espèces, selon vous, devraient être les premières...

M. Kochanoff: Ne posez pas la question à M. Laver.

Le président: Est-ce que quelqu'un s'occupe des pétunias?

M. Laver: Ce serait les roses.

Le président: Ce serait les roses?

M. Laver: Oui, monsieur le président, et je ne dis pas cela uniquement parce que je crée des variétés de roses.

M. Kochanoff: Monsieur le président, pour répondre à la question du sénateur Fairbairn, je vais remettre au greffier une petite brochure que vous pourrez photocopier. On y trouve un aperçu de la FCPO et du système que nous appliquons.

Le président: Merci beaucoup. D'autres sénateurs ont-ils des questions? Le sénateur Spivak suivi du sénateur Rossiter. Si

[Text]

siter. If you don't mind deferring, Senator Spivak, perhaps we could ask Senator Rossiter to proceed because she has another engagement.

Senator Spivak: Yes, Mr. Chairman. We have just negotiated a side deal on that.

Senator Rossiter: It is certainly well known that it takes a long time to develop new varieties, and ten or twelve years is not a long time in this field. How do you feel about eighteen years for protection? Is it long enough, not long enough, sufficient?

Mr. Kochanoff: I think we are generally agreed that eighteen years is reasonable.

Mr. Laver: In general in countries that have joined UPOV, that is a reasonable length of time. The variety will have been well disseminated. As a breeder I would feel very happy with that.

Senator Rossiter: But it is a reasonable length of time?

Mr. Laver: In fact, I would be happy with any length of time.

Senator Rossiter: But I think statements were made in some previous submissions or preparations by your foundation that at present, for new varieties with no rights, if the breeders are going to be reimbursed at all it has to be in a one- or two-year period and therefore it winds up being expensive. Would eighteen years spread the cost sufficiently so that the new growers won't be hard hit by royalty costs, patent costs, breeders' rights costs?

Mr. Laver: As a breeder I don't look to Canada for any remuneration for my effort. I have to rely on Europe and the United States.

Senator Rossiter: Now?

Mr. Laver: Yes. I make my living out of those countries. I have to assign my new varieties to a resident of those countries and they give me a very small amount of royalty. For instance, in Europe at the present time it is 20 per cent of the royalty as a breeder. So I do get the eighteen years, but I would hope that eighteen years advanced breeding would make a variety out of date.

Senator Rossiter: Yes. Thank you.

The Chairman: Senator Spivak.

Senator Spivak: I just want to go back to the question Senator Fairburn raised about public sector breeding. Mr. Laver, you seem to have said that what the role of the public sector ought to be is more or less basic research. Perhaps I didn't understand you properly. Let me see if I can phrase my question. Are the provisions of this bill strong enough to make sure that the public sector breeding goes on in a role that it has now, which I take it is to look at what the needs of the country are rather than just at valuable commercial kinds of variety? Do you think that the royalty system, or whatever else is provided in the bill, is enough to guarantee that, particularly if the market share might drop? I am just curious as to how you see this bill protecting what you still consider to be a valuable

[Traduction]

vous n'y voyez pas d'inconvénient, sénateur Spivak, vous pourriez céder votre tour au sénateur Rossiter car elle a un autre engagement.

Le sénateur Spivak: Oui, monsieur le président. Nous venons de négocier une petite entente à ce sujet.

Le sénateur Rossiter: Chacun sait qu'il faut longtemps pour mettre au point de nouvelles variétés et, dans ce domaine, une période de 10 ou 12 ans n'est pas très longue. Que pensez-vous de la période prévue d'application de la protection, soit 18 ans? Est-elle suffisante, ou trop courte?

M. Kochanoff: Nous nous entendons généralement à dire qu'une période de 18 ans est satisfaisante.

M. Laver: En général, dans les pays qui ont adhéré à l'UPOV, ce délai est suffisant. Au cours de cette période, la variété pourra être suffisamment disséminée. En tant qu'obteneur, cela me convient parfaitement.

Le sénateur Rossiter: Mais c'est un délai raisonnable?

M. Laver: En fait, n'importe quelle période me conviendrait.

Le sénateur Rossiter: Selon certaines déclarations faites dans des mémoires ou des exposés présentés antérieurement par votre Fondation, à l'heure actuelle, pour ce qui est des nouvelles variétés non protégées, si les obtenteurs peuvent être remboursés, ce n'est pas avant un ou deux ans, ce qui finit par leur coûter très cher. Est-ce qu'une période de 18 ans permettrait de répartir suffisamment les coûts pour éviter que les nouveaux obtenteurs ne soient durement touchés par les redevances, les frais de brevets, ou des certificats d'obtention?

M. Laver: En tant qu'obteneur, je ne compte pas sur le Canada pour me récompenser de mes efforts. Je dois compter sur l'Europe et les États-Unis.

Le sénateur Rossiter: À l'heure actuelle?

M. Laver: Oui. C'est grâce à ces pays que je gagne ma vie. Je dois attribuer mes nouvelles variétés à des résidents de ces pays, lesquels me versent une faible redevance. Par exemple, à l'heure actuelle, en Europe, cela représente 20 p. 100 de la redevance d'obteneur végétal. J'aurais donc droit aux 18 ans, mais j'espère qu'une variété donnée sera dépassée au bout de 18 ans d'activités poussées en matière d'obtentions végétales.

Le sénateur Rossiter: Je comprends. Je vous remercie.

Le président: Le sénateur Spivak a la parole.

Le sénateur Spivak: je voudrais simplement revenir sur la question qu'a soulevée le sénateur Fairbairn au sujet des obtentions végétales produites par le secteur public. Monsieur Laver, vous avez déclaré apparemment que le secteur public devrait plus ou moins se limiter à la recherche fondamentale. J'ai peut-être mal compris ce que vous avez dit. Je vais essayer de formuler clairement ma question. Les dispositions de ce projet de loi sont-elles suffisamment rigoureuses pour faire en sorte que les activités d'obtention du secteur public continuent de jouer le rôle qu'elles jouent actuellement, à savoir, si j'ai bien compris, tenir compte des besoins du pays au lieu de rechercher simplement des variétés ayant une valeur commerciale? D'après vous, le système des redevances, ou autre disposition prévue dans le projet de loi, est-il suffisant pour garantir

[Text]

function, and that is public sector breeding. In asking the question I was looking at Mr. Laver but anyone might answer.

Mr. Laver: I think that you can only look at other countries who have had some type of plant protection to get a model. I hate to take the United States, but the USDA have always had a very predominant part in the breeding of fruit trees and food products, and they have actually increased their activity over the many, many years they have had protection there, and they do patent their varieties and they do collect royalties on them. The land grant universities which have a great deal of government research do make money out of their new varieties of fruit and vegetables.

I would see no let-up here because no one can make a living producing a new fruit tree. It just isn't there. So the public sector, if we were going to continue to produce new fruit trees, which we are at the present time, would have to be involved. And I don't see the industry ever letting the government fall back. In every country so far that has an act of the legislation, the government has been very active within the legislation. For instance, in Australia, which by the way has a socialist government, as soon as they passed the act they went into partnership with one of the largest genetic firms in the world, Calgene Pacific, in the introduction of new varieties. They are partners. Before that they had a very low profile in introducing new varieties.

Senator Spivak: Does this legislation differ in any way? To your knowledge, are there any stronger safeguards in the legislation in Australia or the United States?

Mr. Laver: There is a basic difference between the legislation in the United States and what is being suggested for Canada. It is one that our trade has endorsed. Here we have compulsory licensing and a breeder is subject to a board in the amount that he may charge for his new introduction. In the United States he can keep it. He does not have to let anyone have it. It is an out-and-out patent.

We have the same system as Britain where a breeder can only put a variety on the market and then allow it to be grown as long as the person plays ball with them.

Senator Spivak: I would like to have some idea as to what has been the impact of the lack of access to foreign varieties. Have you any estimate of the impact that this lack of access has had? Do you have any idea as to what your deficit really is which this bill would address?

Mr. Kochanoff: If we are talking about varieties from the United States or Europe, these particular people who have originated these varieties are not agreeable to allowing them to

[Traduction]

que ce sera le cas, surtout si la part du marché diminue? J'aimerais savoir comment, à votre avis, ce projet de loi va protéger ce que vous considérez toujours être une fonction utile, à savoir les activités d'amélioration des plantes menées par le secteur public. J'ai regardé M. Laver en posant ma question, mais n'importe lequel d'entre vous pourra y répondre.

M. Laver: Nous devons nous inspirer du modèle d'autres pays qui appliquent des mesures de protection des obtentions végétales. Je n'aime pas prendre exemple sur les États-Unis, mais l'USDA a toujours occupé une place prédominante dans la sélection des produits alimentaires et des arbres fruitiers, et il a en fait accru ses activités au cours des nombreuses années où la protection des obtentions végétales a existé dans ce pays; en outre, il brevète ses variétés et perçoit des redevances à leur égard. Les universités subventionnées qui effectuent un grand nombre de recherches gouvernementales rentabilisent leurs nouvelles variétés de fruits et de légumes.

Je n'entrevois aucune diminution des activités dans ce domaine car il est impossible de gagner sa vie en produisant un nouvel arbre fruitier. C'est impossible. Si nous voulons continuer à produire des nouveaux arbres fruitiers, comme nous le faisons à l'heure actuelle, la participation du secteur public est indispensable. Et je ne vois pas comment l'industrie pourrait laisser le gouvernement se retirer de ce secteur. Dans tous les pays qui ont appliqué ces mesures législatives jusqu'ici, le gouvernement a participé activement à ce secteur. Par exemple, en Australie, pays qui, soit dit en passant, est gouverné par des socialistes, le gouvernement s'est associé, dès l'adoption de la loi, avec l'une des principales entreprises de génétique du monde, Calgene Pacific, pour mettre au point des nouvelles variétés. Ils sont donc associés. Auparavant, les résultats en matière de création de nouvelles variétés étaient très médiocres.

Le sénateur Spivak: Y a-t-il une grande différence entre notre projet de loi et la loi de ce pays? À votre connaissance, la loi en vigueur en Australie ou aux États-Unis prévoit-elle des garanties plus fermes?

M. Laver: Il y a une différence fondamentale entre la loi en vigueur aux États-Unis et celle que l'on propose pour le Canada. Celle-ci a été appuyée par notre secteur. Nous prévoyons l'obtention de licences obligatoires et un obtenteur devra soumettre à un comité le montant qu'il souhaite percevoir pour la nouvelle variété qu'il crée. Aux États-Unis, l'obteneur peut refuser de la donner à qui que ce soit. C'est le brevet absolu.

Nous avons le même système qu'en Grande-Bretagne où un obtenteur peut simplement mettre une variété sur le marché et autoriser quelqu'un à l'utiliser, à condition que la personne entre dans son jeu.

Le sénateur Spivak: J'aimerais savoir quelle a été l'incidence de l'inaccessibilité aux variétés étrangères. Avez-vous une idée des répercussions de cet état de choses? Avez-vous une idée de la mesure dans laquelle le projet de loi remédiera à ce problème?

M. Kochanoff: Si l'on parle des variétés obtenues aux États-Unis ou en Europe, les obtenteurs de ces pays ne sont pas disposés à laisser leurs nouveautés venir au Canada car il risque

[Text]

come to Canada because they can be pirated, and they are improved varieties for the most part.

Senator Spivak: They are which?

Mr. Kochanoff: Improved varieties, varieties that would help our situation and the consumer situation, whether it be by way of improvement in colour, in production, or perhaps in disease or insect control requiring a reduced use of chemicals, because the amount of chemicals required to maintain a variety has a bearing on production costs. But, in terms of putting it in dollars, no, it is pretty hard to say that it is thousands or millions or whatever it is. It is just that we don't have the same access to some of the improved varieties that other countries do because of our present situation.

Senator Spivak: The reason I asked that question is that there has been an increase in activity each year, an increase in revenue, and so forth.

Mr. Kochanoff: The ornamentals industry itself has grown phenomenally in the last fifteen to twenty years, and I believe the overall horticulture and greenhouse industry in Canada produces something like \$300 million, is it?

Mr. Chris Andrews, Executive Director, Canadian Ornamental Plant Foundation: It is \$680 million.

Mr. Kochanoff: Three quarters of a billion. We are talking about nursery and greenhouse crops as well.

Senator Spivak: It isn't that the industry has suffered but you are looking at an increased enhancement?

Mr. Kochanoff: That's right.

Senator Spivak: Thank you.

The Chairman: I think Senator Olson has a question.

Senator Olson: I just want to ask one question, Mr. Chairman. I came a little late and I'm sorry for that. However, I have read the brief and I believe that you sincerely believe this bill will be useful to your industry. I don't want to stand in the way and I would get on with it and get the regulations set up so that it is useful to you.

I have one problem, though, and that is on this matter of defining a new species or new variety. It must be distinct, it must be uniform, and it must be genetically stable. Then when you get into further defining what "distinct" means, a number of factors get involved. I suppose it is the shape of the leaf, the fruit, the stems, the colour of the flower, and, in some cases, yield, and so on, but it also includes resistance to disease as one of the distinct variety factors. And, of course, that is well known in cereal grains. Many varieties were brought out, for example, simply because they had a resistance to certain types of rust. Are you going to have any difficulty defining these distinctions so that they can be different from something that is

[Traduction]

d'y avoir «piratage», et il s'agit pour la plupart de variétés améliorées.

Le sénateur Spivak: Il s'agit de quoi?

M. Kochanoff: De variétés améliorées, c'est-à-dire de variétés qui seraient utiles autant à nous qu'aux consommateurs, qu'il s'agisse d'une amélioration de la couleur, de la production ou peut-être de la résistance à la maladie ou aux insectes qui permet de réduire l'utilisation de produits chimiques, car la quantité de produits chimiques nécessaire pour conserver une variété influe sur les coûts de production. Toutefois, s'il s'agit de fixer un prix, il est très difficile de dire si cela représente des dizaines de milliers ou des millions de dollars ou autres. En fait, nous n'avons pas aussi facilement accès à certaines variétés améliorées que d'autres pays, en raison de notre situation actuelle.

Le sénateur Spivak: J'ai posé cette question parce que l'on a enregistré chaque année une augmentation des activités, des recettes et ainsi de suite.

M. Kochanoff: L'industrie des plantes ornementales a connu une expansion phénoménale au cours des 15 à 20 dernières années, et je crois que, dans l'ensemble, les horticulteurs et les pépiniéristes canadiens ont une production de l'ordre de 300 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Chris Andrews, directeur général, Fondation canadienne des plantes ornementales: Il s'agit en fait de 680 millions de dollars.

M. Kochanoff: Soit presque trois quarts de milliard. Nous parlons également des plantes cultivées en pépinières et en serres.

Le sénateur Spivak: Autrement dit, c'est parce que l'industrie a connu des jours difficiles que vous voulez la valoriser davantage.

M. Kochanoff: C'est exact.

Le sénateur Spivak: Je vous remercie.

Le président: Je pense que le sénateur Olson a une question à poser.

Le sénateur Olson: Je n'ai qu'une question à poser, monsieur le président. Je suis arrivé un peu en retard et je vous prie de m'en excuser. Toutefois, j'ai lu le mémoire et je pense que vous êtes vraiment convaincus que ce projet de loi sera utile à votre industrie. Je ne veux pas y faire obstacle et je ferai tout pour qu'il soit adopté et que les règlements soient mis en œuvre, de sorte que vous puissiez en bénéficier.

Il y a toutefois un problème qui se pose, au sujet de la définition d'une nouvelle espèce ou variété. Il doit s'agir d'une variété distincte, homogène et stable du point de vue génétique. Il faut ensuite définir ce que signifie «distincte» et un certain nombre de facteurs entrent en jeu. Je suppose qu'il s'agit de la forme de la feuille, du fruit, des tiges, de la couleur de la fleur et, en certains cas, du rendement, et ainsi de suite, mais cela inclut également la résistance à la maladie, laquelle compte parmi les caractéristiques d'une variété distincte. Bien entendu, ce principe est bien connu dans le cas des céréales. Un grand nombre de variétés ont été importées, par exemple, simplement parce qu'elles résistaient bien à certaines formes

[Text]

out there and someone else has a right to them, prior to your filing them?

Mr. Kochanoff: I will defer to the plant breeder.

Mr. Laver: Well, it is a basic fact that no breeder in his right mind is going to introduce and pay for the protection of a new plant that is not distinctly better than one that is on the market. We throw away perhaps 40,000 seedlings a year that are as good as what is on the market, and we do this because we know there is absolutely no market for something that is not very distinctly better, and you have to persuade these fellows who are with me here today to pay you for the privilege of growing that new distinct variety.

Then, of course, there is Wilf Bradnock's department which will be employing people. They will be reviewing the application for protection, and in some countries in the world that application is almost a book based on all the characteristics that are different about that new plant. I would suspect that the Canadian government would be just as stringent.

Senator Olson: I guess the answer is that you don't expect to have any problems describing for your rights what is new and distinct, and so on.

Mr. Laver: I think the breeder has to do an awful lot of work in order to establish some criteria in Canada, the first criteria for protection, because he has to actually start from scratch and provide the government with something that will influence them to issue a protection on the new variety.

Senator Olson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Conversely, we were informed in this regard on the opposite side of the picture, that when an application is made for a new variety, others who feel it may have been stolen, if I may use that term, have the right to appeal against that so that you cannot enter a pirated variety, and moreover we were told by Mr. Bradnock that you must describe your new variety in such a way that it proves its distinctive, stable and uniform character so that others may borrow it or have it for their further breeding. So I think there is that converse protection, not just for you but also for those who might be utilizing someone else's distinct variety. Am I correct in that?

Mr. Laver: Oh, yes, you are absolutely correct.

The Chairman: I think Senator Spivak may have a supplementary question.

Senator Spivak: Mr. Chairman, the question may not be entirely relevant but I ask your permission to ask it anyway. I know you are all involved in commercial breeding, but I wonder what value you place on the retention of natural endangered species? Do you think there is any value in the retention of natural endangered plants; flowers, for example, that at the

[Traduction]

de rouille. Va-t-il vous être difficile de définir ces caractéristiques de façon à ce que vos nouveautés soient différentes des variétés qui existent déjà et qui font déjà l'objet d'une protection, avant que vous ne les enregistriez?

M. Kochanoff: Je vais demander à l'obtenteur végétal de répondre à cette question.

M. Laver: Eh bien, il est évident qu'aucun obtenteur sain d'esprit ne va créer une nouvelle plante, et payer pour sa protection, si elle n'est pas nettement meilleure qu'une autre déjà sur le marché. Nous jetons chaque année environ 40 000 jeunes plants qui ne représentent aucune amélioration par rapport à ce qui se trouve déjà sur le marché; nous agissons ainsi parce que nous savons qu'il n'y a aucun débouché pour un produit qui n'est pas distinctement amélioré et il nous faut convaincre les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui de nous payer pour avoir le privilège de cultiver cette nouvelle variété distincte.

Puis il y a bien entendu le secteur de Wilf Bradnock qui donnera de l'emploi à des gens. Ils examineront la demande de protection et, dans certains pays, cette demande prend pratiquement la forme d'un livre faisant état de toutes les caractéristiques différentes que présente cette nouvelle plante. Je suppose que le gouvernement canadien sera tout aussi strict.

Le sénateur Olson: Autrement dit, d'après votre réponse, vous ne vous attendez à aucun problème pour décrire les caractéristiques nouvelles et distinctes d'une plante, etc., en vue de jouir d'une protection.

M. Laver: L'obtenteur doit remplir énormément de formalités pour établir certains critères au Canada, les premiers critères de protection, puisqu'il doit partir à zéro et fournir au gouvernement des éléments qui l'inciteront à accorder une protection à la nouvelle variété.

Le sénateur Olson: Merci, monsieur le président.

Le président: Par contre, certains témoins nous ont présenté le revers de la médaille à ce sujet, en disant que lorsqu'une demande est présentée pour une nouvelle variété, d'autres obtenteurs qui estiment que celle-ci a été volée, si je puis utiliser ce terme, ont le droit d'interjeter appel pour vous empêcher de créer une variété «piratée»; en outre, M. Bradnock nous a dit que vous devez décrire votre nouvelle variété de façon à prouver ses caractéristiques distinctes, stables et homogènes, pour permettre à d'autres de l'emprunter ou de l'utiliser dans le cadre de leurs activités d'amélioration des plantes. Il s'agit donc là d'une protection inversée, pas simplement pour vous, mais aussi pour ceux qui utiliseront à l'occasion une variété distincte obtenue par quelqu'un d'autre. Est-ce exact?

M. Laver: Oui, c'est tout à fait exact.

Le président: Je pense que le sénateur Spivak a une question supplémentaire.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, cette question n'est peut-être pas tout à fait en rapport avec notre sujet, mais je voudrais la poser quand même. Je sais que vous travaillez tous dans le secteur des variétés commerciales, mais je voudrais savoir quelle importance vous attachez à la préservation des espèces naturelles en voie de disparition? Pensez-vous qu'il vaille la peine de préserver les plantes sauvages, par exemple

[Text]

moment are very endangered? I am just curious to hear your view.

The Chairman: I will put it another way: do you like wildflowers?

Senator Spivak: Well, I am wondering what value is placed on that, not commercial value but what value do you place on the retention of those sorts of species, and I could ask you further whether you feel that the public sector ought to be involved in that?

Mr. Kochanoff: In today's terms—I can speak as a horticulturist and a landscape architect—we place a tremendous amount of importance on the natural landscape and we try in a lot of our designs to use as much of the natural landscape as we can. It is not always a case of bringing in imported and exotic plants; it depends on the setting and the particular situation, but we are doing more and more with natural plant materials and wildflowers, as the senator mentioned.

Dr. Mark Cathey of the USDA spoke at our meeting last January about the new American ethic in landscape being natural landscape — more ground covers, more things that take cover that you don't have to cultivate and spend a lot of money in maintaining. So certainly we are strong believers in that aspect as well, but we do like to have protection for new varieties that will help the landscape environment.

Senator Spivak: I am delighted to hear that, Mr. Chairman. It is very difficult to get a wildflower mix where I come from.

The Chairman: Where I come from the wildflowers predominate. The dandelions are terrific in Western Canada. I have one question before you leave us. I notice both on page 5 and in your addendum that you have quotations from the University of Guelph, the Ontario Agricultural College. I take it that you have co-operated in certain areas, and am I also to take it that the University of Guelph is supportive of plant breeders' rights?

Mr. Kochanoff: That's correct, Mr. Chairman. They have been involved in discussions. A number of our people are graduates of the University of Guelph, and I believe that Mr. Laver is one of the earlier graduates.

Mr. Laver: I can tell you, senator, that the University of Guelph is wholeheartedly behind it. The dean has been a very supportive person, and I would recommend to your committee that you involve Dr. McEwen at some point.

The Chairman: Yes.

Mr. Laver: He is an environmental biologist. As a matter of fact, he and I have a joint breeding program going at Guelph that is functioned by both of us. There are on staff at the University of Guelph a number of very clever people who could help you.

The Chairman: Yes, and we have a copy of the letter from Dean McKeown in your submission.

Mr. Laver: Yes.

The Chairman: So we will utilize it. The reason I asked the question, and perhaps you would like to comment on it, is that

[Traduction]

les fleurs, qui sont sur le point de disparaître? Je voudrais seulement connaître votre avis.

Le président: Je vais poser la question autrement: aimez-vous les fleurs sauvages?

Le sénateur Spivak: Oui. Je me demande quelle importance vous attachez à la préservation de ces espèces, non pas pour leur valeur commerciale, et je voudrais également savoir si, à votre avis, le secteur public devrait jouer un rôle à cet égard?

M. Kochanoff: Je peux vous dire en tant qu'horticulteur et paysagiste, que nous accordons une importance énorme au paysage naturel et que nous essayons d'utiliser la nature au maximum dans la plupart de nos aménagements. Il ne s'agit pas toujours d'utiliser des plantes importées et exotiques; tout dépend de la configuration du terrain et de sa situation, mais nous employons de plus en plus de plantes et de fleurs sauvages, comme l'a mentionné le sénateur.

Mark Cathey, de USDA, a parlé à l'occasion de notre réunion de janvier dernier, de la nouvelle tendance américaine à préférer les paysages naturels, à utiliser davantage de plantes qui recouvrent le sol, que vous n'avez pas à cultiver ou à entretenir à grands frais. Nous sommes également tout à fait pour cette formule, mais nous voulons une protection pour les nouvelles variétés qui contribueront à embellir le paysage.

Le sénateur Spivak: Je suis ravi d'entendre ces paroles, monsieur le président. Il est très difficile d'obtenir des semences de fleurs sauvages dans ma région.

Le président: Dans la mienne, il y a des fleurs sauvages partout. Le pissenlit pousse à merveille dans l'Ouest. J'ai une question à vous poser avant que vous ne nous quittiez. Je remarque à la page 5 et dans l'annexe que vous citez des opinions émises par l'Université de Guelph, par le Collège d'agriculture de l'Ontario. Je crois que vous avez coopéré dans certains domaines et aussi que l'Université de Guelph est en faveur de la protection des obtentions végétales?

M. Kochanoff: En effet, monsieur le président. Elle a participé à la préparation de notre mémoire et nous avons discuté ensemble de la question. Plusieurs membres de notre organisme sont des diplômés de l'Université de Guelph. Je crois que M. Laver est l'un des premiers diplômés.

M. Laver: Je peux vous dire, sénateur, que l'Université de Guelph appuie entièrement ce mémoire. Son doyen nous a beaucoup aidés et je recommande à votre comité de faire témoigner le professeur McEwen.

Le président: D'accord.

M. Laver: C'est un biologiste environnemental. En fait, nous opérons ensemble à Guelph un programme d'obtentions végétales. Il y a, à l'Université de Guelph un certain nombre de gens très compétents qui pourraient vous aider.

Le président: En effet, et votre mémoire contient une copie de la lettre du doyen, M. McKeown.

M. Laver: Oui.

Le président: Nous allons l'utiliser. Si je pose la question c'est parce qu'au cas où le secteur public réduirait le finance-

[Text]

if funds in the public sector of plant breeding should shrink, I would think that those universities which obtain much of their money from public funds might be concerned, yet these people are supportive, are they?

Mr. Laver: They are looking forward, sir, to private companies doing joint research under this where the company has some idea of some remuneration.

The Chairman: Thank you very much. If there are no further questions, I would like to take this opportunity on behalf of our committee to thank you for this very strong brief in support of plant breeders' rights, and for answering our questions. Certainly, your brief will be among those that we will take into consideration with our recommendations. Thank you very much.

Mr. Kochanoff: Thank you, Mr. chairman. We appreciate the opportunity of making our submission today.

The Chairman: Continuing with Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, we have the pleasure of again having with us the National Farmers Union in the person of Mr. Wayne Easter, President. Mr. Easter, please introduce the people who are with you. I know Ms. Briscoe, but I am not acquainted with the other two people.

Mr. Wayne Easter, President, National Farmers Union: Thank you, Mr. Chairman. With me is Ms. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Issues; Ms. Joyce Hutchings, Secretary for Regional Three, Ontario; and Mr. John Dowling, Regional Coordinator for the province of Ontario.

The Chairman: Thank you very much. Do you wish to proceed? I see that you have submitted a brief. Perhaps you would like to proceed in the manner that you think would be most effective, whether you wish to read it, highlight it or summarize it. We would then like to have an opportunity to ask some questions.

Mr. Easter: We will highlight it. the brief has been forwarded to you, and I expect that most people have read through it. I will highlight the important sections out of the brief. From that, perhaps we can get into a discussion.

There are extra copies of the brief if anyone wants them.

We thank you, Mr. Chairman, for this opportunity to come before you to discuss Bill C-15, the plant breeders' rights bill. I will not get into the historical aspect of the NFU other than to say that our policies are not dedicated to extend priority, opportunity and market privilege to any specific commodity in such a way as to disadvantage the production of another. In other words, within the National Farmers Union we try to develop policies for the total farm community in which policies for one commodity are complementary rather than competitive with the policies of another commodity.

We do background in the submission—and I will not read through it—concerning the kind of history behind the plant breeders' rights issue. As you are well aware, it has been a long history. Throughout that history of discussions on so-called

[Traduction]

ment des obtentions végétales, cela ferait du tort aux universités qui obtiennent la majeure partie de leur budget de l'État; pourtant, l'Université de Guelph est pour, n'est-ce pas?

M. Laver: Elle pense que des compagnies privées pourraient faire de la recherche en collaboration avec elle si elles pouvaient espérer en tirer un avantage financier.

Le président: Merci beaucoup. S'il n'y a pas d'autres questions, je vais vous remercier, au nom du comité, pour cet excellent mémoire en faveur de la protection des obtentions végétales et aussi pour vos réponses à nos questions. Votre mémoire fait certainement partie de ceux dont nous tiendrons compte pour formuler nos recommandations. Merci beaucoup.

M. Kochanoff: Merci, monsieur le président. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invités à témoigner.

Le président: Nous poursuivons l'examen du projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales et nous avons le plaisir d'accueillir le président du Syndicat national des cultivateurs, M. Wayne Easter. Monsieur Easter, veuillez présenter les personnes qui vous accompagnent. Je connais Mme Briscoe, mais je ne connais pas les deux autres personnes.

M. Wayne Easter, président, Syndicat national des cultivateurs: Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de Mme Ray-Anne Briscoe, adjointe exécutive, questions nationales; Mme Joyce Hutchings, secrétaire de la région Trois, Ontario et M. John Dowling, coordonnateur régional pour l'Ontario.

Le président: Merci beaucoup. Voulez-vous commencer? Je vois que vous avez présenté un mémoire. Vous pouvez soit le lire, soit en souligner les principaux points, soit le résumer, comme vous préférez. Ensuite, nous aimerions vous poser quelques questions.

M. Easter: Nous allons souligner les principaux points de notre mémoire. Nous vous l'avons fait parvenir et je suppose que la plupart des membres du comité l'ont déjà lu. Je vais en souligner les éléments principaux, après quoi nous pourrions peut-être discuter.

Nous avons des exemplaires supplémentaires de notre mémoire si quelqu'un en désire.

Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître pour discuter du projet de loi C-15, le projet de loi sur la protection des obtentions végétales. Je ne vous ferai pas l'historique de notre syndicat si ce n'est pour dire que nos politiques ne visent pas à accorder la priorité ou des privilèges quelconques à un produit agricole particulier aux dépens des autres. Autrement dit, le Syndicat national des cultivateurs s'efforce d'élaborer, à l'égard de chaque denrée, des politiques qui se complètent au lieu de se concurrencer, dans l'intérêt de l'ensemble de la communauté agricole.

Dans notre mémoire, nous retraçons le contexte dans lequel se situe la protection des obtentions végétales, mais je vais vous en épargner la lecture. Comme vous le savez, c'est une longue histoire. Tout au long du débat sur la protection des obtentions

[Text]

plant breeders' rights legislation we continue to oppose the concepts of patenting plant life in the manner described in Bill C-15 for reasons that we will address in this presentation.

We believe the implementation of this bill will unleash a Pandora's box of problems and complications in the agricultural sector that will far outweigh any of the potential benefits this government may currently visualize. Farmers, we believe, will be among the most adversely affected.

Turning to page 3 in our submission, I wish to draw your attention to the second paragraph. The NFU has always supported the concept of publicly-funded research because it benefits the entire nation. We know that basic research and development into crop improvement, for example, requires the long-term commitment and dedication of research scientists. Government should best be able to provide funding stability for dedicated, long-term projects because it represents an investment in our future in food production.

The benefits of this research have been provided at a cost which has made the adaption and production of new crop varieties and application of new technologies affordable and enhanced farmers' ability to compete in world markets for grain.

Farmers have known that when a new crop variety is licensed by Agriculture Canada it can generally be trusted to live up to advance billings.

One of the major problems we have with this new approach to plant breeding is that we do not believe there will be the same kind of trust in terms of the advanced billing of different cereals and different varieties of crop coming out of the research related to various crops as there is at the moment. In fact, the selling tool will be mainly advertising and propaganda rather than research based out of public institutions. I guess we do have a problem. One of the last witnesses mentioned the joint ventures between companies and universities. We are worried about that proposal because the man who pays the fiddler calls the tune. We believe—and this has already been demonstrated at the University of Saskatchewan where some corporations have been providing funding—that the objective analysis will not be there to the same extent that it has been in the past. Joint ventures mean money for research scientists in universities, and, as a result, you do not always get independent research.

Mr. Chairman, I was in North Dakota in December. The people there talked about Canadian varieties of grain that they use for their cereal grain production, and about how pleased they are with these grains. Let me leave with you this document which is a copy of the "North Dakota Small Grain and Flax Variety Performance Descriptions, 1988". If you go through it, you will find that the top varieties in many areas are Canadian varieties that have come about as a result of public funding and research. If they have plant breeders' rights in the United States, why is it that their varieties are not at the top of the list? Why is it that those North Dakota farmers must turn to Canadian varieties for good, high quality varieties?

[Traduction]

végétales, nous nous sommes opposés à ce que les variétés de plantes soient brevetées de la façon décrite dans le projet de loi C-15, pour les raisons que nous allons exposer ici.

À notre avis, ce projet de loi va causer au secteur agricole toutes sortes de problèmes et de complications qui l'emporteront largement sur les avantages que le gouvernement envisage. À notre avis, les agriculteurs seront particulièrement lésés.

Je voudrais attirer votre attention sur le deuxième paragraphe de la page 3 de notre mémoire. Le Syndicat national des cultivateurs a toujours estimé que le gouvernement devait financer la recherche étant donné que tous les Canadiens en profitent. La recherche pure et la recherche industrielle visant à améliorer les récoltes, par exemple, exigent beaucoup de temps et d'efforts de la part des chercheurs. Le gouvernement est le mieux placé pour assurer la stabilité du financement des projets à long terme qui représentent un investissement dans la production alimentaire de demain.

Cette recherche a été réalisée moyennant des dépenses grâce auxquelles il a été possible d'adapter et de produire de nouvelles variétés et d'appliquer les nouvelles technologies à un coût raisonnable et les agriculteurs ont été mieux en mesure de soutenir la concurrence internationale sur le marché des céréales et des oléagineux.

Les agriculteurs savent que lorsqu'Agriculture Canada octroie une licence pour une nouvelle variété, ils peuvent généralement compter dessus.

L'une de nos principales objections à l'égard de cette nouvelle politique est qu'à notre avis, on ne pourra plus faire autant confiance aux nouvelles variétés de céréales et autres plantes que produira la recherche. En fait, on misera surtout sur la publicité et la propagande pour vendre ces nouvelles variétés plutôt que sur la recherche effectuée dans les laboratoires publics. Cela pose un problème. L'un des derniers témoins a mentionné la recherche que les entreprises privées pourraient faire en coopération avec les universités. Cela nous inquiète étant donné que c'est celui qui paie qui décide de l'orientation de la recherche. À notre avis—et nous en avons eu largement la preuve à l'Université de la Saskatchewan où certaines sociétés ont fourni les fonds—les chercheurs risquent de perdre leur objectivité. Les co-entreprises apportent de l'argent aux chercheurs universitaires, mais la recherche perd son caractère indépendant.

Monsieur le président, je suis allé dans le Dakota du Nord en décembre. Les agriculteurs de là-bas m'ont dit à quel point ils étaient satisfaits des variétés canadiennes qu'ils utilisent pour la production de céréales. Voici un exemplaire, que je vais vous remettre, du «North Dakota Small Grain and Flax Variety Performance Descriptions, 1988». Si vous le parcourez, vous verrez que, dans de nombreuses régions, les variétés les plus en demande sont des variétés canadiennes qui sont le fruit de recherches financées par le gouvernement. Étant donné que les obtentions végétales sont protégées aux États-Unis, comment se fait-il que les variétés américaines n'arrivent pas en tête de liste? Comment se fait-il que les agriculteurs du

[Text]

On page four of the brief we mention the Nielsen Task Force on Program Review. That report observed that:

... there is ample evidence that federal investment in agriculture research and development has been very good for Canada.

However, the report then proceeded to emphasize that R&D should in future serve producers less and agri-business more, "based on commodity business plans which address world market opportunities and Canadian supply capabilities." The task force concluded that:

The current investment is not too high, relative to its long-term track record of return on investment ...

and then goes on to state:

... there are also no compelling arguments for investing more under the present circumstances.

We ask what kind of rationalization is this when over the past 15 years, states the report, the research branch has experienced a gradual reduction of human resources of some 125 person-years. We suggest that in terms of research, the investment has been so good that the Government of Canada is divesting itself of the responsibility and is now trying to turn it over to the private sector.

Moving on to page five, we are concerned that an increasing amount of our public sector research and plant breeding will shift to become basic and/or industrially supported. We believe that public breeding will be done in public institutions at the exploratory stage or basic research level, and then it will be turned over to the industry for the exploitation stage. As a result, public monies will be used for the basic research and then the private corporations will take over and collect the royalties and profits from that research.

On page six of the brief we talk about a report from the University of Manitoba. While we are led to believe that competition will somehow keep prices for new varieties in line, the competition between the various plant breeding corporations will lead them to protect their competitive edge by patenting new found "know-how" such as the discovery of a disease resistant trait or a high protein feature which would then be protected for a period of 18 years, according them a monopoly on the profits that flow from the technology. This has partially happened in Australia, particularly when it comes to competition in researching new varieties. The plant breeding companies there have basically turned over barley research to one company and wheat research to another, and there is not the great deal of competition that was expected. Furthermore, we believe that among seed companies increased emphasis will be placed on developing hybrid varieties that will not successfully reproduce from their own seed. As a result, the farm community will not be able to regenerate its own seed.

[Traduction]

Dakota du Nord doivent utiliser les variétés canadiennes dont la qualité est supérieure?

À la page 4 de notre mémoire nous mentionnons le groupe de travail Nielsen sur l'examen des programmes. Dans son rapport, nous pouvons lire ceci:

... nous avons largement la preuve que l'investissement fédéral dans la recherche et le développement agricoles a été très bénéfique pour le Canada.

Néanmoins, le rapport insiste ensuite sur le fait qu'à l'avenir la R&D va profiter davantage au secteur agro-alimentaire qu'aux producteurs si l'on en juge par les projets de l'agro-alimentaire qui visent à profiter des débouchés mondiaux et des capacités d'approvisionnement du Canada. Le groupe de travail conclut que:

L'investissement actuel n'est pas trop important étant donné le rendement que l'on en a obtenu jusqu'ici ...

et il ajoute:

... d'autre part, rien n'incite vraiment à investir davantage dans les circonstances actuelles.

Nous nous interrogeons sur la logique du gouvernement étant donné que, selon le rapport, depuis 15 ans, les ressources humaines de la direction de la recherche ont été graduellement réduites à 125 années-personnes. La recherche a été un si bon investissement que le gouvernement canadien se décharge de cette responsabilité et cherche à la confier au secteur privé.

À la page 5, nous exprimons la crainte qu'une partie de plus en plus importante de la recherche et des obtentions végétales réalisées dans le secteur public cède la place à la recherche pure et à la recherche financée par l'industrie. À notre avis, les laboratoires publics se chargeront de la phase exploratoire ou de la recherche pure et le stade de l'exploitation sera confié au secteur privé. Les deniers publics serviront donc à financer la recherche pure, après quoi les sociétés privées reprendront cette recherche à leur compte et en recueilleront les bénéfices.

À la page 6 de notre mémoire nous mentionnons un rapport de l'Université du Manitoba. Nous sommes tentés de croire que la concurrence va assurer la stabilité du prix des nouvelles variétés, mais elle va également inciter les divers obtenteurs à protéger l'avantage qu'ils possèdent sur la concurrence en brevetant leurs nouvelles découvertes, par exemple des variétés résistant à la maladie ou à haute teneur en protéines, qui seront ainsi protégées pendant 18 ans, ce qui leur conférera un monopole sur les profits résultant de cette nouvelle technologie. C'est ce qui s'est passé en Australie, dans une certaine mesure, surtout en ce qui concerne la recherche de nouvelles variétés. Une compagnie de semences australienne s'est pratiquement arrogé le monopole de la recherche sur l'orge tandis qu'une autre en a fait autant pour le blé si bien que la concurrence n'est pas aussi importante que prévue. De plus, nous croyons que les producteurs de semences chercheront davantage à mettre au point des variétés hybrides qu'il ne sera pas possible de reproduire au moyen de leurs propres graines. Les agriculteurs ne pourront donc pas produire eux-mêmes leurs semences.

[Text]

Moving on to page seven, we anticipate that the research direction of all multinational seed companies will be devoted towards emphasizing hybrid development in order to maximize profits. Hybrid development of seeds means that we will have to go back to the seed companies to get our seed to put a crop in the ground. The company collects royalties each time we purchase the seed.

Let me refer you to a publication in the *Seedman's Digest* by Dr. Hans Leenders, Secretary General to the International Seed Trade Federation based in Switzerland. He was reflecting on his 25 years of service to the federation. He predicted that if gene technology is highly successful, further concentration in the number of seed companies would increase the difficulty in policing infringements on patented material. In fact, as we indicate at the bottom of page eight, this is presently becoming a problem in France.

The issue of farmers' privilege has already surfaced in France. In the Paris-based publication, *Agra-Europe* of November 1988 the situation in that country is specifically outlined. Essentially, *Agra-Europe* reported that various seed companies feel that they are not getting their royalties as a result of farmers regenerating their own seeds. As a result, there are many court cases underway in France at the moment in which the seed companies are trying to prevent farmers from regenerating their own seeds. Considering the multinational nature of the giants in the seed industry, we expect Canadian farmers should, in future, expect to face similar challenges. While clause five of Bill C-15 permits farmers to save their own seed from protective varieties for replanting without infringing on the exclusive rights of the holder, this provision could be lost in future, if changes occur in the international rules as established by UPOV.

Let me move now to competition policy and intellectual property rights. The issue of competition policy and intellectual property rights must also be examined within the context of Bill C-15, particularly as it may affect farmers. We go on to refer on page 10 and 11 to a report of the OECD. The key point here is that the OECD notes that some competition policy authorities believe that firms are increasingly keeping their intellectual property in the form of "know-how" rather than seeking patent protection, citing the costs and delays in obtaining patents, the lengthy litigation which can accompany a patent application and the weak protection afforded by the patent laws of some developing countries. In fact, there was an article in the *Globe and Mail* of May 29 alluding to this very issue arising in the United States. I will leave this article with you. Essentially, it says that the U.S. patent laws are getting some teeth and that the scope of what constitutes intellectual property has widened markedly to include live forms as well as mathematical formulae and even financial tactics. We believe that if there is more concentration and control over so-called intellectual property and "know-how", it will spell danger for the farm community and, indeed, for society in general.

On page 13 of the brief we talk about the privatization of public research programs. We believe Bill C-15 is an extension of the transfer of power to the private sector inasmuch as it bestows, through patenting and royalty provisions, a power of

[Traduction]

J'en arrive à la page 7 où nous prévoyons que toutes les compagnies de semences multinationales orienteront leurs recherches vers les variétés hybrides de façon à augmenter leurs profits au maximum. Si elles créent des variétés hybrides, nous devons retourner leur acheter nos semences pour chaque récolte. La compagnie touchera des redevances chaque fois que nous achèterons ses semences.

Dans une publication intitulée «Seedman's Digest» de Hans Leenders, secrétaire général de la Fédération internationale du commerce des semences, établie en Suisse, M. Leenders passe en revue ses 25 ans d'activité au sein de la Fédération. Il prédit que si la technologie génétique progresse bien, il y aura une concentration accrue des compagnies de semences et il deviendra plus difficile de faire respecter les brevets. En fait, comme nous l'indiquons au bas de la page 8, cela pose actuellement un problème en France.

La question des privilèges des agriculteurs a déjà été soulevée dans ce pays. La revue «Agra-Europe» de novembre 1988, publiée à Paris, décrit la situation. Nous y apprenons que diverses compagnies de semences estiment qu'elles n'obtiennent pas les redevances qui leur sont dues parce que les cultivateurs produisent leurs propres semences. Elles ont donc intenté plusieurs poursuites devant les tribunaux français pour empêcher les agriculteurs de produire eux-mêmes leurs semences. Étant donné que les géants du secteur des semences sont des multinationales, nous pouvons nous attendre à ce que les cultivateurs canadiens se retrouvent bientôt dans la même situation. Même si l'article 5 du projet de loi C-15 leur permet de garder leurs propres semences provenant de variétés protégées pour les replanter sans léser l'obtenteur dans ses droits, cette disposition risque de disparaître si des changements sont apportés aux règlements internationaux établis par l'UPOV.

J'aimerais passer maintenant à la politique en matière de concurrence et à la propriété intellectuelle. Ce sont deux questions qu'il faut également examiner dans le contexte du projet de loi C-15 dans la mesure où elles peuvent toucher les cultivateurs. Nous citons ensuite les pages 10 et 11 d'un rapport de l'OCDE. L'OCDE indique que selon certaines autorités qui réglementent la concurrence, les entreprises conservent de plus en plus leur propriété intellectuelle sous la forme de «savoir-faire» au lieu de la protéger par des brevets parce que les brevets sont trop longs et trop coûteux à obtenir, parce qu'une demande de brevet peut s'accompagner de litiges longs à régler et aussi parce que la Loi sur les brevets de certains pays en développement n'offre qu'une protection médiocre. Un article publié dans le *Globe and Mail* du 29 mai parlait de ce problème qui se pose aussi aux États-Unis. Je vais vous laisser l'article en question. Il y est dit que les États-Unis resserrent leurs lois sur les brevets et que la définition de la propriété intellectuelle a été nettement élargie pour y inclure des formes de vie, des formules mathématiques et même des stratégies financières. À notre avis, une plus grande concentration de la propriété intellectuelle et du savoir-faire présente un danger pour la communauté agricole et la société en général.

À la page 13 de notre mémoire nous parlons de la privatisation des programmes de recherche publics. Nous estimons que le projet de loi C-15 confère davantage de pouvoirs au secteur privé en lui accordant, au moyen des dispositions relatives aux

[Text]

taxation on future food production. To be told that public research can benefit from royal rights is of little comfort to farmers since the bottom line to royalty earnings at every level is that those royalties are, in fact, paid by farmers, which is us. It certainly increases our costs.

On the bottom of page 13 we outline a little of the experience with Allelix Corporation. As we outline in our brief, Allelix began with government and private financing. It was going to be a company that was to do great research things for Canada. We are startled to see, in a time when the Canadian government is saying that there is a great market in the U.S. for Canadian canola, that on September 21 of last year there was a press release of Allelix. I quote the first paragraph. This press release was issued in Tennessee:

Four of North America's leading agricultural companies are joining forces to develop a canola-growing belt in Georgia, Alabama, and South Carolina.

Here is a company that was started with Canadian public funding. It was going to do all these great things for Canadian farmers. It is now in the process of trying to establish, jointly with other countries, a canola-growing belt in the U.S.—Georgia, Alabama, and South Carolina—in competition to the Canadian canola industry.

Thus, at a time when Canadian farmers are led to believe that a vast future market for canola exists in the U.S., this Canadian corporation, partially funded by public funds, is assisting to make those future markets less accessible to our canola products.

This illustrates the global nature of corporate business ethics and makes clear that the national priorities and concerns have no place in the corporate boardrooms where profit is the bottom line to every decision.

In conclusion, I would outline a number of issues about which we believe we should be concerned. They are outlined at the bottom of page 14 and the top of page 15:

(a) The implications to the future of the public research effort in Canada amidst a move toward greater privatization.

(b) The implications upon farmers of the philosophical change by government in research emphasis from one which has been designed to serve national needs to one which places increasing emphasis on cost recovery privatization and profit goals.

(c) The possibilities for greater vulnerability of Canadian quality standards which can attend the admission of a wide range of foreign cultivars, either legally or illegally.

(d) The exclusive patenting of genetic material, the monopoly of which may hamper research efforts of other institutions.

(e) The potential for phasing out research funding for crops of less profitable potential. I think that is extremely true in terms of some of the cereal crops in eastern Canada.

[Traduction]

brevets et aux redevances, la possibilité de prélever une taxe sur la production future d'aliments. Le fait que les redevances peuvent favoriser la recherche publique n'est qu'une piètre consolation pour les agriculteurs étant donné qu'en fin de compte ce sont eux qui les paient. Cela contribue à augmenter nos frais.

Au bas de la page 13, nous décrivons brièvement le cas d'Allelix Corporation. Comme nous l'indiquons, Allelix était financée au départ par le gouvernement et le secteur privé. Elle devait faire de la recherche pour le Canada. Alors que le gouvernement canadien dit que nous avons d'importants débouchés pour notre canola aux États-Unis, nous constatons à notre grande surprise que le 21 septembre de l'année dernière, Allelix a publié, au Tennessee, le communiqué suivant dont je cite le premier paragraphe:

Quatre des principales sociétés agricoles d'Amérique du Nord se regroupent pour développer la culture du canola en Georgie, dans l'Alabama et en Caroline du Sud.

Voilà une compagnie qui a démarré grâce aux fonds du gouvernement canadien. Elle devait accomplir des choses merveilleuses pour les agriculteurs du Canada. Elle est maintenant en train d'établir, avec d'autres pays, une région spécialisée dans la production du canola aux États-Unis, en Georgie, dans l'Alabama et en Caroline du Sud, qui va concurrencer les producteurs de canola du Canada.

Par conséquent, alors qu'on cherche à faire croire aux agriculteurs canadiens qu'ils auront d'importants débouchés pour leur canola aux États-Unis, cette société canadienne qui est financée en partie au moyen des deniers publics, aide à rendre ces futurs marchés moins accessibles à nos produits.

Cet exemple démontre que les sociétés commerciales voient leurs activités dans une optique internationale et que toutes leurs décisions visent à rapporter de l'argent, sans tenir compte des priorités et préoccupations nationales.

Pour conclure, je voudrais souligner un certain nombre de problèmes sur lesquels il faudrait se pencher. Ils sont énoncés au bas de la page 14 et au haut de la page 15:

a) Les conséquences de la loi pour l'avenir de la recherche publique au Canada dans le contexte d'une plus grande privatisation.

b) Les conséquences pour les agriculteurs du changement d'orientation de la recherche décidée par le gouvernement; au lieu de répondre aux besoins nationaux, on met l'accent sur la récupération des coûts, la privatisation et la réalisation de bénéfices.

c) L'arrivée légale ou illégale, sur le marché, d'une vaste gamme de nouvelles variétés étrangères risque de contrevenir aux normes canadiennes de qualité.

d) La protection exclusive des produits génétiques, dont le monopole risque de nuire aux activités de recherche des autres institutions.

e) On risque de suspendre le financement des recherches sur les cultures au rendement moins prometteur. C'est très vrai pour certaines cultures céréalières, dans l'est du Canada.

[Text]

(f) The potential for restricting farmers' privileges in retaining seeds for self-use without payment of royalties. We are already seeing that happen in France.

(g) The loss of self-reliance and added cost for farmers who have converted to the hybrid varieties.

(h) The shortcomings in competition policy to regulate undue economic exploitation of intellectual property rights.

(i) The implications of joint ventures between government and university research efforts and private capital as they apply to access of research information.

(j) The manner in which potential national export opportunity—canola, for example—can be undermined by a joint venture organization in which public funds are invested.

We urge this committee to table Bill C-15. We further recommend that the full reinstatement of responsibility and jurisdiction for plant research and distribution with our public research institutions be adequately funded and dedicated to serving, as first priority, the national interest and the interests of farmers. With that, Mr. Chairman, we would welcome questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Easter. Senator Olson has indicated he has some questions.

Senator Olson: Mr. Chairman, I agree with that part of the brief presented by the National Farmers Union that the research which has been done by Agriculture Canada, in particular, which he referred to as publicly-funded research, has been of enormous benefit to some farmers. One I am thinking of in particular is the cereal grain producer. There is no doubt that the varieties that have come out of the publicly-funded plant breeding stations in Winnipeg, which I guess is the largest one, and in Ottawa, Saskatoon and Lethbridge, amount to hundreds of millions of dollars every year. That was when the price of wheat was at a decent level. I have some apprehension too about moving into a new era where, as soon as a new improved variety is developed, that is not made immediately available to the grain growing producers. I think the indication we have had is that it is going to be available in the future. I am a little apprehensive about it, as you are.

It seems to me that this bill does not provide any particular sector, whether it is ornamental, horticultural, or whichever, to be included in this bill unless application is made, and then all the regulations are made along with it.

We heard only a few minutes ago that for the ornamental plant section it would probably take two years, and maybe even more than that.

I asked Mr. Mazankowski the other day if he exempts cereal grains for a reasonable length of time, such as, say, three years. It would probably take that long to get in there anyway, by the time they worked out all the rules and regulations to make it apply—maybe even five years. So we can be confident that there is not going to be any legal problem put in the way

[Traduction]

f) On pourrait contester aux cultivateurs le privilège de conserver des semences pour leur propre usage sans payer de redevances. Nous constatons que c'est déjà le cas en France.

g) La perte d'autosuffisance et l'augmentation des coûts pour les cultivateurs qui se sont convertis à des variétés hybrides.

h) L'insuffisance de la politique de concurrence dans la réglementation de l'exploitation économique abusive des droits de propriété intellectuelle.

i) Les conséquences des coentreprises entre le gouvernement, les instituts universitaires de recherche et les investisseurs privés en matière d'accès aux résultats de la recherche.

j) La façon dont une coentreprise qui a bénéficié de fonds publics peut nuire aux possibilités d'exportation des producteurs nationaux, pour le canola par exemple.

Nous exhortons le comité à rejeter le projet de loi C-15. Nous souhaitons également que l'on rétablisse la responsabilité et la compétence des instituts publics de recherche dans le domaine de la phytogénétique, que ces instituts soient convenablement financés et qu'ils servent en priorité les intérêts nationaux et les besoins des cultivateurs. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Easter. Le sénateur Olson a quelques questions à poser.

Le sénateur Olson: Monsieur le président, je suis d'accord avec le Syndicat national des cultivateurs pour dire que la recherche effectuée par Agriculture Canada, en particulier, autrement dit, la recherche financée par l'État, a été extrêmement profitable à certains agriculteurs. Je songe notamment aux producteurs de céréales. Il est certain que les variétés produites par les centres de phytogénétique publics de Winnipeg, le plus important, je crois, et d'Ottawa, Saskatoon et Lethbridge, ont une valeur qui se chiffre chaque année à plusieurs centaines de millions de dollars. C'était vrai du moins lorsque le prix du blé était à un niveau raisonnable. Je crains également que les nouvelles variétés améliorées ne soient pas mises immédiatement à la disposition des producteurs de céréales. On nous a dit le contraire, mais je partage vos appréhensions à cet égard.

À mon avis, ce projet de loi ne vise aucun secteur particulier, qu'il s'agisse des plantes ornementales, de l'horticulture ou d'un secteur quelconque, à moins qu'une demande ne soit faite et que tous les règlements requis ne soient promulgués.

Il y a quelques instants, nous avons appris qu'il faudrait sans doute deux ans et peut-être même davantage pour les plantes ornementales.

L'autre jour, j'ai demandé à M. Mazankowski si les céréales seraient exonérées pendant une période raisonnable, disons trois ans. Il faudra sans doute au moins trois ans pour préparer toute la réglementation, peut-être même cinq ans. Par conséquent, aucun problème juridique n'empêchera de mettre en

[Text]

of introducing the varieties that are developed by any of the Agriculture Canada plant breeding stations.

It seems to me that there is some validity to passing this bill so those people who need it and want it can get on with working on the regulations. Then, when we get to where farmers are going to field their seed, and have the right to produce it, and avoid the risk of undue exploitation by someone you have identified in this brief, we should be very concerned about how they write the rules and regulations to enforce plant breeders' rights so that those people who think it could be beneficial could have access to the provisions and also join some international organizations. That, I understand, could be beneficial and then, at the same time, protect the extremely beneficial and useful work that has been done over the years by Agriculture Canada in providing new cereal varieties for the cereal grain growers in Canada. Does that find any appeal with you?

Mr. Easter: I understand the ornamental people do have problems with the present system. We do not have ornamental people within our ranks or growers. That is an area that I cannot speak on. Our opposition over the years to plant breeders' rights for even a narrow, specific sector like ornamentals, has been that it becomes very easy, by way of amendment, to bring in cereals, potatoes, or whatever crops, without good, sound, public discussion. That is why we have always opposed the patenting legislation, because it becomes easy to introduce these other crops. I think that the government has other objectives in mind in terms of bringing this forward. As we outlined in our brief, it has been attempted since the early seventies by way of bills.

Senator Olson: I remember that very clearly.

Mr. Easter: The pressure is on in terms of deficit reduction. There are cutbacks in terms of public research and things are being turned over to the private sector. What we outlined here is all the dangers that we see in terms of moving to a dependence of research in the private sector based on a profit motive.

If you are from my province of Prince Edward Island, although the national office of the Farmers Union is in Saskatoon and there are offices mainly in the west but right across Canada, in terms of cereal research for the Island or the maritimes, what major multinational company, in terms of looking at their profit potential, will expend adequate funds in terms of research to develop a cereal barley for Prince Edward Island or New Brunswick? They will spend their research for the massive mid-west market or the western Canada barley market, because they will see mass production and more market potential in terms of those areas.

Senator Olson: I understand that, but the minister came before us and said clearly—in fact, he was very firm—that there will be no reduction in the effort on the public sector to carry on and do the good work that we both know has been done over the years in cereal grain production.

The Chairman: I do not want to interrupt, but the minister actually said that not only would that money be available as in the past, but that when royalties started to accumulate, 60 per cent of the federal government's royalty would be ploughed

[Traduction]

marché les variétés qui seront mises au point par les centres de phylogénétique d'Agriculture Canada.

Il me semble utile d'adopter ce projet de loi afin que ceux qui en ont besoin puissent s'attaquer à l'élaboration des règlements. Pour ce qui est de protéger les agriculteurs afin qu'ils puissent produire des semences sans se faire exploiter par ceux dont il est question dans votre mémoire, nous devons surveiller de près la façon dont les règlements seront libellés pour protéger les obtentions végétales afin que ceux qui jugent ces dispositions avantageuses puissent en prendre connaissance et adhérer à des organismes internationaux. Si j'ai bien compris, cela présente certains avantages tout en protégeant le travail extrêmement bénéfique et utile qu'Agriculture Canada a accompli au cours des années en mettant de nouvelles variétés de céréales à la disposition des producteurs canadiens. Cela vous satisfait-il?

M. Easter: Je crois que le système actuel pose des problèmes aux producteurs de plantes ornementales. Ces producteurs ne sont pas affiliés à notre syndicat. Je ne peux pas parler pour eux. Nous nous opposons, depuis des années, à ce que les obtentions végétales soient protégées, même dans un secteur aussi spécialisé et limité que celui des plantes ornementales, parce qu'il serait très facile de modifier la loi pour y ajouter les céréales, les pommes de terre ou n'importe quelle autre culture sans véritable débat public. Voilà pourquoi nous nous sommes toujours opposés à cette loi parce qu'il est trop facile d'y ajouter d'autres variétés. À mon avis, le gouvernement a d'autres idées derrière la tête. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, il cherche à faire adopter des projets de loi en ce sens depuis le début des années 70.

Le sénateur Olson: Je m'en souviens très bien.

M. Easter: C'est parce qu'il veut réduire son déficit. Il opère des coupes dans le budget de la recherche publique et confie ses responsabilités au secteur privé. Nous avons souligné tous les risques auxquels on s'expose en s'en remettant au secteur privé, lequel est motivé par la recherche du profit.

Si vous prenez ma province, qui est l'Île-du-Prince-Édouard—même si le Syndicat des cultivateurs a son bureau national à Saskatoon et des bureaux aux quatre coins du pays, mais surtout dans l'Ouest—quelle est la multinationale qui serait prête à consacrer suffisamment d'argent à la recherche pour mettre au point une variété d'orge destinée à l'Île-du-Prince-Édouard ou au Nouveau-Brunswick, étant donné les possibilités de bénéfices que cela représente? Ces multinationales feraient plutôt de la recherche pour le marché de l'orge du Mid-ouest ou de l'ouest du Canada étant donné que ces régions produisent beaucoup plus et représentent un plus grand marché.

Le sénateur Olson: Je comprends très bien, mais le ministre nous a bien dit que le secteur public continuerait à se charger de l'excellent travail qu'il a réalisé au cours des années sur le plan de la production céréalière.

Le président: Sans vouloir vous interrompre, je précise que le ministre a dit que non seulement le gouvernement continuerait à financer cette recherche au même rythme qu'avant, mais qu'une fois que les redevances commenceront à s'accumuler,

[Text]

into plant breeders' research. In other words, it would be supplementary.

Senator Olson: But where will that 60 per cent come from? That is a good question.

Mr. Easter: That royalty would come from us in the farming community. With all due respect to the federal Minister of Agriculture, he has fed us a line before. The Nielsen report itself clearly indicates the cutbacks in person years in terms of research funding.

Senator Olson: But it also states that it is a tremendously good investment.

Mr. Easter: The Minister of Agriculture himself may seriously want to increase research and development in terms of plant breeding, but he is one member of the cabinet. We know the power that the Minister of Finance has. When it comes to deficit reduction, even if the minister happens to be the Deputy Prime Minister, he does not always get his way and there could be reductions in terms of that research.

The Chairman: In other words, you are not in favour of deficit reduction, I take it?

Mr. Easter: No. We recognize that the deficit is a problem, but there are areas in which we can reduce the deficit other than public research. As Nielsen himself points out, the investment of research is a good investment.

Senator Olson: If there are some people who think they need this kind of legislation, I expect that you people will be deeply involved when there is an application made to Mr. Bradnock. He made it clear that under all the rules that will exist it will be a detailed process for any particular sector to be brought in under this act. Is it a fair question to ask the Farmers Union if it will be deeply involved in the process that will take place if and when an application is made to include cereal grain?

Mr. Easter: The bill itself at the moment is all encompassing.

Senator Olson: Well, it is encompassing, but no one is automatically included, according to our understanding. In other words, there has to be a separate application for every type of variety or genetic material to be included.

Mr. Easter: That is true, but that comes back to my earlier point, namely, that when the bill is there it becomes easy for those major companies that will gain in terms of royalties. They will then gain more control over the food production chain in the development of seed. The profit potential is there for them to put on the pressure to bring us cereals, or whatever other crops, under the bill. We do not want to find ourselves in a position of continually fighting bush fires.

Senator Olson: I will help you, because I understand the problem, too, if they make an application. But I feel guilty about standing in the way of people needing this legislation simply because there is another completely different group of genetic material that we would not like them to mess around with right now until we see how the rules will be developed.

[Traduction]

60 p. 100 des redevances du gouvernement fédéral seront consacrées à la phytogénétique. Autrement dit, il s'agira de fonds supplémentaires.

Le sénateur Olson: Mais d'où viendront ces 60 p. 100? Voilà la question.

Mr. Easter: Ces redevances seront payées par les agriculteurs. Le ministre de l'Agriculture nous a déjà chanté le même refrain. Le rapport Nielsen fait clairement état d'une réduction du nombre d'années-personnes consacrées à la recherche.

Le sénateur Olson: Mais il dit également qu'il s'agit là d'un très bon investissement.

Mr. Easter: Le ministre de l'Agriculture veut sans doute accroître la recherche et développer la phytogénétique, mais il n'est pas le seul membre du Cabinet. Nous savons quelle est l'influence du ministre des Finances. Lorsqu'il s'agit de réduire le déficit, même si le ministre est vice-premier ministre, il n'obtient pas toujours ce qu'il veut et le financement de la recherche risque d'être réduit.

Le président: Autrement dit, vous n'êtes pas pour la réduction du déficit?

Mr. Easter: Non. Nous savons que le déficit pose un problème, mais il est possible de réduire les dépenses ailleurs que dans le secteur de la recherche. Comme Nielsen l'a souligné lui-même, l'investissement dans la recherche est un bon placement.

Le sénateur Olson: Si certaines personnes pensent avoir besoin de ce genre de loi, lorsqu'elles feront une demande à M. Bradnock, je suppose que vous ferez connaître votre avis. M. Bradnock a bien précisé qu'il y aura tout un processus à suivre pour que la loi puisse s'appliquer à un secteur donné. Peut-on demander au Syndicat des cultivateurs s'il participera au processus qui sera mis en marche si l'on présente une demande pour inclure les céréales?

Mr. Easter: Pour le moment, le projet de loi comprend tous les secteurs.

Le sénateur Olson: Oui, mais aucun secteur n'est inclus automatiquement d'après ce que nous avons compris. Autrement dit, il faut présenter une demande pour chaque catégorie de variétés ou produits génétiques à inclure.

Mr. Easter: C'est vrai, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, une fois ce projet de loi adopté, les choses deviendront faciles pour les grandes compagnies qui auront tout à gagner sur le plan des redevances. Elles exerceront un plus grand contrôle sur la chaîne de production alimentaire. Étant donné les profits qu'elles pourront en tirer, elles exerceront des pressions pour que les céréales ou d'autres cultures soient visées par le projet de loi. Nous ne voulons pas être continuellement obligés de nous battre.

Le sénateur Olson: Je vous aiderai, car je comprends le problème si elles présentent une demande. Néanmoins, j'hésite à barrer la route à ceux qui ont besoin de cette loi simplement parce que nous ne voulons pas qu'elle s'applique à un groupe entièrement différent d'obtentions végétales jusqu'à ce que nous voyions comment la réglementation sera établie. Ne pour-

[Text]

Could we not work together and do this so that both sides can benefit?

Mr. Easter: I guess that we can work together. I am not fully aware of all the ornamental problems, although I have read the submissions that were presented before the House of Commons. They seem to have outlined some legitimate concerns in their submissions, but we have legitimate concerns too, about how easy it becomes to bring cereals under it. The pressure is then on to cut back in terms of public research. So on that basis we oppose the bill in its entirety.

The Chairman: As you say, you do not have any ornamental members in your society, so you do not have to be concerned about them.

Mr. Easter: We still have to be concerned about the livelihood of any people.

The Chairman: You sure did not show any concern in Prince Edward Island about the potato growers, who are strong for this—but you did bring up the grain.

Mr. Easter: We have a strong membership of potato growers in Prince Edward Island who are strongly—

The Chairman: And they are strongly opposed to this legislation?

Mr. Easter: —opposed to this legislation.

The Chairman: Not the ones that we have heard.

Mr. Easter: No. I would say, then, that many of those from whom you have heard are clearly speaking for the McCain's and the Irving interests, who expect to gain through the royalties, and so on, in this bill. I recommend that you come to Prince Edward Island. There are a lot of potato producers you can talk to who are firmly opposed to it.

Senator Olson: I will pass that on in the hope that we can find a way of accommodating both groups that are involved in this. I do not have any dispute with you; plant breeding is a tremendously valuable asset that Agriculture Canada has.

Mr. Easter: We are certainly willing to examine ways—in fact, I would like to leave that option open—of approaching the interests and needs of the ornamental industries. However, we do want our concerns to be recognized as well. We have a fundamental problem with patenting of life forms, or whatever.

One point I want to express—and I had seen in some submissions somewhere; it may have been the minister's comment—concerns the statement that 60 per cent of the royalties would be turned back to public research. I have to ask the question—I think someone else asked it before—why 60 per cent? Why not 100 per cent of the royalties that are collected are to be returned to public research? You have to recognize that it is the farming community, the users of that seed, that will pay those royalties.

Ms. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Issues, National Farmers Union: I would like to comment further on Senator Olson's concerns. He is asking us to work

[Traduction]

rions-nous pas faire en sorte que cette loi serve les intérêts des deux camps?

M. Easter: Je suppose que nous pourrions travailler ensemble. Je ne suis pas au courant de tous les problèmes des producteurs de plantes ornementales, même si j'ai lu les mémoires qu'ils ont présentés à la Chambre des communes. Ils y exposent certaines préoccupations légitimes, mais les nôtres le sont également, car il serait très facile d'appliquer le projet de loi aux céréales. On cherchera alors à réduire le financement de la recherche publique. Voilà pourquoi nous nous opposons à l'ensemble du projet de loi.

Le président: Comme vous le dites, aucun de vos membres ne produit de plantes ornementales, si bien que vous n'avez pas à vous préoccuper de ces producteurs.

M. Easter: Nous voulons quand même protéger le gagnepain de tout le monde.

Le président: Vous ne vous êtes pas soucié du sort des producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard qui sont fortement en faveur de cette mesure; mais vous avez soulevé le problème des céréaliculteurs.

M. Easter: Nous comptons parmi nos membres de nombreux producteurs de pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard qui...

Le président: Ils s'opposent à ce projet de loi?

M. Easter: ... s'opposent vivement à ce projet de loi.

Le président: Pas ceux que nous avons entendus.

M. Easter: Non. Je dirais que la plupart de ceux que vous avez entendus défendent les intérêts de McCain et d'Irving qui s'attendent à ce que ce projet de loi leur rapporte des redevances. Je vous recommande de venir à l'Île-du-Prince-Édouard. Vous pourrez y rencontrer de nombreux producteurs de pomme de terre qui s'opposent vigoureusement à cette mesure.

Le sénateur Olson: J'espère que nous pourrions trouver un moyen de satisfaire les deux camps. Je suis d'accord avec vous pour dire que les obtentions végétales représentent un atout formidable pour Agriculture Canada.

M. Easter: Nous sommes certainement prêts à étudier des moyens de répondre aux besoins des producteurs de plantes ornementales. Nous voulons toutefois que l'on tienne compte également de nos préoccupations. Nous voyons des objections à ce que toute forme de vie puisse être brevetée.

J'ai vu quelque part, peut-être dans le témoignage du ministre, que 60 p. 100 des redevances seraient consacrées à la recherche publique. Je pense que quelqu'un a déjà posé la question, mais je demande pourquoi 60 p. 100? Pourquoi pas consacrer à la recherche publique 100 p. 100 des redevances? Il faut reconnaître que c'est la communauté agricole, les utilisateurs de ces semences qui vont payer ces redevances.

Mme Raye-Anne Briscoe, adjointe exécutive, Questions nationales, Syndicat national des cultivateurs: Je voudrais ajouter une observation à propos de ce qu'a dit le sénateur

[Text]

together in order to be able to put our trust in regulation that is either there or not there, but which is made by government policymakers. Yesterday I sat in on a meeting with the agricultural officials at the American embassy. Dr. Johnson, who is an American economist and of whom some of you may know, said that one of the major problems that government has in furthering its policies is that people, including farmers, with their past experience—and I am sure Senator Olson is aware of this—no longer have any trust in government policy or its policymakers. You are asking us then to trust in regulation that we may well be able to say to you is either far too weak or almost unenforceable. I look to the laws of competition in this country, which very much fail in this instance.

Mr. John Dowling, Regional Coordinator, Province of Ontario, National Farmers Union: I had a conversation with a well known Albertan several days ago on the telephone about a matter that had nothing to do with this. He said that the government "has given up and is going to forget us". That man has a large ranch in the Cochrane district. I do not want to mention his name. I was quite amazed at the perception of this man, who is a third generation farmer in the area. This bill is another nail in the coffin to agriculture, particularly in the cash crop and grain growing areas of both eastern and western Canada. For instance, we have seen the performance of hybrid corns. The cost to the farmer has never gone down; it always goes up. There is no relevance in the market price of corn in relation to the cost of seed because farmers have been locked into hybrid corn varieties that they have to buy. The price never goes down. If the price of corn goes down this year, the price of seed will be the same when you go to buy it from the seed producers.

The Chairman: Has the price of corn—not the hybrid seed—gone up as well?

Mr. Dowling: No. It is rock bottom. It is below the cost of production and has been that way for quite some time, yet this is what we are faced with. We can see this happening in the grain industry. I produce seed myself. I am a member of the Canadian Seed Growers Association. It is getting to the point where the jobs of seed inspectors have been so multiplied and diversified that it is almost impossible to have seed inspected. Much of this seed is being turned back to the seed producer himself, and it is his responsibility to confirm that the product is all right. No real inspection system has been put into place. This is a reduction, senator, of the funds that are available.

The same thing is going to happen in public plant breeding. If the varieties that are being produced are going to have to be studied under the system that will take two years to approve, with a diminishing agricultural budget, where is the public plant breeding going to take place? They are going to be licencing private plant breeding at our expense, and, in the end, what is going to happen is that this seed is going to be produced outside the country. It is going to be more suitable economically to have it produced in the United States for Canadian use, which is not the way to go at all. We must have something that is produced in our own country by our own

[Traduction]

Olson. Il nous demande de travailler ensemble pour pouvoir faire confiance à une réglementation qui sera formulée par les décideurs politiques du gouvernement. Hier, j'ai participé à une réunion des autorités agricoles à l'ambassade des États-Unis. M. Johnson, qui est un économiste américain que certains d'entre vous connaissent peut-être, a déclaré que si le gouvernement avait du mal à faire accepter ses politiques, c'est parce que les gens, y compris les agriculteurs, étant donné ce qui s'est passé—et je suis sûr que le sénateur Olson est au courant—ne font plus confiance à la politique ou aux décideurs du gouvernement. Vous nous demandez de faire confiance à une réglementation qui sera peut-être beaucoup trop faible ou pratiquement impossible à appliquer. Il me suffit de regarder les lois sur la concurrence qui laissent énormément à désirer.

M. John Dowling, coordonnateur régional, Ontario, Syndicat national des cultivateurs: Il y a quelques jours, j'ai eu un entretien, par téléphone, avec un Albertain bien connu au sujet d'une question sans rapport avec celle-ci. Il m'a dit que le gouvernement avait renoncé et qu'il allait nous laisser tomber. Cet homme possède un important élevage dans le district de Cochrane. Je préfère ne pas citer son nom. J'ai été sidéré d'entendre parler ainsi cet homme qui représente une troisième génération d'éleveurs de la région. Ce projet de loi porte un coup mortel de plus à l'agriculture, surtout dans les régions de l'Est et de l'Ouest qui produisent des cultures spécialisées et des céréales. Par exemple, nous avons vu ce qui s'est passé avec les variétés hybrides de maïs. Au lieu de baisser, le prix de revient de l'agriculteur a continué à augmenter. Le prix où se vend le maïs n'a aucun rapport avec le prix des semences du fait que les agriculteurs ont été obligés d'acheter des variétés hybrides. Le prix des semences ne baisse jamais. Si le prix du maïs diminue cette année, il faudra quand même acheter les semences au même prix.

Le président: Le prix du maïs—non pas celui des semences hybrides—a-t-il également augmenté?

M. Dowling: Non. Il n'a jamais été aussi bas. Il est inférieur au coût de production et cela depuis un certain temps. Voilà ce qui se passe dans le secteur des céréales. Je produis mes semences moi-même. Je suis membre de l'Association canadienne des producteurs de semences. Le travail des inspecteurs des semences est tellement diversifié qu'il est pratiquement impossible de faire inspecter les semences. Elles sont renvoyées, en majeure partie, au producteur qui doit confirmer que le produit est bon. Il n'y a pas de véritable système d'inspection. Les fonds disponibles ont été réduits.

C'est la même chose pour la recherche publique en phytogénétique. Si les variétés produites doivent être étudiées et s'il faut deux ans pour qu'elles soient approuvées, étant donné que le budget agricole diminue, où se fera la recherche publique? La recherche privée va se faire à nos frais et, en fin de compte, les semences seront produites à l'étranger. Il sera plus rentable de le faire aux États-Unis pour les vendre au Canada. Ce n'est pas la solution. Il faut que les Canadiens produisent des semences dans leur propre pays. Néanmoins, les considérations économiques vont diriger le secteur des obtentions végétales vers les États-Unis et nos principaux obtenteurs seront emba-

[Text]

people. But, in the end, economics will dictate the movement of the seed breeding industry to the United States, and our major breeders are going to be hired because the Canadian agricultural budget is not going to compete with the demands of the private sector.

Senator Spivak: It seems to me that the reason plant breeders' rights were not passed before in Canada was that the majority of opinion in the farm community was against it. We are hearing that the majority of the people support this bill. Are you saying that the majority of the farmers do not support this bill?

Mr. Easter: I can only speak for our membership, and I think we represent a good cross-section.

Senator Spivak: Or is there a division?

Mr. Easter: There is certainly a division, but I find it interesting that you say organizations that once opposed the bill now support it.

Senator Spivak: I did not mean organizations.

Mr. Easter: I think they support the bill with certain conditions; in other words, they sit on the fence. Have those conditions been met? I looked at the CFA presentation for one. I do not believe the conditions that the CFA asked for have been met in this bill. They are certainly not the only organization that supports the bill under certain conditions. In the farm community it seems that over time we get a bad piece of legislation; we oppose it, yet it is continually pushed at us for years.

I believe some of the universities that were at one time opposed to the legislation are now supporting it in part because they have seen cutbacks in terms of research and they are looking at how they can continue their research with the government continually into deficit reduction. We think the other approach should be taken. As Nielsen said in his report, the investment in terms of research and development in this industry has been a good investment, so contribute dollars into it. You will see a good return on your dollar. Over time what has happened is that some of the farm organizations and farmers say that if the government is going to continually push this legislation at us, we may as well give up. We still see the same concerns.

I would also like to add a comment to what Mr. Dowling said. This legislation has been talked about by promoters in the farm community as being plant breeders' rights. That is a joke. This does not provide royalties to the breeders; it provides royalties to the company that owns the breeder lock, stock and barrel. The company may decide to give the breeder a commission, I do not know, but we have seen—and I do not have the names of the people with me—in the records over the last few years that some of the best breeders in Canada's public institutions who were educated and trained in Canada have been bought off by some of the major seed companies.

The Chairman: By "bought off" do you mean hired? I hope you do not mean they were bribed.

Mr. Easter: I mean they have been hired. They have been bought out of the public sector with bigger salaries or what-

[Traduction]

chés par les Américains parce que le budget agricole du Canada ne pourra pas satisfaire à la demande du secteur privé.

Le sénateur Spivak: À mon avis, si le Canada n'a pas adopté jusqu'ici une loi protégeant les obtentions végétales c'est parce que la plupart des agriculteurs étaient contre. Nous entendons dire qu'ils sont pour en majorité. Diriez-vous que la plupart des agriculteurs sont contre ce projet de loi?

M. Easter: Je peux seulement parler au nom de nos membres qui constituent, je pense, un échantillon très représentatif de la communauté agricole.

Le sénateur Spivak: Ou les avis sont-ils partagés?

M. Easter: Les avis sont certainement partagés, mais je trouve intéressant de vous entendre dire que des organismes qui jusqu'ici étaient contre sont maintenant pour.

Le sénateur Spivak: Je n'ai pas parlé d'organismes.

M. Easter: Je crois qu'ils sont pour, mais moyennant certaines conditions. Ces conditions ont-elles été respectées? J'ai examiné le mémoire de la FCA, par exemple. Je ne crois pas que ce projet de loi réponde aux conditions posées par la Fédération. Elle n'est certainement pas le seul organisme dont l'appui est conditionnel. On a proposé aux agriculteurs un mauvais projet de loi auquel ils se sont opposés, mais cela fait des années qu'on cherche à le leur faire accepter.

Certaines universités qui s'opposaient à cette mesure à une certaine époque ont changé d'avis parce que leur budget de recherche a été réduit et qu'elles veulent pouvoir poursuivre leurs recherches malgré les mesures d'austérité du gouvernement. À notre avis, il faudrait procéder de la façon diamétralement opposée. Comme Nielsen l'a dit dans son rapport, l'investissement dans la recherche et le développement a été rentable et il faudrait donc y consacrer de l'argent. Cet argent rapportera. Avec les années, certaines organismes agricoles et certains producteurs se sont dit qu'il valait mieux céder devant l'insistance du gouvernement. Mais leurs préoccupations sont toujours les mêmes.

Je voudrais ajouter une observation à ce qu'a dit M. Dowling. On a fait valoir aux agriculteurs que ce projet de loi protégeait les obtentions végétales. Ce n'est qu'une sinistre plaisanterie. Il n'apporte pas de redevances aux obtenteurs, mais aux compagnies pour qui ils travaillent. La compagnie peut décider de payer une commission à l'obteneur, mais nous avons vu que certains des meilleurs obtenteurs des centres de recherche publique du Canada—je n'ai pas leur nom sous la main—qui ont reçu leur formation au Canada, se sont fait acheter par de grandes compagnies de semences.

Le président: Quand vous dites qu'ils se sont fait «acheter», voulez-vous dire embaucher? Vous ne voulez pas dire, j'espère, qu'ils ont reçu de pots-de-vin?

M. Easter: Je veux dire qu'ils se sont fait embaucher. On leur a offert des salaires ou d'autres avantages plus importants

[Text]

ever. They work for the company. The royalty goes to the company.

Senator Spivak: I would like you to elaborate on your statement on page 9 which says that while clause 5 permits farmers to save their own seed, this provision would be lost in the future if changes occur in the international rules as established by UPOV. I do not understand what you mean.

Mr. Easter: Recently in Europe various court cases have come forward in which the breeders are challenging the farmers who have been given the right to regenerate their own seed. Given the global nature of public plant breeding, we expect that what is starting to become a problem in Europe will eventually become a problem here, regardless of clause 5.

Senator Argue: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Easter if he could briefly project how he would like to see the federal government act in this field. I believe it is injecting a certain amount of money into research at the present time. What would be your picture of how the federal government should perform in providing research moneys for plant breeding?

Mr. Easter: We certainly think it should be done through Agriculture Canada, through discussions with the farm groups, research scientists in Canada, plant researchers, and so on. We think they should be working out a program under which the government continues to fund publicly priority areas in cereals, ornamentals or whatever needs research. We recommend that that be kept in the public institutions in whom we have trust.

Senator Argue: Looking at the role of the government in research into the cereal grain industry in western Canada in particular, let us say from a business standpoint, what has been the economic return to Canada for the investment that has been made through the public treasury in plant breeding? I am thinking of wheat, barley, and so on. Has that been a good business for the country?

Mr. Easter: I could not give you an economic estimate without having someone to research on a data base, but if you look at the international position occupied by Canada in the grains industry, you will see that Canada is recognized around the world for its high quality products. That is in part as a result of the public research into the varieties of wheat, barley, and so on, in this country. It is in part as a result of the marketing institution of the Canadian Wheat Board and in part as a result of the standards under the Canadian Grains Commission. If you, for example, compare American quality standards with Canadian, Canada always comes out on top. There are several reasons for this, but certainly I think in part they are related to the emphasis in public research upon developing a product that is adaptable to Canada's climate. It is developed in the public interest of Canada and in the farmers' interests rather than in the interests of the profits of a corporation.

Senator Argue: Mr. Easter, when you mentioned the Canadian Wheat Board and the Canadian Grains Commission, they are other organs of government, other ways in which

[Traduction]

que dans le secteur public. Ils travaillent pour la compagnie et c'est elle qui touche les redevances.

Le sénateur Spivak: À la page 9 vous dites que même si l'article 5 permet aux agriculteurs de conserver leurs propres semences, cette disposition risque d'être éliminée si les règles internationales établies par l'UPOV sont modifiées un jour. Je ne comprends pas très bien ce que vous voulez dire.

M. Easter: Récemment, en Europe, les obtenteurs ont traîné devant les tribunaux des agriculteurs qui avaient obtenu le droit de régénérer leurs propres semences. Étant donné que la recherche publique en phytogénétique a un caractère international, nous nous attendons à ce que nous connaissions bientôt le même problème qu'en Europe, malgré l'article 5.

Le sénateur Argue: Monsieur le président, M. Easter pourrait-il nous indiquer brièvement comment le gouvernement fédéral devrait agir dans ce domaine. Je crois qu'il consacre actuellement un certain montant d'argent à la recherche. Comment le gouvernement fédéral devrait-il, selon vous, financer la phytogénétique?

M. Easter: Il faudrait le faire par l'entremise d'Agriculture Canada, en collaboration avec les groupes agricoles, les chercheurs canadiens et les phytogénéticiens. Il faudrait établir un programme selon lequel le gouvernement contiendrait à financer la recherche publique dans des domaines prioritaires comme les céréales, les plantes ornementales ou autres. Nous recommandons de continuer à faire cette recherche dans les institutions publiques auxquelles nous faisons confiance.

Le sénateur Argue: Si nous prenons le rôle que le gouvernement joue dans la recherche sur les céréales, surtout dans l'Ouest, du point de vue commercial, quel rendement le Canada a-t-il obtenu sur les deniers publics qu'il a investis dans ce domaine? Je pense notamment au blé et à l'orge. Cet investissement a-t-il été rentable pour notre pays?

M. Easter: Pour vous citer des chiffres il faudrait que je demande à quelqu'un d'étudier la base de données, mais si vous considérez la place que le Canada occupe sur le marché international des céréales, vous verrez que ses produits de haute qualité lui valent une excellente réputation dans le monde entier. Il la doit en partie à la recherche publique sur les diverses variétés de blé, d'orge et d'autres céréales. Il la doit également à la commercialisation effectuée par la Commission canadienne du blé ainsi qu'aux normes de la Commission canadienne des grains. Si vous comparez nos normes de qualité avec celles des États-Unis, par exemple, nous arrivons toujours en première place. Il y a plusieurs raisons à cela, mais nous le devons notamment au fait que la recherche publique cherche à mettre au point un produit adapté au climat canadien. Les chercheurs mettent au point ces variétés dans l'intérêt des Canadiens et des agriculteurs et non pas pour servir les intérêts commerciaux d'une société.

Le sénateur Argue: Monsieur Easter, vous mentionnez la Commission canadienne du blé et la Commission canadienne des grains, qui sont des organismes gouvernementaux et qui

[Text]

public initiatives have given Canada huge economic returns. Is that so?

Mr. Easter: There is no question about that, yes, absolutely.

Senator Argue: Would you see that kind of result as more likely to occur if there is continued emphasis upon public research rather than what is before us today?

Mr. Easter: I think that if there is continuing emphasis on public research, the economic gains for Canada as a nation will be greater than if matters are turned over to the private sector.

The Chairman: I hate to interrupt, but we shall have to leave this room shortly. Perhaps questions and answers could be condensed.

Senator Argue: My impression is that Canadian grains marketed through the Canadian Wheat Pool are considered to have the highest quality of any grains produced anywhere in the world. Do you agree with that? Do you think that is fairly generally accepted?

Mr. Easter: If you talk to any importing nation or the buyers within it, that is what they will basically tell you. There is no comparison anywhere in the world with Canada's quality standards. I want to emphasize, however, that it is related not only to public plant research, but to rules and regulations under the Canadian Grains Commission, our standards under the Canadian Wheat Board in terms of transporting the product to market, and so on. Canada is the most reliable supplier of a higher quality grain product around the world.

Senator Argue: The increased quality of Canadian durum varieties has been a result of public plant breeding, has it not?

Mr. Easter: Absolutely.

Senator Argue: Do you think there is any real danger of our losing our first position in quality standards for Canadian grain around the world by the inauguration of the program in the bill before us today?

Mr. Easter: Yes. I think that if we start to move in the direction of semi-dwarf varieties of wheat, for example, that that will be the case. We have outlined in our brief that semi-dwarf varieties of wheat are indistinguishable from hard red spring wheat and they are prominent varieties in the United States. They are not in Canada.

The Chairman: They cannot come into Canada.

Mr. Easter: They have been in Canada, though, Mr. Chairman. I think you ought to recognize that. In fact, the current Minister of State (Grains and Oilseeds) admitted that he was growing them himself at one point in time.

The Chairman: But they are not licensed in Canada.

Mr. Easter: That is right.

Senator Rossiter: Mr. Easter, you mentioned in your brief the use of Canadian developed seeds in North Dakota. If Canadian tax dollars are being used to develop these in agricultural research stations, as we do not have plant breeders' rights, does it not also follow that Canadian taxpayers are subsidizing U.S. producers and producers in other countries?

[Traduction]

ont rapporté énormément au Canada sur le plan économique, n'est-ce pas?

M. Easter: Sans aucun doute.

Le sénateur Argue: Pensez-vous possible d'obtenir le même résultat en continuant à insister sur la recherche publique au lieu de s'orienter dans la voie du projet de loi à l'étude?

M. Easter: Je pense qu'en continuant à insister sur la recherche publique le Canada a plus à gagner qu'en confiant cette recherche au secteur privé.

Le président: Je regrette de vous interrompre, mais nous allons devoir quitter cette pièce bientôt. Peut-être pourriez-vous abréger les questions et les réponses.

Le sénateur Argue: J'ai l'impression que les céréales canadiennes commercialisées par l'entremise de la Commission canadienne du blé sont considérées comme de la meilleure qualité qui soit au monde. Êtes-vous d'accord? Pensez-vous que tout le monde soit d'accord sur ce point?

M. Easter: C'est ce que vous diront les pays importateurs ou les acheteurs de ces pays. Les normes de qualité du Canada n'ont pas leur pareille. Je souligne toutefois qu'on le doit non seulement à la recherche publique, mais également aux règles établies par la Commission canadienne des grains et la Commission canadienne du blé en ce qui concerne le transport du produit vers le marché, par exemple. Le Canada est le fournisseur le plus fiable au monde de grains de qualité supérieure.

Le sénateur Argue: L'amélioration de la qualité du blé dur canadien résulte de la recherche publique, n'est-ce pas?

M. Easter: Absolument.

Le sénateur Argue: Pensez-vous que nous risquons de perdre la première place en instaurant le programme prévu dans ce projet de loi?

M. Easter: Oui. Si nous commençons à nous diriger vers des variétés de blé semi-naines, par exemple, c'est ce qui arrivera. Nous indiquons dans notre mémoire que les variétés de blé semi-naines ne se distinguent pas du blé dur rouge de printemps qui sont les variétés les plus répandues aux États-Unis. Ce n'est pas le cas au Canada.

Le président: Elles ne peuvent pas entrer au Canada.

M. Easter: Elles sont quand même au Canada, monsieur le président. Il faut en être conscient. En fait, le ministre d'État (Céréales et Oléagineux) a reconnu qu'il en avait cultivé lui-même à une certaine époque.

Le président: Mais ces variétés n'obtiennent pas de licence au Canada.

M. Easter: En effet.

Le sénateur Rossiter: Monsieur Easter, vous mentionnez dans votre mémoire qu'on utilise dans le Dakota du Nord des semences mises au point au Canada. Si l'argent des contribuables canadiens sert à mettre ces variétés au point dans les centres de recherche agricole, étant donné que les obtentions végétales ne sont pas protégées, les contribuables canadiens ne

[Text]

Mr. Easter: To a certain extent I suppose your argument bears merit, yes. We have, through the public plant breeding system, developed varieties and somebody is gaining some advantage from them. But the argument put forward for plant breeders' rights legislation is that it will increase improved varieties. That has not proven to be true in North Dakota because they are using the Canadian varieties and are coming up high on the standards list.

Senator Rossiter: The UPOV Agreement has in it a clause which states:

Authorization by the breeder or his successor in title shall not be required either for the utilization of the new variety as an initial source of variation for the purpose of creating other new varieties or for the marketing of such varieties. Such authorization shall be required, however, when the repeated use of the new variety is necessary for the commercial production of another variety.

If something developed here were taken to another country, our having rights would mean that they could not use it for commercial production. If we do not have rights, however, we have nothing.

Mr. Easter: We would have nothing without their paying royalties.

Senator Rossiter: They do not have to pay royalties now.

Mr. Easter: No, I know that, but they would if this legislation were passed. I recognize that, but the key point for the farm community in Canada is somewhat different. When you look at the experience in North Dakota, you will see that the plant breeders' rights legislation in the United States has not been instrumental in terms of bringing about better quality varieties for farmers in the United States. We are not extremely concerned about not being able to collect royalties in Canada when other farmers in other areas or other countries use our varieties. We believe that the varieties developed in Canada are developed for Canada's specific climatic conditions and we want to see this continue. If it is done in that fashion, we believe that we can be a better supplier of grains because the products are developed for our climate, our soils and basically in our interests.

Senator Rossiter: But if they are developed as seeds and are exported to another country, there is nothing to stop the other country from using them for commercial production of other varieties, because we have no rights.

Mr. Easter: That is true, but that is not our major concern. Our major concern is how we, as farmers, can produce good varieties and make a profit doing it. If varieties are developed for Canada's climatic conditions, that is important to us, and with the exception of the Americans now undermining us with the export enhancement program, we have been able to beat the Americans hands down in the international marketplace, in terms of providing a high quality product. The American export enhancement program has seriously affected our posi-

[Traduction]

subventionnent-ils pas les producteurs des États-Unis et des autres pays?

M. Easter: Vous avez sans doute raison dans une certaine mesure. Nos centres de recherche publique en phytogénétique ont mis au point des variétés dont certains profitent. Néanmoins, le projet de loi prétend augmenter le nombre de variétés améliorées. Ce n'est pas ce qui s'est passé dans le Dakota du Nord étant donné qu'on y utilise des variétés canadiennes d'une qualité supérieure.

Le sénateur Rossiter: L'Accord de l'UPOV contient une clause formulée en ces termes:

L'autorisation de l'obteneur ou de son successeur en titre ne sera pas requise pour l'utilisation de la nouvelle variété comme source initiale de variation pour la création d'autres nouvelles variétés ou la commercialisation des variétés en question. Il faudra néanmoins obtenir son autorisation pour faire un usage répété de la nouvelle variété de façon à produire commercialement une autre variété.

Si une variété mise au point au Canada est utilisée dans d'autres pays, ceux-ci ne pourront pas s'en servir pour une production commerciale si nos droits sont protégés. Sans ces droits nous ne toucherons rien.

M. Easter: Nous ne toucherons rien s'ils ne nous payent pas de redevances.

Le sénateur Rossiter: Ils ne sont pas tenus d'en payer maintenant.

M. Easter: Non, je le sais, mais ils devront en payer si ce projet de loi est adopté. Je le reconnais, mais ce n'est pas vraiment l'important aux yeux des agriculteurs canadiens. Si vous prenez ce qui s'est passé dans le Dakota du Nord, vous verrez que la protection des obtentions végétales n'a pas servi à améliorer la qualité des variétés mises à la disposition des cultivateurs américains. Peu nous importe de ne pas pouvoir toucher de redevances si les agriculteurs des autres régions ou des autres pays utilisent nos variétés. Nous croyons que les variétés mises au point au Canada le sont en fonction du climat particulier de notre pays et nous voulons que cela continue. À notre avis, nous pourrions ainsi fournir de meilleures céréales étant donné que les produits seront mis au point en fonction de notre climat, de notre sol et de nos intérêts.

Le sénateur Rossiter: Mais si nos semences sont exportées dans un autre pays, rien n'empêche le pays en question de s'en servir pour produire commercialement d'autres variétés étant donné que nous n'avons aucun droit.

M. Easter: C'est vrai, mais peu nous importe. Ce qui nous préoccupe vraiment c'est de pouvoir produire de bonnes variétés qui nous rapporteront de l'argent. L'important à nos yeux est que les variétés soient mises au point en fonction des conditions climatiques du Canada et, si ce n'est que les Américains nous coupent l'herbe sous les pieds avec leur programme d'accroissement des exportations, nous avons réussi à les battre à plate couture sur les marchés internationaux grâce à la qualité de nos produits. Le programme américain d'accroissement

[Text]

tion at the moment. However, as I said to Senator Argue earlier, Canada is recognized as a reliable supplier of high quality grains in the world, in part as a result of public breeding and, in part, because of our standards.

The Chairman: You mentioned Dr. Brian Harvey, from the University of Saskatchewan. I understand he is going to appear here with the group, so we will be able to follow up your quotations of his remarks.

You also mentioned that with corporate entrants into this field seed will be sold by advertising and propaganda. I think those were your exact words. I am going to suggest to you that this was raised in the House of Commons committee by Mr. Macklin, who was the representative of the NFU appearing there. If I may quote his answer from page 443, he said:

I would suggest that what you are saying is correct, except there are always two- and three-year delays when a bunch of farmers get hooked into growing something that is not suited for their areas, whereas, under the system we have had, I, as an Alberta farmer, would look at my Alberta agriculture recommendation for crops to be grown in my area and would not be influenced by all the high-priced advertising convincing me to override that sort of information.

In other words, he is saying what I have frequently said, which is that farmers are not dupes. They are not going to get suckered into paying high prices for seed on which they cannot get a productive return. Would you disagree with Mr. Macklin?

Mr. Easter: In fact, what Mr. Macklin said, and what I am saying, are the same thing. If we move in the direction that Bill C-15 is leading us, and if, as we anticipate, there is going to be less public research, and if universities are going to find themselves in joint ventures, then we are certainly going to lose the trust we have in our universities and public institutions, in terms of the recommended varieties. In fact, what we envisage in the future is having to make our decisions based on the various forms of propaganda rather than on a public data base, as we do now. If you have a choice of three varieties of barley, where do you go for independent research? Do you believe the company propaganda that outlines all the good points that they believe their crop has? They are outlining it for profit potential because they wish to sell more of their variety. In the past, we have been able to go to the research station and look over the list to see which products we want. I have trust and confidence in that research. We are saying that in the future we will not have that, and I think Mr. Macklin is saying the same thing.

The Chairman: You can interpret that two ways. You want to deal with public institutions in which you have trust, and you have mentioned those with which Senator Argue was previously associated. Yet I thought I heard earlier, from your own delegation, that you had no trust in the government and its Department of Agriculture. I believe you said they were doing a snow job on you from time to time. You cannot have it both ways. You cannot trust them when it suits you and dis-

[Traduction]

des exportations a sérieusement compromis notre position. Néanmoins, comme je l'ai dit tout à l'heure au sénateur Argue, le Canada a la réputation d'être un fournisseur fiable de céréales de qualité supérieure, en partie grâce à la recherche publique et aussi grâce à nos normes.

Le président: Vous avez cité le nom de Brian Harvey, de l'Université de la Saskatchewan. Je crois qu'il doit faire partie de notre groupe de témoins si bien que nous pourrions approfondir la question avec lui.

Vous avez dit également que si les sociétés entrent dans ce secteur, les semences seront vendues à coups de publicité et de propagande. C'est exactement ce que vous avez dit, je crois. M. Macklin, le représentant du Syndicat national des cultivateurs a soulevé la question devant le Comité de la Chambre des communes. Voici ce qu'il a déclaré, comme on peut le lire à la page 443:

Vous avez raison, sauf qu'il se produit toujours un délai de deux à trois ans pendant lequel beaucoup d'agriculteurs se font prendre à cultiver un produit qui ne convient pas à leur région; par contre, moi qui suis un agriculteur de l'Alberta, j'examine les recommandations d'Agriculture Alberta quant aux cultures qui conviennent à ma région, sans subir l'influence induite de toute cette publicité coûteuse, qui me convaincrait de passer outre à cette information-là.

Autrement dit, il estime que les agriculteurs ne sont pas dupes, comme je l'ai souvent fait valoir. Ils ne vont pas accepter de payer au prix fort des semences qui ne leur donneront pas un bon rendement. N'êtes-vous pas d'accord avec M. Macklin?

M. Easter: En fait, M. Macklin et moi-même disons la même chose. Si nous nous orientons dans la voie que nous trace le projet de loi C-15 et si, comme nous le prévoyons, la recherche publique diminue, si les universités s'embarquent dans des coentreprises avec le secteur privé, nous ne ferons plus autant confiance à nos universités et nos institutions publiques lorsque elles nous recommanderont des variétés. Nous finirons par prendre nos décisions en fonction non pas des données publiques, mais des diverses formes de propagande. Si vous avez le choix entre trois variétés d'orge, laquelle choisir? Allez-vous croire la publicité de la compagnie qui insiste sur toutes les caractéristiques positives de son produit? Si elle décrit ses qualités c'est parce qu'elle veut vendre davantage de semences. Jusqu'ici, nous pouvions aller examiner la liste des produits au centre de recherche. Je fais confiance à cette recherche. Ce ne sera plus le cas à l'avenir et je pense que M. Macklin a dit la même chose que moi.

Le président: Il y a deux façons de voir les choses. Vous voulez faire affaire avec les institutions publiques en qui vous avez confiance et vous avez mentionné celles auxquelles le sénateur Argue s'est déjà adressé. Cependant, je crois vous avoir entendu dire que vous ne faisiez pas confiance au gouvernement et au ministère de l'Agriculture. Vous avez déclaré, je crois, qu'ils cherchaient parfois à vous jeter de la poudre aux yeux. Vous devez vous brancher. Vous ne pouvez pas lui faire

[Text]

trust them when it does not suit you. Which way do you want it?

Mr. Easter: Historically we have had trust in the information provided by Agriculture Canada's research department and by many of the universities in Canada, in terms of information related to crop development and various varieties of seed. We have had some bad experiences with the present Minister of Agriculture and with the present Prime Minister, in terms of direction.

The Chairman: But you said you do not trust them. How can you say you distrust the minister but you trust his department? Is that what you are saying?

Mr. Easter: No. I said that, historically, we have trusted the data coming out of those public institutions, but at the moment we certainly do not trust the minister's department, in terms of its policy approach and whether it is going to protect the supply management industry, and so on.

The Chairman: We should not get into that here. Are there any other questions? If not, we thank you for bringing these items to our attention.

Mr. Easter: Mr. Chairman, I would like to make one final point, which relates not only to this bill but to many other things that are happening in terms of agricultural policy at the moment. One of the key aspects of any public policy is who has control over that policy. From our point of view, this bill removes control from the farm community and from the public institutions of Canada and releases it increasingly to the corporate sector.

The Chairman: That message is loud and clear in your brief. Whether I or others share that opinion and your fear of profit-making private corporations is another question. Your opinion has come through many times, Mr. Easter, so you need not belabour it too much with us.

Mr. Easter: I am glad the message is getting through.

The Chairman: Thank you.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

confiance ou vous en méfiez selon ce qui vous arrange. Que décidez-vous?

M. Easter: Jusqu'ici, nous faisons confiance aux données fournies par le Service de recherche d'Agriculture Canada et un grand nombre d'universités canadiennes sur l'amélioration des cultures et les diverses variétés de semences. Néanmoins, nous n'avons pas été satisfaits de la façon dont les choses se sont passées avec le ministre de l'Agriculture actuel ainsi que le premier ministre.

Le président: Mais vous ne leur faites pas confiance. Comment pouvez-vous vous méfier du ministre et faire confiance à son ministère? Est-ce bien ce que vous dites?

M. Easter: Non. J'ai dit que, jusqu'ici, nous faisons confiance aux données fournies par ces institutions publiques mais qu'à l'heure actuelle nous ne faisons pas confiance au ministère pour ce qui est de sa politique et de la façon dont il compte protéger le secteur qui fait l'objet d'une gestion de l'offre.

Le président: Ne nous lançons pas dans ce sujet. Avez-vous d'autres questions? Dans la négative, nous vous remercions de votre témoignage.

M. Easter: Monsieur le président, j'aurais une dernière chose à ajouter qui se rapporte non seulement à ce projet de loi, mais à bien d'autres aspects de la politique agricole actuelle. Lorsqu'on examine une politique publique il s'agit de voir avant tout qui exerce un contrôle sur cette politique. D'après nous, ce projet de loi enlève tout contrôle aux agriculteurs et aux institutions publiques du Canada et laisse de plus en plus au secteur privé la haute main sur l'agriculture.

Le président: Votre mémoire transmet clairement ce message. Quant à savoir si nous partageons votre opinion et votre peur des sociétés privées à but lucratif, c'est une autre question. Votre opinion nous a été formulée à de nombreuses reprises, monsieur Easter, si bien qu'il est inutile d'insister davantage.

M. Easter: Je me réjouis de voir que notre message est parvenu jusqu'à vous.

Le président: Merci.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Tuesday, June 5, 1990

From the Canadian Ornamental Plant Foundation:

Mr. Stan Kochanoff, President;
Mr. Keith Laver, Committee Chairman;
Mr. Lloyd Murray, Secretary-Manager;
Mr. Karl Stensson, President, Canadian Nursery Trades Association;
Mr. Chris Andrews, Executive Director, Canadian Nursery Trades Association;
Mr. Dave Nodwell, Executive Director, Flowers Canada.

From the National Farmers Union:

Mr. Wayne Easter, President;
Mrs. Raye-Anne Briscoe, Executive Assistant, National Issues;
Mrs. Joyce Hutchings, District Director;
Mr. John Dowling.

Le mardi 5 juin 1990

De la Fondation canadienne des plantes ornementales:

M. Stan Kochanoff, président;
M. Keith Laver, président du comité;
M. Lloyd Murray, secrétaire exécutif;
M. Karl Stensson, président, «Canadian Nursery Trades Association»;
M. Chris Andrews, directeur exécutif, «Canadian Nursery Trades Association»;
M. Dave Nodwell, directeur exécutif, Fleurs Canada.

Du Syndicat national des cultivateurs:

M. Wayne Easter, président;
M^{me} Raye-Anne Briscoe, adjointe administrative, Enjeux nationaux;
M^{me} Joyce Hutchings, directrice de district;
M. John Dowling.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

l'Agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Wednesday, June 6, 1990

Le mercredi 6 juin 1990

Issue No. 16

Fascicule n° 16

Sixth Proceedings on:

Sixième fascicule sur:

Bill C-15, An Act respecting plant
breeders' rights

Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des
obtentions végétales

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*

The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (or Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes

Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (ou Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Wednesday, 16th May, 1990:

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 16 mai 1990:

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Rossiter, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 6, 1990
(30)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 356-S, at 12:36 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson, Rossiter, Sherwood and Spivak (9).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Western Canadian Wheat Growers Association:

Mr. Harvey McEwen, President.

From Canadian Seed Growers' Association:

Mr. D. O. (Don) Ostergard, Vice-President and Chairman of the Plant Breeders' Rights Committee;

Mr. W. K. Robertson, Executive Director.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

Mr. McEwen and Mr. Ostergard made opening statements and along with the other witness answered questions.

At 2:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 JUIN 1990
(30)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 12 h 36, dans la salle 356-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Fairbairn, Hays, Marchand, Olson, Rossiter, Sherwood et Spivak (9).

Présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins:

De «Western Canadian Wheat Growers Association»:

M. Harvey McEwen, président.

De l'Association canadienne des producteurs de semences:

M. D. O. (Don) Ostergard, vice-président et président du comité sur les obtentions végétales;

M. W. K. Robertson, directeur exécutif.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit l'étude du Projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

MM. McEwen et Ostergard font des déclarations liminaires et répondent aux questions avec l'aide des autres témoins.

À 14 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 6, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, met this day at 12.30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Our first witness today is from the Western Canadian Wheat Growers Association. His name is Mr. Harvey McEwen and he is from Regina. Mr. McEwen, I presume that you have an opening statement.

Mr. Harvey McEwen, President, Western Canadian Wheat Growers Association: Yes, I do. The Western Canadian Wheat Growers Association would like to thank the committee for the opportunity to present our views on Bill C-15. The WCWGA represents more than 10,000 western grain producers. Typically, our members are innovative, professional farmers who approach farm management from a business perspective. Our members share the association's goal of a profitable western grains industry operating in a market-driven and subsidy-free environment. We believe we can provide valuable input concerning the benefits of Bill C-15 for Canada's agricultural research and farming sectors.

Patent protection for plant breeders has been a contentious issue in Canada for nearly 60 years. The Canadian Horticultural Council first recommended legislation in 1923. Since then, almost every agriculturally developed nation has enacted protective legislation for the development of new plant varieties.

Bill C-15, the fourth attempt to secure legislation in this country, has taken 10 years to move through the lower house. We believe that, because of this prolonged debate, Canadian farmers have not had access to technological advances in plant breeding used by farmers in other countries to improve production and yield. This has worked to our disadvantage in the international marketplace. For these reasons, the wheat growers association has supported the concept of patent protection for plant varieties. The philosophical elements of this issue have been debated extensively in both the political and public forum. There is little point in reviewing the various positions. Thus, this presentation will deal with the strengths and weaknesses of the legislation itself, and the potential impact of the bill on western Canadian farmers.

Let me now set out our observations and recommendations on Bill C-15. At present, Canada has limited access to foreign varieties of seed because there is no legal protection for patents on plant breeds. As well, our access to the export market for seed is limited by the laxness in the legislative controls on our seed industry. The lack of patent protection on new develop-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 6 juin 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 12 h 30 pour étudier le Projet de loi C-15 concernant la protection des obtentions végétales.

Le sénateur Efstathios William Barootes (président) occupe le fauteuil.

Le président: La première personne à se présenter devant nous aujourd'hui est M. Harvey McEwen. Il est de Regina et représente la Western Canadian Wheat Growers Association. Monsieur McEwen, je présume que vous avez une déclaration préliminaire à nous faire.

M. Harvey McEwen, président de la Western Canadian Wheat Growers Association: Oui, j'en ai une. Au nom de tous les membres de la Western Canadian Wheat Growers Association, je tiens à remercier le Comité de l'occasion qui nous est offerte de donner notre opinion au sujet du Projet de loi C-15. La WCWGA représente plus de 10 000 producteurs de céréales de l'Ouest. Nos membres sont typiquement innovateurs, ce sont des agriculteurs professionnels qui gèrent leurs fermes comme des entreprises. Ils partagent les objectifs de l'Association qui vise l'obtention de la rentabilité de l'industrie des céréales de l'Ouest, sans subvention et en obéissant aux lois du marché. Nous croyons pouvoir apporter des éléments valables sur les avantages du Projet de loi C-15 pour les secteurs agricoles et pour la recherche en agriculture au Canada.

La protection des brevets des obtentions végétales demeure un point en litige depuis près de 60 ans au Canada. Le Conseil canadien de l'horticulture a d'abord recommandé l'adoption d'une loi en 1923. Depuis lors, presque tous les pays développés sur le plan de l'agriculture ont adopté des lois pour protéger le développement de nouvelles variétés végétales.

Le Projet de loi C-15, dans une quatrième tentative d'adoption, a pris 10 ans à passer à la Chambre des communes. Nous croyons que, en raison de ces débats prolongés, les agriculteurs canadiens n'ont pu avoir accès aux technologies de pointe concernant les obtentions végétales utilisées par les fermiers des autres pays pour augmenter la production et accroître le rendement de leurs cultures. Cela nous a désavantagé sur le marché international. Pour ces raisons, la Wheat Growers Association est d'accord avec le concept de protection des variétés végétales. Les questions philosophiques derrière cette disposition ont largement été débattues, tant sur la scène publique que politique. Il y a peu de choses à ajouter sur les divers points de vue exprimés. Cette présentation portera donc exclusivement sur les points forts et les points faibles du projet de loi, ainsi que sur les conséquences de son adoption pour les agriculteurs de l'Ouest canadien.

Laissez-moi vous exposer maintenant les observations et les recommandations de notre association au sujet du Projet de loi C-15. Actuellement, le Canada a un accès limité aux variétés de semences provenant de l'étranger, puisqu'il n'y a pas de protection légale des brevets pour les obtentions végétales. De même, notre accès au marché d'exportation des semences est

[Text]

ments has discouraged expansion of private industry into plant research and technology, causing these vital industry supports to be under-resourced.

As a result, Canada is less able to keep abreast with new developments in other countries and is losing potential economic benefits from private investment. Lack of patent protection has also allowed breeders from other countries to make use of Canadian developments without remuneration to our public research sector. A case in point is the American breeders' use of exceptional advances in canola seed development made by Canadian public sector researchers.

The Western Canadian Wheat Growers Association believes that the agriculture sector will benefit from passage of patent rights protection through the enhancement of Canadian research and development activities, and through greater international access. It would also improve the potential of our seed industry and the profitability of both breeders and farmers. There are however some sections of the bill that could be strengthened to ensure that these benefits are maximized.

I come now to private sector involvement. Western Canadian farmers will benefit substantially from increased private sector funding into research and development of plant varieties. The bill provides sufficient protection for farmers against sub-standard varieties by restricting patents to include only those varieties which clearly demonstrate distinct, uniform and stable qualities. Although some concerns have been raised regarding the lack of regulatory control through Bill C-15 to ensure that new varieties demonstrate superior quality, the variety must still be registered through the Canada Seed Act. This will ensure that new varieties provide quantifiable superior qualities. In addition, the marketplace will soon eliminate varieties which do not return an economic advantage to farmers. The inevitable competition for market share will ensure that farmers derive the benefits of increased research and development through both private and public investment.

It has been suggested that the legislation will allow chemical companies to take advantage of farmers by developing chemically dependent seed. However, if the combined cost of seed and chemical decreases returns, farmers will choose more profitable alternatives. Of course, there is always the option of reverting to traditional varieties. It must also be remembered that investment in the development of chemically dependent varieties may prove too risky. The current emphasis on environmental issues and pesticide control will, to some extent, influence the direction of variety research.

The next topic is investment returns. Until Bill C-15, there was no economic incentive to invest in research and development into plant breeding since there was no means of control

[Traduction]

limité à cause d'un relâchement du contrôle législatif sur notre industrie des semences. Ce manque de protection des brevets sur les nouvelles variétés a nuï à l'expansion de l'entreprise privée dans les domaines de la recherche et de la technologie portant sur les végétaux.

En conséquence, le Canada est moins apte à suivre les progrès des autres pays et perd les avantages économiques potentiels des investissements de l'entreprise privée. Cette lacune concernant la protection des brevets a aussi permis aux obtenteurs des autres pays de profiter des découvertes canadiennes sans avoir à rémunérer en retour nos chercheurs du secteur public. Un exemple en ce sens est l'utilisation par les obtenteurs américains des découvertes exceptionnelles sur le développement de la semence de canola mis au point par les chercheurs canadiens du secteur public.

La Western Canadian Wheat Growers Association croit que l'obtention d'une protection des brevets sera profitable au secteur agricole. Cela favorisera les activités de développement et la recherche canadienne et accroîtra notre accessibilité sur le plan international. Cela améliorera également le potentiel de notre industrie des semences et sera profitable tant aux obtenteurs qu'aux agriculteurs. Il y a cependant quelques articles du projet de loi qui pourraient avoir plus de force, afin d'en tirer le plus d'avantages possibles.

J'en viens maintenant au rôle du secteur privé. Une augmentation des subventions accordées au secteur privé pour la recherche et le développement de variétés végétales profitera considérablement aux agriculteurs canadiens de l'Ouest. Le projet de loi offre suffisamment de protection aux agriculteurs contre les variétés de normes inférieures en restreignant le brevet aux variétés qui présentent de façon très claire des qualités distinctes, uniformes et stables. En dépit des inquiétudes qui ont été formulées au sujet du manque de contrôle régulateur du Projet de loi C-15 sur la qualité supérieure des nouvelles variétés, toute nouvelle variété doit néanmoins satisfaire aux normes de la Loi sur les semences. Ceci nous garantit que toute nouvelle variété possèdera des qualités supérieures mesurables. De plus, le marché éliminera rapidement les variétés qui n'offrent aucun avantage économique pour les agriculteurs. Enfin, l'inévitable compétition des marchés incitera les agriculteurs à profiter de l'augmentation de la recherche et du développement des secteurs publics et privés.

Certains ont suggéré que cette loi permet à l'industrie chimique d'exploiter les agriculteurs en produisant des semences chimiquement dépendantes. Cependant, si le coût combiné des semences et des produits chimiques diminue les rendements de production, les agriculteurs choisiront des solutions plus rentables. Bien sûr, il y a toujours l'option du retour aux variétés traditionnelles. Mais il faut se rappeler que l'investissement dans le développement de variétés dépendantes chimiquement peut être très risqué. Les préoccupations actuelles concernant l'environnement et le contrôle des pesticides influenceront, jusqu'à un certain point, l'orientation des recherches sur les variétés.

Le prochain sujet concerne la rentabilité des investissements. Jusqu'à l'adoption du Projet de loi C-15, il n'y avait pas de motivation économique pour encourager l'investissement dans

[Text]

ling ownership of new varieties. The act provides adequate protection for private sector investment through the patent structure and legislative rights of royalties from the sales of the new breed. It has been argued that seed prices will dramatically increase as a result of royalty costs, resulting in higher costs and reduced profitability for farmers. However, a prudent producer will choose the seed which is going to provide the best return, whether the seed price includes a royalty charge or not. The profitability of the developing new varieties will depend on the increased benefits of the variety to the farmer. As well, existing varieties not covered by Bill C-15 will continue to provide a measure of cost control on the new varieties.

Both Britain and the United States have been cited as examples of increased seed cost resulting from patent protection for plant breeders. The calculations are presented on the basis of percentage of production costs in comparison to total remuneration to the farmer. The examples, however, have not been adequately adjusted to reflect the impact of the cost of inflation and the international grain trade war. Neither have they taken into account that seed sales between farmers are not subject to royalty fees. In addition, applications for variety licensing in Britain quadrupled in the year following passage of plant breeders' rights legislation. Competition of this magnitude in Canada would certainly maintain control over drastic increases in seed prices.

My next topic is seed supply control measures. Clause 32 of the bill is intended to provide a further measure of control over the possibility of a monopolistic reduction of seed supply in order to artificially inflate the price. Paragraph 32(2)(a) states that, "the Commissioner shall endeavour to secure that the plant variety is made available to the public at reasonable prices, is widely distributed and is maintained in quality." The wording of that paragraph could be strengthened. Terms such as "reasonable prices" and "widely distributed" are vague and subject to the discretionary call of the commissioner. Alternately, the mandate of the advisory committee could be expanded to include the policing of this area. This would be ineffective, however, if the advisory committee were not given sufficient power to ensure that their recommendations were acted upon.

Even if a seed company attempts to overcharge and the control measures are inadequate, farmers will only purchase small quantities and then expand that seed for their own use. With the exception of hybrid seed, it is impossible to create a monopoly that would last for more than a few seasons.

I come now to public sector funding. Plant breeding programs through Agriculture Canada research centres and universities have served Canadian farmers well for many years. They have not, however, escaped current measures in spending restraints and program cuts. Funding of public sector pro-

[Traduction]

le secteur de la recherche et l'amélioration des obtentions végétales, car on n'avait pas les moyens de contrôler le droit de propriété des nouvelles variétés. Grâce au régime du brevet et aux droits légaux aux redevances sur les ventes de nouvelles obtentions végétales, la loi protège suffisamment les investissements du secteur privé. Certains ont affirmé qu'en raison des coûts de redevances, le prix des semences augmentera de façon substantielle, haussant ainsi les coûts pour les agriculteurs et diminuant leurs profits. Cependant, tout producteur prudent choisira la semence qui aura le meilleur rendement, peu importe si le prix de la semence comprend des frais de redevances. La rentabilité du développement de nouvelles variétés dépendra des profits que feront les agriculteurs qui utilisent ces variétés. Aussi, les variétés existantes qui ne sont pas régies par le Projet de loi C-15 continueront à servir de mesure de contrôle des prix sur les nouvelles variétés.

La Grande-Bretagne et les États-Unis ont tous deux été cités en exemple au sujet de l'augmentation du coût des semences due à la protection des brevets pour les obtentions végétales. Les calculs sont fondés sur le pourcentage des coûts de production par rapport aux rémunérations totales de l'agriculteur. Mais les exemples ne reflètent pas suffisamment les répercussions du coût de l'inflation et le mode de fonctionnement du marché international des semences. Aucun de ces exemples n'a tenu compte du fait que les ventes de semences entre agriculteurs n'exigent pas de frais de redevances. De plus, le nombre de demandes d'homologation de variétés a quadruplé au cours de l'année qui a suivi l'adoption de la Loi sur la protection des obtentions végétales. Une compétition de cette ampleur au Canada devrait certainement contrôler les augmentations farineuses du prix des semences.

Mon prochain sujet concerne les mesures de contrôle d'approvisionnement en semences. L'article 32 de la loi prévoit un contrôle plus sévère en ce qui concerne la possibilité d'un monopole de l'approvisionnement en semences dans le but d'en gonfler artificiellement le prix. L'alinéa 32(2)(a) stipule que «Le directeur tient compte des objectifs suivants: commercialisation à des prix raisonnables, distribution à grande échelle, maintien de la qualité...» Les termes employés dans cet alinéa pourraient avoir plus de force. Les expressions telles que «à des prix raisonnables» et «distribution à grande échelle» sont vagues et leur interprétation est laissée à la discrétion du directeur. Comme alternative, on pourrait étendre le mandat du comité en y ajoutant l'élaboration des politiques à ce sujet. Cette mesure serait toutefois inefficace, si l'on n'accordait pas au comité des pouvoirs accrus pour faire respecter ses recommandations.

Même si les compagnies tentent d'augmenter les prix de façon excessive et même si les mesures de contrôle sont inadéquates, les agriculteurs n'achèteront que de petites quantités de semences et s'en serviront pour leur usage personnel. À l'exception des semences hybrides, il est impossible d'exercer un monopole qui durerait plus de quelques saisons.

J'en viens à présent au financement du secteur public. Les programmes concernant les obtentions végétales dans les centres de recherche d'Agriculture Canada et dans les universités ont bien servi les intérêts des agriculteurs canadiens pendant plusieurs années. Ils n'ont pas échappé, cependant, aux restric-

[Text]

grams should be enhanced through the return of royalty funds to the research institutions. Although subclause 5(4) makes provision for the accrual of royalties to federal or provincial holders, it does not guarantee their return to the successful institution. This could be strengthened to ensure that profits are transferred back into public sector research programs. It is vital that both federal and provincial governments support and maintain public research programs into the future. Bill C-15 should include a clause which ensures that royalty profits will not be used to diminish either provincial or federal financial responsibility for plant breeding research and development.

The next item is international access. The terms of Bill C-15 appear to be compatible with those presented in the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants, the UPOV Convention, now accepted by 18 countries. By ensuring that Canada's legislation maintains international standards, the incentive to develop new varieties and a stronger seed industry will be enhanced. Canadian breeders will be able to access the world market with new varieties, thus improving their profitability. As well, geneticists will have access to foreign gene pools, which, in turn, will improve the competitiveness of seed varieties within Canada. International varietal transfers with climatically similar regions to Canada will allow farmers to access a new supply of varieties. In addition, Canada will have more opportunity to participate in joint international research projects.

The next item is control of seed stocks and gene pools. There is a concern that ownership and control of seed stocks and gene pools may become concentrated and diminished to the point of irreversible damage. The bill provides for a review after a 10-year period. In our view that provides the potential for damage to occur before it can be addressed. More stringent parameters for ongoing monitoring of the situation should be included in the bill, as well as shortening the time period between reviews.

I come now to regulations regarding implementation of the act. Article 75(2) of the act indicates that a copy of proposed legislation shall be published in the *Canada Gazette* and that reasonable opportunity shall be given to interested persons to make representations on the regulations. It does not, however, specify a means for individuals or groups to provide input into the drafting of the initial regulations. There is likewise no provision made for the advisory committee to have input into the development of regulations, or into any subsequent changes.

Although the legislation includes a mechanism for interested parties to provide feedback, it is perhaps weak in ensuring that adequate input is obtained. The WCWGA believes the regulations could be effectively developed if the advisory committee were involved in the initial draft. In addition, outside submis-

[Traduction]

tions budgétaires et aux réductions des programmes actuels. On devrait augmenter le financement des programmes du secteur public en donnant aux institutions qui font de la recherche l'argent des redevances. Même si le paragraphe 5(4) prévoit une augmentation des redevances pour les détenteurs fédéral et provinciaux, cela ne garantit pas le transfert de ces fonds aux institutions qui réussissent dans le domaine. Il faudrait renforcer cette mesure afin de s'assurer que les profits seront réinvestis dans les programmes de recherche du secteur public. Il est essentiel qu'à l'avenir, les gouvernements fédéral et provinciaux appuient et soutiennent les programmes de recherche. Le Projet de loi C-15 devrait contenir un article garantissant que les profits des redevances ne diminuent en rien les responsabilités des gouvernements fédéral et provinciaux en matière de recherche et de développement des obtentions végétales.

Le prochain sujet traite de l'accès international. Les termes du Projet de loi C-15 semblent compatibles avec ceux présentés lors de la *Convention internationale pour la protection des nouvelles variétés de plantes*, la *UPOV Convention*, maintenant acceptée dans 18 pays. En s'assurant que la loi canadienne est conforme aux normes internationales, on encourage le développement de nouvelles variétés et on stimule l'industrie des semences. Les obtenteurs canadiens accéderont au marché mondial avec de nouvelles variétés, améliorant ainsi leur profit. De même, les généticiens auront accès aux banques génétiques étrangères, ce qui améliorera la compétitivité des variétés végétales au Canada. Les transferts internationaux des variétés provenant de régions dont le climat est similaire à celui du Canada permettra aux agriculteurs d'avoir accès à un nouvel approvisionnement de variétés. De plus, le Canada pourra participer davantage à des projets conjoints de recherche internationale.

Le sujet suivant concerne le contrôle des stocks de semences et des banques génétiques. Nous nous préoccupons du fait que la possession et le contrôle des stocks de semences et des banques génétiques pourraient être concentrés et réduits jusqu'à subir des dommages irréversibles. La loi prévoit un examen après une période de 10 ans. Selon nous, un tel délai risque d'occasionner des dommages avant même qu'on ait pu procéder à cet examen. La loi devrait prévoir des mesures de contrôle plus rigoureuses, de même que des délais plus courts entre les examens.

J'en viens maintenant aux règlements d'application de la loi. Le paragraphe 75(2) de la loi indique qu'une copie du projet de loi proposé devra être publiée dans la *Canada Gazette*. On indique également que, sous toute réserve, on devra donner l'occasion aux personnes intéressées de faire des démarches sur ces règlements. Mais on ne précise pas le moyen par lequel des individus ou des groupes pourraient apporter leurs commentaires lors de l'ébauche des règlements initiaux. Il n'y a pas non plus de dispositions prévues pour permettre au comité consultatif d'apporter des recommandations à ces règlements ou à toute autre modification ultérieure.

Même si la loi prévoit un mécanisme qui permet aux parties intéressées d'émettre une opinion, il y a des lacunes en ce qui concerne la pertinence des informations obtenues. La WCWGA est d'avis que si le comité consultatif participait à l'ébauche des règlements, ceux-ci seraient plus pertinents. De

[Text]

sions could be solicited on both the original set of regulations and subsequent changes before a final copy is published in the *Canada Gazette*.

I will now speak about the advisory committee. Section 73(1) of the legislation allows for the structuring of an advisory committee to assist the commissioner in whatever capacity the commissioner deems appropriate. Neither the mandate of the committee, its powers and longevity, nor the frequency of meetings is specified.

Since the terms of reference for the committee is not delineated well, the potential is there to create a body to oversee operations without the power to ensure that everyone's best interests are taken into account. A number of examples already exist in the agriculture industry of advisory committees whose positions are largely superfluous to the operation of the agency. As well, the committee membership is at the discretion of the minister. The advisory body would perhaps be more effective if each industry sector were designated a prescribed number of seats and a mandate established for an informed, effective board of directors rather than the advisory concept as presented in the legislation.

In conclusion, the WCWGA appreciates that the Senate committee wishes its examination of Bill C-15 to be a thoughtful review of the legislation's impact on the Canadian public. We urge the committee to complete its review in a timely manner so that Canadian researchers and farmers can begin to benefit from patent protection as quickly as possible.

The Chairman: Thank you, Mr. McEwen, for a very thoughtful brief that combines the criticisms and concerns your people see as well as the benefits. We will begin the questioning with Senator Olson.

Senator Olson: Thank you, Mr. Chairman. On page 2, you say that the result of this bill would help Canada keep abreast of new developments in other countries and prevent losing potential exports that provide potential economic benefits. Do you know of any seed variety of wheat that was ever denied Canadian farmers that was demonstrated to be useful to them? I am speaking of wheat or any genetic material that might have gone into the development of the new wheat plant.

Mr. McEwen: Are you asking for my opinion?

Senator Olson: You say that Canada has been denied and that is why I ask the question.

Mr. McEwen: There are two ways to create a new variety. The most common way is to back-cross it. The second most common way is to back-haul it. There are any number of farmers in Saskatchewan, Manitoba and Alberta who are growing unlicensed varieties right now that are not registered for Canadian use.

[Traduction]

plus, on recueillerait, de sources extérieures, des commentaires sur le texte original des règlements et sur les modifications qui y seraient apportés avant la publication de la copie finale du texte dans le *Canada Gazette*.

Je vais maintenant vous entretenir du comité consultatif. Le paragraphe 73(1) de la loi permet la mise en place d'un comité consultatif pour aider le directeur dans les domaines de compétence que ce dernier juge appropriés. Toutefois, on ne spécifie ni le mandat de ce comité, ni ses pouvoirs, ni sa longévité. La fréquence des réunions n'est pas non plus déterminée.

Même si les termes qui font référence au comité ne sont pas clairement établis, il y a là tout le potentiel de création d'un organisme de surveillance des activités qui ne reçoit aucun pouvoir pour veiller à ce que les intérêts de chacun soient pris en considération. Dans l'industrie de l'agriculture, il existe déjà bon nombre de comités consultatifs dont la position par rapport aux activités des organismes est superflue. De même, l'adhésion au comité est laissée à la discrétion du ministre. Le corps consultatif serait peut-être plus efficace, si chaque secteur de l'industrie se voyait désignée un nombre déterminé de sièges, et, si au lieu d'opter pour un concept consultatif tel qu'il est proposé dans le projet de loi, on choisissait plutôt de donner un mandat à un conseil d'administration compétent et bien informé.

En conclusion, la WCWGA est reconnaissante du fait que le comité sénatorial ait accepté de procéder à une révision approfondie du projet de loi C-15 en vue de connaître les besoins des Canadiens. Nous pressons le comité de compléter cette révision dans un délai qui permettra aux chercheurs et aux agriculteurs canadiens de profiter de la protection des brevets dès que possible.

Le président: Merci M. McEwen de votre exposé éloquent qui reflète autant les avantages de ce projet de loi que les critiques et les préoccupations des gens. Nous passons maintenant à la période des questions. Sont présents MM. les sénateurs Olson, Hays et Spivak. Monsieur le sénateur Olson s'il-vous-plait.

Le sénateur Olson: En page 2, vous mentionnez que ce projet de loi pourrait aider le Canada à demeurer au courant des nouveaux développements dans les autres pays et préviendrait la perte d'exportations potentielles présentant des avantages économiques. Connaissez-vous une quelconque variété de semences dont les agriculteurs canadiens ont été privé, et qui aurait pu leur être profitable. Je pense au blé ou à tout autre matériel génétique qui aurait pu être utilisé pour développer de nouvelles variétés de blé.

M. McEwen: Est-ce que vous me demandez mon opinion?

Le sénateur Olson: Vous avez mentionné que le Canada en a été privé. Voilà pourquoi, j'aimerais que vous me l'expliquiez.

M. McEwen: Il existe deux procédés de création d'une nouvelle variété. Le plus connu est le rétro-croisement. Le second est connu sous le nom anglais de back-haul. Il y a bon nombre d'agriculteurs de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta qui, actuellement cultivent des variétés non homologuées au Canada.

[Text]

Senator Olson: That have not been approved by the Canada Grain Commission?

Mr. McEwen: Yes.

Senator Olson: What are they doing with it?

Mr. McEwen: Mostly selling it for feed or trying to smuggle it back across the border.

Senator Olson: Is it good? Is it of any economic benefit to Canada?

Mr. McEwen: Some of those varieties ended up becoming Canadian varieties. I believe Oslo is an example that was originally grown illegally. Then, in response to the pressure being put on by the fact that there was just so much of it around, it was licensed.

Senator Olson: Is your organization willing to jeopardize the reputation that Canada has for selling wheat grades by not submitting samples to check quality?

Mr. McEwen: No. Do not get me wrong. I am not condoning or saying it is good to be growing unlicensed varieties. You asked if there are examples of Canadian farmers who want to grow varieties that are not licensed here. Yes, there are.

Senator Olson: I am sorry, that is not what I asked you. I asked you if you or your organization know of any varieties of wheat that are demonstrably useful to Canadian producers that have been denied to them.

Mr. McEwen: When you say "demonstrably useful" what do you mean?

Senator Olson: That is one of the rules for licensing. It has to be demonstrated in 35 plots across western Canada that it is useful commercially and economically.

Mr. McEwen: That will not jeopardize the quality of our number-one wheat or high-quality wheat. That is a value judgment, because there are farmers out there who believe their varieties are better and they continue to grow them. They are not supposed to. I do not condone them doing that.

Senator Olson: You say:

As a result, Canada is less able to keep abreast with new developments in other countries and is losing potential economic benefits from private investment. Lack of patent protection has also allowed breeders from other countries to make use of Canadian developments without remuneration to our public research sector. A case in point is use by American breeders of exceptional advances in canola seed development made by Canadian public sector researchers.

Do you know of any developments that Canadian producers have not been able to keep abreast of.

[Traduction]

Le sénateur Olson: Ces variétés n'ont pas été approuvées par la Commission canadienne des céréales.

M. McEwen: C'est ça.

Le sénateur Olson: Qu'est-ce qu'ils en font?

M. McEwen: Dans la plupart des cas, ils la vendent pour l'alimentation du bétail ou la passe en contrebande à la frontière.

Le sénateur Olson: Est-ce que c'est bon? Est-ce que ça profite au Canada sur le plan économique?

M. McEwen: Certaines de ces variétés finissent par devenir des variétés canadiennes. Je crois que la variété Oslo est un exemple de ces variétés qui ont d'abord été produites illégalement. Finalement à cause du fait qu'elle était si répandue, on a dû l'homologuer.

Le sénateur Olson: Est-ce que votre organisme accepterait de compromettre la réputation du Canada dans le domaine des catégories de blé en ne fournissant pas d'échantillons pour vérifier la qualité?

M. McEwen: Non, ne me faites pas porter le blâme. Je ne condamne pas la production de variétés non homologuées, pas plus que je ne dis que c'est bon. Vous m'avez demandé de citer des exemples démontrant d'agriculteurs canadiens qui désirent produire des variétés non homologuées. Oui, il y en a.

Le sénateur Olson: Excusez-moi, ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je vous ai demandé si vous, ou votre organisme connaissiez des variétés de blé qui sont manifestement utiles aux producteurs canadiens, et dont ils ont été privés.

M. McEwen: Quand vous dites «manifestement utiles», que voulez-vous dire?

Le sénateur Olson: C'est un des critères d'homologation des variétés. Il faut démontrer que dans 35 parcelles d'essai de l'Ouest du Canada que la variété est commercialement et économiquement rentable.

M. McEwen: Qui ne compromettra pas la qualité de notre variété de blé numéro un, notre blé de la plus haute qualité. C'est un jugement de valeur, car il y a des agriculteurs qui croient que leurs variétés sont de plus grande qualité et ils continuent de les cultiver, même s'ils ne sont pas censés le faire et je ne les condamne pas pour cela.

Le sénateur Olson: Vous avez mentionné que:

En conséquence, le Canada est moins apte à suivre les progrès des autres pays et perd les avantages économiques potentiels des investissements de l'entreprise privée. Cette lacune concernant la protection des brevets a aussi permis aux obtenteurs des autres pays de profiter des découvertes canadiennes sans avoir à rémunérer en retour nos chercheurs du secteur public. Un exemple en ce sens est l'utilisation par les obtenteurs américains des découvertes exceptionnelles concernant le développement de la semence de canola mis au point par les chercheurs canadiens du secteur public.

Y a-t-il des développements dont les producteurs canadiens n'ont pu suivre les progrès.

[Text]

Mr. McEwen: Probably not in wheat. I think possibly in some of the lesser grown crops such as peas, beans and corn that have to be grown under contract, the seed has to be obtained in the United States.

Senator Olson: So there is no wheat that has ever been denied that you know of?

Mr. McEwen: You may want to ask Pat Robertson that. I believe that Oslo was illegal for several years.

Senator Olson: I know someone tried to bring in something called "Red River 68" that would have wrecked our whole grading and standards system, and it was denied.

Mr. McEwen: A whole number of varieties were technically indistinguishable but economically superior in terms of yield that did not meet the quality standards set by the Canadian Grain Commission.

Senator Olson: I understood you to say a minute ago that your organization would not support that kind of thing.

Mr. McEwen: No, but in terms of Oslo, there was nothing wrong with that. They have now found replacements for Oslo that meet quality standards and that are readily identifiable in terms of seed characteristics.

Senator Olson: I want to ask you about the matter of getting more money into plant breeding which you mention on page 4 under "Public Sector Funding". So there is no misunderstanding, I believe that Agriculture Canada has done a tremendously successful job of bringing out new varieties to meet almost every disease and climatic condition in any geographic area in Canada and, as a result, there was a benefit of hundreds of millions of dollars annually, when the price was decent, to western producers. That is why I am concerned about jeopardizing all of that.

On page 4, you say:

Plant breeding programs through Agriculture Canada research centres and universities have served Canadian farmers well for many years.

So you agree with that.

They have not, however, escaped current measures in spending restraints and program cuts.

The Minister of Agriculture was here a few days ago and he claims that they have not cut any spending or expenditures for the plant breeding that is going on in places like Winnipeg, Saskatoon and, I think, Swift Current too. Do you not believe him? In fact, he promised that, even if this went through, they

[Traduction]

M. McEwen: Probablement pas en ce qui concerne le blé. C'est possiblement vrai pour les variétés dont les récoltes sont moins importantes comme dans le cas du pois, de la fève, du maïs ou de toute autre variétés cultivée grâce à des marchés, car autrement, elle aurait été produite aux États-Unis.

Le sénateur Olson: Ainsi, il n'y a, à votre connaissance, aucune variété de blé qui ait été refusée aux producteurs canadiens.

M. McEwen: Demandez-le ensuite à M. Pat Robertson. Je crois que la variété Oslo est demeuré illégale durant plusieurs années.

Le sénateur Olson: Je sais que quelqu'un a essayé d'apporter quelque chose appelé Red River 68 qui aurait pu démolir notre système de normalisation et de classification. On l'a refusé.

M. McEwen: Il y a tout un nombre de variétés qui, sur le plan technique, sont indiscutablement efficaces mais qui, sur le plan économique, sont supérieures en terme de rendement de production, et ne rencontrent pas les normes de qualité de la Commission canadienne des céréales.

Le sénateur Olson: J'ai cru comprendre, il y a quelques instants, que votre organisme n'appuierait pas ce genre d'initiative.

M. McEwen: Non, mais en ce qui concerne la Oslo, il n'y avait rien d'incorrect. Maintenant, on a trouvé des variétés de remplacement à la Oslo et elles rencontrent les normes de qualité, tout en présentant de façon tangible les caractéristiques des semences.

Le sénateur Olson: Je voudrais discuter avec vous de l'injection de fonds supplémentaires pour les obtentions végétales que vous mentionnez en page 4 sous l'appellation «Financement du secteur public». Ainsi, il n'y a pas de malentendu, vous croyez comme moi, qu'Agriculture Canada a fait de l'excellent travail en développant de nouvelles variétés qui ont su combattre presque toutes les maladies et qui ont pu s'adapter à presque toutes les conditions climatiques de chaque région géographique du Canada. De plus, ces recherches ont engendré des revenus qui, annuellement, se chiffrent en millions de dollars, tout en exigeant des producteurs de l'Ouest un prix raisonnable. Voilà pourquoi, l'idée de compromettre tout cela me préoccupe tant.

En page 4, vous mentionnez que:

Les programmes concernant les obtentions végétales dans les centres de recherches d'Agriculture Canada et dans les universités ont bien servi les intérêts des agriculteurs canadiens durant plusieurs années.

Alors vous êtes d'accord avec ça. Ensuite vous mentionnez que:

Ils n'ont pas échappé, cependant, aux présentes mesures de restrictions budgétaires et aux coupures des programmes.

Le ministre de l'Agriculture était ici, il y a quelques jours, et il a affirmé qu'il n'y avait pas eu de coupures dans les dépenses ou dans les fonds alloués pour les obtentions végétales dans les régions de Winnipeg, de Saskatoon et, je crois, à Swift Current également. Ne le croyez-vous pas? En fait, il a promis que s'il

[Text]

were not going to cut down on public funding for those programs.

Mr. McEwen: I take him at his word and leave it at that. However, even without having actual spending cuts, the cost of inflation and new technology can put you behind the eight ball. Indeed, it is difficult to find enough money in many of the research centres to pay the new plant breeders enough to entice them into those careers and provide them with the tools they need. I attended the seed licensing meeting in February this year in Winnipeg and things like just doing plot tests are becoming increasingly expensive and increasingly difficult to do because there is more material to be screened. They have done well with the money they have.

Senator Olson: Some people are raising the danger that some of the best plant breeders that we now have in the public sector will be enticed with higher wages or with some other attraction into the private sector, and that their successful results will be transferred in behind this act. Does your association worry about that?

Mr. McEwen: Not in the least. I believe that, whether the plant breeders are working for public or private institutions, they should be rewarded for their success.

Senator Olson: I agree with that. I think they have been reasonably rewarded up until now. We pay them a salary and, I think, a fairly good salary.

Mr. McEwen: If you invented a better mousetrap, you would become a rich man. If you invent a new plant variety or a new cattle breed that I can use, and if you can demonstrate that its superior quality will make me money, I am willing to reward you for it.

Senator Olson: I certainly support that. I just did not like to see what we know is probably the most successful system in the world for the grain producers, although not necessarily for the seed producers, put in jeopardy, and I just want to make sure that that is not what you are advocating.

Mr. McEwen: No one has demonstrated to me that this legislation would put any of that area into jeopardy. Indeed, the plant breeders in the public domain to whom I have spoken in the last 10 years have said that they would like legislation along these lines, and I would think that, if they were concerned for their own jobs or their own well-being, they would have said they were against it.

Senator Olson: Is that from the grain producers growing commercial grains or the people growing the seed to supply them? There is a different viewpoint.

Mr. McEwen: I am talking about the plant breeders themselves in the universities and in Agriculture Canada.

The Chairman: I think I should intervene here to tell you that we do have the figures for the number of dollars spent in plant breeding as supplied to us by Agriculture Canada. There

[Traduction]

devait faire des réductions, il ne toucherait pas au financement des programmes du secteur public.

M. McEwen: Je le prends au mot et on verra. Cependant, même sans réductions, le coût de l'inflation et des nouvelles technologies rendent la situation problématique. De plus, il est difficile pour certains centres de recherche de trouver le financement nécessaire pour encourager les nouveaux obtenteurs à poursuivre leurs carrières tout en leur offrant les outils de travail dont ils ont besoin. J'ai participé à la réunion portant sur l'homologation des semences qui a eu lieu à Winnipeg en février dernier. Les tests de parcelles d'essai sont de plus en plus coûteux et ils sont de plus en plus difficiles à réaliser parce qu'il y a plus de choses à examiner. Mais ils ont tout de même bien fait avec l'argent qu'ils avaient.

Le sénateur Olson: Il y a des gens qui craignent que certains de nos meilleurs obtenteurs du secteur public soient attirés par les salaires alléchants et les conditions de travail intéressantes du secteur privé, ce qui occasionnerait le transfert des résultats de leurs fructueuses recherches. Cela ne préoccupe-t-il pas votre association?

M. McEwen: Non, pas le moins du monde. Je crois que les obtenteurs doivent être récompensés pour les succès qu'ils obtiennent, peu importe qu'ils travaillent dans le secteur public ou privé.

Le sénateur Olson: Je suis d'accord avec vous. Je crois qu'ils ont été bien récompensés jusqu'à présent. Ils reçoivent un très bon salaire.

M. McEwen: Celui qui fait une découverte sensationnelle, devient un homme riche. Celui qui invente une nouvelle variété végétale ou une nouvelle race de bovin qui peut être utilisée et qui démontre des qualités supérieures en terme de rendement, et bien moi, je veux bien le récompenser selon son mérite.

Le sénateur Olson: Je partage votre opinion. Toutefois, je ne veux pas mettre en danger un système qui, on le sait, est probablement l'un des plus efficaces dans le monde pour les producteurs de céréales, sans être nécessairement le meilleur pour les producteurs de semences, et je veux simplement m'assurer que vous défendez cette position.

M. McEwen: Personne ne m'a jamais démontré que cette loi pouvait mettre ce système en danger. Les obtenteurs du secteur public avec qui j'ai discuté au cours des dix dernières années m'ont dit qu'ils aimeraient qu'une loi soit votée en ce sens, mais je pense que si leur emploi et leur bien-être étaient menacés, ils seraient contre.

Le sénateur Olson: Est-ce que cette opinion vient des producteurs de céréales qui font de la culture à des fins commerciales, ou est-ce qu'elle vient des gens qui produisent des semences pour approvisionner les producteurs de céréales. Il y a là des points de vue différents.

M. McEwen: Il s'agit des obtenteurs des universités et d'Agriculture Canada.

Le président: Je crois devoir intervenir ici pour mentionner que nous avons les chiffres concernant les sommes d'argent dépensées pour les obtentions végétales. Ces chiffres nous sont

[Text]

has not been a drop, but there has been an incremental increase each year to the present year. That has not decreased so far. I do not know what the effect will be in the future, but we do have the word of the minister, which was that he would give us his blood if that helped.

Senator Olson: You cannot pay your taxes with the minister's blood, I will tell you that. Those guys know that, too.

The Chairman: I just make that comment because these are figures that we have on hand.

Senator Hays: Some of my questions are prompted by similar concerns to those of Senator Olson. I would like to discuss how the marketplace will function in the future with PBR, in your view, assuming the legislation passes. I should also like to ask a few questions on the advisory board.

Up until now, it has been my impression that public sector plant breeding has largely been driven by public funding from the general revenues of Canada, through the Agriculture Canada budget. New varieties are distributed through Seeds Canada and there are some returns through that organization. It strikes me that the introduction of PBR will result in a user-pay system for new plant varieties, and I am wondering if you agree. I am thinking mostly about cereals, canola and oilseeds. Before I let you answer, let me just say that I mentioned that because it is my impression that a successful plant breeder, whether he is in the public sector or in the private sector, will have to be looking at the same kind of compensation for his effort or his talents, or he will not work. He might be better off to go somewhere else. There may be many reasons for us to have PBR but I am just wondering if you agree with me that, once this becomes law, we will, in effect, have a user-pay system for new varieties, not the next day but over time.

Mr. McEwen: Yes. It would be not unlike new developments or new patents in the machinery or the chemical business.

Senator Hays: But they receive support in other ways. Machine and chemical companies have their own ways of receiving immense public support from the general revenue. I know of your organization's commitment to no subsidies and to market-driven systems. While I have a lot of respect for the market and I know how important it is, I think the answer that other industrial sectors operate a certain way is not necessarily a good answer, because they receive their assistance in other ways. In any event, I do not want to get into an argument with you about that. I am happy that you agree that, once PBR is in place, we will have a user-pay system after some time.

The subsidy that cereal grain producers have been receiving, if you want to call it that, through maintenance of plant breeding facilities in Winnipeg and Saskatoon to ensure that we have a response to rust or some other disease is very expensive.

[Traduction]

fournis par Agriculture Canada. Il n'y a pas eu de baisse, mais il y a eu des fonds supplémentaires qui ont été injectés chaque année, jusqu'à présent, ça n'a pas diminué depuis. Je ne sais pas quelles seront les conséquences de cela à l'avenir, mais nous avons la parole du ministre qui promet de faire l'impossible.

Le sénateur Olson: On ne paie pas ses impôts avec des promesses de ministre, c'est moi qui vous le dit, et ces gens-là le savent aussi.

Le président: J'ai seulement fait ce commentaire parce que nous avons les chiffres en main.

Le sénateur Hays: Mes questions seront brèves, mais mes préoccupations sont les mêmes que celles du sénateur Olson. J'aimerais discuter avec vous du fonctionnement futur du marché en rapport avec la POV, au cas où la loi serait adoptée. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. J'aimerais aussi vous poser quelques questions sur le conseil consultatif.

Il me semble que, jusqu'à présent, les programmes du secteur public des obtentions végétales ont été largement financés par les fonds publics notamment par Agriculture Canada. De nouvelles variétés sont distribuées par Semences Canada et on reçoit des sommes de cet organisme. J'ai bien peur que la mise en place de la POV engendrera un système d'utilisateur-payeur des nouvelles variétés végétales et je me demande si vous êtes d'accord avec ce système. Je pense principalement aux céréales, aux semences de canola et aux oléagineux. Avant de répondre, laissez-moi vous dire que j'ai mentionné cela, parce que je crois que tout obtenteur compétent, qu'il travaille dans le secteur public ou privé, recherchera le même genre de compensation pour récompenser ses efforts et son talent ou alors, il ne travaillera pas. Et à ce moment-là, il serait mieux d'aller voir ailleurs. Il peut y avoir plusieurs raisons qui justifient qu'on ait une POV, mais je me demande seulement si vous êtes d'accord avec moi sur le fait qu'à l'avenir, si la loi est adoptée, nous aurons effectivement un système de payeur-utilisateur des nouvelles variétés. Ce ne sera pas dans l'immédiat, mais ça viendra.

M. McEwen: Oui, mais ça n'irait pas à l'encontre de nouveaux développements ou des nouveaux brevets dans l'industrie de la machinerie ou dans l'industrie chimique.

Le sénateur Hays: Mais ils sont financés d'autres façons. Les entreprises de machineries et les entreprises chimiques reçoivent beaucoup d'argent des fonds publics selon des modes d'octroi spécifiques. Je connais la position de votre organisme envers les systèmes qui fonctionnent sans subvention et qui obéissent aux lois du marché. Même, si je respecte le fonctionnement du marché et que j'en connais l'importance, je pense que le fait que d'autres secteurs de l'industrie opèrent d'une autre façon, n'est pas nécessairement la meilleure chose, parce qu'ils reçoivent de l'aide d'autres sources. Je suis content de savoir que vous êtes d'accord sur le fait que lorsque la POV sera mise en place, nous aurons tôt ou tard un système d'utilisateur-payeur.

Le financement, si vous voulez l'appeler ainsi, qui a été accordé aux producteurs de grains pour l'entretien des installations des obtentions végétales de Winnipeg et de Saskatoon afin de combattre la maladie de la rouille et quelques autres

[Text]

Would you agree that the private sector will not be willing to take over maintenance of that genetic material so that they can develop a rust- or disease-resistant variety? Based on our past experience, over a fairly short period of time, it would not pay them to do it.

Mr. McEwen: I do not know. If you or I were a plant breeder and we thought we were going to try to develop a variety resistant to a new strain of rust, where would we get it from? We would have to access some genetic material some place. We would have to access it either within our own institutions, our own laboratory, our own province, our own country, or internationally, and we would have to pay for it somehow or other, either on a cooperative basis or on a financial basis. If that meant maintaining our own seed stocks of obscure genetics, then we would probably do it. If those genetics are not important, then perhaps we would not. There may be an organization that would do it just for the love of doing it. There are organizations in the world that maintain seed banks just in case they become important.

Senator Hays: They ask for and often receive assistance and they are altruistic in their motivation, in many cases. In terms of a rapid response to a new disease, we currently have an expensive apparatus in place. I am thinking of the Winnipeg Agriculture Canada Research Station which can respond fairly quickly to particular epidemics of certain kinds that we have experienced in the past.

I am assuming you would agree that that is not something the private sector will take over, otherwise you would not say, as you do on page 5 of your brief, "It is vital that federal and provincial governments maintain public research programs".

Mr. McEwen: Yes.

Senator Hays: So you would agree with that?

Mr. McEwen: I do not think it is the intention of this legislation or anybody in Canada to shut down Agriculture Canada research stations and university research programs and stop developing new varieties.

Senator Hays: That is fine. I wanted to determine whether or not you agree with what I assume will take place when Bill C-15 becomes law regarding who will pay for the development of new varieties and what will happen to what is now known as public sector plant breeding if it were abandoned. That being the case, we would not have the same response capability we now have.

Having gotten that on the record, do you have any suggestion as to how we can satisfy ourselves that public sector

[Traduction]

maladies, est très coûteux. Êtes-vous d'accord pour dire que le secteur privé ne prendrait pas tant soins de ce matériel génétique et des quelques semences de certaines variétés et qu'ainsi, en peu de temps, comme ça s'est vu dans le passé, la rouille ou une variété résistant à la maladie pourrait se développer? Ça ne serait pas très rentable.

Mr. McEwen: Je ne sais pas. Si vous ou moi étions obtenteurs et que nous croyions être en train de développer une variété qui soit résistante à une nouvelle souche de champignon qui cause la rouille, d'où cela proviendrait-il? Nous devrions examiner le matériel génétique. Nous devrions l'examiner à l'intérieur de nos institutions, de nos laboratoires, de notre province, de notre pays jusqu'à l'échelle internationale et il nous faudrait, d'une façon ou d'une autre, en payer la note, soit selon un mode coopératif ou soit selon une base de financement. Si cela signifiait la protection de nos stocks de semences contre les aberrations génétiques, alors nous y parviendrions probablement. Si ces facteurs génétiques n'étaient pas si importants, alors nous n'y parviendrions peut-être pas. Il existe peut-être un organisme qui le ferait par vocation. Il y a des organismes dans le monde qui créent des banques de semences, juste au cas où elles prennent de la valeur.

Le sénateur Hays: Ils demandent et reçoivent souvent de l'aide et font preuve d'altruisme dans leur motivation, dans bien des cas, mais en ce qui concerne une réponse rapide à une nouvelle maladie, nous avons actuellement un système onéreux. Il s'agit du Winnipeg Agriculture Canada Research Station qui peut répondre assez rapidement à une épidémie de certaines des maladies que nous avons déjà connues.

Je suppose que vous seriez d'accord pour dire qu'il s'agit d'un domaine que le secteur privé prendrait en charge, sans quoi vous ne diriez pas, à la page 5 de votre document, que «il est vital que les gouvernements fédéral et provinciaux maintiennent des programmes de recherche.»

Mr. McEwen: Oui.

Le sénateur Hays: Donc vous êtes bien d'accord?

Mr. McEwen: Je ne pense pas que ce projet de loi ni quiconque au Canada cherche à fermer les stations de recherche d'Agriculture Canada ni à interrompre les programmes de recherche universitaires ni le développement de nouvelles variétés.

Le sénateur Hays: Tout cela est très bien. Je voulais savoir si vous étiez d'accord avec ce que, à mon avis, il va se passer lorsque le projet de loi C-15 sera adopté, c'est-à-dire qui assumera les coûts du développement des nouvelles variétés et qu'arrivera-t-il à ce qui est connu actuellement comme l'amélioration des plantes du secteur privé, s'il était abandonné. Dans ce cas, nous n'aurions pas la même capacité de réponse que nous avons actuellement.

Ayant consigné ceci au compte rendu, avez-vous des suggestions sur la façon dont nous pouvons être sûrs que les dépenses du secteur public se poursuivront et que nous maintiendrons

[Text]

spending will continue and that we will maintain those capabilities? We have talked about the minister's commitment.

The Chairman: Do you want me to answer that question?

Senator Hays: No, Mr. Chairman.

The Chairman: I would say "Vote Conservative." That is the right way to go about it.

Senator Hays: Well—

The Chairman: I knew that would get a response.

Mr. McEwen: You are not going to get a response from me on that. I would say it is your job and my job to make sure it continues.

Senator Marchand: Enjoy it while you can!

Mr. McEwen: I was critical of Agriculture Canada and the universities' involvement in the seed trade up until 1986. Dr. Dorrell, who I believe is now with Agriculture Canada here in Ottawa, was working in Lethbridge, and he informed me that 1986 was the worst rust year since the early to mid-1950s but that nobody knew much about. That is still the case.

The 1986 conditions were such that, had it not been for the development of varieties since the early 1950s, we would have lost most of the 1986 crop. You will remember that, for many people, the 1986 crop was the best crop of the century. You will also remember what the other years during the 1980s were like—there was either drought or depressed prices.

Were it not for the development of programs to combat rust, I would have lost my crop in 1986 but, as it turned out, it took me three years to get rid of it. That development alone was worth hundreds of millions of dollars to the economy of western Canada, yet, did Agriculture Canada, the universities, members of Parliament or farm groups say anything about that? No, they did not.

It is that kind of advertising, promotion or justification that is needed so that expenditures in that regard are not considered subsidies but investments.

Senator Hays: The difference between investing and speculating is that when you make money you are investing, and when you are speculating you are losing money. That same rationalization applies to subsidies.

There is no doubt we have spent a great deal of public dollars, and spent them well, in plant breeding in Winnipeg and other places so that we can respond to a situation similar to the one you have just described. You should be very happy about that. Because the public sector has a long-range view of things, we are still capable of responding, and we are currently funding programs to ensure that we have crops when we would not otherwise have crops.

Having put all that on the record, I want to get into the second area, which relates to the advisory committee. I take it you are critical of the way the advisory committee is structured in that you would like to see what you call an "effective

[Traduction]

ces capacités? Nous avons parlé au sujet de l'engagement pris par le ministre.

Le président: Voulez-vous que je réponde à cette question?

Le sénateur Hays: Non, monsieur le président.

Le président: Je dirais «votiez Conservateur». C'est le bon moyen.

Le sénateur Hays: Eh bien—

Le président: Je savais que j'obtiendrais une réaction.

M. McEwen: Vous n'allez pas avoir de réaction de ma part à ce sujet. Je dirais que c'est votre travail et que mon travail est de veiller à ce que les choses continuent.

Le sénateur Marchand: Profitez-en pendant qu'il est encore temps!

M. McEwen: J'ai critiqué Agriculture Canada et la participation des universités au commerce des semences jusqu'en 1986. M. Dorrell, qui est je crois maintenant avec Agriculture Canada ici à Ottawa mais qui à l'époque travaillait à Lethbridge, m'a informé que 1986 avait été la pire année pour la rouille depuis le milieu des années 1950 mais que personne n'en savait trop à ce sujet. C'est toujours le cas.

Les conditions de 1986 étaient telles que, si l'on n'avait pas trouvé de nouvelles variétés depuis le début des années 1950, nous aurions perdu presque toute la récolte de 1986. Vous vous rappellerez que cette récolte a été la meilleure du siècle pour bien des gens. Vous vous rappellerez également les autres années de la décennie 1980 qui ont connu soit la sécheresse soit des prix très bas.

Si on n'avait pas mis sur pied des programmes de lutte contre la rouille, j'aurais perdu ma récolte en 1986, mais finalement, il m'a fallu trois ans pour m'en débarrasser. Cette découverte à elle seule a économisé des centaines de millions de dollars à l'économie de l'ouest du Canada, et pourtant, Agriculture Canada, les universités, les députés ou les groupes d'agriculteurs en ont-ils jamais parlé? Non.

C'est ce genre de publicité, de promotion ou de justification qu'il faut pour que les dépenses dans ce domaine ne soient pas considérées comme des subventions mais comme des investissements.

Le sénateur Hays: La différence entre investir et spéculer est que lorsque vous faites de l'argent, vous investissez et lorsque vous spéculiez, vous perdez de l'argent. Ce même raisonnement s'applique aux subventions.

Il est certain que nous avons consacré des sommes considérables des fonds publics, bien dépensées il me semble, à la sélection de plantes à Winnipeg et d'autres endroits, de sorte que nous pouvons réagir à une situation semblable à celle que vous venez juste de décrire. Vous devriez en être satisfait. Du fait que le secteur public voit les choses à longue échéance, nous sommes toujours en mesure de répondre et nous finançons actuellement des programmes qui nous permettent d'avoir des récoltes lorsque normalement nous ne pourrions pas en avoir.

Ayant consigné ceci au compte rendu, j'aimerais aborder un deuxième domaine, c'est-à-dire celui du comité consultatif. Je crois comprendre que vous avez critiqué la façon dont le comité consultatif est structuré dans la mesure où vous aime-

[Text]

board of directors" that represents each industrial sector. Could you elaborate a little on that? What sectors do you think should be represented on that advisory board and, specifically, what should its power be in terms of what the minister must take into consideration?

As you know, the bill specifically provides that, at the present time, the minister can completely ignore any advice he receives from the board. It is that area legislation I am focusing on in asking you to respond.

Mr. McEwen: I will back up a little. One of the comment I have heard made is that there are a number of advisory groups in agriculture that are powerless. Some are elected and some are appointed. In some cases you might say they are a waste of time, and in some cases, at best, they are a sounding board of some kind.

If I were sitting on a committee—either as an elected official or an appointed official—I would want the committee to have a well-defined mandate and well-defined responsibilities as well as some effectiveness. It is sort of like the Triple E concept for Senate reform.

Senator Olson: Do you think the government can delegate that kind of authority?

Senator Hays: You are as bad as the chairman on some of these things.

The Chairman: That is a compliment.

Senator Hays: Then as "good" as the chairman.

Mr. McEwen: I would like to see this advisory committee work on that basis. I think the legislation, as a whole, is sufficiently worthwhile that I am willing to accept it as it is and recommend changes be made later. If I waited for them to invent the ultimate disc plow I would never go seeding because they have yet to do that. The same applies to legislation. I can see looking at this again in five years to determine if the advisory committee is worthwhile and useful, or to determine whether it should have more power and authority.

I do not want to make too much of this because if you think that is a significant enough reason to send it back to the lower house, I would have to say that it is not that big a deal. Eventually, though, I would like to see the advisory committee have more responsibility. I would like to have representatives on the advisory committee from the seed growers, some of the commodity groups, the private plant breeding institutions, the universities and the public plant breeding institutions.

Senator Hays: What about the customers? How do you see them playing a role?

Mr. McEwen: Through the farm organizations. Through the commodity groups—the canola growers, the wheat growers, the barley growers and so forth.

Senator Hays: Or the CFA.

Mr. McEwen: Yes.

[Traduction]

riez que soit institué un conseil d'administration efficace qui représenterait chaque secteur industriel. Pourriez-vous préciser davantage? Quels secteurs devraient être représentés à ce comité consultatif à votre avis et plus particulièrement quels seraient ses pouvoirs en fonction de ce que le ministre doit prendre en considération?

Comme vous le savez, le projet de loi prévoit précisément qu'à l'heure actuelle le ministre peut ne pas du tout tenir compte des avis qu'il reçoit du conseil. C'est à cette partie du projet de loi que j'aimerais avoir une réponse.

M. McEwen: Je vais revenir un peu en arrière. Il a été dit plus tôt qu'un certain nombre des groupes consultatifs en agriculture n'ont pas de pouvoir. Certains d'entre eux sont élus, d'autres nommés. Dans certains cas, on peut dire qu'il s'agit d'une perte de temps et dans d'autres cas, ils servent tout au plus de caisse de raisonnement.

Si je siégeais à un comité—soit élu soit nommé—je voudrais que ce comité ait un mandat et des responsabilités bien définies et une certaine efficacité. Cela rejoint un peu le concept du Triple E pour la réforme du Sénat.

Le sénateur Olson: Pensez-vous que le gouvernement peut déléguer ce genre d'autorité?

Le sénateur Hays: Vous êtes aussi terrible que le président sur certaines de ces choses.

Le président: C'est un compliment.

Le sénateur Hays: Alors aussi «bien» que le président.

M. McEwen: J'aimerais que le comité consultatif travaille sur cette base. Je pense que le projet de loi dans l'ensemble est suffisamment valable pour que je l'accepte tel qu'il est et que je recommande que des changements y soient apportés plus tard. Si je devais attendre que l'on invente le dernier modèle de charrue, je n'irais jamais semer quoi que ce soit car il faudrait encore le faire. La même chose s'applique au projet de loi. Je me vois très bien examiner la question dans cinq ans pour voir si le comité consultatif en vaut la peine et est utile ou pour décider s'il devrait avoir davantage de pouvoir et d'autorité.

Je ne tiens pas à insister trop là-dessus car si vous pensez que c'est une raison suffisante pour le renvoyer à la Chambre des communes, je dirais que cela n'est pas si important. Éventuellement, j'aimerais que le comité consultatif ait cependant plus de responsabilité. J'aimerais que des représentants des producteurs de semence, des représentants des groupes de producteurs de denrées, les institutions privées qui œuvrent dans la sélection de plantes, les universités et les institutions publiques qui œuvrent dans la sélection de plantes siègent au comité consultatif.

Le sénateur Hays: Qu'en est-il des clients? Quel rôle leur voyez-vous jouer?

M. McEwen: Ce serait le cas des organisations agricoles. Ce serait le cas des groupes de producteurs de denrées, les éleveurs de canola, les éleveurs de blé, les éleveurs d'orge et ainsi de suite.

Le sénateur Hays: Ou l'ACA.

M. McEwen: Oui.

[Text]

The Chairman: Do I take it what you are saying is that you have some concerns about the way the advisory committee is structured, but you do not want to see the baby thrown out with the bath water?

Mr. McEwen: That is correct.

The Chairman: Respecting clause 7, you suggested a role for the advisory committee in respect of the regulations. I should point out to you that there has been consultation. I understand the regulations will be pre-Gazetted so that there will be commentary and then Gazetting. You mention a role for the advisory committee in your brief which might be worth amplifying.

Mr. McEwen: I am not as familiar with legislation or regulations as members of Parliament are. I may be getting in over my head because you likely know more about this, but I believe legislation is created and the regulations are designed to make the legislation work, and that very often regulatory agencies have more impact on what actually gets done than the original legislation.

The Chairman: You form a skeleton and then put on the flesh.

Senator Olson: That has only happened since 1984.

The Chairman: It has always been that way with enabling legislation. Are you happy about that?

Senator Hays: That is an interesting question on which I would like to hear the witness's answer.

Mr. McEwen: I think the advisory committee or input from the people who are involved, whether it be the plant breeders, the seed growers or the ultimate customers, could play an important role in the makeup of the regulations. If that has already been accommodated, that is fine. But if the regulations are made and published and there is something wrong with them, then it is too late to change anything or it will take five years to amend them, and I would suggest that the advisory committee could play a larger role up front.

Senator Hays: Do you or your organization have anything in mind as to the stated power of an advisory board or committee in contrast to what the act now provides for; that is, it has absolutely no power and the people on it are appointed by the minister, but that when the minister changes, they could also change? I take it from what you have said you think it should be more stable than that, but what you have not said much about—and perhaps your organization is not ready to discuss this at this time—is what hard power the committee should have. Should it be able to delay or enforce concerns? Should it only be something that the minister is required to attach weight to? How far would you go?

Mr. McEwen: I will give you two examples. I believe you are familiar with the Wheat Board Advisory Committee.

Senator Hays: I am, and how they are listened to by the minister.

[Traduction]

Le président: Si je comprends bien, vous avez quelques réserves au sujet de la façon dont le comité consultatif est structuré mais vous ne voulez pas jeter le bébé avec l'eau du bain?

M. McEwen: C'est exact.

Le président: En ce qui concerne la clause 7, vous avez proposé un rôle pour le comité consultatif en matière de réglementation. Je dois vous dire que des consultations ont eu lieu. Je crois comprendre que les règlements seront publiés à l'avance dans la Gazette, qu'il y aura des commentaires puis qu'il y aura publication officielle dans la Gazette. Vous prévoyez dans votre mémoire un rôle pour le comité consultatif qu'il y aurait lieu de développer.

M. McEwen: Je ne connais pas aussi bien la loi ou les règlements que les députés. Je m'avance peut-être sur un terrain inconnu car vous en savez sans doute plus que moi, mais je crois que les lois sont faites et les règlements conçus pour que les lois soient appliquées et que bien souvent, les organismes de réglementation ont davantage d'impact sur ce qui se fait réellement que la loi originale.

Le président: Vous créez un squelette puis vous y ajoutez la chair.

Le sénateur Olson: Cela ne s'est produit que depuis 1984.

Le président: Cela a toujours été le cas avec les lois d'autorisation. En êtes-vous satisfait?

Le sénateur Hays: C'est une question intéressante à propos de laquelle j'aimerais entendre la réponse du témoin.

M. McEwen: Je pense que le comité consultatif ou les personnes en cause, qu'il s'agisse des obtenteurs, des producteurs de semence ou du client, pourraient jouer un rôle important dans l'élaboration des règlements. Si cela a déjà été prévu, tant mieux. Mais si les règlements sont élaborés et publiés et qu'il y a des problèmes, il sera alors trop tard pour changer quoi que ce soit et il faudra encore cinq ans pour les modifier et je propose donc que le comité consultatif joue un rôle plus important dès le départ.

Le sénateur Hays: Vous-même ou votre organisme qu'avez-vous à l'esprit quant au pouvoir que peut avoir un conseil consultatif ou un comité par rapport à ce que la loi prévoit actuellement; c'est-à-dire qu'il n'a absolument aucun pouvoir et que les membres qui y siègent sont nommés par le ministre, mais que lorsque le ministre change, ils pourraient également changer. Je crois comprendre d'après ce que vous avez dit qu'il devrait être plus stable mais ce que vous n'avez pas vraiment élaboré—et peut-être votre organisme n'est-il pas prêt à en discuter en ce moment—c'est le genre de pouvoir véritable que ce comité devrait avoir. Devrait-il être en mesure de retarder ou de faire exécuter les mesures? Devrait-il y avoir des éléments auxquels le ministre doit attacher un certain poids? Jusqu'où iriez-vous?

M. McEwen: Je vous donnerai deux exemples. Je crois que vous connaissez bien le comité consultatif de la Commission du blé.

Le sénateur Hays: Effectivement et je sais que le ministre l'écoute.

[Text]

Mr. McEwen: Then there is the Western Grain Standards Committee, which is lesser known, but it establishes the grades in this country. It has representatives from grain companies, grain cooperatives, farm groups, millers, terminal operators—the whole works. It has a lot of power and conducts itself responsibly. I do not know how long the committee has been in existence, but it has been around for at least 30 and perhaps 40, 50 or 60 years. I believe a committee like that can be very useful.

The Wheat Board Advisory Committee, because it has no power, can say and do whatever it feels like. If you do not have any power, you do not have to have any responsibility: One breeds the other. I have even noticed that the tone of politicians change when they become responsible, as opposed to what it was when they were in opposition.

The Chairman: You are absolutely right in that, Mr. McEwen.

Senator Spivak: Mr. McEwen, you have answered my question to some extent, but I would like to ask it in a different way. Obviously you support this legislation, but I note that there are at least half a dozen areas, perhaps more, where you think the bill could be better. For example, you think that clause 32 should be strengthened, and on page 4 you say that you think clause 5(4) does not guarantee the return of royalties. On page 5 you say that you do not like the 10-year review, and you think that Bill C-15 should include a clause which ensures that royalty profits will not be used to diminish government responsibility. These are important things that you feel should be included in the bill, which are not, not to mention the advisory committee which Senator Hays went on at length about.

Can you tell me why you are willing to wait for these changes to take place in 10 years when there is a review? I understand that for many years there was a great deal of sentiment against the notion of plant breeders' rights, and now there is agreement toward it. Certainly the majority of the witnesses we have heard from support the bill. I do not understand your position. You are obviously not asking the Senate to make any amendments; is that correct? Do you feel that your concerns can wait?

Mr. McEwen: I alluded to that earlier.

Senator Spivak: Yes, you did.

Mr. McEwen: We have been waiting for this legislation for a long time. If you had introduced this legislation 20 years ago, we would have been in favour of it then.

Senator Spivak: So you are not among the people who were opposed to this concept.

Mr. McEwen: No. We have always approached this in a very business-minded way. If good things just fell out of the sky you would not need this kind of legislation, but they do not. They have to be worked for and paid for; and we, as farmers, are willing to help pay for them to ensure that they happen. The affluence I enjoy now is based on technology, and any

[Traduction]

M. McEwen: Il y a également le Comité des normes des céréales de l'Ouest, qui est moins connu, mais qui établit les normes dans ce pays. Il compte des représentants des compagnies de grain, des coopératives de grains, des groupes d'agriculteurs, des meuniers, des opérateurs de terminal, tout le monde. Il a beaucoup de pouvoir et agit avec responsabilité. Je ne sais pas depuis combien de temps le comité existe mais au moins depuis 30 et même peut-être 40, 50 ou 60 ans. Je pense qu'un comité comme celui-là peut être très utile.

Le comité consultatif de la Commission du blé, du fait qu'il n'a aucun pouvoir, peut dire et faire tout ce qu'il veut. Si vous n'avez pas de pouvoir, vous n'avez pas de responsabilité. L'un entraîne l'autre. J'ai même remarqué que les hommes politiques changent de ton lorsqu'ils deviennent responsables, ce qui est fort différent de ce qui se passait lorsqu'ils étaient dans l'opposition—

Le président: Vous avez tout à fait raison, M. McEwen à ce sujet.

Le sénateur Spivak: M. McEwen, vous avez répondu à ma question dans une certaine mesure mais j'aimerais la poser de façon différente. Il est clair que vous appuyez ce projet de loi mais j'ai remarqué qu'il y a au moins une demi-douzaine de points, peut-être plus, où vous trouvez qu'ils pourraient être améliorés. Par exemple, vous pensez que la clause 32 devrait être renforcée et, à la page 4, vous dites que l'article 5(4) ne garantit pas le remboursement des redevances. À la page 5, vous n'aimez pas l'idée d'un examen tous les 10 ans et vous pensez que le projet de loi C-15 devrait comporter un article prévoyant que l'on n'utilise pas les profits des redevances afin de réduire la responsabilité du gouvernement. Il s'agit de choses importantes qui à votre avis devraient être intégrées au projet de loi et qui ne le sont pas, sans parler du comité consultatif dont le Sénateur Hays a parlé longuement.

Pourriez-vous me dire pourquoi vous êtes prêt à attendre que ces changements se produisent dans 10 ans au moment de l'examen? Je sais que pendant de nombreuses années, on s'est longtemps opposé à l'idée de la protection des obtentions végétales et que maintenant, tout le monde est d'accord là-dessus. Il est certain que la majorité des témoins que nous avons entendu appuie le projet de loi. Je ne comprends donc pas votre position. Bien évidemment, vous ne demandez pas au sénat de faire des modifications n'est-ce pas? Pensez-vous que vos préoccupations peuvent attendre?

M. McEwen: J'ai fait allusion à cela plus tôt.

Le sénateur Spivak: Effectivement.

M. McEwen: Nous attendons ce projet de loi depuis longtemps. Si vous l'aviez présenté, il y a 20 ans, nous l'aurions appuyé.

Le sénateur Spivak: Donc vous n'êtes pas parmi ceux qui étaient opposés à ce concept?

M. McEwen: Non. Nous avons toujours abordé cette question d'un point de vue très pratique. Si les choses nous tombaient du ciel, nous n'aurions pas besoin de ce genre de loi, mais ce n'est pas le cas. Il faut y travailler et y contribuer; et nous, en tant qu'agriculteurs, nous sommes prêts à faire notre part pour obtenir des résultats. La richesse dont je bénéficie

[Text]

affluence I hope to achieve in the future will also be based on technology, which will keep me ahead of the cost price squeeze. I am willing to invest money into the concept.

As I said, the day someone writes the perfect bill or creates the perfect machine or the perfect plant variety, then we can all quit and go home. We are saying that there are certain aspects of the bill we would like to see strengthened, now, if possible, or in the future. But let us get started on this. This bill should have been passed in 1981 when it was first introduced. Each time it has come a little closer to being passed. If the bill had been passed 10 years ago, we would have had the experience to make the amendments now.

The same thing will happen now, and perhaps the suggestions we made are wrong. I am not denying that. With respect to the advisory committee, perhaps there should not be an advisory committee at all. I do not know. It is my belief and my organization's belief that it is useful to have things like committees that directly represent the users and the people involved with any institution or piece of legislation.

Senator Sherwood: Thank you, Mr. McEwen, for an excellent presentation. Do you agree with the 10-year review of the act by the minister, as suggested in the proposed legislation, or would you rather see a review conducted every five years or as recommended by the Canadian Federation of Agriculture?

Mr. McEwen: New legislation should be reviewed before that 10-year period. Five years would be plenty of time to find the warts and make any changes necessary. I do not know the exact wording of the legislation, but I hope it is not that the bill cannot be reviewed before then. I think it is a good idea to include, a time period in legislation, in which it must be reviewed so that even if everything works fine for the next 10 years, it will have to be looked at anyway. There are many pieces of legislation that run for 20 years before anyone gets up enough gumption to review them again. I like things like sunset clauses that force re-examination.

Senator Sherwood: The main thing is that you want to see the legislation enacted.

Mr. McEwen: That is right, A.S.A.P.

Senator Sherwood: So you would be in agreement with the federation's recommendation that there be an ongoing analysis of the impact of the legislation on the industry.

Mr. McEwen: Yes.

The Chairman: Senator Fairbairn, do you have anything you would like to add?

Senator Fairbairn: Any question I would have had would have been along the line of those asked by Senator Hays with respect to the advisory committee. Mr. McEwen has given us some very good advice, particularly as we proceed to look into the area of any advice we could give along the regulation route rather than the amendment route. Thank you very much.

[Traduction]

actuellement est fondée sur la technologie et toute richesse que je pourrais espérer avoir à l'avenir sera également fondée sur la technologie, qui me permettra de faire face à la diminution des prix. Je suis prêt à investir de l'argent dans ce concept.

Comme je l'ai dit, le jour où quelqu'un écrira le projet de loi parfait ou créera la machine parfaite ou la variété de plantes parfaite, nous pourrions alors retourner chez nous. Tout ce nous disons, c'est que certains aspects du projet de loi doivent être renforcés, maintenant si possible ou alors plus tard. Il s'agit cependant d'agir. Ce projet de loi aurait dû être adopté en 1981 lorsqu'il a été présenté la première fois. Chaque fois il est passé un peu plus près d'être adopté. Si le projet de loi avait été adopté il y a 10 ans, nous aurions pu faire les modifications maintenant.

C'est ce qui va se produire cette fois-ci et peut-être que les suggestions que nous faisons ne sont pas les bonnes. Je ne le nie pas. En ce qui concerne le comité consultatif, peut-être ne devrait-il pas y avoir de comité consultatif du tout. Je n'en sais rien. Je crois personnellement tout comme mon organisme, qu'il est utile d'avoir des comités de ce genre qui représentent directement les utilisateurs et les personnes associées à toute institution ou loi.

Le sénateur Sherwood: Merci, M. McEwen de cette excellente présentation. Êtes-vous d'accord avec l'examen de la loi par le ministre tous les 10 ans, comme il est proposé dans la loi ou envisageriez-vous plutôt un examen tous les 5 ans comme le recommande la Fédération canadienne d'agriculture?

M. McEwen: La nouvelle loi devrait être révisée bien avant 10 ans. Il me semble que 5 ans serait amplement suffisant pour trouver les défauts et faire les changements nécessaires. Je ne connais pas la formulation exacte du projet de loi mais j'espère qu'il ne dit pas qu'il est impossible de le réviser avant. Je pense qu'il est bon d'inclure une échéance pour la révision de la loi de sorte que, même si tout va bien pendant les 10 prochaines années, on devra l'examiner de toute façon. Il existe de nombreuses lois qui existent depuis 20 ans avant que quelqu'un fasse preuve de suffisamment de jugeotte pour les examiner. J'aime les dispositions de réexamen pour cette raison.

Le sénateur Sherwood: Le principal est que vous vouliez que la loi soit adoptée.

M. McEwen: C'est exact, le plus tôt possible.

Le sénateur Sherwood: Vous seriez donc d'accord avec la recommandation de la Fédération pour que l'on effectue une analyse permanente de l'impact de la loi sur l'industrie.

M. McEwen: Oui.

Le président: Sénateur Fairbairn, avez-vous quelque chose à ajouter?

La sénatrice Fairbairn: Toutes les questions que j'aurais pu poser seraient allées dans le sens de celles qu'a posées le Sénateur Hays en ce qui concerne le comité consultatif. M. McEwen nous a donné de très bons conseils, en particulier en ce qui concerne les conseils que nous pourrions donner en matière de règlements d'application plutôt qu'en matière de modifications. Je vous remercie beaucoup.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. McEwen, for a thoughtful brief and for your candour in giving advice.

Honourable senators, we are pleased to welcome the representatives of the Canadian Seed Growers' Association, Mr. Ostergard, Vice-President and Chairman of the Plant Breeders' Rights Committee; and Mr. Robertson, Executive Director. Mr. Ostergard, please proceed.

Mr. Don O. Ostergard, Vice-President and Chairman of the Plant Breeders' Rights Committee, Canadian Seed Growers' Association: Honourable senators, I would like to thank the committee for inviting us to appear. I am a seed grower from Drumheller, Alberta. I am also a grain farmer. Mr. Robertson is the Executive Director of our association. Our office is here in Ottawa.

I would like to stress that the Canadian Seed Growers' Association does not stand to derive any direct benefit from the implementation of this legislation but that we seed growers will derive the same benefit as every other farmer in Canada; namely, increased availability of a larger number of improved plant varieties. As an association, we try to remain non-partisan and apolitical. We embrace only one cause and that is the increased use of better seeds of improved varieties. We believe very strongly in research and have set aside half a million dollars towards seed-related research in Canada.

I also represent the Canadian Seed Growers' Association on the Board of Directors of the Western Grains Research Foundation. I will not offend senators' intelligence by reading every word of our brief, but I would like to highlight a few points, beginning by telling you who we are.

The Canadian Seed Growers' Association is designated by the Canada Seeds Act and regulations as the official pedigreeing agency responsible for prescribing standards and issuing crop certificates for Canadian produced pedigreeed seed of all agricultural crops, with the exception of potatoes. It was established in 1904.

Membership in the Association includes any person or organization involved in the production of pedigreeed seed. At present, there are some 5,600 farmers actively involved in seed production in all provinces except Newfoundland. The acreage of seed crops produced under the pedigreeing system has exceeded 1 million acres for the past several years.

The Regulations and Procedures for Pedigreed Seed Crop Production, as prepared by the association, represent the coordinated thinking of federal, university or provincial research and regulatory specialists and representatives of the seed trade, by which we mean seed merchants assisted by the practical experience of growers.

The pedigreeing of seed ensures genetic purity. This is especially important for such factors as yield, quality, disease resistance and morphological characteristics.

[Traduction]

Le président: Merci, M. McEwen, pour cette présentation sérieuse et pour la franchise de vos conseils.

Honorables sénateurs, nous avons maintenant le plaisir d'accueillir les représentants de l'Association canadienne des producteurs de semence, M. Ostergard, vice-président et président du conseil du Comité de la protection des obtentions végétales et M. Robertson, directeur exécutif. M. Ostergard, veuillez commencer.

M. Don O. Ostergard, vice-président et président du conseil du Comité de la protection des obtentions végétales, Association canadienne des producteurs de semence: Messieurs les sénateurs, j'aimerais remercier le comité de nous avoir invité à comparaître. Je suis un producteur de semence de Drumheller en Alberta et je produis également des céréales. M. Robertson est le directeur exécutif de notre association. Notre bureau se trouve ici à Ottawa.

J'aimerais d'abord insister sur le fait que l'Association canadienne des producteurs de semence ne tire aucun profit direct de l'adoption de ce projet de loi mais qu'en tant que producteurs de semence, nous en retirons les mêmes avantages que tout autre agriculteur canadien, c'est-à-dire la possibilité d'utiliser un plus grand nombre de variétés végétales améliorées. En tant qu'association, nous essayons de rester non partisans et apolitiques. Nous n'embrassons qu'une cause et c'est celle de l'utilisation accrue de meilleures semences et de variétés améliorées. Nous sommes très en faveur de la recherche et nous avons réservé 500 000 \$ pour la recherche sur les semences au Canada.

Je représente également l'Association canadienne des producteurs de semence au conseil d'administration de la Fondation de recherche sur les céréales de l'Ouest. Je ne veux pas insulter l'intelligence des sénateurs en lisant chaque mot de notre présentation mais j'aimerais plutôt souligner quelques points, en commençant par vous expliquer qui nous sommes.

L'Association canadienne des producteurs de semence est désignée par la Loi sur les semences et les règlements d'application comme l'organisme officiel responsable de prescrire les normes et de délivrer les certificats de récolte pour les semences produites au Canada pour toutes les récoltes, à l'exception des pommes de terre. Cette association a été créée en 1904.

L'Association comprend toute personne ou organisme qui produit des semences autorisées. Pour le moment, nous avons environ 5 600 agriculteurs qui produisent des semences dans toutes les provinces sauf Terre-Neuve. La superficie des récoltes de semence produites en vertu de ce système a dépassé un million d'acres depuis quelques années.

Les Règlements et les procédures pour la production des récoltes de semence autorisées, tels qu'ils sont préparés par l'Association, résultent de la réflexion coordonnée des spécialistes fédéraux, universitaires ou provinciaux en recherche et réglementation et des représentants du commerce de la semence, c'est-à-dire les marchands de semence aidés de l'expérience pratique des producteurs.

L'autorisation des semences en garantit la pureté génétique. Cela est particulièrement important pour des facteurs comme le rendement, la qualité, la résistance à la maladie et les caractéristiques morphologiques.

[Text]

The multiplication of pedigree seed of improved varieties is the process whereby technology is transferred from the plant breeder to the commercial farmer and is a most important step in improving the productivity and competitiveness of Canadian agriculture. We are the link between the breeder and the farmer.

While the CSGA works very closely with Agriculture Canada and the provincial departments of agriculture, it is administratively and financially independent of government.

Why is this legislation important to the Canadian Seed Growers' Association? The introduction of plant breeders' rights legislation in Canada should help to encourage additional research and variety development by the private sector and to provide legal protection for breeders in other countries who may have varieties suitable for Canadian conditions. The legal protection would facilitate the collection of royalties for breeders in both the private and public sectors and thus generate funds for continuing research. The additional income generated from royalties could be the salvation of some public breeding programs, especially at the university level.

While the cost of seed may rise somewhat, the benefits of improved varieties would have to exceed any additional costs in order to be worthwhile. Seed growers would continue to produce higher classes of pedigree seed to accommodate the increased demand by commercial farmers.

As to our position on plant breeders' rights, the association supports the passage of this important legislation. Canada is one of the few developed countries that has not adopted some form of protection for the developers of new varieties.

While we support the concept in principle, we have two major concerns which should be stressed: first, that the present licensing or registration system, which is based on agronomic merit, must be maintained and strengthened when necessary. This will ensure that varieties are adapted and that criteria such as agronomic performance, yield, quality, disease resistance, et cetera, are met. Second, we recommend that the public sector continue to be actively engaged in plant research and continue to produce new varieties, and that public funds be dedicated to the task.

As to the general legislative effect, we would like to emphasize that plant breeders' rights and gene and process patenting are two distinctly different issues. Plant breeders' rights provides protection to the developer for a variety of a crop kind. As set out in the legislation, the new variety would be freely available to other breeders as genetic stock and can be used as parental material in the production of an improved cultivar. Gene patenting, if allowed, could restrict the use of certain genes in the development of subsequent varieties and this may impede progress in some cases.

[Traduction]

La multiplication des semences autorisées de variétés améliorées est le processus selon lequel la technologie est transférée de l'obteneur à l'agriculteur commercial et représente l'étape la plus importante pour améliorer la productivité et la compétitivité de l'agriculture canadienne. Nous sommes le lien entre l'obteneur et l'agriculteur.

Alors que L'ACPS collabore étroitement avec Agriculture Canada et les ministères provinciaux de l'agriculture, elle est indépendante du gouvernement sur le plan administratif et financier.

Pourquoi ce projet de loi est-il important pour l'Association canadienne des producteurs de semence? L'introduction d'une loi concernant la protection des obtentions végétales devrait encourager la recherche et le développement de nouvelles variétés dans le secteur privé et assurer la protection légale des obtenteurs dans d'autres pays dont les variétés pourraient convenir aux conditions canadiennes. Cette protection légale pourrait faciliter le recouvrement des redevances pour les obtenteurs des secteurs publics et privés et produire des fonds qui serviraient à la recherche. Les revenus supplémentaires provenant des redevances pourraient permettre de sauver certains programmes de sélection publics en particulier au niveau universitaire.

Même si le coût des semences pourrait quelque peu augmenter, l'avantage d'avoir des variétés améliorées devrait l'emporter sur les coûts supplémentaires pour que cela en vaille la peine. Les producteurs de semence continueraient de produire des catégories de semence de grande qualité afin de répondre à la demande croissante des agriculteurs commerciaux.

Quant à notre position sur la protection des obtentions végétales, l'Association soutient l'adoption de cet important projet de loi. Le Canada est un des quelques pays développés qui n'a pas encore adopté une forme ou une autre de protection des obtentions de nouvelles variétés.

Tout en appuyant le concept en principe, nous avons cependant quelques réserves importantes qui doivent être soulignées: premièrement, le système actuel de licence ou d'enregistrement qui se fonde sur le mérite agronomique, doit être maintenu et renforcé au besoin pour permettre l'adaptation des variétés et le respect de critères comme la performance agronomique, le rendement, la qualité, la résistance à la maladie, etc. Deuxièmement, nous recommandons que le secteur public continue de participer activement à la recherche sur les végétaux et continue de produire de nouvelles variétés et que l'on y consacre des fonds publics.

En ce qui concerne l'effet législatif général, nous aimerions insister sur le fait que la protection des obtentions végétales et la délivrance des brevets sur les gènes et les processus sont deux choses complètement différentes. La protection des obtentions végétales assure la protection de l'obteneur pour une variété de récoltes. Comme il est dit dans le projet de loi, la nouvelle variété serait mise gratuitement à la disposition des autres obtenteurs à titre de stock génétique et pourrait être utilisée comme matériel parental dans la production d'un cultivar amélioré. La délivrance des brevets génétiques, si elle est permise, pourrait limiter l'utilisation de certains gènes pour la

[Text]

We are in agreement that the right of the breeder should be limited to a fixed number of years, with the provision for a compulsory licence in order to prevent abuse by the developer.

Canada needs plant breeders' rights in order to participate effectively with other developed countries. The legislation should be compatible with that of other countries who are members of the international accord on plant breeders' rights, or UPOV.

For the purposes of granting a right, the variety should be unique, uniform and stable. The degree of uniformity should be established by the breeders and will vary by crop kind.

We support the concept of the temporary protection provision outlined in the legislation. This will provide interim protection while the cultivar is undergoing merit tests or market evaluation prior to being officially registered for sale in Canada.

The plant breeders' rights office should be an integral part of the seed division of Agriculture Canada, closely aligned to the registration or licensing authority and staffed by competent individuals.

We fully support the concept of an advisory body to the plant breeders' rights authority and the inclusion on it of a representative of our organization.

Under a system of plant breeders' rights, protectable under law, seed producers and commercial farmers would have greater access to a wider selection of new varieties. There would be less need for the current practice of contracting to control the distribution of stock seed.

In the absence of plant breeders rights, the ultimate protection for a breeder is to develop hybrids, which combine the benefits of two inbred lines. These lines can be produced under the breeders' control which is a natural form of protection from abuse by others. The hybrid will not reproduce itself with the same degree of genetic uniformity as a self-pollinated crop. The introduction of plant breeders' rights will provide an incentive to continue the development of conventional varieties and help to prevent a disproportionate effort by breeders to concentrate on hybrids. A better balance between hybrids and conventional non-hybrid varieties will result.

Failure to pass this legislation in its present form could lead to the use of utility patents which the C.S.C.A. considers unacceptable.

Of concern to the Canadian Seed Growers' Association, but not specifically related to plant breeders' rights, is the fact that more effort should be expended world wide to ensure the preservation of genetic material. While there is an extensive system for collection and storage, the importance of effective, internationally coordinated, adequately financed gene banks cannot be overstated.

In conclusion, the passage of plant breeders' legislation in Canada is most important and timely. It should lead to

[Traduction]

création de variétés subséquentes et cela pourrait ralentir les progrès dans certains cas.

Nous sommes d'accord sur le fait que le droit de l'obteneur doit être limité à un nombre fixe d'années avec une disposition de licence obligatoire afin de prévenir les abus.

Le Canada a besoin des obtentions végétales pour concurrencer efficacement d'autres pays développés. La loi devrait être compatible avec celle des autres pays membres de l'Accord international sur les protections végétales, ou UPOV.

Pour ce qui est d'accorder le droit, la variété doit être unique, uniforme et stable. Le degré d'uniformité doit être établi par les obtenteurs et varie selon le genre de récolte.

Nous appuyons le concept de la protection temporaire énoncé dans le projet de loi et qui assure une protection temporaire pendant que le cultivar subit les essais de mérite ou l'évaluation commerciale avant d'être officiellement enregistré pour la vente au Canada.

Le bureau de la protection des obtentions végétales doit faire partie intégrante de la division des semences d'Agriculture Canada étroitement associé à l'autorité d'enregistrement ou de licence et doté d'un personnel compétent.

Nous appuyons pleinement le concept d'un corps consultatif pour le bureau de protection des obtentions végétales et la participation d'un représentant de notre organisme.

Grâce à un système de protection des obtentions végétales, une protection régie par la loi, les producteurs de semence et les agriculteurs commerciaux auraient un accès accru à une plus grande sélection de nouvelles variétés. Il ne serait plus nécessaire comme aujourd'hui de sous-traiter pour contrôler la distribution des semences de stock.

En l'absence de protection des obtentions végétales, la seule protection de l'obteneur crée des hybrides qui combinent les avantages de deux variétés non sélectionnées. Ces variétés peuvent être produites sous contrôle des obtenteurs, ce qui constitue une forme naturelle de protection contre les abus des tiers. L'hybride ne se reproduit pas avec le même degré d'uniformité génétique qu'une récolte autofécondée. L'introduction de la protection des obtentions végétales encouragera la poursuite de la création de variétés traditionnelles et contribuera à prévenir les efforts disproportionnés déployés par les obtenteurs pour se concentrer sur les hybrides. Il en résultera un plus grand équilibre entre les variétés hybrides et non hybrides traditionnelles.

Si le projet de loi sous sa forme actuelle n'est pas adopté, on en arriverait à l'utilisation de brevets utilitaires que notre Association juge inacceptables.

L'Association a également quelques réserves qui ne sont pas directement liées à la protection des obtentions végétales et qui est le fait que l'on devrait faire davantage d'efforts dans le monde pour assurer la préservation du matériel génétique. Il existe un système très important de collecte et d'entreposage mais on ne peut assez insister sur l'importance de banques génétiques efficaces, coordonnées au niveau international et suffisamment financées.

En conclusion, l'adoption de la loi sur la protection des obtentions végétales au Canada est particulièrement impor-

[Text]

increased plant breeding and varietal development by both the public and private sectors in Canada and provide greater access to cultivars developed in other countries. It would also facilitate the collection of royalties on Canadian varieties sold in Canada and other countries, thus increasing the funds available to undertake further research.

Better varieties will lead to increased productivity and competitiveness of Canadian farmers, which will be of benefit to agriculture and to the overall economy of Canada.

The commitment to plant breeding in the public sector should be maintained and expanded.

The Chairman: The first person I have on my list for questions is Senator Hays.

Senator Hays: I should like to thank you for your presentation. I have the general impression that everyone is concerned that public sector plant breeding not be diminished in any way, even though we have PBR in place. You echo that in your presentation. Like everyone else, you see PBR as an add-on, not a substitute.

Some people are concerned that it might lead to diminution of the public sector commitment, thereby causing us to lose some of our competitive advantage in terms of the immense commitment that we have made to developing new varieties in terms of the quality of the grain that we produce. However, it is not so much the quality of the grain as it is the kind of grain. I have the impression that it does not matter what you produce. What we do that not many other people in the world do is produce the same thing all the time. We spend a great deal of time ensuring that our produce is reliable. The question is not so much the quality as the consistency. We spend a huge amount of money developing varieties that are disease resistant and increasingly higher yield varieties.

How do you satisfy yourself that that public sector commitment will be ongoing, notwithstanding the introduction of private sector plant breeding into our system? We have a different situation in Canada from that of any other country in the world, except perhaps Australia.

Mr. Ostergard: There are three levels of public plant breeding in Canada. We tend to fixate on one, which is the federal government, Agriculture Canada.

We now have legislation in place whereby Agriculture Canada is able to collect royalties on its varieties. This has been the case only in the past year. Currently, I understand that approximately 60 per cent of the royalties will revert back to the research branch. That, in itself, is an incentive to keep public breeding alive at the federal level.

The other two levels of public breeding that tend to be forgotten are the provinces and the universities.

[Traduction]

tante et arrive en temps voulu. Elle devrait aboutir à une plus grande sélection des végétaux et un plus grand développement des variétés à la fois par les secteurs publics et privés au Canada et faciliter l'accès aux cultivars créés dans d'autres pays. Elle faciliterait également le recouvrement des redevances sur les variétés canadiennes vendues au Canada et ailleurs, augmentant ainsi les fonds que l'on pourrait consacrer à la recherche.

L'amélioration des variétés entraînera une augmentation de la productivité et de la compétitivité des agriculteurs canadiens, ce qui devrait profiter à l'agriculture et à l'économie du Canada en général.

L'engagement à l'égard des obtentions végétales dans le secteur public devrait être maintenu et élargi.

Le président: La première personne sur ma liste pour poser des questions est le sénateur Hays.

Le sénateur Hays: J'aimerais d'abord vous remercier de votre présentation. J'ai l'impression générale que tout le monde est d'accord pour que la sélection végétale réalisée dans le secteur public ne diminue en aucune façon, même avec la protection des obtentions végétales. Votre présentation se fait l'écho de cette attitude. Comme tous les autres, vous considérez que la protection des obtentions végétales est un ajout et non une substitution.

Certains s'inquiètent du fait que le projet de loi pourrait entraîner une diminution de la participation du secteur public ce qui nous ferait perdre une partie de notre avantage compétitif, compte tenu de l'immense effort que nous avons consacré à la création de nouvelles variétés et la qualité des céréales que nous produisons. Toutefois, ce n'est pas tant la qualité des céréales que le genre de céréales. J'ai l'impression que ce que vous produisez n'a pas d'importance. Ce que nous faisons et que peu d'autres dans le monde font, c'est de produire la même chose tout le temps. Nous consacrons beaucoup de temps à veiller à ce que notre produit soit fiable. Donc la question n'est pas tant celle de la qualité que celle de l'uniformité. Nous dépensons énormément d'argent à créer des variétés qui résistent à la maladie et qui donnent un rendement de plus en plus élevé.

Comment êtes-vous sûr que l'engagement du secteur public se poursuivra, malgré l'introduction de l'amélioration des plantes du secteur privé dans notre système? Nous avons une situation différente au Canada que dans d'autres pays, sauf peut-être l'Australie, qui a une situation semblable à la nôtre.

M. Ostergard: Il existe trois niveaux de l'amélioration des plantes dans le secteur public au Canada. Nous avons tendance à nous concentrer sur une seule, qui est celle du gouvernement fédéral, c'est-à-dire Agriculture Canada.

La loi actuelle prévoit qu'Agriculture Canada est en mesure de recouvrer les redevances sur ses variétés. Cela n'est le cas que depuis un an. Actuellement, il me semble qu'environ 60 pour cent des redevances retourneront à la direction de la recherche, ce qui en soi encourage à conserver la sélection du secteur public au niveau fédéral.

Les deux autres niveaux que l'on semble oublier sont ceux des provinces et des universités.

[Text]

The universities are probably the most dramatic example of the usefulness of funds generated from plant breeders' rights. Plant breeders' rights may be the salvation of some of these university plant breeding programs. The universities are always strapped for funds. If the University of Saskatchewan, for example, develops a good malting variety that is adaptable for use in other countries, they do not have to worry about this variety being pirated away into another country and not being able to receive royalties.

Senator Hays: You are of the view that the moneys, as the government says, is an add-on. They will not displace moneys now being dedicated to plant breeding but, rather, add on to these moneys. How have you satisfied yourself that that is the case?

Mr. Ostergard: We would hope that it would augment rather than replace the funding.

Senator Hays: You believe the government, and I believe the current minister as well. However, the Minister of Finance sometimes interferes. We have heard the Department of Finance characterize the farm sector as very rich, very wasteful and very undeserving of additional support. In a white paper in 1984-85 and, to a degree, in the recent policy statement where they characterized average incomes, they said that all of us in the farm sector are doing quite well.

I am quite worried about it, and I am wondering if you share that worry. You are saying that you do not. As those royalties become available, I am worried that the federal government, and specifically the current Minister of Agriculture is the Deputy Prime Minister—which makes him more believable, but that is a rarity—will be drowned out by others and then say, "You are generating a lot of money from the users, and therefore we are going to reduce your grant by that amount". You do not seem to be as worried as I am. Do you have any ideas that you could share with us which would suggest that that would not happen?

Mr. Ostergard: Of course it is a worry. We would have to be quite naive if we were not worried. I have to say that I personally derived some comfort from the pronouncement that 60 per cent of future royalties would revert back to the research branch, rather than 100 per cent. If 100 per cent reverted back to the research branch, there could be the temptation to make public plant breeding by Agriculture Canada self-funding.

Senator Hays: I agree that your organization should be represented on the advisory committee. Do you have an undertaking that you will be represented on the board?

Mr. Ostergard: Yes. Subclause 73(2) reads:

The advisory committee shall be composed of persons appointed by the Minister from among representatives of organizations of breeders of plant varieties, dealers in seeds, growers of seeds, farmers, horticulturalists and of any other interested persons considered appropriate by the Minister.

[Traduction]

Les universités sont probablement l'exemple le plus frappant d'une utilisation utile des fonds produits par la protection des obtentions végétales qui peuvent être le salut de certains programmes universitaires dans ce domaine. Les universités ont toujours besoin de fonds. Si l'Université de Saskatchewan par exemple trouvait une bonne variété de malt que d'autres pays pourraient adapter, elle n'aurait pas à se soucier de voir cette variété piratée dans un autre pays et ne pas pouvoir recevoir les redevances.

Le sénateur Hays: Vous êtes donc d'avis que les fonds, comme dit le gouvernement, viennent en plus. On ne déplace pas des fonds actuellement consacrés à l'amélioration des plantes mais plutôt, que l'on rajoute là-dessus. Comment êtes-vous sûr que c'est effectivement le cas?

M. Ostergard: Nous espérons que le gouvernement augmenterait les fonds plutôt que de les remplacer.

Le sénateur Hays: Vous croyez le gouvernement et je crois le ministre actuel également. Cependant, le ministre des Finances a tendance à intervenir parfois. Le ministère des Finances a tendance à dire que le secteur agricole est très riche, gaspille beaucoup et ne mérite pas un soutien supplémentaire. Dans un Livre blanc de 1984-1985 et dans une certaine mesure, dans un énoncé de politique récent sur la façon dont il caractérise les revenus moyens, il est dit que tous les membres du secteur agricole se portent très bien.

Cela m'inquiète sérieusement et je me demande si vous partagez mon souci à ce sujet. Vous dites que non. À mesure que nous aurons accès à ces redevances, je me demande si le gouvernement fédéral, malgré le fait que l'actuel ministre de l'Agriculture est vice premier ministre, ce qui le rend plus crédible, mais cela arrive très rarement—ne sera pas submergé et ne dira pas «Vous tirez des sommes considérables des utilisateurs et par conséquent nous allons réduire votre subvention de ce montant». Vous ne semblez pas aussi préoccupé que moi. Pouvez-vous nous dire pourquoi vous pensez que cela ne se produira pas?

M. Ostergard: Bien sûr, c'est un sujet de préoccupation. Nous serions bien naïfs de ne pas nous en soucier. Je dois dire que personnellement je tire un certain réconfort du fait que 60 p. 100 des redevances futures retourneront à la direction de la recherche plutôt que 100 p. 100. Si l'on remettait 100 p. 100 à la direction de la recherche, il serait alors tentant de demander que la sélection végétale du secteur public d'Agriculture Canada s'autofinance.

Le sénateur Hays: Je conviens que votre organisme devrait être représenté au comité consultatif. Pensez-vous que vous serez représenté?

M. Ostergard: Oui, le sous-paragraphe 73(2) se lit comme suit:

Le comité est composé de membres que le ministre choisit par les représentants des groupes ou organismes d'obten- teurs, de marchands ou producteurs de semence, d'ag-ri- culteurs, des horticulteurs et de tout autre intéressé qu'il estime indiqué.

[Text]

Senator Hays: Are you satisfied that that subclause specifically includes you?

Mr. Ostergard: I should expect so.

Senator Hays: I expect so as well, but have you been given any comfort to that effect?

Mr. Robertson: There is no one else as qualified to fit that category as the organization we represent. Of course, we have not been guaranteed anything. The minister will decide who is a grower of seeds, and it would likely come through us. I think you have to understand—and this refers to the advisory committee and several discussions that have taken place today and in the past—that there is a longstanding process of consultation going back for many years on all these matters. We do not expect this government or any other government to suddenly pop off and start doing things without consulting the groups affected, although we got a little close to that on the cost-recovery proposals a few years ago. Generally speaking, we respect and believe that there will be some consultation among the players. This refers to Mr. McEwen's group as well as other organizations.

Senator Hays: My concern is that we are opening the door for the government to do that very thing. That door is not open now. I do not mind the door being open. Everyone says that the private sector should come in and give us the benefit of their work, but we do not want to lose some of the important things we have developed which are really part of an industrial strategy in the agricultural sector which some governments, including this one, are loath to buy into. At least, that is one they have inherited and have not tried to dismantle. You cannot bind future governments; at least, it is very difficult to do.

Do you have any suggestions as to how you might nail down the legislation a little better to ensure that we do not diminish a public-sector commitment that is part of what I would call an industrial strategy to provide a certain kind of grain product, which has served as well internationally until now? It is not serving us well now for the world is changing, and we shall have to change. Do you have any comment on the fact that the advisory committee has no power or persuasive effect at all, according to the bill?

Mr. Ostergard: We get our power through our persuasive effect. We have to remember that the term "advisory committee" suggests something that is set up to advise. An advisory committee that is appointed by the minister can certainly not direct the minister, but I think it would have the minister's ear.

Mr. Robertson: Also, the advisory committee, as structured in clause 73, is to advise the commissioner, who is not the most senior bureaucrat in Agriculture Canada. I would think there are political and subtle pressures that could be brought to bear. We are not terribly concerned about this point.

Senator Olson: I find that I agree with much of what you have said in your brief. On page 5 you set out the CSGA's

[Traduction]

Le sénateur Hays: Estimez-vous que ce sous-paragraphe vous inclut spécifiquement?

M. Ostergard: Je penserais que oui.

Le sénateur Hays: Je le pense également mais vous a-t-on donné des assurances à cet effet?

M. Robertson: Il n'y a personne d'autre aussi qualifié pour correspondre à cette catégorie que l'organisme que nous représentons. Bien entendu, on ne nous a rien garanti. Le ministre décidera de la définition du producteur de semence et cela passerait certainement par nous. Je pense que vous devez bien comprendre—et cela porte sur le comité consultatif et sur plusieurs discussions qui ont eu lieu aujourd'hui et par le passé—qu'il existe un processus de consultation qui date déjà de nombreuses années. Nous ne pensons pas que le gouvernement ou tout autre gouvernement décide soudainement d'agir sans consulter les groupes en cause, bien que cela se soit presque produit au sujet des propositions de recouvrement des coûts il y a quelques années. En général, nous pensons qu'il y aura des consultations parmi les intervenants. Autant dans le groupe de M. McEwen que dans d'autres organismes.

Le sénateur Hays: Ce qui m'inquiète, c'est que nous ouvrons la voie au gouvernement pour qu'il fasse justement cela. Cette voie n'est pas encore ouverte et d'ailleurs cela ne m'inquiète pas, mais chacun sait que le secteur privé devrait intervenir et nous faire profiter de ses travaux mais nous ne voulons pas perdre certaines des choses importantes que nous avons mises au point et qui font réellement partie d'une stratégie industrielle du secteur agricole, ce que certains gouvernements, y compris celui-ci, serait disposé à récupérer. Au moins, c'est quelque chose dont ils ont hérité et n'ont pas essayé de démanteler. Mais vous ne pourrez pas plier des gouvernements futurs. En tout cas cela est vraiment difficile à faire.

Avez-vous des suggestions sur la façon dont vous pourriez préciser un peu plus le projet de loi de façon à ne pas diminuer l'engagement du secteur privé, qui fait partie de ce que j'appellerais une stratégie industrielle propre à assurer un certain type de produits céréaliers, qui nous a bien servi sur le plan international jusqu'à présent. Il nous sert moins actuellement car le monde change et nous devons changer avec lui. Avez-vous des observations à faire sur le fait que le comité consultatif n'a pas de pouvoir ni d'autorité de persuasion, selon le projet de loi?

M. Ostergard: Notre pouvoir vient de notre effet de persuasion. N'oublions pas que le terme «comité consultatif» suggère un organisme qui vise à conseiller. Un comité consultatif nommé par le ministre ne peut certainement pas lui dire quoi faire mais je pense qu'il serait écouté du ministre.

M. Robertson: Le comité consultatif, tel qu'il est structuré par l'article 73, doit également conseiller le commissaire, qui est le fonctionnaire qui occupe le rang le plus élevé à Agriculture Canada. Je penserais donc que l'on pourrait exercer certaines pressions politiques et subtiles. Nous ne nous inquiétons pas tellement de cet aspect.

Le sénateur Olson: Je suis d'accord avec la plupart des points que vous avez soulevé dans votre présentation. À la page 5, vous énoncez la position de l'Association sur la protection

[Text]

position on plant breeders' rights. Is that the page on which you wanted to change "address" to "stressed"?

Mr. Ostergard: I thought "stressed" was more appropriate.

Senator Olson: I agree. If points one and two are the main points in your position on plant breeders' rights, I have no complaints with them at all. If you take those two points along with the last paragraph on page eight and retain them as your highest priorities with respect to plant breeding and particularly cereal grains, I will be very happy.

Mr. Ostergard: We do not differentiate between the goodness, if you will, between private and public breeding. We do not consider that one is more important or better than the other. We feel that they are both important. We do not want to replace public breeding with private breeding.

Senator Olson: I understand that but I also understand from your brief that you will not accept any diminution in the public sector or the structures and establishments in place now.

Mr. Ostergard: That is correct.

Senator Fairbairn: Mr. Chairman, I was particularly pleased with point 11 on page seven. I would consider that point to be your last, but not least, concern in this question of the preservation of genetic material and gene banks. One of the difficulties that some people have had with this issue goes beyond the bill. Legislation of this nature has always been a lightning rod for broader concerns than those articulated within the bill. This is particularly true now when environmental issues are heading the top of the list of public concerns and, indeed, government concerns, across the country. This is where the whole question of the efforts to preserve genetic material may become a very big issue, inasmuch as we do not really know what is ahead. It may be something that we do not consider all that important right now but that will turn out to be vitally important in the future. I am referring here to seed breeding and so on. Does your association apply pressure to governments and other groups with regard to adequately financed gene banks and the protection of genetic material internationally?

Mr. Ostergard: No, we do not have a direct hot line to the minister on this issue. Of course, we do have a very good relationship with the Seed Division of Agriculture Canada, which is responsible for looking after this sort of thing for the country. I would like to make the point that Canada is the last developed country in the world not to have this sort of plant variety protection. The United States has had this protection for 20 years, and the Netherlands has had this protection for almost 50 years. Certainly they have done a great deal toward protecting their genetic material worldwide. There seems to be a misunderstanding out there that once we get plant breeders' rights in Canada, then the multinationalists will just be able to realize their agenda of worldwide domination. That is hardly a responsible argument.

[Traduction]

des obtentions végétales. Est-ce la page où vous vouliez changer «traiter» par «insister»?

M. Ostergard: Je pensais que «insister» était plus approprié.

Le sénateur Olson: Je suis d'accord. Si les points un et deux constituent les éléments les plus importants de votre position sur la protection des obtentions végétales, je ne peux pas les contester. Si vous prenez ces deux éléments avec le dernier paragraphe de la page 8 et que vous en fassiez vos priorités en ce qui concerne les obtentions végétales et en particulier les céréales, j'en serais très heureux.

M. Ostergard: Nous ne faisons pas la différence entre l'avantage si vous voulez de la sélection dans les secteurs privé et public. Nous ne pensons pas que l'un soit meilleur ou plus important que l'autre. Nous pensons qu'ils sont importants tous les deux et nous ne voulons pas remplacer la sélection du secteur public par la sélection du secteur privé.

Le sénateur Olson: Je comprends cela mais je comprends également d'après votre présentation que vous n'accepterez pas de diminution dans le secteur public ou dans les structures et établissements actuellement en place.

M. Ostergard: C'est exact.

Le sénateur Fairbairn: Monsieur le président, j'apprécie particulièrement le point 11 de la page 7. Je dirais que ce point est votre dernière préoccupation, mais non la moindre, dans cette question de la préservation du matériel génétique et des banques génétiques. Une des difficultés qu'ont eu certaines personnes avec cette question va bien au-delà du projet de loi. Ce type de législation a toujours été un moyen d'aborder des sujets plus vastes que ceux qui sont énoncés dans le projet de loi. Cela est particulièrement vrai actuellement lorsque les questions environnementales sont de plus en plus à la une des préoccupations du public et même des gouvernements. C'est là où toute la question des efforts déployés pour préserver le matériel génétique peut prendre une grande importance, dans la mesure où nous ne savons pas vraiment ce qui nous attend. Peut-être est-ce quelque chose que nous ne prenons pas très au sérieux actuellement mais qui pourrait devenir vital dans l'avenir. Je parle ici de l'amélioration des semences, etc. Votre association exerce-t-elle des pressions sur les gouvernements et d'autres groupes au sujet du financement suffisant des banques génétiques et de la production du matériel génétique sur le plan international?

M. Ostergard: Non, nous n'avons pas de ligne directe avec le ministre à ce sujet. Bien entendu, nous avons de bonnes relations avec la Division des semences d'Agriculture Canada qui est responsable de ce genre de question dans le pays. J'aimerais souligner que le Canada est le dernier pays développé du monde à ne pas avoir ce genre de protection sur les variétés végétales. Les États-Unis ont cette protection depuis 20 ans et les Pays-Bas l'ont depuis au moins 50 ans. Ils ont certainement fait beaucoup pour protéger leur matériel génétique sur le plan mondial. Il semble y avoir un malentendu sur le fait qu'une fois que la protection des obtentions végétales sera en place au Canada, les multinationales pourront alors réaliser leur programme de domination mondiale. Cela ne me semble pas un argument très responsable.

[Text]

I would also point out that our world depends on trade and exchange of genetic material, technology, ideas and whatnot. It is simply good business to have good preservation of genetic material in all countries, Canada included. Did that answer your question?

Senator Fairbairn: Partially. Is there anything in your own personal mandate as an association that would encourage you to take an increasingly activist position on this issue both in terms of the developments that can lead from this bill, and in terms of awareness? There is an awareness issue here that your association may think important to pursue.

Mr. Robertson: As Mr. Ostergard has said, we are closely related to Agriculture Canada and were pleased to see, in the last few years, an addition to the facilities here in Ottawa. They are certainly connected worldwide with the Plant Gene Resource Conservation Program.

In establishing the pedigrees on crops, one of the requirements is to provide us with the technical background for the pedigree. I do not want to get into a technical discussion here. We have written into our regulations that, at the same time, a sample of that new variety is to be put into the gene bank here in Ottawa. The breeders are then responsible to do that on their own. We are supporters of both public and private breeding. We have incorporated that in our regulations and procedures, if you like.

The other thing is that, although we are actively interested and support this kind of thing, you should not characterize the CSG as an "activist". It is not one of the words we would like you to use. We are certainly supportive. In terms of our relationship with the government, the plant breeders, our own plant breeders' committee and the myriad of connections that we have throughout the system, we are very much on side with what you are saying.

I would also like to thank you for realizing that, in our view, this issue of plant breeders' rights has drawn a lot of undue attention to non-related issues. We are concerned about the Third World and about other situations. We have tried to address our remarks in this brief to the issue at hand, which is the legislation. Because we have not become involved in these other issues, please do not think for a minute that we are not concerned. We just have not incorporated them into this rather complicated debate.

Senator Fairbairn: Not at all. I was delighted that you did focus on this issue, because I realize that some of these issues are certainly outside the legislation. The fact that they are as important as they are to some sectors of the public in itself makes them relevant to the discussion. I am really pleased that you included it. Thank you.

[Traduction]

J'aimerais également souligner le fait que notre monde dépend du commerce et des échanges du matériel génétique, de la technologie et des idées. Il est simplement rentable d'avoir une préservation assurée du matériel génétique dans tout les pays, le Canada y compris. Cela répond-il à votre question?

Le sénateur Fairbairn: Partiellement. Je suppose que je pensais que du fait de votre expérience et de l'existence de votre association depuis le début du siècle, il existe peut-être quelque chose dans votre propre mandat personnel, dans votre association avec les personnes qui sont membres, qui vous encouragerait à prendre une position de plus en plus militante sur cette question tant du point de vue de l'évolution que suscite ce projet de loi mais également du point de vue de la sensibilisation. Il y a une question de sensibilisation ici à laquelle, à mon avis, votre association devrait s'intéresser.

M. Robertson: Comme M. Ostergard l'a dit, nous sommes étroitement associés à Agriculture Canada et nous sommes heureux de voir qu'au cours des dernières années, un complément a été apporté aux installations ici à Ottawa. Le ministère est certainement relié sur le plan mondial au Programme de conservation des ressources génétiques des végétaux.

En établissant le pedigree des récoltes, il faut en particulier nous fournir le contexte technique du pedigree. Je ne tiens pas à rentrer dans une discussion technique mais nous avons intégré à nos règlements une disposition qui veut, parallèlement, qu'un échantillon de cette nouvelle variété soit versé à la banque génétique ici à Ottawa. Les obtenteurs en sont donc responsables de le faire eux-mêmes. Nous appuyons à la fois la recherche publique et privée et c'est ce que nous avons incorporé dans nos règlements et nos procédures, si vous voulez.

D'autre part, bien que nous nous intéressions vivement à ce genre de chose et que nous y apportons notre soutien, il ne faudrait pas caractériser l'Association comme étant «militante». Ce n'est certainement pas un des termes que nous utiliserions. Nous apportons certainement notre soutien mais en ce qui concerne notre relation avec le gouvernement et les obtenteurs et notre propre comité d'obteneurs et la myriade de relations que nous avons dans tout le système, nous allons tout à fait dans le sens que vous avez décrit.

J'aimerais également vous remercier de vous rendre compte que cette question de la protection des obtentions végétales a attiré beaucoup trop d'attention sur des questions qui, à notre avis, n'ont aucun rapport. Nous nous préoccupons du Tiers-Monde et d'autres choses. Nous avons essayé de faire porter nos remarques sur la question à l'étude, c'est-à-dire le projet de loi. Ce n'est pas parce que nous n'avons pas parlé de ces autres questions que nous ne sommes pas intéressés. Nous ne les avons tout simplement pas incorporées dans ce débat plutôt compliqué.

Le sénateur Fairbairn: Pas du tout. J'ai été très heureuse que vous en parliez car je me rends compte que certaines des autres questions ne relèvent certainement pas du projet de loi. Le fait qu'elles soient aussi importantes pour certains segments de la population en fait des sujets pertinents à la discussion. Je suis tout à fait satisfaite que vous les ayez incluses. Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: Thank you. I believe you, Senator Rossiter wish to ask a question.

Senator Rossiter: It will be short, Mr. Chairman. What are utility patents and why does your association consider them unacceptable?

Mr. Ostergard: If you come up with a better mouse trap, for example, you can patent the it. That is acceptable in terms of mouse traps, zippers, or whatever. We do not consider that to be acceptable in terms of the patenting of plant varieties. We are getting into a very technical discussion.

Senator Rossiter: Are we getting into patents and not rights?

Mr. Ostergard: Yes. Plant breeders' rights are closer to copyrights than to patents.

Senator Rossiter: Thank you.

The Chairman: Senator Spivak, is your question in the same vein of utility rights?

Senator Spivak: No, it is not, it is a follow-up to Senator Fairbairn's question. From your answers, I discern that you link plant breeders' rights to the preservation of genetic material. That is the impression that I got. The criticism of this, as I understand it, is that by encouraging commercially acceptable genetic material it may result in the loss of others. That may not be a valid criticism, but the discussion of it is directly related. Am I wrong in my interpretation of your answer?

Do you also think it is important to reserve wild varieties or natural varieties? I notice that in the *Globe and Mail* last night someone is advocating the chemical mining of a forest because there are many species in the forest which are of direct and applicable value to all sorts of medicines. If one could discern them and market them, the forest could be far more valuable through mining than through logging.

At any rate, I want you to comment on whether I misinterpreted your answer and tell us what you think about natural species.

Mr. Ostergard: In answer to your first question, no, we do not really consider the two to be that closely linked.

Senator Spivak: Were you not suggesting that?

Mr. Ostergard: We were not suggesting that plant breeders' rights would lead to better preservation of genetic material in itself. We wanted to stress that it would not lead to an erosion of that preservation of genetic material. Have I made myself clear?

Senator Spivak: Yes, that is clear.

Mr. Ostergard: The argument used by some groups is that there is a great big gene bank out there in nature. I think that is unrelated. I do not think that either this bill or our association addresses that issue.

Senator Spivak: All right, thank you.

[Traduction]

Le président: Merci. M. le sénateur Rossiter voudrait, je crois, poser une question.

Le sénateur Rossiter: Ce sera bref, monsieur le président. Que sont les brevets utilitaires et pourquoi votre association les considère-t-elle inacceptables?

M. Ostergard: Si vous fabriquez un meilleur piège à souris par exemple, vous pouvez demander un brevet. Cela est tout à fait acceptable pour les pièges à souris, les fermetures éclair ou autres. Nous ne considérons pas que cela soit acceptable pour les variétés végétales. Nous rentrons dans une discussion très technique mais—

Le sénateur Rossiter: Abordons-nous le sujet des brevets plutôt que des droits?

M. Ostergard: Oui. La protection des obtentions végétales est plus proche du droit d'auteur que des brevets.

Le sénateur Rossiter: Merci.

Le président: Sénateur Spivak, votre question porte-t-elle également sur les droits utilitaires?

Le sénateur Spivak: Non, pas du tout. Il s'agit d'une question qui fait suite à celle de M^{me} la sénatrice Fairbairn. D'après vos réponses, je vois que vous associez la protection des obtentions végétales à la préservation du matériel génétique. C'est l'impression que j'en ai eu. Si j'ai bien compris, la critique veut qu'en encourageant le matériel génétique commercialement acceptable, cela pourrait entraîner la perte d'autres matériels. Ce n'est peut-être pas une critique valable mais la discussion du sujet est directement pertinente. Mon interprétation de votre réponse est-elle erronée?

Pensez-vous qu'il est important également de préserver les variétés sauvages ou naturelles? J'ai remarqué dans le *Globe and Mail* d'hier soir que quelqu'un préconisait l'exploitation chimique des forêts car il existe de nombreuses espèces qui peuvent s'appliquer directement à toutes sortes de médicaments. Si l'on pouvait les trouver et les commercialiser, la forêt pourrait être beaucoup plus précieuse de cette façon que par l'exploitation forestière.

De toute façon, j'aimerais savoir si j'ai mal compris votre réponse et ce que vous pensez des espèces naturelles.

M. Ostergard: En réponse à votre première question, je dirais non, nous ne pensons pas réellement que les deux soient si étroitement liées.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas ça que vous suggériez?

M. Ostergard: Nous n'avons pas suggéré que la protection des obtentions végétales entraînerait une meilleure préservation du matériel génétique en soi. Nous voulions simplement insister sur le fait qu'il n'entraînerait pas une érosion de cette préservation du matériel génétique. Suis-je bien clair?

Le sénateur Spivak: Oui, très clair.

M. Ostergard: Certains groupes avancent l'idée que la nature contient une énorme banque génétique. Je pense que cela n'est pas pertinent. Je ne pense pas non plus que ce projet de loi ni notre Association ne s'occupent de cette question.

Le sénateur Spivak: Bien, merci.

[Text]

Mr. Robertson: Senator, perhaps I could add a word to that. Mr. Ostergard is quite right, but it is quite possible that with an incentive for more organizations, be they commercial or public, to be involved in plant breeding there will be a greater search around the world and a greater development of combinations of genetic material. If properly developed into varieties for commercial reasons then repositied in the gene banks, it would in fact help ensure preservation. If the incentive is to provide people with some kind of financial return, then perhaps there will be an increase in genetic preservation. That is not a direct hit, but it could be one of the benefits.

Senator Spivak: In producing commercially valuable seeds, you might also encourage the production of things which might be applicable in future times, but not now.

Mr. Robertson: Yes. The retention of basic material. For instance, in northern Turkey, you might find something that would go with American wheat. If you have an incentive, you would have more opportunity or reason to go to Turkey and track that material down.

Senator Spivak: Are we talking long term?

Mr. Robertson: Yes.

Senator Spivak: There may be vast climatic and environmental changes which will render present commercial seeds not at all valuable in future times.

Mr. Robertson: That is right. It ties in with Senator Olson's question too: What do we know that has not been invented? It is a little difficult to answer.

Mr. Ostergard: You must consider that there are probably 30 countries worldwide that have some form of plant breeders' rights legislation already and whether or not Canada ends up with plant breeders' rights legislation is probably not going to make a great deal of difference in this area.

The Chairman: Except to Canada.

Mr. Ostergard: Except to Canada.

The Chairman: We want to thank you gentlemen for your fine presentation and for being so helpful with the questions from our committee. I know that we will take your comments into consideration when we write our report.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Robertson: Monsieur le sénateur, je pourrais peut-être ajouter un mot. M. Ostergard a tout à fait raison mais il est aussi possible que si l'on encourageait davantage d'organismes, commerciaux ou publics, à participer à la production de végétaux, il y aurait sans doute davantage de recherches dans le monde et des travaux plus importants sur des combinaisons de matériel génétique. Si l'on développe des variétés, pour des raisons commerciales, puis qu'on les dépose dans les banques génétiques, on contribuera ainsi à la préservation. Si on encourage les gens par la possibilité d'avantages financiers, on aura peut-être alors une préservation génétique accrue. Ce n'est pas un effet direct mais cela pourrait être un avantage.

Le sénateur Spivak: En produisant des semences commercialement intéressantes, vous pouvez également encourager la production de choses qui pourraient s'appliquer à l'avenir mais pas encore pour le moment.

M. Robertson: Oui. La conservation du matériel de base. Par exemple, au nord de la Turquie, vous pourriez trouver une semence qui conviendrait au blé américain. Si on vous y encourage, vous aurez davantage de possibilités ou de raisons d'aller en Turquie et rechercher la semence en question.

Le sénateur Spivak: Parlons-nous de projets à long terme?

M. Robertson: Oui.

Le sénateur Spivak: Il pourrait y avoir de vastes changements climatiques et environnementaux qui rendront inutilisables les semences actuellement commercialisées dans les temps à venir.

M. Robertson: C'est exact. Cela nous amène à la question du sénateur Olson. Qu'est-ce qui n'a pas encore été inventé? Il est un peu difficile de répondre.

M. Ostergard: Il doit y avoir environ 30 pays dans le monde qui ont adopté une forme ou une autre de loi sur la protection des obtentions végétales et le fait que le Canada adopte ou non le même genre de loi ne va certainement pas faire une grande différence dans ce domaine.

Le président: Sauf au Canada.

M. Ostergard: Sauf au Canada.

Le président: Nous voulons vous remercier de votre excellente présentation et d'avoir répondu si utilement aux questions de notre comité. Je sais que nous allons tenir compte de vos observations lorsque nous rédigerons notre rapport.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

Wednesday, June 6, 1990

From Western Canadian Wheat Growers Association:

Mr. Harvey McEwen, President.

From Canadian Seed Growers' Association:

Mr. D. O. (Don) Ostergard, Vice-President and Chairman
of the Plant Breeders' Rights Committee;

Mr. W. K. Robertson, Executive Director.

Le mercredi 6 juin 1990

De «Western Canadian Wheat Growers Association»:

M. Harvey McEwen, président.

De l'Association canadienne des producteurs de semences:

M. D. O. (Don) Ostergard, vice-président et président du
comité sur les obtentions végétales;

M. W. K. Robertson, directeur exécutif.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

Agriculture and Forestry

L'agriculture et des forêts

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Thursday, June 7, 1990

Le jeudi 7 juin 1990

Issue No. 17

Fascicule n° 17

Seventh Proceedings on:

Septième fascicule sur:

Bill C-15, An Act respecting plant
breeders' rights

Projet de Loi C-15, Loi concernant la protection
des obtentions végétales

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*
The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (or Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (or Doody) | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes
Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Olson |
| Bielish | Riel |
| Hays | Rizzuto |
| *MacEachen (ou Frith) | Rossiter |
| Marchand | Sherwood |
| *Murray (ou Doody) | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Wednesday, 16th May, 1990:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders’ rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 16 mai 1990:

«Suivant l’Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénateur Rossiter, appuyé par l’honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L’honorable sénateur Doody propose, appuyé par l’honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 7, 1990
(31)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 257, East Block, at 12:40 p.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Hays, Olson, Riel, Rizzuto, Rossiter, Sherwood and Spivak (8).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From Allelix Crop Technologies:*

Mr. Jeremy C. Gawen, President and C.E.O.;

Mr. Ian Grant, Manager, Plant Breeding and Seed Production.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

Mr. Gawen made an opening statement and along with the other witness answered questions.

At 1:50 p.m., the Committee continued *in camera*.

At 2:05 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUIN 1990
(31)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 12 h 40, dans la salle 257, édifice de l'Est, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Hays, Olson, Riel, Rizzuto, Rossiter, Sherwood et Spivak (8).

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

*Témoins:**De «Allelix Crop Technologies»:*

M. Jeremy C. Gawen, président et directeur général;

M. Ian Grant, directeur, centre de production des obtentions végétales et des semences.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

M. Gawen fait une déclaration liminaire et répond aux questions avec l'aide des autres témoins.

À 13 h 50, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 14 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 7, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-15, respecting plant breeders' rights, met this day at 12.30 p.m. to give consideration to the said bill.

Senator Efstathios William Barootes (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are here again today to hear testimony regarding Bill C-15 respecting plant breeders' rights. Our witnesses today are from Allelix Crop Technologies. We have with us Mr. Jeremy Gawen, President and CEO, and Mr. Ian Grant, Manager of Plant Breeding and Seed Production. The submission has been distributed to members. I presume, Mr. Gawen, that you would like to speak to your submission, review it, highlight it or summarize it, but we would like to have you do it in such a way that there will be some time for senators to ask questions at the completion of the presentation.

Mr. Jeremy C. Gawen, President and CEO, Allelix Crop Technologies: Thank you very much for the opportunity to speak with you today. We are the largest agricultural biotechnology company in Canada. This legislation is particularly important for us because we put a large amount of money into research and development. It is very vital to us to see some means of protection for that.

Mr. Ian Grant, who is with me, is in charge of our breeding and production organization. We will endeavour to answer questions together, but he has more knowledge on some aspects than I do.

Allelix Crop Technologies is a high-technology seed company based in southern Ontario. We employ something like 80 researchers primarily for the development of hybrid canola and corn. We use both conventional plant breeding techniques and biotechnology. We have a significant cell and molecular biology effort.

During the last seven years, the company has invested something like \$30 million in this effort and yet we do not expect to generate a profit for about another three years. This is a very long-term and expensive business. We recognize that we have to be in it for the long term. We therefore need a certain amount of protection.

Our strategy is to gain a competitive edge in our products through the use of leading-edge technology, wherever appropriate. We think this approach will allow both the Canadian canola and corn producers access to more superior varieties and help them improve their productivity and competitiveness in a very competitive scene on a world scale.

To date, we have chosen to work with two crops, corn and canola. In our prime crop, canola, Allelix has formed a fully integrated research and development production and marketing joint venture company with the United Grain Growers of Winnipeg, Manitoba. The venture is now in its sixth year of

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 7 juin 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, à qui a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, se réunit aujourd'hui à 12 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (*président*) occupe la fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous voici de nouveau réunis pour recevoir des témoignages à propos du projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales. Nos témoins d'aujourd'hui représentent Allelix Crop Technologies. Ce sont MM. Jeremy Gawen, président-directeur général, et Ian Grant, directeur des obtentions et de la production de semences. Leur mémoire vous a été distribué. M. Gawen veut sans doute parler au sujet du mémoire, l'analyser, en donner les points saillants ou le résumer, mais je lui demanderai de prévoir quelque temps à la fin pour que les sénateurs puissent poser leurs questions.

M. Jeremy C. Gawen, président-directeur général, Allelix Crop Technologies: Je vous remercie d'avoir bien voulu nous entendre aujourd'hui. Nous sommes la plus grosse entreprise de biotechnologie agricole du Canada. Le projet de loi est d'autant plus important pour nous que nous consacrons beaucoup d'argent à la recherche et au développement. Une certaine forme de protection nous semble donc cruciale.

Je suis accompagné de M. Ian Grant, directeur de nos services d'obtention et de production. Nous tâcherons de répondre tous deux à vos questions, mais il est beaucoup plus versé que moi en la matière.

Allelix Crop Technologies est une société de technologie végétale de pointe située dans le sud de l'Ontario. Nous employons quelque 80 chercheurs qui s'intéressent surtout à l'obtention d'hybrides de canola et de maïs. Nous utilisons des techniques tant traditionnelles que biotechnologiques. Nous consacrons des efforts importants à la biologie cellulaire et moléculaire.

Depuis sept ans, la société a investi près de 30 millions de dollars dans ce secteur sans pourtant pouvoir envisager de bénéfices avant trois autres années. Il s'agit d'une affaire coûteuse et à très long terme. Nous savons qu'il faut penser à long terme, c'est pourquoi nous avons besoin d'une certaine protection.

Notre stratégie consiste à utiliser autant que possible pour nos produits des techniques qui ont une longueur d'avance sur celles de nos concurrents. Nous serons ainsi en mesure d'offrir aux producteurs canadiens de canola et de maïs des variétés supérieures et de les aider à améliorer leur productivité et leur compétitivité dans un monde où la concurrence est des plus vives.

Jusqu'ici, nous nous sommes concentrés sur le maïs et le canola. Pour notre culture principale, le canola, Allelix s'est lancée dans une co-entreprise parfaitement intégrée de recherche et développement, de production et de mise en marché avec United Grain Growers de Winnipeg, au Manitoba.

[Text]

operation and this year we made our first sales of seeds of proprietary canola varieites. Our program is embryonic at this stage and is really in the R & D phase.

Our main research efforts have been directed to canola because it is a very important oilseed crop in Canada, particularly in western Canada, and it is very susceptible to genetic manipulation through biotechnology. Our primary research objectives of the development of hybrids for Canada, the United States and Europe are to develop canola with substantially modified oil profiles. The latter effort is in response to public demand for healthier edible oils and it is done in collaboration with a number of major U.S. food companies.

So far, we have been pretty successful in the achievement of these objectives. Our hybrids of significantly improved qualities are in the field trial stage and we expect to commercialize them probably around 1992 or 1993. Our first modified oil which we have developed and grown for Frito-Lay is going to be commercialized next year.

We have been very fortunate in that we have a lot of support for our work from the federal government, notably through the industrial research assistance program. We have actually had two major programs: The development of spring hybrids for western Canada; and the development of our fundamental capability in transformation. Both of these projects have been very successful and I would have to say we are extremely grateful for that assistance. I have to further suggest that we would look for continued assistance in the future.

I would add that the development of the winter hybrids, which are for United States and European markets, have been entirely funded from our own resources.

The choice of corn and canola as crops of interest was not incidental. Simply stated, they are crops in which proprietary protection and control can be maintained through hybridization. Hybrids cannot easily be reproduced by the small seed company or the farmer. Proprietary control is absolutely essential as it encourages us to continue to invest very large research dollars into product development. Because of the lack of plant breeders' rights in Canada, we have chosen, as many others have, not to embark on major research efforts with crops where proprietary control and ownership cannot be maintained by natural means; for example, hybridization. Unfortunately, these include major crops such as wheat, barley, oats and soybeans. The lack of investment of R & D money into the development of improved varieties of these crops in Canada puts the Canadian farmer at a significant competitive disadvantage with growers in other parts of the world. We believe that PBR can improve this situation very substantially.

Bill C-15, plant breeders' rights, is legislation which will be of tremendous benefit to the Canadian farmer, the seed producer and the seed retailer. Canada is the only country in the

[Traduction]

L'entreprise en est à sa sixième année d'exploitation et nous venons de réaliser nos premières ventes de semences de canola dans des variétés que nous avons obtenues. Le programme, encore embryonnaire, en est vraiment toujours à l'étape de R-D.

Nous nous sommes concentrés principalement sur le canola, étant donné l'importance de cette graine oléagineuse au Canada, notamment dans l'Ouest, et parce qu'elle est très sensible aux manipulations génétiques d'ordre biotechnologique. Nos travaux de recherche en vue d'obtenir des hybrides de canola destinés aux marchés canadien, américain et européen ont surtout pour objectif de produire une plante au caractère oléagineux sensiblement modifié. Nos efforts font suite à la demande du public pour des huiles de consommation qui soient meilleures pour la santé. Pour ce faire, nous collaborons avec d'importantes sociétés agro-alimentaires des États-Unis.

Nous avons obtenu jusqu'ici passablement de succès. Nos hybrides aux propriétés sensiblement améliorées en sont à l'étape des essais sur le terrain et nous espérons commencer à les commercialiser en 1992 ou 1993. La première huile modifiée que nous avons mise au point et produite pour Frito-Lay sera commercialisée l'an prochain.

Je souligne que nous avons pu compter sur l'aide du gouvernement fédéral, notamment dans le cadre du programme d'aide à la recherche industrielle. En fait, nous avons bénéficié de deux programmes importants dont l'un visait le développement d'hybrides printaniers pour l'ouest du Canada et l'autre, le développement de notre capacité inhérente de transformation. Les deux projets ont été couronnés de succès et nous sommes extrêmement reconnaissants de l'aide qui nous a été accordée. D'ailleurs, nous espérons que le soutien se poursuivra à l'avenir.

Je précise que nous avons nous-mêmes financé entièrement le développement d'hybrides hivernaux pour les États-Unis et les pays européens.

Le choix du maïs et du canola n'est pas le fruit du hasard. En effet, ce sont des cultures où les obtentions par hybridation sont protégées. Il n'est pas facile pour les petits producteurs de semences et les agriculteurs d'obtenir des hybrides. La protection des obtentions est absolument essentiel pour nous, parce qu'il nous encourage à continuer d'investir des sommes considérables dans le développement de nos produits. En l'absence d'une protection des obtentions végétales au Canada, nous avons préféré, comme bien d'autres, ne pas nous embarquer dans d'importants travaux de recherche sur des cultures dont les caractéristiques ne peuvent être maintenues par des moyens naturels, entre autres l'hybridation, et dont les propriétés ne peuvent être assurées. Cela concerne, hélas, des cultures aussi importantes que le blé, l'orge, l'avoine et le soja. Le manque d'investissements dans la recherche et l'obtention de variétés canadiennes supérieures désavantage lourdement les agriculteurs canadiens par rapport à leurs homologues d'autres parties du monde. A notre avis, la protection des obtentions peut améliorer grandement la situation.

Le projet de loi C-15 concernant la protection des obtentions végétales va profiter énormément aux agriculteurs, aux producteurs de semences et aux grainetiers du Canada. Nous som-

[Text]

western world that does not have plant breeders' rights legislation. This troubles us a great deal because it means we lack much of the reciprocity that others have.

Countries such as the Netherlands have had PBR since 1941; the U.K., since 1964; and the United States since 1970. To our knowledge, in every country where PBR has been available, there have been major improvements in the development of new varieties. PBR has greatly stimulated investment of R & D resources into varietal development programs. This has stimulated agricultural productivity and improved each country's competitive position globally. In addition, the improved varieties of cereal grains, grass and forages have much improved the productivity and cost effectiveness of the dairy and livestock production.

Our support is on the following basis: We believe that PBR will encourage more investment of R & D resources into the development of new varieties; we believe it will allow a return on this investment by offering recognition of ownership of a variety and a mechanism for generating revenue from such ownership; and that this will encourage future investment into the development of new varieties and technology.

Stimulation of new investment into varietal development is absolutely critical to Canadian producers if they are to become more competitive worldwide. Canadian farmers need access to more improved varieties that are higher yielding and more resistant to diseases and pests.

We also believe that it is important that biotechnology be pursued strongly in this country and that it be built into the plant breeding program. We think it will have a major impact on the development of new crop varieties in the very near future. We have already shown that scientists can engineer the genetics of a plant in a test tube and recover an improved plant with novel characteristics. We, ourselves, have engineered canola with resistance to specific diseases and with particular oil profiles which fit the needs of the food industry and an increasingly health-conscious public.

Competence in biotechnology and plant breeding can only be achieved through the very large investments that go into these kind of research programs. Continued and increased investment of this kind can only be justified if proprietary protection of the resulting germ plasm can be realized largely through PBR.

We further believe that PBR will enable Canadian plant breeders—and hence Canadian companies and institutions involved in seed development—to access seed markets in other countries. Enactment of PBR in Canada will offer domestic seed producers reciprocity in any country currently offering PBR. By this means, we will be able to broaden the market for a specific variety beyond Canada which will logically result in increased revenues on a per-variety basis.

Currently, when Canadian breeders export their varieties to other parts of the world, they have no real protection even

[Traduction]

mes le seul pays occidental à ne pas avoir de loi qui protège les obtentions végétales. C'est fort préoccupant pour nous parce que cela empêche la réciprocité avec les autres.

Les Pays-Bas ont légiféré dans ce domaine dès 1941, le Royaume-Uni l'a fait en 1964 et les États-Unis, en 1970. A ce que nous sachions, dans tous les pays où les obtentions végétales sont protégées, on a constaté des progrès majeurs dans l'obtention de nouvelles variétés. Cette protection a grandement stimulé l'investissement de ressources en R-D dans des programmes tendant à mettre au point de nouvelles variétés. Cela a accéléré la productivité agricole et amélioré globalement la compétitivité des pays. En outre, les variétés améliorées de céréales, d'herbes et de fourrage ont de beaucoup accru la productivité et la rentabilité de la production laitière et des élevages.

Voici pourquoi nous sommes en faveur du projet de loi. A notre avis, il va encourager l'investissement des ressources en R-D dans l'obtention de nouvelles variétés. Ces investissements deviendront rentables si les droits des obtenteurs sont protégés et qu'il existe un mécanisme pour engendrer les redevances. Ces mesures inciteront les entreprises à continuer d'investir dans l'obtention de nouvelles variétés et dans le développement de la technologie.

Les producteurs canadiens ont absolument besoin d'une stimulation des investissements dans les obtentions végétales afin de mieux soutenir la concurrence internationale. Il faut aux agriculteurs canadiens des variétés améliorées afin d'obtenir des récoltes plus abondantes et des cultures qui résistent mieux aux maladies et aux insectes nuisibles.

La biotechnologie revêt également une importance extraordinaire pour le Canada et nous estimons qu'il faut l'intégrer au programme d'obtentions végétales. A notre avis, elle aura une grande portée à très court terme sur le développement de nouvelles variétés de cultures. Par des manipulations génétiques effectuées en laboratoire, les scientifiques sont à même d'améliorer une plante en lui donnant de nouvelles propriétés. Nous avons nous-mêmes obtenu du canola qui résiste à des maladies particulières et dont les propriétés oléagineuses répondent aux besoins de l'industrie agro-alimentaire et des consommateurs de plus en plus soucieux de leur santé.

Dans le domaine de la biotechnologie et des obtentions végétales, la compétence ne peut s'acquérir qu'au moyen d'investissements coûteux dans les programmes de recherche. Ces investissements ne pourront se poursuivre et s'accroître que si la propriété des plasmagènes obtenus se trouve protégée par une mesure comme celle qui est à l'étude.

Nous croyons en outre que la protection des obtentions végétales donnera aux obtenteurs canadiens et donc aux entreprises et établissements canadiens qui s'occupent d'obtention l'accès aux marchés étrangers des semences. Avec l'entrée en vigueur de la loi, nos producteurs de semences se trouveront sur un pied d'égalité avec ceux des autres pays où les obtentions végétales sont protégées. Nous serons ainsi en mesure d'étendre le marché d'une variété particulière à d'autres pays ce qui, en toute logique, devrait accroître le revenu par variété.

À l'heure actuelle, les obtenteurs canadiens qui exportent leurs variétés ailleurs dans le monde ne sont vraiment pas pro-

[Text]

though these countries themselves do have PBR. This is because of the lack of reciprocity. Such a situation obviously encourages the piracy of new varieties. This is not an uncommon situation in the seed business. You obviously then lose your royalties and you are, therefore, unable to get a lot of money out of foreign efforts.

We hope that PBR will change this quite substantially. We believe it will also encourage foreign companies to test their varieties more in Canada. They are doing so at the moment, but obviously with some trepidation. This offers Canadian growers access to a wider range of varieties with greater genetic diversity and hence greater adaptation. Currently, foreign companies that we are aware of are reluctant to test their varieties in Canada because of the risk of piracy. PBR will result in a greater influx of varieties into Canada which will serve to broaden the germ plasm bases and provide Canadian breeders and developers of seed varieties access to elite genetic material for use in their own breeding programs. At the same time, PBR will provide owners of such varieties with a mechanism for generating revenue from their varieties.

In regard to the reasons we have heard cited against PBR, we would offer the following comments. One of reason is, clearly, that PBR will result in the demise of public plant breeding programs because of domination by private companies. I should say straight away that the private sector is, as yet, very small in this country compared to most other modern countries. We believe it essential that Canada continue to have a strong public breeding program. In the short to medium term, we see the public program continuing to be the major source of improved varieties, particularly of non-hybrid crops. Hence, the short-term productivity and competitiveness of Canadian farmers will be very much dependent on financial support for the public sector effort. PBR will improve the Canadian government's ability to collect royalties on such varieties. We understand that Agriculture Canada is going in this direction. We believe that a portion or all of this royalty revenue should be put back into crop development and R & D, again strengthening public programs.

Even in crop species where private firms have significant interests, we believe that public sector research has a very valuable role to play. We believe that, in the longer term, public sector development programs should be focused on basic technologies rather than, necessarily, on immediate short-range work.

We believe that fundamental knowledge and technology belong more in the public sector than in the private because of the very long time frame we are dealing with. We could easily be dealing with 10 or 15 years. However, high risks are involved. We believe that we should structure the whole arrangement so that there is cooperation between the private and public sectors. The public sector, if it passes on good technology to the private sector, should be adequately rewarded. We are not looking for a free ride.

[Traduction]

tégés même dans les pays qui ont légiféré en la matière. C'est parce qu'il n'existe pas de réciprocité. Cette situation encourage évidemment le piratage des nouvelles variétés. Cela n'est pas rare dans le secteur des semences. Les obtenteurs perdent ainsi leurs redevances et les efforts qu'ils déploient à l'étranger ne leur rapportent pas grand-chose.

La nouvelle loi devrait modifier radicalement la situation. Nous pensons également qu'elle va inciter les sociétés étrangères à mettre davantage leurs variétés à l'essai au Canada. Elles le font déjà, bien sûr, mais de façon un peu craintive. Les producteurs canadiens auront ainsi accès à une plus vaste gamme de variétés mieux diversifiées sur le plan génétique et donc, plus adaptables. Nous savons que certaines sociétés étrangères hésitent actuellement à mettre leurs variétés à l'essai au Canada par crainte du piratage. La protection des obtentions végétales va favoriser la venue sur le marché canadien de nouvelles variétés, ce qui va diversifier la base des plasmagènes et donner aux obtenteurs canadiens de variétés végétales accès à du matériel génétique de premier ordre qu'ils pourront utiliser pour leurs propres programmes d'obtention. D'autre part, la loi procurera aux obtenteurs un mécanisme leur permettant de rentabiliser leurs variétés.

Quant aux raisons qui ont été invoquées à l'encontre du projet de loi, voici ce que nous en pensons. On a dit que la protection des obtentions végétales éloignerait le secteur public à cause de l'emprise du secteur privé dans ce domaine. Précisions tout de suite qu'au Canada, le secteur privé est minuscule en comparaison de la plupart des pays modernes. Il est essentiel que le secteur public canadien continue à s'engager activement dans ce domaine. Le programme gouvernemental continuera, à notre avis, à court et à moyen terme, à être la principale source de l'amélioration des variétés, notamment en ce qui concerne les cultures non hybrides. Par conséquent, la productivité et la compétitivité des agriculteurs canadiens dépendront beaucoup, à court terme, de l'aide financière du secteur public. Grâce à la protection des obtentions végétales, le gouvernement canadien sera mieux en mesure de tirer des redevances sur les variétés. Telle semble être l'orientation d'Agriculture Canada. À notre avis, le montant des redevances devrait être réinvesti en tout ou en partie dans le développement des cultures ainsi que la recherche et le développement, afin de renforcer encore les programmes gouvernementaux.

Dans les cultures où les intérêts privés sont importants, l'État conserve néanmoins un grand rôle à jouer dans le domaine de la recherche. A long terme, le secteur public devrait orienter ses programmes de développement davantage sur les technologies de base que sur les travaux à court terme et de nature immédiate.

Il nous semble que les connaissances fondamentales et les technologies de base relèvent plus du secteur public que du secteur privé en raison des très longues échéances. Il peut s'agir facilement de 10 à 15 ans. Toutefois, les risques sont très élevés. Il faudrait structurer ce domaine de telle sorte que les secteurs privé et public puissent collaborer. Quand le secteur public transmet de la bonne technologie au secteur privé, il devrait en retirer les bénéfices correspondants. Nous ne voulons pas tout avoir gratuitement.

[Text]

Another complaint is that PBR will result in a narrowing of the germ plasm base, exposing farmers to potentially disastrous infestations from diseases and pests. In fact, we believe that PBR will stimulate research and development and will, in fact, add to the germ plasm base in Canada and will attract foreign firms to come into Canada.

It has been said that PBR will result in the marketplace being flooded with inferior varieties that are agronomically weak or dependent on agrichemicals for full agronomic potential. I am sure we all understand that the Canada Seeds Act makes sure that, before any varieties are sold, they must go through a very stringent testing system, which we fully support. PBR does not alter this process.

We have heard it said that many of the large multinational agrichemical companies, by acquiring seed businesses, are trying to force producers to use more chemicals. In fact, we see this exactly the other way around. We see many large companies getting into the seeds business because they realize that the use of chemicals is becoming less and less desirable. There is an opportunity for them to develop disease-resistant plants without the use of chemicals or, as in our own case, to develop plants which are resistant to the chemicals and hence allow use of more effective, less toxic chemicals which can be used in much lower amounts than is currently possible. In our view there are a lot of advantages by tying chemical companies in with seed companies.

We do not see PBR leading to the proliferation of inferior varieties. The competitive nature of the industry alone and the astuteness of the Canadian farmer will ensure this does not happen.

I think a very real concern is that this will push seed and food prices up. Our belief is that Canadian seed prices are inadequate to earn the kind of returns necessary to support the kind of research we do. We should not beat around the bush on that issue. The competitive nature of the marketplace will ensure that we do not attract too much of the available money. We are not going to sock it to the farmer, but there is a need to get prices up.

I should say that the rule of thumb we use in pricing mechanism is that if a hybrid gives substantial advantage to the farmer, we normally look to take one-third of that advantage. The farmer then gets two-thirds, so he already makes a substantial gain.

Legislation such as this, will encourage more R & D. That will encourage the production of higher-yielding, more disease-resistant plants which will go into the hands of the farmer and improve his productivity. The end result should not be increased food prices. It ought to end up in greater productivity and lower prices. We certainly see no situation where we would be forcing the whole price chain up. We should also recognize that seeds form perhaps five to ten per cent of the input of the farmer which, in the whole value-added chain, is quite miniscule.

[Traduction]

On a encore prétendu que la protection des obtentions végétales réduirait la base des plasmagènes, ce qui exposerait les agriculteurs à des catastrophes causées par les maladies et les insectes nuisibles. À notre avis, cette protection va plutôt stimuler la recherche et le développement et élargir, en fait, la base des plasmagènes au Canada en attirant aussi les entreprises étrangères.

Selon certains, la protection des obtentions végétales va inonder le marché de variétés inférieures, faibles du point de vue agronomique ou qui dépendent de produits agro-chimiques pour réaliser leur potentiel agronomique. Chacun sait qu'en vertu de la Loi sur les semences, aucune variété ne peut être vendue sans avoir passé une batterie d'essais très rigoureux, ce sur quoi nous sommes pleinement d'accord. La loi à l'étude n'y changera rien.

Selon certains, les nombreuses multinationales agro-chimiques qui acquièrent des entreprises de production de semences veulent, par ce moyen, forcer les agriculteurs à utiliser davantage les produits chimiques. À notre avis, c'est tout le contraire qui se produit. Plusieurs grosses entreprises se lancent dans la production de semences parce qu'elles constatent que les produits chimiques sont de moins en moins en demande. Elles y voient l'occasion de mettre au point des plantes capables de résister aux maladies sans l'aide des produits chimiques ou, comme nous, des plantes qui résistent aux produits chimiques, ce qui permet d'utiliser des volumes moins importants que maintenant de produits plus efficaces et moins toxiques. Les liens entre les producteurs de produits chimiques et les producteurs de semences sont donc, à nos yeux, très avantageux.

Nous ne pensons pas que la protection des obtentions végétales fasse proliférer des variétés inférieures. La concurrence même qui règne dans ce secteur et la sagacité des agriculteurs canadiens empêcheront cette situation.

Par contre, on a raison d'invoquer la hausse du prix des semences et des aliments. À notre avis, le prix des semences est trop faible, au Canada, pour permettre de réaliser les bénéfices propres à soutenir nos travaux de recherche. Cessons de tourner autour du pot. Le caractère compétitif du marché va nous empêcher de toucher des sommes faramineuses. Nous ne voulons pas arnaquer les agriculteurs, mais les prix doivent monter.

Pour l'établissement des prix, nous utilisons la règle empirique suivante: quand un hybride est censé être d'un excellent rapport pour l'agriculteur, nous tentons normalement d'obtenir le tiers des bénéfices. L'agriculteur en conserve les deux tiers, et il se trouve donc très avantageux.

Une loi comme celle-ci va encourager la recherche et le développement. Cela donnera lieu à des plantes plus productives, plus résistantes aux maladies, si bien que la productivité des agriculteurs en sera améliorée. Cela ne devrait pas se traduire par une augmentation du prix des aliments mais bien par un accroissement de la productivité et une réduction des prix. Nous ne nous voyons pas du tout en train de faire grimper toute la chaîne des prix. Il est bon en outre de savoir que les semences représentent à peine 5 à 10 p. 100 des dépenses des agriculteurs ce qui est très minime du point de vue de la valeur ajoutée.

[Text]

The Chairman: What would that percentage be?

Mr. Gawen: It would be about five to ten per cent of the actual input costs to a farmer, excluding land.

Plant breeders' rights are said to grant exclusive reproduction and marketing rights of a variety to a single company. In no jurisdiction with PBR, of which we are aware, is there a situation where exclusivity is maintained. There is always some form of out-licencing arrangement as there will be in the Canadian situation. We think this provides protection against that kind of problem.

In conclusion, PBR legislation will be of very real benefit to Canadian agriculture. The legislation will result in a wider range of better adapted crop varieties for use by Canadian producers. The ability of seed developers to recover their investment will encourage future investment in technology and variety development. Access to new offshore varieties will offer producers a broader sampling of the genetic variability of each species and hence improved adaptability. Canadian breeders will have greater access to this variability for use in their own varietal programs. PBR in Canada will allow foreign countries to offer reciprocal protection of Canadian-bred varieties in their markets. This will result in a substantially larger market for each Canadian-developed variety and consequently more revenue per variety.

Close cooperation between public and private sector R & D efforts is essential before Canada can achieve a worldwide competitive position in agriculture. PBR will enable both the public and private sectors to recover their investments through royalty-based revenue streams, thus stimulating future R & D. The public sector should, on the long term, focus on longer-range fundamental research for use in applied R & D programs. We know and believe very strongly that the short term will continue developing varieties itself. We believe it is important that a mechanism be established that allows the public sector to work in close cooperation with the private sector and be compensated for so doing. PBR will help this.

Those are my comments, gentlemen. You can see that we are very much supportive of the legislation that is being discussed at the moment. We would be happy to entertain any questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gawen. I have three names on my list. We will start with Senator Olson.

Senator Olson: Thank you. Mr. Gawen, I was interested in your brief because I think you set out pretty clearly that you are talking about a benefit to agriculture, of which, of course, seed production is a part. That seems to me to be perfectly normal, and I am not criticizing you for it. However, all the benefits you talk about that would accrue to Canadian agriculture are really going to accrue to the plant breeders and suppliers of seed. That is who needs the protection because if they are going to spend a lot of money developing those things, they need a return for their investment and, hopefully, a reasonable profit. In my view, there is nothing sinful about that. However,

[Traduction]

Le président: Quel est ce pourcentage?

M. Gawen: De 5 à 10 p. 100 des dépenses réelles d'un agriculteur, à l'exception du domaine foncier.

On dit encore que la protection des obtentions végétales va accorder à une entreprise particulière des droits exclusifs pour la reproduction et la commercialisation d'une variété quelconque. Dans tous les pays qui ont légiféré en la matière, il n'existe pas d'exclusivité de ce genre. Chaque loi prévoit, comme celle-ci, des modalités d'attribution de licences. Cette formule écarte le problème en question.

En terminant, j'estime que la loi envisagée sera très profitable à l'agriculture canadienne. Elle va élargir la gamme des variétés de cultures offertes aux agriculteurs canadiens. Le fait que les obtenteurs puissent récupérer leurs investissements en incitera d'autres à investir dans le développement de la technologie et la production. L'accès aux nouvelles variétés étrangères donnera aux producteurs un plus vaste échantillon de la variabilité génétique de chaque espèce et donc de sa meilleure adaptabilité. Les obtenteurs canadiens pourront ainsi mieux se prévaloir de cette variabilité dans le cadre de leurs programmes. Grâce à cette loi, les autres pays pourront offrir une protection réciproque aux obtentions canadiennes sur leurs marchés. De cette façon, les variétés canadiennes bénéficieront de débouchés plus vastes, et le revenu par variété s'en trouvera accru.

Il faut absolument que les secteurs public et privé unissent leurs efforts en matière de R-D pour que le Canada puisse soutenir la concurrence internationale dans le domaine agricole. La protection des obtentions végétales va permettre aux secteurs tant public que privé de récupérer leurs investissements par le canal des redevances, ce qui stimulera la recherche et le développement. Le secteur public devrait, à long terme, se concentrer sur la recherche fondamentale à longue portée qui sera ensuite appliquée aux programmes de R-D. Nous sommes fermement persuadés que l'obtention de variétés à court terme va se poursuivre. Il importe, à notre avis, de créer un mécanisme qui pousse le secteur public à collaborer avec le secteur privé et qui compense ses efforts. La protection des obtentions végétales va y contribuer.

Voilà, messieurs, ce que j'en pense. Comme vous le voyez, nous sommes très en faveur du projet de loi à l'étude. À vous de nous interroger.

Le président: Merci, monsieur. Trois personnes ont demandé la parole. Je la cède au sénateur Olson.

Le sénateur Olson: Merci. Le mémoire de M. Gawen m'a beaucoup intéressé parce qu'il a parlé très nettement des avantages que cela représente pour l'agriculture, secteur où se situe évidemment la production des semences. Cela me semble tout à fait normal et je ne vous en veux pas. Toutefois, les avantages accrus dont vous parlez pour le secteur agricole iront vraiment aux obtenteurs et aux fournisseurs de semences. D'où votre besoin de protection. C'est normal. Si vous consacrez des sommes importantes au développement, vous voulez que vos investissements rapportent et, de préférence, vous souhaitez des bénéfices intéressants. Je n'y vois rien de mal. Pourtant

[Text]

someone has to pay for that and that will be the people that use the seed—the farmers.

Canola is a new name for a particular kind of seed that was once called rape seed. It got that name because the public sector plant breeders, particularly in Saskatoon, dramatically changed it. Rape seed was changed—whether the Argentine or Polish variety—into a useful product.

I can remember they bred the erucic acid out of rape seed. It doubled or tripled in value because it could be used as residual meal, a high-protein livestock feed. It could not be used for that before because it was toxic. Do you think your company would have gone through that kind of an effort?

I will tell you a little more about it. They did all that work there in Saskatoon but when it finally got to where they had something useful, they went to Imperial Valley, southern California and rented 2,000 acres so that more than one crop a year would get into farmers' hands as quickly as possible. All that did not come free. We had to pay for all that.

I say this very sincerely. I wonder if anybody, having some respect for his shareholders' money, would have taken a private company and done all that work and gone through that expense. What do you think?

Mr. Gawen: I think there is a real doubt about that. I think this is where the combination of the private and public sector does fit together. What we have been able to do is substantially speed up that development program by using biotechnology techniques so that breeding programs have been much shortened. We will have hybrids on the market in something like eight years. In this game, that is remarkably short term.

Senator Olson: That is very rapid. One other term you used that I did not understand is you talked about "modified oil". What does that mean?

Mr. Gawen: On the contract with a number of U.S. companies we were asked to develop canolas with different oil profiles with different kinds of fatty acids from the standard canola.

Senator Olson: This is for human consumption?

Mr. Gawen: This is for human consumption. Normal canola has about 60 per cent oleic acid, and we have developed one with about 85 per cent oleic acid, which is very good for use in frying and which is a much healthier oil. We did quite a lot of work on that in about three years. It will be commercialized beginning sometime next year which brings it up to four years. We have shortened the cycle very substantially.

Senator Olson: Are you doing this primarily looking to the future and return on your R & D from the export market, or from the Canadian producers?

Mr. Gawen: It is a mix. The main programs at the moment are from western Canada. We have developed spring hybrids. We are also looking at the U.S., but there is a very small market there. We have developed winter hybrids specifically for the United States. We are looking to Europe, where about five million acres is grown. We looked, if you will, to share our

[Traduction]

quelqu'un devra en payer le prix. Ce seront les utilisateurs de ces semences, c'est-à-dire les agriculteurs.

Le canola est le nouveau nom d'une culture qui s'appelait autrefois le colza. Le nouveau nom vient du fait que les obtenteurs du gouvernement, notamment à Saskatoon, ont modifié radicalement cette plante. Le colza, qu'il s'agisse de la variété argentine ou polonaise, a été transformé en un produit utile.

Je me rappelle, par exemple, quand on est parvenu à extraire de la graine de colza l'acide érucique, ce qui en doublait ou triplait la valeur parce que la farine de cette céréale pouvait dorénavant servir pour alimenter en protéines les bestiaux. Auparavant, elle était toxique et ne pouvait être utilisée de cette façon. Votre entreprise se serait-elle lancée dans ce genre de travaux?

Mon histoire ne s'arrête pas là. Après avoir poursuivi cette recherche à Saskatoon et avoir enfin obtenu des résultats utiles, nous sommes allés à Imperial Valley, dans le sud de la Californie, louer 2 000 acres de terres afin d'obtenir plus qu'une seule récolte par année de manière à ce que les agriculteurs puissent s'adonner le plus rapidement possible à cette culture. Tout cela n'a pas été gratuit. Nous avons payé.

Bien franchement, je me demande si une entreprise privée qui respecte le moins possible ses actionnaires se serait donnée toute cette peine et se serait engagée dans pareilles dépenses. Qu'en pensez-vous?

M. Gawen: Il est permis d'en douter. Voilà où entre en jeu la collaboration entre le secteur privé et le secteur public. Notre rôle a été d'accélérer de façon importante le programme de développement au moyen de la biotechnologie, de manière à raccourcir de beaucoup la période nécessaire aux obtentions. Il nous faut quelque huit années pour lancer des hybrides sur le marché. Dans ce domaine, c'est remarquablement court.

Le sénateur Olson: C'est très rapide. Vous avez aussi parlé d'«huile modifiée». Je ne connais pas ce terme. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Gawen: Dans le cadre d'un contrat avec diverses sociétés américaines, nous devons mettre au point des graines de canola qui présentent des propriétés oléagineuses différentes, des acides aminés différents de ceux du canola ordinaire.

Le sénateur Olson: Pour la consommation humaine?

M. Gawen: Oui. Le canola ordinaire renferme environ 60 p. 100 d'acide oléique. Nous avons mis au point une variété qui en renferme environ 85 p. 100, ce qui en fait une huile intéressante pour la friture et beaucoup plus saine. Nous avons fait pas mal de travaux dans ce domaine en trois ans. L'huile sera commercialisée au début de l'année prochaine. Cela fait donc quatre ans. Nous avons sensiblement raccourci le cycle.

Le sénateur Olson: Vos travaux de R-D sont-ils surtout axés sur le marché des exportations ou sur celui des producteurs canadiens?

M. Gawen: Les deux. Nos principaux programmes visent présentement l'ouest du Canada. Nous nous intéressons aussi au marché américain mais il n'est pas très prometteur. Nous avons obtenu des hybrides d'hiver spécialement pour les États-Unis. Nous nous tournons vers l'Europe où quelque cinq millions d'acres ont étéensemencés. Nous avons tâché, si vous

[Text]

risks and spread them around. We are looking to each of those markets.

Senator Olson: On page 4, in the last paragraph, you say:

Stimulation of new investment into varietal development is absolutely critical to Canadian producers if they are to become more competitive worldwide.

Are you talking about the commercial producers, or the seed producers there?

Mr. Ian Grant, Manager, Plant Breeding and Seed Production, Allelix Crop Technologies: We are talking about both commercial producers and seed producers. We think the commercial producers will be more competitive if they have better varieties. If they are more competitive, seed producers who supply commercial growers' seed will also become more competitive.

Senator Olson: I have asked this question of a number of witnesses before. I happen to believe that the plant breeders in Canada have done a terrific job over the years. In fact, when I compare it to any other country that I know, including the U.S., we are head and shoulders above them in supplying our grain producers with useful varieties that meet the problems that they have in their area, whether it be disease, lodging, rust or whatever. What are you comparing it to when you say Canada is getting behind? By far, we are the best in the world now, in my opinion, so why mess it up?

Mr. Gawen: For a start, we are seeing Agriculture Canada having difficulty with its own budgets. It is very much being cut back.

Senator Olson: The minister says that is not so for plant breeders. They will get all they want.

Mr. Gawen: That is not what the plant breeders tell me. I think we also see a great deal more competition coming out from the high technology companies in Europe and Japan. Biotechnology is being added to the breeding process now. I do not honestly see that coming away from the public sector at this time.

Senator Olson: Do you not think it would be a good idea for us to go down the road with plant breeders' rights and to give some assurance of incentives to private plant breeders to see how that works before we throw in all the rights, restrictions and protection that go with everything that could happen under this bill? I am not expecting you to admit it, but I believe it does carry at least a certain amount of risk. It jeopardizes the system that I believe is the best in the world.

Mr. Gawen: The system you are proposing is relatively mild compared to other systems. I was talking to some Europeans last week. There, the farmer will have to pay a royalty in Europe. We are not proposing anything like that, even if he plants back in Europe.

[Traduction]

voulez, de répartir les risques. Tous ces marchés nous intéressent.

Le sénateur Olson: Voici ce qu'on peut lire, au dernier paragraphe de la page 4:

Il est absolument crucial de stimuler les investissements dans l'obtention de nouvelles variétés afin que les producteurs canadiens puissent soutenir la concurrence internationale.

Voulez-vous parler des producteurs commerciaux ou des producteurs de semences?

M. Ian Grant, directeur des services d'obtention et de production, Allelix Crop Technologies: Des deux catégories, les producteurs commerciaux et les producteurs de semences. Les producteurs commerciaux seront plus concurrentiels s'ils ont de meilleures variétés. Leurs fournisseurs, c'est-à-dire les producteurs de semences, deviendront par conséquent plus concurrentiels eux aussi.

Le sénateur Olson: J'ai posé cette question à plusieurs témoins. À mon avis, les obtenteurs canadiens ont accompli un travail formidable au fil des années. En fait, par rapport aux pays que je connais, dont les États-Unis, je constate que nous réussissons beaucoup mieux que n'importe lequel à fournir à nos céréaliers des variétés qui répondent à leurs problèmes particuliers, qu'il s'agisse de maladie, de verse, de rouille et que sais-je encore. Quel est votre point de comparaison quand vous dites que le Canada tire de l'arrière? À mes yeux, nous sommes déjà les meilleurs au monde. Pourquoi changer la situation?

M. Gawen: D'abord, Agriculture Canada a de grosses difficultés budgétaires. Le ministère subit de fortes compressions.

Le sénateur Olson: D'après le ministre, cela ne touche pas les obtenteurs. Toutes leurs demandes sont satisfaites.

M. Gawen: Les obtenteurs ne sont pas de cet avis. D'autre part, les sociétés européennes et japonaises, très axées sur la technologique, commencent à nous livrer une très vive concurrence. La biotechnologie fait maintenant son entrée dans ce domaine. Le secteur public n'a vraiment pas l'air de s'y intéresser pour l'instant.

Le sénateur Olson: Ne pensez-vous que ce serait une bonne idée de commencer par protéger les obtentions végétales, de donner aux obtenteurs privés l'assurance de certains encouragements financiers et d'attendre d'en connaître les résultats avant d'y aller à fond de train avec tous ces droits, toutes ces restrictions et ces mesures de protection que le projet de loi prévoit pour toute éventualité? Je ne m'attends pas à ce que vous vous disiez d'accord, mais j'estime que nous courons certains risques. Cela met en péril le système qui m'apparaît le meilleur au monde.

M. Gawen: Le système à l'étude est relativement souple comparé à d'autres. Je me suis entretenu avec des Européens la semaine dernière. Là-bas, les agriculteurs devront payer une redevance. Nous ne proposons rien d'aussi rigoureux que ce qui est imposé aux agriculteurs européens.

[Text]

Senator Olson: He can produce his own seed. Is that not all?

Mr. Gawen: Now he will not be able to do that. If he produces his own seed, he will have to pay a royalty to the people from whom that seed originated. We are not proposing anything like that in Canada. I think the process you have recommended here is a very reasonable and mild one. I do not think I have the same fears as you have.

Senator Olson: I asked the minister while he was here if he would go ahead with all of this and exempt cereal grains for three or five years to see how it worked out. According to him, we have to put it all on the line when we start. It is worth hundreds of millions of dollars to commercial producers every year. I do not want to put them all in, but there are new, weak varieties. This canola cinderella crop was a nothing crop 25 years ago but it is now a big, good crop.

Mr. Gawen: I think a wonderful job was done, but I would have to say that, if you are not able to get something like this through, it will be very difficult for the private companies to continue investing. When I see the way in which budgets are being cut in the public sector, I believe the farmer will start to be disadvantaged.

Senator Olson: You have come to a different conclusion from the one I reached. I am concerned about exactly what you just said. You are going to have to give enough incentive to the private breeders to do all this work or else they will not do it. There is nothing wrong with that, but then we need very hard assurance that some reasonably comparable effort will be made by the public sector so that we do not slip behind. We have not slipped. We have kept on top of our new varietal requirements better than any other nation in the world to meet our particular conditions. You usually have to do some modification through plant breeding to suit almost every geographical area. It is most important for disease control and for climatic conditions. Do you think the private sector is going to do all that?

Mr. Gawen: We do. Agriculture Canada has three regions in western Canada and we have eight separate regions that require specific breeding. We have testing and stations right across western Canada. We are only too well aware of the need to adapt to the local environment, and our whole program is designed for that. It is expensive.

Senator Olson: That is very generous. I hope it all works out that way, Mr. Chairman, but I am a little apprehensive. Good luck. Eventually, I think we will get around to passing this bill, but we need people to assure us that it will be positively—not just possibly—advantageous to the commercial producers.

Mr. Gawen: Yes. I understand.

The Chairman: To augment Senator Olson's argument, in plant breeding work in Canada, how much biotech breeding or genetic transfers is being done at the federal Agriculture Canada level and how much is being done at the private level?

[Traduction]

Le sénateur Olson: Les Européens peuvent produire leurs propres semences. C'est tout, non?

M. Gawen: Ils ne pourront plus le faire. Autrement, ils devront payer une redevance aux premiers obtenteurs de la semence. Nous ne proposons rien de ce genre au Canada. Le système à l'étude me semble très raisonnable, très souple. Je ne partage sûrement pas vos inquiétudes.

Le sénateur Olson: Quand le ministre est venu témoigner, je lui ai demandé si nous ne pourrions pas adopter le système mais en excluant les céréales pendant trois ou cinq ans, pour voir comment cela fonctionnerait. Impossible. D'après lui, il faut tout inclure dès le début. Cela représente des centaines de millions de dollars annuellement pour les producteurs commerciaux. Ils ne sont pas tous responsables, mais parmi les nouvelles variétés il y en a de bien faibles. Le fameux canola n'existait pas il y a 25 ans. C'est maintenant une plante à succès.

M. Gawen: C'est une merveilleuse réussite, mais laissez-moi vous dire que si l'expérience ne peut plus se répéter, les entreprises privées hésiteront beaucoup à investir. Quand je vois les compressions budgétaires du secteur public, je commence à croire que les agriculteurs en seront désavantagés.

Le sénateur Olson: Vous en concluez différemment de moi. Je m'inquiète justement de ce que vous venez de dire. Si l'on veut que les obtenteurs privés fassent ce travail, il va falloir leur donner beaucoup d'encouragements financiers. Ce n'est pas mauvais, mais vous voulez également avoir la certitude que le secteur public fera des efforts comparables pour éviter de nous voir tirer de l'arrière. Mais nous ne tirons pas de l'arrière. Nous nous sommes mieux acquitté que n'importe quel pays au monde de l'obligation de trouver de nouvelles variétés pour répondre aux conditions particulières de notre agriculture. Il faut des obtentions végétales pour répondre aux conditions particulières de presque chaque région du pays. Cela s'impose pour ce qui est des maladies, mais aussi à cause des conditions climatiques. Pensez-vous que le secteur privé va prendre tout cela en charge?

M. Gawen: Nous le faisons. Agriculture Canada répartit l'Ouest en trois régions. Nous en avons huit pour lesquelles nous faisons des obtentions. Nous avons des laboratoires d'un bout à l'autre de l'ouest du Canada. Nous sommes fort conscients de la nécessité de s'adapter aux conditions locales. Tout notre programme est conçu de cette manière. Cela coûte cher.

Le sénateur Olson: Vous êtes très généreux. J'espère que tout le monde fonctionne ainsi, monsieur le président, mais j'en doute. C'est à souhaiter. J'ai l'impression que nous finirons par adopter le projet de loi, mais nous avons besoin d'entendre dire qu'il sera certainement—non pas probablement—avantageux pour les producteurs commerciaux.

M. Gawen: Je comprends très bien.

Le président: Pour renchérir sur les propos du sénateur Olson en ce qui concerne les obtentions végétales au Canada, savez-vous dans quelle mesure le ministère fédéral de l'Agriculture et les entreprises privées utilisent la biotechnologie et les mutations génétiques?

[Text]

Mr. Grant: I would think that the majority of examples of transformation or genetic engineering in crop species have come from the private sector. You just have to look at the list of trials that Wilf Bradnock's office has authorized to be conducted in the field and I think you will find they are all from the private sector. That is not to say that the public sector is not working on transformation and genetic engineering because they are. They are doing a good job in Saskatoon and Ottawa.

The Chairman: It appears as though much of that modern technology—genetic engineering—is being done in the private sector. We will check with Mr. Bradnock to see if he can confirm your impression. Senator Spivak is next, please.

Senator Spivak: Thank you, Mr. Chairman. On page 6, you say that you contemplate a division between the public breeding sector and the private breeding sector. You say that, in the short term, which makes me wonder what your views are for the long term, public programs will continue to be the major source of improved varieties of non-hybrid crops. You also say that public seed development programs should be focused on the development of longer-range basic technology. This is exactly what the critics of this legislation are decrying.

As Senator Olson has said, "If it ain't broke, why fix it?" There has been a very good relationship between the grower and the public breeding sector and now you are suggesting a different role. I wonder if you could comment on that and explain it a bit more for me? Why do you say "non-hybrid" and "hybrid"? I do not understand the different roles. You might enlighten me. I do not understand why they are only to work on non-hybrid, you are to work on the hybrid, and what the difference is. Is that because one is more commercially profitable? What is the story here?

Mr. Grant: Under the current scenario that exists today, hybrid crops offer built-in proprietary protection that non-hybrid crops do not. For example, if you take a corn hybrid and try to save some seed of a corn hybrid and sell it to everybody, you would see a very vast deterioration in performance of that product in the next generation whereas non-hybrid crops breed true to form. You can simply harvest the seed and sell it to your neighbour, your neighbour's neighbour, and so on.

Senator Spivak: The farmer cannot save the seeds from hybrid crops and plant it again; is that correct?

Mr. Grant: Yes.

Senator Spivak: Therefore, you can sell him the seed every year.

Mr. Grant: That is correct. If the bill is enacted, then non-hybrid crops will have some mechanism of being protected from that sort of activity. That will encourage more work from the private sector into the development of better varieties of non-hybrid crops such as wheat, oats, barley, and soya beans.

Senator Spivak: Why do you think the public sector should concentrate on long-term basic research?

Mr. Gawn: What we see is the building up here of a stronger private sector because there has not been much of a

[Traduction]

M. Grant: J'ai l'impression que les exemples de mutations génétiques ou de génie génétique utilisé à l'égard des cultures sont principalement le fait du secteur privé. Il suffit de consulter la liste des essais sur le terrain que le bureau de Wilf Bradnock a autorisés pour constater qu'ils relèvent tous du secteur privé. Il ne faut pas en conclure que le secteur public se désintéresse des mutations ou du génie génétique. Au contraire. Les laboratoires de Saskatoon et d'Ottawa font un excellent travail.

Le président: Il semble que la technologie moderne—le génie génétique—soit en grande partie le fait du secteur privé. Il faudra vérifier auprès de M. Bradnock pour voir s'il est du même avis. La parole est maintenant à M^{me} le sénateur Spivak.

Le sénateur Spivak: Merci, monsieur le président. À la page 6, vous envisagez une division entre les secteurs public et privé en ce qui concerne les obtentions végétales. Vous dites qu'à court terme—je me demande ce que vous prévoyez à long terme—les programmes gouvernementaux continueront à être la principale source de variétés améliorées de cultures non hybrides. Vous dites aussi que les programmes gouvernementaux de développement devraient être axés sur la technologie de base à longue échéance. Voilà justement ce que déplorent les adversaires du projet de loi.

Comme le disait le sénateur Olson, si tout fonctionne, il n'y a rien à réparer. Il y a toujours eu de très bons rapports entre les agriculteurs et les laboratoires gouvernementaux. Pourquoi vouloir des changements? J'aimerais entendre vos commentaires là-dessus. Pourquoi parlez-vous aussi d'«hybrides» et de «non-hybrides»? Je ne saisis pas la différence dans les rôles. Vous pourrez sûrement m'éclairer. Je ne vois pas pourquoi le secteur public devrait s'occuper des non-hybrides et vous, des hybrides. Quelle différence y a-t-il? Est-ce parce que les uns sont plus rentables que les autres? Qu'en est-il exactement?

M. Grant: Dans l'état actuel des choses, les hybrides ont une protection inhérente de leurs propriétés que les non-hybrides n'ont pas. Par exemple, si vous prenez des semences d'un maïs hybride et que vous les vendez à la ronde, vous verrez le rendement de ce produit se détériorer de façon importante au cours de la génération suivante alors que les cultures non hybrides conservent leurs propriétés. Vous pouvez simplement en récolter les semences et les vendre à votre voisin ou à qui vous voudrez. Voilà la différence entre des non-hybrides...

Le sénateur Spivak: Un agriculteur ne peut pas conserver les semences d'une culture hybride pour s'en servir; est-ce exact?

M. Grant: Oui.

Le sénateur Spivak: Il achète donc de nouvelles semences chaque année?

M. Grant: En effet. S'il y avait une loi qui protège les obtentions végétales, il y aurait un certain mécanisme pour protéger les cultures non hybrides des activités de ce genre. Cela inciterait le secteur privé à produire de meilleures variétés de cultures non hybrides comme le blé, l'avoine, l'orge et le soja.

Le sénateur Spivak: Pourquoi le secteur public devrait-il se concentrer sur la recherche fondamentale à long terme?

M. Gawn: Le secteur privé canadien, qui était à peu près inexistant jusqu'à tout récemment, est en train de s'établir.

[Text]

private sector in Canada until very recently. We do see the opportunity to build up a strong private sector. It seems to us that that makes more sense.

By short and long term, we are talking fairly long periods here because of the development time frames. We do see a gradual transition where, if the private sector is doing a decent job as it hopefully will be, it should be concentrating more on the short to medium term and the public sector on some of the fundamental problems which the private sector will probably not be able to tackle. That is happening in most countries.

Senator Spivak: That is exactly what the minister assured us would not happen. I believe he assured us that the public-sector role would continue and would be protected just as it is and that there would be a balance. Critics of the legislation are saying that the private sector is going to takeover most of the activity and creaming, so to speak. I am giving you the criticism, but this is not my view because I do not know enough about it. They speak about relegating a different role to the public sector. You are advocating that.

Mr. Grant: I think what we are looking for is the size of the total effort. Currently, you have a fairly large public-sector effort and a relatively small private-sector effort. What we want to see is a large combined effort of public- and private-sector activities. There has to be some division of responsibility, otherwise, you get duplication of effort and that is counter-productive.

Senator Spivak: I thought that was free competition. That is what competition is about; it is about everyone competing.

Mr. Grant: We do not think it is productive for private companies to be competing with their own government. For the benefit of the producer, a larger total effort is required. The division of responsibility has to be somewhere so there is no duplication. The private sector will not take the cream off the top, as you said.

What we see is that the public sector will benefit as well because they will get royalties back into their programs. That will encourage them to continue to develop fundamental technology that can be installed into new varieties.

Senator Spivak: If I were in your shoes, I would want to have the largest share of the private sector. You want to make a profit out of this and that is perfectly legitimate. First, that may or may not be in the best interests of consumers or farmers. Secondly, we were assured that this is exactly the converse of what was to happen in that the public sector was going to be maintained, encouraged, expanded, and funded more.

I am very familiar with the concept of competition. You either believe in a mixed economy or you believe only in the private sector. It is a question of ideology. In Canada, we still have the concept that this is a mixed economy and that there is room for the public sector.

The major question here is: I am asking you to justify, apart from the benefits that it will accrue to the producers, what the

[Traduction]

L'occasion nous est maintenant donnée de le renforcer. Cette idée a donc du bon sens.

Quand nous parlons de court et de long terme, il s'agit tout de même de périodes assez longues en raison des délais nécessaires aux obtentions. Si le secteur privé fait bien son travail, comme on l'espère, il y aurait une transition graduelle par laquelle celui-ci se concentrerait sur le court et le moyen terme alors que le secteur public s'intéresserait à des problèmes fondamentaux dont le secteur privé ne serait probablement pas à même de s'occuper. Telle est la situation dans la plupart des pays.

Le sénateur Spivak: Le ministre nous a précisément garanti que cela ne se passerait pas ainsi. En fait, il nous a dit que le secteur public continuerait à jouer son rôle actuel, qui serait protégé, pour en arriver à un certain équilibre. Les adversaires du projet de loi disent que le secteur privé mettra la main sur la plupart des activités, qu'il fera plus ou moins de l'écémage. C'est ce qu'on prétend. Il ne s'agit pas de mon opinion parce que je ne m'y connais pas assez. On dit que le secteur public sera relégué à un autre rôle. C'est ce que vous proposez.

M. Grant: Il faut considérer la situation dans son ensemble. À l'heure actuelle, le secteur public est très engagé alors que le secteur privé joue un rôle assez minime. Nous souhaitons que les deux secteurs unissent leurs efforts. Il faudra alors répartir les responsabilités, sans quoi il y aurait double emploi. Ce ne serait pas productif.

Le sénateur Spivak: Je croyais qu'il devait s'agir d'une concurrence libre. Celle-ci exige de laisser le champ libre à tous les participants.

M. Grant: Il ne serait pas productif de laisser les entreprises privées faire concurrence au gouvernement. Les agriculteurs ont plutôt intérêt à ce que les efforts soient mis en commun. Par contre, il faut répartir les responsabilités pour éviter le double emploi. Le secteur privé ne fera pas d'écémage, pour reprendre votre expression.

Le secteur public profitera lui aussi de la situation puisque ses programmes lui rapporteront des redevances. Cela l'incitera à se concentrer sur la technologie fondamentale destinée à l'obtention de nouvelles variétés.

Le sénateur Spivak: À votre place, je voudrais aussi que l'entreprise privée prenne la plus grosse part du gâteau. Vous voulez réaliser des bénéfices, ce qui est parfaitement légitime. Premièrement, ce ne serait peut-être pas dans l'intérêt supérieur des consommateurs et des agriculteurs. Ce pourrait l'être. Deuxièmement, on nous a assurés du contraire, c'est-à-dire que le secteur public serait maintenu, encouragé, élargi et mieux subventionné.

Je sais très bien en quoi consiste la concurrence. Ou bien c'est une économie mixte, ou bien c'est uniquement le secteur privé. C'est une affaire d'idéologie. Au Canada, nous croyons toujours dans une économie mixte où le secteur public a sa place.

La question essentielle est la suivante: Quels en sont les avantages pour les agriculteurs? Quelles sont vos justifica-

[Text]

benefit will be to the people who are going to grow the seed? It is not hard to figure out that it will be of benefit to the private companies.

Mr. Gawen: Unless we can demonstrate that there is a benefit from our activity to the farmer, then we will not be in business, and we do not deserve to be in business.

By way of a practical example, in the public sector at the present time in canola, there is no hybrid development program to speak of at all. It is all being done in the private sector. As a result of the hybrid programs, we should see some very substantial improvements in yield which can only benefit the farmer. I am saying that we expect to be putting in hybrids in the early 1990s with perhaps 15 per cent improvement over standard varieties at this time. They are in test now.

Senator Olson: In yield?

Mr. Gawen: In yield. The potential for improvement in yield from hybrid canola is far beyond that. I will not give you numbers, but I think you are aware of the kinds of things that have been achieved in corn over the years. In fact, canola is much more susceptible to improvement.

We would never have gotten there, as Senator Olson has said, if the public sector had not been there to start with. The effort that is coming from us now will be very advantageous to the farmer because a 15-per-cent-yield increase is a very substantial increase for him to gain over quite a short period of time.

Senator Olson: How do you get stability as a requirement in a hybrid when you know it is going to deteriorate? Is that worked out in this legislation?

Mr. Grant: Stability in a hybrid is a function of the number of hybrid plants in the product you sell. A 100 per cent F-1 hybrid plant, is a product that is 100 per cent stable. If there is a contamination of non-hybrid plants, you lose stability. The Canadian Seed Growers Association, through their procedures for production of pedigree seed, ensure a certain level of hybridity before they put a certified seed tag on the bag for sale.

Senator Olson: Has instability nothing to do with it?

The Chairman: Not beyond the first generation. The requirement is F-1 and that is it. The next year, it is way down.

Senator Spivak: The other question I have is again for my enlightenment. What does high productivity have to do with the quality of the soil and soil erosion? The other criticism I have heard is that hybrids, at a time when our soil is disappearing, will hasten that deterioration, degradation, and erosion of the soil. Could you explain that for me? Is that a valid criticism at all?

Mr. Grant: I think that is in reference to corn hybrids. If corn growers grow corn year after year for 10 years, of course

[Traduction]

tions? À part les avantages des producteurs, y a-t-il quelque chose pour ceux qui font pousser les semences? Ce n'est pas difficile à comprendre que les entreprises privées vont en profiter.

M. Gawen: À moins de pouvoir démontrer aux agriculteurs que nos activités leur sont profitables, nous ne pourrions pas rester en affaires. Nous ne mériterions pas d'y rester. C'est le meilleur exemple pratique que je puisse vous donner.

À titre d'exemple pratique, à l'heure actuelle, le secteur public n'a pas de véritable programme de développement du canola. Tout se fait dans le secteur privé. Nos programmes concernant les hybrides devraient déboucher sur une amélioration sensible du rendement qui ne peut être que bénéfique aux agriculteurs. Nous espérons obtenir pour le début des années 1990 des hybrides dont le rendement dépassera de 15 p. 100 celui des variétés ordinaires sur le marché. Nous en sommes à l'étape des mises à l'essai.

Le sénateur Olson: Vous parlez du rendement?

M. Gawen: En effet. Les possibilités du canola hybride sont encore bien supérieures. Je ne vous citerai pas de chiffres, mais vous êtes sûrement au courant du succès obtenu au fil des ans en ce qui concerne le maïs. Le canola se prête encore mieux à l'amélioration.

Nous n'en serions pas là, comme le signalait le sénateur Olson, sans la contribution du secteur public dès le départ. Les agriculteurs vont grandement profiter de nos progrès actuels, car une hausse du rendement de 15 p. 100 représente pour eux des bénéfices considérables en très peu de temps.

Le sénateur Olson: Que faites-vous de la stabilité alors qu'un hybride est censé se détériorer? En est-il question dans le projet de loi?

M. Grant: La stabilité dépend du nombre d'hybrides dans un produit. Si les semences que vous vendez se composent entièrement d'hybrides du genre F-1, vous aurez un produit parfaitement stable. S'il y a contamination par des semences non hybrides, la stabilité en sera réduite. L'Association canadienne des producteurs de semences exige, grâce au mécanisme qu'elle utilise pour la sélection des graines élitaires, un certain degré d'hybridité avant d'apposer son sceau de qualité sur un sac de semences.

Le sénateur Olson: Il n'y a donc pas de danger d'instabilité? Je parle de reproduction génétique.

Le président: Seulement en ce qui concerne la première génération. Vous avez des semences F-1, voilà tout. L'année suivante, c'est à recommencer.

Le sénateur Spivak: J'ai une autre question pour m'aider à comprendre. Quel rapport y a-t-il entre une productivité supérieure et la qualité des sols ou l'érosion? J'ai entendu une critique selon laquelle en période d'érosion comme maintenant, les hybrides contribuent à la détérioration des sols, à leur dégradation. Pouvez-vous m'expliquer? Y a-t-il du vrai dans cette critique?

M. Grant: Je crois qu'elle concerne les hybrides de maïs. Si les producteurs cultivent cette céréale sans arrêt pendant dix

[Text]

you will see deterioration of the soil. That is unrelated to whether it is a hybrid or non-hybrid.

Senator Spivak: Is it related to productivity though?

Mr. Grant: A higher-producing or yielding product will take more out of the soil than a lower-producing product. Farmers have to be sensible about their crop rotations. With canola hybrids, this is not going to be an issue because farmers in western Canada typically rotate their canola with wheat, oats, or barley and soil structure, composition, and quality is maintained.

Senator Spivak: In the present situation, people want to get the most money they can, and you cannot blame them for that. They want to grow crops which will give them a terrific yield. They are not looking at the long term. That is what is happening now. The greater production of hybrids is simply going to accentuate this process. Is that an accurate observation? That is what some people are saying.

Mr. Grant: My personal opinion is that farmers are very astute people and they will not sacrifice the long-term productivity of their land for short-term gains.

The Chairman: To make a comment of a jocular nature as you people are so serious here, we did occasionally have a great crop out west in past years. Do you remember, Senator Olson, the years when we had enormous crops?

Senator Olson: Prior to 1984.

The Chairman: I am thinking of the 1960s and 1970s. You are not old enough to remember that. When that happened, the farmer, always having an angle on things, used to say it was a good crop but it took a lot out of the soil or that it was very hard on the machinery because of it being such a heavy crop.

Senator Hays: Most of the things that I wanted to ask about have been covered. Maybe I could draw on some of the answers to pose a couple of additional questions.

In answer to Senator Olson's story about the Cinderella crop in Canola, I took it that you agreed with him that that would not have happened had we not had a public-sector plant-breeding effort which, as we all know, took place without PBR.

Mr. Gawen: Probably not. It is difficult to say today because techniques are changing and improving so rapidly. We are working on something quite unrelated to Canada at the moment because the crop could not be grown here, but the normal breeding cycle would be something close to 30 years. We believe we could knock it down to 12 years by the application of brand-new technology. Things are changing rapidly, but I agree with you. If it is going to be that kind of 20-year time frame, it will be very difficult on the private sector in some ways. I actually came from the chemical business. Many chemicals take a very long time to develop and I think people sometimes forget that.

[Traduction]

ans, il est évident que le sol va se détériorer. Cela n'a rien à voir avec le fait qu'il s'agisse d'hybrides ou de non-hybrides.

Le sénateur Spivak: Est-ce que cela met en cause la productivité?

M. Grant: Un produit à haut rendement est plus exigeant pour le sol que celui dont la productivité est inférieure. Les agriculteurs doivent faire attention à la rotation des cultures. En ce qui concerne le canola hybride, le problème ne se posera pas parce que les agriculteurs de l'ouest du Canada font tous de la rotation avec d'autres cultures comme le blé, l'avoine ou l'orge, de manière à maintenir la structure du sol, sa composition, sa qualité.

Le sénateur Spivak: Dans le contexte actuel, les agriculteurs veulent avoir le plus d'argent possible, et on ne peut pas les en blâmer. Ils veulent une récolte extraordinaire. Ils ne se préoccupent pas du long terme. Voilà ce qui se produit actuellement. Plus il y aura d'hybrides, plus ce processus va s'accroître. Cette observation a-t-elle du bon? Certains le prétendent.

M. Grant: Personnellement, je crois que les agriculteurs sont très sages et qu'ils ne sont pas prêts à compromettre la productivité à long terme de leurs terres pour des bénéfices à court terme.

Le président: Pour alléger un peu le ton du débat, puisque vous êtes tous si sérieux, il y a des années, autrefois, où nous avions des récoltes formidables dans l'Ouest. Le sénateur Olson s'en souvient peut-être. C'était des récoltes extraordinaires.

Le sénateur Olson: Avant 1984.

Le président: Je veux parler des années 1960 et 1970. Vous n'avez pas l'âge de vous en souvenir. Les agriculteurs, avec leur façon habituelle de voir les choses, avaient alors l'habitude de dire que oui, la récolte était bonne, mais une telle abondance avait été dure pour le sol ou dure pour la machinerie.

Le sénateur Hays: On a déjà répondu à la plupart de mes questions. Je pourrais peut-être revenir sur certaines des réponses pour demander des éclaircissements.

Après les propos du sénateur Olson sur le fameux canola, j'ai l'impression que vous étiez d'accord avec lui pour dire que nous n'aurions pas obtenu ce quasi-miracle sans les efforts soutenus du secteur public alors que, chacun le sait, la protection des obtentions végétales n'existait pas.

M. Gawen: Probablement, en effet. C'est difficile à dire de nos jours, étant donné que les techniques se transforment et s'améliorent si rapidement. Nous nous intéressons présentement à une plante qui ne concerne pas le Canada parce que nous ne pourrions pas la cultiver ici. Normalement, son obtention devrait prendre une trentaine d'années. Avec la technologie de pointe, nous espérons abaisser ce délai à 12 ans. Tout évolue rapidement, mais je suis d'accord avec vous. Si les travaux doivent durer une vingtaine d'années, ce sera alors très difficile pour le secteur privé. Je travaillais auparavant dans les produits chimiques. Les produits dans ce secteur prennent énormément de temps. On a parfois tendance à l'oublier.

[Text]

Senator Hays: It was a big project that involved more than varietal development; it involved marketing the product. We only recently acquired brass status in the United States. The soya bean oil competitors were successful in maintaining quite a significant non-tariff barrier to that product for many years. That has now gone as a result of a major trade effort. We have developed a crushing industry which is actually quite troubled now because of uncertainty in the product and flow of that product out of Canada which again are trade-related matters.

There was a major effort that involved what I like to call a "strategy". The word "industrial" could be added to that, but it was a major strategy on many fronts. It seems inevitable that only government could manage that kind of thing. I take it you agree generally with that.

Mr. Gawen: Generally, we do agree.

Senator Hays: The other thing we agree on is that there seems to be an inclination on the part of the Government of Canada in this day, at least, to not be as generous in available resources for this kind of future project.

Mr. Gawen: I think it still comes down to the same thing which is that there is no way we should say that everything is going to the private sector or everything to the public sector. I think the best is a combination of both.

I come back again to this issue of long term versus short term. I think that the public money is probably served in the long term over the long-term areas. That is our personal belief. It is not going to happen tomorrow; it is going to be a very long period of time.

I think there is a place for both. What we believe in particularly is that there are limited funds. There clearly are limited funds so there should be as close collaboration as possible.

Senator Hays: But you do agree that it would not be a bad prediction, or it is a prediction that likely will come about, that less money will be made available to this area in the future and that one of the justifications for that may well be that there will be greater private-sector plant development. It is almost an invitation to withdraw some funding, at least. I want to get to your point about coordinating public and private on this point. Can you tell me if you think I am wrong?

Mr. Gawen: I do not think you are wrong. I would presume that is the direction we are going in at the present time.

Senator Hays: Let us move to a topic you commented on a bit earlier. Senator Spivak asked the question about how you coordinate the two. You talk about fundamental research. As I understand it, applied or practical research is more and more the domain of the private sector. Basic research is very high cost and very unproductive in terms of royalties, whereas applied research is very lucrative.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Il s'agissait d'un gros projet qui ne concernait pas seulement une obtention végétale mais encore la commercialisation du produit. Nous venons tout juste d'atteindre la rentabilité aux États-Unis. Les producteurs d'huile de soja nous ont livré une concurrence féroce en maintenant pendant de nombreuses années d'importants obstacles non tarifaires. Le problème a fini par se régler au prix d'énormes efforts commerciaux. Nous avons développé une industrie du broyage qui se trouve actuellement très menacée à cause de l'incertitude qui entoure l'exportation du produit, à nouveau une question de nature commerciale.

Toute l'affaire a donc nécessité des efforts majeurs que j'appelle moi-même une stratégie. On peut y accoler le terme «industrielle», mais c'était une stratégie majeure qui s'est déployée sur de nombreux fronts. Il me semble que seul le gouvernement peut prendre en main une situation comme celle-là. Vous êtes sans doute d'accord dans l'ensemble.

M. Gawen: Dans l'ensemble, oui.

Le sénateur Hays: Nous convenons aussi d'une autre chose, c'est-à-dire de la tendance que semble avoir le gouvernement fédéral, du moins de nos jours, à ne pas se montrer aussi généreux lorsqu'il s'agit d'affecter des ressources à ce genre de projet.

M. Gawen: Cela revient à dire qu'il ne saurait être question que tout relève du secteur privé ou, encore, du secteur public. La conjugaison des efforts est ce qu'il y a de mieux.

Je reviens à cette question du long terme par opposition au court terme. J'estime que les fonds publics conviennent mieux au long terme. Tel est notre avis. Les résultats ne sont pas pour demain. Il faut pouvoir les attendre très longtemps.

Les deux secteurs ont un rôle à jouer. Ce dont nous sommes fermement convaincus, c'est que les fonds sont limités. C'est évident. C'est pourquoi la collaboration doit être aussi étroite que possible.

Le sénateur Hays: Vous êtes sans doute d'accord pour dire qu'on n'a pas tort de penser ou qu'il faut vraisemblablement prévoir qu'il y aura moins d'argent à consacrer à ce secteur à l'avenir et que cela peut notamment dépendre du fait que le secteur privé s'intéresse de plus en plus aux obtentions végétales. C'est presque une invitation au gouvernement de réduire ses subventions. Je reviens à un autre point, celui où vous souhaitez pour l'instant la coordination des secteurs public et privé? Est-ce que je trompe?

M. Gawen: Pas du tout. Il me semble que nous sommes actuellement engagés dans cette voie.

Le sénateur Hays: Je vais maintenant vous demander de préciser l'une de vos observations à ce sujet. M^{me} le sénateur Spivak a demandé comment vous entrevoyez cette coordination. Vous parlez de recherche fondamentale. Je crois comprendre que le secteur privé se charge de plus en plus de la recherche appliquée ou pratique. La recherche pure est très coûteuse et rapporte très peu de redevances. La recherche appliquée, par contre, est très lucrative.

[Text]

Could you share with us how you would see that? You could use wheat or canola as a model; and you can use any one of these areas where we have had a really long-term plan that has actually worked and provided great opportunities for Canadian farmers and processors of the products they produce.

Mr. Gawen: Let me say that when I first came into this business, from the chemical industry 18 months ago, I was actually rather appalled at the amount of duplication that was going on, not just between the public and the private sector, but between the public sector and the public sector.

I think the only way we can achieve some collaboration is to have a good relationship with Agriculture Canada labs, for example, Guelph University where a good deal of fundamental work is going on. We have a good relationship with them. We licence some of that technology which is very fundamental technology. We are paying fairly substantial royalty fees on that technology which we can then use in our development programs.

I believe a lot of the fundamental research belongs in the universities. They are doing some excellent work. However, we need the mechanism to bring it through, and one of the best mechanisms is a good private sector.

Senator Hays: Who draws the pieces together into a program that takes us toward some future objective?

Mr. Gawen: I think it is pretty difficult to get a precise mechanism so that you do not end up with any duplication whatsoever. Somebody mentioned the idea of competition and whether it is in technology or otherwise, it is very important.

I have often wondered if some central body could help. I am leery of massive committees as I am not sure they work. We do try very hard in our own company to work closely to understand the activities going on in the various areas. We therefore probably do not do much repetition. For example, at the moment, we are setting up a collaboration with PBR. We will have to put quite a bit of money into that and that is fine because they have capabilities that we do not have. We have to try to avoid duplication in a system which is obviously very short of money. However, there is no central mechanism that I can suggest to you.

Senator Hays: I have a more specific question concerning the competition to hire and acquire the services of skilled plant breeders. Both the public and private sector will be looking for the best possible staffing for their project.

Mr. Gawen: Yes.

Senator Hays: As I see it, because of market forces as they are, people will probably have a common objective: They will want to have a fair return for their effort, particularly if they have some special skill. I think skill is something that, in the plant breeding area, is very telling. Some people are good at it and some people are not so good.

Mr. Gawen: Yes.

[Traduction]

Pouvez-vous élaborer là-dessus? Vous pouvez prendre pour exemple le blé, ou encore le canola ou quelque autre domaine où nous avons établi un plan à long terme qui a bien fonctionné et qui a procuré d'immenses possibilités aux agriculteurs canadiens et aux transformateurs de produits alimentaires.

M. Gawen: Qu'il me soit permis de signaler que quand je suis arrivé dans ce secteur il y a seulement 18 mois, après avoir travaillé dans l'industrie chimique, j'ai été renversé de constater le double emploi qui s'y faisait. Il ne s'agissait pas uniquement de double emploi entre les secteurs public et privé mais au sein même du secteur public.

Le seule façon de collaborer, c'est d'entretenir de bons rapports avec les laboratoires d'Agriculture Canada et, par exemple, l'Université Guelph où il se fait beaucoup de recherche fondamentale. Nous avons de bons rapports avec cette équipe. Nous utilisons sous licence une partie de sa technologie. Elle est très fondamentale. Nous versons des redevances assez considérables à cet égard. Cette technologie sert ensuite à nos programmes de développement.

J'estime qu'une grande partie de la recherche fondamentale doit s'effectuer dans les universités. Il s'y fait de l'excellent travail. Pour y donner suite, il faut un mécanisme, et l'un des meilleurs moyens consiste à avoir un secteur privé qui soit fort.

Le sénateur Hays: Qui va orchestrer tout cela, en un programme qui nous amène vers la réalisation d'un futur objectif?

M. Gawen: Il est très difficile d'établir un mécanisme qui empêche absolument tout chevauchement. Quelqu'un a parlé de concurrence. Celle-ci est très importante dans tous les domaines, technologique et autre.

Je me suis souvent demandé s'il ne faudrait pas un organisme central. Je crains les grosses commissions qui ne fonctionnent pas toujours bien. Chacun collabore étroitement au sein de notre entreprise afin de comprendre les activités qui se poursuivent dans divers domaines. Nous évitons ainsi de faire les mêmes travaux que d'autres. Par exemple, à l'heure actuelle nous nous préparons à agir de concert avec le Bureau de la protection des obtentions végétales. Il va falloir y consacrer beaucoup d'argent, tant pis, car il a des capacités que nous n'avons pas. Il faut éviter le double emploi dans un système où l'argent est rare. Toutefois, je n'ai pas de mécanisme central à vous proposer.

Le sénateur Hays: J'ai une question plus précise à vous poser, il s'agit notamment de la concurrence qui existe pour embaucher des obtenteurs qualifiés ou retenir leurs services. Les secteurs public et privé cherchent tous deux le personnel le mieux qualifié pour travailler à leur projet.

M. Gawen: Effectivement.

Le sénateur Hays: À mon avis, les gens veulent la même chose, les lois du marché étant ce qu'elles sont. C'est-à-dire qu'ils souhaitent voir leurs efforts récompensés comme il faut, surtout s'ils possèdent quelque compétence particulière. Dans le domaine des obtentions végétales, la compétence se reconnaît. Certaines personnes réussissent, d'autres moins.

M. Gawen: En effet.

[Text]

Senator Hays: How do you see that being driven in future with the obvious competition between the public and private sector for the same kind of skills?

Mr. Grant: Currently, there is a shortage of skilled plant breeders in Canada. It is not a critical shortage, but there are not as many graduate students coming out of some of the universities and government laboratories as there should be. I think this is one of the really critical things with plant breeders' rights because with plant breeders' rights, we will see more research in public labs. The research is usually done by graduate students who come out very well trained from these programs. I think we will see an increase in the number of qualified, skilled plant breeders coming along.

Senator Hays: Would you agree that you will have to compensate the good ones at the same level whether they are in the private or public sector?

Mr. Gawn: Yes, I think that is true. We are not a company which can afford to pay fantastic salaries. We are certainly not buying that capability. It seems to me that we manage to keep good people, not so much through pay, but through offering them an interesting job. That sounds rather like motherhood, but it is a loyalty to a program which so far has been fairly successful. Probably the most important thing that anybody can do is develop a good, successful program and attract people to that program rather than, if you will, offering large salaries. Money has not been an issue with us.

Senator Hays: I always thought that too, but I have recently seen a number of programs about scientists, not in the area of plant breeding, but in other areas and how they can be very jealous about information they have in terms of developing some new concept in, say, an antibiotic. Even in the Banting and Best example, these people were very conscious about how much money they would make.

Do you really think that with PBR, skilled plant breeders are going to be a different breed of person than those scientists were and are to this day?

Mr. Gawn: I do not know. My observation is that this is a very small fraternity. Everybody seems to know each other. I think one of my biggest problems is to make sure they do not let all the secrets out of the bag because they love to talk about it.

Senator Hays: My assumption is that, in a market environment, they will act pretty much like anybody in the market and be anxious to be as well rewarded as they can be for their efforts and, in particular, for their special skills and talents. I wonder whether in a public or private sector, that will be the case.

Mr. Gawn: I think it comes down to that in the end. There is nothing like success. If we are successful and the public sector is successful and can reward people accordingly—and they need more than money. They need the kudos that go with successful development work. Then I think you can put together a good unit. If you do not have good results, it is very difficult, no matter how much you pay people, to keep them together.

[Traduction]

Le sénateur Hays: Comment voyez-vous l'avenir, étant donné la concurrence entre les secteurs public et privé pour le recrutement des mêmes compétences?

M. Grant: Il y a actuellement une pénurie d'obteneurs qualifiés au Canada. Ce n'est pas une pénurie critique, mais il n'y a pas autant de diplômés sortant des universités ou des laboratoires gouvernementaux qu'il en faudrait. Le problème est crucial parce que la protection des obtentions végétales va accentuer la recherche dans les laboratoires du gouvernement. Ce sont les diplômés très bien formés par ces programmes qui font habituellement la recherche. Il y aura probablement une augmentation du nombre d'obteneurs qualifiés et compétents.

Le sénateur Hays: Pensez-vous que vous devriez rétribuer de la même manière les personnes compétentes, qu'elles soient dans le secteur public ou dans le secteur privé.

M. Gawn: Je le pense. Nous n'avons pas les moyens d'accorder des salaires formidables; nous n'achetons certainement pas les compétences. Nous parvenons à conserver des gens capables pas vraiment parce que nous leur offrons des salaires élevés mais plutôt en leur offrant du travail intéressant. Cela ressemble à un lien filial mais c'est un rapport de loyauté à un programme qui a réussi jusque-là. Développer un bon programme qui réussit et le rendre attrayant en soi est sans doute ce qu'il y a de plus important à faire, plus important de attirer les gens avec de gros salaires. Nous n'avons pas utilisé l'argent comme un exutoire.

Le sénateur Hays: Cela a toujours été mon opinion aussi, mais j'ai récemment vu des reportages au sujet des scientifiques. Il ne s'agissait pas d'obtention végétale mais d'autres domaines. On y voyait combien ces gens peuvent jalousement garder les renseignements qu'ils détiennent sur la mise au point d'un nouvel antibiotique, par exemple. Même dans l'exemple de Banting and Best, ces personnes sont très conscientes de l'argent qu'elles pourraient y gagner.

Pensez-vous vraiment qu'avec la protection des obtentions végétales les obteneurs seront bien différents de ces scientifiques?

M. Gawn: Je ne sais pas. Mais j'ai remarqué que c'est une très petite confrérie. Tout le monde semble se connaître. Un des plus grands problèmes est de s'assurer qu'ils ne dévoilent pas tous les secrets parce qu'ils aiment en discuter.

Le sénateur Hays: Je suppose que dans une économie de marché, ils agiraient très probablement de la même manière que n'importe qui et voudraient être aussi bien récompensés que possible pour leurs efforts, en particulier pour leurs talents et leurs aptitudes. Je me demande si le secteur dans lequel ils se trouvent, public ou privé, fait une différence.

M. Gawn: En fin de compte, c'est une question de réussite. Il faut que nous réussissions et que le secteur public réussisse lui aussi pour pouvoir récompenser les gens convenablement—they ont besoin de plus que de l'argent. Il leur faut de la gloriole qui va de pair avec un travail de recherche satisfaisant. C'est à ces conditions qu'on peut réunir une bonne équipe. Avec de

[Text]

Senator Hays: You have 80 researchers. Would many of those have originally been from the public sector? I do not know whether you can share that with us or not.

Mr. Grant: Most of our staff are quite young. In the breeding section, many of them came directly from graduate school into our program.

Senator Hays: Are they drawn from the universities?

Mr. Grant: Yes. I do not think plant breeders are too different from other people, although they say we are a little different. Each individual has a different perspective on things. I know some canola breeders who would not work in the private sector no matter how much you paid them because they like to publish and they like freedom. They do not like too much pressure. Then there are others who thrive on that and they want to work in the private sector. It depends on their perspective.

Senator Hays: Mr. Chairman, those are the things I wanted to cover. I could expand on them, but there will be an opportunity to do that when the committee is discussing this bill. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Senator Hays. I have one question. I am going to read something to you and then I want your reaction to it.

One of the witness groups that entertained us yesterday or the day before had something to say about Allelix. It directly involves you people.

Allelix was structured in 1983 with \$90 million in government and private financing.

What was the name of the fellow who came out of the Ontario government who was the first president.

Mr. Gawen: John Evans?

The Chairman: John Evans, the past president of the University of Toronto?

Mr. Gawen: Toronto. Yes.

The Chairman: There was also a senior public servant and I am sure his name will come to me. Our witnesses told us the following:

The principals were the Canada Development Corporation, the Ontario Development Corporation, and Ault Foods owned by John Labatt Ltd. The CDC share is now owned by the Nova Corporation.

Much of its research effort has been directed toward the development of a herbicide-resistant canola hybrid, but its interests in canola do not end there. It is now involved in a major drive to bring canola production to the southeast region of the United States. It is employing a Swedish canola variety under patent to the Volvo corporation and is known as "Delta".

Thus, at a time when Canadian farmers are led to believe that a vast future market for canola exists in the U.S., a

[Traduction]

mauvais résultats, il est très difficile de garder les gens, peu importe leur salaire.

Le sénateur Hays: Vous avez 80 chercheurs. Est-ce que beaucoup d'entre eux proviennent du secteur public? Je ne sais pas si vous pouvez en parler.

M. Grant: Notre personnel est assez jeune. Dans le service des obtentions, nombreux sont ceux qui sortent de l'université et entrent directement chez-nous.

Le sénateur Hays: Il viennent donc des universités?

M. Grant: Oui. Je ne pense pas que les obtenteurs soient bien différents des autres gens, quoi qu'on prétende. Chaque individu a une perception différente des choses. Je connais certains obtenteurs de canola qui ne voudraient pas travailler dans le secteur privé, peu importe le salaire qu'on leur offrirait, parce qu'ils aiment publier et apprécient une certaine liberté. Ils n'aiment pas travailler sous pression. Il y en a d'autres qui ne vivent que de cela et veulent travailler dans le secteur privé. Cela dépend.

Le sénateur Hays: Monsieur le président, ce sont les questions dont je voulais traiter. Je pourrais prolonger la discussion, mais l'occasion s'en présentera plus tard lorsque le comité discutera à nouveau de ce projet de loi. Merci beaucoup.

Le président: Merci. J'aurais une question à poser. Je vais vous lire quelque chose et j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

L'un des groupes avec lesquels nous nous sommes entretenus hier ou avant-hier a fait des observations au sujet d'Allelix. Voilà pourquoi je pense que cela vous concerne directement.

Allelix a été créée en 1983 avec 90 millions de dollars provenant du gouvernement et du secteur privé.

J'essaie de me souvenir du nom du premier président qui venait du gouvernement de l'Ontario.

M. Gawen: John Evans?

Le président: John Evans, l'ancien président de l'université de Toronto?

M. Gawen: De Toronto. Oui.

Le président: Il y avait aussi un haut fonctionnaire. Son nom me reviendra. Notre témoin nous a dit ce qui suit:

Les principaux investisseurs étaient la Corporation de développement du Canada, la Corporation de développement de l'Ontario et Ault Foods, propriété de John Labatt Ltée. La Corporation de développement du Canada a été remplacée par Nova Corporation.

La plus grande partie de sa recherche est orientée vers le développement d'un canola hybride qui résiste aux herbicides; mais son intérêt pour le canola ne s'arrête pas là. Elle tente d'implanter la production du canola dans le sud-est des États-Unis. Elle emploie une variété suédoise de canola qui est brevetée par la compagnie Volvo, et qui est connue sous le nom de «Delta».

Ainsi, alors qu'on incite les agriculteurs canadiens à croire qu'il existera un grand marché pour le canola aux États-Unis, une entreprise canadienne partiellement financée

[Text]

Canadian corporation, partially funded by public funds, is assisting to make those future markets less accessible.

This illustrates the global nature of corporate business ethics and makes clear that national priorities and concerns have no place in the corporate boardrooms where profit is the bottom line to every decision.

Meanwhile, an Allelix press release of Septmeber 30, 1988 announces its collaboration with l'Université Laval and Agriculture Canada to develop technologies used to genetically engineer canola. The three-year project is being financed by a grant from the National Research Council. An Ottawa laboratory of Agriculture Canada will apply technology of micro-injection (inserting a foreign gene into a plant cell's nucleus) to create the new hybrid variety.

What is your reaction to those dreadful accusations against Allelix?

Mr. Gawen: Let me try to cover them all. First of all, there is accuracy there but the way it is being treated is somewhat different from the way I would treat it.

First of all, the \$90 million is probably about a correct figure. What is forgotten is that that was used on three completely different segments. It was used on pharmaceuticals, on diagnostics, and on agricultural development. Quite honestly, I do not know the exact cut, but it is probably one-third, one-third and one-third. A lot less money went into agriculture. Often people will look at \$90 million and think that is a huge amount of money. I have to tell you that, in today's environment, that is very small money compared to the amounts being put in overseas companies. That money was spent over seven years or less.

In terms of ownership, those three segments of Allelix today have nothing to do with each other. We are quite separate companies with separate ownerships. We are owned, quite correctly, by Nova, by Labatt and by Ontario Development Corporation. Quite honestly, I could not even tell you who the other two owners are.

It is quite accurate to say that we have been working on herbicide resistance. We have also been working on disease resistance and other areas. As an example, I cite the hybrids that we are developing at the moment. One of the key things is they be black-leg resistant. You might wonder what that is. Black leg is the major disease in western Canada. We have engineered our products to be very strongly resistant to that disease and they require no use of chemicals.

The Chairman: That has a different term in England, where you come from, as you know.

Mr. Gawen: I am not sure what you mean.

The Chairman: Strike-breakers.

Mr. Gawen: Yes. I am sorry. I am not with it today. Herbicide resistance has been worked on with a United States company which is quite big in chemicals. The work has been done

[Traduction]

par des fonds publics est en train de compromettre l'accès à ces marchés.

Cela met en évidence l'éthique des grandes sociétés et fait clairement ressortir que les priorités et soucis nationaux n'ont aucune place dans les conseils d'administration, où le désir de faire du profit prime lors des décisions.

Entre-temps, une publication d'Allelix, datée du 30 septembre 1988, annonce sa collaboration avec l'université Laval et Agriculture Canada pour mettre au point des technologies en vue de produire génétiquement du canola. Le projet de trois ans est financé par une subvention du Conseil national de recherches. Un laboratoire d'Agriculture Canada, situé à Ottawa, utilisera la technique de la micro-injection (introduction d'un gène étranger dans le noyau cellulaire d'une plante) pour créer la nouvelle variété hybride.

Comment réagissez-vous à ces accusations graves portées contre Allelix?

M. Gawen: Je vais tenter de répondre à toutes. Il y a du vrai, mais j'aurais présenté la vérité autrement.

Tout d'abord, le chiffre de 90 millions de dollars est probablement juste. On oublie cependant que ce montant a été utilisé pour trois branches différentes. Il a servi au développement pharmaceutique, diagnostique et agricole. J'avoue ne pas connaître sa répartition exacte; probablement un tiers pour chacune. On a consacré beaucoup moins d'argent à l'agriculture. Souvent les gens voient 90 millions comme une somme énorme. Je dois vous signaler que dans l'état actuel des choses, c'est très peu d'argent si l'on compare avec l'argent investi dans les sociétés étrangères. Cet argent a été dépensé sur une période de sept ans ou un peu moins.

En ce qui concerne la propriété, ces trois segments d'Allelix ont aujourd'hui peu en commun. Nous sommes devenues des sociétés à part entière avec des propriétaires différents. Plus précisément, nos propriétaires sont Nova, Labatt et la Corporation de développement de l'Ontario. Très honnêtement, je ne pourrais vous dire qui possède les deux autres branches.

En ce qui concerne la résistance aux herbicides, il est juste de dire que nous y travaillons. Nous nous intéressons aussi à la résistance aux maladies et à d'autres domaines. Je vous cite en exemple les hybrides sur lesquels nous travaillons présentement. Une de leurs caractéristiques les plus importantes est qu'ils résistent au charbon bactérien. Vous devez vous demander ce que c'est. Le charbon bactérien, connu en anglais sous le nom de «black leg», est la maladie végétale la plus répandue dans l'Ouest. Nous avons élaboré des produits qui y résistent très bien et qui ne nécessitent l'utilisation d'aucun produit chimique.

Le président: Cela a une autre appellation en Angleterre d'où vous venez, n'est-ce pas?

M. Gawen: Je ne comprends pas.

Le président: Briseurs de grèves.

M. Gawen: En effet. Je vous demande pardon, mais je n'y suis pas aujourd'hui. Nous avons travaillé sur la résistance aux herbicides en collaboration avec une société américaine très

[Text]

to give the farmers a choice of using a different kind of chemical. We are creating a specific and very modern chemical which requires usage in very low quantities. Its toxicity is very low and its persistence is low. It is far superior, for example, to atrazine, which is about the only available product at the moment.

I have atrazine-resistant canola which is 15 to 20 per cent depressed in its yield potential and which requires use of a chemical which is old and a little suspect these days.

What we are doing is creating a situation where the farmer can stamp out a lot of weeds—which are a major problem in terms of reduced yield and reduced productivity to the farmer—with a much more environment-friendly chemical. I have no problem in dealing with that particular issue.

In terms of the United States, yes, we are working in the U.S. I pointed out earlier that we have received a number of grants from the government. We have received no grants for development in the United States. That has been entirely funded by a shareholder.

We have to look to foreign markets. As a Canadian company, we should be encouraged to look to foreign markets for our products because we have to spread this very expensive research load over as broad a market situation as we possibly can. Again, I am not going to defend that situation. I think Canadian companies should be doing this. We should be looking to export.

In terms of the grant for transformation work with Laval, that has enabled us to develop the basic gene transfer mechanisms which, in time, will be very helpful to us in fighting diseases. In fighting off pests, for example, we are doing some work in collaboration with others. This presently requires the use of chemicals, but we hope that, in time, the plant will be able to fight off pests without chemicals.

Yes, we are doing a lot of these things. I do not disagree with them in saying that we are doing them. I believe that our motives are somewhat different from those they would ascribe to us.

The Chairman: Thank you very much. Are there any other questions?

Senator Rossiter: I have just one short question regarding the time period of 18 years for plant breeders' rights. Do you feel that is sufficient?

Mr. Gawen: It is probably about right because of the time frames we are dealing with in bringing products to the marketplace. I think time will tell whether it is the right, but I am not convinced that it should be 18, 20, or 16.

Senator Rossiter: Thank you.

Mr. Grant: I think it should be 18 at a minimum, because it takes ten years to develop a variety. Then you have three years of registration testing, building up seed, and watching a marketing program. You need at least 18 years of protection.

[Traduction]

importante dans le domaine des produits chimiques. Nous avons fait ce travail pour donner aux agriculteurs la possibilité d'utiliser une autre sorte de produit chimique. Nous avons créé un produit chimique très particulier qui est utilisé en très petite quantité. Sa toxicité est très basse ainsi que sa résistance. Il est de loin supérieur à l'atrazine, par exemple, seul produit disponible en ce moment.

J'ai du canola résistant à l'atrazine dont la production est réduite de 15 à 20 p. 100 et qui nécessite l'utilisation d'un produit chimique qui est devenu plus ou moins suspect.

Nous créons une situation où le cultivateur peut se débarrasser de nombreuses mauvaises herbes. Ces dernières constituent un problème majeur en termes de réduction de la production et de la productivité pour le cultivateur qui utilise des produits moins nuisibles à l'environnement. Je dois donc m'occuper de cette question particulière.

Pour ce qui est des États-Unis, il est vrai que nous travaillons avec eux. J'ai mentionné plus tôt que nous recevons des subventions gouvernementales. Nous n'en n'avons reçu aucune du gouvernement américain. Le financement a été entièrement assuré par l'un de nos actionnaires.

Nous devons tenir compte des marchés étrangers. On doit nous encourager à chercher des débouchés étrangers pour nos produits parce qu'il faut répartir le coût important de la recherche sur un marché aussi vaste que possible. Je ne cherche pas à défendre cette situation. Les sociétés canadiennes doivent faire cela; nous devons chercher à exporter.

Les subventions pour nos travaux actuels sur les mutations avec l'Université Laval nous ont permis de développer le gène de base nécessaire au mécanisme de transfert qui, le temps venu, nous aidera à combattre les maladies. Nous participons avec d'autres à la lutte contre les insectes nuisibles. Il faut actuellement utiliser des produits chimiques, mais nous espérons que bientôt la plante n'en n'aura plus besoin.

Nous faisons beaucoup de ces choses, en effet. Je ne nie pas que nous les fassions. Cependant, nos motifs sont légèrement différents de ce qu'on a laissé entendre.

Le président: Merci beaucoup. Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Rossiter: J'ai une question très brève en ce qui concerne la période de 18 ans pour la protection des obtentions. Qu'en pensez-vous? Est-elle suffisante?

M. Gawen: Elle l'est sans doute à cause du délai de mise en marché. Avec le temps, nous serons mieux en mesure de juger. Je ne sais pas s'il faudrait 18, 20 ou 16 ans.

Le sénateur Rossiter: Merci.

M. Grant: Je pense que 18 ans sont un minimum parce qu'il faut 10 ans pour obtenir une variété. Ensuite, il y a une période de trois ans de tests pour l'enregistrement, pour produire les graines et ensuite pour examiner les programmes de mise en marché. Il faut au moins 18 ans de protection.

[Text]

Senator Rossiter: Because you can expend close to 18 years in preparation for the market?

Mr. Grant: That is correct.

The Chairman: Thank you very much. On behalf of the committee, Mr. Gawen and Mr. Grant, we want to thank you for bringing to our attention a part of plant breeders' rights which is so modern and technologically advanced that we have a lot of information from it. Thank you very much.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Rossiter: Parce que vous passez jusqu'à 18 ans dans la préparation pour le marché?

M. Grant: C'est exact.

Le président: Merci beaucoup. Au nom du Comité, je remercie MM. Gawen et Grant d'avoir attiré notre attention sur un aspect de la protection des obtentions végétales, domaine si moderne et si avancé technologiquement, dont nous avons tiré beaucoup de renseignements. Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Allelix Crop Technologies:

Mr. Jeremy C. Gawen, President and C.E.O.;
Mr. Ian Grant, Manager, Plant Breeding and Seed Production.

De «Allelix Crop Technologies»:

M. Jeremy C. Gawen, président et directeur général;
M. Ian Grant, directeur, centre de production des obtentions végétales et des semences.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chairman:
The Honourable E. W. BAROOTES

Monday, June 11, 1990
Tuesday, June 12, 1990

Issue No. 18
Eighth Proceedings on:

Bill C-15, An Act respecting plant
breeders' rights

SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE:

Report on Bill C-15, "An Act respecting plant
breeders' rights"

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de*

L'agriculture et des forêts

Président:
L'honorable E. W. BAROOTES

Le lundi 11 juin 1990
Le mardi 12 juin 1990

Fascicule n° 18
Huitième fascicule sur:

Projet de Loi C-15, Loi concernant la protection des
obtentions végétales

SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ:

Rapport sur le Projet de loi C-15, «Loi concernant la
protection des obtentions végétales»

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senator E. W. Barootes, *Chairman*
The Honourable Senator Joyce Fairbairn, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Phillips |
| Hays | Riel |
| *MacEachen (or Frith) | Rizzuto |
| Marchand | Rossiter |
| *Murray (or Doody) | Sherwood |
| Olson | Spivak |

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Bielish (*June 11, 1990*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable sénateur E. W. Barootes
Vice-président: L'honorable sénateur Joyce Fairbairn

et

Les honorables sénateurs:

| | |
|-----------------------|----------|
| Argue | Phillips |
| Hays | Riel |
| *MacEachen (ou Frith) | Rizzuto |
| Marchand | Rossiter |
| *Murray (ou Doody) | Sherwood |
| Olson | Spivak |

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Bielish (*le 11 juin 1990*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Wednesday, 16th May, 1990:

“Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Rossiter, seconded by the Honourable Senator Spivak, for the second reading of the Bill C-15, An Act respecting plant breeders’ rights.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 16 mai 1990:

«Suivant l’Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénateur Rossiter, appuyé par l’honorable sénateur Spivak, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L’honorable sénateur Doody propose, appuyé par l’honorable sénateur Bielish, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 11, 1990

(32)

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in Room 256-S at 9:35 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Hays, Phillips, Rossiter, Sherwood and Spivak (9).

Other Senator present: The Honourable Senator Corbin.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From Prince Edward Island Potato Marketing Commission:

Mr. Allan Parker, Farm Manager, Elite Seed Potato Farm.

From the Agricultural Institute of Canada:

Dr. Bryan Harvey;

Mr. Yvan Jacques, Executive Vice-President.

From Genetic Resources for Our World (GROW):

Mr. Ellard Powers, Chairman;

Mr. Rick Munroe, Co-Chairman.

From Canadian Environmental Law Association:

Mr. Peter Davidson, Student-at-law.

From Monsanto Canada Inc.:

Mr. R. G. (Bob) Ingratta, Government Relations Director.

From the Patent and Trademark Institute:

Mr. Eli J. McKhool, Immediate Past President;

Mrs. Joy D. Morrow, Chairman, Plant Breeders' Right Committee.

From the Ontario Corn Producers Association:

Mr. Terry Daynard, Executive Vice-President;

Mr. Richard Davis, Research Committee.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

The witnesses made statements and answered questions.

It was agreed—That Mr. W. T. Bradnock, Director, Seed Division, Plant Health Director, Department of Agriculture, be permitted to answer questions.

At 12:20 p.m., the Committee suspended its sitting.

At 1:33 p.m., the Committee resumed its sitting.

At 4:05 p.m., the Committee continued *in camera*.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 11 JUIN 1990

(32)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 35, à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Bielish, Fairbairn, Hays, Phillips, Rossiter, Sherwood et Spivak (9).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Corbin.

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Également présents: Les sténographes du Sénat.

Témoins:

De l'Agence de commercialisation de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard:

M. Allan Parker, administrateur, Elite Seed Potato Farm.

De l'Institut agricole du Canada:

M. Bryan Harvey;

M. Yvan Jacques, vice-président exécutif.

De Ressources génétiques pour notre monde (GROW):

M. Ellard Powers, président;

M. Rick Munroe, président adjoint.

De l'Association canadienne du droit de l'environnement:

M. Peter Davidson, étudiant en droit.

De Monsanto Canada Inc.:

M. R. G. (Bob) Ingratta, directeur, Relations gouvernementales.

De l'Institut canadien des brevets et marques:

M. Eli J. McKhool, dernier président sortant;

M^{me} Joy D. Morrow, présidente, Comité sur les obtentions végétales.

De l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario:

M. Terry Daynard, vice-président exécutif;

M. Richard Davis, Comité de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

Les témoins font leur exposé et répondent aux questions.

Il est convenu—Que M. W. T. Bradnock, directeur, Division des semences, Direction de la défense des végétaux, ministère de l'Agriculture, soit autorisé à répondre aux questions.

À 12 h 20, le Comité suspend ses travaux.

À 13 h 33, le Comité reprend ses travaux.

À 16 h 05, le Comité poursuit ses travaux à huis clos.

The Honourable Senator Rossiter moved,—That Bill C-15, an Act respecting plant breeders' rights be reported back to the Senate without amendment, but with comments.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 4:38 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 12, 1990
(33)

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met *in camera* this day in Room 256-S at 9:35 a.m., the Chairman, Senator Barootes, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Argue, Fairbairn, Phillips, Rossiter and Sherwood (6).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Ms. June Dewetering and Mr. Jean-Denis Fréchette.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, May 16, 1990, the Committee continued its examination of Bill C-15, "An Act respecting plant breeders' rights".

The Committee considered drafts of comments to be included with the report of Bill C-15.

At 10:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

L'honorable sénateur Rossiter propose—Que le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, soit retourné au Sénat sans amendement, mais accompagné de commentaires.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 12 JUIN 1990
(33)

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 35, à la pièce 256-S, sous la présidence du sénateur Barootes (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Argue, Fairbairn, Phillips, Rossiter et Sherwood. (6)

Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M^{me} June Dewetering et M. Jean-Denis Fréchette.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 16 mai 1990, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-15, «Loi concernant la protection des obtentions végétales».

Le Comité examine les projets de commentaires sur le projet de loi C-15 retourné au Sénat.

À 10 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Robert

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

TUESDAY, June 12, 1990

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-15, An Act respecting plant breeders' rights, has in obedience to the Order of Reference of Wednesday, May 16, 1990, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with the following comments:

Many witnesses appearing before your Committee were concerned that the Bill's passage would lead to a change in both the level and the nature of public-sector plant breeding, with decreased funding and increased efforts toward basic research, rather than varietal development. They were anxious that public participation be retained and, if possible, increased. The Minister of Agriculture assured your Committee that public-sector breeding would not decline if the Bill were to become law. Your Committee welcomes this commitment, and urges the Minister to continue public-sector plant breeding programs at the present, or at an enhanced, level. On June 11, 1990, a letter was received by your Committee from the Minister as follows:

"Dear Senator Barootes:

I am aware that during the proceedings of the Senate Standing Committee on Agriculture and Forestry on Bill C-15 concerns have arisen as to the role of our public breeding program.

I wish to assure the Committee, in my capacity as Minister of Agriculture, that I support strongly the plans of my department to continue varietal development. We do not intend to have Agriculture Canada undertake basic research exclusively.

I would also like to take this opportunity to reiterate my earlier comments to the Committee. We do not intend to use plant breeders' rights as a means to reduce the Agriculture Canada plant breeding budget. As well, we will return the royalties earned by our varieties directly to the breeding budget on an incremental basis.

It is my hope that this will allay the concerns of the honourable Senators.

Yours sincerely,

Don Mazankowski"

The percentage of royalties returned to Agriculture Canada through its agreement with the Treasury Board was also a concern voiced by many witnesses. Most witnesses felt that the 60% returned to the Department should be increased, with several suggesting a return of 100% for its plant breeding efforts. Some Committee members share in this desire.

RAPPORT DU COMITÉ

Le MARDI 12 juin 1990

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 16 mai 1990, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec les commentaires suivants:

Plusieurs témoins ont déclaré que l'adoption du projet de loi C-15 changera non seulement le niveau d'activité du secteur public dans les programmes d'obtention végétale mais aussi la nature de ses travaux. Ceux-ci seront vraisemblablement axés davantage sur la recherche pure plutôt que sur le développement de nouvelles variétés. Les témoins souhaitaient donc que la participation du secteur public soit à tout le moins maintenue et, si possible, accrue. Le ministre de l'Agriculture a affirmé devant votre Comité que l'implication du secteur public dans les programmes d'obtention végétale ne diminuera pas à la suite de l'adoption du projet de loi C-15. Votre Comité se réjouit des propos du ministre et presse celui-ci de faire en sorte que les programmes publics d'obtention végétale soient maintenus et même qu'ils prennent de l'ampleur. Le 11 juin 1990, le ministre a fait parvenir à votre Comité la lettre suivante:

«Cher Sénateur Barootes:

Je me rends compte des soucis présents durant les séances du Comité du Sénat sur l'agriculture et les forêts concernant le projet de loi C-15 sur le rôle de notre programme public d'amélioration de plantes.

Je voudrais, en ma capacité de ministre de l'Agriculture, rassurer le Comité que j'appuie fortement les plans de mon ministère de continuer dans le développement des variétés. Nous ne proposons pas qu'Agriculture Canada fasse seulement la recherche fondamentale.

Je voudrais également réitérer au Comité que nous n'avons pas l'intention d'utiliser les droits des obtentions végétales comme moyen de réduire le budget d'Agriculture Canada pour l'amélioration de plantes. En outre, nous rendrons les redevances gagnées par nos variétés directement au budget pour amélioration de plantes sur une base d'accroissement.

J'espère ainsi apaiser les soucis des honorables sénateurs.

Veuillez agréer, cher Sénateur Barootes, l'expression de mes sentiments distingués.

Don Mazankowski»

Plusieurs témoins se préoccupaient du niveau des redevances relatives aux obtentions végétales versées à Agriculture Canada en vertu d'une entente avec le Conseil du Trésor. La plupart estimaient que le taux de 60 p. 100 était trop faible alors que plusieurs ont suggéré que le taux passe à 100 p. 100 afin de financer les travaux de recherche et de phytogénétique

With respect to the Advisory Committee, many witnesses felt that it would lack influence. Some Committee members feel that the role of the Advisory Committee should be enhanced to increase its influence in aiding the Commissioner and that, in particular, it should be actively involved in the development of the Regulations. As well, some Committee members strongly believe that environmental concerns must be represented on the Advisory Committee.

Although the Bill would require the Minister of Agriculture to prepare a report on the administration of the Act within the initial ten-year period of its implementation, many witnesses expressed concern that this period is too long. Some Committee members urge the Minister to undertake an interim review in conjunction with the requirement for the Annual Report regarding the Act's administration.

Some witnesses expressed concern regarding the Bill's impact on seed costs. Several Committee members believe that seed prices would be higher with Plant Breeders' Rights, since private and public plant breeders would collect royalties on seed sales. Your Committee recognizes, however, that higher seed costs could be constrained through competition and mitigated by seeds of superior quality.

Finally, the impact that Plant Breeders' Rights would have on the Third World was expressed as a concern by some witnesses. Your Committee learned from the Minister of Agriculture that, since very few Canadian varieties could be used unaltered in Third World nations, Canada provides financial and technical support to a number of international institutes to develop improved varieties for these countries. Your Committee urges the Minister and the government to continue these contributions, as well as to strengthen support for the international germ plasm maintenance system. Your Committee commends the Minister for his expansion of the Plant Gene Resources of Canada facility, and for his increased allocation of person-years to it.

d'Agriculture Canada. Certains membres de votre Comité sont du même avis.

Plusieurs témoins ont dit croire que le comité consultatif n'aura pas d'influence véritable. Certains membres de votre Comité croient nécessaire d'élargir le rôle du comité consultatif afin d'accroître son influence auprès du directeur et, plus précisément, il devrait aussi participer à l'élaboration des règlements. Certains membres de votre Comité croient fermement que les questions environnementales doivent être examinées par le comité consultatif.

Le projet de loi exige que le ministre de l'Agriculture fasse un rapport sur l'application de la présente loi dix ans après son entrée en vigueur, mais des témoins ont affirmé que cette période est trop longue. Certains membres de votre Comité pressent le Ministre d'examiner la loi avant l'expiration de ces dix ans dans le cadre de l'examen annuel qu'il est tenu de faire de l'application de la loi.

Des témoins ont dit redouter l'impact du projet de loi sur le coût des semences. Plusieurs membres de votre Comité croient que les prix seront plus élevés après son adoption, car les phytogénéticiens des secteurs public et privé recevront des redevances sur les ventes de semences. Votre Comité reconnaît toutefois que la concurrence accrue pourrait avoir un effet modérateur sur la montée des prix et qu'une augmentation pourrait être compensée par la qualité supérieure des semences.

Enfin, l'impact qu'une loi sur la protection des obtentions végétales pourrait avoir sur les pays du tiers monde a été soulevé par quelques témoins. Le ministre de l'Agriculture a affirmé devant votre Comité que peu de variétés canadiennes pouvaient être utilisées telles quelles dans ces pays. Par contre, le Canada apporte un appui financier et technique aux instituts internationaux pour qu'ils mettent au point des variétés adaptées aux pays du tiers monde. Votre Comité presse le Ministre et le gouvernement de maintenir cette aide et d'accroître son appui au réseau international de matériel génétique. Votre Comité félicite le ministre de l'expansion donnée au Service des ressources phytogénétiques du Canada et des années-personnes supplémentaires qu'il y a affectées.

Le président

E. W. BARROOTES

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Monday, June 11, 1990

[Text]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which was referred Bill C-15, respecting plant breeders' rights, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Efstathios William Barootes (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are meeting today to consider Bill C-15, an act respecting plant breeders' rights.

I should like to make a couple of preliminary statements, with which I hope the committee members will agree so that we can proceed efficiently and efficaciously today.

We have scheduled seven witnesses for today. We have allocated 45 minutes per witness. As a consequence of that, I will ask that the witnesses be brief in summarizing their views and that the committee members be concise and discreet in their questioning. I hope the witnesses and the members of the committee will not feel I am being arbitrary if I try to hold each witness to 45 minutes, or if I ask that we terminate the evidence of a particular witness. You may think that arbitrary, but that is the only way in which I think we can get through the day and have some time left over for discussion. I hope the committee members will avoid making speeches and direct their remarks to the comments of the witnesses.

With that, the first witness today is Mr. Allan Parker, Farm Manager, Elite Seed Potato Farm, Prince Edward Island, and representative of the Prince Edward Island Potato Marketing Commission. Mr. Parker, do you wish to proceed under the stringent terms I have dictated?

Senator Fairbairn: In case Mr. Parker misunderstood, we do not terminate witnesses.

Mr. Allan Parker, Farm Manager, Elite Seed Potato Farm, Representative, Prince Edward Island Potato Marketing Commission: Thank you, Mr. Chairman, for the invitation to appear before you and present the position of the Prince Edward Island Potato Marketing Commission with respect to Bill C-15.

As you may know, P.E.I. is the province which is the largest producer of potatoes in Canada. In addition, we produce more seed potatoes than any other province of Canada or any American state. Canada itself is the second largest seed potato exporting country in the world. Depending on the audience, we say that P.E.I. is the second largest seed potato exporting country in the world, because we account for 80 per cent of Canada's seed potato exports offshore annually, and because we market seed potatoes in approximately 18 countries each year around the world.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 11 juin 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, auquel a été renvoyé le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales, se réunit ce jour à 9 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Efstathios William Barootes (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous sommes réunis aujourd'hui pour étudier le projet de loi C-15, Loi concernant la protection des obtentions végétales.

Je souhaiterais faire quelques remarques préliminaires, et j'espère que les membres du Comité y consentiront de façon à nous permettre de progresser efficacement dans nos délibérations.

Nous avons prévu pour aujourd'hui sept témoins qui auront chacun 45 minutes. Je leur demanderais donc de résumer rapidement leur point de vue et je demanderais aux membres du Comité de poser des questions concises et bien délimitées. J'espère que les témoins et les membres du Comité ne m'accuseront pas d'agir de façon arbitraire si j'essaie de limiter chacun des témoins à 45 minutes ou si je demande qu'on en finisse avec un témoin. Vous penserez peut-être que c'est une attitude arbitraire, mais ce sera la seule façon de nous en sortir et d'avoir un peu plus de temps pour discuter. J'espère que les membres du Comité s'abstiendront de faire des discours et concentreront leurs remarques sur les commentaires des témoins.

Cela dit, notre premier témoin aujourd'hui est M. Allan Parker, directeur agricole d'Elite Seed Potato Farm, dans l'Île-du-Prince-Édouard, et représentant de la Prince Edward Island Potato Marketing Commission. Monsieur Parker, êtes-vous prêt à faire votre intervention dans les conditions rigoureuses que je viens d'énoncer?

La sénatrice Fairbairn: Au cas où M. Parker aurait mal compris le président, nous ne liquidons pas nos témoins.

M. Allan Parker, directeur agricole, Elite Seed Potato Farm, représentant de la Prince Edward Island Potato Marketing Commission: Merci, monsieur le président, de nous avoir invités à comparaître devant votre Comité et à exposer le point de vue de la Prince Edward Island Potato Marketing Commission sur le projet de loi C-15.

Comme vous le savez peut-être, la province de l'Île-du-Prince-Édouard est le plus gros producteur de pommes de terre du Canada. En outre, nous produisons plus de pommes de terre de semences que toute autre province du Canada ou n'importe quel État américain. Le Canada lui-même est le deuxième exportateur de pommes de terre de semences du monde. Selon le public auquel nous nous adressons, il nous arrive de dire que l'Île-du-Prince-Édouard est le deuxième pays exportateur de pommes de terre de semences du monde, car nous représentons 80 p. 100 des exportations annuelles de pommes de terre de semences, et nous commercialisons chaque année des pommes de terre de semences dans environ 18 pays du monde.

[Text]

The P.E.I. potato industry has attained this position of prominence because a great many talented people have worked very hard individually and collectively to build upon God's gift of soil and climate. The industry is aggressive and forward looking.

The P.E.I. Potato Marketing Commission is firmly in support of plant breeders' rights legislation and is enthusiastically anticipating the passage of Bill C-15. The commission believes that PBR legislation will have many benefits for the total industry as well as for the individual producers.

It has been stated that plant breeders rights will encourage more private breeding. At the moment, there is no publicly-funded potato breeding in P.E.I. but, in the past few years and months, three small private potato-breeding operations have commenced. These firms believe that the legislation will provide them an opportunity to be fairly compensated for their work. They also believe that they can develop varieties which will benefit the Canadian producer. It has been stated that PBR will enable Canadian producers to access protected varieties from other countries which they are unable to acquire in the absence of PBR.

The P.E.I. Potato Marketing Commission currently has in its possession 14 varieties which are protected by plant breeders' rights in Europe. The commission and the variety owners are anxious to evaluate these varieties in the Canadian marketplace as soon as the varieties can be protected here. There are many more protected varieties which Canadian producers will be able to access when the legislation is in place. From preliminary evaluation, the commission feels that many of these varieties will be of benefit to Canadian farmers.

It has been stated that PBR will increase export sales. The P.E.I. seed potato export industry ships seed potatoes to approximately 20 countries each year with annual exports averaging 60,000 tonnes to offshore markets. The Netherlands seed potato industry exports in excess of 500,000 tonnes per year and a considerable portion of the trade is in protected varieties. Canadian exporters have been promoting and shipping basically the same old varieties for the past 30 years. The Dutch have been continually expanding their market share by promoting new protected varieties.

P.E.I.'s customers in foreign countries recognize the superior quality of Canadian seed potatoes but they are unable to give the P.E.I. industry more business because our varieties are not performing as well as our competitors' protected varieties. The P.E.I. industry is optimistic that with PBR, Canadian breeders—public and private—will be encouraged to increase their effort in creating new, world-class varieties.

The P.E.I. Potato Marketing Commission believes that the Canadian publicly-funded breeding program for potatoes will

[Traduction]

C'est parce que de très nombreux individus de talent se sont laborieusement attachés à mettre en valeur le sol et le climat dont Dieu nous a fait don que l'industrie de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard est parvenue à cette situation enviable. C'est une industrie dynamique et tournée vers l'avenir.

La P.E.I. Potato Marketing Commission appuie chaleureusement le projet de loi sur la protection des obtentions végétales et attend avec enthousiasme l'adoption du projet de loi C-15. La Commission estime que cette loi aura de nombreuses conséquences positives sur l'industrie et sur les producteurs particuliers.

On a dit que cette loi encouragerait les sélectionneurs privés à intensifier leurs efforts. Pour l'instant, il n'y a pas de sélection de pomme de terre à financement public dans l'Île-du-Prince-Édouard, mais depuis quelques années et quelques mois, trois petites entreprises privées de sélection de pomme de terre sont apparues. Ces entrepreneurs estiment que la loi leur permettra d'obtenir une juste rémunération de leurs efforts. Ils estiment aussi pouvoir mettre au point des variétés qui seront avantageuses pour les producteurs canadiens. On a dit que la loi sur la protection des obtentions végétales permettrait aux producteurs canadiens de se procurer certaines variétés protégées dans d'autres pays alors qu'ils ne peuvent pas le faire en l'absence de cette loi.

La P.E.I. Potato Marketing Commission a actuellement en sa possession 14 variétés protégées par des droits en Europe. La commission et les propriétaires de variétés sont impatients de pouvoir évaluer ces variétés sur le marché canadien dès qu'elles pourront être protégées dans notre pays. Une fois la loi adoptée, les producteurs canadiens pourront se procurer de nombreuses autres variétés protégées. D'après une évaluation préliminaire, la commission estime qu'un grand nombre de ces variétés seront avantageuses pour les agriculteurs canadiens.

On a dit que la loi sur la protection des obtentions végétales ferait augmenter les exportations. Les exportateurs de pommes de terre de semences de l'Île-du-Prince-Édouard expédient des plants de pomme de terre vers une vingtaine de pays chaque année, et leurs exportations représentent en moyenne 60 000 tonnes par an. L'industrie de la pomme de terre de semence des Pays-Bas exporte chaque année plus de 500 000 tonnes de semences, dont une grande partie sont des variétés protégées. Depuis 30 ans, les exportateurs canadiens continuent de nous proposer et d'exporter à peu près toujours les mêmes vieilles variétés. Les Hollandais au contraire n'ont cessé d'élargir leur part du marché en proposant de nouvelles variétés protégées.

Les clients de l'Île-du-Prince-Édouard à l'étranger reconnaissent la qualité supérieure des pommes de terre de semence canadiennes, mais ne peuvent pas augmenter leurs transactions avec nous car nos variétés ne donnent pas d'aussi bons résultats que les variétés protégées de nos concurrents. L'industrie de l'Île-du-Prince-Édouard est convaincue que la loi encouragera les sélectionneurs canadiens, publics et privés, à intensifier leurs efforts pour créer de nouvelles variétés de classe mondiale.

La P.E.I. Potato Marketing Commission est convaincue que le programme canadien de phytosélection de pommes de terre,

[Text]

be greatly strengthened when the breeders can receive royalty payments for their varieties. Indeed, PBR may be the best hope that our publicly-funded programs have of survival in an era of spending cuts for all agricultural research.

The Canadian potato industry is preparing itself for the challenges and opportunities of PBR by organizing a conference to be held in P.E.I. in August. This conference will invite potato industry people from all across Canada to come together and discuss this important issue. The P.E.I. Potato Marketing Commission hopes that all assembled will be talking about our new act and no longer about proposed legislation.

Senator Rossiter: Good morning, Mr. Parker. It is great to see an islander appear before this committee as a witness, since we have not seen many in the past. Perhaps it would be helpful if you would tell the members of the committee what the Elite Seed Potato Farm does.

Mr. Parker: The Elite Seed Potato Farm is the farm which multiplies the basic seed potato stock for the P.E.I. potato industry. The facility is entirely owned by the potato farmers of Prince Edward Island, and it has only been in the last two years that the provincial government of P.E.I. has provided assistance for the operating costs of the farm.

The facility is comprised of approximately 200 hectares of prime P.E.I. farmland. A considerable part of that is on an island off the coast of Prince Edward Island itself. We have very modern facilities in terms of laboratories for tissue culture cultivation of our basic seed stocks and a very good disease-testing laboratory so that we can monitor the quality of the basic seed potato stocks. Annually we produce about 40 hectares of seed potatoes which we then supply to a selected group of seed potato growers who multiply the next class of seeds under contract to the Potato Marketing Commission. These people, in turn, sell their seed potatoes to what I would term the commercial seed potato growers of Prince Edward Island, of which there were 670 at last count. Almost all of the potatoes on Prince Edward Island are used for seed potatoes. Approximately 80 per cent of our annual potato production is classified as seed. So to return to the function and role of the farm, we are the starting point for that system.

Senator Rossiter: In the development of potato seed and the protection of plant breeders' rights, how do you feel about the 18 years protection being promulgated under this bill?

Mr. Parker: I do not think it meets all of our objectives, but we would not want to see the passage of the bill delayed because of that. The people we will be dealing with internationally in the potato industry have longer protection in their home countries.

Senator Rossiter: Is it not 25 years?

[Traduction]

financé par le gouvernement, sera beaucoup plus efficace lorsque les sélectionneurs pourront toucher des redevances pour leurs obtentions. En fait, c'est peut-être grâce à la POV que nos programmes publics pourront survivre dans une ère de compressions budgétaires pour toute la recherche agricole.

L'industrie canadienne de la pomme de terre se prépare à relever le défi et à profiter des nouvelles possibilités ouvertes par la POV en organisant une conférence à l'Île-du-Prince-Édouard au mois d'août. Les producteurs de pommes de terre de tout le pays se retrouveront lors de cette conférence pour discuter de cette importante question. La P.E.I. Potato Marketing Commission espère qu'il sera alors possible de parler de la nouvelle loi et non plus du projet de loi.

Le sénateur Rossiter: Bonjour, monsieur Parker. Je suis ravi de voir comparaître devant nous un habitant de l'Île-du-Prince-Édouard, car nous n'en avons pas vu beaucoup par le passé. Il serait bon que vous expliquiez aux membres du Comité les activités de votre Elite Seed Potato Farm.

M. Parker: La Elite Seed Potato Farm assure la multiplication du stock de pommes de terre de semence pour l'ensemble de l'industrie de l'Île-du-Prince-Édouard. Elle appartient en totalité aux producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et ce n'est que depuis les deux dernières années que le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard contribue en partie aux coûts de fonctionnement de la ferme.

Elle couvre environ 200 hectares de bonne terre agricole, dont une part importante sur une île au large de la côte de l'Île-du-Prince-Édouard elle-même. Nous avons des laboratoires très modernes pour cultiver des tissus à partir de nos stocks de semences de base et un excellent laboratoire de dépistage des maladies nous permettant de contrôler la qualité des stocks de base de pommes de terre de semence. Nous produisons chaque année 40 hectares de pommes de terre de semence que nous fournissons ensuite à un groupe sélectionné de producteurs de pommes de terre de semence qui multiplient la catégorie suivante de semences en vertu d'un contrat avec la Commission de commercialisation des pommes de terre; et ces producteurs-là vendent à leur tour ces pommes de terre de semence à ce que j'appellerais les cultivateurs commerciaux de pommes de terre de semence de l'Île-du-Prince-Édouard, qui étaient 670 au dernier dénombrement. La quasi-totalité des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard ont servi de pommes de terre de semence. Environ 80 p. 100 de notre production annuelle de pommes de terre est classée comme semences. Donc, pour en revenir à la fonction et au rôle de la ferme, nous sommes le point de départ de tout ce système.

Le sénateur Rossiter: Pour la mise au point de plants de pomme de terre et la protection des obtentions végétales, que pensez-vous de la durée de 18 ans prévue par le projet de loi?

M. Parker: Je ne pense pas que cela réponde à tous nos objectifs, mais nous ne souhaitons pas que l'adoption du projet de loi soit retardée à cause de cela. Les personnes avec lesquelles nous sommes en contact au plan international dans l'industrie de la pomme de terre bénéficient d'une protection plus longue dans leur pays.

Le sénateur Rossiter: Ce n'est pas 25 ans?

[Text]

Mr. Parker: It is 25 years in the cases of England and Holland and it is 30 years in Germany. There is an expectation that the Dutch may request an increase to 30 years as well. We are considerably short of that.

The Chairman: I take it then that you would not object if I said that the beauty of potatoes is in the eye of the potato.

Senator Fairbairn: Welcome, Mr. Parker. Thank you for coming. In your brief you mentioned that at the moment there is no publicly-funded potato breeding in P.E.I. Do you mean publicly-funded provincially or through another institution? Has the seed breeding taken place solely through the Agriculture Canada research programs?

Mr. Parker: As far as public potato breeding in Canada is concerned, there are several centres for that. I will recount all of them. There is one in St. John's, Newfoundland, which looks after the specific needs of that province because of disease problems they have had. The centre for the Canadian potato breeding program is in Fredericton, New Brunswick. Agriculture Canada runs both of those centres. There is some potato breeding by Agriculture Canada in the province of Quebec, and there has also been some breeding by that province.

At the University of Guelph, Agriculture Canada and the university have teamed up to do some breeding, the breeder being on salary with Agriculture Canada. I believe that position has been recently vacanted. In addition to that, there is potato breeding being done in Lethbridge, Alberta. These stations are spread out across the country primarily because of the diversity in soil types and climatic conditions. So there are different needs in different parts of Canada in terms of what is required for the varieties that are being bred by the program.

I do not want to leave the impression that P.E.I. has been neglected by not having public breeding done there. We do know that there is only so much money for agricultural research, and we have had to content ourselves with the fact that the breeding program developed in Fredericton serves the P.E.I. industry as it does the industry in New Brunswick because our needs happen to closely coincide in terms of the varieties we need.

Senator Fairbairn: As you may know, some of the critics of the principle of the legislation have expressed their concern that once this bill takes hold, there will be a tendency to reduce public funding for plant breeding. The minister said that if he could give his blood on the table that this would not happen, he would. But, of course, no minister can do that. You say that you think this legislation will provide a protection for the public breeding situation in Canada, given the cutbacks in research generally in recent years. Could you expand on that, because it is an interesting point.

Mr. Parker: I work closely with the potato breeders because in my job we are always interested in accessing new varieties coming out of the breeding program and multiplying those for

[Traduction]

M. Parker: C'est 25 ans dans le cas de l'Angleterre et de la Hollande et 30 ans en Allemagne. On s'attend à ce que les Hollandais portent cette durée à 30 ans eux aussi. Nous en sommes très loin.

Le président: Je suppose que vous n'auriez pas d'objection si je disais que la beauté des pommes de terre est dans l'œil de la pomme de terre.

La sénatrice Fairbairn: Bienvenue, monsieur Parker. Merci d'être venu. Vous dites dans votre mémoire qu'actuellement, aucuns fonds publics ne sont affectés à la sélection de pommes de terre à l'Île-du-Prince-Édouard. Voulez-vous parler de fonds provinciaux ou d'un financement par l'intermédiaire d'une autre institution? La phytosélection s'est-elle faite uniquement dans le cadre des programmes de recherche d'Agriculture Canada?

M. Parker: Les travaux de sélection de pommes de terre financés par le gouvernement se font dans plusieurs centres au Canada. Je vais vous les énumérer tous. Il y en a un à Saint-Jean, Terre-Neuve, où l'on se penche sur les besoins particuliers de cette province en raison des problèmes de maladie qui s'y sont posés. C'est à Fredericton, Nouveau-Brunswick, que se trouve le Centre du programme canadien de sélection de la pomme de terre. Ces deux centres relèvent d'Agriculture Canada. Ce ministère fait également un certain travail de sélection de pommes de terre dans la province de Québec où il y a d'autres activités de phytosélection.

À l'Université de Guelph, Agriculture Canada et l'université ont un programme conjoint de sélection, le phytogénéticien étant payé par Agriculture Canada. Je crois que le poste est devenu vacant récemment. En outre, on fait de la sélection de pomme de terre à Lethbridge en Alberta. Ces stations sont dispersées dans l'ensemble du pays en raison de la diversité des types de sol et des conditions climatiques. Les variétés obtenues grâce au programme doivent répondre à des besoins différents selon les régions du pays.

Je ne veux pas donner l'impression que l'Île-du-Prince-Édouard a été négligée parce qu'il n'y existe pas de centre gouvernemental de sélection. Nous savons que les fonds alloués à la recherche agricole sont limités et nous avons dû admettre que le programme de sélection de Fredericton répondait aux besoins de l'Île-du-Prince-Édouard comme du Nouveau-Brunswick, puisque ce sont essentiellement les mêmes variétés que nous recherchons.

La sénatrice Fairbairn: Comme vous le savez peut-être, certains des critiques du principe de la législation craignent qu'une fois ce projet de loi en place, les crédits gouvernementaux affectés à la phytosélection tendent à diminuer. Le ministre a déclaré qu'il était prêt à se sacrifier pour éviter cela, ce que, bien sûr, aucun ministre ne peut faire. Mais vous croyez que cette loi protégera les activités publiques de sélection au Canada, étant donné les réductions des crédits affectés à la recherche en général au cours des dernières années. Pourriez-vous nous donner des précisions sur ce sujet, parce que c'est une observation intéressante.

M. Parker: Je suis en relation étroite avec les sélectionneurs de pomme de terre parce que, dans mon domaine, nous cherchons toujours à avoir accès aux nouvelles obtentions venant

[Text]

the use of our farmers and our customers overseas. I do know that Agriculture Canada's budget for research has been cut in a number of areas, and plant breeding has not escaped. In the case of one variety that has come out of the Canadian breeding program in the last 12 years called Shepody, which was bred in Fredericton, New Brunswick, if the breeders there had been able to collect a royalty on the seeds of that variety that have been sold even in the present framework in Canada, they would have a lot more money available to put into their breeding efforts. In that way, they would be able to expand their effort and increase the likelihood that they would be able to produce better varieties in the future.

So I do not see them as being divorced from this whole process of plant breeders' rights and the benefits that will come to Canadian agriculture at all. I am only talking about the potato sector, which I know best, but I think that most of the people associated with the breeding program are optimistic that they will do better in the new situation than they have in the past, despite the fact that our industry in particular, and that in New Brunswick as well, will be actively looking for varieties that have originated outside of Canada and the Canadian breeding program. I think our people will be able to effectively compete in the new framework.

Senator Fairbairn: When you say "our people", you mean our public people?

Mr. Parker: Our public breeders, yes.

Senator Fairbairn: You are obviously ready for this legislation. You indicate that you are hoping that it will be in place for a conference that will be called in August. We are told that when the legislation is passed not everything will be covered at once. Have you received any indication that your part of the industry will be high up on the list in terms of having these provisions kick in if the bill is passed?

Mr. Parker: No, I am sorry to say that we have been given no guarantees of that kind. It would be fair to say, though, that we have to some extent carefully selected the Canadian government officials that we would like to have speak at our conference. It is our hope that we can persuade them in the course of that event that potatoes should be considered and that we are, in fact, ready to go.

Senator Fairbairn: Have you invited Mr. Bradnock?

Mr. Parker: Yes. He has agreed to speak to us early on the first day.

Senator Fairbairn: Good. That's a smart move.

Senator Phillips: I should like to ask Mr. Parker about the 14 varieties in their possession which are already protected by plant breeders' rights in Europe. What plans do you have for those if this legislation passes?

Mr. Parker: To give you a little history of what has happened with those varieties, they have been introduced by the Potato Marketing Commission over the course of the past three or four years. You will appreciate that during all of that time we were anticipating that the legislation would go through and that we could go about our business. In fact, we

[Traduction]

d'être mises au point que nous voulons multiplier pour nos agriculteurs et nos clients à l'étranger. Je sais que le budget de recherche d'Agriculture Canada a été réduit dans plusieurs domaines et la phytosélection n'y a pas échappé. Dans le cas d'une obtention issue du programme canadien de phytosélection au cours des 12 dernières années et appelée Shepody, mise au point à Fredericton, Nouveau-Brunswick, si les sélectionneurs avaient pu percevoir une redevance sur les semences de cette variété qui ont été vendues, même dans le contexte actuel au Canada, ils auraient eu beaucoup plus d'argent à consacrer à leurs travaux de recherche. Ceci leur aurait permis d'intensifier leurs efforts et ils auraient eu plus de chance de parvenir à de meilleurs variétés à l'avenir.

Je crois donc qu'ils bénéficieront également de tout ce processus de protection des obtentions végétales ainsi que des avantages qu'il représente pour l'ensemble de l'agriculture. Je ne parle pas uniquement du secteur de la pomme de terre, qui est celui que je connais le mieux, mais la plupart des personnes associées au programme de phytosélection sont optimistes et pensent que leur situation va s'améliorer bien que notre industrie en particulier et celle du Nouveau-Brunswick devront rechercher activement des variétés à l'étranger et à l'extérieur du programme de sélection canadien. Je crois que nos membres pourront être réellement compétitifs dans ce nouveau système.

La sénatrice Fairbairn: Lorsque vous dites «nos membres», voulez-vous dire les chercheurs publics?

Mr. Parker: Oui, les obtenteurs publics.

La sénatrice Fairbairn: Manifestement, vous êtes prêts pour ce projet de loi. Vous dites que vous espérez qu'il sera en place pour la conférence que vous organisez en août. On nous a dit que tout ne serait pas fait immédiatement, dès que la loi serait adoptée. Savez-vous si votre secteur de l'industrie se trouve parmi les premiers de la liste pour ce qui est de l'application de ces dispositions si le projet de loi est adopté?

Mr. Parker: Non, je regrette de dire qu'aucune garantie de ce genre ne nous a été donnée. Cependant, nous avons choisi très soigneusement les fonctionnaires du gouvernement que nous aimerions inviter à notre conférence. Nous espérons à cette occasion pouvoir les convaincre de ne pas oublier les pommes de terre et leur montrer qu'en fait, nous sommes tout à fait prêts.

La sénatrice Fairbairn: Avez-vous invité M. Bradnock?

Mr. Parker: Oui. Il a accepté de parler le premier jour.

La sénatrice Fairbairn: Très bien, c'est une excellente chose.

Le sénateur Phillips: Je voudrais poser une question à M. Parker au sujet des 14 variétés qu'il possède et qui sont déjà protégées par des certificats d'obtention en Europe. Que comptez-vous faire à ce propos si cette loi est adoptée?

Mr. Parker: Je vais vous faire un petit historique de ces obtentions; elles ont été introduites par la Potato Marketing Commission au cours des trois ou quatre dernières années. Pendant tout cette période, nous attendions, comme vous le savez, que la loi soit adoptée pour que nous puissions travailler normalement. En fait, nous devons peut-être retirer certaines

[Text]

may have to retire some of these varieties from the plan because they have already likely been in commerce too long in other places for them to be useful or protectable under our Canadian legislation, which is quite unfortunate. I say that that is unfortunate, Mr. Chairman, for this reason, just to give you some background.

In the growing season of 1988 we had 13 protected varieties entered as part of an official Agriculture Canada trial at the Charlottetown research station. I should say also that we had them compared with some checked Canadian varieties; varieties which account for a large part of our acreage in commerce in Prince Edward Island, three Canadian varieties and 13 others.

When it came to harvest time, the results were quite dramatic in terms of the yield, and I am talking about marketing yield. The Canadian varieties performed in quite a close group in terms of yield and the yield was a very acceptable 40 tons per hectare. Six of the 13 varieties that we had which were protected from Europe yielded in excess of 60 tons per hectare and one of them yielded an exceptional 66 tons per hectare. You can see why there is an interest in the P.E.I. industry in working with these varieties and why there should be an interest also on the part of other Canadian producers in acquiring seeds of them so that they can produce them on their farms.

It would be fair for me to say that these same varieties were evaluated again in 1989. While the results were not quite as dramatic as that, the varieties certainly performed very acceptably in the second year, as well. All of the seeds for the trials came from the farm of which I am privileged to be the manager, so there were no differences of that kind that scientists could reject on the basis of their bringing about a false result.

To come back to your question, Senator Phillips, we are enthusiastic. We have seen the varieties perform not only in the country of origin but also in competition with our varieties. We compete in many of the marketplaces that the Dutch do, for example, so we have to witness how these varieties perform in other countries. We cannot but be optimistic that these varieties will be helpful to the farmers in Canada.

This should have two effects, the first being to reduce the number of acres that need to be grown in potatoes each year, which should improve the profitability of the farms. The second effect is that they would allow the farmer to rest his fields in potato production in the course of his crop rotation. If the results continue to be as dramatic, we might even see increased opportunity to improve soil structure, which is so important.

Senator Phillips: In your brief, Mr. Parker, you mentioned that the Dutch seed industry is now exporting in excess of 500,000 tons. I know that there has been a dramatic increase in the Dutch competition over the last 10 to 15 years. Is much of this due to the improved varieties that the Dutch have developed, which are protected by plant breeders' rights?

[Traduction]

de ces variétés du plan parce qu'elles sont sans doute déjà commercialisées depuis trop longtemps ailleurs pour être utiles ou pouvoir être protégées en vertu de notre loi canadienne, ce qui est bien dommage. Je dis que c'est bien dommage, monsieur le président, pour cette raison, pour vous donner une idée du contexte.

Au cours de la saison 1988, nous avons inscrit 13 variétés protégées à des épreuves officielles d'Agriculture Canada à la station de recherche de Charlottetown. Je devrais préciser que nous les avons fait comparer à certaines variétés canadiennes vérifiées, variétés représentant une grande partie de notre superficie utilisée à l'Île-du-Prince-Édouard, trois variétés canadiennes et 13 autres.

Au moment de la récolte, les résultats ont été extraordinaires sur le plan du rendement, c'est-à-dire du rendement pour la commercialisation. Les variétés canadiennes avaient un rendement relativement semblable, tout à fait acceptable, de 40 tonnes à l'hectare. Six des 13 variétés que nous avons et qui étaient protégées en Europe ont donné plus de 60 tonnes à l'hectare et l'une d'elles a même produit 66 tonnes à l'hectare, ce qui est exceptionnel. Vous comprenez pourquoi les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard veulent travailler avec ces variétés et pourquoi les autres producteurs canadiens devraient également chercher à en acquérir des semences afin de pouvoir les cultiver dans leurs propres exploitations.

Je dois ajouter que ces mêmes variétés ont à nouveau fait l'objet d'une évaluation en 1989. Quoique les résultats n'aient pas été aussi frappants, le rendement a été également très acceptable pour la deuxième année. Toutes les semences soumises aux épreuves venaient de la ferme que j'ai l'honneur de diriger, de sorte qu'il n'y avait entre elles aucune différence que les scientifiques auraient pu invoquer pour les refuser en raison d'une erreur de résultat.

Pour en revenir à votre question, sénateur Phillips, je dirais que nous sommes enthousiastes. Nous avons vu les résultats de ces variétés non seulement dans le pays d'origine mais aussi par rapport à nos propres variétés. Nous sommes en concurrence avec les Néerlandais, par exemple, sur un grand nombre de marchés et nous devons donc savoir comment se comportent ces variétés dans d'autres pays. Nous sommes très optimistes et nous sommes sûrs que ces variétés seront très utiles pour les agriculteurs canadiens.

Ceci devrait avoir deux effets: le premier, de réduire la superficie nécessaire à la culture des pommes de terre chaque année, ce qui devrait améliorer la rentabilité des exploitations agricoles; deuxièmement, les agriculteurs devraient pouvoir laisser leurs champs de pomme de terre se reposer dans le cadre de leur rotation de cultures. Si les résultats se confirment, il sera même peut-être possible d'améliorer la structure du sol, ce qui est tellement important.

Le sénateur Phillips: Dans votre mémoire, monsieur Parker, vous dites que les entreprises de semences néerlandaises exportent maintenant plus de 500 000 tonnes. Je sais qu'il y a eu une augmentation considérable de la concurrence hollandaise au cours des 10 à 15 dernières années. Est-elle en grande partie due à l'amélioration des obtentions néerlandaises, qui sont protégées par des certificats d'obtention végétale?

[Text]

Mr. Parker: I would like to answer your question, senator, by saying that many of the most knowledgeable people in the world potato industry recognize that Prince Edward Island is perhaps the best, or certainly one of the best, places in the world to produce seed potatoes, and that is true for a number of reasons. The expertise of the farmers, in particular, is important, but the industry would not have developed if we were not particularly blessed with a climate that reduces the number of insect pests, which is a primary means of spreading potato disease and reducing the quality of seed potatoes.

We are in a situation where the quality of our seed potatoes sold internationally, from a disease-free point of view, is much superior to that of the competition. However we have been aware for some time that where we are falling behind in terms of market share is in the area of variety development. We do not have varieties which consistently perform as well as those of our competition. That is as clearly recognized by us as the health of our seed potatoes from P.E.I. is recognized by our competition. We are of the opinion that if we combine the two better varieties either coming from the protected system in Europe or from our own expanded Canadian potato breeding program, we will certainly reverse the trend of losing market share and will go on to take a much more prominent place in the seed potato industry worldwide.

Senator Spivak: Following up on that, Mr. Parker, what you are saying is that P.E.I. potatoes are highly disease resistant but not as high yield as some of the protected Dutch varieties. Am I understanding that correctly?

Mr. Parker: That is not quite true. Our varieties probably may not be as disease resistant to a number of potato diseases, but our climate and the care that our growers are able to take of the crop in P.E.I. is better. What goes hand in hand with European agriculture in many cases is the fact that, because their society is older, their agriculture is older. They had a tendency, as they went through their colonization processes, to bring back plant species from other parts of the world, but they were doing that at a time when they did not realize the importance of quarantines. The result was that they brought back many pests as well from other parts of the world, which continue to exist in their soil and environment, and haunt them to this day. Those are the kinds of things I mean.

They actually have a number of different potato diseases in different regions in Europe which cause them problems when they export seeds from those potato-growing areas. If they are not careful with their certification program, for example, in Holland, they can export serious potato disease problems to their customer countries. Many of those diseases are not resident in Canada at all, and certainly more are not resident in P.E.I. in particular. That is why I say that it is a happy coincidence that we now know enough about quarantine matters, and so on, to avoid those problems.

[Traduction]

M. Parker: J'aimerais répondre à votre question, sénateur, en disant que la plupart des spécialistes mondiaux de la culture de la pomme de terre reconnaissent que l'Île-du-Prince-Édouard est peut-être le meilleur endroit, ou tout au moins l'un des meilleurs, pour produire des plants de pomme de terre, et ce pour plusieurs raisons. L'expérience des agriculteurs, en particulier, est importante, mais l'industrie n'aurait pu se développer comme elle l'a fait si elle ne bénéficiait d'un climat privilégié qui diminue le nombre d'insectes parasites, premiers responsables de la transmission des maladies de la pomme de terre et de la baisse de qualité des pommes de terre de semence.

La qualité des pommes de terre de semence que nous vendons internationalement est bien supérieure, sur le plan de l'absence de maladie, à celle de nos concurrents. Cependant, nous savons que depuis un certain temps notre part du marché diminue dans le domaine de la mise au point de nouvelles variétés. Nos variétés ne se comportent pas aussi bien que celles de nos concurrents. Nous le reconnaissons parfaitement, tout comme nos concurrents reconnaissent la santé des pommes de terre de semence de l'Île-du-Prince-Édouard. Si nous réussissons à combiner les deux meilleures variétés issues, soit du système protégé en Europe, soit de notre propre programme canadien de sélection, nous renverserons la tendance et, au lieu de perdre une part de notre marché, nous serons beaucoup mieux placés dans l'industrie mondiale de la pomme de terre de semence.

Le sénateur Spivak: Toujours sur ce sujet, monsieur Parker, vous dites que les pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard résistent bien aux maladies mais ne produisent pas autant que certaines des variétés néerlandaises protégées. Ai-je bien compris?

M. Parker: Ce n'est pas tout à fait vrai. Nos variétés ne résistent peut-être pas parfaitement à un certain nombre de maladies de la pomme de terre, mais notre climat est meilleur ainsi que les soins que nos producteurs apportent à leur culture à l'Île-du-Prince-Édouard. En Europe, bien souvent, comme la société est plus ancienne, l'agriculture est également plus ancienne. On a eu tendance, à la suite des diverses colonisations, à rapporter des espèces végétales d'autres régions du monde, mais à une époque où l'on ne se rendait pas compte de l'importance des quarantaines. Ainsi, de nombreux parasites ont également été rapportés d'autres pays, qui existent toujours dans le sol et l'environnement, et continuent à hanter les agriculteurs. C'est ainsi que les choses se sont passées.

Actuellement, les maladies de la pomme de terre diffèrent selon les régions d'Europe, ce qui pose des problèmes lorsqu'on exporte des semences en provenance de ces régions de culture de la pomme de terre. Aux Pays-Bas, par exemple, si l'on ne respecte pas à la lettre le régime des certificats, on risque d'exporter de graves maladies de la pomme de terre dans le pays client. Un grand nombre de ces maladies n'existent pas du tout au Canada, et encore moins à l'Île-du-Prince-Édouard en particulier. C'est pourquoi je dis que c'est une heureuse coïncidence que nous connaissions bien maintenant les questions de quarantaine, etc., de façon à éviter ces problèmes.

[Text]

Senator Spivak: I understand what you are saying. The critics of this legislation have said that under plant breeders' rights you will have, for example, large companies who sell chemicals who will also produce varieties that are dependent on those chemicals. In light of what you have said, how do you respond to this criticism in the legislation? Do you think that it is a factor? Are you afraid of multinationals in P.E.I.? Are you worried about the results of chemicals? How does the high yield relate to degradation and soil erosion factors? I should like you to respond to those questions, if you will.

Mr. Parker: Earlier, I made the point about how I see it going with higher potential yields per acre or per hectare. That will be a plus on the other side of the question, in that there will not be a need for the farmers to increase their acreage to supply the current demand.

Senator Spivak: In other words, they will not need to use more land?

Mr. Parker: They will in fact be using less land to meet the present supply.

Our potato industry in P.E.I. is faced virtually every week with questions about another pesticide, and so on. If anything, it is our impression that we will have to get along in the very near future with many fewer pesticides rather than the other way around.

This is not a situation that is unique to P.E.I. or to Canada; our colleagues who are growing potatoes in Europe are very concerned that they will lose a lot of pesticides that they rely on as well. It is happening all over. I am not saying that it is something that is necessarily bad; it is entirely right that consumers should be concerned about the quality of the food that they eat. In our industry we have started an intensive program of residue monitoring in the crop that we are putting on the market to confirm what we already know about the safety of using chemicals.

You have to remember that in Canada we have a fine system for registering pesticides, and so on. It is not an easy or a cheap matter to register a pesticide here. A lot of care goes into that process on that side. But we are going farther than that in our industry in measuring residues in the product that actually comes from those fields.

Senator Spivak: You suggested that the plant breeders' rights legislation will be the salvation of public breeding. There is a danger because, as some critics have said, with royalties in the field, the tendency will be to reduce further and further—although the minister has said that he is not in favour of that—the amount of money from the treasury given to public plant breeding. There is that fear.

What is your view of the suggestion that has been made here by witnesses that the public breeding system should concentrate on basic research and not variety breeding?

Mr. Parker: I am not sure that I personally share the view completely that they should concentrate on basic research and abandon the other. I do not think that there needs to be that kind of separation of activities at all. There is certainly a need now, as there always has been, for a lot of basic research to be

[Traduction]

Le sénateur Spivak: Je comprends ce que vous voulez dire. Les critiques de ce projet de loi estiment qu'avec les certificats d'obtention végétale, les grandes entreprises de produits chimiques pourront, par exemple, produire également des variétés dépendant de ces produits chimiques. Comment répondriez-vous à cette critique? Pensez-vous que ce soit un facteur? Avez-vous peur des multinationales à l'Île-du-Prince-Édouard? Vous inquiétez-vous des effets des produits chimiques? Dans quelle mesure le rendement élevé est-il lié aux facteurs de dégradation et d'érosion des sols? J'aimerais bien que vous répondiez à ces questions.

M. Parker: Tout à l'heure, j'ai expliqué ce qui allait se passer d'après moi, si le rendement à l'acre ou à l'hectare augmentait. Ceci aura en outre l'avantage que les agriculteurs n'auront pas besoin d'augmenter la surface cultivée pour répondre à la demande actuelle.

Le sénateur Spivak: En d'autres termes, ils ne devront pas utiliser davantage de terre?

M. Parker: En fait, ils en utiliseront moins pour répondre à la demande actuelle.

Pratiquement chaque semaine, les producteurs de pommes de terre à l'Île-du-Prince-Édouard voient remettre en cause un nouveau pesticide. Nous devons nous contenter d'un nombre de pesticides beaucoup plus limité.

Ce n'est pas particulier à l'Île-du-Prince-Édouard ou au Canada; nos collègues européens craignent également de perdre beaucoup des pesticides qu'ils utilisent régulièrement. C'est un phénomène que l'on retrouve partout. Je ne dis pas que ce soit mauvais; il est normal que les consommateurs se préoccupent de la qualité des aliments qu'ils absorbent. Dans notre industrie, nous avons lancé un programme intensif de surveillance des résidus dans les produits que nous mettons sur le marché pour confirmer ce que nous savons déjà sur la sécurité des produits chimiques utilisés.

Vous ne devez pas oublier que nous avons au Canada un excellent système d'enregistrement des pesticides. Il n'est pas facile ou bon marché de faire agréer un pesticide ici. C'est un domaine où l'on fait très attention. Mais nous allons plus loin dans notre industrie puisque nous mesurons les résidus présents dans les produits venant de nos champs.

Le sénateur Spivak: Vous avez dit que la loi sur la protection des obtentions végétales serait le salut des activités publiques de sélection. Il y a un danger parce que, comme l'ont fait remarquer certains critiques, avec les redevances, on aura tendance à réduire de plus en plus—bien que le ministre ait dit qu'il s'y opposait—les deniers publics alloués à la phytosélection. C'est ce que certains redoutent.

Selon certains témoins, le système public de phytosélection devrait être axé sur la recherche fondamentale et non l'obtention de nouvelles variétés; qu'en pensez-vous?

M. Parker: Personnellement, je ne suis pas convaincu qu'il faille se concentrer sur la recherche fondamentale et abandonner les autres travaux. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de séparer ainsi ces activités. Il est certain qu'il faut actuellement, mais tel a toujours été le cas, effectuer beaucoup de recherche

[Text]

done. I am hoping that the public breeding program in Canada will continue to carry on that role. Some of that kind of basic research will be done by private breeders as well, but I support the idea that public breeding should continue to the point of actually releasing varieties for the use of the farmer.

When we are talking about changes in systems in other countries, for example, in Great Britain we had a situation where the Plant Breeding Institute of Cambridge, England, was privatized. It was sold by Mrs. Thatcher's government. However two other parts of it, aside from the Cambridge operation, have continued with public breeding to the point of variety release. I am talking here about the Scottish Crop Research Institute and the Northern Ireland Potato Breeding Program. They have continued to go that distance but have also allied themselves with commercial partners for the development of the variety after it has reached the point of the producer. That is the kind of thing that I hope will continue in Canada; namely, that we would continue doing basic research but also go from that to the point of actually releasing varieties to the farmers.

The Chairman: We have a little more than five minutes. Senator Sherwood would also like to ask a few questions.

Senator Corbin: What is the total potato production in P.E.I. and what percentage of that is seed?

Mr. Parker: Last year—and these are approximate figures—we had 68,000 acres. You will notice that I am shifting from hectares to acreage all the time, because I still have to adjust it in my head.

Senator Corbin: There is no problem with that.

Mr. Parker: Approximately 55,000 acres of the 65,000 acres were of seed potatoes—that is, 54,000-plus.

Senator Corbin: There were 54,000-plus acres? What happens to the other potatoes?

Mr. Parker: The other potatoes are in the category that are grown primarily for the processing industry directly or for fresh table consumption.

Senator Corbin: Off the top of your head, how much goes to processing?

Mr. Parker: At the moment, the figure is about 18 per cent.

Senator Corbin: Of what?

Mr. Parker: Of the total P.E.I. crop, and most of that is for the production of frozen fries by one company. We now have another company which is building a plant of the same size and the first company is expanding, so that we are expecting that the amount going for processing will be in the area of 40 per cent.

Senator Corbin: Would you give the name of those companies?

[Traduction]

fondamentale. J'espère que l'on continuera à le faire dans le cadre du programme gouvernemental canadien de sélection. Une partie de ces travaux de recherche fondamentale seront effectués également par des sélectionneurs privés, mais je trouve que la recherche publique doit continuer jusqu'au moment où les obtentions sont mises à la disposition des agriculteurs.

Nous parlions des changements de systèmes dans les autres pays et, en Grande-Bretagne, par exemple, le Plant Breeding Institute de Cambridge, Angleterre, a été privatisé. Il a été vendu par le gouvernement de M^{me} Thatcher. Cependant, deux autres centres, en dehors de Cambridge, ont poursuivi les travaux publics de sélection jusqu'à la diffusion des obtentions. Je parle ici du Scottish Crop Research Institute et du Northern Ireland Potato Breeding Program. Ils ont continué jusque-là mais se sont associés à des partenaires commerciaux pour le développement de la variété après le stade du producteur. J'espère que l'on continuera à travailler ainsi au Canada; c'est-à-dire que nous continuerons la recherche fondamentale mais que nous poursuivrons les travaux jusqu'au moment où les obtentions sont effectivement remises aux producteurs.

Le président: Il nous reste un peu plus de cinq minutes. Le sénateur Sherwood voudrait également poser quelques questions.

Le sénateur Corbin: Quelle est la production totale de pommes de terre à l'Île-du-Prince-Édouard et quel est le pourcentage représenté par les pommes de terre de semence?

M. Parker: L'année dernière—et ce sont des chiffres approximatifs—nous avons 68 000 acres. Vous remarquerez que je passe des hectares aux acres sans arrêt, car je ne suis pas encore tout à fait habitué.

Le sénateur Corbin: Cela ne pose pas de problème.

M. Parker: Environ 55 000 des 65 000 acres étaient consacrés aux pommes de terre de semence—en fait, un peu plus de 54 000.

Le sénateur Corbin: Il y avait un peu plus de 54 000 acres? Et les autres pommes de terre?

M. Parker: Les autres pommes de terre appartiennent à la catégorie cultivée essentiellement pour l'industrie de transformation ou pour la table.

Le sénateur Corbin: Quelle serait environ la quantité destinée à la transformation?

M. Parker: Actuellement, le chiffre est d'environ 18 p. 100.

Le sénateur Corbin: De quoi?

M. Parker: De la récolte totale de l'Île-du-Prince-Édouard, et la majeure partie est destinée à une société qui produit des frites congelées. Nous en avons une autre qui construit une usine de la même taille et la première entreprise s'agrandit, de sorte que le pourcentage destiné à la transformation passera sans doute à environ 40 p. 100.

Le sénateur Corbin: Pouvez-vous nous donner les noms de ces sociétés?

[Text]

Mr. Parker: The company that has been the first in frozen french frie production has been Cavendish Farms, which is one of the Irving companies; the other company is McCain Foods International.

Senator Corbin: I know your presentation deals with seed, but this committee has to take the overall view. Does the farmer have any choice in the variety of potatoes he supplies to the processor in P.E.I.?

Mr. Parker: At the moment, the two varieties that the processor requires are, first, a very old one from the United States called Russet Burbank, and a new one out of the Canadian program called Shepody. They are among the two higher-yielding varieties that we have.

To answer your question directly, no, in this case the farmers have to grow those varieties if they want a processing contract, because the processing qualities of the varieties are such that they make very good french fries.

Senator Corbin: The same would apply to McCain in my province of New Brunswick?

Mr. Parker: Yes, I am quite sure of that.

Senator Corbin: Absolutely. And the same would apply to the new McCain's plant in P.E.I.?

Mr. Parker: Yes.

Senator Corbin: You talked about government program cuts. I do not suppose that you necessarily favour those cuts. You can speak for yourself—I do not want to put words in your mouth—but to what extent are they hurting?

Mr. Parker: That has been an interesting exercise. I work closely with the breeders in the program and have heard them agonizing over the cuts that have been made to their budgets. At the same time, looking at it objectively from the outside, they have done well in compensating. In fact, rather than seeing a reduced output from their program they have been able to hold it pretty much as it was. Generally, when looking at a breeding program, you look at how many seedlings they produce per year, and they have been holding their own there. They have lost some facility, but they have compensated quite well, and I would say that, to the present time at least, the budget cuts have not seriously damaged the Canadian program. If we go much beyond this point, I think that we will be getting into more losses in staff, and so on.

Senator Corbin: You have talked about the competition in the international seed export market. I have been led to understand over the years that competition does not involve only the variety of seed available, but also the fact that, particularly in the Netherlands, which is one of the countries you used to illustrate the problem, exports are heavily subsidized, particularly those to third world countries. As far as New Brunswick and Prince Edward Island growers are concerned, that is in the nature of unfair competition. I used to hear a lot of complaints along this line, but have things changed?

[Traduction]

M. Parker: La société qui a été la première à produire des frites congelées est Cavendish Farms, qui fait partie des compagnies Irving; l'autre est McCain Foods International.

Le sénateur Corbin: Je sais que votre exposé porte sur les semences, mais notre Comité doit avoir une vue d'ensemble. Les agriculteurs peuvent-ils choisir les variétés de pommes de terre qu'ils fournissent aux entreprises de transformation à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Parker: Actuellement, les transformateurs demandent deux variétés: tout d'abord, une très vieille variété originaire des États-Unis appelée Russet Burbank et ensuite, une nouvelle issue du programme canadien et appelée Shepody. Elles font partie des variétés ayant le meilleur rendement.

Pour répondre directement à votre question, non, dans ce cas, les agriculteurs doivent cultiver ces variétés-là pour avoir un contrat de transformation, car elles ont des qualités particulières qui en font des frites excellentes.

Le sénateur Corbin: Il en irait de même pour McCain dans ma province du Nouveau-Brunswick?

M. Parker: Oui, j'en suis sûr.

Le sénateur Corbin: Absolument. Et la situation serait la même pour la nouvelle usine de McCain à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Parker: Oui.

Le sénateur Corbin: Vous parliez des réductions des programmes gouvernementaux. J'imagine que vous n'êtes pas nécessairement favorable à ces coupures. Vous pouvez parler en votre nom personnel—et je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit—mais dans quelle mesure vous gênent-elles?

M. Parker: L'exercice a été intéressant. Je travaille en liaison étroite avec les phytosélectionneurs du programme et je les ai entendu se plaindre amèrement des coupures intervenues dans leur budget. En même temps, si l'on regarde les choses d'un œil objectif, de l'extérieur, ils ont bien compensé. En fait, ils ont même réussi à maintenir assez bien le rythme de leur programme. En général, quand on étudie un programme de sélection, on regarde le nombre de plants que produisent chaque année les sélectionneurs et depuis combien de temps ils existent. Ils ont perdu une partie de leur budget, mais ils ont bien compensé et je dois dire que, jusqu'à présent au moins, les coupures budgétaires n'ont pas sérieusement entamé le programme canadien. Mais on ne peut pas aller beaucoup plus loin, car sinon nous allons perdre encore du personnel, etc.

Le sénateur Corbin: Vous parlez de concurrence sur le marché international des exportations de semences. Je me suis laissé dire au fil des ans que la concurrence n'était pas simplement une question de variété des semences disponibles, mais qu'il y avait aussi le fait que, notamment aux Pays-Bas, l'un des pays dont vous vous êtes servi pour illustrer le problème, on subventionne massivement les exportations, en particulier à destination des pays du Tiers monde. Pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, c'est de la concurrence déloyale. J'ai entendu de nombreuses plaintes de ce genre, mais les choses ont-elles évolué depuis?

[Text]

Mr. Parker: That is interesting, because of all the things you might hear about your competition—some of it being nasty and some of it being pleasant—that is one argument or defence that I have never heard our exporters use in explaining market shares to our growers. I have never heard that comment.

Senator Corbin: I have.

Senator Sherwood: My question had to do with the market share when going into processing and what you anticipate for the future, and it has been answered to my satisfaction. Do you anticipate that the different methods of processing will use a higher percentage of the crop as opposed to the current methods?

Mr. Parker: From what we have been told, a considerable part of the effort in the new McCain plant will be going into other potato products than frozen french fries. I may have indicated in error earlier that the new plant would be processing french fries. We have been told that they will be concentrating on developing new potato products. There is quite an impressive array of new products coming out of factories in Europe and so on, and I suppose our Canadian processors have to meet the demands of the marketplace. So, yes, I am expecting that there will be quite a variety of new potato products, but I cannot tell you at this time what they might be.

Senator Sherwood: Earlier you talked about the higher-yielding varieties coming from Europe. When you say "Europe" do you mean that most of those varieties come from Holland?

Mr. Parker: At the moment, a little more than half of the varieties that we have come from the Netherlands, and they were developed by a grower cooperative there. The rest are from the Republic of Ireland. One variety in particular comes from a private company in the Netherlands. Four other varieties are from what was formerly called the National Program which was based in Cambridge, England. They are varieties that are now held by private companies. I can also tell you that we have contacts with many more companies, grower cooperatives and so on—private companies in England and grower cooperatives in mainland Europe—that have said that they expect or they want very much to do business with the industry in P.E.I. in the future. So the varieties that we have now may not reflect what we will be using in a year's time, if this legislation is passed.

Senator Sherwood: Would you say that Prince Edward Island's success in potato breeding and the production of seed goes a little bit beyond your soil and climatic conditions and, indeed, to the fact that you are blessed by your geography—that is, that you are an island and therefore not susceptible to airborne diseases and airborne pests?

Mr. Parker: Yes. We might, at times and in some contexts, take credit for the fact that our growers perhaps do a better job than growers in some neighbouring provinces in producing

[Traduction]

M. Parker: C'est intéressant, car parmi tous les arguments qu'on peut entendre au sujet de la concurrence—qu'il s'agisse de critiques ou de commentaires favorables—je n'ai jamais entendu nos exportateurs utiliser celui-là pour expliquer notre part du marché à nos cultivateurs. Je n'ai jamais entendu cet argument.

Le sénateur Corbin: Moi, si.

Le sénateur Sherwood: Ma question concernait notre part du marché au niveau de la transformation et ce que vous prévoyez pour l'avenir, et je suis satisfait de la réponse. Prévoyez-vous que ces modes de transformation différents feront appel à un pourcentage plus élevé de la récolte que les méthodes actuelles?

M. Parker: D'après ce qu'on nous a dit, une bonne partie des efforts de la nouvelle usine McCain seront consacrés à l'élaboration de produits de pomme de terre autres que les frites congelées. J'ai peut-être dit par erreur tout à l'heure que la nouvelle usine allait fabriquer des patates frites. On nous a dit qu'elle allait au contraire se concentrer sur l'élaboration de nouveaux produits à base de pommes de terre. Les usines d'Europe sortent toute une gamme impressionnante de nouveaux produits, et je pense que les transformateurs canadiens doivent s'adapter à la demande du marché. Je suis donc effectivement convaincu qu'il va y avoir toute une variété de nouveaux produits à base de pommes de terre, mais je ne peux pas vous dire encore lesquels.

Le sénateur Sherwood: Vous avez parlé tout à l'heure des variétés à rendement plus élevé en provenance d'Europe. Quand vous parlez de l'Europe, vous voulez dire que la plupart de ces variétés viennent de Hollande?

M. Parker: Pour l'instant, un peu plus de la moitié des variétés que nous recevons viennent des Pays-Bas où elles ont été élaborées par une coopérative de cultivateurs. Le reste vient de la République d'Irlande. Une variété en particulier vient d'une compagnie privée des Pays-Bas. Quatre autres viennent de ce qu'on appelait auparavant le National Program, qui était installé à Cambridge en Angleterre. Ce sont des variétés qui sont maintenant la propriété de compagnies privées. Je puis aussi vous dire que nous avons des contacts avec de nombreuses autres compagnies, des coopératives de cultivateurs etc.—des entreprises privées en Angleterre et des coopératives en Europe continentale—qui sont clairement désireuses d'intensifier leur collaboration avec l'industrie de l'Île-du-Prince-Édouard à l'avenir. Donc, si le projet de loi est adopté, nous n'utiliserons peut-être plus du tout les mêmes variétés d'ici un an.

Le sénateur Sherwood: Ne pensez-vous pas que la réussite de l'Île-du-Prince-Édouard en matière de sélection de pommes de terre et de production de semences n'est pas due seulement aux conditions podologiques et climatiques, mais aussi à votre avantage géographique, c'est-à-dire au fait que vous êtes une île et par conséquent que vous êtes mieux protégés contre la propagation des maladies et des parasites?

M. Parker: En effet. Il peut arriver dans certains contextes que nos cultivateurs puissent se vanter de faire un meilleur travail que ceux des provinces avoisinantes et d'obtenir des pom-

[Text]

high-quality seed potatoes. In fact, the reality is that the growers on the mainland have to contend with a much higher natural population of aphids, which are the primary transmitters of diseases from infected to healthy plants. So that is an advantage. Even with the winds in the maritimes, aphids have trouble making it across the strait. If they do make it across, they are usually too tired to reproduce, but they do come over.

Senator Corbin: We in New Brunswick like to think that they come across the border from Maine.

Mr. Parker: And they do.

The Chairman: We heard from Potatoes Canada that producers are in favour of this legislation. We heard from another group from Prince Edward Island, the NFU, that producers are not in favour of the legislation, other than those two great big companies you just mentioned. They said that most producers of potatoes in P.E.I. would not support this legislation. What is your view?

Mr. Parker: The fact that I am here speaking for the organization that represents all the potato producers on Prince Edward Island is a strong indication that producers there support the legislation. At least, I am still getting my pay cheque, given that our deliberations are quite open and that most producers know the position of the commission.

The Chairman: Mr. Parker: We thank you for an informative brief and for answering our questions so frankly.

We will now hear from the Agricultural Institute of Canada. We have their brief. The institute is represented by Dr. Bryan Harvey and Mr. Yvan Jacques. We would like very much to have a good portion of time for questions, so perhaps you could summarize your brief.

Dr. Bryan Harvey, Chairman, Committee on Plant Breeders' Rights, Agricultural Institute of Canada: To begin with, Mr. Jacques will say a little bit about the organization which is not found in the brief, in order to give you some background.

Mr. Yvan Jacques, Executive Vice-President, Agricultural Institute of Canada: Mr. Chairman and honourable senators, we would like to thank the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for giving the Agricultural Institute of Canada an opportunity to appear as a witness concerning Bill C-15 respecting plant breeders' rights. As you are probably aware, the Agricultural Institute of Canada is a national organization uniting nine provincial institutes of agrologists and nine agriculture-related scientific societies. We are close to 6,000 members. The AIC is a non-profit body which exists to serve its members in Canadian agriculture by improving communications between the various facets of the industry.

This year, it is the AIC's 70th anniversary. In the 70th anniversary lifespan of the AIC the organization has presented

[Traduction]

mes de terre de semence de meilleure qualité. Il faut reconnaître que les cultivateurs du continent se heurtent à une population naturelle de pucerons beaucoup plus importante, des pucerons qui sont les principaux agents de transmission de maladies entre plantes infestées et plantes saines. Nous avons donc un avantage. Même avec les vents des Maritimes, les pucerons ont du mal à traverser le détroit. S'ils réussissent, ils sont généralement trop fatigués pour se reproduire, mais il leur arrive quand même de franchir cette séparation.

Le sénateur Corbin: Au Nouveau-Brunswick, nous avons tendance à penser qu'ils viennent du Maine.

M. Parker: À just titre.

Le président: Les représentants de Potatoes Canada nous ont dit que les producteurs étaient favorables à cette législation. Selon un autre groupe de l'Île-du-Prince-Édouard, le NFU, les producteurs ne sont pas favorables à ce projet de loi, en dehors des deux grandes sociétés que vous venez de mentionner. Ils disent que la plupart des producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard n'appuient pas cette loi. Qu'en pensez-vous?

M. Parker: Je suis ici au nom de l'organisation qui représente tous les producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et ceci montre bien que ces producteurs sont favorables au projet de loi. En tout cas, je reçois toujours mon chèque de paie; or, nos délibérations sont assez ouvertes et la plupart des producteurs connaissent la position de la commission.

Le président: Monsieur Parker, nous vous remercions de nous avoir présenté un mémoire aussi riche d'enseignement et d'avoir répondu à nos questions avec autant de franchise.

Nous allons maintenant entendre les représentants de l'Institut agricole du Canada dont nous avons le mémoire. L'Institut est représenté par M. Bryan Harvey et M. Yvan Jacques. Nous aimerions consacrer la majeure partie du temps aux questions et je vous serais donc reconnaissant de bien vouloir résumer votre mémoire.

M. Bryan Harvey, président, Comité sur la protection des obtentions végétales, Institut agricole du Canada: Pour commencer, M. Jacques donnera sur l'organisation quelques précisions qui ne se trouvent pas dans le mémoire, afin de vous permettre de mieux nous connaître.

M. Yvan Jacques, vice-président exécutif, Institut agricole du Canada: Monsieur le président et honorables sénateurs, nous voudrions remercier le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts de donner l'occasion à l'Institut agricole du Canada de venir témoigner au sujet du projet de loi C-15, concernant la protection des obtentions végétales. Comme vous le savez sans doute, l'Institut agricole du Canada est une organisation nationale réunissant neuf instituts provinciaux d'agronomie et neuf sociétés scientifiques traitant d'agriculture. Nous avons presque 6 000 membres. L'IAC est une organisation à but non lucratif qui répond aux besoins de ses membres dans l'agriculture canadienne en améliorant les communications entre les divers segments de l'industrie.

Cette année est celle du 70^e anniversaire de l'IAC. Au cours de ces 70 ans d'existence, l'organisation a présenté de nom-

[Text]

many policy papers to the federal government. There have been 74 since 1953 advising on everything from education and research to energy and land use, including plant breeders' rights.

This is Dr. Harvey, who is the chairman of the AIC committee, which has developed our position paper. He has already been introduced. Dr. Harvey will summarize our presentation and answer your questions. I also have an article about the 70th anniversary of our organization this year. You might be interested to read that.

The Chairman: We would be pleased to have that, if you would give it to our clerk, please.

Dr. Harvey: I will try to be very brief. I would also prefer to get to the questions.

As you read our brief, you will realize that it goes back in this continuing saga of plant breeders' rights to 1978. I believe that is when we first started to look at it seriously. Nonetheless, the principles are the same. It is interesting to note that a number of our concerns have, in fact, been taken care of.

The AIC is in favour of plant breeders' rights in order to bring us in tune with the rest of the developed world. We foresee the following implications: we see an increase in private-sector breeding activity which hopefully will complement the existing public breeding programs. That should result in a wider selection of superior varieties for our growers.

Canada will have access, through reciprocity, with other similar types of legislation in countries who are signatories to the UPOV Convention. This will give us access to foreign varieties that we do not have at the moment. The reciprocal of that, of course, is that we will be able to export our varieties to foreign countries in a simpler way than at present.

Royalties on the sale of public varieties can, and in fact are, being used at the moment to support further research in Canada.

We do have some provisos. I am sure you will not be surprised to hear what these are, because most of the organizations that support plant breeders' rights have put on these caveats. We feel it is essential that a strong public plant breeding effort be maintained, not only addressing basic research but right through to variety development.

We want to make sure that the merit testing and registration system associated with the Seeds Act is maintained. There is every indication that that will be the case. There are some associated procedures that are part and parcel of that. They are in place at the moment and we do not see any indication that these will disappear.

We want to ensure that royalties collected from public varieties are reinvested in further plant breeding. Recently the federal government has put in place a mechanism in order to be able to do that. As I understand it, 60 per cent of the royalties on federal government varieties will, in fact, be returned through research grants for further research.

[Traduction]

breux documents de politique au gouvernement fédéral. Il y en a eu 74 depuis 1953 sur tous les sujets, depuis l'éducation et la recherche jusqu'à l'énergie et l'occupation des sols, y compris les obtentions végétales.

Voici M. Harvey, président du comité de l'IAC, qui a préparé notre mémoire. On l'a déjà présenté. M. Harvey résumera notre exposé et répondra aux questions. J'ai aussi un article sur le 70^e anniversaire de notre organisation cette année dont la lecture pourra peut-être vous intéresser.

Le président: Nous serions heureux de l'avoir, si vous voulez bien le remettre à notre greffier.

M. Harvey: Je vais essayer d'être très bref. Je préfère également que nous passions rapidement aux questions.

Comme vous avez lu notre mémoire, vous savez qu'il remonte jusqu'à 1978 dans cette saga prolongée qu'est la protection des obtentions végétales. Je crois que c'est à cette époque que nous avons commencé à examiner la question sérieusement. Néanmoins, les principes sont les mêmes. Il est d'ailleurs intéressant de signaler que plusieurs de nos préoccupations ont été réglées.

L'IAC est favorable à une protection des obtentions végétales pour que nous soyons sur le même pied que les autres pays industrialisés. Nous prévoyons pour l'avenir une augmentation des travaux de sélection du secteur privé qui devrait venir compléter les programmes de phytosélection publics existants. Ainsi, nos producteurs disposeraient d'une sélection plus vaste de variétés de qualité supérieure.

Le Canada aura accès, grâce aux ententes de réciprocité, les pays signataires de la Convention de l'UPOV ayant des lois semblables, à des variétés étrangères que nous n'avons pas pour l'instant. Réciproquement, bien sûr, nous pourrions exporter nos variétés à l'étranger beaucoup plus facilement qu'actuellement.

Les redevances sur la vente des variétés publiques peuvent être utilisées, et c'est d'ailleurs le cas, pour encourager la recherche future au Canada.

Nous avons certains petits conseils de prudence qui vous ne vous surprendront d'ailleurs pas, parce que la plupart des organisations favorables à la protection des obtentions végétales ont présenté les mêmes avertissements. À notre avis, il est indispensable de maintenir les activités publiques de phytosélection, non seulement pour la recherche fondamentale, mais jusqu'à la mise au point des obtentions.

Nous voulons être sûrs que le système d'essais et d'enregistrement associé à la Loi sur les semences est maintenu. Tout semble montrer que ce sera le cas. Certaines procédures associées à cela font partie intégrante de ce système. Elles sont en place actuellement et rien ne semble indiquer qu'elles doivent disparaître.

Nous voulons être sûrs que les redevances perçues sur les variétés publiques seront réinvesties dans d'autres travaux de recherche et de sélection. Récemment, le gouvernement fédéral a mis en place un mécanisme à cet effet. Si j'ai bien compris, 60 p. 100 des redevances perçues sur les obtentions du gouver-

[Text]

We are concerned that the uniqueness and uniformity requirements should not be too restrictive. That has not been addressed in the bill per se, but in the regulations that will follow.

This also relates to the Seeds Act. We are also concerned that the excellent job that has been done over the years by the CSGA should be maintained. Again, there is no indication that that will not be the case. We want to make sure that varieties, once registered, are free for use for research purposes, including the development of further varieties. Again, there is nothing in the act that would indicate that that is not the case. It is certainly around the world. With anyone who signs the UPOV agreement, that is the way it stands at the moment.

We wanted consultation. That is the kind of thing that is going on right at this moment. It is our understanding that the legislation will be phased in on a species-by-species basis. Therefore that concern is taken care of. There is also provision for the advisory committee in the legislation. We are pleased with the structure of that.

I personally have sat on several advisory committees. One that is parallel to this, I chair. That is the advisory committee on variety registration associated with the Seeds Act. I am quite familiar with the operation of that kind of advisory committee. I am satisfied that the advice we give is listened to and we make meaningful contributions to the process.

Mr. Chairman, that basically is our summary.

The Chairman: Thank you very much for a concise presentation. Although we have the brief, you certainly summarized it beautifully in point form. Senator Fairbairn?

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of questions from your brief. The one that we ask almost every witness is the question of public versus private and your views or any concerns as to whether or not this bill will cause the diminution of the government emphasis on public plant breeding.

Dr. Harvey: As I indicated, it has been our primary concern that that be taken care of. It is not the kind of thing that you can write into the legislation, so you have to accept that assurance. Ministers of Agriculture, going back to Mr. Whelan through Mr. Wise, and now Mr. Mazankowski, have all given such guarantees. You are in the political arena. You know the situation there. A guaranty can be given with the best of intentions, but no one stays in office forever. Who knows what will happen down the line.

Given the fact that there is support from the private sector, they themselves are concerned about the disappearance of public sector. They recognize that that is where the training gets done. Despite the fact that there is a competitive aspect to the public sector, their view, as seen from briefs they have presented in both the United States and Canada, is that it is essential. I think it is in their best interests. They all have to

[Traduction]

nement fédéral seront en fait réinvesties dans des subventions de recherche.

Nous ne voulons pas que les exigences concernant le caractère unique et l'uniformité soient trop restrictives. Ceci n'est pas abordé dans le projet de loi en tant que tel, mais dans les règlements qui suivront.

Ceci est également lié à la Loi sur les semences. Il faut également poursuivre les excellents travaux effectués au cours des années par l'ACPS. Là non plus, rien ne prouve que ce ne sera pas le cas. Nous voulons être sûrs que les variétés, une fois inscrites, peuvent être utilisées pour des travaux de recherche, y compris la mise au point de nouvelles obtentions. Là encore, rien dans la loi ne semble indiquer que ce ne sera pas le cas. C'est ainsi dans le monde entier. Pour tous ceux qui ratifient l'entente de l'UPOV, c'est ainsi que les choses se passent actuellement.

Nous voulons des consultations. C'est ce qui se fait précisément en ce moment. Nous croyons savoir que la loi sera progressivement appliquée espèce par espèce. Par conséquent, cette question est réglée. Le projet de loi prévoit aussi le comité consultatif. Nous sommes satisfaits de sa structure.

J'ai personnellement siégé à plusieurs comités consultatifs. J'en préside un qui est parallèle à celui-ci. C'est le comité consultatif sur l'enregistrement des variétés dans le contexte de la Loi sur les semences. Je connais très bien le fonctionnement de ce genre de comité consultatif. Je crois que les conseils que nous donnons sont écoutés et que nous contribuons véritablement au processus.

Monsieur le président, ceci résume assez bien notre position.

Le président: Merci beaucoup de nous avoir présenté un exposé aussi concis. Bien que nous ayons le mémoire, vous l'avez extrêmement bien résumé. Sénateur Fairbairn?

La sénatrice Fairbairn: Merci, monsieur le président. J'ai deux questions à poser à la suite de votre mémoire. La première, que nous posons à pratiquement tous les témoins, porte sur les recherches publiques par rapport aux recherches privées et j'aimerais savoir si, d'après vous, ce projet de loi peut entraîner une diminution des travaux de recherche phytogénétique gouvernementaux.

M. Harvey: Comme je l'ai expliqué, c'était là notre première préoccupation et elle a été réglée. Il est impossible de stipuler ce genre de chose dans une loi, et il faut donc accepter les affirmations des ministres de l'Agriculture. Tous, de M. Whelan à M. Wise et maintenant, M. Mazankowski, ont donné ces garanties. Vous êtes sur la scène politique. Vous connaissez bien la situation. Une garantie peut être donnée avec les meilleures intentions du monde, mais personne n'est éternel. Qui sait ce qui se passera en fin de compte.

Comme le secteur privé encourage également les recherches, il redoute aussi la disparition du secteur public. Il reconnaît en effet que c'est là que s'effectue la formation. Bien qu'il existe une certaine concurrence avec le secteur public, les mémoires présentés par les membres du secteur privé, aussi bien aux États-Unis qu'au Canada, montrent qu'il est jugé essentiel. Je crois que c'est dans leur intérêt. Tous doivent engager des phy-

[Text]

hire plant breeders. The only place they are going to come from is the public sector. That is the primary training ground.

It is difficult to give assurances, but we are reasonably comfortable. On the other hand, we see what happened to the plant breeding institute in Cambridge. That does cause us some concern.

We state the concern and hope everybody will keep a watching brief in this area. If we see things happening that we do not like, then we will start to lobby politicians in the same way that we do when we see anything we do not like. They can then do something about it.

In this regard, I would like to have seen something in clause 77. I believe that is the clause dealing with the report on status in ten years. While certainly there is nothing there that precludes the reporting of status of the public sector activities, it might have been nice to see that as an explicit point there. If I remember correctly, it reads something to the effect that the report will give evidence as to how the bill has impacted. Then it lists a number of items. I would have liked to have seen that explicitly mentioned there. There is certainly nothing in the clause as it exists now that prevents that from happening.

Senator Fairbairn: It certainly would be possible for this committee to underline such a recommendation. With respect to royalties, that is dealt with specifically in the bill, because it is governed by Treasury Board requirements in terms of how these things will be split. This, in itself, will be reviewed. How many years is it? I understand the review will be in 1991. Are you satisfied with the return of 60 per cent royalty, with the understanding that that will be put back into the public breeding program, or would you feel more comfortable if it were higher? I think there is room for discussion on this, outside of the bill.

Dr. Harvey: I can only speak personally here, but my personal preference, of course, would be to see 100 per cent of that go back into research.

The Chairman: How about 150 per cent?

Dr. Harvey: That would be nice.

Senator Fairbairn: One hundred per cent will do. I have one last question about the advisory committee. We have heard some concerns about the lack of teeth that such an advisory committee under the bill would have, and some observations over the years that advisory committees often have not had the influence on the government that one might hope. As to the terms of reference specifically, or the regulations governing that advisory committee, have you any particular advice to offer, considering your own experience, so that we can get the best punch out of the advice that is being given? Do you have any recommendations that would be helpful on that?

Dr. Harvey: I think I am comfortable with the amendments that were made to that clause as it was going through the House of Commons. They made it a little more explicit. I do not think I would want to tie the hands of the system to the point where they absolutely have to listen to the advice, because sometimes the advice of advisory committees should be ignored. It happens occasionally. I can only draw on my

[Traduction]

togénéticiens. Ils ne peuvent venir que du secteur public qui est le domaine de formation par excellence.

Il est difficile de donner des garanties, mais nous sommes relativement rassurés. D'autre part, nous avons vu ce qui s'est passé à l'Institut de phytosélection de Cambridge et cela nous inquiète.

Nous exprimons notre préoccupation et nous espérons que tout le monde restera vigilant à cet égard; s'il se passe ensuite quelque chose qui ne nous plaît pas, nous ferons alors des pressions sur les politiciens comme nous le faisons chaque fois que nous sommes mécontents. Ils verront alors ce qu'il y a lieu de faire.

À ce propos, j'aurais bien aimé voir une précision à l'article 77. C'est dans cet article que l'on prévoit un rapport sur l'application au bout de 10 ans. Bien que rien n'empêche le rapport de porter sur les activités du secteur public, il aurait été bon de le stipuler explicitement. Si ma mémoire est bonne, on dit que le rapport doit montrer les effets du projet de loi et l'article contient toute une liste. J'aurais aimé que cela y soit mentionné explicitement. Mais il n'y a certes rien dans l'article à l'effet du contraire.

La sénatrice Fairbairn: Notre Comité pourrait certainement faire état de cette recommandation. Pour ce qui est des redevances, il est difficile d'en traiter de façon précise dans le projet de loi, comme vous le savez, car la répartition est régie par les exigences du Conseil du Trésor. Cela doit d'ailleurs faire l'objet d'un examen. Dans combien d'années? Je crois que le réexamen est prévu pour 1991. Êtes-vous satisfait du pourcentage de 60 p. 100 des redevances, sachant qu'elles seront réinvesties dans le programme public de recherche; ou préféreriez-vous un pourcentage plus élevé? Je crois que l'on pourra discuter de cela plus avant, en dehors du projet de loi.

M. Harvey: Je ne puis parler qu'en mon nom personnel mais, de mon point de vue, naturellement, je préférerais que 100 p. 100 des redevances soient affectés à la recherche.

Le président: Et 150 p. 100?

M. Harvey: Ce serait très bien.

La sénatrice Fairbairn: Cent pour cent suffiront. J'ai une question à poser au sujet du comité consultatif. Certains reprochent au projet de loi de ne pas donner suffisamment de pouvoirs à ce comité consultatif et ajoutent qu'au fil des années, les comités consultatifs n'ont pas souvent eu sur le gouvernement l'influence que l'on aurait aimé qu'ils aient. Avez-vous des conseils particuliers à donner au sujet du mandat en particulier, ou des règlements concernant ce comité consultatif, d'après votre propre expérience, afin que l'on puisse tirer le meilleur parti des avis donnés? Avez-vous des recommandations constructives à cet égard?

M. Harvey: je suis satisfait des amendements qui ont été apportés à cet article lors de l'étude en Chambre des communes. Il ne faut pas que le système soit trop rigide et que l'on soit absolument tenu de suivre les conseils donnés, parce qu'il est parfois nécessaire d'ignorer l'avis d'un comité consultatif. Cela arrive de temps à autre. Je ne peux me baser que sur ma propre expérience. On nous a écoutés et je n'ai eu aucun pro-

[Text]

own experience. We have been listened to and I have had no problem with it at all. That committee has been broadly representative. It has many parallels to this issue because we are dealing with varieties in a different context. There is industry representation there, as well as representation from the private sector, the public sector, universities, governments, eastern Canada and western Canada. So it is broadly representative. Provided the out-of-pocket expenses are paid, I do not see any need to pay a fee for that. That is an accepted tradition we seem to have in agriculture. I do not think it would impact on the quality of the advice you would get one way or another. It would if you were not getting paid expenses. It is expensive to come here and we would not be able to do it if our expenses were not covered.

The Chairman: The University of Saskatchewan should be able to pay your expenses. They have had such a great surplus in the last few years.

Dr. Harvey: Perhaps our president should be informed of that, because he is not aware of it.

Senator Fairbairn: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Senator Corbin may be reluctant to bring this up, although he usually is not; so I will do so myself. All of the briefs we received today are in English only. We are a bilingual country with a bilingual Parliament and a bilingual committee. We have arranged that wherever possible we should be able to translate these briefs before they are presented here. I am in sympathy with Senator Corbin. Some of these have just been received. Your particular brief was received last Thursday, I believe, and it has apparently been sent to the translators but has not been received here. I bring that up on behalf of Senator Corbin, who has a very righteous and just observation in this regard.

Senator Corbin: Thank you, Mr. Chairman. It is hard to do justice to a brief like this in so short a time. You are right, Mr. Chairman, that there is a law in the country, but we do not expect all witnesses to present their briefs in both languages. That is not the spirit of the law. Parliament has the means to have those briefs translated for the use of members who wish them in the other official language. An institution within the government, or even one at arm's length from the government but of a national character, should make an effort to respect the spirit of that law. However, that is not what I wish to discuss right now.

I have examined your brief quickly and I have questions about your paragraphs on page 19 respecting the exchange of germplasm and information, the loss of genetic material, breeding varieties dependent on the use of chemicals. I have made myself more or less the devil's advocate in the Senate on the second reading stage on the principle of the bill, because that is the role of the opposition. We must examine all of the views and not necessarily take in everything the government wants us to believe, although that has to be done in a responsible way. There is a lot of concern worldwide. You call yourself the Agricultural Institute of Canada. In your work, do you concentrate solely on net benefits and advantages to Canadian

[Traduction]

blème dans ce domaine. Ce comité a été très représentatif. Il y a de nombreux parallèles avec cette question parce que nous traitons des variétés dans un contexte différent. Les membres de l'industrie sont représentés ici, ainsi que le secteur privé, le secteur public, les universités, les gouvernements, l'est et l'ouest du Canada. Il est donc très représentatif. À condition que les faux frais soient remboursés, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de payer un droit pour cela. Il semble que ce soit une tradition reconnue dans l'agriculture. Cela n'aurait sans doute aucun impact sur la qualité des conseils obtenus. Ce ne serait pas le cas si les dépenses n'étaient pas remboursées. C'est cher de venir ici et nous ne pourrions pas le faire, si nos dépenses n'étaient pas payés.

Le président: L'Université de Saskatchewan devrait pouvoir payer vos dépenses. Elle a eu un excédent considérable ces dernières années.

M. Harvey: Il faudrait peut-être en informer notre président, car il ne semble pas être au courant.

La sénatrice Fairbairn: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci. Le sénateur Corbin hésitera peut-être à soulever cette question, quoi que ce ne soit généralement pas le cas, mais je vais le faire moi-même. Tous les mémoires que nous avons reçus aujourd'hui sont uniquement en anglais. Nous sommes un pays bilingue avec un Parlement bilingue et un comité bilingue. Nous avons pris des dispositions pour faire traduire ces mémoires avant leur présentation au Comité, dans toute la mesure du possible. Je sympathise avec le sénateur Corbin. Certains de ces mémoires viennent à peine d'arriver. Nous avons reçu le vôtre jeudi dernier, je crois, et on l'a envoyé au service de traduction mais nous ne l'avons pas reçu. Je soulève la question pour le sénateur Corbin qui a fait une observation tout à fait juste et à-propos sur ce sujet.

Le sénateur Corbin: Merci, monsieur le président. Il est difficile de traiter convenablement d'un mémoire comme celui-ci en si peu de temps. Vous avez raison, monsieur le président, cette loi existe, mais nous n'attendons pas à ce que tous les témoins présentent leur mémoire dans les deux langues. Ce n'est pas l'esprit de la loi. Le Parlement peut faire traduire ces mémoires pour les membres qui les désirent dans l'autre langue officielle. Une institution rattachée au gouvernement et de caractère national, même si elle n'a pas de lien de dépendance avec lui, devrait s'efforcer de respecter l'esprit de cette loi. Cependant, là n'est pas mon propos pour l'instant.

J'ai rapidement examiné votre mémoire et j'ai des questions à vous poser sur les paragraphes de la page 19 au sujet de l'échange de germoplasme et de renseignements, la perte de matériel génétique, les variétés dépendant de certains produits chimiques. Je me suis fait plus ou moins l'avocat du diable au Sénat au cours de la deuxième lecture sur le principe du projet de loi, parce que c'est là le rôle de l'opposition. Nous devons examiner tous les points de vue et ne pas accepter systématiquement tout ce que le gouvernement veut nous faire croire, mais toujours de façon responsable. Cette question suscite beaucoup d'intérêt à l'échelle internationale. Vous vous appelez l'Institut agricole du Canada. Dans vos activités, vous avez-

[Text]

producers or are you also concerned with the impact our legislation may have worldwide, especially in the developing countries where Canada has commitments? Are you concerned about those sorts of issues, sir?

Dr. Harvey: We are definitely concerned with that. In fact, we have a standing committee on international agriculture. The AIC has a long history of involvement in that area.

Senator Corbin: Do the contents of this legislation raise any concern in your group, in terms of the criticism that has been addressed regarding this whole approach to plant breeding and its eventual impact, especially in what we generally refer to as developing countries?

Dr. Harvey: We could discuss this area for a long time, but I think I would like to say a few things. First, you must remember that anything registered is available for germplasm use. Everybody, even if they do not get it directly, can go and buy it in the marketplace and then use it for research purposes. So, in that way, it is accessible on a germplasm basis. That includes anybody outside as well as inside the country. Foreigners can come in and buy whatever they want at seed distributors and take it away with them, subject to quarantine and plant health laws and so on. So there is that availability.

In terms of the question of whether the area of exchange is going to be more competitive so that people will be more closed-fisted with their varieties, I can say that I have now been a plant breeder for 25 years and I have found that the exchange of materials that people have in their programs, which is very important, is highly dependent on individuals. A couple of the most freely giving people that I know are, in fact, in the private sector in Canada, and one of the most closed-fisted that I ever had to deal with, even though he remains a very good friend of mine, was in the public sector. So it is not absolutely tied to whether you are in the public sector or the private sector. However, obviously somebody who is trying to make a living at something is not going to hand you his best stuff until he has a little bit of a lead on you. I have found that if there is any value to something, it eventually gets out into the system through a release of some nature. That does not overly concern me. I have a difficult time seeing the impact that this kind of legislation in Canada has on the Third World. I have read some of the material, but it is very difficult to follow through. We do not force Third World countries to grow our varieties. In fact, most of them are not adapted to those countries because of the nature of their climates. Most Third World countries are located in much warmer climates, and our varieties simply cannot adapt.

Senator Corbin: You are talking about the development of Canadian products.

Dr. Harvey: That is right.

Senator Corbin: And they may not apply to other countries and the efforts undertaken in those countries. I am thinking of the United States or the European Common Market. You are concerned with Canada. I appreciate that.

[Traduction]

vous uniquement sur les avantages et les intérêts des producteurs canadiens ou pensez-vous également aux répercussions internationales de la loi, particulièrement dans les pays en développement envers lesquels le Canada s'est engagé? Vous préoccupez-vous de ce genre de problèmes, monsieur?

M. Harvey: Absolument. En fait, nous avons un comité permanent sur l'agriculture internationale. L'IAC est très actif dans ce domaine depuis longtemps.

Le sénateur Corbin: Certains membres de votre groupe ont-ils des réserves au sujet de cette loi, particulièrement en ce qui concerne les répercussions de cette approche sur la phytosélection, et surtout dans ce que nous appelons généralement les pays en développement?

M. Harvey: La discussion sur ce point pourrait être longue mais je me limiterais à quelques observations. Tout d'abord, il ne faut pas oublier que le germoplasme peut être utilisé pour tout le matériel enregistré. Ceux qui ne l'obtiennent pas directement peuvent l'acheter sur le marché en vue d'entreprendre des recherches. Le germoplasme est donc accessible. Ceci est valable pour tout le monde, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Les étrangers peuvent venir acheter ce qu'ils désirent chez un distributeur de semences et l'emporter, à condition de respecter les lois sur la quarantaine et la santé des végétaux. La possibilité existe.

Pour ce qui est de la concurrence accrue dans le domaine des échanges, qui amènerait les producteurs à garder jalousement leurs variétés, je dois dire que je fais maintenant de la sélection depuis 25 ans et j'ai pu constater que l'échange de matériels issus de différents programmes, qui est très important, variait considérablement selon les personnes. En fait, les personnes les plus généreuses que je connaisse se trouvent dans le secteur privé au Canada et l'une des plus protectionnistes que j'ai jamais rencontrée, quoiqu'il reste un excellent ami, appartient au secteur public. Ce n'est donc pas particulier au secteur public ou au secteur privé. Il est évident que quelqu'un dont c'est l'activité principale ne va pas vous donner ses meilleurs produits tant qu'il n'a pas pris un peu d'avance sur vous. Tout ce qui peut présenter une valeur quelconque finit par entrer dans le système d'une façon ou d'une autre. Ceci ne me préoccupe guère. J'ai du mal à évaluer l'impact que ce genre de loi peut avoir sur le Tiers monde. J'ai lu certains articles sur le sujet, mais c'est difficile à suivre. Nous ne forçons pas les pays du Tiers monde à cultiver nos variétés. En fait, la plupart ne sont pas adaptées à ces pays étant donné les différences de climat. La majeure partie des pays du Tiers monde ont un climat beaucoup plus chaud auquel nos variétés ne peuvent absolument pas s'adapter.

Le sénateur Corbin: Vous parlez du développement des produits canadiens.

M. Harvey: Oui.

Le sénateur Corbin: Et il se peut que ceci ne s'applique pas aux autres pays et à leurs activités. Je pense aux États-Unis ou aux marchés communs européens. Vous pensez au Canada. Je comprends cela.

[Text]

Dr. Harvey: If that were to happen, it would be happening already because those countries have had plant breeders' rights legislation for a long time now.

It is true that modern varieties are replacing land races. The variability that is inherent in some of the older varieties is a matter of concern. I do not perceive that as being tied to this legislation or lack thereof. That is an ongoing concern that is being addressed in a number of quarters. In fact, the biggest actors on that scene in terms of having an impact are not in the private sector; it is the CGIAR system, the international centres such as CIMMYT, ICRISAT, and so forth, and their varieties, which are very good varieties, that are, in fact, replacing some of the land race varieties.

What is critical there is that we make sure that representative samples of the variation get into internationally accessible germplasm systems. One does not have to preserve germplasm by everybody growing it in the field; it can be conserved on a much smaller sample basis, and that is the attempt the International Board for Plant Genetic Resources is making. It sets policies that eschew the value. The whole philosophy is that this is a trust we hold. Germplasm is a shared trust for all mankind. Our plant developers in Canada have that philosophy and certainly agree with that approach.

Senator Corbin: I do not want to cut you off, but there is so little time that I want to put a specific question or two rather than ask questions of a general nature.

You say on page 19 of the brief, under the heading "Exchange of Germplasm and Information", in the middle of the paragraph:

It will be important that the Canadian legislation contain this provision.

You know what provision I am talking about. Has that been included by way of an amendment in the legislation, and, if not, can you tell us why it is important that it be contained in the legislation?

Dr. Harvey: Perhaps Mr. Bradnock is more familiar with the details of the legislation and could address this question better than I, but the intent is that once something is registered it will be available for germplasm and experimental use.

I do not see that explicitly mentioned in the legislation, but it is not prohibited and will be taken care of in the regulations that follow, as I understand it.

Senator Corbin: Can we clear that matter up, Mr. Chairman, with Mr. Bradnock?

Mr. W. T. Bradnock, Director, Seed Division, Agriculture Canada: Mr. Chairman, if I could clarify this. What the bill sets out is the rights that are given. It does not spell out the rights that are not given. So with regard to the use of a protected variety for plant breeding, it does not say that there are any rights given respecting plant breeding. The only rights that are given are those actually spelled out in the legislation.

The clear understanding was that the legislation is written in conformity with the International Convention on Plant Breed-

[Traduction]

M. Harvey: Si cela devait se produire, ce serait déjà le cas parce que ces pays ont des lois de protection des obtentions végétales depuis longtemps.

Il est vrai que les variétés modernes remplacent les variétés indigènes. La variabilité inhérente à certaines variétés anciennes peut poser des problèmes. Cela ne change pas, qu'il y ait une loi ou non. C'est un problème constant que l'on cherche à régler dans différents centres. En fait, ce n'est pas le secteur privé qui se trouve au premier plan de la scène dans ce domaine; c'est le système du GCRAI, les centres internationaux comme le CIMMYT, ICRISAT, etc., et leurs variétés, qui sont très bonnes, remplacent certaines des variétés indigènes.

Il est indispensable de veiller à ce que des échantillons représentatifs de la variation entrent dans des systèmes de germoplasme internationalement accessibles. Il n'est pas nécessaire que tous ceux qui cultivent la variété préservent le germoplasme; il peut être conservé sous forme d'échantillon, et c'est ce que tente de faire le Conseil international des ressources phytogénétiques. Il établit des politiques indépendamment de la valeur. Philosophiquement, c'est une ressource dont nous avons la tutelle. Le germoplasme est le bien commun de toute l'humanité. C'est la philosophie de nos phytogénéticiens canadiens et je suis tout à fait d'accord avec cette attitude.

Le sénateur Corbin: Je ne veux pas vous interrompre, mais nous disposons de très peu de temps et je voudrais vous poser une ou deux questions précises au lieu de questions générales.

Vous dites à la page 19 du mémoire, sous la rubrique «Échange de germoplasme et d'information», au milieu du paragraphe:

Il est important que cette disposition figure dans la loi canadienne.

Vous savez de quelle disposition je veux parler. A-t-elle été incluse dans la loi par un amendement et, sinon, pouvez-vous nous dire pourquoi il est important qu'elle figure dans la loi?

M. Harvey: M. Bradnock connaît peut-être mieux les détails de la loi et pourrait mieux que moi répondre à cette question, mais on vise par là à permettre l'utilisation du germoplasme et l'utilisation expérimentale pour le matériel inscrit.

Ceci n'est pas explicitement mentionné dans la loi mais ce n'est pas interdit et je crois que ce sera précisé dans les règlements qui suivront.

Le sénateur Corbin: Pouvons-nous demander à M. Bradnock de nous donner quelques éclaircissements, monsieur le président?

M. W. T. Bradnock, directeur, Division des semences, Agriculture Canada: Permettez-moi de donner quelques précisions, monsieur le président. Le projet de loi expose les droits accordés mais n'énumère pas les droits qui ne le sont pas. Ainsi, pour ce qui est de l'utilisation des variétés protégées à des fins de sélection, il n'est pas dit que des droits particuliers sont accordés à cet effet. Seuls les droits explicitement mentionnés dans la loi sont conférés.

Il est entendu que la loi est rédigée conformément à la Convention internationale sur la protection des obtentions végéta-

[Text]

ers' Rights, which does say that varieties may be used by other plant breeders for further plant breeding.

The lawyers who drafted the bill did not consider we needed to put in something that was not covered. I am not a lawyer, but I can tell you that the instruction was that we did not want that right to be in there. They said that by not saying it it is not in there.

The Chairman: Are we to accept, then, that for research a protected variety is available to all other researchers, as Dr. Harvey has suggested? They can purchase it. There is nothing prohibiting them from doing that.

Mr. Bradnock: That is correct.

Senator Corbin: In Canada there is a germplasm bank. How does one access that bank?

Dr. Harvey: One simply writes a letter requesting what it is that is desired. To the extent that there are limited supplies in a given line, if it is available, it is sent out to bona fide researchers.

Senator Corbin: At cost?

Dr. Harvey: At the moment there is no charge. There may have to be, given the cost-recovery mentality we seem to be getting into these days. Hopefully that will not be prohibitive.

Senator Corbin: Mr. Chairman, those are all the questions I have. I cannot do justice to this brief since I have not read it.

The Chairman: You have done very well, Senator Corbin.

Dr. Harvey: I could add that there has been a very encouraging increase in Canada in resources going into plant germplasm, an almost doubling of the manpower here in Ottawa, and the addition of a clonal repository at Smithfield, just down the road. I think there are ten person years being devoted to those species. So that is a vast improvement over what the situation was before.

The Chairman: We were informed of that also by the minister during his appearance.

Senator Spivak: I want to continue on this line of questioning because I was also struck by the issues raised on page 19, and I also agree that it is hard to do them justice.

Let me see if I have the philosophical basis correctly. I was speaking to Mr. Bradnock in this regard earlier.

You are saying that the philosophy of the Agricultural Institute of Canada is that germplasm is a natural heritage of mankind and, therefore, never to be patented.

Your philosophy is to see a limit on what source of life forms can be patented. That is not the case in other countries, certainly not in Europe, from my reading.

Dr. Harvey: As you go around the world there is a lot of variation in what you see. Within Europe there is a variation. Italy, for example, uses patents across the board, and they call them patents, including patents on varieties.

[Traduction]

les qui stipule que les variétés peuvent être utilisées par d'autres phytogénéticiens pour de nouveaux travaux de sélection.

Les juristes qui ont rédigé le projet de loi n'ont pas jugé nécessaire d'ajouter quelque chose qui n'était pas prévu. Je ne suis pas avocat, mais d'après les instructions que nous avons reçues, ce droit ne devait pas être mentionné dans la loi. Apparemment, si l'on n'en parle pas, il n'existe pas.

Le président: Devons-nous donc en déduire que les variétés protégées peuvent être mises à la disposition de tous les autres chercheurs pour effectuer des travaux de recherche, comme l'a dit M. Harvey? Ceux-ci peuvent les acheter et rien ne les empêche.

M. Bradnock: C'est juste.

Le sénateur Corbin: Il y a au Canada une banque de germoplasme. Comment y a-t-on accès?

M. Harvey: Il suffit d'écrire une lettre en demandant ce que l'on désire. Les quantités sont limitées et, si la variété demandée est disponible, elle est envoyée aux chercheurs reconnus.

Le sénateur Corbin: Qui doivent payer?

M. Harvey: Pour l'instant, c'est gratuit. Les choses changeront peut-être, étant donné la vogue actuelle du recouvrement des coûts. Espérons que ce ne sera pas prohibitif.

Le sénateur Corbin: J'ai terminé mes questions, monsieur le président. Je ne peux pas vraiment commenter ce mémoire puisque je ne l'ai pas lu.

Le président: C'était très bien, sénateur Corbin.

M. Harvey: J'ajouterais qu'il y a eu au Canada une augmentation très encourageante des ressources consacrées aux germoplasmes végétaux, puisque le personnel a presque doublé ici à Ottawa et une réserve clonale a été ajoutée à Smithfield, juste un peu plus loin. Je crois que 10 années-personnes sont consacrées à ces espèces. C'est donc une nette amélioration par rapport à la situation antérieure.

Le président: Le ministre nous a également annoncé cela lors de sa comparution.

Le sénateur Spivak: Je voudrais poursuivre les questions sur ce sujet car j'ai également été frappé par les observations de la page 19, et je reconnais que nous n'avons guère le temps d'en parler à fond.

Je voudrais être sûr de bien comprendre le principe du raisonnement. Je parlais de cela tout à l'heure à M. Bradnock.

Vous dites que l'Institut agricole du Canada considère que le germoplasme est le patrimoine naturel de l'humanité et qu'il ne doit donc jamais faire l'objet de brevet ou de droit d'auteur.

Vous considérez qu'il y a une limite aux sources de forme de vie que l'on peut protéger par des brevets. Ce n'est pas le cas dans d'autres pays, et certainement pas en Europe, d'après ce que j'ai pu lire.

M. Harvey: La situation varie beaucoup d'un pays à l'autre. À l'intérieur même de l'Europe, il y a des différences. L'Italie, par exemple, utilise des brevets partout, et on emploie toujours le nom de brevet, même sur les variétés.

[Text]

This certainly has intellectual property rights in the same sense that the Copyright Act and the Patent Act address intellectual property rights. What is different is that plant breeders' rights legislation is designed specifically for plants and plant breeding and covers such things as the freedom to use material for germplasm purposes. Recognizing that going back to the dawn of history there has been a whole process of building on previous successes, that history is recognized in the spirit of the legislation.

That is the philosophy.

You get into a different area when you talk about patents. It is related, but really somewhat different. I say that because the provisions of the Patent Act and the powers that act gives you are, in many areas, much stronger than those in plant breeders' rights legislation. This applies only to the rights for propagation for seed purposes. It does not stop a farmer from grinding wheat for his own use, making flour and selling it. This has no bearing on that.

Senator Spivak: I will not go into that in detail, but obviously there is an international movement to protect that. It seems to me there must be some relationship between plant breeders' rights and the form of patent it provides and the need which is seen around the world to protect this common heritage. I will not pursue that further now because I realize it is a complicated question.

You go on to talk about loss of genetic material and the use of chemicals. Critics of this legislation have said that this will promote increased use of chemicals because there is an integration of the companies that sell chemicals, those that sell seeds and the biotechnology industry. I would like you to comment on that as well as the loss of genetic material through to the increasing use of monoculture; that is to say, this bill will not be directly responsible for that, but it will be indirectly.

For example, I was reading in the paper the other day that the Yamaska River in Quebec is becoming more and more polluted, despite the hundreds of millions of dollars that have been spent on sewage treatment plants. It is thought that one of the reasons for this is because of the increased use of hybrid corn that is grown in that area. I would like you to comment on that issue.

Dr. Harvey: This is a very complex area. It is certainly possible to breed varieties that have a relationship to a particular chemical—for example, a resistance to a particular herbicide—but there are several things you must keep in mind. One of the closest to fruition is glyphosate tolerance. It so happens that glyphosate is one of the safest chemicals from an environmental perspective.

We have a registration system that is based on merit. You have to get through that system, which is comprised of a broad spectrum of people, including producers, who review the data and pass judgment on whether such varieties should be registered in the first place. That is the first screen. If the new var-

[Traduction]

Il est certain qu'il s'agit de droits sur la propriété intellectuelle au même titre que dans la Loi sur le droit d'auteur et la Loi sur les brevets. Mais la loi sur la protection des obtentions végétales, et c'est là la différence, est conçue spécifiquement pour les plantes et la phytosélection, et porte également sur la liberté d'utiliser le matériel pour le germoplasme. En effet, depuis les plus anciennes époques de l'histoire, on a cherché à progresser à partir des succès antérieurs et l'esprit de la loi tient compte de cette tradition.

Telle est la philosophie.

On pénètre dans un autre domaine quand on parle de brevets. C'est lié tout en étant un peu différent. Les dispositions de la Loi sur les brevets et les pouvoirs qu'elle donne sont tels que, dans de nombreux domaines, on se trouve dans une position beaucoup plus forte qu'en vertu de la loi sur la protection des obtentions végétales. Ceci ne s'applique qu'aux droits de propagation pour obtenir des semences. Rien n'empêche un agriculteur de moudre du blé pour son propre usage, de faire de la farine et de la vendre. Cela n'a aucun rapport.

Le sénateur Spivak: Je ne vais pas entrer dans les détails mais il existe manifestement un mouvement international de protection. Il me semble qu'il doit y avoir un rapport entre la protection des obtentions végétales et le genre de brevets qu'elle prévoit et le besoin que l'on retrouve dans le monde entier de protéger cet héritage commun. Je ne veux pas poursuivre plus avant car je me rends compte que c'est une question complexe.

Un peu plus loin, vous parlez de la perte de matériel génétique et de l'utilisation de produits chimiques. Les adversaires de ce projet de loi considèrent qu'il va encourager l'utilisation des produits chimiques car les sociétés vendant des produits chimiques, celles qui vendent des semences et les entreprises de biotechnologie sont souvent intégrées. Je voudrais que vous nous fassiez quelques commentaires à ce propos ainsi que sur la perte de matériel génétique due à l'augmentation de la monoculture; autrement dit, ce projet de loi n'en serait pas directement mais indirectement responsable.

Par exemple, je lisais l'autre jour dans le journal que la rivière Yamaska au Québec est de plus en plus polluée, en dépit des centaines de millions de dollars qui ont été consacrés à des usines de traitement des eaux. L'une des raisons de ce phénomène pourrait être l'utilisation accrue de maïs hybride cultivé dans cette région. J'aimerais avoir vos commentaires sur ce point.

M. Harvey: C'est un domaine très complexe. Il est certainement possible de mettre au point des variétés qui ont un rapport particulier avec un certain produit chimique, par exemple, une résistance à un herbicide donné—mais il y a plusieurs facteurs à prendre en considération. L'un des plus importants est la tolérance au glyphosate. Il se trouve que le glyphosate est l'un des produits chimiques les moins dangereux du point de vue environnemental.

Nous avons un système d'enregistrement basé sur le mérite. Il faut passer à travers ce système, dans le cadre duquel un grand nombre de personnes, dont des producteurs, examinent les données et déterminent s'il y a lieu d'inscrire les variétés. C'est la première étape de sélection. Si les nouvelles obtentions

[Text]

ieties do not come up with overall merit, then they simply will not be registered for sale in Canada. Once they are on the market, no one forces you to buy a particular variety. There is persuasion through advertising, but no one forces you to buy them. That is why we think it is essential to keep a competitive situation not only between companies, but between the private and public sectors. The farmer then has alternatives from which he can choose, if that is what he wishes to do.

This is something that people are not aware of, and they should be, because that is a positive aspect about agriculture, particularly in western Canada. I am not so sure it is because we are better environmentalists than people in other parts of the world. I think it is an environmental reality. Western Canada has among the lowest input of any pesticides per unit of production anywhere in the world simply because we cannot afford to put them on in many instances, but I would be too cynical if I attributed our whole awareness to that. In western Canada there is a genuine concern with environmental issues. Those things combined, we are among the lowest users of pesticide in the world.

Senator Corbin: Could you repeat that?

Dr. Harvey: We are among the lowest users of pesticides on our major crops of any—

Senator Corbin: In relation to total crops or to total agricultural land use?

Dr. Harvey: Per unit of land.

Senator Corbin: Per unit of total Canadian land?

Dr. Harvey: I am talking about the prairies; western Canada.

Senator Spivak: Do the results show that? Are bodies of water less polluted in terms of farm pesticides and fertilizers than other places? I pointed to the example of the Yamaska River, which is more polluted now than ever because of this situation. What concrete evidence do you have of this? I understand that the licencing system is supposed to protect us.

Dr. Harvey: We have reasonably good statistics on the volumes of pesticides that are supposed to be used. The use of fungicides, insecticides and herbicides is relatively low, although there is an extensive use of herbicides. I do not have the exact figures, but in western Canada we have less of a pollution problem than does northwestern Europe, for example. That is not only attributable to the amount of chemicals that are used. It is a much more complex system than that. Europe has a much higher rate of rainfall which takes the residue through the system into the ground water more quickly. So it is not that clear-cut relating to volume.

I would be the first to confess that we are no better than any other country in the world when it comes to abuses of these things; and hopefully, like the rest of the world, we are becoming more concerned about this and getting our act together. Certainly that is the whole thrust of agricultural research these days.

[Traduction]

n'obtiennent pas les notes suffisantes, elles ne peuvent être enregistrées pour la vente au Canada. Une fois que les variétés sont sur le marché, personne ne vous oblige à en acheter une en particulier. On essaie de vous convaincre par la publicité, mais personne ne vous oblige. C'est pourquoi nous croyons qu'il est essentiel de conserver une véritable concurrence non seulement entre les sociétés, mais aussi entre les secteurs public et privé. L'agriculteur peut alors choisir entre différentes possibilités, s'il le désire.

C'est quelque chose que l'on ignore trop souvent parce que c'est un aspect positif de l'agriculture, particulièrement dans l'ouest du Canada. Je ne suis pas sûr que ce soit parce que nous sommes de meilleurs écologistes que les habitants des autres pays. Je crois que c'est une réalité environnementale. C'est dans l'ouest du Canada que les taux d'utilisation de pesticides sont parmi les plus bas au monde par unité de production, simplement parce que nous n'avons pas les moyens de les utiliser dans de nombreux cas, mais ce serait trop cynique d'attribuer notre prudence à cela. Les problèmes d'environnement sont une véritable préoccupation dans l'Ouest. Compte tenu de toutes ces considérations, nous sommes parmi ceux qui utilisent le moins de pesticides dans le monde.

Le sénateur Corbin: Pouvez-vous répéter?

M. Harvey: Nous sommes parmi ceux qui utilisent le moins de pesticides sur nos principales cultures . . .

Le sénateur Corbin: Pour la totalité des cultures ou la totalité des terres agricoles?

M. Harvey: Par unité de terre.

Le sénateur Corbin: Par unité de terre, pour l'ensemble du pays?

M. Harvey: Je parle des Prairies, de l'Ouest canadien.

Le sénateur Spivak: Et les résultats le montrent? Les plans d'eau sont moins pollués par les pesticides agricoles et les engrais qu'ailleurs? J'ai mentionné l'exemple de la rivière Yamaska, qui est plus polluée que jamais à cause de cela. Quelle preuve avez-vous de ce que vous avancez? Il me semble que le système de licences est censé nous protéger.

M. Harvey: Nous avons d'assez bonnes statistiques sur les volumes de pesticides qui sont censés être utilisés. L'utilisation de fongicides, d'insecticides et d'herbicides est relativement faible, bien que les herbicides soient assez largement utilisés. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais dans l'Ouest canadien nous avons moins de problèmes de pollution que le nord-ouest de l'Europe par exemple. Ce n'est pas uniquement à cause de la quantité de produits chimiques que nous utilisons. L'Europe a un taux de précipitation beaucoup plus élevé qui fait passer les résidus dans la nappe phréatique beaucoup plus rapidement. Ce n'est donc pas une pure et simple question de volume.

Je serais le premier à admettre que nous ne valons pas mieux qu'un autre pays au monde pour l'usage abusif que nous faisons de ces produits; et que j'espère que, comme le reste du monde, nous sommes de plus en plus sensibilisés au problème et nous essayons de rectifier le tir. C'est en tout cas là-dessus qu'est axé l'essentiel de la recherche agricole de nos jours.

[Text]

Senator Spivak: In your brief you say that it is certainly within the realm of possibility, despite the safeguards, that integrated chemical and plant breeding companies will breed varieties that are dependent for their success on the use of specific chemicals.

Dr. Harvey: I would not say they are dependent for their success.

Senator Spivak: That is what it says in your brief on page 19.

Dr. Harvey: The varieties that are imminent are not dependent for their success directly on chemicals. In other words, you can grow them without using that chemical. We have canola varieties that are resistant to the triazine group of herbicides. You do not have to use the triazine herbicides on them to make them grow. You can use other herbicides on different varieties. Similarly, if we turn out a glyphosate tolerant canola, you would not necessarily have to use glyphosate on it. You could use it as an alternative. You could also use other herbicides. Again, it is conceivable that you could produce a variety that is absolutely dependent on a particular chemical, and the only example that I am aware of is a variety of tomato which tends to be grown indoors in order to speed up its maturity which requires an ethylene application. Ethylene is not a proprietary chemical. That is the only example I am aware of.

However, I know many things are possible. I do not know of anyone who is working on a variety at the moment that is completely dependent on a certain chemical.

Senator Spivak: What you are saying is that through plant breeders' rights, the safeguards to prevent seeds that are dependent on chemicals taking over the market are the licensing requirements and the good judgment of the farmers, and the same would apply with the genetic diversity and the use of monoculture. Is that what you were saying?

Dr. Harvey: That is a good part of it. I also might add that this—

Senator Spivak: So are you saying that the legislation is neutral or conducive?

Dr. Harvey: As far as we are concerned it is neutral.

Senator Spivak: You are saying it is neutral?

Dr. Harvey: Yes. That is our perspective.

The Chairman: With respect to the corn situation that you mentioned in Québec—

Senator Spivak: On the Yamaska River. The article was in *Le Devoir* two days ago.

The Chairman: There are a series of articles in the *Wall Street Journal* of May 30, 1990—

Senator Spivak: That bastion of free enterprise.

The Chairman: Sometimes it does print good articles, occasionally, by accident. There are a series of articles about Iowa corn farmers. Are you acquainted with those articles?

[Traduction]

Le sénateur Spivak: Dans votre mémoire, vous dites qu'il est certainement tout à fait possible, malgré les mesures de protection, que des entreprises intégrées de fabrication de produits chimiques et de phytosélection mettent au point des variétés dont le succès serait lié à l'utilisation de certains produits chimiques.

M. Harvey: Je ne dirais pas que leur succès serait lié à ces produits chimiques.

Le sénateur Spivak: C'est ce que vous dites à la page 19 de votre mémoire.

M. Harvey: Le succès des variétés qui sont imminentes n'est pas directement lié à l'utilisation de produits chimiques. Autrement dit, on peut les faire pousser sans utiliser ce produit. Nous avons des variétés de canola qui résistent au groupe d'herbicides à base de triazine. On n'a pas besoin d'utiliser ces triazines pour les faire pousser. On peut se servir d'autres herbicides sur différentes variétés. De même, si nous produisons un canola qui tolère le glyphosate, nous ne sommes pas obligés de le traiter au glyphosate. On peut simplement le garder comme option. On peut aussi se servir d'autres herbicides. D'un autre côté, il est possible que l'on élabore une variété entièrement tributaire d'un produit chimique donné, et le seul exemple que j'en connaisse est une variété de tomate qu'on fait pousser à l'intérieur pour accélérer sa croissance et qui nécessite une application d'éthylène. L'éthylène n'est pas une spécialité chimique. C'est le seul exemple que je connaisse.

Toutefois, je sais que beaucoup de choses sont possibles. Mais je ne connais personne qui travaille en ce moment sur une variété dépendant entièrement d'un produit chimique donné.

Le sénateur Spivak: Vous voulez dire qu'avec la Loi sur la protection des obtentions végétales, les graines tributaires de certains produits chimiques ne peuvent envahir le marché grâce aux conditions exigées pour l'octroi d'une licence et au bon sens des agriculteurs, et qu'il en irait de même pour la diversité génétique et l'utilisation de la monoculture. C'est bien ce que vous dites?

M. Harvey: En grande partie. J'ajouterais que...

Le sénateur Spivak: Dans ce cas, pour vous, le projet de loi est-il neutre ou incitatif?

M. Harvey: Pour nous, il est neutre.

Le sénateur Spivak: Vous le trouvez neutre?

M. Harvey: Oui, de notre point de vue.

Le président: À propos de la situation du maïs au Québec dont vous avez parlé...

Le sénateur Spivak: Sur la rivière Yamaska. L'article est paru dans *Le Devoir* il y a deux jours.

Le président: Il y a une série d'articles dans le *Wall Street Journal* du 30 mai 1990...

Le sénateur Spivak: Ce bastion de la libre entreprise.

Le président: Quelquefois, à l'occasion, accidentellement, il lui arrive de publier de bons articles. Il y a une série d'articles sur les producteurs de maïs de l'Iowa. Vous les avez lus?

[Text]

Dr. Harvey: No, I do not believe I am.

The Chairman: They point out that the use of chemicals is gradually decreasing with that large group of corn growers for the very reasons Senator Spivak outlined. The Iowa trade group predicts that the number of farm chemical dealers in the state will likely drop by 25 per cent this year because farmers are not using as many chemicals on their crop as they had previously, and as you predicted would happen. If senators want the articles, I have them.

Senator Corbin: Mr. Chairman, since you have made an advertisement, I shall do so, too. In the June 1990 issue of *Scientific American* there is an article at page 112 on sustainable agriculture.

The Chairman: I should like to have that article.

Senator Corbin: Certainly. It addresses in a responsible way, I think, some of the problems we are talking about.

Senator Rossiter: Dr. Harvey, I understand that you are the Chairman of the variety registration committee under the Seeds Protection Act. Is that correct?

Dr. Harvey: The Advisory Committee on Variety Registration, yes.

Senator Rossiter: You know something about an advisory committee, then. What involvement should this advisory committee have in the setting up of regulations under the act?

Dr. Harvey: I think it should have a heavy input into that. On the other hand, I have confidence in Mr. Bradnock's division, which I assume will be the division which will look after this. I have had a long relationship with him and I highly respect him.

Senator Rossiter: Do you think that the members of the advisory committee should be people so involved in agricultural plant breeding?

Dr. Harvey: My personal feeling is that they should be involved. I am sure that a great deal of thought has already gone into the framework of the regulations. I think those could be quickly laid before the advisory committee so that it can react to what it sees and pass judgment on it.

Senator Rossiter: You have no worries, then, on that score?

Dr. Harvey: No, senator, I do not think so.

The Chairman: On behalf of the committee, Dr. Harvey and Mr. Jacques, I would like to thank you for your interesting and informative presentation. Your ideas will be taken into consideration by this committee.

The Deputy Chairman: Honourable senators, we will now hear from representatives of Genetic Resources for Our World, otherwise known as GROW. We are pleased to welcome Mr. Ellard Powers, the chairman of this association, and Mr. Rick Munroe, the co-chairman. Perhaps Mr. Powers could proceed.

[Traduction]

M. Harvey: Non, je ne crois pas.

Le président: On y dit que cet important groupe de producteurs de maïs utilise de moins en moins de produits chimiques pour les raisons que vient d'exposer le sénateur Spivak. Le groupement commercial de l'Iowa prédit que le nombre de vendeurs de produits chimiques agricoles de cet État va probablement chuter de 25 p. 100 cette année parce que les agriculteurs n'utilisent plus autant de produits chimiques qu'auparavant pour leurs récoltes, comme vous avez prédit que ce serait le cas. Si ces articles vous intéressent, je les ai ici.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, étant donné que vous avez fait une annonce publicitaire, je vais vous imiter. Dans le numéro de juin 1990 de «Scientific American», vous trouverez, à la page 112, un article sur l'agriculture durable.

Le président: J'aimerais avoir cet article.

Le sénateur Corbin: Certainement. Il propose des solutions raisonnables aux problèmes dont nous parlons.

Le sénateur Rossiter: Monsieur Harvey, si j'ai bien compris, vous êtes le président du Comité d'enregistrement des variétés établi en vertu de la Loi concernant la protection des semences. Est-ce exact?

M. Harvey: Le Comité consultatif sur l'enregistrement des variétés, en effet.

Le sénateur Rossiter: Par conséquent, vous savez en quoi consiste le rôle d'un comité consultatif. Quelle devrait être la participation de ce comité consultatif à l'établissement des règlements découlant de la loi?

M. Harvey: Je pense qu'il devrait y participer dans une large mesure. D'un autre côté, je fais confiance au service de M. Bradnock qui va sans doute se charger de ce travail. Je connais M. Bradnock depuis longtemps et j'ai beaucoup d'estime pour lui.

Le sénateur Rossiter: Pensez-vous que les membres du comité consultatif devraient être des phytogénéticiens?

M. Harvey: Personnellement, j'estime qu'ils devraient en faire partie. Je suis certain que l'on a déjà consacré beaucoup de réflexion à la réglementation. Le fruit de cette réflexion pourrait être soumis au comité consultatif afin qu'il l'examine.

Le sénateur Rossiter: Vous n'avez donc pas d'inquiétude, sur ce plan?

M. Harvey: Non, sénateur, je ne le pense pas.

Le président: Monsieur Harvey et monsieur Jacques, je tiens à vous remercier au nom du comité pour votre témoignage des plus intéressants. Nous allons tenir compte de vos suggestions.

Le vice-président: Honorables sénateurs, nous allons maintenant entendre les représentants de Ressources génétiques pour notre monde, un organisme également connu sous le nom de GROW. Nous avons le plaisir d'accueillir M. Ellard Powers, le président de l'Association, et M. Rick Munroe, son coprésident. Monsieur Powers, vous avez la parole.

[Text]

Mr. Ellard Powers, Chairman, Genetic Resources for Our World: Thank you, Senator Fairbairn. Excuse me if I appear to be a little out of breath—I am. I run a livestock operation and everything doesn't always go the way it is supposed to on a farm. I just made it.

I would like to take a moment, even though we are pressed for time, to explain the makeup of the GROW organization. I know that on previous occasions some people have discounted the organization as a group of so-called "left-wingers", or whatever. I would like to think that if I read a list of some of the members of GROW that would dispel the notion that we are a group of fly-by-nighters that come from nowhere. Some of the members of our organization are: The National Farmers Union, The Canadian Catholic Organization for Development & Peace, The Canadian Environmental Law Association, The Canadian Labour Congress, The Catholic Rural Life Conference, The Council of Canadians, Ecology Action Centre, Friends of the Earth, GATT-fly, The Manitoba Council for International Cooperation, The Marquis Project, Ecological Agriculture Products, McGill University, One Sky, Oxfam-Canada, The Saskatchewan Council for International Cooperation and Ten Days for World Development. Even though I have not mentioned all of them, I simply wanted to give an indication of the broad background of people whom we represent who are very concerned about this bill.

The Deputy Chairman: And there is absolutely nothing wrong with left-wingers, either.

Mr. Powers: That is right. I think we need a good mix and I believe this organization has it.

I should like at this time to turn the agenda over to my co-chairman, Mr. Munroe.

Mr. Rick Munroe, Co-Chairman, Genetic Resources for Our World: Thank you, Mr. Powers. I believe senators have received a copy of the GROW document which outlines the 13 or so reasons why we oppose plant breeders' rights. I trust everyone has had a chance to examine those reasons. Therefore it would be redundant to move through the 13 points verbatim. Instead, we prefer to summarize the key points and provide additional information that is not included in this document. I will try to be brief in order to allow time for questions.

The first of the 13 points pertains to life patenting. We believe that the central issue of this entire debate is whether the genetic material of this planet should be a public or private resource. We believe it is difficult to go half way on the matter.

Senator Corbin: Excuse me, sir. To which document are you referring?

Mr. Munroe: I believe everyone should have received a copy of our 13 reasons for opposing this legislation.

Senator Corbin: Yes, but where is that set out in your brief?

[Traduction]

M. Ellard Powers, président, Ressources génétiques pour notre monde: Merci, sénateur Fairbairn. Excusez-moi si j'ai l'air un peu essoufflé. J'exploite un élevage bovin et les choses ne marchent pas toujours comme on veut dans une ferme. Je viens d'arriver.

Même si nous n'avons pas beaucoup de temps, je voudrais commencer par vous expliquer comment notre association est structurée. Je sais que certains l'ont déjà qualifiée de gauchisante. Je voudrais vous montrer, en vous énumérant quelques-uns de nos membres, que GROW n'a rien d'un groupe de farfelus. Certains de nos membres sont: le Syndicat national des cultivateurs, l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix, l'Association canadienne du droit de l'environnement, le Congrès du travail du Canada, la Conférence catholique de la vie rurale, le Conseil des Canadiens, le Ecology Action Centre, les Amis de la terre, GATT-fly, le Manitoba Council for International Cooperation, le Projet marquis, Ecological Agriculture Products, Université McGill, One Sky, Oxfam-Canada, le Saskatchewan Council for International Cooperation et Ten Days for World Development. Même si je ne les ai pas tous cités, je voulais simplement vous donner une idée du vaste éventail de gens que nous représentons et qui s'intéressent de très près à ce projet de loi.

Le vice-président: Et il n'y a rien de mal non plus à être gauchisant.

M. Powers: En effet. Je crois que nous avons besoin d'un bon échantillonnage et que notre organisation peut se vanter d'en avoir un.

Je vais maintenant céder la parole à mon coprésident, M. Munroe.

M. Rick Munroe, coprésident, Ressources génétiques pour notre monde: Merci, monsieur Powers. Je crois que les sénateurs ont reçu un exemplaire du document de GROW exposant les 13 raisons pour lesquelles nous nous opposons à la protection des obtentions végétales. Je crois que tout le monde a eu l'occasion d'étudier ces raisons. Par conséquent, il me paraît inutile de les reprendre toutes les 13. Nous préférons plutôt résumer les principaux points et vous fournir des renseignements complémentaires. Je vais tâcher d'être bref afin de vous laisser le temps de nous poser des questions.

Les 13 premiers points portent sur le principe selon lequel des formes de vie vont se trouver brevetées. À notre avis, le débat gravite autour de la question de savoir si le matériel génétique de la planète doit constituer une ressource publique ou privée. À notre avis, on peut difficilement adopter une attitude intermédiaire à cet égard.

Le sénateur Corbin: Excusez-moi. De quel document parlez-vous?

M. Munroe: Je crois que tout le monde a dû recevoir un exemplaire du document énonçant les 13 raisons pour lesquelles nous nous opposons à ce projet de loi.

Le sénateur Corbin: Oui, mais où cela figure-t-il dans votre mémoire?

[Text]

Mr. Munroe: There is an additional document, senator, headed "Thirteen Reasons". It was sent from our office.

Senator Spivak: We have not received it. Perhaps you could provide copies to us.

Mr. Munroe: Yes, I certainly could.

The Chairman: I am afraid that we did not receive it.

Mr. Munroe: Our first point—and you will have to wait to receive the actual summary of it—will contain information supplementary to the arguments that we explain in our brief. First, it is difficult to go half way on this issue of applying intellectual property rights to genetic material. Once we have allowed a bunch of property rights to be applied on plants we will find ourselves granting exclusive rights on animals, human cell lines and individual genes, as has been the case in the United States.

If I may add a recent update on the situation in the U.S., Congress introduced a new bill in February called the Biotechnology Patent Protection Act of 1990. The purpose of this bill is to block the importing of biotech products which are made from components that are patented in the U.S. In other words, the proposed law facilitates the taking of legal action against the entire product if patent rights to any single component are believed to have been violated. I refer you here to *Science Magazine*, the journal of the National Academy of Sciences in the United States, February 16, 1990 issue.

The Chairman: Has that bill passed Congress?

Mr. Munroe: No, it has been introduced into Congress. It illustrates an interesting point, namely, that a living organism, whether it be a plant, an animal, or whatever, is now being regarded according to its constituent elements. If a company has acquired rights to any aspect of that, it then, in some sense, gives them a claim on the entire organism.

I will skip our second and third points, unless you would like me to move through them in the absence of our brief.

Senator Spivak: Please do that.

Mr. Munroe: Our second point was that Bill C-15 should simply be regarded as the tip of the wedge. It opens the way to patenting these things. It also describes the American progression from their Plant Variety Protection Act, their PBR in 1970, to full patent rights on micro-organisms in 1980, full patent rights on plants in 1986, and full patent rights on animals in 1987.

Human cell lines have been patented down there in some cases without the knowledge or consent of the donor. Recently Harvard biologist Dr. Walter Gilbert announced his intention to copyright the entire human genome once his Genome Corporation finished mapping it. The point is that they began with this sort of legislation and within a couple of decades moved on to these other things.

Our third point pertains to the Free Trade Agreement, which virtually compels, in our opinion, Canada to adopt American policies regarding life patenting. Article 2004 of the FTA commits Canada to "cooperate to improve the protection

[Traduction]

M. Munroe: Il s'agit d'un document supplémentaire intitulé «Treize raisons». Notre bureau vous l'a fait parvenir.

Le sénateur Spivak: Nous ne l'avons pas reçu. Peut-être pourriez-vous nous en remettre des exemplaires.

M. Munroe: Certainement.

Le président: J'ai bien peur que nous ne l'ayons pas reçu.

M. Munroe: Notre premier point—il faudra que vous attendiez de recevoir le résumé—complète les arguments que nous invoquons dans notre mémoire. Premièrement, on peut difficilement adopter une solution intermédiaire quand il s'agit de breveter le matériel génétique. Une fois que l'on aura des brevets sur les plantes, il faudra également accorder des droits exclusifs sur les lignées cellulaires et les gènes animaux et humains comme c'est le cas aux États-Unis.

À propos des États-Unis, un nouveau projet de loi sur la protection des brevets biotechnologiques a été déposé au Congrès, en février. Cette mesure vise à bloquer l'importation de produits biotechnologiques constitués d'éléments brevetés aux États-Unis. Autrement dit, cette loi permettra d'intenter des poursuites contre l'ensemble du produit si l'on estime qu'il y a eu violation de brevet pour l'un de ses éléments. Je vous suggère de lire le «Science Magazine», le journal de l'Académie nationale des sciences des États-Unis, du 16 février 1990.

Le président: Le Congrès a-t-il adopté ce projet de loi?

M. Munroe: Non, il y a été déposé. Cela montre qu'un organisme vivant, qu'il s'agisse d'une plante, d'un animal ou de quoi que ce soit d'autre, est maintenant considéré en fonction de ses éléments constitutifs. Si une compagnie a acquis des droits sur l'un de ces éléments, cela lui permet de faire valoir ces droits sur l'ensemble de l'organisme.

Je vais sauter le deuxième et le troisième points, à moins que vous vouliez que j'en parle étant donné que vous n'avez pas notre mémoire.

Le sénateur Spivak: Oui, faites-le s'il vous plaît.

M. Munroe: Nous faisons valoir que le projet de loi C-15 n'est qu'un premier pas sur la voie des brevets s'appliquant à tous les organismes vivants. Nous décrivons également la façon dont la Loi américaine sur la protection des variétés végétales a évolué, de la protection des obtentions végétales en 1970 jusqu'aux brevets sur les animaux, en 1987, en passant par les brevets sur les micro-organismes en 1980 et les brevets sur les plantes en 1986.

On a breveté des cellules humaines, parfois sans même le consentement du donneur. Le biologiste de Harvard, Walter Gilbert, a récemment annoncé son intention de breveter tout le génome humain lorsque sa Genome Corporation aura fini de le cartographier. En fait, on commence avec ce genre de loi et 20 ans plus tard on passe au reste.

En troisième lieu, nous disons que l'Accord de libre-échange oblige pratiquement le Canada à adopter les politiques américaines concernant les brevets sur les formes de vie. L'article 2004 de l'ALE oblige le Canada à coopérer pour améliorer la

[Text]

of intellectual property." American biotech companies will undoubtedly demand the same protection here as they will enjoy in their own country, and they will pressure our government to provide it.

I hope that that issue will be taken up with the representative from Monsanto this afternoon.

We see it as being virtually inconceivable that the FTA will permit two radically different positions on intellectual property rights when we have no patents on living things here in Canada and full patent rights in the United States. To us that is a fundamental contradiction and is one which should be resolved before this bill goes any further.

It is especially important in this hot new investment sector known as biotechnology. Biotechnology is being looked at for all sorts of things, including a resurgence of the American economy. There is absolutely no way that they will just sit on that contradiction and let it exist.

Our fourth point pertains to the weighing of plant breeders' rights as opposed to farmers' rights. There are two rather separate aspects to this issue. The first involves recognizing the inventive ingenuity of the countless generations of farmers, whose efforts shaped the genetic material with which today's scientists are working. In other words, we have done the groundwork for thousands and thousands of years. Under PBR the efforts of these farmers count for nothing, while the final alteration of the plant breeder provides full exclusive rights.

The second aspect of this juggling of rights involves the imposition of regulations and restrictions which may force farmers to surrender some of their traditional rights. With patented crops, the farmers will not only have to pay royalties but may also be prevented from distributing seeds to their neighbours and possibly from retaining bin seed for themselves.

I understand that the current legislation would not permit that. However, we need to look at the big picture and see what is happening in other countries that began with this sort of model.

The U.S. patent office recently ruled that farmers who sell genetically engineered livestock or their offspring must pay royalties to the patent-holding company. That is a marked departure from traditional practices. We also have the alarming situation in France, which was described in the National Farmers Union submission, where some of the French plant breeders are taking French farmers to court over the bin seed issue. The article quoted mentioned some 37 trials under way in the courts of Paris alone, with other court proceedings being held elsewhere.

Our fifth point pertains to what we regard as something of a ripoff of the germplasm of the Third World.

The genetic material which is now subject to patent in the industrialized world originated in most cases in the Third World. We regard our laying claim to it as tantamount to theft.

[Traduction]

protection de la propriété intellectuelle. Les compagnies américaines de biotechnologie vont certainement exiger d'obtenir la même protection au Canada que dans leur propre pays et elles vont exercer des pressions en ce sens sur notre gouvernement.

J'espère que le représentant de Monsanto abordera cette question cet après-midi.

À notre avis, il est pratiquement inconcevable que l'ALE permette la coexistence de deux positions radicalement différentes au sujet de la propriété intellectuelle, soit l'absence de brevets sur les organismes vivants au Canada tandis que les formes de vie sont entièrement brevetées aux États-Unis. Il s'agit là d'une contradiction fondamentale qu'il faudrait résoudre avant que ce projet de loi n'aille plus loin.

C'est surtout important pour le nouveau secteur d'investissement qu'est la biotechnologie. On compte sur la biotechnologie pour toutes sortes de choses, y compris pour relancer l'économie américaine. Il est impossible que les Américains tolèrent une telle contradiction.

Quatrièmement, nous mettons dans la balance les droits des obtenteurs et ceux des agriculteurs. Ce sont deux aspects différents du problème. Il faut reconnaître l'ingéniosité inventive de nombreuses générations d'agriculteurs à qui l'on doit le matériel génétique avec lequel les chercheurs travaillent aujourd'hui. Autrement dit, nous avons réalisé le travail préparatoire sur plusieurs millénaires. La protection des obtentions végétales ne tient aucun compte des efforts de ces agriculteurs en conférant des droits de propriété exclusifs à l'obteneur qui se charge de la modification ultime de la plante.

En deuxième lieu, l'imposition de règlements et de restrictions peut obliger les agriculteurs à renoncer à certains de leurs droits traditionnels. Si les cultures sont brevetées, les agriculteurs vont non seulement devoir payer des redevances, mais ils ne pourront pas non plus distribuer des semences à leurs voisins ou peut-être même en conserver pour eux.

Je sais que ce projet de loi ne permettra pas cela, mais il faut voir la situation dans son ensemble et tenir compte de ce qui se passe dans d'autres pays qui ont commencé par cette première étape.

Le Bureau des brevets des États-Unis a récemment décidé que les agriculteurs qui vendent du bétail résultant d'une sélection génétique ou la descendance de ce bétail devaient payer des redevances à la compagnie détentrice du brevet. Cela s'écarte radicalement des pratiques habituelles. N'oublions pas non plus la situation alarmante qui règne en France et qui vous a été décrite par le Syndicat national des cultivateurs. Certains obtenteurs français traînent des agriculteurs de leur pays devant les tribunaux parce qu'ils produisent leurs propres semences. L'article cité dans le mémoire mentionnait que les tribunaux de Paris avaient été saisis de 37 cas de ce genre et qu'il y avait également d'autres procès ailleurs.

En cinquième lieu, nous parlons de l'exploitation du germoplasme du tiers monde.

Le matériel génétique qui est maintenant breveté dans les pays industrialisés provient, dans la plupart des cas, du tiers monde. Nous considérons l'appropriation de ce germoplasme comme du vol.

[Text]

Whether we look at corn, which had its origins in Central America; wheat from Asia Minor; rice from southeast Asia; soybeans from northeast China; or potatoes from Peru and Chile, we must begin by acknowledging the efforts of generations of farmers from those areas. That needs to happen first.

Pioneer Hi-Bred Ltd., the Canadian subsidiary of the American seed giant, recently lost its Supreme Court appeal regarding a patent claim on a soybean variety.

In looking over the transcripts from the House of Commons committee, it is also interesting to note that many of the proponents of PBR concede that they would be opposed to full patent rights, certainly full patent rights on genes. There is certainly no assurance in this legislation that those future steps will not happen. I guess that it is a matter of faith.

The sixth point pertains to the international exchange of germplasm. The argument has often been raised that we must have PBR because everyone else has it and that we are some sort of Neanderthal national agriculturally without it. In other words, we are the last industrialized country not to have PBR.

We would like to make the point that if there are fewer than 20 countries with PBR, there are over 140 countries without it. Many of them are the very countries which are most rich in germplasm. Perhaps we would be further ahead to pursue some alternative arrangements with them. No doubt many of these countries that do not support the concept of PBR probably have some good reasons for doing so. It might be interesting to find out exactly what their reasons are for rejecting the PBR model.

I noticed that absence in the House of Commons hearings. With only one exception there was no input from overseas countries that have had some experience with this model to seek out their opinion. Perhaps this committee might consider something like that to hear what these people have to say. All these countries will be looking to Canada as we debate the issue. We should be mindful of their concerns.

Our seventh point addresses the issue of how PBR can lead to secrecy and competition in the public and university research programs.

The result of PBR will actually be a double privatization, first of the genetic material itself, since it may now be privately owned; and, secondly, of our public research programs. This may not happen as overtly as it did with the sale of the Cambridge PBI facility in England, though. It can happen subtly and quietly as described in an excellent and very thorough study which I want to point out to this committee. It is a very heavily footnoted study that was done by Mr. Martin Kenney, and it is entitled "Biotechnology: The University-Industrial Complex." It is published by the Yale University Press, and it is a thoroughly documented study. It looks at a number of undesirable effects of private sector involvement in university research programs such as the loss of academic freedom, restrictions on the exchange of information, and placing

[Traduction]

Que nous prenions le maïs, qui vient d'Amérique centrale, le blé, de l'Asie mineure, le riz, de l'Asie du Sud-Est, la fève de soja, du nord-est de la Chine ou la pomme de terre, du Pérou et du Chili, nous devons reconnaître les efforts déployés par les générations successives d'agriculteurs de ces régions. Il faut commencer par cela.

Pioneer Hi-Bred Ltd., la filiale canadienne du géant de la semence des États-Unis a récemment perdu l'appel qu'elle avait logé devant la Cour suprême au sujet d'un brevet sur une variété de fève de soja.

En examinant les délibérations du Comité de la Chambre des communes, on peut voir que de nombreux défenseurs de la protection des obtentions végétales reconnaissent ne pas vouloir de véritables brevets, en tout cas pas pour les gènes. Ce projet de loi ne nous garantit aucunement que cela n'arrivera pas à l'avenir. C'est sans doute une question de confiance.

Sixièmement, nous parlons de l'échange international de germoplasmes. On a souvent fait valoir qu'il nous fallait une protection des obtentions végétales parce que tous les autres pays en avaient une et qu'en son absence notre pays était arriéré sur le plan agricole. Autrement dit, nous étions le dernier pays industrialisé à ne pas avoir de protection des obtentions végétales.

Nous tenons à signaler que moins de 20 pays ont une protection des obtentions végétales et que plus de 140 pays n'en ont pas. La plupart sont justement les pays les plus riches en germoplasme. Peut-être aurions-nous avantage à conclure d'autres ententes avec eux. La plupart de ces pays ne sont évidemment pas en faveur de la protection des obtentions végétales, et sans doute pour de bonnes raisons. Il serait intéressant d'établir quelles sont ces raisons.

J'ai remarqué qu'il n'en avait pas été question lors des audiences de la Chambre des communes. À une exception près, on n'a pas demandé l'avis des pays d'outre-mer qui possèdent une certaine expérience dans ce domaine. Votre comité pourra peut-être entendre le point de vue de ces personnes. Tous ces pays vont se tourner vers le Canada pendant l'examen de cette question. Nous devrions tenir compte de leurs préoccupations.

Septièmement, nous faisons valoir que la protection des obtentions végétales risque de créer un climat de mystère et de compétition dans les programmes de recherche publique et universitaire.

La protection des obtentions végétales va privatiser à la fois le matériel génétique, étant donné qu'il pourra désormais appartenir à des intérêts privés, et nos programmes de recherche publique. Néanmoins, ce phénomène ne sera peut-être pas aussi flagrant qu'il l'a été lors de la vente des laboratoires PBI de Cambridge, en Angleterre. Cela peut se produire de la façon plus subtile et plus discrète qui est très bien décrite dans une étude approfondie sur laquelle je voudrais attirer votre attention. Elle comporte de nombreuses notes et a été réalisée par M. Martin Kenney. Elle s'intitule «Biotechnology: The University-Industrial Complex». Elle est publiée par Yale University Press et elle est très bien documentée. Elle examine un certain nombre des répercussions néfastes de la participation du secteur privé aux programmes de recherche universitaire.

[Text]

of restrictions on publishing. It also looks at conflicts of interest as faculty and grad students form closer alliances with industry. It looks at defections to the private sector with researchers taking with them information and expertise paid for by the public and at the surplanting of public objectives with the expectation from the private sponsor that they develop a profitable product.

There was a rather vivid account of these forces already at work on the CBC Journal documentary of last October which looked at the race to discover the cystic fibrosis gene. In it they refer to the alarming claim by the president of a company called Collaborative Research Inc. in Boston who had said, "We really own chromosome seven." He is talking here about the human chromosome seven. This company was asserting a claim not just to the gene, but to the entire human chromosome. The report also pointed out how a Canadian researcher, Dr. Lap Chi Choi, in Toronto, had been asked to sit on his discovery while Collaborative pursued the patenting end of it. There is no reason to think that the same sort of scenario cannot be repeated on our food crops as private interests move into plant breeding.

Our eighth point deals with the interest of agrichemical companies in developing varieties which are compatible with their herbicides. This is a very serious point, and I heard reference to it in previous discussion this morning. The point was also hotly debated in the House committee and elsewhere. Supporters of PBR have consistently downplayed what some have called the "chemical connection" in the private sector. There is no shortage of information in this area. We know that the major emphasis of breeding programs, particularly in the private sector, is on developing resistance to certain pesticides. Many of the "firsts" that we see written up in the farm papers and in the scientific journals document the progress in this area. To provide examples, I have brought along this month's *Country Guide* magazine. On page 43, it says:

Dekalb-Pfizer Genetics, U.S.-based parent company of Dekalb Canada Inc., has found a new way to transfer genetic traits from one corn plant to another. Scientists injected encapsulated herbicide-resistance genes into cultured corn cells. Plants grown from these cells transferred the gene to their seed, and corn grown from the seed was resistant to the herbicide.

In last August's *Country Guide* on page 32 was described Monsanto's efforts in developing crops resistant to their broad spectrum herbicide, Roundup. The article described how they had had recent success with a new genetically-altered variety of canola, which they were testing out near Strathmore, Alberta. It also mentioned Monsanto's hopes of doing the same thing with flax, soybeans, and other broadleaf crops. I know they are also working on the same sort of thing with tomatoes. On the same page, another headline read, "Herbicide-tolerant

[Traduction]

telles que la perte de la liberté scientifique, la limitation de l'échange d'informations et les restrictions touchant la publication. Elle examine également les conflits d'intérêts qui résultent des alliances entre les universitaires et l'industrie. Il y est question de la défection de chercheurs qui s'en vont dans le secteur privé en emportant avec eux les données et les connaissances qui ont été payées par le public et qui doivent mettre au point un produit rentable pour la compagnie privée qui les emploie au détriment de l'intérêt public.

Le documentaire présenté à l'émission «The Journal» de la chaîne anglaise de Radio-Canada, en octobre dernier, sur la course à la découverte du gène de la fibrose kystrique montrait de façon assez frappante les forces déjà à l'œuvre. On y faisait allusion aux prétentions alarmantes du président d'une compagnie baptisée Collaborative Research Inc., de Boston qui se déclare propriétaire du chromosome sept. Il est question ici du chromosome humain numéro sept. Cette société revendique la propriété non seulement du gène, mais de tout le chromosome humain. Cette émission rapportait également qu'on avait demandé à un chercheur canadien, le Dr Lap Chi Choi, de Toronto, de ne pas divulguer sa découverte en attendant que la société Collaborative en obtienne le brevet. Nous n'avons aucune raison de croire que ce scénario ne se reproduira pas pour les cultures vivrières lorsque les intérêts privés s'établiront dans le secteur de la phytogénétique.

Huitièmement, nous faisons valoir que les fabricants de produits chimiques agricoles ont intérêt à mettre au point des variétés compatibles avec leurs herbicides. Il s'agit là d'une question très grave dont on a déjà parlé ce matin. Elle a fait l'objet de débats animés au Comité de la Chambre et ailleurs. Les partisans de la protection des obtentions végétales ont toujours cherché à minimiser le rôle de la «filiale chimique», comme certains l'appellent. Nous ne manquons pas d'information sur ce plan. Nous savons que les programmes de phytogénétique et surtout ceux du secteur privé visent surtout à mettre au point des variétés résistant à certains pesticides. Un grand nombre des «premières» dont il est question dans les journaux agricoles et les publications scientifiques témoignent des progrès réalisés dans ce domaine. À titre d'exemple, j'ai apporté la revue «Country Guide» de ce mois-ci. Voici ce qu'on peut y lire à la page 43:

Dekalb-Pfizer Genetics, la maison mère établie aux États-Unis de Dekalb Canada Inc., a trouvé une nouvelle façon de transférer des caractéristiques génétiques d'un plant de maïs à un autre. Les chercheurs ont injecté des gènes encapsulés, résistant aux herbicides, dans des cellules de maïs. Les plantes cultivées à partir de ces cellules ont transféré le gène à leurs graines et le maïs cultivé à partir de ces graines résistait aux herbicides.

Dans le numéro d'août dernier de «Country Guide», à la page 32, il est question des efforts déployés par Monsanto pour mettre au point des variétés résistant à toute sa gamme d'herbicides du nom de Roundup. Cet article décrit le succès que la compagnie a récemment remporté avec une nouvelle variété de canola qui a subi des mutations génétiques, dans la région de Strathmore, en Alberta. On y apprend également que Monsanto espère faire la même chose avec le lin, le soja et d'autres cultures à larges feuilles. Je sais qu'elle se livre au même genre

[Text]

corn patented", and it described a research contract and cross licensing arrangement between Cyanamid, which paid Molecular Genetics to develop the variety, and Pioneer Hi-Bred, which will incorporate the tolerance feature into its new corn lines. We could be here all day on this point. I just want to be sure that everyone understands just how predominant this priority of pesticide-resistance is in the industry. We see it again and again.

Our point ten has to do with the costs of the new system, particularly as compared to its benefits. We are told that the new system will require at least nine new full-time staff, that only 40 per cent of the costs will be covered by fees and that the rest will come from the general public, that the first task is to define in detail what is old and catalogue it, and so on. The point is that someone will have to pay for all this. Initially it will be the farmers, who have had a pretty tough time lately recuping their costs from the marketplace. Ultimately it will be the general public. I think it is fair to ask: What are the benefits for all this? Mr. Mazankowski said in his presentation to the house committee:

My understanding is that the revenues that will be generated in terms of the total agriculture budget are not that much. It is expected that after ten years of the act that it would generate something in the order of \$3 million annually . . . That would be about \$1.8 million retained to be plowed back into research.

The \$1.8 million works out to about an extra nickel for each Canadian. I think most Canadians would be more than happy to kick in an extra nickel and perhaps even a dime to avoid all the problems that will arise from the PBR legislation. I suggest that they might even be willing to pay a whole quarter to help restore and revitalize our fine public breeding system.

Our last point has to do with sustainable agriculture. Perhaps we could leave that for the Canadian Environmental Law Association and open the floor to questions.

Senator Corbin: I cannot help but say that if you had been speaking to this topic in the Senate, you would have made the same speech as I made. You have addressed all the points that I addressed in the name of the official opposition. Since I have not seen or talked to you before, I find this rather strange.

The Chairman: Did you write their speech, or did they write your speech?

Senator Corbin: The point is that I am a middle-of-the-road kind of guy, and these guys are left wing types; that is why I am surprised.

Mr. Munroe: I consider myself to be a middle-of-the-road guy, except that I am on the right road.

Senator Corbin: As I understand it, your chief concern is that we have been introducing this legislation in isolation from all the other trends respecting patenting of life forms, that we have not given due consideration to all of the legal implica-

[Traduction]

d'expérience sur les tomates. À la même page, sous le titre «Herbicide-tolérant corn patented», il est question du contrat de recherche et des ententes que Cyanamid a conclu avec Molecular Genetics pour mettre au point une variété et Pioneer Hi-Bred, qui va incorporer le gène présentant la plus grande tolérance dans ses nouvelles semences de maïs. Je pourrais passer la journée à vous citer des exemples de ce genre. Je veux être certain de bien faire comprendre à tout le monde à quel point l'industrie accorde la priorité à la résistance aux pesticides. Les exemples abondent.

Notre dixième point se rapporte au coût du nouveau système par rapport à ses avantages. On nous dit qu'il exigera au moins neuf nouveaux employés à plein temps, que 40 p. 100 seulement des coûts seront couverts par les droits payés et que le reste sera financé par les contribuables, qu'il faudra commencer par définir en détail quelles sont les anciennes variétés et les cataloguer. Quelqu'un va devoir payer la note. Au départ, ce sera les agriculteurs qui ont déjà du mal à rentrer dans leurs frais. Ensuite, ce sera le grand public. Je crois qu'il faut se demander qui va bénéficier de tout cela? M. Mazankowski a déclaré ceci devant le Comité de la Chambre:

Si j'ai bien compris, les recettes que cela rapportera ne seront pas très élevées par rapport à l'ensemble du budget agricole. On s'attend à ce qu'au bout de dix ans elles se chiffrent à environ 3 millions de dollars par an . . . Sur ce montant, environ 1,8 million sera réinvesti dans la recherche.

Ce montant de 1,8 million représente 5 cents de plus par Canadien. Je pense que la plupart des Canadiens seraient ravis de dépenser 5 cents de plus et peut-être même 10 cents pour éviter toutes les difficultés qui résulteront de la protection des obtentions végétales. Ils seraient sans doute prêts à payer 25 cents pour restaurer et revitaliser notre excellent programme public de phytogénétique.

Enfin, nous parlons de l'agriculture durable. Peut-être pourrions-nous laisser à l'Association canadienne du droit de l'environnement le soin d'en parler et répondre plutôt à vos questions.

Le sénateur Corbin: Je ne peux m'empêcher de penser que si vous aviez abordé la question au Sénat, vous auriez fait le même discours que moi. Vous avez repris tous les points que j'ai abordés au nom de l'opposition officielle. Cela me paraît curieux étant donné que c'est la première fois que je vous rencontre.

Le président: Avez-vous écrit leur discours ou ont-ils écrit le vôtre?

Le sénateur Corbin: Je veux dire que je me situe au milieu alors qu'ils sont plutôt à gauche et c'est pourquoi je m'étonne.

M. Munroe: Je considère que je suis pas mal au centre moi aussi, si ce n'est que je suis sur la bonne voie.

Le sénateur Corbin: Si j'ai bien compris, vos objections portent surtout sur le fait que ce projet de loi a été présenté sans tenir compte de la tendance à breveter les diverses formes de vie, sans tenir compte non plus de toutes les répercussions juri-

[Text]

tions, and that it would not harm anyone if we slowed down a bit and considered the global concerns that you have raised. You seem to be suggesting that no one would be hurt if Parliament looked at the global problems associated with this kind of legislation.

Mr. Powers: Mr. Chairman, in answer to the senator's comments, one of the main requests contained in our brief to the house committee and, in fact, in our brief to this committee is that we hold cross-country hearings. During that process we could hear from the little people and from the broad spectrum of experts. The subject would get the kind of public exposure that we feel it needs and that it has not received to this point in time. In fact, I had intended to leave that point until the end of our presentation this morning. We have not made that request of you today, but it is a major concern of ours, and we believe that the Senate should take the time to deliberate on this bill and to hold cross-country hearings to give the people an opportunity to present their views.

Senator Corbin: Mr. Chairman, perhaps I should correct a statement I just made. I did not speak on behalf of the official opposition in the Senate. I was one of the members who spoke on the legislation. Senator Fairbairn made an excellent, well thought out and well researched speech as well. I simply got carried overboard with the fact that the witnesses were saying the same things that I had said in my speech. I apologize to Senator Fairbairn.

The Chairman: Senator Spivak?

Senator Spivak: There are two questions I would like to ask you. One is in reference to your raising the issue of limits of patenting. In other words, in the U.S., human cell lines are being patented and everything under the level of a human being, as mentioned in the other place, is okay to patent. In Europe, there is no limit to patenting. What I cannot really get in my mind is that all kinds of patents exist. Many countries have plant breeders' rights. Certainly, the majority of the presentations here support plant breeders' rights for reasons which they state of improved varieties and other reasons.

I am not sure that it is possible to stop this move towards it. It certainly is not possible to stop the move toward increased patenting, but it should be possible to set a limit or describe what the limits should be. What is your view on that, apart from saying "This is the thin end of the wedge and it will go this route, we are going into patenting to test tube babies." It is not beyond the realm of possibilities. What is your thinking or research on how that limit, either through this legislation or other ways, could be imposed and how we should go about it? You said something about it.

Mr. Munroe: It is an issue where we need to know where we are going to draw a line at the far end before we take that first step. We need to have a very clear understanding in our own minds as a country. I think the average person has a right to say something about that. The genetic resources of this planet have traditionally belonged to us all. It is a serious issue. It is the giving of exclusive, private rights over forms of life. I think we need to decide beforehand how far we are prepared to go on this.

[Traduction]

diques et qu'il serait souhaitable de ralentir pour examiner les grandes questions que vous avez soulevées. Vous semblez dire qu'il serait avantageux pour tout le monde que le Parlement se penche sur les problèmes généraux que pose ce genre de loi.

M. Powers: Monsieur le président, pour répondre aux observations du sénateur, je dirai que nous demandons dans notre mémoire au Comité de la Chambre et à votre comité la tenue d'audiences aux quatre coins du pays. Cela permettrait d'entendre les opinions des petits cultivateurs aussi bien que celles des experts. Cette question pourrait ainsi faire l'objet d'un débat public, ce qui n'a pas été le cas jusqu'ici. En fait, j'avais l'intention de laisser cette question de côté jusqu'à la fin de notre témoignage de ce matin. Nous ne vous avons pas adressé cette demande aujourd'hui, mais nous y tenons beaucoup et nous croyons que le Sénat devrait prendre le temps de délibérer au sujet de cette mesure et de tenir des audiences dans toutes les régions du pays pour que les gens puissent faire connaître leur avis.

Le sénateur Corbin: Monsieur le président, peut-être devrais-je apporter une correction à ce que j'ai dit. Je n'ai pas parlé au nom de l'opposition officielle au Sénat. J'étais l'un des sénateurs qui ont pris la parole au sujet de ce projet de loi. Le sénateur Fairbairn a fait également un excellent discours très bien documenté. J'ai été tellement impressionné d'entendre les témoins dire la même chose que moi que je me suis laissé emporter. Je présente mes excuses au sénateur Fairbairn.

Le président: Sénateur Spivak?

Le sénateur Spivak: J'ai deux questions à vous poser. L'une d'elles concerne la limitation des brevets dont vous avez parlé. Autrement dit, aux États-Unis, on prend des brevets sur les lignées cellulaires humaines et, comme on l'a dit à l'autre endroit, il est possible de breveter tout ce qui n'est pas un être humain. En Europe, il n'y a aucune restriction. En fait, il existe des brevets de toutes sortes. De nombreux pays ont instauré la protection des obtentions végétales. La majorité des témoins que nous avons entendus étaient pour cette protection, notamment parce qu'elle améliorerait les variétés, disaient-ils.

Je ne suis pas certain qu'il soit possible d'arrêter cette tendance. Nous allons certainement vers une généralisation des brevets, mais il faudrait pouvoir fixer certaines limites. Nous allons sans doute finir par breveter les bébés éprouvettes, nous direz-vous, ce qui n'a rien d'impossible, mais cela mis à part, qu'en pensez-vous? Comment pensez-vous pouvoir fixer des limites, au moyen de ce projet de loi ou autrement, et comment devrions-nous procéder? Vous y avez fait allusion.

M. Munroe: Il faut d'abord que nous sachions jusqu'où nous sommes prêts à aller. Il faut que les Canadiens s'entendent très clairement là-dessus. À mon avis, le Canadien moyen a le droit de se prononcer sur cette question. Les ressources génétiques de la planète ont toujours appartenu à tout le monde. Il s'agit d'une question grave. cela revient à donner à des intérêts privés des droits exclusifs sur certaines formes de vie. Nous devons décider dès maintenant jusqu'où nous sommes prêts à aller.

[Text]

Senator Spivak: Are you saying this is the first step in Canada? That was mentioned in the House of Commons. Is this the first time that Parliament has looked at patenting of any form of life? Is this the first time?

Mr. Munroe: That is my understanding. There was a patent of a utilities sort on a micro-organism several years ago. Mr. Bradnock could give you more complete information on things like Agriculture Canada's workshop on plant gene patenting. That is the patenting of separate individual genes which many of the proponents of PBR are dead set against. They do not mind having somewhat limited patent rights like PBR applied to plants, but not full patent rights on separate individual genes.

Senator Spivak: That is not being contemplated at the moment.

Mr. Munroe: Sure, it is being contemplated. This is from 1987. It has not come up for open discussion in the House of Commons. I think you will find that there is some split between the public system and private system. The public system and conventional plant breeders will be very happy and content to go no further than PBR. On the other hand, the biotechnical firms seem to be—I do not know how open and honest they are about it—in favour of allowing more and more reductionist—I guess would be the word—intellectual property rights. In other words, patents on individual genes is more the sort of thing they would like to see.

I think that is reflected in the new biotech bill in the United States where they are looking at an entire organism as a conglomerate of components. If somebody has rights to any one component, it gives them some say in the entire thing.

Senator Spivak: Let me ask you if you think this is the sort of subject that should have a royal commission, as there is a royal commission now, for example, on reproductive rights.

Mr. Munroe: It certainly is something. We asked for a white paper. You would know better than I would, I guess, what the difference is between a royal commission and a white paper in terms of what gets looked at and who has input into it. I think it needs something on that scale.

We stand right on the threshold of this biotech frontier. I think it is very important to figure out, before we start crossing a number of lines legislatively, legally or scientifically, to have a rough idea of where we want to get to. I think the guideposts for a lot of that should be things like the World Commission on Environmental Development. They are telling us that we have made a number of mistakes in previous technology. We had better not make serious mistakes on this one.

Senator Spivak: Just to shift around a bit, the whole question of agricultural companies and their concentration and potential for future concentrations is a topic I would like to touch on. First, I want to know if you have any of the research on what is happening now. Is there a concentration of these

[Traduction]

Le sénateur Spivak: Diriez-vous qu'il s'agit d'une première au Canada, comme on l'a dit à la Chambre des communes. Est-ce la première fois que le Parlement autorise les brevets sur une forme de vie? Est-ce la première fois?

M. Munroe: À ma connaissance, oui. Un brevet a été pris sur un micro-organisme il y a plusieurs années. M. Bradnock pourrait mieux vous renseigner sur certaines initiatives telles que l'atelier d'Agriculture Canada concernant les brevets sur les gènes végétaux. La plupart des partisans de la protection des obtentions végétales s'opposent énergiquement à ce que les gènes puissent être brevetés séparément. Ils ne voient pas d'inconvénient à ce qu'il y ait des brevets limités sur les plantes, mais ils ne veulent pas que chaque gène puisse être entièrement breveté.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas envisagé pour le moment.

M. Munroe: Mais si. Cela remonte à 1987. Cette question n'a pas été débattue ouvertement à la Chambre des communes. Vous constaterez une certaine scission entre les obtenteurs publics et privés à cet égard. Les laboratoires et obtenteurs publics ne souhaitent pas aller plus loin que la protection des obtentions végétales. Par contre, les compagnies de biotechnologie—et j'ignore jusqu'à quel point elles font preuve de franchise à cet égard—sont en faveur de droits de plus en plus précis sur la propriété intellectuelle. Autrement dit, elles voudraient des brevets sur les gènes.

Cette tendance se reflète dans le nouveau projet de loi sur la biotechnologie des États-Unis qui considèrent un organisme comme un ensemble d'éléments. Celui qui possède des droits sur l'un de ces éléments possède un droit de regard sur l'ensemble de l'organisme.

Le sénateur Spivak: Pensez-vous que nous devrions instituer une commission royale d'enquête pour étudier la question comme nous en avons une actuellement en ce qui concerne la reproduction?

M. Munroe: Ce serait déjà quelque chose. Nous avons demandé un livre blanc. Vous savez sans doute mieux que moi qu'il y a une différence entre la commission royale d'enquête et le livre blanc en ce qui concerne les sujets abordés et les personnes consultées. Je crois qu'il faudrait prendre une initiative de ce genre.

Nous sommes à la frontière de la biotechnologie. Avant de traverser cette frontière sur le plan législatif, juridique ou scientifique, il est très important de savoir où nous voulons aller. Pour nous guider, nous devrions tenir compte des recommandations de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement. Elle nous a dit que nous avons commis, jusqu'ici, plusieurs erreurs sur le plan technologique. Nous ferions mieux de ne pas nous tromper trop lourdement cette fois-ci.

Le sénateur Spivak: Pour changer un peu je voudrais aborder la question des compagnies agrochimiques et de leur concentration actuelle et future. D'abord, je voudrais savoir si vous avez étudié la situation. Assiste-t-on à une concentration de ces compagnies? Y a-t-il des prises de contrôle dans le sec-

[Text]

companies? Are there beginning to be buy-outs in terms of chemicals, seeds and biotech industry? Why do you think this will be intensified or not through plant breeders' rights? I have asked that question of the previous witnesses.

Mr. Munroe: We certainly see an increase in concentration all the time. I was looking through another government document. I did not bring it along with me today. It was looking at acquisitions of Canadian seed companies. It was on acquisitions and mergers. I just noticed in reference again to this thing I quoted you earlier, the DeKalb-Pfizer achievement that Dekalb and Pfizer were listed as two separate companies. This was a couple of years ago. Now, of course, we see it is DeKalb-Pfizer. They are obviously amalgamated. We see an increasing concentration. These big companies may link up directly as sort of consolidated entities. We also find a lot of cross-licencing arrangements. What appears to be a number of separate and competitive organizations through cross-licencing arrangements, and so on, is really a fairly tight network.

As to your question about whether PBR will facilitate that sort of thing, I think it clearly will. This is not something which the public sector needs. Our scientists, as individuals, certainly may be well paid. Certainly the public system is not funded the way it should be. They are already paid once. They are paid by the public and they do not need to be paid again. This is something that is clearly through a royalty system. This is something which is of primary benefit to the private sector. They have this competitive vision.

Senator Spivak: So you do not buy the argument that plant breeders' rights will help the public breeding system and will help sustain the public sector, which is being subjected to cut-backs.

Mr. Powers: If I may say so, it is our considered opinion that it will, in fact, bring about the demise of public plant breeding as we know it. I do not think it is practical to think of public plant breeding competing with private industry in this country or in any other country. The public plant breeding that does continue will be pure research and not necessarily applied research.

In some countries around the world companies have complained because they were competing with the public treasury. I think that if you were a private company you could very well understand that you would not want to be competing with the public treasury. In this sense, with plant scientists, we are paid by the government. So what does the government do with them? To solve the problem for industry, you withdraw from your high visibility in public plant breeding. That is evident in England, in fact, where the government sold off what was a world renowned public plant breeding institute. They sold it to private industry.

Mr. Munroe: That was because of complaints from the private industry.

Mr. Powers: That was because of complaints from the private industry.

Senator Spivak: Every witness we have had here has stressed how important is the support of the public sector and how that

[Traduction]

teur des produits chimiques, des semences et de la biotechnologie? Cette tendance va-t-elle s'accroître ou non si les obtentions végétales sont protégées et pourquoi? J'ai déjà posé la question aux témoins précédents.

M. Munroe: Nous assistons certainement à une concentration. J'ai examiné un document du gouvernement que je n'ai pas apporté avec moi aujourd'hui. Il portait sur les acquisitions de compagnies de semences canadiennes. Il y était question des acquisitions et des fusions. Pour revenir sur ce que je vous ai dit tout à l'heure au sujet de la réussite de DeKalb-Pfizer, j'ai simplement remarqué que DeKalb et Pfizer étaient mentionnés comme deux compagnies distinctes. Cela remonte à deux ans environ. Maintenant il s'agit bien sûr de la société DeKalb-Pfizer. De toute évidence, il y a eu fusion. La concentration s'accroît. Ces grandes sociétés se regroupent directement, mais il y en a aussi qui s'échangent des licences. Des compagnies qui semblent être bien distinctes et concurrentes s'échangent leurs licences, si bien qu'en fait elles constituent un réseau assez resserré.

Quant à savoir si la protection des obtentions végétales va faciliter ce genre de choses, je suis certain que oui. Le secteur public n'en a pas besoin. Nous avons les moyens de bien rémunérer nos chercheurs. Ce n'est pas la bonne façon de financer le secteur public. Il est déjà payé par le public et il n'a pas besoin d'être payé de nouveau. Le système de redevances va surtout profiter au secteur privé. Il opère dans un climat de concurrence.

Le sénateur Spivak: Par conséquent, vous n'êtes pas d'accord pour dire que la protection des obtentions végétales contribuera à soutenir la recherche publique qui fait l'objet de coupes.

M. Powers: Nous sommes convaincus qu'elle entraînera la disparition de la recherche publique telle que nous la connaissons. Je ne pense pas que la recherche publique en phytogénétique doive concurrencer le secteur privé du Canada ou de n'importe quel autre pays. La recherche publique sera de la recherche pure et pas nécessairement de la recherche appliquée.

Dans certains pays, les compagnies se sont plaintes de la concurrence du Trésor public. Il est très compréhensible qu'une compagnie privée ne veuille pas cette concurrence. Les phytogénéticiens sont payés par le gouvernement. Qu'en fait celui-ci? Pour résoudre les problèmes de l'industrie, il se retire du secteur de la recherche. C'est ce qu'on a constaté en Angleterre où le gouvernement a vendu un institut de phytogénétique de renommée internationale. Il l'a vendu au secteur privé.

M. Munroe: À cause des plaintes du secteur privé.

M. Powers: En effet.

Le sénateur Spivak: Tous les témoins que nous avons entendus ont souligné à quel point il était important de soutenir le

[Text]

certainly is one factor in their support for the bill. There is almost every assurance that that will be supported. There is assurance given. I understand your point, but certainly there is such an overwhelming majority of people here who are in favour of it that it seems to me that any move to jeopardize that would be very closely monitored and poorly regarded here in Canada.

Mr. Powers: A number of farm organizations who support the bill support it because of pressure from the commercial arm of their organization, which, in many cases, are involved in a small or larger way in plant breeding at this point in time. I am not going to start naming names of organizations, but that definitely is the case with some.

Senator Spivak: Thank you.

Senator Rossiter: You indicate that the granting of PBR on varieties containing genetic materials from Third World countries would be tantamount to theft. Would you enlarge on that, please?

Mr. Munroe: I think a number of the Third World countries are waking up to the fact that what they have been letting go for nothing is, in many cases, among their most valuable natural resources. I was going to say they shared it freely with us, but there is a question of whether it was shared or not. People have just gone in and removed the stuff and taken it back, for example, to Britain. The Cambridge Gene Bank has been collecting botanical samples for hundreds of years and bringing them back.

Senator Rossiter: Just samples, not whole barrels.

Mr. Munroe: Where else do our crops come from? They begin initially with a few samples. Mr. Bradnock's seed bank is full of them, and, with multiplication and so on, we get viable commercial crops. The point is that nothing has been given back to these countries whose farmers worked on them for thousands of years. The Pioneer soybean patent provides a good example. It was done through conventional breeding using three varieties, all of which originated in northeastern China. I was rather surprised to find that as far as I know the People's Republic of China did not voice any objection to it, because they have been working with soybeans for something on the order of 3,000 years, according to the *National Geographic*, and Pioneer has been working with them for only 20 years.

Senator Rossiter: Do they still grow soybeans there?

Mr. Munroe: I presume they do, although I have never been there.

Senator Rossiter: What is grown here has been adapted to the climatic and soil conditions here, but they would not grow in China any more than theirs will grow here.

Mr. Powers: It may very well grow in China, but the point is that under plant breeders' rights the Chinese would have to buy back any seed that was developed from their seed. Using the soybean example, they would have to pay a royalty on the

[Traduction]

secteur public et que c'était l'un des facteurs pour lesquels ils appuyaient le projet de loi. Nous avons pratiquement la garantie que la recherche publique sera soutenue. Je comprends votre point de vue, mais tellement de gens sont pour cette mesure qu'à mon avis tous ceux qui pourraient la compromettre seraient très mal vus au Canada.

M. Powers: Plusieurs organisations agricoles qui appuient le projet de loi ne font que céder aux pressions de leur branche commerciale qui, dans bien des cas, fait actuellement de la phytogénétique à plus ou moins grande échelle. Je ne vais pas vous citer les noms des organismes en question, mais c'est certainement le cas pour certains d'entre eux.

Le sénateur Spivak: Merci.

Le sénateur Rossiter: Vous avez dit que la protection des obtentions végétales qui contiennent du matériel génétique en provenance du tiers monde serait du vol. Pourriez-vous préciser votre pensée?

M. Munroe: Plusieurs pays du tiers monde se rendent compte qu'ils ont laissé partir certaines de leurs ressources naturelles les plus précieuses, la plupart du temps sans rien obtenir en échange. J'allais dire qu'ils les ont partagées gratuitement avec nous, mais il s'agit de voir s'il y a eu partage ou non. Les chercheurs sont simplement allés prélever le matériel génétique et l'ont ramené en Angleterre, par exemple. La banque de gènes de Cambridge recueille des échantillons botaniques depuis des centaines d'années.

Le sénateur Rossiter: De simples échantillons, pas de pleins tonneaux.

M. Munroe: D'où viennent nos cultures? Elles ont commencé par de simples échantillons. La banque de semences de M. Bradnock en est pleine. C'est grâce à la multiplication que nous obtenons des cultures commerciales. Le fait est que nous n'avons rien restitué aux pays dont les agriculteurs ont développé ces semences pendant des millénaires. Le brevet de Pioneer sur la fève de soja en est un bon exemple. Elle a été mise au point à partir de trois variétés qui provenaient toutes du nord-est de la Chine. J'ai été étonné de voir que la République populaire de Chine n'a émis aucune protestation étant donné qu'elle a amélioré la fève de soja pendant 3 000 ans, selon «National Geographic», tandis que Pioneer n'y a consacré que 20 ans.

Le sénateur Rossiter: La Chine continue-t-elle à cultiver la fève de soja?

M. Munroe: Je suppose que oui, même si je ne suis jamais allé là-bas.

Le sénateur Rossiter: La variété que nous cultivons ici a été adaptée à notre climat et à notre sol. Elle ne pousserait pas en Chine, pas plus que les variétés de ce pays ne pousseraient chez nous.

M. Powers: Elle pourrait très bien pousser en Chine, mais si nous protégeons nos obtentions végétales, les Chinois devront nous racheter les semences mises au point à partir des leurs. Si nous prenons l'exemple de la fève de soja, ils devront payer une

[Text]

seed that we developed from theirs, if they wanted to buy it back.

Senator Rossiter: Why would they want to buy it back if it is not adapted to their climatic and soil conditions?

Mr. Powers: There are many seeds that can move from one part of the world to another and adapt. Conditions do change. Canada and the United States are a good example. There are many seeds that are interchangeable in most parts of Canada that are also used in most parts of the United States.

Senator Rossiter: Is it not conceivable that things were taken from this country to other places as well?

Mr. Powers: Of course, if we got them for nothing, why should we want to sell them to somebody else?

Senator Rossiter: I am talking about things that are naturally endemic to this country.

Senator Corbin: Like what?

Senator Rossiter: I cannot pinpoint anything at the moment but there must have been some plants here at some time or another.

Senator Corbin: There are mosquitoes.

Senator Rossiter: That is an animal, not a plant.

Mr. Munroe: All joking aside, there is a new book that examines that very issue with regard to how the contribution of native Americans has just been dismissed. When we are considering crops from this hemisphere, such as potatoes and corn, we tend to discount their contribution, and I do not think we should. Also, this bill pertains to rights. All practicalities aside, we are here to discuss rights. There has been no accounting by Pioneer, for example, of the fact that those farmers in China worked on this for thousands and thousands of years. I think the analogy of somebody rewriting the last paragraph of *War and Peace* and then claiming the entire novel holds. Those farmers did all of the ground work. We have made a few last-minute alterations affecting perhaps a couple of genes in a plant with a great many, and we lay claim to the entire thing. I guess it is a question of fairness.

Senator Rossiter: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I think what you were trying to establish was that, in obtaining genetic material or plants from other countries, you still leave the plants there. They still have their own original plants.

Senator Rossiter: Yes.

Senator Fairbairn: Your first recommendation concerns membership in UPOV. You indicate that because this membership in that international organization would bind us to its particular rules and regulations, we should steer clear of it. You say that the major revisions that are currently under way should be clarified before Canada takes that step. Could you indicate what those revisions surround at the moment?

[Traduction]

redevance sur les semences que nous avons élaborées à partir de la leur, s'ils désirent nous la racheter.

Le sénateur Rossiter: Pourquoi voudraient-ils nous la racheter si elle n'est pas adaptée à leur climat et à leur sol.

M. Powers: De nombreuses semences peuvent s'adapter à différentes régions du globe. Elles s'adaptent à diverses conditions. Le Canada et les États-Unis représentent un bon exemple. De nombreuses semences qui sont interchangeables dans la plupart des régions du Canada peuvent également être utilisées dans la plupart des régions des États-Unis.

Le sénateur Rossiter: N'est-il pas concevable que certaines ressources génétiques aient également été transplantées du Canada vers un autre pays?

M. Powers: Si nous les avons obtenues gratuitement, pourquoi les vendre à quelque'un d'autre?

Le sénateur Rossiter: Je parle d'espèces végétales qui poussent naturellement dans ce pays.

Le sénateur Corbin: Quoi par exemple?

Le sénateur Rossiter: Elles ne me viennent pas à l'esprit, mais il y a certainement dû y avoir des plantes ici à une moment ou l'autre.

Le sénateur Corbin: Il y a des moustiques.

Le sénateur Rossiter: C'est un animal, pas une plante.

M. Munroe: Blague à part, un ouvrage récemment publié porte sur le patrimoine génétique américain. Nous avons tendance à l'oublier lorsque nous parlons de cultures originaires de notre hémisphère comme la pomme de terre et le maïs. D'autre part, ce projet de loi se rapporte aux droits. C'est ce dont il est question ici. Pioneer, par exemple, n'a pas tenu compte du fait que les agriculteurs chinois avaient passé des milliers d'années à mettre au point cette variété. C'est comme si quelqu'un réécrivait le dernier paragraphe de «Guerre et paix» et se prétendait l'auteur de tout le roman. Ces agriculteurs ont fait tout le travail préparatoire. Nous nous sommes contentés d'apporter quelques modifications de dernière minute qui touchent peut-être un ou deux gènes dans une plante qui en comporte une multitude et voilà que nous revendiquons des droits sur le tout. À mon avis, c'est une question de justice.

Le sénateur Rossiter: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous avez voulu faire valoir, je crois, que même si l'on obtient du matériel génétique ou des plantes d'autres pays, on laisse les plantes sur place. Ces pays conservent leurs plantes dans leur état d'origine.

Le sénateur Rossiter: Oui.

La sénatrice Fairbairn: Votre première recommandation concerne l'adhésion à l'UPOV. Vous dites qu'il ne faudrait pas adhérer à cet organisme international parce que nous serions tenus de nous plier à ses règles et règlements. Vous dites qu'il faudrait obtenir plus de précisions sur les changements importants qui sont en cours avant que le Canada ne prenne cette mesure. Pourriez-vous nous préciser quels sont ces changements?

[Text]

Mr. Munroe: No. I cannot give you an up-to-date assessment. I think the person in this country who is right on top of that sort of thing is Pat Mooney. I do not know if you have already heard from him or will be hearing from him, but I certainly believe that you should. He is knowledgeable of the internal workings of the World Intellectual Property Organization, the FAO and UPOV, and I would not pretend to have his sort of expertise. It is an expertise that this committee should definitely have. I certainly hope that you will have him here.

Senator Spivak: I am sorry, Senator Fairbairn, what was your question?

Senator Fairbairn: I was asking about the current revisions to UPOV's rules and procedures.

Senator Spivak: I do not think that Mr. Mooney addressed that in his House of Commons testimony. Is this something new?

Mr. Munroe: It seems to be, both within UPOV and the FAO. Their rules and procedures are in a state of flux. I believe that the point that he wanted to stress was that until they resolve certain issues, like the bin seed issue within UPOV, and the farmers' rights issue in the FAO, he felt we should hold off.

Senator Spivak: That is also being discussed at the GATT negotiations and in the United Nations Environmental Program, as far as I understand.

Mr. Munroe: His point was that the issue is by no means resolved internationally, although I hope you will allow him to speak for himself.

The Chairman: Thank you very much. We appreciate the trouble you have gone to and the good information that you have brought to us. Most of the matters on which I had questions have been dealt with.

Mr. Powers: Thank you again for hearing us. I hope, on behalf of the organization, that you will give serious consideration either to a royal commission or a white paper or, at least, to some form of public hearing across the country.

Senator Corbin: If not in this round, in the second one?

Mr. Powers: We would prefer it in this round. Thank you.

The Chairman: Our next witness is from the Canadian Environmental Law Association. He is Mr. Peter Davidson, student at law. You will have to explain to me what "student at law" means.

Mr. Peter Davidson, Canadian Environmental Law Association: It is just a formal title for an articling student.

The Chairman: I see. Thank you.

Mr. Davidson, you have forwarded a submission. I presume it is in everybody's hands.

[Traduction]

M. Munroe: Non. Je ne peux pas vous dire où en sont les choses. Je crois que la personne la mieux renseignée au Canada est Pat Mooney. J'ignore s'il a déjà témoigné ou s'il va le faire, mais je suis convaincu que vous devriez l'entendre. Il connaît bien les rouages de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, de la FAO et de l'UPOV tandis que je ne prétends pas être expert en la matière. Le comité devrait certainement consulter ce spécialiste de la question. J'espère que vous l'inviterez à comparaître.

Le sénateur Spivak: Excusez-moi, sénateur Fairbairn, quelle était votre question?

La sénatrice Fairbairn: Elle concernait les changements que l'UPOV apporte à ses règles et règlements.

Le sénateur Spivak: Je ne pense pas que M. Mooney en ait parlé lors de son témoignage devant la Chambre des communes. Est-ce quelque chose de nouveau?

M. Munroe: Il semble bien, tant en ce qui concerne l'UPOV que la FAO. Leurs règles et procédures changent sans arrêt. M. Mooney a fait valoir, je crois, que tant qu'ils n'auraient pas réglé certaines questions telles que le droit pour l'agriculteur de produire ses propres semences en ce qui concerne l'UPOV, et les droits des cultivateurs en ce qui concerne la FAO, il valait mieux s'abstenir d'adhérer.

Le sénateur Spivak: Si j'ai bien compris, ces questions font également l'objet de discussions dans le cadre du GATT et du programme environnemental des Nations Unies.

M. Munroe: Il a fait valoir que le problème était loin d'être réglé sur la scène internationale, mais j'espère que vous lui permettrez de vous le dire lui-même.

Le président: Merci beaucoup. Nous vous remercions d'avoir pris la peine de venir et de nous avoir communiqué de précieux renseignements. Vous avez déjà répondu à la plupart des questions sur lesquelles je voulais vous interroger.

M. Powers: Nous vous remercions, encore une fois, de nous avoir écoutés. Au nom de notre organisme, j'espère que vous songerez sérieusement à établir une commission royale d'enquête ou à produire un livre blanc ou au moins à tenir des audiences publiques dans les diverses régions du pays.

Le sénateur Corbin: Si ce n'est pas cette fois-ci, ce sera la prochaine fois?

M. Powers: Nous préférierions que ce soit cette fois-ci. Merci.

Le président: Le témoin suivant représente l'Association canadienne du droit de l'environnement. Il s'agit de M. Peter Davidson, étudiant en droit. Vous allez devoir m'expliquer ce que vous entendez par «avocat stagiaire».

M. Peter Davidson, Association canadienne du droit de l'environnement: Il s'agit seulement du titre désignant un étudiant en droit qui fait sa cléricature.

Le président: Je vois. Merci.

Monsieur Davidson, vous nous avez fait parvenir un mémoire. Je suppose que tout le monde l'a reçu.

[Text]

Mr. Davidson: I have extra copies, if they are needed.

The Chairman: Mr. Davidson has an ally in the room. He would like Mr. Munroe to assist him during the question period, if that is satisfactory.

Senator Corbin: Certainly.

The Chairman: Would you proceed to summarize your brief, then, Mr. Davidson.

Mr. Davidson: I will go through it as quickly as possible. Mr. Chairman, I am appearing on behalf of the Canadian Environmental Law Association or CELA, which is a non-profit, public interest organization specializing in environmental law.

I would like to thank the committee for giving us the opportunity to present our brief today. What I would like to do is quickly canvass the main points raised in the brief and focus on the environmental issues, which are of principal concern to us.

In our view, plant breeders' rights encourage and seem to solidify an agricultural system that is environmentally damaging and incompatible with the concept of sustainable development as outlined by the Brundtland Commission in its recent report *Our Common Future*. The Government of Canada has committed itself to sustainable development, verbally at least, and we are anxious to see whether or not the actions can match the rhetoric.

We see three main environmental problems with plant breeders' rights. The first is the whole issue of genetic erosion. Genetic erosion is the modern phenomenon of mass extinction of species and the resulting decline in the global gene pool. A major cause of genetic erosion is the modern agricultural emphasis on monocultures. The nature of the agricultural business is such that producers focus on a very limited number of crops with uniform characteristics. Those sought-after characteristics are usually high yield and ease of harvest. Other less commercially-desirable traits, such as disease resistance, hardiness, adaption to local climate, and even nutritional value, are not bred for and may be lost. They may be lost because these strains will not be grown any more. Not only is there little commercial reason for the average farmer to continue pursuing these strains, but there is likely to be less land available to do so. It is all taken up with monoculture crops.

The net result is that the number of different genetic strains within each species drops dramatically. For example, India began this century with 30,000 varieties of rice plants, and will probably end the century with only 15,000.

The other part of the genetic erosion problem is that our food security is put at risk because genetically-uniform crops are vulnerable to adverse environmental impact. Disease, drought and pest outbreaks have the potential to destroy the whole crop, not just a part of it. A spectacular example of this was the Irish potato famine which resulted in nearly 2 million deaths.

[Traduction]

M. Davidson: J'en ai des exemplaires supplémentaires si vous en avez besoin.

Le président: M. Davidson a un allié dans la salle. Il voudrait que M. Munroe l'assiste au cours de la période des questions, si vous êtes d'accord.

Le sénateur Corbin: Certainement.

Le président: Pourriez-vous résumer votre mémoire, monsieur Davidson.

M. Davidson: Je vais le parcourir le plus rapidement possible. Monsieur le président, je comparais au nom de l'Association canadienne du droit de l'environnement, un organisme d'intérêt public, sans but lucratif, qui se spécialise dans le droit de l'environnement.

Je tiens à remercier le comité de nous avoir invités à présenter notre mémoire. Je voudrais passer brièvement en revue les principaux points que nous abordons dans notre mémoire et m'attarder sur les questions environnementales qui constituent notre principal objet de préoccupation.

À notre avis, la protection des obtentions végétales favorise et consolide une agriculture qui fait du tort à l'environnement et qui va à l'encontre du principe du développement durable que la Commission Brundtland a énoncé dans son récent rapport intitulé «Notre avenir à tous». Le gouvernement canadien s'est engagé, du moins verbalement, à s'orienter sur la voie du développement durable et nous avons hâte de le voir joindre le geste à la parole.

À notre avis, la protection des obtentions végétales soulève trois grands problèmes sur le plan de l'environnement. Le premier est l'érosion du patrimoine génétique. Il s'agit là du phénomène moderne de l'extinction massive des espèces et de la réduction du patrimoine génétique de la planète. L'une des principales causes de l'érosion du patrimoine génétique est le recours excessif à la monoculture. Les producteurs se concentrent sur un nombre très limité de cultures présentant des caractéristiques uniformes. Les caractéristiques recherchées sont généralement un rendement élevé et une récolte facile. D'autres caractéristiques moins recherchées du point de vue commercial telles que la résistance à la maladie, la résistance au gel, l'adaptation au climat local et même la valeur nutritive risquent d'être perdues. Elles peuvent être perdues parce que l'on ne cultivera plus ces variétés. Non seulement l'agriculteur moyen a peu de raisons, du point de vue commercial, de continuer à cultiver ces variétés, mais il y aura sans doute moins de terres disponibles pour le faire. Elles seront toutes consacrées à la monoculture.

En fin de compte, le nombre de souches génétiques différentes pour chaque variété diminue énormément. Par exemple, l'Inde avait, au début du siècle, 30 000 variétés de riz et n'en aura sans doute plus que 15 000 à la fin du siècle.

Cette érosion génétique compromet également notre approvisionnement en produits alimentaires étant donné que les cultures uniformes du point de vue génétique sont particulièrement vulnérables en cas de problèmes écologiques. Les maladies, la sécheresse et les invasions d'insectes peuvent détruire toute la récolte et pas seulement une partie. Un bon

[Text]

A more recent example took place in 1984 in the Florida orange industry where three varieties of oranges make up 86 per cent of the crop. The state was forced to destroy 7 million trees to control a citrus canker. We are against plant breeders' rights because they will exacerbate these problems.

Most of the new varieties developed are likely to be genetically similar and differ only on a superficial basis. The reason for this is that PBR research is likely to concentrate on developing new characteristics for commercial crops that are already genetically uniform.

The United Nations Food and Agriculture Organization has commented that the commercial competitiveness inspired by PBR has "led to intensive breeding of new varieties on a limited genetic basis, resulting on several occasions in widespread disease epidemics."

The second main environmental problem we have with plant breeders' rights is that it will result in an increase in pesticide use. This would appear inevitable, given the dramatic shift in the corporate ownership of the seed industry that has occurred over the past 20 years. Multinationals from the chemical industry have been acquiring many of the leading seed companies. Large pesticide producers, such as Ciba-Geigy, Monsanto, Sandoz and Shell Oil are now selling seed. We suggest that this is an unhealthy situation. It would appear obvious such companies have acquired seed companies in order to sell a package product, seed and pesticide. For example, seeds may be sold already coated with chemical protectants, and it has been reported that approximately 50 per cent of seed research and development within private industry is devoted to developing plant resistance to agricultural chemicals.

Plant breeders' rights, by allowing for monopoly control of the seed industry by pesticide-producing companies, is going to encourage an increase in pesticide use.

Pesticides are a constant and persistent health hazard. In the Third World alone, an estimated 375,000 peasants become ill from pesticides every year, with an estimated 10,000 deaths. Pesticides are an endemic source of environmental degradation whenever they are used. CELA suggests that this use be minimized whenever possible.

The third major concern is that this plant breeders' rights legislation will undermine efforts to establish organic farming in this country. There are two main reasons for that. First, seeds that are chemically coated, or otherwise pesticide dependent, will be useless for organic farming. Secondly, genetic erosion and the marketing policies of seed breeders will make it difficult to obtain less common seeds. CELA believes that organic farming is a viable alternative to the current model of large-scale, agri-business and the environmental crisis it engenders, such as soil erosion and genetic erosion.

[Traduction]

exemple est la famine causée en Irlande par la pénurie de pomme de terre qui a causé près de deux millions de morts.

Nous en avons eu un exemple plus récent en 1984, en Floride où 86 p. 100 de la production d'organe se répartit entre trois variétés. L'État a dû détruire sept millions d'arbres pour éliminer un chancre qui s'attaquait aux agrumes. Nous sommes contre la protection des obtentions végétales car elles ne fera qu'aggraver ces problèmes.

La plupart des nouvelles variétés mises au point auront les mêmes caractéristiques génétiques et ne présenteront que des différences superficielles. En effet, la recherche va sans doute se concentrer sur l'élaboration de nouvelles caractéristiques pour les cultures commerciales qui sont déjà uniformes du point de vue génétique.

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture a fait valoir que la compétitivité résultant de la protection des obtentions végétales avait entraîné la multiplication intensive de nouvelles variétés possédant un capital génétique limité, ce qui a causé plusieurs épidémies.

Le deuxième problème que pose la protection des obtentions végétales sur le plan de l'environnement est l'augmentation de l'usage des pesticides. Cela semble inévitable, étant donné les bouleversements qui se sont produits depuis 20 ans dans le secteur des semences. Les multinationales de l'industrie chimique ont acheté la plupart des grandes compagnies de semences. Les plus gros producteurs de pesticides comme Ciba-Geigy, Monsanto, Sandoz et Shell Oil vendent maintenant des semences. À notre avis, cette situation n'est pas saine. Et il est évident que ces sociétés ont acheté des compagnies de semences pour vendre des semences et des pesticides allant de pair. Par exemple, les semences peuvent être vendues enrobées de produits chimiques visant à les protéger et nous avons appris que l'industrie privée consacrait environ 50 p. 100 de sa R et D à la mise au point de plantes résistant aux produits chimiques utilisés en agriculture.

La protection des obtentions végétales va favoriser l'augmentation de l'utilisation de pesticides en permettant aux fabricants de pesticides d'exercer un monopole sur le secteur des semences.

Les pesticides présentent un danger persistant pour la santé. Rien que dans le tiers monde, on estime que 375 000 paysans deviennent malades à cause des pesticides et que 10 000 en meurent. Les pesticides entraînent la dégradation de l'environnement, partout où ils sont utilisés. Notre association estime qu'il faudrait réduire leur usage au maximum.

En troisième lieu, nous craignons que la protection des obtentions végétales ne sape les efforts visant à répandre l'agriculture organique au Canada. Il y a deux grandes raisons à cela. Premièrement, les semences qui sont enrobées d'un produit chimique ou qui dépendent de l'utilisation d'un pesticide, ne pourront pas être utilisées pour l'agriculture organique. Deuxièmement, en raison de l'érosion du patrimoine génétique et de la politique de commercialisation des obtenteurs, il sera difficile d'obtenir des semences moins répandues. Notre association croit que l'agriculture organique pourrait très bien remplacer l'agriculture à grande échelle actuelle et permettrait

[Text]

We think the Canadian government should be doing more to encourage farming systems that are not chemically dependent. The Brundtland Report has stated that strategies to avoid over-reliance on agri-chemicals will require:

—changes in public policies, which now encourage the increased use of chemical pesticides and fertilizers. The legislative, policy and research capacity for advancing non-chemical and less-chemical strategies must be established and maintained.

It appears to us that Bill C-15 is clearly going in the other direction.

Those are our three main environmental reasons, and because of them we are opposed to Bill C-15 in principle.

We also share the concerns of the other opponents of PBR. First, we see that PBR is the first step towards life patenting, and we oppose that.

Secondly, we are against granting explicit monopolies over genetic resources to private parties. The world's genetic resources are the common heritage of all, and that heritage should not be put at risk to serve private industry.

Thirdly, we are worried that Bill C-15 will tend to marginalize our public breeding programs and reduce them to a secondary role of supporting private industry. This shift away from varietal development to basic support research for the public research facilities has occurred in other countries with PBR.

Fourth, we are concerned that PBR will lead to increased costs for farmers and consumers.

Fifth, we are concerned about Bill C-15's potential for exacerbating tensions between the First and Third World. Bill C-15 is predicated upon Canada joining UPOV, and we submit that UPOV is based on a competitive system which encourages exploitative and antagonistic relationships between the First and Third Worlds.

In conclusion, I would like to say that we concur in urging the Senate to recommend some form of a national hearing to try to make the public more aware of this issue and get some kind of national consensus on it before it goes ahead and becomes law, if, in fact, it does.

Senator Spivak: Mr. Chairman, I have several questions. Perhaps I will ask them all at once, or if you prefer, one at a time. I suggest that so as not to prolong this meeting.

The Chairman: Whichever way you prefer and whichever way the witness prefers.

Senator Spivak: Could you tell us, in summary, what the position of the Brundtland Commission is with regard to plant

[Traduction]

de résoudre les problèmes écologiques qu'elle engendre tels que l'érosion des sols et l'érosion du patrimoine génétique.

À notre avis, le gouvernement canadien devrait faire davantage pour favoriser des méthodes agricoles qui ne dépendent pas des produits chimiques. Selon le rapport Brundtland, pour adopter les stratégies qui permettront d'éviter une trop grande dépendance vis-à-vis des produits chimiques il faudra:

... modifier la politique publique qui favorise une utilisation accrue des pesticides et engrais chimiques. Il faut prendre les moyens voulus sur le plan législatif, politique et scientifique, pour promouvoir des stratégies bannissant les produits chimiques ou réduisant leur utilisation.

À notre avis, le projet de loi C-15 s'oriente clairement dans la direction opposée.

Telles sont nos trois principales objections du point de vue écologique et c'est pour ces raisons que nous nous opposons au projet de loi C-15.

D'autre part, nous partageons les préoccupations des autres adversaires de cette mesure. Premièrement, nous considérons que la protection des obtentions végétales représente un premier pas vers les brevets sur les formes de vie, ce à quoi nous nous opposons.

Deuxièmement, nous ne voulons pas qu'un monopole explicite sur les ressources génétiques soit accordé à des intérêts privés. Les ressources génétiques mondiales représentent le patrimoine de toute l'humanité et il ne faudrait pas compromettre ce patrimoine pour servir les intérêts de l'industrie privée.

Troisièmement, nous craignons que le projet de loi C-15 ne tende à marginaliser nos programmes de recherche publique qui se contenteront de soutenir le secteur privé. Dans les autres pays où les obtentions végétales sont protégées, les laboratoires de recherche publique ont cessé de mettre au point des variétés pour se contenter de jouer un rôle de soutien.

Quatrièmement, nous craignons que la protection des obtentions végétales ne coûte plus cher aux agriculteurs et aux consommateurs.

Cinquièmement, nous craignons que le projet de loi C-15 aggrave les tensions entre les pays industrialisés et le tiers monde. Le projet de loi C-15 repose sur l'adhésion du Canada à l'UPOV et nous estimons que l'UPOV se fonde sur un système compétitif qui favorise l'exploitation et l'antagonisme entre l'occident et le tiers monde.

Pour conclure, nous exhortons le Sénat à recommander la tenue d'audiences nationales visant à mieux sensibiliser le public au problème et à obtenir un consensus avant que ce projet de loi ne soit adopté.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser. Peut-être pourrais-je les formuler toutes en même temps ou si vous préférez, une à la fois. Je fais cette suggestion afin de ne pas prolonger indûment cette audience.

Le président: Comme vous préférez et comme le témoin préfère.

Le sénateur Spivak: Pourriez-vous nous résumer la position de la Commission Brundtland en ce qui concerne la protection

[Text]

breeders' rights? I understand all of the other quotations you have made, and I am familiar with them, but I do not know what the key position is of the Brundtland Commission.

I ask that because many of the criticisms—Mr. Chairman, I will just go along and ask all of my questions.

The Chairman: So the first question is in relation to the Brundtland Commission Report on PBR, support or not.

Senator Spivak: I raise that because many of the answers to critics of this legislation is that there are concerns, but those concerns lie outside of the legislation. It is not the legislation that is going to encourage soil erosion and pesticides and so forth. In a word, what is the key position of the Brundtland Commission?

Mr. Davidson: I am not familiar with exactly what the Brundtland Commission says on plant breeders' rights. I take your point that PBR does not directly address some of these problems, but it is part of a larger picture that we have to look at. It is going to sustain and contribute toward the current system we have, which is already causing environmental damage. It has not proven to be sustainable so far. Without knowing what the Brundtland Commission says, I would think it would be opposed to it because it is promoting damaging trends.

The Chairman: Perhaps Mr. Munroe knows if the Brundtland Report made a specific statement about PBR.

Mr. Munroe: I did not bring a copy of "Our Common Future" along. I know there are a couple of references in it to applying intellectual property rights to crops, and I would be happy to provide them to the committee.

The Chairman: Did that report support PBR?

Mr. Munroe: No. Their remarks were cautionary.

Senator Spivak: With respect to the increased use of pesticides and the concentration of chemical companies, we have been told many times by different witnesses that that is not going to happen because of the licensing requirements that are in the bill; that is, will PBR encourage, discourage or remain neutral. We were told that the licensing requirements will not allow the increased use of chemicals and that farmers will have to exercise their rights as to whether or not to buy them. What is your view on that?

Mr. Davidson: I think it is going to be very difficult for farmers to exercise their rights in the sense that they could refuse to purchase seeds from the multinationals, which appear to be concentrating and controlling the seed market. This will deny them the alternative in many cases. The only seeds they will be able to get their hands on are those that come from the companies that have joint and rather unhealthy sounding interests between seeds and chemicals. If that is the case, then our concerns are valid.

Senator Spivak: You say in your brief that over the past 20 years there has been a dramatic shift in corporate ownership in

[Traduction]

des obtentions végétales? Je connais déjà les recommandations que vous avez citées, mais j'ignore quelle est la position générale de la Commission Brundtland.

Je pose la question parce que de nombreuses critiques... monsieur le président, je vais simplement continuer à poser mes questions.

Le président: Par conséquent, la première question se rapporte au rapport de la Commission Brundtland quant à savoir s'il est pour ou contre la protection des obtentions végétales.

Le sénateur Spivak: Je pose la question parce que l'on répond souvent aux détracteurs de ce projet de loi que leurs préoccupations sont sans rapport avec cette loi. Ce n'est pas cette loi qui va favoriser l'érosion des sols, l'utilisation des pesticides, etc. Autrement dit, quelle est la position de la Commission Brundtland à ce sujet?

M. Davidson: Je ne sais pas ce que la Commission a déclaré exactement au sujet de la protection des obtentions végétales. Vous avez raison de dire que ce n'est pas la cause directe de certains de ces problèmes, mais elle s'inscrit dans le contexte global. Elle va contribuer au système actuel qui cause déjà des dommages à l'environnement. Ce mode d'agriculture ne s'est pas révélé durable jusqu'ici. Je ne sais pas ce que la Commission Brundtland a dit, mais je suppose qu'elle s'oppose à ce principe parce qu'il favorise des tendances néfastes.

Le président: M. Munroe sait peut-être si le rapport Brundtland contient une déclaration au sujet de la protection des obtentions végétales.

M. Munroe: Je n'ai pas apporté d'exemplaire de «Notre avenir à tous». Je sais que le rapport contient un ou deux passages concernant les brevets sur les cultures et je me ferai un plaisir de les communiquer au comité.

Le président: Ce rapport était-il en faveur de la protection des obtentions végétales?

M. Munroe: Non. Il incite à la prudence.

Le sénateur Spivak: Pour ce qui est de l'utilisation accrue des pesticides et de la concentration des compagnies de produits chimiques, plusieurs témoins nous ont dit que cela ne se produirait pas compte tenu des exigences que prévoit le projet de loi à l'égard des licences; autrement dit, il s'agit de savoir si la protection des obtentions végétales favorisera ce phénomène, l'empêchera ou demeurera neutre. On nous a dit que les exigences à l'égard des licences n'augmenteraient pas l'utilisation des produits chimiques et que les agriculteurs devront décider eux-mêmes de les acheter ou non. Qu'en pensez-vous?

M. Davidson: Je crois qu'il sera très difficile pour les agriculteurs d'exercer ce choix et de refuser d'acheter des semences à des multinationales exerçant un monopole sur le marché des semences. Dans bien des cas, ils n'auront pas le choix. Les seules semences qu'ils pourront obtenir seront celles des compagnies qui auront à la fois des intérêts dans le secteur des semences et celui des produits chimiques. Si c'est le cas, nos craintes sont justifiées.

Le sénateur Spivak: Vous dites dans votre mémoire que, depuis 20 ans, il y a eu une très forte concentration dans le sec-

[Text]

the seed industry. Could you give me the current figures for that increase in corporate concentration between the chemicals, seed companies and the biotechnology industry?

Mr. Davidson: My understanding is that it is substantial. Mr. Munroe may be familiar with some immediate examples or statistics.

Mr. Munroe: A number of Mr. Bradnock's documents list—

Senator Spivak: Could you provide me with the references, please?

Mr. Munroe: There is the White document, the economic considerations on PBR, which covers the period up to 1980. The document I was looking at last night was from the Ministry of State for Science and Technology which had more recent statistics. I presume Agriculture Canada has updates on that.

The proponents of the bill point to the fact that the majority of plant breeding in this country is done by the public sector, as if that negates the argument. However, the purpose of this bill is clearly intended to involve the private sector more completely. This is why I return to the need for this committee to hear from experts from other countries in which they do have PBR. The Netherlands, which has had PBR since 1941, has some 900 plant breeding companies, which negates the argument. I would be interested in seeing a breakdown from The Netherlands as to how many of those companies are horticultural and ornamental firms as opposed to those dealing in food crops.

The Chairman: Do you have any specific figures with respect to Senator Spivak's question?

Mr. Munroe: None that I brought along, no, but I certainly have information at home. I think we must look at the situation globally and to what degree the private sector has assumed a dominant position in determining what is grown on this plant and how it is grown.

The Chairman: The answer to my question is no.

Mr. Davidson: Perhaps I could add one example that I have discovered in my brief. The top five holders of plant breeders' rights under the U.S. Plant Variety Protection Act of 1970 were, in 1983, Upjohn, Sandoz, Shell/Olin, Agrigenetics and ITT. That is footnoted in the brief.

The Chairman: Does that mean that they spent the most dollars?

Mr. Davidson: I am not sure how they are ranked, but presumably some reasonably relevant standard was used to put them in the top five.

Senator Spivak: There was information tabled by Mr. Mooney in the House of Commons. I was looking at the actual figures and was curious as to whether you had any further light to shed on that or how valid they were. I know you said that he was the ranking expert on issues of international affairs.

[Traduction]

teur des semences. Pourriez-vous me fournir les chiffres concernant cette concentration des sociétés de produits chimiques, de semences et de biotechnologie?

M. Davidson: Je crois qu'il y a une concentration importante. M. Munroe pourra peut-être vous fournir des chiffres.

M. Munroe: Plusieurs documents de M. Bradnock énumèrent...

Le sénateur Spivak: Pourriez-vous me dire quels sont ces documents?

M. Munroe: Il y a le Livre blanc sur les considérations économiques reliées à la protection des obtentions végétales qui couvre la période antérieure à 1980. Le document que j'ai examiné hier soir émanait du ministère d'État aux Sciences et à la Technologie et présentait des données plus récentes. Je suppose qu'Agriculture Canada possède des statistiques à jour.

Les partisans de ce projet de loi font valoir que le secteur public produit la majeure partie des obtentions végétales au Canada comme s'il s'agissait d'un argument positif. Néanmoins, ce projet de loi vise clairement à mieux faire participer le secteur privé à la recherche. Voilà pourquoi je répète que votre comité devrait entendre des experts d'autres pays dans lesquels les obtentions végétales sont protégées. Les pays-Bas, où il y a une protection des obtentions végétales depuis 1941, ont environ 900 compagnies de semences, ce qui réfute cet argument. Je serais curieux de savoir combien ce chiffre comprend de compagnies se spécialisant dans l'horticulture et les plantes ornementales par opposition aux cultures vivrières.

Le président: Avez-vous des chiffres précis pour répondre à la question du sénateur Spivak?

M. Munroe: Je n'en ai pas sous la main, mais je possède ces renseignements chez moi. Je crois que nous devons examiner la situation dans son ensemble et voir dans quelle mesure c'est le secteur privé qui décide des plantes à cultiver et de la façon de les cultiver.

Le président: La réponse à ma question est non.

M. Davidson: Peut-être pourrais-je vous citer un autre exemple que je mentionne dans mon mémoire. Les cinq principales compagnies qui détiennent des droits sur les obtentions végétales en vertu de la Loi américaine de 1970 sur la protection des variétés végétales étaient, en 1983, Upjohn, Sandoz, Shell/Olin, Agrigenetics et III. C'est indiqué dans les notes de mon mémoire.

Le président: Cela veut-il dire que ces compagnies sont celles qui dépensent le plus?

M. Davidson: Je ne sais pas exactement comment elles se classent, mais je suppose qu'elles ont été placées dans les cinq premières en fonction de certaines normes.

Le sénateur Spivak: M. Mooney a déposé certains renseignements à la Chambre des communes. J'ai examiné les chiffres et je voulais simplement savoir si vous aviez d'autres précisions à nous apporter ou si vous étiez d'accord avec ces données. Je sais que vous le considérez comme un expert des questions internationales.

[Text]

In your brief you suggested that Bill C-15 should be amended so that it only applies to Canadian citizens. Do you have anything further to add to that? How would this be beneficial? Would it ensure that plant breeders would remain small organizations or individuals or would it protect us from the onslaught of multinationals? You briefly alluded to that here, but I am wondering whether that would be an additional input into the bill.

Mr. Davidson: The thought behind that amendment was that traditionally our intellectual property laws have allowed an outflow of wealth from Canada to other countries, mostly to the benefit of multinationals. If we considered including this in the bill, it might address that problem.

Senator Spivak: Is it in use in any other country?

Mr. Davidson: A similar provision in other plant breeders' rights acts?

Senator Spivak: Yes.

Mr. Davidson: I would not think so because the purpose in most countries of having PBR legislation is to gain access to the international union. Having such a provision might defeat entrance into UPOV.

Senator Spivak: How would it defeat entrance into UPOV? Would it not protect royalties from other countries in this country? Would it not protect other foreign companies from having protection here for their royalties and would we not be able to have access to it if it was restricted to Canadian citizens? Does part of UPOV mean that everyone from each country has to have rights in every other country?

Mr. Davidson: I believe so, yes. It is an interconnected system between all of the members.

The Chairman: That would be entirely contrary to the principles of UPOV. Would you not say that?

Mr. Davidson: Yes.

Senator Spivak: I would like to hear that described legally. If this concept of Canadian citizenship is to have any validity, I would like to know exactly how it would or would not work. Perhaps someone could explain that in legal terms.

Mr. Davidson: Do you have a further question?

Senator Spivak: No, it is the same question in terms of how this Canadian citizenship business would work under UPOV, what the legal ramifications are, and whether it is indeed contrary or not. That is what I would like to know.

Mr. Davidson: To be frank, it is designed to be contrary, and the purpose of suggesting the amendment was to have some—

Senator Spivak: Was to make sure that Canada did not enter UPOV?

[Traduction]

Dans votre mémoire, vous laissez entendre qu'il faudrait modifier le projet de loi C-15 de façon à ce qu'il s'applique uniquement aux citoyens canadiens. Avez-vous autre chose à ajouter? Pourquoi cela serait-il une bonne chose? Aurions-nous ainsi la certitude que les obtenteurs resteraient de petites compagnies ou des particuliers ou cela nous protégerait-il contre le monopole des multinationales? Vous y faites brièvement allusion, mais je me demande s'il faudrait l'ajouter au projet de loi.

M. Davidson: Nous proposons cet amendement parce que, jusqu'ici, les lois régissant la propriété intellectuelle ont permis de sortir des richesses du Canada à destination d'autres pays et cela a surtout servi les intérêts des multinationales. Si nous ajoutions ce genre de clause au projet de loi, elle pourrait remédier à ce problème.

Le sénateur Spivak: Est-elle en vigueur dans d'autres pays?

M. Davidson: Vous me demandez s'il y a des dispositions semblables dans d'autres lois sur la protection des obtentions végétales?

Le sénateur Spivak: Oui.

M. Davidson: Je ne pense pas, étant donné que la plupart des pays ont légiféré pour la protection des obtentions végétales de façon à pouvoir adhérer à l'Union internationale. Ce genre de dispositions pourraient nous fermer les portes de l'UPOV.

Le sénateur Spivak: Pourquoi cela? Les droits d'auteur des autres pays ne seraient-ils pas protégés au Canada? Les compagnies étrangères ne seraient-elles pas protégées au Canada si ces mesures s'appliquaient uniquement aux citoyens canadiens? Le fait d'adhérer à l'UPOV veut-il dire que tous les ressortissants de chaque pays doivent avoir des droits dans tous les autres pays?

M. Davidson: Je le crois en effet. Les intérêts de tous les membres sont reliés les uns aux autres.

Le président: Ce serait entièrement contraire aux principes de l'UPOV. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Davidson: Oui.

Le sénateur Spivak: J'aimerais savoir comment cela fonctionne du point de vue juridique. Si ce concept de la citoyenneté canadienne a la moindre validité, je voudrais savoir exactement comment cela fonctionnerait. Quelqu'un pourrait peut-être me l'expliquer du point de vue juridique.

M. Davidson: Avez-vous une autre question?

Le sénateur Spivak: Non, je voudrais savoir comment ces dispositions s'appliqueraient en vertu de l'UPOV, quelles seraient leurs ramifications juridiques et si elles seraient contraires ou non aux principes de l'Union. Voilà ce que je voudrais savoir.

M. Davidson: J'avoue que c'est contraire aux principes de l'UPOV et si nous avons proposé ce changement c'est pour avoir...

Le sénateur Spivak: Pour être certain que le Canada n'adhérerait pas à l'UPOV?

[Text]

Mr. Davidson: Yes. We suggested a number of amendments before the House committee in order to get our foot in the door and state our opposition to the bill in principle, which is something we still stand by. I do not think that any of the amendments suggested can satisfy the concerns about Bill C-15. It is a bad bill in principle. That is the point we are trying to make.

Senator Fairbairn: The difficulties with questioning is precisely because of your last remark, that you truly oppose this bill in principle. Even amendments do not really move you profoundly on the matter because of your fundamental disagreement with the bill. However, you have been good enough to put in your brief some possible changes in the event that the bill does pass. For the record, I wonder if you could take us through the part of your argument for having automatic licences rather than exclusive licences. We have not really heard this discussed at any length. Could you expand on that?

Following that suggestion, you have indicated public participation on the board should exclusive licences prevail. Could you share with us your view about the advisory board as it is envisaged under this bill and the kind of improvement that you would see to it? Or are you thinking of a different kind of board altogether? Perhaps you could identify the kind of public participation that you would see either on a separate board or on the advisory board.

Mr. Davidson: With regard to the first part of your question, as I understand it, the bill presently allows for an exclusive licence, which means that certainly royalty payments could be collected, but this creates the potential for a new plant variety to be withheld entirely from the market. This, of course, is subject to the discretion of the commissioner, who can step in and change the licence. Nonetheless, the potential exists for a particular variety to be developed and withheld from the market, for example, because a new improved variety has come along that the producer wants to sell instead. Therefore, he has the potential to refuse anyone the right to sell his previous variety. We think that should be replaced with an automatic licence, which will protect the royalty requirement but will not allow the producer to withdraw from distribution the earlier product. This will avoid any kind of concern you would have about people being denied the right to continue on using a particular seed product.

With regard to the committee, I believe that an amendment came through in the house to establish a committee. I think that addresses some of our concerns.

Senator Fairbairn: There were some improvements to the original proposal through the house, but I think one of the things stressed at that time was almost a guarantee of having people who are actually involved in the whole area of plant breeding and organizations that work in this area represented. I wonder whether, in your terms, public interest representation would go beyond that.

Mr. Davidson: Yes, I think it is important to have on this committee people who represent the public, people who are not necessarily experts in the field but who can nonetheless con-

[Traduction]

M. Davidson: Oui. Nous avons proposé plusieurs amendements au Comité des Communes pour déclarer notre opposition aux principes du projet de loi et nous maintenons ce que nous avons dit à cet égard. Aucun des changements que nous préconisons ne suffira à dissiper nos craintes au sujet du projet de loi C-15. Cette mesure repose sur de mauvais principes. Voilà ce que nous essayons de vous faire comprendre.

La sénatrice Fairbairn: S'il est difficile de vous poser des questions c'est précisément à cause de ce que vous venez de dire, à savoir que vous vous opposez au principe de cette mesure. Des modifications ne suffiront pas à vous faire vraiment changer d'avis en raison de votre profond désaccord avec ce projet de loi. Néanmoins, vous avez eu l'amabilité de proposer certains changements dans votre mémoire au cas où le projet de loi serait adopté. Pourriez-vous nous expliquer davantage vos arguments en faveur des licences automatiques plutôt que des licences exclusives. Nous n'avons pas vraiment obtenu beaucoup de précisions à ce sujet. Pourriez-vous nous en fournir?

Après avoir fait cette suggestion, vous dites que le public devrait faire partie du comité consultatif si l'on instaurait des licences exclusives. Pourriez-vous nous dire comment ce projet de loi envisage le rôle du comité consultatif et quelles améliorations vous souhaiteriez voir apporter? Ou envisagez-vous un autre genre de commission? Peut-être pourriez-vous nous dire comment le public pourrait être consulté dans le cadre d'une commission distincte ou du comité consultatif.

M. Davidson: Pour répondre à la première partie de votre question, si j'ai bien compris, le projet de loi prévoit actuellement une licence exclusive, ce qui sous-entend le paiement de redevances et permettrait également qu'une nouvelle variété de plantes soit entièrement soustraite du marché. Évidemment, le directeur pourra intervenir et modifier la licence. Néanmoins, il est possible qu'une nouvelle variété ne soit pas mise en marché, par exemple si le producteur préfère vendre à la place une nouvelle variété améliorée. Par conséquent, il peut refuser à n'importe qui le droit de vendre la variété antérieure. À notre avis, il faudrait remplacer ce type de licence par une licence automatique qui protégera les redevances, mais qui empêchera le producteur de retirer le produit antérieur du marché. Cela évitera que les agriculteurs perdent le droit de continuer à utiliser certaines semences.

Pour ce qui est du comité, je crois que la Chambre a adopté un amendement visant à en constituer un. Je pense que cela répond à certaines de nos inquiétudes.

La sénatrice Fairbairn: Certaines améliorations ont été apportées au projet de loi qui avait été soumis à la Chambre, mais je crois qu'on avait surtout insisté pour que ceux qui travaillent dans le secteur de la phytogénétique soient représentés. Je voudrais savoir si vous réclamez davantage pour que l'intérêt public soit défendu.

M. Davidson: Oui, je crois important que ce comité comprenne des représentants du public, des gens qui ne seront pas nécessairement experts en la matière, mais qui pourront quand

[Text]

tribute valued ideas about what is involved in this area. I do not necessarily think you have to be an expert in agricultural economics or in plant breeders' rights to have a voice in how the system operates.

The Chairman: Basically you are referring to consumers, to those of us who use the product.

Mr. Davidson: Sure, the general public.

The Chairman: They are consumers.

Mr. Davidson: Yes, but they can also wear different hats.

Senator Fairbairn: You are thinking about environmental interests, are you not?

Mr. Davidson: Yes, environmental groups and other people who should be consulted.

Senator Fairbairn: That is a valid point, in my view. Another question I wanted to ask you may be one on which Mr. Bradnock could help us. You are talking about inventors rather than discoverers being given the rights and you recommend that the bill should be amended to exclude discoverers. If I am not mistaken, that was discussed in the other place and that suggestion did not prevail. I think it is a valid one and I wonder what was the argument that prevented it from being realized.

The Chairman: Are you asking Mr. Bradnock this question?

Senator Fairbairn: If I could, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you give us that information, Mr. Bradnock?

Mr. Bradnock: Yes, Mr. Chairman. I think the reason why the bill does not deal with inventors or discoverers is because of the focus on the way in which the rights are granted. The rights are granted to a variety that is distinct, that is uniform, that is stable. It does not deal with how the variety originated, as compared with a patent, where the focus is on how something was invented, whether there was an inventive stamp and whether that inventive stamp could be described in such a way that somebody could repeat it. That falls under patent law.

Under plant breeders' rights law the focus has been on what is the nature of the variety and how does it differ from all others that exist. I think the best example of the reason why they have gone this way is the MacIntosh apple. The MacIntosh apple was not invented or bred. It was found and selected. Certainly in the horticultural area in both the fruits and ornamentals there would be many example of discoveries that have been immensely valuable to mankind, and the value has been in the expert person identifying that this was something new and useful and developing it. That, I think, is the basis for the argument.

What it touches on, however, is the fundamental basis within the international convention for granted rights and the difference between the way in which rights are granted as compared with patents. Does that answer your question, senator, or have I confused you?

Senator Fairbairn: Probably a bit of both.

[Traduction]

même proposer de bonnes idées. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'être spécialiste de l'agronomie ou des obtentions végétales pour formuler un avis quant à la façon dont le système fonctionne.

Le président: Vous voulez parler des consommateurs, de ceux qui utilisent les produits.

M. Davidson: Oui, du grand public.

Le président: Il s'agit des consommateurs.

M. Davidson: Oui, mais ils peuvent également s'intéresser à la question à divers titres.

La sénatrice Fairbairn: Vous parlez des gens qui s'intéressent à l'environnement, n'est-ce pas?

M. Davidson: Oui, des groupes et autres personnes qui s'intéressent à l'environnement et qu'il faudrait consulter.

La sénatrice Fairbairn: Cela me semble être un argument valide. Je voudrais également vous poser une question sur laquelle M. Bradnock pourrait peut-être nous éclairer. Vous dites que les droits devraient être conférés aux inventeurs plutôt qu'aux sélectionneurs et vous recommandez de modifier le projet de loi pour exclure les sélectionneurs. Sauf erreur, cette suggestion a été étudiée à l'autre endroit, mais elle n'a pas été retenue. Elle me paraît valide et je me demande pour quelle raison elle a été rejetée.

Le président: Posez-vous la question à M. Bradnock?

La sénatrice Fairbairn: Si vous le permettez, monsieur le président.

Le président: Pouvez-vous nous fournir ce renseignement, monsieur Bradnock?

M. Bradnock: Oui, monsieur le président. Si le projet de loi ne parle pas des inventeurs ou sélectionneurs, c'est à cause de la façon dont les droits sont accordés. Ils sont accordés à une variété qui est différente, uniforme et stable. Peu importe la façon dont cette variété a été obtenue, contrairement à un brevet pour lequel il faut établir la façon dont une chose a été inventée, s'il s'agit d'une invention et si cette invention peut être décrite de façon à ce que quelqu'un puisse la reproduire. Ce genre de choses relève de la Loi sur les brevets.

La Loi sur la protection des obtentions végétales s'intéresse surtout à la nature de la variété végétale et à ce qui la différencie de toutes les autres. Le meilleur exemple est celui de la pomme McIntosh. Cette pomme n'a pas été inventée. On l'a trouvée et sélectionnée. En horticulture, tant pour les fruits que les plantes ornementales, vous avez des tas d'exemples de découvertes qui se sont révélées extrêmement précieuses pour l'humanité et que l'on doit à l'expert qui a su voir qu'une variété était nouvelle et utile et qui l'a sélectionnée. Voilà la principale raison.

Il s'agit du principe fondamental à la base de la convention internationale et de la différence entre les droits et les brevets. Cela répond-il à votre question, sénateur, ou ai-je plutôt semé la confusion dans votre esprit?

La sénatrice Fairbairn: Sans doute un peu des deux.

[Text]

Senator Spivak: Does that mean that if someone finds something in a third world country, for example, and comes back to adapt it here, he will not have any rights to that in other countries? It was not for that reason, was it? Where was the MacIntosh apple found in Canada, by the way?

Mr. Bradnock: There was a plaque somewhere near Williamsburg in Ontario that shows where it actually grew. The plant is no longer alive but the place is marked.

Senator Spivak: What is the relationship to that issue?

Mr. Bradnock: The theory of being able to go to a third world country, discover a plant, bring it back and have a right in it is such that, if what you got was uniform and stable, it reproduced the same characteristics generation after generation, it would be protectable if it had never been described by anyone else, if it had never been put on the market by anyone else.

Senator Spivak: It is protectable by the person who discovered it?

Mr. Bradnock: Yes. That is good in theory. In practice, I do not see it working out very well.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Bradnock. I suppose there remains a fundamental disagreement there. I have no other questions at this time. It is an extremely thorough brief and I thank you for it. I wish that Senator Olson were here today, because he would have particularly liked Part "B", where you would apply it only to an ornamental plant and leave it off the grains and the oilseeds. I am sure that he would have followed that up with you vigorously, and with approval. Thank you very much.

Senator Spivak: I have one question.

The Chairman: I have some matters that I wish to bring up. Is it of some concern?

Senator Spivak: Yes. It concerns the automatic licensing versus exclusive licensing. I find it a hard concept to get around. I have a problem with it.

Would that mean that all that people would have is royalty rights, not ownership rights? Is that what is meant by "automatic licensing?"

Mr. Davidson: I think so, yes.

Senator Spivak: That is the difference, whereas in the exclusivity mode they have ownership rights?

Mr. Davidson: An automatic licence would not give you ownership rights per se, because you could not prevent other people from using the product; you could only collect a royalty from them every time they sold it.

Senator Spivak: But under the exclusivity system you can prevent people from selling or owning it?

Mr. Davidson: Yes.

The Chairman: Except when the commissioner steps in, as you pointed out.

[Traduction]

Le sénateur Spivak: Cela veut-il dire que si dans un pays du tiers monde, par exemple, quelqu'un découvre une variété qu'il vient adapter au Canada, il ne possédera aucun droit dans les autres pays? Ce n'était pas pour cette raison, n'est-ce pas? À propos, dans quelle région du Canada a-t-on découvert la pomme MacIntosh?

M. Bradnock: Près de Williamsburg, en Ontario, on peut voir une plaque indiquant l'endroit où la pomme a été cultivée pour la première fois. Le pommier n'est plus là, mais une plaque marque son emplacement.

Le sénateur Spivak: Quel est le rapport avec la question qui nous intéresse?

M. Bradnock: Pour ce qui est de la possibilité d'aller découvrir une plante dans un pays du tiers monde, de la ramener et de revendiquer les droits sur cette plante, si la variété que vous avez obtenue est uniforme et stable, si elle présente les mêmes caractéristiques, d'une génération à l'autre, vous pouvez la protéger si elle n'a jamais été décrite par quelqu'un d'autre, si elle n'a jamais été commercialisée par qui que ce soit d'autre.

Le sénateur Spivak: La personne qui l'a découverte peut la protéger?

M. Bradnock: Oui. Cela fonctionne en principe, mais en pratique j'ai des doutes.

La sénatrice Fairbairn: Merci, monsieur Bradnock. Il y a là un désaccord fondamental qui n'est pas réglé, je suppose. Je n'ai pas d'autres questions pour le moment. Il s'agit d'un mémoire extrêmement approfondi et je vous en remercie. Je regrette que le sénateur Olson ne soit pas ici aujourd'hui, car il aurait particulièrement apprécié la partie «B» où vous proposez d'appliquer cette mesure uniquement aux plantes ornementales et non pas aux céréales et aux oléagineux. Je suis sûr qu'il vous aurait soutenu énergiquement. Merci beaucoup.

Le sénateur Spivak: J'ai une question à poser.

Le président: Je voudrais aborder certaines questions. Est-ce important?

Le sénateur Spivak: Oui. Il s'agit de la licence automatique par opposition à la licence exclusive. J'ai du mal à comprendre ce concept.

Cela veut-il dire que les obtenteurs auraient seulement droit à des redevances, mais pas de droits de propriété? Qu'entend-on par «licence automatique»?

M. Davidson: Je pense que oui.

Le sénateur Spivak: C'est là la différence alors que la licence exclusive confère un droit de propriété?

M. Davidson: Une licence automatique ne vous confère pas des droits de propriété, étant donné que vous ne pouvez pas empêcher d'autres gens d'utiliser votre produit; vous pouvez seulement toucher des redevances chaque fois qu'il est vendu.

Le sénateur Spivak: Mais l'exclusivité vous permet d'empêcher des gens de vendre ou de posséder votre produit?

M. Davidson: Oui.

Le président: Sauf si le commissaire intervient, comme vous l'avez dit.

[Text]

Mr. Davidson: That is right.

The Chairman: The reason for your suggestion is that a new, distinct, uniform, stable variety be available. You make it available so that you cannot withhold it from the market.

Mr. Davidson: Yes.

The Chairman: We are agreed in that.

I want to thank you for an interesting brief and for explaining and answering our questions so well. I congratulate you on your brief.

Mr. Davidson: Thank you.

The Chairman: I have two or three pieces of business that I want to draw to your attention. This afternoon there is a change in the order of our witnesses. The first group to appear this afternoon will be Monsanto, whose representative I saw in the room a little earlier; the second group will be from the Patent and Trademark Institute; and the third group will be from the Ontario Corn Producers Association.

There are two other items. At the request of this committee, we have written to all the Ministers of Agriculture with provincial jurisdictions as to their thoughts about plant breeders' rights and if they wish to appear. Also, as is the custom, very few have answered.

We received an answer from the office of the minister in Halifax, Nova Scotia; and one from Edmonton, Alberta, which I hope have been distributed to you. They appear to be supportive of the bill.

In addition, a question was raised by one of our members about the Pulse Crop Group. They have written under the dateline of June 4, 1990, from Regina, Saskatchewan. Mr. Donald R. Jacques, from the Saskatchewan Pulse Crop Development Board, wrote to us. That group appears to be supportive of the bill. Their board of directors asked them to write to us and to have their brief distributed to our members. They have approximately 6 million registered producers and are on record as supporting the principle of plant breeders' rights.

I hope that those reports will be distributed to you, because they shall not be heard; they are only reporting to us.

The committee adjourned until 1.30 p.m.

Upon resuming at 1.30 p.m.

The Chairman: Our first witness this afternoon is from Monsanto Canada Inc., Mr. Bob Ingratta. Mr. Ingratta, please proceed with your opening statement.

Mr. Bob Ingratta, Government Relations Director, Monsanto Canada Inc.: Monsanto Canada Inc. appreciates the opportunity to present our views on the proposed legislation respecting plant breeders' rights. We believe that plant breeders' rights legislation is a step in the right direction for Canada to provide property rights protection of intellectual property. Canada must provide a business environment which attracts new technology in order to remain competitive in a global market. New technology advances in the development of improved crop varieties, such as biotechnology, will provide farmers with improved nutritional, protein and oil content in crops; and

[Traduction]

M. Davidson: C'est exact.

Le président: Votre suggestion vise une nouvelle variété distincte, uniforme et stable. Vous voulez qu'elle soit disponible afin qu'il ne soit pas possible de la soustraire du marché.

M. Davidson: Oui.

Le président: Nous sommes d'accord sur ce point.

Je tiens à vous remercier de ce mémoire intéressant, de vos explications et de vos réponses à nos questions. Je vous félicite pour votre mémoire.

M. Davidson: Merci.

Le président: J'aurais deux ou trois choses à vous signaler. L'ordre de comparution de nos témoins de cet après-midi est modifié. Le premier groupe qui comparaitra cet après-midi sera Monsanto dont j'ai vu le représentant dans la salle tout à l'heure. Le deuxième sera l'Institut canadien des brevets et marques et le troisième l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario.

Il y a deux autres choses dont je veux vous parler. À la demande du comité, nous avons écrit aux ministres de l'Agriculture de toutes les provinces pour savoir ce qu'ils pensaient de la protection des obtentions végétales et leur demander de comparaître. Comme d'habitude, très peu d'entre eux nous ont répondu.

Nous avons reçu une réponse du bureau du ministre de Nouvelle-Écosse, à Halifax et une d'Edmonton en Alberta. J'espère qu'elles vous ont été distribuées. Ces deux ministres semblent pour le projet de loi.

D'autre part, l'un des membres du comité a soulevé une question au sujet du Pulse Crop Group. Cet organisme nous a fait parvenir, de Regina, en Saskatchewan, une lettre datée du 4 juin 1990. M. Donald R. Jacques, du Saskatchewan Pulse Crop Development Board nous a écrit. Ce groupe semble être en faveur du projet de loi. Son conseil d'administration lui a demandé de nous écrire et de distribuer son mémoire à nos membres. Il regroupe environ six millions de producteurs enregistrés qui se sont déclarés en faveur de la protection des obtentions végétales.

J'espère que ces documents vous seront distribués étant donné que nous n'allons pas entendre ces témoignages.

La séance est suspendue jusqu'à 13 h 30.

À la reprise à 13 h 30.

Le président: Notre premier témoin cet après-midi est M. Bob Ingratta, représentant Monsanto Canada Inc. Monsieur Ingratta, vous avez la parole pour votre exposé liminaire.

M. Bob Ingratta, directeur des relations gouvernementales, Monsanto Canada Inc.: Monsanto Canada Inc. est heureuse de cette occasion d'exposer ses vues sur le projet de loi concernant la protection des obtentions végétales. Nous considérons qu'il s'agit là d'un pas dans la bonne direction, qui établira au Canada la protection de la propriété intellectuelle. Le Canada doit créer un cadre d'affaires favorable à l'implantation de la technologie nouvelle s'il veut rester compétitif dans un marché devenu planétaire. Les progrès technologiques réalisés dans la mise au point de variétés culturales nouvelles, notamment en biotechnologie, permettra aux agriculteurs de disposer de

[Text]

improved pest-tolerant crops with traits for virus resistance, insect tolerance and herbicide tolerance.

Although patents are not addressed in plant breeders' rights, we feel that additional future legislation will be required for plant patents to ensure Canada's access to new competitive global technology. Canada must decide if it wants our agriculture to compete using advanced, environmentally supportive technology or compete against countries that have advanced technology.

Several witnesses before me have explained the seed industry in Canada and the administrative structural details of Bill C-15 far more eloquently than I. Therefore I will not attempt to repeat those arguments, but, rather, focus on what future challenges we foresee for agriculture, our vision and our research direction to meet those challenges. With this perspective, I hope to provide insight into why agriculture in Canada needs to change the way it is doing business.

Currently, Monsanto Canada employs 1,400 people with manufacturing facilities, research, distribution and sales offices across the country. Agricultural and chemical sales of Monsanto Canada Inc. and the affiliated companies, Searle Canada Inc., The NutraSweet Company, and Fisher Controls Company of Canada Ltd., approached \$500M in 1989. Manufacturing facilities are located for Searle Pharmaceuticals in Oakville, Ontario; for Fisher Controls process valves and microprocessor control systems in Woodstock, Ontario; and for Monsanto agricultural and industrial chemicals at LaSalle, Quebec, with additional agricultural chemical manufacturing in Winnipeg and Calgary. We have basic and applied research in multiple areas across Canada. Monsanto operations in Canada are wholly-owned subsidiaries on Monsanto Company of St. Louis, Missouri which worldwide employs 42,000 people in 100 countries and has annual sales approaching \$9 billion. We are basically people and proprietary technology working together to create a better future.

Monsanto's worldwide strategy is based upon several assumptions. By the year 2030 the world must produce more than twice the food it does today. This escalating need for food will be due to both rapid population growth and demand for increasingly better diets. The new Europe has had a taste of democracy and only a dream of ample food supply. The demand for increased food production will also face the increasing challenge of environmentally sensitive and sustainable agricultural practices. We expect the use of chemicals and traditional fertilizers to decrease in the long term. New industrialized and Third World countries will learn to grow their own food due to plant breeding advances in biotechnology and education on its use. Thus long-term exports may shift from food shipments to intellectual shipments to help Third World countries develop self-sustaining food production using envi-

[Traduction]

variétés plus nutritives, à plus forte teneur en protéines et matières grasses, des variétés plus résistantes aux maladies et aux nuisibles, spécialement mises au point pour leur résistance aux virus, aux insectes et aux herbicides.

Bien que la Loi sur la protection des obtentions végétales ne prévoit pas de brevets, nous estimons qu'il faudra promulguer à l'avenir une législation permettant de prendre des brevets sur des végétaux, afin de donner au Canada accès aux nouvelles technologies. En effet, le Canada devra décider s'il veut ou non que son agriculture puisse soutenir la concurrence étrangère en faisant appel aux technologies avancées qui sont en même temps «écologiques».

Plusieurs témoins qui ont comparu avant moi ont expliqué de façon beaucoup plus éloquente que je ne pourrais le faire le secteur canadien des semences, ainsi que les détails structurels administratifs du projet de loi C-15. Aussi, je ne vais pas répéter ces arguments, et me limiter plutôt aux défis que l'agriculture va devoir relever à l'avenir, notre vision et l'orientation de nos recherches pour y répondre. J'espère vous faire comprendre, dans ce contexte, pourquoi l'agriculture canadienne doit modifier ses façons de faire les choses.

À l'heure actuelle, Monsanto Canada emploie 1 400 personnes dans ses usines de production, ses laboratoires de recherche, ses bureaux de distribution et de vente disséminés dans le pays. Le chiffre d'affaires des branches agricoles et chimiques de Monsanto Canada Inc. et de ses filiales, Searle Canada Inc., The NutraSweet Company, et Fisher Controls Company of Canada Ltd., avoisinait 500 millions de dollars en 1989. Les installations de production pharmaceutique de Searle sont situées à Oakville, en Ontario; l'usine de valves et de microprocesseurs de contrôle de Fisher Controls se trouve à Woodstock, en Ontario; les produits chimiques agricoles et industriels de Monsanto sont fabriqués à LaSalle, au Québec et nous avons d'autres usines de fabrication de produits chimiques agricoles à Winnipeg et à Calgary. Nous effectuons de la recherche fondamentale et appliquée dans divers laboratoires disséminés à travers le Canada. Les sociétés Monsanto du Canada sont des filiales détenues à part entière par Monsanto Company de St-Louis, Missouri, qui emploie 42 000 personnes dans 100 pays et enregistre un chiffre d'affaires annuel avoisinant les 9 milliards de dollars. Monsanto représente essentiellement la conjugaison d'hommes et de procédés techniques exclusifs mis en œuvre pour créer un meilleur avenir.

La stratégie mondiale de Monsanto repose sur plusieurs postulats de départ. En l'an 2030, le monde devra produire deux fois plus de denrées alimentaires qu'aujourd'hui. Ce besoin croissant de nourriture sera dû à la croissance démographique rapide et à l'aspiration à des régimes alimentaires toujours meilleurs. La nouvelle Europe a goûté à la démocratie mais ne peut encore que rêver d'une nourriture abondante. La demande croissante de denrées alimentaires se heurtera à la nécessité d'adopter des pratiques agricoles non néfastes pour l'environnement et soutenables. Nous comptons que la consommation de produits chimiques et d'engrais traditionnels diminuera à longue échéance. Les pays nouvellement industrialisés et du tiers monde apprendront à produire eux-mêmes leur nourriture, grâce aux progrès de la phytogénétique et à l'apprentissage des méthodes nouvelles. Ainsi, à long terme, les

[Text]

ronmentally friendly technology. Plant breeders' rights will provide a mechanism for intellectual export payments.

Monsanto's vision is an integrated, balanced use of traditional chemical and new biotechnology crop protection to maximize agricultural productivity. Monsanto has invested over \$1 billion in biotechnology research to become a global leader in this field. Gene transfer technology can be used to design crops that need less chemical insecticides. Similar techniques can also protect stored cereal crops from insect damage. Our scientists have already successfully transferred into tomatoes and potatoes the genes for resistance to certain viral diseases. Viruses currently are not controlled by direct chemical means. In some cases, large amounts of insecticides are applied to eliminate the insect which transmits the virus to the plant.

Insect tolerant crops have been successfully engineered to protect potatoes from Colorado Potato Beetle, tomatoes from hornworm and corn from corn borer without the use of pesticide applications. The use of insect and disease-tolerant transgenic plants will shift the thrust of plant protection from treatment to prevention. This should lower both the farmers' input costs and the planet's pesticide load.

Important crops such as canola and soybeans have been genetically modified to become tolerant to glyphosate herbicide, one of the most environmentally friendly herbicides on the market today. Glyphosate has the potential to reduce the overall amount of herbicides needed for canola production and therefore reduce input costs.

Genetic engineering is a hopeful technology in accelerating plant breeding for drought and saline soil tolerance to allow agricultural productivity in currently barren land areas or to potentially support Canadian agriculture if global warming continues.

Value-added plant biotechnology can make plants produce therapeutic proteins for humans, such as insulin, antibodies or peptides. Perhaps the twenty-first century will include crops grown solely for pharmaceutical purposes.

In Canada we are currently conducting basic research in cooperative efforts at universities and government labs plus applied field research in plants such as engineered canola and potatoes. With anticipation of the adoption of plant breeder's rights, we are planning a three-fold increase in research expenditures in Canada and we will be opening two research farms in western Canada this year.

[Traduction]

exportations ne consisteront peut-être plus tant en denrées alimentaires qu'en exportations intellectuelles, pour aider les pays du tiers monde à devenir autosuffisants en matière alimentaire, par l'emploi d'une technologie écologique. La protection des obtentions végétales constituera un mécanisme de paiement des exportations intellectuelles.

La vision de Monsanto est celle de méthodes de protection des cultures combinant de façon équilibrée les produits chimiques traditionnels et de nouvelles méthodes biotechnologiques, afin d'optimiser les rendements agricoles. Monsanto a investi plus de 1 milliard de dollars dans la recherche biotechnologique afin de devenir le chef de file mondial dans ce domaine. On peut utiliser la technologie des transferts génétiques pour concevoir des cultures exigeant moins d'insecticides chimiques. On peut employer des techniques similaires pour protéger les céréales en entrepôt contre les dépradations des insectes. Nos scientifiques ont déjà réussi à transférer dans des tomates et des pommes de terre les gènes de la résistance à certaines maladies virales. Aujourd'hui on ne contrôle pas les virus par des moyens chimiques directs. Dans certains cas, on applique de grandes quantités d'insecticides pour éliminer l'insecte qui transmet le virus aux plantes.

On a réussi à mettre au point des cultures résistant aux insectes, afin de protéger la pomme de terre contre le doryphore, la tomate contre le sphinx et le maïs contre le pyrale, sans emploi de pesticide. Le recours à des plantes transgéniques résistant aux insectes et aux maladies signifiera que la protection mettra non plus l'accent sur le traitement, mais sur la prévention. Cela devrait permettre de réduire les prix de revient des agriculteurs et la charge de pesticides de la planète.

Des cultures importantes telles que le colza et le soja ont été modifiées génétiquement de façon à les rendre tolérantes à l'herbicide glyphosate, l'un des herbicides les plus écologiques que l'on puisse trouver sur le marché aujourd'hui. Le glyphosate donne la possibilité de réduire la quantité totale d'herbicides utilisées pour la production de canola et de réduire ainsi le coût des intrants.

Le génie génétique est une technologie d'avenir dont on peut espérer qu'elle permettra de créer des variétés résistantes à la sécheresse et à la salinité du sol et qui pourront être cultivées sur des terres actuellement stériles ou aider l'agriculture canadienne si le réchauffement planétaire se poursuit.

La biotechnologie végétale, facteur de valeur ajoutée, peut faire fabriquer à des plantes des protéines thérapeutiques destinées à la consommation humaine, telles qu'insuline, anticorps ou peptides. Peut-être le XXI^e siècle verra-t-il des cultures destinées exclusivement à l'usage pharmaceutique.

Au Canada, nous poursuivons actuellement des recherches fondamentales en collaboration avec des laboratoires universitaires et gouvernementaux, de même que des recherches appliquées, sur le terrain, concernant des cultures telles que le canola et la pomme de terre. En prévision de la protection des obtentions végétales, nous planifions une multiplication par trois de nos dépenses de recherche au Canada et nous ouvrirons deux stations agricoles expérimentales dans l'ouest du Canada cette année.

[Text]

One brief comment on compulsory licensing using a royalty system. It certainly provides increased competition of generic plant varieties similar to generic chemicals. You have heard the arguments before that generic chemicals will lead to lower farm prices, increased chemical usage and therefore more profits for all companies. However, we feel that increased competition using value-added technologies is far better than competition using redundant generic technology. Plant biotechnology advances will provide increased competition and research if it has property right protection.

Finally, I must emphasize that commercialization in Canada of engineered plants such as canola will depend upon plant breeders' rights. We must provide a return on investment to our shareholders and provide new research funds to meet the future needs of agriculture and our farm customers.

In summary, plant breeders' rights provides a global, level playing field for plant variety property right protection, increased research opportunities, and access to advanced value-added competitive technology for Canada to successfully compete in the future global market.

The Chairman: Thank you very much. The first questioner I have on the list is Senator Hays, who has some considerable background in pesticides. Last year or the year before, we had an inquiry into this problem. Senator Hays, please. Then we have Senator Spivak.

Senator Hays: Thank you, Mr. Chairman. This witness in particular will be familiar with that pesticide study. Thank you for coming before the committee and for your presentation. I will try to be as brief as I can. I would like to cover some ground that I think is important to cover with a number of witnesses, particularly those that are active and contribute as much as Monsanto does from the private sector point of view in terms of how you see co-existence between public sector plant breeding and private sector plant breeding with PBR.

I will ask that question, but I will ask a question first with respect to the use of less herbicides rather than more herbicides. Much was made by the minister and others of the fact that critics of PBR were focusing on volumetrically more herbicides being used. I personally never have seen that as a likely outcome. What I do see as a likely outcome are newly-developed herbicides which volumetrically may be used in less quantity and may be safer, but because there are proprietary rights attached to them, may well be very expensive and be designed to match a specific crop.

For instance, ideally if you have a non-specific herbicide except to the crop you are growing, I can see that it would have immense advantages and great value. If a company had some control over both the seeds and the chemical, it would be

[Traduction]

Une remarque concernant les licences obligatoires accompagnées de redevances. Cela accroît certainement la concurrence de la part des variétés végétales génériques, comme dans le cas des produits chimiques génériques. Vous avez déjà entendu l'argumentation à l'effet que les produits chimiques génériques vont entraîner une diminution des prix agricoles, un accroissement de l'emploi de ces produits et donc une hausse des profits de toutes les compagnies. Toutefois, nous estimons qu'une concurrence accrue fondée sur des technologies à valeur ajoutée vaut bien mieux qu'une concurrence faisant appel à une technologie générique désuète. Les progrès de la phytogénétique engendreront une concurrence et des recherches accrues à condition que la propriété des résultats soit juridiquement protégée.

Enfin, je dois souligner que la commercialisation au Canada de variétés améliorées par la phytogénétique passe par la protection des obtentions végétales. Il faut garantir aux actionnaires un rendement sur l'investissement et dégager de nouveaux crédits de recherche pour répondre aux besoins futurs de l'agriculture et de nos clients, les exploitants agricoles.

En résumé, la protection des obtentions végétales créera un terrain de jeu égal sur le plan de la protection des droits de propriété des variétés végétales, accroîtra l'effort de recherche et donnera accès au Canada à la technologie avancée, facteur de valeur ajoutée, dont il a besoin pour soutenir avec succès la concurrence de l'étranger sur le marché planétaire futur.

Le président: Je vous remercie. Le premier intervenant sur ma liste est le sénateur Hays, qui s'y connaît bien en pesticides. Nous avons tenu une enquête sur ce problème l'année dernière ou l'année précédente. Sénateur Hays, vous avez la parole. Ce sera ensuite au tour du sénateur Spivak.

Le sénateur Hays: Je vous remercie, monsieur le président. Notre témoin connaît très certainement notre étude sur les pesticides. Je vous remercie d'être venu, ainsi que de votre exposé. J'essaierai d'être aussi bref que possible. Il est une question dont je parle avec beaucoup de témoins et que j'aimerais aborder particulièrement avec vous, qui représentez Monsanto, une société très active dans le domaine qui nous occupe. Comment voyez-vous la coexistence entre la phytogénétique publique et la phytogénétique privée, après l'adoption de la POV?

Je vous demanderai d'en parler, mais j'aimerais d'abord vous poser une question concernant l'accroissement ou la réduction de l'emploi d'herbicides. Le ministre et d'autres se sont indignés du fait que les adversaires de la POV argumentent que cette protection entraînera une consommation accrue d'herbicides. Personnellement, je n'y ai jamais cru. Toutefois, ce qui me paraît probable, c'est que l'on verra apparaître des herbicides nouveaux, dont on pourra appliquer des quantités moindres, et qui seront peut-être moins dangereux, mais qui seront conçus en fonction de variétés spécifiques couvertes par un droit de propriété et pourront être de ce fait vendus très chers.

Par exemple, idéalement, si l'on avait un herbicide non spécifique, nocif pour toutes les plantes sauf la variété cultivée, cela présenterait des avantages immenses et une grande valeur. Si une compagnie avait le contrôle à la fois des semences et du produit chimique, ce serait très profitable. Je crois savoir que

[Text]

very profitable. I understand Monsanto was working on such a project. I would appreciate your comment on it.

Mr. Ingratta: As I understand the question, it is almost twofold. One aspect is the question of whether there will be less herbicide use and—

Senator Hays: You may say that it will not happen, that it is unlikely that we will have a crop and chemical matched like that, in which case we should not worry about it. On the other hand, you may say that, yes, we probably will have such a match and here is why it is beneficial and will not cost too much.

Mr. Ingratta: First of all, we do believe that in the long term, that there will be a reduction in the use of pesticides for crop production globally, in fact. That is one of the primary reasons we are diversifying into other areas for the long term.

The glyphosate tolerance research we were doing with canola in Canada this year or over the last three years is, in fact, twofold. There are two key points to that, to answer your question. One is that we do expect less total volume herbicides used for canola production.

Currently, canola production requires two herbicides and as many as four herbicides for total weed control in order to produce the crop. With glyphosate tolerant canola, we hope to be able to do that with one herbicide and less overall volume as one herbicide will do the same job as four. Therefore, there is less input cost.

The glyphosate tolerant canola will not be specific to Roundup herbicide, our glyphosate. It will be tolerant to any glyphosate on the market. Certainly, canola can grow without the use of glyphosate. I do not know why you would buy the seed if you did not want to use glyphosate, but you certainly could very happily grow by using the other traditional herbicides. Does that answer your question?

Senator Hays: Yes, it does help with respect to the specific example. Can you tell me whether work is being done on new chemicals? One of the earlier witnesses did indicate that we have some newer chemicals which will be more effective than the Roundup type of chemical. I was wondering if you could comment on that.

Mr. Ingratta: I cannot help but take the opportunity to say that I cannot imagine a product that could be more effective than Roundup. Yes, indeed, there is research going on with other companies in joint cooperation with the public sector, as I understand it, for the new chemistry for tolerance to imidazolone, I believe, and also to perhaps some of the sulphonyl ureas, which are the new chemistry.

Senator Hays: In answer to my two-part question, yes, there is work being done in matching the chemical to the seed. Further, you are saying that in the example used in your presentation it should not be a concern because the glyphosate chemical is now in the public domain, as it were, and so a generic product can be used so that the seed and generic product can be matched without a problem. You also confirmed that there

[Traduction]

Monsanto travaille sur un tel projet. J'aimerais que vous nous en parliez.

M. Ingratta: Si je l'ai bien comprise, votre question est presque double. D'une part, il y a la perspective d'une réduction des herbicides et...

Le sénateur Hays: Vous direz peut-être que c'est impossible, qu'il est peu probable que l'on puisse marier une culture et un produit chimique de cette façon, auquel cas il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Ou bien, vous direz qu'un tel mariage est probable, mais qu'il sera bénéfique et ne coûtera pas trop cher.

M. Ingratta: Premièrement, nous pensons qu'à long terme la consommation globale de pesticides diminuera dans la production agricole. C'est l'une des principales raisons pour lesquelles nous nous diversifions dans d'autres domaines.

Les recherches sur la tolérance au glyphosate que nous avons menées au Canada cette année ou au cours des trois dernières années visent deux choses. Il y a là deux éléments clés, pour répondre à votre question. Le premier est que nous comptons sur une diminution du volume total d'herbicides utilisés pour la production de canola.

Aujourd'hui, cette culture exige deux herbicides, et parfois quatre si l'on veut contrôler totalement les mauvaises herbes. Avec la variété de canola tolérante au glyphosate, nous espérons pouvoir nous contenter d'un herbicide, et donc d'un volume d'herbicide beaucoup moindre, puisqu'un seul fera le même travail que quatre. Il y aura donc une diminution du coût de la production agricole.

Cette variété de canola ne sera pas tolérante spécifiquement à l'herbicide Roundup, notre marque. Elle sera tolérante à tous les glyphosates sur le marché. Certes, on peut cultiver du canola sans glyphosate. Je ne vois pas pourquoi on voudrait acheter cette semence si l'on ne projetait pas d'employer du glyphosate, mais on pourrait certainement cultiver cette variété en utilisant les herbicides traditionnels. Est-ce que cela répond à votre question?

Le sénateur Hays: Oui, pour ce qui est de ce cas particulier. Pouvez-vous me dire si vous travaillez sur de nouveaux produits chimiques? L'un de nos témoins précédents nous a dit qu'il y aurait de nouveaux produits chimiques plus efficaces que ceux du type Roundup. Pouvez-vous nous en parler?

M. Ingratta: Je ne puis laisser passer l'occasion de dire que je ne peux imaginer un produit qui serait plus efficace que Roundup. Oui, effectivement, d'autres compagnies mènent des recherches en collaboration avec le secteur public, si j'ai bien compris, sur la résistance à l'imidazolone et peut-être également aux urées sulphonyles, qui sont les nouveaux produits.

Le sénateur Hays: En réponse à ma double question, je conclus que, oui, on travaille sur le mariage de produits chimiques et de semences. Vous dites, en outre, que dans le cas de l'exemple précis que vous avez cité, ce ne devrait pas être un problème puisque le glyphosate est maintenant dans le domaine public, en quelque sorte, et qu'on peut utiliser un produit générique et marier ainsi sans problème la semence et un produit

[Text]

will be ongoing work with respect to a chemical in which there is proprietary rights as well as a seed that matches it to give a production advantage.

Therefore, I think the second part of my question is relevant. Can you give us comfort that it will not be too expensive or it will not be exploited unduly by Monsanto or some other proprietary owner of both the chemical and the plant breeders' right to distribute the seed that goes with the chemical?

Mr. Ingratta: There are two key points here. Any new variety that is registered for use in Canada, assuming plant breeders' rights is approved, would still require variety certification and registration under the seed division, which would require merit over and above what currently exists.

If the seed has additional benefit or value to the farmer, then there will probably be an extra charge for that benefit. At the same time, it cannot be exorbitant and still be competitive with existing varieties. If you charge too much for the seed, the farmers simply will not buy it. What will keep the balance will be the competition with traditional seeds that are currently on the market as well as with new seeds that are trying to compete in the marketplace.

Senator Hays: Thank you.

The Chairman: May I clarify here. What we are concerned about is that we do not get the Betty Crocker cake mix deal. Do you people own Betty Crocker?

Mr. Ingratta: No, we do not.

The Chairman: By that, I mean to cite an example of where you prepare everything so well and I have to pay an extra dollar for that package so that I can dump it in the oven and get a great chocolate cake in 20 minutes or an hour. We want to make sure that you are not going to invade the market with a seed mix including a fertilizer, pesticide, or whatever else goes with it, and make it so specific that nobody else can have it except yourselves. Are you working on any such projects?

Mr. Ingratta: Not that I am aware of. Not in that regard. What you are talking about is certainly a dream of some, but a very difficult scientific discovery to establish. If you are saying you want to invent an engineered seed that will be only specific to one chemical and can only grow with that chemical and fertilizer, that is going to be very difficult to do.

All these seeds we are working on and that other companies are working on will be tolerant to a particular herbicide, but tolerant to all other herbicides that are relative to that crop production. It is not the direction or ability that I know of right now to try to make it grow only with one chemical, although there was a tomato mentioned earlier today, but that is very difficult to do. What we want to do is to provide seeds that have additional benefit to farmers and we would like them distributed as broadly as possible, because if we do not sell the

[Traduction]

générique. Vous avez confirmé également que les travaux se poursuivront pour mettre au point des produits chimiques brevetés mariés à une semence, pour produire un meilleur rendement.

Par conséquent, je pense que la deuxième partie de ma question est pertinente. Pouvez-vous nous assurer que ce ne sera pas trop coûteux ou ne sera pas exploité indûment par Monsanto ou quiconque possédera simultanément le brevet sur le produit chimique et les droits sur la semence?

M. Ingratta: Il y a là deux éléments clés. Toute variété nouvelle enregistrée pour usage au Canada, en supposant que la Loi sur la protection des obtentions végétales soit approuvée, exigerait un certificat d'obtention et l'enregistrement de la semence, c'est-à-dire qu'il faudrait établir l'existence de qualités supplémentaires par rapport aux variétés actuellement existantes.

Si la semence présente un avantage ou une valeur supplémentaire pour l'agriculteur, elle coûtera sans doute plus cher. Toutefois, ce supplément ne peut pas être exorbitant sinon la variété ne sera plus compétitive avec celles qui existent déjà. Si le prix de la semence est trop élevé, les cultivateurs ne l'achèteront tout simplement pas. C'est la concurrence des semences traditionnelles déjà disponibles sur le marché, ainsi que d'autres semences nouvelles qui cherchent à se tailler une place, qui limitera le prix.

Le sénateur Hays: Je vous remercie.

Le président: Je voudrais apporter une précision. Ce qui nous préoccupe ici, c'est que nous ne voulons pas quelque chose comme le mélange à gâteau Betty Crocker. Êtes-vous propriétaire de Betty Crocker?

M. Ingratta: Non.

Le président: C'est juste pour vous donner un exemple d'un produit tellement bien préparé que je dois payer un dollar de plus pour la combinaison d'ingrédients que je n'ai qu'à mettre au four pour avoir un excellent gâteau au chocolat en 20 minutes ou en une heure. Nous voulons nous assurer que vous n'allez pas envahir le marché sur une combinaison semence, engrais, pesticide ou autre ingrédient nécessaire, le tout tellement spécifique que nul autre que vous ne peut le fournir. Travaillez-vous sur de tels projets?

M. Ingratta: Pas que je sache. Pas en ce sens. Ce que vous évoquez là, certains en rêvent certainement, mais ce serait scientifiquement très difficile à réaliser. Si vous parlez d'une semence fabriquée par génie génétique qui ne tolérera qu'un seul produit chimique et ne pourra être cultivée qu'en association avec ce produit chimique et cet engrais, ce sera extrêmement difficile à réaliser.

Toutes ces semences sur lesquelles nous travaillons et sur lesquelles les autres compagnies travaillent toléreront un herbicide particulier, mais toléreront aussi tous les autres herbicides employés dans cette culture. À ma connaissance, l'orientation des recherches ne consiste pas à mettre au point des variétés qui ne peuvent être cultivées qu'avec un seul produit chimique, bien que l'on ait mentionné ce matin une variété de tomate. Mais cela est très difficile à réaliser. Ce que nous voulons, c'est offrir des semences qui présentent un intérêt supplémentaire

[Text]

seed, we do not make any money. If we restrict seed availability, we are only hurting ourselves.

The Chairman: We do not want to be dependent on Wilf Bradnock for the protection of our farmers. We want the system to be a little stronger than that.

Senator Hays: I am concerned that there is going to be competition for the same skilled plant breeders between the private and the public sectors. The result of that will be that compensation to the skilled plant breeders will have to be the same, assuming we continue with public sector plant breeding. In a situation where you have plant breeders who have the option of working in the public sector, which is structured in a certain way, or in the private sector, which has a variety of structures, the average plant breeder will be as greedy as anybody else and will tend to be selective in where and for whom he works, in order to generate the greatest return to himself or herself. Accordingly, if we want to have both public- and private-sector plant breeding, we will need to have comparable compensation for public sector plant breeders. Do you agree?

Mr. Ingratta: I would say that based on our experience in chemicals, that is not correct. We do have excellent public-sector scientists, both in government and in universities, who are doing chemical research. We, of course, have private research. We do not see a comparable need, on a dollar-per-dollar basis, to have the salaries the same in order to keep public-sector research going. On the same basis, I would think that there would be plant breeders who would prefer to work in a university or in a government research station, and there would be people who would prefer to work in the private sector. The pay would be only one small element of their overall preferred life style. Both sectors have advantages. Public-sector plant breeding has tremendous advantages, and so does the private. Based on our experience, I would say that is not a concern.

The other comment I would like to add is that we are currently doing cooperative work with the universities and research stations. The reason we are doing that is because of the tremendous infrastructure that has been built in Canada thanks to the foresight that Agriculture Canada has had in the past, and we want to continue that cooperative research because we cannot do it as efficiently alone in some cases. I believe there are some 350 current cooperative programs with private- and public-sector research. Our direction in Canada is to work with those public-sector, university and government research areas, because we cannot afford to do the research alone. It would cost too much.

Senator Hays: Can you tell me whether or not, in the organization you represent, a large percentage of people involved in plant breeding are from the public sector originally? From where do you draw your people?

Mr. Ingratta: I do not have a breakout of our scientists' background. Of course, they would all at one time have come from a university setting where they were educated. We have a

[Traduction]

pour l'agriculteur et nous voulons qu'elles soient distribuées le plus largement possible, car si nous ne vendons pas la semence, nous ne gagnons pas d'argent. Si nous limitions la disponibilité de la semence, nous nous ferions tort à nous-mêmes.

Le président: Nous ne voulons pas dépendre de Wilf Bradnock pour la protection de nos agriculteurs. Nous voulons un système un peu plus sûr que cela.

Le sénateur Hays: Je crains que le secteur privé et le secteur public ne s'arrachent les mêmes phytogénéticiens compétents. Il en résultera que la rémunération de ces phytogénéticiens devra être comparable dans le secteur public et le secteur privé. Si ces phytogénéticiens ont le choix entre travailler dans le secteur public, qui est structuré d'une certaine façon, et le secteur privé, qui possède des structures diversifiées, le phytogénéticien moyen se montrera aussi intéressé que n'importe qui d'autre et travaillera pour qui le paye le mieux. En conséquence, si l'on veut poursuivre la recherche publique parallèlement à la privée, il faudra rémunérer de façon comparable les chercheurs du secteur public. Êtes-vous d'accord?

M. Ingratta: Si je m'en fie à l'expérience faite dans le secteur chimique, ce n'est pas exact. Il existe d'excellents chercheurs dans le secteur public, tant dans les laboratoires du gouvernement que les universités, qui font de la recherche chimique. Nous, bien sûr, faisons de la recherche privée. Nous ne jugeons pas que les salaires doivent être absolument les mêmes pour que la recherche publique puisse se poursuivre. De la même façon, je pense que certains phytogénéticiens préféreraient travailler dans une université ou une station de recherche gouvernementale et il y en a qui préféreraient travailler dans le secteur privé. Le salaire n'est qu'un élément parmi d'autres de leur mode de vie préférentiel. Les deux secteurs présentent des avantages. La phytogénétique publique présente des avantages énormes, et la privée en apporte d'autres. Selon notre expérience, cela ne devrait pas poser de problème.

L'autre chose que je voudrais dire c'est que nous menons actuellement des recherches en collaboration avec des universités et des stations de recherche. La raison en est l'énorme infrastructure construite au Canada grâce à la perspicacité dont Agriculture Canada a fait preuve par le passé et nous voulons poursuivre ce travail commun car, dans certains cas, nous ne pouvons le faire seuls aussi efficacement. Je crois qu'il existe à l'heure actuelle quelque 350 projets conjoints du secteur privé et du secteur public. Nous avons l'intention de continuer à travailler avec ces laboratoires universitaires et publics car nous n'avons pas les moyens de faire ces recherches seuls. Cela coûterait trop cher.

Le sénateur Hays: Pouvez-vous me dire si, dans l'organisation que vous représentez, un fort pourcentage des phytogénéticiens vient à l'origine du secteur public? Chez qui recrutez-vous?

M. Ingratta: Je n'ai pas de chiffre sur les antécédents professionnels de nos scientifiques. Évidemment, ils sont tous passés à un moment ou à un autre par l'université, y ayant fait

[Text]

number of researchers who came from other companies; but I do not have a breakout, I am sorry.

The Chairman: One of our previous delegations, Allelix, was posed the same question last week. Their position was that nearly all of their biotech plant breeding scientists came from the post-graduate schools of universities, and not from raiding the Public Service.

Mr. Ingratta: In the biotech area, we have a very young team. So I think that would be an appropriate comment. The average age of our scientists working on biotechnology, as I recall, is around 32.

Senator Spivak: I have a follow-up to the question that Senator Hays posed. Allelix suggested that the public sector should concentrate on basic research, leaving plant variety breeding to the private sector. What is your view on that?

Mr. Ingratta: Just the opposite. We would prefer them to continue their work in plant variety testing as well because we are planning, and currently doing, cooperative research in the applied area. We would not want to set up our own infrastructure to do our own applied research. We have an excellent system now. It must continue. We want to work and cooperate with it so that we are all more efficient.

Senator Spivak: What you are saying is that it is more beneficial to you. You could not afford to employ that kind of help yourself. That is very revealing testimony.

On the first page of your brief you say that you feel that additional future legislation will be required for plant patents. On the next page you say that gene transfer technology can be used to design crops that need less chemical insecticides. I want to know what you visualize, because this morning somebody suggested that, because of the free trade deal and the fact that patent laws are different in the United States, there will be a push to ensure that patent laws here in Canada are similar to those in the United States. My understanding of the American legislation is that genes can be patented. Is that correct? Would you visualize that sort of thing here in Canada? At the moment, this bill only contemplates patenting varieties. I am just wondering what your views are on that.

Mr. Ingratta: Certainly, genes can be patented in the U.S. However, harmonization under the Canada-U.S. Free Trade Agreement can work both ways. Canada does not necessarily have to change its rules to be consistent with the U.S. We are seeing that in the chemical and pesticide areas right now, where there is an attempt being made to harmonize the pesticide rules. In some cases the U.S. needs to consider what we are doing, and Canada has the right, and will always maintain the right, to make its own decisions under that agreement. We do not have to agree to move towards gene patents. The important thing to remember here is that gene patenting is not an issue. Plant breeders' rights really have nothing to do with patents. I would implore you that any decision you make on plant

[Traduction]

leurs études. Nous avons quelques chercheurs qui viennent d'autres sociétés privées, mais je n'ai pas de ventilation, désolé.

Le président: Nous avons posé la même question la semaine dernière à une autre délégation, celle d'Allelix. Ils nous ont répondu que la quasi-totalité de leurs phytogénéticiens viennent des écoles de troisième cycle universitaire et n'ont pas été débauchés dans la fonction publique.

M. Ingratta: Dans le secteur de la biotechnologie, nous avons une équipe très jeune. C'est donc sans doute vrai. L'âge moyen de nos scientifiques travaillant en biotechnologie, si je me souviens bien, est de 32 ans.

Le sénateur Spivak: J'ai une question qui fait suite à celle du sénateur Hays. Allelix s'est dit d'avis que le secteur public devrait se contenter sur la recherche fondamentale, et laisser la production de variétés végétales au secteur privé. Qu'en pensez-vous?

M. Ingratta: Juste le contraire. Nous préférierions que le secteur public poursuive ses essais sur les variétés végétales car nous prévoyons, et effectuons déjà, des recherches appliquées en collaboration avec lui. Nous n'aimerions pas devoir constituer notre propre infrastructure pour effectuer notre propre recherche appliquée. Le système actuel est excellent, il faut le conserver. Nous voulons travailler et collaborer avec lui, afin que nous soyons tous plus efficaces.

Le sénateur Spivak: Ce que vous dites, c'est que c'est plus bénéfique pour vous. Vous n'auriez pas les moyens d'employer ces scientifiques vous-même. C'est très révélateur.

À la première page de votre mémoire, vous dites qu'une loi complémentaire sera nécessaire à l'avenir pour instaurer des brevets sur les plantes. À la page suivante, vous dites que la technologie des transferts génétiques peut servir à mettre au point des cultures ayant besoin de quantités moindres d'insecticide chimique. J'aimerais savoir ce que vous envisagez, car ce matin quelqu'un a exprimé l'avis que, en raison de libre-échange et du fait que la législation en matière de brevet est différente aux États-Unis, des pressions vont s'exercer pour aligner la législation canadienne en matière de brevet sur celle des États-Unis. Je crois savoir que la législation américaine autorise les brevets sur les gènes. Est-ce exact? Envisagez-vous la même chose ici au Canada? Pour le moment, le projet de loi ne prévoit que des brevets sur les variétés. J'aimerais connaître vos vues à ce sujet.

M. Ingratta: Certes, on peut breveter les gènes aux États-Unis. Toutefois, l'harmonisation résultant de l'Accord de libre-échange canado-américain peut jouer dans les deux sens. Ce n'est pas nécessairement le Canada qui alignera ses règles sur le partenaire. On le voit déjà dans le domaine des produits chimiques et des pesticides, où l'on cherche à harmoniser les règlements. Dans certains cas, les États-Unis ont intérêt à nous copier, et le Canada possède le droit, et conservera toujours le droit, de prendre ses propres décisions. Nous ne sommes pas obligés d'autoriser la prise de brevet sur des gènes. Il faut bien voir que la question ne se pose pas à l'égard de ce projet de loi. La protection des obtentions végétales n'a réellement rien à voir avec un brevet. Je vous supplie de ne pas laisser influencer votre décision sur la protection des obtentions végétales par la

[Text]

breeders' rights be based on variety rights and have nothing to do with patents. That is an irrelevant question for this decision.

Senator Spivak: I do not know. It says here that gene transfer technology can be used to design crosses that need less chemical insecticides.

Mr. Ingratta: Yes.

Senator Spivak: So I do not understand your use of the term "irrelevant".

Mr. Ingratta: What we are saying there is that right now we have varieties of plants that we have invented through gene technology that can be resistant to insects without pesticides. What we would be looking for under plant breeders' rights would be protection for that variety, to sell it in Canada.

Senator Spivak: I understand what you are saying.

Mr. Ingratta: We are not looking for gene patents.

Senator Spivak: You have sales of \$9 billion. Could you tell me what percentage of that relates to the sale of chemicals and what percentage to the sale of seeds? You have spoken about moving in the long term to more environmentally friendly types of things. What sorts of chemicals do you sell and how environmentally friendly are they? First, I am interested in what percentage of your sales are for chemicals.

Mr. Ingratta: I am sorry, I do not have an exact breakout of our sales. We do not sell any seed right now. We did purchase some small seed companies in the U.S. in order to get into the seed area and to provide the background genetics that we need. Our \$9 billion in sales involves pharmaceuticals, NutraSweet, agricultural chemicals, industrial manufacturing chemicals, plastics, resins, and so on.

Senator Spivak: I am talking about agricultural chemicals.

Mr. Ingratta: Respecting agricultural chemicals in particular, in Canada we sell only two herbicides, two basic active herbicides, glyphosate and triallate. We do not sell any seeds in Canada.

The Chairman: You do not manufacture gunpowder, as you did during the war years. Is that what you are trying to tell us?

Mr. Ingratta: That is correct.

Senator Spivak: You only sell two herbicides. How would you characterize those; very environmentally friendly, medium environmentally friendly or not environmentally friendly at all? What kind of herbicides are they and how environmentally friendly are they?

Mr. Ingratta: An unbiased answer—

Senator Spivak: This is on the record. What effect do those two chemicals have on water? Perhaps that is a better way of putting it.

[Traduction]

question des brevets. Les deux questions sont tout à fait indépendantes.

Le sénateur Spivak: Je ne sais pas. Je lis ici que la technologie des transferts génétiques peut permettre de créer des croisements exigeant moins d'insecticides chimiques.

M. Ingratta: Oui.

Le sénateur Spivak: Je ne comprends donc pas pourquoi les deux choses seraient indépendantes.

M. Ingratta: Ce que nous disons par là c'est qu'il existe déjà des variétés de plantes que nous avons inventées, grâce au génie génétique, et qui peuvent résister aux insectes sans emploi de pesticide. Ce que nous recherchons dans le cadre de la protection des obtentions végétales, c'est la protection de ces variétés, afin de les vendre au Canada.

Le sénateur Spivak: Je comprends ce que vous dites.

M. Ingratta: Nous ne demandons pas de brevet sur les gènes.

Le sénateur Spivak: Vous avez un chiffre d'affaires de 9 milliards de dollars. Pourriez-vous me dire quel pourcentage est réalisé sur la vente de produits chimiques et quel pourcentage sur la vente de semences? Vous avez parlé de vous tourner, à long terme, vers une production plus écologique. Quelles sortes de produits chimiques fabriquez-vous et quelles sortes d'effets ont-ils sur l'environnement? Pour commencer, j'aimerais savoir quel pourcentage de votre chiffre d'affaires provient des produits chimiques.

M. Ingratta: Je suis désolé, je n'ai pas la ventilation exacte de notre chiffre d'affaires. Nous ne vendons pas de semences aujourd'hui. Nous avons acheté une petite compagnie de semences aux États-Unis pour prendre pied dans le secteur et nous donner le savoir-faire génétique dont nous avons besoin. Notre chiffre d'affaires de 9 milliards de dollars comprend les produits pharmaceutiques, NutraSweet, les produits chimiques agricoles, les produits chimiques industriels, des plastiques, des résines, etc.

Le sénateur Spivak: Je parle des produits chimiques agricoles.

M. Ingratta: En ce qui concerne les produits chimiques agricoles en particulier, nous ne vendons au Canada que deux herbicides, deux herbicides actifs de base, le glyphosate et le triallate. Nous ne vendons pas de semences au Canada.

Le président: Vous ne fabriquez pas de poudre, comme vous le faisiez pendant la guerre. Est-ce là ce que vous essayez de nous dire?

M. Ingratta: C'est juste.

Le sénateur Spivak: Vous ne vendez que deux herbicides. Comment les qualifieriez-vous: nocifs pour l'environnement, moyennement nocifs, très peu nocifs? De quels types d'herbicides s'agit-il et quelle est leur nocivité?

M. Ingratta: Une réponse objective . . .

Le sénateur Spivak: Votre réponse est enregistrée. Quel effet ont ces deux produits chimiques sur l'eau? C'est peut-être une meilleure façon d'exprimer les choses.

[Text]

Mr. Ingratta: Just to make sure I have the record straight, we have two basic active ingredients we sell consisting of some 25 actual trade-name products. But there are only two basic chemicals, glyphosate and triallate. We have different names for different markets. The labels are different so that users understand how to use the chemicals.

I think that, in fact, you have heard other witnesses say that glyphosate is one of the most environmentally-sensitive or friendly products on the market today. That is our product. Monsanto is not saying that; somebody else is saying that, which we certainly appreciate.

Glyphosate is non-residual and extremely safe to human health and to non-target organisms, such as animals, because it is very specific to a plant biochemical reaction that humans and animals do not have. It does not leach, so it does not get into the ground water.

Similarly, triallate does not leach into ground water. It is tightly bound so that it gets into the soil but does not break down as rapidly as glyphosate, but does break down in less than 12 months. Both of those chemicals are not bio-accumulative types of chemicals. Generally speaking, they are very environmentally friendly.

Senator Spivak: Could I put that into a glass of water and drink it without any effect?

Mr. Ingratta: Absolutely not. We do not recommend that anyone drink chemicals. They are pesticides and should be used appropriately and responsibly.

Senator Spivak: That was a facetious comment. So neither of your chemicals have anything to do with leaching into the water table.

Mr. Ingratta: That is my understanding, yes.

If I can add to that, one other thing we try hard to do is educate farmers and retailers on how to use all chemicals responsibly so that they do not get into the ground water, whether those chemicals are ours or somebody else's.

Senator Spivak: Does this have something to do with the time of the year? Is the time of the year one of the factors in determining when chemicals are put on?

Mr. Ingratta: It is not really the time of the year but how you use the product. We try to explain to farmers that they should take a cradle-to-the-grave approach in using pesticides. They must be stored properly, handled properly and disposed of properly. We try to avoid point source contamination by distributing educational materials.

Senator Hays: The labelling on the glyphosate product says, as I recall, that it is not to be used for 30 days if you are killing grass, and only if the grass is brown and dead.

[Traduction]

M. Ingratta: Pour que les choses soient bien claires, nous avons deux ingrédients actifs de base que nous vendons sous quelque 25 marques de commerce. Mais ce sont deux produits chimiques de base seulement, le glyphosate et le triallate. Nous vendons sous des marques commerciales différentes sur différents marchés. Les étiquettes sont différentes afin que les usagers comprennent bien le mode d'emploi de ces produits.

Je pense qu'un autre de vos témoins vous a dit que le glyphosate est l'un des produits les moins nocifs pour l'environnement que l'on puisse trouver sur le marché aujourd'hui. C'est notre produit. Ce n'est pas Monsanto qui le dit, c'est quelqu'un d'autre, et nous apprécions beaucoup.

Le glyphosate ne laisse pas de résidus et ne présente aucun danger pour la santé humaine, ni les organismes non visés, tels que les animaux, car il vise très spécifiquement une réaction biochimique végétale qui ne se produit pas chez les humains, ni chez les animaux. Il ne s'infiltre pas, et ne contamine donc pas la nappe phréatique.

De même, le triallate ne s'infiltre pas jusqu'à la nappe phréatique. La molécule est très liée pour pénétrer le sol, elle ne se décompose pas aussi rapidement que le glyphosate, mais disparaît néanmoins en moins de 12 mois. Les deux produits ne sont pas du type bio-accumulatif. Généralement parlant, ils sont très écologiques.

Le sénateur Spivak: Pourrais-je m'en verser un verre et le boire sans inconvénient?

M. Ingratta: Absolument pas. Nous déconseillons formellement de boire des produits chimiques. Ce sont des pesticides qui doivent être employés comme il convient et avec précaution.

Le sénateur Spivak: C'était juste une plaisanterie. Donc, aucun de vos produits chimiques ne contamine la nappe phréatique?

M. Ingratta: À ma connaissance, non.

Si je puis ajouter quelque chose, nous avons aussi fait beaucoup d'efforts pour informer les agriculteurs et les détaillants de la façon d'utiliser de manière responsable tous les produits chimiques de manière qu'ils ne pénètrent pas dans la nappe phréatique, que ces produits chimiques soient les nôtres ou ceux d'un autre fabricant.

Le sénateur Spivak: Est-ce que cela a quelque chose à voir avec la période de l'année? Est-ce que la période de l'année est l'un des facteurs qui déterminent le moment d'application des produits chimiques?

M. Ingratta: Ce n'est pas tellement le moment de l'année qui compte, c'est le mode d'utilisation. Nous essayons d'expliquer aux agriculteurs qu'ils doivent entourer les pesticides de soins, du berceau jusqu'à la tombe. Il faut savoir comment les entreposer, comment les appliquer et comment s'en débarrasser. Nous essayons d'éviter les contaminations ponctuelles en distribuant du matériel éducatif.

Le sénateur Hays: Il est dit sur l'étiquette du glyphosate, si je me souviens bien, qu'il ne faut pas l'utiliser pendant 30 jours pour tuer l'herbe et seulement si l'herbe est jaune et sèche.

[Text]

What would happen if you did not wait 30 days and the grass was consumed that had glyphosate on it? What harmful effects should be guarded against by non-grazing or not having animals on that grass for that 30-day period?

Mr. Ingratta: Actually, the current label now reads seven days without harvest.

The reason for that—and we are really deviating from plant breeders' rights legislation into chemicals—in a nutshell is that you spray it onto the leaves and it translocates inside the plant to the root system and controls the roots. If a cow or other animal were to graze and eat the foliage, the chemical would not be able to get down to the roots and you would not get performance control.

So the bottom line is that you would not control the weed if you grazed it too early.

Senator Hays: What would happen to the animal?

Mr. Ingratta: Basically nothing. It would, essentially, excrete it unchanged.

Senator Spivak: The only other question I have is in relation to the effect on soil. What effect do these chemicals have on soil degradation?

Mr. Ingratta: We have done extensive environmental research on glyphosate. It breaks down rapidly in soil. It breaks down in 30 days. I believe that is the figure Senator Hays was referring to earlier.

It has no impact on soil micro-organisms and basically does not impede soil degradation at all. In fact, we have a product that is actually designed to improve soil conservation. It was designed specifically with ten years of research to reduce tillage for summer fallow, because tillage, in fact, does cause soil degradation, and we are replacing tillage with a product that breaks down rapidly in the soil and is not deleterious to the soil's micro-organisms.

Senator Spivak: In response to my original question you said that future legislation would be required in the form of a patent. I did not catch your answer. What future legislation are you looking at?

It states in your brief:

—we feel that additional future legislation will be required for plant patents to ensure Canada's access to new competitive global technology.

What do you mean by that statement?

Mr. Ingratta: First of all, I am not saying that we do not support gene patents. If I said that, that is not what I meant.

What we were saying was that the plant breeders' rights legislation has nothing to do with patents, in our opinion. It does not give us that protection and therefore is not the issue on which to make a decision on PBR.

As we get into varieties that are resistant to insects without pesticides, resistant to disease without pesticides, we would think additional property rights in some fashion would be needed.

[Traduction]

Qu'advierait-il si l'on n'attendait pas 30 jours et que l'herbe soit consommée alors qu'elle est encore couverte de glyphosate? De quels effets néfastes faut-il se garder en évitant d'envoyer les animaux paître cette herbe pendant 30 jours après l'application?

M. Ingratta: En fait, l'étiquette aujourd'hui dit qu'il faut attendre sept jours avant la récolte.

La raison en est—et cela nous éloigne de la protection des obtentions végétales pour parler des produits chimiques—en bref, on pulvérise le produit sur les feuilles, d'où il migre jusque dans les racines où il fait son effet. Si une vache ou un autre animal mangeait les feuilles, le produit chimique ne pourrait descendre jusque dans les racines et il ne servirait à rien.

Autrement dit, un pâturage trop rapide rendrait le produit inefficace.

Le sénateur Hays: Qu'arriverait-il à l'animal?

M. Ingratta: Pas grand-chose. Le produit traverserait son tube digestif sans modification.

Le sénateur Spivak: Ma seule autre question concerne les effets sur le sol. Quel effet ont ces produits chimiques sur la dégradation du sol?

M. Ingratta: Nous avons effectué des recherches environnementales approfondies sur le glyphosate. Il se décompose rapidement dans le sol, en l'espace de 30 jours. Je crois que c'est à ce chiffre que le sénateur Hays faisait référence tout à l'heure.

Il n'y a pas d'incidence sur les micro-organismes du sol et il n'y a généralement pas d'effet sur la dégradation du sol. Mis au point après dix années de recherche en vue de réduire le travail du sol pour la jachère d'été car le labour, en réalité, dégrade le sol et nous remplaçons le labour avec un produit qui se dégrade rapidement dans le sol et qui n'est pas nocif pour les micro-organismes qu'il contient.

Le sénateur Spivak: En réponse à ma première question, vous avez dit qu'il faudrait à l'avenir une législation pour autoriser des brevets. Je n'ai pas saisi votre réponse. Quelle sorte de législation envisagez-vous?

Je lis dans votre mémoire:

... nous estimons qu'à l'avenir une législation complémentaire sera nécessaire, autorisant la prise de brevets sur des végétaux afin d'assurer l'accès du Canada à la nouvelle technologie compétitive planétaire.

Qu'entendez-vous par là?

M. Ingratta: Tout d'abord, je ne dis absolument pas que nous sommes opposés aux brevets sur les gènes. Si je l'ai dit, ce n'est pas ce que je voulais dire.

Ce que nous disons, c'est que la protection des obtentions végétales n'a rien à voir avec un brevet, à notre sens. Cette loi ne nous donne pas cette protection et, par conséquent, ce n'est pas sur cette base qu'il faut juger la POV.

Une fois que l'on mettra au point de nouvelles variétés résistantes aux insectes sans pesticide, résistantes aux maladies sans pesticide, nous pensons que des droits de propriété supplémentaires, d'une sorte ou d'une autre, seront nécessaires.

[Text]

That is really a discussion we would be glad to participate in in the future, but patent is not an issue respecting this bill.

Senator Spivak: I am sure you are aware of the criticism that this is the thin edge of the wedge and we will be getting into more and more patenting of life forms, and that is a serious question without proper study as to where the limits are. That is why I am asking you about this.

I think the question of gene patents is something to worry about. The people supporting this bill do not want to see any further patenting of life forms.

I gather that your philosophy is not exactly on those lines, but that you have no worries about future patents. You think that what is acceptable in the United States could be absolutely acceptable in Canada.

Mr. Ingratta: Yes. Just because you have plant breeders' rights does not mean you are going to take the next step. That is a decision that has to be taken later on.

I heard a witness this morning who said that there were logical jumps. Frankly, I do not see the logical jumps. I think you make a decision on plant breeders' rights, and if you are going to have a white paper or some other discussion on patents, you should, indeed, do that.

We have had this discussion on plant breeders' rights for at least ten years.

Senator Spivak: But you will forgive me if the logical jump is that people worry that huge multinational corporations, with a lot of economic clout—even though you say that this is a decision for government—are, in the briefs concerning plant breeders' rights, suggesting future patents, and that this may be a good thing.

It does not take much of a logical jump to think that there might be a connection between plant breeders' rights and future patents. I did not write your brief; you did. All I am saying is that is a logical jump.

I accept what you are saying, but I am trying to explain my question.

Mr. Ingratta: If I could clarify the comments in my brief, then. What I was trying to do in making that comment—

The Chairman: Shall we strike that section from your brief?

Mr. Ingratta: Absolutely not. What I am trying to clearly show is that, indeed, we considered this not to be patents. We think patents are appropriate, but that is not the issue respecting this bill.

Senator Fairbairn: With respect to the question of royalties, as it is attached to this bill, there is the understanding that the government will receive 60 per cent of the public sector royalties for Agriculture Canada, and 40 per cent will be used for overhead or whatever. With the public and private sectors receiving more royalties, surely the producer is going to have a larger bill to pay. First, what is your view of the breakdown of the royalty returned to Agriculture Canada; and, secondly, I would like to know what your view is with the increased costs

[Traduction]

C'est un débat auquel nous serons heureux de participer à l'avenir, mais les brevets ne sont pas mis en jeu par ce projet de loi.

Le sénateur Spivak: Je suis sûr que vous connaissez l'argument voulant que ce ne soit là qu'un début et que nous allons de plus en plus nous rapprocher du brevetage des formes de vie, grave question qui exige une étude approfondie pour déterminer les limites. C'est pourquoi je vous pose cette question.

Les brevets sur les gènes suscitent une inquiétude justifiée, à mon avis. Les partisans de ce projet de loi ne tiennent pas à ce que l'on aille plus loin sur la voie du brevetage des formes de vie.

J'ai cru comprendre que ce n'est pas tout à fait votre avis, que cela ne vous inquiète pas. Vous pensez que ce qui est acceptable aux États-Unis l'est tout aussi bien au Canada.

M. Ingratta: Oui. Ce n'est pas parce que l'on protège les obtentions végétales qu'il faut faire le pas suivant. C'est une décision qui devra être prise plus tard.

J'ai entendu un témoin, ce matin, dire que c'était une suite logique. Franchement, je ne vois pas de suite logique. Je pense que vous prenez une décision sur la protection des obtentions végétales et si vous voulez avoir un libre blanc ou quelque autre débat sur les brevets, cela viendra en son temps.

Cela fait maintenant au moins dix ans que l'on discute de la protection des obtentions végétales.

Le sénateur Spivak: Mais vous me pardonnerez de dire que la suite logique c'est que les gens s'inquiètent de voir de grosses sociétés multinationales, jouissant d'un grand pouvoir économique, écrire dans leur mémoire sur la protection des obtentions végétales que ce serait une bonne chose d'autoriser le brevetage à l'avenir, même si vous précisez que la décision appartient au gouvernement.

Il ne faut pas torturer beaucoup la logique pour voir un lien entre la protection des obtentions végétales et d'éventuels brevets futurs. Ce n'est pas moi qui ai rédigé votre mémoire, c'est vous. Tout ce que je dis c'est qu'il y a là une suite logique.

J'accepte ce que vous dites, j'essaie simplement d'expliquer ma question.

M. Ingratta: Permettez-moi donc de clarifier mon propos. Ce que j'essayais de dire . . .

Le président: Faut-il barrer ce passage de votre mémoire?

M. Ingratta: Absolument pas. Ce que j'essayais d'établir c'est que, effectivement, nous ne considérons pas cela comme un brevet. Nous sommes favorables au brevetage, mais ce projet de loi ne parle pas de cela.

La sénatrice Fairbairn: En ce qui concerne la question des redevances prévues dans ce projet de loi, il est entendu que le gouvernement reversera 60 p. 100 des redevances du secteur public à Agriculture Canada et que 40 p. 100 serviront à couvrir les frais généraux ou quelque chose du genre. Le secteur public et le secteur privé touchant tous deux davantage de redevances, il est évident que l'agriculteur va payer une plus grosse facture. Que pensez-vous, tout d'abord, de la part des redevances allant à Agriculture Canada; en second lieu, que

[Text]

that are going to be involved for the producer with the combination of the royalties under this bill.

Mr. Ingratta: Based on the type of breakdowns we have—I do not have exact numbers, but it is based on my experience—60 per cent return and 40 per cent overhead is an appropriate division. Obviously, you can have varying degrees of that number, but there is an overhead cost involved in research that has to be paid by some sector. I cannot directly comment on how the percentages should be broken up, but it strikes me as reasonable that some of these royalties go into administration. That is how we do it as well.

As to the cost competitiveness to the farmer and the cost of seed, we would look at the overall farm production; and if we can reduce the overall input costs of the total of that crop, that is good and would be of strong benefit in these hard economic times. If the seed costs a little more, the herbicides cost a little less, and the total overall is less, that is very good. We must be careful not to focus only on seed and say it is 2 per cent more expensive than the other seed because the overall cost of production might be 10 per cent less.

Senator Fairbairn: Given the fact that Monsanto operates in 100 different countries and has enormous resources, I am wondering what the policy of your company is in terms of its contributing to support the protection of germplasm banks. That question has been asked again and again in these hearings with respect to the element of fairness in somehow compensating Third World or less developed countries where the old varieties began the process and, because of technology, may be in danger of being lost at a great future cost. Does Monsanto have any internationally supportive role in contributing resources to support germ plasm banks or is that strictly a function of government?

Mr. Ingratta: At this point my understanding would be, certainly in Canada, that the cost of gene banks are paid with public sector funds. Of course we support the public sector through taxes and things of that nature; but, in the long term, I would say that if you have plant breeders' rights, it would allow for money to support gene banks, if you wanted to direct it that way. That could be part of the administration costs. In Canada, without plant breeders' rights, you are not going to have the funds except through the public. If you have a variety right protection that can generate profits, they will be taxed, part of which can be contributed to gene banks.

Globally our focus has been on providing and education in the old sector in our current technology, which is chemicals, educating the governments in those areas if they are going to use our products. In the long term we see that the big winner in biotechnology is going to be the plant that is drought resistant, saline resistant and insect resistant. Those are the big hitters we are trying to invent. Herbicide tolerant is the step to get us there quite frankly. Does that answer your question?

[Traduction]

pensez-vous de l'accroissement des frais des producteurs résultant de cette combinaison de redevances.

M. Ingratta: Selon notre ventilation—je n'ai pas les chiffres exacts, je me fie à mon expérience—60 p. 100 de rendement et 40 p. 100 pour couvrir les frais généraux constituent une bonne répartition. Manifestement, on pourrait faire varier quelque peu ces chiffres, mais la recherche comporte des frais généraux que quelqu'un doit bien couvrir. Je n'ai pas vraiment de position sur les pourcentages exacts mais il me paraît raisonnable qu'une partie de ces redevances couvre les frais administratifs. Nous aussi procédons ainsi.

En ce qui concerne le coût de production et le coût des semences, il faut regarder la production d'ensemble de l'exploitation; si l'on peut réduire le coût total des intrants nécessaires à la production de cette récolte, c'est une bonne chose, surtout en cette période de difficultés économiques. Si la semence coûte un peu plus cher, les herbicides un peu moins et que, au total, le prix de revient est moindre, c'est une très bonne chose. Il faut se garder de ne considérer que le prix de la semence, pour dire qu'une telle coûte 2 p. 100 de plus qu'une autre, car avec la première le coût total de production pourra être inférieur de 10 p. 100.

La sénatrice Fairbairn: Étant donné que Monsanto est présent dans 100 pays et dispose de ressources énormes, j'aimerais savoir quelle est la politique de votre compagnie en ce qui concerne l'appui aux banques de germoplasme. C'est un sujet qui est revenu à maintes et maintes reprises au cours de nos audiences, à savoir qu'il serait juste de rémunérer le tiers monde ou les pays moins développés où les variétés anciennes ont pris naissance, variétés qui risquent de disparaître à cause de la technologie, ce qui serait une grande perte. Est-ce que Monsanto contribue financièrement, à l'échelle internationale, à ces banques de germoplasme ou bien est-ce strictement une fonction gouvernementale?

M. Ingratta: Je crois savoir que, du moins au Canada, le coût des banques de gènes est entièrement pris en charge par le secteur public. Évidemment, nous y contribuons en payant des impôts et ce genre de choses; mais, à long terme, je dirais que la protection des obtentions végétales dégagera des recettes qui permettront de financer les banques de germoplasme, si c'est l'usage que l'on veut en faire. Cela pourrait être inclus dans les frais administratifs. Au Canada, en l'absence de protection, les seuls fonds à cet effet devront venir du public. Si vous avez une protection des variétés susceptibles de dégager des profits, ces profits seront taxés et les recettes correspondantes consacrées aux banques de gènes.

Globalement, nous avons mis l'accent sur l'éducation dans le secteur ancien de notre technologie actuelle, à savoir les produits chimiques, éduquant les pouvoirs publics dans ces domaines, s'ils veulent utiliser nos produits. À long terme, sur le plan de la biotechnologie, le gros gagnant sera la plante résistante à la sécheresse, à la salinité du sol et aux insectes. C'est là ce que nous essayons d'inventer. Les variétés tolérantes aux herbicides, très franchement, sont une étape sur cette voie. Est-ce que cela répond à votre question?

[Text]

Senator Fairbairn: Part of what I was looking for was whether or not your corporation, which is so large, had in any way gone beyond the routine system of contributing through taxation, financially or otherwise, to support these countries.

Mr. Ingratta: Specifically in Third World countries or in Canada as well?

Senator Fairbairn: Not in Canada. I am thinking of the Third World countries.

Mr. Ingratta: We may have. I am not sure. That would be managed by other world areas.

The Chairman: To clarify what has been asked, are you doing any plant breeding in Canada?

Mr. Ingratta: Yes. We are doing plant breeding and cooperative work through universities and government research stations.

The Chairman: In co-ops.

Mr. Ingratta: Yes.

The Chairman: But you are not doing any plant breeding primarily yourselves.

Mr. Ingratta: No.

The Chairman: In the United States are you doing any plant breeding directly yourselves through those two or three companies you picked up?

Mr. Ingratta: Yes. We are doing private plant breeding and genetic engineering ourselves as well as co-operatively in the U.S.

Senator Spivak: To follow up on what Senator Fairbairn asked—and perhaps you could supply the answer to us if you do not have it—do you support the International Undertaking on Plant Genetic Resources, which comes out of the United Nations Food and Agriculture Organization, which is looking at the establishment of an international plant gene bank and to tax companies in order to take improved material from the Third World?

The Chairman: Improved material or raw material from the Third World?

Senator Spivak: There has been some discussion about what raw material is and what improved material is. The contention is that what is known as raw material is actually improved material.

The Chairman: Natural material.

Senator Spivak: No. It is material that farmers have bred over centuries or may be improving now, which multinational corporations, according to some, call raw material, but it is not raw material. It is viewed by some that a lack of joining in this undertaking is seen by some countries as being due to pressure by multinational corporations.

Mr. Ingratta: With respect to Third World countries, we can develop and generate better the varieties and food specific to their needs. I am sure you have heard that varieties in Canada may not grow in Third World countries. If the question is "Should we pay for those raw material genes, or what-

[Traduction]

La sénatrice Fairbairn: Ce que j'essayais de savoir c'est si votre société, qui est si importante, a fait plus que payer ses impôts pour aider, financièrement ou autrement ces pays.

M. Ingratta: Particulièrement les pays du tiers monde, ou bien le Canada également?

La sénatrice Fairbairn: Pas le Canada. Je songe aux pays du tiers monde.

M. Ingratta: Peut-être. Je ne suis pas sûr. Ce n'est pas de mon ressort.

Le président: Pour clarifier la question, faites-vous de la phytogénétique au Canada?

M. Ingratta: Oui. Nous produisons des variétés de plantes et nous faisons de la recherche conjointement avec les universités et les stations de recherche publiques.

Le président: Conjointement.

M. Ingratta: Oui.

Le président: Mais vous n'en faites pas en exclusivité.

M. Ingratta: Non.

Le président: Aux États-Unis, faites-vous de la phytogénétique directement vous-même, par l'intermédiaire de ces deux ou trois compagnies que vous avez rachetées?

M. Ingratta: Oui. Nous faisons de la phytogénétique privée, de même qu'en coopération avec des laboratoires publics aux États-Unis.

Le sénateur Spivak: Pour faire suite à la question du sénateur Fairbairn—et vous pourriez peut-être nous donner la réponse plus tard si vous ne l'avez pas ici—appuyez-vous l'entreprise internationale sur les ressources génétiques végétales lancée par la FAO des Nations Unies, qui vise la création d'une banque internationale de gènes végétaux et qui taxerait les compagnies qui voudraient prélever des matériels génétiques améliorés dans le tiers monde?

Le président: Du matériel amélioré ou du matériel brut provenant du tiers monde?

Le sénateur Spivak: Il y a un débat sur la question de savoir ce qu'est du matériel brut et ce qu'est du matériel amélioré. Certains affirment que ce que l'on considère comme du matériel brut est en fait du matériel amélioré.

Le président: Du matériel naturel.

Le sénateur Spivak: Non. Ce sont des variétés que les agriculteurs ont sélectionnées au fil des siècles ou améliorent peut-être aujourd'hui, que les sociétés multinationales, aux dires de certains, appellent du matériel brut, mais qui ne sont pas du matériel brut. Certains considèrent que le refus de certains pays de participer à cette entreprise est dû aux pressions des sociétés multinationales.

M. Ingratta: En ce qui concerne le tiers monde, nous pouvons mettre au point et produire de meilleures variétés et des denrées alimentaires répondant spécifiquement à leurs besoins. Je suis sûr que vous avez entendu que les variétés cultivées au Canada ne poussent pas nécessairement dans le tiers monde. Si

[Text]

ever?'' then perhaps we should. If the Third World had plant breeders' rights or gene patents, they could do that. We are certainly not averse to having Canada involved in some sort of reciprocal agreement between countries to pay for genes.

Back to varieties, however, we think that we can generate and develop better varieties so that these countries can become self-sustaining in food rather than have us continue to ship food to them. What better way to help a country become self-sufficient in food than to help it develop varieties that it can use to give them that ability, along with the education and tools to grow it? Plant breeders' rights will give them that opportunity.

The Chairman: I will take this opportunity to thank you for appearing and for giving us the benefit of your extensive knowledge, Mr. Ingratta. We appreciate very much the input you have made to this committee. I can assure you that it will be taken into consideration in our deliberations.

The next group of witnesses represent the Patent and Trademark Institute of Canada. We are pleased to welcome Mr. McKhool and Mrs. Morrow. If I may, I will just remind you that the more concise your presentation and the more concise our questioning, the more ground we can cover. Mr. McKhool, the floor is yours.

Mr. Eli J. McKhool, Immediate Past President, Patent and Trademark Institute of Canada: Thank you, Mr. Chairman. Contrary to the indications on the daily sheet, I am the immediate past president of the institute. The president was unable to come and the vice-president is in Europe on patent matters.

We are here on behalf of the Council of the Patent and Trademark Institute of Canada. The institute was formed in 1926 and it brings together persons working as professionals in the patent, trademark, copyright and industrial design fields in an area generally known as intellectual property. We are interested in promoting the protection of intellectual property in Canada and abroad, and this logically encompasses the protection of new plant varieties and the like which are the subject of the present proposed act respecting plant breeders' rights, to be administered by the Department of Agriculture.

The current membership of the Institute is approximately 900 persons, of whom about 600 are Canadian residents with voting rights. Our resident membership includes almost all Canadian patent agents, and lawyers who carry on a substantial practice in the intellectual property field. Members of the institute work in private practice and as in-house corporate advisors, and are situated all across Canada. Accordingly, we believe that we are able to speak for a broad cross-section of the Canadian intellectual property community.

On January 15th your Committee received a written brief from the Plant Breeders' Rights Committee of the Institute. As you will see, it was the conclusion of the PBR Committee,

[Traduction]

la question est de savoir si nous devrions payer pour accéder à ce matériel brut—peu importe comment on l'appelle—la réponse est peut-être oui. Si le tiers monde jouissait de la protection des obtentions végétales ou du brevetage des gènes, il pourrait nous faire payer.

Nous ne sommes certainement pas opposés à ce que le Canada conclue une sorte d'entente de réciprocité avec d'autres pays pour payer les gènes. Toutefois, pour en revenir aux variétés, je pense que nous pouvons produire et mettre au point de meilleures variétés pour permettre à ces pays d'atteindre l'autosuffisance alimentaire, au lieu que nous continuions à leur envoyer des denrées. Quelle meilleure façon d'aider un pays à devenir autosuffisant que de l'aider à mettre au point des variétés de cette nature, en lui donnant le savoir-faire et les outils pour les cultiver? la protection des obtentions végétales leur donnera cette possibilité.

Le président: Je vais saisir cette occasion pour vous remercier d'avoir comparu et de nous avoir fait bénéficier de vos grandes connaissances, monsieur Ingratta. Nous apprécions beaucoup votre participation à nos travaux. Je peux vous assurer que nous tiendrons compte de ce que vous nous avez dit dans la suite de nos délibérations.

Le prochain groupe de témoins représente l'Institut canadien des brevets et marques. Nous avons le plaisir de recevoir M. McKhool et M^{me} Morrow. Si vous permettez, je voudrais vous rappeler que plus votre exposé sera bref et plus nos questions seront concises et plus nous pourrions couvrir de terrain. Monsieur McKhool, vous avez la parole.

M. Eli J. McKhool, président sortant, Institut canadien des brevets et marques: Je vous remercie, monsieur le président. Contrairement à ce qui figure sur l'ordre du jour, je suis le président sortant de l'Institut. Le président n'a pu venir et le vice-président se trouve en Europe pour des questions de brevet.

Nous représentons ici le conseil d'administration de l'Institut canadien des brevets et marques. L'Institut a été créé en 1926 et rassemble des professionnels qui travaillent dans le domaine des brevets, marques de commerce, droits d'auteur et de la conception industrielle, généralement connus sous le nom de propriété intellectuelle. Nous avons pour but de promouvoir la protection de la propriété intellectuelle au Canada et à l'étranger, ce qui englobe logiquement la protection de nouvelles variétés végétales, lesquelles font l'objet du présent projet de loi sur la protection des obtentions végétales et que le ministère de l'Agriculture administrera.

L'institut compte à l'heure actuelle près de 900 membres, dont 600 sont résidents canadiens jouissant du droit de vote. Nos membres résidents comprennent la quasi-totalité des agents de brevet et des avocats spécialisés dans le domaine de la propriété intellectuelle. Ils exercent en cabinet privé ou travaillent comme conseillers internes de sociétés et sont disséminés dans tout le Canada. En conséquence, nous considérons être très largement représentatifs du milieu canadien de la propriété intellectuelle.

Le Comité de la protection des obtentions végétales a fait parvenir un mémoire à votre comité en date du 15 janvier. Ainsi que vous le verrez, ce comité POV a conclu, et il est

[Text]

endorsed by the council of the institute, that it would be in the interests of Canada to enact this bill. We believe that this bill would encourage research in Canada to develop domestic plant strains, which is particularly important because of peculiarities of our climate. The importance for Canada of this type of protection was well brought out in the report entitled "Seeds of Renewal", produced by the Science Council of Canada in September 1985. I hope that the committee has had access to that publication.

The Chairman: I believe I have a copy of your January 15 submission to the legislative committee of the House of Commons.

Mr. McKhool: I have just referred to another report, entitled "Seeds of Renewal", put out by the Science Council of Canada.

The Chairman: I would ask you to leave that with our clerk.

Mr. McKhool: Certainly. We also believe that we have an obligation to our important trading partners to provide statutory protection consistent with their own laws, to the extent that they do not derogate from our own national interests.

As you know, the Patent Office has taken the position that plants are not allowable in the form of patents under the present Canadian Patent Act, and the courts have so far upheld that position. For the protection of plant varieties, the PBR will be the only way to go in the foreseeable future.

I would now like to introduce Mrs. Joy Morrow, Chairperson of the Institute Committee on Plant Breeders Rights, who will make a short presentation regarding the PTIC committee's report of January 15, 1990, following which we will be pleased to answer questions from members of this committee.

Mrs. Joy D. Morrow, Chairman, Plant Breeders' Rights Committee, Patent and Trademark Institute: Mr. Chairman and honourable senators, I am pleased to be here. As my colleague, Mr. McKhool, has explained, the Patent and Trademark Institute of Canada is a Canadian professional association. We are concerned with what is called intellectual and industrial property. Those are intangible kinds of property created by the mind as opposed to tangible kinds of property like real estate, shares, jewelry, and what have you.

Our clients include plant breeders, their licensees and their customers. Since our clients have a great interest in ensuring that there is effective legislation in this field, the Institute has been concerned about the bill and about commenting on it. I am sure that you have had people appear before you who have told you about the major contributions which plant breeding has made to agriculture. Since I do not profess to have any expertise in this area, I do not propose to discuss that in any detail. I believe, though, that an important aspect in encouraging the realization of Canada's potential in plant breeding is to provide an adequate incentive for people to invest in plant breeding. Intellectual property systems have traditionally done just that.

[Traduction]

appuyé en cela par le conseil d'administration de l'Institut, que cette loi est dans l'intérêt du Canada. Nous estimons qu'elle encouragera la recherche canadienne sur de nouvelles souches indigènes, ce qui est particulièrement important vu notre climat particulier. L'importance de cette protection a bien été mise en lumière dans le rapport intitulé «Germes d'avenir», publié par le Conseil des sciences du Canada en septembre 1985. J'espère que vous avez eu copie de cette publication.

Le président: Je crois avoir un exemplaire de votre mémoire de janvier au Comité législatif de la Chambre des communes.

M. McKhool: Je parlais plutôt du rapport intitulé «Germes d'avenir», publié par le Conseil des sciences du Canada.

Le président: Je vous demanderais d'en remettre un exemplaire à notre greffier.

M. McKhool: Certainement. Nous pensons également qu'il nous incombe d'offrir à nos grands partenaires commerciaux une protection statutaire similaire à leur propre législation, dans la mesure où cela n'est pas contraire à nos intérêts nationaux.

Ainsi que vous le savez, le Bureau des brevets a pris pour position que les plantes ne peuvent être brevetées en vertu de notre Loi canadienne sur les brevets actuelle, position validée jusqu'à présent par les tribunaux. Aussi, dans l'avenir prévisible, la POV sera la seule protection dont les plantes jouiront.

J'aimerais vous présenter maintenant M^{me} Joy Morrow, présidente du Comité sur la protection des obtentions végétales de l'Institut, qui vous exposera brièvement le rapport du comité. Nous serons ensuite ravis de répondre aux questions des membres de votre comité.

Mme Joy D. Morrow, présidente, Comité sur la protection des obtentions végétales, Institut canadien des brevets et marques: Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie de votre invitation. Ainsi que mon collègue, M. McKhool, l'a expliqué, l'Institut canadien des brevets et marques est une association professionnelle canadienne. Nous nous occupons de ce que l'on appelle la propriété intellectuelle et industrielle. Ce sont là des biens intangibles créés par l'esprit, par opposition aux biens tangibles tels que l'immobilier, les actions de société, les bijoux, etc.

Nos clients sont des obtenteurs de végétaux, leurs titulaires de licence et leurs clients. Sachant que nos clients ont fortement intérêt à disposer d'une législation solide en la matière, l'Institut s'est penché sur le projet de loi et souhaite exprimer son avis. Je suis sûr que d'autres témoins qui ont comparu à votre comité vous ont parlé de l'importante contribution de la phytogénétique à l'agriculture. Je n'entrerais pas dans les détails, n'étant nullement experte en la matière. Je crois, toutefois, que pour réaliser le potentiel canadien en matière d'obtentions végétales, il importe de donner une incitation adéquate à investir dans ce secteur. C'est précisément ce qu'ont toujours fait les régimes de protection de la propriété intellectuelle.

[Text]

There are increasing demands to meet a range of qualitative and performance standards before new plant varieties will be accepted worldwide. Plant breeders are more likely to take the risks associated with a long period of research and development, such as is called for to develop important new varieties, if they can be sure that the intellectual property they develop in the form of a finished variety will be adequately protected. One legislative way of doing that is plant breeders' rights.

The grant of breeders' rights provide a means whereby those who benefit commercially from the improved variety are in turn enabled to contribute, by making a small royalty payment, toward the development of the next generation of improved varieties. Thus, those who benefit the most contribute to the resources from which the future breeding is funded. That seems to be a fair approach to me.

I would like to spend a moment talking about the international situation. A number of states worldwide have national laws granting plant breeders' rights in their territories. In order to harmonize the plant breeding legislation internationally and to avoid duplication of the testing of new varieties which takes place under such laws, an international convention was created some years ago. I am sure you have had discussions of that convention in your hearings. It is called the International Union for the Protection of New Varieties of Plants, otherwise known as by the acronym UPOV. I have with me, if the committee is not already aware of it, a list of the current members of that international organization. Is this something you have access to?

The Chairman: We have that. We understand that Czechoslovakia will be joining the Convention.

Mrs. Morrow: The list that I have is current as of January 1, 1990, and does not include Czechoslovakia.

The International Convention has objectives which are stated quite clearly in a small extract that I would like to read. This is contained in a booklet printed by the International Union. I would be happy to leave this booklet here if the committee would like to refer to it, because it includes a good summary of the Convention and its provisions. Let me read from the committee's objectives:

The main aim of this Convention is to promote the protection of new plant varieties by means of the same basic rules. The Convention not only requires member states to provide protection for new varieties of plants, but also contains explicit and detailed rules on the conditions and arrangements for granting protection. It furthermore contains rules on the scope, possible restrictions and forfeiture of protection. It establishes the principle of national treatment of applications from other member states. That means that nationals or residents of one member state enjoy the same treatment as nationals or residents of the other member state.

This is a brief summary of the conditions of the Convention. Basically, the Convention attempts to establish a consistent or

[Traduction]

Avant que des nouvelles variétés végétales soient acceptées à l'échelle mondiale, elles doivent satisfaire à une gamme croissante de normes de qualité et de rendement. Les obtenteurs seront plus susceptibles de courir les risques associés à un long travail de recherche et développement, comme celui qu'exige la mise au point de nouvelles variétés importantes, s'ils sont assurés que la propriété intellectuelle qu'ils créent sous la forme d'une variété commercialisable sera adéquatement protégée. Le projet de loi est un des moyens pour ce faire.

La protection des obtentions végétales est un moyen par lequel ceux qui tirent un bénéfice commercial de la variété améliorée peuvent contribuer, sous la forme d'une petite redevance, à l'élaboration de la génération suivante de variété améliorées. Ainsi, ceux qui bénéficient le plus contribuent aux ressources qui financeront la recherche future. Cela me paraît être une approche équitable.

Je voudrais parler quelques instants de la situation internationale. Un certain nombre de pays appliquent dans leur juridiction une législation nationale de protection des obtentions végétales. Un certain nombre d'entre eux ont signé il y a quelques années une convention internationale visant à harmoniser la législation des pays signataires et éviter que les nouvelles variétés ne doivent subir les épreuves prévues par ces lois dans chacun des pays. Je suis sûr que vous avez déjà entendu parler de cette convention au cours de vos audiences. Elle est connue sous le nom d'Union internationale pour la protection des obtentions végétales et sous son sigle UPOV. Si vous ne les connaissez pas déjà, j'ai ici une liste des membres actuels de cette organisation internationale. Est-ce que vous avez cette liste?

Le président: Nous l'avons. Nous croyons savoir que la Tchécoslovaquie va prochainement signer la convention.

Mme Morrow: Ma liste contient les membres au 1^{er} janvier 1990 et la Tchécoslovaquie n'y figure pas.

Les objectifs de l'Union internationale sont clairement énoncés dans un petit résumé que je voudrais vous lire. Il se trouve dans une brochure imprimée par l'Union. Si cela vous intéresse, je peux vous en remettre un exemplaire car cette brochure résume très bien la convention et ses dispositions. Permettez-moi de vous citer les objectifs de l'Union:

Le but premier de cette convention est de promouvoir la protection des nouvelles variétés végétales au moyen des mêmes règles fondamentales. La convention exige non seulement des États membres qu'ils protègent des nouvelles variétés, mais énonce également des règles explicites et détaillées quant aux conditions et modalités de la protection. Elle régit en outre la portée de la protection et les restrictions et pertes de droits éventuels. Elle établit le principe du traitement national des demandes émanant d'autres États membres. Cela signifie que les ressortissants ou résidents d'un État membre bénéficient du même traitement que les ressortissants ou résidents de l'autre État membre.

Voilà donc un bref résumé des stipulations de la convention. En gros, la convention vise à créer un ensemble cohérent de

[Text]

harmonized set of regulations by which all nations can grant similar plant breeders' rights.

The Chairman: May we have that booklet for the records of the committee?

Mrs. Morrow: I do not propose to refer to this in any more detail because I understood that the committee hearings would like to focus on the Canadian situation. From my perspective, we have to consider the fact that this bill is going to have at least some international implications, both vis-a-vis foreign applicants in Canada and vis-a-vis Canadian applicants in other countries.

Canada has signed the UPOV. However, we are not yet a member because we do not have enabling legislation.

Legislation has been introduced on two previous occasions in Parliament—once by a Liberal government, Bill C-32, once by a Conservative government, Bill C-107, and now most recently, Bill C-15. Each of these bills was intended to enable Canada to become a member of the Convention.

I have been a member of the Plant Breeders' Rights committee of the Patent and Trademark Institute considering all three of those bills, and I have been chairman of the committee for consideration of the last two bills. I have read them all many times. As Mr. McKhool has explained in his opening submission, enactment of enabling legislation and our consequent membership in UPOV is in part consistent with the expectations of our major trading partners. More than that, it would permit Canadian breeders to benefit from the reciprocal rights they would have available to them to protect their varieties in other member countries. At the moment, other member countries of UPOV do not grant Canadian breeders rights to obtain breeders' rights protection for important Canadian developments such as the new canola strains, in other countries.

Enacting the legislation and becoming a member of UPOV would encourage the introduction into Canada of foreign varieties which we presently do not have available to us because we have no breeders rights' protection. Many foreign breeders are loath to introduce onto the Canadian market varieties for which they cannot claim any protection in Canada.

I would like to touch briefly on the essential features of the legislation, although I am sure previous witnesses have gone into these in more detail and explained them at greater length. I would like to touch on what I see to be the important features of the legislation.

Firstly, the legislation is intended to protect plant varieties, and I emphasize plant varieties, not plants. For example, the legislation will protect new strains such as the Bonnie Best tomato and Seneca Chief corn that you are familiar with. The legislation is not intended to, and will not, protect desirable plant characteristics such as the characteristic of soybeans having a higher oil content or canola having low erucic acid which makes it suitable for human consumption. That is not the intention of the legislation.

[Traduction]

règlements par lesquels tous les pays peuvent accorder une protection similaire des obtentions végétales.

Le président: Pourrions-nous avoir cette brochure pour nos archives?

Mme Morrow: Je n'avais pas l'intention d'en parler plus avant car j'avais l'impression que le comité voudrait se concentrer sur la situation canadienne. Selon ma perspective, il faut au moins tenir compte du fait que le projet de loi aura quelques répercussions internationales, tant vis-à-vis des demandeurs étrangers au Canada que vis-à-vis des demandeurs canadiens à l'étranger.

Le Canada a signé la convention, mais il n'est pas encore membre de l'UPOV, vu qu'il ne possède pas de loi habilitante.

Un tel projet de loi avait été introduit précédemment à deux reprises au Parlement—une fois par un gouvernement libéral sous la forme du projet de loi C-32, une fois par un gouvernement conservateur, avec le projet de loi C-107, et maintenant sous la forme du projet de loi C-15. Chacun de ces textes était destiné à permettre au Canada de devenir membre de l'UPOV.

J'étais membre du Comité de l'Institut canadien des brevets et marques qui s'est penché sur les trois projets de loi et je l'ai présidé lors de l'examen des deux derniers. Je les ai tous lus plusieurs fois. Ainsi que M. McKhool l'a expliqué dans ses remarques préliminaires, la promulgation au Canada d'une loi habilitante et notre entrée à l'UPOV répondent à ce qu'attendent nos principaux partenaires commerciaux. Plus que cela, cela permettrait aux obtenteurs canadiens de bénéficier de droits de réciprocité dans les autres pays membres à l'égard de leurs variétés. Aujourd'hui, les autres pays membres de l'UPOV n'accordent pas aux Canadiens le bénéfice de leur législation à l'égard d'importantes réalisations canadiennes, telles que les nouvelles souches de colza etc.

Le fait de promulguer une législation et de devenir membre de l'UPOV encouragerait l'introduction au Canada de variétés étrangères auxquelles nous n'avons pas accès aujourd'hui en raison de l'absence de protection des obtentions végétales. Nombre d'obteneurs étrangers refusent d'introduire sur le marché canadien des variétés sur lesquelles leurs droits n'y seront pas reconnus.

Je voudrais passer en revue rapidement les caractéristiques essentielles du projet de loi, encore que des témoins précédents les ont sans doute analysées de façon plus détaillée et les ont expliquées de façon plus exhaustive. Je voudrais faire ressortir les éléments qui me paraissent les plus importants.

Premièrement, la législation vise à protéger les variétés végétales, et je souligne variétés végétales, et non pas les plantes. Par exemple, elle protégera de nouvelles souches telles que la tomate Bonnie Best et le maïs Seneca Chief que vous connaissez. Elle n'est pas destinée à protéger, et ne protégera pas, des caractéristiques telles qu'une plus haute teneur en huile de soja ou une plus faible teneur en acide arusique du canola, caractéristique qui rend celui-ci propre à la consommation humaine. Ce n'est pas le but de la loi.

[Text]

Secondly, the legislation is available only for new varieties. New varieties are defined in section 4 of the act as being distinct, stable and homogenous. The legislation will not prevent the continuing use by anyone without royalty payment of existing varieties, nor will it prevent anyone from developing and using other new varieties from a protected variety unless that new variety itself should obtain protection.

Thirdly, the legislation will protect only varieties specified by regulation. At the present, it is possible to enact the legislation in Canada with only five groups of plants being covered. At the beginning it seems likely that only a small group of plants potentially will be able to be protected by plant variety protection. Most plant subject matter will not be covered by this law in the first instance and, over time, even after the law is completely put into force to the extent that the regulatory authorities decide that that is appropriate, some plant subject matter is likely never going to be included within the scope of the legislation.

Fourthly, the legislation is only intended to protect the sale of reproductive material. It is not intended to deal with most uses, with most importation and exportation, with the sale of the commercial product of the variety—for instance, the sale of apples or corn that we eat. Rather, it is intended to protect the breeder from others who would sell the breeding material, if I can use that term loosely.

For these four reasons, it is clear that this legislation has a narrow scope of protection. Broad rights will not be granted under this legislation. It is intended to grant protection only narrowly to breeders of commercially important new varieties without restricting broad, general access to plant subject matter in general terms.

In the few moments I have been here, I have heard comments about patents. Since patenting is a field that I am familiar with, I would like to make a few comments about it. This legislation is not a patent act. It does not grant patent rights. The rights that are granted according to the legislation are not similar to patent rights. They are not nearly as broad, nor are the requirements for obtaining protection in any way the same as for obtaining patent rights. They are not nearly as specific. The Patent Act has a standard of inventiveness. That standard is not provided for in this statute. The Patent Act grants broad rights preventing all activities in association with a patented development. This statute does not provide such broad rights.

The Patent Act has an improvement system whereby if a basic patent is granted and someone else comes up with an improvement they are still covered in their activities by the basic patent. Even though they do something that is a little different, they must pay a royalty to the basic patent owner. That is not the case here. If a new breeder takes an existing protected variety and breeds a new variety which is distinct, uniform and stable, he is free to use that new variety without paying any royalties to the existing breeder.

The legislation that we are dealing with here is not at all like patent legislation. It provides a much narrower scope of protection.

[Traduction]

Deuxièmement, la législation concerne uniquement les variétés nouvelles. Les variétés nouvelles sont définies à l'article 4 comme étant distinctes, stables et homogènes. La législation n'empêchera personne de continuer à utiliser les variétés existantes sans payer de redevances, ni quiconque d'élaborer et d'utiliser d'autres variétés nouvelles à partir d'une variété protégée, à moins que cette nouvelle variété elle-même ne fasse l'objet d'une demande de protection.

Troisièmement, la législation protégera uniquement les variétés spécifiées par voie de règlement. À l'heure actuelle, il est possible de promulguer la législation au Canada en ne l'appliquant qu'à cinq groupes de plantes. Au début, il semble probable que seul un petit nombre de plantes puisse être couvert par la protection des variétés végétales. La plupart des matériels végétaux ne seront pas couverts par cette loi au début et, avec le passage du temps, même une fois que la loi sera entièrement appliquée dans toute la mesure que les autorités réglementaires le jugeront bon, certains matériels continueront d'y échapper.

Quatrièmement, la législation ne protège que la vente de matériel reproductif. Elle ne concerne pas la plupart des utilisations, la plupart des importations et exportations, la vente des récoltes commerciales de la variété—par exemple, la vente des pommes ou du maïs que nous mangeons. Elle vise plutôt à protéger l'obteneur contre ces autres qui voudraient vendre le matériel reproductif.

Pour ces quatre raisons, il est clair que cette législation est de portée étroite. Elle ne confère pas de droits généraux. Elle n'accorde une protection étroite qu'aux obtenteurs de variétés nouvelles commercialement importantes, sans restreindre l'accès général aux semences ordinaires.

Pendant les quelques instants que j'ai passés ici, on a parlé de brevets. C'est un domaine que je connais bien et j'aimerais en dire quelques mots. Cette législation n'est pas une loi de brevetage. Elle n'accorde pas de droits de brevet. Ceux qu'elle confère ne ressemblent en rien à un brevet. Ils sont beaucoup moins vastes, et les conditions requises pour obtenir la protection ne ressemblent en rien à celles qu'il faut remplir pour un brevet. Les conditions sont beaucoup moins spécifiques. La Loi sur les brevets comporte un critère d'invention. Rien de tel n'existe dans cette loi. La Loi sur les brevets accorde des droits très vastes, interdisant toutes les activités associées à une invention brevetée. Il n'y a rien de tel dans ce projet de loi-ci.

La Loi sur les brevets s'étend aux améliorations, si bien que si un brevet de base est accordé et que quelqu'un trouve une amélioration, le nouveau produit reste toujours couvert par le brevet de départ. Même en modifiant le procédé de départ, l'utilisateur doit payer une redevance au titulaire du brevet initial. Tel n'est pas le cas ici. Si un obteneur prend une variété protégée et met au point, à partir de celle-ci, une variété qui soit distincte, uniforme et stable, il est libre d'exploiter la nouvelle variété sans payer aucune redevance à l'obteneur initial.

Cette législation dont nous traitons ici ne ressemble en rien à une législation sur les brevets. Elle accorde une protection beaucoup plus étroite.

[Text]

I would like to comment on a few misconceptions about which I have heard discussion over the time that I have been looking at this statute and listening to comments about it. I do not mean to imply that these misconceptions are ones that the senators have, because I have not been listening to your deliberations. I have heard these kinds of comments from time to time, and my comments on them may be useful to you in your deliberations.

Firstly, the right that is going to be granted is a national right. It will not prevent activities in other countries where no rights exist. If we enact plant breeders' rights in Canada, the rights that we grant will not have any effect outside of Canada. They will allow breeders within Canada to claim control over the reproductive material. If, for instance, another nation has no plant breeders' rights at all or if another nation has plant breeders' rights but no specific right in a particular variety that is at issue, then our enactment of legislation in that field will have no bearing on what someone can do in that other country.

The short answer is that an enactment of Bill C-15 would not prevent Canadian varieties from being sold in other countries. It is only if the Canadian breeders obtain rights in other countries that those activities will be prevented.

Secondly, there is a lot of talk about availability of germplasm. That is something that I should like to comment on as well.

Again, the enactment of the legislation will not interfere with germplasm availability. In Canada, use of germplasm to develop new varieties is not prohibited by Bill C-15. The bill only prohibits the sale of reproductive material; it does not prohibit someone using existing varieties to create new varieties. Nor will the grant of a national right in Canada interfere with germplasm in other countries. We cannot possibly stop others from using, preserving, or breeding their own varieties in other countries just because we enact plant breeders' rights legislation in Canada.

Canadian breeders—and, indeed, breeders of many developed countries with extensive breeding programs—often use germplasm from all around the world, including from less developed countries that do not have established breeding programs. By doing so they do not steal anything in the normal sense of the word, because that germplasm is still there. They do not run away with it all and take it all to Canada so that it is not available to the home country anymore. They only take some of it and use what they take to develop or create new varieties. In fact, in the long run they make more new varieties available to the country that was the source of the germplasm in the first place. So there could be some great benefits rather than great detriment in widely using germplasm. A breeders' rights system in Canada and other countries of the world is more likely to increase the common pool of germplasm, if anything at all.

In any event, in many countries of the world, including Canada, there are culture collections whereby germplasm is preserved for generations to come. These collections are impor-

[Traduction]

J'aimerais aborder quelques éléments sur lesquels il semble régner quelques malentendus, si j'en juge d'après ce que j'ai pu entendre. Je ne veux pas dire que les sénateurs partagent ces conceptions erronées car je n'ai pas suivi vos délibérations. J'ai entendu tenir ces propos de temps à autre et une clarification pourrait vous être utile.

Premièrement, le droit qui sera accordé est un droit national. Il n'empêchera aucune activité dans les autres pays où un tel droit n'existe pas. Si nous adoptions la protection des obtentions végétales au Canada, ces droits ne seront pas exécutoires à l'étranger. Ils permettront aux obtenteurs d'exercer leur contrôle, au Canada, sur le matériel reproductif. Si, par exemple, un autre pays ne protège pas du tout les obtentions végétales ou que son régime de protection ne s'applique pas spécifiquement à la variété particulière en cause, le fait que nous promulguions notre législation ne changera rien à ce que quelqu'un peut faire de cette variété dans un autre pays.

En bref, la promulgation du projet de loi C-15 n'empêchera pas la vente des variétés canadiennes à l'étranger. Ce n'est que si les obtenteurs canadiens obtiennent des droits dans les autres pays que ces activités seront interdites.

Deuxièmement, on parle beaucoup de la disponibilité des germoplasmes. C'est un autre point que je voudrais aborder.

Encore une fois, l'adoption de cette loi n'aura pas d'effet sur la disponibilité des germoplasmes. Au Canada, le projet de loi C-15 n'interdit pas l'emploi de germoplasmes pour élaborer des nouvelles variétés. Il n'interdit que la vente de matériel de reproduction; il n'empêche pas quiconque d'utiliser des variétés existantes pour créer des variétés nouvelles. L'existence d'un droit national au Canada n'a aucun effet sur le germoplasme dans les autres pays. Nous ne pouvons empêcher personne à l'étranger d'utiliser, de préserver ou de produire leurs propres variétés, simplement parce que nous protégeons les obtentions végétales au Canada.

Les obtenteurs canadiens—et ceux de nombreux autres pays développés actifs dans ce domaine—emploient souvent des germoplasmes venant du monde entier, dont beaucoup viennent de pays moins développés qui n'ont pas de programmes de recherche phytogénétique. Ce faisant, ils ne volent rien à personne au sens normal du terme, car ce germoplasme continue d'exister sur place. Ils ne prennent pas tout pour l'emmener au Canada et en priver le pays d'origine. Ils ne prélèvent que quelques échantillons dont ils ont besoin pour mettre au point ou créer de nouvelles variétés. De fait, à long terme, ils mettent davantage de variétés nouvelles à la disposition du pays d'où provenait le germoplasme initialement. L'utilisation généralisée du germoplasme peut donc être source de grands avantages, plutôt que de préjudices. Un régime de protection des obtentions végétales au Canada et dans d'autres pays du monde est plutôt susceptible d'accroître le patrimoine génétique mondial, et non de le réduire.

En tout état de cause, il existe dans maints pays du monde, y compris le Canada, des collections culturelles où l'on préserve les germoplasmes pour les générations futures. Ces banques

[Text]

tant parts of scientific and research programs. In Canada we have a large number of culture collections, many of which include plant subject matter among their collections. The former Ministry of State for Science and Technology published a book on culture collections about two or three years ago summarizing all of the then existing culture collections in Canada. These included collections in government, universities and private industry.

Typically, a system that allows for protection of intellectual property rights, such as plant breeders, improves the dissemination of knowledge rather than the other way around. The reason for that is twofold. First, it encourages people to develop technology which might not otherwise be developed. Secondly, all of these intellectual property systems have as their *quid pro quo* that, in return for a limited period of exclusive right, the world or the public must be provided with the benefit of the development. So that instead of encouraging people to keep their developments secret, such systems encourage the dissemination of the developments.

Another point that I have often run across as a misconception is that many people think that once we have plant breeders' rights in Canada, people will be obliged to obtain it. There is no such obligation. People need not seek breeders' rights if they do not want it; it is entirely a personal decision. Nor is there any requirement to enforce the breeders' rights. You are perfectly free, once you have obtained breeders' rights, to license anyone you wish on any terms. You can grant a licence in developed countries on royalty terms, and you can give away the variety in developing countries if you choose to do so. That is entirely up to you. Bill C-15 itself does not prevent anyone from doing these things.

I should also like to make a comment about plants as compared with other developments. In my view, plants should not be treated any differently from other kinds of innovations. There is not any particular reason to distinguish them. Royalties for innovations in the mechanical, chemical and electrical fields are already common, and protection for innovations in those fields is already common. The world nor Canada has fallen apart because of that. In fact, on the contrary, it encourages development in our country to take place.

The manufacturers, the processors and the ultimate consumers—in fact, everyone along the chain from the development of a product to the ultimate user—are used to paying royalties when they buy products. We do not even notice it most of the time. For example, the farmer already includes a royalty payment when he buys his tractor or combine, milking machine or rubber boots. All of those articles may have aspects to them that are covered by some kind of protection be it patent protection, trademark protection or industrial design protection. Already we are paying—all the way down to the ultimate consumer—a small royalty payment in return for the use of that invention from its owner.

To include additionally a royalty on the food component of a product does not seem to be very much different from includ-

[Traduction]

génétiques sont un élément important des programmes scientifiques et de recherche. Au Canada, nous possédons un grand nombre de collections cultrales, dont beaucoup comprennent des sujets de la plante. L'ancien ministre d'État de la Science et de la Technologie a publié il y a deux ou trois ans un inventaire de toutes les collections culturelles existantes au Canada, tant celles du gouvernement que des universités et du secteur privé.

De façon générale, un régime de protection de la propriété intellectuelle, tel que les obtentions végétales, améliore la dissémination des connaissances plutôt que de la freiner. La raison en est double. Premièrement, cela encourage la mise au point de techniques qui ne verraient peut-être pas le jour autrement. Deuxièmement, tous ces régimes de protection de la propriété intellectuelle exigent que, en échange d'une période limitée d'exclusivité, le monde ou le public puissent jouir de l'invention. Donc, au lieu d'encourager les inventeurs à garder leurs découvertes secrètes, on les incite à les disséminer.

Une autre conception erronée que j'ai souvent rencontrée est celle que les gens seront obligés de faire certifier les nouvelles variétés. Tel n'est pas le cas. Nul n'est obligé de demander un certificat d'obtention s'il ne le souhaite pas, c'est une décision purement personnelle. Il n'y a, non plus, aucune obligation de faire appliquer les droits. Vous êtes parfaitement libre, une fois que vous détenez un certificat d'obtention, d'accorder une licence d'exploitation aux conditions que vous voulez. Vous pouvez accorder une licence dans les pays développés contre redevance, et vous pouvez la céder gratuitement aux pays en développement, si c'est là votre choix. Vous êtes entièrement libre. Le projet de loi C-15 n'interdit à quiconque de faire ces choses.

J'aimerais également dire un mot des plantes, comparé à d'autres inventions. À mon avis, il n'y a aucune raison de traiter les végétaux différemment des autres innovations. Il n'y a aucune raison de les mettre à part. On paie déjà couramment des redevances pour l'usage d'innovations dans les domaines de la mécanique, de la chimie et de l'électricité; les innovations dans ces domaines sont déjà communément protégées. Le monde et le Canada ne se sont pas effondrés pour autant. Au contraire, cette protection encourage la recherche-développement chez nous.

Les fabricants, les transformateurs et le consommateur en bout de chaîne—en fait, tout le monde le long de la chaîne qui va de la mise au point d'un produit jusqu'à son utilisateur—sont accoutumés à payer des redevances lorsqu'ils achètent le produit. La plupart du temps on ne le remarque même pas. Par exemple, l'agriculteur paye déjà une redevance au moment de l'achat de son tracteur ou de sa moissonneuse-batteuse, de sa machine à traire ou de ses bottes de caoutchouc. Tous ces articles peuvent comporter des éléments jouissant d'une forme de protection, qu'il s'agisse d'un brevet, d'une marque de commerce ou d'une conception industrielle. Nous payons déjà—tout au long de la chaîne jusqu'au consommateur ultime—une petite redevance en échange de l'utilisation de cette invention.

Le fait d'ajouter une redevance sur la composante alimentaire d'un produit ne semble guère différer d'une redevance sur

[Text]

ing a royalty on mechanical or electrical components of a product. Moreover, I do not believe that it will increase the final cost of the product significantly at all. Typically, the cost of the food component of any packaged or processed product is a relatively small part of the total.

I read in the *Globe and Mail* on Thursday that the total cost of the food part of a cereal box was 11 cents. We all know that the cereal box costs 10 or 20 times that when we buy it on the shelf. Including a one-eighth cent or one-sixteenth cent royalty will not make all that much difference in that scheme of things.

I should like to conclude by saying that the institute that I represent believes—as do I—that Bill C-15 will bring Canada on a par with our trading partners in respect to plant breeding. I understand that you are aware of which other countries in the world have plant breeders' rights.

Another conclusion I should like to draw is that the legislation itself, in the institute's view, is fairly complicated. In fact, we are sorry that it is so complicated because the institute is of the view that it may be a bit too complicated to attract extensive use. But that is a matter that is done with. The bill has been drafted and we have what we have. On balance, the Institute believes that it is a good bill and will be of value to Canadians and Canadian breeders, because it will attract benefit to both of them.

The actual cost to Canadians should be insignificant, compared with the benefits in the nature of the new varieties that will become available in Canada; the improved products; and the availability of protection for our own breeders in other countries. For those reasons, we think the legislation is well worth passing, and worth passing quickly, in view of the long delays while it has been under consideration.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Morrow and Mr. McKhool.

You have clarified several things that we have asked questions about before. I am most grateful to you for clarifying—being experts as you are in patent and trademarks—the difference between a right in the plant breeders' bill and the patents and copyrights. That is rather helpful to me, because I am constantly getting them mixed up and running over to my friend and asking him to write down the two significant differences between a patent and the plant breeders' rights. I usually get it mixed up, but you have made it quite clear.

Mrs. Morrow: I see Mr. Bradnock here today. I am sure he is very competent to answer that question as well.

The Chairman: You have made it very clear to all of us. I would like to ask a question on behalf of Senator Hays, who had to leave because of a pressing engagement. As Senator Hays pointed out to me, the advisory committee advises the commissioner, not the minister. First, Senator Hays wanted to get some idea of that area of the bill that deals with the advisory committee. Second, what is the extent of the committee's influence and, third, is there in our Patent Act a similar element, and, if so, how does it function?

[Traduction]

les composantes mécaniques ou électriques d'un produit. En outre, je ne pense pas que cela accroisse sensiblement le coût final du produit. En général, la matière première alimentaire de tout produit emballé ou transformé ne représente qu'une petite proportion du total.

J'ai lu dans le *Globe and Mail* de jeudi que le coût total de l'aliment dans une boîte de céréales est de 11 cents. Nous savons tous que la boîte est vendue 10 ou 20 fois ce prix en magasin. Une redevance de un huitième ou de un seizième de cent ne fera guère de différence à la caisse.

Je voudrais conclure en disant que l'institut que je représente estime—tout comme moi personnellement—que le projet de loi C-15 mettra le Canada sur un pied d'égalité avec nos partenaires commerciaux en matière d'obtentions végétales. Vous savez, je crois, quels sont les autres pays qui appliquent un tel régime.

Une autre conclusion que j'aimerais mettre en lumière est le fait que le texte de loi lui-même, de l'avis de l'Institut, est plutôt complexe. De fait, nous déplorons cette complexité car nous craignons qu'elle soit une désincitation à faire usage de ces droits. Pour cela, il est trop tard. Le projet de loi a été rédigé et il est tel que nous le voyons. Tout bien pesé, l'Institut considère que c'est un bon projet de loi pour les Canadiens et les obtenteurs canadiens et qu'il apportera des avantages aux deux.

Le coût effectif de la protection devrait être insignifiant pour les Canadiens individuels, comparé aux avantages qu'ils en retireront sous forme de nouvelles variétés qui deviendront disponibles au Canada, de l'amélioration des produits, de la protection dont jouiront nos obtenteurs à l'étranger. Pour toutes ces raisons, nous pensons qu'il faut adopter ce texte, et le faire rapidement étant donné les nombreux retards qu'il a déjà connus.

Le président: Je vous remercie, madame Morrow et monsieur McKhool.

Vous avez éclairé un grand nombre de points sur lesquels nous avons interrogé des témoins précédents. Je vous suis très reconnaissant—à vous qui êtes experts en brevets et marques de commerce—d'avoir clarifié pour moi la différence entre les droits d'obteneur conférés par ce projet de loi et les brevets et droits d'auteur. C'est très utile car je ne cesse de mélanger les deux et de courir voir mon ami et lui demander d'écrire les deux grandes différences entre un brevet et un droit d'obteneur. Je mélange souvent, mais là c'est devenu clair.

Mme Morrow: Je vois que M. Bradnock est ici aujourd'hui. Je suis sûre qu'il est tout à fait en mesure de répondre à cette question également.

Le président: Vous l'avez très bien précisé pour nous tous. J'aimerais poser une question pour le compte du sénateur Hays, qui a été obligé de nous quitter. Ainsi qu'il me l'a fait remarquer, le comité consultatif donne des avis au directeur du bureau, et non au ministre. Il souhaite connaître votre avis sur les dispositions du projet de loi relatives au comité consultatif. Deuxièmement, quelle est l'étendue de l'influence du comité et, troisièmement, la Loi sur les brevets contient-elle un mécanisme similaire et, si oui, comment fonctionne-t-il?

[Text]

Mrs. Morrow: First, the advisory committee has yet to be fleshed out in the regulations. We are all a little bit in the dark as to exactly how that committee will function. As I read the bill, it has the potential to have a good deal of influence both in the sense of rating varieties which will ultimately be protected by regulation as well as in the implementation of the legislation or the formal procedures by which the bill will operate. To that extent, I think that the advisory committee will be very important.

The Chairman: May I clarify my question. Should the advisory committee have input into the forthcoming regulations and, second, should the advisory committee, if this is to be a species by species thing, have some say in the prioritization of species—whether you do cabbage before wheat or barley before potatoes, and so on?

Mrs. Morrow: If I may deal with the last question first, someone will have to make those decisions. As I understand it, the advisory committee will be made up of people from the industry. I should think they would be the best people to have, at least, the first opportunity to make suggestions in that respect. I had assumed that the regulations at least existed in draft form somewhere, but perhaps I am being optimistic there and they do not exist yet.

Mr. McKhool: It is quite possible that the process will be public-driven rather than commission-driven. It may be that when people begin to look for this type of protection and when there is enough interest in a certain class of plant, the commission will begin to look at it. I do not think that the commission will simply jump in as an academic exercise.

Mrs. Morrow: I think we must distinguish between two things. In the first place, there must be a series of regulations for the operation of the formal procedures of the act. Those regulations may be drafted in the usual fashion, through consultation with the industry with users, and so on. On top of that, there is the ongoing decisions regarding the addition of new categories of plants from time to time. In other words, the regulated varieties will be continually growing; it will not be set and stay the same for years to come. The advisory committee may have a great part to play with regard to that aspect. Depending on who is sitting on the advisory committee, it may provide relatively little guidance on the first aspect, but I suspect that the members will not be people who are familiar with regulatory matters. By the way, the institute would volunteer its services to be involved in the development of the regulatory scheme.

The Chairman: The other part of Senator Hays inquiry was: Have you any comparable committees dealing with patents and copyrights, and, if so, how do they work?

Mrs. Morrow: Yes. The new Patented Medicine Prices Review Board produces a report to the minister in which it comments on the legislation that was enacted about two years ago in what is commonly known as the Drug Patent Bill. I believe that that report will have a number of parallels with the report provided for in clause 77 of Bill C-15. There are a good deal of parallels there for an ongoing review of the legis-

[Traduction]

Mme Morrow: Premièrement, les fonctions du comité consultatif seront fixées par voie de règlement. Personne ne sait encore très bien comment il fonctionnera. D'après ce que je puis voir dans le projet de loi, il pourrait exercer une influence considérable, tant sur le plan de la détermination des variétés qui seront protégées par le biais du règlement, que sur celui de la mise en œuvre de la législation ou des modalités officielles d'application. En ce sens, je pense que le rôle du comité consultatif sera important.

Le président: Permettez-moi de préciser ma question. Le comité consultatif devrait-il avoir son mot à dire sur le règlement d'application et, deuxièmement, si l'on va passer en revue les espèces une par une, devrait-il avoir son mot à dire sur l'ordre dans lequel on va les examiner—c'est-à-dire si on va faire le chou avant le blé, ou l'orge avant la pomme de terre, etc.?

Mme Morrow: Si je puis commencer par la dernière question, il faudra bien que quelqu'un prenne ces décisions. Si je comprends bien, le comité consultatif sera composé de spécialistes. Il me semble donc qu'ils devraient être les premiers à formuler des propositions à cet égard. Je pensais qu'il existait déjà, au moins, une ébauche de règlement, mais peut-être suis-je trop optimiste et que la rédaction n'est pas encore commencé.

M. McKhool: Il est tout à fait possible que l'initiative vienne du public plutôt que du Bureau. Il se peut que lorsque les gens vont commencer à demander cette protection, et lorsqu'un intérêt suffisant va s'exprimer à l'égard d'une certaine catégorie de plantes, le Bureau va s'en saisir. Je ne pense pas qu'il fasse ce travail dans le vide.

Mme Morrow: Je pense qu'il faut distinguer là entre deux choses. D'abord, il faudra une série de règlements qui régiront l'application formelle de la loi. Ils pourront être rédigés de la manière ordinaire, en consultation avec l'industrie, les usagers, etc. En sus, il y aura une tâche continue, à savoir l'ajout de nouvelles catégories de plantes à la liste, de temps à autre. En d'autres termes, il y aura un développement continu, le régime ne sera pas fixé une fois pour toutes. C'est peut-être à l'égard du deuxième aspect que le comité consultatif aura le plus grand rôle à jouer. Selon sa composition, il n'interviendra peut-être que très peu sur le premier aspect, mais je pense que ses membres seront des gens connaissant bien les problèmes de réglementation. D'ailleurs, l'Institut proposera ses services.

Le président: L'autre question du sénateur Hays était de savoir s'il existe des comités comparables dans le domaine des brevets et droits d'auteur et, dans l'affirmative, comment ils fonctionnent.

Mme Morrow: Oui. Le nouveau Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés soumet un rapport au ministre sur l'application de la loi promulguée il y a deux ans environ et que l'on désigne couramment comme la Loi sur les médicaments brevetés. Je pense qu'il y aura pas mal de parallèles entre ce rapport et celui prévu à l'article 77 du projet de loi C-15. On peut discerner bon nombre de parallèles, sur le plan d'un exa-

[Text]

lation to ensure that it is fulfilling the objectives Parliament set out when it was introduced. They have been producing periodic reports.

Senator Rossiter: What is the difference between patents and rights, and why was it preferable to have rights in this case as opposed to patents?

Mrs. Morrow: I have to speculate, but it is my opinion that it is probably easier to start by dealing with plant variety protection in the narrow sense and then move, if ever, to consideration of whether living subject matter of one sort or another is capable of patent protection. This is an issue that has been under consideration in many countries of the world, including Canada, and it is not an easy question. I think that we would be bogged down in hearings for a good deal longer if we were to take on that major issue.

Senator Rossiter: You mentioned that the Patent Office has already taken the position that plants are not allowable in the form of patents under the present Patent Act.

Mrs. Morrow: That is the practical position.

Senator Rossiter: The courts have upheld that position.

Mrs. Morrow: We must distinguish between what the law says and what happens in practice. The patent office in Canada will not grant a patent for a higher life form—that is, anything beyond a microorganism. Our patent law does not say anywhere, “Thou shalt not grant patents for higher life forms.” That is merely the way the patent office, for the moment, interprets the definition of “invention” in the Patent Act. That interpretation may change in years to come, but there have been some court cases which have tended to support that decision of the Patent Office, although no court in Canada has decided the issue yet.

Mr. McKhool: It is safe to say that the position will not change for the foreseeable future. The attempt was made to establish patentability for plants under the existing Patent Act. That attempt went as high as the Supreme Court of Canada, and it did not succeed. The point is still open to some discussion, but only at very great cost because of these adverse court decisions. As a practical matter, the only kind of protection that will be available in the foreseeable future will be protection provided by this bill for specific plant types.

Mrs. Morrow: Moreover, the Patent Act would not necessarily protect the subject matter of interest here. It would only protect inventions in the field. We are not talking here about inventions. We are not talking about that standard. We are talking about the development of new varieties.

Senator Rossiter: Can it also be said that the Patent Act would not give access to other co-signers of the UPOV Convention for the varieties that might be available through the reciprocal arrangement between the countries?

Mrs. Morrow: That is a very difficult question, Senator Rossiter. The reason it is a difficult question is because the UPOV Convention itself contemplates that you may have a

[Traduction]

men continu de la Loi pour assurer qu'elle remplit bien les objectifs que le Parlement a assignés en l'adoptant. Ce conseil d'examen soumet des rapports annuels.

Le sénateur Rossiter: Quelle est la différence entre un brevet et des droits d'obtenteur, et pourquoi était-il préférable d'opter en l'occurrence pour des droits, par opposition à des brevets?

Mme Morrow: Ce n'est que spéculation, mais j'ai l'impression qu'il est sans doute plus facile de commencer par une protection au sens étroit avant de déterminer, éventuellement, si un sujet vivant peut faire l'objet de cette même protection. C'est une question dont on débat dans beaucoup de pays, y compris au Canada, et elle n'est pas facile à trancher. Je pense que si l'on voulait s'y attaquer, les choses traîneraient encore pas mal de temps.

Le sénateur Rossiter: Vous avez dit que le Bureau des brevets a déjà décrété que la Loi sur les brevets actuelle n'est pas applicable aux plantes.

Mme Morrow: En gros, c'est sa position.

Le sénateur Rossiter: Les tribunaux l'ont validée.

Mme Morrow: Oui. Il faut distinguer entre ce que dit la Loi et ce qui se passe dans la pratique. Le Bureau des brevets au Canada refuse d'accorder un brevet pour une forme de vie supérieure—c'est-à-dire tout ce qui dépasse le micro-organisme. Notre Loi sur les brevets ne dit nulle part: «Tu ne donneras point de brevets sur les formes de vie supérieures». C'est uniquement l'interprétation que donne, pour le moment, le Bureau des brevets de la définition d'«invention» dans la Loi sur les brevets. Cette interprétation pourra évoluer, mais il y a déjà une jurisprudence qui tend à valider cette décision du Bureau, encore qu'aucun jugement précis n'ait encore été rendu sur la question au Canada.

M. McKhool: Je pense que l'on peut dire que cette position ne changera pas dans l'avenir prévisible. Une tentative a été faite d'obtenir le brevetage des plantes en vertu de la Loi sur les brevets actuelle. Cette tentative est allée jusqu'en Cour suprême du Canada, mais sans succès. La question fait encore l'objet de quelques contestations judiciaires, mais elles sont très coûteuses en raison de cette jurisprudence contraire. Dans la pratique, la seule protection qui sera disponible dans l'avenir prévisible sur des plantes spécifiques sera celle conférée par ce projet de loi.

Mme Morrow: En outre, la Loi sur les brevets ne protégerait pas nécessairement. Elle protégerait uniquement les inventions sur le terrain. Or, il ne s'agit pas ici d'inventions. Nous parlons ici de normes différentes, de la mise au point de variétés nouvelles.

Le sénateur Rossiter: Pourrait-on dire que la Loi sur les brevets ne donnerait pas accès aux autres cosignataires de la Convention de l'UPOV aux variétés qui seraient disponibles par l'intermédiaire de l'entente de réciprocité entre pays?

Mme Morrow: C'est une question à laquelle il est très difficile de répondre, sénateur Rossiter. La raison en est que la Convention de l'UPOV admet qu'il puisse y avoir une législa-

[Text]

domestic law which either gives patent rights for plants or what they call a special title of protection, which is what we are calling breeders' rights. According to the UPOV Convention, you may give one or the other and still become a member of the convention.

I think the answer is as Mr. McKhool points out. That is an issue that is a good way down the road. It is not going to help our Canadian breeders today.

Senator Rossiter: Thank you very much, both of you.

The Chairman: Senator Spivak.

Senator Spivak: Thank you, Mrs. Morrow. You have attempted to give us a fast course and I am not sure I have absorbed it. I want to ask you about two things in a brief by the Canadian Environmental Law Association.

They say that Third World countries are alarmed at the current practice and future prospect of First World nations freely taking raw genetic material from them, developing new plant varieties from these resources, and then selling the new varieties back to Third World nations. As I understand your presentation, they could simply use those varieties freely.

Mrs. Morrow: In the first place, if the varieties have never been developed, they would be no further behind and no further ahead. In the second place, if they have no breeders' rights in their countries, then presumably if they can get their hands on the variety, they can be used freely.

Senator Spivak: That is the point that I had not realized and has not been—

Senator Fairbairn: That is as we do now.

Senator Spivak: I just had not realized that in terms of the Third World nations. All right. I have understood you correctly. So it is only in the UPOV countries that there is that protection?

Mrs. Morrow: Perhaps not even all of them, because not all UPOV countries provide protection for the same variety.

For instance, Canada might put canola on its list because canola is an important crop here. It could be that canola is not on any other list in any other UPOV country. I do not know the answer to that. Mr. Bradnock probably does know. If it is not on the list in a country, then no breeders' rights can be obtained in that other country for that variety.

Senator Spivak: So people could just use canola?

Mrs. Morrow: That is right, based on my premise.

Senator Spivak: So we may be thinking, in passing plant breeders' rights, that we are protecting our canola varieties, and we really are not.

Mr. McKhool: In the first place, it would not be simply as narrow as canola. It could be for a broad type of plant. We could request such classification in other UPOV countries so that we would be able to obtain protection.

[Traduction]

tion nationale conférant soit un droit de brevet sur les plantes, soit ce qu'elle appelle une protection spéciale, ce que nous appelons nous la protection des obtentions végétales. Selon la Convention de l'UPOV, il suffit d'instaurer l'une ou l'autre pour devenir membre de l'Union.

Je pense que la réponse est celle que M. McKhool a donnée. C'est une question qui se posera dans un avenir assez lointain. Cela n'aidera pas les obtenteurs canadiens aujourd'hui.

Le sénateur Rossiter: Merci à tous les deux.

Le président: Sénateur Spivak.

Le sénateur Spivak: Je vous remercie, madame Morrow. Vous avez essayé de nous faire un cours accéléré et je ne suis pas sûre d'avoir absorbé tout son contenu. Je voudrais vous demander votre avis sur deux choses qui figuraient dans le mémoire de l'Association canadienne du droit de l'environnement.

Celle-ci affirme que les pays du tiers monde s'inquiètent de ce que les pays développés puissent puiser librement, aujourd'hui et à l'avenir, dans leur matériel génétique brut pour mettre au point, à partir de celui-ci, des variétés végétales nouvelles qu'ils revendront ensuite au tiers monde. Si je vous ai bien compris, ils peuvent accéder à ces variétés aujourd'hui gratuitement.

Mme Morrow: En premier lieu, si ces variétés nouvelles n'étaient jamais mises au point, les pays du tiers monde ne perdraient rien et ne gagneraient rien. Ensuite, s'il n'y a pas de protection des obtentions végétales dans ces pays, ils pourront mettre la main gratuitement sur ces variétés nouvelles.

Le sénateur Spivak: C'est ce que je n'avais pas saisi et ne...

La sénatrice Fairbairn: C'est ce que nous faisons aujourd'hui.

Le sénateur Spivak: Je n'avais pas saisi qu'il en serait ainsi dans le tiers monde. Très bien. Je vous ai maintenant compris. C'est uniquement dans les pays membres de l'UPOV que la protection s'applique?

Mme Morrow: Peut-être même pas dans tous, car tous les pays membres ne protègent pas les mêmes variétés.

Par exemple, le Canada peut inscrire le canola sur sa liste car c'est une culture importante chez nous. Il se pourrait bien que le canola ne figure sur la liste d'aucun autre pays de l'UPOV. Je ne sais pas. M. Bradnock le sait sans doute. S'il ne figure pas sur la liste dans un pays, alors cette variété ne peut pas bénéficier de la protection dans ce pays.

Le sénateur Spivak: Si bien que n'importe qui peut y cultiver cette variété de canola?

Mme Morrow: C'est juste. Cela découle de ma prémisse.

Le sénateur Spivak: Il se peut donc, en adoptant la protection des obtentions végétales, que nous pensons protéger une variété de canola et que ce ne soit pas le cas en réalité.

M. McKhool: En premier lieu, ce ne serait pas aussi restrictif que le canola en général. Ce pourrait être pour un type général de plante. Nous pourrions demander une telle classifi-

[Text]

Senator Spivak: They would not have to grant it, though.

Mr. McKhool: That is right. You can lead them to water, but you cannot make them drink.

Senator Spivak: I understand that. In the Canadian Environmental Law Association presentation it was submitted that there should be a difference between invention and discovery. It is not quite exactly here. He said it should include only those who originate or those who invent and not those who discover. Can you give me some indication, in terms of life form patenting for breeders' rights, what that means? What is that distinction and what are the implications?

The Chairman: A discovery is an Immaculate Conception. An invention is what happens between a husband and wife in bed.

Senator Spivak: That is very good.

Mrs. Morrow: I think the Canadian Environmental Law Association is perhaps mixing a few concepts.

Senator Spivak: That is a very charitable interpretation.

Mrs. Morrow: In patent law, the issue is invention. In patent law, something has to be invented in order to be protected. There is no real good definition of "invention". People have come up with a lot of things like "unobvious", or "worth a try", or "that gives me what I want". There are all kinds of terms people use to describe what is an invention. It is that little scintilla of genius that you must have. You cannot just take a technician or a scientist in a field, sit him down at a desk, and have him do something that would be obvious for him to try. There must be a spark of genius. There has to be that little extra component that takes it over the top into "invention".

In plant breeders' rights, we are not talking about that at all. You can actually go and breed something you dig up in a field. As long as it meets all the requirements of being new, and what have you, then you are entitled to get variety protection for it. We must not forget that the protection is not nearly so broad as protection given under patent rights. I think they are mixing two concepts there.

Senator Spivak: They are saying that the reason they want to make that distinction is to avoid a situation where third parties acquire monopoly rights to the products of a farmer or gardener because the existing definition in terms of "discovery" invites theft and may easily lead to abuses.

Mrs. Morrow: If somebody already knew about it as it were in their garden and somebody tried to get breeders' rights for it, he would not be able to. It would not be new. It would exist already. He has to come up with something that meets the Section 4 requirements.

Senator Spivak: It is not written here, but I think the issue is that people go to Third World countries and pick up material which they say is raw material. In fact, it may be a product of

[Traduction]

cation dans les autres pays de l'UPOV afin de bénéficier de la protection.

Le sénateur Spivak: Et ils seraient obligés de nous l'accorder?

M. McKhool: C'est juste. On peut les conduire à l'eau, mais on ne peut les forcer à boire.

Le sénateur Spivak: Je comprends cela. Dans le mémoire de l'Association canadienne du droit de l'environnement, il est dit qu'il faudrait distinguer entre l'invention et la découverte. Autrement dit, la protection ne devrait être accordée qu'à ceux qui mettent au point ou inventent, et non à ceux qui découvrent. Dans le contexte des formes de vie, pouvez-vous nous donner une idée de ce que cela signifie? Quelle est cette distinction et quelles en sont les conséquences?

Le président: Une découverte, c'est l'immaculée conception. Une invention, c'est ce qui se passe au lit entre mari et femme.

Le sénateur Spivak: Excellent.

Mme Morrow: Je pense que l'Association canadienne du droit de l'environnement mélange peut-être quelques notions.

Le sénateur Spivak: C'est une interprétation très charitable.

Mme Morrow: En matière de brevet, ce qui est en jeu c'est l'invention. Pour qu'il y ait un brevet, il faut une invention. Il n'existe pas de définition véritablement bonne de la notion d'invention. On a proposé toutes sortes de choses telles que «ce qui n'est pas évident», ou «ce qui vaut la peine d'essayer» ou «ce qui me donne ce que je veux». Les gens utilisent toutes sortes de termes pour décrire l'invention. L'invention, c'est la petite étincelle de génie. Il ne suffit pas de prendre un technicien ou un scientifique spécialisé, de l'asseoir à un bureau et de lui dire de faire quelque chose de tout à fait évident. Il faut qu'il y ait une étincelle de génie en plus. C'est ce petit quelque chose en sus qui fait l'invention.

En matière d'obtentions végétales, il n'est pas du tout question de cela. Il est possible, dans la pratique, d'aller déterrer un plant dans un champ. Du moment que ce plant répond aux critères de la nouveauté etc., vous pouvez faire protéger la variété. Il ne faut pas oublier que cette protection est beaucoup moins grande que celle que confère un brevet. J'ai l'impression que l'Association mélange les deux notions.

Le sénateur Spivak: Elle dit que la raison pour laquelle elle veut faire cette distinction, c'est pour éviter une situation où des tierces parties pourraient acquérir des droits monopolistiques sur les produits d'un agriculteur ou horticulteur, car la définition actuelle, en termes de «découverte», constituerait une invitation au vol et pourrait facilement conduire à des abus.

Mme Morrow: Si quelqu'un connaissait déjà l'existence de la variété, l'ayant cultivée dans son jardin, et que quelqu'un d'autre tentait de se faire reconnaître les droits d'obtenteur sur la variété, cet autre n'y parviendrait pas. Ce ne serait pas une variété nouvelle puisqu'elle préexisterait. Il faut respecter les critères.

Le sénateur Spivak: Ce n'est pas écrit en ces termes, mais j'imagine que le problème est qu'on peut aller dans le tiers monde, et y ramasser des échantillons dont on affirme que

[Text]

innovation either ancient or recent. That is the kind of theft they are talking about. Because it is the Third World, they say it is just raw material. Can you address that?

Mrs. Morrow: They have to be a breeder, so they have to do something. If they bring back a strain from another country and they do something with it such as cross-breed it with a Canadian strain, or they interbreed it in a way and start to select for certain desirable characteristics they have still modified the strain over the way it was originally. The act says they have to be a breeder, so they have to have done something. They have to breed the variety. It would seem to me, on reading the act, that they cannot just go and pick up something somewhere and protect it.

Mr. McKhool: I think the short answer is that that could happen. Someone could go into an agricultural—

Senator Spivak: The claim is that it has been happening for quite a while. They do not say that it could happen, but that it actually has happened.

Mr. McKhool: Looking into this act carefully, there may well be provisions that would enable that other party to come and say that this was stolen, and therefore should not have granted protection to this person who has the rights.

Senator Spivak: People who are not members of UPOV? That is the question.

Mr. McKhool: We could give you an answer on that in a day or two. I think that in any type of protection, there will always be some people who can work around it and do something improperly. Whether it is possible or not on the basis of this act is something that is a big question. I think it should be looked at very carefully.

Senator Spivak: What is bothering me and has been brought up in various briefs is the issue of unfairness. Mr. Chairman, this is a little beyond the bill, but it does relate to it. There is this issue of fairness in terms of farmers' rights, breeders' rights and the whole system of intellectual property as it relates to the Third World where that is not applicable and that—

Mr. McKhool: Perhaps if you look at clause 4(2)(a), it says that it must be a variety which is not a matter of common knowledge. If it is known in that other country and has been developed and in use for many years, then I would think that it would not qualify for protection in Canada. It would be a matter of common knowledge, and therefore not subject to protection. That is what the Third World would wish to address to say that this was improperly obtained or the protection is not properly obtained and should not be able to be asserted.

Senator Spivak: It is a very complicated area. In reading the testimony of others in the House of Commons, I cannot quite resolve it in my own mind. I do not think that is possible in this short sitting.

[Traduction]

c'est un matériel brut. En réalité, il peut s'agir d'une innovation, soit ancienne soit récente. C'est là le genre de vol dont parle l'Association. Vu que le matériel provient du tiers monde, on dit simplement que c'est du matériel brut. Pouvez-vous nous parler de cet aspect?

Mme Morrow: Il faut être obtenteur, si bien qu'il faut faire un travail quelconque. S'il ramène une souche d'un pays étranger et qu'il en fait quelque chose, par exemple un croisement avec une souche canadienne ou une hybridation avec sélection de certaines caractéristiques particulières, il s'agira d'une modification de la variété initiale. Seuls les obtenteurs ont droit à la protection. La loi dit qu'il doit s'agir d'une obtention, si bien qu'il faudra avoir modifié la variété. Il me semble, selon mon interprétation de la loi, qu'il ne suffit pas d'aller ramasser une plante quelque part et de . . .

Mr. McKhool: Ce serait néanmoins possible. Quelqu'un pourrait pénétrer dans une station agricole . . .

Le sénateur Spivak: Ils affirment que cela se fait depuis pas mal de temps. Ils ne disent pas que cela pourrait arriver, mais que c'est déjà arrivé.

Mr. McKhool: En lisant la loi attentivement, on pourrait bien trouver des dispositions permettant à la partie lésée de faire valoir que le matériel génétique a été volé et que la protection ne devrait de ce fait pas être accordée à la personne qui la demande.

Le sénateur Spivak: Des gens qui ne sont pas membres de l'UPOV? C'est là le problème.

Mr. McKhool: Nous pourrions vous donner une réponse dans un ou deux jours. Je pense qu'avec n'importe quel type de protection, il y aura toujours des gens qui vont contourner les règles. Est-ce que cette loi autoriserait une telle pratique, c'est là une grave question. Je pense qu'il faut examiner cela de très près.

Le sénateur Spivak: Ce qui me gêne, et cela a été soulevé dans plusieurs mémoires, c'est le problème de l'injustice. Monsieur le président, cela dépasse peut-être le champ du projet de loi, mais c'est néanmoins apparenté. Il y a le problème de la justice, du point de vue des droits des agriculteurs, des droits des obtenteurs et de tout le système de la propriété intellectuelle dans le contexte du tiers monde où ces dispositions ne s'appliquent pas et . . .

Mr. McKhool: Si vous lisez l'alinéa 4(2)a), vous verrez qu'il doit s'agir d'une variété qui n'est pas notoirement connue. Si la variété existait dans un autre pays, y était utilisée depuis longtemps, je pense qu'elle ne serait pas admissible. La variété serait alors déjà notoirement connue, et ne pourrait donc être protégée. C'est là le critère que le tiers monde pourrait invoquer pour contester la protection.

Le sénateur Spivak: Cela est très complexe. Bien qu'ayant lu les témoignages données à la Chambre des communes, je ne parviens pas à trancher dans ma tête. Je ne pense pas que ce soit possible avec des audiences aussi courtes.

[Text]

Mr. McKhool: We suggest that you take a good look at clause 4(2)(a) where there is a criterion for registering. It has to be clearly distinguishable from all varieties, the existence of which is a matter of common knowledge at the effective date of the application.

The Chairman: While you were speaking, I noticed Mr. Bradnock nodding his head.

Senator Spivak: It would be nice to have any light shed. If there is any further light, I would be glad to hear it.

Mr. McKhool: Would you say that that clause would protect the Third World, Mr. Bradnock?

Mr. W.T. Bradnock, Director, Seed Projects, Seed Division, Department of Agriculture: Mr. Chairman, I do not know that I can express it as well as Mr. McKhool has already expressed it, but certainly the key thing is how you have decided that this is a new variety. If you took it from somewhere else where it was already available, then it is not a new variety. However, there is the difficulty of proving that it came from that other place. There is also the problem of going into another country and being fortunate enough to find something you could bring to Canada and immediately start to use and find that it can adapt here. I was thinking, while Mr. McKhool was answering, that of all of the crop varieties we have registered under the Seeds Act, there is not one that has come to Canada in that way. So I think that the answer that Mr. McKhool has given is really quite exhaustive.

Senator Fairbairn: At one point I think you said that this bill was extremely complicated. That is putting it mildly. Did your institute have any input whatever into the regulations? Is this something that you were ever asked to do?

Mrs. Morrow: No, and I hope we will be. We submitted a brief to the House committee and did not have an opportunity to be heard there. I think that brief was passed on to the Senate committee.

The Chairman: We have that brief. I must explain that while you were not heard, you may not have been aware of the dates of the hearings. Am I off base with that?

Mr. McKhool: You are on base.

The Chairman: The House committee thought that you had overlooked a period or something, but we do have the brief here.

Mr. McKhool: Let us say that there was a misunderstanding at that stage.

The Chairman: That is why we were anxious to have you here.

Mr. McKhool: Finally, when we saw it was going to third reading, we put in our brief without having been heard, and we now have a bill with which we can live, and we hope that you can, too.

The Chairman: I thank you for your letter to us that made us aware of that.

[Traduction]

M. McKhool: Je vous recommande de bien lire l'alinéa 4(2)a qui énonce les critères d'enregistrement. La variété, pour être protégée, doit se distinguer nettement de toutes les autres variétés notoirement connues à la date effective de la demande.

Le président: Pendant que vous parliez j'ai remarqué que M. Bradnock hochait la tête.

Le sénateur Spivak: Ce serait bon d'avoir une certitude. Si vous pouvez nous éclairer plus avant, j'en serais heureuse.

M. McKhool: Diriez-vous que cette disposition protège le tiers monde?

M. W. T. Bradnock, directeur, Projet des semences, Division des semences, ministère de l'Agriculture: Monsieur le président, je ne sais pas si je peux exprimer les choses aussi bien que M. McKhool l'a déjà fait, mais l'élément clé c'est la base sur laquelle on décide qu'il s'agit d'une nouvelle variété. Si quelqu'un l'a prélevée quelque part où elle existe déjà, alors ce n'est pas une nouvelle variété. Toutefois, il peut être difficile de prouver cette provenance. Il y a aussi le problème de la trouvaille fortuite d'une variété que l'on ramène au Canada et dont on s'aperçoit avec surprise qu'elle peut être cultivée immédiatement sous notre climat. Pendant que M. McKhool répondait, j'ai pensé à toutes les variétés que nous avons enregistrées en vertu de la Loi sur les semences; il n'en est pas une qui soit arrivée au Canada de cette façon. Je pense donc que la réponse de M. McKhool est pas mal exhaustive.

La sénatrice Fairbairn: Vous avez dit, je crois, à un moment donné, que ce texte de loi est extrêmement complexe. C'est le moins que l'on puisse dire. Est-ce que votre Institut a été consulté de quelque façon au sujet du règlement? Est-ce que vous avez jamais demandé à l'être?

Mme Morrow: Non, mais j'espère que nous le serons. Nous avons soumis un mémoire au Comité de la Chambre et n'avons pas pu y comparaître. Je pense que ce mémoire a été transmis au Comité sénatorial.

Le président: Nous avons ce mémoire. Vous n'avez pas été entendu, mais c'est peut-être parce que vous ne connaissiez pas la date des audiences. Est-ce que je trompe?

M. McKhool: Non.

Le président: Le Comité de la Chambre pensait que vous aviez oublié la date ou quelque chose de ce genre, mais nous avons le mémoire ici.

M. McKhool: Disons qu'il y a eu un malentendu avec le Comité de la Chambre.

Le président: C'est pourquoi nous tenions tant à vous entendre.

M. McKhool: Pour finir, lorsque nous avons vu que le projet de loi allait passer en troisième lecture, nous avons remis notre mémoire sans comparution, et nous avons maintenant un projet de loi que nous jugeons acceptable, et nous espérons qu'il en sera de même pour vous.

Le président: Je vous remercie de la lettre que vous nous avez fait parvenir pour nous le dire.

[Text]

Mrs. Morrow: The criticisms, if I may use that term in the positive rather than the negative way, in that brief were merely meant to try to tidy up what we perceived as some of the matters in the bill that could have benefited from a little better wording. The bill was not made available to us, nor to anyone else that I am aware of in the public until it was tabled. I do not know why that was. It was not for lack of asking. We made many unsuccessful requests to the Department of Agriculture to contribute to the bill at an earlier stage. I know that interested persons in the public are often invited to help contribute to a bill at the drafting stage. We have not yet received any information about the regulations either, and we would be very pleased to contribute to the development of regulations in the area.

The Chairman: I am sure that observation is being noted by the departmental officials who are here.

Senator Fairbairn: I mentioned it merely because you have answered, in a very clear and concise way, many of the questions that have been on our minds. You mention the drug patent legislation and that committee, which is operating quite well. There is a review process there. Here we have a 10-year review plus yearly reports. To me, 10 years seems like a very long time, given the speed of technology change in these areas, and I am wondering whether you think it would be viable to have some kind of interim arrangement.

Mrs. Morrow: These review processes will be quite expensive. Ten years is a long time. However, the difficulty with having a shorter period of time is that it does not give a real prospect for the industry to develop. It will take a little while after the bill comes into force before industry starts to get used to it and to take advantage of it. It will take a little while after that before the seeds that come through and get protected are approved for use. It will take a little while after that before we start to see the commercial advantages of those approved seeds coming through onto the marketplace. So I think that it will really take quite a few years before we could hope to give a realistic assessment of whether the bill has done what we hope it will do, and I cannot fault 10 years. I might have said 8 or 12, but I think that it has to be a reasonable period of time. You should not forget that you are dealing with growing seasons and there is only one growing season per year in Canada. It takes that long for these things to happen. For all we know, it may be two or three years from application to grant of rights. We do not know yet how quickly breeders' rights will be granted once the applications are filed. We do not know how long it will then take for the seeds to be approved for use in agriculture. We do not know how long it will take for the breeders to grow enough seed to make it commercially viable to sell, because it may take them a few seasons to get enough seed to put on the marketplace.

Mr. McKhool: It will have to be phased in in stages, one plant type at a time. So it will take a while.

The Chairman: On behalf of the committee, I wish to thank you for appearing and bringing your expertise to bear on this rather complex legislation. You have been most helpful to us and we appreciate it.

[Traduction]

Mme Morrow: Les seules critiques, si je puis même parler de critiques, que nous formulons dans le mémoire concernaient la formulation de certaines dispositions qui auraient pu être rédigées, à notre sens, de façon un peu plus claire. Nous n'avons eu connaissance du texte qu'au moment de son dépôt, comme tout le monde. Je ne sais pas comment cela se fait, ce n'est pas faute de l'avoir demandé. Nous avons maintes fois demandé au ministère de l'Agriculture de contribuer à la rédaction à un stade antérieur. Je sais que l'on demande souvent aux premiers intéressés de contribuer à un projet de loi dans la phase de rédaction. Nous n'avons reçu aucun renseignement sur le règlement non plus, et là encore nous serions heureux de participer à la rédaction du texte.

Le président: Je suis sûr que les fonctionnaires ministériels présents ici prendront bonne note.

La sénatrice Fairbairn: Je l'ai mentionné uniquement parce que vous avez répondu, de manière très claire et concise, à un grand nombre des questions que nous nous posons. Vous avez fait état de la Loi sur les médicaments brevetés et de ce comité de surveillance, qui fonctionne très bien. Un mécanisme d'examen est prévu dans ce cas. Ici, nous avons un examen après dix ans, plus des rapports annuels. À mon sens, dix années c'est beaucoup, étant donné la rapidité du changement technologique dans ce domaine. Est-ce que vous pensez qu'il serait viable d'avoir quelque examen dans l'intervalle?

Mme Morrow: Ces processus d'examen seront assez coûteux. Dix années, c'est long. Toutefois, la difficulté d'une période plus courte est que cela ne laisse pas vraiment le temps à l'industrie de se développer. Il faudra pas mal de temps, après l'entrée en vigueur de la loi, avant que l'industrie ne s'adapte et en tire parti. Il faudra attendre encore un peu plus avant que les semences n'apparaissent, obtiennent la protection et soient approuvées. Il faudra attendre encore plus avant que l'on ne voie les avantages commerciaux de ces semences agréées sur le marché. Je pense donc qu'il faudra pas mal d'années avant que l'on puisse faire une évaluation réaliste des résultats de la loi et je n'ai rien à redire contre les dix années. J'aurais moi-même pu dire huit ou 12, mais il faut laisser passer un délai raisonnable. Il ne faut pas oublier que nous sommes soumis aux saisons de culture, et qu'il n'existe qu'une saison de culture par an. Il faut donc attendre que les choses se fassent. Pour autant que nous sachions, il peut s'écouler de deux à trois ans entre le dépôt d'une demande de protection et la décision. Nous ne savons pas quel délai s'écoulera entre le dépôt d'une demande et le moment où elle sera agréée. Nous ne savons pas non plus combien de temps il faudra pour que l'usage d'une semence dans l'agriculture soit approuvée. Nous ne savons pas combien de temps il faudra aux obtenteurs pour produire une quantité suffisante de semences pour la vente commerciale, car cela pourrait nécessiter plusieurs saisons.

M. McKhool: La mise en œuvre sera progressive, une plante à la fois. Cela prendra donc pas mal de temps.

Le président: Au nom du comité, je veux vous remercier d'avoir comparu et de nous avoir fait bénéficier de vos connaissances sur cette législation plutôt complexe. Vous nous avez été très utiles et nous vous en remercions.

[Text]

Our last delegation for the day is from the Ontario Corn Producers Association. Please introduce yourselves and proceed with your submission.

Mr. Terry Daynard, Executive Vice President, Ontario Corn Producers Association: Thank you Mr. Chairman. My name is Terry Daynard. I am the Executive Vice President of the association. With me is Mr. Richard Davis, who farms near Gananoque. He is Chairman of our Research and Technology Committee.

Allow me to make a few comments about corn. It is the largest commercial agricultural crop in eastern Canada, and the third largest grain crop in the nation. About 75 per cent of it is grown in Ontario. There are 25,000 farmers in Ontario who grow the crop commercially—which means for sale—and all of those are members of our organization. As an organization, we are pleased that, after 10 years, a plant breeders' rights bill has finally been approved by the House of Commons. We believe that Bill C-15 is vital to the interests of Canadian farmers and Canadian agriculture, and we ask that it be approved by the Senate. I would emphasize as well that there are other groups that have the same views as we have.

Specifically, we are a member of another group in Ontario called the Ontario Agricultural Commodity Council. That has 18 different members representing all horticultural field crops and red-meat producer organizations in Ontario. We are also a member of another group called the National Grains and Oilseeds Group which, in turn, represents 19 members from the Maritimes through to western Canada. In fact, most members of that group are in western Canada. We spend a lot of time in these organizations talking about this issue, and we believe that the views we are presenting are virtually identical to those other groups as well. In fact, it is our understanding that Bill C-15 has the support of virtually every farm organization in Canada with the exception of about one, and possibly two, relatively small groups, and with some opposition from interests that we would say arguably are generally unfamiliar with agriculture.

The existence of effective Canadian legislation which provides copyright-type protection for plant breeders is critical if farmers are to have access to a continuing supply of superior new crop cultivars and Canadian agriculture is to remain competitive internationally.

It is worth noting that of all major agricultural crops in Canada, we are one organization that does not require plant breeders' rights legislation because of the nature of our crop. It is a hybrid crop, which simply means that the farmer cannot take seeds from the plants in his field and plant them in the fall and have a similar crop the following year. Genetically, if a farmer does that he will realize a crop two-thirds as productive. So as long as we have had corn, or at least for the past 40, 50 years, we have had to buy seed every year. As a result, the corn breeder automatically has plant breeders' rights and is able to obtain a reasonable financial return for research costs.

[Traduction]

Nos derniers témoins pour la journée représentent l'Ontario Corn Producers Association. Veuillez vous nommer et nous faire votre exposé liminaire.

M. Terry Daynard, vice-président exécutif, Ontario Corn Producers Association: Je vous remercie, monsieur le président. Je me nomme Terry Daynard. Je suis vice-président exécutif de l'Association. Je suis accompagné de M. Richard Davis, qui cultive la terre près de Gananoque. Il est président de notre Comité de la recherche et de la technologie.

Permettez-moi de dire quelques mots au sujet du maïs. C'est la plus grande culture commerciale dans l'est du Canada, la troisième plus grosse culture céréalière au Canada. Près de 75 p. 100 du maïs canadien provient de l'Ontario. Cette province compte 25 000 agriculteurs qui cultivent le maïs sur une base commerciale, c'est-à-dire pour la vente, et tous sont membres de notre organisation. Nous nous félicitons de ce que, après dix ans, un projet de loi sur la protection des obtentions végétales ait finalement été adopté par la Chambre des communes. Nous pensons que le projet de loi C-15 revêt un intérêt vital pour les agriculteurs canadiens et l'agriculture canadienne et nous demandons au Sénat de l'adopter. Je souligne que d'autres groupes partagent notre point de vue.

Plus précisément, nous sommes membres d'un autre groupe de l'Ontario, appelé Ontario Agricultural Commodity Council. Celui-ci compte 18 membres différents représentant des branches de l'agriculture et de l'horticulture, ainsi que les éleveurs de bovins de l'Ontario. Nous sommes également membres d'un autre groupe intitulé Groupe national des céréales et oléagineux qui représente 19 associations, depuis les Maritimes jusqu'à l'ouest du Canada. De fait, la plupart des membres de ce groupe se situent dans l'Ouest. Nous passons beaucoup de temps au sein de ces organisations à parler de cette question et nous pensons que les vues que nous exposons sont virtuellement identiques à celles de ces autres groupes. De fait, nous croyons savoir que le projet de loi C-15 a l'approbation de la quasi-totalité des organisations agricoles du Canada, sauf peut-être un ou deux groupes relativement petits, ainsi que de certains groupements d'intérêt dont on peut dire qu'ils ne connaissent pas grand-chose à l'agriculture.

L'existence d'une législation canadienne efficace accordant aux obtenteurs de végétaux une protection de type droit d'auteur est essentielle si l'on veut que les agriculteurs aient accès à un approvisionnement continu de cultivars nouveaux de qualité supérieure et que l'agriculture canadienne reste compétitive à l'échelle internationale.

Il est bon de signaler que, de toutes les grandes cultures canadiennes, le maïs en est une qui n'a pas besoin de la protection des obtentions végétales en raison de sa nature. Le maïs est un hybride, ce qui signifie tout simplement que l'agriculteur ne peut prendre les graines qu'il récolte dans son champ pour les ressemer à l'automne et obtenir une récolte similaire l'année suivante. L'agriculteur qui procéderait ainsi n'obtiendrait l'année suivante que les deux tiers du rendement, en raison de la nature génétique de ce maïs. Depuis que nous cultivons le maïs, c'est-à-dire depuis 40 ou 50 ans, il nous faut acheter les semences chaque année. De ce fait, l'obteneur de

[Text]

We would argue that such "corn breeders' rights", if you want to call them that, are a key reason for the success of the corn crop in Canada and internationally, and the rapid rate of genetic improvement which it has experienced in recent decades. The number of private corn breeders in Ontario is larger than for all other agricultural crops combined. The resulting competition among breeders, and the continuing stream of genetically-improved corn cultivars, has meant that Ontario corn farmers are very competitive in an international context.

The existence of private corn breeders in Ontario has not meant the disappearance of publicly-funded corn breeding. However, public corn breeders have been able to devote their energy to more basic back-up studies, such as the development of genetically diverse breeding materials, the improvement of grain corn quality and the refinement of corn for production in marginal growing areas, such as Atlantic and western Canada.

That is also the situation in Ontario and in other parts of the world.

Perhaps I should have said that before my present position I spent 16 years on the Faculty of Crop Sciences at the University of Guelph. I was not a plant breeder. I was actually a plant physiologist by training, but I have worked closely with plant breeders in Canada, the United States, Europe and, to a large extent, in the developing world as well.

Commercial corn breeders, with the support of publicly-funded breeders, have been responsible for a number of major improvements in corn over the past two decades, including higher productivity, greater resistance to lodging—lodging is simply plants falling over at harvest time—earlier maturity, greater genetic resistance to insect and disease problems and better grain quality. And there is every reason to assume that these improvements will continue to accrue at a comparable rate in the future.

As corn farmers, we just do not grow corn; we also have other crops which we grow in rotation. We are interested in the wellbeing of those other crops. We are well aware of notable disappointments in this area.

An example that is always a tragedy to me is the Rodeo barley developed by a Canadian company approximately ten years ago using state-of-the-art biotechnology. That biotechnology was developed in Canada. It was a superior cultivar but could be easily reproduced by other seed dealers. Its superior traits meant no profit to the company, and the Stewart Seed Company does not exist any more. It was sold some time ago to a Swiss-based company, Ciba-Geigy.

If Rodeo had been developed in most other developed countries, that plant breeding company would have been protected from unauthorized reproduction and sale. I cannot argue abso-

[Traduction]

mais jouit automatiquement de la protection de ces obtentions et peut tirer un profit raisonnable de son travail.

Nous considérons que l'existence de ces «droits des obtenteurs de maïs», si on veut les appeler ainsi, sont l'une des principales raisons du succès du maïs au Canada et à l'étranger et de l'amélioration génétique rapide qui est intervenue au cours des dernières décennies. En Ontario, le nombre d'obteneurs de maïs privés est plus important que celui de toutes les autres cultures réunies. La concurrence entre obtenteurs qui en résulte, et le flux continu de cultivars génétiquement améliorés, a fait que les producteurs de maïs de l'Ontario sont très compétitifs sur le marché international.

L'existence d'obteneurs de maïs privés en Ontario n'a pas entraîné la disparition de la recherche publique dans ce domaine. Toutefois, les laboratoires publics ont pu ainsi consacrer leur énergie à des travaux d'appui plus fondamentaux, tels que l'élaboration de matériel de reproduction génétiquement diversifié, l'amélioration de la qualité du grain de maïs et la création de variétés adaptées aux régions de cultures marginales, telles que la région atlantique et l'ouest du Canada.

C'est également la situation en Ontario et dans d'autres parties du monde.

J'aurais peut-être dû préciser qu'avant d'occuper mes fonctions actuelles, j'ai passé 16 années comme enseignant au Département des sciences culturelles de l'Université de Guelph. Je n'étais pas un obteneur. Je suis plutôt physiologue des végétaux de formation, mais j'ai travaillé de près avec des obteneurs au Canada, aux États-Unis, en Europe et aussi beaucoup dans le monde en développement.

Les obteneurs de maïs privés, avec l'appui de la recherche publique, ont produit un certain nombre d'améliorations importantes au cours des 20 dernières années, notamment de meilleurs rendements, une plus grande résistance à la verse—la verse est tout simplement la tendance des plants à se coucher au moment de la récolte—une maturation plus rapide, une meilleure résistance génétique aux insectes et aux maladies, et une meilleure qualité de grain. Il y a toutes les raisons de croire que ces améliorations continueront à se produire à un rythme comparable à l'avenir.

Les producteurs de maïs ne cultivent pas que le maïs, ils pratiquent aussi d'autres cultures en alternance. Nous sommes intéressés au sort de ces autres cultures et avons bien conscience de quelques déceptions notables en ce qui les concerne.

Un exemple qui m'apparaît toujours comme une tragédie est la variété d'orge «Rodeo» mise au point il y a une dizaine d'années par une compagnie canadienne, utilisant le dernier cri de la biotechnologie. Ces méthodes avaient été élaborées au Canada. Il s'agissait d'un cultivar supérieur, mais qui pouvait facilement être reproduit par d'autres producteurs de semences. Cette compagnie n'a donc pu réaliser aucun profit sur cette variété, et la Stewart Seed Company n'existe plus aujourd'hui. Elle a été vendue il y a quelque temps à une société suisse, Ciba-Geigy.

Si la variété Rodeo avait été mise au point dans la plupart des autres pays développés, son inventeur aurait été protégé contre la reproduction et la vente sans autorisation. Je ne puis affirmer que la Stewart Seed Company existerait toujours si

[Text]

lutely that Stewart Seed Company might still be in business, but it certainly would have helped.

Opponents to Bill C-15 have made several claims, and we have spent a lot of time talking with these groups. One claim is that plant breeders' rights will eliminate small independent breeding companies. Indeed, experience with corn would indicate the opposite. Copyright-type protection enables small companies to survive. The number of small marketers of seed corn in Ontario has not declined. If anything, that number is larger now than it was a decade or two ago.

Another claim is that plant breeders' rights will force farmers to buy expensive seed from multinational companies. We would argue that farmers are not stupid. We have access to government-operated tests comparing all available cultivars, and we will buy the cultivars which are most cost effective, whether from a Canadian or foreign-owned supplier. Plant breeders' rights, in turn, will help to maintain competition.

A third claim is that plant breeders' rights means cultivars specifically bred for dependence on pesticides. We have spent a significant amount of time pursuing that. Advocates of this view cannot cite one valid example of where this has happened, and we have specifically asked them orally and in writing for examples of that.

Indeed, commercial plant breeding has provided corn with superior genetic resistance to certain insect and disease problems, thereby avoiding the need for pesticides. It is true that certain plant breeders, public and private, are attempting to develop cultivars which are more resistant to certain herbicides, but this does not necessarily constitute "pesticide dependency." Indeed, these new cultivars, when available, may represent the opportunity to use less pesticides. In any case, farmers have choices and will not use the new cultivars unless they represent an economically-superior alternative.

Another claim is that plant breeders' rights enable companies to own life. This statement confuses plant breeders' rights with gene patenting, and the committee obviously dealt with that with the last witness.

Another claim is that plant breeders' rights will reduce genetic variability. Interestingly, in corn, private plant breeding companies have been among the strongest advocates of the need to maintain genetic diversity and have spent a considerable amount of resources on the establishment of such gene banks. I would point out that that is occurring in the Third World as well as in the developed world, and this effort is occurring in close cooperation with university and government personnel.

Finally, another claim is that plant breeders' rights will reduce public research devoted to plant breeding. Interestingly, we do have concerns as an association over an apparent reduction in the level of publicly-funded agricultural research in Canada, particularly that funded by Agriculture Canada, but

[Traduction]

elle avait bénéficié de cette protection, mais cela l'aurait certainement aidée.

Les adversaires du projet de loi C-15 ont lancé de nombreuses affirmations, et nous avons longtemps discuté avec ces groupes. L'une de ces affirmations est que la protection des obtentions végétales éliminera les petits obtenteurs indépendants. L'expérience faite avec le maïs prouverait plutôt le contraire. La protection de type droit d'auteur permet aux petites compagnies de survivre. Le nombre de petits producteurs de semences de maïs en Ontario n'a pas diminué, au contraire il est aujourd'hui plus important qu'il y a dix ou 20 ans.

Une autre affirmation est que la protection des obtentions végétales contraindra les agriculteurs à acheter des semences coûteuses auprès des compagnies multinationales. Nous faisons valoir que les agriculteurs ne sont pas idiots. Nous avons accès à des essais réalisés par les stations expérimentales publiques qui comparent tous les cultivars disponibles et nous achetons les plus rentables qu'ils proviennent d'un fournisseur canadien ou étranger. La protection des obtentions végétales favorisera plutôt la concurrence.

Une troisième affirmation est que la protection signifierait que l'on produirait des variétés spécifiquement dépendantes de pesticides. Nous avons passé pas mal de temps à vérifier cette thèse. Ceux qui la font leur ne peuvent citer un seul exemple à l'appui de leurs dires et nous leur avons expressément demandé, oralement et par écrit, de nous en fournir.

Au contraire, l'obtention commerciale nous a donné des variétés de maïs présentant une résistance supérieure à certains insectes et maladies, nous évitant ainsi d'avoir à recourir aux pesticides. Il est vrai que certains obtenteurs, publics et privés, cherchent à mettre au point des cultivars plus résistants à certains herbicides, mais cela ne constitue pas nécessairement une «dépendance à l'égard des pesticides». Au contraire, ces nouveaux cultivars, une fois disponibles, pourraient bien permettre de réduire la consommation de pesticides. En tout état de cause, les agriculteurs peuvent opérer des choix et nous n'utiliserons pas les nouveaux cultivars s'ils ne sont pas supérieurs du point de vue économique.

Une autre affirmation voudrait que la protection des obtentions végétales donnerait à des sociétés la propriété de la vie. C'est là confondre les droits des obtenteurs avec le brevetage des gènes, et le dernier témoin a bien fait saisir la distinction aux membres du comité.

Une autre affirmation voudrait que la protection des obtentions végétales réduirait la diversité génétique. Il est intéressant de faire observer que, dans le cas du maïs, ce sont les sociétés d'obtention privées qui réclament le plus la diversité génétique et qui ont consacré des ressources considérables à la création de telles banques de gènes. C'est le cas dans le tiers monde comme dans le monde développé, et cet effort se déroule en coopération étroite avec les universités et les pouvoirs publics.

Enfin, on argue que la protection des obtentions végétales réduirait la recherche publique en phytogénétique. C'est vrai, nous aussi nous soucions de la diminution apparente de la recherche agricole publique au Canada, particulièrement celle menée par Agriculture Canada, mais cette préoccupation

[Text]

this current concern exists independently of any perspective concerning Bill C-15.

In summary, in our view Bill C-15 is of critical importance to the future needs of Canadian farmers and agriculture. We urge the Senate to approve the legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Daynard. I now call on Senator Fairbairn.

Senator Fairbairn: Thank you, Mr. Chairman. The brief is very concise and to the point. The witness has answered all of our questions before we asked them. It is a good brief.

On your last point, because it is an issue that has come up constantly, both in the House of Commons and here, I think it is an anxiety that is based on the belief that public research in Canada has been so good that one does not want to see it reduced or diminished in any way. You have given us good examples of what has happened in the area of corn. Do you have a benchmark or guideline that you could offer us to further underline your last point? Leaving aside the fact that publicly funded agricultural research has generally declined, do you have any evidence that the private sector dealing with plant breeding in terms of corn has been effective or has this in any way affected public plant breeding research or have they moved along compatibly?

Mr. Daynard: I would argue that corn breeding research in the private sector is alive and well. We would like more in the public sector, but we believe that there is good, solid research going on all across Canada, from Lethbridge through to the Atlantic provinces, with a high concentration in Ontario and Quebec.

With respect to the private sector, there have been a number of companies over the years in Ontario that have attempted to get into private breeding in other crops. The Stewart Seed Company was the best example of that, which we emphasized. I feel badly because there was technology that was developed in Canada which was state of the art biotechnology for the world. Dr. Harvey was part of that in Saskatoon, as were the people in Guelph. This company attempted to take this technology, and they were either remarkably good or remarkably lucky in coming up with this variety in such a short period of time. A few bushels were released, and everyone picked it up, multiplied it, but then the company had to get out of the barley breeding business. There are examples of that in the other crops such as the pulses and soybeans. I cannot think of a single situation in eastern Canada where anyone is making a go of private plant breeding in the field crops area at the moment.

We still have good research programs going on right here in Ottawa with respect to the public breeding sector with Agriculture Canada and the various universities. But with corn, the public breeders are not trying to release varieties for the farmer. Private industry does that. They concentrate more on backup work and trying to develop genetic diversity and insect and disease resistance. When they come up with something, it is made available to the private breeders and they work back and forth.

I believe the situation is different in the commercial sense, but the individuals who are involved are peers, and it does not

[Traduction]

existe déjà aujourd'hui, indépendamment de toute perspective découlant du projet de loi C-15.

En résumé, à notre sens, le projet de loi C-15 est vital pour l'avenir de l'agriculture et des cultivateurs canadiens. Nous exhortons le Sénat à l'adopter.

Le président: Je vous remercie, monsieur Daynard. La parole est au sénateur Fairbairn.

La sénatrice Fairbairn: Je vous remercie, monsieur le président. C'est là un mémoire très concis et pertinent. Le témoin a répondu à toutes nos questions avant même que nous les posions. C'est un bon mémoire.

En ce qui concerne le dernier point que vous avez évoqué, c'est là une question qui est revenue sans cesse, tant à la Chambre des communes que chez nous, et l'inquiétude du public tient à ce que la recherche publique au Canada a donné de si bons résultats que nul ne souhaite la voir réduite ou diminuée de quelque façon. Vous nous avez donné de bons exemples de ce qui s'est passé dans le secteur du maïs. Pouvez-vous nous donner un repère ou un point de comparaison à l'appui de votre dernier argument? Si l'on laisse de côté le fait que la recherche agricole publique connaît un recul, avez-vous des preuves que la recherche phytogénétique privée sur le maïs est efficace, a-t-elle influé sur la recherche publique ou les deux ont-elles évolué de façon compatible?

M. Daynard: On peut dire que la recherche privée sur le maïs se porte bien. Nous aimerions un plus gros effort des laboratoires publics, mais nous pensons que de bonnes recherches, solides, sont entreprises dans tout le Canada, depuis Lethbridge jusqu'aux provinces atlantiques, avec une concentration plus grande en Ontario et au Québec.

En ce qui concerne le secteur privé, un certain nombre de sociétés d'obtentions ont voulu se lancer dans d'autres cultures. Le meilleur exemple en était la Stewart Seed Company, dont j'ai déjà parlé. Son sort m'attriste car elle employait des techniques, élaborées au Canada, qui étaient à la fine pointe de la biotechnologie mondiale. M. Harvey a participé à ce projet à Saskatoon, ainsi que les chercheurs de Guelph. Cette compagnie a repris ces techniques et elle a soit eu beaucoup de chance, soit fait preuve d'une grande compétence pour avoir réussi à élaborer cette variété en si peu de temps. Elle a mis sur le marché quelques boisseaux, et tout le monde s'est jeté dessus et en a fait la reproduction, si bien que la compagnie a dû se retirer du secteur de l'orge. On peut citer d'autres exemples, dont des cultures telles que les légumineuses et le soja. Je ne connais pas une seule entreprise privée d'obtention de l'est du Canada qui se lance en ce moment dans les cultures de champ.

Nous avons encore de bons programmes de recherche ici même à Ottawa, au sein d'Agriculture Canada, et aussi dans les diverses universités. Mais dans le cas du maïs, les laboratoires publics ne visent pas à produire des variétés destinées à la culture. Le secteur privé s'en occupe. Ils se concentrent davantage sur le travail d'appui, la diversité génétique et la résistance aux insectes et maladies. Lorsqu'ils trouvent quelque chose, ils le mettent à la disposition des obtenteurs privés et il y a là des allers-retours.

La situation est peut-être différente du point de vue commercial, mais ceux qui travaillent dans ce domaine sont collé-

[Text]

make any difference whether they are a private breeder or a public breeder. They share knowledge. Internationally that happens between Canada and Europe, Canada and the United States, and Canada and the Third World, notably their corn breeding program near Mexico City.

Senator Fairbairn: Do you think that the 60 per cent public sector royalties, which will be plowed back into research, and 40 per cent going into overhead is a fair split?

Mr. Daynard: We do not have an opinion on that. It is an important detail. If the breeder has copyright protection for what he produces, the farmer and society will otherwise benefit. We do not want to pretend that the world is rosy to us as corn farmers, but in Ontario 20 to 30 new hybrids for corn come onto the market every year. I would guess that more cultivars come onto the market for corn every year than they do for any other field crop in Canada put together. I do not know what the statistics would be for wheat. You can compare the size of the Canadian wheat crop to the supply of the Canadian corn crop. We are proud of corn, but we recognize that wheat has a much larger market.

Senator Spivak: You mentioned that the public corn breeders have been able to devote their studies to basic backup studies. In the brief presented to us by the Agricultural Institute of Canada, they deploy this kind of development because they say that it is vital for there to be actual released varieties for plant breeders because that will ensure that the research is relevant and directed toward the ultimate development of better agricultural products. If that is the way the situation is going to line up, public money will be used to provide basic research for private breeders. I do not know if that is in the interests of the agricultural community. Do you feel that that should be the role? One group said that the role of the public sector should be in basic research and not in plant breeding, but the majority of the groups have said that that would be very detrimental to farm interests. Generally, what is your view?

Mr. Daynard: I have several perspectives on that. Whatever is done at public research stations in the developing of backup materials is made available. Private breeders use that at various levels of breeding development, and I would like to avoid going into the specifics on at what point you can get something that has been bred to a sophisticated level or something that is still relatively crude or that needs several years of breeding which would make it a variety that could be made available to the farmer. But it will ultimately be made available to the commercial breeder, who will then make it available to the farmer. There are many commercial breeders doing this, so there is a high level of competition among them, which, in turn, enables farmers to be more productive. I suppose we are ultimately rewarded for our efforts because our price will gradually go down.

The ultimate beneficiary of this is the consumer and the prices at which our products are made available to them. Second, the question should be asked what happens if this does

[Traduction]

gues et il n'y a guère de différence selon qu'ils travaillent dans le secteur privé ou le secteur public. Ils partagent leurs connaissances. À l'échelle internationale, il y a également des échanges entre le Canada et l'Europe, le Canada et les États-Unis, le Canada et le tiers monde, notamment avec le projet d'amélioration du maïs près de Mexico.

La sénatrice Fairbairn: Pensez-vous que le reversement de 60 p. 100 des redevances du secteur public aux laboratoires de recherche, avec 40 p. 100 consacrés aux frais généraux, soit une répartition équitable?

M. Daynard: Nous n'avons pas d'avis là-dessus. C'est un détail important. Si l'obteneur jouit des droits d'auteur sur ce qu'il produit, les agriculteurs et la société en retireront divers avantages. Je ne veux pas dire que tout est rose dans le monde des cultivateurs de maïs, mais en Ontario on voit arriver sur le marché chaque année de 20 à 30 hybrides nouveaux. Je pense que l'on voit arriver davantage de cultivars de maïs sur le marché chaque année que dans toutes les autres cultures de plein champ réunies. Je ne sais pas quel est le chiffre dans le cas du blé. Cependant, comparez le volume de la récolte canadienne de blé à celle de maïs. Nous sommes fiers du maïs, mais nous avons conscience que le blé a des débouchés beaucoup plus importants.

Le sénateur Spivak: Vous avez dit que les phytogénéticiens du secteur public travaillant sur le maïs ont pu se consacrer à des études fondamentales d'appui. L'Institut agricole du Canada nous a dit dans son mémoire qu'il en est ainsi parce qu'il importe d'agréer des variétés à l'intention des obtenteurs, que c'est cela qui permet de garantir que la recherche soit pertinente et aboutisse en bout de chaîne à l'élaboration de meilleurs produits agricoles. Dans ces conditions, cela signifie que l'on emploie des fonds publics pour faire de la recherche fondamentale au bénéfice des obtenteurs privés. Je ne sais pas si c'est dans l'intérêt des agriculteurs. Pensez-vous que ce soit là le rôle des laboratoires publics? Un groupe a dit que le secteur public devrait s'occuper de recherche fondamentale et ne pas se préoccuper d'obtention, mais la majorité des autres estiment que ce serait une mauvaise chose pour les agriculteurs. Qu'en pensez-vous?

M. Daynard: Il y a plusieurs aspects dont il faut tenir compte. Les résultats de tous les travaux des stations de recherche publique, en matière de recherche d'appui, sont mis à la disposition du secteur privé qui s'en sert à divers stades de l'obtention. Je ne veux pas trop entrer dans les détails quant à la question de savoir jusqu'où une variété doit être élaborée pour être prête à l'emploi, ou bien si elle reste encore relativement grossière et a besoin de plusieurs années de sélection avant de pouvoir être vendue aux agriculteurs. Mais tout ce qui se fait dans les laboratoires publics sera un jour offert aux obtenteurs privés, qui le mettront ensuite à la disposition des cultivateurs. Il y a beaucoup d'obteneurs privés qui se font concurrence et, au bout du compte, tout cela permet aux agriculteurs d'être plus productifs. Tout le monde finit par y gagner car le prix du maïs va peu à peu diminuer.

Le bénéficiaire ultime est le consommateur qui peut acheter le maïs à meilleur compte. La deuxième question est de savoir ce qui se passerait si l'on ne faisait pas ce travail au Canada

[Text]

not happen in Canada, but it happens in the rest of the world, such as in Europe and in the United States?

Senator Spivak: What is that?

Mr. Daynard: If they are continuing with public breeders developing material that private breeders are using and increasing the productivity of corn, for example, in the United States or France. If that does not occur in Canada, ultimately we cannot compete.

Senator Spivak: If we do not have public plant breeding going on you are saying. You are in favour of public plant breeding as well as basic research. That is what you are saying.

Mr. Daynard: Exactly. If there was only private breeding—

Senator Spivak: So you are not suggesting that this should be—

Mr. Daynard: Not in any way.

Senator Spivak: You are not suggesting that the public sector should only be interested in basic research and not in plant breeding, which is what I gather you said here about corn.

Mr. Daynard: I am sorry. They are the same thing. You can have basic research in plant breeding because new technology is coming along. There is a lot of interest in one type of corn at the moment. It has about twice as many leaves on it as the older varieties of corn. University researchers are suggesting that we should try to breed the corn that has that characteristic to see whether it is any better than the normal type of corn. Quite often they share research back and forth between private and public breeders because there are no strict guidelines there at all. We would say that is basic backup research, but it is still plant breeding research.

Senator Spivak: If you do not release varieties, how do you get royalties? They go back to fund the public sector. Part of the criticism is that there is no share for the public sector because there are no royalties. Is that not correct?

Mr. Daynard: I am not exactly sure on the specifics and on legislation relevant to that particular point. I suppose that is partially because we see it as a relatively small point in terms of the overall benefit of this activity for Canadian agriculture and the Canadian consumer. If you can reduce the public expenditure on research through paying 10 per cent in royalties, perhaps that is a worthwhile consideration for the taxpayer. However, in terms of the overall benefit to the country, we just do not see that as being a particularly important detail.

Senator Spivak: But the problem is that the funds provided for public research are decreasing every year. I can't imagine why they are, because it seems to me that this is an investment, not an expenditure, but they are decreasing. The theory is that

[Traduction]

alors qu'il serait entrepris dans le reste du monde, notamment en Europe et aux États-Unis.

Le sénateur Spivak: Qu'entendez-vous par là?

M. Daynard: Si les laboratoires publics aux États-Unis ou en France continuent à mettre à la disposition des obtenteurs privés du matériel permettant d'améliorer le rendement du maïs. Si le Canada est à la traîne, il ne sera plus compétitif.

Le sénateur Spivak: C'est-à-dire si l'on ne fait plus de recherche appliquée dans les laboratoires publics. Vous souhaitez que le secteur public fasse de la recherche appliquée aussi bien que de la recherche fondamentale. C'est là ce que vous dites.

M. Daynard: Exactement. S'il n'y avait que les obtenteurs privés...

Le sénateur Spivak: Donc, vous n'êtes pas en faveur de cela...

M. Daynard: Pas du tout.

Le sénateur Spivak: Vous ne pensez pas que le secteur public devrait se limiter à la recherche fondamentale et ne pas faire de l'obtention, comme je l'avais cru comprendre dans le cas du maïs.

M. Daynard: Désolé. C'est la même chose. Vous pouvez avoir de la recherche fondamentale en phytogénétique car de nouvelles techniques voient sans cesse le jour. On s'intéresse beaucoup en ce moment à un type particulier de maïs qui a deux fois plus de feuilles que les anciennes variétés. Les chercheurs universitaires disent qu'il faudrait sélectionner des variétés possédant cette caractéristique pour voir si elles ne sont pas meilleures que le maïs normal. Très souvent, il y a des échanges de résultats de recherche entre les obtenteurs privés et publics car il n'existe pas du tout de lignes directrices strictes à cet égard. On peut dire qu'il s'agit de recherche fondamentale d'appui, mais c'est néanmoins de la recherche phytogénétique.

Le sénateur Spivak: Si le secteur public ne met pas sur le marché de nouvelles variétés, comment touchera-t-il des redevances? Ces redevances servent à financer le secteur public. Les critiques visent en particulier le fait que le secteur public ne touche pas sa part des bénéfices si son travail n'aboutit pas à des redevances. N'est-ce pas vrai?

M. Daynard: Je ne suis pas exactement au courant des détails ni de l'effet de la loi sur cet aspect. C'est peut-être dû en partie à ce que nous considérons cet aspect comme relativement mineur comparé à l'avantage global de cette activité pour l'agriculture canadienne et le consommateur canadien. Si l'on peut réduire les dépenses publiques consacrées à la recherche en couvrant 10 p. 100 de ce budget avec les redevances, c'est peut-être intéressant pour le contribuable. Néanmoins, pour ce qui est de l'avantage global pour le pays, ce n'est pas un détail très important.

Le sénateur Spivak: Mais le problème est que les crédits consacrés à la recherche publique diminuent chaque année. J'ai du mal à saisir pourquoi, car il me semble que c'est plutôt un investissement qu'une dépense, mais ils sont en diminution.

[Text]

they will get some money back through royalties. But if you do not allow them to do that, you can see what may happen. It has happened in Great Britain.

Mr. Daynard: I think that we as farmers take part of the blame for that.

Senator Spivak: I do not know if I understand your point of view on this specific issue; that is, what should be the role of the public sector? Should it be the same as it is today or should it be some other role? That is the point I am trying to get at.

The Chairman: I think he has answered that by saying that they want the public sector funding and research to continue as it is.

Mr. Daynard: That is the case with respect to corn. Take plant breeders' rights with respect to soybeans, for example, which tend to be a crop of eastern Canada. I would see the public breeders doing the same thing as they are intending to do with corn. They would be doing more with research and breeding methods, trying to identify new types of soybeans that may come from the Soviet Union, for example, or China, and they would say to the private breeders, "This really looks like a pretty good thing to work on and this other one is not." You also have to bear in mind that a lot of this goes on in universities. Of course, the universities are a major educational process. That is where the private breeders come from. There is a natural marriage there, as well.

Senator Spivak: You were talking about pesticides. What sorts of pesticides are used on these hybrids? You were saying that through plant breeders' rights it does not mean that the cultivars will be specifically bred for dependence on pesticides. What sorts of pesticides and fertilizers are currently being used on corn hybrids? Is this in any way a current practice contributing to the pollution of our groundwater?

Mr. Daynard: We use a number of them, but for the most part we use herbicides. We use very few insecticides and fungicides to control diseases in corn. Ontario's statistics show that our use of pesticides is going down at the rate of about 4 per cent a year.

I would say we are becoming more skilled in terms of integrated pest management techniques, as well. Part of that, to finish the point I was making, is due to plant breeding. One of the reasons we do not use insecticides and fungicides as much on corn as in other crops is due to plant breeders, particularly commercial plant breeders. They have done a good job in breeding. When a new disease problem comes along, the industry has been able to move quickly in developing genetic resistance to it. I could name ten such examples that have come along in the last 20 years.

One that we are quite excited about at the moment involves an insect called a corn root worm. We do use some insecticides to handle this insect problem. It came in from the U.S. mid-west, areas to the south and west of Detroit, moved across Ontario and is now into Quebec. It will attack the roots of corn plants under certain situations. Some insecticide is used for

[Traduction]

La théorie est que les laboratoires publics vont récupérer des fonds grâce aux redevances. Mais si on ne leur donne pas accès aux redevances, vous pouvez voir ce qui risque d'arriver. C'est déjà arrivé en Grande-Bretagne.

M. Daynard: Je pense que nous, les agriculteurs, devons assumer une partie du blâme.

Le sénateur Spivak: Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre point de vue sur cette question particulière, à savoir ce que devrait être le rôle du secteur public. Doit-il rester le même qu'aujourd'hui ou doit-il changer? C'est ce que j'essaie de vous faire dire.

Le président: Je pense qu'il a répondu en disant qu'il souhaite que le financement et la recherche du secteur public soient maintenus comme aujourd'hui.

M. Daynard: Oui, dans le cas du maïs. Prenez la protection des obtentions végétales dans le cas du soja, par exemple, cultivé surtout dans l'est du Canada. Les stations de recherche publique pourraient faire la même chose qu'avec le maïs. Elles feraient des recherches et mettraient au point des méthodes de sélection, chercheraient à isoler de nouveaux types de soja, venant peut-être de l'Union soviétique, ou de Chine, et dirigeraient aux obtenteurs privés: «Voilà une variété qui paraît prometteuse alors que telle autre ne l'est pas». Il ne faut pas oublier non plus qu'une bonne partie de ce travail se fait dans les universités. Bien sûr, celles-ci ont aussi fonction d'enseignement. C'est d'elles que proviennent les obtenteurs du secteur privé. Il y a là aussi un mariage naturel.

Le sénateur Spivak: Vous parliez des pesticides. Quelles sortes de pesticides emploie-t-on avec ces hybrides? Vous disiez que la protection des obtentions végétales n'entraînerait pas que des cultivars soient spécifiquement dépendants de certains pesticides. Quelles sortes de pesticides et d'engrais utilise-t-on aujourd'hui avec les hybrides de maïs? Est-ce que ces produits chimiques contribuent à la pollution de la nappe phréatique?

M. Daynard: Nous en utilisons un certain nombre, mais surtout des herbicides. Nous employons peu d'insecticides et de fongicides pour contrôler les maladies du maïs. Les statistiques ontariennes révèlent que le volume de pesticide diminue de 4 p. 100 par an.

Je dirais que nous savons de mieux en mieux manier les techniques de gestion intégrée des nuisibles. Pour clore mon argumentation, cela est dû en partie à la sélection des variétés. L'une des raisons pour lesquelles nous employons moins d'insecticides et de fongicides avec le maïs qu'avec d'autres récoltes, c'est la qualité des variétés que nous offrent les obtenteurs, particulièrement ceux du secteur privé. Ils ont fait un excellent travail. Chaque fois qu'une nouvelle maladie a posé un problème, ils ont réussi rapidement à trouver des variétés génétiquement résistantes. Je pourrais vous citer une dizaine d'exemples intervenus au cours des 20 dernières années.

Une perspective qui nous intéresse au plus haut point en ce moment concerne un insecte connu sous le nom de ver de la racine du maïs. Nous le combattons au moyen d'insecticides. Cet insecte est venu du Midwest américain, des régions au sud et à l'est de Detroit, puis a envahi l'Ontario et est maintenant arrivé au Québec. Il s'attaque aux racines des plantes de maïs

[Text]

that. Apparently there has been a gene identified that gives genetic resistance to that and private plant breeders, with the help of some public breeders, are looking at the possibility of incorporating that into corn. We are hoping that that happens as quickly as possible. That way we could eliminate insecticide use almost completely in corn production.

We do use pesticides. Corn is the largest commercial crop in Ontario. Therefore, we use more pesticides than any other crop. Per unit of land area, however, our pesticide use would be somewhere in the middle.

Senator Spivak: How does this affect rivers and groundwater?

Mr. Daynard: We have been looking fairly carefully at the groundwater situation because of the fact that the U.S. has been looking specifically at the herbicide atrazine. The experts tell us that it is not a problem in groundwater here. Nevertheless, our association is on the verge of taking the initiative itself to recommend to farmers this fall that we want some new guidelines in terms of the use of this herbicide because it is thought that there is other technology that could replace it. It is showing up in certain cases in surface water, as well, and that is of concern.

At the same time, a far larger environmental concern we have in terms of production is soil erosion. If you asked farmers nationally what their biggest concern is in respect of sustainable agriculture and the productivity of generations to come, it is soil erosion. One of the things we are using to combat that effectively in Ontario is reduced tillage. One of the things that enables us to reduce tillage is the fact that we can use a few ounces per acre of certain pesticides to solve what we used to use tillage implements for. Pesticides, therefore, can have a positive as well as a negative impact environmentally.

In any case, thanks to corn breeding there are an awful lot of disease and insect problems that, as farmers, we do not have.

The Chairman: On the subject of the reduction of public research because of plant breeders' rights, my question is this: Irrespective of plant breeders' rights—suppose that there were none—does the government still have the option, if it wishes, to reduce the amount of money it pays into plant breeding? Forget that Bill C-15 exists. Does the government not have to reduce its expenditure on plant breeding if it decides that that is a necessity fiscally?

Mr. Daynard: The answer is yes. I just want to emphasize, though, that I take part of the blame as a farmer. Consider what we as farmers have asked of the government over the last while. We have complained about low income. We want a billion dollars a year for drought and a billion dollars a year for low prices. We have not done a very good job of telling the government that research is a priority. We are realizing that

[Traduction]

dans certaines conditions. On le combat au moyen d'insecticides. Apparemment, un gène aurait été identifié qui confère la résistance génétique contre cet insecte et les phytogénéticiens privés, avec l'aide de quelques chercheurs du secteur public, envisagent de transférer ce gène dans le maïs. Nous espérons que cela se fera rapidement. De cette façon, nous pourrions éliminer presque complètement les insecticides dans la culture du maïs.

Nous avons recours aux pesticides. Le maïs est la plus grande récolte commerciale de l'Ontario. Par conséquent, nous employons plus de pesticides que n'importe quelle autre culture. Toutefois, par acre de terre cultivée, nous nous situons à peu près au milieu.

Le sénateur Spivak: Quel en est l'effet sur les rivières et la nappe phréatique?

M. Daynard: Nous avons regardé de près l'état de la nappe phréatique car aux États-Unis il s'est posé un problème particulier avec l'herbicide atrazine. Les experts nous disent que notre nappe phréatique n'est pas contaminée. Néanmoins, notre association est sur le point de demander de nouvelles lignes directrices concernant cet herbicide car nous pensons qu'on peut le remplacer par d'autres moyens de lutte. Cet insecticide apparaît également dans certains cas dans les eaux de surface, et c'est un sujet de préoccupation.

Toutefois, il est un problème environnemental beaucoup plus inquiétant, c'est celui de l'érosion du sol. Si vous demandiez aux agriculteurs, à l'échelle nationale, ce qui menace le plus l'agriculture et les rendements futurs, c'est l'érosion du sol. En Ontario, l'un des moyens que nous employons pour minimiser ce problème, c'est la réduction des labours. Or, ce qui nous permet de diminuer le travail du sol, c'est le fait que nous pouvons déverser quelques onces de certains pesticides par acre pour obtenir le même résultat que nous donnaient les labours. Par conséquent, les pesticides peuvent avoir un effet positif, aussi bien que négatif, sur l'environnement.

En tout état de cause, les nouvelles variétés de maïs nous épargnent, à nous agriculteurs, quantité de problèmes de maladies et d'insectes.

Le président: Au sujet d'une éventuelle diminution de la recherche publique par suite de cette loi, je me pose la question suivante: Est-ce que, indépendamment de la protection des obtentions végétales—supposons qu'il n'y en ait pas du tout—est-ce que le gouvernement a le choix de réduire ou de ne pas réduire les crédits qu'il consacre à cette recherche? Faisons comme s'il n'y avait pas de projet de loi C-15. Est-ce que le gouvernement n'est pas obligé de toute façon de réduire ses dépenses de recherche phytogénétique pour des raisons d'austérité budgétaire?

M. Daynard: La réponse est oui. Je veux souligner, toutefois, que nous, les agriculteurs, en portons une part de responsabilité. Songez à tout ce que nous avons demandé au gouvernement ces derniers temps. Nous nous sommes plaints de nos faibles revenus, nous réclamons 1 milliard de dollars pour la sécheresse et 1 milliard de dollars par an pour compenser la chute des cours. Nous n'avons pas vraiment expliqué au gouvernement que la recherche est la priorité. Nous nous rendons

[Text]

we had better get that message across. Government has been responding to our lack of support.

The Chairman: How much has the cost of hybrid corn seed gone up over a period of time?

Mr. Daynard: I started farming approximately 20 years ago.

The Chairman: I do not think you have 20-year figures with you.

Mr. Daynard: The price of corn in 1970 was approximately \$40 or \$50 a bag.

Mr. Davis: When I started in the agricultural sales business in 1971 I was with UCO. If memory serves me correctly, we sold corn at that time by the bushel—56 pounds—and it was in the range of \$13 to \$20. The top of the line was \$20.

The Chairman: What is it now?

Mr. Davis: This year, top of the line is approximately \$95 for 80,000 kernels. It is difficult to compare. It went from a bushel to a 50-pound bag, and a few years later it went to 80,000 kernels. That can vary from 32 pounds to 62 pounds, depending on the size of the kernel.

The Chairman: Tell me what your feed cost increment is in the 20 years.

Mr. Davis: I do not know how you relate that.

Mr. Daynard: We cannot give you a clear answer. What I could buy in 1971 was something that would yield 75 bushels per acre on my farm. I do not remember buying seed corn that cheap, but I believe it was in the neighbourhood of \$30. The same quantity now might be in the neighbourhood of \$80 to \$90.

The Chairman: So it is three times what you recall?

Mr. Daynard: That is correct.

The Chairman: Comparing the same two periods, how many dollars per acre do you get off the corn then and how many dollars an acre do you get off your yield today? I am not asking you what the yield is.

Mr. Daynard: In 1972 I would have grossed approximately \$150 an acre. Right now it would be somewhere in the neighbourhood of \$350.

The Chairman: Am I correct in saying that by wasting another \$30 or \$60 for your seed, you have more than doubled your output? You have picked up \$200 an acre?

Mr. Daynard: The price of fertilizer has gone up; the price of diesel fuel has gone up; the price of equipment has gone up. To tell you the truth, I would not give you anything for the seed I bought 20 years ago because the seed did not yield very well.

The Chairman: With the technological advances, you have more than doubled the output per acre, am I correct?

Mr. Daynard: That is correct.

The Chairman: Even though you are paying more for the seed, you are getting more dollars per acre off the land.

[Traduction]

compte aujourd'hui qu'il vaut mieux faire passer ce message. Le gouvernement n'a fait que réagir à notre passivité.

Le président: De combien les semences de maïs hybride ont-elles augmenté au fil du temps?

M. Daynard: J'ai commencé à cultiver il y a une vingtaine d'années.

Le président: Je ne pense pas que vous ayez le chiffre sur 20 ans ici.

M. Daynard: Le prix du maïs en 1970 était d'environ 40 \$ ou 50 \$ le sac.

M. Davis: Lorsque j'ai commencé à travailler dans les fouritures agricoles en 1971, chez UCO, nous vendions à l'époque le maïs au boisseau—56 livres—et il coûtait entre 13 \$ et 20 \$, si ma mémoire est bonne. Le haut de gamme se vendait à 20 \$.

Le président: Et aujourd'hui?

M. Davis: Cette année, le haut de gamme se vend environ 95 \$ les 80 000 grains. C'est difficile à comparer. La mesure de base est passée du boisseau, au sac de 50 litres, et quelques années plus tard on est passé à 80 000 grains. Leur poids peut varier de 32 livres à 62 livres, selon la taille des grains.

Le président: Donnez-moi une idée de la hausse intervenue ces 20 dernières années.

M. Davis: Je ne vois pas comment on pourrait faire le calcul.

M. Daynard: Nous ne pouvons pas vous donner de réponse claire. Ce que j'achetais en 1971 me donnait un rendement de 75 boisseaux par acre, sur mon exploitation. Je ne me souviens pas avoir jamais acheté les semences de maïs à si bas prix, mais je crois que c'était aux alentours de 30 \$. La même quantité se vend aujourd'hui peut-être aux alentours de 80 \$ à 90 \$.

Le président: Il y a donc une multiplication par trois, selon votre souvenir?

M. Daynard: C'est juste.

Le président: Comparant les deux périodes, quel rendement en dollars vous donnait le maïs à l'époque et combien vous rapporte un acre de culture aujourd'hui? Je ne vous demande pas le rendement en tonnage.

M. Daynard: En 1972, mon chiffre d'affaires était d'environ 150 \$ par acre. Aujourd'hui, il tourne autour de 350 \$.

Le président: Autrement dit, en payant 30 \$ ou 60 \$ de plus votre semence, vous avez plus que doublé votre production. Vous gagnez 200 \$ par acre de plus?

M. Daynard: Le prix des engrais a augmenté, le prix du carburant a augmenté, le prix du matériel a augmenté. Pour vous dire la vérité, je ne vous paierais pas un sou pour la semence que j'achetais il y a 20 ans, car elle n'avait pas un très bon rendement.

Le président: Avec le progrès technologique vous avez plus que doublé votre rendement par acre, n'est-ce pas?

M. Daynard: C'est juste.

Le président: Bien que vous payez votre semence plus chère, votre revenu par acre est supérieur.

[Text]

Mr. Daynard: You have to put it in another context. If the U.S. Farm Bill had not come along in 1985, we could have given you a much more optimistic answer than we are. If we leave you the impression that we are laughing all the way to the bank, that is not the truth.

Mr. Davis: Perhaps we could put it in a perspective away from dollars. Mr. Archie McLaren was secretary of the Ontario Corn Committee, which is a licensing body for corn in Ontario. He was secretary for 25 years, and retired this year. In the second or third year that he was secretary, he said that that committee had their first 100-bushel yield in corn in Ontario. Last year, just before he retired, they had their first 200-bushel yield. That is what has happened to corn breeding and hybrids in that 25-year span that he was secretary.

The Chairman: You have put it in the perspective that I would like to hear it. You have doubled your productivity per acre?

Mr. Davis: That is right.

The Chairman: Although I am sure your input costs have also risen more than that.

Mr. Davis: A gentleman who lived down the road from me was the first man to ever pick corn in our area. He said that when the corn turned brown and fell over it must be ready to harvest it. Now it does not fall over. We have a moisture meter and we measure the moisture. When it gets below 30 per cent then it is time to harvest it. It is an entirely different concept in harvesting corn.

Senator Spivak: Mr. Chairman, I would like to know what you are trying to point out with this line of questioning.

The Chairman: At one time, let us say it cost X number of dollars to seed an acre of corn. Today it costs 3 X to seed that acre of corn. Forgetting the price of corn which has remained stable, the yield has gone up considerably with plant breeding of hybrids and the return is much better. As someone said, "I don't mind paying twice as much or three times as much for my corn seed if I am going to get this kind of productivity out of it."

Mr. Daynard: A farmer would always complain about the price, but we still like it better than the alternative.

Senator Spivak: If the system is so wonderful and it produces these wonderful yields, why are we changing it?

The Chairman: We are talking corn hybrids which, in effect, is the same as having plant breeding rights.

Senator Spivak: Of course. How long can the soil handle higher and higher productivity? Do you think this can go on indefinitely?

Mr. Daynard: We have found that the higher the yield, the more organic matter we return to the soil. In fact, there has been research that with high productivity of corn, the soil organic matter level is higher in the corn field than it is on the undisturbed land around it.

[Traduction]

M. Daynard: Il faut inscrire cela dans un autre contexte. Si le U.S. Farm Bill n'avait pas été adopté en 1985, nous pourrions vous donner une réponse beaucoup plus optimiste. Si nous vous donnons l'impression que nous nous frottons les mains en route pour la banque, cela n'est pas vrai.

M. Davis: Il faudrait peut-être regarder des facteurs autres que le revenu en dollars. M. Archie McLaren était secrétaire de l'Ontario Corn Committee, qui est l'organisme accordant les licences de maïs en Ontario. Il en a été le secrétaire pendant 25 ans et a pris sa retraite cette année. Il a dit qu'au cours de sa deuxième ou troisième année à ce poste, on a enregistré le premier rendement de 100 boisseaux de maïs à l'acre en Ontario. L'année dernière, juste avant sa retraite, on a obtenu le premier rendement de 200 boisseaux. Voilà donc les résultats obtenus par les hybrides et la sélection du maïs pendant ses 25 années au poste de secrétaire.

Le président: C'est bien ce facteur-là qui m'intéresse. Vous avez donc doublé votre rendement à l'acre?

M. Davis: C'est juste.

Le président: Bien que je sois sûr que vos coûts d'intrants aient augmenté plus que cela.

M. Davis: Un monsieur qui habitait près de chez moi a été le premier à avoir cultivé le maïs dans notre région. Il disait que lorsque le maïs vire au jaune et se couche, il est prêt à récolter. Aujourd'hui, il ne se couche plus. Nous avons un détecteur d'humidité et nous mesurons l'humidité. Lorsqu'elle passe en dessous de 30 p. 100, il est temps de récolter. C'est une façon de procéder entièrement différente.

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, j'aimerais savoir à quoi vous voulez en venir avec cette série de questions.

Le président: Disons qu'à un moment donné il en coûtait X dollars pour ensemençer un acre de maïs. Aujourd'hui, il en coûte trois fois plus. Oublions le prix du maïs qui est resté stagnant, le rendement a considérablement augmenté grâce aux hybrides et le revenu par acre est bien meilleur. Ainsi que quelqu'un l'a dit, «Peu m'importe de payer ma semence deux ou trois fois plus, si elle m'apporte ce genre de rendement».

M. Daynard: Un agriculteur se plaindra toujours du prix, mais nous aimons quand même mieux les choses comme cela.

Le sénateur Spivak: Si le système est si merveilleux et produit ces magnifiques rendements, pourquoi le changer?

Le président: Nous parlons ici de maïs hybride où, dans la pratique, les obtenteurs sont déjà protégés.

Le sénateur Spivak: Bien sûr. Pendant combien de temps la terre pourra-t-elle nous donner des rendements toujours supérieurs? Pensez-vous que cela puisse continuer indéfiniment?

M. Daynard: Nous avons constaté que plus le rendement est fort, et plus nous restituons de matières organiques au sol. De fait, des recherches ont prouvé qu'avec du maïs à haut rendement, la teneur en matière organique du sol est plus élevée dans le champ de maïs que sur les terrains en friche avoisinants.

[Text]

Corn can be very good or very poor for soil. It is not so much the corn, but how you grow it and how much tillage and working the soil you do. We used to grow corn by working the soil. Now we have found that we work it once and plant the crop. In doing so, the soil organic matter levels improve.

We also used to grow corn continuously. Now I do not know anyone in Ontario who does that.

The Chairman: Perhaps we ought to stop the famous ploughing matches in southern Ontario because they have become anachronistic.

Mr. Daynard: In fact, those are changing also. Now they have chisel ploughing contests. A chisel plough leaves all the residue of the surface on the soil. They have done this in western Canada since the thirties, but we are slowly catching on in Ontario.

The Chairman: I would like to thank the witnesses for appearing today.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le maïs peut être très bon ou très mauvais pour le sol. Ce n'est pas tant le maïs, que la façon de travailler le sol et les labours qui sont déterminants. On cultivait jadis le maïs en travaillant le sol. Aujourd'hui, nous savons qu'il suffit de labourer une fois et de semer. Ainsi, la teneur en matière organique s'améliore.

Auparavant, on cultivait le maïs continuellement. Je ne connais plus personne aujourd'hui en Ontario qui le fasse.

Le président: Peut-être faudrait-il mettre fin à ces fameux concours de labour dans le sud de l'Ontario, car ils sont devenus anachroniques.

M. Daynard: Ces concours-là changent aussi. On tient aujourd'hui des concours de labour par cisaillage. C'est un procédé qui laisse subsister tous les résidus à la surface du sol. On l'utilise dans l'ouest du Canada depuis les années 30, et on commence lentement à le découvrir en Ontario.

Le président: Je remercie les témoins d'avoir comparu.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Monday, June 11, 1990

From Prince Edward Island Potato Marketing Commission:

Mr. Allan Parker, Farm Manager, Elite Seed Potato Farm.

From the Agricultural Institute of Canada:

Dr. Bryan Harvey;

Mr. Yvan Jacques, Executive Vice-President.

From Genetic Resources for Our World (GROW):

Mr. Ellard Powers, Chairman;

Mr. Rick Munroe, Co-Chairman.

From Canadian Environmental Law Association:

Mr. Peter Davidson, Student-at-law.

From Monsanto Canada Inc.:

Mr. R. G. (Bob) Ingratta, Government Relations Director.

From the Patent and Trademark Institute:

Mr. Eli J. McKhool, Immediate Past President;

Mrs. Joy D. Morrow, Chairman, Plant Breeders' Right Committee.

From the Ontario Corn Producers Association:

Mr. Terry Daynard, Executive Vice-President;

Mr. Richard Davis, Research Committee.

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le lundi 11 juin 1990

De l'Agence de commercialisation de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard:

M. Allan Parker, administrateur, Elite Seed Potato Farm.

De l'Institut agricole du Canada:

M. Bryan Harvey;

M. Yvan Jacques, vice-président exécutif.

De Ressources génétiques pour notre monde (GROW):

M. Ellard Powers, président;

M. Rick Munroe, président adjoint.

De l'Association canadienne du droit de l'environnement:

M. Peter Davidson, étudiant en droit.

De Monsanto Canada Inc.:

M. R. G. (Bob) Ingratta, directeur, Relations gouvernementales.

De l'Institut canadien des brevets et marques:

M. Eli J. McKhool, ancien président;

M^{me} Joy D. Morrow, présidente, Comité sur les obtentions végétales.

De «Ontario Corn Producers Association»:

M. Terry Daynard.

M. Richard Davis,

054540034

En vente: Centre d'édition et
Approvisionnements et Services

FEB 27 1991

